




**СЛОВАРЬ
ДРЕВНЕРУССКОГО
ЯЗЫКА
(XI~XIV ВВ.)**



**ТОМ
XII**



**СЛОВАРЬ
ДРЕВНЕРУССКОГО
ЯЗЫКА
(XI ~ XIV вв.)**

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА
им. В. В. Виноградова

**СЛОВАРЬ
ДРЕВНЕРУССКОГО
ЯЗЫКА
(XI~XIV вв.)**

Том XII

(соу – съотъходьнь)

МОСКВА
«Азбуковник»
2019

УДК 811.161.1"04/14"(038)
ББК 81.2Рус-4
С48



*Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского фонда фундаментальных исследований
по проекту № 19-112-00078,*

Главный редактор д-р филол. наук В. Б. КРЫСЬКО

Редакционная коллегия: канд. ист. наук К. В. ВЕРШИНИН, чл.-корр. РАН А. А. ГИППИ-УС, канд. богосл. свящ. М. С. ЖЕЛТОВ, проф. Я. КАКРИДИС (Берн), д-р ист. наук В. А. КУЧКИН, д-р ист. наук П. В. ЛУКИН, канд. филол. наук Л. В. ПРОКОПЕНКО, проф. Й. РАЙНХАРТ (Вена), канд. ист. наук А. А. ТУРИЛОВ, д-р филол. наук И. С. УЛУХАНОВ

Авторы XII тома: Е. В. АМАНОВА, К. Ю. ДОЙКИНА, канд. филол. наук Н. А. ЗАНЕГИНА, д-р филол. наук С. И. ИОРДАНИДИ, д-р филол. наук В. Б. КРЫСЬКО, А. В. КУЗНЕЦОВА, канд. филол. наук И. М. ЛАДЫЖЕНСКИЙ, канд. ист. наук В. С. ЛЕНСКАЯ, канд. филол. наук Т. И. МЕЖИКОВСКАЯ, канд. филол. наук Л. В. ПРОКОПЕНКО, канд. филол. наук М. А. ПУЗИНА

Редакторы XII тома: д-р филол. наук В. Б. КРЫСЬКО, канд. филол. наук Т. И. МЕЖИКОВСКАЯ, канд. филол. наук Л. В. ПРОКОПЕНКО

Рецензенты:

канд. филол. наук П. В. Петрухин (Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН)
канд. ист. наук С. В. Полехов (Институт российской истории РАН)

*Утверждено к печати Ученым советом
Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН*

Словарь древнерусского языка (XI–XIV вв.) / РАН. Ин-т рус. яз.; гл. ред. В. Б. Крысько. – М.: Рус. яз.; Азбуковник; ЛЕКСРУС, 1988–.

ISBN 5-200-00049-1

Т. 12: (соу – съотъходьнь). – 2019. – 688 с.

ISBN 978-5-91172-186-2 (т. 12)

Словарь отражает лексику и фразеологию обширного круга восточнославянских памятников XI–XIV вв., прежде всего оригинальных: в нем представлен материал всех известных в настоящее время древнерусских грамот, надписей, записей, летописей, житий, поучений, юридических текстов и т. д., а также значительного корпуса переводных источников. Отличается исчерпывающей распиской текстов, сведениями о количестве употреблений, грамматической характеристикой слов, последовательным подведением греческих параллелей и указаний на цитаты из Св. Писания. Предназначен для специалистов по славянским языкам, литературам и истории, студентов, аспирантов и для широкого круга читателей, интересующихся историей и культурой Древней Руси.

В XII т. публикуются, помимо словарных статей на букву С, дополнения к спискам источников, а также исправления и дополнения к предшествующим томам.

УДК 811.161.1"04/14"(038)
ББК 81.2Рус-4

ISBN 978-5-91172-186-2 (т. 12)
ISBN 5-200-00049-1

© Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, 2019
© Коллектив авторов и редакторов, 2019
© Издательский центр «Азбуковник», оформление, 2019

ПРЕДИСЛОВИЕ

Двенадцатый том Словаря древнерусского языка (XI–XIV вв.) содержит статьи от **соу** до **съотъходьнъ**.

Работа над Словарем ведется в Отделе древнерусского языка Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН; заведующий отделом и главный редактор Словаря д-р филол. наук проф. В. Б. Крысько.

Редакторскую и авторскую работу над XII томом СДРЯ ввели:

Отрезки	Авторы	Редактор-славист	Редактор-грецист
соу¹–соулѣи	С. И. Иорданиди, Л. В. Прокопенко	Л. В. Прокопенко	Л. В. Прокопенко
соумезькѣ– соупротивьпремѣнение	К. Ю. Дойкина, С. И. Иорданиди, В. Б. Крысько	В. Б. Крысько	Т. И. Межиговская
соупроуга–соухьи	С. И. Иорданиди, В. Б. Крысько, М. А. Пузина		
соучение–схолия	С. И. Иорданиди, В. Б. Крысько		
съ	С. И. Иорданиди, В. Б. Крысько		
съапостольникъ– събѣжати	А. В. Кузнецова, Л. В. Прокопенко	Л. В. Прокопенко	Л. В. Прокопенко
съвада–съвасльце	Л. В. Прокопенко, М. А. Пузина		
съгадати–съдѣятиса	К. Ю. Дойкина, С. И. Иорданиди, В. Б. Крысько	В. Б. Крысько	Т. И. Межиговская
съединение–съзърѣтиса	К. Ю. Дойкина, В. Б. Крысько, А. В. Кузнецова		

ПРЕДИСЛОВИЕ

Отрезки	Авторы	Редактор-славист	Редактор-грецист
съиграти–съконъчаньнъ	В. Б. Крысько, А. В. Кузнецова, М. А. Пузина	В. Б. Крысько	Т. И. Межиговская
съконъчати– съкровьный	Е. В. Аманова, В. Б. Крысько, А. В. Кузнецова		
съкроуда–съкроушитиса	К. Ю. Дойкина, В. Б. Крысько, А. В. Кузнецова		
съкръвение– съкръвеньнъ	Е. В. Аманова, В. Б. Крысько, А. В. Кузнецова		
съкрываемыи– съкръчитиса	К. Ю. Дойкина, В. Б. Крысько, А. В. Кузнецова		
сълагаемыи–сълачиса	Е. В. Аманова, В. Б. Крысько		
съмазакъмь–съматеньи	В. Б. Крысько, И. М. Ладыженский		
сънабъдимыи– съотъходьнъ	Е. В. Аманова, В. Б. Крысько		

Авторская работа с греческими и латинскими параллелями на отрезках **соу¹–соулѣи** и **съапостольникъ–съвасльце** проведена В. С. Ленской и Л. В. Прокопенко, на отрезке **съгнитиса–съгрѣшание** – Н. А. Занегиной, в остальном тексте – Т. И. Межиговской при участии В. Б. Крысько и К. Ю. Дойкиной. Древнееврейские параллели и этимологические справки любезно отредактировал проф. М. Таубе (Иерусалим).

Редакторскую и авторскую работу над ранним вариантом словарных статей в 1980-е гг. вели Л. В. Вялкина, С. И. Иорданиди, Г. Н. Лукина, В. Б. Силина, Т. А. Сумникова, Н. В. Чурмаева. Компьютерный набор первоначальной версии текста выполнен Е. Н. Зуевой, на отрезке **соумежье–соухьи** – О. П. Шевчук.

Предварительную авторскую работу на отрезке **съвада–съвършникъ** провела Н. В. Каменева. В подготовке некоторых отрезков принимали участие А. С. Алексеева (**соумежье–схолия**), А. А. Петрова (**соупроуга–соухьи**), А. В. Попова (**съиграти–съконъчаньнъ**), А. С. Улитова и Е. А. Черных (**съ**).

Сверку цитатного материала осуществляли М. А. Федорова, Е. П. Пахомова, И. М. Гневшева, Е. А. Черных при участии Е. В. Амановой и И. М. Ладыжен-

ского. Начиная с XII тома *КЕ XII* сверяется и цитируется по цветной фотокопии, представленной на сайте ГИМ, а *ЛИ ок. 1425* – по цифровой копии, изготовленной И. М. Ладыженским и приобретенной в БАН благодаря финансовой поддержке дирекции ИРЯ РАН. Экстратексты древнерусских рукописей, т. е. записи, подписи к миниатюрам, приписки-комментарии¹, цитируются по цифровым фотокопиям, приобретенным в БАН, ГИМ, РГАДА, РНБ при поддержке Российского фонда фундаментальных исследований (в рамках проекта № 17-29-09015), либо по фотокопиям, размещенным на сайтах РГАДА, РГБ, РНБ. Экстратексты Лаврошевского евангелия (*ЕвЛаврош к. XIII*) цитируются по фотокопиям, выполненным В. Б. Крысько in situ с любезного разрешения администрации Национального музея в Кракове. Экстратексты т. н. Венского октоиха (*СбВен XIII*, Cod. Nankensteinianus Vind. slav. 37) цитируются по снимкам, выполненным и предоставленным Центром анализа изображений и материалов в Вене (CIMA – <http://www.cima.or.at>) при любезном содействии проф. Х. Микласа.

Коллектив Словаря благодарит за консультации д-ра ист. наук С. А. Иванова и д-ра ист. наук М. В. Корогодину.

Обращаем внимание пользователей СДРЯ на то, что ряд томов Словаря доступен для текстового поиска на сайте <www.slovari.ru>.

Замечания и пожелания просим присылать на электронную почту: sdryaXI-XIV@mail.ru – либо по адресу: 119019, Москва, Волхонка 18/2, Отдел древнерусского языка Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН.

¹ См.: *Крысько В. Б.* Экстратексты восточнославянских рукописей XI–XIV вв. как источник по истории древнерусского языка // Изв. РАН. Сер. лит. и яз. 2019. № 2.

ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ИСТОЧНИКОВ¹

Обозначения источников, впервые включаемых в Словарь, и номера листов с вновь вводимыми в Словарь текстами из рукописей, которые уже являются источниками Словаря, выделяются **полужирным** шрифтом. Уточнения в датировках и в нумерации листов рукописей, на которых имеются записи, выделены подчеркиванием. Обозначения источников, выводимых за пределы корпуса СДРЯ, зачеркнуты.

Источник	Прежнее сокращение	Комментарий
Гр до 1299	Гр до 1299 (полоцк.), Гр до 1299 (псков.)	Аргументы в пользу псковского происхождения грамоты см.: <i>Данилевич В. Е.</i> Очерк истории Полоцкой земли до конца XIV столетия. Киев, 1896, с. 148 (сообщено С. В. Полеховым)
Гр 1341–1365 (ю.-р.)	Гр н. XIV (2), Гр ок. 1350 (2, ю.-р.), Гр ок. 1350 (3, ю.-р.)	См.: <i>Груша А. И.</i> Вкладные записи XIV века в книгах Евангелия: акты или протоакты? // Русский книжник. М., 2015, с. 61
Гр ок. 1350 (1, ю.-р.)	Гр н. XIV (1)	Источник снимается, т. к. датируется 2-й пол. XV в., см.: <i>Русина О. В.</i> До атрибуції вкладних записів Лаврашівського Євангелія // Український археографічний щорічник. Київ, 2000. Вип. 3/4, с. 99
Гр ок. 1350 (2, ю.-р.)	Гр н. XIV (2)	Источник снимается, т. к. датируется 2-й пол. XV в., см.: Крысько 2019, с. 149
Гр 1372–1373 (новг.)	Гр 1373 (3, новг.)	Хран.: РГАДА, ф. 1490, оп. 1, д. 25, л. 2. Цит. по фотокопии. С. В. Полеховым предложена новая датировка – 1371, ок. 6 декабря, см.: <i>Polechov S.</i> Neue russische Quelleneditionen zu den altrussisch-livländischen Beziehungen // Forschungen zur baltischen Geschichte. 2017. 12, с. 40
Гр 1382–1393 (з.-р.)	Гр 1386 (2, ю.-р.)	Грамота дана скорее всего от имени Дмитрия-Корибута Ольгердовича, великого князя Новгородского (Новгородок) в 1382–1393 гг., см.: Пещак, с. 66; Крысько 2019, с. 159–160
Гр 1383 (ю.-р.)		Источник снимается, т. к. является фальсификатом, см.: <i>Semkowicz W.</i> Nieznane nadania Witol-da dla osób prywatnych // Ateneum Wileńskie. 1930. № 3–4, s. 849; <i>Kurtyka J.</i> Podole w czasach jagiellońskich. Kraków, 2011, с. 399–401 (сообщено С. В. Полеховым)

¹ Составлены В. Б. Крысько.

ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ИСТОЧНИКОВ

Источник	Прежнее сокращение	Комментарий
Гр 1390 (з.-р.)	Гр 1390 (3, з.-р.)	Источник снимается, т. к. является фальсификатом, см.: Полехов 2018
Гр 1391 (2, ю.-р.)		Цит. по фотокопии в изд.: «Для лепшое твердosti...»: пергаментныя дакументы перыяду Вялікага Княства Літоўскага з фондаў Нацыянальнага гістарычнага архіва Беларусі (1391–1566 гг.). Мінск, 2018, илл. № 1
Гр 1392–1393 (з.-р.)		Поручная грамота чатырех літовско-рускіх князей перад Владиславом Ягайлом за Жедивіда, вт. пол. августа 1392 г. – октябрь 1393 г. Хран.: BCz, dok. perg. nr 1127, vol. I/113. Цит. по цифровой фотокопии: https://polona.pl/item/kniaziowiechodorsynolgimontaiwanhorodeckihlebdmitrijewiczijanbukontowicz,NDU5MTMxODU/0/#info:metadata . См.: Полехов С. В. Поручная грамота за Жедивіда и события 1392–1393 гг. в Великом княжестве Литовском (в печати).
Гр 1398 (з.-р.)	Гр 1398 (3, з.-р.)	1398, или 1409, или (менее вероятно) 1420 г. Изд.: Полехов 2018, с. 465–466, 468 (фотокопия)
ГрБ № 1074, XIV		Гиппиус, Зализняк, Торопова 2017, с. 8 ²
ГрБ № 1075, XIV		Там же, с. 9
ГрБ № 1076, 40–70 XIV		Там же
ГрБ № 1077, XIV/XV		Там же, с. 10
ГрБ № 1078, XIV		Там же, с. 11
ГрБ № 1079, XIV/XV		Там же
ГрБ № 1081, 20–40 XIV		Там же, с. 14
ГрБ № 1082, XIV ₁		Там же, с. 15
ГрБ № 1083, XII ₂		Там же, с. 16
ГрБ № 1084, 10–20 XIV		Там же, с. 18
ГрБ № 1085, сер. XIV		Там же

² ГрБ № 916–1063 и ГрБ (ст.-рус.) № 37–40, представленные в списках источников СДРЯ (т. VII–XI) по предварительным журнальным публикациям, теперь цитируются по изд.: Янин, Зализняк, Гиппиус 2015, с. 12–170.

ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ИСТОЧНИКОВ

Источник	Прежнее сокращение	Комментарий
ГрБ № 1086, сер. XIV		Там же
ГрБ № 1087, сер. XII		Там же, с. 19
ГрБ № 1088, XIII ₁		Там же, с. 20
ГрБ № 1089, XIV ₂		Там же, с. 21
ГрБ № 1091, XII/XIII		Гиппиус, Зализняк 2018, с. 8
ГрБ № 1092, 60–70 XIV		Там же
ГрБ № 1093, XIV/XV		Там же, с. 9
ГрБ № 1094, XIV/XV		Там же, с. 10
ГрБ № 1095, XIV/XV		Там же, с. 12
ГрБ № 1096, XIV/XV		Там же
ГрБ № 1097, XIV ₂		Там же, с. 13
ГрБ № 1098, XIV ₂		Там же, с. 14
ГрБ № 1099, XIV ₂		Там же
ГрБ № 1101, 40–50 XIV		Там же, с. 15
ГрБ № 1102, сер. XIV		Там же, с. 17
ГрБ (волог.) № 1, н. XIV		<i>Кукушкин И. П., Гиппиус А. А., Зализняк А. А.</i> Первая берестяная грамота из Вологды // Рос. археология. 2018. № 1, с. 165, 167
ГрБ (ст.-р.) № 41, XIII ₂		Янин, Зализняк, Гиппиус 2015, с. 172
ГрБ (ст.-р.) № 43, посл. четв. XII		Там же, с. 173–174
ГрБ (ст.-р.) № 46, 50–70 XIV		Гиппиус, Зализняк, Торопова 2017, с. 22
ГрБ (ст.-р.) № 47, 20–40 XIV		Гиппиус, Зализняк 2018, с. 21
ЕвМилят XII ₁	ЕвМилят к. XII, ЕвМилят 1215	См.: Милятино евангелие. Рукопись РНБ, Ф.п.1.7. Лингв. издание. Указатели. Исследование / Подг. Г. А. Мольков. М.; СПб., 2018, с. 2, 47

ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ИСТОЧНИКОВ

Источник	Прежнее сокращение	Комментарий
ЕвЛаврош к. XIII: с. 27, 28, 143, 152 – записи; с. 29, 255, 260 – подписи к рисункам; с. 19, 25, 37, 85, 111а, 116б, 123, 131, 144, 145, 162, 191, 195, 200 – приписки; с. 357а – память труса в Русской земле	ЕвЛавраш н. XIV	См.: Крысько 2019. Фотокопию рукописи см.: http://cyfrowe.mnk.pl/dlibra/docmetadata?id=19357&from=publication
Ев ок. 1399: л. 161 об. – приписка писца		Евангелие тетр («Первое евангелие Никона Радонежского»), 1399 (?) г., РГБ, Тр. Ризн. 6 (М. 8652) [СК XIV, № 303]
ЗЦ XIV/XV л. 49в–53г		Разночтения по изд.: Златая цепь: Тексты, исследования, комментарии / Сост., вступит. ст., изд. текста, коммент. М. С. Крутовой. М., 2003 Разночтения по изд.: Зл XII, 1а–3в; ВМЧ. Ноябрь 13–15, с. 1184–1190
КН 1285–1291: л. 564г–567в		Разночтения по изд.: КЕ II, с. 17–26 См. также: Кузенков П. В. «Великого книжника антиохийского возгласие о календах, нонах и идах»: Трактат о римских древностях в древнеславянской кормчей // КАНІЖКІОН: Юбилейный сб. в честь 60-летия проф. И. С. Чичурова. М., 2006, с. 240–279
МинПр ок. 1259: л. 3 об., 116, 143, 162 об. – записи писца; л. 162 об. – запись XIII (писца?)	МинПр XII (1), МинПр XII–XIII	См.: Мошкова Л. В., Турилов А. А. К реконструкции комплекта новгородских праздничных миней конца 1250 – начала 1260-х годов // Древнерусский текст: коммуникативные стратегии и языковая вариативность: Тез. докл. конф. М., 2017, с. 16; дополнительная консультация Л. В. Мошковой и А. А. Турилова
Надп посл. четв. XII		Надпись на стене южной абсиды Спасо-Преображенского собора в Переславле-Залесском, посл. четв. XII в. Изд.: Гиттиус А. А., Михеев С. М. Надпись об убийстве Андрея Боголюбского из Спасо-Преображенского собора в Переславле-Залесском // Древняя Русь: Вопросы медиевистики. 2017. № 3 (69), с. 31

ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ИСТОЧНИКОВ

Источник	Прежнее сокращение	Комментарий
Надп XIV ₁ (5)	Надп XII (до 1151), Надп 1139–1151	См.: Турилов А. А. Чара великого князя Владимира Давыдовича – памятник русской культуры XIV столетия // Московский Кремль XIV столетия: Древние святыни и исторические памятники. М., 2009. С. 398
Надп 1367 или 1379	Надп 1360–1389, Надп 1376	См.: Турилов А. А. О времени создания новгородского Алексеевского креста: возможности непалеографической датировки (1367 или 1379 г.) // От Царьграда до Белого моря: Сборник статей по средневековому искусству в честь Э. С. Смирновой. М., 2007, с. 571–580
Надп посл. тр. XIV		Надпись посл. трети XIV в. на ливонско-литовском договоре (лат.) 1367 г., Варшава, Archiwum Głównie Akt Dawnych (AGAD), dok. perg. nr 4526 (сообщено С. В. Полеховым)
ПНЧ к. XIV: л. 48 об., 60 об., 66 об., 72 об., 119г, 140 об. (2), 142, 185 об. – записи		Прочитаны И. М. Ладыженским (уточнения В. Б. Крысько)
ПНЧ к. XIV (1)		Пандекты Никона Черногорца (второй перевод, см.: Die Pandekten 2000, Т. 1, S. 26), к. XIV в., РГБ, Тр. 14, 263 л. Используется для анализа параллельных мест в списках первого перевода – ПНЧ 1296 и ПНЧ к. XIV
Псалт XIV: л. 86 об. – запись писца		Прочитана И. М. Ладыженским
<i>ПСк</i>		Списки Скитского патерика, по изд.: <i>Veeder W. R. The Collation of the Witnesses to The Scete Patericon</i> // Полата књигописна. 2006. № 36 < https://kb.osu.edu/dspace/handle/1811/24008 >. Используются для подведения вариантов и исправления искаженных чтений в текстах Пролога
СбПаис н. XV: л. 48–59		Разночтения и восполнения лакун по изд.: <i>Савельева Н. В. «Слово о твари и дни, рекомом неделя» в Софийском сборнике</i> // Тр. Отдела древнерусской литературы. 2010. Т. 61, с. 439–442, 444–449 (по сп. перв. четв. XV в. РНБ, Соф. 1285, л. 95г–99г)

ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ИСТОЧНИКОВ

Источник	Прежнее сокращение	Комментарий
Триодъ XIV: внутренняя сторона задней крышки – под- пись к рисунку		Триодъ постная, РНБ, Соф. 84. Запись прочитана Г. А. Мольковым (уточнения В. Б. Крысько)
Шест ок. 1312: л. 89 – запись писца	Стих XIV (2)	См. фотокопию: http://rgada.info/kueh/index2.php?str=381_1_76

ЛИТЕРАТУРА

- Гиппиус А. А., Зализняк А. А.* Берестяные грамоты из раскопок 2017 г. в Великом Новгороде и Старой Руссе // *Вопр. языкознания.* 2018. № 4. С. 7–24.
- Гиппиус А. А., Зализняк А. А., Торопова Е. В.* Берестяные грамоты из раскопок 2016 г. в Великом Новгороде и Старой Руссе // *Вопр. языкознания.* 2017. № 4. С. 7–24.
- Крысько В. Б.* Лаврошевское евангелие и его экстратексты // *Die Welt der Slaven.* 2019. Jg. 64, H. 1. С. 148–189.
- Полехов С. В.* Загадка грамоты Витовта (Vitoldiana, № 11): XIV или XIX век? // *Slověne.* 2018. Т. 7, № 2. С. 272–297.
- Янин В. Л., Зализняк А. А., Гиппиус А. А.* Новгородские грамоты на бересте (из раскопок 2001–2014 гг.). М., 2015.

ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ГРЕЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ ДРЕВНЕРУССКИХ ТЕКСТОВ¹

Древнерусский текст	Греческий источник
ЖФСт к. XII	Рук. München, Bayerische Staatsbibliothek, Cod.graec. 467 < http://daten.digitalesammlungen.de/0010/bsb00109214/images/index.html?fip=193.174.98.30&id=00109214&seite=1 >
ЗС XIV₂: л. 35	<i>Benešević V.</i> Iohannis Scholastici synagoga L titulorum. München, 1937, p. 32
ЗЦ XIV/XV: л. 586	PG 93, col. 592D
Изб 1076: л. 192 об. ₅₋₉	Рук. Paris, BNF, Coislin 122, S. Niconis Collectanea, f. 151 ² (сп. ПНЧ 1296, л. 105)
Изб XIII: л. 23 об.–24 35 об. 37 об.–38 42–42 об. 64–64 об. 131–139 об. 139 об.–140 об. 153 155–155 об. 190 об.–192 об.	PG 89, col. 593 (вопрос 42) PG 52, col. 451 <i>Meyendorff P.</i> (ap. N. Borgia). St. Germanus of Constantinople on the Divine Liturgy: Translation, introduction and commentary. Crestwood, New York, 1984, p. 68. [TLG: Germanus I. Historia mystica ecclesiae catholicae] Ср.: Theodoretus, p. 127 PG 89, col. 357B–C; ср.: PG 32, col. 349B–C Ср.: Theodoretus, p. 28, 32, 40–41, 52, 69, 74–75, 79, 81, 101, 110–111, 123, 134, 136, 138, 142, 146, 148, 160, 162, 163, 184, 196, 209–210, 90, 62–63, 155, 200–201, 90, 103, 102, 104, 113, 111–112, 124, 177, 153, 138, 124, 151 164–165, 180–181 Ср.: PG 80, col. 385, 273; Theodoretus, p. 214–215, 135 PG 61, col. 453 Ср.: Theodoretus, p. 84–85 Ср. PG 80, col. 217, 220–221; Theodoretus, p. 93–95
КВ к. XIV: л. 292а 292 об., 10 сн.	<i>Draguet R.</i> Les cinq recensions de l'Ascéticon syriaque d'abba Isaïe. Louvain, 1968, p. 231–237 (Corpus scriptorium christianorum orientalium; Vol. 293.) PG 65, col. 288C
КН 1285–1291: л. 477в–482а 482а–б 607в–г	КЕ II, с. 192–206 КЕ II, с. 209 Ср.: PG 31, col. 632

¹ Составлены К. В. Вершининым, В. Б. Крысько, Т. И. Межиковской, Л. В. Прокопенко.

² Для полноты списка греческих источников к Изб 1076 приводим текст по этой рук.: Ἐάν τις ὑπὸ πτωχῶν αἰτούμενος ἐν ὀδῶ ἐτέρων ἀνδρῶν ὀρώντων καὶ παρόντων, τί χρῆ ποιεῖν, εἰ οὐ δυνατόν κρηπῶς ποιεῖν τὴν ἐλεημοσύνην ἢ γοῦν δίδοναι.

ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ГРЕЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ

Древнерусский текст	Греческий источник
<p>КР 1284: л. 3а–б 206в–207г 214г–215в 252б</p> <p>262в–269в</p> <p>348в–г; 351г–354б</p>	<p>Boor, S. 612 RP IV, 342–354 PG 79, col. 393B–D</p> <p><i>Σύνταγμα τῶν θεῶν καὶ ἱερῶν κανόνων τῶν τε ἁγίων καὶ πανευφύμων ἀποστόλων, καὶ τῶν ἱερῶν οἰκουμενικῶν καὶ τοπικῶν συνόδων, καὶ τῶν κατὰ μέρος ἁγίων πατέρων</i> / Έκδ. ὑπὸ Γ.Α. Πάλλη καὶ Μ. Ποτλῆ. Τ. 6. Ἀθήνα, 1859, σ. 448–449. [TLG: Matthaеus Blastares. Collectio alphabetica, Σ, cap. 9]</p> <p><i>Michel A. Humbert und Kerullarios: Quellen und Studien zum Schisma des XI Jahrhunderts.</i> Paderborn, 1930, S. 320–341. (Quellen und Forschungen aus dem Gebiete der Geschichte; 23) [TLG: Nicetas Stethatos. Dialexis et antialogus de azymis]</p> <p>Nicholas I, p. 58–71</p>
<p>КТур XII сп. XIV₂: л. 245–245 об., 246 об., 247, 247 об., 250</p>	<p>Ср.: Nicholas I, p. 88–100</p>
<p>ДЛ 1377: л. 85 (пошадн...; дво...; поми- луи... зборъ)</p>	<p>MR I, 410 (Φεῖσαί μου), VI, 59 (Παρθένε), I, 228 (Φεῖσαί μου) (см.: <i>Темчин С. Ю.</i> «Молитва» Владимира Мономаха: гимнографические источники и датировка // <i>Восточная Европа в древности и средневековье. Ранние государства Европы и Азии: проблемы политогенеза.</i> М., 2011, с. 284–285)</p>
<p>МПр XIV₂: л. 104–104 об. 213 об.₈₋₁₆</p>	<p>RP III, p. 552–554 PG 35, col. 480, 481</p>
<p>ПНЧ 1296, ПНЧ к. XIV</p>	<p>Для разночтений к основной греч. рук. (BNF, Coisl. gr. 122) используются следующие рукописи: BNF, Paris. gr. 878 + 879; Coisl. gr. 373; Берлин, SB, Berol. gr. qu. 24 (gr. 322); Афон, Lavra B 108 (228)</p>
<p>Пр 1383: л. 736–74а</p>	<p><i>Wortley J.</i> Les récits édifiants de Paul, évêque de Monembasie, et d'autres auteurs. Paris, 1987, p. 28–137, № 5 (по TLG)</p>
<p>Пч н. XV (2): л. 53 об.₁₉–55₂₉</p>	<p>PG 64, col. 48–50</p>
<p>СбТр XII/XIII: л. 16 об.–19 30–38</p> <p>167_г–167 об.₈</p>	<p>PG 88, col. 1944₂₉–1969₂₂ (в слав. сокращенное изложение) <i>Pernot H.</i> Descente de la Vierge aux Enfers d'après les manuscrits grecs de Paris // <i>Revue des études grecques.</i> 1900. Т. 13, fasc. 53–54, p. 239–257 PG 47, col. 372</p>

ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ГРЕЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ

Древнерусский текст	Греческий источник
167 об. ₁₀₋₂₀ 169 об. ₁₄₋₁₇₁ ₂₁	PG 47, col. 330 Изборник 1076 года. 2-е изд. М., 2009. Т. II, с. 64–65 (= <i>Laourdas B. Φωτίου ὁμλίαи // Ἑλληνικά. 12 Παράρτημα, Thessalonica, 1966, Homily 1 [по TLG]</i>)
СбЧуд к. XIV: л. 113в–119б 134в–г	Apocalypses apocryphae Mosis, Esdrae, Pauli, Iohannis, item Mariae dormitio, additis Evangeliorum et actuum Apocryphorum supplementis / Ed. C. Tischendorf. Lipsiae, 1866, p. 95–112 Ср.: Служба Рождества Христова, утреня, ипакои, глас 8 (http://glt.goarch.org/texts/Dec/Dec25.html)

ЛИТЕРАТУРА

- Theodoretus – *Fernández Marcos N., Sáenz-Badillos A.* Theodreti Cyrensis Quaestiones in Octateuchum. Editio critica. Madrid, 1979. [TLG: Theodoretus. Quaestiones in Octateuchum].
- MR – *Μηναια τοῦ ὄλου ἑνιαυτοῦ*. Τ. 1–6. Ἐν Ρώμῃ, 1888–1902.
- Nicholas I – *Nicholas I, Patriarch of Constantinople*. Miscellaneous writings. Greek text and English translation by L. G. Westerink. Washington, D.C., 1981. (Corpus fontium historiae byzantinae XX.)

С

соу¹ см. **быти** (Дополнения в наст. томе)

соу² см. **съ**

соу³ см. **оу¹**

СОУБОТ|А (422), **-Ы** с. *σάββατον* Суббота (день недели), в ветхозаветной традиции — день покоя: боуди въ соуботѣ къ рѣжи или вестъ въдае *ГрБ № 566, XI/XII*; А въ постѣ сѣго филипа. въ соу(б)ты и въ не(д). и въ праздѣни(к). да поставляютьса такова на брашна мнихомъ. наже оуже речена соуть. (ἐν τοῖς σάββασι) *УСт к. XII, 205 об.*; въ соуботоу же ти въ недѣлю сочи ва въкоушахоуѣ [*монахи*]. *ЖФП XII, 35г*; не подобаетъ хрѣстианомъ жидовьскы творити. и въ соуботоу праздновати. (ἐν τῷ σαββάτῳ) *КЕ XII, 98*; оучаше [*Магомет*]... ни хрѣстити же са ни соуботы чисти (μὴτε σαββατίζεσθαι) *Там же, 273 об.*; молимьса оубо да не боудеть бѣство наше въ соуботѣ. сирѣчь въ страсти и покои соу щемъ. (*Мф 24. 20: σαββάτῳ*) *СбТр XII/XIII, 93*; Азъ попинъ грѣшныи сава... написахъ книги сина... а которыи попинъ станеть по мнѣ. да поминаетъ ма просф[о]роу. Въ соубо(т) своего дѣла сѣсенина. *Стих ок. 1226, 191 (зап.)*; сьгорѣ сѣна софина. въ соу(б). по заоутрѣнии. *ЛН XIII₂, 2 об. (1045)*; поздѣ въ соуботоу. свѣтъ сладкъ осиа ми срдце. (ἐν τῷ... σαββάτῳ) *ПрЛ 1282, 125в*; то же *ПНЧ к. XIV, 89в*; жидове въ соуботоу и во иньна ихъ праздники. ни плт(с)кихъ работъ не творать... ни людьскихъ ради ни ѡсобныхъ вин(ъ). не позываеми соуть на соудище. ни сами хр(с)тъанъ не позывають. (ἐν τῷ σαββάτῳ) *КР 1284, 252а*; пристав<ис>а рабъ бѣжи захариа. мѣца ѡеврара <з> днѣ на памать

ѡтогъ ѡедора тирена в субо<т>у *Надп (В.) № 52, 1285*; ка(н)нѣ пѣти на заоутре(н)и. пра||здникомъ и бес коутии. а за оупокои в (с)уботоу. *КН 1285–1291, 5236–е*; П(с). Ти патоу мою съхранать [*Пс 55. 7*]. Т. [*толкование*] Назирахоу бо жидове гда. аще ищѣ- лить въ соу[б]отоу да на нь възглѣть. (ἐν σαββάτῳ; *ср. Мф 12. 10–13*) *Изб XIII, 84*; а се ѡписахса. не(д) пре(ж) написахъ. а су(б). послѣ *ЕвС 1340, 113 (зап.)*; постѣ же дважды в соу(б)тѣ рекше двожд(ы) в недѣ- ли. (*Лк 18. 12: δις τοῦ σαββάτου*) *ГА XIV₁, 149а*; и цѣлованье дааше [*Иоанн Мол- чальник*] к нему приходашимъ. и тына не повсегда нь дважды не(д)лею. въ соу(б)тоу и в не(д)лю (σαββάτῳ) *Там же, 257г*; да- выд. пррчство. иже въ четверток. суботы ковь творѣ на х(с)а. *Псалт XIV₁ (1), 172 об. (подп. к миниатюре)*; описа(л)са. то су(б). пи(с) в пл(т). *Ев 1354, 90 об. (зап.)*; минувши суботѣ. зѣло рано придо- ша жены видѣтъ гроба [*Иисуса*] (*Мф 28. 1: ὁψὲ δὲ σαββάτων*) *КТур XII сп. XIV₂, 232*; но обаче сьгрѣшениа мнѣшеса быти. еже субѡты не хранать. (τὸ σάββατον) *МПр XIV₂, 57*; то же *ПНЧ к. XIV, 103в*; и ре(ч) володимеръ что есть законъ вашъ. ѡни же [*евреи*] рѣша ѡбрѣзатиса. свинины не ясти ни заачины. суботу хранити. *ЛЛ 1377, 27 об. (986)*; князь же всеволодъ надѣяса || на ба и на сѣую бѣю. оже видѣ оу суждала переѣхавъ рѣку къзу. в суботу рано. и поѣха к нему [*Мстиславу*] полкы нардивъ. *Там же, 129а–б (1177)*; на па- мать сѣаго мученика ѣфимьа. на канунѣ проводв(ъ) оу (су)боту. а се азъ чюрило бродовьскии. даль ксм(ъ) село сво(ѣ) бро- дово князу федору данильевичю и дѣтемъ ѣго. *Гр 1385 (ю.-р.)*; видимую сию тва(р) створи(в). въ ·з· днѣ почи [*Бог*] ѡ всѣ(х) дѣлѣ. наже повѣдае(т). і има суботы. покои жидовьскимъ языко(м) являющи. (тоу σαββάτου; *ср. Быт 2. 2*) *ГБ к. XIV, 83г*; ѣпифанъ ре(ч). что са сказаеть. рченое г(с)дѣмъ еже молитса да не будетъ. бѣство ваше ни в суботу. ни зимѣ. (ἐν σαββάτῳ; *ср.*

*Мф 24. 20) ЖАЮ к. XIV, 52в; Вса(к) .й. по вса су(б). въ своа ризы не измѣняютъ(с). своимъ оумомъ. і па(к) не предаа своѣа измѣны. во тже днь ли наоутрина. сухо да насть. (κατὰ σάββατον) КВ к. XIV, 298б; [слова Девы Марии] суботѣ осветши и слнцю восиавшио. приде англь блговѣстуйа мнѣ преславно рожене нѣкоѣ. (σαββάτου; ср. Лк 1. 28) СбЧуд к. XIV (1), 134а; [слова Феодосия Печерского] положите ма в ноши въ вторую субботу по пасцѣ. ПрП XIV–XV (2), 92б; Мало толь оумеющихъ. Юкоже златаа оуста имѣнованыи... Иже повеле чернъчемъ причащатиса четырижда в недели. В среду и въ патокъ. въ суботу и в неделю. СбСоф XIV–XV, 11в; въ суботу. творь(ц) почи ѿ дѣль свои(х). (ср. Быт 2. 2) Пал 140б, 152б; и поможе бѣ рускымъ княземъ... и заутра суботѣ наставшѣ празноваша лазарево || въсресенье [так!...] и похвалившѣ ба проводиша суботу. ЛИ ок. 1425, 99–100 (1111); ѿпратавшѣ тѣло его [Владимира Васильковича] вложиша и во гробъ. м(с)ца декабра. во ·аї· днь на пама(т) стго данила столпъника. в суботу Там же, 303в (1289); во вторни(к). чернцы ихъ [латинян] надать лои. і в суботу постать(с). СбПаис н. XV, 24 об.; намъ не лѣпо того створити. ни суботы хранити. нако ветхыи законъ престалъ естъ а новыи ц(с)ртвуютъ. СбТ н. XV, 130 об.; |мн. Об иудейскихъ субботахъ (праздникахъ): нынѣ луна с вышнаго съступивши степени болшему свѣтилу ч(с)ть подаеть. оуже ветхыи законъ по писанию преста съ суботами [ср. Ос 2. 11]. и цркы [в др. сп. пророки] х(с)ву закону с недѣлею ч(с)ть подаеть КТур XII сп. XIV₂, 238; новыхъ м(с)ць. и суботъ не хощю. ни (в)елика дни вашего. (Ис 1. 13: τὰ σάββατα) СбПаис XIV/XV, 52 об.; суботъ вашихъ възненавидѣ г(с)ь. и преложі праздники ваша въ желю. (Ис 1. 13: τὰ σάββατα; ср. Ам 5. 21, 8. 10) ПКП 140б, 109в; ♦ **субота великаа** – Великая суббота, суббота на Страстной неделе, перед Пасхой: хлѣби же чисти да оуготова-*

ютьса въ великоую соу(б)тоу. УСт к. XII, 211 об.; подобаетъ вѣрнымъ. въ полоунощъныи часъ по велицѣи соуботѣ постигиса. (μετὰ τὸ μέγα σάββατον) КЕ XII, 6б; аще которыи причетни(к) ѿбращетса въ не(д)лныи днь постаса. или в су(б)ту. развѣ единоа великиа соуботы. да извержетса. КР 1284, 267в; то же СбТ н. XV, 143; [вопрос Кирика] пращахъ причащания дѣтемъ на ве(л)кѣ днь. остави ре(ч) [еп. Нифонт]. въ великоую соуботу слоуживъ. причащание и дороу. и даи по заоутренеи в не(д)лю КН 1285–1291, 526в; в соу(б) великоую. въ ·а̇· ча(с) ночи загорѣса на варажьскоі оулицы. ЛН ок. 1330, 151 (1299); стѣполкъ вниде в гра(д) в великую суботу. ЛЛ 1377, 90г (1097); сему [игумену Георгию] въ великую. суботу сѣдацю в келии своѣи. и помысли гѣа хотѣлъ быхъ въ стѣи днь въскр(с)ниа. створити въ стѣмъ градѣ иер(с)лмѣ (ἐν μεγάλῳ σαββάτῳ) Пр 1383, 11а; а на то на все дали есмо бискупу. сюю нашу. грамоту и печать. свою. приложили... оу великую. суботу. априла. оу ·ѣ· днь Гр 1398 (з.-р.); не бѣ ли обновле(н)е ·а̇· на не(д)ла. но [вм. по] нощи великыа суботы. (τοῦ μεγάλου σαββάτου) ГВ к. XIV, 79в; семь же недѣль [поста] бе-соуботъ и недѣль бываетъ. три десать и пать днии. тѣмъ прилагаемъ къ постѣу великой соуботѣ... и свѣтотворенѣи нощи. бываютъ три десать. и поль сема дне. (τοῦ ἁγίου σαββάτου) ПНЧ к. XIV, 194г; великую су(б) приложиша къ постнымъ || днемъ. ЗЦ XIV/XV, 98–99; полоу дни великыа соуботы. да причетъса в постъ. СбТр XIV/XV, 17; дѣмъану же приѣхавшоу в великоую соуботу. наоутрѣа же на великѣ днь. приехаста даниль и василько. ЛИ ок. 1425, 255в (1227); ♦ **субота лазарева** (лазорева, сватаго лазора) – суббота перед Вербнымъ воскресеньем, когда празднуется воскресение Лазаря: въ соу(б)тоу (ж) стго лазо(р). даеть(с) оудѣвание ѿ коутьника. и коупа(т) ваикѣ по числоу мни(х). УСт к. XII, 272; поиде кнзь великыи || юрьи із но-

вагоро(д)... в соу(б) лазореву. *ЛН ок. 1330, 158–159 (1315)*; і тамо пребываше [*Феодосий Печерский*] до суботы лазаревы поста *ПрП XIV–XV (2), 92a*; а в лазореву суботу. вси печераны взимаше [*Ростислав Мстиславич*]. и по вси(м) манастыре(м) зваше. *ЛН ок. 1425, 189в*; ♦ **соубота масопоустыная** – суббота перед Масленой неделей или суббота на Масленой неделе (*Сырной седмице*): Кнѣзь же яросла(в)... новгородце съзва на поле за тържкѣ. въ ма(с).поу(с)ноюу соу(б). *ЛН XIII₂, 82 об. (1215)*; В су(б)ту. ма(с)пу(с)ю [так!]. почаша [*татары*] наражати лѣсы. и пороки ставиша до вечера. *ЛЛ 1377, 160 об. (1237)*; ♦ **соубота панतिकостна (панतिकостыная, пендикостыная), ♦ патьдесатьная соубота** – суббота перед Пятидесятницей, день поминовения усопших: да сътворяють же (с) сина панухиды. по повелѣномуу раздѣлению. прваа оубо въ соу(б) панतिकостна. *УСт к. XII, 270 об.*; Въ лѣ(т) ѿ ѿ·х·мѣ· почаша мѣльвити. о соуждальстѣи воинѣ новгородци. и ѿ||биша моужь свои... въ соуботу панतिकостноюу. *ЛН XIII₂, 14–15 (1134)*; стоить же свѣтъ на грѣшныхъ дѣшахъ. ѿ того патка. до сего патка. да того ради оуставлено. памать творити оусѣпшимъ. въ патьдесатноюу соуботу. *Изб XIII, 130*; Престависа князь мстиславъ. снѣгъ ростиславль. внукъ мстиславль. в су(б)ту. ѿ ю. *ЛЛ 1377, 131a (1180)*; су(б). масопоустноюу чтение писано ищи в суботу пендикостную. *СбТр XIV/XV, 4 об.*; ♦ **соубота сырьная, ♦ соубота сыропоустыная** – суббота на Масленой неделе (*Сырной седмице*), последняя суббота перед Великим постом: а ѿ соу(б). сырьныа. до соу(б). лазаревы. не ·г· ни ·б· ка(ѳ). между соу(б)тами. *УСт к. XII, 256 об.*; пособи бѣ кнѣзю дмитрию і новгородцемъ. м(с)ца февра(р) ·йї· на пама(т) стго оца лва. в соу(б) сыропоу(с)ноюу. *ЛН ок. 1330, 146 (1269)*; ♦ **соубота феодорова** – суббота первой недели Великого поста (*память Феодора Тирона*): и наста

ѳеодорова не(д)ла поста. и приспѣ ѳеодорова су(б)та. *ЛЛ 1377, 86б (1096)*.

♦♦ **Юдина (юдинь) (отъ) соуботъ** – передача греч. *μία (τῶν) σαββάτων* ‘день [от, после] суббот’, т. е. воскресенье (*Мф 28. 1, Мк 16. 2, Лк 24. 1, Ин 20. 1, Деян 20. 7 и др.*): свитаючи въ юдиною соуботъ. до въсхода снѣнцо юдиною соуботъ. на гробъ пришьдѣшеи. къ томуу лежаща юго въ немъ не постигоша. (*εἰς μίαν σαββάτων... τῆς μιάς σαββάτων*) *КЕ XII, 221 об.*; также иѳанъ въ юдиною соуботъ рече. марина магдалыни прииде заоутра. ище тѣмѣ соуци на гробъ. (*ἐν μίᾳ τῶν σαββάτων*) *Там же, 222*; распать бы(с) г(с)ъ и въста въ ·кѳ· фамеѳа м(с)ца рекше марта... между дѣсатьма. свитаючи не(д)ли въ юдинь соуботъ въ ·а· началникъ и ч(с)тъный въ дне(х) днѣ. (*μιάς σαββάτων*) *ГА XIV₁, 138в*; недѣльное оутро по еу(г)листу глѣцю. еже свѣтаючи единой ѿ соуботъ. (*εἰς μίαν σαββάτων*) *ПНЧ к. XIV, 194в.*

СОУБОТЬНИЦИ (2*), -КЪ с. То же, что **наватигане**: наватигане рекъше соуботъници. Наватъ сѣ. прозвितеръ бѣ римскына цркве. (*Σαββατιανοί*) *КЕ XII, 282 об.*; и ѳтуду приемлюще хвалать(с). подобщеса глѣщимъ. не прикасаиса мнѣ ч(с)тъ бо есмь. наватиганомъ рекоу и соу(б)тъникомъ. иже поканание ѳмещють. не приближающеса ни къ комоуже. иже ни ѿ единовѣрны(х) имь. *КР 1284, 397a.*

СОУБОТЬНЫИ (45) пр. Отн. к субботе: Соу(б) ·г· по(с). про(к). и алѣ(л). соу(б)тъная. ап(с)лъ. *УСт к. XII, 14*; въстание бо сѣса нашего прѣдътечу по соуботъни ноци приимающе пѣсни отътоуду дѣввно начинаемъ. (*μετὰ τὸ σάββατον*) *КЕ XII, 66 об.*; постигши бо ноци соуботъ||нѣи. взявше оружье яко звѣрье дивии. придоша [*убийцы*] идеже бѣ блжнныи князь [*Андрей Боголюбский*]. *ЛЛ 1377, 124в–г (1175)*; Добро оубо въща [*Григорий Богослов*] и вчерашнее просвѣще(н)е. въ вечеръ суботныи. (*τοῦ σαββάτου*) *ГБ к. XIV, 52г*; наставши же ноци соуботныи [*в др.*

сп. -нѣи] и поидоша бьючиса [русские и половцы]. *ЛИ* ок. 1425, 2246 (1185); ♦ **днь соуботънии** – суббота: и бѣаше [Борис] въ днь соуботънии въ тоузѣ и печали *СкБГ XII, 10г*; подобаеъ в суботный днь дѣлати. не дѣлати же и праз(д)новати в неделю. (ἐν τῷ σαββάτῳ) *КР 1284, 826*; Помни днь суботный общати его. шесть днии дѣлаи. и створиши вса дѣла своа. днь же седмый субота. г(с)оу бѹ твоему. (*Исх 20. 8*: τὸν σαββάτων) *Там же, 257в*; во ть днь соу(б)тныи бывши х(с)вѣ побѣдѣ. и низъпадъшю антих(с)оу симону. на кавимыхъ соу(б)тъ [ἐπι φαεροῖς σάββασι ‘в определенные субботы’] || пама(т) римлане творать. (ἐν... τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου) *ГА XIV₁, 165а–б*; и въ днь су(б)тныи приаши ицѣллиниє ·аї· чл(в)къ. *Пр сер. XIV (I), 33а*; и тако приагъ [Людмила Чешская] конецъ житю в днь суботныи. *ПрЮр XIV₂, 23а*; Сѣена бы(с) церкви каменана вышегородѣ. м(с)ца. маа. въ а· днь. в днь суботныи. *ЛЛ 1377, 96в (1115)*; начальникъ сбороу негодоуа... гѣлаше народоу. шесть днии естъ в наже подобаеъ дѣлати. в тыа || оубо приходаше цѣлитеса. а не въ днь суботныи. (*Лк 13. 14*: τοῦ σαββάτου) *ПНЧ к. XIV, 143–144*; възвѣсти емоу [*св. Николаю*] прп(д)бныи архиеп(с)пѣ филипъ. прити въ еп(с)пью. || бѣ же днь соуботныи. и наоутрина в сѣвю недѣлю. бывши слоужбѣ. и остави архиеп(с)пѣ в мурьстѣ градѣ. *СбТр XIV/XV, 213–214*; ис(с)ъ х(с)ъ за мл(с)рдие приде къ овчи купѣли. идѣже лежаше множество лежаш(х). въ днь суботныи. [*ср. Ин 5. 9*] *Пал 1406, 161а*; аще кто обратеса цѣквнкъ. в не(д)лныи днь или в суботныи постаса... да извержетса. (τὸ σάββατον) *СбТ н. XV, 143*.

СОУБОТЬСТВ|О (1*), -А с. *Соблюдение субботы иудеями*: Недѣлныи днь почитаетса... въскр(с)ниа ради из мртвыхъ га нашего. и первыи наречеса. нако начало сы жизни. и осмыи нако прѣвъшедъ иудѣискою седморица [вм. -ца < -цж]. рекше

соуботъство. (τὸν... σαββατισμὸν) *КР 1284, 206в*.

СОУБОТЬСТВ|ОВАТИ (5*), -ОУЮ, -ОУЮТЬ гл. *Соблюдать субботу (по иудейскому обычаю)*: аще бо того хранити ноужьно естъ. то и ѡбрѣзатиса всако и соуботъствовати. и про|чаа наже въ писании творимъ. (σαββατίσομεν) *ЖФСт к. XII, 106–106 об.*; о еп(с)пѣхъ ли причѣтъницѣхъ... соуботъствѡштитихъ. ли праздноуоуштитихъ съ иоудеи. (σαββατισόντων) *КЕ XII, 8*; то же *КР 1284, 30–31*; и съ женами законъ положивъ ни соуботъствовати. ни крыцати повелѣвъ... винное же питие ѡноудъ ѡрече [*Магомт*]. (σαββατίζειν) *КР 1284, 377в*; и суботъствовати ꙗ [в др. сл. ꙗ] наоучи моиси. ꙗже то кто ѡ нихъ. манну сбирати хоташе в субботу не обрѣтаху. понеже поч(с)ти имъ бѣ днь семьи. да ѡ всѣхъ нужныхъ и ненужныхъ. дѣль. покои имуть. и зльстии людие. *Пал 1406, 130б*.

соубьнии см. **соугоубьнии**

соубѣ см. **соугоубыи**

СОУВОДИВЪ (1*) пр. *Содержащий воду*: не бы же праз(д)на тогда. ни тина. ни каль. поне(ж) суводива бы(с). и по еству своему. изведе жабы. пругы комары. *Пал 1406, 20г*.

СОУВРАЖЪНИКЪ|Ъ (1*), -А с. *Противник, враг*: и нача [*дьявол*] многыми льстми блазнити члѣвкы. хотя оукрасти ѡ ба. разбой татѣбамі клеветами блоудомъ. ѡтравами. и всѣми злыми. да бы соувражъники боу створилъ. *ПрС сер. XIII, 263г*.

СОУГЛАСЪНИКЪ|Ъ (1*), -А с. –?: долготерпеливъ бо естъ [*Бог*]. нъ оубо написаеъ грѣхы. назнаменуеъ наше паденье. сугласникъ ти неизреченныи и невидимыи. (ἐπιφωνῶν ‘взывая’!) *ФСт XIV/XV, 206б*.

СОУГОДЬНИКЪ|Ъ (1*), -А с. *Тот, кто угождает кому-л.*: ч(с)тноу подобаеъ быти таковому [*пастырю*]. не горда [*вин. в соотв. с греч.*] и || страшна и наказатела и властелника и ѡбещника. и безмездъни-

ка соугодника. и смерена... и кротка (εἶναι δεῖ... θεραλευτικόν) *ГА XIV*₁, 260в-г.

СОУГРАЖАНИНЪ (6*), -А с. *Житель того же города*: ната бывша [*св. Диодор и Родопиан*] ѿ своихъ оужикъ и сугражанъ. нудима бѣста ѿврѣщиса х(с)а. (ὄψο τῶν... συμπολιτῶν) *Пр 1383, 54а*; || *перен.*: тѣмъ же оубо нѣсте страннии пришельци. нѣ соугражане сѣмъ. и приснїи боу. (*Еф 2. 19*: συμπολῖται) *СБТр XII/XIII, 104*; то же *Пр 1313, 205б*; словеснии. и оуноши [ἀλόλδες 'без отечества!'] нарекоствеса се єдиногѡ ѡца имуще всѣхъ бѡ. и градъ вышнии иерусолимъ. и || сугражаны ѡт вѣка сѣтна. (συμπολῖται; *ср. Еф 2. 19*) *ФСт XIV/XV, 83-84*; в лѣности же и в небрежении. не проправажайте дїнии. за сѣтна сугражаны. друзи оубо наричюще(с) (εἴτε τῶν ἁγίων συμπολῖται φιλοῦμεν χρηματίζεσθαι 'если хотимъ бытъ согражданами святыхъ'; *ср. Еф 2. 19*) *Там же, 223г*; [*Варлаам Иоасафу*] сего ра(д) покланяю колѣни... славному бѡ нашему... || ...да просвѣтитъ ѡчи ср(д)ца твоего... да к тому не будещи чюжь. и пришлецъ. но сугражанинъ сѣмъ. и свои бѣви. (συμπολῖτης; *ср. Еф 2. 19*) *ЖВИ XIV-XV, 65б-в*.

СОУГОУБИЦА (5*), -Ы с. *Двое большее, двойное количество*: се терпѣнью ѿда(н)е. прочнаа бо реку мала. аще и велика инѣмъ мнѣтса. и малыхъ ради строєна. аще и сугубины отатаго прїемлетъ [*Иов*]. (διπλασίω; *ср. Иов 42. 10*) *ГБ к. XIV, 184б*; **въ соугоубиноу, соугоубиноу в роли нар.** *В двойномъ размере*: Вѣжагана чюжь лѣсь. и сѣкки дрова ѿ него. в соугоубиноу повиненъ кестъ. (εἰς τὸ διπλάσιον) *ЗС 1285-1291, 339в*; Затвори чюжь скоть. или гладомъ оумори. или инако како оуби-въ. соугоубиноу да ѡсоужаетъ(с). (εἰς τὸ διπλάσιον) *Там же, 341а*; [*Архелай Иоанну Златоусту*] аще чѣе взалъ есмъ бес правды. ѿдамы сугубиноу. токмо ицѣли ма оѣе прп(д)бне. (κατὰ τὸ διπλάσιον) *ПрЮр XIV*₂, 112г.

♦♦ **Дольная соугоубина** – мужские половые органы, *testiculi*: Отстави ѿ по-

дружьна свое(г) скопца измарагда. аще бо и долнаа соугоубина оуната кестъ кестъ [*так!*], но выше на лицѣ соубѣ [*вм. соугоубѣ*] ѡчи имѣеть, имаже похотью зрѣть (τῶν κάτω διδύμων) *Пч н. XV (1), 10 об. Ср. съгоубина.*

СОУГОУБИТИ (4*), -ЛЮ, -ИТЬ *гл.* *Удваивать (удвоить)*: иже въ пользахъ книжныхъ нелюбьзно послушаетъ... съ доубъ бесплодовитъ наречетьса. съ испытаниемъ же || пытанаи соугоубить плоды нао дрѣво сажено при исходищихъ водныхъ. (διπλασιάζει) *СБТр XII/XIII, 61-62*; да аще томоу [*нищему*] въ займъ даси. не погоубиши ихъ. нѣ с лихвою дастъ [*Бог*]. истину и соугоубить. (διπλασιάζει) *ПрЛ 1282, 79г*; таче начнетъ [*нерадивый монах*] събирати потребы на лѣто. таче соугоубити начнетъ събирати злато и сребро. (διπλασιάζειν) *ПНЧ к. XIV, 95а*; и вдохнуувъ [*Бог*]. мысль бл҃гоу. во б҃гоприатное ср(д)це великому кнзю рюрикови... ѣноу ростиславлю. ты же с радостью приимъ. акы бл҃гы рабѣ вѣрныи. потшаса немедлено соугоубити. дѣломъ. *ЛИ ок. 1425, 243а (1199)*.

СОУГОУБИТИСА (1*), -ЛЮСА, -ИТЬСА *гл.* *Удваиваться*: Работа воднаа. аще сиче съставитъсе. наоже токмо въ жертвоу [*вм. жатвоу*] требовати кю. или въ єдинъ м(с)ць. или вѣщи [*вм. ващи*] лѣта. или вѣщи [*вм. ващи*] м(с)ца. сѣгоубитъсе врѣмени требование [*вм. врѣма нетребования*] – ὁ χρόνος τῆς ἀχρηστίας]. (διπλασιάζεται) *КР 1284, 323а*.

СОУГОУБИЦА (10*), -Ъ (-А) с. 1. *Двойное количество. Соугоубицею в роли нар.* *Вдвойне, в двойномъ размере*: аще же ѿцѣ ѡтроковица и(ли) мѣти. залогы ѡброучения взать. или дѣдъ ѡ внуцѣ свершенѣ сущї върастомъ. і ти сугубицею да възвратать. аще могуще свершити бракъ ѡрицаютса творити. (εἰς τὸ διπλάσιον) *КР 1284, 276а*; Иже своего съписанья или бывшаго на немъ сложенна ѡмещетьса. ѡбличенъ бывъ сугубицею да вдасть. аще

же во ть чась ег(д)а запрѣса ѿ прѣложенъа клатвы. пакы истину авить. убѣжить ѡсужѣнъа еже вдати сугубицею. (τὸ διπλάσιον... τοῦ διπλασίου) *Там же, 294г*; Иже матежа ради. или пожара. или паденьа. или истопленьа. полагаеми покладежи. сице имѣють по въземлющему. сугубицею наемъ подобаетъ. по наслѣдникомъ же лестию убо положышаго сугубицею. ѿ своего же единогоубъ. ѿ прочихъ же покладежи и единогоубицею наемъ даеъса. (εἰς τὸ διπλοῦν... εἰς τὸ διπλοῦν) *Там же, 296в*; На възхытившаго нѣкоюю вѣщъ... до скончанъа лѣта того възпоманувъшно предъ соудыаи господину юго. четверицею да вдастьсе. по лѣтѣ же томъ. да вдастьсе соугоубицею. (εἰς τὸ διπλάσιον) *Там же, 325а*; Иже въ коемъ любо градѣ крадоущемъ единою оубо се ствѣршиимъ. повелѣваемъ. аще богатии. свободни соу(т). да възвративше оукраденое. и соугоубицею да вдати. татбоу претерпевъшему. (διπλήν ποσότητα) *Там же, 327б*; [*Архелай Иоанну Златоусту*] аще что ѣсмъ взалъ бес правды. ѿдамъ соугоубицею токмо ицѣли ма ѡче прп(д)бныи. (κατὰ τὸ διπλάσιον) *Пр 1313, 90б*.

2. *Двойной плащ*: твоа же ѡдежа тепла. а врази ихъ нако и въ соугоубицю въ срамъ ѡблѣкоутса. (διπλοῖδα; ср. *Пс 108, 29*) *СбТр XII/XIII, 114 об.*; вданъ бы(с) в цркъв служити пре(д) г(с)мъ. отроча [*Самуил*] понасанъ ефидомъ. и сугубицю малу створи мти юго. (1 Цар 2, 19: διπλοῖδα) *ГБ к. XIV, 174г*.

СОУГОУБО (33) нар. 1. *Вдвойне, в двойном количестве, размере, в два раза больше*: приведе [*стратиг*] блгаго мужа ѡного [*Феодора Студита*] югоже бѣ посылалъ и бинеть кѣ||го предъ зьлодѣемъ [*посланником императора*] соугоубо юже бѣ юмоу повелѣлъ. (διπλάσια) *ЖФСт к. XII, 129–130*; ѡб ноць пребыти ѡстави [*стратиг ученика Феодора Студита Николая*] нага. соугубо моучитиса зимою же и ранною болѣзнью. бѣ бо тогда м(с)ць фев-

рарь. (διπλή) *Там же, 134 об.*; Аще кто дасть ближнему сребро. или съсоу(д) хранити. и оукрадено боудеть ѿ домоу чѣвка того. аще ѡбр(а)щета оукрадыи. да ѿда(с) соугоубо. (διπλοῦν) *КР 1284, 258в*; аще нынѣ не соутъ [*евреи*] подѣ ромѣяны. не оу(ж) приде х(с)ъ. аще имоуть соугоубо [*в др. сп. нет*] ѿ рода иудова и дѣда въ княза два не оу(ж) приде чаемьи. *ГА XIV₁, 136а*; аз же сугубо стражу. утрьуду болѣзнь клѣщитъ ма. внѣуду досадами укоризнни(к) стужаюси. *КТур XII сп. XIV₂, 259*; аще ли кто покуситса ѿ руси взати что. ѿ людии ц(с)ртва вашего. иже то створить. покажнень будеть вельми. аще ли взалъ будеть. да заплатитъ сугубо. и аще створить грѣчинъ русину. да приметъ ту же казнъ. *ЛЛ 1377, 12 об. (945)*; притеци же ко кѣшню. и сугубо подвигниса. да и преже крѣшнъа оч(с)тишиса. и крѣшнъе сблудеши. (διπλοῦν) *ГБ к. XIV, 39в*; да боудеть сло(во) ваше блгодати исполнь. дѣвныи. евангельскою солью осолено [*Кол 4, 6*]. нако да вноутр(ь) моудраго строеньа блгооуханье носите. соугоубо веселити слоухъ. разоумомъ того благодатью. (διπλῶς) *ПНЧ к. XIV, 31а*; || *два раза*: Съ [*Демосфен*] възпросимъ. како двѣ оуши имѣемъ; а единъ языкъ, и ре(ч). занѣ достоино соугоубо слышати, а ѡдиною молвити. (διπλάσιον) *Пч н. XV (1), 98*.

2. *Двояко, двойственно*: накоже бѣ и х(с)ъ сугубо дѣхъ и пло(т). се е(с) бѣ и чѣвкъ. (διπλοῦς) *ГБ к. XIV, 21в. Ср. съгоубо*.

СОУГОУБ|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ, -ОУИЕТЪ** гл. *Удваивать*: са(м) бо [*Христос*] дае(т) дидрагму. не ц(с)рмъ но сѣлемъ. в пама(т) назвы въ егуптѣ о первѣнци(х). понеже х(с)ъ первѣнецъ бѣ. и сугубе(т) дана цату за са и за петра. (διπλασιάζει; ср. *Мф 17, 24–27*) *ГБ к. XIV, 207г*.

СОУГОУБОУЕМЪ (1*) прич. *страд. наст. Повторяемый, умножаемый*: разумѣваю же и аврама межю двѣма десатъма

·ā-го старѣшинство(м) оѣства прославлена. тайны болшеа прибытье ·Г·жды бо сугубеума. седмерица бо се число сдѣлае(т). (τρισοῦμένη... ἢ ἑβδομάς) *ГБ к. XIV, 85а.*

СОУГОУБЫИ (112) *пр. 1. Вдвое большій:* Жены добры блжнъ кесть мжъ кѣа. и число днии его соугоубо. (*Сир 26. 1: διπλάσιος*) *Изб 1076, 181;* то же *ПрЛ 1282, 147а;* тамо бо лихвы соугоубаго дълга николиже прѣходать. съде же аще тѣмами соугоубъ кто кже принесеть [*в монастырь*] то приемлетъ. *Уст к. XII, 237;* аще кто продаетъ раба. і вѣдѣи его аще тать естъ... да повѣсть ѿ томъ купующему. аще бо сего не створить. то убо поиметь своего раба. цѣну же да възвратитъ сугубу купившему. (*διπλοῦν*) *КР 1284, 292а;* колико ихъ [*нищих*]... пребѣдѣша. безъ вечера и безъ огна. имоуще сугубоу болѣзнь. ѿ зимы и ѿ альчбы. (*διπλῆν*) *ПНЧ 1296, 77 об.;* Въздажъ соуѣдомъ нашимъ съдмъ седмицею въ надра ихъ [*Пс 78. 12*]. Т. [*толкование*] Бѣсомъ глѣтъ. занеже приближисаа челоуѣцѣ льстью. симъ соугоубо || възданые яко створиша члвкоу. (*διπλά*) *Изб XIII, 101–101 об.;* с показаньемъ истинны. соугоубымъ количествомъ. ѿвергысѣа дълга ѿвержень будетъ. (*διπλῆν*) *МПр XIV₂, 75;* вы же къ блгому прискочите. и сугубо(м) трудо(м) трудитесѣ. (*διπλοῦν*) *ГБ к. XIV, 39а;* [*о монахинях*] аще ли друуга къ друозѣ смѣсь. соугоубоу и [ἔχει 'имеет'] || стр(с)тъ и сласть. въ двою бо естъ дѣшу. тѣмъ ·π· днии соухо кѣдоуще и прочею. (*διπλῆν... τὴν μαλακίαν*) *ПНЧ к. XIV, 199а–б;* держивъи же пѣяница не токмо себе врежаеть но и инѣхъ говѣинымъ и болюбцемъ. поносить и оукарать аще бо ѣ. властель то сугубо зло. *ЗЦ XIV/XV, 46г;* багодавецъ бо дѣшею. и по истиннѣ пръ. всѣмъ || данаше обилно требующѣ(м). бес числа надѣнаса сугубы ѿ ни(х) почести прияти егд(а) приде(т) время дѣломъ възданиа. (*ἀπειροπλάσιος* 'бесчисленные') *ЖВИ XIV–XV, 120в–г;* феофиль же соугоубо рыдание

примь. и назвѣ въ ср(д)ци имѣна ѿ ѿчи разлоучении. проливаше источни(к) слезь. *ПКП 1406, 182а;* аще ли ключитсѣ оукрасти русину ѿ грекъ что. или грѣчину ѿ руси. достоино естъ да възвратъ [*в др. сп. възврати(т)*] е. не точью едино. но и ц(ѣ)ну его. аще оукраденое ѿбращетсѣ продаем(о). да вдасть цѣну его сугубу. *ЛП ок. 1425, 19г (945);* Жены безоумныа; не имѣюще своѣна красоты, къ вапомъ прибѣгають... а стѣдомъ срамныа жены аки змиѣ и злодѣи и аспиды. соугѣба бо кесть злоба женьскаа. (*διπλῆν*) *Пч н. XV (I), 133;* || *двукратный:* Калимажъ нѣкого видѣвъ ис полкоу бѣжаща и повелѣ и вести на посѣчение, ономоу же молащюса и глѣущю ѿтолѣ не сѣгрѣшати, и онъ ре(ч). нѣ(с) въ полкоу соугоуба прегрѣшениа. (*δῖς* 'дважды') *Пч н. XV (I), 131.*

2. *Двойной:* [*стихира преп. отцам, в Синае и Раифе избивенным*] Равноангельское житие поживьше... ѿтцы преподобнии... и соугоубы вѣнцы оукрасивьшесѣ. прѣлѣжно съпасоу молитесѣ. съпастисѣ намъ. (*διπλοῖς*) *Стих 1156–1163, 32 об.;* все соугоубо даль намъ кесть бѣ ·β· очи ·β· оуши. ·β· нозѣ ·β· роуцѣ. *СбТр XII/XIII, 17 об.;* Отъстави ѿ подружъна свое(г) скопца измарагда. аще бо и долнаа соугоубина оуната кесть кесть [*так!*], но выше на лицѣ соубѣ [*вм. соугоубѣ*] ѿчи имѣеть, имаже похотъно зърить (*διδύμους*) *Пч н. XV (I), 10 об.;* | *о теплой одежде:* не печетсѣ мужъ ея [*доброю жены*] ѿ дому своемъ. егда гдѣ будетъ вси свои. ея ѿдѣни будутъ. суба [*в др. сп. сугуба*] ѿдѣныа сворить [*вм. ств.*]. мужеви своему ѿчервлена и багрна. собѣ ѿдѣныа. *ЛЛ 1377, 26 (980); сугубое же ѿдѣныѣ ѿ июдѣи. вифидь [*вм. видь – εἶδος*]. ѿдѣныа сѣльска. оу на(с) же сѣльско омофоръ. (ἢ... διπλοῖς) *ГБ к. XIV, 175а;* **соугоубо** *средн. в роли с. Двойной плац:* писано бо въ ·ā·мъ ц(с)ртвѣ. како вприси въ оутробѣ волхвова(н)а [*τὴν ἐγυαστρίουθον* 'чревоуцательницу'] саоуль. что разумѣ. она же ре(ч) мужа проста въс-*

ходаща ѿ землѣ оболчена в сугубо. (1 Цар 28. 14: διπλοῖδα) ГБ к. XIV, 164в; || обладающий чем-л. в двойном размере: телесѣю прроче соугоубыи чудотворьче ицѣли ма злаго недоуга избавль. (ср. 4 Цар 2. 9: διπλᾶ) СбЯр XIII₂, 114; || имеющий неправильные показания с целью обмана (о весах) (?): П(с) Лъживи сѣве члвчѣстии въ мѣрилѣхъ не оправити [Пс 61. 10]. Т. [толкование] Юлико ставила и мѣрила. соугоуба имоуть. на ѡбиду искрнѣимъ. соуъ же си хыщѣници. и лихоимци. имъже бѣгъ противитьсѣ. (δισσα) Изб XIII, 88.

3. Двоыкий, двух видов: соугоуба же есть страха. аще оубо хоцещи злое тв(о)рити. оубоисѣа га и не створиши него. [далее пропуск] (δισοῖ... οἱ φόβοι) СбТр XII/XIII, 105; по поставоу изложи бѣгословьць. ѿвѣщаваа за първозданаго. вѣща оубо възавидѣвъ дъавь(ль). || тѣмъ соугоубо [ГБ к. XIV, 58а сугубъ] бы(с) искоусть. змию оубо право съвѣщавающю мнѣвъ. прельсти нако слабѣишо женоу. жена же пщевавши нако не быти лъжи. любъве ради нако ѣдина помощница моужеви дастсѣа ѿ ба. (διπλή... ἡ ἐπιρεια) Изб XIII, 144–145; онъ же [воин]... оудари ю [муч. Евфрасию]. абъе оуѣкноу ч(с)тноую главоу ки. и тако побѣдивши мерзъкихъ коварьствии. соугоубъ вѣнецъ приѣмши [в греч. 3 ед.] мчч(с)кыи. и ч(с)тныи [τῆς ἀγνείας ‘чистоты’]. (διπλοῦν) ГА XIV₁, 208г; [Богородица Иосифу Аримафейскому] таинны ап(с)ле... испроси оуже бездушное тѣло пригвожденое къ древу... спостражи блговѣрне. сугубаго ти ради вѣнца. негоже по въскр(с)нии х(с)вѣ прии(ме)ши ѿ конецъ всѣхъ землѣ. ч(с)тную славу и поклонение (на) нѣси бесконечную жизнь. КТур XII сп. XIV₂, 247; клеветочему на друга к тобѣ загради оуста. да не су(г)бъ грѣхъ свершиши с нимъ. собе приоучаа злѣи стр(с)ти. і оному не брана клеветати. (διπλήν) МПр XIV₂, 22 об.; Вѣдѣ и инъ понасъ воиньскъ. глѣю и храбрьскъ... || ...То(л). Сугубъ вѣща [Григорий Богословъ] вѣдѣ понасъ его. но [ГБ к. XIV (2),

186г ѣдинъ] оубо имъже избыбилное ризъ възвазываетсѣ... инъ же воиньскъ. (διπλήν) ГБ к. XIV, 67а–б; и пр(о)ркомъ иицлемь ре(ч)... дамъ чудеса на нѣси горѣ высокоѣ. и знамение на земли низоу [ср. Иоил 2. 30]. и къ блг(д)ти соугоубъ даръ подамъ. СбТр XIV/XV, 214; || двойственный: Сугубом же суще(м) на(м) ѿ дѣша глѣю и телесе... сугубъ и очищене. ѿ воды глѣю и ѿ дѣха. (διπλόν) ГБ к. XIV, 27в; Житью своему нѣсть простъ члвкъ но соугоубъ. и инъ есть вноутрьоудоу. и инъ внѣоудоу. соугоубо имать. и все оустроено жити(е). (διπλοῦς... διπλοῦν) ПНЧ к. XIV, 45а; Не видиши ли, колико зло вамъ есть лицемерье; и пло(д) него не(с) зависть. соугоубо [в др. сп. сгуб(б) бо] нравъ ѿ зависти чловѣкомъ бывае(т). (διπλοῦν) Пч н. XV (1), 104; || совместный – для мужчин и женщин (о монастыре): не подобаесть отъселѣ быти соугоубоу монастырю. (διπλοῦν) КЕ XII, 79; Да не боудоуть соугоуби монастыри. и да не живоуть въкоуѣтѣ чернори||зъци. съ черноризицами. (διπλᾶ) КР 1284, 169а–б.

В сост. им. геогр. – названия т. н. Двойной пещеры (пещеры Махпела, пещеры Патриархов) в Хевроне: и сѣве излѣви [в др. сп. далее и] всѣа него сѣдобола. погребоша [в др. сп. далее оца своего] и изла свое(г) в гробѣ. в пещерѣ сугубѣ оу гроба аврамыла. (Gen 49. 29: ἐν τῷ σπηλαίῳ τῷ διπλῷ) Пал 1406, 97а. Ср. **многосоугоубыи** (Дополнения в наст. томе).

СОУГОУБЬ¹ (28) пр. нескл. 1. Вдвое больший: аще бо кѣто злое извѣтѣмъ благаго творить. соугоубъ моучениа есть достоинъ. (διπλασίονος) КЕ XII, 198 об.; блондникъ же се [вм. съ?] свободною блондъ творить. и того ради соугоубъ блондъ створшаго въ прѣлюбодѣнании осквѣрнѣшемоу. повелѣно бы(с) врема. (διπλασίον τῆς πορνείας... χρόνος) КР 1284, 204а; жены добры блжнъ есть моужъ. и число дѣнии него соугоубъ. (Сир 26. 1: διπλάσιος) Пр 1313, 198а; аще ли изволить(с). даюшему вѣно възвращати ти. и

не совкупити. а погубить вѣно... да въздасть сугубь вѣно. то вѣно и другоє толикож. (διπλοῦν) *МПр XIV*₂, 169; колмі паче примше два сребреніка или три и тѣхъ не схранше. но в лѣности погрешше. сугубь и трегубь муку приметь. *ПрЮр XIV*₂, 236б; зла жена аще оубога кєсть то всѣ||хъ осужаєть. аще ли бѣата кєсть. соугоубь [*Пр XVI*₁ (1), 123г *далее злоба*] животъ тажкѣ живеть. неокротимъ звѣрь. (δισσὸν τὸ κακόν) *Пр 1383, 119б–в*; почитаите книги. и инѣхъ поучаите. да соугоубь мьзѣдоу ѿ бѣа примете. *Там же, 120в*; Сиа книги бѣодѣвныа на сїсние члѣкомъ и на отупущение [*так!*] дїши грѣховъ. и аще чести ихъ и к тому творити повелѣное ими то ѿ бѣа прославитса и ѿ сѣхъ его сугубь блг(с)вние въсприиметь *Ефр Сир Пар к. XIV, 225 (зан.)*; Сего ра(д) вонмѣмъ трезваще(с). и принесемъ сугубь стр(с)ти пощеньа. (τὸ τληπαθές ‘страдания’, *смеш. с полупаθές*) *ФСт XIV/XV, 193в*; **въ соугоубь в роли нар.** *Вдвойне*: Се [*Св. Дух*] проповѣдаса прѣрки. јакоже се. дїхъ г(с)нь на мнѣ [*Ис 61. 1*]... и дїхъ разгнѣваемы [*Ис 63. 10*]. и ду(х) въсхитивыи илю на колесници. и проше(н)їе [*ГБ XI, 368в* прошенъ – (πνεῦμα) ζητηθέν] иелисѣ(м) в сугубь. (διπλάσιον; *ср. 4 Цар 2. 9*) *ГБ к. XIV, 90в*.

2. *Двоязыкий, двух видов*: Наслѣдники или съставни. или подьсъставници гл(а)голютьса. аще же подьсъставноє. или просто кєсть... или сугубь кєсть (διπλή) *КР 1284, 306в*; и что подобає(т) глти игоупетьскы(х) назвъ симъ [*евреям*] дарьствоуема... и законоданиє соугоубь. ѿвъ грамотами сию же дїхмъ. и прочана имиже ч(с)тїни блахоу по своємоу чиноу. (διπλήν) *ГА XIV*₁, 113б; сугубь прозвании обгтѣ симон бо и сумеонъ наричашеса. и братъ инаковль. и того самого х(с)а бѣ. (διπλήν τὴν κλήσιν ἐπλοῦτισε) *Пр 1383, 51г*; Сугубом же суще(м) на(м) ѿ дїша глїю и телесе... сугубь и очищенье. ѿ воды глїю и ѿ дїха. (διτή) *ГБ к. XIV, 27в*; Клевещущемоу на дрѣга въ твоа слоуха загради оуста, да

не соугоубь грѣхъ свершиши, и себе приоучиши къ злѣ стр(с)ти и ѿному не възбранаєши на друга клеветати. (διπλήν) *Пч н. XV (1), 37 об.*; || *двойственный, имеющий двойственную природу*: бы(с) [*Христос*] вкоупѣ бѣ || и члѣвкъ. соугоубь кєстьствомъ. *ПрЛ 1282, 123а–б*; то же *Пр 1383, 19б*; сугубь бѣ х(с)ъ бѣ и члѣвкъ. (διπλοῦς) *ГБ к. XIV, 75б*.

СОУГОУБЬ² (25) нар. 1. *Вдвое больше, вдвойне*: тамо бо лихвы соугоубаго дьлга николиже прѣходать. съде же аще тьмаами соугоубь кто жеже принесетъ [*в монастырь*] то приемлетъ. *УСт к. XII, 237*; и ре(ч) [*св. Сисой*] се ликъ ап(с)льскъ прїде. и пакы соугоубь просвѣтеса личе юго. (ἐδιπλασίασε) *ПрЛ 1282, 87б*; неавленныи же тать да ѿдасть соугоубь. рекше двое того. (εἰς τὸ διπλοῦν) *КР 1284, 253в*; да аще оубо приимыи залогъ. ѿречетса бракъ творити. еже взать соугоубь да ѿдасть. (διπλάσιον) *Там же, 275в*; Иже своенгѣ написаниа. или бывшагѣ на немъ сложениа ѿмещетъ(с). и обличенъ бывъ. сугубь да вдасть. (τὸ διπλάσιον) *МПр XIV*₂, 266 об.; да аще тѣхъ [*земных правителей*] чтемъ и боимса ихъ. тацѣхъже суще члѣвкъ. не паче ли подобаєть сугубь съ страхомъ и трепето||мъ бѣа почитити и волю его творити. *СбТр XIV/XV, 19–19 об.*; Странны(м) дана соугоубь приимеши ѿ бѣа. *Мен н. XV, 186б*; Честенъ кєсть, иже ничтоже неправды не творить, ч(с)тїни же кєсть соугоубь, иже дерзновеньа никое(г)же не дастъ неправдѣ дѣющимъ. (διπλασίας τιμῆς ἄξιος) *Пч н. XV (1), 17*; || *дважды*: и дождьг оудержа [*Илия*; *ср. 3 Цар 17. 1*] ·ῥ· лѣ(т). и ·ῆ· м(с)ць. и ·ῆ· соугоубь пожьже (πεντήκοντα δισσοῦς; *ср. 4 Цар 1. 9–12*) *Пр 1383, 118г*; ♦ **седмерицею соугоубь см. седмерица**; ♦ **седмькраты соугоубь см. седмькраты**; ♦ **седмишьды соугоубь** – *много раз*: очищена же словеса г(с)на по дѣду. седмижды сугубь. (*Пс 11. 7: ἐπταπλασίως*) *ГБ к. XIV, 84б*.

2. *Двоязыко, в двух отношениях*: тшеславья ра(д) творимое въздержанье. мьзды не

има(т). похвалы бо ра(д) члв(с)кына. а не ба ради бывае(т). гѣмже и сугубь таковыи преѡбиди(т) себе. тѣло и(с)мождаючи и мѣзды не приемлюци. (διπλῶς) ЖВИ XIV–XV, 51б; смотри же оубо ка(к) ти бѣ субь [в др. сп. св҃г҃бѣ] почте землю повелѣ ки изнести сѣмена || и сады. таче си повелевае҃тъ изнести животныи [так!] г҃ла да изведеть земля д҃шю живу [Быт 1. 24]. Пал 140б, 23б–в. Ср. сьгоубь.

СОУГОУБЬНЫИ (9*) пр. 1. *Вдвое больший*: того ради. соу҃г҃бно заповѣдано бысть обращениа лѣто. въ прѣлюбодѣннии осквѣрншиимъса. и въ инѣхъ ѡреченныхъ злыиныхъ. (διπλασίῳν τῆς πορνείας... χρόνος) КЕ XII, 241; раздроби альчющимъ хлѣбъ свои. и оубогына и беспокровныа въведи в дома [Ис 58. 7]. и се со оупѣхомъ. милуаи бо рече с тихостью [Рим 12. 8]. и сугубное твое бл҃гое готово. (διπλασιάζεται) ГБ к. XIV, 107г; Какое ѡвѣмъ оубо ѡ руки г(с)на сугуб[ь]ни грѣси даются... ѡвѣм же седмь седмицею. на лоно ѡданому изливають(с) грѣси. (διπλά) Там же, 110в; Сего оу(бо) неистовства нарень [ГБ к. XIV (1), 294б наченъ – ἥρξατο] арии тезоименни(к) сугубнѣи рати неистоващагоса бѣса. (ὁ ἐπόνυμος τοῦ φιλοπολέμου... Ἄρεος ‘названный от ратолоубивого Ареса’, где фил- смеш. с дпл-?) Там же, 182а; **въ соу҃гоубьноѣ в роли нар. Вдвойне**: Вмѣтана ѡгнь в чюжь лѣсь. или посѣкааи ѡ негѡ дрѣвеса. в сугубноѣ да осужень буд(т). (εἰς τὸ διπλάσιον) МПр XIV₂, 194 об.; Затворивши чюжаа ѡвца. ти гладомъ изморить. или инакѡ погубивъ. в сугубноѣ да осужень будеть. (εἰς τὸ διπλάσιον) Там же.

2. *Двойной. Зд. имеющий неправильные показания с целью обмана (о весах) (?)*: г҃лшеи. когда минеть м(с)цъ и продамы. и суботы. и ѡверзе(м) скровища сугубными мѣрами и ставилы. праведноѣ растлающе. (δισοῖς; ср. Ам 8. 5) ГБ к. XIV, 117г.

3. *Имеющий двойственную природу*: пости [вм. пусти] бо са [ἀλεστάλη ‘был по-

слан’; Христос] не [вм. но] акы члвкѣ сугубень бо бѣ. елмаже и трудиса и алче(н) бывъ. и вжадаса и трудиса вешью тѣла. (διπλοῦς) ГБ к. XIV, 75а; || *совместный – для мужчин и женщин (о монастыре)*: не подобае҃тъ отьселѣ быти соу҃гоубоу манастырю... || ...соущии же донынѣ соу҃гоубьнии. да държаться по канонѡмъ сѣаго о҃ца нашего василиа. (διπλά) КЕ XII, 79–79 об.

СОУГОУБЬСТВ|О (4*), -А с. *Удвоение, двойное количество чего-л.*: г҃лмъ бо. ги. ісе. хе бже. нашъ. помилуі... насъ... сирѣ(ч). бѣ всѣхъ на(с). всѣхъ на(с) пом(і)лоуі на(с)... || ...се обоѣ. нашъ. і на(с). едино есть. но понеже ѣсм(ы) забытлivi. да (о)убо не забываемъ. сугубства ра(д) слов(8). на вспоминаніе прити. КР 1284, 12в–г; аще ли кто акы оучнѣк на бл҃говѣще(н)е пуцае҃тся... емуже лѣпо е(с) бе-злата и бе(з) жезла. и съ единою ризою. к сему же и босому ходити [Мф 10. 9–10]... || ...единою же ризою простонаравье. и сугубства свободу. босотою же ногу ничтоже мертва носити. (διὰ... τῆς διπλόης ‘от двойной одежды’) ГБ к. XIV, 67в–г; Какое ѡвѣмъ оубо ѡ руки г(с)на сугуб[ь]ни грѣси даются. и наполнае҃тся злобы число сугубствомъ. имъже изъл цѣломудритса. ѡвѣм же седмь седмицею. на лоно ѡданому изливають(с) грѣси. (τῆ διπλασία) Там же, 110в; колма паче... о иевѣ страдалі бѣша. аще не бы к первому него сугубству [вм. по сугубству?] взве(л) [Бог] свѣтельство і славу. (κατὰ τὸ διπλάσιον ‘вдвойне, в двойном количестве’) Там же, 184в.

СОУГОУБЬСТВ|ОВАТИСА (2*), -ОУЮСА, -ОУЈЕТЬСА гл. *Удваиваться*: по любодѣиствоу же есть... бывъшеѣ безаконие... тѣмъже соудмъ ицѣлѣеть || имъже и блужениа нечистота. лѣтмъ же единѣмъ. соу҃гоубствоуе҃тъса [наказание]. (διπλασιάζεται) КЕ XII, 241–242; || *считаться дважды*: и негда избыточному м(с)цю на д҃. лѣ(т). събирающииса д҃нь. приложити иматъ. кѣ. неже пре(ж) ·ѣ ·каландь. соу҃гоубствоуе҃тъ(с) и кд и кѣ ·из-

быточнаго м(с)ца. и тѣмь и висикость наричаеть(с). *КН 1285–1291, 564г.*

СОУГОУБЪИ (3*) *сравн. степ. к соу-гоубъи в 1 знач.:* Ре(ч) гдѣ. горе вамъ книжници. и фарисѣи... яко обьходите ꙗко и землю. и творите единого пришьльца. сѣна дѣбри огньѣи соугоубѣиша васъ. (*Мф 23. 15: διπλότερον*) *Изб XIII, 14;* то же *СбСоф XIV–XV, 12б;* ѿбѣже абьѣ болѣзнъ [*Иова*]. и яко ошноть пришедши процвете пло(т). житѣ паки сугубѣѣ. и яко ничтоже бѣ погыбло. дѣтти же и [*ГБ 1406–1410, 205б нет*] число равно оумершимъ процветоша. (*διπλασίω... ὁ πλοῦτος συνέρρευσεν 'в двойном количестве богатство стеклошь'; ср. Иов 42. 10–13*) *ГБ к. XIV, 184в.*

СОУДА (2*) *нар. Сюда:* Имѣние бо свѣта сего рѣцѣ подобно ест<ъ>. соуда отъидеть въ низъ и паки съ върхоу приходить. *Изб 1076, 16 об.;* оуже мне не ехати во соужедале... а тобе поити соуда *ГрВ № 439, XII/XIII. Ср. сюда.*

СОУДАРЪ (1*), -А с. σουδάριον (*из лат. sudarium*) *Платок. Зд. о плате, обязанном вокруг головы Христа при положении во гроб:* Что ради соударь не с ризами положенъ бы(с). нъ особь. (*ср. Ин 20. 7: τὸ σουδάριον*) *Изб XIII, 24. Ср. соундарь.*

СОУДИИ, СОУДИ|Я (597), -Ъ (-Я) с. 1. *Тот, кто судит, оценивает кого-л. (что-л.):* Не осужайте да не осужени боудеть [*Мф 7. 1*]... хочеши ли соудиа быти. себѣ боуди и своимъ грѣхомъ. (*κριτής*) *Изб 1076; 98;* Соудѣ бгы мѣнить писанье. яко по подобью соудити възаконено. и писанье глеть. бгъ ста въ сборѣ бгъ. посредѣ же бгы || расоуди [*Пс 81. 1*]. рекше соудѣ и старцѣ. тако и нынѣ югда правѣдно соудать. *Изб XIII, 140–140 об.;* оустраниса ѿ ложь. соудью нелицемѣрна имыи. свою свѣсть. (*δικαστήν*) *ПНЧ к. XIV, 45а;* Все есмы праведни единѣмъ симъ, имѣже ѿсоужаемъ дрѣгъ дроуга, а своимъ грѣхомъ кроткы бываемъ соудьи, а чюжимъ испытници по тонкоу бываемъ. (*κριταί*) *Пч*

н. XV (1), 125; | о Боге (в т. ч. как судье на Страшном суде): тѣгда июда нечѣстивый срѣбролюбинемъ недоугоуа омрачашеса. и безаконнымъ соудинамъ та правѣднаго соудию прѣдакеть: (*τὸν... κρίτην*) *УСт к. XII, 31 об.;* Цркъвнаа цркви добрѣ имѣти и хранити подобакеть съ всѣмъ прилежаниемъ и съ блгоу съвѣстию. и вѣроу иже на всѣхъ видьца и соудию ба. (*εἰς τὸν... κρίτην*) *КЕ XII, 95;* прости ма влѣдыко грѣхъ моихъ мнози бо соуъ и сьп<о>доби оулоучити млсть отъ тебе соуди правѣ<дъ>ны въ днь соудьны *Надн (В.) № 135, XII/XIII;* и боудеть ц(с)рѣ. (свдии). всемоу дыханию х(с)ъ гъ. и въздасть комоуждо по дѣломъ ихъ [*ср. Пс 61. 13, Мф 16. 27*]. (*κριτής*) *ПрС XII/XIII, 77г;* единъ есть мъртвымъ и живымъ свдии. възмѣрала комоуждо по правѣдѣ. (*κριτής*) *СбТр XII/XIII, 13;* соудии сѣде. и кьнигы разгъноушася. (*Дан 7. 10: κριτήριον ἐκάθισε букв. 'суд сел'*) *СбТр XII/XIII, 19 об.;* то же *ГБ к. XIV, 209а; СбСоф XIV–XV, 109а;* Оувы мнѣ грѣшнику... кьи ли ми боудеть ѿвѣтъ къ соудии. коне ли || дамъ слово ѿ грѣсѣхъ моихъ. *СбЯр XIII, 32–32 об.;* бжии сѣнь выплтитса пришедъ и распать боудеть. и оумеръ (же) въскр(с)нетъ и тѣ есть соудии живымъ и мертвымъ. (*κριτής*) *КР 1284, 374г;* въведени боудемъ предѣ соудию нази и оумилени. ѿдати слово. о нихъже сдѣлахомъ. (*ἐνώπιον τοῦ κριτοῦ*) *ПНЧ 1296, 48;* можетъ ли кто дати измѣноу на дши своени. сде можетъ дати. слъзы. || стенанье. мл(с)тына. тамо же ни. не оумьздимыи бо соудии придетъ. (*κριτής*) *Изб XIII, 11–11 об.;* А кто ѿиметь ѿ цркви сѣго николаы судитса со мною передѣ бгмъ. югда придетъ праведный судии. хотя судити живымъ и мртвымъ. *Гр 1341–1365 (ю.-р.);* мелхиседек(а)не... по истинѣ ѿсоужени боудоу(т) ѿ безмезднаго соудина яко члвкъ слоужителе быша и твари поработаша паче тѣрца. (*παρὰ τῆς... δίκης*) *ГА XIV, 55г;* много же бы оного притранаго и всевидашаго судья. страхъ || могль въ

нашь погубити всю злою [так!] похоть. *СбХл XIV, 103–103 об.*; се наковъ рече. єдинъ єсть законодавецъ и судии. мога сп(с)ти и погубити. а ты кто єси осужааи друга. (*Иак 4. 12: κριτής*) *МПр XIV, 47 об.*; молю вы не осужайте ни||когоже. дондеже придѣтъ правднии [так!] судии. иже просвѣтитъ таинныа тмы. (ѡ... κριτής) *Пр 1383, 31–32*; тогда бо вѣща [*Григорий Богослов*] вѣрують еретици... єгда судии с нѣсе приде(т) в послѣднии днь. (κριτής) *ГБ к. XIV, 4а*; [*слова Андрея Юродивого*] съдѣ са ражаємъ а инамъ прѣходимъ. да какъ ѡвѣтъ хоцємъ въздати страшному оному и нелицемѣрному судии. (τῷ... δικαστῇ) *ЖАЮ к. XIV, 45в*; и тако и судьбы наводитъ праведнии судии бѣ. (ѡ... κριτής) *ПНЧ к. XIV, 112г*; и оуслышать тацѣ въ днь ярости. ѡвѣтъ золь ѡ пламеннаго судьи. *СбЧуд к. XIV (1), 282в*; Како хоцю ѡсуженыи предѣстати. тобѣ судьи всѣхъ бу. ѡбличаємъ за вса злаа мона. наже... сгрѣшихъ. *КТурКан XII сп. XIV, 228*; придетъ съ нѣсе соудии праведнии єнъ бѣжи. *СбТр XIV/XV, 4 об.*; то же *ЗЦ XIV/XV, 105в*; и се близъ и при двере(х) судии. се ре(ч) женихъ изидѣте в срѣтенье ему [*Мф 25. 6*]. (ѡ κριτής) *ФСт XIV/XV, 138в*; въздасть г(с) въ днь ѡнъ прв(д)нии судии. всѣм(ъ) възлюбльши(м) просвѣще(н) е(го). (ѡ... κριτής) *ЖВИ XIV–XV, 47а*; Възвѣстать нѣса правду твою нако бѣ судии єсть. (*Пс 49. 6: κριτής*) *Пал 1406, 1976*; но ѡбаче то єсть ѡцѣ наши(х). и дѣдъ наши(х) оутвержение а кто преступитъ а бѣ ему буди. судья. *ЛИ ок. 1425, 191в (1169)*; ♦ **страшнии соудии** – Бог на Страшном суде: Праздныа же глы [*ср. Мф 12. 36*]. на быстрость оустроєнья обратите. коль бо быстро. сеа жизни времена текоуть. смотрите. и коль страшнъ соудии градеть разоумѣите. (*districtus... iudex*) *Изб XIII, 54*; єгда придетъ праведнии тъ и страшнии судии. на облацѣхъ несомъ огньными англы... || ... тогда жалостью въскричить всака дша. *СбХл XIV, 110–110 об.*; и видѣвъ г(с) на-

шего іс(с)а х(с)а образъ. начать [*грешник*] к нему глти сице... трепещо и боюса како та страшнаго судью. оканьнии оувижю. єгда придєши судити всачьскаа. (τὸν φοβερὸν κριτήν) *ПНЧ к. XIV, 174б*.

2. *Судья, должностное лицо*: Въ єдинъ же днь бысть томоу оученикоу. въ єдинъ градъ ити. въ немъже ба||ше соудиа злыи бога не имьи. (ἐν τινὶ πόλει... ἄρχοντα ἐχοῦσῃ ‘в некий город, имеющий правителя’) *Изб 1076, 129–129 об.*; Не ишти да боуди соудии. еда не мошти начьнеши. не правды отълоучити. еда како оубоишиса отъ лица сильнааго. и положиши блазнъ въ правости своєи. (κριτής) *Там же, 141 об.*; Се бо нѣколи нагомъ бывшемъ моужемъ разбой творащемъ... и бысть сьвазаномъ имъ соуцємъ. и ведомомъ въ градъ къ соудии. *ЖФП XII, 57в*; Такожде вгодно єсть всакомоу съборуу зане не много ськоупльшихъса еп(с)пѣ. къ съборуу вса сьдържати отъ коннаждо епархина по три избьрати соудиа (δικαστάς) *КЕ XII, 164*; всьхыщници жизнь матоуть. соудѣ соудище оуглажають. клеветьници лъжо продають. дроугъ на дроуга лъжюще... без оума матетьса всакъ чѣвкъ живьи. *СбТр XII/XIII, 12*; А что боудѣтъ дькончано. оу ризѣ. и на гочкомъ беръзе. перьдъ соудинами. и перьдъ дьбрыми людми. того оу смольн(с)кѣ. не починати. *Гр 1229, сп. А (смол.)*; оже боудѣтъ смолнаиноу сь немъчичемъ тажа. въ ризѣ тоу са тажють перьдъ рижьскымъ соудьею. *Гр сер. XIII (смол.)*; а коуда пошл<о> соудии твоемоу ѣздити. *Гр 1264 (2, новг.)*; а судье слати на петровъ днь. тако пошл<о>. *Гр 1268 (новг.)*; исаа бо глтъ ѡимить [так!] гъ ѡ иероусалима крѣпость и крѣпка исполнена [*ЛИ ок. 1425, 53а (1015)* исполина] и чѣвка храбра и соудию и пророка и смѣрена старца (*Ис 3. 2: δικαστήν*) *Парем 1271, 259*; соудье по волости не слати. *ЛН XIII, 107 (1228)*; Еп(с)пѣ или причетникъ ѡ грѣсѣхъ ѡклѣвѣтаємъ. и ѡрѣцаетьса црѣквнаго соудиша. и просить оу ц(с)ра мѣрськихъ

соудии. таковыи своена чти да боудеть лишень. (δικαστής) *КР 1284, 1316*; то же *МПр XIV₂, 104*; Надъ всѣми же симі достоить на всакои при князю и соудии. со всадѣмъ испытаньемъ и тѣрпѣниемъ испытанье творити. *ЗС 1285–1291, 3376*; <О>же закоупъ бѣжитъ ѿ г(с)ды. то ѿбѣль идетъ. искать коунъ. а навлено ходитъ. или къ князю. или къ соудинамъ. бѣжитъ ѿбиды дѣла своего г(с)на *РПр сп. 1285–1291, 620g*; придоша на нь разбоиници. и возпи старецъ. и слышавше соуѣди его яша разбоиници и послаша ихъ къ соудии и въсади на в темницю. (τῷ ἡγεμόνι ‘правителю’) *ПНЧ 1296, 16*; а твоимъ соудинамъ по волости. само-соуда не замышлати на людехъ. *Гр 1305–1307 (1, новг.)*; а за волокъ ѣздити соудьи како пошло по новгородской пошшинѣ. *Гр 1327 (новг.)*; и на то свѣдци. панъ дмтръ. панъ петръ. панъ судивои. панъ судья снаноцькыи. *Гр после 1349 (ю.-р.)*; бж(с)твнѣи же патрикии. проуסיискыи ѣп(с)пъ и мѣнкъ. соудинемъ анфипатомъ въпросимъ пре(д) людьми и пре(д) народомъ... || ...тако ѿвѣща. (πρὸς τὸν δικαστήν) *ГА XIV₁, 190–191*; кто иметь перестоупати правіла си. или дѣти мои. или правноучата. или в которомъ городѣ намѣстникъ. или тиоунъ. или соудья... да боудѣтъ проклати в сии вѣкъ и в боудоущіи *ВВлад сп. сер. XIV, 630a*; а се землане панъ ходько быбельскыи... олефѣрько судья. панъ воить перемышльскыи. *Гр 1359 (ю.-р.)*; судить монастырьскыи тивунъ съ посельскимъ вмѣстѣ съ нашими судьями, а прибытокъ имъ на полы *Гр 1362–1364 (твер.)*; а раду кнѣже въ новгородской волости. тобѣ и твоимъ судьямъ не посужати. *Гр 1371 (новг.)*; Аще кто. стѣблѣе своєї нивѣ. или тѣрныи. хотя пожещи... пожжеть чюжана нивы. или виногра(д). достоить су(д) и испитати. аще в невѣдиньи... възгнѣщешему ѡгнь. то бываетъ бес тошеты. (τὸν ἀκροατήν) *ЗС XIV₂, 27*; [*Богородица Иосифу Аримафейскому*] потщиса блгообразне к пилату. незаконному судии. и испроси

съ кр(с)та снати тѣло оучителя своего. [*ср. Мф 27. 58*] *КТур XII сп. XIV₂, 247*; при оубииствѣ осудить судина. по закону оумрети. и разбоиникъ чресъ законъ. (ὁ δικαστής) *МПр XIV₂, 45 об.*; стражые же то слышавше скоро шедше възвѣстивше [*в др. сп. -иша*] судьи сълучившенесѧ оужникомъ ѿ стою бориса и глеба *ЧмБГ к. XI сп. XIV₂, 109e*; бѣ даеть власть емуже хоцеть. поставлаеть бо ц(с)ра и княза вышнии... || ...оустраенеть. и судью правашаго судъ. *ЛЛ 1377, 47–48 (1015)*; противоу сѣдии не ѿвѣщати протыриви [*Пр XIV₁ (1), 124a* пронырливи] бо соуть. но ѿбаче ѿ ба да(на) есть имъ держава. *Пр 1383, 130a*; а при томъ были и свѣдци... костько судья перемышльскыи. воить перемышльскыи михалко. и вели было добрыхъ при томъ. *Гр 1390 (ю.-р.)*; се бо вижу многы нынѣ ѿ судии стражюща. (τῶν... κριτῶν) *ГБ к. XIV, 211a*; вездѣ же да держитъ(с) законъ. и да промышляють о сблюденьи его соудья и князи. (οἱ ὑπαρχοι, вар. ἐπαρχοι) *ПНЧ к. XIV, 38b*; ты всѣ суды цркви даны суть. князю и боларомъ и судья(м) в ты суды не вступатиса. *ВВлад сп. к. XIV, 322a*; Страшенъ еси г(с)и. изливанъ бещестые на княза. на сѣнкы гнѣвъ ѿкрывана. и судина въ плѣнъ посылана. *КТурКан XII сп. XIV, 231 об.*; и славу постигае(т). студъ мнози бо преже года ѿ велмож в песь мѣсто въ а(д) сведени быша и судии ѿ хужши(х) ѡсужени быша. и батии послѣднее ѿбнищаша. (κριταί) *ЗЦ XIV/XV, 94a*; ни судимъ судьямъ. ни законоположници будемъ. законоположникомъ. *СбТр XIV/XV, 28*; Ты же ерею слуга ба вышнаго. не оубоиса не оустыдиса лица чловечскаго. Аще ти ц(с)рь есть или кнѣзь. или судиа. или воинъ. или рабъ. *СбСоф XIV–XV, 112a*; наимити же извозници. въздвигоша тажю на блжнаго просаще провоза... неправедныи же соудина мзды ѿ тѣ(х) возьмъ при-соуди на блжнѣмъ взати тѣмъ нае(м). *ПКП 1406, 190e*; Виасъ, соудья сы, ѡсоуди повиннаго смртью и прослезиса *Пч*

н. XV (1), 27 об.; вси лю(д)е кнз(и)и и вса || судья земляныа. оуноша и дѣвы старци со юнотами да хвала(т) има г(с)не. (Пс 148. 11: κριταί) *ИларСлЗак XI сп. XV, 166 об.*; то же *Пал 1406, 202а*; ♦ **соудии църквьныи, соудии вещьмъ църквьнымъ** – *должность в Византии, экдик (защитник, адвокат в церковных делах):* Аште кый еп(с)пъ. на имѣнии поставлѣние сътворить... ли приставити [ем. -тъ] на мьздѣ строителя църквьнааго. ли соудию. ли парамѣнара. ли всако коего правильнааго. срамьнааго ради прибытка своего... да отпадетъ своего степене. (ѣкдикон) *КЕ XII, 31 об.*; Бѣ нѣкто днаконъ въ кеп(с)пии. именемъ савинь... и сего кепифании постави соудию вещьмъ църквьнымъ. (ѣкдикейн) *ПНЧ 1296, 24 об.*; и то [ем. тѣмъ? просителям] абие истиньное створити судьями църквьными повелѣваше [*Иоанн Милостивый*]. (διὰ τῶν ἐκκλησιαστικῶν) *МПр XIV₂, 43*; Епифании кюпрьский. постави судью вещьмъ църквьнымъ. дякона мниха именемъ савинь. башеть книжныи писецъ. (ѣкдикейн) *Там же, 52*.

3. *Ветхозаветный судья, правитель:* по самсонѣ не бы(с) соудѣ лѣ(т) ·м̄· тѣмъ и велико бы(с) зло. *КН 1285–1291, 569а*; гедеонъ молоташе пшеницу отьно на гоумнѣ. и видѣ англа поставляюща и соудью. выплчитиса на мадианы. (χερροτονοῦντά αὐτὸν τοῦ κρινα; *сп. Суд 6. 11) Изб XIII, 182 об.*; оумершю же і(с)су бы(с) судья в него мѣсто июда. и инѣхъ судии бы(с) ·д̄· [сп. Суд 1. 1–2] *ЛЛ 1377, 32 об. (986)*; и въстави имъ [*иудеям*] г(с)ь судья... кгда оумираху судии. и ѿступахуть ѿ г(с)а ити въ слѣдѣ бѣ инѣхъ (*Суд 2. 16: κριτάς*) *Пал 1406, 172а*; **при соудьяхъ** – *в период судей в еврейской истории:* слышасте ѿ ба казнь посылаему на землю... при судья(х) ратьм(и). при дѣдѣ мором(ь) *СВл XIII сп. XIV/XV, 86а*; слышасте казни ѿ ба... || ... при судьяхъ рати наведе. при дѣдѣ морь на лю(д). при титѣ плѣнъ на ер(с)лмь. *СВл XIII сп. н. XV, 129–129 об.*; || *обычно мн.*

Книга Судей, одна из книг Ветхого Завета: Въображены оубо быша кнѣигы. десатеры и дѣвож. вса дрѣвьяна жидовьскына моудрости. първож бытигѣ. по семь исходъ левгитьскына. по семь числа. таже вторыи законъ. по сихъ исоушь и соудина. (Критаі) *КЕ XII, 245 об.*; судья книги едины. руфъ кнѣигы едины. ц(с)ртва четыри. (Критѡν) *КР 1284, 50а*; и всаки книги по скончании мѣтвы нашеа. почитающе соудии. ц(с)ртви прѣ(ж) сихъ. иѡва. || и солмона кнѣигы. (τῶν Κριτῶν) *ПНЧ 1296, 128–129*; накоже ре(ч) писаниа [в др. сп. писание] въ кнѣигахъ судии. по се(м) изиде англь г(с)нѣ ѿ галгалъ к лафмону. [сп. Суд 2. 1] *Пал 1406, 171в*; накоже ре(ч) въ судии писаное [в др. сп. писание] *Там же, 184б*; бытыгѣ же и исхо(д). левгиты и числа. соудии и ц(с)ртва. и вса прѣрчѣства по чиноу. и проча вса кнѣигы || добрѣ свѣдаше [*Никита Затворник*]. *ПКП 1406, 156б–в.*

СОУДИИНЫИ (10*) пр. Отн. к соудии. 1. *В 1 знач. О Боге:* ина бо суть еже судиина и подружна и вздасть г(с)ь по дѣломъ и(х) въ дѣнь судныи [*Мф 16. 27*]. (ἄλλος γάρ ἐστιν ὁ κριτῆς καὶ ὁ διανομεύς ‘*ибо есть иной Судия и Раздаятель*’) *ФСт XIV/XV, 177г.*

2. *Во 2 знач.:* вниде [*старец*] въ градъ и изведе разбоиники ис темницъ. и ѿ слоугъ соудиинъ избави на. (δημοσία ‘*принародно*’, смеш. с δημόσιος ‘*палач, блюститель порядка*’). *ПНЧ 1296, 16*; Оувѣда треблѣжныи [*Иоанн Милостивый*]. нѣции обидимии ѿ суперникъ ихъ. и хота приступити къ славному. боазнью судииною. и пр(о)рки [ем. прокъ – λοιπῶν] предъстатель възбранаеми. (φῶβος τῶν κατὰ κληρίων καὶ τῶν ἐκκλησιαστικῶν) *МПр XIV₂, 42 об.*; по(д)баесть посташемуса члѣвколюбиемъ по(д)битиса бу... хоще [*ПНЧ к. XIV, 108б хощеши*] ли блѣгимъ добрѣ творити. злымъ же никакоже. или мучиши [ем. мучити] судиино [далеє в рук. утрачен лист; в ПНЧ далеє дѣло. начинаеши творити.] (κριτοῦ) *МПр XIV₂, 56 об.*; жену нѣкую... судийнѣ

сѣстолникъ нужашеса к себѣ влѣкыи. по-сагнути не хоташа: [ГБ XI, 69г хоташта, *вм.* -штж]. (тоῦ δικαστοῦ) *ГБ к. XIV, 165в*; иакоже оубо [*в греч. далее* τοῖς κανόσιν ‘канонам’] противашемса соудиннымъ оуставомъ [*вм.* правиломъ противашеса соудиннии оустави?]. нецѣли бывають. (οἱ τοῖς κανόσιν ἐναντιούμενοι πραγματικοὶ τόλοι ἕκροισι εἰσι ‘противоречащие канонам государственные законы недействительны’) *ПНЧ к. XIV, 2а*; въведени же быша. и прочии трие... послани же быша въ храмину соудиину. (тоῦ κριτοῦ) *Там же, 116в*;
 ♦ **соудинныи соудъ** – *решение судьи, приговор суда*: Иже соудиннымъ соудомъ. или прошениемъ соуперника. кльнетьса въ цркви... и ѡбличень боу(д)тъ. и да оурѣжють емоу азыкь. (ἐκ δικαστικῆς ψήφου) *КР 1284, 326г.*

3. В 3 *знач.* ♦ **Кънигы соудинныа** – *Книга Судей, одна из книг Ветхого Завета*: тгда прорицаше пр(ор)къ [Малахия] въ дни безначалина. иако||же кестъ писано. въ книгахъ соудинныхъ. (ἐν τῇ βίβλῳ τῶν Κριτῶν) *ПрС XII/ХIII, 113в–г.*

СОУДИИСКЫИ (4*) *пр. Отн. к соудни.* 1. *Во 2 знач.; судеийскй:* [о нападках имп. Валента на Василия Великого] никтоже не вѣсть всего. но толико ихъ чюдатса ѡлико ихъ труды свѣда(т). належанья. обѣщанья. прѣщенья. ѡ чина судийска пущающо к нему. препрѣти покушающюса. (δικαστικοῦ) *ГБ к. XIV, 162г*; Ц(с)рь еилипъ. Нѣкоего антипатрова дроуга пристави с соудьями соудити, по томъ же, поразоумѣвъ извѣсто, иако вапомъ красить брадоу и главоу, и сведе и ѡ соудийскаго стола *Пч н. XV (I), 17.*

3. В 3 *знач.* ♦ **Кънигы соудийскыа** – *Книга Судей, одна из книг Ветхого Завета*: тгда же прорицаше пр(ор)къ [Малахия] въ дни безначальна. иакоже кестъ писано въ книгахъ соудийскахъ. (ἐν τῇ βίβλῳ τῶν Κριτῶν) *Пр 1313, 147а*; ѡбрѣтаемъ бо в соудийскихъ книгахъ иако илии жерцю. во дни ѡны соудащо во изрѣли. и возиодоша

иноплеменьници на р(с)лмь... и стню завѣта г(с)на плѣниша. [*ср. 1 Цар 4. 17*] *ЛИ ок. 1425, 2286 (1187).*

СОУДИЛИЩЕ (2*), -А с. 1. *Суд*: Иже кто речеть братоу своемуу ра(а) повинень есть сбороу [Мф 5. 22] *сде.* соудилищ(е) еврѣиско рече. (τὸ δικαστήριον) *ПНЧ к. XIV, 28г.*

2. *Помещение для заседаний, собраний*: въ калхидонѣ. на соудилищи. орестуотитовы цркви... || ...отъ всакого събора соудинамъ избрбаномъ... въгодно бысть... иако отъ всѣхъ избрати... хоташцихъ посадити. съвършения ради прочиихъ. (εἰς τὸ σήκρητον) *КЕ XII, 164–165.*

СОУДИМЫИ (37) *прич. страд. наст. к соудити.* 1. *В 1 знач.:* не стыжю бо са судимъ. зане и азъ въ время сужю. иако еп(с)пъ сыи. древнии же кестъ законъ. еп(с)пы нынѣ оубо судити. (κρινόμενος) *ГБ к. XIV, 119в*; Отъкуду оубо видимъ нѣкына праведники. дѣшко влекуща [ψυχορραγοῦντας ‘умирающих’] за многы дни. и судимы. нѣкына же грѣшны мирно. и въ скорѣ издыхающа. (κρивоμένου) *ПНЧ к. XIV, 179б.*

2. *Во 2 знач.:* Еп(с)кпоу судиму бывающоу аще всеа ѡбласти еп(с)пи съгласно рекутъ на нь. паки соуд(ъ) не бываетъ. (δικαζόμενος) *КР 1284, 76а*; судиму же г(с)у пилатомъ за сп(с)ние всего мир(а) (ἠνείχето κρινόμενος... ὁ κύριος) *ЗЦ XIV/XV, 18а*; ка(к) же не разумѣша премѣдрии и словеснии елиньстии. иако законъ положиша [*в греч. прич.*]. судими суть ѡ свои(х) законъ. (κρίνονται) *ЖВИ XIV–XV, 102в*; *в роли с.:* и ѡтолѣ епифании всѣхъ приходацихъ самъ соужаше. ѡ оутра и по вса дни. до деватаго ча(с) пребываше видимъ соудимыми ѡ него. и ѡ ча(с) деватаго до оутра невидимъ бѣ никымже члвкомъ. (τῶν ἐπικρивоμένων) *ПНЧ 1296, 25*; | *о Божьем суде, ожидающем людей при жизни или после смерти*: боларе и началници. не г(с)ьскы не гордащес(с)... но болѣпно и полезно. сп(с)но. к ползованию всегда. и иако бѣмъ видими и судими. словомъ истазаеми

имже должны есте глти и творити. (κρίνομενοι) *ФСт XIV/XV, 205б*; || *в роли с. Обвиняемый, подсудимый*: Аще кто еп(с)пъ нѣкими прѣгрѣшии [в др. сп. прѣгрѣшении] огланъ бывъ соудится. по семь сълоучаетьса о нѣмъ съвѣщатиса епархискимъ еп(с)помъ. неповиннааго оубо [в греч. далее τὸν μὲν 'одним'] соудимааго осуждающемъ [в греч. далее τὸν δὲ 'другим'] повиннааго... митрополиискоуоумоу еп(с)поу... призвати ины нѣкына соудашемъ и невѣрие раздроушающемъ (τὸν κρίνομενον) *КЕ XII, 93*; подобаетъ же и соудимааго [в греч. далее εἰδέναι 'узнать']. како есть житие ю(г) аще невиновать... или предѣбны... или цѣломоудръ (τὸν κρίνομενον) *ГА XIV₁, 224б*; то же *МПр XIV₂, 21*; *РПрМус сп. XIV₂, 2–2 об.*; гнѣвъ и су(д) великъ. иже плюетъ на лице члвку. блжнъ иже оуправить ср(д)це свое на всакогѡ члвка. и помощи судиму. и пѡ(д)ати скрушена. *МПр XIV₂, 37*.

3. В 5 знач.: нѣкогда оу [*ПНЧ н. XIII, 89г* оубо] двѣма члвкома судимома савиномъ. юдиномо [*ПНЧ н. XIII -моу*] же соущю богатоу а дроугомоу ни||щю. савинъ же помысли слово сътворити оубогаго. (κρίνομενων) *ПНЧ 1296, 24–25*; то же *МПр XIV₂, 52*.

СОУДИН|А (1*), **-Ы** с. *Сосуд* (зд. *погребальный*): аще кто оумраше... мртвца. сожъжаху. и по семь собравше кости. вложяху в судину малу [*ЛИ ок. 1425, 6г* ссудъ малъ]. и по||става>ху на столпѣ на путе(х). еже творать ватичи и нынѣ. *ЛЛ 1377, 5–5 об.*

СОУДИТЕЛЪ (1*), **-А** с. *Судья*: бѣ судитель крѣпокъ правед(н)ъ и терпеливъ. яко бѣ судии есть. знаемъ есть г(с)ъ судбы твора. (*Пс 7. 12: κριτής*) *МПр XIV₂, 11 об.*

СОУ|ДИТИ (959), **-ЖОУ** (-ЖДОУ), **-ДИТЬ** гл. 1. *Выносить суждение, давать оценку*: понеже бо нѣсмъ [вм. -мъ] сѣдцьемъ судии. нъ отъ нихъже слышимъ соудимъ. (κρίνομεν) *КЕ XII, 184 об.*; старечъ

же ре(ч) прости ма ѡ ча(д) ба ради. кто есмъ азъ таковаа соудити. аще быхъ могль своихъ грѣховъ плакатиса. (κρίνειν) *ПрЛ 1282, 30б*; то же *ПНЧ к. XIV, 175г*; яко(ж) самъ судиль еси собѣ ре(ч). тако тоб(ѣ) сужю и азъ. аще оставиши ты подобному тобѣ члвку съработнику. и ѿ мене таковую приимеши блг(д)ть. *КР 1284, 15а*; рци мыслью и оумъмъ. къ съвѣсти дѣша своена. по что соудиши чужаа съгрѣшенъа малана. и въ одинъ часъ съгрѣшышихъ. и въ скорѣ приходащихъ на покананье. а ты злыми грѣхы. съгрѣшаючи. и незаконные тмами дѣючи. то себе не осудиши. *Изб XIII, 28 об.*; оусты твоими соужю ти злыи рабе. (*Лк 19. 22: κρίνω*) *ГА XIV₁, 159а*; имже судомъ судите. ѿсудитьса вамъ. (*Мф 7. 2: κρίνετε*) *МПр XIV₂, 59*; то же *ПНЧ к. XIV, 177б*; *ПКП 1406, 154б*; *ЛИ ок. 1425, 197г (1172)*; Приде авѣва макарии. къ авѣвѣ пахомью. пахомии же въпрашаше его глѣ. како суть братья без чина. добро ли есть наказа(т) глѣ ему авѣва макарии. на кажи и суди право иже подъ тобою. внѣ же не су(д). кого. (κρίνον... μη κρίνης) *ПНЧ к. XIV, 104г*; Безъ добродѣтели молащиса о дѣше. аще и въздухъ исполниши словесъ. судить ти павель глѣ. пати словъ хощю въ млтвѣ с вѣрою. неже тьму словесъ языкомъ [*сп. 1 Кор 14. 19*]. *КТурКан XII сп. XIV, 22б об.*; | *образн.*: потъ суди(т) боленсти. рѣши(т) и навлае(т) сдравье. (κρίνει 'выводит (из организма)', *воспринято в знач. 'судить'*) *ГБ к. XIV, 30б*; || *считать* (*счесть*) (*кого-л., что-л. каким-л. или кем-л.*), *считать, что (с придат.)*: ни тже бо патриархъ ѡ себе ли бывъшему пособи. ли злоу семоу [*браку Константина VI и Феодоты*] быти соуди и цркѣви кромѣ. (ѣкривев) *ЖФСт к. XII, 72*; сеце [в др. сп. сице] имъ [*епископам*] подательнѣе быти соуждо. да аще хотать къ своимъ придити притажаниемъ. и принесение плодомъ сътворити (κρίνω) *КЕ XII, 105*; ерети(к) же по вели(ч)ству. и таготы нако тѣла суть и [в греч. нет] суди(т) бж(с)тво. и сего

ради малъ мни(т) дѣхъ. (κρίνει) *ГБ к. XIV, 22б*; в понтѣ бо ѿцю сѣго [Василия Велико-го]. въ кападокии же мѣри. глѣще се и исповѣдающе. исполнаю(т) многымъ слу(х). аз же велье сужю знатѣ. добродѣтелии оною блѣгочадѣ. (κρίνω) *Там же, 145в*; [слова Моисея] и юемъ обѣ дѣсцѣ повергохъ из руку своєю и скрушихъ ю предъ вами соудивъ о васъ. како не достойни юсте лю(д)ю. и юстѣственаго законоположена на [в др. сп. законоположенья]. [ср. Втор 9. 17] *Пал 140б, 149б*; || *осуждать*: своємъ бо дѣлоу зазираи. чловѣка же югоже не създа томоу не соуди. *Изб 107б, 37*; и блѣжныи пауль выпнеть. ты же чѣто соудиши братоу. (*Рим 14. 10*: κρίνεις) *Там же, 97 об.*; то же *ПНЧ к. XIV, 103б*; сло(в) како не подобаетъ соудити сѣгрѣшающихъ. *ПрЛ 1282, 93в*; и въ юа(г)лиихъ. не соудите да не осужени боудете. (*Мф 7. 1*: μὴ κρίνετε) *ПНЧ 129б, 14*; то же *МПр XIV₂, 47 об.*; ап(с)ль рече ты что судиши. и оуничѣжаеши и [брата]. (*Рим 14. 10*: κρίνεις) *МПр XIV₂, 47 об.*; ты же что судиши пастуха овца сыи. что въсхыщаеши бѣи судъ (ἀνακρίνεις) *Пр 1383, 32а*; то же *ПНЧ к. XIV, 110в*; Безѣгрѣшнаго бо .ѣ. дѣло юеже грѣхомъ судити. кто бо безъ грѣха развѣ(и) един(ъ) бѣ [ср. *Ин 8. 7*]. *ЗЦ XIV/XV, 72а*; || *делать выводы, понимать*: нѣции же видивше юго [Андрея Юродивого] не вѣдуще судити добрыхъ дѣлъ... глѣху. зрите како бѣшени онъ юкоже песь. тако лобызаетъ нозѣ бившаго юго. (τὰς διακρίσεις) *ЖАЮ к. XIV, 19в*.

2. *Судить (на суде)*: Въ кротости изми обидмааго. из-д-роуки обидаштааго. И не изнаемаи югда соудиши. (*Сир 4. 9*: ἐν τῷ κρίνειν) *Изб 107б, 81*; аще еп(с)пъ оглѣанъ боудеть. и соудать съшьдѣшиса еп(с)пи || своена епархиа. отъ чиноу своего раздроушатъ и. мѣнить са повѣдати и прибѣжати къ приближеноуоумоу еп(с)поу римскоуоумоу. и ть... такоуе правѣдно мѣнѣти иматъ. како обновити испытание написати съподобитъ къ ближнимъ епар-

хиа еп(с)помъ. (ἐὰν... κρίνωσιν) *КЕ XII, 109–109 об.*; Тъ [Дионисий Ареопагит] блше юдинъ ѿ соущихъ въ афинѣхъ. славныхъ. бѣть и моудръ и славнъ. бѣ же соуда. на глѣмѣмъ. ариевѣ ледѣ. (κρίνων) *ПрС XII/XIII, 8б*; Аще калоугеръ скимнъ възлажеть женѣ на лоно. любо и мѣри. то соудитъ юмоу законъ. *СбТр XII/XIII, 51*; Аже латинеский гостъ бѣтѣса мѣжо събою оу роуской земли. любо мѣчемъ а любо дѣревѣмъ. князо то не надобе. мѣжо събою соудити. *Гр 1229, сп. А (смол.)*; боудѣтъ ли тажа смолнаниноу съ немѣничемъ на гѣтскѣмъ березѣ. а соудити и гѣтскѣмъ соудѣамъ. тоу тои тажи и коньцъ. *Гр сер. XIII (смол.)*; тѣгда гнъ [виноградника] сѣдъ на соудици нача соудити. *Пр сер. XIII, 187г*; то же *СбЧуд к. XIV (1), 294а*; а бес посадника ти кѣже соуда не соудити. ни волостии раздавати. *Гр 1268 (новг.)*; то же *Гр 1305–1307 (2, новг.)*; Се назъ князь смоленскѣи федоръ. соудилъ есмь. бирела. съ армановичемъ про колоколь. про немецкѣи. бирель правъ а армановичъ виноватъ. *Гр 1284 (2, смол.)*; Глѣть бо писание властели нари суть. і вина да не пють. да не оупившеса забудуть пр(е)-мудрости. і право судити не възмогутъ. (κρίνειν; *Притч 31. 5*: κρίναι) *КР 1284, 52г*; то же *МПр XIV₂, 5б*; *ПНЧ к. XIV, 200а*; аще ли кто стѣблѣе или тѣрнѣе хотя пожеши на своени нивѣ. възгнѣтитъ ѿгнь. тоже ѿгнь прошедъ възжеть чюжо нивоу или виноградъ. достоинъ соудити и испытати. да аще в невѣдѣниѣ или въ мѣсть. възгнѣтившу ѿгнь съ (δεῖ περὶεργάζεσθαι τὸν ἀκροατήν ‘должен исследовать судья’) *ЗС 1285–1291, 339г*; не по славѣ соудите. ни по бесѣдѣ обличите. нъ соудите правдоу. (*ср. Ис 11. 3–4*: κρίνει... κρίνει ‘судит [Бог]’) *Изб XIII, 188 об.*; а на низоу тобѣ княже новгородча не соудити. ни волости роздавати. *Гр 1307 (1, новг.)*; то же *Гр 1307 (2, новг.)*; *Гр 1371 (новг.)*; аже найдуть оу немѣцъ нечистѣи товаръ оу руской земли. поити юмоу на задъ с товаромъ оу ригу.

тамъ ѣго свои князь судить. *Гр 1338–1341 (полоук.)*; аще бо нелицемѣрно соудите. оурузоумѣете клѣвѣтающаго ближнаго (крѣветѣ) *ГА XIV₁, 223г*; не подобаеѣтъ сихъ соудовъ и тажъ. кнѣзю соудити. ни боуаромъ ѣго. ни соудьямъ. *УВлад сп. сер. XIV, 628б*; то же *УВлад сп. к. XIV, 321г*; Аще будеть пра межю члѣвки. и приде на судъ да судать. и да ѡправдають правѣднаго. *ЗС XIV₂, 38*; Право судите снѣве члѣвчѣстии. (*Пс 57. 2: крѣветѣ*) *МПр XIV₂, 14 об.*; оклеветаиа брата. оклеветаеѣтъ закѡна. и судить закѡну. (*Иак 4. 11: крѣветѣ*) *Там же, 55 об.*; А ты тажи вси судать с послухы свободными. *РПрМус сп. XIV₂, 15 об.*; А кому будетъ с нимъ судъ намѣс[тн]ици мои не судите его блюдите [ег]о. назъ кна(з) великии сужу его *Гр 1371/1372 (моск.)*; рѣша сами в себѣ. поищемъ собѣ княза. иже бы володѣлъ нами и судилъ по праву. идаша [*в др. сп. идоша*] за море къ варагомъ. к русѣ. *ЛЛ 1377, 7 (862)*; иако(ж) прѣркъ ре(ч). бѣ су(д) твои ц(с)рви дажъ. и правду твою снѣви ц(с)реви. судити люде(м) твоимъ въ правду. и нищи(м) твоимъ в су(д). (*Пс 71. 2: крѣветѣ*) *Там же, 143а (120б)*; А тѣ суды. судат(т) наши. намѣстници. по тому же какъ было и доселѣ. *Гр 1390 (моск.)*; Овца не пасѣте пастыревъ... довлѣеть бо ва(м) аще добрѣ пасоми кесте. не судите судьи. ни закона полагаите законоположникомъ. (мѣ крѣветѣ) *ГБ к. XIV, 206а*; Аще ли грѣхъ црковный боудеть. кеп(с)пъ да соудитъ по канономъ. иже соуть законы повелѣни. (крѣветѣ) *ПНЧ к. XIV, 206б*; а старци и люди которыи живу(т) на стѡго іоа(н) земли. и судити и радити. игумену іоа(н)скому самому з бра(т)ѣю. *Гр XIV/XV (полоук.)*; не высоко (о)убо мыслимъ. възлюблении. ни судимъ судьямъ. ни законоположници будемъ. законоположникомъ. *СбТр XIV/XV, 28*; вприси тѣхъ [*Григорий чудотворецъ Печерский пришедшихъ людей*] коюю ѡсоуже(н) бы(с) [*преступник*]. ѡни же рѣша на древѣ повѣшенъ боуде(т). блжєнныи же ре(ч) имъ. добрѣ соудисте заутра сии повѣситъ(с).

ПКП 1406, 151г; слыш(а)в же оучитель мои оудари ма глѣа. аще быша тебе поставили сѣдѣю расоудити кана ѡдежа коемоу подобна естъ. тако бы соудилъ иако еси ѡрекълъ. а ныне рещи было бы по правдѣ. комоуждо стажавшему свою. (крѣвай) *Пч н. XV (2), 101*; и по правдѣ не су(д)те иныи по враждѣ творить. ины горкаго того прибытка жадаа. а иныи оума не исполненъ *СВл XIII сп. н. XV, 85г; прич. в роли с.: яти бывше. предѣсташа [муч. Дасий, Гаий, Зотик] соудашемоу. он же всако искошение [так!] имъ. моукоу принесе. и би на без милости. (тѣ дикаѣзонтѣ) ПрС XII/XIII, 30в*; и || тако ѡ соудашихъ кемоу ѡпоушенъ бы(с) [*Ориген*] ѡ моуки. и ѡ цркве изгнанъ бы(с) (ѡлѣд тѣмъ крѣвантѡмъ) *ГА XIV₁, 198в–г*; ре(ч) бо солломонъ. послушайте внушите вси судашии земли. иако ѡ бѣ дастьса вамъ власть. (*Пс 2. 10: оі крѣвонтеѣ*) *РПрМус сп. XIV₂, 2 об.*; то же *МПр XIV₂, 21*; нынѣ || ц(с)ри разумѣите. накажитеса вси судашии земли. рабѡтаите г(с)ви съ страхомъ. [*ср. Пс 2. 10*] *МПр XIV₂, 12–13*; **соудити кому-л. – осуществить правосудие в отношении кого-л.:** силнии гнѣвливи соуть. вина же да не пивають. и да не запившеса забудоутъ моудрости. и право соудити немощнымъ не възмогутъ. (*Притч 31. 5: крѣвай*) *Изб XIII, 148*; избавите ѡбидима. судите сиротѣ. ѡправдаите вдовицю. (*Ис 1. 17: крѣватѣ*) *ЛЛ 1377, 796 (109б)*; то же *ЗС XIV₂, 39*; *МПр XIV₂, 15 об.*; Право судите снѣве члѣвчѣстии. судите сиротѣ і нищю. смѣрена и оубѡга оправдаите. (*Пс 81. 3: крѣватѣ*) *МПр XIV₂, 14 об.*; Не соуди инѣмъ тажючимса. преже даже не сам са ѡсоудиши [*в др. сп. судиши*] пре(д) соудьями. (мѣ... дикаѣстѣ) *Пч н. XV (1), 17 об.*; | о Божьемъ суде, ожидающемъ людей при жизни или после смерти (в т. ч. Страшномъ суде): аже ми са поцьнѣши насмихати а соудитъ бѣ и моа хоудость *ГрБ № 752, 80 XI*; даже кто запѣргитъ или тоу данъ и се блюдо. да соудитъ кемоу бѣ въ днѣ пришьствина своєго и тѣ стѣи геѡргии. *Гр 1130*; Вѣроуємъ

въ єдино҃го бѣ оцѣ... въшьдѣшааго на нѣса. и паки градоуцааго. соудити живымъ и мѣртвымъ. (κρίναι) *КЕ XII, 169 об.*; то же *СБЯр XIII, 57*; ре(ч) бо ꙗко въ нем та застану въ томъ та соужо. (κρινῶ) *ИларПоуч XI сп. сер. XIII, 210б*; то же *СБУв XIV, 73*; *Пр 1383, 20а*; *ЗЦ XIV/XV, 4г*; тогда придоша избытъкъ живыхъ изъ югры. и оубиша сбышкоу волосовица. и негочевица завидаетъ... творахоутъ бо на съвѣтъ дѣржаще на свою братью. а то бѣи соудити. *ЛН XIII, 54 об. (1194)*; комоуждо по дѣломъ соудити [Бог]. (*ср. Откр 20. 13: ἐκρίθησαν*) *ПрЛ 1282, 34а*; Блоудникомъ и прилюбодѣемъ соудити бѣ. по закону же оженивыиса нѣ(с) сгрѣшилъ. (κρινεῖ) *КР 1284, 201г*; а бѣ соудити всѣмъ *КН 1285–1291, 525в*; соуди ми г(с) и яко азъ не||злобою мою ходихъ. (*Пс 25. 1: κρίνον*) *ПНЧ 1296, 35*; то же *МПр XIV, 14 об.*; ꙗгда придетъ [Бог]. то нѣса совѣють(с) въ свитокъ. и пламень предъ нимъ възгоритъ(с). и книги разгноутъ(с). и соудити комоуждо по дѣломъ єго. (*ср. Откр 20. 12: ἐκρίθησαν*) *Апок XIV, 107*; [Давид Саулу] соудити г(с)ь помежи мною и тобою и мѣстити мене ꙗко роукоу твоєю. (δικάσει; *ср. 1 Цар 24. 13*) *ГА XIV, 81в*; комоуждо по поути вашемъ соужо вы глѣтъ г(с)ь бѣ домоу изъвоу. (*Иез 18. 30: κρίνω*) *Там же, 101г*; и поустити єго [Ария] ц(с)рь рекыи. аще права єсть вѣра твоя добръ клатъса. или неправа и развращена. соудити г(с)ь бѣ о тобѣ въ скорѣ. (κρινεῖ) *Там же, 222г*; а кто сю грамоту порушити судити ему (бѣ) *Гр 1336 (моск.)*; то же *Гр 1359 (2, моск.)*; *Гр 1389 (2, моск.)*; встанетъ ц(с)рь правду люба-и соудъ. не по мѣздѣ соудаи *ЕвС 1340, 216а (зап.)*; оцѣ нарицаете. не лицемѣрна судаша. но по дѣломъ комуждо. (*1 Петр 1. 17: τὸν... κρίνοντα*) *МПр XIV, 55*; судити имъ [лъстецамъ] бѣ. да ꙗпадутъ ꙗко мыслии свои(х). *ЛЛ 1377, 24 (986)*; поставилъ же єсть бѣ единъ дѣнь. в неже хоче(т) судити пришедъ с нѣсе живымъ и мѣртвымъ. и въздати комуждо по дѣломъ єго [*ср. Мф 16.*

27]. (2 Тим 4. 1: κρίνειν) Там же, 36 (986); ажо оустоупитъса. которыи князь. или вельможа. да судити єму сѣа тр(о)ца. на страшномъ. судѣ. да будетъ проклатъ. *Гр 1377–1387 (1, полоцк.)*; прити же ему паки съ славны(м) єго пришествие(м). судити живы(м) и мѣртвымъ. (κρίνοντα; *ср. 2 Тим 4. 1*) *ГБ к. XIV, 47а*; ꙗсифанъ ре(ч). бѣ || во има твоє сѣси ма и в силѣ твоєи суди ми. (κρινεῖς) *ЖАЮ к. XIV, 57–58*; Пощади ма сѣсе... егда садеша судити дѣла моя. *Мин к. XIV (май), 21*; Помилуй ма бѣ помилуй. егда хочещи ми судити. не осуди мене во ѡгнь. ни облі||чи мене наростью си. *КТур Кан XII сп. XIV, 228–228 об.*; егда бо придетъ судъ [так!] вселенѣи и въздати комуждо по дѣло(м) єго тогда истажеть ꙗко васъ. аще будетъ оуже талантъ [*ср. Мф 25. 14–29*] (*ср. Пс 9. 9: κρίνει*) *СВл XIII сп. XIV/XV, 80в*; на судищи садеть. несумнимыи судыи и вл(д)ка. и вси назиданенами вынами. суда и исправлана. (κρίνον) *ФСт XIV/XV, 138б*; тако по мнозѣ(х) лѣтѣ(х). приидетъ х(с)ь бѣ нашъ судити всему миру. въ славѣ страшнѣи. (κρίναι) *ЖВИ XIV–XV, 34б*; судити ре(ч) г(с)ь людемъ своимъ. и мѣсть въздаеть за злобу вашу. (*ср. Втор 32. 36: κρίνει*) *Пал 140б, 159в*; ѡнъ же [кн. Ростиславъ] ре(ч) братья вы вѣдаете. на чемъ соутъ ко мнѣ кр(с)тъ целовалѣ. ажь ловатъ головы моя. да бѣ соудити имъ. и тотъ кр(с)тъ. єгоже ко мнѣ целовалѣ. *ЛИ ок. 1425, 230г (1189)*; прич. в роли с.: оумершимъ оубо подобаетъ соудъ приимати да праведенъ соудъ соудающему боудетъ. (тоу критоу) *ГА XIV, 50а*; оцѣ нарицаете. нелицемѣрна судаша. но по дѣломъ комуждо [*1 Петр 1. 17*]. предаша соудающему право. (*1 Петр 2. 23: τῶ κρίνοντι*) *МПр XIV, 55*; || *вести (судебное заседание)*: сии судъ судилъ костѣнь. *Изб 107б, 17б об. (зап. XIV)*; си су(д) судилъ иванъ ондрѣв[ицъ] *ПНЧ XIII–XIV, 40 об. (зап. XIV)*; Си су(д) суди(л) архимандри(т) серапиѡнъ *Ап 1389–140б, 69 (зап.)*; ♦ **соудъ соудити** – *осуцествлять правосудие:*

Еп(с)пи же тѣхъ дѣни боудоуть. стыдащеса тѣхъ лицъ сильныхъ. соудаше соуды по мѣздѣ. не застоупающе оубогыхъ на соудѣ. (κρίνοντες τὰς κρίσεις) ПНЧ 1296, 125 об.; а ис тыхъ сель соуда имъ не судити. Гр 1327 (новг.); Бе... не предажь мене обидашимъ ма. суди судъ мѣи избави ма. (Ps 118. 154: κρίνον τὴν κρίσιν) МПр XIV₂, 14; судите судъ по правдѣ. Ба са боитеса [так!] а кѣза чите. СбСоф XIV–XV, 29г; бѣ тако велѣлъ быти. правду дѣяти на се(м) свѣ(т). въ правду су(д) судити. ЛИ ок. 1425, 189в (1168).

3. Решить, принять решение, постановить: Все блгочестивии еп(с)пи възъпиша. Правдѣнь соудъ отъчьскыи вси же глѣмъ. оѣи правдѣнѣ соудиша. (ἐφῆφισαντο) КЕ XII, 37; аще молаиса... подвигнетъ римскааго еп(с)па. да отъ своего ребра попа посълетъ въ область. то боудеть еп(с)поу чѣто помыслити или чѣто соудити. (κρίνη) Там же, 172 об.; въ кѣжнѣ мѣстиславле въ дережаву игнатѣву искали лаха въ плотеники и не нашли... а коназъ судиль не искати никому<же> Надп (Р.) № 86, 20 XIII; и рекъ [Василий Великий; ПрЮр XIV₂, 204г ре(ч) къ] оуалентоу ц(с)рю. се судъ мой негоже просихъ оу тебе. и се затворихъ врата цркъвнаа. да имъже ѡвѣрзоутьса мѣтвою. тѣхъ вѣроу имѣмъ. и оугодѣнь бы(с) соудъ васильевъ всемъ. и реша ариане василие право соудиль еси страхи ц(с)рвы. ПрЛ 1282, 115в; Прозвоутерь || или дѣаконъ. ѡлоученъ бывъ. вола иматъ соущимъ в областѣ тои еп(с)пмъ възвестити. и ѡлоучивыи него еп(с)пѣ бе-злобы да приметь. накоже ти соудиша. (τὸ κυρωθησόμενον 'то, что решат') КР 1284, 105в–г; [слова автора Жития] заоутра же приде [Андрей Юродивый] ко мнѣ недостоиному. и дерьзнувъ исповѣда ми бывшее. видинь||е свое да подивихса слышавъ видинью его. свѣщаховѣ же са оба. и судиховѣ. да са прѣтворить нынѣ в мѣсто нако бѣшенъ кестъ. (ἐκρίναμεν) ЖАЮ к. XIV, 3–4; [Иоасаф своему отцу

царю Авениру, который решил устроить состязание язычников и христиан] су(д) праведень су(д)лъ еси днѣ(с) вл(д)ко. да оутверди(т) г(с)ѣ та(к)вую твою волло. (ἔκρινας) ЖВИ XIV–XV, 97г; наша свѣтлость боле инѣхъ. хотащихъ же ѡ бѣзъ оудѣржати. и извѣстити такую любовь. бывшою межю хр(с)тианы и русью. многажды право судихо(м). но [вм. не] точью просто словесень. и писаниемъ и кл(а)гвою твердою... такую любовь извѣстити. и оутвѣрдити. по вѣрѣ и по закону нашему. ЛИ ок. 1425, 136 (912); || определить, назначить: не писано ли есть в законѣ. не постригаите бра(д) || вашихъ [Лев 21. 5]. се бо женамъ лѣпо. моу(ж)мъ (ж) не по(д)бно. создавыи бѣ соуд(л)ъ есть. (ἐδικαίωσεν) КР 1284, 269в–г; а ино все накоже ярославъ соудиль. такоже и сѣве его оуставиша. РПр сп. 1285–1291, 615г; петръ приимъ ключа ц(с)ртва нб(с)нагѡ. ананью и съ женою. оутаивша оу своего добытка. суди има исхнути. (κρίνας; ср. Деян 5. 1–5) МПр XIV₂, 59 об.

4. Управлять (о ветхозаветных судьях, патриархах, пророках): Ис(с)ѣ навгинъ. воєводствова лѣ(т) ·лѣ· старци соудиша лѣ(т) ·кѣ· (ср. Суд 10. 2: ἔκρινον) КН 1285–1291, 568г; люди проведъ [Иисус Навин] сквозѣ поустыню и р(а)здѣливъ имъ землю ѡбѣтованиа... и соудивъ люди изъльгьскы ·к· и ·з· лѣ(т)... оумре. (κρίνας) Пр 1313, 3а; По соудья(х) же соужаше людемъ илии архинерѣи лѣ(т) ·к· (ἔκρινε) ГА XIV₁, 78а; По или же [после первосвященника Илия] соуди людемъ самоиль иерѣи прркъ лѣ(т) ·л· (ἔκρινε) Там же, 80б; и ре(ч) юмоу [отцу пророка Илии] привидение не боиса члвче боудеть бо житѣна отрочати светъ и слово. и соудить [Пр XIV₁ (1), 123а соудить] изъла оружьемъ огньнымъ. (κρίνει) Пр 1383, 118г; тогда же оубо моиси избра ·б· мужъ старецъ... и створи на надѣ ними тысащъники и книгъчина. и сужаху людемъ по вса ча(с). (Исх 18. 26: ἐκρίνοσαν) Пал 1406, 131б; въ ты же дѣни бѣшашеть

жена нафидѣова. именемъ дѣв(о)ра. пррнца же бѣаше и судаше излю. (Суд 4. 4: ἔκριεν) Там же, 173а; ѡбрѣтаемъ бо в соу-
диискихъ книгахъ нао ильи жерцо. во дни
ѡны соудашо во изрѣли. и возиодоша ино-
племеньници на р(с)лмь. ЛИ ок. 1425,
228б (1187).

5. Рассудить (кого-л. с кем-л.), разре-
шить (разрешать) спор: [Феодор Студит
имп. Лѣву Армянину в споре об иконопочи-
тании] кто бо есть иже хочеть ѡбоимъ
[сторонам] соудити. всѣмъ оуже покарю-
щемъса вамъ. и власти преданомъ. (δικά-
σειν) ЖФСт к. XII, 111 об.; [слова Бориса]
нъ ты ги вижъ и соуди межю мною и межю
братъмъ моимъ. СкБГ XII, 12б; отъ нѣгла
къ петръкоу и къ акъши сънаале землоу на
ѣ лѣтъ а нынѣ въкоупникѣ пришъ и
съгонилѣ и соуди староста и неслоуе ГрБ
№ 821, 3 четв. XII; и ѣтолѣ епифании
всѣхъ приходацихъ самъ соужаше. ѣ оутра
по вса дни. до деватаго ча(с) пребываше
видимъ соудимыми ѣ него. и ѣ ча(с) дев-
того до оутра невидимъ бѣ никымже члв-
комъ. (ἐδικάζεν) ПНЧ 1296, 25; i заповѣ-
дахъ судьямъ вашимъ. послушайте межю
братъню вашею. судите праведно. межю
мужемъ и межю братомъ нѣго. МПр XIV₂,
17 об.; [Ростислав Юрьевич Изяславу
Мстиславичу] брате и ѣце... паки ли на
ма кто молвить. кнѣзъ ли которъии [так!].
а се на(з) к нему... а ты мене старѣи. а
ты ма с ни(м) и соуди. ЛИ ок. 1425, 136а
(1148).

СОУДИТИСА (104), **-ЖОУСА,**
-ДИТЬСА гл. 1. Получать оценку, сужде-
ние, быть оцениваемым: ни строино
[так!] же намъ оубо ѣ члвча соудитиса
ѣни. ли ѣ людинъ словесъ истназатиса
вѣры. (ἀνακρίνεσθαι; ср. 1 Кор 4. 3) ЖФСт
к. XII, 113 об.; не образи бо соудатьса нъ
изволениѣ. (κρίνεται) КЕ XII, 193 об.;
вскоую бо свобода мона соудитьса ѡтъ
инона съвѣсти. (1 Кор 10. 29: κρίνεται) СбТр
XII/XIII, 133; Вѣдѣти подобаеть накоже
рассмотрениемъ блгою же и доброю соу-

дитса [ПНЧ к. XIV, 44в блго же и зло
расоудитьса]. (κρίνεται) ПНЧ 1296, 36 об.;
вѣроуаи въ сѣна [Божьего] не соудитьса.
что оубо аще неч(с)то житие имать. (οὐ
κρίνεται) Там же, 158; Отъ коего възраста
соудать(с) члвкоу ѣ ба грѣси. ѣвѣ(т). по
разоумоу и по оумоу коегождо. ови оубо ѣ
·би· лѣ(т). възраста. ови ѣ больша. (κρί-
νονται) ПНЧ к. XIV, 207а; не числомъ бо
даемыхъ суди(т)са. мл(с)тни. но любою
[Пр сер. XIV (2), 193а любовью] срѣца бу.
(κρίνεται) Пр 1383, 77а; ѣ помысла дѣе-
мыхъ судитьса члвкъ. Пал 1406, 84б;
| безл.: еюже мѣроу мѣри [вм. мѣрите]
възмѣрится ва(м). и имже судомъ судите
суди(т)са ва(м). (Μφ 7. 2: κριθήσεσθε) ЛЛ
1377, 119г (1169); то же ПНЧ к. XIV, 104б;
ПКП 1406, 154б; ЛИ ок. 1425, 197г (1172);
аще же обращеть(с). кто о(т)ць. ли || щюжъ
троудень. за великоу мѣтвоу соудити(с)
[вм. соудить ти (с)] еже с таковымъ стати.
(κρίνεται σοι) ПНЧ к. XIV, 204в-г; || осу-
ждаться: ѣ на(с) оубо грѣсници судатса.
ѣ ба же оправдание оулучать. (κρίνονται)
Пр 1383, 31г; то же ПНЧ к. XIV, 110б; пре-
же даиже [вм. даже] не оувѣси. не по-
хоулаи. оубоиса соу(д). многа невѣдѣ-
нъемъ судать(с). подобиса своему вѣдѣ.
(κρίνεται) ПНЧ к. XIV, 109б; аще ли... ма-
лодшенъ будеть. не судитса на грѣхъ. нао
нѣ(с) блгъ скорѣи принести(с) на таковое
служенье. (μη ὑλοκρινέσθω 'не выдумыва-
ет оправдания [грехам]!') ФСт XIV/XV,
175б; || подвергаться епитимии: иже мѣт-
вы и слоужбы творащей бесловесныхъ
ради животинъ. и инѣхъ кихъхъ. бесполез-
ныхъ вещи нао престоупници. заповѣдии
ѣии соудатса. (κριθήσονται) ПНЧ 1296, 23.

2. Быть судимым (на суде), участво-
вать в судебном процессе (в качестве под-
судимого или истца): аще къто по законѣ
мѣсто коне къ съборноуоумоу единению
обратить. и того по три лѣта никоумоуже
възискающю приметъ проче... аще ли
не бѣ [другого епископа, имеющего право
на эту кафедру] да (не) сждитса на сѣда-

лици цркъвнѣмь. (μη προκριματισθῆ ἐν τῇ μάτρικι 'пусть не берется в расчет [это время]', смей. с проκριματίζομαι в знач. 'быть наказанным', μάτριξ в знач. 'материнская церковь') *КЕ XII, 161 об.*; Аще причетникъ има(т) нечто на причетника не подобаетъ има соудитиса. предъ мирьскими соудьями. (δικάζεσθαι) *КР 1284, 93в*; Аще некоюго причетника свои емоу еп(с)пъ ѿсоудить ѿ грѣсѣхъ и мнитса яко не въ правдоу ѿсоужень бы(с). предо всѣхъ еп(с)пъ съборомъ да соудитса. (ἐκδικείσθω) *Там же, 119г*; Гь... судить изыкомъ исполнить паданиа. да са судатъ изыци предъ || тобою. (Πε 9. 20: κριθήτωσαν) *МПр XIV₂, 11–12*; попомъ бо ѿ еп(с)пъ лѣпо судити(с). еп(с)пмъ же самѣмъ межю собою а не пре(д) людми. (περὶ τῶν ἱερῶν χρῆ καθ' ἑαυτοῦς ἐξετάζειν τοὺς ἐπισκόπους) *ГБ к. XIV, 187а*; | о Страшном суде: А кто ѿиметь ѿ цркви сѣго никола судитса со мною передъ бгмь. негда придетъ праведныи судии. хотя судити живымъ и мртвымъ. *Гр 1341–1365 (ю.-р.)*; ♦ **соудъ соудитса** – осуществляется правосудие: въ таковыа дни. ни позорище не ствараетса. ни соу(д) соудитса. (οὐτε δίκη λέγεται) *КР 1284, 251г*.

3. *Быть осуждаемым по приговору суда*: Аще должникъ не по своей винѣ погубить залогъ. не судитса. (οὐκ ἐγκαλεῖται) *КР 1284, 293а*; Оубивыи младенца. оубиѣства моуцѣ повинень кестъ. и менша кѣ. лѣ(т) оубивь. соудитса яко оубиѣца (ἐνάγεται) *Там же, 324б*.

4. *Иметь с кем-л. судебное дело, вести тяжбу*: Котѣрыи еп(с)пъ съ другимъ п(с)пмъ. распрю иматъ о нѣкои вещи. и с нимъ судить(с) пре(д) сбѣромъ *МПр XIV₂, 88 об.*; хотящему с т(о)бою судитса. и ѿдежу твою взати. ѿстави ему и срачицу. (Μφ 5. 40: κριθῆναι) *ЖВИ XIV–XV, 46б*.

5. *Разрешать спорное дело*: Аже латьский [так!] гость. быеть(с). межю собою. въ русьской земли. лубо мечемъ. или дере-

вомъ. Кназю то не надобѣ. межю собою соудать(с). *Гр 1229, сп. В (с мол.)*.

СОУДИЩЕ (230), -А с. 1. Суд: Аште кый причѣтникъ. съ причѣтникъмъ пѣрю и||мать. да не оставляетъ своего еп(с)па. и къ мирьскимъ соудищемъ пририштеть. (ἐπὶ... δικαστήρια) *КЕ XII, 32–33*; ѿблѣгани бѣша [муч. Домнин и др.] къ максимумяноу. и яти бывше... || ...прѣдъставше прѣдъ безбожнымъ соудищемъ. и поноужени бывше пожрѣти идоломъ. не послушавше повѣшени быша. (τῷ βήματι) *ПрС XII/XIII, 47в–г*; соудѣ соудище оутлажаютъ. клеветьници лъжю продаютъ. дроугъ на дроуга лъжюще... без оума матетьса всакъ члѣвкъ живыи. (τὰ δικαστήρια) *СбТр XII/XIII, 12*; прѣдъста [муч. Домнина] лоусию доуксоу на соудищи. (τῷ κριτηρίῳ) *ПрЛ 1282, 50в*; Никомоуже ѿ властель не подобаетъ. бо(г)любивыхъ еп(с)пъ ноудити на соудище приити да въдасть свѣдѣтельство ѿ нѣчемъ. (εἰς δικαστήριον) *КР 1284, 230в*; [слова короля вандалов] в ноши бо сеи во снѣ видѣхъ болары на соудищи со мною сѣдаща. (ἐπὶ βήματος) *ПНЧ 1296, 83*; П(с). И поидоуть ѿ силы въ силу [Πс 83. 8]. Т. [толкование] Отъ соудища поидоуть ѣтии въ раи. (ἀπὸ τῆς δίκης) *Изб XIII, 118 об.*; Великыи же григории бра(т) кесаревъ. на соудищи въ константинѣ градѣ. въпросимъ о семь. тако ѿвѣща (ἐπὶ σεκρέτου) *ГА XIV₁, 194г*; Аще кто бу(д)ть оумираа. и повѣлѣлъ кому оустроити имѣние... аще кестъ поручникъ ѿ собѣ. самъ са твора примъ строа домъ оумршаго. ти что погубить. то возьметъ на судищи казнъ 'б' рань. *ЗС XIV₂, 38 об.*; садукѣ прозрѣвшаго на судище влекутъ... не вѣрують бо члѣву яко то кестъ бывыи преже слѣпъ. [ср. Ин 9. 13–34] *КТур XII сп. XIV₂, 265*; сие ли оурѣдивии сны излвы. не испрашавше. ни истины разумѣвше. осудисте дщерь излву. обратитса на судище. (Дан 13. 49: εἰς τὸ κριτήριον) *МПр XIV₂, 40 об.*; он же [правитель] абине. посла множество. воинъ приведеъ на [муч. Несто-

ра и Тривимия]. свазана. и постави на судищи своеъмь. (τῷ κριτήριῳ) *Пр 1383, 2a*; оного же [Арсения] изве(д) на судище сѣи [Афанасий Великий]. и нави(в) жива. и двѣ руцѣ имуща. посрами клеветники. (εἰς τὸ συνέδριον) *ГБ к. XIV, 183a*; тѣгда г(с)нѣ [виноградника] сѣдѣ на судищи нача судити. *Пр 1313, 39g*; лѣо||нѣ же ц(с)рѣ патрикию самонѣ повелѣ испытание ѿ не(м) [Василии Новом] створити. самона же сѣдѣ на судищѣ повелѣ привести блѣжнаго василья. *Пр к. XIV (2), 38–39*; А литонѣ ѣ. егда посла пила(т) мечни(к) по іс(с)а зва(т) на су(д)ще... || ...гѣ(а) ему... поиди на судище оучѣтль зоветь та. (πρὸ τοῦ βήματος... ἐπὶ τὸ βῆμα) *ЗЦ XIV/XV, 35в–г*; послании же... ѣмше его [вельможу] ц(с)реву предѣставиша судищу. (τῷ... βήματι) *ЖВИ XIV–XV, 5g*; жидове... свазавше і(с)са. привелоша къ пилату на судище. [*ср. Ин 18. 28, 19. 13*] *Пал 1406, 101g*; <С>е [Демонакт] въпросимъ, кто ему оучитель бы(с), и рѣч). аѣниеское судище. (τὸ... βῆμα) *Пч н. XV (1), 56 об.*; | *образн.*: нѣчто имамъ в собѣ. судище кественюкѣ. имже дѣбраа ѿ злыхъ расматраемъ. (κριτήριον) *МПр XIV₂, 44 об.*; како праведникъ. или зло стражетъ искушае(м). или добро приѣмлетъ соблюдаемъ... ти нако свѣсть оучи(т) тою коемуждо свое. и неложное судище. кана назва и ѿкуду. кое добродѣтели ѿбличенье. или злобы мученье. (τὸ... κριτήριον) *ГБ к. XIV, 110в*; вси [πᾶς τις ‘решительно всякий’] блюдуцееся по истиннѣ судище имуще свѣстною. тако обрѣтаеть. како и г(с)у... исповѣдавшеся (τὸ κριτήριον) *ФСт XIV/XV, 37g*; [*слова Варлаама*] Сина вса и симъ послѣдующаа. рассудивъ въ ср(д)чнѣмъ своимъ судищи. възненавидѣ(х) все свое жи(т)е. еже в суетны(х) изжи(х). (ἐν τῷ... κριτήριῳ) *ЖВИ XIV–XV, 58a*; | *о Божьем суде, ожидающем людей при жизни или после смерти (в т. ч. Страшном суде)*: кѣгда бо кто въ слоужбоу поущень боуде(т). или на жатвоу. или на бѣрание маслицъ приставити... сиче пороченыя ѣмоу

вещи дѣржатися. акы великоѣ и неосуспающеѣ око призирающеѣ имѣна... и хота пороченоую ѣмоу слоужбоу. слово на страшнѣмъ и неумолимѣмъ судищи дати. (ἐπὶ τοῦ... βήματος) *УСт к. XII, 219*; мнѣ бо объдѣржитъ(с) нѣкако дѣша и оунывать [так!] вса. помышляющи како хочеть ѣже о коемъждо ѿвѣты ѿдати и котороѣ ѣи въ таковѣмъ судище слово о положении [вм. словоположения – ἐν... λογοθεσίῳ] довлеть ѣи слово. *ЖФСт к. XII, 165*; гѣ помѣзи рабу своему володимирѣ на мѣнога лета и прощение грѣха на (с)удищи *Надн (В.) № 132, XII*; оужасаюса и трепещу боудущаго судища. нѣ подѣ твою мл(с)ть простираю к тебѣ ѿчи мои *СбЯр XIII₂, 170 об.*; прѣстоли судища поставляються. и въпросныя книги ѿверзаються. (*ср. Дан 7. 10: κριτήριον ἐκάθισεν букв. ‘суд сел’*) *Там же, 210*; вси бѣ стануть на судищи х(с)вѣ. и кѣждо за са слово бѣ въздасть. (*ср. Рим 14. 10: τῷ βήματι*) *МПр XIV₂, 47 об.*; и се рекъ показа [*реческий философ*] володи||меру запону. на неже бѣ напи(с)но судище г(с)не. *ЛЛ 1377, 36–36 об. (986)*; ѣдино и страшно конечное судище и праведно. (τὸ κριτήριον) *ГБ к. XIV, 112б*; хотаху бо [*евреи Христу*] гѣти на су(д)щи нако аще ны бы собралъ въ ѣр(с)лмѣ. и ѣже нашего ѣсть пакы вдалъ бы намъ да вѣроваль [*в др. сп. -ли*] быхомъ въ х(с)а. (ἐν τῇ κρίσει) *ЖАЮ к. XIV, 65в*; Ѧко великыи во истину агафонѣ. хотаи скончатися. пребы(с) ·г· дѣни ѿверсти имѣна очи. и не двигныи ею. въпросиша оубо его брата гѣше. авва агафоне кде еси. гѣа имъ предѣ судищемъ бѣимъ стою. (ἐνώπιον τοῦ κριτήριου) *ПНЧ к. XIV, 177в*; и преже судища и на судищи. и преже мѣтвы и по мѣтвѣ. навитеся вседержителю г(с)у нови. злыи нравъ ѿложеше. (πρὸ τοῦ βήματος... ἐν τῷ βήματι) *ФСт XIV/XV, 139б*; и тог(д)а вси иже ѿ вѣка оумершеи в мгновеньи ока живи пре(д)станут(т) судищу бесмѣртна(т) вл(д)кы. кждо слово възд(а)юще. о нихже сдѣаша. (τῷ βήματι)

ЖВИ XIV–XV, 96a; Члвци мнать, яко смерть есть конець моукы, а въ бественое соудище то есть начало моуцѣ. (ἐν... τῷ... δικαστηρίῳ) *Пч н. XV (I), 95*; ♦ **страшное соудище см. страшныи.**

2. *Приговор суда. О Божьем суде*: ты же что пастуха судиши. овча сыи. что въсхищещи [так!] фарисѣиски бжие судище. и свѣщничьскыи сань. во нже ты не врученъ еси. ни ѿ ба ти поручено. (κριτήριον) *ПНЧ к. XIV, 110в.*

СОУДИЩЬНЫИ (2*) *пр. Отн. к соудище в I знач.:* Въгодно есть оубо ище да... шьдъшеи мольбѣници викентии и фоуртоунать испросать. отъ прѣславныхъ ц(с)рь яко подати власть поставити приставныи прилежаща. иже... възмогуть... на мѣста соудищьянаа въходити. (τῶν δικαστηρίων) *КЕ XII, 153 об.*; и пхнуоу [младенец Кирик] въ ребра игѣмона. и яко держаше и на степени соудищнѣмъ поверже и. (τοῦ βήματος) *Пр 1383, 112в.*

СОУДОХРАНИЛИЩЕ (1*), -А с. *Место хранения церковной утвари, ризница*: и въшедъ въ ч(с)тьное соудохранилище. посла [Иоанн Милостивый] абье съ два на десать недѣльникъ на възисканье злообразнаго клирика. (ἐν... κειπηλιαρχίῳ) *ПНЧ к. XIV, 190в.*

СОУДОХРАНИЛЬНИКЪ (1*), -А с. *То же, что соудохранилище*: вниде же по ѿпущении в соудохраниликъ. архиеп(с)пъ же видѣвъ призва прп(д)бнаго ефрѣма. (ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ) *ПрЮр XIV₂, 246б.*

СОУДОХРАНИЛЬНИЦА (2*), -Ъ (-А) с. *То же, что соудохранилище*: и ѿвѣщавъ рече [Ефрем Сирин] архидьякону яко по сѣби литургии в соудохранилици цѣлюю его [Василия Великого]. (ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ) *ПрЮр XIV₂, 246б*; симонъ... ко аполонью суриискому воеводѣ глше. многы тмы имѣнья въ ер(с)лмѣ в соудохранилици скровены. (4 Макк 4. 3: ἐν τοῖς... γαζοφυλακίαις) *ГБ к. XIV, 141а.*

СОУДОХРАНИТЕЛЬНИКЪ (1*), -А с. *Заведующий ризницей, ризничий*: и по-

ставляють ц(с)рь иеп(с)па. македонанина прозвоутера великына цркъве. и соудохранилника соуща. (σκευοφύλακα) *ГА XIV₁, 272в.*

СОУДОУ (1*) *нар. Здесь, по эту сторону*: молю оубо васъ любовию х(с)вою. станите на подвизѣ суду и. ѿвооуду [так!]. (πρὸς τὸν ἀγῶνα τὸν ἐκάτερον 'на тот и другой подвиг [физическое и духовное послушание]') *ФСт XIV/XV, 118а. Ср. сюдоу.*

СОУДЪ¹ (ок. 1200), -А с. 1. *Суждение (о чем-л.), оценка (кого-л., чего-л.)*: какоже слышу и соужую. и соудъ мои праведенъ есть. яко не ищю вола моя. нъ волю пославшаго ма оѣа. (*Ин 5. 30: ἡ κρίσις*) *ПНЧ 1296, 4б*; не подобаетъ чл(в)ка осужати. дондѣже г(с)ь судить ѣму. судъ бо въ даль есть оѣъ сну. тѣмже судии сьгрѣшающаго санъ х(с)въ приемлетъ. [*ср. Ин 5. 27*] *Пр 1383, 4а*; то же *МПр XIV₂, 49*; Не судите. да не осужени будете. имъже бо судомъ судите судитъса вамъ. (*Мф 7. 2: ἐν ᾧ κρίματι*) *ПНЧ к. XIV, 104б*; то же *МПр XIV₂, 59*; *ПКП 1406, 154б*; свѣтствует(т) бо кто аще по(д)бно естъ створити дѣло. или ни. и по томъ рассужает(т) лу(ч)||шее. и бываетъ судъ. (κρίσις) *ЖВИ XIV–XV, 61в–г*; Коль красенъ соудъ сѣдиньныи [*Изб 1076, 84 об. сѣдинамъ соудъ*] и старцемъ разоумѣти доумоу. (*Сир 25. 6 = Sir 25. 4: κρίσις*) *Пч н. XV (I), 137*; || *размышление*: василии же ре(ч). даж ми ц(с)рю соудъ. да аще не расоужю въ правду комоу прияти власть || цркъвноую... да оубьенъ будоу. и повеле ц(с)рь быти томоу тако. *ПрЛ 1282, 115б–в*; || *мнение, молва*: ц(с)рь за добродѣтель пророка [*Михея*] не оубиваше. нъ съблюдаше боаса соуда. и чыташе и яко члвка бина. (τὸ κρίμα) *ПрС XII/XIII, 116в.*

2. *Суд, судебное разбирательство*: И на соудѣ не оправдаи нечѣстива. (*ср. Сир 42. 2: περὶ κρίματος*) *Изб 1076, 173 об.*; и сина оубо глше не||чѣстивыи [*император*]. многыи хоулами хоула прп(д)бнаго [*Феодора Студита*]. ни кединомуу же ѿ

простираемыхъ надѣаса... и бѣ юмоу и начинание съ казнью [(τὸ ἐγγεῖρημα) π-θαρόν 'убедительное']. како на соудѣ нѣкде сѣмоу. противоустанѣтъ. ти тако сѣтвори такоже мыслить. (εἰς κρίσιν) *ЖФСт к. XII, 112–113*; [обращение к св. Гурию и Самону] Едестии застоупници... законопрѣстоупнаго гѣтина. соудѣмъ правднымъ ѡсоужена показасте. (κρίσει) *ПрС XII/XIII, 59a*; немѣничю же не лзѣ звати роусина въ ризе на готьскомъ березе. въсхочеть ли роусинъ на обчии соудѣ. его вола в томъ. *Гр 1229, сп. D (смол.)*; аче боудеть соудѣ. князю новгородкъмоу новѣгородѣ. или нѣмецкъмоу в нѣмчѣхъ. а в томъ мируо ити гостю домовъ. бес пакости. *Гр 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.)*; про местаткѣ памать на радослава како ѣказало было на местаткѣ ·3· гривено... а само пощипало в ыномо сѣде за то цетвертой жеребеи *ГрБ № 213, 60–70 XIII*; [слова короля вандалов] въ ноци бо сеи видѣхъ во сне. боиары сѣдаща на судѣ со мною. *ПрЛ 1282, 137в*; А тоу были на соуде со мною боиаре мои. *Гр 1284 (2, смол.)*; Оклеветаемъ еп(с)пъ и позываемъ на соудѣ. да и||мать два м(с)ца прѣждание. *КР 1284, 110в–г*; и ѡ ѡвѣчати. и ѡ ризѣ. и ѡ всакомъ прѣкословьи. взыскаемъмъ. что любо || аче боудеть. прѣдѣбъмъ боудеть соудѣ ѡбою. (*Исх 22. 9 = Еход 22. 8: ἡ κρίσις*) *Там же, 258в–г*; Соуть нѣции иск(о)ушение соуда вѣдоуще. и не такоже приемлютъ пакости како неискоусни. (δικαστηρίων) *ПНЧ 1296, 23*; кепифании. же бѣ скровенъ въ мѣстѣ нѣкоемъ. и слоушаа обою. и слыша савина милоующа нища на соудѣ. (ἐν τῇ κρίσει) *Там же, 25*; <постави>ша на судѣ передѣ великимъ княземъ михаиломъ губла(н) горичькихъ. *Гр 1309–1375 (1)*; а ѡбидному. на рубежи судѣ. *Гр 1318 (новг.)*; тьгда оубо истовыи оуставъ ѡ истинѣ свершаетьсѣ. негдаже виньнии соудѣ соудѣ же ѡбличаетьсѣ. ѡбличению же разгаданье. створеному грѣхоу казнъ повелѣваеть. (τῇ μὲν αἰτίᾳ ἡ κρίσις 'к обвинению – суд') *ГА XIV₁, 225в*;

бѣ судѣ ц(с)рви даи же правду сѣви ц(с)рву. (*ср. Пс 71. 1: τὸ κρίμα*) *ЕвС 1340, 2166 (зап.)*; сестра же юго [монаха] ѣ нищеты. впаде в напасть. въ ограженьи баненемъ. ната бывши и предана. бы(с) кнѣзю. и ть хоташе ю бити. по обычаю суда [*Пр 1383, 43–44 по за||кону суду*]. *Пр сер. XIV (2), 159б*; с княжения въ сборноюу цркъвь. ѣ всего княжа соуда. десатюу вѣкшю. *УВлад сп. сер. XIV, 628б*; а всему тому судѣ в новѣгородѣ. *Гр 1371 (новг.)*; А кому будеть с нимъ судѣ намѣс[тн]ици мои не судите его блюдите [ег]о. *Гр 1371/1372 (моск.)*; ѡ сварѣ. Аще будеть прѣ межю члѣвкы. и приде на судѣ да судать. и да ѡправдають правѣднаго. *ЗС XIV₂, 38*; не судите на лица [*ср. Сир 4. 26*] ни хулите бѣиа блг(д)ти. но праведныи судѣ судите. *КТур XII сп. XIV₂, 262*; Людъскагѡ соуда оу ц(с)ра проса не сѣеник(ъ). Еп(с)пъ или причетникъ. о грѣсѣ оклеветаемъ... таковыи своена ч(с)ти да будеть лише(н). (κρίσιν) *МПр XIV₂, 104*; О цркъвныхъ лю(д)хъ. и о су(д)хъ. і о десатина(х). і о мѣрахъ городскихъ. *Там же, 331 об.*; и оувѣдѣвъ [Юлиан Отступник] о сѣмъ кюрънацѣ пославъ нать и. и постави и на своемъ судѣ [*ПрС XII/XIII, 38a* соудици – τῷ... κριτήριον]. *ПрЮр XIV₂, 89a*; аще кто || гнѣваетьсѣ на брата своего повиненъ юсть суду и муцѣ огньнѣи. (*Мф 5. 22: τῇ κρίσει*) *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 97a–б*; то же *ЖВИ XIV–XV, 466*; *ПКП 1406, 125a*; *Пч н. XV (1), 59 об.*; си слышаще. въстагнѣмъсѣ на добро. взищѣте суда. избавите ѡбидимаго. *ЛЛ 1377, 576 (1068)*; А городьскихъ судовъ. и становыхъ что к городу танеть. того ми безѣ твоего намѣстника не судити. Ни тобѣ безѣ нашихъ. намѣстниковъ не судити. *Гр 1390 (моск.)*; [*Иосиф своим братьям*] г(с)ь свободы ма. и всему егупту су(д) данати ми створи [*ср. Быт 50. 18–20*] *Пал 1406, 97б*; а где буде(т) кто кому винова(т) в томъ городе правити где тотъ члѣвкъ живеть. инде су(д) ему не искасти. *Гр 1264 сп. н. XV (полоцк.)*; а кому с кымъ тажа су(д) дати безѣ перевода. *Гр*

1265 сп. н. XV (полоук.); Иже истинныа правды не имѣ, лежащія... въ дѣши своеи... или силна(г) || стыдася, то соуда исправи-ти не може(т). (тò крѣа) Пч н. XV (1), 16–16 об.; **въ соудѣ** – по суду, правосудно: призри како мы лю(д)е твои и накажи ны г(с)и в судѣ а не въ ярости. (Иер 10. 24: ἐν κρίσει) ГБ к. XIV, 114г; | о Божьем суде, ожидающем людей при жизни или после смерти (в т. ч. Страшном суде): нъ оубоа-вьшеса тажькааго соуда... не въсошѣмъ съ грѣхы чюжиими погыбноути. (тò... крѣа) КЕ XII, 198; въ лютомъ томъ соудѣ бра(т)ѣ. кде тѣгда родитель. кде мѣти. кде величание ц(с)рь. кде власть княземъ. СбТр XII/XIII, 20; аще ли ослушае(т)ся рече заповѣдди моихъ. то наведу на вы мечъ. ѿмещающе суди моа. (ср. Лев 26. 25: ἐκδικούσαν δίκην) КР 1284, 351в; да и азъ грѣшныи худыи иневъ... похвалю избраника бѣна. списавшаго книги си. за ѿпущѣннѣе его. даи ѣму... вѣдко стояти. совкуплену съ-праженицею своею и съ чады. и судѣ мл(с)твѣ оусприати ѿ тебе бѣ ЕфрСирПар 1269–1289, 329 (зан.); [умершая девица осквернителю могил] члѣвце... не оубоа ли сѣ бѣ. ни ли оустрашиса соуда боудоущаго. (тò крѣа) ПрЛ 1282, 144б; помышлати бо должнъ ѣси. не токмо соудъ. но и члѣвколюбие х(с)во. (тὴν κρίσιν) КР 1284, 213г; прѣстоупници заповѣди его [Христа] соудатсѣ. и въ нынѣшнии вѣкъ и въ боудоущии... понеже врѣменныхъ вещии любовию. ѿвергошасѣ вѣчныхъ. и въ забытьи пришедше боудоущаго соуда. и вѣчнаго осужения. (тò... δικαστηρίου) ПНЧ 1296, 11; а оканьнии члѣвци. тако(ж) бѣа не боащесѣ. || ни соуда бѣна помнаще. ни жалоующе своена бра(т)ѣна. пограбиша чюжана имѣнина. въздажъ имъ г(с)и по дѣломъ ихъ. ЛН ок. 1330, 157–157 об. (1311); подобаше оубо... памативоу быти о смѣрти. и ѿ боудоущемъ соудѣ и ѿ възданыи. (тῆς... κρίσεως) ГА XIV₁, 229б; на(ч) звати исаина тако глѣ. како законъ ѿ мене изид. и судѣ мои свѣтъ странамъ. приближае(т)ся скоро

правда моа. (Ис 51. 4: ἡ κρίσις) ЛЛ 1377, 33 об. (986); то же ИларСлЗак XI сп. XV, 166 об.; грѣшныи бо и сдѣ по грѣху мучитсѣ. а на судѣ бѣи ѿсуди(т)сѣ в муку. ЛЛ 1377, 119г (1169); судѣ бо безъ мл(с)ти не створшему мл(с)ти. (Иак 2. 13: ἡ... κρίσις) Там же, 130б (1177); то же ГБ к. XIV, 95б; ѣдиноу кленѣсѣ въ лжю и до вѣка не оч(с)титсѣ... часто клѣнѣсѣ. ѿ грѣха не оч(с)титсѣ. и въ будущии судѣ не оубѣжить геоны. намъ же подобаетъ вѣдати. како безаконии ра(д) нашихъ прѣдаимсѣ в руцѣ врагомъ и правому суду бѣю. Пр 1383, 53б; он же [белоризец] ре(ч) к нему [черноризцу]. занеже ты ѣси напоилъ отрока г(с)на ѣпифаниа. прѣселену [вм.-сол-] соль да правоуму бѣю суду. о семь мучимъ хоцещи судѣ приати. (тῆ δικαιοκρίσις... ἐταξόμενος) ЖАЮ к. XIV, 46б; по право(м) суду бѣию. предаемы есмы языко(м). ПНЧ к. XIV, 111г; прѣтча о... въскр(с)нии телесъ члѣвчъ. и о бу(д)щемъ судѣ и о муцѣ. СбЧуд к. XIV (1), 286г; Помни су(д) чаи ѿвѣт(а). ЗЦ XIV/XV, 68в; въ дѣнь онъ страшныи. явленъе г(с)а нашего. и(с)съ х(с)а видѣсте. егда же придетъ явѣ... и саде(т) на судѣ прекраснѣмъ... || ...како оубо възмутъ(с) с радостью деснаго стоянья бѣна. (καθίστη κρίτηριον ‘сядет суд’; ср. Дан 7. 10) ФСт XIV/XV, 178–179; и взищетьсѣ на судѣ предѣ бѣмъ кровь та. СбСоф XIV–XV, 112г; и бѣи судѣ на всѣ приходи. мечъ бо ѣсть бѣи не обинуасѣ кого. ни ц(с)ра боить(с) смѣртъ. ни стараго милуе(т)ъ. Пал 1406, 192б; много же поучивъ княза ѿ милостыни. и ѿ боудоущемъ соудѣ. и ѿ вѣчной жизни... || ...предасть [Прохор] дѣхъ. ПКП 1406, 176б–в; тогда поставатъ(с) престолы. и книги разгнуть(с) [ср. Дан 7. 10] и самъ г(с)ъ на судѣ сѣдет. ѿбличана наша дѣла. ношнаа и дѣвнаа. СбПаис н. XV, 102 об.; || право суда, судебная власть: и власть || собе раздѣлиша. ц(с)рви гра(д). а маркосоу. соудѣ. а доужеви десатина. ЛН XIII₂, 71–72 (1204); а соудѣ кѣже ѿдалъ дмитрии. съ новгород-

ци. бежичаномъ. и ѡбонижаномъ. на ꙗꙋꙋ
лѣ(т). соудье не слати. *Гр 1264 (1, новг.)*;
соудъ же съ възложиша. на примышаго
власть ѿ ба. вазати и раздрешати [*ср. Мф
16. 19.*] (τὴν κρίσιν) *КР 1284, 1636*; Наказа-
ние княземъ. иже дають волость и судъ.
неѡбѡинымъ. и лоу(ка)вымъ моужемъ.
МПр XIV₂, 62 об.; и дали ксмы кюму [*пану
Гриньку*] с нашимъ брато(м) со князе(м) с
костантиномъ. за него вѣрную службу. го-
родъ соколецъ. оу дѣднину и въ вотнину и
дѣте(м) него и него послѣдкомъ и съ селы и
съ данью и съ винами. и съ суды и съ пере-
суды и съ мыты и со всѣмъ ис тымъ пра-
вомъ ка(к) братья наша и мы имѣли. *Гр
1391 (2, ю.-р.)*; ♦ **възтворити соудъ собѣ**
см. възтворити; ♦ **въстоупити въ соудъ**
см. въстоупити; ♦ **въстоупитиса въ соудъ**
см. въстоупитиса; ♦ **ити на соудъ** – *уми-
рать*: ѿ говѣновое. ко нѣжньцо дае ѿ
десат<о> коуно лодиеноую повѣдало го-
вѣно ида на соудо. а погы вѣль. *ГрБ (звен.)
№ 2, 10–30 XII*; ♦ **кривыи соудъ** – *неспра-
ведливый суд, отсутствие правосудия*.
Павль рече. братья малъ квасъ. все тѣсто
исквасить [*1 Кор 5. 6.*] Т. [*толкование*]
Събирание неправднѡе. все имѣные
погоубить. не тъкмо имѣные нѣ и дѣшо.
мъзда... грабление. и събраные криваго
соуда. *Изб XIII, 16*; ♦ **познати лице на
соудѣ см. познати**; ♦ **правити (изправи-
ти, творити) соудъ** – *вершитъ (совер-
шитъ) суд, осуществлять (осуществить)
правосудие*: не подобаетъ градскому
властелю црковнаго имѣнина искати. ни
соуда црковнаго правити. *КР 1284, 218а*;
аще ѡбрацѣте моужа и боудеть твораи
соудъ ишаи вѣроу. мл(с)твъ боуду кюму
гѣтъ г(с)ь (*Иер 5. 1: ποιῶν κρίμα*) *ГА XIV₁,
168б*; иже истинына правды не имѣна въ
ѣши. ли хотя взати. ли другу по любви. ли
врагу мечь твора. ли силагаѡ стыдаса.
ли когѡ боюса. ли нища і оубѡга жалуа.
ли спѣша судомъ... || ...то суда ісправити
не мѡжетъ. *МПр XIV₂, 30–30 об.*; ♦ **правь-
дою и соудьмъ** – *правосудно*: блг(с)нѣ кеси

ги... како правьднѣ кеси въ всацѣскихъ...
и вса дѣла и||стина. наже наведѣ на гра(д)
сѣби иер(с)лмъ. како правдою и соудомъ
наведе на ны. си вса грѣхъ ради нашихъ.
(*Дан 3. 28: ἐν ἀληθείᾳ καὶ κρίσει*) *ПрЛ 1282,
96–97*; ♦ **соудъ водити (выводити)** – *неза-
конно распространять свою судебную
юрисдикцию*: [*новгородцы тверскому кн.
Михаилу Ярославичу*] а за роубежь из нов-
городьской волости. твоимъ двораномъ.
соуда не водити. ни соудити. *Гр 1305–1307
(2, новг.)*; то же *Гр 1307 (1, новг.)*; *Гр 1307
(2, новг.)*; а за рубежь из новгородьской во-
лости. твоимъ дворамъ [*так!*] суда не вы-
водити. ни судити. *Гр 1371 (новг.)*; ♦ **соудъ
и правьда (правьда и соудъ)** – *правосу-
дие*: аще оубо оумъ ѡсоудить зълбоу. а
ѡправьдитъ доброу дѣтель. то правѣ соу-
дилъ кестъ. и съхранилъ соудъ и правьдоу.
(*крѣма καὶ δικαιοσύνην*) *СбТр XIII/XIII, 139*;
бѣ даеть власть емоуже хоцьтъ... аще
оубо кана земля оправдисьа прѣдъ бѣмъ
поставляеть ц(с)ра или княза ни лю-
баши соудъ и правьдоу и властела
оустранеть. *Парем 1271, 258 об.*; то же *ЛЛ
1377, 47г (1015)*; в послѣднее время въ
апустѣвшии земли на западъ. встанеть
ц(с)рѣ правду люба и соудъ. *ЕвС 1340,
126а (зан.)*; ц(с)ртвова дѣдъ въ изѣли и бѣ
твора соудъ и правдоу. (*крѣма καὶ δικαιο-
σύνην*) *ГА XIV₁, 83б*; ги. призри на ма и по-
милуи ма... створи су(д) и правду. (*Пс 118.
121: κρίμα καὶ δικαιοσύνην*) *МПр XIV₂, 14*; и
егда рекутъ неч(с)твому. смртию оумреши.
ти ѡбратисьа (ѡ) пути своего и створить
судъ и правду. и заимъ судьльжю ѡдаеть...
вси грѣси его. наже сгрѣшилъ естъ. не
поманетьса [*в др. сп. -оутса*] (*Иез 33. 14:
крѣма καὶ δικαιοσύνην*) *ЛИ ок. 1425, 49б
(1015)*; ♦ **соудъ (отъ бога) пришьль см.
приити**; ♦ **страшыни соудъ см. страш-
ныи**; ♦ **соудъ соудити см. соудити**; ♦ **соудъ
соудитьса см. соудитиса**; ♦ **оухо положи-
ти на соудѣ см. положить**; ♦ **хранити
соудъ** – *соблюдать правосудие*: блжни
хранаше судъ. твораще правду во всако

врема. (Пс 105. 3: οἱ φυλάσσοντες κρίσιν) МПр XIV₂, 12 об.

3. Решение: [император Феодору Студиту] мы абие соудь принесемъ. еже приати достоинъ еси. (τὴν δίκην) ЖФСт к. XII, 112 об.; [собор имп. Феодосию Великому] молимъса оубо твоѣи кротости. писменъмъ твоѣго бл̄гочьстиа извѣстити събора соудь. (τὴν ψῆφον) КЕ XII, 25 об.; Аще кѣто отъ своѣго еп(с)па отъвърженъ бывъ... подобно при большимъ съборъмъ [в др. сп. съборѣ] еп(с)пъ прѣвратити [τρέπεσθαι 'обратиться']... и отъ нихъ испытание же и соуда чаати. (ἐπίκρισιν) Там же, 92 об.; и оугоднъ бы(с) соудь васильевъ всемъ. и реша ариане василие право соудиль еси страха ц(с)рвы. ПрЛ 1282, 115в; да аще... равна ро(д)мъ и образомъ, два ѡбрученика. егоже сро(д)ници хотать. и егоже избираетъ жена. ч(с)тънѣи есть судъ жены. его(ж) избереть да идетъ за нь. (ἡ... κρίσις) КР 1284, 278б; не нужею но соудомъ свободнымъ. повѣлѣваемъ кр(с)тъаномъ быти. хоташимъ. а не страхомъ члвчемъ приводитиса. къ б̄жии работѣ. (κρίσει) ГА XIV₁, 212а; [Иоасаф отцу об участниках спора] аще оу тебе мои оучтль пребуде(т) въ скорби и страсъ буде(т) твои же вѣтии в радости со мною. буду(т) и покои. не мнит ми (с) правед(д)нѣ бытѣ судъ. но насиле власти. (κρίσιν) ЖВИ XIV–XV, 104б; двца же вѣсть и разоумѣть како съчатиса еи. судомъ оца своѣго. Пал 1406, 46г; | о Божьей воле, промысле: нѣ б̄жии соудь. семоу [заклочить в тюръму Феодора Студита и его сподвижников] не попусти сътворити по съвѣтоу [имп. Никифора]. скоро пришьдъ къ незаконномуу. (τὰ... κρίματα) ЖФСт к. XII, 93 об.; [обращение к св. Борису] вида твои оуспѣхъ х̄съ б̄ь. соудомъ своимъ. на моучение призъва т.а. Мин XII (июль), 112; ѡбаче егда въ звѣ||рѣ прѣложиса [Навуходоносор]. и скоть бы(с) б̄жиимъ соудомъ. словесы токмо исповѣдаса и гл̄ы малыми. (κρίσει; ср. Дан 4. 30) КР 1284, 213–214;

баше нѣкьи оуноша въ градѣ зѣло многа зла створь. и лютѣ съгрѣшивъ гробища крадь. и б̄иємъ соудьмъ страхъ приа въ ср(д)ци смѣриса велми. (νεύματα) Пр 1313, 5б; въ томъ бо ѡстровѣ живоуть гл̄емии маркови рекше долгоживци. живоуть бо множайша ихъ до ρ̄н̄ лѣ(т). многыа ч(с)тоты и бл̄горастворении дождевиѣмъ. и неизреченно б̄ии соудь (διὰ... κρίμα 'по промыслу') ГА XIV₁, 30г; нашедшимъ оубо измаилтъскимъ людемъ. иже соутъ търкъмени. судомъ б̄иимъ и промысломъ. вышнаго на грѣчьскую власть... мюрьскимъ гра(д) лукию. пусть створиша. Пр сер. XIV (I), 32г; то же СбТр XIV/XV, 210 об.; А князи русстии идоша и бишаса с ними [татарами]. и побѣжени быша ѿ ни(х). и мало ихъ избы ѿ см̄рти. ихже ѡстави судъ жити. то ти оубѣжаша. а прочии избѣени быша. ЛЛ 1377, 153в (1223); [ангел бесу] поиди ныни съ мною. да соудомъ б̄иимъ. любо ты ма припръши любо азъ тебе скорѣе. (διακρίατι) ЖАЮ к. XIV, 32а; бы(с) оубо се судомъ б̄иимъ. приде еспасьянъ на землю иер(с)лмьскую и галилѣю же плѣни Пал 1406, 64в; ѡкопавше прежере(ч)нож мѣсто. ѡбрѣтоша... || ...два же черныца новооумершана. иже въ скимѣ положеныи. съ се(г) скима сната. а на друуга(г) възложена. иже бѣ не постриженъ. и много дививше(с). неизре(ч)нномуу соуду б̄ино. како тѣ въздасть комоуждо по дѣло(м) юго. ПКП 1406, 199в–г; римовичи же затворишаса в городѣ. и возлѣзъше на заборолѣ. и тако б̄иимъ соудомъ летѣста. двѣ городници с людми. тако к ратнымъ. и на прочана гражаны наиде стра(х) ЛЛ ок. 1425, 226а (1185); и начаша са дивити. не обрѣтше телеси ст̄го. прѣставиль бо его г(с)ь сядомъ своимъ (κρίμασιν) ЖАЮ XV, 174 об.; мн.: ничьсоже бе-строа ни бес промысла б̄жина не бываеъ. на земли. нѣ по въсеи земли и нѣси соудове б̄жии. и промысли юго въ всѣхъ || дѣлѣхъ юго. (τὰ κρίματα) Изб 1076, 131–131 об.; не изискани бѣ суди егѡ [Бога]. ни ислѣдовани

пути ѣгѡ. (*Рим 11. 33: τὰ κρύματα*) *МПр XIV₂, 55*; то же *ГБ к. XIV, 105а*; *ЖВИ XIV–XV, 66г*; праведень ѣси г(с)и. и прави суди твои. *ЛЛ 1377, 74в (1093)*; | *об опасном предприятии*: изаславъ. же. съѣхавъсѧ с вачеславо(м). и съ бра(т)мъ своимъ ростиславомъ. и тако оугадавъше бѣрадиша. ѡпатъ ко мѣстиславу тако рекуче се оуже мы идемъ на су(д) бѣгии. *ЛИ ок. 1425, 1576 (1151)*; || *власть*: Гѣ прославиль оца о чадѣхъ. и соудъ мѣрньн оутвѣрдилъ ѣсть о чадѣхъ. (*Сир 3. 2: κρίσιν*) *Изб 1076, 155 об.*

4. *Судебное дело, тяжба (с кем-л.)*: Имъи соудъ съ нѣкимъ о || недвижимѣи вѣщи. не бѣ праведноѣ вѣщи держими... въ своемъ праведнемъ оустраенѣтсѧ. *КР 1284, 323в–г*; аще кто хоцетъ с тобою соудъ створити. и ризоу твою взати. остави ѣмоу и срачицо. (*Мф 5. 4: κριθῆναι*) *ПНЧ 1296, 13 об.*; то же *МПр XIV₂, 64 об.*; про роубежъ г(с)не. како боудешъ въ новѣгородѣ. оу ѡца своего оу вѣдцѣ. и оу своихъ моужъ. намъ съ нимъ соудъ передъ тобою г(с)не. *Гр 1305–1307 (3, новг.)*; аще кто и сану преобидѣти начнетъ. или суды всхѣпати цѣрквна оправданиа... || ...четверицею да вѣдасть паки вѣспать цѣрквноѣ. *ПравНаОбид к. XIV, 95а–б*; аще поститесѧ въ сварѣхъ и в судѣхъ и въ гнѣвѣхъ. не такого поста избра г(с)ъ. *СбТр XIV/XV, 7*; остави ближнемоу скорбь. и бѣдаи же емоу долгъ. не на соуды и на которы алчете. *Там же, 20*; то же *ЗЦ XIV/XV, 116б*; мѣтропѡлитъ. или п(с)пъ вѣдаетъ межи ими. соудъ. или ѡбида. или котора. или вражда. *УВлад сп. сер. XIV, 629г*; А своимъ тиоуномъ приказываю. соуда церковнаго не ѡбидѣти и съ соуда давати ѣбѣ. частии князю. а ѣтѣ на сѣби цѣркви. *Там же, 629б*; и дахъ... || ...ѡ всакого суда десатый грошь. а из торгу десатую недѣлю. *УВлад сп. н. XV, 93–94*; || *мн. Дела, подлежащие определенным судам*: не подобаетъ сихъ соудовъ и тажъ. кѣзю соудити. ни боаромъ ѣго. ни соудьямъ. *УВлад сп. сер. XIV, 628б*; а се цѣрквнии соуди. рѣспоустъ смил-

ноѣ. заставанѣе поши||банѣе. (ѣмычка.) промежи мужемъ и женою. ѡ животѣ. въ племени или въ сватѣствѣ поимоутсѧ. *Там же, 628в–г*; то же *УЯрЦерк сп. сер. XV, 268 об.*; ты всѣ суды цѣркви даны суть. князю и боларомъ и судья(м) в ты суды не вѣступатисѧ. *УВлад сп. к. XIV, 322а*; Аще кто оуставъ мой. и оуставленѣе мое порушитъ. или сѣве мой. или внуци мой... а вступатсѧ в судъ мѣтрополичъ. что есмь даль мѣтрополиту цѣрквныи суды и еп(с)пмъ по правиломъ сѣхъ оцѣ. судивше казнити по закону *УЯрЦерк сп. н. XV, 96 об.*; ♦ **вѣннити въ соудъ (с кем-л.)** – *вступить в тяжбу. Зд. о Боге*: не вѣниди въ соудъ съ рабѣмъ своимъ. како не оправдаетсѧ прѣдъ тобою всакъ живыи. (*Пс 142. 2: μη εισέλθης εις κρίσιν*) *КЕ XII, 160*; то же *ЛЛ 1377, 45г (1015)*; *МПр XIV₂, 14 об.*; ♦ **сѣмѣшатисѧ соудѣмъ см. сѣмѣшатисѧ.**

5. *Распря, ссора, раздор*: мнѣжиши ли словеса изидетъ сварь. и будеть су(д). мужъ наръ притварѧетъ свары. а терпѣливыи гордагѡ оукротить. и оугасить судъ. (*крѣсец, ... Притч 15. 18: κρίσεις*) *МПр XIV₂, 11*; смиривыи братью свою. и погасивъ межо ими су(д). сѣна бѣна дѣло ѣсть. и по(д)бни бѣу члѣвци суть. *Там же, 67*; и тѣм(ь) бо речесѧ комоу лютѣ. комоу свары. комоу соуди комоу скарѣдья. (*Притч 23. 29: κρίσις*) *ПНЧ к. XIV, 200а*; Долготерпеливъ моужъ оугашаетъ соудъ, неч(с)тивыи же подвижаетъ больма. (*Притч 15. 18: κρίσεις*) *Пч н. XV (1), 139 об.*

6. *Закон, устав*: таже правда боуди роуси въ ризе на готъскомъ березе. агъ праватсѧ сами по своему соуду. *Гр 1229, сп. D (смол.)*; на конѣмъждо сѣхъ вселен(ь)скыхъ сборъ... су(д) рекше оуставъ заповѣ(д)мъ. и правиломъ изложѣ||нъ бы(с). *КР 1284, 9–10*; Соудъ ярославль. володимѣрица. Правда роусьскана. *РПр сп. 1285–1291, 615в*; самъ бо гѣ бѣ нашъ... преда ѣму [*Моисею*] вѣру свою законъ судъ и оуставъ. *СбХл XIV₁, 21*; попушаютъ бо судъ

нашъ. да аще хоцетъ дарити ѿ своѣа части. жену си вѣщную то дарить. достойною частью. еже нарѣчетсѧ пол дѣму. на полу бо дому даетъ ѣму судъ власти. *ЗС XIV₂, 40 об.*; Ц(с)рь ѿлипъ... поразоумѣвъ извѣсто, яко вапомъ красить [судья] брандоу и главоу, и сведе и ѿ соудийскаго стола, ре(ч). аще власомъ своимъ невѣренъ еси, то како людемъ и соуду вѣренъ можеша быти. (*ἐν πράγματι 'в делах'*) *Пч н. XV (I), 17*; ту же [на Синае] и вдасть ѣму [Моисею] г(с)ь вса суды и оправдания. [*ср. Исх 34. 28*] *Пал 1406, 1366*; || *статья закона, определение, правило*: Оставлаиа оубо законьно съчетавшююса съ нимъ женоу. и иноу приведь. и по гню осужению. прѣлюбодѣника повиньнъ естъ соуду. (тѣ... крѣати) *КЕ XII, 196 об.*; разбои. раскопаніе стѣнамъ. сиа послѣдоуетъ разбоинику. и оубиство. оутворилъ бо естъ къ таковымъ. и оружиемъ. и помощію другъ. и мѣсты. тѣмъже и соуду оубинець повиненъ естъ. (тѣ крѣати) *КР 1284, 205а*; такованаже запрѣщениа и на техъ [браках] държати. наже в семь соудѣ речена быша. ѣдино лѣто тѣкмо не надать масъ. *КН 1285–1291, 482г*; то же *КР 1284, 336б*; володимѣра кна(з) су(д) о послу(ш)ствѣ. *МПр XIV₂, 80 об.*; || *постановление, указ*: написаста [Диоклетіан и Максиміан] соудъ яко ѿбрѣтаемомъ кр(с)тъаномъ. изъятовати имъ десное око. (*δούμα*) *ГА XIV₁, 209в*.

7. *Приговор (суда)*: аще ли приити [на собор] прѣобидить [*еп. Кресконий*]. да боудеть вѣданъ на нь соудъ законоположьный. (ψήφον) *КЕ XII, 141*; Аще властела того соудъ противенъ боудеть. бо(г)хранимаго кп(с)па соуду. тогда мѣсто иматъ сборъ градскихъ соудии (ή... ψήφος... τοῖς... κερκίμενοις) *КР 1284, 233а*; Оже кто оубыетъ женоу то тѣмъже судомъ соудити. якоже и моужа ѿже будеть виновать. то поль виры ·κ· гр(в)нѣ. *РПр сп. 1285–1291, 621в*; [*слова короля вандалов*] в ноци бо сеи во снѣ видѣхъ болары на соудиши со

мною сѣдаща... и вервь юже бѣхъ когда приналъ. тѣхъ соудомъ ѿнѧта ми бы(с). (тѣ... κρίσει) *ПНЧ 1296, 83*; [*демон ангелу*] клюками ко бу хоцещи прибѣгнути. и вѣдѣ. яко мене хоцетъ осудити. да печаль ми есть яко не люблю такого суда. (тѣ... σκολῶ) *ЖАЮ к. XIV, 32а*; обычаи же бѣаше ц(с)ре(ви) тому кгда судъ смѣртныи нѣкоему данаше. || проповѣдника ко вратомъ посылаше. с трубоу (*ἀλφάστν θανάτου*) *ЖВИ XIV–XV, 23в–г*.

8. *Осуждение; наказание*: Много бо рече [Иоанн Златоуст] на ма глѣсте. яко прельстникъ есмь. и соупостати [*вм. -тѣ*] бѣгоу. нь томоу пращаю вы. и не (вѣ)прашаю васъ соуда. (*δίκας*) *Изб XIII, 38*; имѣите дѣти въ оумѣ всегда. смѣртъ воскрѣшение и судъ... якоже ре(ч) створшана блѣга во възскрѣшенъ животу. а створшана злана. въ-скрѣшенъ суду. (*Ин 5. 29: κρίσεως*) *СбУв XIV₂, 66 об.*; он же [белоризецъ] ре(ч) к нему [черноризцу]. занеже ты еси напоилъ отрока г(с)на ѣпифаниа. прѣселену [*вм. -сол-*] соль да правоуму бѣио суду. о семь мучимъ хоцещи судъ приати. (*δίκας*) *ЖАЮ к. XIV, 46б*; о стадѣ небрегии. какоу моукоу не възприимоуть. и соудъ несътерпимыи. (*δίκας*) *ПНЧ к. XIV, 21г*; г(с)и помилуи ма грѣшнаго имже вѣси сидомъ [так!] спси ма *Треб XIV₁, 7 (зап. XIV)*; и судъ тажекъ на главы ваша. аще не възвѣщю оубо и възвѣщю. аще не затворю и не наочю. (тѣ крѣа) *ФСт XIV/XV, 108б*; и изиду(т) створшеи блѣгана въ възкр(с)нѣе живота. створшеи же злана во вкр(с)нѣе суду. (*Ин 5. 29: κρίσεως*) *ЖВИ XIV–XV, 35б*; | о *Божьей каре, наказани*: на ѿного же [*Святополка*] божию соудъ. въ скорѣ прииде ѿружие сѣкоуще. *Стіх 1156–1163, 74*; по семь бѣи соудъ на немъ [*Ромуле*] бы(с) братна ради оубиства и самъ расѣченъ бы(с) на оуды (ή... δίκη) *ГА XIV₁, 25б*; наводитъ соудъ печалоуаса законодавецъ г(с)ь ѿжидаетъ же ѿбычнымъ своимъ чл(к)бинемъ. (τὰς δίκας) *ГА XIV₁, 76г*; Также и пилать въ различныа напасти

впадь. самъ себе оуби. повелѣньемъ бж(с)твѣнымъ соудомъ не на долго юмоу пришедшю. (τῆς... δίκης) Там же, 168в; ѡбидѣи сироту приметь судъ. противу дѣло(м). ЗС XIV₂, 39; прибѣжа [Святополк] в пустыню. межю лахы и чехы. испроверже злѣ животъ свои... суду нашедшю на нь. по ѡшествию сего свѣта приаша муки ѡканьнаго. ЛЛ 1377, 49в (1019); се слышавше торци оубоашася пробѣгоша и до сего || дне. и помроша бѣгаючи. бѣжимъ гнѣвомъ гоними. ѡви ѡ зимы. друзии же гладомъ. ини же моромъ и судомъ бѣжимъ. тако бѣ избави х(с)ънаны ѡ поганыхъ. Там же, 55а–б (1060); не всѣхъ бо вл(д)ка смртною тою напрасною осужаетъ. якоже бо въ юдинои болници мнози на одрѣ лежать. да ини ѡ нихъ вставляються. друзии же ѡ нихъ разноличными суды кончатюся. Пал 140б, 36а; поостру яко молнии мечь мои. и приметь судъ рука моа. и въздамъ месть || враго(м) и ненавидащи(м) мене въздамъ. (Втор 32. 41: κρίματος) Там же, 159–160; аще комоу лouchить(с) въ враждѣ оумрети. неизмолимъ соудъ ѡбращють. ПКП 140б, 125б; Оуне ти въ семь времени казнитиса, нежели ѡной моуцѣ предатиса, егда соудѣ время, а не ѡчищенію. (кріεως) Пч н. XV (1), 94; || мучение, мука: видимъ како без вины соудъ приѣмлетъ. || моученикъ борись. завистию братьнею. Стих 115б–116з, 100–100 об.; оуне имъ [собоицникамъ святотатцевъ] бы въ семь житии обличеномъ быти и посрамленомъ. а не въ вѣчныи соудъ строеномъ. и вѣчноумоу прѣданоу быти огню. УСт к. XII, 219 об.; врѣма мало есть. а соудъ долгъ и бес коньца. (ἡ κρίσις) СбТр XII/XIII, 21 об.; самъ же [Нирса] трепеша дасть сѣму [Вадиму] раны ·д· ти тако судомъ многомъ сѣи прѣдасть дѣхъ. (ἐν κρίσει) Пр 138з, 35а; иже вса злана съдѣавъшии. и иже многа. и иже мала съдѣавъшии. вси одинако ц(с)ртвина ѡпадемъ. въ родствѣ же огонь не такового соуда въсприимѣмъ вси. но овъ боле инъ же лъжѣ. (τῆν... δίκην) ПНЧ к. XIV, 29а;

не буде||те же сѣве бывше свѣту быти чада тмѣ и непокорению... своа душа предаете в судъ вѣчныи. (εἰς κρίσιν) ФСт XIV/XV, 77в–г; || казнъ: и ре(ч) [епарх]. покаитеса ношь соуда боудете готови. оутро бо ми рекль ц(с)рѣ. еже оувѣнеть то||же вы хошю посѣщи. ЧудН XII, 70б–в; ♦ **главньи соудъ** – уголовное наказание: противлѣаи бо са рече сътъникоу прикасающюса юго. аще тъкмо иметьса за палицю. лишень боудеть воишьства. аще ли починаниемъ изломилъ ю боудеть. главньимъ соудъмъ да моучень боудеть. (κεφαλῆκος) УСт к. XII, 217 об.

СОУД|Ъ² (43), -А с. 1. Сосуд, посудина, предмет утвари: или которыи нѣмцичъ купитъ судъ серебряный. да юму ѡ гривнѣ куна вѣсцю. Гр 1229 сп. F (смол.); моужаиса югда оукоризны прикемлещи. не поверзи собѣ соупротивьемъ. аки нѣккии бещестьныи соудъ смрадъ испоущаа. КН 1285–1291, 606в; змина же влѣзши въ соудъ [ПрЛ 1282, 34в съсоудъ] разбоинищъ изблева ядь. и пивше разбоиници вино измроша. (εἰς τὸ ἀγγεῖον) Пр 131з, 39а; созданы быша суды сѣ холубивымъ археп(с)помъ новгоро(д)скимъ. моисѣе(м) Надп 1329; а исъ судовъ ·и<с>ъ серебряныхъ да(л) есмь юму ·г· блюда сѣбрьна. Гр 1339 (моск.); а иными суды серебряными дѣти мои кна(з) дмитрии и кна(з) иванъ. с-воею мѣрюю подѣлатса на трое. Гр 1359 (2, моск.); А чимъ мене бл(с)вилъ оѣъ мои... и порты саженыѣ. и суды зо(л)тыѣ и серебряныѣ суды... да(л) есмь своему бну кна(з) василью и св<оеи кна>гинѣ и своим<ъ> дѣтемъ. Гр 1372 (1, моск.); и положена бы(с) глава его [Иоанна Крестителя] в судѣ глиньнѣ. (εἰς ἀγγεῖον) ПрЮр XIV₂, 288в; а не видесте ли страшнаго и славнаго мужа сдѣ стоаща... и в руку своею. имаше харатию написану. поканавшагоса грѣхы. и имаше и чернило в судѣ. Пр 138з, 91б; то же ПНЧ к. XIV, 175б; и бѣаше в судѣ томъ. нѣчто чрѣмно добрѣ вонана велми. (ἐν τῷ σκεύει) ЖАЮ к. XIV, 62в; ты

грѣшныи излишнаа имаша. не притажи соуда из лиха и празна лежаща. (σκευος) ПНЧ к. XIV, 97г; тако приимши [женици-на] мюро в судѣ. приде ко мниху. и лыаше на нозѣ его Там же, 175в; съгрѣшиша бо людие оукрадоша бо ѿ нарока и скрыша въ судѣхъ [в др. сп. съсудѣхъ] своихъ. (Нав 7. 11: εις τὰ σκευη) Пал 1406, 166г; Вино не ѡбражається въ соудѣхъ, а бгатьство въ нравѣ имѣющаго. (τοις ἀγγελοις) Пч н. XV (1), 43 об.; вѣре же латыньстѣи не прелучаите(с). ни ѡ(бы)чана ихъ держати... ни с нимъ изъ единого су(д)на насти. ни пи(т). ни брашна ихъ приимати. тѣмже па(к) оу насъ просащимъ ба ра(д). насти и пити дати имъ. но въ ихъ судѣ(х). СбПаис н. XV, 24; | образн.: нъ створить кему [Са-тане] г(с)ь бѣ съсудъ скарѣдъ. и сквер-нень... и пущень будетъ ѿ адова оужа. имже его вл(д)ка х(с)ъ сваза тамо спедь и вынидетъ въ судъ створеныи кему... и въз-мужавшу члвку его и ц(с)ръствующю кему тогда начнетъ прилестъ свою явлати. (εις τὸ σκευος) ЖАЮ к. XIV, 66в; внегдаже обетьшавши стр(с)ти оуность. и въ тихо пр(и)станище постигнетъ. и телеснаа ѡступитъ теплота. тогда хранитель [в греч. зд. и далее мн.] судомъ поставатъса [из-бранные]. понеже оучитель дшамъ бы-ваеетъ. (τὸν σκευὸν) ПНЧ к. XIV, 186б; ре(ч) [Иоанн Креститель] се служю твоюму по-велѣнью г(с)и. блжнъ азъ тобою. сельку служити таинству. оле деснице кольма възвысиса. о калныи суде колми бы(с) ч(с)тень. стѣ погруженьемъ теци г(с)и мо-лю ти са [ср. Мф 3. 13–15] СбЧуд к. XIV (1), 143а; заповѣдаша [св. отцы] дхвно празд-новати... тѣло кормаще земьными браш-ны. а дшо дхвнмъ. то(ж) брашно лежить въ судѣ(х) книжны(х) снесено съ нб(с)ь. ЗЦ XIV/XV, 43г; то же СбПаис н. XV, 97; | мн. О церковной утвари: кланяюса древу ч(с)тн(му). и всакому кр(с)ту. стѣмъ мо-щемъ и стѣмъ судомъ. ЛЛ 1377, 39 (988); заточень же бывъ [св. Иосиф] в корсунъ ѿ арменина по оумртвию его избавленъ бывъ

ис корсуна... и стѣмъ судомъ великына црк-ве хранитель бывъ. (τὸν σκευὸν) Пр 1383, 30в; вижъ сѣну кнѣзъ како ти были велиции кьнази... оукрасили црквь бѣио клироша-ны и книгами. и богатили дома великыми десатинами по всимъ горо(д)мъ. и суд [вм. суды] црквьными. КВ к. XIV, 190в; поно-марь избра(н)... к су(д)мъ сѣннымъ да не прикасаеетъ(с) Там же, 308в; а ѡньбонъ ѿ злата и серебра оустрои [Андрей Боголюб-ский]. а служе|бныхъ. судъ. и рипидьи и всего строеныа црквнаго... велми много ЛИ ок. 1425, 206а–б (1175).

2. Орудие: Свадѣ мюж(д)ю [так!] не-кымъ бывши. аще приклочитъса. комоу оубиеноу быти. соудьи да видать сии соудъ. имь|же створиса съмерть. ащ [так!] дрѣвомъ биемъ. или камениемъ ве-ликымъ. или пхханиемъ смерть бывши. се створшему рвѣ да оусѣкоуть. (τὰ ὄργανα) КР 1284, 329б–в.

3. Орган, часть тела: ти бо безвинныи суть... такового роженъа ради. ни паки грѣха не могуще дѣяти мужьскихъ. лише-ни ѿ ба дѣтотворены(х) съоудъ [вм. соудъ? ПНЧ XIV, 109г съсудъ]. (ὄργανα) ПНЧ к. XIV, 153г; послушаньемъ нашимъ мѣнне свершимъ. || ...невидимо проливающе кровь и суды [вм. оуды – τὰ μέλη] яко раз-драбляюще. ФСт XIV/XV, 137в–г; || крове-носный сосуд (?): обложьши [мать] на немъ [младенце в утробе] тѣло теплотою и естествоною кровию. и дхомъ грѣющи. и многыи различныи болѣзными. и су-домъ [в др. сп. сосудомъ] и [так!] жила-ми. и до ноготь терзаемо [в др. сп. -ма]. свершенаго младенца. во образъ первозда-наго. въ ѿ м(с)ць и поражаеетъ Пал 1406, 42б. Ср. съсоудъ.

СОУДЪЖДЪНЫИ (1*) пр. Дождевой, происходящий от дождей: и летать [пти-цы] чре(с) море. и овогда взматени быва-ють. силныи бурами. и та(к) потопають иногда ѿ студени другоици же ѿ студе-ны(х) [в др. сп. судожденыхъ] мокротъ. ра-мено измирають. Пал 1406, 22г.

СОУДЪКЪ (1*), -А с. *Маленький соуд, судок*: бльстѣкъ Б ножь. соудокъ. тьмьана ГрБ № 660, 80–90 XII.

СОУДЪЛЖЪ (1*), -А с. *Займодавец*: и егда рекутъ неч(с)твому. смѣртию оумреши. ти ѡбратисьа (ѡ) пути своего... и займъ судьльжю ѡдаеть... вси грѣси его. наже сгрѣшилъ есть. не поманетьса [в др. сп. -ноутса] (*Иез 33. 15: ὁφείλοντος*) ЛИ ок. 1425, 496 (1015).

СОУДЪЛЖЪНИКЪ (2*), -А с. *Займодавец. Перен. О Боге и ангелах на Страшном суде*: зрю си соудьльжника приближающася. и себе не тѣщавьшася. и въ грѣсѣхъ мене досивьша. (τὸν δαιειστήν) СбТр XII/XIII, 198 об.; [*молитва раскаявшегося разбойника*] приими нына. малыа сина горкына слъзы и очисти ма. и кръсти ма ими. не проси отъ мене инога больша. не имать бо ча(с) съ ничсоже. соудолжъникомъ ми пришедьшемъ. (τῶν ἐκσπληευτῶν) Там же, 202.

СОУДЪБА (113), -Ы с. 1. *Суждение*: аще правду глѣте право судите снове члвчѣстии [*Пс 57. 2*], обличение бѡ праведнагѡ. любве о судбѣ правою. (ἐλεγχος... τῆς τοῦ δικαίου διαθέσεως ἢ περὶ τὸ κρίνειν ὀρθότης ‘доказательством справедливого расположения [судящего] служит правильность суждения’) МПр XIV₂, 44; к тобѣ зримъ. развѣ тебе инога не знаемъ. има твою именумъ. сего ради ѡвѣтъ даю. обаче судбы възглю к тобѣ. (*Иер 12. 1: κρίματα*) ГБ к. XIV, 120а.

2. Суд: да не отъходить [*священники и дьяконы*] на онъ полъ мора къ соудьбамъ. нъ къ старѣишимъ своихъ епархии... аще ли къ прѣходьнимъ соудьбамъ отъходяще. никымъже въ африки приати боудуотъ въ обыщение. (εἰς τὰ... δικαστήρια... πρὸς... δικαστήρια) КЕ XII, 121; Годѣ естъ да аще къто когда отъ ц(с)ра разоумъ людьскихъ соудьбъ испросить своена чьсти да лишитъса. аще ли соудъ епискоупьскыи отъ ц(с)ра испросить ничсоже себѣ пакостить. (διάγνωσιν... δικαστηρίων ‘раз-

бирательства в [светском] суде’) Там же, 156; ♦ **кривая соудьба** – *неправедный суд, отсутствие правосудия*: Ѡ горе аще начнеши глѣти лжю а не оставлати рѣзовъ должникомъ. ни лишатиса мьзды. ни грабежа. ни кривына соудбы. Апок XIV₁, 109 об.; ♦ **соудьба и правда**, ♦ **соудьбы правьдны** – *правосудие*: иеремина. створи глѣ соудьбоу и правьдоу. и иземлѣте расхыщенаго. (*Иез 45. 9: κρίμα καὶ δικαιοσύνην*; ср. *Иер 22. 15*) СбТр XII/XIII, 138; аще обратитса ѡ беза(к)ныа своего и створи(т) правду и в повелѣныи ходити начне(т). жизнью поживе(т) и не оумре(т) и вси грѣси его еже согрѣши не поманутса. нако судбы прв(д)ны створи и в ни(х) живѣ буде(т). (κρίμα δικαιοσύνης; ср. *Иез 33. 16: κρίμα καὶ δικαιοσύνη*) ЖВИ XIV–XV, 117г; ♦ **соудьбы закона** – *законный, справедливый суд, правосудие*: томоу же всемоу [*наказанию*] повиньни соуть сѣли не бдлаще ни стрегоуще винограда еже естъ цркъ... иже соуть к(л)алиса съхрати [*вм. съхранити*] соудбы. закона и правды бѣна. КН 1285–1291, 508г.

3. *Приговор, решение (суда)*: Такжеже годѣ естъ да попове и днакони и прочии нижнии клирици въ несиже винѣ яти боудуотъ. аще соудьбы оукарають своихъ еп(с)пѣ. ближнии еп(с)пи оу||слышать на (τὰ δικαστήρια) КЕ XII, 120–121; сиче по тому солгѡмону. помысли праведныхъ судебъ. внутрь въ скрѡвенѣмъ ти судищи. помысль исправлана тчиса. суды суца о вещи. непреклѡнны творити. (*Притч 12. 5: λογισμοὶ δικαίων κρίματα ‘помыслы праведных – правда!’*) МПр XIV₂, 45; мѡлимъ... приносить истиньныа правды и [*лишнее*] соудбы. ни оубѡга обидѣти. ни силна обидаша. оставлати неоутѡмлена. (τῆς ἀληθοῦς δικαιοσύνης τὰ κρίματα ‘решения истинной справедливости’) Там же, 167.

4. *Воля, произволение, промысел (Бога)*. Обычно мн.: баграницю власаную [*вм. -ною*] измѣньшо [*имп. Льву Армянину*]

ризою. и житиє мѣнишьскоє приємъ-
шему. държатель всемоу. ѿле бѣжихъ
соудбѣ. ѿстоупникъ бываетъ [*стратиѣ*
Михаил]. (κρίματων) ЖФСт к. XII, 102 об.;
даи соннымъ безмольвиємъ видѣниємъ
[вм. -ниѣ?] соудебѣ твоихъ СбЯр XIII,
218; Преблѣгы бѣ нашъ. иже все промыш-
ление творить. нашему сп(с)нию. и по
недовѣдомымъ соудбамъ его. и по всему
оустроєнию. и оухыщрению. пр(с)таго
его и прч(с)таго дѣха. все въ оустроєноюю
вещь въвода. КН 1285–1291, 539в; Соудъ-
бы твоѧ бездѣныя много. (Пс 35. 7: κρί-
ματα) Изб XIII, 75 об.; ѿ глубина бѣтства
и премдр(с)ти разоума бѣна како неиспыта-
ны соудбы его и неислѣдовані поутѣ его.
(Рим 11. 33: τὰ κρίματα) ГА XIV₁, 69б; то же
ПНЧ к. XIV, 119а; Пч н. XV (1), 98 об.;
су(д) и правду въ инаковѣ створи. оправда-
ниа і судбы своѧ излви. (Пс 147. 8: κρί-
ματα) МПр XIV₂, 12 об.; судбамъ твоимъ
наоучи ма. оустнама моима исповѣдахъ
вса судбы оустъ твоихъ. гла(с) мѣи оуслы-
ши ги. по мл(с)ти твоєи и по судбѣ твоєи
живи ма. (Пс 118. 108: τὰ κρίματα; Пс 118.
13: τὰ κρίματα; Пс 118. 149: κατὰ τὸ κρίμα)
Там же, 13 об.; судбы бѣна бездна многа.
како и мл(с)тъ бѣна. (τὰ κρίματα; ср. Пс 35.
7) ГБ к. XIV, 109г; бѣу нѣ лзѣ са поругати.
нелжива его суть оправдания и судбы. и
тѣ въздаєтъ комуже по дѣлу своему.
(κρίματα) ЖАЮ к. XIV, 60б; Сло(в)... о
бж(с)твенныхъ судбахъ. и како ни единъ же
можетъ сихъ оубѣжати. (περὶ... κρίματων)
ПНЧ к. XIV, 115г; нѣ како немощи нашей
сваритиса съ судбами бѣ||нами. СбЧуд
к. XIV (1), 61в–г; ино бо ре(ч) судбы бѣна.
а ино члѣвчєскы (τὸ κρίμα) ФСт XIV/XV,
39г; не полезно есть на(м) чадо неислѣд-
нымъ судбамъ бѣимъ прогивити(с). (тоѣс...
κρίμασι; ср. Рим 11. 33) ЖВИ XIV–XV,
132б; неислѣдимы суть. и недовѣдомы
соудбы бѣна. [ср. Рим 11. 33] Пал 140б,
35б; бѣоу же тако попоустившоу гнѣвъ свои
на весь мирь... си вса наведе на ны грѣхъ
ради нашихъ. во истину соудъ створи

и правы соудбы его. ЛИ ок. 1425, 231в
(1190); ♦ соудбы правды (божия,
твоєѧ) – праведное, справедливое произ-
воление (Бога): полоу нощи въстахъ ис-
повѣдатиса тебе. ѿ соудбахъ правды
твоєѧ. (Пс 118. 62: ἐπὶ τὰ κρίματα τῆς
δικαιοσύνης σου) ПНЧ 1296, 133; седмь-
краты дѣнмъ хвалихъ та о судбахъ правды
твоєѧ. (Пс 118. 164: ἐπὶ τὰ κρίματα τῆς
δικαιοσύνης σου) МПр XIV₂, 13; то же ЖВИ
XIV–XV, 78б; да судбы || правды бѣна
наватьса. и мл(с)тъ его во оставленье грѣ-
ховъ свершитъ(с). (τὰ κρίματα τῆς δικαιο-
σύνης τοῦ θεοῦ) ПНЧ к. XIV, 179в–г.

5. Наказание: но си таковыи не ѿбѣг-
нуть судбы мучитель||скына муки. (тоѣ
κρίματος) ФСт XIV/XV, 14а–б.

– Передача греч. εἶθυνα ‘отчет’, сме-
шанного с εἶθυρος ‘судья; ревизор’: ли по-
добаєтъ... людєскына [вм. людєскы? дѣ-
мосіѧ ‘публично’] обѣщати судбы ва(м)
ихже ѿгнани кєсмь [ἄν δικήκαμεν ‘о том,
чем мы управляли’]. (τὰς εἶθυνας) ГБ
к. XIV, 119б.

СОУДБЪНЫИ (2*) пр. То же, что
соудьныи: А се оурочи соудебнии. ѿ виры
·ѿ· коунъ. || а мателникоу ·ѿ· вѣкошь. а ѿ
бортьной земли ·л̄· коунъ. РПр сп. 1285–
1291, 622в–г; писцема же и всѣмъ иже
на(д) судебными гла(в)ми. служащимъ
мзды поданати. къ какому любо лицу ѿ
судимыхъ. ничтѣже имъ приимати оти-
ну(д). (δικαστικοῦ) МПр XIV₂, 168 об.

СОУДНІО (3*), -А с. Сосуд, посудина:
и начаша бесурмене вазати головы боляр-
скына к тороко(м). а руки вклагоша в суд-
но и вставиша на сани... и хотѣша послати
по земла(м) головы и руки болярскыѣ.
ино нѣ куда послати зане вса волость изъ-
имана. и тако пометаша головы. и руки
п(с)омъ на изъѣд. ЛЛ 1377, 170а (1283);
вѣре же латыньстѣи не прелучаіте(с). ни
ѿ(бы)чаѧ ихъ держати... ни с нимъ изъ еди-
наго су(д)на насти. ни пи(т). ни брашна ихъ
приимати. тѣмже па(к) оу насъ просащимъ
бѣ ра(д). насти и пити дати имъ. но въ ихъ

судѣ(х). аще ли не бу(д) оу нихъ судна. въ своемъ дати. *СбПаис н. XV, 24.*

СОУДЬНЫИ¹ (94) *пр. Отн. к суду, судебный*: а гра(м)та. суднаа и бесуднаа по томоже [так!] серебру по точному безъ ·Г· золотникъ. *Гр 1229, сп. F (смол.);* про местатк8 памать на радослава како бказало было на местатке ·З· гривено про женьню тагб8 бѣди с то сяднеж кѣне *ГрБ № 213, 60–70 XIII*; Законъ соудныи людемъ. прави(л). Цра ко(н)ста(н)ти(н). *ЗС 1285–1291, 336г*; ре(ч) бо препохвалаетса. мл(с)тъ соуднаа (*Иак 2. 13: κατακαυχῆται ἔλεος κρισεως 'превозносится милость над судом', где род. п. понят как определение*) *ПНЧ 1296, 23*; Оуроци суднии. А се оуроци суднии. ѿ головы ·Г· ку(н). *РПрМус сп. XIV₂, 19 об.*; Тогда г(с)нѣ [виноградника] сѣдъ на суднѣмъ столѣ. и начатъ има [слепцу и хрому] судити. *СбЧуд к. XIV (1), 294а*; | *о смерти*: Яко нѣ(с) въ смърти поминани тебе [*Пс 6. 6*]. Въ ча(с) бо соудныи смърти ѿбиметь || страхъ. ни ба. ни родоу. ни друогъ помнитъ члѣвкъ. *Изб XIII, 113–114*; | *о Страшном суде*: Плачиса грѣшника... мечь бо си соудьныи готоваетъ. (τῆς δίκης) *Изб 1076, 70 об.*; прѣстаа двѣце... аплъскыи ликъ... съ ан҃глы възопите... на прѣстолѣ непрестоупнѣмъ сѣдашеомъ да присно ѿ бѣдъ избавить ны. и в ра||злочении соуднѣмъ ѿ гна истергнеть и сѣсетъ ны. *СбЯр XIII₂, 206–207*; сего ради смѣрение наше. о незаконныхъ брацѣхъ поболѣвъ. съ свѣщеннымъ сборомъ. бголюбивыхъ митрополитъ и архиеп(с)пъ рассмотривъ. и та||готы прѣщениа соуднаго ѿбоавьса... позна и искоуси. лоучышу быти і еже ицѣлѣние нѣкое промыслити таковому злоу. (τὸ βάρυ... κρίμα) *КР 1284, 332а–б*; [*слова Еноха*] азъ придѣхъ на мѣсто судное. и видѣхъ адъ ѿверсть. *МПр XIV₂, 37 об.*; да егда скончаемса. по(д)имемъса во время судное. (κρίσεως) *ГБ к. XIV, 68б*; ♦ **днь соудьныи** – *день Страшного суда*: тръпъщеть дша мѣа днь сядьнагъ *Надп (В.) № 146, XII*; избави

въ днь соудныи ѿ вѣчнаа моуки. *ЖНиф 1222, 175 (зан.)*; всако слово праздыное. еже глѣли боудоуть члѣвци. въздадать о немъ || ѿвѣтъ въ днь соудьныи. (*Мф 12. 36: in die iudicii*) *Изб XIII, 53–54*; бѣ любви есть. и пребываа оу любви оу бзи пребываетъ и бѣ в немъ пребываетъ [*1 Ин 4. 16*] || ѿ семь свершаетъ(с) любви. да достоянне имамъ въ днь соудныи. *ЛИ ок. 1425, 75в–г (1078).*

– *Передача греч. εὐκритος 'истинный' по знач. корня: ре(ч) кемоу [Андрей Юродивый грабителю могил]... такъ глѣтъ дхъ соудьныи. надоушему пѣрѣты лежащихъ въ гробѣхъ. оуже ти кестъ не видѣти свѣта. оуже ти кестъ не видѣти дни. (εὐκριτων) *ПрЛ 1282, 39в*; то же *ЖАЮ к. XIV, 29в.**

♦♦ **Кънигы соудьныя** – *Книга Судей, одна из книг Ветхого Завета*: тогда же проричаше прѣркъ [*Малахия*]. въ дни безначальна. накоже кестъ писано. въ книгахъ соудныхъ [*в др. сп. соудийскахъ, соудийныхъ*]. (ἐν τῇ βίβλῳ τῶν Κριτῶν) *ПрЛ 1282, 118г.*

СОУДЬНЫИ² (1*) *пр. Здешний, земной*: бж(с)кыи соломо(н) знаменоваа. мнѣ мнитса данати часть седми жизни сеи законана. по се(м) же осмѣи [*ср. Еккл 11. 2*] будущей ѿ суднаго блгодѣянья и тамо оуставле(н)на. (ἐκ τῆς ἐντεῦθεν εὐπραγίας) *ГБ к. XIV, 79б.*

СОУЕ (2*) *нар. Напрасно, бесполезно*: ни едино суге. ни бе-смышле(н)на... о си(х) [*ветхозаветныхъ законахъ*] заповѣдано. ни неподобнѣ бью заповѣда(н)ю и моисинѣ службѣ. (εἰκῆ) *ГБ к. XIV, 60б*; по обычаю влекому. и нудиму ѿ сатаны. дающюса самому в скверну. но тому оубо оно злѣ свѣщавшу. || суге и. всепагубно своей дши сдѣа. токмо самъ на са вжагаеть главню. (ματαιώς) *ФСт XIV/XV, 197б–в.*

СОУЕБОЛАЦИИ (1*) *пр. Напрасно страдающий (?)*: стажите... беспечалье... всѣмъ просто сугеболаци(м). || глумлениемъ. (ἀμερμιαν... πάσης... τῆς ματαιοπόνου ἀδολεσχίας 'отрешение от заботы

о всякой напрасной [букв. связанной с напрасными трудами] болтовне', где корень *πόνος* 'труд' воспринят в знач. 'болезнь') *ФСт XIV/XV, 64б–в.*

СОУЕЛЮБИВЫИ (1*) *пр.* Суетный, любящий суету: Трифѣитане. приемлющеи кнѣжника глѣмааго трудолюбивааго [Φιλόπονον]. паче соуелюбивааго. и соущества и кѣства на сѣую. тр(о)цо походульше. (ματαίπονον) *КЕ XII, 284.*

СОУЕМОУДРИ|Ю (1*), **-Ю** с. *Напрасное, пустое мудрствование:* ревности и зависти наже в мирѣ [ἐν τοῖς κατὰ κόσμον 'для мирских']. растлѣнина и првозванья [так!]. и первосѣдания [ср. *Мф 23. б*] въ суемудрии. (ἐν τοῖς ματαίφροσιν 'для глупцов') *ФСт XIV/XV, 112а.*

СОУЕМОУДРЫИ (6*) *пр.* Мудрствующий о пустом, суетном: о пелагии и келестинѣ. Съ [так!] единомыслника. несторина соуеמודрааго быста. (ματαίφρονος) *КЕ XII, 281 об.;* Трифѣитане... феоодосина неподобнааго. и севира соуеמודрааго. въ таинныхъ поминающе (ματαίφρονα) *Там же, 284;* Пьянство. паче лихонады тажычѣе кѣсть. и зѣло ѡтъречено кѣсть сѣыми книгами. и бо неподобно кѣсть симъ величатиса. наже етери соуеמודри. оупиваниемъ хвалатса. (κοσμοφρονες 'мыслящие по-мирски') *СбТр XII/XIII, 147 об.;* трибзии же приемлють грамотика глѣмааго трудолюбца... || ...и фе(о)досина сквърнаго. и севира соуеמודра(г). въ поминаниихъ цѣквны(х) поминающе (ματαίφρονα) *КР 1284, 388–389;* суемудрыи оканнии старче... что хулиті начинаеши сп(с)ную проповѣдь. (ματαίφρον) *ЖВИ XIV–XV, 113в; в роли с.:* Възнесше на древо та суемудрии притагчаютъ камене(м) главу тимофее. (οἱ ματαίφρονες 'безумные') *Мин к. XIV (май), 16 об.*

СОУЕМОУДРЬНЫИ (6*) *пр.* То же, что **соуеמודрыи:** снидоша же сѣ [отцы *I Вселенского собора*] на арина соуеמודрнаго прозвoutersа бывша александрьскына цѣкве *КР 1284, 1б;* в томъже градѣ кефесе.

чѣтвертыи сборъ бы(с)... нъ нако разбоиньчьскы бивѣ прочеѣ. и зломыслнаго диѡскура. и соуеמודрнаго евтоуха. ересь ѡблиржана [см. ѡбдержана]. и ѡбличень бивѣ. ѿ сборныа и ап(с)льскына. цѣкви извържень бы(с). *Там же, 2г;* Пелагиа. и келестина. иже бѣста единомыслна. несторью соуеמודрномуу. но и нечести||выхъ манихѣи. таковаа соуѣמודрванна и повеленна. и все наже по сихъ съборъ проклинаеть. *Там же, 132в–г;* си же [египетские монофизиты] любве ради. иже къ александрьскому диѡскороу... противишася събороу... ихъже прѣдварьше. въ сихъ книгахъ || довольно раздрѣшихомъ блазители сие и соуеמודрныи пока(за)вьше. (ματαίφρονας) *Там же, 371в–г;* О пелаги-и келестинѣ. Си единомыслно бѣста. несторию соуеמודрномуу. (ματαίφρονος) *Там же, 386г;* иеп(с)пъ же [Василий Амасийский] натъ бивѣ... и навльса юму [императору] крѣпко противу [Пр сер. XIV (2), 22в противиса] прѣльсть обличивъ. и само||го посрамивъ нако суеמודрѣна. (ματαίφρονα) *Пр 1383, 50–51.*

СОУЕМЫСЛЬНЫИ (4*) *пр.* То же, что **соуеמודрыи:** и еутоуха соуемыслнааго... нако отъметьно чѣто и сквърнно. ѿчискыихъ [в др. сп. ѿ ч(с)ты(х) – ієрѡν] цѣквныихъ оградъ изгѣна [Халкидонский собор]. (ματαίφρονα) *КЕ XII, 41 об.;* си же [монофизиты]... || ...противишася събороу [Халкидонскому]. и бецислынна... съборы [см. свары?]. на него лоуковаша. аже прѣжеваривъше пришѣдшиихъ кнѣгахъ. многы раздроушихомъ прѣльстивъшася. и соуемыслныи показавъше. (ματαίφρονας) *Там же, 264–265;* Тѣ [Ипатий чудотворецу] единъ ѿ ·τ· и ·ιη· оцѣ иже въ никѣи. съшѣдшиихъ на арина. соуемыслнаго. въ ц(с)рство константина великаго. (ματαίφρονος) *ПрС XII/XIII, 58в; в роли с.:* и сина оубо соуемыслныи [имп. Лев Армянин] тѣщесловаше. горѣ и долоу ѡбращана законна. и своѣ высна достоинаніе. (ὁ ματαίφρων) *ЖФСт к. XII, 104 об.*

СОУЄСЛОВЕСЬНИИ (1*) *пр. Пустословный, празднословный*: блюди оубо да не лица стыди(с) [вм. стыда(с)] члѣвкоу. разроушашаши дѣло бѣже. аще же обрашеть(с). кто о(т)ць. ли || щюжь троудень. за великоу мѣтвоу соудити(с) [вм. соудить ти (с)] еже с таковымъ стати. аще же и страньныи соуесло(в)сныи [вм. -и(х)?] есть. еже по силѣ своєї пок(о)и его. и бѣпоусти и с миромь. (ξένος τῶν ἀγαλόντων τὰς ματαιολογίας 'чуждѣ любящихъ пусто-слобие') ПНЧ к. XIV, 204в-г.

СОУЄСЛОВИ|Є (4*), **-ІА** с. *Пустослобие, болтовня*: саватии нѣкто... преже его бывшаго оучителя. соуетнѣишими превъзиде соуесловии. (κενοφωνίας) КР 1284, 387г; многа оубо таковаа суесловьяа ѿрви изъглавшу. наша оубо [христианскую веру] хулащю и ругающуа. идольскаа же величающю и хвалащю. Видѣв же бж(с)твныи оуноша... дерзости исполнивса ре(ч) (βαττολογίας) ЖВИ XIV-XV, 90а; февда же таковыа бѣвѣты даваше ѿрю. Галиѣбанъ оубо противле(н)на и суесловьяа не бои(с) ѿрю (τὰς... ματαιολογίας) Там же, 107б; многа же суесловьяа и неполезнаа истаза(н)на. въ злѣ. старѣвыи(с) [Февда] прелагана. хота волю блгую иоасафу оуничжигити. идольскаа же оутвердити. (ματαιολογίας) Там же, 113б.

СОУЄСЛОВ|ИТИ (1*), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл. *Пустословить, празднословить*: [Нахор царю Авениру] да престануть неразумнии твои мудреци суесловаща на г(с)а. (ματαιολογοῦντες) ЖВИ XIV-XV, 103г.

СОУЄСЛОВЬ|ЦЬ (1*), **-А** с. *Пустослов, болтун*: соутъ бо мнози непокориви соуесловци. и оумольстыци. еже подобаетъ въздражати. иже вса дома опоущають. (Тит 1. 10: ματαιολόγοι) СбТр XII/XIII, 87.

СОУЄТ|А (60), **-Ы** с. 1. *Тицета, ничтожность, пустота, брренность*: разоумѣи соуетоу вѣка сего. и скоро падоуюштюжь плѣть наша. Изб 1076, 10; то же ЗЦ XIV/XV, 9а; оставшемьса отъ плѣтскыа

прѣлсти и соуеты. на н(е)гыблющую и блаженоую жизнь... въ страсъ чисто имѣти житиѣ. и къ боу приближатиса (τὴν... ματαιότητα) КЕ XII, 68; все соуета и соуетие соуетию боуди. (Еккл 1. 2: ματαιότης) СкБГ XII, 10а; азъ же помыслихъ вса мира сего соуета соутъ. и бѣжахъ въ поустыню. (μάταια) ПрЛ 1282, 63г; Сиа оубо [в греч. далее ὁρῶν 'видя'] по вса дни бывающа. бѣ дѣхъ неприазныиныхъ. ѿ себе оупражнаша. и стена и скорба плакаше члвч(с)кыа соуеты. (τὴν... ματαιότητα) ПНЧ 1296, 172; [молитва Бориса] г(с)и бѣ мои да н(е) вознесетса мысль моя суетою мира сего. но просвѣти срдце мое на разумие твоѣ и твоих(ъ) заповѣдии. ЧтБГ к. XI сн. XIV₂, 93а; ѿ вл(д)нче бѣе. бѣими бѣ оубогаго ср(д)ца моего. гордость. и буестъ. да не възношюса суж|тою мира сего. в пустошнѣмъ семь житиѣ. ЛЛ 1377, 79а-б (1096); Въ тѣ(ж) днь сло(в) сѣго василиа. о суетѣ. Пр 1383, 84г; Сѣве члвч(с)тии... вскую любите суету. и ищете лжа. (Пс 4. 3: ματαιότητα) ГБ к. XIV, 203б; Сло(в). сѣго ефрѣма. || ѿ мирьстѣи суетѣ. ЗЦ XIV/XV, 93-94; но мноу како изралтане есте нѣции. избавившеса бѣ руки фараона. невидимаго. и бѣ горкаго плинфотворениа... иже мирьскиа суеты. (τῆς... ματαιότητος) ФСт XIV/XV, 54в; изидѣте ре(ч) [учитель Варлааму] вси желающей сп(с)тиса. и блучитеса бѣ суеты мира сего. преходи(т) бо ѿбра(з) его. (τῆς ματαιότητος) ЖВИ XIV-XV, 58в; суета оубо естъ вса. келико въ житиѣ члвч(с)тѣмъ. како цвѣтъ исьшетъ. и како сонъ прелестныи бѣидеть. Пал 1406, 192в; | об идолах, языческихъ обрядахъ и т. п.: никоѣмоуже мѣжеви... ни сквърнааго дионоуса имене гръздъ пероуще въ точилѣ призывати. ни вина лѣюште въ бытарѣ смѣхъ подвизати. невѣжьствина образь или соуетою бѣсообразныа лѣсти дѣющаася [ПНЧ к. XIV, 37г соуеты бѣсовьскыа лѣсти сдѣвающе]. (τρόφ... ματαιότητος) КЕ XII, 60 об.; то же МПР XIV₂, 347; и паки. вражениа. и кобениа. и

сьниа. соујета соутъ. (*Сир* 34. 5: μάταια) *СбТр XII/XIII*, 145 об.; ата же бывъша и си сѣана мѣка [*Фавст и Авив*]... ѡбличивъше идольскоую лъсть и соујетоу. и оусекноуша главе има. (τήν... ματαιότητα) *ПрЛ* 1282, 4а; ата бы(с) [*муч. Марина*]... и много м(ч)на бывъши х(с)а не ѡвержесл. идольскоую немощь и соујету оукори. (τήν ματαιότητα) *Пр* 1383, 115в; не ба твориши но образъ члвчъ или животна нѣкое(г) ни языка имуща. ни гортани. ни мозга... но зла(т) и всачьскыа суеты исполнь. (ματαιότητος) *ЖВИ XIV–XV*, 114б; и въсиа разу(м) в ср(д)ци его [*кн. Владимира*]. како разумѣти суету. идольскыа лсти. *ИларСлЗак XI сп. XV*, 167; **въ соујетоу в роли нар. Ничтожно**: мни(х). поуше мирьскы(х) осоудить(с). мноз(и) бо мирьстии ч(с)то живоуть мл(с)тна твораще семоу же не милоующе своего бра(та). но и лакомьствоующа. и твораща домъ бѣжии домъ коупленныи. паче же храмъ корчемныи. о немъже по части рѣхомъ бывающаа въ соујетоу. да оувидѣвше ѡббѣжимъ и сѣсмьса. (εις ματαιότητα) *ПНЧ к. XIV*, 98а; ♦ **соујета соујетьныхъ** – *тщета, брэнность (мира)*: въскоую мироу стражеши и въ сѣе рищеши; не коегож(д)о ли ремество имѣеть конецъ; покажи житѣя сего конецъ. не можеши. соујета соујетьныхъ бо всл соујета. (*Еккл* 1. 2: ματαιότης ματαιότητων) *Пч н. XV* (1), 67.

2. *Суетность, никчемность*: мѣлвать. бо нѣции баснословци. како по(д) землю течеть сѣнце. и луна с прочими звѣздами. иже бо древле создавши столпъ. на высотѣ бывша. и въ суетѣ оума своего. съблзниша(с)... мнѣша круглообратну быти нѣбу. *Пал* 1406, 9г.

3. *Суетные, пустые дела*: не покориса [*муч. Артемий*] словоу моучителевоу [*Юлиана Отступника*]. нѣ обли||чаше несмысленною него соујетоу. (τήν... ματαιότητα) *ПрС XII/XIII*, 29а–б; въ множествѣ сьнии. и соујеть. и словесъ многъ. (ματαιότητων; *сп. Еккл* 5. 6: ματαιότητες) *СбТр*

XII/XIII, 145 об.; ѡврати ѡчи мои да не видита соујеты. *СбЯр XIII*, 81 об.; и сконьчашася въ соујете днѣе его [*Юлиана Отступника*]. и лѣ||та его съ тщаньемъ. (*Пс* 77. 33: ἐν ματαιότητι) *ГА XIV*, 239в–г; родъ же сии нынѣшняго времени оплетшесл житискими соујетами. никакоже оумомъ възлетя [*Пр XIV*, 1), 116б възлѣтатъ] къ боу аще не напастьми сѣсоутьса. *Пр* 1383, 110в; не хо||тѣ бо [*Афанасий Великий*] долга времени изнурити о суетѣ. и свою оуно(с) погубити в суетрудѣи. (τῆ ματαιότητι) *ГБ к. XIV*, 179в–г; иже своена вола ищюще. бѣжи волѣ не повинуются. но своєю волею погыбають. в соујетѣ ихъ погубляюще время. даноѣ тѣмъ на поканье. (ἐν ματαιοῖς περισπασμοῖς καὶ φροντίσιν ‘в пустыхъ делахъ и заботахъ’) *ПНЧ к. XIV*, 98б; Сего бо ради изидохомъ из мира. и внидохомъ в монастырь. ѡставивше всю житинскую суету. всаку красоту всаку любовь. (τήν... ματαιότητα) *ФСт XIV/XV*, 103а; се члвкъ иже не положи ба помощника собѣ. но оупова на множество бѣтства своего. възможе суетоу своєю. (*Пс* 51. 9: ἐπὶ τῆ ματαιότητι) *Пал* 1406, 198в.

СОУЈЕТИ|ЮС (9*), **-Ю** с. *То же, что соујета*. 1. *В 1 знач.*: таче по томъ и риторикю прошьдъ... || ...въсприемъ нелико на пользоу соутъ. съложениа словесъ и съставлениа. прочана всѣмъ ѡстави [*Феодор Студит*]. имиже [*вм. имѣже – οἷς*] соујетьна словеса. и гѣи блнадьствомъ оустраваютсяна. (ἡ ματαιότης τῶν λογισμῶν καὶ ἡ τῶν ῥημάτων ‘ничтожность помысловъ и речей’) *ЖФСт к. XII*, 39–39 об.; [*слова Бориса*] и не вѣмъ къ комоу ѡбратитиса... къ братоу ли негоже быхъ имѣлъ въ оѣа мѣсто нѣ тѣ мнѣю. о соујетии мирьскыхъ поучаеьтсн *СкБГ XII*, 9в; Разоумѣте [*так!*] братье свѣта сего матежъ. и члвче соујетье матетса члвкъ и конецъ него погыбаеьт въ скорѣ. (*сп. Пс* 38. 12: μάτην ‘напрасно’) *Пр* 1383, 130в; ♦ **соујетие соујетии (соујетию)** – *тщета, брэнность (мира)*: въсе соујета и соујетие соујетию боуди. (*сп.*

Еккл 1. 2: ματαίότης ματαιοτήτων) *СкБГ XII, 10а;* бѣтство бо и слава погыбаеѣтъ. и доброта оувадаеѣтъ и все измѣтаеѣтъ(с). пакы сѣнь мимоходитъ. и акы сѣнь погыбаеѣтъ. сего ради гѣше соломонъ. соујетіе соујетіи. Все соујетіи [вм. -тіе]. (*Еккл 1. 2:* ματαίότης ματαιοτήτων, τὰ πάντα ματαίότης) *СбТр XII/XIII, 19.*

2. Во 2 знач.: соујетіе бо естъ намъ... ѡставляше родителя. и братію. имѣти бѣсѣды. (ματαιοσύνη) *СбТр XII/XIII, 153 об.*

СОУЈТОБОЛЪЗНЪСТВ|О (1*), -А с. *Передача греч.* ματαιοπονία ‘напрасный, пустой труд’, где корень πόνος ‘труд’ воспринят в знач. ‘болезнь’: боуди же злыобычно искоущимъ. прѣстати отъ таковаго соујтоболъзньства. (τῆς ματαιοπονίας) *КЕ XII, 214 об.*

СОУЈТОМОУДРИ|ІЕ (1*), -ІА с. То же, что **соујемоудриѣ:** Промѣжи же тѣхъ лѣ(т). аполинарии нѣкыи прозабе. пре(д)столникъ въ алодикии соурьстѣи. соујтомоудриѣ итера исповѣдавъ. (ματαιοφροσύνης) *ГА XIV₁, 204г.*

СОУЈТОМОУДРЫЦ|Ь (1*), -А с. *Пустослов:* константина же ч(с)тна ц(с)рмъ живъ сы нави [*Констанцій Хлор*] игоже ѿ блондници родитиса. сего нѣции рекоша. обличають же са на вѣ ѡ [в др. сп. ѿ] различныхъ исповедникъ иако лжесловце. и соујтомоудрыци. (ματαίφρονες) *ГА XIV₁, 210г.*

СОУЈТОСЛОВИ|ІЕ (1*), -ІА с. *Пустословие:* ѡ философѣхъ (ж) соујтоксловиѣ [так!] творамі премоудрыѣ въ проказьствіе ихъ [1 Кор 3. 19]. (περὶ... τῆς τῶν φιλοσόφων ματαιολογίας) *ГА XIV₁, 44б.*

СОУЈТРОУДИ|ІЕ (2*), -ІА с. *Пустой, суетный труд:* Нъ мы ѿ таковаго тшчаниа. и соујтродина накажѣмъсѣ. крѣпкоразоумни боудѣмъ. къ блѣгоч(с)тию. (τῆ ματαιοπονία) *ПНЧ 1296, 42;* не хо||тѣ бо [*Афанасій Великій*]... свою оуно(с) погубити въ суетруды. (ἐκ τῆς... ματαιοπονίας) *ГБ к. XIV, 179в-г.*

СОУЈТРОУДЫЦ|Ь (2*), -А с. *Тот, кто занимается пустым, суетным трудом:* иванъ граматикъ. кѣмоу(ж) порекло троудолобець паче (ж) соујтродудецъ. (ματαίπονος) *КР 1284, 380в;* трибзии же приемлють грамотика. гѣмаго троудолобца. паче || же рещи соујтродудца. свѣщества и естъства о сѣѣи трѣци хоулащъ. (ματαίπονον) *Там же, 388–389.*

СОУЈЕТ|Ь (1*), -И с. То же, что **соујета** в 1 знач.: иже оуклонившесѣ на злое и блѣ(о)ѣ прекладающе къ неправдѣ свою истиша жизнь соујетью соуѣ г(с)ѣ [αὐθένται ‘убийцы’] и гоубители зли на свою главоу исбории [в др. сп. избрани] *ГА XIV₁, 77а.*

СОУЈЕТЫ|ЕОУМЪ|ІЕ (1*), -ІА с. То же, что **соујемоудриѣ:** ѡбращеши [в книзе]... || ...О иноплемьныхъ и зломысльныхъ срацинъ и ѡ посмѣшнѣи вѣ||рѣ ихъ... и стараго фомы соујетыѣоумья и безоумья вѣоуношивъшюсѣ иако ѡтрочищю. (τὴν... ματαιοφροσύνην) *ГА XIV₁, 15г-16в.*

СОУЈЕТЬНО (2*) нар. *Безосновательно, попусту:* ли не видите цѣрквѣныѣ высоты и всѣмъ повинующемъсѣ и ч(с)тѣ приносашемъ. множаише же ихъ волею и блѣгоразоумно. || а имѣже неволею работающемъ и соујетно противоуѣщемъ. (μάτην) *ГА XIV₁, 132в-г;* слыши възлюблене. без ума и суетно леститъсѣ чѣлвкъ. иже ре(ч) да наслажюсѣ здѣ. и тамо съ х(с)мъ ц(с)ртвую и в суге леститъсѣ. *ИларПосл XI сп. XIV/XV, 195 об.*

СОУЈЕТЬНЫИ (186) пр. 1. *Ничтожный, пустой, скоропреходящий:* оу сихъ свѣтѣоу творатъ. а оу дрѣгънихъ мрътвѣца плачютсѣ. и тѣ же плачь соујетныи. дѣньсѣ плачютсѣ а оутро оупиваѣтсѣ. *Изб 1076, 10;* за вѣременноую и нечистоую сласть. моучими ксмы за соујетноую славою. отъ истины ѿпадохомъ. (ματαίαν) *СбТр XII/XIII, 20 об.;* въ страстѣ бѣи [так!] пожиста [*Борис и Глеб*] лѣта своѣ вѣдоуще иако нетлѣньнымъ златомъ и сѣрѣбромъ из-

бавльна быста ѿ соуѣтнаго сего житиа братомъ своимъ прѣдана на оубиство. *Парем 1271, 258*; в соуѣтнѣмъ семь житии. вса неподобнаа и стыдѣкана дѣла створишь. *СбЯр XIII₂, 98*; идете подвигнѣтеса. ничтоже помышляюще. иже въ мирѣ семь соуѣтнѣмъ (ματῆα) *ПрЛ 1282, 66*; но аще похоти ради соуѣтныа славы. къ болшей цркви преидеть. да възвращень боудеть абие въ цркви. въ неиже преже поставленъ бы(с). (κενής) *КР 1284, 94а*; не златомъ ни сребромъ искоуплени быхомъ ѿ || соуѣтнаго житиа. нъ драгою кровью агньца бѣиа. непорочна прѣч(с)та х̄а. *КН 1285–1291, 5416–в*; не примисше преч(с)гыа [Св. Дары] дѣшею. да приемлете матежа и нарости. и неподобныа мы [ПНЧ к. XIV, 51в мысли] ни оусты пиюще бесмртнаго источника. да износите скверньнаа словеса и тща и соуѣтна. (κενὰ ἀμαρύματα ‘пустое мелькание’, вар. ἀμαρεύματα ‘грязные воды’) *ПНЧ 1296, 29 об.*; се оумножишася члѣвци. и помысли и(х) соуѣтны. *ЛЛ 1377, 30 (986)*; и молаше [Ярополк Изяславич] ба всегда гл̄а. г(с)и бѣ мои... дажь ми смртъ... да ѡмыю грѣхы вса. своєю кровью. и-збуду соуѣтнаго сего свѣта. и матежа. *Там же, 69в (1086)*; [слова монаха] хвалахъ ба како ма истърже ѿ житиа сего соуѣтнаго. и вѣчныа муки. и привѣдъ ма въ англ(с)кыи сеи чинъ. *Пр 1383, 40а*; Въ ть(ж) дн̄ сло(в) стго варлама. о пѣ(ча)ли (жи)гистѣи и соуѣтнѣмъ бѣатьствѣ. *Пр 1383, 40г*; [Андрей Юродивый сребролюбивому монаху] тако ли цюжь са кси створиль бра(т)и своѣи. и всимъ свѣтнымъ (ματῆαίς) *ЖАЮ к. XIV, 336*; дѣша осквернаѣть(с) хоженьемъ въ гра(д)... любленьемъ беседь плотьскы(х) и соуѣтныхъ слове(с). (τὰς... ματαολογίας) *КВ к. XIV, 292а*; видѣвъ его [монаха] таковаго сотона. никакоже пекоущиса о смѣреномудрѣи. нималы. и како сиче оупражняющиса кмоу соуѣтными. тѣщими надежамы... нави емоу себе великымъ коимъ свѣтльмъ свѣтмъ окроужаемъ (ματῆαίς)

ПНЧ к. XIV, 124г; се помышленьа суть ищущихъ не о бѣзъ... ни чающимъ ѿвѣта о дѣлехъ въздати. но акы суетну пару свою дѣшу въ вѣтръ полагающимъ. *СбЧуд к. XIV (1), 289г*; житѣ временъно. слава соуѣтнаа. доброта глѣньнаа. *Ап XIV₂ (2), 148б (зан. XIV/XV)*; Оумъ свои присно ѿ суетныхъ помысло||въ ѡстависа. и въспущаи г(с)у горѣ сим же на стезю подв(и)га вступаеши. *ЗЦ XIV/XV, 69–70*; не въздержанаи языка своего сего суетна вѣра. *ИларПосл XI сп. XIV/XV, 199 об.*; преложшеся ѿ мира. къ бѣу придосте. и разлучившеся ѿ соуѣтнаго житиа. на жизнь бесконечную преидѣте. (ἐκκίρου) *ФСт XIV/XV, 44а*; Разумѣ(х) яко таковаа суетна вса и ползы в них ни единоа. (μάταια) *ЖВИ XIV–XV, 57в*; [обращение к иудеям] како ли оубо и сего не поманусте еже [в др. сп. далее не] возмогоса кгуписьѣи звѣздочетци. аврамли прем(д)р(с)ти противитиса. аврааму оубо не бѣ соуѣтнаа мудрость. но ѿ вышнаго промысла. *Пал 1406, 65в*; [слова кн. Ростислава] по вса дѣни хотѣлъ быхъ свободитиса ѿ маловременнаго. и суетнаго свѣта сего. *ЛЛ ок. 1425, 189в (1168)*; Иже моудрость соуѣтноую изволиша, а истиньноую мдр(с)ть, иже кестъ х̄с̄, ѡриноуша, ти оуподобишася нетопыремъ (ματῆαίς) *Пч н. XV (1), 53–53 об.*; *средн. мн. в роли с.:* да мълчить языкъ глѣощина [жен. в соотв. с греч.] соуѣтнаа. (τὰ ματῆαίς) *ЖФСт к. XII, 161 об.*; снѣве члѣвчѣстии доколѣ тажжесрдие. въскоую любите соуѣтнаа. ишете лѣжа. (*Пс 4. 3: ματαίότηα*) *СбЯр XIII₂, 3*; то же *ФСт XIV/XV, 122а*; *ЖВИ XIV–XV, 60в*; *Пал 1406, 198а*; да того ради възведе на [Христос учеников] на фаворьскоую гороу... да не матѣтса помышляюще соуѣтнаа. [*ср. Мф 17. 1*] *Пр 1383, 134а*; вчера бѣ позорни(к) суетны(м). и вса чю(в)ства оскверни. вчера хулни(к) лю(т). дн̄(с) блгохвале(н) и крото(к) буди. (θεάτροις προσανείχες ματῆαίς ‘ты посвящай себя пустым зрелищам’) *ГБ к. XIV, 81в*; безоумень безоумнаа глаголетъ и ср(д)це

его соуеътна разоумѣть. (*Is 32. 6: μάταια*) ПНЧ к. XIV, 25б; по(д)баеътъ на(м)... не пробли(ж)ти(с) [так!] къ сует(т)ны(м) и || време(н)ны(м). (πρὸς τὰ μάταια) ФСт XIV/XV, 210б–в; вса ѿвергъ бѣгоу выдаса [*Феодосий Печерский*], помысли в собѣ. лоче кестъ мѣр(б) ѿскорбити на мало время. кѣда дасть ѿи г(с)ъ разоумѣ. соуеътны(х) ѿлоучити(с). нежели ц(с)ртва нб(с)-наго лихоу быти. ПКи 140б, 96в; Оуне кестъ молчати, нежели соуеътнаа глѣти. (μάτην) Пч н. XV (1), 65 об.; видѣ же [царь] ѡдиноа оупивша(с). и много соуеътнаа глѣща (ληροῦντα) Пч н. XV (2), 37; **соужътнаа** средн. мн. в роли с. Суета: рассудивъ въ ср(д)чнѣмъ своимъ судици. възненавидѣ(х) все свое жи(т)е. еже в суетны(х) изжи(х). (ἐν τοῖς ματαίοις) ЖВИ XIV–XV, 58а; | об идолах, языческихъ богахъ и жертвахъ: [муч. Александръ правителю] и ти соуеътны соутъ. и ты вѣроуа въ на ѡканьнъ и страстьнъ. (μάταια) ПрС XII/XIII, 158б; и бѣшию бы(с) вс(а)ко безаконикемъ и неч(с)тъемъ исполнь и всюдѣ прелестъ соуеътныхъ бѣ исполнена бахоу. (τῶν μάντεων 'προριцателей', смеш. с ματαίων) ГА XIV₂, 43в; и кровь оунецъ и козелъ. не хошю кѣда приходите видѣти ма... || ... аще ми принесете даръ соуеътноую жертвоу кадило мерзкоу ми кестъ. (μάταιον; ср. Ис 1. 11–13) Там же, 185–186; избавил ны естъ [Бог] ѿ врагъ наши(х). рекъше ѿ идоль суетны(х). ЛЛ 1377, 41в (988); Каленикъ... хрѣстьянъ сы оуча люди словоу х(с)воу. и оудалатиса идоль соуеътныхъ и познати всѣхъ творца х(с)а. тѣмъ катъ бы(с) и приведенъ къ игѣмоу. (τῶν ματαίων) Пр 1383, 129в; Сина видѣвъ ѿрѣ авенирь поздѣ же едва в чювьство прише(д) и оуразумѣвъ свой(х) лжеимениты(х) бѣ немощъ и суетную прелестъ възненавидѣ на. (κενής) ЖВИ XIV–XV, 120г; || **бессодержательный, лживый**: Слоухъ соуеътныхъ не приемли ни на когоже. (Исх 23. 1: ματαίαν) Изб 1076, 97 об.; не подбаеътъ бо соуеътныхъ клеветъ послуша-

ти. (ματαίαις) КР 1284, 207а; Не приимеши слуха соуеътна. не сдѣеши съ неправедными быти неправденъ свѣдите(л). (Исх 23. 1: ματαίαν) Там же, 257а; || **напрасный, тщетный**: надѣжа соуеътна кестъ. кѣда не подвизаемъса на дѣло бѣне. (ματαία) ПНЧ 1296, 139; [*Февда царю Авениру*] аще имѣти хошеши. свое(г) бѣна и суетно противленье е(г) створити. обрѣте ми (с) хитрость еи противити(с) никтоже мощень буде(т). (κενήν) ЖВИ XIV–XV, 108а; [*слова персов, не могущихъ победить грековъ в битвѣ при Марафонѣ*] ѡ соуеътноу испол<че>ние наше, ѡ несвершенны троудъ, что ѿвѣщаемъ нашему црѣви (κενεοῦ) Пч н. XV (1), 15 об.; || **неужный, бесполезный**: Въ сѣеннѣмъ притворѣ корьчемница да не ставитса. и продаемаа брашна. соуеътна соутъ. (μάταια) КР 1284, 158г; средн. мн. в роли с.: първоу дѣло творить [*посланникъ императора*]. иже и скважнѣ все испытати тѣмъничныи и стѣны раскопати... кде бы ѡбрѣлъ злато... да якоже кависа соуеътнымъ начинаа. и ничьсоже ино развѣ неистовствоуа... || ...тогда злобоу въ номъ [вм. немъ] еже имѣаше съвършаеътъ. (ἀνηνύτοις ἐπιχερῶν 'бесполезному посвящая себя') ЖФСт к. XII, 137–137 об.

2. **Занятый пустым, ничтожным**: велико бо привидѣниемъ. и соуеътныхъ мѣнкъ [вм. члѣвкъ – ἀνθρώπων]. отъкрѣвенна [вм. -иємъ] нѣкихъ идеже оубо кыгда соутъ трѣбища [*мученикамъ безъ мощей*] всацѣмъ образъмъ таковаа да боудоутъ небрѣго(м). (ματαίων) КЕ XII, 143; П(с) Обаче соуеътни сѣве члвчѣстии. Т. [*толкование*] Все велико по члв(ч)ствоу ходать. а на нѣса надѣющеса соуеътни соутъ. (Пс 61. 10: μάταιοι; μάταιοι) Изб XIII, 88; Соломонъ (ж) ре(ч) соуеътнии оубо члѣвци родомъ в нихъ(ж) кестъ неразоумье бѣне. (Прем 13. 1: μάταιοι) ГА XIV₁, 56а; азъ не злобоу мою ходихъ. не сѣдохъ со сбѣромъ суетнымъ. и мзды на неповинныхъ не приать. (Пс 25. 4: ματαίότητος) МПР XIV₂, 14 об.; но вы ѡтажасте на ма. слово-

са ваша глше сујетень работани бѹ. (Мал 3. 14: μάταος) ЛЛ 1377, 57а (1068); Не преселать(с) к тобѹ лукавии не пребудуть законопреступници пре(д) очима твоима. срѣце ихъ сујетно юсть. (Пс 5. 10: ματαία) Пал 1406, 198а; в роли с.: се все взл оу неа [женщины] сујетный [дьявол] лествю. съ||влкаъ [так! В др. сп. съвълкъ] с неа. Сп(с)ное крещение (ѡ μάταος) ЖАЮ к. XIV, 44г – ЖАЮ XV, 98 об.; ꙗръ же сујетна(г) тако во тще хвалаща(с) видѣвъ. на сладость абѣе и на весе(л)е прелагаше(с). (τὸν μάταον) ЖВИ XIV–XV, 108а.

СОУЈЕТЬНЪ (1*) нар. Сујетно, в пустоте: Ѡ еже не сујетнѹ жити намѣ. в житистѣи сеи красотѣ. ба ра(д) ѡставляши(м) си вса. (μὴ ἐμματαίωζεν) ФСт XIV/XV, 166.

СОУЈЕТЬНЪИ (2*) сравн. степ. к сујетьныи в 1 знач.: ѡ того оубо [Навата] възниче саватии нѣкто. тонаже бесѣды прозвутерь. иже прѣже него наставника. соуе|тнѣишиимъ прѣспѣ тѣщегласиємъ. съ иудеи праздноуа страсть гно. (ματαιότηρας) КЕ XII, 282–283; саватии нѣкто... преже его бывшаго оучителя. соуетнѣишими превъзиде соуесловии. (ματαιοτέρα) КР 1284, 387г.

СОУЈЕТЬСТВ|О (15), -А с. То же, что соујета. 1. В 1 знач.: единою десница [Бога] юсть. ю||же съблюсти и бе-сквърны. и бес падениа. и без врѣда. соуштааго и ходашааго посреде прѣльстии и славы. и питаниа житискааго соујетства. (τῆς... ματαιότητος) Изб 1076, 222–223; всѣми дѣлы оутѣшаа [Пахомий] печальна. не хваласа ни ѡ чемже. сујетствомъ пустошнаго свѣта сего. еже скоро мимоиде(т)... глше. ЛЛ 1377, 150а (1216); велми ѡчаемъ... мимоходашаа житиискыа вещи. в нихже ничтож(е) есть ѡбрѣсти извѣстно ни равно. ни на томже мѣстѣ стояще. но суе(т)ство су(т). (ματαιότης) ЖВИ XIV–XV, 52г; [слова Варлаама] азъ сущи(х) здѣ познавъ суе(т)ство. свершеною ненавистью възненавидѣ(х) е. (τὴν ματαιότητα) Там

же, 59а; | об идолопочитании, языческих обрядах и т. п.: вса иже соуѣ. идольскаа прельсти и соујетства. ѡмещюще стѣи ѡци. ѡ вѣрныхъ житиа. възбранають крестинаномъ такована тѣворити. КР 1284, 156в; то же МПр XIV₂, 347 об.; Х(с)ви бж(с)твнии м(ч)нци ѡ различныхъ мѣстъ събравшемъса. и въ (ку)зицѣ нати бывше. кр(с)тъяни исповѣдавшеса и ра(зу)ма мужствомъ князю посмеашаса. и елиньскую лъсть и сујетство. поплываше [вм. -ша] (ματαιότητας) Пр 1383, 53г.

2. Во 2 знач.: [о состязании магов] и рече. аполонии. азъ въ третии части града. соуцою всю осопною тлю предѣставлю въ еі днии. таче аполии. и азъ... ѡвѣщавъ же || краинии накоже паче тѣхъ приближана са къ дьволу [вм. дьяволу]. соујетства ради. июльанъ рече... се нына преставлю ѡ осопныа тыла. (διὰ τῆς... ματαιότητος) ПНЧ к. XIV, 127б–в; [Кирилл Александрийский Несторию] и тѣ [еп. Целестин] ти книгами показа ѡступити ѡ бѣсовныа тона ѡблазны и преслуша его. и въсхвалиса бѣсованиємъ сујетства твоего. (ἐν τῇ ματαιότητι τῆς μαρίας σου) СбТр XIV/XV, 26.

СОУЈЕТЬСТВ|ОВАТИ (1*), -ОУЮ, -ОУЈЕТЬ гл. Поступать легкомысленно, сујетно, предаваться сујете: блюдѣте(с) чада мона... да не грѣха на грѣхъ приложите... || ...сујетствующе и красующеса. паче же и сотонующе(с). делесы. (ἐμματαίωζετε) ФСт XIV/XV, 17а–б.

СОУЈЕОУМЪНЪИ (1*), пр. Безумный: прельщены же и соујеоумныи онъ сборъ. вѣнецъ ѡ терныа на главу юго възложивъ. и нако весела [в др. сп. весела(с)] || и пороугана юго глше. радоуиса п(с)рю июдѣискыи. (ματαίωφρων; ср. Мф 27. 29) ГА XIV₁, 171б–г.

СОУЈЕХЫТРЬНЪ (1*) пр. Исполненный сујетныхъ ухищрений: разоумъ же потрѣбы нави ап(с)лъ. юдинѣмъ словомъ рекъ. имоуще же кормлю и дежую [ПНЧ к. XIV, 100г одежду] сими довольни боудемъ [1 Тим 6. 8]. иже покровоу намъ ток-

мо потрѣбующе. а не различными и пьстыми [ПНЧ к. XIV пестрыми]. и иже ѿ того оукрашения. въ ѿреченое потрѣбство въпадающемъ... си бо послѣди вънесена быша. бездѣльемъ соуехытрына жития [ПНЧ к. XIV соуехитр(ь)но (на)реку житья]. (διὰ τῆς περιέρου ματαμοτεχνίας τῶ βίῳ ‘тицетным старанием суетного искусства [внесено] в жизнь’) ПНЧ XIII, 88 об.

СОУЖЫТРЫЦЬ (1*), -А с. *Приверженец суетных ухищрений*: постыдитесь оубо сунехитреци. и злохитрство въводище въ житые. постыдитесь ѡнѣхъ варьварь. вы вѣрнии. не требующихъ хитрости. ибо кестство довольно. створи ѿ мала бѣ. (οἱ τὰς ματαμοτεχνίας... ἀγαγόντες ‘суетные искусства введшие’) ПНЧ к. XIV, 151а.

СОУЖДЕНИ|Ю (1*), -Ю с. *Решение*: елико попове продаша не соуцо еп(с)поу възати цркъвное въ соуждении же еп(с)па быти аще подобаетъ възприяти чьсть [τὴν τιμὴν ‘цену’]. (ἐν... τῇ κρίσει) КЕ XII, 83. Ср. **соужение**.

СОУЖДЕННЫИ (1*) прич. *страд.* прои. *Решенный, постановленный судом.* Средн. мн. в роли с.: аще ли не можетъ [обвиняемый] съставити таковѣи него быти вѣщи. пакы правдѣныхъ [παιλινδικίαν ‘пересмотра дела’] трѣбовати единою соужденныхъ не раздрошати (τὰ... κεκρίμένα) КЕ XII, 101. Ср. **соуженыи**.

СОУЖЕНИ|Ю (4*), -Ю с. 1. *Обсуждение, обдумывание*: мъдрии [Феодор Студит] по многоу сицевыхъ соужению когождо възприима. съмотрѣвшиа [вм. -шоу] комоуждо и врачѣбу. наведе. (κατὰ... ἐπίκρισιν) ЖФСт к. XII, 63.

2. *Решение, постановление (суда)*: аще которыи ѿ нѣю [двухъ тяжущихся] не хощетъ пре||быти въ соужении. изволенаго ѿ соудина. въземъ злато и въдасть соуперникуо своему иже приемлетъ соудъ его. и пребываетъ в немъ. (τῇ ἀφοράσει) КР 1284, 1296–в.

3. *Осуждение, порицание*: о ва(с). оубо нахс. да не излѣтъ [μὴ κενώσητε ὑμῶν ‘чтобы вы не лишили себя’] добродѣтели похвалою. суженьемъ. (διὰ τῆς κατακρίσεως) ПНЧ к. XIV, 109в.

– *Передача греч.* прокрѣца ‘ущерб’ по знач. *корня*: Аще еп(с)пи или клирици... на ино какво оубо мѣсто бѣдоутъ. повелѣваемъ... прѣтиса имъ ни единому же мънащихъ имѣти ѡ повинны. бывающо соужению. (μηδενός... προκρίματος ‘никакого ущерба [для кредиторов]’) КЕ XII, 303 об. Ср. **соуждение**.

СОУЖЕНЫИ (19) прич. *страд.* прои.

1. *Оцененный (как-л.), сочтенный (как-им-л.)*: нъ каа потрѣба вса о пѣнии дабыда [вм. давыда] прѣдлагати съвѣдѣтельства. наже вси видать... и се бо съвѣднати искѣшевавъшеи. егда къгда и бладивъ соужень боудоу. (κρίθῶ) СбТр XII/XIII, 95 об.; || *обвиненный, порицаемый*: нако брата. не създана судиши. но ненавида и посрамити хота. и аще подобаетъ сему сужену быти. ѿ ничьсоже такова бо съгрѣшыша а не ѿ тебе. (κρίνεσθαι) ПНЧ к. XIV, 104а; то же МПР XIV₂, 57 об.

2. *Судимый (на суде)*: аще кто ѿ еп(с)пъ сѣжень. и осоужень бывъ ѿ нихъ... || ...в томъ соу(д) осоуженыи да пребываетъ. (κρίθεις) КР 1284, 109а–б; нелѣпо бо кестъ владѣющемоу соуженоу быти ѿ меньшихъ, но томоу ѡны соудити (κρίνεσθαι) Пч н. XV (1), 35; то же МПР XIV₂, 30; не слышиши ли ре(ч) стѣць. еже елико бе-законна... погыбнѣтъ. и елико в законѣ съгрѣшиша. по законѣ и сѣжени бѣдоутъ. (κρίθήσονται) ЖАЮ XV, 163 об.; || *осужденный судом*: соудивша же са [обвиняющий и обвиняемый] предъ ними [епископами] и соужена бывъша. не имата како на соудъ ихъ припадати. но пребывати в томъ накоже ти соудиша. (καταδικασθέντες) КР 1284, 1096.

3. *Рассмотренный в суде*: котораа си тажа боудеть соужона смоленскѣ. или оу княза или оу тивоуна. или оурадили боудоутъ добрии моужи. боле же не поминати

того ни въ ризе ни на готьскомъ березе. *Гр 1229, сп. D (с мол.)*; аще... соудомъ своимъ таковыи соудъ оутвердить [*правитель*]... не подобаетъ таковыи вещи || второе соуженѣ бывши. паки на соудъ позванѣ быти. (τῷ δευτέρων... ἡττηθέντι ἐκκαλεῖσθαι ‘второй раз проигравшему обращаться в суд’) *КР 1284, 232–233; соуженою, соуженаа средн. в роли с. То, что постановлено в суде, приговор: и соудомъ своимъ таковыи соудъ оутвердить [*правитель*]. и свершению прѣдась соуженаа. (τὰ κριθέντα) КР 1284, 232г; аще кто поречеть соуженаа. къ прѣблагеному кп(с)поу и патриархоу вещь възвѣстити и тѣ подобны ни [*вм. подобныѣ – ὁμοίως*] томоу вѣдась конецъ. (τοῖς κεκρῖμένοις) *Там же, 233г; а кому с кымъ тажа су(д) дати безъ перевода. а соуженого не посуживати. Гр 1265 сп. н. XV (полоук.). Ср. соужденыи.**

СОУЖИЗНЬНИЦА (1*), -Ѣ (-А) с. *Сожительница, любовница: [бес женщины] да искать ясмъ вины како та бы привеести к себѣ. да нына красная моя сужизнице [в др. сп. сужитнице]. поидивѣ да лажевѣ оба да и || ты насладишиса мене и азъ насыщюса. доброты твоюя. (σύμβιε) ЖАЮ к. XIV, 41–42.*

СОУЖИТЕЛІЬ (5*), -А с. *Тот, кто пребывает где-л. совместно с кем-л.: Почетше ба. омрачиста блазнь. тимофѣи мѣдрыи. и славная мавра. и всаку претерпѣвши всехвалнии муку... и быша сужители [*вм. съслужители – συλλειτουργοί*] англмъ. *Мин к. XIV (май), 16 об.; || образн.: о послушаниѣ. сужителю англ(о)мъ. о послушаниѣ. всѣмъ стѣмъ пи||тателю. (σύνοικε) Пр 1383, 366–е; дша же и оумъ плоти яко сужителя. бу же яко образъ. (ἡ ψυχή... τῆς... σαρκὸς ὡς σύνοικος) ГБ к. XIV, 9г; алчба здравью мѣти. а оуности вожь... и вкоупѣ живоущимъ безъблазньныи соужитель. *СбТр XIV/XV, 21; смиреномѣрие. сужитель послушанья. (σύζυγος) ФСт XIV/XV, 172г. Ср. съжитель.***

СОУЖИТИ|ІЕ (15), -ІА с. 1. *Супружество, брак: Въсхыщающимъ жены нарочьмъ соужитиа [ПНЧ к. XIV, 40–41 по имени || соужитью] || ли съдѣиствоующимъ. ли помагающтиимъ въсхыщающимъ. оустави стѣи съборъ. аште причытници соуть. отъпасти своего степене. (ἐπ’ ὀνόματι συνοικεσίου) *КЕ XII, 35–36; абиѣ имъ [клирикам] на своихъ оустроеномъ быти степенхъ... на вѣ раздрѣшшемъса имъ отъ незаконнаго соужитиа. (тоу... συνοικεσίου) Там же, 44 об.; Свободнии на двое раздѣляютъ(с). на блгородныа и на свобоженыа блгороденъ же есть. иже тогда купно съ рожьствомъ свободъ сы... аще же ѣ сужитѣа блгородныхъ родить(с). аще же ѣ двою свобоженою. (ἐκ συνοικεσίου) *КР 1284, 314б; аще повелать гдѣе соужитию бывати. тогда приемлетъ бракъ извѣщениа. (τὴν συνοίκησιν) Там же, 336г; [о браке с юношей, продавшимся дьяволу] незаконному же сужитию бывшию и дьявольскому дѣянию сбывшюса. и малу мимошедшу лѣту. знаменанъ бы(с) нѣкими отр(о)кы не входа въ цркъвь. (συνοικεσίου) *ПрЮр XIV, 2, 207в; ко(ѣ)ю виною ѣстоупи [жена] ѣ брака аще бо бѣема не терпаша ранъ стерпѣти подобаше паче. а не распрачиса подобаше ѣ соужитѣа. (тоу συνοικοῦντος ‘от супруга’) ПНЧ к. XIV, 40б; || сожительство (в браке): Мьнихъ при блудѣ обатъ или къ женитѣ || обычению. и соужитию женоу приведи. блудациихъ въ запрѣщениѣ. по канону въвѣрженъ боудеть. (πρὸς... συμβίωσιν) *КЕ XII, 56–56 об.*****

2. *Совместное проживание:* паки к собѣ на [*прокаженных*] обрацае(м). не сужитѣа ѣдающе. ни нужны(х) пишь. ни ицѣленыа струпомъ. ни покрова недуга. по силѣ покрывающе. (οἶκησιν ‘не давая] *жилья’!) ГБ к. XIV, 97в; [рассказ пустычника] еще же и брата моего. на молитвоу приведохъ. прежняго въспоминаю соужитѣа пощеню. и братьскыа любьве.*

(συνασκήσεως ‘совместное подвизание’) ПНЧ к. XIV, 89б.

3. *Связь, сожителство*: [рассказ ткача] и се чьрноризица. повѣле ми оустроити полотно. и створшю ми се и нуда ма и другоє створити. ти яко свѣчаи ми бы(с) и дързновениє. болшеа [Пр XIV₁ (1), 84а-еє]. и осазаниа [Пр XIV₁ (1) -иє]. рукама. и неподобнии смехъ. и сужитьє. и заченше. родиховѣ бѣзаконие. (συναίσχυός ‘общение’) Пр 1383, 78б.

4. *Общение*: [обращение к латинянам] принасте неправду. и вѣру развѣрачену... того ра(д) имѣ [вм. намѣ?] с вами недостойно сужить(а) приимати. СбПаис XIV/XV, 28.

– *Передача греч. διαпаратριβή ‘спор, пререкание’ по знач. διατριβή ‘образ жизни’*: ѡшанати же са соупротивныхъ. сирѣчь плѣтнаго. рекъше днавола моудрованиа. еже єсть любодѣвание. нечистота. идолослужение. вражды. рвения завиды... || ...плетословья. оусилья. несѣмѣренна. соужитиа. призываниа. оурожда. (διαпаратριβαι) СбТр XII/XIII, 101–101 об. Ср. **сѣжитиє**.

СОУЖИТЬНИКЪ(Ъ (4*), -А с. *Тот, кто живет, пребывает совместно с кем-л.*: [рассказ пустытника] оудививъ же са оубо азъ... бѣжанью его. приидохъ до мѣста видѣти что приключшееса сужитьн(и)коу. (τῷ ὄμοϊσμοῦ ‘родственнику’) ПНЧ к. XIV, 89а; ѣтолѣ подобници и ревн(и)тели ему [Христу] бы(в)ше... доброе исповѣдаша исповѣньє [вм. исповѣданье]... англомъ сужитници. и х(с)у спричастници бывше. (ὁμοδίαιτοι) ЖВИ XIV–XV, 49г; | *образн.*: законодавца всегда прѣдъ очима имѣи. ть ти боуди и домъ и свѣтъникъ. ть ти боуди и соужитьникъ и сѣбесѣдникъ. (σύννοδος ‘спутник’) СбТр XII/XIII, 18 об.; покорение и послушание о десную ба поставита [человека, обладающего этими качествами]. и ба оумолита... еста бо всѣ(х) дѣль добры(х) вышъши. и прелюбѣиша бу. и англьмъ сужитника. и всѣмъ сѣмъ непобѣ-

димое оружье на дьявола. ПрЮр XIV₂, 281а. Ср. **сѣжитьникъ**.

СОУЖИТЬНИЦА(3*), -Ъ (-А) с.

1. *Супруга, жена*: или по мѣздѣ вѣсходлщихъ. или продающихъ обои ти... Ѣлучени суть... или сужитницъ своихъ пушающихъ. того ради сана. аще кто ѣ таковыхъ будетъ вшедь на прѣстолю сѣлства. извѣрѣщи на повелѣваемъ. КР 1284, 350б; Вѣсхотѣ нѣкто закономъ брака сужитьницю понати дщере. втораго братучада своего. КВ к. XIV, 265а.

2. *Жен. к соужитьникъ. Образн.*: алчѣба закону свершитель... тѣлоу сдержателница крѣпка... си искоусы ѣгонить бѣсовьскыа. си помагаетъ на блѣгочестье. си цѣломоудрїю соужитница... нѣсть бо мощно на сѣоую слоужбоу. бес тоа дерзнуоти. СбТр XIV/XV, 20 об. Ср. **сѣжитьница**.

СОУЖИТЬСТВО(Ю (6*), -А с. 1. *Супружество, брак*: Множицею намъ наиде мужемъ онѣмъ дивитиса... || ...двоихъ родитель... сѣ вѣнчаниемъ совокупльшася. оуже и дѣти створыше. разлучити покусишася. и растергнуги соужитьство. (τὸ συνοικέσιον) КР 1284, 337–338; сихъ по створении дѣти разлучити. другъ ѣ друга покусишася. и раздрѣшити. ако възбранное сужитьство. (τὸ συνοικέσιον) Там же, 338в; аще прѣлучитъса ѣ обою сужитьствоу быти дѣтемъ. по ѡицхъ оубо будутъ ты вторы братучади. по матерехъ же стрья и сестричица. (ἐξ... τῶν συνοικεσίων) Там же, 341в.

2. *Сожительство*: прелюбодѣство бо єсть. и велико прелюбодѣство женское соужитьство. (ἡ γυναικί συνοικησις) ПНЧ к. XIV, 36б.

3. *Сообщество, общество*: ѡвии оубо [подвижники] ѣну(д) во ѡшельствѣ и вѣ единачствѣ. подвиги свершающе. оудалишася члвч(с)каго сужитьства... друзии же подалече дру(г) ѣ друга жилище вѣдруживше. в недѣлю вѣ цркви || единою схода(т)са. (τῆς... συναλλαγῆς) ЖВИ XIV–XV, 51б–в; [Варлаам Иоасафу] Еда некогда ли-

шень буду твоего сужительства. и многы(х) золь другомь моимъ буду ходатаи но сице ти велить г(с)ь. нынѣ оубо знаменатиса печатью сѣго крѣщениа. (τῆς... συνοικίσεως) Там же, 70а. Ср. **сѣжитъство**.

соужичьство *вм. сѣоужичьство*

соужичьствовати *вм. сѣоужичьствовати*

СОУИИ (69) *пр. 1. Пустой, ничтожный*: имѣи ниневѣгитское покаяние. помышление его [дѣявола] **соуе твораше**. имаши дѣда покаяниемъ очищающа грѣхъ. и толикоу покаянию силу авлающа. (διασκεδάζουσαν 'разрушающее') *СбТр XII/XIII, 171*; дѣша ѡсквернаются... люблениемъ. бесѣдъ плѣтскихъ и соухъ [*вм. соуихъ*] **словесъ**. (ματαλογοίας) Там же, 194 об.; бодѣхвеными книгама не вѣроующе лъживо. и не истинна бѣ поставляюще... труда и подвига. и тыщанья и алькоты и жажю по правдѣ имѣти не могуть. но слабость печенья лѣнность. малаго ради и соуаго извѣстья стажаты. (ματαίως) *ПНЧ к. XIV, 25г*; ничтоже не имѣи в ползу себѣ здѣ. развѣе мѣтвы мѣтва бо то чью къ бу править а ино земное все суе во тще и въ грѣхъ *ЗЦ XIV/XV, 88в*; глѣвыи тако аще видите ма оумирающа постризѣте ма. се(г) соуа вѣра и пострижение. *ПКП 140б, 200а; средн. в роли с.:* неповинень роукама ч(с)гь ср(д)цмъ. а еже [*Пр сер. XIV (2), 213в* иже] приа [*в греч. с отрицанием*] на соуе дѣша своена. ти бо в соуе дѣшу свою погоубляють [*Пр сер. XIV (2)* полагаеть]. мнаще ю съ плотью оумирающю тѣмъ и дѣхвое дѣло лѣнностью творать. (*Ps 23. 4: ἐπὶ ματαίῳ*) *Пр 1383, 99г*; Бра(т) кто бы(с) ми соуздѣствоуа... красенъ оунъ разоумень... соуе моудруа дерзною со [мѣѣа 'очень', понято как метѣ] всѣми досадити. (μάταια) *ПНЧ к. XIV, 123в*; побѣдимъ его [дѣявола] и безъ лъсти будемъ аще бодри будемъ и трезвимса. аще чювьствѣна наша схранимъ. око не видѣти суи(х). слуха не приимати неподобны(х) [*так!*] словесъ. (ἃ μὴ θέμις

[не видеть] то, что не должно') *ФСт XIV/XV, 192а*; **въ соуе** в роли нар. 1) *Попусту, без нужды, без причины*: Възненавидѣнна бо бес правды въздвигне||тъ гѣ. възлюбленна же въ соуе оуничжить. *Изб 107б, 31–32*; по семь клепеть [*служитель*] въ малое било. съблостью же како се не просто ни въ соуе. нъ по радуо какоже въ велицѣи цр(к)ви. бж(с)твнымъ оѣмъ еодорѣмъ оуставлено бы(с). *УСт к. XII, 247*; блжнъ моужъ ѣмоуже ѣсть има гѣне оуповани-е-го. и не презри в соуе гнѣва [*вм. и гнѣвы?*] ложныа. (*Ps 39. 5: οὐκ ἐνέβλεψεν εἰς ματαιότητάς καὶ μανίας ψευδεῖς*) *СбЯр XIII, 21 об.*; има еже рещи іс. не в суе приложено бы(с) къ гѣскому іме(н). (*ср. Исх 20. 7: ἐπὶ ματαίῳ*) *КР 1284, 11б*; се же ѣдино зло иму(т). како в суе дру(г) друга како на рати рѣжю(т). (μάτην) *ГБ к. XIV, 16а*; азъ же глѣо (ва)мъ гнѣванса на брата своего въ соуе повинень есть соудоу. (*Мф 5. 22, вар.: εἰκῆ*) *ПНЧ к. XIV, 26в*; то же *ЖВИ XIV–XV, 46б*; 2) *Тщетно, напрасно, бесполезно*: въ соуе же намъ бжествнаа бжествнни ѡѣи предаша. ѡидеть же ѡнась... добродѣтель. (μάτην) *ЖФСт к. XII, 105 об.*; образьмъ [ἐν εἰκόνι 'подобно призракъ'] мимоградеть члѣвкъ. обаче въ соуе матетьса. вси бо въ соуе матоутьса. (*Пс 38. 7: μάτην; μάτην*) *СбТр XII/XIII, 19*; въ соуе оубо на оуповающа на бѣ встают *Псалт XIV, 1 (1), 244 об. (подп. к миниатюре)*; аще ли въ небрежинии оставимъ писаннаа з(д)е. въ сѣ ѡрекохомъса мира. и истины нѣ(с) въ насъ. *ВасВел 1397, 59 об. (зан.)*; [*Зосима Марии Египетской*] молиса г(с)а ради за весь миръ и за ма грѣшника. да не будетъ ми в суе труда пусты||ннаго хоженѣна. (ѡкарлов) *СбЧуд к. XIV (1), 61а–б*; въ суе тружаѣшиса ѡ дѣше. о со||бѣ ищющи сѣтиса. аще не ѡ бѣ дасть ти са помощь. *КТурКан XII сп. XIV, 224–225*; И пакы слыши възлюблене. без ума и суетно леститьса члѣвкъ. иже ре(ч) да наслажюса здѣ. и тамо съ х(с)мъ ц(с)ртвую. и в суе леститьса. *ИларПосл XI*

сп. XIV/XV, 195 об.; много имѣнья издавахъ врачемъ. и никоеже ми ползы бы(с). но в соуе издавахъ все свое имѣнье. (εις μάτην) СбТр XIV/XV, 166 об.; и о всѣхъ молюса бѣ изволшю. но яко сице будетъ. что яко (тако) троужаемъса. что яко тако в суе течемъ. (εις μάτην) ФСт XIV/XV, 17г; [царь двум монахам] аще не оубоастася смрти како бѣгу са наста. се и сина в суе солгаста хвалащася. (μάτην) ЖВИ XIV–XV, 16а; посминавъ же са блженны [Моисей Угрин] безоумию же|ны. ре(ч) ки яко в соуе троужаеши(с). не можеша мене прельстити тлѣньными мира сего. ПКП 1406, 167б–в; 3) *Безосновательно*: аще кто не комкаетъ трѣжды бѣ года... то в суе нарѣцаетъса кр(с)тъгянинъ ЗЦ XIV/XV, 27г; **въ соуаи в роли нар.** *Напрасно, без пользы*: Видаще бо не видать бѣихъ блгостынь... ѿмрачиша неразумнаа своа ср(д)ца. и к тому не бѣша мудри. в суаа оувлоша. и измѣниша славу свою. (εις τὰ μάταια) ФСт XIV/XV, 77в; **на соуе в роли нар.** *Попусту, без нужды*: Не примеша га ба своего има на суе. не ѿчистит бо г(с)ь приемлющаго има его на суе. (Исх 20. 7: ἐπὶ ματαίῳ... ἐπὶ ματαίῳ) КР 1284, 257в; Не прими имене г(с)а б(г)а. своего на соуе. развѣ ноужа. коена потребны. (Исх 20. 7: ἐπὶ ματαίῳ) ПНЧ к. XIV, 446.

2. *Занятый пустым, ничтожным*: [о монашеском служении] и яко на высокое се хоженіе горы всходаше. и ѿтолѣ расматрающе и видаще яко глубину нѣкое мѣсто. || вмѣтающе в ней. и измѣтающе другъ друга. человекци злии приходаше суи. и в погибели. и непостояще и рѣюще. великъ нѣкии и недаемый трудъ показающе. (μάτην 'напрасно') ФСт XIV/XV, 34а–б.

СОУК|А (2*), **-Ы** с. Самка собаки: Ярость подобна есть соуцѣ. какоже ѿна слѣпа ражають щената, такоже и бѣяности слѣпы вины исходить. (οἱ θυμοὶ καθάτερ οἱ κύνας) Пч н. XV (I), 61 об.; | *уничижит.*: Секоунтъ. Съ выпросимъ: что есть жена; и бѣвѣща. домоу пагоуба, печаль и злоба...

оукрашена ехидна, лъстива соука, животина лоукава, ноужное зло. (σκόλλα) Пч н. XV (I), 134 об.

СОУКАМИН|А (1*), **-Ы** с. ἡ (ὁ) συκάμινος *Тутовое дерево, шелковица*: и дасть солломонъ зла(т) и сребро въ (и)ер(с)лмъ яко камени и кедры яко соукамины на множество. (3 Цар 10. 27: συκαμίνους) ГА XIV₁, 93а.

СОУКЛАДЪНИК|Ъ (2*), **-А** с. *Совладелец, компаньон*: челомъ битіе к о҃жи мѣри бѣ онсифора. вели нестерю. рубль. скопити. да ити. к иорию. к сукладнику. молиса ем [вм. ѣму] что бы конь купилъ ГрБ № 354, 1342; поклоно бѣ григории к ос<подину мо>ємо ко смену послало е<смь с ...>аномо со своимо сукладн<и-комо> кипу непрѣ ГрБ № 133, 70–80 XIV. Ср. **съкладъникъ**.

СОУКОВАТЫИ (3*) пр. *Суковатый, имеющий множество суков*: и ноужень бивъ бѣврѣциса х(с)а. и поклонитиса сольнчю и ѿгневи. и не послоушавъ быенъ бы(с) [муч. Авдий] по всемоу тѣлоу... жьзльемъ суковатымъ. и неѿцѣенымъ. (ρόϊνων 'из гранатового дерева', смеш. с ροικός 'кривой?') ПрЛ 1282, 2а; и быена бы(с) [муч. Ия] крѣпко жьзльемъ суковатымъ. и неѿцѣеномъ. (ρόϊνων) Там же, 12в; и по семь положень бы(с) [муч. Анфим] на черѣпинахъ ѿстрыхъ. и жьзльемъ суковатымъ быенъ бы(с) (ἀκανθίνοις 'из терна') Пр 1313, 6а.

СОУКОМАРИ|А (1*), **-Ъ (-Я)** с. *сукоморѣа Сикомора, дерево из семейства тутовых*: закхѣи же не мога видѣти кто ест(ь) мимохода и възлѣзъ на сукомарию възрѣвъ ис(с)ъ и видѣ гѣа ему закхѣю потщ(а)вса слѣзи. (Лк 19. 4: ἐπὶ συκομορέαν) ЗЦ XIVXV, 17а.

СОУКРЪВИЦА (1*), **-Ъ (-А)** с. *Сукровица, кровянистые выделения*: Облатрѣвшаася. и гнешаа [вм. гнеющаа] струпы. не рукою въсприемлетъ кто... мудрии врачеве. макъкими нѣкими платы. таковыи отирають гнои. и понеже оубо. и въ

согрѣшающии дѣши. сукровица юсть гнеюши. якоже макъкъмь къмь платомъ. ч(с)тою водою легъко омывающе. тако речениа изливающе. искушаемъса бѣстави ти ихъ надъмение. (Ἐλκος ‘рана, язва’) ПНЧ к. XIV, 188в.

СОУКЪ|Ъ (9*), -А с. 1. Сук, прут, ветка: секите сѣко нмого [вм. много], а рожии много. ГрБ № 391, посл. тр. XIII; <... ю>сми сикли. суки. на рики. ГрБ № 20, 80–90 XIV; и древле в киво(т) възвратиса голубъ. и сукъ маслиненъ въ оустѣ(х) носл. разрѣшенъе чювьственаго потопа блгговѣсти. (κάρφος; ср. Быт 8. 11) ГБ к. XIV, 22б; Нынѣ и о птица(х). ова оубо в суцѣ кое(м) гнѣздо себѣ стварде(т) і ова же издалеча на гнѣздо приходи(т). ова же в само(м) то(м) живе(т). (κάρφη τινὰ λαβόν) Там же, 82б.

2. Щенка. Образн.: лицемѣре изми пѣрвѣе кладоу изъ ѡка своего. и тогда прозришь изати (т) соукъ изъ ѡка братоу своемуу. (Мф 7. 5: τὸ κάρφος) ПНЧ 129б, 17б; просвѣти(м) си очи... иже бервно в на(с). иже сукъ да ищисти(м). да и инѣ(х) възможемъ оузрѣти. (κάρφος; ср. Мф 7. 3–5) ГБ к. XIV, 43а; что видиши соукъ въ оцѣ братоу своемуу. клады же не чюна во оцѣ своемъ. (Мф 7. 3: τὸ κάρφος) ПНЧ к. XIV, 103в; изми пѣрвѣе бервно изо ока своего. и тогда прозриши. изати сукъ изъ ока брата своего. (Мф 7. 5: τὸ κάρφος) Там же, 105а; мню же преже изати сукъ изъ ока моего. (τὴν δοκόν; ср. Мф 7. 3–5) ФСт XIV/XV, 97г.

СОУКЪН|О (15*), -А с. 1. Сукно, шерстяная ткань: соукъна моа за тобою... <чъ>рмьно. вельми добро ·з· локъ<тъ> ГрБ № 245, XI₂; бѣ лазора. ко. от<...> сѣконо свить. ГрБ № 511, XII₂; во сѣтъхо ·г· гривнѣ во соукънѣхо и во хлостѣхо ГрБ № 722, н. XIII; брать попецалиса о мне хожю ти наго ни матла ни иого [вм. иного] цого а прислы матъле рудаво а седе куны дамо а сомеци колико даси на сукне ГрБ № 765, XIII₁; пклоно бѣ степана к вацоте

что еси взале сукна того положено на бѣ и на тобе вложи его в лодию на борзе а твори своимы сукномо ГрБ (пск.) № 7, XIII/XIV; Си же слышавша акоюла и прискоюла бѣ павла... та ·а·е бѣ паоу||ла свои постригоста главѣ. и черны бѣ соукна створиста си ризы. [ср. Деян 18. 18] КН 1285–1291, 605в–г; всл наша ѡправдания яко соукно раздрадно предъ тобою. (Ис 64. 6: ῥάκος) ГА XIV₁, 70а; а харѣтонъ воза. дьсать локоть сукна и грѣвону. ГрБ № 366, 40–70 XIV; А губка даль шюбу свою куничюю дорогимъ сукномъ брунатнымъ пошита. за ·е· гривень. пани хвѣнци. Гр 1378 (2, ю.р.); риза же ти буди проста бѣ сукна. самотворна СбЧуд к. XIV (1), 285г.

2. Одежда из шерстяной ткани: ибо мольчати весьма по пифагорьскому закону. и травою питати(с). и сукны и власницами ѡдѣватиса... всего безумна вышъши. житьа сего разорити. с добродѣтельными побѣды. (τριχίνοις ῥάκιοις ‘в оборванную власяницу’) ГА XIV₁, 152а; да съгладаше [Андрей Юродивый] по оулицамъ мѣста. кдѣже пси лежать да тамо шедъ. єдиногю бѣ нихъ прогнавъ. лежаше како на одрѣ почивана. нагъ лишень неимовить. ни рогозины имѣна. ни сукна ни власницѣ или платъ понѣ малъ бѣ руа нъ се єдино суконце. (κίλιον) ЖАЮ к. XIV, 8г; близъ блудныхъ храмъ. мимоидаше [Андрей Юродивый] играна. єдина бѣ блудницъ. како се болишь видивши на юго за || скутъ лихого сукна. в немже хожаше. (τοῦ... μαλωτίσκου) Там же, 9б–в; бѣаше же и мнѣ печаль велика. раба дѣла бѣла. како наго. емъ бѣаше тѣло бнюдъ, и бесхрама, ни портъ имѣна, [в др. сп. далее ни рѣла] ни рогозины, ни сукна. ни кѣща [испр. из кѣща]. ни иногю ничегоже (κίλιον) ЖАЮ XV, 13.

СОУКЪНЬНИК|Ъ (1*), -А с. Представитель привилегированной категории московского купечества, занимавшейся внешней торговлей, прежде всего импортом западноевропейского сукна: А гостию

суконьниковъ. и городьскихъ лю(д)и. блюсти ны с одиного. а въ службу ихъ не приимати. *Гр 1389 (1, моск.)*.

СОУКЪНЬЦЕ (1*), **-А** с. *Небольшая наикдка из сукна:* да съгладаше [*Андрей Юродивый*] по оулицамъ мѣста. кдѣже пси лежать да тамо шедь. единоного ѿ нихъ прогнавъ. лежаше нао на одрѣ почиваа. нагъ лишень неимовитъ. ни рогозины имѣа. ни сукна ни власаницѣ или платъ понѣ малъ ѿ руа нъ се едино суконце. (τὸ... μαλωτίσκον) *ЖАЮ к. XIV, 8г.*

СОУКЪНАНЪ (2*) *пр. Суконный:* видѣвъ кто ѿ славныхъ града. вшедь к немуо [*Иоанну Милостивому*] и видѣвъ нао ветхымъ и раздранымъ соукнанѣмъ одѣвало покрываешиса [*ПНЧ к. XIV, 596 одѣваець(с)*]. посла кемуо одѣвало. (ἐν γοναχίφ ‘грубымъ тканымъ плащомъ’) *ПНЧ 1296, 77; Прѣдбныи ѿѣ нашъ пахомии. со ѿѣмъ своимъ паламономъ. вкупѣ блста живуца. в пощени и въ млтвхъ. дѣло же бѣ кю еже ткаги. и творити вретища сукнана. (σάκκουσ τριχίνουσ ‘власяницы’) ПНЧ к. XIV, 1456.*

СОУЛИИ (1*) *сравн. степ. Более предпочтительный, лучший:* оу люгѣ мнѣ каа пища оуготована кестъ и наслаженіе и нѣсть тѣщацагоса. нъ сѣпостатьнаа и не соуцаа соулыша творимъ. и врѣменьнаа и не прѣбывающаа. (τὸναντίον τὰ παρόντα προκρίνομεν ‘наоборот, предпочитаем то, что есть’) *СбТр XII/XIII, 63.*

СОУЛИТИ¹ (4*), **-Ю, -ИТЬ** *гл. Обещать, давать обещание, сулить:* ачи то ти почѣне пьнати несми вѣрѣ соулиле *ГрБ № 820, 3 четв. XII;* ѿ нѣжка къ боудькоу. цемоу дъръжиши коунѣ... съ гюръкъмъ еси присълале а те не въдале... а промышлеи то ли твоа бологодѣтъ мнѣ цѣто ми соули *ГрБ № 1031, 60–90 XII;* што боудеть соулилъ имъ наима. черес то имъ боле не взати. *Гр 1229, сп. D (смол.);* да возми. у григориі поло рубля цто сидору сулилъ. *ГрБ № 260, 70 XIV.*

соулити² *см. соудити*

СОУЛИТИСИ (1*), **-ЮСИ, -ИТЬСИ** *гл. Хвалиться, хвастать:* иже величаеъса или соулитъси нао исправивъ жизнь. и съвършена себе твора погоубилъ си кестъ и мѣзды не имать. (φυσιοῦται) *СбТр XII/XIII, 61.*

СОУЛИЦА (16), **-Ъ (-А)** с. *Короткое метательное копье, дротик:* или немѣчъскыи гость иметь са бити межю собою мѣчи в роуси. или соулицами... ать праватьса сами по своему соудоу. *Гр 1229, сп. D (смол.);* оже имоуть са бити роусь. въ ризѣ и на гѣтскомъ берѣзѣ. мечи или соуличами... ать оуправатьса сами по своему соудоу. *Гр сер. XIII (смол.);* и быахоуть съ высокихъ скаль на (г)радѣ. грѣкы и варагы каменіемъ и стрѣлами и соулицами. *ЛН XIII₂, 69 об. (1204);* изидоуть живоущи въ градѣ(х) и пожьгоуть и въжьгоуть въ ѿружиихъ и щиты и тативы. и копыа и лоуки и стрѣлы и жезлы роучныа и соулицы (*Иез 39. 9: ἐν... λόγχαίς*) *ГА XIV₁, 120г;* они же... нападоша на шь [*вм. нъ; Бориса*]. и внизоша во нъ сулицы свои. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 996;* крѣпокъ бѣ [*св. Орест*] и на брани. искушенъ... и съ скуфиномъ съвъкупивше [*вм. -ивса*]. сулицею проражи [*вм. проразы*] того. (ἀκοντίφ) *Пр 1383, 93г;* и се чѣвкъ ѿ снѣвъ излѣвъ именовъ стафи||неосъ [*вм. финеосъ*] обрѣте брата своего с мадиантынею. и пронъзе и сулицею. (*ср. Числ 25. 7: σείρομάστην*) *Пал 1406, 146а–б;* изиде мужъ силенъ ис полку иноплемьнича. има кему голиафъ... и щитъ мѣданъ на плещю юго. и сулица в рѣку юго ·ѣ· мѣръ тагостию (*1 Цар 17. 7: ἡ λόγχη*) *Там же, 188б;* лахом же крѣпко борюще. и соуличами мечюще. и головнами. нао молныа идахоу. *ЛИ ок. 1425, 2726 (1251);* лвови же оубодшемоу соулицю свою въ щитъ его [*кн. Стекинта*]. и не могоущѣ (е)моу. тоулити(с) левъ стекыи(нѣ)та [*в др. сп. съ-тикента*] мечемъ. оубии [*в др. сп. оуби*]. и бра(т) его прободѣ мечемъ. *Там же, 2776 (1255);* данилови же и лвови ѿдинако належащима на нѣ [*ятвягов*]. и вѣргъши(м)

соулицами и паки. навратиша(с) на бѣгъ. *Там же, 278в (1256).*

СОУЛЪИ (2*) *сравн. степ. То же, что соулики*: [слова Премудрости] азъ люблѣщаи ма люблю. искоущей мене. обрацють разоумъ. богатство слава моя есть. соулѣе ма плодити паче злата и камени драга. (*Притч 8. 19: βέλτιον*) *СбТр XII/XIII, 106 об.*

СОУМЕЖЪ|Ю (3*), **-Ю** с. *Граница*: [слова полочан] не може(м) мы стати противу новгородце(м). и смолнано(м)... поиде(м) к ни(м) на сумежье. и собращася вси. и идоша к ни(м). и срѣто||ша на на межа(х) с поклоно(м) и с ч(с)тью. *ЛЛ 1377, 136–137 (1186); [Григорий Богослов о себе и Василии Великом] баше на(м) нарочитыма бивати... и во всеи елладѣ... оуже оубо и чресь сумежье проидоховѣ. (μέχρι τῆς ὑπερῶρας ‘вплоть до зарубежных краев’) ГВ к XIV, 151г; нама же рече [Григорий Богослов] ѿ си(х) знаменитома быти. не токмо ѿ наю оучѣль и въ еладѣ знаемыма. но и далече предати ѿ наю слухъ. како и чресь сумежье приходаше глѣху. елико бо иму(т) афинѣи похвалити. и наши дидакаки. (ἀπὸ τῆς ὑπερῶρας ‘из-за рубежа’) Там же, 152а.*

СОУМЕЖЪНИКЪ|Ъ (1*), **-А** с. *Житель соседней страны*: и в насъ соушимъ спажитьници [в др. сп. сѣ-] и соумежници. ѿ измаилитѣхъ вѣщаваютъ [φημί ‘я имею в виду’] въ поустынахъ живоущимъ (οἱ... πρόχωροι) *ГА XIV₁, 46г.*

СОУМОРОКЪ|Ъ (2*), **-А** с. *Сумерки*: и како бы(с) к соуморороку. приде вратъникъ поведана игоумену. блг(с)ви оѣе. да въведоу моужа к тебе пришьдша ѿ ц(с)ря *ПрЛ 1282, 90б; [слова игумена] и въ вторникъ вечеръ в суморокъ пояхъ съ собою ·б· бра(т). не вѣдущо никомуже. приидо(х) в пещеру. ЛЛ ок. 1425, 77г (1091). Ср. соумракъ.*

соуמושъвъць *см. оусмошьвъць*

СОУМРАКЪ|Ъ (1*), **-А** с. *То же, что соуморокъ*: и како бы(с) первыи сумракъ.

повелѣниемъ бѣимъ. дождь великъ пр(о)лыася на землю (νυκτὸς ἐπλάβουμένης ‘когда наступила ночь’) *ПрЮр XIV₂, 180г.*

СОУМЪНИВЫИ (1*) *пр. Трететный (?)*: раби же его [Аврама] толику добру навъ||кли блѣху. ни робчюще ни гугнуще како(ж) наши. добрѣ бо бѣ наказаль (а). но аможе мыслаше тамо радостью течаху. та(к) бо добрѣ сумниви бѣша и крѣпци. вса бо страаше *СбПаис н. XV, 201–201 об.*

СОУМЪНЪИ (1*) *пр. Обозный, везущий поклажу*: изаслав же биса [прип. на мѣстѣ] незды рѣкы. и ѿнаша ѿ него кона соумныа. *ЛЛ ок. 1425, 247г (1208).*

СОУМЪНЪНИКЪ|Ю (39), **-Ю** с. 1. *Сомнение, колебание*: и клирикъ етеръ еже ѿ асие... приде нѣкако къ ѿцю [Федору Студиту]... повелѣние же преже инѣхъ правовѣрное бе-соумнѣния въ дщи приемъ и еретикомъ негодова послѣд<ъ> домови же радоуася възврати||ся. (ἀναντίρρητον ‘[как] неоспоримое, бесспорное’) *ЖФСт к XII, 126–127; [рассказ некоего Льва] не въ кѣю || далнюю въсь единому ми идоущоу... рысь... оустрѣмися възнати ма... азъ же... къ великому оеѿдору възвергохъси [в молитве]... юмоуже (и) бе-соумнѣния дързоувъ. глѣхъ безбоназньномъ гла(с)мъ къ рыси. ѿиди ѿ мене ѿ звѣри. (ἀνευδοίαστος) Там же, 145–146; многашды сълоучається нѣкимъ мѣсти просащемъ. прибѣжати къ ц(с)рви своихъ ради грѣховъ въ изгнание... осужденомъ... таковымъ неотъметнѣ быти помощи нѣ бес печали и безъ соумнѣния таковымъ просити простына. (ἀνευ τοῦ διατάσαι) *КЕ XII, 103; о младенцихъ подобающихъ крестити. елишьды невѣрно есть о нихъ аще крещени соуть... без нѣкоего прѣтыканиа подобаетъ сина крестити. еда къгда таковое соумнѣние лишити. како [см. на – αὐτά] таковаого очищения ѿщнию. (ὁ... διαταγμός) Там же, 140; годѣ есть да аще нѣции когда поставляемъ бывають по афракиискихъ епархиахъ**

писаниа приимати отъ поставляющихъ на роукоу и||хъ написана... да яко ни кединого соумънения о послѣднихъ или о пьрвыхъ въздрастити. (ἀμφισβήτησιν) *Там же, 145–146*; пьрвыи бо еп(с)пъ нашъ. оуръванъ сикиискыи. келикоже бѣ на нѣмъ исправлено. бе-соумънѣниа исправи. (ἀναμφιβόλως) *Там же, 168*; всако датие добро отъ оца свѣта [*Иак 1. 17*] сими [святими] съходить. симъ иже вѣроу и бе-соумнения просать. (ἀδιστάκτω πίστει ‘с неколебимой верой’) *СкБГ XII, 18в*; вышняя прм(д)сть. пьрвое оубо чиста кестъ. по томъ же миръна. смотрьлива... бе-соумнѣниа. безъ лицемѣрѣна. (*Иак 3. 17: ἀδιάκριτος ‘беспристрастна’, воспринято в знач. гл. διακρίνομαι ‘сомневаться’*) *СбТр XIII/XIII, 106*; аще же кѣто ѿ праввѣрныхъ соумнитъса и (не)довѣсть аще крѣщенъ кестъ или ни... таковаго бесъ соу||мнения кр(с)тити подобаеть. да не размышления ради лишатъса бжтвѣнаго ѡцѣщения. (χωρίς... ἀμφιβολίας) *КР 1284, 124–125*; повелѣно бы(с) имъ [донатистам]. аще ѡбрататъса с(а)ми же и еп(с)пи ихъ къ съборной цркви. безъ соумнѣниа паки да соутъ еп(с)пи. аще и не по воли събора поставле||ни быша. (ἀναμφιβόλως) *Там же, 130б–в*; вражденое се соумнение ис ко||ррпне ѡяти. (τῆν... ὑποψίαν) *ПНЧ 1296, 46–46 об.*; [обращение к Иосифу Аримафейскому] ты безъ боязни и безъ сумнѣниа послужилъ кеси х(с)ви [ср. *Мф 27. 57–60*]. *КТур XII сп. XIV₂, 255 об.*; [слова фарисеев] мытари и грѣшники приимаа в жертвени(к) вводитъ [*Иисус*] с ними(ж) насть и пиятъ [ср. *Мф 9. 11*] безъ сумнѣниа. *Там же, 266*; Ничтоже противно хоташему са сп(с)ти. ни сумнѣние обдержай. аще и в послѣдний видъ злы(х) грѣховъ впаде(т). (πρόφασις ‘предлог, отговорка’) *ПрЮр XIV₂, 48а*; [рассказ священника] и ре(ч) [*монах Петр*] ми се вижю ч(с)тныи оче яко при || смрти кесмъ. аще велиши да исповѣмъ своа. дѣяние твожи сѣни. и мне рѣкшю. глѣ бра(т). бесъ сумнения. вси бо

сыгрѣшимъ [ἡμάρτομεν ‘согрѣшили’] яко члѣвци. тлѣнни... и внезапно къ друженъ странѣ обратиса и ре(ч). Бѣ створи ти многа лѣ(т) г(с)не мои. (ἀνευρυθιάστως ‘не краснея’) *Пр 1383, 72а–б*; оуже бо сп(с)ъ раздрѣшана соумнѣние. и ѡлагаа злыи видъ [ὑποψίαν ‘подозрение’] глѣтъ. азъ о себѣ не глѣю [*Ин 14. 10*]. и лжи пррци глѣша каждо азъ кесмъ. якоже пишетьса. яко мнози придуть въ има мое [*Лк 21. 8*]. яко многы прельстатъ [*Мф 24. 5*]. но вы не льститеса. (τὴν ὑπόνοιαν) *ПНЧ к. XIV, 11а*; единочадыи же снѣ бии. къ сну захарьину ре(ч). о кр(с)тлю дивлю ти са сумнѣню. послушанъа ищю [ср. *Мф 3. 14–15*]. кр(с)ти хоташаго. погруженое грѣхи кестство члѣвче. на высоту нб(с)ную || вознести. *СбЧуд к. XIV (1), 142–143*; [*Иоасаф Нахору*] о семь да не буде(т) ти сумнѣнѣе. (δισταγμός) *ЖВИ XIV/XV, 105а*; покорение бес сумнения. и послушание нелицемѣрно. и вѣру непреложну схранающе... непобѣдими навитеса. (ἐπὶ ὑποταγῆ ἀδιασπάστῳ ‘в постоянном подчинении’) *ФСт XIV/XV, 18в*; Испытай доброоумный подѣро<у>чники своа и подажъ имъ дерзновение, да вьнегдаже са соумнишь ѡ чемъ, ѡни безъ соумнѣниа моивать, наже вѣдать. *Пч н. XV (1), 86 об.*; **без соумнѣниа – а** в роли нар. *Твердо, непреклонно*: получаючи не претыкаютъса. терпѣниемъ терпаше бес сумнения. и схранаше сѣна заповѣди. нб(с)наго ц(с)ртвина. (δὲ... καρτερίας ἀνευδότης) *ФСт XIV/XV, 81в*; **б** в роли пр. *Твердый, непреклонный*: Елмаже се издрече и слыша епархъ. и противленъе разумѣ мужа [*Василия Великого*]. тако безъ оужасенъа и бе-сумнѣниа сего испусти и ѡпусти. (ἀήττητον ‘неодолимо’) *ГБ к. XIV, 164а*.

2. *Трепет, страх*: ѡ неблгобоязниа [вм. -во] **сумнѣнѣе. блгобоянѣе**. (ὃ τῆς ἀνευλαβοῦς εὐλαβείας ‘о неосторожная осторожность’) *ГБ XIV, 31в*; во очищения мѣсто осквернающеса. въ сумнения мѣсто дерзѣише бываемъ. (ἀντὶ τοῦ

ουστέλλεσθαι ‘*вместо того чтобы себя обуздывать!*’) *ФСт XIV/XV, 29в; без соумнѣннѣ в роли нар. Безбоязненно, смело: ни сътърпимъ. ни въ часъ малъ съкръвена слова ѿставимъ... тѣмъже бе-соумнѣни||а. всѣмъ предълагаше [Феодор Студит] подобна. (ἀνυποστόλως) ЖФСт к. XII, 115–116; не сътворите радости соупостатоу нашему нъ пристоупите бе-соумнѣннѣ къ боу. (ἀναιδῶς) СбТр XII/XIII, 60 об.; они же [монахи] бе-сумнѣннѣ исповѣдаша истиннаго ба нашего. и сѣса... ц(с)ръ же повелѣтъ языки ихъ оурѣзати. ПрЮр XIV₂, 153г.*

3. *Смуцение*: и са(м) [Христос] назиратель бывае(т). да пишущаа [*производящихъ перепись*] в сумнѣнне введеть. и дань платаци(х) оутѣши(т). (εἰς αἰδῶ ‘*в стыд!*’) *ГБ к. XIV, 207г. Ср. съмнѣннѣ!*

СОУМНЪТИСА (45), -ЮСА, -ИТЬСА *гл. 1. Сомневаться (усомниться), испытывать (испытать) сомнение*: аще бо ѿ видимыхъ. наже дактъ намъ. блага всегда ѿбыльно... бѣ. не кемлемъ вѣры юмоу. нъ соумнимъса. како ѿ невидимыхъ и вѣчныхъ. и прѣбытныхъ блазѣхъ... вѣроуимъ [так!] юмоу. (διστάζομεν) *СбТр XII/XIII, 122 об.; аще же кѣто ѿ праввѣрныхъ соумнитъса и (не)довѣсть аще крѣщенъ юсть или ни... таковаго бесъ соумнѣннѣ кр(с)тити подобаеъ. (εἰ... ἀμφιβάλλεται) КР 1284, 124–125; моужъ же послоушавъ оучениа іѡанова... приобѣщиса [*причастился*]. подобно же и женѣ приобѣщитиса наказа||ше. ѡна же оусоумнѣвшиса послоуша [*в греч. инф.*] моужа своѣго. приде въ цркъв. рабыница же кѣ... ѡбшениѣ ѿ кретичества македоньѣва дасть кѣ. вземъши же іѡаномъ даноѣ ѡбшениѣ и соумневшиса... и тоу приять [*в греч. инф.*] тоже ѡбшениѣ имаше рабыница. взала ѿ неа. юже дасть іѡанъ дасть рабыници. (ὕποκριθεῖσα ‘*притворившись*’, *воспринято в знач. διακρίνομαι ‘сомневаться*’) *ГА XIV₁, 262а–б; не искушаи достоинства кр(с)тлю. аще еп(с)пъ ли митрополи(т) естъ. не сумниса к хоташему**

*дѣвнѣ породити крѣщенъ(м). (μη... δίσταζε) ГБ к. XIV, 37а; изложі же сборъ тако повелѣннѣ(м). на обою [Бога Отца и Бога Сына] извѣты кладуще. яко сумнимъса писанью. нигдѣже глѣцо ѣдиносущенъ. (αἰδοῦμεθα ‘*смуцаемся*’) *Там же, 186а; аще бо и нарицаеъса [Христос] члѣвкъ то не образомъ(ь). || но притчю ни ѣдиного бо по(д)бѣа имѣеътъ члѣвкъ бѣа не сумнитъ бо са писаніе. и анѣлы члѣвки нарицати. но словомъ а не подобьемъ. СбЧуд к. XIV (1), 288в–г; тако бо надѣюса недостоинныи. и тако вѣрую во истинну. и не сумнаще(с). яко тамо въсприимете. и тамо обрацете. идѣже всѣмъ юсть веселноѣ жилище [Ps 86. 7]. (ἀνευδοίαστος) *ФСт XIV/XV, 35в; свѣдыи и сумнюса во истинну. яко перстомъ бѣимъ юсть. мѣтвою оѣа моѣго и оѣа вашего споспѣшениемъ... възможете таковоѣ дѣло въздвигнути и сѣстиса. (πέλεισμα ‘*верю!*’) *Там же, 446; Испытаи доброоумныи подро<у>чники своа и подажъ имъ дерзновение, да вѣнегдаже са соумнишь ѿ чемъ, ѡни безъ соумнѣннѣ молваъ, наже вѣдатъ. (ἀν ἀμφιγυοῖς) Пч н. XV (1), 86 об.; прич. в роли с.: [Василий Великий монаху] пресѣклъ кѣси оумъ мнихомъ соумнацимъ(с) въ страхъ и въ страшильствие вѣложилъ кѣси. (τοὺς ἀκριβεστέρους ‘*более добросовестных*’) *ГА XIV₁, 97г; не соумнаса в роли вводн. слова. Несомненно, без сомнения: тако юсть [Симон Волхв] изоученъ. волшвеньемъ и козньми сотонины. яко никтоже инъ прѣже юго не соумнаса къ дѣвольскимъ замышлениемъ. и злодѣаньемъ славенъ. (σχεδόν ‘*пожалуй, может быть*’) *ГА XIV₁, 163в.******

2. *Проявлять (проявить) нерешительность, колебаться (поколебаться)*: егда еп(с)пъ из инога града приидеть въ инъ градъ... а того града еп(с)пъ неискоусьнъ боудеть оучениа не прѣобидитъ ли оного... шюжде сѣдалище оброучити себѣ и отътѣрг(н)оути тѣщитъса. не соумнаса прѣданыа емоу цркъве оставлати и въ иноу

прѣходити. (μη διατάζων) *КЕ XII, 104 об.*; он же [свѣщенник] ре(ч) нѣ(с) ли ми оѣе прощения. старецъ же сумнѣвѣса ре(ч). прости ма ча(д) ꙗ ради кто есмь азъ тако-вана судити. *ПрЮр XIV₂, 34а.*

3. *Беспокоитѣся, тревожитѣся*: видиши ли како и съ [*Иисус Навин*] не мне моисина [*ср. Исх 32. 31–32*] троужаетъ(с) и поплашатѣся соумнаса ꙗ людѣстѣи погибѣли [*ср. Нав 7. 6–8*]. (δεδοκός) *ГА XIV₁, 72в*; Приде некыи мнихъ. къ вѣликому феоодору ферменьскому. и ре(ч) оньсица бы(с) мни(х). и поверже образъ и иде въ миръ. и ре(ч) юму старецъ о семь ли дивишиса. не дивиса ни сумниса. ни суди юго... || ...но паче о своемъ сп(с)нии попечиса. *Пр 1383, 141–142.*

4. *Боятѣся (убоятѣся), страшиѣся (устрашиѣся)*: каватѣся таина(а) дѣла. ношънана и днѣвнана. наже съдѣвахомъ не соумнащеса. *СбТр XII/XIII, 17*; обличень же бы(с) ꙗ павла члѣвкъ ть прѣ(д) всѣми. и не сумнаша [*вм. -аса*] глша [*вм. -ше*] наже о собѣ азъ оубо члѣвкъ юсмь грѣшенъ и вса тѣ(т). в любодѣннии ижихъ (ἀνυποστόλωσ ἄβѣзбоязненно) *Пр 1383, 27г*; аще оуповаль бы послушаньемъ. то оуподобиль бы са оному послушникуу иже заповѣдь оѣю примь не соумнѣса проити оноа стра(ш)нына рѣкы (οὐκ ἔδειξε) *Там же, 129а*; нападоша бо на ны юретици. разгонаше стадо х(с)во и губаше. ни ц(с)ра феоодосъна сумнащеса. (οὐδὲ... συστέλλονται) *ГБ к. XIV, 120в*; мти же добылаа [*муч. Макавеев*]... межѣ двѣма стр(с)тъма бѣ. радости и страха. радовашеса оубо о мужствѣ чадъ своихъ. сумнаше же са о хоташе(м) быти преизлишнимъ мѣнемъ. еда како ослабѣють. (ἐδεδίει) *Там же, 137в*; не сумносѣ рещи. како во всю землю изиде вѣщанье [*Пс 18. 5*] юго. (οὐκ ἐλάβηθη σομα) *Там же, 171б*; ини оубо съмыслени суще. трепещють и сумнатса. и сверъшають служенье (δεδοίκασι) *ФСт XIV/XV, 187а*; саоуль. вѣдыи како по немъ двѣдъ хочеть ц(с)рь быти. да гонаше оубити его. хота, и

не могыи нати его. боларомъ своимъ заповѣда. да пытають о немъ да быша его оуловили. и оубили не сѣмнащеса... бѣ [*ср. 1 Цар 23. 22–23*] (ἀδιακρίτως) *ЖАЮ XV, 162 об.*; || *опасатѣся*: Не противиса страху гню. и не пристоупи къ немъ срдцѣмъ дѣвоиннымъ. и не соумниса оустъ чловѣчь. и оустънама своимѣ внемли. (*Сир 1. 29*: μη ὑποκρίθῃς ‘не лицемерь [*пред устами других*]’, *воспринято в знач. διακρίνομαι ‘сомневатѣся’*) *Изб 1076, 184 об.*; аще бо кто печалень .ѣ ти не можеть болѣзни тона вонъ изнести сумнииса [*ВМЧ сумняся*]. да юму не ркутъ хвалы ища то творить. но вѣсте вѣрнии колику стр(с)тъ приємлемъ [*так!*]. *ЗЦ XIV/XV, 47г*; сумню же са и бою. да бы на смиреную мою дѣшу не вѣсталь дѣнавольскы-и-скусь. (δεδιδῶ) *ФСт XIV/XV, 6б*; и соумнаса и трепещю оумалаюса. камо и како възмогу наказати и паствити. и наставлати васъ по г(с)ню оугоженью. (δέδοικα ‘опасаюсь’) *Там же, 205а*; прич. в роли с.: ти же мнѣ мнать оудобѣе и крѣпко [*вм. крѣпка*] люта нареци. и страшива сумнашагоса. и цѣлооумнаго ненавидаща члѣвкъ. (τὸν περιεσκεμμένον ‘осмотрительного, благоразумного’) *ГБ к. XIV, 170а.*

5. *Трепетать, испытывать благоговейный трепет*: како сноу отъ вѣсего срдца и крѣпости и разоума лѣбити бѣ [*ср. Втор 6. 4; Лк 10. 27*]. и како рабоу боати са. соумнѣти и слоужити юмоу. (εὐλαβεῖσθαι) *Изб 1076, 10б об.*; Горѣ имѣимъ срдца. а ты рече имамъ къ гоу. не боиши ли са ни ли соумниши ли са. ни ли срамлаешиса въ ть часъ обрѣта||насѣ лъжь. (οὐκ αἴδεσαι) *Там же, 260–260 об.*; се оѣе истинуу ти глѣю како аще быша ми възвѣстили оѣа вѣставъша ꙗ мъртввыхъ... || ...не быхъ са того тако боаль или соумнѣль. какоже прѣдбънына твоѣна дѣша. *ЖФП XII, 60а–б*; никтоже на(с) не нероди... еже како оѣа бѣ сумнѣтиса. (τοῦ... αἰδέσθαι) *ГБ к. XIV, 30г*; почстимъ по образу бѣю бывшина наша дѣша. сумнимѣса великаго имени

ѿ х(с)а хр(с)тъяне зовущеса. (αἰδεσθῶ-μεν) Там же, 204б; и сумни(с) и служи ему [Богу] со стра(х)мъ и трепето(м) ЗЦ XIV/XV, 43а.

6. Смуцаться, стыдиться, побаиваться: и (в)земъ зла(т) сѣи макарии разда нищимъ. времени же миноувъшо. понеже великоу ч(с)тъ имаше сѣи въ александрии. соумнаше бо са два поманути юмоу [о деньгах]. (ἠύλαβεῖτο) Пр 1383, 100а; прочее же оставлю соломоне всѣ(м) свѣдомо. аще и мы сумнимъса. (κἀν... φειδόμεθα 'даже если воздержимся [промолчим]!') ГБ к. XIV, 175а.

– Передача греч. μειδῖσαι 'улыбнуться', где μει- воспринято как μη 'не', -διῖσαι – как форма гл. δεῖδω 'бояться, опасаться': радостно твораще и оутѣшающеса. не соумнитеса на дѣвное оутѣшение (δεῖ... χαροποῖς καὶ ἰλαρῶς μειδῖσαι 'следует радостно и весело улыбнуться') ФСт XIV/XV, 97в.

– Передача формы греч. гл. δέω 'привязать', воспринятой как форма гл. δεῖδω 'бояться, опасаться': приѡбращете приѡбрѣтенъе достойно. яко не възлюбисте мира. ни възлюбисте плоти. ни възлюбисте тла. ни сумнѣстеса любве сего житъа. (οὐδ' ἐδέθησαν 'не были привязаны') ФСт XIV/XV, 139г. Ср. съмнѣтиса, съоумнѣтиса.

СОУМЪНАТИСА (1*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. Стыдиться: како не взрыдаю злыи пасту(х). како не постоноу ѿ таковѣи пагубѣ ѿ паденьи томъ. ѡвча бессловесное погубивъ не скорбит ли. и не печалует ли. и сумнаетса. (καταδύεται 'прячется, скрывается', смеш. с καταδεῖται) ФСт XIV/XV, 143г.

СОУНДАР|Ъ (2*), -А с. То же, что соударь: Потирь калима [τὸ δισκοκάλυμμα] .ѣ сундаръ [в др. сп. далее во оубруса] мѣ(с). и [в др. сп. иже] бѣ на главѣ его [Христа]. (ἀντὶ τοῦ σουδαρίου) ЗЦ XIV/XV, 30г; <Т>огда зла(т)сть ре(ч) рци ми г(с)и сундаръ ра(д). Там же, 36г.

СОУНКЕЛ|Ъ (6*), -А с. σύγκελλος То же, что синкель: Въ тѣ(ж) днь... пама(т) прп(д)бнаго ѡца нашего. михаила. соунькела. исповѣдника. (σύγκελλου) ПрС XII/XIII, 94б; Тѣ [Феодор Константинопольский]... бы(с) же пѣрвѣе бл҃гочестиа юго ради. презвютеръ сѣи и великыа цр҃кве. нѣ [в др. сп. не] тѣчю же прозвютеръмъ. нѣ и соунькель [Пр 1313, 138в соуньклитъ!]. и съсоудохранилникъ. (σύγκελλος) Там же, 107а; видѣв же патриархъ ре(ч) оункелу [так! Пр XIV, (1), 11а соункелоу] своему. къгда кестъ пришель игумень синаиский. и ѡвѣща юму оункель [Пр XIV, (1) соункель]... оункель [Пр XIV, (1), 11б Соункель] же г҃ла старцо старецъ же ѡвѣща оункелу [в Пр XIV, (1) и греч. нет] (τῷ συγκέλλῳ... ὁ σύγκελλος... ὁ... σύγκελλος) Пр 1383, 11б.

СОУНКЛИТИК|Ъ (13), -А с. συγκλητικός Член синклита (см. соунклитъ¹), сенатор: хроусанѣфъ оубо шьдѣ. коупно съ оѣемъ своимъ. соунклитикъмъ соущимъ. бы(с) хрь(с)янъ. (συγκλητικῶ) ПрС XII/XIII, 25в–г; вѣложены быша [муч. Акиндин, Пигасий, Анемподист] въ мѣхы волоуа и вѣвѣржены быша въ || море. и явль [ПрС XII/XIII, 44а явльса] сѣи афонии съ англы изведе на на соушо... соунклитикъ [ПрС XII/XIII соунклитъ!] же ялпидифоръ видѣвъ протѣвиса цр҃ви. (ὁ... συγκλητικός) Пр XIII, 41в–г; мощи же юа [муч. Епихарии] погрѣбѣ филиксъ соунклитикъ кр(с)тианъ. (παρὰ... συγκλητικοῦ) ПрЛ 1282, 33а; баше же въ градѣ гагронѣ мужъ соунклитикъ именемъ феоодотъ. (συγκλητικός) Пр 1313, 4в; М(с)ца того(ж) въ ·κ̅з̅· стра(с) сѣхъ. м(ч)нкъ филита сунклитика. и лудик. жены юго. и чаду юа (συγκλητικοῦ) Пр 1383, 21в; имѣаше же [вельможа] ·Г̅· дщери... нѣкто же инѣ боаринъ соунклитикъ. нача пось(лы) слати к нему многы. да сътворитъ бракъ сѣноу его възлюбленому. СбТр XIV/XV, 205.

СОУНКЛИТОВЪ (2*) пр. к соунклитъ²: и ту створишаса врата мѣдана. и

помазашася сунклито(м). и аще хота(т) ѿгне(м) взати не възмогу(т) ижещи. вещь бо сунклитова сица е(с) ни огнь можетъ вжещи его. ни желѣзо его приметъ. (тоῦ ἀσυγκίτου) *ЛЛ 1377, 85в (1096)*; то же *ЛИ ок. 1425, 86в (1096)*.

СОУНКЛИТ|Ъ¹ (13), -А с. σύγκλητος *Синклит, сенат, члены сената*: принять бывъ [Мартин Франкский] ц(с)ремь. и сюньклитомь. блѣгодаривъ ба бы(с) мнихъ. (παρὰ... τῆς συγκλήτου) *ПрС XII/XIII, 55г*; прѣдаша и [Игнатия Богоносца] сьньклитоу. соуньклить же по писанию ц(с)рвоу. прѣдасть и звѣрьмь. (τῆ συγκλήτω... ἡ... σύγκλητος) *Там же, 96б*; обрѣте [св. Елена] ч(с)тъныйи кр(с)тъ х(с)въ. наже испытавши ѿбрѣте съкровень. негоже видѣвше навлена вси людие. възрадовашася. по семь поклонишася ему. и ц(с)рца цѣлова и. такоже и соунклить. (ἡ σύγκλητος) *ПрЛ 1282, 16г*; Флавианъ... волею бѣюю. и прічтомь ц(с)рвймь. и соунклита. и сѣнаго сбора причта. поставле||нъ бы(с). патриархомъ въ тоиже цркви. (τῆς συγκλήτου) *Там же, 146в-г*; но оубо велико на блѣгородѣ показ(н)ю. суньклита свѣта [т. е. свѣта] причасте і первосѣда(н)ю. (συγκλήτου) *ГБ к. XIV, 195в*; | *образн.*: вижъ... велико въ воєвода(х). велико въ блѣгородны(х)... всѣ(м) бѣсмъ воиномъ. кроткымъ же и ратнымъ по дѣсѣ. всѣмъ горнии чтушимъ суньклить во нже... въводи(т)... животворащии дѣхъ (τῆν... σύγκλητον) *ГБ к. XIV, 125б*.

СОУНКЛИТ|Ъ² (2*), -А с. ἀσυγκίτης < ἀσύγκητος букв. 'неразрушаемое (вещество)' *Защитный лак, предохранявший от разрушительных внешних воздействий*: и ту створишася врата мѣдана. и помазашася сунклито(м). и аще хота(т) ѿгне(м) взати не възмогу(т) ижещи. (ἀσυγκίτη) *ЛЛ 1377, 85в (1096)*; то же *ЛИ ок. 1425, 86в (1096)*.

соунклить³ *вм. соункель*

соунклить⁴ *вм. соунклитикъ*

СОУН|ОУТИ (3*), -ОУ, -ЕТЬ *гл. Бросить*: аще же искоуша(ю)тъся врази они.

соунути въ пропасть челѣвка. или ина(ко) како оуморити. не оставлаеть сѣы анѣль ороужье имѣна наго поражаетъ на. и разгонить. (κατακρημνίσαι... ἢ βαλεῖν) *ПНЧ к. XIV, 89г*; || *метнуть*: суну копьемъ сѣославъ [в др. сп. далее на] деревланы. и копье летѣ сквозѣ оуши коневы. *ЛЛ 1377, 16 (946)*; то же *ЛИ ок. 1425, 23а (946)*.

СОУН|ОУТИСА (4*), -ОУСА, -ЕТЬ-СА *гл. 1. Броситься*: нако приближиса [отрок] к рѣцѣ. сверг(а) порты сунуса въ днѣпръ и побреде. *ЛЛ 1377, 19 об. (968)*; то же *ЛИ ок. 1425, 26б (968)*;

2. *Наброситься*: ѿни же [белозерцы] сунушася на яна. єдинъ грѣшиса яна топоромъ. *ЛЛ 1377, 59в (1071)*; то же *ЛИ ок. 1425, 65б (1071)*.

СОУПОР|Ъ (1*), -А с. *Спор, противостояние*: [о переписи в Новгороде] і рѣша татарове дайте намъ число... і чернь не хотѣша дати числа... || ...тогда издвоишася люди... и створиша соупоръ. ватший велат са яти меньшимъ. по числоу. *ЛН ок. 1330, 137-137 об. (1259)*. *Ср. съпоръ*.

СОУПОРЪНИК|Ъ (1*), -А с. *Противник (в суде)*: аще бо внидеть въ судище так(о) глѣ. речеть ему супорникъ его. прѣже убо мое есть село. (ὁ ἀντίδικος) *КР 1284, 304в*.

СОУПОСТАТОМАРИИНИ|ЦИ (1*), -КЪ с. *мн. Последователи еретического учения, отрицавшего божественное происхождение Христа и рождение Его от Девы Марии*: Соупостатомарииници. иже сѣоую марию приснодвоую. по роженни сѣса. съ иѣсифь||мь съчетатиса рекоша. (Ἀντιδομαριαῖται; *ср. ἀντίδικος 'враг, противник'*) *КЕ XII, 260-260 об.*

СОУПОСТАТ|Ъ (120), -А с. *Противник, враг, неприятель*: по онѣхъ же [преп. Антонию и других монахах] посла [князь] рекыи да съ мольбою възврататся въспнать. иже едва по три дни оувѣщани быша възвратитиса въ свою пещероу. на се нѣкотории храбри ѿ брани. побѣдивше соупостата своего врага *ЖФП XII, 34а*;

ошедъшю же юмоу [Борису] и не обрѣтъшю соупостать своихъ възвративъшюся вспасть юмоу. и се приде вѣстникъ къ нему СкБГ XII, 9а; Тъ ісѣ бы(с). снѣ наугинь... быа же са на рати съ иноплеменики... <и>мѣа оуспѣхъ на брани [в др. сп. далее и] желание побѣдити соупостаты. помолиса къ || боу [ср. Нав 10. 12] (τοὺς πολέμιους) ПрС XII/XIII, 16–в; подвизающимъса на спсении. соупостать. и ненавистникъ доброу антихрѣсть... не почиваше огавлана идоложъръдемъ. да попероуть сѣбоу бжию. (ἀντίδικος) СбТр XII/XIII, 43; за ны же кр(с)тъяны непрѣстанно молатъса [св. Фавст, Авив и др.]. и вѣрныа и всеч(с)тъныа кнѣа наша. на супостаты твърдо оукрѣпляютъ. (κατὰ τῶν πολέμιων) ПрЛ 1282, 4б; Екитии еп(с)пѣ. ѿ давна ѿсоуженъ бывъ. всѣхъ еп(с)пѣ волею. и бестоудствоуа ѿ нѣкоюмъ [ἐκκλησιαστικῆς ‘церковном’] строении. соупостать кестъ. (μυητέος ἔστω ‘да встретитъ противодействие’) КР 1284, 120а; и разъбоиници и соупостати. ѿви оубо бѣтства ради оубиваютъ. ѿви же навѣ оубити хотатъ противашеса имъ. (οἱ πολέμοι) Там же, 176б; Исходаи къ соупостатомъ [ЗС XIV₂, 23 об. супостатимъ!] на брань. подобаесть хранитиса ѿ всѣхъ неприазниныхъ словесъ и вещей. къ боу мысль свою имѣти. (εἰς ἐχθρούς) ЗС 1285–1291, 337г; всѣхъ. въ страхъ въведи въ твои. вса члѣвки створи англы. аще врази наши соуть. аще соупостати. (πολέμοι) ПНЧ 1296, 100; Много бо рече [Христос] на ма глѣсте. яко прельстникъ юсмъ [ср. Ин 7. 12] и соупостать бѣгоу. нѣ томоу пращаю вы. (ἀντίθεος) Изб XIII, 38; и градъ съ всеми моужи приеъмъ [Навуходоносор]... плѣнники веде изабывшимъ [в др. сп. избывшимъ; в греч. вин.] глада [в греч. далее καὶ ‘и’] ѿ соупостать [ср. 4 Цар 25. 11]. (ἐκ... τοῦ πολέμου ‘от войны’, смеш. с πολέμος) ГА XIV, 188а; зага<д>(ка) каа. два соупостата. борьтася. Пр XIV₁ (3), 140 (зап.); мѣти... при(ве)де и [сына] къ диоклитъяну. и помо-

лиса поч(с)тъ створити юму || и почтенъ же бы(с) дуксомъ александрескымъ. и бе супостать кр(с)тъяномъ. (πολέμος) Пр сер. XIV (2), 76в–г; и в судѣ равенство положить(с). не поносити ни наска(к)ти. но казати... кана бѣ нужна на вражду строитиса. но с любосердьемъ исправлати. не яко супостать ли врагъ налагана су(д). (πολέμος) МПр XIV₂, 57 об.; въ бране(х) кр(с)тмъ согражаеми вѣрнии людье. побѣжаютъ супостаты противныа. ЛЛ 1377, 58б (1068); не се ли англь вожь бы(с). на иноплеменники. и супостаты. Там же, 96а (1110); се же баше дрѣво вѣдѣныа. ни всажено ис перва злѣ. ни ѿвѣщано завидѣ(н)а ради. да не поуцаю(т) тамо назы(к) супостати бѣи. ни зми да не подражаю(т) [ср. Быт 3. 5]. (οἱ θεομάχοι) ГБ к. XIV, 57а; борри<съ ...>зратиса не обрѣте супостать. Надп к. XIV (8); таковыа [вм. -ьи – о тоюѣтос]. аще пакы ѿ небрежения. въ таковыа [греховныя] въпадетъ стр(с)ти югоже мнѣше исправителя яко супостата зра [каворѣ ‘видит’]. (πολέμων) ПНЧ к. XIV, 185б; [волхвы Иисусу] лѣпо бо се кестъ твои премудрѣи хитрости супостата прехитрети. (ἀντεργάτας ‘противников’) СбЧуд к. XIV (1), 134б; якоже бо оубиены супостать не створитъ страха. тако и оумерщвено тѣло не сматеть дѣшо твою. ИларПосл XI сп. XIV/XV, 198; кормникъ въ корабли. и воиникъ въ воинствѣ. провѣщавает(т) и с любовью творить [προθυμοποιεῖται ‘воодушевляет’]. ово оубо к супротивному вѣтру. и встающимъ во||лнамъ. се же к противнымъ супостатомъ. (πρὸς τὴν τῶν ἐναντίων παράστασιν ‘на изгнание врагов’) ФСт XIV/XV, 171в–г; слышалъ же ли юси х(с)въ супостате о жидовине. яко многа лукаваниа. и неправды. ис перва въ срѣдцихъ начаша бы(в)ти. Пал 140б, 184б; и бѣжащимъ ва(м) ѿ соупостать ваши(х) || попра ни назвлени боудете. ПКП 140б, 126а–б; бѣси... || ...вопиахоу [Антонию и Феодосию Печерским]. ѿ злаа и лютаа соупостата. не почиемъ ни престане(м). дондеже

сѣрти предамъ ваю. Там же, 1906–6; побѣ-
жени быша иноплемьници. и падоша
мнози врази наши супостати предъ рускы-
ми князи и вои *ЛИ ок. 1425, 99г (1111)*; и
бы(с) [*архиеп. Иоанн*] въ ѡжаѣ и слыша
гла(с) глѣщ. сие... возми иконѣ стѡую бѣю.
и вынеси на ѡстрогъ || прогивоу соупо-
стать. *МинПр н. XV, 2–3*; и бѣгающе тако
глаголю [*воины Дария*]. ѡ соуетноѣ ис-
пол<че>ниѣ наше, ѡ несвершени троудѣ,
что ѡвѣщакемъ нашему црѣви; что пошель
еси на бесѣртныа сина супостаты (ѣл'...
πολεμιστάς) *Пч н. XV (1), 15 об.*; Князю
по(д)баеть имѣти къ временнымъ оума,
на супостаты крѣпость, а къ дружинѣ
любовь. (πρός... τοὺς ἐναντίους) Там же,
34; Иже супостаты покорить и плѣнить,
тъ во истину моужь храбръ и властелинъ
ѣсть (τοὺς ἀντιτείνοντας) Там же, 109; | *об-*
разн.: красота городу мужьствѡ. а тѣлу
риза. а дѣши слово мудрѡ. а слову истина. а
вещи добродѣяние. супостать симъ бе-
щине. (τὰ... ἐναντία 'противоположное')
МПр XIV₂, 25; сѣана но(щ) и нынѣшна
жизни. и сматеныа сѣа ноши супостать.
в нюже первочаднаа расыпае(т)са тма.
(ἀντίπαλος) *ГБ к. XIV, 63б*; воюеть бо рече
присно плоть. на дѣшу. два супостата не
престаета борюцася [*ср. Гал 5. 17*]. *СбТр*
XIV/XV, 1 об.; то же *ЗЦ XIV/XV, 102г*; Ваз-
нивымъ супостать зависть. (ἀνταγωνιστής)
Пч н. XV (1), 59; | *о дьяволе, бесах*: Гѣ и ѣсе
хѣ... давыи намъ кр(с)тъ свои на прогна-
ние супостатоу. помилѣи на та оуповаю-
щи||хъ. *СбЯр XIII₂, 128–129*; кр(с)тъ слава
гѣа кр(с)тъ супостатомъ побѣдитель Там
же, 194; Не повиниса супостатоу. ѣже на
ползоу слышасихъ. добродѣтели ишитати
замышляющю ти. (τοῦ λικμήτορος 'везате-
лю'; *ср. Лк 22. 31*) *ПНЧ 129б, 17б об.*;
и станемъ на супостата на||ко добрии вои-
ни бдѣниемъ и постомъ и мѣтвоею *Псалт*
XIV₁ (2), 337–338 (зап.); да не будетъ...
земля ср(д)ца ваше(г) терновата. лѣно-
стию небреженьемъ... и при пути при-
стр(с)тыемъ житыа супостату нашему

дьяволу въ попрање ногамъ его *СбУв*
XIV₂, 65; стѣи дѣдъ. || изиде противу супо-
стату дьяволу и погуби и. *ЧтБГ к. XI сп.*
XIV₂, 94а–б; защитити [в др. сп. защитилъ]
бо есть [Господь] сию блѣжну волюгу. ѡ
противника и супостата дьявола. *ЛЛ 1377,*
21 (969); братиѣ. колку блѣдтъ приахомъ
днѣ(с) какого добра сподобихомса днѣ(с)
бо супостать нашъ дьявольъ свазанъ бы(с).
Пр 1383, 19г; Ты же чѣвче бѣжи. разумѣи
встаньа супостата... не приемли свѣтни-
ка врага. (τοῦ ἀντικειμένου) *ГБ к. XIV, 31в*;
Разбой створивъшеи... да възбранаютъса
таинъ... како истиннаго ц(с)ра оставле-
ше. къ мѣтлю приступиша. и блг(д)тла не-
брегъше. къ супостату ѡидоша. (τῷ πολε-
μίῳ) *ПНЧ к. XIV, 183б*; бра(т)на бу(д)те
резви а не пьяни. како супостать ва(ш)
дьявольъ сотона ище(т) пьяны(х) хота
ихъ пожрети. (1 *Петр 5. 8*: ὁ ἀντίδικος) *ЗЦ*
XIV/XV, 44в; то же *СбПаис н. XV, 98 об.*;
даи же намъ побѣдоу на супостаты. и на
дьявола ненавѣдаща(го) добра (κατὰ τοῦ
ἀντιπάλου... διαβόλου 'против враждеб-
ного дьявола') *СбТр XIV/XV, 164 об.*; ста-
немъ крѣпцѣ на супостаты. како воиници
х(с)ви. (τῷ πολέμῳ 'на брань', *смеш. с*
πολέμιος) *ФСт XIV/XV, 74в*; и во ть ча(с)
супостать видѣвъ накоже ѡ пламене на-
прасна по лицу ѡпалае(м). ѡскочи бѣгана
далече. и лютѣ рыдаа. (ὁ πολέμιος) *ЖВИ*
XIV–XV, 48в; оуполчати же са имъ [лю-
дым]. вл(д)ка повелѣваеть. на гордаго су-
постата дьявола [*ср. 1 Петр 5. 8*] *Пал*
140б, 61г; бѣсъ лукавыи завистивъ. и ис-
тиннѣ врагъ. и блгоч(с)тью супостать. *СбТ*
н. XV, 139 об.

соупостатыи см. соупостать

СОУПОСТАТ|Ь (2*), -И с. 1. Противо-
стояние, столкновение: глѣтъ [*пророк Да-*
ниил] ѣже къ дарью кѣмоу [*Александру Ма-*
кедонскому] соупостати быти. ѣже бышь||ю
кѣмоу побѣдоу. (τὴν... συμβολήν; *ср. Дан*
8. 6–7) *ГА XIV₁, 178в–г.*

2. Противодействие, неповиновение:
рекшю прѣркоу не имать [*Давид*] оумрети

[2 Цар 12. 13] приложи па(ч). прогнѣвана прогнѣваль еси соупостатъми ба. (ἐν τοῖς ὑπεναντίοις) ГА XIV₁, 88а.

СОУПОСТАТЪНИКЪ (2*), -А с. *Противник, враг*: да пострамлаите(с) бѣи супостатници. иудѣи иже та(к) мнаше кривѣ. Пал 1406, 27г; | о дьяволе: Бѣаше нѣкто мнихъ... то оубо неподобны мысли свѣщеваше... || ...не вида козни и лъсти соупостатъника. имиже великына мужа окрасти обыкль есть. на пагоубоу влекыи (тоῦ πολεμήτορος) ПНЧ к. XIV, 124в-г.

СОУПОСТАТЪННИИ (15*) пр. 1. *Противодействующий, противоборствующий, враждебный*: [о Борисе и Глебе] не оуснѣта ни въздрѣмлета хранаше [ср. Пс 120. 4] и оутвержающе отциноу свою роусьскоую землю ѿ соупостатъныхъ поганъ и ѿ оусъбънына рати Парем 1271, 258; да не ѿдержитъ мене соупостатъныи змии СбЯр XIII₂, 226 об.; ворѣны гостолобивы проважають стерки. і бѣрють(с) за на съ супостатъными птицами. (πολεμίους) МПр XIV₂, 32 об.; По чину. таинъства сѣана но(щ). тако бывае(т) противна. и супостатна тмѣ сего жи(т)на. и в не(м) излианого неразу(м)на лъсти и грѣхо(в). (ἀντίπαλος) ГБ к. XIV, 63в; супостатъныи изы(к). акы нѣка(к) недуг(т) лют(т) и з(л)онравъ. в цркви наша вниде. (ἀντίθετος) Там же, 181в; никтоже оубо проче не пристроенъ буди на брань. ни безъ оружъна же ни блго же неизволенъ. на супостатънына мысли. (μηδὲ ἀλευδοκείτω ἐν ταῖς πολεμικαῖς συμβολαῖς 'и пусть не отчаивается в схватках с врагом') ФСт XIV/XV, 74б; Ц(с)реви же рекшу. и кто суть врази ти... ре(ч) бѣжи мужъ. нарость и желанинѣ [так!]... в васъ же... противника быста. и вражъне и супостатное дѣло сдѣваета. ибо желанье дѣиствуемо оубо въ васъ. похоть въздвизаетъ. оупражняемо же наро||сть. да ѿступита оубо сии днь(с). ѿ тебе. (τῶν πολεμίων) ЖВИ XIV-XV, 6в-г; средн. мн. в роли с.: оу лютѣ мнѣ каи пища оуготована ѣсть и наслажение и нѣсть тыщашагоса. нѣ сѣпо-

статънаа и не соушана соульша творим. и врѣменьнаа и не прѣбывающаа. (τοῦναντίον 'наоборот') СбТр XII/XIII, 63; ѿ всезлаго и нечистаго змиа къзни. како омрачилъ ѣсть оумъ всѣхъ. да соупостатънаа помышляемъ. и тыщетьнаа любимъ паче боудоущиихъ блгъ. (τὸ ἐναντίον) Там же, 63 об.; Съдравъна проса [в др. сп. просать] ѿ ба члѣвци, а силоу его въ собѣ имѣще не вѣдають. несытостью бо соупостатъна тѣлоу твораша, сами предатели съдравью своему бывають. (τὰ ἐναντία) Пч н. XV (1), 81.

2. *В роли с. Противник, враг*: симъ оружъемъ силоу крѣпкою. противити(с) супостатнымъ хощемъ. (τοῖς πολεμίοις) МПр XIV₂, 168; никтоже оубо... ничтоже страннопо||стражеть. ли пронажаемъ. ли пробадаемъ. ли скрушаемъ. сина бо своа имѣна супостатнымъ наричютьса. (τῶν πολεμοῦντων) ФСт XIV/XV, 74б-в; | о дьяволе: идеже завида и непокорение. тоу соупостатъныи величаются и хвалитса. (ὁ ἐξ ἐναντίας) СбТр XII/XIII, 118.

3. *Вражеский*: по что же безъ имѣнна и безъ мзды ѿходиши. что ли оставиши егуптано(м) [ср. Исх 11. 2]. и супостатнымъ сила(м). (ἀντικείμεναις) ГБ к. XIV, 68б; | о дьяволе, бесах: идеже бо брань всегда многа и побѣда. тоуже соупостатънаа рать въставляла не прѣстаеть. ЖФП XII, 66в.

СОУПОСТАТЪННИИ (1*) сравн. степ. *Передача греч. πολεμητέον 'следует бороться', где -τέον смешано с суффиксом сравн. степ. -терон*: подвиженѣи оубо и супостатъни. къ комуждо прилагана к намъ. (ἀγωνιστέον οὖν καὶ πολεμητέον πρὸς ἕκαστον τῶν ἐπιβαλλόντων ἡμῖν 'следует сражаться и бороться против всякого [помысла], нападающего на нас') ФСт XIV/XV, 188б.

СОУПОСТАЩЪ (1*) пр. *притяж. Вражеский, зд. дьявольский*: покажемому бо вѣроу. възвѣститъ правдѣнникъ дѣльнѣ. что же ѣ въ дѣлѣ... ѿшати же са. соупро-

тивъныхъ. сирѣчь плътнаго. рекъше диавола моудрования. еже ксть любо-дѣяние. нечистота... || ...красолюбие. тѣщеславие. любославие... си и-же симъ подобна. иже иматъ въ себѣ плътанъ ксть. и ѣнь соупостащ. (τοῦ ἐναντίου) *СбТр XII/XIII, 101–101 об.*

соупразнить см. **оупразнитиса**

соупрашатиса см. **съвъпрашатиса**

соупрога см. **соупроуга**

СОУПРОТИВИ|ЮС¹ (10*), **-Ю** с. *Сопротивление, противодействие*: изгонить сего [император Феодора Студита] горко. изъ цркви из воузантие. и предъ градъ-мъ въ соушиа ѡстровы ѡземьствова. сил и братоу иѡсифоу сѣтворь. и платоноу моудромоу. нао ѡнѣмъ ѡгорьчаа къ нѣмоу ради соупротивья. (διὰ τὸ... ἀντίξου) *ЖФСт к. XII, 90*; моужаиса кгда оукоризны приемлещи. не поверзи собѣ соупротивьяемъ. *КН 1285–1291, 606в*; блжнны онъ по истинѣ члвкъ бии [Афанасий Великий]... повѣдаше... еже трое раздѣлати е(с)твы. сдробленье бж(с)тву чюжею... ни единѣ(м) же смутивъ. ни тре(м) раставивъ. но в предѣлѣ(х) пребывъ добро-ч(с)тью. еже бѣжати безмѣрна [жен. в соотв. с греч.] на обою взора [κλίσις 'склонности'] же и супротивья. (τὴν... ἀντίθεσιν) *ГБ к. XIV, 182а*; Мнишьскаго оустава житіе. инокомъ животь оума блюденые и стр(с)тнымъ помыслемъ супротивье. *СбЧуд к. XIV (I), 285а*; то же *КВ к. XIV, 325а*; || *непослушание, неповиновение*: нынѣ предатель истинны [в греч. зд. и далее мн. ч.] свѣннаго покорения поплашиса. на словеса течаше сварнаа... и споперъникъ бы(с) супротивию (λογύδρια βατταρίζοντες... συνήγορα τῆς ἀλοστασίας 'лепечущие выдумки, оправдывающие отступничество', где ἀλοστασία воспринято в знач. 'восстание') *ФСт XIV/XV, 51в*; ѡ сихъ слышано ми ксть нао и паки супротивье бываеть. въ вечерънихъ часѣхъ. на ѡбѣдници и просать инога вина. брашна. и всѣхъ сихъ в среду и в платокъ. (ἀταξία

'беспорядки') *Там же, 80б*; плотною и любезною. сродьство и послѣдование... блго-воленіемъ бииемъ... || ...ѡтъ ногу ѡт вашею [ἐκποδῶν εἶσιν ἄφ' ὑμῶν 'далеки от вас'] ѡбрѣтаеться всако [πάντως 'совершенно'] супротивье. купностажание. паче же еже ничтоже имѣти. и все здержати [*ср. 2 Кор 6. 10.* (τὰ ἐναντία 'противоположное!')] *Там же, 87–88*; на немже бо мѣстѣ сице ходите. и дѣтельствуете. тамо бу. оугажаете... идѣже суть неприлѣжна. и недѣланыа пребывають [ὅπου ταῦτα ἀνεπιτέλητα καὶ ἄπρακτα μένουσιν 'там, где об этом не радуют и не исполняют']. тамо всегда супротивье. въ благихъ мѣсто злая. въ свѣта мѣсто тма. (τὸ ἐναντίον 'противоположное!') *Там же, 107в.*

– *Передача греч. предл. ἐναντίον 'перед', воспринятого как с. ἐναντίον*: и мнози блжнни... тѣхъ радость и веселье и слава. и свѣтлость. супротивью не малу свѣцо... Нъ на велицѣмъ судищѣ [*ср. 2 Кор 5. 10.* (ἐναντίον οὐ μικροῦ σταδίου 'не перед малым кристалищем')] *ФСт XIV/XV, 148б.*

соупротивие² см. **соупротивьныи**

соупротивити см. **соупротивитиса**

СОУПРОТИВИ|ИТИСА (31), **-ЛЮСА, -ИТЬСА** гл. 1. *Противиться (воспротивиться), оказывать (оказывать) сопротивление, сопротивляться*: нъ ни ѡцъ нашъ ѡѡддоръ еже къ цркви [см. црви] аще ни абие соупротивитиса избра. (ἀντικαταστήναι) *ЖФСт к. XII, 113 об.*; и ѡ боларъ мьнози приходаше. повѣдахоуть кѣмоу [Феодосію Печерскому] гнѣвъ княжъ на того соушъ. || и молахоуть и не соупротивитиса кѣмоу. *ЖФП XII, 58в–г*; Видите ли бра(т)ю коль высоко покорение. еже стажаста || сѣаа [Борис и Глеб] къ старѣишо [так!] брату. си аще бо быста супротивилася кѣму. кѣда быста такому дару чюдесному сподоблена ѡ ба. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 115а–б*; тако глѣтъ г(с)ь. азъ не супротивлюса и.и [в др. сп. ни] глѣю противу. (*Ис 50. 5: οὐκ ἀλείθῃ*) *ЛЛ 1377, 34 (98б)*; послаша ѡлговичи по половци. и н(а)чаша

воевати по сулъ. андрѣѣви же не могуццо супротивити [в др. сп. -витиса] имъ. а ѿ братьи не бы(с) ѣму помощи. Там же, 101в (1138); супротивиса бьющим та. въспомани блгаго пастуха. ѿскочи оуазви||вшаго та. (ἐλανάστα) Пр 1383, 95–96; трудиса сдѣ [в Египте] днь(с). калу супротиваса злому сему и сквернавому тѣлу. (μαχώμενος) ГБ к. XIV, 68б; по истинѣ бо пастуси изумѣшаса... погубиша... цркъв бью... развѣ бо мало зѣло и си(х) ѣликоже... добры(м) дѣло(м) супротивишаса [нечестию]. (ἀντέβησαν) Там же, 186в; супротивныа же... исправляи. притчами оудержи на. да не стануть бѹ супротивашеса. и оучюжающеса. (ἴνα μηδεὶς ἕστω... ἐναντιούμενος ‘чтобы никто не противился’) ФСт XIV/XV, 120б; тоу оубо слышаша вси ѣковичи заповѣдаша чадомъ своимъ. ѣко не супротивитиса имъ колѣну юдиноу. ѣко ѿ того изидеть ц(с)рѣ обладаи всѣми [ср. Быт 49. 10]. Пал 1406, 93б; прич. в роли с. Противник: стани крѣпко стоя. ничимже не въсколѣбанаса ѿ супротиващихся. (ὕπὸ τῶν ἀντικειμένων) ГБ к. XIV, 67г.

2. *Выступать (выступить) против кого-л., восставать (восстать)*: соупротивившимся имъ [иудеям] пакы. въ конечную запоустѣны ихъ [ἐαυτοῦς ‘себя’] поставиша. (στασίασαντες) ГА XIV₁, 181в; хулиници и раби злии. злы(х) злѣише. злыи бо [δοῦλῶν γὰρ κακῶν ‘ибо злым рабам (свойственно)’] хулити вл(д)чство. и супр(о)тивитиса власти. (ἐναντίστασθαι) ГБ к. XIV, 86г; вздвиже(с) [Сатана] помысло(м). на створшаго. и ба супротивита [в др. сп. соупротивитиса] ѣму мысла. (ἀντάραι) Пал 1406, 19в.

3. *Оказывать противодействие*: г(с)и ѿче вѣстани и молиса ѿ насъ. бѣдно ны есть. вѣтръ бо и волны соупр(о)тиватса намъ. (ἐναντία... εἰσὶν ‘дут навстречу’) СБТр XIV/XV, 164 об.; Егда тѣщание слушающих на поуцере клонитса, тѣ все оучение възглаголетса [в др. сп. в суге из-

гѣтса], зане оумъ его соупротивитса [Пч н. XV (2), 46 съ-] оучащимъ. (ἐναντίως διόκειται) Пч н. XV (1), 49; Оумъ не искореняеть стр(с)тѣ, || но соупротивитса. (ἀνταγωνιστής ἐστί) Там же, 79–79 об. Ср. **супротивитиса**.

СОУПРОТИВЛЕНИ|Ю (8*), -Ю с.
1. *Сопротивление*: е(с) дѣвныи стра(х). а не супротивленье дьяволе. супротивляса [τὸ μαχώμενον ‘причина спора’]. (ἐνστασις) ГБ к. XIV, 87в; с мало же дѣло мнѣ [Юлиан Отступник] быти. ѣже всѣхъ хр(с)тъанъ преставити ро(д). велико же ѣже афанасью сдолѣти... небоно видаше. ничтоже ѣму боле ѣже на ны примышляе(т). мужскаго ради супротивленья. и вполченья. (διὰ τὴν... ἀντιπαράταξιν) Там же, 190а; того ради попусти бѣ вольхвомъ ѣгюптьскимъ. свои жезлы въ змие претворати. да не ркутъ къ фараону ѣко волхвъ ѣсть моиси. и вольшьствомъ си творить. но супротивлениемъ. супротивляшеса [так!] ѣму. и по томъ изнемогоша. [ср. Исх 7. 10–12] Пал 1406, 123в; в роли им. геогр. Мерива (др.-евр. mē-ṯī-bāh ‘раздор’) – место в Синайской пустыне, где израильтяне возротаи из-за отсупствья воды (ср. Числ 20. 13, 24): ре(ч) [Моисей]. дадите... истину ѣго мужю претравдиву. ѣже [в др. сп. егоже] искусиша въ искушение. облогъша [в др. сп. оболгаша] и оу воды супротивления. (Deut 33. 8: ἀντιλογίας ‘пререкания’) Пал 1406, 160г; облогъша [в др. сп. оболгаша] и оу воды супротивлениемъ [в др. сп. спротивления] (Deut 33. 8: ἀντιλογίας) Там же, 161а.

2. *Противодействие*: пѣанство ѣсть злобѣ мѣти. а добродѣтели соупротивленье. крѣпкаго бо страшлива покажетъ. а цѣломоудраго блондника. (ἐναντίως ‘противоположность’) Пр 1383, 127в; аполонѣю же [Аполлония Тианского] доселѣ нѣ въ кыхъ мѣстѣхъ дѣиствуютъ сверженена стояща. ова оубо на противленье [ἀποτροπήν] животьныхъ. четвероногихъ. птиць пакостити могоущихъ члѣвкомъ. гроутыа

[так!] же на извъращенье строуи рѣчьныхъ. бес чина идущихъ. ины же друогъна на ино растълѣнье нь [так!]. и на пакость члѣвомъ соуща. на соупротивленья [ГА XIV₁, 193в на побѣженые стоятъ]. (ἀποτρόπαια ἵσταται ‘стоят для предотвращения, противодействия’) ПНЧ к. XIV, 127в.

– Передача греч. ἐναντίως зд. ‘противоположность’ по знач. ‘сопротивление’: молюса вамъ ба ради. възданыа ради жизни ради. и радости оноа. ли супротивления. глѣю же огна ради кромѣшнаго. и тмами мукъ. еше и еше (по)терпимъ. (διὰ τὴν ἐναντίωσιν) ФСт XIV/XV, 90в.

СОУПРОТИВЛАТИСА (5*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. *Сопротивляться, противиться*: жены бо своимъ мужемъ не супротивлаитеса. Пр 1383, 79а; мы оубо нынѣ... сподобимса оубѣжати мирьскина бладна... како в при||станище оустремившеса. в худы(и) нашъ сии монастырь. никоюже получающе печали дѣль члѣвчскихъ. ли разбогатѣти ли превзноситеса. ли супротивлатиса. ли ѡскорблати. (ἀμύνασθαι ‘сражаться’) ФСт XIV/XV, 124в–г; того ради попусти бѣ волхвомъ кегюптьскимъ. свой жезлы вѣ змиѣ претворати. да не ркутъ къ фараону како волхвъ есть моиси. и волхшьствомъ си творить. но супротивлениемъ. супротивлашеса [так!] юму. и по томъ изнемогоша. [ср. Исх 7. 10–12] Пал 1406, 123в; прич. в роли с.: е(с) дѣвныи стра(х). а не супротивление дьяволе. супротивлаиса. (τὸ μαχώμενον ‘оспариваемое’, зд. ‘причина спора’) ГБ к. XIV, 87в; супротивныа же... исправляи. притчами оудержи на. да не стануть бу супротиващеса. и оучюжающеса. супротивляющии же са [в греч. зд. и далее ед. ч.]. и оучюжающиииса. непокоривии. шепотници. ропотници. (ἐναντιοῦται ‘сопротивляется’) ФСт XIV/XV, 120б.

СОУПРОТИВОВЪРЪНЬ (1*) пр. *Инакомыслящий*: на марко(в) сто(л) [александрийскую кафедру] взводи(т)са [Афанасий] не хуже доброч(с)тѣ(м). или выше-

сѣдѣниемъ намѣстни(к)... еже бо единомыслено. то и || единостолно. а еже су(про)тивовѣрно. то и супротивостолно. (τὸ... ἀντίδοξον ‘инакомыслие’) ГБ к. XIV, 180б–в.

СОУПРОТИВОСТОЛЬНЬ (1*) пр. *Враждебный престолу* (зд. епископской власти): еже бо единомыслено. то и || единостолно. а еже су(про)тивовѣрно. то и супротивостолно. (ἀντίθρονον) ГБ к. XIV, 180б–в.

СОУПРОТИВОУ (1*) нар. *Наперекор, против чьей-л. воли*: аще еп(с)пъ напраснѣ обратиться... и скоро соупротивоу поплъ или динаконъ подвигѣса. изгнати ис цркви кого хоцеть. промыслѣнѣе есть не напрасно таковааго осоудити и обыщения лишати. (ἄντικρυς) КЕ XII, 105 об.

СОУПРОТИВОУХЫТРЫЦЬ (1*), -А с. *Соперник в каком-л. умении, мастерстве*: се же и ти [афинские юноши] стражють. нехытрѣ о свои(х) оучѣлѣхъ. і супротивухитрецемъ иакоже и множайшемъ быти тѣмъ. (περὶ τοῦς... ἀντιτέχνους) ГБ к. XIV, 148б.

СОУПРОТИВЬ (1*) нар. *Против (кого-л.)*: слоужащии же князи данилови. и людѣ василькови... ѣхаша на нѣ [литовцев] ѣхавшим же на нѣ ѡнѣмъ же притекшимъ. соупротивъ ко строузѣ. сноузникомъ же сразившимса. не стерпѣша но на бѣгѣ ѡбратишаса. ЛИ об. 1425, 280в (1258).

СОУПРОТИВЬ¹ (3*) нар. 1. *Напротив*: нѣ(с) бо искусно [в греч. зд. и далее пр. муж.] ни наоучено. ни оумалено же. супостать и ѡтметникъ нашъ врагъ. но супротивъ стоить. (ἐξ ἐναντίας) ФСт XIV/XV, 147в.

2. *Друг против друга, друг с другом*: егда взвѣють ти подѣн(с)ни велиции вѣтри и сражаютса супротивъ превеликыа ты облаки і ту абие испущати обычаи есть молнина. Пал 1406, 34в.

– ?: не бо нудивии. но еже нудимии намѣстни(к). ни же чресъзаконъствовавъ. но введыи [ὁ προβληθεὶς ‘возведенный (на

епископскую кафедру)'] по закону. ни иже супротивь избирания [ср. в ср.-болг. сп.: противнаа славѣи (т. е. славаи) – ὁ τὰναντία δοξάζων 'придерживающийся противоположных взглядов']. но иже тоаже вѣры. ГБ к. XIV, 180в.

СОУПРОТИВЬ² (1*) пр. нескл. Противодействующий, враждебный: иакоже вода соупротивь кесть огнѣ. такоже безмѣрие медвнѣноє съмысль погашаєть. (πολέμιον) Изб 1076, 265.

СОУПРОТИВЬ³ (2*) предл. с дат. п. Вместо (чего-л.), в противоположность (чему-л.): си же соуть дѣла сотонина. идоложертвина. братоненавидѣнна. клеветы... аще оубо сихъ дѣль останемса. ти възшищемъ соупротивь тѣмъ. всако добродѣтелье... то оудобъ паки внидемъ въ тоуже породоу. СбТр XII/XIII, 25 об.; Аще ли въ кыхъ предѣлѣхъ. лагодную зиму приемлють. да тому супротивь ѿ лѣтнаго взварениа [в др. сп. возварениа] стражють. Пал 1406, 36в.

СОУПРОТИВЬВЪЗСТА|ЮТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. Выступать против (кого-л.), совершать враждебные действия: Ненавидаи же добра врагъ. иже и присно боретьса съ рабы бѣгии... злыими своими кзньми соупротивьвъстаєть имъ. кותרоу въ тѣхъ въздвизана. ЖФП XII, 66в.

СОУПРОТИВЬЛЕЖАЩИИ (1*) пр. Расположенный напротив: Нынѣ дѣлолюбаа пчела... собирає(т) цвѣ(т). си же сдѣловає(т) съты о шести оуголь. и супротивьлежачана сты истъкущи. (ἀντιθέτους) ГБ к. XIV, 82б.

СОУПРОТИВЬНИКЪ (12*), -А с. 1. Противник: препираа соупротивьники прогонаше [Феодор Студит]. и словеса ихъ моудрана ѿбличаше. (τοὺς ἀντιτεταγμένους) ЖФСт к. XII, 40; приде намъ паки ненавидаи х(с)са ц(с)рь. и вѣрѣ мѣтль. съ множаишимъ и горши(м) полкомъ. акы и к супротивнику [Василию Великому] крѣпѣишу словеси сущю кему. (πρὸς ἀνταγωνιστήν) ГБ к. XIV, 161в; || противник в суде:

блюдиса югда будетъ съ грехомъ взатие. юда кто супротивника своего [Пр сер. XIV (2), 129г далее хотя] прѣпрети мздоу та вараетъ. Пр 1383, 10а; | образн.: приидеть смерть... приходитъ супротивникъ врагъ. истазаєть здѣянныхъ и гланыхъ. (ὁ ἀντίδικος) ФСт XIV/XV, 115б.

2. Враг, неприятель. О дьяволе: [обращение к Феодосию Печерскому] побѣдивъ мирскую похоть. и миродержца княза вѣка сего [ср. Еф б. 12]. супротивника поправъ. дьявола и него козни. побѣдникъ нависа противны(м) него стрѣла(м). ЛЛ 1377, 71в (1091); то же ЛИ ок. 1425, 79б (1091); то же [о еп. Луке Ростовском] ЛЛ 1377, 132г (1185); дьяволь кесть. всакому блгому супротивникъ. (ὕπεναντιος) ФСт XIV/XV, 72б; спадъшии тыи сотона грѣши помысла своє(г). и нарече(с) || супротивникъ бѣи. Пал 1406, 19–20.

3. Возмутитель спокойствия, бунтовщик: злѣиша [в др. сп. -ше] же ѿ иудѣи|нѣ. иже соупротивници на злоє наре(ч)ни соуще. весь градъ злѣ ѿбидахоу. (οἱ... στασιασταί) ГА XIV₁, 169а–б; сеvirь некий... изгна [вм. изгнанъ – ἐξέλαθεις] же ѿ антиохина. иако соупротивникъ. и матежникъ... иако боура и жюпеле виноу твораше. (στασιώδης) Там же, 205г.

– Передача греч. ἀναστάτος зд. 'разрушенный' по знач. 'восставший, мятежный': и нынѣ боненавистьници не соу(т). иако и не быша были... принаша моукоу и ненавистноє ѿсоуженье собѣ. и друугы и храмы весьма. соупротивники поставиша. (ἀναστάτους) ГА XIV₁, 212г.

СОУПРОТИВЬНО¹ (6*) нар. 1. Неперекор: добрыи съ ѿбѣ [Феодор Студит]... пребысть и по сѣмоущении такоже къ нѣмоу [патриарху] любвь имьи... не могли же чьто сѣтворити да оубо мнитса соупротивьно въздражати боу. предъ нимъже ничьтоже полагаги въсхотѣ. (ἀντίκρως προκρούειν 'противиться, противостоять') ЖФСт к. XII, 88 об.; [обращение к Феодосию Печерскому] побѣдивъ

мирьскую похоть. и миродержьца княза вѣка сего [ср. *Еф* 6. 12]... побѣдникъ нависа противны(м) его стрѣла(м). и гордымъ помысльомъ. ставъ супротивно вкрѣпивьса оружьемъ кр(с)тнымъ. *ЛЛ* 1377, 71в (1091); то же *ЛЛ* ок. 1425, 796 (1091); то же [о еп. Луке Ростовском] *ЛЛ* 1377, 132г (1185); по семь на прошение привѣдѣнь бы(с) [муч. Феодот]. супровно [Пр сер. XIV (2), 53в супротивно] ре(ч) князю. и велиньскыа б(г)ы оукори. (ἀντείτε ‘возражал, противоречил’) *Пр* 1383, 816.

2. В противоположность: плачеть же и други прѣркъ [ср. *Иоил* 2. 3]. первымъ оустроеньемъ конечное оукрашенье [тѣ прѣтерон еѹкосμία τήν... ἀκοσμίαν ‘прежней красоте (земли) безобразие’]. супротивно положивъ. (ἀντιθεῖς ‘противопоставивъ’) *ГБ* к. XIV, 111а.

СОУПРОТИВЬНО² (1*) предл. с дат. п. В противоположность (кому-л.): знамении [вм. -ние; об обрезании] же ихъ [израильтян] по нравомъ ихъ и по тажкосрдію ихъ въ срамны(х) оудѣхъ. положено бы(с). нам ж(е) оубо правовѣрны(м) кр(с)тъно(м) супротивно тѣ(м) и [в др. сп. нет] знаменіе пода ч(с)тныи и животворящии кр(с)тъ. *Пал* 1406, 164в.

СОУПРОТИВЬНЫИ (115) пр. 1. Противоположнѣи: да творимъ расоуженье блѣгы [так!] дѣянии. ѿ супротивныхъ. (τῶν ἐναντίων) *Изб* XIII, 138 об.; аще ли ложно [языческое таинство] то не чюдитса. ни тако бе-суровьства мнѣ супротивныа имѣти славы о тоиже вещи. (ἐναντιωτάτας) *ГБ* к. XIV, 14г; мѣданаа же змина повѣшается на оуѣдающаа змина [ср. *Числ* 21. 9]. не акы обра(з) за на(с) пострадавшаго. но акы супротивень обра(з). (ἀντίτυπος ‘символ с противоположным значением’) *Там же*, 70в; и сздаетса создаанье добро и прч(с)то. еже днѣное сѣи дѣдъ [ср. *Пс* 138. 16] прозываетъ добрѣ. и ношному супротивно. (ἀντίθετον) *Там же*, 146в; в немже вы ѡбрѣтаю правы. рад(ю)са и веселоса. и надежею вперлюса. аще

ли же кое супротивно. то печалуоса (τοῦναντίον) *ФСт* XIV/XV, 154б; ходимъ оубо по достоинству вашему бра(т)е моа прч(с)тнаа. и блѣгородства вашего не похулите. и славы его не похулимъ. ѿ супротивнаго житѣя (ἐναντιούμενης) *Там же*, 207г; средн. в роли с.: сше(д) же бѣ слово с приатѣ(м) древле кединъ. ѿ двою || супротивною плоти и дѣа. (ἐκ... τῶν ἐναντίων) *ГБ* к. XIV, 96–в; и како супротивнаа дѣлаемъ. в плача мѣсто смѣемса. и в покаянина мѣсто развращаемса. (τὰ ἐναντία) *ФСт* XIV/XV, 29в.

2. Противоборствующий, враждебный: да стреби(м) оубо требу потщанья. и опрѣсноки с горчицами кадуще [*Исх* 12. 8]... || ...Съ горчицами же горкаго дѣла по бѣжю жи(т)ю [тоῦ κατὰ θεὸν βίου ‘жизни по Богу’]. и супротивно начинающи(м) паче. (διὰ τὸ... πρόσαντες ‘из-за трудности, тяжести’, где субстантивированное пр. воспринято в знач. ‘враждебный’) *ГБ* к. XIV, 66а–в; блѣволенье оче... Посланье [Христа к людям] будуще разу||мѣвай. к немуже възноси(т) все свое. и акы начало чтыи безвременью. и да не възмнитса супротивень бѣ сыи. (ἀντίθεος) *Там же*, 75а–б; ли ратаи ли ѡградникъ. или ино твораше. створите нако предъ бѣомъ... ѡчи схранающе ѿ супротивнаго взирания. ср(д)це же хранаше ѿ помысла. (ἐναντίας) *ФСт* XIV/XV, 62г; средн. в роли с.: нудимъса молити(с) истинѣ. и не вънидемъ в супротивнаа еа. (μὴ συνέρχεσθαι τοῖς ἐναντιούμενοις ‘не общаться с противниками’) *ФСт* XIV/XV, 203г; | о дьяволе, бесах: [стихира Борису и Глебу] въсхвалимъ чюдотворьцю и моученикоу. вы бо. законно страдавша. побѣдиста супротивнааго врага. *Стих* 1156–1163, 73 об.; [молитва кн. Владимира] и мнѣ помози г(с)и на супротивнаго врага [ПрП XIV–XV (2), 190г на супротивныа врагы]. *ЛЛ* 1377, 41а (988); то же *Пр* 1383, 113в; англъ бо чѣлку зла не створаетъ. || но блѣгое мыслить ему всегда. паче же х(с)ѣаномъ помагають. и

заступаютъ ѿ супротивнаго дьявола. *ЛЛ 1377, 466–в (1015)*; Аще не створе(н)о [вм. не нестворенъ – οὐδ’ ἄκτιστον] оубо вы исповѣдаете дѣхъ сѣи. ни безвремене(н). супротивнаго дѣха авѣ дѣло. (ἐναντίου) *ГБ к. XIV, 87а*; | *образн.*: вода соупротивна ѡсть огню. (πολέμιον) *Пр 1383, 127в*; нынѣ [весной] волны облаци вѣтри. земля садове. мирни су(т). аще и зимѣ баху супротивни собѣ. преже бо воснанъна красныя весны. волны о бре(г) с нужно оударяху. облаци же сѣнце покрываху. (εἶχον... πολέμιος ‘относились враждебно’) *ГБ к. XIV, 81г.*

3. *В роли с. Противник, враг*: Глѣть бо писание. милостыни моужж акы печать [*Сир 17. 18*]. тѣмъже аште тѣ приим<еши. ни> единъ <же отъ соупротивъ>ны||ихъ въ<станетъ> на та. *Изб 1076, 19–19 об.*; а еже молити своего соупротивна створити с нимъ [мет’ αὐτοῦ ‘с собой, себе’] мл(с)тъ нѣ(с) неправедно. (τὸν... ἀντίδικον) *ПНЧ 1296, 24 об.*; кр(с)тмъ огражаемі вѣрни людие. побѣжаютъ супротивныя. *ЛН ок. 1330, 145 об. (1268)*; супротивныя же взненавидя [ἀμίσιος ‘без ненависти’] възненавижъ исправляи. притчами оудержи я. да не стануть бѣ супротивашеса. и оучужающеса. (τοὺς... ἐναντίους) *ФСт XIV/XV, 120б*; всесѣтя мѣтре своена. и всѣхъ сѣхъ мѣтвми оумоленъ бывъ. раженеть [*Христос*] свѣтъ языкъ. како да будетъ путь ихъ темень и ползокъ [*ср. Пс 34. 6*] и англа нѣкогого с нбе(с) вѣспрѣщающа имъ. и гонаща ихъ. прити к намъ на будущее время мирнѣ и неразоримомъ быти || ѿ супротивны(х). (τῶν ὑπεναντίων) *Там же, 224в–г*; изломи андрѣи копие свое. въ супротивнѣ [*ЛЛ 1377, 1086 супротивѣ!*] || своемъ. *ЛН ок. 1425, 141–142 (1149)*; молитса... бѣца сѣну свое||му и бѣу нашему за гра(д) нашъ. не дати в поругание супротивнымъ. *МинПр н. XV, 4–4 об.*; | *о дьяволе, бесах*: аще ли дрочелье(м) и чисмены слагаеша бж(с)тво... го(д) тобѣ... ис(с)ва величества превъзвыситиса супротивно-

му. како ово бо гора са велика зове(т) [*Зах 4. 7*] (τὸν ἀντικείμενον) *ГБ к. XIV, 22а*; дерзѣ и мужьски приходящи ко исповѣданию сѣсна вашего. посрамите супротивныя. побѣдите ополчающа(с)наса [*так!*] на вы бѣсовския брани. (τοὺς ἐναντίους) *ФСт XIV/XV, 36а*; кто оубо в васъ израденъ. кто крѣпокъ. кто храборъ || посѣкана супротивныя помысломъ. в тысаща(х) и въ тма(х). (ὑπεναντίους λογισμοὺς ‘враждебные помыслы’!) *Там же, 188а–б*; егда же пакы супротивныи инѣмъ образомъ намысли(т) на та высокоумренныя помыслы влагана... сп(с)ное слово како щит(т) пре(д)лагаи [вм. -гаи – προβαλοῦ] (ὁ ἐξ ἐναντίας) *ЖВИ XIV–XV, 131г*; пакы воѡроужи(с) соупротивныи. и иноу кознь своена по||гыбели томоу [*Феодору*] пре(д)ст(а)влае(т). *ПКП 1406, 184б–в.*

4. *Вражеский, зд. дьявольский*: и ниѣкудуже [*так!*] бѣ имъ [подвижникам] проказы. ниѣкудуже оумалениа... дондиже взмогоша в немоше(х) своихъ. вышнаго силою преклонше полки супротивныя. (τῶν ἐναντίων; *ср. Евр 11. 34*) *ФСт XIV/XV, 22б*; *средн. мн. в роли с.*: на часы бесѣдующе. другъ къ другу приложисте многоаденъе. и игродѣланъе масотворное. играюще же и веселашеса и скачюще. не како ѡ х(с)ѣ. но супротивнаа праз(д)нующе (τῶ ἐναντίῳ ‘вразу’) *ФСт XIV/XV, 161а*; || *возникающий или осуществляемый по дьявольскому наущению, дурной, греховный*: по(д)бае(т) намъ в подвижѣ быти. и храбрѣише(м) въ дѣховнѣ(м) наше(м) воинствѣ. на влагающаго на(м). супротивныя помыслы. (ἐναντίων) *ФСт XIV/XV, 187г*; *средн. мн. в роли с.*: показаному бо вѣроу. възвѣстити правдѣнникъ дѣльнѣ. что же те въ дѣлѣ... ѡшаати же са соупротивныихъ. сирѣчь плѣтнаго. рекѣше динавола моудрованиа. (τῶν ἐναντίων... φρονημάτων) *СбТр XII/XIII, 101.*

5. *В роли с. Мятежник*: Титъ же... ѡвы искръ града ѡбѣси. друугымъ же роукы ѡсѣкъ въ градъ въпоусті оуазвити злѣ

соупротивнына хота. (τοὺς στασιαστάς) *ГА XIV₁, 169в*; римлянинъ же нѣкый ѿ коньникъ нарочитый... въскытивъ нѣкоюго оуношно ѿ супротивныхъ бѣгающю... приде носа кесареви. плѣнника. (τὸν στασιαστῶν) *Там же, 169г*.

6. *Встречный, противный (о ветре)*: кормникъ въ корабли. и воиникъ въ воинствѣ. провѣщавае(т) и с любовью творить [προθυμοποιεῖται 'воодушевляет']. ово оубо к супротивному вѣтру. и встающимъ во||пnamъ. се же к противнымъ супостатомъ. (πρὸς τὴν δυσκολίαν τῶν ἀνέμων 'на преодоление встречного ветра') *ФСт XIV/XV, 171в-г*; аще суть и мнози дси лукавии. аще и вѣтри супротивни суть грѣховнии... но имамъ великого помощника и заступника нашего ба. (ἐναντίοι) *Там же, 183б*; и ту абие скърежет са творить великъ. ѿ супротивныхъ вѣтръ съражаемымъ и раздира||емымъ облакомъ. *Пал 140б, 35а-б*.

7. *Противоречащий*: Ѡци мои и бра(т)е и ча(д)... прошю же оу ва(с)... еже скранихомъ... слову супротивному жестоку. (εἰ ἐφύλαξάμεθα... λόγου ἐναντιωματικῆς σκληρότητα 'удержались ли мы [во время поста] от резкости возражений') *ФСт XIV/XV, 221в*; Къ добрѣ глѣющемоу ничтоже соупротивна словеси имѣи. (ἀντελεῖν 'возразить') *Мен н. XV, 187б*.

8. *Противоречивый*: [слова иконоборца *Иоанна Грамматика*] прельсти ѡбрѣтение. || еже зѣдати иконы и бжиемъ именемъ тѣхъ нарицати. егоже [ѿ 'что'] рече къ неподобному [πρὸς τῷ ἀπρετέῳ 'помимо того, что непристойно'] и соупротивномуу [ѡм. соупротивно] писати неисписанаго [*Бога*] мнѣти. и лакътьными дѣсками никдеже вѣмѣстимаго вѣмѣщати. (ἐναντιώτατον 'в высшей степени противоречиво') *ЖФСт к. XII, 104-104 об.*

СОУПРОТИВЬНЬ (1*) *нар. Наперекор*: супротивнѣ ходиша [*покинувшие монастырь монахи*]. и супротивную часть себѣ показаша. (ἐναντίως) *ФСт XIV/XV, 94г*.

СОУПРОТИВЬОБРАЗЬНЫИ (2*) *пр. Калькированная передача греч. ἀντίτυλος* зд. 'жесткий, грубый': иньгда же и ѿ древа животнаго. и ѿ раи и ѿ бга злоби дѣла ѡгнана бываега [*Адам и Ева; в греч. ед.*]. и в кожаны ризы ѡдѣваеъса [*ср. Быт 3. 21, 23*] мно же де(бе)лѣишю плѣть и мъртвоую. и соупротивьѡобразноюу. (ἀντίτυλον) *Изб XIII, 144*; тогда же и ѿ древа животнаго и ѿ раи и ѿ ба злоби дѣла ѡгнанъ бывае(т). и в кожаны ризы облачитса [*ср. Быт 3. 21, 23*]. мни дебелѣишею пло(т)ю и мъртвою и супротивьобразною. (ἀντίτυλον) *ГБ к. XIV, 57г*.

СОУПРОТИВЬПРЕМЪНЕНИЕ (1*), **-ИА** *с. Изменение на противоположное, коренная перемена*: июда в лицѣ ап(с)лѣстѣ бѣ. а разбѡиникъ [*ср. Лк 23. 40-42*] в лицѣ разбѡиничѣстѣ бѣ. и чю(д) како в часть супротивьпремѣнение бѣ. (ή ἀντικαταλλαγή) *МПр XIV₂, 50*.

СОУПРОУГ|А (15*), **-Ы** *с. 1. Парная упряжка, пара животных, запрягаемых вместе*: не кночиса нѣкъгда. соусъдоу его [*Филарета Милостивого*] вольт. и иде к нему соусъдѣ. и ѡбрѣте и на нивѣ своени. сѣюща съ соупроугоу [*Прл 1282, 73в соупроугоу*] своеню. и видѣвъ и печална. и испрагъ вольт единъ дасть емоу. (μετὰ τοῦ ζευγαρίου) *ПрС XII/XIII, 76б*.

2. *Двое, объединенные чем-л., пара, двоица*: соупроуго сватыи. романе. и давыде не престанита. молащася. христоу. *Стих 1156-1163, 74 об.*

3. *Супружеская пара*: вса ѡставльша... || ...единочьское житие приимаега [*родители Феодора Студита*].... то же [*в греч. далее оу 'не'*] едино добраа ѡна соупрога [*так!*] сѣтвори. нѣ иже ѿ нею родивъшеся. (ή... συζυγία) *ЖФСт к. XII, 37-37 об.*

4. *Нечто близко связанное, непосредственно соотносящееся с чем-л., неизменный спутник*: свѣ(т) восна праведнику и правы(м) ср(д)цмъ веселье. вѣща дѣдъ [*Пс 96. 11*]. супруга бо е(с) свѣту (σύζυγος) *ГБ*

к. XIV, 426; Но и другую слыши заповѣдь супругу первына. ѿпускаи(т) и ѿпустатса ва(м) [Лк б. 37]. и аще не ѿстави(т) чѣвко(м) согрѣшенъа и(х). ни вамъ остави(т) оубѣ ва(ш) нб(с)ныи [Мф б. 15] (σὺζυγόν) ЖВИ XIV–XV, 126г; Глѣють бѣгатии. велика сладость прилагаетьса къ ласканию и великъ потъ и троудъ соупроуга бы(с) блѣгодѣнанию. (συνέζευκται ‘сопрягается, соединяется’) Пч н. XV (1), 124 об.

5. Супруга, жена: женоу бо нѣкоуоу себѣ обрѣтъ [Симон Волхв]. ѿ турьскааго града. соупроугоу блондницу. дѣхъ сѣи быти дѣрзноу глѣати. и тоа ради сънити. (σὺζυγόν) КЕ XII, 279; и юще юоузами [так!] брака не свазавшагоса. неистовныа похоти и стрѣмления неокротимаа. и рачения нѣкаа سموущають приплѣтшаго же са оуже соупроузѣ. дроуггы матежь попечении прѣемлетъ. (ὀμοζύωφ) КР 1284, 194а; како бо [КР 1284, 341в далее не – оуб] безаконно петрови же некогда. варвара [КВ к. XIV, 271в варварѣ] же мѣжеви соущо. и зати матѣрѣиноу [КР 1284 марыну; см. марфину] бывшо. нынѣ сея же марфѣ моужеви быти. и соупроузѣ его варварѣ. или смѣртью ѣдиначе. или распоущениемъ распусти(в)шаса. (τὸ... γένεσθαι... σὺζυγόν ‘стать супругом [Марфы]!’) КН 1285–1291, 481в; ни жены виною змиѣ гѣркагѣ. мужеви наченьши вкушенина [ср. Быт 3. 6] ѿ негѣ разлучи [Бог]. ни тогѣ || мужа вл(д)чнѣ заповѣди преступление. съ супругоу споспѣвша. ѿ тоа спраже [см. распраже]. (τῆ ὀμοζύωφ) МПР XIV₂, 173–174; твоя естъ супруга егда хоцещи. ГБ к. XIV, 32г; Аще вѣслѣдова ср(д)це мое женѣ моужатѣ, или при дверехъ ѣна сѣдѣ(л), да тако бы и моя соупроуга оугодна бы иномоу [в др. сп. иному угодна была]. (Job 31. 10: ἡ γυνή) Пч н. XV (1), 9 об.; тако ли мнѣхъ разлоучитисѣ ѿ соупроугы своена (τῆς συζυγίας) Там же, 128 об.

– Передача греч. ζυγία ‘сочетающая браком, соединяющая в брачный союз’ (эпитет Геры), смешанного с σὺζυγός ‘су-

пруга’: ѣлини бо любовна страньнымъ и мл(с)тивна зваху ѿ нихъ ба дина... супругу же иру. и афродиту. како чѣстѣщи супругу брака. (ζυγίαν) ГБ к. XIV, 193а.

– Передача греч. ὑπὸ ζυγόν ‘под игом’, смешанного с ὑπόζυγος ‘супруг, супруга’: ѣлини бо любовна страньнымъ... зваху... дина... супругу же иру. и афродиту. како чѣстѣщи супругу брака. (ὡς τιμωμένην μάλιστα τοῖς ὑπὸ ζυγόν γάμου ‘как наиболее чтимую находящимися под брачным ярмом’) ГБ к. XIV, 193а.

Формы, общие для соупроуга и соупроугъ в одинаковых знач., см. под соупроугъ.

СОУПРОУГЪ (24), -А с. 1. Парная упряжка, пара животных, запрягаемых вместе: видѣ [пророк Ахия] въ снѣ соупроугъ воловъ како попираше люди и скроушаше. (ζεῦγος) ПрЛ 1282, 127в; ѡбѣдъ же к(г) [царя Соломона] блше по всѣ дни мѣрѣ семидалѣ ·л̄· и мѣрѣ моукы толченъа ·ѣ· и телець избраны(х) ·т̄· и воловъ соупроугъ ·к̄· [ср. 3 Цар 4. 23 = 3 Reg 5. 3] (νομάδες ‘пастбищных’) ГА XIV₁, 93а; идеже дѣ||лаетъ ·т̄· супругъ воловъ. створити скудѣль ѣдину. (Is 5. 10: ζεύγη) ГБ к. XIV, 116в–г.

2. Двое, объединенные чем-л., пара, чета, двоица: [Григорий Богослов о себе и Василии Великом] блше на(м) нарочитыма бивати... и во всеи елладѣ... оуже оубо и чресь сумежье проидоховѣ... и супругъ не без нареченьа [οὐκ ἄνώνυμος ‘небезызвестный’] будуща в нихъ и словуща. (ζυνωρίς) ГБ к. XIV, 151г; [слова Григория Богослова] аз же и великыи василии. супруга именуема ѿ всѣ(х). (ζεῦγος) Там же, 152а; к сему бо [после строительства Василием Великом странноприимного дома близ Кесарии] не лежи(т) предѣ гѣчима нашима позоръ золь... члѣвци мертви. преже смѣрти скончавшеса. мѣножаиши оуды телесе... [в греч. далее οὐδὲ προτίθενται ‘не выставляются’] на сборѣхъ и на сходѣхъ по супругу и схоженью. (κατὰ συζυγίαν τε καὶ συναυλίαν ‘попарно и группами’) Там

же, 169б; | образн.: добро ѣсть прижати [вм. прилежати – ἐπιτελεῖσθαι] тѣчно соу-проугоу [местн. дв.]. трѣзвении. малою-диди. помагающею бѣдѣнню. (τοῦ ζεύους) *СбТр XII/XIII, 93 об.*; || *сизигия, одна из пар противоположностей в гностической философии*: Потолемѣане. и ти оученици соуще. оуалентинана... сина же ѿ соупроугъ. и ти глѣють. накоже и оуалентинане. и секоунѣдинане. (περὶ τῶν συζυγῶν ‘о сизигиях’) *КЕ XII, 254 об.*

3. *Супружеская пара*: Супругъ же родителескъ [родителей *Василия Великого*] не мне по нраву добру равноч(с)тнѣ. неже телесы. (τῆς... συζυγίας) *ГБ к. XIV, 145а.*

4. *Дв. Чета, двоица*: [стихира *Борису и Глебу*] моученика сватаа и соупроуга. благороднана брата. не прѣстаита молащася. за отъчество ваю. *Стих 1156–1163, 100.*

5. *Неизменный спутник. Перен.*: свѣ(т) оубо восина правдѣвому. и того супру(г) [*ГБ к. XIV (I), 73г* соуругъ] блѣговеселье. (ἡ... σύζυγος; *ср. Пс 96. 11*) *ГБ к. XIV, 42а.*

6. *Супруг, муж*: Ты супруга мавро. свѣтовидны(х) словесъ послуша кротцѣ. (συζύγου) *Мин к. XIV (май), 17 об.*; пользько бо ѣсть женьскыи поль, вьнегда не чюють моужьскыа любви и, хотяче мьстити надъ своими соупроугы, падають. (τοὺς συνοικοῦντας) *Пч н. XV (I), 12*; Лоукавии нрави женъ немощныхъ дѣшь [в *греч. вин. мн.*] соупроугъ своихъ погроужають. (τῶν συνοικοῦντων) *Там же, 133*; | *о птицах. Самец*: горлицы супругъ минеть(с). инѣго не пѣиметь. (τοῦ ὀμόζυγος) *МПр XIV₂, 32.*

7. *Союз*: Аще ли прилѣпишиса... къ милоующемъ тѣло свое мнихомъ... и ищюща надъ старѣишынствы взати свою волю... яростьныи || держаща соупроугъ. и бестоудно на иконома и на келара нападающа. *КН 1285–1291, 607–608*; || *сопряженность, связь*: врагъ е(с) тѣло нако вьставаа [*против духа, ср. Гал 5. 17*]. дру(г) же нако сдѣиствуа к добру... супругъ оубо вьнегда сдѣиствовати к добру. очножене же егда вьстане(т). (συζυγίας) *ГБ к. XIV, 95г.*

8. *Супружество*: Подражаю х(с)а. ч(с)-таго наставника женитвѣ. и невѣстника иже чюдотвори(т) на брацѣ(х) [*ср. Ин 2. 1–2, 7–11*]. и чьститъ супру(г) [*ГБ к. XIV (I), 55в* соуругъ] пришествие(м). (συζυγίαν) *ГБ к. XIV, 32в*; [*слова Григория Бого-слова*] Яже в супрузѣ дадите что и бѣви... || ...[*толкование*] Повелѣ [*Григорий*] свое в супрузѣ. и свое вь дв(с)твѣ. и силны(м) и вл(а)||души(м) наоучивъ кождо ихъ. (ὕπὸ ζυγόν... τοῖς ἐν ζυγῷ ‘находящимся под [брачным] ярмом’) *Там же, 80б–81а*; бѣяху же в нихъ [*среди душ на Страшном суде*] иже мнишьское житье имущи нѣдци. и иже в супрузѣхъ наже страдаху сина. (ἐν συζυγίαις) *ПНЧ к. XIV, 177г.*

– *Передача греч. συζυγία зд. ‘сопряженность, связь’ по знач. дв. ‘чета’*: Аще и кому оу(бо) бы(с) мыслью. и разумомъ разверьгшю вещь. и плотныи съ... или древнии покро(в)... Блѣжнъ съ... иже ли супругома гории бы(с). и толма бернымъ сдержимъ бы(с). накоже [в *греч. далее* мѣ ‘не’] мощи вьзрѣти къ истинны(м) лучамъ... океанъ се мнѣ ослѣпленьемъ. (ὕπὸ τῆς συζυγίας ‘от сопряжения [с вещественным]’) *ГБ к. XIV, 178б.*

СОУПРОУЖЕНИ|ЮС (2*), -Ю с. *Супружество, брак*: члѣвколюбець г(с)ь пекыиса ѿ нашемъ сп(с)нѣи. на двѣ житьи раздѣли члѣвчество. супружение [в *др. сп.* супружие] и дв(с)тво. да иже не могли терпѣти оунотства и дв(с)тва... да внидетъ [в *др. сп. далее* в] съжитие къ женѣ ѿно вѣддыи. нако должень ѣсть члѣвку [в *др. сп.* члѣвкъ бѣг] слово дати ѿ цѣломудрии ѿ сѣни. и ѿ сушихъ вь супружени [в *др. сп.* супружии] (συζυγίαν... ἐν συζυγίαις) *ГА XIV₁, 150б. Ср. несоупружье, съвьпроужень.*

СОУПРОУЖИЦ|А (2*), -Ѣ (-А) с. *Супруга, жена*: вь градѣхъ престонаще. без бо||казни неподобноне творяхоу. ѿвы оубо соупрѣжица изгоннаще. ѿвы же вьводнаще. (τῶν ὀμοζύγων) *ЖФСт к. XII, 65–66*; и двоумине вь всѣхъ показоуа. иже (и) тоу соу-

проужицю. оуловити прп(д)бнаго оустръ-ми [имп. *Константин VI*]. (τὴν ὀμόζυγον) *Там же*, 67.

СОУПРОУЖЬНИКЪ (3*), -А с. *Сотовариц*: Лютыи съ и оуныньныйи бѣсъ. и съспощъшныи и соупроужьникъ кестъ дѣхоу печали (σύζυγος) *СбТр XII/XIII*, 76; Слышано же ми кестъ. яко не добрана слова бивають в васъ. глѣте бо и разлучаете и раздѣлаете и. супружници мои зовущеса. (“ζῆλος ἐμόν” φάσκοντες ‘говоря: «Это мое ярмо»!)) *ФСт XIV/XV*, 109б; Смотри же жидовине оканье яко ничимъ же кеси лучии фараона... || ...Слышалъ же ли кеси оубо ты. фараонову супружницу [вм. фараоновъ супружнице?]. оканьныйи жидовине. како прообразоваса гъ въ трѣци сплетениемъ древа. *Пал 140б, 128б–129б*.

СОУПРОУЖЬНИЦА¹ (5*), -Ѣ (-А) с. *Супруга, жена*: фотинъ не по многоу ѿ ц(с)рства бречеса власти. и собѣ имѣние съкрываше [в греч. ‘немалую у императора занимал должность и у него казной ведал’!]. нъ ни въ чьтоже ни самъ ни единомыслена соупроужьница презрѣвши. вса ѿставльша... || ...единочское житие приимаета. (ή... σύζυγος) *ЖФСт к. XII*, 37–37 об.; ирини же сего [Льва IV *Хазара*] соупроужьница коупно съ снѣмъ коста||нтиньмъ. на столѣ сѣде. (ή... ὀμόζυγος) *Там же*, 41–42; свою соупроужьницу изгнавъ. и не волашоу въ ѿбразъ мнишьскыи ѿблече [*Константин VI*]. (τὴν... ὀμόζυγον) *Там же*, 64 об.; Что ради блоудившою къ жърцю повелѣ проводити бѣ [ср. *Числ 5. 15*]. Т. [толкование] Да не рвеньемъ тъкмо моужи соупроужьница своена [вм. своа] оубивають. (τὰς ὀμόζυγους) *Изб XIII*, 135; охъ дше оувы оужико. ѿ горе соупроужьнице моя. *Триодъ к. XII*, 204 (зап. XIII).

соупроужьница² см. **соупроужьникъ**

СОУПРОУЖЬНЫИ (6*) пр. 1. *Состоящий в браке*. В роли с.: и тако оубо [в описании Григорием Богословом своей наствы] произволенье [ή διαίρεσις κατὰ γένος ‘разделение по полу’] изиде в мужи и

жены. [в греч. далее ἔτα κατὰ τὰς αἰρέσεις τοῦ βίου ‘затем по выбору образа жизни’] в супружныа и не в супружныа. (εἰς ἀζύγους καὶ ὑποζυγούς ‘на не состоящих и состоящих в браке’) *ГБ к. XIV*, 125г; проповѣдае(т) же [о праведности родителей *Василия Великого*] бж(с)твенное число [10 детей]. црковничско [τῶν ἱερέων ‘священнослужителей’] и дѣвчско. и супружны(х). (τῶν ἐν γάμφ) *Там же*, 145б; || *жен. мн. в роли с. Жены*: похваленье со мноу сдѣлаите [*Василию Великому*]. инъ ино нѣчто еже оного добры(х). сповѣдающе и взискающе... народи блгочиньника иже о словесѣхъ наказатела. дѣвци невѣстству наставника. супружныа казатела цѣлоумьству. (αἱ ὑπὸ ζυγόν) *ГБ к. XIV*, 177б; паче же и болма мѣнку [*Киприану*] принесе(т) [вм. -те]... оуклоненье ѿ зла. створенье же блга [ср. *Пс 33. 15*]. дѣвы небреженье о плоти. супружныа добродѣтели блгоукрашенье(м) [вм. -нье]. (αἱ ὑπὸ ζυγόν) *Там же*, 201а.

2. *Покровительствующий супружеству*: [об *Афанасии Великом*] чожелобивъ мл(с)твень... приложо же. и супружень. и дѣвственъ. и миротворень... супружень же и дѣвственъ. иже законна бра(к) и безбрачье. (προσθήσω... ζύγιον... ζύγιος) *ГБ к. XIV*, 192в–193а. Ср. **несоупроужьнь** (см. также *Дополнения в наст. томе*).

СОУПРОУЖЬСТВО (4*), -А с. 1. *Супружество, брак*: прозваторъ же нѣкто... биваетъ якоже не подоба бѣ. незаконному браку [*Константина VI*]. предъстатель. и съвършныи. и соупроужьствоу съчетатель. (τῆς συζυγίας) *ЖФСт к. XII*, 65–65 об.; [обращение к муч. *Тимофею и Мавре*] Супружествомъ доблимъ насно свазании. иго г(с)не легкое [ср. *Мф 11. 30*] взасте. вкупѣ на вы(ю) мѣнка. (συζυγία) *Мин к. XIV (май)*, 19 об.

2. *Сопряженность, соединение*: врагъ е(с) тѣло яко вѣстава [против духа, ср. *Гал 5. 17*]. дру(г) же яко сдѣивуа к доbru. дру(г) и вра(г) по тому же разуму. о

соупружество [вше, в переводе Григория Богослова, спраженыя] и очюжене. супругъ оубо вшегда сдѣствовати к добру. очюжене же егда вѣстае(т). бою же сако востающа. шажю же сако споспѣшника. (ὁ τῆς συζυγίας) ГБ к. XIV, 95г.

– Передача греч. διάζευξις ‘расторжене уз’ по знач. ζεύξις ‘(парная) упряжка’: Аще съвѣхытиса съ вележащими. и н(е)поспѣшно видиши дневное [вм. дшевное] око. не ѿмщиса [ПНЧ н. XIII, 376 -мещ-] супружества [ПНЧ н. XIII съвзвана соупруга]. (τὴν διάζευξιν) ПНЧ к. XIV, 21в

СОУПОУТЬНИКЪ ? (1*), -А с. Вм. поутьникъ (?): Въ газыстѣмъ градѣ бѣ мужъ бѣтъ. именемъ феофанъ. мл(с)твѣ зѣло и странноприимникъ. супутьники [Пр 1313, 40в путники] покона. и инѣ(х) добродѣтеле(х) прилежа. ПрЮр XIV, 39г.

СОУПЬРЪ (1*), -А с. Противник (зд. в тяжбе): егда бо градеши съ супьрѣмъ своимъ на поути. дажъ дѣлание избыти ѿтъ него. да не привлѣчетъ тебе къ судии. и соудии та прѣдасть практороу. и практоръ вѣсадитъ та въ тѣмьницю. (μετὰ τοῦ ἀντιδίκου; ср. Мф 5. 25) СБТр XIII/XIII, 139 об.

СОУПЬРЬНИКЪ (34), -А с. Противник: [об отцах Эфесского собора] ти еже блгочестыа оучители... стѣмъ црквамъ застоупьници. еже сквернѣи хоулѣ суперници. (οἱ... ἔκδικοι ‘карающие’!) СБТр XIV/XV, 21 об.; || противник в судебном разбирательстве, одна из тяжущихся сторон: Иже ѿ обою суперникоу изволеныи соудиа. непьреложень. (ἐκ τῶν... μερῶν) КР 1284, 136а; аще нѣкьи ѿ суперникоу до скончания десатии дѣни. начнетъ прѣрѣковати соуженымъ. тогда мѣста того властель да испытаетъ вещь (τῶν δικάζομένων) Там же, 232г; Въ всакоу прюи клеветоу и шепты. достоить князю и судии не послушати безъ свѣдетель многъ. нѣ глѣти к суперникомъ и клеветникомъ. и шептникомъ. аще не притѣкне|те по-

слоусѣхъ накоже и законъ бѣи велить. приати ту же казнѣ чаите. ю же на друуга глѣсте. [ср. Втор 19. 15, 18–19]. ЗС 1285–1291, 337а–б; то же ЗС XIV, 23; МПр XIV, 71–72; Оувѣда треблѣжныи [Иоанн Милостивый]. нѣции обидимии ѿ суперникъ ихъ. и хотя [вм. хоташе] приступити къ славному. боазнью судииноу... възбранаеми... сѣдаше пре(д) црквю и бесѣдоваше. (ὁπὸ τῶν ἀντιδίκων) МПр XIV, 42 об.; но блюди еда буде(т) съ грѣхомъ взатѣе. егда кто суперника своего хотя препрѣти. вараетъ [МПр XIV, 51 далее та] мздоу. ПрЮр XIV, 151г; На страшѣи при бе-суперни(к) ѿбличаюса (ἀνευ κατηγορίων ‘без обвинителей’) ЛЛ 1377, 84 об. (109б); приаи суперникоу своему. донѣдеже е(с)и на поути с нимъ. (Мф 5. 25: τῷ ἀντιδίκῳ) ПНЧ к. XIV, 31г; то же СБСоф XIV–XV, 110в; Блюди же са да тебе суперникъ не предасть судии. и судѣа та слугамъ. и вѣврженъ боудеши въ тму кромѣшнюю. (Мф 5. 25: ὁ ἀντιδίκος) СБСоф XIV–XV, 110в; ♦ **супьрѣници мариини** – то же, что **соупостатомарииници:** Суперници мариини. иже стѣоу дѣоу марию бѣцо. по роженни спсѣвѣ. съ иѣсифомъ съвѣкоуплшеса глѣють. (Ἀντιδικομαριαμίται; ср. ἀντιδίκος ‘враг, противник’) КР 1284, 368а.

– ? : взискатели еже не подобныхъ... извѣтующе извѣты о грѣсѣхъ [Лс 140. 4]. и словесы суперници. стр(с)темъ своимъ обрѣтошаса... се оуже стражуютъ о телѣ... и борэхуса о брашнѣхъ и о питыхъ. (λόγους συνηγόρους... ἐφευρίσκοντες ‘слова оправдательные изыскивающие’, где συνήγορος воспринято как с.) ФСт XIV/XV, 11а.

СОУПЬРЬНЫИ (2*) пр. Враждебный (?): [о монахах, имеющих украшения] кто ли ре(ч)ть. не о добротѣ св(о)и ра(д)юса. но тако простыню имамъ накоже имамъ... тако ѿрѣшається. то вредъ всакьи [λέληθεν ἑαυτὸν φρεναπατῶν ‘бессознательно обманывает себя’]. и словесы суперными. стр(с)тми тѣми [τοῖς πάθεσιν αὐτοῦ ‘стра-

стям своим'] обрѣтаеся. (λόγους συνηγόρους... ἐξευρίσκων 'слова оправдательные изыскивая') *ФСт XIV/XV, 36г; средн. мн. в роли с.: како ѿ злобѣ оубо единою. ли дващды реко(х) [εἰπών 'сказавший'] суперна. и лукавна. акие [вм. абие] врѣжаеъ [θέλγει 'соблазняет'] себе и послушающаа к неполезнымъ дѣломъ. (τὰ ἀσχητά 'гнуснейшее, постыднейшее')* *ФСт XIV/XV, 141г.*

СОУПЬРА ? (1*), **-Ъ (-А)** с. *Разбирательство тяжбы:* аще раби свѣдете||ла имѣють. закономъ приатны и не прѣложны клеветами. свѣдетелемъ кльнъшимъса прѣ [вм. прѣ] раздрѣшитса. но ни противоусвѣдетелемъ [ἀντιπαραστάσεις 'встречные свидетельства'] ихъ инѣхъ гдене ихъ да не поставать. да не на мнозѣ соупри неравна [вм. -нѣ?] соущи. пакости повиньна хоужьшимъ боудеть. (τὸ πολὺ τῶν ἀντιθέτων ἄριστον 'значительное неравенство противников') *КР 1284, 239в-г.*

СОУРОВАТЫИ (1*) пр. *Сырой, необработанный, невыделанный (о коже):* по семь биш(а) || ю [муч. Ию] ремениемъ соуроватымъ [ПрЛ 1282, 12в соуровымъ] по ладвиамъ и по чревоу. (ὄμοβύρσων) *Пр 1313, 16а-б.*

СОУРОВИТИСА (1*), **-ЛЮСА, -ИТЬСА** гл. *Принимать суровый, гордый вид:* красота мнишьская. тако колѣблетъса и гордитсяса. и суровитъса. (οὐ τὸ διασειεσθαι καὶ ἀλαζονεύεσθαι καὶ σοβαρεύεσθαι 'не в том, чтобы покачиваться, хвастаться, важничать', где οὐ τὸ воспринято как οὕτω 'так') *ФСт XIV/XV, 105г.*

СОУРОВО (11*) нар. 1. *Жестоко:* не трпаще иудѣи. съвѣтъ створивъше. и събравъшеся. и имъше и [ап. Иакова Алфеева] много моучивше соурово и нечл(в)-чно. коньчнене жъзлийемъ бивше оубиша (ὄμῶς) *ПрС XII/XIII, 16б; Или въ станохъ. и во плысо(х). и на воисцѣ крадоушене. аще оубо ѿроужие оукрадетъ. соурово повелѣваеъ [закон] бити на. (σφοδρῶς 'сильно')* *КР 1284, 327б; въ тои цр(к)вѣ стго*

соурово и нечлѣвно оубиша и [язычники муч. Автонома] и тако сконцася. (ὄμῶς) *Пр 1313, 17а; многы ѣлины. ѿ идольскаго оѣа преданиа престава [ап. Карп] ѿ прельсти. иудѣа обли(чи)въ... ѿ нихже сурово и немл(с)тивно бьенъ бы(с). (ὄμῶς) *Пр 1383, 71б; стгоу же [Феодосию] немл(с)тивно и соурово нѣкто слоуга. влекъ... вземъ рогъ и закла ю (ὄμός τις... δῆμιος 'некий жестокий палач')* *Там же, 117б; ни ѣдинъ преклониса къ лежащему [ср. Лк 10. 31-32]. нѣ безмл(с)тивно и сурово того оставлеше. преминуша. (ὄμῶς) ПНЧ к. XIV, 188б.**

2. *Сурово, строго:* Стго нила черноризьца послание къ хариклию прозвутеру. сурово нападающю на съгрѣшающана. (ἀποτόμος) *КР 1284, 36а; то же Там же, 212г.*

3. *Дерзко:* друзии глѣху ни бра(т)е не хули(м) ба ни творимъ сурово свѣта. аще не бы ѿ ба былъ [Христос] не могль бы си(х) творити знамени. [ср. Ин 9. 33] *КТур XII сп. XIV₂, 26б об.; ты ли еси варлаамъ бестуднѣ та(к) и сурово бмъ наши(м) досажана. (ἰταμῶς) ЖВИ XIV-XV, 98в.*

4. *Необдуманно, без подготовки:* сурово бо въ мнишьское житие себе вмещюще нѣции... оканьно пакы обращаютъса. (προλετῶς) *ПНЧ к. XIV, 15а.*

СОУРОВЫИ (38) пр. 1. *Сырой:* все бо пло(т)ское оутѣшенъе и покои до конца ѿвергъше [ἀπληρήσαντο 'отвергли'; пустынники]. зельна сурова и былъна. или вершьна дубнаго. или хлѣба суха. и ѿнудъ жестоку приложш(е)са житю. (ὄμῶν) *ЖВИ XIV-XV, 50в; [врач Петр Николаю Святоше] дивлю же са и оутробнѣи ти влазѣ. ѣже иногда тажъка бывши. ѿ сладкына нади... ѿнѣ же оубо соуровое зелье и соухии хлѣбъ приемлющи терпять. ПКП 140б, 11б; || невыделанный (о материале, коже и др.): по семь биша ю [муч. Ию] ремениемъ соуровымъ по ладвиамъ и по чрѣвоу. и по семь главоу ѣи оусекноуша. (ὄμοβύρσων) *ПрЛ 1282, 12в; повелѣ [рим-**

ский сановник] бити его [муч. *Иуста*] жи-
лами суоровыми. (ὄμοις) *Пр 1383, 111в.*

2. *Грубый, дерзкий*: что оубо аще су-
ровъ сыи не могуо языка держати. (про-
πετής ‘несдержанный’) *ПНЧ к. XIV, 42г*;
Бесчинны бо нарѣчетъ [ап. *Павел, ср.*
2 Фес 3. 11] не дѣлающаа. въ единомъ
семь реченьи. многуо злобу навлаа. ибо
бесчинны [в греч. зд. и далее ед. ч.] и не-
блгобозазниви ключаються [τυγχάνει ‘бы-
вает’] и суоровы о словеси и на досаженье
дошедь. (проπετής) *Там же, 142а.*

3. *Жестокий, свирепый*: Въ александ-
рии... елини и невѣрнии. горьци и люти и
суорови быша на сѣгна (ὄμοι) *ПрС XII/XIII,*
78а; севирианъ андифохииски. да боу-
де(т) клатъ и прокла(т)... суоровы бывъ
м(ч)тель. и сѣю и сборное цркви врагъ
(ὄμότατος ‘жесточайший’) *КР 1284, 380б*;
что имаша хоудыи ибне створити. негда
сѣрацють въ лице твое суоровии ѡни. и
немл(с)рдии мыгаре [бесы, встречающие
душу умершего]. (ὄμοι) *ПНЧ 1296, 173 об.*;
Принесѣте г(с)ви сны овна [Ps 28. 1].
Т. [толкование] Языци (бо) како ѡвни
суорови бѣша. како агньца оубо млада
новына люди приведѣте г(с)ви. (ὄμοι) *Изб*
XIII, 72; идоломъ слоужащеи елини и вар-
вари дроугъ на дроуга крамолоу твораше...
суорови и немл(с)твии на свои родъ блхоу.
(ὄμοι) *ГА XIV₁, 44б*; и суоровъ бы(с) [*Да-*
рий] и нападе на ѡвна и скроуши кемоу
рога ѡба. (ἠγριώθη ‘рассвиренел’) *Там же,*
178г; александръ нѣкто || игемонъ звѣро-
ѡбразень суоровъ х(с)а призывающаа
моучаше. (ὄμός) *Пр 1383, 112б–в*; си она
горница идѣже бѣша [*Иисус с учениками*].
никтоже бещѣлвченъ вниди. никтоже су-
ровъ и немл(с)твь. (ὄμός) *ПНЧ к. XIV,*
184б; суоровии оубо и звѣроѡбразнии. мѣт-
ли злии злѣ [ср. *Мф 21. 41*] погибоша.
(ἀπηνεῖς) *ЖВИ XIV–XV, 50а*; ѡ горе оуби-
цамъ суоровымъ (φεῦ τοῦ φθόνου καὶ τῆς
ἀπροσεξίας ‘о, зависть и беспечность’!)
ФСт XIV/XV, 77в; женская приближенья
всѣхъ елико ѡбоуимъте и оуловлены(х)

дьяволоу пре(д)ставляють, по томъ же
бывають ти моужи магци, безъстоудни,
бесмыслени, гнѣвливи, суорови, рабалич-
ни, несвободни, жестьци (ἀπηνεῖς) *Пч*
н. XV (1), 10; оубоимъс [так!] горкаго того
ча(с). егда страцють [вм. сѣрацють?] ны
суровии ѡни немл(с)твивии мѣтар [так!].
СбПаис н. XV, 101; в роли с.: оуслышите въ
днь онъ страшный. къ немл(с)тв(н)ымъ и
суоровымъ глѡща. како алъчна ма видѣсте
не накормисте [ср. *Мф 25. 42*]. (πρὸς τοὺς...
ὄμούς) *ПНЧ к. XIV, 99а*; *средн. мн. в роли*
с.: и много скверньнаа и суорова на бѣю
цркви хоудожествоваше [имп. *Валент*].
(ὄμότατα) *ГА XIV₁, 240г*; | *образн.:* Люто
вѣща [*Григорий Богослов*] въспитаны и
оуже плоды ѣ кротко изливаемаго дожда. і
[в греч. нет] ѣ суоровына туча града пожату
[вм. -ты] быти. (ἀγρίου) *ГБ к. XIV, 111а.*

4. *Суровый, строгий*: Ц(с)ръ же съ ара-
хиемъ друго(м) своимъ бесѣдова наже о
отроцѣ. и суровое его дерзновење. и не-
преложную сказа волно. (ἀλότομον) *ЖВИ*
XIV–XV, 93в.

5. *Надменный, гордый*: хожение жи ни
вельми по малоу и лѣниво. какоже рабле-
ние [вм. раслабление] дѣшевною [тῆς ψυχῆς
‘души’] навлати [монахам]. ни борзо же и
суорово. какоже неистовнаа еа стрѣмле-
ниа навлати. (σεσοβημένον) *КР 1284, 196в*;
риза же ти буди проста... хожение же ни
сурово ни лѣниво. хода же руцѣ имѣи со-
гбенѣ на персехъ. *СбЧуд к. XIV (1), 285г*;
Лоуче драхлъ лицемъ, неже суоровъ.
(τεθρομμένον) *Пч н. XV (1), 9 об.*; Филонъ.
Безъстоудно зрѣние, и высокая вына, ча-
сто помѣжение бровное, и ходъ суоровъ...
та вса знамениа соуть злыхъ дѣшъ (σεσο-
βημένον) *Там же, 136 об.*; || *наглый*: про-
повѣдаа величеств(о) бж(с)тва ре(ч) [*ар-*
хистратиг Михаил] запрещает(т) ти г(с)ь
диаволе [ср. *Иуд 1. 9*] и обличаа него суро-
вое бестудство. имже самъ за гордость
свержень бы(с). *Пал 140б, 162в.*

6. *Безрассудный, опрометчивый*: Аще
х(с)ь ирода плетьскы бѣгають. аще и вса

могъи. да накажютьса. иже соуровѣе [ПНЧ н. XIII, 1616 соуръви] бѣ [ПНЧ н. XIII себе – εαυτούς] въ напасти вѣмѣтати. (οἱ προπετεῖς) ПНЧ 1296, 146; въ нихъ же възраста достоинѣе сѣсаеть [μήτε μὴν ἐν οἷς διὰ τὴν ἡλικίαν τὸ πρέπον τοῖς προσβυτέροις σώζεται [‘в чем благодаря возрасту у старших соблюдается приличие’]. таковыхъ оуныхъ сѣвращены. преже времени соуровымъ быти. (πρὸς ταῦτα τοὺς νέους διὰ τῆς συναναстроφῆς πρὸ καιροῦ ἀπρεπῶς προπετεῦσθαι ‘к тому молодым, вследствие общения [со старшими], прежде времени неприлично стремиться’!) ПНЧ к. XIV, 166–в.

– ? : глѣмъ оубо таковоѣ оуста||вление разарлюще. како понеже оубо коупно сънъ бѣрасти. първоюю мольбоу сихъ шесть п(с)лмъ. надъ всѣми боу възносимъ. соурово вѣмѣниса явѣ не срамно бѣ начаткъ ихъ. дързовеньмъ образъмъ же и вѣщаниемъ къ всѣмъ ц(с)рви приходити и бесѣдовати. УСт к. XII, 251–251 об.

СОУРОВЬНИКЪ (1*), -А с. Тот, кто принимает суровый, гордый вид: подь стр(с)тми всѣми... сластолюбци. сварцѣ. ревнителе. суровници || лѣниви дерлазиви. (περλερεύεται ‘превозносится’) ФСт XIV/XV, 179в–г.

СОУРОВЬСТВО (2*), -Я с. Жестокость: нынѣ же въ миротворца х(с)а оучение преидоша [эллыны и варвары]. тогда оубо преславно истовоѣ разумѣвше поканашася соуровьствина оубиствнаго бѣвергошася. (τὴν ὀμότητα) ГА XIV, 44в; тако сгрѣшьско излю асоурискомоу соуровьствию бѣ предасть [ср. 4 Цар 17. 3; 18. 13]. зане таковаго не разумѣша смотренина. (τῆ... ὀμότητι) Там же, 49г.

СОУРОВЬСТВО (35), -А с. 1. Грубость, дикость: не терпа [Моисей] многожды [в греч. далее αὐτόν ‘его’] камениемъ побити [в греч. далее θελήσαντος ‘хотевшим’] людемъ неразумнымъ бладьствомъ и соуровьствомъ... смрти проса. [ср. Числ

11. 10–11] (μηκέτι φέρων... τὴν... ἀγριότητα) ГА XIV, 66в.

2. Необузданность, резкость, жестокость: первѣ же всего потыщатиса подобають о глѣ словесе... || ...прѣжеиспытвати въ себе кже хоцеть. рещи. и тако прѣдъ члѣвки глѣти слово. блѣггливо въ млтвхъ. сладко въ бесѣдахъ. не глоумления ради сладость имѣю [вм. имѣа – θηρόμενον]. но кроткаго ради оутѣшения лю(бъ)зно сыи. бѣсюдѣ соуровьство бѣрѣвати [ἀλωθοῦμενον ‘избегающее’]. (τὸ τραχὺ) КР 1284, 195–196; Бѣ нѣкто чьрноризѣца [ПНЧ н. XIII, 170б -зица] въ странѣ савениистѣ. наже плѣти въздѣржаниѣ стажа соуровьства же языка и празнословина не ѡстася. (τῆς... προπετείας) ПНЧ 1296, 160; како чада како братина. како наслѣдници ходимъ. не приимающе другъ на друга вреда. ни оуныхъ суровьства. (τὰς... ἀταξίας ‘беспорядочность, отсутствие дисциплины’) ФСт XIV/XV, 124а; горю о коемъ(ж)до васъ. да вси сп(с)ни будете. да никтоже не погибнетъ. како же се ѡкрадено буде(т). ли [πῶς δὲ ἂν ἄλλως τοῦτο γένοιτο, ἢ ‘но как же иначе это произойдет, если не’!] бѣ многога суровьства и мерзости [νήψεως ‘трезвости’!]. и всегда непослушанна [ἀκροάσεως ‘послушания’!]. (ἐκ πολλῆς προσοχῆς ‘от усиленного внимания’!) Там же, 163б.

3. Жестокость: константиноу тьзоименитомоу [Κωνσταντίνου τοῦ Κοπρωύμου] ц(с)ръствоу [вм. -во] държащю... того породивыи [в греч. вин.; Льва Исавра]... многомъ числѣмъ пресодолѣти възлюби. лючии паче хрѣстианомъ сы. и соуровьствъмъ не велико рещи. тяжии ѡного и лючии. (τὴν ὀμότητα) ЖФСт к. XII, 38; въ толико нѣции нечлѣвчение. и соуровьство вѣмѣстишася. како нѣкына прибѣгъшиа плѣнѣны. ноуждею одържати. (ὀμότητος) КЕ XII, 236 об.; ременьѣ краша кемоу [муч. Платону] бѣ главы до патоу по ладвиамъ кего. бѣ нихъже сѣи въземъ ремень верже на лице агрьпиноу. обличаа кего

соуровство. (τὴν ὀμότητα) *ПрС XII/XIII*, 62б; единъ тѣкмо естъ срамъ, лоукавьство и соуроуровство [так!], и члѣвконенавидѣние. (ὀμότης) *СБТр XII/XIII*, 179; зла(т)-оуста(г) ѿ матфѣа. Млѣстынею рече и вѣрою очищаются грѣси [ср. *Притч* 16. 6]. мл(с)тыни же ѿ неправды глѣть то бо естъ не млѣстыни нъ соуровства [*ПНЧ* 1296, 70 об. -во] и бещеловѣчье. каа бо польза съ||влѣщи иного. иного ѿблещи. (ὀμότης) *ПНЧ н. XIII*, 118–119; то же *ПрЮр XIV*₂, 116б; По что първое знаменье створи жьзла въ змью преложениемъ [ср. *Исх* 4. 2–3]. Т. [толкование] Понеже словесна естъства сы фараонъ. соуровство на еврѣйския люди имаше... того ради звѣровидное него ѿбличаше бгъ. жьзль въ змью преложити. (ὀμότητι... ἐχρήσατο) *Изб XIII*, 137; Югдаже великий григорий бословъць. пловаше въ афины... и вънезапоу възвѣнавъшю дѣхоу боурноу. и възмоутивъшю море. какоже разбиватиса кораблю. и всѣмъ живота отъчаатиса. оуноши же рыдающе и въпьющо... и абие соуровства посидоньска свободишася. *Там же*, 167; се [имп. *Тиберий*] оубо из начала добрѣ строаше и ѿ блгодѣяния въ злодѣяние спаде. страшень соуровствомъ мерзкъымъ (ὀμότητι) *ГА XIV*₁, 143а; и ины многи по х(с)ѣ пострадаша. и крѣпко ополчившеся. обличивше суровство злоч(с)тваго ц(с)ра. мечемъ исѣчени быша. (τὴν ὀμότητα) *ПрЮр XIV*₂, 132б; Всѣмъ оубо нищи(м) ѿврести блгосердье... и ввести преже члѣвки суцаго члѣвкомъ даръ блгостыни. аще вдовства ради требует(т) того. или сирот(т)ства ради. или... суровства г(с)ды... или тати несътъства. или разграбленъа. или потопле(н)а. вси бо такоже оумилени. и тако зраще в наши руцѣ. какоже мы въ бѣи. (διὰ... ὀμότητα) *ГБ к. XIV*, 95б; и знаменью покланаше(с) [царь *Авенир*] животворащаго кр(с)та пре(д) очима всѣ(х)... и еже на хр(с)тъяны суровство и оубиство обличивъ. и велико приложенье къ блго||ч(с)тью бы(с).

(τὴν... ὀμότητα) *ЖВИ XIV–XV*, 122–123; что оубо естъ суровства [так!] оканьнѣе. *Пал* 140б, 174в; || *ярось*: моужеоубици... гнѣвомъ и соуровств(о)||мъ мечъ приемлеть [см. -лють]. на всака непододобна [так!] дерзана. своа племеньники закалающе. (ὀμότητι) *ПНЧ к. XIV*, 26–27.

4. *Необдуманность, опрометчивость, безрассудство*: Аще которѣи причетникъ въ свадѣ. ѿударитъ кого. і единѣмъ оударениемъ оубиеть до смѣрти. да извержется. суровства ради св(о)его. (διὰ τὴν προπέτειαν) *КР* 1284, 47б; аще ли ложно [*языческое таинство*] то не чудитиса. ни тако бе-суровства мнѣ [в греч. соотв. нет] супротивныа имѣти славы о тойже вещи. (ἰταμιῶς ‘дерзко’, смеш. с ѿμῶς) *ГБ к. XIV*, 14г; клатвоу испоустивъ кто на ѿзлобение иномоу. и бо ѿ соуровствѣ клатъвы. покаание да покажетъ. (ἐπὶ τῇ προπετείᾳ) *ПНЧ к. XIV*, 43в; всако нѣ(с) ми ошати са... ли на слово суровства. ли на желанье лукавно. ли на нѣкую стр(с)ть. (προπετή) *ФСт XIV/XV*, 212а; Аще кто преже соуровствомъ почнетъ что сътворити и по томъ раскаиъся разрушитъ свое создание, то во истинуо достоинъ е(с) пороуганья. (προπετῶς ‘носпешно, опрометчиво’) *Пч н. XV* (1), 8 об.; Храборство [θάρσος] и соуровство, аще и соусъдство межѣ собою имѣята, но разно еста велми (θράσος) *Там же*, 14; || *безумие*: юремия жалостивыи. моласа ѿ людехъ июдѣйскихъ. льсти ради суровства бѣсовьска. не оуслашанъ [см. оуслышанъ] бы(с) [ср. *Иер* 7. 16] (ὕπερ τοῦ λαοῦ... περὶ τὴν πλάνην *μανέντος τῶν δαιμονίων* ‘о народе, одержимомъ бесовской ложью’, ср. *однокоренное с. манія*) *ПНЧ к. XIV*, 80г.

– ? : паки оубо сластолюбьствуетъ кто... суровства. шепта праздыньства. непокорства. дерзости... и елико симъ подобна. сими... скрываете себѣ грѣхъ неѿпросьныи. въ днь возда||няния. (στρηνῖ ‘кичится, хвастается’) *ФСт XIV/XV*, 69а–б; дерзновенье. сластолюбье чреву несътъ-

ство суровство... все ино сотониньское дѣло (περτερία 'хвастовство') *ФСт XIV/XV, 185г.*

СОУРОВЪСТВ|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ, -ОУЮТЬ** гл. *Проявлять жестокость (?)*: Молю оубо ва(с)... да... пребудуть... началници. не г(с)ьскы не гордаще(с). ни суровъствующе. (ἐμφορευτικῶς 'корыстно') *ФСт XIV/XV, 205в.*

СОУРОВЪ (1*) нар. *Сурово, резко*: съ патриархъмъ съпрѣтисна строиѣ полагаеть [*Иоанн Леканомант*]. ѡбаче [в греч. далее оу 'не'] соуровѣ ни ѡплазивиѣ. нъ съ тихостию преже и съ ласканиемъ паче. (τραχέως) *ЖФСт к. XII, 103 об.*

соуровѣ см. **соуровыи**

СОУРОДЪНЪ (1*) пр. *Того же рода, тому подобный*: како съмысль и правда. како кротость и въздръжание. и елико соуродна. наречена добродѣтели. (γυνικαῖς) *ЖФСт к. XII, 40 об.*

СОУСЛ|Ю (1*), **-А** с. *Сусло, клеющий состав из солодового экстракта пива или кваса, который служит основой под сусальное золото или серебро и наносится кистью на красочную поверхность в виде итриховки*: оучиса сусло писати добро ти будеть. *СбВен XIII, 150 (зап. XIII/XIV).*

СОУСОЛ|Ъ (2*), **-А** с. *Суслик*: половци законъ держать ѡѣъ свои(х)... ядуше мерьтвечину. и всю нечистоту. хомѣки и сусолы. *ЛЛ 1377, 6; то же ЛИ ок. 1425, 7в.*

СОУСТАВ|Ъ (1*), **-А** с. *Член тела*: платити за ѡкъ ·ѣ· сьрѣбра. за роукоу ·ѣ· сьрѣбра. за нъгоу ·ѣ· сьрѣбра. и за всакыи соуставъ. пать гривнъ сьрѣбра *Гр 1229, сп. А (смол.). Ср. съставъ.*

соустога см. **соусътоуга**

соустрѣсти см. **соусърѣсти**

СОУСЪРЪ|СТИ (1*), **-ТОУ, -ТЕТЬ** гл. *Встретить*: феофанъ же сустрѣте [в др. сп. оустрѣте; *ЛИ ок. 1425, 17в оусрѣте*] на [войска князя Игоря] въ ладехъ со ѡгнемъ. и пушати нача трубами ѡгнь на лодѣ рускиа. *ЛЛ 1377, 10 об. (941). Ср. сърѣсти.*

СОУСЪТОУГ|А (2*), **-Ы** с. *Металлическая нагрудная пряжка, застежка*: рѣша же киане намъ н(е)вола князь нашъ оубьень. а кнагини наш(а) хоче за вашъ князь. и понесоша на в лодыи. ѡни же сѣдаху в перегѣбѣ(х). въ великихъ сустугахъ [*ЛИ ок. 1425, 22в сустогахъ*] гордащеса. *ЛЛ 1377, 15 об. (945).*

СОУСЪД|Ъ (109), **-А** с. *Сосед, тот, кто живет рядом, поблизости*: и се явѣ видѣти въ мирѣ семь въ дѣвоихъ соусѣдѣхъ. оу сихъ сватьбоу творать. а оу дрѣгыхъ мрътвыца плачютьса. *Изб 1076, 10; чѣтнолюбънѣ немю [Феодору Студиту] оусрѣтение бы(с). дивьномуу ѡномъ леѡнови и соусѣдомъ него зиролофѣмъ. своа имъ вса предълагающемъ въ малѣ въходоу него. (τῶν συνομορούντων αὐτῷ Ξηρολόφων gen. abs. 'соседствующие с ним [Львом] обитатели Ксеролофа [холм в Константинополе]')* *ЖФСт к. XII, 143; [рассказ Льва] приключиса въточина и мнѣ самому коупно ѡномуу ишьдѣшоу из моего домоу. дѣвицю ѣ соусѣдъ своенемоу съчетати сѣви. (τῶν ἐγγειτόνων) Там же, 145; дѣва же соусѣда съчетати оудобно кестъ моенемоу оумалению. (γγειτονας) *КЕ XII, 127а; тако и инако много глѣючи мѣтри къ сѣноу събърашаса соусѣди. и сѣрдобола и бы(с) радость велика. ЧудН XII, 71в; то же СбТр XIV/XV, 185 об.; не ключиса нѣкъгда. соусѣдоу него [Филарета Милостивого] воль. и иде к немуу соусѣдъ. (τοῦ γειτονος... ὁ γειτών) ПрС XII/XIII, 766; нъ и ты бѣаты оумреши. и... къждо ѣ мимоходящихъ глѣють. съ домъ оного кестъ хыщника скоупаго. съ въдовицамъ досади. съ соусѣды прогна. съ сироты облоупи. СбТр XII/XIII, 15 об.; даю за все за то. два села. съ ѡбилыемъ. и съ лошадыи. и съ борътью... а заводникъ. сусѣдъ мои. ѡпаль. Гр ок. 1255–1257 (новг.); ни оѣъ сѣнови. ни мѣти дѣчери ни соусѣдъ соусѣдоу. не оуламлаше хлѣба. ЛН XIII, 114 (1230); Не лѣтъ нико||моуже дыма ѣ поварьници или ѣ печи баньное на соусѣда пушати. (τῷ γειτόν)**

КР 1284, 320а–б; аще ѿ тоучѣ загараеть(с) храмъ чии и пожъжетъ итеро что ѿ своего юмоу храма. и проидеть ѿгнь. и прочеже пожъжетъ ѿкр(с)тныхъ своихъ юмоу соуздъ храмы. како внезапоу бывшю пожъжению томоу не ѿсоужаеть(с). ЗС 1285–1291, 340а; кп(с)пи же кгда хотать поставать попа. или дьакона... да призовуть знаемыа соуздъи. кегоже знаютъ из дѣтска. КН 1285–1291, 541г; и возпи старецъ. и слышавше соуздъи кего наша разбоиники и послаша ихъ къ соудии (οἱ γείτονας) ПНЧ 1296, 16; Въздажъ соуздомъ нашимъ съдмъ седмицею въ надра ихъ. (Пс 78. 12: τοῖς γείτοσιν) Изб XIII, 101; немл(с)твии члвци. недоуга бѣгающе и смъртномоу преданию. непотребныхъ [в др. сп. непогребеныхъ] кще [в др. сп. далее не] оумершихъ. пометахоу члвкы. ни оужикы ни другы. ни инѣхъ кыхъ соуздъ пощадаше [в др. сп. -аше]. (ἐγγυτέρων) ГА XIV₁, 203а; и пришьдше соуздъи начаша ѿмывати тѣло кего [Феофана Милостивого] Пр 1313, 40г; а се суздѣ околнии онисимъ а се денаци степанъ мелехови(ч). мелентии. куцеви(ч). Гр 1371 (ю.-р.); Варварское [КР 1284, 200г Въ в-] нахженине. своихъ суздъ. [КР 1284 далее или] инѣхъ своена страны. бѣатство въсхитивше. зѣлѣо суть неч(с)тиви. и бѣу ненавистни. (τῶν ὁμοφύλων ‘соотечественников’) МПр XIV₂, 114 об.; Сузда же не ѿбидите. и не ѿемлѣте земли кего. СбУв XIV₂, 70 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 2в; и бы(с) [некая женицина] како мртва. суздѣ же видѣша ю таку лежащю. вземше несоша ю въ храмину ину. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 113в; не дажъ юму [сыну] вьласти въ оуности... кда ожесточа не повинеть ти са. и боудеть ти ѿ него досада и болѣзнь дѣши. и тшета домови. и погыбель имѣнью. оукоризна ѿ соуздъ. Пр 1383, 126в; мы сьгрѣшихо(м) а ты прогнѣваса. сего ради быхо(м) поношенье суздѣо(м) нашимъ. ѿвратилъ кси лице свое [Пс 29. 8] и бещества исполнихомса [Пс 122. 3]. (Пс 78. 4: τοῖς γείτοσιν) ГБ к. XIV,

114б; блжнии же андрѣи. въ врата вниде. нъ сѣде внѣ суздѣи же кѣпифановѣ и свои юму. и мимоходи видаше члвка нага и надшена. собираху са к нему. (οἱ... γειτιῶντες) ЖАЮ к. XIV, 14в; самъ же [Феодосий Великий] дѣлаше. и соуздъ пооучаше на дѣвныа троуды. (τοῖς ὁμοσκήνοισι ‘живущихъ с нимъ в [монашескихъ] хижинахъ’) ПНЧ к. XIV, 143в; вождзи свою великую мл(с)ть. и свою обраци ма драгму. и сѣбѣ съзови суздѣи [ср. Лк 15. 8–9]. и всѣмъ створи веселье. англомъ и члвкмъ. КТурКан XII сп. XIV, 224 об.; о дѣши дѣланыа. въсако время есть подобно. не бо воломъ потреба и орущему. ни иному нѣ||коему ссуду. емуже не подобаеть. не имать постѣшенья отъ суздъ. (ὧν ἡ ἀλουσία οὐκ ἔχει τὸ ἐνεργεῖν ἃ κατὰ τὴν γαιηπονίαν ‘отсутствие которыхъ делаетъ невозможными земледельческия работы’, где γαιηπονία смеш. с γειτονία ‘соседство’) ФСт XIV/XV, 2016–в; ѿбрѣте ю [настух заблудившуюся овцу] и на рамо вземъ к не заблужшимъ примѣси. создавъ други и суздѣи на пиренье. ѿ ѿбрѣтеньи ея. (τοὺς... γείτονας; ср. Лк 15. 6) ЖВИ XIV–XV, 48б; тогда бо идуче жидове изъ кугупта. испросиша съсуды златыа и сребреныа каждо оу суздѣи своего. (Исх 11. 2: παρὰ τοῦ πλησίον) Пал 1406, 79г; Женитиса хота въпрошай соуздъ тожъ са жени. (βλέψον εἰς τοὺς γείτονας ‘посмотри на соседей’) Мен н. XV, 184а; Съ [Фемистокл] село продана повелѣ заповѣдати, како добрии соуздѣи соутъ в немъ. (γείτονα... ἔχει) Пч н. XV (1), 110; видѣвши же жена. звѣрь. страхаы побѣже вонъ. и възвавши же свѣдѣи. да быша оубилѣ змѣю. и придоша мнозѣ. (τοὺς γείτονας) ЖАЮ XV, 28; (въ) соуздѣхъ в роли нар. По соседству: [слова жителей Ростова, Суздаля и Переяславля] на(м) суть князи муромскыѣ. и разанскыи близъ в суздѣ(х). боимса льсти ихъ. кда поиду(т) изънезапа ратью на на(с). ЛЛ 1377, 125 об. (1175); како сочтаю и въ единомъ приведу... ѿлучившихъ са людии...

накоже в пропасте(х) трусовъ. сусѣдѣ(х) суцана и ближнаа. (τὰ γείτονοῦντα) *ГБ* к. *XIV*, 129а.

– *Передача греч. пр. γείτων* ‘близкий’, *воспринятого как с. ‘сосед’*: соуть бо ѡгда лъжеименны кнѣи. нѣции оубо срѣдъ-нии. и соусѣди... истинныхъ слово [вм. -въ]. (γείτονες) *КЕ XII*, 246 об. *Ср. сѣсѣдъ*.

СОУСЪДЬНИИ (4*) *пр. 1. Соседний, находящийся, живущий по соседству*: гну своему. михаилу. юреничу хрестани. твоѣ череншани чело бѣюте што кси ѡдо-да деревенуку климцу ѡпарину а мы кго не хътимо не сусѣднеи человѣко *ГрБ № 311, XIV/XV; средн. в роли с.:* [обращение Григория Богослова к константинопольским храмам] радуиса анастасья... ты же великаа цѣркы... вы же кѣлико по семь абѣе добротами. инъ ино нѣчто града часть разума выше [*ГБ 1406–1410, 154в* размавше – διελλφότες ‘соединяющие’!]. *яко сѡузи нѣции. и сусѣднее оусвоивше. (τὸ γείτονοῦν) ГБ* к. *XIV*, 131б.

2. *Соседский, отн. к соседу*: [в]ъ семь богатѣмъ градѣ. рекше ц(с)рѣградѣ. прозора соусѣднѣ [вм. -на] двою на десете стопоу. тѣкъмо истезающа не ѣимеши. аще право зрѣть къ мороу [вм. морю] стоѣ [вм. стоѣ] въ своемъ дворѣ. (τοῦ γείτονος) *КР 1284, 318а*; аже кто бѣжа а поемлетъ что соусѣдне. или товаръ. то г(с)ноу платити за нь оурокъ. что боудеть взалъ *РПр сп. 1285–1291, 627б*.

СОУСЪДЬСТВО (4*), -А с. 1. *Соседство, близость по месту проживания, нахождения*: (а)ще кѣи еп(с)пѣ отъвѣрженъ боудеть соудѣмъ тѣмъ епископомъ въ соусѣдствѣ соущемъ си глѣеть пакы себѣ ѣвѣ(тѣ)мъ вещь наложити. (ἐν γεινίῳ) *КЕ XII*, 101 об.; ни бо ни нои всего мира радѣ съ всѣмъ миромъ потопленъ бы(с). ни лотъ содомланъ ра(д) потопленъ бы(с)... ибо не соусѣдство ѡсоужаетъ. но волноѣ ѣдинениѣ. (ἡ συνοίκησις) *ГА XIV*₁, 101г; како бо можемъ сусѣдство имѣти со лъвы страшными *Пал 1406, 51б*.

2. *Близость, подобие*: Храборьство и соуоровство, аще и соусѣдство межи собою имѣята, но разно кѣста велми ѡво бо кѣсть крѣпость, ѡво же оустрашение (κἀν πλησίῳ) *Пч н. XV* (1), 14.

СОУСЪДЬСТВО|ОВАТИ (2*), -ОУЮ, -ОУЮТЬ *гл. Соседствовать, быть, пребывать поблизости (от кого-л., чего-л.)*: Бра(т) кто бы(с) ми соусѣдствоуа алезндр(а)нинъ родо(м) красенъ оунъ. (γείτιῶν) *ПНЧ* к. *XIV*, 123в; | *образн.*: Приближаетъ(с) къ деръзновению здравье и крѣпость, <а> къ многоядению немощь и болѣзнь, соусѣдствоуоущи смѣрти. (γείτιῶσα) *Пч н. XV* (1), 80 об.

СОУСЪК|Ъ (9*), -А с. *Сусек, закром, отгороженное в амбаре место для сыпки зерна*: глѣ томъ [старшему пекарю] блаженъи [Феодосий Печерский] иди съгладаи въ соусѣцѣ. еда како мало моуки ѡбращеши въ немъ... ѡнъ же вѣдашеса *яко* и помель бѣ соусѣкъ тѣ и въ ѣдинъ оуглѣ мало ѡтроубъ... тѣмъже глѣаше. истинуоу ти вѣщаю оѣе *яко* азъ самъ пометоухъ соусѣкъ тѣ. и нѣсть въ немъ ничѣсоже. развѣ мало ѡтроубъ въ оуглѣ ѣдиномъ. глѣ тому оѣъ... мощнѣ кѣсть бѣ. и ѣ тѣхъ малыхъ отроубъ напѣльнитъ намъ соусѣкъ тѣ моуки... || ...иди и съмотри еда блгословление боудеть на соусѣцѣ томъ. то же слышавъ онъ ѣиде. и *яко* вѣниде въ храмъ тѣ. ти видѣ соусѣкъ тѣ иже бѣ пѣрѣвѣе тѣщъ и мѣтвами прѣдбънааго оѣа нашего ѡеодосина. пѣльнъ соущъ моуки. *ЖФП XII*, 54–55; постави же [Феодор] в печерѣ жерновы. и ѣ соусѣка пшеницу взимаа и тоу своима роукама измилаше. *ПКП 1406, 188а*; | *о запасах зерна в сусеке*: дъждю бывѣшу. пшеница с водою смѣшена много спаде. *якоже* събравше. соусѣкы великыа створиша. (σφορός) *ГА XIV*₁, 207б; то же *ЛИ* ок. 1425, 104б (1114).

СОУТИ (3*), СЪП|ОУ, -ЕТЬ *гл. Сыпать, насыпать*: конемъ на ротъ соути ѡвьсъ. *РПр сп. 1285–1291, 61б*; а самому

ехати съ ѿтрокомъ на двоу коню. соути же на ротъ ѿвьсь. Там же, 621в; конѣ дѣ поставити и соути имъ на ротъ, колько могоутъ зобати РПракад сп. сер. XV, 52.

СОУХМЕНЬ (1*), **-И** с. Засуха: Сухмень бы(с). загарухса болота. и борове. ЛЛ 1377, 171 об. (1298).

СОУХОДОЛЬ (1*), **-Ю** с. Сухая долина: бѣ же ту близъ в суходоли [ЛС к. XI, 69 об. суходолѣ] львъ. (εις τὸν χεῖμαρρον 'в долине') ПрЮр XIV₂, 183г.

СОУХОЛОЖИ (1*), **-Ю** с. Один из видов аскетических подвигов – возлежание (спанье) на голой земле: нагота и небрѣжение плъти. алча и жажа. и житие англъскою. сухолo||жине и бѣдѣние... и вса оугодна боу. (ξηροκοιλία) СбТр XII/XIII, 41–41 об.

СОУХОЛЪГАНИ (1*), **-Ю** с. То же, что **сухоложник**: не на трапезамъ [вм.-зы] себе давъ [в греч. 3 л. аориста; св. Авксивий] и пицамъ какоже нѣции. нѣ на бѣдѣния и на мѣтвы. на сухолѣганина. на пошениа. (πρὸς ξηροκοιλίας) ПрС XII/XIII, 151г.

СОУХОПРЕБЫВАНИЕ (2*), **-Ю** с. То же, что **сухоложник**: въ тои хлѣвинѣ молаше [св. Фалалей] ба. постѣмъ и бѣдѣнии. и сухопрѣбывании. и ѿзлюблении плъти себе тома. (ξηροκοιλίας) ПрС XII/XIII, 160б; пощении же многыи и сухопрѣбывании и мѣтвами. прѣтърпѣвъ сѣти [Антоний Великий] неѿскоудно. не прѣста (ξηροκοιλίας) Пр XIII₂, 157а.

СОУХОРОУКЪИ (4*) пр. Сухорукий, имеющий сухую, атрофированную руку, не владеющий рукой: о женѣ сухоруоуѣ. СкБГ XII, 21в; слышавъши жена сухоруоука о члѣвѣ бывъшимъ съкърченѣ роукама и ногама. и како приа прощение оу цркъве сѣю мѣкоу || романа и дѣда. и вѣставъши иде вышегородоу. Там же, 21–22; и вънезапоу жена сухоруоука побѣже къ олтарю трепещущи и трасоущи роукою. Там же, 22б; в роли с.: глухина и нѣмына добрѣ слышаша и глѣивы створи [Христос].

сухорукина укрѣпи [ср. Мф 12. 9–10, 13]. КТур XII сп. XIV₂, 265.

СОУХОТ (13*), **-Ы** с. 1. Сухость как одно из основных природных состояний: ество оубо земнаго лица. сухоту приемяють [в др. сп. -леть]. ѿ сл(ч)ныхъ лучъ Пал 140б, 5а; Тѣло же оубо члѣвче ѿ четырь съставъ. глѣт создано имать [в др. сп. далее ѿ огна] теплоту. а ѿ воздуха студеньство а ѿ земля сухоту. а ѿ воды мокроту. Там же, 46в.

2. Отсутствие сырости: Страньна въведи въ домъ свои... даждь мокноуштумоу || сухотоу. зимному теплоту. Изб 107б, 39–39 об.; то же СбТр XII/XIII, 2; ЗЦ XIV/XV, 73в.

3. Засуха: сихъ ради [беззакония] градеть ре(ч) гнѣвъ бжии на сны противныа [Еф 5. 6]... сихъ ради боазньи с(т)р(а)шнни. (т)руси колеблюще оснѣвания земли. и градомъ истерзающе зданиа. сухоты грозны. недугомъ на телеса нападаниа. (αὐχμοί) КР 1284, 334в.

4. Изнурение, истощение, атрофия: вижь яко миръ живеть в тобѣ боле хѣа. и яко болѣзнь и недоугъ. ли сухота тѣлоу. ли страхъ пакосташчихъ ти. матѣть оумъ твои. (ὁ ἄφανισμός 'уничтожение') ПНЧ к. XIV, 88в; ѿны бо [блудницы] пытающе, кымъ лицемъ привазати похотника к собѣ, и волшебство подвигоша... по томъ же къ болести злѣи привергъше и, и тлѣнью предавъше и, и сухотѣ злѣи, многыми чары ѿбазавше и, и ѿведоша и любимаго сего житѣя. (τηκεδόνι μακρῶ 'длительному изнурению') Пч н. XV (1), 133.

♦♦ **Сухота нади** – то же, что **сухонедение**: прѣдаж<ъ>... оутробоу на постѣ. срдце на крѣпость. кровь же аште не на пролитие извъноу. то въноутрь исочуи ю сухотоу нади. Изб 107б, 35; то же СбТр XII/XIII, 1; ЗЦ XIV/XV, 70г; ти же [подвижники] въ монастырехъ. а инии на столпѣхъ. ѿколо иер(с)лма. и по всеи земли. имѣже маса къ костемъ прильпла суть. сухотоу нади. СбУв XIV₂, 71; то же ЗЦ XIV/XV, 3а.

СОУХОЎДЕНИ|Ю (2*), **-Ю** с. То же, что **соухоадение**: достоить все говѣне поститиса соухоѣденье. (ξηροφαγοῦν-τας) ПНЧ к. XIV, 193б; предаша оѣи. насти мало што соухоѣденье. не оубо масло. ни ино что ѿ сластии. Там же, 200г.

соухо ѣсти см. **соухын**

СОУХОЮДЕНИ|Ю (5*), **-Ю** с. Сухоядение, одна из строгих степеней поста – употребление растительной пищи, не подвергавшейся термической обработке, без масла: По семоу блжнomoу поути поидѣмь. по нemoуже идоуть вси възлюбльшей ба... сего шьствиа соуть си. покананье... на земли лѣгание. безмълвье. соухоадение. (ξηροφαγία) СбТр XII/XIII, 193; [об отшельниках] а иже реченыхъ кромѣ винь. начинающихъ ѿ пребывания своего и(с)ходити. перьвымъ образомъ оубо не хоташимъ быти. вѣриноти [вм. -ноути] на вѣ реченый затворь. таче постомь. и соухоаденье тѣхъ цѣлители (σκληραγωγίας ‘строгим обращением’) ПНЧ к. XIV, 22б; и ти оубо бж(с)твни кан(н) вѣ постына дни соухоаденье повелѣваеъ [так!]. Там же, 203б; терпашеи словеса хульнаа... исправления... соухоядения. престоянина поношения. другое нѣкое... то приметь блг(с)внѣе ѿ г(с)а [Лс 23. 5] (κανόνα... ξηροφαγίας ‘епитимию сухоядения’) ФСт XIV/XV, 15а; похотемъ инѣмъ оугажаящи. аще будемъ ѿлучени ѿ соухоядения. (τοῖς ἐπιτιμίοις οἱ ἀλόντες θεραπευόμενοι καὶ γὰρ οἱ μὲν ἀφορίζονται, οἱ δὲ ξηροφαγοῦσιν ‘епитимиями уличенные [в беспорядках] врачуются, и одни отлучаются [от братства], другие наказываются сухоядением’) Там же, 41в.

соухо насти см. **соухын**

СОУХЫИ (199) пр. 1. Сухой, не содержащий влаги либо имеющий незначительную влажность: чудеса многа сътвори [Феодосий Антиохийский]. ис камене бо соуха водоу источити створи. и вѣ мори потапающая многы избави. (ξηρῶς) ПрС XII/XIII, 143б; видѣ [Зосима] бліз лежашъ

древце. и взе(м) нача копати. суха же суши земля не послуша старца тружajúща. (ξηρά) СбЧуд к. XIV (1), 67в; и видѣ архиєп(с)пѣ. слезы текуща ѿ иконы... ѿ великоє страшное чю(д). како се можаше быти ѿ суха древа. МинПр н. XV, 4; средн. в роли с.: тепло ѿ земля погубляемо кесть. и стоудено ѿ теплаго ищазан(т). и мокроє ѿ соухаго исоушаеъ(с). (ὕδρ τοῦ ξηροῦ) ГА XIV₁, 42в; | образн. Средн. в роли с.: слово ваше да кесть всегда. сѣлию растворенѡ [Кол 4. б]... понеже кесть. сѣлию расоленѡ. аще в разгнѣвшюса дѣшу видеть. стагнетъ слабое. ли вѣроє [ПНЧ к. XIV, 11г в тоугоє; εἰς τραχέϊαν ‘в суровую (душу)’] размажете [так!] сухѡє. (λανεῖ τὸ σκληρόν ‘смягчит твердое’) МПр XIV₂, 58; || лишенный воды, безводный, пересохший: изиде ис тебе неч(с)тны. и грѣзныи дѣхъ. ѿгнанъ крѣщенье(м)... ходи(т) в безводны(х) и сухихъ мѣстѣ(х) [ср. Мф 12. 43]. (ξηρῶν) ГБ к. XIV, 41в; си зосимѣ глѣци съ слезами. быста [Зосима и Мария Египетская] на єдино(м) мѣстѣ текуща. накоже се потокъ сухъ. (ξηρὸς) СбЧуд к. XIV (1), 60б; обрѣ||тоша его [Иоасафа] в нѣкое(м) потоцѣ сусѣ. руцѣ на нѣбо въздѣвѣша и мѣтву твораща. (ἐν χειρῶν ‘в сухом русле ручья’) ЖВИ XIV–XV, 125в–г; но пишу оубо смѣрену и худу ѿ быльа обрѣтана. воды ѿнюдь не обрѣта(ш) [Иоасаф]. безводнѣ суши и сусѣ пустыни тои. (ξηρῶς) Там же, 128б.

2. Засушливый, не сопровождающийся дождями: Настануча м(с)ца нб(с)на(г) сѣяти и садити... го(д) сух(ь) лѣсъ сѣчи. ВЧас XIV₂, 397 (зап.); вѣ ẽ ẽ ·3· днь го(д) ростучъ а не черве(н) вѣ ·й· днь ни су(х) ни сыр(ь) но на все не строинь. вѣ ·б· днь ѿ ·г·аго ча(с) сѣяти и садити и иное все дѣяти. Там же; го(д) су(х) велми брасли нѣту(т). Там же; средн. в предик. функции: живущии же прамо подь слнцмь. на оугъ полуднѣна страны. то ти томи(ми) бывають. ѿ знона съжагаеми и безъвлажно имъ бываеъ и соухо. Пал 140б, 35а;

соухыи в роли с. Славянское название месяца марта: М(с)чь. мартъ. рекомыи. су-хыи има(т). Дниі ·л̑а· Пр 1383, 1в.

3. Не покрытый водой: антонии же реч(ч). г(с)и... на мѣстѣ идеже волиши ѡсѣити да боуде(т) соуша. зав||тра же ѡбрѣтоша сѡхо мѣсто... а по всеи земли роса. (ср. Суд б. 39: ξηρασία) ПКП 1406, 136а–б; **соухо** средн. в роли с. В соч. с предл. 1) Суша, сухое, не покрытое водой место: зраше же никола чърноризьць. близъ къ кораблю идоуща стго николау великааго чудотворьца. по морю идоуща нахо по соуху. (ἐπὶ ἐδάφους ‘по земле’) ЧудН XII, 69б; то же СбТр XIV/XV, 181; [Ярослав Всеволодович сотскому Лариону] а далече есте шли. и вышли есте аки рыбы на соухо. ЛН XIII₂, 85 (1216); стѣи же власии || въ глубиноу ѡзерьскоую въвѣржень бы(с). и нахо по соуху на землю изиде. (διὰ ξηρᾶς) ПрС XII/XIII, 144–145; и противу боу телець бѣмъ нарекоша [израильтяне; ср. Исх 32. 7–8]... || ...ѡвергшеса б̑а моисѣемъ присѣтива [в др. сп. -вшаго] ихъ въ скорби ихъ. знаменина роукою и жезломъ створшемоу... и проведшемоу посрѣди воды нахо по соуху. врагы ихъ погроузившемоу (διὰ ξηρᾶς; ср. Исх 14. 22) ГА XIV₁, 186б–в; снове же излеви проидоша по суху. (Исх 14. 22: κατὰ τὸ ξηρὸν) Псалт XIV₁ (1), 270 об. (подп. к миниатюре); и скоро совокупиша(с) стѣи на(ш) ѡци по суху же и по морю не трудно путь шествующе нахо корабли полни дѣвнго б̑аьства. КТур XII сп. XIV₂, 277; по семь ввержена бы(с) [муч. Анастасия] в море. и изиде сдрава на сухо. ПрЮр XIV₂, 91в; снѣве же изрлви преидоша по су(х). (Исх 14. 22: κατὰ τὸ ξηρὸν) ЛЛ 1377, 32 (986); то же Пал 1406, 128б; стѣи же орѣсть... въвѣржень бы(с) в море и заступлениемъ англовымъ безъ врѣда изиде на сухо. (κατὰ τὴν ξηράν) Пр 1383, 94а; стаха иерѣи средѣ иордана. дондеже вси преидоша по суху. (Нав 3. 17: διὰ ξηρᾶς) ГБ к. XIV, 69б; птица оубо аще ѡ воды суше. но по суху летающе

кормать(с). Пал 1406, 20г; и стаха иерѣи. носаше киво(т). завѣта г(с)на на сусѣ. посредѣ иердана (Нав 3. 17: ἐπὶ ξηρᾶς) Там же, 163в; идоущоу же каменю со забралъ нахо дождоу силоу. стоимъ имъ [войскам Даниила и Василька Романовичей под Калишем] в водѣ. дондеже стаха на соусѣ. на метаномъ каменни. ЛИ ок. 1425, 256в (1229); Лоуче по соуху нищо ходити нежели по водѣ б̑гагѣти. (ἐν ᾗ) Мен н. XV, 184г; исходящимъ (ж) изрлтаномъ. изъ егупта... и проше(д)шимъ ч(е)ремное море по суху. и введе [Моисей] на в пустыню. (ср. Исх 14. 29: διὰ ξηρᾶς) СбПаис н. XV, 21 об.; | образн.: преведи ма по соуху чрѣсь ирданьскоую рѣкою на землю ѡбѣщаниа б̑жина [ср. Нав 3. 17] СбЯр XIII₂, 112; 2) Внутриматериковая территория, отдаленная от побережья: гради оубо иже близъ мора терпать. ѡ плавающи(х) к нему купецъ и нужнаа купаше. мы же на сусѣ далече мора живуше. любо изобилно что имамъ. (ἐν μεσογαίᾳ ‘во внутренних областях страны’) ГБ к. XIV, 158б; индиискаа глѣмаа стр(а)на. далече оубо ѡст(о)ить египта... ѡбиход(и)ма же есть моремъ. и пучинами. по немуже и корабли ходать въ египетскиа части || по суху же приближаются къ предѣломъ персьскимъ. (ἐκ... τῆς ἡλείρου) ЖВИ XIV–XIV, 2в–г; внидоша черньци въ цркъвь. по ѡбычаю пѣти вечернию. и видѣша оу ѡлтарьноу преграды дьскъ || каменю положенъ... и всюдоу пытавше по водѣ же и по соуху оудоуже привезена есть. никакоже ѡбрѣте(с) слѣдъ тѣ(х) стопъ. возивши(х) ю. ПКП 1406, 142б–в; **соуха** жен. в роли с. Земля: о непотѣ. Съ бѣ еп(с)пъ въ егуптѣ... нѣкоюу тысащю лѣтъ. пища тѣлесьныа [τροφῆς σωματικῆς ‘чувственных наслаждений’] на соусѣи се [вм. соусѣ сеи] быти полагаа. (ἐπὶ τῆς ξηρᾶς ταύτης) КЕ XII, 281 об.; воду прошедь нахо суху. (ξηράν ‘сушу’). ПС к. XI, 123 (зап. к. XIII); **по соуху** – вброд: и приѣха тоу к нимъ [русским князьям]. вса земля половецкаа. и черь-

ниговцемъ приѣхавшимъ. и кидномъ... по соуху же днѣпръ перешедшимъ. какоже покрыти [в др. сп. -тѣ] водѣ быти. ѿ множества людий. *ЛII* ок. 1425, 2526 (1224); ♦ **на соусѣ лѣганиѣ** – то же, что **соухоложиѣ**: добра ти помощь. какоже получитьи еже любаше. бдѣнья алканья. на сусѣ лѣганья. мѣтвѣ. слезы. (χαμενία) *ГБ* к. *XIV*, 39а; то же *Там же*, 39б; радуетеса. что || ра(д) како въ мнишьскій образъ ѡблекостеса... на всакъ день скорбаше. ѡтѣшаша же ѡстрашаша же. печалующеса. се оубо постомъ и бдѣниемъ. и на сусѣ лѣганиемъ. (ξηροκοτία) *ФСт XIV/XV*, 127а–б; ♦ **соуха земля** – суша: сии [Богъ] миръ изведе на бытѣе ѿ не сущихъ. се ꙗко протаже како и кожу. сии сухую землю оутверди на хребтѣ морю. *СбЧуд* к. *XIV* (1), 143б; ♦ **соухо пребываниѣ** – то же, что **соухопребываниѣ**: пощениѣ же многими и соухы пребываниѣ [*Пр XIII*₂, 157а соухопрѣбываниѣ] и мѣтвами прѣтърпѣвъ сѣби [*Антоний Великий*] нескоудно. не прѣста (ξηροκοτία) *ПрЛ* 1282, 134б.

4. *В роли с. Обитающий на суше*: Подобенъ законъ бжью горнему и первому. иже... || ...землю сухы(м) всѣ(м) простре тиху. (χερσαία) *ГБ* к. *XIV*, 102в–г.

5. *Ничем не приправленный (о постной, растительной пище)*: Сѣдашю ти надъ многоразличною трапезою. помани соухъ хлѣбъ на доу||штаго. *Изб* 1076, 40–40 об.; то же *СбТр XII/XIII*, 2 об.; *ЗЦ XIV/XV*, 73г; И тако блаженны възвеселиса съ братиєю на обѣдѣ веселиемъ дховнымъ... ꙗда хлѣбъ соухъ и || зелиѣ варено без масла. *ЖФП XII*, 50в–г; како ре(ч) [*старецъ*] живаше. ѡвѣща [*египтянинъ*] ꙗдахъ соухъ хлѣбъ. ли аще ѡбрѣтахъ соль и водоу. (ξηρόν) *ПрЛ* 1282, 141в; и по||ча [*Антоний Печерскій*] жити ту мола ба. ꙗды хлѣбъ сухъ... и воды в мѣру вкушана *ЛЛ* 1377, 53а–б (1051); то же *ПрП XIV–XV* (2), 98б; Въ великую же недѣлю. въ поне(д)льни(к) въ вторни(к). въ сре(д). емы хлѣбъ. и ѡваре(н) сочиво су(х). *ПНЧ*

к. *XIV*, 197б; трепещете [*повелит.*]... и к тои предлежащии трапезѣ. не глѣю како к вариву. и сыро(м). и различнымъ брашномъ. и к печению и к различнымъ. но къ единому хлѣбу и маслу. и зелью и прочихъ. и къ сусѣ соли. и овощю. ядину чашю вина или двѣ. како и то великое оутѣшение. (ἐπι... ὀσπρίους ἄλλοις ‘перед другими бобами’, где ἄλλοις смещ. с ἄλς ‘соль’) *ФСт XIV/XV*, 11в; в верпахъ и пещерахъ крыющеса пожиша [*подвижники*]... все бо пло(т)ское оутѣшенъе и покои до конца ѡвергше. зелья сурова и быльня. или вершня дубнаго. или хлѣба суха... толико бо и тѣ(х) худы(х) причащашащеса брашенъ. еликоже токмо да живи буду(т). (ξηροῦ) *ЖВИ XIV–XV*, 50в; ѿ адама бо до ноа ‘ї’ родъ изиде. ти же оубо за преступление соуху пищу приимахуть ни масъ ни вина ни масла имахуть (ξηρὰ ὑπῆρχεν ἡ διαίτα ‘сухая была пища’) *Пал* 140б, 50в; съ же при(д)бныи [*Моисей Угринъ*]... паче прилежаше постуу и мѣтвѣ. изволивъ || паче соухыи хлѣбъ. и водоу ба ра(д) съ ч(с)тотою. нежели многоцѣнна брашна. и вино съ скъверною. *ПКП* 140б, 165а–б; ♦ **соухо ѣсти (исти)** – есть сухую, ничем не приправленную постную пищу: Юже [*КВ* к. *XIV*, 297г Иже] не обращетса кгда братина на трапезѣ садоуть. развѣ истовына вины. и послѣдъ придѣ(т) на обѣдѣ. да стоять. или соухо да ѣсть ли... да не ѣсть до тояже години дѣва дѣни. (ξηροφαγεῖτω) *УСт* к. *XII*, 280 об.; въ четырьдесатныи постъ въ послѣднюю недѣлю... подобаетъ всю нѣлю поститиса соухо на дѣшцимъ. (ξηροφαγοῦντας) *КЕ XII*, 99 об.; Не подобаетъ въ мѣ дѣни послѣднана недела. четвертька раздрѣшати и того ради всъ постъ беществовати. нѣ всъ великыи постъ поститиса. сухо адуше... не раздрѣшати поста. въ великыи четвертокъ. нѣ и въ тѣ поститиса. и сухо асти. (ξηροφαγοῦντας... ξηροφαγεῖν) *КР* 1284, 85б; како жити в постѣ. и не имѣт [*так!*] гнѣва ни на когоже. соухо исти чресъ дѣнь. а не пити. *КН* 1285–

1291, 528z; Аще книгохранитель. достоин не прилежить... сухо да настъ. (ξηροφαγεῖτω) *КВ* к. XIV, 299a; тоуже опитемью вышереченую да приметь [монахиня] ·М· Днии соухо ѣдоуци (ξηροφαγοῦσα) *ПНЧ* к. XIV, 199б.

6. *Чистый, беспримесный*: что ксть сказание. слова сего нако чаша в руцѣ г(с)ни. вина нерастворена [*Пс* 74. 9: ἀκράτου] исполнь расътворениа... г(с)ъ нашъ ре(ч). жадаа да придетъ ко мнѣ и да пинеть [*Ин* 7. 37]. чаша бо ксть г(с)ъ нашъ ис(с)ъ х(с)ъ свершении члвкъ. вино сухо ксть слово бие... чаша ксть члвцество яго. вино сухо ксть бество яго безъ лести (ἄκρατος... ἄκρατος) *ЖАЮ* к. XIV, 56a.

7. *Высушенный*: приведенъ бы(с) [*ан. Анания*], къ лукию игемону. и х(с)а ба проповѣдав. истинна. биень же бы(с) жилами говажими сухыми. (ξηρῶν) *ПрС XIII/XIII, 6a*; натъ бывъ [*муч. Феодот Киринейский*] и приведенъ бывъ къ гѣмону савиноу. и быенъ бы(с) жилами сухыми крѣпко. (ξηρῶν) *ПрЛ* 1282, 136z; югда же оуже приведоша и [*слепого старца к Макарию*]. мало ѿ соухаго берныа приемъ имъже стѣна помазана бы(с)... и то берные с водою размѣсивъ помаза ѣмоу ѿчи. (ἐκ τοῦ ξηροῦ πηλοῦ) *ГА XIV₁, 242a*; сѣго гергил. бють сухыми дубыци. *Надп XIV₁ (2)*; и простренъ же бывъ по земли. биень бы(с) [*муч. Кодрат*] жилами сухыми (ξηροῖς) *Пр* 1383, 63z; егда же на иконы ея [*некоей жєницины*] створи [*маг Вигрин*]. ѿ тѣхъ блг(д)тъ отииде говна сѣха стрена в кандилѣ отаи вложивъ, и свои сѣць и створиль накоже свое приношение, на жертвѣ гвбителю, змию (ξηράν) *ЖАЮ XV, 98 об.*; || *сушеный, засушеный*: напочивъ [*в др. сп. намочивъ*] же старецъ ковригъ рекше соухыа помагаы. и оуливъ оукосоусъ и масло дрѣваноѣ. дасть ц(с)рю *ГА XIV₁, 265б*; у давида ·ѿ· лососи сухыхо ·ѿ· просолни. *ГрБ № 258, 70–90 XIV*.

8. *Высохий, засохший, лишенный жизненных соков. О растениях*: въземъ же оѣцъ

яго [*Иоанна Колова*] дрѣво соухо. и ре(ч) ѣмоу. по всѣ дни напанаи корчагою воды. (ξηρόν) *ПрЛ* 1282, 109z; мѣра любве ѣже другъ къ друу||гоу. сице подобаетъ быти. не оглти другъ друуга. не възненавидѣти не оуничъжити... ни сѣдѣти друугоу съ друугомъ. развѣ великы ноужа. того ради ѣже не въпасти въ дерзновение. погоублаа всѣ плоды мнихоу. поставаше яго нако древо соухо. (*ср. Сир* 6. 3: ξηρόν) *ПНЧ* 1296, 90–91; Рече гдѣ. аще въ сырѣ дрѣвѣ. нѣ(с) ничтоже. а въ соусѣ что боудеть. (*ср. Лк* 23. 31: ξηρῶ) *Изб XIII, 13*; Оубо лоуцѣ на дрѣвѣ маслиници. плодовиѣ расплатоу бывшю. не ѿбрѣтаемо дрѣво соухо на мѣсте да створаль кр(с)тѣ. примъ нѣкии тѣло... неавѣ створи гроба яго. (ξηροῦ) *ГА XIV₁, 166б*; [*Поучение Владимира Мономаха*] а сноху мою послати ко мнѣ... и саде(т) акы горлица. на суsѣ дрѣвѣ желѣючи. а назъ оутѣшюса ѿ бѣзѣ. *ЛЛ* 1377, 84a (109б); дѣлателемъ сухыа розгы оурѣзающимъ и измѣтающимъ въземъ ядину рожгыа насади [*еп. Тихон Амафунтский*] (ξηρά) *Пр* 1383, 87z; и прозабе соухое древо. и плодъ створи. (ξηρόν) *ПНЧ* к. XIV, 7a; дѣлатель темьянныи, иже в лювии, не жьгоуть [*в греч. зд. и далее ед.*] преже соухаго хвастыа, даже не избероуть темьяна. *Пч* н. XV (1), 99; Листвие свое поѣси блоудныи и плоды своа погоубиши и ѿставиши себе акы древо соухо. (*Сир* 6. 3: ξηρόν) *Там же, 114*; | *о костях. Лишенный кожного покрова*: мечемъ ч(с)тноую главоу [*муч. Анфима*] оусѣкоша чудотворащю и ѣще нынѣ и власы растащю и-соухы кости нако живы. (ξηροῦ) *Пр* 1313, 6a; иезекілеви оубо навити хота бѣ ѿ вавілона възванье июдѣемъ. абье же и всемирное ѿ мртвыхъ воскр(с)нье. показа ѣму поле полно кости члвч(с)кыхъ. таче повелѣ пррч(с)товати тако. кости сухыа слышите слово г(с)не... аз же предлежащее иезекіле(м) сочитаю. кости оубо глѣ расыпаныа части стаду... сухы же кости нако мртвы разрушити са имъ и расыпати... по реченю ви-

дѣнья. плоти оубо на сухыхъ костехъ прозбабаху. (*Иез 37. 4: ξηρά; ξηρά... ξηροῖς*) ГБ к. XIV, 123а; тако двана роди... || ...како при самсонѣ сухана челюсть источи воду [*ср. Iud 15. 15, 19*]. ЗЦ XIV/XV, 21в–г.

9. *Иссохий от болезни, атрофированный*: [о Миронеге] и бѣаше нога юмоу соуха и съкърчена. и не можааше на неи ходити ни малы иѣ чюааше. СкБГ XII, 19в; таковыи еп(с)пъ не можетъ быти. или не вида или не слыша. и(ли) десную рукъ [так!] суху имыи. како оубо можетъ служити. (ἀρῆν ‘бездействующую’) КР 1284, 49а; Старѣшина бо гр(а)да того има [в др. сп. имѣ, имѣаше] отрокъ хромъ. баше бо нога юго скорчен(а). и суха акы трость. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 106а; [рассказ Симеона, второго сына Иакова] рука моя десна. малы не бы(с) суха Пал 1406, 137г; || *парализованный*: несенъ бы(с) къ нимъ [ученикам Антония Великого] чѣвкъ ослабленъ оуды телесными. паче же ногама соухъ. (τοὺς πόδας ξηροὺς ἔχων ‘имеющий иссохшие ноги’) ГА XIV₁, 241г; приидоста к нему [св. Николаю] малжена два... и принесоста в монастырь двоу соущю соухоу. не могоущю ничимже подвигнути ѿ оудовъ. (ξηράν) СбТр XIV/XV, 169 об.; в роли с.: вси течахоу къ неизълаголаному томоу чудеси. своа несоуще недоужьныа. и раслабленыа. и прокаженыа. и соухыа. и пълзащана. и вси цѣлбоу принаша. (ξηρούς) ПрЛ 1282, 49в; и сухимъ дасть дѣхъ живота. и пакыбытъа. (τοῖς ξηροῖς; *ср. Иез 37. 6*) ГБ к. XIV, 122г; | *образн.*: [вопрос] Аште имамъ чѣвка вѣрна ти ми пакость сътворить... [ответ] Съмириса съ нимъ понѣ оусты... || ...оуне ти кѣсть быти въ полды соухоу неже въсемоу. (ἡμίξηρον) Изб 1076, 192–192 об.; аще кто слѣпъ кѣсть разумо(м)... или сухъ мнозѣхъ беззаконии ѿчананьемъ... всѣхъ вода крѣщныа здравы творить КТур XII сп. XIV₂, 257 об.; || *иссохий от лишения*: сии оубо никонъ соухыи зоветь(с)... истекъ кровию изгни ѿ ранъ и исхноу. ПКП 1406, 112г.

10. *Сухощавый, худой*: имѣаше же [про-рок Наум] брадоу кроуглоу соухо лице. || просты власы. (ἰσχυόν) ПрС XII/XIII, 75в–г.

11. *Суровый, аскетический*: глше авѣва палади(и). ѿ дорофѣи постыницѣ конемъ... бѣ бо житыѣ (е)го ѣтинуудъ жестько. и сухо. (ξηροτάτη) ЛНЧ к. XIV, 145в.

В *сост. им. геогр.*: По феоодсыи же ц(с)ртвова аркадии ѿнь юго лѣ(т) ѿ столпа постави на зиролофѣ [тоу Эпρολόφου ‘на Ксеролофе’ (холм в Константинополе, букв. ‘Сухой холм’)]. рекъше соухыхъ холмъ. на немъже своего оутверди коумира. ГА XIV₁, 259б; и поидоша [кн. Игорь, Святослав и др.] на верхъ ѡзера. и тоу быша имъ пророви ѿ ѡзера. а друзнии ись соухоѣ лыбеди. и тоу сл. стѣсни [в др. сп. -иша] полци. ЛЛ ок. 1425, 120в (1146); ѡни [Андрей Боголюбский с Владимиром Андреевичем и половцами] переѣхаша кдѣже естъ сухана лыбедь. Там же, 1566 (1151); тогдаже климъ оу||бьенъ бы(с)... Егоже кр(с)тъ и донынѣ стоить. на соухой дорогви. Там же, 249в–г (1213).

СОУЧЕНИ|Ю (1*), -Ю с. Переваривание, усвоение. Перен.: Си же [египтяне] да са плачю(т). а на(м) агне(ц) ѣстьса... не варе(н) же но пеко(м) [Исх 12. 8–9]. да ничтоже бе(з) разума ни водно слово на(м) има(т)... || ...Елико оубо плотно слово се. и пишно съ оутробою. и съ скровеными оума. да изѣстьса и потребитса. и в суче(н)е дѣвно въздастьса. (εἰς πέψιν) ГБ к. XIV, 65а.

СОУЧ|ИТИ (1*), -ОУ, -ИТЬ гл. Переваривать, усваивать. Перен.: елико бо словыа || и смотре(н)а повелѣ(н)а [в проповеди на день св. Пасхи] дѣвнымъ зубо(м) снѣдно. нако плоти чю(в)ствомъ. и може(т) питати дѣшо. и ползовати добрѣ разумѣваема. сии [вм. си ‘это’ – ταῦτα] снѣдаема сучи(т). снѣсть оу(м) (ὡς ὑποπίπτοντα καταλήψει ‘как поддающееся усвоению’, воспринято как форма гл. катаλαμβάνω) ГБ к. XIV, 65а–б.

СОУЧЬЦЬ¹ (11), -А с. *Щенка*: голу́бь къ но́еви принесе ѿ соу́чець древа́ныхъ па́теро. (ср. *Gen 8. 11*: κάρφος) *Пал 1406, 54б*; | *образн.*: изми перво́е бервьно. иже во оцѣ тво́емъ [*Мф 7. 5*], рекше блужени́емъ ослепь. како обратиши брата си. ѿ сучца малаго грѣха. (ἀπὸ τοῦ κάρφου) *МПр XIV₂, 60*; что видиши соу́чець в оцѣ брата сво́его. клады же в оцѣ сво́емъ не чуеши. ли кимь обра|зюмь. видиши сучецѣ ѿ ѡ́ка брата твоего изати. иже клады въ а́рости въ сво́емъ ѡцѣ имѣа покрывающаго ѿ како́любо вины. (*Мф 7. 3, 5*: τὸ κάρφος... τὸ κάρφος) *ПНЧ к. XIV, 28б–в*; Слыши ꙗ́а глѣца. изми пѣрвѣе бѣрвено изъ ока сво́его. и тѣгда прозриши изати сучьць изъ очесе брату тво́ему. (*Мф 7. 5*: τὸ κάρφος) *Там же, 167в*; Что зриши соу́чца въ ѡцѣ брата сво́е(г), а въ сво́емъ бервьна не видиши. (*Мф 7. 3*: τὸ κάρφος) *Пч н. XV (1), 107 об.*

соучьць² см. **сѣчьць**

СОУШ¹ (41), -Ѣ (-А) с. 1. *Сухость как одно из основных природных состояний*: ѿ ·д·хъ же стоухии ѿ негоже сѣставлено бы(с) телесное кѣстьс(т)во теплоу глѣю и стоуденство соу́шю и мокро́е соу́щество. кто не вѣдаѣ(т) како́ накоупь же сѣбрана та и сѣставлена соу(т). (λέγω... τὴν... ξηρὰν... οὐσίαν 'я говорю о сухой субстанции') *ГА XIV₁, 42в*; ты всемо́щень кеси... твораи ѿ но́щи днь. а ѿ зимы весну. и ѿ буря тишину. и ѿ су́ша тучю. *ЛЛ 1377, 120а (1169)*; то же *ЛИ ок. 1425, 198а (1172)*; бѣ... твораи вса и претвара́а. ѣдинѣмъ твора. ѿ но́щи днь. ѿ зимы весну. ѿ буря же тишину. и ѿ су́ша тучю... || ...изведе люди сво́а рукою крѣпкою [*Исх 13. 14*]. (ἐκ... αὐχμῶν) *ГБ к. XIV, 122а–б*.

2. *Сухое место, сухая поверхность*: П(с). Обраща́и море въ соу́шю. (*Пс 65. 6*: εἰς ξηρὰν) *Изб XIII, 90 об.*; ѡн же [*Гедео́н*] искуша́а ре(ч) къ бѣу. вложи́вь руно на гумнѣ. рекъ аще будетъ по всеи земли роса. а на рунѣ су́ша и бы(с) тако. (*Суд 6. 39*: ξηρασία) *ЛЛ 1377, 3б (986)*; и обу́трѣвъ же гедео́н приде на гумно сво́е. и изви руно.

и наполни сѣсудь сѣше́дшина росы на руно. по всеи же земли бѣа́ше су́ша. (ср. *Суд 6. 39*: ξηρασία) *Пал 1406, 175б*; анто́нии же ре(ч). г(с)и аще ѡбрѣ́тохъ блг(д)тъ пре(д) тобою. да боуде(т) по всеи земли роса а на мѣстѣ иде́же волиши ѡсѣ́тити да боуде(т) соу́ша [*ср. Суд 6. 39*]. за8||тра же ѡбрѣ́тоша сѣхо мѣсто. и иде́же ии [*так!*] нынѣ црѣ́ки кѣст(ь) а по всеи земли роса. *ПКП 1406, 136а–б*; ꙗ́ко(ж) ре(ч) гедео́нъ к бѣу. како ты рукою мо́ею спа(с)еши изла. да буде(т) роса. на рунѣ тѣкмо. по всеи же земли су́ша. и бы(с) тако. (*Суд 6. 39*: ξηρασία) *ИларСлЗак XI сп. XV, 162*; | *образн.*: иностранъни бѣа́ша пре́же су́ша а жи́дове руно. послѣ́же на страна́хъ роса... еже е сѣ́ое крѣ́щне. а на жи́дѣ(х) су́ша. *ЛЛ 1377, 3б (986)*.

3. *Су́ша, твердая земля*: Море приимѣ сѣ́ою тѣ́ло. чистителя и моученика [*Лукиана*]. ры́бою на соу́шю низложи. (εἰς χέρσον) *ПрС XII/XIII, 23в*; вложи́ени бы́ша [*муч. Аки́ндин, Пи́гасий, Анемподист*] въ мѣ́хы вѣлоуа. и вѣ́вржени бы́ша въ море. и навѣ́са сѣ́ты аѡѣо́нии сѣ а́нгелы. и изведе и [*в др. сп. на*] на соу́шю. (ἐπὶ τῆς ξηρᾶς) *Там же, 44а*; горы и вса соу́ша оужасне́тьса ѿ лица ꙗ́го. ꙗ́гда придетъ соу́дити на облацѣ́хъ. [*ср. Мф 24. 30*]. (ἡ ξηρὰ) *СБТр XII/XIII, 89 об.*; море все и вели́кыи аки́анъ оуставы сво́а имоу(т) сво́его двизани́а. соу́ша же всако́е злѣ [*в др. сп. зеліе*] износи(т) и растить вса́кыа различны́а сады повиноую́щиса бѣю повелѣ́нию [*ср. Быт 1. 11*]. (ἡ... ξηρὰ) *ГА XIV₁, 43б*; ввержень бы(с) въ море [*св. Феодо́т*]. и вѣ́тръ лгокъ на соу́шю принесе ꙗ́го. (ἐπὶ τῆς ξηρᾶς) *ПрЮр XIV₂, 19а*; и въ море ввержена бы(с) [*муч. Христи́на*]... и а́нѣлмъ на соу́шю извержена бы(с). (τῆ χέρσος) *Пр 1383, 122в*; бывшо бо свѣ́ту и ѡ́гнаса тма. бы(с) су́ша и роди́шаса стухи́амъ чинове. (*Gen 1. 9*: ἡ ξηρὰ) *ГБ к. XIV, 63в*; Египта́не же... бесловесны́а животы. еже на су́ши и в вода(х) введе́ша бо́гы быти. (χερσαία 'обитающих на земле') *ЖВИ XIV–XV, 101г*; сѣ́рину же на-

купь вода. и обнаже [в др. сп. обнажа] земля. на коже повелѣи творецъ. да сѧ собра вода наже подѣ небѣсмъ подѣ неюже не бѣ видѣти земля. и абѣже бы(с) суща [в др. сп. суша]. (*Быт 1. 9: ἡ ξηρά*) Пал 1406, 4г.

СОУШЕНИ|Ю (1*), **-Ю** с. *Иссушение, высыхание*: мостѣи оубо в началѣ (быгъна) землю именуеуть. сде же сушно [*Быт 1. 1, 9*]. того дѣла яко ѿ слѣнца сушению [в др. сп. сушенѣ] быти. Пал 1406, 4г.

СОУШЕННЫ (3*) прич. страд. прош. к **соуштити** в 1 знач.: вложи на блюдо [*Зосима*]. сочивици мало мочены. и **СМОКВИИ** **сушенны(х)** и фюники. (*ισχύδας*) СбЧуд к. XIV (1), 66а; ♦ **соушеное вино** – изюм: бываетъ же въ тѣ дѣнь и коутиа... и поставитъся въ блюдѣхъ. съ надръци. || и съ сушенемъ винемъ. УСт к. XII, 208–208 об.; повелитъ же игоумень || хранильникоу. въсе на оугодье недоужнымъ поспѣвае мое. прѣже коупити и полагаги. яко се медь. оружье. и зелие. соушеное вино. сливы. смокви. и елико врачеви мнитъся. (*σταφίδα*) Там же, 241–242.

СОУШИЛ|О (1*), **-А** с. *То, что иссушает, изнуряет*: зависть бо естъ тла дѣши скорбь срдцю. сусило [так!] тѣлу. разорение любви къ всемъ вражда. Пр 1383, 138г.

СОУШИТИ (8*), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл. 1. *Сушить, высушивать*: мокра бы(с) котоуга [*Пр 1313, 1586* котыга] него [преп. *Маркиана*]. и въшьдѣ въ храмъ свои. и нѣ имѣваше иноа. на ѿбычноу исхо||жение. и раздомъ оуголие прѣбываше соуша котоугоу свою. (*καταψύχων*) ПрЛ 1282, 131а–б; моравии в жатву пищу готѣвити. і дово||дно житницю си наложить. і плѣдъ престризаеуть. да не прорастеть. въ ведро износа сушить. в ты дѣни дѣжда не бываетъ. (*διαψύχει*) МПр XIV₂, 32–33; аще и стоудень наста зѣло. и измоче или измерже. како. соушити бѣ (*ξηραίνεσθαι*) ПНЧ к. XIV, 100а; | *образн.*: яви(с) иже видѣмому миру творецъ) егоже прещение растеа(т) горы. и гнѣвъ сушитъ море. СбЧуд к. XIV (1), 140в.

2. *Иссушать, изнурять*: дѣвѣ мрѣи моллащиса помощи дѣвици погибающи. поштую и долѣлѣгана предлагае(т) [*св. Иустина*] врачева(н)е. купно оубо доброту сушащи яко ковину [ГБ к. XIV (1), 322г ковьну]. да ісхититъ ѿ пламени тину. и изнуритъ стр(с)тное ражьже(н)е. (*μαραίνουσα*) ГБ к. XIV, 197в; что глѣши яко оскорблаетъ (т). и суши(т) телесны недугъ (*πέριζει* ‘*угнетает*’) ПНЧ к. XIV, 152б; и въздыхание наше и печал(л). су(ш)тъ кости на(ш). (*ср. Prov 17. 22: ἀνδρὸς... λυπερὸν ξηραίνεται τὰ ὀστά* ‘*у печального человека высыхают кости*’) Свл XIII сп. н. XV, 81в; || *мучить, изводить*: луче болети трасцѣю. нежели женою обладану быти. трасца бо трасѣши пуститъ а зла жена и до смрти. сушитъ. Пр 1383, 79б.

СОУШИТИСА (1*), **-ОУСА**, **-ИТЬСА** гл. *Сохнуть, чахнуть*: по дѣни же. нѣколько недѣгъмъ || зломъ. разболѣвса [*вельможа*] и нача по малѣ сѣшитиса. (*τηγαίνεσθαι* ‘*сгорать от жара*’) ЖАЮ XV, 142–142 об.

СОУЩЕ¹ (1*) прич. *В роли с. То же, что соущие* в 1 знач.: что бо суще несложныа е(с) вещи. да взищемъ. нѣ(с) бо се вещь ему. несложенье(м) [см. -нѣе – ἡ ἀπλότης ‘*простота*’] (*τί γὰρ ὄν ἀπλῆς ἐστὶ φύσεως*) ГБ к. XIV, 54а.

СОУЩЕ² (1*) нар. *Воистину*: кто не вѣсть сего [*Василия Великого*] ѿца васильна... кто еммилиа [*Εμμελίαν; мать Василия Великого*]... бывшою еже прозвана бы(с). суще слученоименьну прилѣжанью [*ср. ἐμμέλεια* ‘*гармония*’]. (*ὄντως*) ГБ к. XIV, 145б.

соуще³ см. **быти**

СОУЩИ|Ю (11*), **-Ю** с. 1. *Суть, внутреннее содержание, изначально присушее свойство*: елико добра сътворитъ члѣвкъ. кромѣ естъ тѣла. слъза же естъ ѿ самого соущина [*Изб 1073, 54а* далее нашего]. приноситъся боу. яко члѣвчскана [*Изб 1073* моченичска] крѣвь. (1 Кор 6. 18: ἐκ... οὐσίας) СбТр XII/XIII, 47 об.; ре(ч)

еписфанъ... что есть дешевное сщце [ПрЮр XIV₂, 52г сущи!] како е(с) видинье еа... ре(ч) к немѸ блжнныи. сщце [ПрЮр XIV₂ сушь есть!] дшвнное смыслень дхъ есть. легко же и премьдро велми (ї... οὐσία... ἡ οὐσία) ЖАЮ XV, 109 об.

2. *Сущность (о Боге)*: первыи и единъ или зѣло се [вм. съ – σύν] малы. дерзну [Афанасий Великий] истину явѣ. такоже и обличнѣ трехъ едино бж(с)тво и сушь писаньемъ исповѣдавъ. (οὐσίαν) ГВ к. XIV, 190г; единобо бо сушьа и ·҃·хъ собствъ. глѣмымъ нами доброч(с)тнѣ. ово бо е(с)ство навлаеть бж(с)твеное. ово же трехъ свойства. разумѣваемымъ же. и-талии. такоже. но не могущимъ оузьства ради. еже в нихъ языкомѣнныиа ницеты. блучити ѿ сушьа собство. и в того мѣсто вводище лица. да не трии сушьа приата буде(т) (тїс... οὐσίας... ἀπὸ τῆς οὐσίας... οὐσία) Там же, 191в; вселеную оутверди [ап. Павел] вѣровати вкупѣ къ сущнѣи и сѣи трѣцѣ. въ единъ г(с)ъ. въ единою вѣру. въ едино крѣщнѣ. единобо ѿца. единобо сѣна. единъ сѣи дхъ. неразлучное сущие. (εις... οὐσίαν) СбТр XIV/XV, 24 об.

3. *Существование (?)*: ѿбрѣте бо сѣ [луна] имущи. ѿ·аї· дне сущие ·аї· днью боле иматъ луна сѣнца. не створениемъ тѣчью. нѣ сианиемъ. Пал 1406, 11г.

СОУЩИИ¹ (2*) пр. 1. *Истинный, настоящий (?)*: тѣло же хво хлѣбъ кестъ сущии. кемоуже причаститисѣ неосоуженно. молимьсѣ. (ἐπιούσιος ‘насущный’!) Изб XIII, 46 об.

2. *Свой, собственный*: Смѣсивьсѣ сѣ сестрою сущено. различно ѿцемъ или мѣтрию прѣже ѿстоупивъ ѿ ск(в)ѣрнѣаго дѣла ·вї· лѣ(т). да каетсѣ. (ἰδίᾳ) КР 1284, 191в.

соущи² см. **быти**

СОУЩЬ¹ (5*), -А с. *Суц, сушеная мелкая рыба*: ачи ти не боудѣть. солили суща <...> ГрБ № 893, 20–50 XII; <...> д·о сыти крени сѣща ГрБ № 456, посл. четв. XII; а молови потру камо еси дело два воза суща

исоправи не исоправищи [так!] ли а сто гривено за два воза а цето ти сѣ остало суща то остави ести ГрБ (ст.р.) № 30, посл. четв. XII; послалъ ксеме тѣсацо суща ГрБ № 362, к. XIV.

соушь² см. **соущик**

СОУЩЬНО (1*) нар. *Явно, зримо*: тамо оубо моиси приимаеть скрижали [ср. Исх 31. 18] въ облацѣ [ср. Исх 24. 18] сущно вида г(с)а. сдѣ же вї ап(с)ль ослазаша г(с)а вѣскр(с)ьша ѿ гроба [ср. Ин 20. 26–27] и обумаша г(с)а. Пал 1406, 135в.

СОУЩЬНЫИ (4*) пр. 1. *Единосущный*: мамедь... оучаше обрѣзатисѣ и единомуу тѣчию поклонатисѣ боу. хсѣ же чѣсти нако слово божие. а не нако сѣна. нѣ нако ѿ дѣа сѣго рождена. слово же и дхъ. прѣдъносьно на въздохъ. проливаема размышлани. не сушьна родителневи. (οὐκ ἐνυπόστατα οὐδὲ τῷ γεννήτορι ὁμοούσια ‘не ипостасных и не единосущных Отцу’) КЕ XII, 273 об.; вселеную оутверди [ап. Павел] вѣровати вкупѣ къ сущнѣи и сѣи трѣцѣ. (ὁμοούσιον) СбТр XIV/XV, 24 об.; ♦ **подобьнъ сушьнъ** – то же, что **подобосущнъ**: сѣн подобень сущенъ [в др. сп. подобносущень] ѿцю роженемъ. точью разньствуна ѿцю и дху. (ὁμοούσιος ‘единосущный’) ЛЛ 1377, 38 об. (988).

2. *Существующий, имеющийся*: будите игумену и брату моему и чаду. оутвержение и бѣгство и пространство. Вса твораще и глаголюще. на съставленьи сущнѣмъ. и ѿ собраньи [ἐπισυναγομένης ‘собирающейся’] братьи. (οὐσης) ФСт XIV/XV, 113а. Ср. **несоушьнъ**.

СОУЩЬСТВО (301), -А с. 1. *Субстанция, первоэлемент, стихия*: глѣющаа же бѣ кгда не бѣ [Бог Слово] и прѣжде бытиа не бѣ. и нако отъ небытиа бысть. или отъ инобо соушьства... || ...тѣхъ проклинаеть съборнѣа и ап(с)льскаа крѣкы. (ἐξ... οὐσίας) КЕ XII, 112–113; нѣции же [стоики] ѿ огняаго соушьства. кестъство кемоу [Богу] имѣти сѣказаша. (ἐκ τῆς... οὐσίας) Там же, 251; то же КР 1284, 360в; ѿтъ соу-

щства ли свѣта сего соуть англи. ли ѿ коена вещи. (ἐκ τῆς οὐσίας) *СбТр XII/XIII, 188 об.*; ѿ дѣхъ же стоухии ѿ негоже съставлено бы(с) телесное кесть(т)во теплоту глѣю и студенъство соушно и мокроє соущство. кто не вѣдає(т) како накоупъ же събрана та и съставлена соу(т). (τὴν... οὐσίαν) *ГА XIV₁, 42*створивъи бѣ огонь и воду. ѿ небытнаго соущства. ѿ огна бо свѣтъ слѣнце и прочая [в др. сп. далее свѣтила оустроивъ словомъ]. и самъ повелѣвъ [в др. сп. повелѣ] имъ днь и ношь свѣтити. (ἐκ... οὐσῶν 'из первоначал, элементов') *Там же, 191а*;

2. *Природа, естество*: и нарече исакъ кладазю има вражда [*Gen 26. 21*]. не соущство кладазноє вражда бѣ. нъ вина ѿ неже вражда створиса. *КН 1285–1291, 375г*; Хлѣбъ нашъ насоущии дажъ намъ днь(с) [*Мф 6. 11*]. Т. [толкование] Да соущии [вм. Насоущии]. иже по соущствоу. и съ||станью нашему довольнѣ. (ἐλὶ τῆ οὐσίᾳ) *Изб XIII, 46–46 об.*; вашего бѣтства существо како прахъ. *Пр 1383, 10а*; на облацѣ(х) же вѣща [*Григорий Богослов*] ему [ангелу] взити. зане легко англское сущство. (ἡ... φύσις) *ГБ к. XIV, 52б*; бѣе бо сущство невидимо. члѣвкъ же видимъ. (ἡ... φύσις) *Там же, 76г*; смыслена... кесть дѣша и словесна. и духовна нъ инъ кесть. дѣшевныи поставъ инъ же оумныи. инъ же словныи. какоже азъ мню но едино въ всихъ сущство. какоже кесть навѣ. (ἡ οὐσία) *ЖАЮ к. XIV, 51б*; ино бо еже создати ино еже родити(с) покажи ми || различье сущства адамова къ ѣвзѣ и .ї. родиша(с) ѿ нею. (οὐσίας) *ЗЦ XIV/XV, 52б–в*; стр(с)ти злобныя. (не) по сущству намъ суще. но ѿвнѣоуду влѣзше. кгда бо во ѿбычаи будуть. неоудобъразрушими суть. (οὐ φυσικά 'не врожденныя') *ЖВИ XIV–XV, 76г*; огонь горнии сужичествує(т) огню земному но разно кесть существо(м). *Пал 140б, 29в*; свѣща на земли лежаще горить. и пламе(н) кенъ кесть. не ѿ земна(т) сущства но горнему сужичеству горѣ гра||сти хоче(т). *Там*

же, 30в–г; Всака творимаа благо(д)ть соущство имѣеть, еже всегда са творить, а не оуже сътворилася кесть. (τὸ εἶναι) *Пч н. XV (1), 2 об.*; | о божественной сущности: [стихира Феодосию Великому] христа не(прѣстанъ)но славослова. въ дѣвою соущствоу единого сына. крыцаема роукою прѣдѣтеча. и съвѣдѣтельствована. гласъмъ ѿтъцьмъ [*ср. Мф 3. 16–17*]. того оубо моли то(м)у помолиса преподобне даровати вселенѣи коупно пребывание миръ и велию милость. (ἐν... ταῖς οὐσίαις) *Стих 1156–1163, 32*; вѣроуємъ... въ единого га іс хъ сѣна бѣжиа единочадаго. рождъшася отъ соущства оѣа. бѣ отъ бѣ свѣтъ отъ свѣта. (ἐκ τῆς οὐσίας) *КЕ XII, 112 об.*; поклонанася иконѣ. и чтыи. поклонанѣтсѣ на неи написанаго соущствоу. (τὴν... ὑπόστασιν) *ПрС XII/XIII, 20в*; [тропарь напе Римскому Льву] стьльпъ бы(с) правовѣрина. и оутвѣрженіє бѣоудре вѣрноє. въ двоу соущствоу и въ двоу волно проповѣдавъ хъ бѣ нашего. (οὐσίας) *Там же, 152в*; Вѣроуємъ въ единого бѣ ѿца вседержителя... и въ единого га нашего іса х(с)а сѣна бѣина. рожена ѿ ѿца единочадна. се же кесть ѿ соущства ѿѣа. бѣ ѿ бѣа. свѣта ѿ свѣта. (ἐκ τῆς οὐσίας) *КР 1284, 139г*; Аще ѿ бѣжиа вѣдоуновенъна кесть дѣша [*ср. Быт 2. 7*]. то оубо ѿ бѣжиа соущства кесть. Т [толкование] Попослѣднаго [так!] кестства бещствѣа еже глѣати ѿ соущства бѣжиа быти дѣши. (ἐκ τῆς οὐσίας) *Изб XIII, 131*; Стопы ѿрла [*Притч 30. 19*]. Т [толкование] бж(с)-твнѣноє соущство. стопы бо твоа вѣща не познаютсѣа [*Пс 76. 20*]. *Там же, 173*; а еже раширающимъ въ сѣоую и единосущноую трѣцо кестствомъ [в греч. вин. мн.] въ едино соущство сбирати. право кесть истиньно проповѣданъе. (εἰς... οὐσίαν) *ГА XIV₁, 231в*; и нача ѿканьныи [*Арий*] сице догатисати. Что са вамъ мнить ѿ х(с)ѣ. како не ѿискони кесть съ ѿмъ ни единосущенъ бѣу и ѿцю. ни равенъ сѣму дѣху сущствомъ... ни воплѣтиса бѣ въ члѣвчество [в др. сп. въ члѣче естество] но вса тварь

нб(с)наи и земнаи ѿнѣ бии речетсѧ. *К Тур XII сп. XIV₂, 277 об.*; не инѣ бо пре(ж) вѣкъ рожиисѧ ѿ оца безъ мѣре. ни инѣ въ двѣ выплѣщаетсѧ. нѣ тѣ ѳиночадыи ѿнѣ бии. по существу ѿ оца существо. вѣснѣ вѣснѣ нависѧ намѣ. *Пр 1383, 19в*; Бж(с)тво невѣдомо по существу. и не оудобѣ постижно еже о немѣ. постижимо же по величѣству. (κατὰ τὴν φύσιν) *ГБ к. XIV, 6б*; арьнѣ же съ ѳелины причте сѣи [Афанасий Великий]. како расѣкающа ѳино бж(с)тво в три существа. и тѣмъ многобѣ вводиша. (εἰς... φύσεις) *Там же, 182б*; сии чюдеса творѧ. како бѣ ѿнѣ мои кѣсть. и стража како чѣвкъ ѿнѣ мои кѣсть. сии кѣсть иже со мною (всѧ) створи. сии кѣсть иже монѣго существа. просвѣтисѧ аки днѣница. *Сб Чуд к. XIV (1), 143б*; да аще ѿ существа бѣна естѣ дѣша то не бы въ ѳномѣ бытѣе. и му||дрѣ а въ друзѣмъ буи и неразумни. ни друзѣмъ быти дѣши праведнѣ. въ друзѣмъ же неправеднѣмъ бѣиѣ бо существо не раздѣлаѣть(с) ни преминуютѣ(с) но ѣ непрѣмѣнно. (ἐκ τῆς οὐσίας... ἡ... οὐσία) *ЗЦ XIV/XV, 50в-г*; Тако оубо поклонисѧ ѿцѣ и сѣну и сѣтму дѣху въ трехъ сѣставѣхъ... ѿбще бо трѣмъ бж(с)тву ѳино ихъ кѣстьство. и ѳино существо. (οὐσία) *ЖВИ XIV-XV, 72а*; нѣции ѿ еретикѣ... глѣтъ. како ино существо оцѣ несоздано. ино же ѿнѣ здано... но оца и сѣна и сѣтго дѣха вѣкупъ равно. и преже вѣкъ въ ѳиномѣ существѣ. исповѣдаѣмъ. въ ѳинои ч(с)ти. *Пал 1406, 148а*; Прп(д)бне ѿчѣ... || ...х(с)а. непрѣстанно словослова. въ двоу соущѣствоу ѳиногѣ бѧ. пострадавшѧго плотью на кр(с)тѣ бж(с)твомѣ же бестр(с)тна пребывш(а) того моли. *ПКП 1406, 10-11*; епифанѣ ре(ч). оцѣ и сѣнѣ. единосѣта. и о свѣтѣ и велѣнии(м) и волею и свѣцѣствомѣ. (τῆ οὐσία) *ЖАЮ XV, 29*; || *ипостась*: Глѣоть [маркионитѣ] како три соущѣства. оца и сѣна и сѣтго дѣха въ ѳино соущѣство сѣходатсѧ. и прѣлагаютсѧ. (αἰ... ὑποστάσεις... εἰς... ὑπόστασιν) *КЕ XII, 28б*; и ре(ч) самоилѣ къ людемѣ. свидѣтель ми кѣсть г(с)ѣ. и свидѣтель ми кѣсть

дѣхъ ѳего. [*ср. 1 Цар 12. 5*] вижѣ како соущѣству(е)тѣ сѣи дѣхъ. како и преже проповѣдана. въ трѣхъ соущѣствѣхъ. ѳино бж(с)тву. *Пал 1406, 187б*; || *совокупность физических и душевных свойств человека*: Како видѣннѣ ц(с)ртвуютѣ надѣ всѣмъ соущѣствомѣ, тако и мѣдрѣсть на(д) всею блг(д)тѣю. (τῶν... αἰσθησέων 'над чувствами') *Пч н. XV (1), 7 об.*

3. *То, что существует в реальности*: ѿви бо ѿ еретикѣ. токмо проста чѣвкъ вл(д)коу х(с)а... глѣху быти. какоже ариѣ и арьнѣ. ѿви же [докетистѣ] токмо бѧ привидѣннѣмъ ѿболкѣша(с) въ ч(л)вѣка. привидѣннѣ бо а не существо того глѣху. *КР 1284, 10в.*

4. *Существование, бытие*: [толкование на Символ веры] Юдиносоущна оцѣ имже всѧ быша. Соущѣство зовѣт(с) бытнѣ. *Апок XIV₁, 105*; какоже бѣ къ твари, такоже родители къ чадомѣ, понеже како бѣ не соущимъ соущѣство подаровалѣ, такоже и [в др. сп. далее си]... родѣ бесмѣртныи хранѧ(т). (ὑπαρξίν) *Пч н. XV (1), 71.*

5. *Имущество, состояние*: Клирици же и халгуларе. или ини нѣции. в какои любо вещи. ѿ родителнаго существа воюющии. аще оумирающе родители ихъ. вѣсхотѧтѣ сина ѳдати имѣ. да извѣсто будѣтѣ тѣхъ хотѣннѣ. (ἐκ... ὑποστάσεως) *МПр XIV₂, 179*; и мѣзда вамѣ. не злато ни сребро. ни оутварѣ ни принаѣ [так!] земла. нѣкоѣна о существѣ. како при аврамѣ патриарсѣ [*ср. Быт 13. 15*]. (οὐ κτήσις... περιουσίας 'не обладание имуществом') *ФСт XIV/XV, 184а.*

– *Передача греч. περιουσία 'избыток, изобилие'* по знач. корня οὐσία: и тѣгда паче крѣплѣшимъ прикаѣтсѧ [в др. сп. прикасаетсѧ; *Феодор Студит*] троудомѣ. моуча си плѣть. пощениѣмъ и троудѣми оудроучана ноужнѣными. имже не дѣвѣльствоуѧ. нѣ всѧ мнѣшана слоу||жѣбы лютѣишана. како соущѣствѣмъ сѣмѣреннѣ. себе си приложи. (περιουσία) *ЖФСт к. XII, 45-45 об.*; се бо навѣ ѿ существа истовѣствуютѣ

[Евсевий]. и филона приводит свѣдителя... како ап(с)лкыи чинъ кєсть [монашество]. (ἐκ περιουσίας 'обстоятельно') ГЛ XIV₁, 150а; достойно бо ничтоже кєсть вса ство||ршаго... дати бѹ и принести. не како єдинона руки дѣло или сущєство. (περιουσίας 'избытка, изобилия') ГБ к. XIV, 124а-б. Ср. **несоущєство**.

СОУЩЬСТВ|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ**, **-ОУЮТЬ** гл. *Передача греч. οὐσίω 'осуществить, вызвать к существованию'*: б(г)а быти всѣ(х) сдѣтела и творца вѣруємъ. како бо поставлено бы(с) все. никомуже сущєствовавъшо. (μὴ τινος οὐσίωσαντος) ГБ к. XIV, 106а.

СОУЩЬСТВЬНО (5*) нар. *Имманентно, неотъемлемо в силу внутренней природы*: [по утверждению массалиан] живеть вѣ члѣвчѣ. соущєствьно сотона. и по всемоу обладаєтъ имь. (ἐνυποστάτως) КЕ XII, 260 об.; Глѹть [маркиониты] како коємоуждо члѣвоу ражающюса. абие бѣсь соущєствьно съчетаєтъса... и како тѣ бѣсь. на злана дѣяниа подвизаєтъ члѣвка. соущєствьно съвѣкоупивъса съ нимь. (οὐσιωδῶς... οὐσιωδῶς) Там же, 285 об.; то же КР 1284, 390а.

СОУЩЬСТВЬНЫИ (5*) пр. 1. *Существенный, субстанциональный*: свѣ(т) оубо сущєственъ бы(с). тма же по случаю. а не инако что лишенье свѣта. (οὐσιωδῶς 'субстанционально'; ср. Быт 1. 3-4) ГБ к. XIV, 26г.

2. *Относящийся к сущности*: о бѣѣ же егда реку. единѣмъ свѣто(м) освѣтитеса и треми... единѣмъ по сущєственному словеси. рекше бж(с)тву. (τῆς οὐσίας) ГБ к. XIV, 19б.

3. *Имманентный, неотъемлемый в силу внутренней природы*: Инии севириане... глѹть ино оубо быти ѿца. и ино сѣна. и ино оутѣшителя сѣго дѣха. не быти же симъ комоуж(д)о самомоу боу естєствомъ. не [вм. нѣ - ἀλλ'] имѣти бѣ обща. сирѣчь бж(с)тво соущєствьно. (ἐνύπαρκτον) КР 1284, 393в.

4. *Единосущный*: евномиане же ѿца истиною глѹть именующе бѣ. сѣна же и дѣха. имени причастна его оуча(т) а не сущєствена. (τῆς ὁμοουσιότητος 'единосущия') ГБ к. XIV, 20а.

5. *Относящийся к имуществу*: пребывающе далече [свидетели]. в сущєствьныхъ винахъ. по мѣстомъ да не нудими бу(д)тѣ преходити. (χρηματικάς) МПр XIV₂, 74. Ср. **несоущєствьныи**.

схлалстикъ см. **схлалстикъ**

СХИМ|А (1*), **-Ы** с. сχῆμα *Монашество*: Главизна ·Г· о време не въздраста приемлюштиихъ схимуу. (τὸ σχῆμα) КЕ XII, 7. Ср. **схима**.

СХОЛАРИ|И (1*), **-Ю** с. σχολάριος *Солдат дворцовой охраны*: Ауксентии вѣ сѣыхъ оцѣ нашъ. бѣ вѣ ц(с)ртво фегдосиа малаго ѿ вѣстока. сый же схоларии [ПрЮР XIV₂, 274а исхлалстикъ!] саньмъ. ѿставивъ мира и бывъ мнихьмъ. възиде на гороу... и мълча. (σχολάριος) ПрС XII/XIII, 148а.

СХОЛАСТИК|Ъ (5*), **-А** с. σχολαστικός *Образованный, ученый человек*: Схлалстикъ н[ѣ]кыи. именьмъ кєвогии. сый бжичю любовию подвижнъ. и ѿвѣржеса мълвы. (σχολαστικός) ПрЛ 1282, 13б; Повѣдаше нѣкто оцѣ. како нѣкыи исхлалстикъ [так!]. антиѡхианинъ. приде к некомоу затворьникоу молаше єда бы и приналъ. и створилъ и мниха. (σχολαστικός) Там же, 67б; Иже не мьстити обидашимъ. бѣна заповѣдь кєсть [ср. Рим 12. 19]... || ...сина слышавъ схлалстикъ ре(ч) и оубо кнѣзи сьгрѣшають обидимына избавляюще. и обидимымъ сѣсь дающе. (ὁ σχολαστικός) ПНЧ 1296, 14-14 об.; схлалтикоу же просащю наоучитиса. чии соутъ за блго-ч(с)тѣна троуді. ре(ч) старецъ. гнимъ быти заповѣдемъ. ихъже первана кєсть. и великана любы. (τοῦ... σχολαστικοῦ) Там же, 15; стоуживъ же си схлалстикъ ре(ч). да аще сина дѣхьныи законъ повелѣваєтъ боу вѣщавшю какоже ты ре(ч). по что падають нѣции ѿ мнихъ сего держати закона. (ὁ σχολαστικός) Там же, 15 об.

СХОЛИЦА (1*), **-Ъ (-Ю)** с. *σχολή* *Место учения, школа*: платонъ. Съ видѣвъ антистена въ схолии оучение продолживша ре(ч) не вѣси ли яко || мѣра словоу есть не иже глѣтъ но иже слыши(т). (*ἐν τῇ διατριβῇ*) *Пч н. XV (2), 90–90 об.*

СЪ (> 10000) *предл. I. С род. п. 1. Употребляется при указании на место, пространство наверху, откуда осуществляется действие. С:* Имѣние бо свѣта сего рѣцѣ подобно кест<ь>. соуда отгидеть въ низъ и паки съ върхоу приходить. *Изб 1076, 16 об.*; да не приемемъ оубо кгда таковое въ сѣмыслѣ. яко члѣвчскаа паче бжиихъ чѣстнѣиша творити ли оугодна(а) семоу. ли ѡвомоу. сами творити изволимъ. и (си)а оубо предъ ѡчима имоуще. и наведенна съ нѣсе искоушения (*ἐξ οὐρανοῦ*) *ЖФСт к. XII, 88*; нъ навивыисна ономоу [*Антонию Великому*] дръзати велати и семоу [*Феодосию Печерскому*] невидимо съ нѣсе силоу подастъ *ЖФП XII, 38а*; Присносоущее искони слово ѡче... ликъ англѣскыи съ небесе похвали. (*οὐρανόθεν*) *ПрС XII/XIII, 103а*; видѣтъ англа бина съ нѣсе послана. самъ агафаггель. (*ἀπὸ οὐρανοῦ*) *Пр XIII, 165а*; подобаетъ имъ [*епископам*] на сущиа под ними люди съ высоты зрѣти. (*ἀφ' ὕψους*) *КР 1284, 46а*; приде гла(с) с нбе(с) глѣ. при||ди теоуфимине и прими вѣнцъ. (*ἐκ τῶν οὐρανῶν*) *Пр 1313, 22в–г*; володимерци бѣхутса с города. *ЛЛ 1377, 1266 (1175)*; и с нѣсе сше(д) гла(с) проповѣда х(с)а. (*ἐξ οὐρανοῦ*; *ср. Мк 1. 11*) *ГБ к. XIV, 22б*; и бѣ шумъ с небесѣ велико. и страшно. *ГрБ № 930, XIV/XV*; ѿ боура вѣтренына разгвоздиса кр(с)тъ ѿ древа. на немже надро висить. и висаше съ древа долоу. (*ἐν τῷ ξύλῳ ἄνω* 'вверху на мачте') *СБТр XIV/XV, 164 об.*; слышасте ѿ ба казнь... при хананиихъ шершенми каменъемъ огненымъ с н(б)си (*Нав 10. 11*: *ἐκ τοῦ οὐρανοῦ*) *СВл XIII сп. XIV/XV, 86а*; посѣти ме(н) с высоты бѣ сп(с)ъ мои. (*ἐξ ὕψους*; *ср. Лк 1. 78*) *ЖВИ XIV–XV, 112в*; ѡсмотрѣша. ѡже нѣтоуть рати. но пара

[*в др. сп. пара*] идашеть (со) истоковъ текоущихъ из горъ. зане морозѣ бахоуть велицѣ. *ЛИ ок. 1425, 290б (1274)*; Не рѣци съкрыюса, а с высоты кто ма вспоманеть (*Сир 16. 16: ἐξ ὕψους*) *Пч н. XV (1), 98 об.*

2. *Употребляется при указании на место на горизонтальной плоскости, откуда осуществляется действие, откуда происходит кто-л., что-л. Из;* с: со оного по(л)оу грамата *ГрБ № 954, XII₁*; то ти вино съ лоуко възла бѣ *ГрБ № 1005, XII₂*; Павелъ простыць. и невѣжа ратаи бивъ. счегаса съ женоу красною зракъмъ. злоѡбразноу же разоумъмъ. вышьдѣ оубо ѣдиноу въ домъ съ села. обрѣте ю. любодѣющю съ инѣ(м) нѣкимъ. (*ἐξ ἀγροῦ*) *ПрС XII/XIII, 11а*; въ ть(ж) днь... въ костаньни [*ѡм. костаньтини*] градѣ... праздникъ х(с)ва рожѣства. начатъ бы(с)... праздновати... нѣкимъ с вечера приходящимъ. и възвѣстившемъ. (*ἀπὸ τῶν ἐσπερίων* 'с Запада [*т. е. из Рима*']') *Там же, 90а*; како придоуть. латинеский (гость). оу городъ. с волока. дати имъ кнагини поставъ частины. *Гр 1229, сп. А (смол.)*; а зъмнии гость. ѡже не пои(ме)тъ нашего посла. ни новгородцѣскыхъ коупецъ из новагорода. или съ гъцького берега... то новогородоу тажа не надобе. *Гр 1259–1263 (новг.)*; писахъ же книги сиа азъ гюрги. снѣ поповъ глѣмаго лотьша съ городища *Ев 1270, 167г (зан.)*; пѣренесена бы(с). бориса и глѣба съ льта. вышегородоу. *ЛН XIII, 4 об. (1072)*; въведоша въ дворъ арсению. църньца съ хутина. *Там же, 95 (1223)*; се приѣха. иванъ бѣлыи. из любка. адамъ съ гочкого берега. *Гр 1301/1302 (1, новг.)*; а приставовъ ти с низу въ... новгородскую волость не всылати *Гр 1371 (1, новг.)*; а намѣстники. свои. с торьшку. сведе(т) [*Михаил Александрович*]. *Гр 1372 (новг.)*; и мы тому коро(л) и адвизе королицы королевства полского. и с тыми людми с великого. новагода [*так!*]... слюбили есмы *Гр 1389 (з.-р.)*; бѣють. челомъ. корила... господину новугороду. приѡбижени есмъ. с нимечкоі. по-

ловинѣ. *ГрБ № 248, XIV/XV*; ꙗгда ли съ єдиноа страны. сѣверныа навить(с) знамение то. то сѣверь вѣтръ знаменуєтъ будеще [так!]. *Пал 1406, 176*; прилоучи же са сице за грѣхы. загорѣти(с) холмови... сицо же пламени бывшоу. ꙗкоже со всеє земли зарѣ видити. *ЛП ок. 1425, 281а (1259)*; татаринѣ. со задоу притече. и пота лаха тоу. *Там же, 284в (1261)*; ꙗко сладко єсть видѣти море съ берега, такоже сладко сїсеномоу въспоминати троудъ, имѣже спаслѣса. (ἀπό γῆς) *Пч н. XV (1), 102 об.*; || *при указании на исходный пункт, откуда направлено движение. От:* роусиноу не надобѣ мыто. з готского берега до ригы. из ригы до смоленска. *Гр 1229, сп. D (смол.)*; а сѣославъ с козельска иде до дѣдославла. *ЛП ок. 1425, 124 об. (11146)*.

3. *Употребляется при указании на совокупность лиц или предметов, к которой принадлежит, из которой происходит какое-л. лицо или предмет. Из, из числа:* Не рци да ма кр(с)титъ еп(с)пѣ. и тѣже митрополитъ. или иер(с)лмланинѣ... или съ блгородны(х) *ГБ к. XIV, 36г*; онтане. послале. овдокиму. два клеца. да. шука. с василевы. рыбы. клещъ послале. *ГрБ № 169, XIV/XV*.

4. *Употребляется при указании на место, предмет или лицо, от которого удаляется или отделяется кто-л., что-л. С; от; из:* Моужъ страшнѣ бывѣ ратныимѣ... медьмъ сѣврѣженѣ бысть съ кона бе-жделѣза *Изб 1076, 267*; Снѣмъше же ларѣ съ шии своихъ. и поставльше ѣ жѣдаахоу [ангелы] нѣконого вельможѣ при ти къ нимѣ. (ἀπό τῶν ὄμων) *Там же, 271 об.*; и съ престола патриархъ изверженѣ бы(с) нечѣстивыми. *ЖФСт к. XII, 116 об.*; дия(к)ни съ своихъ мѣсть сѣстоупльше и сѣмѣшышеса съ ними [священниками] и покоуть єдиногла(с)но. (ἐκ τῶν... τόπων) *УСт к. XII, 260 об.*; се же ꙗко рѣкъхъ приѣхавъ [Изяслав] и сѣѣде съ конна. *ЖФП XII, 40б*; рака не подвижашеса съ мѣста своего. (ἐκ τοῦ τόπου) *КЕ XII,*

248 об.; съ георгина же не могоуще снѣнати гривны. и ѡтсѣкъше главоу отѣврѣгоша и кромѣ. *СкБГ XII, 12в*; зрѣахоу [соседи]. како течаше вода морьскаа съ главы ємоу [Димитрия] и съ пѣртъ акы рѣка. *ЧудН XII, 68г*; снѣмъше же са июдѣи и имѣше и [Иакова, брата Господня] сѣвергоша и съ крила цркъвнаго. и оубиша. (ἀπό τοῦ ἄκρου) *ПрС XII/XIII, 32а*; бѣ же єдинѣ нищѣ. именъмъ лазорѣ... и желаше. насытитиса ѣ кроупицъ падающихъ. съ тралпезы ба[т]аго. (*Лк 16. 21: ἀπό τῆς τραπέζης*) *СбТр XII/XIII, 4*; не подобаєтъ оубо никакоꙗже виы [вм. вины] ради съ гнѣвѣмъ двизатиса на тожевѣрныа. тѣчю на своа страсти. и на зѣлыа мысли ꙗже тѣчатѣса сѣвратити ны съ истиньаго поути. *Там же, 70 об.*; и сѣшедь. с нѣи архангель. гнѣ. михаиль. 8би ѣ полка. арѣриискаго тысащѣ сто. и ѡсмь десатъ и пать [*ср. 4 Цар 19. 35*]. *Надп 1230 (Ю.) № 21*; баше боура веліка. съ громомъ и градомъ... и съ божницъ вълны раздѣра. *ЛН XIII₂, 11 (1125)*; оубиша гюрга жирославица. и съ моста сѣвѣргоша. *Там же, 17 об. (1136)*; вѣстаноу || с постела моєна на пѣнине твоего бѣжства. *СбЯр XIII₂, 153–153 об.*; бе нѣкто гробныи та||тѣ. иже възгрѣбана мѣртвѣца. сѣвлачаше с нихъ пѣрты. *ПрЛ 1282, 396–в*; Зашедшо снѣнцо не достоить мѣртвѣца хоронити. не рци тако борзо дѣлаємъ. нѣли како оуспѣємъ до захода. но тако погresti ꙗко и еще высоко. како и вѣнець нещѣ не снѣиметѣса с него. *КН 1285–1291, 525г*; не раслаби себе. нѣ потѣрпи дажѣ ти моиси съ горы снѣидетѣ. неса скрижали || съ заповѣдми. (*ср. Исх 32. 15: ἀπό τοῦ ὄρους*) *Там же, 606а–б*; сѣгониша. новгородци. намѣстниковѣ. андрѣевыхъ. съ городища. не хоташе. княза андрѣя. *Мин XII (ноябрь, 1), 260 об. (зап. 1296)*; сѣвлачана съ оубогаго. разбоиникъ са наре(ч)тѣ. *ПНЧ 1296, 72 об.*; и ту порты с него [Фредрика] снѣмъ [дружинник]. за шию оковаль и руки и ноги. *Гр ок. 1300 (риж.)*; иже кто оубо дѣшо сѣзда на дѣлании блазѣ. заповѣ-

дии хъвъ. и семоу. ни дъждъ. ни [в греч. нет] дъваволъ. съ небесе спадыи... такого не можеть низложити [ср. Мф 7. 24–25]. (ἐξ οὐρανοῦ; ср. Ис 14. 12) Изб XIII, 10 об.; първою оубо съдраша кожую кѣна [св. Гуделии] съ главы. Пр 1313, 40в; и [в др. сп. далее по] дивнѣмъ видѣнни оудививьса алезандръ и с колесница скочивъ приде єдинъ и поклониса бѣио имени. (ἀπὸ τοῦ ἄριστος) ГА XIV₁, 28г; а кѣзю михаилу свои намѣстники. с торжку. и со всехъ волостии с новгородьскихъ. свести. Гр 1374 (новг.); нынѣ луна с вышнаго съступивши степени болшему свѣтилу ч(с)гъ подаеть. КТур XII сп. XIV₂, 238; и сълѣзъ [ап. Андрей] съ горы сеа. идеже послѣже бы(с) киевъ. и поиде по днѣпру горѣ. ЛЛ 1377, 3 об.; изаслав же се видѣвъ со всеволодомъ побѣгоста з двора. Там же, 58а (1068); конь же начатъ соватиса под ни(м) [Андреем Боголюбским]. и шеломъ с него слетѣ. Там же, 111в (1151); бгдетъ кто на высокоѣ горѣ. или в полатѣ. то не горы боитса ли полаты но єже свалитиса с не||ю. Пр 1383, 133а–б; пу(т) створите людемъ мой(м). и каменье с путі размещѣте. (Is 62. 10: ἐκ τῆς ὀδοῦ) ГБ к. XIV, 124в; блжнныи же аньдреи. накоже бѣиде съ двора єпифанова подвизашеса на покровныхъ мѣстѣхъ въ оулицахъ градныхъ. (ἀπὸ τοῦ οἴκου) ЖАЮ к. XIV, 18г; друзѣи же за ногу имше || єго [Андрея Юродивого] с пути влачаху (εἰς τὸ κάταντες ‘вниз с горы, под гору’!) Там же, 20а–б; сходаци же вода съ въздуха. велми бѣла и сладка суци огустьѣтса въ снѣгъ. бѣ зимнына нужда (διὰ τοῦ ἀέρος ‘по воздуху’!) Там же, 55г; и слѣзши с воды [Мария Египетская] і ре(ч) блѣгви оѣе СбЧуд к. XIV (1), 66в; с высоты. торжеса камень ЗЦ XIV/XV, 21г; тоу абие спадоша емѣ [юноше] || желѣза с ногъ. СбТр XIV/XV, 196–197; мимоходации гѣлахуть. аще бнѣ бѣи єси сълѣзи со кр(с)га. (Мф 27. 40: ἀπὸ τοῦ σταυροῦ) ФСт XIV/XV, 52б; в ризы в наже бѣ оболченъ съвле(к) съ себе [Иосаф]... оубоному дарова. ЖВИ

XIV–XV, 127в; прохладившо же облаку. прогнаса смраднныи потъ с телесе нашего. Пал 1406, 81в; [слова Иосифа] како ли съведу очи свои съ тобе. не видѣвъ тобе въ многы часы веньямине. [ср. Быт 45. 14] Там же, 88г; и єже что възношаше фєддоръ строа дѣла кѣлина своєа. бѣси же пакости дѣюще. низьметаша с горы. ПКП 1406, 189в; бѣкопавше прежере(ч)ноє мѣсто. ѡбрѣтоша... || ...два же черныца новооумершаа. иже въ скимѣ положенныи. съ се(г) скима сната. а на друога(г) възложена. Там же, 199в–г; оутром же не побѣдившимъ воемъ. и гнаша со становъ своихъ. ЛЛ ок. 1425, 247в (1208); в четвертыи же днѣ. сбиша заборола с города. Там же, 284б (1261); се слышавше философи противъ отрокъ не могѣше ни зрѣти... не въпрашаша єго. ни о чемже... но въставше съ трапезы. бѣдоша домови. ЖАЮ XV, 30; || при указании на лицо, с которого снимается какое-л. обязательство, обвинение и т. п. С: А княжицю ростисла(в). поу(т) показаша с торожкоу. къ оѣви въ църниговъ... сѣ на(с) кр(с)тное челование. а ты поиди прочь. а мы себе кѣза промыслимъ. ЛН XIII₂, 112 об. (1230); и нѣмцине с себе поводъ сложили ГрБ № 25, XIV/XV; кондратъ же кѣзъ. поѣха во свои городъ. вземъ на са вѣнѣчъ побѣдныи. и сложивъ с себе соромоту. помочью брата своего володимера. ЛЛ ок. 1425, 294б (1281); || при указании на должность, которой кто-л. лишается. С: аще ли кто таково съмѣеть моучительское дързостью съдѣнати. таковыи съ своєго степене [в греч. далее катаβιβασθεῖς ‘смещенный’]. послѣднныи всѣхъ да бывають. (ἐκ τοῦ... βαθμοῦ) КЕ XII, 45 об.; || при обозначении снимаемой одежды в конструкциях с гл. раздевания: Харлампии хъвъ мѣнкъ... натъ бы(с) игѣмоньмъ лоукианьмъ. и съвлѣченъ съ [в др. сп. нет] стѣльскыа ризы. ПрС XII/XIII, 144б; и се разумевъ пръ. съвлече и [муч. Исихия] съ многочьнныихъ ризъ. Пр 1383, 65а; главныи портъ съвлещи || повелѣваше

[правитель Понта] се же [Василий Великий] рече. съвлеку ти (с) аще велиши и съ ризь. *ГБ к. XIV, 166а–б*; совлечемса оубо с ветхаго члѣвка. тлѣннаго. попрањемъ многообразныа змиа. *ФСт XIV/XV, 15в*; ег(д)а же въстануотъ телеса въ въскрѣшеніе, тогда вѣдати естъ адамови, како съ перьсти съвлекьса станеть. *Пч н. XV (1), 127 об.*

5. Употребляется при указании на предмет, являющийся источником или образцом другого предмета. С: спиши списокъ с купной грамотѣ да пришли сѣмо *ГрБ № 53, 20–40 XIV.*

6. Употребляется при указании на местоположение какого-л. предмета относительно другого предмета. На: Чсо ради съ вѣсточныа страны двѣри створити коущныа повелѣ бгѣ [*сп. Исх 27. 13*]. (ѣк... тоѣ... μέρους) *Изб XIII, 134*; тма бы(с) въ сѣнці съ запада. акы м(с)ць. бы(с) въ ѣночии. а съ востока свѣтло. і опать со вѣстока тма бы(с). *ЛН ок. 1330, 120 об. (1237)*; оу кѣва бо блаше перевозъ тогда с оноа стороны днѣпр(а). *ЛЛ 1377, 4*; [грамота Владислава Опольского Ладомиру Волошину] дали есмы ему... пола вса што суть по рѣцѣ тои. и все то што коли княжьныа пустынь. с убою сторону. *Гр 1378 (1, ю.-р.)*; оугодиса ему [Андрею Юродивому] прити въ цркъвь къ сѣѣи бѣци. еже стоить. съ вѣстока на лѣвѣи странѣ. немвола. на трогу коньстатини (ἐξ ἀνατολάς) *ЖАЮ к. XIV, 206*; созда же [Даниил Романович] цркъвь сѣго ивана красною и лѣпоу. зданье же еѣ сиче бы(с). комары с каждо у|гла преводѣ. *ЛН ок. 1425, 281в–г (1259)*.

7. Употребляется при указании на лицо или предмет, от (с) которого что-л. получают, требуют и т. п. С; от: князь сватославъ... Повелѣ мнѣ... Прѣмѣноу сътворити. рѣчи инако. Набѣдаште тож(д)ество разумѣ его. Яже акы бѣчела любодѣльна [*сп. Prov б. 8*]. Съ вѣсакого цвѣта псаніоу. Събравъ акы въ єдинъ сътъ. Въ вельмысльноу срьдце своє. Проливаєтъ акы

сътъ сладкъ. *Изб 1073, 263г (зап.)*; а съ городьна двѣѣ дѣжѣ молодого *ГрБ № 863, 20–30 XII*; на село во югиєхо вдало есомо ѣ гривено вхого со иксоса [*вм. искоса*] *ГрБ № 211, 40–60 XIII*; а на селѣхъ єго [Бориса Константиновича] коуны даемъ по исправѣ на коупленыхъ а котороє не коуплено. а съ тѣхъ поидеть бес коунъ. *Гр 1305–1307 (3, новг.)*; се заплатише десатъский мина. онисипорѣ федотии... полѣтора рѣбла. съ десатка *Гр 1309–1375 (2)*; А своимъ тиоуномъ приказываю. соуда церковнаго не ѡбидѣти и съ соуда давати ѣ частии князю. а ѣ на сѣѣи цркви. *УВлад сп. сер. XIV, 629б*; ис каждого кмета. по два гроша широкаа. оу княжю комору давати на каждыи рокъ. *Гр 1378 (1, ю.-р.)*; а с-менова села шло <і по>зема і д<ару ...> б(л)ъ... а с васильєва се<ла ... б(л)>ъ... а с овсѣєва села шло <к б(л)ъ дару а шадрина [т. е. с шадрина] села шло <к б(л)ъ дар>у *ГрБ № 1, 80–90 XIV*; ѡсподарѣ мои великийи король. дал ми намѣстничати оу луцьску. и съ его руки. сѣлъ есмѣ. *Гр 1386 (3, ю.-р.)*; и с тѣхъ трии волостии. вziali есмы вовса ѣ сотѣ коло(д) вовса. *Гр 1386–1418 (ю.-р.)*; а с тѣ(х) волостии. и съ слобо(д) и съ се(л) что возме(т) княгини мона то еи и естѣ. *Гр 1389 (2, моск.)*; А с растовца и с перемышла. и с козлова броду. взати ти собѣ в тоже серебро. *Гр 1390 (моск.)*; а влѣцѣ съ игумена иоа(н)ского и с нашего монастырѣ остѣровьского куници не брати а никакихъ пошлинь *Гр XIV/XV (полоцк.)*; Се азъ князь мьстиславъ... оуставляю ловчєє. на берестьяны и вѣкы за ихъ коромолоу. со ста по двѣ лоукнѣ меду... а по толкоу со всакого ста. *ЛН ок. 1425, 306б (1289)*.

8. Употребляется при указании на время начала действия или состояния. С: за прѣщамъ оубо. до повечернии оубо сырѣныа не(д). коупвьстаніи. блгоговѣиныхъ мнихъ съ вечера. *УСт к. XII, 216*; [Дионисий Александрийский Василіду] посылалъ ми еси... пытаєа въ кыи часѣ поститиса

подобаетъ. въ соуботъный днь пасхы. нѣкимъ бо ѿ брата глѣти рече. како подобаетъ се творити. къ възглашению коура. нѣцѣи же съ вечера подобаетъ рече. (ἀφ' ἑσπέρας) *КЕ XII, 221*; А княжицю ростисла(в). поу(т) показаша с торожку. къ о(т)цви въ църниговъ. ка(к) о(т)ць твои рекль былъ въсѣсти на коне. на воиноу съ въздвижения. и кр(с)тъ цѣловаль. а се оуже микулинъ днь. *ЛН XIII₂, 112 об. (1230)*; [новгородцы князю] а соудинамъ твоимъ ѣздити по волости коуда пошло. лѣтъ съ петрова дни. *Гр 1305–1307 (1, новг.)*; и совокупи всеволодъ братю свою. на радосыни. и сложи путь с бориша дни на володимера. *ЛЛ 1377, 1046 (1146)*; Того(ж). лѣ(т). с весны. вѣтри силни быша. и дождове. и громове. *Там же, 171г (1300)*; Тоиже ноци с вечера нача молити ба. епифанъ. да бы ѣму явилъ о стѣци семь. в какои чти кестъ оу гса (ἐφ' ἑσπέρας) *ЖАЮ к. XIV, 26г*; Съ вечера на млтву вста [отшельник] (ἀφ' ἑσπέρας) *ПНЧ к. XIV, 173в*; поидоша къ градуу полкы... и биша(с) наченъше. съ заоутра и до вечера. *ЛИ ок. 1425, 131в (1147)*; инии с вечера здрави легъше наоутриа не вста(ш) *СВл XIII сп. н. XV, 80а*; || *при указании на начало како-л. действия или состояния*: и поють(с). сти(с). вси. и бываю(т) сти(х)въ припѣ(л) си. съ начатъ(к). пѣ(с). до. (к) то(г). сти(х). (ἀπὸ... τῆς ἀρχῆς) *УСт к. XII, 259 об.*; **съ года см. годъ**; **съ първа см. първыи**; ♦ **съ начала рещи** – *передача греч. ἐν κεφαλαίῳ εἰλεῖν 'вообще говоря'*: Съ начала же рещи. нѣ(с) житъа ни худ(ж)ство. егоже нѣ(с). се [крещение] строенъе [ГБ XI, 112в строинъе]. (ἐν κεφαλαίῳ δὲ εἰλεῖν) *ГБ XIV, 32г*.

9. *Употребляется при указании на причину действия или состояния. С; от; из-за*: и въ него [антихриста] вѣроующии. съ голода измъроуть. а друозии различными смъртьми. *Изб XIII, 194 об.*; и людье изнемогошася в городѣ з голода. и конину ядаду. *ЛЛ 1377, 131в–г (1182)*; радъ бы(х)

писа(л) нѣ с чего. *Псалт XIV, 70 (зап.)*; и бѣжа [Иуда] изъ иер(с)лма по пути. и тугы и великии печали приа болѣзнь || и ѿтекъ с того и нак(о) все злы [вм. како се длы] расѣдеса на полы [*ср. Деян 1. 18*]. *ЗЦ XIV/XV, 4а–б*; рече [блудный сын]... || ... нынѣ с голода оумираю. [*Лк 15. 17*] *СбТр XIV/XV, 3–3 об.*; и выникнучи змѣа и оуклюну и [Олега] в ногу. и с того разболѣвса оумьре. *ЛИ ок. 1425, 15г (912)*; федоръ дмитровичъ. крѣпко боря. раненъ. бы(с) еже с тона раны и смърть приагъ. *Там же, 272в (1251)*.

10. *Употребляется при указании на основание совершения действия. По, в соответствии с*: то же [о смерти Феодосия] слышавъше братиа... съ съвѣта въсѣхъ. стефана игоумена въ себѣ нарекоша быти. *ЖФП XII, 62–63*; Также и по бесъсудной гра(м) точное серебро безъ ·Г· золотникъ. а взати с вѣса. *Гр 1229, сп. F (смол.)*.

Съ одиного см. одинъ; **съ проста см. простыи**.

♦♦ **Быти съ себе см. быти**.

II. *С вин. п. 1. Употребляется при указании на количественную соотношенность, соразмерность с какой-л. величиной. В количестве, количеством; объемом*: <возьми?> <о>вса съ возъ и вези же въ село *ГрБ № 793, 60–80 XII*; ѿнъ же [монах, пекущий хлеб] вѣдашеса како и помель бѣ соусъкъ ть и въ кединъ оугълъ мало ѿтроубъ. како се съ троѣ или съ четверы пригръшѣ. *ЖФП XII, 54г*; воложи олова со цетыри безмене полотенеца со дова цереленаа *ГрБ № 439, XII/XIII*; про местаткѣ памать на радослава како ѿказало было на местатке ·З· гривено про женню татбѣ бѣди с то сяднек кѣне *ГрБ № 213, 40–60 XIII*; и кеще же ищюще то кто всеволодо [вм. -доу] приагътель боаръ. ть имаша на нихъ нѣ съ полоуторы [< полъ вѣторы] тысаце грѣвнъ. *ЛН XIII₂, 18 об. (1137)*; и настрабомъ ловашеть [кн. Игорь в половецком плену]. а свои(х) слоугъ съ ·Е· и съ ·Е· с (ни)мъ вѣдашеть. *ЛИ ок. 1425, 226в*

(1185); || *размером* с: і ѿбрѣтохо(м) лядину невелику ростомъ. ни [вм. нѣ 'примерно'] с локо(т) ѿ земля в высоту. (ὡς ἐπὶ πῆχυ) *СбПаис н. XV, 158 об.*; | *образн.*: с [вм. съ – оѿтоꙋ 'он'; Юлиан Отступник] мало же дѣло мнѣ быти. еже всѣхъ хр(с)тыанъ преставити ро(д). велико же еже афанасью сдолѣти. *ГБ к. XIV, 190а*; || *на расстоянии*: доѣха [архиеп. Василий Калика] до прощеника. въ днь недѣлныи. Обечеривши сѧ. за прощеникомъ. съ едину версту на рѣцѣ. на чересѣ. стаха. *ЛН ок. 1330, 169 (прип. 1352)*; || *на протяжении, в течение*: аще по ноужи яко нѣкого нарядитъ [согрешившій священник] слоужити за са да не слоужитъ с недѣлю. и паку начнетъ слоужити. опитемью держа *КН 1285–1291, 518б*; А молозива... || да быша съ три дни телати данали. а по томъ ч(с)тоѣ сами ѣли. *Там же, 531б–в*; аже моужь б(о)удеть грѣшенъ чловѣкъ. яко свазати и на ·Г· лѣ(т). лзѣ ли первое заповѣдь дати кемоу. съ лѣто или со ·В· или съ ·Г· еже ѿтиноудь кемоу не исти ма сѣ. ни медоу пити. *Там же, 532в*; и того чаѣмаго ими машиаака глѣмаго антихрѣста. поставатъ его жидове ц(с)ремь. и ц(с)рѣства его съ три м(с)цѣ. *Изб XIII, 194 об.*; въскр(с)ѣшю і(с)су. ѿ ·Г· го ча(с) но(щ) взид) слнцѣ. и въшедь стоа на въстоцѣ яко съ два дн(и). *ЗЦ XIV/XV, 60а*; и ѿстасѧ... знамение въ ѿбразѣ змѣна великаго. || и стоа по небоу съ ча(с) днѣвныи. и разидеса. *ЛН ок. 1425, 1166–в (1144)*; **съ чьто любо** – *сколько-нибудь*: и ре(ч) сѣо славѣ ѿлгови(ч) къ изаславу мѣстислаличю. а вороти ми товара брата моего со што любо. а на с тобою буду. *ЛН ок. 1425, 136г (1149)*.

2. *Употребляется при указании на время, на которое рассчитано достаточное количество чего-л. На:* [о любителей конских состязаний] сѣ же котории оубозии. многожды и неимуше. иже и съ еди(н) днь не имуть брашна. (εἰς μίαν ἡμέραν) *ГБ к. XIV, 148б*; нищимъ же и ни поне съ единъ днь пища имоущимъ. и каа скоудь-

ствоу ноужныхъ оутѣха боудеть. (πρὸς μίαν ἡμέραν) *СбТр XIV/XV, 12*.

3. *Употребляется при указании на объект, с которым кто-л. сопоставляется по силе, возможностям. На, против:* бу попушышо бѣси дѣствуютъ. попушаеъ же бѣ иже кто ихъ боитсѧ. а иже кто вѣ||ру твердо держитъ к бу. с того чародѣици не могутъ. *СВл XIII сп. XIV/XV, 85б–в*; володимеръ же... посла по товаромъ бирича глѧ нѣтуть ли такога мужа. иже бы са яль с печенѣжаниномъ бра(т)... || ...и приде единъ мужь старъ. к нему. и ре(ч) ему княже. есть оу мене единъ снѣ. дома меншии... нѣ(с) кто имѣ оударилъ... и приведоша и ко князю. и князь повѣда ему всѧ. сѣи же ре(ч) княже не вѣмъ могу ли с него [*ЛЛ 1377, 42в са, в др. сп. со нѣ*]. да искусите ма. *ЛН ок. 1425, 466 (995)*.

4. *Употребляется при указании на приблизительное количество кого-л., чего-л. С, около, примерно, приблизительно:* ѿ кѧ земе ко цереню водае паробокѧ моемѧ з на десате гривено... а со берековеско соли посоли семо *ГрБ № 624, XII*; <поклан>-ние и къ братѧ а водае и бога дѣла съ ·Е· гривь<нѣ> *ГрБ № 296, к. XII*; на рыбахъ резана. на копоу съ ·Д· векше *ГрБ № 882, XII*; загоресѧ въ чѣглове оулки. и погоре дворовъ съ ·Г· *ЛН XIII, 54 (1194)*; [се]и кожи съ ·Л· лѣ(т) *Ап 1307, 97 (зан.)*; вбѣгоша въ плъсковъ. съ ·Г· литвы. *ЛН ок. 1330, 142 (1265)*; і мно(г) гадавше новгородци. і быша безъ вл(д)кы съ ·Й· м(с)цѣ. *Там же, 166 об. (1330)*; ѣхали бо баху по повелѣнью ростовець противу князема. с полторы тысачѣ. *ЛЛ 1377, 1266 (1175)*; иже въ сты(х) патрерархъ посла. и занатъ ѿ много х(с)толубьць. съ ·Г· к(а)||пии зла(т). (περὶ τὰ δέκα κεϋτηνάρια) *ПНЧ к. XIV, 92–93*; и въшедь въ ч(с)тъноѣ соудохранилише. посла [*Иоанн Милостивый*] абѣ съ два на десатъ недѣльникъ на възисканье злообразнаго клирика. (κἀν εἰκοσι ἔβδομαρίους) *Там же, 190в*; и ѣхаша на село. члѣвкъ со тригъчачь. *ЛН ок. 1425, 294в (1281)*.

5. В соч. с с. **сторона, страна** употребляется при указании на расположение или движение по сторонам какого-л. пространственного объекта. С, по: Слышав же кня(з) великий рѣчь ихъ [прончан] буюю. и повелѣ приступити ко граду со всѣ страны. ЛЛ 1377, 146в (1207); се азъ княгини федорова. федосьа. продала есмь. ондрѣю. захарьиничю... пожни. на словѣнокѣ. с обѣ. стороны. рѣки. Гр 1380–1390 (белоз.); придоша [татары] к соудомирю. и ѿбстоупиша и со всѣ сторонѣ. и ѿгородиша и. ЛЛ ок. 1425, 284б (1261); и приступиша [татары] к городу со всѣ сторонѣ. Там же, 296в (1283).

6. В соч. с с. **половина** употребляется при указании на соотношенность со сторонами договора. С: а гостю гостити съ обѣ половинѣ безъ ру(бе)жа... а за хо(л)пъ за робу. за поручникъ. за должникъ. за тата не стояти. съ обѣ половинѣ не стояти. Гр 1374 (новг.); а что буде. сопна-лоса. купъцю. с купъцомъ. с обѣ половинѣ. или по семь. сопенетса. а то знати мчц(ю) исца. Гр 1392 (новг.); а купъцамъ торговати по старынѣ. с обѣ полов(и)нѣ. Там же.

III. С твор. п. 1. Употребляется при указании на лицо или предмет, участвующие в каком-л. действии совместно с кем-л., чем-л. С; вместе с: Волку жити съ лвъмъ. неже съ женою лоукавою. (Сир 25. 18: συνουκῆσαι λέοντι... συνουκῆσαι μετὰ γυναικός) Изб 1076, 181 об.; възми почестѣ акъ тѣ еси мълвилъ съ мнѣж ГрБ № 1059, 40–90 XII; ѿ съмъка къ коулотыкъ оже то то еси казале несѣдѣ вѣверичъ тихъ дѣла коли то еси приходиле въ роусь съ лазъ<в>къмъ тѣгдѣ възале оу мене лазъвке переаславль ГрБ № 105, 60–80 XII; и съ философъ [в др. сп. -фы] бесѣдоваше [Феодор Студит]... и не бездѣльно симъ бѣваше бесѣдоуа. нѣ съ тѣщаницѣ [в др. сп. тѣщаницѣмъ] всѣмъ. (φιλοσόφους συνυγινόμενος) ЖФСт к. XII, 39 об.; кьи братъ съ которымъ сѣращетьса. да покло-

нитьса дру||гъ другоу. УСт к. XII, 218; сии [князь] съ радостию въставъ приде съ болнары въ манастырь его [Феодосия Печерского]. ЖФП XII, 59б; иже дѣхъныи извлекъше мечь. еже естъ глѣ бѣжии [Еф б. 17]. и тако сѣражъшеся съ лоукавымъ. еже на ны моучение его раздроишиша. КЕ XII, 38 об.; не подобаетъ свашеникомъ и клирикомъ или постъникомъ. въ бани съ женами мытиса (μετὰ γυναικῶν) Там же, 63 об.; си [отказ Бориса идти на Киев] слышавъше вои разидошася ѿ него. а самъ оста тѣкъмо съ отроки своими. СкБГ XII, 10г; иларионъ... рече трѣмъ моужемъ... ныне же глѣю и слышу съ вами. оутрѣе же ѿ себе разлоучимъса. (μεθ' ὑμῶν) ЧудН XII, 67б; съподоби ма грѣшнаг<о> сѣче хъвъ да не повисноу и азъ съ онѣми чръницями. Надн (В.) № 23, XII/XIII; Се [Петр Капетолийский] единый [ем. елинь] бѣ понеже х(с)ва оучения въкоуси. крѣсти же са съ женою и съ чады и съ оужики и съ другы. и съ всѣмъ домъмъ своимъ. (σὺν γυναικί) ПрС XII/XIII, 10в; Павель простыць. и невѣжа ратаи бывъ. счетаса съ женою красною зракъмъ. злоѿбразноу же разоумъмъ. въшьдѣ оубо единою въ домъ съ села. обрѣте ю. любодѣющо съ инѣ(м) нѣкимъ. (συνεζεύχθη γυναικί) Там же, 11а; пѣси же мимоходатсе. видаше и [Лазаря] тако гно(и)на. гнои съ крѣвию текоуще ѿ оудовъ него. мл(с)рдие створиша [ср. Лк 16. 20–21]. СбГр XII/XIII, 4 об.; не строить бо са смрадъ съ вонюю. ни зъла воня съ муръмъ. (οὐ... συμφωνεῖ... εὐωδίᾳ) Там же, 155 об.; Сѣтѣи же речъ да бѣ всегда былъ естъ съ словомъ своимъ и съ дѣхмъ. (σὺν τῷ Λόγῳ) ЖАЮ сер. XIII, 127 об.; а кого бѣгъ поставитъ княза а с тѣмъ мира потвердитъ. Гр 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.); а соудъ кнѣже ѿдалъ дмитрии. съ новгородци. бежичаномъ. и ѿбонижаномъ. Гр 1264 (2, новг.); вдаи кожо ѿстафѣи. денакону. а назъ с тобою. саме са ведаю. ГрБ № 1055, 60–90 XIII; Въ лѣ(т) · ̑̑ · ̑̑ · бѣ · написахъ книги сия азъ. попъ сѣго дмитрѣа съ снмъ сво-

имъ матигорьцамъ за волокъ *Парем 1271, 73 об. (зан.)*; люгѣ и градоу томоу въ нѣмъ же князь оунъ [*Еккл 10. 16*] любиа вино пити съ гоусльми [*Is 5. 12*] и съ младыми свѣтъники. *Там же, 259*; и бы(с) распра новгородьцемъ съ смолнаны. *ЛН XIII₂, 79 (1214)*; кнѣзь всѣволодъ побеже въ ночь. оутаивъса из новагорода. съ всемъ дворомъ своимъ. *Там же, 94 об. (1222)*; проси [*Иоанн Кушник*] оу родителю своєю глѣ. нако вси оучащииса съ мною имоуть еуа(г)лиѣ. ѿ зла(т) многочьнна. и камениа драга и бисера. (οἱ συνιαθηταὶ μου) *Пр XIII₂, 154в*; Сѣана мѣца софина. съ трѣми своими дщерми. бы(с) ѿ италиа блізъ рима. (μετὰ τῶν... θυγατέρων) *ПрЛ 1282, 17в*; Моласа съ керетки да ѿлучить(с). (ὁ συνευχόμενος αἰρετικοῦς) *КР 1284, 43в*; томъже лѣ(т) сѣополкъ... бьса съ ярославомъ. възбѣснѣвъ и оумре. *КН 1285–1291, 574б*; аже холопъ крадетъ кого любо. то г(с)ноу выкоупати и. || любо выдати и. съ кымъ боудеть краль. *РПр сп. 1285–1291, 627б–в*; аще та кто поиметь поприще ѳдино иди с нимъ двѣ. (*Мф 5. 41*: μετ' αὐτοῦ) *ПНЧ 1296, 38*; коѣ бо ре(ч) ап(с)лъ причастие правдѣ с неправдою. коѣ же ѿщение свѣтоу со тмою. (*2 Кор 6. 14*: ἀνομία... πρὸς σκότος) *Там же, 70*; аже ты велишь. кликати. сквозѣ торгъ. гостъ. со гостемъ не торгуи. *Гр ок. 1300 (риж.)*; Имахоуть рать първое анѣли съ члѣвки. занеже члѣвци бѣга не знахоу. и работахоу бѣсомъ. *Изб XIII, 5 об.*; Сего же лѣ(т). бы(с) бои на русьской земли. михаиль съ юрьемъ ѿ княженея новгородьскоѣ. *Ап 1307, 180 (зан.)*; по семь мѣна бы(с) сѣана многими мѣами и зюбы ина скргташа и съ лвы браса. (μετὰ λεόντων) *Пр 1313, 22в*; се соцетеса бобро со семеномо на поло теретеа рубла *ГрБ № 45, 10–30 XIV*; Тогда вбѣгоша въ пльсковъ. съ ꙗ. литвы. с женами и с дѣтми. *ЛН ок. 1330, 142 (1265)*; ѣгда паки соурлане и вавилонане на на [*иудеев*] начнахоу ѿполчати(с) многа имъ творахоу [*идумей*] злаа. и не точьо творахоу с воюющими на

наноистражапосажахоу. (συνπράττοντες... τοῖς πολεμίοις) *ГА XIV₁, 84а*; По галѣ же и по волоусинанѣ. ц(с)ртвава ѳемильнанѣ... имѣнаше и лоувиинские воѣ. съ нимиже воѣвавъ. на скуфы и побѣдивъ на. възгордѣвъса оуполоучениемъ. и ѳдиногладьствова (μεθ' ὧν) *Там же, 202в*; сами аки волци съ буаки ходаше грабимъ чюжана имѣнна. *СбХл XIV₁, 109*; съ урадѣса. аковъ съ гюрьгъмо. и съ харѣтономъ по бсудьной грамотѣ *ГрБ № 366, 40–70 XIV*; а на семь. повелѣше. весь новъгоро(д). юрью. и накому. миръ взати. съ кнѣзмъ. с михаиломъ. *Гр 1372 (новг.)*; что са оучинилось. нелюбие кнѣзю михаилу. с новымъ городомъ. и кнѣзь михаило своѣ бещестые. ѿ новагорода ѿложилъ. *Гр 1374 (новг.)*; Съ блудивый съ чюжею робою. да са тепеть. (εἰς δοῦλην) *ЗС XIV₂, 24 об.*; [*слова расслабленного, лежавшего у Овчей купели; ср. Ин 5. 2, 5–7*] всѣмъ молюса да бы ма кто накормилъ. і бывае(т) дѣлимъ моі бѣдныи укрукъ с питающими ма. *КТур XII сп. XIV₂, 259*; блѣгии на(ш) врачъ г(с)ъ і(с)съ х(с)ъ. ѿвѣца к раслабленому... || ...тебе ради снѣце свѣтомъ и теплотою служить. и луна съ звѣздами ночь ѿблаетъ. *Там же, 260*; живуцихъ с тобою наказан мирно. (τοὺς συνοικοῦντάς σοι) *МПр XIV₂, 27*; суди г(с)и обидаш(и)мъ ма. и возбрани борюцимса со мною [*Пс 34. 1*]. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 100г*; и ѿбрѣтеса тогда михаиль чернецъ. манастира студийскаго. иже бѣ пришелъ изъ грекъ с митрополитомъ геѳргиемъ. *ЛЛ 1377, 54б (1051)*; И по семь паки створиста миръ. ярополкъ. со свеволодо(м) [*так!*]. ѿлговичемъ. *Там же, 102а (1138)*; пани хонька. васкована дадьковича жена. изъ дѣтми своѣми. и с пани просинънею. и з-атемъ своѣмъ ис паномъ ивашкомъ даньславичемъ. и си внучаты своѣми. и со всѣмъ племенемъ своѣмъ... продала кестъ. тотъ мунастирь *Гр 1378 (2, ю.-р.)*; поклоно ѿ ѿдрѣа со братию ко василию і ко сидру *ГрБ № 276, 70–80 XIV*; во т(ж) дн<ъ> вѣсть при(д) нако литва градутъ

с агаряны *Стих 1380, 40 (зап.)*; сталаса добрана торговла. межи паномъ ходкомъ лоевичемъ. съ клишкомъ наголниковичемъ. *Гр 1382 (ю.-р.)*; а кто пороушитъ (и)ли. при моемъ животѣ. или по мое(м) животѣ. ро-судитса со мною прѣдъ бѣмъ. *Гр 1382–1393 (з.-р.)*; и запсаль есмь с королемъ. што ми с нимъ за ѡдинъ быти. *Гр 1386 (смол.)*; ино того. у насъ пѣрвѣе сего не было что намъ слать во юрво. а намъ с вами заморчи. ины мирь. и гамота [*так!*] намъ с вами. а съ юрьвчи. с велневичи. намъ сво [*так!*] мирь *Гр 1388 (новг.)*; вѣдатиса имъ самы [*так!*] с тымы. истци. своими купьци. чѣи товарь. *Гр 1392 (новг.)*; Сему вздвигшюса епарху рещи. никтоже со мною доселѣ сице прѣльса. *ГБ к. XIV, 163г*; [*ангел Андрию Юродивому*] аще ли хоцещи. не ѡдиногю токмо взати нъ и вса три [*венца*]. да шедь бориса съ ѡфиопомъ онѣмъ чернымъ. *ЖАЮ к. XIV, 3*; ѡ || страха того начаша скрушатиса челности его [*осквернителя могил*]. и съ зубы и колѣнъ его такоже. (σὺν τοῖς ὀδοῦσι) *Там же, 29–30*; Тако бѣ посаженъ онъ хромецъ съ слѣпцемъ оу вратъ сѣтрѣщи внутренихъ. *СбЧуд к. XIV (I), 289б*; рождъ есмь роздилило. с олькс<и>. і. съ гафанкомо. *ГрБ № 23, XIV/XV*; вѣлѣ(н)о же гурабъевѣ че(л)е(д) с людми ѣсти *ГрБ (моск.) № 3, XIV/XV*; и мнози въ градѣ съ женам(и) и с дѣтими [*так!*] живуш(е) спѣсашася. *ЗЦ XIV/XV, 55в*; не глїи главы ц(с)ра блещашиса вѣнъци доброта бо тѣ(х) съ сѣмъ житьемъ свѣ(т)ть(с) и (оу)вадае(т). (τῷ βίῳ... συναπαρτίζεται ‘с жизнью вместе заканчивается’) *Там же, 61а*; луть(ш) жити с тр<е>ми в пусты(н) со з(в)е(р)м(и) нежели со тмою тыс<а>шъ не имѣюще стра(х) бѣжиа в срѣцѣ (*ср. Слово 58 Исаака Сирина: μετὰ θηρίων*) *Надп XIV/XV (II)*; а с чернъци миране не дружитеса *СбБел XIV/XV, 79 об. (зап.)*; се и мы твораше оубо и ходаше [*ποῖμεν καὶ πορευόμεθα ‘да будем совершать и ходить’*] во осподнахъ заповѣдехъ... || ...о х(с)ѣ і(с)сѣ о ог(с)дѣ нашемъ.

ѡмуже слава и держава. со оѣмъ и съ сѣтымъ дѣхомъ и ѣна и присно. (σὺν τῷ πατρὶ) *ФСт XIV/XV, 6а–б*; чюже бо намъ есть. и со ѣпри бѣсѣдовати. и ѡ боларехъ глїати. (περὶ βασιλέων ‘о царях’!) *Там же, 63б*; с ва||ми есмь мыслью. изнамагана со изнамагающими. сподвизаиса с подвизающимиса. веселася с веселашимиса. (μεθ’ ὑμῶν... τοῖς ὀδυνωμένοις, συναγωνῶν τοῖς ἀγωνῶσι, συνευφραίνόμενος τοῖς εὐδρομοῦσι; *ср. Рим 12. 15*) *Там же, 128–129*; Вѣскр(с)нѣе же есть совокупленъе дѣши с тѣломъ. *ЖВИ XIV–XV, 34б*; и хоташему с т(о)бою судитиса. и ѡдежю твою взати. ѡстави ему и срачицю. [*Мф 5. 40*] *Там же, 46б*; а се идетъ к тебѣ х(с)ъ съ англы. *ПрП XIV–XV, 81г*; С печальными са печалуи. с радующими са радуи. (*ср. Рим 12. 15: μετὰ χαίρόντων... μετὰ κλαίοντων*) *СбСоф XIV–XV, 29г*; сѣве же излви не въпр(а)шаша гса. но створиша с ними [*жителями Гаваона*] миръ. (*ср. Нав 9. 15: πρὸς αὐτοῦς*) *Пал 140б, 167а*; И по семь бы(с) брань паки съ иноплемьники. (2 Цар 21. 18: μετὰ τῶν ἀλλοφύλων) *Там же, 193б*; и ре(ч) путьша можемъ головы своѣ с вышгородци положити *ЛИ ок. 1425, 50в (1015)*; [*Владимир Василькович брату Мстиславу*] брате приѣдъ ко мнѣ. хоцю с тою [*вм. тобою*] радѣ оучинити про все *Там же, 298г (1287)*; мало имѣна вои, иде [*Леонид*] на персы, и ѡмоу нѣкто рече. како с малыми вои идеши на толикоу землю; ѡн же ѡвѣща. с малыми идоу, но съ хоташими и съ долѣющими битиса. (μετ’ ὀλίγων... μετὰ βουλομένων) *Пч н. XV (I), 15*; Иже дружитса съ врагомъ ц(с)рвнымъ, то нѣсть другъ ц(с)рвнъ. (ὁ... συμφιλιάζων) *Там же, 18 об.*; Не вечераи съ моужемъ завидливымъ, ни желаи брашна его. (*Пров 23. 6: συνδειπνεῖ*) *Там же, 103 об.*; Что раскотораемса другъ съ другомъ въ соуе (πρὸς ἀλλήλους) *Там же, 130 об.*; неч(с)то живутъ [*латиняне*]. ядаты со псы. и с кошками. *СбПаис н. XV, 24*; И згадавъ азъ со своєю кнагинею ан-

ною. и со своими дѣтми. и дахъ... всѣ суды по всѣмъ градомъ. *УВлад сп. н. XV, 628б–в*; Аще кто съ бесерменкою или съ жидовькою блоу(д) створить. а не лишитса. ѿ цркви да блочитьса *УЯрЦерк сп. сер. XV, 273*; кое бо причастие. стѣню съ истиною. иудеиству съ христіанство(м) [*ср. 2 Кор б. 14*]. *ИларСлЗак XI сп. XV, 161*; се бо оуже и мы съ всѣми хр(с)тианми. славимъ сѣюу трѣцу. *Там же, 164 об.*; || *при указании на лицо, являющееся основным участником совместного действия*: Съмираюшти-иса съ тобою да боудоутъ мнози. [*Сир б. б*] *Изб 1076, 137*; съ крѣплѣ||шнимъ [*так!*] себе и съ богатѣшимъ не приобыштаиса. *Там же, 149–150*; достои||тъ же игоумену повьсыгда. осмь братии. на първоюу трапезоу призывати. ѣсти съ нимъ. *УСт к. XII, 205–205 об.*; П(с) Кнази людьстии събращаса съ бѣмъ аврамльмъ. Т. [*толкование*] Ап(с)ли съ хѣсьмъ. (*Пс 46. 10: метѧ тоѹ θεοῦ... метѧ Χριστοῦ*) *Изб XIII, 81*; бесконьчаемоѹ веселье. еже съ бѣмъ пребывание. (*ἐν θεῷ*) *ГА XIV₁, 268г*; не творить же [*Боз*] дѣша прити къ твари видѣти да не всхвалить(с) накоже дѣлавше съ бѣмъ. и да не видить дѣла || бывшаго. (*συνεργός*) *ЗЦ XIV/XV, 50б–в*; а галичане и вол<ы>ннци. киждо со своими князьми... придоша коньми *ЛИ ок. 1425, 252б (1224)*; дѣла наже живоуще творимъ не оумирають с нами (*συντέθεικεν*) *Пч н. XV (1), 5*; || *при указании на лицо, сопровождаемое кем-л.*: Въ извѣстьнѣмъ срѣдца твоѣго съвѣтъ. разоумѣвай соуштиихъ съ то||бою норовы. (*τῶν συνόντων σοί*) *Изб 1076, 27–28*; поиде кнѣзь ярославъ на тържѣкъ. поима съ собою твърдисла(в). михалковица. микифора. полюда. сбислава. смена. ольксоу. и мно(г) боарь. *ЛН XIII₂, 81 (1215)*; и моудрии своа свѣтильники готовать. да полоу но||щи пришедъшю ти съ собою въведеша на в чертьтъгъ ц(с)ръства нѣснаго [*ср. Мф 25. 4, 10*]. *СбЯр XIII₂, 167–168*; [*слова атамана разбойников*] поидоу на първоѹ си дѣло. и приведуо наже имама съ собою разбоинику.

(*μετ' ἑαυτοῦ*) *ПрЛ 1282, 4г*; ста [*ап. Андрей*] подь горами на березѣ. заоутра въставъ и ре(ч) к сущимъ с нимъ оученикомъ. *ЛЛ 1377, 3 об.*; нарполкъ ходи на половьчскую землю... и приведе с собою насы. *Там же, 96г (1116)*; смотри же великаго чюдеси сего жидовине. югда бѣсте съ бѣмъ тогда манна с нѣси паде насытитеса [*ср. Исх 16. 14–15*]. *Пал 1406, 130в*; и възиде і(с)съ тамо... и вси людие въ истие [*вм. воиньстии – πολεμιστή[ς]*] с нимъ (*Нав 10. 7: μετ' αὐτοῦ*) *Там же, 167в*; възвращана же (с) болесла(в) в лахы. поятъ съ собою ѡбѣ сестрѣ ярославлѣ. *ПКП 1406, 163б*; приде. ярославъ сѣполчичь... и множество вои бѣ с нимъ. и обиступиша городъ воло||димерь. *ЛИ ок. 1425, 107а–б (1123)*; || *при указании на лицо, имеющее что-л. при себе, в своем распоряжении*: срѣбро твоѹ да боуде(т) съ тобою въ погыбѣль. (*Деян 8. 20: σὺν σοί*) *КЕ XII, 199*; подобень кесмъ въ корабли въ мори плавающимъ... || ...тако оубо и наше житие живоущи оубо страсти в насъ съ собою носяще: въздѣ [*так!*] въ таковыхъже малежехъ кесмы. (*συντεριφέρωντες*) *КР 1284, 193в–г*; ѡнъ же [*рижский купец*] хотель оурагъ ити дѣвкы. купити. и взаль мець со собою по нашей пошине. *Гр ок. 1300 (риж.)*; изидоша снѣве излви изъ негоупта. и приимъ [*ἐλαβεν 'взял'*] моиси кости иѡсифовы съ собою. кла||твою бо закла(т) [*Иосиф*] сны излвы глѧ посѣщеникемъ. посѣтитъ ва(с) бѣ възнесѣте кости моѧ ѡскудоу съ собою. (*Исх 13. 19: μεθ' ἑαυτοῦ... μεθ' ὑμῶν*) *ГА XIV₁, 60а–б*; Не нависа глѣ тощъ предо мною [*Ех 23. 15*]. но аще что добро с собою несый. нынѣ же нависа новы(м) дѣянье(м). (*μετὰ σεαυτοῦ*) *ГБ к. XIV, 81а*.

2. *Употребляется при указании на лицо или предмет, подвергающиеся какому-л. действию вместе с кем-л., чем-л.* С, вместе с: ги помози рабоу своему безуеви. иванж отроку дѣбрынича и мареви съ нимъ. *Надп (В.) № 102, XI*; мене игоумене не поустиле а а прашалъса нѣ посълалъ съ

асафѣмъ къ посадыникоу медоу дѣла *ГрБ № 605, XI/XII*; и коубицѣ въдаи съ кѣни<гами> *ГрБ № 846, 20–50 XII*; а хотать ны ати въ оумоу съ вацѣшьскою а мѣлѣва заплатите чегыри съта гривнѣ *ГрБ № 952, сер. XII*; ис тѣмнице преподобнаго и съ оученикъмъ изведѣ [*посланец императора*], въслѣдоующимъ емѣ предасть слоугамъ. (μετὰ τοῦ μαθητοῦ) *ЖФСт к. XII, 137 об.*; Вышшоу та въсѣхъ и сѣишоу. чиновъ прославляемъ нѣсныхъ. яко дольнаа съ вышними съвъкоуплшоу. *Мин XII (июль), 115*; и посла [*имп. Константин*] три воєводы съ своими вои. (ἄνα τοῖς... στρατιώταις) *ЧудН XII, 66а; члѣколнобѣць гѣ. размѣси съ мѣниемъ блѣгость. ПрС XII/XIII, 486*; и многошды въсхотѣша врази истиньнии сѣмѣсити рѣкоу съ сѣниєю. и не възмогша. (μετὰ τοῦ ἀγιάσματος) *СбТр XII/XIII, 42 об.*; свержень бы(с) сотона архнг(л)мъ михаилемъ со остѣпными его силами [*ср. Откр 12. 7, 9*] и бѣси наречени быша *Надп ок. 1230 (Ю.) № 2*; приде всѣславъ. и възъ новгородъ. съ женами. и съ дѣтми. *ЛН XIII₂, 3 об. (1066)*; многомл(с)тве гѣи. не погоуби мене съ незаконии моими. (μη συναπολέσης με τοῖς ἀνομίαις μου) *СбЯр XIII₂, 174*; и сѣ гѣ... словесы покание приємлетъ. како приношение приносимое кѣмоу. какоже и моиси. срѣсти козла... съ багромъ чѣстнымъ и съ златомъ и съ инѣми. (μετὰ βύσσου; *ср. Исх 25. 4*) *КР 1284, 213в*; а кр(с)тити на блюдѣ. развѣ сочива вса... ривифъ на ·д· части воспше со пшеницею. и с коноплами. *КН 1285–1291, 523в*; и молилсѣ [*рижский купец*] тебе княжо абы ты его товаръ ѣдалъ что еси взалъ с розбоиниковымъ товаромъ. изъ клети. *Гр ок. 1300 (риж.)*; носилъ. серебро. климѣць с племенъ.мъ. на завѣтрѣ. по петровѣ дни. носилъ фодорку. слепеткову. съз братѣю. *ГрБ № 417, 10–30 XIV*; да не вниде(тъ) в насъ гнилость наже гоубить дѣшю с тѣломъ. *Апок XIV₁, 108*; и то бернѣе с водою размѣсивъ помаза кѣмоу [*старец слепцу*] ѣчи. *ГА XIV₁, 242а*; помъ-

пиискыи же градъ. моусикыискына страны. расѣдшесѣ на полы. и полъ его падесѣ съ живущими в немъ. (μετὰ τῶν οἰκητόρων) *Там же, 273а*; Се азъ князь великий <д>митрии ивановичъ... пожаловалъ есмь ондрѣ<ева> сына смолина микѣлѣ з дѣтѣм<и> *Гр 1371/1372 (моск.)*; [*Поучение Владимира Мономаха*] лютии звѣрь скочилъ ко мнѣ на бедра. и конь со мноу поверже. *ЛЛ 1377, 83а (1096)*; и та [*два ангела*] извѣдоста и [*Лота*]. (и)сѣ содома. да не согреть съ безаконники. [*ср. Быт 19. 1–16*] *Пр 1383, 97а*; а моимъ роб<ѣт?>амъ не давай серебра пошли з до(л)гомъ *ГрБ (ст.-р.) № 39, к. XIV*; приставлю ко вратомъ хромца. и с нимъ слѣпца. *СбЧуд к. XIV (1), 287г*; азъ же с лицемѣры ѣсужень буду. имъже вѣси судомъ ис(с)е сѣс ма. *КТурКан XII сп. XIV, 231 об.*; четверонога бо творѣ бѣ вкупѣ с телесы дѣша наведе. (μετὰ τῶν σωματών) *ЗЦ XIV/XV, 50а*; подобаше же... да с плод(м) принесуть листвие. (μετὰ τὸν καρπὸν) *ФСт XIV/XV, 158в*; в послѣднѣа лѣта будетъ члѣвкъ ѣ вышнаго и похощеть совокупити горнаа с нижними. *Пал 1406, 78в*; и г(с)ь просыпа на на [*аморреев*] камение съ градомъ съ нѣси (*Нав 10. 11: λίθους χαλάζης*) *Там же, 167в*; и посла [*Бурндай*] с василкомъ три татаринѣ... и к томуу толмача розоумѣюща роускыи назъ [*в др. сп. языке*]. *ЛН ок. 1425, 283г (1261)*; Смѣшанаи змиינוу мдр(с)ть с голоубинымъ цѣломъ [*ср. Мф 10. 16*] ни моудрости възврати(тъ) на лоукавство, ни простоты ѣоставить бес промысла. *Пч н. XV (1), 6 об.*; Батымъ сего вѣка запрѣщай не высокока мыслити ни оуповати на бѣгѣство соуетно. но на бѣга, подавающаго намъ вса съ бѣгѣствомъ. [*1 Тим 6. 17*] *Там же, 41 об.*; новгородци же послаша на двину. даньника даньслава лазутиница. а с нимъ ис кончевъ по ·р· мужъ. *Пр перв. тр. XV (1), 112г.*

3. *Употребляется при указании на пространственную близость к какому-л. лицу или предмету. С, рядом с: и вънезапоу || вельблоудъ притекъ. разбѣенни дьяволь-*

мь. и ицѣлевьи ѿ стою [Космы и Дамиана]. прогѣа чл(в)чѣскомь языкомь. положить моща [св. Дамиана] съ стѣмь козмою. (μετὰ τοῦ... Κοσμά) *ПрС XII/XIII*, 426–в.

4. Употребляется при указании на лицо или предмет, являющиеся объектом действия. С; к; переводится также дат. п. без предл.: Чадъ грѣшньныхъ наслѣдие погынетъ и <съ сѣме>нъмь ихъ боудеть понѡшение. (*Сир* 41. 9 = *Sir* 41. 6: μετὰ τοῦ σπέρματος) *Изб* 1076, 155; съ||твори съ нами по млѣсти твоѣи гѣи. (μεθ' ἡμῶν) *СкБГ XII*, 17–18; бесвѣтна бо соущи и безмасльна [*ср. Мф* 25. 8]. вѣнѣ црства нѣснаго затворитъса [*девица*] жениша радости лишѣшиса. и съ ненавидащими жениха причѣтѣса. (μετὰ τῶν μισούτων) *СбТр XII/XIII*, 110; и мнѣ ѡбрати гѣи срѣце съ всѣми любовь имѣти. *СбЯр XIII*, 66; гѣи... створи съ мною знамение блго. (*Ps* 85. 17: μετ' ἐμοῦ) *Там же*, 81; Въ тѣ(ж) днѣ сло(в) ѡ мъркоурии. како сътвори мл(с)ть съ оубогою женою. и не прикоснуса ѣи. *ПрЛ* 1282, 606; и || всѣмь исповѣда [*хромой отрок*] каже створиста [*Борис и Глеб*] съ нимъ *ЧтБГ* к. XI сп. XIV₂, 1066–в; а ис кимь король не миренѣ. и братъ его князь великий скиригкаилю. ис тѣмь и азъ не миренѣ *Гр* 1386 (*смот.*); и нынѣ паче створи мл(с)ть с сущими ѿ тв(о)ѣя крове. *ГБ* к. XIV, 118г; вѣрюю въ щедроты бѣна. како всако створить млѣть со мною. (μετ' ἐμοῦ) *ПНЧ* к. XIV, 174а; быхъ со июдѣи како июдѣи. съ незаконьники. како незаконьникъ [*1 Кор* 9. 20] *Там же*, 188в; миръ же держите не токмо с любовники. но и со врагы своими. *ЗЦ* XIV/XV, 44б; и вси лю(д)е слышавше бывшею. и прославиша бѣа и стго николау. твораша мл(с)ть с рабы своими. *СбТр XIV/XV*, 194 об.; Любовь имѣите съ всакымъ члвкмь. А боле съ братиею [*ср. Мф* 22. 39; *Евр.* 13. 1]. *СбСоф XIV–XV*, 29в; [*Вооз Руфи*] о тобѣ слышашъ елико створи съ свекровию своею. (*Руф* 2. 11: μετὰ τῆς πενθεράς) *Пал* 1406, 183б; Четырми вещь-

ми ѡсквернаѣтѣса дѣша. хождениемъ по градѣ, и несъблюденьемъ ѡчньнымъ, и съ женами приближеніе, и съ славными любовь (μετὰ γυναικῶν... μετὰ ἐνδοξῶν) *Лч* н. XV (1), 2 об.; и како(ж) стояше въ цркви иже всег(д)а мысльми. лихьыми. борася съ оумомъ члвчѣскомь. проклатыи дѣмонъ вложи въ ѡтрокъ мысли ѡстѣплення. *ЖАЮ XV*, 32 об.

5. Употребляется при указании на лицо, находящееся под чьим-л. покровительством, испытывающее чье-л. влияние. С: отроча же росташе кѣрмимъ родителема своима. и блгдтъ бѣина съ нимъ (*ср. Лк* 2. 40: ἐπ' αὐτό) *ЖФП XII*, 27б; ако со нами бѣо (*Ис* 8. 10: μεθ' ἡμῶν) *ГрБ №* 207, *вт. тр. XIII*; Бѣе дѣво радуиса блгдтна мѣриа гѣ с тобою. (*Лк* 1. 28: μετὰ σοῦ) *СбЯр XIII*, 146; да аще тако пребоудемъ. оутвържающе себе въ любви. и бгѣ мира боудеть съ всѣми вами. (*Рим* 15. 33: μετὰ... ὑμῶν) *Изб XIII*, 168 об.; и ре(ч) ц(с)рѣ ѣгоупетъскыи къ иѡсии... не на та посланъ есмь г(с)мь бѣмь творити воиноу но на ѣфрата. и нынѣ г(с)ь съ мною есть (2 *Езд* 1. 27 = 2 *Esd* 1. 25: μετ' ἐμοῦ) *ГА XIV*, 110а; и тма твоа буде(т) акы полу днѣ. и буде(т) бѣ твои с тобою при(с) (*Is* 58. 11: μετὰ σοῦ) *ЛЛ* 1377, 139а (1193); гѣс со всеми вами и млѣсть его и съ дѣхомъ вашимъ. аминь (*ср. Гал* 6. 18: μετὰ τοῦ πνεύματος) *ВасВел* 1397, 271 об. (*зан.*); ѡци г(с)до. чтите. исправли(в). стѣое се. еуа(г)... да буде(т). бѣ мира с вами. ами(н). (*Рим* 15. 33: μετὰ... ὑμῶν) *Ев* 1399, 158 об. (*зан.*); блг(д)тъ г(с)а наше(г) ис(с) х(с)а. и любы бѣа и оѣа. и причастѣ стго дѣа со всѣми вами. (2 *Кор* 13. 14 = 2 *Cor* 13. 13: μετὰ... ὑμῶν) *ГБ* к. XIV, 19г; стѣи же дѣхъ гѣа къ ап(с)лмь. и къ матери г(с)ни... не боитѣса. се бо во облацѣ про(в)жю вы въ иер(с)лмь. сила бо оѣа со мною. и с вами есть. *СбЧуд* к. XIV (1), 116г; дѣа(на) приметъ въ чревѣ и родить снѣ. и нарекутъ има ему елмануиль. еже есть протолькунаса с нами бѣ. (*Мф* 1. 23: μεθ' ἡμῶν) *СбТр XIV/XV*, 25; ничтоже насъ

не вредить... ибо с нами бѣ. и къ||то на ны. (μεθ' ἡμῶν; ср. Рим 8. 31) ФСт XIV/XV, 199в-г; Симъ поучаиса воину и миръ бѣжии да будеть с тобою. (μετὰ σοῦ) ЖВИ XIV-XV, 79б; г(с)ъ кудинъ вожашеть на [израильтян в пустыне]. не бѣ с ними бѣ чужь. (Втор 32. 12: μετ' αὐτῶν) Пал 140б, 157в; ра(д)иса блговѣрнии городе г(с)ъ || с тобою востани бѣ гроба твоего ЛИ ок. 1425, 304в-г (1289).

6. Употребляется при указании на предмет (явление, событие), являющийся (являющееся) частью другого предмета (явления, события) или принадлежностью какого-л. лица, либо при указании на предмет или лицо, содержащиеся в чем-л., прилагающиеся к кому-л., чему-л. С: кто есть иже та изведѣтъ из моукъ съ такими строупы бѣходаща. (μετὰ... στυμάτων) ЖФСт к. XII, 140; въ навечерие же такового праздника... да боудеть вариво съ масльмь. УСт к. XII, 209 об.; по проречению блаженаго. привезоша ꙗко везы. пълъны соуще кърчагъ съ виньмь. ЖФП XII, 51в; миновуъшана ради абиѣ. съвършено съ вьсею нощию. иже по немь [средн. в соотв. с греч. σάββατον] соуботѣ. и друоугоумоу начинающюса дни. придоша [жены-мироносицы] вонна и муро носасче [ср. Мк 16. 1]. (σὺν τῇ... νυκτί) КЕ XII, 222; множайша съдѣла [Владимир Мономах] надъ сѣтима гробома [Бориса и Глеба]. исковавъ сребръныа дъскы. и сѣтна по нимъ издражавъ. и позолотивъ покова. воръ же сребръмь и золотьмь. съ хрустальными великыми разнизании оустрой. СкБГ XII, 24в; и дасть имъ [царь трем воеводам] съсоуды црквньныа. и жуанглие злато. съ камениемъ драгымъ оукрашено. (διὰ λίθων 'камнями') ЧудН XII, 68а; вода<е ко>р<о>во<у> со племенемо ГрБ № 112, XII/XIII; мы аще вѣнчити желаемъ. съвълкшесиа ветъхааго чѣвка съ дѣяни||и него... на стадии добрына дѣтели възидѣмъ. (Кол 3. 9: σὺν ταῖς πράξεσιν) СбТр XII/XIII, 113-114; даю за все за то. два села. съ

обильемъ. и съ лошадыми. и съ бортью. и съ малыми. селищи. Гр 1255-1257 (новг.); инии же корабли ихъ и галѣе ихъ [крестоносцев] стоахоу на заде боащеса зажъжения. яко(ж) и прѣ(ж) бахоутъ гръци поустили на не ꙗко кораблей съ огньмь. ЛН XIII, 69 (1204); семоу [ювелиру] повеле патрикии ковати кр(с)гъ съ драгымъ камениемъ. да поставитъ его въ цркви. (διὰ λθων) ПрЛ 1282, 27б; Да боуде(т) проклатъ манентъ... || ...съ изложеными бѣ него неч(с)тивно. патерыми книгами. КР 1284, 399а-б; А молозива ре(ч) [еп. Нифонт] лихо негодно бы насти него. яко съ кровью есть. КН 1285-1291, 531а; потърпи дажъ ти моиси съ горы сънидетъ. неса скрижали || съ заповѣдми. [ср. Исх 32. 15] Там же, 606а-б; прилѣпишиса... къ милоущемъ тѣло свое мнихомъ... извѣтомъ праздника. особною трапезоу съ пивомъ твораща. Там же, 607г; не бо родихомъса съ батьствомъ. нъ нази. (μετὰ πλοῦτου) ПНЧ 1296, 69 об.; По что повелѣ бѣгъ приносити агньць. ли козоу. ли гърлицю. ли голоубъ. ли кроупы пшеничны. съ дереванымъ масльмь. кеврѣискымъ людьмь. [ср. Лев 2. 1] Изб XIII, 135 об.; Что ради съгрѣшении людьскыхъ ради рѣдра оуница закалакса баше и вса съжиганема баше. съ главою же и кожею и оутрънькы. (σὺν τῷ δέρματι καὶ τοῖς ἄλλοις 'с кожей и всем остальным'; ср. Числ 19. 5) Там же, 139 об.; о петрови дни лоншии бориць с-воимъ недоборомъ а нишний [ем. нишний] бориць с-воимъ в недоборехъ плати ми са животиною ГрБ № 463, XIII/XIV; обвень бы(с) [муч. Пана] въ сапогы железны съ гвозды ѡстры. (ἦλονς ἔχοντα) Пр 1313, 20б; како ли не обькестиса исто поставатъ кисель с молокомъ. Там же, 77 об. (зап.); оу смена. оу акола. двои чепи. въ ꙗко рѣбла. съ хѣмъ. ГрБ № 138, перв. четв. XIV; хомоуты рьманы. оузда кована. робична. икона съ готаномъ ГрБ № 500, 20-30 XIV; А ивану ѣну моему кожухъ желта<на> обирь с женчутомъ Гр

ок. 1339 (моск.); дѣдъ бо ѿ силома кивоть съ б̄жинемъ словомъ принесе [ср. 2 Цар 6. 17]. КТур XII сп. XIV₂, 254 об.; оуже на-праглъ ѳси стрѣлу съ чемеремъ. и съ сѣрою горячею. на голову свою СбУв XIV₂, 74; се на князь юрія холмьскии... придали ѳсмо к цр̄кви б̄жои преч(с)тои б̄гом̄три... села стригово слепче космово цуцнево з обема береги ѳбаполь бугу Гр 1376 (ю.-р.); Заложу андрѣи князь в володимери цр̄квь камену с̄тую б̄цю... и да ей много имѣнья. и свободы купленыя. и з даньми. ЛЛ 1377, 116г (1158); оуздала кестъ [пани Хонька]. тотъ мунастырь... со всѣмъ объѣздомъ. исо всѣми границами. и-землею. и-сѣно-жатъми. изъ гаими изъ дубровами. из бортьми. из болоты. ись реками. исо млиномъ. и-сычемъ. ис колодаземъ. ис ловищи. исо всѣми оужитки. Гр 1378 (2, ю.-р.); продалъ клишко свою ѳтнину. на има розвораны. пану ходкови лоевичю... воленъ ходко. или продати. или за даръ ѳдати. или замѣнитиса. а со всѣми оужитки. и со всѣми оуѣзды. и границами. Гр 1382 (ю.-р.); А се даю б̄ну своему к̄нзю андрѣю. можаескъ со всѣми волостми. и с тамгою и с мыты. и с бортью и съ селы и со всеми пошлинами. и с отъѣздными волостми. Гр 1389 (2, моск.); на то все послали есмо. сеи нашъ арлыкъ. ис нашею печатью золотою. абы то крѣпко было. Гр 1393 (1, ю.-р.); ходоро. шидловоскыи... продалъ пану клюсови. свою дѣднину. на има шидловъ... ис нивами. и-сѣножатми. и-ставы. исо лѣсы. из дубровами. ис пасиками. со всѣми границами. Гр 1400 (1, ю.-р.); а придалъ ѳсми с̄тму ю(н) на сомници. землю з бортью. Гр XIV/XV (полоцк.); ѳн же [отрок] стояше держаше стькланицю с виномъ. СбГр XIV/XV, 184 об.; ѳн же [купец] ре(ч) въ чревѣ рыбы тоа былъ есмь юже еста видѣла. и есть в немъ корабль великъ съ члвкы мртвыми. Там же, 200; поемъ си(х) [подвижников] б̄емы и влачимы къ ц(с)рви вести повелѣ [Арахия]. носаше и мѣхъ с костъми. (τῶν λειψάνων) ЖВИ XIV-

XV, 86в; и показа ему [царь Авенир Иоасафу]... колесница многоцѣнны. с кони ц(с)ркыми въ златы(х) оуздахъ. с червленными покровы. (μετὰ ἵπλων... σὺν τάπησιν) Там же, 108в; како при мнѣ даали тако и по мнѣ. ать дають княгинѣ моеи. иже даль есмь. ей село свое городель. и с мыто(м) ЛЛ ок. 1425, 299б (1287); ѳкоже зеркало съ златомъ и съ драгомъ камениемъ ковано ѿ красоты нѣ(с) похвално. такоже и жена похвална и б̄гата не на пользоу кестъ моужеви Пч н. XV (1), 135 об.; видѣвши же свобо(д)наа блг(д)ть. чада своа христаныа обидимы ѿ иоудеи... въспи к б̄у. б̄жени иоудеа и съ законом(м). расточи по страна(м). ИларСлЗак XI сп. XV, 161.

7. Употребляется при указании на предмет, находящийся в чьем-л. распоряжении в момент действия и/или используемый кем-л. для определенных действий. С: И милостыни моужѣ акы печать съ нимъ. (Сир 17. 18 = Sir 17. 22: μετ' αὐτοῦ) Изб 1076, 200 об.; ѿ лоуки къ ѳтыцеви. то ти. не вѣдало наимить иже то ма везель. на кожахъ вевѣрице... а идеть ти во лодие съ товаромо воземи же ж него б̄е гривене. ГрБ № 1004, XII; а боуди семо ко петровоу дени съ икоунами семо ГрБ № 558, 70–90 XII; ѳдинъ ѿ чьтыць... прѣдидеть съ свѣщю. донъдеже по(н) прѣстане(т). када. (μετὰ λαμπάδος) УСт к. XII, 247 об.; възьми сию палькоу и ходи съ нѣю. ЖФП XII, 66а; горе съ гоусльми и свирѣльми вино пиюще. а дѣлъ г̄нь не вѣдять (Is 5. 12: μετὰ... κιβόρας) КЕ XII, 80 об.; г̄ла [Иисус] оубо къ нимъ. ѳко на разбоиника ли приидосте съ ножи и съ дрькольею ѳти ма. (Μφ 26. 55: μετὰ μαχαίρων) Там же, 227; архиеп(с)пъ же пришедъ съ кресты. и с̄твори въ тои клѣтыць всенощною пѣнию. СкБГ XII, 196; пама(т) такового страшнаго троуса праздноуемъ. съ кр(с)ты ходимъ. въ цр̄квь престына вл(д)чца наша б̄ца. въ влахерноу. ПрС XII/XIII, 376; кде пиющи вино с(ъ) оукропъмъ. и съ гоусльми. и съ боубъны. а дѣлъ б̄жии не зряще.

(μετὰ τυμλάνων καὶ χορῶν; ср. *Is 5. 12*) *СбТр XII/XIII, 20*; аще которыи немчичь хочеть ити съ своимъ товаромъ в ынъ городъ. князю не боронити ни смолннномъ. *Гр 1229, сп. D (смол.)*; а ныне слышно болену сестроу оце ю бо поемете а присоли соно [вм. сыно] ко монe со ee знатебою *ГрБ № 705, XIII*; се приѣхаша послы. ѿ менгоу темера ц(с)ра. сажать ярослава. съ грамотоу. *Гр 1268 (новг.)*; лютѣ и градоу томоу въ нѣмже князь оунъ [*Еккл 10. 16*] люблаи вино пити съ гоусльми и съ младыми свѣтъныкы. (*Is 5. 12*: μετὰ... κηθάρας) *Парем 1271, 259*; и стражые стрежахоу днь и ношь. съ оруужиємъ. *ЛН XIII₂, 17 (1136)*; прѣже конца юго възьмъ тоу сѣоуоу кровь [*Иисуса*]. и съ тыковью. идаше [*св. Варисае*] по оулицамъ и странамъ. многа ицѣленія твора. (μετὰ τῆς κολοκύνθης) *ПрЛ 1282, 10а*; явлении же та(т) ест. егда со оукраденымъ добыткомъ. ѿ коего любо лица нгъ боудеть. (μετὰ τοῦ κλοπταίου) *КР 1284, 253в*; нъ что юи [*жене*] даль моужь. съ тѣмже юи сѣдѣти. *РПр сп. 1285–1291, 622б*; П(с) И дъщи тоурова съ дары (*Пс 44. 13*: ἐν δόροις) *Изб XIII, 80*; а по первой паремьи. выше(д) по(п) съ ·Г·ми || свѣщами. и съ кадѣлницею. и речеть. || Свѣтъ х(с)во просвѣщаетъ. вса ны. *Служ XIII, 10–11 (прип.)*; тroudолобное же юго [*Варлаама Хутынского*] тѣло. погребевѣдка. антонии. с кандилы и свѣщами. *Пр ок. 1323, 42г*; аще бо кого разбоиникъ срашеть с мечемъ хота отати имѣние то и с радостью юму дають. *СбХл XIV₁, 99 об.*; марко же ѿ всѣхъ поведаетъ мюроносицахъ. наже с вонами в субботу придоша [*ср. Мк 16. 1*] *КТур XII сп. XIV₂, 251 об.*; а чюжеи ѿчимъ приемлетъ с задницею дѣти. *РПрМус сп. XIV₂, 18 об.*; а ѿни [*половцы*] възвратишаса со многы(м) полоно(м) в вежѣ. *ЛЛ 1377, 135б (118б)*; Здумаша новгородци. послати далмата еп(с)па новгородского. к великому князю ѡлександру. с грамотами нако ѿ миру. *Там же, 166г (1255)*; про то. слюбую. и слюбили есмо.

нашему. г(с)дрю. кролю. влодиславу... служити. вѣрну быти. и послушну с тымъ. со всѣмъ. чи-м-а жаловали. *Гр 1393 (2, ю.-р.)*; мы со испечены(м) агнеце(м) будѣ(м) дѣхмъ гораще. нако павель повелѣваетъ [*Рим 12. 11*]. (μετὰ τῶν ὀπτώντων τὸν ἄμυρόν ‘с пекущими агнца’!) *Ср. Исх 12. 8–9*) *ГБ к. XIV, 64г*; оного [*Христа*] с вѣтми срѣтаху. и различныа ризы стлаху. [*ср. Мф 21. 8*] *Там же, 189б*; начатокъ ѿ невѣрныхъ назыкъ небо приведе на вѣру... звѣздоу волхвы призвавъ въ поклоненье съ дары. къ младеньцю [*ср. Мф 2. 9, 11*] *СбЧуд к. XIV (1), 134в*; входитъ (и)ерѣи съ иеуангльемъ оуоставъ .ѿ. носившаго кр(с)тъ его [*ср. Мф 27. 32*] *ЗЦ XIV/XV, 31б*; паки в нощи приходяху к нему [*бесы к иноку Исаакию*]. і страхъ твораще ему в мечтѣ. нако се многоъ народъ с мотыкамѣ і лыскари. *ПрП XIV–XV (2), 82в*; придоша же пѣрси въ иер(с)лмъ с дары. [*ср. Мф 2. 2, 11*] *Пал 140б, 82а*; посла же володимиръ къ мнихоу юдино(г) ѿ боаръ со многими дары. *ПКП 140б, 146г*; ратници ваши соз доспѣхомъ ѣздать. *ЛИ ок. 1425, 223в (1185)*; и оусрѣтоша татареве [*так!*]. полкы роускыа. стрѣлци же роускыи побѣдиша и [*так!*]... и взаша скоты ихъ. а со стады оутекоша. *Там же, 252в (1224)*; и приде [*Довмонт*] съ многомъ бѣатствомъ. и многы грады нѣмеческыа плѣни. *Пр перв. тр. XV, 59в.*

8. Употребляется при указании на до-
полнение к чему-л. С: земля. съ года на-
паеяма. чисто въсѣнано(ю) в ню сѣмла. съ
прибытъкъмъ въз(д)рацаеть. (μετὰ про-
σθήκης) *СбТр XII/XIII, 147 об.*; ѿбрѣте [*ев-
рей*] грамотоу върхоу зла(т)... и к томоу
приписано юеврѣискы. азъ х(с)тъ ѿ федора
кр(с)тъянина. принесох ти зла(т) съ лих-
вою. *ПрЛ 1282, 62а*; А се отъ псалтырѣ с
тѣлкѣмъ афанасиневьмъ. *Изб XIII, 64 об.*;
мы же пло(т) свою питаем(м). и лномъ с
шелкы одѣвае(м). (τοις... ὑφάσμασι τοῖς ἐκ
λίνοῦ καὶ μετάξης ‘одеждами из льна и
шелка’) *ГБ к. XIV, 99б*; стоять же столпъ
поприща. ѿ горо(д) камень... высота же

камени. десѣти лакоть с головами. же. и с подножьками ·вѣ· лакоть. *ЛII* ок. 1425, 282a (1259); || в дополнение к, помимо: Еп(с)пъ или прозвѣтеръ илѣ дѣаконъ самъ о собѣ къ ц(с)реви прихода... съ прич(а)щениемъ и сана да ѿпаде(т). (μετὰ τῆς κοινωνίας) *КР* 1284, 75a; также и вы зеведѣва ѿна мучение приимита за мѣ. аще ли кто ѿбращается по ваю. с мучениемъ ину добродѣтель имѣна. и тѣ паче ваю будетъ. [*ср.* *Мк* 10. 35–40] *СбТр XIV/XV*, 27 об.

9. Употребляется при указании на присоединение к кому-л. К: бесвѣтна бо соущи и безмасльна [*ср.* *Мф* 25. 8]. вѣнѣ црства нѣснаго затворитъсна [*неразумная дева*] жениша радости лишышисна. и съ ненавидящими жениха причѣтесна. (μετὰ τῶν μισούντων) *СбТр XII/XIII*, 110; и тако сконцася блжнии романъ... и приатъ вѣнецъ ѿ х̄а ба и съ правдѣнными причѣтеса. съ прркы и ап(с)лы. и съ м(ч)кы. *Парем* 1271, 262 об.; подобаеъ хотащемоу са пострѣщи. раздѣлити имѣние свое дѣтемъ аще соутъ. причисти же себе с ними. и възати часть нако ѣдиномуу ѿ дѣтии. и дати ю монастыреви. *КР* 1284, 219б; въ всако дѣло блго готовъ показати. и съпричисти [сυναρτημείσθω ‘да будет причислен’] съ предложившимъ [*в греч. мн.*] себе бѣви. *ПНЧ* к. *XIV*, 15в.

10. Употребляется при указании на действие, сопровождающее какое-л. действие, или состояние (явление), сопутствующее какому-л. действию. С: Въ извѣстнѣмъ срѣдцѣ твоего свѣтѣ. разумѣвай соуштиихъ съ то||бою норовы. да познаешѣ въ истинуу съ любовьюж слоужаштиихъ ти. или съ лъстью ласкаюштиихъ. (ἐν ἀγάπῃ... ἐν ἀπάτῃ) *Изб* 1076, 27–28; Все елико нанесено ти боудеть приими. съ смѣрениемъ дълготрѣпи. (*Сир* 2. 4: ἐν ἀλλάγμασιν ταλεινώσεως ‘в превратностяхъ уничиженія’!) *Там же*, 185 об.; и съ философъ [*в др. сп.* -фы] бесѣдоваше [*Феодор Студит*]... и не бездѣльно симъ бѣаше

бесѣдоуа. нѣ съ тѣщание [в др. сп. тѣщаниемъ] всѣмъ. *ЖФСт* к. *XII*, 39 об.; келишьды же къто в монастыри прихода молитъса приатъ быти... подобаеъ игоуменуу приати и. и обаче съ опасньнымъ испытаниемъ. (μετὰ... ἐξετάσεως) *УСт* к. *XII*, 232 об.; и тако съ лѣпотьюноу чѣстию и съ пѣниемъ. погребоша чѣстьное тѣло его [*Дамиана*]. *ЖФП* *XII*, 46в; Диаконисы жены не поставлѣати преже ·м̄· лѣ(т). и сию же съ опасньномъ испытаниемъ. (μετὰ... δοκιμασίας) *КЕ* *XII*, 34; и отътолѣ начаша [*киевляне*] не смѣти близъ пристоупати. нѣ съ страхъмъ поклоннахоуца [*могиле Бориса и Глеба*]. *СкБГ* *XII*, 19a; вѣста вѣтрѣ. великъ оугъ. съ тоучею великою и съ громъмъ (μετὰ... βροχῆς ‘с ливнем’) *ЧудН* *XII*, 69a; вьнезапоу. отроча посредѣ мь||ножьства въсхыщено. и на въздохъ възносимо бываше. всѣмъ же съ страхъмъ зовоуще ги помилоуи. сниде отроча нако на облацѣ тихо и повелѣ людемъ млѣчати. (μετὰ φόβου) *ПрС XII/XIII*, 3–4; Подобаеъ... || ...не красти. не лѣгати. не оубити. не обадити. не обидѣти [*ср.* *Втор* 5. 17–20]... И еще к семоу оучитиса книгамъ съ любовьюю имѣже назыкомъ комоу бѣ дарова. *СбТр XII/XIII*, 56 об.–57 об.; ходи игоумень дионисии съ любовьюю въ роусъ. *ЛН* *XIII*₂, 33 (1165); самъ же сы[и] [*тиун Петр*] строишетъ сина книги с<ъ> многомъ тѣщаньемъ *ЕфрСирПар* 1269–1289, 329в (*зан.*); въздхноувъ велми и нача [*Глеб*] молитиса съ слѣзѣми. *Парем* 1271, 263; въсхвалю има ба моего съ пѣ(с)ю. (*Ps* 68. 31: μετ’ ᾠδῆς) *СбЯр* *XIII*₂, 10; кр(с)тъанъ же сы [*муч. Авдий*] привоужаше [*в др. сп. далее* вса] съ оувѣтомъ и молениемъ. и оучениемъ. въ истинноую вѣроу г(с)а нашего. іса х(с)а. (διὰ παρανεσεως ‘увещаниями’) *ПрЛ* 1282, 2a; написахъ книги сина рукою моею грѣшною. азъ грѣшны тимофѣи... въ спсєние дѣши. и всемъ хрьстьяномъ послушающе съ страхомъ бѣствныхъ дѣшеполезныхъ словесъ. *Там же*, 148 об. (*зан.*); по(д)баеъ с тихо-

стию і кротко еретики. обращающа наса примати. *КР 1284, 316*; да изметса и погыбнеть съ шюмомь [*ср. Пс 9. 7*]. по мьздѣ поставление. (εἰς ἀφανισμόν οὐχίσεται 'полностью исчезнет!') *Там же, 198г*; Паки же оувѣдѣхомь. бесовская еще дѣржаще ѡбычаа треклатыхъ келинь. въ бж(с)твѣныа праздники позоры нѣкаки бесовскыа творити. съ свистаниемь. и съ кличемъ и выплемь. *КН 1285–1291, 544б*; Х(с)олюбець кто выпроси аввы ивана великаго варсануофина глѣа еще вижю кого досажаяща мниху. ли обидаша. малт(о)уса на нь еще добро ѣсть или ни. Ничто съ матежемь бываемою. на бию [κατὰ θεόν 'по-Божьему'] ѣсть. нь ѿ дѣла дива. (μετὰ ταραχῆς) *ПНЧ 1296, 22*; и ныне пришли предъ насъ. наши горожане. и то намъ поведали со великою жалоубою. *Гр ок. 1300 (рик.)*; и наслѣдять гороу сѣоую мою. избрании раби мои [*Ис 65. 9*]. Т. [*толкование*]... то соуть слоугы бѣжина. иже приносятъ ч(с)тоу жѣртвоу живоу бѣоу... съ разумьмъ добраго оученья цѣрквѣнаго. *Изб XIII, 18 об.*; а инии въ градѣхъ затворишася ти съ слѣзами и с покананиемь боу молашася ти тако немл(с)тно избѣжени быша. *Пр 1313, 31а*; и прислаша нѣмци послы своа. рижане. вельжажане. юрьевци. і ізъ инѣхъ городовъ. с лествю глѣе. намъ с вами мирь. *ЛН ок. 1330, 143 об. (1268)*; таковыми же словесы наказавше [*римский император и papa*] арсенья. послаша него съ многую славою и ч(с)тью къ блѣгодативомуу ц(с)рю феодосью. (μετὰ... δόξης) *ГА XIV, 249а*; списани быша сина бж(с)твѣныа книги... въ сѣсение всѣмъ вѣрнымъ почитающимъ со вниманиемъ и съ страхомь. бѣжемь. *Парем 1369, 113 (зан.)*; Надо всими сими. достоить кѣзь или судья. со истазаниемъ и терпѣниемь. истазание творити. *ЗС XIV, 25*; почитана часто книги с разумомь разрѣши(т) грѣховныа соузы. *КТур XII сп. XIV, 283 об.*; а кому тако по(д)баеть чѣлволюбцю быти нако ц(с)рю... і пѣ(д)ручники своі миловати. да

быша і они добромьслыѣ имѣли со возлюблениемь. *МПр XIV, 26*; аще князь беспорѣченъ будетъ всѣмъ норовомь. тогда мѡжетъ с великою волостью мучити и пращати. (μεθ'... ἐξουσίας) *Там же, 27 об.*; съ многымъ долготерпѣниемь оуловивше правду. створите истину. *РПрМус сп. XIV, 4*; а въ цѣрквь въходите съ боазнью. и говѣниемь. а съ радостью исходите получивше прощенье грѣховъ. *СбУв XIV, 68 об.*; се слышавше людье с радостью идаху. радушеся и глѣе. аще бы се не добро было. не бы сего князь и боларе (не) принали. *ЛЛ 1377, 40 об. (988)*; И приде ѡлговичъ с вышгородци... присылаа к вачеславу. иди з добромь из города. *Там же, 102а (1138)*; си бо безбожнии [*татары*] со лживы(м) миро(м) живуше велику пакость земля(м) творять. *Там же, 163г (1239)*; а иванъ. губька исвоюемъ братомь. купилъ ѣсть тотъ мунастырь... изъ блг(с)влѣниемь. пискупа ларивона. *Гр 1378 (2, ю.р.)*; баху бо нѣкыа жены тогда. наже и нынѣ мѣры. плакати причитающе... звахуть на да с причитаниемъ рыдають. *ГБ к. XIV, 138б*; о евсеви зазоръ имѣнаху гражане. зане с матеже(м) постависа на столѣ а не по правиломь. (μετὰ ταραχῆς) *Там же, 155г*; се же рекъ съ слезами [*Епифаний*] мало причастивса ѿ того. дивлашеся сласти тои. *ЖАЮ к. XIV, 14а*; въходящимъ же братьи. со всѣмъ блѣгобоазньствомъ на трапезоу. псѣмъ ѿ оу(с)тъ ихъ приноситься... и вси стихъ по радю глѣт. съ безмольвиемь. блюды трапезы прехода. со всѣмъ блѣгобоазньств(о)мь. мольчати братьи велить. (μετὰ... εὐλαβείας... μετὰ σιγῆς... μετὰ... εὐλαβείας) *ПНЧ к. XIV, 197а*; Аще ли же кто восхоше(т) сина книги преписывати... с великимъ вниманиемъ прочитати оучити(с). или преписывати. *Служ к. XIV, 72 об. (зан.)*; и подають ицѣлениа ч(с)тныа его [*митр. Петра*] мощи і до сего дне приходющимъ с вѣрою. *УЦерк к. XIV, 72 об. (зан.)*; судить ти павель глѣа. пати словъ

хоцю въ млтвѣ с вѣрою. неже тьму словесъ языкомъ. [ср. 1 Кор 14. 19; Мф 21. 22] *КТурКан XII сп. XIV, 226 об.*; и бѣтии милостыню творите. паче инѣхъ дѣнии да с чистою свѣстью х(с)выхъ таинъ доидемъ *СбТр XIV/XV, 16*; и сътвориша празникъ ч(с)тнѣ. съ хвалами и пѣньи и пѣ(с)ми дѣховными. *Там же, 194 об.*; вижю вы бо великою любовью текущана въ цркъвь и стоаща з говѣньемъ *СВл XIII сп. XIV/XV, 86в*; младитеса любовию... да с подвигомъ добрымъ и со тцаниемъ. съващенымъ исправленьемъ съ ч(с)тнымъ преидемъ. на будущи вѣкъ ѿ сего жития. (μετὰ ἀγώνων) *ФСт XIV/XV, 62в*; ра(д)стен же бывъ црѣвь снѣ. и с веселье(м) слово приемъ объемъ его [*Нахора*] лобызаше. *ЖВИ XIV–XV, 105в*; Аз же есмь грѣшнѣ паче всѣхъ члвкъ. не хоцю съ чужими грѣхы. погыбнути. *СбСоф XIV–XV, 113а*; [*слова Иосифа*] вы же братия съ спѣхомъ градѣте. [*Быт 9. 13*] *Пал 1406, 906*; [*св. Феодор бесу, принявшему обличие брата Феодора*] аще велиши что со оусердие(м) створю. не преслушана са тебе. *ПКП 1406, 184г*; [*вече Данишу Романовичу*] вѣрни есмы боу и тобѣ. г(с)ноу нашему. изиди с бѣжию помощю. *ЛИ ок. 1425, 258г (1231)*; што руськаа земля словеть полочкаа. ѿ тое земли местерю и бра(т)и его ѿступи(т) с всею правдою. *Гр 1264 сп. н. XV (полоцк.)*; Съ тоугою есть старцю въ домоу работати. *Мен н. XV, 186г*; Блжить гѣ [*ср. Мф 5. 5*]... сихъ... иже на востремление естествоноѣ съ медлостью ѡдва двигноутъса. *Пч н. XV (1), 10 об.*; сила съ оумомъ великою пользоу стварають имоущимъ, без оума же толма спакоститъ имъ. (μετὰ... φρονήσεως) *Там же, 15*; Лоуче пища съ зелье(м) съ любовию и съ благодарью, нежели || пре(д)ложенъ телець со враждою. (*Prov 15. 17: πρὸς φίλων... μετὰ ἔχθρας*) *Там же, 18–18 об.*; Съблюди и вѣнмаи зѣл(о), яко с паденьемъ своимъ ходиши [*МПр XIV₂, 28* с падениемъ бѣ хѡдишь съмертьнымъ]. (*Сир 13. 16 = Sir*

13. 13: μετὰ τῆς πτόσεως) *Там же, 107 об.*; послушаи истины съ кротостью. *СБТ н. XV, 131 об.*; и въставъ [*архиеп. Иоанн*] со тцаниемъ скоро ѿ мѣста своего. и поиде со всѣмъ сѣмъ сборомъ. *Пр перв. тр. XV (1), 113б*; проклатыи же дѣмонъ... || ...с великомъ гнѣвомъ ре(ч). *ЖАЮ к. XIV, 21г – ЖАЮ XV, 49 об.*; съ мирьмъ см. мирь².

11. *Употребляется при указании на лицо, предмет, действие, явление, с которым производится сопоставление, сравнение, отождествление. С; от; переводится также дат. п. без предл.*: Все наше есть разное съ || ан҃лы. бытиѣ житиѣ и прѣмоудрость. *Изб 1076, 230–230 об.*; не ѡврати лица твоего ѿ мене. да не оуподоблюса съ низъходящимъ въ ровъ. [*Пс 142. 7*] *СбТр XII/XIII, 96 об.*; Сѣотатство. рекше цркъвнаа красти. ветхоѣ оубо писание равно вѣмѣни съ оубиствомъ. *КР 1284, 205б*; мы со испечены(м) агнеце(м) [*ср. Исх 12. 8–9*] будѣ(м) дѣхмъ гораще. яко павель повелѣваетъ. [*Рим 12. 11*]. || да ѿ добры(х) оуглии разумноѣ наше вождет са и оч(с)титъ... добрыа бо оугли съ злыми разньствова. *ГБ к. XIV, 64–65*; да хвалю г(с)и члколюбье твое... какоже... въ бѣжию своей мысли. приносиши ма. и имѣши мене. ладна [*испр. на равна*] съ любашими та. *ЖАЮ XV, 34*.

12. *Употребляется при указании на лицо, при посредстве которого осуществляется действие. С; через: ѿ нѣжка къ боудькоу. цемоу държиши коунѣ... съ гюръкъмъ еси присълале а те не въдале* *ГрБ № 1031, 60–90 XII*; оже ти не возало матее капи воложи ю со проусомо ко мне *ГрБ № 439, XII/XIII*; се же все достоитъ имъ [*судьям*] с послухы испытати. *ЗС 1285–1291, 342б*; брашно посла юмоу [*Бог Данишу*] до избыльна. съ тзоименитьцьмъ другъмъ [*пророком Аввакумом*]. [*ср. Дан 14. 33–39*] *Изб XIII, 16б*; пришльитъ лошаць съ аковъцемъ *ГрБ № 69, XIII/XIV*; и вы имъ кѣне мѣи голубыи даите съ люд-

ми дате съхъ не кладе *ГрБ № 142, перв. четв. XIV*; послалъ късьмъ с посадничимъ мануиломъ ·к· бѣль. к тобѣ. *ГрБ № 358, 10–60 XIV*; сто у тьбъ сиры то бы еси масло то бы еси продаде [вм. продаде] с климомъ *ГрБ № 528, 70–80 XIV*; а грамота [так!] к тобѣ с моимъ дѣтиною. *ГрБ № 364, к. XIV.*

13. В соч. с с. **богъ** употребляется при указании на Бога, способствующего кому-л., какому-л. действию. С: охтайкъ. съ богомъ починаѣ(м) *Стих XIV (4), 1 об. (зап.).*

14. Употребляется при указании на действие (время), служащее началом либо причиной какого-л. действия или состояния. С; после; с наступлением: Не бесѣдоу [вм. -оуи] съ зълыми. ѿни бо поучаютъ та на злюю а съ приобшгтениемъ ихъ грѣха того приобшгтиса [так!]. (τῆ κοινωνίᾳ) *Изб 1076, 71 об.*; аще ре(ч) [слуга больному Варде] хоши се ити и помоли тиса моужеви [Феодору Студиту]. помощи... кгоже и коупно съ словомъ [в греч. далее λαβών 'получив', зд. 'увидев'] помавающа... шьдъ [ἀφικνεῖται 'приходит']... къ сѣцю. молна же сна кмоу и съдравие стражоушему проса. (ἄμα τῷ λόγῳ 'сразу же, немедленно') *ЖФСт к. XII, 139*; чюдо нѣчсо въ ть часъ къ чюдоу бы(с). съ ѿходъмъ бо нечистаго. сннидоша внезапноу и роучьныи и ножьни ногъти стражоущи. и на земли падоша. (τῆ... ἐκβολῆ... συναλεβλήθησαν) *Там же, 147 об.*; тоу абиѣ онъ [князь] съ словъмъ блаженааго. оумилиса и малы просльзиси. *ЖФП XII, 60а*; съ искоушениемъ биѣмъ. блѣдтъ всемъ бывають. да са навить оупъвающимъ на ба. неже на баѣство. *ПрЛ 1282, 90а*; александръ... ре(ч) къ пращемоуса философу въ има і(с)а х(с)а ба. повелѣва||ю ти оумолкнуоти и не глти. и абье же съ словомъ онѣме (ἄμα... τῷ λόγῳ) *ГА XIV, 228в–г*; сѣць. сущимъ о десно себе ре(ч). како нѣ къ кому съ властию. возми ѿ нихъ покрывало. и съ словомъ ѿкрышася слуси ихъ и слышати начаша. наже дѣмони || глѣху (ἄμα τῷ ῥήματι

'сразу') *ЖАЮ к. XIV, 17–18*; сице пришедше оу(бо) въ кер(с)лмъ подвизашася [волхвы]... глшчимъ кер(с)лмлланомъ что ксть како премудрымъ перьскимъ прити. съ навлениемъ звѣзднымъ. (μετὰ ἄστεροφάνιας) *СбЧуд к. XIV (1), 133б*; а иже въ живогѣ не створиша никоторогоже слова достоина дѣла, то с телесною смѣртью оумроша и дѣшамъ и гѣломъ (ἄμα ταῖς... τελευταῖς) *Пч н. XV (1), 5 об.*

15. Употребляется при указании на основание совершения действия. По, в соответствии с: С митрополитовою волею п(о)добаетъ кп(с)пмъ творити все. *КР 1284, 74в*; Посла же володимеръ со свѣтомъ [т. е. съв-] галичкы(х) боарь. нарѣчье попомъ. к володимерцемъ. *ЛИ ок. 1425, 245г (1202).*

16. Употребляется при указании на условие действия. По, при условии: тако и павель к коринфѣомъ писа. не лишайте себе [супружеской жизни]. но токмо съ свѣто(м) [т. е. съв-] въ время. егда оупражняетеса на мѣтву. (1 Кор 7. 5: ἐκ συμφώνου 'по согласию') *ГБ к. XIV, 32г.*

17. Употребляется при указании на цель действия. С: послаша [новгородцы] мануилоу. ягольчевича. съ последнею речью. *ЛН XIII, 82 (1215)*; а с-сребромъ ходи-ль григорѣи фларевъ. *ГрБ № 417, 10–30 XIV*; слышаша [жители Гаваона] велико створи г(с)ъ кериху и геи. и послаша къ излю с покорениемъ [ср. *Нав 9. 3–4*] *Пал 1406, 167а*; си слышавъ оунош(а) нача плакати(с) свое(г) лишениа. посла же съ молбою къ сергию. *ПКП 1406, 141б*; изаславъ же посла моужи своа къ вачеславоу. и къ гюргеви с жалобою. *ЛИ ок. 1425, 143б (1149)*; ре(ч) [Владимир Василькович] княгини своеи. иже роспроси его [посла из Люблина]. с чимъ приѣхаль. *Там же, 300в (1287).*

СЪАПОСТОЛЬНИКЪ (1*), А с. Соапостол, тот, кто является апостолом наравне с другими апостолами: [из «Апостольских постановлений»] къ мнѣ петроу

бесѣдовавшю. желаше [Симон Волхѣ] развратити слово бїе. соущимъ со мною сѣмъ чадомъ. заххю древле бывшю мытарю... и акоюла братъ климантовъ римлянина. оучившюса юмоу оу павла. съап(с)льникуу нашемуу и сдѣлника въ юу(г)льи (τῷ συναποστόλῳ) *ГА XIV₁, 164в.*

СЪБЕЗЗАКОНЬНОВАТИ (1*), -ОУЮ, -ОУЮТЬ *гл. Творить беззакония совместно с кем-л.: да и ти суть яко во истину с тѣми зане разливають. и сбезаконуютъ нами (διὰ τὸ μὴ... συμπαρονομεῖν ἡμᾶς 'так как я не беззаконничаю [с ними']*) *ФСт XIV/XV, 176г.*

СЪБЕЗНАЧАЛЬНЪ (7*) *пр. Не имеющий начала равно с кем-л. другим. О Троице и Лицах Троицы: г҃лсо · ē· собъзначаль о. (τὸν συνάναρχον λόγον πατρί) ГрБ № 977, XII/XIII; снъ ксть снъ. подобосоущень. и събезначалень о҃цю. (συνάναρχος) СбТр XII/XIII, 181 об.; Ба оубо въ истинуо чьтоу... и троицю коупьносоущнѣ. и равносильноу. и равночѣстьноу. и събезначальноу. и єдино исповѣдаю сѣйна троица божество. (συνάναρχον) *Там же, 182; първѣе всѣхъ єси сы о҃цѣ. и събезначалень снъ имаша и равночѣстьнъ носѣ дхъ жизни. СбЯр XIII₂, 202 об.; Градѣте поклонимъса... єгоже поють ангѣли и архангѣли... начала и власти слоужать боу о҃цю нбсьномуу и сѣноу събезначальноу. и сѣмоу дхоу *Там же, 205; [вельможѣ-христианин царю Авениру] како же тобѣ обещници будемъ ѿ семь [земной славе]... видаще т.а. ц(с)рю неразумна суца к бу... иже ксть х(с)ъ ис(с)ъ г(с)ъ всѣмъ. иже избезначалень [вм. събезначалень] сыи и сприсносущень о҃цю. (συνάναρχος) ЖВИ XIV–XV, 86; та(к) оубо и снъ бїи присносущнѣ о҃цю и дхови. и събезначалень въкупъ. *Пал 1406, 143в.****

СЪБЕСЪДОВАНЪ (1*) *прич. страд. прош. Сказанный: рече же юму жрецъ пожди ц(с)рю приспѣло бо ксть конечное явленье... сему же тако сбесѣдовану ѡкрыса стропъ. и вниде звѣзда свѣтла (τοῦτων λεχθέντων) СбЧуд к. XIV (I), 132б.*

СЪБЕСЪДОВАТИ (8*), -ОУЮ, -ОУЮТЬ *гл. Беседовать, разговаривать (с кем-л.): анаксагоръ же и поуфагоръ въ Югоупетъ шедша и сбесѣдовавшѣ съ єгоупетъскыи євѣрѣйскыи прм(д)рыи ѿ соущихъ разоумъ оуслышаста (просομιλήσαντες) *ГА XIV₁, 45б; кто же суть си... назирѣане. и бо всему мнишьскоєу и непри(е)мѣшноєу [так!] стражощеє [в др. сл. -ще] житѣе. сами || к себе събесѣдующе и къ бу. (προσλαλοῦντες) *Там же, 153–154; тецѣте и на будущаю молю вы. не лишаитеса първыхъ. но часто срищющеса и сбесѣдующе [так!] добрую бѣссѣду [так!] сию (συναμιλλώμενοι 'соревнуюсь', смеш. с συνομιλέω 'беседовать') *ФСт XIV/XV, 71а; да аще тако смиримса до скончанина. сбесѣдующе другъ другу. в добрую бесѣду сию (συναμιλλώμενοι) *Там же, 88в; тецѣте и сристаитеса. бесѣдующе и сбесѣдующе. другъ съ другомъ расматрающе (συναμιλλᾶσθε 'соревнуйтесь', смеш. с συνομιλέω) *Там же, 91г; Градемъ събѣссѣдумъ [так!] другъ с другомъ (συναμιλλήθῶμεν 'соревнуемся', смеш. с συνομιλέω) *Там же, 93б; вси всѣ дѣлающе бл҃гоположнѣ. присно пекущеса. присно текуще и срищюще(с) бесѣдующе и сбесѣдующе желающе и прежелѣюще. (συναμιλλώμενοι) *Там же, 139в.********

– *Передача греч. συναγορέω зд. 'выступать защитником на суде' по знач. 'говорить заодно'. Прич. в роли с.: Събесѣдовавши. и совкоупивши ѿ винѣ. не свѣдетельствуєт о неи. (ὁ συναγορήσας) *КР 1284, 305в.**

СЪБЕСЪДЬНИКЪ (13), -А с. 1. *Собесѣдник, участник разговора: самъ тѣ [император]. на тѣхъ мѣстѣхъ идеже при(д)бьныи [Феодор Студит] бѣ. подобно разоумѣ походити. вины оубо нѣкоєго грѣбованина... въ истинуо же || рещи. да оубо сиче събесѣдникъ бѣдетъ о҃цю. (συνόμιλος) *ЖФСт к. XII, 67–68; ап(с)ломъ събесѣднике. о҃че поликарпе. моли х̄а ба сїсти дѣша наша. (συνόμιλε) *ПрС XII/XIII,***

156б; Съмѣреномудрьє високопарива. и аероходива сътваряетъ чѣлва. елико бо себе кѣто низить. толико паче высити и бѣ. какоже и бѣгии събесѣдникъ моиси съмѣралася. не ѡтвърже съвѣта тѣсти своего иѡтора [ср. Исх 18. 17–24]. (ὁ συνόμιλος) *СбТр XII/XIII, 139 об.*; толма же тоу [в *Александрии*] вѣровавшемъ моужемъ же и женамъ... како исписавши юмоу оумолиша [συγγραφῆς αὐτῶν ἀξιῶσαι ‘удостоил (Филон) описания их’]... добра житина пребывание. филоня преумудраго и самовидца петрова ап(с)ла и самослоушца и сбесѣдника въ римѣ бывша. (Φίλωνα τὸν... συνόμιλον; *передача греч. асс. с. inf.*) *ГА XIV, 145б*; дру(г) || ему [Григорию Богослову] е(с) иоульнѣнъ. и сбесѣдни(к) (ὁμῆλιξ ‘ровесник’, *смеш. с. ὁμιλία ‘беседа’*) *ГБ к. XIV, 209а–б*; и правила надъ всѣми и о || всѣхъ. и о всачьскы(х). пищу глѣю и питье. бодрость и бдѣнье. дѣланье и покои. путници и входници. сбѣсѣдници и молчащии. (ὁμιλία ‘в беседе’) *ФСт XIV/XV, 166б–в*; | *образн.*: не съмѣшай словесъ своихъ съ простыми словесы вѣды како боу сбесѣдникъ еси. *Изб 1076, 253*; како подъ крилома послуштиву сѣну. иже възлетѣвъ и бѣи сбѣсѣдникъ бываетъ (συνόμιλος) *ФСт XIV/XV, 60б*; || *единомышленник*: исайна иже сего петра сбесѣдникъ. иже иноую безглавноую въ бе(з)главны(х) показавша юресъ. (ὁ... συνόμιλος) *КР 1284, 380б*.

– *Передача греч. συνήγορος* зд. ‘защитник, адвокат’ по знач. ‘говорящий заодно, единомышленник’: и рѣка ѡгнена потече(т). и вса таинана ѡкрыютса. никтоже тамо сбесѣдникъ. или оухищренье глѣомъ. или ложныи ѡвѣтъ. (συνήγορος) *ЖВИ XIV–XV, 35б*. Ср. *несъбесѣдникъ*.

СЪБЕСЪДЬНЫИ (1*) *пр. Относящийся к беседе (?):* Оупражненъа бо нѣ(с) [тоу҃гароуѣн ‘поэтому’, где -оуѣн понято как оу҃к] требѣ бра(т)е моа... противустанью къ борющимся врагомъ въ сподвизанье. ѡ мужьства сбесѣдное. (ἐκ τῆς... συναμι-

λήσεως ‘[соперничество] в состязании’, *смеш. с. συνομιλέω ‘беседовать’*) *ФСт XIV/XV, 214г*.

СЪБИВА|ТИ¹ (1*), Ю, -ЮТЬ *гл. Крушить, ломать*: ини же [язычники] въсхытахоу крсты и-цркви. и събивахоу ю [вм. а – αὐτούς] [о] главоу прѣдбнаго [*Архиппа*]. (συνέτριβον) *СбТр XII/XIII, 42*.

СЪБИВА|ТИ² (2*), Ю, -ЮТЬ *гл. Наноса удары, сводить вместе*: бонакъ же раздѣлиса на ꙗ҃ полкы. и сбиша оугры акы в маць. како се соколь сбиваетъ [*ЛИ ок. 1425, 93б* збиваетъ] галицѣ. и побѣгоша оугри. *ЛЛ 1377, 91в (1097)*.

СЪБИРАЕМЫИ (19) *прич. страд. наст. к събирати*. 1. *В 1 знач.*: все бо в собѣ облавъ има(т) [*Бог*] бы(т)е. ни начато ни кончваемо. како се море е(с)ства... оумо(м) точью стѣне(м) написае(м)... иному ѡ иного мечту собираему. въ еди(н) истиньныи обра(з). преже нѣтъа оубѣгана. и преже разумѣ(н)на ѡхода. (ἄλλης ἐξ ἄλλου φαντασίας συλλεγομένης *gen. abs.* ‘одно видение составляется из другого’) *ГБ к. XIV, 53в*; ни сего же разумѣяхъ. како лѣпо оутѣснити ми оутрѣбу. а не истышевати нищи(х) ради. и [в *греч. нет*] црквиана собираема имѣнья. (συναγόμενα) *Там же, 130г; средн. в роли с.*: Рабѣ тажанье. и наимы ѡ поручныхъ домовъ. в долгъ вѣмѣнаютса. и аще множайше есть собираемое. разърѣшаецса намъ [вм. наимъ?]. (τὸ συναγόμενον) *КР 1284, 292г*.

2. *Во 2 знач.*: имѣние тѣщно собираемо съ незакониемъ. тѣщетьно бываетъ. а събирани себѣ съ благодариемъ. разбогатѣеть. (ἐπισπουδαζομένη) *СбТр XII/XIII, 123*; еклисиастъ же. ѡ багачихьса лихвами. и ѡбидами. си рець [вм. рече] кестъ неправда люта. юже видѣхъ подъ сѣнчемъ. бѣатьство ѡ рѣзъ собираемо [*ПА, 24* хранимо – *Еккл 5. 12: φυλασσόμενον*]. въ молвѣ погыбаецъ || злѣ *ПрЛ 1282, 52–53*; аще же комоу црквиное прѣдъ градомъ многоцѣнное сажение || дастьса... цѣнити мѣсто по скоупоу. и съмышлати [*так!*] собираемоу

цѣноу. могоущемъ за ꙗ̄ꙗ̄ лѣ(т). коупіти прибытокъ. (τὴν ἐκ τοῦ ἀθροίζομένου τιμῆ-ματος... πρόσδοον [определять] доход от накапливаемой [общей] стоимости [за 20 лет]) КР 1284, 225а–б; видимъ и ѿ хищ(е)ныа. и инѣхъ таковыхъ винъ собираемо бѣатьство. (συναγόμενον) ПНЧ к. XIV, 102а; Бѣатьство злымъ нравомъ собираемо болшии понось приємлетъ. (ἐπιγινόμενος) Пч н. XV (1), 69 об.; средн. в роли с.: А иже въ богатыа цѣкви приносить. то не вѣсть чьто по семь боудеть. събираемаа тоу. (τὰ... συναγόμενα) Изб 1076, 206; зане оубо арѣнглѣ къ данілоу гѣа моужю жидовиноу и числа лѣ(т) сказа юмоу [ср. Дан 9. 21–27]. весма ѿбычно число гѣше истоѣ [ἀναγκαίως ‘необходимо’] подобаѣтъ приложити яко ѿ мн(о)гъ лѣ(т) собираемаа. (τὰ πλὸ τῶν ἐμβολίων ἔτη συναγόμενα ‘годы, из дополнительных [дней] собираемые’, где ἐμβολίων понято как [ἐκ] πολλῶν?) ГА XIV, 135в.

3. В 3 знач.: платому же сбору. иоустинианомъ. собираему въ амасийского мѣсто. посланъ бы(с) [Евтихий Константинопольский] на мѣсто юго [митрополита Амасийского] и много мужествовавъ на юрѣткы изиде въ амасию доброполучнѣ. юутухи. (τῆς... συνόδου... συγκροτουμένης) Пр 1383, 32в.

4. В 4 знач.: не яко дондеже имахоу [евреи] миръ оуже и межи собою къ боу въ югоуптѣ желѣзною пещью клѣщеми. и подь ск(о)рбьми собираѣми... людиѣ израднии нарицахоуса (συναγόμενοι) ГА XIV, 113а.

СЪБИРАНИЈС (9*), **-ЈА** с. 1. Действие по гл. **събиратиса**¹ в 3 знач.: и въ тѣхъ цѣкхвахъ. собираиѣ на пѣниѣ. на обще(н)ѣ. і ползоу всѣмъ людемъ приємлетъ. КР 1284, 71г; и бе-срама къ ѿброученицамъ своимъ въхожахоу каждо ихъ. частымъ видѣниѣмъ свободнымъ на бесѣдоу събираниѣмъ рачениа пламень въжигаютъ. (τῷ ἐλευθερίῳ τῆς εἰς ὀμίλιαν συνόδου букв. ‘свободой встречи для связи’) Там же, 243а; Еоу-

хитьскана юерсь съ инѣми множайшими. и се приносить... яко подобаѣтъ постыникомъ. цѣквныхъ собираиѣ ре(ч) не ѿжидати. доволѣти же въ постыныхъ юго мѣтвхъ. (συνάξει) ПНЧ 1296, 138; по том же на зборищихъ и на собираиѣхъ ѿбличени будете. да николиже того творите. (οἱ τὰς... ἐπιστάσεις ἐπιχειροῦντες ‘устраивающие сходки’) ФСт XIV/XV, 130б.

2. Собираиѣ, накоплѣние (денѣг, имущества): в нѣпрестаннѣ памяти смр(т)ьнѣ. в тѣлѣ вещнѣ бесплотныхъ оустроѣниѣ. нѣ не всемъ манастырь ласкарѣства ради. ни молѣчалница гнѣва ради ни смѣртъ сребролюбина. ни гробъ собираиѣ ради. КН 1285–1291, 509в; Събираниѣ неправьдноѣ все имѣныѣ погоубитъ. Изб XIII, 16; единого хлѣба аще подають. токмо комоу ѿ нищи(х) кождо [вм. къждо] вси быша во изобильи. ли по вѣкши единой токмо. никтоже бы нищъ. не быхомъ поношеньа толика приаѣли. о собираиѣ имѣныа промышл(е)ныа. ПНЧ к. XIV, 99б.

3. Денежнѣи или имущественнѣи взнос, денежная сумма: аще ли... || ...югда бж(с)твьныа съборы собираѣа. тогда нѣкако собираиѣ собирають. ѿ властель цѣквныхъ. или скарѣднаго дѣла прибытка. ѿлоучають нѣкыа. ѿ цѣкве. [в др. сп. далее таковыа ѿлучаѣмъ] КН 1285–1291, 543а–б.

4. Объединѣние, соединѣние: Слышалъ ли юси о жидовинѣ. како ти прорекоса. вси снѣвѣ излви по раду. о рж(с)твѣ. и о стр(с)ти и о въскр(с)ниѣ... и о збирани [в др. сп. собранѣи] иноязычники [вм. -кѣ] въ вѣру. Пал 140б, 119б.

СЪБИРАТЕЛІЪ (2*), **-А** с. 1. Стяжатель, тот, кто стремится скопить богатство: павель инѣмъ раздаша. се же есть видѣти не сб(и)ратель бѣ. ни бо радывашеса о изобильи своемъ. (οὐχὶ διεχέϊτο ‘не успокаивался’!) ПНЧ к. XIV, 91б.

2. Сборщикъ налогов (?): Того(ж) григорья сло(в). о словесѣ(х). и о собираиѣи иоульанѣ. и о написанѣи бѣсловеснѣ. (εἰς

τὸν ἐξισωτήν 'об уравнивателе, распределителе налогов') ГБ к. XIV, 201г.

СЪБИРАТИ¹ (221), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Сосредоточивать в одном месте, брать из разных источников или от разных лиц; и съ философъ [в др. сп. -фы] бесѣдоваше [Феодор Студит].* събираа по бѣчелѣ любострадынѣ. ѿ всачьскихъ красьнаа. (συλλέγων) ЖФСт к. XII, 39 об.; отъ вѣстока дньница възидеть събирающи окрѣсть себе ины многы звѣзды. ЖФП XII, 27в; въ самыи знои по вса дни полоу дни сбираше [игумен Дорофей] камение въ поустыни. и тѣмъ прісно твораше келию. (συνήγειν) ПрЛ 1282, 17а; кгда бж(с)твѣныа съборы събираа. тогда нѣкако сбирание сбирають. ѿ властель црквѣныхъ. или скарѣднаго дѣла прибытка. ѿлоучають нѣкыа [в др. сп. далее таковыа ѿлучаемъ] КН 1285–1291, 543б; П(с) Събираа акы въ мѣхъ воды морьскыа. (Пс 32. 7: συνάγων) Изб XIII, 74 об.; пчела пѣо вѣмъ садомъ и зельимъ лѣтана. ѿвсюду лучьшаа сбираетъ. (τὴν μέλιτταν ὀρῶμεν λαμβάνουσαν) МПр XIV₂, 26 об.; начаша скоть събирати. ѿ мужа по ·д· куны. ЛЛ 1377, 49а (1018); бы(с) же [св. Анфиса] многымъ сиротамъ мѣти ибо помѣтаемы дѣти сбираше... и овы оубо къ бѣу пушаса [вм. пушаше]. оумирающаа. живыа же въ кормилище старыхъ присталиваше. (συνάγουσα) Пр 1383, 42б; онъ бо [Иосиф] пшеницю ѿвсюду сбираа. да в гладь прекормить егупта. прооувѣдѣ бо гладь. и к нему противиса издалеча. (συναγαγών) ГБ к. XIV, 118а; дуга. повелѣниемъ бѣнимъ. сбираетъ морьскую воду. иакоже в мѣхъ. и наливаєтъ облачныа боки. (συνάγει; ср. Пс 32. 7) ЖАЮ к. XIV, 53а; добро естъ море... въздушнымъ оубо водамъ. нача||ло естъ и-сточникъ. грѣемо лучею слнчною. и събираетъ тьнесть водную. (ἀποτιθεμένη) Пал 140б, 6б–в; оу<но>ши оучашеса философии и на высоту мдр(с)тью хоташе възити и ѿвсюдоу лоучьшаа сбирають. (δεῖ... συλλέγειν) Пч н. XV (1), 55; вмечете

мрежа ваша на ловъ [Лк 5. 4]... и тако створивше. и наша множество рыбъ... и помочникъ искаша... и начаша рыбы сбирати и елико ловлахоу. толико оумножахоу(с). (συλλέγειν) Пч н. XV (2), 54 об.; прич. в роли с.: Вѣмъ оубо нищи(м) ѿврести блѣгосердые... аще вдовѣства ради требуе(т) того. или сирот(т)ства ради... или суровѣства г(с)ды. или кна(з) шатанья. или дань сбирающи(х) бе(з)члѣвчья. (φορολόγων) ГБ к. XIV, 95б; | образн.: друзии же [еретики] ни образа чьстѣнаго кр(с)та... не цѣлоуютъ. и... ѿноудъ чистителна не приемлють. нѣ... словопрятѣса ни въ чѣтоже блѣго. дрѣво сѣно. стѣблине вѣчѣнаго огна. раждѣжениа себѣ събирающе. (θησαυρίζοντες) КЕ XII, 275 об.; желаю бо страдалца. имѣти на всако время и обра(з)... и всюду иакоже пчелы. сбирати добрѣишаа въ еди(н) сотъ. хитролюбья и сладости. (συλλέγειν) ГБ к. XIV, 140г; | о сборе урожая, трав и т. н.: съмотри же пятиць нѣсьныхъ. како не сѣють ни жнють. ни же сбирають въ житѣница своа. (Мф 6. 26: συνάγουσιν) ЖФП XII, 55б; Три соутъ вѣрсты сѣхъ козмы и даминаа... || ...дроугаа же въ римѣ пребывааста. имоуща оучителя завистѣна. иже лестию. възведъ на гороу. иако се зелие събирающема. камьниемъ оуби. (συλλέξοντες) ПрС XII/XIII, 26а–б; земьныи бо дѣлатель равенъ естъ инокихъ житѣю постѣномуу и троудоу... тѣмъже троуды [Пр XIV₁ (1), 125г троудъ, Пр сер. XIV (2), 231в трудовъ] своихъ плодъ сбираа [Пр сер. XIV (2) далее и] потребныа сладости тѣлоу... и ѿ тѣхъ бо нищана насыщаетъ Пр 1383, 131г; Сѣяти же егда время. и сбирати. и разарати житницѣ. (συγκόμιζε 'собирай') ГБ к. XIV, 30г; ѿ плодъ ихъ познаите на. еда бо сбирають ѿ терниа грезны виньныа. (Мф 7. 16: συλλέγουσιν) ПНЧ к. XIV, 4г; гладоу же великоу пристѣвшю. и смерти належащи глада ра(д) на вса. блѣжныи же [Прохор] по своѣ дѣло держаше(с). сбираа лободоу себе ра(д) домашни(х). да тѣмъ

пре||питаєть въ гладноє времѣ. ПКП 1406, 172а–б; || *подбирать*: ре(ч) же адонивезекъ ·Ѡ· ц(с)рвъ конци роукамъ и но||гамъ ихъ оуѡкъновени бахоу. подъ трѣпезоу собирающе падающаѣ. (Суд 1. 7: συλλέγοντες) ГА XIV₁, 72–73; руфь... иде собирать класовъ. еж(е) оставлаєть(с) о пожнущї(х) (Руф 2. 3: συνέλεξεν) Пал 1406, 183а;

2. *Накапливать*: аще ли про||дати [наследство, оставленное церкви] въсхотать. нѣ мнѣ въ цѣноу приимати. елико же ѿ таковыа задъница. нежели на ·л̄· и пѣтъ лѣтъ събирати. (συνάγεται) КЕ XII, 295–296; Аще калоутерь. събираєть злато ли срѣбро. да не погребетьса въ земли. СбТр XII/XIII, 52 об.; то же КВ к. XIV, 294г; а заоутра оубиша смена борисовица. въ ·Ѡ· а домъ юго всь розграбиша. и села... та(к)же и водовиковъ дворъ. и села... а добытъкъ сменовъ. и водовиковъ. по стомъ розделиша. они троудишасѣ събирающе. а си въ троудъ ихъ вънидоша. ЛН XIII₂, 112–112 об. (1230); Аще злато събираемъ ѡбщи(м) имѣньемъ. и погынеть мое. ѡбщинѣ погыбло естъ. (ἐάν... συνεισαγάγωμεν) КР 1284, 298а; злата и сребра да не скрываютъ. и многыхъ вещи да не збирають. нѣ да боудоуть въ всемъ иноци по имени си. КН 1285–1291, 509б; по ·д̄·мъ лѣ(т) събирана д̄нь ·а̄· подана м(с)цю. имоушем(о)у д̄нии ·кӣ· на ·д̄·ю лѣ(т) д̄нии ·кѣ̄· то висикость нарекоша. Там же, 564в; Не накоже мнѣтъ нѣции нако иже по неправдѣ. и лихвами сбирана бѣтство. семоу быти мамонѣ. (συναγόμενον ‘собираемое’) ПНЧ 1296, 69 об.; друзии чада своя буга и ненаказана видаше худѣ радѣть о нихъ. а сего безумна. что юсть горе. мноу скоту имѣти точенъ своихъ чадъ. нѣ точью повелѣвати имъ бунести събирати. рекъше имѣнье. СбХл XIV₁, 106 об.; не вѣсте кому собирающе. пришедши бѣ смѣртъ всѣ си погубить. [ср. Пс 38. 7] МПР XIV₂, 53; дѣвдъ же о таковыхъ глѣтъ. иде оубо образомъ ходитъ члвкъ в(с)у(е) матеть(с). собираєть и не вѣстъ кому собираєть. (Пс 38. 7: θησαυρίζει...

συνάξει) ПрЮр XIV₂, 64а; то же СВл XIII сп. XIV/XV, 81а; Престависѣ еп(с)пъ ростовьскыи пахомии... съ || бѣ агна а не волкъ. не бѣ бо хитаѣ ѿ чюжи(х) домовъ бѣтства. ни збираѣа юго ни гѣмъ хваласѣ. но паче ѡбличаше грабителѣ. и мздоимца. ЛЛ 1377, 149–150 (1216); и матетьса [человек] и бѣтство собирать. || ищеть. [ср. Пс 38. 7] Пр 1383, 130в–г; и ѡбатѣ(м) мало на мало собирающе. и рѣзъ на рѣзъ неподобно плодаше. (συνέλεγοντες) ГВ к. XIV, 102в; таче начнеть събирати потреби на лѣто. таче соугубити начнеть събирати злато и сребро. и елико аще съведуть и бѣси въ бездну сребролюбѣ. (σφραγεῖν... σφραγεῖν) ПНЧ к. XIV, 95а; зрите на миръ иже тлѣньное бѣтство собирають... ничтоже д̄ши своѣи ползы приобрѣтающе. СбЧуд к. XIV (1), 283б; и вы чада моя. не опечалите ближнаго своего. ни собирайте бѣтства неправедна (ср.: ἀγαθὸς ἀνὴρ... οὐδὲ συνάγει πλοῦτον) Пал 1406, 118б; имѣаше [Святослав Ростиславич] дружину. и имѣнья не щадаше не сбираше злата и сребра. но даваше дружинѣ. ЛИ ок. 1425, 197а (1172); Бѣтство сбираѣ ѡвсюдоу. кромѣ кривыа [πλὴν ἐκ κακῶν ‘за исключением дурных (источников)’] ѡбраща на. (βίον πορίζου) Мен н. XV, 183б; прич. в роли с.: и пакы ѡ собирающихъ. безоумне въ сию ночь д̄шу твою изьмоу [Лк 12. 20]. ЖФП XII, 49б; нѣ по что хоулоу злато. а собирающаго оставль. обидитьса (τοὺς κекτημένους) СбТр XII/XIII, 12 об.; имѣниє тѣщю собираемю съ безаконїемъ. тѣщетьно бываєть. а собираѣи себѣ съ благодарїемъ. разбогатѣють. (ὁ συνάγων) Там же, 123; пришьдѣ(ш)и смѣртъ всѣ си погуби. и имение собирающихъ. Пр 1383, 26г; | *образн.*: аште ли инѣхъ сѣда осуужаєши. больша себѣ брѣмена || грѣховъ събирана не чюєши. (συνέλεγον) Изб 1076, 98–98 об.; то же СбТр XII/XIII, 172; ЗЦ XIV/XV, 42а; Блюсти сѣдце отъ помыслъ зльныхъ. собирать имѣниє на нѣсхъ. (θησαυρίζειν) Изб 1076, 103; тому оубо

[аскету Петру] тако пользана предасть [Феодор Студит]. ѡклеветавающаа же ѡного. словеса оутѣши подобными. еже не такому претыкати моужевѣ ни грѣха собѣ никаже [так!] събирати. (ἐπισυνάγειν) ЖФСт к. XII, 158 об.; о таковыхъ бо рече прр(о)къ скори соуть крѣвь пролинати бес правды. си бо обѣщаваютсяа крѣви и събирають себе злая. (Prov 1. 18: θησαυρίζουσιν) СкБГ XII, 10г; то же ЛЛ 1377, 45 об. (1015); сы бо [безумный] въ свою оустыноу и въ поутѣхъ огонь собираеть (ср. Prov 16. 27: θησαυρίζει) Парем 1271, 256; инии же тернииа кладахоу подь главою. скорби себе собирающе. (ἐπιλέγοντες) ПНЧ 1296, 50; и тѡлико ѡгна на свою голову собираа не чюеши. (ἐπιτιθείς; ср. Притч 25. 22) МПр XIV₂, 58 об.; то же ПНЧ к. XIV, 93в; Доколѣ не насытитеса собирающе ѡгнь на своа гѣвы (ср. Притч 25. 22) Пр 1383, 104г; не медли(м) болша собирающе грѣхѣ. не будѣ(м) х(с)у корчемници. (συνάξει) ГБ к. XIV, 29г; нача [Иоанн] ходити по вса нощи на блуды с гудци и съ ѡлучеными ѡ ба собираа собѣ в судѣ лихыа грѣхы боле морьскаго пѣска. ЖАЮ к. XIV, 38г; рече. възрѣвыи на женоу похотѣти еи. оуже || прелобы створи с нею въ срѣдци своемъ [Мф 5. 28]... сирѣчь. еже себѣ самъ похоть собираа. нао ноудациса звѣрь въвода. тихоу соущю помыслоу. се бо не ѡ ествства бывает оуже. но ѡ лѣности (συλλέγων) ПНЧ к. XIV, 33в-г; ч(с)тнѣ паче злата и каменѣа ч(с)тнаго. блготво(р)на бѣатство себѣ собираа блше [Иоасаф]. (συναθροίζων) ЖВИ XIV-XV, 120в; || *набирать*: [слова двух монахов] долгу же нама пути пре(д)лежашу еже ѡити к нашей братьѣ. скудно имуща пищу и сию. собираевѣ еже имѣти на путь. (ἐπορίζομεθα) ЖВИ XIV-XV, 15в; | *образн.*: глѣть бо [Соломон] нѣкдѣ. оутгли огна на главу кормимаго и напаемаго врага собирати. (σφραγεύσθαι; ср. Притч 25. 22) ГБ к. XIV, 65а; || *перен.* Уготавливать: не собираеть себѣ гнѣва въ днь гнѣва. и праведнаго суда бѣна

и ѡкровениа. (θησαυρίζει; ср. Рим 2. 5) ФСт XIV/XV, 3б; смотри како судъ на свою главу збираеши. (συνάγεις) Там же, 60г; смѣхъ бо бещиньныи собираеть слезы. (συλλέγει) Пч н. XV (1), 118.

3. *Собирать, созывать*: и абие събираеть [Иоанн Леканомант] къ себе сѣеники же коупно и мнихы. (συναθροίζονται) ЖФСт к. XII, 103 об.; того ради правило се. аще ѡ нихъ [мирян] кто играетъ. или пласаниа творить... и на видѣние члѣвкы събираеть... таковыа ѡлоучаетъ. (ὁ κανὼν... ἐπισυνάγοντας... ἀφορίζει) КР 1284, 154в; Жидове. алчюще него смърти. по вечерѣ же съвѣщаша яти гѣа нао пси югда лова ищють. тако по всемоу граду рѣстахоу крамольники на ѣа събирающе. (σφραγεύοντες) Изб XIII, 86 об.; и о гробѣ ре(ч)м(ѣ). о блжному гробу идеже лежить бѣатство некрадомо... о сѣму гробу събирающе людинѣ вѣрнии на ч(с)ть и славу блжнню па||мѣать. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 55а-б; Азъ сѣославъ. князь руский... хочю имѣти миръ и свершену любовь со всакомъ. и великимъ црѣмъ гречскимъ... нао николиже помышлю на страну вашу. ни собираю вои ЛЛ 1377, 22 об. (971); [Григорий Богослов своему отцу] Си слобомудрѣствуи намъ о бж(с)твенана сѣаа глава... и наочи алчющи(м) раздробити хлѣбъ свои. и нищана беспокровныа собирати. и наготу одѣти. (συνάγειν) ГБ к. XIV, 118в; таче собираеть пастухъ въведе [вм. въ недѣлю? ἐν τῷ κυριακῷ] вса овца. числомъ ·с· и тридесать. и бѣственому сбору свершаему в недѣлныи днь. по скончаныи еуа(г)на. вводитъ... осуженика (συναθροίζει) ПНЧ к. XIV, 174г; но и на ма единого грѣшнаго приглѣте. что ради толико собираеть. ихже не можетъ кормити. (ἐπισυνάγει) ФСт XIV/XV, 53г; всюду посылааше [царь Авенир] собирати множество н(а)рода на сего [сына] рожьство. (συναγαγεῖν) ЖВИ XIV-XV, 10в; сѣославъ. шель блшетъ в корачевъ. и собирашетъ ѡ вѣрхъни(х) земль вои. хота ити на половци ЛЛ

ок. 1425, 225б (1185); андрѣи разгнѣвася на новгородъ. и нача сбирати рать. *Пр перв. тр. XV (1), 113а*; [обращение Христа к Иерусалиму] кълиж(д)ы въсхотѣ(х) събрати ча(д) твоа. якоже собираетъ кокошь птенца по(д) крилѣ свои. и не всхотѣсте. (*Мф 23. 37: ἐπισυναγαγεῖν*) *ИларСлЗак XI сп. XV, 164*; | о службе в церкви: три нѣдла въ своихъ притажаниихъ прѣбывати имъ [епископам], и въ ближнии цркви въ нейже попь собираетъ... съходитиса и слоужити. *КЕ XII, 105*; югда бж(с)твѣныа съборы събираюа. тогда нѣкако сбирание собирають. ѿ властель црквиныхъ. или скарднаго дѣла прибытка. ѿлоучають нѣкыа [в др. сп. далее таковыа ѿлучаемъ] *КН 1285–1291, 543б*; || *сгонять*: Что е ѡвча коупѣль [ср. *Ин 5. 2*]. Т. [толкование] Овча коупѣль глѣтса. зане тамо сбирахоу ѡвцѣ къ жртвѣ. (*сυνήητο*) *Изб XIII, 130 об.*

4. *Соединять, объединять*: на кыжь(д) гла(с). ѿб аллу(г)аревъ. прп(д)бнии оѣць нашъ исповѣдныи еодоръ оустави. и о инѣхъ потруди(с). нако ѿб и ѿб гла(с). собирають. осмишьды (б) ѿб ѿбъ бывае(т). *УСт к. XII, 258*; Юко не подобаеъ събирати въ сънѣмѣхъ пьсалѣмъ невѣжьскыихъ. посредѣ же коюгождо пьсалѣма чьтению бывати. (*ἐπισυνάπτειν*) *КЕ XII, 97*; якоже глѣтъ ап(с)лъ намъ въ кротости собираюшемъса [вм. собираюшемъ] различнаа съмыслашимъ. подасть имъ бѣь покананіе. на оувѣдѣнии истины [2 *Тим 2. 25*] (*сυναγόντων*) *Там же, 137 об.*; [*начало правил Антиохийского собора*] Блг(д)тъ и истина. іс ѡа га і сѣса на(ш)го. посѣтивши стюю антиохійскую црквию. і въ съвъкупление собирающи. со съединениемъ і съгласиемъ. и дѣхмъ мирномъ. многа оубо и іна ісправи. (*κατὰ τὸ αὐτὸ συνάπτουσα* 'воедино собирая') *КР 1284, 72б*; блг(д)тъ и исти(н)... посѣтивши стюю црквию раз(а)нскую і в совокуплѣніе собирающи съ единоголѣ(е)мъ. *Там же, 402в–г (зап.)*; а еже рашираюшимъ въ стюю. и

єдиносоушьноюю трѣцю єстьствомъ въ єдино с(о)ушьство сбирати право єсть (*τὰς ὑλοστάσεις... συνάγειν*) *ГА XIV₁, 231в*; онъ бо [Бог] створи раздрушивъ расколъ собираетъ паки вкупь. ты же болащаго не презри. (*συνάγει*) *ГБ к. XIV, 103в*; тако оубо васъ съвъкуплае(т). И собираетъ вкупь дѣхъ стѣи. и о семь собрании вашемъ растете и процвѣтаете. (*συναθροίξει*) *ФСт XIV/XV, 220б*; | об объединении сторонников: хе бѣ. на кр(с)тѣ преч(с)тѣи роуцѣ свои простре. собираюа вса языки *СБЯР XIII₂, 11*; ♦ **събирати оумъ** – *сосредоточивать мысли* (на чем-л.): єдинословие оумъ собираетъ. съслажаа слово мѣтвы. (*τὸν νοῦν συνάγειν λέφικε*) *Изб 1076, 235*; єдинословие же множицею оумъ сбирати створи. долоу влѣкомъ и разлѣнаемъ. (*τὸν νοῦν συνάγειν λέφικε*) *ПНЧ 1296, 119 об.*; А еже въ другыхъ по мечту. или по помыслу врачьства. или в собѣ мѣтвѣ. овождею оумъ събирающи. *КВ к. XIV, 293 об.*; подобаеъ поч(с)тнику дѣла творити достоина... аще паки в народѣ мнозѣ. въ єстьственѣмъ монастырѣ сѣдитъ. собираюа оумъ и любоумдрѣ. наже юго достоина мощно бо. (*συνάγων τὸν νοῦν*) *ПНЧ к. XIV, 144б*; ♦ **събирати оумъ въ єдино** – *заставлять думать о чем-то одном, всецело завладеть помыслами*: перваго птенца красота. оужасаетъ ми ср(д)це оумъ мои. въ єдино собираюа. (*τοὺς διαλογισμοὺς... εἰς ἓν συνάγων*) *ЖАЮ к. XIV, 12а*.

събирати² вм. събиратиса

СЪБИРАТИСА¹ (143), -ЮСА, -ЄТЬСА гл. 1. *Быть собираемым, складываемым в одном месте*: ни єдиномоу оубо достоитъ понѣ мала оукроуха възати ѿ трапезы... нѣ ѿ келаревъ все прилѣжно собираетъ(с). и въ глѣмоую дробильницу расходитъса. *УСт к. XII, 200 об.*

2. *Скапливаться, накапливаться*: На стюю въскрєсєние [т. е. иерусалимской Церкви]. власть имѣти. дома подобныа имъ. въ томъ стѣмъ градѣ. продавати і еже ѿ домовныхъ своихъ. за пѣть десѣть лѣтъ

събирається. (συνάγεται) *КЕ XII, 293 об.*; въ много бо дождь капль собирающеса стварлю(т) рѣку. (συνελημμένα) *ГБК XIV, 124г.*; и ѡбратихса къ цркви видѣх ю каплющо. и сбирашеса вода къ великимъ дверемъ и схожаше ѿ двери. (ἐσυνάγето) *СбТр к. XIV, 172*; бѣгство бо не ѿ многого иманья собирається, но ѿ съблюденья и неисклоченьемъ. (ἀθροίζεται) *Пч н. XV (1), 114 об.*; Потъ иже бываетъ ѿ гонения. то блгоѡбразенъ есть бѣгство же иже своимъ пото(м) собираетъ(с) оуче [вм. луче? оуне?]. *Пч н. XV (2), 41.*

3. *Собираться вместе, сходитьсь*: ѡви ѡвогда постригаеми [в монахи] и собирающеса на времена. не престаахоуть друютъ къ другоу съвъкоупляющеса. (συνελεγμένοι) *ЖФСт к. XII, 76*; въ вторыи ча(с) дне. оударяющо въ било ꙗ събирають(с) вси въ цр(к)въ. *УСт к. XII, 21 об.*; тогда же бжствныи варлаамъ постави надъ пещероу малоу црквицю въ има сѣна бѣа. вела да тоу братина собираютсяна. на бжствноѡ словословие *ЖФП XII, 35г.*; оустави сѣни съборъ. по правиломъ сѣхъ оцѣ. двъашды лѣта въкоупъ събиратиса. кокеаждо области юп(с)помъ. (συντρέχειν) *КЕ XII, 34 об.*; събирахъ же са къ нима [родителямъ юноши, взятого в плен] ѿ инѣхъ градъ. и ѿ всии ближикы и дрзнии оувѣщахоуса и чюдахоуса. (συνεχέτο... ἢ περιχώρος) *ЧудН XII, 70б.*; Сѣни ап(с)ль стахии. еп(с)пъ поставленъ бы(с). андреемъ сѣтимъ. ап(с)льмъ. създавшю цркви. об онъ поль. аргоуโรปолии. идеже събирахоуса хрѣстинани. числьмъ двѣ. тмѣ. (συνθηροίζοντο) *ПрС XII/ХIII, 41в.*; а въ семыи [день] да празнуюють на мѣтвоу собирающеса къ цркви. *СбТр XII/ХIII, 27*; Аще же ни в дому купно ни въ цркви сбиратиса нѣ(с) мощн(о). кождо собѣ да поеть. (ἀθροισθῆναι) *КР 1284, 52б.*; си соуть подъцрквици. иже ѡлоучившеса сами ѿ съборныа цркви. и иноую создавше. ѡсобно собираются. *Там же, 173в.*; Аще ли прилѣпишиса... къ милоующемъ

тѣло свое мнихомъ... извѣтомъ праздни- ка. особною трапезоу съ пивомъ твораща и тамо на лица собирающаса и до позд- наго прѣбывающа. и ищюща надъ старѣ- шинствы взати свою волло... || ...сихъ бо ради приходитъ гнѣвъ бѣи на сны против- ныа [Еф. 5. б]. сирѣчь на мнихы ѡмѣтаю- ща свои ѡбѣтъ. *КН 1285–1291, 607–608*; красота бо пѣнии чадо мирьскыхъ есть. того ради и собираются людине въ цркви. (συναθροίζεται) *ПНЧ 1296, 124*; тако на ве(ч)рю собирають(с) [ессеи] съ страхомъ и молчаниемъ многомъ. (συναθροίζονται) *ГА XIV₁, 146а.*; а лѣниви безумнии чають сѣна недѣли да оставлеше дѣла и собираются на игрищихъ *СбХл XIV₁, 23*; негда же множество наро(д). ѿ всѣхъ гра(д) по ѡбычаю сбирахутса въ юр(с)лмъ. тогда и г(с)ъ приде [ср. Мф. 21. 10] *КТур XII сп. XIV₂, 257*; [обращение к князю] аки камень солонъ. тебе х(с)ъ стаду своему положи. да вси собираюса к тобѣ. аки нѣмыи скѡтъ лижюще тучни будутъ. *МПр XIV₂, 5 об.*; изаславу же прибѣгну г къневу. повелѣ дружинѣ своеи сбиратиса. оу дорогожича. *ЛЛ 1377, 1096 (1150)*; гра(д) [Константинополь] вселеныа около [вм. око] земля и мора... к немуже ѡвсюду конци [тѣ... ѡкра 'важнейшее'] собираются. (συντρέχει) *ГБК к. XIV, 125а.*; сусѣди же юпифановѣ... видаще члѣвка нага. и надшена. сбирахуса к нему. (συνθηροίζοντο) *ЖАЮ к. XIV, 14в.*; Паки же негда собирають(с) въ клѣ(т). идеже лежють. или на службу. и нѣ(с) достоино шедъ(ш) къ другу на одрѣ сѣсти. не просити оу него орудья. *КВ к. XIV, 295б.*; егда же видиши людѣ собирающаса. къ кощюньникомъ... не сматиса ни ѡпади. (ἐπισυντρέχοντες) *ПНЧ к. XIV, 166а.*; по том же сбирахуса въ цркви. и мѣтвѣ бы- вающи колѣно(м) клананье ицѣлеваху старци другъ || друга (συνήγοντο) *СбЧуд к. XIV (1), 59б–в.*; дѣло наше нужно есть вкупѣ. и збиратиса и ссѣдатиса. и съблю- датиса. (συναθροίξεσθαι) *ФСт XIV/XV, 32в.*; Понеже и въ египтѣ монастыри

съставлатиса. и мнишьскаа сбирашаса множ(ъ)ства. (ἤρξατο... ἀθροίζεσθαι) *ЖВИ XIV–XV, 3в*; и нынѣ на кр(с)тъ х(с)възирающе. языци ѿ прелсти ко истиннѣи вѣрѣ сбираются. *Пал 1406, 70б*; идоущоу емоу [Даниилу Романовичу] братоу на помощь. многы же назви. и нини же ѿ меча его оумроша. снемшеса с мирославомъ. и видѣвъ. яко оутре сбираются. и ехаста на нѣ два. *ЛII ок. 1425, 260б (1231)*; прич. в роли с.: о приносаштиихъ вѣнѣ цркъве или събирающихъс. отъ апл. канон(н) ꙗ́а събора ганьгроньска<го> (περὶ τῶν... ἐκκλησιαζόντων) *КЕ XII, 6 об.*; Цркъвнаа... добрѣ имѣти и хранити подобаесть... иже и строити подобаесть соудъмъ и властию еп(с)па пороченоуоумоу вса люди и дѣша събирающихъс. (τῶν συναγομένων) *Там же, 95*; О сбирающихъс о собѣ свѣнъ сборныа цркъве. сбора иже въ гангрѣ. правило ꙗ́а (περὶ τῶν... ἐκκλησιαζόντων) *КР 1284, 34а*; видимо бо естъ югда чгоутъ юанглье въ црк(в)и прихода юлень въздаеъ тела свое сѣмоу [Афиногену]. и паки исходитъ. еже събирающихъса заклають. и веселатса въ ч(с)тъ и славоу сѣномѣнка. (οἱ συλλελεγμένοι) *Пр 1383, 115в*; | о церковныхъ собранияхъ, соборахъ: Приемлю же всѣхъ ба ради. по вса лѣта и мѣста. на оутвържение блгына вѣры. и ювнглскаго и апостольскаго житина. събирающемоу сѣмоу събору [Изб 1073, 23б събиравшася сѣна съборы]. (συναθροισθείσας) *СбТр XII/XIII, 185*; по заповѣдемъ иже в никеи. съборѣ на всако лѣ(т) да събираеъс. (ἵνα οἱ μητροπολίται συνέρχωνται) *КР 1284, 110б*; || сползатся: егда приходахомъ спати. сбирахоу с вса оны [блочи] на ма. (συνήγοντο) *ПНЧ к. XIV, 30а*.

4. Соединяются, объединяются: Обаче же похвално е(с) ꙗ́а е раздѣленье назы(к)... подобнѣа [вм. -ѣе] же хвалити. еже нынѣ чюднѣ творимо [ср. Деян 2. 1–4]. ѿ единого бо дѣа въ много разливавъс. въ еди(н) съставъ паки сбирае(т) [вм. -тъс?]. (συνάγεται) *ГБ к. XIV, 92а*; ѿнюдуже начатокъ

сбирати [вм. начаша са сбирати]. ѿ оживляющаго мртвыа. кости костемъ. и съставы къ ставо(м). и сухимъ дасть дѣхъ живота. и пакибытыа. всему добрѣ вѣдѣти [вм. вѣдѣ] исполнитиса подобаеът воскр(с)нью. (συνάγεται ἤρξατο; ср. *Иез 37. 7*) *Там же, 122г*; тако и мы члѣвци кедино кесмы вси. раздѣлае(м) же са яко неч(с)тви су(т). ови же яко в руцѣ блгоуч(с)тыа сбираемъс. (συναγόμεθα) *Там же, 191г*.

5. Готовиться отправиться куда-л., снаряжаться: скудѣсти ради потрѣбны(х). иже хотать имѣти. на путьное шествие сб(и)рающиса еп(с)пи. единою в лѣ(т)бору бы(т). (συναθροισζομένου) *КР 1284, 55а*; данило же и василко ѡдинако сбирастася хоташа битиса с татары. *ЛII ок. 1425, 281а (1259)*; прич. в роли с.: и потрѣбное имѣти на поутьшьствие събирающихъс. (τοὺς συναθροισζομένου) *КЕ XII, 73 об.*

6. Устраиваться, производится: Позорища въ вса не(д)ла и въ празники не събираются. (οὐ συνάγονται) *КР 1284, 119в*.

– Передача греч. συνάγω pass. зд. ‘осуществляться (о вочеловечении Христа)’ по основному знач. ‘собирать’: сдѣ примъ в разумѣ бословець. мелхисѣде(к) вѣща сбирае(т)са и явлаеъс. х(с)ъ бо безъ мѣре горѣ и первое роженье бы(с). и безъ оѣа долѣ. и второе сбираеъс. а реку съединаеъс. первое бо снѣ бжиі. по подобью бы мелхисѣдекову по безъмѣрству. бывъ же безъ оѣа сверше(н) естъ мелхисѣде(к). (συνάγεται... συνάγεται; ср. *Евр 7. 3*) *ГБ к. XIV, 3б*.

събиратиса² вм. сбирати¹

СЪБИТИ¹ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. Сбить, сбросить: и бишася [татары] по четьрѣ дни. в четвертыи же днь. сбиша заборола с города [Сандомира]. *ЛII ок. 1425, 284б (1261)*.

СЪБИТИ² (3), -Ю, -ЮТЬ гл. Собрать, соединить: се [об ослеплении Василька]

слышавъ давидъ. и олегъ. печална быста велими. и плакастася рекуще како сего не было в родѣ нашемъ. и ту абье сбиха воѣ. придоста к володимеру. *ЛЛ 1377, 88в (1097); ♦ сбихи (акы) въ маць см. маць.*

СЪБИТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Столкнуться в противоборстве:* и помежу вьса исповѣда [*Даниил*]. келико птолѣмѣане. и селевкане. сбившеся друугъ на друуга сътвориша. (*συρραγέντες*) *ГА XIV, 179а.*

СЪБЛАГОВОЛІТИ (2*), **-Ю, -ИТЬ** гл. 1. *Согласиться, поддержать:* [*император ученикам Феодора Студита*] келико хотащеи ц(с)ре||ви покоритиса. и патриархоу. и клиросоу съблговолити. на странѣ деснѣи станѣте. (*συνευδοκεῖν*) *ЖФСт к. XII, 91–91 об.*

2. *Одобрять, благосклонно относиться:* накоже мнишьскоуоумоу житию въ поканани животь въображающю намъ. приложьшюса присно [*γνησίως ‘истинно’*] къ нѣмоу съблговолимъ. (*συνευδοκοῦμεν*) *КЕ XII, 56.*

СЪБЛАЖЕНЬ|Ю (1*), **-Ю** с. *То же, что съблажнение в I знач.:* Начасте бласти. овому оубо || искушающю. сему же расужающю. и постави(х) в васъ [*κατέστησαν ἑαυτοὺς ‘поставили себя’*] старѣишины и судие. па(ч) же на игрици на сблаженъе бра(т)на. (*ἐπὶ σκανδάλω*) *ФСт XIV/XV, 218в–г.*

СЪБЛАЖНЕНИ|Ю (13*), **-Ю** с. 1. *Соблазн, искушение:* нъ невѣрныхъ [*в источнике далее mens ‘ум’*] тажко о немъ [*Христе*] съблажненъе въздвиже. || кегда юго и по толь мнозѣхъ чудесѣхъ оумроущ видѣ. иудѣискъ оумъ тѣмъже и павълъ глѣтъ. мы оубо проповѣдаемъ хѣа распата на кр(с)тѣ. иудѣимъ же съблажнение. и небрежение. (*scandalum; I Кор 1. 23: scandalum, σκάνδαλον*) *Изб XIII, 49–49 об.;* наводитъ бо бѣ по гнѣву своему. иноплемьники на землю... || ...оусобна же рать бываетъ. ѿ соблажненъа [*ЛЛ ок. 1425, 62в сваженя*] дьявола. *ЛЛ 1377, 56в–г*

(1068); не бо на съблажненъе тѣмъ [*наблюдающим дела затворника*] приа постъ ли блѣгобознънство. ли затворькъ [*вм. -ръникъ*] д(о) време не бы(с). (*πρὸς τὸ σκανδαλισθῆναι*) *ПНЧ к. XIV, 246; [обращение к Иуде]* а вѣды лестъ твою преда телную. и вечералити [*так!*] та створи [*Христос*] с(ѣ)бою [*вм. съ събою*] егда мниши и. како не вѣдаше твоего соблажнениа. *ЗЦ XIV/XV, 14а;* скоръ буди на исправление. ибо члѣвци юсмы подъ сблажнениемъ лежаше. (*σφάλμασιν ‘[подвержены] ошибкам’*) *ФСт XIV/XV, 111в; [обращение к латинянам]* или не вѣсте. како таковое велико соблажненъе кестъ. мните бо двѣ власти. и двѣ воли. и двѣ зачалѣ о сѣмъ дѣсѣ приводити. (*σκάνδαλον*) *СБТ н. XV, 147.*

2. *Грех, прегрешение:* ть [*вернувшийся воин*] аще изволитъ свою абие да поиметь женоу [*вышедшую замуж за другого*]. съблажнению юи невѣжъствию подану. (*συγγνώμης... δίδομένης ‘дается прощение’!*) *КЕ XII, 67;* того же [*святости*] не имѣнаи [*священник, вступивший в неправильный брак*] за съблажнение невѣжъства. како иномоу подасть (*διὰ τὸ... παράπτωμα*) *Там же, 189 об.;* абие не въспоману [*Святополк*] зълааго своего оубииства [*Бориса*] и многааго оубо съблажнениа. и ни малы понѣ на поканание преклониса. *СкБГ XII, 12г;* паку да слезами моими ѿмыюса наже приими сѣсе мои. ѿчисти ма ѿ сквернѣ моихъ съблажнени. *СБЯр XIII, 156 об.;* и о всѣ(х) буди. г(с)ъ бѣ. съ на(м)... || ...блгослова и поспѣшана. и въразумлаа васъ. и на въспринатѣ блгхъ пришельствию. на исправленъе съблажненъю. на оустроене расужены(м). (*τῶν ἐσφαλμένων*) *ФСт XIV/XV, 173в–г; | об-разн.:* мо(л). въ не(д)лю. ве(ч)рѣ. анѣлмъ. Юко первына свѣтлости. пресвѣтло престояще. свѣтила ѿгнеѡбразънаа. въ мрацѣ съблажнениа ѡбъха||жаема. мѣтвами вашими ѡзарите како свѣта треслѣнчънаго. бѡстажание соуще приималица пребога-

тана. *СбЯр XIII*₂, 163–163 об. Ср. несъблаженнѣ.

СЪБЛАЖНЕНИИ (6*) прич. страд. проиш. 1. *Подвергшийся соблазну, искушению. В роли с.:* О различии съблaзнѣ и како твораша заповѣдь бѣжю. ли преданиа стѣх ѿцѣ. и сблaжнaютсa ѿ семь нѣщии. аще подоба дѣло ѿставити съблaжнa||ющихсa дѣла... авѣ како мо(л)тва достоинаго не ѿбрѣтши нѣ възвращаетсa пакы. [*в греч. далее ‘на пославшего, так и проклятие возвращается назад’*] на бес правды съблaжненаго. ли проклинаемаго [ἐπὶ τὸν... κатарώμενον ‘на проклинающего’]. (ἐπὶ τὸν... σκανδαλισθέντα) ПНЧ н. XIII, 41а–б; в роли с.: о семь. авлено. како иже простивши. много приобрѣте. пр(о)щении же подобенъ есть и къ боу покаитиса. съприпомагаючи мѣтвѣ. и съблaжненому ѿ него и простившему и. (τοῦ σκανδαλισθέντος) ПНЧ к. XIV, 24в.

2. *Введенный в грех: Съблaжненъ бывъ въ снѣ* аще оубо ѿ мышления блонднаго... да не причастиса. (ὁ ὀνειρασθείς) КР 1284, 206б.

3. *Ложный, ошибочный:* въ тои части [душевной способности] зьлоба оувѣдѣна боудеть. егда... измѣнено же и съблaжнено. о вещьхъ кѣстства въсприятие (ἐσφαλμένη) КЕ XII, 238 об.; **съблaжненна** средн. мн. в роли с. *Ошибки:* заповѣдаша шестааго събора прѣ||подобнии оѣи... единою лѣтвѣмъ бывати [собору] и съблaжненна исправлати (τὰ ἐσφαλμένα) КЕ XII, 73–74; то же МПр XIV₂, 92.

СЪБЛАЖНАЕМЫИ (1*) прич. страд. наст. *Подвергаемый соблазну, искушению. В роли с.:* рече г(с)ь... о съблaж(н)аемьхъ [так!] же и оклеветаемыхъ. блѣжни есте егда възненавидать васъ чѣвци [Лк б. 22]. (περὶ τῶν σκανδαλιζομένων) ПНЧ к. XIV, 24г.

СЪБЛАЖНАТИ¹ (30), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. *Ввергать в соблазн, искушение:* аще брашьно съблaжнaетъ брата моего. рѣцѣмъ и мы говѣинии. не намъ мясь въ

вѣкы. да брата своего не съблaжнaю. (1 Кор 8. 13: εἰ... σκανδαλίζει... ἵνα μὴ... σκανδαλίσω) СбТр XII/XIII, 134; аще съблaжнaетъ та роука деснаа и нога бѣсечи ю. (Мф 18. 8: εἰ... σκανδαλίζει) ПрЛ 1282, 41г; Не скоро изверженъ бываетъ причетникъ. аще егда позванъ бывъ на бракъ. и хотащимъ вѣнити игрьцемъ. плоумити и играти. и съблaжнати чѣвкы. не встанетъ преже того ни бидеть. (πρὸς ἀπάτην) КР 1284, 148б; и рци к себе како азъ ѿканьныи не вѣдахъ ни створихъ [того, что совершил Христос]. нѣ накоже ѿ немощи и стр(с)тии моихъ. сблaжнaхъ вса. и бѣлоучихсa ѿ чѣвкъ. (ἐσκανδαλίζον) ПНЧ 1296, 115 об.; Аще ѿко твою. или роука твоа съблaжнaетъ та бѣсѣци ю ѿ себе. (ср. Мф 5. 29, 30: εἰ... σκανδαλίζει) Изб XIII, 126 об.; аще око твою съблaжнaетъ та истькни ю. (Мф 5. 29: εἰ... σκανδαλίζει) МПр XIV₂, 63 об.; тогда оубо. за овца оумирахоу пастьри. нына же сами закалають ѿвца. не телеса рѣжюще. хоуже бо бы зло но дѣша съблaжнaюще. (σκανδαλίζοντες) ПНЧ к. XIV, 94б; Не подобають оубо истиннымъ инокимъ... в мирьскаа житѣа ходити. и соблaжнати миръ своимъ нетерпѣньемъ. СбЧуд к. XIV (1), 282а; ни соблaжнaю же васъ. да не прелестникъ буду. (οὐ πλανῶ) ФСт XIV/XV, 45а; прич. в роли с.: оубо сего ради о свлaжнaющихъ [так!] рече г(с)ь. иже кто съблaзнитъ отъ малыхъ сихъ... лоуче емоу да наважю(ть) жерьновъ ослии на шию его [Мф 18. 6]. (περὶ τῶν σκανδαλιζόντων) ПНЧ к. XIV, 24г.

2. *Обманывать:* Да не хвалитсa рече мудрыи мудростью своею. ни батыи бaтьствомъ своимъ... но о се(м) да хвалитсa точью. како разумѣвати и знати бa [Иер 9. 23–24]... ова бо су(т) тлѣнна и временна... [*в греч. далее τὰ δέ ‘те же’*] стоащана же и пребывающана. и николиже пребывающана. и не падающана ни сблaжнaющана. вѣровавши(х) надежа. (σφάλοντα) ГБ к. XIV, 100в.

съблaжнати² в м. **съблaжнатиса**

СЪБЛАЖНА|ТИСА (42), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Подвергаться или поддаваться соблазну, искушению (зависти, сомнения и т. п.):* аще бо брашна ради рече братъ твой скърбитъ. или съблажнаеться. оуже не по любви ходиши. не брашнѣмъ своимъ того погоублаи. (σκανδαλίζεται; ср. Рим 14. 15) *СбТр XII/XIII, 134;* сло(в). о нѣкоемъ попѣ. иже крѣща жены соблажнашеса... || ...егд(а) же мазаше жены соблажнашеса. (ἐσκανδαλίζετο) *ПрЮр XIV₂, 51а–б;* да аще како члѣвкъ бы(с) [*Христос*]. не лѣпо кому о таковы(х) глѣныхъ съблажнатиса. (σκανδαλίζεσθαι) *ГВ к. XIV, 10г;* Аще бра(т) ре(ч)тъ яко не могу с симъ бра(т)мъ жи(т)... о семь въпрашаемъ да испытаеть(с). аще ли глѣтъ съблажняюса. да того ра(д) блучаеть(с) блгочинѣна. бра(т)на. *КВ к. XIV, 296г;* добро еже не ясти масъ ни пити вина. ни ино о немъже бр(а)тъ твой съблажнаеться. ли претык(а)еть(с). (Рим 14. 21, вар.: σκανδαλίζεται) *ПНЧ к. XIV, 24а;* глѣю да никтоже житѣна иерѣвеа смотра. съблажнаеть(с). о службѣ бываемъ. (ἵνα μὴ... σκανδαλίζηται) *Там же, 110б;* видѣ ю [*Зосима Марию Египетскую*] висащю на въздусъ... и на земли лежа старецъ съблажнашеса. и помышлана еда како привидѣные будеть. (ἐσκανδαλίζετο) *СбЧуд к. XIV (I), 61б;* добрѣ ре(ч) ап(с)лъ юже не ясти масъ. ни вина же пити. ли в чемъ братъ твой сбла|жнаеть(с). (Рим 14. 21, вар.: σκανδαλίζεται) *ФСт XIV/XV, 23в–г;* Нѣ(с) моудрѣ иже са самъ. соблажнаеть. (проскопεί 'следит', смеш. с просκόπω 'спотыкаться') *Мен н. XV, 188а;* Мнози члѣвци, видаще кого оугодника боу злѣ стражюща и недугомъ ли, или оубожье(м), или инѣмъ чимъ, съблажняются, не вѣдоуще, како ти соутъ боле друзи бжии, иже тако стражютъ. (σκανδαλίζονται) *Пч н. XV (I), 57 об.; прич. в роли с.:* бываетъ же съблазнѣ по многимъ винамъ. овѣ оубо по злобѣ. когда же ѿ недоумѣнѣна сего. ли оного... || ...съблажняющихъса злоба навълнѣши бываетъ.

(τῶν σκανδαλιζομένων) *ПНЧ к. XIV, 23–24;* Котори же сѣи. сщѣныхъ искуси. алчущихъ кормлѣ. жажущихъ напоенья... || ...обидимыхъ исторженье. съблажняющимъса ѿ разгорѣнѣа исправленѣе. (τῶν σκανδαλιζομένων) *Там же, 93–94.*

2. *Быть вводимым в грех:* Велка(о)га(о) [*так!*] аванасиа. архиеп(с)па александскаго [*так!*]. къ аммоноу мнихоу ѿ сблажнѣющи(х)са в нощи. (περὶ ἐνυπνιαζομένων) *КР 1284, 201в.*

3. *Грешить:* Клеветы же не приимаи нѣ на коегже чьрноризьца ли сѣителя. аште и самъ видиши съблажняюштаса. *Изб 1076, 23 об.; прич. в роли с.:* Послание правильное. сѣаго григориа еп(с)па... о нападении поганныхъ. и о коумиронадъшихъ. и-нѣми нѣккими съблажнѣвшихъса. (περὶ τῶν... πλῆμμελησάντων) *КЕ XII, 234.*

4. *Ошибаться:* съблажнаетес(а) въпадающе (в) бгострастникъ ересь еже глѣтъ съплотью словесе пострадаги (и) божеству его. не вкоупѣ бо троица воплѣтиса. *КР 1284, 264в;* Языкъ соблажна [вм. -на(с)?] истовое глѣтъ. (ἀμαρτανουσα) *Мен н. XV, 185б. Ср. съблазнатиса.*

СЪБЛАЗИТИСА (1*), **-ЖОУСА, -ЗИТЬСА** гл. *То же, что съблазнитиса*¹ в 3 знач.: Юже соудити члѣвкоу съблазивѣшюса. гърдость есть и сѣмнѣниѣ. Гѣ же гърдыимъ противитьса [*Иак 4. б*]. *Изб 1076, 51 об.*

СЪБЛАЗН|А (6*), **-Ы** с. *То же, что съблазнѣ в 1 знач.:* [еп. Флавиан старцуретику] твой ислѣнѣнии сквернѣни оустнѣ свѣдѣтельствоуютъ на та. явлени [*в др. сп. -нѣ*] бывѣши сотониньскыи [*так!*] и сквернѣни съблазнѣ и болѣзни тона. сего ради ѿ соурина изгнани быша [*мессалиане*]. (φαερωθεισης... ἀπάτης) *ГА XIV₁, 235в;* аще бо и мала съблазна прежере(ч)ноѣ помежи [*между Епифанием Кипрским и Иоанном Златоустом*]. члѣв(с)коую немощъ обличающе въ малѣ. нѣ въ скорѣ на любовь и на инѣ верхъ до-

бродѣтели възидоста. (μικρὸν σκάνδαλον τὸ прорρηθὲν γέγονε 'то, о чем сказано выше, было малым соблазном') Там же, 263б; [слова юноши, которого ударил Андрей Юродивый] что намъ хотать рещи стоящей сдѣ. не съблазна ли имъ будеть. не г(с)ь ли осужает ны глѣа. горе члѣву югоже дѣла съблазна бываеть. (σκάνδαλον; Мф 18. 7: τὸ σκάνδαλον) ЖАЮ к. XIV, 35а; [служба Феодосию Печерскому] Събраса торжество нынѣ. къ памяти твоєи въспѣвати г(с)а... тѣмъ молиса юмѣ. избавити(с) стадоу твоєму. ѿ собла|зны вражи. ПКП 140б, 10в-г; [послание митр. Иоанна папе Клименту] подобаеть твоєму сщнству к патриарху константина града. и твоєму брату по дху послати. и всако тцанье показати. да разрушатса соблазны и въ еди-но намъ единение. быти. (τὰ σκάνδαλα) СбТ н. XV, 141 об.

Формы, общие для съблазна и съблазнь, см. под съблазнь.

СЪБЛАЗНИТИ (51), -ЖНЮ, -ЗНИТЬ гл. 1. Ввергнуть в соблазн, искушение (зависти, сомнения и т. п.): Немошньна милоуите. || никоже не съблазните чюжеи чади не приближаитеса. (σκανδαλίσητε) Изб 107б, 250–250 об.; Юкоже и влѣка нашъ хсѣ. глѣа оученикомъ о немъ съблазнитиса [ср. Мф 26. 31]. иньде же паки. || да не съблазнимъ ихъ. тѣмъже подобаеть быти намъ съмыслномъ. и блюсти. кгда нѣци достойно блазнатьса. (Мф 17. 27: ἵνα... μὴ σκανδαλίσωμεν) СбТр XII/XIII, 164–165; иже колиждо творать сию млт-воу. на всакъ днь. ни зель члкъ. ни дьяволь никогдаже никогдаже [так!] ни единою же льстию съблазнити можеть. СбЯр XIII₂, 73 об.; Иже о блученьи сължетъ... да продолжить(с) блученье юго. як(о) сълга і съблазни црѣвъ бию. (αὐτῶ ὡς ψευσαμένῳ καὶ ἀπατήσαντι) КР 1284, 38б; нѣ(с) подобно... иже ѿ клироса. самѣмъ предавшемьса. ѿпадъшемъ же. и ѿдолъномъ. паки въ слоужбѣ быти. иже примь стадо г(с)не. и съблазньше ихъ. и ѿставля-

ше. (μοιησαμένους ἑαυτούς) ПНЧ 129б, 143; аще и велми кто съгрѣшитъ. в таинѣ се творить. ни единого же съблазнить. МПр XIV₂, 59; вы бо ѡклонистеса ѿ пути моего глѣть г(с)ь. и соблазните [ЛИ ок. 1425, 62г соблазнитьса!] многы. (ср. Мал 2. 8: πολλοὺς ἠσθενήσατε) ЛЛ 1377, 57а (1068); юкоже рече ап(с)ль... Аще брашно съблажнаеть брата моего не намъ масъ въ вѣкы. да не брата моего съблажни [см. -ню; ПНЧ н. XIII, 426 съблажнаю]. (1 Кор 8. 13: ἵνα μὴ... σκανδαλίσω) ПНЧ к. XIV, 23г; ерѣи же согрѣшивъ многыхъ соблазнитъ и за тѣхъ дша буде(т). ему осужение. ЗЦ XIV/XV, 95а; то же КВ к. XIV, 189 об.; друзии же творахуть нако купити юму [Иуде] велить і(с)сь что надобѣ на праздникъ [Ин 13. 29]. да не соблазнатъ тебе словеса си. куа(г)листъ бии магѣфи. тако глѣть (μὴ... ἐνδοιασμόν τίνα καὶ ἀμφιβολίαν... ἐμποιεῖτο σοι 'чтобы не внушалось тебе некое сомнение') СбТ н. XV, 134; прич. в роли с.: съблазнивыи единого ѿ малыхъ въ мирѣ ввержень бываеть. (ср. Мф 18. 6: ὁς... ἂν σκανδαλίση) КР 1284, 344в; .к. же многыи дша соблазнивыи не погру-зить(с) въ огни негасимомъ. КВ к. XIV, 189в; то же ЗЦ XIV/XV, 95а.

2. Вести в грех: аще ли са кроутиль будешъ на слоу(ж)боу. а сотона съблазнить хотя цр(к)въ ѿставити бе-слоужбы. то ѿполосноувшеса слоу(ж)ти. КН 1285–1291, 53ба; и приде великыи ц(с)рѣ. и обистоупи градъ хотя и възати [Еккл 9. 14]. Т [толкование] то есть дьяволь. хотя люди съблазнити. и ввезти въ моукоу вѣчноую. (ἐλεῖν 'завладеть!') Изб XIII, 3; то же ЗЦ XIV/XV, 58б; станите добльнѣ къ козне(м) дьяволимъ. нако нѣ(с) намъ паки [πάλη 'борьба', смеш. с πάλι]... къ крови и (к) плоти [Еф 6. 12] нь... къ противнику дьяволу... и пакостьнику змию... в раи съзловившу праоцю нашему адаму. и подвигшо(с) на нь. и сего съблазнившу надью ослушанья. бесмртньна пища [ср. Быт 3. 1] (δεδεάσας) ФСт XIV/XV, 171г;

|| *заставить ошибиться*: Ги простите ма грѣшнаго съблзани мѣноу дѣавль Мин ок. 1095 (сент.), 123 (зап.).

СЪБЛАЗНИТИСА¹ (80), **-ЖНЮСА, -ЗНИТЬСА** гл. 1. *Подвергнуться или поддаться соблазну, искушению (зависти, сомнения, неверия и т. п.):* Не вѣроуи ни очима своима. аште видиши кого сѣгрѣшаюшта... ибо и първое въ раи очи събознистася [ЗЦ XIV/XV, 71г соблазнитася]. и падениемъ онѣмъ [ЗЦ XIV/XV падение намъ] отъ възора бысть Изб 1076, 37; Дѣвы не сѣматраи. еда како съблзанишиса въ опѣтимахъ кѣа. (μῆποτε σκανδαλισθῆς) Там же, 175; и мощно есть комоуждо свою сѣде исправлати дѣшо. напанующому божествѣнными словесы. и аще часто чѣгоутъ на. то никыдаже съблзанть(с). УСт к. XII, 220 об.; и паки просльзачиса сѣаа бѣе [так!]. и рече къ нимъ [не веровавшимъ в Троицу и Богородицу] по что съблзанистеся. не вѣсте ли вы и какоже мое има чѣте все създание. (ἐπλανήθητε) СбТр XII/XIII, 31; [слова монаха] и глѣхъ има [двумъ братьямъ, желающимъ стать отшельниками] не можета сѣде седѣти... || ...рехъ же азъ къ мышлению своему. по что изгоню и съблзанистася. троудъ створить на собою бѣжати. (σκανδαλίζονται) ПрЛ 1282, 88а-б; нѣ обаче потѣшиса не съблзанистася. ни в чемже. ниже оглѣти кого. (μὴ σκανδαλισθῆναι) ПНЧ 1296, 27; блжнѣ иже не съблзанистася о мнѣ. (Μφ 11. 6: μὴ σκανδαλισθῆ) Изб XIII, 47 об.; не хоташоу юмоу [св. Антонию] примати еписистолии [от имп. Константина, Констанция и Константа]. не даша юму мниси глѣти. глѣще юмоу. || како хр(с)тъяни соутъ ц(с)рве да како недооумѣюще сѣ съблзанть. (μὴ... σκανδαλισθῶσιν) ГА XIV, 229а-б; сло(в) о съблзанившимъсѣ бра(т) о сѣмъ причастии. Пр 1383, 29в; пришедъ же нѣкто къ ошелнику. окле(ве)та попа. пришедшо оубо попови. по обычаю. створити службу. съблзане же сѣ ошелникъ. не ѡверзе. (σκανδαλισθεῖς) ПНЧ к. XIV,

110в; рече [Христос] и про||чаа. что ради прежеповѣдаеъ имѣ. хоташаа ему быти. да быша преже слышавше послѣд(и) не съблзанилиса ѡ г(с)ни стр(с)ти како да оувѣдаты. СбТр XIV/XV, 26-27; тако и петръ верховный ап(с)лъ. глѣа къ і(с)су х(с)у. аще и вси съблзанть(с). но азъ не съблзанюса. (Μφ 23. 33: σκανδαλισθήσονται... σκανδαλισθήσομαι) Пал 1406, 141в; никита же глѣа николиже съблзанюса таковою вещью. ПКП 1406, 154г; [обращение к латинянам] и вы сѣ съблзанисте. не кр(с)тащеся нашимъ крѣщѣемъ. СбТ н. XV, 118 об.; и ркѣтъ тогда жидове. како того дѣла сѣ есмь съблзанили и не вѣровали въ іс(с)а. како противнаа законѣ моисѣовѣ дѣнаше. (σκανδαλισθήναι) ЖАЮ XV, 165; [обращение к кн. Владимиру] Блжнѣ еси како вѣра [в др. сп. вѣрова] к нему [Христу] і не съблзаниса ѡ не(м), по словеси е(г) неложному. блжнѣ естъ, иже не соблзанить(с) мнѣ. (Μφ 11. 6: ἐὰν μὴ σκανδαλισθῆ) ИларСлЗак XI сп. XV, 168; прич. в роли с.: стражаи же за брата своего ѣа наслѣдитъ. иже възненавидитъ съблзанившасѣа въ грѣсѣхъ себе осужаетъ. (τὸν ἐπὶ ἀμαρτίᾳ σφαλέντα) СбТр XII/XIII, 61; Инде же оубо небрежетъ [Христос] о съблзанихъ. егда о брашнѣхъ съ нимъ спирахоуса [ср. Мф 15. 11-12]. оуча насъ видѣти времена. в наже подоба пещиса. не преобидѣти съблзанившихъсѣа и в наже подобаетъ преобидѣти. (τῶν σκανδαλισμένων) ПНЧ к. XIV, 24а.

2. *Впасть в грех, согрешить*: кающаа же сѣа и исповѣдающа съблзанишасѣа примати. (ἐσφάλθαι) КЕ XII, 96 об.; за(к)н(н) же лучии дѣвнѣ. неже възводити соблзанишасѣа брата. и не срамлюса глѣти. како ѡ того исправлахсѣа. (σφαλέντα) ГБ к. XIV, 142а; прич. в роли с.: О **съблзанившимъсѣа** [КЕ XII, 12 съблзанившимъ] **въ сн(ѣ)**. (περὶ τοῦ ὀνειρασθέντος) КР 1284, 34в; Иже с чюжею мѣрю. и съ дщерью кѣа. плотью вѣдаа смѣшанть(с). да обрѣзанъ будетъ. тоуже казнью и соблзани-

шююса с нимъ. (τῆς... συμπλημελησάσης ὑλοκεμένης) *МПр XIV*₂, 192; оцъ же г(с)а нашего і(с)с х(с)а. и собла||зньшанаса исправлаеть. и исправленыа извѣстует(т). (τὰ ἐσφαλμένα 'грехи, ошибки') *ФСт XIV/XV*, 16а–б; съблзнившагоса неоумъниемъ || книжны(м) и по перво(м) и по второ(м) наказании ѿверзиса его и съ таковыми ни пити ни асти. и извержете злаго исъ самѣхъ васъ [*ср. Тит 3. 10*]. *СбСоф XIV–XV*, 110–111; || *совершить проступок*: Богатоу съблзнивъшѣ||са мнѡзи застоупници. и глѣ неиздреченыными оправдауть и. Оубогѣи же съблзниса и припрѣтиша юмоу. и извѣшта разоумъ и не даша юмоу мѣста (*Сир 13. 26–27 = Сир 13. 22*: σφαλέντος... ἔσφαλεν) *Изб 1076*, 163–164.

3. *Ошибитъся*: братиѣ и оци мои. Аще въ тѣхъ мыслѣхъ блѡуда. а съблзнилъса боудуу пиша. не мозѣте братиѣ [*затерто*] братиѣ клати. нъ исправите. и блѣте. и прѡстите оубогѣю мою. дѣшу. *ЕвАрх 1092*, 175 (*зан.*); да възвѣщаетьса дѣнь пасхы въ врѣма събора... въ кий дѣнь котораго м(с)ца хоцетъ быти паска да нѣцци не съблзнатса. (ἵνα μὴ... σφάλωνται) *КР 1284*, 114а; [*рассказ монаха*] бы(с) ми некогда котора съ бра(т)мь. имѣахъ на нъ гнѣвъ дѣлаа своѣ рукодѣлиѣ. и поматохъ и скѣрблахъ яко съблзнихса (ἐπλανήθην) *Пр 1313*, 6г; яко оубо изашно исправлаа. съблзнившимъса имъ [*ученикам Христа*]. разумомъ. доброизвѣстно ре(ч) [*Кесарий, брат Григория Богослова*]. и не ре(ч) юмоу [*Христос Петру*] яко не оумретъ [*Иоанн Богослов, ср. Ин 21. 21–23*]. (τὴν ἐσφαλμένην... ὑπόνοιαν 'ошибочное мнение') *ГА XIV*₁, 195а; и ре(ч) мрѣна [*архангелу Гавриилу*] преоумнож(а)юши ми глѣ. и оуже въ словесѣ(х) своихъ(ь) съблзнилса еси. се оубо оуста твоа на та глѣт. (λαλῶν πέπτωκας) *ЗЦ XIV/XV*, 64е; егда оубо наемни(к) еже гребе(т) соблазни(т)са малъ вре(д) твори(т) плавающи(м) с нимъ (ὅταν... σφαλῆ) *ЖВИ XIV–XV*, 126б; || *впасть в заблуждение*: мълвать. бо нѣцци баснослов-

ци. како по(д) землею течеть слнце. и луна с прочими звѣздами... и въ сукѣтѣ оума своего. съблзниша(с). *Пал 1406*, 9г.

4. *Оступитъся*: написано естъ въ пѣсни моисеови... въ дѣнь мьсти въздамъ во время югда съблзнить(с) нога ихъ яко близъ дѣнь погыбѣли ихъ. (*Втор 32. 35*: ὅταν σφαλῆ) *ГА XIV*₁, 76в; то же *Пал 1406*, 159б; || *сбитъся (с пути), заблудитъся*: и прилоучи ны са на поути съблзнити и скытахомса по поустыни како по поучинѣ морьстѣи. (πλανηθῆναι) *Пр 1313*, 78в; и изидоша [*монахи от старца*] не примыше пользы. по строю же бы(с) мьгла и мракъ. и съблзньшеса въз(в)ратишаса къ старьцо. (πλανηθέντες) *ПНЧ к. XIV*, 205в; || *уклонитъся*: Скоудѣеть кымъ [*λείπεται πρὸς τούτοις 'остается к этому'*] гнѣвъмъ образно [τὸ θυμοειδές 'раздражение']. дѣша приложити въ испытании. югда съблзнивъса. благаго гнѣва приатина на грѣхъ отпадетъ. ([τὴ ψυχῆ] παρασφαλεῖσα) *КЕ XII*, 242; сеа же [*представления об истинном знании; жен. в соотв. с греч.*] сблзниша(с). ѡбои иудѣане и елини. с нѣси при||шедши мудрости ѿвергоша(с) и развѣ х(с)а философствовати начаша. (ἀπεσφάλησαν) *ГА XIV*₁, 152б–в; Великий санъ англѣское служенье... и не требующе ничтоже иного. и не сблзнаща(с). ѿ добродѣтелнаго введенья (οὐ διασφαλλόμενον) *ФСт XIV/XV*, 186г.

съблзнитиса² в.м. съблзнити

СЪБЛАЗН|Ъ (156), -А с. 1. *Искушение (сомнением, неверием и т. п.), соблазн*: елишьды же кѣто въ монастыри прихода молитьса приатъ быти... подобаеть игоуменуоу приати и. и обаче съ опасныимъ испытаниѣмъ. да не кто ѿ ненаказаныхъ... оутайтса обльстивъса самъ монастыреви. и многъ съблзнь виньнъ бывъ братии. (σκανδάλων) *УСт к. XII*, 232 об.; Ни въ моужьстѣемъ монастыри жена. ни въ женьскѣмъ монастыри моужъ да не съпитъ. всьакого бо прѣтыканиа и съблзна. вьнѣ быти. (σκανδάλου ἔξω) *КЕ XII*, 57; Вьсѣмъ

хранениемъ блудѣмъса братиѣ. не дати вины съблазною и прѣтыканию никоμούже. (тоѹ... σκανδάλου; ср. Рим 14. 13) *СбТр XIII/XIII, 132 об.*; Съхрани ма ꙗи ѿ сѣти сеа юже съкрыша ѿ мнѣ [Пс 139. 6]. и ѿ съблазнь творащихъ безакониѣ. [ср. Мф 13. 41] *СбЯр XIII, 140 об.*; извѣту бо погыбшу. ѿ негоже прорастоша съблазни. еже съмѣритиса любящимъ мирѣ. ни единого же нѣ(с) възбраняющаго извѣта. (τὰ σκάνδαλα) *КР 1284, 352б*; аще кто хоцетъ сего [общения с не соблюдающими пост] оубѣгати... || ...блудѣте же са да не зблазнь ѿ сего или и ино вражда велика. и злопоминаниѣ родить(с). *КН 1285–1291, 511а–б*; пишетьса. ꙗко всакъ твораи мирьскимъ съблазнь не оузритъ свѣта. (σκανδάλον) *ПНЧ 1296, 179*; всакъ бо долѣ напълнитъса и всака гора и хълмъ оунизитъса [Ис 40. 4; Лк 3. 5]... июдѣи по иномоу съблазною невѣрства. имже величахоуса и погыбоша. (per ergorem perfidiae; ср. 1 Кор 1. 23) *Изб XIII, 56*; изль ѿречеса позвавшаго въ вѣчную жизнь. а языки вѣровававшана [так!] въ нб(с)ноуе цар(с)тво въведе. ѿнѣмъ падение съблазнь а странамъ вѣра въстание. (ср. 1 Кор 1. 23: σκανδάλον) *КТур XII сп. XIV, 225 об.*; сѣда на брата своенгѣ клеветаше. на снѣ мѣре своенѣ полагаше сблазнь. (Пс 49. 20: σκανδάλον) *МПр XIV, 15*; патриархомъ поставленъ бы(с) [св. Максим]. и добрѣ оупасть стадо. въ [Пр XIV, 1 (I), 42г и] цркъвь кромѣ съблазнь съблюдь... с миромъ (поч) [вм. почи] (ἐκτός σκανδάλου) *Пр 1383, 44г*; иде [монах Виталий] въ александрию. и начатькъ [вм. начать – ἀναλαμβάνεται]. житиѣ члвкомъ на съблазнь. (πολιτεῖαν... εὐσκανδάλιστον) *Там же, 47а*; буди кромѣ всак(о)го зазора. горе бо тому имже сблазнь приходи(т). (Мф 18. 7: τὸ σκάνδαλον) *КВ к. XIV, 308в*; [обращение к Феодосию Печерскому] Собраса торжѣство нынѣ. в пама(т) твою възспѣти г(с)а... тѣмъ и молиса ему. избавитиса стаду твоему ѿ сблазнь вражьи(х). *Мин к. XIV (май), 21*;

подобаетъ и сего [недостойного дьякона] ѿ службы оставити ꙗко зла суца. и неразоумна члвка. ꙗко да цркъ бе-съблазна съхранить(с). (ἄσκανδαλίστος) *ПНЧ к. XIV, 23в*; аще въ бѣдѣ сѣи. ти има его [св. Николая] нарицаѣ ѿ всего ср(д)ца. помолить ѿ ба. ѿставлена сблазнь своихъ древнихъ грѣховъ. молбами его просвѣтитъ(с). *СбТр XIV/XV, 215 об.*; и сведемъ другъ друга на съблазнь... да въ скорѣ исцѣление подасте си. да не падетеса и не спадете(с). и скрушите(с). (ἐν τῷ... συγκαταβαίνειν ἀλλήλοις ἐπισφαλῶς букв. ‘когда сходитесь опасно, скользко’) *ФСт XIV/XV, 13г*; [Варлаам Иоасафу] да ничтоже приблизитса тобѣ || лукаваго сблазнь. (τῶν... σκανδάλων) *ЖВИ XIV–XV, 79б–в*; кѣрѣи... знамениа просать... но и великѣи павель о томъ сблазнымъ [в др. сп. съблазны имѣ] мѣнаеть. [ср. 1 Кор 1. 23] *Пал 1406, 59а*; [Иосиф братьям] она (ж) [жена Потифара] болба [в др. сп. болма] прилагаше козни своа на сблазнь ми. [ср. Быт 39. 7–10] *Там же, 97г*; [обращение к Феодосию Печерскому] ты же дѣхнѣ просвѣтивъ || новаго изла. поустыню проведе съблазнь житиѣ пѣстошнаго. *ПКП 1406, 100б–в*; **без съблазна в роли нар. Праведно, благопростоино**: аще обращеть его [один епископ другого]... полезныхъ ра(д) вѣщии. въ станъ ц(с)рвь градеть... да пишеть ѿ немъ. къ соушимъ во ѿласти братѣи своен... примати того не зазорно. ꙗко шествоующа по правиломъ же и бе-съблазна. (ἄσκανδαλίστον) *КР 1284, 103г*; ѿбъ попусти тои [дочери Иеффая, принесенной в жертву] несправедно оумрети. наказана тогда суца июдѣи. но и послѣди имѣ [в др. сп. послѣднимъ] болѣпно. и бе-съблазна обѣщатиса и наказана. [ср. Суд 11. 30–39] *Пал 1406, 177а*.

2. *Грех; проступок*: помышлана въиноу ѿ множьствѣ грѣхъ своихъ. николиже о дружьни съблазнь бесѣды съставитъ коли. *Изб 1076, 37 об.*; то же *ЗЦ XIV/XV, 72а*; Пр(о)ркъ иосина бѣаше ѿ страны

июдѣиски... єдиноплеменныхъ. июдѣи съблазны. и грѣхы обличаа и права. и приагъ пророчества велиа. дары. (τὰ σφάλματα) *ПрС XII/XIII, 25б*; милостыни соужеви акы печать съ нимъ [*Сир 17. 22*]. и даръ блѣгъ єсть творящимъ ю. прѣдъ вышньимъ. тако грѣси потираются. тако ѿ съблазнѣ [*в греч. далее καθαρόμεθα 'очищаемся'*]. (τῶν πλημμελημάτων) *СбТр XII/XIII, 170 об.*; и всѣхъ събла||знѣ моихъ прости ма наже сдѣлахъ волею и неволею. *СбЯр XIII₂, 66–66 об.*; и сему хочеть бѣ. да чѣлвкъ изложитъ съблазнѣ свои. прѣдъ бѣмъ. (τὸ σφάλμα) *ПрЛ 1282, 19б*; [*обращение к священникам*] самъ бо і(с)съ х(с)ъ... избралъ вы кестъ и въ црѣквѣхъ дому своего посадилъ на украшение ап(с)лкаго престола... на исправление поматшихся в соблазнѣ. *КТур XII сп. XIV₂, 282*; оклеветанъ же бы(с) [*муч. Приск*] ѿ єлинь ѿ жрецъ идольск(и)хъ. соблазнѣ [*ПрЛ 1282, 24б* блазнѣ] бо имаху безумнии блѣгоч(с)тѣе. (ἐγκλημα '[*благочестие считали обвинением*'] *ПрЮр XIV₂, 30а*; пастырю добрый... || ...прими ны обращающася к тебѣ. заглади рукописанъ [*так!*] нашихъ соблазнѣ. *ИларМол XI сп. к. XIV, 53–53 об.*; аще ли ты съгроубиши къ комоу. боудеть съблазнѣ велии. створи емоу поклонъ до земля (τὸ σφάλμα) *ПНЧ к. XIV, 28а*; Скорби ѿ грѣсѣхъ. въздыхаи ѿ собл(а)знѣхъ. печалуи ѿ паденьи своемъ да ѿчистишиса. *ЗЦ XIV/XV, 9б*; страшно бо во истину еже кестъ єдину черту. или сложенъе(м) измѣнити бж(с)твеное писанъе. или не вѣсте нако вели(к) соблазнѣ єсть. (σκάνδαλον) *СбТ н. XV, 120 об.*

3. *Ошибка*: тако бо добро и бе-събла(з). сти(х)мъ поємомъ. оудобъ вѣнимааи. съвѣршено всего съчинения ψл(т). прииме(т) постижение. (ἀσυγχῶτως '*отчетливо, неслитно*') *УСт к. XII, 259*; а еже о ильи лежи(т) въ ·҃·емъ ц(с)рѣствѣ. не изѡбрази(т) же [*Писание*] седмижда ему възвращатиса [*ср. 3 Цар 18. 43–44*]. по что оубо о ѡбращеньи... бослове(ц) вѣща. ни

оубо но изображенья [*ГБ к. XIV (2), 250б* обращенна, *вм. -иє*] писа(н)на е(с) съблазнѣ. (γραφικόν ἐστὶ σφάλμα '*єсть ошибка письма [т. е. писца]*') *ГБ к. XIV, 85б*; **по съблазною в роли нар. По ошибке, случайно**: Аще въ проданѣмъ дворѣ. скровенное ѿ нѣкого злато. по сблазну ѡстало будеть. и ѡбращетса в немъ. да возме(т) є. дрѣвнии господинъ. (κατὰ πλάνην) *КР 1284, 291г*; || *заблуждение*: гонен(ъ)на напрасно на мн(и)шьскый въздвиж(е) чинъ. множайши же чѣсти идольския оугодники и єрѣна сподоблаше. В таковѣм же суц(и) ц(с)реви соблазнѣ. и лютѣи прельсти. родиса єму ѡтроча зѣло ѡбразно. (ἐν... πλάνη) *ЖВИ XIV–XV, 10б*.

4. *Препятствие, помеха*: съкрыша гордии сътъ мнѣ. оужи пропаша сътъ ногама моима. при стези съблазнѣ положиша мнѣ (*Пс 139. 6: σκάνδαλον*) *СбЯр XIII₂, 30 об.*; да възрататса восплатъ и посраматса хотаще зла рабу твоєму. буди путь их(ъ) тма и съблазнѣ. [*ср. Притч 4. 19*] *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 101а*; | *образн.*: по(д)баеть бо не полагаги прѣтыканиа бракоу или съблазна [*КЕ XII, 201* прѣтыканиа братоу въ съблазнѣ]. (*Рим 14. 13: σκάνδαλον*) *КР 1284, 190а*; блюди себе всегда не положи ти претъчениа или съблазна ближнемоу (*σκάνδαλον; ср. Рим 14. 13*) *ПНЧ 129б, 44*; и буди трапеза ихъ предъ ними въ сътъ и въ-зданиє ихъ [*вм. и*] въ соблазнѣ. (*Пс 68. 23: εἰς σκάνδαλον*) *Пал 140б, 199а*; **без съблазна в роли нар. Беспрепятственно**: слава ти хе мьногомоу ти мѣсрдию. иже направи на правый поуть мирьны ноги ноги [*так!*] моя теши къ тебе бе-събла||зна. *СкБГ XII, 12а–б*; ♦ **камень (камыкъ) съблазна (съблазною)** – *то же, что ♦ камень претъканиа (см. претъкание)*: пишеть бѡ са въ гнѣвѣ мл(с)тъ свою поманеши. но токмо книжному стѣнно внимаа. претъкнухомьса о камень сѡблазна. (*ср. Рим 9. 33: πέτραν σκανδάλου*) *МПр XIV₂, 6 об.*; и камыкъ ва(м) ображе(н)ю се [*исповедание о Св. Духе*] быває(т). и камы(к)

съблазну. (πέτρα σκανδάλου) *ГБ к. XIV, 87б.*

5. *Обман*: да искоренатс. идольстии храми. и никакъже ѿстанокъ ѿ соблазнъ ихъ. да не ѿстанетс. (τῆς πλάνης) *КР 1284, 119а; бѣжа [Нектанав] ѳединъ въ македонію свергъ ц(с)ркоую ѿдежу. и блазны нѣкыя твора и волшвениа ѳгоупетьска показана и проповѣдана хоташимъ быти. и тѣхъ ради съблазнъ || познанъ бы(с) филипомъ ГА XIV, 26а–б; по пѣрвому слов(у). да оумиримса с вами грѣкы. да любимъ другъ друга. ѿ всена дѣша и извольнѣна. и не вѣдимъ елико наше изволение. быти ѿ сущи(х). под рукою нашихъ кн(а)зъ свѣтлыхъ. никаком(у)же съблазну или винѣ. ЛИ ок. 1425, 13б (912).*

СЪБЛАЗНЬ (3*), **-И** с. *То же, что съблазнъ. 1. В 1 знач.: очѣ гла(с) с нбе(с) схода се кестъ снъ мои взлюбленнѣи о нем же блгоизволихъ [Мф 3. 17] да к(г)же како члѣвка дѣвавола соблазнъ искушаетъ. (ср. Мф 4. 1: πειρασθῆναι ὑπὸ τοῦ διαβόλου) Пал 1406, 25г.*

2. *В 3 знач.: како съблазнъ свѣщание пишущаго завѣтоу не пакостѣти [см. -тъ] (ἡ πλάνη) КР 1284, 226а.*

3. *В 4 знач.: тма и съблазнъ [?] [ср. Притч 4. 19] Надп (В.) № 201, XIII.*

СЪБЛАЗНЬНЫИ (13*) *пр. 1. Отн. к соблазну, искусительный*: и обоимъ обоѣ съблазньо изволение. овъ бо покоюеви себе давъ. абие въ смъртноу въпаде оудицю. друггыи же || великаго ради пощенина. на високооумине възвышьса... падение слезъ достоино пориноуса. *УСт к. XII, 206–206 об.*; не подобаетъ вѣдати. прегрѣшении ерѣискъ. ни навити многымъ. да не съблазнѣна вѣны [в др. сп. вины] приемлюще. ѿ того беспрестани грѣкы дають. (σκανδάλου πρόφασιν λαμβάνοντες ‘к соблазну повод давая’) *ГА XIV, 222а; во ть ча(с) неч(с)тыи дѣхъ наоучаетъ жену соблазннаа прострети тенета и къ стр(с)тному рву привлечи блжнаго [Иоасафа] (τὸ*

τῆς ἀπάτης θήρατρα ‘тенета обмана’) *ЖВИ XIV–XV, 110б.*

2. *Соблазнительный, соблазняющий (?)*: помысльное же да са протagne(т) тобѣ все къ бѣви. а не ко иному же никомуже мыслашему на та и сблазньому. (μὴ πρὸς ἄλλο τι τῶν... σφαλερῶν ‘не к чему-либо другому из ненадежного, шаткого’) *ГБ к. XIV, 80б; Мню оубо всѣ(м) исповѣдати имущимъ оумъ. оученье... не се точно блго-родное наше... но и внѣшнее. ѳгоже мнози хр(с)тъяне ѿмещютс. акы зломыслена и соблазнѣна. и ѿ ба далече ѿводаща. (σφαλεράν) *Там же, 146а; с любовью зрите трапезнии како оутвержено полагають на трапеза(х). да ничтоже съблазнено. и оутаено в васъ буде(т). подобно (σφαλερῶν... ἀτόπῆμα букв. ‘шаткая нелепость’) ФСт XIV/XV, 174г; съблазнѣнаа средн. мн. в роли с. Соблазн: како и много и весдѣ приходаше боащеса г(с)а. и паче насъ оугажающе кему... Но всегда соблазнѣнаа. но что ради да всегда искушени навитеса. (τὰ σκάνδαλα) ФСт XIV/XV, 45б.**

3. *Неустойчивый*: Отътолѣ егупта бѣгае(м). оунылаго и гонащаго грѣха... на вышнюю преставлаеми жизнь. и ѿ кала и ланнъ свойства свобожаемса. и полоньнаго [см. половьнаго]. и съблазнѣнаго плоти сена състава. (σφαλεράς) *ГБ к. XIV, 63в; трудиса [2 л. аориста] сдѣ [в Египте] днь(с). калу супротиваса злому сему и сквернавому тѣлу. и граду [см. грады] твора чюжа. и съблазнѣны(х) [ГБ 1406–1410, 79в соблазнены] (πόλεις... σφαλεράς) *Там же, 68б; отщети егуптаны бѣсы... озл(о)биса калное се тѣло бораса тѣло(м). и зданѣна въздвижа чюжана оубозѣ... соблазнѣны же кала ради. оудо(б)раздрушаема. (σφαλεράς) *Там же, 68в; средн. в роли с.: [слова Варлаама] сицѣ ми наже ѿ мнѣ рассмотрившо. и соблазнное оума моего. исправляющю. Глѣ слыша(х) мудра нѣкогего оуѣтла такована ми вопиюща. изидѣте ре(ч) вси желающеи сп(с)тиса. (τὸ σφα-***

λερόν ‘шаткость’) ЖВИ XIV–XV, 58в;
 ♦ звѣзда съблaзньнаа – планета: и звѣздамъ створи [Сиф] имена и ·ѣ· звѣздъ блaзньныхъ... ·а·ю же звѣздоу съблaзньноюу наре(ч) кронь. ·б·ю же ареа (τὸν... πλανήτην ἀστέρα) ГА XIV₁, 19в; О(т) колѣна же симла и аронова... нависа инь мужь гиганьскаго рода именемъ кронь по имени съблaзньныхъ звѣзды. (τοῦ πλανήτου ἀστέρου) Там же, 20а. Ср. несъблaзньнь.

СЪБЛАЗНА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. То же, что съблaзнятиса в 1 знач.: Поманете кто вы позоваль. и кде. Поманетеса. кто кестъ любашимъ. съблaзнатиса ѿ невѣдомыхъ вѣщѣхъ. СбСоф XIV–XV, 11в.

СЪБЛАЗ|Ъ (1*), **-А** с. То же, что съблaзнь в 1 знач.: избави насъ ѿ всакого зла дѣла и съблaза. и лѣностии плотьскихъ похотии СбЯр XIII₂, 132.

СЪБЛИЖЕНИ|ЮС (2*), **-Ю** с. Кровное родство: о възбраньныхъ женитвахъ. Съближение има ю||сть рж(с)твбное разделяетъса на троє. на възходящаа и низьходящаа и ѿ среды. (ἡ συγγένεια) КН 1285–1291, 476в–г; то же МПр XIV₂, 224 об.

СЪБЛИЖ|ИТИСА (1*), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. Вступить в супружеские отношения: [слова Иуды] въ дни чертожныа вьневѣстихъ ю [Фамарь] внану ·б·му сну моюму. и ть же въ проказьствѣ не позна юа. бывъ лѣто азъ же въспрѣхъ [вм. въспрѣтихъ] юму. съближитиса вела с нею. и пусти сѣма. на землю по заповѣди мѣтри своена. (ср. Быт 38. 8: γάμψευσαι αὐτήν) Пал 1406, 109в.

СЪБЛОУ|ДИТИ (32), **-ЖОУ, -ДИТЬ** гл. Согрешить: Аще калѣгер. ѣсть не поклоньса. то како съблѣдиль. СбТр XII/XIII, 52; Сице павель изрину ѿ сѣго жертвен(и)ника [так!]. оуменѣна. и филита. и съблудившана въ коренфѣ сѣнники. и оземьствова на противу сѣо||му олтарю. сирѣчь постави на съ клирики. [ср. 2 Тим 2. 17] СбЧуд к. XIV (1), 291–292; и въстави имъ [евреям] г(с)ь судья. и сѣсе на из руки

пленающихъ. обаче людіе ни судии послужаша. как(о) сблудиша. въ слѣдъ бѣ инѣ(х). (Суд 2. 17: ἐξελόρευσαν) Пал 1406, 172; || согрешить через прелюбодееяние, незаконные половые отношения и т. п.: Аще калоугерь. съ калоугерицею. съблоудить. да са постить ·ѣ· лѣ(т). СбТр XII/XIII, 50 об.; първии людье надъше и пивъше. до сыти потонуша. а содомлане погорѣша. а излѣтане без года ѣдъше и пивъше до оупоя. въсташа играть. и съблоудиша. [ср. 1 Кор 10. 7–8] Изб XIII, 15 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 24а; СбТр XIV/XV, 17 об.; иже ли в коринфѣ с мачехоу сблудивша. павель же видѣвъ его исправльшаса покаанье(м). моли(т) коренфианы прияти и в первую любовь. (τὸν... μύνητα; ср. 1 Кор 5. 1, 2 Кор 2. 5–8) ГВ к. XIV, 23г; О прелюбодѣиствѣ сло(в) ·г·... како оубо мужь сблудивши женѣ. поушаетъ ю. (порνεομένην) ПНЧ к. XIV, 38б; Дьяконь. въ дьяконьствѣ съблоуди(в) лишень оубо дьяконьства кестъ. (порνεύσας) Там же, 41а; мнози бо невѣгласи попови ѿ жены зблудившию повелѣвають служити рекше опитемьею || и ѡчистать(с) ЗЦ XIV/XV, 95–96; [Моисей евреям] и юмъ обѣ дьсцѣ повергохъ из руку своєю... судивъ о васъ. како недостойни кесте лю(д)е. и кестьственного законоположенана [в др. сп. -нья; Втор 9. 15–17]. какоже бо невѣста преже чертога съблудивши. и како кестъ вѣно юа данаті Пал 1406, 149б; Аще свекрѣ съ снохоу съблоудить. митрополитоу ·м· гривень. УЯрЦерк сп. сер. XV, 271; прич. в роли с.: ови бо члѣвци и сде моучими соуть. и тамо. акы содомлане... ови же сде тѣчю акы съблоудивыи въ коринфѣ. ови же ни сде ни тамо. акы пророци и ап(с)ли. (ὁ πελορευκόως; ср. 1 Кор 5. 1) Изб XIII, 38 об.; Съблудивыи съ чюжею робою. да са тепеть. и дасть ·л· златичь гну (ὁ порνεύων) ЗС XIV₂, 24 об.; съблоудившана и исповѣдавшанаса блгоговѣнна ра(д). стояти (же) имъ бес причащеньна повелѣ(ш) оѣи. (τὰς μοιχευθείσας) ПНЧ к. XIV, 207а; | об-

разн.: Ре(ч) г(с)ъ къ ѿсиє. шедь поими себе женоу блондницу. понеже блондаши съблуди земля ѿ Га. (Ос 1. 2: ἐκπορευῶσαι) ПНЧ 1296, 35 об.; | о непроизвольном семяизвержении. Прич. в роли с.: Главизна ·ѣ· о съблѣждышиимъ въ снѣѣ (περὶ τοῦ ὀνειρασθέντος) КЕ XII, 12.

СЪБЛОУЖА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Грешить, творить блуд*: горша с(т)расть. и в насъ си иже токмо в часть сблужають (πορευῶν [только нас] оскверняющая'; ср. 1 Кор 6. 18) ФСт XIV/XV, 116а.

СЪБЛОУЖЕНИ|Ю (1*), **-Ю** с. *Совершение греха*: А ѣже поуги любодѣица [Притч 30. 20]. Т. [толкование] Житѣ црквною преже. а ѣгда вѣрова къ хюу наже по съблужении коумиромъ. и ѿвѣргъшиса дѣавола. и ѿмывъшиса грѣхъ... ничтоже наречетьсѣ створши бещиньно. (μετὰ τὸ πορευῶσαι ἐν τοῖς εἰδώλοις) Изб XIII, 148 об.

СЪБЛЮДАЕМЪ (15) прич. страд. наст. 1. Прич. страд. наст. к **съблюдати** в 1 знач.: невѣста х(с)ва пріснана. доброта ща(ди)мана. обра(з) дѣшвнѣ... оградъ затворе(н). источни(к) запечатлѣнень... ѣдіному х(с)у сблюдаема. (τηρουμένη) ГБ к. XIV, 196в; | образн.: таинаа же навѣкнеши въ цркви и [ГБ к. XIV (2), 140а нет] по крщнѣ. наже и скрыеши неокрадома. нако печат(т)ю сблюдаема. (συντηρούμενα) ГБ к. XIV, 47г; || *оставляемый в прежнем положении*: Попъ прѣже тридесать лѣтъ да не поставленъ боудеть. аще и зѣло ѣсть члѣвкъ достоинъ. нѣ да съблюдаемъ боудеть. (ἀποτηρείσθω) КЕ XII, 85 об.

2. Прич. страд. наст. к **съблюдати** во 2 знач.: тащи ти быша черноризци. ѿѿдо съева манастыра. иже... молать ба... за приносѣщаа въ манастырь. в немже и донь|нѣ добродѣтельное житѣ живутъ ѿбще вси вкупѣ... ѿѿдосъевѣми мѣтвми сблюдаемѣ. ЛЛ 1377, 66в-г (1074); тако и крщнѣю различна положиша имена... печат(т) же нако тою сѣ знаменаемъ коего вл(д)кы есмы. и сблюдаемѣ есмы. бесвѣтнѣ. (συντηρούμεθα) ГБ к. XIV, 26а; вышнимъ про-

мышлениемъ. питаемѣ и напитаемѣ. и строгоми и сблюдаемѣ. (θαλλόμενοι 'согреваемые'!) ФСт XIV/XV, 39а; вѣсте нынѣ во истинну чада мона възлюбленаа. нако нѣсть дѣне. нѣсть ноши нѣсть ре(ч)наго часа. но молитва сущи. приходѣщи и оумалѣющиса. ѣюже вамъ бы сѣстиса. сблюдаемомъ подѣ кровомъ бѣимъ. (διατηρούμενους) Там же, 114в.

3. Прич. страд. наст. к **съблюдати** в 4 знач.: почѣрпають же мнихомъ по двоици. томоуже оуставоу на коѣждо чѣрпание съблюдаемоу. УСт к. XII, 202 об.; Се оубо ѣсть еж(е) не прѣкланати колѣноу въ навечернихъ днѣхъ. еже бѣ не везде съблюдаемо. (παραφυλαττόμενον) КР 1284, 59в; Бракъ і безъ написанья вѣна съставляетсѣ. сирѣчь съблюдаемомъ законномъ заповѣдемъ. (φυλαττομένης τῆς... παρατηρήσεως) Там же, 278а.

4. *Хранимый, скрываемый*: завѣса раздирѣетсѣ [Мф 27. 51]. да вида(т) нзыщи сѣана... сѣни бо не оу данѣ. но сблюдаемѣ до г(с)на пришествиѣ. (τηρουμένου) ГБ к. XIV, 76в.

СЪБЛЮДАНИ|Ю (2*), **-Ю** с. *То же, что съблюдение* в 3 знач.: на вѣ прѣди реченааго намъ съблюданиѣ. и на сихъ лицихъ [трех кандидатах в епископы]. въ бывающихъ о нихъ причѣтѣхъ хранимоу. да тако причитаемомъ трѣмъ лицемъ. больши изберетьсѣ. (τῆς ἐμλροσθεν ἡμῖν εἰρημένης παρατηρήσεως 'соблюдение сказанного нами ранее') КЕ XII, 310; горю о коемъ(ж)до васъ. да вси сп(с)ні будете. да никтоже не погибнетъ. како же се ѿкрадено буде(т) [πῶς δὲ ἂν ἄλλως τοῦτο γένοιτο 'как же иначе это произойдет']. ли ѿ многоа суровѣства... блгочинья же и соглашенья. и единодѣшиѣ же и причитаниѣ. съблюданиѣ по истинѣ заповѣданы(х). (ἐκ... τηρήσεως) ФСт XIV/XV, 163б.

СЪБЛЮДАТЕЛ|Ь (3*), **-А** с. 1. *Тот, кто охраняет, защищает*: [о Христе] свѣ(т) же нако освѣщаа дѣша слово(м) и дѣло(м) очищаа... мдр(с)тъ же всѣ вѣды

бѣна и члѣвчская. сила же како сблюдате(л) сущи(м) ѿ него бывши(м) (συντηρητικός 'охранительная') ГБ к. XIV, 76г.

2. *Надзиратель*: държимѣи братии. ихъже първѣна вида паче инѣхъ сѣна на посѣщение прилагають [Феодор Студит] прочимъ... || ...ихъже оубо званиемъ своимъ и побѣднѣ [вм. подобнымъ? προσφύεσιν 'соответствующими'] вѣименова. и наставникъ начальники. и чиновначальники. и сблюдателѣ. и оубоужатела сихъ възвавъ. (ἐπιτηρητάς) ЖФСт к. XII, 79–79 об.; Не ѿ мене грѣшнаго. нѣ ѿ ба мною даеца [послушание]... мнить оубо малы быти... како сблюда||тель свои(х). наказатель нескуденъ. наставникъ приснымъ. (ὁ ἐπιτηρητής) ФСт XIV/XV, 186б–г.

СЪБЛЮДАТИ (114), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл.

1. *Сохранять, сберечь* (в исходном состоянии, в неприкосновенности, нетронутым): и боудеши акы ч(с)тыи съсоудъ зблудана вливаема вь || нѣ блгана. [ср. 2 Тим 2. 21] КН 1285–1291, 607в–г; да боудеши абие како ч(с)ть съсоудъ. вь || та влагаема блгана сблюдана бес пакости. на похвалу твою и славоу. (διατηρῶν; ср. 2 Тим 2. 21) ПНЧ 1296, 40–41; и похоти плотскына попрыте. дѣвство же и ч(с)тоту вашу сблюдающе (περιφρουροῦντες) ФСт XIV/XV, 23в; И ѿтолъ оубо всацѣмъ храненъемъ сблюдаше себе [Иоасаф]. ч(с)тоту дѣвную же и телесную схранана. (ἐτήρει ἑαυτόν) ЖВИ XIV–XV, 83в; || *хранить*: повелѣваемъ(ъ) ни единомуу ѿ всѣхъ боле || имѣти. толика [вм. толи 'и'] оумалати или ѿимати дананиа. сблюдати же ю вѣиноу неразорено. УСт к. XII, 245–245 об.; иже хранить запо(вѣ)дъ. сблюдають свою дѣшу. (Притч 19. 16: τηρεῖ) СбТр XII/XIII, 131 об.; то же ПНЧ к. XIV, 202а; блюстелѣ же мѣста. сего ради нарицаются. понеже ѿ папы посылаеми соуть. по всѣмъ стра||намъ и по градомъ. творити повелѣна имъ. и мѣсто него исплнюще. и ѿ всѣхъ почитаеми вь папы мѣсто. и смотряще и сблюдающе во всѣхъ стра-

нахъ правовѣриѣ. КР 1284, 104а–б; Вь молебныхъ домѣхъ. вноутрь домоу соуть слоужащии. и кр(с)тащии... безъ волѣ юп(с)плѣ. извѣрженю вьслѣдствоующю... сѣби бо цркви праваци. и ѿ истиннѣмъ молащи словеси. и ч(с)тноѣ житиа сблюдающе же. и наукающе (συντηρούσης) ПНЧ 1296, 136 об.; а иже на црквь твою вступить тѣхъ владычице лица посрами... и людемъ вѣрнымъ даи же радость иже сблюдають достоиние дома твоего Надп 1335/1336; како ре(ч) бжии ап(с)лѣ. || къ юфисѣемъ посылаа. сблюдати юдинство вѣры в соузѣ мира. (τηρήσειν; ср. Еф 4. 3) ГБ к. XIV, 193–194; се же все [видение] блжнии [Андрей] сблюдаше вь ср(д)ци своемъ. и дивлашеса. глѣ. что се хочеть быти (συνετήρει) ЖАЮ к. XIV, 7в; како оубо мы паче смиренни. ѿ мала ѿбразе еже в насъ должни есмъ пребывати. блюсти же и сблюдати. (ἐπιτηρεῖν) ФСт XIV/XV, 154б; ты же сп(с)ти ма мощенъ. иже вса видимаа и невидимаа. сдержай и сблюданаа. не ѿстави мене в слѣ(д) лукавны(х) плотскы(х) похотии ходити. (συνέχων) ЖВИ XIV–XV, 83в; до || конечнаго моего исдыха. нѣна [так!]. призри на ма и помилуй ма и пре(д)стани сблюдана ма невредима ѿ всако(г) сотонина дѣства. (διατηρῶν) Там же, 93б–в; створивъ бо ты мира сего. ты сблюдаеши ЛИ ок. 1425, 242б (1198); ты бо створивъ мира сего ты сблюдаешъ. Там же, 303б (1288); || *оставлять невредимым, не причинять вреда*: Михѣи прѣркъ бѣ ѿ страны июдѣискына... обличана же ц(с)ра ахава. неправды ради... обаче ц(с)рь за добродѣтель юго не оубиваше. нѣ сблюдаше боаса суда. и чьташе како члѣва бѣна. (συνετήρει) ПрЛ 1282, 121б.

2. *Оберегать, защищать*: блаженны же [Феодосий]... тоу же опочиваше [во время пути]. единомуу богу сблюдающе и. ЖФП XII, 31а; мы бо вѣмы мл(с)рдѣе нарополче. како не радуется крови пролитью. но ба ради всхоцеть мира. то бо сблю-

даєть землю русскую. ЛЛ 1377, 101g (1138); кр(с)тистеса во х(с)а облекостеса. въ х(с)ву силу облекостеса. сблюдающе и огражающе. (φρουρούσαν) ГВ к. XIV, 296; се ан҃г|лу хранителю неѣходн(о)е сблю- дение. сблюдающе насъ ѿ [вм. ѿ] вса- кона козни сотонины. ЗЦ XIV/XV, 91в-г; кр(с)тъаньскому же роду. комуждо ан҃гль свои схранна. и сѣблюдана на(с). Пал 1406, 157б; [обращение к Феодосию Печерско- му] припадаем ти молбоу приносаше. въз- двигни роуцѣ твои ѿ на(с) къ вл(д)цѣ (и) дѣвѣ прч(с)тѣи бѣци. да поманеть мл(с)ти своа древнаа ѿ ѿградѣ сеи... || ...и оумно- жить стадо ѿграды твоєа. и присѣщаеть яко и преже сблюдающе и хранаши. ПКП 1406, 104б-в; ан҃гль приставлень. къ кото- рой оубо земли да сблюдають. куюжто землю. аще суть и погани. ЛИ ок. 1425, 98в (1111).

3. Следить, смотреть: сблюдаи да не изнеможетъ наипаче тѣло твоє. да не въз- можетъ на та лѣность. и оустоудить дѣшу твою. (παραφύλαξαι) ПНЧ 1296, 122; поне- же фарисѣи видѣша ап(с)лы. неоумовена- ми руками ядоуще къ тѣмъ г(с)ь ѿвѣщавъ рече. не все възходяще оусты сквернить члѣвка. еже есть не скверьна оустьнаа. юже вы видите сблюдающе. но еже ѿ члѣвка исходащаа сгрѣшенъа та сквернить члѣ- ва обаче. (οὐχ ὁ ῥύλος... ὄν ἡμεῖς παρα- τηρεῖσθε 'не грязь, за которой вы следите'; ср. Мф 15. 11) ПНЧ к. XIV, 193в; || за- ботиться, иметь попечение: аще и коли кѣде отъходна пороучаше томоу [Феодосий Никону] братию. и еже тѣхъ сблюдати же и поучати. ЖФП XII, 41г; всѣми цр҃квными вещи еп(с)пъ да иматъ печаль. и да сблюдають на яко боу призирающе. (δι- окείτω) КЕ XII, 76; заповѣда бѣ прр҃кмъ вла(с) главы твоєа не питаи ре(ч) рекше не ѿбрати [ср. Иез 44. 20]... да не по частоу исъчесающеу ти са. и власы главньна сѣ- блюдающе... наве(д)ши на са таковыи оулавлемьна... жены. (τηροῦντος) КР 1284, 269г; то же МПр XIV₂, 334 об.; Аще при-

ставлень боле(х). не постилаеть ѿдрѣ бо- лемь. не сблюдаеть добрѣ мл(с)тью. и не има(т) смотреньа. до единого(г) кождо ихъ. сухо да настъ. (ἐὰν μὴ... διατηρῆ) КВ к. XIV, 299в; и кождо васъ по сущи своєи служ- бѣ да приходитъ с любовью... || ...коєи- ждо службѣ. ли сблюстель. иже с любовью сблюдаеть. и до избытка требованиа братна. (οἱ... βυρσεῖς ἐν τῷ... βυρσεύειν 'кожевники – в кожевном деле!') ФСт XIV/XV, 84б-в; сблюдава прич. в роли с. Надзиратель: Что прочее речемъ ѿ вто- рѣмъ приношеньи. еже ѿ ремествѣхъ на- чалникомъ. или сблюдающимъ. или кана- нархомъ (ἐπι... τῶν ἐπιτηροῦντων) ФСт XIV/XV, 49в; || быть внимательным, остро- рожным: Аще на потребу возьметъ кожу. или оусниє. и не сблюдана рѣже(т). и не прилагаетъ мѣры сапожныа... су(х) да настъ. (μὴ μετὰ ἀσφαλείας διακόπη) КВ к. XIV, 299а; сблюдати себе – следить за собой (?): Иже связанъ бывъ. и ѿлоучень ѿбщениа. и разболѣвѣса. страха ради смртнаго раз(д)рѣшенъ будетъ и прича- ститса. и аще оустрабитса. не подобаеть юго паки вазати... аще же оустрабивѣса и сдравъ бывъ. авитса болша трѣбоуа ѿбра- щениа. и наказаемъ смѣратиса и ѿзлоб- латиса пощениемъ и сблюдатити [так!] себе. аще не || послушають но въпрѣкы глѣть. се юмоу сгрѣшение на второе ѿлоу- чение боудеть. (συστέλλειν ἑαυτόν 'ограни- чивать, смирать себя') КР 1284, 199б.

4. Соблюдать, исполнять: Съ мужьмъ бл҃говѣрьномъ боуди. югоже аште познає- ши сѣбл҃ждающта заповѣди г҃на. || и аште сгрѣшиши поболить съ тобою. (Сир 37. 15 = Sir 37. 12: συντηροῦντα) Изб 1076, 152–153; Понеже всею правдою же и и [так!] бл҃гоговѣникемъ. бл҃гоговѣинымъ мнихомъ велимъ жити... оувѣтоуемъ же. еже и безъ оувѣщаниа подоба|ше имъ всею силою сблюдати. УСт к. XII, 218–219; Дѣльжньи соуще вса бж҃ствьньна каноны хранити. и гл҃ющааго [канона] ико- номоу быти въ коєиждо цр҃кви. всѣмъ

образьмь неподвижимо съблюдати дължени есмь. (διατηρεῖν) *КЕ XII, 75 об.*; тогда посла заговорникъ глѣ. не нѣмь нѣ глѣивь. и съблюдаи заповѣдь ис първа ю||же вдахъ. пребы(с) тако. (τηρῶν) *ПрЛ 1282, 67в-г*; Къждо долженъ есть съблю(д)ти свои чинь. и прилѣжь||но свою службу свершати (συντηρεῖν) *КР 1284, 81в-г*; питоми||ци же цркъвии. сцѣньнаи оубо почитаютъ правила повелѣна же в нихъ кп(с)помъ и старѣшинамъ црковнымъ ѡставляютъ. сами же паче съблюдаютъ дѣло. (περιέλουσιν) *Там же, 373–374*; Всею силою и всею мо||щью должни соуть архиеп(с)пи и кп(с)пи имѣти стражбоу о сцѣны(х) правилѣхъ пороучено бо имъ ксть твърдо съблюдати я. *КН 1285–1291, 508б–в*; Великии кна(з) константинъ снѣ всеволожь. посла [*двух сыновей на княжение*]... рекъ има возлюбленѣи мои чадѣ. будита межи собою в любви. ба боитася всею дшею. заповѣди юго во все(м) сблюдающа. *ЛЛ 1377, 151в (1218)*; Си добрии. воины. филикъ и иже с нимъ... || ...законъ х(с)въ недвижимо съблюдающе... на неправднѡе. заколение ведоми баху. (τηρήσαντες) *Пр 1383, 155а–б*; и правила д(а) сблюдаемъ оутвержаеми б(г)мь. *КВ к. XIV, 190в*; югда бо възвеличае(с) на законоп(о)ложника. не повинить(с) закономъ юго. но своя законы сблюдае(т). (τηρεῖ) *ПНЧ к. XIV, 203в*; *прич. в роли с.:* имѣи заповѣди моя и съблюдаи я. тѣ ксть любми ма. и възлюбленъ боудеть ѡцмь моимъ. (*Ин 14. 21:* τηρῶν) *СбТр XII/XIII, 107 об.*; Ги бѣ мои великыи... хранаи завѣтъ твои и мл(с)тъ твою любашимъ тл. и сблюдающимъ твоа полѣниа [*вм. повелѣниа*]. и нына и всегда блгдарю тл. *СБЯр XIII, 41 об.*; весь законъ сблюдаи и и [*так!*] сгрѣшитъ въ юдиномъ. бывае(т) повиненъ всему. (ὁ... τηρῶν; *ср. Иак 2. 10) ФСт XIV/XV, 56а.*

СЪБЛЮДАТИСА (17), -ЮСА, -ЮТЬ-СА гл. 1. *Сохраняться, оставаться в неизменном виде:* принеси и прочиихъ англъ. коеждо и нераздѣлимое наречение. имь-

же не помышляють [μὴ οἶόν τε ‘невозможно’]. тѣхъ конегождо раздѣлати прочею другою кстьство ихъ. по раздѣлению сблюдаются. (ἐκαστον... διασώζοντα ‘чтобы каждый [ангел] сохранял [природу после разделения]’) *КЕ XII, 266 об.*; помысливъ оубо нбо и землю. снѣнце и луну и прочаю. оудивиса [*Авраам*] сочтанному оукрашению ихъ. видѣвъ же миръ и наже в мирѣ всл. не самѣмъ ѡ собѣ быти. и сблюдатиса мн(а)ше. (συντηρεῖσθαι) *ЖВИ XIV–XV, 28а*;

2. *Быть хранимым:* въ ·ī· же м(с)ца овча взимае(с)я. зане полно е(с) число. сблюдае(с)я овча до ·ē·го дни. (διατηρεῖται) *ГБ к. XIV, 63б*; ты же ба не знаеши. имже б не сущи(х) приведенъ бы(с). имже живеш и сблюдаеши(с). (συντηρήσαι) *ЖВИ XIV–XV, 113г.*

3. *Остерегаться, беречься:* [*Борис и Глеб двум узникам*] шедъша глаголѣта кназю... аще сна сего не покаеши ни оставиши сие творл. то въсто ти боуди. како сблюдаи сн пребываи <ед>a не избоудеши. *СкБГ XII, 23г*; множество варваромъ. по поустыни расѣвавшимъсл. и хранашю же... пвстыню нардившю [τῶν... φυλάττειν τὴν ἔρημον τεταγμένων ‘назначенным охранять пустыню’]. възвѣстившю монастыремъ. варваръ нашествие сблюдатиса. великыи лавры ѡци. навиша ч(с)тномоу ѡцю [*Иоанну Молчальнику*]... въ лавроу... прити. (ὑσφαλίζεσθαι) *ПНЧ 1296, 145.*

4. *Уберегать себя, защищаться (от кого-л., чего-л.):* Антигонъ ц(с)рь ре(ч). Се же рабомъ молаше(с), да быша и съхранили б мнимы(х) другъ... занѣ ѡтъ вра(г) сам сл сблюдаю, вѣдана ихъ. (φυλάσσομαι) *Пч н. XV (1), 23 об.*; || *воздерживаться, отказываться:* какоже въ ѡдежи имѣти подобае(т) потребное. тако и въ пици... асти же не неистовное чрѣвою югогодие [*так!*] имаще [*вм. имжша? ἐμφαίνοντα*]. но всегда блгѡобычно и кротко. б сластии сблюдатисл. (ἐγκρατέως διασώζοντα ‘воздержание сблюдая’) *КР 1284, 196г*; и

инии паки плачуще и рыдающе себе. съблюдаются ѿ тайнъ на время. иже мною добръ творять. (συστέλλονται) ПНЧ к. XIV, 181в.

5. *Блюсти себя*: но понеже ни единою есть поколѣбатиса оуже. накоже ни искореняетсѧ нъ оутвержаетсѧ... нужно присно внимаеть(с). и всегда сблюдаетсѧ въ законѣ бии. не оукланяющеса ѿ заповѣдий. ни на десно ни на лѣво. (ἀναγκαῖον... συντηρεῖν ἑαυτοῦς ‘нужно блюсти себя’) ФСт XIV/XV, 191г.

6. *Соблюдаться, исполняться*: тыиже оуставъ. и въ соу(б) пантикоствоую. неизмѣнно съблюдаютъ(с). развѣ чьтениа оутрънаго. УСт к. XII, 3 об.; и сборнаа заповѣ(д) непрѣкосновен(н)а ѡтиноу(д) и невръдна съблюдатсѧ разоумѣваема и сказаема по соущемоу здѣ съблюденію. (συντηρηθήσεται) КР 1284, 242г.

СЪБЛЮДЕНИ|Е (72), -**Я** с. 1. *Сбережение*: моужъ нѣкыи... имыи же лоукънѣце мало пълно соуще сребра... прѣдасть ѧ на съблюденіе чьрноризыцю кононоу. ЖФП XII, 65в; [о разных видах мзды] Ни възвѣщенъа ра(д) нако възвѣсти. ни сблюденьа ра(д) нако сблуде. ни обрѣтениа ра(д) нако обрѣте. да не възметъ никтѣже ничтѣже. нъ ч(с)ту да исполнаеть заповѣдь. МПР XIV₂, 115; ка(к) изволи(т) бѣ и бѣлюбивыи сеи жены [княгини Марины]. мысль. по еі [ѡм. своеі?] воли ком(о)у възхоче(т) бѣ дарова(т) ю [Псалтырь] ілі на сблю(д)ниа. не забыва(т) і въ млтвхъ ста(ж)вшюю сия кни(г). і писавша(г) трои(д) ра(д) помніте. Псалт XIV₁, (2), 337б (зап.); || *сохранение в неизменном виде*: препираеть [св. Киприан]... единому оубо быти очьству высокымъ разумнымъ иер(с)лмь... единого [ѡм. -ноу] же рода свѣтлость образа сблюденьа. і на древнии образъ подобье. (τὴν τῆς εἰκόνης τήρησιν) ГБ к. XIV, 199в; изоѡбрѣте бо [Рюрик Ростиславич] подобна дѣлоу и ходожника [так!].... имене-м-илонѣгъ... || ...и пристаивника. створи бѣоизволеноу дѣлоу. и ма-

стера не проста. преженаписанъа стѣны и тако нѣтсѧ зданію на тощѣно. во соблюденіе ч(с)тнаго храма ни ѿ когоже. помощи требоуа. ЛИ ок. 1425, 243в-г (1199); || *хранение*: [слова Варлаама] в разумѣ сдѣтелева веледѣланъа. наставлаѣса [ѡм. -люса – χειραγωγούμαι]... блѣсосочтанное оустроенъе [в греч. далее καὶ ‘и’] сблюденьа всеа твари разумѣваа. (τὴν... συντήρησιν) ЖВИ XIV–XV, 66б; Таибънии праздыни(к) древле съставиша || моужи моудрии, да въ нихъ ѡбыкъше молчати бѣствена бо страха проводимъ на съблюденіе тайны члѣвчскы. (ἐπὶ τὴν... πίστιν) Пч н. XV (1), 63–64.

2. *Охрана, защита*: Ходацю нѣколи. сѣму посредѣ людѣи на торгу. близъ столпа... в немже и ч(с)тныи гвезды. имиже пригвождено было ѣсть животворащѣе х(с)во тѣло. на || стоящимъ вѣрху болвани вложени суть въ славу бѣжию и въ покровъ и въ съблюденіе ц(с)рву граду... жена нѣкаа ч(с)тна... види блѣжнаго анѣдрѣа. накоже хожаше... нако столпъ пламанъ блискаѣса (φυλακτήριον) ЖАЮ к. XIV, 60б–в; то же ПрЛ 1282, 53г; и явленыхъ торжищъ [ἐν ταῖς ἀποδεδειγμέναις πανηγύρεσι ‘на установленные торжища’] боле паче сътещиса. кокемуждо брату... и на мѣстѣ же бывше. тынаже ревности [τὰς... καταγωγὰς ‘гостиницы’] възприати. еже ѡ друзѣ сблюденьа ради. (τῆς... ἀλλήλων φυλακῆς ἕνεκεν) ПНЧ к. XIV, 148г; Ничтоже тако не схранають моужа, накоже и добрыхъ приатель съблюденъю [ѡм. -ье] (φυλακτήριον) Пч н. XV (1), 33; Твердо съблюденъе тѣла свое(г) мни дружьне добродѣяниа и людьское добромьслъе... || тѣмъ бо сѣсенъ боудеши (φυλακὴν) Там же, 35–35 об.

3. *Соблюдение, исполнение*: срамодѣйствьмъ же различнымъ... || ...и блоужениемъ. прѣльстивъшесѧ навашасѧ [массаляне]... накоже и браки законъныа. бесъблюдениа раздрошати имъ. (ἀδιαφορώτατα ‘без разбора’) КЕ XII, 262–262 об.;

еликаже [обручения] и время еже ц(с)ра леона законоположение оустави. цѣло имаше [вм. имѣша] на себе... и на тѣхъ сборнаго свитка подобають держати съблюденіе. (τὴν παρατήρησιν) *КР 1284, 242а*; не доброуѣпие кестъ телесе сѣсаа чѣвка. нѣ страхъ бѣи. и съблюденіе х(с)въ заповѣдди. (ἡ τήρησις) *ПНЧ 1296, 124*; а заповѣдемъ бѣимъ бивають съблюденъе таковыми дѣлы. поканъемъ ч(с)тымъ... и оудалатиса ѿ неподобныхъ дѣлъ. *СБУв XIV₂, 66*; идеже || бо стра(х) ту и заповѣде(м) съ(блюденъе). (τήρησις) *ГБ к. XIV, 18а–б*; вездѣ же да держитъ(с) законъ. и да промышляють о сблюденъи него соудья и князи. (τῆς φυλακῆς) *ПНЧ к. XIV, 38б*; то бо бѣ его [Рюрика Ростиславича] моудролюбъна начинаниа ѿ страха г(с)на. воздержание. како нѣкое ѡснование полагаше... дѣдвоу же кротость. и константине. правѣрье. и прочаа добродѣтели. прикладана во сблюденіе заповѣди вл(д)чни. *ЛЛ ок. 1425, 2436 (1199)*; Сладко кестъ оучити(с) || ѿ бѣзѣ... и съблюденіемъ законъ съвершити [в др. сп. -ти] и тѣмъ къ законодавцю любовь показати. (τῆ τηρήσει) *Пч н. XV (1), 110–110 об.*

4. *Наблюдение, надзор*: съ подобнымъ съблюденіемъ... оутрьнихъ врагъ. трие боудоуть присно. дължныи соуще присѣдѣти. въходы же и исходы блюсти. *УСт к. XII, 229 об.*; навѣ како и на таковѣмъ [подвергнутомъ епитимии] съблюденіе боудеть. ѿ сьмотрашааго цѣрквѣ. (ἡ... παρατήρησις) *КЕ XII, 242 об.*; ре(ч) кѣму [кн. Святославу] феоѡсии. се ѿхожоу свѣта сего. и се предаю ти манастирь на сблюденъе. кѣда будеть что сматенъе в немъ. *ЛЛ 1377, 636 (1074)*; се анѣ||лу хранителю неѡходн(о)е сблюденіе. сблюдающе насъ ѿ [вм. ѿ] всакоа козни сотонины. *ЗЦ XIV/XV, 91в–г*; || *сосредоточенность, бденіе*: не овьгда молитиса. овогда же ни. хоташимъ свою гнилость ѡложити. нѣ присно мѣтвѣ прилежати. въ съблюденіе оума. (ἐν τῇ τηρήσει) *СбТр XII/XIII, 98 об.*;

и въ мѣтвахъ многахъ и въ дѣлѣ и въ съблюденіи. и въ любви непрестаннѣ блгоуе расоужається. (ἐν φυλακῇ) *ПНЧ 1296, 56 об.*; || *внимание, осторожность*: ключаръ же хлѣботворецъ. трапезникъ. дающеи же кто требованиа имать со многимъ сблюденіемъ. съ блгосердиемъ и съ мл(с)тнею. (μετὰ... ἐπιτηρήσεως) *ФСт XIV/XV, 66г*; || *забота, попечение*: бы(с) || вѣ. лѣ(т). бѣа мѣина в дому гни. и даша ю иѡсифоу на съблюденіе. *ПрЛ 1282, 107а–б*; такоже убо якоже дѣ(т) има(т) на (с)блю(д)нѣе. токмо имѣти женѣ имѣнъе. еже ѿ пре(ж)бра(ч)на(г) дар(а). и ѿ казни третее части мужна имѣнъа возметь [при расторженіи брака]. *КР 1284, 289б*; ѿвѣщаи ре(ч) [Иосиф] ей мѣре набдимана бѣмъ... || ...всприахъ та ѿ цѣркви на съблюденіе. и рци ми по истинѣ что еси створила. [ср. *Мф 1. 18–19*] *ЗЦ XIV/XV, 66а–б*; и предастъ же [монахъ Иоанн] и снѣ свои захарью. оуна свѣца на сблюденіе друоугоу своему [Сергию]. *ПКП 1406, 140г*; Аще безъсловесна животна промыслъ и съблюденъе имоуть о своемъ сп(с)еніи... и что мы изорчемъ, иже словомъ почыщени есмы (φυλακτικὰ... εἰσὶ) *Пч н. XV (1), 110*; || *рассмотрение*: аще же ч(с)тньныхъ манастирьевъ. игоуменовъ. ихъ съ множайшеа чести [вм. -шея частия – метὰ τοῦ πλείονος μέρους]. мнихъ же свѣщание творити [о поддержке благотворительныхъ заведений]. и таковому съблюденію пришедшо. [в греч. далее *κουφισμὸν* ‘поддержка’] не множайша быти. ѿ часті [τοῦ ἕκτου μέρους ‘шестой части’] прибытка юже имать въ насаженіе дакемаа вещь. (τῆς παραφυλακῆς προΐουσης) *КР 1284, 225а*; и ни кѣдинъ же бо ѿ нихъ [Адама и Евы] како безвиненъ безъ моуки ѡста. И то убо бѣи еже на нихъ изреченіе [ἡ... ἀγανάκτησις ‘гнев’] съблюденіемъ то являється. (ἐπιτετηρημένως ‘при внимательномъ рассмотреніи’) *ПНЧ 1296, 39*; да вздасть вамъ г(с)ъ слово. во отверженъе оустъ вашихъ. и мудрость на сблюденіе

должныѣмъ. (ἐν τῇ διασκέψει ‘при рассмотрении’) *ФСт XIV/XV, 99г.*

5. *Обычай, правило, установление:* како рабъ по своему съблюдению [ПНЧ к. XIV, 19г свободенью!] мнихъ бывъ. аще искоу-ситьсяса из манастира изити. лѣ(т) кѣсть гдѣноу приключай показати и влещи его. и въ || рабы принести [ПНЧ к. XIV привести]. (κατὰ τὴν αὐτὴν παρατήρησιν ‘по тому же самому правилу’) ПНЧ н. XIII, 34а–б; ѡбичныа мѣтвы на ѡбручении тогда творити должни соуть. и съ инѣми ѡбичныи съблюдении. речемъ же съ залогомъ и лобзаниемъ. рекше съ мѣною перьстене. (μετὰ... τῶν... παρατηρήσεων) *КР 1284, 245а;* и ѡкроужающемъ садомъ ѣдѣмъ цркъвь свое комоуждо сблюденіе по законуу сподобитиса. (παρατηρήσεως) *ГА XIV₁, 125г;* и таковыхъ жидовскихъ сблюденіи. суботы гѣно и опрѣсноки. и обрѣзанья проклинати намъ повелѣно кѣсть. (παρατηρήσεις) *СбТ н. XV, 119;* || *совокупность обычаев:* аще бо быѣма [жена]... стерпѣти подобаше паче. а не распра-чиса подобаше ѣ соужитыа... аще ли въ блондствѣ юмоу [мужу] живоущо. не имамъ сего обычая въ црквиѣмъ сблюденныи. но и ѣ невѣрна моужа разлоучитиса [так!] но [вм. не] повелѣно к(с)тъ женѣ. (οὐκ ἔχομεν τοῦτο ἐν τῇ... συνηθείᾳ τὸ παρατήρημα ‘не имеем такого правила в обычае’) ПНЧ к. XIV, 40б. *Ср. несъблюденіе.*

СЪБЛЮДЕННЫИ (7*) *прич. страд. прош. к съблности.* 1. В I знач.: поставитыса имѣ [монахам] ѣ оставльшагоса сочива на обѣдѣ... ѣ обѣда до вечера съблюдено боудеть образъмъ таковымъ. по обѣдѣ оутлиѣ гораше въ поварьници на огнищи оставатьса. и на немъ съсоудъ скоудѣльныи станеть до вечера. и тако тепло на немъ сочиво боудеть. (ἐν τοῖς κεράσμασι... τηρηθήσεται ὁ τύπος) *УСт к. XII, 202 об.;* аще оубо възлюблени съ страхъмъ и любѣвию и дързновениемъ пристоупимъ. къ блгомоу нашему вѣдцѣ. то оузримъ все

кѣство. англъ же и арханглъ. и силъ. и власти. и ѣ вѣка съ||блюденаа. неизрекома блгана лобдцимъ и. (τετηρημένα) *СбТр XII/XIII, 103–103 об.;* Ре(ч) к нему [Иоасафу] варлаамъ блг(с)и бѣ ѡцѣ г(с)а нашего і(с)с х(с)а иже... породив та во оупова(н)е живо. в наслѣ(д)е нетлѣнно и нескверно и неоувадающе. съблюдено на нбсѣхъ... днь(с) бо свобожьса ѣ грѣха поработилса к(с) бви. (τετηρημένην) *ЖВИ XIV–XV, 74б;* || *сохраненный без вреда:* фекла... предана звѣремъ... и никакоже не врежена бы(с) ѣ ни(х) бикю блг(д)тию сблюдена бы(с). *ПрЮр XIV₂, 32в;* пещь же обоуимши [так!] сѣоую [Иулитту] како чертогъ свѣтель... ч(с)тное же тѣ||ло кѣа цѣло съблюдено подобнымъ. (δυσώσατο) *Пр 1383, 131б–в;* и како грѣшникъ. ли ѣпущень бываетъ. ли мучитса паки. ѡво тамо по случаю съблюденъ. се же сдѣ врачюемъ. (τηρούμενος) *ГБ к. XIV, 110в.*

2. Во 2 знач.: приложити ми са мнить и ѡно и зѣло по времени. како смотря в пустыни ѡбрѣто(х) изла [Ос 9. 10]. и како зерно кдино или двѣ зрѣлѣ в безгоднѣмъ грезну. блг(с)внѣ г(с)не сблюдено. и начатокъ ѡщнѣ. ѡбаче юму еше и скудну и не наполняюще оустъ надущему. (τετηρημένην; *ср. Ис 65. 8)* *ГБ к. XIV, 121в.*

СЪБЛЮСТЕЛѢ (8*), -А с. 1. *Надзиратель:* Послахомъ оубо (і) авву варфоломѣа. и сблюстела како чадо наше. на приставление требованию. доспѣваетъ (ἐπιτηρητήν) *ФСт XIV/XV, 58а;* и каждо васъ по суци своєи службѣ да приходитъ с любовью... || ...сблюстель. иже с любовью сблюдаеть. и до избытка требованиа братна. (οἱ... βυρσεῖς ‘кожевники’!) *Там же, 84б–в;* Писци сина да расматрають... || ...ли конюси. ли слуги. ли сблюстеле. и възбудители. (οἱ ἐπιτηρηταῖ) *Там же, 84в–г;* ты чадо. первый трудъ покажи любезнѣ в делѣ своемъ. да та паче примуть. тако оубо и ваши оградници. и виноградници. и сблюстеле и хлѣботворци. (οἱ σκυτεῖς ‘сапожники’!) *Там же, 99б;* что же ли есть

сблюстель (ἐπιτηρητής) *Там же, 186г*; великому сблюстелю. болѣ наказателю. како то оубо наказаетъ. се же вида провъщавае. и вразумлаетъ. (μέγα τοῦ ἐπιτηρητοῦ ‘велико [послушание] надзирателя’) *Там же, 187а*; Несмысленны же неразумныи. и гордыи... аще будетъ несонливъ [ἀφύπνιζων ‘будильщик’]. ищетъ сблюоденья. и аще есть сблюстель. ище(т) наказания. (ἐπιτηρῶν) *Там же, 187б*.

2. *Исполнитель*: слышу бо са добрыи пастухъ. и великому стаду наставникъ. И правилу сблюстель. и испытателному дѣянню наставникъ. (τηρητής) *ФСт XIV/XV, 96г*.

СЪБЛЮСТЕЛЬНЪ (1*) *пр. Требующей внимания. Средн. в предикативной функции*: различно бо есть и многообразно. оклеветанье еже на искренаго || еже суть потвори дѣвныи и ненависть... Сблустелю нынѣ прилѣжно бра(т)е моя. (σκεπτεῖον... καὶ προσεχτέον ‘нужно смотреть и беречься’) *ФСт XIV/XV, 215в–г*.

СЪБЛЮ|СТИ (171), -ДОУ, -ДЕТЬ *гл.*

1. *Сохранить (в исходном состоянии, в неприкосновенности, нетронутым), сберечь*: И сквозѣ тѣрнии и влѣчьцѣ проходашглаго сблюости неазвѣна. (τηρήσαι) *Изб 107б, 222 об.*; се о влѣко стадо богословесныхъ твоихъ овецъ... еже оупасохъ на бѣжествынѣи твои пажити и сина ти приведохъ сблюодъ чисты и непорочны. *ЖФП XII, 27в*; сблюодѣмъ же сице чистоу свою свѣсть. и непорочное свѣщение. и чистоу слоужение. (τηρήσομεν) *КЕ XII, 220 об.*; и бѣаше сънь юго [Бориса] въ мѣнозѣ мысли и въ печали... || ... како пострадати и течение съконьчати и вѣроу сблюости. [*ср. 2 Тим 4. 7*] *СкБГ XII, 11а–б*; И комѣкание възимати часто. самому са чисто сблюодѣше. *СбТр XII/XIII, 58 об.*; течение сконьчахъ. вѣроу сблюодохъ. (2 *Тим 4. 7*: τετήρηκα) *Там же, 130*; послѣшаи сѣго савы вѣрѣ сблюодъ до сконьчаниа. своего. *ЖСавОсв XIII₂, 1 (зан.)*; оутврди ма на камени вѣры твоѣя. и не-

подвижима ма прочею сблюоди. *СбЯр XIII₂, 104 об.*; несмоущѣнень. помысль раба твоего сблюод(и) *Там же, 153*; аще же кто... кр(с)титъ(с). і по кр(ь)||щенѣи сблюодеть житие свѣе непорочно. таковыи в причетъ невѣзбранно внидет. (εἰ... διατηρήσει) *КР 1284, 46в–г*; самъ же [*имп. Феодосий Великий*] и до семи на десѣте лѣ(т) ц(с)ртвие сблюодъ. полоучивъ [εὐτυχῶς ‘благополучно’] на добрѣе преиде житье. (διοικήσας τὴν βασιλείαν ‘правил царством’) *ГА XIV₁, 259б*; еп(с)пмъ пост(а)вленъ бы(с) [*св. Флор*] въ емисонѣ. и добрѣ поручено ему сблюодъ [*ПрС XII/XIII, 94а оупасъ – ποιάνας*] стадо... оупсе *ПрЮр XIV₂, 190а*; дѣти аще примете и сблюодете въ ср(д)цѣхъ вашихъ еже вы писано. исполните не словомъ точно но дѣломъ. будете причастници нб(с)наго ц(с)ртвиа. *СбУв XIV₂, 69 об.*; володимеръ расплакавѣса и ре(ч). по истинѣ оѣци наши и дѣди наши зблюди [*ЛИ ок. 1425, 90в* соблюдоша] землю русьскую. а мы хоче(м) погубити. *ЛЛ 1377, 89а (1097)*; патриархомъ поставленъ бы(с) [*св. Максим*]. и добрѣ оупасъ стадо. въ [*Пр XIV₁ (1), 42г* и] црѣвь кромѣ сблбазнѣ сблюодъ... с миромъ (поч) [*вм. почи*] (διατηρήσας) *Пр 1383, 44г*; отроковица не сблюодѣши дв(с)тва осквернѣ тѣ(л). *КВ к. XIV, 309в*; тако и врачеве твора(т). глѣт [*так!*] оубо на сдравие члѣвомъ. и не м(о)гутъ сблюости сдравѣна ихъ. (διατηρήσαι) *ПНЧ к. XIV, 188а*; х(с)во слово дѣломъ покажи. масло щедротъ възприими. и свѣщю покананья сблюоди неогасающю. *КТурКан XII сп. XIV, 222*; тако оубо створивъ х(с)во безъ вреда и бе-скверны сблюоди стадо. (διατήρησον) *СбТр XIV/XV, 12*; написано въ бж(с)твенныхъ книгахъ... еже тѣло ч(с)то зблюсти а не ѡсквернено бу(д)тъ блюдо(м). аще ли ѡскверниши то оч(с)ти е покананиемъ. *СВл XIII сп. XIV/XV, 84в*; обаче како можете оуздравити тѣло. и сблюости ли по труду тако да дѣлаете. (διατρεῖν) *ФСт XIV/XV, 24а*; да всакъ плевель ереси не прозлбну(т) в ва(с). но

ч(с)то и бес примѣса бѣе сблюди сѣма. (διατήρησον) *ЖВИ XIV–XV, 127a*; ре(ч) [*Марк Феодилу*]. г(с)ь бѣагъ враждоу межу нама. и се створи прещенина твоего ра(д). да не в бѣкы враждовавъ сблюдеши золь || на ма. *ПКП 140б, 179–180*; ѿни же [*воины Святослава Всеволодовича*]... начаша стрѣлати его [*Давыда Ростиславича*]. и тако бѣ сблюде и неврежена. *ЛИ ок. 1425, 216в (1180)*; оуне бо ми кестъ своена сблюсти свободы, нѣгли инѣхъ поработити. (φυλάττειν) *Пч н. XV (1), 11*; || *провести (время) в воздержании*: аще и что боудеть и вкоусиль или пиль. толико ч(с)тъный кр(с)тъ цѣловавше али тоу ношь сблюсти *КН 1285–1291, 534a*; А жена блаше причащалася на обѣдни а на ве(ч)ръ лежалъ с нею моужь. и не повѣлѣ ни вл(д)ка дати ѣпитемѣ. нѣ ре(ч) а||же быша сблюли тоу. (но)чь. аже хотаще заоутра причащатиса. а по причащании. сблюдоутъ дроугоу. то добро. *Там же, 538–539*.

2. *Сохранить, спасти, не дать пропасть*: кьи бѣ сею [*Феодор Студит или патриарх Никифор*] сблюде доброю. ѿнѣ ли сѣмотривъ и извѣствованию мала подавъ. ли иже ничтоже бѣхъ||ма сея презрѣвъ. нѣ всѣхъ пребывъ непреклоннѣ. (τετήρηκε) *ЖФСт к. XII, 88–89*; дигитрию же чюдноюу иже по гра(д) хожаше сѣоуоу бѣцо. сблюде ю бѣ добрыми людѣми. *ЛН XIII₂, 71 (1204)*; иродъ же нача избивати младенца... и оубоавшиса мѣти нафанаилова... схрани и въ былѣи подѣ смоковью. гдѣ же блаше въ ѣюптѣ. видѣ нафанаила подѣ смокъвью [*ср. Ин 1. 50*]... гдѣ же глѣ англоу. иди сблюди нафанаила. лежаща подѣ смокъвью... и пришьдѣши мѣти обрѣте нафанаила смѣющася. и играюща. *Изб XIII, 28*; і бы(с) золь поуть... многымъ шестникомъ бы(с) пагоуба. а новгородцевъ бѣ сблюде. *ЛН ок. 1330, 135 об. (1256)*; обиступлень бѣ [*Андрей Боголюбский*] ратными. и гнаста по не(м). нать бо бѣ двѣма копьема конь. под ни(м)... един же бѣ нѣмчичъ вѣдѣвъ и хотѣ просунути рогати-

ною. но бѣ сблюде и. *ЛЛ 1377, 1086 (1149)*; иже хранить назыкъ сблюдетъ свою дѣшу. *Пр 1383, 147г*; аще не бы бѣ сблюль сѣго афана(с)на. сѣма блѣоч(с)тъна хр(с)тъяно(м). всако погибахо(м). (ἐτήρησε) *ГБ к. XIV, 180б*; Те(м) молимъ ти са бо мѣти прч(с)таа... || ...оуныа и старыа сѣси. мужи и жены сблюди и младенца воспитай. *СбЧуд к. XIV (1), 352б–в*; сего [*Ноя*] с же ноу и с чады в ковчезѣ нѣкоемъ сблюдѣ. ѣдиного на земли ѿстави [*Бог*; *ср. Быт 7. 23*]. (περισώσας) *ЖВИ XIV–XV, 27a*; и ре(ч) [*Изяслав Мстиславич, узнав об убийстве Игоря Ольговича*] аще быхъ вѣдалъ ѿже сако семоу быти. то аче бы ми и далече того блюсти. бѣлати. а могль бы(х) игора сблюсти. *ЛИ ок. 1425, 130a (1147)*; Застѣпи ча(д) мое. и сблюди его въ своєи сѣни и въ своєи силѣ (τήρησον) *ЖАЮ XV, 174*.

3. *Уберечь (от кого-л., чего-л.), помочь избежать (чего-л.)*: и ты сблюди ны и сѣхрани бѣ всакого сѣвѣта вѣселоукавааго врага. *ЖФП XII, 55в*; нѣе молю да възьмеша на бѣ мира. нѣ да сблюдеши на бѣ нѣе приазни. (*Ин 17. 15: ἵνα τηρήσης*) *СбТр XII/XIII, 93*; боудемъ же оубо свѣтли лицемъ... бѣа молаще. нако сблю||детъ ны бѣ всакыа злы вещи. *СбЯр XIII₂, 120–120 об.*; сблюдемъса бѣ осоужениа. да и насъ бѣ сблюдетъ. бѣ всакого люта. и злаго грѣха. *ПрЛ 1282, 9г*; приде [*княгиня Ольга*] къ (па)треарху блг(с)внѣ(на) просащи на домъ. и ре(ч) ему людѣе мои пагани и снѣ мои. да бы ма бѣ сблюль бѣ всакого зла. *ЛЛ 1377, 17 об. (955)*; [*молитва Феодосию Печерскому*] бѣ противника врага. сблюди ма твоими мѣтвми. *Там же, 71в (1091)*; бѣ сихъ дѣль сотонинъ сблюдше себе. блю(д)те же по(д) собою суши(х) члѣвкъ .к. непорочны на судѣ г(с)ни поставите. *КВ к. XIV, 189г*; оувы мнѣ сѣи николае. сего ли ради вѣрв великѣ имѣхъ к тебѣ. еже не сблюде моего чада бѣ оутопленина. *СбТр XIV/XV, 208*; и стояша [*кн. Святослав с Рюриком и братьями*]. оу канева все лѣто.

стерегучи земли роускиѣ. и тако сблюдше землю свою ѿ поганыхъ. и разидошася во своя си. *ЛII* ок. 1425, 2336 (1192).

4. *Соблюсти, исполнить*: Вѣжделѣвъ прѣмоудрости съблюди заповѣди и гѣ дасть ти ю. (*Сир* 1. 26: διατήρησον) *Изб* 1076, 184; и вы небрегосте са покаяти своихъ грѣхъ. нѣ крѣстьяне са твораше словѣмъ тѣчию. а заповѣдии моихъ не съблюдоште. *СбТр XII/XIII, 38*; аже отроци холостии. каютъса оу насъ. како блюстиса блоуда. да друугии сблюдетъ колико любо а друугии мало. дажъ и падають. лзѣ ли имъ в божници быти. *КН* 1285–1291, 527г; си же словеса глашася ѿ бѣга. ц(с)рво пр(о)рчѣство еже показа мѣти него. что же чадо съблюдеши. съблюдеши же бѣгви (*Притч* 31. 2: τί... τηρήσεις; τί; ῥήσεις θεοῦ ‘Что соблюдаешь? Что? Проречения Божии’, где τί ῥήσεις понято как τηρήσεις) *Изб XIII, 147* об.; но едины вѣровавшей. и заповѣди его сблюдше спсѣнье оулучиша. (τηρήσαντες) *ГБ* к. *XIV, 526*; ре(ч) [*Андрей Юродивый*] отроку. тако ли кеси забылъ заповѣдь юже ти кесмъ реклъ сблюсти. (ἐτήρησας ‘ты исполнил’) *ЖАЮ* к. *XIV, 21г*; пастырю добрый... || ...мы бо люди твои... съгрѣшихомъ и злаа створ(и)хомъ. не сблюдохомъ ни схранихомъ. какоже заповѣда намъ. *ИларМол XI* сп. к. *XIV, 53–54*; иже аще створите. въ мѣднии. пло(д) вамъ бываетъ всего года... и нынѣ чада моѣя съблюдите подвигъ съ всегда. (τηρήσατε) *ПНЧ* к. *XIV, 202а*; никто(ж) не има(т) извѣта. како(ж) в миру живыи... не могу глѣть оут(о)дити бѣ и заповѣ(д) е(т) сблюсти. *ЗЦ XIV/XV, 45в*; [*Варлаам Иоасафу*] азъ наже ѿ тобѣ оувѣдѣвъ посланъ кесмъ научити та какоже навыхомъ и съблюдохъ. (тетήρηκα) *ЖВИ XIV–XV, 44а*; и при дѣшевнѣи добродѣтели не довлѣетъ на(м) единъ законъ на спсѣние, но подобаетъ намъ весь законъ съблюсти по дробноу. (φυλάττειν) *Пч* н. *XV (I), 2*.

5. *Следить, смотреть (?)*: съблюди и вѣнимаи вельми како съ падениемъ своимъ ходиши. (*Сир* 13. 16 = *Sir* 13. 13: συντήρη-

σον) *Изб* 1076, 163 об.; то же *ПНЧ* к. *XIV, 256*; *Пч* н. *XV (I), 107* об.; Завѣту же какоже ре(ч)нѣ бы(с). отинудъ бывающю. аще родителя своѣа приснаа ча(д). и единого ѿ нихъ оставать бес памяти. да сблюдуть послухатаи. (τηρείτωσαν οἱ ἄκροαταί ‘пусть судьи расследуют’) *МПр XIV₂, 177*.

СЪБЛЮ|СТИСА (19), **-ДОУСА, -ДЕТЬСА** гл. 1. *Быть сохраненным (в исходном состоянии, в неприкосновенности, нетронутым), сбереженным*: Потрѣбовавыи конѣ. до оуречена нѣкоего мѣста. аще ж<е> преминеть... и по прилоучаю. боу(д)ть коню врѣдъ или смерть. то слово да вдасть. и гѣна коневѣ беспѣагоубна да оустроить. аще ли оубо до оуреченаго мѣста... потрѣбовавыи безъ пакости съблюдетъ(с). (διατηρεῖται) *КР* 1284, 327а; и претимына муки ленивымъ глѣти подобаетъ... да и ловци [*Пр XIV₁ (I), 99г* волчи]. видѣвше прилѣжаніе пастухово ѿбѣгнутъ. и стадо славныхъ ов(е)цъ съблюдетса. *Пр* 1383, 93б; [*слова Варлаама*] Въ днехъ древнихъ. зѣло оунъ сыи. слышахъ глѣ нѣкии блѣгъ исполнь... и какоже нѣ||кое бж(с)твеное сѣма. сего память въ моемъ насадиса ср(д)ци. и неразлучно присно съблюдетса. (διετηρήθη) *ЖВИ XIV–XV, 6–7*; х(с)ъ ре(ч) како вино ново в новы мѣхи влѣвати. і обое съблюдетса. (*Мф* 9. 17: ἀμφότεροι συντηροῦνται) *ПрП XIV–XV (2), 119г*; Но ново оучение. новы мѣхы. новы языки. новое [*в др. сп. и ѿбое*] и сблюдеть(с). какоже и есть. (*ср. Мф* 9. 17: ἀμφότεροι συντηροῦνται) *ИларСлЗак XI* сп. *XV, 164* об.

2. *Быть спасенным*: аще ли и лѣностію преидосте но поне бооугодно ѿселѣ скончаите... да обѣтиса вы дѣша. и тѣло сблюдетьса бѣгмъ. *СбТр XIV/XV, 19*.

3. *Уберечься (от чего-л.), избежать (чего-л.)*: и створи [*св. Аммон*] дѣло дѣшевную. да и мы бра(т)іе свершимъ милость и любѣвь къ всемъ съгрѣшающимъ. и съблюдемъса ѿ осужения. (ἵνα... φυλαχθῶ-

μεν) *ПрЛ 1282, 9z*; серахово Съблюди са и съхрани ѿ неприазни (συντήρησον; *ср. Сир 4. 23 = Сир 4. 20: συντήρησον καρὸν 'наблюдай время'*) ПНЧ к. XIV, 25б; ѿ всѣ(х) сотонинъ дѣль зблюдителя. ЗЦ XIV/XV, 95б; Се кестъ цѣломоудръ, иже падения преже съблюдетъса падения, неже оуже падьса и жалоуетъ. (φυλάξασθαι) Пч н. XV (1), 8 об.

4. *Быть соблюденным, исполненным*: въ прочла не(д) поста. въ срѣ(д). и въ па(т)къ. първына не(д)ла оуоставъ по всемоу да съблюдетъ(с). УСт к. XII, 209; по любо-дѣйствию же... бывшее незаконие... тѣмже соудъмъ ицѣлѣеть || имъже и блужения нечистота. лѣтъмъ же ѳединѣмъ. соугоубствоуетъса. съблюдетъ же са и на нѣмъ. цѣлимааго завѣтъ. (παρητηρήθησεται... ἢ... διαθήσεις 'устъ наблюдаетъ состояние [исцеляемого]') *КЕ XII, 241–242*; бракъ оубо по оузаконеному времени. ветхыми же и новыми законы. и ѿ насъ изложеною новою заповѣдию да съблюдетъса. съ ѿбычными ѳемоу вещьми. (συντηρήθησεται) *КР 1284, 247б*.

5. *Смотреть, обращать внимание*: [обращение к старшему больничнику] сблюдиса и ты и иже с тобою како оуодите мысленымъ [τοὺς νοσηροὺς 'больным', *смеш. с νοσηροῦς*]. како сгорите с горющими с нимъ [*в греч. зд. и далее мн. ч.*]. како зболите з болащими кѳму (βλέτε) *ФСт XIV/XV, 67б*.

СЪБЛЮСТЬНЬ (1*) *пр. То же, что съблюстельнъ. Средн. в предикативной функции*: по семь клеппеть [служитель] въ малоѳе било. съблюстыно же како се не просто ни въ соуѳе. нѣ по радуо накоже въ велицѣи цр(к)ви. бж(с)твнымъ оѳцмъ ѳеодорѣмъ оуоставлено бы(с). УСт к. XII, 247.

СЪБЛАДЕНЬ|Ю (1*), **-Ю** с. *Болтовня, говорение нелепостей*: аще не послушаетъ [согрешивший монах]. рыц(и) иномоу... рыци оучителю его надѣстоющемоу. ли аввѣ по силѣ сьгрѣшенна... сьмотра на исправленье братоу своему рци. а не съ-

бладенью. ни оглѣню. ни оу||ничъжана ѳего. (κατὰ φλυαρίαν 'ради болтовни, праздно-словия') ПНЧ к. XIV, 29в–г.

СЪБЛА|СТИ (2*), **-ДОУ**, **-ДЕТЬ** *гл. Сболтнуть, сказать что-л. нелепое*: оригина же и дидума и еугриа елиньскаа написавъшана баснотворения. и тѣлесъ нѣкыхихъ и доушъ намъ обѳоженина и непрѣмѣниения събладъшемъ оума заблужениемъ... съборьскы проклаша же и омързоваша [*отцы V Вселенского собора*]. (ἀνατελεμάσαντας 'представивших') *КЕ XII, 41 об.*; не нако исавъ подвигнемса. сбладша сп(с)нѣемъ своимъ первѣнцо быти. и оукраденаго ра(д) брашна и питъна. (φαυλίζων 'пренебрегая', *смеш. с φλυαρίζω*; *ср. Быт 25. 34*) *ФСт XIV/XV, 205г*.

СЪБОДЕНЬ (8*) *прич. страд. прош.*
1. *Прич. страд. прош. к събости в 1 знач.*: ѿ дѣтии оучащихъса. граѳьями сбоденъ бывъ. по всемоу тѣ||лоу първѣѳе. послѣди камениемъ побыень бы(с) [*муч. Архипп*]. (κατακεντηθείς) *ПрС XII/XIII, 68в–г*; Въ тѣ(ж) днѣ пама(т) прѣподобнаго оѳца нашего. сѣнмомѣнка протериа. архиеп(с)па альксандриискаго. иже въ бж(с)твную оукупѣль въшьдѣ ѿ гонащихъ ѳего. трѣстѣми ѳстрыми сбоденъ бы(с). (κατασφάττεται) *Там же, 156а*; стръганъ бы(с) [*муч. Приск*] по ребромъ глоубоко и мечи сбоденъ бы(с). (κατεκεντήθη) *Пр 1313, 28в*; и семьюнѣ. ѳлюевичъ. и василко гавриловичъ. поткоша. в полкы тотарьскына. василкови же сбодену бывшоу. *ЛИ ок. 1425, 252г (1224)*; данилови же крѣпко борючиса. избивающы тотары. видивъ то мѣстиславъ. нѣмыи мнѣвъ нако даниль сбоденъ бы(с) || потче и са(м) в нѣ *Там же, 252–253 (1224)*; шельвъ сбоденъ бы(с). бѣ бо храбръ. и во велицѣ. чѣсти оумертъ. *Там же, 259а (1231)*; боу же не оуслышавшоу славы ѳего [Фильния] приде на ны [*в др. сп. нѣ*] данило. со наковомъ марковичемъ. и со шельвомъ. шеллови же сбодену бывшоу. данила же емшоу исторжеса из роукоу ѳего *Там же, 270б (1249)*.

2. *Исколотый*: люди раздѣлиша и ве-доша [половцы] в вежѣ... мѣного роду х(с)ѣаньска. стражюще... нази ходяще и боси ноги имуще сбодены [ЛИ ок. 1425, 83а избодены] тернье(м). ЛЛ 1377, 75а (1093).

събозинстаса см. **съблзнитиса**

съболѣзновати см. **съболѣзньновати**

СЪБОЛѢЗНЬН|ОВАТИ (4*), **-ОУЮ,** **-ОУЮТЬ** гл. *Соболезновать, выразить сочувствие, сострадание*: [слова Богородицы] тварь. съболѣзнует ми сну. твоего зраци бес правды оумерщвениа. КТур XII сп. XIV₂, 244 об.; обстоить же на [больных нищих] позорь смѣшенъ [θεάτρον 'зрители, толпа зевак'] сболѣзньнующимъ оубо но временно. (συναλγούντων) ГБ к. XIV, 98а; о се(м) да хвалитса тобою. яко разумѣвати и знати ба [ср. Иер 9. 24]. и съболѣзньновати съ стражующими. (συναλγεῖν; ср. Рим 12. 15) Там же, 100в; дажъ мало нѣчт(о) требующему... аще ли ничтоже имаша то слезу. велика врачба бещастнику. мл(с)ть ѿ дша приносима. и еже съболѣзновати присно много нѣчто ѡблжають ѿ скорьби. (τὸ συναλγεῖν) Там же, 104а.

СЪБОЛѢЗНЬСТВ|ОВАТИ (2*),

-ОУЮ, **-ОУЮТЬ** гл. *То же, что съболѣзньновати*: Понѣже оубо приде [Евстафий, бывший митр. Памфилийский] слъза... проса же абиѣ еп(с)пльскыа чьсти и званьна. съболѣзньствова|хомъ вси съ старьцьмъ. (συνηλγήσαμεν) КЕ XII, 30–31; състрадати бо и съболѣзньствовати. съ плачущиими и съ въздыхающиими... рекъ||ше за родителѣ. или за братию или за чада. ни єдинога же ничтоже не врѣждають. (συναλγεῖν; ср. Рим 12. 15) Там же, 229–229 об.

СЪБОЛ|ѢТИ (1*), **-Ю,** **-ИТЬ** гл. *Страдать, переносить что-л. вместе с кем-л.*: [обращение к старшему больничнику] сблюдиса и ты и иже с тобою како оугодите мысленымъ [τὸς νοσηρούς 'больным', смеш. с νοηρούς]. како сгорите с го-

рющими с нимъ [в греч. зд. и далее мн. ч.]. како зболите з болашими кему (συμλονεῖτε τοῖς πονήμασιν αὐτῶν 'соболезнуете их страданиям') ФСт XIV/XV, 67б.

СЪБОРИЩЕ (64), **-А** с. 1. *Собрание, группа собравшихся людей*: Приатела съборишту сътвори себе. и болариною || сѣмѣраи главоу свою. (Сир 4. 7: συναγωγῆ) Изб 1076, 80–81; [правило Василия Великого] азъ же абиѣ нѣкоюю общою заповѣдъ. о всѣхъ вѣкоупъ. по сихъ ротивъшихъса. иже по антиохии клирикомъ. вѣмъ проповѣданое. яко людьскыихъ оубо. оудалаетъса [вм. оудалатиса] съборищъ. (τῶν... συλλόγων) КЕ XII, 18б; възидеть въ съборище ваше. моужъ з(л)ать пьрстень носа. въ ризѣ свѣтълѣ. (Иак 2. 2: εἰς συναγωγῆν) СБТр XII/XIII, 117; садукѣи прозрѣвшаго на судище влекутъ. іродъане съборище совокупляють. не вѣрують бо члѣвку яко то кестъ бывшии преже слѣпъ. [ср. Ин 9. 13–16] КТур XII сп. XIV₂, 265; И паки призва г(с)ъ званиємъ стѣмъ своимъ. иже о десную кгѡ ѿлучиса сбѣрище. (ἰδοὺ... συναγωγῆ λαοῦ) МПР XIV₂, 53; на съборище иоудѣискаго свѣта. (συνεδριάζει 'собирается') ФСт XIV/XV, 213в; | о церковномъ соборе, собрании священнослужителей: аще ли двѣ събраньи или три бу(д)тъ. и ѡтъ кѡнегѡждо сбѣрища. да [вм. на] ѿданье. колиждо избирають къ сбѣрному дѣни. противу срѣсти имъ. (ἀπὸ... ἀθροισμοῦ) МПР XIV₂, 91 об.; вижъ поповъ съборище сѣдиною и разумомъ почтены(х). (συνέδριον) ГБ к. XIV, 125б.

2. *Толпа, множество людей*: ѡстави хомъ миръ. роди|тели и братью други и блізоки. села грады съборища. торжища позорища. (δῆμους) ФСт XIV/XV, 98б–в; || *народ, люди*: Аще и ахаръ єдинъ прикосноуса прѣквномъ възложению и оукраде ѿ него. но на все съборище приде гнѣвъ бжии. (ἐπὶ... τὴν συναγωγῆν; ср. Нав 7. 1) КР 1284, 201а; то же МПР XIV₂, 114 об.

3. *Группа людей, объединяемых по какому-л. признаку, сообщество*: но оубо и

мы о вѣрное сборище. бл҃гими дѣлесы и б҃голюбезными. достойны себе ст҃го дѣянья. и дарованіи створи||мь. *СбТр XIV/XV, 13–13 об.*; Бра(т)е мона и о҃ци. нажеже кождо васъ иматъ служениѣ. в семь стѣмь сборищи. азъ ху||дыи... не должень ѣсмь л҃ннитиса служению моему. (ἐν... τῆ... συνοδίᾳ) *ФСт XIV/XV, 40в–г*; не рече [*Иосиф Аримафейский*]... фарисѣи разграбать моѣ бѣтство буду же и сборища блу-ченъ. ничтоже сихъ не рече. но вса оуметы створи... да х(с)а приобращеть. [*ср. Мф 27. 57–58*] *КТур XII сп. XIV₂, 247 об.*; | о самочинныхъ общинахъ (в т. ч. еретическихъ): аште ли митрополить областьныи отстоупль ст҃го и вселеньскааго събора. приложилъса боудеть къ отстоупнѣоумоу сборишту... || ...сии на областьныа еп(с)пы дѣистовати чьсо никаже ть можетъ. (τῶ... συνεδρίῳ) *КЕ XII, 28–28 об.*; аще иже... отьлоучень бы слоужьбы. и не покориса канонемь... и идоша съ нимъ нѣции оставивъше съборьноую цр҃квь. сборище же таковоѣ. (παρασυναγωγή) *Там же, 178 об.*; арии же бѣ совокуплаа своѣ сборище. і своѣи кереси учаше народы. *КТур XII сп. XIV₂, 276 об.*; || *сборище*: оуне бо ѣдинъ правьдникъ. неже тысоуци грѣшникъ. въ сборищи бо грѣшникъ възгоритса ѡгнь. (*Сир 16. 7 = Sir 16. 6: ἐν συναγωγῆ*) *СбТр XII/XIII, 118 об.*; Рыдаеть бѣсовское. темное зборище. видащи на земли попираемы идолы. *МинПр XIV/XV, 69.*

4. *Место, где собираются люди*: подоба же аще истина есть [*языческие сказания*]. не кощюнь бо именовати... аще ли ложно то не чюдитиса. ни тако... супротивныа имѣти славы о тоиже вещи. акы на сборищи отрочище(м) играющи(м). или мужемъ зловѣрны(м). (ἐν ἄγορᾷ ‘на площади’) *ГБ к. XIV, 14г*; || *место или помещение для отправления культа (нехристианского, неправославного)*: си [*евномиане*] ни цр҃кве. ни храма имоуть ни сборища. нъ въ тайнѣхъ мѣстѣхъ нѣкихъ земла. събирають-

с.а. (συναγωγή) *КЕ XII, 278 об.*; кондовавдіане нарекоша(с)... понеже въ константи||ни гра(д). на мѣстѣ глѣмѣмь кондовавдоу. имѣти имь сборище и тоу събирати(с) старѣшинамъ ихъ. (τὸ... συνακτήριον) *КР 1284, 393а–б*; ѣгда играютъ роусалина. ли скомороси. ли пѣяницѣ кличють. и бещьстѣ творать. или срамословьѣ. ненаказаныхъ члѣвкъ. или како сборище идольскихъ игръ. ты же въ ть часъ пребоуди дома. *Изб XIII, 179 об.*; аще пласци. или гу(д)ци. или инь хто игрецъ. позоветь. на игрище. или на какое зборище идольское. то вси тамо теку(т) радуаса. *СбПаис н. XV, 57*; | о *синагоге*: Иже крѣстианъ. древаное масло принесеть. въ цр҃квь языкъ. ли въ съборище иоудейско [*КР 1284, 47г жидовско*] въ праздьники ихъ... да отьлоучень боудеть. (εἰς συναγωγήν) *КЕ XII, 19*; гѣ наоучи ны гл҃а. ѣгда приведуотъ вы на съборища. и власти. влѣдчства. не пѣцѣтса како или чьто ѡтѣвѣщаете. (*Лк 12. 11: ἐπὶ τὰς συναγωγὰς*) *СбТр XII/XIII, 145*; вси же града того [*ПрС сер. XIII, 2016 далее жидове*] моужи и жены къ ѣп(с)пу придоша... || ...ихже примь ѣп(с)пъ... вса кр(с)тивъ... и на сборищихъ [*ПрЮр XIV₂, 59в і сборище ихъ*] сътвори цр҃квь. га нашего іса х(с)а. (τὴν συναγωγήν ἐκκλησίαν... ἀφιέρωσεν) *ПрЛ 1282, 49в–г*; Съшедь въ сборище июдѣиско. ли въ цр҃квь еретичьску. или поганьску. и помоливъса с ними. аще оубо мирьскѣи ѣсть члѣвкъ. да блуचितьса. (εἰς συναγωγήν) *КР 1284, 47а*; не боудете лицемѣри. нако любать на сборищихъ или на торжищихъ стоаще молитиса. (*Мф 6. 5: ἐν ταῖς συναγωγαῖς*) *ПНЧ 1296, 106*; Вънемлите себе. прѣдадать бо вы на сонмища. и въ сборищихъ оутепоуть вы. (*Мф 10. 17: ἐν ταῖς συναγωγαῖς*) *Там же, 142*; тьгда създа [*Феодосий II*] стѣи бѣи цр҃квь соущемоу въ халкопратии. древле || бывшо сборищю жидовьскоу. (συναγωγήν) *ГА XIV₁, 263–264*; Горѣ вамъ книжници фарисѣи. нако любите предѣсѣданья на сборищи(х) и цѣлованья на торжи-

щихъ. (Лк 11. 43: ἐν ταῖς συναγωγαῖς) ПНЧ к. XIV, 30г; Соломонъ о въскр(с)нии [так!] ре(ч). дондеже дѣхнеть днь и двигнутьса сонми [см. стѣни? ср. Песн 2. 17]. рекше въ днь сѣго въскр(с)ниа. вси хульници. и сборища иудѣискаа погыбнуть. Пал 1406, 208а.

СЪБОРЪ (> 2000), -А с. 1. Действие по гл. **събрати** в 1 знач.: князь сѣославъ... повелѣ мнѣ... прѣмѣноу сътворити рѣчи инако. набѣдаща тожство разжмѣ его. иже акы бѣчела... събравъ... проливаетъ... изъ оустъ своихъ прѣдъ болары. на въразоумѣние тѣхъ мысльмъ... не вѣроу нъ желание паче. и събора дѣла многочѣстныхъ. бжствныхъ кънигъ всѣхъ. имиже и своа клѣти испльнѣ. вѣчноую си памать сътвори. Изб 1073, 2 об. (зан.).

2. Действие по гл. **събратиса** во 2 знач.: въ изгнание поусты и [наместник Эмилиан Дионисия Александрийского]. ѿ всакого възбранивъ и сбора и сънѣма. и бесѣды къ обычаемъ. (συνόδου) ПрС XII/XIII, 11г; при томъ [Фалекѣ] ѣдиногѣноующю... родоу члвч(с)комоу. **сборъ** **кестъ** [в др. сп. собираетса – συνάγεται] на ѣдино мѣ(с) глѣмоѣ сенарѣ. таче столпъ создати до нѣсѣ помыслища [ср. Быт 11. 1–4] ГА XIV₁, 37а; ц(с)рѣ зѣло чюдивьса законъ абиѣ написа керетичьскыа сборки възбраняюща. (τοὺς... συλλόγους) Там же, 252б; купла и бесѣды. ѿ суетныхъ [в церквах]... но и намъ не буди въслѣдовати тѣхъ... но подобитиса иже ѿ га въ кеуангѣльхъ навленыа сборки. и исполнающе иже ѿ ап(с)ла повелѣнаа. пишеть же тако ѣгда собираетса кождо васъ п(с)лмѣ имать [1 Кор 14. 26]. (μιμεῖσθαι τὰς... συνόδους ‘подражать собраниям’) ПНЧ к. XIV, 149а; възгремѣ г(с)ь на водахъ многохъ [Пс 28. 3] рекше сборъ языкъ огремѣти. х(с)ь кевнгл(с)кими оучнь(и) кажеть. СбЧуд к. XIV (1), 140г; ♦ **съборъ сътвори**ти – **собраться**: Подобашеть намъ съборъ створити [в др. сп. далее и] на(д) родившимьса рыдати, да и аще кто оумреть...

и того из домоу вынести съ радостью и с похвалами. (σύλλογον πολουμένων) Пч н. XV (1), 129 об.

3. Действие по гл. **събрати** в 4 знач. (?): об ночь пребываа. въ ноцнѣи слоужбѣ. и пакы възвращашеса [Роман Сладкопевец]. идеже и даръ сбора кондакии приа. (τῆς συντάξεως ‘сочинения’, смеш. с συναξис ‘сбор’) ПрС XII/XIII, 6г.

4. **Совокупность**: вижъ ми въ мироу вино пиющихъ сѣтихъ моужъ. и бе-щинуо воду пиющихъ моужъ нечистъ... || ...воду пиаше пуѣагор и диогенъ и платонъ. въ нихъже и манихеи. и прокыныхъ съборъ. хотѣславнымъ философѣмъ. (τὸ σύνταγμα) Изб 1076, 237–238; [о матери муч. Маккавеев] ѿ дѣша мужьска в женѣстѣмъ телеси... таковы(х) жертвъ начатокъ. и корень оустроиса. она же сборъ весь дѣтии ости бу. (δῆμον) ГВ к. XIV, 133г; Цѣломоудрыѣ кестъ сборъ всѣхъ добродѣтели тезоименита (καθολικῆ... ἐπωνυμία ‘общее название’) ПНЧ к. XIV, 35а; || **сборник, собрание текстов**: съборъ отъ мьногъ оцѣ и ап(о)лъ и пр(о)ркъ. събрана и протылковано отъ еуаггелиа и отъ инѣхъ книгъ. въ кратыцѣ съложено. Изб 1076, 228.

5. **Собрание, группа собравшихся людей**: идеже оувѣдаше [Андрей Юродивый] сборъ нищихъ тамо идаше. игроу твораше сребрѣники. (συναγωγή) ПрЛ 1282, 51а; ѣфигѣпи бо черна некоего. велми вел||ка имоуще. прошахоу сбора бѣлоризецѣ. нѣ ли никогоже иже бы оуристалса и любо бралса съ чернымъ симъ. (τῆ συναγωγῆ) Пр 1313, 446–в; то же ЖАЮ к. XIV, 2 об.; и не бы(с) воды въ сборѣ и оукарахоу людѣе моисина и арона. (ἐν τῇ συναγωγῆ; ср. Числ 20. 2) ГА XIV₁, 64б; но изгнавше і ѿ сбора прозрѣвша(г). к себѣ сами прю съставльше глѣху [фарисеи]. что сътворимъ галитѣанину сему і(с)су. [ср. Ин 9. 34] КТур XII сп. XIV₂, 266; суди ми гѣ иако азъ не злѣбою моѣю ходихъ. не сѣдохъ со сбѣромъ суетнымъ. (Πс 25. 4: μετὰ συνεδρίου) МПр XIV₂, 14 об.; по преста||влении же него

[Константина Всеволодовича] слышавше вси людѣ града володимера. стекошася на дворъ его... и весь зборъ оубогы(х) плакахуся в скорѣ ЛЛ 1377, 152а–б (1218); подобаше же еже су(т) лжа и басни [языческие сказания] не дивитиса имъ яко играючи(м) дѣте(м) въ сборѣ. ли въ сборѣ мужемъ неразумнымъ (ἐν ἀθροίσμασι... ἐν ἀθροίσμασι) ГВ к. XIV, 15а; [сторонники одной партии ипподрома сторонникам другой] дадите намъ елико имате конь и всадники. и сбору старѣишаго. и поимѣте наше. и оузрите како вы побѣди(м). (τὸν δῆμαρχον ‘димарха’) Там же, 148г; К тому оубо [волишебнику Феводе] жерци идольстии прише(д)ше. и е(г) на помощь призываху. и бывшою ѿ црѣа ненависть на бзѣ(х) навѣ ему твораху. и ка(к)вана же црѣв ѿнь ка(к) же и нахоръ побѣди на словесы въ зборѣ глѣавъ на (н). (δηδημιγορήκει ‘публично сказан’!) ЖВИ XIV–XV, 106г; Елдадь и молдадь въ зборѣ оучаста люди. (ср. Числ 11. 26: ἐν τῇ παρεμβολῇ ‘в стане’) СбСоф XIV–XV, 109б; и ста солломонъ. пре(д) лицемъ олтаря. предъ лицемъ изльвымъ. и предъ всѣмъ сборомъ. (3 Цар 8. 22: ἐνώπιον... ἐκκλησίας) Пал 140б, 206в; и бы(с) сборъ великъ [при перенесении мощей Бориса и Глеба]. спешидоша народу съ всихъ странъ ЛЛ ок. 1425, 105а (1115); Въ сборѣ пре(д) всѣми глѣати не оучиса. (ἐν συλλόγῳ) Пч н. XV (1), 50 об.; рече г(с)ь къ моисѣви... глѣи къ всакому сбору снѣвъ изльвъ (въ) ·ī· днь м(с)ца сего. да възметъ каждо ихъ ѿрода и [лишнее] ѿ двора. (Исх 12. 3: πρὸς πῖσαν συναγωγῆν) СбТн. XV, 134 об.; || стадо: Сборъ оуныць въ оуницахъ людьскихъ. Т. [толкование] Кназа жидовьския мѣнить. быкы. а оунца люди. (Пс 67. 31: ἡ συναγωγῆ) Изб XIII, 93 об.; || толпа: Х(с)ъ же нашъ и гъ. ѿ каковыхъ и колицѣхъ. за насъ не пострада ли... досажемъ. поругаемъ. ведо||мъ... ѿпливаемъ. въ ругателную порфиру ѿблечень и вѣнчеваемъ... плищевание всакою. на ны пресквернаго збора. (τοῦ δῆλου) ФСт

XIV/XV, 51–52; ре(ч) имъ [Игорь Ольгович киевлянам]. ѿ зако<но>престоупници... по что яко разбойника. хочете ма оубити... лоукавыи же неч(с)тивыи сборъ. боле выпинаше. глѣа побѣите побѣите ЛЛ ок. 1425, 129а (1147).

6. *Группа людей, объединяемых по какому-л. признаку, сообщество*: елишьды же кто в монастыри прихода молитъся принять быти. и съ стымъ сборомъ мнихъ причтенъ быти. подобаетъ игоумену принять и. (τῷ... ὀμιλῶ) УСт к. XII, 232 об.; бѣ законопрѣстоупници въсташа на ма. и сборъ крѣпкыхъ възискаша дѣша моѣа (Пс 85. 14: συναγωγῆ) СбЯр XIII₂, 17 об.; оукрѣпи самъ себе на терпѣнии скорбии. моужьско приступи въ сборъ мнишьскыи. (τῇ συγκλήτῳ) ГА XIV₁, 151а; и воиньскимъ сборомъ. злато раздаа по ветхомоу обычаю сѣдаа на прѣстолѣ ц(с)ръстѣмъ. предъложи [Юлиан Отступник] кромѣ ѿбычана. капищ(а) (τοῖς... καταλόγοις ‘по [воинским] спискам’!) Там же, 236в; Слыши ерѣи сборе преп(д)бныи к ва(м) ми .ѿ. понеже вы нарекошася. земнии англи нб(с)нии члѣви. ЗЦ XIV/XV, 94в; || сонм: [тропарь ап. Фоме] Се таибъникъ [вм. Сътаибъникъ]. бж(с)твенаго сбора ап(с)льскаго. невѣрствиемъ. въскр(с)ение х(с)во извѣстивъ... || ...испроси намъ велию мл(с)ть. (τῆς... ὀμιλήσεως) ПрС XIII/XIII, 13а–б; серафимъ многогочитии трестоую пѣ(с) приносить ти. пррч(с)кыи и патриаршьскыи сборъ. и стѣи апльскыи ликъ... ѿцѣщения грѣховъ просаще ѿ тебе СбЯр XIII₂, 204 об.; на ту бо гору самъ х(с)ъ бѣ нашъ днь(с) пришелъ кестъ. и всѣхъ стѣхъ чинове тамо собраша(с). праѣчѣстии сбори патриаршьскою множество. пррч(с)тии полци КТур XII сп. XIV₂, 271 об.; моли(т) та дѣва ч(с)тана рожшана та х(с)е. и мно(ж)ство англь и мѣнкъ зборъ. ЛЛ 1377, 85а (109б); то же КТурКан XII сп. XIV, 228 об.; и въ дворы праведныхъ вселимса. ту суть аныгльбъ бесчислении сбори. (τὰ... τάγμα-τα) ФСт XIV/XV, 88г; ап(с)лкыи ликъ и

мѣнчѣстїи зборї вса презрѣша видимаѣ. и всю временную жизнь (οἱ δῆμοι) ЖВИ XIV–XV, 127г; || (христианская) община; христиане: кр(с)тъянъский сбѣръ. аки рїза г(с)на. ѿ многїхъ странъ собрана и истъкана. МПр XIV₂, 5 об.; тако и азъ въ цркви великїа анастасїа. црковь оутверди(х). и сборъ хр(с)тъянскѣ. (τὴν... συναγωγὴν) ГВ к. XIV, 131г; | о самочинных общинах (в т. ч. еретических): Аще которїи прозвюръ [так!] безъ вины кп(с)па своего остави(т)... и ѿшедъ сборъ людїи о себѣ собравъ. и црковь другую створить. да извержетса KB к. XIV, 22г; || клир соборныхъ церквей: нависа сѣи ни|кола въ бару гра(д) прозвутеру глѣ. иди и рци людѣмъ симъ. и всему собору црковному. како да шдше възмутъ ма ѿ морскаго гра(д) лука. и сдѣ положат ма. Пр сер. XIV (1), 32–33; ко преставленїю своему в болезни тажцѣ. познаса хоудъ [Ярослав Осмомысл]. и созва моужа своа... позва же и зборы вса. и монастыра... и тако глше... се оуже ѿхожю свѣта сего... а сгрѣшихъ паче всїхъ... и тако плакашетьса по три днї передо всїми сборки. и передо всїми людми. ЛИ ок. 1425, 228в (1187).

7. *Общество, народ, люди*: Стыдисл... Соудїа и кѣназа о сгрѣшенїи. Сѣбора и людїи о безако|нїи. (Сир 41. 22 = Sir 41. 18: ἀπὸ συναγωγῆς) Изб 1076, 173–173 об.; Придѣте всїи вѣрнїи. сѣборї роусьстїи. да похвалимъ добра кѣназа бориса и глѣба. Стих 1156–1163, 107; то [мясо козла] дасть намъ г(с)ъ ѣсти. како да ѿиметь грѣхъ сѣбора. (Лев 10. 17: τῆς συναγωγῆς) ПНЧ к. XIV, 97в; [Давид Гошафу] и разумѣеть вса земля... и разумѣеть весь сборъ се како не оружиємъ. и бронами. сѣсанеть г(с)ъ. (1 Цар 17. 47: ἡ ἐκκλησία) Пал 1406, 188г; безаконьнїи же безакона погыбнѣтъ... тогда възстанеть [в др. сп. -та] оба на ·Г· ап(с)ла и осѣдять безаконьнїи сборъ. (τὴν... συναγωγὴν) ЖАЮ XV, 165.

8. *Советательное собрание, совет*: Аще властела того соудъ противенъ боу-

деть. бо(г)хранимаго кп(с)па соудоу. тогда мѣсто имать сборъ градскихъ соудїи на соудъ властелемъ. (τὴν ἐκκλησίαν 'обжалование [решения правителя]') КР 1284, 233а; се сборъ болгарскїи видѣвъ. и весь народъ приимъшно кемоу [имп. Констанциу Хлору] сдравьѣ. възпиша (ἡ σύγκλητος) ГА XIV₁, 211г; ѿ оутра даже и до ве(ч)ра продолживши(с) бесѣдѣ. повелѣ ц(с)рѣ разоитиса збору. (τὸ συνέδριον) ЖВИ XIV–XV, 104а.

9. *Собор, собрание (церковное)*: и да боуд<е>ть проклатъ [унесїиый крест] сѣою животворащею троїцею. и сѣими ѿтци ·Г· и ·Й·семию [так!] сѣборъ сѣихъ ѿтцѣ. Надп 1161; тарасїи сѣ... || ...сѣборъ. въ виѣниискѣи. никѣи. сѣбѣра. и ѿ правѣи вѣрѣ потьсноуся. (σύνοδος) ЖФСт к. XII, 42–42 об.; блгонавѣ кестъ. како соуштаѣа въ всакои ѿбласти. ѿблатьнїи сѣборъ оустроить по никейскїимъ оуставомъ. (ἡ... σύνοδος) KE XII, 26; приа|гъ же кго [Никиту Исповедника]... ц(с)рца ирини. кгоже на никейскїи сборъ ·Г·го и въ себе мѣсто посла. (ἐν τῇ... συνόδῳ) ПрС XII/XIII, 13в–г; И аще не могоуще жити какоже добрии крѣстьяни... То понѣ сѣ слабыми. и хоудыми крѣстьяны. сїце жити. какоже ап(с)ли оуставиша. и по тѣхъ сѣи оцїи. всѣхъ сѣборъ смотращїи немощїи члвчъсѣи. СбТр XII/XIII, 58; сѣи кюрїль оучить въ сборѣ. Надп XII–XIII (6); ставиль бо кго [еп. Нифонта] баше изсла(в)... не славь ц(с)рю гра(д). а нифонтъ тако мълвлаше. не достоинѣ кестъ сталь. оже не блг(с)нѣ кестъ ѿ великаго сѣбора. ни ставленъ. ЛН XIII₂, 26 (1149); приде же [Спиридон Тримифунтскїи] и на никѣискїи сборъ. и пострами кретикы. (εἰς τὴν... σύνοδον) ПрЛ 1282, 87в; По томъ сѣбраса въ ефесѣ первоѣ сѣи вселенскїи третїи сборъ на несторѣа злочтїваго. КР 1284, 8в; о семь брацѣ законъ оумолча. ѿтъ патрїарха. олѣзїа. и тогда шедшаго-са к кемоу сѣо сѣбора възбраненъ бы(с) и не възбранъ [вм. -ненъ]. (παρὰ... τῆς...

συνόδου) *КН 1285–1291, 479в*; аще кто навить(с) ѿ сто(г) нашего сбора. или игоумена въ игоуменьство юмла ѿ него что. сѣца на мьздѣ... да боуду(т) || извержени. *Там же, 541в–г*; вида бо велии съ ц(с)ръ константинъ церковь арькемъ възмоушеноу. сборъ ѿ всеа вселеныа собра. (σύννοδον) *ГА XIV₁, 219в*; сбор же сѣхъ ѿцѣ ·т· і ·и· радости исполниша(с) и прослави(ш) ба и праздновати повелѣша. блху же старѣишиныбору тому мужи сѣи чю(д)творци. *КТур XII сп. XIV₂, 280*; Аще нѣкоегѡ причетника. осудить свѡи юму юп(с)пъ о грѣсѣ. и мнить наکو въ правду осужень бы(с). пре(д) сбѡромъ всѣхъ юп(с)пъ да судатса. *МПр XIV₂, 103 об.*; юа(н) же патриархъ иер(с)льмьскыи еретикъ сы. ѿвергьса четвертаго збора в халкидонѣ. нужаше причаститиса своей ереси. *ПрЮр XIV₂, 172в*; и совкупи [игумен Григорий] весь сборъ иерѣискыи. митрополита бо в то время не баше. *ЛЛ 1377, 98г (1127)*; в римъ приде [св. Максим] оустрой. сѣму папе римьскому. мартину. мѣстныи сборъ събрати. единоволныхъ(ъ) юрьсь. проклати (σύννοδον) *Пр 1383, 140в*; изложі же сборъ [Аримино-Селевкийскій] тако повелѣнье(м). на обою [τοιοῦτον ὄρον ἐλατφοτερίζοντα ‘это определение двусмысленным’] извѣты кладуще. наکو сумнимса писанью. нигдѣ же глѣцю единосущень [Сын Отцу]. (οἱ τῆς συνόδου ‘отцы] собора’) *ГБ к. XIV, 186а*; въ всакои юепархии [так!]. дващды лѣтомъ събору бывати. (σύννοδος) *ПНЧ к. XIV, 189а*; паску же оустави первыи сборъ. *ЗЦ XIV/XV, 43г*; Сиа рекъ варлаамъ. и ѡбразъ вѣры излеженыа [так!] на никеистемъ зборѣ. на оучивъ ц(с)рва сѣна. кр(с)ти юго (ἐν τῇ συνόδῳ) *ЖВИ XIV–XV, 74а*; премудро(с) созда собѣ храмъ. юже юсть слово бжине въселиса въ сѣю дѣцю и оутверди ·з· столпъ. || Еже суть правовѣрныи собори ч(с)тныхъ оцѣ. [ср. *Притч 9. 1*] *Пал 140б, 205а–б*; ѡн же ему [еп. Нифонт митр. Клименту] тако молвашеть. нѣси приналъ

блгословления ѿ сѣи софѣ. и ѿ сѣго великаго сбора. и ѿ патриарха гѣмже не могу с тобою служити. *ЛЛ ок. 1425, 173г (1156)*; некентии бо [папа Иннокентий IV] кльнъше тѣхъ. хоулащимъ вѣроу грѣцкоую. правовѣрноую. и хоташоу емоу. сборъ творити. ѡ правои вѣрѣ. ѡ воединеньи црѣкви *Там же, 277а (1255)*; блжнии же архиеп(с)пъ иванъ... вьста въ скорѣ ѿ мѣста своего и поиде съ всимъ сѣмъ сборомъ и с нимъ народи мнози. внидоша въ црѣквѣ. *МинПр н. XV, 3*; А кто оуступитъ на мое данье судъ мнѣ с тѣмъ предъ бгмъ. а митро||политу проклинати его зборомъ. *УВлад сп. н. XV, 94–94 об.*; [похвала св. Владимиру] Колико ты похвале(н) имаши быти... по(д)бниче великаго константина... онъ съ сѣыми оцѣи никеискаго сбора зако(н) члѣко(м) полагааше. ты же съ новыми оцѣи нашими еп(с)пы снимаюса часто... съвѣщеваше(с). *ИларСлЗак XI сп. XV, 169*; ♦ **въселеньскыи сборъ, сборъ всеа вселеныа** – *Вселенскій собор*: и того ради ц(с)рконе начало. и грѣчская ѡбласть на прѣдание сты(х) ап(с)лѣ. и седми всеа вселеныа сборъ възвратиса. (τῶν... οἰκοῦμενικῶν συνόδων) *ПрС XII/XIII, 158а*; дѣло же твою буд(д) оучити(с) зако(н) г(с)ню днъ и но(ш). и заповѣди сѣхъ ап(с)лѣ. и вселеньскы(х) ·з· сборъ. и помѣстны(х) сѣхъ оцѣ. *КВ к. XIV, 308а*; то все даль юсмъ по пьрвыхъ ц(с)рвѣ оураженью. и по вселеньскыхъ сѣхъ семі зборовъ. великихъ сѣлѣ. *УВлад сп. сер. XIV, 629а*.

10. *Богослужение, церковная служба*: блоуда са въздржите. црѣквьныхъ сборъ не отьлоучаетса. (τῶν συνάξεων) *Изб 107б, 250*; оутрньныхъ врагъ. трине боудоутъ присно. дьлжны соуше присѣдѣти. вьходы же и исходы блности... || ...събороу же сѣтваряемоу въ цр(к)ви. единъ тѣхъ да оставленъ боудеть оу врагъ. а дѣва идета и часть и та събора да примета. *УСт к. XII, 229–230*; наکو не подобаетъ развѣ роукоположения чисти въ сборъ на амбонѣ.

(ἐν τῇ συνάξει) *КЕ XII, 76 об.*; дяволь... || ...сѣтыхъ гоубитель. и бжествныхъ съборъ гонитель... не почиваше огавлна идоложьрьцемъ. да попероуть сѣбою бжию. (τῶν... ἐκκλησιῶν) *СБТр XII/XIII, 42–43*; Аще калогерьскыи попь литоурги саѣтъ. въ съборѣ въ недѣлю. ли въ праздникъ. да са ѿвръжеть. *Там же, 50*; то же *КВ к. XIV, 293г*; и аще кто на таковоѣ при ти житиѣ изволить. всакого лишень будеть црквиного сбора. (συνάξεως) *КР 1284, 352г*; не искожаше же [старей] ѿ своѣна кельна часто. нъ въ сѣтна сборки токмо. (εἰς τὰς... συνάξεις) *ПНЧ 1296, 179 об.*; и вси же еп(с)пи с радостью вписаша. и помина ти и [Феодосия Печерского] на всѣ(х) зборѣхъ. *ЛЛ 1377, 95в (1108)*; Тъ сѣти василии... архиеп(с)пъ в парии бы(с)... за не снитиса съ иконоборци... животь свои в гонениихъ и въ скорбѣхъ и въ стужениихъ свърши... оцскана повелѣния заступаа зловѣрныхъ сборъ ненавида. (τὰς συνάξεις) *Пр 1383, 37г*; и тогоже закона причастишася [нищие и больные] е(с)твеному. і инѣма двѣма. завѣтома. и въ цркви сбормъ и празднико(м). и таиннымъ вѣры. (τῶν συνάξεων) *ГБ к. XIV, 98г*; по дни.и [так!] же нѣколико. оусрѣте юго [Епифания] блжныи андреи. въ анболѣ идуща ѿ сбора. (ἀπὸ τῆς συνάξεως) *ЖАЮ к. XIV, 46б*; || *церковное собрание (синаксис) в дни памяти святых, церковный праздник, посвященный прославлению святых*: Аще къто виною прѣзорства извѣтъ примь. и гнюшаѣтса съборъ мѣнкъ или бывающиихъ въ нихъ слоужбѣ и памяти ихъ да боудеть проклатъ. (τὰς συνάξεις) *КЕ XII, 89*; то же *ПНЧ 1296, 138*; въ ѣдино же лѣто на прѣславнѣю юго [св. Николая] память. и всѣмъ людемъ идоущемъ на сѣти ть съборъ онъ же блговѣрныи моужъ. приговатавъ [вм. приготова] свѣща и масло. (εἰς τὴν... πανήγυριν) *ЧудН XII, 69в*; М(с)ца того(ж) [ноября]. въ ѣи днь. съборъ архангѣлма. сборъ же архистратига михаила. ствараѣтса въ ада. и на хѣлмѣ. и на сина-

торосѣ. близъ аркадианъ. (ἡ συνάξις... ἡ συνάξις) *ПрС XII/XIII, 50г*; То(г)же м(с)ца [мая]. въ ѣи на сборъ сѣхъ оцѣ ѣи и ѣи приде архиеп(с)пъ спуридонъ. в новгородъ *ЛН XIII, 110 (1230)*; М(с)ца то(г) [января] въ ѣи сборъ сѣо(г) и славнаго пррка и кр(с)тела. іѡа. (ἡ συνάξις) *ПрЛ 1282, 123г*; на навимыхъ соу(б)тъ [ἐπὶ φανεροῖς σάββασι ‘в определенные субботы’] || пама(т) римлане творать. и постаѣтса и сборки свѣтлы творать. (συνάξεις) *ГА XIV, 165а–б*; В днь вскр(с)ныа г(с)на. въ сборъ сѣхъ ѡцѣ ѣи не(д). по па(с) по литургии. загорѣса гра(д) ростовъ. *ЛЛ 1377, 148а (1211)*; || *сборное воскресенье, первое воскресенье Великого поста*: и пристоупиша [суздальцы и др.] къ градуу [Новгороду] въ не(д). на съборъ. и съездишася по ѣи дни. въ четвертыи же днь въ сре(д) пристоупиша силою. и биша||са всь днь. и къ вечероу побѣди а кнзь романъ. съ новгородци... м(с)ца. феурара. въ ѣи *ЛН XIII, 36–37 (1149)*; придоша безаконныи. і оступиша торжекъ на сборъ ч(с)тоі не(д). *ЛН ок. 1330, 124 (1238)*.

11. *Помещение для богослужения, храм*: [толкование на *Исх 37. 1б*] въ бжи бо съборъ то ксть. въ сѣти цркви. соущии еп(с)пи. и прозвоутери. аще оученьна моудрости издаати. великими чашами не можете. то вънеликоже бжина мл(с)ть дала ксть комуждо. ближнимъ вашимъ добраго словесе. поне кърчажцьмъ дадите (in... tabernaculo ‘в скинии’) *Изб XIII, 53*; [Епифаний юноше, которого в церкви ударил Андрей Юродивый] тако ли. похабе. стоа посредѣ сбора бина. хотѣлъ кси тако створити. тако ли чтеши нако зла за зло не въздаваи. (μεταξὺ τοῦ... χοροῦ) *ЖАЮ к. XIV, 35а*; | *о синагоге*: нѣкто кр(с)нанинъ живаше въ || храминѣ. близъ сбора жидовска. (πλησίον τῆς συναγωγῆς) *ПрЛ 1282, 48в–г*; [перечисление воскресений мертвых, упоминаемых в Библии] дѣе бы(с) новѣе [в Новом Завете] архисоунагога рекше старѣишинѣ сбороу дщи [*Мф 9. 18–2б*] ѣе

бы(с) сѣна вдовича [Лк 7. 11–17]. ГА XIV₁, 140а; ѿвѣщавъ же началникъ сбороу негодоуа. како въ соуботоу ицѣли іс(с)ъ. глѣше народуу. шесть дѣнии естъ в ѣнаже подобаеъ дѣлати (Лк 13. 14: ὁ ἀρχισυνάγωγος) ПНЧ к. XIV, 143г; Аще кто клирикъ. ли простецъ видеть въ сборъ въ жидовскъ... да извержеть(с). (εἰς συναγωγὴν) Там же, 206а; х(с)ъ бо сѣнь вышнѣнаго родилса естъ. расыпана сборки ваши и законъ. (τὰς συναγωγὰς) СбЧуд к. XIV (1), 133в.

12. Место, где собираются люди, площадь (?): и видѣста [пономарь и ключарь] дѣла лежаще мокро. пре(д) ѿбразо(м) сѣго никола... || ...и повѣдаша митрополитоу. митрополитъ же ѿправа оутренюю. и посла проповѣдника въ сборъ тор(г)оу. чье дѣла лежить на полатѣхъ сѣгна софѣна. СбТр XIV/XV, 209–209 об.

13. Книга Екклесиаста, приписываемая Соломону (ср. ἐκκλησιάζω ‘созывать собрание’): Врема всакои вещи [Еккл 3. 1], глѣть соломонъ въ сборѣ. (ὁ Ἐκκλησιαστής) Пч н. XV (1), 63.

14. Подать, сбор: а срокъ тремъ тысамъ. и двема стома взати князю на сборъ в низовьскыи весь. Гр 1317 (новг.).

– ?: мужъ (со)бору [ГА XIV₁, 224б бо ре(ч) – γάρ, φησίν] неискусимъ. и неключимъ къ бу. РПрМус сп. XIV₂, 2 об.

СЪБОРЬНИКЪ¹ (4*), -А с. 1. Сборник (книга): каафъ [др.-евр. qəḥāṭ ‘покорность’ (?), согласно некоторым толкованиям ‘собрание’]. Т. [толкование] сборникъ. Изб XIII, 170 об.

2. Праздник: да тѣмъ оубо спѣхо(м) ввидѣмъ другъ друга [συναλέθωμεν ἀλλήλους ‘сойдемся вместе’]. общеоупѣшнымъ сп(с)нымъ сборьнико(м) бѣомѣре поощающеса (τῆ... πανηγύρει... προτρέπομενοι ‘к празднику стремясь’) ПрЮр XIV₂, 138в.

– Передача греч. Ἐκκλησιαστής ‘Екклесиаст (проповедник)’ по знач. гл. ἐκκλησιάζω ‘созывать собрание’: Како ю разоу-

мѣти. како нѣ(с) блѣго въ члѣвцѣхъ. нѣ еже насть и пыеть. и покажетъ дѣши своѣи блѣгоу въ животѣ своѣемъ [Еккл 2. 24]. Т. [толкование] Не плѣтскыи насти и пити повелѣваеъ сборникъ. нѣ дѣхвнѣ. (ὁ Ἐκκλησιαστής) Изб XIII, 39 об.

– ?: вси бо по числу. аще бо оубо зборници. ли долѣшнии. паче же предающе предавайте. наже рекохомъ негѣслушнѣ [τοῖς ὑποβεβηκόσι ‘нижестоящим’]. помыслнына вещи служены (οἱ δὲ καθολικώτερον, οἱ δὲ μερικώτερον ‘одни более широко, другие менее’!) ФСт XIV/XV, 92в.

СЪБОРЬНИКЪ² (1*), -А с. Соратник, помощник: служебнии дѣси суть [ангелы]. наже и ап(с)лѣ глѣть въ служенье слѣми. хоташимъ ради наслѣдити сѣсенъ [Евр 1. 14]. ихъже и поборники и сборники. (συναγῶσιν ‘вместе сражаются, помогают’) ЛП ок. 1425, 101а (111).

СЪБОРЬНИЦА (1*), -Ѣ (-А) с. Храм, церковь: въсюдоу бо слоужба словеснаа оузаконена естъ. и приношение възноситься... отънюдоуже и бѣси прогонатьса. и чѣстоу члѣвчскоу събираася тържище. въ съборьницахъ таинаихъ [μυστικῆς, испр. на μυστικῶς] оспѣаеъса. (ἐλ’ ἐκκλησίας) КЕ XII, 38.

СЪБОРЬНО (1*) нар. Сообща, всемъ церковнымъ собором (?): призвану бывшую [Несторию] сборомъ и не възмогши юмоу противоуглѣти сборно разрушиша его. како не хотевши юмоу правыхъ повелѣнии приложитиса. проклатъ юго сборъ. (μὴ ἀπαντήσαντα ἐκκλησιαστικῶς ‘не ответившего по-церковному’) ГА XIV₁, 264в.

СЪБОРЬНИИ¹ (336) пр. 1. Собранный вместе, весь: и възведъ моиси роукоу свою рази камень жезломъ дважды. и изиде вода многа и пиша людькѣ сборнии и скоти ихъ. (Числ 20. 11: ἡ συναγωγὴ) ГА XIV₁, 64в; Предъсловие ч(с)таго покананиа. правило сѣхъ оѣъ. зборныхъ всеа вселеныа. СбСоф XIV–XV, 111в.

2. Общій, всеобщій: съборьнии всеа твари праздьникъ. по повелѣному объхо-

жению. лѣтънааго кроуга въ коужьдо лѣто... въ-скръсение. падъшааго съвършається. (καθολική) *КЕ XII, 237*; тѣхъ ра(д) [почитания икон] въ единотворное некое. и сборное приводими бываемъ. видѣниє. *КР 1284, 6г*; благо [вм. благъ] миръ сборныи ромѣи. и персы тогда произиде. (καθολική) *ПНЧ 1296, 84 об.*; се навѣ гражаномъ створи [эпарх] тако и вѣсти пославъ [о том, что имп. Валент собирает-ся губить народ] да схраниться да не идоуть на сборную службу (εἰς τὴν σύναξις) *ГА XIV₁, 243б*; ѳеифанъ ре(ч). бѣ || во има твоє сѣси ма и в силѣ твоєи суди ми. что се глѣтъ се слово сборно кєсть. въ-сакому члѣвцѣству паче же црквино кєсть. къ бѣу молениє (καθολική) *ЖАЮ к. XIV, 57–58*; Черныцо не достоитъ ходити на ѳ.скую трапезу. и на браки. и въ сборныѣ пиры. *КВ к. XIV, 294б*; аще к(с) кто бѣ ва(с) навьклѣ. инако .к. пѣти. молимъ да ѳвергъ свое оученъє. премѣнитъ(с) къ бра(т)и. о сихъ и миръ оутвержаєтъ(с) въ бра(т)и своєи. сборныи держимы литургиа. *Там же, 296а*; великыи апо(сто)лѣ [авва Аполлос] глѣтъ нахо сборныхъ постъ не до-стоитъ разроушати. безъ вьсакия ноужа. (καθολικός) *ПНЧ к. XIV, 203б*; но градемъ и видемъ. И въ зборное ѳглашениє. (καθολικής) *ФСт XIV/XV, 114в*; да не будетъ в васъ распрѣ [1 Кор 1. 10]... || но то бываєтъ ѳбще и зборнаа кедина вола. и кедино хотѣниє. (ὁλόκληρος... καθολικός) *Там же, 126а–б*; || *предназначенный для всех, публичный*: свѣща вжєгше. въ сборны(х) црква(х). ве(с) ро(д) члѣвч мужи и жены. старци и дѣти... по суботѣ но(ш) праздную(т). (καθολικός) *ГБ к. XIV, 52г*; || *мирской* (зд. с участием мирян): Аще калоу-геръ. хода(и) въ литиѣ сборныхъ. пса і бѣ наречетъ. нахо не остаєтъ кго сотона. на-гладати и на жены людьскы. (εἰς λίτην κοσμικῶν) *СбТр XII/XIII, 51*.

3. *Обращенный к кругу Церквей или ко всем Церквам*: того ради оубо не сборное кєсть правило се. и во инѣхъ странахъ црк-

вахъ не держиться. но нахо помѣстное въ карфагини въ африкии приатно кєсть. (καθολικός) *КР 1284, 105г*; **сборное** *средн. в роли с. Соборное послание*: и дасть мнѣ старецъ книги. и чтохъ сборное иѣво. (τὴν καθολικὴν ἐπιστολήν) *ПНЧ 1296, 12б*; | *мн. О соборном послании Софрония Иерусалимского*: И Еще ѳ кересе(х). и ѳ началницѣ(х) кересемъ. и бѣ сборны(х). иже въ сѣхъ оца нашего со||фонья. *КР 1284, 379в–г*; || *канонический*: нахо развѣ сборныхъ писании ничьсоже въ цркви почитати. (καθολικῶν) *КЕ XII, 119 об.*; ♦ **сборное послание** – о семи новозаветных посланиях: Еликоже кнѣгъ чисти... Еваг-глия чєтыри... бѣ дѣнани ап(с)лѣ. посыланиѣ сборныхъ ·з· (ἐπιστολαὶ καθολικαὶ) *КЕ XII, 100*; и послоушьствоуєтъ семоу оученикѣ гнѣ. въ сборныхъ посланиѣ глѣна сице. ты вѣроуєши ли. нахо бѣ кединъ кєсть. добрѣ твориши. [*Иак 2. 19*] *СбТр XII/XIII, 190 об.*; и почте [один из учеников старца] бѣ тѣхъже кнѣгъ. петра ап(с)ла сборное послание. (τὴν καθολικὴν ἐπιστολήν) *ПНЧ 1296, 12б*; цркви бо наричєтъся земное иѣбо... в неиже проповѣ-даєтъся еоуанглие блгвоѣщениа ц(с)рт-вина бина и сѣхъ ап(с)лѣ дѣнаниа и зборнаа посланиа. *СбУв XIV₂, 67 об.*

4. *Всеобщий, кафеолический, правоверный* (о Церкви, вере): аполинарианы при-емлемъ даюшта написаниа. и прокли-нающа всакоу ересь. не моудрѣствоую-штюж нахоже моудрѣствоуєтъ сѣна божина сборнаа и ап(с)лѣскаа цркѣ. (καθολική) *КЕ XII, 27 об.*; Съ [*Иоанн Хозовит*] бы(с) бѣ фивѣ егюптьскыхъ. бѣтоу родителю снѣ. бывъ же моужъ възрєстѣмъ. неприобещєнъ бывашє сборнаа цркѣ. халкидоньскаго ради сбора. (καθολικής) *ПрС XII/XIII, 38б*; но вѣдаще ихъ. правыа и сборныа вѣры соуще. и чисты житиємъ. и грамотоу добрѣ вѣдаще сихъ [епископов] избраша. (καθολικής) *КР 1284, 228в*; и глѣ старецъ. иже не хранаи чина сборнаа и ап(с)лѣкыа цркѣи. и боуди проклатъ. (καθολικής) *ПНЧ*

1296, 126 об.; Вѣроую... || ...въ єдиноу сѣю сборноюу аїльскюу цркви. (каθολικῆν) *СбЯр XIII*₂, 56–57; Сборнаа бо цркви зоветь(с) теле(са) сѣхъ. и ч(с)тнхъ моуж. иже събравше слова бж(с)твнхъ писани. и многы члвкы ѿ льсти свободиша. *Апок XIV*₁, 107 об.; сѣи вселенсти. и помѣстнхъ оцѣ сбѣри. законнаа правила положиша. збѣрнѣи цркви на ѡутвержение. *МПр XIV*₂, 212 об.; лицемѣрствова бо [*Арий*] вѣру имѣти сборныа цркве. клатса вѣроваги правѣ. (каθολικῆς) *ГБ к. XIV*, 182а; Се сборнаа. и ап(с)лкаа цркви. ѿ встока слнца и до запада. и ѿ конецъ до конецъ вселенна. зоветь и оучит. (каθολικῆ) *ПНЧ к. XIV*, 166б; єдина єсть истиннаа вѣра проповѣданаа славными ап(с)лы и бѣгосными ѡци. и въ зборнѣи цркви... слнца свѣтлѣе воснавши. (каθολικῆ) *ЖВИ XIV–XV*, 62б; извѣщаю ти которыа ради вины. сѣна бина сборныа цркве ѿступиша [*латиняне*]. *СБТ н. XV*, 121; а се люди сборныа цркве. прѣданы митрополитомъ и еп(с)кпмъ. *УЯрЦерк сп. сер. XV*, 269; **сборнаа жен. в роли с. Кафолическая, всеобщая Церковь**: аще еп(с)пъ отъ прѣдѣлъ донатскихъ къ сборнѣи обратитъ. не осудитса о прѣжде повелѣнѣемъ лѣтѣ. (πρὸς τὴν καθολικὴν) *КЕ XII*, 161 об.; аще къ сборнѣи приступать [*диакониссы из навликиан*]. і кр(с)татса. с мирскими члвкы да причтени буду(т). (τῆ καθολικῆ ἐκκλησία) *КР 1284*, 59а; она же [*два старца*] моласта и глше. не държи тако оцѣ. нъ нако прѣда||сть намъ ч(с)таа сборнаа и мы вѣруємъ (ἡ καθολικῆ ἐκκλησία) *Пр 1383*, 29в–г; како еретики оубо сборныа [*ПНЧ н. XIII*, 73а–наа] приемлюще [*ПНЧ н. XIII* -щи] съ приснымъ своена ереси проклатѣемъ таинъ єго достоинны приобщиши(с)... на лѣта прч(с)тхъ таинъ ѿлоучити... повелѣваєтъ (ἡ καθολικῆ) *ПНЧ к. XIV*, 40а.

5. *Принадлежащий к кафеолической, всеобщей Церкви*: мы оубо того просимъ да съборными чинѣми цркви [*ем. -въ,*

род. мн.] по коємоуждо градуу. и по различнымъ мѣстомъ... непрѣложно стража [*от донатистов*] податса. (каθολικαῖς) *КЕ XII*, 150 об.; Аще донатиянѣсти еп(с)пи ѡбрататса [*так!*] къ сборнеи цркви. и мѣжо. тѣми и инѣми **сборными** еп(с)пы. предели нѣции соутъ в нихъже ѡба еп(с)па власть имата. да боудеть разделение таковымъ ѡбщимъ предѣломъ (каθολικῶν) *КР 1284*, 134в; **сборными муж. мн. в роли с. Кафолические епископы**: по семь же извѣстити законъ таковыи повелать [*императоры*]. нако мощи на таковыа [*донатистов*] нако свѣта ради сборными примѣше повелѣние свѣдѣния ради [διαμαρτυρίαν ‘свидетельство’, *понято как соч. с предл.*] положиша да понѣ... отъ еретическааго зла прѣстануотъ (οἱ τῆς καθολικῆς) *КЕ XII*, 150 об.

6. *В роли род. п. с. съборъ в 9 знач.*: съборными же днѣ тѣгда съхраненъ боудеть иже заповѣданъ бысть въ ипонецкѣ||ємъ съборѣ сирѣчъ прѣже десати каланъдъ септѣбра (τῆς συνόδου) *КЕ XII*, 140–140 об.; и на сихъ ѡбручениихъ иже ѡ брацѣхъ сборнаго свитка держати заповѣдъ. накоже и при блаженѣмъ патриарсѣ іѡанѣ... **сборными** смотрениємъ изложеноє писание ѿрече. (συνδικῆς) *КР 1284*, 246б; Аще кто еп(с)пъ. виноу свою не почюетъ твора своимъ митрополитомъ. и сборнымъ разумомъ. да ѿставить себе. ѿ оуставныа бж(с)твеннаа службы. (πρὸ συνδικῆς διαγνώσεως ‘по решению собора’) *ПНЧ к. XIV*, 111г; || *установленный или изданный, написанный церковным собором*: Грамотами съборными подобаєтъ молити властела да помагають ѡбщици мѣтри ѡбщици цркви [*так!*]. (συνδικοῖς) *КР 1284*, 120в; симъ бо ѡбразомъ и старыи сохранитса законъ цѣль... || ...и сборнаа заповѣ(д) непрѣкосновен(н)а ѡтиноу(д) и невѣдна съблюдаєтса (τῆς συνόδου) *Там же*, 242в–г; | *о верительной грамоте*: Ни єдиноаго отъ страннихъ еп(с)пъ. ли поповъ. ли диаконъ. бе-съборныхъ при-

имати писмень. (συστατικῶν) *КЕ XII, 15 об.*; **съборьноѹ** *средн. в роли с. Правила церковного собора*: Лукианъ и сиаванъ еп(с)па мѣстнаа. мавританиа ситифен-сиискыа страны рекоста. поздѣ къ кесариискѣи братии нашей съборьноѹ приде понѣже они имѣахоу постигнути. обаче всако придоуть. (ἡ συνδική) *КЕ XII, 147*; ♦ **кѣнигы съборьныѣ** *см. кѣнига*; ♦ **съборьныи съвитѣкъ** *см. съвитѣкъ*.

7. *В роли род. п. с. съборъ в 10 знач.*: яко аще къто прѣчистааго тѣла причаститиса хоцетъ въ съборьнаа врѣмена. и єдино къ нему причащениємъ быти. роуцѣ въ образъ назнаменуоуа крѣста тако да пристуоупакъ (ἐν τῷ τῆς συνάξεως καρφῶ) *КЕ XII, 69*.

8. *Главный, основной (обычно о кафедральном соборе)*: подобно да боудеть прияти єдиноаго съсвѣщеника отъ нашего числа... иже възможеть тоуоже бѣдоу и болѣзнь и трѣбованиє наше прѣдѣставити прѣсѣби братии и съслужьбьникомъ вашиимъ. томоу оубо анастасиоу поклонноуоумоу сѣтоуоумоу съборьнааго сѣдалища еп(с)поу. овомоу же юще оубо прѣтоуоумоу братоу венериоу чистителю цркви медиоланьскыа. (ἀποστολικῆς ‘апостольской [кафедры]’, т. е. римской) *КЕ XII, 133*; Въ тѣ(ж) днь великааго чудеси иже въ никеи югда великыи василии мѣтвою ѿвѣрзе двѣри. сборьныа цркви. (καθολικῆς) *ПрЛ 1282, 136г*; Всѣмъ причетникомъ сборьныа цркви. по(д)баєтъ вѣдѣти все цр(к)вное имѣние. да югда оумреть еп(с)пѣ [так!]. цр(к)вною особноє да хранитѣса. а еже юсть еп(с)пле. по завѣту его да оуправитѣса. *КР 1284, 77г*; да поставатъ и [чтеца]. пѣрвѣе дасть юмоу. юоухию. юеже юсть мѣтвѣ. анагностьскыа... кратькыи фелонь. ти по томъ да конархаєтъ въ сборьнѣи || цр(к)ви и чететь. *КН 1285–1291, 542–543*; ган||шас||оканьнии безбожници... до новагорода. новъгородъ же заступи бѣ. і сѣаа великаа і зборнаа ап(с)лкаа цркви сѣаа софѣа. і сѣи кюриль. *ЛН ок. 1330, 124–125 (1238)*; бы(с)

пожаръ великѣ в володимери градѣ... И зборнаа цркви сѣаа бѣаа златоверхаа... || ...и та загорѣса с верху. *ЛЛ 1377, 132–133 (1185)*; создахъ цркви сѣаа бѣа. де||с||а||тиньноую. и дахъ юи десѣтиноу. по всеи земли роусьстѣи. ис княжения въ сборноую цркви. ѿ всего княжа соуда. десѣтѣю вѣкшю. *УВлад сп. сер. XIV, 628а–б*; югда отъстоитъ новосѣщньнии попъ. оуроукъ свои. въ сборьнѣи цркви. юакоже обычаи юсть. юп(с)пу ѿпущаа и... наказавъ дасть юмоу. ѿ руку своего мѣтвеникѣ. *КВ к. XIV, 307г*; явиса юмоу [св. Николаю] архиеп(с)пѣ. ѿ поставлени еп(с)пѣства. и в начатцѣ сѣаа службы. оу зборьныа цркви сѣаа ирини. дасть юмоу ѿбразъ еп(с)пѣства. (καθολικῆς) *СБТр XIV/XV, 177*; оумре сѣнъ борисъ. великааго всеволода. и положень бы(с) в цркви. сѣоѣ бѣцѣ. сборноѣ подлѣ изаслава глѣбъовича. *ЛН ок. 1425, 227в (1187)*.

9. **Съборьноѹ** *средн. в роли с. Сбор за поставление в клирики (так наз. ставленая пошлина)*: да възмоуть клирошане ѿ грѣвнѣ. ѿ попѣвѣства и ѿ дьяконѣства ѿ ѿбоєго. аще ли кто по оуставе нашемъ боле сего юмла. ѿ дьякона. ли ѿ попа... || ...или на жатву или сѣна сѣчи... или инана нѣкаа. сборноє юмлюще... или югда бж(с)твѣныа съборы събирааа. тогда нѣкако сбирание сбирають. ѿ властель црквиныхъ. *КН 1285–1291, 543а–б*.

съборьныи² *см. възборьнь (Дополнения в наст. томе)*

СЪБОРЬНѢ (1*) *нар. Обобщенно*: англы же нынѣ зову(т) сборнѣ вса нб(с)ныа чины. (καθόλου) *ГБ к. XIV, 53б*.

СЪБОРЬСКИ (1*) *нар. Всем церковным собором, соборно*: писанаа же отъ ѿеодорита по правѣи вѣрѣ... съборьскыи проклаша же и омързоваша [отцы V Вселенского собора]. (συνδικῶς) *КЕ XII, 41 об.*

СЪБО|СТИ (5*), -ДОУ, -ДЕТЬ *гл.*
1. *Заколотъ*: Нощи и тьмы сынове. нарекошасѣ противьнии твои. въ нощи ти къ богу. пѣниє приносѣша. копии събодоша. ходатаици твоємоу вѣнцю. рома||не

божествѣноуоумоу бывъше. *Стих 1156–1163, 103–104; ц(с)ръ же... || ...пати воинъ ап(с)ла [Фому] предасть... ѿни же и на гороу нѣкоую възведше. копии събодоша и. (κατέτροσαν) ПрЛ 1282, 40–41; борись же || не обрѣтъ печенѣгъ. възвратиса і ста на лтѣ. і ту пришедше посланиі оубициѣ сободоша копыи. ПрП XIV–XV (2), 202–203.*

2. *Пронзить*: рожьны желѣзны. ражьже-ны оставшесѣ тѣло сбодоша ѣмоу [муч. Садоку]. и повѣшьнѣ бы(с) стрѣмоглавь. (κεντέται) ПрС XII/XIII, 28а.

3. *Сбросить ударом копыя*: И то рекъ. дружинѣ свои. потькноувъ [в др. сп. потькноу; кн. Ростислав] к полкомъ галичкымъ. полци же галичкыи и оугре ѿбьемше. и сбодоша его с конѣ. ЛИ ок. 1425, 230г (1189).

СЪБО|СТИСА (1*), -ДОУСА, -ДЕТЬСА гл. *Заколоться*: [парализованный своему благодетелю] повѣрзи ма кде ма ѿбрѣте. нако аще имель быхъ роуцѣ. оудавиль са быхъ. или ножемъ съболъ. тако бо ражьгль бѣ [ПрС сер. XIII, 1736 бе ражьгль его] бесъ. (οὐ παρητήτο... ξίφει ἑαυτὸν χειρῶσασθαι ‘не отказался бы убить себя мечом’) ПрЛ 1282, 14а.

СЪБРА|НИТИ (1*), -Ю, -ИТЬ гл. *По-мешать, воспрепятствовать*: аще ли требують. нужныа ради потребы. и вышъша дѣла [ὑπαίθρον ἔργον ‘работу на открытом воздухе’] творити [монаху]. ни сего мудрости сбранити [ПНЧ XIV, 82г възбранити]. (οὐδὲ τοῦτο τὴν φιλοσοφίαν κωλύσει ‘это любомудрию не помешает’) ПНЧ к. XIV, 144б.

СЪБРОДЪ|Н|Ъ (1*), -А с. *Бродяга*: чюль. ѣсмь. ѿ людѣ. [так!]. мѣкѣфорко. хъцьтъ. оу тѣбе. прошатѣса. на лунѣну. а на лунѣнѣ. человекъ. добръ. а сбродну [так!] <... вѣры> не. і мѣ [так!] ГрБ № 314, 70–90 XIV.

СЪБЫВА|НИ|Ю (1*), -Ю с. *Свидетельство, доказательство*: ѣффата [Мр 7. 34]. и талифа коми [Мр 5. 41]... и прочая. таче

же к тѣмъ и древнихъ имена сбываниемъ чюдномъ [вм. сбывание чюдно?]. тако бы(с) глѣ преже размѣшениа. (ἐναργῆς τεκμήριον ‘ясное доказательство’, где ἐναργῆς смеш. с ἐνεργέω ‘действовать’?) ГА XIV, 37в.

СЪБЫВА|ТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. *Осуществлять*: ихъже дѣша обьща и словеса и помысли. симъ... всѣа подобаетъ приммати ѿбьща. да всѣхъ ради симъ. и иже ѿ обѣщании събывати. и ѿ равности. (ἵνα... τὰ τῆς κοινωνίας σώζοιτο ‘чтобы сохранить общность’) ЖФСт к. XII, 82.

СЪБЫВА|ТИСА (11*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. 1. *Случаться, происходить*: [о вопрошании Господа иудейским священником] и на ины въпросы г(с)на... на вѣ различно сбывашесѣ. аще весма оугодни ѣмоу быша. (συνέβαιεν) ГА XIV, 28а; пострадѣша оубо мнози многажды и поуцьще того аще и мы не свѣдаемъ вины ѿ многоаго нечювьствіа. ѿ нашихъ напасти събывающихъса ѿ прегрѣшении. Там же, 79б; Свои послушатели бра(т)ю именовѣ [Григорий Богослов]. || да ѿ нареченья того привлече(т) на на мл(с)рдѣ болаши(х) по е(с)ству съединающисѣ [вм. -шасѣ]. и ѿ внѣшни(х) сбывающи(х)са невѣдомо. (αὐτοὺς... ἐννοοῦντας καὶ τὸ τῶν ἐξῴθεν συμπιπτόντων ἀδηλον ‘чтобы они размышляли о неизвестности того, что может случиться’) ГБ к. XIV, 92–93; случисѣ сему [Василию Великому] добръ сбываѣса. в дому імущю нрава добра притчю. (συμβέβηκεν εἰς ποιούν) Там же, 146г; на все доволѣеть могоущѣ [ἐξαρκεῖν δύναται ‘можно довольствоваться’] в добръшией [одежде] оубо всегда. ходити. в ноужнѣи же на ноць. в семь же сбываетъ(с) намъ. во образѣ обьщевати друогъ гроугоу [вм. друоугоу]. (συμβαίνει) ПНЧ к. XIV, 100г.

2. *Исполняться, осуществляться*: Днь(с) сбываетъса прѣрцество исаина глѣца. да възвеселитъса поустыни [Ис 35. 1]. ПрЛ 1282, 119б; комоуждо бо глѣше [монах, прельщеннѣ дьяволом] хоташе быти и

сбывашеса [ПНЧ к. XIV, 119г сбывашааса]. Там же, 128г; видивъ же блжнныи како все еже на ср(д)цѣ имѣаше. сбываетса кѹму. прослави ба (γινόμενον) ЖАЮ к. XIV, 7в; вси же сѣве инаковли... давше завѣтъ сии оучениа сѣмъ и внукомъ своимъ... прорекоша ходаше [в др. сп. хоташе] во время свое. сбыватиса [в др. сп. сбьитиса] та вса възвѣстиша. Пал 1406, 1196.

3. *Попадаться* (?): аполонию же даже и донына на нѣкихъ мѣстѣхъ. сбываютса створеныа стоашаа. ова на ѡвращение животинъ... друугаа же на въздержание строуамъ рѣчнымъ. (ἐνεργουσι 'действуют') ГА XIV₁, 193в; то же ЛИ ок. 1425, 16а (912).

СЪБЫТИ ? (1*), **СЪБОУД|ОУ**, **-ЕТЬ** гл. – ?: <...>ти есмь а событи ми <...> ГрБ № 814, 60–70 XII.

СЪБЫТИ|Ю¹ (13), **-Ю** с. 1. *Исполнение, осуществление*: поемъ же та [Богородицу] и мы. видаше сбьитие. чьстьныхъ прорицаниа. Стих 1156–1163, 104; выплътиса х(с)ъ. ѿ немже и прѣрцьскыи ликъ веселитса. днь(с) сбьитие своихъ глѣ примѣше ПрЛ 1282, 101г; по семь смотри ѡбълчениа х(с)ва. да боудеть иерѣи. по повелѣнию бѣю. по сбьытью пр(о)рчьскыихъ глѣ. сввеле(ко)ша бо с него ризы яго. и ѡблекоша и въ ризоу червлѣноу [ср. Мф 27. 28]. КН 1285–1291, 610а; кгда ли волъ съ медвѣдьмъ начнѣта половоу ѣсти. и ѡтроча мало водити ихъ начнѣть. и сего всего кгда боудеть сбьытье. (ταῦτα πάντα πότε τῆν ἔκβασιν ἔλαβον) Изб XIII, 189; и пришѣдшоу врѣмени сбьытию словесъ ихъ [пророков]. посла [Бог] с нбе(с). архнгла гаврила. Пр 1383, 19в; тако оубо бохулнаа оуста июдѣиска. не възмогаша покрыти дѣвчскаго рж(с)тва. но загражают(с) прѣрч(с)кыми проповѣданиа и евнгл(с)кыми сбьытия. Пал 1406, 164б; и нача [Никита] прѣрчствовати. и бы(с) ѿ не(м) слава велиа. како всѣмъ дивити(с) сбьытию словесе е(г). ПКП 1406, 155г; и со прп(д)бнымъ. ме-

федьемъ. глѣмъ. днь(с) бо сбьытье бж(с)твенныхъ словесъ его. ЛИ ок. 1425, 244б (1199).

2. *Исход, завершение*: а еже ре [вм. рече; Симеон] ѿ мене и до вѣка. сирѣчь прѣрч(с)тво о х(с)ѣ. до сбьытя времени ѡрасли ихъ. ре(ч) долги будутъ. Пал 1406, 102а.

3. *Решение*: годѣ естъ еп(с)помъ да ни кѣтоже томуо коуютвоулгадѣжѣви не приобщитиса [вм. -тса]. донѣде на нь вещь [прѣѹма 'дело (судебное)'] свѣршитса. епискоупию же яго отъяти прѣже сбьити на нь вещи. ни единомуу же хрстиананоу мощно имѣти. (πρὸ τῆς ἐκβάσεως) КЕ XII, 145 об.

– ?: <д>ѣдъ прѣрь предъ сѣньнъ<мъ> ковчегомъ. скакаше играа [2 Цар 6. 14]. бѣии же людѣ стѣии. ѡбразомъ сбьытя зраще веселимса бжествнѣ Надп 1335/1336.

СЪБЫТИ|Ю² (1*), **-Ю** с. *Совместное проживание*: Бракъ естъ мужевы [вм. -ви] и женѣ сочтанье. и сбьытье во всеи жизни. (συνκλήρωσις 'общность, связь') КР 1284, 277б.

СЪБЫТИСА (127), **СЪБОУД|ОУСА**, **-ЕТЬСА** гл. 1. *Случиться, произойти*: еедоръ же ѿ сихъ пекыиса бѣ ни бехма. тькѣмо ѿ бжѣихъ държасна всегда. ни времени прелагаа себе. много оубо. и сбьитиса подобаетъ себе. мнашетъ. (συμφερεῖν) ЖФСт к. XII, 89 об.; [слова старца-еретика] ни единова пользы ѿ крщнныа есмь [ѿсμεν 'знаем', смеш. с ѣсμεν]. просашимъ сбьитса. (ἐγγίνεσθαι) ГА XIV₁, 235а; Рече же володімеръ то [в др. сп. далее в] кое время сбьытса. и было ли се естъ. ЛЛ 1377, 34 об. (986); братье моа принесемъ... наже будутъ ли сбудутса. труды. страды. поще|нина. бдѣнина. (εἴ τι ἄν... συμβαίη 'что бы ни случилось') ФСт XIV/XV, 91а–б; **сбьоудоушесса** прич. *средн. в роли с. Будущее, то, что должно случиться*: ѡтъ зѣла свѣтъника храни дѣшу свою. са|мъ бо себе свѣщаваетъ и станеть прѣмо видѣти сбьоудоушесса. (Сир 37. 9: τὸ συμβησόμενον) СбТр XII/XIII,

143–144; тогда оувѣда блѣжныи пахомии събоудощеяса бра(т)и. на послѣдокъ. и хоташе въ врѣмена она быти небрѣженіе бра(т)и. и многоу лѣнность и леть. (τὰ συμβησόμενα) ПНЧ 1296, 53 об.; **събывшеяса (събывшаяса)** прич. средн. в роли с. То, что случилось, произошло: патриарховоу. и дружною любовью ѿстави [Феодор Студит]. нѣ пребысть и по съмоуцении такоже къ нему любовью имыи. нѣ болѣзноюа ѿ събывшимьса. (διὰ τὸ συμβάν) ЖФСт к. XII, 88 об.; брашно [мясо животных, принесенных в жертву] ноуждею примышемь. исповѣдающа же всюдоу. яко соуть хрѣстиане. и плачь събывшагаоса. присно навляющемь всѣмь одѣниемь (и) образьмь. и житиа съмѣрениемь. сихъ яко кромѣ грѣха соуца. отъ комьканиа не възбранати. (τοῦ συμβάντος) КЕ XII, 81 об.; ѿ дьавола науучаемь. комуждо гѣше [монах] събывшаяса ему и хоташа быти. (τὰ συμβεβηκότα) ПНЧ к. XIV, 119г; король же нача впрашати. ѿ здоровьи брата своего и сновца. борись же повѣда здоровье ѿбою. и вса збывшаяса сказа емоу ЛИ ок. 1425, 285г (1262).

2. *Исполниться, осуществиться*: и се же словоу дѣло бы. накоже рече томуоу блѣженыи [Феодосий боярину]. такоже и събы(с)са. ЖФП XII, 65в; хоташе же [исцелившийся слепой] и цркъвь начати зьдати... и семоу же оумышлению не събывшыюса по бѣию строению и по воли сѣгоу мѣнкоу. СкБГ XII, 24б; въ єдинь оубо ѿ днии видѣ ип(с)пѣ. іѡань въ снѣ. моужа нѣконого слоугоу държа [в др. сп. -жаща] мечь. на немьже бѣ на край вѣнїець... || ...и събытьса ип(с)поу ѿ снѣ. и [в др. сп. нет] примышю вѣнецъ нетлѣннаго живота. (ἀπέβη) ПрС XII/XIII, 43а–б; Въ кюпть бѣжа сѣа бѣца съ младенцемь и съ иосиѡомь.. да сбуодетьса ре(ч)ноие пр(о)ркмь яко изъ кюпта възванъ снѣ мой. (Μφ 2. 15: ἴνα πληρωθῆ; ср. Ос 11. 1) Там же, 104г; и събыса слово дѣдво. боуди

дворь єго поусть. а жена вѣдова [ср. Пс 68. 26, 108. 9]. СбТр XII/XIII, 15 об.; хоташе [дьявол] риноути єго долоу съ высокы храмины. разоумѣвъ же єпифань дѣхмь. скоро вѣставъ и не събы(с)са мысль єго. (ἀπρακτὸν τὴν βουλήν αὐτοῦ ἐποίησεν) ПрЛ 1282, 45б; П(с). Испылинь не сѣсетьса множествьмь крѣпости своєна [Пс 32. 16]. Т. [толкование] Тѣже [дьявол] гѣлаше бо. надъ звѣздами яко поставлю престоль свои [Ис 14. 13]. паде же са. се же и ѿ гольафѣ събытьса. (ἐπληρώθη; ср. 1 Цар 17. 23–51) Изб XIII, 75; то же все бы(с) грѣхъ дѣла нашихъ. събы(с)са пррч(с)тво исаина пррка. еже ре(ч). преложко празники ваша въ пла(ч) [Ам 8. 10]. ЛН ок. 1330, 151 об. (1299); наже проре(ко)ша [пророки] дѣхмь сѣмь. тако са и събыть. Апок XIV₁, 10б; радость же братиє намъ днь(с) и веселиє всему миру пришедьшаго ради праздника. ѿ немьже събышаса пррч(с)кана писаниа... днь(с) х(с)ъ ѿ вифаниа въ иер(с)лмь приходитъ всѣдъ на жребѣ ѡсле. да пррч(с)тво захарьино сбудеть(с) [в др. сп. свершиться]. иже рече ѿ немь [Христе]. радуиса зѣло тщи [вм. дьщи] сигѡнова. се бо ц(с)рь твои градеть. кротокъ. всѣдъ на жребецъ оунь. [ср. Зах 9. 9] КТур XII сп. XIV₂, 225; писцема же и всѣмь... служащимь мьзды поданати. къ какому любо лицу ѿ судимыхъ. ничтѡже имь приимати отину(д). да не ѿ пр(о)рка гѣмѡе и на на(с) сбудеть(с). продаша на сребрѣ праведнаго [Ам 2. 6]. (ἴνα μὴ... πληρωθῆ) МПр XIV₂, 168 об.; [о браке с юношей, продавшимся дьяволу] незаконному же сужитию бывшу и дьявольскому дѣнанию събывшыюса. и малу мимошедшоу лѣту. знаменанъ бы(с) нѣкими отр(о)кы не входа въ цркъвь. (πληρωθείσης) ПрЮр XIV₂, 207в; орудие добро сбудетьса борзо Псалт XIV₂, 164 (задат. прин.); сим же раздана номъ на оученье книгамь. събы(с)са пррч(с)тво на русьстѣи земли гѣщее. во ѡны днии оуслышати глусии словеса книжна [Ис 29. 18]. ЛЛ 1377, 416 (988); и поможе

ѣ михалку со всеволодо(м) на поганьна. [в др. ст. *далее* и] дѣдна и ѿгна мѣтва. и сбы(с)са в не(д)лю. сами(х) поганы(х) избѣша. а другына изымаша. Там же, 122в (1171); и съ разбойникама распатса [Христос]. да сбудетса исаино. и с незаконникама вмѣниса. вземлаи грѣхы миру [Ис 53. 12]. (ἵνα πληρωθῆ) ГБ к. XIV, 94в; видивъ же блѣжныи нако все еже на ср(д)цѣ имѣаше. сбываетса ѣму. прослави ба. створившаго. да са сбудеть вола ѣго. (ποιήσαντα τὸ αὐτοῦ καταθύμιον εἰς πέρας γενέσθαι) ЖАЮ к. XIV, 7в; пррци ж(е) глѣхъ [вм. -ху] ѿверзете || врата. и да видеть ц(с)рь славы. и адъ трепеташе. ѿвѣщавъ ц(с)рь дѣвѣ ре(ч) не дѣйте его. ибо да са сбудеть пррч(с)тво мое... врага мѣдлана скруши [Ис 106. 16] (δεῖ... πληρῶσαι τὴν προφητείαν) ЗЦ XIV/XV, 19а-б; и посла арфема во вса вси. и собра людии ·Г· развѣи хитрець. и троужашеса [так!] весь днь ѿ единомъ камени. и не могоша ѿпровалити его. да сбудетса слово раба бѣи николаѣ якоже ре(ч) емоу. чмъ без него не ѿровержеса камень ни единъ. (ἵνα πληρωθῆ) СбТр XIV/XV, 168 об.; тогда реченое г(с)мъ нашимъ нына збытса при послѣднихъ люде(х). СВл XIII сп. XIV/XV, 79а; тогда збудетса слово писаное. пожерта бы(с) побѣдою смѣртъ. (πληρωθήσεται; ср. 1 Кор 15. 54: γενήσεται) ЖВИ XIV-XV, 38а; се оуже да сбуд(д)тса ре(ч)ное г(с)мъ въ еоу(г)льи. не можеть гра(д) оукрытиса верху горы стоа [Мф 5. 14]. ПрП XIV-XV (2), 120а; аще не два на земли соглѣаста въкупъ... о всемъ же аще просита сбудетьса. има рече г(с)ь. (Мф 18. 19: γενήσεται) Пал 1406, 44б; и аще комоу речаше [Иеремия] что. или добро или зло. сбудашеть(с) старче слово. ПКП 1406, 201а; сии знаменна не на добро бывають. но на падение многимъ и на кровопролитье. И на матежъ много в роуской землѣ. еже и сбытса. ЛИ ок. 1425, 238а (1195); **сбытиса на** (ком-л.) – **а**) *исполниться относительно кого-л.*: да не сбудеть(с) на тобѣ писа-

ние глѣще. луче бы не познати истины. нели познавши оуклонитиса ѿ неа [2 Петр 2. 21]. КН 1285-1291, 605а; всѣ ты рѣчи пр(о)рчьскына. на комъ мниши сбывъшана са жидовине. аще не на емануилѣ. иже са роди ѿ дѣвы. (τί τοῦτου τοῦ προφητικοῦ ῥήματος εἰς ἀπόδειξιν ἐναργέστερον ‘что яснее, чем эта пророческая речь, для доказательства’, где ἐναργέστερον *смей. с ἐνεργέω ‘действовать’?* Ср. Ис 7. 14) Изб XIII, 187; И сбы(с)са блг(с)ние манасино. на иудеихъ. ефрѣмово же на хрь(с)яныи(х). ИларСлЗак XI сп. XV, 161 об.; **б**) *часть на чью-л. голову*: тѣмже рече писано бы(с). да сбудетьса на васъ кровь пролитаа вами. (ср. Мф 23. 35: ὅπως ἐλθῆ) Пал 1406, 65в.

СЪБЪРАНИЕ (50), -**Я** с. 1. *Действие по гл. събрати в 1 знач.*: Въ ть(ж) днь събрание и памат(т). иже въ мартирополи. мощи сты(х) мѣнкъ. и маруофа ѣп(с)па... || ...тъ [еп. Маруф] инога ничтоже не проси тѣкмо да възметъ мощѣ. иже въ пьрьсѣхъ мѣнкъ. и положити на единомъ мѣстѣ. (συνάθροισις) ПрС XII/XIII, 150а-б; | *о сборе урожая, трав и т. п.*: Аще нѣции ѣп(с)пи села имѣють въ пределѣхъ инѣхъ еп(с)пи сѣдаша. не възбранено естъ имъ ходити. и призирати ихъ. и собрание плодомъ творити. (τὴν συλλογὴν) КР 1284, 102б; послѣди же оучитель нею [Космы и Дамиана] хитрости ради за||видѣвъ има. на гороу нѣкью възведе на. нако на събранье врачевскихъ зелии. и нападъ каменьемъ оуби на. (ἐπὶ συλλογῆ) Пр 1383, 99а-б.

2. *Действие по гл. събрати во 2 знач.*: Роуцѣ съгбенѣ имѣи на събрание зѣлааго имѣнна свѣта сего. простыртѣ же на приятие оубогыихъ. Изб 1076, 9; то же ЗЦ XIV/XV, 8в; нъ и роучнаа ремества добрии ѿни [монахи] изоучиша... || ...да ѿтоудѣ и смѣрение больми имѣти... и не часто же шествие творити. еже ѿбычаи естъ многомъ творити. потребныхъ ради събрании. велицѣ ѿ того соуци пакости.

(διὰ τὴν... ἀνάληψιν ‘для приобретения’) ЖФСт к. XII, 100–100 об.; нѣ(с) лѣпо намъ братиѣ. мѣнихомъ соущемъ. и ѿвѣрь-гѣшемъса мирьскихъхъ събъраніе паки творити имѣнию въ келию свою. ЖФП XII, 49б; ꙗп(с)пъ бо неискоусенъ пагѣбо [так!] творить владѣжымъ. иже не расматрѣаетъ по вса дѣни како оутѣшати скорбѣщихъ... црѣквѣ безъ роптанья створити. и нѣ(с) оучителе нѣ [Пр XIV₁ (I), 109г оучитель нѣ] мѣтль. не на собрабране [так!] бо ап(с)лкъи пр(с)тль приахомъ. Пр 1383, 103г; нынѣ же бѣжи сѣньници по пиромъ и по селомъ. и въ коуплахъ и въ праданьи [вм. про-] пресѣдѣть на собранья имѣнья ПНЧ к. XIV, 99б; они же собрании противѣще(с) боу. и в раскльщеніи тоже творять. въ блуженъна в ласкорѣдья. и въ цѣаньства растачающе и порѣтаще (ἐν τῷ κτῆσθαι) Там же, 102а; ра(д)ютъса о пищахъ и о восприятии... въ макъкихъ же ризахъ... рабъ же множество. и ѿвещъ множество. собраниа. и кузни различьныа. (χαίρουσι... κατασχέσεσιν ‘радуются обладанию’) ФСт XIV/XV, 46б; ц(с)рѣ же ре(ч). иже смрнѣго [так!] пр(е)щеньна боасл. не оупражняетъса. на собраниѣ снѣди. (εἰς πορισμόν ‘в приобретении’) ЖВИ XIV–XV, 15в.

3. То, что собрано, накоплено, имущество, богатство, накопления: Събирание неправедное. все имѣние погубить. не тѣкмо имѣние нѣ и дѣшо. мзда. рѣзъ. прикоупъ крѣчмныи. грабление. и събранье криваго соуда. Изб XIII, 1б; Что к симъ рече(м)... кланяюще(с) злату и серебру... держаше. и каменья многоличныа и свѣтлыа. и ризу макъкую и тлѣющюю. пищу [σητῶν ‘мѣли’, смеш. с сѣтос] изнуренье. и разбойникъ. и мѣтль. и татии собранье. (θησαυρίσματα ‘сокровище’, зд. ‘добыча’) ГБ к. XIV, 117г; а мы что есмы члѣвци грѣшнии... днь(с) в славѣ и въ чти. а заѣтра в гробѣ. и бес памяти. ини собранье наше раздѣлатъ. ЛЛ 1377, 83г (109б); подвижнику х(с)ву. прежде подобаетъ ѿложити

ѿ себе. красоту. честь. хвалу славу. власть. величание. гѣщеславие. събрание. ИларПосл XI сп. XIV/XV, 195; Вса же та непр(а)веднаа събраниа. Тѣмъ взврати чѣа то суть. СбСоф XIV–XV, 112в.

4. Действие по гл. **събратиса** во 2 знач.: идѣтъ [Феодор Студит] оуже ѣже въ птелеѣсѣ мѣсто. въ нѣмъже и дѣновъ не мало пребывѣ. имѣже || положеніе блго имаше мѣсто. и ѣже на многомъ събраниѣ оудобвѣмѣстимоу соушоу. тоу оубо друогьихъ оученикъ приимаеъ съшьдѣша. (εἰς πολλῶν συνέλευσιν) ЖФСт к. XII, 143–143 об.; по събрании же всѣ(х). и стати комоужь(д) на мѣ(с) своемъ. въсходи(т) коутни(к). УСт к. XII, 272 об.; се же не тѣкмо искоушаа и [Феодосия Печерско-го] глаголаше [Антоний] нѣ и прозорочьныма очима прозрна. ако тѣ хотѣше възградити самъ мѣстѣ то. и манастырѣ славьнѣ створити. на събраниѣ множеству чърньцъ. ЖФП XII, 31б; иезекилемъ глѣтъ г(с)ъ. се наведу навходоносора ц(с)рѣ вавилоньскаго иже ѣсть ц(с)рѣ ц(с)рмъ. на конихъ и колесницахъ събраниемъ странъ многихъ зѣло. (Иез 26. 7: μετὰ... συναγωγῆς) ГА XIV₁, 120в; Паче же и вы нынѣ х(с)ви воиници. иже ѿ всего мира избраніи. г(с)у на собраниѣ. нескверньнаа бѣна жертва. паки [πάλην ‘борьбу’, смеш. с πάλιν] имама по ап(с)лу. не къ сквернымъ и бесплотнымъ || врагомъ. но къ первоначалникомъ... къ дѣхомъ лукавымъ [Еф 6. 12]. (τὸ... συνάθροισμα ‘[вы – избранное] собрание’) ФСт XIV/XV, 32б–в; [перечисление пророчеств Давида] ·κβ· о сънитии стѣго дѣха. ѣже на стѣна ап(с)лы. дати имъ силу и мудрость. проповѣдати въ странахъ ·κγ· о собрании языкъ. Пал 140б, 194г.

5. Собрание, группа собравшихся: събра [архангел Михаил] англѣскыа ликы... || ...таковоу оубо събраниѣ. наречено бы(с) съньмъ. архангльмъ. (ἡ... συκρότης) ПрС XII/XIII, 51б; вы же моѣ стадо. издраднии лю(д)е. ц(с)ркое сѣньне и бу ѿлу-

ченою собранью. (ἄθροισμα) *ГБ к. XIV, 124г*; Придите нынѣ црѣквна чада. да обычное поучение створю. о алчбѣ и о молитвѣ и о мл(с)тынѣ к вашему собранью. *СбТр XIV/XV, 20*; то же *ЗЦ XIV/XV, 115г*; Къ собранию же тому провѣщаю. сѣве члвчстїи доколѣ тажкосердии. вскую лобите суетнана и ищите лжа [*Пс 4. 3*]. (πρὸς τοὺς σκολιούς ‘к уклоняющимся!’) *ФСт XIV/XV, 122а*; тако оубо васъ съвкуплае(т). И собираетъ вкупъ дхъ сѣи. и о семь собрании вашемъ растете и процвиаете. (ἐν τούτοις τὸ ἐπισύναγμα ὑμῶν αὖξει ‘тем самым ваше братство растет’) *Там же, 220б*; ре(ч) бо идеже су(т) два или трие собрани ѿ имени моемъ ту есмь посредѣ и(х) [*Мф 18. 20*]. не в сив [вм. сию] м(ѣ)ру еже о имени его. собр(а)нье скративъ. но двѣма или трема премногое число сказавъ. (τὴν συναγωγὴν) *ЖВИ XIV–XV, 51г*; | о церковном соборе, собрании: гла(в) ·ѣ· яко не подобаеъ народомъ повелѣвати иереискаго събранина. (τὴν... ἐπιλογίην ‘выбор, отбор!’) *КЕ XII, 3 об.*; канонъ есть глѣа двашьды лѣта. по коиждо епархии подобаеъ быти събраниемъ еп(с)пъ каноньнана възисканиа (διὰ συναθροίσεως) *Там же, 73 об.*; | о незаконном церковном собрании: ово оубо ереси нарекоша [*св. отцы в древности*]. ово же распрѣл. ово же отъ събрании. (τὸς... παρασυναγωγίας ‘незаконные собрания’, понято как соч. с предл.) *КЕ XII, 178*.

6. *Совет, совещательное собрание*: или каифово собранье. идеже хѣ осужаетсѣ. или ино что. тако сборъ онъ [*Аримино-Селевкийский*] именовати. иже разврати все. и смути. (τὸ... συνέδριον) *ГБ к. XIV, 185г*; и паки дѣдъ въсприимъ дхъ пррчьст||ва глѣа... ѿ июдѣ нады хл(ѣ)бъ мой возвеличилъ естъ на ма клевету [*Пс 40. 10*]. ѿ собраньи же жидовстѣмъ. въскую шатаса [*так!*] назыци. и людье поучишаса тщетьнымъ [*Пс 2. 1*]. *ЗЦ XIV/XV, 206–в*.

7. *Соединение, объединение*: остави(м). и единою савельствующе на три. и со-

браньемъ злы(м) раздѣление разаряюще. (συναρέσει) *ГБ к. XIV, 127б*.

8. *Богослужение*: да аще хотать [*епископы*] къ своимъ приходити притажаниемъ... три ндла въ своихъ притажаниихъ прѣбывати имъ. и въ ближнии црѣкви въ неиже попь събираеъ зане [в греч. далее μή ‘не’] бе-събрание [вм. -ина] юмоу мнѣтиса быти съходитиса и слоужити. (χωρίς συνελεύσεως) *КЕ XII, 105*; Откоудоу дша члвчска. многашьды глеть нѣкына || въноутрѣ мысли. и словеса срамьна... многашьды же изглагола. и нѣкына хоулы на самого ба. ли на сѣтна таины. и въ врѣма събранию. и млтвы. (τῶν συνάξεων) *СбТр XII/XIII, 189–189 об*.

9. *Сборник, собрание текстов*: подоба же и се намъ вѣдѣти. яко въ семь собрании. навлаютъ(с) многашды. яко противна сѣхъ словеса. друтъ къ другоу. яко се о послушании. когда бо велать послушати. паки же ни. (ἐν... τῷ... συντάγματι) *ПНЧ к. XIV, 9а*.

– *Передача греч. ἀγωγή в знач. ‘управление’*: той же соуци размышлении собрание. (τὴν τοῦ λογισμοῦ ἀγωγήν [в этом состоит] управление разума’) *ГА XIV₁, 47г*.

– ? : велика радость и събранье бываеъ *Псалт XIV₂, 37 (гадат. прич.)*.

СЪБЪРАНИИ (66) прич. страд. прош. 1. *Прич. страд. прош. к събрати в 1 знач.*: [обращение к еретику] оного же [Христа] како не оукараеши яко с мытари насть. наже неправеднѣ собранаа. да са(м) приобраще(т) члвкомъ сѣсенье. (τὰ ἄδικα κέρδη) *ГБ к. XIV, 10в*; привлчаше бо [Георгий Каппадокиец] истину. || и повелѣные блго-ч(с)тное простою рукою раздавана злато. блговѣрными собрано на недостат(к) требующи(м). (συναγόμενον) *Там же, 185в–г*; а кза молвашеть. поиде(м) на семь гдѣ са ѿсталѣ жены и || и [*так!*] дѣти. готовъ намъ полонъ собранъ. *ЛИ ок. 1425, 225в–г (1185)*; | о составлении книжных сборников, речей и т. п.: събрано и протълковано

отъ еуаггелиа и отъ инѣхъ книгъ. въ кратъ-
цѣ съложено. *Изб 1076, 228*; Отъ кыихъ
съборъ и прибытъкъ и колика правилъ.
сие събрано бысть съчетаниѣ. (ἡθροίσθη)
КЕ XII, 12; Временникъ въ простѣ ѿ раз-
личны(х) же хронографъ же и сказатель
събранъ же и сложень геѡргиемъ грѣш-
никомъ мнихомъ. (συλλεγέν) *ГА XIV₁, 18в*;
Кѡвѣ ѣсть бословца мѣтва. ѿ различны(х)
книгъ собрана и сложена. (ἡράνισται) *ГБ*
к. XIV, 114б; съставление книгъ сихъ. не
быша по члѣвчску смыслу. нѣ токмо по
трудолюбю. и ѿ бж(с)твенныхъ писани
събраны. истиньнаа речениа же и расуже-
ниа. и боносивыхъ ѡцѣ преданиа. въ еди-
но съвкоуплеше. сверше||но на нашу пол-
зоу. (ἀναλεξάμενοι ‘[мы] собравише’) *ПНЧ*
к. XIV, 1–2.

2. *Прич. страд. прои. к събрати во*
2 знач.: аште же бы мира сего богатъ-
ствъмъ коупити. единою отъ мньшихъ
полать вышнѣаго ижерлма. то ни въсего
мира богатство събрано || <не>достойно
ѣсть цѣны юа. *Изб 1076, 18–18 об.*; Иже
лихоу возьметъ. аще же са исправить. да
боудеть прѣнатенъ въ сѣченичество. толкъ.
Исправленъ же его се естъ. еже раздати
нищимъ. собраное ѿ лихвы. неправедное
бѣатство. (ἐπισυναχέν) *КР 1284, 177г*;
мл(с)твыи аще не боудеть праведенъ.
слѣпъ ѣсть. глѣю ѿ нихже самъ принесе.
ѿ своего труда подати инѣмъ. а не иже
лжею собрано и неправдоу. (ἐκ τῶν
ἀνοσθέντων) *ПНЧ 1296, 73*; **събраномъ**
(събранаа) *средн. в роли с. Имущество,*
богатство: Бѣагоу нѣкоемоу... иже мно-
гымъ събраномъ радунаса правоу яго
кораблю шествоующую... къ самѣмъ при-
станищемъ раскроушивъшюса кораблю
всѣ(х) напрасно поустъ нависа. (τῶ πλήθει
τῶν ἀγωγιμῶν) *ГА XIV₁, 98б*; ѿ земны(х)
стр(с)тии разрѣшившеса. свободно тѣло
къ нѣси стажи(т) [περιάξωσι ‘приведут’].
разумѣюще обчину свою и мѣста. идеже
су(т) кровове. и собранаа полагаана.
(ἔπου δεήσει τὸν θησαυρὸν ἀποτίθεσθαι ‘зде

должно сокровище полагать’) *ГБ к. XIV,*
203в; Также и словесныхъ ѡвещъ пастоу-
ши. сплать невѣдѣниемъ или грубостью. и
оупиваютъ(с) неправеднымъ събранымъ
СбСоф XIV–XV, 109в.

3. *Прич. страд. прои. к събрати в*
3 знач.: и начинаеть(с) литур(г). и ѣще
людъмъ всѣмъ. и мнихомъ събраномъ(ѣ)
въ цр(к)ви. *УСт к. XII, 263 об.*; идеже бо
ѣста дѣва ли трыѣ събрани о имени
моємъ. тоу ѣсмъ посрѣдѣ ихъ гдѣский
рече гла(с) (*Мф 18. 20: συναγμένοι*) *КЕ XII,*
40; имаши цркъвь. въ нѣиже дѣетьса дѣховъ-
ное дарованиѣ. събраномъ члѣвомъ [см.
мѣнкомъ?]. и ино много. могоущее та ѿ
грѣхъ въ правдоу възвратити. (ἐχεις συ-
ναθροισμὸν μαρτύρων ‘имеешь собрание
мучеников’) *СбТр XII/XI, 188 об.*; Съблю-
даимъ и ѡбращемъ дѣвоюю [так!] трую-
боу назнаменающую. видимо бо събраноу
бра(т)ю. невидимо же собраны врагы.
(ἀθροισμένους... συναγομένους) *ПНЧ 1296,*
134; насильемъ мучать лжами. превъзно-
салса... злохытреци. клеветници... сим
же всемъ събраномъ. о ка(к)ваа пр(о)ркъ
глѣше. обаче в сукѣ матетса всакъ члѣвкъ
живый неправдоу [Лс 38. 6–7] *Пр 1383,*
85а; събранымъ же оубо дѣтемъ изъ всехъ
юпархии. ц(с)ркымъ повелѣниемъ. и
ц(с)рви внѣ шествоующе. оусрѣтоша яго
вси мѣтри младенецъ тѣхъ (συναχθέντων) *ГА*
XIV₁, 211а; Ц(с)рскы(х) таинъ праз(д)-
никъ ч(с)тно празднуемъ днь(с) бра(т)е
въ нже вса тварь собрана веселить(с) *ЗЦ*
XIV/XV, 62г; нача [Мариа] въспѣвати
сиде г(с)а глѣци. Поимъ г(с)ви сла||вно бо
прослависа. кона и всадники и на нихже
[в др. сп. вверже] в море [Исх 15. 21]. Ликъ
женъ собранныхъ ту. ѡпѣвахуть юи *Пал*
140б, 126б–в; в роли с.: Юко не подобаетъ
въ ставѣ [см. составѣ] живующую подвиж-
нику. своа каа стажати плотскаа. нѣ
свободною быти. аще бо не сего творить...
невѣрина о себѣ. велию изведе притчу.
яко не вѣроуа бѣви. яко събранаа во има
яго [ср. *Мф 18. 20*] не прекормить. (τούς...

συνηγμένους) ПНЧ к. XIV, 14а; поповѣство дольжно естъ много въздѣржаніе имѣти. да не с грѣхы входитъ въ сѣи олтарь... того бо дѣла сѣи дѣхъ тамо не сходить да ли||шаютса... събрании тѣ блгодѣти его. (οἱ... συνηγμένοι) ЖАЮ к. XIV, 48г – ЖАЮ XV, 108; | о церковном соборе, собрании: бѣахоуть же събрани ѿци до трии сътъ и пати деснатъ числьмъ. (συνειλεγμένοι) ЖФСт к. XII, 42 об.; Сѣи (і) мирныи сборъ. бѣмъ събраныи. въ антиохіи... с(8)щимъ по всѣмъ областем. единодѣшнымъ і сѣмъ сѣсл(8)жебникомъ. о гѣ радовати(с). (συγκροτηθεῖσα) КР 1284, 72б; въ всакои епархії [так!]. дващды лѣтомъ събору бывати. да обыче всѣхъ еп(с)пъ. епархій въкупъ събранымъ. таковаа възисканиа испытуютса. (συναγομένων) ПНЧ к. XIV, 189а.

4. *Объединенный, соединенный*: мужъ именовъ въкюрии... застоупы противныхъ. съвыпрожномъ [вм. съвыпроужномъ] и събраномъ разроуши (τὰ τάγματα τῶν πολεμίων... συγκεκροτημένα ‘сплоченный строй противников’) ГА XIV₁, 258г; кр(с)тъаньскіи сбѣръ. аки риза г(с)на. ѿ многыхъ странъ собрана и истъкана. МПр XIV₂, 5 об.; пастуси мнози погубиша виногра(д) мои [Иер 12. 10]... цркъвъ бѣю мѣню. мнозѣми поты и закаланыи собрану. (συνειλεγμένην) ГБ к. XIV, 186в; вы же приемлюще ма. и препитающе смиренаго о чада. молѣтвми и моленьемъ. и блгославиемъ вашимъ. въ едину съставитиса волю. въ едино собрании ср(д)це (συναγόμενοι) ФСт XIV/XV, 196в; **събраныи на** (кого-л.) – *объединенный и направленный против кого-л.*: тогда ради тоу събраномъ воємъ на варвары. больми себе гърдыи [Лев Армянин] разгордѣвъ... ц(с)рл показа себе. (διὰ τὸν... συρραγέντα πόλεμον) ЖФСт к. XII, 102; и помози намъ како собрани суть на ны вси ц(с)ри амарѣистии живущи въ горьстѣи. (Нав 10. 6: συνηγμένοι) Пал 140б, 167в; || *сосредоточенный*: Хвалите и въ тоумпанѣ и лицѣ [Пс 150. 4] Т. [толко-

вание] || Сирѣчь гл(с)мъ вельемъ. тоумпанъ бо гла(с) естъ. ликъ же събранаа мысль. (συνηγμένη) Изб XIII, 123–124.

5. *То же, что съборьныи*¹ в 4 знач.: прѣже же всѣхъ сихъ исповѣдати имъ [еретикам] подобаетъ писаниемъ. како пр(и)станоути и въслѣдствуютъ събранына [в др. сп. съборьнына] ап(с)льскына цркъве оуставомъ. (καθολικῆς) КЕ XII, 22 об.

6. *Уготованный, приготовленный* (?): поетъ же и дѣдъ... о цркви. или о самой бци проріцана. вса слава дщери црвы внутрь [Пс 44. 14]. о дѣши река и о мысли. невѣста х(с)у сочтана. і собрана і скровена. (κάλλος ἀπόθετον ἤρουν ἀποτεθησαυρισμένον ‘красота хранимая или берегаемая’) ГБ к. XIV, 196г.

– ? *Средн. в роли с.*: Никтоже, ища кроучины изблевати ѿ многыа пища и лоукавына пища [в др. сп. нет], собрано тѣхъ пищъ приемлетъ, ѿ нихъже ражае(с). (πολυπλασίονα ταύτην [δίαίταν]... συναθροίξει ‘большую пищу принимает’) Пч н. XV (1), 77.

– **Събранына кнѣи** – *передача греч. κομμονωτήριον (лат. commonitorium) ‘письменное наставление, инструкция’*: навать еп(с)пъ... || ...рече. Помынимъ оубо сина събранына кнѣи. о попѣхъ еше же и о дыаконѣхъ имѣти како хотать отъ своихъ еп(с)пъ. или отъ ближнихъ слышатиса егоже въ никеискѣмъ съборѣ никакоже оувѣдохомъ (τὸ κομμονωτήριον) КЕ XII, 110–111.

СЪБЪРАТЕЛЪ (1*), -А с. *Передача греч. Ἐκκλησιαστής ‘Екклесиаст (проповедник)’ по знач. гл. ἐκκλησιάω ‘созывать собрание’*: азъ събратель имъ [в др. сп. быхъ] ц(с)рѣ излвъ въ иер(с)лмѣ. (Еккл 1. 12: Ἐκκλησιαστής) ГА XIV₁, 95а.

СЪБЪРАТИ (328), **СЪБЕРЮУ**, -ЕТЬ гл. 1. *Собрать, сосредоточить в одном месте, взять из разных мест или от разных лиц*: [монахи Феодору Студиту] не остави ограды юже еси самъ съсоставилъ. не остави стада еже еси събралъ. прѣбоуди же

оу своихъ чадъ и по сѣмьрти. *УСт к. XII, 238*; тольми пользынь бысть [*св. Агафон*]. ѿ божествнаго писанина... како по оумьртьвии родителю его. събрати все бѣтельство свое. и призвати нищана. и въ единъ днь расточити ю. (*συναγαγεῖν*) *ПрС XII/XIII, 155a*; подобно бо гъ рече. юсть црство небсною. неводоу въврженоу въ море. и ѿтъ всего рода събравышоу. (*Μφ 13. 47: συναγαγοῦσθι*) *СбТр XII/XIII, 119*; Иже наимовати или искъповати. ѿ бояръ села. или ина некана стажаниа. да вдаше мало. много прибитокъ себе ѿ нихъ събероуть... се правило възбр(а)наеть. *КР 1284, 109в*; и оубо бчела ѿблѣтають и оудолина и пола ѿбиходить. ищющи ми собрати плодь. да оладить ми гортань. (*συνάξιαι*) *ПНЧ 1296, 102*; сѣве же излви всюдоу растекшеса ратныа исѣкоша и плѣнь събравыше даша иоудифѣ иѿлоферниѣво все. (*λαφυραγωγησαντες* 'добычу собрав'; *ср. Иудифь 15. 7, 11*) *ГА XIV₁, 124a*; и по двою лѣ(т) на персы воа събравъ посла [*Антиох*] княза дани събрати. (*φορολογησαι*) *Там же, 129в*; [*обращение имп. Льва и Константина*] призваше славныа наша патрики... вса си книги собрати. к намъ повелѣхомъ. (*συναθροισθηαι*) *МПр XIV₂, 166 об.*; и добили целомъ собрать то серебро *Док 1309–1375 (2)*; ѿ максима ко десасцанамо. дать мелелану ѿ деже накладо и веши [*вм. верши*] а ты старосто сбири *ГрБ № 253, 70–90 XIV*; и ре(ч) имъ [*старец горожанам, осаждаемым печенегами*] сберѣте аче и по горсти ѿвса. или пшеницѣ. ли ѿтрубѣ. *ЛЛ 1377, 446 (997)*; тѣхъ [*мучеников*] мощи събра жена другаго княза.azyка готьскаго. (*συνήγαγεν*) *Пр 1383, 20в*; А что наши даншик(и) сберуть в городѣ и въ станѣ(х). и въ варахъ. тому ити в мою казну. *Гр 1389 (1, моск.)*; А коли ны будетъ слати. своихъ даншиковъ. в городъ и на вари... А что сберуть. А тому итѣти в мою казну. *Гр 1390 (моск.)*; носл оубо онъ [*монах*] водонось глиныны. многы тамо несе и декабра. и генъварѣ м(с)ца собравъ гоубою росоу ѿ

камь(нѣ)а. роса бо в тѣхъ мѣстѣхъ тогда бываетъ многа. (*συναγαγών*) *ПНЧ к. XIV, 124a*; Тако и въ послѣдний днь. первою обновить змлю [*так!*] и спереть [*в др. сп. сбереть*] персть члвчю и съзижеть всѣ(х) на(с) телеса. въ мгновении ока. *СбЧуд к. XIV (1), 293в*; ѿ бѣтии слѣпци оубозии правдою изобилнии грѣхы наже ѿ оубогыхъ собрасте въ своа храмы тмы вѣчныа. *ЗЦ XIV/XV, 89в*; да разумѣеши ли ты оканье. како собра нои звѣри и птица парашиа. гады же и вса пресмыканиа [*ср. Быт 7. 2–3, 8, 14*] *Пал 1406, 51б*; Иже желанья своего не можетъ оуставити, аще и всѣхъ злато земль сбереть, то оубогъ юсть. (*ὄν... περιβέβληται*) *Пч н. XV (1), 68 об.*; или са пригодѣ в говѣние. рыбами. то взати за рыбы ѿ рѣзанъ. то всѣ(х) коунъ ѿ коунъ на нѣ(д)лю. а борошина колко мокоу(т) [*так!*] и асти. до не(д)ли же вирую сбероу(т) вирници. *РПрАрх сп. сер. XV, 82*; та бо неч(с)таа ц(с)рца... разграбитъ вса съсѣды црквныа и сбереть ч(с)тныа хр(с)ты. и стана еу(г)лиа и ап(с)лы и всакъ книгъ написанъ. и створить могылъ великъ *ЖАЮ XV, 150 об.*; *в роли с.*: Иже чюже [*в др. сп. нет*] домъ свои, то како каменье собравъ рѣкоу зимнюю. (*ὁ συνάγων*) *Пч н. XV (1), 68*; | *образн.*: съ философѣ [*в др. сп. -фы*] бесѣдоваше [*Феодор Студит*]. събираа по бѣчелѣ любострадьнѣи. ѿ вснчьскихъ красьнаа... || ...тому оубо таково наказание събравышоу. кроткѣ ѿбразьмъ бѣ. и нравомъ сѣмьренѣ. (*συλλέξαντι*) *ЖФСт к. XII, 39–40*; лъжии пр(о)ркъ... мамедъ нарицаемъ... ѿвсюдѣ събравъ ѿ жидовъ оубо едино начало. ѿ арианъ же слово и дѣхъ създанъ. ѿ несторинанъ же члвкслужение. себѣ слоужбоу оустраше. (*ἐρανισάμενος*) *КЕ XII, 273 об.*; и ѿ всѣхъ юретичьствии. все зло събравъ. ѿ персиды въ ромѣискоу землю вниде [*Мани*]. по бѣио ѿпоущению. (*ἐρανισάμενος*) *ГА XIV₁, 203г*; дъждю бывышоу. пшеница с водою смѣшена много

спаде. ѿгоже събравше. соусъкы великыа створиша. (συναγαγόντες) *Там же, 207б*; то же *ЛИ ок. 1425, 1046 (1114)*; дѣтии же [муч. *Маккаевеѡв*] ѿвѣт<и> к нему [*Антиоху*] съ мдр(с)тью многажды. і добли являюцца. како аще кто сбере(т) вса добра. мала мна(т) быти. к си(х) стоіанью и доблести и разуму. (τὰ... καλὰ... συναχθέντα) *ГБ к. XIV, 134г*; глѣтъ бо ісаіе(м). а(з) дѣла и(х) и помысли. граду собрати [ср. *Ис 66. 18*]. (συναγαγεῖν) *Там же, 183г*; оутвержайте всходъ ср(д)ць вашихъ. сберите скрушение оумъ вашихъ. (συνάξατε) *ФСт XIV/XV, 122в*; | *о сборе урожая, трав и т. п.*: и ре(ч) [монах, бывший когда-то знатным человеком; *ПрС сер. XIII, 299а* далее слоужащемоу] створи нама обѣдъ. гости ради днь(с). събра же зелиица мало. и вѣставъша яста. (εὐκαίρησε) *Там же, 141б*; ѡнь бо [Иосиф] абѣ [ἦδει 'умел', смеш. с ἦδη 'уже; тотчас'] соврати [ГБ к. XIV (2), 339в събрати] пшеницю данати добръ [ср. *Быт 42. 25*]. (συναγαγεῖν) *ГБ к. XIV, 117г*; за мною градеть... юмуже лопата в руцѣ ѿго. и сбереть пшеницю в житницу. (*Мф 3. 12: συνάξει*) *СбЧуд к. XIV (1), 141б*; то же *ГБ к. XIV, 22а*; и кончанѣ бывши съятвѣ. и пожатѣ бывши нивѣ. и собраста пѣлодъ тояже нивы. сподовъ. ꙗ̅· и ꙗ̅· (συνήγαγον) *СбТр XIV/XV, 174 об.*; не стажа [*Прохор*] ни села ни житница. идеже сбере(т) блѣга своа. *ПКП 140б, 171в*; дѣлатель тѣмьяньныи. иже в лювии не жѣгоу(т) преже соухаго хвастина даиже [*Пч н. XV (1), 99* даже] не сбероуть [*Пч н. XV (1)* избороуть!] фемьяна (πρότερον ἢ... συναγαγεῖν) *Пч н. XV (2), 91*; | *образн.*: зѣло бо порѣють бѣсъ съ гнѣвныи. члѣвка по многомъ образомъ. паче же хотащаго подвиза(т)и(с)а. да наже си събереть плоды съ многомъ трудоумъ. или постѣмъ. или бѣдѣниемъ... по единому расточитъ ю. (ἓνα... συνάγει) *СбТр XII/XIII, 70*; то же *ПрЛ 1282, 58б*; | *о составлении книжных сборников, речей и т. п.*: [*предисловие к Номоканону*] оусърдь

начахъ... блѣгымъ оучениемъ всѣхъ члѣвкъ отложьшемъ [ἐκτεθέντας 'избранные'] боголѣпны каноны вѣкоупъ събрати. (συναγαγεῖν) *КЕ XII, 1 об.*; Сборная бо цркъ зоветъ(с) теле(са) стѣхъ. и ч(с)тныхъ моужь. иже събравше словеса бж(с)твѣныхъ писаниі. и многы члѣвки ѿ льсти свободиша. *Апок XIV₁, 107 об.*; не точью бо на||рочитыхъ четьрь изложение [ἐκδόσεις 'перевода']. въ собѣ събра [*Ориген*]. нь и ꙗ̅· и ꙗ̅· (κατὰ ταὐτὸν συνήγαγεν 'воедино собрал') *ГА XIV₁, 197–198*; и по томъ собра(х) слова си любана. и складохъ по раду и написа(х). *ЛЛ 1377, 78б (109б)*; Видѣ(х) блистающе(е)са ѡружье [ср. *Пс 7. 13*]. и оупивши(с)а мечъ на нбсе [*Ис 34. 5*]. закалати и оуничжати бещадовати [ср. *Иез 21. 10*] повелѣвающъ... то(л). Отъ различны(х) книгъ собра [*Григорий Богослов*]. (συνήκται) *ГБ к. XIV, 111в*; ѡлико възмогомъ. бж(с)твѣныхъ писаниі толкованиа. в сина книги трудолюбнѣ собрахомъ. како да сина на нашу потребу имамъ. (συνηρόσαμεν) *ПНЧ к. XIV, 168б*; || *сложитъ в одном месте*: таче повелѣ [*Феодосий Печерский*] единомуу ѿ братиѣ. събрати въ кошъ оукроухъ ты. и несѣше посрѣдѣ рѣкы въсыпати ѣ. *ЖФП XII, 52а*; аще кто оумраше... мрѣтвца. сожѣжаху [*радимичи и др. племена*]. и по семь собравше кости. вложяху в судину малу. *ЛЛ 1377, 5*; тогда печерникъ вѣроу е(м) акы братоу [*бесу*]. готови(т) своеісхожение || пристроивъ возы же и ларцѣ. и в неже скровище сбере(т). да изиде(т) аможе бѣсъ изведеть и. *ПКП 140б, 186б–в*; По малѣхъ днѣхъ собрав(с)а оуноша ѿиде в землю далече (*Лк 15. 13: συναγαγών*) *Пч н. XV (1), 114*; || *набрать*: ре(ч) старецъ... се како видиши ма исхожю изъ града. и събравъ брѣма дровъ. и продавъ то коуплю собе хлѣбъ и намъ. *ПрЛ 1282, 7в*; || *забрать к себе*: аще ли не приближається братъ твои къ тебѣ... събереши самъ [*заблудившихся овцу или вола*]. и да боудоуть съ тобою донѣдеже ихъ възичеть братъ твои. и ѿдаси юмоу (*Втор*

22. 2: συνάξεις) *КЕ XII, 236*; || сложить, собрать в складки (об одежде): во время же погребения... о ногу [покойника] сберуть [*УСт к. XII, 277 об.* съвероу(т)] весь подолок фелона. и сважутъ и вервью по лѣисто(м) [вм. листо(м)]. *КВ к. XIV, 321г.*

2. *Накопить*: югоже въ оуности не събралъ юси. то како можеша обрѣсти въ старости свои. (*Сир 25. 5 = Сир 25. 3: οὐ συναγειοχας*) *Изб 1076, 84 об.*; се твораша да изгнъ [вм. изгнанъ] боудеть. еп(с)пъ отъ епископина. а игоумень из монастыра како расточивъ злѣ ихъже не събра. (συνήγαγεν) *КЕ XII, 76*; и ꙗко ищезнетъ [на Страшном суде]. бѣтство никдеже не навѣтса... никто не можетъ никомуже помощи. ни оцъ сѣви. ни мѣти дщери. ни бѣ[тство събравш]ему ю. ни рабъ ꙗноу. [но] все наго и обличено. *СбТр XII/XIII, 1*; юже ре(ч) стажалъ юси зле. раздаи добрѣ. собралъ юси недобрѣ расточи канаса нынѣ. (συνέλεξας) *ПрЛ 1282, 138б*; то же *ПНЧ 1296, 68 об.*; [слова пустытника] и сздахъ о собѣ келью. и много имениа събрахъ и подвизахса. нищимъ и страннымъ. раздани. (πολλά... πορίζων τὰ συναγόμενα) *Пр 1383, 78б*; и възмоуть(с) в домоу твоёмъ вса. келико събраща ѿцѣ твой изнесоуть(с) въ вавоулонь. (4 Цар 20. 17: ἐθησαύρισαν) *ГА XIV, 106г*; обаче никтоже ѿ плѣтии. и ѿ кровии. и ѿ татѣбы. и клатвами. и грабленьемъ и дароприиманьи. и неправдою собравъ бѣтство можетъ рещи. ꙗко ѿ бѣ обѣтѣ (συνάξας) *ПНЧ к. XIV, 101г*; лихоимецъ... любить многое имѣнье собрати. грабленьемъ. рѣзоиманьемъ. *СбПаисн. XV, 135*; | *образн.*: А иже въ богатяна цркви приносить. то не вѣсть чѣто по семь боудеть. събираемаѣна тоу. многы бо цркви лихо съб[рав]ша и добрѣ юго не оустроивша. Послѣди же или погыбоша небрѣгомы. или... отата быша приношения. (συνάξασαι) *Изб 1076, 206–206 об.*; съкровище. въ свои дѣши събраща [монахи]. житиѣ великовъздрастно. ѿбычаи пользынь. (συνελέξαντο) *ЖФСт к. XII, 35*; чѣто

ино чана подобають [вм. чанати подобають]. или [ꙗ 'кроме как'] на подвигающанса. лихоимствомъ събрати гнѣвъ. и себѣ и всѣмъ людъмъ. (ἐπισωρεῖσαι) *КЕ XII, 235 об.*; подобають оубо намъ многоразлично нб(с)ноѣ бѣтство собрати. (συναγαγεῖν) *ГА XIV, 98а*; сберемъ бра(т)нѣ добродѣтели и будѣтъ трудъ нашъ блгоухание бѣне. *Пр 1383, 8а*; прич. в роли с.: [Варлаам Иоасафу] сущана же житиѣна се||го презрѣвше и любовью вѣчны(х)... сина вмѣнивша. да х(с)а юдиноѣ приѿбращють... и бѣтство ѿбилно добродѣтелноѣ собравше... бѣтѣшиша тебе. и всакаѣго землянаѣго ц(с)ръства не рку [вм. нарку]. (τοὺς... συναγηρότας... καλέσασαι) *ЖВИ XIV–XV, 70в–г.*

3. *Созвать, заставить прийти, сойтись в одном месте*: Тѣгда же оуже повелѣ [Феодосий Печерский] събрати всю братию. и юже въ селѣхъ или на иноу коую потрѣбоу шѣли. *ЖФП XII, 62а*; събра же [правитель] страну всю и еп(с)па. хотя сътворити обновленіе цркви. (συνήθροισεν) *КЕ XII, 247 об.*; и ошьдъ отъ княза събравъ клиросъ и все поповѣство. и повелѣ [митр. Иоанн] поити съ крѣсты вышегородоу. *СкБГ XII, 19б*; арханг(л)ъ михайлъ. видѣвъ ѿстоупника спадѣша. събра англѣскаѣ лики. (συνήγαγε) *ПрС XII/XIII, 51а*; събероуть [ангелы] ѿ четырь краи. вселѣныѣна на оудоль плача. въсь родъ члѣвчъ. (συλλέξουσιν) *СбТр XII/XIII, 1*; и събра || карославъ вараго ·ѣ· а прочихъ вои ·л· тысящъ. поиде на сѣопьлка. *Парем 1271, 257–257 об.*; помани ꙗи все стадо свое се ꙗже юси събралъ во ѿградоу сию. и въ свое сѣоѣ и страшное и преславное има. *СбЯр XIII, 60*; и заповѣда навходоносоръ ц(с)ръ. събрати вса люди. и прити всемъ на поклонение тѣлоу. (*ср. Дан 3. 2: ἐπισυναγαγεῖν*) *ПрЛ 1282, 96а*; при коньци. всю соущую въ монастыри братию. събрати къ себе повелѣ [умирающий монах]. (συναθροισθῆναι) *ПНЧ 1296, 169 об.*; Не крѣвью бо. ни бранью. ни силоу ютероу.

призванье назыкъ творахоу [апостолы]. нъ вѣроу и любвьью събраша вса. (ἐπισυνήγαγον) *Изб XIII, 66*; се же слышавъ великыи князь мѣстиславъ роусьскыи. събравъ сілоу великоу и изиде противоу имъ [татарам]. *Пр 1313, 30г*; и инде наводитъ [Давид] ѿ градъ глѧ. съзижеть иер(с)лма г(с)ъ и расѣяниа излва сбереть. (*Пс 146. 2: ἐπισυνάξει*) *ГА XIV₁, 173в*; исаиа же ѿ оуѣнцхъ его [Христа] въставъ рече сберу братию мою и оузратъ славу мою (*ср. Ис 66. 18: ἔρχομαι συναγαγεῖν*) *КТур XII сп. XIV₂, 234 об.*; Ре(ч) г(с)ъ къ мѡисѣвови. сбери ми ·ѿ· мужъ ѿ старецъ изльв. і книгчина ихъ. (*Числ 11. 16: συνάγαγε*) *МПр XIV₂, 17*; Блг(с)внѣ г(с)ъ бѣ... иже... изведи [вм. изведе] ны ѿ тьмы на свѣтъ. и заблужш(а)на овца събра въ сѣоѣ стадо. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 103а*; старѣшина же ту абише събра вса сушана подь нимъ древодѣла... || ...и в малѣ днии. възгради цркъвъ *Там же, 110б–в*; и бѣ ярославъ любѧ цркъвныа оуставы... и собра писыцѣ многы... и списаша книги многы. *ЛЛ 1377, 51в (1037)*; се ва(м) повелѣвае(т) с намѣ блжнныи иоиль. сберѣте старци младенца ссушана сесца. (*Иоил 2. 16: συναγαγετε*) *ГБ к. XIV, 114г*; въздвигнетъ г(с)ъ бѣ знамение въ скончаниѣ назыкомъ на вса овца июдины. расточеныа во назыцихъ и сбере(т) ѿриновеныа изльвы. въ сѣи гра(д) иер(с)лимь. (*сυνάξει; ср. Пс 146. 2*) *ЖАЮ к. XIV, 65б*; и събравъ вса архиерѣа. и книжники людьскыа. въпрашаше [Ирод] на кде х(с)ъ ражаетьса. (*сυναγαγόν*) *ПНЧ к. XIV, 161в*; и посла арфема во вса вси. и собра людий ·ī· развѣи хитрецъ. и трожашеса весь днь ѿ единомъ камени. (*συνήγαγεν*) *СБТр XIV/XV, 168 об.*; есть же ми ино слово к вамъ... какоже пришедъ собра(х) васъ со мноу игуменьствовати. (*ἐξέλεξάμην*) *ФСт XIV/XV, 218в*; собравъ пакы || ꙗръ авенирь. первыа с(о)вѣтники. смышленъа имъ на свѣ(т) изведъ [вм. -де – ἐξήγγε] (*ἐκκλησιάσας*) *ЖВИ XIV–XV, 120–121*; приде ему [кн.

Владимиру] вѣсть како печенѣзи идуть на русь. і собра воа многы. і посла бориса за днѣпръ. *ПрП XIV–XV (2), 202г*; моиси ж(е) оубо члѣвкъ бѣи. праведень безлюбивъ. слышавъ си [*слова Бога*] и събра сны изльвы. и начатъ пррч(с)товати о нихъ. и блгослови на преже скончаниа своего. [*ср. Втор 33. 1*] *Пал 140б, 160в*; [*слова митр. Иоанна*] ѿ престѧна бѣе какоже въ своеѣ преставление ап(с)лы ѿ конецъ вселеныа собравъши въ ч(с)тъ своемъ погребению. тако и нынѣ въ сѣициѣ своеа цркъве. создавши [вм. созвавши?] тѣхъ намѣстники. и наши слоужебники. *ПКП 140б, 143в*; наставшо же понедѣлнику страстныа недѣли. паки иноплеменници собраша полки своа многое множество. и выступиша како борове велиции. *ЛИ ок. 1425, 100а (1111)*; изаславъ же събра вѣса на поли. и хр(с)гьяныа и поганыа. и ре(ч) имъ брат(т)е... || ...да любо си голову положи [и *испр. на ю*]. передь вами любо си. налѣзоу столъ дѣда своего. и ѿца своего. *Там же, 119в–г (1146)*; Собравшо же роурикоу половци и роуси много. и приде на галичь. *Там же, 245б (1202)*; тогда сбереть [*первый юноша*] чремныа роды. и внидеть межю дѣла. и адѣла пождетъ противны своа. а вѣторыи воа сбереть. и тѣ ѿ месопотамина (*στρατεύσει... ἐκστρατεύσει*) *ЖАЮ XV, 149*; | *о церковном соборе, собрании*: съборъ. въ виѡиниискѣи. никѣи. събра [*патриарх Тарасий*]. и ѿ правѣи вѣрѣ потьсноуна. (кротей) *ЖФСт к. XII, 42 об.*; сборъ же стль непрѣ||по(д)бныхъ събравъ. и неч(с)гивоѣ своего безбожіа повелѣние изложи [*Константин Копролим*] до коньца (*συνεκρότησε*) *КР 1284, 379б–в*; ювсевии бо. никомидьскыи. въ иер(с)лмъ пришьдъ. и единомыслныа своа събравъ. и сборъ съвокупи. (*συνήθροισε*) *Пр 1383, 149г.*

4. *Соединить, объединить*: Не тъкъмо ангели нъ и родъ чловѣчскыи. въ чоудеса вьложивъша. събрала юста моученика. такъ примыша за христа страсть. *Стих*

1156–1163, 73 об.; Бл(с)нъ ꙗси хе бе нашъ... млтвами бца. събери братию нашу ѿ языкъ. ѿедине члвколюбче. (ἐπισυνάγαγε) *ПрС XII/XIII, 149б*; она четири імена [*именование Христа*]. въ єдино сочѣтана су(т). да и на(с) всѣхъ въ єдино братьское съчтаніе съвѣк(с)пить и сбере(т). і сважеть съѡузомъ любве. другъ къ другоу. *КР 1284, 12б*; **събърати на** (кого-л.) – *объединив, соединив, направить против кого-л.*: глѧ г(с)ъ. сберу на на злана и стрѣлы моа скончаю в ни(х). (*Втор 32. 23: συναζω*) *КТур XII сп. XIV₂, 268*; то же *Пал 140б, 158б*; і се придоста ·Ѡ· малжана [*так!*]... і видѣвше ны оубоѧша(с) зѣло. і мнѣста како ісходатаі есмы земли тоі. і ше(д)ше собра(ш) на ны лю(д)е. і баше іхъ ·Ѡ·В· мужъ. (συνήθροισαν) *СбПаис н. XV, 150 об.*; свѣтаючи же соуботѣ. начаша выстоупати. полци половецкии акъ боровѣ... и ре(ч) игорь. се вѣдающе собрахомъ на са землю всю. кончака и козоу. боурновича. и ток-(с)о||бича *ЛИ ок. 1425, 224а–б (1185)*.

5. *Сосредоточить* (ум, помыслы): Млт-ва свершена кестъ глѧ боу бесмущенна. и еже собрати вса помыслы съ чювьствомъ направить [*ПНЧ н. XIII, 142б -ти*] же на се члвка. (συναγαγεῖν) *ПНЧ 129б, 111*; сбери мои оумъ ѿ плотськихъ похотии. *СбЯр XIII₂, 197*.

6. *Взять с собой*: сиче е(с) многимъ су-щц(м) [*в греч. зд. и далее gen. abs.*] на(м). на наставленье лучшаго. и многи(м) на добродѣ(л) нака(н)занье [*так!*] слову закону. прркмъ аплмъ. самѣ(м) х(с)вамъ стр(с)темъ. первомученика. на кр(с)тъ вшедша. і мене собравша. да пригвозди(т) мой грѣ(х). (συναγαγόντος) *ГБ к. XIV, 194в*.

7. *То же, что избърати в 3 знач.*: приде время. ягда сдраваго оученина не приимуть. но по похотемъ своимъ сбероуть себѣ оучителя. (*2 Тим 4. 3: ἐπισφρευουσιν*) *ПНЧ к. XIV, 7б*; то же *Там же, 166а*.

8. *То же, что събъратиса во 2 знач.*: и наже малъмъ преже събравъшааго стго събора въ семь црствоующи||имъ градъ...

абие исповѣдаемъ хранити на [*в др. сп. нет*] наже поручена быша. (συναθροισθείσης) *КЕ XII, 41–42*; і ѡ семь нако не іма(м) мужа. хранити моісѣва закона. заповѣ(д). сбора вселенска(г) ·Ѡ· събравшаго прі о(8)стїнані ц(с)рі. в трулѣ по(л). в костантинѣ гра(д). *КР 1284, 18а*.

– *Передача греч. συνεισάγω в знач. ‘вноситъ’*: Съставляеть(с) ѡбщение. написанюе и ненаписанюе. межю двѣма и межю бѡлшими. внегода кѡждо єю равнымъ. или ѡна [ѡф’ ѣлаттон ‘в меньшей доле’, *смеш. с ѡфеїлен ‘отнял?’*] свою. в положение собрати часть. (όλόταν... συνεισαγάγη ‘когда вносит’) *МПр XIV₂, 184 об.*

СЪБЪРАТИСА (287), **СЪБЕР|ОУСА, -ЕТЬСА** гл. 1. *Скопиться в одном месте*: члвкооубищъ бо диаволь оучаше на [*нечестивых*]. и коньчавше поуть водѣ. заградиша рѣцѣ до десати днѣ. како да събереть(с) вода многа. (πρὸς τὸ συναχθῆναι τὸ ὕδωρ) *СбТр XII/XIII, 43 об.*; а еже верхоу вода землѣ събраса. въ снемъ єдинъ. и море наре(ч)но бы(с). (συναχθέν; *ср. Быт 1. 9*) *ГА XIV₁, 191б*; сьрину же накупъ вода. и обнаже [*в др. сп. обнажа*] земля. какоже повелѣ ии творецъ. да са собра вода наже подъ небсмъ подъ неюже не бѣ видѣти земля. (*Быт 1. 9: συναχθήτω*) *Пал 140б, 4г*; | *образн.*: [*врач Петр Николаю Святоше*] єда како недоугъ ѡвсюдоу собравъса. и не имоущю ти крѣпости. скоро живота гоньзнеши. *ПКП 140б, 116г*.

2. *Сойтись, собраться*: да какоже єго [*Феодора Студита*] възвѣщено бы(с) коньчание. бѣ видѣти и множество бе-щисмене. къ нємоу оубо съходнаще. ѡвѣхъ оубо ѿ ц(с)рствоующаго приходнаща. ѡвѣхъ же ѿ ѡкр(с)нихъ мѣстъ. ины же ѡиноудоу събра||въшася. (συνήθροισμένους) *ЖФСт к. XII, 162–163*; събравъше(с) вси. да начинаю(т) сиче. *УСт к. XII, 271*; Въ начаткъ же таковааго || дѣла събраса множество людии. *ЖФП XII, 60в–г*; мнози оубо еп(с)пи събравъшеса еп(с)па поставать. (συναχθέντες) *КЕ XII,*

116; събърашася соуѣди. и срѣдобола и бы радость велика. (συνέτρεχον) ЧудН XII, 71в; Да есте вѣдоуще бра(т)ѣ. како днь(с) есть праздниѣкъ сѣго имѣрк. да съберѣтеса въ црѣквь на млтвоу. СбТр XII/XIII, 23 об.; собравшеся множество || бещисльно. и съвъкоупиша двѣ рѣцѣ. и поустиша вьнезапоу. како разорити црѣквь и сѣню. (συναχθέντες) ПрЛ 1282, 36–в; и събрачеса [в др. сп. събрашася] чернь. и волочахоу добрыѣ можа [так!]. дѣ||мающе с ними. кого ц(с)ра поставатъ. ЛН XIII₂, 66–67 (1204); восина сѣнце собрашася [львы] в ложихъ своихъ лагоуть. (Πс 103. 22: συνήχθησαν) СбЯр XIII₂, 137 об.; Что есть идеже боудеть троупъ. тоу събероутъса орли. Т. [толкование] || тѣло хво на распатъи. орли же ап(с)ли. събрашася по въскрѣсении. на проповѣданъе въ вса ѣзыки (Μφ 24. 28: συναχθήσονται) Изб XIII, 6–7; звѣздословцемъ же и волхвомъ събравшемъса ц(с)рѣ коупно съ аврамомъ и с болары своими сѣде. (συναθροισθέντων) ГА XIV₁, 52в; и се нына како в галелѣю въ сѣюу си црѣквь. собравшеся веселимса КТур XII сп. XIV₂, 235 об.; наоутрина собраша(с) люди к мужю ѣна [Сусанны] иакиму. (Дан 13. 28: συνήλθεν) МПр XIV₂, 39 об.; бѣ же и черноризь(ц) мѣ||ножество собралоса из манастирь своихъ. ЧмБГ к. XI сп. XIV₂, 110–111; половци же слышавше како иде(т) русь. собрашася бе-щисла. и начаша думати. ЛЛ 1377, 93г (1103); сторожеве рекоша юму [Мстиславу Изяславичу]. не лежи княже глѣбъ ти пришелъ на та. ѡн же вста в борзѣ. и собраса к нему дружины нѣко-лико. и выступи противу юму из города. Там же, 106в (1148); и какоже вниде [Андрей Юродивый]. въ храмину. събрашася о немъ и прочаа блудница. (ἐλισυνάγονται) ЖАЮ к. XIV, 9в; Егда оударатъ в би(л). сберуть(с) в паперть црѣквныи. КВ к. XIV, 295а; Събрашася ко авѣ роману оучници его. глѣще емоу како ны подобаеъ пребывати. (συνήχθησαν) ПНЧ к. XIV, 27в; ѣтеръ же множество люди събрашася. и оустре-

мленье на вифлеомъ твораху. СбЧуд к. XIV (1), 116в; дьяволъ. иде ко иподѣемъ. и воаружи их(ъ) на гса. и собрашася и свѣтъ створиш(а) на гса да погубатъ и (συναχθέντες) ЗЦ XIV/XV, 17в; и събраса народъ многъ. на поклонение рабоу бжюю николѣ. (συνήχθησαν) СбТр XIV/XV, 168 об.; впрашати васъ ствараю. к тамо сущии бра(т)и собравшихса вкупѣ игумень (ἐλίσυναχθέντας) ФСт XIV/XV, 157г; тогда повелѣ ѣрь всѣ(м) собратиса идолослужителемъ. и хр(с)тъяно(м). (ἀθροΐζεσθαι) ЖВИ XIV–XV, 97а; и събрашася мнози жидовьстии хитрыци. съ агараны на нь кюрил же единъ вшедь побѣди вса агараны ПрП XIV–XV (1), 275а; Въ мѣ ре(ч). Сберѣтеса юму прп(д)бнына юго. (Πс 49. 5: συναγάγετε 'σοβριτε') Пал 1406, 200в; вѣсть и звѣрь по вшествии сѣнца собрати(с). і на ложи(х) || своихъ лагоуть. (сп. Πс 103. 22: συνήχθησαν) ПКП 1406, 1196–в; м(с)ца марта. въ кд̄. днь. собрашася половци израдиша половци полки своа. и поидоша к боеви. ЛИ ок. 1425, 99г (1111); | о церковном соборе, собрании: сладъко бжъствьнына каноны оутвържаемъ. и цѣло прѣбывание ихъ неподвижимо оудържимъ. заповѣданныхъ отъ... прѣхвальныхъ ап(с)лъ. и шести сѣтнихъ въсена всельнына съборъ. и мѣстныхъ събравшихъса поданиемъ такowychъ повелѣнии. (συναθροισθεισῶν) КЕ XII, 70 об.; въ то врѣма сборъ събраса въ халкидонѣ. х̄. и .л̄. оѣцъ. на ѣретикы. глѣощаа о х̄вѣ ѣдиной воли. (συνεκροτήθη) ПрС XII/XIII, 152г; бѣхоу же на сборѣ томъ інии мнози сѣии оѣци. і сѣии григоріи чюдотворецъ. събраша же са въ антиохіи соурьствѣ. (ἐθροισθησαν) КР 1284, 72а; подобаеъ оубо послѣдствовати и слышати. събравшюса великому и сѣмоу сбороу в никии на арьна неч(с)тиваго сѣхъ оѣцъ. (συγκροτηθείση) ГА XIV₁, 229г; приведѣнь бы(с) [св. Митрофан] патриархомъ... в никеи оубо събравсемуса [так!]. бж(с)твъму [так!] сбору. (συναθροισθείσης) Пр 1383, 79в; прич. в роли с.: аще же вси соу-

щии въ ѡбласти еп(с)пи снѣтиса на поставление не м(о)гоуть. нѣкъа ради ноуж(д)а. обаче множаиши да снидутьса. аще ли да граматы написавъше послють къ собравшимъса на поставление. (тоѡς παροῦσιν) *КР 1284, 77а*; иако не подобають въ цркъвхъ събравшимъса. чърнечьскыхъ. и ѡходникъ творити ѡбычана. (тоѡς... συναγομένοις) *ПНЧ 1296, 131*; не оу же вочте(н) [*Афанасий Великий*] въ кеп(с)пы ·ā· же нарече(н) в собравши(х)са [*на Никейском соборе*]. (τῶν συνεληλυθόντων) *ГБ к. XIV, 182в*.

3. *Соединиться, объединиться*: Кнази людьстии събращаса съ бѣмъ аврамльмъ. (*Пс 46. 10: συνήχθησαν*) *Изб XIII, 81*; то же *Пал 1406, 198б*; Оуалии же събравъса съ керетикы. керетикомъ на поуть своихъ оѡчь шествоваше. (συγκροτῶν) *ГА XIV₁, 240г*; а еже ѡ капли рѣка. ѡ прѣрка михена вза [*Григорий Богослов*]. глѣцю. будетъ ѡ капла людии си(х) сбирана сберетса [*Иаков, т. е. Израиль*]. (*Мих 2. 12: συναχθήσεται*) *ГБ к. XIV, 124г*; тогда въздвигнетъ бѣ. дѣхъ страшенъ на всю землю. и сберутса кости члѣвцьскы коеже ко своему оуду. и съставляются. и прилѣпятся. (συναχθήσονται) *ЖАЮ к. XIV, 50а*; а волидиславъ [*так!*] выеде съ оугры и чехы своими. и собравъса с Галичаны. и приде на рѣкоу бобрькоу. *ЛИ ок. 1425, 249а (1211)*; Бесконечно есть бѣатьство блг(д)ть. имже бо даеть(с). приемлетъ и расѣнѣнное сбереть(с). (συνάγεται) *Пч н. XV (2), 29 об.*; **събъратиса на** (кого-л., что-л.) – *объединившись, выступить против кого-л., чего-л.*: събраща же са [*св. отцы*] на || ѡбновивъшююса ересь. въ сѣби сборнеи ап(с)льстѣи цркви. *КР 1284, 5б–в*; князи бо ре(ч) людьстии събращаса на га и на ха него. (*Пс 2. 2: συνήχθησαν*) *КН 1285–1291, 609г*; то же *КТур XII сп. XIV₂, 248*; събраща же са на моисѣя и арона. и хулаху людине (*Числ 20. 2: ἠθροίσθησαν*) *Пал 1406, 142в*; дмитрови же кыевьскомоу тысацкomoу. даниловоу. рекшю батыеви... аще ли встрѣпаеши земля ти есть силна. сбероуть(с) на та. и не поустать

тебе в землю свою. *ЛИ ок. 1425, 265в (1240)*; [*рассказ странников*] ·ī· днии. затворени быхо(м). и собраща(с) на ны лю(д)е и видѣша ны молащанаса бѣу. а ѡни мнахуть ны гладомъ оумориша. (συλλαβόντες μεθ' ἐαυτῶν ὄχλον πολὺν 'взяв с собой большую толпу') *СбПаис н. XV, 151*.

4. *Собраться, приготовиться* (что-л. сделать): и изаславъ събравъса с женоу и з дѣтми. бѣжа лучьску. *ЛЛ 1377, 107в (1149)*; володи||слав же замысли стагъ взати михалковъ и натѣкнути на нь прилбицю. и собравшеса поткнуша на нь. *Там же, 121–121 об. (1169)*; прич. в роли с.: и бывае(т) оубо [*Василий Великий*] другомъ стѣн(а) и твердь. противнымъ же секира и огонь. посѣкана безбожныя. и пожигана иако хврасть оудобьсгарающо вещь. на злое собравшанаса. (тоῦς... ἐπισφειύσαντας) *ГБ к. XIV, 157а*; | о *подготовке к военным действиям*: лѣтоу же наставшоу. собравъшаса. идоста [*Даниил и Василько Романовичи*] на галичь. *ЛИ ок. 1425, 262б (1235)*; то же лхвѣ воеваша оу берестья. по кроснѣ. и взяша сель десать. и поидоша на задъ. берестьяни же собращаса и гнаша по нихъ. *Там же, 295в (1282)*; || *собрать войска*: володимеръ же нарадивъ рать. поиде к берестью. || тоу са и собра. и холъмланѣ придоша к нему *ЛИ ок. 1425, 293в–г (1281)*.

5. *Устроиться*: [*обращение к Феодосию Печерскому*] Собраса торжество нынѣ. в пама(т) твою въспѣти г(с)а. тобѣ подавшяго доблѣа труды. *Мин к. XIV (май), 21*; то же *ПКП 1406, 10в*.

СЪБЪГН|ОУТИ (1*), **-ОУ**, **-ЕТЬ** гл. *Соскочить, спрыгнуть*: и поткоша на нь [*Юрия Долгорукого*] вси и чернии клобуци. ѡвсюда. и тако вбодоша ѣ в лыбѣдь весдѣ... и тако избиша ѣ. а другыи изоимаша ѣ. инии же с конь сбѣгоша. и многы избиша *ЛИ ок. 1425, 156в (1151)*.

СЪБЪГН|ОУТИСА (4*), **-ОУСА**, **-ЕТЬСА** гл. *Собраться, сойтись*: ѡнѣ(м) же [*половцам*] пакостащи(м). люде(м) збѣгши(м)са в город(д). не смѣющи(м) ни

ската выпустити из города. посла гюрги сѣна своего андрѣа. *ЛЛ 1377, 109г (1149)*; то же *ЛИ ок. 1425, 146г (1150)*; лоуческъ бѣ не оутвержень. и не оуражень. и сбѣгшимса во нѣ многимъ людемъ. и бѣ бо зимѣ бывши и водѣ велицѣ. ѿному же [*Куремсе*] пришедшоу к лоучьскоу. и не могшоу емоу преити. хоташе мость прияти. *ЛИ ок. 1425, 281б (1259)*; Ходиша литва вса и жемоть вса. на нѣмцѣ к ризи. ѿнѣм же. вѣсть бы(с) и збѣгошаса в городы. *Там же, 297б (1286)*.

СЪБЪДСТВ|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ**, **-ОУЮТЬ** гл. *Подвергнуться обшей опасности*: идемъ и мы да оумремъ с нимъ [*Ин 11. 16*]. видѣ ли вѣру теплую оучѣнка. и ѿструю любовь. въздвиже весь. ап(с)льскый ѿнѣ ликъ. || и преложиса в дерзновеиѣ мужьскоѣ. събѣдствова съ оучителемъ. (συγκινδυνεύσαι '[внушил] разделить опасность') *ФСт XIV/XV, 49–50*.

СЪБѢЖ|АТИ (3*), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл. *Уйти, уехать, сбежать*: ц(с)рѣ олькса... призвавъ брата исака. ѿгоже слѣпи. посади ѿго на прѣстолѣ и ре(ч)... а се твоѣ ц(с)ртво. и збѣжа из града. *ЛН XIII₂, 6б (1204)*; приде кнѣзъ михаиль... въ новъгородъ... и вда свободоу смърдомъ на ѿлѣ(т). дании не платити. кто сбежалъ на чюжю землю. *Там же, 108 (1229)*; Митрополитъ максимъ. не || терпа татарьско [*так!*] насильна. ѿстава митрополью и збѣжа ис киева. *ЛЛ 1377, 171–172 (1300)*.

СЪВАД|А (14*), **-Ы** с. *Раздор, ссора*: моужь грѣшнѣнъ възматеть друугы. и по срѣдѣ мирноующихъ вѣвържеть съвадоу. и наводитъ. (*Сир 28. 10 = Сир 28. 9: διαβολήν СбТр XII/XIII, 72 об.*; аже вьедеть братъ мой которыи въ смолньскъ. а оучинитса вамъ свада. съ ихъ моужьми. вамъ са вѣдати с ними самѣмъ. или гость ис которое земле приедеть. въ мой смолньскъ. а боудѣтъ вы с нимъ свада. а вѣдаитса с ними сами. *Гр сер. XIII (смол.)*); и та(к) погыбе ц(с)ртво бохранимаго костантина града. и земля грѣчьскаа въ свадѣ ц(с)рвѣ.

ЛН XIII₂, 72 (1204); Боудеть ли сталь на разбои. безъ всакоа свады. то за разбоиника людье не плататъ. нѣ выдадатъ и всего. *РПр сп. 1285–1291, 616б*; всеволодъ же гюргевичъ бонаса ба. не хота видѣти свады... посла ѿго [*еп. Черниговского Порфирия*] в разань с миро(м). *ЛЛ 1377, 137а (1187)*; ѿбрадовалиса блхоуть [*половцы*] свадѣ в роускыхъ князехъ. *ЛИ ок. 1425, 240г (1196)*; данила посла лестько во оугры... реки королеви. назъ не поманоухъ свады романовы тобѣ бо друогъ бѣ. *Там же, 246а (1203)*; Грады вса погоубить || свада зла. (διαβολή) *Мен н. XV, 187–187 об.*; || *стычка*: Аще которыи причетникъ въ свадѣ. ѿударить кого. і единѣмъ оударениемъ оубиеть до смѣрти. да ізвержетьса. (ἐν μάχη) *КР 1284, 47б*; Свадѣ мюж(д)ю [*так!*] некимъ бывши. аще приключитса. комоу оубиеноу быти. соудьи да видать сии соудъ. (μάχη... γενομένης) *Там же, 329б*; Аще кто въ свадѣ. роукою оударить нѣкого и оумреть. бьемъ да ижъженеть(с). (ἐν μάχη) *Там же, 329б*; ѿже боудеть оуби||лъ. или въ свадѣ. или въ пירוу явлено. тѣ тако ѿмоу платити по върви *РПр сп. 1285–1291, 616а–б*; в тоиже свадѣ оубиша дмитра. жирославича и андрѣа и лазоревича. бившимъ же са имъ. и до вечера. *ЛИ ок. 1425, 122б (1146)*.

СЪВА|ДИТИ (5*), **-ЖОУ**, **-ДИТЬ** гл. *Поссорить, рассорить, возбудить раздор*: иже брата съ братьемъ съвадитъ съ динавьльемъ осъжанетьса. (ἐνδιαβάλλει) *СбТр XII/XIII, 61*; съвади оканьныи динаволь. къгда баше брани быти на поганьна. тьгда са начаша бити [*новгородцы*] межи собою. *ЛН XIII₂, 90 об. (1218)*; горѣ же того .е. и прагорѣ... егда кто приступитъ. || къ прч(с)тому и (к) сѣтому комканию... кого ѿклеветавъ или кого свадивъ с другомъ. *ЗЦ XIV/XV, 77а–б*; А другъ друга похвали. да и бѣ вы похвалить. Не мози свадити. *СбСоф XIV–XV, 29б*; бѣ бо игореву ѿбѣщаль [*Всеволод*] изъ давна. дати подѣ собою черниговъ и не да емоу. но да и дѣд-

вицю володимероу и свади бра(т)ю. *ЛИ* ок. 1425, 112в (1140).

СЪВА|ДИТИСА (3*), **-ЖОУСА, -ДИТЬСА** гл. *Начать раздор, поссориться, рассориться*: бы(с) котора зда [вм. зла] въ людьхъ. и въсташа на кнѣза мѣстислава. на гюргевица. и начаша изгонити из новгорода. търговый же поль. || сташа въ оружии по немъ. и съвадишася бра(т)а. и мость переимаша на вълхове. *ЛН XIII₂, 29–30 (1154)*; ѿбои бо [попки Всеволода Юрьевича и Мстислава Ростиславича] е||ще жадахуть боа и свадишася стрѣльци ихъ. и почаша сѧ стрѣлати. межи собою гоначеса. *ЛИ* ок. 1425, 204а–б (1174); присла доброславъ [к Даниилу Романовичу]. на григора река яко невѣренъ ти естъ. противлшася емоу. а самъ хоташе всю землю ѿдержати. свадившеся сами [Доброслав и Григорий]. и приѣхаш(а) [к кн. Даниилу] с великою гордынею. *Там же, 266в (1240)*.

СЪВАДЪЛИВЪ (1*) пр. *Склонный к ссорам, раздорам*: въ послѣднѧ дни настаноуть времена бѣдна. боудоуть бо члѣвци себелюбиви. златолубиви. величави... нехранители клатвѣ. сладливи [вм. свадливи]. невѣздржаливи. некротци. нелюбиви блгоу. (ср. 2 Тим 3. 3: διάβολοι) *Изб XIII, 141*.

СЪВАДЪНИКЪ (2*), **-А** с. *Подстрекатель (к ссорам, раздорам)*: и рече архистратигъ. се соуть [грешники, подвешенные за языки] клеветьници съвадьници. и еже разлоучиша брата ѿ бра [вм. брата]. и моужѣ ѿ женѣ своихъ. (βλάσφημοι 'злоречивые; богохульники') *СбТр XII/XIII, 32 об.*; Сего ради [спасения души] да не будетъ в васъ никтоже... дерзавиъ. ли ропотникъ. ли свадникъ ли недѣлателенъ. (δυσκίνητος 'медлительный, ленивый') *ФСт XIV/XV, 100а*.

СЪВАЖА|ТИ (5*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Ссорить, возбуждать раздор*: иже съмоуцають братию и съважають ед||ного съ единѣмъ. сии ненавидимъ естъ англы и

члѣвкы. (ἐνδιαβάλλον) *СбТр XII/XIII, 62–62 об.*; Не раздражи бра(т) съ братомъ его съважана. (διαβάλλον) *ПНЧ 1296, 89*; Сего ради [спасения души] да не будетъ в васъ никтоже... || ...наоучанася на предание души свою. и сважана братью свою. (μελετικὸς... ἀποσπάσεως 'добиваясь раздора') *ФСт XIV/XV, 100а–б*.

2. *Подстрекать*: ѿвѣща архистратигъ и рече [Богородице]. та [мучимая в аду грешница] естъ гже еже хожаше по ближняя своя и по соуѣдомъ послушающи что глѣть. и слагающи словеса неприязнина съважающи на сварь. да того ради сиче моучитьсѧ. (συμβάλλουσα μάχας πρὸς τὸ ποιεῖν σκάνδαλα 'возбуждающая ссоры, чтобы творить обиды') *СбТр XII/XIII, 32*.

3. *Клеветать, оговаривать*: не достоитъ съважениа приимати. себе бо паче а не иного съважати. истинное поставляеть слово. *СбТр XII/XIII, 169*.

СЪВАЖА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Быть возбуждаемым, затеваться (о ссорах, раздорах)*: [слова отшельницы] мти же ми бе злоязычна и оплазива. словеса же ѧа со всеми блхоу. нако реци все тѣло ѧа назыкомъ блше. таже [ПрС сер. XIII, 268а тажа, имен. мн.] бо выноу съ всеми сважахоуса о ню (μαχομένην καὶ φιλονεικοῦσαν 'ее видели') *ссорящейся и спорящей') ПрЛ 1282, 113а*.

СЪВАЖЕНИ|Ю (3*), **-Ю** с. 1. *Подстрекательство к ссоре, возбуждение раздора*: оусобнаа же || рать бываетъ ѿ сважениа дьявола. бѣ бо не хочеть зла въ члѣвцѣхъ но блга. *ЛН XIII₂, 125–125 об. (1238)*; то же *ЛИ* ок. 1425, 62в (1068).

2. *Клевета, оговор*: не достоитъ съважениа приимати. себе бо паче а не иного съважати. истинное поставляеть слово. *СбТр XII/XIII, 169*.

СЪВАЖИВА|ТИ (7*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *То же, что съважати*. 1. В 1 знач.: А кто иметь на(с) сваживати... исправа ны оучинити а нелюбья не держати а виноватого казнити по исправѣ *Гр 1348 (моск.)*; а ли-

хихъ бы есте людии не слуша(л)и хто иметь васъ сваживати. *Гр 1353 (моск.)*; і приа вачеславъ столъ оѣ. тогда злуради члѣвци начаша бра(т)ю сваживати. *ПрЮр XIV₂, 37г*; [*Поучение Владимира Мономаха*] но все дѣволе наѣченѣе. то бо были рати при оумны(х) дѣте(х) [*вм. дѣдѣ(х)*] наши(х). при добры(х) и при блѣжныхъ ѡѣчихъ наши(х). дѣволь бо не хоче добра роду челоуѣчскому. сваживаживает [*так!*] ны. *ЛЛ 1377, 83в (1096)*; на томъ же и моужи ею [*Изяслава Мстиславича и Вячеслава Владимировича*] цѣловаша хр(с)гъ ако межи има добра хотѣти. и ч(с)ти ею стеречи. а не сваживати ею. *ЛЛ ок. 1425, 145б (1150)*; и рѣша ему [*Мстиславу Изяславичу*] дружина его... послѣ к нима [*Рюрику и Давыду Ростиславичам*] и рѣци има. на кр(с)гъ цѣлюю к вама. нако лиха на ваю не замысливъ а вы ми выдаита кто ны сваживаеъ *Там же, 193г (1170)*.

2. *Во 2 знач.*: самому же алексаңдроу не смѣнавшю ѣхати. посла нана своего. мѣстиславоу бо рекшю. твоа бѣ рѣчъ наню. нако даниль второе всаживаетъ [*в др. сп. сваживаетъ*] лахы на ма. *ЛЛ ок. 1425, 253в (1225)*.

СЪВАЛІТИСА (1*), **-ЮСА**, **-ИТЬСА** *гл. Свалитъся, упасть*: бѣдетъ кто на высокоѣ горѣ. или в полатѣ. то не горы боитса ли полаты но еже свалитса с не||ю. *Пр 1383, 133а–б*.

СЪВАЛА|ТИ (2*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл. Свалить, скатать (в определенную форму)*: възрѣвъ на землю. вза [*Андрей Юродивый*] калъ. и свалавъ обло. нако камень на бестѣдное лице еа [*старухи*] вѣрже. (*ποιήσας βῶλον*) *ЖАЮ XV, 28*; | *образн.*: просвѣти(м) слу(х). просвѣти(м) назы(к). да оуслыши(м) что рече(т) г(с)ь бѣ... да не буде(м) ме(ч) острѣ. ни бри(ч) наостренѣ [*Пс 56. 5, 51. 4*]. ни свалаи(м) подѣ назы(к)о(м) труда и болѣзни. но да глѣмъ бѣжю премдр(с)тъ [*1 Кор 2. 7*] (*στρέφωμεν*; *ср. Пс 9. 28*) *ГБ к. XIV, 43а*.

СЪВАРІТИ (15), **-Ю**, **-ИТЬ** *гл. Сварить*: вина же всеи тои не(д)ли. ни кеди-

номуу причаститиса не достоить. нѣ въ него мѣсто чрѣшлютъ мнѣихомъ. ривифинана оуха... аще и сливы обращютьса. съваратъ и ты. *УСт к. XII, 208*; многашеды же и въ та дѣни || не обрѣтышюса сочивоу. зелие съваривъше кедино и то надахоу [*монахи*] *ЖФП XII, 35–36*; не съвариши агнате въ молоцѣ мѣре юго. (*Исх 23. 19: οὐχ ἐψήσεις*) *Изб XIII, 160 об.*; И бы(с) амбакоумъ прѣркъ въ июдѣи. и сваривъ вариво... шествоваше на поле изнести жателемъ. (*Дан 14. 33: ἤψησεν*) *ГА XIV₁, 123а*; поклоно ѣ лукерии ки макти... рубили свои возми а потину пришли кланиса про потину сварѣ [*пиво на сороковины*] ту *ГрБ № 1102, сер. XIV*; и приведоша на [*жители Белгорода печенегов*] къ кладазю идѣже цѣжъ. и почерпоша вѣдромъ и лыаша в латки. (и) нако сварѣша кісель. и поимше придоша с ними к другому кладазю *ЛЛ 1377, 44в (997)*; Тандаль днѣвъ [*в греч. далее 'сын'*] глѣтса гостивъ бѣгы. и сваривъ положи пре(д) ними [*мясо своего сына Пелопса*]. (*ἐψήσας*) *ГБ к. XIV, 166*; и глѣ [*ПНЧ XIV₁, 98а глѣша*] юму [*благочестивые люди монаху*]. велиши ли да сваримъ афиру. и ѡбѣдаемъ с тобою и блг(с)вмѣса. и рече сварите. (*ποιοῦμεν... ποιήσατε*) *ПНЧ к. XIV, 149в*; сѣгы [*Феодор Тирон*] ѡвѣщавъ рече [*патриарху*]. пшеницю сваривъ въ яденіе имѣ [*горожанам*] раздѣли. (*ἐψήσας*) *СбТр XIV/XV, 12*.

СЪВАРА|ТИ (1*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл. Варить*: А еже не съвариши агнате въ молоцѣ мѣре юго [*Исх 23. 19*]. Т. [*толкование*] Нравъ нѣкакъ назнаменуеъ. еже варити агньць въ молоцѣ мѣре юго. и мѣръ съваряють. (*τὴν μετέρα συνεψεί* [*вм. συνεψείν?*]) *Изб XIII, 160 об.*

СЪВЕДЕНИ|ЮС (1*), **-Ю** *с. Собрание, сборище*: се же иереми||на... ре(ч) невѣдомо мѣст(о) юсть дондеже г(с)ь сведетъ сведеніе людскаго [*в др. сп. сведеніемъ людскы(м)*] и мл(с)тъ боудетъ. (2 *Макк 2. 7: ἐπισυναγωγῆν*) *ГА XIV₁, 112а–б*.

СЪВЕДЕНЬ¹ (16) прич. страд. прош. к **съвести¹**. 1. В 1 знач.: възбѣгоша же [венгры] на комары црквины... изнемогахоу жажею водною... и приѣхавши же мѣстиславоу и вдашася емоу. и сведени быша со цркви. ЛИ ок. 1425, 2516 (1219); || *низведенный, низвергнутый*: лю(д) же нариче(т) [Бог] вса языки грѣхъ своихъ ра(д) сведеныя въ адъ. а чада наричетъ иже в законѣ скончаша(с). (ср. Пс 9. 18: ἀλοστραφίτωσαν) КТур XII сп. XIV₂, 270 об.; [обращение к князьям, отдающим власть и суд небогобоязненным и лукавым людям] бзи бывше измрете яко члѣвци [Пс 81. 6–7]. и во пса мѣсто во адъ сведени будете. МПр XIV₂, 63; мнози бо преже года ѿ велмож(ь) в песь мѣсто въ ад(д) сведени быша ЗЦ XIV/XV, 94а; | *образн.*: и толма оукра(де)ни быхо(м) [сладостью согрешения]. яко и во идолослуже(н)е сведени быхо(м). и в безакон(н)ныя крови. наже ѿ жертвъ злѣ бѣсо(м) приносима. (трапѣναι) ГБ к. XIV, 616.

2. Во 2 знач.: аще часто чютьу я [книги Св. Писания]. то никыгдаже съблзнуть(с). нь [вм. ни?] въ злыя съведени боудоутъ печали. (οὐκ ἄν... κατενεχθεῖεν) УСт к. XII, 220 об.; Люто очима нату быти. и языко(м) оуазвену быти. и слухо(м) прелститиса. и наростью разгорѣвшюса заполѣтиса. и вкуше(н)е(м) сведену быти. и прикосе(н)е(м) оумачитиса. (κατενεχθηναι) ГБ к. XIV, 201а.

3. В 5 знач.: ѡнъ же [еп. Кресконий] не послушавъ [епископов соседних областей]. створи сихъ и [в греч. нет] неволею ко князю ѡбласти тона пристоупити и ѿ того властельскы и [в греч. нет] ѿ престола того свѣденъ бы(с). (κολυθηναι ‘был воспрепятствован’) КР 1284, 116г; аще оубо которыи причетникъ блоудъ створить. ѿ степене оубо сѣннчскаго сведень боудеть. (κατάγεται) Там же, 181в; югда же възвыси|са ср(д)це юго [Навуходоносора] и дхъ юго оукл(о)ниса на гордыню сведень бы(с) ѿ пр(с)гла ц(с)ртва сво(г) (Дан 5. 20: κατηνέχθη) ГА XIV₁, 121в–г; не

възревнуи исправляющему завидѣнъ бы и зависти вѣрованъ [‘поверил, что тебе завидуют’]. и сего ради сведе(н). (κατενεχθεῖς) ГБ к. XIV, 80б; | *пониженный (в сане, должности)*: аще ли бес правдыны вины на хоужьшии съведени быша степенъ. достоини соуть въсприяти еп(с)пьскыи санъ же и стѣлство. аще неповинныи наватъса. (κατεβίβασθησαν) КЕ XII, 37.

4. В 7 знач.: а младенци свѣдени к меденному колѣси привазани быша. (κατενεχθέντα) Пр 1383, 92г.

– *Передача греч. κομίζομαι* зд. ‘получать’ по знач. ‘приводить’: Оканьныи же иродь... злѣ житые си разори накоже и неч(с)тивыи оѣъ ю(г). || ибо то на х(с)а начать. сверстьники юго дерзноувъ оусѣкнуоу сведеноу [в др. сп. све(д)] юще сы въ житии нелѣпо и хоулно житые си испроверже. (τὰ ἐλίχθη... κομισάμενος ‘возмездие получив’) ГА XIV₁, 137в–г.

СЪВЕДЕНЬ² (4*) прич. страд. прош. 1. *Собранный, составленный (о сочинении, сборнике и т. п.)*: [предисловие патриарха Фотия к Номоканону] и ѿ того мала же || и сочтана... к подобнымъ црквины(м) главамъ приложихомъ. въ ѡсобнѣ части сихъ книгъ. иже су(т) подобна црквиное блгочинье. ѿ ц(с)ркыхъ же повелѣний. и ѿ премудрыхъ му(ж) сказаний. въ кратыцѣ сведено створивъ изложение. (ἐν συναγωγῇ) КР 1284, 16в–г; сказание ѿ п(с)лмнка. юже судити бии санъ юсть. и ба юдиногѡ достѡинъ. сведенѡ въ кратыцѣ. МПр XIV₂, 11 об.; Во тѣ(ж) днъ сказание чю(д)се великаго бина архнгла михаила. сведено в кратыцѣ. ПрЮр XIV₂, 108в.

2. *Охваченный*: рабъ же бжи и пономонарь. лежа ниць въ цркви и слъзами моча тѣло. и непрестанно ба призываю. вънезапоу сънъмъ съведенъ бы отъ сѣго дха. (διαναστάς ‘поднявшись’) СбТр XII/XIII, 44 об.

СЪВЕЗТИ¹ (5*), -ОУ, -ЕТЬ гл. *Увезти*: <со>възли ко собе оутворо ГрБ № 768, XIII₁; цто юсомо оу тебе свезли на сел<...>

ГрБ № 357, XIII/XIV; свезлѣ с того с<...> ГрБ № 744, XIV; осподине како љсѣмъ порадилося тако и живу а василке село пустоши вежу свезле двѣрѣ ·Г· свезле ГрБ № 359, XIV/XV.

СЪВЕЗ|ТИ² (2*), **-ОУ**, **-ЕТЬ** гл. *Свез-ти, привезти в одно место*: ѿни же [древляне] то [слова Ольги] слышавше съвезоша меды многи зѣло. възвариша. ЛЛ 1377, 16 (945); то же ЛЛ ок. 1425, 22г (945).

СЪВЕСЕЛ|ИТИСА (5*), **-ЮСА**, **-ИТЬСА** гл. *Веселиться, радоваться вместе, совместно*: и буди обще празднованье нб(с)ныхъ и земны(х). (силь) вѣрую бо (и) тѣмъ свеселитиса и спраздновати днь(с). (συναγάλλεσθαι) ГБ к. XIV, 12в; никтоже сице люблаше съгрѣшившаго въ коренфѣихъ. || ꙗкоже ап(с)лъ павель. еже вела предати его сотонѣ [1 Кор 5. 1–5]. никтоже тако его ненавидаше. иже с нимъ свеселасцеса [так!] и с нимъ ѣдуще и пьюще. и ласкающе. (οἱ συγκροτοῦντες ‘ободряющие’, букв. ‘рукоплещущие’; ср. 1 Кор 5. 11) ПНЧ к. XIV, 172а–б; не тако ли оубо что странно творимъ и кромѣ слова. паче же пребл(с)внана и преправеднана и преблгана. в тыа три не(д)лѣ сходасцеса. но и на вечера сбирающе(с). и о всемъ свѣтующе. и свеселасцеса и целующесца. слова ра(д) оглашенана. (συγκροτούμενοι ‘обучаясь, упражняясь’!) ФСт XIV/XV, 32в; лазарь преблжнана. празднуимъ памать... и ра(д)имса и свеселимса. съ марфою. (συχαιόμεν) Там же, 50в; вси о всѣхъ. свеселасцеса в любви. прп(д)нѣ и прѣднѣ поживше. получи(м) обѣщаныхъ блгъ. о х(с)ѣ ис(с)ѣ г(с)и нашемъ. (συγκροτούμενοι ‘объединяясь’!) Там же, 230б.

СЪВЕСЕЛ|ОВАТИСА (1*), **-ОУЮСА**, **-ОУЮТЬСА** гл. *То же, что съвеселитиса*: пррч(с)кою слово... || ...вѣща нако ѿ лица пррч(с)твоуемаго имъ [иудеям]... оупразнитеса и разоумѣите нако азъ љсѣмъ бѣ [Лс 45. 11]... намъ же проавлаа кто сы [в др. сп. се] љсѣтъ нако свеселонаса. и наводитъ г(с)ь силь с нами застоупникъ нашъ

бѣ инаковль [Лс 45. 12]. (συνευφρανόμενος) ГА XIV₁, 133б–в.

СЪВЕ|СТИ¹ (71), **-ДОУ**, **-ДЕТЬ** гл. 1. *Помочь или заставить сойти вниз, свести*: тогда призва игоумень бра(т)ю. и повеле имъ принести лѣствицю. и съведе прѣльщенана. и повеле љмоу слоужити въ поварници. и въ пекльници. (κατήνευκε) ПрЛ 1282, 129г; то же ПНЧ к. XIV, 120б; тъгда съмири [Христос] нб(с)наа съ земными. и члѣкы на нѣбо възведе. англъ же на землю съведе. на съхранение члѣкомъ. Изб XIII, б; мстиславу же хоташо стрѣлити. внезапно оударень бы(с) подъ пазуху стрѣлою. на заборолѣхъ сквозѣ дску скважнею. и сведоша и и на ту ноцъ оумре. ЛЛ 1377, 91в (1097); возведе ю [Макарий сребролюбивую девицу] в горнюю храминуу и показа ки... жены... и сведе ю в долнюю и показа ки моужи (κατάγει) Пр 1383, 100б; [пророчество Амоса] аще вкопаютса [люди] въ адъ. [ГБ к. XIV (2), 335г] далее и ѿтуда рука моя исхытитъ я. аще възидуть на нѣбо] и ѿтуду да сведу я. (Ам 9. 2: κατάξω) ГБ к. XIV, 116б; ре(ч) левгии... тогда англъ сведе ма на землю. и дасть ми оружье и копие. (ἦγαγε) Пал 140б, 103в; | образн.: Не обиди милостына и любье. та бо блгааго ба съ нѣсе съведе. (κατήγαγεν) Изб 107б, 77; тенѣта бо и сѣти соуть мирскихъ бесѣды... и сведоуть ѿ высокаго житіа и видѣнна. и словесы въ блоу|дѣ заведоуть. КН 1285–1291, 509–510; в болшую глубину золь хочеть дьяволь свести. ПрЮр XIV₂, 40б; таче начнеть [монах] събирати потреби на лѣто. таче соугоубити начнеть събирати злато и сребро. и келико аще съведуть и бѣси. въ бездну сребролюбья. (ἕως... ἐγκαλάσωσιν) ПНЧ к. XIV, 95а; в толику же оумиле(н)на и сміреном(д)рина глубину себе све(д) [царь Авенир]. накоже ѿрицати(с) и бие има оустнама мои(м) [ἐαυτοῦ ‘своими’] именовати. (καθήκεν) ЖВИ XIV–XV, 123в; Въ к̄а ре(ч) [Давид]. И въ персть см̄рти сведе ма. (Пс 21. 1б: κατήγαγες) Пал 140б, 199в; б̄гови-

дѣнье бо не въстагнома [вм. -мо] на пропасть сведеть. но преже страхомъ защититиса и ѡцѣщениемъ, и постомъ, и потомъ къ высотѣ подвизатиса. (ῥσειεν 'столкнет') Пч н. XV (I), 73; || *низвести, низвернуть (в ад)*: ѿвръзѣмъ оубо братиѣ всею силою лѣность и празднѣе. да не ц(с)ртва нѣснаго лишитъ ны. въ геону же огнююу съведеть. (ἴνα μὴ... παραλεμθῶμεν) СбТр XII/XIII, 90 об.; вижъ оубо како такоуви оучителие и законоположници. вѣстоупивше на прѣстолю (не)право стѣлства съблазнъ положиша претыканина. слабымъ гроубымъ. ихъже сведоша съ собою въ дно адоу. КР 1284, 122а; побѣди дьяволь ада [вм. адама] || и въ адъ сведе. КН 1285–1291, 375а–б; красное бо пѣние многы сведе въ преисподнаа земли. (κατήγαγεν) ПНЧ 1296, 124; си же ѿ иеремия разумѣна пишу. дѣша наже врагъ въ преисподнаа сведе. тына же г(с)ъ на нѣса въведе [ср. Иер 31. 6, 25] КТур XII сп. XIV₂, 273 об.; и сего [Феодора, еп. Ростовского] доведоша бѣси. възнесше мысль яго до ѡблакъ. и оустроивше в немъ ѿ-го сото-наила. и сведоша и въ адъ. ЛЛ 1377, 119г (1169); [Епифаний Андрею Юродивому] молиса за чадо свое... да не како темныи кнѣзъ. све||дет ма тамо одержима ма суца многыми грѣхы. (μὴ... κατασπάσῃ) ЖАЮ к. XIV, 40в–г; [слова Марии Египетской] дивлюса како стерпѣ мое любодѣанье. нао не раздвиже земля оустъ свои(х). и живы мене не || сведе въ адъ. (οὐκ... κατήγαγε) СбЧуд к. XIV (I), 62в–г.

2. *Довести до чего-л. (дурного), привести в какое-л. (дурное) состояние*: аще къто еп(с)пъ на имѣние поставление сътворитъ. и на продание съведеть не-проданемъ даръ. и поставитъ на имѣние еп(с)па... да обѣднѣетъ ѿ своимъ чиноу. (εἰ... καταγάγοι) КЕ XII, 232 об.; сими рецьми [о его святости] дѣшегоубныи змии. надѣмъ яго [монаха] въ величание сведе [ПНЧ к. XIV, 119в въведъ – ἀγαγόν]. и вьегда навлашеса кмоу. ПрЛ 1282, 128в;

накоже конецъ приметъса. и престанеть кде злаа си. ни ѡнь [Даниил] нави ни инь кто ѿ прѣркъ. нѣ... прежере(ч) но [в др. сп. нет] нао до коньчины сведеть на ѡканьствина [вм. -ие] ихъ. (καθέξει αὐτοῦς ἡ ταλαλωρία 'несчастье будет владеть ими', смеш. с κατὰξει) ГА XIV₁, 182б; [обращение к не признающимъ Св. Духа] ни вы на(с) вините высокогѣсьа ради и великовѣщанья о дсѣ. и въ высоту свершеннаго ради бѣсловья вьсходи(м) гѣще нао бѣ... ни мы ва(с) нао немощны и несвершены въ грѣ(х) сведе(м). любо и не ба именовати дѣха гѣете. (προσενεύκομεν) ГБ к. XIV, 88а; дьяволь же... къ бнмъ бѣжимъ привергъ. дщери члѣвчскы [ср. Быт 6. 1–2]. оукращеньемъ [вм. -ше-] блоуда пристрой. сѣвъ бѣжихъ славоу разроушъ на лежанье плоти сведе на. (κατήγαγεν) ПНЧ к. XIV, 141г; и плѣнивъ и [человека] врагъ и сведе яго на тлѣньныа стр(с)ти. СбЧуд к. XIV (I), 284в; вьегда бо гѣтъ оуслышитъ насъ о таковыхъ словесѣ(х). и сведемъ другъ друга на съблазнъ и съкончаемса. (ἐν τῷ... ὁμᾶς... συγκαταβαίνειν 'когда вы сходитесь друг с другом') ФСт XIV/XV, 13г; || *уничжить, умалить (до чего-л. низкого)*: не дерзнухомъ на керетикы. в трехъ лицихъ кдино бж(с)тво в насъ. и въ тварь свести нао нарьане. и македоньане. бѣна и дѣха тварь гѣще. (καταγάγειν) ГБ к. XIV, 120г; оумомъ демонемъ прелестивса в безумие впаде [Арий]. не бо смыслаше х(с)а суца двѣгубъ и ба и члѣвка но кдиногубъ. суца мнѣвъ. въ создание и въ тварь ба сведе. (κατήγαγεν) ЖАЮ к. XIV, 57г.

3. *Вызвать появление чего-л. (обычно с неба)*: Небонъ адама невьздържанье оутробноу изведе [в др. сп. далее из раа] || и потопъ сътвори. и содомско попаление то съведе [ср. Быт 3. 23, 6. 17, 19. 24]. (κατήγαγεν) Изб 1076, 235–236; бездѣждию бывшю дѣждъ съведе [св. Поликарп]. (κατήγαγε) ПрС XII/XIII, 156г; и толми по немъ [Христе] рьвность показаста [Иаков и Иоанн Зеведеевы] нао огонь съ нѣси све-

сти. и погубити хотѣста невѣрующа. (κατενέυκα; ср. Лк 9. 54) Пр 1383, 54в; кѣсть же молниинъ родъ. ѿ нб(с)наго огна... ѣгоже ильа. мѣтвою сведе на полѣна. и на всесожженое и на икреа посрамленыа [3 Цар 18. 38]. (κατήγαγεν) ЖАЮ к. XIV, 54б; ильа ѡгнь с нб(с)и на жертву сведе. [ср. 3 Цар 18. 38] ЗЦ XIV/XV, 112б; в по-смѣхъ быхо(м) врагомъ нашимъ(ъ). ибо све-дохо(м) собѣ || акы дождь съ бси [ѡм. нбси] гнѣвъ г(с)нѣ. СВл XIII сп. XIV/XV, 83в-г; помоливса дождь сведе [Никита, еп. Новгородский]. и пожаръ градуу оугаси. ПКП 1406, 1576.

4. Удалить, отвести (о взгляде, глазах): [слова Иосифа] како ли съведу очи свои съ тебе. не видѣвъ тебе въ многы часы венья-мине. [ср. Быт 45. 14] Пал 1406, 88г.

5. Отставить, отстранить (от должности, сана): прокла [императрица Феодора] иконоборца. и-анину съведе съ прѣстола. (κατεβίβασε) ПрС XII/XIII, 145в; приде князь иванъ в торжекъ... || и присла в новгородъ сведе намѣстники. а самъ сѣде в торжькоу. ЛН ок. 1330, 167–167 об. (1333); а намѣстники. свои. с торьшку. сведе(т) [Михаил Александрович]. Гр 1372 (новг.); а кнзю михаилу свои намѣстники. с торжьку. и со всихъ волостии с новгородскихъ. свести. Гр 1374 (новг.); великаго в патриарсѣхъ германа. того с кольемъ и мечи съ патриаршества сведе [имп. Лев Исавр]. (κατήνευκε) Пр 1383, 117а; Ц(с)рь ѡилипъ. Нѣкоего антипатрова друга при-стави с соудьями соудити, по томъ же, по-разоумѣвъ извѣсто, яко вапомъ красить брадоу и главоу, и сведе и ѿ соудниаго стола (ἀνέστησεν) Пч н. XV (I), 17; || понизить (в должности): аще которыи митрополитъ. сведеть еп(с)па въ прозвоутерство. аще бо есть повинень. въ нѣкоемъ грѣсѣ. то не токмо еп(с)пыи лишень боудеть. но и ѿ прозвоутерства извержетьса. (κατάγειν) КР 1284, 98б.

6. Убрать, уничтожить: А что слобода противъ боровска. та ны слобода свести

туто намъ. слободы. не держати. Гр 1390 (моск.); || снять, отменить: а коихъ новгородцовъ. или новторжанъ(ъ). кнзъ михаило. или ѣго бонарѣ. привелѣ к цѣлованью. или на поруку повалѣ [так!]. или на коихъ грамоты поималъ. с тыхъ кнзъ михаило цѣлованьѣ сналъ. и поруку свель. и грамоты ѡложилъ. Гр 1374 (новг.); А что в наше нелюбие кого есмы поимали твоихъ. А иныхъ на поруку издавали. и к целованью привели. Натцевъ намъ. отпуцати. А порука и целованье. свести. А взатое по исправѣ. отъдати. Гр 1390 (моск.).

7. Везти, доставить куда-л., привести: полуочи же са ѣмоу [Юлиану Отступнику] чѣвкъ неч(с)тивъ... поимъ же ѣго въ ѣтеро капещъ идольское. въ темное мѣсто свѣде и. прелестьныа бѣсы призыва. (καταγαγών) ГА XIV, 234а; повелѣ бѣ свести люди к водѣ. ἑ̅. тысящъ число(м). (καταγαγεῖν) ГБ к. XIV, 124а; и сонъ црви расуди [Иосиф]. и в разданьи пшеница прослависа. і оца і бра(т)ю сведъ [ГБ 1406–1410, 220в съведе] въ ѣгупеть. (κατήγαγεν; ср. Быт 41–45) Там же, 198г; и бѣсъ прѣтивъ сѣтомуу [Епифанию]. съвести его ѿ своего мѣста въ персиду. и не хотащю. си бѣсъ въ црвоу дщерьъ вьшедь. призваше епифанья во [ѡм. епифаньѣво] има. (καταγαγεῖν) ПНЧ к. XIV, 126б; || включить, причислить, сделать членом чего-л.: Такоже изволиса. да егда кто ѿ чужего [ѡм. чужего] монастыра. приметъ кыхъ въ крилосъ свести [в др. сп. ввевести] хоцеть ли своему монастырю игоумена постав(и)ти. иже (се) твора еп(с)пъ. ѿ прочаго комъканья ѡлоучаемъ. своихъ людии комъканья доволѣють токмо. онъ же ни во игоуменьствѣ. ни въ крилосѣ пребууди. (προαγαγεῖν) ПНЧ к. XIV, 22а.

8. Направить, обратить: Аще кто поиметь женоу. накоеже жити с нею. и възненави(д)т ея... и сведеть на ню слово лоукавно глѣ. женоу сию (поа)хъ... || не ѡбрѣтохъ ея дѣвства. и поимъ ѡбъ ѡтроковица и мѣръ ея изнесета дѣвствына ея прѣдъ

старца въ врата градна(на). (ἐὼν... κατε-
νέυκη) *КР 1284, 260а-б*; съведи же мои за-
ко(н) наватиано(м). вѣща бо иеремѣ(м)
бѣ. се азъ наведу имъ язвѣ и ищѣленъе [*ср.*
Иер 24. 10]. (κατὰ γὰρ τὸν ἐμὸν νόμον τὸν
ἀντίθετον τοῖς Ναυατιανοῖς ‘согласно моему
закону, противоположному [закону] нава-
тиан’, где κατὰ γὰρ понято как кáтаγε?)
ГБ к. XIV, 28б.

СЪВЕ|СТИ² (19), **-ДОУ, -ДЕТЬ** *гл.*
1. *Собрать в одном месте*: соломонъ...
сведе дѣлатела тысящъ ꙗ̄ӣ и каменосѣ-
чець тысящъ ꙗ̄б̄ на ливаньскоую гороу.
(συνήγαγεν) *ГА XIV₁, 89г*; се же иере-
ми|на... ре(ч) невѣдомо мѣст(о) юсть до-
ндеже г(с)ъ сведеть сведение людьскаго [*в*
др. сп. сведениемъ людьскы(м)] и мл(с)гъ
боудеть. (2 *Макк 2. 7*: ἕως ἂν συναγάγη) *Там*
же, 112а-б; Володимеръ заложи градъ
бѣльгородъ... и много людий сведе во
нь. бѣ бо люба градъ съ. *ЛЛ 1377, 42б*
(991); | *образн.*: и въ единою свою дѣшу...
|| ...всяко съставлѣние добродѣтели
съведе [*Феодор Студит*]. (συνεισῆει)
ЖФСт к. XII, 47-47 об.; || *соединить, объ-*
единить: [*предисловие патриарха Фотия*
к Номоканону] ѡуспѣшно вручихъ. и|же в
различнаа врѣмена. бывшимъ сѣмъ сб-
оромъ... изложенаа болѣпнаа правила. въ
едно [*так!*] сведе. (ἐνεχειρήσεν... συναγα-
γεῖν ‘предпринял соединить’) *КР 1284,*
15в-г; ѿвѣща ӣсѣ [*на вопрос о расторже-*
нии брака] наже бѣ сведе. члѣвкъ да не раз-
лоу|чаесть (*Мф 19. 6*: συνέζευξεν) *ЗС 1285-*
1291, 341-342; прмдр(с)тию си созда [*Бог*]
сѣдѣшнаго члѣвка. || ...сведѣ растоѣщанаса
въ единосъ. аки вѣскъ ѿ вѣдъ. смѣси персть
с дѣхмъ. *МПр XIV₂, 2-3*; како ли въ едины
волю сведу протѣвныа. пр(с)тлы. и ѿлу-
чающаса и(х) люди. (ἀγάγω) *ГБ к. XIV,*
129б; тако ѡбое сочта(в). и въ единосъ сведе
[*Афанасий Великий*]. и дѣло молчаливо. и
молчанье дѣлно. наже извѣстити черно-
ри(з)чѣство. (ἤγαγε) *Там же, 184г; прич. в*
роли с.: друго прѣдѣсловие [*к Номокано-*
ну] сведшаго прави(л). иже по ꙗ̄е̄. сбортъ... i

сочтавшаго правілы съ ап(с)льскыми же.
КР 1284, 16г; || *сопоставить* (?): свѣдѣ
[*ем. сведе*] же [*Евсевий*] времена ц(с)рѣ
халдѣискы(х) лакедомоньскыа. коринфий-
скыхъ. (συνήγαγε) *ГА XIV₁, 33б*; ♦ **СЪВЕСТИ**
ВЪ ЛЮБВЬ – *помирить*: и възвади [князь]
всь городъ хота оубити твѣрдисла(в)...
твѣрдисла(в) же баше немощнъ || ...и ско-
пишася о немъ проу(с). и людинъ коньць и
загородци. и сташа около юго пылкомъ...
кнѣзь же... присла вѣдкоу митрофана. съ
всѣми добрыми повѣстѣми. и свѣде и
вѣдка въ любовь. и кр(с)гъ цѣлова и кнѣзь и
твѣрдисла(в)... твѣрдиславъ же съшьдѣса
съ кнѣзмъ въ любовь. и лишися посадни-
цѣства. немощнъ бо бѣ. *ЛН XIII₂, 93-93 об.*
(1220); рюрикъ же сдоума с моужи своими.
посла посоль ко ярославоу. хота и свести
в любовь со всеволодомъ и с давидомъ.
ЛН ок. 1425, 237г (1195).

2. *Сомкнуть, свести вместе*: да не по-
топить мене боура водна|на... да не све-
деть о мнѣ князь [*ем. кладазь – фрѣар*]
оустъ своихъ. (*Пс 68. 16*: μηδὲ συσχετό)
СБЯр XIII₂, 8-9; ѡбрѣтохомъ и [*дьякона*
Евазрия] оумерша и истывш(а). не мого-
хо(м) юмоу ни роукоу протагнѣти. ни оустъ
свести нако давно оумерша. *ПКП 140б,*
124в.

– ?: ψα(л) ꙗ̄ркѣ. начни сведши <...>
Псалт 1384, 174 (зан).

СЪВЕ|СТИСА¹ (3*), **-ДОУСА, -ДЕТЬ-**
СА *гл.* 1. *Опуститься*: на высотѣ себе по-
стави. и да не сведе(т) ти са мысль в низко.
(μη καταφέρου) *ГБ к. XIV, 68а.*

2. *Быть отстраненным (от должно-*
сти, сана): аще же инако дерзнетъ некто
ѿ диаконъ. моучительскою шатание имыи.
выше прозвоутеръ сѣсти. ѿ своего степени
да свѣдетса. (καταβιβασθήσεται) *КР 1284,*
145а.

3. *Спуститься, дойти (о генеалогии)*:
ѿ исакова племени сѣти изидоша. ѿ иса-
ка же съведеса до юды. ѿ негоже пле-
мене родиса хѣс [*ср. Рим 9. 5-7*]. *Изб XIII,*
178.

СЪВЕ|СТИСА² (1*), **-ДОУСА, -ДЕТЬ-СА** гл. *Сойтись* (на очную ставку для выяснения виновности); аже кто познаеть своею что боудеть погубиль. или оукрадено оу него что... то не рыци се моею. нъ поиди на сводъ кдѣ юси възалъ. съведитеса [РПрМус сп. XIV₂, 7 об. сведет ли са] кто боудеть виноватъ. на того татѣба снидеть. РПр сп. 1285–1291, 618а.

СЪВЕЧЕРА|ТИ (3*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Участвовать в совместной трапезе*: продають [Иуда] бесцѣннаго на малѣ сребренникъ. да ни вечера же свечерати брашна сподобиса. (οὐδὲ τὸ τῆς συνδειπνήσεως αἰδεσθεῖς οἰκέωμα 'не постыдившись близости совместной трапезы!') ФСт XIV/XV, 51в; | образн.: [обращение к Феодосию Печерскому] Къ твоему пристанищу пририща. како елень ко источнику при(с)текущу. и нетлѣннаю оулучити пи|ща блѣгоч(с)тъя. иже землю сию держай. хотя свечерати блѣжне. скудѣньем(м) строителю вопьющу [ПКП 1406, 10 -ще]. велѣньемъ же твоимъ [ПКП 1406 далее наполниса] весь ссудъ [ПКП 1406 далее твой]. Мин к. XIV (май), 19–20.

СЪВИВАЮМЪ (1*) прич. страд. наст. к **съвивати**: что сътворимъ, егдаже землю расѣдающюса оузримъ и кгда нѣса свиваема, ег(д)а самого всѣхъ ц(с)ра пріходаша, кака боудеть намъ тогда дѣша. (συνελεκόμενον; ср. Откр б. 14) Пч н. XV (I), 127 об.

СЪВИВА|ТИ (3*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Свертывать, скручивать*: по се(м) на двѣ раздѣливъ [монах, обряжающий умершего]. и прокроивъ мантию по крайнѣи сторонѣ. и лѣвоюю стороною и правоюю. акы ремень митосъ прѣмѣннаю. и свивава стваряють кр(с)ты ·҃· УСт к. XII, 277; и прокроивъ ман(а)тью... простирають ю на одрѣ... и положить(с) на ней мртвыи. и окрой раздѣливъ на ·҃·ю десную и лѣвую страну манатги. акы ремнемъ митосъ прѣмѣннаю свивають. а прокрои манатинны възлагають на гла(в).

свивава стваряе(т) ·҃· кр(с)ты. КВ к. XIV, 321б.

СЪВИВА|ТИСА (2*), **-ЮСА, -ЮТЬ-СА** гл. 1. *Свертываться, скручиваться*: Нъ на велицѣмъ судищѣ... идѣже страхъ и трепеть неисповѣдимыи... и възглашающеи грубѣ. и зовущи вса. ꙗбу свивающюса... || ...елико же напастныхъ грѣшны(м) прв(д)нымъ же ѡбрадованье и веселье. (οὐρανοῦ εἰλισσομένου; ср. Откр б. 14) ФСт XIV/XV, 148б–в.

2. *Извиваться, корчиться*: [ответ мучающемуся в аду бозачу] нынѣ ли трѣбоуеши. желающаго н(а)сытитиса. отъ кроупицы падающихъ съ трапезы своея. и свивающагоса ꙗгноинна болѣзни. [ср. Лк 16. 24–25] СбТр XII/XIII, 5.

съвидительствовати см. **съвѣдѣтельствовати**

съвидѣник см. **съвѣдѣник**

съвидѣтел- см. **съвѣдѣтел-**

СЪВИ|ДѢТИ¹ (3*), **-ЖОУ, -ДИТЬ** гл. *Калькированная передача греч. συνοράω* зд. 'поставлять; считать необходимым': Понѣже въ различна врѣмена... множише гради абие подъ роукою незаконнымъ быша. како абие не мощи таковааго града прѣстолюкоу. по соущимъ на немъ поставлении свои прѣстолю постигнути... поставленнымъ сице. и за прѣдлежающею виноу въ своихъ прѣстолюхъ не поставленномъ. лоучшене съблюдати съвидѣхомъ. (συνεωράκαμεν) КЕ XII, 53–54; съвидимъ. како необновлены хранити отъ боносныхъ оѣвъ. въ ефесѣ първою съшьдѣшиихъса оу прѣстола прѣждеписанааго моужа [архиеп. Иоанна] прѣданныа користи. (συνοράμεν) Там же, 54; [послание к еп. Вонифатию] вѣроуемъ. како... съхранатъ же са о насъ наже... подобають съхранити... наже... и самъ юще съвидиши. аще подобають съхранити (συνοράς) Там же, 173 об.

съвидѣти² см. **съвѣдѣти**

СЪВИЛИ|ЮС (1*), **-ЮА** с. *Ткань*: ни отъ чръвленааго свилина попыстреною ризою

да не одъвається кѣто. ни приложишася иноваплѣнѣна приложения на краихъ ризѣ. (ἐκ... ὑφασμάτων) *КЕ XII*, 78.

СЪВИНИТИ (3*), **-Ю**, **-ИТЬ** *гл.* *Провиниться, согрешить*: Нѣкѣи (братъ)... выпраша тогоже великого старьца [*Варсонофия*] глѣ. аще свинатъ ми [*в греч. нет*] соушана братья со мною. како безъ матежа оуправлю ихъ. (ἐὰν σφαλῶσιν) *ПНЧ к. XIV*, 28а; николиже сихъ постражемъ ча(д) и бра(т)е. да не влечени || будемъ в попрање грѣху. но... скорѣи посѣщемъ... И оуазвенаго мѣсто ищѣлѣть... аще ли же око ли слу(х). ли рука. съвинивши (χεῖρ... πταίσασα) *ФСт XIV/XV*, 192б–в; прета имъ [*иудеям*] глѣтъ г(с)ѣ. имже свиниша. покланяющиса тельцю. да аще паки възвратитеса рекъ. то въспомануть(с). грѣхы оѣъ и праоѣъ вашихъ на вы. [*ср. Втор 9. 16*] *Пал 1406, 135а.*

съвина *см. свита*

СЪВИТИ (6*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.* 1. *Свернуть, скрутить*: в началѣ ты г(с)и землю основа и дѣла руку твою су(т) нѣса. та погыбну(т) ты же пребывае(ш) вса како риза обетшаю(т) и како одежу совѣши на измѣнатса. (*Пс 101. 27: ἐλίξεις*) *ЖВИ XIV–XV*, 116б; то же *Пал 1406, 2а; ЖАЮ XV*, 166–167; о милосердье бѣе || како вида ѣна зака(ла)ежа [*ср. Быт 22. 10*]. о дивное чудо и не съви нб(с)ѣ. ни распраши земли. *Пал 1406, 72а–б*; егда придетъ страшныи ча(с) втораго пришествиа. га нашего ис(с)ѣ х(с)а тогда послють ѣри архистратигы... и поидѣтъ... съ своими чинми... да егда покинеть [*Христос*] приметьса. кѣиже чинъ за конецъ тверди нб(с)нына и съвиють е. и схранивше отиидѣтъ (ἐντυλίξουσιν) *ЖАЮ XV*, 166 об.

2. *Свить, сплести*: поставленъ бо бѣ емоу [*племному Владимиру Ярославичу*] шатерь на вежи. онъ же изрѣзавъ шатерь. и сви собѣ оужище. и свѣсиса ѣтоудоу доловь. *ЛИ ок. 1425, 231а (1190)*.

СЪВИТИСА (7*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** *гл.* *Свернуться, скрутиться*: и онъ [*Хри-*

стос при втором пришествии] како мълнии навитьса. ѣ въстока и до запада. и ѣ страха юго. и ѣ запрѣщениа нѣса съвьютъса. (εἰλίσσονται; *ср. Откр 6. 14, Ис 34. 4*) *СбТр XII/XIII*, 1; ѣвръзѣмъ оубо ѣ насъ лѣнование. и како раби вѣрни. пождѣмъ дѣне пришьствиа га нашего. въ нѣже нѣса съвьютъса. и земля искипить ѣ вѣка оусъпъшана. (λυθήσονται ‘разверзнутся’, *смеш. с εἰληθήσονται; ср. Откр 6. 14, Ис 34. 4*) *Там же, 89 об.*; югда придетъ [*Христос при втором пришествии*]. то нѣса съвьютъ(с) въ свитокъ. и пламень пред нимъ възгорить(с). (*ср. Ис 34. 4: ἐλγήσεται*) *Апок XIV₁, 107*; и въ едино съставление. нѣбо совьетьса и солнце попрачитьса [*вм. помрачитьса*]. звѣзды спадутъ (ἐλίσσόμενος; *ср. Ис 34. 4*) *ФСт XIV/XV*, 93г; и совьетса нѣбо како свитокъ. и вса звѣзды спаду(т) (εἰληθήσεται; *ср. Ис 34. 4*) *ЖВИ XIV–XV*, 41а; Въструбитъ бо единъ ѣ архнглѣ въ трубѣ бѣи и во тѣ ча(с) нѣса оубо совьютъса како свитокъ. (εἰληθήσεται; *ср. Откр 6. 14, 11. 15; Ис 34. 4*) *Там же, 96а*; | *образн.*: да другоици змью оузрѣвши... не починѣмъ. даже и проженемъ ю. или оубинемъ. а нына не змина. нѣ оѣа зминамъ дѣнавола. лежить ны са свивъ злыми помыслы на ср(д)ци. то же и не подвигнемъса. *СбХЛ XIV₁, 105*.

СЪВИТЬ (1*) *прич. страд. прош. Витой*: не чюю [*в др. сп. точью*] двокровна но и ѣ кровны дома имаше [*Иерусалимский храм*] выспрѣна. свить [*вм. свито?*] бо възхождение баше на средѣ а ѣ среды на ѣ кровныа (3 *Цар 6. 8: ἐλκτῆ... ἡ ἀνάβασις* ‘винтовая лестница’) *ГА XIV₁, 90а*.

СЪВИТЬКЪ (58), **-А** *с.* 1. *Свертываемый в трубку писчий материал, свиток* (обычно с написанным на нем текстом): възшѣдъ пребываше [*Роман Сладкопевецу*] въ цркви. престѣна бѣца... идеже и даръ сбора кондакии приа. навльшиса юмоу. престѣи бѣци въ снѣ и свитькъ харьтианъ дающи. и повелѣвши снѣсти. (τόμον) *ПрС XII/XIII*, 6г; видѣ оубо [*монах Исихий*]

два мужа видоуща къ. іѡану [Златоусту]... единого же виде держаща в роуцѣ свѣтъкъ написанъ. (τόμος) *ПрЛ 1282, 69г*; Западныхъ еп(с)пъ повѣление. еже ѡца и сѣна и сѣго || дѣха. единосущна и едино бж(с)тво. исповѣдають. се бо изложивъше на свѣтъкъ написаша. (ὁ... παρεγγυῶν... τόμος 'свитокъ, предписывающий, что...') *КР 1284, 88а-б*; исаия глѣт. и рече гдѣ къ мнѣ. || прими себѣ свѣтъкъ новъ велии. и напиши въ немъ писальмъ члѣвчскимъ. (*Ис 8. 1: τόμος*) *Изб XIII, 20-21*; П(с). Въ свѣтъкъ книжнѣмъ пишеться о мнѣ. (*Пс 39. 8: ἐν κεφαλίδι*) *Там же, 78*; сего ради пилать... чудеса х(с)ва всего ч(с)тивна юго и бословна въ свѣтъкъ написавъ извѣстова юмоу [*Тиберию*]... како по оумертвии живъ бы(с) [*Христос*] иже ѡ всѣхъ вѣроуемъ кестъ бѣ. (δὲ ἐπιτομῆς) *ГА XIV, 141г*; и нависа же юму [*Роману Сладкопевцу*] мти бѣна имущи же в руку юи свитокъ *ЧтБГ к. XI сп. XIV, 93в*; ѡверзше [*раку*] видѣвъше оудившася [*епископы*]. оузрѣвъше свитокъ юретичьскыи под ногама юа [*св. Евфимию*] поверженъ. а правовѣрныхъ ч(с)тныма роукама держимъ (τόμος) *Пр 1383, 108г*; Аще не в лѣпоту нѣ прилѣжно. очищана тrefелои. и свѣтъкы навить. а кыждо кни(г) наже держить... || ...да пре(д)стоитъ на трапезѣ. (εἷς τε τὰ κοντάκια εἰς ἕκαστον βιβλίον) *КВ к. XIV, 300б-в*; [*расказ еп. Новгородского Нифонта о видении*] держаше бо [*Феодосий Печерский*] свитокъ в руцѣ. и мнѣ просащю его. и како вда ми. и развертѣхъ прочтохъ его *ЛП ок. 1425, 173г (1156)*; | *образн.*: югда придетъ [*Христос при втором пришествии*]. то нѣса совьють(с) въ свитокъ. и пламень пред нимъ възгорить(с). (*ср. Откр 6. 14, Ис 34. 4: βιβλίον*) *Апок XIV, 107*; и советса нѣбо како свитокъ. и вса звѣзды спаду(т) како листвие ѡ виногра(д). (*Ис 34. 4: βιβλίον*) *ЖВИ XIV-XV, 41а*.

2. *Сочинение, текст*: Еупытинане. иже образъници. единоеюстьственици. иже извѣтъкъ въ лахидонѣ. съставленымъ свѣ-

тъкъмъ. ѡвергъшеса правовѣрнына цркви. (τόμος) *КЕ XII, 264 об.*; [*подлежат анафеме*] ювѣтѣхъ. и диѡскорь... || ...петръ гоугнивыи. и акакии. иже съединениа свитокъ ложно написавша. (τὸ κενωτικὸν [*вм. ἐνωτικὸν*]... Ζήνωνος 'так наз. энотикон имп. Зенона') *КР 1284, 380а-б*; Оустинъ... философъ мужъ... написавъ свитокъ на прельсть идольскую по хр(с)тъянои вѣрѣ и дасть ц(с)рви. (τόμος) *Пр 1383, 77а*; || *раздел какого-л. сочинения, текста*: Си патого свитка. вторы(х) книгъ. юресии ѡ се же кестъ въ шестомъ свѣтъкъ тре(х) [*вм. третьихъ*] книгъ. ереси ѡ *КР 1284, 366г*.

3. *Сборник (постановлений, канонов)*: блгочестивыи црв [Константин Погонат]. печатъми тѣ свѣтъкы оутверди. на извѣщение въ вса вѣкы. (τοὺς... τόμους) *КЕ XII, 42*; ѡ свитка новыхъ заповѣ(д)и. ѡустиниана ц(с)рл. о поставленіи еп(с)пъ. и прѣчетникъ. *КР 1284, 36а*; Третьяна заповѣдъ вторыхъ книгъ свѣтъка. възбранаетъ прибѣгающимъ къ цркви. асти или спати вноутрѣ цркви. (τοῦ κώδικος) *Там же, 251б*; таковыи оубо браци творими блхоу. преже свитка пресѣщенана сисинна патриарха. и тогда бывшаго сбора. по изложении же свѣтка. възбранени быша. (πρὸ τοῦ τόμου... μετὰ τὸν τόμον) *КН 1285-1291, 480г*; то же *КР 1284, 341а*; ♦ **сборьныи свѣтъкъ** (ὁ συνδικὸς τόμος) – *сборник (постановлений, канонов), зд. о так наз. «томе» патриарха Сисинния: двѣма братама. двою братоучадоу первою. по съчтанна ѡброучениа не створити ни въ сборнѣмъ же оубо свѣтъкъ. ѡ брацѣ(х) възбраненыхъ лицъ. таковыми ѡброучении. друуга къ друугоу съчетавати не прощено кестъ. (ἐν τῷ συνδικῷ τόμῳ) *КР 1284, 246б*; Сборныи свитокъ о безаконныхъ брацѣхъ. (τόμος) *Там же, 330б*; Также и взочество. сборныи свитокъ блжнго патриарха о г(с)ѣ сисинна образоуетъ. и повелѣваетъ бра(т)ма двѣма. двѣ бра(т)чадѣ первою не совьюкоуплатиса. *КН 1285-1291, 515а*.*

4. *Ставленническая грамота священника*: Свитокъ законънии. рукоположение. ѡ(с)па. ѡ(р)к. ѡгда отъстоить новосѣдънии попь. оурокъ свои... наказавъ дасть [епископ] ѡму. ѡ руку своєю мѣтвеникъ. и прочеть ѡму свитокъ сии. положи(т) в олтари на пр(с)тлѣ. *КВ к. XIV, 307г.*

СЪВИЯ|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Связывать*: бы(с) же [Мелхиседек] ѡ хананѣова рода и ѡ проклатого сѣмене ишедъ тѣмъ ни родословию сп(о)добиса. ни бо лѣпо-ѡбразно сы [вм. се?] бы(с) многымъ правдивь|ѡемъ приѡдѣна [т. е. Моисея]. свиана [в греч. инф.] многого рода неправдива. (συμπλέκειν) *ГА XIV₁, 55а-б.*

СЪВЛАДА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Владеть, править*: и начаша сѣве излви. чьстити бѣ страньскы... и предасть [Бог] на въ руцѣ ѡгломи. ц(с)ра моавла. и совладаше ими лѣ(т) ·ѡ· (Нав 24. 36: ἐκορίευσεν) *Пал 1406, 170г.*

СЪВЛАДѢНИ|Ю (2*), **-Ю** с. *Овладевание*: и пакы приложиша сѣве излви створити злое предъ г(с)мь. и ѡдасть на г(с) въ руку иавиню ц(с)ра хананѣна. и стужи излю по съвладѣнию лѣ(т) ·к· (Суд 4. 3: κατὰ κράτος 'сильно, жестоко') *Пал 1406, 172г.*

– ? : не потребова [Василий Великий] ни тшаа славы. ни распутнаго проповѣданья кратисова. съвладѣнемъ фивѣиское. прашае быти въ [ГБ XI, 74г бо]. добръ паче мнѣтиса. тшашеса. (Κράτης Κράτητα Θηβαίων ἐλευθεροῖ 'Кратет Кратета фивянина освобождает', где Κράτη(τα) понято как κράτει 'властью') *ГБ к. XIV, 168а.*

СЪВЛАДѢ|ТИ (5*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Стать властителем, владыкой*: сего ра(д) х(с) ѡумре... ѡживе да и мѣртвыми совладѣеть. (Рим 14. 9: ἵνα... κυριεύσῃ) *ЗЦ XIV/XV, 28а; [слова Валаама] изидеть члвкъ ис племени твоего. и съвладѣеть странами многими. (Нит 24. 7: κυριεύσει) Пал 1406, 145а; валамъ проре(ч). о ѡдиночадѣмъ сну бѣи. нарекъи. инорожьца... Рожень бо .е. а не створень и не имьи кон-*

ца началу. и съвладѣ(т) бо ре(ч) странами. (Нит 24. 7: κυριεύσει) *Там же, 145б.*

2. *Владеть (членами тела), быть в состоянии двигать*: [слова парализованного, ср. Ин 5. 2–9] нозѣ имѣю непоступнѣ руцѣ же не токмо бездѣлнъ. но ни ѡсзати себе тѣма совладѣю. *КТур XII сп. XIV₂, 258 об.*

3. *Победить, овладеть*: [Василий Великий Григорию Богослову] аще бо ѡвишаса [ГБ 1406–1410, 181г ѡвиши(с)] токмо оудержиши стремленья ихъ [ариан]... ѡвлена себе предѣставивъ ѡко са(м) бѣею блѣгодатью. сборъ ѡже на насъ свладѣ|еши. и заградиши всака неправедна оуста. на бѣ глѣщимъ безако(н)е. (ἄρχεις) *ГБ к. XIV, 157а-б.*

СЪВЛАЖА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Давать влажную прохладу*: не будите чада гнѣву. чада грѣху. тааше страстии. и в мѣстѣхъ въ нихже не присѣщаетъ г(с)ь. тамо идѣже древо не ѡсѣнаеть. идѣже виноград(д) не совлажаеть. (ὕπὸ τὸ... δένδρον... ἢ τὴν ἄμπελον ἢ ὑπὸ κτίσμα 'под деревом или в винограднике или на стройке') *ФСт XIV/XV, 117в.*

СЪВЛАЖИ|ТИ (1*), **-ОУ, -ИТЬ** гл. *Увлажнить*: въсхогѣ бѣтши онѣ. сьи въ огни. капла водьнына. и молааше аврама глѣна. помилоуи ма и послѣ лазора. да малымъ пѣрстемъ съвлажить ми оустѣнѣ. (Лк 16. 24: ἵνα... καταψύξῃ) *СбТр XIII/XIII, 3 об.*

СЪВЛАК|Ъ (1*), **-А** с. *Вал ткацкого станка, на который навивается основа* (Кашин Н. // Изв. по рус. яз. и словесности АН СССР. 1930. Т. 3, кн. 2, с. 582): и текъ единъ бѣльникъ [в др. сп. бѣльильникъ] оудари ѡго [Иакова, брата Господня] въ главоу дрѣвомъ инѣми глѣмою. съвлакъ [в др. сп. съвлекъ]. имѣже портъ бѣ избивана [в др. сп. избивана]. *ГА XIV₁, 167а.*

СЪВЛАЧА|ТИ (7*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Снимать (одежду)*: въ тоже врѣма бе нѣкто гробьнии та|тѣ. иже възгрѣбана мѣртвыца. съвлячаше с нихъ пѣрты. (συλῶν) *ПрЛ 1282, 396-в; то же ЖАЮ к. XIV,*

296; koliko бо вѣмѣстис(а) пострадади [Моисею] ѿ к(с)твѣнына любѣве ꙗꙗе бо на гороу яго [Аарона] възведѣ биемѣ гнѣвомѣ оумрети кѣмоу ꙗꙗе же стѣлскоую ѡдежду съвлачаи и вида яго оулотающа [в др. сп. -щаса] злѣ матоущаса и скорбаша и презрѣма (ἀλαμφιάζων; ср. Числ 20. 28) ГА XIV, 67г; и вниде [Владимир Василькович] во ѡлтарь малыи. идеже ерѣи совлачахоу ризы своа. ЛИ ок. 1425, 302г (1288); **съвлачаги съ** (кого-л.) – *снимать одежду с кого-л.*: съвлачаи съ оубогаго. разбоиникъ са наре(ч)ть. (ἀπογυμνῶν) ПНЧ 1296, 72 об.

2. *Раздевать, лишать одежды*: всакъ съвлачаи ꙗа съвлачить. или накрѣмлаи хса накрѣмитъ и приметъ. Изб 1076, 274.

– *Передача греч. ἀναδύομαι ‘отступать, уклоняться’, смеи. с ἀλoδύω ‘снимать, раздевать’*: добрыи пастухъ || дѣшо свою полагае(т) за овца [Ин 10. 11]... сего ради не совлачаю ни оклеветаю. ни тыщетьствую (ἀναδύομαι) ФСт XIV/XV, 16–17.

СЪВЛАЧА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Снимать с себя (одежду)*: кгда бо нагаго видаше [св. Вонифатий]. ть съвлачаиаса. имиже баше одѣнь. тѣмъже нагаго одѣваше. (ἀποδυόμενος) ПрЛ 1282, 99б.

СЪВЛАЧИТИ (16), **-ОУ, -ИТЬ** гл. 1. *Снять (одежду)*: жена егда срачицо совлачить, и стыдѣние совлечеть, оумнаи же тогда ѡблечетьса въ честь. (ἐκδύεται) Пч н. XV (1), 135 об.; | *образн.*: створи г(с)ь сѣнца прѣсно цвѣтуща [см. свѣтуща; в др. сп. свѣтаща]. луноу же ѡвогда ѡбрачащю(с) [в др. сп. ѡблчачащюса] свѣтѣмъ. ѡвогда съвлачаю [в др. сп. свлчачащю]. доброту свѣта. (ἀποδυομένην) Пал 1406, 11а; **съвлачити съ** (кого-л.) – *снять (снимать) одежду с кого-л.*: дѣва разбои кесте. кединъ иже съвлачить съ оубогаго. другъи же иже не одежеть оубогаго. Изб 1076, 94.

2. *Раздеть (раздевать), лишить (лишать) одежды*: аште оубогаго облѣчеши. хса облѣчеши. въ||са(к)о же съвлача. ꙗа съвлачиши. Изб 1076, 94–94 об.; то же

СбТр XII/XIII, 163 об.; по потърении всего тѣла. приносили новоу свитоу. съвлачить мъртвѣца. на назѣсти положивъ паполомоу. и облачить яго въ новоую ризоу. УСт к. XII, 273 об.; кгда оудавлакъши повиннаго. кгда съвлачиши. нъ и [тоу ѡеоу тѣну еѣкѡна ‘образ Бога’] попьраль кеси. (ὄταν ἀποδύης) СбТр XII/XIII, 160; Иже мъртвѣна въ гробѣхъ совлчачъ. да ѡсѣкуть(с) роуки ихъ. (οἱ... ἐκδύοντες) КР 1284, 327в; Иже мъртвѣна въ гробѣ съвлачить. да продаеъ(с). (οἱ... ἐκδύοντες) ЗС 1285–1291, 341б; Въ ть(ж) дѣнь сло(в) ѡ оуноши съ||влчавшюмоу мъртвѣна. и поканавшюса. Пр 1313, 5а–б; *прич. в роли с.:* обидашемоу и съвлчачемоу и ризу ѡемлющо. ѡдаи и срачицо. [ср. Мф 5. 40] ПНЧ 1296, 12; Иже въ гробѣхъ мъртвѣна совлчачиши. руки ихъ да ѡсѣкнутъ. (οἱ... ἐκδύοντες) МПР XIV, 193 об.

СЪВЛАЧИТИСА (5*), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. 1. *Раздеваться*: гѣло же безмольвно и безматежно. и пѣти и молитиса... и вамъ работающе. полагающе и держаще. ѡблчачесса и совла||чачесса. ѡбуващесса и изуващесса. (ἐκδύεσθαι) ФСт XIV/XV, 134–135; | *образн.*: та(к)же луна егда оудалають(с) [в др. сп. -аетса] сѣнца. то нако ц(с)рца преоукрашена свѣтомъ явлаетъ(с). приближъ||ши же са къ сѣнцю кѣи аки съвлчачаеъ [в др. сп. совлчачиши] предъстанеть. Пал 1406, 9в–г.

2. *Избавляться, освобождаться (от чего-л.)*: кр(с)тивыи же са ветхаго совлчачи(т)са чѣвка [Рим 6. 6]. (ἀπεκδιύσκειται) ГБ к. XIV, 28б.

– *Передача греч. ἀποδύομαι* зд. ‘готовиться’ по основному знач. ‘раздеваться’: и вса претерпи(м) слова ради еже е(с) х(с)ь... и на мѣнѣ съвлчачесса. егда взове(т) времѣ. (ἀποδυόμενοι) ГБ к. XIV, 71г; *прич. в роли с.:* наково оубо велика дѣтель || дѣвѣствѣнаи оуказано бысть. подобаетъ бо съвлчачомоуса на стояние се. нѣсть бо кѣмоу брань къ крѣви и плѣти тѣчию. нъ и къ невидимымъ силамъ. (χρη... τὸν...

ἀποδύμενον... ἀθλήσαι 'подобает готовящемуся подвизаться') *СбТр XII/XIII, 109–110.*

СЪВЛЕЧЕНИ|Ю (2*), -Ю с. *Отбрасывание, избавление, освобождение:* съвле(ко)ша бо с него [воины с Иисуса] ризы юго. и ѿблекоша и въ ризоу червленоу [*Мф 27. 28.*] се естъ аронъ стихарь... тоже и чърньчъ. къдманъ. по съвлечении своѣа вола. *КН 1285–1291, 610а;* обрѣзаны же обра(з) бѣ нерукотворенному обрѣзанью. о съвлеченїи плоти свершаемъ въ кршнїи. (*Кол 2. II: ἐν τῇ ἀλεκδύσει*) *ГБ к. XIV, 38б.*

СЪВЛЕЧЕНЬ (5*) *прич. страд. прош. к съвлеци*¹. 1. *Во 2 знач.:* Харлампїи хъв мѣнкъ... натъ бы(с) игѣмоньмъ лоукианьмъ. и съвлѣченъ съ [в др. сп. нет] сѣльскыа ризы. (*ἐξεδύθη*) *ПрС XII/XIII, 144б;* | *образн.:* нивоу срѣдца моего терниемъ порастихъ. лѣностнымъ сномъ бес памяти въздрѣмавъса. совлеченъ быхъ ѿдежѣ дшевною. *СбЯр XIII₂, 96.*

2. *В 3 знач.:* ананиа. исповѣда себе хрѣстиана. и ѿбличивъ идола. съвлѣченъ и биенъ бы(с). (*ἐκδύθειс*) *ПрС XII/XIII, 128г;* първѣе бо съвлѣчени [семь хрѣстианок] быша [вм. биша] жъзлимъ. по семь сесца мецемъ оурѣзаша имъ. (*ἐκδύθειса ἐτύθησαν*) *Пр 1383, 12а;* инаковъ... возпи... чадо мое иосифе се бо вижду нѣсть растерзана риза твоа. но роукама члв(ч)с)кыма совлеченъ еси. (*ἐξεδύθηс; ср. Быт 37. 33*) *Пал 1406, 86г.*

СЪВЛЕ|ЩИ (53), -КОУ, -ЧЕТЬ *гл.*
1. *Снять (одежду):* видѣ [Никита] юго [Феодора Студита]... срачицю съ блгодшиемъ дшевнымъ съвлѣкоуща. и плоть дающа на биение. (*ἀποδύμενον*) *ЖФСт к. XII, 123 об.;* по сырѣшени же раскаявшїса феѿдора. плакаса горко. не тѣрпаци поношения. съвлецѣ ѿдѣниѣ своѣ. и ѿблѣцѣса въ ризы нищана. (*ἐξεδύθη*) *ПрЛ 1282, 12г;* блжнныи андрѣи... съвлекъ съ себе ризоу нача дробити на платы. (*ἐκδυσάμενος*) *Там же, 35б;* то же *ЖАЮ к. XIV, 4;* нѣкїа ѿженеть [вм. ѿ женъ – тѿв

γυναϊκῶν] хотаща постричиса въ мнїикий ѿбразъ. преже въ брачны|а ризы ѿблачатьса... и тако оукрашены многоцѣно. ко ѿльтареви приволатса. и по томъ толикихъ вѣщїи ѿдѣвание съвлѣкъше... въ черны ризы ѿблачатса. (*ἀποδύμενοι*) *КР 1284, 153б–в;* съвле(ко)ша бо с него [воины с Иисуса] ризы юго. и ѿблекоша и въ ризоу червленоу. (*Мф 27. 28: ἐκδύσαντες*) *КН 1285–1291, 610а;* и съ многымъ трудоу проста поставиша и [большого еврея, желающего креститься]. и съвлекъше с него ѿдежу онъ [один из путешественников] роуцѣ свои пѣска исполнївъ. исыпа на главоу жидовина (*ἀποδύσαντες*) *ГА XIV₁, 201а;* и слъзъ [чиновник] с кона и съвлече срачицю свою. и положи на лежащемъ мртвѣци и ѿиде. (*ἀπεδύσατο*) *Пр 1383, 54в;* сторгнути манатю сѣго велаше [епаpx Василию Великому]. он же готовъ бѣ и ризу свлечи. (*ἀποδύσασθαι*) *ГБ к. XIV, 166в;* и югда скончае(т) ерѣи и мѣтву прочною. и блг(с)вѣт люди прозвутерь. и совле(ч)т ризы. тогда приходи(т) анѣлъ. и храни(т) сѣго дору. *ЗЦ XIV/XV, 37г;* в туже ночь в домъ оубога нѣкоего достигъ [Иоасаф]. в [лишнее] ризы в наже бѣ оболченъ съвле(к) съ себе. конечное се блготворе(н)е оубогу дарова. (*ἐκβαλῶν*) *ЖВИ XIV–XV, 127в;* Тако оубо и г(с)а на(ш)го іс(с)а х(с)а ц(с)ра миру. совлекоша съ него одежу юго. и о матизмѣ юго меташа жребина. [*ср. Пс 21. 19; Ин 19. 24*] *Пал 1406, 86в;* Метель старецъ въпросимъ сы, да бы изрекль таиноу воинства, и ѿвѣща. аще быхъ вѣдалъ сїю свитоу вѣдающеу и тоу сволкъ быхъ и въверглъ въ ѿгнь. (*ἀποδύσάμενος*) *Пч н. XV (I), 64 об.;* || *сбросить (о змеиной коже):* змиа когда състарѣетса... || ...тогда абие съвлечетъ съ себе ветшаную кожу. и будетъ обновившїса. (*ἀποβαλῶν*) *Пал 1406, 126а–б.*

2. **Съвлеци** (*кого-л. чего-л., съ чего-л.*) – *снять с кого-л. что-л.:* и се разумевъ цѣрь. съвлече и [Исихия] съ [Пр XIV₁ (I), 63а нет] многочньныхъ ризъ. и одѣвъ ризу

власану. съ женами ѿсуди и пребывати (ἐξέδουσεν) *Пр 1383, 65a*; съ же прп(д)бнии [Моисей] видѣвъ неистовство жены... || ...не токьмо срачицѣ себе совлече единое. якоже и ѿсифъ. но и всѣ(х) ризъ себе ѿбнажи и избѣже ѿ грѣха. *ПКП 1406, 165a–б*; | *образн.*: [слова Варлаама] како тѣ(х) [облачившихся в Христа как в одежде спасения] пакы кожына совлеку ризы. и ѿдежею студа ѿдежу. (πῶς ἀμφιῶσαι ‘как одену’!) *ЖВИ XIV–XV, 71a*.

3. *Раздеть, лишить одежды*: ть самъ [Анастасий]... аще [ἵνα ‘туда, где’] затворень кестъ прп(д)бнии [Феодор Студит]... погна. самомоу раны видѣти. югоже съволькъ и нагого поставивъ. кде ре(ч) пыташе предънаа раны. и яже ѿ нихъ строупове. (περιδύσας) *ЖФСт к. XII, 129*; по томъ же и того [Феодора Студита] съвлѣкъ [воевода] и би и до съта. (ἀποδύσας) *Там же, 134*; то бо не кестъ мл(с)гни [от лихоимства]... кана бо полза съвлещи иного. и иного ѿблещи. (ἐκδύσαι) *ПНЧ 1296, 70 об.*; члѣвкъ съхожаше ѿ иер(с)лма въ керихонъ. и въ разбоинику въпаде. и съвлѣкъше и. назвы възложиша на нь. (*Лк 10. 30: ἐκδύσαντες*) *Изб XIII, 162*; абиѣ же въставша съвлекоша юго [блудницы Андрия Юродивого]. и поставиша юго нага. (ἐπέδουσαν) *ЖАЮ к. XIV, 106*; на то оустроеныи. потреть тѣло юго [умершего] губою... по потрени совлече(т) мртвеца... и облечеть и в новую сви(т). *КВ к. XIV, 321a*; [слова Иакова при виде окровавленной, но не растерзанной одежды Иосифа] звѣрь бо не имѣеть естество такого. еже преже совлещи. и по томъ изѣфсти... аще ли звѣрь соволкъ та. то риза твоа осталася бы бес крови. (ἐκδύσαι... ἐδν... ἐξέδουσε; *ср. Быт 37. 33*) *Пал 1406, 86г*.

4. *Отбросить (что-л.), избавиться, освободиться (от чего-л.)*: дързан о покаании. съвлеци сквърноу и не боиса. (ἐκδύσαι) *СбТр XII/XIII, 171*; совлещемъ темное житие. и ѿблещемса въ свѣтъ разумныи. (ἀπεκδυόμεθα) *ФСт XIV/XV,*

46в; жена егда срачицю совлачить, и стыдѣние совлечеть, оумнаа же тогда ѿблещетса въ честь. (ἐκδύεται) *Пч н. XV (1), 135 об.*; ♦ **СЪВЛЕЩИ МНИШЬСКИИ (И СВАТЫИ) ОБРАЗЪ** – *отречься от монашеских обетов*: тако иже сѣи ѿбразъ съвлекъ. не иметь части с вѣрными. (ὁ τὸ ἄγιον σχῆμα ἀποβαλλόμενος) *ПНЧ к. XIV, 171б*; иже ѿ млады версты ѿблекыиса въ мнишьскы образъ. и бывъ свершень тѣломъ. Не имать власти ни полза ему отинудъ помыслити. съвлѣщи мнишьскы-и сѣи ѿбразъ. то бо законопреступно кестъ. (ἀποβαλέσθαι τὸ μοναχικὸν καὶ ἄγιον σχῆμα) *Там же. Ср. съволочи.*

СЪВЛЕ|ЩИ² (1*), -КОУ, -ЧЕТЬ *гл. Собрать вместе*: древле халдеане своего ба. кѣж [в др. сп. кѣж] кестъ огонь чьтоуще. всюдоу разносаше. како богы всѣхъ странъ съвлѣщи. и ѿдалающемоу на ѿ всѣхъ да мнить(с) бѣ. (τοῖς θεοῖς... συμβεβληκέναι ‘с богами сразиться’) *ГА XIV₁, 256г*.

СЪВЛЕ|ЩИСА (31), -КОУСА, -ЧЕТЬСА *гл. 1. Раздеться*: Бѣ нѣкыи члѣвкъ... созомень именемъ. ть идыи единоежъ сквозѣ градъ. оузърѣ ница нага и печальна. и съвлѣкъса [*Пр 1383, 156в* съвлекса] дасть юмоу одежду свою. (ἐκδυσόμενος) *Изб 1076, 269*; и поити хотѣ [*старец*] въ свою хыжю. ѿна же [пустынница] съвлѣкыиса рече. приими свое оѣ. и ть рече не || дѣи да то си имаша мѣи сѣана. (ἐκδυσάμενη) *ПрЛ 1282, 63–64*; [*рассказ Андрея Первозванного*] видѣхъ бани древены. и пережъгутъ [славяне] е рамано. и совлокутьса [*ЛЛ ок. 1425, 5а* съвлекутса] и будутъ назы. *ЛЛ 1377, 3 об.*; тогда захарья отроча отъшедъ въ езеро нитрискою [тоу вѣтρου ‘из целока’]. и съвлѣкъса сниде низоу доже и до ноздрыю погроузивъ себе (ἀποδυσόμενος) *ПНЧ к. XIV, 17в*; [слова Варлаама] ѿдѣаниа же ѿ рубищъ власаныхъ суть. и ѿ кожъ ѿвчихъ... || ...то бо кестъ наше ѿдѣние лѣтѣ же и зимѣ. в неже ѿболкъшеса ѿтолѣ. никакоже совлещиса подобають намъ. дондеже

ѡбетшавъ до конца растлѣеть. (ἐκδύσασθαι) *ЖВИ XIV–XV, 68–69.*

2. **Съвлещиса** (*чего-л.*), **съвлещиса съ** (*чего-л.*), **оть** (*чего-л.*) – *снять с себя что-л.*: и егда доидохомъ до рѣки. сволкъса онъ [ученик старца] с ризъ своихъ. и наваза ѱ на главу свою. (ἀποδύεται) *ПрЮр XIV₂, 83б*; в тѣ(х)же книга(х) [1 книге Царств] и ѡ саулѣ речеса. како свлечеса саоул(л) ризы своена. и пррч(с)твова пре(д) самоиломъ. (1 Цар 19. 24: ἐξεδύσατο) *ГБ к. XIV, 154в*; тогда варлаамъ сволкъкъса ѿ ризы в нюже бѣ ѡболче(н) видѣнье нависа страшно иѡсафу. (ἀλεκδυσάμενος) *ЖВИ XIV–XV, 69в*; | *образн.*: нына нб(с)а про свѣ||тишася темныхъ ѡблакъ како вретись съвлекошаса и свѣтлымъ въздухомъ славу гню. исповѣдають. *КТур XII сп. XIV₂, 237–238*; си бо [княгиня Ольга] ѡмыса купѣлью сѣю. и совлечеса грѣховною ѡдежевь [ЛИ ок. 1425, 27а грѣховныа ѡдеж(д)а]. ветхаго(о) члѣвка адама. и въ новыа адама ѡвлечеса еже есть х(с)ъ. *ЛЛ 1377, 20 об. (969)*; пише(т) бо [ап. Павел] къ ефе-сио(м)... || ...навыкаите о ефисѣяне. како ризы свлещиса ветхаго члѣвка. обновити же са дхвнымъ обновленье(м). наоучите са облещи въ свѣтлую ризу добродѣтели. (ἀποδύσασθαι; ср. *Еф 4. 22–24*) *ГБ к. XIV, 48в–г*; нынѣ [весной] ѿбо свѣтлѣе. темны(х) обла(к) како ризы сволкъса. (ἀποδυσάμενος) *Там же, 81г*; зане не имаху [отшельники] покрова. то каменемъ са покрывша. велико ихъ свлечеса. грѣховныа ризы. (ἀπεδύσαντο) *СбЧуд к. XIV, 65а*; Не низуположимъ доброты наша на неподобье... не съвлецѣмса свѣтлыа ризы добродѣтельныа. облещи(с) в чернаа рубища. (μὴ ἀλεκδυσάμεθα) *ФСт XIV/XV, 189в*; и съвлѣкъса [Игорь Ольгович] ризы тлѣннаго члѣвка. и в нетлѣннуоу. и многостр(с)тноую ризоу ѡболкъса х(с)а... и тако к боу ѡиде. *ЛИ ок. 1425, 129в (1147)*; прич. в роли с.: [слова Варлаама] разумѣи и ѡ ѡдежи сволкъшимъ бо са ѡбетшанья тлѣннаго. и преступления ѡдежа... въ

х(с)а же како во ѡдежу сп(с)ныа. и в ризу весельна ѡболкъшимса. како тѣ(х) паку кожныа совлеку ризы. и ѡдежею студа ѡдежу. (τοῖς... ἀλεκδυσάμενοις) *ЖВИ XIV–XV, 71а.*

3. *Избавитъся, освободитъся* (*от чего-л.*): мы аще вѣнчити желаемъ. съвлѣкъшеся ветхаго члѣвка съ дѣяни||и его. и вѣнчѣшныаа ѡстригыше. и на милостынно раздаавыше... на стадии добрыа дѣтели възидѣмъ. (*Кол 3. 9: ἀλεκδυσάμενοι*) *СбТр XII/XIII, 113–114*; не тѣкъмо ѡтдаеть. прѣгрѣшения наша. нъ и ѡброучение жизни подаеть. блгодать сѣго и животворщаго дха. и първое ѡдѣние неистлѣнна. еже приахомъ въ сѣго крѣщение. и съвлѣкохомъса грѣхъ. (ἀπεδυσάμεθα διὰ τῆς ἀμαρτίας ‘одежды’ из-за греха!) *Там же, 125 об.*; сего [грех] приѣдини себѣ ѿ слово ѿ двы марии. ѿ негоже съвлѣкъса. и начала и власти || ѡбличи. (ἀλεκδυσάμενος) *КР 1284, 371б–в*; и гла ему старецъ. не имаши ли ты ничто(ж). ветхаго члѣвка. съвлещиса его. и прозвутьеръ ре(ч). како имамъ ветхаго члѣвка. (ἀπεδύσω ‘ты освободился [от него]?’) *ПНЧ к. XIV, 105б*; совлечемса оубо с [в греч. нет] ветхаго члѣвка. тлѣннаго. по-пранныемъ многообразныа змина. (ἀπεδυσάμεθα) *ФСт XIV/XV, 15в*; Егда созданъ бы(с) ада(м), не вѣдаше како ѿ земля созданъ бы(с)... ег(д)а же встануоть теле-са въ въскрѣшение, тогда вѣдати кестъ адамови, како съ перьсти съвлекъса станеть. (ἀποδυσάμενος) *Пч н. XV (1), 127 об.*; Съвлече же (с) оубо каганъ [кн. Владимир]. и с ризами. ветхаго члѣвка. сложи тлѣнныа [в др. сп. тлѣннаа]. ѡтр(а)се пра(х) невѣрства. и вше(д) в сѣую купѣль. пороци(с) ѿ дха и воды. въ х(с)а кр(с)тиса въ х(с)а облече(с). [*ср. Кол 3. 9*] *ИларСлЗак XI сп. XV, 167*; || *лишиться* (*чего-л.*): ѡ горе тобѣ иудо... || ...лика ап(с)лка ѡлучиса. и бѣсомъ причтеса. и пр(с)тла ц(с)ръска ѡступи. славы са совл(е)че. *ЗЦ XIV/XV, 14б–в.*

– *Передача греч.* ἀποδομαи зд. ‘изготовиться’ по основному знач. ‘раздаться’: еже ты пострадати хощещи кромѣ пребывати крышенья. и оудержа злѣ ѿ дѣланья. а реку не скоро совлещиса къ трудомъ... остави такована писанья повѣдании приди ко крѣпнью. (τὸ... ἀποδοσασθαι) *ГБ к. XIV, 34в.*

– *Передача греч.* καθυποδομαи ‘предпринять’, букв. ‘облечься’, обусловленная основным знач. приставки ката- – ‘движение вниз’: [тропарь св. Мартиниану] Рачитель [ἐρασθείς ‘возжелав’] изъ || млада блгочестию. моужьскы на подвигы съвлѣчеса. (καθυπεδύσω) *ПрС XII/XIII, 146в–г.*

СЪВОДИМЫИ (8*) прич. *страд. наст.* 1. *Низводимый, низвергаемый (в ад):* того ради сподобиса [св. Антоний] знаменіи многы [в др. сп. -гъ, далее но и прѣднхъ и грѣшны(х) дѣша знааше]. ѿвы къ боу възвысимы. ѿвы же въ адѣ съводимы. (καταγομένης) *ПрЛ 1282, 134б.*

2. *Сводимый (к чему-л.), у mažаемый:* не токмо твари бѣа прилагаю(т) [еретики]... но сама паки твар(р) раздѣлаетса по нимъ... бѣ досажает(м) въ тварь съводимъ. и тварь спричитати бѣу. (καταγομένης) *ГБ к. XIV, 45б; бж(с)тво обругано буде(т) сводимо и отажитѣся тварь ѳдиноч(с)тѣемъ бж(с)тва. (καταγομένη) Там же, 122г.*

3. *Выводимый, происходящий откуда-л.:* иакимъ же ч(с)тоую и достоиную хвалы аньноу поа женѣ. ѿ неаже родиса преч(с)тана влѣдча наша бѣа и приснодѣва мѣрина. ѿ дѣдва съводима племене. *Изб XIII, 160;* по всему своди(м) ѿ адама ро(д) елико ихъ причастни того [Адама] е(с)ству. (καταγομένον) *ГБ к. XIV, 56г; гѣтъ оубо иако афинѣи бѣша ѿ егупта... властителъ же апикинемъ [τῆς ἀποικίας ‘колонии’]. то кекропсѣ бы(с)... ѿтуду же сводими. кекропиде именуется. (καταγομένοι) Там же, 143а; || беруций начало где-л.: сего ра(д) не токмо дѣла но и помышленья. наже изволенья прѣ(д)ставляю(т)... || начало бо грѣшны(м) и правѣ(д)нымъ дѣломъ изво-*

ленье есть в суши(х) в насѣ сводимое. ихже бо [мысли] дѣиства в на(с). (καταγομένη) *ЖВИ XIV–XV, 60–61.*

4. *Такой, которого заставляють сойти с места, отступить, уклониться:* стани крѣпко стона. ничимже не въсколѣбанасѣ ѿ супротиващихса. ни преперными словесы сводимъ. (παρασυρόμενος) *ГБ к. XIV, 67г.*

СЪВОДИТИ (19), -**ЖОУ**, -**ДИТЬ** *гл.*
1. *Заставлять сходить вниз, сводить:* Слышите ереискыи пр(д)бныи зборе. к вамъ ми слово... вы съ сѣрафимы носите г(с)а. вы сводите дѣхъ сѣи [ЗЦ XIV/XV, 94в сѣна бѣна] с нбе(с). *КВ к. XIV, 189б; || низводитъ, низвергатъ (обычно в ад):* вижъ же мѣнья. иако паче нѣкаа тагость ѿлова належаша на оуста... тагости же ѿлова грѣхъ. сводаи во дно ада. *ГБ к. XIV, 118б; зрите на миръ иже тлѣннѣе бѣаство собирають... в немже и сами погразли. в томъ и чада прелщаютъ. и хотащи(х) на высоту сводать. СбЧуд к. XIV (1), 283б.*

2. *Сводитъ к чему-л., у mažать:* Аполинарии суринь. безоумна хѣса рещи дързнь || ...не тѣкъмо же нѣ и о соущиихъ неиздреченныхъ блгѣ. сѣимъ на много смѣрение свода. сирѣчь на иудейскыа жертвы. таковыа паки съвршати. въ цркви. (εις... ταπεινότητα ταῦτα κατάγον ‘к унижению это сводя’) *КЕ XII, 283–283 об.;* не токмо же се. нѣ и ѿ лежащи(х) неиздреченныхъ блгыхъ. сѣимъ въ много смѣрение свода. се же есть иудѣиство. жертвы таковыа творити паки въ цркви. (εις... ταπεινότητα ταῦτα κατάγον) *КР 1284, 388б; ѿ арянъ же пло(т) беществует(с)а. и ѿлучаетса на тварь сводаше сѣна. ѿлучаю(т) и ѿча бж(с)тва. (κατάγοντες) ГБ к. XIV, 11б; Дѣхъ сѣи ови въ тварь сводаше. хулници и раби злии... а иже бѣ мна(т). бѣи су(т) и свѣтли разумо(м). (οἱ... κατάγοντες) Там же, 86г.*

3. *Приводитъ в какое-л. (дурное) состояние, доводитъ до чего-л. (дурного):* въззатоѣ же неправдѣно ѿ него [напрасно отлученного от Церкви] имѣние. отъдати

правдѣно. по двѣма образама. прѣвѣе оубо яко скърбѣти зѣло. яко не подобаше всако быти таковоу. и въ послѣднюю неправдоу съводити. (καταφέρει) *КЕ XII, 219 об.*; Кыя хитрости ѡбѣщанью мнишьску подобаетъ дѣлати. ѣлико ни оуставныхъ ча(с)въ пѣныя. ли мѣтвы и всакого служенна. ѣму пакостаще. ли сводаще в ходость [вм. хоудость] кую дѣшвну. (κατάουσιν) *ПНЧ к. XIV, 144а*; смотри же оубо яко су(т) и ныне во овощи силы вра(ч)бныя и внутрънаа чѣлку ликують [в др. сп. лѣкують] и(м) вра(ч)ве другыми же взматутъ внутрънаа. і мысли ср(д)чныя. во ѡчаанье смѣрти свода(т). *Пал 1406, 32а.*

4. *Вызывать появление чего-л., обращать (что-л. на кого-л.):* недостойнство бо ерѣское сводити. гнѣвъ бѣ(и) на люди. *ЗЦ XIV/XV, 95г*; то же *КВ к. XIV, 190а.*

5. *Выводить (происхождение):* матѣѣ бо ѡ двѣа. соломонѣмъ сводити иосифа оброчника мѣрина. [ср. *Мф 1. 6*] *Изб XIII, 159.*

6. *Приводить (о сводничестве):* г(с)ь тѣмъ и образомъ видити на [грешниковъ] повелѣ. имже са подобни твораху в мирѣ семь... || ...паница. якоже дѣмоны... блудно.капилники [так!] якоже ослы. блудныя пастухы яко мѣскы иже снубать на блудъ. иже ротами и лжами мужа к женамъ. и жены к моужемъ. на примѣшение сводать. (βοηρίζουσι) *ЖАЮ к. XIV, 39в-г.*

– *Передача греч. καταλείω ‘вынуждать, делать необходимым’, понятияго как κατάω: не ѣдиною бо ні двоици рекше что о требующи(х) [т. е. нуждающихся]. дѣвнни [учителя] измѣнишася... акы не о велицѣ нѣкоемъ. ни зѣло сводащи(х). но и вси со тщаньемъ кождо. или прѣвѣ. или в первы(х) (ὡς ἂν μὴ περι... τῶν... καταλείοντων ‘как будто не о необходимом’) ГБ к. XIV, 106в.*

– *Передача греч. παρακάτεμι ‘выводить, вести далее’: кан же е(с) будущаа [Пасха]. оучи(т) [Григорий Богослов] свода. зане же преславно мни(т) глѣти. якоже*

и наша обра(з) есть свершенѣи. еже [вм. съвершенѣе же] тогда пасху приимемъ. (παρακατιών) *ГБ к. XIV, 71б.*

СЪВОДИТИСА¹ (4*), -ЖОУСА, ДИТЬСА гл. 1. *Быть пониженным (в сане, должности):* и назнаменаи се когда еп(с)пъ на презвоутѣрьское мѣсто сводитса. ибо кѣе правило иже въ халкидоне събора. стотатѣство ѣноудъ нарицаеть. еже еп(с)па на прозвоутѣрьскыи степень свѣсти. (κατάγεται) *КР 1284, 147г.*

2. *Быть умаляемым:* игоуменуо самомоу оубо собѣ ничсоже отиноудъ не строити. ни добытка какогю любо монастыра порочати. ни въ таковы съводитиса смѣрениа. *УСт к. XII, 226 об.*

3. *Быть выводимым, вести происхождение:* хлѣбосыреницу [вм. -ци – оі ‘Артотурѣта] же ѡ ересы того маркиана. сводатъса. (κατάγονται) *КЕ XII, 276 об.*

4. *Переноситься, распространяться:* Рече гдѣ. всакъ садъ югоже не насадитъ оцѣ мои. не иматъ плода [ср. *Мф 15. 13*]. Т. [толкование] О иудѣихъ рече. се же сводитъса на лѣнныя кр(с)тъяны. иже не имоуть покананиа. ни добрыхъ трудовъ въ сѣсение. *Изб XIII, 13.*

СЪВОДИТИСА² (1*), -ЖОУСА, -ДИТЬСА гл. *Соединяться, сходиться:* Котории же суть в тѣснотѣ и всакъ иже всегда дѣтельствуеть. бдѣнье. и пѣнье. ручнаа дѣла. мало побдѣнье. мало питье. другъ с другомъ. различно сводащеса на слу||женье... всегда бо ѡбразъ стр(с)тныи. тружующихса днь и ношь. (μεταγωγός ‘переводы [с одного послушания на другое]’) *ФСт XIV/XV, 136–137.*

СЪВОДЪ (13), -А с. 1. *Перекрытие, соединяющее стены, опоры какогю-л. сооружения, свод:* коумирь сдѣлаша [язычники] велии мѣданъ. и въ главѣ желѣзо вноутрь прибиша. камень [магнит] съспрѣ [в др. сп. выспрѣ] въ своды великына. вѣложиша размѣривше. (ἐν τοῖς φατνώμασιν ἄνωθεν τῆς στεύης ‘в ячейках [кессонах] наверху крыши, свода’) *ГА XIV, 255г.*

2. Очная ставка при разборе каких-л. дел: коупиль еси. робоу. плъскове. а ныне ма. въ томъ. ала кънагыни... а се ти хочоу. коне коупивъ. и кънажъ моужъ въсадивъ. та на съводы ГрБ № 109, XI/XII; емли за свои отрокъ колико ти годъно. правъ ти есть съли же на съводъ къ селаномъ. правъ ти есть. ГрБ № 819, XII₂; о сводъ. А оже боудеть во ѿдиномъ городъ. то ити истыцю до конца того свода. боудеть ли съводъ по земламъ. то ити ѿмоу до третьаго свода... третьемоу платити коунами за лице. а сълицемъ ити до конца сводоу. РПр сп. 1285–1291, 6186; Аже кто познаеть че(ла)динъ свои оукраденъ. а поиметь и. то ѿномоу вести и по коунамъ. и до третьаго свода. понати же челадинъ въ челадина мѣсто. а ѿномоу дати лице. отъ идеть до конечнаго свода. Там же.

СЪВОИНЪСТВ|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ**, **-ОУЮТЬ** гл. Совместно сражаться, быть в рядах одного воинства. Ты же иже нб(с)наго житина желатель. англ(с)каго пребываниа рачитель. и оучнкмъ х(с)вымъ съвоинствоуа. приготоуи себе на терпѣние скорбии. и моужьскы пристоупи въ сборъ мнишьскыи. (συστρατιότης ‘соратник’) ПНЧ 1296, 40.

СЪВОЛО|ЧИ (3*), **-КОУ**, **-ЧЕТЬ** гл. Снять (одежду): и сволокоша [ЛИ ок. 1425, 89в–г сво|л(к)ъша] с него [Василька] сорочку кроваву суццо. и вдаша попадь [в др. сп. попадьи] ѿпрати. ЛЛ 1377, 886 (1097); [слова Иосифа] аз же сволокъ съ себе свиту свою избѣгохъ ѿ егуптаньнѣ [ср. Быт 39. 12]. Пал 1406, 98а; || сбросить (о змеиной коже): змина... в узину вшедь къжю сволочень. (ἀποβαλόν) МПр XIV₂, 33 об. Ср. съвлещи¹.

СЪВОЛОЧ|ИТИ (4*), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл. Раздевать: [рассказ юноши, грабившего могилы] вълезъ въ гробъ начахъ сволочити ю [умершую девицу]... и ѿбнажихъ ю како роженоу. (ἀποδύειν) ПрЛ 1282, 1446; а се цркъвнии соуди... || цркъвна татба. мртвци сволочать. кр(с)тъ посѣкытъ. УВлад сп.

1285–1291, 628в–г; то же КВ к. XIV, 322а; ѿнъ же [венгерский король] я и [Даниила Романовича] за роукоу. и веде его в полатоу свою. и самъ соволочашеть е(г). и ѿблачашеть и. ЛИ ок. 1425, 273в (1252).

СЪВРАЖЪД|ОВАТИ (2*), **-ОУЮ**, **-ОУЮТЬ** гл. Проявить (проявлять) враждебность (против кого-л.): [толкование на Втор 32. 41–42] Вижь ж(е) ты блѣжнаго моисѣа пррч(с)тв(о) имъже жидовине ты съвраждова бѣ. мна и злодѣа... пагубою въ плѣнъ та въверже. Пал 1406, 160а; начаша людие. съвраждовати бѣ. кумиротворениемъ. и прочими дѣиствы. Там же, 1846.

СЪВРАТИВЪ (1*) пр. Склонный к изменению, изменчивый: Азь же оубо чѣвкъ быти исповѣдаю живо(т) совративъ. и текущаго е(с)ства. (ζῶον τρεπτόν) ГВ к. XIV, 23а.

СЪВРА|ТИТИ¹ (10*), **-ЩОУ**, **-ТИТЬ** гл. 1. Поворотить: и се по строю божию бѣ блѣгъи князь стославъ. тоуда миноуа. и видѣвъ многъ народъ въпроси чьто творать тоу. и накоже оувѣдѣвъ и съвративъ конна приѣха къ нимъ. ЖФП XII, 60г.

2. Изменить, обратить в неверном направлении. Образн.: вѣрнаа же та жена. ѿвѣща глѣючи къ моужеви своему... не съврати мысли своеа. и любви еже къ стѣмоу [Николаю]. СБТр XIV/XV, 192 об.

3. Заставить свернуть. Образн.: не подобають оубо никакоаже выи [вм. вины] ради съ гнѣвъмъ двизатиса на тожевѣрныа. тьчю на своа страсти. и на зълыа мысли наже тьщатся съвратити ны съ истиннаго поути. (ἀπατήσαι ‘вести в заблуждение’) СБТр XII/XIII, 70 об.; то же ПрЛ 1282, 58в; Доколѣ не насытитеса собирающе ѿгнь на своа глѣвы и [Пр сер. XIV (2), 216в о] лихоимьци... воль вдовиць въ залогъ поаша. немощныа съврати [Пр сер. XIV (2) съвратиша] с поути праведнаго. Пр 1383, 104г; праведнаго лествьными словы съвратиша [поборники неправды] праваго поути [ср. Ис 29. 21]. (παρέτρειπον) ГВ к. XIV,

117e; вина же печалѣ бѣ. како ѿ церкви нѣкіа соврати [некто неверный] к безбожному. (ἀλεπλάνησε) ПНЧ к. XIV, 120e; Суть ины рыбы нарѣцаемыа фоки и есть нравъ (и) обычаи ихъ югда чада ихъ что прежлствать(с). то паки в мѣрню оутробу во мкнутъ(с). тацѣ бо нравы су(т) злыхъ члвкъ югда лстию и неправдою своєю. окушають(с) совратити члвка с пути праведна(г). и обличаеми ѿ нихъ. па(к) скрываютъ надъ свои. Пал 1406, 22a.

4. *Совратить, оказать дурное влияние:* многобожество келинское потреби [Савеллий]. югоже [ὄν 'которых (язычников)', смеш. с ὄν] арии и кеунонии совратиша. соушци оучители. (ἐάλωσαν εἶναι φοιτηταί 'были изблжены как ученики') ГА XIV₁, 231a; васъ же оубо назыци да не сварать [в др. сп. съвратать] ц(с)ри. ни нарость мѣтльска. Пал 1406, 1606.

съвратити² см. събърати

СЪВРА|ТИТИСА (18), **-ЩОУСА, -ТИТЬСА** гл. 1. *Повернуть, свернуть:* мимо же иды июда видѣ ю [Фамарь]. и мнашетъ ю любодѣю соушцо... съвративъ же са рече к ней. попусти ма вѣнити къ собѣ. (Быт 38. 16: ἐξέκλιεν) Изб XIII, 156 об.; Доселѣ оубо намъ блготочно слово. по гладку пути приноса... и ѿсюдѣ не вѣдѣ что словомъ створю. или камо са съвращо. (τράπομαι) ГБ к. XIV, 147г.

2. *Отклониться. Образн.:* Понѣже юте-ри вѣровавше съныемъ. съвратишася съ праваго поути сего ради въспоминаемъ вамъ любии. како не подобаеъ намъ прѣпростъ имати. аероходнымъ. и многообразнымъ съномъ. (παρετρέπησαν) СбТр XII/XIII, 145; Искони бѣ созда члвку тѣло а не назю. дѣшо а не грѣхъ. озлѣби же са съвратившиса съ ества. и прозрачное оума смути. МПР XIV₂, 4; Егда та кто лститъ... аще и в малѣ како словеси свратишиса. к собѣ възвратиса. (ἐάν... παρατραπής) ГБ к. XIV, 80a; мнози члвч(с)каго рода. с праваго пути съвратишася. иже первыи есмь азъ. (ἐξετρέπημεν, 1 л. мн.)

ПНЧ к. XIV, 1a; тѣми бо [праведниками] г(с)ь осудитъ ны глѣ. по что си тако положиша и добра створиша. а вы совратистеса. СбТр XIV/XV, 9.

3. *Склониться (к чему-л. дурному):* тѣгда на идолослужение съвратишася [евреи; ср. Суд 2. 12]. прошьдѣше море. (ἐτρέπησαν) СбТр XII/XIII, 120 об.; бж(с)твенныхъ писании толкованиа. в сина книги трудолюбнѣ собрахомъ... да не како... в различнына лсти. и ереси совратимъса. (μήπως... ἐξολισθήσωμεν) ПНЧ к. XIV, 168b; бы(с) по оумртвии гедеони. и совратишася сѣве иѣлви въ слѣдъ валима. и поклонхутьса юму. (Суд 8. 33: ἀλεστράφησαν... καὶ ἐξεπόρνευσαν) Пал 1406, 176a; Таины своена не исповѣдаи другоу своемъ и не оубоишиса его, егда на вражъство са съвратитъ. (ἐχθρὸν γενόμενον) Пч н. XV (1), 23; [Слово о вере христианской и латинской] ты (ж)... толико лѣт державъ правую вѣру совратилса еси на зловѣрье. по науоченью сотони|нину [так!]. СбПаис н. XV, 27–28.

4. *Перевернуться. Перен.:* мнози бо... въ средѣ бывше жизни... не потерпѣша боурьныа талгости... тѣмъ ѿви ѿ вѣрѣ съвратиша(с) инии же цѣломоудрие югоже собраша ѿ оуности... лихына сладости наше|дше погубиша. (ἐναυάγησαν 'потерпели крушение') ГА XIV₁, 98a–б.

СЪВРАТ|Ъ (2*), **-А** с. 1. *Поворот. Образн.:* великыи василии. падающимъ черницамъ изложи. съвратъ мысли безъгрѣшень... сложенъ юпитемъямъ винно. (ἡ προσβολή 'появление [мысли – безгрешно]') ПНЧ к. XIV, 199a.

2. *Уклонение, отклонение. Образн.:* нѣ(с) соврата ни на десно ни на шное. по поутемъ ц(с)рскимъ градоуть [те, кто соблюдает апостольские и отеческие уставы]. (ср. Числ 20. 17: οὐκ ἐκκλινούμεν 'не свернем') ПНЧ к. XIV, 200в.

СЪВРАТЬЛИВЪ (1*) пр. *Развратный:* да изведеши члвка или жену ту юж(е) створиша дѣло злое. се внѣ вратъ да по-

бьютъ на каменїемъ. и не будета [Втор 17. 2–5]. Всѣмъ же оубо моиси прещашеть имъ глѣ. вѣдана яко мужи крови суть и съвратливи бѣша зѣло. Пал 140б, 152в.

СВЪРАТЪНЪ (1*) *пр. Изменчивый, превратный*: [слово Григория Богослова на Крещение] аще ли та(к) еси. и знамена(н) еси добры писмены. снабди ми вписанаа. в години съвратны бе-свращенъна пребываа. (τρειτοῖς) ГБ к. XIV, 46б. Ср. **несъвратънъ**.

СВЪРАЩА|ТИ (5*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.*
1. *Направлять* (к чему-л. дурному): [о снадобьях для тела] иже преразумное. и предѣльное. и оупражненъе твораще. како се всю нашу жизнь. [далее проп. въ? εἰς] плотскоѣе прилежанъе совращана. ѿречено юсть въ хръстьяныхъ. (περιστρέφον) ПНЧ к. XIV, 151в; аще бо истину когда реку(т) [бесы через лжепрорицателей]. то конецъ рѣчи тоа в зло свращак(т) Пал 140б, 19г.

2. *Извращать, искажать*: великыи ц(с)рь ѿбу и земли. посла юдиночадыи снъ свои. посѣтитъ мира жидове же собравше-са рѣша придѣте оубьемъ и. понеже чюдесы своими. совращакътъ законъ нашъ. Пал 140б, 85а; Также и вы оканнии жидове рѣсте. преданы юдою съ [Христос] юсть но аще многа чюдеса творить. совращакътъ законъ. Там же, 87а.

3. *Оказывать дурное влияние*: аще ли мниши. аще вещь си [врачебное искусство]. съвращакътъ немощныа. и ключакътъ-са ѿ сего пакость имъ. бѣ вида ср(д)це твоѣ не ѿсудитъ тебе. (συμβάλλεται τοῖς ἀσθενοῦσιν ‘помогает больным’! Ср. συν-‘с-’, βάλλω ‘поворачивать’) ПНЧ к. XIV, 151б.

СВЪРАЩА|ТИСА¹ (9*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** *гл.* 1. *Отклоняться. Образн.*: и по семь наказа на ѿба [св. Антоний парализованного и его опекуна]. не съвращаитаса чадѣ никакоже. нѣ идѣта с миромъ. (μὴ περιτραφῆτε) ПрЛ 1282, 14г; Что бо обще чресломъ и истинѣ. что ли сѣму павлу

разумѣветсѣ глѣти. станѣте оубо препонасани чреслы своими по истинѣ [Еф б. 14]. еда оумному помысльное оутвержающе. и не вдадушо инамо съвращатиса. (φέρεσθαι) ГБ к. XIV, 67б; толико мы члѣвци... бѣгаемъ ѿ пути истинънаго и сп(с)енаго... того пути совращакъмса. на путь погибели наступаемъ ЗЦ XIV/XV, 100б; мнози бо праведнии твораще. и по правдѣ живуше. и къ смѣрти совращакътъсѣ праваго пути и погыбають. ЛИ ок. 1425, 49б (1015).

2. *Обращаться, склоняться* (к чему-л. дурному): а се су(т) бѣи врази. жидове еретици и держаще кривую вѣру совращакъсѣ на иновѣрье. и прашесѣ по чюжеи вѣрѣ ЗЦ XIV/XV, 44б; то же СбПаис н. XV, 98.

3. *Становиться дурным, развращенным*: югда бо совращенни то ро(д) жидовьскыи совращакътъ(с). то не преда ли ихъ г(с)ь надовитымъ тѣмъ змина(м). || оуадати на [ср. Числ 21. 6]. Пал 140б, 23а–б.

– *Передача греч. ἰληγγιάω ‘испытывать головокружение (от морской болезни), смешанного с εἰλιόσω ‘поворачивать’*: аще кыи подобакътъ и ѿбразъ принати нашена стр(с)ти. не далече гребущи(х) юсмъ [ем. -мъ] и съвращакъщи(х)са иже обращатиса всему мнатсѣ. сами обращакъми. накоже и си о нихже слово. не терпакътъ бо мудрѣиша бѣ ихъ быти. на что сключакъщи(х)са съвращакътъсѣ. (ἰληγγίωντων... ἄν... ἰληγγιάσωσιν) ГБ к. XIV, 105в.

съвращатиса² *вм. възвращатиса* (см. Дополнения в наст. томе)

СВЪРАЩЕНИЕ|Ю (9*), **-Ю** *с.* 1. *Опрокидывание, падение*: юлма же подоб(а)ше принести на стѹю трапезу даровнаа... тогда стр(с)тъ [болезненное состояние имп. Валента] оувѣдѣсѣ. възврати бо са [перитрѣтеи ‘шатается’]. и аще бѣ [ГБ XI, 67б бы] нѣ кто ѿ олтарны(х) назва [ГБ XI авъ за] руку. съвращенъна ставилъ. палъса бы паденъна [ГБ XI -ниѣ] слеза(м) подобно. (μὴ... τὴν περιτροπὴν ἔστησε ‘не оставил падение’) ГБ к. XIV, 164в.

2. *Отклонение. Образн.*: Въ левгитѣ(х) прѣтитъ бѣ иудѣемъ аще о си(х) [*нарушенияхъ заповедей*] не накажетеса. но поидете ко мнѣ преку. [*в греч. далее пореубономи 'пойду'*] и азъ ва(м) каростью преку. и поражаю вы [*Лев 26. 23–24*]. свраще(н)е праваго пути знаменье. карости же бѣа преку злѣи мѣнѣна кестъ. (ἡ παρεκτροπή [*наше «вопреки» есть*] *отклонение [от прямого пути заповедей]*) ГВ к. XIV, 113г; егда что подобно сихъ [*согрешений*]. по нужи || и по напасти приключитеса намъ. да не како ѿ неподобна суда. ѿ праваго пути запеньшеси. в десныа. или в шонаа брегы впадемса. ибо вслака лестъ и совращенье. [*в греч. далее 'не'*] ц(с)рккы шествовати [*вм. шествоуютъ – βαδίζει*] путь. (παράτροπή) ПНЧ к. XIV, 180б–в; вьскую приведосте ве(с) женескъ поль. ти бо быша на свращение. сѣмъ їзльвымъ. (ср. Числ 31. 16: τοῦ ἀποστῆσαι) Пал 140б, 146г; Слыши же жидовине. яко добръ ти оуказа моиси свѣдущаго ср(д)ца... какоже (б) ре(ч) древле питаыйи маньною в пустыни. тоже [*в др. сп. тѣже; Бог*] оубо за свращение твое залить ти. и гладомъ оуморить ре(ч) [ср. Втор 8. 3, 32. 24]. Там же, 148в.

3. *Устремление, склонность (к чему-л. дурному)*: Глѣють [*еретики*] яко по изгнании бѣса того сроднаго члѣвомъ... к тому не требуетъ поста члѣвкъ... яко и тѣлоу свобоженоу стр(с)тънаго въздржания. и дѣши к тому не прияти нѣ [КЕ XII, 286 об. неприятнѣ] соуци. на горшее свращение [КЕ XII призывание]. (τῆς ἐπὶ τὰ χεῖρα ῥοπῆς [*душа, не принимающая*] *устремления к худшему*) КР 1284, 390в; хотѣние плотско. страстно кестъ еже по кестствоу. чрѣсъ кестство [тоу κατὰ φύσιν πρὸς τὸ παρὰ φύσιν [*от того, что в соответствии с естеством, к тому, что против естества*]] дѣши свращение. (ἡ... παράτροπή) ПНЧ 1296, 52.

4. *Изменение, перемена*: [*слово Григория Богослова на Крещение*] аще ли та(к) еси. и знамена(н) еси добры писмены.

снабди ми вписанаа. в години свратны бе-свращеньа пребываа. (ἄτρεπτος) ГВ к. XIV, 46б.

– *Передача греч. συναστροφῆ 'общение' по знач. ἀναστροφῆ 'поворот'*: въ нихъже възраста достоиное сѣсанеть [ἐν οἷς διὰ τὴν ἡλικίαν τὸ πρέπον τοῖς πρεσβυτέροις σὺζέται [*в чем благодаря возрасту у старших соблюдается приличие*]]. такových оуныхъ свращеньа [ПНЧ н. XIII, 27б възвращения]. преже времеие соурувымъ быти. (πρὸς ταῦτα τοὺς νέους διὰ τῆς συναστροφῆς πρὸ καιροῦ ἀπρεπῶς προπετέεσθαι [*к тому юным, вследствие общения [со старшими], неприлично преждевременно стремиться*]) ПНЧ к. XIV, 16б.

СЪВРАЩЕННИИ (1*) прич. страд. прои. *Совращенный, уклонившийся с пути истинного*: егда бо совращенны то ро(д) жидовьскыи совращаеть(с). то не преда ли ихъ г(с)ѣ ядовитымъ тѣмъ змиа(м). || оуадати на [ср. Числ 21. 6]. Пал 140б, 23а–б. Ср. **несъвращенныи**.

СЪВРЕННИИ (1*) прич. страд. прои. *Изорванный (ср. вретти, върпоу)*: но не тако прп(д)бнии. сѣи оѣи наши. тѣхъ бо бѣша... худии куколеве. со||вреныа ризы. многоиспачении сапозы. ихъже боподобное бѣ смирение. (ἐξ ἀρμένον [*из парусного холста*']!) ФСт XIV/XV, 10а–б.

СЪВРЕЩИ (42), **СЪВЪРГОУ**, **-ЖЕТЬ** гл. 1. *Бросить вниз, сбросить*: снемъше же са иудѣи и имъше и [ап. Иакова] съвергоша и съ крила цркъвнаго [ср. Деян 12. 2]. (ἔρριψαν) ПрС XII/XIII, 32а; мнози же ѿ людии слышавъше его [ап. Иакова] вѣроваша. а прочии възлѣзъше. съвъ||ргоу и съвъше долоу [ср. Деян 12. 2]. (κατέβαλον) СбТр XII/XIII, 92–92 об.; почаша мълвити. о соуждальстѣи воинѣ новъгородци. и ѿ||биша моужь свои. и съвъргоша и съ моста. ЛН XIII, 14–15 (1134); ѿни же [три отшельницы, жившие в ущелье] рекоша [монахам] аще хочете видѣти насъ. съвързите ·҃҃· ризы яко назы кесме. (ρίψατε) ПрЛ 1282, 11а; навхо(д)||носоръ же... паку

плъни инер(с)лмъ иакима бо оубивъ съ гра- да сверже [в др. сп. съврещи]. повелѣ (ρίψαι κελεύσας 'сбросить повелев'; ср. 2 Пар 36. 6, Иер 22. 19) ГА XIV₁, 187г; сступи- вши(м)са полкомъ бы(с) съча крѣпка. и ту оубиша володимера дѣдовича... изасла- ва же мстиславича извиша в руку. и сверг- ли и бахуть с коня. ЛЛ 1377, 111в (1151); а самого емше свергоша и [шведы Гаврилу Олексича] с коне(м) в воду з доски Там же, 169в (1263); ѳеди||ную же придѣ гла(с) невидим(о) гѣла. съврзи мѣрию долу и строино ти са поплövetь. (βάλε) Пр 1383, 13а-б; крѣщна бы(с) [св. Ирина] тѣмъ [Ти- мофеем, учеником ап. Павла]. и съкруши идола. ѳже дасть ѳи оѣцъ ѳна поклонитиса. и свѣрже долу. (ѳρῖψε) Там же, 59г; что бо е(с) оудобѣе оумрети ѳако чѣвку... или вѣтръ свергъ. или конь вѣхити(в). или бы- лье ѳ строенъна на зло са обрати(в). (κρη- μίνας) ГБ к. XIV, 31а; постивса ильна... самъ възать бы(с) на колесницѣ ѳгненѣи милоть свою еписѣви сверже [ср. 4 Цар 2. 11-13]. ЗЦ XIV/XV, 97в; и гѣла [св. Нико- лай] корабленикомъ сверзите ѳакори на землю. (βάλλετε) СБТр XIV/XV, 168; бра- те... подобѣи(с) моужю стонащю близъ пропасти. и ѳгда врагъ прищедъ внезапоу. свержетъ и долоу. и биваетъ падение тако- вааго люто ПКП 1406, 159в; мывса ѳъ в мовъници и въспотивса. ѳтерьса вѣхтемъ. и свѣрже с нѣси на землю ЛИ ок. 1425, 65в (1071); ре(ч) възрѣвъ на нь кузмище ам- бале вороже. сверзи коверъ ли. что ли. что постылаги. или чимъ прекръти г(с)на на- шего Там же, 208в (1175); || перен.: аще видиши оуношю своєю волею на ѳбо лѣзоуша. оудержи ѳго ногоу и сверзи ѳго ѳтоудоу полезнѣе бо ѳмоу. (ρίπον) ПНЧ 1296, 51 об.; побѣдника намъ х(с)ъ навиль та естъ. василина вѣрнаго кѣза. скрушити и соврещи того [дѣвола] под ноги наш. МинПр XIV/XV, 69 об.; || низвергнуть (с неба): и ту абе сверже и [Бог Сатану] с нѣсе [ср. Ис 14. 12, Лк 10. 18]. и по немъ подоша [ЛИ ок. 1425, 34г спадоша] иже

бѣша подъ нимъ чинъ десатъи. ЛЛ 1377, 28 об. (986); величавъи... мнитъса веченъ. мыслью пара акы ѳрель. ѳкоудоу та свер- гоу гѣтъ г(с)ъ. то бо гордымъ противитса [Иак 4. 6] и ѳчи величавъхъ смиритъ. (ср. Ам 9. 2: κατάξω) Пр 1383, 108б; сего дѣла естъ свержень [Сатана]. ѳакоже бѣаше по- мыслилъ. поставити пре||столь свои на об- лацѣхъ и бы [в др. сп. быти] ладенъ вышне- му. ѳакоже ревнуа славѣ бѣи. да сего дѣла бѣ свергль ѳго естъ. с горы долу. со всеми тѣми с нимже са бѣаше съвѣщаль о семъ. (ѳρῖψε) ЖАЮ к. XIV, 50в-г; диаволь на- ре(ч)са. и сагана именоваса. сверже бо ѳго бѣ ѳако недостоина вышнаа славы. (ѳρῖψε) ЖВИ XIV-XV, 266; ту абе свер- же и [Сатану] г(с)ъ. с нб(с)и за гордость помысла ѳго. [ср. Ис 14. 12, Лк 10. 18] Пал 1406, 19б; феѳдоръ же паки ре(ч) [бесу]. во има || ѳѣа и сѣа и сѣго дѣа свергъшаго та с нб(с)ъ... велитъ ти мноу грѣшны(м). не престати ѳ дѣла сего дондеже жито все измелеша. ПКП 1406, 188в-г.

2. Лишитъ власти, могущества, низло- житъ: сборъ свергъ || проклаша и [Ария]. и смыслагимъ с нимъ коупно. (καθελούσα) ГА XIV₁, 222б-в.

3. Снять (одежду, обувь): онъ же [Вар- лаам]... съврже [богатую] одежду съ себе. и своима ногама попирашеть ю въ калѣ. ЖФП XII, 34б; съвргъши же ѳна [Фамаръ] ризы оутворенъна. и ѳблечеса въ ризы вдовства своѳго. (Быт 38. 19: περι- εἶλατο... ἄφ' ἐαυτῆς) Изб XIII, 157; бѣжа [Нектонав] ѳединъ въ македонию свергъ ц(с)ркоую ѳдежю. и блазны нѣкына твора и волшвениа ѳгоупетьскаа показана... и тѣхъ ради съблазнъ || познанъ бы(с) (ἀλ- λάξας 'переменив') ГА XIV₁, 26а-б; ѳако приближиса [мальчик] к рѣцѣ. сверг(а) [ЛИ ок. 1425, 26б свѣргъ] порты [ЛИ ок. 1425 далее съ себе] сунуса въ днѣпръ и побереде. ЛЛ 1377, 19 об. (968); | образн.: Также и ты жидовине... сверзи ветшаную одежду. ѳже естъ невѣръство. Пал 1406, 126б.

4. *Освободиться (от чего-л.):* оже <т>и съвьръже<тъ> шишакъ рало послаи же с<... на> житищ<е> *ГрБ № 805, посл. четв. XII*; А оже съвержетъ виру ть гървна коунъ. съметнаа ѿтрокоу. а кто и кльпаль. а томоу дати дроугоую гървноу. *РПр сп. 1285–1291, 617а.*

СЪВРЕЩИСА (2*), СЪВЪРГОУСА, -ЖЕТЬСА гл. 1. *Упастъ (откуда-л. сверху):* конь. Аще видиши съ брега свергъшаса. оузду влагаеши. и въстазаеши крѣпко. и биеши множицею. (ферѳеѳенон) *ПНЧ к. XIV, 1726.*

2. *Быть низвергнутым (с неба):* стїи ангїли и арѣхангїли... за||крилите ма вашими стїими пламенными крилы всюдоу. ѿ сотонаила и вельзаоула. свергъшагоса ѿ вась гордынею своєю. *СбЯр XIII₂, 118–119.*

съвьрнїе *вм.* **съвьршенїе**

СЪВОУЗ|А (4*), -Ы с. 1. *Связь, то, что соединяет:* годѣ бысть нако три степени сина съвоузоу нѣкакою чистоты оустроенїемъ съплетени. рекоу же еп(с)пы и попы и диаконы... въздржьливомъ быти въ вьсѣхъ. (сундѣсѳѳ) *КЕ XII, 113 об.*; писано бо есть, о свзѣ любовнѣи. болшю сена любви кто иматъ. да положить дїшу свою за дрѣгы своа *[Ин 15. 13] (ἐπὶ συνδέσῃ) ЖАЮ XV, 30 об.*

2. *То, что сдерживает, узы:* [слова беса] въ четыре бо оузлы. бѣхъ свазанъ. въ понасъ имѣна заклинание ѿ старосты нашего. да донелѣже бѣаху свузѣ и оузлы до толь быль єсмь тамо. кгда же они сгорѣша пущенъ бѣхъ и оубѣжахъ ѿгудѣ. *ЖАЮ к. XIV, 43в.*; | *образн.:* Кождо раслабленъ чювьствы. срѣдцѣмъ раслабленъ єсть. сдѣлание срѣдчное съвоуза єсть внѣшнихъ оудовъ. (десѳѳ) *ПНЧ 1296, 179 об. Ср. съоуза.*

Формы, общїе для съвоуза и съвоузъ, см. под съвоузъ.

СЪВОУЗ|Ъ (11*), -А с. 1. *Узел, узелок:* и паки єже творать жены многажды наслаженїа каа и своузы на свою любовь при-

вести искоушающе и въдающе тѣмъ отравы. (катадѣсѳѳос ‘[магическими] узлами’) *ПНЧ 1296, 31 об.*

2. *Союз, связь:* въсприимы дщерь. и ѿ таковыа дщери. и тона мѣри. и снѣ и дщере єю. братїна соуть по дѣховномоу своузоу. *КН 1285–1291, 477б.*; ♦ **съвоузъ съвьршенїю** – *совершенный союз, связь совершенства (Кол 3. 14: σύνδεσμος τῆς τελειότητος):* и надъ всѣми сими любве [<ἐνδύσαθε> τὴν ἀγάπην ‘облекитесь в любовь’] єже єсть съвоузъ съвьршенїю. *СбТр XII/XIII, 122;* купимъ кго [Царство Небесное]. не зла(т) прилагающе. нъ вѣру праву... тьрпѣнїе. любовь єже єсть съвузъ всакому [Пр сер. XIV (2), 1516 нет] съвршенїю. *Пр 1383, 33а;* любовь гоните. єже єсть съвузъ съвршенїю. нако любы покрыеть грѣховъ и гниющаа. оуды грѣховныа ицѣлїть. *Там же, 146б.*

3. *То, что сдерживает, узы:* змиа же оного великаго и сотону пожагана молниєю. свузы нераздрѣшїмы оуважеть [ангел] до скончаниа. праваго възда||ниа (десѳѳѳ) *ЖАЮ к. XIV, 55в–г.*; | *образн.:* въ зълчъ бо горести. и въ съвоузъ неправды. таковыи [рукополагающе за мзду] по осужению сѣаго петра соуть. нати своимъ срѣбролюбїемъ (Деян 8. 23: εἰς... σύνδεσμον) *КЕ XII, 232 об.*; Да (се) кесте вѣдуще възлюбле(н) нако вси нрави сами са съдржать съвузомъ любви дѣвнїна. *Пр 1383, 7г.*; ти бо кони наре(ч)ми ап(с)ли [ср. Авв 3. 15]... не ремениемъ стажени. но сову||зомъ. любве г(с)на. *Пал 1406, 207в–г.*; | *о духовном запрещении, епитимии:* Иже въ совоузѣ. или въ изьверженїи. или въ проклатїи. ѿ [вм. ѿ] папы роумьскаго бывъ. и ѿ патриарха костантина града... въ томъже пребываетъ. (ὑπὸ δεσμών) *КР 1284, 173а.*

– *Передача греч. ἀθέσμως ‘незаконно, без оснований’, смешанного с десѳѳѳ:* да не зазрите словеси моему. Не бо по смиренїю вашему. ли по совузу приидохъ. но нако долженъ бѣхъ но любовїю. (οὐ γὰρ

καταπτοεῖν ὑμᾶς ἀθέσμως ἐπειγομαι ‘ведь не страцать вас без оснований я стремлюсь’) *ФСт XIV/XV, 107а. Ср. съоузъ.*

СЪВОУЗЬНИКЪ (2*), -А с. 1. Тот, кто находится в узах, тюрьме, узник: єдиному же соущикъ под нимъ. повелѣ [император]... ранами моучити сватаго. съ друогьими || мнихы... ихъже по моукахъ и ранахъ. въ селоунъ поточи абие. и соушимъ тамо преда стражемъ. какоже и бѣ сему повелѣно. єдиного на десате соуща съвоузники коупно съ ѿцѣмъ [Феодором Студитом] (τοὺς κατειρχθέντας) *ЖФСт к. XII, 68–68 об.*

2. Союзник (?): велико злодерзновение и всепагубно. бѣжимъ вси. не дающеса по малу в татбу и в сложенье... бесѣдующе сластолюбная. и шибаящеса блудны(х). и тако прочее. како не с(о)вузници непрв(д)нии и пагубници грѣху. възѣщающе огнь. и пожагающе домъ дѣшвѣны. (ὁ συνδεσμῶν τὴν ἀδικίαν... ἀνάπτει τὸ πῦρ букв. ‘связывающий неправду [дьявол; ср. Деян 8. 23] разжигает огонь’) *ФСт XIV/XV, 206в. Ср. съоузъникъ.*

СЪВОУЗЬНЫИ (1*) *пр. Съвоузъноє средн. в роли с. Союз:* кто бо видна бжестьвною сею моужю [Феодора Студита и патриарха Тарасия] добромысльноє же и добровольноє. и еже къ собѣ и еже рекоу съвоузъноє. не вины ли любаше [τῶν φιλατίων ‘над обвинителями’] посмѣють(с). (τὸ... συνδετικόν) *ЖФСт к. XII, 161 об.*

СЪВЪВО|ДИТИ (1*), -ЖОУ, -ДИТЬ *гл. Калькированная передача греч. συνεισάγω букв. ‘приносить, приводить’: [послание Карфагенского собора к Целестину, папе Римскому] молимъса да писати и самъ юще съподобииши. къ тѣхъ странъ чистителемъ... да отътоудѣ къ намъ иже въ никеи отъ сѣхъ оцѣ заповѣдании придоутъ канони. тебѣ издрадьно благодательство. тѣмъ всѣмъ западньнимъ црквамъ бжиюю помощию съвъводащо. (σοῦ... συνεισάγοντος ‘ты оказываешь [благодетельство]’) *КЕ XII, 170 об.**

СЪВЪДВАРАЮСМЪ (1*) *прич. страд. наст. Помещаемый куда-л. совместно с кем-л. или чем-л. (?):* ѿ своего оца обоє науочає(т) [Василий Великий]. житьемъ и словомъ съвъдвараемъ. (ἀμφότερα ἐκπαίδευεται τὸν βίον καὶ τὸν λόγον συναυξάνόμενα ἀλλήλοις ‘две вещи в нем воспитываются – жизнь и разум, возрастая друг с другом’, где συναυξάνόμενα смеш. с συναυλιζόμενα) *ГБ к. XIV, 147б.*

СЪВЪДВАРА|ТИСА (1*), -ЮСА, -ЮТЬСА *гл. Водворяться, помещатся куда-л. совместно с кем-л.:* бѣжимъ ѿ тако||ваго сборища. и еже глти на г(с)а и на х(с)а его [*Пс 1. 1, 2. 2*]... не намъ г(с)и не намъ но с прочими ап(с)лы и с вѣрными оучнки х(с)вы разумѣвати и съвъдварати(с). (συναυλιζεσθαι) *ФСт XIV/XV, 213в–г.*

СЪВЪДВОРЕНИ|Є (1*), -ІА с. *Совместное пребывание, совместная жизнь:* по том же нечто ѿ тѣ(х) въ трудъ мѣсто аще покои оуготовить(с). въ страдания мѣсто еже вѣнци... во ѿсѣщениа мѣсто хотѣньи. с первомученикомъ стефаномъ. совѣдворениє. (ἡ... συναυλία) *ФСт XIV/XV, 2г.*

СЪВЪЗВЫША|ТИСА (1*), -ЮСА, -ЮТЬСА *гл. Возвышаться вместе с кем-л., чем-л.:* [о делении животных на чистых и нечистых] водныхъ же ради имоущихъ пера и чешюна. оучить ны [Бог; Лев II. 9–12] да какоже ѿна соутъ горѣ възносна. друогана же дольная. вещи държатъса. тако подобаетъ намъ блггыми дѣнани. съ разоумъмъ съвъзвышатиса. а не съ земныи ѿстанати. *Изб XIII, 139.*

СЪВЪЗДВИГН|ОУТИ (1*), -ОУ, -ЕТЬ *гл. Поднять:* гѣ съвъздвигни мене ѿсоуженаго. *СбЯр XIII, 15б.*

СЪВЪЗЪР|ЪТИ (1*), -Ю, -ИТЬ *гл. Возреть, посмотреть:* [об исцеленном у гроба Феодора Студита] толико на иконоу ѿцю съвъзърѣвъ. и єго призвавъ има. абие и ѿ болѣзни ѿслабѣ и къ съдравию възърѣ. (ἐμβλέψας) *ЖФСт к. XII, 155 об.*

СЪВЪЗИСКАНЫИ (1*) *прич. страд. прощ. Съвъзисканає средн. мн. в роли с.*

То, что совместно исследуется: аще оубо годѣ соутъ съвъзисканаа. да почътена боудоутъ. и канаждо отъ вашаа любъве разоумъна боудоутъ. (τὰ συζητηθέντα) *КЕ XII, 123 об.*

СВЪЗИ|СКАТИ (3*), **-ЩОУ,** **-ЩЕТЬ** *гл. Исследовать совместно или параллельно с кем-л.:* фавстинъ еп(с)пъ мѣстъный хранителне [так!] римьскыи рече [отцам Карфагенского собора]. Ни ваша сѣость осужения творить цркъви римьскыи... нъ се къ прѣсѣоуоумоу и прѣблаженуоумоу папежу нашему написати съподобите. да и ть самъ цѣлы каноны съвъзискавъ съ вашею сѣостию. о заповѣданыихъ въсѣхъ. довълѣеть бо да якоже ваша сѣость о себѣ тако и ть о себѣ съвъзищеть. (συζητῶν... ἴνα... συζητήσῃ) *КЕ XII, 110 об.;* въсь съборъ рече... къ прѣчьстьнымъ еп(с)помъ... написати съподобляющю вашему блаженству. да истиньна равнаа никейскааго събора съ знаменание||мъ своихъ письмень посылють... или тамо обрѣтаемана отъ насъ оутвърдатыса. или аще не обращются събравъшыюса яще съброу. о тѣхъ прочеъ съвъзищемъ. (συζητήσωμεν) *Там же, 112–112 об.*

СВЪЗИ|СКАТИСА (1*), **-ЩОУСА,** **-ЩЕТЬСА** *гл. Спорить, вступать в прения:* бывъшо же възысканию ѿ ливертина и кюринѣи и остоупиша [иудеи] стевана. съвъзискающеса с нимъ и побѣжени бывше. разгнѣвашаса (*Деян 6. 9:* συζητοῦντες) *ПрС XIII/XIII, 106б.*

СВЪЗИ|ТИ (1*), **-ДОУ,** **-ДЕТЬ** *гл. Взойти вместе с кем-л.:* и прочистивъшеса тайны причащениемъ бж(с)твнына хе твоена. слоугы ѿ сиона къ елеоньстѣи велицѣи горѣ. съвъзидоша ти (συναΐθηθον) *УСт к. XII, 28.*

СВЪЗКРЪСН|ОУТИ (7*), **-ОУ,** **-ЕТЬ** *гл. Воскреснуть вместе, совместно (с Христом):* Отъ сѣго въскрѣснааго хѣ ба нашего дъне. до новына недѣла. всю недѣлю въ сѣхъ цркъвахъ прѣбывати подобаетъ... боудемъ бо сиче съ хѣмъ съвъс-

кръсьше [*ПНЧ к. XIV, 201б* совокр(с)ше!] же и съвъзнесъшеса. (συναιστάμενοι) *КЕ XII, 61 об.;* нынѣ же кр(с)титиса вели(т) [*Григорий Богослов.*] и въща с павло(м). спогребѣмса съ х(с)мъ крѣщнѣ(м). да и совъскр(с)немъ. вода бо смрти обра(з) има(т). якоже гро(б) тѣло приемла. (ἴνα καὶ συναιστῶμεν; *ср. Кол 2. 12*) *ГБ к. XIV, 28г; се днь.* да иже днь(с) ѿ мертвы(х) въскрѣсь. понови(т) ма дхмъ. в новъ облекъ члвкъ. да(с) нову созданыю о бѣзъ родившимса здателя блга и оучѣла х(с)у. и оумерша волею и совъскр(с)нуща. (συναιστάμενον) *Там же, 48в; яще оу мене... первѣнецъ тла и пагуба [ср. Исх 12. 12, 12. 29].* яеже яко оубѣжати. и ѿвратити пагубника. помазати оума прагъ... великою и сѣсеною печатью. новаго завѣта кровью. со х(с)мъ распеншемъса и оумрѣшимъ. нако и съвъскр(с)нути и прославитиса. (συνασπῆσαι) *Там же, 113б; [о том, почему надо молиться, стоя прямо]* како совоскрѣшьшо [вм. -крѣсьше] х(с)ву [вм. х(с)ви или х(с)у]. и вышнихъ искати сподоблени. въ въскр(с)ныи днь. въ наже того ради дано намъ [τῆς δεδομένης ἡμῖν χάριτος 'ο дарованной нам благодати']. стоаще мѣтвовати. да въспоманемъ. (συναναστάντες) *ПНЧ к. XIV, 195г; сиче бо веселатъса истиньнии кр(с)тъяне.* во время телеснаго оутѣшенья. дхвнѣ же всегда. по бж(с)твномуу ап(с)лоу. дѣлающе заповѣди г(с)на. и || съ нимъ съраспенъшеса. и спогребъшеса... якоже и съвскр(с)нуть. и прославать(с) с ними. [*ср. Кол 2. 12*] *Там же, 200в–г.*

СВЪЗЛЮБЛЕНЬ (1*) *прич. страд. прош. Желанный, любимый кем-л. совместно:* мы же [христиане] иже ѿ давна възненавидѣвшие мира и яже в немъ... ни смрти боимса. ни суцихъ здѣ желаемъ. но токмо будущихъ. понеже оубо ѿ васъ наносимана на ны смртъ... совъзлюблена есть намъ паче нежели страшна. (ποθητός) *ЖВИ XIV–XV, 15г.*

СВЪЗНЕС|ТИСА (1*), **-ОУСА,** **-ЕТЬСА** *гл. Вознестись вместе с кем-л.:*

Отъ сѣго въскрѣснаго х̄а ба нашего дъне. до новыа недѣля. всю недѣлю въ сѣхъ цр̄кѣвахъ прѣбывати подобаеъ... боудемъ бо сице съ х̄с̄мъ съвъскрѣсьше же и съвъзнесъшеса. (συνψούμενοι) *КЕ XII, 61 об.*

СВЪЗНОСИМЪ (1*) *прич. страд. наст. Возносимый вместе с кем-л.: ѿ сѣго въскр(с)ныа х(с)а ба нашего. всю недѣлю до новое не(д)лѣ. в сѣы [так!] празновати подобаеъ... боудѣмъ сице х(с)оу совокр(с)ше [так!] же совозносими. (συνανψούμενοι) ПНЧ к. XIV, 2016.*

СВЪЗНОСИТИ см. **СВЪЗНОСИТИ**

СВЪЗПИТАНЫИ (1*) *прич. страд. прои. Привитый при воспитании: исповѣдае(м) до послѣднаго нашего издыханья... доброе скровище сѣхъ оцѣ. ближни(х) х(с)а. и первыа вѣры совпитанаго на(м) из дѣтска исповѣда(н)я. еже первѣе вѣщахо(м). и с ни(м)же конечнее ѿиде(м). (σύντροφον) ГБ К. XIV, 212в.*

СВЪЗПРАШАНИ|Ю (1*), **-Ю** с. *Совместное обсуждение: Многымъ предложенымъ бывшимъ. правильнымъ възысканиемъ и съвъспрашаниемъ... изволишаса ѿцѣмъ събора сего... || ...ѿ коеаждо ѡбласти по три еп(с)пы избирати и ѡставити. КР 1284, 137а–б.*

СВЪЗПРИИМАТИ (2*), **СВЪЗПРИЕМЛ|Ю**, **-ЕТЬ** гл. 1. *Совместно, вместе принимать: Прѣданымъ же и съпадъшимъ приведъшимъ же себѣ на подвигъ... оудобно есть. съ радостьнымъ ср̄дцьемъ. съвъсприимати и съприобщатиса въсѣхъ въ молитвахъ же и въ причащени телесе и крѣви гни. (συνελπισχύειν) КЕ XII, 226 об.*

2. *Совместно подхватывать, поддерживать: видѣ [Карп]... ісоуса... къ члѣвомъ онѣмъ [стоящим на краю пропасти, наполненной змеями, и молящимся] съшедша. и руку помощи простерша. и англі его съвъсприемлаху. и оутвержаху члѣвки оны инъ ѿинуду и оукрѣплѣвахоу. (συναντελαβάνοντο) ПНЧ к. XIV, 120г.*

СВЪЗПРИАТИ|Ю (2*), **-Ю** с. *Совместное принятие, восприятие: принять оубо оцѣ [жертву в виде распятия Христа]... смотренья ради. оустрои бо за на(с) оумрети х(с)у. да кровью съвъсприятъе(м)... осѣтитиса члѣв(с)тву. (τῷ αἵματι τοῦ προσλήμματος букв. 'кровью принятия [о воплощении Христа]') ГБ к. XIV, 70в.*

– *Передача греч. σύλληψις 'зачатие':* яко егда кто мни(т) не ба по су(щ)ству быти ба [вм. х̄а]. тако бо мнѣнье не искуссиса огне(м) д̄ха... но всему противна... по существу бо ища совсприятъа х(с)ва и роже(н)я. (τὴν σύλληψιν) ГБ к. XIV, 64г.

СВЪЗПРИАТЬ (1*) *прич. страд. прои. Взятый, приглашенный для какого-л. совместного действия: [послание Эфесского собора] заповѣдахомъ безъ всакого прикословина [в др. сп. пре-]. имѣти юмоу [еп. Евстаѣио, отрешимуся от епископства] има еп(с)пское. и чьсть и общение. сице оубо ако не поставити юмоу. ни цр̄кѣе постигъше слоужити отъ своена власти. нъ аще съвъсприятъа ли повелѣваема аште ключитиса братъмъ и еп(с)пъмъ по съвѣтоу и по любви еже о х̄ѣ. (συμλαραλαμβανόμενον) КЕ XII, 31.*

СВЪЗПРОША|ТИСА (7*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. *Спрашивать друг друга: назидоуде и босѣ [жители захваченного поллоцами Торческа]... съ слезами ѡвѣщеваху другъ другу гл̄ше. аще бѣхъ сего города. а другии изъ [в др. сп. другии и азъ] сегого [так! испр. из города] села. і тако съвъспрошахуса [ЛЛ 1377, 75а съвпрашаютса] со слезами. родъ свои повѣдающе. ЛИ ок. 1425, 83а (1094).*

СВЪЗРАСТА|ТИ (1*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Раста, возрастать одновременно: съвъзрастающе же възрасти з добродѣтелью многа же чудеса створи [муч. Иакинф]. (συναυξανόμενης... τῆ ἡλικίας τῆς ἀρετῆς 'по мере того как добродетель возрастала вместе с возрастом') Пр 1383, 116г.*

съвъзрастати² *вм. възрастати* (см. Дополнения в наст. томе)

СВЪВЪРАСТ|И (2*), **-ОУ, -ЕТЬ** гл.

1. *Вырасти вместе с кем-л.*: татинанъ съвъз(д)расль блше. съ оустиномъ сѣимъ мѣнкомъ и философомъ (συνήκμασε) *КР 1284, 364в.*

2. *Порасти*: А иже житѣе все зло стлавъ. съвъзрастьше все тернѣемъ. и полнъ сы слуза неч(с)та. иже николиже в разумъ приде... и никакоже отинудъ о дѣши пекыиса... сему никтоже подастъ руки. (βίον... συμπεφυρμένον... ἀκάνθαις ‘жизнь, полную терний’, смеш. с συμπεφυρμένον) *ПНЧ к. XIV, 179а.*

СВЪВЪРАСТИ|Ю (1*), **-Ю** с. *Совместное взросление, рост*: где же и гиезиево съвъзрастье к-ъ-лисю [Елисею]. батолюбья ради. прокаженъе себе въсхыщша [ср. 4 Цар 5. 27]. (ή... συναναστροφή ‘общение’, смеш. с συνανατροφή) *ПНЧ к. XIV, 178г.*

СВЪВЪРАСТЪНИК|Ъ (1*), **-А** с. *Сверстник, ровесник*: Все же сѣму [Василию Великому] диващеса. окру(г) мене ставше. похвалу со мною исплетѣте... како дѣти оѣа желающе. старци съвъзрастьника. (τὸν ἡλικιώτην) *ГБ к. XIV, 177в.*

СВЪВЪРАСТЪНЫИ (2*) пр. *Являющийся ровесником, сверстником*: ѿ дѣтска въздраста възлюбивъ поповство. дѣтищ сыи буда [ἐκ τῶν παρατυχόντων ‘при случае’] ѿблечеса [св. Афанасий] в поповскыя порты. и приѣмла съвъзрастьныя юму дѣти жидовскыя крѣшаше. (συνἡλικιώτας) *ГБ к. XIV, 180а; | образн.*: ни дѣша оубо себе ни тѣло о собѣ. възоветса члѣвкъ. но обою совокоуплениемъ. свершене по съставоу. дѣшу примѣшае(т) телеси. и совозрастноу. сѣроднаго сооуза [ср. 1 Кор 15. 44]. *Пал 140б, 44а.*

СВЪВЪРАЩАЮМЪ (1*) прич. *страд. наст.* *Взрациваемъ одновременно*: лѣпо възбѣра [Феодор Студит] оученина. тѣми и оумъ си крашаше. и еже ѿ нихъ кротъ|цѣ ѿбиимаше пользоу. да якоже лѣто юмоу и оумъ подаваше. съвъсходнаца же друогъ друога и съвъзращаема. (συναυξόμενα) *ЖФСт к. XII, 38–39.*

СВЪВЪРАЩА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл.

Взрацивать вместе с кем-л.: мы же ѿубо блго н(ѣ)что наченъшихъ. въ житі(и) стыдимса. і похвалоу приносимъ... паче же и съвъращающе [см. съвъз-]. иже по тѣхъ бывъшана съ прѣжними съвъкупаемъ. (συναυξάνοντες ‘приумножая’!) *КР 1284, 17б.*

СВЪВЪСТА|ТИ (1*), **-НОУ, -НЕШИ** гл. *Воскреснуть вместе, совместно (с Христом)*: аще бѣе(м) будещи. и оставшаго взищи... конецъ распа(т) буди. оумертвиса погребиса своеювольство(м). да со встанещи с ни(м) [Христом] и съславишиса и съц(с)ртвующи о не(м). (ἴνα... συναναστῆς; ср. Кол 2. 12) *ГБ к. XIV, 13б.*

СВЪВЪСТА|ЮТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Воскресать вместе, совместно (с Христом)*: Вчера распахса съ х(с)мъ. днь(с) славлюса с ни(м)... вчера погребохса с ни(м). днь(с) совстаю с нимъ. (συνεγείρομαι; ср. Кол 2. 12) *ГБ к. XIV, 49б.*

СВЪВЪХЫТА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Совместно похищать*: О въсхытающихъ [жен]. канона ветъхааго не имамъ. свои же разоумъ сътворихомъ ·г· лѣ(т). и тѣмъ. и съвъсхытающими съ тѣми. вънѣ мѣтвъ бывати. (τοὺς συναρπάζοντας) *КЕ XII, 190б.*

СВЪВЪХЫ|ТИТИ (1*), **-ЩОУ, -ТИТЬ** гл. *Схватить, охватить*: икоже великъ вѣтръ. не двигнетъ стѣла твърда. тако и дѣша безгнѣвны не съвъсхытитъ нарость. (οὐ συναρπάζει) *СбТр XII/XIII, 73.*

СВЪВЪХЫ|ТИТИСА (3*), **-ЩОУСА, -ТИТЬСА** гл. *Быть схваченным, уловленным*: не оуклониса ни на десно ни на шюе... да ти не ѿдолѣетъ доброта и помысль. ни оуловленъ боуди своиа очима. ни съвъсхытиса своиа вѣкома. (μηδὲ συναρπαγῆς) *СбТр XII/XIII, 150 об.*; Аще съвъсхытиса съ вѣлежащими. и н(е)пспѣшно видиши дневное [см. дѣшнео] око. не ѿмыщиса [ПНЧ н. XIII, 37б -мещ.] супроужьства [т. е. монашеской жизни]. (εἰ συναρπάγης ἐν ταῖς συνθήκαις ‘если ты связан обещанием [жить в монастыре]’!) *17б.*

ПНЧ к. XIV, 21в; Аще прообразиши волю бью въ сер(д)ци своемъ не сматещи но обычаи блгъ створиши. аще ли не вънемлещи. свѣсъхытишиса. яко члвкъ. рци къ бви канаса прости ма вл(д)ко (ἐὰν... συναρπαγῆς) Там же, 28а.

СВЪВЪХЫЩАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. Улавливать, склонять к неподобающему: млади женивъшеса нѣции ѿ нихъ съшьдъшеи. невѣстителъ [οἱ ἐξ αὐτῶν καταβάντες τῶν νεμφόνων 'из самых выйдя брачных чертогов'] свѣсъхыщаютъ. нѣкына болубивына еп(с)пы. и ни ѳдинога же оубо аже на на извѣщающе. станють клирици рекъше попове. (συναρπάγουσι) *КЕ XII, 220 об.*

СВЪВЪКОУПИЦЮ (2*), **-Ю** с. Соединение, собрание: павълъ ап(с)ль... свѣвкоупице нестроинныхъ воинскою подвиже помощию. (τὴν σβιλνοίαν 'единодушие') *КЕ XII, 150 об.*; пришедъшимъ же имъ [иудеям] на мѣсто и наченъшимъ копати... вънезапоу вѣтри велици. и вихри въздохнувше на свѣвкоупи соущемъ имъ. развѣяни быша разнo вѣтри [вм. -ры] и вихри. (ἀθρόος 'сразу', ср. ἀθρόος 'собранный вместе, совокупный') *ГА XIV₁, 237в.*

СВЪВЪКОУПИТЕЛЮ (1*), **-А** с. Тот, кто соединяет, объединяет: растоащихъ оудовъ свѣвкоупитель потребенъ бываецъ [имп. Михаил]. доброке тѣло цркъвное въ ѳдино свѣвкоупивъ. (συναρμοστής) *ЖФСт к. XII, 96.*

СВЪВЪКОУПИТИ (143), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл. 1. Собрать, объединить (в одном месте): Яко ты н<ы> еси влѣко свѣвкоупилъ въ мѣсто се. || и аще годъ ти кестъ жити намъ въ нѣмь. боуди намъ помощникъ и податель всѣмъ блггымъ. *ЖФП XII, 55б-в*; свѣвкоупивъше воины. троке ихъ [муч. Клавдия, Астерия и Неона] ведоша вънь стѣны. идеже на дрѣвѣ пригвождени бывъше. съконъчашаса. (ἐνώσαντες) *ПрС XII/XIII, 39г*; помилуи ги члвколюбче. рабы своа бра(т)ю и сестры наша и вса пребывающаа въ мѣстѣ семь... и работу творащаа || и стражущаа въ ѳбитѣли сеи

стѣи... излѣи на на великою твою мл(с)ть. яко тв(о)и соуть и ты свѣвкоупи на вседержителю влѣко *СбЯр XIII₂, 60-60 об.*; кнѣзь ярославъ с новгородци сдоумавъ. посла на низовьскоую землю стѣслава полковъ копить. і совкоупи всѣ(х) кнѣзи. *ЛН ок. 1330, 147 об. (1269)*; То(г)же лѣ(т) сѣнна бы(с) цркъы каменаа стѣго никола... юже созда архиеп(с)ль дѣдъ. і створи в неи вседньюоую слоужбу. і черныци совѣвкоупи. Там же, 158 (1313); тѣмъ великыи флавианъ антиохийский еп(с)пль. совѣвкоупивъ мнихы многы. рекъше кереси ѳмѣтааса. сих же [мессалиан] нравъ ѳбличи. (συναθροίσας) *ГА XIV₁, 234г*; и создаста [св. Людмила и Боривой] цркъви и совокуписта ерѣна. *ПрЮр XIV₂, 22г*; Игумень и черноризци свѣтъ створше рѣша. не добро есть лежати. ѳцю нашему. ѳеѳдосеви кромѣ монастыра [в др. сп. далее и] цркъве своена. понеже то кестъ ѳсноваль цркъвь. и черноризци совокупилъ. *ЛЛ 1377, 70а (1091)*; и сему чюду дивуемъса. како ѿ персти создавъ члвка. како ѳбрази разноличнии въ члвчскыхъ лица(х). аще и весь миръ совокупить. не вси въ ѳдинъ ѳбра(з). Там же, 79г (1096); аск(о)лдь же и диръ. ѳстаста в городѣ семь [Киеве]. и многы варагы свѣвкоуписта [ЛЛ 1377, 7 об. скуписта]. и начаста владѣти польскою землею. *ЛЛ ок. 1425, 9а (862)*; || собрать (около себя, к себе): и тѣгда || володимиръ свѣвкоупивъ къ себе бны своа. такоже и дѣдъ и ольгъ съ своими бнѣми придоша вышегородоу. *СкБГ XII, 5а-б*; кнѣзь же гердень совкоупи около себе силоу литовьскоую. і погониса по нихъ [за кн. Довмонтом и псковичами]. і яко оувѣдаша пльсковичи погоню. ѳслаша || полонъ. а сами стаща крѣпко противоу имъ. *ЛН XIII₂, 142-142 об. (1266)*; вселиса [Исаакий] в печеру... и совѣку(пи) [ЛЛ ок. 1425, 72б совокупити] к собѣ оуны(х). и вскладаша на нь порты чернечьскыа. *ЛЛ 1377, 66а (1074)*; кротость бо всеи мудрости мти кестъ... и всѣмъ добрымъ дѣломъ. да аще первѣе саму мѣръ обращещи тогда

мѣти та и дѣти совкупить а тобѣ же буду|тъ бра(т)я *КТур XII сп. к. XIV, 83–83 об.*; тогда х(с)въ мѣнкъ [*Феодор Тирон*] патриархови предѣста. и рече емоу въставъ х(с)во совокупи стадо. и всѣмъ опасно запрѣти. да никакоже оубо изнесенаго на торгъ брашна или питіа коупать. (*συνάγαγε*) *СбТр XIV/XV, 11 об.*; пришедше|ма же разбоинникомъ тѣма. и совкуписта о собѣ множество подобныхъ злодѣи *ПрП XIV–XV, (1), 216–в*; володимеръ же совокупивъ сны свои и сыновцѣ. иде къ выру. *ЛН ок. 1425, 102г (1113)*; Всеволо(д) съвокупи братью свою. игора и сѣслава же ѡстави в киевѣ. *Там же, 118б (1146)*; || *собрать, снарядить (войско)*: и нарславъ съвъкоупивъ воа. изиде противу емоу [*Святополку*] на льто *СкБГ XII, 15в*; По томъ (ж). сѣславъ олговицъ. съвъкоупи всю землю новгородскоую. и бра(т) своего || приведе глѣбѣка. коураны съ половци. идоша на пльсковъ прогонитъ всѣволода. *ЛН XIII, 18–19 (1137)*; по мале же прибѣже фроутигенъ къ ц(с)рви римьскому оуалентоу. емоуже воа съвъкоупльшю. на фанариха. и побѣжышю и. оумножі же са ѡтолѣ въ гтѣхъ родъ кр(с)тъаньскъ. (*ἐκστρατεύσαντο 'выступили в поход'*) *Пр 1313, 21в*; бѣ бо полкъ велии крѣпокъ зѣло [*1 Макк б. 41*] и воины совъкоупи бе-щисла въ ѡроужии. (*λαὸς ἐπίμικτος 'войско смешанное'*!) *ГА XIV₁, 130г*; нарславъ же совокупивъ [*ЛН ок. 1425, 53г совокупи*] русь. и варагы. и словѣнѣ. поиде противу болеславу. и сѣо-полку. *ЛЛ 1377, 48г (1018)*.

2. *Свести вместе*: аще нѣкояго мирьскаго члѣва свѣтника и радника... инѣма двѣма причетникомъ. или мнихомъ совъкоупльше тако да избероуть. и тако съ причетники. три м(с)ци причетень бывъ сътворитъ. и сѣымъ правиломъ и црквиѣи слоужьбѣ навькъ. да поставлень боудеть. (*ἅμα ἄλλοις δύο κληρικοῖς... ἐπιλέξασθαι*) *КР 1284, 228г*; Егда же приде г(с)нѣ взать плодъ ѡ винограда и видѣ него окрадена призва хромца. и совокупи с-лѣпцемъ и

начаста сама са обличати. *СбЧуд к. XIV (1), 294а*; Симиона же и левгина совокупль ре(ч) [*Иаков*]. соумеонъ и левгии. сконьчаста обиду волею своею [*ср. Быт 49. 5–6*]. *Пал 1406, 92б*.

3. *Соединить (что-л. с чем-л., кого-л. с кем-л.)*: [*богородичен*] Вышышю та въсѣхъ. и сватѣишю чиновъ. прославляемъ небесньныхъ. яко дальнаа. съ вышньними съвъкоупльшю. *Стих 1156–1163, 103 об.*; иже бѣ съвъкоупи члѣвкъ да не разлоучаетъ. (*ἐξευξεν*; *ср. Мф 19. б. συνέξυξεν*) *КЕ XII, 47 об.*; то же *МПр XIV₂, 174 об.*; собравъшеса множество || бещисльно [*язычников*]. и съвъкоупиша двѣ рѣцѣ. и поустиша вънезапоу. како разорити цркви и сѣню. (*δήσαντες*) *ПрЛ 1282, 3б–в*; [*предисловие патриарха Фотия к Номоканону*] свѣщавають сѣнми правилы. нине [*вм. ныне*] ре(ч)ныи книгъ сихъ (тр)удъ съвъкупи [*законы*]. ни сихъ новаго ізло||женьа бещестна створивъ. (*συνέξυξεν*) *КР 1284, 17в–г*; взносимъ прѣжеѡсѣнньныи хлѣбъ и глѣмъ. прѣжесѣна сѣна сѣымъ. и совокупльше тѣло съ кровь(ю). причащаемъса. *Там же, 268б*; По что оубо лоука еуангл(с)тъ. ѡ иѡанѣ сказана. и ц(с)ръствина назнаменуоуетъ назыкъ [*Лк 3. 1*]. Т. [*т. е. тѣлкъ*] Григорьевъ. Яко оубо съвъкоупити баше назыкы въ вѣроу. а июдѣомъ по грѣхоу невѣрованья. разитиса баше. (*gentilitas colligenda erat*) *Изб XIII, 54 об.*; сиче въсхотѣхомъ възношеніе створити ѡ адама пакы наченъше ѡ нарочитыхъ и доблихъ моужъ житиискихъ временъ въ кратцѣ извѣщахомъ. таче же по радоу князь и ц(с)ра излѣтскыа с разрѣшениемъ ихъ въспомануовъше. тако абъе слоужбы временн(ы)хъ книгъ съвъкоупити. (*τὴν ἀκολουθίαν τῆς χρονικῆς πραγματείας ἐπισυνάψαι 'последовательность временного изложения продолжит'*!) *ГА XIV₁, 32г*; и по смрти совокупи бѣ телеси ею [*Василька Константиновича и Юрия Всеволодовича*]. принесоса василка и положиша и в цркви сѣна бѣца в ро-

стовъ... тогда же принесоша голову великаго княза геѡргина. и вложиша ю в гро(б). к своему тѣлу. *ЛЛ 1377, 163б (1237)*; вѣставъ мелетии... и людѣмъ же прослащимъ скорое оучение показа ·҃҃· показа пѣрсты. по том же два съвъкупль. а єдинъ оставль... испусти гла(с) троє оубо разумѣваемъ а о єдиноомъ же бѣдуюемъ. *Пр 1383, 150а*; радуиса всточе и западе. о неюже подвизахса. да обоє совкушю на двоє раздѣленъ ѿ еретикъ. (ἵνα ἐνώσω) *ГБ к. XIV, 132б*; Воплощеса ѿ прч(с)ты [*ЛКП 140б, 3–4 прч(с)тыхъ*] ти ложеснѣ. дво всеч(с)тана бие слово... || ...члвч(с)кое торжество лику англ(с)куму совкупи. и на нб(с)нанъ възведе. *Мин к. XIV (май), 15–15 об.*; единочадаго дѣло бы(с) се. совкупити растоуаща. и премѣнити брань твораща. (συναγαγεῖν) *ПНЧ к. XIV, 156б*; тако и павель створи. оубо съблудивъша по грѣсѣ ономъ... накомуже ни въ странахъ обрѣтающюса [*ср. 1 Кор 5. 1*]. не презрѣно... възведе на ицѣлѣнне. и паку совкупити тѣлѣ црквнѣмъ. (ᾧστε ἐνώσα) *Там же, 188б*; реч(ч) же г(с)ъ къ моисѣеви... || ...азъ єсмь хотя совкупити горнаа с нижними *Пал 140б, 133а–б*; въ орданѣсти рѣцѣ ство||ри бѣ гостивѣству велику... сзававъ на єдино веселие. нб(с)нына и земнына съвокупивъ єдино англы и члѣкы. *ИларСлЗак XI сп. XV, 160–161*; | о Боге: Друзи же бѣа мнаху быти [*Христа*] и члѣвка. тою же двою еству бж(с)тва глѣа и члѣвч(с)ва. не с(о)вкупиша въ єдинъ съст(а)въ. но на(о)ж) двѣ ествѣ. Тако і два състава. і сѣна два глѣху. *КР 1284, 10в*; || *соединить (в одно целое)*: растоуащихъ оудовъ съвъкупитель потребенъ бываетъ [*имп. Михаил*]. доброє тѣло црквнѣноє въ єдино съвъкупивъ. (συνβιβάσας) *ЖФСт к. XII, 9б*; кгда ли проликетъса [*ртуть*] на зе(м)лю. то на многи части раздр(о)битъса... дондеже пришедъ нѣкыи хытрєцъ паку опать совокупить ю въ єдино тѣло и въ єдинъ въ съсу(д) вѣливанєтъ. *Пал 140б, 4бв*; || *соединить (концы чего-л.)*, *завязать*: тако оубо

не оужемъ его [*Христа*] свѣзаше [*так!*]. но платъ возложиша на вѣно его. и совокупивше ѡба конца вєдоша || и к распатѣю. [*ср. Мф 27. 28*] *ЗЦ XIV/XV, 31а–б*.

4. *Сочетать (браком)*: аще совкупляющииса закѡннѣ совокупль(с). и не бу(д)тъ ѿ възбраненыхъ... аще ли изволить(с). дающему вѣно възвращати ти. и не совкупити. а погубить вѣно. аще ли свѣить отрѣкѡвица. вѣсохетъ възвратити. и не совкупити. да въздасть сугубъ вѣно. (μὴ συναλλάξαι) *МПр XIV, 169*.

5. *Свести воедино, обобщить*: тѣмъ и солѡмонъ все прошьдъ всѣа видѣвъ всѣа сътажавъ. и съвъкупивъ рече. расмотривъ. всє соуєта и соуєтне соуєтию боуди [*Еккл 1. 2*]. *СкБГ XII, 10а*; и разоумъ... како можетъ съвъкупити ѿ ап(с)ла реч(ч)ноє. еже беспрєста||ни молитєса. ношъ и днѣ дѣлающе [*ср. 1 Фес 5. 17*]. (συνβαίνειν) *ПНЧ 129б, 132–132 об.*; ♦ **съвъкупивше рєци** – *вообще говоря*: и си худѣ разумѣ(м). нашаєа ради немоци бу безмѣрну быти. и по лѣто(м) и по е(с)ству и по силѣ. и совкупивше рєци. бж(с)тво недостижимо. и достижимо и едѣа достижимо. (ἐν συνόψει γοῦν εἰπεῖν) *ГБ к. XIV, 54б*.

6. *Скопить, приобрести*: мнози бо многа ѿ оуности съвъкупивше въ средѣ бывше жизни на на искушєнию нашедшю... не потерпѣша боурьнына тагости... сєго ради и всего того п(о)гоубиша. (συναθροίσαντες) *ГА XIV, 98а*; подобни соутъ [*старцы, не ищущие покоя*] члѣвкомъ. иже создаша вѣлагалище. и пребыва [*так!*] дѣлающе. и кладоуще во вл(а)галище оно. дондеже наполниша е и по запечатаньи его. паку дѣлахоу. и совокупиша собѣ другоую тысац(и) златникъ. (συνῆξαι) *ПНЧ к. XIV, 195б*.

7. *Создать, сложив из чего-л. Образн.*: [*богородичен*] ч(с)тнѣшию верховнихъ чиновъ. тебе вси знаємъ. и славимъ вл(д)чєє славащюю земны(х). средограду и стѣну необориму съвокупилъ єсть. *МинПр XIV/XV, 68*.

8. Учредить, созвать: юевсеии бо. ни-комидьскыи въ иер(с)лмъ пришьдъ. и юдиномысльныи своа своа [так!] събравъ. и сборъ съвокупи. (συνήθροισε) *Пр 1383, 149г*; съвъкупивъше сборъ иереискыи [игумен *Андреевского монастыря Григорий и духовенство Киева*]. митрополита же. в то время не баше и рекоша мьстиславу. на ны будеть тотъ грѣхъ. *ЛИ ок. 1425, 109а (1128)*.

– *Передача греч.* ἐκβιβάζω ‘исполнять, быть исполнителем (на суде)’. *Прич. в роли с.:* Събесѣдовавыи. і [‘или’] совкоупивыи ѿ винѣ [по судебному делу]. не свѣдетельствуеть о неи. (ἐκβιβάσας) *КР 1284, 305в*.

СВЪКОУПИТИСА (221), -**ЛЮСА**, -**ИТЬСА** *гл. 1. Собраться вместе, сойтись (в одном месте):* по томъ (ж). диакономъ соуще(м). къ коньцо. прѣхода(т) [*невчие двух клиросов*] паки съвъкоупльше(с) стану(т). ре(ч)ныи образъ пою(т). (ἐνωθέντες) *УСт к. XII, 260 об.*; бѣ бо оуже съвъкоупилоса братиа ако до пати на десате. *ЖФП XII, 35в*; и съвъкоупивъшеса вса братиа. изаславъ. сѣославъ. всеволодь. митрополить. георгии кыневьскыи... и игоумени... и створиша праздыникъ свѣтло. *СкБГ XII, 20в*; ѿ всѣхъ еп(с)пъ соущихъ въ-ласти. аще естъ мощно. || по(д)баеть соудоу избранию быти. хотащем(о)у поставленоу быти еп(с)пу. аще ли не възможно. всѣмъ совъкоупитиса. поне ѿ трии еп(с)пъ. да поставитса. сочтавшимъса посланиемъ грамотъ. *КР 1284, 164б-в*; <П>о ярославѣ же паки съвъкоупивъшеса сѣвѣ юго. изаславъ. сѣославъ. всеволодь... ѿложиша оубиеніе за голову. *РПр сп. 1285–1291, 615г*; въ ·҃·тии. ча(с) на мѣтвоу вьстати подобаеть. и съвъкоуписа [вм. -итиса] бра(т)ствоу... поклонитиса всѣмъ въкоупъ. (ἐλσυνάγειν) *ПНЧ 1296, 132 об.*; Юлиномъ оустръмльшомъса на троадоу. и съвъкоупльшомъса. повѣтриа не бы имъ. артемидоу. (συνήθροισμένης τῆς κοινότητος) *Изб XIII, 174 об.*; то же *ГБ к. XIV, 16а*; і совкоуписа в новгородъ вса волость

новгородьскаа. пльсковичи. ладожане. корѣла *ЛН ок. 1330, 149 об. (1270)*; измаилтане же на посмисаніе пришедше. двѣ стѣ ѿ нихъ и ·҃· ста совъкоупившеса и тысаща ѿвергъшеса [в др. сп. ѿвергошаса] ѿчѣствьныи премоудрости. *ГА XIV, 268б*; и скоро совокупиша(с) сѣии на(ш) ѿци по суху же и по морю нетрудно путь шествующе *КТур XII сп. XIV, 277*; Также вгѣдно кестъ. всакому сбѣру. зане немно҃го съвъкупльшихса еп(с)пъ. къ сбѣру вса сдержати. ѿ ко҃ншаждо епархиа. пѣ три избрати су(д)и. (συναθροισθέντας) *МПр XIV, 90 об.*; тогда же придоша половци. в помочь гюргеви на изаслава. гюрги же совокупивса [в др. сп. далее на изаслава] со || ѿлговичи. и с дѣдвиче(м) с володимеро(м). и с половци. придоша г кыеву. *ЛЛ 1377, 110б-в (1151)*; На ту же зиму изаславъ совокупивъса с братьею своєю. поиде на володимерковича в гапичъ. *Там же, 113г (1153)*; Великыи ѿць нашъ пахомии. състави монастыри ·҃·... и ѿ сихъ ини мнози быша монастыра. приимше тѣхъ оуставъ. совокуплешеса до седмъ тысащъ мужъ. (συντείνοντα букв. ‘монастыри,] стянувшие’) *ПНЧ к. XIV, 146г*; нѣкакъ свѣтъ восинаеть в горѣ. и сувкупатса [так!] вси к нему видаще его. (φῶς... συνάγων ‘свет, привлекающий [взоры смотрящих]’) *ФСт XIV/XV, 158б*; ини оубо собравше(с). и совкупивше(с). о иномъ свѣтуютъ ови оубо о приобрѣтеньи погибшаго бѣтства. си же о санѣ(х) полученья (συναθροισόμενοι) *Там же, 219б*; съвъкупишаса братья ярославличи. *ПрП XIV–XV (2), 90в*; и паки совокупльшо(с) множество [в др. сп. -ву] народа. и возгласивъши трубѣ ратныи гла(с). и тоу абине овыхъ оустрашитъ. инии же наполнаютса дѣха браньна. *Пал 140б, 49а*; съвъкупишаса. братья русции кнзи володимерь... И дѣдъ сѣославиць и олегъ братъ его и сдоумаша перенести мощи бориса и глѣба. *ЛИ ок. 1425, 104г (1115)*; на ту же ночь оубоавъса изаславъ. зане бѣ ѿсталса с маломъ дружины на полчищи.

река да не съвкупатса на на(с) из города... тако повелѣ съчи *Там же, 1686 (1153)*; и по то(м) по малѣ посла мѣстиславъ по братью || свою. и съвкупилася вса бра(т)на оу него киевѣ. *Там же, 193а–б (1170)*.

2. *Объединиться, соединиться*: [*стихира Борису и Глебу*] Все съмышление. къ богу оудрана имоуща братьнею любовию. съвкоупилшася. благочъстивно пожиста. *Стих 1156–1163, 102*; Гл҃ють... како тѣ бѣсъ. на злана дѣяния подвизають чл҃вка. соущьствно съвкоупивьса съ нимь. (συνημιένος) *КЕ XII, 285 об.*; [*рассказ столника*] ангѣл же... ре(ч) ми... живѣ же бра(т) твои. въ оноу вѣцѣ съвокоупилшася [*ПНЧ к. XIV, 89в* потъщиса... совокоупити(с) – συνείναι] с нимь. *ПрЛ 1282, 125г*; кавѣ бо прѣдѣставлають [*так!*] ѿ вл(д)цѣ х(с)ѣ бѣзѣ нашемь. двѣ естъствѣ въ единь с(ъ)ставъ съвкупилшиса н(е)смѣсно и непреложно. *КР 1284, 12а*; Мелетиа не. ѣгоуптѣне расколници соуще... ныне же съ ариана съвкоупилшеся [*КЕ XII, 258* съ арианы съкоупилшеся]. (συναφθέντες) *Там же, 366в*; възнесе [*Авраам*] исака ѣна своего на жертвеникѣ [*Быт 22. 9*]. видиши ли вѣра съвкоупилса съ дѣлесе ѣго. (συνήρησε) *ПНЧ 1296, 165*; какоже гл҃тъ писание. дивно ороужие мѣтва і постъ... мл(с)тни совкоупилася с постомь. ѿ смѣртѣ избавлаета чл҃вка [*ср. Тов 4. 10*]. *ЛН ок. 1330, 145 (1268)*; народъ же... ѣдинемь гл(с)мь амбросья прошаху ѣп(с)па... || ...велье гл҃ще съвкоупимьса. и ѣдина вѣра ѿбѣма народома [тоѣс мѣреси 'сторонамъ']. боудеть боудеть [*так!*]. аще амбросии ѣп(с)пѣ дастьса имь. (λέγοντες ἐνωθήσεσθαι) *ГА XIV, 244б–в*; [*согласно учению гностиков*] глубина своимь молчанье(м). совкупилшиса пороци оумь и истину. (τῆ ἐαυτοῦ συγῆ συγγενόμενος 'совокупившись с тишиной') *ГБ к. XIV, 83в*; потъщанье бо съ бл҃гovesъствомь совѣкупилса. ѿ негоже оумѣнна и хитрости державу имѣють. (συνέδραμεν) *Там же, 152б*; аще оудовъ раздѣлити(с) подобають совокупилшымь-

са злѣ [*ср. Мф 5. 29–30*]. боле паче ѿ дроуга [*ПНЧ н. XIII, 36б* дроугъ] злѣ совокупилшымьса къ намь. (ἀπὸ μέλους... συνημιένου... ἀπὸ φίλων... ἠνωμένον) *ПНЧ к. XIV, 20г*; не мощно естъ совокоупитиса. и сеи работѣ и онои [*ср. Мф 6. 24*]. (συνβῆναι) *Там же, 87г*; паче сважетеса и совѣкупитеса единою дѣшею и единѣмь сердцемь. на вѣру неразоримую. (συνεφράχθητε) *ФСт XIV/XV, 166а*; и пре(д)гл҃ше варлаамь. не по мнозѣ совокупитиса има [*Варлааму и Иоасафу*] совокупленьемь неразлучнымь. (ἐνωσθαι) *ЖВИ XIV–XV, 81в*; [*Варлаам Иоасафу*] видѣх же [се 'тебя?'] ѿторгъшася міра оубо и суши(х) в миру. совокупилша же са х(с)ви несуменною волею. (συναφθέντα) *Там же, 131а*; аще бы то [вм. тѣ; *Иисус Христос*] не пришель. инако не могутъ нижнана съ вышними совокупити(с). *Пал 1406, 78г*; володимеръ же совокупивъ ѣны свои и сыновцѣ. иде къ выру. и совокупилса съ ѿлгомь. *ЛН ок. 1425, 102г (1113)*; Добро житье безъ оученья паче пользоуетъ, нежели оучение безъ добра житья. || ...а ѣмоуже и слово и добро житье совокоупилася, то того дѣша оукрасть(с) всѣмь ѿбразомь философьскимь и благовидѣниемь. (συνδράμομεν) *Пч н. XV (1), 49–49 об.*; || *встретиться*: и съвокупилса [*ап. Павел*] съ стѣмь петромь и идѣ с нимь в римь (ἐνωθείς) *Пр 1383, 97в*; ♦ **съвѣкоупитиса въ любовь** – *вступить в союзническіе отношения*: Изаслав же съвкупилса съ бра(т)ею. своею оу любовь посла по половци. *ЛН ок. 1425, 184а (1161)*.

3. *Сомкнуться*: и расѣдшюса камени бѣимь повелѣниемь. и вниде во нь [*св. Ариадна, спасающаяся от погони*]. и паки совокупилса [*ПрЛ 1282, 20а* и др. сп. състоупилса – ἠσφαλίσθη]. и бы(с) невидимати тако скрыса *ПрЮр XIV, 25г*.

4. *Сойтись в битве, схватке*: ярославици же трие. изаславъ. стѣславъ. всеволодь... поидоша к немизѣ. и всеславъ поиде противу. и совокупилшася ѿбои на не-

мизѣ. *ЛЛ 1377, 566 (1067)*; князь же всеволодъ възвративъсѣ ѿ коломны... и ѡбрѣте глѣба стояща на колахши на рѣцѣ... и не совкупиша сѣ бити ѡбои. за м(с)ць. бѣ бо не лзѣ переити рѣкы твердо. *Там же, 130а (1177)*; крѣпокъ бѣ [*св. Орест*] и на брани. искушень... и съ скуфиномъ съвъкупивше [*вм. -ивса*]. сулицею проражи [*вм. прораз*] того. (*παράταξάμενος*) *Пр 1383, 93г.*

5. *Сойтись, вступить в сожителство*: Чьтъць аще съ своею обрученицею прѣже брака съвъкоупитъсѣ. лѣто празднь бывъ. на почитаниѣ принаѣ боудеть. (*εἰ... συναλλάξειεν*) *КЕ XII, 195 об.*; аще кто по блоудодѣланию съвъкоупитъсѣ съ женою. да ѡстоупитъ ѿ неѣ (*ἐὰν... συμφθείρηται*) *КР 1284, 180в*; и первѣ съ инаково(м) совкуписѣ [*Лия*]. (*συνοικίζεται*; *ср. Быт 29. 23*) *ГБ к. XIV, 68г*; Се въ плѣнены(х) и дарьвою дщерь имъ [*Александр*], и дружина велѣхоуть ѣмоу совокоупитъсѣ с нею израдныя красоты ѣна ради, и ре(ч) александръ. срамъ ѣсть на(м)... ѿ жены побѣженоу бы(т). (*συγγενέσθαι*) *Пч н. XV (1), 12*; | *о браке*: Законно съвъкоупивъсѣ мужъ съ женою. по свѣщанию да не прикасаѣтсѣ на время другъ другоу. да оупражняютсѣ на мѣтвоу. и пакы въкупѣ да прибывають. (*οἱ γεγαμηκότες*) *КР 1284, 199в*; иже съ ѿю бра(т)ча(д)ю совкупатъсѣ. аще не послушаютъ розно разыитисѣ. въ свершеноѣ ѡлочатъсѣ ѡсоужениѣ. *КН 1285–1291, 514–515*; Сѣана мѣнца голендуха бѣ ѿ перъ совокуплешисѣ съ мужемъ. при гречьстемъ маврикии [*так!*] бывши въ оужасѣ видѣ анѣла бѣжана (*συνοικήσασα*) *Пр сер. XIV (2), 80г*; аще совкупляющисѣ законнѣ совкупатъ(с). и не бу(д)тъ ѿ възбраненыхъ. (*ἐὰν... συναλλάσσωσι*) *МПр XIV₂, 169*; но и какъ любо поимаѣна жену свободну... і примѣсивъсѣ ѣи плѣтью ненаписанно. совкупитъ(с) к неѣ бракомъ. (*συναλλάσσει*) *Там же, 172 об.*; Аще мужъ женѣ совокупльсѣ. понеже не доволенъ бывъ бракомъ. въ блоудъ впадетъ. блоуд-

ника соудимъ такового. (*συνοικῶν*) *ПНЧ к. XIV, 40б*; жена же... гнѣвомъ (же) ражьжегшисѣ на мъжъ свои ре(ч)... оувы мнѣ глѣючи небозѣ. съвокоупившесѣ с мужемъ законопрестоупнымъ. *СбТр XIV/XV, 193 об.*; *прич. в роли с.*: аще... петрова дщи без вола ѡца своего посаже. не токмо совокупльшанасѣ подобаѣтъ разлучити... но и помогъшана (на) сѣ вину въложити... аще же и нѣкое имѣниѣ. ѣакоже прѣж(д)ере(ч)ныи петръ повѣда ѿ домоу его въ совокупльшагосѣ съ дщерью его домъ принесенъ бы(с)ито взати (*τοὺς συναφθέντας... τοῦ συναφθέντος*) *КР 1284, 337б*; иже ли мужъ поустивъ жену. иноу поиметь... и совокупльшанасѣ с нимъ и та блоудница. (*ἡ συνοικοῦσα*) *ПНЧ к. XIV, 40б*; || *вступить в половую связь, иметь половые сношения*: Попоу слоужити въ не(д)лю. а пакы будетъ слоужити ѣму въ вторникъ. досѣтоит ли ѣмоу съвъкоупитъсѣ с подружьѣмъ мъжю тѣмъ. *КН 1285–1291, 529 об.*; да не потазаѣтсѣ о семь июда. не бо бѣаше блоудникъ правѣдникъ тѣ. ни вѣды сего створи. глѣю же ни фамаръ. аще и вѣдоущи съвъкоуписѣ. не бо прелюбодѣства ради тако изво [*вм. извопи*] съвъкоупитисѣ. нѣ дѣтотворениа дѣла [*ср. Быт 38. 13–30*]. *Изб XIII, 155 об.*; [*девица Иоасафу*] и аз бо не оу свершенъ(м) брака общенъ(м) с тобою совкупити(с) ишущи. понеже тебѣ неугодно естъ се. к тому тебе не нужу (*συναφθῆναι*) *ЖВИ XIV–XV, 111а.*

6. *Быть созданным, учрежденным*: [*обращение к Юстиниану II*] стѣи сии богосъбранныи въселенъскыи съвъкоупивъшесѣ съборъ повелѣлъ ѣси. да многыхъ въкупѣ съвѣтѣмъ же и единопѣшьѣмъ. исправить ти сѣ въ подобоу тѣщимоѣ. (*ἀθροισθῆναι* ‘*собрать [ты повеле]*’) *КЕ XII, 40*; Мних же иже кромѣ монастыра пребываетъ. иже в (х)алкидонѣ съвъкоуписѣ бж(с)твны(х) оцѣвъ [*так!*] зборъ. ѿи. възбранениѣ въводитъ всакоѣ. во опитемью въкладаетъ не причащатисѣ. *КН 1285–1291, 515в.*

7. *Укрепиться, упрочиться*: и дон(ы)-на. пострѣдѣ пребываютъ [греческие философы]. варварства. и скуѣства. и елиньства. дондеже не совокуписа аврамле блѣгочестие. (ἕως οὗ συνήφθη ‘пока не началось’) КР 1284, 360а.

СВЪКОУПЛЕНИ|Ю (156), **-Ю** с. 1. *Собрание (кого-л. в одном месте)*: вса прихода [вм. прехода – ὑπερβάλλον ‘превосходя’] видашетсѣ [Феодор Студит]. ни единомѣ же ѿдавана семоу близь. ли въ малѣ быти на цркъвное же. свѣкоуплѣниѣ. (τῶν... συνάξεων) ЖФСт к. XII, 50; оѣвъ нашъ... || ...еодосии. видна мѣсто скръбно соуше и тѣсно... и братии мнѣжащиса цркви же малѣ соушци на свѣкоупление имѣ. и николиже выпаде о томѣ въ печаль ЖФП XII, 36–37; || *совместное пребывание (где-л. с кем-л.)*: аще и съ женами обѣдають [монахи]. да и то свѣкоупление. на с(в)ершенне дх(о)вное будоуть [так!]. КН 1285–1291, 515б; ови [монахи] на совокупленье... живуще дѣтельствуютъ. въ дѣшхъ мудролюбствєныхъ. радостныа хвалы. инии же два ли триѣ пребываютъ. ови едини заверти и молчаще... праздна разума подавають. питати мудрость разумны(х). съ смысломъ и разумомъ. (κατὰ συμμορίαν) ГА XIV, 1, 156а; Паки по ѿшествии мира и по ѿверженню житиискихъ. и свѣкуплении съ мнихы. другое разлучение намъ подаваетъ [Бог]. (μετὰ τὴν... συνοίκησιν) ПНЧ к. XIV, 1в; Ѡ добрѣ(м) наше(м) совокупленіи. и еже не възимати дара. но ѡгрѣбатиса [вм. ѡгрѣбатиса] присно. и на оуншеѣ приходити (περὶ τῆς... συνδιαγωγῆς) ФСт XIV/XV, 219б; | *о будущей жизни с праведниками в раю*: [рассказ столпника] анѣль... ре(ч) ми... бра(т)... вышши кѣтъ тебе... аще хвалишиса на истиньнаго постѣника. нѣ не оузриши лича юго въ своємъ животѣ. ни можего оу|зриши свѣкоупления. дондеже съ слъзами мнѣгими... прѣмениши ѿ. (τῆς συναυλίας) ПрЛ 1282, 125б–в; то же ПНЧ к. XIV, 89б.

2. *Соединение*: ѿ бжствьныхъ ѡградъ изгонимъ бы(с) [еретик Иосиф]. и причѣтоу иереискому извържеса. яко да того ѿлѣчениѣмъ и ѿпадениѣмъ. прочла оуды сънидоутьсѣ. и свѣкоупление приимоуть. (τὴν ἔνωσιν) ЖФСт к. XII, 71 об.; таковое оубо събраниѣ. наречено бы(с) сънѣмъ. арханѣлмъ [в др. сп. -мъ – τῶν ἀρχαγγέλων]. рекъше вѣнимание. и вѣединение. и свѣкоупление. (ἔνωσις) ПрС XII/XIII, 51б; б̄ю оумысли [Бог] тва(р) плотану и видиму. и се же е(с) ѿ нѣсе и земля. и иже е(с) межю съставле(н)е и совокупле(н)е. (τὸ... σύγκριμα) ГБ к. XIV, 55з; [Григорий Богослов о себе и Василии Великом] Се начатокъ нама дружбѣ ѿ сего совокупленья искра. (τῆς συναφείας) Там же, 149а; не весьдѣ совокупленье добро. ибо во оудесѣхъ гнилоѣ неицѣльное имоуще || ѿсѣкаемъ боащеса. да не прочее тоаже пагоубы приемень тѣло. (ὁμόνοια ‘единодушие’) ПНЧ к. XIV, 20–21; оуподобиса [Церковь] искръ лоды обаче же не ѿ единого древа подобитсѣ но ѿ различень... оустыа же. и части кормы и стѣнь [в греч. далее καὶ ‘и’] обоки [ζυγωμάτων ‘части поперечин’]. вѣтриль же. и весель. и инѣхъ всѣхъ. ѿ различныхъ древъ имоуть въ [в греч. нет] совокупленье. (τὴν συναγωγήν) Там же, 203а; и пре(д)гѣше варлаамъ. не по мнозѣ совокупитиса има [Варлааму и Иоасафу] совокупленѣмъ неразлучнымъ. (ἔνώσει) ЖВИ XIV–XV, 81в; ни дѣша оубо [в др. сп. далее о] собе ни тѣло о собѣ. възветса члѣвкъ. но обою совокупленіемъ. (τὴν συνάφειαν) Пал 140б, 44а; | *о соединении двух природ Христа*: тако и ѡ х̄б. двѣ оубо ествѣ. члѣвкъ же и б̄б слово едино же лице и по совоукуплению [так!]. КР 1284, 3б; Аще кто ѡ единомъ х̄б̄ раздѣлають ѡба състава по съединении. едннѣмъ... и не паче еже по съединению ествѣ||ноѣ совъкоупление. да боудеть прокла(т). (сυναφεία) Там же, 208–209; | *о еретическом слиянии ествѣ Христа и Лиц св. Троицы*: [слова Евтихия и Диоско-

ра] нѣ(с) плоть г(с)на единосущна намъ нѣ ѿ двою естествоу съвѣкоупленюу [вм. съвѣкоупленюу] бывшю. единою же свершитиса по совокоупленюу. (τὴν ἕνωσιν... μετὰ τὴν ἕνωσιν) *ГА XIV*₁, 267а; ѿступи бо на(с) равнѣ. и савелево совкупленъе. и арѣво раздѣленъе. размѣрнѣи зли. и равновещнѣ же невѣрствомъ. (ἦ... συνάρεσις) *ГБ к. XIV*, 196; || *встреча*: данило кѣзъ... || ...приде во соудомиръ. слыша ѿ братѣ си и ѿ дѣте(х). и ѿ гнагини [так!] свои: како вышли соуть из роуское землѣ. в лахы... и потосноуса взискати ихъ. и ѿбрѣте ихъ. на рѣцѣ рекомѣи полцѣ и возрадовашася. ѿ совокоупленъи своемъ. *ЛII ок. 1425, 265в-г (1240)*; || *прикосновение*: какоже неосажема творить желѣза. огннѣо съвѣкоупленъе. тако и частъна мольбы. крѣпчачи приготавлиють оумъ. на вражию брань. (ἦ... συνάφεια) *СбТр XII/XIII*, 99; || *сложение*: что .ѣ. сти(х)рь его [дѣякона]. что .ѣ. совокупленъе оулара его. *ЗЦ XIV/XV*, 34в.

3. *Объединение, единение, согласие*: Паки же ты о прозвутере хѣв. и прѣдъстателю страшнѣи трапезѣ. и за вса соущана въ дому || и въ градѣ семь. и съвѣкоуплени [в др. сп. -ни] любѣвнѣ. възноса мѣтвы къ гоу. Храниса ѿ питина. *Изб 1076, 252–253*; се бо и ц(с)рци първоѣ || бывають тѣщаниѣ. еже единою приять и съмыслити въсѣмъ. и не расѣченомъ бы(т). и разлоучномъ распърами. еже оубо добрѣ творяще аби [в др. сп. абие] сътечесна всѣмъ въкоупѣ бывшемъ и съвѣкоупленъемъ събъраномъ лоучшимъ. (ἐνώσει) *ЖФСт к. XII*, 72; [начало правил Антиохийского собора] Блг(д)тъ и истина. ic [так!] х̄а га i с̄пса на(ш)го. посѣтивши стюю антиохийскую цркъвь. i въ съвѣкупленъе собирающы. со съединениемъ i съгласиенъемъ. и д̄хмъ мирномъ. многа оубо и iна iсправи. (κατὰ τὸ αὐτὸ συνάλτουσα 'собирая воедино') *КР 1284, 72б*; блг(д)тъ и исти(н) ic х(с)а га с̄пса на(ш)г. посѣтивши стюю цркъвь раз(а)нскую. i в совокуплѣнъи собирающы съ

единог̄лсь(е)мъ. i д̄хомъ мирно(м). вѣровавш(е) х(с)вѣ блг(д)тi i стюу дху. Там же, 402г (зап.); таче миромъ и съвокупленъемъ наоучивъ на [епископов] жити. || и клѣветныа харотина принесь предъ всеми съжьже [Константин Великий] (πρὸς... ὁμόνοιαν) *ГА XIV*₁, 221–222; затвори [Христос членов Церкви] во оградѣ с̄псе||ныхъ заповѣдii. на злацѣ бж(с)твенныхъ таинъ. да не мѣщно будетъ звѣремъ входить. и въсхыщати паству х(с)ву. съмущана цркъвнѣоу исполненъе. и вдав тѣи [Церкви] радоватиса о совъкупленъи чадъ. (ἐπὶ τῇ συναγωγῇ) *МПр XIV*₂, 212–213; [молитва св. Борису и Глебу] х(с)олубивана стр(с)пца. и заступника наша. покорита поганыа подъ нозѣ княземъ наши(м). молащася къ вл(д)цѣ б̄у нашему. мирно пребывати в совокуплени и въ сдрави. *ЛЛ 1377, 47г (1015)*; Влѣзь бо [имп. Валент] въ цркъвь со всѣми иже о немъ ѿружье нося(т). бѣаше д̄нь просвѣщенъи и сборъ. бывъ же часть народу. тако наречень бы(с) совкупленъю. (ἀφοσιούται τὴν ἕνωσιν 'делает вид единения') *ГБ к. XIV*, 164б; [заголовок слова 4] О повиновении како зло еже на пакость съвѣкоупленъе. и лоуче кестъ ѿлоучатиса тѣхъ. (ἦ... ὁμόνοια) *ПНЧ к. XIV*, 12в; аще ли же възмогутъ [вм. възмогу? ἐδυνάμην] таковы(х) извѣщати... елико же в собранъе и в совокупленъе васъ ст̄мъ д̄хмъ. на преплутие вашимъ д̄шмъ. (εἰς τὸ... συνάψαι) *ФСт XIV/XV*, 140а; не того бо ради оучители намъ вѣдани соу(т), да быхом са вѣроужили друтъ на друта. но на совокупленъе и на единосумъе. (ἵνα συναπτώμεθα) *Пч н. XV (I)*, 28 об.

4. *Общенье, отношения, связь*: нѣции бо пррч(с)коѣ оно слово хранаще г̄лщене. съ прѣдбнымъ прѣдбнѣ будешы. и съ строптивомъ развратишиса [2 Цар 22. 26–27]. рѣша того ради бѣгаемъ лѣннвыхъ и небрѣгоущихъ добродѣтелна житина. совокуплениа тѣхъ. да не и мы развратимся ѿ тѣхъ. (τὴν... συνοίκησιν) *ПНЧ 1296, 26*; любы добрыа совокуплѣна ѿ злыхъ же

свъѡкоупления ѡвратиса. (ἀπό... συνοδίας) *Там же*, 47 об.; а иж(е) кто [из духовных лиц] немощемощенъ [так!] сы. да бѣжит(ь) совѡкупления ихъ. (τὰς συνουσίας) ПНЧ к. XIV, 188в; [слова учеников Христу] твоего совокупления и дружбы... ѡлучени ли са хощемъ быти. ЗЦ XIV/XV, 56б; || *приобщение*: Аѡлоу въпиющю нако прилѣплаиса гѡи единый дѣхъ естъ [1 Кор 6. 17]. наѡъ нако (и)же къ противноуоумоу [т. е. дяволу] приближаиса. едино бываесть еже къ немуу свѡкоуплениемъ. (τῆ... συναφεία) *КЕ XII*, 59 об.; Аще прилеплаетьса гѡи единый дѣхъ естъ по ап(с)лоу [1 Кор 6. 17]. наѡъ естъ нако иже динаволоу себе присваеаетъ. единый дѣхъ естъ совокуплениемъ к немуу. (τῆ... συναφεία) *КР 1284*, 155г.

5. *Группа людей, собрание*: въгодно естъ. да писание ота [в др. сн. ѡ] нашего свѡкоупления къ прѣславнымъ ц(с)ремъ... посылють. (ἐκ τῆς... συνελύσεως) *КЕ XII*, 151; идеже еста два или трие събрани въ има х(с)во посредѣ ихъ естъ [Христос; ср. Мф 18. 20]. боле паче идеже боле и многочлѣвно свѡкоупление (ἄθροισμα) ПНЧ к. XIV, 14а; || *общество, община*: [послание митр. Иоанна папе Клименту] не вѣмъ бо кии бѣсъ лукавыи... братьскую вашу и нашу любовь ѡверже всего кр(с)тъаньского совокупления. (τῆς... ὀμιγύρεως) *СбТ н. XV*, 139 об.

6. *Брак*: чистительскихъ моужь по законуу свѡкоупления [вм. -ния] и отъсель. радоватиса хощемъ. никакоже ихъ къ подроужиемъ сѡкоуплающе [вм. сѡкоупления]. раздржшающе или лишающе (τὰ... συνοικέσια) *КЕ XII*, 47; Въсхыщающа жены въ има свѡкоупления... заповѣда стѣи съборъ. аще клирици соуть отъ своего чиноу отъпасти. (συνοικεσίου) *Там же*, 66 об.; такоже и мужеви во ино совкупление прихѡдащю. ничтѡже ѡ ѡна юму жены приати. (εἰς... γάμον) *МПр XIV*₂, 173; Примѣсивыиса къ двѣ изволениемъ двѣца... аще хѡщеть понати. и хѡщета и родителя

ена. да будетъ совкупление. (τὸ συνάλλαγμα) *Там же*, 191; Не леть правовѣрною моужю. ѡретичьскѣ совокуплатиса женѣ... аще ли навить(с) сиц(е)во что... непододьное [так!] да разроушитъ(с) совокупление [так!]. (τὸ... συνοικέσιον) ПНЧ к. XIV, 40г; егда и моужь соугоубо [в др. сн. супругу] поймаеъ, исповѣдаеъса законуу, пишеть имѣние. нѣ(с) и еше совокупления смѣрт напишетьса и еше жены не видѣвъ, и смѣртное число на са и на оноу возлагаеъ и таковаа пишеть. (οὐδέλω συναφεία) *Пч н. XV* (1), 128; ♦ **брачное свѡкоупление**, ♦ **свѡкоупление брака** – *заключение брака*: О постригающихъса въ ѡбручении. или совѡкоупления брака. (ἐπὶ... συνεστῶτος τοῦ γάμου ‘при заключенномъ браке’) *КР 1284*, 219б; подобашеть бо имъ [господамъ] по законуу бѣжию. приводити на совкупление брака рабы своа. и власть на нихъ имѣти || беспакости. (συνάπτειν) *Там же*, 240–241; такоже разлучаеть(с) и жена ѡ мужа. тоа ра(д) вины. аще не възмѡжетъ мужъ за гѣлѣ(т). ѡ времеие брачнагѡ совкупления. къ своаи примѣсити(с) женѣ. (τοῦ γαμικοῦ συναλλάγματος) *МПр XIV*₂, 174 об.

7. *Совокупление, половое сношение*: блондивыи же оубо. не затворенъ боудеть отъ свѡкоупления къ женѣ своаи. (τῆς... συνοικήσεως) *КЕ XII*, 188; глѣеть бо и се. реченыи сквѣрньныи неподобньныи. плододържць [гностик Карпократ]. нако аще не свѣршитъ къто. вола въсѣхъ бѣсъ и англь. не можеть ѡноудъ прѣвѣзити на вышьние нѣбо... и тако с гѣмъ свѡкоуплениемъ быти [КР 1284, 385г гѣ. ѡ совокупления глѣть быти]. (τὸν κύριον ἐκ συνουσιασμοῦ... γεγενῆσθαι ‘стать Богомъ черезъ совокупление’) *Там же*, 280 об.; стѣа мелании... || ...не хотащи причѣтатиса моужеви. егѡже прѣже свѡкоупления. бѣио страху наоучивъ(ши)... оустрой данати нишимъ имѣние егѡ. и ити в монастырь. (πρὸ τῆς συναφείας) *ПрС XII/XIII*, 110а–б; ть естъ дѣвствьнъ. не иже тѣло своае хранить. ѡ

свѣвоуплениа несквѣрньо. нѣ стыдаиса югда особѣ бываеѣтъ. *СбТр XII/XIII, 174 об.*; въ правила мѣсто въ роумѣстеи цркви предано еѣтъ. || да югда хоѣе поставитиса дѣяконѣ. или прозвонутерѣ. исповѣдаеѣтъ глѣ. како ѣселе съ женою своею не имамѣ совокуплениа. (οὐκέτι ταῖς... συναφθήσονται ὑμεταῖς) *КР 1284, 1066–в*; А по закону поимающася малжена. да са годить и причащавшася има [вм. -шесася] имѣти има свѣвоупление тои ноѣи. нѣ(с) взбранно. *КН 1285–1291, 528 об.*; смотри же како ти възметель фамарѣ ѣ юды залогѣ. не мѣзды хотаци. нѣ мнаше како тоу абие ѣ свѣвоуплениа дѣтородѣе оукрадетѣ. [*ср. Быт 38. 18*] *Изб XIII, 157 об.*; жены ихъ [*булгар*]... ѣ совкуплениа мужьска и женьска вкушають. *ЛЛ 1377, 28 (986)*; вижь премудрую мдр(с)ть юго [Бога] ѣ юдиногю [Адама] жижеѣтъ ѣв. да ѣ ѣв юдиногю паку створи совокуплениемѣ. (διὰ τῆς συμφυῖας) *ЗЦ XIV/XV, 52а*; ѣ сыи свершенѣ. бы(с) [*Иисус*] и члѣв(кѣ) || свершенѣ... не ѣ сѣмене мужеска или хотѣнна. или совокуплениа въ преч(с)тѣи оутробѣ заченѣса. но ѣ сѣго дѣха (ἐκ... συναφείας) *ЖВИ XIV–XV, 29а–б*; и сѣсадетѣса ѣ студенаго сѣмене. мужьско оубо сѣма студено еѣтъ... ѣ жены же совокупление. противу въздаеѣтъ(с) кровь теплота [в др. сп. тепла] еѣтъствомѣ сущи. (ἐν τῇ συνεννεῖα ‘при совокуплении’) *Пал 1406, 41г*; аще оубо пѣеѣтъ члѣвкѣ до пѣаньства. то въ мыслехъ сквернавахъ смущаеѣтъ мощь на блужение и рожизаеѣтъ все тѣло на совокупление. (εἰς μίξιν) *Там же, 108в*.

8. *Обобщение*: [*предисловие патриарха Фотия к Номоканону*] къ таковымѣ правильнымѣ написаниемѣ житиискогю законоположение приахъ... въ ц(с)рьскыхъ же повелѣнийхъ. и въ прѣмоудрыхъ сѣказанийхъ. скоро въ свѣвоупление сѣтворивъ заповѣдѣ [*КР 1284, 16г* въ кратѣцѣ сведено створивъ изложение]. (ἐν συναφωγῆ) *КЕ XII, 2 об.*; титлы прави(л)м. сочѣтанья. и подобнымѣ. коемуждо титлу гла-

вамѣ. титель сказаеѣтъся гранѣ. гранѣ же насѣе именуеѣтъ(с). сочѣтан(и)е. или совѣкуп(ле)ниѣ. *КР 1284, 17г*; гадание [‘загадка’] еѣтъ премдр(с)тъ совѣкуплаа премдр(с)тъ и разоумѣ. подобье [‘пример’] же еѣтъ слово ѣ коеюгюдо навода въ свѣвоупление. (ἀπὸ τοῦ καθ’ ἑκάστα... ἐπὶ τὸ καθόλου ‘от частного к общему’) *ГА XIV₁, 74г*.

9. *Завязывание, начало* (?): Также и воюводѣ. свое еѣтъ люди вводити издрадныа. и вполчати на оутѣшнымѣи словесы. не токмо паче приносити злыхъ еѣе на пути. но во время совокупленѣ||на брани оукрѣплаеѣтъ [в греч. инф.] мужьски на противныа. (συμβολῆς) *ФСт XIV/XV, 61–62*.

10. *Стяжание, накопление* (?): вѣлкѣ придеть. и наимникѣ бѣжить [*ср. Ин 10. 12–13*]. како злыи дѣхъ врѣжаеѣтъ мысли вѣрнымѣ. и тѣ иже мѣсто пастырьскогю дѣржитѣ сѣрби. и печали не имать. дѣша погыбаеѣтъ. и самѣ о земныхъ свѣвоуплениихъ веселитѣса. (de... commodis ‘о пользе, выгоде’) *Изб XIII, 60 об*.

– ? : подобаеѣтъ же и о семь вѣдѣти. како аще и каноны имамѣ божествены. о совокуплени празникѣ. еѣе приходити на ч(с)тъ сѣтымѣ. но оубо како да не преобидѣти сихъ ре(ч)са и еѣе не поста ради но по величанью. и по възвѣшенью [*так!*]. ѣбѣгати сихъ. *ПНЧ к. XIV, 199в*.

СВѢВОУПЛЕННИИ (43) *прич. страд. прош. 1. Прич. страд. прош. к свѣвоуплени в 1 знач.*: иде бо рече [*Христос*] ѣв. или триѣ свѣвоуплени въ има моѣ тоу еѣсмѣ посредѣ ихъ. (*Мф 18. 20: συνηγμένοι*) *ЖФП XII, 33в*; то же *ПНЧ 1296, 132 об.*; *Изб XIII, 4 об.*; вчерашни бо свѣ(т) сѣ свѣщами х(с)во вѣскр(с)нѣе проповѣдаше великаго свѣта. днѣ(с) же самыи праздни(к) воскр(с)нѣа. мирѣ ве(с) к собѣ собравѣ. и въ едину вѣру совкупле(н). (τὴν ἀνάστασιν... ἀθροίζουσιν [‘празднуемъ] воскресение, собирающее’) *ГБ к. XIV, 53а*; [*ангел св. Симеону*] положѣ [в греч. повелит.] къ совокупленому братьствоу тв(о)емюу к тобѣ. да сыра и наца никтоже да не яѣтъ въ сѣонѣ

говѣнье. (ἐλισυναγομένην) ПНЧ к. XIV, 194а; свѣвкупленіи [ЛИ ок. 1425, 59а (1051) -ни; см. -нѣ] же братѣи. і ре(ч) імъ антонѣи се бѣ васѣ свѣвкупилъ братѣе ПрП XIV–XV (2), 98в; **свѣвкупленіи** мн. в роли с. Члены монастырскоу общежитія, монашеская братія: и сии [оба рода монашеской жизни] са(м) к собѣ оумири [Василий Великий]. добрѣ и смѣсивъ. вздержалница (и) иночница възградивъ. не дале обещныхъ и совокупленыхъ. ни аки стѣною нѣкою межю сима [пустынниками и общежительными монахами] разлучивъ... но близъ совокупивъ и спрагъ. (οὐ πόρρω... τῶν... μὲνδὼν ‘недалеко от смешанных’) ГБ к. XIV, 168г.

2. Прич. страд. прош. к **свѣвкупити** во 2 знач.: даи ѣму [заказчику книги] г(с)и бѣе здравьѣ. и телеси ѣго ѿ десную тебе влѣко стонати. совокуплену съ-праженицею своею и съ чады. ЕфрСирПар 1269–1289, 329 (зап.).

3. Прич. страд. прош. к **свѣвкупити** в 3 знач.: [обращение к Борису и Глебу] Кыми похвальными вѣньци. вѣньчаемъ пѣваемаа. раздѣленаа телесема. и свѣвкупленаа доушею. (συνημιένους) Стих 1156–1163, 72; вѣчѣна бо ѣго [Бога] вѣдѣ и вѣмьньна. сътворена и несътворена. страстьна и бестрастьна. съмъртъна и бесъмъртъна. ба тогоже. и члѣвка... и въ двою еСТЬСТВОУ своИСТВОУ. и дѣвѣ еСТЬСТВѢ. и хотѣнии же. и дѣИСТВИИ. собою и подобьствоу свѣвкуплены. неизмѣнно || и размѣсно знаемы... бѣина же и челѣвѣчьскаа. (ἡνωμένοι) СбТр XII/XIII, 183–183 об.; и вы тоже ѣдин(о)дѣшно смыслите ѣкоже силоу с нами суще. и мѣтвами споспѣшьствующе. паче же свѣвкуплены с нами. и сѣмь дѣхмъ зде бывше. (ἡνωμένοι) КР 1284, 72в; [в Иерусалимском храме] каменіе другъ другоу совѣвкуплены ѣко ѣдинъ камень мнѣти (ἡνωнто) ГА XIV₁, 125а; и свѣвкуплена тѣломъ [ЛИ ок. 1425, 51г тѣлома; Борис и Глеб]. паче же дѣшама оу владыкы всец(с)ра. пребывающа в радости бесконеч-

нѣи... приходаци(м) странн(м) с вѣроу даета ицѣле|нѣе. ЛЛ 1377, 47а–б (1015); ѣкоже в книгахъ глѣть. мл(с)тни свѣвкуплена постомъ и ѿ смѣрти избавлеета [так!] члѣвки. [ср. Тов 4. 10] ЗЦ XIV/XV, 97а; блюдѣте кождо васѣ възлюбленіи како те чете... ни сѣмо ни ѿ||вамо. распутьа пути зраще. но вси совокупленіи суще. на преплутьѣ теченію. не претыкающеса ни ѿ чтоже. (συντεταγμένος ‘напрягаясь’) ФСт XIV/XV, 70в–г; Пло(д) же духовный еСТЬ любу. || радость мирѣ. долготерпѣнье... плачь ѿ своихъ грѣсѣхъ... ѣже ѣко нѣци степеніи лѣствица. другъ къ другоу совокуплены. другъ съ другомъ сдержашеса на нѣса дѣшу возводати. (ἀλλήλων ἐχόμενοι) ЖВИ XIV–XV, 45а–б; средн. мн. в роли с.: всѣхъ же совѣвкупл(е)ныхъ [КЕ XII, 2 събраныхъ] силу. въ десати титлѣ. къ чѣтыремъ сложивъ і сихъ кождо титлѣ. не [КЕ XII на] различны главы раздѣливъ... || ...блѣгосочтательно ѣкоже мна по моеі силѣ. сложѣние створіхъ. (τῶν συνειλεγμένων) КР 1284, 166–в; | о еретическом слиянии естеств Христа и Лиц св. Троицы: нестории. зломудрств(8)на повелѣваше. двѣма быти съставома. і тѣма другоу ѿ друга раздѣленома совѣвкупленома же другъ къ другоу любовію а не еСТЬСТВОМЪ. КР 1284, 11г; пришедъшоу и томоу [Несторию] въ ѣфесѣ. и глѣщю нѣ(с) сѣана бѣа мѣрина. но х(с)ородица. и два сѣны ѿ ѣдиног(о) х(с)а бѣа. басньсловаущю. и двѣ соущствѣ и иног(о) же [в др. сп. далее бѣа] слова соуща. ѿ оѣа рожена. ѣтера же ѿ мѣрина рожена члѣвка. и держаньемъ же совокуплена бѣа [в др. сп. бѣу] слово. (ἐνωθέντα) ГА XIV₁, 264в; || составленный, сложенный из многих частей (?): не боиса [μὴ ψηφίσης ‘не считай’] оупражненіа. истоупленіа мѣтвы. негдержиму и свѣвкупленюу. и долгоу. (τῆς εὐχῆς... συνημιένης) ПНЧ 1296, 121 об.

4. Связанный узами брака: сѣтѣи макарии римланинѣ. ѿмѣмъ съ женоу свѣвкупленъ... и оставъ ю възиска сѣсенъ бытї (σὺζευχθείς) ПрЛ 1282, 136б.

5. *Заклученный (о браке)*: и повелеваеъ правило никакоже прозвоутеромъ или диакономъ иже по закону совокоупльнаго съжитиѧ раздрешити. но къ своимъ женамъ совокоупление имѣти. (συστάνα) *КР* 1284, 146а.

6. *Прич. страд. прош. к съвъкоупити в 7 знач. Съвъкоупленаѧ средн. мн. в роли с. Накопленное богатство*: таче исповѣданьемъ сѣгрѣшенеъ свое иерѣви явивъ о противнѣмъ стр(с)ти своѧ тѣщитъсѧ ицилити болѣзнъ о совокоуплеными нищимъ раздавати (διὰ τοῦ τὰ προσόντα πένησι παρέχειν ‘раздачей награбленного нищим’) *ПНЧ* к. *XIV*, 103а.

7. *Соответствующий*: и ѡбручение же ѡбое... иже и несвершеноѧ [*гражданское в возрасте до семи лет*]... и теже съ сщѣнныхъ мѣтвъ творениемъ... съставленое. и свершеноѧ ѡбручение соуще. иже и время бракоу съвъкоуплено имоуще. (σύνδρομον) *КР* 1284, 247в; вижъ ижегда когда и мы. ѡ исправлении вѣры хвалащеса не съвъкоуплено къ вѣрѣ житиѧ навлаще [*ПНЧ* к. *XIV*, 83б навлающе]. ба бещѣствоуемъ. (συμβαίνοντα) *ПНЧ* 1296, 156.

– ? : подобаеъ и дѣлы на труды възводити. ѡ пре(д)статель. даже и до меншихъ. къ сп(с)нио съвъкупленю ихъ [*вм. съвъкупленныхъ?*]. приложити къ бра(т)и. (τῶν πρὸς σωτηρίαν συντεινόντων ‘из относящегося к спасению’) *Пр* 1383, 936.

СВЪКОУПЛИВА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. Собираетъ (войско)*: по сем же шварно приѣха из новгородька. в борзѣ и почѧ совокоупливати силуо свою. *ЛИ* ок. 1425, 288а (1268).

СВЪКОУПЛИВА|ТИСА (2*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** *гл. Совокуплятьсѧ*: таче по томъ двѣма совокупляющемасѧ [*в др. сп. совокупливающимасѧ*]. всѣвѧетсѧ младенецъ... и совокупливающоѧ подружью с подружьемъ. и зачатъе младенцю бываеъ. *Пал* 1406, 42а.

СВЪКОУПЛАЕМЫИ (5*) *прич. страд. наст. 1. Прич. страд. наст. к*

СВЪКОУПЛАТИ в 1 знач. *В роли с.*: и въ коеиждо верстѣ жилище стѡе ижеже наричють велемоудръно монастырь. в нихъже совъкоуплаеми велемоудрънаго житиѧ таиноу творатъ. (μονοήμενοι ‘одинокие, изолированные’!) *ГА XIV*, 147в.

2. *Прич. страд. наст. к съвъкоуплати во 2 знач.*: очищана же [людей] ѡобразны сдѣловае(т) [Бог]. сицѣмъ же бывши(м). иже и къ своимъ нынѣ примѣшае(т)сѧ... бѣ се бы(с) совкуплае(м) и познавае(м). (ἐνοήμενος) *ГБ* к. *XIV*, 53в; кротость бо безлобью мати... блѣгостыни бо съсѣдъ кротости. сиа же совокоуплаема друга къ друзѣ деръжавное добр(о)дѣтели [τὸ κρῆτιστον τῶν ἀρετῶν ‘высшую из добродетелей’] любовь створана [ἀποτελεῖ ‘создают’]. (συγκρινόμενα ἀλλήλοις καὶ συντιθέμενα) *ПНЧ* к. *XIV*, 27а.

3. *Прич. страд. наст. к съвъкоуплати в 5 знач.*: аште ли боудоутъ некръщени [дети от иновѣрныхъ жєн]. к томуоу не моци крѣстити ихъ отъ еретикъ. ни съмѣшатисѧ бракъмъ съ еретикы. ни съ жидовинѣмъ. ни съ елинѣмъ. аште да не ѡбѣшѧетсѧ преложитисѧ въ простославнуюо вѣроу съвъкоуплаеомоѧ лице съ простославныимъ. (συναπτόμενον) *КЕ XII*, 34.

4. *Соответствующий*: аще нѣции. ѡ видащихъ [*жизнь подвижника*] ѡ немъ съблажнѧютсѧ... нѣ(с)... ѡсоужениѧ томуоу къ [*ПНЧ* к. *XIV*, 24б но] ѡнѣмъ не бо на съблажнении тѣмъ принатъ блѣгобознѣство ли постъ... Ли ино что иже к разоумоу иже и смотрениѧ съвъкоуплаемо сдѣвалъ иесть. (τῶ σκοπῶ τῶν αὐτοῦ συμβαινόντων ‘из соответствующего его цели’) *ПНЧ* н. *XIII*, 42г.

СВЪКОУПЛАИ (10*), **-И** *с. 1. Общество, общение*: Въпро(с). стѡ Василян. В(ѣ) чѣсомъ обратитисѧ и быти иже дѣтищю [*ср. Мф* 18. 3]. ѡвѣ(т). Сие присѣщениѧ стѡ иеуа(г)и [*вм. -на*]. наоучаетъ насъ иже не искати прѣвзвѣтити равночѣстѣе иестьства знати. и любити равноч(с)тѣе... таковоѧ бо ие|сть и дѣтемъ. другъ къ

дроугоу совокоуплаи. не оу обратившимъ-са на злобу. (τὰ παῖδια... τὰ γε μήπω προσεθισθέντα τῇ τῶν ἀναστρεφόμενων κακίᾳ ‘[таковы] дети, еще не привыкли к порочности обращающихся с ними’, где προσεθισθέντα смеш. с προσιθέντα ‘присоединяющие’?) ПНЧ 1296, 32–32 об.; любии добрына совокоуплаи ѿ злыхъ же свъкоупления [ПНЧ н. XIII, 104в свъкоуплаи] ѿвратиса. (καλὴν συνοδίαν, ἀπὸ... κακῆς συνοδίᾳς) Там же, 47 об.; соуть же нѣции [монахи]... или пища ради и славы бѣна любве и сладости спрагшеса. не преже сего створше. даже всакомоу оунынию. непостояниѣ вѣдадатъ. сего оубо [уныния] совокоуплаи. блондъ преже всего соудитса. (ἡ συνάφεια ‘соединение [с унынием считается блудом]’) Там же, 118; люто бо люто совокоуплаи золь. не тако пагоба [вм. пагоуба] погубл(а)ють... накоже лютыхъ моужь злоба (συνουσία πονηρῶν ‘общение с дурными, общество дурных’) ПНЧ к. XIV, 21а; и ничтоже бо тако пакостно накоже совокуплаи [ПНЧ н. XIII, 41в свъкоуплаи] злыхъ. (συνουσία πονηρῶν) Там же, 23в; и кгда || приспѣ и великий постъ. тогда храборъ х(с)въ феодо-сии всѣхъ земныхъ вещи. и члвч(с)каго совокоуплаи ѿлччана исхожаше ѿ бра(т) и. ПКП 1406, 97–98.

2. *Собрание*: са(м) же кѣррии [Георгий Каппадокийский] неуче(н) грамотѣ. тѣмъ на(к)о і(к)азы(к) имаше евсева. в(к)руки мѣсто зане стоа в(к)соѣкуплаи еретикъ... || ... простою рукою раздава(н)а злато. блговѣрными собрано на недостат(к) требующи(м). (ἦν τῷ περὶ αὐτὸν συνισταμένῳ ἀθροίσματι ‘вместо руки] был для окружающего его собрания’) ГБ к. XIV, 185в–г.

3. *Согласие*: и прошю токмо ѿ тебе по ожененьи въздержатиса. егда е(с) постъ и мѣтва. и такому въ время въздержанью велю быти. ѿ общаго совкуплаи тобѣ и женѣ твоеи [ср. I Кор 7. 5]. (ἐκ κοινῆς συναίνεσεως) ГБ к. XIV, 32г; Есть золь совокоуплаи. и добро съгла(с)сье [так!

διαφωνία ‘несогласие’]. ибо и столпъ зи-жующии [Быт 11. 4]. ссединишаса о злѣ свъокемъ (κακῆ ὁμόνοια) ПНЧ к. XIV, 20г.

СВЪКОУПЛАТИ (72), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. *Собирать* (кого-л.) в(к) одном(е) месте: но жидове са на блг(д)тла гнѣвають... іродьяне сборище совокуплають. не вѣрують бо члвку на(к)о то ксть бывшии преже слѣпъ [ср. Ин 9. 15–18]. КТур XII сп. XIV₂, 265; ѿѿдосу же приемшоу манастырь... совоку||плати нача многы черноризци. ЛЛ 1377, 54а–б (1051); || *собирать, снаряжать* (войско): Кнзю стославу възрасть-шо. и възмужавш(ю). нача вои совкуплати. многи. и храбры ЛЛ 1377, 19 (964); и нача юрьи. кна(з) великийи совку||плати воѣ противу татаро(м). Там же, 160а–б (1237); юрьи же кнзъ. ѿставивъ снѣ || свои. во володимерѣ и кнагиню изииде изъ града. и совокуплающоу емоу ѿколо себе вои. и не имѣющоу сторожи. изъ-ханъ бы(с) незаконнымъ боурандаема [в др. сп. Боурандае(м)] Там же, 263б–в (1237).

2. *Соединять, объединять*: кгда притла-жати имѣниемъ помышлана... или клирикъ или простецъ боудеть... се твора не помышляеть... съ бѣмъ свъкоуплати ма-моны. (συμφωνῆσαι ‘согласовывать’) КЕ XII, 233 об.; при блаженѣмъ же патриарсѣ иѿанѣ... съборнымъ строениемъ съвершеное писание... растоа||щана са свѣнь ѿбою въ кдино свъкоуплаи являетьса. (συνάλπτουσα) КР 1284, 241б–в; вѣдаемъ бо на(к)о стр(с)ти ты || в насъ наже соуть жилы. ли оужа нѣции совкоуплають и рас-тергають же насъ (ἐνοῦσαι σπῆσι ‘нити некие,] находящиеся [в нас], тацат’, где ἐνοῦσαι смеш. с ἐνοῦσαι) ГА XIV₁, 47в–г; гадание ксть премдр(с)тъ совъкоуплаи премдр(с)тъ и разоумъ. (συντεῖνον) Там же, 74г; тако оубо и сего дѣла приде писа-ныи зако(н). совъкуплаи на(с) о хсѣ. (συνάγων) ГБ к. XIV, 61б; сина книги. г(с)на оубо заповѣди. и сихъ толкование [вм. -ина?] имоуще [περιέχει ‘охватывает’]. та-

коже съвкоуплающа. и послѣдоующе очь-скихъ оучении. (τὰς... ἐρμηνείας συναρμολοῦσας ταύταις ‘толкования, соответствующие им [заповедям]’) ПНЧ к. XIV, 1а; единогубъ же въскладание оулар(а) его [дьякона] якоже ветхий единъ блше ѿполченъ. сего ра(д) на причащение. оуларъ прекладае(т). совокуплаеть ветхий законъ и новыи. (εἰ μὴ καταμίξῃ τὴν παλαιὰν καὶ καινὴν διαθήκην οὐ μεταλαμβάνει букв. ‘если не соединит Ветхий и Новый Завет, не перекладывает’) ЗЦ XIV/XV, 35б; Впрашаю... || ...како бѣне проповѣдание исповѣдание смиренна вашего. совокуплають васъ. (συνάπτει) ФСт XIV/XV, 116б–в; Что рькѣтъ, иже весь днь искльчатъ, на кроватехъ и на перина(х) лежаще, съвокуплающе заутрокъ съ ѿбѣдомъ, а ѿбѣдъ съ вечерею (συνάπτοντες) Пч н. XV (1), 80; с вечерею ѿбѣдъ совокуплающе. чрево различны(м) наденьемъ ѿтагчаю(т). СбПаис н. XV, 132 об.; | о св. Троице: зову(т) [серафимы] сѣ сѣ сѣ г(с)ъ [Ис б. 3]. славаще сѣую трѣцо трети сѣльствы совкуплающе въ едино г(с)ьство. (τρισὴν ἁγιασμοῖς συναγομένοις) ГБ к. XIV, 55а; якоже ис перва бѣ троица преже вѣкъ. тако и нынѣ троѣ совокуплающе въ трѣци бѣу служение всылаемъ. Пал 1406, 95б; | об объединении еретиками человеческой и божественной природы Христа: ѿ си(х) акы бѣ чтетса и совкуплетса. а ѿ онѣ(х) акы пло(т) оукорит са и разлучает(т)... ни си(м) бо блше лѣпо совкуплати. ни онѣ(м) раздѣлати. овѣмъ число(м). а другимъ бж(с)твомъ. (συνάπτειν) ГБ к. XIV, 75в; прич. в роли с.: кымъ са разгнѣвае(т) [Бог] паче. паче же кымъ остави(т). совкуплающи(м) ли злѣ. или раздѣлающи(м). (тоῖς συναρῶσι) ГБ к. XIV, 75в; || объединять (сторонников): оувѣдѣвъ яко жутоухина еретика послѣдоуютъ [Анастасий] вѣрою. и видѣвъ яко родъ [вм. народъ] совкоуплають. престоль его стоящи въ цркви испровергъ скроуши [Евфимий]. (ὄχλοποιοῦντα) ГА XIV₁, 271г; арии же бѣ совоку-

плава своеѣ сборище. і своеѣи ереси учаше народы КТур XII сп. XIV₂, 276 об.

3. Присоединять, добавлять: тамо бо [в мире] лихвы соугоубаго дълга николиже прѣходатъ. съде же [в монастыре] аще тьмами соугоубъ кто еже принесетъ то приемлетъ. не остоупитъ нѣ юще съвѣщанными истазаниа имѣеть. и не приемла недоугоуетъ и скърбитъ. и пѣра съвкоуплають. и послоушьствоуютъ. яко великыми обидимъ. семоу оубо въсьде съде възбранаемъ сѣмѣти. УСт к. XII, 237; по что оубо без оума троужаешиса. ѿ батино. нищихъ къ своимъ съвкоуплають. и не вѣсть комуу съвкоуплають на. (τὰ τῶν πεινῆτων τοῖς σοῖς θησαυρίζων ‘принадлежащее нищим к своему скапливая’) СбТр XII/XIII, 13; Приими же книги лоучинь... да и||збранаго приложи по сихъ. павла прѣмоудро писавша црквамъ. послании дважды седмъ. к римланомъ едина. иже подоблѣеть совкоуплати. къ коренфѣемъ двѣ. (συνάπτειν) КР 1284, 203а–б; всегда тѣхъ [наук] оучиса. и въ сихъ [монашеских трудах] прилежи... мѣтвоу съвокуплаа къ оучению. (συκίρνω) ПНЧ 1296, 26 об.; прич. в роли с.: горе совкуплающи(м) до(м) к дому. и село к селу. да ближнаго отгиму(т) что. (Ис 5. 8: οὐαὶ οἱ συνάπτοντες) ГБ к. XIV, 66г; || приобщать: Подобаеть кроткаго и мирнаго х(с)а. оученикомъ попечение велико имѣти ѿ ѿрѣцающихся ѿ съборныа цркви и вслачь||скы пещиса кротостию и долготерпениемъ. совокуплати и съединѣти паки тѣхъ ко зборнѣи цркви (ἐπισυνάγειν) КР 1284, 120б–в; паки показуютъ [Христос] то еже і ѿ прѣрка. поне бо на [фарисеев; ср. Мф 15. 1–9] обличи зѣло. на другое преиде. како(ж) весде твори(т). писа||ние въ среду въвода. и се показуютъ себе съвкуплаа бѣу. (συμβαίνοντα) ПНЧ к. XIV, 161а–б.

4. Накапливать: чадомъ съвкоуплаемъ бѣатьство. да не нищетѣ боудоутъ причастнѣици. (συνάγω) СбТр XII/XIII, 12 об.; по что оубо без оума троужаешиса. ѿ ба-

тино. нищиихъ къ своимъ свѣвоуплаеть. и не вѣсть комуу свѣвоуплаеть на. (οὐκ οἶδας τίτι συνάγεις 'не знаешь, кому собираешь?') Там же, 13; мнози оупиваюса долгъ совокупляю(т). *СбПаис н. XV, 133 об.*

5. *Сочетать (браком)*: не подобаеть цркъвнымъ без лѣпоты къ бракоу общенна свѣвоуплати своа дѣти къ еретикомъ. (συνάπτειν) *КЕ XII, 96 об.*; Повѣлѣваеть оубо првило [так!]. хр(с)тъганомъ поимати ѿ еретикъ дщери. аще хр(с)тъганъ быти ѡбѣщаетьса. и свѣвоуплати на общение брака сномъ своимъ. *КР 1284, 82в*; сѣцнноѡ словие еже [вм. сѣцннословие же] тѣмъ [бракамъ рабовъ] не послѣдоуеть. гдѣ(мъ) ихъ [рабовъ] боащимъса. съ сѣцннословиємъ свѣвоуплати на бракъ раба съ рабою. (συνάπτειν) Там же, 239в; Аще ли по тѣсногѣ. ли смѣрениа ра(д). не възможеть кто добрѣприятнѣ. [ѡ греч. далее 'письменно устроить брак'] и ненаписанно свѣщаеть(с). женитва нелукавна. свѣтомъ совкупляющихъ лицъ. и тѣхъ родителейъ. или въ цркви се блгословления ра(д). или пре(д) други ѣ повелѣно бы(с). (συναλλάσσόντων 'вступающихъ в брак', понято в знач. 'соединяющихъ') *МПр XIV₂, 172 об.*

6. *Заключать (брак)*: оувѣдѣхомъ въ нѣкихъ мѣстѣхъ нѣкыа отъ стго и спсѣнааго хрещениа. дѣти приемлющихъ. и по томъ съ тѣхъ матерями въдовоующими. брачноѡ свѣвоуплающе съчетание. заповѣдаемъ отгьселѣ ничьсоже таковааго дѣяти. (συναλλάσσοντας) *КЕ XII, 58*; Законьныа браки свѣвоуплають. межи собою гръци (συνιστώσι) *МПр XIV₂, 235.*

– *Передача греч. συνωθεῶ pass. 'быть вынужденным', смешанного с συνενόω 'соединять' (?)*: сбора керфагенскаго. канонъ ѣ Юакоже криликомъ. наденьа ради и питья. вьходаше въ корчмы аще не въ чужи(х) [местах]. ноужа совокупляющи. (τοὺς κληρικοὺς... μὴ εἰσιέναι... συνωθουμένων 'клирикамъ не входитъ, если только они не вынуждены') *ПНЧ к. XIV, 38а.*

СВЪВЪКОУПЛАТИСА (97), -ЮСА, -ЮТЬСА *гл. 1. Собираются вместе, сходиться (в одном месте)*: и великыи съ домъ... вьстави [Студий]. мнихомъ ѡбителище... въ немъже... не престаахоуть друуть къ друоугоу свѣвоуплающеся. (συνόντες) *ЖФСт к. XII, 76*; нако не подобаеть мнихомъ свѣвоуплатиса друуть къ друоугоу [ѡ келье]. *УСт к. XII, 220*; негда сти(х) на хвали(т) га. поють(с). свѣвоуплаета(с) обѣ сторонѣ вькоупъ. Там же, 260; Вьгодно есть нако не подобаеть быти лише лѣтнаа ноужа свѣвоуплатиса братии [на собор]. нѣ елишьды аще большаа потрѣба призветьса. (συντρίβεσθαί) *КЕ XII, 153*; иже [ѡ др. сп. далее не] послоушають еп(с)пи сво||его митрополиа. совкоуплатиса призовѣмыи. и ѿ него зборъ створити. иже злѣ творащана посварити ихъ. оѣцскимъ наказаниємъ. *КН 1285–1291, 517б–в*; въ || сѣгы оубо днь недѣла достоинъ токмо въ цркви на мѣтву свѣвоуплатиса во грѣсѣхъ своихъ каждо каатиса. *СбХл XIV₁, 23–24*; на ту зиму идохо(м) къ ярополку совокуплатиса на броды. и любовь велику створи(х)о(м). *ЛЛ 1377, 81г (1096)*; Подобаеть оубо юдиною примшихъ въ братьство. повелѣние прияти ѿ игоумена. ни в чемъже свѣвоуплатиса. (ἀπομετεωρίζεσθαι 'отвлекаться') *ПНЧ к. XIV, 14б*; не достоинъ же в ту не(д) [с дня Пасхи по день Антипасхи] совокуплатиса. ни не(ф)монъ пѣти. *ЗЦ XIV/XV, 60б*; Блюдѣте бо да въ пѣнии. вси совокуплающеся нескудно. добрѣ ликостоите. (συναθροϊζόμενοι) *ФСт XIV/XV, 124б.*

2. *Общаться*: еп(с)помъ и клирикомъ не подобаеть свѣвоуплатиса не съ праввѣрными хрестианы. аще оубо и ближнии боудоуть. (συνεισάγειν) *КЕ XII, 119*; Чьто ради по всемоу тѣлоу прокажена. чиста намѣни [Писание; Лев 13. 12–13]... || ...А еже всемоу бѣлоу бывшю. совокуплатиса велить съ людьми. да не во все житие ѡлоучень пребываетъ. (ἀναμίγνυσθαί) *ПНЧ 1296, 95–96*; иганъ зла(т)оус-

тѣи... глѣть... многашды вамъ въспомино-
вахъ. о безбожныхъ еретицѣхъ. и нынѣ
молю еже не съвкуплатиса с тѣми ни в
какомже дѣлѣ. (συγκαταβαίνειν) ПНЧ
к. XIV, 5г; аще бо быхомъ нагою дѣшею
жили. абие разумомъ другъ другу быхомъ
совкуплалиса. а понеже завѣщениемъ [вм.
завѣщениемъ] плоти покрываема есть
наша дѣша. помысль дѣлаеть. словесе тре-
буеть. и именъ истаза||ти. въ глубинѣ ле-
жаша. (ἀν... συνευνόμεθα) Там же, 170а-
б; Съ праведнымъ лѣпо ю(с) совокоу-
платиса всегда. (διατριβὰς ποιεῖ ‘веди
беседы’) Мен н. XV, 186а; Не высокая
моудрѣствоуйте, но съ смиренными со-
вокоуплатитеса. (Рим 12. 16: τοῖς ταπεινοῖς
συνεταγόμενοι ‘следуя смиренным’) Пч
н. XV (1), 99 об.

3. Объединяться, соединяться: Попу-
зинане. иже и коунтилиане съ ними же
свъкоуплаются. хлѣбосырници. ереси
дѣвѣ ѿ нихъ юста. (συνάπτονται) КЕ XII,
256 об.; тѣ [две реки] (с)въкоупластаса оу
главы горы великыа (ἐσμίγοντο, вар. ἐμί-
γνοντο) СбТр XII/XIII, 42 об.; Вѣроую въ
юдиного ба оца нерожена. и въ юдиного
ѣна рожена. и въ юдинъ сѣи||и дѣхъ ис-
ходашъ. три собѣства свѣршена. мыслѣ-
на. раздѣлаема числомъ. и собѣствнымъ
собѣствомъ. а не божѣствомъ. раздѣлають
бо са нераздѣльно. и свѣкоуплаются
[ЛЛ 1377, 38 об. (988) совкуплаетса, ЛЛ
ок. 1425, 42в совкуплаетса] неразмѣсно.
(συνάπτονται) Там же, 181–181 об.; Та-
лемеи. оученици тоу соуше. оулентианови.
с нимиже свѣкоуплаетса флора. (συνά-
πτεται) КР 1284, 363б; Глѣють [маркиони-
ты] нао коемоуждо члѣвк(у) ражающюса.
въ тѣ ча(с) бесѣ. соушествно свѣкоу-
плает(с). (συνάπτεται) Там же, 390а;
чюже оубо всакомоу члѣвк(у) по юстѣствоу
еже батѣти. извѣн(о)у бо прибываетъ. и
совокуплает(с). юстѣствоу. (ἐπισυμβαίνει
τισῖν ‘случается некоторым’, где τισῖν
смеш. с φύσιν) ПНЧ 1296, 69 об.; [обраще-
ние к епископам] мало вамъ мнитса еже

оукрѣпити и взмоши [ἐνδυναμῶσαι ‘укре-
пить’] сдравымъ оученье(м). толико ве-
ликии гра(д) совкуплаетса со инѣми гра-
ды. всточными и западными. (πόλιν... συν-
δεσμοῦσαν ἑαυτὴν ‘город, связывающий
себя’) ГБ к. XIV, 125а; англъ ре(ч) [Деве
Марии] се е. пресл(а)внаа тайна дво ѿ
вѣка оутаена... нао бѣ вышнии съ земны-
ми совокуплает(с). ЗЦ XIV/XV, 65а; Тогда
изволение изволено бывае(т). еже рассу-
жено ѿ света. нао егда въспр(и)име(т) же-
ланье. и тако сов(о)куплае(т)са изволение
быти. (συνάγεται) ЖВИ XIV–XV, 60г; три
суть юстѣства. оцѣ и ѣнѣ и сѣи дѣхъ. юдина
же сила и вѣласть. наоже молния. три
навлающиса въ юдино совокуплающиса.
Пал 140б, 38г; | об объединении еретиками
божественной и человеческой природы
Христа: страже(т) и нынѣ слово. ѿ си(х)
аки бѣ четеса и совкуплаетса. а ѿ онѣ(х)
аки пло(т) оукорит са и разлучае(т). (συν-
αλείφεται) ГБ к. XIV, 75в; || приобщаться:
дажъ г(с)ь... и ѿходашю ми обрѣгати. и
совокуплатиса ми къ преподобнымъ. по-
вѣдающю нѣчто взысканиа (τωνωθῆναι
κάμῃ πρὸς τὸ ὁσίως ἀρρηγεῖσθαι τῇ ἐκζητήσει
‘укрепиться и мне, чтобы надлежащим
образом исследовать’) ФСт XIV/XV, 18в;
|| объединяться (со сторонниками): О
мнисѣхъ свѣщавающихся на зло. и свѣ-
коуплающ(и)хъса. і творащихъ свѣты съ
клатвою. нао да единѣдшно нѣчто вси зло
створать. сбора иже в халкидонѣ. праві(л)
·иі· КР 1284, 29г; прич. в роли с.: О свѣща-
ваюхъса [вм. -ющихсяса] на зло. і свѣкоу-
плающихся і творащихъ свѣты съ кла-
тв(о)ю нао единѣдшно творать зло нѣчто.
сбора иже в халкидонѣ. правило ·иі· КР
1284, 28в.

4. Быть присоединяемым, добавляе-
мым: Гроздие ѿ нѣкихъ съ бескверною
жертвою совокуплаетса. сего же к томуу
никомууже дерзноюти повелеваемъ. (συν-
άπτονται) КР 1284, 149а.

5. Быть собираемым вместе: понеже
къ ц(с)рьскому граду вса || ѿвсюду свѣку-

плахуса. добрѣшиана. бѣ же оубо бѣне хотѣниѣ. и стѣму прч(с)ому обра(з) съ инеми добрѣшишими съхранену юму быти. (συνερρή) *Пр* 1383, 144а–б.

6. *Сходиться, сожителствовать*: Раба невѣрна гна наложниц(а) суци. і съ еди-нѣм токм(о) съвъкупляючиса. приага да будеть. блудаци (ж) и съ инѣми. да бу(д)тѣ ѿверж(н). (σολόζουσα) *КР* 1284, 516; Не даи ре(ч) причащения томоу. которыи юю [из супругов] роспускаетъ(с). а со инѣмъ совъкоуплатетъ(с). *КН* 1285–1291, 531 об.; *прич. в роли с.:* Блоуженыѣ бракъ нѣ(с). ни бракоу же начало. и накоже аще бы мощно. блоудомъ совокупляющихъса разлоучити се держ(и)тѣлно. (συναλτομένους) *ПНЧ* к. *XIV*, 40в; | *о браке*: <И>же бракомъ совокупляючиса. или инако плоть||скы. и [в греч. нет] сочтающася братоучади... первѣие да разлоучать(с) и к томоу биени да боуду(т). (οί... συναλτομένοι) *КР* 1284, 328в–г; сборныи свитокъ... повелѣваетъ бра(т)ма двѣма. двѣ бра(т)чадѣ первое не совъкоуплатиса. *КН* 1285–1291, 515а; *прич. в роли с.:* аще не мѣтвы съвъкоупляющихъса. рекше жениха и невѣстоу въ любовь сважють зло боудеть. единою вѣре (τοὺς συναλτομένους) *КР* 1284, 240а; || *обручатся*. *Прич. в роли с.:* Се обѣщаетъ(с) обручение кр(с)тыаньско. на первѣмъ възрастѣ. ѿ ·ѣ· лѣ(т) и выше. и ѿ обручаемыхъ вгоженина... аще совкупляючиса закѣннѣ совокупать(с). и не бу(д)тѣ ѿ възбраненыхъ. (ἐὰν οἱ συναλλάσσοντες... συναλλάσσωσι) *МПр* *XIV*₂, 169; || *совокупляться, вступать в половую связь, сношения*: въ мирьскѣи [в др. сп. римьскѣи] цѣкви въ чиноу каноннѣемъ прѣдано бысть. оувѣдѣхомъ хотащихъ дыачене или поповоу поставление съподобитиса. исповѣдати нако прочене съ своими не съвъкоуплатиса подроужии. (συνάλτουνται) *КЕ* *XII*, 47; жена по закону бѣю || посагаетъ за мужь. и съвокуплатетса дѣтѣи дѣла. а не бл(а)днѣ дѣла. (συνάλτεται) *ЖАЮ* к. *XIV*, 36–37; *прич. в роли с.:*

таче по томъ. двѣма совокупляюшесася. въсѣваетса младенець. *Пал* 1406, 42а.

♦♦ **СВЪКОУПЛАТАСА РЕЦИ** – *обобщать, говорить обобщенно*: то же [Василий Великий] знааше законъ послуша(н)а и дѣвн(а)го чину. нако покаратиса игуменомъ. того ради ово оучаше ово послушаше. и всегда бѣ еп(с)пу въ свѣтѣ(х) и въ цѣквныхъ вещехъ. да совкуплатася реку. толма бѣста [Василий Великий и еп. Евсевий Кесарийский] в любви. не юлмаже преже въ враждѣ. (ἵνα συνελὼν εἴπω) *ГБ* к. *XIV*, 157в.

СВЪКОУПЬ (1*) *нар. Вместе, одновременно*: Хсѣ ражаетса славите. х(с)ѣ съ нѣсе срощѣте. х(с)ѣ на земли възвыситеся... ти да ѿбою совъкупъ реку да радуются нѣса. и веселуетса земля. нѣснаго ради тае земнаго. (ἵνα... συνελὼν εἴπω) *ГБ* к. *XIV*, 2в.

СВЪКОУПЬНИИ (1*) *пр. Передача греч. ἐγχώριος ‘местный’*: клирици же поимъше его [юношу, из которого был изгнан бес] въпрашаше ѿ кы [ѿм. кыхъ] дѣнии болѣзнь [μερῶν τῆς νήσου ‘(из каких) частей острова’, понято как ἡμερῶν ἡ νόσος; *ПНЧ* *XIV*₁, 53в ѿ коена страны и ѿстрова] ключиса емоу. онѣ же свычаемъ совокупнаю прѣньемъ рече ѿ среды земля острова. (τῆ... ἐγχωρίῳ διαλέκτῳ ‘на местном наречии’) *ПНЧ* к. *XIV*, 126а.

СВЪНЕС|ТИ (1*), **-ОУ**, **-ЕТЬ** *гл. Принести, внести вместе, совместно*: оубоимыса тайны. оустыдимса смотре-нны. и сами въ время нѣчто совнесѣмъ. нынѣ анѣлы радуютса. нынѣ пастуси облистоваются... нынѣ волсви припадаю(т) и дары приноса(т) (συνεισενέγκομεν) *ГБ* к. *XIV*, 207в.

СВЪНО|СИТИ (1*), **-ШОУ**, **-СИТЬ** *гл. Вносить вместе с кем-л.*: анѣлы же нынѣ зову(т) сборнѣ вса нб(с)нына чины. рече бо [Григорий Богослов] инѣ иного совъзноси(т) [*ГБ* к. *XIV* (2), 145г съвъно-сить]. мы же слово принесѣ(м). многи(х) ради винѣ. нако ничтоже слова добрѣе

има(м). (ἄλλος... ἄλλο τι συνεισφερέτω 'каждый пусть внесет, принесет нечто свое') ГБ к. XIV, 53б.

СВЪПАДАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. Происходить, случаться, выпадать: хоташе оубо [Феодор Студит] преже извъстаго [монашеского] житиа. Трудомъ себе коньчньнымъ || навькаги. да иматъ сиа. на времена [ἐλί καιροῦ 'в подходящее время, при случае'] паче оудобъише себе. и беспечальна. съвпадающаа. (συνεπίπτοντας) ЖФСт к. XII, 41–41 об.

СВЪПРАШАНИЮ (13), **-Ю** с. 1. Беседа, разговор: бывшю же съвпрашание [Пр 1313, 50б съвпрошению]. бѣсѣдѣ. нача глѣти жена наже къ любодѣванию подобна. и блазнашеса златокоузньць въ помыслехъ на ню. ти яко бы(с) съвпрашание ѿ грѣсѣ ПрЛ 1282, 41в; ц(с)ртво нб(с)ноу и бесмертье получимъ. Подвизающеса присно. нови са твораше. трудъ на трудъ прилагающе. и подвигъ на подвигъ... и слезы на слезы. и совпрашания о любви бии и нѣснѣи. (ἐρώτας 'стремления', смеш. с ἐρώτησις) ФСт XIV/XV, 43г.

2. Совместное обсуждение, дискуссия: повелѣниємъ цркмь. сущеі въ вс(ѣ)хъ градѣхъ. римскихъ же і гречьскихъ. стѣле съзываети бѣаху... і на коньмъждо сіхъ вселен(ь)скихъ сборъ. ѿ вѣрѣ възискание і съвпрашание бы(с). КР 1284, 9г; тѣхъ м(ѣ)стѣ еп(с)пі сидошаса. о съвпрашаниихъ. і ѿ възисканиі на оутвержение повелѣниі. ре(ч)ныхъ на прѣжебывѣшихъ сборѣхъ. Там же, 10б; кто взиде на гору г(с)но. ли кто станеть в мѣстѣ стѣмъ его [Лс 23. 3]. глѣмъ стѣи дѣдъ возпи... сего ра(д) на всакъ днѣ достоить и на часъ. и намъ грѣшникомъ. к тому совпрашанью приходити. (πρὸς τὴν... συζητήσιν) ФСт XIV/XV, 150б; [царь Авенир сыну Иоасафу] многы оубо ноци равно с днми в сі(х) пребы(х). многи же прѣмдры хитреца на такovyи свѣ||тъ призвавъ со многими же и ѿ глѣмы(х) ѿ хр(с)тыанъ бесѣдовавъ. и нелестномъ совпрашань(м). и искусно(м) ис-

пытаньемъ ѿбрѣте ми са истинныи путь. (τῆ... συζητήσει) ЖВИ XIV–XV, 94б–в.

3. Расследование: Сего ради в (л)ѣтѣ дващи в коеиждо области сбор(ѣ) быти. стѣи сборъ повелѣ. да общемо волею всѣхъ епискупъ. и [лишнее] тоа ѿласти. всак(о) съвпрашание. істазание црвнокъ. і всако прѣкословіе разрѣшитъ(с). (ζήτημα) КР 1284, 55а.

4. Вопрос (?): И бѣода въ свой домъ кого ре(ч) [хозяин сада] оставлю стрѣщи моего труда. [толкование притчи] сиа совпрашанья оца и сѣна и стѣго дѣа. не о твари но владующимъ тварью. сирѣчь о вл(д)цѣ юмуже въсхотѣ предати землю и всако дыханье поработити СбЧуд к. XIV (1), 288г.

СВЪПРАШАТИСА (7*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. Разговаривать, беседовать, обсуждать вместе что-л.: зать риговъ часто въ оградъ входити начатъ. и съ своимъ ѿгородникомъ [еп. Павлином] ѿ нѣкихъ съвпрашанаса [ПрЛ 1282, 137б съвпрашасеса]. зѣло сего моудра видѣвъ... съ тѣмъ всегда бесѣдоваше. и того питашеса словесы. (συζητεῖν инф.) ПНЧ 1296, 82 об.; Что рече [Иисус двум ученикам] совпрашантаса. и еста драхла ѿна же рѣста наже ѿ исусѣ назаранинѣ негоже распаша жидовьстии ѿтроци (Лк 24. 17: ἀντιβάλλετε πρὸς ἀλλήλους) КТур XII сп. XIV₂, 234; и мы свершеное слово оставивше. нѣ(с) бо го(д) сице с ними [простыми людьми] совпрашаемъса. (διαλεξόμεθα) ГБ к. XIV, 86–87.

2. Спорить, вести дискуссию: бывшю же възисканию. ѿ ливретинъ. и кюринѣи. и остопиша стефана. съвпрашающеса [ПрС XIII/XIII, 106б съвзискающеса] с нимъ. побѣжени же бывше разгнѣвашаса (συζητοῦντες; ср. Деян 6. 9) ПрЛ 1282, 107г.

3. Спрашивать друг друга: нази ходаше и боси [жители захваченного половцами Торческа]... со слезами ѿвѣщевашу другъ къ другу глѣюще. азъ бѣхъ сего города. и другі а назъ сеа вси. тако съвпрашаютса [ѿ др. сп. съвопрашахъса; ЛИ ок. 1425, 83а

свъспрошахуса] со слезами. родъ свои повѣдающе *ЛЛ 1377, 75a (1094)*.

– *Передача греч. συναίρομαι ‘присоединяться, соучаствовать’, смешанного с συνέρομαι ‘спрашивать друг друга’: [Василий Великий Амфилохию Иконийскому] чюдихомъ же сѧ твоѣмоу навъчениу въкоупь и сѣмѣреноу сѣмыслоу... нъ обаче понѣже приѣмлюещи. страха ради бѣжина творити вещь... подобаѣтъ намъ оусърдиѣмъ твоимъ. и блѣгимъ тѣщаниѣмъ свѣпрашатисѧ и паче силы. (συναίρεσθαι) *КЕ XII, 186.**

свъпрожънь см. **свъпроужень**

СВЪПРОСЪНЬ (1*) *пр. Направленный на исследование, исследовательский.* свѣтъ [т. е. свѣтъ] же есть желанье свѣпрочно. ѿ [вм. ѿ] суши(х) в на(с) сѣдѣтельны(х) бывающее. (ζητητικῆ) *ЖВИ XIV–XV, 61в.*

СВЪПРОШЕНИЈЕ (3*), **-ІА** с. *То же, что свѣпрашание.* 1. *В 1 знач.:* бывшую же свѣпрошению [ПрЛ 1282, 41в свѣпрашание] бѣсѣде нача глти жена наже къ (л)бодѣнанию [так!] подобна и блажнашеса златоукоузнѣцъ в помыслѣхъ на ню. *Пр 1313, 50б.*

2. *Во 2 знач.:* собрашасѧ еп(с)пи... въ сардикии... и совѣпрошению бывшую. о повелѣнии ихъ [вм. повелѣнныхъ] иже в никии. и сѣгласновении извѣстиша сил. заповѣдь изложивше. (διαγνώμονήσαντες ‘обсудив, рассмотрев’) *КР 1284, 99а;* и нынѣ тако ти [атлеты, выступающие на состязаниях]. И мнози к нимъ подвизанье. и совѣпрошение. стоаще иже на часть ихъ зраще. (ἢ συζήτησις) *ФСт XIV/XV, 147в.*

СВЪПРОУЖЕНЬ (2*) *прич. страд. прош.* 1. *Живущий в супружестве:* вси члвци истажеми будемъ || наже въ кеуанглии послушанья. мниси же (и) сущии совѣпружени [вм. въ сѣпружении?] (οἱ ἐν συζυγίαις) *ГА XIV₁, 150в–г.*

2. *Сплоченный:* моужь именемъ въкюприи... застоупы противныхъ. свѣпрожномъ [вм. свѣпроуженомъ] и сѣбраномъ

разроуши (τὰ τάγματα τῶν πολεμίων συνεζευγμένα ‘соединенный строй противников’) *ГА XIV₁, 258г.*

свъзрацати *вм. свѣзрацати*

СВЪВХО|ДИТИ (1*), **-ЖОУ**, **-ДИТЬ** гл. *Калькированная передача греч. συνεισέρχομαι ‘участвовать в чем-л. вместе с кем-л., оказывать поддержку’: великими строеньи бѣ прісно совходи(т). (ταῖς μεγίσταις τῶν διοικήσεων... συνεισέρχεται ‘наиболее значительным из властей оказыва-ет поддержку’) *ГБ к. XIV, 207г.**

СВЪЫЧА|И (8*), **-ІА** с. 1. *Обыкновение:* [рассказ ткача] и се чѣрноризица. повѣле ми оустроити полотно. и створшю ми се и нуда ма и другоѣ створити. ти нако свѣчаи ми бы(с) и дѣрзновение. болшена [Пр XIV₁ (1), 84а -еѣ]. и осазаниа [Пр XIV₁ (1) -иѣ]. рукама. и неподобнии смехъ. и сужитыѣ. и заченше. родиховѣ бѣзаконие. (συνήθεια) *Пр 1383, 78б;* люто разлучитисѧ ѿ другъ и свѣчана. (συνήθων καὶ φίλων ‘близких и друзей’, где συνήθων понято как *средн. ‘обычного’*) *ГБ к. XIV, 130г;* | *о физиологических выделениях:* истеченья плоти... нажекоже бывають. не подлежать о собѣ. но ѿ множества браше(н). и питья и сна сытости. и празнь. и играти и празнословити и оукрашение ризъ и оставленья чювьства. и долгына свѣчана. и симъ подобна. *ПНЧ к. XIV, 198а;* Аще по естествоу. ли по свѣчаю бывшихъ комоу. подобаѣтъ ли дерзноюти пристоупити къ причащенью сѣоу. (εἰ τῶν συνήθων... γινόμενων) *Там же, 199а;* **свъычаѣмъ** *в роли нар. По обычаю, как обычно:* клирици же поимъше его [юношу, из которого был изгнан бес] въпрашаше ѿ кы [вм. кыхъ] днии болѣзнь [μερῶν τῆς νήσου ‘(из каких) частей острова’, понято как ἡμερῶν ἢ νόσος; *ПНЧ XIV₁, 53в* ѿ коѣна страны и ѿстрова] ключисѧ емоу. онъ же свѣчаемъ совокоупнаа прѣньемъ рече ѿ среды земля острова. (κατὰ συνήθειαν) *ПНЧ к. XIV, 126а.*

2. *Установление, правило, обычай:* и моужю и женѣ. достоино. иже не исходити

брака. ни разлучатиса развѣи слове||се прелюбодѣина [Мф 5. 32]. съвычай же не тако иматъ. (ή... συνήθεια) ПНЧ к. XIV, 40а–б; а иже свычай прелюбодѣивъша [мужей] и въ блудѣ соуща. приемлють(с) ѿ жены предаемъ. (ή... συνήθεια... κατέχεσθαι... προτάσσει ‘обычай принимать повелевает’) Там же, 40б; моужь оскверненоую [жену] и [в греч. нет] ѿ дому своего ѿслетъ сего же не подобно ни оудобно. свѣчай [ПНЧ н. XIII, 74а свычай] же тако оудержа. (ή... συνήθεια) Там же, 40в.

СЪВЫШЕ¹ (147) нар. 1. *Сверху*: нависаа иконы ·҃· жидовьскыи писмены. ихъже образи навлаюци [вм. -ще]. свыше ѳнманоуиль. ѿба полы михаиль гавриль. (ἄνωθεν) Пр 1383, 106а; понеже бо в палести(нѣ). двѣ платнѣ сложыше тако тькоуть ризы. нави иоанъ нао тако бѣаше риза свыше тькана (Ин 19. 23: ἐκ τῶν ἄνωθεν) ПНЧ к. XIV, 101а; якоже влѣзоша жерци... въ иерданъ... иерданъ же скончешеть(с). до всего дна кему сходашана свыше [воды]. сташа въ густыню кудину. (Нав 3. 16: ἄνωθεν) Пал 1406, 163в; || с высоты: попраша ма врази мо||и въсь днь. яко мнози борющеса съ мною свыше. (Ps 55. 3: ἀπὸ ὑψους) СбЯр XIII₂, 28–29; то же ЛЛ 1377, 78г (1096); пришьд же чловѣкъ поклониса оу вѣрѣпа. мнихъ свыше ре(ч) к||моу добрѣ приде бра(т). (ἄνωθεν) ПрЛ 1282, 128в–г; голѣбъ свыше прилетѣвъ великъ сѣде на запонѣ. (ἄνωθεν) ЖАЮ XV, 22 об.; || с неба, с небес: паде [св. Иларион] ниць на земли въ оужасѣ мнозѣ и страѣ. и оуслыша нѣкого свыше глѣюща къ нѣмоу. (ἄνωθεν) ЖФСт к. XII, 169; Си [евангиты]... проста юго [Иисуса] и обща мнать члѣва... по избранию сѣна бѣжина наречена. съвыше || на нь пришьдѣшю. хѣоу въ образѣ голоубинѣ. (ἀπὸ τοῦ ἄνωθεν) КЕ XII, 279–280; [тропарь Борису и Глебу] о двоице предивнаа. тѣмъ и намъ всѣмъ помощника вараета съвыше. оуставляюща болѣзни и поганыхъ шатание. Мин XII

(июль), 116 об.; дължны есмы кудино божество въ трѣхъ свойствѣх(ъ) славити. оца и сѣна и сѣго дѣа. отъ того бо всако данание. и всакъ даръ съвършенъ съвыше сходитъ. (Иак 1. 17: ἄνωθεν) СбТр XII/XIII, 28 об.; се бо ѿ кѣврѣи именуется иевиѣи. но и привидѣниемъ быти члѣва га глѣть... по избранию сѣна бѣина нареченаго. понеже на нь свыше съшедѣшю хѣоу въ ѿбразѣ голоубинѣ. (ἀπὸ τοῦ ἄνωθεν) КР 1284, 385а; и (на)мъ многожды хоулащимъ онъ [Бог] оутѣшаеть. и нѣгоуеть. своимъ члѣволюбиемъ. свыше дождь споущаа на нашъ животь. (ἄνωθεν) ПНЧ 1296, 101 об.; съвыше посланаа сила бѣина англъ бо скоростью пренесе пр(о)рка того [Авакума]. [ср. Дан 14. 36] Изб XIII, 166; ѿгнь свыше на содома ѿдждиса сквернодѣянина ихъ ради. (ἄνωθεν; ср. Быт 19. 24) ГА XIV₁, 136г; всак(ъ) бѣ [так!] даръ свыше сходиа ѿ тебе ѿца свѣтомъ. (Иак 1. 17: ἄνωθεν ἐστὶν καταβαῖνον) ЛЛ 1377, 120а (1169); то же ЛЛ ок. 1425, 198а (1172); и молащюса [муч. Пантелеимону] гла(с) свыше сниде нарицаа па||нтелѣмона. (ἄνωθεν) Пр 1383, 126–127; самъ же г(с)ь оуѣнкомъ глѣша [Пр сер. XIV (2), 245в глѣше] бдите и молитеса да не внидѣте в напасть [Мф 26. 41]. съвыше ѿ га помощи чающе Там же, 147; и дѣвнии облаци пррци свыше кропять на плодѣшана дѣша. (ἄνωθεν) ГБ к. XIV, 113г; помоли же са блѣжны къ г(с)у о хлапѣ... и приде к нему гла(с) свыше. (ἄνωθεν) ЖАЮ к. XIV, 16г; и ре(ч) емоу [Исаак Исаѳу] се ѿ масти земныа будеть житѣе твое. и ѿ росы нѣсныа свыше. и оружемъ своимъ жи(в) боудеши. (ср. Быт 27. 39: ἄνωθεν) ПНЧ к. XIV, 102б; то же ГА XIV₁, 57а; [рассказ некоего человека] и се приде глѣсъ съвыше глѣа. приидеть к тебѣ рабъ бѣии никола. иже изведе(тъ) та ѿ ѿмоута сего. (ἐκ τῶν ὑψίστων) СбТр XIV/XV, 161 об.; оле оубо кто изорче(т) доброты и свѣтлости града ѿного свѣ(т) бо свыше частыми лучами сияющъ вса оулица е(г) исполнаше. (ἄνωθεν) ЖВИ XIV–XV, 112а;

оцѣ [Бог] свыше блг(с)ви [евреев] росою [ср. Исх 16. 13–15]. и столпомъ ѡгненомъ [ср. Исх 13. 21–22] и ѡблако(м) свѣтло(м) [ср. Исх 16. 10] ПКП 1406, 1376.

2. От Всевышнего, от вышних сил: тѣ [Феодосий] бо ѡтѣ оуности зѣвание съвыше приатѣ. Стих 1156–1163, 97; то же ПКП 1406, 1г; [молитва Богородице] препонаши ны гѣже силоу свыше. на невидимыа и видимыа врагы. СбЯр XIII₂, 72 об.; то же Надп XIV₂-н. XV; ЛИ ок. 1425, 190а (1168); аще оубо и еще опрѣснокъ ѡ римлане причащаетеса. и еще подѣ сѣнью закона есте... || ...накоже насоущии хлѣбъ просити свыше наоучитеса. (ἀνωθεν) КР 1284, 263а–б; иудѣискаа жизни. не из низоу имаше началствиа вса. нѣ и множайша и ващшаа свыше ѡ нѡсѣ. (ἀνωθεν) ГА XIV₁, 183в; [Христос Пилату] и не имаше [в др. сп. -ши] на мнѣ власти никоняже. аще не бы ти дано свыше (Ин 19. 11: ἀνωθεν) КТур XII сп. XIV₂, 248; а еже по образу бѣжью быхо(м). и выспрѣ похотѣвати. зане члвч(с)каа дѣша не ѡ долу бы(с) како бесловесны(х). но свыше. (ἀνωθεν) ГБ к. XIV, 96а; ре(ч) бо г(с)ь ап(с)лмѣ пребуде(те) въ иер(с)лмѣ дондѣже ѡбле(ч)теса силоу свыше. (Лк 24. 49: ἐξ ὑψους) ЗЦ XIV/XV, 51в; аще не бы было помощи свыше. не ѡтинудѣ ли быхомъ в землю оустремилиса в пагубную (ἀνωθεν) ФСт XIV/XV, 164а; и свыше бѣтно причащѣса [Иоасаф] даров же и блѣгодѣти. и ѡтуду преочистовано дѣшевно око ѡ всакого землянаго смущенна имаше. (ἀνωθεν) ЖВИ XIV–XV, 134г; [тропарь Феодосию Печерскому] бж(с)твенаа ти... дѣша. видѣти вжелѣ гробъ г(с)нѣ. но свыше бы(с) в(ъ)збраненъ бѣимъ смотренѣемъ. ПКП 1406, 4в.

3. Издавна: побесѣдовавъша [Феодор Студит и патриарх] съ дѣржащимъ [императором]... како бжествныне иконы ихѣже чѣсть съвыше сквърннѣ извѣржени быша... мнѣста оубо глоуха ѡглашающа. (ἀνωθεν) ЖФСт к. XII, 159; аще не боудеть комоу пакости недоужьныа. или обычаи

огрѣбаниа таковыхъ брашьнѣ. приемлють же и по три чашѣ оурочьныа. се бо съвыше намѣ ѡ оцѣ прѣдано естъ. (ἀνωθεν) УСт к. XII, 207 об.; то же же и о инѣхъ строенийхъ и о всѣхъ областѣхъ хранимо да боудеть. како никонемоуже отѣ боголюбивыхъ еп(с)пѣ области иноа преимати не соушта съвыше ис пѣрва подѣ роукою бывъшааго прежде юго. (ἀνωθεν) КЕ XII, 30; сѣоую же хѣвоу иконоу сире(ч) ѡбразѣ. по ап(с)льскому свыше и ѡцѣскому преданию. на ч(с)тѣ въѡбражаемому поклонатиса и почитати. всемъ соудомъ оутвердиша [отцы VII Вселенского собора] и запѣчатлѣша. КР 1284, 6в; не престанахоу [иудеи] свыше и из начала доже и до конца забывающе бѣа. (ἀνωθεν) ГА XIV₁, 187а; сборъ створаемъ сѣго и бж(с)твнаго гаврила. ис пѣрва и свыше прѣданы намѣ. (ἀνωθεν) Пр 1383, 206; днѣ(с) начало приемле(т) моего х(с)а крѣщнѣе. истоваго свѣта. свѣтащаго всакого члѣва градущаго в миро-сѣ. дѣиствует(т) же мое очищенѣе. и помагак(т) свѣту. иже ѡ него взе(м) свыше ис пѣрва. ѡ грѣха омрачихо(м) же и измутихо(м). (ἀνωθεν) ГБ к. XIV, 14а; сборьныа црѣкве. положенна и сѣаа преданна предаша црѣквнии питом(и)ци из начала и свыше бж(с)внии ап(с)ли. ПНЧ к. XIV, 203а; || прежде, раньше (?): аще ли не добрѣ стажить. и ѡ бѣаго внезапу навитса оубогѣ. и свыше славенѣ. принесетса в бещестное паденѣе. (ἐξ ὑψους δόξης ‘с высоты славы’) ФСт XIV/XV, 2136.

4. Выше, раньше (в тексте): Вѣтѣрана женитва свѣцаек(с). по образу навленому свыше. (ἀνωτέρω) МПр XIV₂, 173; сице же и створю аще и малы свыше нача(х). тако любви и слову понудивъшема. (ἀνωθεν) ГБ к. XIV, 7в; но свыше ѡ бѣсловья нача(т) и е(с)ствословивѣ. таче сше(д) въ смотренѣе. тако и о поновле(н)и оучи(т) [Григорий Богослов]. (ἀνωθεν) Там же, 78б; нѣсть же вола бѣина всегда тако бывати. какоже и свыше речено естъ. (ἀνωτέρω) ПНЧ к. XIV, 6б; мы же оубо о постѣ глѣще

свыше. и въ сина паки въшедъше. и паки о томъже сложенъи начнѣмъ. Там же, 200в.

– Передача греч. ἄνωθεν зд. ‘с [самого] начала, снова’ по знач. ‘свыше’: [Феодор Студит императору] Обаче да ти ц(с)рю ѿ иконѣ раздѣлю [διέλω зд. ‘объясню’] моудрею. ѿслаби мало. свыше словесъ [вм. -са] своя изнаосаща. и наже изнести сего лѣпо юсть. (ἀνάσχου μικρὸν ἄνωθεν τὸν λόγον τὰ οἰκεῖα διεξιόντα ‘потерпи немного еще речь, излагающую свое’) ЖФСт к. XII, 107; [толкование на Мф 7. 3] аще ли многомъ ѿ слабыхъ неугодно мнитъса быти. Свыше то разрѣшити. искоушюса (ἄνωθεν) ПНЧ к. XIV, 103в.

СВЫШЕ² (1*) предл. с род. п. Сверху (чего-л.): повелѣ иоустинианъ людемъ своимъ и воємъ. ѿви же свыше инии же из низоу сѣдалницъ стрѣлающе избиша тысащъ. тридесать. (ἄνωθεν... τοῦ καθίσματος) ГА XIV₁, 273г.

свышь см. **свыше¹**

СВЫШЬНИИ (2*) пр. Ниспосланный свыше, исходящий свыше: [слово Никиты Стифата] Тако к нимъ [латинянам] свышнему дарованью. сѣго дѣха слово творимъ. (κατὰ τὴν ἄνωθεν χορηγίαν ‘благодаря содействию свыше [Св. Духа]’) КР 1284, 262г; повели [в др. сп. -лѣ; Антиох] ѿроужникоу своему беспрестани поганати. мановениемъ шествование разоумѣвана навѣ яко свышнаго соуда моука юсть ѿдержажщи юго (τῆς ἄνωθεν κρίσεως) ГА XIV₁, 130а.

СВЪРАТИ (1*), **СВЕР|ОУ**, **-ЕТЬ** гл. Обернуть, подоткнуть: и въ врѣма (ж) погрѣбаниа юго [монаха]. хота(т) погрети и. и вьлагають главоу ег(о). вьноутрь оуста фело(н). и игълюю сышьють и. и о ногоу сьвероу(т) подьль фело(н) вьсь. УСт к. XII, 277 об.

свьргоу см. **свьрещи**

СВЪРЖЕНИ|Ю (1*), **-Ю** с. Освобождение (от чего-л.), снятие с себя (чего-л.): Ѽ сверженьи. Аже сверже виру то гривна сметнаа кунъ отроку. РПрМус сп. XIV₂, 5 об.

СВЪРЖЕННИИ¹ (19) прич. страд. прош. 1. Прич. страд. прош. к **свьрещи** в 1 знач.: Моужь страшнѣ бывъ рагънымъ... медьмъ свьрженъ бысть съ кона бе-жделѣза. (καταβέβληται) Изб 1076, 267; Въ тѣ(ж) днь [память]... прп(д)бнына пелагъна. наже свьржена бы(с) с высоты. на землю и оумре. (ἐρρίφη) Пр 1383, 82в; зи-жемоу оубо сто||лпоу къ высотѣ и ѿ силнаго вѣтра. совержени бывае [в др. сп. бываеми; строители Вавилонской башни] инии же прежениемъ [в др. сп. приближениемъ] сѣнца съжагаемъи ѿ теплоты издыхаху. (ἄνωθεν καταβαλλόμενοι; ср. Быт 11. 4) Пал 1406, 58а–б; | о дьяволе, надших ангелах: юдинъ же ѿ чиноначалникоу сагонаиль... свьрженъ бы(с) с нѣсе. (ἐρρίφη) ПрС XIII/XIII, 51а; сверженъ бы(с) сотона архнг(л)мъ михаильмъ со остѣпными юго силами и бѣси наречени быша. Надп ок. 1230 (Ю.) № 2; а дьяволь бы(с) на землю || сверженъ. преже създание адамла двѣма дньма. СбХл XIV₁, 20–20 об.; [Ян Вышатич двум волхвам] сих бо англъ сверженъ бы(с). югоже вы глѣта антихре(с). за величанье юго низьверженъ [ЛЛ ок. 1425, 65г и свѣрженъ] бы(с) с нѣсе. ЛЛ 1377, 59г (1071); дьяволь оубо такъ е(с). николиже ѿ злобы почие(т). дондеже оузри(т) земельнына... высасаша. ѿ надежа [ГБ к. XIV (2), 92г ѿнюдаже] са(м) сверже(н). (катеррѣφη) ГБ к. XIV, 31г; се же юсть самалаиль. сотона свѣржени со нѣсѣ. (ῥιφείς) ЖАЮ к. XIV, 50в; зависть же въздвиже [дьявол] на члѣвка. в(и)да себе оубо свержен(а) ѿ толики славы. ѿного же в таковую ч(с)ть възводиима. (ἀλорριφθέντα) ЖВИ XIV–XV, 26в; и обличаа юго [Сатаны] суровою бестудство. имже самъ за гордость сверженъ бы(с). того ради именемъ г(с)ьни(м). архистратигъ запрѣщаютъ. юму Пал 1406, 162в.

2. Сверхнутый: бѣ бо преже того пискоупъ. асафъ. воугровьскыи. иже скочи на столъ митрофолитъ. и за то свѣрженъ бы(с) стола своего ЛЛ ок. 1425, 251г (1223).

3. *Упавший*: слнце постоить. луна оудержитсѧ. забрала расыплю(т)сѧ. и без хитрости свержени [ср. *Нав* 6. 19]. *ГБ* к. *XIV*, 69б; наоутриа же видѣвъ оуноша кр(с)та горѣ висѧща на дрѣвѣ [на мачте]. возлѣзь на древо пригвоздѣти кр(с)та. и пригвозди и възревновав же динаволь. сверже оуношно долоу. и паде на ѿдрѣ... и лежаше ѿтрокъ нако мѣртвѣ... блѣжныи же рабѣ бѣжии никола. приближисѧ къ сверженномуу мѣртвецю. и молиса о немь (συντετριμένω) *СбТр XIV/XV*, 165.

СВЪВРЖЕННИЙ² *вм.* **СВЪВРШЕННИЙ**

СВЪВРСТИ|Ю (1*), **-Ю** с. *То же, что СВЪВРСТЬ¹* в 1 знач.: понеже в роду томъ никтоже обрѣтаетсѧ дву жену имьи но токмо авраамъ. тогоже ради оуда того. ѿбрѣзати ему повелѣ [Бог]. да не престоупаеть дале. но быти по първому сверстию адамовоу. обра||зъ дана прочимъ. *Пал* 1406, 66в–г.

СВЪВРСТ|Ъ¹ (4*), **-И** с. 1. *Сочетание, соединение, связь (о брачном союзе и т. п.):* далече ѿ законнаго брака. незаконны ѿставляюще. и того оубо ѿмещюще. и... сочтаниа житие възлюблшихъ. утѣшающе соуть [божественные и человеческие законы] ѿ семь и наказующе сице. ѿлоучати(с) сихъ. поучающе ѿ своихъ свѣрстїи [незаконных]. и ѿвращатисѧ ѿинудь. (τῆς... συζυγίας) *КР* 1284, 331б; ѿ моужа ребро вземъ созда ю [Бог женицину]. да шедшеса в моудрость единой плтї [так!] въ двѣ лица взаконить свѣрсть нера||зочноу. (τῆς συζυγίας... τὸ ἀδιάζευκτον ‘нераздельность соединения’) *ЗС* 1285–1291, 341в–г; свѣрсть неразлучима кѣсть (τῆν... συζυγίαν) *ЗС XIV*₂, 31.

2. *Член пары или множества:* [слова *Иосифа*] о кѣстстволюблени. и [вм. кѣстстволюблена?] свѣрсти братьственаа. днь(с) бо глава момоа [так!] вѣнчасѧ. паче вѣнца ц(с)рка видомъ твоимъ венъямине. [ср. *Быт* 45. 14] *Пал* 1406, 88г.

СВЪВРСТ|Ъ² (1*), **-И** с. *Поворот, возвращение (?):* видите сего ра(д) придомъ.

на непретыкание [вм. не на претыкание? οὐκ εἰς προκοπήν ‘не к успеху, продвижению вперед’, смѣш. с проскоπήν] нѣкое но на (сѣ)сверсть (εἰς κατόπιν ‘назад’) *ФСт XIV/XV*, 225а.

СВЪВРСТЬ³ (1*) *пр. нескл. Современный, актуальный:* ‘а·(на) бо блше заповѣ(д) [данная Адаму в раю]. и на(м) свѣрсть дѣши будущи наказанье. пици въздержанье. юже заповѣда [Бог] на(м) подобнѣ. (ὀμόχρονος) *ГБ* к. *XIV*, 76а.

СВЪВРСТЪНИК|Ъ (19), **-А** с. 1. *Сверстник (одинаковый по возрасту):* имѣи свѣрстьники акы братїю... старѣшиана акы отыца. (τοῦς... νέους ‘молодых’) *Изб* 1076, 112 об.; мѣти же юго [Феодосия Печерского]... молнаше и... исходити кѣмоу съ свѣрстьники своими на игры. *ЖФП XII*, 28б; [плач матери о попавшем в плен сыне] сѣноу мои драгыи... како тебе... зѣроу съ дѣтми кѣже ти соуть были свѣрстьници ЧудН XII, 70а; то же *ПрЮр XIV*₂, 169г; *СбТр XIV/XV*, 182; оканьнии же иродѣ [Антипа]... злѣ житѣе си разори накоже и неч(с)тивыи оѣъ кѣ(г) [*Ирод Великий*] || ибо то [т. е. тѣ] на х(с)а начатъ. свѣрстьники юго дерзноувъ оусѣкноу... нелѣпо и хоулно житѣе си испроверже. (κατὰ... τὸν ὀμηλικῶν) *ГА XIV*₁, 137в–г; [*Григорий Богослов о себе и Василии Великом*] и аще... кѣсть рѣка средѣ мора текущи сладка. или животь во ѿгни скача... се вѣ блховѣ во всѣ(х) свѣрстниѣ(х). (ἐν... τοῖς ἡλικίαι) *ГБ* к. *XIV*, 151в; | *образн.:* друзи же на(м) прѣрци и патриарси. ѿ нихже и образъ блгоуч(с)тъна принахомъ. свѣрстници же иже по страданью терпѣнья на(м) единолѣтни. иже все время стражующе с нами. (ἡλικιώται) *ГБ* к. *XIV*, 135в; [*Варлаам Иоасафу*] Нына оубо понеже ѿшествина мое(г) время есть при двере(х). и другъ и свѣрстни(к) желанье. еже быти ми съ х(с)мъ всегда оубо исполниса. (ἡ [σύντροφος καὶ] ἡλικιώτης ἐπιθυμία ‘желание, равное мне по возрасту [т. е. которое всегда со мною]’) *ЖВИ XIV–XV*, 131б.

2. *Равный другому (по положению)*: Свѣръстѣники своа миро||мѣ сѣрѣтаи. мѣньшапа себе съ любовью приѣмили. *Изб 1076, 9–9 об.*; то же *ЗЦ XIV/XV, 8г*; ѣгда же... приде исъ коста(нті)на града. свѣръстѣникъ ѣго. аньтонии. радъ же бывъ. блѣженыи [*Варлаам Хутынский*] ѡ такоуѣмъ моужи. дѣховномуу си братоу. преда въ роуцѣ ѣго манастирь. *Пр ок. 1323, 42в*; бж(с)тѣвѣнии наставници наши свѣръстѣники на [*монахов*] сѣмѣ сподобиша. ѡви оуодники инии же мнихы нарекоша на (ἐπινομιῶν... ἱερῶν ἡξιώσαν 'святыхъ наименованийъ удостоили') *ГА XIV₁, 149в*; и свѣръстѣника ѣго [*ап. Павла*] старца. поманѣмъ [*ап. Петра*]. ѣмуже и ключа ц(с)ртва ѡбѣща. *Пап 1406, 136а*.

3. *Современник*: Павелъ же нѣкѣи [*Самосатский*] манентию семоу свѣръстѣникъ сы... висока [*ψιλόν 'простого', смеш. с (ύ)ψηλόν? В др. сп. невысока*] с(о)уща чѣвка г(с)а. хоульствовавъ [*в греч. личная форма*] (σύγχρονος) *ГА XIV₁, 204в*.

4. *Супруг*: аще же на [κατά 'при'] сѣрти ѡбѣщаеѣса [*женщина, находящаяся замужем за двумя братьями*] разѣрѣшити бракъ. прината будѣтъ в покаяние. аще ли ско(н)чаеѣѣса [*так!*] единъ ѡ свѣръстѣнику. то бѣдно кѣсть оставшему покаяни(е). (τῶν συνοίκων) *КР 1284, 66в*.

5. *Сподвижник*: врагъ же [дѣвол] болии [*в др. сп. болѣ*] поостриваше сверстники [*в др. сп. свѣтъники*] своа. хотя разграбити сѣое стадо *ПрП XIV–XV (2), 93а*.

СВЪРСТЪНИЦА (3*), **-Ъ** (-А) с. 1. *Супруга*: женоу бо нѣкоую възлюбивъ ѡ тоурьскаго града. свѣръстѣницу створи [*Симон Волхв*] блоудницу и сию дѣхъ сѣии нареши дерзьноувъ. (σύζυγον) *КР 1284, 384г*; бы(с) п(л)ачъ великъ и рыдание. моужи плакахоула свѣръстѣницъ своихъ. матери же плакахоула чадъ своихъ. *ЛП ок. 1425, 284г (1261)*.

2. *Сподвижница*. *Образн.*: добра с(ѣ)верьстница есть чѣвкѣ алчѣба. *ЗЦ XIV/XV, 116в*.

СВЪРСТЪНИИ (8*) *пр. 1. Одинаковѣй, равный по возрасту*: всѣи же свѣръстѣнии отроци ѣго [*Феодосия Печерскаго*] роугающесна ѣмоу оукарахоути и о такоуѣмъ дѣлѣ *ЖФП XII, 296*; Се тебѣ ѡ на(с)о васі(л)е. ѡ сладкаго тобѣ ѣзыка. и единач(с)тна и свѣръстѣна. (τῆς... γλώττης... ἥλικος) *ГБ к. XIV, 177б*; аще соутъ больши тебе [*монахи*]. или свѣръстѣнии тебѣ молчи паче и имаши покои. (συνῆλικῶται) *ПНЧ к. XIV, 27в*; *в роли с.:* И тако... оучааше [*Феодосий Печерский*]... и о братолюбии. и ѡ покорении. ѣже не тѣкѣмо къ старѣшинамъ. нѣ и къ свѣръстѣнымъ себѣ. любовь и покорение имѣти. *ЖФП XII, 62б*; Другѣи [*вм. Другѣ*] своа и свѣръстѣныа (собе) любовью стрѣтаи. *ЗЦ XIV/XV, 69а*; *в роли с. Сверстник*: Коликъ баше [*Василий Великий*] оуѣтлемъ. коликъ баше свѣръстѣнымъ. онѣ(м). продолжанасл. а сина преспѣваа. (ἡλιξί) *ГБ к. XIV, 147а*; | *образн.*: друзии [*вм. друзи*] же прѣрци патриарси. ѡ ни(х)же намъ ѡбразъ блѣгоуч(с)тѣна. свѣръстѣнии же днѣ(с). с нами бѣду приѣмлющей. и терпѣныѣ ѣмлющей. (ἡλικῶται) *ГБ к. XIV, 135б*.

2. *Отн. к сверстникам*: Единого ненавиди о х(с)вѣ роженьи. иродово (дѣто)губленѣе [*ср. Мф 2. 16*]. паче же и того оустыдисл. свѣръстѣныа х(с)вы требы. дивнаго закаланѣна новаго [*Христова*] прежепологаема [*вм. -мыа*]. (ἡλικῶτην) *ГБ к. XIV, 12г*.

СВЪРТЪКЪ (3*), **-А** с. *Свиток, грамота*: а что моі лю(д) куплени въ ве(л)комъ свѣртѣѣ. а тыми сл подѣлатъ сѣвѣ мои *Гр 1339 (моск.)*; то же *Гр 1336 (моск.)*; а ординьскаа тагость и проторъ. дати ти мнѣ брату своѣму(у) старѣишему съ своего оудѣла по давнымъ свѣрткомъ. *Гр 1364/65 (моск.)*.

СВЪРТЪТИ (1*), **-ЧОУ**, **-ТИТЬ** *гл. Скрутить, свернуть*: и оурвавъ своихъ власъ и скоутъ арона ризы. свѣртевь гроуду и [*ПрС сер. XIII, 256в нет*] помаза смолоу и масломъ. иде [*Даниил*] къ змию. (*Дан 14. 27: ἐποίησεν μάζας*) *ПрЛ 1282, 95а*.

СВЪВРХОУОБРАЗЪНЪ (1*) *пр. Внешний, кажущийся, ненастоящий*: се же естъ законъ любви, да смѣшающеса любовию по(д)бни боудуть себѣ, а иже ненависть въ глоубинѣ ср(д)чнѣи хранати, а лю(бо)въ покажутъ сверъхуоѡбразноу и лицемѣрноу. (ἀγότη... κατακεχωσμένην τὴν ἐπιφάνειαν '[показывают] видимость, окрашенную любовью') Пч н. XV (1), 18 об.

СВЪВРШАВАЕМЪ (1*) *прич. страд. наст. Совершаемый (?)*: О томъ како не подобаесть властелю причетника ѡ грѣсѣ свершаваема. прѣже соуда ѡ(с)пла соудити. (κληρικὸν... κατηγορούμενον 'клирика, обвиняемого') КР 1284, 218а.

СВЪВРШАЕМЫИ (44) *прич. страд. наст. 1. Прич. страд. наст. к съвршати в 1 знач.*: многы вины соуть. како остатиса брашна. и обычаа. и нрава. въздръжаниемъ съвршаема. закону бо многаши предаются обычаа... аще тако боутеть [так!] до коньца. то бе-зазора альчьба. СБТр XII/XIII, 175 об.

2. *Прич. страд. наст. к съвршати во 2 знач.*: Юже бес повелѣния излазитъ ис цркве. развѣ единою коеиждо съ||вршаемѣ мѣтвѣ. да поклонитъ(с) прѣдъ олтарьмъ ·ī· (ἐπιτελούμενης) УСт к. XII, 280–281; никъгдаже бо таинѣ съвршаемѣ мѣтвѣ. съ людьми помолитиса боу съподобитиса [монах]. нѣ единѣ да помолитиса. (ἐπιτελούμενης) КЕ XII, 239 об.; Иже... еще сѣи слоужбѣ поемѣ. и свершаемѣ. исходить изъ цркве. таковии... да. ѡлучать(с). (τελούμενης) КР 1284, 38а; ѡлимпиада же въ келинѣ(х) оунъ [в др. сп. нет] нарицаеть(с). иже за ·ḍ· лѣ(т) свершаемѣ поприщъ (συντελούμενος) ГА XIV₁, 136б; и естъ крщнѣе в тре(х) погруженьихъ свершаемо. ѡмѣтанѣе безбожья. и исповѣданѣе бж(с)тва. (τελειούμενον) ГБ к. XIV, 127в; таче събираеть пастухъ [изумен] въведе вса овца... и бѣственному сбору свершаему в недѣлнии днь. по сконьчани еуа(г)ла. вводитъ прочее непорочнаго осу женика оного [разбойника, публично каю-

щегося]. (τελούμενης) ПНЧ к. XIV, 174г; се великий мѣнкъ [Феодор Тирон] дивно и страшно свершаемо чудо сътворилъ естъ. (τελούμενον) СБТр XIV/XV, 9 об.; дѣло ваше блг(д)тью г(с)а нашего і(с)са х(с)а... в прибытыцѣ естъ и на всако какоже рещи. прилагаемо. и възращаемо. и свершаемо (τελούμενον) ФСт XIV/XV, 64а; *средн. мн. в роли с.*: не како камениемъ ли древомъ оутворено жертвище зримъ. ѡ англъ держитъса... кто оубо достоинъ въ жертвеникѣ съ тѣми входити. и кыма ѡчима [ПНЧ н. XIII, 153а *далее* зрѣти] на свершаема. (εἰς τὰ τελούμενα) ПНЧ 129б, 129 об.; ап(с)лкъи дигниси и какоже естъ възвеличана сѣи мнишьскыи чинъ тако глѣть. свершаемыхъ всѣхъ вышии чинъ мнишьскыи естъ сѣаа красота. (τελούμενων 'из посвященных [чинов]') ГА XIV₁, 149б; Сходашю слову х(с)у въ адъ. подобиса ему и ты видѣнѣ(м). не о злѣ но о тамо свершаемы(х). (ἐπὶ τῶ... τελούμενῳ) ГБ к. XIV, 73в; || *отмечаемый, празднуемый*: Сиде глѣмьна колады... и въ пьрвыи днь марта м(с)ца съвршаемою тьржьство отиноудъ отъ вѣрньнихъ житиа. отъати хощемъ. (ἐπιτελούμενην) КЕ XII, 60; Подобаетъ оубо еще почитати страсти мѣнкомъ вьннегда подобнии ихъ днье съвршаеми бывають. (ἐπιτελούνται) Там же, 125 об.; Глѣмьна колады и паствы. или ошестьки. въ ·ā· днь. марта. свершаемою торжьство. ѡнудъ ѡ вѣрньныхъ житя ѡмѣтаемъ. (ἐπιτελούμενην) МПр XIV₂, 347.

3. *Прич. страд. наст. к съвршати в 3 знач.*: Сиде бо вещьмъ приходашемъ. и повелѣнию игоумену въ всемъ дѣющоу. инѣми же свою волю съвршаемомъ... самъ же ѡ своего старѣишиньства и свободы прѣбоудеть. (τῶν αὐτοῦ θελημάτων ἀνομένων 'его желания исполняются') УСт к. XII, 227; и ѡтолѣ начатъ [Феодосий Печерский] въ своемъ монастыри вса строити по оуставоу монастыря стоудискааго. какоже и донинѣ естъ. оуѣнкомъ [вм. -кы?] него сиде съвршаемьмъ. ЖФП

ХП, 37в; глаше нѣкто старецъ о помыслѣхъ желанья бывающихъ въ серци. но не свѣрша(е)мыхъ. (μη συντελουμένων) *ПНЧ к. ХV, 34б*.

4. *Прич. страд. наст. к свѣршати в 5 знач.*: непрѣстаемо дѣло. всегда совершаемо бываетъ. (τὸ συνεχὲς ἔργου παντὸς ἐρίσκει τέλος) *Мен н. ХV, 188а*.

5. *Совершенствуемый (?)*: также и тѣщащемоу с а. всѣми частыми добродѣтелии [так!] створити себе свѣршаема. какоже на ѡбразы нѣкыа движаищеис а дѣ||истьвны. на жити а сѣхъ гл а дати. (τέλειον 'совершеннымъ') *КР 1284, 195в-г*.

СВЪРШАТИ (216), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.*

1. *Создавать, образовывать, порождать*: на высотѣ бо. и на върхоу. древа различнаа и вс ачъск аа. стоахоуть... друугъ къ друоуго състѣнаема кроугло мѣсто свѣршають. (ἀποτελοῦσιν) *ЖФСт к. ХП, 44*; не подобають оубо приимати к аа [скорби]. и тоужити безгоднѣ. и свѣршати радость вражию (πληροῦν) *СбТр ХП/ХП, 73 об.*; [толкование *Пс 37. 3*] Заповѣди твоа како стрѣлы въ вѣрныхъ. болѣзнь свѣршающе сѣсеную. (ἀποτελοῦσαι) *Изб ХП, 115 об.*; [Бог Ною] свѣршана створиши ковчегъ и в локоть скончаеши. и с верхоу (*Gen 6. 16: ἐπισυνάγων 'сводя, делая свод'*) *ГА ХV, 35г*; Врема постоупаа оумѣние совершаетъ. *Мен н. ХV, 188а*; | *образн.*: [мнение еретиков] ни крщение свѣршають члѣва ни бжѣствныхъ таинъ ѡкръвение. очищають дшѣ. нѣ к а д аа ѡ нихъ тѣщащис а мл(т)ва. (τελειοῖ) *КЕ ХП, 260 об.*; то же *КР 1284, 368б*; любовь же мѣню твърдоую не прѣсѣкаемоую. мног а ми напастъми и моука ми. ѡзѣ приближающоу. и чада бж аа свѣршающоу. (ἀποτεκοῦσαν) *СбТр ХП/ХП, 10б*; моа бѣда моа же и мзда. строителя твоа дш а. и свѣршающ а та крщнѣ(м). (τελειοῦντος) *ГБ к. ХV, 46б*.

2. *Совершать, творить, осуществлять*: имѣаше бо съ собою всде ѡцѣ [Феодор Студит] часть етероу животворнацаго хлѣба. имже и самъ бжѣствноу свѣр-

шаше таинство. (ἐτέλει) *ЖФСт к. ХП, 131 об.*; коликоу помыслити подобають моукоу. соущимъ мира ѡвѣргшемъ с а. и къ хвомъ себе воиноу причѣтшимъ. вьнгда такоуюже въ мирѣ и въ воинствѣхъ чювьствныхъ живоущимъ. свѣршати добродѣтель. (ὁπόταν μηδὲ... μετῆσιν 'если не совершаютъ') *УСт к. ХП, 217 об.*; избранию же игоуменю паче оубо ѡ сѣченыхъ хощемъ свѣршати. *Там же, 240*; и бѣ [Феодосий Печерский] по вс а дни бжѣствноую слоужбоу свѣршана съ вс а кымъ сѣмѣрениемъ. *ЖФП ХП, 35в*; плас а н аа сквѣрн аа на селѣхъ и на халоугахъ свѣршають [христиане вместе с язычниками]. (ἐκτελοῦσιν) *КЕ ХП, 135 об.*; без бож аа блг дти ничъсоже блг а можемъ свѣршати. (πληροῦν) *Там же, 159*; тако сѣи николае [СбТр ХV/ХV, 191 об. Никола] чудотворецъ намъ добраа та показа. тако мола вл дкоу свѣршають чюдна. (ἐνεργεῖ) *ЧудН ХП, 76а*; по чно [вм. что] из оустъ младноующихъ злобою [1 Кор 14. 20]. вѣрныхъ свѣршають [Христос] хвалоу. нѣ да ли пѣниемъ разорить врага и мьстника (κατατίξει; ср. *Пс 8. 3*) *СбТр ХП/ХП, 9б*; ти тако скончашас а [муч. Митродора, Митродора и Нимфодора]. погрѣбены быша близъ теплыхъ водъ. многа ицѣлениа свѣршающе [Пр 1313, 14в свѣршающа] и до сего дн а. (ἐπιτελοῦσαι) *ПрЛ 1282, 10в*; Аще же в а написаны а люди данъ дающ аа въ тѣхъ токмо селѣхъ в нихъже написаны соуть. причетникомъ быти. и без вола гна пращ а емъ. также оубо. какоже и причетникомъ бывшемъ. належащоу на нихъ работоу и ѡранение [вм. ѡрание] свѣршати. (πληροῦν) *КР 1284, 232б*; мѣтва есть прошение блгыхъ. с аю же намъ подобають... свѣршати ѡ изволениа дш а (ἐκπληροῦν) *ПНЧ 1296, 109 об.*; въ дв(с)тѣ живоущимъ мнихомъ... водоу на роуки ихъ възливающ а рабын ао дѣло свѣршаше [императрица Елена] (ἐπλήρου) *ГА ХV, 218г*; слава свѣршителю б у. свѣршающе вс а ко дѣло блг о. ами(н). *Ап ХV, 2 (2)*

(зан.); аще ли чюже лице кєсть наслѣдникъ. таковагѡ оустава не свершаи [вм. свершааи?]. всакогѡ обдержаниа. да будетъ чюжъ. (μὴ πλῆρόν) *МПр XIV₂*, 177 об.; не ѿ тѣла бо сласть приемлетъ лживии ни ротникъ. || ни клеветникъ... нъ єдинъ блудникъ. своєму тѣлу. свершаєтъ грѣхъ (συντέλει) *ЖАЮ к. XIV*, 58в–г; Древнии оумерши(м) жертву ствараху... съвершахуть же подвиги различными [*ГБ 1406–1410*, 223г–ыа]. (ἐτέλοῦντο) *ГБ к. XIV*, 201в; [*наставление новопоставленному епископу*] се приналъ єси ѿ вышна(г) промысла не токмо собѣ ползовати но и всѣмъ ближнимъ. || в показаньи дѣха и силы. і дѣла бо и вѣру свершаю(т). *КВ к. XIV*, 308а–б; иже гнѣванаса свершаєтъ. нечистотоу. и възрасетъ страсть и въ брань приходить. *ПНЧ к. XIV*, 34в; пребывшю же ц(с)рю ту и видащю образы кумирныа и начаша гудущи в гусли и пѣ(с)ніца пѣти. келикоже бѣаше внутрь четвероножныхъ. и пятиць сребренъ и златъ кождо свершаше свои гл(с)ь. (ἀπέστειλε ‘испустил’, смей. с ἀπετέλει?) *СбЧуд к. XIV (I)*, 132б; [*обращение к священнослужителям*] вами свершаєтъ г(с)ь таину сп(с)нина роду члв(с)кму. *ЗЦ XIV/XV*, 94г; то же *КВ к. XIV*, 189; Чю(д) преславно и страшно и неизгѣянно. свершаєтъ вл(д)ка х(с)ь. *МинПр XIV/XV*, 68 об.; мужаитеса келарева. Свѣстью ч(с)тоу свершающе дѣло ваше. (ἐκτελείτε) *ФСт XIV/XV*, 100; ѡвии [*монахи*] оубо ѿну(д) во ѡшельствѣ и въ единачствѣ. подвиги свершающе. оудалишаса члвч(с)каго сужитьства... друзии же подалече дру(г) ѿ друга жилище вѣдруживше. в недѣлю въ цркъвь || единою схода(т)са. (διανύοντες) *ЖВИ XIV–XV*, 51б–в; ре(ч) бо писаниє звѣздамъ и свѣтилникама по въздуху. словесными силами. теченье чинъ свершати. [*ср. Быт I. 14–18*] *Пал 140б*, 10а; съ оубо селанинъ... || ...в пекленицю на дѣло исхода. роукама работоу свершаше со всацѣмъ говѣние(м). *ПКП 140б*, 201а–б; ѡба же вкоупѣ [*Рюрик Ростиславич и его су-*

пруга Анна]. патрѣрьшескы троудъ свѣршающи. да и вѣнѣць ѿ мздыдавца ѡбщии восприимета. *ЛИ ок. 1425*, 243в (1199); прелюбодѣи бо и сладость коую приемлютъ [*Пч н. XV (2)*, 95 об. приемлетъ], и въ мало время грѣхъ свои свершають [*Пч н. XV (2)*] створшитъ (так!), в др. сп. свершитъ]. (ἀλατρίζει) *Пч н. XV (I)*, 104 об.; || *отмечать, праздновать*: мендошане же говѣнаху козлу нако бѣ. и праздни(к) свершаху(т). (ἐτέλοῦν) *ГБ к. XIV*, 16г; [*обращение к муч. Тимофею и Мавре*] Намъ любовью васъ славаши(м). и ч(с)тное ваше свершающи(м) торжѣство стр(с)оносца х(с)ва предоблаа. рѣшенъе грѣховъ... испросиста. (ἐπιτελοῦσι) *Мин к. XIV (май)*, 20 об.

3. *Выполнять, исполнять (повеление, заповеди и т. п.)*: положи же оубо [*Феодор Студит*] заповѣди... како комоуждо подобаетъ. повелѣнаа съвршати. (πληροῦν) *ЖФСт к. XII*, 80; ть же [*монах*] свершааа заповѣдь простъ не гѣла хожаше (τηρόν) *ПрЛ 1282*, 67б; Глѣхоу [*иудеи*] съ члѣккъ нѣ(с) ѿ ба [*Ин 9. 1б*]. како кєсть съ ѿ ба. и часто сина обращахуотъ своа стр(с)ти покрывающе... и ба мнать мьстаще. свершають стра(с). (οἰκεία πληροῦσι πάθη) *ПНЧ 129б*, 95; Юже ѡдати ближнему ѿ ср(д)ца [*Мф 18. 35*]. г(с)на заповѣдь кєсть. и дѣломъ намъ показа [*Иисус*]. како свершати ю. *МПр XIV₂*, 48; на са перена [*Изяслав Ярославич*] печаль братню [*Всеволода Ярославича*]... свершааа ап(с)ла глѣща. оутѣшаите печалныа по истинѣ [*ср. I Фес 5. 14*]. *ЛЛ 1377*, 68б (1078); тѣмъ и бѣ вса прошенъа юго [*Владимира Святославича*] свершаше. и исполни лѣта юго в добродѣнствѣ. *Там же*, 98а (1125); дионисъ же снити въ адъ кушанаса не вѣды же пути. дѣтищъ нѣкии имене(м) просемность. обѣщаса показати ему пу(т). о мздѣ блуже(н)на он же подати ему обѣщаса. възвративъ же са не дошедъ просемна оумре. вѣю смокве оурѣзавъ му(ж)скаго оуда оустроити [вм. оустрои; *Дионис*] образъ.

|| и тако свершаєть мертвому [Просемну] обѣ(т). (ἐκτελεῖ) ГБ к. XIV, 15–16; аще же ли ѿ своихъ чюжана помышл(а)ющимъ. спосл(о)уженью свершати заповѣдь. КВ к. XIV, 293 об.; и на(к) видѣ [старец-постник] братью възрадова(с) и ре(ч). по(с) мѣзду имать и ѿды пакы лю(б)ве ра(д) двѣ заповѣди свершаєть (πληροῖ) ПНЧ к. XIV, 204б; [обращение к рабам] помыслите како не тому [господину] творите блг(д)ти. но бие велѣние сверш(а)ете. ЗЦ XIV/XV, 7б; Не мощно вы бра(т)я бес потопления проплыти мора сего житийскаго. Аще не иствердите корабла своего оумнаго. Аky гвоздиемъ оучениамъ писаниа бж(с)твеннаго Без лености свершающе ѿбегъ иночьскаго житиа. СбСоф XIV–XV, 11в; рече к нимъ [Иисус иудеям]. пр(о)рки посланыа ѿ оѿца моего избисте [ср. Мф 23. 31, Лк 11. 47]. нынѣ же друоугое о мнѣ свершаєте ре(ч)ное оусты пр(о)рчкии [так!]. Пал 140б, 85в; вси члѣвци плодотворни соуть... не токмо си, иже законъ избирають и свершаю(т), но и ти, иже соуть кротци, и члѣвколюбци, и мл(с)тви. (πληρωταὶ ὑμῶντα) Пч н. XV (1), 17; прич. в роли с.: съ прилежаиємъ же свѣтълоу доброту дѣшевноую сѣсеть. (ὁ... ἐκτελών) СбТр XII/XIII, 63.

4. Проживать, проводить (о времени): многашды оубо въ ню [в Солунскую митрополию] ѿ инѣхъ епархии попове и диакони приходать и не довольѣюще малѣмъ прѣбываниємъ лѣта. прѣбывають и все лѣто тоу твораще свѣршають (διατελοῦσιν) КЕ XII, 106 об.; [икос св. Борису] Разоумное житие свѣршаа прѣблѣже ц(с)рьскимъ вѣнцемъ ѿтъ оуности оукрашенъ прѣбатыи романе. власть велина бы(с) своему ѿчѣствоу и всеи твари. Мин XII (июль), 112; семоу же бѣ поучанаса рабъ бжии архипъ. и а||нѣлское житие свѣршаа. на кыйждо дѣнь. славлнаше дающаго ѿмоу таково тѣрпѣние. (ἐκτελών) СбТр XII/XIII, 41–42; не сходи(с) с други своими на бесѣду. но прилѣжно вса си

поспѣвай... да ѿселѣ добродѣтели прѣстанѣмъ варяюще. мужество на мужество приобрѣтающе мирнѣи жи||тѣе свѣршающе (ἵνα... διατελώμεν) ФСт XIV/XV, 230а–б.

5. Заканчивать, завершать: подоби(м)са прилѣжно писце(м). какоже они въобразующе гѣла. прочертаю(т) второе и ·г·ее. и тако извѣсто свѣршаю(т) вапы. (τελειοῦσι τοῖς χρώμασιν) ГБ к. XIV, 210в.

6. Составлять в итоге: ·ѿв· седмици свѣршаю(т) лѣ(т). ·ѿпг· (συνπληροῦσιν) ГА XIV₁, 134в; и вса же па(т)десатница вѣчнаго и чаемаго въскр(с)нья есть въспоминанье и б [вм. бо – γάρ] единый онъ. и перьвыи дѣнь се(д)мижды оусоубльса [так!]. седмь сѣхъхъ палѣдесатны(х) недѣль свѣршаєть. (ἀποτελεῖ) ПНЧ к. XIV, 195г.

7. Сводить, соединять (?): раширающии же въ сѣоую трѣцю. о присночиствоу [так!] числоу. свѣршають въ єдино соущество. право проповѣдають. (συστέλλοντες) ГА XIV₁, 232а.

– Передача греч. διατελέω зд. ‘существовать, быть’ по знач. ‘совершать’: [послание III Вселенского собора Памфилийскому собору] постави ноужно ваше бѣчствие... еп(с)па. ѿеѿдора пекоуштаса цркъвью... не подобно бо бѣ ѿбдовѣти юи. и без наставника свѣршати сѣсителнева стада. (διατελεῖν) КЕ XII, 30 об.

– Передача греч. πληρόω pass. ‘исполняться’ без учета залого: по ап(с)лоу. свѣршаите ре(ч) [Иоанн Златоуст] дѣхмъ поюще. и въспѣвающе въ срдцихъ вашихъ г(с)ви. (Еф 5. 18: πληροῦσθε) ПНЧ 1296, 135.

– Передача греч. τελειόω зд. ‘освящать’ по знач. ‘совершать’: Добро и рамѣ освѣщати и очищати... добро и руцѣ свѣршати и нозѣ. (τελειοῦσθαί) ГБ к. XIV, 43в.

– Передача греч. καταρτίζομαι ‘подготавливать, приводить в порядок’ по активному знач. ‘создавать, заканчивать’: П(с) Гла(с) гнѣ свѣршающаго елени. (Ρσ 28. 9: καταρτιζομένου) Изб XIII, 73.

СВЪРША|ТИСА¹ (66), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Совершаться, твориться, осуществляться*: бл(с)ниѣ съвршаѣть(с). пѣрвѣѣ ѡвѣ старѣишомоу мълчаниѣ повелѣвшо. бес того бо брашно да не вѣнесено боуде(т). *УСт к. XII, 200*; и ономоу [*старейшине*] рекоущо бѣ да блгословить та брате. и тако вса слѣжба ихъ [*монаховъ*] съ блгословленіемъ съвршаѣтьса. *ЖФП XII, 48г*; на многыхъ мѣстѣхъ пирове тако съвршаютьса. отъ изычьнына прѣлѣсти принесенына (ἐπιτελοῦνται) *КЕ XII, 135 об.*; извѣтъмъ оубо правдынааго. дължь||ноуоумоу оубо поканию [вм. поклонанию?] съвршающоу са. молимъ да прочеѣ. къ вашемоу слѣхоу отъсюдѣ приходѣщихъ. оудобъ не приемлють. (τῆς... προσκυνήσεως ἐκκληρουμένης) *Там же, 174–174 об.*; ѡнелѣ бо гѣ нашъ ісѣ хѣсѣ снѣ бѣжи. блгволи. и-сѣына прѣчстына бѣца приснодѣвы марина. мироу ѡвѣтиса... оудобъ съвршаѣтьса всемоу хотѣщомоу таковааго дѣвства дѣтель. (ἐξανύεται) *СбТр XIII/XIII, 109 об.*; въ ·м· дѣни великаго поста просухра не приносѣтьса. но прѣжеѡщнынаа свѣршаютьса. (τελοῦνται) *КР 1284, 85а*; аще кто слово ѡго [*Христа*] съхранить. въ истинуоу въ семь любви бѣна свѣршаѣтса [*ср. Ин 15. 10*]. (τετελείωται) *ПНЧ 1296, 88*; павель... слыша к немуоу глѣца [*Иисуса*]. доволѣтъ ти блг(д)тъ мона. сила бо моѡа въ немощи свѣршаѣтса. (2 *Кор 12. 9*: τελεῖται) *Там же, 163 об.*; то же *ПКП 1406, 117в*; кгда крѣи слоужбоу творатъ тогда троичьскыи образъ свѣршаѣть(с). *Апок XIV₁, 108 об.*; и ѡ зрака съзнаванѣе бываѣтъ. и ѡ съзнаванѣна дѣванѣе свѣршаѣтъса. (ἐπιτελεῖται) *ГА XIV₁, 158в*; в любовь бо все свѣршаѣтса. любве ради и грѣси расыпаютса. *ЛЛ 1377, 68в (1078)*; орудіѣ твоѣ свѣршаѣтса *Псалт XIV₂, 27 (задат. прип.)*; вѣра и крѣщнѣе два образа спѣснѣю равна собѣ и нераздѣлна. вѣра оубо свѣршаѣтса крѣщнѣе(м). (τελειοῦται) *ГБ к. XIV, 25в*; всакъ грѣхъ кромѣ тѣла кѣсть. сирѣць. не тѣломъ дѣѣтса ни

свѣршаѣтъса. но дѣшею и оумомъ. и дѣхомъ (συντελεῖται) *ЖАЮ к. XIV, 58в*; [*о пасхальном агнице*] и среди и конецъ все ту свѣршаѣть(с). печено а не варено [*ср. Исх 12. 9*]. въ бзѣ бо ничтоже слабо и розмокло. но все оутвержено. *КВ к. XIV, 257а*; всака скверна по оумоу свѣршаѣтъса. и ѡ истока кночаѣть(с). (τελειοῦται) *ПНЧ к. XIV, 35б*; претерп(ѣ)ваа но [вм. по] члѣв(с)кму смотренію свѣршаѣть(с) [*в греч. далее τετέλεστοι 'умер (Христос)'*]. да покажѣтъ власть владуѣе законьнымъ кѣстьствомъ. (ἐπὶ τέλει τῆς οἰκονομίας 'во исполнение промысла', где ἐπὶ τέλει понято как ἐπιτελεῖ) *ЗЦ XIV/XV, 52г*; егда въ мгновеныи ѡка всемоу сему [*второму пришествію Христа*] свѣршающоу са. и изнесетса великое страшное ѡсуженѣе... Кто претерпитъ. та. ѡ братѣе. (τελουμένων) *ФСт XIV/XV, 138в*; Аще бо временны(х) сѣх(ѣ) вещи. ни малына в небреженѣи имамъ. дондеже вса полезно науучыше всѣ(м) свѣршаѣти(с)... како бж(с)твенана... в небреженѣе вмѣнил быхъ. (ἐπιτελεσθεῖν) *ЖВИ XIV–XV, 94б*; свидѣтельству||ѣтъ. павель глѣа. бу о на(с) нѣчто прозращо. да не без на(с) свѣрша(е)тса. (*Евр 11. 40*: ἵνα μὴ... τελειωθῶσιν 'чтобы они [ветхозаветные святые] не достигли совершенства [без нас]')! *Пал 1406, 20а–б.*

2. *Исполняться, выполняться (о заповеди, законе и т. п.)*: и свѣршаѣтса о насѣ пррч(с)коѣ реченіѣ. (πληροῦται) *ПНЧ 1296, 22 об.*; тгда оубо истовыи оуставъ ѡ истинѣ свѣршаѣтъса. кгдаже виньныи соудъ соудъ же ѡбличаѣтъса. ѡбличенію же разгаданѣе. створеномоу грѣхоу казнъ повелѣваѣтъ. (σώζεται) *ГА XIV₁, 225в*; оуставѣста же х(с)олюбивыи карославъ. и прп(д)бныи митрополитъ іоанъ. въ дѣнь на всако лѣ(т) праздникъ творити има [*Борису и Глебу*]. какоже и нынѣ свѣршаѣтса. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 107г*; слово бо дѣванѣе бесловесно обраѣтса. слово же и видѣ(н)ѣ свѣршаѣтса. и веде(т) ко истинѣ.

(λόγος... τὴν θεωρίαν καταρτίζει 'разум подготавливаает умозрение!') ГБ к. XIV, 178в; Аще бо толкуемъ. въ все члвчское житие. не ѿ биихъ писанин. нъ ѿ ср(д)ца нашего. еже ксть на тщету. и свершается о семь бие писанинѣ [так!]. слѣпъ слѣпа вода оба в ровъ впадетася [Мф 15. 14; Лк 6. 39]. (πληροῦται) ПНЧ к. XIV, 4б; живу(т) [монахи] к тому не себѣ... исповѣдници стр(с)тми помышленья бывающе. на нихже и вл(д)иче свершающеся слово. ре(ч) бо [Иисус] идеже су(т) два или трие собрани ѿ имени моемъ ту есмь посредѣ и(х) [Мф 18. 20]. (πληροῦται 'исполняется') ЖВИ XIV–XV, 51г; ѿвѣща сѣби [Феодосий]. ѿ симоне... || ...аще оузриши ма ѿходаща ѿсудоу. и по моемъ ѿшествии си цркъ оустроена. и оуставы преданыя в той свершають(с). извѣсто ти боуди како имама деръзнование к боу. ПКП 1406, 128в–г.

3. *Завершиться, заканчиваться*: се радостный днь приспѣ. ибо постный путь. оуже свершается. (τετελειώται) ФСт XIV/XV, 49б.

4. *Расти, возрастать*: на коже лунѣ напониваюци(с). тако и члвку ишедъшо растения. и [так!] сила его свершается в немъ. Пал 1406, 9б; Си славныи... каганъ нашъ владимерь... па(ч) възмуж(д)авъ крѣпостию и силою свершася мужество(м) же и смысло(м) прѣ(д)спѣна. и единойдержецъ бы въ земли своей. ИларСлЗак XI сп. XV, 166 об.

5. *Совершенствоваться (?)*: видите ннѣ како возрастаете. како всходите. како свершаетеся како плодъ приносите боу. (τελειοῦσθε) ФСт XIV/XV, 3г; ѿч(с)тимсѣ ѿ всакиа скверны плотскыа и дѣвныа оучинимсѣ ссуди избранныи. стна свершающесѣ дхмъ. (ἀγιωσύνην ἐπιτελοῦντες 'совершая святыню!') Там же, 133в.

6. *Составляться*: аще ли цркъвноуоумоу притажанию. мнѣ тридесать литръ злата. || въ лѣта свѣршаютьсѣ. не мнѣ же десяти. за сѣчение злата р̄ данати. (συντε-

λοῦσιν) КЕ XII, 297–298; переходить слнце ѿ домоу в домъ. и того прехоженнемъ. свѣршають(с) м(с)ци. КН 1285–1291, 565а; ѿлимпиада же въ килинѣ(х) оунѣ [в др. сп. нет] нарицають(с). иже за ·д̄· лѣ(т) свѣршаемъ поприщъ четвертолѣтнаго ради и [в др. сп. нет] слнчнаго течениа. ѿ коюгождо лѣ(т) [ἐκ τῶν κατ' ἕτος ὥρων γ' 'из трех часов за каждый год'] тако свѣршають(с) днь. (διὰ τὴν... συντελουμένην ἡμέραν 'из-за составленного дня') ГА XIV₁, 136б.

свѣршатисѣ² вм. възвращатисѣ (см. Дополнения в наст. томе)

СВЪРШЕВАЕМЪ (1*) прич. страд. наст. Совершаемый: ѿбручениа оубо истинна же быти и извѣстна оузаконена быша. келикаже съ сѣченьнымъ блг(с)вениемъ. по оуставленному на вѣ времени свѣршеваема познаветсѣ [вм. познаваются]. (τελεσθεῖσα) КР 1284, 242г.

СВЪРШЕВАТИ (3*), -Ю, -ЮТЬ гл. Совершить, осуществить: и сыгрѣши боу [Давид]. не тѣчю. въ прѣлюбодѣвание выпаде. нъ и моужа кѣа [Вирсавии] оубити повелѣвъ. видиши ли коликоу вещь свѣршеваль похоти ради показаньникъ [вм. пом-] гнѣ дѣдѣ. (ἐτελεσιούρησε; ср. 2 Цар 11) СбТр XII/XIII, 151 об.; свобоже(н)е члвкмъ... блжна трца сдѣ||ла. оцѣ бо изволи снѣ же дѣествова. дхъ же стѣи свѣршева. (συνήρησε) ГБ к. XIV, 53в–г; || *отмечать, праздновать*: и похвалнѣю пѣснѣ добропобѣдителю мѣчнкѣ феодору. приложивше праз(д)никъ том(о)у свѣршиша... тѣмже на всако лѣто ѿтолѣ до нынѣшнаго дни добраго мѣченика феодора. в [лишнее] память вѣрными свѣршевати оуставиша (τὴν... μνήμην... ἐκτελεῖν) СбТр XIV/XV, 12 об.

СВЪРШЕНИ|Е (165), -|А с. 1. Создание, творение, то, что создано кем-л.: аполонѣю же [Аполлония Тианского] доселѣ нѣ въ кыхъ мѣстѣхъ дѣествоуютъ свѣршенена [ГА XIV₁, 193в створеныа] стояща. ова оубо на противленье животь-

ныхъ. четвероногихъ. птицъ пакостити могоущихъ члвкомъ. гроугына [так!] же на извъращене строуи рѣчьныхъ. бес чина идоущихъ. ины же друугына на ино растылъ-нне нь [так!]. и на пакость члвкомъ соуща. (τὰ ἀποτελέσματα ‘магические изваяния’, переведено по знач. ἀποτελέω ‘создавать’) ПНЧ к. XIV, 127в.

2. Действие по гл. **свършити** во 2 знач.: аще бо кѣто злюе извѣтъмъ благаго творить. соугоубъ моучениа юсть до-стоинъ. имѣже не блго дѣлаеъ. и при-метъ на свършение грѣхъ. (εἰς τὸ τελέσαι) КЕ XII, 198 об.; аще бо силны некто раче-ние имѣаше на на [девицъ, давшихъ обет монашества]... того радѣ да не имѣють из-вѣта на свършение похоти своена. КР 1284, 137в; мѣтвоу въкоупѣ свѣршати. блгодараше оубо подавшемоу. и силоу роукама на дѣло. и моудрость оумоу. къ свѣршению хытрости. (πρὸς ἀνάληψιν ‘для приобретения [знания]’) ПНЧ 1296, 132; на мнозѣхъ мѣстѣхъ пирове створають(с) къ странъскимъ льстемъ принесени иже и кр(с)тъяны та(и)но приводятѣ [вм. -ти]. о сихъ свершеньихъ да повелить [собор] сиа възбранити. (χριστιανούς... προσυνάγεσθαι ἐπὶ τῇ τοῦτων τελετῇ ‘христиане приводят-ся к совершению их’) ПНЧ к. XIV, 37г; при-шедьшаа сиа дѣни. мнози ѿ члвкъ праз-никъ намѣнають... не разоумѣюще. како оставлене масъ повѣдаютьсѣ дѣни сиа. а не обыаденья и пьянства свершене се бо елинъскаго праз(д)ника. (ἀποπλήρωσιν) Там же, 202б; забвение великое въврещи хотѣ. ивлинанъ престоупникъ. но не возмо-же свершеніа положити своему хотѣнію. (τέλος) СбТр XIV/XV, 9 об.; но и васъ наипаче. г(с)ь схранѣа схранитѣ. и оутвержаа оутвердитѣ. на свершение течениа стра-даниа вашего переходити. (εἰς τὸ ἀποτε-λέσαι) ФСт XIV/XV, 122а; познавши же бж(с)твен(а)на она дѣша [Иоасафа]. како сие на сверше(н)е воли его свѣща црѣ. обаче послушати расмотрѣ. (ἐπ’ ὀλίθοφ ‘для об-мана’!) ЖВИ XIV–XV, 118г.

3. *Исполнение, выполнение (законов, за-поведей, обещаний и т. п.):* дрѣвльнаа же образы... чѣтоуще блгодѣтъ прѣжечтемъ и истинуу. како свършение законуу при-имъше ю. (πλήρωμα) КЕ XII, 64 об.; имоу-щи бо дѣша любовь свършение законуу. въ пришьствиѣ гне възхытитьсѣ. въ ѿбла-цѣхъ въ сѣрѣтение (е)го. (τὸ πλήρωμα; ср. Рим 13. 10) СбТр XII/XIII, 108; Сѣоке въз-несеніе да празнуютъ. понеже сверше-ниѣ естъ иже о х(с)ѣ смотрѣнниа. (πέρας) КР 1284, 51г; и аще обрацетъ [правитель] соудъ бывшии правъ. и соудомъ своимъ таковыи соудъ оутвердитѣ. и свершению прѣдасть соуженаа. (ἐκβίβασμῶ) Там же, 232г; доброизвѣтно глше г(с)ь. вѣроуаи въ ма дѣла ихъже азъ творю и ѿнѣ створить. и болша сихъ створить [Ин 14. 12]. негоже ѿбѣтованье [вм. -ья] свершеные навѣ ви-дѣхомъ. (τὸ τέλος) ГА XIV, 268в; радуита-са борисе и глѣбе. бѣмѣдраа... радуи||гаса недрѣманъное ѿко. стажавша дѣша на свер-шене бжѣе сѣхъ заповѣди приимше в ср(д)ці своемъ ЛЛ 1377, 47–47 об. (1015); на(м) на наказа(н)е мѣнци. всесѣжженъна словесна. жерты [так!] свършени. при-ноше(н)а приатна... закону свершене. дѣвному оубо разумѣваему. (συμπλήρωσις) ГБ к. XIV, 194в; и вижъ дивно се. какоже сп(с)ь пришедѣ. бы(с) свершение законуу и пр(о)ркмъ. (πλήρωμα) ПНЧ к. XIV, 11б.

4. *Восполнение:* Жена принесъшина. пристроение мужевѣ своему. аще ли ключитѣ(с)... мужевѣ впасти... в долгъ лю(д)скии... и оумреть. не лѣтъ юсть ни лю(д)скѣму. ни иному лицу [в греч. далее ἐπιβῆναι ‘вторгаться’] на дѣмъ югѣ. и взати что. дѣнде жена свою си пристрѣю свершитѣ. по таковѣмъ же свершени. из-бытъствующаа. по юдинѣи части долж-ници да раздѣлають. (μετὰ... τῆν... πλήρω-σιν ‘после восполнения [приданого]’) МПр XIV₂, 175.

5. *Завершение, окончание:* Како не имѣна кѣто на свършение да не начинаеъ зѣда-ти црѣвьянааго домоу. (τὰ πρὸς ἀπαρτισμόν)

навлѣмѣ. (εις την... ἐντέλειαν) *МПр XIV*₂, 188; Се же князь [Святослав] избраникъ бѣжи бѣ. ѿ рж(с)тва и до свершенѣя мужь||ства, бы(с) юму болестъ зла. *ЛЛ 1377, 123–123 об. (1174)*.

7. *Совершенство*: Юликоже въ законѣ прѣ||дидеши. толикоже недостатъчнѣ са съвршен<ъ>къмъ вѣжъ. (τῆς τελειότητος) *Изб 1076, 62–63*; хота оубо къ свершению прити... ѿ въ||сего прихода гнѣвнаго чюжь боуди. (πρὸς τελείωσιν) *ПрЛ 1282, 586–6*; толика же кестъ в нихъ [массалианахъ] величанина боуестъ. како... блажити имъ... како не повинни к томоу бѣдамъ грѣховнымъ... ѿ нихъже мнозии по такоуѣмъ иже ѿ нихъ свѣдетельствѣ съврѣниа [вм. съвршениа] югоже свинь соуть. ни кр(с)тѣниа нарицати сподобляють... и въ блондѣхъ падшеса навѣшаса. (τῆς τελειότητος) *КР 1284, 369в*; аще и съ женами обѣдають [монахи]. да и то съвкуупление. на с(в)ершеніе дх(о)вное будоуть [вм. будеть?]. *КН 1285–1291, 515б*; хотли же прити на свершеніе. мене хоудаго да не выпраеть [ПНЧ н. XIII, 116в выпрашаеть]. нѣ оучителя. и врача дѣшъ нашихъ г(с)а нашего и ба і(с)с х(с)а. (εις τὸ τέλειον μέτρον) *ПНЧ 1296, 66 об.*; Никтоже без вѣры жилъ кестъ. разбоиникъ же вѣровавъ токмо ѡправдиса [Лк 23. 43]. ни же рци ми не имѣ време не житию. Аще бы пожилъ ѿ вѣрѣ и ѿ дѣлѣхъ небрѣглъ бы. ѿпаль бы ѿ свершеніа. (τῆς σωτηρίας ‘спасения’) *Там же, 160*; купимъ юго [Царство Небесное]. не зла(т) прилагающе. нѣ вѣру праву... любовь юже кестъ съвузъ всакому свершенію. (*Кол 3. 14: τῆς τελειότητος*) *Пр 1383, 33а*; Всѣми ходи ч(с)тѣ верстами х(с)вами и силами како х(с)въ оученкъ... || ...и тобѣ по дѣвному възрасту възрастити [вм. възрасти]. дондеже придеси въ свершеніе. (εις τὸ ἀκρότατον... τέλος) *ГБ к. XIV, 13а–б*; лѣпо бо бѣ аду. преже расуже(н)а повинутиса закону бѣю. и до сверше(н)а добродѣтели дойти. (εις τελείαν) *Там же, 57в*; і ре(ч) [Зосима]... колико далече юсмъ

ѿ свершенѣя. (ἀπέχω μέτρον τῆς τελειότητος) *СбЧуд к. XIV (1), 66в*; алчба закону свершитель... || ...си цѣломудрью служительница иерѣмъ свершеніе. не бо мощно на сѣую службу бес тоа дерзнути. *ЗЦ XIV/XV, 116в–г*; навѣсеса вседержителю г(с)у нови. злыи нравъ ѿложеше. въсприимѣте свершеніе. не любаше тѣла ни сластолюбѣя. (τελειότητα) *ФСт XIV/XV, 139б*; [Варлаам Иоасафу] видѣхъ же ѿторгышаса міра оубо и суши(х) в миру. совокупльша же са х(с)ви несуменною волею. и в мѣру прише(д)ша свершенѣя исполненѣя его. (τελειότητος) *ЖВИ XIV–XV, 131а*; не бѣваше юму [Адаму] на ползу пре(ж) свершенѣя разумѣти юму тес(с)тво свое. то(г) дѣла ре(ч). г(с)ъ не вкусити юму древа разумна(г). *Пал 1406, 32а*; и чюдѣшаса вси любви юго [Финтия], ц(с)ръ же, видѣвъ свершеніе ихъ [Финтия и Дамона] дружбы, ѿпусти ѡнитию [в др. сп. ѡнитию] ѿ осуженѣя *Пч н. XV (1), 20*; | *о священнослужителяхъ, в т. ч. в качестве обращения к ним*: [Василий Великий Амфилохию Иконийскому] члѣкъ же о немъ же азъ бѣхъ глѣвыи. къ съвршенію твоюмоу... вѣжъ како въ дѣлѣгъ недоугъ выпаде... къ полоучившимъса дѣтѣмъ оста. (τῆ τελειότητι) *КЕ XII, 193*; павель бж(с)твенный ап(с)лъ юдинъ ка(но)нъ положивъ. юфес(с)къмъ прозвутеромъ. паче же и всему сѣцному свершенію. тако дерзновенью рекъ. сребру. ли злату. ли ризамъ ничемуже не въсхотѣхъ [Деян 20. 33]. (πληρώματι) *ПНЧ к. XIV, 189б*; | *о причастии*: О вольныхъ оубиствѣхъ да вѣноутрѣ цркви прѣбывають оубо. съвршениа же въ конць житиа да съподобатьса. (τοῦ... τελείου) *КЕ XII, 84*; Иже не юдиноу но і дваши и трижды. пожроша идо(л)о(м). поноужени бывше. так(о)внѣ дѣлѣ(т) да припадають. ѿ лѣ(т) бес причащениа. да стоять с вѣрными... і ѿ лѣ(т) да примоу(т) свершеніе. рекше. бж(с)твеннаго тѣла і крѣве да причастатьса. (τῆν τελείωσιν) *КР 1284, 61в*; аще и свершенѣя не

разумѣю(т) [крещаемые младенцы]. но обаче въображении сице. ошати дша и телеса великою тайною свершенья. (τῆς τελειώσεως) ГБ к. XIV, 38а; | об обряде помазания: по семь помазаетъ [Бог Отец Христа] свершеньемъ бина существа яко(ж) дѣдъ послушствуютъ. сего ра(д) помаза та бе бѣ твой олъѣмъ радости паче причастникъ твоихъ [Пс 44. 8]. КТур XII сп. XIV₂, 274; ♦ **своузь свършениу см. своузь.**

8. *Действие*: да боуде(т) паки съ бракъ [свободного и рабыни]... абие же тогда на блгородие да высхытитъ(с) работное лице. таковому бывающо свършениу... авѣ же есть нако и дѣти оубо ѿ таковыхъ браковъ. свободни же и блгородни бы||вають. (ἀποτελέσματος) КР 1284, 315–316; подобаше кему [Аполлонию Тианскому]... словомъ точно. творихъ [в др. сп. творити] иже хоташе а не свершеньемъ творити повелеваема ѿ него. (ἀποτελέσματος) ГА XIV₁, 193г.

– *Передача греч.* συντέλεια зд. ‘платеж, взнос’ по знач. ‘завершение’: Нъ ни приставника. нъ ни въземлющаго. людьскыхъ свършени. или наимъника даньмъ... или поручьника. о таковыхъ винахъ еп(с)поу... или иному клирику... възходити не дамъ. (συντελειῶν) КЕ XII, 298 об.

– *Передача греч.* τέλεσμα ‘платеж, взнос’, смешанного с τελείωμα ‘завершение’: Вѣину бывающана насажениа. неподвижныхъ праведны(х) бывають. на свершеньи лѣтнѣмъ (ἐπὶ τελέσματος) МПр XIV₂, 185.

– *Передача греч.* τελειωτής ‘свершитель’, смешанного с τελειότης ‘совершенство’: ѿба [Феодор Студит и игумен Платон] кѣпью въ вузантию пришѣдша. и патриархоу ѿ дѣлѣ. възвѣстивша. таразии же || съ бѣ. семоу и таиникъ свашчениу. и свършение творнать. (μυσταγωγῶν... καὶ τελειωτῆ) χρωῖνται ‘как к посвящающему и совершителю [священства] обращаются’) ЖФСт к. XII, 56.

– ? : обаче и на прочее съказание отрока [Феодосия] исправлениа поидоу. свършение же глѣ ми [ср. ЖСО, 190: свършенѣе же глѣмыими – ἐντελέστερον δὲ διὰ τῶν ῥηθησομένων] оукажетъся. блгоисправляющо боу и слово словоу [ср. ЖСО, 191–193: боу. и словоу слово]. ЖФП XII, 33б.

– ? : Симъ [др.-евр. šēm ‘имя’]. Т. [толкование] Свършение. Изб XIII, 170.

– *Вм. свършание (?)*: егда же исходити въ пустыню. потреба свършенья была... оуединенъ кождо хожаше. (ἐπὶ συλλογῆ βотανῶν ‘для сбора растений’!) ПНЧ к. XIV, 88г. Ср. **несвършенье.**

СВЪРШЕНО (23) нар. 1. *Полностью, вполне*: зачата бы(с). сѣана дѣца бѣца. и рожена бы(с) не накоже нѣции глѣють. нако семи м(с)ць. или нако без моужа. нъ свършено девати м(с)ць. родиса. ѿ обѣщаниа оубо. и ѿ съчетаниа моужьска. (τελείως) ПрС XII/XIII, 82в; Отъ приходашихъ еретикъ... ови оубо крѣшаеми бывають свършено. друзии же токмо муромъ помазаетъ(с). КР 1284, 56а; Тако бо бѣ вѣца [Григорий Богослов] нѣкогда се стадо мало. и тако нынѣ велико... аще и не свършено распространиса. но приходитъ всако въ свършенье. (τελέως) ГБ к. XIV, 122г; ино есть постъ ино въздержанье. и оубо въздержанье оѣи велать быти. еже прикоснуса когда мало. и паки ѿложити его поста же никакоже косноутиса когда. еже есть дѣшевное оскорбленье. и истанье внутрене. еже не подобно есть въ время оутѣшенья. а не дѣшевнаа кана пакость предълежить. паче же намъ немощнымъ по дѣши. и никакоже могоущимъ. свършено плотьскыхъ ѿстоупити. ПНЧ к. XIV, 200б; бѣ бо и г(с) въсѣхъ. рабии ѿобразъ примь. и вселиса въ сѣгую бѣцю. и нако младенець повитъся. и нако дѣ||тищъ млекоомъ вздоенъ бы(с). и по томъ свършено смириса. (καὶ ταῦτα ταπεινῶς καὶ εὐτελῶς ‘и при том бедно и скудно’, смеш. с ἐντελῶς) ФСт XIV/XV, 85б–в; нѣ(с) оубо крѣшнемъ другаго пороженъа в водѣ купѣлнѣи. сѣмъ дѣхмъ

бывающаго. и свершено на(с) ѡбнавляющаго. (τελείως) ЖВИ XIV–XV, 476.

2. *Совершенным образом*: како притлажить кто мѣтѣю свершеноу... аще не млетса. аще искоушають его миръ всь. аще свершено моласа юсть оумертвиса миру (τελείως) ПНЧ 1296, 111; и славится [Бог] тремя сѣнами в едино г(с)ѣство. по великому афонасю. ч(с)тнии си животи [серафимы; ср. Ис 6. 3] || оустраиваютъ [вм. оутраиваютъ] сѣтъ гѣще три ипостаси свершено навлаю(т). (τελείως) ГБ к. XIV, 7а–б; и насыщюса егда яви(т) || ми са слава твоа [Пс 16. 15]. сдѣ оубо свѣтлость. како вкусъ и залогъ естъ праведнымъ. тамо же свершено восприиму(т). и насытатса бѣа славы. (τέλειον) Там же, 213а–б; днь(с) бра(т)е веселити(с) намъ лѣпо юсть дѣвно. и праздновати свершено. ракоу имоуще пре(д) ѡчима нашимъ. || ѡцѣа нашего фео-досиа. ПКП 1406, 98–99. Ср. **несвършено**.

СВЪРШЕННИ (641) *прич. страд. прои.* 1. *Прич. страд. прои. к свършити в 1 знач.*: бж(с)твѣнны храме бѣце. какоже нѣкыи соущии жрѣбии. монастырь съ многъмъ потъмъ. и бо||лѣзньми свършени прѣдъложихомъ твоего посѣщениа. УСт к. XII, 231–232; По семоу ѡбразу скимныи. съ праздникы понасъ. ѿ адама и до арона. и ѡбою закону [для цереев и монахов]. х(с)мъ свършень. КН 1285–1291, 610б; съставление книгъ сихъ. не быша по члвчьску смыслу. нъ токмо по трудолюбью. и ѿ бж(с)твѣныхъ писании събраны. истиньнаа речениа же и расужениа. и бѣносивыхъ ѡцѣ преданиа. въ едино съвкууплеше. сверше||но на нашу ползоу. (ἀπετέλεσθη) ПНЧ к. XIV, 1–2; || *построенный*. сѣославъ сѣнъ ярославль оумысли създати цркъвь камнаоу... и како бысть свършена. и абие на тоу ношь вѣрютиса кеи врѣхъ и съкроушиса вса. СкБГ XII, 22г; ѡльгъ... оумысли въздвигнуоти цркъвь... и свършень кеи бывшии и испьсанѣ. многашды поноужаше оубо и молнаше сѣоплѣка да

быша перенесли сѣана мѣка [Бориса и Глеба] въ създаноую цркъвь. Там же, 24г; Томь(ж) лѣ(т). свършена бы(с) чркъы антонова. сѣана бѣа новѣгородѣ. ЛН XIII, 10 (1119); столпъ оубо [Вавилонский] создаса за ·м· лѣ(т) бы(с) полма не свършень по размѣшени. (ἡμιτελής; ср. Быт 11. 2–8) ГА XIV, 37г; и собращаса [люди] на мѣстѣ сенарѣ поли. здати столпъ до нѣсе. и градъ ѡколо его вавилонъ. и созда [в др. сп. създаша] столпъ то за ·м· лѣ(т). не свършень бы(с). [ср. Быт 11. 2–8] ЛЛ 1377, 2 об.; и видѣвъ цркъвь свършену вшедь в ню помолиса [кн. Владимир]. Пр 1383, 67б; и бы(с) дѣланему столпу ·м· лѣтъ. и не свършень бы(с). [ср. Быт 11. 2–8] Пал 1406, 58б; Томъ лѣтѣ цркви пирогища свършена бы(с) ЛИ ок. 1425, 111в (1136).

2. *Прич. страд. прои. к свършити во 2 знач.*: аще не между еп(с)пы сънिति свършено боудеть нъ и юще о томъже пѣрлѣтѣ. тѣ отъстоупитъ отътоудѣ о немъ же приято боудеть. како... наитѣе сътвори (ἐπερατώθη) КЕ XII, 162; Прѣже бывшии завѣтъ [‘завещание’] прѣвращаетса. ѿ послѣ бывающаго свършена суца. (τελείας) КР 1284, 300а; <сил>ы небесены<а с нами> невидимо сл<ужате с>е бо воходите ц<с>ре сл<авы се жертв>а таи свършена д<...>носител<а?> (τετελειωμένη) Надп (Р.) № 76, XIII; свѣи грѣхи расмотри... і ты мнѡжицею видѣ блудныма очима. а свершенѡ прелюбодѣство ѡречено [в греч. нет] юсть. (ἀληρτισμένη; ср. Мф 5. 28) МПр XIV, 60 об.; і обумиху [муч. Маккавеи] дру(г) друга и ѡблобызаху. торжѣство бѣ акы побѣдами свершенами. (τετελεσμένοι) ГБ к. XIV, 136в; и творяху [язычники] проклатыи свои праз(д)никъ... сим же та(к) свершеномъ и лукавы(м) дѣхмъ хвалашимса о побѣ(д) февдинѣ. и блг(д)тъ исповѣдаху ему жерці (τελεσθέντων) ЖВИ XIV–XV, 107в; перьвоначальный юсть днь створены ѿмъ. и начатокъ бы(с) всакой твари. и образъ дѣломъ. аще и не вса свършена быша и не оустроена во тѣ

днь. но по томъ вса болѣпнѣ свершена быша. тако оубо и младенцю въ чревѣ зачату бывшу. и растащю [в др. сп. растушю]... и свершену телеси бывшу. присѣвають роженіе на свѣтъ готовася. *Пал 140б, 42в; || имеющий силу, действительный*: Аще му(ж) приемъ [в греч. с отриц.] вѣно. вьсх(о)ще(т) ѣже по ѡбычаю вѣно створити. своеи ѡбрученіи... аще оубо дають ей імѣныѣ ѡсобно. і по томъ прииметь ѣ ѿ неа въ вѣнѣ. і даръ свершенъ ѣсть. і вѣно съставляетсѣ. какоже дань(ю) прише(д)шу. (τελεία) *КР 1284, 276г.*

3. *Прич. страд. прош. к СВЪРШИТИ в 3 знач.:* [ангел пророку Данишу] оуслыша [Бог] молитву твою. и пущенъ есмь азъ брань створити со княземъ перескымъ... да скоро оубо будетъ мѣтва твоя свершена. противихсѣ ему [ср. Дан 10. 13] (ἴνα... γερνηθῆ) *ЛЛ ок. 1425, 101в (1111).*

4. *Завершенный, законченный*: и по смьрьти того [Феодосія] стефану примышю игоуменьство. и боу || помагающю томуоу. молитвами прѣдбънааго оца нашего еодосіа. свьръшено дѣло и домъ съгражень. *ЖФП XII, 60–61*; аще ли повѣдываніи [раб, желающий принять постриг] никакоже тацѣмъ. обличаетсѣ. навлають же сѣ чистъ и кроткъ... аще никакоже полуочитсѣ свьръшеное третіеко лѣто. нь оубо и тако да прѣбоудеть въ монастыри. (πεπερασμένος) *КЕ XII, 290*; въ ·й· днь почи бѣ ѿ всѣхъ дѣлъ своихъ. ѣсть покои и конецъ(ь). кончина дѣломъ свершеномъ (ἀλητισμένον; ср. Быт 2. 3) *ГА XIV₁, 139а*; гѣа [дядя св. Николая] къ дѣтищѣ. чадо потщисѣ троуда ѡбѣщаниа доити. та бо блговоли г(с)ъ въ мѣтвахъ старѣшаго быти славнаго и сѣго сѣгна... видѣвъ бо преподобныи никола архимандритъ. дѣло славномоу храмоу сѣго сѣгна. свершеноу свщю бжиейо блг(д)тью. [в др. сп. далее и дѣтищевымъ тцаніемъ. сътвори и и постави его прозвутеромъ.] *СбТр XIV/XV, 157 об.*; мнии же сы [муж] по исполнению ·к· и ·е· лѣ(т). и инѣмъ ·е· лѣ(т)мъ. мѡжетъ взиска-

ти. ѡбѣщаніа ѣму пристрѡна по исповѣданіи ѣгѡ. скѡнчавающю же сѣ по свѣршеному лѣту. заповѣданѡму прооуставленѡму. не лѣтъ ѣму ѣсть двигати безмездье таковѣи... пристрѡи. (μετὰ τὸν ἐντελῆ χρόνον) *МПр XIV₂, 175.*

5. *Совершенный, полностью соблюдающий какие-л. правила, безупречный (чаще в отношении христианских добродетелей)*: Вьпро(с) антѡха. Чѣто ѣ(с) знаменіе свьръшена хрь(с)ана. ѿвѣтъ Вѣра права и дѣла блгочестива. (τελείου) *Изб 107б, 114 об.*; то же сѣги [Феодосій Печерскій] гѣа ѣмоу [монаху] аще хоцещи чьрноризьць свьръшенъ быти. вьзьмъ сиа [личное имущество] іако ѡслоушаниа дѣло ѣсть. вьвьрьзи въ пещь гороушюу. *ЖФП XII, 50а*; то же *ПрП XIV–XV (2), 103б*; толико же их [массалиан] ѣсть боуиства гьрдость. іако причащающанасѣ ѿ нихъ... блженомъ быти ѿ нихъ. іако свьръшеномъ. и лоучышемъ. (τελείους) *КЕ XII, 262*; и видѣвъ и [Иоанн Богослов Вукола] добронравьна. и въ всѣхъ дѣлѣхъ дѣховныхъ сиающа и свьръшена. створи и кп(с)пѣмъ змурьскымъ. (τετελειωμένον) *ПрС XII/XIII, 139в*; [рассказ аввы Макария о двух братьях-отшельниках] оувѣдѣхъ іако старѣишии свьръшенъ ѣсть. съ меншимъ ѣще борѣтсѣ врагъ. (τελείος) *ПрЛ 1282, 89а*; свьршеніи ѡцѣи нашии правила оуставлена не имѣхоу. всь бо днь правило имъ бѣ. мало поюще мало оупочивающе (τελείοι) *ПНЧ 129б, 115*; П(с). Рѣхъ схраню поути моѣа да не сьгрѣшю назыкѣмъ моимъ [Лс 38. 2]. Т. [толкование] Свьршеніи челоувѣкъ и бооугодно живыи. хранигъ присно назыкѣ. (τελείος) *Изб XIII, 77*; [Поучение Владимира Мономаха] да не застанеть ва(с) сѣнце на постели. тако бо ѡцѣ мои дѣваше(т). блжнныи. и вси добрии мужи свьршеніи. *ЛЛ 1377, 81а (109б)*; мене бо ради бы(с) бжье вьчлѣвченъе и ѣже в на все свьршены тайны. да и азъ свьрше(н) буду схранные(м) заповѣдїи. и добродѣтелии свьршеніи [ѡм. -нъемъ]. (τελείος) *ГБ к. XIV, 11г*;

бываеть [Господь] спсаа члѣвки. не весь абѣ явивса в мужа свершена образъ. но по чину послѣдовавъ. (τέλειου) *ФСт XIV/XV, 135в*; Гла юму [старцу] пѣстунъ. вижу та члѣв(ѣ)чѣ [так!] свершена и престарѣвшася смысломъ. (σταθεροῦ... φρονήματος 'устойчивыхъ взглядовъ!') *ЖВИ XIV–XV, 21а*; вса(к) же недуг(и) и всако бѣсовское нанесенье далече ѿ вѣрны(х) прогонимо бѣаше. вси же свершени и здрави же дша||ми и телеса блху (ἄρτιοι) *Там же, 123б–в*; Нои же члѣвкъ бы(с) правде(н) и смиренъ. и свершенъ в родѣ томъ. (*Быт 6. 9: τέλειος Пал 140б, 51а*; Свершении соуще свершеная моудрѣствоуютъ. (τέλειοι) *Пч н. XV (1), 6 об.*; и аще кто словомъ не согрѣшаеть, то свершенъ есть, мога обоуздати все тѣло свое. (*Иак 3. 2: τέλειος Там же, 48 об.*; и тако сего [кн. Николая Святошу, ставшего монахом] нао искъсна. и свершеная все(м) пристави [игумен] и ко вратомъ монастыря. *ПКП 140б, 115в*; в роли с.: Оѣе нашъ свершенимъ и грѣшнымъ повелѣса. нао да оу||бо свершении познавшѣ чѣи быша сѣве потщатса не ѿпасти юго (τέλειος... οἱ... τέλειοι) *ПНЧ 129б, 111–111 об.*; [обращение к Богу] сего ради быхо(м) поношенью възлюбленому твоему. трч(с)тии поклонници. свершении. свершеная бж(с)твѣа прибѣгшеи. (οἱ τέλειοι... πρόσφυγες 'совершенно преданные', букв. 'ищущие убежища') *ГБ к. XIV, 120а*; | о получившихъ крещение, христианахъ: въпро||шенъ бывъ князьмъ. и дързостнымъ смысломъ ѿвѣщавъ и кр(с)тъяна себе и свѣршена исповѣдавъ... влеченъ бы(с) [муч. Корнут] по стегномъ гра(д). (τέλειον) *Пр 1313, 17а–б*; како же и невѣрнымъ явлася [Константин Великий] кр(с)тъянъ свершенъ. аще не свершенъ сы || крѣщеньемъ. (τελειωθεῖς) *ГА XIV, 229в–г*; и та блгага можете въобразити. наже оуготова бѣ любаци(м) и кровью свершени(м). и х(с)ву оуподобльшася [вм. -шимса] заколе(н)ю. (καθηραμένοις 'очищеннымъ') *ГБ к. XIV, 212г*; || *умелый*,

искусный: ап(с)лъ нао свѣршенъ. врачъ хота исѣщи недоуга сего вины. наже оуныниѣ ражають. и поучають глѣа. (ἄρτιος) *СбТр XII/XIII, 77 об.*; подобаеть же всемъ хранениемъ. блости своеѣ срдце и оуста. известно бо бѣсѣдовагѣ. нао свершеномъ. паче намъ книжникомъ. наставлати простына. (αὐτοτέλεις 'имеющие силу, право') *ПрЛ 1282, 111г*; кифании же пришедъ на средоу ре(ч) савиноу. тихымъ лицемъ иди чадо и пиши книги. и пама(т) сѣхъ имѣи словесъ. и боудеши свѣршенъ къ всакои пѣри. (τέλειος) *ПНЧ 129б, 25*; то же *МПр XIV, 52*; Свершеная лѣчыца нарѣцае(м) не лѣкоующа(г), но иже по книжному оучению твори(т). наже книги лѣчебныя творать. (τέλειον) *Пч н. XV (2), 92 об.*

6. *Совершенный, идеальный*: [стихира муч. Борису и Глебу] чѣтнюю двоицу почѣтѣмъ. ѣа възлюбивъшана. вѣсѣми владѣюща чѣстимъ срдцемъ. и дшею свѣршеною. *Мин XII (июль), 112*; свѣршеная. любы вьнъ мещеть страхъ. (*1 Ин 4. 18: τέλεια СбБГ XII, 9в*; то же *ЛЛ 1377, 68б (1078)*; *Пр 1383, 146б*; блаженныи же давидъ показана свѣршеное въздржаніе рече. (τὸ τέλειον τῆς ἐγκρατείας 'совершенство воздержания') *СбТр XII/XIII, 67*; братиѣ възлюбимъ единовѣрники наша. свѣршеною любовью. (τέλεια) *Там же, 122*; се же реку дабы есте вошли въ стню г(с)ню. и х(с)а свершеная мира. и свѣршеныхъ свѣршеное свершенствѣ. на таинѣи трлпезѣ оузрите. *МПр XIV, 6 об.*; ѿни же [послы] рѣша тако глѣтъ князь нашъ. хочю имѣти любовь со ѿрмъ гречскимъ свѣршеную. прочана вса лѣ(т). *ЛЛ 1377, 22 (971)*; видивъ же ц(с)рь сгнусившася юго [Андрея Юродивого] тако. ре(ч) к нему видѣ ли како не може притицати. горкаго вкушениа того. свѣршеная моего служениа. разумѣти сьнѣдъ вдах ти. (τελείας) *ЖАЮ к. XIV, 6г*; свазаема мѣнка. вса вазан(н)а вражья мужьскыи [вм. -кы] разрѣшисте. і любви свѣршенѣи х(с)вѣ дша свазаста. плоти ѿложено(м). (τέλειον) *Мин*

к. XIV (май), 18; и зосима ѿвѣща [Марии Египетской]. мѣтвами вашими сѣыми. миръ свершенъ бѣ дароваль. (σταθιράν) СбЧуд к. XIV (1), 61а; Подобаеть добродѣтелю не храматни ничимже, но быти свершеноу дѣло(м) и моудростью и по ѿбокемоу свершить(с). (τὴν ἀρετὴν... ὀρθῆν... εἶναι) Пч н. XV (1), 2 об.; *средн. в роли с.*: блгооугодно же кестъ иегда творить кто мл(с)тно. никакояже ради мысли члвч(с)кы... конецъ же кестъ еже аще кто творить... всѣ||мь прилежаньемъ. тако даа нако самъ приемла... и тогда боудеть свершеное. и тако обращетса кто твора волю бѣю. такоже [ПНЧ н. XIII, 112б накоже] глѣтъ ап(с)ль. блгое и блгооугодное и свершеное (τέλειον; Рим 12. 2: [τὸ θέλημα] τέλειον) ПНЧ 1296, 59–60; многы(м) блазнащимса о бѣи долготерпѣ(н)и... колѣблющася. разумны(х) [вм. разоумы ихъ] слово(м) вьскрѣсна оутверди [Григорий Богослов]. и оувѣренное и свершеное подана. (πληροφορίαν ἐντελεῖ ‘совершенную уверенность’) ГБ к. XIV, 51в; алъкоты и жажа [в греч. далее τῆς δικαιοσύνης ‘к праведности’] не имыи немощно въ свѣршеное постигнути. (εἰς τὸ τέλειον) ПНЧ к. XIV, 26а; Свершении соуще свершенана моудрствоуютъ. (τέλεια) Пч н. XV (1), 6 об.; || *не имеющий несовершенств, недостатков*: Вѣиньствеини оурѣци суть. наже вѣини пѣ(д) властию суще. ѿцю же и дѣдоу. ѿ вѣоньскагѣ [так!] ихъ чина стажютъ. на нже завѣщати мѣгутъ. пребывающе на вѣ. нако съблюдениємъ. преже въспомановениємъ. о свершенихъ завѣтѣхъ. (ἐντελεῶν) МПр XIV₂, 178; [тропарь Феодосию Печерскому] Жертва свершена истинна непорочна. вьсхотѣвъ быти агныца вземлющаго блжне. прч(с)тою кровью, грѣхи всего мира. бескровенья принося юмоу. ПКП 1406, 4в; то же Мин к. XIV (май), 15–16; || *легкопроходимый, ровный (о пути)*: ови [монахи] лѣнностью ѿпадаша. ови же и чрѣсъ силоу оумноженнемъ рьвности дързають... свои къждо поуть невѣзбранно шьст-

воюю(т). съ оубо свѣршени и оудобьнии. овѣ кратькыи неоудобьпроходимыи. УСт к. XII, 206; || *благой (обо всем, исходящем от Бога)*: отъ того бо [Бога] всако данниє. и всакъ даръ свѣршенъ свѣше сходить. (Иак 1. 17: τέλειον) СбТр XII/XIII, 28 об.; то же ПрЮр XIV₂, 23г; | *о квасном хлебе в противопоставление пресному*: хлѣбъ бо свѣршении квасо(м) данъ кестъ на въспоминанье. се плотное въспоминанье смотренья х(с)ва. (τελείως *вм. τέλειος?*) СбТ н. XV, 128 об.; *средн. в роли с.*: и слѣпымъ кестъ вѣдѣти. нако хлѣбъ кестъ свершено. кестъ бо мука аки тѣло. а квась аки дѣша. СбТ н. XV, 124; | *о числе семь*: седмици же днью бѣ хвали(м). и неплоды же ражаючи седмѣро свершеное число. (τέλειον) ГБ к. XIV, 84б; Въ ·ѣ· оубо днвѣ. тварь вьсю сущую створивъ седмѣи на пама(т) обладати ѿлучивъ прославить [Бог; ср. Быт 1. 31–2. 3] своена блг(д)тна. доброты и свершеное чисма еже мира се(г) створение приято Пал 1406, 32в.

7. *Абсолютно совершенный (о Боге)*: бѣ бо свѣршенъ оцѣ. бѣ свѣршенъ снѣ. богъ свѣршенъ дѣхъ сѣи. нѣ не трине бѣзи єдинъ бѣ. (τέλειος... τέλειος... τέλειος) СбТр XII/XIII, 182; что оубо нѣ(с) ино [в др. сп. далее сана] того и свѣршеные получить имѣже ѿобразомъ преже кончины [υπερτελής ‘сверхсовершенный’] и свѣршенна [в др. сп. пресвершени, свѣршени] наоучи г(с)ь. (πρωτέλειος ‘пресовершенный’) ГА XIV₁, 153б; како бѣ и сѣсъ нашъ. въ||члѣвчивыиса предасть. свѣршенъ кестъ въ сѣѣи трѣци и [в др. сп. нет] пр(с)тѣи дѣхъ (συμπληρωτικὸν εἶναι ‘довершает’) Там же, 232б–в; на вѣ бо павлу глѣцю на вѣса блг(д)тъ бѣ(а)... неложны образъ. не(по)стижимаго оцѣ снѣ свѣршенъ. корень бесмртю. иже ѿ свершенана оцѣ снѣ свѣршенъ. образъ става єго. ѿрасль плод(ъ) правды. СбЧуд к. XIV (1), 140а; | *о Христе, обладающем совершенной божественной и человеческой природой*: Въплыштение же

сна вѣрѣи. истинно соуште... ба по бжъ-
ствѣ члѣвка по вѣчлвчениѣ. въ обоємъ
свѣршена. *Изб 1076, 29 об.*; чаша бо кѣтъ
г(с)ъ нашъ іс(с)ъ х(с)ъ свѣршенни члѣвк.
(τέλειος) *ЖАЮ к. XIV, 56а*; навѣ бо павлу
гѣщю нависа блг(д)ть б(и)а)... неложни
образъ. не(по)стижимаго оца снъ свер-
шенъ. корень бесмртъю. иже ѿ свѣршенана
оца снъ свершенъ. образъ става юго.
брасль плод(ъ) правды. *СбЧуд к. XIV (1),*
140а; бы(с) и члѣвк. || свершенъ [*Иисус*]. ѿ
дха стго и мрѣна стѣна двѣ(а). (τέλειος)
ЖВИ XIV–XV, 29а–б; бѣ бо насъ ради бивѣ
свершенъ члѣвкъ равенъ намъ бы(с). *СбТ*
н. XV, 130.

8. *Полный, обладающий полнотою (про-*
тивоп. частичному или сокращенному):
власть оубо чюдномуу [*Феодору Студит-*
ту] примѣшоу. большю тогда. и подви-
занию свѣршаекъ... || ...на большюу
свѣршеноую подвигаа добродѣтель. (τε-
λεωτέραν) *ЖФСт к. XII, 61–61 об.*; тако бо
добро и бе-сѣбла(з). сти(х)мъ поѣмомъ.
оудобъ вѣнимааи. свѣршено всего съчи-
нениа пл(т). приме(т) постижение (ἐν-
τελή τὴν... κατάληψιν) *УСт к. XII, 259*;
съкроушениемъ плѣти. и всакымъ пора-
бощениемъ подвижению. отъпоустивъ [*в*
др. сп. отъстоупивъ] сласти имѣже разврат-
иса. свѣршеною намъ подасть ицѣлѣ-
ниа юго показание. (τελείαν) *КЕ XII, 181*;
рекоу же о опрѣснѣцѣхъ. и ѿ соуботнѣмъ
посѣтѣ. и ѿ брацѣ иерѣистѣмъ. и еже въ
врѣма всеч(с)тнаго поста. творимыа ѿ
них [*латинян*]. по вса дѣни свѣршенныа
службы. (τελείας... μυσταγωγίας) *КР 1284,*
262г; иже съ бѣю бра(т)ча(д)ю совкоупать-
са аще не послушаютъ розно разы||итиса.
въ свѣршеною ѿлоучатса ѿсоужение. *КН*
1285–1291, 514–515; наоучимса по малюу
ѿсѣкати наше хотѣние... и тако по малюу
ѿсѣкаемъ и приходимъ въ свѣршеною
бестр(с)тик. (εἰς τὴν ἀπροσπάθειαν) *ПНЧ*
1296, 50 об.; вса бо си подымъ ти тако
взиде [*Христос*] на стѣи кр(с)тъ. ибо
оумерщвение плоти. стр(с)тмъ преста-

тиѣ свѣршено стго. (τελεία) *Там же, 115 об.*;
даи же ми покаание свѣршено. стѣа трѣце
СбЯр XIII, 26; сего ради гѣтъ [*Давид*]...
свѣршеною ненавистю възненавидѣхъ
(*Пс 138. 22: τελειον*) *ГА XIV, 99г*; то же
СбСоф XIV–XV, 111в; и въсхотѣ [*отшель-*
ник] яко ѿчанатиса... забивѣ ицѣлѣныа со-
грѣшению. и въсхотѣв(ъ) себе въ быстри-
ну рѣки вѣврещи. въ смртъ и въ свѣрше-
ную радость дѣвалю. (τελείαν) *ПрЮр*
XIV, 257в; и дарова юму [*Всеволоду Юрье-*
вичу] бѣ чада добросмыслена. наже и вспи-
та в наказани. в разум(ъ) свѣршенѣ доже
и до мужств(а). *ЛЛ 1377, 149а (1212)*;
свершно же въ трѣцю кр(с)тивѣ. еже бо въ
оца токмо жидовьскы. а еже въ сѣна не оу
свѣршено. а еже въ стѣи дѣхъ се свѣршено.
(τελείον... τελειον) *ГБ к. XIV, 46г*; бѣша бо
и преже сего [*Феодосия Печерского*] ѿхо-
дащеи мира... но ѿ сего чинъ и оустрои
всѣ(м) в роуси монастыремъ предаса, ни
бо инъ кто свѣршенана оумерщвениа пре-
же е(г) показа. *ПКП 1406, 95б*; Тѣмъ не
разоумѣе(м) доумати, зане юсмы не испол-
нени моудрости. иже бо тоу свѣршеноу
имѣеть, то вса вѣсть полезнаа... сверше-
на бо ю(с) моудрость. (τελειότης... ἀρετή
'*совершенство добродетель*') *Пч н. XV (1),*
8 об.; *средн. в роли с.:* бж(с)твныи
ап(с)лъ... рассмотрливѣ ре(ч) ѿ части
разумѣваемъ. и ѿ части прорицаемъ. егда
же прииде(т) свѣршеное. тогда иже ѿ части
оупразнитса. (*1 Кор 13. 10: τὸ τελειον*) *ЖВИ*
XIV–XV, 66г; | *о полной луне:* и пр(с)тль
юго [*Давида*] яко сѣнце предъ мною яко
луна свѣршена. (*Пс 88. 38: κατηρτισμένη*)
Пал 1406, 195б; **свѣршеною** *средн. в*
роли с. Полнолуние: ѿ идоусѣхъ... при-
ношахоу жѣрты въ capitoли дѣсови
·ѣ·краты || лоуною. сирѣчь ѿ свѣршенана
юа. *КН 1285–1291, 566в–г*; || *совершаемый*
с соблюдением всех правил: Нѣ(с) достои-
но дващи члѣвка кр(ъ)стити. аще же котѣ-
рыи еп(с)пъ или прозвитель. кр(ъ)ститъ
кого второе свѣршенымъ крѣщениемъ. да
извержетса ѿ сана. соуть же нѣции. иже

по прилучаю блговѣрно кѣни бывше мюромь токмо помазанеми. осѣпаються. (ἐξ ἀρχῆς καὶ κατὰ τὸ ὀλόκληρον ‘с начала и целиком’, вар. καὶ τελείως) *КР* 1284, 43г; || *полный по составу (о церковном соборе, на котором присутствуют все епископы и митрополит области)*: Аще еп(с)пъ оупразьнаюса [*т. е. не имеющий епархии*] оупражняюшася црѣкве себе въвьргъ въсхытитъ прѣстоль бе-сѣбора свѣршенаго. томоу отвѣрженоу быти. и аще вси людие въсхытиша да приимоути и. свѣршеноу же быти сѣбороу томоу. въ нже приидеть митрополииский еп(с)пъ. (τελείας... τελείαν) *КЕ* XII, 93 об.; ·ѣ·е на десать правило. сѣбора иже въ антиохии. празьнаго оубо еп(с)па не имуща црѣкве. въ праздную церковь не имуща еп(с)па. въводити повелѣваетъ. но с(о) искушеньемъ і судомъ сверженаго [*вм. свершенаго*] сѣбора. сирѣ(ч) вс(ѣ)хъ суцихъ въ области еп(с)пъ. (τελείας) *КР* 1284, 38г; || *целый*: аще не бы смѣсилъ [*имн. Валент*] сладкыа воды с горкою. а реку аще довлень. призвавъ сѣго [*Василия*]. а не вѣровавъ еретико(м). всако дѣтищъ него свѣршень и сдравъ данъ бы(с). (ὕγις τελείον ‘совершенно здоров’) *ГБ* к. XIV, 165б.

9. *Зрелый, достигший определенной степени развития*: Аще дѣтищъ оглашень ·ѣ· лѣ(т) рекше члвкъ свѣршень... не вѣда причаститъса. чѣто подобаетъ быти о немъ. (τέλειος) *КЕ* XII, 210; не дѣти бываите оумы злюбинемъ же младеньствоуите. а оумы свѣршени бываите. (1 *Кор* 14. 20: τέλειοι) *СкБГ* XII, 14а; то же *ПНЧ* 1296, 35 об.; *Пч* н. XV (I), 6; крѣпко на мучение готовахоуса [*Анания, Азария и Мисаил*] яко храбрии воини. дѣшко въоруживше аще оубо оуни бѣша тѣломъ. нъ свѣршени оумомъ. *ПрЛ* 1282, 96а; *Ре(ч)* Ⓜ [*т. е. жидовинъ*]... томоу [*Сыну человеческому*] ѣ жены родитиса глѣють... како же по вѣстании ѣ мѣртвыхъ. комоу ражатиса. или како жена кого родить. родивыи же са кгда въздрасеть. кгда ли боудеть моужь

свѣршень. *Изб* XIII, 193 об.; ты же оунъ сы не мужь свѣршень. ѣ тридесати лѣтъ. хоцши начати чюдотворениа. (τέλειος) *ФСт* XIV/XV, 26а; [*Варлаам Иоасафу*] яко новорожень младенець. словесноу и нелестноу млеко добродѣтели взлюби пити. да в томъ възрастъ [*так!*] достигнеші || в разумъ сѣна бѣжина. в мужь свѣршень. в мѣру возраста исполненыа х(с)ва. (τέλειον) *ЖВИ* XIV–XV, 74в–г; А инии же чѣтуше не имѣюще же оума свѣршена. въ ересь выпадають. *СбСоф* XIV–XV, 111в; | *о плодах*: приде же [*преп. Дий*] в косьтантинь градъ... || ...свои жезль. на мѣстѣ истокноувъ иже призываньмъ сѣна трѣца. оукоренивса въ древо бы(с). и нынѣ предѣстоитъ даа плодъ до конца свѣршениа. (τοὺς καρποὺς τελεσφόρους) *Пр* 1383, 117в–г; | *образн.*: а пришедши что рече; в тоже время придоу, и боудеть саррѣ сѣнъ [*Быт* 18. 10]. видиши ли, како пло(д) възрасти трапеза, како добрь, како скоръ, како сѣзрѣль, како грезнь свѣршень бы(с); тацѣ соуть плоди страннолюбиа. (περκάζων) *Пч* н. XV (I), 27; || *взрослый*: аще кто коли принесаше дѣтищъ боленъ... ли свѣржень [*ЛИ* ок. 1425, 70а свѣршень, *ПКП* 1406, 200б свѣршень] члвкъ кацѣ(м) лю||бо недугомъ ѣдержѣ(м) приходаше в монастырь. къ блѣжному еоодосью. повелѣваше сему дамыанъ мѣтву створити болащему. *ЛЛ* 1377, 63–64 (1074); *в роли с. Взрослый; человек среднего возраста*: [*вопрос Кирика*] А оже то рѣ(х). нацемъ толчете [*в др. сп. -тъ*] в зоубы до обѣдни... Юже малымъ рече [*еп. Нифонт*]. то нѣтоу бѣды. причацаютьса [*в др. сп. -шатиса*] а иже свѣршену аще понѣ єдиноу потолчетъ то нѣ(с) || бѣды причацатиса. *КН* 1285–1291, 526–527; [*о крещении Руси*] и снидеса бе-щисла людѣи. влѣзоша в воду и станаху ѣвы до шие. а друзии до персии. младѣи же [*в др. сп. далее по перси*] ѣ берега. друзии же младѣи держаше. свѣршениа же бродяху. *ЛЛ* 1377, 40 об. (988); снидоша... все множество моужь и женъ. и дѣтиа. свѣршениа же

стоахоу въ водѣ до пояса. а инии до вына. а друзии плавахоу. *Пр 1383, 1136*; покои оубо оунымъ единѣмъ есть на пакость разрѣшенъ же и свершеннымъ. и старьцемъ. *ПНЧ к. XIV, 198а.*

10. *Зрелый (о возрасте совершеннолетия)*: Самовластный ѣнь. свершенъ имѣна възрѣсть. и безъ ѡча свѣщаниа женитьсѧ. (*τελείαν*) *КР 1284, 278а*; Ненаписаномъ простомъ строеніи свѣщаваетъсѧ. оже кто свершена лѣта имать. пре(д) ·ѣ·ю послухъ. (*ἐντελῶν*) *МПр XIV₂, 72 об.*; югда приде въ свершенныи възрѣть корнилии преблжнныи. и посланъ бывъ в кесарию палестинскую. и преданъ бы(с) ему сотнический санъ. *ПрЮр XIV₂, 166*; Прп(д)бныи оѣць нашъ виталии. бѣ ѿ купрьскаго || острова. въ трѣмули гра(д) рожь(с). и дошьдъ въ свѣршену възрѣсть бы(с) мнихъ. *Пр 1383, 46–47*; накажемсѧ не дерзати въ оуности (оучите [*ГБ к. XIV (2), 60а* -ти] ли) пре(д)сѣдати. и преже брады оучити. но оучи(м) въ свершенѣ телеснѣ (и) дѣвнѣмъ възрѣстѣ. (*ἐν τελειότητι... τῆς... ἡλικίας* букв. ‘в зрелости возраста’) *ГБ к. XIV, 216*; тако наоучимъсѧ и мы. не дерзати преже свершеннаго възраста. *СбЧуд к. XIV (1), 139*; дожди свершена възраста, тогда воюи (*τὸ τέλειον τῆς ἡλικίας*) *Пч н. XV (1), 14 об.*

– *Передача τελέω в греч. композите λυσιτελέω ‘быть полезным’*: пустыню любить [*Василий Великий*] со илею. и со іѡаномъ великыма мудрецема. се мнѧ собѣ зѣло свершено. (*τοῦτο λυσιτελεῖν... ἡγούμενος*) *ГБ к. XIV, 155в.*

– *Свершенная средн. мн. в роли с. Передача греч. συντέλεια зд. ‘платеж, взнос’ по знач. ‘завершение’*: Аще ли и за людъскаа свѣршеннаа. или иноа ноуждныа потрѣбы. того домоу дългоу повинныи || боудоуть по първоуоумоу оубо чиноу. како свои залогъ данати. да и ѿ плодъ причитати. въ ты людъскаа. и лихвы не боліе четвертына части. сътъныа. (*ὕπερ... συντελεῖν*) *КЕ XII, 293–293 об.*

– ? : Ни на пути что обрѣтъше брата своего не по(д)баеть имѣти своего... свершени буд(т)ъ [*заблудившиеся животные*] оу тебе. дѡндеже взищеть братъ твой. (*ср. Втор 22. 2: συνάξεις... καὶ ἔσται μετὰ σοῦ ‘собери и будут с тобой’*) *МПр XIV₂, 114 об. Ср. несъвршенныи.*

СВЪРШЕНЬНО (1*) *нар.* То же, что **свършено** во 2 знач.: и даруи намъ свершеное снѧнъ сѣна трѣца... еиже да сподобимъ сѧ пре(д)ставити. какоже и к филипсимо(м) пише(т) ап(с)лъ. истинною и (бе)зблазна. и свершенно в днь х(с)въ ѡбрѣтшесѧ. о [вм. с?] самѣмъ г(с)мъ нашимъ іс хѣмъ. (*τελείως*; *ср. Фил 1. 10*) *ГБ к. XIV, 201г.*

СВЪРШЕНЬНЫИ (1*) *пр.* То же, что **свършенныи** в 6 знач.: се бо начало прем(д)р(с)ти глѣтсѧ. и премудро(с) свершеннаа. (*τετελειωμένη*) *ЖВИ XIV–XV, 58б.*

СВЪРШЕНЬНЪ (1*) *нар.* То же, что **свършенѣ**: Понавлает же сѧ и хра(м) свѣдѣ(н)я. и зѣло свершенънѣ иже бѣ сказа. а веселеиль сверши. а моиси състави. [*ср. Исх 35. 30*] (*πολυτελῶς*) *ГБ к. XIV, 77г.*

СВЪРШЕНЬСТВ|О (1*), –А с. *Совершенство*: се же реку да бы есте вошли въ сѣнно г(с)ню. и х(с)а свершеннаго мира. и свершеныхъ свершеное свершенъствѡ. на таинѣи трапезѣ оузрите. *МПр XIV₂, 6 об.*

СВЪРШЕНЪ (12) *нар.* Совершеннымъ образом: лѣпо же е(с)... знаменану быти тобѣ [*крещением*] и просвѣтитисѧ свѣршенѣ. (*τελείως*) *ГБ к. XIV, 40а*; буде(т) же како. присно притчю ону поминаи. и собѣ самъ поможеши добрѣ и свѣршенѣ. (*τελεώτερα*) *Там же, 41в*; мы же... оуже манастирьскою житиѣ навыкохомъ... ли молимсѧ || ли постимсѧ. како все свѣршенѣ. ли одѣни кесми. и великомудръствуемъ. (*τὸ πᾶν τετελεκότες οἰηματιζόμεθα ‘мы полагаем себя все совершившими!’*) *ФСт XIV/XV, 136–в*; оумудритесѧ. оутвержающесѧ ходите. всегда ѡгражаемѧ. ѡбоюду вооружени. и свѣршенѣ защищающесѧ. (*ὀλοτελῶς*) *Там же, 90б*; Бдлащи да будутъ

очи ваши на правило... и языка не оукла-
нающе на тщеславие. вса чювьствина
своя распрострающе. свершенѣ сами са
наказюще. (*πᾶν μέλος ὑμῶν παιδαγωγείσθω*
'каждый член ваш пусть будет ведом',
смеш. с *παντελῶς*) Там же, 97в; ни дша
оубо себе ни тѣло о собѣ. възветса члвкъ.
но обою совокоупленииѣмъ. свершене по
сѣтавоу. дшо примѣшае(т) телеси. *Пал*
1406, 44а. Ср. несвѣршенѣ.

СВЪВРШЕНЪС (9*) *сравн. степ. нар.*

1. *Более совершенно:* каа же е(с) будущаа
[Пасха]. оучи(т) [Григорий Богослов] сво-
да. зане же преславно мни(т) глти. накоже
и наша обра(з) естъ свершенѣи. еже [вм.
свѣршенѣе же] тогда пасху приемѣмъ.
(*τελεώτερον δέ*) *ГБ к. XIV, 71б; Разумѣи*
ѡкуду ти... еже разумѣти ба. ц(с)ртва
нб(с)наго надѣатиса. англъ равноч(с)тъя.
славы видѣнна. нынѣ бо в зеркалѣ(х) и га-
даньи(х) [ср. 1 Кор 13. 12]. тогда же свер-
шенѣе и ч(с)тѣе. (θεορίαν... τελεώτερον)
Там же, 101г; [надгробное слово Василию
Великому] аще ли приступимъ [μετασταίη-
μεν 'преставлюсь']. приими ны тамо въ
своя храмины. да... вкупъ дозраще стѣна
блжнныа трѣца. яснѣе и свершенѣе... Тамо
ставимъса хотѣнѣе(м). (τελεώτερον) Там
же, 177в; и абые напише(м) ва(м) свер-
шенѣе и явленѣе. (τελεώτερον) Там же,
210б; внидѣте в радо(с) г(с)а своего. и
свѣто(м) трѣца свершенѣе просвѣтимса.
(*τελεώτερον) Там же, 212г; свершенѣе же*
познаѣши его [Бога]. аще блгодѣтъ его
приимеши въ ср(д)ци твоѣмъ (τελεώτερον)
ЖВИ XIV/XV, 31а.

2. *С большей надежностью, точно-*
стью, наверняка: июда бо аще и просѣ-
деса сдѣ [ср. Деян 1. 18]. то предъдверье
кѣму кѣсть. и тамо свершенѣе поиде в не-
оугасимый огонь. *СбЧуд к. XIV (1), 282г;*
[Варлаам Иоасафу] и дѣлы блгыми приди
бесмртноу ц(с)ртво ѡно прияти. и аще се
получиши оувѣси свершенѣе. (τὸ τέλειον)
ЖВИ XIV–XV, 33г; ♦ свѣршенѣе рещи –
точнее говоря: а свершенѣе рещи. мрѣна

магдалыни е(с) всака дша. оч(с)тившиса
еуа(г)льскими заповѣдми. (*ἐντελέστε-*
ρον... εἰλεῖν) ГБ к. XIV, 72г.

СВЪВРШЕНЪИ (36) *сравн. степ. к*
свѣршенѣи. 1. *В 5 знач.:* Аще ли кто и
мнѣозѣми да славить ба и молить. И мило-
сти же творити кѣ оубогимъ. Аще ли кто
можетъ. и все своѣ имѣнне ѡдати то свѣр-
шенѣе. *СбТр XII/XIII, 57 об.; в роли с.:*
Братъ въпроси... осквернелъ ли са кто ѡ
|| помысла скверна... гла емоу старецъ. се
рече сдѣ лежитъ судъ [т. е. сосуд]. жела-
ненъ. внидоста сдѣ два брата. единъ имѣна
мѣры вель(я). друуги же хожьша аще
речеть мысль свѣршенѣшю. хотѣхъ имѣ-
ти сѣсоудо-сѣ. не пребоудеть же. но въ
скорѣ его [помысел] ѡсѣчь. не осквер-
нитса. (тоῦ τελείου) *ПНЧ к. XIV, 34а–б;*
единъ же нѣкто ѡ свершенѣиши(х) име-
не(м) василии. того(ж) монастыра чер-
нецъ. ре(ч) кѣмоу [Феодору] *ПКП 1406,*
183г; || более умелый, искусный, образован-
ный: Два чина кѣста оглашены(х) первый
оубо иже вновѣ прихо(д)тъ кѣ сборнѣи црѣ-
ви. вторыи же. иже свершенѣише быша і
доволнѣ вѣрѣ наоучиса. (*τελεώτεροι*)
КР 1284, 57в; || самый образованный: Отъ
сего въ византийский градъ [обратим-
ся]... блше бо искусенъ въ свершенѣи-
ши(х) вѣтиахъ и мудрыцихъ. (*τελεωτάτοις*)
ГБ к. XIV, 147в.

2. *В 6 знач.:* [похвала муч. Киприану] Ты
же... стѣе се стадо пасеши... стѣна трѣца
сианье. кѣаже ты нынѣ пре(д)статель.
свершенѣише же і свѣтлѣишеѣ намъ пода-
ва. еиже поклонѣемса. (*τὴν... ἑλλάμψιν...*
τελεώτερον) ГБ к. XIV, 201г; Оубо доволна
ли сина. и смѣрено на(м) слово мужа [Гри-
гория Нисского; в греч. далее *ἕγραψεν* 'изо-
бразило']. или достоино како прилѣжнѣмъ
иконникомъ многажды налапати вапы. да
свершенѣишее ва(м) слова написа(н)е
пре(д)стави(м). (*τελεώτερον) Там же, 210б;*
и свершенѣишии разумъ. вложи [Бог] въ
дшу кѣго [Авраама]. пр(о)слави и. и створи
своего оугодника. (*τελεώτερον) ЖВИ XIV–*

XV, 28б; [Варлаам Иоасафу] никакоже весма премѣнныа смърти боюса. и никакоже смърть ту нарицаю ѿтину(д)... прехоженъе па(ч) ѿ смърти къ жизни лучш(е)-и свершенѣиши еже ѿ х(с)ѣ || і(с)сѣ скровеннѣи. (πρὸς ζῶην... τελειότεραν) Там же, 68а–б; средн. в роли с.: егда оутрь буде(м) [Царства Небесного]. тогда вѣдае(т) невѣстни(к). что наочи(т). и чи(м) напит||е(т) шедшанаса дѣша. напитас(т) же мноу с ними сы наказующа. свершенѣишаа и ч(с)тнѣишаа. ѿ нихже и мы приемле(м). (διδάσκων τὰ τελεώτερα ‘уча совершеннейшему’) ГВ к. XIV, 47–48.

3. В 7 знач.: бж(с)тва бо ничтоже свершенѣе но бѣ. ѿ негоже инѣ(м) свершитиса. (τελειότερον) ГВ к. XIV, 62в.

4. В 9 знач.: Братъ выпроси великаго варьсонофѣя... братъ въсъпротивить ми са непокорно. и не повинуетъ ми са отиноудъ что створю... [ответ Варсонофия] свершенѣе [в греч. далее αὐτοῦ εἶ ‘его ты’] върастомъ въ образѣ и въ крилоѣ. (τελειότερος) ПНЧ к. XIV, 27г.

СВЪРШИМЫИ (1*) прич. страд. наст. Создаваемый: сътажание оубо ѿнѣхъ [монахов]. лишышене. и моужьскыи поль [ἀνδράποδα ‘рабов’] всь... изъ храмъ изъводитъ [Феодор Студит]. ѿбаче се вида злюке. ли къ своему храму ѿтаи прилѣзшоу. и съвршимаа раздроушающоу. (τὰ καιρία ‘жизненно важное’) ЖФСт к. XII, 54.

СВЪРШИТЕЛѢ (20), -А с. 1. Творец, создатель. О Боге: Сла [так!] свершителю бу ами(н). МинПр сер. XIV, 169г (зап.); то же Ев к. XIV (2), 244 (зап.); Ев к. XIV (2), 244 (зап.); Ев XIV (6), 100 (зап.); Ап XIV₂ (2), 148б (зап. XIV/XV); і(с)сѣ са(м) ч(с)тныи свершите(л). вѣсть кормити ·ѣ·ю хлѣ(б) ·ѣ· в пустыни. (ή... τελειότης ‘совершенство’, смеш. с τελειότης) ГВ к. XIV, 85г; неизвѣдомыи. и покровныи и страшень бѣ оѣъ творецъ и г(с)в. свѣршителъ бесконѣчныхъ вѣкъ (ὁ τελετής) ЖАЮ к. XIV, 24г.

2. Тот, кто совершает, осуществляет что-л.: Василидиане. тогоже срамодѣиства. съвршителе ѿ василида. (τελεσταί) КЕ XII, 253; блжнъ кеси иссифе. свершителю бѣю таиньству. проѣрскихъ гадании разрѣшителю. КТур XII сп. XIV₂, 255.

3. Исполнитель: Моло [ѿм. моллю] вы братье боудете свершители заповѣди г(с)ни любите дѣроугъ дроуга [Ин 13. 34]. Пр 1383, 123г; [о мучениках] проповѣдници истинѣ. обличители же лжѣ. раздрушителю лстѣ... і закону су(т) свершители. (συνπληρωταί) ГВ к. XIV, 195а; алчьба прѣркы силни с(ъ)твори. алчьба закону свершитель. ЗЦ XIV/XV, 116в; то же СбТр XIV/XV, 20 об.; поищи крѣпльшаго оустава. о мѣтвѣ и о алчьбѣ. и боуди емоу дѣломъ свершитель. СбТр XIV/XV, 20 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 116в; ѿвѣща антонии [мастерам-грекам]. ѿ чада вели(к) блг(д)ти х(с)ъ сподобиль васъ. || нако того воли свершители есте. ПКП 1406, 1356–в; || исполнитель обрядов: Такыхъ ради бословець навлаеть. жидовьскы(м) свершителе(м). еже мало полезно. елиньскы(м) же велико вредно [об иудейскихъ и греческихъ обрядах]. (τῶν... τελεστῶν τὸ ὀλιγοφελές) ГВ к. XIV, 14г.

– Передача греч. τελειότης ‘совершенство’, смешанного с τελειότης (?): алчьба прѣркы силны створаетъ... си искоусы ѿгонить бѣсовьскына. си помагаеть на блгочестье. си цѣломудрю соужитница и ерѣмъ свершитель [ЗЦ XIV/XV, 116в свершенъе]. нѣсть бо мощно на сѣоую слоужбоу. бес тона дерзнуоти. СбТр XIV/XV, 20 об.

СВЪРШИТИ (258), -ОУ, -ИТЬ гл. 1. Создать: [Давид Богу] жерѣтвы приношения не въсхотѣ. тѣло же свершилъ кеси ѿ мнѣ (Пс 39. 7, вар.; Евр 10. 5: σῶμα... κατηρτίσω μοι букв. ‘тело ты подготовил мне’). СбЯр XIII₂, 22; П(с). Тѣло же свѣршилъ кеси мнѣ. (Пс 39. 7: κατηρτίσω) Изб XIII, 78; П(с). Ты свѣрши зарѣ и слнце. (Пс 73. 16: κατηρτίσω) Там же, 98; || построить, завершитъ строительство: Бѣаше же и самъ блаженныи еоодосии. по

вса дни съ братиею подвизана са и троужана. о възгражении такового домоу. обаче аще и не съвърши него живъ сы. нъ се и по смърти того стефану приемъшно игоуменьство... || ...свършено дѣло и домъ сыгражень. *ЖФП XII, 60–61*; сѣславъ... оумысли създати цркъв каману... всевольдъ же преимъ вса власть роусьскы землѣ. и свърши ю вьсо. *СкБГ XII, 22г*; Въ то(ж) лѣ(т) свършиша. цркъв каману. сѣби бци на търговищи. новгородѣ. *ЛН XIII₂, 23 об. (1144)*; цркъв же солломонъ посредѣ града создавъ... каменымъ ѿградомъ сию ѿкроужи. градъ же велии красныи сверши. (катартисас) *ГА XIV₁, 92а*; То(г)же лѣ(т). свершиша цркъв сѣго михаила на михаиловѣ оулицы. *ЛН ок. 1330, 153 об. (1302)*; Блговѣрныи кн(з) сѣславъ всеволодичъ. <с>верши цркъв въ юрьевѣ. ста(г) м(ч)ка геѡргина. и оукраси ю. *ЛЛ 1377, 159в (1234)*; Въ лѣ(т). ·ѡѡѡ· Свърши [Петр Милонег по поручению кн. Рюрика] сѣгноу тоу м(с)ца сентабра въ ·кд· днь *ЛН ок. 1425, 243г (1199)*; || *образоват*: азъ родихъ сѣна. сѣнъ внуока. се два рода. два степени свършиша [в др. сп. свършиста]. (ἀπετέλεσαν) *КН 1285–1291, 477а*; || *выступить заказчиком*: гѣ бе... сподобивыи ма... || ...написати сие еуангелие... кн(з)ю... мѣстиславоу... иже свърши сие еуа(г)е... даи же кемоу гѣ бѣ мл(о)сть свою *ЕвМст до 1117, 212–213 (зан.)*.

2. *Совершить, осушествить*: Вѣдаи дѣштеръ и боудеши свършилъ дѣло велико. и моужеви разоумивоу вѣдаи ѡж. (ἔση τετελεκώς) *Изб 1076, 159 об.*; въ цркъв вѣниде [Феодор Студит]. бжъ|ствьноюу свършити слоужьбоу. (ἐκτελέσων) *ЖФСт к. XII, 165–165 об.*; мнози поганьскыихъ нападениемъ прѣстоупиша вѣроу иже къ боу. клатвы поганыхъ. свършивъше. (τελέσαντες) *КЕ XII, 197*; [тропарь св. Исидору] правовѣ|рина и [в греч. нет] течение свършилъ яси. (ἐτέλεσας) *ПрС XII/XIII, 136в–г*; притекъ сѣши иоулианъ. како крестивъса ѡ нихъ [муч. Силуана, Луки и Мо-

кия] лобыза на. и помолиса за на [ἐπηύξατο αὐτοῖς ‘обратился к ним с мольбой’] свършити моучение. (τελειῶσαι) *Там же, 140в*; гѣа бо [Иеффаѣ] дѣщери своѣи. азъ ѡврѣсть [вм. -съ] оуста своа [Суд II. 35]... и свърши жьртвоу свою къ гѣи. (ἐτέλεσεν) *СбТр XII/XIII, 99 об.*; первое слово кестъ реклѣ [Бог]. да абине то слово родивъшеса дѣло сверши. (ἐτελείωσεν) *ЖАЮ сер. XIII, 127 об.* и ре(ч) [в видении царь Андрею Юродивому] тако ти кестъ пища работающымъ мѣнѣ. и сѣтерпѣвѣшимъ до конца. какоже и ты начьнъ до конча свърши. *ПрЛ 1282, 38в*; аще кто в мирьстѣмъ домоу въ селѣ и въ мѣстѣ свѣршитъ сѣоую слоужьбоу. аще кто свѣршити попоуститъ. бесъ клирикъ. ѡлоучень того мѣста ѡп(с)пмъ. (ἐκτελέσει... ἐκτελέσαι) *ПНЧ 1296, 137*; аще кто хочеть жити бо право свѣтно же и кротко въ всемъ житии да створить... волею ѡдержимъ правоу... не свершити злаго (μὴ ἐναλῶναι) *ГА XIV₁, 77а*; из устъ младенецъ сущихъ [Пал 1406, 197в съсущихъ] свершилъ яси хвалу. (Πс 8. 3: κατηρίσω) *КТур XII сп. XIV₂, 227 об.*; горе и велика тцета. аще оумомъ сдорѡв и слово право имѣна... но бола дѣшею любовначальства... || ...аки фарисѣи не свършивъ мѣтвы ѡиде. *МПр XIV₂, 6–6 об.*; и тако свърши [кн. Владимир] праздни(к) ч(с)тьнъ. и блголѣпенъ. *Пр 1383, 67в*; слово(м) бо и сѣнмъ бѣимъ англи создашаса. ѡ сѣго же дѣха сѣтно иму(т)... оѣно оубо помыслившю. сѣнови же сдѣте(л)ствовавшю. || и дѣхви свършившю. (τοῦ πνεύματος τελειώσαντος) *ГБ к. XIV, 556–в*; тако и елизаръ дѣтми [о муч. Маккавях] сверши. и предъстави бу (θυσίαν... τοὺς παῖδας ἀπετέλεσε ‘жертву детьми совершил’) *Там же, 133в*; Потшиса порученое тобѣ дѣло непорочно свършити. да и вѣнца ѡ х(с)а достоинъ будеши. *Леств к. XIV (3), 139*; ни оубо сии [монах] створи. какоже са ѡбѣща... нъ какоже самъ въсхотѣ. да како мысль свою и волю плотнуюу свършитъ. (ὅπως... ἀποθεραπεύσῃ ‘чтобы утолить’)

ПНЧ к. XIV, 7а; приде бо [Христос] и св(е)рши вса еликоже ре(ч) прркы. ЗЦ XIV/XV, 22б; тѣмже бра(т)е... потщите(с) с(ъ)вршити постное течение. Там же, 117б; радуиса кѣже блговѣрныи. Англь плотию одѣнъ на земли нависа посланъ бы(с) ѿ ба оуготовити бѣственныи правыи путь иже сверши силою г(с)нею. МинПр XIV/XV, 70; похвалню пѣснь добропобѣдителю мѣнкв феодору. приложивше праз(д)никъ том(о)у свершиша. весель и пресвѣтелъ. (ἐκτετελέκισι) СбТр XIV/XV, 12 об.; никтоже буди зазираа сѣтому хоже-нию. но вси твердѣ вса израдана бѣиа тв(о)раще. да о томъ свершимъ добрыи подвигъ. и праведными вѣнци оуваземса. (ἐπιτελέσαντες) ФСт XIV/XV, 35б; простыми словесы и тщими. слышимъ и о|слушаимса. ищющи сластолюбья. и милованья плотнаго свершити. (ἐκτελεῖν) Там же, 229а-б; И паку собра [Иоасаф] всѣ(х) ѿкры свои с(о)вѣ(т)е... аз бо ре(ч) еже к ва(м) службу мою сверши(х). и ничтоже остави(х) (ἐπληροφόρησα) ЖВИ XIV-XV, 125г; иже течение свършь||тъ [так!]. и вѣру сблюдетъ. предълежитъ тому вѣнцъ праведныи ѿ ба. Пал 140б, 10в-г; си два [Спиридон и Никодим] единоюумно и единоправно. добрѣ послуживша в пекленици за ѿлѣ(т). ч(с)тно непорочно дѣло свершивша. ПКП 140б, 201а; двѣдича же рекоста се есвѣ зачала дѣло зло. а свершивѣ до конца. братоубиство. поидивѣ искоренивѣ сѣослава. ЛИ ок. 1425, 122в (114б); Клевещющему на дрѣга въ твоа слоуха загради оуста, да не соугоубь грѣхъ свершиши. (ἴνα μὴ... ἄμαρτάνῃς) Пч н. XV (1), 37 об.; || *сотворить, явить*: помози мнѣ ги бѣе мои. и сверши въ мнѣ оучение твою. СбЯр XIII, 151 об.; и рече юмоу [св. Аммон монаху, обвиненному в блуде]... створи дѣло дѣшевною. да и мы бра(т)е свершимъ [ПрС сер. XIII, 169г стажимъ, ПрЮр XIV, 13в стажѣмъ – κτησώμεθα] милость и любовь къ всемъ сьгрѣшающимъ. ПрЛ 1282, 9г.

3. *Выполнить, исполнить* (заповедь, закон, обещание и т. п.): тоу оубо вси пришьдѣше. боу обѣщанаа свършити. тѣснахоутьса (πληροῦν) ЖФСт к. XII, 43 об.; [Богородица боярину Клименту] се нынѣ глѣю ти. потъшиса свършити ѿбѣщание свое. ЖФП XII, 48а; нъ да свършимъ ѿбѣтованиа наша. иже къ гоу боу нашемоу. СбТр XII/XIII, 25 об.; не тѣчю же моужі нъ и жены. прибегоша къ боу. и свершиша вса заповеди его. ПрЛ 1282, 147г; ни родоу [вм. ни иродоу – οὐδὲ γὰρ Ἦρώδῃ] не бы(с) полза свършивъшоу клатвоу. понеже бо не въсхотѣ прѣстоупи||ти клатвы. оубица бы(с) прркоу [Иоанна Предтечи]. (εὐορκήσαντι) КР 1284, 181а-б; ре(ч) [Христос] оучкомъ. како ѣх(ъ) и оѣе сверши хотѣние. (ἐπλήρωσε; ср. Ин 4. 32, 34) ПНЧ 1296, 59; Юлико бо ре(ч) хсъ мнѣ оѣъ заповѣда. подобаеъ ми свършити вса. (ποιῆσαι καὶ πληρῶσαι) Изб XIII, 77; онъ же [имп. Феодосий] оуслышавъ прошение юа [Евдокии]. желанье юи сверши. (ἐξέπληρωσεν) ГА XIV, 266а; [Андрей Юродивый Епифанию] молимса. и подвизаемса. да быхомъ свершили повелѣниа бѣиа. (πληρῶσαι) ЖАЮ к. XIV, 47а; [слова Богородицы] г(с)и сверши о мнѣ. юлико ми са юси обѣщаль СбЧуд к. XIV (1), 114в; подобаеъ оубо... иже су(т) воинская оусердно свършити. еликоже ѿбѣщалса юси во исповѣданных ти всѣ(х) вл(д)цѣ. (τελέσαι) ЖВИ XIV-XV, 82б; Сладъко юсть оучити(с) || ѿ бѣзѣ, нежели оучитиса [в др. сп. оучити] и словомъ правовѣрныи имѣти, а дѣломъ и сблюденіемъ законъ свършити [в др. сп. -ти] и тѣмъ къ законодавцю любовь показати. Пч н. XV (1), 110 об.

4. *Прожить, провести* (о времени, жизни): [о принесших жертву идолам по принуждению] аще свършиша отълоучениа три лѣта бес просфоры даinati боудоуть. (ἐπλήρωσαν τὸν... χρόνον) КЕ XII, 82; Нъ ни свѣтъникъ. ни воинствънымъ клирикомъ бывати... обаче аще не

въ правдоу. мѣнишьское || житие кѣтъ [в др. сп. кто] ѿ нихъ н(е) мѣне ·ѿ· лѣ [так!]. свѣршитъ. (διήνυσεν) Там же, 300–300 об.; седмоѣ же свершивъ лѣ(т). и всакомоу поучению поучивъса. поставлень бы(с) [св. Мартин] кп(с)пѣмь. ѿразъхъ. (διανύσας) ПрС XIII/XIII, 55–56; вноутрь же цркви внити не прощень кѣтъ [согрѣшившии человек]. дондеже съ||вершитъ повелѣнаа кѣму лѣта. (ἕως πληρώσει) КР 1284, 191–192; тѣ сѣи василии... животь свои в гоненихъ и въ скорбѣхъ. и въ стуженихъ свѣрши. (διήνυσε) Пр 1383, 37г; Сп(с)ныа стр(с)ти дѣни. въ постѣ и въ мѣтвѣ. и оумиленьемъ сер(д)ца подобаеъ свѣршити. (ἐπιτελεῖν) ПНЧ к. XIV, 194в; и како непорочень и бескверень свѣршите животь вашъ. истиннѣ ѿвергшеса. и неложнѣ ишедше из мира. (διατελεῖτε) ФСт XIV/XV, 44г; прич. в роли с.: ги... тебе въслѣдивъша въ постѣнѣмъ житии и покорении. свѣршыша житие добродѣтельно... съподоби съ първомѣнкѣмъ твоимъ радовати(с). УСт к. XII, 274 об.

5. *Восполнить*: Жена принесъшиа. пристроение мужеви своему. аще ли ключить(с)... мужеви впасти... в долгъ лю(д)скии... и оумреть. не лѣтъ кѣтъ ни лю(д)скѣму. ни иному лицу [в греч. далее ἐπιβῆναι ‘вторгаться’] на дѣмъ ягѣ. и взати что. дѣнде жена свою си пристрѣю свѣршитъ. (μέχρις... ἀποπληρωθῆ) МПр XIV₂, 175.

6. *Завершить, закончить*: прочиихъ же клирикъ [обвиняемых в чем-л.] виноу. и єдинъ мѣстьный еп(с)пъ оувѣсть и свѣршитъ. (περατώσει ‘определит’!) КЕ XII, 119; Иже хочеть создати монастырь... аще имѣеть все еже на свѣршени-е-го. да начнеть дѣло. и да свѣршитъ. (ἀγέσθω) КР 1284, 168б; пакы нѣ(с) врѣмени в неже мощно сие свѣрши||ти или начати. (πληρώσαι) ПНЧ 1296, 56–56 об.; доброизвѣстно ап(с)лѣ глше. наченъ в васъ дѣло благое да свѣршитъ е. (Φιλ 1. 6: ἐπιτελέσει) ЛЛ 1377, 143б (120б); то же ГА XIV₁, 143а; нынѣ же

нужно на(м) сице свѣршити слово. (κεφαλαῖσαι ‘подытожатъ’) ГБ к. XIV, 76а; мало естъ сѣсающихса. мнози начнутъ но || мало ихъ свѣршитъ. ИларПосл XI сп. XIV/XV, 197–197 об.; || закончить (чем-л.), дойти (до чего-л.): Се бо і апіарь... досажение нанесе. и на послѣдокъ ѿбративъса. и самъ себе ѿбличи. и стенаниемъ свѣрши. (καταλήξας εἰς στεναγμούς) КР 1284, 140а.

– *Передача греч. катартиζω* зд. ‘руководить, направлять’ по знач. ‘совершить’: ги бѣ призири съ нѣсѣ и вижъ. и посѣти винограда своего и свѣршыши. иже насади десница твоя. (Πс 79. 16: κатартиσαι) ЛН XIII₂, 59 об. (1198); то же ЛЛ 1377, 43а (99б); Пр 1383, 67б; ПрП XIV–XV (2), 213б; П(с). Гла(с) гнѣ свѣршающаго келени [Πс 28. 9]. Т. [толкование] Ап(с)лы. келени бо быстро течение имоуть. ап(с)льска же течениа. свѣршилиъ кѣтъ. (κατήρτισε ‘направил’) Изб XIII, 73; сими люди своа свѣрши. и наочи алчющи(м) раздробити хлѣбъ свои. (τούτοις... κатартиσαι ‘к этому [благотворительности] направъ’) ГБ к. XIV, 118в; исправлени ходимъ. да и бѣ пора(д)етса о добрѣмъ введеньи вашемъ. и паки съставитъ. и свѣршитъ васъ смиренны(х). (ἴνα... συγκροτῆ) ФСт XIV/XV, 164г.

СВЪРШИТИСА (70), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. 1. *Быть созданным*: присно-сущему же бытиа не имущему. паче зрака присно токмо доброта вѣруетьса. не ѿ бытиа бо свѣршиса. (ἀπετελέσθη) КР 1284, 356г; слово(м) бо и снѣмъ бѣимъ англи создашаса. ѿ сѣго же дѣха сѣно иму(т) и свѣршишаса. (ἐτελειώθησαν) ГБ к. XIV, 55б; || *быть построенным*: въ лѣто ·ε̅·ς̅·ῶ̅·π̅·ῖ̅·потъписанъ бы(с) храмъ... а свѣршиса мѣца авгѣста. Надп 1380; Приидуу же и на дръгана сказаниа. да оувѣдать вси. како самого г(с)а промысло(м)... мѣтвою и хотѣние(м) создаса и свѣрши(с) болѣпнаа и великаа цркы сѣна бѣца печерьскаа. ПКП 140б, 125б; [варяг Шимон Антонию] се же и доселѣ не свѣдахъ кдѣ свѣрши-

ти(с) хоташе. показана ми цркъы *Там же, 127в.*

2. *Быть совершённым, осуществлённым, совершиться:* Посредь продаюштихъ коупно свършитиса грѣхъ. (*Сир 27. 2: συντριβήσεται*) *Изб 107б, 146 об.;* и еутоуха соуемыслнааго мьненіемъ велицѣи сьмотрения тайнѣ свършитиса издрекъша... изгна [*Халкидонский собор*]. (τελεσθήναι) *КЕ XII, 41 об.;* съдѣанаа пришьдѣшааго събора. сего ради не написано есть [*ед. ч. в соотв. с греч.*] понжеже особь а не по обычению свършиса. (ἐτελεσθη) *КЕ XII, 157;* то же *МПр XIV₂, 90;* трѣбоуеть бо поканіе тьрпѣниа. и безъ него свършитиса не можеть. (τελειωθήναι) *СбТр XIII/XIII, 128;* баснословеца [*так! Евтихий и Диоскор*]. глѣоща яко нѣ(с) плоть г(с)на единосущна на(м). нѣ ѿ двою оубо ествъ(8) съединению быти [*ГА XIV₁, 267а* свькоупленуоу бывшю]. ѿединому же свършитиса по съединении. (ἀποτελεσθήναι) *КР 1284, 3а;* еутоухина деръзноушгааго рещи яко превидениемъ свѣршиса великое тайнство. извергоша [*отцы Халкидонского собора*] (τελεσθήναι) *Там же, 142г;* свърши бо са крѣвью члѣвчскаа стр(с)ть. наже всемоу миру сѣсение есть. *Изб XIII, 140;* нб(с)на превращения и звѣздамъ шествования того [*ума*] дѣяниа и творения свършишаса. (τὰς πράξεις... ἠρτήσθαι 'дела завязят [от небесного вращения]!') *ГА XIV₁, 47в;* комиту фравестию ремению [*Пр сер. XIV (2), 1а* -иѣ] крапати на немъ. прѣданъ бы(с) [*Василий Анкирский*] иже въ скорѣ свършишаса [*Пр сер. XIV (2), 1б* свѣршашеса]. (ἐπληροῦτο) *Пр 1383, 18а;* и ѿтолѣ [*от рождества Христа*] свършиса [*Пр XIV₁ (1), 17г* -ишаса.] вса тайны. бѣа слова (ἐτελεσθη) *Пр 1383, 19а;* вѣстатъ же миру яко въ ·3· дѣнии свършиса. (ἀληρτίσθη) *ГБ к. XIV, 64в;* дѣни г(с)дѣскаа храните празднигы... таче постъ четырьдесатѣныи. память имоущи г(с)на жизни. и законоположеньа. да свършить же са постъ сии. прежде поста

пасхы. (ἐπιτελείσθω) *ПНЧ к. XIV, 191г;* како еже получитьи то [*райское блаженство*] вамъ. Аще о блженѣмъ вашемъ дѣлѣ свършитиса. не разрушася. (ἐὰν... τελειώσητε 'если будете исполнять!') *ФСт XIV/XV, 28;* и разумѣ анафанъ. како свършиса || злоба оца его оумрѣвити дѣда. (*1 Цар 20. 33: συντετέλεσται*) *Пап 140б, 189в;* егда же оумнож(и)ша(с) грѣси наши. и свършиша(с) безаконіа наша... манастиреви разорени быша, и гради плѣнени быша... ѿ языка || незнаема. *ПКП 140б, 104а-б;* Грѣхъ, дондеже ражаеть(с), а не скончаеть(с), дотѣда имѣеть мало стыдѣниа, а имже свършиться, безъстоудны творить творящихъ его. (ἐπειδὴν τελεσθῆ) *Пч н. XV (1), 77;* || случиться, произойти: [*игумен и монахи Выдубицкого монастыря Рюрику Ростиславичу*] и множество вѣрныхъ кыанъ. и населници ихъ. болше потцание и любовь ко архистратигу г(с)ню имѣти начинаютъ. не токьмо и ради сп(с)ниа своего. но и новаго ради чудеси. иже во дѣни ц(с)ртва твоего свѣршиса. *ЛИ ок. 1425, 244в (1199).*

3. *Сбыться, исполниться:* яко нѣкоемоу быти [*Феодору Студиту*] кѣрмьникоу... ли воководѣ... искоушение ѿ всѣхъ принимающа. яко свършитиса словоу. бже||ствнаго иеремѣа. како искоусителя [*в греч. далее δέδωκά σε 'дал тебя'*] людѣмъ моимъ [*Ier 6. 27*]. (πληροῦσθαι) *ЖФСт к. XII, 80-81;* свършиса глѣмоѣе како не ѿскоудѣиеть князь ѿ июды дондеже придетъ иже хоцеть быти [*Быт 49. 10*] (τεπλήρωται) *ГА XIV₁, 134а;* ψα(п) ѿг· свършитиса по малѣ. *Псалт 1384, 45 об. (гадат. прит.);* абье ѿвращаемса. накоже о насъ свършитиса глѣаному. глѣици ми миръ съ ближними своими. зло же въ ср(д)цихъ ихъ [*Пс 27. 3*]. (πληροῦσθαι) *ПНЧ к. XIV, 178в;* [*похвала Феодосию Печерскому*] и свърши(с) истинноѣ и не||ложноѣ твоеоу ѿбѣщанию. *ПКП 140б, 103-104.*

4. *Быть завершённым, законченным:* аще ли къ всемоу подобноуоумоу съборуоу

сърѣсти не хотѣти начьнеть [обвиняемый епископ]. да понѣ тоу дѣло юго свѣршитъса тѣ самъ о себѣ осужения соудъ възгласити осудитъса. (ἴνα κἀν... περαιωθῆ) *КЕ XII, 118 об.*; годѣ кєсть еп(с)помъ да никътоже томоу коуотъвоултадѣиеви не приобъщитиса [вм. -тѣса]. донѣде на нѣ вещь свѣршитъса. (ἕως οὗ... περαιωθῆ) *Там же, 145 об.*; и примѣмъ во оумѣ нако дѣло блго бес печали не свѣршитъса. (οὐ τελειοῦται) *ПНЧ 1296, 139 об.*; ко аврамоу ре(ч) бѣ не оуже свѣршишася грѣси аморѣанъ доже и донинѣ [Быт 15. 16]. (ἀναπελάληρωνται) *ГА XIV, 77а*; тоу же соуботу [Страстную] повелѣваемъ поститиса не того ради. понеже в ню зданье всеа твари свѣршишася. но нако оноу единому достоить постити(с) соуботу въ тѣ бо праз(д)никъ наша г(с)а. (τὸ σάββατον... κατάλαυσις [вар. -iv] δημιουργίας ὑπάρχον) *ПНЧ к. XIV, 192а.*

5. *Пройти, миновать (о времени)*: и аще не свѣршилося боудеть и кєще трѣи лѣтъ времене. но оубо и тако и прѣбываетъ [послушник] въ монастыри. (εἰ μὴ πω τόχου πεπερασμένος) *КР 1284, 222а.*

6. *Достичь полноты*: Блг(д)ть накоже и лоуна. егда свѣршитса, тогда лѣпа бываетъ. (ὅταν τελεία γένηται) *Пч н. XV (1), 29.*

7. *Стать совершенным*: Блжнъ... иже въ слѣдъ злата не иде... || Къто искоуше<н>ѣ им<ъ> бысть и свѣршилъса. и да боудеть. на пох(ва)лен<и>кє. (*Sir 31. 10: ἐτελειώθη*) *Изб 1076, 145–145 об.*; бж(с)тва бо ничтоже свѣршенѣ но бѣ. ѿ негоже инѣ(м) свѣршитиса. (τελειοῦσθαι) *ГБ к. XIV, 62в*; аще ли не постражу блгодарствую. постражу ли хвалю. нако мѣзда дасть ми са оуче(н)на. и кровью свѣршитиса. (ἡ δι' αἵματος τελείωσις 'совершенство через кровь') *Там же, 91г*; возрастемъ и свѣршимса. въ образѣ добродѣтелныа жизни вѣру несуменную носаше. (παλιώμεθα 'укрепимся') *ФСт XIV/XV, 223г*; Подобаетъ добродѣтелю не храматничимже, но быти свѣршеноу дѣло(м) и моудростью

и по ѿбожмоу свѣршитъ(с). (τὴν ἀρετὴν... ἀλητησιμένην... εἶναι) *Пч н. XV (1), 2 об.*; | *о крещении*: оглашенъ бы(с) ѿрь авенирь. и по то(м) бж(с)твены(м) свѣршишася крщенье(м) (τελειοῦται) *ЖВИ XIV–XV, 123б.*

СВЪРШЬНИКЪ (1*), -А с. *Тот, кто совершает, осуществляет что-л.*: прозваторъ же нѣкто. кємоуже иѿсифъ имна... паче себе съмысливъ. и бжствныхъ прѣѿбидѣвъ. бываетъ... безаконномуу бракоу. предъстатель и свѣршьникъ. и соу||проужествоу съчетатель. (τελειωτής) *ЖФСт к. XII, 65–65 об.*

СВЪРЪТИ (2*), -Ю, -ИТЬ гл. *Свариться, вскипятиться*: аще не соврить гораздно горньцъ варимъ на многы ча(с). сласти сладькы не имѣеть. (ἐὰν μὴ βράσῃ, вар. ἐψηθῶσι) *ЖАЮ к. XIV, 35г*; | *образн.*: тако и мы грѣшници аче не совримъ многими печальми. и напастми да не видемъ въ ц(с)рство нб(с)ноє. (ἐὰν μὴ ἐψηθῶμεν) *ЖАЮ к. XIV, 35г.*

СВЪДАЕМЫ (1*) *прич. страд. наст. Известный, знакомый*: Сѣдници облецѣтеса в правду [ср. *Пс 131. 9*]. или се еже истиннѣе же рещи облецѣмъса. не расѣваемы овецъ ѿ пажити и растлае(м). за наже дѣшо положи пастырь добрыи. свѣдьи своя. и свѣдаемы своими. и зова по имени и вода. (γίνωσκόμενος; ср. *Ин 10. 14*) *ГБ к. XIV, 205г.*

СВЪДАНИЦЕ (12), -Ю с. *То же, что свѣдѣние*. 1. *В 1 знач.*: ибо напасти кєсть оуставъ лоучшеє [тоῦ κρείττονος 'лучшего'] свѣданиє. (ἡ... ἐπίγνωσις) *ГА XIV, 1076*; **свѣданиємъ** – с *ведома*: Полагаетъ(с) рабу свобожениє... || ...аще свѣданиємъ и хотѣниємъ г(с)на иѿгѿ. клирикъ или мнихъ будеть. (εἰδήσει) *МПр XIV, 2, 182–182 об.*

2. *Во 2 знач.*: солныце бо не има(т) смысла ни свѣдания ни разоума (διάνοιαν) *ГА XIV, 44а*; и в насъ соущимъ спажитъници и соумежници. ѿ измаилитѣхъ вѣщаваютъ [вм. -аю] въ поустынахъ живущимъ... || и многосвѣдѣниємъ оукрашаютъ(с) и свѣда-

нина имѣю(т). (διάνοιαν) Там же, 46–47; || учение: Годѣ естъ яко по евъльскоуоумоу гласоу паче же и по ап(с)льскоуоумоу свѣданію. ни || оставивыи женоу ни моужа оставивышиа съ инѣмъ съчетае҃тса (κατὰ τὴν... ἐπιστήμην) *КЕ XII, 155–156*; сихъ бо [жизнь праведников] ювсевии въ цр҃квѣнѣмъ свѣданіи створѣ проиде. (ἐν τῇ ἐκκλησιαστικῇ ἱστορίᾳ ‘в «Церковной исторіи»’) *ГА XIV₁, 148а*.

3. В 4 знач.: ковчегоу ѿстатыци доселѣ соу(т) на свѣдание ѿ бывши(х). и соуѣ || на горѣ арапартѣи (πρὸς ἀπόδειξιν ‘в доказательство’) *ГА XIV₁, 35б–в*; нѣкыи ѿ вра||чѣ премоудръникъ истовыи зѣло глше яко аще доидеть. оумирающемоу... можетъ нѣкымъ състроємъ арапартѣскимъ въ ча(с) створити трезвъ разоумъ имѣти... его(ж) оубо и мы свѣдание кемоу приахомъ и самовидци быхомъ. (πειρά ‘опытом’) Там же, 117б–в; кто оубо не оудивитса бѣжина чл(в)ка нага вида шествоующа [*ср. Ис 20. 2.*]... тако чюдное и преславноѣ се оустроивѣ [*в греч. 3 л. ед. аориста; Бог*] видѣниѣ. преславно и дивно влекыи вса на премоудрость. и послибо [*вм. послоушьливо?*] приходашимъ. престроаи принесемоѣ свѣдание. (πιθανῆν... παραινέσθιν ‘убедительнымъ дѣлая увещевание’) Там же, 268а.

– Передача греч. γυῶσις в знач. ‘решение, указ’: [Амвросий Медиоланский имп. Феодосію I] напиши законъ яростьныа рѣчи и [лишнее] праздыи. да створиши. и за дни ·҃· десаты [*вм. -ти*]. оубииствѣнныи и людскыи да пребываетъ. свѣданье на грамотѣ. праведнаго же испытаетъ помышленья. (αἱ φωνικαὶ τε καὶ δεμυτικαὶ μενέτωσαν γυῶσεις ἐν γράμμασι ‘уголовные и имущественные судебные решения пусть остаются на бумаге’) *ГА XIV₁, 253в. Ср. несвѣданіе (тж. Дополнение в наст. томе).*

СВЪДАНЪ (1*) прич. страд. прош. Узнанный: свѣдано же бы(с) ѿ того ап(с)ла начальствина и вл(д)чѣствина ѿ цр҃кве мно-

го||различна бина премдр(с)тъ. (ἐγνώρισθη; *ср. Еф 3. 10*) *ГА XIV₁, 105–106*.

СВЪДАТИ (102), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. То же, что свѣдѣти в 1 знач.: свѣдашеть бо моудрыи [игумен Платон] на кого си причѣтъ възложитъ. (ἥδει) *ЖФСт к. XII, 60 об.*; да не ѿиноудоу кто прихода... оуставъ. не свѣдаа отиноудъ бывъ ѿ насъ прѣданыхъ. ѿ него повелѣнни погоубить. *УСт к. XII, 240 об.*; понеже и съборное [послание] вашена сѣости прсѣоуоумоу старыцю. якоже възнесоша свѣда||аше о пришьдѣшимъ възискании събора посылати. (συνεῖδεν) *КЕ XII, 147 об.*; татари же възвратишася ѿ рѣкы днѣпра. и не свѣдаемъ ѿкоудоу соуѣ пришли. и кдѣ са дѣша опать. *ЛН XIII₂, 99 об. (1224)*; Влдчце мона бѣе члвколюбице. ты свѣдаеши помыслы и дѣлеса. *СбЯр XIII₂, 126*; ѿселѣ не повѣлѣваемъ. дыакономъ. агныца вынимати. нѣ по(п)мъ. аще кто ѿбращеть(с). по нашеи заповѣди се твора. негодованияемъ юп(с)пѣ мѣста того. да извержетъ(с) аще свѣдаеть аще ли не вѣсть прощень боудеть *КН 1285–1291, 545б*; а кто коупиль а тыи знаеть своего истьца. или дѣти него. истьца ли не боудеть. ни дѣтии него. цѣловати кемоу хр(с)тъ како истьца не свѣдаеть. *Гр 1307 (1, новг.)*; ѿнѣ же ре(ч) [пророк Аввакум ангелу] г(с)и вавилона нѣсмъ видѣлъ и рѣва не свѣдаю кдѣ естъ. (οὐ γινώσκω; *ср. Дан 14. 35*) *ГА XIV₁, 123а*; и все свѣдажу жидовьскыа старѣишины. но зависть не дадашеть имъ познати бина блг(д)ти. *КТур XII сп. XIV₂, 265 об.*; бѣ юдинъ (с)вѣсть помышленья члвч(с)кана. бѣси же не свѣдають ничтоже. *ЛЛ 1377, 606 (1071)*; иерѣи вышии тебе естъ. да остави правѣдному и судъ. аще бо иерѣи въ бѣихъ сѣгрѣшилъ будеть. повѣлениихъ прочимъ же ты юси судии и испытатель. свѣдаи же свою мѣру и санъ. (ἐπιγίνωσκε) *Пр 1383, 32а*; едино се в пища мѣсто имѣна. своя свѣдати злана. и в печа(л) осуже(н) бы(х) не престающою. за малую сласть. (γινώσκειν) *ГБ к. XIV, 208б*; [рассказ умирающаго монаха] и нынѣ из-

несоша рукописанье моихъ грѣховъ. англи бѣжи в часъ сии. и почтоша. и рѣша ко мнѣ знаеши || ли сиа. и рѣхъ азъ. еи. извѣсто свѣдаю а. (ἐπίσταμαι) ПНЧ к. XIV, 1066–в; нача [ἤρξατο ‘началась’] оубо смѣрть ѿ авела и ѿ каина || не бѣ бо тоа преже. и никтоже неа свѣдаше. (ἐγινώσκετο) ФСт XIV/XV, 56–в; и сему [воскресению мертвых] несуменно вѣруемъ... и свѣдаемъ страшнии днь х(с)ва пришествиа. (γινώσκουμεν) ЖВИ XIV–XV, 38; примѣню... того же монастыра черныца коупшю. югоже вси свѣдають. како бѣсы прогна. і ватичѣ кр(с)ти. ПКП 1406, 113а; Сокра(т). Съ выпроси(м). || кто безъ матежа живеть; и ѿвѣща. иже не свѣдають себѣ зло створивше. (οἱ μηδὲν... συνειδότες) Пч н. XV (1), 67–67 об.; прич. в роли с.: манихеискаа стваряюще. ли таковые свѣдающе. и не предающе ихъ княземъ. конечнѣи моуцѣ. повинни соу(т). (ἐντυγχάνοντες ‘общающиеся’!) КР 1284, 325а; аще и не свѣдоушемъ сьгрѣшышаго... такъ гнѣвъ [Бога] ражжеса. что оубо кто ре(ч)ть ѿ [в др. сп. ѿ] свѣдающихъ и молчащихъ (περὶ τῶν γινώσκόντων) ГА XIV₁, 79г; || осознать: Сии [праведный монах] молашеса. боу глѣ. Ги свѣдаю себе грѣшна соу(щ). (οἶδα) ПНЧ 1296, 150; то же ПрЛ 1282, 28а.

2. То же, что свѣдѣти во 2 знач.: и оучению вѣнѣшнѣмоу прикасашеся [Феодор Студит]... и абиѣ приемъ крамотикию [так!]. юже свѣдати елиньскыи языкъ. и творьцемъ вѣнимаа... пользынаа въсприимъ. прочаа презьрѣвъ ѿстави. (οἶδεν ἐξελληνίζειν) ЖФСт к. XII, 39; ромѣна же како не [в др. сп. ромѣане (ж)] и творца имоуть и списателя и вѣтиа [в др. сп. далее како] вѣщаваю(т). иже сию и ѿноу [латынь и греческий; жен. в соотв. с греч.] свѣдающе языка (ἡσκημένοι) ГА XIV₁, 47а; Тѣмъ молю велико сътворимъ тышание. ѿ вѣрѣ свѣдати первѣе и житиѣ навити изрѣ||днѣно. (ἐστάναι τῆς ὀρθῆς [πίστεως] ‘пребывать в правой вере’!) ПНЧ к. XIV, 83в–г; не можаше же никтоже

стазати(с) с нимъ [Никитой] книгами ветхаго закона... и прочаа всѣ книги || добрѣ свѣдаше. ПКП 1406, 1566–в.

свѣдательныи см. свѣдѣтельстввоукемыи¹

свѣдательств- см. свѣдѣтельств- СВЪД|ОВАТИ (1*), -ОУЮ, -ОУЮТЬ
гл. Извещать, оповещать (ср. польск. świadować): се а пань. бенко староста галицькийи. и снатиныйскийи свѣдоую то своимъ. листомъ. каждому доброму кто на сеи. листъ оузритъ. или перед кымъ будетъ. чтюнь [так!]. Гр 1398 (1, ю.-р.).

СВЪДОК|Ъ (2*) -А с. Свидетель, тот, кто присутствует при совершении чего-л.: какоже ми сиа [истории об исцелении у гроба Феодора Студита] свѣдоушимъ давшю. имже и мнози симъ свѣдоци. на ина възвращоу слово. (συνίστορες) ЖФСт к. XII, 156; а на то свѣдоци пань мартинъ воевода. пань олешко янчиньскийи. Гр 1386 (1, ю.-р.).

СВЪДОМЫИ (11*) прич. страд. наст. 1. Прич. страд. наст. к свѣдѣти в 1 знач.: какоже ианнисъ и-амбрисъ противастаса истинѣ. члѣвци расыпанъ оумъ имоуще. неискоусни ѿ вѣрѣ нь не поспѣвають паче. безоумье бо ихъ всѣми свѣдомо боудеть. (2 Тим 3. 9: ἐκδηλος) Изб XIII, 141 об.

2. В знач. пр. Известный: исповѣдана всеи твари бѣна соудьбы и томоу єдиномоу свѣдома. (ἐγνώσμενα) ГА XIV₁, 106а; Неизмѣрна нб(с)наа высота. ни испытана преисподнаа глубина. ниже свѣдомо бѣна смотренѣна таинство КТур XII сп. XIV₂, 256 об.; Обаче же посредѣ идуще мы. дѣбелы(х) отину(д) разумо(м). и наже зѣло разумна и взнесена... || ...жидовское бо аки и смѣрено. а се сно(м) оуказан(о) обое же се одинако свѣдомо. сиче о си(х) [о пасхе] поглѣмъ. (ἀμφότερα κατεγνώσμενα ‘и то, и другое предосудительно’, передано знач. корня) ГВ к. XIV, 60–61; Едино же юже велико зѣло и свѣдомо [из дел Василия Великого]. (γνώριώτατον) Там же,

158a; прочее же оставлю соломоне всѣ(м) свѣдомо. (τὰ ἐξῆς... δῆλα) Там же, 175a; *средн. в предик. функции*: буди вамъ свѣдомо. братьи нашей побито на морѣ ·бѣ· члѣвка в-ѣднои лодьи. *Гр 1372–1373 (новг.)*; поклонъ. ѿ синофонта. ко брату моему. офоносу. буди тоби. сведомо. купиле. ѳсомъ. перво. максима. ѣщерски уездъ. *ГрБ № 178, 80–90 XIV*; тѣмже аще бы ти свѣдомо како получиши даръ [т. е. крещение] недосмысла и оудержати дѣланиа и недѣланиа. проста бѣда бы была. къ такому ли бѣгающе помысломъ. (εἰ... ἦν δῆλον) *ГБ к. XIV, 34a*; в роли с.: Не ищи достоинны вѣры проповѣдающаго и кр(с)тащаго... тобѣ же вса(к) достоинъ вѣрныи на очищенъе. Точью да буде(т) кто лучши(х). а не авѣ свѣдомы(х). ни чо(ж) цркви. (τῶν... κατηγορουμένων ‘обвиняемых’, передано знач. корня) *ГБ к. XIV, 36g*; *средн. мн. в роли с.:* ть [Бог] ми бо дасть соуцихъ разоума безложно вѣдати. съста|въ всего мира... ѳлико соутъ несвѣдом(а)на и свѣдомаа оувѣдахъ. (*Прем 7. 21: ἐμφανῆ*). *ГА XIV₁, 94–95. Ср. несвѣдомыи (тж. Дополнения в наст. томе).*

СВѢДЪК|Ъ (14), -А с. *Свидетель, тот, кто присутствует при совершении чего-л.* (*ср. ст.-польск. świadek [Słownik staropolski, 9, 46]*): и на то свѣдци. панъ дмтръ. панъ петръ. *Гр после 1349 (ю.-р.)*; а то свѣдци мѣстичи панъ кнефль михно воитъ ярославский *Гр 1371 (ю.-р.)*; а при томъ были. исвѣдци. панъ судивои староста кракувский. панъ андрѣяшь староста руский. *Гр 1378 (1, ю.-р.)*; А при томъ были землане исвѣдци. панъ ходько быбельский. панъ адамъ орецкий. *Гр 1391 (1, ю.-р.)*; а при томъ были. свѣдци. па(н) кола. па [так!] костко желвовичъ... и иныхъ много. добрыхъ людий. было при томъ. *Гр 1396 (ю.-р.)*; а свѣдкове на то. панъ хрщень. судомирски. панъ збыгнѣвъ. маршалко. *Гр 1399 (ю.-р.)*; а на ть свѣдци. пано ашко мазовшанинъ. пано мичко. *Гр 1400 (1, ю.-р.)*.

СВѢДЪЧИТИ (2*), -ОУ, -ИТЬ *гл. Свидетельствовать (ср. ст.-польск. świadczyć [Słownik staropolski, 9, 40])*: а то свѣдчимы симъ листо(м). што жь панъ гринько привильа имѣль ѿ нашей старшеѣ братьи на тотъ горо(д) на соколець и на татъ села што оу семъ листѣ напсано стоить... а мы па(к) ѳму того потвердили *Гр 1391 (2, ю.-р.)*; А се мы. па(н) гнѣвъшь. староста галицкий. требовельский. зудечевски. свѣдчно то. своимъ лист(о)мъ. каждому доброму. передъ кимъ. сесь листъ. буде(т). чтенъ... клюсь. выкупеть. весь. оу своеѣ тешѣ. *Гр 1396 (ю.-р.)*.

СВѢДЪЧНЬ (5*) *пр. Известный (ср. ст.-польск. świadczący [Słownik staropolski, 9, 45])*: Мы кна(з). литовьский. кна(з). олезандро. корьатовичъ... чинимъ. свѣдочно своимъ. листомъ. всакому. доброму. кто жь. на сеи листъ. посмотреть. што жь. былъ. братъ нашъ. кна(з). юрьи. корьатови(ч). придалъ млинъ. къ цркви. къ матцѣ. бѣи. оу смотричи. то и мы. кназь олезандро. потверживаемъ. *Гр 1375 (ю.-р.)*; А се знаменито буду(т). и свѣдочно всѣмъ добрымъ. што на тотъ листъ оуоздрать. Мы панъ янъ дѣдичъ тарнувский. староста руский. познавами то нашимъ листомъ. господара нашего милостивого. корола влодислава. ѳго приказаньемъ. то ѳсмы вчинили. *Гр 1390 (ю.-р.)*; А се знаменито будь. и свѣдочно всѣмъ добрымъ людѣмъ што на тотъ листъ оуоздрать. а си на фебрунъ воєвода перемышльский. познавамъ то нашимъ листъ [так!]. *Гр 1391 (1, ю.-р.)*; мы кна(з) федоръ корьатови(ч)... господарь подольской земли. чинимы свѣдочно симъ листомъ всакому доброму... ажь оузрѣвши и познавши... пана гринькову вѣрною службу... дали ѳсмы ѳму с нашимъ брато(м)... городъ соколець *Гр 1391 (2, ю.-р.)*; А се знаменито будь. и свѣдочно всѣмъ добрымъ што на тотъ листъ оуоздрать. (а се) мы панъ гнѣвошь староста рускоѣ земли то познавами нашимъ листомъ. *Гр 1393 (3, ю.-р.)*.

СВѢДѢЧСТВО (5*), -А с. 1. *Свидетельство, свидетельствование* (ср. ст.-польск. świadectwo [Słownik staropolski, 9, 43]); а на то свѣдоцтво. завѣсилъ [Осташико Григорьевич] свою печать. а панъ михаило свою печать. Гр 1386 (1, ю.-р.); а сему на сведоцтво наша печат(т) привешена естъ Гр 1389 (з.-р.); А тому всему на крѣпость и на свѣдоцтво, и на потвержѣние завѣсили есмы печать наше(го) князства к сему листу. Гр 1391 (2, ю.-р.); к тому есмы листови. нашу печат(т) приложили. пѣдъ нашимъ свѣдоцствомъ. Гр 1396 (ю.-р.).

2. *Собир. Свидетели, те, кто присутствует при совершении чего-л.* (ср. ст.-польск. świadestwo [Słownik staropolski, 9, 43]); а се а панъ глѣбъ. дворянскыи. продалъ есмь на има. село ко<рост>оно. петрови... а свѣдоцтво. на то. панъ. староста. ашко. таравскыи. митрополитъ. антоніи. галичкыи. Гр 1388 (7, ю.-р.).

свѣдѣльствоуемъ см. свѣдѣльствоуемъ

СВѢДѢНИЕ¹ (95), -Я с. 1. *Знание* (о чем-л.), *осведомленность* (в чем-л.): Аще явитсяа [в греч. далее асс. с. inf.] таково [вм. -ва – о епископе] сългавъше [вм. -ша]. о общении тѣхъ [донатистов]. вынгда глѣти имъ приобщитиса. наже являеть свѣдѣніемъ его. не приобщитиса. и епискоупию погубить. (συνείδησει) КЕ XII, 163; **свѣдѣніемъ** – с ведома: Аще и въ область даеть(с) еп(с)пмъ. црковна имѣн(и)а. но не особѣ самоу сина оуправлати. но свѣдѣніемъ и по свѣту презвутерь и дьяконъ своихъ. таковаа строити повелѣваетъ бж(с)твнаа правіла. КР 1284, 43а; Рабъ въ воинство въчитаемъ. свѣдѣніемъ(ь) своего гна. свободъ бываетъ. (είδησει) Там же, 316а; Полагають(с) рабу свобожение... || ...аще г(с)нъ егѡ. и г(с)жа егѡ. ли ча(д) егѡ. свѣ(д)ніемъ и повелѣніемъ родителю. ѿ сѣтѡ и сѣсенагѡ крщнина приимуть и. (είδησει) МПр XIV₂, 182–182 об.; **без свѣдѣнія** – без ведома: Аще кѣто еп(с)пъ или попъ или всакъ отъ

канона. безъ свѣдѣнія и писании епархиискихъ еп(с)пъ. и паче на митрополию оустрѣмитиса... того отъврѣщи (ἔνευ γνώμης) КЕ XII, 92 об.; Прозвоутери црковныхъ вѣщии. безъ еп(с)па да не продадатъ. ни еп(с)пъ се||ла безъ свѣдѣнія всѣго събора. (συνόδου μὴ ἐπιγινώσκουσης) КР 1284, 113в–г; **въ свѣдѣніе** (чье-л.) – известно (кому-л.): въ свѣдѣніе наше. нако въ арменскѣи странѣ вино тѣчию къ сѣби тралезѣ приносатъ воды въ нѣмъ не съмѣшше. (εἰς γνώσιν... ἦλθεν) КЕ XII, 51 об.; ♦ **прити въ свѣдѣніе** – статья известным: многашьды. и гнои мѣщии. на плещю нося видашетьса [Феодор Студит]... еже и въ время въ свѣдѣніе приде. чудо || твораше свѣдоушимъ. (δ... πρὸς γνώσιν ἔλθόν) ЖФСт к. XII, 45–46.

2. *Премудрость, знания*: иеремина рече исправите въ свѣдѣнии разумъ. сирѣчь. въ вѣрѣ истину. (Притч 9. 6: ἐν γνώσει) Изб XIII, 23; оставите безоумие и живи боудете. ищите бо свѣдениа и разума. (ἐν γνώσει σύνεσιν 'в знании разум'; ср. Притч 9. 6) Пр 1313, 205б; противни су(т) [нечистые духи] добродѣтеле(м). наже isaиа почитае(т). дѣхъ глѣа прмдр(с)ти и крѣпости. свѣта разума. свѣдѣнія. страха бѣа говѣнія. (Ис 11. 2: γνώσεως) ГБ к. XIV, 19а; аще бо. мира сего властели и въ житиискы(х) тружашеиса вещьехъ члѣвци прилѣжно требуютъ книжнаго почитанья. кольма намъ подобають оучитиса в нихъ и всѣмъ ср(д)цемъ възискати свѣдѣнія словесъ бѣихъ. о сп(с)нии дѣшъ наши(х) писанныхъ. СбЧуд к. XIV (1), 287в; купиши книги всакоу добродѣтель сп(с)нина. и ч(с)тна свѣдениа стѣхъ книгъ. В нихъже ѡбращеши драгыи бисерь. СбСоф XIV–XV, 110б.

3. *Понимание, разумение*: сему же [Василию Великому] подѣлокъ баху словеса. толико ѿ ни(х) вземла. елико в нашу премдр(с)ть толико помощи имѣти. елмаже потребно естъ. и в си(х) сила. на разумѣваемымъ свѣдѣние. (πρὸς τὴν... διήλωσιν) ГБ к. XIV, 147а; по что оубо въспи-

раемъ разумно глѣшана и ведущана ны блго-оумнымъ оучениемъ в сп(с)ние. надѣю же са на ваше свѣдѣнѣ. на(ко) не во тще. глѣю ЗЦ XIV/XV, 25б; || *разум, мышление*: и великыи афанасии тако вѣща. оунылѣ свѣдѣнню ихъ [*греков-язычников*] таков(ы)мъ [*вм. -вомоу*] навлающемъ [*в др. сп. -моус.а*] ноужемо истина вссияетъ црквниго разуума. (τῆς τοιαύτης... διανοίας φαινομένης) ГА XIV₁, 39а.

4. *Свидетельство*: свѣдѣнне мавританиискихъ || чиститель. о примосѣ. (про-мартуріа) КЕ XII, 153–154; И свѣдѣнне на иѳсифѣ положи [*Бог*]. Т. [*толкование*] како вса велико пострада иѳсифѣ. образъ хѣв. еже естъ свѣдѣнне. (Пс 80. 6: мартуріон... мартуріон) Изб XIII, 102 об.; и в то(м) навлааса бѣ повѣдаше моисѣови. свѣдѣнне же зане рече. засвѣдѣтельствуи люде(м) ѿ закона [*ср. Exod 19. 10*]. (ἐδίδου... τὰς διαμαρτυρίας) ГБ к. XIV, 77г; [*об апостолах*] свидѣнне бие извѣсти||са в ва(с) (1 Кор 1. 6: τὸ μαρτύριον) ЗЦ XIV/XV, 25–26; и заповѣда [*Моисей*] левгитомъ сиа книги въземше положите на въ странѣ ковчега завѣта г(с)а ба нашего. и да будутъ ту тобѣ въ свидѣнниа. || како а [*в др. сп. азъ*] свѣдѣ разгнѣвания твоя. (Втор 31. 26: εἰς μαρτύριον) Пал 1406, 156а–б; || *свидетельские показания*: Ни єдиному же ѿ кѣназь подобаетъ. болюбивы||ихъ еп(с)пѣ. ноудити на соудище приходити. о подании свѣдѣнниа. (μαρτυρίαν) КЕ XII, 298–299.

5. *Откровение (божественное)*: блаженни бо рече. испытающии свѣдѣнниа єго. всѣмъ срѣдцѣмъ възшпютъ єго. (Пс 118. 2: τὰ μαρτύρια) Изб 1076, 1; рабъ же бжии и пономонарь... вѣставъ нача пѣти псалмъ съ... свѣдѣнниа твоя оувѣришаса зѣло. (Пс 92. 5: τὰ μαρτύρια) СбТр XII/XIII, 44 об.; гл(а)ше к нимъ [*Бог Моисею, Аарону и Самуилу*] како съхранахоу свѣдѣнни||на єго. и повелѣнниа єго наже дастъ имъ. СбЯр XIII₂, 24–24 об.; [*наставление князю*] съ боавленымъ дѣдмъ възпѣи. на пути свѣдѣнни твоихъ оукрасихъ-

са. како въ бѣтствѣ мнѣзѣ. заповѣдалъ єси правду. свѣдѣнниа твоя вл(д)ко. (Пс 118. 14: τὸν μαρτύριον; Пс 118. 138: τὰ μαρτύρια) МПр XIV₂, 8; обратиша ма боащиса тебе г(с)и. и вѣдущимъ [*так!*] свѣдѣнниа твоя. (Пс 118. 79: τὰ μαρτύρια) Пр 1383, 45б; кѣпифанъ ре(ч) что са скажетъ свѣдѣнне г(с)не вѣрно. оумудрла младенца (Пс 18. 8: ἡ μαρτυρία) ЖАЮ к. XIV, 59г; и въ вѣкы прѣрчьскыи гла(с) заповѣдаетъ хранити свѣдѣнна бжыа. (τὰ μαρτύρια; ср. Пс 118. 167) ПНЧ к. XIV, 207г; дѣдъ глѣт. блжнни възскающе свѣдѣнниа (Пс 118. 2: τὰ μαρτύρια) ЗЦ XIV/XV, 41б; Прочее да расматраеть. ктождо да блюдетъ. како да стоить крѣпко... || ...на пути свидѣнни свои(х) и х(с)въ. (τὸν μαρτύριον τοῦ Χριστοῦ; ср. Пс 118. 14) ФСт XIV/XV, 1636–в; глѣше [*Иоасаф*] к бу... схрани дѣша моя свидѣнна твоя и възлюби на зѣло. (Пс 118. 167: τὰ μαρτύρια) ЖВИ XIV–XV, 78б; въ дѣ днь створи бѣ свѣти(л)а велика. и бы(с) каръ просвѣщенъ днь. и ноцъ тму глубоку възприня [*Быт 1. 14–18*]. сим же оубо творецъ. ника(к) [*в др. сп. нѣкакоу*] си таину намъ оумысль. оукрываи [*в др. сп. оукрываетъ*] таины своего свѣдѣнниа. Пал 1406, 4б; ♦ **скинниа (сѣнь, храмъ) свѣдѣнниа** ἡ σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου (*др.-евр. ohel ha-ēdūt ‘шатер свидетельства, т. е. ковчега Завета’*) – *походный храм евреев, где хранился ковчег Завета*: тоу сѣнь свѣдѣнна остиса. сде же сѣнь надъ стѣмъ ѿлтарьмъ прослависа. (ἡ σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου) Изб XIII, 142 об.; пише(т) бо [*Библия*]. да сберетса весь снемъ сѣвъ излѣв. в силомъ. и оутвердиша ту скинню свѣдѣнна. (Нав 18. 1: τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου) ГБ к. XIV, 131г; [*Бог Моисею*] все велико завѣшахъ ти храмъ свидѣнниа. и ковчегъ завѣта. и оутварь храма. Пал 1406, 132г.

– *Передача греч. μαρτύριον* зд. ‘мучение’ по знач. ‘свидетельство’: бина книги люде(м) сѣнно ѿверзана. и просвѣшана ср(д)ца воине х(с)въ тимофѣе. ч(с)тному

свидѣ(н)ю ра(д)наса пришель е(с). (тѣ... μαρτυρίῳ) *Мин к. XIV (май), 15 об. Ср. не-свѣдѣнии.*

СВѢДѢНИИ² см. съдѣяныи

СВѢДѢТЕЛЕВАТИ (2*), -ЮЮ, -ЮЮТЬ гл. *То же, что свѣдѣтельство-вати во 2 знач.:* невозможнo же без любви бжиа съмѣреномудрыа комоу дойти на высоту добродѣяния. Юкоже свѣдѣтелиють сама прѣпѣтаа и прѣнепорочнаа и прѣславнаа бца поющи. Величить дша мона га [Лк 1. 46]. (μαρτυρεῖ) *СбТр XII/XIII, 109 об.; ни єдиногo же избѣра ѿтъ нихъ [сыновей Иисея] гѣ. тѣчью ѿтрочища дѣда не чѣтомага ѿтъ члѣвкъ... юмоуже и свѣтелева [см. свѣдѣтелева] по томъ бѣ глѣа. ѿбрѣтохъ дѣда иисѣѣва моужа по срѣдцю моємоу. (ἐμαρτύρησεν) Там же, 124 об.*

СВѢДѢТЕЛЪ (151), -А с. 1. *Свидетель, тот, кто свидетельствует о чем-л.:* азъ оубо тако мѣню. при оустѣхъ бо дѣвоу или трии свѣдѣтелно станеть вьсакъ глѣ. (Μφ 18. 16: μαρτύρων) *КЕ XII, 207; тояже грани глава ·кѣ· рече яко. и въ ·м· днии сѣго поста и въ днь сѣяа пасхы. разбоиници моучатса. ѿ немъже и свѣдителя рещи подобно. паче же вѣхъ исаврии. (τοὺς συνίστορας) КР 1284, 251г; При комъ поа иосифъ. мѣрю ис цркви. ѿ. [ответ] Писание глеть. и свѣдителя ми постави. оурию. иерѣя. и захарью сѣна варахиина. при тою поа. (Ис 8. 2: μαρτυρας) *Изб XIII, 35 об.; [обращение к арианам] да убо повинѣтса толикомъ свѣдителемъ ѿ вѣчлвчньи сѣна бина проповѣдающи(м). КТур XII сп. XIV₂, 279; и възвращешса повѣдаху [священники] патриарху. глѣще яко ·б· лѣ(т) иматъ старецъ не исхода ис келиа сѣяи же петръ приведе свѣдителя иеп(с)пы и прозвутеры. и крилики. тгда видѣвше и старци ти рекоша вси цѣловахомъ юго. (μαρτυρας) Пр 1383, 11в; бѣ положилъ искони члѣву прѣ(д) лицѣмъ животъ и смѣрть [ср. Сир 15. 17]. свѣдѣ(те)ль бо юго. адамъ и еуга. Там же, 53б; [о больныхъ нищихъ] Ви-**

дѣ(х) позоръ слезъ полнѣ. емуже и мы свѣдѣтели. предлежи(т) на путе(х) мимоходаци(м) члѣвкомъ. (μαρτυρες) *ГБ к. XIV, 97а; подобаетъ... съдѣтеле [см. свѣдѣтеле] же разоумоу [детей, готовящихся стать монахами] престателемъ црквннмъ възприимати. юкоже тѣхъ сѣость телесе юкоже коє кадѣло освѣщающе. извѣщенью быти бывшимъ. свѣдительствомъ. (μαρτυρας... παραλαμβάνειν ‘церковнымъ предстателямъ подобаетъ] принять на себя [роль] свидетелей’) ПНЧ к. XIV, 16г; свѣдѣтель же сему [силы молитвы] исаиа иже смѣрть. езекии ѿ ба повѣдавъ пакы не токмо сдравѣ томуже езекии ѿ ба принсено и гра(д) избавление но се ти ре(ч) дарова бѣ дѣда ра(д) ѿтрока своего. [ср. Ис 38. 1–8] ЗЦ XIV/XV, 93г; написаемъ же и преображение... идеже свѣдѣтеле петра иакова иоа(н). въ||зведе [Иисус]. ихже послухы и бж(с)твеному чюдеси. блистаниемъ оувѣри. [ср. Мф 17. 1–2] Пал 1406, 150–151; се слыша(х) || ѿ тѣхъ сѣхъ свѣдѣтель. и самовидецъ тѣхъ блжннхъ старецъ. ПКП 1406, 122а–б; | о Боге, которого призываютъ в свидетели чего-л.: и мы... чада есме по дхоу аврамоу. а не по плѣти. иже бо ѿ него по плѣти родишася. тѣ не вси оугодиша боу вѣрою. сведетель же семоу гѣ нашъ и сѣ х(с)ъ. иже глѣще жидомъ. аще бысте чада || аврамоу были дѣла аврамла дѣлали бысте [Ин 8. 39]. ПрЛ 1282, 1016–в; и ре(ч) володаръ [Давыду Игоревичу] бѣ свѣдѣтель [ЛИ ок. 1425, 91г свидетель] тому. а нынѣ пусти бра(т) мои и створю с тобою миръ. ЛЛ 1377, 90а (1097); [слово к 150 епископам] радуиса всточе и западе. о неюже подвизахса. да обоє совкуплю на двоє раздѣленъ ѿ еретикъ. свѣдѣтель ми юсть бѣ. юмуже (вы) примири(х). (μαρτυς) *ГБ к. XIV, 132б; ре(ч) самоиль къ людемъ. свѣдѣтель ми юсть г(с)ъ. и свѣдѣтель ми юсть дхъ юго. (ср. 1 Цар 12. 5: μαρτυς... μαρτυς) Пал 1406, 187б; | обр-разн.: самъ ѿнъ [Христосъ] въ ·ѣ· днь распатъса члѣва ради... и тогда прободенъ**

бы(с) источи кровь и водоу два свѣдѣтеля бооубицамъ [ср. *Ин* 19. 34]. (οἱ... μάρτυρες) *ГА XIV*₁, 139б; || *тот, кто присутствует при составлении какого-л. документа, на какой-л. церемонии и т. п.*: Понеже рѣхомъ свѣ(д)телемъ по(д)баеть печати наложити. долъженъ еси вѣдѣти. ако единѣмъ перьстенемъ. можетъ запечатѣлѣтиса завѣтъ. (τοὺς μάρτυρας) *КР* 1284, 299б; да кто свободенъ боудеть. ѿ своихъ сихъ винъ [грехов, препятствующихъ принятию сана]. поучениемъ ѿца дѣвнаго. понеже и порочить(с) ·̑· по(п) инѣхъ съ прочими добрыми свѣдители. да поставать и. *КН* 1285–1291, 542г; || *тот, кто даетъ показания на суде*: Егда свѣдители и сами себе противатса. или инѣмъ свѣдѣтелемъ. или лестно свѣдѣтельствуютъ. тог(д)а да прим(е)тъ судии достовѣрнѣшана ѿ нихъ. (οἱ μάρτυρες... μάρτυρον) *КР* 1284, 303г; Свѣдители ѿ слоуха да не свѣдѣтельствоуютъ глѣще. како слышахомъ ѿ кого сего должника. (οἱ μάρτυρες) *ЗС* 1285–1291, 340г; Въсташа на ма свѣдители неправднии. ихъже не вѣдахъ (*Пс* 26. 12: μάρτυρες) *Изб XIII*, 75; Ѡ свѣдите(л). Свѣдитель послухъ. да не свидѣтельствуютъ глѣще како слышахо(м). ѿ кого се долъжна суть. и сего причастника. (οἱ μάρτυρες) *ЗС XIV*₂, 28 об.; Въ всаку прю. і клевету. и шепты. достѣить князю и судьи не послушати. безъ || свѣдитель мнѣгъ. *МПр XIV*₂, 71–72; | *образн.*: вы бо ѡклонишася ѿ пути моего глѣтъ г(с)ь. и соблазнисте многы [*Мал* 2. 8]. сего ради буду свѣдѣтель [*ЛII* ок. 1425, 62г свидѣтель] скоръ на противьнына. (*Мал* 3. 5: μάρτυς) *ЛЛ* 1377, 57а (1068); ♦ **лъжии свѣдѣтель** – *лжесвидѣтель*: и абиѣ пристоупльше незаконници наша и [*Иисуса*]... искахоу лъжа свѣдѣтелна на иса и не обрѣтахоу. (*Мф* 26. 59: ψευδομάρτυριαν ‘лжесвидѣтельства’) *СбТр XII/XIII*, 6; ѿ свѣдѣтелехъ и ѿ лжихъ свѣдѣтелехъ. ѿ втораго закона. (περὶ... ψευδομάρτύρων; ср. *Втор* 19. 16–19) *КР* 1284, 262б.

2. *Тот, кто знает что-л.*: не югда ли елеона [*в др. сп.* елена]... приде во иерусолимъ. на възисканье кр(с)та г(с)на. моучивыши же многы жиды паче же онѣмъ вопиющимъ и свидѣтеля нарекоша иуду. тогда юмоу архиерѣю суццю. начальнику то же многими моуками кѣдва сломи и оуказа на [*в др. сп.* еи] мѣсто ѿ древнихъ наречено. и идеже лежа [*в др. сп.* лежать] кр(с)ты *Пал* 140б, 41б; | *о Боге*: Влѣдо ги вседержителю. бѣ ѿцѣ нашихъ. вѣкомъ творче. и коньчинѣ свѣдѣтелю. ищитаа лѣта и времена измѣрانا. живоущимъ на земли... не ѿстави ме [*так!*] *СбЯр XIII*₂, 201; [*Амвросий Медиоланский имп. Феодосию I, запрещая ему входить в церковь после убийства народа в Фессалониках*] ѿиди и не тчиса вторыми пе||рвое растити безаконие. и приими сѣоузъ [*в греч.* далее ѿ ‘которому’] бѣ свыше бываетъ свѣдѣтель. (σὺμφηρος ‘согласен’) *ГА XIV*₁, 252–253; ина суть многа исправленья стѣхъ ѿцѣ. боугоднаа и добродѣтелнаа дѣла. имже самъ г(с)ь бѣ свѣдитель и мздовъздатель. *КТур XII сп.* *XIV*₂, 282 об.; и возпи сусана... бѣ вѣчныи скрѣвеныхъ свѣдѣтелю. свѣдыи все преже бытъа ихъ... се оумираю не ство||ривши ничтѣже. (*Дан* 13. 42: ὁ... γνώστης) *МПр XIV*₂, 40–40 об.

3. *Пророк*: ѿкровениемъ самъ таковое ѿ лица г(с)на глѣтъ [*Иоанн Богослов*]. двѣма свѣдѣтелема быти. юнохоу и ильи... и дамъ двѣма свѣдѣтелема своима. и прѣрчѣствуютъ днии тысящю. и ·̑· и ·̑̑· (τοὺς δύο μάρτυρας... *Откр* 11. 3: τοὺς δύο μάρτυσί μου) *ГА XIV*₁, 195б.

4. *Свидѣтельство, подтверждение, доказательство*: [*обращение к мусульманам*] ни вы же сами не хочете ѿслате ни скотины безъ свѣдѣтель имѣти... токмо же юдиноу вѣроу и писаниа безъ свѣдѣтель имате. ибо вѣроу вамъ прѣдавыи. ни ѿкудоуже имать извѣщенна... но и спа възалъ юсть сина. (ἀμάρτυρον) *КР* 1284, 375б; ѿнъ же [*авва Пахом*] ѿвѣщавъ [*искушаемому*

монаху] ре(ч) не дивиса дѣлоу томоу [похоти]. не бо него стражеша ѿ лѣности. свѣдѣтель бо ти и мѣсто и скоудость. иже на требованіе плѣти (μάρτυρεῖ) *Пр 1313, 22б*; послушанье бо и дивына звѣри покараеть. свѣдитель словеси иже ѿцю заповѣдь приѣмъ [Иоанн Колов] свѣза оуенъ. (μάρτυς) *Пр 1383, 129а*; испытывае(т) [еретик] како пострада х(с)ъ. а еже волею не прилагае(т). но мы вѣжъмы [ГБ к. XIV (2), 210г вижъмъ – ἰδόμεν ‘рассмотрим’] свѣдѣтели. в ни(х)же ѣнь има(т) преда(н)е и воскрѣсные и въско(д). пише(т) римляно(м) павель о ѿци... к титу же о ѣну (τὰς μαρτυρίας) *ГБ к. XIV, 75в*; многы има(м) рещи свѣдѣтеля. ѿ многъ (же) мало ѿ писанья предложи(м). (μαρτυρίας) *Там же, 84б*; [Григорий Двоеслов Петру] Отъ всѣхъ свѣдитель писанья. обрѣтаемъ петре. явлено. како какъже ѿсюда изидеть кождо. такъ и на судищи предъстанеть. (ἐκ... μαρτυρίων ‘от свидетельства’) *ПНЧ к. XIV, 179в*.

СВѢДѢТЕЛЬНЫИ (2*) пр. ♦ **Скиния свѣдѣтельная** – то же, что ♦ **скиния свѣдѣния**: кгда въсхожаше моиси въ скинию свѣдѣтельную стонахоу людие смотряще. (εἰς τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου; *ср. Исх 33. 8*) *ГА XIV₁, 63в*; сниде г(с)ъ въ столпѣ ѿблачнѣ въ скиню свѣдѣтельную (ἐπὶ τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου; *ср. Исх 33. 9*) *Там же, 64а. Ср. несвѣдѣтельныи.*

СВѢДѢТЕЛЬСТВІЕ¹ (9*), -ІА с. 1. То же, что **свѣдѣтельство в 1 знач.**: и нѣкыа ѿ таковыхъ прѣже измѣненіа грѣховнаго приводити имъ [массалианам] на поставленіе причетникъ. лъстию молащимъ ѿ(с)пы възложити на на роукы. ѿ мнимыхъ въ нѣхъ въздръжникъ свѣдѣтельству въземлюще (μαρτυρία) *КР 1284, 369г*; || *свидѣтельство на суде*: аще бо нелицемѣрно соудите. оуозоумѣете клѣвѣтающаго [в др. сп. далее на] ближнаго и него свѣдѣтельствіе лъжа. и навить [вм. -те] него клѣвѣтника и лжесловьца. (μαρτυρίαν ψευδῆ) *ГА XIV₁, 223г*.

2. То же, что **свѣдѣтельство во 2 знач.**: бии помощи явльшиса плещи даша ратнии. и пакы противоу мыслашеи ц(с)ртвина поклониша въю и сп(с)ноуе иго принаша. иб(о) истиннѣ и вещи [в др. сп. вѣщемъ] свѣдѣтельствіе всюдоу чудотворениа како нѣкыи гла(с) приимъ ѿ свою высоту показа и страха дѣшо имъ [евреям] исполни. (τῆ τῶν πραγμάτων μαρτυρία... χρησάμενος ‘явив свидетельства дел’) *ГА XIV₁, 133б*; крѣпшии же врагъ [παρὰ τῶν ἐχθρῶν *зд. ‘против врагов’*]. свѣдѣтельствіа быша. истовѣствующе. сущии в на||сѣ истинѣ никакоже ѿрицано се [в др. сп. ѿрицаноуе – τὸ ἀμφήριστον ‘спорное’] приимати. (αἰ... μαρτυρία) *Там же, 150а–б*; безаконьнии же и архиерѣи и фарисѣи... рѣша другъ къ другоу злѣ створихомъ. таковоуе свѣдѣтельствіе на са. о іс(с)ѣ издавше. и многы створивше вѣровати во нь. (μαρτυρίαν) *Там же, 167а*; || *сообщение книжного текста (подтверждающее авторскую сентенцию)*: Грамотоу бо финикане ѿбрѣ||тоу... Грамотамъ же складаниа и число и мѣры оуставы. паламидии ѿбрѣте и прочана. и различнаа живоущимъ члѣвкмъ. подобнаа изглѣша [древние] по ѿбразу и [в др. сп. нет] свѣдѣтельству ихъ. (κατὰ τὴν τῶν ἱστορησάντων μαρτυρίαν ‘по свидетельству историков’) *ГА XIV₁, 40в–г*.

3. *Откровение, пророчество*: ѿкровениемъ самъ таковоуе ѿ лица г(с)на глѣтъ [Иоанн Богослов]. двѣма свѣдѣтелема быти. кенохоу и ильи... и дамъ двѣма свѣдѣтелема своима. и прѣрчествуюють... и кгда свершатъ свѣдѣтельствіе свое. и створитъ брань с нима въсходаи звѣрь ѿ бездны. и побѣдитъ и оубьеть кю. (*Откр 11. 7*: τὴν μαρτυρίαν) *ГА XIV₁, 195б*; кгда бѣ [Иоанн Креститель] на земли. велиа свѣдѣтельствіа ѿ члѣвцѣ то||мъ [Христе]. глѣ всему міру. како се [вм. сѣ] хошетъ избавити вселею [вм. вселеноую] (μεγάλα ἐμαρτύρησεν) *ЗЦ XIV/XV, 13а–б*; ♦ **скиния свѣдѣтельству** – то же, что ♦ **скиния**

свѣдѣннѣ: прегрѣшеніе же ѡтрокоу [двух сыновей Илии] бѣ любодѣство и веленаденіе спасти бо съ женами престоющемъ двѣремъ скинии свѣдѣтельствуиоу. и надахоу преже даже не сѣсна маса. и жертвоу преже даже не възнесена. (τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου; ср. 1 Цар 2. 22) *ГА XIV₁, 78в.*

свѣдѣтельствѣ² вм. сѣдѣтельствѣ
СВѢДѢТЕЛЬСТВО¹ (83), -А с.

1. Свидѣтельство, сообщеніе лица, бывшаго очевидцемъ чего-л.: ближняя на свѣдѣтельство призоветъ еп(с)пъ [по поводу продажи церковнаго имущества]. печаль твора показати събороу вса съключашанса цркви него скръбь. (εἰς μαρτυρίαν) *КЕ XII, 120 об.*; то же *КР 1284, 112б*; и абье изиде изъ ребра іс(с)ва кровь и в(о)да. и видѣвъ [ан. Иоанн] свѣдѣтельствова. и истинно естъ свѣ(д)тельство ег(о). (*Ин 19. 35: ἡ μαρτυρία*) *КР 1284, 274в*; Ре(ч) гдѣ иже хошчетъ дѣшу свою сѣсти погубить ю. иже аще погубить дѣшу свою мене ради обращетъ ю [Мф 16. 25]. Въ свѣдѣтельство вамъ повелѣваетъ [Христос]. обрѣтаетъ оубо дѣшу въ настоашее. рекше сѣсаетъ. ѡмѣтаниса. а иже погублае|тъ дѣшу х̄а ради свѣдѣтельствуюетъ и моучишаса за нь. (ἐπὶ μαρτύριον 'к свидѣтельству [побуждаетъ]') *Изв XIII, 10–11*; а стецъ къ епифану. да се ли естъ свѣдѣтельство іс(с)ъ х(с)во. еже поучана глаше. блжнн изыганѣи. правды дѣла нако тѣхъ естъ ц(с)ртво нб(с)ноу [Мф 5. 10]. (τὸ μαρτύριον 'мученичество', понято как 'свидѣтельство') *ЖАЮ к. XIV, 16б*; подобаетъ... сѣдѣтла [вм. свѣдѣтла] же разоумоу [детей, готовящихся стать монахами] престателемъ цркъвнымъ въспримати. накоже тѣхъ стость телесе накоже кою кадѣло осѣщающе. извѣщенью быти бывшимъ. свѣдѣтельствомъ. (διὰ τῆς μαρτυρίας) *ПНЧ к. XIV, 16г*; || *свидѣтельство на суде*: оустны бо свѣтлы [ПрЮр XIV₂, 190в истинннн] исправляють сведѣтельство его [в греч. нет]. (*Prov 12. 19: μαρτυρίαν*) *ПрЛ 1282, 98б*; Никоумоуже ѿ

властель не подобаетъ. бо(г)любивыхъ еп(с)пъ ноудити на соудище приити да въдасть свѣдѣтельство ѡ нѣчемъ. (ὁπὲρ μαρτυρίαν) *КР 1284, 230в*; Лъже не свѣдѣтель боудеші [Исх 20. 16: οὐ ψευδομαρτυρήσεις 'не лжесвидѣтельствуй'] на ближнаго. свѣдѣтельства ложна. (μαρτυρίαν) *Там же, 257в*; да боудоутъ оубо свѣдѣтели моудри. добродѣтели творци бочѣстиви. таковыхъ бо || свѣдѣтельство истово всегда естъ. (ἡ... μαρτυρία) *ГА XIV₁, 224а–б*; гла(в) ·в· о тѣмъ. еже ѿ свѣщанья || паче. обрѣтающихся судии. и по семь на на прю приносящимъ. нако слуха [вм. съ слуха?] свѣдѣтельство не примати. *МПр XIV₂, 186–187*; еже испытанте оубо съ многоу истинною. виноватаго по понеже [ГА XIV₁, 223г преже] оклеветающаго како естъ житье его. и аще бо блго-свѣтенъ и блговѣренъ обращетса. ино и тако [ГА XIV₁ далее да не] поимете юму вѣры. незаконно бо естъ тако свѣдѣтельство. но да имаитъ [так!] инѣхъ свѣдѣтла. *РПрМус сп. XIV₂, 2*; въ законѣ бо нашемъ написано естъ, нако двоу члѣвоу свѣдѣтельство истинно е(с). (*Ин 8. 17: ἡ μαρτυρία*) *Пч н. XV (1), 110*; || *свидѣтельствование при составленнн каког-л. документа*: аще написана боудеть грамата... повелевао|тъ послухоумъ. подь тѣмъ писаниемъ. написовати крѣсты и имена своа въ свѣдѣтельство и на оутверженнн писанымъ. *КР 1284, 98б–в*; || *присутствіе свидетелей для удостовѣреннн чего-л.*: Правило повелѣваетъ. бесъ свѣ(д)ительства никогоже пострици. (χωρίς ἀναδοχῆς) *КР 1284, 347а*; **без свѣдѣтельства – 1) без свидетелей**: солѣмонъ... иже суди блудницама о дѣтици. понеже бе-свѣдѣтельства бѣша глѣмана. на кествѣ ѡлучиса. и тѣмъ невидимюе обличи. (ἀμαρτυρα; ср. 3 Цар 3. 16–27) *МПр XIV₂, 43 об.*; **2) без ведома других лиц (свидетелей), без надзора**: достоитъ всакои цркви еп(с)па имоущи. и иконома имѣти отъ своѣго причѣта... нако не бе-свѣдѣтельства быти строеннн цркъв-

ноуоумоу. и отъ всего растачаемамъ быти тона църкве вещьмъ. (ἀμαρτυρον) *КЕ XII, 35 об.*

2. *Подтверждение*: сице на лѣпышецѣ прѣспѣеть монастырь тако процвѣтеть. тако плоды красны изнесеть. сице намъ же свѣдѣтельства. и по насъ комоуждо патриархоу на то промышлениа. мѣзда оумножитьсѣ. *Уст к. XII, 241*; не волости хоулоу ни оубога ни бѣтства хоулоу... аврамъ бѣтъ бѣ. и не развеличаса ни на єдиноу же. и не затвори домоу своего. и лазорь оубогъ бѣ. и николиже негодова [*ср. Лк 16. 20–23*]. вижь двою прѣркоу свѣдѣтельство принесохъ. (δύο πρόσωπα μαρτύρων ‘двух свидетелей’) *СбТр XII/XIII, 14*; законопрѣстоупници же архиерѣи и фарисѣи кликнуша. ѿ ѿ [*так!*] злѣ створи хомъ. таково свѣдѣтельство на сна сами. ѿ ісѣ преведъше. (μαρτυρίαν) *Там же, 92*; Болезни ради не могъи ѿвѣщати за са. тѣгда крѣщенъ боудеть. егда своимъ изволеніемъ. дасть свѣдетельство (τὴν μαρτυρίαν) *КР 1284, 115г*; и к томуу [*в др. сп. далее есть*] ино свѣдѣтельство блгоприатно ѿ потоуѣ на коже гѣтъ и ѿсифъ. доже и донинѣ на высокы(х) горахъ и непроходима земли и морю. ѿстатци ѿбрѣтають(с) (μαρτυρία) *ГА XIV₁, 36а*; Отъстави ѿ подружъна свое(г) скопца измарагда. аще бо и долнаа соутоубина оуната кестъ кестъ [*так!*], но выше на лицѣ соубѣ [*в др. сп. сугубѣ*] ѿчи имѣеть, имаже похотѣно зрѣть и влечеть оуже лоукавое свѣдетельство. (μαρτυρίας) *Пч н. XV (1), 10 об.*; | *образн.*: тако да прѣбоудеть въ монастыри [*сбежавший раб*]... третиемоу бо минувъшу лѣтоу. испытанъ бывъ. како мѣнишьскыа достоинъ бывъ чистоты... довлѣеть бо на смѣреноую чистотоу сѣгрѣшшиихъ третиаго лѣта [тоу третиоу хрѣноу ‘трехлетнее’] свѣдѣтельство. (ἡ... μαρτυρία) *КЕ XII, 290*; || *сообщение книжного текста (подтверждающее авторскую точку зрения)*: Глѣтъ же и єкклисиастъ... безоумныи множить словеса... такоже и

аплъ... имоуще оубо възлюбленіи. толико свѣдѣтельство. вѣсѣмъ тѣщаниемъ. отъстоупимъ. беспользнаго. паче же. дѣшеврѣднаго празднословесиа. (μαρτυρίας) *СбТр XII/XIII, 86*; каа потрѣба вса о пѣнии давыда прѣдлагати свѣдѣтельства. аже вси видать. (τὰς... μαρτυρίας) *Там же, 95 об.*; дадите намъ свѣдѣтельства. ѿ бж(с)твѣныхъ писании помагающа намъ. *КР 1284, 270а*; проклинаю вса свѣдетельства моаме(д)ва. еликаже ѿ ветхаго пи(с)нина мнитъсѣ приво(д). разврацаа сина и похоулаа. и тѣмами лжа глѣ. (τὰς μαρτυρίας) *Там же, 400г*; бословець же и свѣдѣте(л)ство ѿ исхода полагае(т). бѣ сыи се бо са(м) себе именовъ. егда моисиеви на горѣ нависл. (μαρτυρίαν; *ср. Исх 20. 2*) *ГБ к. XIV, 53г*; Се бо есть вѣхъ злыхъ вина. еже и свѣдѣтельства. писаныхъ на потребу. не свѣдѣть приимати мнози. (τὰς μαρτυρίας) *ПНЧ к. XIV, 2г*; аще не тако мы творимъ. явѣ свѣдетельство. ѿ бж(с)твенаго писаниа имуще. нѣ неподобнѣ. како прежеречеса творимъ. инѣхъ на сие възводиимъ [*так!*]. *Там же, 167а*; ѿ многи(х) же се еже к нему [*царю Авениру*] сказании. и книжна(г) свѣдетельства пре(д)ставлѣ. то оубо конецъ положи [*Иоасаф*] словеси. (ἐκ... μαρτυρίων) *ЖВИ XIV–XV, 122г.*

– *Передача греч. історія ‘история’*: исписа [*Иоанн*] єже ѿ него єу(г)льє. въ мирѣ почи. ѿ немъже и многооучивыисл євсевии. въ църквинѣмъ свѣдѣтельствѣ ре(ч) (ἐν τῇ ἐκκλησιαστικῇ ἱστορίᾳ ‘в «Церковной истории»’) *ГА XIV₁, 194б.*

свѣдѣтельство² в. свѣтьтельство (см. Дополнения в наст. томе)

свѣдѣтельство³ в. сѣдѣтельство

СВѢДѢТЕЛЬСТВОВАНЬ (15) *прич. страд. прош. 1. Тот, о ком свѣдетельствовали очевидцы или знающие люди: призывавъше же дѣва на деслате множество оученикъ рѣша... избѣрѣте оубо мѣжа отъ васъ братиє свѣдѣтелествованы ѿ·3· исплнѣнъ дѣха сѣго и прѣмоудрости. (Деян 6. 3: μαρτυρουμένων) *КЕ XII,**

48; то же ПНЧ к. XIV, 206в; О томъ како не имѣти причетникоу чюжеа жены въ домуоу своемъ. аще же свѣдетельствованъ бывъ ѿ дружины своеа причетникъ. не ѿстоупитъ ѿ того. лежащему здѣ правилу повиненъ боудеть. (проμαρτυρηθεῖς) КР 1284, 218–219; аще же ѿгланъ бывъ [раб, пришедшии в монастырь] и ѿ глѣцаго на нь. ни въ чимъже ѿбличенъ бывъ. навить же са смѣренъ и кротокъ и свѣдетельствованъ боудеть. како и оу своегоу гна добръ бѣаше... трилѣтномуу же времени пришедъшоу... власти никомоуже не даемъ ѿноудъ. испытovati что наже ѿ немъ. (μαρτυροῦτο) Там же, 222а; члѣкъ ѣсть непороченъ и праведенъ и боч(с)тивъ ѿгрѣбанаса ѿ всакоа злы вещи. а иже || таковыми [качествами] не свѣдетельствованъ не члѣкъ ѣсть но скотина. (μη μαρτυρημένος) ГА XIV₁, 57–58; Се же начинающи велимъ... оустроити имѣние. сдравимъ ходащи(м) и цѣлымъ оумомъ. послухы поставити. свѣдетельствовани о добрѣ. а не будутъ розбоиници ни пѣяници. ни татѣе ЗС XIV₂, 39 об.

2. Тот, чьи свойства подтверждены, удостоверены кем-л.: Преподобне ѿтче. богоносе феѡдосие... христа не(прѣстанъ)но славослова. въ дѣвоу соуществоу единого сына. крышаема роукою прѣдътеча. и свѣдетельствована. гласемъ ѿтцемъ [ср. Мф 3. 16–17]. того оубо моли то(м)у помолиса преподобне даровати вселенѣи коупно пребывание миръ и велию милость. (μαρτυροῦμενον) Стих 1156–1163, 32; Малы же оубо послѣже видиши. и очищающа ис(с)а иордано(м)... и оужичнымъ и сродны(м) дѣхмъ свѣдетельствована и искушаема. (μαρτυροῦμενον; ср. Мф 3. 16–17) ГБ к. XIV, 116; симон же реч(ч) [Феодосию] ѿ г(с)а свѣдетельствованъ ѣси. самъ бо ѿ прч(с)тыхъ оустъ ѿбраза его слышахъ ѿ тобѣ. ПКП 1406, 128г; в роли с.: Боавлениа празникъ да празнують. понеже въ тѣ днь бы(с). авление бы(с) х(с)ва бж(с)тва свѣдетельствовавшему. ѿцю въ крѣщнии. оутѣшителю стму

дѣху. въ видѣнии голубинѣ. показавшо. предъстоащимъ(ъ). свѣдетельствованаго [ПНЧ к. XIV, 191г свѣдетельствованаго]. (τὸν μαρτυρηθέντα; ср. Мф 3. 16–17) КР 1284, 52а; | при сообщении книжныхъ сведений (преимущественно из Св. Писания), которые по мнению автора находят подтверждение в ком-л., чем-л.: Родивыиса ѿ дѣха... сродства оубо по плоти стыдитса. своихъ же знаеть въ вѣрѣ. ѿ г(с)а свѣдетельствованымъ глѣцю. мѣти мона и бра(т)на мона си суть иже слово бие слыще [ПНЧ н. XIII, 266 слышаще] и твораще ю [Лк 8. 21]. (τοὺς οἰκείους... μαρτυροῦμένους) ПНЧ к. XIV, 15г; въ вѣкы прѣрчскыи гла(с) заповѣдаеть хранити свѣдѣнья бжѣа... како бовидецъ моисѣи. сице реч(ч)... и бж(с)ныи ап(с)лъ в нихъ хваласа въпеть... Симъ сице. свѣдетельствованомъ. веселующеса въ нихъ... неподвижимо || въ бж(с)ныхъ канонѣ(х). оутвердимъ(с). (μαρτυροῦμενον) Там же, 207в–г.

СВѢДѢТЕЛЬСТВОВАТИ¹ (205), -ОУЮ, -ОУЮТЬ гл. 1. Свидетельствовать, сообщать о чем-л. виденном своими глазами или хорошо известном: бѣ въ манастыри юго [Феодосия Печерского] единъ нѣкто чьрноризецъ... имьнемъ дамианъ... о немъже мнози свѣдетельствуютъ. о добрѣмъ юго сѣмѣренни ЖФП XII, 45г; [послание Василия Великого Диодору] азъ же всакомоу ѿ брацѣ хоташцоумоу свѣдетельствуюю. како прѣходитъ образъ мира сего. и врѣма оустрашно ѣсть. да имоущей жены. како не имоущей боудоуть. (μαρτυροῦμαι) КЕ XII, 203 об.; [Слово Иоанна Златоуста] азъ свѣдетельствую [ПНЧ к. XIV, 171а засвѣдетельствую] и порочюса. како ѿ сѣгрѣшенни прѣставшимъ [ПНЧ к. XIV кждо престава]. и въ истинуо поканавъса. ничтоже бо инога възисеть бѣ. (μαρτυροῦμαι) ПрЛ 1282, 104б; И по томъ глѣт. единъ ѿ воинъ... изиде изъ ребра ис(с)ва кровь и в(о)да. и видѣвъ свѣдетельствова. (Ин 19. 35: μαρτυροῦκεν) КР 1284, 274в; да свѣ-

дать поставленнѣ [священника или дьякона] всѣи сѣдѣнници. аще единако смыс- лать. и тогда кп(с)пѣ да испытають. и при- шедшимъ свѣдѣтельствовавши||мъ ѿ немъ. да поставленъ боудеть *КН 1285–1291, 541–542; Ре(ч) гдѣ. иже хоцетъ дѣшу свою сѣсти. погоубить ю. иже аще погоубить дѣшу свою мене ради обращетъ ю [Мф 16. 25].* Въ свѣдѣтельство вамъ повелѣваетъ [Христос]. обрѣтаетъ оубо дѣшу въ на- стоящее. рекше сѣсаетъ. ѿмѣтаиася. а иже погоублає||тъ дѣшу хѣ ради свѣди- тельствоуетъ и моучишася за нь. (μαρ- τυρήσει ὑπὲρ αὐτοῦ) *Изб XIII, 10–11; нѣкыи ѿ вра||чѣ... глѣше како аще доидеть. оумира- ющему преже даже не погоубить разоума. можетъ нѣкымъ състр(о)немъ араматы- скымъ въ ча(с) створити трезвъ разоумъ имѣти... его(ж) оубо и мы свѣдание юмоу принакомъ и самовидци быхомъ. свѣдѣ- тельствоуютъ же инии множайше доже и доселѣ се бываем(о)е видаще. (μαρ- τυροῦσι) *ГА XIV₁, 1176–в; в кумирници оубо намѣнимаа іра. се же кестъ об ону страну ц(с)рьска двора юже кумирницу свѣди- тельствуютъ. со всакою бѣ ч(с)тью сѣтво- риль ц(с)рь и поставиль в ней бѣгы многи сребрены и златы. СбЧуд к. XIV (1), 131в; [Иоасаф народу] свѣ(д)тельствую ва(м) въ днешнии дѣнь. по бж(с)твенному ап(с)лу ч(с)ть есмь азъ ѿ крове всѣ(х) ва(с). (Деян 20. 26: μαρτύρομαι) *ЖВИ XIV–XV, 125г; ѿнъ же [полководец] рече. храборство его [оклеветанного воина] видѣхъ и свѣдѣ- тельствоую ѿ немъ. Пч н. XV (1), 38 об.; г(с)ѣ ре(ч) пытаите писанъ(а). како в тѣхъ имате ѿбрѣсти жизнь вѣчную. тѣ бо ѿ мнѣ свидѣтельствую(т). (Ин 5. 39: εἰσὶν αἱ μαρ- τυροῦσαι) *СбПаис н. XV, 58; прич. в роли с.: и то [жизнь церковныхъ служителей, же- лающихъ принять сан] испытываахоу оубо попове || и диакони живоущии съ ними. възношаахоу же сельнымъ еп(с)помъ. иже отъ свѣдѣтельствующиихъ истинь- но. примѣше причѣты. и възпоманувьше еп(с)поу. тако причитаахоу службуьника****

въ чинъ чистительныхъ. (παρὰ τῶν... μαρ- τυροῦντων) *КЕ XII, 199–200; | о сообщени- яхъ историковъ: придоша назыци незнаємі... || о нихже мефодии патомьскыи еп(с)пѣ. свѣдѣтельствуюють [ЛИ ок. 1425, 86а свидѣтельствууетъ]. како си соуть ишли ис поустына истриевьскына. ЛН XIII₂, 95–96 (1224); то же ЛЛ 1377, 153а–б (1223); || приводитъ свидетельства: [Глеб убий- цамъ] чѣто зѣло сѣтворихъ свѣдѣтель- ствоуйте ми и не жалюси. СбБГ XII, 14б; || говоритъ что-л., призывая в свидетели кого-л.: Къ тимофѣю бо посылаа бж(с)кыи паве(л) глѣше. свѣдѣ(л)ствую о бѣзѣ и о г(с)ѣ ис(с) х(с)сѣ и избранными анѣлы. (1 Тим 5. 21: διαμαρτύρομαι ἐνώπιον θεοῦ) *ГБ к. XIV, 46в; || свидѣтельствовать на суде, давать свидетельские показания: Не свѣдѣтствуютъ свобожены на свобо- дившаго и. і ни на сѣна его. (οὐ μαρτυρεῖ) *КР 1284, 305б; Снъ оѣю. і (о)цѣ снѣви. не свѣдѣтствуетъ. ни в коеи люб(о) въ своей вѣщи. (οὐ μαρτυρεῖ) *Там же; свѣдѣ- тели ѿ слоуха да не свѣдѣтствуютъ [МПр XIV₂, 72 об. свѣдѣтельствуютъ] глѣше. како слышахомъ ѿ кого сего должни- ка. (μὴ προσμαρτυρεῖτωσαν) *ЗС 1285–1291, 340г; и та [Сусанна] възпи гл(с)мъ ве- линемъ. бѣ вѣчныи. свѣды таинаа. ты веси како въ лжю на ма свѣдѣтствуютъ [Пр XIV₁ (1), 93а послоушьствуе(т)а] (Дан 13. 43: κατεμαρτύρησαν) *Пр 1383, 87б; мо- исегемъ оубо законъ иж(е) древле данъ бы(с) из(р)льтомъ. глѣтъ... не оукрадеш(и). || лжу не свѣ(д)тельствующи. (Исх 20. 16: οὐ ψευδομαρτυρήσεις) *ЖВИ XIV–XV, 46а–б; прич. в роли с.: Свѣдѣтельствующеи ѿ долзѣ(х) написаныхъ. да рекутъ како сло- женье при ни(х) бы(с). или ѿ немъ законно свѣдать. (οἱ μαρτυροῦντες) *КР 1284, 303г; | образн.: флавианъ... къ зѣлочѣстивоумоу рече старьцо [еретику]. обѣтшале дѣнии зѣлыихъ. обличиша та своа оуста а не азъ. оустнѣ же твои на та свѣдѣтствующе- те. (καταμαρτύρησασαν, вар. катамарту- роῦσι) *КЕ XII, 264.*********

2. *Подтверждать, удостоверить*: Кающихъса о исходѣ еретикъ подобаетъ примати... искоушающе. аще истинное покажутъ покаяние. и аще плоды. имѣютъ свѣдѣтельствующе. къ тщанию на сїсение. (мартуроῦντας) *КЕ XII, 181 об.*; Паки глѣтъ [Иоанн Богослов]. како трѣе соу(т) свѣ(д)те(л)ствоующе [о Христе]. дѣхъ и вода и кровь. и трѣе въ едино соутъ. (1 Ин 5. 7: οἱ μαρτυροῦντες) *КР 1284, 274в*; и молнья слнчнаго огна нарѣиши и свѣтлѣиши и силнѣиши. и свѣдѣтельствууютъ ѡбрази [αἱ ὄψεις 'зрение']. лочамъ воиноу синающимъ. ѡнона же ѡбразъ ни мало възмог(о)ушь терпѣти (мартуроῦσιν) *ГА XIV₁, 192а*; ты же недостоинъ сы причащаешиса. ника(к)же тебе анѣлъ не оч(с)титъ ѡ грѣха накоже и писание глѣтъ. сам бо иуда свѣдѣтельствуе(т) собою. ѡ ч(с)тою стюю руку х(с)а ба вл(д)кы бѣна хлѣбъ приимъ [*ср. Мф 26. 23–26*] понеже недостоинъ сего причастиса. и абине видѣ въ нь сотона. (мартуреῖ) *Пр 1383, 326*; то же *ПНЧ к. XIV, 110в*; Прозвутерь некто... престависа. къ бу своихъ трудовъ. воздание. приимъ. свѣдѣтельствуемъ [*Пр XIV₁ (1), 77в свѣдѣтельствующимъ*] ѡ раки юго чю(д)сѣмъ. (мартуроῦσι... τὰ... θαύματα) *Пр 1383, 72а*; взиде і(с)съ из воды... и види(т) раступаема нбса... и дѣхъ свѣдѣтствует(т) бж(с)тво [*ср. Мф 3. 16*]. (мартуреῖ) *ГБ к. XIV, 22а*; моего ѡвѣта послушайте. и аще лжю обличите. аще ли истина свѣдѣтствуете. (мартυρήσατε) *Там же, 119г*; стѣи дѣхъ есть. иже свѣдѣтствуетъ о г(с)дѣ іс(с)ъ х(с)ѣ то бо г(с)ъ глѣтъ оуѣннико(м) своимъ, о семъ югда придетъ оутѣшитель... дѣхъ истинныи [*так!*]... то свѣдѣтствуетъ о мнѣ [*Ин 15. 26*]... то же есть развѣсти и бывшою таинѣ. оу ердана тамо бо оутѣшитель сѣви свѣдѣтствовалъ есть [*ср. Мф 3. 16*]. (мартуроῦν... μαρτηρήσει... ἐμαρτήρησε) *ЖАЮ XV, 130 об.*; | *при сообщении книжныхъ сведений (преимущественно из Св. Писания), подтверждающих авторскую*

точку зрения: симъ же [грешникам] свѣдѣтельствуе(т)ъ гѣ глѣ. что же и сами ѡ себѣ не соудите правды [*Лк 12. 57*]. (ἐπιμαρτυρεῖ) *СБТр XII/XIII, 139 об.*; аще бо моисеа рекоу. нь и тѣ не без грѣха. накоже книги свѣдѣтствуютъ. *Там же, 200 об.*; вси еп(с)пи. и прозвoutersи. и дьякони. анѣли наречени соутъ. пр(о)ркоу свѣдѣтствующо. еже рече оустны еп(с)плѣ. и поповы. съдържатъ прмдр(с)гѣ. и ѡ оустъ ихъ про|чии въпрашають закона. анѣла бо кеста гѣда саваофа [*Мал 2. 7*]. (attestante) *Изб XIII, 52–52 об.*; ѡкоудоу платежа и скорби и скроушениа... || ...не ѡ сгрѣшающимъ соущимъ чадомъ презирание [вм. -иа?]. како се истинно кестъ свѣдѣтельствуе(т)ъ старецъ съ [*Илия; ср. 1 Цар 2. 12–17*]. (μάρτυς) *ГА XIV₁, 796–в*; накоже и омирь свѣдѣтствуетъ. сему кентавру преправеднику бывшо. (мартуреῖ) *Там же, 157в*; и много на оучаше [*Иисус народ*] о ц(с)ртвѣ нб(с)нмъ... накоже стюю юоуанѣли [*так!*] свидѣтствуетъ. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 906*; не токмо члѣкы. нь ни свиньами владеть дьяволъ. накоже еуа(г)е свѣдѣтствуетъ. (мартуреῖ; *ср. Мф 8. 30–32*) *ПНЧ к. XIV, 1156*; [*слова Иосифа*] въспрошу ли ю [*Марию*] или ижену. но зане книги свидѣтствуютъ глѣще. ѡбличениа да не створи во лж(ю). призвавъ же ю ярымъ лицемъ. и вспр(о)си ю тихимъ словесемъ. (ἡ ὑραφή μαρτυρεῖ) *ЗЦ XIV/XV, 66а*; сина вса словесы множайшими обилно во нь вселшеноса стго дѣха блг(д)тью сказавъ. и свидѣтствовалъ. таже неислѣдованную пучину бѣна члѣвколюбья повѣдаю ему [*Иосаф царю Авениру*]... ѡ многи(х) же се еже к нему сказании. и книжна(г) свидѣтельства пре(д)ставлѣ. то оубо конецъ положи словеси. (λόγοις... τὴν... μαρτυροῦσι χάριν διεξελθόν 'словами, о благодати свидетельствующими, рассказав') *ЖВИ XIV–XV, 122г*; стѣи пррци. ап(с)ли стѣли прпбнии... токмо ѡбѣтование оулчиша. славы твона [*в др. сп. тоя*] неизре(ч)нныа вѣнца приати на(ж) и свидѣ-

телству||ють. павель глѣ. бу о на(с) нѣчто прозрачно. да не без на(с) сверша(с)тса [так! *Евр 11. 40*]. Пал 1406, 20а–б; и свѣдѣтельствуютъ премоудрый соломонь. боуявыи въ смѣсѣ възносить гла(с) свои [Сир 21. 23]. (βεβαιοί) Пч н. XV (1), 118; вѣрнымъ члѣвомъ. комуждо достаса англь... свидѣтельствуеъ же и симъ гъ глѣ. видите и неродите. единого ѿ малыхъ сихъ. глѣ бо вамъ. яко англи ихъ видать лице воину ѿца. моего сущо на нбсѣхъ [Мф 18. 10]. ЛИ ок. 1425, 101а (1111); || показывать, обнаруживать: слнце бо по всемоу ѿбоу пребываетъ и преходить. и тма развѣ его ѿкроугъ шествина никогдаже бываетъ. лоуна же и звѣзды свѣдѣтельствуюе(т) ѿ слнца бывающо свѣтозарю. (μαρτυροῦσι) ГА XIV₁, 42б.

3. Быть свидетелем, видеть: и та сама ц(с)рца. блггаразоумное ѿбою [Тарасия и Феодора] на годѣ приемъши... многу ѿбою свѣдѣтельствоваше и добродѣтель. и строению разоумъ. (ἐμαρτύρει) ЖФСт к. XII, 72 об.

4. Призывать, заклинать (?): старецъ бесѣдовавъ к нему [Моасафу]. и непреклонно пребывати въ блгыхъ свѣ(д)тельствова. словеса же оутѣшителными оутверди(въ) его ср(д)це. тихо ѿпусти [вм. -ити] того мнашеса [ἠξίου 'изволил']. (μαρτυροῦμενος) ЖВИ XIV–XV, 81в.

свѣдѣтельствovati² см. сѣдѣтельство

свѣдѣтельствovati³ см. сѣдѣтельствovati²

СВѢДѢТЕЛЬСТВ|ОВАТИСА (4*), -ОУЮСА, -ОУЮТЬСА гл. Страд. к свѣдѣтельствovati в 1 знач.: аще ли повѣдывани [ἐγκαλούμενος 'обвиняемый'; раб, сбежавший в монастырь] никакоже тацѣмъ [в воровствѣ]. обличаютьсяс. навлають же са чистъ и кроткъ. и свѣдѣтельствуюютьсяс. яко ѿ стажавъшааго [παρὰ τῆς κекτημένῃ 'у хозяина'] оукраденъ [вм. оукрашенъ – κόσμιος 'благопристоен', ассоциировано с κόσμιος 'украшать'] бѣ...

тако да прѣбоудеть въ монастыри. (μαρτοῦτο) КЕ XII, 290; того ради бо и сътворение сѣдалища [заседания суда] повелѣхомъ. да и людскыи длгъ свѣдѣтельствуюютьсяс. и ѿ кыхъхъ сѣниде лѣ(т). и како не ѿ имѣнина. раздроушиса нъ въ ноуждо распроданиа. прииде. (ἴνα... μαρτυρήται) Там же, 292; того ради соудинамъ снитиса повелѣхомъ да и людскыи долгъ свѣдѣтельствуютсяс. и ѿ колицѣхъ лѣтъ сниде. и како не ѿ богатства раздрѣшенъ бысть. но по ноужи на продание стажаниа приде. (ἴνα... μαρτυρήται) КР 1284, 224б; [слова царя Авенира] никому иному извѣстнѣе неизреченны(х) разумъ... накоже мнѣ паче всѣ(х) свидѣтельствоваса (μεμαρτύρηται) ЖВИ XIV–XV, 94б.

СВѢДѢТЕЛЬСТВОУЮЩИИ (11*) прич. страд. наст. 1. Тот (то), о ком (чем) свидѣлствуют: въпросивше [достижие определенного возраста] ц(с)ра бриноути ѿ нихъ приставники ихъ. како ти сами оуже доволни суть своему имѣнью творити попеченье. смыслъ блггъ имоуще наве свѣдѣтельствуеми. и тогдаже по въпрошенъи творать вса. како свершении члѣвци. (μαρτυροῦμενοι) КР 1284, 276а; плѣнивъ же дѣщери дариєви [вм. -вы?] свѣдѣтельствуюемы || како имахоу красотоу досточюдноу. и [в др. сп. ни] дѣти [вм. видѣти] преже [в др. сп. бреже; Александр Македонский] ихъ (μαρτυροῦμένας) ГА XIV₁, 30в–г; авгаръ злою стра(с)ю ѿдержимъ и тлаємъ оуслышавъ има х(с)во и силы сыгл(с)но ѿ всѣ(х) свѣдѣтельствуюемы [так!]... написавъ посла ананию скорошествника въ иер(с)лмъ (μαρτυροῦμένας) Там же, 142а; по(д)бають же судимагѣ. како юсть житье югѣ ѿ нравъ. свѣдѣтельствуюемѣ житие югѣ. (μεμαρτυρημένους) МПР XIV₂, 21; подобають суди||маго испытати. како естъ житье его. и нравъ свѣдѣтельствуюемъ житье юго. (μεμαρτυρημένους) РПрМус сп. XIV₂, 2–2 об.

2. Тот (то), чьи свойства подтверждаются, удостоверяются кем-л., чем-л.: [ви-

дение Диодоха] Вѣтри нѣции рече. радости его [Христа] провъзвѣщаху. неизреченное [так!] пришествие. и съ нѣсе прочее съшеды гла(с). иже акоже. перстомъ бѣна показаше ѿ сѣго дѣха свѣдѣтельствуема. (μαρτυροῦμενον; ср. Мф 3. 16–17) КР 1284, 355а; насть ли кто пьеть ли въ славою бжю... и въ сицемьмъ [так!] же сложении дѣша свѣдѣтельствуемы [вм. -мѣ] ѿ телеснаго оустроеныа [ср. ПНЧ 1296, 104–105 свѣдѣтель||наго оустроеныа!] нако || не нако не пекыиса насть. но наже [вм. накоже] имѣна видьца бѣа. (ἐν τῇ... διαθέσει τῆς ψυχῆς, μαρτυροῦμένη 'в расположении души, засвидетельствованном [из телесного положения]') ПНЧ к. XIV, 203в–г; [Варлаам Иоасафу] Ты оубо нако слышавъ ѿ мене и наоученъ еси. твердою положи ѿснованье в то(м) изоѿбыльствуи... || ...имѣна вѣру и блгу свѣсть добрыми дѣлы свидѣтельствуему. (μαρτυροῦμένην) ЖВИ XIV–XV, 756–в; в роли с.: и взиде ис(с)ъ из воды... и види(т) раступаема нѣса... и дѣхъ свѣдѣтельствуе(т) бж(с)т-во. к подобному бо пририще(т). еже с нѣсь гла(с). ѿтуду бо свѣдѣ(л)ствуемыи. (ὁ μαρτυροῦμενος; ср. Мф 3. 16–17) ГБ к. XIV, 22а; | при сообщении книжныхъ сведений (преимущественно из Св. Писания), подтверждающих авторскую точку зрения: нѣсть же вола бѣна всегда тако бывати. накоже и свыше речено ксть. нѣ к немуо еще и нѣкына приложимъ. иже въ бж(с)т-венѣмъ писании. в послушании добрѣ свѣдѣтельствуемы. (μαρτυρηθέντας) ПНЧ к. XIV, 66; И си(х) всѣ(х) [природныхъ явлений] неизреченнаа сила бѣна и велико||лѣпье намъ навлае(т)са. сдѣдѣтельствуемо [так!] ѿ прѣркъ же и ап(с)лъ. (μαρτυροῦμένην) ЖВИ XIV–XV, 66в–г.

СВѢДѢТЕЛЬСТВЪНЫИ (2*) пр. Засвидетельствованный: [слова Василия Великого] кгда оувижю моисина бѣна оугодника великаго толми и толикыми сподоблена боч(с)тью [в др. сп. блгѣ(м) (вм. бгомъ) чьстьми]. такоже ѿ него многажды

свѣдѣтельствена [в др. сп. свѣдѣтельствована] нако слышати кѣмоу видѣхъ та паче всѣ(х) и ѿбрѣте блг(д)тъ предъ мною [Исх 33. 12]... || ...кгда оувижю сего молащася и не ѿпоущаема... по истинѣ бо вижю бѣие напраснство (μαρτυρηθέντα) ГА XIV, 70–71.

♦♦ **Скиния свѣдѣтельствынаа** – то же, что ♦ **скиния свѣдѣния**: и скиния свѣдѣтельствынаа въоутрюоуду покровъ имаше (ἡ σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου) ГА XIV, 28б.

СВѢДѢТИ (366), -МЪ, -СТЬ гл. 1. Знать, ведать, иметь сведения (о чем-л.): Аште бо въ врѣма нѣкою. неправо чьто възглѣть [князь] ти. а тобѣ свѣдоуштю. блюдиса еда искоушають та. блюдещи ли своѣа дѣша. Изб 1076, 47 об.; и сина оубо книги наже и сами свѣмы. наже бже-ствынымъ ѿцѣмъ. и съложены и-звѣщечны. (συνίσμεν) ЖФСт к. XII, 85; А еже ис първа житие ихъ [монаховъ] въ пещерѣ и кѣлико скърби и печали принаша тѣсноты ради мѣста того. боу кѣдиномоу свѣдоушцю. ЖФП XII, 35г; годѣ ксть. да аще клирикъ имѣние въ займъ дасть да приметь имѣние. аще свѣды колико далъ ксть приметь. (εἰδώς) КЕ XII, 117; самъ [Иисусъ] раздрюшана ихъ [сомневающихся] невѣжьство... обличана рече. не вхолащана осквърнають члѣвка нѣ исходнащана [Мф 15. 11]. наѣ нако ѿ сѣдца. онѣмъ [ἐκεῖ 'там'] бо быти лоукавына съкровища. сквърньныхъ помышлении. инѣхъ грѣховъ свѣсть (γινώσκει) Там же, 213 об.; а о сѣмъ глѣбѣ не вси свѣдаахоу нако смолинскѣ оубиенъ ксть. СкБГ XII, 166; [слова Петра] и пакы рѣхъ въ собѣ азъ свѣдѣ сѣи бжии николае. нѣсмъ достоинъ николиже сѣсениа. (οἶδα) ЧудН XII, 75а; кѣдинъ бѣ х(с)ьянскѣ. кѣгоже и мланденци свѣдаты. (ἐπίσταται) ПрС XII/XIII, 62г; [молитва] ты бо кѣди(нѣ) вѣси рѣшити ѡкованына. и исцѣлители безвѣстынына назвы. наже ты кѣдинъ свѣфси. тайныхъ вѣдѣць сы. (ἐπίστασαι) СбТр XII/XIII, 81; несънисканаи

[ἀκτῆμων ‘(монах-)нестяжатель’] свѣтъ [ЛА, 132 свѣсть]. како пришьльць кѣсть на земли [Лс 118. 19]. (ἐπίσταται) Там же, 113; начало плачу еже свѣдѣти комууждо себѣ. СбЯр XIII₂, 120; Иже прелюбодѣяние творащю свою женоу свѣдѣи. и ѿпоушаеть ѿ. биемъ да ижденетьса. (συνειδώς) КР 1284, 328а; ѿп(с)пи же ѿгда хотать поставать попа. или дьякона. да истажють житье ѿго... да свѣдаты поставленье вси сѣдѣнници. КН 1285–1291, 541г; ненаказаныхъ бо всхыщаеть смѣрть. и стое писание глѣт. аще бо срѣдце наше не свѣсть насъ. дерзновение мамъ [вм. имамъ] къ боу. (1 Ин 3. 21: ἐὰν... οὐ καταγνώσκῃ ‘если не осуждает’, передано знач. корня) ПНЧ 1296, 176; Трою ми кѣсть немощно разоумѣти. а четвера не свѣдѣ. слѣда ѿрлоу летащю по въздухоу. и поути змиѣ ползащи по камени. и стѣза корабла пловоуща по морю и поути моужа въ оуности ѿго и тако поути жены любодѣица (Притч 30. 18: οὐκ ἐλεγνώσκω) Изб XIII, 146 об.; севирь посла къ нему [крещеному сарацинскому князю] пискоупа два. хотя ѿмоу предати своего керетичествина. ихже оучениа безмѣстнаго. свѣдѣи ре(ч) [князь] с коварьствиемъ принахъ грамотоу днѣ(с). како михаилъ архангѣл оумре. (αἰσθόμενος) ГА XIV₁, 270г; Распуцають(с) мужъ ѿ жены сеиа ра(д) вины. аще... || ...свѣдущи ѿны мыслашана на нь. не възвѣститъ ѿму. (ἐπιστάμενη) МПр XIV₂, 174–174 об.; нь бѣ || свѣдѣи тайны сердечныа. и хотя всѣмъ члвкмъ сѣстиса. и в разумъ истиньнии приити. не попусти оканьному тако сѣтворити. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 101–102; и посѣкоша [славяне-язычники] сѣни по(д) нима [варягом Феодором и его сыном Иоанном]. и тако побиха ѿ. и не свѣсть никтоже гдѣ положиша ѿ. ЛЛ 1377, 26 об. (983); встаста два волхъва. ѿ ярославлѣ глѣца како въ свѣвѣ кто ѿбиле держитъ. Там же, 59а (1071); ре(ч) же ѿму [свирельник Пафнутию] ничтоже добра створша свѣдѣ себѣ. (συνειδένα) Пр 1383, 16а;

срамно оубо... дшею силну сущю. худѣ смыслити о глѣс... срамно же и на(м) иже по се(м) прияти (и) хулоглѣяние [ГБ XI, 363в хоудо-] свѣдуше до ни(х). худоглѣати о писмене(х). (καταγνώσκοντας ‘[нам] порицающим’, передано знач. корня) ГБ к. XIV, 87б; азъ в полы мѣртвъ. разлучивьса ѿ добраго сѣставника... и не свѣдѣ кдѣ достигну. (οὐκ οἶδα) Там же, 177а; [Етифаний скопу] нь ты добрыи мои друже. аще что свѣси въ себѣ имѣа ѿ ре(ч)ныхъ тѣхъ к тебѣ ѿ него [Андрея Юродивого]. шедь исправица (συννοίας) ЖАЮ к. XIV, 15в; [богородичен] Изъ дѣча оутробы воплощесл. нависа на сп(с)нье наше. тѣ(м) твою мѣрть свѣдуше бѣцо. блѣгода||рствуемъ Мин к. XIV (май), 19–19 об.; то же ПКП 1406, 9в–г; како и грѣшенъ есть братъ. ѿкуду свѣси его дѣянья прочаа. ибо мнози многажды сѣгрѣшьше явѣ. поканашасл велми отаи. (γινώσκεις) ПНЧ к. XIV, 110б; [рассказ обвиняемого] и другии предѣставъ. о прелюбодѣянъи вины исповѣда како оубиство [так!] створи. о немже оубиствѣ. иже со мноу поселанинъ свѣдаше [вм. сѣдаше – συνείχετο ‘содержался’]. и тѣ рече. Там же, 116б; кого ре(ч) [хозяин] оставлю стража моѿму винограду. аще оставлю ѿ служащимъ [вм. -ихъ] ми рабѣ. то свѣдуше мою кротость истерають блана мона. СбЧуд к. XIV (1), 287г; и оуотльстихъ плоть. и бѣсомъ игралище оставихъ. и како исповѣдѣ по числу. а не свѣдѣ моихъ золь. КТурКан XII сп. XIV, 229 об.; сими днѣми постными очистимса. и приближимса к боу ч(с)отою и постомъ... не члвком же явлающе пощеніа нашего. но г(с)у свѣдоушему таинаа ср(д)цѣ нашихъ дѣла и мысли ср(д)чныа СбТр XIV/XV, 7 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 108а–б; сего бо ра(д) прежеглю и не лжю накоже сами свѣсте. (ἐπίστασθε) ФСт XIV/XV, 177в; очи г(с)ни тмами сѣнца свѣтлѣиши по писаному. призирающаго на всакъ путь нашъ. свѣдушему таиньна части. (Сир 23. 27–28: ὀφθαλμοί... κατανοοῦντες ‘глаза, за-

мечающие') Там же, 206а; [Арахия царю] иного азъ старца свѣмъ единого пустыника нахора нарицаема. подобна варлааму (ἐπίσταται) ЖВИ XIV–XV, 85а; [варяг Шимон Антонию] се же и доселѣ не свѣдахъ кдѣ свершити(с) хоташе. показанаа ми цркъ ПКП 1406, 127в; ре(ч) бо черниговский еп(с)пъ азъ свѣдѣ. како достоить съшедшеса. еп(с)помъ. митрополита поставити. ЛИ ок. 1425, 125в (1147); тимофею же кленшюса имъ [галицким боярам] ѿ се(м). || како не свѣдоушоу мѣстиславоу. ничтоже ѿ семь. и приведе бодре вси к нему. Там же, 253–254 (1226); прич. в роли с.: многашьды. и гнои мѣщии. на плещо носна видашеться [Феодор Студит]... еже въ время въ свѣдѣние приде. чудо || твораше свѣдоушимъ. (тоῖς ἐπινοῦσιν) ЖФСт к. XII, 45–46; Свѣдѣи нѣкоего съгрѣшение. и съкрываа. равно томуоу запрѣщение приметъ. (ὁ συνευνοκῶς) КР 1284, 187в; о собѣ не свѣдѣи вышнихъ пытаеть. (ὁ... ἀνοῶν) Пр 1383, 131а; ничтоже не свѣдоушихъ. и безлобивыхъ блжжить писание. не злодѣа разоумна. (τὸν οὐδὲν εἰδῶτα; ср. Мф 5. 3–10) ПНЧ к. XIV, 2г; Слыши же жидовине свѣдѣи ср(д)ца и оутробы како ре(ч)тъ вы. людие жестокошии ясте [ср. Деян 7. 51] Пал 1406, 134в; || осознавать: ѿнъ же [Константин Великий]... ѿтиноудъ воплемъ не подвижеса. ни гордаса похв(а)лами. добрѣ весьма еже ѿ ба свѣдѣи помощь. въ скорѣ сѣсноую стр(с)тъ [в греч. род.] побѣд(о)у [τρόπαιον 'памятник']... въ||зложити повелѣ. (συνήσθημένος) ГА XIV₁, 212в–г; || признавать: Преже оусушаше руку свою. скупости златолюбье(м). днь(с) простираи ю на поданье и на члѣвоколюбство. добро цѣленье... данати оубогы(м)... добро имѣнье свѣдѣти. еже х(с)а дѣла не имѣти. оубожавшаго на(с) дѣла. (εἰδέναι) ГБ к. XIV, 41б; трое бо зло себѣ свѣсть [Констанций] створивъ. единою оубо. како своего брата костанта. ѿ оубитыа не взбрани... второе же. всако ѿступника иоулья-

на кесаре(м) нарече. ꙗже же како вѣры не схрани. (συνήϊστατο) Там же, 188а.

2. Быть обученным (чему-л.), быть знакомым (с чем-л.) (о ремесле, виде деятельности): нъ пѣнию коньчавъшю(с) да оумълчить. никоегоже говора твораща. донъдеже повели(т) старѣшии. подобаеть бо коегождо. како старѣшаго наоучити(с) хоташеи почати. аще извѣсто самъ свѣсть. УСт к. XII, 254; друзии же [священнослужители] обрѣтаются. ни того самого сѣго приношения. или сѣго крѣщения. молитвы свѣще [в др. сл. свѣдоуше]. (ἐπιστάμενοι) КЕ XII, 308 об.; Да боудоутъ къ донатинан(о)мъ глѣмаа сице... аще некое ѿправдание въ словесехъ. мнитъса имѣти. избѣрете моужа такована свѣдоушаа. нарцете мѣсто и врѣ||ма. в неже придоутъ и бѣсѣдоуютъ с нашими. да всако прекословие раздрешитса. (τοὺς ταύτην πιστευθησομένους 'тех, кому это будет доверено') КР 1284, 128в–г; да боудеть же цѣна раба аще бебезъ [так!] хыткости есть ꙗже златникъ... аще же хыткость нѣкую свѣсть. свѣнь грамотичское. или врачевское ꙗже зл(а)тникъ. (ἐπίσταται) Там же, 315а; нъ хота(щи) поставлени быти [в сан священника]. да испытуютъ ихъ... аще грамотоу добрѣ свѣдать. КН 1285–1291, 542б; онъ же [зять короля вандалов] тихимъ лицемъ члѣвка видѣвъ. коую хыткость свѣсть въспрашаше ремесства оубо никакогоже оумѣю ре(ч). (ἐπίσταται) ПНЧ 1296, 82; аще ли і мнѣгому имѣнью хѣщеть кто. вѣсть дрѣвнаа и боудоушаа сказати. свѣсть извитыа словомъ. и рѣшения притѣчамъ. (Прем 8. 8: ἐπίσταται) МПр XIV₂, 10; ѿнъ же [монах] слышавъ и ѿскорбѣ глѣ [авве Пимену]. прости ма иного дѣла не имамъ. но свѣмъ токмо се. и не могу не сѣнати нивы моужа. (οἶδα) ПНЧ к. XIV, 145а; [притча, рассказанная Варлаамом] гра(д) оувидѣ(х) вели(к). егоже гражане ѿ древни(х) дѣнии таково ѿбычаи имѣаху. приимати странна нѣкоего. и незнаема мужа. ни законовъ града того не

вѣдуш(а). ему. ни преданъа ѿтину(д) не свѣдуца. и того ц(с)ра собѣ поставл(а)ти. (ἐπισταμένου) *ЖВИ XIV–XV, 56б; || уметь, мочь (делать что-л.): Мъжь нѣкто... пришьдѣ. студии бѣ и моужеви има. блго-||лѣпие [Εὐπρέπειον ‘Евпрепием’] же сего нашъ языкъ свѣсть нарицати. (οἶδε καλεῖν ‘знает под именем’) ЖФСт к. XII, 75–76; ремества оубо никакогоже оумѣю ре(ч) [епископ, добровольно отдавший себя в рабство]. ѿ ѿградѣ же добрѣ прилежати свѣмь. (γινώσκω) ПНЧ 129б, 82; прич. в роли с.: написати... иоулиоу папежю римскоуоумоу. яко ближньнихъ ради [διὰ ‘через’] епархии еп(с)пъ аще подобаеъ обнови [в др. сп. -вити] соудище. и свѣдоуца имѣ подасть. (ἐπιγνώμονας ‘рассмотрителей дела’) КЕ XII, 101.*

3. *Сообщать, доводить до сведения.* Три роженъа свѣсть на(м) слово. еже ѿ телеси. еже ѿ крщньна. еже ѿ вѣскрсьна. (οἶδεν) *ГБ к. XIV, 24г.*

4. *Переживать, испытывать на себе.* и не ч(с)тѣише первы(х) наше жите бываетъ... быхомъ в поношенъе. и в поруганъе окр(с)тньмь. слышашимъ хулу на ба. свѣдоушимъ поношенъе и посмѣнанъе. (τοῖς γνωρίζουσιν) *ФСт XIV/XV, 202в.*

–?: адамъ. Т. [толкование] земля въплъщена. и(ли) родащиса. или свѣдѣ нива [словораздел ненадежен]. *Изб XIII, 169 об.*

СВЪДЪТИСА (4*), -МЪСА, -СТЪСА *гл. 1. Знать (что-л.) о себе:* пристуупившима же има. ѿбѣима [Даниилу Романовичу и Конраду] ко воротомъ. калѣшъскимъ... || ...и не свѣдоушимса самѣмь. идеже кто биаше... за невидѣние не приагъ бы(с) градъ томъ дни *ЛИ ок. 1425, 256б–в (1229); || осознать себя кем-л.: Въ малъ ча(с) рабъ х(с)въ нарекохъса. во вса же дни и доньнѣ грѣховньни рабъ свѣдѣса. дѣлатель бывъ всакого безаконья. КТурКан XII сп. XIV, 222 об.*

2. *Быть познаваемым:* [о Св. Духе] свѣ(т) и свѣ(т) дана. са(м) блгъ источникъ блг(д)ти... егоже ради оѣъ познаваетса и

бнѣ славитса. и имѣже са единѣми свѣсть. едино счиновленъе. служба едина. поклананъе сила. (γινώσκειται) *ГБ к. XIV, 88в.*

– *Калькированная передача греч. συγγνώσκω в знач. ‘прощать’:* і всако ѿ обою о единѣ(м) согрѣшаю(т) [недостойные священники]. или требовати простына без мѣры свѣдуцеса... или наростью властьюю покрывающе своа: (τῷ δεῖσθαι συγγνώμης ἄμετρα συγγνώσκοντες букв. ‘при нужде в прощении чрезмерно прощающие [т. е. снисходительные]’) *ГБ к. XIV, 180г.*

СВЪРЪНИКЪ (1*), -А *с. Единоверец, тот, кто разделяет с кем-л. приверженность какому-л. вероучению:* по правдѣ не [в греч. нет] лъжа се [то, что Константин Великий крестился только перед смертью] кестъ створена. арьаньскына же и безбожнына. кретичьскана [в др. сп. -кыа; αἰρέσεως ‘ереси’] и-хъ невѣрствина. и неч(с)тъна и злодѣнанъа. хотяще въ свою кресъ сверника навити. великаго костантина. (ὀλασπιστὴν ‘оруженосцем’, ассоциировано с πίστις ‘вера’) *ГА XIV₁, 229г.*

СВЪСИТИ (7*), -ШОУ, -СИТЬ *гл. Спустить:* и въ ковѣрь обь|ртѣвьше [тело Владимира Святославича] свѣсивъше оужи на землю. везъше на саньхъ поставиша и въ цркви стѣна бѣа. *СкБГ XII, 9а–б;* аще хоцещи можещи ма ѿч(с)тити. понеже раслабленаго ѿного. негоже въ соу(б)тоу стропомъ низъ свѣшьше. с великою вѣрою предъ тобою положиша. и того словомъ въставивъ. и грѣхы ѿпустивъ... и мене... въстави. (*ср. Мк 2. 4: χαλῶσι СБЯр XIII₂, 107; ѿбертѣвше в коверъ [тело Владимира Святославича]. и оужи свѣсиша на землю. възложъше и на сани везъше поставиша и въ стѣи б(г)ци. ЛЛ 1377, 45а (1015); то же ЛИ ок. 1425, 49а (1015); [рассказ капитана корабля] възва [вм. възва(х)] корабльники. и свѣсиша ми сандалъ. Пр 1383, 13г; [рассказ обвиняемого в прелюбодействе и убийстве] си же [любовница] оувѣдавши. свѣси ма окномъ сѣдши*

сама. ѿкоже свѣдаше. да и себе окномъ свѣситъ (ἵνα... χαλάσῃ) ПНЧ к. XIV, 116б.

СВЪ|СИТИСА (1*), **-ШОУСА**, **-СИТЬСА** гл. Спуститься: поставлень бо бѣ емоу [племному Владимиру Ярославичу] шатерь на вежи. ѿнъ же изрѣзавъ шатерь. и сви собѣ оужище. и свѣсиса ѿтоудоу доловь. ЛИ ок. 1425, 231а (1190).

СВЪ|СТИТЕЛ|Б (1*), **-А** с. Вестник: дѣянье бо разуму свѣстите(л). да и оно и се разумѣ(м). кое бо е(с) истиньный свѣ(т). кое ли лживый. (πρόξενος зд. ‘помощник’!) ГБ к. XIV, 42в.

СВЪ|СТИТИ (4*), **-ШОУ**, **-СТИТЬ** гл. 1. Сообщить, объявить: смотряста яна [на Сусанну] оба старца всѣ дѣни. и развратиста оумъ свѣи хотѣнии яна быти с нею. но не свѣстиста сама собѣ. стыдастася исповѣдати помышления своа. (Дан 13. 10: οὐκ ἀνήγγειλαν) МПр XIV₂, 39; и рѣша старци [юноше Даниилу]. ходи и садди посреди насъ. и свѣсти намъ. ба [вм. бѣ] даль тобѣ старчество. (Дан 13. 50: ἀνάγγειλον) Там же, 40 об.

2. Явить, возвестить: сего же [Василия Великого] обѣма родителма блѣгоч(с)тѣе нарочно. свѣститъ же нынѣ слово (δηλώσει) ГБ к. XIV, 143в; ѿбратившю же [имп. Валенту] преще(н)на чудо [εἰς θαῦμα ‘в удивление’]. ѿбыщины [с Василием Великим] не приимати. стыдашюс(а) премѣненъа. но просити ѿвѣта [ἀπολογία зд. ‘оправдания’] иже блѣголѣпно. свѣститъ же и се слово. (δηλώσει) Там же, 164б.

СВЪ|СТИТИСА (1*), **-ШОУСА**, **-СТИТЬСА** гл. Стать явным, выявиться: [Григорий Богослов о себе и Василии Великом] Первою же се створи [Василий] всѣ(м) явлено. како не члѣвчскы блѣгодати баше кему дѣло. но бѣи даръ даное. свѣститъ же са и наше [т. е. его действия по отношению ко мне]. (δηλώσει) ГБ к. XIV, 159г.

СВЪ|СТОВАНИ|Е (2*), **-Ю** с. То, что возвещено, провозглашено: имаше вѣры свѣстова(н)е многымъ слухо(м). невѣглашена [вм. не невѣглашена – οὐκ

ἀλόρητα]. другое же да наоучишиса трѣци дароваши. (τὰ ἔκφορα) ГБ к. XIV, 47а–б; пендикостью празднуе(м). и дѣха шествие. и обѣща(н)е свѣ(с)това(н)на. и надежа скончанъа [ГБ XI, 361а над(е)жда съкончание]. (προθεσμίαν ἐπαγγελίας ‘срок [исполнения] обетования’) Там же, 86а.

СВЪ|СТОУЕМЪ (1*) прич. страд. наст. Засвидетельствованный: все же испытovati и глубины бѣа [1 Кор 2. 10] дѣхмъ. и свѣстужемъ [вм. извѣстужемо?] кѣсть не акы невѣдушю но акы наслажающюса разумомъ. (τῷ πνεύματι μεμαρτύρηται ‘о Духе засвидетельствовано’) ГБ к. XIV, 170г.

СВЪ|СТ|Б (165), **-И** с. 1. Нравственное самосознание, самооценка, совесть: Да и ты оубо кѣде любо кѣси молиса въ чистѣ свѣсти. и бѣ послушае(т) тебе (ἐν... συνειδήσει) Изб 1076, 234 об.; всею правдою же и и [так!] блѣгоговѣниемъ. блѣгоговѣиньмъ мнихомъ велимъ жити. и ни кѣдиноа же скверны. свѣсти своена покраплати. УСт к. XII, 218 об.; не държацихъса по достоинанию. ѿставить [изумен] ѿ слоужениа. и друогыа поставитъ. тѣщивыа и вѣрныа. и свою въ всемъ свѣсть хранащемъ непорочноу. (τὴν... συνείδησιν) Там же, 226 об.; аще не съдравоу имѣша кѣгда свѣсть. събираются нынѣ. расканавшеса... не зѣ||ла поминаи о минуувшихъ. (τὴν συνείδησιν) КЕ XII, 217–218; како въспоу та како свѣсть моа осквернѣна кѣсть. (ἡ συνείδησις) СбТр XII/XIII, 60; очисти ми дѣшо ѿскверненоую нечистоую. осуженю ѿ всего мира. и кѣще || ѿ своена свѣсти. СБЯр XIII₂, 84–84 об.; тогда игоумень ре(ч) кѣ бра(т)и. видите се потове исходать трудоу ве ногоу кѣго [муч. Минь]... да се мы видѣвше съ прилежаниемъ пороуценоую намъ слоужбоу. съ ч(с)тоу свѣстию свершимъ. ПрЛ 1282, 121г; ѿво оубо ѿ обличениа. овъ же и ѿ своена свѣсти обличаемъ. предо всѣмъ съборомъ исповѣда [Апиарий]. како въсе съгрѣшениа кѣже си на ма

гльть мноу створена соуть. (ὕλδ... τῆς... συνειδήσεως) *КР 1284, 140г*; и любовию. и бодростию себе ноудаша на ѡчищение [εἰς τὸ καθαρῆσαι ‘очистить’] оумоу. и свѣсть и срѣдце ѿ сквѣрньныхъ помысль. и злыхъ мыслии. свѣдаты [ангелы] и плодъ творащана. и не творащана. (τὴν συνειδήσιν) *ПНЧ 1296, 129 об.*; азъ са не противлю ч(с)томуу писанью. нъ сиче разоумѣю. не тѣлоу него [Каина] велѣно трастиса [*ср. Gen 4. 12*]. нъ свѣсти дѣши. о створении грѣха. плакатиса. *Изб XIII, 140 об.*; негда же феоноси... оустина алепеиский [в др. сп. -ыа] принагъ. дрѣвле сами бѣси [*его противники*] на бѣгъ оустремишася. мерзкою свѣстью. оужасѣшася. (ὕλδ συνειδότης) *ГА XIV₁, 258в*; ·҃· приобрѣтае(м) блѣга еже ѿ любви к нищи(м). едино оубо еже не обнищати сдѣ ·҃·е же дерзновенье имѣти въ свѣсти к бѣу [*1 Ин 3. 21*]... ·҃·е не яко долга просити. ихже буде(м) помиловали въ блѣгодѣньи суще. (ἐν συνειδήσει; *ср. 1 Ин 3. 21*) *ГБ к. XIV, 100в*; Аще и мнать ти [*иудеи*] оуставити вогнь чаровници [ταῖς ἐπωδαῖς ‘магическими заговорами’]. никакоже оутѣшатъ. но люте въ свѣсть вложатъ ѡгнь (εἰς τὸ συνειδός) *ПНЧ к. XIV, 152в*; възвращахуса [*монахи*] каждо имыи плода своего дѣло. свою свѣсть вѣдуше каково дѣло не(с). (τὴν... συνειδήσιν) *СбЧуд к. XIV (1), 59г*; дѣша же... на нѣбо възрѣти не хочеть но бѣюще(с) свѣстью злыхъ дѣлъ безъжерелными въздыханьи въпить. *ЗЦ XIV/XV, 102в*; то же *СбТр XIV/XV, 1–1 об.*; и батии милостыню творите. паче инѣхъ дѣнии да с чистою свѣстью х(с)выхъ тайнъ доидемъ *СбТр XIV/XV, 16*; мужаитеса келареве. Свѣстью ч(с)тоу свершающе дѣло ваше. (συνειδήσει) *ФСт XIV/XV, 100г*; ап(с)ли и прѣрци. патриарси. и вси елико сѣсшася. прольаша крови. раздроблени быша за х(с)а. мѣнчскую свѣсть сблюдше. (*2 Кор 1. 12: τὸ μαρτύριον τῆς συνειδήσεως ‘свидетельство совести’*) *Там же, 171б*; [*Иоасаф Варахии*] накоже пре(ж) позна ба и работа||лъ еси ему ч(с)тоу

с(о)вѣстью. та(к) и нѣна болшее тцанье покажи блѣгоууга(ж)на ему. (ἐν... συνειδήσι) *ЖВИ XIV–XV, 126а–б*; Пифагоръ. Злѣ стражеть ствоими [так!] стр(с)тѣми моучи(м) и свѣстѣми, иже кого ѡбидѣль. (διὰ τοῦ συνειδότης) *Пч н. XV (1), 17 об.*; Егда есмы были дѣти, родители предаша ны кормилцемъ... а моужи бывше, бѣ предаль ны свою свѣсть [вм. свои свѣсти?] на сохранение, еюже [в др. сп. ея(ж)] недо^{сто}ино преѡбидѣти. (τῆ... συνειδήσει) *Там же, 112 об.*

2. Мысль, помысел: сѣгрѣшихъ въ ложенѣи свѣсти. сѣгрѣшихъ въ татѣбѣ *СбЯр XIII₂, 148 об.*; неи ги послушай мене грѣшнаго и немошняго изволениемъ и свѣстию. *Там же, 153 об.*; приемять бо създавыи насъ ѿ хоташихъ сѣстиса... || ...и капла слезныа. и помыслы и [в греч. нет] плачуша. и свѣсть сѣ болѣзныа [вм. -ниѣх] въпиошю (διάνοιαν) *КР 1284, 214б–в*; i сдержитъ [Бог] вса разоумомъ. и вѣсть всаку свѣсть. *МПр XIV₂, 4*; [рассказ *Марии Египетской*] то оуже свѣсть мою к порученью [πρὸς τὴν ἐγγυητὴν ‘к поручительнице’, т. е. *Богородице*] непрестанно възвода(х). просащи оу неа помощи. (τὸ ὄμμα τῆς διανοίας ‘око ума’) *СбЧуд. к. XIV (1), 64г*; [заголовок] Юже хранити(с) ѿ лукавыа свѣсти. i ѿ бесполезне(м). и ѿ невременнѣ(м) дерзновеньи. (ἀπὸ τῆς... συνειδήσεως ‘от общения вдвоем’, смеш. с συνειδήσεως) *ФСт XIV/XV, 135г*; на(ж) ре(ч). бж(с)твныи павель. пою дѣхмъ. пою и оумо(м) [*1 Кор 14. 15*] дѣхъ и [в греч. нет] дѣшо сказауа. и оумъ (ж) тона [души] и [в греч. нет] вл(д)ку кему(ж) повинуетъ(с) акы ц(с)рю в главѣ бо кему сѣдашю. ср(д)чнѣи свѣсти къ собѣ горѣ възносашю. (τὰ ἐγκάρδια βουλευματα ἀναφέρουσα ‘сердечные замыслы возносящая [душа]’) *Пал 140б, 30в*; сама же та доуша тонька и легька... боудоуши неи въноутрь телесе и ср(д)це обоуимающи. и мозгъ главный грѣюши. ту оумныа свѣсти всѣваюши. и оумъ ражають. в скровищехъ своихъ. *Там*

же, 45а; || ум: видѣнию бо зрака его [архангела Гавриила] дивлаше(с) [Дева Мария]... а словеса его своею свѣстью премѣраше. (ἐν τῇ... διανοίᾳ) ЗЦ XIV/XV, 63а.

3. Знание (о чем-л.), сведения: послуши пре(д) судьями на послушствѣ привѣ(д)ми. первое бес клатвы. пре(д) двою. ли пре(д) ·г·ми рассмотрѣни. наже о свѣсти суть да глѣть. (τὰ τῆς εἰδήσεως αὐτῶν ‘свои знания’) МПр XIV₂, 186 об.; Хоженье наше смирено... и не сурово вскр(с)ныа ра(д) закона. и свѣсти смысльныа. непреложнаго судища. (διὰ... τῆς συνδήσεως [смеи. с συνειδήσεως] τῶν ὀφρῶν [смеи. с φρήν ‘мысль’] ‘насупливанием бровей’!) ФСт XIV/XV, 173б; без свѣсти, чресъ свѣсть – без ведома: прѣже оубо поставленымъ оу||же ничсоже дѣяти бе-свѣсти еп(с)па иже въ градѣ. такожде же и попомъ ничсоже творити бе-свѣсти епискоупа. (ἄνευ γνώμης... ἄνευ γνώμης) КЕ XII, 99–100; [заголовок] Юко ни єдиномоу же зѣдати притворьныа цркви. чрѣсъ свѣсть еп(с)па. (χωρίς γνώμης) Там же, 296.

4. Целомудрие, строгая нравственность: [поучение Ксенофонта сыновьям] не познахъ жены другыа. развѣ мѣре важ. и та дондеже ва роді. и по томъ юште не познахъ кна. нѣ свѣштаховѣса чистоѣ свѣстью тѣлесною. (τῆ... ἀγνεῖα καὶ σωφροσύνη στοιχηθέντες ‘чистоте и целомудрию следуя’) Изб 1076, 110; [Дева Мария архангелу Гавриилу] мно бо яко прельстити ма хощеши... но не преѡдолѣ(т) доброта твоего зр(а)ка свѣтлости [в др. сп. свѣсти]. юже имѣю къ оубоному обручнику моему. (συνείδησιν) ЗЦ XIV/XV, 63б; и ничтоже прп(д)бно в мирѣ... жены ѡмещють(с) мужии свои(х). и мужи не храна(т) свѣсти к женамъ свои(м). (συνείδησιν) Там же, 94а; то же Пал 1406, 50г.

свѣстьникъ *см.* **свѣтъникъ**

СВѢСТЬНЫИ (2*) *пр.* 1. *Пр.* к **свѣсть** во 2 *знач.*: В сихъ не яко || азъ оканьныи бывѣ. но... и вси [πᾶς τις ‘решиительно

всякий’] блудущеиса по истиннѣ судище имуще свѣстное. тако обрѣтаеть. (τὸ κριτήριον... τῆς συνειδήσεως ‘здравый смысл’) ФСт XIV/XV, 37в–г.

2. *Известный*: ·б· свѣ(т) англъ ·а·го свѣта [Бога]. ѡходь нѣкии... ·г· свѣ(т) члѣвкъ иже и внѣшни(м) свѣстно есть. свѣ(т) бо члѣвка наричю(т) силы дѣла словесныа. (δῆλον) ГБ к. XIV, 266. *Ср.* **не-свѣстьныи**.

СВѢТАТИ (1*), **-Ю**, **-ЮСТЬ** *гл.* **Свѣтати на** (кого-л.) – *сговориться, замыслить что-л. дурное против кого-л.*: и ту обадиста володимирица бра(т)ю свою [перед Всеволодом Юрьевичем]. и не ими княже вѣры бра(т)и наю. соу(т) на та свѣтали съ чърниговьскыи князи. и тѣмъ ю облици [в др. сп. обличиша] разаньстии кнзи. ЛН XIII₂, 73 об. (1209).

СВѢТИВЪ (1*) *пр.* *Разумный, рассудительный*: Исходла къ соупостатомъ на брань. подобаеть хранитиса ѡ всѣхъ неприазннѣныхъ словесъ и вещи. къ боу мысль свою имѣти. и млѣтвоу творити. и съ свѣты творити брань. помощь бо даеть(с) ѡ ба съ ср(д)цмъ свѣтивомъ. (βουλευτικῆς) ЗС 1285–1291, 337г.

СВѢТОВАТИ (29), **-ОУЮ**, **-ОУЮСТЬ** *гл.* 1. *Размышлять, мыслить*: сѣии страстоте||рпѣци х(с)ви. свѣтовавъше вси ѡ бж(с)твѣ єго... || ...ѡ тьмы ма плѣнения избавите СбЯр XIII₂, 115–116; созда [Бог] члѣвка... и вложи єму очи видѣти и оуши слышати. и оумъ свѣтовати. МПр XIV₂, 36.

2. *Замышлять (что-л. дурное)*: Оустьнама своима оуладиться врагъ а срдцмъ. своимъ свѣтоуєтъ вѣриноути та въ ровѣ. (βουλεύεται) Изб 1076, 149; и въ кихъ бываетъ посреди х(с)ъ. не идѣже ли еста два или трие собрани во има мое [Мф 18. 20]. а не идѣже сборище вкупѣ двою ли трии. лукавана свѣтуєщи(х). блудство и бладно. (βουλευομένων) ФСт XIV/XV, 208в; *прич.* в роли с.: не запрѣти вѣдка нецѣлому дерьзновенью. наказана насъ таковымъ терпѣти. сего ради не облічаше явѣ. злана

свѣтующихъ. (τοὺς... βουλευομένους) ПНЧ к. XIV, 159г.

3. *Сообщать, возвещать*: ꙗкоже града того. созвавъ народы гл҃а... свѣтуоу вамъ гл҃ѣ сии. да ꙗдинъ кождо васъ вѣдѣтъ ѿны свои. или дѣщеръ свою на свѣдѣнїе [дракону] Пал 140б, 177г.

4. *Советовать*: Сноу мои и чадо. приклони оухо свое послушай оца своего. свѣтъвѣжшгаго ти сп҃снаа. Изб 107б, 5; то же ЗЦ XIV/XV, 7в; послушаимъ ап(с)ла свѣтующа. тѣщаниемъ не лѣниви. дѣхмъ горяще. гоу работающе [Рим 12. 11]. (συμβουλευοντος) СбТр XII/XIII, 90 об.; Гл҃а юмоу [Симеону Столпнику] прѣдбныи даниль [направлявшийся в Палестину, где были гонения на христиан]. да что велиши ѡбращоу ли са. ѡн же ре(ч). не свѣтоую ти ѡбратитиса... нѣ аще послушаеши мене. свѣтую ти вѣщ. Ре(ч) же юмоу гѣ даниль. во истину гѣ мои. аще ми свѣтоуеши. ꙗже вѣмѣщю и могу то створю. (οὐ συμβουλεύω... συμβουλεύομαι... ἐάν... συμβουλεύσης) ПНЧ 129б, 144 об.; [обращение к Юлиану Отступнику, производившему перепись народа] си(х) [священнослужителей] щада... добръ оубо и тѣмъ и собѣ. и всѣ(м) на(м) свѣтую. (ἀν... βουλευσαίω 'ты замыслил бы!') ГБ к. XIV, 209б; повелѣваетъ емоу [бес монаху] въ полоунѣще въ кладазь гл҃оубокъ вѣврещи себе... никакоже бѣдоу приметь... онъ же не расоудивъ такового помысла свѣтующа. но омрачивъса помѣслоу [так!]. вѣверъже себе въ полоу ноци въ кладазь. (τὸν ταῦτα συμβουλευόντα) ПНЧ к. XIV, 122а; ꙗко можете оуздравити тѣло. и събности ли по труду тако да дѣлаете... и въ аденьи же чадца моа. тоже свѣтующе бѣгающе... хулнаго несытства. (συμβουλεύω 'советую') ФСт XIV/XV, 24а; [Варлаам Иоасафу] ꙗкоже оубо азъ суши(х) здѣ познавъ сует(т)ство. свершеною ненавистью възненавидѣ(х) е. тако и тебѣ разумѣти ѡ си(х) с(о)вѣтую. (συμβουλεύω) ЖВИ XIV–XV, 59а.

5. *Обсуждать, советовать*: ꙗже свѣтовати ѡ всакои вещи добро и бгооугодно естъ. (τὸ συμβουλεύεσθαι) СбТр XII/XIII, 143; не прѣзърѣ [Христос] свѣтовати съ оученики юго. (συμβουλεύσας) Там же, 144 об.; Ѡци мои и бра(т)е и ча(д)ини оубо собравше(с). и совкупивше(с). о иномъ свѣтуютъ ови оубо о приобрѣтеньи погибшаго бѣтства. си же о санѣ(х) полученья (βουλευόνται) ФСт XIV/XV, 219б.

– *Передача греч.* βούλομαι 'желать', смешанного с βουλεύω 'советовать': и ре(ч) и҃давъ [Давиду, желавшему исчислить народ] да приложитъ г(с)ь къ людемъ твоимъ и вскоую г(с)ь мои свѣтуютъ словомъ симъ. (2 Цар 24. 3: βούλεται) ГА XIV₁, 85б; Потерпите оубо прочеъ чада моа. и подвизаитеса. и понужаитеса на молитву... да съдимъ [θῶμεθα 'положим (делать это)'] ꙗкоже свѣтовасте древле [ἀπαρχήν 'сразу, тотчас']. не токмо ѡ ѡглашенныхъ. но и на всакъ днь. (εἰ βούλεσθε 'если хотите') ФСт XIV/XV, 88в.

СВѢТЪ¹ (568), -А с. 1. *Замысел, намерение*: Не свѣщай съ подызирающтиими та. и отъ искоушающтиихъ та съкрыи свѣтъ. (Сир 37. 10: βουλήν) Изб 107б, 152; Что ꙗ оуже трѣперемѣнно не скоро са претъргнетъ [Еккл 4. 12] еда ѡ оужи гл҃ѣ солломонъ. Т. [толкование] Не бо се ѡ оужи гл҃ѣ солломонъ. нѣ свѣты оутвържають. всакъ бо свѣтъ и доума. аще оутвърдитъса многыми. не подвижитъса. и въ чанниѣ радости приходитъ. Изб XIII, 161; [Солломон власть имущим] ѡ г(с)а дастъса вамъ власть и сила ѡ вышнаго. иже истажеъ ваша дѣла и свѣтъ испытана. (Прем 6. 3: τὰς βουλάς) ГА XIV₁, 224г; добръ свѣтъ имаши твори ꙗже хота. Псалт XIV₂, 20 (задат. прип.); то же Псалт 1384, 5 (задат. прип.); присунушася [половцы] борзѣ(х). и наворопиша изгоно(м). къ барочю. и ко бронь князю. хотащю полонити торкы проклатына. и с тѣми повоевати русску землю. но бѣ въ изумѣнныѣ положи свѣтъ и(х). и не оупѣша ничтоже. ЛЛ 1377, 98б

(1125); измѣни свѣтъ свои. *Псалт 1384, 65 об. (гадат. прип.)*; влечаше ю [знатную вдову] на бракъ епарховъ ссѣдални(к). она же не толма дерзо [вм. -зъ] свѣѣ(т) свѣщавши. елма разумень къ сѣби трапезѣ прибѣже. (βουλήν βουλευσαμένην) *ГБ к. XIV, 166а*; доколѣ полагаете свѣты лукавына въ дѣшахъ вашихъ. (βουλάς) *ФСт XIV/XV, 122б*; прочии же оубо неразумнии временнии ц(с)рѣе [посылаемые в иззнание] лютѣ гладо(м) тааху. сии же бога(т)ство пре(д) собою поспавии во ѡбилии мнозѣ живыи... || ...премудрыи свои блѣже свѣ(т). (τῆς σοφωτάτης ἐαυτὸν ἐμακάριζεν εὐβουλίας 'читал себя счастливым из-за мудрого благоразумия') *ЖВИ XIV–XV, 56–57*; всемл(с)твыи г(с)ѣ бѣ. гордымъ противь(с) [*Иак 4. 6; 1 Петр 5. 5*] и свѣты ихъ раздрюши. *ЛИ ок. 1425, 2226 (1184)*; || *мысль*: долѣ [вм. доколѣ] положю свѣтъ въ дѣши моеи. болѣзнь въ сѣдци моемъ дѣнь и ночь. (*Пс 12. 3: βουλάς*) *СБЯр XIII, 4*; ♦ **великъ свѣѣтъ** (*Ис 9. 6 = Ис 9. 5: Μεγάλης βουλής [ἄγγελος]*) – *Великий Совет (замысел Бога о сотворенном им мире)*: ре(ч) бо исаина пр(о)ркѣ. и нарицаетьса има его велика свѣѣта англѣ. чюднѣнь свѣѣтникъ. бѣгъ крѣпкъ. и вѣдка. и князь мироу. *Изб XIII, 183 об.*; тако оубо дѣтищъ родиса на(м) и дастса на(м)... и зоветь(с) велика свѣѣта англѣ. чюднѣнь свѣѣтн(к) *Пал 1406, 27а*; ♦ **свѣѣтъ зълъ** – *злоумышление*: приимаеть его [*император епископа*] скорѣе зѣлаго свѣѣта слоугоу. (тоῦ σφετέρου βουλήματος 'его замысла') *ЖФСт к. XII, 127 об.*; [*рассказ волхвов*] приде к намъ оуноша страшнѣнь и оужасно гѣла намъ скоро изидѣте. да не подѣимете свѣѣта зла на са. (ἐπιβουλήν; *ср. Ис 3. 9*) *СБЧуд к. XIV (1), 134в*; ♦ **свѣѣщати (свѣѣщавати) свѣѣтъ зълъ** (*ср. Ис 3. 9: βεβούλευνται βουλήν πονηράν*) – *замыслить (замышлять) зло, злоумышлять*: [*обращение к Святополку*] о лютѣ дѣши твои понеже свѣѣща свѣѣтъ зълъ на правѣдивоую своєю брату *Парем 1271, 256 об.*; врази мои свѣѣ-

щаша на ма свѣѣтъ золь. *СБЯр XIII, 96*; неции свѣѣщаваютъ свѣѣтъ золь. и клатвами оутвержають(с). да не престоупать еже свѣѣщаша. на оубиение нѣконого боларина. или иного кого. *КР 1284, 96а*; горе дѣши ихъ [*иудеев*]. нако свѣѣщаша свѣѣтъ золь. *МПр XIV, 16*; лютѣ дѣши ихъ нако свѣѣщаша || свѣѣтъ золь ѡ (б)зѣ живѣ [*в др. сп. живѣ*]. *КТур XII сп. XIV, 233–234*; прѣрк(о)ша же [*пророки*] стр(с)ти его [*Христа*] рекуще. накоже ре(ч) исаа оу лютѣ дѣши ихъ. понеже свѣѣтъ золь свѣѣщаша. рѣкуще свѣѣжемъ прѣднка. *ЛЛ 1377, 34 (986)*; всекозненныи же дѣнаволь. не хота любви межю братьею. и вложи [*позже сверху вписано в*] ср(д)це злымъ свѣѣткомъ [*в др. сп. свѣѣто(м) ко*] оулѣбови. тысачьскому. иванови воитищичю иже свѣѣщаста свѣѣ||тъ золь съ кинаны на княза своего. *ЛИ ок. 1425, 119–120 (1146)*; Томже лѣ(т) свѣѣтъ золь свѣѣщаша на кнѣза свое(г) полочане. *Там же, 1776 (1159)*.

2. *Злоумышление*: [*рассказ старца*] соущю ми съ блѣжною дионусиею. проси оу неа нѣкыи братъ бл(с)внина. и вѣдасть... начать корити ю... слышавши же она и поболѣвши искаше озлобити его... азъ рѣхъ что твориши. **свѣѣтъ твориши** на са всю добродѣтель ѡемлеши ѡ дѣша своена. (ἐπιβουλεύεις) *ПНЧ 1296, 19 об.*; си [*идумей*] бывшимъ ѡ инакова воиноу завидахоу. и свѣѣты оубииствьнына имахоу на на тмами. (ἐπιβουλαῖς) *ГА XIV, 83г*; иѡнафанъ же сѣсти хота дѣда. ѡ саоулова свѣѣта ре(ч). (ἐκ τῆς... ἐπιβουλής; *ср. 1 Цар 19. 2*) *ПНЧ к. XIV, 44б*; [*рассказ волхвов*] мы же со оужастью ѡрекохомъ. кто кестъ **твораци свѣѣтъ** на великий силы и воисводы бѣна. (ὁ ἐπιβουλεύων) *СБЧуд к. XIV (1), 134в*.

3. *Воля, волеизъявление*: варьварьство же наречеса... || ...накоже всѣакъ. кто себѣ сѣглашааше. и законъ себѣ по произволеню своего свѣѣта бывааше. (тоῦ... βουλήματος) *КЕ XII, 249–249 об.*; дѣхъ бо гнѣвныи въ нашемъ сѣдци сѣда. очи разоумьи [*ПА, 40 -мѣнѣи*] тьмьными матежи ослѣ-

пить. да оуже ни расоужения пользыныхъ можемъ сътажати... ни свѣта блага оудържати съвършения. (βουλεύματος) *СбТр XII/XIII, 70 об.*; Несъвършеннии възърастомъ. ни безумьнии. не можета даровъ данати. таковы(х) бо свѣ(т) ни во чтоже есть. (βούλησιν) *КР 1284, 290в*; Завѣтъ есть праве(д)ныи свѣ(т). (βούλησις) *Там же, 299а*; нао слугы бѣна. кесте. то по что не храните закона. ни по свѣту вышнаго ходите. (*Прем б. 4: κατὰ τὴν βουλήν*) *Пр 1383, 74г*; то же *МПр XIV₂, 19*; б̄ из начала [*далее проп. 'создал человека'*] || и остави юго в руцѣ свѣта его. (*Сир 15. 14: διαβουλίου*) *ПНЧ к. XIV, 112б-в*; По том же и ты чадо авва дорофѣе. съ предушевнымъ дигонисьемъ. и въ двою сущю телесу. || въ едину дѣшу будета и въ свѣтъ. будета веселаца братью. (μία... βουλή 'одна воля') *ФСт XIV/XV, 110в-г*; Вѣруи оубо не существу нѣкоему быти злу. или ц(с)ртву... но наши(х) дѣл(се) кестъ и дьявола ра(д). ѿ нашего невниманья вшедше и на ны. понеже самовластномъ намъ быти. и самоволнымъ свѣтомъ избирати или блгою или злою. (βουλήσει) *ЖВИ XIV-XV, 72г*; || *желание*: аще вѣроуетъ [*посланник папы*]. довлееет еп(с)помъ. на съкончание вещи. сътворитъ еже прѣмоудрымъ юго свѣствъ свѣтмъ. (τῷ... βουλεύματι) *КЕ XII, 172 об.*; аще кт(о) твое нѣчто свѣтомъ твоимъ даруетъ кому ак(о) свое. ты самъ сиа да(в) мн(и) та (с) [*так!*]. (βουλήσει) *КР 1284, 290в*; || *завещание (последняя воля)*: наоже свѣщаное что прилучитса. таково прѣложити. или пре||мѣнити. или таковое что створити. наоже подобно развърѣщи бывшее. і другии створити свѣ(т). сказающъ конечнее его [*завещателя*] повелѣнье. (βούλησιν) *КР 1284, 299-300*; Ненаписанъ завѣтъ твора.и [*так!*] творить свои свѣтъ. семи послухомъ вкупѣ обрѣтающимъса. (τῆν... βούλησιν) *МПр XIV₂, 73*; ♦ **коньчнии (оумьрлыи) свѣтъ** – *завещание*: Аще кѣто оустроение чьстнааго домоу. или притворьныа црѣке или го-

стиньница... въ оумьрльемъ свѣтѣ бывати. въобразитъ. притворьноюу оубо црѣкѣ|въ равьно пати лѣтъ. оучрѣдити повелѣваемъ. (ἐν τελευταίῳ βουλήσει) *КЕ XII, 294-295*; Мажеть кто свободити. своего раба. или въ сѣихъ црѣвахъ. или при князи. или при друзѣ. или посланиемъ. или въ завѣтѣ. или инѣмъ нѣкимъ любо конечнимъ свѣтомъ. (ἐν... τελευταίῳ βουλήσει) *КР 1284, 314в*; ♦ **о своемъ свѣтѣ** – *самовольно, самочинно*: Имѣаи вещь с кимъ любо. і не свѣщаваниса преже. но о своемъ свѣтѣ ли властью. или кѣимъ насильемъ рукою наложить. взимааи же что любо. аще по истинѣ своегоу ища. се створи. да ѿпадетъ своѣа вещи. и въздасть юму. (αὐτοβούλωσ) *МПр XIV₂, 192 об.*

4. *Совет, наставление*: тоу соупроужичю. оуловити прп(д)наго оустрѣми [*имп. Константин VI*]. наже и ѣного свѣтоу поко(ри)въшиса || искоушениемъ прикоснѣсна юмоу. (ταῖς... συμβουλίαις) *ЖФСт к. XII, 67-67 об.*; мнози же и отъ поповъ гърдащеса и боуи вына въздвигаютъ и [*лишнее*] на своа еп(с)пы мьножество [τὸ πλῆθος 'народ'] въ пирѣхъ. и зьловольными свѣты възводаца [*вм. -ще*]. нао... тѣмъ [τούτους 'их'] себѣ правителя поставлати. (συμβουλίαις) *КЕ XII, 128 об.*; архиереи хвалоу възда гѣви. и глѣше къ князю добръ свѣтъ бооугоднѣ. да бы съдѣлалъ црѣкѣ прелѣпоу и пречьстною. и годѣ бысть князю свѣтъ юго и възгради црѣкѣ великоу. *СкБГ XII, 20а*; дѣх бо гнѣвныи въ нашемъ срѣдци сѣда. очи разоумьи [*ПА, 40 -мьнѣи*] тьмьными матежи ослѣпитъ. да оуже ни расоужения пользыныхъ можемъ сътажати... ни спсеныхъ рассмотрениа свѣтѣ сътажати възможемъ. (ταῖς... βουλάς) *СбТр XII/XIII, 70 об.*; [*молитва на повечерии в субботу*] ѡкраденъ быхъ свѣтомъ зминнымъ и неродихъ ѡче закона твоего. *СбЯр XIII₂, 155*; [*рассказ столпника*] азъ въ дни оуности моена ѡвѣргохъса мѣра. съ старѣшимъ мене бра(т)мь... жадахове безмольвствовати. и светомъ дѣвѣ-

наго оѣа. изидохове въ поустыню. (γνώμη) *Прл 1282, 124г*; злыхъ чѣвкъ свѣтъ ѿвращаиса. (τάς συμβουλίας) *ПНЧ 1296, 47 об.*; паки приде гдѣ. и глѣ адамоу... кдѣ ти есть свѣтъ лъстиваго дѣвола. рекшаго ти боудета нако бѣ. *Изб XIII, 154 об.*; жены поспѣшны соутъ на мужьскына свѣты. (σπουδαιότεροις κεχρησθαι τῶν ἀνδρῶν μηχανήμασι 'пользуются уловками лучше мужчин'!) *ГА XIV₁, 23а*; Олофернии же на брань исполчивьса... стратигъ же его ахиоъръ свѣтъ. дасть кему не воєвати на || назыкъ июдѣискъ (συνεβούλευσεν; ср. *Иудифь 5. 21*) Там же, 123в–г; ѿнь [Адам] послушавъ свѣта вражина. въсхотѣ быти бѣ. и проклатъ бы(с) [ср. *Быт 3. 4–5*]. *КТур XII сп. XIV₂, 252*; то слышавъ х(с)олюбивыи кѣзь [так!] ѿ митрополита. и ре(ч) кему бл(а)гъ свѣтъ твой оѣе. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 107а*; ре(ч) бо солومانь... прострохъ словеса и не внимасте. но ѿмѣгасте моа свѣты. (*Притч 1. 25: βουλάς*) *ЛЛ 1377, 18 об. (955)*; вамъ же свѣтъ тво-рю... к тому [Василию Великому] при(с)взирати (συμβουλευσαίμι) *ГБ к. XIV, 177а*; заповѣди г(с)на начало основанья сие законано(т). тѣмъже понеже оубо всдѣ [так!] оученъе сты(х) оѣъ. по бж(с)твены(х) канунъ сты(х) сборъ свѣтомъ оучать на(с) и наказаютъ. заповѣди же г(с)на и ти бж(с)твены(х) сборъ сты(х) кануни съ властью все законаноутъ. *ПНЧ к. XIV, 155б*; [царь Авенир сыну Иоасафу] аще мои ѿвержеши с(о)вѣтъ. и моего ѿступиши ѣно(в)ства. нако вр(а)гъ тебѣ вмѣнюса. (τήν... βουλήν) *ЖВИ XIV–XV, 91в*; тако оубо и праоѣъ нашъ послуша горкаго змиєва свѣта. *Пал 140б, 37в*; ѿн же [Моисей Угрин] глѣ кеи братине. и добрии друзи... ноудите ма покорити(с) женѣ. никакоже || свѣта ваше(г) приимоу. *ПКП 140б, 166б–в*; ѿлександръ же свѣтомъ лестьковы(м). приа володимеръ *ЛИ ок. 1425, 246б (1204)*; ѿтъ моудра моужа прими свѣтъ. (συμβουλίαν) *Мен н. XV, 187г*; [похвала кн. Владимиру] слышалъ бо бѣ глѣ г(с)нъ

данило(м) навхо(д)насору ц(с)рю. свѣ(т) мой да буде(т) ти вгоденъ. грѣхи твоа мл(с)тнами очисти. (*Дан 4. 24: ἡ βουλή*) *ИларСлЗак XI сп. XV, 168 об.*; || науцение: ѿбаче же чюжимъ свѣтомъ. помышлялимъ злана. и разизаемса на сластолюбе. (διὰ τῆς... ἐπιβουλῆς) *ФСт XIV/XV, 145б*; | о кознях дѣвола: [молитва Феодосия] и ты съблуди ны и съхрани. ѿ всакого свѣта въселоукаваго врага. *ЖФП XII, 55в*; ѿгради дѣшю мою. сѣаго и че||стнаго кр(с)та твоего знамениемъ. да не ѿблагъ боудоу ѿ всакого свѣта вражиа видимаго и невидимаго *СбЯр XIII₂, 132 об.*; Въздрѣмашаса въсѣдшеи на кона своа [*Пс 75. 7*]. Т. [толкование] Жидове. въсѣдше на свѣты бѣсовьскына. кони бо разоумѣша бѣсы. (ταῖς συμβουλίας) *Изб XIII, 99*.

5. Совместное обсуждение, совещание: та(ж). еуа(г). ѿ ма(ѿ). Въ оно (в). оутроу же бывъшю. свѣтъ сътвориша. ищи въ патъ(к). на литур(г). великыа не(д). (*Мф 27. 1: συμβούλιον*) *УСт к. XII, 24*; таи призва [Святополк] вышегородыцѣ. свѣтъ сътвори. и рече шь||дѣше оубинге бра(т)моєго бориса. *Парем 1271, 261–262*; и не тѣрпаще июдѣи свѣтъ створиша. собравшеса имѣше и [Иакова Алфеева] и много мучивъше соурово и нечлѣвчно. конецъ неє жъзलिएмъ побиха и. (βουλήν) *Прл 1282, 45г*; изаславъ сѣославъ. всеволодь. свѣтъ створше... и чѣрноризци и кп(с)пи шедшеса. и тако кнѣзи на рамѣхъ вземше. сѣана мч(н)ка [Бориса и Глеба] пренесоша въ цркъв. *Пр сер. XIV (1), 41а*; суть же другиѣ [рыбы]. ѿхѣдащана. чересь передѣлъ. аки ѿбшимъ свѣтомъ свѣщавшеса. (ἀπό... βουλευτηρίου) *МПр XIV₂, 35*; сѣополкъ же || и володимеръ. и ростиславъ. созваша дружину свою на свѣтъ. хотяче поступити чересь рѣку. *ЛЛ 1377, 73а–б (1093)*; и свѣтъ створше пренесоша [монахи] моши сѣго феодосина. *Пр 1383, 75б*; Бес повеленья еп(с)па. ни черьци [так!] же въ градѣхъ да ходать... Аще бес повелѣнья и бе-свѣта. слабыа матоуше. законно да

оуцѣломодратьса [так!]. (διχα... συμβουλή) ПНЧ к. XIV, 23б; приидоша [жители города Бари] въ лоукию градъ мурьскыи. и присташа в лименѣ градѣстѣмь. с(о)вѣтъ же створше. взявша ѿружина внидоша въ цркъвь сѣго николаы. СбТр XIV/XV, 211 об.; [царь Авенир сыну Иоасафу] вѣска(х) с прилежанье(м)... многи же прѣмдры хитреца на таковыи свѣтъ|тъ призвавъ со многими же и ѿ глѣмы(х) ѿ хр(с)тъянъ бесѣдовавъ. и нелестномъ совпрашанье(м). и искусно(м) испытаньемъ. ѿбрѣте ми са истинный путь. (εις... τὴν βουλήν) ЖВИ XIV–XV, 94б–в; по осми на ·1· лѣ(т) преставленья его [Феодосия Печерского]. створиша свѣтъ чернцы съ игуменомъ. рекуще нѣ(с) добро оѣю нашему феодосью лежати кроме своена цркви ПрП XIV–XV (2), 92б; тѣхъ оу||бо [адских мук] нагладавши возвращаются [души] въ съсудъ тѣла своего идѣ же дѣша ср(д)це и мозгъ свѣты полагають Пал 140б, 45б–в; и створи же свѣтъ данило. и левъ со володиславо(м). коуда бы воевати. ЛИ ок. 1425, 275в (1254); **без свѣта** – без обсуждения, не советуясь ни с кем: Бе-свѣта не створи ничьсоже. и егда створиши не раскаиша. (ὄνευ βουλή) Изб 107б, 152; кротгкодѣшнь муж<ь>... отъвращаетъ ярость, а на||праснодѣшныи. твърдитъ бе-свѣта. (Притч 14. 17: μετὰ ἀβουλίας) СбТр XII/XIII, 72–72 об.; Да не искоушаеши га ба своего. искоушаесть кто ба. иже бе-свѣта вѣмѣтана себе въ бѣдоу. (διχα λογισμοῦ) ПНЧ 129б, 144 об.; Ови бо [работавише в винограднике] не преже вѣроваша ни внидоша. преже даже не свѣщаша мѣзды. ови же [пришедшии позже] безъ свѣта к дѣлу придоша. (πρὶν ἢ συμφωνηθῆναι; ср. Мф 20. 1–16) ГВ к. XIV, 33г; Безъ свѣта твораше члѣвци при(с) врежають(с). (ἀβουλία) Мен н. XV, 183а; **съ свѣтѣмь** – советуясь, обсуждая что-л. с кем-л.: всакъ же члѣвкъ. трѣбоуетъ свѣта добра... наковоже бжствнымъ писаниемъ кажеми ксѣмъ. рече бо. съ свѣтѣмь все створи. съ свѣтѣмь вино пиваи. дѣхвнюю

навѣ. (Prov 31. 4: μετὰ βουλής... μετὰ βουλή) СбТр XII/XIII, 143; тобѣ глѣо ѣне... не дажъ женамъ инѣмъ своего бѣтства и твоего оума и житья... съ-вѣтѣмь все тво(ри). || съ свѣтѣмь все и вино пии. (Prov 31. 4: μετὰ βουλής... μετὰ βουλή) Изб XIII, 147–148; Исходящимъ къ || супостатымъ [так!]. на брань. подабаесть... к бу ѣдиному мысль имѣти. и молитву и обѣты къ сѣмъ съ свѣтомъ же творити брань. (μετὰ συμβουλίας) ЗС XIV₂, 23–23 об.; то же МПР XIV₂, 188; ♦ **свѣтъ свѣчати** см. **свѣчати**.

6. *Собрание*: и не вьлагаиша въ срѣдоу бесѣды. и на свѣтѣ грѣшныхъ<ь> не <с>ѣдаи. (Сир 11. 9: ἐν κρίσει) Изб 107б, 147 об.; посылаетъ же [братья изгнанного с престола кн. Изяслава] по блѣженаго оѣа нашего ѿдосина. бѣдаща того прити къ тѣма на обѣдѣ. и причетатиса неправдѣнѣмъ томъ свѣтѣ. ЖФП XII, 58а; поману бо блѣжныи ц(с)рѣ прѣрчское сло(в)... да са прославить бѣ. въ свѣтѣ сѣхъ к(г). (ср. Пс 88. 8: ἐν βουλή) КТур XII сп. XIV₂, 277; писанѣ кестъ. блѣжнъ иже не идеть на свѣтъ неч(с)тивыхъ. (Пс 1. 1: ἐν βουλή) МПР XIV₂, 22; ѿ(и)мѣмъ оубо стѣну. ти тако ѿсюду праздновати начнѣмъ. да ѿложатъса судища. да ѿвергутъса свѣти. да попретъса гнѣводержание. (βουλευτήρια) ПНЧ к. XIV, 171а; си слушаеъ дѣаволь. иде ко июдѣемъ. и вооружи ихъ(ь) на г(с)а. и собращася и свѣтъ створиш(а) на г(с)а да погубатъ и (συμβούλιον; ср. Мф 27. 1) ЗЦ XIV–XV, 17в; с радостно приемлете бж(с)твеное писание на свѣ(т) неч(с)тивыхъ не ходите. (ср. Пс 1. 1: ἐν βουλή) СВл XIII сп. XIV/XV, 84г; и кимъ воспоминаемъ възглѣю оубо приходашии дѣнь. Во нже на свѣтъ собраса днѣ(с). и вкупѣ съходатъ(с) кнази и людье нати праведнаго. (τὸ... συμβούλιον; ср. Мф 27. 1) ФСт XIV/XV, 51а; [слова патриарха Иакова] соумеонъ и левгии. сконьчаша обиду волею своею. не приди дѣша ихъ [в др. сп. мона] в свѣтъ ихъ и въ уста ихъ. (Быт

49. б: εἰς βουλήν) Пал 1406, 92б; | образн.: Въ извъстѣнѣмъ срѣдца твоего свѣтъ. разоумѣвай соуштинѣхъ съ то||бою норовы. да познаешѣ въ истину съ любовьѣхъ слоужаштинѣхъ ти. (ἐν τῷ... βουλευτηρίῳ) Изб 1076, 27–28; то же МПр XIV₂, 20; || вече: и тако свѣтъ створиша [белгородцы]. бѣ же единъ старецъ не былъ на вѣчи томъ. ЛЛ 1377, 44а (997); наоутрина же... свѣтъ створиша кинане. послаша к володимеру глѹще. поиди кнаже на столъ ѡтень. и дѣдень. ЛИ ок. 1425, 102в (1113); || собрание представителей высших сословий какого-л. государства, города, области и т. п.: кгда кѣто... на поставление еп(с)па приведетьса. съмотрити же пѣрвѣѣ. оного житие... и ни ѿ воиньскаго прихода полу||ченина. развѣ аще не ѿ млада въздрати... въ монастыри. причтенъ бывъ. свободитьса полоученина. четвертоѹ оубо пѣрвѣѣ. ѿ избытка давъ свѣтѹ. (τῆ βουλή) КЕ XII, 288–288 об.; кгда кто... на поставление кеп(с)пства приводитса. да рассмотритса первое житие него... || ... (н)и ѿ радѣничьскыа. ни ѿ свѣтъничьскыа сы чѣсти. развѣ аще ѿ млада възвраста... въ монастырь вѣчтенъ бывъ свободитса ѿ нечѣсти таковаго радуо. четвертоѹ оубо часть имѣниа пѣрвѣѣ ѿдавъ свѣтѹ в немъже баше. (τῆ βουλή) КР 1284, 220б–в; Аще же по поставлении презвютеръ или дидаконъ. или иподинаконъ ѡженитса. да извержетса ѿ причта. и свѣтѹ града югоже бѣ причетникъ. и съ имѣниемъ своимъ да прѣданъ боудеть. (τῆ βουλή) Там же, 231в; максимѣанъ [вм. максиминъ]... храборьствѣ||на ра(д) телеснаго. и разоума и смысла ра(д). ѿ народа и свѣта поставленъ бы(с) ц(с)рмѣ. (ὕπῳ... τῆς βουλῆς) ГА XIV₁, 200а–б; превзоренъ же бѣ [Киприан] ба(т)ство(м) і силою и родомъ. причасте(н) же і боларскаго свѣта. (τῆς... βουλῆς) ГБ к. XIV, 195в; и изидѣте въ ѿзнаменѣе придѣте... на сборище иоудѣйскаго свѣта. (συνεδριάζει κατ' αὐτοῦ τὸ... βουλευ-

τήριον 'собирается против Него совет'!) ФСт XIV/XV, 213в; вса почиташе [царь Авенур] дарми. елиц(и) же въ ц(с)рѣстѣмъ свѣтъ быша. и елицы въ боларѣстѣмъ. и елицы въ воиньстѣмъ. (τῆς βουλῆς) ЖВИ XIV–XV, 10г.

7. *Согласие*: по изгнании того [Стефана]. соуще||и въ монастыри блаженааго еодосина. и съ свѣта всѣхъ великааго никона игоумена себѣ поставиша. ЖФП XII, 66–67; [обращение к Юстиниану II] стѣи сии богосѣбранны вселеньскыи съвъкоупивьшъса съборъ повелѣлъ еси. да многыихъ въкоупѣ свѣтѣмъ же и кединодѣшьемъ. исправити ти са въ подобоу тѣщимоѹ. (τῆ... συννεύσει) КЕ XII, 40; Еп(с)пи и причетници. аще нѣкиа праимоуще межю собою. ѡбщимъ свѣтомъ соудина избероутъ некиа ѿ еп(с)пѣ. (κατὰ... συναίνεσιν) КР 1284, 136а; ѡже ли моужъ на женоу свою не лазитъ бе-свѣта. то жена не виновата. идоучи ѿ него. КН 1285–1291, 531 об.; Аще нѣции [участники договора]... приемлюще въ свѣтѣ не пребудуть. но паки || на ино възхотатъ судище ѿити. преже при главѣ ихъ. ствѣршыхъ послоухъ не преобидѣти. (λαμβάνοντες φωνήν 'приняв решение [суда]') МПр XIV₂, 74–74 об.; свѣцаеть(с). женитва нелукавна. свѣтомъ совкупляющихъ лицѣ. и тѣхъ родителевъ. (συναίνεσει) Там же, 172 об.; любди бо бра(т) своего въ свѣ(т) пребываетъ. и вѣстъ ба понеже бѣ любви кестъ [1 Ин 4. 8]. Пр 1383, 146б; тако и павель к коринфѣомъ писа. не лишайте себе. но токмо съ свѣто(м) въ время. егда оупражнѣтеса на мѣтву. (1 Кор 7. 5: ἐκ συμφώνου) ГБ к. XIV, 32г; повелѣ бѣ павломъ женѣ ѿ моужа не разлоучитса. и не лишатса себе развѣѣе свѣтомъ. (ἐκ συμφωνίας; ср. 1 Кор 7. 5) ПНЧ к. XIV, 39г; || *согласные, дружеские отношения*: [послание Эфесского собора] заповѣдахомъ... имѣти кѹмоу [еп. Евстафию, отрешемуса от епископства] имѣ тѣгда еп(с)пскоѹ. и чѣсть и обыщение.

сице оубо ако не поставити юмоу. ни црѣкве постигъше слоужити отъ своѣна власти. нъ аще свѣсприната ли повелѣваема аште ключитъся братѣмъ и еп(с)пѣмъ по свѣтѣу и по любви еже о хѣ. (κατὰ διὰ-θεσιν) *КЕ XII, 31*; || *позволение, разрешение*: Испросить [умирающий] себѣ смирити къ сѣоуоумоу оу олгареву еп(с)поу ошѣдъшо. длѣжнѣ кестъ въ правѣдоу попѣ выпросити еп(с)па. ти тако соущаго въ бѣдѣ смирити по повелѣнью того. сию же вещь сѣспнѣимъ свѣтѣмъ оутвѣрдити. (βουλή) *КЕ XII, 114 об.*; а к неже црѣкви поставленъ юси. не оставити юна во всѣ дни живота твоего. развѣ великына нужда. и то по свѣту св(о)него кп(с)па. *КВ к. XIV, 309б*; и вступити ѡлегъ оу любовь къ изславу. безъ ѡтна свѣта. *ЛП ок. 1425, 183г (1161)*; тогда бо смоутиса [Мирослав] оумомъ. створи миръ с королемъ. бе-свѣта княза данила. и брата его василка. *Там же, 259в (1231)*.

8. *Уговор, соглашение*: ѡни же [иудеи] не приаша рѣчи юго [Александра Македонского] дарина боашеса || како бахоу подъ рукою ю(г) и свѣтъ имоуще не воевати на нь. (συνθήκας) *ГА XIV₁, 26в-г*; [толкование на притчу о виноградарях, *Мф 20. 1-16*] Ови бо не преже вѣроваша не внидоша. преже даже не свѣщаша мѣзды. ови же безъ свѣта к дѣлу придоша. еже есть болшана вѣры знаменье. (ἀσύμφονοι) *ГБ к. XIV, 33г*; феѡдоръ же и василии, свѣтъ оугоденъ положиста межи собою. еже мысли своѣна не оутаити ѡ себе, но сина раздрѣшити и расѣсоудити еже на ѡно. *ПКП 1406, 189б*; дани||ль же свѣтъ створи. со брато(м) си. ѡбѣща емоу киевъ. *ЛП ок. 1425, 264в-г (1238)*; ростислав же показа правдоу свою. како не есть во свѣтѣ. с михаиломъ. *Там же, 266а (1240)*; || *заговор, сговор (о чем-л. дурном)*: И тгда придоша избытъкъ живыхъ изъ югры. и оубиша сбѣшкоу волосовица. и негочевнца завиди. и моислава поповица. сами поутъ.ники [так!]. а друзии коунами са

ѡкоупиша. творахоутъ бо на свѣтѣ държаше на свою братью. *ЛН XIII₂, 54 об. (1104)*; ѡ градъ дрѣвнихъ ѡоугодныхъ моужь сборъ. кно||хъ не вкуосивыи и доныне смѣрти... аверонии [Евер] не приложивыиса къ свету столпотворения [*ср. Быт II. 4*]... ихъже поминающе въ||звеличимъ. *ПрЛ 1282, 101в-102а*; нъ свѣтъ твораху [иереи] на блг(д)тла. да не токмо ис(с)а нъ и лазара погубать. *КТур XII сп. XIV₂, 227 об.*; ѡ ненависти же свѣ(т) на нь [Христа] и преданье. ѡ сего же кр(с)тъ и имже сѣсни быхо(м). (τὸ τῆς ἐπιβουλής) *ГБ к. XIV, 38в*; и нынѣ на(с) грѣшны(х) рабъ твоих(ъ) покры покровомъ мл(с)ти твоеѣна прч(с)тана г(с)же низлагаюци свѣты и мысли помышляюци(х) на ны злана. *СбЧуд к. XIV (1), 351г*; ѡиде [Кирилл Философ] на сѣверскую страну въ козары. и оучаше вѣровати въ х(с)а. и створше свѣтъ жидове хотѣша оубити и. *ПрП XIV-XV (1), 275а*; [Иаков Левию] братина твона ради разгнѣваетъ(с) г(с)ъ твои крѣпкыи. тобе ради оумолитъса. свѣтлыи [вм. свѣтъ?] створивыи предъ лицемъ г(с)а нашего [*ср. Быт 34; 49. б*] ты ревнивъ иже ис тобе ревнитель. *Пал 1406, 92в*; слава г(с)на нависа. изъ облака... и видѣша вси сѣве излви [*Числ 14. 10*]. нападе оуж(а)сь на ве(с) снемъ ихъ и расыпае(м) свѣтъ. иже рекоша на ис(с)а *Там же, 141г*; ♦ **СВѢТЬ ЗЪЛЬ** – *заговор*: правило повелеваетъ. причетникомъ и мнихомъ. аще свѣтъ золь творать и клатвами оутвержаютъ(с) на еп(с)па. обличени бывше ѡ своего сана. да извергоутъса. (τοῖς... συνωμοσίας ἢ φρατρίας ποιοῦμένοις) *КР 1284, 96а*; и бы(с) въ ватшихъ свѣтъ золь. како побѣти [*в др. сп. побѣдити*] меншии. а кнѣза вѣвести на своѣи воли. *ЛН ок. 1330, 133 об. (1255)*; володимеръ же посла къ блуду воеводѣ ярополчю съ лестью глѣ. поприаи ми аще оубью брата своего. имѣти та хочю во ѡца мѣсто... се есть свѣтъ золь. иже свѣщеваютъ на кровопролитъе. *ЛЛ 1377, 24 (980)*.

– *Передача греч. συμβόλαιον в знач. ‘документ, договор, свидетельство’, смешанного с συμβουλή ‘совет’: аще оубо цркъвамъ или манастиремъ. притажания нѣкана. прилежаща обрѣщутся и хотѣть строителе. тѣхъ благочестыныхъ домовъ. въ наиманиѣ. или въ насажениѣ сина приимати. тогда всѣмъ клирикомъ и мнѣихомъ. или въ свѣтѣ. о дѣянии въспоминаниа съключышаагоса и являющемъ. о пользынѣмъ хотащимъ быти... власть подаемъ. наиманиа и насажениа сътворити. (ἐν τῷ συμβολαίῳ) *КЕ XII, 298 об.**

– ? : дѣло твоѣ свѣ(т) великъ има(т). *Псалт 1384, 56 (задат. прип.); <на> свѣ(т) приходит ороу(д)е тво<...> Там же, 58 (задат. прип.).*

свѣвѣтъ² см. свѣдѣти

свѣвѣтъкъ см. свѣтъ

СВЪВѢТЛИВЪ (1*) *пр. Разумный, рассудительный:* Посредѣ вельможъ не равнѣ са твори. и иноумъ не глѣштво не зѣло при||лежи. моужъ же свѣвѣтливъ не прѣзритъ размышлениа. (*Сир 32. 20 = Sir 32. 18: ἀνὴρ βουλήσ) Изб 1076, 151–152.*

СВЪВѢТНИКЪ (117), -А с. 1. *Тот, кто дает советы, советчик:* Таки оубо себѣ другы и свѣвѣтники имѣи. иже не всѣа глѣмана тобою хвалатъ. *Изб 1076, 25 об.; бе-соумнѣни||на. всѣмъ предълагаше [Феодор Студит] подобнаа... къ патриархоу же чащеѣ приходна. и свѣвѣтникъ кѣмоу бывана въ всѣмъ. (σύμβουλος) ЖФСт к. XII, 115–116; тѣгда призѣва къ себе оканьнии трѣклати стѣпѣлкъ свѣвѣтники всемоу злоу. и началники всеи неправдѣ. *СкБГ XII, 10в;* Юже свѣвѣтовати ѿ всѣакой вещи добро и бѣгоугодно кѣсть. никто же бо не трѣбоуаи свѣвѣтника тѣчюу единѣ бѣ. (σύμβουλος) *СбТр XII/XIII, 143;* Рѣчь жидовскаго. языка. преложена на ру||скоую... || ...ж(д). павель. р(с). свѣвѣтникъ. *КН 1285–1291, 613а–в;* ягда бо видѣть бѣ на оукрамноѣ [так!] злобѣе оуклонивша(с) члѣвка възметъ свою блг(д)ть ѿ него. янаже члѣвкъ лишень наипаче всѣ-*

троптитъ(с) и дѣяволомъ наказаетъ(с). и не имѣна бѣ свѣвѣтника в себѣ ѿстоупити ѿ зла и тако приметъ кѣго гнѣвъ. (σύμβουλεῶντα) *ГА XIV₁, 77б;* кто бо свѣдаетъ разоумъ г(с)нѣ р(с) [ан. Павел] или кто свѣвѣтникъ кѣмоу бы(с). (*Рим II. 34: σύμβουλος) Там же, 105г;* то же *Пал 1406, 44б; ПКП 1406, 144а; СбПаис н. XV, 49 об.;* кто бо разоумѣ и оумъ г(с)нѣ. и кто свѣвѣтникъ [ЛНЧ к. XIV, 119а свѣстник!] кѣмоу кѣсть. (*Рим II. 34: σύμβουλος) ПНЧ XIV₁, 32б;* имѣи свѣвѣтники старцѣ. оумъ ихъ вѣрнѣе сѣдины. красна мдр(с)тѣ старча. *МПр XIV₂, 27;* Приде ѿлегъ из грекъ... и сѣде тмуторокани. и-сѣче козары. иже бѣша свѣвѣтници на оубѣе [в др. ст. бѣение] брата кѣго. и на самого. *ЛЛ 1377, 68г (1083);* вачеславу же нудашоу брата на мирѣ. и не послуша кѣго. но приимъ свѣвѣтника гюрга ярославича. и тако творѣ. ѿже оуже лаховѣ воротипаша и оутри. приимъ в ср(д)ци си. акоже выжену изаслава. и переиму волость собѣ. *Там же, 107г (1149);* свѣвѣтникъ же всѣму злоу дѣяволь. завистникъ всемоу добру. възрѣвнова кѣму [человеку] своимъ неистовствомъ. *Пр 1383, 18б;* [поучение священнослужителю] имена бо твоа многа и вели(к) по г(с)ню .Ѣ.си... воужъ слѣпы(м). наставни(к) блудаци(х). оучтѣль и свѣвѣтн(к). *КВ к. XIV, 309б;* свѣвѣтници же и друзи су(т) житискына мысли не дадуше ны помислити [так!] ѿ смр(т)и *ЗЦ XIV/XV, 93б;* в родѣ томѣ. обрѣте дѣяволь мужъ невродъ именемъ. и бы(с) кѣму свѣвѣтникъ. на безбожную ту мысль. иже здати столпъ до нѣси. [*ср. Быт II. 4) Пал 1406, 177б;* и тако са начаша ладити. вачеславъ же и гюрги и-заславъ... изаславъ же хоташе вси(х) даниа... и тако не оуладиша(с) и не послуша его [Изяслава] дюрги. приемъ свѣвѣтника дюрга. ярославича. и не да даниа. *ЛН ок. 1425, 141б (1149);* и оустрѣмиса [Яким] дѣяволимъ наоучениемъ. и тече вопина къ братѣи своеи. къ злымъ свѣвѣтн(к)мъ. *Там же, 207а–б (1175);* Свѣвѣтникъ боуди доброу а не злоу. (σύμ-

βουλος) Мен н. XV, 187г; | о дьяволе: со-
на... егда не може(т) навѣ оуловити. тогда
невидимо мысли(т). и лукавъ свѣтн(к)
бывае(т) (σύμβουλος) ГБ к. XIV, 31г; ника-
коже ѿ бра(т)е. ни тако будемъ предлагаю-
щеса. како питающую насъ [ὥστε στρέφεισθαι
ἡμᾶς ‘чтобы мы поворачивались’, ср. трѣ-
фо ‘тутать’] оудобъ. ѿ искусника и свѣт-
ника. нъ оутверждающеса. и пребываю(щ)
на исправленье. (ὕπὸ τῆς τοῦ περὶ ἄζοντος
διαβουλήσεως ‘умыслом искусителя’!)
ФСт XIV/XV, 159г.

2. Советник, лицо, занимающее долж-
ность советника или члена совета: Нъ ни
свѣтн(к) [вм. -комъ]. ни воинствъны-
имъ клирикомъ бывати. да не коюго ѿ того
блгочестивому клиросоу. роугание боу-
детъ. (βουλευτάς) КЕ XII, 300; исаа бо глѣтъ
ѿимить [так!] г(с)ъ ѿ иероусалима крѣ-
пость... и соудию и пророка и смѣрена
старца и дивна свѣтника и моудра хытре-
ца (Ис 3. 3: σύμβουλον) Парем 1271, 259;
то же МПр XIV₂, 16–17; Тъ [муч. Иерофей]
бѣ единъ ѿ девати свѣтн(к)ъ на ариневѣ
леде. (τῶν... βουλευτῶν) ПрЛ 1282, 36–37;
поведати ѿмоу нача [старец египтянину]
своє житиє глѣ... ѿ великаго гра(д) рима
късмъ. пьрвыи блхъ светникъ ц(с)рвѣ. (μέ-
γας... εἰς τὸ παλάτιον τοῦ βασιλέως) Там
же, 141в; Но ни свѣтникомъ же ни радни-
комъ. причетникомъ не подобае(т) быти.
(βουλευτάς) КР 1284, 231в; бѣ нѣкыи ев-
рѣянинъ прѣркъ именемъ даниль... игоже
въ велицѣ ч(с)ти имаше дарии свѣтника
(βουλευτήν; ср. Дан 6. 1–3) ГА XIV₁, 23а; Тъ
[муч. Лукий] бѣ... пьрвыи свѣтникъ гра(д).
съпрестольникъ игеменовъ. (πρῶτος...
τῆς... βουλῆς) Пр 1383, 148а; i ре(ч) ц(с)рѣ
къ св(о)и(м) свѣтн(к)о(м) изиде(м) и похо-
ди(м) по гра(д) ЗЦ XIV/XV, 92г; Имаше же
[царь] нѣкогого с(о)вѣтника блга и весма
оукрашена еже к бѣ блговѣрѣемъ. (σύμ-
βουλον) ЖВИ XIV–XV, 62г; и много ма-
тежъ в дѣшн имыи [царь]. призвав же елико
боларъ свѣтници ему блху свѣщаваше что

да створи(т) (ὅσοι τῆς συγκλήτου βουλῆς
ἐτύχανον) Там же, 118б; || приближенный
(князя, царя и т. д.): люте и градоу томоу
въ нѣмже князь оунъ любли вино пити съ
гоуслыми и съ младыми свѣтн(к)ы. Парем
1271, 259; то же МПр XIV₂, 16 об.; ЛЛ
1377, 48а (1015); лю(д)е же придоша к ро-
ваму снху соломоню. просаще кротѣишо
быти ц(с)рству его соломона. ѿн же [Ро-
воам] оунъми свѣтн(к)ы намолъвленъ. по-
прѣти таже створити. (ὕπὸ τῶν συντρόφων
‘товарищами’; ср. 2 Пар 10. 4–11) ГБ
к. XIV, 154г; како подобае(т) ѿмѣтатиса ке-
сара долоу влекоущаго. и его свѣтн(к).
(τοῖς... συμμυσταῖς) ПНЧ к. XIV, 1в; въ
единъ оубо посла [патриарх Иоанн Мило-
стивый] и призва его [знатного челове-
ка]... и створъ слоужьбоу въ молебнѣи
своєи цркви. и ни єдино же имыи токмо
свѣтника своего. да какоже оубо сѣивъ
папа. възгласи [так!] млтвоу... накиноувъ
[в греч. 3 л. ед.] свѣтникуо патр(и)арьхъ...
да премолъчить. (τὸν σύγκελλον... τῷ συ-
κέλλῳ) Там же, 190г; паки ратни(к) дина-
воль. въздвизаа боурю на блгочтивыа. ѿб-
рѣте нѣкогого ѿ княжи(х) свѣтн(к) люта и
свѣрѣпа. ПКП 1406, 190г.

3. Товарищ, друг: О ѿеодорѣ п(е)черни-
це. и свѣ(т)нице (его василии) ПКП 1406,
183а; || сообщник: възхыщающихъ жены
на бракъ. i по нужи что творащемъ имъ. i
растлѣвающихъ дѣца. i о св(ѣ)тницахъ [вм.
-цѣхъ] ихъ. сѣхъ ап(с)л. правилѣ. КР 1284,
32б; ѿлександроу же выбѣгшоу в пере-
мышль. ко свѣтникомъ своимъ. а василко
приа белзъ. ЛИ ок. 1425, 258г (1230).

– Передача греч. ἀντιφωνητής ‘поручи-
тель’, ἀντιφωνήσας ‘поручившийся’: Аще
кто в заемъ дастъ кому. и поручника или
исповѣстника. или свѣ(т)ника ѿ нем(ъ)
приметь. то не преже въ скорѣ на спо-
(в)стника. или на поручившагоса. или на
свѣ(т)ника да не нападетъ... н(о) да напа-
дае(т) перьвое на взявша(г) зла(т). (ἀντι-
φωνητήν... ἀντιφωνήσαντος) КР 1284, 293в.

♦♦ **Чоудный свѣтныкъ** – о Христе (ср. Ис 9. 6 = Ис 9. 5, вар.: θαυμαστός σύμβουλος): И паки разоумѣи. како анѣль къ манюу глѣше. първое же явиса женѣ. великаго свѣта анѣль. чоудный свѣтныкъ [ср. Суд 13. 3]. разоумѣи жидовине. кои есть анѣль свѣтныкъ чоуднѣ. аще не (ѣ) хсь. тобою мнимъ анѣль. нами же мнимъ есть хсь Изб XIII, 181; тако оубо дѣтищ родиса на(м) и дастса на(м)... и зоветь(с) велика свѣта анѣль. чоудень свѣтни(к) Пал 1406, 27а.

СВѢТНИЦА (2*), **-Ъ (-А)** с. 1. *Помощница* (?): добра бо свѣтница члѣвоу ачѣба. СбТр XIV/XV, 20 об.

2. *Сообщница*: [слова дьявола] и внидохъ .ѧ. въ иродью жену иродову свѣтницу мою. и тоу прогнѣвахъ ц(с)ра ЗЦ XIV/XV, 13б.

СВѢТНИЧЬСКИЙ (2*) пр. к **свѣтныкъ** во 2 знач.: югда кто... на поставление юп(с)пѣства приводитса. да рассмотритса первое житие юго... || ...аще... ѿ благыхъ дѣлехъ свѣдѣтельств(о)ванъ же и сщєнолѣпень. (н)и ѿ радѣничьскыа. ни ѿ свѣтничьскыа сы чѣсти. развѣ аще ѿ млада възраста [так!...] въ монастырь вѣчтенъ бывъ свободитса ѿ нечѣсти таковаго радуу. (βουλευτικῆς) КР 1284, 2206–в; аще же свѣтничѣстѣи или ра||дничѣстѣи чѣсти повиненъ есть. въ мнишьстѣмъ же житии. и не мна [вм. мнѣ ‘мене’] ·ѣ̄· лѣ(т) створилъ есть... да не приметъ бѣды поставивыи юго. (βουλευτικῆ) Там же, 228в–г.

СВѢТНО (2*) нар. *Разумно, рассудительно*: аще кто хоцетъ жити бо право свѣтно же и кротко въ всемъ житии да створитъ шествоуа си право ходити и ѿриноути злана. (εὐβουλοτάτας ποιῆσθαι τὰς διατριβάς ‘вести благоразумный образ жизни’) ГА XIV₁, 77а; А ты оубо первыи-и-ко(но)ме варсануфию. блюди служенина наже предахъ ти... да не будеть в претѣкновению. ни в прѣѡбидению... || ...но тако и тако свѣтно. щедротнѣ како корми-

тель чадъ своихъ назираетъ. (συμβουλευτικῶς) ФСт XIV/XV, 119в–г.

СВѢТНЫИ¹ (14*) пр. 1. *Разумный, рассудительный*. Лицемѣрствовавшемъ же... и не наго написавшимъ. на ѿвѣржение [веры во времена гонений на христиан]. нѣ пороугавшимъса. по мьнозѣ тѣснотѣ. како дѣти свѣтныи и съмыслныи. въ дѣтѣхъ несъмыслнахъ вражина помышлениа... шесть мѣсаць имъ положитса. въ покаании обращениа. (βουλευτικά) КЕ XII, 225 об.; вса просто сщєсныа свѣты дѣша печаль сьмоуцъши. како безоумною сию и оуазвенуу съдѣваеетъ. възбранающи всєна благы бесѣды и ѿ присныхъ же друогъ попоустащи [в греч. с отриц.] прирати словесе свѣтна. (συμβουλίας) СбТр XII/XIII, 73 об.; въ дѣши бо соуцѣство словесно. и створение бестелесъ||но. еже соутъ ѿво вл(д)чне. се же наростьно. друогю желаньно. и в сихъ ѿво разоумно и домыслно. паматьно же и свѣтно. (βουλευτικόν) ГА XIV₁, 206а–б.

2. *Имеющий сведения, осведомленный* (о чем-л.): бѣ же свѣтенъ стославъ ѿ сѣдѣньи изаславлѣи [в Киеве]. ЛЛ 1377, 1156 (1154); то же ЛИ ок. 1425, 172а (1155).

3. *Дающий советы* (?): всѣмъ свѣтна есть [Премудрость] и блга. (ср. Прем 8. 9: ἔσται μοι σύμβουλος ἀγαθῶν ‘будет мне советницей доброго’) МПр XIV₂, 10.

4. *Пр. к свѣтъ* в 5 знач.: о еже не сѣдати на свѣтно. ѿсѣка||нии другъ с друго(м). (περὶ τοῦ μὴ συνεδριάζειν καὶ συμβολοκοπεῖν ‘о том, чтобы не устраивать тайных сговоров и совещаний’, ср. συμβουλή ‘совет’, κόπτω ‘отсекать’) ФСт XIV/XV, 12–13.

5. *Отн. к свѣтныкъ* во 2 знач.: ни свѣтныка. или воиноу быти. сего [кандидата в епископы] сѣвѣдѣть. и еже подѣ свѣтныимъ полоучаемъ. подѣлежай не мьнѣ ·ѣ̄· лѣ(т). въ монастыри. мьнишьское житие въспримъ [в греч. личная форма]. (εἴπερ βουλευτικῆ... τὴν ὑποκειμένου ‘хотя

бы даже подчиняясь советнику', букв. 'должности советника') *КЕ XII, 297.*

6. *Согласный, находящийся в согласии* (с кем-л., в чем-л.): трѣмъ въкоупъ събирающемса. съвѣтномъ бывающемъ кромѣ соуштиимъ. и съложеномъ писмены. тѣгда поставлениѣ [епископа] творити. (συμφῆ-φων γινόμενων) *КЕ XII, 21 об.*; Аще кѣто еп(с)пѣ нѣкыми прѣгрѣшении оглѣанъ бывъ осужденъ боудеть. въсѣми иже въ епархии еп(с)пы. въси же съвѣтны || на нѣ изнесоуть причѣтъ. томоу кѣ томоу прѣдъ инѣми не прѣтиса (σύμφωνοι) *Там же, 93–93 об.*; и бѣ же дѣдъ свѣтенъ о всемъ. со анафаномъ снмъ саоулемъ [*ср. 1 Цар 18. 3.*]. *Пал 1406, 1896*; || *находящийся в союзе* (с кем-л.). *Образн.*: рѣша (же дру)жина игорево [*так!*]... егда кто вѣсть кто ѡдолѣеть мы ли ѡнѣ ли [*зречи*]. ли с моремъ кто свѣтенъ. се бо не по земли ходимъ. но по глубинѣ морьстѣи. *ЛЛ 1377, 11 (944)*; то же *ЛЛ ок. 1425, 186 (944).*

– ? : но гради оубо ѿ сущихъ. ѿпранѣмъ въспранѣмъ. зримъ посмотримъ лѣсти свѣтныа. взненавидимъ ю смиримса. (ἐπισκεψόμεθα τὴν πλάνην, τὴν ἄβουλίαν 'вду-маемса в [свое] заблуждение, безрассудство') *ФСт XIV/XV, 123а. Ср. несвѣтънь* (Дополнения в наст. томе).

свѣтъныи² см. **безсвѣтъныи** (Дополнения в наст. томе)

СВѢТЪСТВИ|Ю (1*), **-Ю** с. *Размышление*: тобѣ глѣо снѣ... не дажѣ женамъ инѣмъ своего бѣтства. и твоего оума и житѣна въ послѣдства. **свѣтъствина** (*Prov 31. 3: εἰς ὑστεροβουλίαν 'на запоздалое размышление'*) *Изб XIII, 147 об.*

СВѢТЪСТВ|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ**, **-ОУЮТЬ** гл. *Злоумышлять. Прич. в роли с.*: [*стихира муч. Борису и Глебу*] Югда братоненавидѣннаа огнь. по въсеи распалаашеса. мысли прѣблаженая. на неправѣдно оубиство || ваю моученика. властвѣтно свѣтъствоующа. ѣдино-родноую. любовь оставльшааго. тѣгда богодѣхновеною любовью. радующаса пре-

даста. свои доуши въ роуцѣ зижителю. *'Стих 1156–1163, 106–107.*

СВѢВЧА|ТИ (2*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *То же, что свѣчатиса*: и посла игорь к лаврови конюшого своего. река емоу перееди на ѡноу стороноу. тора с конемъ. поводнымъ. блшетъ бо свѣчалъ с лавромъ бѣжа-ти в роусь. *ЛЛ ок. 1425, 226г (1185).*

♦♦ **Свѣтъ свѣчати** – *устроить совещание*: да ѡкоже словесы еп(с)пли [τοις λογῶσι τῶν ἐπισκόπων 'с избранными из епископов']. снниде [*Феодор Студит*] свѣтъ кѣ себе коупно съ патриархомъ свѣчаста. (βουλῆν... βουλευονται) *ЖФСт к. XII, 158 об. Ср. свѣчати.*

СВѢВЧА|ТИСА (5*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. *Сговориться*: [*рассказ аввы Макария о двух путниках*] и рѣхъ има ѿкуду придоста семо. и рѣста ми свѣчавсеса [вм. -вшаса] изидоховѣ. и уже 'ї· лѣ(т). имавѣ (γέγονεν ἡμῖν συμφωνία букв. 'случился нам уговор') *Пр 1383, 85в*; оставшеса его [*Андрея Юродивого*]. ѿидоша [*распутные юноши*] и свѣчавшеса [*в др. сп. свѣщавшеса*] идоша кѣ блуднымъ женамъ (βουλευσάμενοι) *ЖАЮ к. XIV, 86*; [*слова Изяслава Мстиславича*] и володимерь пришедъ свѣчавса со ѡлговичи. и погналъ ма ис киева. *ЛЛ ок. 1425, 1476 (1150)*; **свѣчатиса на** (кого-л.) – *сговориться против кого-л.*: наоутрина же сѣополкъ созва боларь. и кыанъ и повѣда имъ. еже бѣ ему повѣдалъ дѣдъ. нако брата ти оубиль [*Василько*]. а на та свѣчалса [*ЛЛ ок. 1425, 89а свѣчалъ*] с володимеромъ. и хотатъ та оубити. *ЛЛ 1377, 87г (1097)*; ярославъ рюриковѣ рѣчи не имашеть вѣры. твора накоже свѣчатиса хотатъ на нѣ. *ЛЛ ок. 1425, 239в (1196). Ср. свѣщатиса.*

СВѢШЕНЬ (3*) *прич. страд. прош.* к **свѣсити**: славныи || павль... глѣаше. и нако въ дамаскѣ въ кошъници по стѣнѣ свѣшенъ быхъ ношъ. и оубѣжахъ роукоу ищющааго его яти. (ἐχάλασθη; *ср. Деян 9. 25*) *КЕ XII, 227–228*; в дамаскѣ. кошемъ по стѣнѣ. свѣшенъ бы(с) [*ап. Павел*] но-

щию. и оубѣжа роукоу ищющихъ нати его. (ἐχολάσθη; ср. Деян 9. 25) ПНЧ 1296, 142 об.; павель же въ дамасцѣ ищемъ. съ стѣны градныа въ коши свѣшенъ. избѣжа (κεχάλαστα; ср. Деян 9. 25) ГА XIV₁, 227г.

СВЪШИВА|ТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. Спускать: на иныхъ же кораблехъ. исыциниша [крестоносцы] пороки. и лѣствица. а на инѣхъ замыслиша свѣшивати бѣчкы чересъ гра(д). накладены смолины и лощины. зажгыше поустиша на хоромы. ЛН XIII₂, 68 об. (1204).

СВЪЩАВА|ТИ (49), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. Размышлять: чадомъ свѣкоуплаемъ бѣтство. да не нищегѣ боудоуть причастници. добрѣ облудалъса бы бѣтши... себе ради не разоумѣеть. а своихъ ради дѣтии тоужить... причастникъ дѣла свѣщаваетъ. (περὶ τῶν κληρονόμων βουλευέται 'о наследникахъ думаетъ') СбТр XII/XIII, 12 об.

2. Замышлять, намереваться (сделать что-л. дурное): тьмници тькмо ѡбаче повелѣ [имп. Константин VI] твърдѣ предати [учениковъ Феодора Студита]. всако же. ли моучити коупно вьсна на прочее свѣщавана. ли... || ...единого по единомъ. къ моукамъ приводити. (μελετῶν) ЖФСт к. XII, 93–93 об.; свѣтъ бо злыхъ незаконьна свѣщаваютъ. (βουλευέται) СбТр XII/XIII, 143 об.; прич. в роли с.: Трье суть ѡбрази. еже въ винѣ смѣртнѣи данати даръ. единъ оубо ег(д)а никоемуж(е) сушу страху даеца... вторыи же свѣщавоущи(х) ради на н(ь) вьнѣоуду... смѣрти даеца... илѣ мествъ свѣщавоущи(х) на нѣ боаса. (δὴ τὸν ἐλητημένον... θάνατον 'из-за грозящей смерти'... τόπους ἐπιβουλευομένων 'злостроенныхъ [опасныхъ] местъ [боясь]') КР 1284, 290б; || строить козни: завидущи же еп(с)пи в таинѣ свѣщаваютъ. тѣ(м) паче опечалаютъ ма. (ἐπιβουλεύουσι) ГБ к. XIV, 129б; ♦ свѣщавати свѣтъ зель см. свѣтъ.

3. Советовать: и тѣмъ [монахамъ] такоже пользна свѣщаваше [Феодор Студит]. (συνεβούλευε) ЖФСт к. XII, 118 об.;

[послание Афанасия Великого к Амуну] оутвърди оубо оѣе. наже подь собою стадо. отъ ап(с)льскихъ оутѣшана отъ евангльскихъ оувѣщавана. отъ пьсалъмъ свѣщавана. (συμβουλεύων) КЕ XII, 214 об.; и инъ прѣмоудрѣ глѣше. ѡтъ зьла свѣтъника храни дѣшу свою. са||мъ бо себе свѣщаваетъ (βουλεύεται; ср. Сир 37. 8) СбТр XII/XIII, 143–144; възавидѣвъ [ГБ к. XIV, 58а -дѣ] дьявъ(ль). || ...эмю оубо право свѣщавоущю мнѣвъ. прельсти нако слабѣишо женоу. (ὄφρις... συμβουλεύειν νομισθεῖς) Изб XIII, 144–145; ѡн же [Моисей Угрин] глѣ кеи братикъ. и добрии друози. добрѣ свѣщаваете... ноудѣте ма покори(с) женѣ. никакоже || свѣта ваше(г) примоу. ПКП 1406, 166б–в; || давать наставление: Ти сѣии воини бѣша въ градѣ севастисцѣмъ. при ликинии ц(с)ри. иже свѣщавоуху всемоу воиньствоу. прѣбывати въ вѣрѣ х(с)вѣ. (συνεβούλευον) ПрС XII/XIII, 44б.

4. Советоваться, совещаться: Не свѣщавай съ страшивѣмъ о брани. съ кѣпцѣмъ о приложени. || и съ коупоуощиими о коупли. (Сир 37. 10: μὴ βουλεύου) Изб 1076, 152–152 об.; съ моудрыими свѣщавай. и съ разоумными боуди размышление твое. (Сир 9. 19 = Сир 9. 14: συμβουλεύου) Там же, 176; годѣ есть да вещи цркъвныа никътоже да не продаетъ. наже вещь аще притажанина не имать. и многа нѣкана находить бѣда. то навити пѣрвѣишоумоу тонаже епархиа. и съ повелѣныимъ числьмъ еп(с)пъ свѣщавати [так!]. || чьто подобаетъ. (βουλεύεσθαι) КЕ XII, 120–120 об.; не свѣщавай съ подьзираущимъ та. (Сир 37. 10: μὴ βουλεύου) СбТр XII/XIII, 144; призвав же елико боларъ свѣтници ему баху свѣщаваше [царь Авенир] чьто да створи(т) прочее ѣну своему. (ἐσκεπτέτο) ЖВИ XIV–XV, 118б; прич. в роли с.: лютѣ бо рече [пророк Исаия] свѣщавоущимъ не га ради. творащимъ въ таинѣ. (οἱ βουλευόμενοι; ср. Ис 30. 1) СбТр XII/XIII, 143 об.

5. *Быть в согласии*: [предисловие к *Номоканону патриарха Фотия*] свѣщаваютъ [законы] сѣднми правила. нине [вм. ныне] ре(ч)ныни книгъ сихъ (тр)удь съвѣкупи (συμφθέγγονται) *КР 1284, 176*; || *давать согласие*: Прѣжебрачныи даръ и его имѣнье. аще и жена свѣщ(а)ваетъ не продаеться. ни въ залозѣ не полагаетса. аще не створить ѿ немь втораго свѣщанья жена по дво(ю) лѣту. (συναίνουσης τῆς γυναίκος) *КР 1284, 286а*.

6. *Сговариваться, договариваться*: Свѣщавающе ѿ брацѣ. и ѿ ѿброученьи свѣщеваютъ. присно же свѣщавати по(д)баеть ѿцѣ ѿ дѣщери. аще та навѣ не противитьса. (συναίνειν) *КР 1284, 274г*; Рече бо [Иуда] что ми хочете дати и азъ вамъ предамы ѣго [Мф 26. 14]. къ оучителю же глѣше нако оученикъ сы. июдѣна же свѣщаваше нако коупецъ. (συνεφώνει) *Изб XIII, 84*; князь же... бываетъ мыслью коупецъ. свѣщавана съ своими точники. цѣноу многоу соли. *ПКП 1406, 174б*; прич. в роли с.: Свѣщавающе ѿ брацѣ. и ѿ ѿброученьи свѣщеваютъ. (οἱ συναίνουντες) *КР 1284, 274г*; || *заклочать договор*: подобно же есть свѣщавати и разръшати въ недѣла. (πακτεύειν) *КР 1284, 252а*.

СВЪЩАВА|ТИСА (8*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Согласовывать, обговаривать*. Прич. в роли с.: Имѣнай вещь с кимъ любо. і не свѣщаваниса преже. но о своемь свѣтѣ ли властью. іли кѣимъ насильемъ рукою наложить. взимаи же что любо. аще по истинѣ своегѣ ища. се створи. да ѿпадетъ своена вещи. и въздасть ѣму. (ὁ... μὴ τῇ ἀρχῇ προσφωνῶν 'не сообцающий властямъ') *МПр XIV₂, 192 об.*

2. *Сговариваться*: О свѣщаваоухьса [вм. -ющихьса] на зло. і съвѣкоупляущихьса і твѣрашихъ свѣфты съ клатв(о)ю... сбора иже в халкидонѣ. правило ·иї· *КР 1284, 28в*; О мнисѣхъ свѣщаваоущихьса на зло... сбора иже в халкидонѣ. прав(л). *Там же, 29г*.

3. *Заключаться (о сделке)*: Ненаписаное простѣе строение свѣщаветьса. оже кто свершена лѣта иматъ. пре(д) ·ѣ·ю послухъ. (συνίσταται) *МПр XIV₂, 72 об.*; то же *Там же, 175–175 об.*; Написаньемъ простѣе свѣщаветь(с). по прежнему образу. предъ ·ѣ·ю ли пре(д) ·г·ми послухи. (συνίσταται) *Там же, 72 об.*; Написаниемъ простыи даръ свѣщаветь(с). егда [вм. егда] ѿ имущаса свершенна возрасти. свѣщаветь(с) написание. (συνίσταται) *Там же, 175 об.*; Написание [вм. -ное] и ненаписание [вм. -ное]. продаание и купление. кацѣмъ любо видѣниемъ и вещью. цѣнѣ съставляемъ свѣщаветь(с). (συνίσταται) *Там же, 183*.

СВЪЩАЕМЫИ (2*) прич. страд. наст. *Согласуемый*: Вѣину бывающана насажениа. неподвижимыхъ праведны(х) [ἀκινήτων δικαίων 'прав на недвижимость'] бываютъ. на свершенны лѣтнѣмъ свѣщавемъмъ. (ἐπὶ τελεσμάτι ἐνιαυσιαίῳ συμφωνουμένῳ 'при ежегодной согласуемой уплате взноса') *МПр XIV₂, 185*.

– *Передача греч. συνιστάμενος 'плотный', зд. 'населенный', по знач. συνίσταται 'заклучаться (о сделке)'*: Ненаписаное простѣе пристроение || свѣщаветь(с). егда кто свершена лѣта иматъ. пре(д) ·ѣ· или ·г·ми послухи. подасть кому своихъ ѣму вещи. ·ѣ· послухомъ в мѣсто [вм. -та] свѣщаемьна [вм. -мана]. и обрѣтаемьмъ члѣвомъ. ·г·мъ же мужемъ. в мѣста запусънаа. (εἰς τόπους συνιστάμενους 'в населенных местах') *МПр XIV₂, 175–175 об.*

СВЪЩАНИЕ|Ю (117), **-Ю** с. 1. *Замысел, умысел*: Понеже бо оубо тако предложихомъ. и тако свѣщавомъ. послѣдовати рассмотрению. и свѣщание свое творити ѿ братъе. послѣдуймъ житию стѣыхъ. (τὰ ἀκόλουθα... τῷ βουλευμάτι... πράττοιμεν 'согласно замыслу будем поступать') *ФСт XIV/XV, 103а*; оумныи оунош(а)... црѣво лстивое свѣщанье прежеоувидѣвъ ре(ч)

вола буди г(с)на. (τήν... σκαωρίαν) ЖВИ XIV–XV, 97а; || *злоумышление*: еже во снѣхъ бывають изърои... или слѣпыленье помысломъ... покло(н) ·мѣ· или свѣщанье(м) подвиж(е)ньке во оу(м). Мо(л) ·ѣ· такоже покло(н) ·рѣ· или похотѣнья и свѣщ(а)нья... покло(н) ·рѣ· КВ к. XIV, 292 об.; изъносима на торгъ в домѣхъ положиша. а ц(с)рева же осквернена на торгъ изнесена быша. что же оубо создавыи насъ бѣ еда презрѣ или обизриса [так!] ни оубо но купно бѣдному семоу и лотому прельщеню и свѣщаню сп(с)ние оухитрева. (ἄμα τῷ... βουλευμάτι) СБТр XIV/XV, 11 об.; || *решение*: [слова царя] свѣтую вамъ глѣ сии. да единый кождо васъ власть снѣ свои. или дъщерь свою на снѣденіе [дракону]... || ...и свѣщаша же всь народъ къ ц(с)рви глѣце во истину срѣдце твоѣ на рукахъ естъ бѣмъ ц(с)рю бѣзи бо наши ѣкрыша тобѣ свѣщаніе се. Пал 1406, 177–178.

2. *Завещание*: аще ли женоу иматъ [же-лающий принять постриг]. да съхранатъ са дарове брачньи. и свѣщаніе еже ѣ сьмьрти. (τὸ... σύμφωνον) КЕ XII, 290 об.; и аще оубо моужъ боудеть [уходящий в монастырь]. да ѣдасть и дары женѣ... и къ симъ ѣ брачньихъ даровъ толикоу часть. еликоже ѣ оумьртвина моужа. подобааше женѣ по свѣщанію. (κατὰ τὸ σύμφωνον) Там же, 306 об.; гла(в) ·ѣ· о чадѣхъ сущихъ пѣ(д) властехъ. безъ дѣтии і безъ свѣщаніа оумірающ(х). МПР XIV₂, 180; ♦ **коньчнене свѣщаніе** – *завещаніе (последняя воля)*: ли мужъ преже своѣя жены оумреть. безъ дѣтии сущю. такоже ·д̄·ю часть... || ...на приобрѣтение своѣе восприимати ки. и избывающен. мужне все имѣние. ли наслѣдникомъ ѣ конечнагѣ свѣщаніа. или несвѣщанымъ преидеть. (ἐκ τελευταίας αὐτοῦ βουλήσεως ‘согласно его последней воле’) МПР XIV₂, 170–171.

3. *Совет*: вси епискоупи отгвѣщаша вѣгодню имъ и подобноу быти свѣщанію томоу. (τήν συμβουλίαν) КЕ XII,

103 об.; Ни приближаитеса беседующимъ [так!]. и с сѣдшими не грѣите себе... ни прии||маите насыщения чреву. ни пиите вина. свѣщаніе глѣо (συμβουλευτικῶς λέγω ‘советую’) ФСт XIV/XV, 115в–г.

4. *Советчаніе, совместное обсуждение*: Лѣпо естъ члвкоу... Прѣдъ старци млчание. прѣдъ моудрыими по||слушаніе. съ тѣчньими любѣвь имѣти. съ мьншьиими лжбѣвньоу свѣщаніе. (συμβουλίαν) Изб 1076, 101–102; Не свѣщтаваи съ страшивѣмъ о брани. || ...и съ рабѣмъ лѣнивѣмъ о мьнозѣ дѣланьи. не наложи на сина. ѣ всакомъ свѣщтаньи. (Сир 37. 14 = Sir 37. 11: περὶ πάσης συμβουλίας) Там же, 152–152; достоить же всако игоуменоу. повелѣниемъ и свѣщаніемъ. лоучшихъ мнихъ... оугоженіе размыслити. УСт к. XII, 236; по разоумоу своѣмоу и свѣщанію бывають такова коупла. (κατὰ... σύνεσιν ‘с благоразумием’) КЕ XII, 292 об.; еп(с)пъ по свѣтоу всѣхъ еп(с)пъ. да продасть нѣчто [из церковного имущества]. аще же ноужа не дасть пождати свѣщаніа. хотаи продати соуѣды да зъветъ. (βουλευσασθαι) КР 1284, 112а; обещнику тварному бесѣдуютъ [Бог]... || ...рекъ сътвори(м) члвка [Быт 1. 26]... оле чо(д) вл(д)ка требуютъ свѣтника. роженаго и-щрева пре(ж) днница. о израднана таина и преч(д)наа свѣщаніа Пал 1406, 28а–б; || *совместное решение* (?): Аще кѣто еп(с)пъ нѣккими прѣгрѣшении огланъ бывъ осужденъ боудеть. всѣми иже въ епархии еп(с)пы... || ...томуу къ томуу прѣдъ инѣми не пѣртиса нѣ прѣбывати извѣстоу свѣщанію епархийскѣхъ еп(с)пъ осужденію. (τήν σύμφωνον... ἀλόφασιν ‘единодушному приговору’, где пр. воспринято как с.) КЕ XII, 93–93 об.

5. *Согласие (на что-л.), разрешение, позволение*: аще кьи еп(с)пъ отъ иногѣ обитаніа хочеть шюждѣго слоугоу. бе-свѣщаніа своѣго еп(с)па на нѣкоемъ радуу. поставити неутвѣржено и неизвѣсто. та-

ковою поставление мнѣнѣса. (χωρίς τῆς συγκαταθέσεως) *КЕ XII, 106*; Самовластный снъ. свершенъ имѣна възрѣсть. и безъ бѣа свѣщаниа женѣнѣса. (χωρίς τῆς... συναίνεσεως) *КР 1284, 278а*; **свѣщаниемъ** – с *согласия* (кого-л.): аще ли... цркъвнѣна или сельнѣна плоды. не свѣщаниемъ поповъ или дѣаконъ данѣтъ [*епископ*]. нѣ своимъ юмоу оужикамъ или братии или снѣномъ подасть власть на врѣждение таковыихъ... томоу исправлѣние подати съборуу епархийскоуоумоу. (μετὰ γνώμης) *КЕ XII, 95 об.*

6. *Заключение (сделки, брака и т. п.), составление (завещания)*: грань ·д̣· ѿ оуставѣ. свѣщаниа бракоу (περί... διαθέσεως) *КР 1284, 277б*; зачатокъ ·а̣· о свѣщанѣ обрuche||ниа. і распуцениа. (περὶ συστάσεως) *МПр XIV₂, 168–169*; гла(в) ·б̣· о свѣщанѣ завѣта написана бывша. (περὶ συστάσεως) *Там же, 176 об.*

7. *Договоренность, уговор; договор*: Бракъ не тѣмъ съставляется. еже спати мужеви съ женоу. но брачнѣмъ свѣщанѣмъ ихъ. (ἡ... συναίνεσις) *КР 1284, 278а*; Аще свѣщаетъ му(ж) къ своеи же(н). да умерѣши еи самъ наслѣ(д)никъ бу(д)тъ еи. свѣщанѣ то непотрѣбно естъ. не мож(т) бо свѣщанѣмъ оуставити. наже су(т) ѿ нашѣмъ наслѣдѣи. (τὸ σύμφωνον... διὰ συμφώνου) *Там же, 285б*; Аще обручение [ἀρραβὼν ‘*задаток*’]. в какѣмъ любо свѣщании поданѣ будетъ. нако несвершену сущю свѣщанию. невѣжѣствомъ же давшагѣ. въ приобрѣтенѣи да будетъ. (ἐν... συναλλάγματι... συναλλάγματος) *МПр XIV₂, 183 об.*; [*договор Святослава Игоревича с греками*] да аще инъ кто помыслитъ на стр(а)ну вашю. да и азъ буду противенъ ему. и борюса с нимъ. нажеже клахѣса ко црмъ гречскимъ. и со мноу боладре и русь вса. да схранимъ правана свѣщанѣна. *ЛЛ 1377, 22 об. (971)*; Бою же са и х(с)вы рачици [*ср. Ин 12. б*]. наже на нищекормѣство насъ оутѣшаетъ. и павла и петра свѣщанѣ. нако еуа(г)лье раздѣливша. нищана

обещники створиста. (τῆν... συμφωνίαν) *ГБ к. XIV, 108а*; [*молитва Марии Египетской*] не презри блудници... время бо естъ оуже вл(д)чѣе скончати свѣщанѣе порученѣна (τὰ σύμφωνα) *СбЧуд к. XIV (1), 63г*; [*Иоасаф царю Авениру*] но аще оу тебе мои оучѣтль пребуде(т) въ скорби и страсѣ... не мнит ми (с) правѣ(д)нѣ бытѣ судѣ. но насилье власти. преступленѣе свѣща(н)а. (τῶν συνθηκῶν) *ЖВИ XIV–XV, 104б.*

8. *Согласованность, единение*: кое съложение цркви бѣгии съ коумиры. или кана часть вѣрнѣоуоумоу съ невѣрнѣимъ. кое ли свѣщание хви съ динаволѣмъ. (συμφώνησις; *ср. 2 Кор 6. 15*) *КЕ XII, 60*; Велии въ члѣвцѣхъ соутъ дари бѣгии. съвыше данааго члѣвколюбиа. свѣщение же и ц(с)рѣство... члѣвчскоуе оукрашаеѣта житие... боудетъ свѣщание нѣкако. все еже добро члѣвчскоуоумоу подаа родоу. (συμφωνία) *Там же, 288*; || *согласие* (кого-л. с кем-л.): оженѣшеиса... бѣлоучатиса подобають друтъ бѣ друта. бѣ свѣщаниа врѣма. да прѣбываеѣтъ [*вм. -аютъ*] въ мѣтвѣ. и паки въкоупъ да боудете. (*1 Кор 7. 5: ἐκ συμφώνου*) *КЕ XII, 223 об.*; [*Феофил Александрийский еп. Агафону*] Максимъ ѿбѣщавѣса [*в греч. вин.*] по свѣщанию бѣпустити безаконьно живѣоущаа [*вм. -щѣжъ?*] с нимъ. аще зн(а)еши. нако не льстию по свѣщанию се творита да сбѣраеѣтаса съ ѿгла||шенѣими. (ἐκ συμφωνίας... ἐκ συμφωνίας) *КР 1284, 207в–г*; **по свѣщанию** – в *кладчину*: Не подобаеѣтъ сѣнѣникомъ. ни причетникомъ. по свѣщанию пира творити. но ни мирьскимъ челѣвѣкомъ. (ἐκ συμβουλῆς) *КР 1284, 85г. Ср. не-свѣщание.*

СВЪЩАНИИ (21) *прич. страд. прои. 1. Задуманный*: [*слова Арахии*] иногѣ азъ старца свѣмъ единого пустынника нахѣра... подобна варлааму... ѿн же варлаама себе нарекъ... и тѣмъ по||магана навѣтсаса... Възвесели же са о глѣныхъ ц(с)рѣ. и добрѣ свѣщано быти мнѣше. (βουλεύσασθαι) *ЖВИ XIV–XV, 85а–б*; приде емоу

[Даниилу Романовичу] соль ѿ тысячкого его. дъмьлна. рекшоу емоу. яко пирь золь есть. яко свѣщано есть безбожнымъ твоимъ боадиномъ филипомъ. и братоучадомъ твоимъ. ѡлександромъ. яко оубьеноу ти быти. *ЛИ ок. 1425, 258в (1230); средн. мн. в роли с.:* свѣщанаа оубо сътворивъ. больша паче подобиса [Феодор Студит]. и въ ѡбоємъ нарековании [установлении должностей в монастыре и попечении о них]. (τὰ βεβουλευμένα) *ЖФСт к. XII, 81 об.;* Яко нѣщии отъ мьнихъ оставльше своа монастыра... начинаютъ зѣдати црквньна дома еже на свѣршеніе не имоуще. аще кѣто оубо начьнетъ творити да възбраненъ боудеть... аще ли на свѣршеніе имать. свѣщанаа юмоу на коньць да приведена боудоуть. (τὰ βεβουλευμένα) *КЕ XII, 78; || решенный:* и понуженъ бы(с) [*св. Адриан*] ѡврщиса х(с)а и не покорше(с). явѣ свѣщано бы(с) на нь. и главу него оусѣкоша. (ἐπεβουλεύθη) *Пр 1383, 152в.*

2. *Совместно решенный, договоренный, согласованный:* не лишайтеса сами себе. аще не нѣчто отъ свѣщанааго врѣмене. да прѣбоудета въ мѣтвѣ и паки въкоупъ да съходитаса. (*1 Кор 7. 5: ἐκ συμφώνου πρὸς καιρόν 'по согласию, на время'*) *КЕ XII, 210 об.;* Аще свѣщано буде(т) сверши(т)и дѣ(ло). || *искушнѣемъ [удостоверением]* г(с)пдина [*хозяина, арендодателя*] муж(а) блга искушенъна взираем(ъ). (ἐὰν συνεφωνήθη) *КР 1284, 295–296; свѣщанаа средн. мн. в роли с. 1) Договор, соглашение:* аще ли останета брата. по оумртвии родителю. і єдинъ ѿ нею вѡиньствуютъ. а другиі пребудеть в дому. аще свѣщанаа створита межи собою. оуре(ч)наа да держита. (σύμφωνα) *МПр XIV₂, 178 об.;* | *о заещании (?)*: и аще убо до коньчины прѣбу(д)тъ [*умирающий*] симъ ѡбразомъ. никтоже на послѣдокъ вдасть свѣ(д)тельства. якоже свѣщаное что прилучитса. таково прѣложити. или пре||мѣнити. или таковое что створити. якоже подобно развѣрщии бывшее. і другии створити свѣ(т). ска-

зающъ конечнее его повелѣнье. (ὡς βουλήθεντι [понято как βουλήθην τι] τυχόν... ἀμεῖψαι 'что он захотел изменить [завещание]') *КР 1284, 299–300; 2) То, о чем договорились, условия, содержание договора:* аще же и севещание [так!] кестъ. повелевао нѣкомуу домъ зидати. да дрѣжитъ се свѣщаное. (τὸ σύμφωνον) *КР 1284, 318б; Всакъ даръ възвращаетъ(с) сеа ра(д) вины. аще даръ примыи... помыслитъ какимъ любо образомъ на живѡтъ югѡ [дарителя]. ли свѣщаныхъ. на нихъже даръ написанъ. ли не написанъ бы(с). не исполнитъ. (τὰ συμφωνηθέντα) МПр XIV₂, 176.*

3. *Заключенный:* Не могу(т) дѣ(т) разрѣшати. свѣщанаго ѿ ни(х) брака. на врѣдъ и на погыбель. даному за на вѣноу или прѣ(д)брачному дароу. *КР 1284, 278в;* аще ли за иногѡ посагающии [*женицина*]. ѿ ѡгѡ брака дѣтти. да призоветъ преже свѣщанагѡ брака вѣгѡ. приставника дѣтемъ своимъ. ти тако свѣщаетъ(с). (πρὸ τοῦ συναλλάγματος 'до заключения') *МПр XIV₂, 173 об.*

– ? : тамо бо лихвы соугоубаго дълга николиже прѣходать. съде же аще тьмами соугоубъ кто еже принесеть то приемлетъ. не остоупитъ нь юще свѣщаными истазанина имѣеть. *УСт к. XII, 237. Ср. несвѣщаныи (Дополнения в наст. томе).*

СВЪЩАНЬНЫИ (5*) пр. 1. Задуманый: но влеко(м) блаше [*царь Авенир*] лукавны(м) ѡбычаемъ... тѣмже вса забывъ. ятьса древна(т) свѣта. свѣщанное ему съ арахиемъ смьшленье. в дѣло извѣстї хота. (προμελετηθεῖσαν) *ЖВИ XIV–XV, 96б; средн. мн. в роли с.:* таковаа на мужа [*вельможу-христианина*] свѣщавш(е) вѣдааху [*завистники*] разума юго блгооумиленое изволенье. яко аще таковаа [*желание стать христианином*] оуслышитъ ѿ ц(с)ра... разумъ дасть не ѡлагати къ свѣщанн||мъ и добрѣ. (πρὸς τὰ καλῶς βεβουλευμένα) *ЖВИ XIV–XV, 13а–б;* нощю поздѣ того достигъ [*Арахия*] вертьпа... вса

с(о)вѣщаннаа сказавъ ему [*Нахору*]. купно же заоутра къ ц(с)реви приде. (τὰ βεβουλεύμενα) *Там же, 88в.*

2. **Свѣщанънаа** *средн. мн. в роли с. Договор (документ):* Иже ѿ обою рекъше. ѿ полагающаго и въземлющаго [*какую-л. вещь на хранение*]. или разръшениа грамоты. или ина нѣкана сложѣнъа. ѿ покладежи въземъ. потрѣбу иматъ хранити свѣщанънаа. имиже покладежъ възальъ есть. (τὰ σύμφωνα) *КР 1284, 297б.*

3. *Отн. к свѣщанию в 4 знач.:* и тако сов(о)куплае(т)са [*обсуждение и желание*] изволенъе быти. желанъе свѣщанно суши(х) в на(с). (βουλευτικῆν) *ЖВИ XIV–XV, 60г.*

СВЪЩАТИ (174), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.*
1. *Задумывать (задумать), замышлять (замыслить):* тѣмъ и моудро нѣчсо въ себе свѣщавъ [*Никита, присланный для экзекуции*]... како бивъ стѣаго [*Феодора Студита*] сы. ѿвѣчу кожоу полагаа на плещу ѿцо. и по нѣи... раннюе творить съхоженіе. (βουλεύσάμενος) *ЖФСт к. XII, 124; авлавии непархъ. вѣниде къ црви и глѣ юмоу. вѣдко самодържче. ковъ бываеъ твои държавѣ ѿ хождъшихъ въ фругию. оувѣдѣхъ бо въ истину. како ти оубо свѣщаша вѣстати на държавоу твою. (συσκευῆν ποιοῦνται 'готовятся') ЧудН XII, 67а; аще бо силныи некто раченіе имѣаше на на [*вм. нѣж; девицу, решившую принять постриг*]. и сочтатиса бракомъ. на се житие въсхотѣ. или инъ нѣкъто хищникъ свѣща въсхитити ю. и того радѣ да не имѣють извѣта на съвершение похоти своена. (ἐβουλήθη) *КР 1284, 137в; Жидове. алчуще юго [Иисуса] смърти. по вечери же свѣщаша юти гѣа (ἐπέβαλον) Изб XIII, 86 об.; Оуготова [Иисус] пищю крѣщаемымъ. плть и крѣвь свою. како та||ко свѣща. (προεβουλεύσατο) Там же, 89–89 об.; ство||ри ѿного [Есфирь Амана] пробости имже древомъ свѣща [Аман]. мордохъана пробости своего стрына (ἐβουλεύσατο; ср. Есф 7. 9–10) ГА XIV₁, 122б–в; не вѣдаше**

бо [*Анания*] аже о немъ мысль злоу свѣщаша [*новгородцы*]. самого юти. а посадничество дати михалкоу. *ЛН ок. 1330, 134 (1255);* тогда оуразумѣ мѣтль како злѣ свѣща. (ἐβουλεύσατο) *ГБ к. XIV, 162в; Понеже бо оубо тако предложихомъ. и тако свѣщачомъ послѣдовати рассмотрению. и свѣщание свое творити ѿ братъе. послѣдуимъ житию стѣхъ. (ἐβουλεύσάμεθα) ФСт XIV/XV, 103а; како аще таковаа [*желание стать христианином*] оуслышитъ [*вельможа-христианин*] ѿ ц(с)ра. тому оубо лучшаа свѣщавшу. разумъ дасть не ѿлагати къ свѣщанн(ы)||мъ (βουλεύσάμεν) *ЖВИ XIV–XV, 13а–б; оузрѣвше же братиа юго [Иосифа] издалуча и свѣщаша оубити и (ср. Быт 37. 18: ἐπονηρεύοντο) Пал 140б, 84г; и тече [Яким]... къ братъи своiei... || ...и свѣщаша оубиство на ночь. ЛН ок. 1425, 207а–б (1175); || решать (решить) сделать что-л.: юлико же оубо ихъ [*грешников*]... обращение дѣльмъ а не образъмъ. покажутъ. сии. испълньше повелѣноуе время. пощения достоинѣ мѣтвахъ приобъштатиса. по томъ лѣтъ юсть еп(с)пѣ. и чловѣколюбънѣе что о нихъ свѣщати. (βουλεύσασθαι) *КЕ XII, 23 об.; свѣщаста оубо самодержъца оба [Констант I и Констанций II]. собратиса архиереомъ. и ѿ тѣхъ избранюу вѣроу держати. (συνέδοξεν... τοῖς αὐτοκράτορσιν) КР 1284, 99а; и моужи ·д· прокажении при вратѣ(х) градъскы(х) сѣдаще и глада не терпаще свѣщаша къ противнымъ внити. (ἐβουλεύσαντο; ср. 4 Цар 7. 3–4) ГА XIV₁, 116в; наже бѣ стѣи свѣща кто разв(р)атить. и роукоу юго високоюу кто ѿвратить. (Ис 14. 27: βεβούλευται) *Там же, 181в; и глѣша [врачи слуге] ного [так!] г(с)на твоего осинела юсть. и аще не ѿсѣчемъ юа то оумреть... и влѣзь рабъ повѣда г(с)ну своемуу глѣ. тако свѣщаша о тобѣ. он же печальнѣ бы(с). (βουλεύονται) Пр 1383, 54г; ♦ свѣщати свѣтъ зль см. свѣтъ.****

2. **Свѣщати на** (*кого-л., что-л.*) – *замышлять (замыслить) дурное, злоумыш-*

лять против кого-л., чего-л.: Аще кто возметъ даръ. неблгодаренъ явится къ давшему... ру(це) неправедно взложить на нь. || ...или на живо(т) его свѣщааетъ... да ѡбрататса бывшии дарове къ давшему. (ἐάν... ἐπιβουλεύσῃ) *КР 1284, 290в-г*; на доблаго судью самѡна. свѣщавше иноплеменици и преже власы его острѣгоша. (ἐπιβουλεύσαντες; *ср. Суд 16. 19) ГБ к. XIV, 187г*; ины пища ради солга. и другии сластолюбы ради солга... инъ же да (на) брата свѣщааетъ. и сего ѡзлобитъ. (ἴνα... ἐπιβουλεύσῃ) *ПНЧ к. XIV, 45а*; быша в нихъ [плывущих на корабле] три(е) члѣвци хр(с)тъяньска родѣ. много имѣнье имоуще. И сего ради свѣщаша на нихъ погании. изриноути ихъ ис корабла. *СбТр XIV/XV, 199*; такова на мужа [вельможу-христианина] свѣщавш(е) вѣдааху [завистники] разума его блгооумиленое изволение. (σκηπτόμενοι) *ЖВИ XIV-XV, 13а*.

3. *Говорить (сказать)*: вьсь глѣ празднъ. иже свѣщаютъ члѣвци. въздадатъ слово ѡ немъ въ днь соудный боу. (ἐν ἀληθῶσιν; *ср. Мф 12. 36) СбТр XII/XIII, 86*; имамъ и мы свѣщати с рекшимъ. тебе ради оумерщвени быхомъ [*ср. Рим 8. 36) (συμφθέγγεσθαι 'согласиться') ФСт XIV/XV, 27*; мое страшное оубо и тре(п)гъное и оусумнаюса. ѡвѣта свѣщати словесе съ судьею всѣ(х) [на Страшном суде]. (ἐν τῷ συνερεῖν λόγον 'когда буду говорить') *Там же, 133б*; Лоукавии моужи, аще и блгоую рѣчь свѣщаютъ, но нрава ради невѣрни соутъ. (κἀν ἐπαγγέλλονται 'если предлагают') *Пч н. XV (1), 3 об.*; се же все. елико емѣ [Епифанию] глѣль праведникъ [Андрей Юродивый]. въ кровнѣ мѣстѣ сѣда въ оуху шепца глѣль. наже. наже бѣаше лѣпо. свѣщаста же и глѣста. лобзавшася стѣмъ цѣлованиемъ. отидоста (συνεῖραν) *ЖАЮ XV, 32*.

4. *Завещать*: Множицею ѡцѣ ѡ своєї дщери. возьмъ залогы ѡброученья. и оумираетъ. и еще не бывшу бракоу. и тако по того смерти. или хранитель или пристав-

никъ двѣца тона. вьсохотъ разрѣшити ѡброучение. повелѣваетъ заповѣдь. наже наже || ѡцѣ въ животѣ искоуси. и свѣща. такových не подобае(т) прѣвращати. (τὰ... συναρέσαντα) *КР 1284, 275в-г*; свѣщавыи (завѣтъ) *прич. в роли с. Завещатель*: Аще покажетса свѣщавыи завѣ(т). разгнѣвася. i мно||жлиша наслѣ(д)ники нарече(т). ни наречени ѡ него не наслѣдять его. (ἐάν ἀποδειχθῇ... τὸν διαθήμενον 'если объявят, что завещатель') *КР 1284, 300а-б*; Аще убо свѣщавыи не вьсохотъ показати написаны(х) в хараты свѣдѣтелемъ. или разгнѣбену до написаны(х). или запечатлѣныа ѡ него. да принесе(т) къ свѣ(д)телемъ. да по(д)пишють. (ὁ διατιθέμενος) *Там же, 300б*.

5. *Советовать (посоветовать)*: григѣрии блгословещъ сице ре(ч). о юп(с)пѣхъ и пѣпѣхъ. подѡбае(т)... привести рукама. свѣщати разумомъ. (συμβουλεύσαι) *МПР XIV₂, 213 об.*; и приступивъ. к тому пасикрату бра(т) юго. иже преди в мале страха ра(д). х(с)а ѡвѣргъша [*Пр сер. XIV (2), 21в ѡвѣргъса*]. свѣщати [ѡм. свѣщаше? *Пр сер. XIV (2) свѣщеваше*] пожрѣти идоломъ и-збыти мукъ. (συνεβούλευε) *Пр 1383, 48в*; того вѣнца... и азъ нѣчто свѣща(х) плетушимъ (συνεβαλόμην 'посодействовал', *смеш. с συμβουλεύω) ГБ к. XIV, 125б*; долѣють бо юму [ученику] паче всего стѣи [Василий Великий] на казанье. любо изложити хощетъ любо похвалити. любо свѣщати. любо блсловити. (κἀν συμβουλεύσαι) *Там же, 171б*; позавидѣ... врагъ [дьявол отшельнику]. и вложи помысль сиць... иди работаи продаи кошница въ градѣ. и купи своа потреби... се же свѣща ему льстивыи. завидя ему безъмолвию. и добраго оупражнення къ боу. (συνεβούλευσεν) *ПНЧ к. XIV, 173б*; слышавъ оу [в др. сп. оубо] ц(с)рь и ре(ч) имъ [людям]... || ...аще что свѣщаютъ ны бзи. и паки такоже створимъ. вси по раду. *Пал 140б, 178а-б*; || *увещевать*: ако и въ соу(д) ѡ насъ равно положитса. ни бо подобае(т) ни наскакати но

казати не оглѣти. но свѣщати (νουθετεῖν) ПНЧ к. XIV, 103г; то же МПр XIV₂, 57 об.

6. *Советаться (посоветаться), обсуждать (обсудить)*: Не свѣщай съ подзѣрающѣими та. (Сир 37. 10: μὴ βουλευέου) Изб 1076, 152; болюбивана оубо та [императрица Ирина]... тѣщаниемъ многъмъ всѣ ѿцѣ къ себе призѣва. съ нимиже. еже подобаетъ творити свѣщавши... || ...сѣборъ. въ виѣниискѣи. никѣи. сѣбѣра. (βουλευσαμένη) ЖФСт к. XII, 42–42 об.; свѣтъ бо злыхъ незаконна свѣщаваютъ. а блѣгочѣстивии разумно свѣщаша. (ἐβουλευέσαντο) СбТр XII/XIII, 143 об.; аще же не иматъ [епископ] врѣмени належаща ради ноужа. со всѣми свѣщаша [вм. свѣщати? МПр XIV₂, 87 свѣщавъ] ѿ томъ еже хоцетъ продати. понѣ близъ его соущана ѿп(с)пы да зѣветъ на свѣдѣтельство (βουλευέσασθαι) КР 1284, 112б; свѣщаша русь изидоша вѣружившеса на греки. и брани межю ими бывши зѣли [в др. сп. злѣ]. ѿдв(а) ѿдолѣша грѣци. ЛЛ 1377, 10 (941); [слова царского писца] и рѣхъ юму [сапожнику] да отрокомъ моимъ сдѣлаи [сапоги]. обаче обѣдаемъ. и по обѣде свѣщакемъ. Пр 1383, 73г; Оувы мнѣ бра(т)ѣ мона. кою дѣло сдѣласте. како добрѣ смыслисте. како мудрѣ свѣщасте. како мудрѣ рассмотрите. (ἐβουλευέσασθε) ФСт XIV/XV, 20а; никтоже бо рассуди(т) что не свѣщавъ. и изволи(т) не рассудивъ. (μὴ βουλευέσάμενος) ЖВИ XIV–XV, 60г; || *советоваться, получать совет (?)*: еже хоцещи свѣщати потерпи Псалт XIV₂, 18 (задат. прип.).

7. *Соглашаться (согласиться), давать (дать) согласие*: аще ли не свѣщаетъ [поставляемый в епископы]. и не || радуется сѣ сѣе творити же и оучити. да не поставленъ боудетъ. (εἰ... ἀμφισβητοῖη ‘если колеблется’) КЕ XII, 71–71 об.; Аще кто вѣсхытитъ дѣцю. или вдовицю. не можеть понати ея жену. аще и ѿцѣ ея свѣщаетъ. и ѿпуститъ ему вину. (οὐδὲ συναίνουντος τοῦ... πατρὸς) КР 1284, 284б; Аще котора

жена в долъжнѣ(и) грамотѣ. свѣщаетъ своему мужевѣ. или по(д)пишетъ и свое богатство. или себе повинну створитъ за нѣ. ничтоже успѣетъ. аще и деръжитса грамота. (συναίνεσει) Там же, 286в; [Иоанн Златоуст Епифанию Кипрскому] зане свѣщашаль еси на поточение мое. не садѣши оуже на столѣ своемъ. (συνήνεσας) Пр 1383, 67а.

8. *Сговариваться (сговориться), уговариваться (уговориться)*: хроусанфъ же видѣвъ ю [Дарию]. понагъ ю како сестроу. и свѣщаста до смѣрти пребыти въ дѣвствѣ (συνεβουλευέσαντο) ПрС XII/XIII, 25г; глѣ доуксъ къ стѣмоу кастерию. како ты единъ ѿставилъ еси люди ц(с)рева веленина. ѿн же глѣше како не свѣщашъ съ людми противитса ц(с)рви. нѣ пристоупихъ къ бесмѣртномуу ц(с)рю х(с)оу. (οὐ συνεβούλευσα) ПрЛ 1282, 64г; Аще свѣщаетъ му(ж) къ своеи же(н). да умерѣши еи самъ наслѣ(д)никъ бу(д)тъ еи. свѣщанье то непотрѣбно естъ. (ἐάν... συμφωνήσῃ πρὸς τὴν γυναικα) КР 1284, 285б; (в)ъскотѣ нѣкто рабѣ чюжѣи. и свѣща съ гнѣмъ ея. инъ челадинъ вѣдати за ню. (συνεφώνησε) Там же, 315б; Бѣ нѣкто... именовъ тимофѣи. ѿходни(к). и слы(ш)въ игу(м)нѣ. о нѣкоемъ братѣ. напасти ра(д). и въпра(ш) тимофѣя его ра(д). и свѣща с нимъ изгнати бра(т). (συνεβούλευσε) ПНЧ к. XIV, 107а; та вса слышавъ ѿцѣ.. емъ и [пропавшего сына] подѣ пазоуфъ и нача цѣловати... въпрашана... с кымъ чадо мое. или съ другы свѣщашаль еси бѣжати [ЧудН XII, 71б свѣщавъса еси прибѣглъ]. СбТр XIV/XV, 184 об.; || *прийти к согласию относительно чего-л. (?)*: [еп. Фавстин еп. Аврелию] доволѣетъ бо да какоже ваша стѣость о себѣ тако и тѣ [папа Римский] о себѣ свѣзичетъ. да не како любопытные межю цѣрквами нѣкако въздрасетъ нѣ паче братьнюю любовь свѣщайте (ἀγάπην [в др. сп. ἀγάπη] βουλευέσασθε ‘советуйтесь, решайте на основе любви’) КЕ XII, 110 об.

9. *Договариваться* (*договориться*): Аще оѣъ вѣно дана своѣи дѣщери. свѣщяеть доволъну быти. даноу за ню вѣну... || ...и не имѣти еи части. ѿ наслѣдѣна юг(о). нетвердо се свѣщаниѣ. (συνεφώνησεν) *КР 1284, 3076–в*; аще ли не иматъ [де-нег пленник, которого купили] да иматъ искоупъ его мездѣника дондеже изработаетъ(с). юже свѣща цѣноу. (ἄτερ ἐστοίχησεν) *ЗС 1285–1291, 340в*; Также работаетъ изъ робы. свѣщавъ цѣну ея предъ послухы да ѿпуститъ(с). *ЗС XIV₂, 28 об.*; [договор русских с греками] да допроводатъ [византийских послов] къ великому князю рускому игореву. и к людемъ его. и ти принимающе харатью на роту идуть хранити истину. како мы свѣщомъ напсахомъ харатью сию. на нейже суть им(а)на наша написана. *ЛЛ 1377, 13 об. (945)*; Ови бо [работавише в винограднике] не преже вѣроваша ни внидоша. преже даже не свѣщаша мѣзды. ови же [пришедшии позже] безъ свѣта к дѣлу придоша. (πρὶν ἢ συμφωνηθῆναι; ср. *Мф 20. 1–16*) *ГБ к. XIV, 33г*; ѡнъ же [хозяин виноградника] ѿвѣщавъ и ре(ч) единомуу ѿ нихъ [работников]. друже, не ѡбижю тебе, не ѡ сребреницѣ ли свѣщашъ с тобою; возми свое и-ди. (*Мф 20. 13*: συνεφώνησας) *Пч н. XV (1), 103 об.*

10. *Заклѣчатъ*: Законныа же браки свѣщяють межю собою грѣци. егда наже ѡ брацѣхъ. законы повелѣнаа схранатъ. (συνιστῶσι) *КР 1284, 277в.*

СВЪЩАТИСА (46), **-ЮСА, -ЮТЬСА** *гл. 1. Замышлять* (*замыслить*) *дурное*: бы(с) юму [Всеволоду Большое Гнездо] вѣсть. ѡже разанѣстии князи свѣщалиса су(т) со ѡлговичи на нь. *ЛЛ 1377, 145г (1207)*; [царь своему брату] се оубо твоего ѡбличениа [вм. -ие] неразумье [вм. -мья] таковымъ разумомъ замысли(х). также свѣщавшимса ѡ мнѣ зазора с тобою скоро наваѣ ѡбличю. *ЗЦ XIV/XV, 54г*; | *образн.*: си оубо дѣва еретика. пелагии и келестинъ рѣша. ни еп(с)па ни клирика. ни ѿноудъ

чистительскааго чина соуща. нь како мниха соуща обходоша. и свѣщавъшеса [*КР 1284, 386г свѣщавъшаса*] на истину (συμφωνήσαντες) *КЕ XII, 281 об.*

2. *Совецаться* (*посоветаться*), *обсуждать* (*обсудить*): Аще къто еп(с)пъ нѣкыими прѣгрѣшии [в др. сл. прѣгрѣшении] оглѣанъ бывъ соудитъса. по семь сълоучаетъса о нѣмъ [вм. немъ] свѣщатиса епархиискымъ еп(с)помъ. (διαφωνεῖν 'быть в разногласии', где приставка δια-воспринята в знач. взаимности) *КЕ XII, 93*; и всѣмъ съшедшимъ [монахам Антиохии, спустившимся с гор] и свѣщавшимъса. посрѣдѣ ставше злое разрушиша. (διαλεχθέντες) *ГА XIV₁, 254г*; и привѣдна бы(с) мѣти юго [муч. *Иулиана*]... испроси ѿна своѣго дашь [вм. дати?] ки. на три дѣни свѣщатиса [*Пр XIV₁ (1), 9г* на свѣщаниѣ] с нимъ. (πρὸς τὸ βουλευέσασθαι) *Пр 1383, 9в*; [слова автора жития] заоутра же приде [Андрей Юродивый] ко мнѣ недостоиную и дерзнувъ исповѣда ми бывшею. видинъ||е своѣ... свѣщавъ же са оба. и судиховъ. да са прѣтворитъ нынѣ в мѣсто. како бѣшенъ юсть. (ἐσκεψόμεθα) *ЖАЮ к. XIV, 3–4*; [слова волхвов] они же [старейшины] сами в собѣ свѣщавшеса. молиша ны да возмемъ дары и потаимъ таковую. (βουλευόμενοι) *СбЧуд к. XIV (1), 133в*; и скоупиша [заговорчици] ѡколо себе кинаны. и свѣщашаса. како бы имъ оузьмоши перельстити кнѣза своего. *ЛЛ ок. 1425, 120б (1146)*; || *советоваться* (*посоветоваться*): жена юго [Кира] глѣ к нему. что тако оунылъ юси и недоумѣваеши и || не свѣщавъса то хоцещи створити [бежати в Индию]. (ἀβουλῆτος) *ГА XIV₁, 22–23.*

3. *Согласиться*: и [вм. не] свѣщаша бо са [мученики] съ мързостию ихъ [язычников]. (οὐδέ... συγκατέθεντο) *КЕ XII, 231 об.*; изгнанъ же бы(с) [Феодор Студит] въ селоуны. зане не свѣщатиса любодѣяствуу ц(с)ревоу. (διὰ τὸ μὴ συνθέσθαι) *ПрС XII/XIII, 55а.*

4. *Сговариваться (сговориться), уговариваться (угovorиться):* [пoучение Ксенофонта сыновьям] не познахъ жены друугна. развѣ мѣре важ. и та дондеже ва родѣ. и по томъ юште не познахъ юна. нѣ свѣштаховѣса чистою свѣстью тѣлесною. (τῆ... ἀγνεΐα καὶ σωφροσύνη στοιχηθέντες ‘чистоте и целомудрию следуя’!) *Изб 1076, 110;* Тѣгда же великии никонъ и друугни чьрньць... свѣщавъшася тако отъидоста. хоташа о собѣ сѣсти. *ЖФП XII, 356;* [отецъ сыну] рьци ми драгою моею чадо. како юси ѿ безбожьныхъ роукъ оубѣжалъ. или съ кымъ чадо мое. или съ друужиною свѣщавъса юси прибѣглъ [*СбТр XIV/XV, 184 об.* свѣщаль еси бѣжати]. *ЧудН XII, 716;* крѣщена бы(с) [муч. Епистимия] галактионѣмъ. по семь свѣщавъшася сама. и раздавъша бѣгство свое оубогымъ. и възидоста нѣ на кю гороу. и прѣбыста разно въ монастыри. (συνέθεντο ἀλλήλοις) *ПрС XII/XIII, 476;* свѣщавъше же са нечѣстивии поустиша рѣцѣ въ ча(с) ѿ ноши. (συμβουλευσάμενοι) *СбТр XII/XIII, 44;* два бѣста людина говѣина. и свѣщастася и быста мниха. (συμφωνήσαντες) *ПрЛ 1282, 18в;* То(г)же лѣ(т). в литвѣ бы(с) матежь... вѣсташа сами на са. і оубиша кнѣзю велика миндовга. своѣ родици. свѣщавшеся отаі всѣхъ. *ЛН ок. 1330, 140 (1263);* волѣве же затворени. чюю весну. аки свѣщавшеся вси стануть зраще вонъ. *МПр XIV₂, 32 об.;* схожахуса [*радимичи, вятичи и северяне*]. на игрища... и ту оумыкаху жены собѣ. с неюже кто свѣщашеся [*ЛН ок. 1425, 6г свѣщеваше(с).*] *ЛЛ 1377, 5;* Мануилъ и феодосии... || свѣщастася оба оумрети за х(с)а да наслѣдита ц(с)ртвие нб(с)ною. (συνέθεντο) *Пр 1383, 21–22;* июда же свѣщася съ июдѣи злѣ. юсть оубо раздѣлитиса добрѣ. юсть совокоупитиса злѣ. (ὁμονόησε; *ср. Ин 18. 3) ПНЧ к. XIV, 20г;* в тоже верема свѣщавса гюргевиць. глѣбъ с Перенаславци и ѣха к нимъ из городца. *ЛН ок. 1425, 133а (1148);* || *вступать в сговор, устраи-*

вать заговор: сего дѣла [восстания против Бога] бѣ свергль юго [Сатану] юсть. с горы долу. со всеми тѣми с нимижє са бѣаше свѣщаль о семь. (ἐβουλεύσατο) *ЖАЮ к. XIV, 50г;* || *договариваться (договориться):* свѣщаста же са оба ц(с)ра [*Констант I и Констанций II*]. въ срѣдци. сбору быти. *КР 1284, 8б;* Иже волею ѿчюю. свѣщавшиса ѿ брацѣ. можеть и без вола ѿчюю прилежати къ браку. (ἢ... γάμον συναλλάξασα ‘заключившая брак’) *Там же, 279в;* Аще оубо моужь. без волѣ своею жены. положить имѣнье ея нѣгдѣ. не твердо положенье. аще же свѣщавъса с нею положить. пакостить паки повелѣнье. аще вѣсть с мужемъ свѣщавыиса. (συναυούσης αὐτῆς ‘с ее согласия’... ὁ πρὸς τὸν ἄνδρα συναλλάξας) *Там же, 286б;* Аще свѣщано буде(т) сверьши(т) дѣ(ло). || *искушнѣмъ г(с)пцина [хозяина, арендодателя] муж(а) блга искушенъа взиискаемъ(ъ).* такоже аще и на искушенъе. друаго дѣло принесемъ. не имать таковы власти врѣме(н)и продольжати. въ неже дѣло свѣщася быти. (συνεφωνήθη) *Там же, 295в–г.*

5. *Заключаться (о сделке, браке), составлять (о завещании):* і ненаписанно свѣщаетъ(с). женитва нелукавна. свѣтомъ совкупляющихъ лицъ. и тѣхъ родителейъ. (συνίσταται) *МПр XIV₂, 172 об.;* Ненаписанъ свѣщаетъ(с) завѣтъ. югда ѿ послухомя. вкупѣ обрѣтающимъса. завѣтъ твора. и [так!] творить свои свѣтъ. (συνίσταται) *Там же, 176 об.*

СВѢЩЕВАТИ (29), -Ю, -ЮТЬ гл.

1. *Задумывать, замышлять:* се есть свѣтъ золь. иже свѣщеваютъ на кровопролитъе. *ЛЛ 1377, 24 (980);* тобѣ же каю нужа на са притча(м) вѣслѣдующю. злѣ свѣщевати. (βουλεύεσθαι) *ГБ к. XIV, 38г;* Бѣаше нѣкто мнихъ пребываа близъ едесы именемъ мелитонъ то оубо неподобны мысли свѣщеваше. и о не соущихъ деръзаше... || ...каю нѣкымъ огнемъ тѣщеславья любовью полаше. (βουλάς ἐβουλεύετο) *Там же, 124в–г;* [*Иоасаф отцу*] тму въ свѣта мѣсто

имы. и смѣрти паче живота держаса. буди бо потребное свѣщеваа. и полезное поминана. но нѣ(с) сего нѣ(с). (οἷε συμφερόντως βεβουλεύσθαι 'думаетишь, что хорошо решаетишь') ЖВИ XIV–XV, 95в; [о младенце Христе] игоже іро(д) неч(с)тивыйи. оуморити свѣщеваше. того звѣзда восиавши на поклоне(н)іе приведе [в др. сп. далее во-льхвы] Пал 1406, 25в; || *решишь, принять* (?): князь же стославъ моудръ. в заповѣдехъ бѣихъ хода. и ч(с)тотоу телесноюу свещева. и черноризьскыи чинь. и ерѣискыи люба. и нищана милоуа. ЛИ ок. 1425, 2356 (1194).

2. **Свѣщевати на** (кого-л., что-л.) – *замышлять (замыслить) дурное, злоумышлять против кого-л., чего-л.*: Аще приключити сѧ... || ...мужеву на жену. и женѣ на мужа своего животь свѣщевати. таковую убо вину. авѣ сущю по закону истазати. (ἐπιβουλεύσαι) КР 1284, 312в–г; *прич. в роли с.*: Аще на ц(с)рство свѣщевающаа нѣкина. увѣдѣвши. жена. и своему мужу не повѣсть... по(д)баеть женѣ кимь любо ѡбразомъ възвѣстити ц(с)рви. (βουλομένοις) КР 1284, 288а.

3. **Советовать (посоветовать)**: себе страстьми ѡскверньныхъ смыслъ. и преже ество погубихъ. врага свѣщевающаго послушахъ. СбЯр XIII₂, 169 об.; Сь карпократь... оуча лъстию нескверньно всако стоудодѣвание. и незаконнаа дѣла свѣщеваетъ творити. (συμβουλεύων) КР 1284, 385в; ѡна же [муч. Евфрасия]... въпрашаше анфима никомидийскаго... свѣщевати кѣи. что оубо ре(ч)ть. (συμβουλεύσαι) ГА XIV₁, 208б; и приступивъ к нему. || пасикрать [Пр 1383, 48в тому пасикрату] бра(т) иго. иже преже страха ради х(с)а ѡвѣргъса. свѣщеваше пожрети идоломъ. и избыти моукъ. (συνεβούλευε) Пр сер. XIV (2), 216–в; црквникоу свѣщевающю. не бѣди испытливъ праведноу [вм. -днь? δίκαιος πολύ; Еккл 7. 16]. (τοῦ Ἐκκλησιαστοῦ συμβουλεύοντος) ПНЧ к. XIV, 276; [Варлаам Иоасафу] блггы и неблазньныи путь

показати тебѣ приидохъ. к вѣчнымъ оубо бесконечны(м) възвода. и тамо вса положить свѣщеваю. (συμβουλεύων) ЖВИ XIV–XV, 57б; || *уговаривать, убеждать* (?): показавъ [в греч. наст. 3 ед.] оубо емо [так! дьявол монаху] въ едино [так!] ношь. кр(с)тъаньскыи народъ съ ап(с)лы и мѣнны. темны оубо и всакого стоуда исполнены... и ѡ противнаго народа июдѣи... прѣркы свѣтлымъ свѣтомъ свѣтащеса... и свѣщеваше прельщана... обрѣзанье томуу приати (συνεβούλευε) ПНЧ к. XIV, 122б.

4. **Соглашаться**: Не свѣщевающѣ сноу. или дѣщери. подѣ ѡбластью ѡчею соуци. не бываетъ ѡ нихъ ѡброученье. (διχονοοῦντος) КР 1284, 275а; [слова, которые должен произносить сарацин, отрекающийся от своей веры] проклинаю моамеда. иже и моухметъ нарицаеть(с). егоже срацини чтоутъ яко ап(с)ла бѣжиа и прѣрка. и томуу [сарацину] свѣщевающю [КЕ II, 136 слагающѣ<са>]. и глѣщю тыже глѣ... паку стѣль глѣть послѣдоущаа. (συντιθεμένου) Там же, 400а.

5. **Сговариваться, уговариваться; договариваться**: неции же прозѣвоутери въ варварьскыхъ црквахъ соуще... своихъ оубо жень не ѡгонахоу. свѣщевахоу же с ними дроугъ къ дроу [так!]. общениа оудалатиса. (συνεφώνουν) КР 1284, 149в; Свѣщавающе ѡ брацѣ. и ѡ ѡброученьи свѣщеваетъ. (συναίνουσιν) КР 1284, 274г; Аще дѣдъ неистовъ есть. ѡцѣ свѣщеваетъ ѡ брацѣ. аще же неистовъ есть ѡцѣ. довлѣеть. дѣ(д) на свѣщанье. аще цѣль смыслъ иматъ. (συναίνει) Там же, 277г; ре(ч) [Христос]. ѡмочивыйи со мною в солило руку тотъ ма предастъ(ь) [Мф 26. 23]. и не ре(ч) ти встанѣи ѡ тразы [так!] моеа предателю яко нѣси достоинъ насти на трапезѣ. рука твоа хлѣбѣ причащашеса и ядаше. а дѣша твоа цѣну свѣщеваше (συνεφώνει) ЗЦ XIV/XV, 14б; *прич. в роли с.*: аще же межю свѣщевающими бу(д)ть годѣ. да погыбель залога свободи(т) долгъ.

(μεταξὺ τῶν συναλλασόντων) *КР 1284, 293а.*

СВЪЩЕВАТИСА (4*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Совещаться, советовать-ся*: наши || воєводы. ѿ истовыхъ вещейъ свѣщающеса иѡвиадоу даша ц(с)ртво. (βουλευόμενοι) *ГА XIV₁, 239–240*; [*похвала кн. Владимиру*] ты же съ новыими оѣи нашими еп(с)пы сниманса часто, съ многи(м) смѣрание(м) свѣщавааше(с). како въ члѣцѣ(х) сихъ но||во познавши(х) [*в др. сп. далее га*] зако(н) оуставити. *ИларСлЗак XI сп. XV, 169–169 об.*

2. *Сговариваться, уговариваться*: ради мичи и ватици. и северо... схожахуса на игрищ(а)... и || ту оумыкаху жены собѣ. с неюже кто свѣщавааше(с) [*ЛЛ 1377, 5 свѣщашеся*]. *ЛИ ок. 1425, 6в–г*; || *вступить в сговор, устраивать заговор*: Аще котори причетници или мниси. свѣщаваються клатвами оутвержающаса... || ...степени своего да ѡпадають. (εἰ... συνωμοσία... ποιήσασιν) *КР 1284, 150в–г.*

СВЪЩЕНИ|Є (2*), **-Ю** с. *Злоумышление*: Дѣша бо свое сохраненье имать. исправляетьса ѡ стр(с)тныхъ путии пребываючи. не оубоитса огна... аще же ино имущи. трасеть(с) и трепещеть прилагаеть оутрь свѣщение. (προλεπονθῆα ἐκ τῶν... ἐπιβουλῶν ‘*пострадавшая от козней!*’) *ФСт XIV/XV, 192г*; [*обращение к евреям*] но какоже началнику вашему июдѣ пролинася рече вса оутроба яго на землю [*Деян 1. 18*]. такоже и вы расточени бысте по всеи земли. вы оубо оканни приставше свѣщению яго. *Пал 1406, 74г.*

СВЪАЗАЄМЪ (6*) *прич. страд. наст.* к **СВЪАЗАТИ**². 1. *В I знач.* *Образн.*: по что хоулю злато. а събирающаго оставль. обидитса и то само свѣзаемо ѡ нихъ. и съпинаемо и държимо. (δεσμούμενος) *СбТр XII/XIII, 12 об.*

2. *Во 2 знач.*: [*обращение к монаху*] и что толико пострадалъ еси. келико твои вл(д)ка въ темници свѣзаемъ и оуранаемъ. (δεσμούμενος; ср. *Мф 27. 2*) *ПНЧ 1296, 87*;

вл(д)ка нашъ вседержецъ. ѣзда на хѣровимѣхъ. вѡины вѡдимъ. в темници свѣзаемъ. сѣда о десную ѡѣа. пилату на судѣ стоить. *МПр XIV₂, 65 об.*; [*тропарь муч. Тимофею и Мавре*] свѣзаема мѣнка. вса ваза(н)а. вражья мужьскыи разрѣшисте. (στρεβλούμενοι) *Мин к. XIV (май), 18*; днь(с) оукрашае(т) [*дьявол*] выю его [*покорившегося ему*] свѣтлыми сановъ че(с)тьми. заоутра же смѣрае(т) желѣзными поручницами свѣзаема. (δεσμούμενον) *ЖВИ XIV–XV, 53б*; | *образн.*: иже убо двѣ братучади приемше два брата. единою удицею улѡвлена быста... || ...сиа [*вм. сиѣ – ταύτην ‘ее’, т. е. волю, рассудок вступивших в такой брак*] убо достоино испь(і)товаа нѣкто. и въ углѣ крыющееса [*вм. -щѣѣса*] истазана. не безъ стр(с)ти ѡбъращеть на таковына браку наскачюще [*вм. -щѣ*]. нѣкыми же желѣзы стр(с)ти свѣзаемъ. ужьници валающеса [*вм. -щѣса*] прѣд ними. (μετὰ δὲ τινος πέδης πάθους δριμυττομένου ‘*узницу, связанную некими путами пылкой страсти!*’) *КР 1284, 334б–в.*

СВЪАЗАНИ|Є (5*), **-Ю** с. 1. *Узы, пути.* *Образн.*: аще ли нѣции юще въ невѣрѣи соуще ти тако въ правовѣрныхъ стадо причтени. межю собою бракъмъ законьнымъ оброчичася. по семь избъравы оубо добронъ къ свѣтоу истиньноуоумоу притече. онъ же прѣльстньнымъ обать бы||сть свѣзаниемъ. не хота къ бжствньнымъ лоучамъ възрѣти. блговолить же съ вѣрньнымъ невѣрнаа жити. или паки невѣрньны съ вѣрною. да не разлоучастаса. (ὕπὸ τοῦ... δεσμοῦ) *КЕ XII, 62–63*; Юко не подобаеъ иерѣискымъ. или клиричскимъ во(л)хвомъ. ли чародѣемъ [*в греч. далее εἶναι ‘быть’*] ли звѣздочетцемъ. или творити рекомаа фюлактирья. наже творити [*ПНЧ XIV₁, 108б нет*]. наже су(т) свѣзанья дѣшамъ нашимъ. (δεσμοτήρια) *ПНЧ к. XIV, 153б*; и не ѡслаби насъ сатана... || ни оусты же за выю повлече скрушана ребра. и дѣша наша свѣзаныемъ своимъ яко

ѡвца бо х(с)вы. (τῆ κέρκφ ‘хвостом’!) *ФСт XIV/XV, 82в–г.*

2. *Ограничение* (в т. ч. *епитимия*): съважи съгрѣшшаго дондеже оумолить ба... Аще азъ не сважю. неизреченно его жидеть свазание. (τὰ δέσματα) *ПНЧ к. XIV, 172б*; мы паче смиренни [Феодор Студит о себе]. ѿ мала ѡбраза еже в насъ должны есмь пребывати. блюсти же и сблюдати... си же воспоминающе. а другимъ оугажающе. другимъ же в свазании всаки(м). || ѡбразомъ твораше и глше поощающе на сп(с)нье. (ἄλλους καταδεσμεῖν ‘других – связывать’) *ФСт XIV/XV, 154б–в.*

СЪВЪЗАННИ (175) *прич. страд. прош. к съвзати*¹. 1. В 1 знач.: по семь приведенъ бы(с) иосиѡв... и свазанъ бы(с) съ стымъ акесимю. (συνδεσμεῖται) *ПрС XII/XIII, 45а*; земля (ж) не ѡ собѣ оутвердиса но ѿ волна [в др. сп. во(д)наго] соущества състави(с). ѡдержима же и та || посредѣ всѣ(х) свазана (συνδεθεῖσα) *ГА XIV₁, 42б–в*; и свазанъ бывъ съ инеми оужикы. ведѣнъ бы(с) [муч. Акакий] въ вузантию. (συνδεθεῖς) *Пр 1383, 62в*; вводитъ [епископ] прочее непорочнаго осуженика оногo. нѣкою братьею влекома. и по тиху бьема. руцѣ на задѣ свазанѣ. (δεδεμένον) *ПНЧ к. XIV, 174г*; стенюще и въздыхающе. рыдающе и изнаемающе стонать [зрешники]. на лица царствующаго посредѣ пути свазаныма рукама. (συνδεδεμένοι... τὰς χεῖρας) *ФСт XIV/XV, 131б*; страстнѣ извержени буду(т) [от брачнаго тира] осквернившей брачную ризу свазаны рукама и ногама во тму кромѣшнюю. (δεδεμένον; ср. *Мф 22. 10–13*) *ЖВИ XIV–XV, 109б.*

2. Во 2 знач.: Къ семоу же блаженомоу [Феодосию Печерскому] нѣколи приведоша разбоиникы свазаны. *ЖФП XII, 50г*; и ре(ч) мечьникъ пожиди тѣ. погъ же стоаше свазанъ ѡпакы. (κατασχεθεῖς) *ЧудН XII, 72г*; съва||зана же бы(с) [муч. Капитолина]. и затворена въ тьмници. (ἐδέθη) *ПрС XII/XIII, 37в–г*; ратникъ дьяволь. яко плѣнника грѣховными оужи свазана. къ

своемоу хотѣнию прочее ноудить ма. *СбЯр XIII₂, 180 об.*; пловоуци [в др. сп. -щю] же къ краевѣ града. игѣмоу имущю съ собою. множество кр(с)тианъ свазанъ... видѣ яко [в др. сп. я] блжнана ираида. (δεσμίον) *ПрЛ 1282, 26в*; ведоша бо ѣго [иудеи Иисуса] къ пилату свазана. глше распни и. [ср. *Ин 19. 6*] *КН 1285–1291, 610б*; оже ли и [вора] додържати свѣта. то вести и на княжѣ дворѣ. оже ли оубиють и. а оуже боудоуть видѣли лю||дине свазана. то платити в томъ вѣ грѣне. *РПр сп. 1285–1291, 619а–б*; ѡбрѣтоша того [церковные сторожа грешника Валентина] въ ѣдиномъ гробѣ повѣржена. и свазана по нозѣ. (δεδεμένον) *ПНЧ 1296, 160 об.*; Не ц(с)ревавше бо добрѣ правдѣно. свазани боудоуть тгда. и въвѣржени въ геѣноу. (δεσμοῦνται) *Изб XIII, 123 об.*; и свазавше ѣго [царя Манассию] оузы мѣдаными ведоша [воины ассирийского царя] и въ вавилонѣ. и бы(с) свазанъ весь и ѡкованъ въ домоу темничнѣмъ (δεδεμένος; ср. 2 *Пар 33. 11*) *ГА XIV₁, 108а*; великъ бо бѣ воѣвода сотонинъ ариі. но ц(с)рь ѣго уже бѣ свазанъ. тѣ(м) воинство ѣго не твердо бораше(с). *КТур XII сп. XIV₂, 277 об.*; и х(с)а исповѣдавъ преданѣи [так!] бы(с) [муч. Кирилл Гортинский] огню. и [в греч. нет] оузамъ изгорѣвшимъ имиже свазанъ бѣ (ἐδέδετο) *Пр 1383, 106г*; [слова беса] въ четири бо оузлы бѣхъ свазанъ. въ поясѣ (δεδεμένος) *ЖАЮ к. XIV, 43в*; и съ прозвутьеръ. внѣ предѣ црковью стоаше нагъ. свазанъ оужемъ желѣзнымъ по шию. и по руцѣ. (πεπεδημένος) *ПНЧ к. XIV, 111б*; Блжнѣе бо есть свободну кому изити нежели свазану свободы искати. (μετὰ δεσμούς) *Там же, 179б*; трѣце сѣаа. аще и вза ѿ мене свое. нѣ въ кромѣшнюю тьму свазана не послѣ мене. *КТурКан XII сп. XIV, 223*; единъ мужъ свазанъ мѣтвою. възмож(е) потрасти темницею. *ЗЦ XIV/XV, 61б*; и гла имъ [стражникам] срацининѣ. камо дѣсте срацинина. егоже имѣсте в темницѣ свазана. *СбТр XIV/XV, 206 об.*; аще же ли съклю-

читьса разбоинику таковому [о греховных помыслах] внити въ скорѣ. ли блучену быти и свазану. и блану быти нѣгдѣ бл насѣ. и въсприимите и (δεσμεῖσθω) *ФСт XIV/XV, 6г*; Ареа же ввода(т) [греки] бл быти... на послѣ(д)к же прелюбы дѣю|щу ему съ афродию. свазанъ бывъ бл младенца ерота и бл ифеста. (δεθῆναι) *ЖВИ XIV–XV, 101а–б*; оумысли [Феодосий Печерский] ити въ ер(с)лмъ постигши мти его приведе свазана домовъ. *ПрП XIV–XV (2), 91г*; и се мртвыи обрѣте(с) в кѣльи. свазанъ и камень на не(м). *ПКП 1406, 153г*; словоутного пѣвца. митоусоу... раздраного икы [в др. сп. аки] свазаного приведоша [воины Даниила Романовича]. *ЛП ок. 1425, 267в (1241)*; Бгатыи и немл(с)тивыи поуше кестъ ѿсоуженаго. ѿнъ бо свазанъ кестъ тѣломъ, а съ дѣшею. (δέδετα) *Пч н. XV (1), 69*; в роли с.: молю(с) твоимъ щедрота(м) безмѣрны(м) Г(с)и ис(с) х(с)е... распныса на древѣ и свазавъ крѣпка(г). и свазаны(м) бл него вѣчно дарова свобожене. (тоѣ... δεθεῖσιν) *ЖВИ XIV–XV, 121в*; | *об-разн.*: разумѣте братие яко сласти плотьскыя свазаютъ всю силу и руцѣ ѿпако и яко плѣнники предают ны в руцѣ врагомъ нашимъ. постъ же свазаны обрѣтъ раздрѣшает ны. *ИларПосл XI сп. XIV/XV, 200*; || в роли с. *Узник*: [Христос богачам] ти паки присѣти тѣмничникъ. и тоу ма обращаши съ свазаныи сѣдаща [*сп. Мф 25. 36*]. *СбТр XIII/XIII, 13 об.*; тогда паки стѣи архистратигъ... блгослови люди глѣна. на мѣстѣ семь сътъретьса всака нѣза. и всакъ недоутъ... съде свазаны раздрѣшени да боудоутъ. (πελεδημένοι) *Там же, 46*; бжине слово... сниде въ адъ дѣша свазаныхъ раздрѣшити хотя бл оузъ. *Изб XIII, 152*; кто бо свазана и не помилоует видѣвъ. (δεσμώτην) *Пч н. XV (1), 69*; || *перен.*: такоже и мене свазана стра(с)тѣми. и ѿдержаниа ѿнѣхъ скоро измѣни. *СбЯр XIII, 175*; пристоупи. къ влѣдцѣ глѣ дѣвдскы. блгости наказанию разоумоу наоучи ма [*Пс 118. 66*]... и паки наоучи ма творити волю твою [*Пс*

142. 10]... ни рчи паки въ мирѣ кесмъ. и мирьскыи печалми свазанъ кесмъ. *ПрЛ 1282, 147г*; чьто сего несмысльсѣтъва горѣе. чьтоуше и не разоумѣемъ. да мы сотонины съблзны и многыи грѣхы свазаны. ищемъ кр(с)тмъ раздрѣшитиса. *КН 1285–1291, 462г*; сдѣлание срдчное съвоуза кестъ внѣшнихъ оудовъ. аще в расоужение створитъ кто сиѣ. по прежнимъ нашимъ ѿцѣмъ. непобѣдимъ кестъ бл щюжихъ видимыхъ в немъ яко нѣ(с) свазанъ прибыткомъ пло|тскымъ. (δεδεμένος) *ПНЧ 1296, 179–180*; тацци бо [грешники] соутъ вълазаще въ дома. и плѣнающе же нищана. свазана [вм. -ни?] грѣхы. водими помыслы страстьными. *Изб XIII, 141*; аще ли котории въ невѣрии ключьеса... друютъ другоу бракомъ сочташаса. таче овъ оубо... къ свѣтоу истиньномуу притече. се же бл льсти. держитъ(с) свазанъ... изволитъ же с вѣрнымъ невѣрнаа жити ли паки. невѣрныи съ вѣрною да не разлуचितъ(с). (ὄπὸ τοῦ... δεσμοῦ) *ПНЧ к. XIV, 40г*; нѣсмъ ли бо свазаны житиискыи вещьми. да непостижно имамъ еже на добра дѣла. (συνδεδεμένοι) *ФСт XIV/XV, 211г*.

3. В 3 знач.: тѣ [Иисус] рече чистителемъ. яко аще съважете на земли. боудеть свазано и на нѣсѣхъ. (*Мф 18. 18: δεδεμένα*) *КЕ XII, 248*; тѣ бо [Иисус] ре(ч) стѣмъ. елико сважете на земли. боудеть свазанъ на нѣси. (*Мф 18. 18: δεδεμένα*) *ПрЛ 1282, 23а*; Иже свазанъ бывъ. и блочень ѿбщениа. и разболѣвъса. страха ради смртнаго раз(д)рѣшенъ будеть и причаститса. *КР 1284, 199б*; и по смрти вѣчно мучимъ естъ [Святополк] свазанъ. *ЛЛ 1377, 49в (1019)*; бл иерѣи кепитемъ(ѣ) [в греч. нет]. свазаны тѣ въ правду. не раздрѣшаются [вм. -аѣтъса]. аще не оумреть свазавыи него. (τὰ... δεδεμένα 'связанное') *ПНЧ к. XIV, 188г*; свазанъ еси ѿцѣмъ дѣвнымъ. в сере(д) і в пато(к) масъ не ясти. *СбПаис н. XV, 23*; в роли с.: свазаныи же раздрѣшитса. приступль къ еп(с)пу. въз-

вѣстивъ ему вину. немощи своеа. (ὁ δεσμευθεὶς) *KP 1284, 344б.*

4. В 4 знач.: прочимъ же осоудитиса глеть [*Магомет*]... обрѣтаемяна же грѣшныи. написаниѣ [вм. -иа] на выи имоущемъ. съвазана въ раи тѣмъ вѣнити. (πιττάκια... δεδεμένα 'таблички привязанные') *KE XII, 274.*

5. В 5 знач.: повелѣваемъ бо ѣдиномуу ѿ тоу [*монахов*] аще и попъ боудеть. стонати на край дольнаа трапезы. съвазанъ роуцѣ имоуща. и коукълъмъ покръвена. и вѣнимати. котории блгоговѣино ѣдати. котории же безгоднына повѣсти творать. и запрѣщати таковымъ. *УСт к. XII, 214 об.*; стоить старѣшии обою стороноу. посрѣ(д) цр(к)ве при край срѣды. съвазанъ роуцѣ имѣа. *Там же, 266 об.*

6. В 6 знач.: въ тѣмьници же вложень. ли нетьщивъ нависа ли [*Феодор Студит*] лѣнивѣ имѣаше вѣщати. какоже нѣкто мѣстѣмъ въ тѣснотѣ сый. и того ради изыкъ вдръжаа. || како съвазану [*жен. в соотв. с греч.*] съ тѣлѣмъ. (πεδηθεῖσαν) *ЖФСт к. XII, 121–122*; [*тропарь Борису и Глебу*] Юко ѿца блгчѣстива любовию съвазана... Завистьными стрѣлами искоушена быста. *Мин XII (июль), 114 об.*; ти бо [*еретики*] мѣсто(м) злѣ са разлучаю(т). слово(м) свазани суще. (συνδεδεμένοι) *ГБ к. XIV, 87г*; [*тропарь муч. Тимофею и Мавре*] Супружъствомъ доблимъ насно свазани. иго г(с)не легкое вѣсте. вкупѣ на вы(ю) мѣнка. (συνδούμενοι) *Мин к. XIV (май), 19 об.*

– *Передача греч. συνδετικός 'связывающий'*: б(г)а быти всѣ(х) сдѣтеля и творца вѣроуемъ како бо поставлено бы(с) все. никомуже существовавъшю. и промыслъ ввводимъ сего всего сдержителнаго и свазанаго. (συνδετικήν) *ГБ к. XIV, 106а. Ср. несъвазанъ.*

СЪВАЗАТИ¹ (178), -**ЖОУ**, -**ЖЕТЬ** гл. 1. Соединив вместе, связать: по се(м) къждо [*монах*] ваиа съ мурсинѣмъ съло(ж). и свѣщю съ ними съвазавъ. и всѣмъ тако

оуготовльшемъ. и въ кошъ вложыше(м). наоутрина... по коньчании оутрѣна(г) еуа(г)а. входи(т) игоуме(н) въ олтарь вѣоутрь. *УСт к. XII, 272*; повелѣ оѣъ иго [*Варлаама*] съ гнѣвѣмъ съвазати ѣмоу роуцѣ *ЖФП XII, 34б*; по семь роуцѣ ѣа [*муч. Рипсимии*]. опаки съвазавыше. изыкъ ѣи оурѣзаша. (δησαντες) *ПрС XII/XIII, 5б*; по се(м) приведенъ бы(с). аинѣфала. и свазаша ѣ||моу роуцѣ подѣ колѣнѣ. (δεσμεῖται) *Там же, 45а–б*; слышавъши же ираида [*о том, что везут связанных христиан*]. помолиса коментал|рисию. и сваза тоу съ прочими сѣми. (συνέδησαν) *ПрЛ 1282, 26в–г*; не тѣм бо крестомъ ѿсѣцаеть(с) вода dospѣнымъ на леду. нѣ държимымъ сѣнничьскими роуками. и нѣщии глѣють како ѿсѣтил ѣсмъ кр(с)тъ трижды и четырижды. и кр(с)тѣмъ много свазавше вода кр(с)тити *КН 1285–1291, 462в*; то же *МПр XIV₂, 34б*; [*слова хозяина поля*] въ врѣма жатвы повелю жателемъ да сбероуть преже плевелы и сважють на въ снопы какоже съжещи а. (*Мф 13. 30: δησατε*) *ПНЧ 1296, 93*; онъ же [*Константин Великий*] приемъ и свазавъ клѣветы [*на некоторых епископов*]. и жюковиною своею запечатавъ. повелѣ схранити. (δεσμήσας) *ГА XIV₁, 221г*; Тѣ [*ап. Агав*] понасъ великаго павла вземъ свои руцѣ и нозѣ свазавъ. пррч(с)твова (δεσμήσας; ср. *Деян 21. 11*) *Пр 1383, 36а*; а прокрой манатиинны възлагають [*ображающий покойника*] на гла(в). свиваа стваряе(т) ·г· кр(с)ты... и ос(т)авшююса часть обою оу концо. сважеть нозѣ. *КВ к. XIV, 321б*; по семь сважю(т) руцѣ иго [*умершего священника*] кр(с)тѣмъ и облекуть и верху фелонь. *Там же, 321г*; долнии руб(ѣ). ѿжерелныи рана ·ѣ· батожнаа. Руцѣ бо ему [*Иисусу*] свазаше [вм. -ша?] напереди. *ЗЦ XIV/XV, 31а*; [*царь слугам*] свазавше ѣму [*человеку, попавшему на пир не в праздничной одежде*] руцѣ и нозѣ и вверзите и во тѣму кромѣшнюю. (*Мф 22. 13: δησαντες*) *ФСт XIV/XV, 12в*; повелѣ иго [*Ростислав Всеволодович монаха Гри-*

гория] воврещи в водоу. свазавше || ъмоу роуцѣ и нозѣ. ПКП 1406, 153в-г; и всю страну никомидинск(у)ю пополониша. и судѣ всѣ пожьгоша [воины Игоря]. ихъже емъше ѡвѣхъ растинаху. и || другия же сторожи поставляюще стрѣлами растрѣлаху. и изьламлаху ѡпаки руцѣ свазавше [ЛЛ 1377, 10 свазывахуть]. (δεσμοῦντες) ЛЛ ок. 1425, 176-в (941); | образн.: новаѣ же долиидо коудоксина... проклатиѣ собѣ изиска. и зависть по истинѣ и не||ѡчисти-моѣ свазавши бремя грѣховѣ бѣдноноси-мо [ср. Мф 23. 4]. приложивши древними силами и многыми грѣхы. (δεσμεύσασα) ГА XIV₁, 262в-г; || завязать: по томѣ вземѣ и поясѣ. словеса нѣкака ѣ своего злодѣя-нина пошептавѣ. и свазавѣ оузлы четыри вда ки [маг Вигрин женщине] (δήσας) ЖАЮ к. XIV, 41в.

2. Связать, лишив свободы движений: по семь сѣго оубо стѣана. повелѣ [имп. Константин Кавалин] свазати оужемѣ. и влачити посрѣдѣ града. (δεθῆναι) ПрС XII/XIII, 73б; аще роусинѣ ли немчичѣ другѣ друга сважетѣ безъ вины ·҃· грѣвны серебра за соромѣ. Гр 1229, сп. D (с мол.); а ѡже моужа сважють безъ вины. то вѣ грѣвнѣ. за соромѣ. старыхъ коунѣ. Гр 1191-1192 сп. 1259-1262 (новг.); и пославѣ лоусии натѣ на [муч. Валериана и др.]. и свазавѣ на оужи не шадѣ... || ...жьжаше [в др. сп. -аше] на. (δήσας) Пр XIII₂, 160в-г; поѣ [варвар] мнихы. плацющѣса [вм. -щасѣ] и рыдающѣ. и свѣза на веде на вѣ полкѣ свои. ПрЛ 1282, 148а; ведоша бо ѡго [иудеи Христа] къ пилату свѣзана. глѣще распѣни и [ср. Мф 27. 2, 22-23]. ѡко сии себе ц(с)ра творить. и се же бы(с) по пр(о)рчѣствоу свѣзати ц(с)ра ихъ поуты. (Пс 149. 8: δῆσαι) КН 1285-1291, 610б; и свѣзавѣше ѡго [царя Манассию] оузы мѣдаными. ведоша [воины ассирийского царя] и вѣ вавилонѣ. (δήσαντες; ср. 2 Пар 33. 11) ГА XIV₁, 108а; сѣго гергия. веду<тѣ> свѣзавѣши воины. Надп XIV₁ (2); бьюще ѡго [муч. Феодора] зѣло вожаху по граду. свѣзавѣше [в др. сп.

свѣзана - δέσμιον] ругахуса ему ПрЮр XIV₂, 19а; [слова Владимира Мономаха] а се в черниговѣ дѣѣаль ѡсмѣ. конѣ дики(х) своима рукама свѣзаль ѡсмѣ. в пуша(х) [так!] ·҃· и ·҃· живы(х) конѣ. ЛЛ 1377, 82г (1096); тако свѣзють [так!] и [Христа]. вѣ иер(с)лѣмѣ иудѣи. и бьюще. (δήσουσιν; ср. Мф 27. 2) Пр 1383, 36а; послушанье бо и дивына звѣри покараетѣ. свѣдитель словеси иже ѡцѣо заповѣдѣ приѣмѣ свѣза оуѣнѣ. (δεσμεύσας) Там же, 129а; жидове рекоша на х(с)а по исаии. свѣже(м) праведника ѡко не блѣгѣ || ѣсть намѣ. (Ис 3. 10: δῆσωμεν) ГБ к. XIV, 129-130; оуснувѣшю же ему поселаниноу. ѣ труда многа. и ни же свѣдуще [вм. -щю] начала. ни бывшаго разумѣющю. и сего вѣставша ѣ вѣпла. обрѣтоша. свѣзавѣше ѡко оубищю послѣша. (δήσαντες) ПНЧ к. XIV, 116в; своего сѣна пребывающаго сѣ нимѣ. вѣ монастыри. жерѣтѣвоу створи [монах] боу ѡко ѣ сего патриарѣха аврама чѣсти сподобльшасѣ... точью сего сѣнѣ видѣвѣ. паче обычана ножѣ остраща. и оузы готовѣющѣ. ѡко сего на всесѣженьѣ свѣжетѣ. онѣ же бѣжавѣ сѣснѣе принатѣ. (συσφύγγειν; ср. Быт 22. 6-8) Там же, 122б; г(с)нѣ ѡго [слуги, обвиненного в краже золота]. повелѣ слоугамѣ нати и свѣзати (ѡго). СбТр XIV/XV, 19б; свѣзавѣ оубо свое(г) ѡцѣа зевесѣ вверже во дно || адово. (δήσας) ЖВИ XIV-XV, 100в-г; и рѣша иноплемѣнницы свѣзатѣ сампсонѣ приходомѣ. (Суд 5. 10: δῆσαι) Пал 140б, 181а; | о свѣзавѣнии Ада (дѣѣвола) Христом при сошествиѣ в ад: ѡвѣщавѣ же адѣ глѣ... по что бо оставилѣ нѣбо и сѣшьлѣ сѣмо. и рекоша вѣшьннаѣ [так!] силы. по-неже ц(с)рѣ славныи ѣсть. соупостѣта своего гона приде свѣзатѣ. (δῆσαι) СбТр XII/XIII, 8; роженниѣ же ѣ дѣѣвы емманоуилѣ. свѣза ц(с)ра асоурииска. рекше дѣѣвола. Изб XIII, 187; стражѣми стрегомѣ бѣ [Христос] всѣми видимо. но невидимо сѣдеѣ вѣ адѣ свѣза сотону. КТур XII сп. XIV₂, 253; и сниде [Христос] на ада и держѣѣву ѡго раздруши. самого же свѣза и держѣѣмына

свободи дѣша. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 90б*; и тогда вѣстанеть сотона... || ...и пущень будетъ ѿ адова оужа. имже ѹго вл(д)ка х(с)ъ свѣза тамо шедь (ѣδησε) *ЖАЮ к. XIV, 66б-в*; разори [Христос] оуставы адама тлѣннаго. и разрѣши окованна мужьствомъ сотонинимъ. а крѣпкаго свѣзавъ. *СбЧуд к. XIV (1), 284г*; понеже ц(с)ръ славѣ то есть противн(и)ка гона сниде свѣзати и воины ист(е)ргнути. (δῆσαι) *ЗЦ XIV/XV, 18г*; | *образн.*: Якоже оужи. тако свѣзаетъ [Бог] любовью и вѣрою. приходаша къ. хсоу. (σφιγγεται) *Изб XIII, 66 об.*; Оставляю и ѡны оброшенны въ ѡгни отроки... Во рвѣ данила лютость лвовьску свѣзавша. (πεδῆσαντα; *ср. Дан 6. 16) ГБ к. XIV, 175б*; сию же дѣщерь аврамлю суццо. юже свѣза сотона. се десать и ѡсмь лѣтъ. не подобаше ли разрѣшити ѿ сооузы тоа. въ днѣ суботныи. (Јлк 13. 16: ѣδησεν) *ПНЧ к. XIV, 144а*; || *о языке. Лишить возможности говорить, заставить молчать*: Свѣжи языкъ си. многашьды бо из(в)ѣштаеть. е||же кестъ лѣпо таити. (φείδου 'придержи') *Изб 1076, 64-64 об.*; англь же ре(ч) к нему [Давиду, бывшему разбойнику]. али захарие не пощадѣхъ. не вѣровавшю мене дѣла [ПрС *сер. XIII, 166б* не вѣровавшю ми сѣна дѣла]. и свѣзавъ языкъ на наказание... а тебе ли хоццо пощадѣти. да боудеши ѡнынѣ немъ. дѣдъ || же поклониса рекъ. да ли кгда бѣхъ въ разбои... не свѣза ми языка ни оуби мене. а кгда хоццо работати боу. и хвалы вѣсылати. тѣ нынѣ языкъ ми важеша. якоже не бесѣдовати. (ѣδέσμευσα) *ПрЛ 1282, 5а-б.*

3. *Наложить какое-л. ограничение (в т. ч. епитимию)*: рече [епископ мученику] хсѣ. свѣзавыи та моего ради смѣрениа раздрѣшити та крѣве ради твоѣа за нь пролитиа. (δεσμήσας) *КЕ XII, 248*; тѣ бо [Христос] ре(ч) стѣмъ. ѹлико свѣжете на земли. боудеть свѣзанъ на нѣси. (*Мф 18. 18: δῆσητε*) *ПрЛ 1282, 23а*; и аще котѣрыи еп(с)пѣ нѣкыа илѣ ѹпитемьями та(ж)кыми. си рѣчь запрѣщеньи или ѡлу-

ченьемъ свѣзалъ. да и о таковыхъ вещьхъ. расудать вси еп(с)пи. *КР 1284, 42б*; Рѣхъ аже моужь б(о)удеть грѣшенъ чловѣкъ. яко свѣзати и на ·ī· лѣ(т). *КН 1285-1291, 532в*; ѡ пѣтти же и ѡ оупокои не свѣжи себе. нь юже ти силоу даль г(с)ъ твори. (μὴ δῆσης) *ПНЧ 1296, 115*; постави [Навуходоносор] в него мѣсто [Иехонии] ц(с)ръствовати прочими. седекиа. отъна брата своего. клатвы свѣзавыи-и бѣими. (катаδεσμήσας) *ГА XIV₁, 188а*; и пакы кесте свѣ(т) миру [*Мф 5. 14*] и соль земли [*Мф 5. 13*] и ѹлико свѣжете [*так!*] на земли будетъ свѣзанъ на нб(с)хъ. (*Мф 18. 18: δῆσητε*) *Пр 1383, 45б*; различье бо паденью бываетъ. тѣмъ подобаетъ великыи вещии кеп(с)па докладывати. да расудитъ по правиломъ ап(с)лкимъ и ѡѣскмъ. не мочно бо раз(д)рѣшити они свѣзаша. ни свѣзати наже они свѣзати не повелѣ(ш). *КВ к. XIV, 190б*; то же *ЗЦ XIV/XV, 96а*; сего ради добро. ни ѡ злѣ свѣзати себе. ни ѡ добрѣ. иде бо воуза тоу и престоупленью. (δεσμεύειν) *ПНЧ к. XIV, 43б*; вы свѣзасте вы разрѣшаете *ЗЦ XIV/XV, 94г*; Хоташему же са каати. то не ищи покаанию юреа потаковника... и слабо оучаща. и епитемиею не свѣзывающа. Аще бо иерѣи не свѣжетъ. то жидуть насъ вѣчныа нераздре(ш)мыа оузы. ѡгньныа *СбСоф XIV-XV, 111г*; не достоитъ ча(д) члѣвку крестьяну себе свѣза(т). но ѡже свѣзанъ бу(д) ѡѣмъ дѣвнымъ. *СбПаис н. XV, 22 об.*

4. *Привязать*: и видѣ стѣа [Богородица] на друзѣмъ мѣстѣ висаща моужа... языкъ ѹго вазашеса ѿ пламене огньнаго... и приде къ нѣси англь... отрѣши языкъ [*так!*] моужевѣ томоу... и ре(ч) англь сѣ кестъ иконамъ и [вм. икономъ – οἰκονόμος] цркви слоужитель. и не твора вола бѣжина. нь да проданаше сѣсоуды и-мѣниѣ црквиное... и ре(ч) прѣстаа якоже кестъ сътвориль тако и приемлетъ. и пакы ѹмоу англь свѣзавъ ѹмоу назъ(и)къ. (ѣδέσμευσεν) *СбТр XII/XIII, 33*; || *перен.*: оунынъливаго бо мысль... на мирьнаа [κοσμικὰ 'мирские']

дѣланиа съважеть. и по малю прѣльщають врѣднѣными сими оупражнении. (συνδεσμεῖν) *СбТр XII/XIII, 77 об.*; || *покорить, подчинить, сделать послушным*: [*тропарь муч. Тимофею и Мавре*] свазаета мѣнка... любви свершенѣи х(с)вѣ дѣша свазаста. плоти бѣложенѣ(м). всеприснопаматнии. (συνεδήσατε) *Мин к. XIV (май), 18.*

5. *Сложить (о руках)*: ѣлишды оубо аще кто бѣ мнихъ или бѣ игоумена прѣжена-речень [*προσκληθεῖς 'призванный'*]. или дома подвигѣса... прѣже. поклонитѣса ѣмоу до землѣ падѣ. по семь роуцѣ свазавѣ. и блѣговѣино ставѣ. да ожидають чѣто ѣмоу бѣ него глѣано боудеть. (δῆσας) *УСт к. XII, 218*; въ ·҃҃· и ча(с) ноци оупразнившеса хлапѣ вси. събращаса всѣ къ ѣпифану... стоящем же имѣ. руцѣ свазавѣшемѣ. повелѣ же имѣ да сѣдоша [*в др. сп. сѣсти*] около него. (ἐσφγμέναις) *ЖАЮ к. XIV, 17в*; и ставѣ [*Зосима*] на брезѣ него [*потока*] видѣ на вѣсточнѣи странѣ. прп(д)бную [*Марию Египетскую*] лежащю. и руцѣ нажеже подобаше сваз(а)вшю. на вѣстокѣ лице(м) зращю. (τυπώσασαν) *СбЧуд к. XIV (I), 67б.*

6. *Соединить, объединить*: аще не мѣтвы съвъкоуплающихѣса. рекше жениха и невѣстоу въ любовь сважють зло боудеть. (συνδεῖ) *КР 1284, 240а*; дѣмѣ стоухиамѣ творецъ и четвѣ||роконечнѣи весь мирѣ сими свазавѣи ис(с)ѣ х(с)ѣ выплѣтѣса наше(г) ради сп(с)ниа. (συνδήσας) *ГА XIV₁, 131–132*; смѣси [*Бог*] перстѣ с дѣхмѣ. кровь с плѣтью... сваза жилами простиратѣса оудомѣ по члѣномѣ. *МПр XIV₂, 3*; обженѣе достоиню бѣви. свазавѣшю [*в греч. далее τὴν ψυχὴν 'душу'*] с тѣло(м) (συνδήσαντος) *ГБ к. XIV, 5бг*; сваза же на [*Афанасий Великий спорящих о богословии византийцев и римлян*] вѣщми вѣры. не во име(не)хѣ бо но в вѣще(х) намѣ истѣна. (συνέδησε) *Там же, 192б.*

– ?; и бы(с) оубо оу дѣда. мужѣ ·҃҃· и ҃... имже суть имена си ·а̅· севохѣ... ·е̅· несевадѣ. сваза [*в др. сп. взд*] тотѣ мечѣ

свои во одино время. на воинѣ. (*1 Пар 11. 11: ἐσπάσατο 'извлек'*) *Пал 140б, 202б.*

СВЪЗА|ТИ² (19), -Ю, -ЮТЬ *гл. 1. Соединив вместе, связывать. Образн.:* поносѣ имѣ глѣше [*Христос фарисеям*]. свазаете бремена тѣжка. и неоудѣбноносима. и вѣскладають на плѣща члѣвомѣ. (*ср. Мф 23. 4: δεσμεύουσιν*) *МПр XIV₂, 57*; то же *ПНЧ к. XIV, 157в*; чрево различнѣи надежемѣ ѡтагчаю(т) [*чревоугодники*]. пинанствомѣ па(ч) желѣзень оузѣ руцѣ съ языкомѣ свазаютѣ. *СбПаис н. XV, 132 об.*; || *сшивать (о соединении тетрадей книг)*: Аще старѣишинамѣ [*вм. -на*] писчиномѣ. не в правду раздѣлають ручна(г) дѣла. и ащ(е) не страають хартии добрѣ. и вса ссу(д). имиже свазаютѣ кни(г)... покло(н) ·҃҃· ли ·҃҃· ли да бѣлу(ч). (τὰ ὑμφιαστικά ἐργαλεῖα) *КВ к. XIV, 299б.*

2. *Связывать, лишая свободы движениий. Образн.:* [*«речь» золота*] что ми о богатины златолюбѣи пакости дѣяете. что ма нако драга [*так!*] приѣмлетѣ. и акы злодѣна свазаетѣ. (*катаδεσμεῖτε*) *СбТр XII/XIII, 12 об.*; [*слова пустытника*] закон же грѣховнѣи воюа прот(и)ву закону оума монего. нажеже желѣзными путы. св(а)зана любовью суц(и)хѣ здѣ. плѣнника ма имѣнаше. (δεσμῶν) *ЖВИ XIV–XV, 7б*; разумѣите братѣи нако сласти плотьскына свазаютѣ всю силу *ИларПосл XI сп. XIV/XV, 200*; || *делать неподвижным, заставлять замереть на месте*: и возпи по(п) гла(с)мѣ велик(ы)мѣ глѣа [*сернам и ланям*] свазаютѣ вась мѣтвми сѣго сем(е)она. да не бѣидете донѣдеже приидоу к в(а)мѣ. (δεσμεῖω) *ПНЧ к. XIV, 190а.*

3. *Накладывает какие-л. ограничения (в т. ч. епитимию)*: [*о прегрешениях Севира*] тайнаѣ вѣдаѣи. не прѣзърить своѣна црѣкѣве. отѣ таковаѣго гыбноущю. творащюю [*вм. -ща*] бо неправѣднѣи искони. заповѣдию же свазаютѣ [*вм. -ща*]. чресѣ евнѣглине. (*катаδεσμοῦντος*) *КЕ XII, 184 об.*; вѣду(щ) [*апостолы в «Апостольских постановлениях»*] бѣнемѣ дѣхмѣ. немалоу прѣ-

стоупленью быти. еже поститиса в соуботы. и запрѣщеньемъ крѣпкомъ свазаютъ ѿ семь цркъвь. (καταδεσμοῦσι) *КР* 1284, 267б; [обращение к священнослужителям] вы просвѣщаете члвкы бж(с)твеннымъ кршнне(м). вы свазаете на земли. *КВ* к. *XIV*, 189б; Подобак(т) же намъ вѣдати и се како велью силуу имоуть ѿ ерѣи в(ѣ) правду запрѣщенья. и толико како н(е) члвкмъ токмо. или инѣмъ кымъ но и тѣмъ прикасатиса англомъ. обрѣтають бо са како ан҃гы свазаютъ. иерѣискы и вѣ правдоу опитетемъ [вм. опитемья]. (δεσμεύουσι τὰ τῶν ἱερέων... ἐπιτίμια) *ПНЧ* к. *XIV*, 191б.

4. *Привязывать. Перен.:* се лѣпо и офонасы... вложиса въ ѿснованье како камене(н) оуголныи. свазана к собѣ люди. (συνδέσμων) *ГБ* к. *XIV*, 180б.

5. *Соединять, объединять:* съподоблатиса хоташемъ. произвольномъ быти. и келиа различнѣише и(нѣ)хъ имѣти... ни вѣстоупити на дворъ монастырьскыи не дадимъ... оузами любве и кединомыслиа. мнихы свазаютъ крѣпко. *УСт* к. *XII*, 235 об.; ꙗгда бѣ съвкоуплана растоѣщанаса. такована оутвержаеть и свазаетъ. нераз(д)рѣшени ѿноудъ да прѣбываютъ. (ἐμπεδοῖ) *КР* 1284, 247а; моего сѣса. капла кровныа малы... бываю(т) акы сокъ млечный всѣмъ члвкмъ. въ едино на(с) свазаютъ и совкупляюща. (συνδέουσαι) *ГБ* к. *XIV*, 76б.

Формы, образованные от основы инф., см. под СЪВЗАТИ¹.

СЪВЗАТИСА¹ (17), **-ЖОУСА, -ЖЕТЬСА** *гл. 1. Страд. к съвзати¹ во 2 знач.:* въздвигнетъ г(с)ѣ жрца нова... || ...сотона сважетъса ѿ него. *Пал* 140б, 107а–б; *в роли с.:* [обращение к Христу] свазавыиса волюу и раны приимъ. разрѣши оузы золь моихъ *СбЯр XIII*₂, 104; | *образн. Прич. в роли с.:* иже оубо и ꙗше юоузами [так!] брака не свазавшагоса. неистовныа похоти и стрѣмления неокротимаа. и рачения нѣкаа سموуцають (οὐλω... συνεζευμένον) *КР* 1284, 194а;

|| *перен.:* не оумершве(н) буди пакы. и будеши со вселяющимиса пакы въ гробѣ. да не сважешиса оузами свои(х) грѣ(х). (μηδὲ κατασφύγγῃς) *ГБ* к. *XIV*, 40г; аще кто нетерпннѣемъ до конца сѣстиса. ѿбѣжитъ гдѣ индѣ. ища своѣ(г) хотѣнья плотна... отгметникъ ꙗ(с) и бѣи поругатель... ѿпаль живота акы бѣ(с). свазальса оузами вѣчнаго осу||женья. *КВ* к. *XIV*, 323а–б; сважжи съгрѣшышаго дондеже оумолить бѣ. не ѿстави разрѣшена. да не большимъ сважетъса бѣемъ гнѣвомъ. (ἴνα μὴ... δεθῆ) *ПНЧ* к. *XIV*, 172б; *прич. в роли с.:* неоудобьисправлено оубо. и зѣло противно свазавшемуса житиискыми вещми. и того пача(л)ми и матежи оупражняющоса... ходити в путь заповѣдйи г(с)нѣ. (δεδεμένον) *ЖВИ XIV–XV*, 49б; || *о языке. Быть лишеннымъ способности говорить:* Горе хоульникуу сважетъ бо са ꙗмоу азыкъ. и не мошти начынетъ къ соудии о(т)вѣщати. (δεσμεῖται) *Изб* 107б, 79.

2. *Быть перевязанным:* Не еже бо множицею свазаса струпъ. того ищемъ. Нѣ аще оупсѣ что и въ малѣ времени. да к тому не лежитъ вуза. (ἐπεδέθη) *ПНЧ* к. *XIV*, 170в.

3. *Соединиться, объединиться:* паче насъ лоучыше предълагахоу [Феодор Студит и патриарх Тарасий] боудоушана. теже ни любвь ѿоставити юже из начала принаша. и какоже сами себе бжннемъ свазашася дѣхъмъ. (ἀλλήλους συνήρμοσαν) *ЖФСт* к. *XII*, 73 об.; тако и мы кединыство еже дѣхъ дасть погуби(м). аще не любо(в)ю сважемса. (ἐὰν μὴ... συνδεσώμεθα) *ГБ* к. *XIV*, 194а; изволи... снѣ... воплотитиса... и ту свазаса бж(с)тво съ члвч(с)твомъ. *СбЧуд* к. *XIV* (1), 284г; ничтоже имѣна. вси стецемса. вси сважемъса любовию. (σύζευκτοι) *ФСт XIV/XV*, 33в.

СЪВЗАТИСА² (9*), **-ЮСА, -ИТЬСА** *гл. 1. Страд. к съвзати² во 2 знач.:* въ дѣни пасхы никтоже. не затвораетса въ темници. ни свазаетъса токмо прѣлюбодѣи... и оубица и мѣтль (δεσμεῖται) *КР*

1284, 251г; въ говѣнье во дни пасхы. ни единъ же обвинить(с). ли свѣзаетьса. но точью блудники. и с(к)верьники... и мочитѣла. (δεσμεῖται) ПНЧ к. XIV, 202г; || перен.: не соуздѣство ѡсоужаеть но волноуе юдинение. ни бо ютеръ ютера ра(д) оумреть. но оузы своимѣ грѣхы [в др. сп. своихъ грѣхъ] свѣзаеть(с). (Притч 5. 22: σφίγγεται) ГА XIV, 101г.

2. Страд. к СВЪЗАТИ² в 3 знач.: [заголовок] нако || ѿ иерѣи юпитемь(ѣ). свѣзаныть въ правду. не разрѣшаютьса. аще не оумреть свѣзавши юго. и накоже не въ правду юпитемьѣ. не свѣзаетьса ѿ ба. (οὐ δέδενται) ПНЧ к. XIV, 188в-г; нако ащ(е) и не свѣзаетьса. ѿ ба. по неправдѣ примъшеи [так!]. юпитемию. но обаче не достойть ѿмъщати себе... но прити подобаеть къ большимъ иерѣемь. и тако ѿ нихъ исправити ѿмъщению. (οὐδὲ δέονται) Там же, 188г; Вѣдомо же и се нако аще не токмо живи соуще. недостойнии простыци. ѿлоучаютъ(с) причащенья. ѿ божественых(х) кано(н). и свѣзаеть(с) на земли. и на нѣси по словеси г(с)ню. измещаютъ(с) крилицы но и по смърти. (δεσμεύονται; ср. Мф 18. 18) Там же, 191б.

3. Привязываться. Перен.: ѡ бѣзъ же любовь цѣлоуѣломѣдра [так!]. зане дѣша [род. и.] похотѣваеть вещи бесмъртны... елико паче мечеть [вм. мьчеть]. и види(т) дѣша доброту в добродѣтели прооуспѣванья. толма паче совкупляетса и свѣзаетса. (συσφίγγει ἑαυτῶ... τοὺς ἐπιθυμοῦντας τῆς αὐτῆς ἀρετῆς 'любовь к Богу привязывает к себе желающих ее [души] добродетели') ГА к. XIV, 150б.

4. Соединяться, объединяться: Причетници мниси... клатвою свѣзаетьса на юп(с)ппа [так!]. своего степени да ѿпадоуть. (συνομνύμενοι) КР 1284, 95г; свободни оубо свѣккупла(ю)щеса бракомъ другъ къ другоу. прѣже бжественую свѣзаетьса молитвою. раби же такового ѿпадаютъ добра. (συνάπτεσθαι... συνδεμένους) Там же, 240б.

СВЪАЗ|ОВАТИ (1*), -ОУЮ, -ОУЮСТЬ (-ОВАЮ, -ОВАЮСТЬ?) гл. Налогать ограния (зд. епитимию): Нѣ(с) достойно презвиутеру или дыякону. бес повелѣнья еп(с)па своего ни людий свѣзавати [КВ к. XIV, 246 свѣзывати] юже юсть ѿлуча(т). или оумножити или оума(т) [вм. оумалити] епитемью. (ἀφορίζειν) КР 1284, 42в.

СВЪАЗ|ОВАТИСА (1*), -ОУЮСА, -ОУЮСТЬСА (-ОВАЮСА, -ОВАЮСТЬСА?) гл. Быть связываемым. Образн.: Се же [Василий Великий] во инѣхъ глѣсѣхъ книжныхъ... тако даваше [ГБ XI, 83г давлааше] глѣощана противу [т. е. еретиков]. накоже не имѣти противитса. но своими свѣзаватиса глѣсы. (συνδεῖσθαι) ГБ к. XIV, 172б.

СВЪЗЫВА|ТИ (6*), -Ю, -ЮСТЬ гл. То же, что свѣзати². 1. В 1 знач.: и всю страну никомидийскую. поплѣнивше и судъ весь пожьгоша [воины Игоря]. и(х)же емше ѡвѣхъ растинаху. другина аки странъ поставл(а)юще. и стрѣлаху в на. изимахуть ѡпаки руцѣ свѣзывахуть [ЛЛ ок. 1425, 17в свѣзавше]. ЛЛ 1377, 10 (941); и почаша [монголы] воевати разаньскую землю... ихже емше ѡвы растинахуть. другина же стрѣлами растрѣлаху в на. а ини ѡпаки руцѣ свѣзывахуть. Там же, 159г (1237); | образн.: поноса имъ глѣше [Христос фарисеям]. нако свѣзываете бремена ташка и неоудобьносима вы же перстомъ не хочете двигнути ихъ (δεσμεύετε; ср. Мф 23. 4) ПНЧ к. XIV, 103в.

2. Во 2 знач. Образн.: лѣпо юсть... свѣзывати дѣша присноподвижноуе. и не дати врѣмени юи... щюждего нѣчьсо въсприимати. (συνδεσμεῖν) КЕ XII, 1.

3. В 3 знач.: Нѣ(с) достойно попу или дыякону. бес повелѣнья юп(с)па своего. ни людий свѣзывати [КР 1284, 42в свѣзавати]. юже юсть ѿлучати. или оумножити или оумалити юпитемью. КВ к. XIV, 246; Хоташему же са каяти. то не ищи поканянию юрѣа потаковника... слабо оучаша. и

епитемию не свъазывающа. *СбСоф XIV–XV, 111г.*

СВЪАЗЫВА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Быть связанным, соединенным*: обжене достойно б̄ви. свъазавшю [в греч. далее τὴν ψυχὴν ‘душу’] с т̄ло(м)... и аб̄е во в̄скр(с)н̄е. свъазавшю вышн̄и(м) св̄вузо(м). зане и [вм. к?] тому не разр̄ѣшити са ни свъазывати. (μηδὲ διαζεύγυσθαι ‘ни разделиться’, вар. ζεύγυσθαι) *ГБ к. XIV, 56г.*

СВЪАЗЪНИК|Ъ (2*), **-А** с. *Тот, кто связан, лишен свободы движений*: и пр̄рч(с)твова иеремина ѿ погиб̄ѣли град(а). Свъазникъ в̄вержен̄ь седекием̄ь в̄ ровь. (δέσμιος; ср. *Иер 38. б*) *ГА XIV, 111г*; н̄ѣкыи прелестникъ... || ...приде къ ц(с)рю. златоу оуздоу и с камыкы другмыи принесе. ц(с)рь же рекъ къ немуу в̄ истинуу и [в др. сп. нет] мене [вм. мене не – ἐμὲ οὐκ] прелестиши и бивъ юго многыи ранами. свъазника ѿземьствовав̄ь [в греч. 3 л. ед.]. в̄ градъ г̄лемыи камень. (δέσμιον) *Там же, 271а–б.*

СВЪАЗЪН|Ъ (2*), **-А** с. *То же, что свъазъникъ*: [слова *Игоря Святославича*] и се нын̄ѣ вижю ѿм̄ѣст̄е ѿ г(с)а б̄а моего. гд̄ѣ нын̄ѣ возлюбленыи мои братъ... гд̄ѣ моужи храборьствоующей... не ѿто [так!] всего ли того ѿбнажиса. и свъазна преда ма. в роуки безаконным̄ь т̄м̄ь [половцям]. *ЛИ ок. 1425, 224г (1185)*; | *образн.*: смотрите прочее кождо васъ... аще кто... себе придаваша [εἰ μὴ... ἐαυτὸν ἐνδίδωσι ‘не отдает ли себя’] раба стр(с)тем̄ь. свъазна гр̄ѣхом̄ь. пл̄ѣнника помышлен̄е(м) (δέσμιότην) *ФСт XIV/XV, 155б.*

СВЪАСЛ|Ю (1*), **-А** с. *Связка, пучок*: ядаше бо [*Дорофей пустынный*] шесть кузовъ на всавсакъ [так!] д̄нь. и мала зелии свасла. (δέματα) *ПНЧ к. XIV, 145в.*

СВЪАСЛЫЦ|Е (1*), **-А** с. *Маленький пучок*: ядаше же [*Дорофей пустынный*] в̄ м̄ѣроу соухъ || хл̄ѣб̄ь по вса д̄ни. и дробнаго зельа свасльчъ [*ПрС сер. XIII, 176г*

свасльче, *Пр 1313, 23б свасльце*]. (δέμα) *ПрЛ 1282, 17а–б.*

СЪГАДА|ТИ (24), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Посоветовавшись, прийти к общему решению, договориться, согласовать, сговориться*: а нынеца господине брате согадаво со воелавомо [так!] молови емоу [*Коснятину*] тако еси возложило то слово такоко [так!] доведи *ГрБ № 531, к. XII–XIII*; се язъ князь ярославъ володимѣричъ. сгадав̄ь с посадником̄ь с мирошкою... и съ вс̄ѣми новгородци. потвердихом̄ь мира старого. *Гр 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.)*; и язъ сгадав̄ь. съ своею кнагинею съ анною. и съ своими д̄ѣтми. даль || ясм̄ь ты соуды ц̄рквам̄ь. митрополитоу и вс̄ѣм̄ь пискоупам̄ь по роусьской землі *УВлад сп. сер. XIV, 628б–в*; язъ князь великий ѿлегъ ивановичъ. сгадав̄ь ясм̄ь съ своим̄ь ѿцем̄ь. съ вл(д)кою съ васильем̄ь. и съ своими бонары... даль ясм̄ь ѿцю своемуу арс̄ньню (ман)астырь *Гр 1371 (ряз.)*; и згадавше князи черниговьстии. и послаша къ изаславу вела яму поити. *ЛЛ 1377, 105а (1147)*; Се язъ князь володимеръ... сгадаль ясм̄ь со кнагинею анною. и съ своими д̄ѣтми. оже сихъ судовъ пеподобно [так!] судити кна(з). *УВлад сп. к. XIV, 321г*; и тако сгадавше еп(с)пи славою с̄тго климента. поставиша митрополитом̄ь *ЛИ ок. 1425, 125г (1147)*; по том же данило. сгада с братом̄ь си. и посла в лахы ко князем̄ь. *Там же, 273г (1252)*; данилови же с̄дшоу с братом̄ь со с̄нм̄ь. печалным̄ь бывше. гадахоуть. в̄дахоуть бо. аще даниль поедеть. и не боудеть с добром̄ь. сгадавше вси. и еха василко за брата. *Там же, 282в (1260)*; Се язъ князь великий ярославъ. с̄нъ владимеровъ. по данию оца своего. сгадаль есм̄ь с митрополитом̄ь киевским̄ь и всеа руси с ларионом̄ь. сложихом̄ь гречскийи манаканунъ. еже не подобааетъ сихъ тажеб̄ь судити князю. ни бонаром̄ь его ни судьям̄ь его. *УЯрЦерк сп. н. XV, 95.*

СЪГАДЪК|А (2*), **-Ы** с. *Уговор*: а кого коли оставити оу тебе боарь про то ти мене доложити. то ны оучинити по (з)гадцѣ. кому бу(д)тъ слично са остати. тому остатиса... а тобѣ брату моѣму молодшему мнѣ служити безъ ослушанья (п)о згадцѣ како бу(д)тъ мнѣ слично *Гр 1364/1365 (моск.)*.

СЪГНАН|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Сгонять (в одно место), заставлять сойтись*. *Перен.:* глѣщимъ блгоиѣ хвалаше [имп. *Константин*]. противоу же глѣющимъ ѣмоу молеббимъ [в др. сп. молебнымъ] моласа ѣмоу на совѣкоупленье съганана || всѣхъ же единовѣрныа и единосмыслныа. вса развѣщавающана [ἐπὶ τοῖς ἀμφισβητοῦμένοις ἄλασι 'во всем спорном'] оустави. (ἐλαύνων зд. 'направляя, устремляя') *ГА XIV₁, 222а-б*.

СЪГАРА|ТИ (8*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Сгорать*: аще ли на томъ аще ли на иномъ [дереве]. пригвоздиса снѣ бѣгии. ѿбаче крѣвь(ю) ѣго ѿсѣиса. а не родомъ то сѣо. и никтоже имъ поклоняють(с). нѣ дѣлають в нихъ потребности. и ѿгнь влагають. и згарають нако и прочая древа. *КН 1285-1291, 376б; сотона кестъ золь да лѣстит ны да быхомъ дѣналѣ грѣхъ. иногю дѣла ничегоже но да бы ны имѣлъ оутѣху собѣ. в рожьнии огненѣ сгараа. (κατακαίόμενος 'сгорающих') ЖАЮ к. XIV, 15г; при мосѣи купина гораше и не сгараше. (Исх 3. 2: οὐ κατεκαίετο) ЗЦ XIV/XV, 21в; сгараетъ тростье ѿ оугляна ѿгненаго. и попалитса ѿ пламене внемшаса. (καυθήσεται) ЖВИ XIV-XV, 41б; птица... фюниксъ... зажигають гнѣздо свое и ту же и сама сга||раеть. *Пал 140б, 22а-б; | образн.:* и василии въ ѿгни искуса. нако купина ѿгнемъ гораше и не сгараше. но сѣсашеса. (Исх 3. 2: οὐ κατεκαίετο) ГБ к. XIV, 175б; прихажая и сгараю. и съскорбл||ю и стираюса. и вса готовъ имамаъ страдади х(с)ви помагающю. (συγκαίωμα 'сгораю вместе') ФСт XIV/XV, 42а-б; чресъ всъ днѣ же бѣаше [Андрей Юродивый] посредѣ голкъ глѣма-*

са. или паче рещи посрѣдѣ ѿгна исквшаемъ бываа, и не сгараа. (μη̄ ὑωνευόμενος 'не переплавляясь') ЖАЮ XV, 2б об.

СЪГЛАГОЛАН|ИС (1*), **-Ю** с. *Постановление*: Съглание тогоже сѣго събора. изглашено по почтении изложения ·т̄·ӣ·сѣхъ оѣи же въ никеи. (διαλάλια) *КЕ XII, 29*.

СЪГЛАГОЛАНЫИ (1*) прич. *страд. прош. к съглаголати в 1 знач.:* се же не мало но и велико зѣло. на поч(с)тъ подобнѣ. еже получитьи [τὸ τυχεῖν '(если) случилось'] оному [Василию Великому]. или приближившимъса. или послужившимъ. ил(и) что по науоченью. и(ли) по потщанью съгланое... приносити памати. (εἰρημένον) *ГБ к. XIV, 176а*.

СЪГЛАГОЛ|АТИ¹ (19), **-Ю, -ЕТЬ** гл. 1. *Сказать*: съглалъ [Каин] братоу [Авелю] рекыи. изидевѣ на поле. (διελέχθη; ср. *Быт 4. 8*) *ГА XIV₁, 19а; Всьхыти твою дѣшу ѿ мира... да не будещи ять со инѣми. аще же ли и преже еси ять и связанъ оузами нужными. оно к собѣ съглѣи. паче же азъ ти съглю. луче бо ти е(с) получитьи блгое. и снабдѣти очищенье. (διελέχθητι... διαλέχθησομαι) ГБ к. XIV, 33а; Аще мѣрыа нѣкана еси. любо ина мѣрыа. любо саломии. любо ианн(а) [Ἰωάννα]. всплачиса заоутра. оузри преже каме(н) ѿвале(н) и анѣлы. получи же ис(с)а самого. съглѣи нѣчто гла(с) оуслыши. (φθέγγει; ср. *Ин 20. 15*) Там же, 72в; Глѣху же [апостолы] оубо чужими языки а не оѣьскы. чюдо велико. слово не оучившимиса глѣмо. и чюдо невѣрны(м). а не вѣрующы(м). да буде(т) невѣрны(м) догланю. накоже са пише(т). нако инѣми языки и инѣми оустнами съглю люде(м) си(м). (λαλήσω; ср. *Ис 28. 11*) Там же, 91г; [слова Григория Богослова] колико кестъ на злу стр(с)тъ чтомымъ многыми и служимымъ. аз же еже боле сег(о) кестъ и преславнѣе съглѣ прихожю. (λέξων) Там же, 144а; тогда оубо подвигшю епарху разгорѣтиса паче яростью... и острѣиши съглѣати к нему словесы... что же не боиши ли са ты*

рече властии. василии. (χρήσασθαι λόγοις) Там же, 163б; придо||ша же послѣ къ валаму. и глѣша ъму словеса валакова ц(с)ра и ре(ч) имъ прележите ношъ сию. и ѿвѣщаю вы наже аще се глѣтъ [в др. сп. сьглѣтъ] г(с)ь ко мнѣ. (Числ 22. 8: ἐὰν λαλήσῃ) Пал 140б, 143–144.

2. *Изложить (излагать)*: се же [Василий Великий] вины сьглѣавъ. вышши нависа пра взвр(а)щенъа держаша(х). и нужна баше. ѿбаче же прошенъ бы(с) взврати(с). (εἰπόν) ГБ к. XIV, 153в; три же оубо бѣша вины до сѣго [Василия Великого] еп(с)пмь. кедина оубо како не по вѣрѣ ихъ сьглѣше. но ѿ множества народа правовѣрны(х) нудими. (αὐτῶ συνέφονουν ‘согласались с ним’!) Там же, 167а; Куда мѣнкъ похваленьа сьглѣю... совкупляюса с хвалимыми. и на мѣнне оукрѣпляюса. (προσημίσω ‘займусь’, воспринято в знач. ‘обращаться с речью’) Там же, 171г.

СЪГЛАГОЛ|АТИ² (2*), **-Ю**, **-ЕТЬ** гл. *Договориться, прийти к общему решению*: [Григорий Богослов о Василии Великом] слыша бо посланъа. имже призва ма. има(т) како оутѣшити(с) со мною. на предлежащий подвигъ. и сьглѣа со мною на воюющана на ны. (παράκληθητι... συνтуχεῖν ‘согласись соединиться’, где συνтуχεῖνω воспринято в позднейшем знач. ‘говорить’ или смеш. с ἐνтуχεῖνω в знач. ‘общаться, беседовать’) ГБ к. XIV, 157а; рече оубо г(с)ь. аминь глѣю вамъ аще не два на [в др. сп. на] земли соглѣаста [вм. согласиста?] въкупъ [далее проп. часть евангельской цитаты]. сирѣчь плоть и дѣша юже къ горнему теши житю желаета. (Μφ 18. 19: ἐὰν... συμφωνήσωσιν) Пал 140б, 44б.

СЪГЛАГОЛ|АТИСА¹ (1*), **-ЮСА**, **-ЕТЬСА** гл. *Быть сказанным*: На мѣстѣ свое(м) стану рече чюдныи амбаку(м). и а(з) рече с ни(м) днь(с). данына мнѣ ѿ дѣха блг(д)ти и разума. и смотрю и оувѣдѣ что явитса. что ли сьглѣтса мнѣ. (λαληθήσεται; ср. Авв 2. 1) ГБ к. XIV, 51г.

СЪГЛАГОЛ|АТИСА² (2), **-ЮСА**, **-ЕТЬСА** гл. *Разговаривать, беседовать*: пустынными поясы хвалашеса. и юже раздрушити васъ хоташцо нѣкако сатанѣ. сьглѣющеса. (συνδιαλέγεσθε ‘вы беседуете’) ФСт XIV/XV, 30б; ♦ **словесы сьглаголатиса см. слово.**

СЪГЛАГОЛЬНИК|Ъ (4*), **-А** с. 1. *Тот, кто говорит согласно, в соответствии с кем-л.; чем-л., единомышленник, сторонник*: си же [египетские монофизиты] любви ради. иже къ александрьскому диѡскоору. иже ѿ халкидоньскаго сбора изъвержени быша. како кѣвтиховыхъ повелѣни сьглѣници [КЕ XII, 265 поспѣшныки] противишаса събору. (συνήγορον ‘[к Диоскору, которого собор отверг как] единомышленника’) КР 1284, 371в; того(ж) безбожъа [монофизитства] прѣбезбожна поборника. кѣвтихъ. и диоскоръ. кѣвтиховъ помощникъ. и сьглѣникъ. (συνήγορος) Там же, 380а; къ симъ же клати да боудоутъ и проклати. коуръ александрьскыи. прѣлюбодѣи прѣбезаконьныи. фео(д)рѣ фараньскы. сергии константина града. ѿнории римскы. кединоволныхъ ересии начальници и сьглѣници. (συνήγοροι) Там же, 381а.

2. *Защитник в суде*: Иже третъицею приведе свѣдѣтѣла. к тому не приводить. по прѣ(д)анъи ѿпущѣнъа аще же не вѣнать ни же бесѣдова са(мъ) собою. или своимъ сьглагольникомъ свѣдѣтельства. тогда можетъ прѣже прѣданъа. ѿпущенью и четвертое свѣдѣтельство привести. (διὰ τοῦ... συνήγορου) КР 1284, 304г.

СЪГЛАГОЛЬНЬ (1*) пр. *Согласный, единомысленный* (?): тѣмже и нынѣ исхощащю братью покоимъ. ѿбрѣтше сьглѣни камъ [вм. вамъ] в писании. (ἐξερχομένων τῶν ἀδελφῶν ἀνεπνεύσαμεν εὐρόντες τὸ συλλαλεῖν ὑμῖν ‘поскольку [к вам] отправляются братья, я восприял духом, найдя [возможность] беседы с вами’!) ФСт XIV/XV, 56в.

сьглада см. сьгладати

СЪГЛАДИТИ (1*), **-ЖОУ**, **-ДИТЬ** гл. *Стереть. Зд. перен. Устранить:* любве не имѣиаи бѣиа лиши себе блг(д)ти. въ смѣреномудрии же всакомѣ и въ стѣни... свою дѣшу комоуждо сблюдающе. къ внѣшнимъ стагноувъ мысль смотрающе. како да не како присносоущемоу времени. нѣкоуе ѿ бѣиихъ хотѣнии съгрѣшити. и оустроение нашего житиа съгладити. (ὅπως ἂν μὴ... διαχαράξῃ) ПНЧ к. XIV, 146.

СЪГЛАЖИВАТИ (1*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Заглаживать, разравнивать:* и всегда выгона гуси пре(д) врата писаше [ластух гусей] перстомъ на пѣсцѣ... и опать сглаживана писаше. ПрЮр XIV₂, 35г.

СЪГЛАСИЦЕ (17), **-Ю** с. 1. *Соглашение, взаимный уговор:* аще кто купити вещь. ли продаеѣт. еда грѣхъ естъ согласице створити. ли болшеѣ ли хужьшеѣ цѣны. (τὸ συμφωνεῖν 'договориться') ПНЧ к. XIV, 150г.

2. *Согласие, единомыслие, единение:* Блг(д)тъ и истина іс х̄а г̄а і с̄пса на(ш)го. постивъши стую антиохиіскую цр̄къвь. і въ съвъкупление собирающи. со съединениемъ і согласиемъ. и дх̄мъ мирномъ. многа оубо и іна ісправи. (μετὰ... συμφωνίας) КР 1284, 72б; коуе бо ре(ч) ап(с)ль. причастие правдѣ с неправдоу. коуе же ѡбщение свѣтоу со тмоу. коуе же [так!] согласие х(с)оу съ велиаромъ. (2 Кор 6. 15: συμφωνήσεις) ПНЧ 1296, 70; то же ПНЧ к. XIV, 153б; Нѣкто когда ѿ ошелникъ въпраша великого варсоноуфина гл̄а. како подобаеѣтъ пребывати инокоу. ѿвѣ(т). Часове и пѣсни цр̄квнаа преданиа. и добрѣ размысливше. согласиа ради всѣхъ людий. и въ ѡбщихъ монастырехъ. согласиа ради множества. (διὰ τὴν συμφωνίαν... διὰ τὴν συμφωνίαν) ПНЧ 1296, 114; Похвалает(т) бословець. и оу столпотворе(н)на раздѣленья гл̄смь. како еди(н) назы(к) на многы раздѣли [Быт 11. 9]. и безбожное согл̄сье раздѣлиса. (ἡ... ὁμοφωνοσύνη... καὶ συμφωνία) ГБ к. XIV, 92а; Есть золь совокоуплаи. и добро съгла(с)сье [так!].

ибо и столпъ зиждущий [Быт 11. 4]. съединишася о злѣ своемъ (διαφωνία 'несогласие'; приставка δια- воспринята в знач. взаимности) ПНЧ к. XIV, 20г; каа бо приѡбщина свѣту ко тмѣ ре(ч) [ап. Павел]. ли коуе согласие х(с)ви къ бѣсу. (2 Кор 6. 15: συμφωνήσεις) ФСт XIV/XV, 78б.

3. *Соответствие:* тоже поеть(с). и на рл̄с̄: ψл(м). на рѣцѣ вавилонь(с). како(ж) быти съгла(с)ю. ис първа пѣтаго аллу(г)л-ра. УСт к. XII, 257 об.

4. *Согласованность:* Паве(ч)рница егда въ цр(к)ви поеть(с). къждо длъжнъ естъ стояти на своемъ мѣ(с). старѣишинѣ обоу стороноу на срѣдѣ стоящо. и съгласию [вм. -иѣ?] обоимъ подающе. УСт к. XII, 264 об. Ср. несъгласице.

СЪГЛАСИТИ (4*), **-ШОУ**, **-СИТЬ** гл. 1. *Согласовывать:* елико бо аще кто естъ во оубожствѣ тольми паче естъ вдовица. Полагаеѣтъ законное. полагаеѣтъ х(с)во. обоуе съгласащи. (συμφωνοῦντες) ПНЧ к. XIV, 90г.

2. *Сделать что-л. в согласии с кем-л., чем-л.:* <С>ъгласи оубо понѣ сихъ платонѣ добрѣ. зѣло наши(х). истовую и тръбующи оугодыа творити расказа телеснаго. (συμφωνήκε) ГА XIV₁, 157г.

3. *Договориться, прийти к соглашению:* колма лучьше суть ти [ранее работавшие в винограднике]. не первѣе оубо вѣроваша. о възданьи же праведнѣмъ и мздѣ ни пришли быша. аще не бы съгласилъ (имъ) о мздѣ. а иже не гласивше ни праздни стояваше внидоша. (εἰ μὴ συνεφωνήθη; ср. Мф 20. 13) ГБ к. XIV, 34б.

СЪГЛАСОВАТИ (7*), **-ОУЮ**, **-ОУЮТЬ** гл. 1. *Соглашаться:* тѣмъ и нынѣ стѣи и босдѣтелни сборъ вселенна. и с̄тмоу ·ѣ·моу съ||бороу съгласоуна. ѡлоученомъ клироса быти. иже въ молебныхъ домѣхъ вноутрь домоу соутъ слоужащей. (συμφωνοῦσα) ПНЧ 1296, 136–137; восприемлетъ бѣ грѣх(ы) мира. грѣхы же поустьынныхъ не въ||сприемлетъ и сина оубо аще и страшна. обаче речена соутъ оци како

всако бж(с)твное писанье оучить. и мы вѣроуемъ. и тѣмъ съгъисуемъ. ПНЧ к. XIV, 198б–в.

2. *Вступать в соглашение, договариваться, сговариваться*: понеже и врач тако прочея сп(с)аеъ тѣло. югда неицѣлное ѿрѣжетъ. тако же и градный властель югда злѣ снемшаеа на ѿлоучение изводитъ. оубо не всако съвкоупление [ПНЧ н. XIII, 21а далее зло; καλόν ‘добро’], понеже разбоиници съгласоуютъ. (συμφωνοῦσιν) ПНЧ к. XIV, 12г; югда же кто согласуетъ къ кому. суцю подъ его властью. поразумѣти подобаеъ. югда како по насилью юму согласуетъ. (ὄταν... συμφωνῆ... μήπως... συμφωνεῖ) Там же, 150г.

3. *Соответствовать*: любосварное же. и яросътное сложенье. многажды ѿ таковаго грѣха [идолопоклонства] вины приемень [так!]. и весьма рещи согласоуетъ таковыи. недоугъ ап(с)льскоу лихонимства оуставоу [ср. Кол 3. 5]. (συμφωνεῖ) ПНЧ к. XIV, 102г.

4. *Согласно объявлять*: [слова Иоанна Златоуста] ѿ жидовине... по тчо [так!] не вѣруещи въ сѣгю трѣцю. ѿ комъ рекоша прѣрци. вси бо согласоуютъ ѿ пришествии х(с)въ. ЗЦ XIV/XV, 21б.

СЪГЛАСЮВАТИСА (3*), **-ОУЮСА, -ОУЮТЬСА** гл. *Быть в согласии, согласно мыслить*: ови убо ѿ повелѣнна неразозумници нарекоша(с). си же ѿ мѣста кондовавдинане. съгласоуютъ же са другъ к друоуоу ѿбои. о словѣ иже ѿ ѿци и о ѿнѣ и о сѣмъ дѣсѣ. едино повелѣние имоуще. (συμφωνοῦσι) КР 1284, 393б; Инии севириане... иже въ повелѣнии оубо о ѿци и ѿнѣ і о сѣмъ дѣсѣ съгласоуютъ(с) с кондовавдинаны. (συμφωνοῦσι) Там же, 393в; си [севириане] оубо въ словесѣ(х) ѿ ѿци и о ѿнѣ и о сѣмъ дѣсѣ съгласоуютъ(с) с кондовавдинаны. (συμφωνοῦσι) Там же, 395в.

СЪГЛАСЬНО (33) нар. 1. *Согласно, дружно, вместе*: по се(м). рекше. сла(в). пѣрвѣи начьнѣшии сторонѣ. и не глѣощю ни тре(п). ни иного ничсоже. развѣ еди-

нона аллу(г)иа. противоугласа||щи же друозѣи сторонѣ. и ны(н). алѣ(л). глѣощи абие съгла(с)но поюще(м). алѣ(л) · г · шь(д). УСт к. XII, 25б; оѣъ бо слышанъ бывааше съ небесе вѣщана. ѿнѣ сказаемъ бѣ. плѣтию крыцаеъ(с). дѣха сѣго навлаше пришьствина. еже вѣроу примѣше вси зовемъ съгласно. навлииса бѣ нашъ слава те(б). (συμφώνως) ПрС XII/XIII, 117а; тѣмъ вси съгл(с)но рцемъ. радоуиса авраме великыи въ патриарьсѣхъ. ПрЛ 1282, 100в; по том же сбирахуса въ цркъвь. и млѣтвѣ бывающи колѣно(м) клананье и цѣлеваху [так!] старци другъ || друга. и игумена и млѣтву вземше ѿверзаху монастырь поюще съгл(с)но. (συμφώνως) СбЧуд к. XIV (1), 59б–в; мавру днь(с) и тимофена. вѣроу шше(д)шеса всхвали(м) согл(с)но. мѣнколюбци вси. Мин к. XIV (май), 13 об.

2. *Стройно, согласованно, гармонично*: просвѣти разоумнѣи мои ѿчи. съ всѣмъ оумомъ пѣти та съгла(с)но. СбЯр XIII₂, 178 об.; тако оубо своєю премдр(с)тью и силою ѿдержа [Бог] всачьскаа и начальствина храна всакого чювьствина съставы. наже соуть теплота и стоуденство соушко и мокро въ єдино смѣшана и съгл(с)но свершана оудьствина. (σύμφωνον ἀποτελεοῦσιν ἀρμονίαν ‘согласное они составляют сочетание’) ГА XIV₁, 43а; не подобаеъ велми выпити. чювьствѣнными оусты... мыслми || же всѣмъ срдцмъ впити. пѣти оубо съгл(с)но. и хвалити га. добро и зѣло красно. (μετὰ τῶν συμφόνων ‘с единомысленными’, смеш. с συμφώνως) ПНЧ 1296, 122–123; любо и различными языки глѣху. но все о х(с)ѣ. и о проповѣди. нако и в гусле(х) различны струны. но согл(с)но вѣщано(т). (σύμφωνα) ГБ к. XIV, 92б.

3. *Единогласно, единодушно*: Еп(с)кпоу судиму бывающоу аще всеа ѿласти еп(с)пи съгласно рекутъ на нь. паки соуд(ъ) не бываетъ. (σύμφωνον) КР 1284, 76а; Аще вси црквици съгла(с)но възглѣютъ на иконома. инѣ на икономъ да || поставитса. накоже да подобно црквиана ис-

правляютъ. (παντὸς τοῦ ἱερατείου συμφωνοῦντος ‘если весь клир согласен’) Там же, 207б–в; глѣть. съгл(с)но чѣтыри юоуа(г)листи. и великый павель. (συμφώνως) Там же, 212б; и тоу сѣи земовластець именемъ авгарь злою стра(с)ю ѿдержимъ и глаємъ оуслышавъ има х(с)во и силы съгл(с)но ѿ всѣ(х) свѣдѣльствоуеѣмы [так!].… написавъ посла ананию скорошествовника въ иер(с)лмъ (συμφώνως) ГА XIV₁, 142а; оубо по истинѣ не приаша [александрійские клирики] зѣло. съгл(с)но крѣщенье [неском]. (ἀρμόδιως ‘справедливо’) Там же, 201в; явѣ же оубо бѣ по сему ясть. яко искони бѣ сло(в). разумѣи же мѣ како ти моисии. i-оа(н). согл(с)но глѣта. но и велико има разньство Пал 140б, 25б; дивно бо паче же рещи страшно. како дерзнусте вѣру превратити. яже ѿ конецъ. || до конецъ вселеныя. во всѣ(х) кр(с)тъаньски(х) црква(х) вѣспѣвають согл(с)но глѣще. вѣруеѣмъ [так!] въ сѣи дхъ. и г(с)а животоващаго ѿ оца исходаща. (ὁμοφώνως) СбТ н. XV, 120–120 об.; [послание митр. Иоанна II папе Римскому] преступаютъ вами правила сѣхъ ап(с)лѣ. и яще сѣхъ и все||леныя ·5· сборъ. в нихже были древнии ваши патриарси. согл(с)но рекоша вси. (συνήνεσαν) Там же, 142–142 об.

4. По взаимному согласию, по соглашению, уговору: многжды бываетъ и двѣма и многымъ. на зло свѣдѣтельстввати. и съгльсьно лъжа клеветати. (συμφώνως) ГА XIV₁, 224а; довольни брачивъшииса себе быти соудыа. яко бо ѿлоучитиса другоу ѿ друога. съ свѣтомъ съгл(с)но въ время. да празнуюють въ млтвѣ. (ἐκ συμφωνίας; ср. 1 Кор 7. 5) ПНЧ к. XIV, 198в.

5. Сходным образом: также июда съгласьныи [Изб 1073, 55б съгласьно и] глѣеть. (συνῴδει ‘соглашается’) СбТр XII/XIII, 48; согл(с)но и софониа. насада(т) виногра(д) и вина не испыютъ [Соф 1. 13]. (σύμφωνα) ГБ к. XIV, 117а.

СЪГЛАСЬНОВЕНИИЮС (1*), **-Ю** с. (**СЪГЛАСЬНОВЕННИИ** прич. страд.

прош.?) *Согласование* (?) / *Договорившийся, пришедший к согласию* (?): собращася еп(с)пи... въ сардикии... и совъпрошению бывшю. о повеленьи ихъ [вм. повелѣньныхъ]. иже в никии. и съгласновении извѣстиша сиа. заповѣдъ изложивше. КР 1284, 99а.

СЪГЛАСЬНЫИ¹ (18*) пр. 1. *Стройный, гармоничный*: образъ и се [возвращение Афанасия Великого в Александрию] приходу х(с)ву [ср. Мф 21. 8–9]... || ...не дѣтскии сборъ то(ч)ю хвалимое [τὸ εὐφημοῦν ‘прославляющее’] баше. но и ве(с)язы(к) соглснь и ѿложенъ [ἀντίθετος ‘противоположный, зд. нестройный’]. (σύμφωνος) ГБ к. XIV, 188–189.

2. *Согласный (в чем-л.), единомушный*: и оувѣдѣвъше злобоу сихъ [латинян]... бѣгаите таковыхъ творити... да съединшеса с нами с вашею братиею. ихъже прѣжереченныхъ ради ѿторгостеса. ѿкровеномъ лицемъ славоу бѣю въ съгласнѣ съединеньи. съ православноу вѣроу оузримъ. (συμφώνως) КР 1284, 269в; да боудеть же... петръ сооринъ клать и проклатъ. и сергии армѣнинъ горкаго безбожина старѣишина. и ни тако(ж) к себе съгласны бывше. ни таковадже приближно инѣмъ славивше. (συμφωνήσαντες) Там же, 380г; да вси въ единомъ дсѣ. согл(с)но пѣснословие въслемъ державѣ его [Бога]. о х(с)ѣ і(с)сѣ. (σύμφωνον) ФСт XIV/XV, 219а.

3. *Совместно, единомушно принятый, согласованный*: и яко въшьдѣше въ константинъ градъ... първою оубо обновихомъ еже друогъ друогу кединомыслье. по томъ же и съгласьны оуставы изгласихомъ. (συμφώνους) КЕ XII, 25; свѣщаеомомъ же быти митрополитомъ... ѿ константина града архиеп(с)па. числомъ съгласьномъ по ѿбычаю бывающемъ. и к томуу възносимомъ. (συμφώνων) Там же, 3б об.; много бо образно сп(с)ние наше поспѣшаетъ и согл(с)нымъ словомъ и вѣвѣдѣниемъ ицѣлаетса. иже на дши нашей стр(с)тии. (διάφορῳ ‘различным’) ФСт XIV/XV, 207б;

средн. мн. в роли с.: тако ѿскочиша [монахи, бежавише из монастыря] ѿ бра(т)я... тако ѿвергоша(с) всѣхъ согл(с)ныхъ на страшнѣмъ судѣ [ѣти тоу... βήματος 'перед престолом'] его [Бога]. (τὰ συμφωνημένα 'от единомушно провозглашенного') *ФСт XIV/XV, 143г.*

4. *Договорившийся, сговорившийся*: да боудоуть оубо свѣдѣтели моудри... || ...не соущимъ же таковымъ. не приимати свѣдѣтельства. аще съгл(с)ни мнаться на свѣдѣтельство. (συμφωνεῖν) *ГА XIV₁, 224а–б.*

5. *Находящийся в согласии (с кем-л., чем-л.)*: ѣлико ихъ оубо. не тъкмо съставъ [ипостась] ѣдинъ. нъ не [в греч. καί 'и'] кестьствоу [в греч. вин. п. 'природу'] выѣдинѣние [вм. -иа] ради рѣша быти. съгласьни и себѣ и-стинѣ явлаютьсѧ. (σύμφωνοι) *КЕ XII, 270*; лжа не точью со истин(о)ю бореть(с) [πολέμιον 'враждебна'] но и самъ [вм. сама] себѣ бы(с). но истина согл(с)но [вм. -на] собѣ точью има(т). лжи противника. (ξύμφωνον) *ГА XIV₁, 47в*; нѣ(с) полза преже створеныхъ ѿправдании и древле бывшеѧ къ боу собьство праведномуу и дерзновениѧ. аще не съгл(с)но начало съ || концемъ (μὴ σύμφωνον) *Там же, 68–69*; нако въ семь собрании. явлають(с) многашды. нако противна сѣхъ словеса. друтъ къ другоу... се же бывають ѿ нашего неразумина аще бо вѣдали быхомъ куюждо главизноу въ своѧ время приимати не противна. нъ и отинудъ съгласна быша была. (συμφωνοῦντα) *ПНЧ к. XIV, 9а*; тѣло члвч(с)ко многоч(с)тно сѧи... ко всѣмъ оудо(м) нерасторгновенно съединѣние имы себѣ есть согл(с)но и мирно (σύμφωνον) *ЖВИ XIV–XV, 102б.*

6. *Соответствующий, согласующийся*: поють же съ оумилениѣмъ ср(д)ца съ страхъмъ. съ всѣмъ добротинствъмъ... || ...присно же внимати. нако да съгла(с)-нии на сторонѣ боудоу(т) порамонареви. посрѣдѣ цр(к)ве стоящю. (συμφωνεῖν 'звучать согласно') *УСт к. XII, 248–248 об.*; валентинъ еп(с)пѣ... рече. Ноуждѣно црк-

вьнѣи вѣрѣ и чиноу съгласьна соуть принесена отъ брата нашего алупына. (σύμφωνα) *КЕ XII, 115 об.*; Вины оубо времеѧе крщньна х(с)ва сице су(т). елма азъ постигаю. тобѣ же что мужа. имѣна си(х) оуказы злѣ мыслиши. законѣна х(с)ва обращаши не съгл(с)на наши(м). по временемъ. (οὐ συμφωνοῦντα) *ГБ к. XIV, 39а*; се [слова пророка Михея, Мих 2. 10] оубо и глѣ сими мало [μικροῦ 'почти'] согл(с)но. имже г(с)ь на(м) сѣс повелѣвае(т). что глѧ. встанѣте идѣ(м) ѿсюду [*Ин 4. 31*]. (σύμφωνον) *Там же, 101а. Ср. несъгласьнъ (см. также Дополнения в наст. томе).*

съгласьный² см. съгласьно

СЪГЛАШАЕМЫИ (1*) *прич. страд. наст. Единомушно провозглашаемый*: симъ тако съказаномъ на вѣ. и ѿ всѣхъ мнѧю съглашаѣмомъ. да глѧють намъ двѣвѣма быти хѣвома кестьс(т)вома. (συμφωνομένων) *КЕ XII, 269 об.*

СЪГЛАШАТИ¹ (9*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.*

1. *Кричать вместе, всем сразу*: х(с)ь же нашъ и г(с)ь. ѿ каковыхъ и колицѣхъ. за насъ не пострада ли. влекомъ и порѣ(ва)ѣмъ. до двора архиеирѣева. ѿ соглашающаго народа по томъ же. предѣста безаконному каинафѣ. (φωνῶντος 'жаждущего крови', смеш. с φωνοῦντος 'кричащего'; ср. *Мк 15. 13–14*) *ФСт XIV/XV, 51г.*

2. *Петь созвучно, стройно, согласно*: Блюдѣте бо да въ пѣнии. вси совокупляющеса нескудно. добрѣ ликостойте. и соглашаймъ и оударимъ. богокрасьна пѣсни (συμφωνήσωμεν) *ФСт XIV/XV, 124б.*

3. *Говорить что-л. в согласии, соответствии с кем-л., чем-л.*: да слышать къ древнимъ симъ исп<овѣ>дникомъ ѡканьни ветси злобиѣмъ. и ѡнѣхъ по то<мъ> бывшихъ бж(с)твьныхъ ѡпѣ о инѣхъ в борзѣ ишедѣшемъ. и съглашаючи съ инѣми да некли тако възмогу(т) любо и мало слабити. ѿ многога бѣсовьствина и вредооумьна. (συμφωνοῦντων) *ГА XIV₁, 150б*; послушайте же финина [в др. сп. и софонина]. Съглашающю тоже и глѧцю

нависа г(с)ъ въ всѣхъ языцѣхъ. и потреби вса боги язычныя [Соф 2. 11]. (συμφωνῶντος) Там же, 184в; и дѣдъ же оучительскы рекль... нѣ(с) бо ти покоя в настояще(м) жити. съглашаетъ же прѣрку х(с)у рекшу. встанѣте идѣмъ ѿсюду. (συμφωνεῖ) ГБ к. XIV, 101б; || следоватъ чьей-л. воле: варьварьство же наречеса... || ...накоже всакъ. кто [πᾶς τις 'решительно всякий'] себѣ съглашааше. и законъ себѣ по произволению своего съвѣта бывааше. (ἐστοίχευε) КЕ XII, 249–249 об.

4. *Провозглашать совместно, в согласии друг с другом:* и стѹю вѣру слашающе оѿи рекоша. свѣ(т) ѿ свѣта. оѿѣ бо есть оѿѣ а не ѣнь. (ἐκθέμενοι 'изложившие') ГБ к. XIV, 59а.

5. *Вступать в соглашение, условливаться:* и еже глѣти на г(с)а и на х(с)а его. еже имѣ лъстивыи оученикъ на преданье татбу и исхода и входа лъщаше. и глѣше вкупѣ. и проданье оучителева сглашаше. (συμφωνοῦμενος 'условливаясь') ФСт XIV/XV, 213г.

6. *Согласовываться:* вижъ како поручаюса за вы и примираю. ѿ различны(х) писании ведыи к разуму. и препѣрана не гл(с)мъ внимати но разуму. како паче ветхыи завѣтъ смирае(т) к новому грамотою ведыи к разуму. скровены(х) писаньи. сглашати стварае(т) [в греч. далее τὰ δοκοῦντα διάφορα 'кажущиися различия']. (συμφωνεῖν ποῶν 'примиряя') ГБ к. XIV, 127в.

съглашати² см. сълъгати

СЪГЛАША|ТИСА (1*), -ЮСА, -ЮТЬ-СА гл. *Соглашаться:* [слова Григория Богослова] аз же разумѣю что лучше паче многъ и свободъ быти. накоже нѣсмъ [вм. и есмъ]... ни съглашаюса съ многыми. и тажко мно инѣ(х) краснаа. люблю же инѣ(х) мнѣмана печалнаа. (οὐ συμφωνῶ) ГБ к. XIV, 129г.

СЪГЛАШЕНИ|ЮС (13*), -ЮА с. 1. *Созвучие, гармония:* великыи ѳрежемъ дѣломъ и словомъ словаше. тои многаа испи-

саныа остави... дають [вм. да поють] сюране. и соущимъ въ блазни варьдисияни истрѣганюти. пѣныа ра(д) и сладкаго сглашенья. (διὰ... τῆς... συμφωνίας) ГА XIV₁, 234в; кааждо міра часть. и сама о собѣ похвална е(с). како иному добросчинья. накоже и в гусле(х). ѿ различе(н) струнь съглашенье бывае(т). (ἡ ἁρμονία) ГБ к. XIV, 56а.

2. *Взаимное согласие:* ѿмещешиса заповѣди ап(с)льскына глѣощаа. приваза ли са женѣ не ищи разрѣшениа. аще не ѿ сглашениа (ἐκ συμφωνίας; ср. 1 Кор 7. 5) ПНЧ к. XIV, 13б.

3. *Единомыслие, мирные, дружеские отношения:* ѿнь же [имп. Константин] о совокоуплень-и сглашенье [вм. -нѣи] събравъ словеса. многына же друугы створи и словесы и дары. (περὶ τῆς... συμφωνίας) ГА XIV₁, 219г; горю о коемъ(ж)до васъ. да вси сп(с)ні будете... како же се ѿкрадено буде(т). ли ѿ... блѣочинья же и сглашенья. и единодѣшина (πῶς δὲ ἂν ἄλλως τοῦτο γένοιτο ἢ ἐκ... τῆς... συμφωνίας 'как же иначе это произойдет, если не от согласия') ФСт XIV/XV, 163б; [о последствиях неумеренных подвигов тщеславных монахов] завѣстнаа творенья [φθονοποία 'возбуждающие зависть']. и неизреченьнаго купнодѣшнаго сглашенья. (διαρρήκτικὰ τῆς... συναφείας 'разрушительны для общезжития') Там же, 221а.

4. *Договор, соглашение, совместно принятое установление:* варьварьство же наречеса не ѿ тѣхъ члѣвкъ. || тѣгда начальника. нѣкоже имѣти. или едино сглашение. нѣ накоже всакъ. кто [πᾶς τις 'решительно всякий'] себѣ съглашааше. и законъ себѣ по произволению своего съвѣта бывааше. (συμφωνίαν) КЕ XII, 249–249 об.; не приидеть ж(е) на имѣнье должника заимодавецъ. прѣже даж(ь) не исповѣдано будетъ. пре(д) послухы сглашенье. на сповѣстники і на поручники (τῆν... ὁδὸν 'образ действий') КР 1284, 294а; иеще же ни прозвоутеромъ ставити дьяконъ... нѣ

юдинѣмъ ѱп(с)пмъ. то бо естъ чинъ законенъ цркъвныи. и бооугодное съглашение и оуоставлене. (ἁρμονία) ГА XIV₁, 201г; нѣ(с) грѣха. дати и прияти. по соглашению. аще ли вѣдыи боле приѡбрѣте. и хощеть волею самъ ѡдати. (κατὰ τὸ σὺμφωνον) ПНЧ к. XIV, 150г; петръ гугнивыи съ иними шедъ в римъ. и прѣстоль въсхытивъ... возмущаши италию всю. сѣюще оучение свое раздно. тѣмже держать. не в одио съглашение вѣру но раздно ѡвии бо поповѣ ѡдиною женою ѡженивса служить. а друзии до семи женъ. поимающе [так!] служить. ЛИ ок. 1425, 43г (975).

– *Передача греч. διαφωνία ‘разногласие, разлад’, где приставка δια- воспринята в знач. взаимности: не тобою друугъ къ друугоу но и самъ ѡ нихъ [σφίσιν αὐτοῖς περὶ τῶν αὐτῶν ‘самим себе об одном и том же’] противъ исписаша [античные авторы] и велико съгласенья [вм. -ные]. любьзнославлениемъ же и злодѣяниемъ питоужми друу||гъ на друугъ створиша (διαφωνίαν) ГА XIV₁, 48в–г.*

– *Передача греч. σύγχυσις зд. ‘хаос’ по знач. ‘слияние’ (?): Блжное введение нынешнее наше... отъ единого еже к намъ ба члвколюбца... накоже избра насъ отъ темнаго соглашения. суетнаго мира сего. и вложе [вм. вложи] ны въ чудныи свои свѣтъ. (ἐκ τῆς... σύγχυσεως) ФСт XIV/XV, 168а.*

СЪГЛАДАВА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Рассматривать, зд. иметь в виду, принимать во внимание: си оубо подобаетъ съгладавати моучениа. наже жидоуть грѣшныхъ. и не разливатиса въ смѣсѣ. и глоумлениихъ. (περιβλέπεσθα) СбТр XII/XIII, 120;*

СЪГЛАДАНИ|Ю (6*), **-Ю** с. 1. *Осмотр: Что ползоваша в послушаньи. послании на съгладание земля обѣщаныа. ничтоже. паче противно разгнѣваша ба. (οἱ... κατάσκοποι ‘соглядатаи’; ср. Числ 13. 18–19, 22) ПНЧ к. XIV, 7а; они же [посланные Иисусом Навином] шедъ на съгладание .з.*

[т. е. земли] и || принесоша ѡ плода .з. ихъ [ср. Числ 13. 22, 24] Пал 1406, 141а–б; даниль же всѣдъ на конь еха самъ на згладание града и видѣ яко тако и естъ ЛИ ок. 1425, 256в (1229); || *дозор*: в то верема приде вестъ. лвови князю. ѡже рать идеть || на нь велика. и повелѣ перестати ѡ боа. и нача наражати полкы своя. а болеславъ с кондратомъ своѡ полкы. а сторожѣ пославъ на сгладание. ратныхъ. и не бы(с) ничегоже. ЛИ ок. 1425, 307а–б (1291).

2. *Результат осмотра, зд. исчисление: и повелѣ же оубо г(с)ъ моисѣеви съгладати лю(д) изльтьскы [Числ 26. 2]... съгладате же на моиси [в др. сп. далее и бы(с)]. въ з||гладание [в др. сп. согладанье, въ согладание] ихъ .х̣. тысащъ и .а̣. и .х̣. и .л̣. (ср. Числ 26. 51: ἡ ἐπίσκεψις) Пал 1406, 146б–в.*

3. *Созерцание: оум же оубо ника(к) телесны(х) чювьствъ требуа. но і па(ч) ѡ ни(х) иступаа на съгладанье всеа блгна приходить. Пал 1406, 31а.*

СЪГЛАДАТЕЛ|Ь (3*), **-А** с. 1. *Соглядатай, разведчик: добрѣ коварьствова. раавъ. добрѣ и рахиль. ова съгладателя сѣсьши. си же оѡа премоудровавши идолослужениа свободи. (τοὺς κατασκόπους; ср. Нав 2. 4, 6, 15) ПНЧ 1296, 35; съгладателя повелѣ имъ [евреям] послати бѣ да преже оувѣдать блгоплодие .з. тона [ср. Числ 13. 2–3] Пал 1406, 141а.*

2. *Созерцатель: в подобу бо едва (і) англи постигну(т). первии оумнии и ч(с)тии. вышнаа славы сгладатели и свѣдѣтели. (οἱ... ἐπόπται) ГБ к. XIV, 53а.*

СЪГЛАДА|ТИ (32), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Смотреть (посмотреть): гѡа томъ [некарю] блаженыи иди съгладаи въ соусѣцѣ. еда како мало моуки ѡбращеши въ нѣмъ. ЖФП XII, 54г; Иде володимеръ на болгары. съ добрыною съ воемъ [в др. сп. оуемъ] своимъ... и побѣди болары [так!]. ре(ч) добрына володимеру. съгладахъ колодникъ. ѡже суть вси в сапозѣ(х). симъ д(а) ни намъ не давати. поидемъ искать лапот-*

никовъ. и створи миръ володимеръ с болгары. *ЛП 1377, 27 (985)*; ѿни же [*посланцы кн. Владимира*] придоша в нѣмци. и съгладаше црѣквную службу и(х). придоша || црѣюгороду. *Там же, 36–37 (987)*; [*Андрей Юродивый мальчику*] да съгладай и виждь. како има г(с)не. аще хошю в тобѣ болша створиль быхъ. (θεοσαι) *ЖАЮ к. XIV, 176*; и ре(ч) к нему [*старцу*] сѣи шедъ съгладай в котором та гробѣ хотатъ погрети. (οκόλευσον) *Там же, 30г*; и начаша са просити чернии клобуци оу мѣстислава на передь. ать соглладаемъ кѣже велика. ли рать. *ЛП ок. 1425, 185а (1162)*; Дѣлаи свое. а чюжого не съгладай. (μη... οκόλει) *Мен н. XV, 187б*; || *созерцать*: оум бо бесплотень... обхода и всю землю и в нѣса прелѣтана... и видить и съгладаеть разумныа ты. доброты и паки в тѣлѣ обр(а)-щеть(с). *Пал 1406, 30в.*

2. *Осматривать (осмотреть)*: село коупихъ. идоу съгладать его. (*Лк 14. 18: ἰδεῖν*) *ИларПоуч XI сп. сер. XIII, 209б*; приде архип(с)пъ климентъ. въ новъгородь... и съгладася соудохранильнику. *ГБ XI, 252 об. (зан. 1276)*; И врачъ оубо никыиже... иже аще не съгладает(т) вещи недужны(х) преже. (οὐ... ἐσκέψατο) *ГБ к. XIV, 154г*; изидохъ ѿ вечера нивы съгладать. (κατασκέψασθαι) *ПНЧ к. XIV, 116б*; приникнувша ѿконцю видѣста [*царь с дочерью*] внутрь вертѣпа жилище в немже сѣдаше [*вм. -аше*] мужъ в послѣднѣи нищеть... || ...се же вса згладавъ ц(с)ръ призва своа слуги *ЗЦ XIV/XV, 92в-г*; ре(ч) г(с)ь. къ моисѣеви. пусти ѿ себе мужа. да съгладаеть землю хананѣиску. (*Числ 13. 2: κατασκέψασθεσαν*) *Пал 1406, 141а*; Во тѣ днь съгладася иерихона и прокла ис(с)ь предъ г(с)мь. [*Нав 6. 25*] *Там же, 166б*; князи же вси съхавшеся съгладаша полковъ свои(х) ѿже бѣжею помощю вси сдрави быша. *ЛП ок. 1425, 193а (1170)*; меньгоуканови же. пришедшоу сгладать гра(д) киева. ставшоу же емоу на ѿнои странѣ днѣстра. во градъка пѣсочного ви-

дивъ гра(д). оудивися красотѣ его. *Там же, 264б (1237)*; || *произвести осмотр (для переписи)*: възмѣте ре(ч) [*Господь*] начало всего съньма сѣвъ излвъ... и згладаета на по силѣ ихъ. ты и аронъ. и с вам(а) да буде(т). коеждо ѿ племени князи-и-хъ. и съгладася [*так!*] на моиси в пустыни синаистѣи. (*Числ 1. 3: ἐπισκέψασθε; Числ 1. 19: ἐλεσκέτησαν* 'они были исчислены') *Пал 1406, 140а*; и повелѣ же оубо г(с)ь моисѣеви съгладати лю(д) излвътскы всакому идущему ѿ двудесатъ лѣ(т). и выше [*Числ 26. 2*]... съгладася же на моиси [*в др. сп. далее* и бы(с)]. въ з||гладание [*в др. сп. соглладаньѣ, въ соглладаніи*] ихъ ·ḫ· тысащъ и ·ḫ·ā· и ·ḫ· и ·ḫ· [Числ 26. 51]. *Там же, 146б-в.*

3. *Рассмотреть*: ѿ юврипида... икави [ἡ Ἐκάβη 'Текуба'] пленна. ко ц(с)рви юлиньску [*Агамемнону*] глѣтъ. како писецъ [γραφεύς 'художник'] ѿступивъ вида и сгладася [*так!*] аще е(с) зла. (ἀνάθηρον) *ГБ к. XIV, 193г*; | *образн.*: како и ѿбоуено бж(с)тво. к намъ приде. нъ сего выпльщеньна тайны. члѣвчско ѿко съгладати не можетъ. (penetrare 'постичь') *Изб XIII, 57*; || *подвергнуть рассмотрению, анализу*: иб. пр(о)ркъ. и боле неже пр(о)ркъ... иже оубо смѣренаго своего. и бж(с)тва хвоу силоу съгладавъ ре(ч). иже есть ѿ земля. ѿ земля и глѣтъ. пришьдыи же с нѣсе надъ всѣми есть [*Ин 3. 31*]. (considerans) *Изб XIII, 48*; ту лютость градуцаго гнѣва. павель сгладавъ и ре(ч). стр(а)шно естъ впасти в руцѣ бѣ жива [*Евр 10. 31*]. (considerans) *ПрЮр XIV₂, 62в.*

4. *Высматривать, выискивать*: кгда же ли са юму [*Андрею Юродивому*] не хоташе ходити в ноши да съгладаше по оулицамъ мѣста. кдѣже пси лежатъ да тамо шедъ. юдиногъ ѿ нихъ прогнавъ. лежаше како на одрѣ почивана. (ἀλετήρει) *ЖАЮ к. XIV, 8г.*

СЪГЛАДОВАНИЕ (1*), -Я с. Разглядывание: старьца наже на соусану соудии. за примѣшение и съгладование доброты

тоужена. въ поучиноу похотѣноу въпадѣша. вѣстасте на блаженоу соусану. (διὰ τὸ... καταμάνθανειν; ср. Дан 13. 8) *СбТр XII/XIII, 152.*

СЪГЛАДОВА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Засматриваться:* двѣца не съгладоваи. да не съблзанишиса въ запрѣщениихъ юа. (*Сир* 9. 5: μὴ καταμάνθανε) *СбТр XII/XIII, 154 об.*

СЪГНЕ|СТИ (1*), **-ТОУ, -ТЕТЬ** гл. *Размять:* прижемши же воскъ и масло. блѣжнаа [муч. *Евфросиния*] смесивши. и долго роукама съ||гнетъши. и свою выю показавши. глѣ к немуу [воину]. рази юельма мога. и оузриши силуу помазанья. (μαλάξασα) *ГА XIV, 208в-г.*

СЪГНИВА|ТИ (2*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Сгнивать, гнить:* відаще бо [язычники] богы своя. кадомы ѿ инѣ(х) члѣвкъ. и зжигаемы и закалаемы. и сггнивающе. и не разумѣша ѿ ни(х) како не су(т) бзи (σηπομένους) *ЖВИ XIV-XV, 102а;* || *перен.:* и рече [Давид] снѣве члѣвчстии доколѣ пребываете в плоти. и тольсти ср(д)ци [*ср. Пс* 4. 3]. земли пригвождено. сладостр(с)тъкъемъ сгнивающе. (κατασηπόμενοι) *ГБ к. XIV, 203б.*

СЪГНИЛЫИ (11*) *пр. 1. Сгнивший, разложившийся:* Еп(с)пъ или презвютеръ. или дыаконъ. изверженъ бы ѿ своего сана. п(о) || праведнѣи винѣ о навленыхъ прегрѣшениихъ. і... служит(і) начнетъ паки. таковыи как(о) сгниль. оудъ ѿ цркъве ѿнюдъ да ѿсѣчеть(с). (σεσηπός) *КР 1284, 40в-г;* аще конь мртвъ и сгниль ѿ распутиа въвлекъ. на ѿлтарь бы възложилъ. юда не всі быша та изгнали. како скверньна. (σεσηπότα) *ПНЧ 1296, 70 об.;* сѣтъ ре(ч) адъ наре(ч)са тлѣние вси(х) бо члѣвкъ тлѣса въ гробѣхъ полагаема невидима и тъмна. и сгнила свща нарѣчуютса адъ. (σεσηπότα) *ЖАЮ XV, 163 об.;* | *образн.:* змии бо лоулоукавыи [так!]. всего ма немощна и сгнила сътвори. (σεσηπότα) *СбТр XII/XIII, 198;* тогда и праздни(к) на(м) буде(т). и ѿ грѣха къ правдѣ пре-

хо(д). и вспои(м) исхо(д) прехоженю. не браними праздновати. а не како изльте по чермнѣ(м) проитъи. ни требующе сгнилаго тѣста грѣха. (σεσηπνία; ср. *Исх* 14. 18–20, 34) *ГБ к. XIV, 49а;* ре(ч) праведникъ како мимоидыи. кривомъ възрѣниемъ. възрѣвъ на ню [*старуху*]. да что са не плачеши въздыхаи. сгнилаа мерзости. померкьлаа гноище бабо гробата. ѿ множества, || вѣчныхъ грѣхъ твои(х). (ἐβδελυγμένη 'тошнотворная') *ЖАЮ XV, 27–28;* в роли с.: немощныи же и сгнилыи весь низоу лежить. весь троупомъ повърженъ юсть... токмо гла(с)мъ зоветь врача. (ὄ... σεσηπός) *СбТр XII/XIII, 198;* || *перен.:* да приде кончина приде и змии придоша и сѣгии англі. поискаша наже о немъ [дьяконе] и обрѣтоша лишеноу юго дѣшко осквернену и сгнилу (σεσηπώσαν) *ЖАЮ к. XIV, 48г.*

2. *Плохой, дурной:* все слово сгнило [*ПрЮр XIV, 202г* изгнило] да не исходить изъ оустъ вашихъ. (*Еф* 4. 29: σαπρός) *ПрЛ 1282, 112а;* любы бо вели||ка похвала добродѣтели а не болѣти [τὸ δὲ διαπονεῖσθαι 'досадовать'] како ѿнъ рассудиса [прокрѣθη 'был предпочтен'] в сеи вещи. и в сеи службѣ. сгнило и вредно. (σαθρόν) *ФСт XIV/XV, 71б-в.*

– *Передача греч. σατράλης 'правитель', ассоциированного с σαθρός 'гнилой':* и погибоша накоже ре(ч) с шумомъ. и еже поминати ц(с)ри. сгнилы. князи велможи питавшася и... бѣтившася и славившася. (σατράλαι) *ФСт XIV/XV, 184г.*

СЪГНИЛ|Ъ (1*), **-И** с. *Гниль. Перен.:* тѣ(м) [крещением] и помо(ш) е(с) первому роженю. како ве(с) ѿ роженъа покровъ обрѣзана. и творѣ члѣвкы новы въ ветхыхъ мѣсто. ѿлагаа ѿ грѣха сгниль ветши. юеже бѣсовъ чино(м) поклонаемса (τὴν... σαθρότητα) *ГБ к. XIV, 28а.*

СЪГНИ|ТИ (16), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Сгнить, разложиться:* многа бо ѿ нихъ [членов] ѿ телесе своего ѿтиноудъ изгнивъша посинѣла бѣахоу и сгнила. (ὕπεσθη... σήψιν 'стали гнилью') *ЖФСт к. XII, 13б;* и наве-

де ки [дѣвол св. Синклитикии] мн(о)гѣна напасти. какоже и великому иѡвѡу. тольми боли недоугъмь оутоплена бысть. какоже всемоу тѣлоу оуказвеноу быти. и съгнити. (διαβρωθῆναι 'быть изъеденным') *ПрС XIII/XIII, 116a*; несоущӣ него [покойника] вси гл̄хоу... се кестъ врагъ б̄ии. како и земля приметъ на погрѣбение. нъ ѡбаче вьноутрѣ съгнѣеть. (διαλυθέν) *ПрЛ 1282, 1136*; растергни оубо словомъ чрево. ѡво-му иже многа и различно писаемомъ [*в др. сл.* питѣмомъ]. и оузриши... и неч(с)таго чрева истечение и съгнившаго. и попрашна гроба. (σαπρόν) *ГА XIV₁, 1556*; и плакстаса [*Адам и Ева*] по авели. лѣ(т) ·л̄̄̄ и не съгни тѣло его. *ЛЛ 1377, 29 об. (986)*; то же *Пал 1406, 48в*; Кюриль... ѿ идолослужительскую прѣтѣрпе см̄рть чрѣво бо раздравше него. и зѣлежену него. изаша [*Пр сер. XIV (2), 4–5 селе|зеноу изѣдоша*]. абъе зубы ихъ испадоша. и языци ихъ съгниша. очи ослѣпота. (ἐσάλησαν) *Пр 1383, 24г*; дары же принеси с волхвы [*Мф 2. 11*] подобаса д̄ховнѣ онѣ(х) даро(в). паче онѣ(х)... сложъ ц(с)рю како злато дары послушанья. бж(с)тву же ливанъ покадити како бу. оумершвевенью же змирна м̄ртвы(х) ради помазанья. и тона ради не смердѣти ни съгнити. (χάριν τοῦ μῆ... σήλεσθαι) *ГБ к. XIV, 12в*; гл̄ше же с̄тъи к нимъ [*богатым*] како мои осель. понѣ вѣрно живеть а вашъ оуже кестъ оумерлѣ грѣхомъ и съгниль да бы не смердѣль. и гнусъ твориль чл̄вомъ достоить да него бысте погреблѣ. (σέσηπται) *ЖАЮ к. XIV, 45г*; оуне ми кестъ в жизни сеи всемоу съгнити. да тамо плоть боуде(т) ми безъ истлѣнна. смраднѡе сдѣ ѡбонание. тамо бл̄гооухание *ПКП 1406, 197г*; прич. *средн. в роли с.*: не видіши ли сл̄нца се(г) на колик(а) мѣста испущае(т) луча. на непотребна и скверна... || ...и не скверн(а)на ли оубо и съгнившана иссушае(т) (τὸ... σεσηπότα) *ЖВИ XIV–XV, 114–115*; | *образн.*: вьсмердѣша и сгниша струпи мои. (*Ps 37. 6: ἐσάλησαν*) *ГБ к. XIV, 23a*; вьсмердѣша и

согниша раны мои. ѿ лица безумья моего. (*Ps 37. 6: ἐσάλησαν*) *ПНЧ к. XIV, 180б.*

СЪГНИТИ|Є (1*), **-ІА** с. *Гниение, разложение*: ІАкоже бо в телесѣ(х) и ѡ малы(х) нерожьше струпѣхъ. съгнитѣе множицею. друзии же см̄рть себѣ исходатаиша. тако и ѡ д̄шахъ кже малына презраще стр(с)ти и грѣхи великиа ввода(т). (σηπεδόνας) *ЖВИ XIV–XV, 76a.*

СЪГНИ|ТИСА (1*), **-ЮСА**, **-ІЕТЬСА** гл. *Прогнѣть. Перен. Прич. средн. в роли с.*: аще нѣчто ѿ покрова. или ѿ зданья разрушить(с) мощно же естъ сгнившееса прегрѣшене [ем. -нѣи – τῶς πταισμάσι] покааньемъ паки ѡбновити. (τὸ σαθρωθέν) *ЖВИ XIV–XV, 47в.*

СЪГНИ|ШАТИ (1*), **-БЮ**, **-БІЕТЬ** гл. *Сгнить*: он же [варяг] ре(ч) не сущъ то б̄зи но древо истесано безд̄шно и по малѣ съгнѣеть. *ПрП XIV–XV (2), 186в.*

СЪГНО|ЄНИ|Є (1*), **-ІА** с. *Гниение, разложение*: кто... кже ѿ ранѣ разгноение и всего телесе || съгноение. и кже ѿтоудоу неиздреченныхъ болѣзнии. по частъмъ издречеть и предъставить. (περιοίδησιν 'воспаление') *ЖФСт к. XII, 130–131.*

СЪГНО|ИТИ (3*), **-Ю**, **-ИТЬ** гл. *Сгноить, довести до разложения*: Иже ваще требованиа клии створить. і згноить і време(н)е(м) многы(м). поклонить(с) ·н̄̄̄ (ἐάν... σήπη) *КВ к. XIV, 299a*; [*слова Ада*] ·а̄. тогда согноихъ тѣло лазарево велики какоже начать вонати. (κατέσηψα) *ЗЦ XIV/XV, 16б*; | *образн.*: съгноихъ въ блудѣхъ тѣло. ѡсквернихъ въ безаконии д̄хъ свои пороугахъ и вса погоубихъ. *СБЯР XIII₂, 224.*

СЪГНОУ|СИТИ (1*), **-ШОУ**, **-СИТЬ** гл. *Съгноусити собѣ – то же, что съгноуситиса в 1 знач.*: ицѣлѣвьи же братъ мало съгноусивъ собѣ. оукланаше(с) ѿ поумина. и сего алчъна и жадна ѡстави смрада дѣла оутробнаго. *ПКП 1406, 197a.*

СЪГНОУ|СИТИСИ (1*), **-ШОУСИ**, **-СИТЬСИ** гл. *Погнушатся, побрезго-*

вать: Иже бо имѣють на ребрѣхъ своихъ извоу гноа испълненоу. прыштиемъ чюжимъ не съгнѣсисьси. *Изб 1076, 37 об.*

СЪГНОУ|СИТИСА (4*), **-ШОУСА, -СИТЬСА** гл. 1. *Испытать чувство безгловости, отвращения*: единъ же нѣкто великихъ боаринъ мимоидыи. видѣвъ его [Андрея Юродивого] съгнуиса ему. и пылону на нь. (ἐβδελύζατο) *ПрЮр XIV₂, 83в*; то же *ЖАЮ XV, 142*; и вземъ снѣ [в др. сп. снѣде; Андрей Юродивый]. бѣаше люто и горко велми боле пельна. да нако гнуситиса нача юму и о|на [съеденная ранее] сладкаа добрана снѣдъ видив же ц(с)рѣ съгнуисвшаса него тако. ре(ч) к нему. видѣ ли како не може притицати. горкаго вкушениа того. (στανθέντα) *ЖАЮ к. XIV, 6в–г.*

2. *Стать гнусным, отвратительным* (?): ег(д)а оувѣси когда гордаго шию висаща [в др. сп. высаща]... то рци емоу что боуаеши земля и прахъ нако при животѣ твоемъ съгнуоушиса [ем. съгнуоуиса? Пч н. XV (1), 89 скроушишаса!] оутроба твоа. (*Сир 10. 10 = Sir 10. 9, var.: ἐξουδένωται 'уничтожена', тжс. 'вызывает омерзение'*) Пч н. XV (2), 82.

съгнуоушиса см. **съгнуоуитиса**

СЪГНѢЗДНѢ (1*) пр. *Находящийся в одном гнезде. Зд. перен. Близкий* (?): глѣть оубо писание. нако всѣхъ паче дѣиствѣнѣшина. огньнаа вещь сложена. и согнѣздна творениемъ. суци [вм. суши] навлакътса. (ἐνφωλεύουσα τῆ ποιήσει τῆς χέρσου 'кроющаяся в сотворении суши') *Пал 1406, 346.*

СЪГНѢТА|ТИ (2*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Сдавливать, сжимать, стискивать*: и се нынѣ азъ в браш(ь)но змиевии преданъ быхъ. иже нозѣ мои и колѣнѣ ошѣбю свазавъ. сгнѣтаеть лютѣ. *ПрЮр XIV₂, 68а*; || перен. *Прич. в роли с.:* сгнѣтаеи же себе въздържаниемъ страсти и помыслы оудобъ оудържити. (ὁ... συσφύγων) *СбТр XII/XIII, 62 об.*

СЪГНѢ|ТИТИ (2*), **-ЧОУ, -ТИТЬ** гл. *Зажечь, развести (огонь)*: воины... ѡроужие съложивъше. и ѡгнь съгнѣтивъше.

вечерю собѣ готовлахоу. (ἕψαντες) *ЖФСт к. XII, 150 об.*; змѣеви великомуу... нѣбкоудоу въпльзъшю... створъ молитвоу оумори него [св. Ипатий]. повелѣвъ на тържищи ѡгнь съгнѣтити. (γενέσθαι τῶν βουκ. 'чтобы стал костер') *ПрС XII/XIII, 58в.*

СЪГОН|ТИТИ (11*), **-Ю, -ИТЬ** гл. 1. *Заставить сойти, слезть*: выеха федоръ посадни(к). съ роушаны и биса съ литвою. и съгониша роушанъ съ конь. и много коневъ ѡнаша. *ЛН XIII₂, 95 об. (1224).*

2. *Согнать (сгонять), прогнать (прогонять)*: отъ нѣгъла къ петръкоу и къ акъши сънаале землоу на ѣ. лѣтъ а нынѣ въкоупникѣ пришь и съгонилѣ *ГрБ № 821, 3 четв. XII*; при вл(д)цѣ. климентѣ. при посадницѣ. андрѣе. съгониша. новгородци. намѣстниковъ. андрѣевыхъ. съ городища. *Мин XII (ноябрь, 1), 260 об. (зап. 1296)*; и тако раздѣли имъ [Ярослав Мудрый сыновьям] грады. заповѣдавъ имъ не преступати предѣла братна. ни сгонити *ЛЛ 1377, 54г (1054)*; то же *ЛИ ок. 1425, 60в (1054).*

3. *Догнать*: кнѣзъ же ярославъ съгони не [литовцев] на всѣтъ. и наворопи на не. и та(к) бѣжинею помочью и сѣна софина. ѡмаша всъ полонъ. *ЛН XIII₂, 102 (1225)*; ростислав же... са(м) гна къ сакову. и зго ни турпѣъ оу днѣпра. и поймавъ и приведе переаславлю. *ЛЛ 1377, 109а (1150)*; то же *ЛИ ок. 1425, 144г (1150)*; михалко же послушливъ сы. иде борзо по ни(х) [половцах]. и сго ни ихъ за рѣкою бѡмь. *ЛЛ 1377, 122в (1171)*; михалко же и всеволодъ послушлива сыи. идоста в борзѣ по половецѣхъ. и згониша на за рѣкою бѡмь *ЛИ ок. 1425, 200в (1173)*; михалка же скоулоу оубиша согонивше на ширѣцѣ. *Там же, 249г (1213).*

СЪГОРОДЬНЫИ ? (1*) пр. *Съгородное средн. в роли с. Вид пошлныи* (?): Аще кто иметь красти свадебное и сгородное [вм. сговорное?]. все митрополитоу. *УЯрЦерк сп. н. XV, 272.*

СЪГОРЪТИ¹ (70), **-Ю, -ИТЬ** гл. *Сгореть*: и поставили же бнаахоу тоу клѣтъкоу малоу на томъ мѣстѣ идеже баше црѣкы съгорѣла. *СкБГ XII, 196*; изволи [муч. *Варлаам*] съгорѣти роуцѣ. неже ливанъ на грѣбище врѣщи. (катакаїѣναι) *ПрС XII/XIII, 61б*; и шедь [Авдїй] къ пророкоу [Илїи] паде на ногу его. и молиса ѣмоу. да бы не съгорѣль и не съгорѣ. (ἵνα μὴ катаκαї... οὐ κατεκείη) *Там же, 63б*; аще комоу загорїтса храмина на четверо. и обидеть и огонь и съгорить не мога вѣстати. то такovy не имать грѣха. *СбТр XII–XIII, 32 об.*; съгоре црѣкы на хълмѣ. стѣх ап(с)ль. зажжена ѣ грома. *ЛН XIII₂, 51 об. (1192)*; и мѣсто же имѣ [находившимся рядом] показа [церковный смотритель]. на немже та черница ѡгнемъ съгорѣ. (κατεκείη) *ЛНЧ 1296, 160*; хоташоу ѣмоу оуже оумрети молашеса [Зороастр] да с нбсе ѡгнь вьнидетъ да понасть его. рекъ персомъ. аще ма пожжетъ ѡгнь ѣ сгорѣвшихъ ко||стїи моїхъ примѣте и сохраните (καλομένων) *ГА XIV₁, 20–21*; оуалии... оубнїства ра(д) стѣх... ѣ гофы посѣченъ и побѣженъ сгорѣ. (ἐκαύθη) *Там же, 247б*; погорѣ юрьевъ нѣмецскїи всь. і божници іхъ. і полаты каменїи скроушившеса падоша. і сгорѣ нѣмецъ в полатахъ ѣв̄ и ф̄ и л̄ *ЛН ок. 1330, 165 об. (1328)*; харитонъ... огнемъ запалень бы(с). и не сгорѣвъ пакі в темницю затворенъ бы(с). *ПрЮр XIV₂, 37в*; примѣ аврамъ ѡгнь зажже идолы въ храминѣ. видѣвъ же аронъ бра(т) аврамовъ ревнуа по идолѣ(х). хотѣвъ вымчати идолы. и самъ съгорѣ ту аронъ *ЛЛ 1377, 30 об. (986)*; то же *Пал 1406, 63а–б*; В канунъ бонавле(н)на. сгорѣша хоромї кнажи. и црѣкви двѣ. *ЛЛ 1377, 155в (1228)*; и та [два ангела] извѣдоста и [Лота]. (и)сѣ содома. да не сгорить съ незаконьники. [ср. *Быт 19. 1–16*] *Пр 1383, 97а*; городъ ѣму с тыми привїльї сгорѣль. *Гр 1391 (2, ю.р.)*; сниде англъ г(с)нѣ... и прогонаше неч(с)тына ꙗхы... и и||щезоша и прѣста ѣ трыжнениа тѣло. да не згорить. смолоу сѣроу (μῆ

катаκαίεσθαι) *ЖАЮ к. XIV, 25а–б*; не вѣмнїть ли са дѣло и(х) древомъ. и сѣну и тростью [ср. *1 Кор 3. 12*]. и исполнаеть(с) в нихъ негоже дѣло згорить отщетїтса. сам же сѣтса нако огнемъ. (*1 Кор 3. 15*: катаκαїσεται) *ФСт XIV/XV, 3б*; [слова *Иоасафа*] мы оубо достоинї есмы из давна ѣвержени быти ѣ лица твое(г). и обличени и наказани в жїтїи се(м) наже и в п(а)ти гра(д) жившей безаконно и огне(м) и сѣроу сгорѣвшей. (катаκαυθέντες; ср. *Быт 19. 24*; *Втор 29. 23*) *ЖВИ XIV–XV, 121в*; зажгоша. дворъ тысачкого. дѣва радиловъ. а инѣхъ дворовъ 3 сгорѣ. *ЛИ ок. 1425, 190г (1169)*; в четыри оузлы понасьныа. тѣ бѣаше при||вазанъ сотона. донелѣже сгорѣ (ἐκείη) *ЖАЮ XV, 98–99*; прич. в роли с. *Погорелец*: аще ли кто стѣблѣе или тѣрнѣе хотя пожещи на своїи нивѣ. възгнѣтитъ ѡгнь. тоже ѡгнь прошедь вѣжжетъ чюжо нївоу или виноградъ. достоить соудити и испытати. да аще в невѣднїи или въ мѣстѣ възгнѣтившоу ѡгнь съ боудеть бес тощеты съгорѣшаго да творить. (τῆ βλαβέντι ‘потерпевшему’) *ЗС 1285–1291, 339г*; || перен.: и оутроба моа ѣ плача съгорѣ. (*Иов 16. 16 = Job 16. 17*: συκέκαυται) *СбТр XII/XIII, 115*; прич. в роли с.: [слова *Иоанна Крестителя*] твоего гла(с) чають мрѣтви да вѣскр(с)нутъ. тво||его пришествїа сгорѣвши зноемъ грѣха. при(и)ди ко всѣмъ. *СбЧуд к. XIV (1), 143а–б*.

СЪГОРЪТИ² (1*), **-Ю, -ИТЬ** гл. *Гореть вместе с кем-л.* Зд. о горячке: сблюдиса и ты и иже с тобою како оугодите мысленѣмъ [τὸς νοσερούς ‘больным’, смеш. с νοσερούς]. како сгорите с горющїи с нимъ [в греч. зд. и далее мн. ч.]. како зболите з болащїи ѣму (συγκάϊεσθε ταῖς καύσεσιν αὐτῶν ‘горите их жаром’) *ФСт XIV/XV, 67б*.

СЪГОТОВАНЪ (1*) прич. страд. прош. *Приготовленный*: По створенїи же скинїи. съготованъ бывши жрѣтвѣ... повелѣваеть ѣ ѡблещїса ароноу... въ сѣе-

нына ризы [ср. Исх 31. 7–10] КН 1285–1291, 608в.

СЪГОТОВА|ТИ (2*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Приготовить* (*приготавливати*): строино ны юсть въ роучнѣмѣ дѣлѣ прѣбывати. нѣ тѣчию оу(ны)нѣнаго ѿгонѣниа дѣла. нѣ и ю||же пищу имѣ съготовати и не-имоущимѣ подавати. (поріζεσθαι) *СбТр XII/XIII, 77–78*; и посадивъ на [хозяин сада хромца и слепца] оу вратѣ. дасть им(а) власть на всѣ(х) внѣшни(х) пищу же и одѣнѣна нетрудну сготова. *СбЧуд к. XIV (I), 288а.*

СЪГОТОВА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Быть уготованным*: дѣдъ. Т. [толкование] Възлюбленыи. или помилованъ. или постиженъ роукою. или юмоуже съготоваса съкръвение. *Изб XIII, 171.*

СЪГРАБЛЕНИ|Ю (1*), **-ЮА** с. *Собирание в одно место*. *Образн.*: памать ихъ [нечестивых] погыбнеть. придуть въ съграбление [в др. сп. собрание]. грѣховъ авѣ. и противуубличить [Бог] безаконна ихъ. (*Прем 4. 20: ἐν συλλογισμῷ ‘на подсчет, подытоживание’; ср. συλλέγω ‘собирать’*) *Пал 1406, 206а.*

съграбляемыи *вм. съгрѣбляемыи*

СЪГРА|ДИТИ (18), **-ЖОУ, -ДИТЬ** гл.

1. *Соорудить, построить*: мѣсто же то бато створи [епископ] и монастырь съгра||ди. *ПрЛ 1282, 121а–б*; ишедь ѿ оца. сгради [сын Миндовга Воишелз] собѣ манастирь въ хр(с)тъанехъ. і тоу пребываше *ЛН ок. 1330, 141 об. (1265)*; инаковъ и столпъ сгради бѣ. и масло(м) помаза. (ἀνεστήλωσε; ср. *Быт 28. 18*) *ГБ к. XIV, 173г*; приложи же валакъ възвести и на иноѣ мѣсто валама. и съградити требища. и въложити на на требы [ср. *Числ 23. 13–14*] *Пал 1406, 144в*; [слова Моисея] аще жену поимеши то инъ моужь ю поиметь. домъ аще съградиши не имаши жити в не(м). (*Втор 28. 30: οἰκοδομήσεις*) *Там же, 153г*; и даша же сѣве излви часть іс(с)ви повелѣниемъ г(с)нимъ. даша юму градъ югоже проси фаменасахаръ даша юму в горѣ кеф-

рѣмли. и съ||гради ту градъ и въселиса во нь. (*Нав 21. 42: ῥκρησεν*) *Там же, 169а–б*; | *образн.*: премудрына бо женѣ [так!] съградиша дома. а безумнына раскопаша лзыкомъ своимъ. (ср. *Притч 14. 1: ῥκοδομησαν*) *Пр 1383, 79б*; глѣтъ великый ап(с)ль. аже || бо раздрушикомъ ре(ч) сиа паки да съградимъ. (*Гал 2. 18: εἰ... οἰκοδομῶ ‘если я построю’!*) *ФСт XIV/XV, 15б–в*; мужаите(с) о воиници [ἀνδρίζεται ὡς στρατιώτης ‘кто обладает благим помыслом, мужествен, как воин’]... аще сградите нако цркъвь бѣию златымъ каменемъ добродѣтелими. исполнѣнъ будетъ славы. смиренѣна (ἀνοικοδομεῖται ὡς ναὸς κυρίου ‘созидается, как храм Господень’) *Там же, 180а*; како добро есть намъ пребывати въ градѣ иже г(с)ь нашъ и бѣ сгради намъ различны(х) ради добродѣтели. (ῥκοδομησεν) *Там же, 189а*; и на семь камени сгради г(с)ь цркъвь сѣю. *ПКП 1406, 137б.*

2. *Создать, сотворить*: препирае(т) ма дѣдъ проса ср(д)ца ч(с)та в не(м) съградити. и дѣхъ пра(в) во оутробѣ его поновити. (κτίζεσθαι) *ГБ к. XIV, 43г*; да не погубимъ доброты юже стажахомъ. да не разрушимъ. еже бѣию силою сгради(х)о(м). (ῥκοδομησάμεν) *ФСт XIV/XV, 210г.*

3. *Огородить, обнести оградой*: да что строиши се и сградити тогда потщиса. (οἰκοδομησαι) *ГБ к. XIV, 81б.*

СЪГРА|ДИТИСА (3*), **-ЖОУСА, -ДИТЬСА** гл. *Укрепиться*: ин же ѿ томъ блгодѣтельствуютъ. склучають(с) другому раздрушити. и которымъ словомъ сградитьса. съключаютъса. другому ѿтщегитиса. (οἰκοδομεῖται ‘наставляется; ободряется’) *ФСт XIV/XV, 72а*; нако зградитиса вамъ [в греч. ὑμῶς ‘вас’] паче посылаю како ап(с)льскина мужа. да просвѣтатъ многи. (εἰς οἰκοδομὴν ‘для назидания’) *Там же, 112г*; болю и преболю неѡступно... || ...да купно келико послахъ. но и болше съградитеса. и приложитеса в добродѣтель приданую (ἵνα... ἐνοικοδομητε) *Там же, 112–113.*

СЪГРАЖАЕМЪ (3*) прич. страд. наст. 1. *Сооружаемый*: егда вклонюся в пернаа слова [Василия Великого против еретиков]. содомьскыи вижду ѿгнь [Быт 19. 24]. имже испепелѣвають языци злии. и незаконнии. или халаненьскыи столпъ. злѣ оубо съгражаемъ. а добрѣ распыаваемъ [Быт 11. 4–8]. (οἰκοδομοῦμενον) ГБ к. XIV, 171в.

2. *Укрепляемый*: Достоино сина бра(т)е моа. присно въспоминати... Да тако по малу преходаще и въсходаще. съгражаеми и въ(зъ)гражаеми. высашеса и възвышаеми. достигнуше [φθάσομεν ‘(да) достигнем’] мужа свершена [Еф 4. 13]. (οἰκοδομοῦμενοι) ФСт XIV/XV, 160г.

3. *Ограждаемый, охраняемый*: въ бране(х) кр(с)тмъ согражаеми [ЛII ок. 1425, 64б ѿгражени] вѣрнии людье. побѣжаютъ супостаты противныа. ЛЛ 1377, 58б (1068).

СЪГРАЖА|ТИ (6*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. *Сооружать, строить*: цркъвь великую согражаютъ. СкБГ XIV₂, 150 (подп. к миниатюре); Обаче же похвално е(с). ·а·е раздѣленье язы(к). егда столпъ съгражаху злѣ и безбожьскы свѣщающии. накоже и нынѣ дерзаю(т) друзии. гласны(м) бо разлученье(м) распыавьса. единоумноу начало раслаби. (φκοδομου; ср. Быт 11. 4–8) ГБ к. XIV, 92а; || перен. (?): елико же кесмъ в болѣсти [ἀν ἀφεθῶμεν τῆς νόσου ‘оправимся от болезни’!]. || не съгражаимъ ѿкр(с)тъ себе. но делесы своими престоимъ. (μη... περιφερόμεθα ‘не будем вертеться’!) ФСт XIV/XV, 73а–б.

2. *Творить, создавать*: новыи [ГБ к. XIV (2), 79г новы] въ ветхы(х) мѣсто. и бообразны нынѣ сдѣловае(т) [крещение]. безъ огна пожигана. и сгражана бе-скрушенья. (ἀνακτίζον) ГБ к. XIV, 27в; | *об-разн.*: и вси въ добрѣ единомъ поживемъ другъ съ другомъ. согражающе дерзновенну любовь. мирноу съставленье. блгоу смиреномудрик. (συμφραχθῶμεν τῇ ἀλαρῆσισίστω ἀγάτῃ ‘сплотимся скромной лю-

бовью’!) ФСт XIV/XV, 93в; [о нерадивом монахе; в греч. мн.] вставь. и преидеть обшедь [εἰκῆι περιερχόμενοι ‘шатаясь туда-сюда’]... слагана съ словесы себе на обращенье. нъ не сгражана сп(с)ниа (συμβάλλοντες λόγους καταστροφῆς, ἀλλ’ οὐκ οἰκοδομῆς καὶ σωτηρίας ‘обмениваясь речами разрушения, а не назидания и спасения’!) Там же, 193г. Ср. **съграждати**.

СЪГРАЖА|ТИСА (1*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. *Созидаться*: Сице и мы. ч(с)тнѣи бѣи кущи сеи цркви юже постави г(с)ъ а не члѣвкъ [Евр 8. 2]. наже различными добротами добродѣтели съгражае(с)а. овъ мало. овъ же боле. вси же такоже вносимъ. на дѣло свершенью. в жилище х(с)во. въ цркъвь сѣую. (συνοικοδομεῖται) ГБ к. XIV, 205а.

СЪГРАЖДА|ТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. *То же, что съгражати в 1 знач.*: И оуже не капищъ съграж(д)ае(м). но х(с)вы цркви зиж(д)емъ. ИларСлЗак XI сп. XV, 165.

СЪГРАЖЕНИ|Ю (7*), -Ю с. 1. *Строительство*: По томъ же пове||лѣ [князь] дрѣводѣламъ. приготовить древо на согражение цркви. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 107а–б; в тоу же ночь не престаша бѣси. несоуще древо ѿ днѣпра на гороу [по приказанию Феодосия Печерского]... || ...еликоже доволно всемоу монастыреви на согражение. и всѣ(м) кѣлина(м) на потребу. ПКП 1406, 189–190.

2. *Здание, сооружение*: се же накоже и близъ себе соущема обѣма монастырема. юсть же и посрѣдѣ юю дворь... накоже и въсѣмъ тѣмъ єдинѣмъ съгражениемъ быти. разнъ же дворы. ЖФП XII, 66б; | *об-разн.*: имамъ крайугольника [ср. Петр 2. 6–7] самого х(с)а ѿ нем<же> всако согражен[ь]<иє> ставлактъса ПС к. XI, 1 об. (зап. XIII).

3. *Созидание, укрепление*: аще похвалюся о волости. юже дасть намъ гѣ на согражение. (2 Кор 10. 8: εἰς οἰκοδομῆν) МПР XIV₂, 53А об.; не в потребленье бо но въ согражение положи насъ бѣ. людемъ симъ. зане схранатъ законъ. (εἰς οἰκοδομῆν

‘в назидание’!) *ФСт XIV/XV, 164в*; ба имама помощника... заступники ѿ сѣхъ ихже имена призываемъ. оръе непобѣдимое... обѣщанья нашего надѣяне. братолобна сгражене. (τὴν τῶν ἀδελφῶν σύμφραξιν ‘братскую сплоченность’!) *Там же, 188г.*

СЪГРАЖЕНЪ (2*) *прич. страд. прои.* к **сѣградити** в 1 знач.: стефану приемъшу игоуменьство. и боу || помогающе тому. молитвами прѣдбнааго оца нашего еодосина. съвършено дѣло и домъ сѣграженъ. *ЖФП XII, 60–61*; въ мало лѣтъ създана бысть цркъ. и манастирь сѣграженъ. *Там же, 66б.*

СЪГРЕНЮТИ (1*), **-ОУ, -ЕТЬ** *гл.* Сорвать, сбросить: ѿже сѣгреть чюжее женѣ повои с головы. или дщери. явитьса простоволоса ·ѣ· грнѣ старые за соромъ. *Гр 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.).*

СЪГРОМАЖДАТИ (2*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.* Сбивать в кучу, теснить (?): [комментарий к Пс 49. 3] и лютость же толь велина правды. буре и огнь наслѣдуе(т) [comitantur ‘сопровождает’]. нако буре сгром(а)ждаеть и [quos ‘тех, кого’] огнь сожжетъ. (examinat ‘испытывает’!) *ПрЮр XIV₂, 62г.*

– ? : играюще и веселящюса [вм. -щесл] и ра(д)ющесл преидѣте течение ваше. препроважающе дни ваша. сгромаждающе [вм. -ще] и окр(с)тъ лѣтавшаго [в др. сп. лѣта вашего]. (διπλεῦντες καὶ κικλεύοντες τοὺς χρόνους ὑμῶν букв. ‘перескакивая и объезжая кругом время ваше’!) *ФСт XIV/XV, 20б.*

СЪГРОУБИТИ (4*), **-ЛЮ, -ИТЬ** *гл.* 1. *Ошибиться*: Аврамъ звѣздословноюу мысль ц(с)рви дарьствова и многы игоуптаны приведе на бо(с)тъе. и сѣгроувивъшу [вин. жен. в соотв. с греч.] ихъ разоума и оучения ѿ звѣздозаконьствина. но [в др. сп. и о] звѣздословии. и ѿ волшвени и|справи (τὴν ἐσφαλμένην αὐτῶν γνῶσιν) *ГА XIV₁, 53в–г*; аще в которомъ п(с)лмѣ сѣгроувихъ или с дроугомъ глѣ

или въ помыслѣ. но всегда оугодно боуди твоемоу члвколюбью. и сѣси ма по мл(с)ти твои раба твоего. ивана. *Псалт 1384, 198 (зап.).*

2. *Согрешить*: И егда възратимъса въ кѣлби наши... блгодаримъ ба покрывшаго насъ все па||кости преити. Въ нихже ли сѣгроувихомъ покаимъса плачемъ и рыданьемъ. (ἐσφάλημεν) *ПНЧ к. XIV, 22в–г*; **сѣгроувити къ** (кому-л.) – совершить грех против кого-л.: аще ли ты сѣгроувихи къ кому [ср. *ПНЧ к. XIV (1), 76г*: сѣгрѣшиши кому]. боудеть съблзнь велии. створи емоу поклонъ до земла. (ἐάν... σφάλῃς εἰς τὴν) *ПНЧ к. XIV, 28а.*

СЪГРОУБЛЕНИЮ (1*), **-ИА** *с.* Ошибка: добръ бо ѿць наказаетъ чада своя... накоже и многожды створить ти игоумень твои... и понеже любве радѣ не молчитъ ти. сѣгроубления твоа являють [*ПНЧ к. XIV, 63а* являють(с)]. (τὰ σφάλματα) *ПНЧ 1296, 90 об.*

СЪГРОУСТИТИСИ (2*), **-ЩОУСИ, -СТИТЬСИ** *гл.* Опечалиться, огорчиться: сѣгроустившюси моисеѿви ѿ безводнѣи несыгости и ѿ жестокословии. нако члвкъ всакыи оуарасл [в др. сп. далее и] нако гнѣванасл на на [евреев]. оусоумнѣсл и слово изнесе. (δυσχεραίνων) *ГА XIV₁, 67а*; и къ послѣднѣи моуцѣ видѣ себе дошедша [первосвященник Илий] не ѿскочи ни стоужиси ни сгроустиси (οὐκ ἐδυσχέρανεν) *Там же, 79а.*

СЪГРЫЗТИ (1*), **-ОУ, -ЕТЬ** *гл.* Сгрызть, съестъ (что-л. твердое): онъ же [император] приимъ наблоко и познавъ призвавъ ц(с)рцо проси наблѣка. она же ре(ч) сѣгрызъла кесмь (ἔφαγον) *ГА XIV₁, 266а.*

сѣгрѣбаниѣ *вм. сѣгрѣбаниѣ*

СЪГРЪБАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.* Выкапывать: в тоже врѣма бѣ некто гробный тать иже сгрѣбана [*ПрЛ 1282, 39в* възгрѣбана; *ЖАЮ к. XIV, 29б* ѿгрѣбана] мртвца свлачаше пѣрты (συλῶν τὰ ἐντάφια τῶν τεθνεώτων ‘разграбляя захоронения умерших’) *Пр 1313, 48г.*

СЪГРЪВАЕМЪ (1*) *прич. страд. наст. Распалемый. Перен.:* оуаленианъ [в др. сп. -нтианъ] ц(с)ръ западна страны въ ц(с)рввии пребываше. дѣши къ възра||стоу сгрѣваемѣ. жизнь смотраю [вм. смотраѣа? τὴν πολιτείαν διοικῶν 'государством управляя!'] оудивиса [вм. оудависа] сконьча си житиѣ. (θερμαινομένη) *ГА XIV₁, 2576–в.*

СЪГРЪВАНИ|Ю (2*), **-Ю** с. *Согревание, обогрев:* да дастьса реченымъ старьцьмъ на всакоу не(д). и дрѣва и оугли. за оукропъ же имъ. и за сгрѣвание югда зима боуде(т). *УСт к. XII, 243 об.;* ѿ римланъ каланди глѣють(с). или ѿ сгрѣбаниа [в др. сп. сгрѣваниа; ср. лат. caleo 'быть теплым, горячим'] требищъ. или ѿ дрѣвъ [ср. лат. sala 'дрова']. или ѿ званиа [ср. лат. calo 'созывать']. или ѿ жрениа [ср. лат. salator 'прислужник жреца']. или ѿ прилаганиа. *КН 1285–1291, 566а.*

СЪГРЪВА|ТИ (13*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Согревать, греть:* въздѣхни помысливъ о оубогыхъ. како клачать надъ малъмъ огоньцьмъ ськърчивьшеса... роуцѣ же тъкмо сгрѣвающе. плешти же и все тѣло морозьмъ измързѣше. *Изб 1076, 42 об.;* то же *СбТр XII/XIII, 55; ЗЦ XIV/XV, 746;* что когда кестъ зевесь сгрѣвающа рещи соушьство и выше аѣра часть иже и въздоухъ глѣтса. зане сгрѣваеъ и жѣжеть. оубо нѣ(с) словеснаа нѣкана и разоумна но несловесна. (ἡ ζέουσα... οὐσία... παρὰ τὸ ζέον) *ГА XIV₁, 44а;* [Василий Великий о некоем монахе] келико сѣхъ телесъ приима келико твоихъ роукъ [в греч. вин. п.] нако преч(с)тана сгрѣвахоу. (περιέθαλλον) *Там же, 97г;* бѣ бо се [Константин Всеволодович]... с проста всѣ(х) любл. и нагына ѡдѣвана. трудныа покоа оумрети хотаща зимою согрѣвана. *ЛЛ 1377, 152а (1218);* [слова св. Феодора] аѣл(ъ) же имъ ма за роукоу въстави ма и рече... не отиноудъ же оставихъ тл. пребывахъ съхранаа тл. сгрѣвана тл (περιέθλων) *ПНЧ к. XIV, 89в;* Мнащеи же сѣнце бѣ быти. прелщанутса видим бо сие... заходаще и възсходаще.

сгрѣвати сады и сѣаннаа на потребу члѣво(м) (τοῦ θερμαίνειν) *ЖВИ XIV–XV, 100а;* *прич. средн. в роли с.:* по мъжении [вм. мъножении]. стоуденааго зѣлоблены [вм. -ымъ]. добрѣе теплое же и сгрѣвающее кестъ. тѣмъ по словеси. съпринесеною. (τὸ... ἀναθάλλον) *КЕ XII, 238;* || *перен. Ласкать, лелеять:* не сѣтвори о члѣвче. тетѣкы мачехы младеньцемъ. ни въ матерьнь чинъ сгрѣховати [вм. сгрѣвати] хотащю. симъ въоружѣши [μηδὲ... ἐφοπλίσης 'не вооружай!'] некротѣкыми рѣвнии помысла (θάλλειν ὀφείλουσαν 'обязанную лелеять') *КЕ XII, 204.*

2. *Нагреть, делать теплым:* преже бо вложенъ бывъ малъ квасъ в мѣшенъе моуки. и смѣсивьса с нею. и все ѣдино тѣсто створь [ср. Гал 5. 9] силою нѣко||ею животною сгрѣваеъ е. (ἐκθερμαίνει) *КР 1284, 2636–в;* духъ бо бѣжи. наково писание ре(ч). ношашеса вѣрху воды [Быт 1. 2]. и правносаца найде на не [средн. в соотв. с греч.]. направлана и сгрѣвана (περιέθαλλε) *ЖАЮ к. XIV, 51а.*

СЪГРЪВА|ТИСА (4*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. *Согреться:* подобаеъ же мнихомъ ничсоже двоугобо виною зимы носити. довьльно бо имъ. оутѣха бо имъ въ годъ стоудени. и ничсоже боле дѣвою ризоу. тѣлсти и чѣрнаго орница свиты оучащены. въ нихъже ходаще и довьльно сгрѣвающеса тѣми. ни единона лютоости зимьныа чювьства приимоуть. *УСт к. XII, 224.*

2. *Нагреться, делаться теплым:* сгрѣвае(т) бо са ква(с). и взимае(т) муку (θερμαίνει γὰρ ἡ ζύμη... τὸ ἄλευρον 'нагревает закваска муку') *ГБ к. XIV, 64в;* тако приемлетъ животною сгрѣванаса хлѣбъ. а еже опрѣснокъ мѣртно и безъдѣшно. възсходженья не приимаа ни сгрѣванаса. *СбТ н. XV, 124.*

СЪГРЪЖА|ТИ (1*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Возбуждать, волновать:* нарость бо паче инѣхъ врѣдовъ сѣмоущати обыкла кестъ и сгрѣжати дѣшо (συγχεῖν) *СбТр XII/XIII, 72.*

СЪГРЪ|ЗИТИСА (2*), **-ЖОУСА**, **-ЗИТЬСА** гл. *Смешаться, быть смешанным*: смотри же ты оубо како скоро исьше земля чресь кство. кство оубо земагна лица. сухоту приємьлють [в др. сл. -леть]. ѿ сл(ч)ныхъ лучь се же кще ни слнцю створену. ни теплотамъ грѣющимъ... и кще мокрѣ суши. и с каломъ сгрѣзившиса... токмо кдино слово г(с)не. абые исуши лице земали. *Пал 1406, 5a*; не бы же праздна ни кдина вода. аще и згрѣзилася [в др. сл. сгрѣзилася] ксть с кало(м). *Там же, 20г.*

СЪГРЪНИ|К (2*), **-К** с. *Согревание*. *Образн.*: Рече въ пѣсньхъ солонмъ ·ѣ· ксть ц(с)рць [Песн б. 7]... мы оубо по нашему достиженю ·ѣ· ц(с)рць. телесънна гнѣмъ быти книги. сирѣчь шестьдесатна завѣщанна. ветхаго же и новаго завѣта... || ...отъ постава оубо ·ѣ· ц(с)рць сихъ. мало ижиць изахъ. и створихъ препосанию. на сгрѣние съ вѣрою почитающимъ. (εις θερμην) *СбТр XII/XIII, 64–64 об.*; и створихъ препос(с)ные на сгрѣшение [ПА, 4 сгрѣние] вѣрою почитающимъ. (εις θερμην) *Изб XIII, 36 об.*

СЪГРЪ|ТИ (13*), **-Ю**, **-КТЬ** гл. 1. *Согреть*: аште бо насытилъса кси пиштею. накрми альчнааго. <напилъ> ли са кси <нап>ои <жаднааго и с>ь||грѣль ли са кси. сгрѣ<и> трасоуштаагоса зимою. *Изб 1076, 19–20*; толико ты нааго одежи. то мене кси сгрѣль [ср. Мф 25. 36–44]. *СбТр XII/XIII, 13 об.*; и ѿбрѣтоша сьоманитѣнню да сгрѣеть и [Соломона]. (ἵνα θερμάνη, ср. 3 Цар 1. 2) *Там же, 64 об.*; то же *Изб XIII, 36 об.*; ависага же да сгрѣеть та. и съсома надоить та. (ср. 3 Regn 1. 4: θάλουσα) *Изб XIII, 1 об.*; то же *ЗЦ XIV/XV, 58a*; асада и нѣсся. наица своя в землю вьгрѣбають. і забивъ ѿлѣтають. о тѣхъ ре(ч) во иѡвѣ. свое і на персти сгрѣють. (*Иов 39. 14: θάλψει*) *МПр XIV, 32*; прими вѣвѣди посади. сгрѣи накорми по силѣ своени. и бѣ въздасть тобѣ сторицею. *Пр 1383, 10б*; сгрѣль ли са кси сгрѣи

трѣпѣ(щю)щаго зимою. *Там же, 51г*; || *перен. Проявить заботу (?)*: ре(ч) [Христос] наказаю васъ [вм. наказаа насъ – παιδεύων ἡμᾶς] кже аще боудеть добро... приємлете [в греч. инф.] кго. нѣ [каі 'и'] сгрѣти и на болшеке възнести. а не ис перва всако искати извѣстие [ἀκρίβειαν 'совершенство']. (θάλλειν 'лелеать') *ПНЧ 1296, 64*; || *перен. Разгорячитъ, возбудить*: аще поноужають срдце твоє на постъ бѣсове чресь силоу не послушаи ихъ. сгрѣють бо члѣва въ вещь немощноу. дондеже впадетъ в роуцѣ ихъ. (θερμαίνουσι) *ПНЧ 1296, 117.*

2. *Нагреть, сделать теплым*: и студенство ночное погыбе. слнчнѣи теплотѣ земалю сгр[ѣвши] *ИларСлЗак XI сп. XV, 161 об.*; | *образн.*: понеже въ смирени члѣвци нѣ(с) обиды никожае... того и слезы мол(е)бнына. ч(с)ты могуща ба оумолити і грѣхи потергѣ. і ѡгнь неогасимыи оугаситѣ. і зиму сгрѣти. *ЗЦ XIV/XV, 91a.*

СЪГРЪ|ТИСА (11*), **-ЮСА**, **-КТЬСА** гл. 1. *Согреться*: <с>ь||грѣль ли са кси. сгрѣ<и> трасоуштаагоса зимою. *Изб 1076, 19–20*; сгрѣль ли са кси сгрѣи трѣпѣ(щю)щаго зимою. *Пр 1383, 51г*; [*рассказ бедняка*] вшед же во единъ оуголь емвола. и обрѣте песь. (и) легохъ близъ его надѣнаса сгрѣти(с) ѿ него. (θερμης... ἀπολαῦσαι 'воспользоваться теплом') *ЖАЮ XV, 15*; || *перен.*: [*толкование на 3 Regn 1. 3–4*] ависага ксть заповѣдь сѣана. юже примыше вѣрнии сгрѣются въ жизни вѣчнѣи. *Изб XIII, 2 об.*; то же *ЗЦ XIV/XV, 58a*; || *перен. Разгорячиться, воспламениться*: сгрѣса ср(д)це мое въ мнѣ. (*Пс 38. 4: ἐθερμάνθη*) *СбТр XII/XIII, 64 об.*; то же *Там же, 95 об.*; *Изб XIII, 36 об.*; И сгрѣса въ мнѣ ср(д)це мое. (*Пс 38. 4: ἐθερμάνθη*) *Изб XIII, 77 об.*; накоже естъ кроткоу соущю. съ словомъ [σὺν λόγῳ 'разумно'] сгрѣшити(с) [*ПНЧ н. XIII, 486* сгрѣтиса] и кротостнаго не растълиши [вм. -лити] добра (διαθερμαίνεσθαι) *ПНЧ к. XIV, 27a.*

2. *Стать теплым, нагреться*: храмина дымомъ безъ ѿгна не можетъ сьгрѣтиса. *СБув XIV₂, 67 об.*

сьгрѣховати *вм.* **сьгрѣвати**

СЪГРЪШАЕМЫИ (4*) *прич. страд. наст.* 1. **Съгрѣшаемаа** *средн. мн. в роли с.* *Совершаемые грехи*: не погыбе грѣ(х). лѣтомъ же пре||дѣлсиса. ово пре(д) крѣще(м) дерзновеньнo. а другое пребываа по крѣщныи. сгрѣшени(х) бо а не сгрѣшаемы(х) бана има(т) избавленье. (οὐ τῶν ἀμαρτανομένων) *ГБ к. XIV, 39–40*; ·҃҃· се чи(ны) сгрѣшаемы(х). ихже дѣянье оубо не похвалено. (τῶν ἀμαρτανομένων) *Там же, 40а*; добродѣтели творецъ... нами сгрѣшаемаа вида. и беши(н)ствуема в чинъ приведе. (τὰ ἡμέτερα πλῆμμελῆ) *Там же, 63в.*

2. *Такой, в котором допущена ошибка*: Дважды въ лѣтѣ... бывати сбору... и истазовати вины. еже еп(с)пи и причетници и мниси дроугъ къ дроугоу имѣють. ѿ вѣрѣ же и ѿ правилѣхъ. и о црѣквньныхъ вещехъ и ѿ инѣхъ. и наже прѣис [*вм.* прѣзь – парá] правила сьгрѣшаемаа исправлати. (τὰ... ἀμαρτανόμενα) *КР 1284, 252б.*

СЪГРЪШАНИ|ЮС (2*), **-Ю** *с.* *То же, что сьгрѣшение в 1 знач.:* горе бо оубо сьгрѣшаниа кестъ. кѣ||же отъчаатиса. (τοῦ ἀμαρτανεῖν) *СБТр XII/XIII, 79–80*; Се великий іѡанъ толкоуа глѣть. нако страшивъ есть таковыи. извѣтоуа невѣдение се и безъ ѿданиа имыи сьгрѣшаниа соудъ. (τῆς ἀμαρτίας) *ПНЧ к. XIV, 9в.*

СЪГРЪША|ТИ (414), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.* 1. *Грешить*: Не сьгрѣшаи въ мнѡжествѣ гр<а>доу. ни низыложи себе въ народѣ. (*Сир 7. 7: μὴ ἀμαρτανε*) *Изб 1076, 141 об.*; Оглашении аще вѣхода въ црѣквѣ въ оглашениихъ. чиноу стоить. ни навить же са сьгрѣшаа. аще оубо колѣнѣ поклонана послушають ничьсоже сьгрѣшаа. аще ли же и послушана кеще сьгрѣшають да издриновень боудеть. (ἀμαρτανῶν... μηκέτι ἀμαρτανῶν... ἐὰν... ἀμαρτανοί) *КЕ XII, 85*; и помилоуѣ [?] ти оже сьгрѣшаеши. *Надп*

(*В.*) № 171, XII; Гѣ оуслышитъ ма кгда звоуоу к немуоу. гнѣваитеса а не сьгрѣшаите. еже глѣте въ срѣдцихъ вашихъ. (*Пс 4. 5: μὴ ἀμαρτανετε*) *СБЯр XIII₂, 3*; кп(с)пѣ. пославъ призва попа ѿ села. и прѣда и въ тѣмницю. идеже бѣ ѿбычаи сьгрѣшающимъ криликомъ затвараемымъ быти. (πταίνουτες) *ПрЛ 1282, 82г*; Аще помѡлитъ(с) ктѡ съ кретики. или съ ѡлучивши ми(с). свѡею волею. сбѡрны(а) црѣкв(е). самъ ѡлучень да будеть. еретици же глѣютьса. иже о вѣрѣ блaзнaть(с) и сьгрѣшають. (οἱ... σφαλλόμενοι) *КР 1284, 82г*; кгда ли кѡмлешъ сорокооустѣе. ѿ того науочи и глѣ брате абы ти како не сьгрѣшати боле. видиши ли мертвъць не сьгрѣшають. *КН 1285–1291, 533в*; Еретики члѣвка по первѣмъ и вторѣмъ наказании ѿверзиса. вѣдныи нако развратиса таковыи. и сьгрѣшають самъ ѡсоужааса. (*Тит 3. 10: ἀμαρτανεῖ*) *ПНЧ 1296, 102 об.*; а ты злыми грѣхы. сьгрѣшаючи. и незаконныѣ тмами дѣючи. то себе не осудиши. покаяниа не имоуши. *Изб XIII, 28 об.*; и мы оубо кгда сьгрѣшаемъ да смотримъ аще достоини кесмы мл(с)ти. (ὅταν ἀμαρτανῶμεν) *ГЛ XIV₁, 80б*; и ѡбрене к(г) [*исцеленного*] паки і(с)съ в церкви. и глѣ нему цѣль кеси к то(м) не сьгрѣшаи. да не горе ти что буде(т). (*Ин 5. 14: μηκέτι ἀμαρτανε*) *КТур XII сп. XIV₂, 262*; вельми согрѣшають мычючеса. по стѣмъ кѡмканыи. *МПр XIV₂, 345 об.*; се бо азъ грѣшныи и много и часто бѣа прогнѣваю. и часто согрѣшаю по вса дѣни. *ЛЛ 1377, 75б (1093)*; то же *Там же, 161–162 (1237)*; и келико ихъ нынѣ сьгрѣшають и прогнѣ||вають бѣа. възненавидѣни будутъ безаконии ра(д) своихъ. *Пр 1383, 53б–в*; не хоше(т) тобѣ слово [*Христос*] николиже в то(м) же пребывати. но присноподвижну быти. новостворену оубо. аще сьгрѣшаеши то обрацаиса. (ἐν ἀμαρτανῆς) *ГБ к. XIV, 81а*; насилиемъ. приводитъ [*дьявол*] члѣвка на грѣхъ... по своеи воли. мучить бо и острить. и тако не могыи онъ тищати мужьскы пострѣканиа того. да шедъ тво-

рить грѣхъ. да тоя дѣла вины. имѣеть дьяволъ прю. како по своєю волѣ съгрѣшають члѣвкъ (ἀμαρτάνει) ЖАЮ к. XIV, 44в; Горе грѣшнаа дѣше. часто каешиса. и всегда сгрѣшаеши. КТурКан XII сп. XIV, 222 об.; лютѣ тобѣ дѣша моя оканьна. по что сгрѣшаеси. а съгрешивси не каешиса Паракл XIV–XV, 39 (зап.); і кроткыи оупивана(с) согрѣшають. аще и спати лаже(т) ЗЦ XIV/XV, 46б; не сѣсемъ ли своихъ дѣшъ. не блучимъ ли са еже в жити съгрѣшаемъ. (τὰ... ἡμαρτημένα ‘совершённыхъ греховъ’) ФСт XIV/XV, 29б; [Варлаам Иоасафу] Слыша(х) бо ц(с)ра нѣкоего бывша. и зѣло добрѣ свое строяща ц(с)ртво. кротка же и тиха суща. сущимъ под нимъ людемъ. в сем же единомъ согрѣшающа. еже не разумѣти. бѣгоразумьна просвѣщенъна. (σφαλλόμενον) ЖВИ XIV–XV, 62в; егда оубо возрить г(с)ь на ны. вси бо мы вскольбанемъса. нѣса и земля. ѿ глубины величествина его. снѣве же члѣвчестии ѿ [в др. сп. о] тѣхъ небрегуще. съгрѣшають и гнѣвать вышнаго. (ἀμαρτάνουσι) Пал 140б, 103б; Должни есмы сами себѣ... обоучати ѿ малѣ и о величѣ житые, да не оучимъса съгрѣшати бгатьства дѣла. (μηδὲν αἰσχρόν ‘ничему постыдному’) Пч н. XV (1), 4б; Какоже оудобѣи есть помыслы сгрѣшати, нежели дѣломъ, такоже и брань тажъка бываетъ ѿ оума, нежели дѣломъ. (τὸ... ἀμαρτάνειν) Там же, 112; а сгрѣшаю(т) не ѿ ба просать прошень(а). но пращаю(т) попове ихъ на дару. СбПаис н. XV, 24 об.; [послание митр. Иоанна II папе Римскому] како же не есть слово ваше суетно. но навѣ согрѣшаютье. то ннѣ навѣ обличимъ СбТ н. XV, 142–142 об.; сѣць ре(ч) [демону]. о которыхъ грѣсѣхъ ро(д). ва(ш). веселитса. наиболее егда мы члѣвци съгрѣшаемъ. (δταν... ἀμαρτάνομεν) ЖАЮ XV, 168; прич. в роли с. Грешник: невольное же оубо [убийство] и иже кто хочеть обранити кого ременьемъ или жъзльемъ. еда не жестоко биеть оумреть же биемыи. прѣдъложение тамо съмотритъса. како

оуразоумити хоташе съгрѣшающаго а не оубити. (τὸν ἀμαρτάνοντα) КЕ XII, 182; Како не подобають къ ближнимъ акы звѣрьмъ бывати. ни земьноу и жиискоу [ем. житиискоу] имѣти мысль. нѣ въ скорѣ съмиритиса къ съгрѣшающимъ. СбТр XII/XIII, 163 об.; даи же ми... съ стражующими пострадати. и съгрѣшающимъ ѿпоуцати. СбЯр XIII, 49; да и мы бра(т)е свершимъ милость и любовь къ всемъ съгрѣшающимъ. и съблюдемъса ѿ ошоуженина. ПрЛ 1282, 9г; аще приступать къ сѣти сбѣ||рнѣи ап(с)льстѣи цркви... сгрѣшающимъ и каощимъса пращати грѣх(ы). (τοῖς ἀμαρτήσασι ‘согрешившимъ’) КР 1284, 56а–б; блжнъ оубо рыданаи о съгрѣшающемъ. егоже бѣда страшна. (ἐπὶ τῷ ἀμαρτάνοντι) ПНЧ 1296, 88 об.; гвоздихъ оубо и остнѣхъ [Еккл 12. 11] моудрыхъ словеса приподобатьса. како грѣхъ въ съгрѣшающихъ. не хотать гладити. нѣ стрѣчють. (delinquentium) Изб XIII, 51 об.; рѣхъ законопрестоупникомъ не престоупайте закона и съгрѣшающимъ не възносите рога (Пс 74. 5: τοῖς ἀμαρτάνουσι) ГА XIV, 77г; горе бо... в разумѣ съгрѣшающему. КТур XII сп. XIV, 262 об.; разумѣемъ. како ѿ сегѣ [Бога] всакоа неправды... раздрѣшати развраченина. и согрѣшающихъ стремленина ѿторгати. (τῶν πλημμελούντων) МПр XIV, 166; аще видимъ съгрѣшающа. да не судимъ. Пр 1383, 3г; съгрѣшающимъ же обращатиса члѣв(с)кы ест люто бо есть падшимса не встати. съгрѣшающа(м) же казнь на ползу есть. (ἀμαρτάνοντα... ἐὰν ἀμαρτάνομεν ‘если мы грешимъ’) ГБ к. XIV, 115г; бѣ великъ ест носли наша грѣхы. и всего мира бешчисленую злобу. не хотаи смрти грѣшнаго [Иез 33. 11]. и пагубы согрѣшающихъ. (τῶν πταιόντων) ПНЧ к. XIV, 174а; пишеть бо са горе в разумѣ съгрѣшающимъ СбЧуд к. XIV (1), 290в; какоже бо свинья не можетъ в верхъ смотрити. тако и согрѣшанаи не можетъ помыслити о нб(с)ныхъ. СбТр XIV/XV, 3; аще и по(д) съгрѣшающимъ

будемъ не дадимъ(с). (ὕπὸ... τὸ πταιστόν 'под пагубнымъ влияниемъ [дьявола]!') *ФСт XIV/XV, 172б*; ѿпускай самъ || к тебѣ согрѣшающа(м). како ѿпуща(не) противу ѿпуща(не)ю въздае(с)а. (τοῖς... πλημμελοῦσιν) *ЖВИ XIV–XV, 126–127*; согрѣша||ющихъ постигнетъ злои путь неч(с)твивыхъ. *Пал 140б, 205–206*; Кр(с)тыаномъ не повелѣно кестъ насильемъ или быеньемъ сгрѣшающаго исправити (τὰ τῶν ἀμαρτημάτων πταίσματα 'греховныя падения!') *Пч н. XV (1), 107*; || с доп. *Совершатъ (о грехе)*: аще бо величество грѣха не показалося имъ бы [замалчивающимъ чужой грех]. имѣли быша оубо ѿвѣтъ нѣкакъ стыдѣкъ. такова сгрѣшати дѣрзающей. *УСт к. XII, 219 об.*; малыа [дети] ничьсоже грѣховьна себѣ сгрѣшати могуще въ оставление грѣховъ въ истину крѣститься [вм. крѣстатся] (πλημμελεῖν) *КЕ XII, 158*; аще же небрѣжетъ и слово бывшее нашего [λόγῳ δῆθεν... ἰδίας 'под предлогомъ якобы собственнаго'] долготерпѣнна попереть. соугоубъ грѣхъ сгрѣшае(т)ъ (ἀμαρτάνει) *ПНЧ 129б, 24*; Како не разумѣти. аще кто видить брата своего. сгрѣшающа грѣхъ не къ смърти. да просить. || и дасть жизнь сгрѣшающимъ не къ смърти. (1 *Ин 5. 16*: ἀμαρτάνοντα) *Изб XIII, 38–39*; || *впадать в блуд, совершатъ прелюбодѣяние*: и сгрѣшающа по ѿбѣщани дѣца. или черноризица ·ѿ· лѣ(т). запрѣщение да приметъ. (παράλιπτουσαι 'впадающие в грехъ') *КР 1284, 185в*; Похотнии. грѣси. прѣлюбодѣяніе и блудъ. ѿвѣмъ оубо различна мнатся. другымъ же таковаже и та. како ѿба съ чюжими женами сгрѣшае(т)а. *КН 1285–1291, 204а*; многа различна соутъ оу праваго ба испытаниа и възданиа. ихъже хочеть творити сгрѣшающимъ на тѣло невъздержанно и срамъ дѣющимъ и непошадно бладоушимъ. (ἐπὶ τῶν... ἀμαρτανόντων) *ГА XIV₁, 87б*; и шедъ старецъ. и ви(д) бра(т) сгрѣшающа. съ отрочатемъ. и не обли(ч) его. (ἀμαρτάνοντα) *ПНЧ к. XIV, 105г*; *прич. в роли с.:* о сгрѣшаю-

щи(м) съ своею снѣхою ѿ левитика ·лѣ· [*Лев 20. 12*] (περὶ αἰμομίκτου 'о кровосмесителе') *КР 1284, 261б*; ♦ **въ роукоу сгрѣшати см. роука.**

2. Сгрѣшати (къ) (кому-л.), въ (кого-л., чем-л.), на (кого-л.) – совершатъ преступление, проступокъ противъ кого-л., преступать, нарушатъ чьи-л. заповѣди, установленія: азъ же по всаа часы вѣдѣкъ моемоу хоу сгрѣша||ю. *Изб 107б, 39–40*; растоуживый осквѣрнитъся. сгрѣшана бѣви всачьскы. *СбТр XII/XIII, 56 об.*; не подобае(т) на сгрѣшающа. аще и къ боу сгрѣшають възносится. *ПНЧ 129б, 102*; боуди бо еже къ мнѣ сгрѣшае(т)е шлѣти ради юже ношу. по что и въ сѣби дѣхъ сгрѣшае(т)е. еда || бо и о томъ имате рещи како не вѣмы сего. (ἐμοὶ προσπτάετε) *Изб XIII, 38–38 об.*; аще бо сгрѣшитъ члѣвкъ сгрѣшае(т) на моужа и помолить(с) ѿ немъ г(с)ви. (ἐὰν... ἀμαρτη πρὸς ἄνδρα, ср. 1 *Цар 2. 25*) *ГА XIV₁, 78в*; пастырю добрыи... не остави на(с) аще юще сгрѣшаемъ ти. *ИларМол XI сп. к. XIV, 53*; будетъ [ἔστω 'да будетъ'] же иерѣи еже въ бжнихъ не сгрѣшана повѣленьихъ. (εἰς τὰ... μὴ σφαλόμενος δόγματα) *ПНЧ к. XIV, 110б*; вси велико свѣсть брати(а) биюще. в самого согрѣшають х(с)а. (εἰς αὐτὸν ἀμαρτανουσι τὸν Χριστόν; ср. 1 *Кор 8. 12*) *Там же, 187в*; Мы же о братые и чада... исповѣдающеса оумрети за заповѣдавшаго. и соумремъ юму. никакоже сгрѣшающе юму. (ἐν μηδενὶ πτορόμενοι 'ничуть не боясь', ассоциировано с πταίω 'грешить') *ФСт XIV/XV, 51г*; часто сгрѣшаху къ г(с)у снѣве излви. *Пал 140б, 144б*; *прич. в роли с.:* Прощенна трѣбоуа грѣховъ. праштаи и самъ къ тебѣ сгрѣшающа. (τοῖς εἰς σὲ πλημμελοῦσιν) *Изб 107б, 26 об.*; то же *МПр XIV₂, 20*; прости ма и вса сгрѣшающа къ мнѣ. *СбЯр XIII₂, 49 об.*; накоже оубо наростию наригиса на грѣхъ. кротость же къ члѣвомъ имѣти... таковъ и моисии. съ великою наростию. на сгрѣшающа къ боу вѣставъ. (κατὰ τῶν εἰς θεὸν ἐξαμαρτανόντων; ср. *Исх*

32.19) *КР 1284, 195в*; наоучи [Господь] насъ не въздавати противоу съгрѣшающимъ к намъ. (τοῖς εἰς ἡμᾶς πλημμελοῦσιν; *ср. Мф 5. 39) ПНЧ к. XIV, 30б*; Егда прошишь ѿданиа грѣхо(м) свои(м). тог(д)а || и самъ ѿдаи согрѣшающи(м) к тебѣ. (τοῖς εἰς σὲ πλημμελοῦσι) *Пч н. XV (2), 110–110 об.*

3. **Съгрѣшати въ** (что-л.) – *наносить вред чему-л.*: Съгрѣшашаюштааго въ своѣ дѣшо кто опр<авда>ють или к<т>о прос<лав>ить безъобратащаго [вм. безъобразнаго?] свои живогъ. (*Сир 10. 32 = Sir 10. 29: τὸν ἀμαρτάνοντα εἰς τὴν ψυχὴν) Изб 1076, 147*; по истинѣ ап(с)лъ писа гѣше. бѣгаите блуда. всъ грѣхъ кроме тѣла кѣсть иже створить члѣвкъ а прелюбъ твора въ свое тѣло съгрѣшаеть. (*1 Кор 6. 18: εἰς τὸ... σῶμα ἀμαρτάνει) Пр 1383, 140б*; да аще жена блудъ творить. в тѣло мужа своего съгрѣшаеть аще ли мужъ в тѣ||ло тѣло [так!] жены своена съгрѣшаеть свою оставивъ. а пошедь ко инои. такоже оба во своа си тѣлеса съгрѣшаета. (εἰς τὸ σῶμα... ἀμαρτάνει... εἰς τὸ... σῶμα... ἀμαρτάνει... εἰς τὸ... σῶμα ἀμαρτάνουσιν; *ср. 1 Кор 6. 18) ЖАЮ к. XIV, 58–59.*

4. **Съгрѣшати о** (чем-л.) – *иметь ошибочные представления о чем-л.*: Инаковите. ти подобни соуть. болащимъ еутиховоу юресию... съгрѣшають бо ѿ плотъстемъ смотрении га нашего. (σφάλλονται) *КР 1284, 211б.*

– *Передача греч. πλημμελέω pass. ‘подвергаться ущербу’ по активному знач.*: Тѣмъ съгрѣшаеть наше житье, имже не испытаемъ, что кѣсть кѣстствомъ добро и что леть. (πλημμελεῖται) *Пч н. XV (1), 2.*

СЪГРЪШЕНИИЕ¹ (373), -Ю с. 1. *Грех, прегрешение*: Члѣвкъ мѣдръ въ всмъ [так!] оу||годить. и въ дни грѣха ѡклонитъса съгрѣшениа. (*Sir 18. 27: ἀπὸ πλημμελείας) Изб 1076, 168–169*; Иже еп(с)пъ. ли попъ. ли диаконь извѣрженъ правдѣ||нѣ о съгрѣшении навленѣ. дързнетъ прикосноутиса древлѣ обрученна юмоу слоужьбы. си отиноудъ да отъсѣченъ боудеть отъ црѣкве.

(ἐπὶ ἐγκλήματι) *КЕ XII, 15–15 об.*; въпроси [Богородица] михаила кто си соуть [мучимые в аду]. что ли съгрѣшение ихъ. и рече архистратигъ. се соуть клеветъници съвадьници. (τὸ ἀμάρτημα) *СбТр XII/XIII, 32 об.*; нафанъ. прѣрк. ѡбличаетъ дѣда. ѿ съгрѣшениа. [*ср. 2 Цар 12. 7–10) Надп ок. 1230 (Ю.) № 22*; аще бо князи правдивы бивають въ земли то многа ѿдаютьса съгрѣшениа. *Парем 1271, 258 об.*; Доколѣ дѣше моа прилежиши съгрѣшениихъ доколѣ не прилежиши покаанию. *СбЯр XIII₂, 219 об.*; писано бо кѣсть. аще покръемъ братна съгрѣшениа. бѣ наша покръеть. (τὸ... πταῖσμα) *ПрЛ 1282, 54в*; и должень естъ кождо о съгрѣшениі своіхъ разумъ имѣти. (τῶν πεπλημμελημένων) *КР 1284, 85а*; смотри же и великаго моисѣа. || паче же ба имъ законъ полагающа и повелѣвающа... волы и козы. ѡвца же и козлища и козлы. о съгрѣшениихъ приносити гви. (ὕπερ τῶν ἀμαρτηθέντων; *ср. Лев 14. 21–22) Там же, 214в–г*; поставление же [в священнический сан] в таинѣ не бываеть по [так!] всѣмъ намъ вѣдомо боудеть. кѣда како пришелецъ боуде(т). иноа страны. и оутаивъ съгрѣшение. оукрадетъ сѣщние. *КН 1285–1291, 542а*; аще ѡставите члѣвкомъ съгрѣшениа ихъ. то и оѣвъ вашъ небесны. ѡставитъ вамъ. (*Мф 6. 14: τὰ παραπτώματα) ПНЧ 1296, 108*; по что соудиши чюжана съгрѣшенна малаа. и въ одинъ часъ съгрѣшшихъ. и въ скорѣ приходлшихъ на поканяне. а ты злыми грѣхы. съгрѣшающи. и безаконье тмами дѣющи. то себе не осудиши. *Изб XIII, 28 об.*; а еже бо ѿверзостаса ѡчи юю [Адама и Евы]. и разоумѣста нако нага кѣста [*Быт 3. 7*]. ѿкровенье навлаеть бывшю смыслоу. не прозрѣньемъ ѡчьнымъ. нако по сгрѣшению чювьствию. тако || нарече исписание (μετὰ τὴν ἀμαρτίαν) *ГА XIV₁, 162в*; и к нему [Иисусу] вѣроу припадѣмъ гѣше. не помани первы(х) безаконии нашихъ [*Пс 78. 8*]. и нынѣшнаа ѡч(с)ти сгрѣшенна. *КТур XII сн. XIV₂, 263*; Прозвутерь... рыдаше в себе

гѣла. оувы мнѣ оскверненому дѣшею і тѣломъ. что створю да получю прощениѣ моимъ согрѣшениемъ. (τὸν... πηλαγμένων 'содѣянного') *ПрЮр XIV*₂, 33г; аще бо князи правѣдивы бывають в земли. то многа бѣдаютьса согрѣшенъна. аще ли зли и лукави бывають. то болше зло наводитъ бѣ на землю. *ЛЛ 1377, 48а (1015)*; то же *МПр XIV*₂, 16 об.; а г(с)ъ нашъ владѣя. и животомъ и смѣртью. согрѣшенъна наша. выше главы н(а)шеня. терпять и паки и до живота нашего. яко ѿцѣ чадо свое любя. *Там же, 79в (1096)*; написанъ бы(с). молитвенникъ сии... нахоже стѣ ѿцѣ боноснии. изложиша... || и предаша они. намъ. исправльше сию службу. въ кратцѣ. наша ради немощи. молитиса ѿ своихъ согрѣшеихъ [так!]. и о людскихъ. тажестѣхъ [*Евр. 9. 7.*] (*из Литургии Иоанна Златоуста: ὑπὲρ τῶν... ἁμαρτημάτων*) *Служ 1380, 79–79 об. (зан.)*; аще достойно [так!] къ боу не покаемса. о согрѣшенъи не имамъ прощенья полоучити ѿ праведнаго соудѣи. *Пр 1383, 118в*; ѿ согрѣшени каино(в) (τὰ ἁμαρτήματα) *ГБ к. XIV, 84в*; и мы. аще нѣсмь прелюбодѣи ни татѣ. но имамъ ина согрѣшенъна тмами достойна мученью. (πλημμελήματα) *ПНЧ к. XIV, 157б*; Юко бѣ многом(с)твь. прими ма кающася. і даждь ми оставление многих ми согрѣшени. *КТурКан XII сп. XIV, 221*; друзи же надать неоскудную пищю въ цѣркви нб(с)нѣмъ. еаже трапезы оуподобимса и мы грѣшни і недостойни кающеса о своихъ согрѣши(х) [*Пролог ГИМ, Усп. 3 согрѣшениихъ*] *ПрП XIV–XV (2), 191а*; скорбѣ же каинъ зѣло. не о своемъ согрѣшени. но о братьнѣ блгодѣнани. *Пал 1406, 48б*; ре(ч) дѣдъ къ нафану. согрѣшихъ г(с)ви моему. и ре(ч) нафанъ г(с)ъ ѿна согрѣшеня ѿ тебе. и не имаша оумрети въ грѣсѣ томъ. (2 Цар 12. 13: τὸ ἁμαρτήμα) *Там же, 191г*; бы(с) моужь свершенъ. во всакой добродѣтели. именовъ ѿни||сифоръ. попинъ саномъ. прозорливства же ѿ ба сподобиса. еже видѣти на всакомъ члвцѣ согрѣше-

ния ихъ. *ПКП 1406, 105в–г*; рюрикъ ростиславль. баше поаьл оу сѣослава всеволода. сѣна его. оувѣрла кианы. и берендѣѣ баху бо. не вѣрующе за свое согрѣшение *ЛЛ ок. 1425, 181а (1160)*; аще же оулучишь согрѣшающаго, то не казни по подобью согрѣшенъна, но меньше. (τὸν ἁμαρτανομένων) *Пч н. XV (1), 35 об.*; а дѣва(л) работа грѣси. па(ч) бо согрѣшенъ(а) идо-лослуженье. прикупъ корчемной. на||клады. рѣзовны(а). пьянство. *СбПаис н. XV, 54–54 об.*; || *проступок; преступление*: По-сѣти соуштиихъ въ тѣмьници... виждь бѣдоу виждь страсть. и рѣци ѿхъ мнѣ си за єдино согрѣшениѣ стражють. *Изб 1076, 39 об.*; велить стѣи сѣборъ. първое оубо прѣдъ областными всѣми еп(с)пы... обличати согрѣшениа соущааго въ винахъ нѣкыи [вм. -ихъ] еп(с)па. (τὰ ἐγκλήματα) *КЕ XII, 27*; Проказоу творащемоу въ житѣ. и помогающимъ емъ. роуцѣ да оусѣкоутьса села же того правитель. в немъже бы(с) проказа. аще же ратаи. и аще же рабъ... аще же торговникъ. помогль боудеть въ таковоѣ согрѣшениѣ. и томо(у) роуцѣ да оусѣкоуть. (τὸ ἁμαρτήμα) *КР 1284, 324в*; аще и бес правды показаша приключенъса согрѣшениѣ. подобаеть оставити пре-обидѣвшемоу. слышавше га глѣюща. оставите и оставатса вамъ [*ср. Мф 6. 14*]. (τὸ... πλημμέλημα) *ПНЧ 1296, 14 об.*; ♦ **въ роукоу согрѣшениѣ см. роука.**

2. *Ошибка, заблуждение*: [*митр. Иоанн пате Римскому*] патоѣ согрѣшенъе ваше єсть. о опрѣсноцѣхъ... яко опрѣсноци. ѿ жидовъ творатса... мы же сѣма хр(с)тъ-янскоеѣ єсмь. (ἀτόπια 'несообразность, нелепость') *СБТ н. XV, 144 об.*

согрѣшениѣ² вм. согрѣшиѣ

СЪГРЪШЕНИИ (4*) прич. страд. прош. Греховный: въ согрѣшны(х) [*ПНЧ н. XIII, 57в согрѣшениихъ; вм. согрѣшеныхъ?*] стр(с)тъ [*в ср.-болг. сп. стр(с)тѣхъ*] плотскына скверны. соудъ [вм. стоудъ – τὴν αἰσχύνην] проявленъ имѣща. и оусѣченъе приемлюща. оудобъразрѣшена паче.

оудобьпрошена знаютъ(с). (ἐπὶ τῶν ἀμαρτητικῶν παθημάτων ‘при греховныхъ страстяхъ’) ПНЧ к. XIV, 31в; **съргъшеная** средн. мн. в роли с. Совершенные грехи, прегрешения: сгършены(х) бо а не сгършаемы(х) бана има(т) избавленье. (τῶν... ἡμαρτημένων) ГБ к. XIV, 40а; и сице достойно есть кр(с)тъяномъ. да наоучитса яко гнѣваиася члѣвколюбивъ есть. А не ѡнь. преже време не вызвана его [согрешившего]. и не ѡстава же чювьства приати сгършениыхъ. (τοῦ πλημμελήματος) ПНЧ к. XIV, 172а; Крщнье... не ѡемлет же самовластнаго. ни еже по крщньи согършены(х) иматъ прощенья. (τῶν... ἀμαρτανόμενων) ЖВИ XIV–XV, 45в.

съргъшиє *см.* **съргъшениє**¹

СЪГРЪШИТИ (576), **-ОУ**, **-ИТЬ** *гл.*

1. *Согрешить, совершить грех*: Въ всѣхъ словесьхъ своихъ поминаи послѣдняя своя. и соудъ страшный и въ вѣки не сгършиши. (Сир 7. 39 = Sir 7. 36: οὐχ ἀμαρτήσεις) Изб 1076, 161; Аште оубо тьмами сгършилиъ кеси. тьмами покаиса. (ἡμαρτες) Там же, 217; и въ молитвѣ преоудрааго соломона. нѣсть члѣка иже не сгърши. (οὐχ ἡμαρτεν; ср. Еккл 7. 20) КЕ XII, 160; елмаже сгършихомъ нѣ ты оцѣсти. СкБГ XII, 17г; ть же пр(о)ркъ [Ахия] рече ѡ соломонѣ про||роцѣ и ц(с)ри... яко сгършити иматъ и приразити къ гоу. (μέλλει πταῖσαι; ср. 3 Цар 11. 30–33) ПрС XII/XIII, 120а–б; никтоже оубо да не ѡчається аще сгършилиъ кестъ. (ἐὰν... ἡμαρτε) СбТр XII/XIII, 60 об.; великий тьгда самоуиль. рыдаше сгършыша [ПНЧ к. XIV, 80в сгършаше!] сауола нѣ не мъже ба оумолити (πλημμελοῦντα; ср. 1 Цар 15. 11, 26) ПНЧ н. XIII, 163б; о сѣи петре прости ѡдажъ все елико ти сгършихо *Надн (М.) № 208, XIII*; сгършихъ выкею и перьсьми моими. сгършихъ срдцемъ и мысльми моими сгършихъ роукама и ногама моима. СбЯр XIII₂, 149 об.; Блоудникомъ и прилюбодѣмъ соудить бѣ [Евр 13. 4]. по закону же оженивыиса нѣ(с)

сгършилиъ. (οὐχ ἡμαρτεν) КР 1284, 201г; Что ради сгършышко жърцю. тельць повелѣ бѣгъ приносити [Лев 4. 3]. сгършышко же князю козьль [Лев 4. 22–23]. (νόμον... παραβεβηκότα... παραβάнта... νόμον ‘преступившего закон’) Изб XIII, 134; ги помилуи и прости раба своего сѣмънови многого бо ко себе [тебе?] сгършихо. *Надн (В.) № 190, XIII*; сиче блше нѣкий оуноша въ градѣ зѣло многа зла створь. и лютѣ сгършивъ гробища крадь. (ἡμαρτηκός) Пр 1313, 5б; земли же сгършивши которой любо. казнить бѣ смртью. или гладомъ. или наведениемъ поганыхъ. ЛН ок. 1330, 125 об. (1238); но дѣль крстьянескъ не твораше соудъ приимоуть а мртвии зоуоуть(с) окани бѣси. и ти соудъ приимоуть. иакоже ре(ч) блжнии павель. всака дѣша сѣ(грѣ)шышина. и [далее проп. не?] раскавшиса соудъ приметъ *Апок XIV₁, 107*; аще бо сгършитъ члѣвкъ сгършаєтъ на моужа и помолить(с) ѡ немь г(с)ви. (ἀμαρτῶν, ср. 1 Цар 2. 25) ГА XIV₁, 78в; и изведе [Иероваам] изла ѡ послѣдования г(с)на и створи сгършити имь грѣхомъ велинемъ. и шествоваша сѣве излви въ всѣхъ грѣсѣхъ иероваамлихъ и слоужиша и поклонишася поустошьнымъ. (ἐξἡμαρτεν; ср. 3 Цар 12. 28–30) Там же, 114в; ни сии сгърши ни родителя его. но да са навать дѣла бина на не(м). (Ин 9. 3: ἡμαρτεν) КТур XII *сп. XIV₂, 264 об.*; прости ма г(с)и яко сгършихъ. невѣрьствовахъ къ сѣма твоима. ЧтБГ к. XI *сп. XIV₂, 111б*; ре(ч) же володимеръ [философу] что ради ѡ жены родиса [Христос]... ѡн же ре(ч) ему сего ра(д). понеже ис пѣрва родъ члѣв(с)кий женоу сгърши. ЛЛ 1377, 35 об. (986); согършихо(м) и казними кесмы. Там же, 74 об. (1093); мнизи [см. мнози] многашды сгършиса [см. -иша] навѣ. а в тайнѣ покашася прилѣжно (ἀμαρτήσαντες ‘согрешившие’) Пр 1383, 31г; ты же аще сгърши вѣстани поканье(м). (εἶτε πέπτοκας) ГБ к. XIV, 12а; сѣць ре(ч). лихоє гланиє се кестъ кегда молася не глѣши яко г(д)и сгършилиъ ти

късмъ да прости ма. и помилуи ма (ἡμαρτον) ЖАЮ к. XIV, 56г; лотъ тобѣ дѣша моа оканънаа. по что съгрѣшаеси. а съгрѣшивси не каеѣшиса *Паракл XIV–XV, 39* (зап. XIV); Како бо не разумѣете и не поканасте(с). како сгрѣшисте и прегрѣшисте (ἡμαρτήσατε) *ФСт XIV/XV, 55г*; и выпрашаша юго [Иисуса] оуѣнци глѣще г(с)и си ли съгрѣши ли родителя юго да слѣтъ родиса. (Ин 9. 2: ἡμαρτεν) *Пал 1406, 121в*; глѣше [Ярослав Владимирович]... сгрѣшихъ паче всихъ. какоже инъ никтоже сгрѣши. *ЛИ ок. 1425, 228в (1187)*; [*Мстислав Мстиславич Даниилу Романовичу*] сыноу сгрѣшихъ не давь тобѣ галича. *Там же, 255в (1227)*; ре(ч) сѣтъ. еже елико без закона съгрѣшиша. бе-закона погыбнѣтъ. и елико в законѣ съгрѣшиша. по законѣ сѣжени бѣдоутъ. (*Рим 2. 12: ἡμαρτον*) ЖАЮ XV, 163 об.; прич. в роли с.: ѿ иномъ бо съгрѣшивъшимъ бесѣдоуа глѣаше. [*далее цитата из Ис 57. 17*] (περι... ἡμαρτηκότος) *Изб 1076, 88*; истазати подобаеѣтъ бо блггоговѣиномоу игоуменоу сѣмотрити. и грѣхоу качество. и съгрѣшышаго изволение. (тоῦ ἡμαρτηκότος) *УСт к. XII, 222*; О съгрѣшышиихъ въ различныхъ вещьхъ. и прѣтърпѣвающихъ въ млтвѣ исповѣдания и покадания... приводити къ общенію. (τοὺς ἐξἡμαρτάνοντας) *КЕ XII, 96*; тако и сѣни дълготърпѣніемъ и любвію влекоутъ бра(т)ѣ. и не ѣскачють ни скарѣдоують. ни гноушаютьса. нѣ покрывають и застоупають. како да съгрѣшышаго по врѣмени исправатъ. (τὸν πταίοντα) *ПрЛ 1282, 9в*; на покааннѣ мѣстѣ. поставлаи тако съгрѣшышаго. (τὸν... ἡμαρτήσαντα) *КР 1284, 343в*; Не доволни бо быша [*иудеи*] распатии. нѣ и въскрѣ(с)ныѣ ѡклеветати начаша [*ср. Мф 28. 12–13*]. таковаа бо съгрѣшышимъ. оуже къ правдѣ неисправлено кѣсть възвращенъе. (τοῖς... ἡμαρτήσασι) *Изб XIII, 95*; и страшно лице г(с)не на творащана зла [*ср. 1 Петр 3. 12*]... || ...сего ради весма ни анѣлы пощадѣ сгрѣшыша како(ж) писано кѣсть. (2 Петр

2. 4: ἡμαρτησάντων) *ГА XIV₁, 69б–в*; не осу- жаю ре(ч). съгрѣшыши(х) не поканавших- са. *Пр 1383, 75г*; и властель црѣквныхъ оубоитьса съгрѣшивыи. (ὁ πλημμελῆκώς) *ПНЧ к. XIV, 172а*; и обличаеѣтся съгрѣшивыи ѣ своего ср(д)ца. (ὁ ἡμαρτήσας) *Пал 1406, 110б*; || с доп. *Совершитъ (о грехе)*: прости ма вла||дыко. наже съгрѣшихъ до- селѣ. (ἡμαρτον) *Изб 1076, 217–217 об.*; ис- пытано же кѣсть и то аще могоуть и бѣльци въ таковоу бѣдоу выпадыше приведени быти въ чинъ. ключиса оубо и симъ како ничьсоже съгрѣшышемъ. (ἡμαρτηκότας) *КЕ XII, 81 об.*; Отырицаемъ же прѣдбны- имъ еп(с)помъ. и попомъ... лѣка играти... аще ли кѣто ѣ нихъ то съгрѣшитъ. по- велѣваемъ таковаго ·Г· лѣ(т) въсакого блг- гобознавивааго слоужения възбранати. (εἰ... ἡμαρτοῖ) *Там же, 299*; [*слова старца*] и въ ноцъ троужаюса за грѣхы моа наже съгрѣшихъ. малоую сию прѣдъ бомъ свер- шаю слоужбичю. (ἐλοίουν ‘совершал’) *ПрЛ 1282, 141г*; аще же і по поставленіи обличень будетъ како съгрѣши таковыи грѣх(ъ). сѣлъства да останетъ(с). (ἡμαρτε) *КР 1284, 56в*; Моужа ѣлоучившаса ѣ свое- го подроужиа мнишьскаго ради житиа... не възбранаетъса кѣмоу на крѣство прѣти. ничтоже бо сгрѣши. (ἡμαρτηκε) *КН 1285–1291, 512в*; Аще бо оумрохомъ. ре(ч) грѣхомъ. како паки живемъ имъ [*Рим б. 2*]. что оубо съгрѣшихомъ ли. како нѣсмъ подъ закономъ. да не боудетъ. (ἡμαρτησόμεθα ‘будем грешитъ’, ср. *Рим б. 15*) *ПНЧ 1296, 154 об.*; възвратиса моиси къ боу и ре(ч) молю ти (с) сгрѣшиша людѣе си грѣхъ ве- ликъ и створиша собѣ бѣи. (*Исх 32. 31: ἡμαρτηκεν*) *ГА XIV₁, 63а*; ни напасти дѣла невѣлноѣ. гнѣватиса на когѣ. ни добро- вазнию завидѣти. да с радостью вси за та оумирають. вѣрующе. како не согрѣшивше что. мѣни бу(д)тъ тобою. (πταίσαντες) *МПр XIV₂, 27 об.*; то же *Пч н. XV (1), 105 об.*; Како хоцѣ ѡсуженыи предѣстати. тобѣ судьи всѣхъ бѣ. ѡбличаемъ за вса злаа моа. наже без ума сгрѣшихъ. *КТурКан XII*

сп. XIV, 228; и тоу сѣда во оузахъ [монахъ *Петр*]. помышлала свое житие и съгрѣшеніа наже в житїи согрѣши. и ре(ч) согрѣшихъ. и бы(с) на мнѣ достойно и праведно. якоже и горѣе и сего достойнъ есмь. понеже солгахъ боу. *СбТр XIV/XV, 188 об.*; и вси грѣси его еже согрѣши [раскаившийся *грешиник*] не поманутса. яко судьбы прав(д)ны створи и в ни(х) живѣ буде(т). (ἡμαρτεν) *ЖВИ XIV–XV, 117г*; Иже чюже грабди мл(с)тыню тѣмъ творить, то не помилувалъ, но преобидѣлъ и съгрѣшилъ грѣхъ послѣдний. (ἠδίκησεν) *Пч н. XV (1), 68*; || *совершить промах, проступок*: Бгатуо съгрѣшивъшю, мнози помощници ѡбрѣтошася емоу (*Сир 13. 26: σφαλέντος*) *Пч н. XV (1), 41 об.*; || *совершить прелюбодѣяние*: Аще котораго причетника жена прелюбы створить ѿ него. и се свѣдѣи. како съгрѣши. и не ѡпуститъ яна. да извержетъ(с) *КР 1284, 67г*; любодѣицоу именуемъ двоу. иже по ѡбѣщании съгрѣшитъ. (περιπίπτουσαν) *Там же, 178б–в*; дѣдъ... ни ѣдинем ли грѣхомъ палъса бѣ. иже съ вирсавиеню съгрѣши. скорою при нѣсе покажаніе [*ср. Пс 50. 3–6*]. *Пр 1383, 151в*; и призва [*Рувим*] къ собѣ братию и чада своя. и простре к нимъ слово покажанію и рекъ согрѣшихъ с валюю рабою оца своего. *Пал 1406, 99г*; [*рассказ Макария Римлянина*] ѡна же [*грешиница*] прилѣзѣ ко мнѣ... азъ (ж) легохъ ѡбуморенъ сномъ тажки(м). і тогда помыслихъ согрѣши(т) с нею. і въставъ ѿ сна своего принахъ ю і согрѣшихъ. (ἠρξάμην ταρασσεσθαι εἰς ἀμαρτίαν ‘начал склоняться ко греху’) *СбПаис н. XV, 165*; *прич. в роли с.*: За пать лѣтъ. о(у)гасеть грѣхъ прелюбодѣя. но се глѣмъ. о съгрѣшшихъ съ женою хотѣниемъ ею. (περὶ τῶν ἡμαρτηκότων) *КР 1284, 325а*;

♦ **въ роукоу съгрѣшити см. роука.**

2. **Съгрѣшити (къ)** (*кому-л.*), **на** (*кого-л.*), **предъ** (*кем-л.*) – *совершить преступление, проступок против кого-л., провиниться перед кем-л., преступить, нарушить чьи-л. заповеди, установления:*

въ сѣрдци моемъ съкрыхъ словеса твоа да не съгрѣшж тебѣ. (*Пс 118. 11: ὁπως ἂν μὴ ἀμάρτω σοι*) *Изб 107б, 1 об.*; Съгрѣшихъ оѣе на ѡбо прѣдъ тобою. прими ма кажшася. (*Лк 15. 21: ἡμαρτον εἰς τὸν οὐρανόν*) *Там же, 199*; то же *Стих 115б–1163, 103 об.*; *ЖВИ XIV–XV, 48а*; ги прости же ма грѣшного и оубогаго и недостойнаго съгрѣшша тебе *Мин ок. 1095 (сент.), 143 (зап.)*; ги... прости всемъ еже ти съгрѣшихъ. *СбЯр XIII₂, 10б*; аще же и тѣ [*брат*] съгрѣшилъ естъ к тебе. иди положи въ сѣрдци своемъ. яко ты еси съгрѣшилъ емоу. (ἡμαρτεν κατὰ σοῦ... ἡμαρτες κατ’ αὐτοῦ) *ПрЛ 1282, 18в*; ви||дѣ [*Амвросий Медиоланский*] великаго феоdosина ѡгорцившася. и пославша воинство. и секоша въ селоуни люди. имже съгрѣшиша ц(с)рви. (ἔπλασαν εἰς τὸν βασιλέα) *Там же, 80–81*; аще съгрѣшитъ моужъ къ моужю. то да помолатьса о немъ къ гдоу. аще ли къ гоу съгрѣшитъ. то кто помолитьса о немъ. (*1 Цар 2. 25: ἐὰν... ἀμάρτη... εἰς ἄνδρα... ἐὰν τῷ κυρίῳ ἀμάρτη*) *Изб XIII, 39*; сѣи михала прости и ѡда монога ти съгрѣшхъ [*так!*] *Надн (М.) № 210, XIII₁*; ре(ч) г(с)ъ моисифви еже сгрѣшивъ предъ мноу ѡцѣщю и ис книгъ моихъ. (ἡμαρτεν ἐνώπιόν μου, *ср. Исх 32. 33*) *ГА XIV₁, 63а*; аще бо на клеветы быша сгрѣшили [*иудеи*]. ѡпущение оуполоучили быша югдаже оубо на ѡбычаго вл(д)коу сгрѣшиша. бес простына моучени быша (εἰς τοὺς ὁμοδόλους ἡμάρτανον... εἰς τὸν... δεσπότην ἐξῆμαρτον) *Там же, 176а*; моисий бовидецъ и законодавецъ послѣже сгрѣши къ боу и не вниде в землю ѡбѣтованую. [*ср. Втор 32. 51–52*] *КТур XII сп. XIV₂, 259 об.*; [*Сусанна двум старцам*] луче ми естъ не створивши впасти в руцѣ ваю. нѣли съгрѣшити пре(д)бѣмъ. (*Дан 13. 23: ἀμαρτεῖν ἐνώπιον κυρίου*) *МПр XIV₂, 39 об.*; и аще сгрѣшитъ тобѣ братъ твои запрѣти ему. и аще покаетъ(с) то прости и. (*Лк 17. 3, вар.: ἐὰν ἀμάρτη εἰς σέ*) *Там же, 48 об.*; ре(ч) бо исана. кто дасть на расхъщение изла. не бѣ ли кему-

же съгръшиса [вм. -иша]. ни въсхотѣша ходити. по пути его. (Ис 42. 24: ϕ ἡμάρτοσαν) Пр 1383, 536; аще бо рече съгръшить моужь къ моужеву и помолить(с) за нь къ г(с)ви (1 Цар 2. 25: ἐάν... ἁμάρτη... εἰς ἄνδρα) ПНЧ к. XIV, 24в; но осифъ братъ нашъ бѣ мужь блѣгъ никакоже не въспоману злобы нашея. имже мы к нему съгръшихомъ. Пал 1406, 1016; печерникъ же моужь смѣренъ сы. кланяася томоу глѣше. прости ма брате согрѣшихъ к тобѣ. ПКП 1406, 179в; послаша(с) [полочане] в тайнѣ к рогъволоду. борисовичю дръютьску. рекуче ему кѣже нашъ. съгрѣшили есмь к бу и к тобѣ. аже въстахомъ на та. без вины. ЛИ ок. 1425, 1776 (1159); прич. в роли с.: Кто бѣ срѣдѣ гнѣва всакого изгна. и вса на нь. съгрѣшившему ѡтпоусти прѣгрѣшенна. (πάντων εἰς αὐτὸν πεπλημμεληκότων, мн.) СбТр XII/XIII, 167 об.

3. **Съгрѣшити** (что-л.), **въ** (чем-л.) – нарушитъ, преступитъ что-л.: аще бо и [ПНЧ к. XIV, 1106 будетъ же] иерѣи въ бѣихъ съгрѣшилъ будетъ [ПНЧ к. XIV не съгрѣшана]. повѣлениихъ прочим же ты еси [Пр сер. XIV(2), 149в носи ты] судии и испытатель. (ἔστω... μὴ σφαλόμενος ‘да будетъ безъ греха!’) Пр 1383, 32а; въ смѣреноудрии же всакомъ... свою дѣшу комоуждо сблюдающею. къ внѣшнимъ стагноувъ [в греч. инф.] мысль смотрящею. како да не како... нѣкоє бѣ бѣихъ хотѣнии съгрѣшити. (ὅπως ἂν μὴ... τινός... διαμαρτήσῃ) ПНЧ к. XIV, 146.

4. *Сказать что-л. лживое или ошибочное*: водае семоу ·в̄· гривне не моги же ми матоко согрѣшити... оже ли> оу себе не боуде а и заемоши моги же водати ГрБ № 227, 60–70 XII; и кетеро преславно исповѣдаеть [Иосифъ Флавий] прорицание нѣкоє въ сѣхъ писаниихъ ѡбрѣтаемо имущек тако. како въ время ѡно бѣ нѣкоихъ страны владѣти нѣкоємоу члѣвоу всю вселенуюю негоже то испесиануоу прияти свершение. съгрѣши же рекше солга сказаниемъ бышью. ибо не всѣмъ миромъ ѡб-

ладание [в др. сп. облада] точно римомъ единѣмъ. (διήμαρτε) ГА XIV₁, 1406.

– *Передача греч. διαμαρτάνω* зд. ‘*лишиться*’ по знач. корня: внезапно расѣдеса ємоу [Арию] чрѣво. и истекша вса оутрѣна на него. и ѡбоамо сгрѣши сквернии. ѡбщенье. и соуще||и жизни. (διήμαρτεν) ГА XIV₁, 233в–г.

Съгрѣшитиса *вм.* **Съгрѣтиса**

СЪГРѢЯНИ|Є (1*), **-Я** с. *Согревание*: подобаетъ паче таковѣ||и ризѣ доселе быти. наже не трѣбовати иноа ризы на сгрѣяние ѡблекшемоуа въ на (πρὸς τὸ θάλλειν) КР 1284, 196в–г.

СЪГОУБИНА (3*), **-Ы** с. **Въ согоубиноу** в роли нар. В двойном размере: въжигана чюже сѣченые. или дрова бѣ него въ согубину да продастьса. (εἰς τὸ διπλάσιον) ЗС XIV₂, 27 об.; Затворивы чюжь скотъ. и гладомъ оуморивъ. или инако оубивъ. да тепетса. и въ согубину продастьса. (εἰς τὸ διπλάσιον) Там же, 29 об.; Иже совлачить мртвца въ гробѣ. и. да продастьса в согубину. Там же, 41 об. Ср. **соугоубина**.

СЪГОУБО (1*) нар. В двойном размере, в два раза больше: Аще в подѣкопание застанетса тать. то навленъ оумреть... аще ли ѡстанетса в руцѣ него тадба. бѣ ѡслать да ѡвцать. живо согубо дастьса [КР 1284, 259а соугоубо сина да въздасть]. (Исх 22. 4 = Exod 22. 3: διπλᾶ) ЗС XIV₂, 36. Ср. **соугоубо**.

СЪГОУБЬ (1*) нар. То же, что **соугоубь**² в 1 знач.: Аще кто дасть другу сребро. или иное что скрыти. а оукраде||тъ его кто изъ дому него... аще не обращетса тать. да придетъ г(с)нъ дому предъ ба и да са клѣнетъ. аще нѣ(с) самъ слукавалъ. на вса пожение [в др. сп. все положеніе] дружне. по всему словеси въ кривину. ѡ всеи гибели судъ обою. оукрадыи ба да дасть. согубъ другу. ЗС XIV₂, 36–36 об.

СЪГОУСТИТИ (2*), **-ЩОУ**, **-СТИТЬ** гл. *Сгустить, сделать плотным*: бѣ воды же твердъ нѣсьноюю. сгоустивъ. и землю

верхоу воды створивъ. створивъ [в др. сл. створи; Бог] паки соущаа в нихъ вса. (σουλήζας) *ГА XIV₁, 191a*; бес сѣмене бо зачаса снъ бѣи ѿ дѣха сѣго. и сгустивъ собѣ во оутробѣ дѣчи плотъ. ѿдшевл(е)ною [вм. -ною]... приде въ единомѣ сставѣ во двою же существу свершень бѣ и свершень члѣвкъ. (σουλήζας) *ЖВИ XIV–XV, 296*.

СЪГОУ|СТИТИСА (1*), **-ЩОУСА, -СТИТЬСА** гл. *Сгуститься, уплотниться*: и по семь ре(ч) бо да будетъ твърдь. днь ·ī· [в др. сл. ·б·; ср. *Быт 1. 6–8*] абие || сгустиса. сѣставъ ледовидѣнь. (ἐλάγη) *Пал 1406, 36–в.*

СЪГОУСТЪ|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *То же, что сѣгоуститиса*: таковаа твораи [лоуѣ ‘творит’] бѣ... стухиа принудивъ водѣ сгустѣти [ср. *Исх 14. 22*]. сѣнцю и лунѣ стати на ч(с)тъ іс(с)у навгину [ср. *Нав 10. 13*]. (ἀλοῦεῖσθα) *ГБ к. XIV, 166в.*

СЪГЪБЕНИ|ЮС (2*), **-Ю** с. *Сгибание*: глѣють же въ днь въздвижения ч(с)тънаго кр(с)та. въздвизати ч(с)тъною роукоу [*Иоанна Предтечи*] сѣтителеви. вѣнегда же въздвизати ю. ѿвѣгда простиратиса. ѿвѣгда же сѣгыбатиса. еже [в др. сл. енаже] прострениемъ. гобино плодомъ навляющи. сѣгъбениемъ же хоудость (τῆ... σπυτολῆ) *ПрС XII/XIII, 118г*; вижъ же жидовине. како единъ бѣ моиси въздвизана рууцѣ [вм. роуцѣ]. и пригыбана. но егда прообразовашеть іс(с)а х(с)а. сѣна бѣна. простирана руцѣ премогашеть изъль. егда ли. не преобразовашеть. сѣгбениемъ рукъ. възможаше амаликъ. (τῶν... χειρῶν... καθιερῶν ‘когда руки были опущены’; ср. *Исх 17. 11*) *Пал 1406, 130г.*

СЪГЪБЕНЬИ (9*) прич. *страд. прои.* 1. *Прич. страд. прои. к сѣгъноути в 3 знач.*: роуцѣ сѣгбенѣ на прѣсѣхъ своихъ къждо да имате. *ЖФП XII, 43г*; Достойт ли ре(ч) [*Кирик*] испрати платъ иже лежѣтъ на трапезѣ. согбенѣи. в немже крохотѣцѣ. *КН 1285–1291, 527г*; хода же роуцѣ имѣи согбенѣ на персѣхъ. *СбЧуд к. XIV(1), 285г*;

възлегъ же да будещи препонасанъ по свитѣ клубучецъ на главѣ. руц(ѣ) согбенѣ на персѣхъ. *Там же, 286а.*

2. *Сжатый (о руке)*: Не боуди роука твоа простърта на възатию. а на далнию сѣгбена. (*Сир 4. 35 = Sir 4. 31: συνεσταλμένη*) *Изб 1076, 135*; то же *Пч н. XV(1), 68*; сѣ [*еп. Ростовский Пахомий*] || бѣ агна а не волкъ... ласковъ ко всакому оубогому. не согбенѣ руцѣ имѣна на вданье ихъ. но ѿверзенѣ ѿгинудъ. *ЛЛ 1377, 149–150(1216)*; | *образн.*: Роуцѣ сѣгбенѣ имѣна на сѣбъранию зѣлааго имѣнина свѣта сего. *Изб 1076, 9*; то же *ЗЦ XIV/XV, 8в.*

СЪГЪНАНЪ (3*) прич. *страд. прои.* *Изгнанный*: Еп(с)пъ варъварскаго ради нахожения. согнанъ и лишень престола. сѣдалище свое да имать. *КР 1284, 151а*; || *свергнутый*: ариану ѿ прѣстола сѣгнану. бы(с) потреба ѿ обою частию. како първѣе. быти антиохискому еп(с)пу. ти тогда възыскати ѿ вѣрѣ. *Пр 1383, 149г*; || *лишенный*: аште ли митрополитъ областѣныи... приложилъсѣ боудеть къ отъстоупьнжоумоу сѣбориштю... || ...отъселѣ оуже сѣборьмъ отъвѣржень... нъ и тѣмъ областѣныимъ еп(с)помъ... повинною быти отиноудъ. и степене еп(с)пѣскааго сѣгнаноу. (ἐκβληθῆναι) *КЕ XII, 28–28 об.*

СЪГЪНАТИ¹ (8*), **СЪЖЕН|ОУ, -ЕТЬ** гл. 1. *Согнать, прогнать, заставить уйти*: бити повелѣ [*Тит*] стѣноу градъскоую июдѣна ѿ первыа стѣны градъскына. каменнымъ метаниемъ. и прочими козньми сѣгнаша. (ἐξήλασε ‘согнал’) *ГА XIV₁, 169а*; <че>любѣтье ѿ ѿлоферѣа. къ ѿлеждру. велѣль есѣ. его мѣкѣфора. сѣгнатѣ *ГрБ № 314, к. XIV*; и остави ре(ч) г(с)ь страны сина. не согнати ихъ въ скорѣ. и не предати ихъ в руцѣ въ скорѣ іс(с)у. но остави ю [вм. на] іс(с)ъ. на искушение изълю. хотя ими акы вредъ невѣрство изгнати ѿ изъла (*Суд 2. 23: τοῦ μὴ ἐξῆραι*) *Пал 1406, 172б*; || *свергнуть, сместить*: и сѣгна [*Алексей IV*] ѿца сѣ прѣстола. а самъ ц(с)рмъ ста. *ЛН XIII₂, 6б об. (1204)*; и со-

зва [императрица Феодора] сѣи сборъ. и прокла иконоборча. и ананию [ПрС XII/XIII, 145в и-аннио] съ прѣстола съгна [ПрС XII/XIII, 145в съведе – κατεβίβασε]. ПрЛ 1282, 143в; акакии... ѿ сардискаго пр(с)тла ѿлучень бывъ. зане знаемъ бѣ ц(с)рви. и ѿтуду имѣна область курила ѿ пр(с)тла съгна. (καθειλεν) Пр 1383, 11г; ре(ч) дѣвъ ѿну своему соллому... аще схранать. сѣве твои путі мона... не съженеть ихъ муж(ъ) никыиже съ престола. [ср. 3 Цар 2. 4] Пал 1406, 204а.

2. Подвернуть преследованию: ц(с)рви же воины. видѣша ю [Рипсимию] избѣгъшю. съгнавъше ю постигоша. (ἐπιδιώξαντες) ПрС XII/XIII, 56.

СЪГЪНАТИ² (2*), СЪЖЕН|ОУ, -ЕТЬ гл. Собрать, заставить сойтись: ѵрополкъ. согна воѣ кѣпевьскыа. а гюрги перенаславѣ. и стояша ·й· дѣни оу кыева. ЛЛ 1377, 100г (1135); [обращение к Несторию по поводу Эфесского собора] ѿбощрение всеи вселенѣ(и) створивса. и четверокраину вселеную смать и вса сѣйна на бѣду сию со многимъ страхомъ и боазнио съгна. (συνήλασας) СбТр XIV/XV, 26.

СЪГЪН|ОУТИ (9*), -ОУ, -ЕТЬ гл. 1. Свернуть (о свитке): и възъмъ книги почтеть [нерадивый монах] мало. и паки положить на. и начьнеть тѣрти ѿчи. и окънѣи възирати. и паки мало прочитати. и по томъ чисти тетради и начать искати главъ книжьныхъ. коньчнѣе же съгноувъ книги съпить. (πτύξας) СбТр XII/XIII, 76; и съгноувъ [Иисус] книги [пророка Исаии] вдасть слоузѣ и сѣдѣ. (Лк 4. 20: πτύξας) ПрЛ 1282, 1г; съгноувъ книги и сѣде [Ориген]. съ плачемъ и съ слезами. (πτύξας) ГА XIV, 198г; да егда почиташе [Иисус] книги. и съгнувъ слузѣ вдасть. (Лк 4. 20: πτύξας) ФСт XIV/XV, 135г; тавлѣи и шахы въ многы(х) васѣ ѿбрѣтаеми соу(т), а книгъ ни въ когоже развѣи въ малыхъ, но и ти тациже, ѵакоже и не имѣюще. съгноувъше бо на и кладоутъ въ лари, а въсе имъ тѣщание на харатииноую тонкотоу и на грамот-

ною красотоу, а ѿ чтењи не пекоутъса. (δῆσαντες) Пч н. XV (1), 53 об.

2. Согнуть, зд. заставить склониться: близъ дѣнь г(с)нѣ великии... || ...и согнеть ту лукавыа и поиду(т) ѵако и слѣпи. (Соф 1. 17: ἐκθλίψω ‘сдавлю, стесню’) ЖВИ XIV–XV, 416–в.

3. Сложитъ: помолиса [Феодосий Печерский] и възлѣже опратавса. и руцѣ съгнувъ оубо кр(с)тообразно. и ре(ч) гѣмъ великомъ. блѣгнѣ бѣ... радуюса ѿ свѣ(т) сего иду аминь. Пр 1383, 58в; Великыи феоодосии... || ...неподобно [вм. неподобно]. гѣше быти... сѣдѣти руки согноувше. и ѿ чюжихъ роу(к) плодъ приемлюще. сиа такована гѣше и на дѣло поноужа. (ἡμᾶς... καθῆσθαι ἔσω τὰς χεῖρας ἔχοντας ‘[что] мы сидим сложя руки’) ПНЧ к. XIV, 1436–в.

4. Сжать: [Василий Великий некоему монаху] тольстотоу чревнаго истечения исоуши. чрево же самого [вм. само] ненаде ниемъ съгноу (συμπτόζας ‘сжав’) ГА XIV, 97в.

СЪГЪН|ОУТИСА (1*), -ОУСА, -ЕТЬСА гл. Свернуться: ѵбо ѵако книги съгнутъса. звѣзды спадутъ [ср. Мф 24. 29]. (εἰλίσσόμενος... ἀποβάλλεται ‘свишишь, сбрасывает’) ср. Откр 6. 14) ФСт XIV/XV, 1386.

СЪГЪРБ|ИТИ (1*), -ЛЮ, -ИТЬ гл. Сгорбитъ, согнуть. Перен.: [Иоасаф Аveniру] Въскую сѣтъ оуготова ногама мои(м). и сгорбитъ еси дѣшо мою. (κατέκαμψας; ср. Ps 57. 7) ЖВИ XIV–XV, 112в.

СЪГЪРБ|ИТИСА (1*), -ЛЮСА, -ИТЬСА гл. Сгорбиться, согнуться. Перен.: аще ли по крѣшнѣи сгорбишиса. нужно възклонишиса ѿ сгорбленъа. не суще му второму пороженю ко крѣшню. (ἐὼν... συγκύψης) ГВ к. XIV, 40в.

СЪГЪРБЛЕНИЮ¹ (2*), -Ю с. Сгорбленность: аще оубо ѿ х(с)а исправишиса крѣшнѣа ради. не сгорблѣиса паки на земнѣа похоти. ѵако нѣ къ коему времени [ГВ к. XIV (2), 1196 бремени] прекланѣласа грѣха сгорблене(м). аще ли по крѣшнѣи

сгорбишиса. нужно въсклонишиса ѿ сгорбленъа. (δυσανάκλητον ἔξεις τὴν σύγκυψιν 'неисправима будет твоя скрюченность') *ГБ к. XIV, 40в.*

съгърбление² см. съгърбленыи

СЪГЪРБЛЕНЪИ (2*) *прич. страд. прош. к съгърбити. В роли с.:* сгорбленъа [*ГБ к. XIV (1), 37а* съгорблена] жидовыни бѣ. (σύγκλυψα; *ср. Лк 13. 11*) *ГБ к. XIV, 22в–23а*; вчера бѣ хананитаныни дѣша. и грѣха дѣла погорбившиса. днь(с) простресл ѿ слова [*ср. Лк 13. 11–13*]... вчера схнаше... днь(с) процвете... прикосну бо са подошѣ х(с)вѣ. и точенъе оустави [*ср. Мф 9. 20–22*]... то(л). Ина сгорблена. ина ханаоныни. ова ѿ матѣя. она же ѿ лоуки поминаѣма. (ἡ σύγκλυψα) *ГБ к. XIV, 40б.*

СЪГЪРБЛАЮМЪИ (1*) *прич. страд. наст. Горбящийся. Перен. О высокой волне. Средн. в роли с.:* кораблени(к). егда ѿ пристанища в пучину граде(т). изводи(т) глѣтса ѿ равна на вышнее всхода. а егдаже ѿ пучины в лимень. тогда сходи(т) ѿ съграблемаго [*ГБ к. XIV (1), 145б* съгорблемаго] на смѣренѣишее. (ὄψο τοῦ κυρτοῦ μένου 'от вздымающейейся [волны]') *ГБ к. XIV, 82а.*

СЪГЪРБЛАТИСА (2*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** *гл. 1. Сгибаться, склоняться. Перен.:* аще оубо ѿ х(с)а исправишиса крѣшныа ради. не сгорблайса пакы на земныа похоти. (μὴ συγκύψης) *ГБ к. XIV, 40в.*

2. *Судорожно изгибаться, корчиться:* се же третее кему мѣные [*Каину*]. болѣзны... стенаные беспрестани. и трасенье тѣлу. нао сгорблати са и трасти. (κλυεῖσθαι) *ГБ к. XIV, 84в.*

СЪГЫБАТИСА (2*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** *гл. 1. Сгибаться, сжиматься:* глѣють же въ днь въздвижения ч(с)тънаго кр(с)та. въздвизати ч(с)тъноюу роукоу [*Иоанна Предтечи*] стителеви. вьнегда же въздвизати ю... ѿвьгда же съгыбатиса. еже [*в др. сл. енаже*] прострениемъ. гобино плодомъ

авлаючи. съгбениемъ же хоудость (συστέλλεσθαι) *ПрС XII/XII, 118г.*

2. *Складываться (о крыльях):* створи же и два хѣровима древомъ купа||рисомъ... съгыбастаса и простирастаса крѣлѣ юю. [*ср. 3 Цар 6. 27*] *Пал 140б, 206б–в.*

СЪДАВЛАЮМЪ (1*) *прич. страд. наст. к съдавлати:* и нао ношнии вранове не ѿбрѣтаимса. сдавляеми грѣхомъ смѣртнымъ. (ἀποκυοῦμεν τὸν τῆς ἁμαρτίας θάνατον 'мы рождаем смерть от греха')! *Ср. Иак 1. 15*) *ФСт XIV/XV, 47б.*

СЪДАВЛАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. Давить. Образн.:* земля бо рече [*ап. Павел*]... износаша... тѣрние и вълчьц. неключима. и клатвы близѣ [*Евр 6. 7–8*]... || ...се ѿ вѣрнѣмъ съблазнѣ глѣше имъ [*евреям*]. нао приимъ [*ПА, 77* приимшемъ] оубо сѣма словесе. тѣрновными же мыслыми съдавляюще слово. и не твораще плода. (συνπνύγοντας; *ср. Мф 13. 7*) *СбТр XII/XIII, 132–133.*

СЪДАВЛАТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** *гл. Давиться. Перен.:* чему нао оубо медлени кесте на исповѣданіе. и сдавляетеса молчании. (πνίγεσθε 'душитесь') *ФСт XIV/XV, 45в.*

СЪДАЮТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. Дать дополнительно:* еже ми отьць даалъ и роди съдаали а то за нимъ а нынѣ вода новоую женоу а мнѣ не въдасть ничьтоже *ГрБ № 9, 60–70 XII.*

СЪДИРАТИ (2*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. Сдирать:* и помроша кони. оу вои володимеръ. нао и еше дышюшимъ конемъ. съдираху хзы [*ЛИ ок. 1425, 57г* сдираху хзы; *в др. сл. кожны*] с нихъ. толикъ бо бѣ моръ в кони(х). *ЛЛ 1377, 52б (1042).*

СЪДОЛАВАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. То же, что съдолѣвати в 1 знач.:* воеводы злоч(с)твына не персомъ сдолавающе. ни инона никаконаже. страны иноназычны потреблающе. но на цѣркви воююще. (κραιοῦντες) *ГБ к. XIV, 162б.*

съдолствѣнѣши см. съдѣтельство-нѣше

СЪДОЛЪВАЕМЪ (1*) прич. страд. наст. к **сѡдолѣвати** в 1 знач. Зд. *Заглушаемый*: пѣсни плаче(м) сѡдолѣваемы. (ὕπερ-υκώμενοι) *ГБ* к. XIV, 176г.

СЪДОЛЪВА|ТИ (6*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Одоловать*: не приметъ [Афанасий Великий] тогоже. еже несмѣрства гнѣвнаго ослипають. і аще что впадетъ се первое порѣвають. или оударяють... гнѣву сѡдолѣвающую. (δυναστεύοντος) *ГБ* к. XIV, 189б; мѣтва оубо и постъ и силѣ ѡгньнѣи сѣдѣваетъ [вм. сѡдолѣваетъ?], и сверѣпство лвово оукротитъ *ЗЦ* XIV/XV, 61в.

2. *Превосходить*: инѣмъ добротами сѡдолѣвающе. оного [Афанасия Великого] мысли мнозѣмъ ѡпадаху(т). а не [нѣ 'нежели'] келицѣмъ сѡдолѣваху(т) инѣмъ. (κρᾶτοῦντες... ἐκράτου) *ГБ* к. XIV, 184г; еже многу оѣску чисмени о ѣну дано преже. се о сѣмъ дѣсе се [Афанасий Великий] водъшенъе примѣ послѣже. и даръ црскыи по истинѣ и великолѣпныи ц(с)рю принесѣ. вписаное добровѣрство на неписаное новораскланъе. да ц(с)рю же ц(с)рѣ. словеси же слово. писмени же писма сѡдолѣваетъ. (ἴνα... καταλαλαίηται) *Там же*, 190г; прич. средн. в роли с.: Приди же да празднуете со мною [в греч. дат. 'мне'] о словеси тружующюса... [в греч. далее καὶ οὐκ 'и не'] имущю. сѡдолѣвающее ѡбрѣсти (τὸ υἱκῶν 'самое главное', букв. 'побеждающее, превосходящее') *ГБ* к. XIV, 181а.

СЪДОЛЪНЪ|Ю (1*), **-Ю** с. *Победа*: Дѣдъ въ ц(с)рихъ славныи. негоже ис перва на врагы сѡдолѣныи. и побытыи нареченое [ἰστοροῦνται 'повествуются']. еже паче кротость. (νῆκαι) *ГБ* к. XIV, 175а.

СЪДОЛЪ|ТИ (15), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Одержатъ победу, победитъ, одолеть*: аврамъ телесную створи побѣду видимомъ воемъ [ср. Быт 14. 14]. а си [отцы Никейского собора] къ [в др. сп. в] дѣвнѣи сѡдолѣша раги. невидимыи побѣдиша бѣсы. *КТур XII* сп. XIV₂, 275 об.; сѣтополкъ же вѣже в треполь. и затвориса ту. и бѣ ту

до вечера и на ту ночь приде киеву. половци же видѣвше сѡдолѣвше [ЛИ ок. 1425, 81в сѣдѣвше, испр. на се]. пустиша по земли воююще. *ЛЛ* 1377, 73в (1093); бѣдно бо быти и зло мнозѣмъ странамъ сѡдолѣвшему. и мнозѣ славѣ сподоблену [имп. Валенту]... ти єдиногю мужа [Василия Великого] и єдиногю града [Кесарии] менши навитиса и смѣху быти. (ἐπάρχοντα 'управляющему') *ГБ* к. XIV, 161в; прославле(н) бы(с) [Василий Великий] свѣтлѣ на конецъ старости. і многы(м) суци(м) всколѣбленико(м). ни единѣмъ не всколѣбаса. съ многю сілою іскушателю сѡдолѣв. (καταλαλαίσα) *Там же*, 174а; || перен.: и еше оунъ блше [Василий Великий]. и єдиначе мдр(с)гюю плоти не сѡдолѣлъ блше. (οὐλω... κατεκράτησεν) *ГБ* к. XIV, 145г; Тако оубо ювь. и преднаа. яже о немъ дѣла. подвигъ бо блше добровольству и зависти. како добру сѡдолѣти поощающюса [вм. -шиса; зависти]. (δῖλος... κρατήση) *Там же*, 184а; не разумѣша бо [еретики] пррка глѣоща. вѣкусите и видите нако блгѣ гѣ [Лс 3. 9] нѣ(с) бо грѣха иже сѡдолѣетъ бѣи мл(с)ти *СбЧуд* к. XIV (1), 292а; подвижнику х(с)ву. преже подабаеть ѡложити ѡ себе. красоту. честь. хвалу славу... и вса яже въ ествѣ телеснѣмъ. и вѣоружитиса на нь. яже суть сии. лѣность. покои. сонъ. самоволие [так!]. хотѣние. изволение. сладость. сытость... и никтоже первыхъ ѡвергѣса послѣднимъ сѡдолѣти можетъ. *ИларПосл XI* сп. XIV/XV, 195.

2. *Превзойти*: онъ бо [Василий Великий] ово приобрѣте добры(х). а другому вздревнова. а иному сѡдолѣ. а еже всѣ(м) проити [τῷ δὲ διὰ πάντων ἔλθειν 'тем, что он прошел через все (это)'] нынѣшнимъ всѣ(м) сѡдолѣ. (ἐνίκησε... ἐκράτησεν) *ГБ* к. XIV, 175г.

3. *Осилить, справиться*: рабъ же бѣжи [св. Николай] възвѣсти въ моурѣстѣи митропольи. ѡбрѣсти древодѣла... и величество древа претерти. слышавъ же древодѣла. и оубошаса како не сѡдолѣемъ толи-

коу. (οὐκ ἂν περιγίνεσθαι ισχύομεν 'пожалуй, не можем осилить') *СбТр XIV/XV, 160.*

СЪДОМЪНИКЪ (2*), -А с. *Тот, кто живет вместе с кем-л., в одном доме:* Въпро(с). Како видимъ когда. съдомъники наша и сродники. ѿвѣ(т). ꙗкоже г(с)ъ показа и наоучи. кгда възвѣстиша ѹмоу. ꙗко мти твоа и бра(т)ѹ твоа. внѣ стоятъ. видѣти та хоташе [*Мф 12. 47.*] (τοὺς... συνοίκους) *ПНЧ к. XIV, 15г;* || *сожитель, супруг:* наоучишисѹ [вм. наоучившисѹ; жена, помышляющая о разводе] ꙗко вса ноужа. иже ис перьва имѣти наслѣдо||ванаго [*мужа*] ли домоу того ѿпадши. ни единого иного имѣти прибѣжища. слыша же се ноужаше [*ПНЧ н. XIII, 70 об. слышавши се ноужашесѹ*] покрывати [стѣруєив 'любить'] съдомника своєго (τὸν σύνοικον) *ПНЧ к. XIV, 38в-г.*

СЪДОРОВА|ТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. *Приветствовать:* здоровають. намѣсники(к). полоцькийи. і вси полочане. посадниковъ ризьски(х). і всѣхъ ратманъ. *Гр 1400–1407 (полоцк.).*

СЪДОРОВИ|Ю (20), -Ю с. *Благополучие, в частности здоровье:* из ѣрмице ка възп<и>ши ми грамѣтицю о свѣемъ стѣр<ъ>вѣе и о дѣтѣхъ *ГрБ № 854, сер. XII;* при лвовѣ княжѣньи и сѹна ѹго юрья при ихъ тишинѣ хвала ихъ съдоровье роукою грѣшнаго раба бѣжня георьгѹна прозвоутора. скончашасѹ книги сѹна. *ЕвГал 1266–1301, 175 об. (зап.);* бѣ даи съдоровие к сѹмоу бѹтию что коунѣ то все въ калите что пѣртъ то все на себе. *Парем 1312–1313, 131 (зап.);* бѣ даи здоровие к сѹмоу бѹтию *Пр 1313, 20 об. (зап.);* Се ѹзъ грѣшныи худыи рабъ бѣии иван<ъ> пишу дѣивную грамоту... цѣлымъ св<о>имъ оумомъ въ своємъ здоровьи. *Гр 1336 (моск.);* а писалъ ѹвилу. послушающимъ ѹеу(г)ѹна сего на сп(с)ниє. а чтоши(м) [*так!*] здоровие и сп(с)ниє. *ЕвЯв ок. 1341, 151г (зап.);* а се чара кня [*так!*] володимирова давидовча [*так!*] кто из нее пѣ [*так!*] тому на здо-

ровье *Надп XIV₁ (5);* Се ѹзъ... пишу дѣивную грамоту... цѣлымъ св<о>имъ оумомъ въ своємъ здоровѣ. *Гр 1359 (2, моск.);* кде моѹ рука положить тому бѹа молити за здоровье. ꙗкова. артимѹ. ивана. лѹвоньгѹ. *ЕвГал 1144, 111 об. (зап. XIV);* гѣ помози рабу своємю ѿтоману даи бѣ ѹмоу сторовье и спсєниє ѿпущєниє [*так!*] грѣхѣвъ *Стих XIII₁, 1 об. (зап. XIV);* и при||де изаславъ къ братоу ростиславоу и похвалиста бѹа... видившєса брата въ здоровьи *ЛП ок. 1425, 134в-г (1148);* игоумен же. моусиі и всѹ братьѹ ꙗже ѿ х(с)ѣ. велєгл(с)но похвалиша бѹа. и сѣго мѹхаила. и великого княза сѹдоровье. *Там же, 244а (1200);* Всакъ испытанаи чюжого въ здоровьи болить. (ὕψαιών) *Пч н. XV (1), 67 об.;* кгда садєши въ пѣроу, первоую чашо испѣши здоровью. (ὕψιας) *Там же, 85;* ♦ **мѣлвити въ съдоровие** см. **мѣлвити;** ♦ **твоимъ (вашимъ) съдоровиємъ** – *благодаря тебе (вам), с полномочиями от тебя (вас):* а земля сама сѹ окупить твоимъ здоровиємъ *ГрБ № 104, 70 XIV;* чо есте приказали мнѣ. свою землю. нонѣ. осподо подоваль ꙗси пожни вашимъ здоровиємъ. *ГрБ № 962, XIV₂–XV.*

В роли им. георг.: дале свєкре мѣе ми<... з>емлу мнѣ в здарѣвєє на сеи стѣрѣнѣ кѣлым<єн>ѣцкѣ *ГрБ № 580, 40–50 XIV. Ср. съдравие.*

СЪДОРОВЫИ (35) *пр. Такой, у которого всё (в частности здоровье) в порядке, благополучно:* <г>ра<мота> ѿгъ гюрьга къ отъчеви и къ матери... а присѣте [*так!*] ми грамотичу сторови ли есте *ГрБ № 424, 1 четв. XII;* грамота. отъ дѣмькы къ нѣжать... съдоровъ <буди> *ГрБ № 892, 2 четв. XII;* а боуде сторовъ князь дѹть да о васъ промыслимъ *ГрБ № 852, 2 четв. – сер. XII;* <с>торове и чѣлоуо т<а> *ГрБ № 823, 3 четв. XII;* <поклана>ниє к отъцеве сторово ти есмѣ. *ГрБ № 1012, 3 четв. XII;* ѿ кѣаса і ѿ жирощка къ тѣврдате і къ ивану стова [вм. сторова] ти есѣ *ГрБ № 1000, 60–90 XII;* <покланани>е ко оно-

танѹ ото матери <ст>орови ти есме вохе ГрБ № 670, 70–80 XII; <ѿ> лѣкы и отъ иванна къ сновидѣ стороваа [так!] ти есѣвѣ ГрБ № 1009, XII; ѿ миха<л>а ко стѣпану юреги ти дошьле сто<ров>е а поутила пришьле а товаро продаде ГрБ № 165, посл. четв. XII; <ѿ> григории ко дмитруоу <мы зд>оровѣ а ты ходи не боиса миро възлѣ на <с>тарои межѣ юриа княза ГрБ № 286, 1351; **сѣдорово** средн. в предик. функции. (Всѣ) в порядке: а дома здорово ГрБ № 286, 1351; **по сѣдоровоу** в сост. сказ. В порядке: <а>зѣ ти са (по)кланаяу. по сторовоу ва есмы ГрБ № 950, XI/XII; || **здоровый, не больной**: ѿ дѣака и ѿ иликѣ се посьлаховѣ... масла ·г· молоствѣ а се редѣ ·ѿ· свины хръбѣта ·ѿ· а ·г· залцѣ и тетеревѣ. и кѣлбасоу а кона ·ѿ· и сторова ГрБ № 842, 2 четв. XII; а сѣе варѣварѣ тѣлица сторова ли ГрБ № 657, 50–90 XII; горе и велика тѣцета. аще оумомъ сдорѣв и слово право имѣа. и гѣло ч(с)то въ сѣни. но бола дѣшею любоначальства [проп. ради?]. МПр XIV₂, б; медь гноиныѣ оуды оуѣдаеть, а здоровымъ сладько ю(с). (тоис... катаѣ фѳѣтѣн ‘находящимся в природном, естественном состоянїи’) Пч н. XV (I), 52 об.; || **цельїи и невредимый**: и се положи [Мстислав Ростиславич, отправляясь в Новгород] на оумѣ своемъ. аще бѣ приведець [вм. пре-] ма сдорového дѣни сина то не могу никакогоже [так!]. роуской землѣ забыги ЛИ ок. 1425, 2146 (1178); и рече емоу [кн. Святославу] игорь. ѿѣ дре [в др. сп. добро] башеть тишина. но же са оуже не годило. но абы ны бѣ далѣ ты сдоровѣ былѣ. ЛИ ок. 1425, 2162 (1180); | о войске. **Без существенных потерь**: идоуце и-заморина съ готь. потопи лодии ·ѣ· и сами истопоша. и товаръ. а друзии вылезюша нѣ нази. а из дони придоша сторови. ЛН XIII₂, 13 (1130); иде кнѣз всеволодѣ съ новгородьци. къ пертоуевоу. и оустретоша стороже. нѣмьци литва либѣ. и бишаса. || ...и стояша ·ѿ· не(д). не вѣаша города. и придоша сторови. Там же, 92–92 об.

(1219); ходиша новгородци воїною за море. || в полнуюоу рѣкоу. и мно(г) воеваша... и придоша в новьгоро(д) вси здорови. ЛН ок. 1330, 160–161 (1318); ♦ **добрь (и) сѣдоровѣ (сѣдоровѣ добрь)** – а) **жив-здоров**: дѣила и бѣлына сто<ро>въ добрь. и товаръ вохѣ. кѣлѣ ГрБ № 351, 60–70 XIII; ѿ тереньгѣа къ михалю... а на арославлїи добрь здоровѣ и с григоремь ГрБ № 69, 80–90 XIII; пригнаша. к ростиславу ис кїева. и повѣдаша ему ѿца ти вачеслава бѣ поналѣ. ростиславѣ. же ре(ч) а мы вчера ѣхали а ѿнѣ добрь и здоровѣ. ЛИ ок. 1425, 170а (1154); б) в порядке: а иноѣ все добро здорово здѣсе ГрБ № 129, 80–90 XIV; а иноѣ все добро здорово ГрБ № 122, XIV/XV; ♦ **сѣдоровымъ животъмъ см. животъ**; ♦ **за своего сѣдорового живота** – в **добром здравїи**: панѣ. ходко. лоѣвичи. за своего. здорового. живота. и своимъ. добрымъ. оумысломъ. позналь то. предо нами. Гр 1393 (4, ю.-р.). Ср. **сѣдравыи**.

СѣДОРОВЪИ (1*) сравн. степ. Более **здоровый**. Види(т) любимици. кїю ползу пѣаньство има(т). и кїю ползу трапѣза. многобращна(а). или оубозїи кїи вре(д) имуть ѿ мала надень(а). смотрите (ж) ѿбоихѣ которые здоровее су(т). СѣПаис н. XV, 132 об. Ср. **сѣдравѣи**¹.

СѣДРАБЛАЮСМЪ (1*) прич. страд. наст. к **сѣдраблати**: въ наже дѣни нѣсть оурока ѿ коута. въ ты глѣмьна сѣдробленїе ѿ прїтажани да боудеть. сыроу на часто сѣдрабляемоу. и въ вариво зелию вѣлагаемоу. и сладькоу оухоу сѣтварающю. УСт к. XII, 213.

СѣДРАБЛАТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. **Раздроблять**. Перен.: ѿступи бо на(с) равнѣ. и савелево совкупленѣ. и арѣво раздѣленѣ [трех Лиц св. Троицы]. размѣрнѣи зли. и равновещнѣ же невѣрьствомъ. что бо бы [дѣѣ ‘подобаєт’] бѣ или смазовати злѣ. или сдраблати в неравенства. (κατατέμεναι) ГБ к. XIV, 196.

СѣДРАВИЮ (139), -ІА с. 1. **Здоровье; благополучїе**: Вѣнѣць прѣмоудрости бол-

тиса га. страхъ гнь || процвитана миръ и съдравиє и ицѣленіє. (*Сир* 1. 18: ὑγίειαν) *Изб* 1076, 183–184; въ голодьноє лѣто написахъ еуанѣлие. и ап(с)лъ. обоє единомъ лѣ(т). дѣмъка по(п)... а повелѣниємъ. милатиномъ лоукиницьмъ и криль обоѣ книги на сѣсеніє собѣ і на съдравиє аминь. *ЕвМиллат XII*₁, 160 (*зан.*); толико на иконоу ѿцю [*Феодора Студита*] съвъзърѣвъ [*больной*]. и ѿго призьвавъ има. абиє и ѿ болѣзни ѿслабѣ и къ съдравию възърѣ. (πρὸς ὑγίειαν) *ЖФСт* к. XII, 155 об.; и ише молимъ(с) о рабѣ бѣжи. има(р). и о всѣ(х) иже о хѣ бра(т). о съдравию о сп(с)нии. *УСт* к. XII, 270 об.; и дажъ емѣ ги съдр<а-ви>є и съ подрѣжиємъ <сво>имъ. и всѣмъ иже <въ> домѣ его. *ЕвПант XII/XIII*, 224 (*зан.*); съ страхъмъ и съ трепетъмъ подобаєтъ пристоупати... и чѣстами оустънами прирати тѣло бѣжне. на сдравиє тѣлоу и на сѣсеніє дѣши. *СбТр XII/XIII*, 29; многоє питиє. паче падани-є-сть. останиса оубо лакомьства. и пиѣ въ мѣроу иже мѣти кєсть съдравию. и трезвенію вина. *Там же*, 177; похвалю избраника бѣна. списавшаго книги си. за ѿпущѣнїє ѿго. даи ѿму г(с)и бѣ здравїє. *ЕфрСирПар* 1269–1289, 329 (*зан.*); сѣдце веселася сдравиє творить и красотоу лицу и очима свѣтлостъ и възорѣ. (*Prov* 17. 22: εὐεκτηίην) *Парем* 1271, 256; помани ги вса члѣвки враждоующана ѿ мнѣ... и не вѣмѣни имъ ги того въ грѣхъ. нѣ даи же имъ ги сдравиє и сѣсеніє. *СбЯр XIII*₂, 66; тѣлесомъ недугу прибѣвѣшему винному сего ѿшедѣшу здравіє приходить. (τὸ ὑγιαίνειν) *КР* 1284, 352в; дахъ книги си. ѿ стажаниа своего. къ сѣтому възкрѣсенію. собѣ въ здравіє. и бра(т)ии своеи. *Ап* 1309–1310, 128в (*зан.*); Ѡг(с)и сѣси и помилоуи. архипеп(с)па новгородско(г) моисина. стажавшаго книги сина. сѣго ѿуа(г)на даи ѿмоу г(с)и здравіє. и оучастіє въ ц(с)ртвию твоємъ. *Ев* н. XIV, 269 об. (*зан.* 1325–1359); онѣ [*один из христиан, шедший по пустыне вместе с заболевшим евреем*] роуцѣ свои пѣска испол-

нївъ. и сыпа на главоу жидовина глѣ. трикраты крѣщаєтсѣ федоръ въ има оца и бѣна и сѣа(г) дѣха... и абыє толма сѣ оукрѣпи. иако съ многою любовью и съ з(д)равіємъ шествовати с ни(м). (σὺν... εὐρωστίᾳ) *ГА XIV*₁, 201а; сонѣ видѣ ц(с)рѣ. и се ѿвистася ѿмоу х(с)ва ап(с)ла глѣща... призови селивестра... и тѣ ти покажетъ бж(с)твѣнаго и сѣсна||го источника. въ немъже коупавсѣ. не точью телесноє сдравїє примєши. но и дѣивноє. (ὑγίειαν) *Там же*, 211б–в; написа(н) бы(с) се еоуа(г)... пр(и) еп(с)пѣ афона(с)и приаславскомъ. а рабу бѣию олежю даи бѣ здра(в)є и сѣн. *Ев* 1354, 189 (*зан.*); Г(с)и помози рабу своему леґниду назыковицю даи ѿму бѣ. въ здравїи. сп(с)нѣа добыти. *Ев* 1355, 97 (*зан.*); г(с)и сѣси помилоуи. архипеп(с)па новгородского моисина. стажавшаго еуа(г)є се. въ сдравиє и въ сп(с)ниє. въ ѿпущеніє грѣховъ. *Ев* ок. 1359, 165б (*зан.*); архипеп(с)кпу олежю. даи бѣ многа лѣ(т). и здравіє. и сп(с)иє. и дѣтемъ его всему миру *Надп* 1367 или 1379; подаже миръ. и. здравіє рабомъ св<о>імо просвѣти оумъ и очи сѣдцѣни.и. *Надп XIV*₂–н. XV; даи г(с)ди намъ побыть и з(д)равіє а по семъ и детемъ нашимъ вечную памѣть *Гр* 1376 (*ю.-р.*); [*похвала Борису и Глебу*] покорита поганѣна подѣ нозѣ княземъ наши(м). молащася къ вл(д)цѣ бѣ нашему. мирно пребывати в совокупленіи и въ сдравию [*ЛЛ* ок. 1425, 52в здравїи]. *ЛЛ* 1377, 47г (1015); друзии же и закыханью вѣрують. еже бываєтъ на дравѣ [*ЛЛ* ок. 1425, 63б здравѣ] главѣ. *Там же*, 57в (1068); а даи имъ бѣ. животь и здравїє. и ѿданиє грѣхо(в). *Пр* 1400, 186в (*зан.*); вѣруємъ иако бѣ строить вса наша. и житѣ. болєсть и сдравѣ. (διδ... νόσου καὶ ὑγείας ‘*болєзнью и здоровьемъ*’) *ГБ* к. XIV, 106б; лучє сдравїа необузdana болѣзнь с мудростью. (ὑγείας) *Там же*, 106г; И пакы тѣже [*Иоанн Лествичник*] глѣт. иже кто расудєнъ кєсть. съдравию обрѣтатель кєсть. и недугу потребитель. (ὑγείας) *ПНЧ* к. XIV, 164в; ги [*так!*] сп(с)и поми-

луи раба своего даи ги [так!] ему здравье и сп(с)нье ѿданье грѣх(о)въ *Надп XIV (11)*; а кто се ѿгоне. даи бѣ ѹму здрави<е>. *Стих к. XII, 71 (зап. XIV)*; посылаетъ [Христос] блговѣрнымъ князе(м) нашимъ здравье телесное и дѣшамъ сп(с)ение. *ЗЦ XIV/XV, 56г*; преблѣжне и всехвалне. миръ и здравие и тверду ми [так!] державу. моли г(с)а дати кнѣзо нашему. *МинПр XIV/XV, 68*; алчѣба здравью мѣти. а оуности вождь. старцемъ красота. *СбТр XIV/XV, 21*; мое желание и покой. ничтоже ино. но токмо еже слышу ѿ своихъ чадѣхъ. како по здраву суть еже о бѣзъ мужающихся. и дѣшею и телеснымъ здравиемъ. (тѣ... εὐρωστία) *ФСт XIV/XV, 111а*; ·ѣ· бо съставъ въ главѣ есть члѣву приложено же и власы на лѣпоту ки. ср(д)це на мудрость... чрево на сдравие. (πρὸς ὑγείαν) *Пал 140б, 114б*; г(с)ь сдравие подасть болащемоу *ПКП 140б, 145а*; пища не та полезна, наже сладька и многа, но наже къ здравью. (ὑγίεινῆ 'здоровая') *Пч н. XV (1), 81*; | о душевном *здоровье, бодрости*: подобаше бо како единою начьнѣша очистительскоую печаль тона държатиса сдравиемъ дх(о)вьнымъ. (μετὰ εὐρωστίας) *КЕ XII, 30 об.*; токмо внимаи себе. да познаеши сдравье дѣши. (εὐρωστίαν) *ПНЧ к. XIV, 170б*; въ болѣзнии [так!] бѣша дѣшнѣи [бывшие праведники, впавшие в грехи]. и не попекошася о своем(ь)ъ [так!] сдравии. но въдаша себе въ море мира сего. (περὶ τῆς... ὑγείας) *Там же, 185в.*

2. *Исцеление, лечение, уврачевание*: зъла съвѣтъника змурьнскаго еп(с)па приемъ [правитель Смирнской области] ѿ негоже и масло въ съсудъ възьмъ. блго(с)влєнниа ради сдравина лouchьшаго. имже сна имъ помаза. тѣмъ абине и недоугъ ѿбратиса. пакы. (χάριν... ἀναρρώσεως 'для укрепления сил') *ЖФСт к. XII, 141*; аще не придетъ къто абине... подавана недоужьноумоу сдравие толики бѣды. нѣ врачевии оубо въ монастыри. какоже речено есть быти потыщати. оустроить же ѹмоу масло

различно и пластырѣ. (τὴν θεραλείαν) *УСт к. XII, 241 об.*; елма же кто соущихъ въ монастыри мнихъ. или бѣльць. недоугъмъ обать боудеть. все ѹмоу приносить прилежание... врачевии же всю хитрость подвигъшю крѣпостию. да дасть сдравие стражующемоу. (τὴν ὑγείαν) *Там же, 242*; бысть [слепец] вида и славаше бѣа и сѣа мѣнка. како тако приа сдравие. *СкБГ XII, 22в*; иди къ бѣчелѣ. и оувѣждь како тѣжатель есть. тѣжание же а||ко прч(с)то творить. кѣже оусила. ц(с)ри и прости. къ сдравию прилагають. (*Притч б. 8*: πρὸς ὑγείαν) *СбТр XII/XIII, 90–90 об.*; мольбы ти приносимъ... ѿ всемл(с)тивана вѣдчце бѣце... || ...печальнымъ оутѣха приснаа. нагымъ ѿдѣние. болащимъ сдравие. *СБЯр XIII₂, 71–71 об.*; не довлѣеть намъ на здравье стрѣлоу извлєци изъ назвы. нѣ и къ строупоу приложити былье. (εἰς ὑγείαν) *Изб XIII, 12б*; в тои ноци сонъ видѣ ц(с)рѣ. и се явистася ѹмоу х(с)ва ап(с)ла гѣща. вѣ ѹсвѣ петръ и павель посланаа бѣмъ. повѣдати сдравье и сѣснье. зане на дѣтищихъ сдравье створи. (ὑγείαν) *ГА XIV₁, 211б*; мы же вл(д)кою сп(с)ни ѿ работы мыслнаго фарагона дѣвола... вкушаемъ... англ(с)каго брашна. и хранимъ него на всаку потребу блгу. на сдравие телеси. и дѣшамъ на сп(с)ние. *КТур XII сп. XIV₂, 237 об.*; хроміи руками і ногами приемлють сдравье. *ПрП XIV–XV (2), 90в*; и паки радуитеса како два брата наша... сподобистася приати здравие и сѣсна бывша. идоста в римъ. (ἠξιώθημεν ἀπολαβεῖν ὑγιαίνοντας 'мы сподобились снова увидеть здоровыми') *ФСт XIV/XV, 128б*; Невѣжа врачъ къ болащимъ пришедь и сдравина не подасть имъ и малъ ѿста||ѿстатокъ [так!] силы погоуби имъ. (ἀντὶ τοῦ εἰς ὑγείαν αὐτοῦς ἐπαναγαγεῖν 'вместо того чтобы вернуть им здоровье') *Пч н. XV (1), 100–100 об.*; сдравью приближающося, болєсть || ищазаетъ. (ὑγείας) *Там же, 130–131*; | *образн.*: всакъ образъ искоушати. заблужьшенє овьча възвести. и оуазвєноє ѿ змина исцѣ-

лити... на страсть стати. и на съдравие гноа подвизатиса. (πρὸς συνοῦλῳσιν) УСт к. XII, 222 об. Ср. **несъдравие**.

СЪДРАВ|ИТИ (2*), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл. *Быть здоровым*: ѡгда оубо оувидиши грѣшна батаща и добрѣ живоуща и сдравлаща и ничт(о)же зло стражуща въздѣхнѣ и просльзи(с) и порыдаи ѡго ѡко приложение на моукоу та соуть ѡмоу. (ὕγιαίνοντα) ГА XIV₁, 88а; тщивымъ таковою [σπουδαστῆρον οὕτω 'следует стараться так'] приимати хитрость [врачебное искусство]. да не когда въ таковую всю вину, сдравити. и недуговати. положити. но ѡко въ славу бѣю. (τοῦ ὑγιαίνειν) ПНЧ к. XIV, 151в. Ср. **несъдравити**.

СЪДРАВО (1*) нар. *Здрaво, разумно*: [послание Дионисия Василиду] написаль ми ѡси зѣло сдраво. || и бѣжствѣнааго евангѣлина разоумѣвъ. ѡко ничтоже неизвѣсто въ немъ о часѣ. навлаѣтсѣ въ нѣже въскрѣсе [Христос] (ὕγιως) КЕ XII, 221–221 об.

СЪДРАВ|ОВАТИ (4*), **-ОУЮ, -ОУЮТЬ** гл. 1. *Становиться здоровым, исцеляться*: [обращение к кн. Владимиру] Не видѣ бѣсъ изгонящѣ имене(м) х(с)во(м). болащухѣ [так!] з(д)равяющѣ... Сихъ всѣ(х) не видѣвъ. како оубо вѣрова. дивно чю(д). ИларСлЗак XI сп. XV, 168 об.

2. *Здравствовать, быть здоровым*: небрѣгнѣ вещи. небрѣгомъ боудеть ѡю. а боѡиса заповѣди. съ сдравоуѣть. (Prov 13. 13: ὑγιαίνει) СбТр XII/XIII, 88; прич. в роли с.: ни оубо [ἄραγε 'прочь'] не сдравующа страхъ. не смыслаща помысль. (οὐχ ὑγιαίνοντος) ГБ к. XIV, 31в.

– *Передача греч. ὑγιαίνω зд. 'здрaво рассуждать' по основному знач. 'быть здоровым'*: Се ва(м) и в нихже нѣчто животно обрѣтаѣ(м). сдравующи(м) о сну [о Боге Сыне]. (τοῖς... ὑγιαίνουσιν 'здрaво рассуждающим') ГБ к. XIV, 87в. Ср. **несъдравовати**.

СЪДРАВОТВОРАЩИИ (1*) пр. *Здоровый, полезный для здоровья*: все же оубо

блгооухание и паче ѿ индииски(х) арамафѣ рекше блгѣхъ вонь... и сдравотворащѣна [жен. в соотв. с греч. εὐωδία 'благовоние'] и сдержанница члвч(с)комоу тѣлоу ѡсть. (ὕγιολοίος) ГА XIV₁, 117б.

СЪДРАВЫИ (211) пр. 1. *Здоровый, не больной*: оунъ сы и сдравъ постиса. (ὕγιος) Изб 1076, 240; ѡтроковица же коупно помазана сдрава всѣ бы(с). (ῥῥῶν... γίνετα 'чувствует себя лучше') ЖФСт к. XII, 145 об.; [о скопцах] аще ли кто сдравъ сы издрѣзальсѣ боудеть. томоу и въ причѣтъ соущю истазаѣмоу престати подобаѣть. (ὕγιαίνων) КЕ XII, 21; [стихира Борису и Глебу] Сдравы творита болащана блгочѣстивына и хромымъ течение подаѣта. и послушьствоуѣть сдравъ бивъ оу ваю раку. Мин XII (июль), 11б об.; и оубоужьса отъ сѣна видѣсѣ сдравъ [отрок]. и въскочи слава бѣа и сѣана и исповѣда людѣмъ како исцѣлиста и. СкБГ XII, 19г; и бѡаста очи ѡмоу [слепому] сдравѣ аки не имѣвши болести ни слѣпоты николиже. Там же, 24а; и исцѣлѣ [Никола]... по томъ пакы приимъ сѣоую иконѣ цѣловаше сѣго. и бивъ сдравъ бѣжикѣ радостию [τῆ... χάριτι 'благодатью'] и сѣго николи. (ὕγιος) ЧудН XII, 72б; иже ѡко сильнѣ и сдравъ възноситься на нем(о)щѣнааго. и на не имоущаго силы. проклатъ боудеть ѿ бѣа. (ὕγιος) СбТр XII/XIII, 62; [о постящихся] аще же сдравъ ѡсть. моучиться лѣпотнѣ ѡгда же и немощноуѣть кѣрмиться мѣрнѣ. (δταν... ὑγιαίνει) Там же, 68 об.; Аще мѣсто паствиньно вд(а)хъ въ наемъ. и ѿ суши(х) на немъ злыхъ зѣлии. врѣдаться или измруть ѡвцѣ. аще убо вѣдыи вдахъ. здравыа и живына дати повиненъ есмь. КР 1284, 295г; Завѣтъ завѣщаваѣи. долженьъ естъ умъ **здравъ имѣти** а не тѣло. (ἐρῥῶσθαι) Там же, 299а; кп(с)пъ тѣ сдравъ сы къ вечероу на ложи своѣмъ възлежа. невъзапъною и невѣдимѣю смѣртью скончасѣ. (ὕγιος) ПНЧ 1296, 161; си [верующие]. именемъ моимъ бѣсы ижденоуть... || ...на недоужьнына роуки възложатъ. и здрави

боудоуть. (Мк 16. 18: καλῶς ἔξουσιν) *Изб XIII, 61–61 об.*; то же *Пал 1406, 121в–г*; изиде [имп. *Константин*] ис коупели сдравъ. ѿстави телесныа строупы во водѣ. яко чешюа рыбьяна. (ὕγις) *ГА XIV₁, 211г*; велимъ... оустроиати имѣние. сдравымъ ходаци(м) и цѣлымъ оумомъ. *ЗС XIV₂, 39 об.*; миронѣтъ оубудивса ѿ сна. и видѣса сдравъ *СкБГ XIV₂, 149 (подп. к миниатюре)*; всакъ недугъ. и всака наза ѿ чѣлвкъ ѿгонима бываеъ силою г(с)нею. и мѣтвы ради сѣою бориса и глѣба. якоже и народу многу приходити въ цркъвь сѣою. и приносити недужныа своа. ти полагаги въ цркви сѣою. и ту абие сдравы бывають. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 103в*; обрѣтъ [блж. *Аганит*] чл(в)ка нема суца и не могуца са двигнути. за руку имъ сдрави створи. (ὕγιη) *Пр 1383, 41г*; притеци оубо къ блг(д)тлю. къ крщнюю дондеже сдравъ еси тѣло(м) и мыслю. (ἕως ὑγιαίνεις) *ГБ к. XIV, 29г*; аще ю(с) тѣломъ здравъ. да по(с)тъса днѣ дне. *КВ к. XIV, 295б*; многы видимъ злыа сдравы телесы. и блгоднѣствующа (εὐσφοματούνας) *ПНЧ к. XIV, 114г*; [больной монахам] еда мните яко изумихъса. и не имамъ сдрави оума своего. (σῶον) *Там же, 176в*; всѣ(м) же баше [Василий Новый] пасту(х) явѣ и оуѣтль. и просто вожь слѣпы(м) и заблужши(м) наставни(к). молитвами юго прих(о)даши || к нему немощнии здрави быху [так!] *Пр к. XIV (2), 396–в*; по ·м· днии. ѿпусти и [бес анагоста] сдрави славаца и хвалаца бѣа. и раба его николау. (ὕγιη) *СбТр XIV/XV, 175*; бѣ же мира иже всегда милость свою даеъ намъ... створи васъ сдравы вса. дшами и телесы. (ὕγιαίνοντας) *ФСт XIV/XV, 117г*; [Иаков Иосифу] взлюбленое ми чадо иди посѣти братьяа своена пасуть бо стадо в сухемѣ да вижъ здрави ли будутъ (*Быт 37. 14: ὑγιαίνουσιν*) *Пал 1406, 84г*; тоу же власаницю взимае [кн. *Изаслав*] на са югда са разболаше. и тогда сдравъ быва||ше во всакою же рать сию власаницю на собѣ имѣаше. и тако без

вреда бываше. *ПКП 1406, 120–121*; врачеве ѿкр(с)тъ болащи(х) ходати, но сами сдрави соутъ. (ὕγιαίνουσιν) *Пч н. XV (1), 23 об.*; Иже моудрость соуетноюу изволиша... ти оуподобилшася нетопыремъ, ихъ [в др. сп. ихже] ѿчи при ноши сдравѣ ѿста, сѣнцю || же восиавшию ѿмрачаеаса. (ἔρρωται) *Там же, 53–53 об.*; ꙗкоже моухы сдравиа оудеса прелѣтають, а къ гноинымъ мѣстомъ прилипають. такоже и завистивии. (τὸ... ὑγιαίνον ‘здоровое’) *Там же, 104*; в роли с.: больнымъ же врачъ количествемъ вы [вм. количество мвы] оуречеть. мы бо сдравымъ правило положихомъ. *УСт к. XII, 225 об.*; всако множество тоу бѣаше. и всака облашь и вси богатии и оубозии. сдравии же и болащии яко||же испълнитса градоу всемоу *СкБГ XII, 256–в*; самъ бо рече ги не трѣбоують сдравии врача. нѣ болащии. (*Мф 9. 12: οἱ ὑγιαίνοντες*) *СбТр XII/XIII, 83*; инакѣ бѣ судить [Бог]... бѣлнѣму. инакѣ сдравому. (τοῦ ὑγιαίνοντος) *МПр XIV₂, 50 об.*; оутѣши сдравыи батѣиа недужнаго оубогаго. иже не сгрѣшивыи падшаго и скрушьшагоса. (ὁ εὐρωστών) *ГБ к. XIV, 103а*; инако бо судить бѣ. еп(с)па. инако же княза. инако игумена. инако оуѣнка... инако болацаго. и инако сдравиаго. (τοῦ ὑγιαίνοντος) *ПНЧ к. XIV, 107в*; ѿ мирѣстѣи суеъ... сию бо жизнь приемлетъ смѣрть и славу постигае(т). мудрии внезапу преѿбидени быша крѣпкыи изнеможе здравыи недуженъ бы(с) *ЗЦ XIV/XV, 94а*; помагаите сдравии стражущимъ. болащии же наказание г(с)не яко сѣсение приимайте. (οἱ ὑγιαίνοντες) *ФСт XIV/XV, 73а*; Не требоують сдравии врача, но болащии. (*Лк 5. 31: οἱ ὑγιαίνοντες*) *Пч н. XV (1), 100*; Мню, яко древнии лѣчѣци не без оума... явлають пре(д) людми всю хыгтрость лѣчебноую и зелеиноую и желѣзноую, но да быша оустраши<ли> сдравыхъ тѣмъ, кажюче имъ, коликаихъ [вм. колкихихъ?] имъ боудеть требовати не блюдоущимса. (τοὺς ὑγιαίνοντας) *Там же, 100 об.*; *средн. в*

роли с.: скрушеное обажю. изнемогшее оукрѣплю. и сдравое схраню. (*Ез 34. 16: τὸ ἰσχυρόν*) *ГБ к. XIV, 99a; по съдравоу в сост. сказ. Зоровый: Братѣ и ѿци мое желание и покои. ничтоже ино. но токмо еже слышю ѿ своихъ чадѣхъ. како по здраву суть (ὕγιαίνουσιν) ФСт XIV/XV, 111a; да иже оу || васъ разумѣють... блг(д)тъ х(с)ву по здраву оубо да будетъ. (χάριτι Χριστοῦ ὑγιαίνομεν 'благодатию Христовой мы здоровы')* Там же, 117в–г; || *цельи и невредимый, не раненый, без травм: И се же паки инъ болларинъ... || ...идьи... на ратьныя... обѣщася въ оумѣ своемъ гѣна. како аще възвращюса съдравъ въ домъ свои. то дамъ стѣи бѣи въ манастыръ... ѿ гривнѣ золота. ЖФП XII, 47в–г; по семь ѿгневи прѣдана бы(с) [св. Татиана]. и сдрава ишьдѣши. съ звѣрьми борашеса. (ὕγις) ПрС XII/XIII, 123г; и єдинъ съсъць оурѣзаша ки [св. Асафш]. нъ пришьдѣ ноцию въ тъмницю стѣи петръ. бѣиє блгодатию оурѣзаныи съсъць сдравъ створи. (ὕγι) Там же, 138a; мнози бо философи молахоутѣса ч(с)рви. аще сего доужа ѿпоустиши сдрава. ть много зла створить. твоємоу ц(с)ртвоу. ЛН XIII₂, 71 об. (1204); [муч. Феодор] вѣврженъ въ море. и сдравъ ишьдѣ повелениємъ кнѣза оусеченъ бы(с). (ὕγις) ПрЛ 1282, 76a; і тоу емоу [кн. Александру] бѣ поможе. і тѣхъ [литовцев] изби. а самъ приде сдравъ и дружина его. ЛН ок. 1330, 131 об. (1245); в пещь вѣврженъ бы(с) [Иеремия Египтянин] и изидѣ сдравъ (ὀβλαβής) Пр 1383, 76б; і видѣвши его [Леонтия Ростовского] падоша вси [язычники] мѣртва. но стѣи мѣртвоу вса сдравы створи. || и наоучи вѣровати х(с)ви. и кр(с)ти на въ стѣю трѣцю. ПрП XIV–XV (2), 119–120; | о войске. Без существенныхъ потерь: и въземѣше дары [новгородцы] придоша новоугородоу вси сдраві. ЛН XIII₂, 80 (1214); кнѣзь же олеѣандръ съ новгородци. і с ладожаны. придоша вси здрави въ своа си. ЛН ок. 1330, 127 (1240); князь же ѿндрѣи воротиса с*

побѣдою. видѣвъ поганьна болгары избиты. а свою дружину всю сдраву. ЛЛ 1377, 118б (1164); князи же вси съѣхавшеса съгладаша полковъ свои(х) ѿже бѣжею помочью вси сдрави быша. развѣ бо изъ всихъ полковъ. два оубьена быста. ЛЛ ок. 1425, 193a (1170); | *образн.: гѣаше г(с)ъ оучнкомъ. се азъ посылаю вы како овца посредѣ волкъ [Мф 10. 16]. и заповѣдаю ничтоже не взати съ собою [ср. Лк 9. 3]. ибо не имущихъ что волчяна. не могутъ ихъ снѣсти. възвращыша же са содравы и съхраныше заповѣдъ. срадунаса с ними. блгодараше бѣу и оцю [ср. Лк 10. 21]. ПНЧ к. XIV, 164a; || *духовно здоровый, чистый: недоугъ кмѣ [воеводе] ицѣли [Феодор Студит] мошьбою єже къ боу частью [в др. сп. частою]. и къ тѣлоу сдравоу и дѣшоу устраниєт. (ρῆον) ЖФСт к. XII, 140 об.; стѣи єлисию прроче... ицѣли не тво||раца плода. да быхъ и азъ творилъ плодъ правды бѣжина сдравъ сы. СбЯр XIII₂, 114–114 об.; и ту того хлѣба ѿсватиса г(с)ви єгоже вкушающе сдрави бываху и врагомъ страшни. КТур XII сп. XIV₂, 237 об.; ни же паки пади. но ходи сдравъ по заповѣди. реченѣи раслабленому. (ὕγις; ср. Ин 5. 14) *ГБ к. XIV, 40г; тако и мы бра(т)е възненавидимъ днавола. а х(с)а възлюбимъ. во нже кр(с)тѣхомса. и во нѣ ѿблекомса [ср. Гал 3. 27]. и его хл(ѣ)бъ ѣмы і его чашю пьемъ [ср. Мк 14. 22–23]. и з(д)рави бываемъ. ЗЦ XIV/XV, 24г; Молю оубо ва(с). любовью г(с)а нашего іс(с)ъ х(с)а. да ѿложена хоженъна наша сдрава пребудуть. (ὕγις) ФСт XIV/XV, 205в.***

2. *Благополучный, благоденствующий: сдравоу ти быти възлєблєнныи [так!] мои бѣне. мирьмъ слоужашю гоу молиса [вм. молюса]. (ἐρῶσθα) КЕ XII, 223 об.; гѣ же да оутвердитъ ц(с)ртво твое въ мирѣ и въ правдѣ. и да приложить ти къ земьнѣи държавѣ. нб(с)наго ц(с)ртва наслаждение. здрава та соуца и въ всехъ добрыхъ синающа. КР 1284, 87б; таково [невелико] нѣкогда се стадо [христианская паства]... || ...И та*

ковою нынѣ сиче съдровое и распро-
странное. (εὐεκτοῦν) *ГБ к. XIV, 1226–в*;
блг(с)ние архиеп(с)па ѿеѿдо(с)на полоть-
ского дегемъ моимъ ратманомъ ризьскимъ
молю(с) бѹ и прч(с)той его м(т)ри яко да
будетѣ здрави. *Гр 1392–1415 (полоцк.)*;
♦ **съдравъ боуди** – *будь здоров (привет-
ствие, благопожелание)*: вьсю съ тобою о
хѣ братию цѣлоуемъ. съдравъ боуди о гѣ о
насъ моласа бѣлобивыи брате. (ἐρρω-
μένος) *КЕ XII, 234*; сдравъ боуди. и сѣсаи
дѣшо свою. и г(с)ъ да схрани(т) || та во вса
дни живота твое(г) *ПКП 1406, 144а–б*;
проводивъ и [*Селевка*] и до поути и ре(ч)
[*владелец села*]. сдравъ боуди, ц(с)рю сел-
левкию. (ὕγιανε) *Пч н. XV (1), 65*.

3. *Здравый, разумный*: не величание бо
гѣ и рѣчии вѣтна дѣшоу вѣсть съкроуша-
ти. нѣ съмѣрено слово и ѿ пользѣ съложе-
но. и по всемоу съдрово. (ὕγιος) *ЖФСт*
к. XII, 154; трѣбоуемъ же въ оучение.
безавидьна. чистоты. словесе съдрова.
безазорьна. (ὕγιη) *СбТр XII/XIII, 112 об.*;
мѣлимъ... ѿ сдравына свѣсти. приносить
истиньныа правды и соудбы. (ὕγιος) *МПр*
XIV₂, 167; Аще ли кто имѣна ѳединѣ прис-
ноѣ ча(д). і на оустрашение нѣчто роди-
телема створить. и на старость непро-
мыслыны оставлана. придетъ же лице іно
служба іма. || і како ѿ тогѣ блгоприимъша
наслѣдника. оставити ѳгѣ своѣна задници
вьсхѣщета. сдраву быти ію свѣщанию.
(ἐρρῶμένην *зд. ‘действительным, имею-
щим юридическую силу’, переведено по
знач. ‘здоровый’*) *Там же, 177–177 об.*;
келико ѿво [из числа *любомудрствующих о
Боге*] неч(с)тъна бѣгають а блгоч(с)тъна не
держаютъ... разъмыслѣмъ сдрави су(т)
якоже рѣша. людии же не оздравляютъ.
(ὕγιαίνουσιν) *ГБ к. XIV, 126в*; что же іестъ
расужение. іеже всако помышление роз-
мѣраіеть. да келико іестъ съдрово. возьметъ.
и вдаеть держати на ср(д)ци а іеже іестъ
гнило. да ѿгонитъ ѿ ср(д)ца. (ὕγιος) *ЖАЮ*
к. XIV, 58в; бѣг створи члѣвѣка сдрова [вм.
права? *Еккл 7. 30: εὐθῆ ‘прямым, правди-*

вым’]. и созда насъ на дѣла блга. *ПНЧ*
к. XIV, 151г; средн. в роли с.: гнѣвнаа же
стр(с)ть держима. ничтоже съдрова сдѣ-
ваетъ. (ὕγιος) ПНЧ к. XIV, 27а; | о христи-
анском учении: блгодарение къ бѣоу. явль-
шоуоумоу вашего блгочьстина црство на
обыштии црквами миръ. и съдравына вѣры
оутвържение... възносимъ. (ὕγιος) КЕ
XII, 25; блгодарение къ бѣоу показавшему
вашего блгочьстина ц(с)рство. на ѿбыштии
миръ црквамъ. и здравѣи вѣрѣ. на оутвер-
жение... посылаемъ (ὕγιος) КР 1284, 87а;
мало вамъ мнитса іеже оукрѣпити и взмо-
щи сдравымъ оученье(м). толико великий
гра(д) (ὕγιε) ГБ к. XIV, 125а; будетъ время.
егда съдроваго оучениа не примуть. нѣ
по похотемъ своимъ сберуть себе оучи-
тела. (2 Тим 4. 3: ὑγιαίνουσας) ПНЧ к. XIV,
166а; но мы бра(т)е сдр(а)ва(г) оучениа
послушающе оулчимъ въ вѣчную жизнь
(ср. 2 Тим 4. 3: ὑγιαίνουσας) ЗЦ XIV/XV,
46г. Ср. несъдравыи, сьдоровыи.

СЪДРАВЪСТВ|ОВАТИ (4*), -ОУЮ,
-ОУІЄТЬ *гл. 1. Быть здоровым*: съдравъ-
ствоуйте же многа лѣ(т). *ЕвОстр 1056–*
1057, 294в (зап.); не любии(м) [μη... ἄγα-
πήσωμεν ‘не будем довольствоватся
(тем)’] аще нынѣ сдравъствуе(м). но пла-
чѣ(м). яко стр(с)тъ има(т) гѣло братне.
(ὕγιαίνομεν) *ГБ к. XIV, 96в*; недооумѣю-
са. || како сѣсаетеса. сдравъствующе дѣша-
ми и телеса. (ὕγιαίνοντες) *ФСт XIV/XV,*
109в–г.

2. *Быть здоровым, рассудительным*: тог-
да великаго афанасья явиса ч(с)тота. и о
вѣрѣ оутвърженіе. глѣмымъ хр(с)тъна-
номъ. на троѣ раздѣленнымъ. и много о сѣну
хулашимъ. ииже [так!] бѣша арьяне и ев-
номьяне. многимъ же и на ду(х). іеже и
македоньяне. о дѣсѣ токмо хулаху. и блго-
ч(с)тивии [так!] мнахуса. малымъ же
сдравъствующимъ въ обои(х). (ὕγιαίνόν-
των) *ГБ к. XIV, 191а.*

СЪДРАВЪ (1*) *нар. Здорово, рассуди-*
тельно: вѣдомо же яко отъ нѣкихихъ. съ-
дравѣ бывающи [вм. -ще – τὸ... γινόμενον].

инѣмъ вина къ грѣхоу боудеть. (ὕψις) *КЕ XII, 201.*

СЪДРАВЪИ¹ (5*) *сравн. степ. То же, что съдоровѣи*: смотрите которые здравѣе су(т). і встанивѣе. і же бо не силно кормать(с). мало пью(т). си су(т) крѣпчѣиши. і здравѣе. *СбПаис н. XV, 133; | о духовном здорověе, чистоте*: вси кѣпно съ тѣщаниемъ сѣристахоу. іако да любо бесѣдоующоу ѿѡу послушають. любо ѿглашенаго словесе насладатѣся. ли ѿходнаца ѣго видать. ли да како любо всако съдравѣише боудоуть пришествиємъ. (ἴνα... ῥήους... ὑένοῦνται 'чтобы у них стало легче на душе') *ЖФСт к. XII, 163*; добро кестъ ѣже не сѣгрѣшати блѣже ѣже сѣгрѣшыше покаитѣся. и съдравѣиши быти по назѣ. *Пр 1383, 116а*; тако и съ [*Василий Великий*] твораше. собравъ вса вкупъ. гладо(м) извенына... предложѣ котлы. и конобы исполни всакына благы... врачюна ихъ дѣша и телеса. и обоіако твора и легкы а реку сдравѣиша. (ὕψεινότερος) *ГБ к. XIV, 158г.*

съдравѣи² *см. съдравѣти*

СЪДРАВЪИТИ ? (1*), -Ю, -ІЕТЬ *гл.*

Быть здоровым: и оугагати [θεραπεύτεον 'следует заботиться'] не равно [οὐχ ἦττον 'не меньше'] ближни(х) ли [ἢ 'чем'] комуждо свое здравѣиших [вм. здравѣющих?] же и ѿ того самого недуга изнуряемымъ. (τὸν... ὑγιαίνοντων) *ГБ к. XIV, 96б.*

СЪДРЕТИ (4*), **СЪДЪРЮУ**, -ЕТЬ *гл.*

Содратъ: сѣѣи же ганнани. кожно всю съдроша. и камениемъ скроушиша ю. (τὸ δέρμα... ἐκδαρείσα) *ПрС XII/XIII, 5в*; бинень бы(с) [муч. *Садок*] безъ мл(с)ти. паличьемъ. и искраша кожно ѣго. ѿ чела до ногоу. и съдроша кожно [в др. сп. съ кожа] ѣго. выплоше пѣрста ремень. (ἐκδέρεται... λῶρος 'был вырезан ремень') *Там же, 27г*; и с лица || ѣго [муч. *Ермия Команского*] кожно съдроша. и зубы ѣго истѣргоша. (τὸ δέρμα... ἐξεδάρη) *Пр 1383, 76а-б*; глвоу стмѣ [так!] же виароноу провертѣша патѣ и десноѣ ѿко избодоша. и кожно глвноую

содроша. (τὸ δέρμα... ἐκδαρείς) *Там же, 107г.*

СЪДРОБИТИ (3*), -ЛЮ, -ИТЬ *гл.* *Раздробитъ*: потѣцѣмъ и постражемъ за любовь г(с)ню... || ...оуды сдробимъ плоть смиримъ кости сломимъ. (κατακόψαι) *ФСт XIV/XV, 156-157*; | *о раздроблении хлеба для причастия*: прѣже даже хлѣбъ не съдробать. преже даже не вкоусать. огонь съ нѣсе приде. и прѣдълежаща понасть. (πρὶν ἢ... μελίσσωσιν) *ПрЛ 1282, 120г*; || *перен.*: сѣм же ѿобразомъ. оу(с)тавихъ изложение... да не множицею тоже ідино правил(о) пишо. і чрѣсъ сытъ навлаю се почитающимъ. іли еди [вм. ідино] правило ѿ многихъ сказующе главахъ. по нужи на мн(о)га сѣсѣку же і сдроблю. (τὸ μὴ... τὸν ἕνα... διασπαθίζειν 'чтобы не раздроблять единое') *КР 1284, 16в.*

СЪДРОБЛЕНИЦЕ (2*), -ІА *с. Действие по гл. съдробити*: въ наже дѣни нѣсть оурока ѿ коута. въ ты глѣмына съдробление ѿ прѣтажани да боудеть. сыроу на часто съдрабляемоу. и въ вариво зелию влагаемоу. *УСт к. XII, 213*; || *перен.*: блѣжнѣи онъ по истинѣ члѣвкъ бѣи [*Афанасий Великий*]... повѣдаше... ѣже трое раздѣлати е(с)ствы. сдробление бж(с)тву чюжею. (κατατομήν) *ГБ к. XIV, 182а.*

СЪДРОБЛЕНЪ (1*) *прич. страд. прош. Подвергнутый пытке – раздроблению костей*: копиемъ въ чрѣво оударень бы(с) [муч. *Георгий*]. на колѣси привазанъ бывъ. всюду имущю желѣза изшошрена и съставлена. низъпущень бы(с) и сдробленъ (κατακοπέις) *Пр 1383, 47в.*

СЪДРОУЖАТИСА (1*), -ЮСА, -ІЕТЬСА *гл. Дружески обращаться*: приходяще к нему [*армяне к Василию Великому*]. *сдружающеса лежоу... іскушаху пернѣ. паче неже смыленѣ. (μετὰ φίλικοῦ πλάσματος 'с притворно-дружеским видом')* *ГБ к. XIV, 149б.*

СЪДРОУЖЕНИЦЕ (1*), -ІА *с. То же, что съдрожик*: Паче же всего чернор(и)зца не тѣсѣса минути бес поклонения.

аще бо знаемымъ точю поклониши(с)... то по сдружению то ѿ. а не по ч(с)тѣ ѿб-раза сушаго на ни(х). ЗЦ XIV/XV, 76а.

СЪДРОУЖИЕ (1*), **-Ѧ** с. *Дружеское отношение*: <П>аще всакого чьрно-р<изь>ца не тьштиса минуоти бес покло-нения. <а>ште бо знаемымъ тькъмо по-кланяешиса. и чьстиши на. то по сдру-жию то кьсть. а не по чьсти образа соушаго на нихъ. Изб 1076, 60 об.

СЪДРОУЖИТИСА (3*), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. *Подружиться, вступить в дружеские отношения, сблизиться*: про-клатьи же дѣмонъ видивъ како сдружил-са кьсть сѣць. съ отрокомъ || и егоже дѣла показаль емѣ есть. прежере(ч)нана чюдеса сѣць завистию са ражжегъ поа съ собою || неч(с)таго сотонѣ (ιδὸν φίλωθέντα) ЖАЮ к. XIV, 21г – ЖАЮ XV, 49–49 об.; | *образн.*: в землю възвращени быхо(м) рана ѿпадше. и осудихомса в печа(л) непрестаньну. и брань къ злу сдру(ж)шюса на(м) дяво-лу. (φίλωθέντα) ГВ к. XIV, 208в; [Андрей Юродивый монаху] по что са кьси сдру-жилъ съ сребролобцемъ. змиемъ по что кьму кьси створилъ почиванье. вѣси ли ко-торыхъ иконъ. образъ носиши (ἐκτήσω φίλον ‘приобрел себе друга’) ЖАЮ к. XIV, 33а.

СЪДРЪГН|ОУТИСА (5*), **-ОУСА, -ЕТЬСА** гл. *Сдрогнуть(ся) (от ужаса)*: гѣла кьмоу великьи антонии... повьрьжеши ли [больного] кьволие. нъ х(с)ъ не ѿвьр-жетьса кьго. и поставитъ и бѣ ч(с)тѣньиша тебе. и се слышавъ кьволии || сдъръгнуоуа. (κατέληξεν) ПрЛ 1282, 14в–г; аще бо нашъ рабъ или вьсмѣтьса предъ нами. или вьсклонивьса стоить. то велика обидни-ка наречемъ и раны достоина. а вл(д)цѣ нб(с)ному. кьгоже трепещеть нѣбо и зем-ла... надъ нами сѣдашу. и възращу на наша грѣхы. и безаконьа не сдрогнемъ-са. СбХл XIV, 103 об.; аще ли достоини будутъ казни. то в того мѣсто помиловани будутъ. не бо тако раною сдрогнуть(с). какоже мл(с)тию наказуютса Пр 1383, 52а;

видѣ [Иоасаф] два мужа ѿ неюже единъ прокаженъ. други же слѣпъ бѣаше. еюже видѣвь. и здрогнувьса дѣшею. и гѣла к сущимъ с нимъ кто кьсть сина. (ἀφιδιο-θείς) ЖВИ XIV–XV, 18б; мн[о]зи са лѣ-на(т). і злѣ живут... і не сдрогнуть(с). но слабѣ живут. і не слуша(а) бж(с)твнхъ словесъ. СбПаис н. XV, 57. Ср. **сдър-гнуотиса**.

СЪДОУМА|ТИ (115), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Надумать, задумать, замыслить, ре-шить, принять решение*: сѣтоумаи [так!] же кот<...> ГрБ № 635, 20–40 XII; сѣду-мавь [Гр 1229, сп. А (смол.) ѣздоумаль] князь смоленьскый. мьстиславъ. дѣдвѣ. сѣнь. и присла в ригоу. своего. лоучьшего. попа. кьремѣа. и с нимъ оумна. моужа. паньтѣлѣа. Гр 1229, сп. В (смол.); тьгдаже новгородци рѣша. дажъ что зло сѣдоумавъ на сѣоую софію. а побегль [Федор Данило-вич]. а мы ихъ не гонилі. ЛН XIII₂, 107 об. (1228); и соуть тьгда сдоумали. вь неврод-вѣ || воли. дѣлати стѣльпъ. и градъ вави-ло(н) [ср. Быт 11. 4, 9]. Изб XIII, 149–150; и думашеть [кн. Глеб]. з дружиною св(о)ею ѿ томъ. г которы(м) поидемъ передь. и зду-маш(а) пре(ж) ити к переаславлю. ЛЛ 1377, 120в (1169); на что же старѣишии сдумаютъ. на томъже пригороди стануть. Там же, 127г (1176); здума андрѣи кня(з) ярослави(ч). с своими боары. бѣгати не-жели ц(с)рмъ служити. и побѣже на || не-вѣдому землю. со княгынею своею. Там же, 166а–б (1252); сьвъкупишаса. братьа русции кѣзи володимеръ. зовемьи. моно-махъ. сѣнь всеволожъ. И дѣдъ сѣославиць и олежъ братъ его и сдоумаша перенести мощи бориса и гѣлѣа. ЛЛ ок. 1425, 104г (1115); Сдоумавъ игорь с братьею. ити на половци. и шедше ѿполонишаса скотомъ и конми. Там же, 233а (1191); [слова кн. Мстислава, Владимира и Юрия] ѿже пои-демъ к новоугородькоу а тамо оуже татаро-ве извоевали все. поидемъ. кдѣ к чѣлому мѣстоу. и тако здоумавше поидоша к го-родноу. Там же, 291в (1278).

2. **Съдоумати на (кого-л.)** – *задумать враждебные действия против кого-л.*: новгородци же послаша к нему [кн. *Ярославу*] лазора моисиевича. кѣже сдоумалъ еси на стѣую софью. *ЛН ок. 1330, 149 об. (1270)*; Здумаша ѡлгови внуци на половци. занеже баху не ходили. томъ лѣ(т). со всею князьюю. но сами поидоша ѡ собѣ. *ЛЛ 1377, 134в (1186)*; и приде емоу [кн. *Изяславу*] вѣсть ѿ приателии. и-щернигова... || ...послалиса [князья *Черниговские*] къ гюргеви. съ хр(с)томъ на негоже с тобою сдоумавше. *ЛЛ ок. 1425, 126–127 (1147)*.

3. **Обдумать**: андрѣеви же молащюса ѿцю про изаслава. и не хотацо ему волости дати. изаславъ же ре(ч) стрый ми волости не дасть. не хочеть мене в руской земли. а володимеръ галичкои. по его велению волость м(о)у взаль а ѡпаль к володимерю моему хочеть прити на ма. изаславъ же то сдумавъ посла брата своего володимера въ оутры ко королеви зати своему. *ЛЛ ок. 1425, 147б (1150)*.

4. **Совместно обдумать, обсудить, посоветоваться, посоветаться**: и придоша пльсковичи и ладожане новоугородоу. и выгониша кнѣзѣ всѣволода из города. и паки сдоумавше. въспатиша и оустяхъ. *ЛН XIII₂, 14 (1132)*; Новгородци же съ кнѣзмъ дрославомъ. и съ игоумены и съ софьяны. и съ попы сдоумавше. изволиша бѣмъ избрана мартоурна. *Там же, 52 (1192)*; сдоумаша новгородци с кнѣземъ своимъ юрьемъ. хотѣша ити на литвою. а инии на полтескъ. *ЛН ок. 1330, 143 (1268)*; кнѣзь ярославъ с новгородци сдоумавъ. посла на низовьскоую землю сѣслава полковъ копить. *Там же, 147 об. (1269)*; и рѣша козари. пл(а)тите намъ дань. сдумавше полане и вдаша. ѿ дыма мечь. *ЛЛ 1377, 6*; слышавше же деревляне како ѡпаль идетъ [кн. *Игорь*]. сдумавше со княземъ своимъ. маломъ. аще са въвадитъ волкъ в овцѣ. то выносить все стадо... послаша к нему глѣще. по что идеши опать *Там же, 14 об. (945)*;

стѣполкъ же не здумавъ. с болшею дружиною ѡтнею. и строа своего. но свѣтъ створи с пришедшими с нимъ. *Там же, 72г (1093)*; и слышаша полочане. и здумаша рекуще. не може(м) мы стати противу новгородце(м). и смолнано(м)... поиде(м) к ни(м) на сумежье. и собращася вси. и идоша к ни(м). *Там же, 136г (1186)*; Томъже лѣтѣ. сдумавши ростовци и суждальци и володимерци вси. понаша андрѣя сѣна дюргева старѣишаго. и посадиша и на ѡтни столѣ. *ЛЛ ок. 1425, 176а (1158)*; и приведе левъ. мѣлѣѣ ѡцю си. и бы(с) паки бакота. королева ѡца его. по том же сдоумавъ. со снмъ и ѿпусти и. *Там же, 277в (1255)*; || *сговориться*: тгда бонаре. оубонавшесѣ въвѣдениа фрагъ. сдоумавше съ мюрчюфломъ. наша ц(с)ра исаковица. *ЛН XIII₂, 67 об. (1204)*; i рекоша новгородци. аже бра(т)е кнѣзь нашъ тако сдоумалъ. с нашим(и) кр(с)топерестоупники. оно имъ бѣ и сѣаа софья. а кнѣзь безъ грѣха. *ЛН ок. 1330, 134 об. (1255)*; и придоша по нь [Всеволода Мстиславича] плесковичи. сдума||вше с новгородци. *ЛЛ 1377, 101б–в (1138)*; съѣхавшесѣ изаславъ володимеръ дѣвдича. съ м||стиславомъ изаславиче(м) сдоумавше послушасѣ [в др. сп. послаша(с)] противоу изаславоу мѣстиславичю. а сами поидоша къ поутивлю *ЛЛ ок. 1425, 122–123 (1146)*; володимеръ же сдоумавъ со лвомъ. и с братомъ своимъ. пославша рать свою. ко вослонимоу. взаста ѣ [пруссов]. *Там же, 290г (1276)*.

СЪДОУШЕВЪННИ (3*) *пр. То же, что съдоушьнни в 1 знач.*: и въ дѣвчское ложе. пр(с)тое. акы бѣже сѣма вше(д). и плоть с(ь)д(у)швнну [*ЛЛ 1377, 39 съдушну*] и словесну же и оумну. не преже бывшую примъ. изииде бѣ воплощень. (ἐμψυχωμένην) *ЛЛ ок. 1425, 42г (988)*; бѣ бо насъ ради бывъ свершень члѣвкъ равень намъ бы(с). и ѿ лона оѣскаго. не ѿлучсѣ. с нами башеть. примъ нашу плоть члѣвколюбья ради. не (бе)сѣдшень. но сѣдшень. *СБТ н. XV, 130; в роли с.:* что кѣсть

община бездѣшному съ дѣшевнымъ. хлѣбъ естъ съдѣшевнымъ животъ. имѣеть тона имуща. дѣхъ вода и кровь. *СбТ н. XV, 130.*

съдоушен- см. **съдоушън-**

СЪДОУШЬНОУДЕНИ|Є (1*), **-Ю** с. *Употребление в пищу мяса животных: Въздрѣжници... бракъ ѣмещоуть. сафанина сего глѣще быти. всако ж(е) съдѣшеноудение [КЕ XII, 256 дѣшевнородение] ѣрицають. рекше масъ не ада(т). (ἐμψυχοφαγῶν) КР 1284, 364г.*

СЪДОУШЬНИИ (20) пр. 1. *Одушевленный: и въ дѣвичьское ложе пречистое. акъ бжиге сѣма въшедь. и плоть съдоушеноу [ЛЛ 1377, 39 съдушну; ЛИ ок. 1425, 42г с(б)д(у)шьвну]. словесеноу же и оумноу. не преже бывъшно приимъ. и изыде бгъ выплощенъ. (ἐμψυχομένην) СбТр XII/XIII, 183; сгѣи же ѡѣи съдѣшноу и оумноу имоуть плоть га нашего іс хъ быти КР 1284, 2а; вса глѣють [манихеи] съдѣшна и ѡгнь и въздѣхъ и землю и водоу. (ἐμψυχα) Там же, 383в; прмдр(с)тиго си созда [Бог] съдѣшнаго члѣвка. МПр XIV₂, 2 об.; земля же... яко законъ приимши. оуставъ еству бѣина повелѣнья. нача плодь износити... ты же оканьны жидовине. съдѣшнъ сы буда. и несмыслѣни бездушнои земли [в др. сп. бездушнаа земля] бы(с). законъ ѡ г(с)а приимъ. въ синаі. славу его во образъ телца измѣнаеши. Пал 1406, 5г; а иже комкаеть оплатки бездѣшно. то не вѣруеть во плоть хву съдѣшну. но бездѣшну. СбТ н. XV, 129 об.; комкана просфиру. комкаеть плоть х(с)ву и съдѣшну и съоумну Там же, 136; в роли с.: неподобно естъ намъ зло за добро имѣти. ни мртвого в жи||ваго мѣсто. ни бездѣш(н)аго. въ съдѣшнаго мѣсто. СбТ н. XV, 129–129 об.; | образн.: хлѣбъ бо св(е)ршенъ и съдушень. квасъ бо въ дѣша мѣсто естъ въ хлѣбѣ. а оплатокъ мртвъ естъ бездѣшенъ. СбТ н. XV, 129.*

2. **Съдоушъно средн. в роли с., съдоушънаа средн. мн. в роли с. Мясо животных: пифагоръ научилъ естъ. съдѣшныхъ [КЕ XII, 250 об. дѣшевныхъ] же не вкушати.**

рекше масъ не асти. (ἐμψύχων) КР 1284, 360б; Насариеи... всакого плѣтоадения ѣрицаютьса. съдѣшнаа [КЕ XII, 252 об. доушевныхъ] же болма не вкушаютъ. (ἐμψύχων) Там же, 361в; си же [эбиониты] ничтоже съдѣшна [КЕ XII, 280 дѣшевнааго] не адать. (ἐμψυχων) Там же, 385а. Ср. **несъдоушънъ.**

СЪДЪРАНИ|Є (1*), **-Ю** с. *Действие по гл. съдърати в 1 знач.: сна ѡѣа перьскааго недоужна соуща. ицѣлѣти ѡбѣщавьса [Мани]. по семь мъртва сътвори. миздоула [см. мздоу дѣла – μισθὸν τοῦ δράματος 'в возмездие за (это) деяние']. кожа съдърание прѣтърпѣ. (τὴν δорάν) КЕ XII, 278.*

СЪДЪРАНЪ (1*) прич. страд. прош. к **съдърати** в 1 знач.: многу ремению на немъ съдрану и заднимъ переди. и переднимъ зади. на плечю м(ч)нку висащю. ремень єдинъ ѡтѣргъ. крѣпко. върже [Василий Анкирский] на лицѣ гѣмону. (ἀλοσυρέντων) Пр 1383, 18а.

СЪДЪРАТИ (6*), **СЪДЕР|ОУ**, **-ЕТЬ** гл. 1. *Содратъ: огорчѣса июльнъ [Отступник]. и нача моучити и [св. Гемелла]... || ...и съдра кожу его. ѡ ногу до главы. (ἐξέδειρε) ПрС XII/XIII, 84а–б; епархъ же стрѣга тѣло єна [муч. Иулиани] все. || и за власы повѣси ю. и съдра кожу съ главы єна. (ἐξέδειρε) Там же, 97–98; по семь съдраша кожу вьсего тѣла єго [св. Харалампия]. (ἐξεδάρη) Там же, 144б; първое оубо съдраша кожу єна [муч. Гуделии] съ главы. (ἐξεδάρη) Пр 1313, 40в; съдраша с него [муч. Мемнона] три ремени по хрѣбту. Пр 1383, 147в.*

2. *Уничтожить: твои землю гѣсьланескую роздавале посадничимо людемъ и посадничѣ люди землю поѡрав да росокладеную межю содралѣ ГрБ № 698/699, 40–60 XIV.*

СЪДЪРГНОУТИСА (1*) гл. *То же, что съдъргнутиса: аще бы к земнымъ (властелемъ). или къ самому зѣло блгочестивоу нашему ц(с)рю бы ми глѣти. не быхъ са оусромилъ. ни съдъргнульса. (οὐ*

μη... δειλανδρήσω ‘не испугаюсь’) *СбТр XIV/XV, 24.*

СЪДЪРЖАЛИВИИ (1*) *пр. Сдержанный. В роли с.:* неучивый же са и не-н(а)казаны с гордостью предсѣди(т). і выситса на лѣпшаго. и не оужасаетса к лицу еже видеть. сдержаливыи же стои(т). а онъ [ἀλλ’ ‘но’] мні(т). || како абые бывъ еп(с)помь. абые бы(с) и мудрѣи. (ὁ ἐγκρατής) *ГБ к. XIV, 155а–б.*

СЪДЪРЖАНИЦЕ (6*), **-Ю** *с. 1. Обладание, управление:* да аще кто себе не оутолить [μη ἑαυτὸν... κολακεύσει ‘пусть не льстит себя’]. аще ли отъ пѣрвѣшааго [епископа] писание о сѣдържании [како-го-л. места] приа. нѣ или писание имать или не имать. сѣкоупитса сѣ сѣдържацимь и отъ него писание прииметь. (περὶ τοῦ κατέχειν) *КЕ XII, 162;* И дѣщи тоурова сѣ дары лицо твоемоу [*Пс 44. 13*]. Т. [*толкование*] Тоурь сѣдържанье сказаетса. глѣт же цѣрквѣ. како ѿ языкъ соущо. и како ѿ сѣдържанъа идольска. въ ней бо дарове по вса дѣни бѣви приносими соутъ. (συναχῆ... ἐκ τῆς συναχῆς) *Изб XIII, 80;* Яко мои соутъ вси звѣрье доубравнии [*Пс 49. 10*]. Т. [*толкование*] Языкы глѣт наже сѣсе ѿ сѣдържаниа идольскаго. (ἐκ τῆς συναχῆς) *Там же, 83.*

2. *Поддержание в порядке, сохранение:* ни единому же подобаетъ отъ епископѣ... || лѣнитиса печали и сѣдържаниа своего прѣстола. (τῆς συνεχείας) *КЕ XII, 139–140;* Дондеже рече [*Григорий Богослов*]. бѣ великыи афанасии. се намъ баше състатѣ и сѣдържанье и оутверженье. (συναχῆ) *ГБ к. XIV, 187г.*

3. *Владение, имущество:* [слова разбойника] приидохоми къ двороу томоу разбой хоташе творити... и видѣхомъ градъ соущъ высокъ зѣло. како не мощи намъ приблизитиса юмь. Сиче бо бѣ блѣгыи бѣ оградилъ невидимо вса та сѣдържаниа мѣтвами. правѣдѣнааго и прѣдѣнааго сего моужа [*Феодосия Печерского*]. *ЖФП XII, 57в.*

СЪДЪРЖАНЬНИЦА (1*), **-Ъ** (-А) *с. Та, кто заботится о сохранении, поддержании в порядке. Образн.:* все же оубо блѣгоухание... и сдравотворацѣи и сѣдържаньница члвч(с)комоу тѣлоу юсть. (συγκρατική; *жен. в соотв. с греч. εὐδῶδία ‘благовоние’*) *ГА XIV₁, 117б.*

СЪДЪРЖАНЬНЪ (1*) *пр. Сдержанный, спокойный:* око да буде(т) разумиво... || ... лице а [в греч. нет] не сѣтование [σκυθρωπόν ‘унылое’]. и не разливанье [διακεχυμένον ‘веселое’]. но сѣдържанно и тихо. (εὐκρατον) *ФСт XIV/XV, 173а–б.*

СЪДЪРЖАТЕЛЪ (1*), **-А** *с. Обладатель:* Аще ли дѣтемь сущемь. преже своа жены. мужеви [ем. мужь] оумреть жена. рекше тѣхъ мѣти сѣдържателю. пристрѣна же юна и мужна имѣниа всегѣ быти. (τὴν γυναῖκα... ἐγκάτοχον... εἶναι) *МПр XIV₂, 171.*

СЪДЪРЖАТЕЛЬНИЦА (2*), **-Ъ** (-А) *с. То же, что сѣдържаньница:* алчѣба закону с(ъ)вершителъ дѣши храни|телница блѣга тѣлу зѣдържателница крѣпка *ЗЦ XIV/XV, 116в–г;* то же *СбТр XIV/XV, 20 об.*

СЪДЪРЖАТИ (66), **-ОУ**, **-ИТЬ** *гл. 1. Держать (в руке). Образн. Прич. в роли с.:* и приступл(е)ше безаконни-и-юдѣи наша сѣдрж(а)шаго [так!] дланию всю тварь и приведоша го [так!] пре(д) пилата. *ЗЦ XIV/XV, 18а.*

2. *Держать в своей власти, владеть, обладать:* Сѣдържали коньца въ гробѣ полагаешиса хѣ. (ὁ συνέχων) *УСт к. XII, 33 об.;* Ги бѣ нашъ вѣчныа жизни пода телю. иже врѣмененоую сию сѣдържали жизнь нашу... поданиемь || блѣгыхъ твоихъ насыщаютса сѣдѣца *СБЯр XIII₂, 215–21б;* [земля морю] ныне же отселе навлаеть ми са гѣ. како сѣдържаци та юсмь. и како въ мнѣ испусти луча бж(с)тва. *ПрЛ 1282, 119б;* [изложение взглядов массалиан] сафана. и бѣси сѣдържать оумь члѣвомь. и юство члѣвчско приобѣщено юсть дѣхмь лоукавымь. (κατέχουσι) *КР 1284, 368б;* како оумираеми и се живи юсмь... како ничсо-

же не имуще. и вслѣхъсана сдержаше. (2 Кор 6. 10: κατέχοντες) ГА XIV₁, 157а; i сдержитъ [Бог] вса разумомъ. и вѣсть вслѣху свѣсть. МПР XIV₂, 4; слово ваше [прод. да?] бываетъ всегда растворенѡ сѣлюю [Кол 4. 6]. яко ничтоже имуще. а все сдержаше (2 Кор 6. 10: κατέχοντες). Там же, 56; Ты же с выности присѣцаи на(с) съ мл(с)тью... i на(с) аще мирнѣ сдержиши... аще ли ратнѣ изводиши. и спомагаеши. (κατέχοις) ГБ к. XIV, 192г; не на мѣстѣ пишеться бж(с)тво но весдѣ сы. и вса сдержитъ. бж(с)тныа ради силы его. (συνέχει) ПНЧ к. XIV, 143б; питѣю(са) и покрываюса гл(с)мь бѣимъ. сдержашимъ вслѣхъсана. (διακρατοῦντος) СбЧуд к. XIV (1), 65а; ѡбрѣтаеться [в монастыре]... купностажание. паче же еже ничтоже имѣти. и все здержати. (τὸ... κατέχειν; ср. 2 Кор 6. 10) ФСт XIV/XV, 88а; Твое же буде(т) терпѣнно брате... въ единой ризѣ. въ время зѣмнее. яко трепещеть [τρομάσσειν 'дрожать'] ѿ въздуха. и не... сдержати оудовъ... || ...никакоже не провѣщавайте глѣ хулны(х). (μὴ συγκρατεῖσθαι) Там же, 177–178; ты же сп(с)ти ма мощень. иже вса видимаа и невидимаа. сдержай и съблюданаи. (συγκρατῶν) ЖВИ XIV–XV, 83в; иже бо безначалныи и вса сдержай плотию пришедъ. ѿ дѣца х(с)ъ нависа намъ. обожана собою члвчество. Пал 1406, 36в; [тропарь Феодосию Печерскому] Къ твоєму жилищу пририща... || ...нетлѣнныа полоучити пища. блѣгоч(с)тныи-и-же землю сию сдержай [князь]. ПКП 1406, 9–10; и приде емоу [Даниилу Романовичу] соль ѿ тысѣчкого его. дѣмъана. рекшу емоу... яко свѣщано естъ безбожнымъ твоимъ боариномъ филипомъ. и братоучадомъ твоимъ. ѡлександромъ. яко оубьену ти быти. и то слышавъ поиди на задъ. и содержи столъ ѡча своего. ЛИ ок. 1425, 258в (1230); прич. в роли с.: да аще кто себе не оутолитъ [μὴ ἑαυτὸν... колакеύσει 'пусть не льстит себя']. аще ли отъ първѣшааго [епископа] писание о

сдържании [какого-л. места] прина. нѣ или писание иматъ или не иматъ. съкоупитьса съ сдържашимъ и отъ него писание прииметь. якоже навити оставлену емоу мирно одържати црѣквъ. (τῶ κατέχοντι) КЕ XII, 162; || *управлять, направлять*: и глѣ старѣшина корабленикомъ. еи г(с)и ѡче вѣтръ сеи сдержитъ твердо корабль. (τὸν ἄνεμον... ἔχει τὸ πλοῖον 'корабль управляется [попутным] ветром') СбТр XIV/XV, 167 об.; || *без доп. Господствовать*: лѣпо бо бѣ великому свѣту. тва(р) ѿ свѣта начати [ср. Быт 1. 3]. иже расыпае(т) тму. и сдержашее тогда неоукраше(н)е и беши(н)е. (ἐπέχουσαν) ГБ к. XIV, 78в.

3. *Удерживать*: никыиже троудъ вѣноутрь тѣчью азыка сдържати въ естествомъ [так!] чѣртозѣ. акы до||броу хранимоу невѣстоу. Изб 1076, 96–96 об.; сихъ оубо ради и оуазвнашеть [Феодор Студит] си дѣшо. и оумъ всъ. сдържаше ѿ чоувствии. (συνέστελλεν) ЖФСт к. XII, 56 об.; вгодно естъ въсакомоу съборуу зане не много съкоупльшихъса еп(с)пъ. къ съборуу въса сдържати отъ коенаждо епархиа по три избрати соудина (διὰ τὸ μὴ... κατέχεσθαι) КЕ XII, 164; никыиже ти троудъ. велить творити. вѣноутрь тѣчью зоубъ стоить. назыкъ сдържати. СбТр XII/XIII, 168; сдержи клеवेशоцагѡ. во оушию твоєю. да не купно с нимъ погибнеши. (ἐπιστόμιζε 'заставь замолчать') МПР XIV₂, 20; Да (се) есте вѣдуше възлюбле(н)и яко вси нрави сами са сдържати съвюзомъ любви дѣхвныа. Пр 1383, 7г; аще затвориши нѣбо кто ѡверзеть. и аще ѡрюшиши хлаби своа кто сдержитъ. (συνέξει) ГБ к. XIV, 114б; || *удерживать в заточении, в плену*. Прич. в роли с.: сдержай плѣнники. то [т. е. ть – ἐκεῖνος] и избавленъ [τὸ λύτρον 'выкуп'] приемле(т). (ὁ κατέχων) ГБ к. XIV, 70б.

4. *Сдерживать, подавлять*: и ѡкрыетса гнѣвъ бѣи съ нѣсе. на все бещестъе. и на неправду члвч(с)ку. сдержашихъ исти-

ну в неправдѣ. (Рим 1. 18: κατεχόντων) МПР XIV₂, 54.

5. *Поддерживать, сохранять*: Сѣоуоу трлпезоу дрѣвнаноу соуцоу. и ч(с)тнына кр(с)ты. и иконѣ ч(с)тныхъ. аще ветхы боудоутъ постраивати... лоуче бо сдержати сихъ и постраивати да не навимса обидаче сихъ божьствьныхъ и ч(с)тныхъ. иже ноужа паче инѣхъ чѣстити. (συνέχεσθαι) КН 1285–1291, 5126; кѣсть хитрость тѣкална. и здална. нужны зѣло. и паче сдержати нашу жизнь. (συνέχεσθιν) ПНЧ к. XIV, 151а; перстомъ бѣимъ кѣсть... едичениемъ [в греч. вин.] вашимъ сдержати. (δάκτυλος θεοῦ ἐστί... διακρατῶν ‘перст Божий поддерживает’) ФСт XIV/XV, 446; аще ли жалоуете насъ. то преже себе жалоуйте. и бещестья своего. нашими бо головами сдержати. ч(с)ть свою. ЛИ ок. 1425, 272в (1251).

6. *Хранить, блюсти*: а то есмь оучинилъ и записалъ. своею доброю волею. што ми то сдержати крѣпко и до своего живота. а не изменити. Гр 1386 (сгол.); а на крѣпо(с) то(г) листа. привѣ(с)ли несмо наша печат). абы то крѣпко здержат). не изрушисто. никакими дѣ(л). Гр 1388 (6, ю.-р.); аще бо исповѣданья наже к члѣвкмъ сдержи(т) бѣ средѣ сыи. колика бѣда наже к немуо самому обѣшахо(м) бѣу обѣты. си(х) преступникомъ са обрѣтати. (ἐμπεδοῖ) ГБ к. XIV, 27в.

7. *Скреплять, делать устойчивым*: како жилы тѣло сдержати. такоже и мѣтв(а) оукрастити и хр(а)нити и оукрѣплает(т) дѣшо. (τὸ σῶμα διὰ τῶν νεύρων συνέχεται) ЗЦ XIV/XV, 61а; нача [Иосиф] глѣти къ ближнимъ свои(м) се изнемогають вса чювьства сдержати тѣло мое. и бѣступила мене крѣпость животна. Пал 1406, 98б; || *перен.*: дары же принеси с волхвы подобаса дѣховнѣ онѣхъ даро(в) [ср. Мф 2. 11]... при||неси. в злата мѣсто свѣтлость ч(с)тоты дѣянья слове(с). в ливана же мѣсто мѣтву... за измирну оумершвенъ стр(с)темъ. наже [вм. кѣже] сдержи(т) сущьство дѣши. и блгооуханья исполнает(т).

(συνέχει) ГБ к. XIV, 12в–г; рашири наслѣдья твоа. и поасы твоа оутверди [Ис 54. 2]. наслѣдья оубо су(т) мѣста достоянья... поасанья же пастуси и оучтли сдержати церковь. (συνέχοντες) Там же, 123в; родился кѣсть. бѣ оца своего. единочадый сынъ. и слово бѣие. и по(ло)жень бы основание и тогда кѣкъ [в др. сп. вѣкъ] на основанья. сзданъ бы. навѣ же кѣсть како слово бѣие сдержити. вѣкы. аще бо то не бы положенъ основа. нигдѣже быша имѣли оустава. сздания вса (συνέχει) ЖАЮ к. XIV, 57в; дѣхъ бо не пара оустна кѣсть расходати(с). не бо плотанъ оудъ .е. оуста бѣина но своею собьство имыи. при(с) же съ оцмъ и съ бнмъ. дѣиствуа и сдержати тверда. Пал 1406, 24в.

8. *Содержать (в себе), заключать*: си книги сдержати оубо наже ре(ч) прѣдъсловию. (περιέχει) КР 1284, 17б; вси еп(с)пи. и прозвоутери. и дьякони. англи наречени соуть. пр(о)ркоу свѣдѣтельствууюцю. еже рече оустны еп(с)пла. и поповы. сдержати прмдр(с)тъ. и бѣ оустъ ихъ прочии въпрашають закона. (Ματ 2. 7: custodiunt) Изб XIII, 52–52 об.; ѡви... на мирьскына стоухина виноу всю възложиша. ѡви || же непресѣкома и неврьстнына телеса... сдержати кѣстьствнѣ видима измечташася. (συνέχειν φύσιν τὴν ὀρατὴν ἐφαντάσθησαν ‘выдумали, что видимая природа содержит’) ГА XIV₁, 33–34; си(м) причтаваются и бословца [τὰ τοῦ Θεολόγου ‘высказывания Богослова’]. глѣють [вм. глѣть] бо о бѣзѣ. како все в собѣ сдержати има(т) бы(т)е. ни зачинае(м) ни престана. (συλλαβών) ГБ к. XIV, 53г; трубы облачнына собирають воду. и бѣ мора и бѣ рѣкъ. и бѣ иезерь напившеса възсодати. и изливають съ себе воду ту. въ скровнына бездны... по том же молния. оутверженъ кѣсть съкровище||мъ тѣмъ. и сдержити в собѣ всю воду ту. и поадаеть кѣна всю соль и скверну (συνέχει) ЖАЮ к. XIV, 53–54; радость побѣдана [в спортивном состязании]. печали сдержати. по малыхъ днѣхъ же състав-

лающиса [так! ἰσταμένη 'прекращающаяся']. (λύπη σύγκρατος 'с печалью смешана') *ФСт XIV/XV, 70в.*

9. *Иметь:* г(с)ъ ре(ч). въ днь [Страшно-го суда] мечь въ||здамь. сдержашимъ неправдоу в разоумъ [ср. Рим 1. 18] *УВлад сп. сер. XIV, 629б-в;* костанина [вм. костантинь] великаго ц(с)ра. ираклеа внукъ. юмуже. тж(з)оименитство [так! ἐλώνυμον 'прозвище']. сдържавьи [Пр XIV₁ (4), 5а брадатый – ὁ Πωυωνάτος] скипетры гръчьскаго ц(с)ртва одържаше. *Пр 1383, 5а;* будѣ(м) свѣтила в мирѣ. слово жизненное сдержаше. (*Фил 2. 16: ἐλέχοντες*) *ГБ к. XIV, 42в.*

10. *Исполнять, выполнять, осуществлять:* съдравствоуйте же многа лѣ(т). сдържаше пороучение || свое. *ЕвОстр 1056–1057, 294в-г (зап.);* отиноудъ же се велие въ истинуо сътворено боудеть тѣщание. тое же чистѣ и свободнѣ сдържати и достоинѣ. (ἡγεῖσθαι) *УСт к. XII, 226 об.*

СЪДЪРЖАТИСА (21), -ОУСА, -ИТЬСА гл. 1. *Управляться:* имже сдержатса вса(ч)скана и сставляются и промысло(м) его правима су(т). тому лучше служити нежели бѣсо(м) пагубнымъ. (κρατεῖται) *ЖВИ XIV–XV, 113в.*

2. *Удерживаться:* словеснаа же дша сроднымъ напанаема. і оумашаема слов(о)мъ. дхвно растутъ [вм. растеть] і телесы [вм. -си] на земли. сдержаше(с) зи [так!] мнаци. множицею на превыш(ь)наа възлѣтаеть видѣнна. (ἀντέχεσθαι докобса 'удерживаемая по видимости') *КР 1284, 15б;* лѣпо бо крутыми и дхвными помыслы. сдержатиса ѿ злы(х) сластии ба ради. (ἀναστήλλεσθαι) *ГБ к. XIV, 63г.*

3. *Держаться в устойчивом положении:* аще бо рука или нога ѿ тѣла ослабѣе(т). к тому ѿ единого дха не сдержитса. (συγκρατοῦνται) *ГБ к. XIV, 194а;* дѣдъ пѣвецъ ре(ч) въ ѿгъ-мъ п(с)лмѣ. основавы землю на тверди своки [Пс 103. 5]... тѣмже и анлмъ [в др. сп. глѣмъ]. яко оснаванье [в др. сп. основанѣ еи] быти. и сдер-

жати(с) биймъ повелѣньемъ. (κρατεῖσθαι) *Пал 1406, 2г;* || *поддерживаться, сохраняться:* на полу бо дому даеть юму [отцу семейства] судъ власти. а полъ въ||щъ члвц(с)ка. не дасть юму. должномъ сушь ѿць [в др. сп. должномъ соущемъ ѿцемъ]. чада своя кормити. тѣмъ бо са множество родное сдержити. *ЗС XIV₂, 40–41;* тако сдържатса собѣ. ненависть ѿ гордости. гордость ѿ ярости... || нетѣрпѣнна ѿ величани(на). и прочаа злобы сами себе сдържатса. *Пр 1383, 7–8;* понеже бо тѣло наше за весь днь изнемогаеть стража накоже паки конь текыи. требуетъ покоа. нужна ествства съдѣтель повседневноую пищею сдержатиса оустрои. (συγκρατεῖσθαι) *ПНЧ к. XIV, 194б;* и се (ж) оубо о третьемъ брацѣ реченое. обаче ни перьваго ни втораго. кромѣ оутвержения оставлаемъ. но и онѣмъ тако сдержати(с) яко(ж) ни единоа имѣти злы вины (συνίστασθαι) *Там же, 207б;* Братья и ѿци. възвѣсти намъ пришедыи. икономъ... еже о г(с)дѣ бытие ваше... || ...имже сдержитса любви (συνανεκράθητε τῆ ἀγάπῃ 'вы соединились любовью') *ФСт XIV/XV, 97–98.*

4. *Скрепляться, соединяться:* [обращение к князю] кр(с)тъаньский сбѣрь. аки риза г(с)на. ѿ многыхъ странъ собрана и истькана. и мы немощнии аки оутокъ сдержимъса тобою. аки невидимою дшею. видимое тѣло нѣситсяса. *МПр XIV₂, 5 об.;* нѣции степени лѣствица. другъ къ другу совокуплени. другъ съ другомъ сдержашеса на нѣса дшу возводатъ. (συγκροτούμενα) *ЖВИ XIV–XV, 45б;* тѣло земли прилежитъ. и земнымъ вешемъ сдержитъса. и земною таготою обьято. *Пал 1406, 44в.*

5. *Содержаться, находиться, пребывать:* ср(д)це же и мозгъ... мысли ѿ собе поущаютъ... но [вм. на?] невидимаа и непреходимаа мѣста на [так!]. наже невидима бываютъ плотъскыма очима. та износимыи мыслями. невидима [вм. видима?] бываютъ. адовнаа та скровища обьхожа-

ють. идѣже неч(с)тивыхъ дѣша сдержитѣся [в др. сп. сдержатѣся]. до дѣне судоу восприиматѣ. Пал 1406, 456; прич. в роли с.: [толкование на Пс 44. 14] Златѣмъ и сребрѣмъ. и каменѣмъ. и ризами многоцѣнныма. црѣкы оукрашаема присно. соутъ же зарьныа дѣтели. съ страхѣмъ бжигѣмъ въ ней съдържашимѣся. (τῶν... συναγομένων 'собирающимся') Изб XIII, 80.

6. Происходить: не слезити ли нына дають. егда... помышлаю вса сдержаша(с) зла. црѣквѣмъ бимѣмъ. (πόσα ἐντεῦθεν ἐτέχθη κακά 'сколько отсюда произошло зла') ПНЧ к. XIV, 1586.

7. Быть охваченным (каким-л. чувством): нѣ понѣже кѣже не надѣятиса. съдържаахоуа [донатисты] просто ничсоже сѣмѣша отгвѣщати. (τὸ μὴ θαρρῆϊν συνείχοντο) КЕ XII, 150; чистимъ себе сами еше. и дѣвствуимъ паки... и не... || ...словомъ слово пожирающе. и призоромъ призора не помизающе. и лѣнностью лѣнностью. не здержашеса. (ἀμέλεια ἀμέλειαν περιέπει 'нерадивость порождает нерадивость') ФСт XIV/XV, 47а–б.

8. Придерживаться: Секоундѣяни... тѣхъ [валентиниан] съдържашеса съпрѣжениа. подобнаа оуалентѣяноу смыслаше. дроугаа же ѣ нихъ нѣколика исповѣдающе... || ...ѣрицають же и ти выпльщение. (κεχηρημένοι) КР 1284, 363а–б.

СЪДЪРЖИМЪ (11*) прич. страд. наст. 1. Управляемый: покланахуса... ѡви оубо сѣнцо и лунѣ и звѣздамъ. наже положи бѣ просвѣщенье данати земному сему миру. бездушн(а) же суца и нечюстве||на промыслѣмъ сдѣтелевымъ просвѣщаема и сдержима. др(у)зии же ѡгневи (διακρατούμενα) ЖВИ XIV–XV, 276–в.

2. Удерживаемый, сдерживаемый: по всеи земли стоають воды маньемъ [в греч. далее тоῦ θεοῦ 'Бога'] сдержими. (συνεχόμενα) Изб XIII, 74 об.; иже ли... толма берньемъ сдержимъ бы(с). накоже [ГБ 1406–1410, 197г далее не] мощи възрѣти къ истинны(м) лучамъ... океанѣ се мнѣ ослѣп-

леньемъ. (συνεσχέθη) ГБ к. XIV, 178б; оумноѣ чювьство. с дѣшею преклонаетѣ(с). на горнеѣ теченье хотѣла оубо пре(д)стати бы сѣсу в нб(с)и... но ѣ персти созданоѣ тѣло(м) сдержима земны(х) вещехъ прилѣпити(с) [в др. сп. прилепляетса]. Пал 1406, 30г.

3. Охраняемый, ограждаемый: другое же да наоучишиса трѣци дароващи. еже и скрыеши в собѣ. знаме(н)е(м) сдержима. (κρατούμενα) ГБ к. XIV, 47б.

4. Охваченный: [слова Нестора] въспоминающе ми житиѣ прѣдбнааго. не соущю же съписаноу ни ѡтъ коже [так!]. печалию по вса дѣни съдрѣжимъ бѣхъ. ЖФП XII, 266; съдрѣжимъ бо сѣи любвьвию еже къ прѣбнѣоуоумоу. сего ради окоусихъса съписати вса си наже о сѣмъ. Там же, 26г; [слова Нестора] любвьвию съдрѣжимъ. еже къ сѣтому томоу и великомъ оѣю нашему ѡеодосию. окоусихъса и ѣ груобости сѣдца моѣго еже о нѣмъ слышахъ. и ѣ многа мала въписахъ. Там же, 67в; || перен. Одолеваемый: трепеташе [Илья Пустыинник] оуже. весь старостию сдержимъ. бывшю ему ꙗ̄ и ꙗ̄ лѣтъ. (συνεχόμενος) ПрЮр XIV₂, 216г; Ре(ч) мужъ [советник царю] не небреженьемъ или лѣнностью сдержимъ ѡ си(х) ѡблѣни(х)са сказати тобѣ. (συνεχόμενος) ЖВИ XIV–XV, 63г.

5. Охватываемый, постигаемый: Бѣ есть свѣ(т) бесконечныи неприступныи. ни оумомъ сдержим(м). ни словомъ изгланъ. (καταληπτόν) ГБ к. XIV, 26б.

СЪДЪРЖИТЕЛЪ (3*), -А с. Властитель: Аврамъ же нѣкто в томъ родѣ || единаѣ ѡбрѣтеса... иже видѣнемъ твари позна здѣтела... видѣв же миръ и наже в мирѣ вса... истиннаго ба си(х) ради позна. и того быти здѣтела всему и сдержителю. (συνοχέα) ЖВИ XIV–XV, 27–28; [Иоасаф Варлааму] но противно се твора мниши ми са [οὐκ ἄν ἄμεινον τοῦτό μοι ποιῆσαι ἐδόκεις, ἦ 'мне кажется, ты не мог бы лучше сделать это (ответить на вопро-

сы), чем’]. такова гл҃а. какова ми нынѣ изрече. сдѣтела оубо всѣмъ и сдерж(и)-тела ба. наоучивъ (συνοχέα) Там же, 67б; || *правитель*: великаго васи(л)а кесарина имѣ нао другого строителя и иконома. и сдержителя. (συνοχέα) ГБ к. XIV, 154а.

СЪДЪРЖИТЕЛЬНИИ (1*) *пр. Содержащий (в себе), объемлющий*: б(г)а быти всѣ(х) сдѣтела и творца вѣруемъ. како бо поставлено бы(с) все. никомуже существовавшю. и промыслъ вѣводимъ сего всего сдержительнаго и связанаго. (συνεκτικῆν) ГБ к. XIV, 106а.

СЪДЪРЖЬНО (1*) *нар. Передача греч. συνεχῶς ‘постоянно’ по знач. гл. συνέχω ‘сдерживать’*: ѿни же [евреи] сдержьно бещести вѣстанахоу на нь [Моисея] (συνεχῶς) ГА XIV, 66г.

СЪДЪРЖЬЦЬ (1*), -А с. *Тот, кто живет в воздержании, аскет*: тако баше любви в братыи тои [Печерского монастыря]. [ЛИ ок. 1425, 69г далее и] вздержанье велико... таци бо бѣша любовници и сдержьци [ЛИ ок. 1425 въздѣръжници]. и постници. ЛЛ 1377, 63г (1074).

СЪДЪРЗАТИСА (4*), -ЮСА, -ЈЕТЬСА гл. *Содрогаться (содрогнуться), трепетать (затрепетать)*: по что не сдержастеса [ЛИ ок. 1425, 63а здеръзастеса] ѿ грѣсѣхъ вашихъ [ср. ср.-богг. Библию РНБ, F. I. 461, 337 об.: не сдъръзаетеса ѿ грѣхъ ѿѣъ ваши(х)]. но ѿклонисте законы мона. и не схранисте ихъ (Mal 3. 6, вар.: οὐκ ἀπέσχεσθε ‘вы не отступились’!). ЛЛ 1377, 57а (1068); не бо тоже гл҃ю точною. но о тѣ(х) сдързанаса. и языкомъ и помысло(м). егда о бѣзѣ гл҃ю (φρίττων) ГБ к. XIV, 19б; видахуть бо [ангелы] ꙗко ѿ небыта бываемо и дивлахуса. видаху бо море ѿлучаемо и чю(д)хуса видаху же и землю оутвораемю и сдержаютъ(с) [в др. сп. содързаахъса]. (ἔφριττων) Пал 140б, 26в.

СЪДЪРЗОВАТИ (1*), -ОУЮ, -ОУЈЕТЬ гл. *Посягать, дерзко выступать против кого-л., чего-л.*: что ти са рече [епарх Модест Василию Великому] мыс-

лить... на толику державу сдержовати. (τὸ... τοῦμᾶν) ГБ к. XIV, 163б.

СЪДЪВАЈСМЫИ (13) *прич. страд. наст. к съдѣвати¹ в 1 знач.*: пѣрвына видна паче инѣхъ [монахов] сина на посѣщение прилагаетъ [Феодор Студит] прочимъ. да какоже что и съдѣваемое. не добро дръгымъ боудѣтъ. сами видѣти имѣють. и къ ѿбыщемоу възвѣщати оучителю. (πραττόμενον) ЖФСт к. XII, 79; ѿбычаемъ елиньскимъ. аще приметъ [χρήσεται ‘предастся’] кто се [τις ‘кто-нибудь’]. оучаиса градъскимъ закономъ. по прилочаю на позорище възидеть. и здеваемына игры тоу створить... да ѿлочитса. (λεγομένης ‘так называемые’!) КР 1284, 158а; да изметса и погыбнетъ съ шномомъ. по мѣздѣ поставление. и все еже сребролюбиемъ такowymъ. неправдою же и коуплениемъ срамнаго ради прибытка съдѣваемо. (παρέλεται ‘последует’!) Там же, 198г; много можетъ мѣтва праведнаго сдѣваема. (Иак 5. 1б: ἐνεργουμένη ‘усиленная’, переведено по основному знач. ἐνεργέω – ‘делать’) СбЧуд к. XIV (1), 139б; средн. в роли с.: ѿбаче мало ихъ [монахов] рѣша како зѣло излише и без года сдѣваемо (τὸ πρᾶττόμενον) ЖФСт к. XII, 55; [монахи императору-иконоборцу] никъгдаже вамъ покоримьса. такова простирающимъ. ли ѿ васъ сдѣваемымъ. (τοῖς... πεπραγμένοις) Там же, 92; ихъже видаше [император] паче излише злобою. то тына сдѣваемымъ приимаетъ пособьники. (τῶν πρακτέων) Там же, 103; страшна бо оубо смѣрть паче же оубо грѣшникомъ. имъже и люта и страшна и по смѣрти сдѣваема. СБЯР XIII, 46; В константинѣ гра(д). гл҃маго перваго і втораго сбора [в греч. имен. п.]... всеч(с)тную цр҃квь стѣхъ апль. послушались сдѣваемымъ створи. (τῶν πρᾶττομένων) КР 1284, 17в; велика бо и дивна наже ѿ хр҃тыанъ гл҃ема и сдѣваема. (τὰ... πρᾶττόμενα) ЖВИ XIV–XV, 103г.

– *Передача греч. δραστήριον ‘энергичность, решительность’ по знач. гл. дрѣво*

‘действовать’: въ единому свою дѣшо... || ...всяко съставлѣние добродѣтели съведе [Феодор Студит]... простыи оубо ѿбычаи разумноу ли. съдѣваемо не [вм. нь – ἀλλά ‘но также’] съмыслноу ли. ли кроткоу. (τὸ δραστήριον) ЖФСт к. XII, 47–47 об.

СЪДЪВАНЬ|Е (1*), **-Я** с. Действие по гл. **съдѣвати**¹ в 1 знач.: Звѣздоу днь(с) роускю почтемъ. ѿ в(ъ)стока воснавшю на западъ пришедшо. всю бо страну сию чудеса и добротоу. ѿбашешю вс(а) ны сдѣваньемъ блг(д)тью. мнишскаго оустава б(л)женаго феоодоса. ПКП 1406, 8в.

СЪДЪВА|ТИ¹ (79), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. Делать, творить, совершать: блюдиша злодѣя зло бо съдѣваеъ. (Сир II. 33: текταίνε) Изб 1076, 148; чьсо бо и ѿвѣщаемъ... свою не имоуще главоу... без ненаже ни прочеи тѣло съдѣвати (чсо) можетъ. (ἐνεργεῖν) ЖФСт к. XII, 120; нѣции иночьскыи приемше образъ. цркъвныи и градьскыи съдѣвають вешти. (διαταράττουσι ‘приводят в расстройство’, смеш. с διαράττω) КЕ XII, 32; и на мѣстѣ идеже мѣнчьскимъ вѣнцьемъ оувязостася [Борис и Глеб]. създанѣ быста цркви въ има юю. да и тоу такоже многа чудеса посѣщающа съдѣваеъта. СкБГ XII, 16г; ѿчистимъ себе братья. отъ всакоа скверны плѣти. и дѣха. съдѣвающе сѣню въ страсть бжии. (2 Кор 7. 1: ἐπιτελοῦντες) СбТр XII/XIII, 67; аще же повелитъ имъ [еретикам] служит(и) въ цркви нахо презвітеромъ. или ино что ѿ сѣненьхъ сдѣвати. нахо причетникомъ. таковыи д(а) извержетъса. (ἐνεργῆσαι) КР 1284, 43в; не възбранитъса емоу [епископу] дѣствовати. наже соутъ еп(с)помъ подобна. но все да творитъ и съдѣваеъ. и на сѣдалищи свою ч(с)ть да иматъ. (πραττέτω καὶ μεταχειρίζεσθω ‘пусть совершает [хирургии] и управляет’) Там же, 151б; аще бо ветхыи законъ оупразнитъса. и ѿброучение свершеноу съдѣловатиса не можетъ. новаго же законоположения въ дѣло извести съвкупляющеиса небрѣгоу||ть... сами

себе пращаютъ прѣдъ [вм. прѣзь – παρά] законъ смѣшатиса. раченина скверньнаа оуныхъ дѣшамъ. бестоуднымъ житиемъ съдѣвающе. (κατεργαζόμενοι) Там же, 244б–в; не ходи възлюблене съ моужи грѣшны да не разгнѣвиши оца своего иже кестъ на нѣсѣхъ [Мф 6. 9]. прогивна сдѣвана заповѣдемъ его. (πράττων) ПНЧ 1296, 43; Чсо ради съ всточныи страны двѣри створити коушьныи повелѣ бгъ [ср. Исх 27. 13]. Т. [толкование] Да и то само сѣнце възхода. нахо се поклонание съдѣваеътъ лочами. (ἵνα... προσφέρῃ ‘пусть приносит’) Изб XIII, 134; ре(ч) онѣ [богач Андрею Юродивому] видиши ли ны батына. а бы ви||дилъ колико ти сдѣвамъ [так!]. (ἐξοδιάζομεν ‘тратим’) ЖАЮ к. XIV, 45а–б; гнѣвнаа же стр(с)ть держима. ничтоже съдрава сдѣваеътъ. (ἀλεργάζεται) ПНЧ к. XIV, 27а; и климъ [Климент, папа Римский] ре(ч) по истинѣ бо немощно кому. провѣданъна не имущю. право судити. тааъ бо са нѣции. навлещеа [так!] блази. безбожнаа таи здѣвающе. (διαπρατόμενοι) Там же, 108б; [царь брату] ѿ неразумне... како на ма зарѣние наведе въ смѣрении целовавшю ми проповѣдника бѣ моего. гласнѣе трубы нарековавшю ми смѣрть и стр(а)шнаго оустрѣтени||на вл(д)кы моего. нахо многы и великы грѣ(х) сдѣвана. ЗЦ XIV/XV, 54в–г; ѿ всакого хоуления. и всакого заклинаня и всеа лжа себе очистимъ. предъ сими же и по сихъ мл(с)тноу сдѣваемъ. СбТр XIV/XV, 13 об.; се же все [войны, стихийные бедствия и т. п.] ѿ бѣ бываеътъ и симъ намъ сп(с)ние зд(ѣ)ваеътъ СВл XIII сп. XIV/XV, 86б; яросъ и желанинѣ [так!]... в васъ же иже ѿ(и)нудъ плоть кестъ. ничтоже имуще дѣхнаго. противника быста. и вражѣе и супостатное дѣло сдѣваеъта. (διαπραττονται) ЖВИ XIV–XV, 6в; Мужи с мужи студъ сдѣвающе злана. дѣла твораше Юако тако дѣюще достоини суть смѣрти. СбСоф XIV–XV, 12б; и нынѣ лежить [тело Леонтия Ростовского] || въ цркви сѣна бѣца. сдѣвана преслав-

нана чо(д)са. *ПрП XIV–XV (2), 1206–в*; иному же дары исцѣленыа. другому же прѣрчсво. иному || же расужение дѣхмь. другому же дарове изыкъ. Иному же сказание изыкъ. все же се сдѣваеъ ре(ч) едѣнь дѣхъ. (*1 Кор 12. 11: ἐνεργεῖ Παλ 1406, 7а–б*; и созда [*Роман Ростиславич*] цркъвь каменюу стго. іѡана [так!]... памать здѣвана родоу своему. *ЛП ок. 1425, 2176 (1180)*; [обращение к латинянам] вы же есте мртви. мртву жертву здѣваете. а мы живу бу живу жертву приноси(м). *СбПаис н. XV, 28 об.; прич. в роли с.:* вещь же юже рече авѣва исаиа кестъ. о сластехъ и сдѣвающихъ на. (περὶ τῶν... ἐργαζομένων) *ПНЧ к. XIV, 180а*; || исполнять, совершать (о богослужении): особъ сбирати(с) и въ црквицахъ сушихъ в дом(о)хъ ихъ. 8чать [*евстафиане*] молитиса [*в греч. далее парὰ ὑψίτην ‘против воли’*] еп(с)пъ и прозвутерь. цркъвнына стварають таины ре(к)ше. службы сдѣвають. и просто рещи. все правило церковное преступающе. законы имѣють особны *КР 1284, 70г*; Въ весь великий постъ. развѣ соуботы и не(д)ли. и дне стго блговѣщенъа прежесѣщенными слоужба. да сдѣвають [так!]. (γινέσθω) *Там же, 154в*; О марцѣ сквърнѣмь. о зломоудрнѣмь ереси началницѣ і о единомоудрнѣмь сего. Сии чъртогъ стварають [*в греч. зд. и далее мн. ч.*] и слу(ж) сдѣваетъ. с нѣкими призывании призывающе. и дѣховныи бракъ глтъ быти еже ѿ нихъ бывающее. (ἐπιτελοῦσι) *Там же, 386а*.

2. *Делать* каким-л., *приводить в какое-л. состояние*: иже оубо въздержаниемъ. истаить плть свою. гладьмь заморить бѣсы. и немощнѣшиа на на свою брань сдѣваеъ. (ἀπεργάζεσθαι) *СбТр XII/XIII, 66 об.*; ьсть же югда и при оустѣхъ [*монахов*] сѣдаче. заключена сина. и не оудобѣѡвѣрзаема сдѣвають [*бесы*]. (ἀπεργάζονται) *ПНЧ 1296, 134*; и тако вселяетса дѣвнаа. блг(д)тъ въ кр(с)тивнагоса [так!] дѣшо. просвѣщающи и блговидну сдѣвающи (ἀπεργαζομένη) *ЖВИ XIV–XV, 32а*.

3. *Создавать, производить что-л., приводить к чему-л., создавать условия для чего-л.*: Страхъмь и трепетьмь сѣсение себѣ сдѣвати. дѣхмь горѣти и тешти не лѣнаштиса. (κατερύαζεσθαι; ср. *Фил 2. 12*) *Изб 1076, 106 об.*; то же *ЗЦ XIV/XV, 43а–б*; Рабовъ въ причьтъ не повелѣваемъ приводити. без вола господы ихъ... домовъ бо развращение таковое сдѣваеъ. (ἐρύαζεσθαι) *КЕ XII, 20*; гнѣвъ бо моужоу правды бѣжина не сдѣваеъ. (*Иак 1. 20: οὐκ ἐρύαζεσθαι*) *СбТр XII/XIII, 71*; многа же соуть ѿноудъ бывающаа ѿ члѣвкъ сьгрѣшшихъ. мала оубо мнимима [так!] быти. велико же сѣсние сдѣвающа кающимьса ѡ своихъ грѣсѣхъ. (περιλοιοῦντα) *КР 1284, 214в*; смртъ же себе сдѣваетъ. пребываа въ злѣ. и не премѣнаса ѡре(ч)ныхъ на оунышаа. (πορίζει) *ПНЧ 1296, 55 об.*; Юкоже рече нѣкде. Сдѣваетъ злое благоу изволениемъ добрымъ. (συνεργεῖ) *ПНЧ к. XIV, 4а*; мирьскаа печаль смртъ сдѣваетъ. а иже о бѣзъ поканье въ сп(с)нѣе обращающеса сдѣваетъ. (*2 Кор 7. 10: κατερύαζεσθαι... ἐρύαζεσθαι [вар. катер-]*) *Там же, 156б*; скорбь и терпѣние сдѣваетъ. а терпѣние искушение. а искушение. оупование. (*Рим 5. 3: κατερύαζεσθαι*) *ИларПосл XI сп. XIV/XV, 199*; И како извѣтъ створимъ послушанью... безаконьа (и) неправды своимъ дѣшамъ сдѣвающе. (ἀπεργαζόμενοι) *ФСт XIV/XV, 229б*.

– *Передача греч. κροτέω зд. ‘восхвалять, прославлять’ по знач. ‘делать’*: <полу>чеше. свер<шено спасение> достойно. сдѣваемъ. (κροτοῦμεν) *ГрБ № 128, 80–90 XIV*.

СЪДЪВА|ТИ? (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Содествовать, помогать. Прич. в роли с.:* Въсищающихъ жены вѡ има сьвкупления. или снѣдающи(м) [вм. сдѣвающи(м)]? *Ср. КЕ XII, 66 об.:* съ ними дѣющимъ; *ПНЧ к. XIV, 41а сдѣвюща*] и спомѣтающимъ. въсищающимъ. заповѣда стѣи сбѡрь. аще ли клирици. ѿ своего чину ѡпасти. аще ли прѡстыци проклинати на. (τοὺς... συμπράττοντας) *МПР XIV₂, 109*.

съдъвати³ *вм.* **съдолъвати**

СЪДЪВА|ТИСА (10*), **-ЮСА, -ЮТЬ-СА** *гл.* 1. *Делаться, совершаться:* писанию... ѿмѣтающа [τῆς γραφῆς... ἀπαγορευούσης *gen. abs.* 'Писание возбраняет']... всако клеветание или хоулнение. [*в греч. далее* καὶ 'и'] аще чьто ино въ гнѣвѣ. ино [*в греч. и др. сп. нет*] съдъвається. (ἀπεργάζεται) *КЕ XII, 242*; все дѣло блго. || еже нашего ради съдъвається естества. (ἐργάζομεθα 'мы совершаем') *ПНЧ 1296, 167–167 об.*; многа чудеса мѣтвами. показа [Боз] сѣую стр(с)т(о)терпцю своєю. яже и донынѣ сдѣваются. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 1036*; противу вѣрѣ твоеи. вса сдѣвають(с). (ἐνεργεῖται) *ПНЧ к. XIV, 1092*; много можеть мѣтва праведнаго сдѣваема [*Иак 5. 16*]. коль же ли сдѣвається мѣтва егдаже и самъ подвижается о немже бываетъ мѣтва. *СбЧуд к. XIV (1), 1396*; сами же межю собою злохытрыемъ пратся. а не ра(д)ютса ѿ преславныхъ бѣихъ чудесѣхъ. иже не во иномъ назыцѣ сдѣвахуса. ни иноплеменико(м) в мечтѣ творими баху. *КТур XII сп. XIV₂, 265 об.*; х(с)ъ же нашъ и г(с)ъ. ѿ каковыхъ и колицѣхъ. за насъ не пострада ли... || ...смѣхи и поругания... золчи вкушение. оумршвниѣ [*ср. Мф 27. 34, 50*]. и велико симъ ина сключыхуса. и сдѣвахуса. (συμπέπρακται) *ФСт XIV/XV, 512–526*; не вѣмъ ѿкудѣ се здѣвається(с) и дѣтельствуеть. ѿт нашего неразумѣнна и небреженина. (πράττεται) *Там же, 65а.*

2. *Исполняться:* понеже бо [*в греч. далее* οὐ 'не'] по извѣстномуу и подобномъ словеси. ветьхаго же и новаго законоположения заповѣди сдѣваются... || ...наше блгочестие повелѣваетъ... цина ѿноудъ ѿброучению законному и твердоому не имѣти. (ἐπράττετο) *КР 1284, 243а–б.*

– *Передача греч. сложного слова* ἱεροουργεῖω 'священнодействовать', где *переведен только второй корень* (-ουργ- < -ο-εργ-, *ср.* ἔργον 'дело'): сдѣваитеса чада в житьи. и служите бу в послушании.

(ἱεροουργεῖτε... εὖ βιοῦντες 'священнодействуйте благою жизнью!') *ФСт XIV/XV, 96а.*

СЪДЪИСТВ|О (2*), **-А** *с.* *Помощь, содействие:* киприанъ оубо во исповѣда(н)и его рече. преже похотѣ(н)е аглаида [юноши, добывавшегося руки Иустины]. и требоваше его [Киприана] на сдѣство. (χρησασθαι αὐτῷ συνεργῶ [говорит,] что он [Аглаид] использовал его как помощника') *ГБ к. XIV, 197а*; Обаче рече киприанъ. сдѣствующи(м) искушаше бѣсомъ. не жену бо кую стару на сдѣство прина(т). но бѣса сластолюбиваго (εἰς προαγούγειαν 'на сводничество') *Там же, 197б.*

сдѣство² *см.* **сдѣствьнь¹**

СЪДЪИСТВ|ОВАТИ¹ (2*), **-ОУЮ, -ОУЮТЬ** *гл.* *Действовать:* Азь (г)ди мои въ своемъ оѣствѣ сый. врагу дѣш наши(х). сдѣствовавшию въ мнѣ. въ согрѣшенъе. впадохъ. (ἐνεργήσαντος) *ПНЧ к. XIV, 111б*; не двѣ ли пгици на пѣназь продаетса. ни едина ѿ нихъ не падеть на земли. без вола ѿца вашего [*Мф 10. 29*]. иже есть на нѣсѣхъ [*Мф 6. 9*]. си глѣтъ показуя. како ничтоже кромѣ разоума его бываетъ. нѣ [*вм.* нѣ не – οὐ μὴν] въ всемъ сдѣствующа. (εἰς πάντα ἐνεργοῦντος) *Там же, 115б.*

СЪДЪИСТВ|ОВАТИ² (23), **-ОУЮ, -ОУЮТЬ** *гл.* 1. *Совместно действовать:* вижъ мл(с)ти вл(д)чна... велить видити кто есть иже с ни(м). ис перва свидѣтельствовалъ [*в др. сп.* сдѣствоваль]. но ви(ж) оубо оца и сѣна и сѣго дѣха вкупѣ славила и все твораща. *Пал 1406, 24а.*

2. *Содействовать, помогать; соучаствовать:* да молатса оубо сѣии. сдѣствовуетъ же грѣшнии по силѣ своєї. покаяниемъ мѣвѣ сѣхъ. (ἴνα... συνεργῆ) *ПНЧ 1296, 149 об.*; нѣ понеже единою сѣгрѣшивъ чѣвкъ. аще не бы оумерлъ. хоташе ѿшетитиса. како грѣхоу сдѣствовуна. блгодѣствовується. что же блгодѣвание смърть. пресѣкаетъ бо грѣхъ. (τὴν ἀμαρτίαν ἐνεργῶν 'совершая грех') *Изб XIII, 146*; то же *ГБ к. XIV, 58б*; вра(г) е(с) тѣло како въ-

става. дру(г) же нако сдѣиствуна к добру. (συνεργῶν) *ГБ к. XIV, 95г*; въ ·҃҃· емь ц(с)рт-вѣ писано. нако встави г(с)ь сотону на соломона. адера иду||мѣянина [*3 Цар 11. 14*]. юсть оубо рещи нако обою бѣ подвиже оуступивъ а не сдѣиств(о)ва. (οὐκ ἐνεργήσας) *Там же, 165–166*; дѣдъ... дерзну рещи. не подвижуса въ вѣкы [*Пс 29. 7*]. тѣмъ абье оставленъ бысть ѿ ба сдѣиствующу ему бл҃гаа. и сплете(с) дху лукаву. (συνεργοῦντος) *ПНЧ к. XIV, 114а*; сдѣиствующу намъ г(с)оу. и прч(с)тѣ мѣри его. мѣтвами же стѣхъ ѿцѣ. келико възмогомъ. бж(с)твенныхъ писании толкованиа. в сиа книги трудолюбнѣ собрахомъ. (συνεργοῦντος) *Там же, 168б*; прич. в роли с.: Въсхыщающимъ жены... || ли сдѣиствоюющимъ. ли помогающтиимъ въсхыщающимъ... аште причѣтници соутъ. отпасти своего степене. аще ли люжане проклатомъ быти. (τοὺς... συμπράττοντας) *КЕ XII, 35–36*; сдѣиствовавъ петрови. въ ап(с)льство ѿбрѣзанья. споспѣши мнѣ въ языки. (*Гал 2. 8: ὁ... ἐνεργήσας*) *ГБ к. XIV, 108а*.

СЪДЪИСТВЪНИКЪ (1*), -А с. *Помощник*: накоже бо и гл҃тса. бѣ аврамовъ. инаковъ [*вм. исаковъ*]. инаковль. преизлишнаа ради мужии добродѣтели. тако гл҃ти великаго васильна бѣ. него(ж) пре(д)поставлаю сдѣиственика начати ми. (συνεργόν) *ГБ к. XIV, 142г*.

СЪДЪИСТВЪНЬ¹ (1*) *пр. Деятельный*: ту и мора исполниша(с) всачьскаго роду. рѣкы же сдѣиствы [*вм. сдѣиствѣны?* В др. сп. далее и] озера и блата по кеству ражають [*в др. сп. ражаютъ*]. (ἐνεργοί) *Пал 1406, 20г*.

СЪДЪИСТВЪНЬ² (1*) *пр. Помогаящий, содействующий*: онъ же [*Василий Великий*] оученьа бездѣльство имаше. и толико ѿ нихъ приимаше. елико имѣ ѿ внѣшни(х) сдѣиствена в наша [*πρὸς τὰ ἡμέτερα 'для нашего (дела)'*]. (συνερούς) *ГБ к. XIV, 147в*.

СЪДЪЛАВА|ТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ *гл. Создавать условия (для чего-л.):* оучениа бо ради прѣждереченныхъ оцѣ. людие въ разумѣ бывающе. тѣщаныхъ и добродѣтельныхъ... житие прѣставляють на оуньшеж... и страхмъ сътворьныхъ томлении сѣсение имъ [*т. е. себе*] сдѣлавають. (ἐξεργάζονται) *КЕ XII, 49 об*.

СЪДЪЛАНИ|Ю (9*), -Ю с. 1. *Возделывание. Перен.:* Кождо раслабленъ чювствы. срѣцмъ раслабленъ юсть. сдѣлание срѣдное съвоуза юсть внѣшнихъ оудовъ. (ἡ ἐργασία) *ПНЧ 1296, 179 об*.

2. *Создание, сотворение:* [*о Великой субботе*] едина же соубота да схранитса вамі || во все лѣто. г(с)на погребеньа. в наже [*вм. нѣже*] поститиса подобаетъ. а не празновати. елико бо врѣма сдѣтель по(д) землею естъ. крѣпчѣ(е) ѿ нѣмъ сѣтованье. паче сдѣланья твари радости [*ср. Быт 1. 24–25*]. (κατὰ τὴν δημιουργίαν) *КР 1284, 267а–б*; бж(с)твноею писанье оудобство сдѣланья показа. занеже рече. нако въдоуноу [*Бог*] въ лице него [*Адама*] дыханье животно [*Быт 2. 7*]. (τῆς... δημιουργίας) *Изб XIII, 131*.

3. *Творение:* аще оубо корабль бес правителя не сп(с)тса... весь миръ како стоит(т) [*так!*] за толико лѣтъ. сдѣланье таково велико тако же добро и дивно безъ славья [*вм. славья*] нѣкогого. и велика и дивна правленьа (δημιουργημα) *ЖВИ XIV–XV, 66в*.

4. *Исполнение:* оуклониса на злобу члвч(с)кый родъ. и по сдѣланию бж(с)твенныхъ заповѣдии. и того конечнаго добродѣтелемъ верха. пакы къ падению съгрѣшениемъ поползаетса. (μετὰ τὴν ἐνεργείαν 'после благого деяния', смеш. с ἐνεργεία) *ПНЧ к. XIV, 1г*; ѿ сдѣланья заповѣдии бывае(т) едина [*ἕξις 'состояние', ассоциировано с εἷς 'один'*] смѣрена и не можетъ (с) слово(м) изрещи. (ἐκ τῆς ἐνεργείας) *Там же, 156а*; празници кр(с)тъяномъ предани быша. на(к)же елиномъ. Но

паче на исправленье и на пользоу. и оупражненье злыхъ дѣлъ. съдѣланыя же заповѣдїи г(с)нь. Там же, 197г.

5. Действие, деяние: по чьто са члѣвче и до смърти лѣстиши... чьто раздѣлаеши съдѣлание бжїе. чьто законствоуеши разоумъмъ данымъ тебѣ. (τί διορίζῃ... τὸ πρακτέον ‘почему определяешь то, что должно быть сделано?’) СбТр XII/XIII, 13; нынѣшнее раздѣление огньны(х) язы(к) [ср. Деян 2. 3] еже и празднуе(м)... све||ршенѣе [предыдущихъ явлений Св. Духа]. не сдѣланье(м) прихода аки преже. но е(с)ство(м) (ἐνεργεῖα) ГБ к. XIV, 89б–в.

СЪДЪЛАНЬИ (20) прич. страд. прои. к **сдѣлати**. 1. В 1 знач.: и мнози гнѣвомъ бїеиъ погибоша. и вси быша погїбли. аще не бы моиси сталъ въ скроушении пред нимъ. възвратити яросць его да не погубить ихъ. дондеже сдѣлана буде(тъ) скинья. [ср. Исх 32. 30–33] КН 1285–1291, 607а; Сщныи съсоудъ оутель соущъ. и иномоу не соущю сдѣлану вины ради избавлениа плѣнникъ или ноужныхъ потребъ своихъ... да проданъ боуди (κινητῶν ‘находящихся в обращении’!) ПНЧ 1296, 84 об.; и два хѣровима сдѣлана ѿ древа негниюща... ѡзлативъ постави [Соломон] ѡбоюдоу... || ...да кивота покрываета (κατασκευάσας ‘сделав’; ср. 3 Цар 6. 23) ГА XIV, 90б–в; невъзможно кестъ кораблю сдѣлану быти безъ гвоздїи. (κατασκευασθήναι) Пр 1383, 152а; се боженка она. верховны(х) ап(с)лъ повелѣниемъ бїимъ. сдѣлана бѣаше х(с)мь [σταυρωειδῶς ‘в виде креста’]. на че(ты)ри оуголь о пати вѣрхъ. (μετασκευασθέν) ЖАЮ к. XIV, 28в; [Феодор Варягъ язычникамъ] ваши бѣзи чьто створили. но сами вами сдѣлани суть ПрП XIV–XV (2), 186в; много же оубо поискаше да боу||де(т) сдѣлана трапеза сѣаа камена. не ѡбрѣте(с) мастеръ ни їуди(н). ПКП 140б, 142а–б; Ти соуть корабли добри и тверди добро сдѣлани, иже не при тишинѣ пловоутъ, но иже при боури сѣсаеми соуть. Пч н. XV (1), 62; а порти его [Андрея Юро-

дивого в видении Епифанїа] пестри. нако ѿ въздѣха. любо ѿ слнчньаго сианїа. любо ли мо [вм. по] молгїнѣ образѣ сдѣлани. (κατασκευασμένα) ЖАЮ XV, 64 об.; в роли с.: к(а)ка [вм. како – πῶς] оубо зижителя своа мнл(т). ѿ нихъ здѣланыи и зданыи. (τοὺς... δημιουργηθέντας) ЖВИ XIV–XV, 43а.

2. В 4 знач.: члѣвкъ чювьстве(н) и абье разуме(н) же сдѣла(н). (δεδημιούρητο) ГБ к. XIV, 57а; в роли с.: несмѣснаа мѣсатса. къ твари творецъ. къ сдѣланому сдѣте(л). (τῆ δημιουργίᾳ) ГБ к. XIV, 20г.

3. В 5 знач.: и нѣкымъ [деламъ]. сдѣланомъ. мьногымъ же еп(с)помъ. о прочїихъ сдѣланыихъ. лише плачущемъ. и тьрпѣти не могоущемъ. и зане къ своимъ ити црквамъ. вьгодно бысть съ всѣмъ съборъмъ. нако отъ всѣхъ избрати... хоташїихъ посадити [ἀποκαθισαι ‘засесть’]. съвьршениа ради прочїихъ. (ἐξανυσθέντων... ἐπὶ τοῖς... ἐξανυσθησομένων ‘о делах, которые предстояло завершить’) КЕ XII, 165; Не подви(ж)тса въ вѣкы живыи въ иер(с)лмѣ [Пс 124. 1]. Т [толкование] Живоущїи вѣроу. таинъ сдѣланыхъ въ иер(с)лмѣ. ти бо неподвижими соуть. и сде. и въ вѣцѣ боудущимъ. (πραχθέντων) Изб XIII, 111; весь иже злана дѣла твораи. ненавидитъ свѣта... да не наватса его дѣла нако не о бѣзѣ суть сдѣлана. (εἰργασμένα; ср. Ин 3. 20) ПНЧ к. XIV, 169в; Иже ѿ члѣвкъ сдѣланаа согрѣшьшениа [так!]. къ прозвутеромъ подобаеть исповѣдати. (πραχθέντα) Там же, 186г; Твораи истїноу градеть къ свѣтоу, да наватса дѣла его, нако ѿ бѣзѣ соуть сдѣлана. (Ин 3. 21: εἰργασμένα) Пч н. XV (1), 90; средн. мн. в роли с: повелѣвается пакы ѿ чюднаго врача [игумена монастыря]. иже сѣснье ему [разбойнику] въ всемъ страающю. и образъ сѣсньа. и дѣло смѣрениа всѣмъ подающю. реши всл сдѣланаа имъ предъ всѣми. (τὰ πεπραγμένα) ПНЧ к. XIV, 174г. Ср. несдѣланыи.

СЪДЪЛАТЕЛЬ (1*), -А с. Создатель, творец: ни бо ѿ собѣ. ѿ земла прозлабоша

быльа. коєиждо стр(с)ті своє имуши врачество. но явѣ яко хотѣньемъ сдѣлателя. еже на нашу ползу изведошася. (тоῦ θεμιουρουῦ) ПНЧ к. XIV, 151в.

СЪДЪЛАТИ (154), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Сделать, изготовить*: ꙗко помози рабу своему лазорю... <с>дѣлавъшому крестъ сии *Надп 1161*; творлахоу [язычници] бы [вм. бы] наричающе... своа прадѣды. въображении почтыгша. и прѣже || ихъ оумьршаа. сдѣлавъше ꙗко скоудѣльныа хытрости пьрвѣе. (τεχνησάμενοι) *КЕ XII, 249–250*; Бѣаше же нѣкотърыи мужь хромь. и нѣмь. и оуата бѣ юмоу нога по колѣно. и сдѣлавъ деревану по бѣде хожааше на неи. *СкБГ XII, 21а*; [св. Варсонофий отшельнику] яко оубо сдѣлаещи три рады въ сѣти. вѣстани на мѣтвоу (ὄς... ἐρύαζῃ) ПНЧ 1296, 114; [толкование на Пс 36. 15] Оружье сказаноу сила. сила же бѣжна кр(с)тъ. тѣмъ же жидомъ самѣмъ сдѣлавшемъ и. тѣмъ ср(д)ца ихъ растесана быша. (τεκτῆράμενοι) *Изб XIII, 76*; погребень бы(с) [*Давид*] въ градѣ иер(с)лмѣ [*ср. 3 Цар 2. 10*] въ велицѣмъ гробѣ игоже сдѣла преоудрыи сѣнь него соломонь. (κατεσκεύασεν) *ГА XIV, 89б*; егда сдѣла [*Ной*] ковчегъ. и ре(ч) г(с)ь ноєви. вѣлѣзи ты и жена твоя и сѣве твои и снохи твои. (*ср. Быт 6. 22: ἐποίησεν*) ЛЛ 1377, 30 (98б); то же *Пал 1406, 51б*; риза христова нешвенана юже сватага богородица сдѣла *Надп 1383*; он же [*сапожник*] ре(ч) несмь азъ таковыи хытрыць да створю тебе дѣло оугодно. и рѣхъ юму да отрокомъ моимъ сдѣлаи [*сапоги*]. *Пр 1383, 73г*; блжнъ иже понѣ водотечии. или ситие. из дому г(с)на [*Иоан 3. 18*] напаеа(т) [вм. напаеа(т)са]. и буде(т) пшеници плодна... и сдѣлае(т) пищу члвч(с)ку. (γεωργεῖ) *ГБ к. XIV, 37в*; Сице оубо безумьствують и несмысла(т) надѣюшеся на идолы. сдѣлаша бо сина рукама своима и поклоняются (εἰργάσαντο) *ЖВИ XIV–XV, 43а*; много же оубо поискаше да боу||де(т) сдѣлана трапеза сѣаа камена. не ѡбрѣте(с) мастеръ ни юди(н). дре-

вану доскоу сдѣлавше положиша. ПКТ 1406, 142б; | *образн.*: [тропарь преп. Феодосию киновиарху] Сльзь твоихъ источникъ [вм. -кы]. исповѣдания поты смѣсиль || еси. и коупѣль мыслъноюу сдѣлавъ... ѡмываещи въ неи творащихъ любовию пама(т) твою сквѣрною дѣнани. (ἀπεργασάμενος) *ПрС XII/XIII, 122в–г*; сѣи же [*Василий Великий*] потопа избѣже. потопа еретичскаго. і свои ковчегъ сп(с)нъ сдѣла. выше еретичскы(х) || водѣ носи(м). (ἐποίησατο) *ГБ к. XIV, 173б–в*; **сдѣлати въ** (чем-л.) – *изготовить (изготавливать) из чего-л.*: того же амфора. не достоинъ ни въ чемъже сдѣлати. нѣ толико въ овчыи вѣлнѣ. *Изб XIII, 35*; и оубиша сѣослава. [в др. сп. далее и] взаша главу его. и во лѣбъ его сдѣлаша чашю. ЛЛ 1377, 23 (97г).

2. *Возделать, обработать (землю)*: блюдися, друже, еда село хота сдѣлати, а дѣшу поустоу ѡставити и несдѣлану. (ἐξήμερῶσαι ‘распахать’) *Пч н. XV (1), 4*; | *образн.*: молноса... здѣлаимъ села наша... насѣвающе не терныа страстьна. но ѡщищены нивы. всакого скверньнаго грѣха. (ἐργασάμεθα ‘да будем возделывать’) *ФСт XIV/XV, 73г*.

3. *Построить*: Томь(ж) лѣ(т) сдѣлаша дѣ цркви. ЛН XIII, 24 об. (114б); словѣни же сѣдоша ѡколо езера илмер... и сдѣлаша градъ. и нарекоша и новъгородъ. ЛЛ 1377, 3; Преставися евпракси. дщи всеволожа... и положена бы(с) в печерско(м) монастырѣ... || и здѣлаша над нею божонку. идеже лежи(т) тѣло ея. ЛЛ 1377, 95в–г (1109); | *образн.*: древодѣльски. отрокъ [*ср. Мк 6. 3*] трегубнѣ съставленъ нб(с)ны(и) кровь сдѣла. (ἐτεκτόνησε) *СбЧуд к. XIV (1), 132а*; || *организовать строительство*: и глаше [*митрополит*] къ князю добръ свѣтъ бооугоднъ. да бы сдѣлалъ цркъвь прелѣпоу и пречьстною. *СкБГ XII, 20а*; баше варлгъ единъ. и бѣ дворъ его идеже есть црк(и) сѣаа бѣца. юже сдѣла [*ЛИ ок. 1425, 32б* създа] володимерь ЛЛ 1377, 26 об. (983).

4. *Создать, сотворить*: изволи [Бог] видимый миръ и вещьственный сдѣлати. (δημιουργήσαι) *ГБ к. XIV, 7г*; Горнаа воинства суть понеже бо бесплотенъ кестъ вышний. да и първое бесплотна и смыслена же. и несоставна о собѣ сдѣла мира. (ἐδημιούργησε) *ЖАЮ к. XIV, 50б*; или ѿ ма(ла) или ѿ велика. ѿ всего сдѣлаемъ прибытокъ. (ἐργασόμεθα) *ПНЧ к. XIV, 157а*; Яко село нѣкоу. свою дѣшу кождо стажимъ в будущи вѣкъ. и себе ради всѣхъ делеса в неи духовнаа створаще... се бо истазаетъ навлаа [δῆλον 'ясно, очевидно']. како здѣлавыи насъ бѣ въ дѣнь суда. (δημιουργήσας) *ФСт XIV/XV, 73г*; кумира бо члвкъ створилъ [ἐποίησε]. животное же бѣ сдѣлалъ. (ἐδημιούργησε) *ЖВИ XIV–XV, 113г*; прич. в роли с.: и создавыи [πλάσας] же на(с) и сдѣлавыи... искони роду нашему враждующаго борца низложи. (ὁ... δημιουργήσας) *ЖВИ XIV–XV, 8в*.

5. *Совершить, осуществить*: Крестоу хвоу съ вѣроу попланиса [так!]. како на томъ || спсение въсѣмъ члвкомъ сдѣла гдѣ. *Изб 1076, 29–30*; то же *ЗЦ XIV/XV, 68а–б*; дѣло многодостоино. сдѣла чюдъныи [Феодор Студит]. (εἰργάσατο) *ЖФСт к. XII, 54 об.*; сти(х) ·ѿ· Дѣло еже сдѣла. (*Пс 43. 2: εἰργάσω*) *УСт к. XII, 34 об.*; сьмотрити дѣлжени соуть еже сдѣлаша. въсхотѣвъше же дѣшу свою сѣсти. иже клеверѣты своа привлекѣше. на коумирослужение. (κατεἰργάσαντο) *КЕ XII, 226 об.*; правдѣнь соудъ бѣнии. достоино и въ правдоу моучими ясмы. какоже сдѣлахомъ достоино въсприм[е]мъ. (ἐπράξαμεν) *СбТр XII/XIII, 20 об.*; не гнѣшаи мене вѣдко. ни ѿрини ѿ твоего ли||ца. зане вса злаа предъ тобою сдѣлахъ *СбЯр XIII, 187–187 об.*; многы монастырѣ поставивъ. и чюдесъ немало сдѣлавъ... ·п̄· и ·е̄· лѣ(т) бывъ къ гоу ѿиде [Савва Освященный]. (ἐργασάμενος) *ПрЛ 1282, 77в*; Обаче дѣше оканънаа понеже глѣши не створихъ дѣлъ того. тмами злаа сдѣлавыи забыла яси. кде соу(т). еже створи вчера. или тре-

тиемъ дѣни. или преже десяти дѣнии помниши ли на. (πέπρακταί σοι 'сделано тобой') *ПНЧ 1296, 21*; Не сдѣлаша бо дѣло вѣрныхъ челоуѣкъ. нѣ бѣсовско. сего ради паче члвкъ моученъа приимоу||тъ (οὔτε εἰργάσαντο) *Изб XIII, 96–97*; илии же... словомъ болма сдѣла [в др. сп. -авъ] сгрѣшение скверноу [ср. 1 Цар 2. 23–25]... възостри гнѣвъ бѣии (κατασκευάσας) *ГЛ XIV, 79г*; сьгрѣшиша нѣции яво велми. и отаи поканаша(с). сдѣлаша бѣлшаа въ скровѣ. и прелщени быша любаше зазѣры. (εἰργάσαντο) *МПр XIV, 50*; блг(с)нѣ яси г(с)и. и хвалень зѣло. всака чю(д)са. и ты доброты створивъ и здѣлавъ. *ЛЛ 1377, 80а (109б)*; възвратиса [св. Ахиллий] на свои пр(с)тлѣ и многа чю(д)са сдѣлавъ. цркви различныа и великыа. въздвигъ въ сла(в) бѣию и стѣхъ яго. к нему идѣ (ἐργασάμενος) *Пр 1383, 70б*; сдѣлаи добро. како добро е(с) оцѣо покаратиса. (ἐργασαι) *ГБ к. XIV, 30в*; Ходите оубо. ставше окр(с)тъ мене... похваленье со мноу сдѣлаите. (συνεργάζεσθε) *Там же, 177б*; ротникъ бѣаше [некий юноша] и лживъ. и напраснивъ. и гордъ. любо и ина пуцьша сдѣлалъ кестъ. плотана прѣянина. (διεπράξατο) *ЖАЮ к. XIV, 35г*; Симонъ же пакы. иже при ап(с)лѣхъ во-лѣхъ [ср. Деян 8. 9]. колико сдѣла знаменныи. привидѣнемъ больваномъ твораще на аерѣ лѣтати. и ѿ каменъа хлѣбы твораще. (εἰργάσατο) *ПНЧ к. XIV, 127б*; Прашаще нѣкогда нѣции аввы силоуана глѣща. кое житѣе здѣла. да приимеши сии смыслъ. и ѿвѣща. никогдаже оставихъ въ ср(д)цѣ моемъ. помысла разгнѣвающа бѣ. (εἰργάσω) *Там же, 141в*; должни есмъ въсприяти. и похвалити дѣло иже сдѣлахомъ. велико и блѣжно. оубѣжавше мира. (εἰργασάμεθα) *ФСт XIV/XV, 149б*; плакаса [ап. Петр] горко [Мф 26. 75]. и теплыми ѿнѣми слезами ѿ паденъа вставъ. силнѣишию [так!] побѣду сдѣла. (εἰργάσατο) *ЖВИ XIV–XV, 48в*; Не сътвори зла бѣа ч(с)ти да все сдѣлаеши въ чинѣ. (πράξεις) *Мен н. XV, 185б*; По истинѣ кто велии како бгѣ

на(ш). то е(с) бѣ [так!] творили чудеса. сдѣла сп(с)ние посре(д) земля. кр(с)тмѣ и мукою. *ИларСлЗак XI сп. XV, 163 об.; прич. в роли с.:* Аще кто в заемъ дасть кому. и поручника или исповѣстника... приметь... симъ да не стужить. н(о) да нападе(т) первое на вземша(г) зла(т). и ѿ зимѣ сдѣлавша(о). (ἐλί τὸν... τὸ δάνεισμα πράξαντα) *КР 1284, 293в;* Ни единому до стоить клирикоу корьчменны храмъ имѣти... вижъ [εἰ δὲ ‘если же’; воспринято как императив ἰδέ] что сдѣлавшему. ли да престанеть ли да извержеть(с). (εἰ... διαπράξοιτο ‘если сделает’) *ПНЧ к. XIV, 38а;* || исполнить: вси [отцы Церкви] со тщаньем... нѣкогда оубо повелѣвающе. нѣкогда же прѣтасце. иногда же поносаще... яко да частымъ въспоминаньемъ. заповѣдъ [о помощи бедным] сдѣлаемъ. (ὡς ἄν... ἐνεργήσωσιν ‘чтобы исполнили’) *ГБ к. XIV, 106в;* оуслышимъ г(с)а ко оному оуношѣ. еже вса заповѣди до конца здѣлавша [ср. *Мк 10. 20–21*]. (ἐργασάμενον) *ПНЧ к. XIV, 97а.*

6. *Произвести, вызвать:* [ПА, 44 по томъ многы радости исплънажтъся такови...; в *СбТр XII/XIII лакуна*] елико сдѣлаша болѣзнь и скръбь въ срѣдцихъ вашихъ. (ἐγεώρησαν) *СбТр XII/XIII, 74;* да (не) срамоты себѣ сдѣлаете. за необразное въсприятье [еды]. (ἵνα μὴ... ἐνεργάζηται) *ФСт XIV/XV, 173в.*

7. *Сделать кем-л., каким-л., привести в какое-л. состояние:* дъждь вънезапоу велии зѣло съшеде... всь оугаси ѿгнь. и въ чудо преложити прещение воинъ сътвори. иже на наю преже оубинение претасце || сѣмѣрены и долоу ничнаща сдѣлавъ. (ἐργασάμενος) *ЖФСт к. XII, 151–151 об.;* растергъшася. сѣла же и мнихы. всети хѣе ц(с)ртво. бѣвѣнчаныхъ нашихъ црѣ. василина и костантина. собра же и съедини. и едину сборную и ап(с)льскую цркъ сдѣла. (εἰργάσατο) *КР 1284, 354б;* мѣти же [муч. *Маккаеве*] добыла. юже законъ въспитѣ. великоч(с)тну и любьзну на

стр(с)ти сдѣла. та же mezi двѣма стр(с)-тѣма бѣ. радости и страха. (ἀπειργάσατο) *ГБ к. XIV, 137в;* сею высостью и надменьемъ бѣсовьскимъ оуовл(е)нъ [путьстѣнник]... възнесся по малоу прельщана себе. оумъ свои сдѣла велемоудроуа. нао англмѣ томоу прилоучатиса. (παρεσκεύασε) *ПНЧ к. XIV, 123б;* Выпро(с). Добро ли оубо есть исповѣдати грѣхы своа дѣховнымъ мужемъ. Отвьѣ(т). Добро. и ѿтинуудъ полезно. но не къ искуснымъ [вм. къ неискуснымъ]. и к невѣжамъ... да не неподобною милостью. и строениемъ... епитемьямъ преобидителя. и безболѣзньна. и лѣнива [в греч. далее се ‘тебя’] сдѣлаеть. (ἵνα μὴ... ἀπειργάσηται) *Там же, 169б;* [дьявол о Христе] много бо ми пакості створи на земли... еже .ā. завистью сделахъ не(ви)димо. то же ѿнь словомъ ицѣлаше. (ἠφάνισα ‘уничтожил’, воспринято в знач. ‘сделал невидимым’) *ЗЦ XIV/XV, 15а;* вса суцана под ни(м) ветхыа избавивъ прельсти... рабы сдѣла [Иоасаф] искуплешему на(с) бѣ лукавыа работы ч(с)тною своею кровью. (εἰργάσατο) *ЖВИ XIV–XV, 120б;* Въведъ насади на в гору достонанія твоего. в готовое жилище еже сдѣла г(с)ь стѣно г(с)ню (ср. *Исх 15. 17:* κατεργάσω ‘Ты соделал’) *Пал 140б, 128а.*

– *Передача греч. πλάσσω зд. ‘выдумать, измыслить’ по основному знач. ‘изготовить’:* имарменью же сдѣлавши прельсть ютероу глѣмоую рожении [в др. сп. -ние]. юаже развѣ ничтоже пострадати или творити что могоуще комоу любо знаменословать. и въ таковою прелестъ и неч(с)тѣе въпадають. (ἐπλάσαντο) *ГА XIV, 54а.*

– *Сдѣлавыи прич. в роли с. Передача греч. ἐπεξεργαστής ‘чиновник, уполномоченный содействовать епископу при вызове еретиков для увещания или ответа’ по знач. гл. ἐπεξεργάζομαι ‘осуществлять, исполнять’:* аще ли же сдѣлавыи. на таже мѣста не придетъ къ еп(с)поу да не написанъ боудеть [τῷ ἐπισκόπῳ μὴ ἐπιγραφῆ]

‘*επισκοпу да не поставитя в вину*’]. (ὁ ἐπεξεργαστής) *КЕ XII, 163.*

СЪДЪЛАГИСА (3*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Создаваться*: граматикъ иванъ. въ книгахъ иже на елины... приведе глѣ. телеса чювьствынаа сина вса и видимаа... ѿ не соухъ [вм. соущихъ] въ бытие приведена ѿ ба. тлѣнна же сина быти. и растлѣти имъ... и в сихъ мѣсто другана телеса лучша си(х) видимы(х). неглѣнна и вѣчна ѿ ба съдѣлають(с). (δημιουργεῖσθαι) *КР 1284, 394в.*

2. *Произойти, совершиться*: Аще ли ва-ришиса са(м) знаменань(м) [крещения]. и будущее оутвердиши... что ти са случи(т). или что ти са. сдѣлае(т). (πεπραγμάτεται) *ГБК XIV, 31а*; вста злана ере(с). и всполѣса. і многу часть цркъвь обьятъ. тогда сдѣлашаса тмами злана и на ины ѱ(с)пы. (ἐπραχθησαν) *Там же, 182в.*

СЪДЪЛОВАТИ¹ (29), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Делать, изготавливать, производить*: Мощно есть ѿ града въ градъ. судьямъ възвѣщенемъ посылати свѣдѣтельства. сдѣловающимъ же по закономъ. въ ѿблестехъ убо ѿ княза. в константинѣ же градъ ѿ бествньныхъ судии. (πρattoμένων [причем свидетельства должны быть] подготавливаемы) *КР 1284, 304а*; Нынѣ дѣлолюбана пчела... сдѣловае(т) съты о шьсти оуголь... си же ме(д) въ кровѣ(х) полагае(т). и сдѣловае(т) набдащему пло(д) сладо(к) (πονεῖ... γεωργεῖ) *ГБК XIV, 82б.*

2. *Совершать, исполнять*: тьгда бо тъкмо ѿсквърнаемъса. кгда зълосмрадный грѣхъ сдѣловаемъ. (ἐργαζόμεθα) *КЕ XII, 213*; сѣнчское же что сдѣловати не достоици суть [дьяконы]. какоже хлѣбъ или чашку принести. или слово ѿучениа створити. (ἐνεργεῖν) *КР 1284, 60а*; гнѣвъ бо муже|скъ не здѣловаеть правды бина. (*Иак 1. 20: οὐκ ἐργάζεται*) *СБУв XIV, 64–65*; Не сдѣроваи [ЛНЧ н. XIII, 197 об. сдѣловаи] житья мирьска. ѿ него ни едина ти бываетъ польза. (μὴ περιεργάζου ‘не вмести-

вайся [в мирскую жизнь]’, переведено по знач. гл. ἐργάζομαι) *ЛНЧ к. XIV, 97а*; тако добродѣтъ сдѣловающе. все бо пло(т)ское оутѣшенъе и покои до конца ѿвергше [в греч. ‘отвергли’; пустынники]. (μεταρχόμενοι) *ЖВИ XIV–XV, 50в*; все же сдѣловаеть ѳедины-и тоже дѣхъ. раздѣлана особъ. ѳекому-же какоже хочеть. (*1 Кор 12. 11: ἐνεργεῖ*) *Пал 140б, 45а.*

3. *Создавать что-л., приводит к чему-л., создавать условия для чего-л.*: дѣхъ сдѣловае(т) съ ѳномъ. и тварь и въскр(с)нѣе... || ...сдѣловае(т) же дѣхное пороженъе (δημιουργεῖ) *ГБК к. XIV, 90–91*; тѣла бо здравье дѣши злобу сдѣловае(т). (ἐργάζεται) *Там же, 95в*; подвизана како цркъвь некую дѣшную и живу... согрѣшившию [τοῖς πλημμεληθεῖσι ‘в согрешивших’] раскананъе сдѣловае(т) [*Афанасий Великий*]. (ἐργάζεται) *Там же, 189г*; аще бо внѣшний нашъ члѣвкъ растлѣв(а)еть. но внутрении обновлаетса днѣ дне. иже бо в малѣ скорби вашаа. по премногу вѣчное бѣатьство славы сдѣловаеть вамъ (κατερύσσεται; ср. *2 Кор 4. 17*) *ЖВИ XIV–XV, 131в.*

4. *Делать кем-л., каким-л., приводит в какое-л. состоянии*: иже възненавидитъ съблзанивъшагоса въ грѣсѣхъ себе осоужають. съпострадоунаи же съгрѣшивъшемому и съпечалоунаі. дѣшу свою чѣстоу сдѣловають. (ἀπεργάζεται) *СБТр XII/XIII, 61*; аще гонителя обраще(т) [Бог] кающаса. ап(с)ла назыко(м) сдѣловае(т). и павла в саула мѣсто. (ἀπεργάζεται) *ГБК к. XIV, 91в*; какоже вѣща бии амосъ. творить [Господь] вса и претварають... || и днѣ в ношь отемнають твора оутро. и мглу [*Ам 5. 8*] ѿ бездождья в [в греч. нет] дождь сдѣлована [ср. *3 Цар 17. 1; 18. 42–45*]. (ἐργαζόμενος) *Там же, 122б–в*; такавыи [так!] || члѣвкы стварають... сеи матежныи миръ. прелагана и(х) ѿсюду и ѿвѣду. сѣмо и ѿвамо... Нѣки оубо премудры и разумны ѿрѣвана. бесчинныа же и худыа. ч(с)тны и славны сдѣлована. (ἐργαζόμενος) *ЖВИ XIV–XV, 57в–г.*

5. *Действовать*: дѣхъ сѣи бѣ присно и е(с) и буде(т)... || ...хра(м) творѣ собѣ [Кол 2. 22]. наставлана [Ин 16. 13] и сдѣлована нахоже хоше(т) [1 Кор 12. 11]. (ἐνεργεῖν) ГБ к. XIV, 886–в; се [Св. Дух; в греч. средн.] сдѣловаше преже оубо. въ англѣскы(х) и въ нбсны(х) сила(х)... по се(м) же въ оицѣхъ и прѣрѣхъ. (ἐνῆργει) Там же, 89а.

СЪДЪЛОВА|ТИ² (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Совершать совместно с кем-л.*: Се дѣхъ сдѣловае(т) съ сномъ. и тварь и въскр(с)нѣе. (συνδημιουργεῖ) ГБ к. XIV, 90г.

СЪДЪЛОВА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Совершаться, исполняться*: аще бо ветхыи законъ оупразнитса. и ѿброучение свершеное сдѣловатиса не можеть. новаго же законоположения въ дѣло извѣсти съвъкупляющеиса небрѣгоу||тъ... сами себе пращаютъ прѣдъ [см. прѣзь – парѣ] законъ смѣшатиса. (καταπράξασθαι) КР 1284, 2446–в.

СЪДЪЛЫВА|ЮСМЪ (1*) прич. *страд. наст. Совершаемый*: [о Василии Великом] прм(др)ти же потщанье [φιλοσοφία δὲ ἡ σπουδὴ ‘цель – любомудрие’]. и ѿлученье сего мира. и съ бѣмъ бы||ти нижними вышнана сдѣлывае(ма) [ГБ XI, 33в сдѣлывае-ма]. (τοῖς κάτω τὰ ἄνω πραγματούμενον) ГБ к. XIV, 147а–б.

СЪДЪЛЫВА|ТИ (5*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Делать, совершать*: сдѣлываи блѣгое. на основанье си(х) оучении. (ἐργάζου) ГБ к. XIV, 47а; да не в столпъ сланъ покрѣплемъ [ср. Быт 19. 26]. ѿ възвращенья на злѣе еже сдѣлываеетъ лѣность. (ἐργάζεται) Там же, 66б.

2. *Производить, давать*: нужнымі точью живаше [Василий Великий]. дондеже достоюше... ѿ сего ему срачица и риза едина. и на земли леганья. и немъвенье и бдѣнье... и питье. божденье изобилное. еже сдѣлывають источници. (υεωργουσι) ГБ к. XIV, 168б.

3. *Возделывать. Образн.*: ; и еже злѣе кестъ в таковы(х) имущи(х) непоболѣнье и несытьство. блюдутъ бо годинь... и сдѣлы-

ваю(т) напасть. (υεωργουσι зд. ‘используют’) ГБ к. XIV, 158а.

– *Передача греч. ἐπεργάζομαι* зд. ‘отдавать в обращение, в рост, приумножать’ по основному знач. гл. ἐργάζομαι – ‘работать, трудиться’: да са въздѣлае(т) талантъ. но да са не погрѣбае(т) [ср. Мф 25. 16–18]. да буде(т) что средѣ блг(д)ти [крещенія] и ѿшествона... да не то(ч)ю имаши даръ. но и взданье. да не то(ч)ю оубѣжиши огна. но и славъ причастни(к) будеши. еже дару сдѣлывати дае(т). (ἦν τὸ ἐπεργάσασθαι τῷ δόρῳ χαρίζεται ‘которую [славу] предоставляет отдача дара в обращение’) ГБ к. XIV, 30а.

СЪДЪЛЬНИК|Ъ (5*), **-А** с. *Тот, кто делает, совершает что-л. совместно с кем-л., соратник*: сего же [Феодосия Печерского] хѣ въ послѣднимъ родѣ семь. такого себе сдѣльника показа. и пастоуха инокимъ. ЖФП XII, 26в; [Феодосий матери, упрекавшей его за печение просфор] да аще самъ гѣ нашъ [далее проп. хлѣбъ?] плеть свою нарече [ср. Мф 26. 26]. то колми паче лѣпо кестъ мнѣ радоватиса нахо сдѣльника ма съподоби гѣ. плети своєї быти. Там же, 29г; Добро оубо мѣтвы примати сѣхъ. нѣ югда и мы сдѣльници кесмъ. (ἐνεργοί) ПНЧ 1296, 152 об.; И паки и сѣи бѣи слугы слугы [так!] суть. и сдѣльници. и строители хоташимъ ищущимъ сп(с)ниа. (συνεργοί) ПНЧ к. XIV, 169г; || *соучастник, сообщник*: кто въ грѣсѣхъ оуловленъ. бестоудно исповѣдаеть. тайны стоудныхъ. оглѣникъ себѣ бываетъ. вкоупѣ же посрамлана злымъ дѣломъ юго сдѣльники. (τοῦς... συνερούς) ПНЧ к. XIV, 15в.

СЪДЪЛЬНИЦ|А¹ (1*), **-Ъ (-А)** с. *Сообщница. Образн.*: велико намъ възнесе и [ПНЧ н. XIII, 51а къзни сеи; см. къ змии сеи – πρὸς τὸν ὄφιν... τοῦτον; имеется в виду дух гнева и злопамятности]. прилежаньемъ блюсти оубо естество. и тѣ нахо плоть наша сдѣль(ни)ца [ПНЧ н. XIII, 51а сдѣлельница] емоу бы(с). (τὴν... φύσιν... ὁ τῶν σωματῶν συνεργούσαν αὐτῷ κέκτηται

‘(змиѣ) плотской похоти обладает естеством, помогающим ему’) ПНЧ к. XIV, 28б.

СЪДЪЛЬНИЦА²? (1*), -Ъ (-А) с. *Мастерская* (?). *Перен.*: Мнихомъ ничтоже подобаеъ своего имѣти... || ...где же суть ѿ плевель сѣющаго диваvola възрастѣша. въ общемъ жити [ПНЧ н. XIII, 22г житии] глѣмына отарика. не достоить нарицати тѣхъ общихъ [κοινῶν ‘общежительными монастырями’]. нѣ разбиоиникъ сѣдалища. сѣщньнокраденіе [вм. -ина]. и всеа злобы неприазнины сѣдлници [вм. -ца?]. (ἐργαστήρια ‘мастерскими; притонами’) ПНЧ к. XIV, 13в–г.

СЪДЪЛЬНЪ (1*) *пр. Действенный*: По двою вещью. дѣйствующу сѣвѣтмъ [вм. сѣвѣмъ – οἶδα ‘знаю’] праведнаго молбоу. по единой же егда по заповѣдемъ дѣль бѣжихъ. таковоѣ творатъ [в др. сп. творить – ποιῆται] пр(и)ношениѣ молбы моли же са [ПНЧ н. XIII, 163а молаиса – ὁ εὐχόμενος] и не... празднѣ лежати молитвѣ и непостояннѣ. но сѣдълнѣ и живѣ. (ἐνεργόν) ПНЧ к. XIV, 80в.

сѣдѣровати *вм. сѣдѣловати*¹

СЪДЪТЕЛЕВЪ (5*) *пр. к сѣдѣтель*¹ *в 1 знач. О Боге*: покланяхуса [язычники]... сѣнцо и лунѣ и звѣздамъ. наже положи бѣ просвѣщеніе даяти земному сему миру. бездушн(а) же суца и нечюстве||на промысломъ сѣдѣтелевымъ просвѣщаема и сдержима. (тоѿ δημιουργοῦ) ЖВИ XIV–XV, 27б–в; тѣло растлѣваемо... || паки въскр(с)нетъ нетлѣнно... не изнеможе(т) бо искони создавшему ю [вм. ю]. възвращшееса в землю паки. ѿ неаже вз(а)т) бы(с). по сѣдѣтелеву суду. паки въстави(т). (тоѿ δημιουργοῦ) Там же, 34б–в; И-си(х) оубо иже ѿ мнѣ в разумѣ сѣдѣтелева веледѣланья. наставлаюса [вм. наставляюса – χειραγωγοῦμαι] (тоѿ δημιουργοῦ) Там же, 66б; пища оубо естъ ѿбрѣтаемаго вершыа дубнаа и ѿ былья наже пустыни питае(т). росою нб(с)ною напаюющи. и повелѣнью сѣдѣтелеву повинующиса. (тоѿ δημιουργοῦ) Там же, 68г.

– *Передача греч. прич. δημιουργημένον ‘сотворенный’ (ср. δημιουργός ‘творец’)*: аще бо и персть привлаци(т) что злобы. и земли(о)е тѣло ѿтагчаеъ оумъ [Прем 9. 15] горѣ н(о)симъ. или горѣ нести сѣдѣтелева. и онъ образъ [Божий]... горѣ да полагаеъ едино спраженую плоть. (ἄνω φέρεσθαι δημιουργημένον ‘созданный возносится’) ГВ к. XIV, 115в.

СЪДЪТЕЛЪ¹ (97), -А с. 1. *Создатель, творец. а) О Боге*: сице на лѣпшеѣ прѣсѣеъ монастырь... и вса боудоутъ добрѣ. силоу оубо всѣхъ сѣдѣтеле. мл(с)тью же сѣде чьтомыа вл(д)чца наша приснодѣвна и ч(с)тына бгомѣре. (тоѿ... δημιουργοῦ) УСт к. XII, 241; подобааше бо беспыра сѣде бесъмьртнѣи [душе] бесконьчанаа. а сѣдѣтелевоуоумоу [телу] тѣлѣниѣ отъ сѣдѣтеле наслѣдити. (парὰ тоῦ δημιουργοῦ) КЕ XII, 1; нѣ паче великомъ гла(с)мъ. х(с)а исповѣдавше. бѣ соуца истиньна. сѣдѣтелеа нѣбоу и земли и мора... || ...бѣжени быша [муч. Иерон и др.]. (δημιουργόν) ПрС XII/XIII, 496–в; Ги бѣ мои великыи страшныи преславныи. всеа видимыа и разоумныа твари. сѣдѣтель и вѣдка СбЯр XIII₂, 41 об.; Създавшю сѣдѣтелеви боу нашему. чловѣкъ дѣлма [Пр 1313, 11в члѣвки дѣлми]. нако знаги того единого. и сѣ||творити волку него. сию заповѣдь оувѣдѣвъ дѣволь. пѣрвѣе оубо прѣлсти. пѣрваго члѣвка прѣстоупити заповѣдь. (тоѿ δημιουργοῦ) ПрЛ 1282, 6–7; бесплотна же и сии [гностик Валентин] хѣ быти баснословитъ. тѣло дѣшевно ѿ сѣдѣтелеа приимша иже прикосновенью и видимо не баше пѣрвѣе. бы(с) же послѣже. (парὰ тоῦ δημιουργοῦ) КР 1284, 382г; [Симон Волхв ап. Петру] югоже ты глѣши сѣдѣтель пребж(с)твѣныи. злымъ противникъ естъ. (δημιουργόν) ГА XIV₁, 161г; ты бо еси бѣ нб(с)ныхъ и земныхъ. члѣвчскыи зижителю. англ(с)кыи творче. п(с)рю мира всего архангл(с)кыи вл(д)ко. хѣ||ровимьскыи сѣдѣтелю. серафимьскыи украсителю. помилуй на(с) КТур XII сп. XIV₂, 263–

263 об.; Нераспустнаго женитвою. о г(с)дѣ совокупленію примѣшения. зижитела и сдѣтела всѣхъ. бѣна прмдр(с)ти [θεοῦ σοφία ‘Бога премудрость’] кѣсть оучитель. (тоῦ... δημιουργοῦ) МПр XIV₂, 173 об.; и разоумѣвши сѣана [Христина]. како бездоушни соуть бѣзи. възрѣ изъ двецѣ [Пр сер. XIV (2), 92а дверечѣ] на нѣбо и ѿ твари здѣтела разоумѣ(в)ши. съкроуши идола (τὸν δημιουργόν) Пр 1383, 122в; и вниде оубо зако(н). да того почитающе познае(м) сдѣтела помо(щ). (тоῦ δημιουργοῦ) ГБ к. XIV, 61г; нужна естѣства сдѣтель повседневноую пищею сдержати-са оустрой. (ὁ... δημιουργός) ПНЧ к. XIV, 194б; немолчно славать. ѿгнедохновеньными глѣсы. серафимстии поци. трестѣую трѣцо. всеа твари сдетела. КТурКан XII сп. XIV, 220; вышний гра(д) вамъ оѣство бы(с)... єдинь [ἴς ‘которого’, смеш. с εἶς] хитрець и сдѣтель накоже пишеть бѣ. (Евр II. 10: δημιουργός) ФСт XIV/XV, 18г; престолы поставатса. и ветхий днми [Дан 7. 9] и всѣ(х) сдѣтель пре(д)саде(т). (δημιουργός) ЖВИ XIV–XV, 35б; вси же нынѣ бѣльпными п(с)ми. своену творцю и сдѣтелю похвалу вздаемъ. Пал 1406, 93а; преже праздника пасхы оувѣдѣвъ ісѣ како ча(с) него прииде. ѿ сего мира къ оцѣо сдѣтелю всего мира. възлюбивъ свои(х) в мирѣ. до конца възлюби на. СбТн. XV, 132; **б)** Только с доп. О дьяволе, языческих богах: [Пафнутий Исповедник бесу] ѿ лоукавыи и всеа злобы сдѣтелю. кровь мою и дѣшо мою за ба дахъ на сѣмъртъ. да не ѿвѣргоуса него ни похоулю. (δημιουργέ) СбТр XII/XIII, 192 об.; накоже зло творай. и оца нарицаа ба въ мѣтвѣ. иже злоу сдѣтель преисподнии него послушаеѣтъ. тако паку и блѣгыхъ блѣгы. ПНЧ 1296, 106; По ели(н) слову. наричу(т) арею сдѣтела быти нарости и оубииству. (δημιουργόν) ГБ к. XIV, 83а; что твори(т) [св. Иустина]. или что противу кознь дѣе(т). сдѣтелеви злобѣ. всѣ(х) ѿчававшиса инѣ(х). къ бѣу прибѣгае(т). и заступника твори(т). (τῷ δημιουργοῦ)

γῶ) Там же, 197б; [Иоасаф отцу, царю Авениру] еже оубо ѿстави... такова силна ба. и бѣсомъ неч(с)тымъ с(о)дѣтелемъ всѣ(х) стр(с)теи служити... колико оубо буде(т) се ѿѣе безумье же и несмыслство. (δημιουργοῖς) ЖВИ XIV–XV, 90г.

2. Тот, кто совершает, делает что-л., совершитель: ѿба [Феодор Студит и Платон] кѣпно въ вузантию пришьдыша. и патриархоу ѿ дѣлѣ [о посвящении Феодора в пресвитеры] възвѣстивыша... || ...се-моу и таиникъ священію. и сѣверышение творять [αὐτῷ καὶ μυσταγωγῶ τῆς ἱεροσώνης καὶ τελειωτῆ χρῶνται ‘к нему как посвящающему в таинство священства и исполнителю обращаются’]. и на помазание. сдѣтелю (αὐτοῦργῶ) ЖФСт к. XII, 55–56; слыша о томъ [о Христе и Его чудесах] и а(оу)гарь мѣстныи кна(з) єдѣскыи... и желаше таковыхъ чю(д)сѣ. самого сдѣтела видѣти не мога. написа к нѣму послание. мобноу [вм. молебное] (τὸν... αὐτοῦργόν) Пр 1383, 143б.

– Передача греч. κτήτωρ ‘владелец, обладатель’, ассоциированного с κτίζω ‘создать’: Писание оубо еще кнѣземъ поу-стити подобаетъ. да дондеже гѣ съподобить мѣстнына властела възвратити къ намъ. стражу по чиномъ градѣскимъ и сдѣтела странѣ съборьнына црѣкве раздѣ-латъ. (κτήτορας) КЕ XII, 151 об.; О вызысканыхъ. иже ѿ прѣдѣлѣхъ... подобаетъ соудии послѣдовати... аще тѣкмо не различныхъ [вм. -ымъ]. сдѣтель прѣимани-емъ. и соудомъ иже на врѣмена держащихъ. измѣ||ньшесе прѣдѣли покажюѣсе. тогда сихъ прѣдѣлѣ. сѣмотрит-и-же ѿ создатель [ἀπὸ τῶν κτητόρων] оуставлени быша. а не ветыхыхъ. (τῶν κτητόρων) КР 1284, 323а.

СЪДЪТЕЛ|Б² (1*), -А с. Тот, кто действует кому-л. в чем-л.: тѣ павылинѣ бы(с) саномъ магистрѣ. ващеи почтена [вм. -нѣ] како сдѣтель бракоу томоу [имп. Феодосия и Евдокии]. и друживъ п(с)рю. (συνεργός) ГА XIV₁, 265г.

СЪДЪТЕЛ|ЪЗ (2*), **-И** с. *Дело, деяние*: шьдъ въ поустыню. иночствоваше [муч. Азий]. прилежа въ млтвахъ и въ бдѣннихъ. ѿнодоуже многа ицѣленина и чудеса [в др. сп. -съ] съдѣтели твораше. (ἐνεργείας) *ПрС XII/XIII, 63в*; || *поступок*: и вопина припаде [монах] къ игоумену иванѸ. повѣдана свою сдѣтель. прощения проса ѿ своимъ дѣлѣ створенѣмъ. *ПКП 1406, 172г.*

СЪДЪТЕЛЪ|Ю (1*), **-Ю** с. *Содѣйствие*: [о дне Благовещеня] перевозданы||и днь. во нже вса соуцана ѿ небытна въ бы(т)ю преложи бѣ. во тѣ м(с)щѣ блговоленіемъ ѿчѣмъ и сдѣтельемъ ста(г) дѣха вселивѣса въ сѣоую дѣцю. (συνεργία) *ГА XIV, 65–66.*

СЪДЪТЕЛЪНИК|Ъ (1*), **-А** с. *Соработник, сподвижник*: въ кесарѣи бо стротоньстѣмъ къ мнѣ петроу бесѣдовавшю. желаше [Симон Волхв] развратити слово бѣие. соуцимъ со мною сѣмъ чадомъ. заххю древле бывшю мытарю. и варнава. и акоула братъ климантовъ римланина. оучившюса юмоу оу павла. съап(с)льникоу нашемоу и сдѣтелника въ ю(г)льи (тѣ... συνεργῶ) *ГА XIV, 164в.*

СЪДЪТЕЛЪНИЦ|А (1*), **-Ъ** (-А) с. *Та, кто совершает что-л.*: Сице оубо имать вѣща [Григорий Богослов] сѣана грѣца. юже азъ зову сѣана сѣхъ. како сдѣтелница сѣни. наже и серафимы покрываѣтѣса. (περικεκτῆ ‘содержащая в себе’, пр. от гл. περιέχω ‘охватывать’, смеш. с производным от гл. κτίζω ‘делать’?) *ГБ к. XIV, 7а.*

СЪДЪТЕЛЪНИЦ|А (1*), **-Ъ** (-А) с. *То же, что съдѣлница*¹: естество... плоть. наша сдѣтелница [*ПНЧ* к. XIV, 28б съдѣл(ні)ца] юмоу бы(с). (τῆν... φύσιν... ὁ τῶν σαρκῶτων συνεργούσαν αὐτῷ κέκτῆται ‘(змиѣ) плотской похоти обладает естеством, помогающим ему’) *ПНЧ н. XIII, 51а.*

СЪДЪТЕЛЪНИИ (8*) *пр. 1. Созидательный, творческий*: стваряѣтѣса чѣлвкъ. ѿ вещи земля наже въ ·ā· днь бы(с). и ѿ дѣша вѣдхновенна ѿ него [Бога; ср. *Быт 2. 7*]. а реку ѿ него сдѣтелнына его силы ѿ не-

бытъа. (δημιουργικῆς) *ГБ к. XIV, 8б*; сдѣла тако чѣлвка бѣи снѣ... ѿ себе же дѣхъ вложь... не како ѿ своего су(щ)ства. како нѣции рещи дерзнуша. но его еа [так! ἑαυτοῦ] сдѣтелнына силы. (δημιουργικῆς) *Там же, 56в*; дѣло бо руку бѣю ест чѣлвкъ... руцѣ же болѣпно разумѣваѣ сдѣтелную бѣ силу. (δημιουργικῆν) *Там же, 61в.*

2. *Отн. к Богу-Творцу*: евномъане глѣху по добру [καταχρηστικῶς ‘в неправильном смысле’, переведено как сочетание катѣ ‘но’ + χρηστικῶς ‘хороший’] лежи(т). еже оцѣю очѣству има оубо... о створенѣи сдѣтелнына ради хитрости. (δημιουργικῆν) *ГБ к. XIV, 20а.*

3. *Отн. к демиургу (в гностицизме – творцу видимого космоса)*: Маркионъ понтѣскыи... чѣтыри нерожена соуцства. соуциихъ прѣдъложи. и паки чѣтвертьницю въ дѣвоиницю състави. еже [ῥῶν τὸ ‘из которых одно’; о Боге] оубо блго рещи [εἶπεν ‘назвал’] и невѣдомо ово же сдѣтелно же и правдѣно. и лукаво нарече. (δημιουργόν ‘демиургом’) *КЕ XII, 276.*

4. **Сдѣтелно** *средн. в роли с. Сотворение*: животи же и садове и сѣмена ѿ тѣ(х) ·д·рь стухии быша. ѿ земля воды. аера. огна. і именуе(т) [ὀνομάζεται ‘именуется’; в греч. далее тоѣто ‘это’] сдѣтелно. все же то ѿ великаго свѣта бы(с) и быша. (δημιουργία) *ГБ к. XIV, 79а.*

5. **Деятельный**: подобаѣтѣ бо не праздноу быти. не подвижноу. правдѣнаго молбоу... нѣ и сдѣтелноу творити и твѣрдоу. (ἐνεργόν) *ПНЧ 1296, 148 об.*

6. **Сдѣтелнаѣ** *средн. мн. в роли с. Дела, поступки*: свѣтъ [т. е. свѣтъ] же ест желанье съвѣпросно. ѿ [ем. ѿ] суци(х) в на(с) сдѣтелны(х) бѣвающе. (περὶ τῶν... практиκῶν) *ЖВИ XIV–XV, 61в.*

СЪДЪТЕЛЪСКИИ (1*) *пр. к съдѣтель*¹ *в 1 знач.*: по въздуху ино иному измѣненъе. по естѣству бо. како по сдѣтелскому всѣхъ бѣа. мудрости оустрающю. еже на насъ и пекуще(с). (ἡ τοῦ

δημιουργοῦ... θεοῦ σοφία 'мудрость создателя Бога') *ФСт XIV/XV, 181в.*

СЪДЪТЕЛЬНОСТЬ|О (5*), -А с. 1. *Сотворение (мира):* иже оудъ ѿрѣзанье [ἐκκόπτων 'отрезающий']. клатвѣсть есть повинень... ибо мужеубиство таковы дерзаетъ и [в греч. далее тоῦ θεοῦ 'Божие'] оклеветающихъ [вм. -имъ] сдѣтельство даютъ [вм. даетъ] вину (τὴν δημιουργίαν) *ПНЧ к. XIV, 153в;* обаче како ѿметно [κατ' ἀθέμιτον 'беззаконно'] злаго скопленна дѣлають оканьний... рать творца(т) на бие сдѣтельство (τῆς... δημιουργίας) *Там же, 153г;* въ суботу же и в недѣлю празноуйте [ср. Лев 23. 32]. како овъ оубо свѣдѣтельства [вм. сдѣтельства] памать. се же въскр(с)ньна. (δημιουργίας) *Там же, 192б;* Азь петръ и павель. велимъ людемъ дѣлати въ пать днии. въ соуботу же и въ недѣлю. да оупражняють(с) въ цркъв... въ соуботу оубо рччемъ. сдѣтельства [ср. Быт 2. 2–3] вещь имѣти. не(д)лю же воскр(с)ньна. (δημιουργίας) *Там же, 201а.*

2. *Творение, создание, тварь:* [об искусстве художника] тогда и на(м) постигаемое же и-сповѣдаемое. ягда свершена. добра свѣдѣтельства [ГБ к. XIV (2), 306г сдѣтельства] оузримъ. (τὸ ἀποτελεσθὲν κάλλος τοῦ δημιουργήματος 'совершенную красоту произведения') *ГБ к. XIV, 105в.*

СЪДЪТЕЛЬНОСТВАНИИ (1*) *прич. страд. прош. Созданный, сотворенный. В роли с.:* г(с)ъ бо г(с)ъствующимъ глѣтса г(с)ъ. и ц(с)ртвующи(м) ц(с)ръ [Откр 19. 16]. и сдѣтельствованымъ сдѣте(л). (τῶν δημιουργημένων) *ГБ к. XIV, 54а.*

СЪДЪТЕЛЬНОСТВАНИИ (4*), -ОУЮ, -ОУЮТЬ *гл. 1. Создать:* [вопрос] твоа соуть творбы... не ѿноа и паче старецъ [τῆς γράος 'старухи']. каже рамѣ сътискъши. ѿ кого крѣпко слови [вм. слово]... || ...сице ѿвѣщала. и се оугожено бы(с) (о)уноши зѣло. и прилѣжно зраще. нъ [вм. рашътено? метρηθέν 'приведенное к размеру, поэтически обработанное'] дивноу твою сдѣтельствовавъ се дѣло [τὴν...]

ποιήσιν жен. 'поэму']. (ἐδημιούργησε 'создало') *ГА XIV, 236–237;* слово(м) бо и снмъ бѣимъ англи создашася. ѿ сѣго же дѣха сѣню иму(т) и свершишася. ѿ сѣна трѣца быша. оѣно оубо помыслившю. снви же сдѣте(л)ствовавшю. || и дѣви свершившю. (δημιουργήσαντος) *ГБ к. XIV, 556–в.*

2. *Делать, совершать:* что оуже възвѣглю сдѣ бо другое како намъ красно. и желанно ѿтъ нѣсе. да то намъ блѣгое в животѣ. и повелѣньна г(с)на съ|видѣтельствующа [вм. сдѣтельствующа]. достоино по англискому вамъ ѿбѣщанию. пребывати в жизни. (ἐνεργουόντας) *ФСт XIV/XV, 98а–б;* нужнѣе же есть... ѿврести смиренна оуста на възпоминанье слова. достоинъ бо и сдѣтельствовати намъ. (τοῦτο ἐνεργεῖν 'это делать') *Там же, 133а.*

СЪДЪТЕЛЬНОСТВАНИИ (3*), -ОУЮ, -ОУЮТЬ *гл. Содействовать, помогать:* свѣтлана же и премѣньна цркъ та достославна бѣ... и солломони премдр(с)ти добродѣтелнаа проповѣдница. паче же повелѣвшему бытотворцю всѣ(х) боу и свѣдѣтельствовавшему [вм. сдѣтельствовавшему]. (συνεργήσαντος) *ГА XIV, 92б;* оубо. и на недостоинии блг(д)тствуетъ [ГА XIV, 194а блг(д)т дѣтельствуетъ] многожды. да етеры здѣтельствуе[ГА XIV, свѣдѣтельствуе[!]]. (ἵνα... ἐνεργετήσῃ 'чтобы благодетельствовать', смеш. с ἐνεργήσῃ) *ЛИ ок. 1425, 16в (912).*

СЪДЪТЕЛЬНОСТВАНИИ ? (1*) *сравн. степ. нар. Калькированная передача греч. ἐπεξεργαστικότερον 'более подробно' (ср. ἐργαστικός 'деятельный');* и словесы блѣгословными и родословными. глѣста [ап. Петр и Симон Волхв]... ихже климъ римланинъ... сѣдольствѣнѣиши [в др. ср. сдѣтельствѣнѣише, сдѣфистѣнѣише] исповѣдана тако вѣща. (ἐπεξεργαστικότερον) *ГА XIV, 161в.*

СЪДЪТИ ? (1*), **СЪДЕЖ|ОУ, -ЕТЬ** *гл. Сложитъ (?):* аже. оусторовѣе. а. сѣд<еж/ѣ?>емъ на товаръ *ГрБ (торж.) № 19, XII.*

СЪДЪЯНИИ|Ю¹ (5*), **-Ю** с. 1. *Совершенство*: Звѣзду днь(с) русьскую почте(м)... всю бо страну сию чудесы. и добротою обашьщю вса ны. сдѣаньемъ блг(д)ти мнишьскаго оустава. бж(с)твнаго фео-досья. *Мин к. XIV, 16 (май)*.

2. *Дела, действия* (?): хвала си есть нашего сп(с)ниа и сдѣяния. [*в др. сп. свѣдѣния, далее въ*] простыни и въ ч(с)готѣ бии а не во мудрости плотнѣи [*ср. 2 Кор 1. 12*]. *ЗЦ XIV/XV, 25г.*

3. *Решение, постановление*: [*послание Карфагенского собора папе Бонифацию*] сдѣяна... дължнѣи юсмъ малыимъ явѣ поставити. не тѣкъмо прострѣными. валаниа сдѣяния. имоущаа (οὐ μὴν τὰ τοῖς ἐκτεταμένους τῶν πεπραγμένων κολίσμασιν κατεχόμενα 'за исключением того, что содержится в пространных свитках деяний') *КЕ XII, 167 об.*; самому словоу отъдавшѣ [αὐτοῦ τοῦ λόγου ἀπατήσαντος 'поскольку самая сущность вопросов требовала']. яко цркъвнымъ сдѣяниемъ възискати намъ отъ братина наша. фавѣстина... И филипа. и асела... да принесоуть аще чѣто когда бѣ имъ коупно съ нами. сѣтворено повелѣнок. нѣкаа бо написана славы сдѣла [*вм. словы сдѣлаша*]. (τοῖς... πεπραγμένοις) *Там же, 168 об.*

– *Передача греч. субстантивированно-го инф.* τὸ πρᾶξις 'исследование, рассмотрение', *воспринятого по основному знач. гл. πράσσω 'делать, совершать'*: и по сдѣянию нѣкояго ради отъ нихъ [*отцов Константинопольского поместного собора*] тояже вины... абие въ врѣма того събора. араванъ еп(с)пѣ. анькурский рече. (μετὰ τὸ πρᾶξις) *КЕ XII, 176 об.*

сдѣяние² см. сдѣяныи

СЪДЪЯНЫИ (54) *прич. страд. прои.*

1. *Сделанный, совершённый*: и оумоленъ бывъ стѣи ѿ воюводѣ ѿдасть юмоу [*правителю*] грѣхъ. невѣрно сѣтвори [ἀκυρώσας 'отменив'] еже о нихъ лъжею сдѣяния [*вм. сдѣянаа?*]. (τὰ... πρᾶξις 'совер-

шённoе') *ЧудН XII, 66г*; Понеже не обрѣтоша||са в никеи. сдѣянаа написанья. достоить римскому въ константиѣ градѣ к олькѣс(а)ндрьскому писати ѿтоудѣ сиа прияти. и намъ показати. (τὰ... γεγραμμένα πεπραγμένα) *КР 1284, 105а–б*; Аще распра межю нѣкимъ бывающѣи. приключить(с) смѣрти прѣйти. да росудать послухатаи. і да хранать [*в греч. далее 'орудия'*] имъже смѣртъ сдѣяна бы(с). (ἐπράξις) *МПр XIV, 189 об.*; Все (ж) чресъ црвныа оуставы. и оученье. и преданья сты(х). и непобѣдимыхъ оцѣ обновлена и сдѣяна. ли по се(м) створена проклата. (πραχθέντα) *ПНЧ к. XIV, 207б*; колико же и елико грѣхомъ оставление принахомъ. злымъ сдѣянымъ наши(м). в первѣмъ житѣи. (πεπραγμένων) *ФСт XIV/XV, 229в*; и в болѣзнь впаде [*царь Авенир*] в неже скончаша. егда же конецъ ему приближи(с). начать бокти(с) и скорбѣти пама(т) творѣ о здѣяны(х) имъ золь. (πεπραγμένων) *ЖВИ XIV–XV, 123г*; *средн. в роли с.:* Вещь ч(с)та сиа и ч(с)тна... монастырьскаа разорениа [ή ἀνοικοδομή 'созидание!']. злѣ видать сдѣяное днь(с). (πραχθέντων) *ПНЧ 1296, 74*; и ре(ч) юму [*разбойнику*] врачъ. рчи вса сдѣянаа. намъ предъ всѣми. (τὰ πεπραγμένα) *Пр 1383, 62а*; нѣ(с) въ адѣ ѿшедши(м) исповѣданья исправленыа. затвори оубо бѣ сдѣ и житѣи и дѣяныа. тамо же сдѣяны(х) истазанье. (τῶν πεπραγμένων) *ГБ к. XIV, 112а*; сдѣ судии на столѣ. всѣхъ насъ соудаше. и оувѣдавъ преже сдѣянаа. женъ възиска. яже предѣсташа приготованы. (τὰ... πεπραγμένα) *ПНЧ к. XIV, 116г*; не погубите оубо первыхъ здѣяныхъ. но елико насѣете слезамі въздыхании. в небреженьи. в гладѣ и жажи. тако пожнете с веселиемъ тогда. югда вздасть ко||муждо по дѣломъ юго. (τὰ προεργασμένα 'ранее совершённое') *ФСт XIV/XV, 117а–б*; но поиде [*царь Авенир*] ко оному существу судишу. слово въздати хотѣ ѿ семь житѣи||и. ни едино(г) же ѿ всѣ(х) споспѣшника ведыи с собою. но токмо едина сдѣянаа ѿ

не(г). ка(к)ва любо аще буду(т). (τὰ... πεπραγμένα) *ЖВИ XIV–XV, 124в–г*; Иже добръ изрѣчена и сдѣяна зависти дѣла хоулатъ, то како си могууть пользовати дѣломъ своимъ. (τὰ... πραχθέντα) *Пч н. XV (1), 106*; то же *МПр XIV₂, 28*; **сдѣяная** *средн. мн. в роли с. Дела, деяния*: вѣдѣ вѣдко. яко... на страшнѣмъ превъзнеснѣ прѣстолѣ сѣда. всѣмъ ми сдѣяныхъ м [*так!*] соудити имаши. (τῶν πεπραγμένων) *СбТр XII/XIII, 195*; вѣдѣ яко съ проста нага ма поставити имаши. и вса съвѣдѣния [*вм. сдѣяная?*] моа ѡбличити имаши. на соудици твоємъ (τὰ πεπραγμένα) *Там же, 195 об.*; и мнози блѣжни... тѣхъ радость и веселье и слава... на велицѣмъ судищѣ [*ср. 2 Кор 5. 10*]. идѣже чини и престояния англ(с)кана. идѣже страхъ и трепеть неисповѣдимыи. ѿверзаемымъ же сдѣянымъ. и извѣщанымъ. и възглашающаи трубѣ [*ср. Мф 24. 31*]. (τῶν πρακτέων) *ФСт XIV/XV, 148б*.

2. **Сдѣяная** *средн. мн. в роли с. Деяния (собора), принятыя (на соборе) правила, решения, постановления*: Главизна ꙗи ѡ окоушающтиихъса отъврешти || сдѣяная въ ефесѣ. събора ефесѣска правило. (τὰ... πραχθέντα) *КЕ XII, 8–8 об.*; аште нѣции въсхотатъ развратити сдѣяная о коємъждо въ сѣмъ съборѣ иже въ ефесѣ. кацѣмъ любо образомъ сѣи съборъ повелѣ. аште оубо соутъ еп(с)пи. ли причѣтници своего отиноудъ отъпасти степене. (τὰ... πεπραγμένα) *Там же, 29*; подвиза же са писаниемъ на многиименитоую сию ересь. кюриль александрьскыи еп(с)пъ. влавианъ и феодотъ антиохийскаа първосѣдника... иже и сдѣяная || писаниемъ съставиша. (πεπραγμένα) *КР 1284, 389–390*; инии оубо евтихиане диѡскора коупно и евтиха приемлютъ. наже сдѣяная сѣимъ сборомъ иже в халки(д)нѣ сказуютъ. (τὰ πεπραγμένα) *Там же, 392а*.

Сдѣяньникъ (1*), -А с. *Сообщник*: [*о монахах, покинувших монастырь*] и не то ли ихъ в нощи бывае(т) || дѣло еже

єсть тма дѣл [*так!*] и(х) ти суть тмѣ сдѣяньници. (οὐχὶ καὶ αὐτὸ τὸ ἐν νυκτὶ πεφευγέναι αὐτοῦς ἔργον αὐτοῖς ἐστὶ σκότους πεπραγμένον ‘разве само то, что они убежали ночью, не есть свершенное ими дело тмы?’!) *ФСт XIV/XV, 76в–г*.

Сдѣяньный (1*) *пр. Сделанный, совершѣнный. Средн. мн. в роли с.*: приидеть смерть... приходитъ супротивникъ врагъ. истазаетъ здѣяньныхъ и глѣяныхъ. (τὰ πρακτέα) *ФСт XIV/XV, 115б*.

Сдѣяти¹ (138), -Ю, -ЮТЬ *гл.*
1. *Создать, сотворить*: бѣ... члвч(с)ко(ѣ) єстьство. сдѣ||на. и създа ис първа. (ἐδημιούργησε) *ПрС XII/XIII, 82в–г*.

2. *Сделать (делать), совершить (совершать)*: прости ма вла||дыко. наже сгрѣшихъ доселѣ. и прочее не сдѣю древльныхъ моихъ грѣхъ. (οὐ μὴ πράξω) *Изб 1076, 217–217 об.*; блюди ре(ч) [*Феодор Студит умиращему Варде*] чѣсо въ днь исхода исповѣдаг-и-маши тако поживѣ. и толика правовѣрнымъ зѣла сдѣявѣ. (διαπράξας) *ЖФСт к. XII, 139 об.*; аште ли кто чресъ повелѣние великааго и сѣго събора сицево что сдѣяеть... ѿвржено боудеть по всемоу сѣтворение. (εἰ... ἐπιχειρήσειν) *КЕ XII, 24*; Никоюмоуже причѣтникуо лѣтъ кърчъмьнааго храма имѣти... || ...аште ли чѣто таково сдѣяеть. ли да останетьса. ли да извѣржетьса. (εἰ... διαπράξοιτο) *Там же, 46–46 об.*; въниде въ срдце юго [*Святополка Окаянного*] сотона и начаты-и пострѣкати. вящѣша и горьша сдѣяти. и множайша оубииства. *СкБГ XII, 12г*; Дивьныи тѣ оѣць лъвъ. за многоую юго добродѣтель и цѣломоудрие и чѣсть. єп(с)пъ поставленъ бы(с) въ велицѣмъ римѣ. сдѣя оубо и-но много достоино своена добродѣтели. (διεπράξατο) *ПрС XII/XIII, 152в*; наватъса таина(а) дѣла. ношънаа и дневнаа. наже сдѣяхомъ не соумнащеса. *СбТр XII/XIII, 17*; дѣлжнѣ єсть члвкъ оувѣритиса... се-ребролюбие. оклеветанине сварѣ. нарость. и наже имъ подобна въ насъ єсть. сдѣяти ли не сдѣяти ихъ. (τὸ πράξει... μὴ πράξει)

Там же, 191; оубогоую дѣшоу страстьми нечести||на ѡсквернихъ. и всако ино незаконіе и неправдоу сдѣяхъ СБЯр XIII₂, 43–44; и бы(с) [муч. Сусанна] чѣрноризича. прѣображъшиа въ мужьскыи ѡбразъ. и прозвана бы(с). іѡа. и того ради ѡглѣана бывъши. ѿ жены нѣкыа. нако мужьскою на ней сдѣа. испытана бы(с) двѣцѣю. (διεπράξατο) ПрЛ 1282, 22б; Чюжа стада ѡгнашцеи. и единою оубо се створишеи. и биени да боудоуть. второе же сдѣявъше. ѿ прѣдѣль да ижденуоть(с). (διαπратτόμενοι) КР 1284, 327в; аще ли ѡбращють(с) ѣтери... подвѣгы и храборьство сдѣявъше. ѡбрѣтаиася князь или воєвода в то время. ѿ реченаго оурока княжа да подаєтъ нако и лѣпо. (ἀνδρείως φερόμενοι 'храбро сражающиеся') ЗС 1285–1291, 338а; ѡни же [лицемеры] ѿ чѣлкѣ ищюще. не въсхотѣша праведноє прияти ѿ ѡного [от Бога]. тѣмъ ничтоже сдѣяша. (οὐδὲν πεποιήκασι) ПНЧ 1296, 106 об.; Готоваа горы крѣпостью своєю. препонасаны силою [Пс 64. 7]. Т. [толкование] Вифлеома. сиѡна... гороу келеѡньскоую... сиа бо прооуготова на слоужбоу таинъ. наже сдѣа на нихъ. (πραχθέντων) Изб XIII, 88 об.; многа скверньна и злаа. премного сдѣа [имп. Максимин]. и къ симъ гонение безъмл(с)твѣно... на кр(с)тѣяны показа. (διαπραξάμενος 'сделав') ГА XIV₁, 209г; мы достоинаа. наже сдѣяхомъ принахо(м). (Лк 23. 41: ἐπράξαμεν) ЛЛ 1377, 74в (1093); шьдша же в манастырь [два монаха] оумолиста оѣа. дати има поканіе. исповѣдаста наже сдѣяста. (ἐπράξαν) Пр 1383, 39г; ни почтемъ оубо нечтеными. ни приѡбращемъ тщетнаа. не сиче купли страстнѣ сдѣѣемъ. (ἐμπόρευσόμεθα 'будем вести торговлю') ГВ к. XIV, 135б; пастырю добрыи... || ...мы бо люди твои... сгрѣшихомъ и злаа створ(и)хомъ... лукаваа сдѣяхомъ предъ лицемъ твоимъ. ИларМол XI сп. к. XIV, 54; Аще въспоману си дѣла. ѡтинушь ѡчаюса. нако бѣа не створишь вола. но всю плотьскую похоть. прелщень врагомъ сдѣяхъ. КТур

Кан XII сп. XIV, 221 об.; и даниль прѣркъ постиса лъвы оукроти [ср. Дан 14. 31, 40]. такоже и инии праведници постившеся. великана и многаа створиша чюдеса. и в памать сдѣяша прочимъ родомъ. СбТр XIV/XV, 8; преслушливымъ же. и лѣности ра(д) и сластолюбья. и боазнью сдѣяша лукаваа... || ...въчныа муки... комуждо по своему грѣху. (τοῖς... ἐνεργήσασι 'совершившим') ФСт XIV/XV, 146а–б; [монах царю] наже оубо бози ваши сдѣяша како и молацииса имъ чѣвци того не творать. (ἐπράξαν) ЖВИ XIV–XV, 87в; и все пѣвше... и свѣщю вжешше... си вса сдѣявъше ѡидоша. власы же вземше въ оуброусѣ. положиша на гробѣ сѣго феѡдосіа. ПКП 1406, 194г; Оуне к(с) всегда оумъ имѣти. нежели единою безоуміе зло сдѣяти. Мен н. XV, 188в; оплатци бо оузаконишася жидомъ. да поминають дивнаа наже сдѣа имъ бѣ. възве(д) ихъ изъ ѣгупта [ср. Исх 12. 51]. (ἐποίησε) СбТ н. XV, 128 об.; прич. в роли с.: и оубо таковаа сдѣявшеи да въсприимуоть подобноу ѣпитемію. (οἱ... πράξαντες) ПНЧ 1296, 29 об.; таковоє сдѣявшагѡ. предати сотонѣ. (1 Кор 5. 3: κατεργασάμενον) МПр XIV₂, 59 об.; да аще иже вса злаа сдѣявъшии. и иже многа. и иже мала сдѣявъшии. вси одинако ц(с)ртвина ѡпадемъ. (ἐργασάμενος... οἱ... ἐργασάμενοι) ПНЧ к. XIV, 29а; || исполнить: подобно же и слугы мучащихъ сѣяна. не имуть ѡвѣта рещи предъ бѣмъ нако раби бѣхомъ. и повелѣнаа намъ сдѣяхомъ. и не виновинovati [так!] есмъ. (διεπράξαμεν) ПНЧ к. XIV, 4б; || в соч. с с. съпасеніе. Даровать, принести. О Боге: се нына и мы поновлаємъ празднующе. побѣдныи дѣнь х(с)въ во нже всему миру сп(с)нине сдѣа побѣдивъ начальника власти темъ||ныа. КТур XII сп. XIV₂, 237–237 об.; и сдѣа г(с)въ въ тѣ дѣнь сѣснѣе велико... Побѣжени быша иноплемьнци [в др. сп. -ници] ЛЛ 1377, 77а (1096); сдѣа г(с)въ сѣснѣе велико князе(м) наши(м). избавиль к(с) ѿ вра(г) наши(х). Там же, 164б (1239);

самъ снъ бии. послушливь бы(с) до смрти [Фил 2. 8]. юже миро [так!] съдѣа сп(с)нѣе. (ἀλεργύσατο) *Пр 1383, 129a*; Бъ же нашъ ц(с)ръ нашъ сдѣа сп(с)ниѣ пре(ж) вѣ(к) посредѣ земля. (Πс 73. 12: εἰργύσατο) *Пал 1406, 199б*; половци оустромиша(с) на бѣгъ. и на||ши погнаша оу слѣдъ ратныхъ сѣкуще противныа. сдѣа въ тѣ днѣ гъ. сѣсенъе велико. *ЛИ ок. 1425, 85a–б (1195)*; || *отпраздновать* (зд. о жертвоприношении в честь праздника): видѣв же жидовинъ яко сии мнихъ вина бы(с) погыбе||ли юго злата. юже на плѣнны(х) вда на ·н̄· сдѣавъ [в др. сп. и сдѣа на немъ] пасхъ свою. и наставшюу дни воскр(с)ниа х(с)ва... пригвоздиша и къ кр(с)тоу. *ПКП 1406, 108–109*.

3. *Действовать, поступать (поступить)*: въточина ѿнъ [Варда] посла абие къ прп(д)бному [Феодору Студиту] моласа. ѿда||ти юмоу тако сдѣавшюу зълѣ. (πεπραχότι) *ЖФСт к. XII, 140–140 об.*; како крогъко сдѣяти съ донатъными. По сихъ испытаномъ и разоумѣномъ всѣмъ цркъвною добротою мьнашемъ. поману-вѣшю огласившюу дѣхоу божию. избърахомъ крогъко и мирно сдѣяти съ помѣненными члѣвкы (διαπράξασθαι... διαπράξασθαι) *КЕ XII, 137 об.*

4. *В соч. с с. выражает действие по знач. с.:* и съшдѣшимъ ѿцѣмъ же и прочимъ инѣмъ. подобна сдѣавъ бесѣдоу. причастивъ же са съ ними и трыпезѣ. паки възлеже [Феодор Студит] на одрѣ (συνομιλήσας ‘побеседовав’) *ЖФСт к. XII, 164 об.*

5. *Установить, определить*: Въпро(с). Аще подобаѣтъ брату съ братомъ куплено достоинства сдѣяти цѣну. (περιεργύξασθαι ‘хлопотать’, передано знач. корня) *ПНЧ к. XIV, 149б.*

СЪДЪЯТИ² (5*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. *Сделать, осуществить что-л. вместе с кем-л.*: Прииде намъ написаниѣ... нѣкоюго отъ хытръць... иже въпросивъ [ἐρωτηθεῖς ‘спрошенный’] отъ коюго. аще правдѣно

юсть. приводити. на женитвоу жены оумьръшюу [см. -шала] сестроу. не оустрашиса въпрошениа. нѣ... чисто [см. нечисто – ἀσελγής] желание зѣло доблѣе и подвижно съ нимъ сдѣа. (αὐτῷ... συγκατέπραξεν ‘ему помог осуществить’) *КЕ XII, 201 об.*

2. *Содействовать, помогать*: бж(с)твѣнныи даниль... ре(ч). и града и сѣоѣ исплтитъ съ игоуменомъ [Дан 9. 2б]... не ре(ч) како погыбнетъ градъ и цркъы съ игоуменомъ. накоже и бесловесно мьнатъса нѣции. но исплтитъ ѿцѣ цркъвь и градъ. сдѣюшюу навѣ... игъменоу. (συνπράττοντος) *ГА XIV₁, 176б*; долъжни бо есмы блѣгодарити бга. и внегда сподобимъса что блѣго створити. накоже тому помогшюу. и сдѣавшюу намъ. (συνεργήσαντος) *ПНЧ к. XIV, 107б*; прич. в роли с.: Похыгающеи жены по имени соужитюу. ли сдѣюще [ПНЧ к. XIV, 41a сдѣюща] ли поспѣшествоующимъ повелѣ сѣи сборъ. аще бо клирици соутъ. ѿпасти своего степене. аще ли мирьстии проклати да боудоутъ. (τοὺς... συνπράττοντας) *ПНЧ н. XIII, 75a.*

3. *Совершить половой акт*: Аще [т]ищитъ кто. помышлати жены сдѣяти с нею. не приидетъ же въ дѣло юго помышленъе. навлаетьса како блѣгдатыю. избависа. (συγκαθευδῆσαι αὐτῇ) *ПНЧ к. XIV, 34a.*

СЪДЪЯТИСА (24), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. 1. *Быть созданным, сотворенным*: христѣане истиннии... восинаша въ жизни вѣчнѣи. и въ днѣхъ непроходныхъ. иже ѿ неприкосновеннаго ѿного свѣта. сдѣашаса въ покои вѣчныи (δημιουργεῖται) *ФСт XIV/XV, 66б.*

2. *Быть сделанным, совершенным*: оставлаемъ юже по инѣмъ мѣстомъ сдѣашаса ѿ арьанъ. наша же стр(с)ти речемъ. (ἐπράχθησαν) *ГБ к. XIV, 130б*; Въпрашаше [игумен раскаявшегоса разбойника] аще оу||годно ему жити с ними... и... паки въпрашаше. что ему [αὐτῷ ‘им’, т. е. разбойником] неподобно сдѣшаса в мироу. (πέπρακται) *ПНЧ к. XIV, 174в–г.*

3. *Произойти, совершиться*: исповѣдаю... великаго ба сѣса нашего іса ха рж(с)тво. и сѣсныа стр(с)ти. и еже изъ мъртвы(х) въскр(с)ние. ни мьчтаниемъ ни привидѣниемъ словесе бывша. но по самой истинѣ сдѣвашася. *КР 1284, 399г*; захарью въскрѣсивъ кр(с)ти. а игана из горы принесе и опать въ гороу посла. а захарья опать оумре. и погребе юго подь трапезою. а самъ гдѣ иде въ иегупеть. то же са все сдѣя. одиноі ночи въ полоу ноци. *Изб XIII, 35 об.*; се же здѣася за грѣхы || ихъ [*киевлян.*] паче же за митрополичю неправду. *ЛЛ 1377, 118–119 (1168)*; и тоу оубьень бы(с) кна(з) юрьи. а василка наша руками безбожнии. и поведоша в станы своѣ. се же зло здѣася. м(с)ца. марта. въ ·д· днь. *Там же, 162 об. (1237)*; к вечеру же закалаему [*насахьному аену; ср. Исх 12. 6.*] || како на конецъ вѣ(к) х(с)ва сдѣася смѣртъ. (*πεπρακται*) *ГБ к. XIV, 69–70*; ни достойть женѣ входити въ мѣсто постыничскою. слоуж(а)щихъ боу. накоже ни мужеви оуноу идѣже хранитѣся дѣвственана дѣва. како да ничтоже бѣдньыхъ не здѣтѣса. (*ἄταν... μηδὲν... ἐπιτελεσθη*) *ПНЧ к. XIV, 36а*; семоу же еретикоу оумрѣшо. и надь гробомъ его. различна привидѣнья и знаменья сдѣвашася (*ἐτελεσθησαν*) *Там же, 126г*; что сего преславнѣе сдѣася коли. (*εἰργασται*) *СбТр XIV/XV, 12*; что же ре(ч) намъ смиренны юустафии. и лишеныи кепифанни глѣ. и нѣкиихъ ра(д). и таковыхъ ра(д) сдѣася падение то. иного бо не имуть рещи. по правдѣ (*εἰργασαντο* ‘они устроили’) *ФСт XIV/XV, 146*; нѣкоюя ра(д) вины. изгнани быша черноризци. и велико зло здѣася в ладьской земли. *ПКП 1406, 170г*; се же дивно сдѣася в полу ноци. бы(с) громъ силенъ. *ЛП ок. 1425, 1886 (1167)*; си же вса сдѣаша(с) грѣхъ. ради нашихъ *Там же, 194г (1171)*.

4. *Сделаться, стать*: [*слова автора сказания*] ба нашего велико створение. того блг(с)тына величье ствие явѣ сдѣася. (*πεποίηκα* ‘я сделал’) *СбТр XIV/XV, 9 об.*;

|| *явиться*: у [*в др. сп. Тоу*] оубо браконейскуныа невѣсты образъ сдѣася чудеси [*в др. сп. -сы*]. *Пал 1406, 1256*.

СЪЕДИНЕНИЕ (66), **-Я** с. 1. *Соединение, слияние*: привидениемъ. плоть понесоша [*вм. -сыша*] га нашего баснословаше [*Диоскор*]. и въ единомъ ествѣ и по соединеньи того быти глѣше. и къ бж(с)твоу стр(с)и прилагаше. *КР 1284, 98в*; глѣютъ бо [*гайаниты*] нако не токмо нетлѣнно ѿ самого соединенья. и несоздано бывшее гне тѣло. ни различна же исповѣдаютъ бж(с)твѣ и плѣти. (*ἐξ... τῆς ἐνώσεως*) *Там же, 389б*; бж(с)тво обжи плоть. и плоть же обжиса. и бы(с) смѣсь новъ нераздѣлно съединенья ради. (*μετὰ τὴν ἐνωσιν* ‘после соединения’) *ГБ к. XIV, 9г*; бедра же роженью кестъ ѿбра(з)... лѣствица же схоженья бѣя преѿбразованья. камень краиоуголныи камени х(с)у. борба соединенье бѣя слова к плоти (*ἡ ἐνωσις*) *Там же, 174а*; | *образн.*: ѿци мѣтву съединенье чѣвкы съ бгомъ повѣдуютъ. (*ἐνωσιν*) *ЖВИ XIV–XV, 77г*.

2. *Объединение*: правила іже по сихъ бывшаго сбора. на общекъ црквное соединен(і)ю. съставляшагоса. (*ἐπι... ὁμονοία* ‘с согласія’) *КР 1284, 17в*; Оугодно всѣмъ. мѣбники послати. да проповѣдате донатаномъ миръ и соединение. аще же преложатѣся на правовѣрие. (*ἐνότητα*) *Там же, 121а*; таче заклинае(т) [*Григорий Богослов*] глѣ. ки къ трци... и къ соединенью людии. ихже азъ расѣяны собра(х) и оутвердихъ. (*πρὸ τῆς ἐνώσεως*) *ГБ к. XIV, 131а*; оземьствина бо стѣхъ ради црквъ съединенья страдавше. и по оземьствии паки о соединеньи тѣшася [*Афанасий Великий*]. (*ὕπερ τῆς... ἐνώσεως... τὴν ἐνωσιν*) *Там же, 192г*.

3. *Единение*: Блг(д)тъ и истина. іс ха га і сѣса на(ш)го. посѣтивши стую антиохиискую црквь. і въ съвкупление собирающи. со соединениемъ і съгласиемъ. и дѣхмъ мирномъ. многа оубо и іна ісправи. (*μετὰ ὁμονοίας* ‘с единомудием’) *КР 1284,*

72б; ѿкровеномъ лицемъ славою бѣю въ съгласнѣ соединенѣи. съ православною вѣрою оузримъ. (ἐν... τῇ ὁμοιοῖα ‘в единодушии’) Там же, 269в.

4. Единство: тѣло члвч(с)ко... ко всѣмъ оудо(м) нерасторгновенно соединенѣи имы себѣ есть согл(с)но и мирно. (ἐνωσιν) ЖВИ XIV–XV, 102б.

– Передача греч. μονάς ‘единица’: глѣла како кестъ єдинъ бѣ не къ числу достиже [Филон] и къ соединенѣю. не [вм. нѣ – ἀλλά] къ таинѣ сѣгна трѣца (τῆς μονάδος) ГА XIV, 230а.

СЪЕДИНЕНЬ (6*) прич. страд. прои.
к **съединити**: сии сѣи съборъ изверже и проклѣ. изъгласивѣше съвършена бѣа и съвършена члвка. того въ двою естествоу. несъмѣсно и нераздѣльно га нашего іс хѣ. двѣ же рекоша естествѣ. словоу различна. а не словоу раздѣлена. какоже оубо дѣша и тѣло. различна оубо естествомъ. съединена же лицемъ. КР 1284, 3б; сѣенѣишеє же смотрение. новѣи ц(с)ревѣ послѣдоующе заповѣ(д). раздѣление оубо ѿброучению. и бракоу полагаєть соущеє на ѿбр(в)чении. первоа мѣтвы. и тако кже надъ съвъкупляющимиса бракомъ глѣмыа. таковаа же съединена коупно и по || томуу свершахоуса. (ἡνωμένως ‘с совмещением, соединением [одних молитв с другими]’) Там же, 243а–б; мдр(с)ть же [Христос] вса вѣды бѣа и члвчскаа. сила же како сблодате(л) суци(м) ѿ него бывши(м) и сдержати. оуму же [Богу Отцу] родство паки како слово съединено родившему. (συνημιένος) ГБ к. XIV, 76г; Но не можаше рече [Григорий Богослов] преити зави(с)... вида оубо растоащася [члены] съединены и ѿщены. (συνουλωθέντα ‘зарубцованные, зажигленные’, смеш. с σύνολος ‘цельный, совокупный’) Там же, 190б; Вѣруи и оубо нына... въ сѣю... трѣцю... раздѣлену оубо составы. и съставными свойствами. съединену же сущѣствомъ (ἡνωμένην) ЖВИ XIV–XV, 71г; дѣши же оубо влазѣ [в др. сп. во блазѣ] суци плоть краситѣса.

разно оубо кеста лице(м) но кествомъ съединена. Пал 140б, 44б.

СЪЕДИНИТИ (4*), -Ю, -ИТЬ гл. Соединить, объединить: растергышася. сѣла же и мнихы. всетихѣе ц(с)ртво. бѣвѣнчаныхъ нашихъ ц(с)рѣ. василиа и костантина. собра же и съедини. и едину сборную и ап(с)льскую цркви съдѣла. (συνήνωσε) КР 1284, 354б; Въ двѣи своеє бжѣство. съединивѣ плѣтью. како вино сѣсъ родиса. ѿ неа неизмѣннѣ бѣ и члвкѣ. (ἐνώσας τῇ σαρκί) Изб XIII, 23 об.; црквиана съединити расколы. и въ єдино тѣло съставити. єдиному токѣмо кестъ. оживляюще мртвыа. (ἐνώσαι) ГБ к. XIV, 123а; всако созданье сочтаваємо възрасетъ въ цркви сѣу г(с)ви. в нюже и вы сзижетеса в жилище бѣу дѣхмъ. по разуму же вы рече. како древеса себе принесѣ(м). съединитъ же и сочтае(т). въ веселеила мѣсто. мѣрыи древодѣла дѣх сѣи. (συνθήσει; ср. Исх 35. 5–7, 30–33) Там же, 205в.

СЪЕДИНИТИСА (1б), -ЮСА, -ИТЬСА гл. 1. Соединиться: Севириане. иже соутъ и неразоумници. иже оубо глѣють боу словоу оубо вса вѣдѣти съединѣшему же са с нимъ по съставоу члвч(с)твоу. многа не вѣдѣти (ἡνωμένην) КР 1284, 393а; въ члвцѣ бо сыи слово възвыси члвка. и члвкѣ съединиса ГБ к. XIV, 11а; тѣ(м) лѣпо бѣ аadamу. нерасужены(м) послушанье(м) съединитиса бѣу и ѿбатѣти. (ἐνωθήναι) Там же, 57в; о сеи любовнѣи ревности рече бослове(ц). како не терпи(т) пожда(н)є. но ище(т) съединитиса желаемому. (ἐνωθήναι) Там же, 194б; бѣє слово. сы во оѣи приде къ намъ во плоти ни оѣа ѿлучи(с) по к(с)ству. с нами съединивса блг(д)ти ра(д). Пал 140б, 24б.

2. Объединиться: бѣгаите таковыхъ творити. цркви соуще бѣа. да съединшеса с нами с вашею братиею. ихѣже прѣжереченыхъ ради ѿторгостеса. ѿкровеномъ лицемъ славою бѣю въ съгласнѣ соединенѣи. съ православною вѣрою оузримъ. (ἐνωθέντες) КР 1284, 269в; [Григорий Богослов о

Василии Великом] люблю и. и ѿ него любимъ. болма въ единоумье съединиховѣса. (συνεδέθην) ГБ к. XIV, 150а; столпъ зиждущи [ср. Быт 11. 1–9]. съединишася о злѣ своемъ. (ἠμονόησαν ‘проявили единодушье’) ПНЧ к. XIV, 20г; [похвала Феодосию Печерскому] ра(д)иса пажити х(с)ва. напѣтавыи до избытк(а) словесныа ѡвца. кѣнаже вкуоушьше. чюжестранныа ѡвца. въ дворѣ бѣна мѣре затвориша(с). и вкуоупъ с вѣрными съединиша(с). ПКП 1406, 100а.

СЪЕДИНОМЫСЛЬНИИ (1*) *пр.* Являющийся единомышленником: о марьцѣ неподобнѣмъ. зълосъмыслнѣмъ. еретикомъ начальници и съединомысльныхъ кѣмоу словесныхъ [συσχόλων ‘(о) соучениках’]. (ὁμοφρόνων) КЕ XII, 280 об.

СЪЕДИНАТИ (3*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.* Соединять: олово соединяе(т) растащанае(т). (πρὸς ἕνωσιν συνάπτει) ГБ к. XIV, 84г; || *объединять, сближать*: Подобае(т)... попечение велико имѣти ѿ ѡбръцающихся ѿ съборныа цркви... || ...совокуплати и съединѣти [так!] паки тѣхъ ко зборнѣи цркви (προσενεοῦν) КР 1284, 1206–в; растащанае(т) соединяе(т) [Афанасий Великий]. и всѣхъ к себѣ съставляе(т). (καταλλάττει ‘примиряет’) ГБ к. XIV, 189г.

СЪЕДИНАТИСА (9*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** *гл.* 1. Соединяться: [о таинстве евхаристии] мы адуше съѣдинаемъса. на(с) ради въплотышемоуа х(с)оу. (ἐνποιοῦμεθα) КР 1284, 264б; средѣ лежи(т) дѣша бж(с)тва и плоти. и тою съединяетса. пло(т) бж(с)тву. (ἦν ὅτι ‘соединилась’) ГБ к. XIV, 59б; оудержавыи же кто плоти ѡбра(з). може(т) с ѡмъ быти... и быти вышшю вещи [в греч. далее καὶ ‘и’] сластии. ѿ неуже телеса. и вышшю нарости и похоти. накоже ѿ пища кормимъ. имаже наставникъ помысль чѣнитса. ибо вышши сею дву бывъ. и живыи по оуму. то съединяетса сѣби трѣци. и види(т) насно истину. (ἐνοῦται) Там же, 178в; [о св. Троице] съединяютса въ кедино неразмѣснѣ. і ращитаютса въ ·҃· неразлучнѣ. (ἐνοῦται) Там

же, 199а; вижд(ь) же 8бо на(с)ко не ре(ч) вл(д)ка по образ(о). но пакі съединяна(с) в трѣци. глѣтъ по образу нашему бѣ кѣсть инъ обр(а)зъ оѣ. ин же сѣвень [ср. Быт 1. 26–27] Пал 1406, 26г.

2. *Совокупляться*: непокоривы соуще подружью своему. тѣмъ и проказньство на рожение свое приводать. и не оубо бывають на(с)ко сарра. и ревька. аньна же и келисавефъ. на(с)ко(ж) и прочаа блгооумныа творахуть. с подружии своими лежуще и съединяющеса. и покурающеса. тѣмъ и блговоньнъ цвѣтъ пло(д) породивша. Пал 1406, 43в.

3. *Общаться*: Не подобае(т) оубо истиннымъ инокимъ... в мирскаа жѣтѣа ходити. и соблажнати миръ своимъ нетерпѣньемъ. кѣгоже ѡрекшеса и с тѣмъ съединяющеса дѣлы же стр(с)темъ мирскимъ работающе. СбЧуд к. XIV (1), 282а.

4. *Достигать единства, цельности*: мелхисѣде(к) вѣща [Григорий Богослов] собирае(т)са и явлае(т)са. х(с)ъ бо безъ мѣре горѣ и первое роженье бы(с). и безъ оѣа долѣ. и второе собирае(т)са. а реку съединяе(т)са. первое бо снѣ бжѣи по подобью бы мелхисѣдекову [ἐξ ἡμισείας ἦν Μελχισεδέκ ‘наполовину был Мелхиседек’; ср. Евр 7. 3] по безмѣрству. бывъ же безъ оѣа сверше(н) кѣсть мелхисѣде(к). (ἐνοῦται) ГБ к. XIV, 3б.

– *Передача греч. ἐννοεῶ ‘размышлять’, смешанного с ἐνώω ‘объединять’*: Свои послушатели бра(т)ю именова [Григорий Богослов]. || да ѿ нареченьа того привлече(т) на на мл(с)рдѣ болащи(х) по е(с)ству съединяющиса [вм. -щася]. и ѿ вѣшши(х) сбывающи(х)са невѣдомо. (αὐτοῦς... ἐννοοῦντας καὶ τὸ τῶν ἐξῴθεν συμπιπτότων ἄδηλον ‘чтобы они размышляли о неизвестности того, что может случиться’) ГБ к. XIV, 92–93.

СЪЕПИСКОПЪ (1*), **-А** *с.* Соепископ, один из нескольких епископов, управлявших епархией: Вещь чресъ црквиныа оуставы. и правила сѣгихъ оѣѣ ѡбнав-

лаемоу. и въсѣхъ свободы досазаюшню възвѣсти ѿлюбовивыи съеп(с)пѣ ригинь. (ὁ... συνελίσκοτος) *КЕ XII, 29 об.*

СЪЖАГАЕМЪ (7*) *прич. страд. наст.* 1. *Сжигаемый*: на самомъ томъ соудищи. ѡгда ѡгньмъ и моуками. тѣло мое за хѣа съжагаемо баше и строужемо. бѣсъ въ мнѣ на бѣа помыслы хоульнына вѣщаше. (κατεκαίετο) *СбТр XII/XIII, 192 об.*; Иже къ ратнымъ своєю волею ѿ насѣ приходяще. и нашествие ти възвѣщающе. имъ [вм. или?]. на висѣлицѣхъ повѣщають(с). или съжагаемы || бивають. (καίονται) *КР 1284, 324в*; Что ради съгрѣшении людьскихъ ради. рѣдра оуница закалаема баше и вса съжагаема баше. съ главою же и кожею [*ср. Числ 19. 2–5*] *Изб XIII, 139 об.*; съжлагаема же баше вса. понеже вса наже соуть вл(д)кы х(с)а чиста соуть. (κατακαυθήναι προσέταξεν ‘повелел, чтобы сжигалось’; *ср. Числ 19. 5*) *Там же, 140*; По что гroudи повелѣно възимати попомъ [*Лев 7. 31–34*]. Т. [*толкование*] ѿко се оуже бгоу съвѣдительствоующо. на ѡтиноудноѣ възвращение. лоукавыхъ имъ дѣянии. та съжагаема бѣхоу на жъртвни||щѣ. *Там же, 160–161.*

2. *Обжигаемый, опалемый*: живущии же прамо подѣ слнцмъ. на оугѣ полудньнына страны. то ти томи(ми) бивають. ѿ знона съжагаеми и безвълажно имъ бивають и соухо. *Пал 140б, 35а*; инии же [*строители Вавилонской башни*] прежениемъ [в др. сп. приближениемъ] слнца съжагаеми ѿ теплоты издыхаху. (κατακαυματούμενοι) *Там же, 58б.*

СЪЖАГАТИ (3*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл. Сжигать*: Сии грѣси манасина ц(с)ра. бѣна езекиева. иже чада своа данаше идоломъ. съжагана на ѡгни [*ср. 4 Цар 21. 6*]. *Изб XIII, 143 об.*; Блжнии георгии. . . при лѣвѣ исаврѣ стѣна. иконы разбивающа. и стѣхъ мощи съжагающа. дързнувъ мѣтлви облити [вм. обличити] безбожине тѣмъ нѣтъ бы(с) и многообразными. муками. искушаемъ. (κατακαίοντος) *Пр 1383, 151а*; накоже бо

сбираетъ плевелы и ѡгнемъ съжагаю(т). тако буде(т) скончанье вѣка сего. (καίεται; *ср. Мф 13. 40*) *ЖВИ XIV–XV, 37а.*

СЪЖАГАТИСА (1*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** *гл. Сжигаться*: по семоу ѡбразоу чрънцю вседньныи постѣ държати. и ѿ всего въздържание. за всесъжагаемии иже по законѣ иерѣи агньць иже по ѡбразоу адамовы смрти пробадаеть (с) въ ребра. и съжагаеть дѣхмъ стѣмъ излитиемъ крѣве и воды *КН 1285–1291, 611а.*

СЪЖАЛИТИ¹ (3*), **-Ю**, **-ИТЬ** *гл. То же, что съжалитиси в 1 знач.*: оумърши женѣ и дѣтемъ. ѿ оусопьнына [*ПрС XII/XIII оспьнына*] болѣзни. самъ [*св. Флор*] съжаливъ и виноу обреть да сѣстьса. иде же въ єдинь [*ПрС XII/XIII єдино*] ѿ стлжании своихъ. (λυπηθείς) *ПрЛ 1282, 97г*; патриархъ же [*Иерусалимский*] петръ съжаливъ [*о том, что не смог разделить трапезу с синайским игуменом*]. написавъ пасла [*Пр XIV₁ (1), 116* посла] к нему папы [*Пр XIV₁ (1)* попы] ·Г· . . . и ти пришьдша жаловаша старцю. (λυπηθείς) *Пр 1383, 116*; **съжали-ти собѣ**: гюрги же в соромѣ бѣна своего сжаливъ собѣ ре(ч) тако ли мнѣ части нѣтоу в роуской земли. и моимъ дѣтемъ. *ЛИ ок. 1425, 1366 (1148).*

съжалити² *см. съжалитиси*

СЪЖАЛИТИСИ (62), **-ЮСИ**, **-ИТЬСИ** *гл. 1. Опечалиться, огорчиться, испытать скорбь, прийти в удрученное состояние*: понеже разоумѣ [*Феодор Студит*] скорѣе ємоу коньчинѣ приходящи. съжаливъсь вьсь о разлоучении соущихъ съ нимъ. . . възвѣщаетъ оучиникомъ [*так!*]. ѡци мои гѣла и братие. оуже приспѣ накоже видите житию моемоу коньць. (συγυθείς) *ЖФСт к. XII, 166*; искавши [*мать Феодосия Печерского*] въ градѣ своемъ и не обрете єго. съжалиси по немъ. *ЖФП XII, 30а*; блаженни же [*Феодосий*] видѣвъ на [*разбойников*] съвазаны. и въ такой скърби соуща. съжалиси зѣло. и просльзивъсь повелѣ раздрѣшити на. *Там же, 50г*; възвѣсти [*мать муч. Пелагии*] бѣноу диоклитианю.

хотаще [в др. сп. -щю] понати ю женѣ. како бы(с) пелагина хръ(с)яна. онъ же съжаливьси мечемъ погуби са (ωληθηεις) *ПрС XII/XIII, 15а*; ѣдиною же брани бывъши. видѣвъ многы воины своя избыены. и съжаливьси. ѿстави [преп. Иоанникий] воинство. и доиде селоуньскыя горы. и мълчаше. (ωληθηεις) *Там же, 45г*; оумъръши женѣ и дѣтмъ. ѿ оспыныа болѣзни. самъ [св. Флор] съжаливьси [*ПрЛ 1282, 97г* съжаливъ]. и виноу ѿбрѣтъ. да спсетъса иде въ ѣдино ѿ стажании своихъ. (ωληθηεις) *Там же, 94а*; како ты дше не съжалиси [*СБПаис н. XV, 102 об.* сжалиши(с)] слышаши. гла(с) гнъ глции. правдъникомъ. придѣте црствоуйте съ мною. творьшеи волно мою. *СБТр XII/XIII, 59*; съжаливъ же си велми и съзва [*Ярослав Мудрый*] новогоръдци и ре(ч) имъ оцъ мои оумърл а стѡполкъ сѣдитъ кыевѣ избиваа братью свою *Парем 1271, 257*; [*рассказ монаха о Дорофее Пустыннике*] ноудашю же иньгда мнѣ сего стго. мало на рогозиници полежаті. съжаливъ же си гла мі. аще оувѣщаеши ангела оусноути. тгда оувѣщаеши и мене. (ωπολυπουμενος) *ПрЛ 1282, 17в*; тгда исакъ ц(с)ръ. много съжаливьси о гра(д) и о ц(с)ртвѣ своемъ... разболѣвьса и бы(с) мнихъ. и ѿиде свѣта сего. *ЛН XIII, 66 об. (1204)*; стеванъ... мнѣвъ како несутъ ѡѡдосъа... и сжаливьси. како без него пренесать [так!] и. всѣдъ на конь в борзѣ поѣха. *ЛЛ 1377, 70в (1091)*; [*Поучение Владимира Мономаха*] и азъ видѣ(х) смѣренъе бна своего сжали(х)си. и ба оустраши(х)са. *Там же, 83в (1096)*; слышавъ великыи кня(з) всеволодъ гюргеви(ч)... ѡже ѡлговичи воую(т) с погами [в др. сп. погаными]. землю рускую. и сжалиси ѡ томъ. *Там же, 145в (1207)*; прѣбывъ [некий человек] оубо за три дни въ цр(к)ви. и три ноши. и ничтоже оувидѣвъ. съжаливьси хота. || ѿити. *Пр 1383, 30в-г*; сему же [*Василию Великому*] бы(с) нѣчто второе дѣло и потща(н)е послужити старѣшинѣ настолному. и расыпати зазоръ. і препрѣти

вса члвкы. елико баше сжалиль ѣси [*ГБ к. XIV (1), 264б* съжалильси]. искуше(н)е баше зл(о)дѣа (ωελυλητο) *ГБ к. XIV, 157б*; годинѣ минувши оусрѣтоша же на [*обидчиков Андрея Юродивого*] стражъе... съвлекше же на биша на много блжныи же ондрѣи видивъ сожалиси велми. прослезиса (ελλεπειτο) *ЖАЮ к. XIV, 8б*; иосифъ... рече... || ...оуже бо не съжалоси оумрети видѣвъ та брата своего венъамина. [*ср. Быт 45. 14*] *Пал 1406, 88б-г*; по днехъ же нѣколицѣ(х) приде феѡфиль. оувѣдѣвъ ѡ братѣ [*умершем*] съжалиси велми. *ПКП 1406, 179б*; и приде [*Святослав*] къ киеву... съжалиси [*ЛЛ 1377, 20* съжалиса.] ѡ бывше(м) ѿ печенѣгъ. *ЛИ ок. 1425, 26г (968)*; глѣбови же оузрившю. оужасеса ср(д)цмъ и нача са молити глѣбъ володимеру шла ѿ себе послы володимеръ же съжалиси тѣмъ оже || проливашетьса кровь. въ дни постыныа великого поста. и вдасть ему миръ. *Там же, 105-106 (1117)*; гюрги же стоа оу володимира .г днии ѡбсѣдшими в городѣ. и многы крови проливахутса... дюрдии же вида. непорьство [в др. сп. непокорьство]. его [*Мстислава Изяславича*] к собѣ. и съжалиси ѡ погыбелі людѣстѣ. *Там же, 175а (1157)*; Король ѿа перемышь. ѿ лестька любачевъ. лестько же сжалиси ѡ срамотѣ своеи. и посла к новоугородоу по мьстислава. *Там же, 249б (1212)*; по сем же левъ ѿпоущенъ бы(с)... и приѣха домовъ. и сжалиси ѡ бывшемъ. ѡже болевъ славъ воевалъ его землю. *Там же, 295а (1282)*.

2. *Пожалеть*: ти [убийцы] тако ѿидоша ко оканьному. и възвѣстиша ему вса ѣже створиша стѡму. си слышавъ немл(с)рдий тѣ не съжалиси о томъ(ъ). *ЧтБГ к. XI сп. XIV, 101г*; ѡному же [*Роману Даниловичу*]. ѡстоупленому. не мощно бѣ емоу вѣгхати. видѣ же добротоу е(г). вдасть. вереньгѣрь. прирокомъ просвѣлъ. бѣ бо с нимъ былъ на воинѣ. сожаливьси ѡ романѣ. и приѣхавъ со силою. изведе романа изъ гра(д). *ЛИ ок. 1425, 280а (1257)*.

3. *Рассердиться*: они же [скопцы]... съжалишаси на нь [архиепископа] глше. мы скопихомъ себе ц(с)рства ради нбснго [ср. Мф 19. 12] и съ ѿлучи насъ. (ήγυαβάκτησαν) ПНЧ к. XIV, 32г.

4. *Оскорбиться, обидеться*: аще оуслышиши не прикасаиса мнѣ [Ин 20. 17]. далече стані почсти слово. но не сжалиси. (μή λυτήθῃς). ГБ к. XIV, 72в.

СЪЖАЛ|ИТИСА (5*), **-ЮСА, -ИТЬСА** гл. То же, что **съжалитиси**. 1. В 1 знач.: да по что не съжалимьса. нако своею лѣнностию лишаємьса вѣщныа жизни. ИларПоуч XI сп. сер. XIII, 209в; и приде [Святослав] киеву... и съжалиса [ЛИ ок. 1425, 26г съжалиси] ѿ бывшемъ ѿ печенѣгъ. ЛЛ 1377, 20 (968); | безл.: [Ноеминъ Руфи и Орфе] не вѣста оубо нако състарѣхьса. и не буду мужю ни имамъ бо по семь ражати. да ѿкуду плема вамъ оуоставлю. съжали бо ми са паче [в др. сп. далее ѿ] ваю. нако сниде на ма || рука г(с)на. (Руф 1. 13: ἐλικράνθη) Пал 1406, 182в-г.

2. Во 2 знач.: бра(т) бра(т) не съжалашетьса. ни очь сннови. ни мти дъчери ни соусъдъ соусъдоу. не оуламлише хлѣба. ЛН XIII₂, 114 (1230); | безл.: [Юрий Львович Владимиру Васильковичу] бѣ вѣдаеть и ты како ти есмь слоужиль со всею правдою. своею имѣл та есмь аки ѿца собѣ абы тобѣ сжалилоса. моее слоужбы... || ...даи ми г(с)не берестии то бы мь с полоу было. ЛИ ок. 1425, 301б-в (1288).

СЪЖАЛА|ТИ (1*), **-Ю, -ИТЬ** гл. *Обижать, оскорблять*. Прич. в роли с. Обидчик, оскорбитель: бы(с) нѣкое к мужю [Василию Великому] разлученье ѿ старѣшны црквныа [еп. Евсевия Кесарийско-го]... || ...баше б(о) [Василий] мужь ч(с)-тнѣ накоже [в греч. далее оук 'не'] вѣдѣ. аще кто инь в наши(х) любашци(х) прмдрыхъ... съжалающаго же [Евсевия] в зазорь имаше гра(д) ѿ оустроеныа матежа. (τὸν... λυτοῦντα) ГБ к. XIV, 155б-в.

СЪЖАТИ (8*), **СЪЖЪМ|ОУ, -ЕТЬ** гл. 1. *Сжать, сдавить*: не сожми ничтоже.

иже держимо искапае(т). (μηδὲ περισφύξῃς) ГБ к. XIV, 80г; воду бо аще сожмеши сквозѣ персты искапле(т). (ἀδύνατον ὕδωρ ἐν χειρὶ... περισφύξαντα κατασχεῖν 'невозможно воду, рукой сжатую, удержатъ') Там же, 81а; Нына же мнози ѿ чѣвкъ. заповѣдии г(с)нѣ навѣ небрѣгутъ жити. и въ пустынахъ и в дому своемъ заключатиса. и еже кдиною вѣсти днѣмъ. и еже отинудь не примати хлѣба. и воды вретнице же на себѣ имѣти. и желѣза. съжати же тѣло и безъ обутѣли ходити. (катаδεσμεῦσθαι 'сковать') ПНЧ к. XIV, 162б; по сем же по соль емь княза [Конрада]. за роукоу. и сжа емоу роукоу. ЛИ ок. 1425, 293г (1281).

2. *Стиснуть, зажать*: ибнъ же зарости наполнивьса. хвативъ и принагъ за ризоу епифанина. и съжемь ю. глше к нему. не изидеши... дондеже ѿдаси сребро (σφύγξας) ПНЧ 1296, 80 об.; то же Пр 1383, 3а; | образн.: аще боудеть въ тебѣ скоуднѣ ѿтъ братина твоена. не съжьми роуки своена ѿтъ него. нѣ дажъ кемоу келикаже трѣбоуеть. (οὐ σφύγξεις; ср. Втор 15. 7) СбТр XII/XIII, 123.

3. *Плотно соединить, сложить*: вѣща сауль къ икерью... съжьми роуцѣ свои || и възми кѣфоудъ. (1 Цар 14. 19: συνάγαγε) ГА XIV₁, 27в-г.

СЪЖЕГА|ТИ (1*), **-Ю, -ИТЬ** гл. То же, что **съжагати**: Иже за кетеры вражды. ли грабление дѣла имѣныа ѿгньмъ вжагають храмы. аще въ градѣ да огнемъ съжегають и. аще ли во вси или в селѣ. мечемъ да оусъкають и. (πυρὶ παραδίδόσθωσαν 'да будут преданы огню') ЗС 1285-1291, 339в.

съженоу см. съгнати

съженье см. съжъжение

СЪЖЕЧИ (СЪЖЕЩИ) (61), **СЪЖЬ|ГОУ, -ЖЕТЬ** гл. *Сжечь*: и ис хранилища зми||на изведъ [Ипатий чудотворец]. выгрызнѣвша въ край жьзла него. и въ слѣдъ него идаше. и ввѣргъ и въ огнь. и съжегъ и. (катаκαύσας) ПрС XII/XIII, 58в-г; и положи [монах] пьрсть свои на

свѣтилнице и съжже. (ἐκαύσεν) *ПрЛ 1282, 108в*; се же бѣ ѣже повелѣти въ скорѣ по всеи ѣго [халифа Язида] ѡбласти. идѣже аще ѡбращетса написана икона. и всѣмъ всакого животна подобие. състрогаті и скроушити и съжечи. *КР 1284, 378г*; а ты кнѣгы год(а)тъ(с) съжечи. *КН 1285–1291, 529б*; и въ врѣма жатвы повелю жателемъ да сбероуть преже плевелы и сважють на въ снопы накоже съжечи на. (*Мф 13. 30: πρὸς τὸ κατακαύσαι*) *ПНЧ 1296, 93*; таче миромъ и съвокоушленьемъ наочивъ на [клеветуищих на епископов] жити. || и клѣветныа харогина принесь предъ всеми съжже [имп. Константин]. (κατέκαυσεν) *ГА XIV₁, 221–222*; аще кто оумраше творлаху [радимичи, вятичи и северяне] трызно надъ нимъ. и по семь т(в)ораху кладу велику. и възложахуть и на кладу мртвца. сожъжаху [*ЛИ ок. 1425, 6г съжигаху*]. *ЛЛ 1377, 5*; тыгда глѣ юму [*Ариан муч. Тимофею*] принеси [*Пр XIV₁ (1), 55в* принеси] кнѣгы своа. и съжжи на. предъ мною. (καύσον) *Пр 1383, 57б*; и по мнозѣхъ въпросѣхъ. и ѡвѣтехъ. тепень бы(с) [муч. Урсикин] по плещима и по рѣбромъ. и руцѣ съжегъше. по семь ѡ гемона мл(с)ть получи пущень бы(с). (ἀνάπτει) *Там же, 141в*; семелии же того просивши. пусти громъ зевесь... и сожже ю неволею. (κατέφλεξεν) *ГБ к. XIV, 15г*; ре(ч) юму [скопцу] блжнныи. иди неприазне на ложе г(с)на своего. и дѣлаи с нимъ содомьскыи грѣхъ... || ...на семь свѣтѣ прѣтрень будещи. а на ономъ в геонѣ. всего та сожъжеть. (ὀλοκαυτῶσει) *ЖАЮ к. XIV, 15б–в*; ре(ч) [*Епифаний*]. жено. иди и понась онъ съжъзи на огни. (κατάκαυσον) *Там же, 43б*; вложитъ ли кто огнь въ лоно не сожеть ли ризь своеня [*ПНЧ н. XIII, 65г* своихъ]. ли ходитъ по оугльемъ огньнымъ. ногоу не сожъжеть ли. (*Притч 6. 27–28: οὐ κατακαύσει... οὐ κατακαύσει*) *ПНЧ к. XIV, 36а*; и шедъ старецъ. и ви(д) бра(т) съгрѣшающа. съ отрочатемъ. и не обли(ч) его. глѣ аще бѣ създавы-на не съжъжеть е(г). азъ кто есмь да обли(ч) ею.

(οὐ κατακαίει) *Там же, 105г*; и сбереть [Бог] пшеницю в житницю. а плевелы съжеть огнемъ негасушимъ. (*Мф 3. 12: κατακαύσει*) *СбЧуд к. XIV (1), 141б*; и приде на на [тех, кто не постился 40 дней] гнѣвъ бии и оумроша злѣ ·κ· и ·Ϛ·β· [*СбТр XIV/XV, 17 об.* ⊕ и ·й· согъ] а прочихъ ѡгнь соже ласкосердства ра(д) *ЗЦ XIV/XV, 113б*; ни предамъ же оубо телесъ да сожгутъ на. (ἴνα καυθῆι; *ср. 1 Кор 13. 3*) *ФСт XIV/XV, 125б*; Ѳевда же... возьмъ своа волшебныа кнѣгы нако всакому злу начаткы и бѣсовьскы(х) таинъ скровище. огне(м) сожже. (κατέκαυσεν) *ЖВИ XIV–XV, 118а*; неогасимыи огнь биню силоу былиа не съжже [*ср. Исх 3.2*]. (οὐκ ἀνίλωσκε ‘не уничтожил’) *Пал 140б, 120г*; | *образн.*: да и ты мнише пожри || свою волю. и съжжи грѣхы излитьемъ теплыхъ слъзь. *КН 1285–1291, 611а–б*; строить же бѣ терноплодныи виногра(д) дѣша не одождити да и съжгутъ [*ГБ к. XIV (2), 329в* да исъшють – ὑπὲρ τοῦ ξηραυθῆναι ‘чтобы засохли’] в неи злана прорастеныа. наже суть дѣла огню. и пламени пища. *ГБ к. XIV, 114а*; || *перен.*: исаина же окаяна. въ винѣ прѣбывающа глѣше... вино бо на съжъжеть. и паки заблоудили соуть. прѣльщени соуть [*ср. Ис 28. 7*]. (*Is 5. 11: συκαύσει*) *СбТр XII/XIII, 148 об.*; горе въстающимъ заоутра и квась гѡнащимъ. ждущимъ вечера. винѡ бѡ на съжъжеть. (*Is 5. 11: συκαύσει*) *МПр XIV₂, 16а*; || *казнить сожъжением*: и по семь прѣведе [имп. Максенций] ·ε· десатъ риторъ. и ре(ч) мь [в др. сп. имь] нако побесѣдоуйте къ ѣкатеринѣ. и препреть [в др. сп. -те] ю. аще ли не ѡдолѣете ѣи. и вса вы съжъгоу ѡгньмъ. (κατακαύσω) *ПрС XII/XIII, 71в*; ижгоша вълхвы ·д· творлахоуть ю. потворы дѣюще. а бѣ вѣсть. || и съжгоша ихъ на ѡрослали дворе. *ЛН XIII₂, 102–103 (1227)*; диѡклитианъ имъ ю [муч. Пелагию] и въсади ю въ мѣданъ воль. ражежень и сожъже ю. (ἐκαύσε) *ПрЛ 1282, 43в*; максимианъ. повеле положити около цркви хвастъ. и възгнѣтити и съжечи

кр(с)тъяны. (катакаῖσαι) *Там же, 109в*; Иже аще поиметь женоу и дщерь ея. безаконье есть. огнемь да сожгоуть и тог. и тоѣ. (катакаῖσουσιν) *КР 1284, 261в*; сѣго же никитю по многыхъ моукахъ ѡгньмь съжже [Афанарих]. (τοῦ παρ' ἑδωκε 'предал огню') *Пр 1313, 21г*; послѣди же привѣдъ [Катулл] оѣа и мѣрь и отро||ка. и мучивъ на конецъ пещь рожжегъ. и вѣвергъ на в ню съжже. (ἔκαυσεν) *Пр 1383, 566–в*; аще вельемь негодованьемь начну(т) не(го)довати. забывъ вышнѣи || стра(х)... повелѣваетъ наша власть тѣ(х) огнемь сжещи. *ПравНаОбид к. XIV, 956–в*; пр(о)тиву симъ [монахам] ц(с)рь разгнѣвався повелѣ на огн(е)мь сжещи. (τοῦ καταῖστος γενέσθαι) *ЖВИ XIV–XV, 16а*; галичани же накладъше ѡгнь сожгоша ю [Настасью] а бна ея в заточение послаша. *ЛИ ок. 1425, 201а (1173)*.

СЪЖЕЧИСА¹ (СЪЖЕЩИСА) (5*), СЪЖЪ|ГОУСА, -ЖЕТЬСА *гл. Страд. к съжечи*: иже кто лженаписаныя нечестивыхъ книги акы сѣи полагають... да извѣржетъса. и книги ты да сожгоутьса. *ПНЧ 1296, 136*; Рече во исходѣ о овчати. ко(с) не скрушитса ѡ него. но оставшана его огне(м) сожгутса... || ...но огне(м) да сожгутса не веществены(м) си(м) но бж(с)-твеннымь. снѣдающи(м) всесжагаема. (катакаῖσεται... δαλαγηθήσεται 'будут уничтожены'; *ср. Исх 12. 10*) *ГБ к. XIV, 65–66*; || *о казни*: сѣи м(ч)нкъ [Феодор Тирон] радовашес. огньмь съжгъса яко хлѣбъ сладкъ тр(о)ци принесеса. (ὀλοκαυτωθεῖς 'принесенный во всесожжение') *УСт к. XII, 11*; Аще ключитса единому яа [в др. сп. ею; супругов] оумрети. въ злю язю впадшо ѡ твари. тварнику всакому ѡгньмь. да са сожжетъ. *ЗС XIV₂, 31 об.*

СЪЖЕЧИСА² (-ЩИСА) (1*), -ГОУСА, -ЖЕТЬСА *гл. Быть сожженным (о казни)*: Рабъ свѣдѣи. и помагаеть на въхыщение гѣжа своа. огнемь да сожжетъ(с). (καίεται) *КР 1284, 325в.*

съжечиса³ см. съзататиса

СЪЖИГАЮМЬ (4*) *прич. страд. наст. 1. Сжигаемый*: ѣсть оубо и в книга(х) числь. редра телица сжигаема. (δύναμι ἀποκαίωντες 'телицу сжигающие'; *ср. Числ 19. 2, 5, 9*) *ГБ к. XIV, 15а*; відаще бо [язычники] богы своа. надомы ѡ инѣ(х) члѣвкъ. и зжигаемы [и-зжигаемы?] и заклаемы. и сггнивающе. и не разумѣша они како не су(т) бзи. (καὶ καλομένου) *ЖВИ XIV–XV, 102а*; || *подвергаемый казни через сожжение*: [о ворующихъ в церкви] нѣщии же съжигаемы бывають. нѣщии же повѣшаютса. (καίωνται) *КР 1284, 251а.*

2. *Опаляемый*: и баше [Иоасаф в пустыне] та(к) бес покрова сжигае(м) зноемь и зимою смерзана. (συγκαλιόμενος) *ЖВИ XIV–XV, 1296. Ср. съжизакемь¹.*

СЪЖИГА|ТИ (4*), -Ю, -ЮТЬ *гл. Сжигать*: огнь видѣ моиси в купинѣ и не сжигаше [Исх 3. 2]. да въ сожженѣи е(с)ство огна навитса. (μὴ κατακαῖον 'не сжигающий') *ГБ к. XIV, 27а*; и аще кто оумраше твораху [радимичи, вятичи и северяне] трызну надъ нимь. и по семь твор(а)ху кладу велику. и възложить на (кла)ду мртвѣца. и съжигаху [ЛЛ 1377, 5 сожжяху]. *ЛИ ок. 1425, 6г*; и бѣмь свои [в др. сп. свои(м)] жраше [Миндовѣ]. и мртвы(х) телеса. сожигаше. *Там же, 2746 (1252)*; | *образн.*: ѡканеныѣ же оубициѣ. ѡгнемь крѣстатъса конѣчнымь. и сожигаетъ всакого грѣха. купину [*ср. Исх 3. 2*] рекъше дѣянъа. *ЛИ ок. 1425, 207а (1175). Ср. съжизати.*

СЪЖИДА|ТИ (5*), -Ю, -ЮТЬ *гл. Ожидать*: и пришедше сташа [дружина Ростислава Юрьевича] оу бѣлы вежѣ. и стояша м(с)ць. сжидающа [ЛИ ок. 1425, 137в сжидающе] к собѣ половець. *ЛЛ 1377, 107а (1149)*; глѣбъ пусти половеци въ вежѣ. и шедше сташа за васильевомъ оу сѣделниковъ. съжидающе дружины своеѣ. *ЛИ ок. 1425, 196в (1172)*; В тоже время. вышедшо сѣославоу ис кыева. ниже трѣпола стоящо. съжидающи к собѣ ростиславичъ. ждашеть (ж) бо к собѣ половець.

Там же, 215г (1178); ѿн же [Владимир Мономах] ѿпоздиса сжидающе дѣда с-молнаны. Там же, 226а (1185).

СЪЖИЗАЕМЪ¹ (1*) прич. страд. наст. То же, что **съжигаемъ** в 1 знач.: и пещь огнена распалаше(с). и червемъ. родъ бѣ пло(т) муча. силы же мучащии обистонаша пещь. нѣщии лютѣ сжиз(а)еми огне(м). (катаκαίόμενοι) ЖВИ XIV–XV, 112б.

съжизаемъ² см. **съжизати**

СЪЖИЗА|ТИ (3*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. То же, что **съжигати**: и приведенъ бы(с) [муч. Тимофей] къ ариану игѣмону фиваидскому. и преданъ бы(с) ему. и тѣ ре(ч) ему принеси книги своа и сзиза-на предъ мною. (καῖσον) ПрЮр XIV₂, 110г; в болѣзни же беспрестани ѿгна негасимаго. и мрачнаго заключени буду(т). сихъ рачитела [вм. -ле] и безанья [вм. безаконъ.] дѣлатела [вм. -ле]. идеже чърви [вм. -вѣ] и(х). неосуспанаи бес конца снѣдае(т). ѿгнь бес конца и беспрестани в вѣкы сжизана непреходимья. [ср. Ис 66. 24] (катаκαίει 'сжизает') ЖВИ XIV–XV, 92а.

2. **Возжигать**. Прич. в роли с.: Твори елиньскыа жертвы. ли почитание. идолии. ли кадаи. ихъ ли [вм. или?] ливанъ съжизаемъ [вм. сжизана имъ?]. конечнѣи повинень естъ м(в)цѣ. (ὁ... λίβανον αὐτοῖς καίων 'ладан им возжигающий') КР 1284, 325б.

СЪЖИМА|ТИ (3*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. **Сжимать**: не чудиса (о) члѣвче не пребывающи(м) и мимотекущему. ни сжимаи егоже не оудержиши. (μηδέ... περισφύγγε) ГБ к. XIV, 81а.

2. **Зажимать**. Образн.: Толкуа босл(о)-вещь. съоузъ оубо разумѣи мало дѣше. еже естъ щадѣнне. иже в(а)жетъ и сжимае(т) руку. а не простирае(т) на поданье. (συστέλλει) ГБ к. XIV, 108а.

3. **Сдерживать, усмирять**: поноудиса терпѣти. по павлоу глѣцю. порабошаю тѣло мое и съжимаю. да не како инѣмъ проповѣдавъ. самъ неискоусень боуду. (1 Кор 9. 27: ὑποπιλάω) ПНЧ 1296, 57.

СЪЖИР|ОВАТИСА (1*), -ОУЮСА, -ОУЮТЬСА гл. **Кормиться вместе**: Тгда съжироуетьса вѣлкъ съ агньцѣмъ. (Is 11. 6: σὺμβοσκηθήσεται) Изб XIII, 20.

СЪЖИТЕЛ|Ь (1*), -А с. **Муж, супруг**: аще ꙗко лѣ(т). преидоуть. ѿ брачнаго времени. ѿнъ же ꙗко истинный естъ мужъ. не покажетса. по(д)бно естъ женѣ и родителемъ кѣн. различити съжитие и пустити раздрѣшение. аще и не хощеть сегѡ съжитель. (ὁ συνοικῶν) МПр XIV₂, 254. Ср. **соужитель**.

СЪЖИ|ТИ (3*), -ВОУ, -ВЕТЬ гл. **Жить вместе, вести совместную жизнь**: егда же соуть въ миру сѣии. съживоуще съ члѣвкы. ѿемлетъ [Бог] роукоу кѣго. и ѡставитъ на скорѣбны. (ἀναστρεφόμενοι) ПНЧ 1296, 6б; Рече сѣии поуминъ. ꙗко члѣвкъ имѣна отроча съживоуща и помышлала. на стр(с)ть. ꙗко се ветѣхаго члѣва [в греч. далее καὶ 'и'] паки имать съ събою. подобень таковыи члѣвкоу имоущю село черь(в)ми изѣедено [так!]. (συνοικῶν) ПНЧ к. XIV, 17б; прич. в роли с.: павель же жидовинъ... бѣ фарисѣи крѣсною... живыи в тарсѣ. ѿместни(к) съжившихъ оѣвскаго закона [ср. Гал 1. 14]. и разарла цркви х(с)ву. Пр 1383, 97б; || **супруг**: Обрученикоу ли обрученицѣ. постригшимьса во обручении сложенье. да разоритьса. ѿ||нелѣже съживоущии мнишьскою. въсприемлетъ житые. (εἷς τῶν συνοικοῦντων 'один из супругов') ПНЧ к. XIV, 19а–б.

СЪЖИТИ|Ю (26), -Ю с. **Сожительство**. О **брачном сожителствѣ**: [правило **Гангрского собора**] мы... женитвы съжитие чистое чтемъ. (συνοίκιστον) КЕ XII, 89; цркви [вм. цркви] б(о)... бра(ка) ч(с)тое съжитие почитаетъ. (διοίκιστον) КР 1284, 71в; [правило **VI Вселенского собора**] Аще и роумляне на диаконство и на прозвотерство. приводимымъ пѣстити женоу повѣлѣвають. мы же цѣлоу быти диаконскому. и прозвотерскому съжитию повѣлѣваемъ. (τὰ... συνοικέσια) Там же, 145г; аще оубо ꙗко лѣ(т) преи(ду)ть ѿ

бра(ч)наг(о) времен(е). ѿнъ же яко истинный есть мужъ не покажетсѧ. по(д)бно. есть женѣ и ро(д)телемъ се разлучити съжитиѣ. (τὸ συνοικήσιον) *Там же*, 287в; то же *МПр XIV₂*, 254; г(с)ь... на двѣ житиѣ раздѣли члѣвчество. супружение и дв(с)тво. да иже не могъи терпѣти оунотѣства и дв(с)тва и постыничскую стр(с)тъ. да видеть [в др. сп. далее в] съжитиѣ къ женѣ (εἰς συνοικήσιον) *ГА XIV₁*, 150б; | о незаконном сожителствѣ: аще не останеѧ грѣха. и разроушить [девушка, нарушившая обет девства, или монахиня] незаконное съжитиѣ. се бо растергынувши и поканавшисѧ... прелюбодѣнаго грѣха исполнить. накоже ·ѿ· лѣ(т). бѣзь ѿбщенья сѣхъ даровъ. (τὸ... συνοικήσιον) *КР 1284*, 178в. Ср. **соужитиѣ**.

СЪЖИ|ТИСА (1*), **-ВОУСА**, **-ВЕТЬСА** гл. *Вступить в брак*: Пѣвци и четци могутъ законно женитисѧ. иподьякъни же и дьякони. и попове. единою съжившесѧ [*КР 1284*, 279в женившесѧ] по поставлении же женитисѧ възбранени суть. *МПр XIV₂*, 238 об.

СЪЖИТЬНИК|Ъ (2*), **-А** с. *Муж, супруг*: аще оубо ·ѿ· лѣ(т) преи(ду)тъ ѿ бра(ч)наг(о) времен(е). ѿнъ же яко истинный есть мужъ не покажетсѧ. по(д)бно. есть женѣ и ро(д)телемъ се разлучити съжитиѣ... аще и не хоцетъ сего съжитникъ(ъ). (ὁ συνοικῶν) *КР 1284*, 287в; иде(т) жена сама или роди(т)ли ее... къ старѣшинамъ числа того. въ немже мужъ ее воинствоваше. и въпроситъ аще во истину скончасѧ съжитникъ ее. (ὁ... συνοικήσα) *Там же*, 289в. Ср. **соужитникъ**.

СЪЖИТЬНИЦ|А (3*), **-Ъ** (-А) с. *Супруга, жена*: сѣпныхъ моужь законьнаго [так!] совѣкоупленья не раздроушати. но пребывати и не разлоучатисѧ с-воими женами. но токмо въ врѣмена ѡсобна. ѿ своихъ съжитницъ въздержатисѧ. (ἐκ τῶν συζυγίων) *КР 1284*, 106в; Еп(с)пи прозвотери дьякони. ѿ своихъ съжитницъ да оудалаютсѧ... прочии же причетници на

се не ноудими соутъ. (τῶν... ζυγῶν) *Там же*, 121б; Въсхотѣ нѣкто закономъ брака. съжитницю понаті дщерь втораго братоучада своего *Там же*, 335а. Ср. **соужитница**.

СЪЖИТЬСТВ|О (6*), **-А** с. *Брак, супружество*: аще же прилѣчитсѧ или моужю възхотѣвшю или женѣ разлоучисѧ [ем. разлоучитисѧ] ѿ съжитства... да пребоудета та [*КВ* к. *XIV*, 97г тако] въ єдинствѣ. (τὴν συζυγίαν) *КР 1284*, 131б; в реченое нѣкое врѣмѧ запрещенье приимше... и пакы въ своѧ възстоупатъ [священнослужители-двоеженцы] степени. на вѣ разроушающе незаконное съжитство. рекыше распоустившесѧ. и никакоже на инъ болшии степень възведутсѧ. (τὸ... συνοικήσιον) *Там же*, 143г; ѿвращаетъ правило... по поставлении прозоутероу [так!] и днаконоу и подьяконоу брачное себе ставити съжитство. (συνοικήσιον) *Там же*, 144в; блудника оубо. запрещению повиньна [так!] стварлетъ. правило се. ѿбщениемъ брака. сочтавшасѧ. мѣри ѡтрочате. еже самъ възсприятъ. ѿ сѣго крѣщения. преже оубо разрешивъ незаконное съжитство. и по томъ запрещенье блудника прииметь. (τὸ... συνοικήσιον) *Там же*, 154г; аще же и по томъ и родители без вола ихъ бывшеє съжитство приимуть. и възхотѧ томуо прѣбывати нераздружимоу [так!]... ·ѿ· лѣ(т) || запрѣщение да приимуть [супруги]. (τὸ... συνοικήσιον) *Там же*, 182 –183; аще приложитсѧ ѿ обою съжитствоу быти дѣтемъ по ѡцехъ оубо боудоуть. вторана братоучада. по матери же сестричича. (ἐξ... τῶν συνοικεσίων) *КН 1285–1291*, 481б. Ср. **соужитство**.

СЪЖЪД|АТИ (6*), **-ОУ**, **-ЕТЬ** гл. *Дождаться*: [отроковица *Георгию*] молю ѿиди оуноше. да не престане(т) || медоточивыи твои назы [в др. сп. назыкъ] мене ради [в др. сп. далее глѧти]. ни роспрашишь своєна красныя оуности. сождавыйи змина. *Пал 140б*, 179а–б; нарополкъ. с дру-

жиною своею. и съ братъею. ни вои своихъ съждаваше. ни нарадившеса. гораздо. оустремишаса боеви. *ЛИ ок. 1425, 110г (1136)*; ре(ч) [*Изяславу*] посоль ростиславль. бра(т) ти молвить сожди мене. *Там же, 130г (1147)*; ре(ч) [*Изяслав*]... се друга рать перед нами гюрги то же того съждемъ. то намъ бра(т)е буде(т) трудно. *Там же, 150г (1150)*; и начаша молвити дружина ростиславла... а поиди в бѣльгородъ. и ту съждеши бра(т)ѣ. своеи. и помочии всихъ своихъ *Там же, 184в (1161)*; данилови же рекшю... азъ хощю са ѿстати(с) || самъ в малѣ дрижинѣ [*так!*]. и сождати воевъ моихъ. послушав же болеславъ и лавове. и сташа ниже града. *Там же, 275–276 (1254)*.

СЪЖЪД|АТИСА (3*), -ОУСА, -ЕТЬСА гл. 1. *Соединиться*: князь же всеволодъ приѣхавъ къ юрьеву. сождася с перенаславци. сказа имъ рѣчь мстиславлю. *ЛЛ 1377, 129а (1177)*; поиде [*Александр Невский*] на ны [*ем. на? шведов*]. в малѣ дружинѣ не сождавша со многою силою своею. но ѡпова на стую трѣцю. *Там же, 169а (1263)*.

2. *Подождасть*: и ста [*Владимир Галицкий*] не дерзну пойти сквозѣ лѣ(съ) но тако ре(ч) ѡже поидемъ сквозѣ лѣсъ. то побиятса с нами. а сила наша за нами далече. а ту са сождемъ. *ЛИ ок. 1425, 149г (1150)*.

СЪЖЖЕНИ|Ю (11*), -Ю с. 1. *Сожжение, сжигание*: сеи же [*монахине-грешнице*] преставльшиса. и въ цркви погребенѣ бывши. Въ тоуже ноцъ црквныи блюстель. ѡкръвнениемъ видѣ сию предъ жертвникомъ извърженоу. и исполоу горащю. ибо единъ поль ѡна. въ ѡгнь ввѣржено гораше. другыи же поль не гора прѣбываше... пришедше же оубо [*монахи*] прѣдъ жертвеникъ. ѡбрѣтоша мѣсто пламене. на мраморѣ. идѣже бы(с) жены сожжению. (ѣ... ѣккаусис) *ПНЧ 1296, 160*; во исходѣ пище(т). како огнь видѣ моиси в купинѣ и не сжигаше. да въ сожжени е(с)ство огна навитса. не в со-

жжени обуздаваго огна силу. (ѣν... τῆ μὴ κατακαίειν; ср. *Исх 3. 2*) *ГБ к. XIV, 27а*; когда же оувѣрити хотѣ [*Киприан*] еп(с)па. приноси(т) волшебныа книги. и дае(т) ему на сожже(н)е. (πρὸς τὸ καυθῆναι) *Там же, 198б*; аще бо кто видитъ кого издалеча. нослща кожѣ. ли рогожѣ. ли решета. глѣть се мнихъ есть. сѣно бо есть рукодѣлье наше. и сжению ѡгню (εἰς καῦσιν ‘на сожжение’) *ПНЧ к. XIV, 144г*; пагубниці грѣху [ὁ... ἀποτελῶν τὴν ἁμαρτίαν ‘совершающий грех (т. е. дьявол)’]; в греч. далее 3 л. ед.]. взнѣщающе [*так!*] огнь. и пожагающе домъ дѣшвыни. и все оубо сожженье сдѣвающе. сде же попалающе... погублаете приобрѣтенье многи(х) лѣтъ. (τοὺς μὲν ὀλοκαύστους ἀπεργάζεται ‘одних совсем сжигает’, букв. ‘полностью сожженными делает’!) *ФСт XIV/XV, 206в*; аще раздаю имѣнию свое или дамъ тѣло свое на съжжению ѡгню, любви же не имамъ, ничтоже кесмъ. (*1 Кор 13. 3*: ἵνα καυθῆσθε ‘чтобы быть сожженным’) *Пч н. XV(1), 18*; || *казнь огнем*: и хоташемъ ѡлиномъ тоуне розграбити дрѣва. на съжженье мѣнка. стѣи же дасть цѣноу. (καῦσαι ‘сжечь’) *Пр 1383, 109а*.

2. *Всесожжение, жертва*: сде оубо авѣ. предложеноу бывшо в законѣ. о жертвахъ повелѣнию. ни о съжжениихъ же баше хотѣниа положышему законѣ бѣви. нѣ схода къ ѡнѣхъ немощи. негда бо телець створиша [*израильтяне*]. и жрети начаша не соушимъ бѣмъ. [*ср. Исх 32. 1–4*] (περὶ ὀλοκαυτωμάτων) *ПНЧ к. XIV, 5б*; вставъ же авраамъ заоутра... понатъ же с-обою ·в· раба. и исака сѣна своего взлюбленаго. истынавъ полѣна. на съжжению требѣ. поиде (*Быт 22. 3*: εἰς ὀλοκάρπωσιν) *Пал 140б, 70в*; | *образн.*: мл(с)тини же естъ цѣлое сожженье. бесквернаа же жертва. и оцѣщение. (ὀλοκαύτωσις) *ПНЧ к. XIV, 179а*.

3. *Горение*: въ сожжени е(с)ство огна навитса. (ѣν τῆ καίειν; ср. *Исх 3. 2*) *ГБ к. XIV, 27а*.

СЪЖЪЖЕНЫИ (18) прич. страд. прош. к **съжечи**: съходящо же кмоу с горы. съжъжень бы(с) [*отец св. Варвары*] ѿгнемь. съ нбсе спадъшо. (κατεκάη) *ПрС XII/XIII, 79б*; [*слова Афанасия Великого*] нынѣ же волимъ паче огньмъ съжъжени быти. ли [ї 'нежели'] оусты нашими хоулоу на ба вѣшати. (κατακαΐναι) *СбТр XII/XIII, 191*; По илѣ же ц(с)ртвова замбри и створи злое пре(д) бмь. и съжъжень бы(с) въ храмину въбѣгъ воими (ἐκαύθη; ср. 3 Цар 16. 18) *ГА XIV₁, 114г*; Сѣи кермоль и-же с нимь. ѿ причта никомидииска цркве х(с)вы [*в греч. далее ὑπῆρχον 'были'*] попове. оставшесѧ ѿ || сожъженихъ сѣихъ въ цркви. ѿ максимъана ц(с)ра крыющеса нѣ к коемъ хизѣ. (καυθέντων) *Пр 1383, 125в-г*; [*Иоасаф Феводе*] Послушаи... вавилоньско||е сѣма. разорена(г) столпотворе(н)на [*ср. Быт 11. 1-9*] внуче. егоже ра(д) мѣр смате(с). суемудры оканныи старче. егоже иже огне(м) и сѣроу сожжени патьграднии легчаиши быша грѣси. (ї... κατακαυθεῖσα πεντάλολις) *ЖВИ XIV-XV, 113б-в*; ѿ маловѣрнии слышасте казни ѿ ба. в первыхъ родѣхъ потопа на || гиганты. ѿгнемь пожъжени. а содомлане ѿгнем же сожени. [*ср. Быт 19. 24*] *СВл XIII сп. н. XV, 129-129 об.*; *средн. в роли с.:* а городовъ оу руской земли новыхъ не ставити. ни сожъженого не рубити. *Гр 1350 (1, ю.-р.)*; || *казненный сожжением*: данилѣ нѣкто бѣ чародѣи истазаемъ жидовинѣ сы. въ тѣ самъ часъ. въ нъже хоташе огньмъ съжъжень быти. възъпи глагола. (πυρίκαυστος) *Изб 1076, 212 об.*; и по семь приведе [*имп. Максенций*] ·ѣ· десѧ риторь. и ре(ч) мѣ [*в др. сп. имѣ*] ѧко побесѣдоуите къ кекатеринѣ. и препреть [*в др. сп. -те*] ю. аще ли не ѡдолѣете ки. и всѧ вы съжъгоу ѿгньмъ. ѡни же видѣвъше ѧко побѣжени бывъше и кр(с)тигасѧ. ти тако съжъжени быша. (ἐκάησαν) *ПрС XII/XIII, 71в*; по семь въвръжень бы(с) [*преп. Харитон*] въ тьмницю. и паки изведенъ бы(с) и не покоривьсѧ. ѿгньмъ съжъжень [*ПрЮр XIV₂, 37в*

запалень] бы(с). (κατεφλέχθη) *ПрЛ 1282, 34б*; Дѣщи чѣвка иерѣя. аще ѡсквернитсѧ... да сосжъжена [*так!*] боудеть на ѿгни. (*Лев 21. 9: κατακαυθήσεται*) *КР 1284, 261а*; и повелѣ ц(с)рь... привести кетера древле ѡсоужена ѿгнемь сожъженоу быти. (πυρίκαυστον) *ГА XIV₁, 53а*; [*царь Авенир двум монахам*] не слышасте ли ѿ блазнители и прелестници. проповѣдникомъ беспрестани вопиющемъ. никому же ѿ вашего злаго бѣсовьства. въ градѣ ил(и) въ странѣ моєи и вл(а)сти по трехъ днехъ не ѡбрѣстисѧ. аще ли ни. весма ѿгнемъ да || сожъжена будета. (πυρίκαυστοι ἐστέ) *ЖВИ XIV-XV, 15б-в*; || *пораженный молнией*: друзии же [*язычники*] чѣлкѣ нѣкихъ срамныхъ и худыхъ ѡбразы воѡбразивше и сина богы нарекоша... ихже ти и сами написашъ [*так!*]. блудники быти и оубии||ца... таги и хищники. хромы и недужны. и чародѣица и неистовны. и ѿ сихъ нѣкыа оубо скончавши(х)сѧ. другина же градомъ [*вм. громомъ*] и ѿгнемь сожъжени. (κεκεραυνομένων) *ЖВИ XIV-XV, 27в-г*; оубогъ бо блше [*Асклепий*]. и послѣдок же сожжени ему быти ѿ дна. (κεραυνοῦσθαι) *Там же, 101а*.

съз см. съ

съзиди см. задъ

СЪЗВОЊИТИ (2*), **-Ю, -ИТЬ** гл. *Созвать, звоня в колокол (колокола)*: бы(с) матежъ в новѣгородѣ... і съзвониша вѣче на ярослави дворѣ. *ЛН ок. 1330, 148 (1270)*; і съзвонивше вѣче оу сѣои софы. кнѣзь борисъ андрѣеви(ч). со всѣми новгородци. въведоша его [*Феоктиста*] с поклономъ(ь). і посадиша і въ вл(д)чни дворѣ. *Там же, 152 (1299)*.

СЪЗИДАЕМЫИ (3*) прич. страд. наст. к **съзидати** во 2 знач.: в то бо время блгоч(с)тию велию восинавши. многимъ сѣмъ цр(к)вамъ съзидаемымъ. *ЕвС 1340, 126в (зап.)*; многа же ина чю(д)са на извѣщенъе вѣрѣ творахусѧ. и цркви сзидаеми баху (ἀνφοκομοῦντο) *ЖВИ XIV-XV, 123в*; мы же едино горѣ зримъ и съ самѣмъ небеснымъ бесѣдоуе(м)... и съ бгы пребыва-

емъ, занѣ сады [φυτά *зд.* ‘создания’] и творенья тѣ(х) есмь, не землено, но нб(с)но, имъже и ти быша къ нашему образу пишемы и съзидаемы. (αὐτοῦς... γράφομεν καὶ πλάττομεν ‘*их пишем и создаем*’) Пч н. XV (I), 112 об.

СЪЗИДА|ТИ (19), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.* 1. *Создавать, творить*: [молитва *Владимира Васильковича*] г(с)и бѣ сильнии. и всемогии. своимъ словомъ вса созидаи. и расстрана. што ми г(с)и проавиши грѣшному рабу своему ЛИ ок. 1425, 291а (1276); || *перен.*: Оуне кестъ не разоумѣти добромъ, нежели оучитиса съ зломъ. ѿнъ бо не оумѣа ѿвѣщати скоро на покоренье придетъ, се же неправъ ѿвѣтъ ѿ своея оутробы съзидаеть (ὁ... πλάττων ‘*выдумывающий, измышляющий*’) Пч н. XV (I), 49.

2. *Строить, сооружать*: Хотѣи близъ чужего гоумна. съзидати нѣчто. || в немже пакость есть. г(д)ноу его. възбранитиса ѿ него. (οἰκοδομεῖν) КР 1284, 322а–б; и црк-ви да съзидаемъ и дѣхвно празднующе поемъ боу и сѣйна вса. (ἐγεῖρομεν) ГА XIV₁, 105а; в тоже врѣмѣ игумень аврамии съзидаше мастырь [так!]. (ἐκτίσεν) Пр 1383, 152г; и ѿнѣтъ [Иоасаф] всако бѣатство и скривища лежаща во идольскы(х) храмѣ(х). сѣсны же цркы в то мѣсто с(о)зидаше. (ἀντοκοδομεῖτο) ЖВИ XIV–XV, 119г; и ты не великымъ столпьемъ двора ѿгражай, ни стѣны высокы съзидаи, но живоуцаи оу тебе примилоуи и вѣроу и кротостью оутвержай. (μη... ἀνίστα) Пч н. XV (I), 36; Чѣвци гробы съзидаю(т) и погребенаи пристраняютъ нахо хоташе и по смрти требовати ихъ Там же, 82 об.; | *об-разн.*: нахоже въ прѣмоудрости кестъ писано. и пакы едины съзидаеть а другыи разарають. (Сир 34. 23: οἰκοδομῶν ‘*строющих*’) ПрЛ 1282, 86а; Иже чюже грабѣи съзидаеть имъ домъ свой, то нахо каменье собра въ рѣкоу зимнюю. (Сир 21. 9 = Sir 21. 8: ὁ οἰκοδομῶν) Пч н. XV (I), 68.

3. *Ваять, лепить*: елини съзидаю(т) не соущаи ѿбразы. сършенемъ. и ѿсамъ. и

строукоу. а негоуптане псыа лица и волоуа главы идолы наричу(т). (ἀναπλάττουσι) ГА XIV₁, 41г.

4. *Делать, совершать*: грабителі. і мьздоимцы. гордостью и величаниемъ възнесѣшеса. съзидають труды на повелѣнии. (ср. Ps 93. 20: πλάσων) МПр XIV₂, 63; епифанъ ре(ч). что есть слово се. еже дѣдъ написа рекъ да не пребѣдетъ с тобою пр(с)гль безаконна. съзидаи трудъ на повелѣнии (Ps 93. 20: πλάσων) ЖАЮ XV, 162 об.

5. *Назидать, воспитывать*: достоино боу ходите. иже бо чюются приимъ даръ ѿ ба оутѣшительства. да беседуеть съмѣреною моудростию. да ны съзидаеть. да не самъ ѿсоужень боудеть. (οἰκοδομήση) ПрЛ 1282, 98в; Аще ли себе презриши. наѣ нахо брата. не съзидаи судиши. но ненавида и посрамити хотѣ. (οὐ κηρόμενος ‘*не беспокоясь, волнуясь [за него]*’, смей. с οἰκοδομοῦμενος) ПНЧ к. XIV, 104а; [речь *Иоасафа Варахии и его подданным*] Ннѣ оубо бра(т)е предаю вы бѣи словеси блг(д)ти его. могуще вы сзидати. и дати ва(м) жребии въ сѣхъ всѣ(х). (ἐποικοδομήσαι; ср. Деян 20. 32) ЖВИ XIV–XV, 127а.

– *Передача греч.* οἰκοδομεῖω *зд.* ‘*поддерживать, поощрять*’ по знач. ‘*воспитывать*’ (?): иже ѿ таковыхъ приемлаи прѣбывающихъ въ злобѣ. и не покающихся. приѿбьщаетъ бо са сихъ мѣтвѣ и ѿпечалаеть ба. неправднх ѿвращающаса. и съзидаеть ихъ не||достоинаго ради дѣлнина [см. дааниа – δόσεως]. (οἰκοδομεῖ) ПНЧ н. XIII, 201а–б.

СЪЗИДАТИ|СА (5*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** *гл.* 1. *Создаваться, твориться*: несозданныи сзидае(т)са. и невмѣстимыи вмѣщае(т)са (κτίσεται) ГБ к. XIV, 58г; || *рождаваться, происходить*: Цѣломудрие сзидаетса ѿ вздержаниа. (τίκτει) ПрЮр XIV₂, 102г.

2. *Строиться, воздвигаться*: таче наоучаи [θεσπίζει ‘*возглашает*’; пророк *Даниил*] насъ. ѿколѣ ищитати намъ подо-

баѣтъ. яко не ѿ дне въсхоженіа. нѣ ѿ исхода слово ѿвѣщавати. и да съзидатиса иер(с)лмоу [ср. Дан 10]. (τοῦ οἰκοδομητοῦ) *ГА XIV₁, 181а*; || перен. *Образовываться, формироваться*: [о детстве Василия Великого] повиваетса в пелены. и сзидаетса созданье добро и прч(с)то. (διαπλάττεται) *ГБ к. XIV, 146в.*

3. *Готовиться (?)*: зрите яко время вешенниѣ [вм. вешнеѣ]. в неже всако ѣство дѣвнѣ на подвигъ съзидаетса. (πρὸς ζωογονίαν κινεῖται 'к деторождению стремится') *ФСт XIV/XV, 23в.*

СЪЗИЖЕМЪ (1*) прич. страд. наст. к **съзидати**¹ во 2 знач.: капица идольская... извержени быша и цркви свѣтлы всоуду съзижемъ (δεδομημένοι) *ГА XIV₁, 51а.*

съзизати *вм. съжизати*

СЪЗИРА|ТИ¹ (1*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.* *Высматривать*: [дух уныния] плахы и бе-сѣдѣнина ны створить. прѣмѣнающа мѣсто ѿ мѣста. и ничимъже инѣмъ пещиса и съзирати. нѣ се тѣ||чию. кде пирове и памяти сѣхъ бывають. (περισκολεῖν 'смотреть вокруг') *СбТр XII/XIII, 77–77 об.*

СЪЗИРА|ТИ² (1*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.* *Созревать, достигать зрелости*: Дѣлатели, видащи класы клонашаса к земли, радуоутьса... аще же прости стоятъ, печаль возложить дѣлателемъ, вѣдоущимъ, яко тѣщи соуть. такоже и оуношѣ тагости тѣщеѣ [вм. тѣщѣ и тагости] и моудростьноѣ не имоуще с шатаниѣ(м) живоуть, и ѡбразъ хоженина и лица ихъ боуава... наченше же съзирати и плодъ събирати ѿ слова, тогда гордынноуоу [вм. -оуоу] короу ѿмѣтають. (πληροῦσθαι) *Пч н. XV (1), 54 об.*

СЪЗНАВАНИ|Ю (2*), **-Ю** *с. Согласие, приятие*: ѿ зрака похоть ражаетьса. и ѿ зрака [ѣк тоу ѣрѣн 'от желанія', смеш. с ѡрѣн] съзнаванье бываеть. и ѿ съзнаваніа дѣанье свершаетьса. (ἢ συγκατάθεσις... ѣк тῆς συγκατάθεσεως) *ГА XIV₁, 158в.*

СЪЗНА|ТИСА (1*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** *гл.* *Познакомиться, сдружиться*: [рассказ Ефрема Сиріна о пребываніи в заключе-

нии] судьи же пришедъшо ѿ нашего ѡбѣства. к лючию. и на мнозѣ не знаахъ его града. и кто есть. въ среднихъ же днѣхъ. многу сущо временіи неразоумна [ἀνέσεως 'передышки (между допросами)']. и прочимъ соузникомъ сознахомса. (προσεφιλώθημεν) *ПНЧ к. XIV, 116в.*

СЪЗОб|АТИ (1*), **-ЛЮ**, **-ЛЕТЬ** *гл.* *Сѣсть*: аще ц(с)рѣ или ц(с)рца походяща. и внидета кии ією в виногра(д). ти сзоблеть ѿ овоща его. то да не будетъ леть к тому г(с)ну его. но ц(с)рѣ да возьметъ и. (ἐάν... ἀπογεύσῃται 'если отведает, попробует') *ПрЮр XIV₂, 130в.*

СЪЗЪВАТИ (80), **СЪЗОВ|ОУ**, **-ЕТЬ** *гл.* *Созвать, собрать*: на кыйждо чинъ ѿлоученомъ. наражати же єдиногѡ ѿ братіа. какоже быти първоумоу || радичеви. иже присно призваніе братіа въ врѣма мѣшенина. сътворить же тако... близъ игоумена поклоненіе сътворить. по семь ѿ десныхъ страны. на настоащий радѣ оучиненна съзоветь. *УСт к. XII, 227–228*; и вса съзвавъ начатъ [Феодосій Печерскій] казати. тиоуны и приставники и слоугы. || ієже прѣбывати комоуждо въ порученѣи іємѣ слоужбѣ. съ всакымъ прилежаніемъ *ЖФП XII, 62а–б*; [слова еп. Аврилия] ієда могоу... дѣва на десате или осмь или девать. не мьншиихъ съзъвати еп(с)пы. дѣва же соусѣда съчетати оудобно несть моємоу оумаленію. (συγκαλεῖν) *КЕ XII, 127*; мьстисла(в) же съзва вѣче на ярослалі дворѣ. *ЛН XIII₂, 79 (1214)*; съжаливъ же си [Ярослав Мудрый] велми и съзва новогорѣдци *Парем 1271, 257*; по оумьртви же моужа своєго. абіє при(ве)деде [так! св. Феодора] михаила. и мефодіа. и созва [ПрС XII/XIII, 145в създа!] сѣтѣи сборъ. и прокла иконоборча. (συνήγαγε) *ПрЛ 1282, 143в*; [обращеніе к Феодосію Великому] молимъса нынѣ твоєи кротости. граматою твоєго блгочиніа. оутвѣрдити соудъ сѣго сбора. да какоже съзвавшими на(с) граматами црковъ почьстиль еси. *КР 1284, 876*; А се оуставиль

володимиръ всеволодичъ. по сѣополче съзавъ дружиноу свою. на берестовомъ. *РПр сп. 1285–1291, 620в*; прѣ(ж) своего прѣставления. саватии съзва вѣдкоу а|нтонина. и посадника иванка. и всѣ новгородце. *ЛН XIII₂, 102–102 об. (1226)*; съзва [св. *Мартин*] сѣи сборъ в римѣ прокла ѳединоволною керьсь. (συνεκάλεσε) *Пр 1313, 22а*; съзва [*Ярослав Мудрый*] митрополита съ прочи(м) кеп(с)пы... и сѣтвориша прѣнесеніе [*мощей Бориса и Глеба*]. *Пр н. XIV, 66а*; Сѣи патриархъ великиа антиохіа. созва [*ПрЛ 1282, 44б* призва – просекалѣсато] своа еп(с)пы нѣкиа ради по|требы црквины. *ПрЮр XIV₂, 53–54*; се слыша црѣ михаилъ и созва философы вса. и сказа имъ рѣчи вса словѣнскихъ князь. *ЛЛ 1377, 9 (898)*; и созва [*Владимир Святославич*] болары. и повѣда и(м). ѳни же рекоша оуже не оубиѣ ѳа [*Рогнеды*] дѣтати дѣла сего. *Там же, 100а (1128)*; и созвавши [*Богородица*] ближикы. и сусѣды. и вѣжегши свѣтилникъ. сло(в)словлаше г(с)а. (συκαλέϊ ‘созывает’) *Пр 1383, 142а*; [*рассказ Григория Богослова*] паки ц(с)рѣ созавъ ны. вниде внутрь сѣльства завѣсы. глѣмое дѣаконѣ. и видѣвъ сѣго [*Василия Великого*] бесѣдова с нимъ. (συνεκκλησίασας) *ГБ к. XIV, 164г*; тогда глѣг мнихъ съзавыи а [*монахов*]. правила не раздрушу. (καλέσας) *ПНЧ к. XIV, 95в*; повелѣ же ц(с)рѣ созвати вса премудрыа разрѣшающа знаменіе. (εἰσενέγκαι ‘привести’) *СбЧуд к. XIV (1), 132в*; Зѣло мл(с)рдѣ ѳси х(с)е... сѣйна съзови сусѣды. и всѣмъ створи веселье. *КТурКан XII сп. XIV, 224 об.*; и созва [св. *Николай*] вса люди. и бы(с) веселье и радость. (συκαλέϊται) *СбТр XIV/XV, 173 об.*; ѳбрѣте ю [*пастух овцу*] и на рамо вземъ к не заблужшимъ примѣси. созавъ други и сусѣды на пиренѣ. ѳ ѳбрѣтены еа. (συκαλέσας; *ср. Лк 15. б*) *ЖВИ XIV–XV, 48б*; вставъ оубо поиде февда. сущимъ с ни(м) сотонинымъ воинство(м). и на истину вооружьса. многы лукавыа дѣхы созавъ. наже вѣда(ш)

на злое в скорѣ поспѣшны. (καλέσας) *Там же, 106г*; шедъ [*Святополк*] ночью вышѣгороду. і съзва (к) собѣ боары его. путшю. талца. еловича. лашка. і ре(ч) шедше оубиѣте брата моего *ПрП XIV–XV (2), 202г*; ц(с)рѣ же града того. созавъ народы глѣ что створимъ о семь нако погыбаемъ. *Пал 140б, 177г*; созавъ же [*игумен*] всю братию и сказа навление. *ПКП 140б, 107г*; [*слова митр. Иоанна*] ѳ престѣаа бѣе накоже въ свое преставленіе ап(с)лы ѳ конецъ вселеныа собравъши въ ч(с)ть своѣмъ погребению. тако и нынѣ въ сѣнниѣ своѣа цркви. создавши [вм. созавши?] тѣхъ намѣстники. и наши слоужебники. *Там же, 143в*; изаславъ посла киевоу. къ братоу своему володимироу... и къ митрополитоу климови. и къ лазореви тысачкомоу. и ре(ч) имъ созовите кнаны. на дворъ къ сѣи софѣи. *ЛН ок. 1425, 127г (1148)*; вземъ же радѣ. с братомъ. поѣха [*Мстислав Данилович*] до володимѣра. и приѣха володимѣръ. ѣха во п(с)пью ко сѣѣ бѣи. и созва боары володимѣрскыа. *Там же, 299в (1287)*; ство|ри бѣ, гостивѣству велику и пиръ великъ... Съзавъ на едино веселие. нб(с)ныа и земныа. *ИларСлЗак XI сп. XV, 160–161*; | *об-разн. Прич. в роли с. О Христе*: аще подоба будетъ питѣтиса [труфѣн ‘насладиться’]. словесемъ питаимъса. и бж(с)твеннымъ закономъ. и повѣстми инѣми. имиже се сборо-сь. да свое буде(т) питатиса [тѣ труфѣн ‘наслаждение’]. а не кромѣ созавшаго. (μη πόρρω τοῦ συκαλέσαντος) *ГБ к. XIV, 5в.*

СЪЗЪВАТИСА (1*), СЪЗОВ|ОУСА, -ЕТЬСА *гл. Связаться, установить общение, сговориться*: ярополкъ же. съзваса. съ бра(т)ею своею. и съ сновци своими събраса. *ЛН ок. 1425, 111г (1139)*.

СЪЗЪЛ|ИТИСА (1*), -ЮСА, -ИТЬСА *гл. Причинить зло*: и оубиенъ бы(с) авесоломъ. и плакаса по немъ дѣдъ плачемъ великимъ. аще и съзлится бѣ емъ [ср. 2 Цар 18. 33 = 2 Рег 19. 1]. *Пал 140б, 193б.*

СЪЗЪЛОБИТИ (1*), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл. *Причинить зло*: станите добльнѣ къ козне(м) дьваволимь. иако нѣ(с) намъ паки [πάλλη 'борьба', смеш. с πάλι]... къ крови и (к) плоти [Еф б. 12] нѣ... къ злоначалнику. и пакостьнику змию... в рай съзлюбившу праоѣю нашему адаму. и подвигшу(с) на нѣ [ср. Быт 3. 1]. (εἰσδύσας 'проникнув') *ФСт XIV/XV, 171г.*

СЪЗЫВАЮМЪ (2*) *прич. страд. наст. к съзывать*: аште же не боудеть областьнымъ еп(с)помъ. исправити наносимыхъ винъ на еп(с)па. тгда придоуть къ большооумоу събороу. еп(с)помъ строеина сего. сена ради вины съзываемомъ. (συκαλουμένων) *КЕ XII, 27*; понеже повелѣниємъ цркъмъ. сущеі въ вс(ѣ)хъ градѣхъ. римскихъ же і греческихъ. стѣле съзываеми бѣаху. іны посылах(8). в себе мѣсто. *КР 1284, 9г.*

СЪЗЫВА|ТИ (23), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Созывать, собирать*: вьньгдаже са икосъ поеть. обиходитъ начальни(к). обою стороноу трапезоу. и съзываетъ пѣвца. они же вьстаноуть. и събравъшеса стоить коупно съ нимъ на край пьрвына трапезы. *УСт к. XII, 212*; по заповѣдмъ никеискааго събора цркъвныа ради вины... вь коуждо лѣто съборъ съзывать. (συκαλεῖσθαι) *КЕ XII, 118*; Вьсина днь(с) преславьнаа память ваю мѣнка. ѡва. романе и дѣде съзывающи насъ къ || похвалению ѡа бѣа нашего. *Мин XII (июль), 111–112*; подобаетъ по гню оучению. старѣишины нарицати врагы. и на любовь съзывать. *СбТр XII/XIII, 163 об.*; О горе вамъ... иже в манастыре(х) часто пиры творѣ(т). съзываетъ [см. -аютъ]. мужа вкоупѣ и жены. и в тѣ(х) пирѣ(х) дроу(г)ъ дроу(г) преспѣвають. кто лоучии т(в)орить пирь. *КН 1285–1291, 516г*; Паки же оувѣдѣхомъ. бесовьскаа иеще държаше обычаа треكلاتыхъ келинъ. вь бж(с)твьнына праздникы позоры нѣкакы бесовьскыа творити. съ свистаниємъ. и съ кличемъ и выплемъ. съзываютъ || нѣкы скарѣднына пыаница. и бю-

шеса дръколѣємъ. до самына смрти. *Там же, 544б–в*; Посла [*Премудрость*] своа рабы. Т. [*толкование*] Ап(с)лы по всеи земли. Съзываетъ съ висо(к)мъ проповѣданьемъ на чашоу. (*Притч 9. 3: συκαλοῦσα*) *Изб XIII, 22 об.*; то же *Пал 140б, 205б*; игдаже бо приношахоу ѣ ц(с)ра грамоты. съзываетъ [св. *Антоний*] мнихы и гѣше имъ не дивитеса. аще и ц(с)рь пишеть к намъ. чѣвкъ бо иеть (ἐκάλει) *ГА XIV₁, 229а*; Праздновавъ князь [*Владимир*] днии ·й· И възвращашетьса кыеву на оуспенъ сѣгна бѣа. и ту паки ствараше [см. -аше] праздни(к) великъ. съзываетъ бещисленое мно(ж)ство народа. *ЛЛ 1377, 43б (996)*; и подвигнул [ан. *Марк*] въ вѣчънаа жилища. х(с)ва гла(с)... послушавъ иакоже ре(ч) съзываетъ ны к себе. не оубоитеса ѣ оубывающихъ тѣло. а дши не могущихъ что лихо ство||рити [*Мф 10. 28*] *Пр 1383, 50б–в*; х(с)ъ послушъствуе(т)... в притчи о-нои. женѣ иже обрѣтши погыбшюу драгму съзываетъ(т) другы и сусъды. (*Лк 15. 9: συκαλεῖ*) *ГБ к. XIV, 12г*; не моши в дома вмѣститиса празднующимъ. вѣрныа съзываетъ(т) наторжество. (συκαλοῦσιν) *Там же, 82г; прич. в роли с.:* Аще кѣто прѣобидитъ отъ вѣры любовь творящихъ и чьсти ради гна съзываетъ братию. а не хошетъ приобьщитиса къ призыванию зане хоулити бывающее. да боудеть проклатъ. (τῶν... συκαλοῦντων) *КЕ XII, 88*; Аще ктѣ нерадитъ о творящихъ любовь. і въ ч(с)ть гню съзывающихъ братю на трапезу... да боудеть проклатъ. (τῶν... συκαλοῦντων) *КР 1284, 70б*; | *образн. О Христе*: пастоухъ добрыи и деть. ища погыбшаа [*овцу*]. и обрѣтъ. понесетъ на рамоу своєю радоунаса. и съзываетъ вышъннаа силы (συκαλεῖ; ср. *Лк 15. 6*) *СбТр XII/XIII, 128.*

СЪЗЫВА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Собираться*: Не по(д)баеть домоу бжиа. дому простаго и общаго творити. ни поставлати в немъ трапезы. ни на любовь съзываетиса. и вноутрь стѣна цркви насти ни

пити. (τὰς... ἀγάλας ποιεῖν ‘устраивать агалы’) *КР 1284, 82б.*

СЪЗДАЕМЫИ (2*) прич. страд. наст. 1. *Воздвигаемый, сооружаемый:* иже на полихъ и въ нѣвахъ или въ виноградѣхъ. създаемьна цркви. безъ вола и безъ млтвы еп(с)пла. и безъ положениа мощии стѣ(х) || мчнкъ. аще кестъ мощно да раскопаютъса. (γινόμενα) *КР 1284, 126–127.*

2. *Руководимый, наставляемый:* слово... створи члѣвка... живо(т) сдѣ создае(м) а инамо преставлае(м). (οἰκονομούμενον) *ГБ к. XIV, 56б.*

СЪЗДАНИЕ|Е (169), -**Ю** с. 1. *Создание, сотворение:* проклінаю иже ѿ (со)зданиа члѣвка оучниа моаме(д)во. (περὶ τῆς πλάσεως) *КР 1284, 401г;* а дьнаволь бы(с) на землю || свержень. преже созданиа адамла двѣма днѣма. *СбХл XIV₁, 20–20 об.;* невидимана бо его [Богa] ѿ созданиа миру тварьми разумѣваема вида(т)са (*Рим 1. 20: ἀπὸ κτίσεως*) *ГБ к. XIV, 57б;* в(ъ) соуботоу (ж) и въ недѣлю оупражнати(с) въ цркви. оучниа ради блгговѣрнаго. соуботоу оубо рччемъ созданиа ради дѣл. недѣлю же воскрснѣна ради. (δημιουργίας τρόπον ἔχειν ‘суббота] имеет образ Творения’) *ПНЧ к. XIV, 191в;* по созданиа бо тѣла глгть писанье. и дуну на лице него дхъ животень [*ср. Быт 2. 7]. СбЧуд к. XIV (1), 289а;* се же и нынѣ творить бѣ кождо на(с) ждеть [*в др. сп. зижда*] в чревѣ како же зижеть никтоже не вѣсть како сѣмса и зижемса дала [*см. дѣла – τὸν τρόπον ‘способ’*] же создание [*см. -ина*] его никтоже не постигнетъ (τῆς πλάσεως) *ЗЦ XIV/XV, 50в;* и перваго члѣвка создание въспоминааше [*Варлаам*]. (τὴν... διάπλασιν) *ЖВИ XIV–XV, 80б;* не ѿ созданиа бо, но ѿ нрава красота назнаменуеътъса. (ἀπὸ τῆς διαπλάσεως) *Пч н. XV (1), 93;* бѣ бо не созда дши преже тѣла, да не вѣсть созданиа (τὴν δημιουργίαν) *Там же, 127 об.;* || *созидание, созидательная деятельность:* г(с)ь науочи. когда же власть прияти юже вѣда г(с)ь на создание.

а не на разорение. (εἰς οἰκοδομήν) *ПНЧ 1296, 32 об.*

2. *То, что создано, творение, тварь:* Ариане... сѣна бѣжна създаение глгють и дхъ стѣи. създаение созданиа. (κτίσμα... κτίσμα κτίσματος ‘творение твари’) *КЕ XII, 258 об.;* Максимъ и феоодотъ... съ дъръзновениемъ проповѣдаста || истину. и бѣ исповѣдаста. бѣ соуща истиньна и га всемоу. и сдѣтела мироу. а идолы роучнана дѣла и хытрость созданиа. дрѣвмъ и камениемъ оутворены. (πλάσματα) *ПрС XII/XIII, 153б–в;* нъ и ты бѣаты оумреши. и остаеътъ домъ твои присно обличана твоа дѣнаниа къждо ѿ мимоходащихъ глгють. съ домъ оного кестъ хыщника скоупаго. съ вдовицамъ досади... съ опечали създаение мое. *СбТр XII/XIII, 15 об.;* кровь и водоу на ѿчищение своего созданиа источиль яси. *СбЯр XIII₂, 104 об.;* по семь покори [дьявол] прочаа члѣвки. ѿставити бѣ и поклонитиса бездушнымъ идоломъ. и помилова бѣ своее создание. (τὸ πλάσμα) *ПрЛ 1282, 7а;* сѣма же хво вѣрниа людье. еже кестъ создание хво. на тѣхъ бо мл(с)тъ х(с)ва вѣдвараетъса. (ποίημα) *Изб XIII, 69;* [*по воззрениям Ария*] създа|ниые бо кестъ и тварь сѣн. не подобенъ же кестъ сѣн по соущствѣ оцю (κτίσμα) *ГА XIV₁, 220а–б;* нъ по мнзѣхъ лѣтехъ мл(с)рдова [Христос] о своемъ созданиа. хотя на в послѣднана дни присвоити къ своему бж(с)тву. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 91а;* хула [Арий] сѣна бѣна и глѣ него создание суще. а не единосущна оцю. из(г)нан же бы(с) (κτίσμα) *Пр 1383, 74в;* по подобью (бо) своему созда [Бог] члѣвка с перва. лѣпо бо создавшему него. и обнови ти свое создание. (τὸ πλάσμα) *ГБ к. XIV, 9г;* въ своа придо(х) [*в греч. 3 л.; Христос*] в миръ [*ср. Ин 1. 10*] нако въ своее создание. и в чюже(м) сушьствѣ. а реку въ члѣвчствѣ. (κτίσματα) *Там же, 21б;* Противу симъ что глгють на(м) облыжници горции... || ...бешествына твари. лукаваго созда(н)на. (τὰ τοῦ πονηροῦ πλάσματα) *Там же, 74а–б;* родилса кестъ. ѿ оца своего.

єдиночадын сынъ. и слово бѣиє. и по(ло)-жень бы основаниє... аще бо то не бы положень основа. нигдѣже быша имѣли оустава. създаниа всѣа (τὰ κτίσματα) ЖАЮ к. XIV, 57в; оумомъ демонемъ прелестивса в безумиє впаде [Арий]. не бо смыслаше х(с)а суца двѣгубь и бѣа и члѣвка. но єдиногубь. суца мнѣвъ. въ созданиє и въ тварь бѣа сведе. (εἰς κτίσμα) Там же, 57г; и глѣ старецъ бѣсоу. изиди ѿ създаниа бжѣя. (ἀπὸ τοῦ πλάσματος) ПНЧ к. XIV, 96а; [молитва Варлаама] Бѣа и ѿче г(с)а нашего і(с)с х(с)а. просвѣщъ иже || преже ѿмраченую. видимую сию и невидимую тварь. ѿ небытия приведъ. иже свое ѿбративъ созданиє... блѣгодаримъ та. (τὸ... πλάσμα) ЖВИ XIV–XV, 82–83; іѿ(н). же ре(ч) бѣаше бѣу оубо лѣпо кестъ быти при(с)а созданию бывати. то бо не бывше пре(ж). по томъ создано бы(с) [ср. Ин 1. 1–3]. Пал 1406, 25в; Аще кто преже соуровѣствомъ почнетъ что сътворити и по томъ расканавьса разроушитъ свое созданиє, то во истину достоинъ є(с) пороуганья. (τὰ ἀρέσαστα ‘принятое решение’!) Пч н. XV (1), 8 об.; или изорчетъ созданиа создавшему и. вьскоую ма еси тако создалъ; или не имѣеть власти скоудѣльникъ ѿ своего созданиа и берня и смѣшеня ѿвъ сьсоудъ створити на ч(с)ть, овъ на бещестъе [Рим 9. 21]. Там же, 136; || живое существо, создание: повинѣтеса оубо всакому създанию га ради. (1 Петр 2. 13: κτίσει ‘власти’, воспринято в знач. ‘создание, тварь’) СбТр XII/XIII, 132; тако сдѣлавъ бѣ слово члѣвка. како нѣкии мѣръ инъ полагае(т) в не(м)... како чювьственаго мира имуща тѣла ради и вѣще разумну и словесну дѣшу. княже ради и англъ другиє є(с) поклоньни(к) є(с) бѣу. смѣсе(н) ѿ двою сущьству... подобася и владѣна оубо. суци(м) на земли и ѿ бѣа бывши(м) созданиємъ. (τὸν... κτίσμάτων) ГБ к. XIV, 56в; | собир.: рече къ нимъ [Богородица грешникам]... не вѣсте ли вы и якоже мое имѣ чтетъ все създаниє. (κτίσις) СбТр XII/XIII, 31; нынѣ

сложениа. съ сѣньными правилами. стѣхъ же и бж(с)твенныхъ ап(с)лъ... прѣписана быша. ѿ разно лежащихъ главъ... Свиткомъ бж(с)твенныхъ новыхъ заповѣдѣи. єже не токмо правовѣрныхъ нашихъ оѣвъ правиломъ послѣдоуютъ. но и ѿ ц(с)ркыа крѣпости гѣство дароующа [вм. дароуютъ]. съ приложениемемъ законнымъ же и бооугоднымъ. полезное всемоу члѣвчскому созданию бо||подобно (с)мотраще. (κτίσει) КР 1284, 219–220; Три роженя свѣсть на(м) слово. еже ѿ телеси. еже ѿ крѣщныа. еже ѿ вьскрѣсныа. сихъ же ова [жен. в соотв. с греч. ἡ γέννησις] нощнаа є(с). и работнаа и стр(с)тнаа. ова же дѣнна и свободна... ова же страшнѣиша и скорѣиша. все созданиє собирающа въ скорѣ. пре(д) творцемъ поставляемо. (πλάσμα) ГБ к. XIV, 24г.

3. Строительство, сооружение: Скуѣаньство. ѿ дѣниа ноєвъ. и прочее до създаниа стѣла [Быт. 11. 1–5]. и вавилоня. (ἄχρη τῆς... οἰκοδομῆς) КЕ XII, 249 об.; Гробы ископоваа. аще ѣбо камень къ созданию възать ѿтоудоу. помилованъ боудеть ѿбычаа ради. (εἰς οἰκοδομὴν) КР 1284, 205а; ѿцѣ нашъ сава. пришедъ ѿ никопольна. и новоую съставивъ лавроу. и на вѣртпное созданиє пришедъ... и въ пѣма(т) примѣ. єже к нему бывшо когда видѣнию ѿ прп(д)бнѣмъ іѿнѣ. иде к нему в роувъ (εἰς τὴν... οἰκοδομὴν) ПНЧ 1296, 145 об.; ѿ исхода. до създаниа домоу гѣна. лѣ(т) ·Ψ· и ·π· и ·з· [ср. 3 Цар 6. 1] Изб XIII, 150; всѣмъ же тѣмъ на столпъ и града созданиє съшедьшемьса старѣишинъ имахоу ·бв· [Быт. 11. 1–5] (ἐπὶ τὴν... οἰκοδομὴν) ГА XIV₁, 376; велми бо печашеса [Константин Всеволодович] о создании. прекрасны(х) || бжѣихъ цркѣвии. ЛЛ 1377, 151–152 (1218); гнѣвъ имуща на стѣго марка... искаху [люди Юлиана Отступника] оу него имениа. на созданиа [так!] разоренаго храма идолъскаго. (εἰς ἀνοικοδομὴν ‘на воссоздание’) Пр 1383, 24в; исьчете [св. Николай] на созданиє цркѣви стѣна бѣа ·п̄· злата. (τοῦ κτίσματος) СбТр XIV/XV, 177; ѿ

создании цркви стѣна бѣа печерьс(к). ПКП 1406, 1256; даниль созда градъ. именемъ холмъ. создание же его. иногда скажемъ. ЛИ ок. 1425, 251z (1223); | образн.: Вьсе на създаниѣ цркви хотаще съдѣяти и въ варварьскихъхъ црквахъ чистителя сѣмотрашана [οἰκονομεῖν 'благоустроить'] оувѣдѣхомъ. (πρὸς οἰκοδομῆν) КЕ XII, 51 об.; мѣтвѣ же и пѣнию. наже оубо инѣмъ множайшемъ. всако время посивно. наже се роуцѣ двизати на дѣла... аще кестъ мощно паче же потребно на създаниѣ вѣры. (πρὸς οἰκοδομῆν) ПНЧ 1296, 132; аще и блго есть глѣмо не на созданье же вѣры строить(с)... оскорбляетъ дѣха стѣга бѣа. (μὴ πρὸς οἰκοδομῆν) ПНЧ к. XIV, 316.

4. То, что построено, здание, строение: аще села г(д)нѣ. въ коупли имѣть кѣаже хота продати к || тогда бо не ѿставитъса емоу. аще и оубогъ кестъ. ѣдиною землю идеже създание въадти [так!] за цѣноу. КР 1284, 321в-г; врахмани же кестъ изыкъ блгоч(с)тънѣи... в нихъже нѣ(с) ни четвероножины ни роли ни желѣзъ ни созданиа. (οἰκοδομῆ) ГА XIV, 31а; въста дѣдъ ѿ ложа своего и шествоваше въ созданиѣ домоу ц(с)ркаго и видѣ женоу мыощюса ѿ созданиа (2 Цар II. 2: ἐπὶ τοῦ δόματος 'по крыше'... ἀπὸ τοῦ δόματος 'с крыши', воспринято в знач. 'здание' или 'зал') Там же, 87а; бѣ бо рабъ бѣжи именемъ саватии. въ акаласии. и семоу первѣе назнаменашеса. свѣтъ мѣста того. и глѣаше всѣмъ члвкомъ... вижду нако свѣтилникъ || горашъ. и созданиѣ нако единѣмъ каменемъ. (τὸ κτίσμα) СбТр XIV/XV, 158–158 об.; [изумен Моисей о Рюрике Ростиславиче] ѿселѣ бо не на брезѣ ставше. но на стѣнѣ твоего созданиа. пою ти пѣ(с) побѣдноую. аки мариамъ древле [Исх 15. 21–22]. ЛИ ок. 1425, 244в (1199); || перен.: напатитса ѿ нестажаниа... помагаетъ ти на исправление нищеты. исправление же нестажаниа оупражнение даетъ ти. кѣже исправити оучение словеси

бѣна. ибо помощь обою сею въ скорѣ приводитъ на възведение сего созданиа добродѣтели. (τῆς οἰκοδομῆς) ПНЧ 1296, 120; [Варлаам Иоасафу] поклоняю колѣни... бѣу нашему... || ...да просвѣтитъ ѿчи ср(д)ца твоего... да к тому не будещи чужъ. и пришлецъ. но сугражанинъ стѣмъ... назданъ на ѿснованьи ап(с)лъ и прркъ. сущю краю оугольному самому г(с)у нашему і(с)су х(с)у. ѿ немже всако созданье слагаемо възрасте(т) въ цркъв стѣую ѿ г(с)дѣ. (Еф 2. 21: οἰκοδομῆ) ЖВИ XIV–XV, 656–в.

5. Назидание, наставление, поучение: Глѣеть же... аплъ. вьсе слово гнило. из оустъ вашихъ. да не исходитъ. нѣ кѣже блго на създаниѣ. да дастъ блгодать слышашимъ. (Еф 4. 29: πρὸς οἰκοδομῆν) СбТр XII/XIII, 86; кѣждо васъ псалъмъ иматъ. навлениѣ иматъ. все же къ създанию да бываетъ. тѣмъже оубо възносимъ жртвоу хваления вѣиноу боу. (1 Кор 14. 26: πρὸς οἰκοδομῆν) Там же, 97; послужи дѣхвнымъ вѣдоушимъ. нако наже глѣеши гна соуть. на създаниѣ дѣхвномуу братъствоу. (εἰς οἰκοδομῆν) Там же, 124; каа ложьнаа иже соуть чужа блгочестию. ѿ (и)новѣрныхъ приложена в нихъ на врѣдъ цркви. ѿврѣщи сина повѣлеватъ. на создание и на оутверже||ние кр(с)тънѣаньскомуу стадоу. (πρὸς οἰκοδομῆν) КР 1284, 143а–б; [обращение к тому, кто желает обрести Царство Небесное] попециса обрѣсти мужа... разоумъ имоуща бж(с)твныхъ писанин... не гнѣвлива. не злопомнаща. многимъ на созданиѣ приближающимъса к нему. (εἰς οἰκοδομῆν) ПНЧ 1296, 40 об.; къ х(с)у. на сборъ приходи. і на исправление црквны(х) вещи. и на приятие истинна(г) разума да можещи дати блг(д)тъ на созыданье слышашимъ тебе. КВ к. XIV, 3096; мнози мирьскыа красоты оставлеше. придоша къ стѣму бенедикту. созданиа ради дѣхвна. (οἰκοδομῆς χάριν) ПНЧ к. XIV, 1866.

– Передача греч. κτήσις 'приобретение', смешанного с κτίσις: ибо в васъ не ѿтне ни мрне слово. ни ѿ женѣ ни ѿ детехъ пе-

числ. ни ѿ рабѣхъ ни ѿ рабынахъ печаловатиса. ни ѿ созданыи ни ѿ имѣнныи прилежати... || ...но токмо еже оугодити бѹ живущемъ намъ. (περὶ κτῆσεων) *ФСт XIV/XV, 127–128*; нам же како видите свѣтници [ἡ συμβουλή ‘рассуждение’]... || ...о дѣшевнѣмъ сп(с)нии. о измѣненнѣи приатѣи в мирѣ. о создании добродѣтели. (περὶ κτῆσεως) *Там же, 2196–в.*

СЪЗДАНЫИ (155) *прич. страд. проиш.* 1. *Прич. страд. проиш. к създати¹ в 1 знач.:* Тѣло хѡво [Рим 12. 5]. и црѣки [1 Кор 3. 16] въ образъ бжии създана члѣвка. бжѣствнныи ап(с)лъ вельгласно наричетъ. (κτισθέντα; ср. *Еф 4. 24*) *КЕ XII, 69*; Евионѣиане... сѣкоупи же са по || нѣчему самсѣиискихъ. и елекесеискихъ ереса. иже х̄а рекоша. създано [вм. -на?] быти. на нѣси (ἐκτίσθαι) *КЕ XII, 253–254*; по||хвали [архангел Михаил] гла(с)мъ всѣхъ ба. како се гл̄а. како вѣнмѣмъ. мы създани бы-выше. и великому бѡу прѣдстоиаше. (οἱ κτιστοί) *ПрС XII/XIII, 51а–б*; вида же и [Лазаря] богатыи... || ...и не рече. оканьныи жестокии тѣ. како съ члѣвкѣ есть. оба създана. и не преклониса мыслью. на м(л)стыню. (ἡ αὐτὴ χεὶρ τοῦ ἀμφοτέρου ἐδημιούργησε ‘одна и та же рука сотворила обоих’) *СбТр XII/XIII, 4–4 об.*; Гѣ нашъ... раи насадивъ. въведе тоу създанаго своима роукама адама и створи. ѿ него ѡвоу. [ср. *Быт 2. 7–8, 22*] *ПрЛ 1282, 100а*; Естѣ нѣкана ѡересь... англоуци... бладуть гл̄ще. ако ѿ аглѣ созданъ есть миръ. (ἐκτίσθαι) *КР 1284, 83а*; проклінаю иже ѿ (со)здании члѣвка оуѣнне моаме(д)во. в нѣмъже ре(ч). како созданъ бы(с) члѣвкѣ ѿ пѣрсти. (ἐπλάσθη) *Там же, 401г*; петръ же. Гл̄а къ симону аще слѣпъ созданъ адамъ на коже гл̄ши. како заповѣдана бѣ показоваше ѡмоу гл̄а. ѿ сего дрѣва еже разумѣвати добро и зло да не наси. [*Быт 2.17*] (ἐπλάσθη) *ГА XIV, 162а*; въпроси бо ихъ [ариан] нѣкто аще можетъ бѣиє слово приложитиса. какоже приложиса дѣаволь и не оубошаса реши. како тако можетъ приложи-

тиса. преложень бо естѣствомъ створень и създанъ сы. (κτιστός) *Там же, 220в*; адамъ преже созданъ бы(с). по томъ же і ѡвога. [ср. *Быт 2. 7–8, 22*] *МПр XIV, 2, 230*; лѣпо бо бѣ. разумному су(щ)ству преже чювственаго создану быти. (κτισθῆναι) *ГБ к. XIV, 55б*; всакъ грѣхъ дѣшевень есть. а блудъ телеснѣ есть ѿ ребра бо адамова создана бы жена. (φκοδομήθη; ср. *Быт 2. 22*) *ЖАЮ к. XIV, 58в*; како бо не жестько... еже рожыши женѣ дни многы скверннѣи быти. еже есть съсудъ зижителя ба. созданъ бываетъ. (δημιουργούμενον) *ПНЧ к. XIV, 5в*; и вѣруемъ павлову послушству словесемъ г(с)нимъ гл̄ющо. иже ли не творить искони. съ бѡмъ создана члѣвка. то не разумѣетъ и кр̄шнимъ въ животъ порожена. *СбЧуд к. XIV (1), 293г*; по ѡшествию же свѣ(т) сего приде(м) радующе(с) акы ча(д) къ ѡцю къ бѡу своему. и наслѣди(м) ц(с)рство нб(с)ное. егоже ра(д) ѿ г(с)а создани быхо(м) *СВл XIII сп. XIV/XV, 81г*; адамъ созданъ бы(с) народиса [вм. не родиса – οὐκ ἐγενήθη]. жена створиса. бы(с) а не ѿ з̄. создана ни ѿ чрева рожена. (ἐπλάσθη... ἐπλάσθη) *ЗЦ XIV/XV, 52б*; разрѣшите оузы грѣховныи. облещѣтеса в новыи челоуѣкъ. иже по бѣзѣ созданыи. (*Еф 4. 24*: κτισθέντα) *ФСт XIV/XV, 15в*; [слова Варлаама] тако и азъ ѿ не суши(х) созданъ бы(х) и въ бы(т)е приведенъ. (διαπλασθείς) *ЖВИ XIV–XV, 66а*; А се же зло и проклато есть. иже изгоиство емлю(т) на искупающихса из работы. Тации не имуть мл̄ти бѣи видѣти. Не помиловаше равна себе члѣвка бѣмъ создана. *СбСоф XIV–XV, 112в*; слѣпымъ же... тщета есть имѣ(ж). || такоуи бѣмъ созданыи красоты не видать *Пал 140б, 18а–б*; Тѣло же оубо члѣвче ѿ четырь съставъ. гл̄тъ создано имать теплоту. а ѿ въздуха студеньство а ѿ земля соухоту. а ѿ воды мокроту. *Там же, 46в*; [Андрей Юродивый Етифану] ча(д) молю ти са. с радостью понеси мое преставление слышавъ нѣсмъ бо създани. да бѣдемъ сдѣ всегда (οὐχ... διεπλάσθημεν) *ЖАЮ XV, 169*; в роли

с.: Не стыдися всакомоу създаному въ образъ божи. главы своа [ЗЦ XIV/XV, 82 своена] покланати. Изб 1076, 9; безнача-лень... оць. ни ѿ когоже бо. начало же снь. яко творецъ всъмъ созданы(м). яко и оць речетса начало. (τὸν κτισμάτων) ГБ к. XIV, 127а; Естственаа стажаниа зижителнаго блгоч(с)гьна паче ѡбразуеть [в др. сл. -оують; εἰκονίζει 'показывают'], негли приимшаго бл(д)ть, аще же кто что исправитъ волею, и зижителя славить и созданаго навлаеть достоина созданыа. (τὸ θεμιούργημα) Пч н. XV (1), 2 об.; или изорчетъ созданыи создавшему и. вьскоую ма еси тако создалъ (Рим 9. 20: τὸ πλάσμα) Там же, 136; || перен.: Печаль велиа ис първа създана бысть вьсакомоу члвкоу. (Sir 40. 1: ἔκτισται) Изб 1076, 154 об.; Блгана блгымъ искони создана быша, такоже и гръшьнимъ злаа. (Сир 39. 31 = Sir 39. 25: ἔκτισται) Пч н. XV (1), 76 об..

2. Прич. страд. проиш. к **създати**¹ во 2 знач.: аще ли кто... страннь и бездомькъ въ гостиньницу придетъ. недоугъмь одържимъ. и ть тогоже промышления. иже въ монастыри съ недоужьными. ѿ игоумена и ѿ врача да полоучитъ въ всемъ. вьзлегъ навъ въ създанъмъ нами недоужьнымъ храмъ... дондеже вьстрабитъ(с). УСт к. XII, 242 об.; въ мало лѣтъ създана бысть цркъ. и монастырь сыгражень. ЖФП XII, 666; Вьсходащааго на юп(с)пское намѣстиє. жена... въ монастырь да вьнидетъ. далече епископла обитѣли създаноу. (φκοδομημένω) КЕ XII, 57 об.; многашды поноужаше [Олег] оубо и молнааше сѣоплъка да быша перенесли сѣана мѣка [моци Бориса и Глеба] въ създаноую цркъвь. СкБГ XII, 24г; и въ гллубоцѣ старости. къ боу ѿиде [преп. Вассиан]. погребень бывъ ч(с)тнѣ. въ създанѣи юмоу цркви. (δηλωθέντι 'вышеуказанной') ПрС XII/XIII, 18г; и по деватидесатнѣмъ лѣ(т). ѿнелѣже цркъвь създана бы(с) надъ водою. вьниде отроча [ѿ] иерапольска града лѣтъ десати. именъмъ архиппъ. (οἰκοδομήθη)

СбТр XII/XIII, 40; сѣи цркъвь бо||любивыи археп(с)пъ гаврила. сѣго възнесения. създана милонегомъ тысацъскимъ. ЛН XIII₂, 50–50 об. (1191); создана бы(с) цркъвь ѿ блговѣрныхъ моужь... и положень бы(с) [муч. Димитрий] въ гробѣ кована. ПрЛ 1282, 59в; повелѣниемъ же и съ блгословлениемъ еп(с)па создани монастырьє... да пребываю(т) непретворени (κτισθέν) КР 1284, 97а; Никомоуже ѿ еп(с)пъ не по(д)баеть ѡсобно собѣ монастырь създати. на разорение и на истъщение еп(с)пина. своена. аще же кто дерзнетъ то створити. запрещеньє да приметъ. и созданыи манастырь. яко простое и людское жилище. подъ еп(с)пи [вм. -ию] да || преданъ боудеть. (τὸ νεοурγηθέν 'вновь построенный [монастырь]') Там же, 171б–в; Пребы ѿнелѣже създанъ бы(с) иер(с)лмъ до пленения. Хмѣ [лет] (ἀφ' οὗ ἐκτίσθη) КН 1285–1291, 569в; по невродовоу же замыслоу. създанъ бы(с) стьлпъ. и градъ вавилонъ. [ср. Быт II. 1–4] Изб XIII, 149 об.; аще оубо хоташе [Бог] паки създана быти цркви та. рекль бы оубо прро(к). и боудеть слава домоу сему [ср. Агг 2.9] (ἀναστήσεσθαι) ГА XIV₁, 173б; по томъ же придоуть [мятежники] близъ ста(г) мокина. създаноє ѡзеро тѣмъ ц(с)рмь. обрѣтоша игоумена монастыра сѣго филипа. (κτισθείσης) Там же, 270в; Великыи кна(з) гюрги. заложилъ цркъвь каменьну сѣна бѣца в суждали на первѣмъ мѣстѣ. заздрушивъ [вм. раз-] старое зданье... та бо цркъвь создана прадѣдо(м) него володимеро(м) мономахо(м). и блжнымъ еп(с)пмъ ефрѣмо(м). ЛЛ 1377, 153а (1222); цркъвь ѿ соломона создана за ·з· днѣи обнавляе(т)са. (ὑπὸ τοῦ οἰκοδομήσαντος αὐτὸν Σολομώντος 'построившим его [храм] Соломоном') ГБ к. XIV, 85г; поиде же юпифанъ въ слѣдъ старца... придоста до двора. исполнена суща свѣта велика. в немже бѣаху полаты созданы ѿ слнцныхъ зорь. (οἰκοδομημένα) ЖАЮ к. XIV, 27г; [архангел Михаил Николаю] поиди в слѣдъ мене. и оузриши домъ

бжи сзданъ стго сѣна. (κτισμένον) *СбТр XIV/XV, 158 об.*; страшнии они про- ве(д)ши его [*Варлаама*] въ градъ въведъша [*вм. въведоша*] неизреченною свѣтлостию сияющъ. стѣны оубо имущъ ѿ злата ч(с)та (и) ѿ камени многоцѣнны(х) ихже ни- ктоже николиже видѣлъ. столпы созданы имущъ. (ἀνεγέρμενας) *ЖВИ XIV–XV, 112а*; и бы(с). сздана камена црквь. стѣи вл(д)нце наша бца. *ПрП XIV–XV (2), 93в*; создану бывшо керихону. и бы(с) кгда въставити кему [*Ахишу*] врата и оумре мен- шии сѣн юг(о). [*ср. 3 Цар 16. 34; Нав 6. 25*] *Пал 1406, 166в*; цркви же баше в городѣ томъ камена... сияюще красотою. башеть бо создана бѣлымъ каменье(м). тесанымъ. *ЛИ ок. 1425, 284в (1261); средн. в роли с.:* не достоить на мѣстѣ стѣ. здати [*мирских строений*]. нѣ и созданою раздроушаетсѣ. не достоить сѣннаго расказити. (τὸ κτισθέν) *ПНЧ 1296, 76.*

3. *Изготовленный (о написании книги, с указанием заказчика):* создано бы(с) ювн- глинѣ се блговѣрнымъ князьмъ вьликимъ семоноу иванови<чемъ> *Надп 1343–1344*; созданы быша сина книги при блговѣр- нѣмъ великомъ князи иоанѣ иоановичѣ. и при мотрополитѣ [*так!*] олексѣи. рабомъ биимъ лукьяномъ... г(с)и помози рабу своему феодору нап(и)савшему еуа(г)е праведное *Ев 1358, 221 (зан.)*; м(с)ца. мар- та. въ ·к̄а· днь. на пама(т) стго ѿца накова. созданы быша книги сина. при блговѣр- нѣмъ... князи иванѣ михаилови(ч). замы- шлениемъ бголюбиваго еп(с)па арсенья тфѣрьска(г). *ПКП 1406, 202а (зан.)*.

– *Передача греч. прич. от κτῶμα ‘приобрести’, смешанного с κτίω ‘создать’:* что нао тако в суге течемъ. что нао мно- голѣтны создани отынудь не навихомсѣ [*ἀφανίζομεν ‘уничтожаем’*]. (κτῆθέντα) *ФСт XIV/XV, 17г. Ср. несъзданы.*

СЪЗДАТЕЛЬ (3*) *пр. 1. Создан- ный, сотворенный:* [по мнению *оригени- стов*] и раа чювѣстнаго несть ѿ ба ни бывати емоу. и въ плѣти нѣ созданенъ

бы(с) адамъ. (μὴ πλασθῆναι) *КР 1284, 142б*; ѿное бо иже ѿ земла. созданное тѣло. раз- лучаетъ(с) ѿ дша. (διαπλασθέν) *ЖВИ XIV–XV, 34а.*

2. *Построенный, воздвигнутый:* и та(к) созданную имъ црквь ости [*Иоасаф*]. (νεοοργηθεῖσαν ‘только что построен- ную’) *ЖВИ XIV–XV, 119в. Ср. несъзданы.*

СЪЗДАТЕЛЬ (5*), –А с. 1. Творец, со- здатель (о Боге): радоуисѣ мѣрие бце еаже ради приде еже первозданому сздатель. и прѣстоупленому проститель. и въ нб(с)ное ц(с)ртвие вождь. (ὁ... πλάστης) *СбТр XIV/XV, 23.*

2. *Тот, кто построил что-л., строи- тель:* никакоже инако никоумоуже ѿ ѿсно- ваниа цркве начати здати. прѣже даж не бесѣдоуетъ съ юп(с)пѣмъ мѣста того... аще || же кто не долѣветъ к тавымъ [*так!*]. имене же токмо желаетъ. еже нарицатисѣ ѿ члѣвкъ. сздатель црквныи. многы црви [*так!*] соутъ въ всѣхъ ѿблестехъ. и въ семь ц(с)ртвоующимъ градѣ. бѣдоу подьемлатъ (κτίστης) *КР 1284, 228а–б*; нѣкто до(м) видѣвъ красно и прехитро оустроень. или ссудъ добръ и лѣпо счиненъ. создателя или древодѣлю. абые ѿ того познавъ || оудиви(т)сѣ. (τὸν οἰκοδόμον) *ЖВИ XIV–XV, 65–66.*

– *Передача греч. κτήτωρ ‘владелец’, асоциированного с κτίω ‘создать’:* Аще первыи создатель селу бо и двороу. не можеть [*вм. може – ἠδύνατο*] възбранити. воднаго прохода. ни иже накоупивыи [*вм. нынѣ коупивыи? ὁ νῦν ἀγοραστής*] не можеть възбранити. (ὁ προκτῆτωρ ‘прежний владелец’) *КР 1284, 322б*; О възысканыхъ. иже ѿ прѣдѣлѣхъ. подобаетъ соудии по- слѣдовати... аще тѣкмо не различныхъ [*вм. -ымъ*]. сдѣтель прѣиманиемъ. и соу- домъ иже на врѣмена держащихъ. измѣ||нь- шесе прѣдѣли покажються. тогда сихъ прѣдѣлѣ. сьмотрит-и-же ѿ создатель оуставлени быша. а не ветыхыхъ. (ἀπὸ τῶν κτητόρων) *Там же, 323а–б.*

СЪЗДАТИ¹ (527), **СЪЗИЖ|ОУ** (-ЖД|ОУ), **-ЕТЬ** гл. 1. Создать (создавать), сотворить (творить): своєм8 бо дѣлоу зазираи. чловѣка же ѿгоже не създа тому не соуди. *Изб 1076, 37*; зижителъ нашъ и бѣ. въ блѣгныхъ създавъ члѣвка... изволи самъ неиздреченымъ съмотрениемъ. || въ плѣть нашу безъ грѣха ѡблечиса. (κτίσας) *ЖФСт к. XII, 107–107 об.*; сти(х). Гна кестъ земля [ср. *Пс 23. 1*]. Ты създа ма ги. (ἐπλασας) *УСт к. XII, 276 об.*; присно бо вѣдка създавыи ны. прикладаетъ слоуха своа на послушание призывающимъ *ЖФП XII, 57г*; исполнитъса земля тва|ри твоа. се море великое пространство... тоу корабли приплывають. змии съ ѿгоже създа роугатиса ѿмоу. (*Пс 103. 26: ἐπλασας*) *СбЯр XIII₂, 137–138*; Създавшю сдетелеви боу нашему. чловѣкъ дѣлма [*Пр 1313, 11в* члѣвки дѣлми]. како знати того единого. и съ|творити волю ѿго. сию заповѣдь оувѣдѣвъ дьяволъ. пръвѣе оубо прѣлсти. прваго члѣвка прѣстоупити заповѣдь. (πλάσαντος) *ПрЛ 1282, 6–7*; не такоже персть въземъ ѿ земля созда [*Бог*] женоу. а могыи. нъ ѿ мужа ребро въземъ *созда* ю. (ἐδημιούρησεν; ср. *Быт 2. 22*) *ЗС 1285–1291, 341в*; двѣ рече. роуцѣ твои създаста ма. и створиста (м). (*Пс 118. 73: ἐπλασαν*) *Изб XIII, 47*; Сина плѣть хва. юже създа ѿ марина. сина дивна кестъ. на нбсѣхъ и на земли. како бѣжина тайна. (φκοδόμησεν) *Там же, 110 об.*; бѣ... небо и землю створи. и члѣвка созда (διπλασας ‘создавший’) *ГА XIV₁, 221а*; а въ ·ѣ· днь създа бѣ члѣвка ѿ земля и дуну на лице ѿго. (*Быт 2. 7: ἐπλασεν*) *СбХл XIV₁, 20 об.*; сирахъ ре(ч) г(с)ь созда мудро(с) и дасть ю любаци(м) ю. (ср. *Prov 8. 23: ἐκτίσεν*) *КТур XII сп. XIV₂, 283 об.*; бѣ... созда члѣвка своиа рукама. (ср. *Быт 2. 7: ἐπλασεν*) *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 89б*; [молитва *Александра Невского*] бѣ превѣчныи. создавыи нѣбо и з. ... суди г(с)и ѡбидаци(м) ма [*Пс 34. 1*]. *ЛЛ 1377, 168г (1263)*; прѣсть въземъ ѿ [вм. ѿ] земля созда [*Бог*] чл(в)ка по об-

разу своємю. (ἐπλασε; ср. *Быт 2. 7*) *Пр 1383, 29г*; ты [*ГБ к. XIV (2), 1526 г*]; *Бог*] бо свѣ(т) созда. ѿ творца свѣтлости ради днѣница именуе(м). (ἐκτίσεν) *ГБ к. XIV, 55в*; епифанъ ре(ч)... г(с)ь созда ма в начало пути своѿго. в дѣла своа. (ἐκτίσε; ср. *Притч 8. 22*) *ЖАЮ к. XIV, 57а*; [*тропарь муч. Мавре*] Единого та г(с)а і(с)са исповѣдающю краснаа. рукою создавшаго. оувѣчеса персть ручны(х). (πλάσαντα) *Мин к. XIV, 17 об. (май)*; бѣ створи члѣвка сдрава. и созда насъ на дѣла блѣга. (ἐποίησε) *ПНЧ к. XIV, 151г*; члѣвка же [*Бог*] созижа пре(ж) оустрой телесныи съсу(д). ти тогда дѣшу во нъ вложи. (πλάττων; ср. *Быт 2. 7*) *ЗЦ XIV/XV, 50а*; что же оубо создавыи насъ бѣ еда презрѣ или обизриса ни оубо но купно бѣдному семоу и лютому прельщеню... сѣснѣе оухитрева. (πλάσας) *СбТр XIV/XV, 11 об.*; оударен же бы(с) [*Христос*] и бьень ѿ рукъ наже созда. (ἐπλασεν) *ФСт XIV/XV, 213г*; и по томъ созда [*Бог*] члв(ѣ)ка рукама своиа персть оубо въземъ ѿ земля. на созданье т(е)леси. (δημιουργεῖ; ср. *Быт 2. 7*) *ЖВИ XIV–XV, 25г*; хотя создати жену. вложи [*Бог*] на адама сонъ. да не пытанетъ бѣа дѣла. и вза единого ребро ѿго. и исполни плоти ю. (πλάττειν; ср. *Быт 2. 21*) *Пап 1406, 33а*; сеи же блголюбивии [*так!*] кнзъ [*Андрей Боголюбский*]. не за друга но за самого творца. создавшаго вслчкана [*так!*] ѿ небытна въ бытѣ дѣшу... положи *ЛИ ок. 1425, 207а (1175)*; бѣ же того ради создаль кестъ роуцѣ намъ, да быхомъ помагали дроутъ дроугоу. (ἐποίησεν) *Пч н. XV (1), 69*; [*ангел св. Макарию*] не прогнѣва(и) г(с)а бѣ своего. создавша(г) та. (κτίσαντα) *СбПаис н. XV, 160 об.*; прич. в роли с. *О Боге*: [слова *Премудрости*] Тогда заповѣда ми сътворивыи все. и създавыи ма прѣпокойлъ скинию мою. (*Сир 24. 8: ὁ κτίσας*) *Изб 1076, 82*; бж(с)твѣннии оѿци... ни единому въ сѣи олтаре повелѣти вѣхода [вм. повелѣша вѣходити?]. единому же тому ѿпущено кестъ цр(к)ви [вм. ц(с)рви]. вьныгда рече

дары принести въсхоцеть създавъшю-моу. (τῷ πλάσαντι) *УСт к. XII, 230 об.*; члѣв-колюбина ради създавъшааго ны. на ѿбо призывани быхомъ. (τοῦ κτίσαντος) *КЕ XII, 206*; притѣчъникъ заповѣдаеть глѣна. ѿтими разгнѣвание ѿ себе. зане оуность и безоумие соуета. и помани създавъшааго та. (*Еккл 12. 1*: τοῦ κτίσαντος) *СбТр XII/XIII, 70 об.*; то же *Пр 1313, 71в*; ц(с)ръ блѣгъ тѣгда и славнь боудеть. югда. || недо-стоинна животоу. проститъ смърти. вѣси бо немощъ нашу създавыи ны. (πλάσας) *СбТр XII/XIII, 199–200*; Невидимыхъ врагъ моихъ неосушание свѣси ты ѿи и ѿкань-ныа плоти моєа изнеможение. вѣси създавыи ма. тѣмъ в роуцѣ твои прѣдаю тебѣ дѣхъ мои. *СбЯр XIII₂, 214*; что бо есть сего блѣжнѣе. еже англе(с)комоу ликоу подобитиса на землѣ коупн(о) оубо начинающюса дѣни. стати на молитвѣ. и пѣнии и пѣ(с)ми почитати създавшааго (τὸν κτίσαντα) *КР 1284, 194в*; ни имъ ни овѣмъ видѣ|мыа ѿбрѣтаа сихъ [звезд] сдѣтела печалень бываше [Авраам] зѣло и оуныль. югоже любовь и желание видѣвъ создавъ ср(д)ца и разоумѣваа вса дѣла наша нави(с) юмоу. (*Пс 32. 15*: ὁ πλάσας) *ГА XIV₁, 51–52*; и ре(ч) пафнотиа [Таисии]. глѣи сице. създавыи ма помилуи ма. (ὁ πλάσας) *Пр 1383, 136г*; лѣпо бо создавшему юго [человека]. и обновити свое созданые. (τὸν πλάσαντα) *ГБ к. XIV, 9г*; И кто можетъ сина вса судбы вѣдѣти. токмо са(м) создавыи всѣ(х). (ὁ πλάσας) *ПНЧ к. XIV, 107в*; Разумѣите же нынѣ безумнии в людехъ сановници... || ...всажи оухо не слышитъ ли. и создавыи око не смотритъ ли. (*Пс 93. 9*: ὁ πλάσας) *СбЧуд к. XIV (1), 291а–б*; Есмъ бо оубо. зданье бие дѣло руку юго. по ѿбразу и по подобию [*ср. Быт 1. 26*] создавшааго. (τοῦ κτίσαντος) *ФСт XIV/XV, 145в*; создавыи мира. за миръ источи прч(с)тую свою кровь. *Пал 1406, 132а*; володимиръ болма слашеть к вачеславу и къ гюргеви и къ изаславу лада. ѿ глѣна вачеславу и дюргеви. бѣ поставилъ насъ волостели. в мечь

злѣдѣемъ и в добродѣтель блѣгоч(с)тивымъ то како можемъ молитиса къ създавшему на(с). *ЛИ ок. 1425, 142г (1149)*; или изорчетъ созданыи создавшемоу и. въскоую ма еси тако создаль (*Рим 9. 20*: τῷ πλάσαντι) *Пч н. XV (1), 136*; || *сделать (каким-л.)*: срдце чисто съзижи въ мнѣ бѣ. (*Пс 50. 12*: κτίσον) *СбТр XII/XIII, 185 об.*; то же *СбЯр XIII₂, 208 об.*; *ПНЧ 1296, 132 об.*

2. *Построить, воздвигнуть, соорудить*: минуувшю же гонѣнию. създа къназь цркъвъ томоуже мѣнкоу. (ἐκτίσεν) *КЕ XII, 247 об.*; сѣславъ снъ юрославль оумысли създати цркъвъ каманѣу сѣтима [Борису и Глебу]. *СкБГ XII, 22г*; онъ же [Святополкъ] пакы акы зазѣрна троу|доу юго [Олега] и не хоташе юю [Бориса и Глеба] пренести. зане не самъ баше кѣ създадь цркъве тона. *Там же, 24–25*; малоу хызицю създавъ. прѣбываше [*преп. Феодосий*] въ пощении. (κτίσας) *ПрС XII/XIII, 143а*; създа [исправившійся греиник] тоу цркъвцю малоу надъ водою въ има михаила архистратига. (φκοδόμησεν) *СбТр XII/XIII, 40*; ѿи бѣ... призри на цркъвъ сию юже създахъ. рабъ твои археп(с)пъ мартурии. *ЛН XIII₂, 59 об. (1198)*; созда [св. Евсевий] цркъвъ... пѣрвомѣчка стефана. (ἐκτίσεν) *ПрЛ 1282, 135в*; аще же ц(с)ръ съзижеть новъ градъ. да не имать распра о томъ юже еп(с)пъ близъ юго. и подъ свою власть повинути юго да не ищеть. (εἰ... ἐκαίνισεν 'если вновь устрои') *КР 1284, 95г*; Юже оубо доброю вѣрою. коупивъ землю голоу. по по [так!] томъ же оувѣдѣвъ сие нако чюж(д)а есть. съзиж(д)еть на ней нѣчто. издананиа оубо не истазаеть. прощено же емоу есть. (ὁ... κτίσας) *Там же, 321б*; се [об исходе из Египта] слышавше людье ѿ арона. тѣщахоуса изи|ти. ѿвъ радощами бина ѿбѣта. а друугии не терпа ноужныѣ работы фараѣна. инъ не мога плить творити. инѣ [вм. инъ] собѣ градъ създати. инъ же погоничевъ прѣщениа не терпа. *КН 1285–1291, 605а–б*; Ре(ч) гдѣ. всь оубо иже слышитъ словеса моя. истиною творить на.

оупоблю [так!] и моужю моудроу. иже създа домъ свои на камени. (Мф 7. 24: $\phi\kappa\omicron\delta\omicron\mu\eta\sigma\epsilon\nu$) Изб XIII, 10; Г(с)и помози рабу своему юрюю болковичю. создавшему цркъвь и олтарь. ст҃аго архирерѣна х(с)ва николаы. Гр 1341–1365 (ю.-р.); [Господь Давиду] се сн҃ъ ражанѣть(с) тобѣ... како солононъ има юмоу юсть и тѣ съзижеть домъ имени моемоу. (1 Пар 22. 10: $\omicron\iota\kappa\omicron\delta\omicron\mu\eta\sigma\epsilon\iota$) ГА XIV₁, 88в; градъ велии въ вавилонѣ создавъ [Навуходносор] ѿ плифѣ [в др. сп. плинфѣ] жьжены(х) и ѿ каменина тесана... || ...искръ же града ископа юзеро и созда ст҃ноу ѡколо него достославно [в др. сп. -нѣ] ($\kappa\tau\iota\sigma\alpha\varsigma$... $\phi\kappa\omicron\delta\omicron\mu\eta\sigma\epsilon$) Там же, 119б–в; а к тому і мнѣго приложили [князья]. создавше цркъвь бѣи мѣтри. п(с)пью. города и погѡсты и села. МПР XIV₂, 331 об.; собираше [св. Дорофей] каменіе в пустыни. и тѣмъ присно твораше кѣлью. данаше не могущимъ создати. ($\omicron\iota\kappa\omicron\delta\omicron\mu\eta\sigma\alpha\iota$) ПрЮр XIV₂, 23б; члѣвкъ бѣ домовитѣ. иже насади виногра(д). и ѡплотомъ ѡгради. и созда столпѣ. и-скопа точило. (Мф 21. 33: $\phi\kappa\omicron\delta\omicron\mu\eta\sigma\epsilon\nu$) СбУв XIV₂, 65; и быша члѣвци мнози [в др. сп. далее и] единогл(с)ни. и рѣша другъ къ другу. съзижемъ столпѣ до нѣсе. (ср. Быт 11. 4: $\omicron\iota\kappa\omicron\delta\omicron\mu\eta\sigma\omega\mu\epsilon\nu$) ЛЛ 1377, 30 (986); то же Пал 1406, 58а; Посла блговѣрныи и х(с)олюбивыи князь всеволодъ гюргеви(ч). тивуна своего гюрю. с людми в русь. и созда гра(д) на городци на вѣстри. ЛЛ 1377, 139г (1195); [рассказ св. Пафнутія] изидохъ изъ бра(т)ства и създахъ особѣ келью. ($\omicron\iota\kappa\omicron\delta\omicron\mu\eta\sigma\alpha\varsigma$ ‘построив’) Пр 1383, 78б; семирамъ созда ѿ жженыхъ плить ст҃ну. в широту ꙗ҃. лок(т). ($\phi\kappa\omicron\delta\omicron\mu\eta\sigma\epsilon\nu$) ГБ к. XIV, 169в; повелѣ [хозяин Андрея Юродивого] вести его въ цркъвь ст҃ына мѣнца анастасина. юже юсть създахъ блговѣрныи левъ масникъ. (ѣдо-мѣсато) ЖАЮ к. XIV, 4 об.; на второе же на ꙗ҃. лѣ(т). п(с)ртва своего. не возьметъ [благочестивый царь] ни дани. ни даровъ. нѣ вѣставитъ цркви ст҃хъ и съзижеть съкрушенына олтаря. ($\alpha\nu\omicron\iota\kappa\omicron\delta\omicron\mu\eta\sigma\epsilon\iota$ ‘восстано-

вит’) Там же, 64б; сии виноградъ и ѡна древа. самъ насади [св. Антоний] и купѣль сию водную на поенѣе ѡграду. со многимъ трудоу. и многимъ потомъ самъ создахъ. ($\phi\kappa\omicron\delta\omicron\mu\eta\sigma\epsilon$) ПНЧ к. XIV, 146в; положенъ бы(с) [митр. Петр] в градѣ москвѣ. в цркъвѣ оуспе(н)на. ст҃ына бѣа. юже бѣ самъ создахъ. УЦерк к. XIV, 73а; Помани г(с)и создавши(х) храмъ пресѣтна бѣа. вложившихся въ цркъвь сию рабѣ твоихъ. Канон XIV, 9 об. (зап.); помысли [св. Николай] бж҃ею волею. на памать и на ѡчищеніе грѣховъ славьноу создати цркъвь славнаго и ст҃го сѣгна. ($\kappa\tau\iota\zeta\epsilon\iota\nu$) СбТр XIV/XV, 15б; въ градѣ же абѣе ѡсобнѣ полату создавъ [царь Авенир]. предобру. и свѣтлыми храмы оухитривъ. тамо ѡтроча по||сидивъ. и жити повелѣ. ($\delta\epsilon\iota\alpha\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma$) ЖВИ XIV–XV, 11б–в; и створи свѣтъ [Феодосий Печерский] с черныци. да съзижють цркъвь каменьну ст҃ѣи бѣци. ПрП XIV–XV (2), 92а; и созда ту жертвеницу дѣдъ. и възнесеса абіе всесожжение. (2 Цар 24. 25: $\phi\kappa\omicron\delta\omicron\mu\eta\sigma\epsilon\nu$) Пал 1406, 203б; въ свое кнаженіе созда [Юрий Долгорукий] цркъвь в городѣ соуждалѣ ПКИП 1406, 140б; создахъ цркъвь ст҃ына бѣа. де||сатиньноу. и дахъ юи десатиноу. по всеи земли роуцстѣи. УВлад сп. н. XV, 628а–б; создахъ же блшеть [Андрей Боголюбский] собѣ городъ камень. ЛЛ ок. 1425, 205в (1175); возлюбивъ мѣсто то. и помысли [Даниил Романович] да сожижеть на немъ градецъ маль. Там же, 281в (1259); [обращение к св. Владимиру] добръ зѣло послу(х) сн҃ъ твои гевѣргии [Ярослав Мудрый]... иже недокончана твоя накончавана [в др. сп. наконьча] аки соломо(н) дѣду. иже до(м) бѣи великъ ст҃ыи въ [в др. сп. его] прм(д)р(с)ти [т. е. Софию Киевскую] съз(д)а. ИларСлЗак XI сп. XV, 169 об.; прич. в роли с.: о творящи(х) милостыню ѿ неправды... И аще и цркъвы или маностыра зижють. томоуже подлѣжать соуду. и како создавыи манастирь. кеп(с)поу того мѣсто [ПНЧ н. XIII, 117в мѣста] подобають дати власть всю. (б

κτίσας) ПНЧ 1296, 68; | образн.: ѿни же [прончане] не внушиша гл҃гль юго [посланика кн. Всеволода Юрьевича], надѣющеса на градную твердость. не вѣдуше ре(ч)наго прѣркмъ дѣдмъ. аще не г(с)ъ сзижеть дому в суе трудишася зжющеи. (Пс 126. 1: ἐὰν μὴ... οἰκοδομήσῃ) ЛЛ 1377, 1466 (1207); [Христос Петру] не оустрашаиса петре еже ѡбѣща(х) скончати имамъ. и на камен(и) пребу(д)ши. на не(м) же съзижю цр҃квь мо(ю) (Мф 16. 18: οἰκοδομήσω) ЗЦ XIV/XV, 876; || перен.: премоудрость създа себѣ храмъ и оутврѣди стл҃пъ семь (Притч 9. 1: ῥκοδόμησεν) Надп сер. XI; Что юсть моудрость създавшина себѣ домъ. (ср. Притч 9. 1: ῥκοδόμησεν) Изб XIII, 23 об.; бе-ш[и]сла премдрть б҃жна. созда храмъ свои. б҃. прч(с)тъна безмужнына мѣре. цр҃квь плотну ѡбложи себе. (Притч 9. 1: ῥκοδόμησεν) Надп ок. 1390 № 181; Вьскую ма. добродѣтельными подвиги исправленьи. твои(х) оѣе всехвалне. древнее [так!] бо жилище худое. создавъ рашири(л) еси. Мин к. XIV (май), 17 об.; [Иоанн Златоуст] Аще ли оубо съзижю азъ. разориши же ты кую поль||зу створимъ паче. (ἐὰν... οἰκοδομήσω) ПНЧ к. XIV, 171–172; Егда кто хочеть солгати, аще не съзижеть ѡснованиа мнима правды, то невѣрень юсть. (ἐὰν μὴ πῆξῃ) Пч н. XV (1), 90 об.; Бгъ, вьсхотѣвъ чл҃вколюбья дѣла создати на земли цр҃кви достоины собѣ и лѣпы, не ѡбрѣте собѣ иного мѣста на селенье оугодно, развѣ оумъ нашъ. (ιδρύσασθαι) Там же, 112; и ти соуть ·з· сборъ. бина мдр(с)тъ на нихже свои ст҃гы домъ созда СБТ н. XV, 140; | образн.: в покореньи вашемъ съзижите д҃ша ваша. (Лк 21. 19: κτήσασθε букв. ‘приобретите’, смеш. с κτίω ‘строить’) ФСт XIV/XV, 32; [слова Иссахара] чада мона. стажите въ простоту въ всемъ оума вашего. и възлюбите ходити в неи. и съзижете ю и прилѣпитеса ки. Пал 1406, 1116.

3. Слепить, вылетить: бѣ... чл҃вч(с)ко(ю) юстьство. сдѣ||на. и създа ис първа.

(ἐπλασε) ПрС XII/XIII, 82в–г; Тако и въ послѣднии днь. первое обновить змлю [так!] и спереть [в др. сп. сбереть] персть чл҃вчю и съзижеть всѣ(х) на(с) телеса. въ мгновении ока. СБЧуд к. XIV (1), 293в.

4. Основать, устроить: създа [Григорий Великий] монастырь моужьскый велии. (ἐκτίσεν) КЕ XII, 248 об.; си соуть подьцр҃квици [см. -вници]. иже блочившеса сами б҃ съборнына цр҃кви. и иноую создавше. ѡсобно събираютса. КР 1284, 173в; Юретици. и юлини. създаша собѣ цр҃квь незаконьно. (κατεσκεύασαν) Изб XIII, 98; прич. в роли с.: ц(с)ри приходаше полагахоу зла(т). на потрѣбоу цр҃ньчемъ. оуставъ бо бѣ б҃ создавшаго монастырь. ничтоже бо притажати мнихомъ тоу соущимъ... ни винограда ни села. нъ ст҃хъ прѣдатиса оучению. ПрЛ 1282, 90а; || перен.: кто оубо д҃шо създа на дѣлании блазѣ. заповѣднн хѣвъ... всакъ искоушь такого. не можетъ низложити. (οἰκοδομήσει ‘воздвигнет’; ср. Мф 7. 24–25) Изб XIII, 10 об.; прее(м)ше же друзии недуго-тъ [арианство]. хитро(с) зловѣрству создаша. (ἐδῆμι-οὐρύρησαν) ГВ к. XIV, 182а; || обеспечить создание (о заказчике): а писалъ рабъ б҃жий родиѡнъ. игумену моисѣю... Г(с)и помози рабу б҃ию игумену моисѣю. создавшему книги си. сватое еу(г)ле. ст҃гы г҃жи б҃ци. Ев 1323, 219г (зап.); б҃нына стр(с)гѣ великаго бога с҃пса нашего христа пренесены изо цр҃аграда смѣреньмо архип(с)пмъ дїонисье<мъ>... прѣ великом князі дмитріи константиновичѣ иже созда раку сїю Надп 1383; г(с) помози рабу своему кузмѣ написавшему книги сина рукою грѣшноу амі(н). || ...и(с) с҃пси и поми(л)и. раба своего варсонофья. создавшаго книги сина. Пал 1406, 208а–б (зап.).

5. Наставить, научить: потѣщиса не съблазнитиса. ни в чемже. ни же огл҃ти кого. ни внимаа словоу ли дѣлоу. ли движение брата не ползоующа ти. нъ паче гѣщиса во всемъ создати того. (οἰκοδομεῖν) ПНЧ 1296, 27; създати себе – научиться:

они же [посетившие св. Сисоя] слышавше и велью пользую приаша ѿдоша с радостью. создавше себе смѣренемъ его. (οἰκοδομηθέντες ‘наученные’) ПНЧ к. XIV, 143а.

– *Передача греч.* κτάραι ‘приобретать’, смешанного с κτίζω ‘строить’: покориша [св. отцы] плоть духови. притекоша въ житие на высоту. и создаша еже создаша прославитиса. (ἐκτίσαντο, ἃ ἐκτίσαντο ‘приобрели то, что приобрели’) ФСт XIV/XV, 64г; прошю же оу ва(с) да исправите(с) в достоинство и полезное. ли сзижете в послушание (εἰ ἐκτισάμεθα ὑπακοήν ‘приобрели ли мы послушание’) Там же, 221в.

– *Прич. в роли с. Передача греч.* κτήτωρ ‘владелец, собственник’, смешанного с κτίστης ‘создатель, основатель’: аще оубо поуть мостити. или мость здати. и(ли) ѿбн(о)влению града потреба боудеть. подобию создавшихъ. таковоѣ дѣло стѣимъ црква(мъ) и инѣмъ ч(с)тньнѣмъ домоу исполнати. (τῶν κτητόρων) КР 1284, 226в.

създати² ем. съзвати

СЪЗДАТИСА¹ (44), СЪЗИЖ|ОУСА, -ЕТЬСА гл. 1. *Быть созданным, сотворенным:* воинства на нб(с)хъ пѣ(с) всылають ти и мы земнии словословие зижителю всѣхъ. рече и быхомъ повелѣ и създахомъса [ср. Пс 32. 9]. СбЯр XIII₂, 28; послеши дѣхъ свои съзижютсяса. (Пс 103. 30: κτισθήσονται) Там же, 138 об.; то же ГБ к. XIV, 91а; СбЧуд к. XIV (1), 293б; ЗЦ XIV/XV, 51б; ѿ воды же твердь нѣсьноюу. стоустивъ. и землю верхоу воды створивъ. створивъ [в др. сп. -ри; Бог] пакы соушана в нихъ вса. проразоумнымъ дѣяниемъ. да хотя создатиса имъ члѣвкъ. ничтоже ѿ лоучшихъ о сносимомъ на трѣбование. требоуетъ. (διαπλάττεσθαι) ГА XIV₁, 191а; слово(м) бо и снмъ бѣимъ ангели создашаса. (ἐκτίσθησαν; ср. Пс 32. 6) ГБ к. XIV, 55б; како въ ѿко створиса. како в руцѣ создаса... || ...протолкуи члѣвче свое створение. (διεπλάσθη) ЗЦ XIV/XV, 51–52; сина

вса то ре(ч) [Бог] и быша. и то повелѣ и создашаса. (Пс 32. 9: ἐκτίσθησαν) ЖВИ XIV–XV, 25г; преже даиже [в др. сп. даже] горы не быша. и создаса земля вселенана. ѿ вѣка и до вѣка ты еси. (Пс 89. 3 = Рс 89. 2: πρὸ τοῦ... πλασθῆναι) Пал 140б, 6а; | *образн.:* От оунаго рече [Григорий Богослов] въздраста. предаса [Василий Великий] своимъ оѣмъ оучтлю. тогда и в понть [κατὰ τὸν Πόντον ‘в Понте’]. стѣи создаса добрымъ созданиемъ крщнемъ. (διεπλάσθη) ГБ к. XIV, 147б.

2. *Быть построенным, воздвигнутым (строиться, воздвигаться):* ѿ сѣсетъ сина. и съзижютсяса гради иудѣистии. (Пс 68. 36: οἰκοδομηθήσονται) СбЯр XIII₂, 10 об.; Аще который градъ ѿбновитса [ἐκαινίσθη ‘уже] вновь построен’] ц(с)ремь. или съзижетса. градскимъ и людскимъ закономъ. и црквныхъ вѣщии. чинъ да послѣдоуетъ. (εἰ... καινισθεῖν ‘если будет заново построен’) КР 1284, 151б; столпъ оубо создаса за ·м· лѣ(т) бы(с) полма не свершенъ по размѣшении [ср. Быт II. 4, 7–8]. (οἰκοδομηθεῖς ‘построенный’) ГА XIV₁, 37г; оублжи ги кеоудокинею своею сина. рекше блгволеньемъ своимъ. еда съзижютсяса стѣны иер(с)лмьскына. (Рс 50. 20: οἰκοδομηθήτω) Там же, 266б; самого г(с)а промысло(м). и волею то(г) прч(с)тына мѣре... создаса и сверши(с). болѣпнаа и великана цркы стѣна бѣца печерьскана. ПКП 140б, 125б; [рассказ варяга Шимона] аз же вз(а)х [с иконы] поясъ съ ис(с)а и вѣнецъ съ главы е(г). и ѿбративса ко мнѣ ре(ч). никакоже члѣвче сего в(ъ)зпо||жи на свою главою. неси же на оуготованое кемоу мѣсто. идеже съзижеть(с) цркы моюна [ем. мою] ѿ прп(д)бнаго. семоу в роуцѣ вдажь. Там же, 126–127; | *образн.:* Глѣють [мессалиане]... || ...яко двѣма подобаетъ дѣшана. создатиса въ члѣвцѣ рѣша. едина приѿбыщна члѣвкомъ. друган же нб(с)нымъ. (δεῖ κτήσασθαι τὸν ἄνθρωπον ‘человек должен приобрести’, где форма гл. κτάραι смеш. с κτίζω ‘создать’)

КР 1284, 3686–г; И съзижетъса въ родъ престоль твои. (Пс 88. 5: οἰκοδομήσω ‘устрою’!) Изб XIII, 103; страны на дховнѣмъ камыщѣ хсѣ [ср. 1 Кор 10. 4] създашаса. иже бы(с) въ главоу оуглоу [Пс 117. 22]. (φκοδομηται) Там же, 151 об.; ѿ цркви се глѣт прркы иже ѿ кзыкъ създаса х(с)оу. Псалт XIV₁ (1), 241 (подп. к миниатюре).

3. Быть основанным: цркви бо ѿ различны(х) добродѣтели создаса ѿ х(с)а. (συνεστήσατο) ГБ к. XIV, 205в; || *появиться, возникнуть*: послушайте чада руви́ма оца́ вашего. еже видѣхъ ·ѿ· дхъ прельстныхъ посылаеми суть ѿ врага... || ...и надо всѣмъ симъ ество сонное. с нимже создаса оужасение вещи. и образъ смртный (ἐκτίσθη) Пал 1406, 99–100.

4. Быть наученным, настроенным (на что-л.): видеть та кто имощаго разоумъ въ трѣбищи възлежаща. не съвѣсть ли юмоу немощноу соуцоу. съзижетъса насти идоложертвна. (1 Кор 8. 10: οἰκοδομηθήσεται) СбТр XIII/XIII, 133.

– Передача греч. κτάραι ‘приобрести’, смешанного с κτίω ‘создать’: таковому ѡбымшо ма страху... да ѡт вины многихъ мой(х) грѣховъ. [в греч. далее μή ‘не’] вниду в такову пакость. побѣжающа... трудъ [πόνος ‘трусами’] и подвизании. оутвержатиса. и создатиса вамъ. (τὰ... κτηθέντα ‘приобретенное’!) ФСт XIV/XV, 89г.

СЪЗЪДАТИСА² (1*), СЪЗИЖ|ОУСА, -ЕТЬСА гл. Вместе строятся. Образн.: къ ефесиомъ пише(т) паве(л). всако созданье сочтаваемо възрастетъ въ цркви стуг(с)ви. в нюже и вы сзижетеса [ср. АпХр сер. XII, 213 об.: съзидаетеса] в жилище бу дхмъ. (Еф 2. 22: συνοικοδομηθήσθε) ГБ к. XIV, 205в.

СЪЗЪРЪЛЫИ (2*) пр. Зрелый, спелый: видиши ли, како пло(д) възрасти трапеза, како добръ, како скоръ, како съзрѣлъ, како грезнь свершенъ бы(с) (ѡρцов) Пч н. XV (1), 27; | образн.: [тропарь св. Владимиру]

ты бываеши || винное возвращение. кистѣ двѣ созрѣлѣи мѣнка приносаци. романа. и дѣда ч(с)тьнаго. МинПр XIV/XV, 71–71 об.

СЪЗЪРЪНЬ|Ю (2*), -Ю с. Действие по гл. **съзрѣти²**: начатки же новыхъ плодоть... подобають приносити въ врѣма съзрѣнья ихъ. н(а) блгодарение даровавшему бу (тѣс γεωργίας) КР 1284, 376; очищаютъ ю [лозу] ѿ скверны терние все ѿ неа измѣтають. и тако въ время въздасть пло(д). и по съзрѣнью окопають ю и листовие пустить. (μετὰ τὸ πλανθῆναι ‘после того, как будет удобрена’, гл. восприимат в знач. ‘увеличивать’?) ФСт XIV/XV, 190б.

СЪЗЪРЪТИ¹ (2*), -Ю, -ИТЬ гл. Увидеть: боаше [в др. сл. боа] (ж) са оубоиши. ѿ видѣннѣи очию твоюю. наже съзриши. (Втор 28. 67: ὄψη) Пал 1406, 155б; || *перен.*: [Григорий Богослов Григорию Нисскому] аз же слово ѡвѣщати гото(в). и тобѣ и всакому хоташему... нако да вѣси не всакому злу другу начинана и неоуку [μὴ πάντη ἀτόπῳ φίλῳ χρώμενος καὶ ἀμαθεῖ ‘что ты имеешь дело с другом не вполне непотребным и невежественным’]. но е(с) [ἔστιν ‘возможно’] наже [ἢ ‘что-нибудь’] и съзрѣти могущему. и множайши(х) луче. (συνορῶν) ГБ к. XIV, 211а.

СЪЗЪРЪТИ² (3*), -Ю, -ЮТЬ гл. Созреть, стать зрелым: [Глеб убийцам] не пожнѣте класа не оуже съзрѣвша. СкБГ XII, 14а; ѡвошь же всакыи тшить(с) зноемъ созрѣти. (πελανθῆναι) ПНЧ 1296, 102; [рассказ пустычника] обрѣтохъ пещеру сию. и источникъ и фуникъ. имѣна ·вѣ· вети. на м(с)ць ражають овоща. иже довлеетъ на ·л̄· днии. и по семь вторана съжрееть. (ἀκμάζει) Пр 1383, 78в.

СЪЗЪРЪТИСА (1*), -ЮСА, -ИТЬСА гл. Переглядываются: ѡни же [Изяслав и Владимир Давыдовичи] ничтоже могоша ѡвѣщати. толико съзрѣшаса. и долго молчаше. и ре(ч) володимиръ послуоу изаславлю. поиди вонъ посѣди ЛИ ок. 1425, 1276 (1147).

СЪИГРАТИ (3*), **-Ю, -ЮТЬ** гл.
 ♦ **Злоу игроу съиграти** (кому-л.) – *насмеяться, зло подиутить над кем-л.*: сию же наричють. белжанѣ злоу ношѣ. сина бо ношѣ злоу игроу имѣ сыгра. повоеваньи [так!] бо бѣахоу. преже свѣта. *ЛИ* ок. 1425, 251в (1221); скыртѣ рѣка злоу игроу сыгра [ср. *ИМ*, 351 съиграеть злы игры – скыртѣеи какѣ скыртѣмата]. гражданомѣ. тако и днѣстрѣ. злоу игроу сыгра оугромѣ. *Там же*, 258б (1229).

СЪИЗБЪРАНЫИ (2*) прич. страд. прош. *Избранный вместе с кем-л.*: Что ю. цѣлоуеѣтъ вы наже въ вавилонѣ съизбъраноуоу [вм. -наа]. (1 *Петр* 5. 13: ἵ... συνεκλεκτή) *Изб XIII*, 63; Тѣ сѣѣи ап(с)ль пармена. оученикѣ бѣ сѣхъ ап(с)ль. и съ седмию десатѣ причѣтънѣ бы(с). съиз(б)ранѣ же бы. съ инеми шѣстию дѣяконѣ. и поставлѣнѣ бы(с) служити тралѣзамѣ. (ἐξελέγη; ср. *Деян* б. 5) *Пр* 1383, 3в.

СЪИЗВОЛАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл.
Соглашаться, одобрять: свою соупруожѣницу изгнать. и не волнацоу въ ѡбразѣ мнишьскыи ѡблече [имп. *Константин VI*]. вътороуоу приведе... прелюбодѣяние... || ...сѣтворивѣ... злы. и ненавистно. (патриархѣ же тарасии.) ни роуколожени [так!] сѣвършашетѣ. ни бехѣма сѣизволнаше бѣвъшемоу. (συνευδόκει) *ЖФСт* к. XII, 64–65.

СЪИЗМѢНАТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Передача греч.* συναλέω ‘сочувствовать, соболезновать’, смешанно-го с συναλλοίω ‘вместе изменяться’: но су(т) ѡ наши(х) нѣции. еже и плакати до-стоино иже толми оудалаютсѣ соизмѣнати(с) и помагати стражующимѣ. (συναλέειν) *ГБ* к. XIV, 104в.

СЪИМАТИ (5*), **-Ю, -ЮТЬ** гл.
 1. *Снять (сверху)*: приде всѣславѣ. и възѣ новѣгородѣ... и колоколы съима оу сѣѣна софие... || ...и понекадила съима. *ЛН XIII*₂, 3–4 (1066).

2. *Удалять (удалить) с тела (что-л. на-детое)*: тоу лежить моужѣ съ женоу. а

кр(с)тѣ на тобѣ. чи съимаеѣшь ре(ч) [*еп. Нифонт*] боуда съ своєю женоу. *КН* 1285–1291, 533з; тоу мѣстиславѣ и юрѣи оутаивошесѣ володимера. посласта лоутѣ-шѣи своѣ боарѣ и слоуги воевать. со тѣю-моу. ѡни же воевавшѣ тамо и легоша на ночь... и доспѣхы своѣ соимавшѣ. *ЛИ* ок. 1425, 291в (1277).

3. *Взять (у кого-л.)*: а оу савиница. съимати. климатѣ. съ борѣ<ко>ю. патѣ гр(в)нѣ. *Гр* ок. 1255–1257 (новг.). Ср. **сънимати**¹.

СЪИМАТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Встретиться*: дюрѣи же сѣде в киевѣ. съимаса с володимеромѣ. в печерьскомѣ манастыри. и сѣтвориста любовь межи собою. велику. *ЛИ* ок. 1425, 146в (1150). Ср. **съниматиса**.

СЪИМЕНЬНИКЪ (1*), **-А** с. *Соименник, тезка*: г(с)не. сѣѣи епѣѡа(н) кипрскыи съименниче моѣ. елеисон ми. *Стих* 1380, 98 (*зап.*).

СЪИТИСА (3*), **СЪИДЮСА, -ЕТЬСА** гл. *Сойтись, собраться*: и сѣдошасѣ бра(т)ѣа въкоупѣ. однодѣшно и кр(с)тѣ цѣ-ловаша. *ЛН XIII*₂, 91 (1218); а новгородци оучиниша острогѣ около города. по обѣ сторонѣ. і соидесѣ всѣ волость новгоро(д)-скаѣ. плѣсковичи. ладожане. роушане. корѣла. і жера. вожане. *ЛН* ок. 1330, 160 (1316); и весь горо(д). соидесѣ. и боари всѣ стари и молодии. плакахоусѣ над нимѣ [*Владимиром Васильковичем*]. *ЛИ* ок. 1425, 303в (1289). Ср. **сънитиса**.

СЪКАЗАВАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл.
Проповедовать: Аполиане. и съ [вм. съ] апелѣанѣ подобнаѣа маркиану и лукиану. повелѣваеѣтъ. озѣлоблѣаеѣтъ всѣ сѣтворениѣ. и сѣтворѣшааго. не та||такоже [так!] тѣмѣ три начала сѣказаваетѣ. нѣ юдино оубо начало. (ὁφηγήσατο ‘указал’) *КЕ XII*, 255–256.

СЪКАЗАЕМЫИ (42) прич. страд. наст. 1. *Называемый, именуемый*: ѡ же-нитвы сказаеѣмии ближици. обѣ вноукоу. тѣстѣ къ сносе. правноукѣ к мачесѣ... къ

всемъ темъ оброчению не бивати. (γνωρίζομενοι) *КН 1285–1291, 477в*; то же *МПр XIV₂, 225*; сугубъ кѣствомъ. бѣ и члѣвкъ. разумѣваемъ и сказаемъ с нами бѣ [*Мф 1. 23*]. члѣвча рода сп(с)ти хотл. придѣ на землю. *Пр 1383, 19б*; ѿ пшеница бо и ѿ воды и ѿ огна. обчинѣ имѣеть [хлеб]. единъ и тѣ ѿ трѣи составъ сказаемъ. (γνωρίζομενος) *ЖАЮ XV, 29 об.*

2. *Возвѣщаемый (?)*: оцѣ бо слышанъ бываше съ небесе вѣщана. снѣ сказаемъ бѣ [*ср. Мф 3. 17*]. плѣтию крышакъ(с). (ἐγνωρίζετο ‘был признан’) *ПрС XII/XIII, 117а*.

3. *Разъясняемый, интерпретируемый*: симъ бо ѿобразомъ... || ...сборнаа заповѣ(д) непрѣкосновен(на) ѿтиноу(д) и неврѣдна съблюдаетсѣ разоумѣваема и сказаема по соущему здѣ съблюденію. (ἐρμηνευομένη) *КР 1284, 242в–г*.

4. *Толкуемый, переводимый (как)*: Садоукеи сказаеми правдѣнници. иже ѿ рода оубо бѣша самариска. (ἐρμηνευόμενοι) *КЕ XII, 252*; Начиаетсѣ книги сина глѣмына гречьскимъ языкомъ номокануонъ. Сказаемъна нашимъ языкомъ законуу правило. *КР 1284, 1а*; Фарисѣи сказаеми блу||чены. (ἐρμηνευόμενοι) *Там же, 361а–б*; саломи же миръ сказаема. (ἐρμηνευομένη) *ГБ к. XIV, 72г*; **кѣсть съказаемо(кѣ)** – толкуетсѣ (переводитсѣ) как: наре(ч) [*Ромул*] има ѿбѣдоу томоу вѣрималиоумъ еже кѣсть гречьскы сказаемою ѿ щожихъ на||питатисл. *ГА XIV₁, 25а–б*; архиерѣи... подириеню ѿблачашесѣ иже кѣсть сказаемою риза позлащенана ѿ главы и до ногу. *Там же, 26г*; дѣдъ новою мѣсто ц(с)ртво оустроивъ ирсалимъ наре(ч) еже кѣсть сказаемою гора мироу. *Там же, 111а*; кесарь ѿ негоже кесареве ромѣстии ц(с)рве наре(ч)ни быша. еже кѣсть сказаемо испротокъ по ромьскомуу языкоу. *Там же, 131б*; диктаторъ нарицаше(с) [*Юлий Цезарь*] еже кѣсть сказаемо единовластець. *Там же*.

5. *Обнаруживаемый, отмечаемый*: поставляемъ сѣ оуѣтгли. ревнителѣ же и опас-

ники. како в насъ токмо истиннѣ сказаемъ быти. (τὴν ἀλήθειαν γνωρίζομεν ἐστῶσαν ‘знаем, что истина находится’) *ФСт XIV/XV, 13в*.

6. *Являемый (?)*: подѣбнѣши же кѣсть [*Премудрость*]. слнцѣ. и паче всакогѣ створенина звѣздъ. свѣтомъ сказаема обрѣтаетъ(с). первѣшии (*Прем 7. 29: συγκρινομένη ‘сравниваемая’*) *МПр XIV₂, 9 об.*; О рж(с)твѣ же него [*Христа*]. гаданиемъ рекъ [*Соломон*]. и потаеннаа || възвѣщана. праведныи ражае(с) въ животь (*Притч 11. 19*). звѣзда свѣтомъ сказаема обрѣтае(с). [*ср. Прем 7. 29*] *Пал 1406, 205б–в. Ср. несъказаемыи.*

СЪКАЗАНИЕ (113), **-Я** с. 1. *Повествование, рассказ*: ничтоже како мало. и ѿ мѣстѣ рещи. ни без благодати ни из лиха || съказание. (τὸ διήγημα) *ЖФСт к. XII, 43–44*; лѣпо кѣсть намъ сина съповѣдавшее на прокоу похваление блаженааго съказание поити. *ЖФП XII, 57а*; прѣтааго анастасина. патриарха антиохиискааго съказание. (ἀπόδειξις) *КЕ XII, 247 об.*; бысть забвение о цркви сеи стѣоу мѣнкоу. и ни единъ же можаше что съдѣвати. и о зѣдании о всемъ и о съказании чудесъ. *СкБГ XII, 23а*; Петра недостойнаго съказание. о постѣ и о мѣтвѣ оустава. и чина црквиааго. *СбТр XII/XIII, 56 об.*; Въ тѣ(ж) днь сказаение х(с)ва пришьствина къ морю. *ПрЛ 1282, 118а*; проклиаю... списание моаме(д)ово. иже лжетъ глѣ. како ѿ архангѣла гаврила принесено бы(с) кѣмоу. и вса оученина и наказанина. и по(та)енана сказанина. і та||ины. и преданина и хвалы его. (τὰς... διηγήσεις) *КР 1284, 400б–в*; Кюри(л) еп(с)па тоуровска(г). ска(з)ание. ѿ черноризьчстѣмъ чиноу. ѿ ветха(г) закона. и новаго. *КН 1285–1291, 604а*; Стѣо кюрила. Сло(в) о слѣпци. і ѿ зависти жидовѣстѣи. ѿ сказанья кеуангл(с)каго [*ср. Ин 9. 6–7, 15–16*]. *КТур XII сн. XIV₂, 264*; сказание ѿ п(с)лмнка. еже судити бѣи санъ кѣсть. і бѣ единогѣ достѣинъ. сведенѣ въ кратцѣ. *МПр XIV₂, 11 об.*; Въ тѣ(ж). днь сказанина. гри-

горья. двословца. о проскурѣ. иже за оусопшана. в сорокооустые служить. *Пр 1383, 145б*; Аще ли е(с) подобно и ·а·на сказа(н)на смотрити. разумѣвае(м)... еноха преставленье(м) почъствована. (τας... ιστορίας) *ГБ к. XIV, 85а*; Сказанье хитро || о чювьствѣхъ телесны(х). и о дшевнѣмъ чювьствѣ. *КВ к. XIV, 291–292*; словомъ корьмимьса [τριφήσωμεν ‘насладимся’]. и бѣимь закономь. и бесѣдами сказаньемь (διηγήμασι) *ПНЧ к. XIV, 201в*; Но сиа обративъ на первое възвращюса сказанье. *СбЧуд к. XIV (1), 291а*; Сло(в) о црквнѣмъ сказание. *ЗЦ XIV/XV, 30в*; в су(б). аго по(с). сказание нектаріа патріарха ц(с)раграда. слово о томъ что ра(д). въ ·а·ю су(б). по(с) памать творимъ сѣго и великаго мѣнка феодора тирона. (διηγήσις) *СбТр XIV/XV, 9*; [Феода царю Авениру] послушай сказанья моему свидѣтельствующа словеси. (διηγήσεως) *ЖВИ XIV–XV, 108б*; книги написа [Кирилл Туровский] ѿ еу(г)льски(х) и прѣрчихъ сказаниі. *ПрП XIV–XV (2), 84а*; рече [Симеон, сын Иакова] видѣхъ оубо въ сказании книгъ еноховъ. како сѣве ваши и с вами въ блужении ислѣють. (ἐν χαρακτήρι ‘в писаниях’) *Пал 140б, 101в*; Сказание симона еп(с)па володимерьска(г). ѿ печерьскы(х) черноризьцихъ. *ПКП 140б, 105в*; сеи же хр(с)толюбець рюрикъ. лѣты не многи сы чада прижи собѣ по плоти. ѿ нихже вѣсть время сказанию. положити *ЛИ ок. 1425, 243б (1199)*; || *историческое повествование, история*: [послание Кирилла Александрийского Карфагенскому собору] ноужно повѣдахъ гдые чьстьнана братиѣ... || вѣрнана равнана областнааго събора. въ никѣискѣи митрополии... вашеи посълати любьви. еже и въ црквнѣмъ сказании. ищюще обращете. (ἐν τῇ... ιστορίᾳ) *КЕ XII, 171–172*; Дорофѣи прѣхвалныи моужъ ип(с)пѣ. бы(с) града тоурьска. вса сказаниа писании съвѣдны. (ιστορίαν) *ПрЛ 1282, 46в*; како си тако соутъ въ кеуфиньстемь сказанъ [так!] въ третиюемь словеси въ главѣ ·м· ѡбращеши.

(ἐν τῇ Εὐθυμακῆ... ιστορίᾳ ‘в Евфимиевой истории’) *Пр 1383, 100–101*;

2. *Толкование, истолкование, объяснение*: отвѣта и съказаниа истиньнааго не полуочакемъ имже не вси въ||мѣштлуютъ са въ бжѣствьныхъ тайнѣхъ послоушание. (ἐπιλύσεως) *Изб 107б, 117–117 об.*; тогда бо ѿ съказаниа посъланиа къ селоунаномь. чьтеть(с) слово зла(т)оустыца о оусъгъшихъ. *УСт к. XII, 3 об.*; съчетахъ особнѣи части сихъ книгъ... въ ц(с)рьскыхъ же повелѣннихъ. и въ прѣмоудрыхъ съказаниихъ. скоро въ съвъоуплениѣ сътворивъ заповѣдь. (ἐν... ταῖς... ἐρμηνεύσις) *КЕ XII, 2 об.*; О сеи вѣщи различна правила повелѣвають. ихже сказание в четвертѣмъ на десять правилѣ сбора вселен(ь)скаго четвертаго. иже в халкидонѣ. написахомъ. (ἐν τῇ ἐξηγήσει ‘в толковании’) *КР 1284, 79г*; то бо имь [епископам] есть || блгволенно. еже вѣдати и оумѣти преданиа боносныхъ ѡцѣ. и по тѣмъ разрешати въспрашаемаа. да не како недооумѣюще ѡ себе разрешити таковыхъ. истеньнааго сказаниа далече ѡпадоутъ. (τῆς... ἐρμηνεύσις) *Там же, 147б–в*; единь оубо къждо васъ. великоже навькль есть мл(с)тью бжинею... аще вѣчноу ц(с)рство. и моукоу блоудашемоу скажетъ. егда сказанья словесъ изьгѣтъ кр(с)тъаномь. въ истиноу англь боудеть. (si... cum sanctae annuntiationis verba impendit ‘если при этом слова святого Благовестия произносит’!) *Изб XIII, 52 об.*; Что же есть сказанье блгословлениа имже блгослови исакъ иакова. (ἡ ἐρμηνεύσις) *Там же, 132*; и кетеро преславно исповѣдаеть [Иосиф Флавий] прорицание нѣкоу въ сѣхъ писаниихъ ѡбрѣтаемо... како... ѿ нѣкоихъ страны владѣти нѣкоемоу члвкоу всю вселеную... сьгрѣши же рекше солга сказаниемь бышю. ибо не всѣмъ миромь ѡбладание точью римомь единѣмъ. (τῆς ἐρμηνεύσις) *ГА XIV, 140б*; филонъ... великыи бо словеси и широкии разоумомь высокъ же сии выспрннии премдр(с)тью и бж(с)твнымъ исписаниемь. различно и

многообразно стѣх словесъ сказаниѣ створи. (τὴν ὑφήγησιν) Там же, 148а; что естъ сказаниѣ. слова сего нако чаша в руцѣ г(с)ни. вина неразтворена исполнь расътворениа [Лс 74. 9]. (τί ἐρμηνεύει ‘как толкуется’) ЖАЮ к. XIV, 56а; Разумѣите же бра(т)на сиа притча сказаниѣ. чѣвкъ естъ домовить [Мф 21. 33]. бѣ оцѣ всачьскы(х) творецъ. СбЧуд к. XIV (1), 294а; поучениѣ сѣга ѿца нашего. игана златоустаго. сказаниѣ ѿ еуа(г)льскы(х). словесъ. СбТр XIV/XV, 26 об.; ѿсаф [так!] же и се слово со оудивленьем(ь) примѣмъ. сказанья просаше. (τὴν σαφήνειαν) ЖВИ XIV–XV, 55г; двѣ сказанья имѣеть писанье се. (κατὰ δύο τρόπους λογιζομαι εἶναι τῆς γραφῆς τὸ ἐν νόημα ‘двуыма образами, думаю, возможно понимание Писания’) ЖАЮ XV, 162 об.; || *рассуждение*: Елико оубо плотно слово се. и пишно съ оутробою. и съ скровеными оума. да извѣстса и потребитса. и в суче(н)е дѣвно въздастса. до главы и ногу. ѿ первы(х) же о бж(с)твѣ разумѣ(х). и послѣдни(х) воплоще(н)на сказа(н)и. (τῶν... φροντισμάτων) ГБ к. XIV, 65а.

3. *Указание, обозначение, признак*: ц(с)рь бо и боларе ѿ роума тоу преселишася. а еже ре(ч) правило по римьстѣмъ почтенъ естъ. не ѿ томъ глѣть. накоже римьскомоу ч(с)тию большю быти. и по немъ константиа града почтеню быти. нѣ ѿ сказанни [так!] врѣмени речено естъ. КР 1284, 87г; Члѣвци же злато и сребро и ризы... погребше. или ино что таковы(х). наже рати и крамолы. и перваго мученья су(т) сказанья. (γνώρισματα) ГБ к. XIV, 102г; Понеже оубо въздвиженоѣ наше житиѣ. толико достославноѣ. толикому житию сказаниѣ наносимъ оубо. (τὰ... γνώρισματα ‘свойства’) ФСт XIV/XV, 76б.

4. *Учение (?)*: всѣмъ вы рече [Христос] се || сказаниѣ оусьрдно держати. ГА XIV₁, 151а–б.

СЪКАЗАНЪ¹ (7*) прич. страд. прош.

1. *Прич. страд. прош. к съказати¹ в 1 знач.*: се же братоу и съслужьбьникуо

нашему. вонифатиѣви... на извѣщение прѣдлежащааго канона съказано боудотъ [так!]. (γνώρισθη) КЕ XII, 119 об.

2. *Прич. страд. прош. к съказати¹ во 2 знач. (?)*: нако... о бжѣствѣ хсѣвѣ. и естъ ||ствоу [вм. -во] него. и съставъ исповѣдаемъ. такоже... и на члѣвчствѣ него нако естъство. тако и свои сии съставъ. исповѣдати ноужде... симъ тако съказаномъ навѣ. и ѿ всѣхъ мнью съглашаемомъ. да глѣютъ намъ двѣма быти хсѣвома естъс(т)вома. единомоу же съставоу. полагающе... коемоу равньночѣстивно. естъствѣ же и съставъ. исповѣдаютъ бы<г>и въединении [вм. -нию]. (τούτων... διευκρινημένων ‘после того как это было проанализировано’) КЕ XII, 269–269 об.

3. *Прич. страд. прош. к съказати¹ в 3 знач.*; *зд. о доносе*: сказани быша [св. Крискент, Павел и Диоскор] римьскому епарху. и нати || быша. (διεγνώσθησαν) Пр 1383, 72–73.

4. *Прич. страд. прош. к съказати¹ в 4 знач.*: Сима двѣма главама нѣ(с) толкоу. понѣже си паче сказанѣ еста. недооумѣемыхъ иже въ писании глѣть. ѿ стѣго амфилохина къ великому василию. (ἐρμηνείας ‘толкования’) КР 1284, 178а; понеже сиа [положения о церковном обручении] такывымъ сказана быша ѿобразомъ. и заповѣдъ добрѣ бы(с) накоже подобаетъ безъ блазна. и ѿброучениа оубо истиньна же быти и извѣстна оузаконена быша... подобаетъ оубо и нынѣ. приложи||ти к сеи заповѣди. христинаномъ лѣпаго оукрашения подобное. (ἡρμηνεύθη) Там же, 242–243.

5. *Прич. страд. прош. к съказати¹ в 6 знач.*: Въ семь преписани [так!]... ничьсоже мннимъ исправленѣемъ [вм. -ѣе] или приложьнѣе. нѣ да днь съ стѣпа пасхы въ врѣма събора съказано боудеть. (ἴνα... γνώρισθῆι) КЕ XII, 123 об.

6. *Обученный*: противашеса [вм. -шеса] неч(с)тивомуо симону. и климантъ римланинъ петровъ оуѣнкъ словесемъ сказанъ многомъ зѣло ромѣискымъ же и елинь-

скимъ. (πελαιδευμένος) *ГА XIV*, 144г. Ср. **несъказанъ**.

съказанъ² см. **съказание**

СЪКАЗАНЬНЫЙ (1*) пр. *Сказанный, рассказанный. Средн. мн. в роли с.:* [Варлаам Иоасафу] вс(а) бо сказанна мною тобѣ. истинна су(т). (τὰ δηλωθέντα) *ЖВИ XIV–XV*, 22а. Ср. **несъказаньный**.

СЪКАЗАТЕЛЪ (16), -А с. 1. *Тот, кто рассказывает, сообщает, повествует о чем-л.:* Ап(с)льскихъ дѣянии сказателя. и еуа(г)лию х(с)воу. свѣтлаго повѣстника. лоукоу препѣтаго... похвалимъ. (τὸν... ὑφηγητήν) *ПрС XII/XIII*, 26г; аще оубо ты жидовине невѣрна [в др. сп. вѣрна] бы имѣлъ пррочьска слова. то іоана [в др. сп. далее бы] сѣна захарыина сказателя [в др. сп. видѣнію] послушалъ. *Пал 1406*, 28г; аще бы ісаіа о ісацѣ вѣщаль. то не пррочъ бы нареклъсѧ. но сказатель бытию. *Там же*, 71б.

2. *Толкователь, истолкователь:* Скарѣдана творѧ... чародїи scomрахъ. ѡузолникъ смываѧ і члѣвкы. въ птичь граи вѣруѧ. і баснемъ сказа|тель... так(о)виі за лѣто да іспытани будутъ. (συμβολοδείκτης ‘*истолкователь предзнаменованій*’) *КР 1284*, 51а–б; *Временникъ* въ простѣ ѿ различны(х) же хронографъ же и сказатель събранъ же и сложенъ геѡргіемъ грѣшьникомъ мнихомъ. (ἐκ... ἐξηγητῶν) *ГА XIV*, 18г; *накоже инѣмъ всѣмъ. такоже и о се(м) чину мнозѣмъ обра(з) бы(с) [Василий Великий]... сѣна почитана книги народу сказате(л) сихъ. (ὁ... ἐξηγητής) ГБ к. XIV*, 155а; цркви добротиньѧ ѡбразъ инѣ(м) бываеъ [Василий Великий]... и сѣмъ книгамъ сказате(л). (ὁ... ἐρμηνευτής) *Там же*, 155б; ермина ввода(т) [язычники] бѧ быти. и похотника и тага и лихоимца. и волхва и недужна. и сло(с)мъ сказателя. еже не по(д)баеъ бѣ быти. таковому. (ἐρμηνευτήν) *ЖВИ XIV–XV*, 101а; Сь [Леонтий Ростовский] бѣ блжнныи црѧ гра(д) рожьнѧ и въспитаньѧ русьскыи же і мирьскыи и [так!] языкъ добрѣ оумѣнаше. книгамъ русь-

скимъ и гречьскимъ велми хитръ словесень сказатель. *ПрП XIV–XV* (2), 119г; | *об-разн.:* кто ли слово имѣ оунша разумныхъ сказателя (ἐρμηνευτήν) *ГБ к. XIV*, 170г.

3. *Наставник:* Велика оучителя. и мудра сказателя. требуеъ цркви на оукрашение праздника. *КТур XII сп. XIV*, 2, 235 об.; [стихира Феодосію Печерскому] Ты мнихомъ сказатель... та бо бѣ преже избра ѿ оуности ѡѣе. пастыра ѡвцамъ словесны(м). *ПКП 1406*, 1б.

– *Передача греч. εἰσηγητής ‘учредитель, начинатель’, смешанного с ἐξηγητής ‘толкователь’:* вавилоняне. и фругиане. и ѡникии таковыимъ слоужениемъ. првиі съказателе быша капищетворении. (εἰσηγηταί) *КЕ XII*, 250.

– *Передача греч. συνίστωρ ‘единомышленник’ по знач. гл. ἱστορέω ‘рассказывать, повествовать’:* ѡеодосіи александрьскыи. ѿ негоже ѡеодосіане. иаковъ соурьскыи. ѿ негоже иаковити. сихъ же съказателе и извѣстителе... севирь. и... иѡанъ безбожьныи. трифѣитъ. (συνίστορες) *КЕ XII*, 265.

СЪКАЗАТИ¹ (402), -ЖОУ, -ЖЕТЬ гл. 1. *Сказать:* ть [монах, ухаживавший за больными] *накоже имаше. съказа сѣтому* слово. и исповѣсть еже просить болаи. (διατορθεύει ‘*передает*’) *ЖФСт к. XII*, 149 об.; иѡанъ златоустыи сице съказа чюдитисѧ достоино. како не раздѣлиса множество ѡ ересѣ [ἐπι τῇ αἰρέσει ‘*при избрании*’; ср. *Деян 6. 5*] моужии. (διέξεισι) *КЕ XII*, 48 об.; съказаша [убийцы Бориса и Глеба] сѣопылкоу *нако сѣтворихомъ повеленое тобою. СкБГ XII*, 15а; и то съказавъ срациниѣ. вылѣзе изъ малаго кораблица въ галѣю. *ЧудН XII*, 74а; и ныне къ свѣту напрасно възпи [один из заключенных] глѧ. *встанѣте бра(т)ѣ. да вы скажу. днь(с) бѣ хошетъ ны пустити ис тьмницѣ. ПрЛ 1282*, 79г; *Аще бра(т) ре(ч)тъ нао не могу с симъ бра(т)мъ жи(т)...* И аще скажетъ по велицѣи немощи... о семь въпрашаемъ да испытаеъ(с). *КВ к. XIV*, 296г.

2. *Выразить, описать словами*: се же сїиный еп(с)пъ кирилъ оукраси сїую црѣквь сїѣна бѣца. иконами многоцѣбными. ихже нѣ(с) мощи и сказати. *ЛЛ 1377, 158г (1231)*; како оубо скажу словомъ. великыи онъ позоръ. (ἄν παραστήσαιμι) *ГБ к. XIV, 188г*; лыцаашеса и земля [ὁ ἀήρ ‘воздух’] рана того накоже никтоже не можетъ того сказати. (ἀρρήτω τινὶ θεᾷ φωτός ‘неким не-сказаннымъ видомъ света’) *ЖАЮ к. XIV, 11в*; сладость бо сахара и смидалнаго браш(н)а како скажу не вкоусившимъ того. *СбТр XIV/XV, 14*; [рассказъ трехъ монаховъ] мы же минухомъ со страхомъ. и при(д)хомъ на мѣсто иное страшно. и ту видѣхомъ мужи дѣре. образа же ихъ нѣ(с) ска||за(т). (ἀνεκδιήγητος ‘неописуемъ’) *СбПаис н. XV, 155–156*; и вси бо видивше ю [церковь] не могутъ сказати израдныа красоты ея. *ЛЛ ок. 1425, 205г (1175)*.

3. *Рассказать (рассказывать), сообщить (сообщать), поведать (повествовать)*: кыгда бо въскресе [Христос] явѣ ни одинъ же [изъ евангелистовъ] не съказа. (οὐδεὶς ἀπεφήνατο) *КЕ XII, 221 об.*; прочаа же его [Владимира Святославича] добродѣтели инде съкажемъ нынѣ же нѣтъ времена. *СкБГ XII, 8в*; Дроугое да вы съкажу чюдо. *ЧудН XII, 71г*; ѿ рьмышѣ поклананье къ клима<тѣ> и къ павълѣ бѣ. дѣла которей любо потрудиса до владычѣ съка<ж>ита владычѣ мою обиду *ГрБ № 725, 80 XII – XIII*;; проразоумѣвъ же свою смърть. сказа [преп. Вендимиан] житиѣ сїго аоуксеньгина. хоташоу юмоу [αὐτόν ‘его’] написати. написа||ниемъ [συγγραφεὶ ‘писателю’]. (διηγήσατο) *ПрС XII/XIII, 134в–г*; и ре(ч) || михаилъ послушаи прѣстана. да ти азъ скажу о сихъ [грешникахъ]. *СбТр XII/XIII, 33*; женоу же юго [Радина] имѣше [константинопольская чернь]... много ноудиша ю. повѣжь намъ кде юсть мою(ж) твои. и не сказа о моужи своемъ. *ЛН XIII₂, 67 (1204)*; и сказа ларианъ тоу речъ мѣстиславоу. и новго||родьчемъ. *Там же, 85–85 об. (1216)*; Тоже ми

баше сказалъ попинъ гречьскыи въ селоуни. казъ же блхъ кѣпиль много ливана и то слышавъ роздаахъ. и сдѣ пришедъ сказахъ *ПП XIII₂, 20 об. (зап.)*; славоу ц(с)ръствина твоего рекоуть и силоу твою възгльютъ. сказати ѣномъ члѣвчьскымъ силоу твою. и славѣ велелѣпоты ц(с)ръствина твоего. (*Лс 144. 12: τοῦ γνωρίσαι*) *СбЯр XIII₂, 37 об.*; О семь оу(б) блжнѣмъ дѣдѣ. скажутъ книги тетровасилигонъ како бѣ ѿ земля вифлѣомьскыа [1 Цар 17. 12]. *ПрЛ 1282, 107а*; Аще кто на нѣконого причетника или на мниха... иматъ нѣкью вину да скажетъ первое преподобному юп(с)поу под нимъже юсть кождо ихъ. (διδασκέτω) *КР 1284, 232г*; и въставъ авва лоть. приде къ аввѣ. арсению. и сказа юмоу о старци. (διηγήσατο) *ПНЧ 1296, 96 об.*; оу юрданьскыа бо рѣкы стона [Иоанн Креститель] како истъ баше. избавитель всемоу миру. сказа и повѣда [*ср. Ин 1. 29*]... ѣнъ бжии пришьдыи на съ свѣтъ. (asseruit ‘объявляет, утверждает’) *Изб XIII, 48 об.*; единъ оубо кждо вастъ. юликоже навикль юсть мл(с)тью бжиейю... аще вѣчноѣ ц(с)рство. и моукоу блоудашемоу скажетъ. югда сказанъа словесъ изгльтъ кр(с)тъяномъ. въ истину англь боудеть. (si... denuntiat) *Там же, 52 об.*; И се пакы... въпрашаю жидовине... что видѣ въ снѣ. скажи ми. и что мниши ты видѣныи то. *Там же, 188*; архнгль къ данілоу глѣ... и числа лѣ(т) сказа юмоу. весма ѿбычно число глше [*ср. Дан 9. 21–27*] (διδάσκων ‘сообщая’) *ГА XIV₁, 135в*; мало нѣчто скажемъ. а [в др. сп. о] поновлении въскр(с)нина х(с)ва. а вы съ прилежаниемъ послушайте. *КТур XII сп. XIV₂, 236*; он же [исцелившийся] сказа вса по раду бывшаа. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 112в*; се же не свѣдуше право глтъ. како кр(с)тльса юсть [Владимир Святославич] в киевѣ. и ини же рѣша [в др. сп. далее в] василиви [в др. сп. -леве]. друзии же инако скажутъ. *ЛЛ 1377, 38 об. (988)*; се скажемъ бѣсовское наоушенъе. и дѣйство *Там же, 59а (1071)*; и о прочихъ ап(с)лѣхъ. и о инѣхъ многы(х)

еще же и о стѣхъ пр(о)рцѣхъ ска(з) [*св. Дорофей*] (ἰστορήσεν) *Пр* 1383, 39в; призвавъ же [*мусульманин, пустивший стрелу в икону Георгия Победоносца*] попа и сказа ему по раду все свое зломыслие. *Там же*, 49а; и бы(с) всѣ здравъ. чѣвкъ тѣ и оудивльсѣ. молашесѣ прозвутеру сказати ему житиѣ. стѣго георгина. (ἀναγνώσαι 'прочитатъ') *Там же*, 49б; а брата ми своего [*Скиргайло Ольгердовича*] не оутати. сказати ми ему и лихо и добро. *Гр* 1387 (1, з.-р.); и сии стѣи му(ж) [*Григорий Богослов*]. хотя сказати о въскр(с)нѣи сѣна бѣжыя и о стр(с)ти. егоже начинае(т) слово при-тыкана къ слову прѣрч(с)ку. *ГБ* к. XIV, 51г; Первое помазасѣ дѣдъ в вифлеомѣ ѿ самоила. нако ѿна книги ц(с)ртвии скажу(т) [*ср. 1 Цар 16. 13*]. (ἰστορεῖ) *Там же*, 77г; епифанъ ре(ч) [*Андрею Юродивому*]. молю ти сѣ рабе бѣи скажи ми коена дѣла вины тако въ скорѣ прѣданъ бы [друз *Епифания*]. в напастъ. (γνώρισον) *ЖАЮ* к. XIV, 35г; Изиде единъ ѿ старецъ къ братьи дѣвѣственъ... начаша бѣси двизати его стр(с)тью блоуда... || ...прииде единому ѿ старецъ. и сказа емоу вещь. (διηγήσατο) *ПНЧ* к. XIV, 34в-г; Послушайте же со вниманиемъ. да по раду бесѣду скажемъ. *СбЧуд* к. XIV (1), 289в; [*размышления Иосифа*] скрыю ли вещь сию но не оутаймое ѣ. бу(д)тъ. аще ли скажу иерѣем(ъ) преда(м) ю [*Деву Маршу*] злу поруганию *ЗЦ* XIV/XV, 65г; и въпрашаше [*палач*] попа. ѿ стѣмъ [*Николае*] кдѣ и видѣлъ. попъ сказаше всѣ по раду. *СбТр* XIV/XV, 188; Ц(с)ръ же съ арахиемъ друго(м) своимъ бесѣдова наже о отроцѣ. и суровое его дерзновенье и непреложную сказа волю. (δηλώσας 'выразивъ') *ЖВИ* XIV-XV, 93в; Иоасаф же... прости ре(ч) оѣе... где же самъ живеша скажи ми. (γνώρισον) *Там же*, 134б; чудеса створи [*Леонтий Ростовский*] многа ѿ нихже едино скажемъ. *ПрП* XIV-XV (2), 119в; Смотри же жидовине. что оѣ с нѣси сказа своему оугоднику [*Моисею*] то и сѣн на земли твораше. *Пал*

140б, 121в; аще есть г(с)ь с нами. то въскую обрѣтошасѣ всѣ злая. кде ли суть всѣ чудеса его елико сказаша намъ оѣи наши. (*Суд* б. 13: διηγήσαντο) *Там же*, 174б; съ же ѡнисифоръ всѣ видѣ(н)иѣ и слышанина. сказа старѣишинѣ своему. и всеи бра(т)и. *ПКП* 140б, 107в; i ре(ч) имъ [*трем монахам*] мокареи искони жить(а) своего. скажу ва(м) бра(т)иѣ *СбПаис* н. XV, 162 об.; во ѡсень оубить бы(с) великий кѣзъ литовьский миньдовгъ... || ...оубиство же его сиче скажемъ. *ЛИ* ок. 1425, 285-286 (1262); Аще оуслышитъ жена ѿ иныхъ люди. что доумаютъ на цѣра. или на кѣзѣ. а того моужо своему не скажетъ. а ѡполѣ ѡбличитсѣ. разлучити ихъ. *УЯрЦерк* сн. сер. XV, 273; хощо же и дроего [*так!*] велико чю(д) вашей любви сказати еже на блаженѣмъ отроцѣ епифанѣ створисѣ (διηγήσασθαи) *ЖАЮ* XV, 32.

4. Разъяснить (разъяснять), истолковать (толковать): семоу же быти вѣроуемъ. еже свѣщенныхъ канонъ. съблюденіе съхранитсѣ. емуоже правѣдно поюще и покланяющесѣ. и самовидци бѣжина слова [*ср. Лк 1. 2*] прѣдаша аѣли и стѣи оѣи. и съхраниша же и съказаша. (ύφηγήσαντο) *КЕ* XII, 288; Оуже въ друогыхъ книгахъ цѣрквѣноюу слоу(ж)боу прѣдахомъ оубо. прѣблѣгаго оѣа нашего исповѣдника ѡеодора. стопамъ въ слѣдъ ходащии съказавъша. кана же и къгда на кыиждо дѣнь. о блговѣрныхъ мнисѣхъ пѣти подобае(т). *УСт* к. XII, 245 об.; горы тають [*Пс* 96. 5; *ср. Суд* 5. 5]. и чрѣво бѣ понесе [*ср. Лк 1. 31*]. како съкажоу како ли оукажоу. (ἐρμηνεύσω) *СбТр* XII/XIII, 186; нача [*Христос*] има [*двум ученикам в Эммаусе*] сказати ѿ всѣхъ кѣнигъ. наже баху ѿ немъ ѿ стра||сти и в(с)крнни. [*ср. Лк 24. 27*] *КТур* XII сн. XIV, 234-234 об.; о ц(с)ртвѣ нб(с)нмъ. сказаше имъ [*Христос апостолам*] многажды *ЧтБГ* к. XI сн. XIV, 90б; словѣномъ жиоущимъ крѣшнмъ. и княземъ ихъ ростиславъ и с(т)пкъ и коцель. послаша ко цѣрю михаилу глѣше. земля наша

кѣрна. и нѣ(с) оу насъ оучителя. иже бы ны наказаль и поучаль насъ. и протолковаль сѣна книги... послѣте ны оучит(е)ла. иже ны могутъ сказати книжна слова. и разумъ и(х). *ЛЛ 1377, 9 (898)*; И се да скажемъ что ради прозваса печерьскыи манастирь. *Там же, 52г (1051)*; и патриархомъ бѣвъ [так! Герман Константинопольский]. оучениемъ своимъ люди просвѣщаа. и глубышана бж(с)твѣнаго писаниа сказавъ. пребы(с) до ц(с)ртва лва исаура. (ἐμνηθεύων) *Пр 1383, 676*; что же е(с) питье [ср. *Мф 26. 29*] и насыщение. на(м) научитиса. а оному [Христу] сказати. и съобщитиса своимъ оучѣнкмъ. слово. пища бо е(с) оученье. и питающаго [ср. *Ин 4. 34*]. (τὸ διδάξει) *ГБ к. XIV, 71а*; и паве(л) к римлано(м) пища сказа. претѣкну бо са вѣща о каме(н) претѣканья [ср. *Рим. 9. 32*] (ἡρμηνεύσει) *Там же, 87в*; Въпроси же его [один из отцов умирающего монаха] гѣла. какоже мы видахомъ. во всакомъ небреженъи. свое тебѣ житѣ скончавшю. и ѣкуду ти таковое беспечалье. в часъ сии... скажи намъ да оувѣмъ вси величѣна бѣна. (διήγησαι) *ПНЧ к. XIV, 106б*; онъ же [жрецъ] ре(ч). ꙗеи оумерша||на ожила кестъ. ц(с)ръ же ре(ч) что се кестъ скажи ми. (σαφήνισον) *СбЧуд к. XIV (1), 131в–г*.

5. *Указать*: [предисловие составителя] сихъ каждо титль. не [КЕ XII, 2 об. на] различни главы раздѣливъ. и тако къ || коемоуждо въпрашанию по(д)бѣна заповѣди прило(ж)въ. имена же сина хотащимъ ѡбрѣсти сказавъ і число. числ(ь)ными грамотами. блгосочтаньно какоже мна [ем. мнѣж.] по моеі силѣ. сложѣниѣ створихъ. (δηλώσα) *КР 1284, 166–в*; прѣркомъ бо слоужба кестъ градоушана предипроповѣдати. а не ѡвити. ни показати. съ жѣ [Иоанн Предтеча] пѣрстѣмъ сказа. (monstrabat) *Изб XIII, 52*; Сказа слово гѣды воды праашае оу самаранынѣ [ср. *Ин 4. 7*]. (ἐσήμανεν ‘указало’) *Там же, 110*; [молитва Иоасафа] бѣ мои еси ты... || ...скажи ми пу(т) во нже поиду. и сп(с) ма како блгы чѣлвоколю(б)цѣ.

(*Пс 142. 8: γνώρισον*) *ЖВИ XIV–XV, 133–134*.

6. *Определить, назвать*: и х(с)ы ч(с)тънына. иконы бесцѣнына. все одраша [крестonosцы]... То (ж) всѣ въ единой софии сказахъ... инѣ||хъ же цѣкви не можетъ чѣлвкъ сказати како бе-щисла. *ЛН XIII, 70–71 (1204)*; аще наслѣдникъ... ѡвѣт(с) по части нѣчто. ѣ долга бѣдавъ. да повинень будетъ наполнити прѣчею. како достѣинымъ написаниемъ. таковаго имѣниа. не сказавъ оставления [τὴν... κατάληψιν ‘остав’]. (μὴ γνώρισας) *МПр XIV, 180 об.*; иде [старейшина Ижорской земли Пелгусий] противу кѣза ѡлеѣандра. да скажетъ ѣму станы. и ѡбрыгѣна ихъ. *ЛЛ 1377, 169б (1263)*; <С>казаша же оубо книги всѣ языки. || племень сихъ. каже расѣна г(с)ъ по лицу всеа земля. сима хама. и афета. [ср. *Быт 11. 8*]. *Пал 1406, 616–в*; име(на) же бывши [в др. сп. бывшимъ] воеводамъ. с ни(м) [венгерскимъ палатином] первыи петръ тоуровичъ. вторыи банко... шестыи тибрець седмыи мароцель. и инии мнозии ихже не мощно сказати и ни писати. *ЛИ ок. 1425, 2476 (1208)*.

7. *Показать, обнаружить*: Свѣ(т) баше бѣ огна моисию мечѣча. егда купину жжаше оубо. не ижжигаше же [ср. *Исх 3. 2*]. да и ес(с)тво ѡвѣ(т) и скаже(т) силу. (ἴνα... γνώρισῃ) *ГБ к. XIV, 26г*; должную оному [муч. Киприану] ч(с)тъ сказахо(м). а прочана бѣ на(с) самѣ(х) приложити. (διήλομεν) *Там же, 200г*; [ап. Павел пресвитеромъ Церкви] вса сказахъ вамъ, како тако троужающимъса подобаетъ застоупати немочнына. (*Деян 20. 35: ὑπέδειξα ‘я показал, подал пример’*) *Пч н. XV (1), 87*.

8. *Приказать, предписать*: введе же на [животных] нои в ковчегъ... какоже сказа ѣму г(с)ъ [ср. *Быт 7. 8–9*]. *Пал 1406, 52в*; Александръ... Съ сказа тиоуноу своему дати анаксанѣдрую ѡилософоу, еликоже просить. (ἐκέλευσεν) *Пч н. XV (1), 30*.

– *Передача греч. γνώριζω* зд. ‘узнать’: филимонъ же ѡдѣвѣса въ ризы аполониа

егда идаше пожрѣти исповѣда х(с)а. игѣ-монъ же не сказавъ [в др. сп. познавъ] него ре(ч). призовѣте гоудьца филимона. (μὴ γυφορίσας) *ПрС XII/XIII, 88в.*

СЪКАЗА|ТИ² (81), **-Ю, -ЮТЬ** гл.

1. *Произносить, говорить:* ꙗко еже станѣмъ добрѣ съказаетъ [дьякон]... || ...простоу прѣдъ бѣгъмъ поставити възможемъ нашъ дѣшъ. (λέγειν) *Изб 1076, 100–100 об.*

2. *Рассказывать, сообщать, повествовать, излагать:* какоже глѣтъ ап(с)лъ [Павел]. || прииметь оубо насъ повѣсть сказующе дѣло. (ἡμῶς διηγουμένους ‘когда мы рассказываем’; ср. *Евр 11. 32*) ПНЧ 1296, 142–143; Мл(с)тъ бѣио и члѣвколюбине г(с)а наше(г) і(с)са х(с)а. блг(д)тъ же сѣго дѣха... сказаю ва(м) бра(т)ѣ *КТур XII сп. XIV₂, 264*; много глѣша [зрѣки] сказующе. ѿ начала миру. ѿ бытѣи всего мира. суть же хитро сказующе. и чюдно слышати и(х). ЛЛ 1377, 36 об. (987); си суть людѣ за-клепении александро(м) македонскы(м) ц(с)рмъ. нако(ж) сказають о ни(х) меѳоди папа ри(м)скыи. *Там же, 856 (1096)*; И врачъ оубо никыиже... иже аще не съгладает(т) вещи недужны(х) преже... ни настолникъ не ѿбращетса оудобъ аще преже не трудитса... но иногдоу вса то изъвыкнувъ. накоже баснь сказають. гиганты (ποιεῖ zd. ‘изображает’) *ГБ к. XIV, 154г*; Буди же пѣние и стихология... || ...по силѣ по оуставлению. правильнаго оучения. псаломъ и тропаревъ. накоже преже сказають повѣсть. (καθ’ ὃ ἐπιτρέπει ὁ προηγουμένως ‘как указывает изумен’!) *ФСт XIV/XV, 99в–г*; пастырѣ нѣкоого сказають [Христос] блѣга ꙗꙋ имѣвша ѿвещь [ср. *Мф 18. 12–14*]. (ἐξήγησато) *ЖВИ XIV–XV, 48б*; се оубо семеонъ прѣрч(с)твуютъ и сказають пришествіе х(с)во [ср. *Лк 2. 25–32*] тѣм же и оцѣщанетъ дѣшю свою. ѿ незаконнаго дѣштва племени юврѣиска. *Пал 1406, 101г.*

3. *Извещать, уведомлять:* нынѣ почтенаго намъ правила. съта и пати десатъ болюбивыихъ еп(с)пѣ. събравъшыихъ-

са... въ црѣствоуюштииимъ константини градѣ новѣмъ римѣ. съказующе сина же и мы оуставлаемъ же и повелѣваемъ. о старѣшшинствѣ сѣйна [в греч. далее ἐκκλησίας ‘Церкви’] сего константина града (γνωρίζοντες ‘узнав, ознакомившись’, *воспринято в знач. ‘делать известным, оповещать’*) *КЕ XII, 36*; подобаетъ оубо поставляющему еп(с)пы въ африкии. да даетъ грамо||гы написавъ своею роукою поставляющимъ ѿ него еп(с)помъ. сказующе въ котороѣ лѣ(т) и коего м(с)ца въ которыи дѣнь. и при которомъ властели поставлени бывше. (γράμματα... δηλοῦντα) *КР 1284, 128а–б*; || *возвещать:* иеву сказана глѣтъ бѣ. ни. но поаши нако му(ж) чресла своа [Иов 40. 2]. (χρηματίζων ‘вынося решение, отвечая [на его вопросы]’) *ГБ к. XIV, 67а*; [слово Иоанна Богослова] и ре(ч) ми [Св. Дух] гла(с) съ иже слыша. сказають пришествіе братѣя твоена. ап(с)лъ. будущее и сѣ(х) и англѣ. нако днь(с) придуть к вамъ. (σημαίνει) *СбЧуд к. XIV (1), 114г.*

4. *Разъяснять, толковать:* бѣогласныи козма. иже даръ пѣ(т) бж(с)твѣнана ѿсвѣтомъ оца при||имыи. прѣже сѣцныхъ причащени(а). и тѣ оумывание поетъ бывати. иже пѣ(н)іе инѣми рѣчьми. того(ж) еуа(г)ла нынѣ съказующе. *УСт к. XII, 27–28*; Оригениане друозии... мѣртввыхъ въскрѣсение. ѿмѣтающе... раи же нѣса и ина вса инако съказующе. (ἀλληγοροῦντες ‘толкую иносказательно’) *КЕ XII, 258*; боу помоливъса. написа [Лев Великий] послание сказующе истинуоу. еже правовѣрина ѿобразъ нарекоша. (ἐρμηνεύουσαν) *ПрС XII/XIII, 152г*; Старейшина црѣквыи. изърадьнее въ всакоу не(д)лю да оучитъ лю(д). бж(с)твѣнымъ повелениемъ. и да сказають не ѿ себе но накоже бж(с)твѣннии ѿци достигнуша. (διερμηνεύετω) *КР 1284, 147б*; Лѣжесказатели. иже нѣкыа главы || бж(с)твѣныхъ писании. ветѣхаго же и новаго завѣта. лѣжено сказующе. и къ своенмоу домышлению сина оухыщраще [так!].

бестудно же паче множицею. извъстнымъ и непорочнымъ сказаниемъ противатса (παρερριπνεύοντες) Там же, 373а–б; иосифъ сонъ сказаеть фараону. [ср. Быт 41. 25] Псалт XIV, (1), 189 об. (подп. к миниатюре); максимъ оубо чтьць бѣ ту сущаа цр(к)ве сказаа. бж(с)твѣнаа. писаниа. и оучаи. (ἐρμιπνεύων) Пр 1383, 52г; со многою боазнью еуа(г)льскихъ касанемъ-са бесѣдовати словесъ. преводнѣ г(с)ню притчно сказающе. юже мафѣи цркви предасть. СбЧуд к. XIV (1), 287г; вижъ же жидовине. како ти сказаеть сонъ блаженный левгии. Пал 1406, 106а.

5. *Проповедовать, учить, наставлять*: прѣмоудрость съказаеть. не боуди скоръ въ словесъхъ [ср. Еккл 5. 1]. ни простираиса оубогъ сы къ богатоуоумоу [Prov 23. 4]. (διακελεύεται 'увещевает, убеждает') КЕ XII, 61; Оригениане дроузии... мъртвыхъ въскръсение. ѿмѣтающе. ѿа же създание. и стго дѣа съказающе. (εἰσηγοῦμενοι) КЕ XII, 258; глѣ бо ап(с)лѣ [Павел]. нѣсть намъ брань къ крѣви и плѣти [Еф 6. 12]. се ѿ страсовъныхъ законѣхъ сказаеть. (διαγορεύει) СбТр XII/XIII, 113 об.; соломонъ ре(ч). даи премоудроу вино премоудрѣи боудеть. и сказаи правдномуу. и приложить примати. (Притч 9. 9: γνώριζε) Изб XIII, 196 об.; ре(ч) [ап. Павел] да приобщаеть(с) оглшаемыи. оглшающаго о всѣхъ блѣгихъ [Гал 6. 6] сирѣчь. все да покажетъ изобиле. то бо ска(за)на глше. въ всѣхъ блѣгихъ ничтоже да боудеть оуѣнкоу ре(ч) свои [ПНЧн. XIII, 186г свое]. но вса обыща. (ἀντιτόμενος 'намекая') ПНЧ к. XIV, 91б.

6. *Указывать, предписывать*: Се же правило сказаеть. ѿ дѣцахъ ѿброучившихъса оуже гѣви. и брака ѿрекшихъса. (διαγορεύει) КР 1284, 137в.

7. *Называть, определять*: мы же слышахо(м) нѣкиа. пустошники глща. нао члѣвци в звѣзды ражаютса да того ра(д) бываеть. ово русь ово бѣлѣ ин же чермень. другыи же чернь... еще же и взрасть теле-

се ю(г) [человека] сказаеть ны лстаще. о болѣзне(х) же и смртгехъ члѣвцскихъ мнать(с) вѣдуще. по звѣздному течению. Пал 1406, 17г; Вѣроу имѣти достойно древнимъ сщценнымъ словомъ, иже завѣщають на(м), нао бесмртна юсть дѣа и соудби сказають мечь и моуки. Пч н. XV (1), 95.

8. *Показывать*: подобию въ списании съказающе намъ. съ болшею болѣзнию исповѣдающеоу(с)а. скоро члѣвколюбие постигати. (τῆς... ἰστορίας γνωρίζουσης 'повествование показывает') КЕ XII, 196; сказаа поути своа моисѣѡви. снѣмъ изльвымъ || хотѣниа своа. (Пс 102. 7: ἐγώρισεν 'показал') СбЯр XIII₂, 51–52; сказаеть [Давид] цркви новымъ людемъ рекш(е) лзыком. Псалт XIV, (1), 175 (подп. к миниатюре); ре(ч) бо прррк дѣдъ. вса ѿ тебе чають дати имъ пищу въ время... ѿверзш(ю) же тебе имъ руку всачьскаа исполн(а)||ть(с) блг(д)ти [Пс 103. 28]. како ти безъ зависти бѣа дары сказаеть [Зл XII, 2а съказоуеть]. (ἐνδεικνυται) ЗЦ XIV/XV, 51а–б.

9. *То же, что съказатиса² в 1 знач.*: комоуждо назыкоу ц(с)ра ихъ счетъ [συνέκρινε 'соизмерил'; Евсевий] времена противоуприложивъ лѣ(т) ц(с)рстввию. ц(с)ртво асоурииское сказающе семирамлею [вм. -ле] лѣтомъ аврамлемъ (τοῦτ' ἔστι 'то есть') ГА XIV₁, 33б.

Формы, образованные от основы инф., см. под съказати¹.

СЪКАЗАТИСА¹ (11*), **-ЖОУСА**, **-ЖЕТЬСА** гл. 1. *Сказать, сообщить о себе*: петръ оубо и павълъ. верховнаа ап(с)ла. такоже иѡанъ. и мафѣи. и лоука. и марко... андрѣи же и симонъ. инаковъ же и варфоломѣи. фома же и филипъ и прочихъ ·ѿ· оуѣникъ ти оубо бѣша ѿ племене аврамля. наоже великыи павълъ сказа(с)а. колѣна венѣамова [так!] [Рим II. 1] Пал 1406, 64г; || *открыться*: по семь приде [преп. Петр] в домъ свои. и никомоуже || сказа(с)а. Пр 1383, 99б–в; иде [св. Онисим] в домъ свои и не сказа(с)а оцю и мѣри.

(λέγεται... μὴ... ἀναγνωρισθῆναι τοῖς γονεῦσιν ‘говорят, что он не был узнан родителями!’) Там же, 111г.

2. Толковаться, значить, означать: пр(о)ркъ глѣть. на идоумѣю простроу сапогъ мои [Лс 59. 10]. идоумѣна же ѣзыци назнаменаються. сапогъ же оумъртвиє приято съкажеться. *Изб XIII, 57.*

3. Быть разясненным, истолкованным: выпросъ. Аще подобаєть бѣснующе-муса причащатиса сты(х) даровъ. ибо сѣи тѣмофеи. выпрошенныхъ иже к нему рече инако и сѣна [вм. -тии] ап(с)ли инако. и по нихъ бывшее инако. да || скажеться оубо намъ лучшее. *КР 1284, 343в–г.*

4. Быть показанным, явленным: и і(с)съ са(м) на всходници таины сообщає(т). свершаючи(м) вышнала [ср. Лк 22. 19–20]. да и оно скажетса. нако ово снити бѹ к на(м). (ἴνα... παραδειχθῆ) *ГБ к. XIV, 89г;* понась и вѣнецъ [Христа] сдѣ ѿ варлгъ принесєнь бы(с). и мѣра сказаєса. широты и долготы и высоты тона пр(с)тына цркви. *ПКП 1406, 135–136.*

5. Стать известным: отъ того съборъ-наа чистота дрѣвлє въ вышнѣнаа вѣснѣвѣши лѣта. и нына такожде за бечислие [διὰ τῆς ἀπειρίας ‘благодаря неискушенности’, смєш: с пѣрас] и єдиноу силоу [μονοτονίας ‘упорству’] прѣ||кыглюющихъ съказаашєса. (ἐγνωρίζετο) *КЕ XII, 149–150;* слово бо дерзость приало єсть [ἐλαρρησιάζεσθαι ‘было открыто’]. послѣди времены своими. сказа же сѣ и первѣє ч(с)тымъ [вм. -мъ] разумомъ. (ἐγνωρίσθη) *ГБ к. XIV, 132в;* || *снискать известность:* въ ц(с)рьсто [так!] оустиане [вм. оустиниане]. сказастаєса [св. Симеон и Иоанн] шєдша въ сѣи градъ. и поклоньшасѣ ч(с)тѣному древоу. оуже въ своѣ не възратистаєса. но ѿбитєли сѣго герасима постигъша. быста мѣниха. (ἐγνωρίζοντο) *Пр 1383, 119г;* родителя же єго [св. Евдокима] съ славою житѣна ѿдоста. патри(ки)на бо бѣста правѣрнаа сказастаєса. (ἐγνωρίζοντο) *Там же, 131в.*

СЪКАЗАТИСА² (87), -ЮСА, -ЮТЬ-СА гл. 1. Толковаться (как), значить, означать: тѣмъ оубо образъмъ глѣются галатьскы. таскодроуги. єже съказаньтєса колавъртѣниє. (ἐρμηνεύεται) *КЕ XII, 276;* рече бо [Писание]. да поищють цру дѣца дѣвою. и ѿбрѣтоша сѹманитѣныню [3 Цар 1. 2–3] да сѣгрѣєть и. сирѣчь нѣснѣна разоумы... суманитѣныни же нѣснаа съказаньтєса (ἐρμηνεύεται) *СбТр XII/XIII, 64 об.;* М(с)ца то(г) въ ·б· пама(т) сѣго прѣрка амбакоума. иже сказаєтєса ѿправданъ. (ἐρμηνεύεται) *ПрЛ 1282, 74а;* сказаньтє же сѣ іс ісцѣлитель. М(н)гы бо недужныа ісцѣлї вл(д)ка х(с)ъ *КР 1284, 11в;* митрополии же мати градомъ сказаєтєса. *Там же, 114г;* И годѣ боудєть бѣгви пачє телца оуна рогы издѣюща пазногти [Лс 68. 32]. Т. [толкование] Сирѣ(ч). годѣ соуть бѣви новии людѣє. рогома кр(с)тѣныма оукрѣпляющєса. рози бо сила сказаютьсѣ. (ἐρμηνεύονται) *Изб XIII, 95;* фарєсь сказаньтє(с) раздѣлиєса ц(с)ртво твоє и дано бы(с) миданомъ и персомъ [Дан 5. 28]. *ГА XIV, 122а;* сиѡнъ сказ<а>єтєса позр<а>чище. єже <є>стѣ цркы. (ἐρμηνεύεται) *Псалт XIV, 1), 85 (подп. к миниатюре);* Амось. сказанєтєса по жидовьскои рєчи тѣрпѣливъ вѣренъ. (ἐρμηνεύεται) *Пр 1383, 86г;* Фома сказанєтєса мнєнє. или мѣнаи оумомъ. и сєго дѣла не вѣруаи бє(з) обра(з) гвоздиины(х) [ср. Ин 20. 25]. *ГБ к. XIV, 73б;* мѣстникъ (ж) || казнитель сказаньтєса. *КВ к. XIV, 75–76;* слыши же оубо жидовинє. что сказаньтєса сонъ иосифа. *Пал 1406, 99а.*

2. Быть (становиться) известным: Аще же кѣто въ мѣнишьскоє житиє вѣнѣти хошєть. повєлѣваємъ. да аще явлєнъ єсть. нако ни єдиномоу же полоучаю подѣлєжить игоумєнь манаєтыра. єгда сѣмотритѣ образъ мѣнишьскыи дати ємоу. аще ли не съказаньтєса. подѣ нацѣмъ оубо полоучениємъ. мѣнє ·г· лѣ(т). не прияти ємоу мѣнишьскааго образа. (μὴ γνωρίζεται ‘неизвестен’) *КЕ XII, 305 об.;* въ идоумѣю простроу сапогъ мои [Лс 59. 10]. нако єгда

плътью языкомъ сказається [Христос].
нако и ѿбоуено бж(с)тво. к намъ приде.
(innouit 'стал известным') *Изб XIII, 57.*

3. *Признаваться* (каким-л.): оуроки
пѡ(д) властью [παυανικὰ... πεκοῦλα τῶν
ὕπεξουσίων 'гражданские пекулии под-
властных лиц'] суть. елико ѿ родитель
своихъ. на оутварь и ч(с)ть дани быша
имъ. иже нако родителни сказають(с). (γυω-
ρίζονται) *МПр XIV₂, 179 об.*

4. *Рассматриваться, обсуждаться*: в
семь правилъ сказаются. ариане оубо. и
макидониане. и наватигане *КР 1284, 161в.*

*Формы, образованные от основы инф.,
см. под съказатиса¹.*

СЪКАЗНИТИ (2*), **-ЖНЮ, -ЗНИТЬ**
гл. Покарать, наказать: а что купить или
продать [Микула] или его дѣти не надобѣ
<и>мъ ни тамга ни восьмичее ни мытъ ни
кости никотораа пош<ли>на ни побереж-
ное ни вѣсчєъ <а ч>то над ним учинать аз
<к>назь великии скажню. *Гр 1371/1372*
(моск.); бѣ насъ пожаловалъ ѡпа(т). наши
неприятели вор(о)зи. даль намъ всихъ оу
наши руки. мы ихъ сказнили. такъ. што
ѡпать не будутъ намъ пакостити. *Гр 1393*
(1, ю.р.).

СЪКАЗОВАТИ (14), **-ОУЮ, -ОУЕТЬ**
гл. 1. Рассказывать, повествовать: о схо-
женьи бѡ слова сказоваше [Иоасаф] див-
наа проповѣдаше прішествиа его. (δι-
εξήει) *ЖВИ XIV-XV, 119б*; Сиа вса обыча-
емъ блгы(м) и тихими глы сказоваше
[Иоасаф]. (διεξήει) *Там же, 119б.*

2. *Сообщать*: глѣт бо прѣркъ [Исаия]...
|| ...земла подьножье ногама моима [Ис
66. 1]. моиси же поль волъ [вм. водъ] подь
твердью съказуєтъ [Быт 1. 6]. а дѣдъ пре-
вышши нѡсъ воду [Пс 148. 4] повѣдаєтъ.
СбЧуд к. XIV (1), 288а-б.

3. *Объяснять, толковать*: се [рассказ
Деян 6. 1-7 об избрании семи диаконов]
съказоуа цѣрквѣнныи оучитель. иганъ злато-
оустыи сие съказа чюдитиса достойно.
како не раздѣлиса множество ѡ ересѣ моу-
жии. како не искоушени быша отъ нихъ

ап(с)ли. (ἐρμηνεύων) *КЕ XII, 48 об.*; нъ аще
и кънижьное слово подвижно боуде||тъ.
не инако его да съказоують. нъ акы ис-
тиньнии свѣтильници и оучителе своими
написании прѣложиша. (ἐρμηνεύεωσαν)
Там же, 49-49 об.; ап(с)льскаа и прѣрчъ-
скы(х) рѣчи сказуа [Варлаам Иоасафу].
бгооучень сы мужь все ветхое же и новое
писанье во оустѣхъ ношааше. (ἐρμηνεύων)
ЖВИ XIV-XV, 71в; дѣдъ ти глѣтъ что кєтъ
члвѣ(к) [Пс 8. 5]. и свѣтлость англ(с)кую
сказуєтъ нако пламы суть. [ср. Пс 103. 4].
Пал 140б, 26б.

СЪКАЗОВАТИСА (3*), **-ОУЮСА,
-ОУЕТЬСА** *гл. 1. Называться, имено-
ваться*: месалиане же молебници сказу-
ють(с). иже многоглатую. и многоиме-
нитую ересь имѣю(т). *КВ к. XIV, 138в.*

2. *Толковаться* (как), *значить, озна-
чать*: а еже ц(с)рѣ правдѣ пакы своимъ
именемъ истолкоуєтъ(с) єже сказоуєтъ(с)
мелхиседекъ языкомъ хананѣскомъ.
(τοῦτ' ἔστι 'то есть') *ГА XIV₁, 55г*; и наса-
ди г(с)ѣ бѣ рай во кедемѣ на встоцѣ [Быт
2. 8]. едем же сказуєтъ(с) пища. блгговон-
на и блггоцвѣтна. *Пал 140б, 31в.*

СЪКАЗЪ (27), **-А** *с. 1. Рассказ, повест-
ование*: Сиа же не все по еу(г)льскому
сказоу исписана быша. (κατὰ τὴν... ἰστο-
ρίαν) *ГА XIV₁, 142г.*

2. *Объяснение, толкование, коммента-
рий*: съказъ. Сждь сѣго събора. изглашень.
отъ пришьствиа бывшааго ємоу ѿ купрь-
скихъ епископъ. *КЕ XII, 29 об.*; сказъ. Не-
доумѣтиса есть зде. како едины съборо
сь. первы-и вторыи. глѣтсѡ. *КР 1284, 170б*;
сказъ Сима двѣма главама нѣ(с) толкоу.
понѣже си паче сказанѣ еста. *Там же,
178а*; сказъ ѡ пострижении мних. въ ма-
лыи ѡбразъ. *КН 1285-1291, 605а*; накоже
предгланое сказъ въ глоубиноу сход-
ща(г) [в др. сп. сходации - καταδύομενοι].
паче толма темнаа и глоубышаа види(т) [в
др. сп. видать]. тако и члвч(с)кому бы(с)
родоу. (κατὰ τὸ προλεχθὲν παράδειγμα 'со-
гласно рассказанному выше примеру') *ГА*

XIV₁, 39б; ꙗсть же ꙗгда и бословити же начинаютъ. идеже истина невъзможно и сказъ бѣдно. (ὁ στοχασμός ‘предположение’) Там же, 151г; Слышасте вѣща [Григорий Богослов] слово и ска(з). поновлене(м) понавляитеса. ꙗкоже вѣща ефисѣ(м) пиша паве(л). ветхаго члѣвка [ср. Еф 4. 22–23]. еже е(с) грѣха старости наша. (τὴν ἐρμηναίαν) ГБ к. XIV, 79в; Ска(з). Вину бословець повѣдае(т). екоже дѣхъ по взитыи х(с)вѣ сниде. (ἐρμηναία) Там же, 90а; ꙗпифанъ ре(ч). что сказъ имѣеть слово се. камень ꙗкоже искусиша зижющей се бы въ главу оуглу [Лс 117. 22]. (τί ἐρμηνεύεται ‘как толкуется’) ЖАЮ к. XIV, 59в; || заголовков толкования в книге: оукрашение ихъ [книг] сребромъ. и доброписаниемъ. и главы и сказы златомъ оукрашены. ПНЧ к. XIV, 8г.

– Передача греч. ἱστορία ‘история, событие’ по знач. ‘новествование’: се оубо сказъ въсхотѣша нѣции при первѣмъ наводноносорѣ бывшу съблзнішаса (τὴν ἱστορίαν ᾠήθησαν... συμβῆναι ‘думали, что эта история произошла’) ГА XIV₁, 124а.

– ?: второе кединосоуцствѣно [τὸν συναϊδίον ‘совечного’] оѣно... нарицаеть [Филон]... ѡбаче разоумъ имаше и ѣтеръ сказъ. (ἐτέρου προσώπου ‘понятие] второго лица’) ГА XIV₁, 230а.

СЪКАЗЪВА|ТИ (1*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. Сообщать (зд. о чьем-л. проступке), доносить: ѡ станигости къ олоучи то ти <еси пор>оубл<ъ> оу мене кобылоу а азъ не ви<новат>ъ въ <то>мъ а тобѣ съказъвалъ <про ста>до жирьнѣжъко а продаи на ·҃· <гривнъ>ы ГрБ № 959, XI/XII.

СЪКАЗЫВА|ТИ (8*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. Говорить, рассказывать, сообщать: понеже ꙗмоу [Феодору Студиту] изыкъ болѣзни не [ѡм. болѣзньнѣ] имѣаше. ѡгньмъ оуже съсъхъшииса. едва мала нѣчто вѣща||ющъ и немощно. кединомуу ѡ писецъ бесѣды тоѣ повѣдавъ тѣмъ прочимъ съказываетъ. (τὴν διάλεξιν ὑπάρχει ‘передает наставление’) ЖФСт к. XII, 163–164; а ты

нестере... сказываи кому надоби рож ли. или ѡ<весь> ГрБ № 358, 10–60 XIV; [обращение к иудеям] нына же... ващше томление терпите. и нѣ единого въсприимате первыхъ. ни имате принатѣ. ꙗкоже бж(с)твѣноуе прорицание [в греч. мн.] ꙗвѣ сказываоуть [в др. сл. -вао(т), -вае(т)]. (δηλοῦσιν) ГА XIV₁, 184а; подобаеть же... въ кощонъ мѣсто преславныхъ дѣлесь повѣсти сказывати. (διηγεῖσθαι) ПНЧ к. XIV, 16в; а коню(х) сказывае<т>ъ суждальские лоша(д) кобы(л) бура да ворона да пѣга да рыжа тѣ четыре ст(р)адные ГрБ (моск.) № 3, XIV/XV; тогда нача вса по радуу сказывати василь явлениа и дѣяниа. ПКП 140б, 132б; ѡлегъ же сѣославичъ... посла вѣсть ко строеви своемуу. к черниговоу ко ярославоу и (к) братыи своеи. и повѣда имъ. мьстислава есмь ѡль. и полкъ его побѣдилъ. и дѣдвъ полкъ смолнаны. и сказывають ми и смолнанѣ изымани. ЛИ ок. 1425, 238в (1195); ѡнем же [татарам] ѡшедшимъ юрьги же имъ [князьям] сказываше. ꙗко стрѣлци соуть. инии же молвахоуть. ꙗко простии люде соу(т) поуцѣи половець. Там же, 252в (1224).

СЪКАЛАНЪ (1*) прич. страд. прош. Оскверненный: за неприазнина дѣла члѣва съкалана бы(с) земля. (ἐμίανθη) СбТр XII/XIII, 37.

СЪКАНЪ (1*) прич. страд. прош. Сотканый из крученых нитей: вси вношаху проповѣданое имъ [Моисеем]... овъ злато. инъ сребро... овъ же червленицю [так!] скану. другии же багранъ испрадену. (διακεκλωσμένην; ср. Еход 35. 6) ГБ к. XIV, 205а.

СЪКАНЪ|Ю (1*), **-Ю** с. Скань, тонкое плетение (из золотой или серебряной нити): сие бѣ... повелѣ творити. сканье оуакинфово на ризахъ на плещо [περὶ τὴν ὄαν ‘к краю, кромке’, смеш. с ѡмос ‘плечо’] к долу пришивати. (Числ. 15. 38: κλώσμα) ПНЧ к. XIV, 158а.

СЪКЛАДАНИЕ|Ю (3*), **-Ю** с. 1. Сочетание, сложение: Грамотамъ же склада-

нина и число и мѣры оуставы. паламидии ѿбрѣте (τὴν σύνταξιν) *ГА XIV₁, 40г.*

2. *Складчина*: Главизна ·кѣй· о томь еже не творити съкладаниємъ пировъ. събора лаодикийска. правило ·нѣ· (ἀπὸ συμβολῆς) *КЕ XII, 11.*

3. *Выдумка*: словесна||на бо къ несловеснымъ премѣсивъше и неподобна къ роду приложивъше яко бѣгы прославиша [язычники]. ациже соу(т) кгоуптаномъ псинеглавци... ѿ ливинанъ глѣмы.и ѿвноглавци а въ баснехъ глѣмаа складаниа. псыни и харивѣдина. ипокентавръ. (τὰ... πλάσματα) *ГА XIV₁, 39в–г.*

съкладаниѣ² *см. изкладыни* (Дополнения в наст. томе)

СЪКЛАДА|ТИ¹ (5*), -Ю, -ЮТЬ *гл.* **Съкладати на** (кого-л., что-л.) – *полагаться*: На послушество холопа не скадають [РПрТр *сп. XIV₂, 337 об.* скла.; РПрМус *сп. XIV₂, 13 об.* кладывають]. но оже не боудеть свободнааго. то по ноужи ти сложити на боярьскаго тиюна. а на инѣхъ не складывати. *РПр сп. 1285–1291, 621а*; На послушество на холѣпа не складають. нѣ оже не будеть свободнагѣ. то по нужи сложити на боярьска тивуна. а на инѣхъ не въскладати. *МПр XIV₂, 80 об.*

♦♦ **Съкладати главоу (головоу) свою** – *отдавать жизнь*: овии главы своа складають. инии оумъ свои погублають. *СбЧуд к. XIV (1), 283в*; [берендеи Юрию Долгорукому] мы оумираемъ за рускую землю. с твоимъ бномъ. и головы своа съкладаемъ. за твою ч(с)ть. *ЛП ок. 1425, 172в (1155).*

СЪКЛАДА|ТИ² (2*), -Ю, -ЮТЬ *гл.* **Сочинять**: аеръ не бы(с) оѣъ никомоу(ж) никоюгоже роди състава. какоже складають баснословци и баснозидьци. (ἀναπλάττουσιν) *ГА XIV₁, 44а*; оудалихса постигнути ваше ч(с)тное послушаниѣ. складана моя словеса. (ἐμάκρυνα τοῦ κατήχεῖν ὑμῶν τὰς τιμίας ἀκοὰς τὸν ἐξουθενημένον μου λόγον ‘я былъ далекъ отъ того, чтобы оглашать вашъ достойный слухъ своимъ ничтожнымъ

словомъ! *Ср. 2 Кор 10. 10) ФСт XIV/XV, 59в.*

СЪКЛАДА|ТИСА (1*), -ЮСА, -ЮТЬСА *гл.* **Устраивать складчину**: ѿ коегождо двора поемлетса агнець. аще ли нѣ(с) то и ѿ домувъ [так!] племеньны(х) нищеты дѣла приноси(м) [ἐρασιζόμενον ‘приобретаемый в складчину’]... се бо мнѣ мнитса повелѣ(н)е складатиса с ближними о требу. аще потребно буде(т). (τὸ κοινῶνεῖν) *ГБ к. XIV, 63а.*

СЪКЛАДЕНЪ (2*) *прич. страд. прои.*
1. **Сложенный**: складену бывшу множество древесъ и горащю огневи. не можеша на верхъ того пламени взврещи пера или листа *Пал 1406, 18г.*

2. **Составленный, сочиненный**: и величанию срдца напѣльншеса. хоулити прп(д)бнаго [Феодора Студита] творѣнина починахоу [ученики Григория Сиракузского]. развращена нѣкаа а не по словеси съскладена наричюще. (συνθετικῆνα) *ЖФСт к. XII, 153.*

СЪКЛАДЕНЪ|Ю (1*), -ИА *с.* **Выдумка** (?): ярость и гнѣвъ и ина вса бѣи кестьствѣ не лѣпа соуца. складенѣмъ изглѣана. не вѣщаль оубо бы нѣкѣи блгоуе смысли истинноуе рещи. (καταχρηστικῶς ‘неточно’) *ГА XIV₁, 232б.*

СЪКЛАДОСЛОВЦЪ|Ю (1*), -А *с.* **Сочинитель, выдумщик**: аще ѿставиши творѣца како складословца въ кестьствословиѣ вѣчтеши. ѿно ті изрекоу (πλαστολόγους). *ГА XIV₁, 44а.*

СЪКЛАД|Ъ (3*), -А *с.* 1. **Слог**: аще ли же хочете и о писаньи. и преже оувѣдѣти подобаетъ склады. (τὰ στοιχεῖα) *ФСт XIV/XV, 38б*; дѣтище же никола сѣго дѣха блг(д)ть имыи своемуу оучителю има назнамена [ἐσήμαινεν ‘указывал, обозначал’] слогами. (рекше склады.) *СбТр XIV/XV, 156 об.*

2. **Складчина**: не буди кощюньникъ... ни бестуде(н). ни пьяница. ни скла(д) п(и)ровны(х) твора. но инѣмъ възбранаи. *КВ к. XIV, 308б.*

СЪКЛАДЫВА|ТИ (5*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. *Возлагать. Перен.:* и почаша кинане складывати виноу на тиоуна на всеволожа. *ЛИ ок. 1425, 119а (1146).*

2. **Съкладывати на** (кого-л.) – *полагаться:* На послушество холопа не скадають. [*РППрТр сп. XIV₂, 337 об. скла-*] но оже не боудеть свободнааго. то по ноужи ти сложити на боарьскаго тиоуна. а на инѣх не складывати. *РППр сп. 1285–1291, 621а.*

♦♦ **Съкладывати свою голову** – *отдавать жизнь:* берендѣеве же не даша ихъ [*пленных половцев*]. рекше мы того дѣла оумирае(м) за русьскую землю. и головы свои складываемъ. *ЛЛ 1377, 115в (1154); бы(с) малтежъ великъ в гр(а)дѣ вололоди-мери [так!].* всташа бонаре и купци. рекуще [*Всеволоду Юрьевичу*] кнаже мы тобѣ добра хочемъ. и за та головы своѣ складываемъ. а ты держишь ворогы своѣ просты. *Там же, 130в (1177); то же ЛИ ок. 1425, 213г (1177).*

СЪКЛАДЬНИК|Ъ (2*), -А с. *Компаньон:* а ко <то>би ходило оу дворо и ко складникоу товоѣмоу а ты ко мни нь авишиса. *ГрБ № 490, сер. XIV;* игнаге с готкого берега. с-воими складники. и с ратманы. стоколomorphicкими. (ѣима товаръ силно) и послалѣ к вамъ в любокъ торговать. *Гр 1372–1373 (новг.). Ср. соукладьникъ.*

СЪКЛАДЬСТВ|О (1*), -А с. *Соглашение (брачное):* се порадиса. тѣшата. съ якымомъ. про складство. про первое. и про задънеѣ. и на дѣвцѣ. накымъ. серебро възалѣ. *Гр до 1299.*

СЪКЛАНА|ТИ (2*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. *Сгибать, заставлять наклоняться:* [*обращение Григория Богослова к Богу*] стави телесныа на ны муки... || ...[*толкование*] мѣтлство же тѣлу оцѣ болѣзнь глѣть. многоболѣнье [*ГБ к. XIV (2), 215а* ногоболѣниѣ – *ποδαλύϊα*] бо то бѣ. еже раздрѣшити моли(т). нако скланяюща его. (*κάμπτουσα*) *ГБ к. XIV, 76–77.*

2. *Заставлять опускаться:* и абие облаци двигнушася дождьвнии. и блистаниа и

громи. облаки съкланаху [*ЛСк, 3994* съгнолааху – *συνήλαυνον*]. ни в нощи же ни въ по [*так!*] три дѣни не преста дождь. *ПрЮр XIV₂, 203в.*

СЪКЛАНА|ТИСА (3*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. 1. *Опускаться:* и абие ѡбласти двигнушася дѣжгевнии. и блистаниа и громи. ѡбласти съкланахоуса [*ПрЮр XIV₂, 203в* облаки съкланаху]. ни в нощѣ ни въ дѣнь по ·ѣ· дѣни не прѣста дѣжгѣ. *ПрЛ 1282, 113б.*

2. *Уклоняться, отклоняться. Образн.:* не съклана<и>са ни на десно ни на шюе. да не заблоудиши въ <п>ропасти мѣнниа. (*Притч 4. 27: μη ἐκκλίνης*) *Изб 1076, 58 об.*

3. *Обнаруживать склонность* (к чему-л.), *впадать* (во что-л.): а еже поминати въ пи||сании се(м). и прѣрч(с)каа проповѣданиа о х(с)ѣ. и апл(с)каа оучениа о будущиимъ вѣцѣ. то из лиха есмь [*в др. сп. есть*]. и на тщеславие съкланагася. *ИларСлЗак XI сп. XV, 159–160.*

СЪКЛА|СТИ (2*), -ДОУ, -ДЕТЬ гл. *Расположить:* [*Поучение Владимира Мономаха*] и по томъ собра(х) словца си любана. и складохъ по раду и написа(х). *ЛЛ 1377, 78б (1096); [слова Еноха]* и се чада мона азъ правлемаа по земли. промитаа исписахъ. и лѣто все ск(л)адохъ. и часи дѣннии. и часы размѣрихъ. *МПр XIV₂, 3б.*

СЪКЛА|ТИТИ (1*), -ЧОУ, -ЧИТЬ гл. *Взбить, взболтать:* и бѣаше в судѣ томъ. нѣчто чрѣмно... да накоже съ стою водою смѣсивъ и съклативъ вда [*муч. Акакий Епифанию*] пити. (*λύσας* ‘разбавив’!) *ЖАЮ к. XIV, 62в.*

СЪКЛАЩЕНЫИ (1*) *прич. страд. прош. Передача греч. τεθρυμμένος ‘разболтанный, жеманный’ по знач. гл. θρῦπτω ‘разбить’:* богатства съ правдою и добротвориа не оуничжаемъ. и притажаниа и хоудости одѣниѣ прилежаниа ради телесе тъкмо. немощныа же и съклащеныа въ одѣнии происхды [*в греч. далее οὐκ ‘не’*] приѣмлемъ. (*τεθρυμμένος*) *КЕ XII, 89.*

СЪКЛЕВРЪТЪНИКЪ (1*), -А с. *Сотоварицъ*: словеса блгословными и родословными. гл҃аста жежи собою [*ап. Петр и Симон Волхв*]... ихже климъ римлянинъ преоудрыи оучнкъ петровъ. и склѣврѣтники [*в др. сп. -икъ*]. съдольствѣнѣиши исповѣдана тако вѣща. (συνέκδημος 'спутник') *ГА XIV*, 161в.

СЪКЛОНИТИ¹ (2*), -Ю, -ИТЬ гл. 1. *Наклонить, нагнуть*: сѣую же фотину по одрании. двѣ дрѣвѣ съклонше. привазаще. по семь поустиша. (κλίνας) *Пр 1383, 14б.*

2. *Опустить. Перен.:* не оустрашиса. злочѣивыи [*император-арианин Валент*] на землю склонити. и причести его к твари. негоже бѣа сущѣства и премирнаго. ни вѣмѣстити миръ можетъ. (κατακλίειν) *ГБ к. XIV, 162а.*

СЪКЛОНИТИ² *вм. възклонити* (см. Дополнения в наст. томе)

СЪКЛОНИТИСА (3*), -ЮСА, -ИТЬСА гл. 1. *Склониться, наклониться*: дождеже еси оглаше(н). въ пре(д)дверьи еси блгоч(с)тъна. оутрь подобае(т) тобѣ быти. дворъ проити. сѣаа видѣти. въ сѣаа сѣхъ склонитиса. съ трѣєю быти. (παρακύψαι 'заглянуть') *ГБ к. XIV, 31в.*

2. *Прислониться*: Аще калогерь. не поклонитѣса игоуменоу своемоу... да стоитъ ношъ ѣдиноу. не съпа ни склонѣса [*в др. сп. възклонѣса*]. ни на чѣгоже. *СбТр XII/XIII, 50.*

3. *Отклониться, сбиться (с пути)*: [*Моисей евреям*] видѣ [*вм. вѣдѣ*] бо како по скончании моємъ. безаконити [*так!*] и склонитеса с пути иже азъ заповѣдахъ вамъ. (*Втор 31. 29: ἐκκλίνειτε*) *Пал 140б, 156б.*

СЪКЛѢЧИТИ¹ (1*), -ОУ, -ИТЬ гл. *Всколокочить, взлохматить*: Иже грады ѡбиходаще. какоже се мнашеса. поуствиници. и власы главы своена ѡбросивше. и соклѣчивше [*КВ к. XIV, 116г* склоцившѣ]. и на долъзѣ поуствивше... такови||и. или въ манастырѣ да вѣнидетъ [*КВ к. XIV -дуть*]. и

власы своена ѡстригоуть... аще ли того не хотать. ѿ градовъ да иженоутса. *КР 1284, 152–153.*

СЪКЛѢЧИТИ² (1*), -ОУ, -ИТЬ гл. *Потратить, израсходовать*: Димостень. Съ, въпросимъ, како риторикю оучиль, и ре(ч). склочиль [*Пч н. XV (2), 80 об.* исклѣчивъ] масла боле вина. (δαπανήσας 'истративъ') *Пч н. XV (1), 88.*

СЪКЛѢЩАЕМЪ (2*) *прич. страд. наст. Сжимаемый, зд. перен. утесняемый*: павель... не сб(и)ратель бѣ. ни бо радовашеса о изобилии своемъ. но равень бѣ и требоуа. и во изобилии. ни тамо съклѣщаемъ. но [*вм. ни – оутѣ*] сде раслабѣна. и насыщатиса ре(ч). и гладъ мрети. и изобиловати и непщевати. [*Фил 4. 12.* (πλεζόμενος) *ПНЧ к. XIV, 91б; ѿвѣща же блжнныи [Николай Святоша]... рассоуді(х) не пощаждѣти моего. (плѣти.) да не паки вставлю брани на са. || да склѣщаемъ [в др. сп. съгнѣтаема] многимъ трудоу смѣритъ(с). ПКП 140б, 117б–в.*

СЪКЛЮЧАЕМЫИ (1*) *прич. страд. наст. Передача прич. от греч. гл. συμβαίνω зд. 'являться' по знач. 'случаться'*: Молю вы но како людѣе бѣи сѣи [*ср. 1 Петр 2. 9–10*] да будемъ. непрогнѣвални и блгопослушьливи... сключаемое. и навлающе заповѣди его. Ведомии (διὰ τῶν συμβαινουσῶν καὶ ἀποδεικνυμένων ἐντολῶν αὐτοῦ ἠγόμενοι букв. 'являемыми и устанавливаемыми заповедями Его ведόμεе') *ФСт XIV/XV, 34в.*

СЪКЛЮЧАИ (2*), -Ю с. *Стечение обстоятельств*: Не подобааше оубо ны въсприимати [*ἐπιναλαμβάνειν 'пересматривать, повторять'*]. аще не по съключачоу. неразоумнии смѣсль [*вм. смѣсли*] нѣкыхъ въздрасоша како къ заповѣдмъ тѣмъ. наша чювьствина остраще. (τυχόν) *КЕ XII, 144 об.*; шьдъ оубо прозвиреть въ иноу страну нѣкоюа ради потрѣбы по съключачоу же нать бысть. на моучение ѿ елинь. (κατὰ συκυρία) *Там же, 247 об.*

СЪКЛЮЧАНИ|ЮС (1*), **-Ю** с. *Соединение*: [в Иерусалимском храме] на создание камене дроугъ дроугоу совъкоуплени како єдинъ камень мнѣти никакоже сключание [в др. сп. съключеніе] и сооузъ видѣти. (τῆς συναφείας) *ГА XIV₁, 125а*.

СЪКЛЮЧА|ТИ (2*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Соединять*: блжнъ члвкъ како таковаа слагаетъ. и сключаєтъ въ ср(д)ци своємъ. и прикладаєтъ день дне млтвы. на слезы и на смѣрение. (συμβιβάζει ‘примиряет, согласовывает’) *ФСт XIV/XV, 125в*.

2. *Случаться*: свѣсти ра(д) всегда стражете. не поклоняюшу [вм. -ще] колѣну валу [ср. 3 Цар 19. 18]. реку же сластолюбую плотъскому. не дающеса на въведение. невидимыхъ [так!] и видимыхъ сключающихъ лукавыхъ [πειρασμῶν ‘искушений’]. (ἐπισυμβαίνοντων) *ФСт XIV/XV, 168б*.

СЪКЛЮЧА|ТИСА (34), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. *Случаться, приключаться, происходитъ*: аще ли кто како се много съклучаєтъса. страннъ и бездомкъ въ гостиньницу придетъ. недоугъмъ одържимъ... да полоучитъ въ всемъ. *УСт к. XII, 242 об.*; аще несъдрово имѣша къгда свѣсть. събираютьса нынѣ. расканавъшеса. на наже въсхъщени бывше. стыдаще же са равно. исповѣдати прѣгрѣшеніе. съклучають бо са. нѣкана такова. о прѣльщшиихъса бивати. (συμβαίνει) *КЕ XII, 217 об.*; не поразумѣ(м) коли... кдѣ недвижущееса блгое. ни преставляющееса ликова(н)е. не стажимъ ли си(х) многими поты и труды. аще ли сключаютьса. (ἂν... συμβαίη ‘если бы пришло’) *ГБ к. XIV, 203в*; ꙗкѣ вины гордостьныа хоула съклучаєтъ(с). (ἐπισυμβαίνει) *ПНЧ к. XIV, 198б*; сего ра(д) сина вамъ сключають(с). сего ра(д) тму въ свѣта мѣсто приимаємъ. (συνέβη ‘случилось’) *ФСт XIV/XV, 13в*; О еже терпѣти намъ всако наже съклучающаюса искушения. по ѡбщему нашему житию. (ἐπισυμβαίνοντα) *Там же, 14г*; **съклучающаюса прич. средн. мн. в роли**

с. *То, что случается, происходит, происходитъ*: не терпѣть бо мудрѣиша ба ихъ быти. на что сключаючи(х)са съвращаютьса. (τῶν συμβαινόντων) *ГБ к. XIV, 105в*; | *об искушениях, испытаніях*: чада моя. и вооружитеса... и боретеса и побѣжасте [так!] борющаго с вами дьавола. и не оустраняйте(с) ꙗкѣ сключающихъса. како вооружитеса. (ἐν τοῖς συμβαινούσιν) *ФСт XIV/XV, 21г*; како аныгѣли ходите по силѣ. не падающеса въ сключающихъса нарстию стоаще. (ἐν τοῖς συμβαινούσι) *Там же, 97б*.

– *Передача греч. συμβαίνω зд. ‘соглашаться’ по знач. ‘случаться’*: мѣста же или лица ꙗкѣ нихъже се [завещанное] подати повелѣно боудеть. далече да боудоутъ [εἰ... εἴησαν ‘если окажутся’]. тгда подобаєтъ онѣмъ. имъже се оставлено єсть. и ли [εἰ καὶ ‘и если’] объдржаемаа часть. съклучаєтъса измѣнати задъницу. (συμβαίνει) *КЕ XII, 295 об.*

СЪКЛЮЧЕНИ|ЮС (8*), **-Ю** с. 1. *То, что происходит, случается; происшествие*: и се [в др. сп. не – оук] съклучения ради по сихъ. сирѣчь противити ми са соуциимъ въ тои вещи просащимъ отъ мене... правдѣно єсте [в др. сп. єсть] соудити вашей любви чѣ||то подобаєтъ сътворити. (διὰ... τὸ μήτε... συμβῆναι ‘чтобы [этого] не случилось’) *КЕ XII, 130–131*; нъ и отъ невѣрнааго моужа отълоучитиса не повелѣно єсть женѣ [ср. 1 Кор 7. 16]. нъ ждати неавлненааго ради съклучения. (τῆς ἐκβάσεως ‘исхода, результата’) *Там же, 183 об.*; не || должнии странъствуютъ на все склучение наше [вм. ваше] искусити(с) (οὐκ ὀφείλετε ξενίζεσθαι ἐπὶ παν̄ συμβῆ ‘вы не должны удивляться, если случится’) *ФСт XIV/XV, 7а–б*; приходит оувѣ||дѣти вамъ. склученъа сего жития. (τὰ συμβατικά) *Там же, 124б–в*; **по съклученью в роли нар. Случайно (?)**: аще взратитъ(с) [в греч. аорист; ушедший из обители монах]. како погибыи по склученью се створи и ины погубивыи. обаче не

принаша его садукѣане [εἰς Σακκουδίωνα 'в Саккудионе']. (πολλαῶς 'нередко!') *ФСт XIV/XV, 225г.*

2. *Явление, проявление*: ничтоже насъ не вредить. ли оудержить мысленое ли невидимое [ὀρατῶς 'явно'] сключенъе злы(х). ибо с нами бѣ. и къ||то на ны [*Рим 8. 3Г*]. (συμβαίνοντων 'случающихся') *ФСт XIV/XV, 199в-г.*

– ? : гла(в) ·ѣ· о не наслѣдующихъ дѣтехъ. ѿ неключенья [ἐξ ἀχαριστίας 'из-за неблагодарности, непочтительности']... и о инѣмъ лица. сключенъя ради наслѣдоующю. (δι' εὐχαριστίαν 'в знак благодарности!') *МПр XIV₂, 177*; о инѣмъ лица. ѿ сключенъя наслѣдоующю. Аще ли кто имѣна ѣдинѣ приснѣе ча(д). і на оустрашение нѣчто родителема створить. и на старость непромыслны оставлана. придетъ же лице іно служа іма. || і како ѿ тогѣ блгоприимъша наслѣдника. оставити егѣ своена задници вѣсхѣцета. сдраву быти юею свѣщанию. *Там же, 177–177 об.*

СЪКЛЮЧИТИСА (72), **-ОУСА, -ИТЬСА** *гл.* *Случиться, произойти, приключиться*: нъ аще и по любви сиче имѣна авлаеъса [*Феодор Студит*]. съ добрымъ коупно сѣмѣрѣ||ниемъ. не мнить ми сѣ развѣ лоучышаго слова [δίχα κρείττονος λόγου 'без более важной причины']. семоу съклучитисѣ. (οὐ μοι δοκεῖ... πρὸς τοῦτο συννεῦσαι 'мне не кажется, что [он] склонялся к этому') *ЖФСт к. XII, 47–48*; аще и съклучитисѣ еп(с)поу житиѣ прѣмѣнити. навѣ соушемъ вешемъ подобнымъ отпасти и погыбноути. ни своихъ еп(с)поу сътоужати виною црквѣныхъ вещи. (εἰ συμβαίη) *КЕ XII, 95*; понѣ ближнѣна на свѣдѣтельство призоветъ еп(с)пѣ. печаль творѣ показати събороу вѣса съклучышана сѣ цркви него скърбѣ [*вм.-би*]. (συμβάσας) *Там же, 120 об.*; Аще ли... придетъ къто. и нѣкоего... приводить. како раба хочеть. глѣть же како възѣ. нѣкыя вещи сего ради вѣниде вѣ манастирь. повелѣваемъ юмоу... пръвѣе пока-

зати истиноу како и рабѣ есть. и къ окраденію [ἐπὶ κλοπῇ 'из-за кражи'] || съклучисѣ. [*в греч. далее ἢ 'или'*] житиѣ ради лютааго и грѣха. оубѣжа своѣго ради прѣгрѣшения. вѣ манастирь же. не истиноу пощения желана вѣниде. (τυχόν 'возможно', *переведено по основному знач. гл. τυχεῖν*) *Там же, 289–290*; Сътвараеъса пама(т) сина нына. вѣ оупения мѣсто. зане съклучитисѣ кеи. вѣ-здвигеніе ч(с)тѣнаго кр(с)та. (διὰ τὸ... συμβαίνειν) *ПрС XII/XIII, 56б*; кеже аще съклучить(с) [εἰς] котормоу попоу или дѣякоу. ѿлоучить(с) слоужбы... и пакы приметъ свои санѣ. *КН 1285–1291, 530а*; ре(ч) авва поумень... глѣ ми [*новый монах*] авва мои много люблю та... мало врема придетъ и не вѣмъ что съклучисѣ юмоу. и начатъ || на ма много дожѣ и до скверныхъ глѣ (συνέβη) *ПНЧ 1296, 18 об.*; пама(т) пожароу есть зане съклучисѣ грѣхъ ради нашихъ. (διὰ τὸ συμβῆναι) *Пр 1313, 2в*; съклучи же сѣ феѡфилоу алезандрьскому прити. (συνέβη) *ГА XIV₁, 259в*; аще ли съклучить(с) кеи [*водою*]. во ино сочтание прити. лѣтъ есть чадомъ кеа ѿпустити кеи. (εἰ... συμβῆ) *МПр XIV₂, 171 об.*; не ре(ч) бо юму [*Изяслав Ярославич Всеволоду Ярославичу*] колико зла створиста мнѣ. и се нонѣ тобѣ сѣ склучи. *ЛЛ 1377, 68б (1078)*; се же сѣ зло склучи. м(с)ца. маѣ. вѣ ·л· *Там же, 153г (1223)*; При никифорѣ ц(с)ри... съклучисѣ рати быти. грецомъ съ болгары. (συνέβη) *Пр 1383, 121г*; Аще съклучить ти сѣ пасти. абие вѣскочи. и стани пакы. на добрѣмъ подвизѣ. (κἄν συμβῆ) *ПНЧ к. XIV, 171а*; потерпимъ оубо и мы... и поношение и похуление... || ...ѡклеветаниѣ и злоч(с)тѣна. невидимана и видимана склучатѣса намъ. и находящана на ны на всакъ днѣ (τὰ... συμπίπτοντα 'случающееся') *ФСт XIV/XV, 74–75*; азъ же рекохъ во ѡбилы моѣмъ не подвижюса в вѣки [*Пс 29. 7*]. зане некоего ради смысла склучисѣ то падение. (συνεχωρήθη 'было допущено') *Там же, 130б*; ѡглашение. се

прилѣжно бѣваеъ. на сключьшюуса пакость. (τὸν κατηχήσεων... γινομένων ἐπισυμβαίνουσιν ἀταξία *‘после проведения огласительных бесед происходят неурядицы’*) Там же, 136а; прич. средн. в роли с.: [игумен согрешившему монаху] не снидоу ѿселе. нъ сде сѣдоу дондеже вижю съклучьшана ти сѣ. (τὸ ἀποβησόμενον fut. *‘то, что случится’*) Пр 1313, 156г; аще ли оубози навѣ(м)сѣ. прощение дастъ на(м) сѣти [Киприан]... проститъ ны. яко великъ. яко всѣ терпѣти могиѣ сключьшасѣ. (τὰ συμβαίνοντα) ГБ к. XIV, 193в; омрачивъсѣ помъсломъ [так!]. въверже себе [монах] въ полу нощи въ кладазь. и по мнозѣ оувидѣвше братѣя. съклучьшееса едва того съ трудоумъ многымъ. възмогосѣ исполоумртѣ извълещи. (τὸ συμβάν) ПНЧ к. XIV, 122а; Еда нынѣ прочее ча(д) странъствуеъ [ξενίζεσθε *‘удивляйтесь’*] о сключешемсѣ. нъ ра(д)итесѣ яко не остаете. (ἐπὶ τοὺς συμβαίνουσιν) ФСт XIV/XV, 204в.

СЪКЛЮЧЪНЪ (1*) пр. *Случающийся, происходящий*: да аще сице мдр(с)твуете(м). и другъ къ другу с любовью радующеса братъскы яко единодѣшни вси. ничтоже не сключьна по недостатку. но право ходимъ (οὐδὲν συμβήσεται κατὰ τὸ ἐλλείπεις *‘ничего не случится по [нашей] оплошности’*) ФСт XIV/XV, 175в.

СЪКЛАТВЪНЪ (1*) пр. *Съклатвѣноѣ средн. в роли с. Сговор, заговор*: съклатвѣноѣ и клеветаниа прѣгрѣшение. и ѿ вѣнѣшьнаго закона въсѣде възбранѣно бысть. (τῆς συνωμοσίας) КЕ XII, 53.

СЪКОВАНЪ (6*) прич. страд. прош. к **СЪКОВАТИ** в 1 знач.: на обѣдѣ же слоужьба бѣ многа. съсоуди златъмъ съковани. и сребрѣмъ. СбТр XII/XIII, 3 об.; [о церковном имуществе] аще и ино сѣно боу... или сребромъ или златомъ скавано [ПНЧ к. XIV, 59б сквано]. или златомъ или шелкомъ тъканое оустроено. на плѣньники и на оубогыя. достойно кестъ раздѣлити еже бо бѣи. на бѣи росклучити не зазорно. ПНЧ

1296, 77; Глѣсѣ ѿ велицѣмъ фѣодосѣ... яко со многымъ ѣго постомъ. приложисѣ ѣму и ѿ желѣзь тажесть. на шии же ѿ чреслѣхъ. и на мышцѣ. и ризу ношаше сквану. доже до самѣхъ досагущю ногъ. (ἀὐχηρᾶν *‘грязную, неопрятную’!*) ПНЧ к. XIV, 146г; могущимъ... намъ требование створити [τὴν χρεῖαν ποιῆσαι *‘использовать’*]. и ѣдинъ ножъ желѣзомъ скванъ... || ...по что в сугѣ тружаемсѣ и на красна на оудобрение (ἐν μαχαίρῳ τοῦ σιδηροελλίου *‘для ножа железное кольцо’!*) ФСт XIV/XV, 37–38; | передача греч. перевода арабского эпитета Бога al-šamaḍ (Коран, 112. 2) *‘крепкий’* (*‘вечный’?* *‘неделимый’?*): [чин отречения от магометанства] проклинаю бѣ моаме(д)ва. ѿ нѣмъже глѣтъ [Магомет] яко тои естъ бѣ. едѣнъ бѣ въсь скванъ... и того самого моамеда. и скваного || его бѣ. проклинаю и бѣрицаюса их. (ὀλόσφυρος букв. *‘всекованный’*... σφύρηλατον) КР 1284, 401–402.

СЪКОВАТИ (13*), **СЪКОВУЮ**, **-ЮШИ** гл. 1. *Сковать, выковать*: шедь къ кѣдиномоу ѿ коузньць. повелѣ [Феодосий Печерский] ѣмоу желѣзо съчепито съковати. ЖФП XII, 30б; ѿн же [священник, впаивший в прелюбодѣяние] шьдѣ скова [ПНЧ к. XIV, 176а створи; ποιῆσας *‘сделав’*] оуже железно. и ѿчепи ѿ шии своѣи. а коньць оужа въдружи въ стѣноу. ПрЛ 1282, 30г; змию нарече [Маркион] сьдѣтѣла блаженѣшию. какоже ѿвомоу оубо завѣстию въкоушение дрѣва възбранившоу. сеи же незавѣстно въкоушати того съвѣщавши [ср. Быт 3. 4–5] юже почитаютъ скова||вше мѣданоу. (πλάττοντες χαλκῷ *‘отливая из меди’*; ср. Числ 21. 9; 4 Цар 18. 4) КР 1284, 382а–б; и ты оубо аще кого видиши съсоуды сковавшѣ сѣцны и внесъша или ино оукрашение црквиноѣ... да не вредиши ѣго прилежаина. (κατασκευάσαντα) ПНЧ 1296, 64 об.; а что золото кнагини моуже оленино а то ѣсмь да(л) дчери своѣи фетини ѿдѣ обручи и ожерелье мѣри кее монисто новое что ѣсмь сквалъ Гр 1336 (моск.); кроуглана

свѣтилна. и верижце сребреникы сковавъ посла [Юлиан Отступник]. противацимъса бу июдѣемъ. (κατασκευάσας) *ГА XIV, 237в*; и съсуда бо зла(т) или сребрена не можетъ [вм. можемъ?] сковати... аще не положимъ его на наковалнѣ и млатомъ тлкимъ [вм. тлжкимъ] не бьемъ *ЗЦ XIV/XV, 55г*; сковаша [жители Бари] и ракоу сребрену и позлачену. *СбТр XIV/XV, 212 об.*; моиси ж(е) оускори сковати змию ѿ мѣди. [ср. Числ 21. 9] *Пал 140б, 143в*; || *перекласть*: и снемше с него [преп. Никона Сухого] желѣза. сковаша на потребу олтареви въ цркви. *ПКП 140б, 112а.*

2. *Заковать, наложить цепи, оковы*: и всеволодъ изма ю [рязанских князей]. и моу(ж) ихъ и сковавъ посла ю въ володимирь. *ЛН XIII, 73 об. (1209)*; оаж аль будь матеѣца добръ скуеть а цѣпе могить добы<ти>... прикуеть в подклѣть в пивномо *ГрБ № 411, 80–90 XIII*; и изгони кнѣзь [Александр Невский] плшсковъ. изъима нѣмци и чюдъ. и сковавъ поточи в новѣгородъ. а самъ поиде на чюдъ. *ЛН ок. 1330, 129 (1242).*

СЪКОНЪЧАВАЕМЪ¹ (6*) *прич. страд. наст.* 1. *Прич. страд. наст. к съконъчавати в 1 знач.*: ·а·е же помысли [Бог] англ(с)кына силы нб(с)нына. оумышлене дѣло бы(с). слово(м) скончаваемо и дѣхмъ свершаемо. (συμπληρούμενον) *ГБ к. XIV, 55а.*

2. *Убиваемый*. *Перен.*: [толкование притчи] древо же егоже [вм. еже] ѿ двою мышю. непр(е)станно по(д)грызаемое. егоже оухитивше держимса. время есть коегождо жизни. съкращаваемо и скончаваемо днемъ и ночью. и к посѣченью по малѣ приближае(т)са (ἀναλίσκομενος) *ЖВИ XIV–XV, 54б.*

3. *Изнуряемый*: на мнозѣ же виса и ѿ назвъ сконцаваемъ... блгодараше [муч. Севериан] ба мѣтву дѣна. (δαπανώμενος) *ПрЛ 1282, 9б*; старци же и || оуни и младенци... мимоходаще гладомъ сконъчаваемы. и падающе (τηκόμενοι) *ГА XIV, 169б–в*;

таче || разрушение повелѣ [Бог] и-щищеніе помыванье и кропление. и ч(с)тотоу и празники разлоучены. ихъ [в др. сп. ихже] преслоушавше томлѣние повелѣ. да сконъчаваемы и веригою давими [иудеи]. ѿ многобжънына прельсти ѿстоупать. (πλεζόμενοι ‘теснимые, угнетаемые’) *Там же, 186–187.*

– *Передача греч. πληρούμενος ‘наполняемый’ по знач. ‘оканчиваемый’ или ‘исполняемый’*: бѣ оубо ду(х) присно приемле(м) а не приемла. свершаа а не свершае(м). скончеваа а не скончавае(м). (οὐ πληρούμενον) *ГБ к. XIV, 88б.*

СЪКОНЪЧАВАЕМЪ² (1*) *прич. страд. наст. Уничтожаемый вместе с чем-л.*: аще кто злоби дѣла. и неисцѣлѣвае(м). небрежень и ѿвержень. да самъ то са в собѣ скруши(т) и съѣсть. накоже ржа с желѣзомъ скончаваемо [вм. -мъ]. (συνδαπανώμενος) *ГБ к. XIV, 160а.*

СЪКОНЪЧАВАТИ (12*), **-Ю, -ИТЬ** *гл. 1. Оканчивать, завершать*: Чинъ изащнь. всемоу начинаемоуоумоу и словоу и вещи. отъ ба же начинати. и въ бѣзѣ съконъчавати (ἀναπαύεσθαι) *КЕ XII, 40–40 об.*; хотнаи врѣменьоу црствоу. многа моужства показаетъ. въ браньхъ и бѣдахъ... бываетъ и како и по томъ. югда вса болѣзньни [λόνον ‘труд’, воспринято в знач. ‘болезнь’] скончавааетъ. и мнитъса имѣти надѣяема. незанпѣемъи [так!] же въ него мѣсто оувалеса вѣнцьемъ [Сир 11. 5]. (μετὰ τὸ... ἐκτελέσαι) *СбТр XII/XIII, 100 об.*; || *доводитъ до конца, решать*: о винахъ клирикъ. дѣлжъныхъхъ съконъчавати. отъ своихъ епархийскихъхъ еп(с)пъ (περατοῦσθαι ‘решаться’) *КЕ XII, 171*; разумьнѣ бо и правдѣнѣ рассмотрша [отцы Никейского собора]. наже когда вещь [вм. вещи] въздрасгоуть [ἀναφύωσιν ‘возникнут’]. сина въ своихъ подобаетъ мѣстѣхъ съконъчавати [так!]. (περατοῦσθαι) *Там же, 174–175.*

2. *Проводить (о времени)*: в старости бу послужити мышлю. и лѣнивѣ свою

жизнь скончаваю. сладкими ласкосердуа. *КТурКан XII сп. XIV, 230 об.*; все время живота в видѣньи(х) скончаваше [*Иоасаф*] въ дѣвнѣхъ же и нб(с)ны [*так!*]. (*ἀντλιόσκετο*) *ЖВИ XIV–XV, 130г.*

3. *Делать, совершать, исполнять*: та паки ина кестства [*в греч. ед.; ветер*]. не мало намъ подавающе. трьбование. нъ толма нако на много жизни нашеа скончаваетъ. възнемагающа въздатиса тѣломъ. (*ῥοτε... συντελεῖν ‘так как совершает’*) *ГА XIV, 192а*; кождо создание и похвално оубо естъ само о себѣ. достопохвалнѣ же по причастью. къ етеру бо аерь. са(м) о собѣ дивенъ естъ. дивнѣ же ко всему примѣшанса. аерь || к водѣ. и вода к суши. и вса скончавающе. другъ къ другу о мирѣ съставленна. (*συντελοῦσιν ‘способствуют’, воспринять в знач. ‘совершать’*) *ГБ к. XIV, 7–8*; Рече авва макарии. аще заприщан [*так!*] комоу гнѣвъ подвигнешь свою стр(с)ть скончаваеши. не нако да онѣхъ сѣпши. но себе погоубиши. (*πληροῖς ‘удовлетворяешь’*) *ПНЧ к. XIV, 27в*; беспрестани поа п(с)лтръ. тоу на всакъ днь скончаваше [*Спиридон просфорник*]. или дрова сѣкши. || или тѣсто мѣса. се во оустѣхъ имѣаше. *ПКП 1406, 2016–в*; прич. в роли с.: ѿ сакovýchъ бо соломя [*в др. сп. соломонь*] ре(ч)... сихъ путье суть скончавающи(х) [*ЛИ ок. 1425, 50а–б ско||нчавающе*] безаконье. нечестьемъ бо свою дѣшу емлютъ. (*Prov 1. 19: τῶν συντελούντων*) *ЛЛ 1377, 45г (1015)*; | о браке. *Заключатъ*: Бѣсноующи(х)са дѣти... не требую(т) ѿбѣ своихъ свѣщанья. бракъ хоташе съставити... в костантинѣ оубо градѣ. судомъ градскаго епарха да съставл(а)ють. во инѣ(х) же ѿблесте(х) су(д)мь еп(с)кпа. или властела гра(д) того... || ...бра(к) скончаваютъ. (*ἀποτελοῦσιν*) *КР 1284, 2756–в.*

СЪКОНЪЧАВАТИСА (12*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. 1. *Оканчиваться, заканчиваться, завершаться*: нераздѣльна [*ѣтома*]... въ нихъже обьщнихъ родовъ и об-

разъ. скончаваетъся раздѣление. (*ἀποτελευτῆ*) *КЕ XII, 266 об.*; ча(с) еднѣ [*так!*] на пищю ѿлоученъ и тѣже скончавающюса дни да бываетъ. *КР 1284, 197а*; скончавающиса вечерни. творимъ прозвугери съ дыаконы въходъ. (*ἐν τῷ πληρώματι ‘по окончании’*) *Там же, 268б*; мнии же сы по исполнению ·κ· и ·ε· лѣ(т). и инѣмъ ·ε· лѣ(т)мъ. мѡжетъ [*муж*] взискати. обѣщанья юму пристрѡна по исповѣданьи негѡ. скончавающю же са по свѣршеному лѣту. заповѣданюму прооуставленюму. не лѣтъ юму кестъ двигати безмездье таковѣи. и ѿ негѡ исповѣданѣи пристрѡи. (*περαουμένης... τῆς... προθεσμίας ‘когда закончится установленный срок’*) *МПр XIV₂, 175.*

2. *Умиратъ*: братья и дѣти приснагѡ брата. и по томъ скончавающагоса ихъ брата... наслѣдуютъ. оумершаго брата. (*τελευτῶντος*) *КР 1284, 307а*; прич. в роли с.: Ираклиѡните... прѣже скончаниа. иже въ нихъ скончавающихъса... помазають масломъ... призываниа нѣкаа жидовскимъ назыкомъ глѣощимъ. надъ главою скончавающагосе. (*τοῦς... τελευτοῦντας... τοῦ... λυτρομένου ‘освобождаемого’*) *КР 1284, 363в.*

3. *Расточаться, растрачиваться*: [*Варлаам Иоасафу*] блѣгьи и неблазньный путь показати тебѣ приидохъ. к вѣчнымъ оубо бесконечны(м) възвода... ѿвода же ѿ пр(е)лестнаго мира сего. егоже азъ нѣкогда ѡжаанни люб(а)(х). и того сладкы(х) же и красны(х) держа(х)са. разумѣв же неблазньными разумными ѡчима како в си(х). все члѣвчское скончаваетъся житье... || ...Разумѣ(х) нако такована суетна вса и ползы в нихъ ни единоа. (*κατατρίβεται*) *ЖВИ XIV–XV, 576–в.*

4. *Совершаться, исполняться*: лоунное течение за днии ·κ̅· и ча(с)въ ·ε̅· скончаваетъ(с). (*συμπληροῦται*) *ГА XIV, 135в*; ѿ созданиа же иер(с)лмоу... доже и до иркана... сего же иродъ оуби ·ξ̅·ное лѣ(т) скончав||аетъ(с) число. (*συμπληροῦται*) *Там же, 135в–г.*

5. *Заклучаються* (в чем-л.), *сводиться* (к чему-л.): павель ап(с)лъ вопиеть г҃ла. весь законъ єдинѣмъ словомъ скончавається. еже любити другъ друга. и ближнаго своего акы самъ себе. (Гал 5. 14: πελλάρωται) *СБУв XIV*₂, 66.

– *Передача греч. τελειῶ med.-pass.* ‘совершенствоваться’ по знач. ‘умирать’ (?): въ коиждо верстѣ жилище с҃гоє югоже наричють велемоудрѣно монастырь. в нѣхже совькоуплаєми велемоудрѣнаго житиѧ таиноу творатъ... и бл҃гоч(с)тѣемъ вькоупѣ множаются и скончавають(с). (τελειοῦνται) *ГА XIV*₁, 147в.

СЪКОНЪЧАЕМЪ (1*) *прич. страд. наст. Изнемогающий*: и дасть ти г(с)ь тамо ср(д)це оуныло. и ѿчи ищазяющи и сконъчаемоу д҃шо. и бонатиса д҃нь и ношь. (*Deut* 28. 65: τηκομένην) *ГА XIV*₁, 174в.

СЪКОНЪЧАЛЬНЫЙ (1*) *пр. Договорный*: задвиньский сконъчальный грамоты с в<о>лодимеромъ *Надп посл. тр. XIV*.

СЪКОНЪЧАНИЕ|Є (243), **-Ѧ** с. 1. *Действие по гл. съконъчати в 1 знач.*: Азь рабъ б҃жи недостойныи... съпсахъ памяти д҃бла. ꙗр҃ж нашемуу и л҃демъ о съконъчании еуа(г). *ЕвМст до 1117, 213* (зан.); до сконъчаниа ·ѣ· п(с)лм. протазание и кашель || оудържати. *УСт к. XII, 248–248 об.*; аще ли кто недовѣда наоучитиса хоше(т). да сѣдъ мълча. или по сконъчании пѣниа да въпрашають. (ἐν τῷ καθίσματι ‘по завершении кафизмы’) *Там же, 254 об.*; кдѣ ти бѣдетъ сконъчание (с҃го) савы. т8 и 8розѣмѣшь *ЖСавОсв XIII*₂, 1 (зан.); по скончании же молитвѣнѣмъ. въздвиже [*Василий Великий*] хлѣбъ (μετὰ τὸ τέλος) *ПрЛ 1282, 116а*; Елицеже вѣры бѣвергъшаса безъ всакѣна нужа... и аще ктѣ бѣ нѣх добрѣ кається всѣмъ ср(д)цмъ... || ...по пришествии ·ѣ· лѣ(т). врѣмене. друзѣи ·ѣ· лѣ(т). с вѣрными стояние да приим(оу)тъ. приобшающеса с ними млтвы. доже и до скончаниа службы. (μέχρι συμπλήρωσεως) *КР 1284, 56–57*; Тако и мы створимъ. и прѣбоудемъ... нако

прѣ(д) бѣмъ стояще. и всакы книги по скончании млтвы нашаєа. почитающе соудии. (μετὰ τὸ τελῆσαι) *ПНЧ 1296, 128 об.*; <...> скоростью охулити д҃бла. аще (с) кому и медлено створило. абы по скончании что видѣти и і [так!] слыша(т) сладко. *Псалт XIV*₁ (2), 337б (зан.); по скончании юа(г). повѣлѣ [иумен] вѣвѣсти. непорочного ѿсуженика оного. (μετὰ τὴν συμπλήρωσιν) *Пр 1383, 61г*; Иже въ кепите(м)и сы. не престоить бѣ катихуме(н) в папертѣ до скончаниа ли(т)ргии покло(н) ·ѣ· (τῆς λειτουργίας ἐπιτελουμένης ‘пока совершается литургия’) *КВ к. XIV, 297г*; призвавъ князь прозвутера. повелѣ кр(с)тити отрока. кр(с)тивъ оубо его. и скончавъ бж(с)твеную службу. и по скончании. приде ѿтрокъ къ г҃ну своему. (μετὰ τὴν συμπλήρωσιν) *ПНЧ к. XIV, 111а*; по скончании млтвы раба б҃жина. ражьса бѣсь бѣ сокалька. (μετὰ... πληρώσει) *СБТр XIV/XV, 170 об.*; Моужьскомуу добродѣянию знаменьє бываєтъ не починанье д҃блѣ, но скончание. (αἱ πράξεις... τελευτῶσαι ‘дела исполненные’) *Пч н. XV* (1), 6; || *ликвидация, погашение (о долге)*: аще ли займыи залѣгъ. положиль будеть. і ть по скѣнчании долга. нескудно да восприемлетъ своа си. (μετὰ τὴν... ἀποπλήρωσιν) *МПр XIV*₂, 184.

2. *Действие по гл. съконъчати в 5 знач.*: подобають тѣмъ [*согрешившим*] по скончании своєка заповѣди. ти аще преидоуть лѣта множаиша не имоуть комкати (μετὰ τὸ πληρώσει) *КН 1285–1291, 528в*; страньныа. приемлемъ. миръ и любовь межю сѣбе имущє. то бо єсть скончание. закону. (ср. *Рим 13. 10: πλήρωμα*) *Пр 1383, 141г*; и се [*Василий Великий*] х(с)въ проповѣдалъ [*ГБ XI, 90б* проповѣдатель] аще и нѣ(с) пр(д)гча... і сь межю двѣма завѣтома. оного [*Ветхого*] расыпаю [*ГБ XI, 90в* расыпаѣ] вписанье. а сего [*Нового*] обличаю [*ГБ XI* обличаѣ] д҃хъ. и твора скончание крѣмаго. расыпанье видимаго. (ποῶν πληρωσιν τοῦ κρυπτομένου τὴν τοῦ φαινο-

μένου κατάλωσιν ‘осуществляя свершение сокровенного прекращением видимого’) ГБ к. XIV, 175в.

3. Действие по гл. **СЪКОНЪЧАТИСА** в I знач.: въ коєиждо области бивати съборуу отъ сѣго праздняка пасхы. и до съконъчаниа октомвриа м(с)ца. коєгождо лѣта. (μέχρι συμπληρώσεως) *КЕ XII*, 46; въ затворъ хотащимъ отъходити... || ...подобаетъ... по три лѣта монастырьноуоумоу начальникуу. страхъмъ бжигемъ покаратиса... по съконъчаниа же таковааго лѣта. аще въ тоиже воли прѣбуодеть. затворити на. (μετά... τήν... συμπλήρωσιν) *Там же*, 55–55 об.; ГИ... просвѣти ѿмрачъ|ноє ми срѣдце свѣтомъ заповѣдй твоихъ. да въ сконъчаниє сего дне вечерньо(ю) мѣтвонъ въздамъ тебе. *СбЯр XIII*₂, 131–132; Аще плѣненъ бу(д)тъ ѿцѣ. и до ск(о)нъчаныа ѿ лѣ(т) не възвратиса. снѣ его можеть женити(с). *КР 1284*, 277г; за много время или до скончаниа жития ихъ [находящихся на должностях] держати имъ власть поставлаше [Тибериус]. (ἕως τέλους) *ГА XIV*₁, 141б; по сконча(н)ю бо пло(т)скаго его [Христа] жи(т)на и по възнесеню. сниде дѣхъ сѣи. и нача(т) въ ап(с)лѣхъ дѣйствовати [ср. Деян 2. 4]. (μετά... τὸ συμπληρωθῆναι) *ГБ к. XIV*, 86в; по скончаныи же ѿ лѣ(т). изведъ ѿ храмины ѿтроца [так! *Иоасафа*]... и повелѣ ѿрѣ вса по ра(д) пре(д)ставити. (μετά... τήν συμπληρωσιν) *ЖВИ XIV–XV*, 108в; | о конце времен, конце света: ГИ... съхрани присѣщаа домъ сии. до сконъчаниа вѣкоу. и намъ дароуи сѣсение обрѣсти. *УСт к. XII*, 281 об. (зап.); вѣроу държати извѣстоу. до сконъчаниа вѣка неподвижноу пребывати повелѣваемъ. (μέχρι συντελείας) *КЕ XII*, 42; велика кестъ сила ба нашего. и михаила архистратига. наже не иматъ створити и растьлити сѣго мѣста того до сконъчаниа. (ἕως τῆς συντελείας) *СбТрXII/XIII*, 45; тако боудеть въ сконъчаниє. изидоуть ангѣли. и ѿтлоучать злына ѿтъ срѣды правдыныхъ. (*Мф 13. 49*: ἐν τῇ συντελείᾳ) *Там же*,

119; тако бо мѣфодий глѣть. нако скончанию врѣмень навити(с). тѣмъ. наже загна гедеонъ. и поплѣнать всю землю. ѿ вѣстокъ до ѳфра(н)та. (ср. *Откровение Псевдо-Мѣфодия*: ἐν τῷ πληρώματι τῶν δέκα καὶ ἡμισυ χρόνων ‘по завершении десяти с половиной [установленных] временных сроков’) *ЛН XIII*₂, 96 (1224); то же *ЛЛ 1377*, 153б (1223); ГИ иже хе снѣ бжии невечернии свѣте. иже на сконъчаниє вѣкъ пришедь на землю. избавиль иеси вса языки *СбЯр XIII*₂, 131 об.; сконъчаниє гѣа видимаго мира. сирѣ(ч) прехожение и новаго мира бытие. вѣскр(с)ние же мѣртвы(х) повелѣваетъ быти [*Иоанн Филопон*]. (συντέλειαν) *КР 1284*, 394в; и да не мнать(с) иудѣи пакы прияти цркви и града и ѿю лѣпотоу. и наведе [*Даниил*] доже и до скончаниа времени (*Дан 9. 27*: ἕως συντελείας) *ГА XIV*₁, 135б; [обращение к св. *Борису и Глебу*] молащася къ вл(д)цѣ бу нашему. мирно пребывати в совокуплении и въ сдравии. избаваща ѿ оусобныа рати. и ѿ пронырства дьявола. сподобита же и на(с) поющи(х). и почитающи(х) ваю ч(с)тноє торжѣство. въ вса вѣкы до скончаныа. *ЛЛ 1377*, 47г (1015); вѣстатъ же миру нако въ ѿ днии свершиса. нако и въ ѿтгысашное лѣто буде(т) сконча(н)е. (συντέλεια) *ГБ к. XIV*, 64в; въздвигнетъ г(с)ь бѣ знамение въ скончаниє языкомъ на вса овца иудины. (ἐν τῇ συμπληρώσει; ср. *Ис 11. 12*) *ЖАЮ к. XIV*, 65б; азъ съ вами кесмъ вса дни до скончаниа вѣкоу аминь. (*Мф 28. 20*: ἕως τῆς συντελείας) *ПНЧ к. XIV*, 162а; адам бо плѣни [*Христос*] и бы(с) плѣнь юго крѣпокъ и до скончаныа твари. *СбЧуд к. XIV (I)*, 283в; то кестъ дьяволь. ѿ вѣка даже и до скончаниа дѣлающа. и творащаго [в греч. имен. п.] такована и толикаа. (μέχρι συντελείας) *ФСт XIV/XV*, 78г; тако буде(т) скончаныє вѣка сего. (*Мф 13. 40*: ἐν τῇ συντελείᾳ) *ЖВИ XIV–XV*, 37а; и ре(ч) [*ап. Павел*] въ сконъчаниє свободить(с). ѿ работы и тла въ свободу ча(д) бии [*Рим 8. 21*]. *Пал 1406*, 10а; до сконча-

нина мироу оставшииса ъзыци кр(с)татса
во има бис. Там же, 70б.

4. Действие по гл. **СЪКОНЪЧАТИСА** в 3 знач., кончина, смерть: <С>ноу мои лю-
быи. врѣма съконъчаниа ми приспѣ.
(тѣс... τελευτήс) Изб 107б, 112; по съконъ-
чании же сѣго иоустина. осквърниса [Та-
тиан] проповѣданиємь. маркиановьмь.
(μετὰ... τὴν... τελευτήν) КЕ XII, 25б; по
сконъчании сѣго павла. ятъ бы(с) [св. Они-
сим] тертильмь римськымь епархьмь.
(μετὰ τελευτήν) ПрС XII/XIII, 148в; О
безоумлю рьци ми. рьци ми твоѣ || съконъ-
чание. ти тыгда дѣтии своихъ дѣла оутвър-
жаи рьци ми дньшьннеке. (τὸ... τέλος)
СбТр XII/XIII, 12–13; не токмо послыша-
тель бѣди тѣхъ словесъ но и творецъ и
послышаи сѣго савы вѣрѣ съблюдь до
сконъчаниа. своего. ЖСавОсв XIII, 1
(зап.); мира же сего друози никогоже лю-
бать. ѿ срѣдца. а дѣховнии до скончаниа.
сьложеноую лю||бовь хранать. (μέχρι τέ-
λους) ПрЛ 1282, 55–56; то же ПНЧ 129б,
101; ег(д)а второму законному написану
бывѣшу завѣту. тог(д)а первьии у(бо)
раздранѣ бу(д)ть. вторьии же ѿметса ви-
ною бывшихъ наслѣдникъ. се же есть егда
ѿрекутса наслѣдья... или ег(д)а по скон-
чании завѣщавшаго. прѣ(ж) дажь не вз-
ша наслѣдья скончаютса. (μετὰ τὴν τελευ-
τήν) КР 1284, 302б; възлюбльнии с разоу-
момь боремьса [γῶσιμαχίσωμεν ‘будем
бороться с (греховными) помыслами’] и ѿ
скончании нашемь да печемьса. (περὶ τοῦ
τέλους) ГА XIV, 70г; тѣлику часть. ѣлико-
же по скончании мужа. по(д)баше взати
женѣ по свѣщанию. юже во обручении на
грамотахъ лежить. (ἐκ τῆς τελευτήс) МПр
XIV, 163 об.; мѣчное приа [муч. Але-
ксандр] скончание. (τὴν... τελευτήν) Пр
1383, 68а; положи [ап. Марк св. Варнаву] в
пѣшьре и ѿплу въ кефѣсь. к павьлу възвѣ-
сти скончаниа юго. (τὴν τελείωσιν) Там
же, 84а; о скончании сѣго [Киприана] рекъ
сконча(н)ю [см. скончаю – τελείωσω] сло-
во. (περὶ τῆς τελευτήс) ГВ к. XIV, 199а; аще

такое смиримса до скончаниа. сбесѣдую-
ще другъ другу. в добрую бесѣду сию
блазѣ. нб(с)ныа двери намъ ѿверзутьса.
(μέχρις ἂν τελευτήσωμεν) ФСт XIV/XV,
88в; Како нако тако полза будеть... до скон-
чаниа... всакому члѣву похотѣнна дѣлав-
шю (μέχρι τῆς συντελείας) Там же, 148в;
Четыредесатны(и) же днь оѣа скончаниа.
пама(т) ему твора повелѣ [Иоасаф] созва-
ти вса бол(а)ры и с(о)вѣтни(к). (тѣс... τε-
λευτήс) ЖВИ XIV–XV, 124в; И бы(с) по
скончании моисѣевѣ раба г(с)на. ре(ч)
г(с)ь къ ис(с)у сну навгину. моисии рабъ
мои скончаса. (Нав I. I: μετὰ τὴν τελευτήν)
Пал 140б, 162г; азъ грѣшныи кп(с)пъ си-
монь. тѣжю и скорблю и плачу и желаю
тамо ми скончаниа. да быхъ точию поло-
жень былъ. въ блжнѣи тои персти. ПКП
140б, 108а; || гибель: ѿгнемь бо рвенья его
[Бога]. поядена буде(т) вса земля. нако
скончанье творить всѣ(м). живущимъ на
земли. (Соф I. 18: συντέλειαν) ЖВИ XIV–
XV, 41в.

СЪКОНЪЧАНИИ (16*) прич. страд.
прош. 1. Прич. страд. прош. к **СЪКОНЪЧАТИ**
в 1 знач.: и скончанѣ бывши слоужбе. при-
зва и [преп. Маркиана] патриархъ генадии
въ съ||соудохранильничю. (πληρωθείσης)
ПрЛ 1282, 130–131; старѣшина же...
|| ...възгради цркъвь на назнаменѣ [в др. сп.
-ненѣ] мѣстѣ. и възда ричине [см. рѣчине?]
кнзю. нако ск(о)нчана бы(с) цркъи. ЧМБГ
к. XI сп. XIV, 110б–в; Скончаны же быша
книгы сина. м(с)ца авгоу(с). въ ·д̄· днь. на
пама(т). сѣго моу(ч). елэфѣрья. Псалт
1384, 198 об. (зап.); пощенье отинудъ
всѣмъ неприобще(н)ие. или скончана акы
дѣла. Оставленье дѣ(л) и неприобщенье
на долзѣ. КВ к. XIV, 292 об.; Скончани
бы(с) книги шина. на пама(т) сѣго оѣа на-
ше(г). семеона чю(д)творца. Паракл XIV–
XV, 95 (зап.).

2. Прич. страд. прош. к **СЪКОНЪЧАТИ** во
2 знач.: стѣи || же елоуѣерии. скончанѣ
бы(с) мечемь ѿ слоугъ. (κατεκόπη ‘был за-
рублен’) ПрС XII/XIII, 89в–г; сѣана же фео-

дотѣна. поноужена бывъши пожрѣти идо-
ломъ. и не повиноувъшиса... мечемъ скон-
чана бы(с). (ἐτελειώθη) *ПрЛ 1282, 55б*;
[*Бог Иерусалиму*] четверть твоа смѣртью
погыбнеть. и четверть твоа гладомъ съкон-
чана боудеть посрѣдѣ тебе. (*Иез 5. 12: συν-
τελεσθήσεται*) *ГЛ XIV, 174г*; первое бо
придетъ оусѣница глѣтъ [*Иоиль*]. ѿ неаже
не истлѣвшихъ. проугъми сконъчана боу-
доуть. (ἀνάλωθήσεται; *ср. Иоил 1. 4*) *Там
же, 188а*; [*обращение Григория Богослова
к муч. Маккавеям*] мы [вм. вы] же толици
ревнителѣ. блудоубици. не плотскыи
блудъ. но дѣшевныи оуазвивше [*ср. Числ
25. 7–8*]... || ...[*толкование*] вы же толма
бысте гонителѣ. не тѣла блудомъ прободен-
ни и скончани. но дѣшами. (οὐ σωματῶν
πορνεῖαν ἐξεκентήσατε καὶ διελύσατε, ἀλλὰ
ψυχῶν ‘вы пронзили и уничтожили блуд не
тел, но душ’!) *ГБ к. XIV, 138в–г*.

3. *Прич. страд. прош. к сконъчати в
5 знач.*: приносашесѣ бескверньнаа жерт-
ва. и ѿсщашесѣ. скончанѣ же бывши та-
кѡвѣи жертвѣ. причацахуса ѿ неа до-
стоини. (τελεθεῖσης) *КР 1284, 81б*; [*обра-
щение к Богу*] легко пре(д) ѡчима твоима
обнищати и ѡбатѣти. оживити и оуморити
[*1 Цар 2. 6–7*]. поразити и ицѣлити. и ѡже
хотѣти дѣянье кѣсть скончано. (συντε-
λεσμένη) *ГБ к. XIV, 114б*; не оу бо кр(с)тѣ
бѣ скончанѣ. не оу бо блѣтъ бѣ сверши-
ласѣ. (τελεσθεῖς) *ПНЧ к. XIV, 159б*.

4. *Окончательный*: христѣяне истин-
нии... воснаша въ жизни вѣчнѣи. и въ
днѣхъ непроходныхъ. иже ѿ неприкосно-
веннаго ѡного свѣта. сдѣяшасѣ въ покои
вѣчныи Се оубо по скончаному покою
бы(с) (μετὰ τὴν τελευταίαν ἀποκατάστασιν
‘после окончательного восстановления
[наступит]’) *ФСт XIV/XV, 66б*.

– *Передача греч. τέλειος ‘совершенный,
лучший’ по основному знач. ‘законченный’.*
Средн. в роли с.: акы [ѡς ἄν ‘чтобы’]
съконъчаною. и вапъныими дѣлани. и
всѣми обличи написаеъ [ὑπογράφεται
‘изобразалось’]. въземлющааго грѣхы

всего мира агньца хѣ ба нашего [*ср. Ин
1. 29*]. по члѣвчскоу||оумоу образу. и на
иконахъ. ѡтѣселѣ въ ветѣхааго мѣсто агнь-
ца въображати заповѣдаемъ. (τὸ τέλειον)
КЕ XII, 64–65.

– ? : [*о смерти одного из двух обручен-
ных детей*] нѣ(с) бо ѡставшимсѣ [в жи-
вых] вола къ таковому вѣхо(д)ти люцо
[*так! близкому родственнику умершего*].
иako время свершенаго ѡбручѣния. не ѡб-
рѣтаетсѣ скончано. (σύνδρομος ‘согласо-
ванным? соответствующим?’) *КР 1284,
248б. Ср. несъконъчаныи.*

СЪКОНЪЧАНЪНЪ (1*) *пр. Кончаю-
щийся вместе с чем-л.:* время подвижно
[ἀγώνων ‘борьбы’] кѣсть... многовременно
и многолѣтно. и скончано вѣка сего.
(συντελεστικῶν) *ФСт XIV/XV, 81б*.

СЪКОНЪЧА|ТИ (227), -Ю, -ЮТЬ *гл.*
1. *Окончить, закончить, завершить*: Тво-
рить и се многашѣды диаволь... таковаа
вълагаеъ по||мышления. оунѣ кѣсмъ
сѣтвору грѣхъ... сѣна похоти съконъчаю
сласть. и доидоу покаатисѣ. (ἐκτελέσω)
Изб 1076, 243–243 об.; на мольбоу же ста
[*Феодор Студит*] потѣщавсѣна. и брата
того преставление просаше. оумомъ под-
визаниа и тѣнѣкъмъ плачемъ. множаишаа
извѣщана мѣтвы. юже съконъчавъ. иди
ре(ч) рекъшему юмоу [*монаху*] прп(д)б-
ныи. (συμπεράνας) *ЖФСт к. XII, 150*;
ѡнѣмъ [*разбойникам*] мнѣшемъ иako бра-
тии полоунощною пѣниѣ сѣвършаю-
щемъ. и тако пакы ѿидоша. чающе донѣ-
деже сии съконъчають пѣниѣ. *ЖФП XII,
46г*; начьноуть бо вси мимоходаще роуга-
тисѣ юмоу [*человеку, не завершившему на-
чатое дело*] глѣюще. сѣ члѣвкъ основание
положи || и не възможе съконъчати. (*Лк
14. 30: ἐκτελέσαι*) *КЕ XII, 228–229*; леже
[*Борис*] сѣпати и баше сѣнѣ юго въ мьнозѣ
мысли и въ печали крѣпѣцѣ и тяжѣцѣ и
стра||шнѣ. како предатисѣна на страсть.
како пострадати и течение сконъчати и
вѣроу съблюсти [*ср. 2 Тим 4. 7*]. *СкБГ XII,
11а–б*; повелениемъ ц(с)ра въ пещь въвер-

жень бывъ [св. Авиѳ]. моучениа течение сконча. (ἐτέλεσεν) *ПрС XII/XIII, 59в*; да и мы съ павълъмь. дѣиствѣнѣ речемь. подвигъ добрый подвигъса. течение сконъчахъ. вѣроу съблюдохъ. (2 *Тим 4. 7: τετέλεκα*) *СбТр XII/XIII, 130*; скончавъши мѣтвоу оусечена бы(с) [св. Епихария Римская]. (πληρώσασα) *ПрЛ 1282, 33а*; наже ѿ начала великаго поста. поститиса наченъшеи. но прѣже ск(о)нчаниа вторыа не(д)ла поста. скончавше реченыи имъ постъ. да сподобатъса стго крщниа. *КР 1284, 84в*; и глше [св. Макарий] нако оурадихса книги написати доброу писцю хытроу. и по кончании написаниа. пославъ глтъ ми. нако се скончахъ на. (ἐτέλεσα) *ПНЧ 1296, 17*; павълъ ре(ч). теченье ско||нчахъ. тѣмъ лежить ми вѣнць правды. иже въздасть ми гдъ въ днь ѿнь. (2 *Тим 4. 7: τετέλεκα*) *Изб XIII, 31–32*; Моужь крвѣе и льстивъ не преполовить днии своихъ [ср. *Пс 54. 24*]. Т. [толкование] Оубища бо и льстивии. польвѣчни оумирають. не скончають бо днии блгъ [ср. *Пс 33. 13*]. (οὐ... πληροῦσιν) *Там же, 117*; Ц(с)ртвова же [Ромул] единъ таче ск(о)нчавъ стѣны и оукрасивъ градъ. и ареѣви капище создавъ и мартина м(с)ца ѿбновивъ и наре(ч) и м(с)ць мартъ. (πληρώσας) *ГА XIV₁, 24б*; таче по томъ наконча [архиеп. Иоанн] стую литургию. понаты и блгговѣрныи кнзъ нарославъ. || на обѣдъ. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 107–108*; помысли [Владимир Святославич] создати цркъвь пресѣтна бца. пославъ приведе ѿ [в др. сп. нет] мастера ѿ грекъ. и наченшо же здати и наконча зижа. оукраси ю иконами. *ЛЛ 1377, 42б (989)*; По томъ поча [Исаакий Печерский] жити крѣплѣ. и въздержанье имѣти. пошенъе бдѣнъе. и тако живушо юму. сконча житъе свое. и разболѣса в печерѣ и несоща и болна в манастирь. *Там же, 66в (1074)*; скончавъ [Александр Невский] мѣтву вставъ поклониса архиеп(с)пу. *Там же, 168г (1263)*; и низпадъ симонъ съкрушиса. на дѣ части. и тако сконча оканъныи свои животь

(ἀπέθανεν ‘умер’) *Пр 1383, 98а*; Скончавъ стѣны [Григорий Богослов] повѣсть. обращае(т) слово къ еретико(м). (πληρώσας) *ГБ к. XIV, 74б*; призвавъ князь прозвутера. повелѣ крѣтити отрока. кр(с)тивъ оубо его. и скончавъ бж(с)твеную службу. и по скончании. приде ѿтрокъ къ гну своему. (τελέσας) *ПНЧ к. XIV, 111а*; кгда скончае(т) ерѣи и мѣтву прочною. и бл(с)вѣт люди прозвутерь. и совле(ч)тъ ризы. тогда приходи(т) англъ. и храни(т) стую дору. *ЗЦ XIV/XV, 37г*; и тогда нача [св. Николай] здати и сконча славною цркъвь стѣна бца. (ἐπλήρωσεν) *СбТр XIV/XV, 177*; в тихости. в любви свершенѣи к бу. и к ближнему. настоящее скончавше житъе. англи нравомъ быша [подвижники]. (ἐκτελέσαντες) *ЖВИ XIV–XV, 52а*; и оуже дни свитающу. иже к нему [Иоасафу] бесѣду скончавъ. въздвиже [Варлаам] на ѿбо рущъ и очи. и блг(д)ренъе бу възсла (διατεράνας) *Там же, 133б*; повелѣ [Ярослав Мудрый] куны возити... и възвѣстиша на торгу людемъ. да възметъ по ногатъ на днь. и бы(с) множество дѣлаючи(х) и тако въ скорѣ сконча цркъвь. *ПрП XIV–XV (1), 134г*; блуци же ис(с)ъ [Навин] грады. наже повелѣ юму г(с)ъ. и ск(о)нча землю. раздѣла на въ предѣлы на. (*Jos 21. 43: συνετέλεσεν*) *Пал 140б, 169а*; [слова Иоанна Многогострадального] и наконча(х) мѣтвѣ || абие молонина бы(с). и лютыи ть змии ищезе. *ПКП 140б, 161в–г*; цркви оукраши [Андрей Боголюбский] и монастыри постави и цркъвь сконча. иже бѣ заложилъ переже ѿць его стго сѣса каману. *ЛЛ ок. 1425, 176б (1158)*; || *положить конецъ*: [пророк Даниил Валтасару] мании кестъ сказаемо размѣри бѣ ц(с)ртвине твоѣ и сконча него. (*Дан 5. 26: ἐπλήρωσεν*) *ГА XIV₁, 121г*; || *заключить*: сиа же [поучения] проше(д) [Варлаам] ѿбычны(м) оученыа словомъ скончавъ... || ..на мѣтву са преложи. (τελέσας) *ЖВИ XIV–XV, 80в–г*; || *ликвидировать, погасить (о долге)*: нѣ(с) бѣ въ члвцѣхъ настаящагѣ дне. своегѣ долга

без недостатка вл(д)цѣ скѡнчати. *МПр XIV₂, 4 об.*; ♦ **СЪКОНЪЧАТИ ЖИВОТЬ (СВОИ), ♦ СЪКОНЪЧАТИ ЖИТИК (СВОЕ, СИ) – умереть:** [Георгий Победоносец сарацину] аще не идеши ни послоушаеши имѣниче твоє погублю и хлѣвиноу пожьгоу. и злѣ имаша съконъчати житѣ [вм. животь] свои. *ЧудН XII, 73г*; налегоса [бояре] силоу и выломѣша двѣри. и вѣлѣзоша на нь [Андрея Боголюбского]. и ту и насоуноша рогатинами. и ту сконъча животь свои. *ЛН XIII₂, 39 (1174)*; [слова св. постницы об отце] и се пакы помышляхъ. како ни единого блѣга полоуци въ житии семь. нь вса лѣ(т) недоугомъ и печалью снедаемъ. тако сконъча своє житиє. (μετήλλαξε τὴν ζωὴν) *ПрЛ 1282, 113в*; оуаленианъ [в др. сп. -нтианъ] ц(с)рѣ западныа страны... оудивиса [вм. оудависа] сконъча си житиє. (τὸ τέλος ἐπλήρωσε τοῦ βίου) *ГА XIV₁, 257б–в*; [мать муч. Маккаевеє сыновьям] блѣжни же и вы въ оунота(х). како добрѣ живо(т) скончавше в житѣи мора. (τὴν ζωὴν καταλύσαντες; ср. 2 Макк 7. 20–23) *ГБ к. XIV, 137г*; таково мужа [муч. Киприана] житѣе. тако же страданъа ѡбра(з). понеже [ἐλεῖ δέ ‘когда же’, воспринято в знач. ‘поскольку’] сконча жи(т)е... чудодѣеть нѣчто (καταλύει τὸν βίον ‘заканчивает жизнь’) *Там же, 200б*; такоже лишень животь свои сконча [Иоанн, друг Епифания]. и с великою боазнью || ко адови ведень бы. (τὸν βίον αὐτοῦ κατέστρεψεν) *ЖАЮ к. XIV, 40б–в*; тѣ || тако ѡбой животь скончаша. и мастери и писци во мнижьско(м) чиноу. и соуть положени въ свое(м) притворѣ. *ПКП 140б, 139б–в*; а король [Даниил Романович] блашеть тогда впалъ в болестъ великоу. в неи же и сконча животь свои. *ЛН ок. 1425, 287б (1264)*.

2. **Убить, погубить:** брань и ѡроужье извъну. гладъ же и смѣрть вноутрь потрѣбить. и соущимъ [вм. соущанъ] || же на поли ѡроужиемъ сконъчають. соущимъ же въ градѣ гладъ и смѣрть съконъчають. (*Иез 7. 15: τελευτήσεται... συντελεσεί*) *ГА XIV₁, 174–*

175; [Бог надменному человеку] оумысли стѣдѣниче дому своєму. скѡнча люди и съгрѣши дѣша твоа. (*Авв 2. 10: συντελέραναι*) *МПр XIV₂, 19 об.*; ѡн же [Андрей Боголюбский] подѣбѣже подѣ сѣни налѣзъше его ту и скончаша и. *ЛЛ 1377, 124б (1175)*; свазавше и [муч. Павсильна]. ведоша и скончати и мечьмъ. (τελειῶσαι) *Пр 1383, 33г*; [Левий сыновьям] по томъ лѣтѣ како скончашъ сѣны аморовы. тѣмже съ семеоньмъ възревновашъ на безаконие || ѣже створиша въ изли. оубихъ сухема [ср. Быт 34. 25–26] (συντελέσσα) *Пал 140б, 103в–г*; и волокоша и съ мѣстиславла двора чересъ бабинъ торжекъ на кѣнъ дворъ и тоу прикончаша и. и тако скончаша и игора кѣнза сѣна ѡлгова. *ЛН ок. 1425, 129в (1147)*.

3. **Использовать, истратить:** [Бог об израильтянах] сберу на на злана и стрѣлы моа скончаю в [Пал 140б, 158б на] ни(х). (*Втор 32. 23: συντελέσω*) *КТур XII сп. XIV₂, 268*; она же [Мария Египетская] ѡвѣща [Зосиме] хлѣбы оны. скончавши какоже рѣхъ ти. въ ·ѣ· лѣ(т). питана быхъ зелье(м) и прочи(м). в пустыни. (ἀναλώσασα) *СбЧуд к. XIV (1), 64г*.

4. **Прожить, провести (жизнь, какой-л. период):** къ семоу [благочестивому мужу] оубо мимоидоу||ще иньгда ѡбиташа мниси. оу негоже и постъные дѣни съконъчати. (τελέσαι) *ЖФСт к. XII, 152–153*; [молитва узника св. Николаю] молоса... да ма избавиши ѣ оузь сихъ. да ѡселѣ въ миръ не ѡбращюса... нь да идеу въ римъ къ сѣмоу петроу. и да са постригоу. и тоу лѣта своа и животь свои съконъчаю до смѣрти въ чѣрньчствѣ. (διατελέσω) *ЧудН XII, 75а*; Вѣдко ги... тебе вса тварь работають... азъ же ѡканъныи все житиє моє сконъчавъ блодно страхомъ || ѡдержимъ ѣсмь. *СбЯр XIII₂, 100–101*; аще же закѣснитъ [диаконисса] и не ижденеть [сожителя]. цѣквныа слоужбы и своного ѡброка оутожена [так!] бывши. монастыреви да боудеть прѣдана. и тамо все время живота своного да сконъчають. (διατελείτω) *КР 1284,*

236а; подвигнѣмъ сѣи дѣни сина [поста] мирно скончати. да не постигнеть насѣ дѣнъ смѣртныи. в лености въ злобѣ въ грѣсѣхъ. Пр 1383, 20а; блѣжна. си [постница]. свое. срѣдце съкрушыши. и въ смѣрении. свой животъ съкочавши [так!] не оуничжиша ѿ вѣдкы. (κατατήξασα ‘прожившая, букв. истощившая’) Там же, 60б; мужъ нѣкыи. въ мнишьствѣ образѣ пребывава. в небреженьи всакомѣ и лѣности. свое житѣе скончавъ. разболѣвса смѣртною болѣзнью... никакоже своена смѣрти оубо насѣ. (διατελέσας) ПНЧ к. XIV, 106б; [монахи умирающему брату] мы видахомъ. во всакомѣ небреженьи. свое тебѣ житѣе скончавшу. и ѿкуду ти таковое беспечале. в часть сии. и сладкое тебѣ оулысканье не вѣ(мы). (κατηνάλωσας ‘ты растратил’) Там же; Сице помоливса [Иоасаф] бж(с)твенное ошуту оутѣшенье въ свое ср(д)це пришедъше. и дерзости исполниса моласа всю ночь сконча. (διετέλεσε) ЖВИ XIV–XV, 93в; и прочаца дѣни с мѣ||ромъ сконча [нерадивый монах]. и оуспе в монастыри великого феоодосѣа. ПрП XIV–XV (2), 1036–в; и сѣвѣ излви [в др. сп. далее и] вса ѣго срѣдобола. погребоша [в др. сп. далее оѣа своего] и изла свое(г) в гробѣ. в пещерѣ сугубѣ [сп. Быт 49. 30]... || ...туже скончаша плачевныѣ дѣни. Пал 1406, 97а–б; [рассказ Иоанна Многогострадального] два дѣни и три дѣни пребывахъ не ядыи и тако ·҃· лѣ||та сконча(х). ПКП 1406, 159–160.

5. *Исполнить, осушествить, совершить*: аще на еп(с)па възглаголють. и съшьдъшеса еп(с)пи того епархиа соудать... да прилѣжьно вса възшцють. и по вѣрѣ истины съкочають. (ἵνα... περατώσωσιν ‘чтобы довели [дело] до конца’) КЕ XII, 172 об.; сѣи ·м̄· мѣникъ помилоуйте ма грѣшьнаго дайте ми съкоччати завѣтъ. Надп (В.) № 156, XII; и нача [вм. начаша] глѣати стояще округъ ѣго [Геоургия, слуги Бориса] чѣто стоите зраще. пристуопивше скончачимъ повелѣноѣ намъ. СкБГ

XII, 12а; нависа хроусогонъ сѣи. зоилоу въ снѣ глѣ ѣмоу. како хоцетъ сѣаа анастасиа сподобитиса съ сѣими трѣми сестрѣницами [Агатиѣй, Хионией и Ириной]. хотащемъ ниже девати дѣнии. скончати || подвигъ мѣниа. (τελείν) ПрС XII/XIII, 100–101; любачимъ бѣа. вса поспѣютьсѣа въ благо [Рим 8. 28]. накоже и въ сѣхъ книгахъ обрѣтаемъ. вса сватѣца дѣлѣмъ скончавъша заповѣдъ сию. (ἐκτελέσαντας) СбТр XII/XIII, 91 об.; и гѣ рече. моѣ брашно ѣсть. да творю волю пославъшаго ма ѿѣа. и съкоччаю ѣго дѣло. (Ин 4. 34: ἵνα... τελείωσω) Там же, 134 об.; глѣи дѣше вижъ страшнаа ѿна чудеса. накоже хоцетъ гѣ сконччати. СбЯр XIII, 35 об.; Аще которыи кп(с)пъ или причетникъ... ѿбращетсѣа. и нѣкто въсхоцетъ пра на нѣ прѣдложити. аще оубо начало бы(с) въ ѿласти ѿ таковѣи винѣ. тамо соудъ скончати. (πλήρωσθαι) КР 1284, 234б; Оувѣжъ ак(о) бѣиа ѣсть [мысль] и поноудиса терпѣти. по павлоу глѣщю. порабошаю тѣло моѣ и съжимаю. да не како инѣмъ проповѣдавъ. самъ неискоусенъ боудоу [1 Кор 9. 27]. и скончачи волю бѣю. (πλήρωσον) ПНЧ 1296, 57; Гнѣваитесѣа а не съгрѣшаите [Пс 4. 5]. Т. [толкование] Иже ѣсть како члѣвци гнѣваитесѣа. нѣ не скончачите дѣла гнѣвоу. (μὴ τελείτε) Изб XIII, 113; ре(ч) [Платон]. сы бо бѣ нако древнеѣ слово начало и конецъ и среда соущихъ всѣхъ. имѣна пр(а)во скончачетъ по ѣстьствоу прешествина. (εὐθεία περαίνει ‘правый путь совершает’) ГА XIV, 51а; Аще кто бу(д)тъ оумираа. и повѣлѣлъ кому оустроити имѣние... тому поручити. оустроити имѣние предъ послухы... да скончачетъ волю оумершаго. ЗС XIV, 38 об.; старѣшина же ту абие събра вса суцаа подъ нимъ древодѣла. сконцав же повелѣноѣ ѣму. || ѿ блговѣрнаго кнѣз(а) и в малѣ дѣнии. възгради црѣкѣ на назнаменѣ [в др. сп. -ненѣ] мѣствѣ. ЧтБГ к. XI сп. XIV, 1106–в; получивши(м) даръ [крещенія]. ѿви отину(д) бѣша чюжи ѿ бѣа и сѣснѣа. весь образъ злобныи скончач

вше. и быти въ зли потщавшеса. друзии же ис полу зли... иже зло оубо створиша. творящаго [τῷ πρᾶττομένῳ ‘совершаемого’] же не похвалиша. (διεξελλθόντες) ГВ к. XIV, 34г; безоумень безоумьнаа глаголетъ и ср(д)це его соуетьнаа разоумѣть. сконъчати безаконьна. (Is 32. 6: τοῦ συντελεῖν) ПНЧ к. XIV, 25в; разоумный мнихъ. потре||бы охощаетъ плотьныа и потребу чревоу хлѣбомъ сконъчаеъ и водою. (πληρῶσει ‘восполнит’) Там же, 96–96 об.; Черънецъ нѣкто. съ братомъ ѿиде въ сунтиранно [ἑσωτερᾶν ‘внешнюю’] поустыню. и бѣашета шесть днии себе не видаща въ семьи же днь приходаща въкоупь и сконъчала баста млтвы. (ἐπετέλουν) Там же, 123а; [молитва Марии Египетской] время бо юсть оуже вл(д)ще скончати. свѣщанье порученьа. нына аможе велиши настави ма. (πληρωθῆναι ‘чтобы было исполнено’) СБЧуд к. XIV (I), 63г; [рассказ Марии Египетской] текущи по пути плачуще. и впрашающи пути. днь путь скончачахъ. и бѣ бо ча(с) ·Г· дне. югда кр(с)тъ видѣхъ. (ὀδοπορήσασα ‘пройдя’) Там же, 64а; и впр(а)шаху [находившиися в аду] іѡа(н) ѿ г(с)ѣ. идет ли сво(бо)дитъ ны ѿ скорбии с||хъ или ни. и сконъчаеъ пррч(с)твование ѿ немъ. (ἐπληρώθησαν ‘исполнились’) ЗЦ XIV/XV, 12а–б; [Христос ап. Петру] не оустрашаиса петре еже ѡбѣща(х) скончати имамъ. и на камен(и) пребу(д)ши. [ср. Мф 16. 18] Там же, 87б; сконча [св. Николай] пр(ор)чьскыи глѣсъ дѣдвѣ. ѿдаю тебѣ ѡбѣты моа. наже ѡбѣщаста оустнѣ мои. [ср. Пс 65. 13–14] (πληρώσας τὴν προφητικὴν ‘исполнив пророчество’) СБТр XIV/XV, 174; ища и мьнога дѣлаа [монах]. и тщитьсѧ свою волю скончати. (ἀποπληροῦν) ФСт XIV/XV, 80г; [Варлаам Иоасафу] се бо путь заповѣди г(с)нь показахъ ти... и азъ оубо юже к тобѣ службу мою сконча(х). (τετέλεκα) ЖВИ XIV–XV, 78г; Симиона же и лъвгиа совокупль ре(ч) [Иаков]. соуеонъ и лъвгии. сконъчаста обиду волею своєю. не приди дѣша ихъ в свѣтъ ихъ и въ

оуста ихъ. (Gen 49. 5: συνετέλεσαν) Пал 140б, 92б; [рассказ Иосифа] егуптанынѣ [в др. сп. -ни] же. пушаше ко мнѣ глѣщи многожды изволи скончати мою волю и раздрѣшио тл ѿ оузы [ср. Быт 39. 7–8, 20]. Там же, 98а; посла к нему [Святополку Изяславичу] блѣжныи [Прохор] глѣ. нако приближи(с) ча(с) исхода моего ѿ тѣла. да аще хощеша приди прощение возмевѣ. и скончаеши ѡбѣщание. да приимеши ѿдание ѿ г(с)а. ПКП 140б, 176а; Егда творимъ грѣ(х), похотию пиани свѣще, не разоумѣемъ, а югоже скончаемъ когда, тогда, похоти оугасившеса, горько жало покаанию приходитъ (ἐπειδὴν... γένηται καὶ λάβη τέλος ‘когда [грех] совершится и закончится’) Пч н. XV (I), 77; [обращение к св. Владимиру] Еже слышавъ ты о честниче. дѣло(м) сконча слышаное. ИларСлЗак XI сп. XV, 168 об.; || сдѣлатъ: [Бог Ною] свершаа створиши ковчегъ и в локоть скончаеши. и с верхоу [Быт 6. 16: συντελέσεις ‘достроишь, доделаешь’] ГА XIV₁, 35г.

– Передача греч. τελευτάω зд. ‘умереть’ по основному знач. ‘закончить’: Сконъчавшо еп(с)поу. причетници да хранатъ имѣние. (τελευτῶντος) КР 1284, 150г.

СЪКОНЪЧА|ТИСА (378), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. Окончиться, закончиться, завершиться: скончасѧ кр(о)угъ стѣна паскы. лѣ(т) ·Флв· ѿнюдоуже гъ распсѧ. (ἐπληρώθη) КН 1285–1291, 572г; и сконъчашасѧ въ соуете днье юго [Юлиана Отступника]. и лѣ||та юго съ тщаньемъ. и погыбе безаконьна юго ра(д). (Ps 77. 33: ἐξέλιπον) ГА XIV₁, 239в–г; и всадиша и [киевляне Игоря Ольговича] в порубѣ. в монастырѣ оу ста(г) іѡана. и приставиша к нему сторожѣ. и тако скончасѧ волость игорева. ЛЛ 1377, 104а (1146); в бѣду сѧ сконча стр(с)тъ сшедшимъ дѣшамъ с ни(м) [умершимъ Василием Великим] многоамъ. ѿ нужа гнешныа. и ѿ пориванья. (τελευτῆ) ГВ к. XIV, 176г; Понеже оубо по малѣ постъ си(и) сконъчатисѧ хошетъ. и по малѣ

днии г(с)ни стр(с)ти приходать того ради еже ѿ стр(с)техъ чететьса (да са) к нимъ приготавимъ. *СбТр XIV/XV, 26 об.*; [*царь благочестивому вельможе*] глѹщемъ имъ [*монахамъ*] слы||шахъ бесмртну нѣкоему ц(с)рству во ѿн(о)мъ жити хоташу быти. се бо ц(с)рство смъртью всако скончается. (*διακόπτεται 'прерывается'*) *ЖВИ XIV–XV, 136–в*; Аще бо сконцаеть ти са поуть [*ср. Мф 5. 25*]. То оуже не боудеть ти времени покаанию. *СбСоф XIV–XV, 110в*; вѣсть бо сотона во нѣже днѣ познають г(с)а. и скончаеть(с) ц(с)рство вражѣ. (*συντελεσθήσεται*) *Пал 1406, 113в*; Вѣ ѿны же дни. скончавъшюса сѣомъ постъ. и множествъ ц(с)рствъ градъ съ вребимъ. и пѣнѣимъ вл(д)кѣ х(с)а славащемъ. види блѣженыи ан(д)реи мѣжа сѣда велми красна. (*πληρωθείσης*) *ЖАЮ XV, 99 об.*; || *пройти, истечь (о времени)*: и та(к) съкончачють(с) ·ѿ· днии *УСт к. XII, 250–250 об.*; ѿ лютѣ дше оубогана. оуже бо снѣце заиде и врѣма скончася. (*τετέλεσται*) *СбТр XII/XIII, 22 об.*; одежу же свою имѣнаше [*св. Архиппъ*] врѣтищи двѣ острѣ. въ єдино же врѣтище баше обѣльченъ блѣженыи. и не измѣноваше юго. дондеже бы лѣ(т) скончалоса. (*ἕως ἄν... ἐτελειώθη*) *Там же, 40 об.*; и скончавъшиса пѣрвои не(д). и приде старецъ къ бра(т). (*πληρωθείσης*) *ПрЛ 1282, 133г*; повелеваеть правило. не скончавшемса тремъ м(с)цемъ. по скончаньи еп(с)па. друогаго еп(с)па поставити. (*ἐν τὸς τριῶν μηνῶν 'в течение трех месяцев'*) *КР 1284, 97б*; преже на причащение. бж(с)твнѣныхъ таинъ не приметь [*Церковь законопреступниковъ*] дондеже пѣвелѣное время. блудникѣмъ известно сѣи исполнать... се же есть дондеже ·ѿ·е скончачетьса лѣ(т). (*μέχρις ἄν... ἐκπληρωθῆ*) *Там же, 354а*; скончавшю же са дни блѣгодарие. даныхъ намъ в немъ исправление [*см. -ии*]. и мимошедшихъ исповѣдание. (*συνπληρωθείσης*) *ПНЧ 1296, 133*; и скончавшиса недѣли придоша [*старцы*] въ цркъвь. и сѣдоша ·ѿ·е. єдини на єдинои

рогозине. (*πληρωθείσης*) *Пр 1383, 29г*; въскр(с)нѣе г(с)а нашего іс(с) х(с)а бы(с). не исп(о)лнѣнъ третѣяго дне. ни до полоу его. но по начатъкоу и токмо скончавъшему-са вътороу. и третѣяго коснувъшюса. (*κατὰ... τὸ... πληρωθῆναι*) *ПНЧ к. XIV, 194в*; скончавшю же са ре(ч)нному лѣту. матежъ створиша гражане. (*συντελεσθέντος*) *ЖВИ XIV–XV, 56г*; и егда скончася днии ·ѿ· сниде дхъ сѣи на ап(с)лы. [*ср. Деян 2. 1–3*] *ЛИ ок. 1425, 40г (917)*; || *прекратиться*: [*толкование Иоанна Златоуста на молитву «Отче наш»*] не ре(ч) же [*Христос*]. да бу(д)тъ вола твоа [*Мф 6. 10*] во мнѣ. ілі въ || насъ. но всуду і по всеі земли. да скончачеть(с) лѣсть. и насадить(с) істина. (*ἵστε λυθῆναι*) *КР 1284, 14в–г*; [*слова Ярослава Мудрого*] суди ми г(с)и по правдѣ. да скончачетьса злоба грѣшнаго. (*Πс 7. 10: συντελεσθήτω*) *ЛЛ 1377, 48в (1015)*; бѣ же терпаше еще бо не скончалиса баху грѣси ихъ [*половцев*]. и безаконья ихъ. *Там же, 77а (1096)*; и сташа иерѣи. носаше киво(т). завѣта г(с)на на сусѣ. посредѣ иердана готови. и вси сѣве иѣлви. мимоидуть по суху дондеже скончашася. вси людиє преходащи иерданъ. (*Нав 3. 17: συντετέλεσεν*) *Пал 1406, 163в*; Тѣщание словесное, аще и не скончачетьса, || но ѿбаче силоу показанъ разоумному. *Пч н. XV (1), 50–50 об.*; || *кончаться, иссякнуть*: ни пламень бо не пребываетъ скончавшимъса древо(м). но ѿходит(т) с ражигающимъ. ни любы станеть оугасающіи. и [*так!*] теплотѣ. (*δαπανηθείσης*) *ГБ к. XIV, 150а*.

2. *Страд. Быть законченным, завершённым*: и съкончася въсе дѣло. м(с)ца августа. въ ·ѿ· цѣноу же євангелиа сего єдинъ бѣ вѣдає *ЕвМст до 1117, 213б (зап.)*; єгда доиде(т) [*священнослужитель*] сѣхъ двѣрьць. стоить вѣнѣ ожидаа. дондеже прѣдложеноє съкончачеть(с). пѣ(н)є *УСт к. XII, 249*; съкончачася книгьи [*так!*] сиа м(с)ца. генѣвра ·ѿ· Триодъ *XII–XIII, 256 (зап.)*; роукою грѣш-

наго раба бѣжыа георгына прозвоутора. скончашася книги сина. въ честь гѣи собѣ на спѣсѣныѣ. *ЕвГал 1266–1301, 175 об.* (*зан.*); коли са женило горгии князе а ѿцѣ юмоу в оугры ходило. тогда скончашася книги сина. *ЕвЕвс 1282, 62в* (*зан.*); и клатвамъ всѣмъ скончавшимъ(с). Глѣтъ дѣна(к). Гоу помол. (*ἀναθεματισμοῦ... πληρουμένου* ‘когда все анафематизмы окончены’) *КР 1284, 400а*; скончавышю же са всемоу дѣлоу внесоша иерѣи кивотъ завѣта г(с)на въ сѣна сѣхъ [3 *Цар 8. 6*] (*ἐλεῖ... συντελέσθη*) *ГА XIV₁, 91б*; и нако скончася литургии. поклонше [*вм.* -нѣса] старецъ сѣму гробу. и очютиса въ своѣи кельи. (*ἀπέλυσεν*) *Пр 1383, 11б*.

3. *Скончатся, умереть (умирать)*: глѣше бо [*Феодосий Печерский*] нако не имать бо юго [*сбежавшего монаха*] оставити тако. да кромѣ монастыра сего съконъчаѣтсѣ. *ЖФП XII, 49г*; аще ли съконъчаѣтсѣ жена въ таковѣи женитвѣ || соущи [*браке с братом умершего мужа*]. юмоуже [*вм.* или моужъ – ἤτοι ὁ ἀνήρ] скърбно покаание прѣбывышюмоу. (*ἐάν... τελευτήσῃ*) *КЕ XII, 84–85*; и нако быша на бору начать [*Борис*] въскланати сѣоую главоу свою. и се оувѣдѣвъ сѣоплѣкъ пославъ два варнага и прободоста и мечьмъ въ срѣдце. и тако съконъчася. *СкБГ XII, 12г*; сице же добрѣ и боуоугоднѣ поживыши [*св. Марина и Кира*]. и чудеса многа створыши. съ мирьмъ сконъчастася. (*ἐτελειώθησαν*) *ПрС XII/XIII, 160г*; посла [*Владимир Святославич*] противу имъ [*печенегам*] сѣна своего бориса самъ бо болаше велми. въ неже болѣзни и сконцася м(с)ца июла въ ·εῖ· *Парем 1271, 261*; и нынѣ не попусти гѣи сконъчати ми са || въ грѣсѣхъ. *СбЯр XIII₂, 194–195*; и по семь ѿбѣшенъ бывъ [*муч. Созонт*] на дрѣвѣ. и быенъ сконъчася. (*ἐτελειώθη*) *ПрЛ 1282, 5г*; Аще кто нако истинныа мѣнкы. лѣжныа еретичьскыа мѣнкы почитаютъ иже не за правовѣрную вѣру сконъчашася... да будетъ проклатъ. *КР 1284, 83а*; аще же сконъчаютсѣ ти

еп(с)пи. рекѣше изьмрѣтъ. да не поставатъ инѣхъ въ тѣхъ мѣсто еп(с)пѣ ѿ своихъ кого. (*τελευτησάντων*) *Там же, 130в*; ѿни же [*монахи*] ѿ такого велика моужа сконъчающася. велика. велико что и желаемо слышати мнахоу. (*τελευτῶντος*) *ПНЧ 129б, 169 об.*; Коль възлюблена села твоя гѣи силь. жаляетъ дѣша моа сконъчатисѣ въ дворы гѣна. (*Ps 83. 3: ἐκλείπει* ‘изнывает, томится’) *СбЯр XIII₂, 14*; вѣбгоша [*еп. Митрофан и кн. Всеволод с семей*] въ сѣоую бѣоу. и затворишася в полатѣ. погании же ѿбывше дѣври зажгоша црѣквѣ. наволочивше лѣса. и издушиша вса. ти тако скончашася предавшѣ дѣша сво||на г(с)ви. *ЛН ок. 1330, 123–124 (1238)*; глѣтъ [*Исаия*] ѿ грѣшницѣ(х) нако червь ихъ не скончаѣтъ(с) и ѿгнь ихъ не оугаснетъ (*Ис 66. 24: οὐ τελευτήσει*) *ГА XIV₁, 49в*; ре(ч) г(с)ѣ моисѣѡви възиди на гороу наваливскоую и вижъ землю юже дахъ сѣнмъ излвомъ. и скончаисѣ тоу ацѣмъже ѿобразомъ оумре братъ твои (*Втор 32. 50: τελεύτα*) *Там же, 64г*; лю(д) же нариче(т) [*Бог*] вса языки грѣхъ своихъ ра(д) сведеныа въ адъ. а чада наричетъ иже в законѣ скончаша(с). *КТур XII сп. XIV₂, 270 об.*; аще ти [*свидетели*]... на хоратю напишють. нако истиннѣ видѣша югѡ [*воина*] оуже скончавшася... по тѡмъ да будетъ лѣ(т) юдиню. и тогда закѡнню идеть [*жена погибшего*] за мужъ. (*τελευτήσαι* ‘[что он] умер’) *МПр XIV₂, 140 об.*; киеви же пришедшю въ свои градъ киевъ. ту животъ свои сконча. а братъ его щекъ и хоривъ и сестра и(х) лыбедь ту скончаша(са). *ЛЛ 1377, 4*; и еп(с)пѣ. и княгини з дѣтми. и со снохами. и со внучаты. ѿгнемъ скончашася. *Там же, 162а (1237)*; и паки продана бывша [*муч. Маркиан и Никандр*] темници. и гладомъ и жажею скончашаста [*Пр сер. XIV (2), 52б -тася*]. страдавшя. (*ἐτελειώθησαν*) *Пр 1383, 80б*; Понеже скончавшася видѣ [*муч. Макавеев их мать*]... вельемъ свѣтлымъ гл(с)мъ. блѣгодарю та рече ѡче сѣи [*ср. 2. Макк 7. 20–23*]. (*τελειωθέντας*)

ГБ к. XIV, 137z; покои г(с) и преставленыхъ рабъ своихъ. ѿ вѣка оумершихъ ц(с)риі князи. архиеп(с)пъ і п(с)пъ. іерѣискиі чинь і мнишьскіи. і вса кр(с)тъяны скончавшася въ сѣмъ крѣпци. *ИларМол XI сп. к. XIV, 5б*; и јакоже скончася старецъ. и погребе юго оучнкъ юго. тому поующю с нимъ. јакоже ѿбѣща юму старецъ. помагашеть юму на многы дни твора. (ἐτελειώθη) ПНЧ к. XIV, 148в; поне же въ третьюю годину старости. дажъ възбнути на покананье да не въ грѣсѣ и ницетѣ скончаюса. *КТурКан XII сп. XIV, 230*; попециса сп(с)ниемъ своимъ и дшею своею. ѿ вс(е)на силы своена. смѣрт [так!] бо близъ комуждо на(с). и при двере(х) готова. ждуци повелѣния г(с)на і внегд(а) скончаемса. *ЗЦ XIV/XV, 11б*; скончася рабъ бѣжи прп(д)бныи еп(с)пъ никола. по бѣжию члѣвколюбію м(с)ца декабра въ ·ѣ· днь. (ἐτελειώθη) *СбТр XIV/XV, 180*; во истину аще пребудете побѣдите... аще тако сконъчатеся. ѿверзутся вамъ двери ц(с)ртвина нб(с)наго. (ἐάν... τελειωθῆτε ‘если достигнете совершенства’, воспринято в знач. ‘умереть’) *ФСт XIV/XV, 57z*; вша [подвижники] кр(с)тъ. и х(с)у послѣдоваша. ѿви оубо м(ч)нъчьски скончашася... ѿви же постничьски подвизавшеся. (τελειωθέντες ‘скончавшиеся’) *ЖВИ XIV–XV, 60a*; і разболѣса [Исаакий Печерский] в печерѣ. і несоша и в монастырь. і до осмаго дни скончася о г(с)ѣ *ПрП XIV–XV (2), 82z*; моисѣи же се блше лѣ(т) ·рк· ту вьнегда скончася. (*Втор 34. 7: ἐν τῷ τελευτᾷ*) *Пал 140б, 162в*; и повелѣ [Мстислав Святополкович] сею [Феодора и Василия] разнo затворити. да наоутрина моучить на злѣ. и в тоу ношѣ ѿба скончася(с) ѿ г(с)ѣ. *ПКП 140б, 193a*; Въ лѣ(т) ·ѣ· ·х· ·пв· Володимѣру бы(с). боѣзнъ [в др. сп. болезнь] крѣпка. еюже сконъчася. м(с)ца маина въ ·ї· *ЛИ ок. 1425, 201z (1174)*; Все члѣви немощи дѣла ю(с)ства живоуть малоу часть ѿ всего вѣка, но ѿбаче скончашася въ послѣднею время (τετελευτήκασι) *Пч н. XV (1), 5 об.*;

прич. в роли с.: Грань ·лз· о томъ. како подобаеть заимодавцемъ потазати наслѣдники сконъчавшихся. (τῶν τελευτησάντων) *КР 1284, 317б*; Јаже ѿ іерѣа по предложению сѣчно [вм. -ноу] творимана. всако соутъ [ἔσται ‘будет, сбудется’] по бж(с)твеномуу житию скончавшихся. (τοῖς... τετελειωμένοις) *ПНЧ 1296, 151–151 об.*; нои скорбаше ѿ своимъ колѣнѣ... ѿ нравѣ и ѿ скончавши(х)са. и ѿ земли ѿпоустѣвшеи. (τῷ τρόπῳ τῆς τελευτῆς ‘образе кончины’) *ГА XIV, 36z*; понеже игѣмонъ присла слугы. съкруше [вм. -шыше] дври. февроньини. и ю. въсхыщеса [вм. -щыше]. игѣмону пре(д)ставиша въслѣдовавши вручени и. фомаидѣ. иже оутвѣрдиста ю. иже въспоминаста преже юа. мученикъ скончавшихся. (τὰς... τελειωθείσας) *Пр 1383, 94z*; Скончався въ малѣ исполнил бремена [в др. сп. времена] долга. оугодна пре(д) бгомъ [в др. сп. далее дша] его. (*Прем 4. 13: τελειωθεῖς ‘достигший совершенства’, воспринято в знач. ‘умереть’*) *Пч н. XV (1), 126 об.*

4. *Погибнуть*: Въ тѣ(ж) днь... пама(т) въ африкии скончавши|хся. ѿ арианъ. (ἀναρθεέντων ‘убиенных’) *ПрП 1282, 81б–в*; нынѣ схраните ср(д)ца ваша ѿ всеа неправды. да ставилѣ свѣта наслѣдуете въ вѣки. и будетъ вамъ в достоинаніе покѣна. югда скѣнчаетьса вса тварь. юже створи г(с)ѣ. *МПр XIV, 38 об.*; [слова Андрея Юродивого] вшедшана воды въ [в др. сп. со] всѣ(х) странъ юго [город]. потопивше и погрузивше юго. въ страшную морьскую глубину спустать. тако ча(д) мое юпифане хошет са скончати гра(д) на(ш). (συντελεσθήσεται) *ЖАЮ к. XIV, 65б*; [слова св. Николая] и гла [брат] ми что видѣ ѿѣе. и гла [λέγω ‘говорю’] видѣхъ мира хоташа скончатиса. (τελευτᾷ) *СбТр XIV/XV, 172.*

5. *Подойти (подходить) к кониу*: Съкончашутся дни. похвали га. сннце въ дне даровавъшааго на просвѣштение. (ἐπληρώθη ἡ ἡμέρα ‘закончился день’) *Изб 107б, 264*; јако сконъчашася днии володими-

роу. оуже миноувъшемъ лѣтомъ ·кѣи· по стѣмъ крѣщеніи. въпаде въ недоугъ крѣпъкъ. *СкБГ XII, 8г*; посла [*Святополк Окаянный*] оубилицѣ преже бо посл(а) с лествю мурому [к кн. *Глебу*] зоветь та оѣцъ. и оуже ѣму днѣе скончались. *ПрЮр XIV₂, 8б*; || *достичь предела*: не оубо бо скончашася грѣси аморѣанъ доже и донинѣ. (*Быт 15. 16: οὐλω... ἀνατελελήρωνται*) *ГА XIV₁, 162г*.

6. *Тратиться, растрчиваться*: не тако жена желѣеть по моужи ни оѣцъ по сѣноу яко азъ по ва(с) зане все время намъ на клеветы и на хоулы скончаеться. (*ἀναλίσκεται*) *Пч н. XV (I), 94 об.*

7. *Ослабеть, уменьшиться*: [*рассказ женщины*] и чѣтъню оѣноу грамотицю [*письмо Феодора Студита*] на выснащисна пламы възвергохъ. въпиющи ѣи се. стѣи феодоре помози ми... бѣ видѣти сверѣпоую оѣноу силоу оѣгнѣноу. погашъшоу и немощѣноу. и въ попелъ толико и въ дымъ съкончавъшоуса. (*ὕλολήξασαν*) *ЖФСт к. XII, 152*; || *изнемочь, обессилеть*: злонасильници гладомъ скончаша(с). напрасно къ горе келеоѣнѣсти оустремѣшася. ихъ||же видѣвше римлане. по нѣхъ погнаша. на бѣгъ оѣбратишася. (*πιεζόμενοι* ‘*мучимые*’!) *ГА XIV₁, 169в-г*; не точью множествомъ лѣ(т) скончавъса [*Григорій Богослов*] но и недуг(м) оѣнемогъса. і на послѣдъ||нѣмъ дыханѣи сѣи. дерзну на пу(т). (*ἐκλελοιπώς*) *ГБ к. XIV, 159а-б*; [*Иуда сыновьям*] бѣгаите сребролюбѣи. и пьянства. и то бо лишаетъ и презорству наоучаетъ. и ожесточитъ дѣшу ѣго оѣ всакого добра. и оѣиметь сонъ оѣ него. и скончаетъ(с) плоть ѣго. (*καταδαλανᾶ* ‘*изнуряет*’) *Пал 1406, 1096*.

8. *Исполниться, совершиться, свершиться, осуществиться*: рече [*Феодор Студит*] без болѣзни. ни ино ничьсоже... съкончачеться кѣгдаже. (*ἀνυσθῆσεται*) *ЖФСт к. XII, 98 об.*; и съкончася на нѣхъ [*иконоборцах*] писаниѣ. мързость грѣшнѣихъ бочѣстиѣ [*Сир 1. 25*]. (*πεπλήρωται*)

КЕ XII, 77 об.; Егда оубо видѣ диаволь. яко вса по смотрению бѣжию скончашася якоже есть писано [*ср. Мф 27. 51; Лк 23. 45*]. видѣвѣи и [*Христа*] на кръстѣ. пришьдъ рече къ нему. приде въ роуцѣ мои (*ἐγένετο*) *СбТр XII/XIII, 7*; тоу сконцаетъся ре(ч)ноѣ. ѣдинъ зижа. а друугѣи разарѣна. что оуспѣста [*Сир 34. 23*]. (*πληρωῦται*) *ПНЧ 1296, 149*; и въ тѣ ча(с) слово скончася на навходоносорѣ и оѣ чѣлвкъ изгнѣнъ бы(с). (*Дан 4. 30 = Дан 4. 33: συνετέλεσθη*) *ГА XIV₁, 120а*; оукрепи орудіе свое и сконцаетъся *Псалт XIV₂, 157 (зап.)*; ино ѣлико добраго неч(с)тѣнъ [*об изгнании Василия Великого*] все скончася. (*πεπλήρωται*) *ГБ к. XIV, 165а*; Егда бо скончашася заповѣди ѣго. дасть имъ [*Христос ученикам*] власть съ силоу. (*ἐπλήρωσαν* ‘*исполнили*’) *ПНЧ к. XIV, 164б*; и сде [*ср. Рим 15. 1*] о покананіи вещь. и слово скончася. имѣже врачюются. оѣ сильныхъ прилежаѣнина немощни. (*ἐφαρμόσει* ‘*согласуется*’!) *Там же, 187а*; яко в сего [*Нестория*] прѣиде того [*τούτων* ‘*тех (еретиков)*’] злоба. и скончася на немъ еже прѣзоривааго (главизна) гѣща. разорю сѣи [*так!*] имѣнѣницю и болшо въз(г)ражо. [*ср. Лк 12. 18*] (*πεπλήρωται*) *СбТр XIV/XV, 24 об.*; По истинѣ въ насъ са сконца пррч(с)тво. (*ἐπλήρωθη*) *СбСоф XIV-XV, 12г*; [*Бог Левито*] трапезу г(с)ню раздѣлатъ чада ваша. сирѣчь ап(с)ли вечеравше съ г(с)мь. и оѣ нихъ будутъ жерци судѣна и книгѣчина. яко усты ихъ скончачоутся [*вм. -аеться*] стѣи [*вм. стѣи*]. (*φυλαχθήσεται τὸ ἄγιον* ‘*будет сохраняться святыня*’!) *Пал 1406, 105в*; моужи плакахоуса свѣрѣстьнищъ своихъ. матери же плакахоуса чадъ своихъ. братъ брата. и не бы(с) кто помилоуа ихъ. гнѣвоу бо бѣжию сконцавшюса на нѣхъ. *ЛИ ок. 1425, 284г (1261)*; Грѣхъ, дондеже ражаеть(с), а не скончачеть(с), дотѣда имѣеть мало стыдѣнина, а имже свершиться, безъстоудѣны творить творѣщихъ ѣго. *Пч н. XV (I), 77*; | *образн.*: чѣлвкъ же матыиса въ своихъ имѣниихъ. николиже почи-

ваєть... даже и коньць кѣмоу съконъчаєтьсѧ. похотию одържимъ златолюбьюю. (ἕως ἄν τὸ τέλος... σωρευθῆ ‘пока смерть... не будет накоплена’!) *СбТр XII/XIII, 12 об.*; || *наступать* (о времени): лоука ре(ч) сконъчающюсѧ дѣни пѧтьдес(ѧ)тъномоу. не сподобивъ дѣни нарѣцати. начертаныхъ вѣкоу. но токмо единъ дѣнь. (*Деян 2. 1: ἐν τῷ συμπληροῦσθαι ‘с наступлением’*) ПНЧ к. XIV, 196а.

– *Передача греч. συμπληρῶ pass. zd. ‘сформироваться, достичь зрелости’ по знач. ‘закончиться’ (?)*: тогда и жи(т)на грѣхы по(д)имати начнуть [*дети*]. егда оубо и слово [λόγος ‘ум’] скончатсѧ. и тину наоучитсѧ [вм. наоучатсѧ]. (ἡνίκα ἄν ὄτε... συμπληρωθῆ) ГБ к. XIV, 38а.

– *Передача греч. συντελέω med. zd. ‘делаеть, поступать’ по основному знач. ‘оканчивать’*: рече же г(с)ъ бѣ вопль содомьскыи и гоморьскыи оумножисѧ. грѣси ихъ велици зѣло слѣзъ оубо да вижду. аще воплю ихъ приходащю ко мнѣ сконъчаютьсѧ. (*Быт 18. 21: εἰ... συντελοῦνται*) Пал 1406, 68б.

– *Передача греч. ὑποστέλλομαι zd. ‘скрывать, умалчивать’, ассоциированно-го с τελέω*: внигда бо гѣтъ оуслышити насъ о таковыхъ словесѣхъ [о побеге из монастыря]. и сведемъ другъ друга на съблазнъ и съкончаємсѧ. (ἐν τῷ... λέγειν καὶ ἀκοῦειν ὑμᾶς... καὶ ὑποστέλλεσθαι ‘когда вы говорите и слушаете и скрываете [это]’) ФСт XIV/XV, 13г.

СЪКОНЪЧЕВАЄМЪ (3*) прич. страд. наст. 1. *Уничтожаемый*: не послѣ гнѣва достойна по дѣломъ моимъ. да не боуду яко и риза молеми изъѣдена. или яко желѣзо ржею сконъчеваемо. [*ср. Иак 5. 2–3*] СбЯр XIII₂, 92 об.

2. *Умиращий*: пища не имоуще [в др. сп. -щи] и гладомъ сконъчеваемѣ [в др. сп. -ма] что творять [в др. сп. -рить]. ѡтроча въздожено им(о)ущи. се закла [некая Мария] испекъши. поль бо изъедъши. друугоѣ же покрывши хранаше. ГА XIV₁, 170б.

– *Передача греч. πληρούμενος zd. ‘наполняемый’ по знач. ‘оканчиваемый’*: Се же дождити хлѣба съ нбсе [*ср. Исх 16. 14–15*] мѣтвою не имаше [*Василий Великий*]... нѣ ссудо(м) кипѣти брашна. ноискончеваема [вм. не-] изложе(н)емъ [κενῶσει ‘опорожнением’] скончеваємымъ [*ср. 3 Цар 17. 14. (πληρούμενος) ГБ к. XIV, 158б.*]

СЪКОНЪЧЕВАТИ¹ (13*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. *Оканчивать, заканчивать, завершать*: и перьвыи дѣнь се(д)мижды оусоубльсѧ [вм. оусоугоубльсѧ]. седмь стѣхъ пѧтьдесатны(х) недѣль сверъшаєть. бѣ перьваго оубо начинана. и тѣмъ сконъчеваана. подобсѧ боудоущемоу вѣкоу. (ἀποτελεῖ) ПНЧ к. XIV, 195г; сице оубо постъ скончевающе. възвращахусѧ [*монахи*] в монастырь в недѣлю. преже въскр(с)ныа х(с)а бѧ нашего. (διατελοῦντες) СбЧуд к. XIV (1), 59г; егда же скончеваше [*Ростислав Мстиславич*] весь постъ. и тако оучрѣ||жаше всю бра(т)ю. а в лазореву субботу. вси печераны възимаше. и по вси(м) манастыре(м) зваше. ЛИ ок. 1425, 189б–в (1168).

2. *Проводить* (о времени): съ бо ібнь... в пустыни единъ житие свое съ ан҃глы скончеваше. пррч(с)твова до крѣщниа г(с)на и проповѣда ц(с)ртво бѣне. [*ср. Мф 3. 1*] Пр 1383, 94в; и тако оубо пребываше [*преп. Маркелл*]. дѣню оубо писаньемъ тома себе... ноцъ [νύκτας ‘ночи’] до конца всѧ въ мѣтвѣ скончеваана. (ἀναλίσκων) ПНЧ к. XIV, 145а.

3. *Убивать*: на х(с)а взнеистовисѧ [*Юлиан Отступник*]... своима рукама скверныа жертвы принаць. и хр(с)тъяны закала на адаше. скончеваана губаше. (κατεδάπνησε ‘убил’) ГБ к. XIV, 121а.

4. *Исполнять, совершать, осуществлять*: яко плотьскаго ради покона. брѣтства бѣлоучають(с)... бѣжи канони таковыхъ... комканья бѣлоучають. (и накоже бѧ ради [*ср. Ин 14. 31*] ина[ко ина]мо вле[кутсѧ] и бѣлуча[ю]тсѧ) похвалени таковыи. и не требоуютъ [οὐ χωρίζονται ‘не отлучают-

ся'] брѣства. ѿко и строенїе сконъчевають [ПНЧ к. XIV, 206 сконъчаютъ]. (πληροῦσιν) ПНЧ к. XIV, 16; видѣ ли како кождо насъ. ѿкоже многашды рѣхомъ. виноу приємлетъ или в доброѣ или въ злое... и помьна оубо ѿсѣченїе хотѣнїю сконъчвана. тогда нача хотѣнїе свое творити. ѿко по воли ѿмоу плотнѣи повелѣно бы(с). (ἐκπληροῦν, инф.) Там же, 76; сп(с)ъ на кр(с)тѣ бѣне смотре||ниж сконъчвана терпаше. (ἐπλήρου 'исполнял') ЗЦ XIV/XV, 52в-г; кождо васъ по суци своєї службѣ да приходитъ с любовью. сконъчвана ч(с)то и прп(д)бно дѣло свое. (ἐκτελεῖν 'исполнить') ФСт XIV/XV, 846; ти бо кони [ср. Авв 3. 8] наре(ч)ми ап(с)ли... || ...прогѣкающе всеную [в др. сп. вселеню] четырьми колесы. таину смотренїа възгремѣша. добраго всадника слово носаше течение праведно сконъчевающе [ср. 2 Тим 4. 7] Пал 1406, 207в-г; ѿ сакowychъ бо [убийцахъ] Соломонъ ре(ч). скоры суть. бес правды прольяти кровь. собирають собѣ злана. ти бо ѿбищаютъ(с). крови сихъ путѣе суть ско||нчевающе [ЛЛ 1377, 45 об. сконъчавающи(х)] безаконїе. неч(с)тѣемъ бо свою дѣшу емлють (Prov 1. 19: τῶν συντελοῦντων 'совершающихъ') ЛИ ок. 1425, 50а-б (1015).

– *Передача греч. πληρῶω 'наполнять' по знач. 'исполнять' или 'кончатъ': бѣ оубо дух(х) присно приємле(м) а не приємла. свершана а не свершае(м). сконъчвана а не сконъчае(м). (πληροῦν) ГБ к. XIV, 88б.*

съконъчевати² см. изконъчеватиса (Дополнения в наст. томе)

СЪКОНЪЧЕВАТИСА (7*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. 1. *Кончатъся, подходит к концу:* сїа ѿбѣща мужевї и женѣ на казнѣ [ἐπιτίμια 'взысканїя'] положена суть. ѿному ѿбо ѿ вѣн(ѣ). сеї же ѿ прѣжебрачнѣмъ дарѣ... || ...всачьски бо возьму(т) дѣ(т) сїа паки. наслѣ(д)ници же ихъ і прѣемници. ѿ наслѣ(д)никъ же тѣхъ и прѣемникъ. инако не избаватса. токмо аще ·л̄·лѣ(т) преїде(т) врѣм... начинающе сѣ дѣтемъ лѣту сконъчевати. ѿнелѣже само-

властни суще навѣшасѣ. (τρέχειν) КР 1284, 281–282; сконъчевающе же сѣ дѣни сїа всѣ оувѣмы. (πληρουμένης) СБЧуд к. XIV (1), 132а; Сконъчевающе же сѣ второму лѣту. иоасафъ оубо беспрестани прехожаше ища желеама(г). (συνπληρουμένης) ЖВИ XIV–XV, 129в; || *иссякати:* иерданъ же сконъвашеть(с). до всего дна ѿмоу сходашана свѣше [вѣды] сташа въ густыню ѿдину. [ср. Нав 3. 14–16] Пал 1406, 163в.

2. *Умирати:* Заповѣдъ повелѣваетъ... аще живѣ свободи [ἐλευθερώσει 'освободитъ'] и. аще [последнихъ двѣхъ словъ в греч. нет] кто при || общемъ господинѣ [τὸν ἐπίκοινων οἰκέτην 'общего раба']. аще сконъчавасѣ... аще же множайше соуть обѣщѣници. ноужю имѣ имѣти своѣ части продати [в греч. далее ἢ αὐτῷ τῷ κοινῶν βουλομένῳ ἐλευθερώσει 'или самому совладельцу, желающему освободить (раба)']. или наслѣднику его. (τελευτῶν) КР 1284, 314в-г; напастѣми и скорбѣми различными сконъчаваются сѣи. и великоу славоу. и болшо || ч(с)тѣ възприємлють. (τελειούνται 'достигаютъ совершенства', воспрїято в знач. 'умирати') ПНЧ к. XIV, 3–4.

3. *Изнемогати:* ѿчаваше(с) дѣша [Ион 4. 8]. не дадѣше [Василїй Великий] сна очима нї дрѣманья вѣждама [Пс 131. 4]. сконъчавашесѣ останокъ плоти печалю. дондеже обраше(т) злу расыпанье. (προσεδάλανα 'изнурял!') ГБ к. XIV, 160г.

СЪКОПИТИ (8*), -ЛЮ, -ИТЬ гл. 1. *Собрать (деньги):* <ѿ> остатѣ къ ажи съкопивѣши вѣверъ<... дър>ъжи же азъ ти придоу по великѣ дѣ<ни> ГрБ № 380, 30–70 XII; челомъ битїе к ѿбїж мѣри ѿ онсифора. вели нестерю. рубль. скопити. да ити. к июрию. к сукладнику. ГрБ № 354, 1342.

2. *Собрать (войско), соединив, сосредоточив в одном месте:* и ѿко скопиша [жители Югры] вою. и выслаша из города. къ воєводѣ. поїди въ городъ. ЛН XIII₂, 53 (1193); нарславъ же поїде съ торожкою. поймавъ старейшїе моужї съ собою нов-

городъстии... и приде перенаславлю. и скопи волость свою всю. а гюрги свою. *Там же, 84 об. (1216)*; Новгородци же скопиша всю волость. а около города острогъ до спеша. *Там же, 100 об. (1224)*; ярополку же скопившю множество вой. ростовцѣ. полочаны. смолнаны. оугры... и поиде чернигову. *ЛЛ 1377, 101г (1138)*; мстислав же скопивъ дружину. и перенаславецѣ. и ѿбѣдавъ гна по не(м) [за Глебом Юрьевичем]... и слышавъ изасл(а)въ бывшею. скопи дружину свою и берендичѣ. и приде на нь [кн. Глеба] к городку. *Там же, 106 об. (1148)*.

СЪКОПИТИСА (2*), -ЛЮСА, -ИТЬСА гл. *Собратся, соединиться*: идоша новгородци на черниговъ. съ кна|зъмь константиномъ. позвани всеволодомъ. и придоша на рѣкоу на окоу. и тоу са скопиша вси вой. *ЛН XIII₂, 73–73 об. (1209)*; твърдисла(в) же баше немощнѣ. || и вывезоша и на санкахъ. къ борисоу глѣбоу. и скопишася о немъ проу(с). и людинъ коньць и загородци. и стаха около него пълкомъ. *Там же, 93–93 об. (1220)*.

СЪКОРОТИТИСА (1*), -ЧОУСА, -ТИТЬСА гл. *То же, что съкратитиса*: при сихъ князехъ. сѣнашетса и росташе оусобицами. гынаше жизнь наши [так!]. въ князѣхъ которы и вѣци скоротишася члвкмъ *Ап 1307, 180 (зан.)*.

съкочавши см. съкоччати

СЪКРАТИТИ (14), -ЩОУ, -ТИТЬ гл. *Сократить, уменьшить*: Многоженцемъ покананиа врѣма навлено есть. потъщаливою же поканание м(о)жетъ скратити. (ύποτέμνεται) *КР 1284, 66г*; Никтоже да не сподобитса мнишьскому образу. аще за три лѣ(т) не иськоуситса. и навитса достокенъ. ѿбаче аще не съкратитъ времени тажка болезнь. (εἰ μὴ... συστείλειε) *Там же, 171а*; не ѿзираася сѣмо и овамо. но въ страсъ и трѣпетѣ прѣдъстоа [КВ к. XIV, 308г пре(д)стои] нб(с)ному ц(с)рю. да не оугодиа радѣ члвч(с)каго. потъщишиса съкратити мѣтвы *Там же, 192в*; оупремножившемъса грѣхомъ и видѣвъ растуощ-

са не дотерпѣ [Бог] истинъствовати [τῆν κυρίαν 'окончательного срока'; ср. *Быт 6. 3*] но долготоу скративъ за ·ῥ· лѣ(т). на вса наведе потопъ [ср. *Быт 7. 11–13*]. (συντέμων) *ГА XIV₁, 35в*; | о краткости, сжатости высказывания: створи [Бог] ѿбо и море [ср. *Быт 1. 1*]. вса соущана насъ ради. сина не блг(с)тъ ли. рци ми и многа. аще хошю глѣти. нъ да съкратимъ слово. (ἵνα συντέμωμεν) *ПНЧ 1296, 155*; и бывають [Василий Великий]... кружное оученье оучимъ. и блгоч(с)тъе притажевана. скративше же рещи что на будущее свершенъе. первыми оучени наставляе(м). (συνελόντι) *ГБ к. XIV, 146г*; и все степенною враженъе проше(д) [Афанасий Великий] да еже в средѣ скрацю. людскою вышесѣданъе приа. (ἵνα... συντέμω) *Там же, 179г*; ре(ч) бо [Христос] идеже су(т) два или трие собрани ѿ имени моему ту есмъ посредѣ и(х) [Мф 18. 20]. не в сив [вм. сию – тоуто] м(ѣ)ру еже. о имени его. собр(а)нъе скративъ. но двѣма или трема премное число сказавъ. (περικλείσας 'ограничивъ') *ЖВИ XIV–XV, 51г*; прич. в роли с.: обрѣтають же са когда нѣции блудника запрѣченъю повинни суще. і за ·ῥ· лѣ(т). запрѣченіе імоуще... елице же женъ имуть... нужоу растливше. послѣди ожениш(а)са ими. накоже ·кв· правило. того(ж) сѣго [Василия Великого] заповѣ(д)ють. по тѣ||муже правилу накоже подобно есть. рекль есть і се правило скративши. меншою епитемью... блудн(і)комъ. рекше ·ῥ· лѣ(т). прѣд(ъ)ложивъ. (ὁ... συνοψίσας 'вкратце изложивший') *КР 1284, 64–65*.

СЪКРАТИТИСА (2*), -ЩОУСА, -ТИТЬСА гл. *Сократиться, уменьшиться*: аще кто ·ῥ· лѣ(т) си [вм. сы]... || ...къ третьему привержетса браку. сему... за ·е· лѣ(т) непричастну быти сѣгѡ общениа. и никакоже ѿ немъ скратити [συντέμνεσθαι] време. иже бо по ·ῥ· лѣ(т)хъ. сквернению въ хвѣ цркви быти и глѣтисе възлюбивъ. которое въздасть извѣщение ѿ

жити своемъ потщание [вм. -ина]. имъже врѣма причащения сѣхъ даровъ тому скратитъса. (συντηθήσεται) *КР* 1284, 353а–б; яко ѿнъ [Исав] в памяти имаше гнѣвъ велии на иакова. яко навѣ рещи юмоу да скратать(с) дѣне оца монего и оубью иакова брата свое(г). тако и си [потомки Исавы] бывшимъ ѿ иакова воину завидахоу. и свѣты оубииствнына имахоу на на тмами. (Gen 27. 41: ἐγγισάτωσαν) *ГА XIV*₁, 83г. *Ср. съкоротитиса.*

СЪКРАЧАТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ *гл.* То же, что **съкращати** в 1 знач.: Пии медь по малюу. елико бо не съкращаеши. то блгодѣтъ ти ю. (δσον... κολοβοῦται ‘насколько уменьшается [количество выитого]’) *Изб* 1076, 65 об.

СЪКРАЩАВАЮМЪ (1*) *прич. страд. наст.* Уменьшающийся: [толкование притчи] древо же егоже [вм. еже] ѿ двою мышю. непр(е)станно. по(д)грызаемое. егоже оухитивше держимса. время есть коегождо жизни. съкращаваемо и скончаваемо днемъ и ночью. и к посѣченью по малѣ приближае(т)са. (δαπανόμενος) *ЖВИ XIV–XV*, 54б.

СЪКРАЩАЮМЪ (2*) *прич. страд. наст.* 1. Сокращаемый: оставлае(т) [ѣа ‘оставъ’] излишнаа скращаема. *ГБ* к. *XIV*, 60а.

2. Укорачиваемый: [слова Нахора] и дѣлюса ка(к) видаще богы своя ѿ дѣлатель пилоу расторгаемы. и секироу сѣкомы и тешемы. и слѣваемы и скращаемы ветшающе же време(м). и растлѣваемы. не помыслиша [язычники] о ни(х) яко не су(т) бзи. (κολοβοῦμένου) *ЖВИ XIV–XV*, 102б.

СЪКРАЩАТИ (5*), -Ю, -ЮТЬ *гл.* 1. Сокращать, уменьшать: не дѣстоитъ презвитеру скращати епитемѣ. (μειοῦν) *КР* 1284, 28в; Оуоставлена оубо запрѣщена. за волнаа оубииства и за неволнаа. великыи црквныи оучитель [Василий Великий] положи. таковаа же продолжити [так!]. или скращати по прилоучившииса

ноужи. на воли положиль естъ вазати и рѣшаги примѣша власть [*ср. Мф* 18. 18]. (τὸ... ἐλάττων) *Там же*, 185б; достоинно бо естъ имъже ѿ ба мирьскыхъ вещии строение пороучено естъ и прѣвше. или по закономъ строити. по томоу прѣмоудрому изрещи. по ветхоуму законоположению. подобно оубо таковаа ц(с)ремь. [в греч. далее прѣс ‘к’] меншемоу събирати и скращати. по смо|трению югда хотать. и оброчение же... и еже ѿ сѣенословина съчтание оброчающимъса... прѣже скончания оузаконеныхъ лѣтъ творити (συστέλλειν) *Там же*, 247б–в; | о краткости, сжатости высказывания. *Прич. в роли с.:* [слова Григория Богослова] Боюса оубо еда лѣностьнына вины || бѣжа [при описании деяний Василия Великого]... в несутьство писанью впаду... прѣѣбида ѿбое. и скращающана зѣло. и несутьющана зѣло. (τοὺς... συντόμοις ‘лаконичных, скупых на слово’) *ГБ* к. *XIV*, 167в–г.

2. Ограничивать, ставить предел: ѿ дѣца ражае(т)са [Христос]. дѣство в законѣ оуоставл(а)на. якоже ѿскуду преводащю [жен. в соотв. с греч. παρθενία ‘девство’]. и съ мирь скращающю. (συντέμνουσαν) *ГБ* к. *XIV*, 168в. *Ср. съкращати.*

СЪКРАЩАТИСА (2*), -ЮСА, -ЮТЬСА *гл.* Сокращаться, уменьшаться: скращаетса время [епитимию блуднику]. теплымъ тѣщаниемъ и горащимъ. прилѣжаниемъ къ исправлению. (ὕποτεμεῖται) *КР* 1284, 204б; скращае(т) же са и томоу [блуднику] время [епитимию]. горѣниемъ и тѣщаниемъ на покаание. (ὕποτεμεῖται) *Там же*, 204г.

СЪКРАЩЕНЪ (2*) *прич. страд. прош.* к **съкратити**. О краткости, сжатости высказывания: будеть же [слово] исполнь же купно и скращень [муж. в соотв. с греч. λόγος]. (συντομώτατος ‘кратчайшее’) *ГБ* к. *XIV*, 5г; буде(т) же тоже [слово]. исполненъ [муж. в соотв. с греч. λόγος] же купнѣ и скраще(н). (συντομώτατος ‘кратчайшее’) *Там же*, 53б.

СЪКРИВЛА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Кривить, лукавить*: Диоге(н). Съ рече, како ритори оучатса законъѣи рѣчи глѣти, сами же при соудищѣ съкривлають [в др. сп. скривливаю(т)] попорие(м). *Пч н. XV (1), 50 об.*

СЪКРОВИЩ|Е¹ (276), **-А** с. 1. *Укрытiе, укронное место*: Бльцахоу мълниа въ скровища адьска. оубоаса съмърти. въстрепета адь. испровържень бысть дьаволь. *СбТр XII/XIII, 8 об.*; слнце помрачи [Христос] и землю потрасе [ср. *Мф 27. 45, 51*]. || и твари всеи плакатиса створи. да адьскаа разрушитъ скровища. *КТур XII сп. XIV₂, 252–253*; сам бо гъ нашъ ис(с)ъ х(с)ъ ѳдинъ ѳполчиса на вса бѣсовьскыа силы... попрахъ бо на ре(ч) въ ярости можи... || ...снодо(х) и до скровищъ плѣнникъ моихъ. і вса избави(х) крѣпостью мышца можа. [*Ис 63. 3–5*] *Там же, 270–270 об.*; адовьнаа та скровища обьхожають [*мысли*]. идѣже неч(с)тивыхъ дѣша сдержитса. до дѣне судоу восприатина. *Пал 1406, 456*; она же [*пчела-матка*] аки ц(с)рца сѣдащи в скровищехъ своихъ. и повелѣваеъ творити оузоу *Там же, 456*; | *образн.*: многы бо оуазвѣши низъведе [*блудница*]. и бечисльни соутъ наже оубила есть. поутиѣ бо адови поутиѣ ѳна. низъводаще въ скровища съмъртна. (*Притч 7. 27: εἰς τὰ ταμίαια*) *СбТр XII/XIII, 151*; || *прют, прибежище. Перен.*: Придѣте сътъцѣмъса вѣси. къ чьстѣнѣ(и) памяти. ѳтца нашего ѳеѳдосина. ть бо... скърблациимъ оутѣшение. нициимъ скървьище [*ЛКП 1406, 1г скровище*]. *Стих 1156–1163, 97*; г(с)ъ же ре(ч) к неи [*Богородице*] се ѳнынѣ и до вѣка будетъ тѣло твоѣ честное преложено на рай. и сѣаа дѣша на нѣса въ скровища оѣа и въ свѣтъ. *СбЧуд к. XIV (1), 117г*; И како извѣтъ створимъ послушанью... лжю приимающе. и добротны(х) ѳмещуоще(с)... и скровище не прп(д)бства ни правды. нѣ безаконъа (и) неправды своимъ дѣшамъ сдѣвающе. (ἐργαστήριον... τὴν ἑαυτῶν ψυχὴν ἀπεργάζομενοι

‘делая свою душу прибежищем’) *ФСт XIV/XV, 229б*; || *покои*: Сѣгн [Афанасий Великий] иже въ егупетъскы(х) монастыре(х) крѣнаше са таа... хвала же и исаию глѣща. ходи и вниди въ скр(о)вища своа. затвори двери своа. и скрѣиса мало. елико. дондаже преиде(т) гнѣвъ г(с)нѣ. (*Ис 26. 20: εἰς τὰ ταμίαια*) *ГБ к. XIV, 185в*; || *шатер, палатка*: И се паки. ре(ч) валаамъ. наинмитъ валаковъ... добри доми твои инакове. и скиныа твоа иѣлу. и како ѳгорода садовитии при рѣкахъ. и како кедри при водахъ. и како скровища. иже натѣче гдѣ. (*Нит 24. 6: σκηναί*) *Изб XIII, 190*.

2. *Место для хранения, содержания чего-л., хранилище*: написано есть въ пѣсни моисѳви не си ли вса собращаса оу мене и запечатлѣша(с) въ скровищихъ моихъ. (*Втор 32. 34: ἐν τοῖς θησαυροῖς*) *ГА XIV₁, 76в*; то же *ГБ к. XIV, 183г*; таче глѣтъ [*Писание*] изводаи вѣтры ѳ скровищъ свои(х). (*Ис 134. 7: ἐκ θησαυρῶν*) *ГА XIV₁, 192а*; трубы облачныа собирають воду... и изливають съ себе воду ту. въ скровныа бездны... по том же молниа. оутверженъе есть съкровище||мъ тѣмъ. и сдержитъ в собѣ. всю воду ту. (τῶν θησαυρῶν) *ЖАЮ к. XIV, 53–54*; рабъ же бѣжи никола помолиса глѣ. вл(д)ко г(с)и бѣже мои... ѳверзи намъ скровное скровище воды. на животь и на наслажение твоѣа твари. (τὸν... θησαυρόν) *СбТр XIV/XV, 162*; Есть же оубо и личнаа часть нарѣцаемыи носъ. имже вдымание і-здыханъе ѳ скровища ср(д)чнаго ключаами [*вм. плучаами*] вспущаемо в перси и в гортань. *Пал 1406, 31а*; по семь ѳверзаеътъ [*дух грома*] другоѣ скровище. дѣа водокропъна. и тако проливаеътса водное естьство капльаами на землю. *Там же, 35б*; Да твори мл(с)тинно въ скровищи(х) [*Пч н. XV (1), 24* въ оускровищѣхъ] свои(х). и та та избавитъ ѳ всакона напасти и противоу соупостатъмъ взбранитъ за (та). (*Сир 29. 15: ἐν τοῖς ταμίαιοις*) *Пч н. XV (2), 23*; || *перен.*: Скровище чюдесъ и источникъ ицѣлении. ѳбрѣтохомъ днѣ(с). обрѣ-

тениемъ пр(д)тче чьстьныа ти главы. (θησαυρόν) *ПрС XII/XIII, 156г*; добрыи бо члвкъ рече гъ. ѿтъ благаго съкровища срѣца своего. сирѣчь блѣдти сѣго дѣа. износить благое. (*Лк 6. 45: ѣк... θησαυροῦ*) *СбТр XII/XIII, 143*; то же *Пч н. XV (I), III об.*; Ги ісе хе сѣсително нашъ. скровище блѣгихъ. даи же ми покаание свершено. (ὁ θησαυρός) *СбЯр XIII₂, 26*; Блѣгана словеса ѿ блѣгаго скровища срѣднаго исходить. (ѣк тоῦ... θησαυροῦ; *ср. Мф 12. 35*) *ПрЛ 1282, 98а*; Полагана въ скровищихъ бездны. Т. [*толкование*] Скровища соуть крѣщниѣ. како въ томъ лежать непостижимыа тайны. (*Пс 32. 7: ἐν θησαυροῖς; θησαυροῖ*) *Изб XIII, 74 об.*; книжника глѣтъ [*Христос*; *ср. Мф 13. 52*] иже трѣдомъ и прилежаньемъ почитанье творить бж(с)твныхъ писании. и себѣ скровище предлагаетъ разоума. ветхаго и новаго завета. и въ время ѿного износить оученье. (θησαυρόν) *Пр 1383, 120б*; вса съ сладостью ѿдамы бѣви. како толико токмо приобрѣтающе. аще и дѣшь наши(х) не пощади(м). по что собирае(м) разбоинико(м) и тате(м). и времени преложе(н)ю. но въ тверды(х) скровищи(х) полагаите. (εἰς τὰς... ἀποθήκας) *ГБ к. XIV, 101в*; Смѣренью скровище х(с)ъ бѣ нашъ. дѣломъ и словомъ наоучи на(с) [*в греч. далее ταῦτην 'ему', т. е. смиренню; ср. Лк 17. 10*]. (ὁ... θησαυρός) *ПНЧ к. XIV, 155б*; сладко бо медвенни сотъ. и добро сахаръ обоюго же добрѣи книжныи разумъ. сиа [*книги*] (оу)бо суть скровище вѣчныа жизни. *СбЧуд к. XIV (I), 287б*; како жизни скровище и како дыханию давецъ [*ср. Деян 17. 25*]. великимъ гла(с)мъ ре(ч) [*Христос*] лазарь гради вонъ [*Ин 11. 43*]. (ὁ... ταμίης 'хранитель', *смеш. с ταμῆϊον 'хранилище'*) *ФСт XIV/XV, 50б*; || *житница*: житопродатели же жито цѣна(т). да скрушать немощныа. ихже оканаетъ бжѣскыи амось глѣа. слышите глѣи когда минетъ м(с)ць и продамы. и суботы да ѿверземъ скровища. (*Ам 8. 5: θησαυρούς*) *ГБ к. XIV, 118а*; || *сокровищни-*

ца: вса бо добрии ти [*монахи*]. добрѣиша въкоупѣ и пользынаа. какоже въ ѿбщимъ скровище. въ своеи дѣши събѣраша. (ἐν... ταμῆϊον) *ЖФСт к. XII, 35*; по всемоу бо добро естъ мълчание. || скровища бо црѣства исполнать злата. и оуми истовыхъ чьрныць. богата напылнатьса разоума. (θησαυροῖ) *СбТр XII/XIII, 112–112 об.*; Ре(ч) гдѣ. сего ради въсь книжникъ. подобьнъ естъ члвкоу домовитоу иже износить ѿ скровищъ [*СбЧуд к. XIV (I), 287б и-скровищъ*] своихъ. ветхаа же и новаа. Т. [*толкование*] Члвкъ естъ домовитъ хсѣ. а скровища еуангѣлскаа словеса. а кни||жникъ. пр(о)рци. и ап(с)ли. (*Мф 13. 52: ѣк тоῦ θησαυροῦ*) *Изб XIII, 7–8*; показа бо [*Езекия*] сломъ весь домъ свои и скровища (τοὺς θησαυρούς; *ср. 4 Цар 20. 13*) *ГА XIV₁, 106в*; кще же и сѣтож скровище нарицаемоѣ корванъ расказивъ [*ошибочно испр. на расказнивъ; Пилат*] виноватъ оубиствоу. и стекышем(ъ)са много июдѣемъ ѿтолѣ ненавистенъ бы(с) имъ. (τὸν... θησαυρόν) *Там же, 140г*; ѿверзъ оубо [*царь*] скров(и)ща своа. ихже тогда въ своеи ѿласти имѣаше... и возьмъ бога(т)ства множество. вѣрны(м) своимъ предавъ слугамъ. во ѿнь ѿстровъ посла преже. идеже и самъ хоташе изгнанъ быти. (τοὺς θησαυρούς) *ЖВИ XIV–XV, 56г*; и емъ за руку его [*юношу*] старецъ. введе и въ свое скровище. и показа ему бога(т)ство много лежащее ту. (εἰς τὸ... ταμῆϊον) *Там же, 65б*; что въ соуе троужаешиса, ѿ бгате, оубогы(х) поты въ своихъ скровищѣхъ храна (ἐν τοῖς... θησαυροῖς) *Пч н. XV (I), 25*; | *об-разн.*: [*ангел Андрею Юродивому*] не бо соуть [*вѣнцы*] соуѣтнаго сего мира. какоже ты мниши. нъ си соуть ѿ скровищъ нб(с)ныхъ вѣнци х(с)ви. (ѣк θησαυρόν) *Пр 1313, 44г*; [*Григорий Богослов отцу*] земля наша дастъ пло(д) свои [*Пс 84. 13*]... персть же наша а реку пло(т). вѣчныи дѣшвыи [*плод*]. кже естъ добродѣтель. кже въ бѣихъ скровищи(х) полагаемъ. (τοῖς... θησαυροῖς) *ГБ к. XIV, 119а*; || *казна*:

Аще же до скончания лѣта того. по оувѣдени такового сквернаго дѣла [растления монахини]. имѣние ихъ [растлителей] не въ||дано боудеть ч(с)тѣнымъ домоу. повелѣваемъ всѣми ѡбразы. комитоу нашихъ людий [τὸν πριβάτων ‘частного имуществва императора’]. въ наше скровище силъ вложити. (τῷ... φίσκῳ) *КР 1284, 238в–г*; Вѣмы нынѣ нѣкоуоу ѿ дрѣвнихъ заповѣди. повелѣвающе. оумирающ(и)хъ безъ завѣта имѣние... въ ц(с)ръское наше скровище вносити. (ἐπὶ τὸ... ταμείον) *Там же, 316а*; ♦ **людское скровище** – государственная казна в Византии: двѣ бо естѣ ц(с)ртѣи скровищи. особноу самоу ц(с)ртвоу... и второе людское. еже глѣтса лагиньскимъ языкомъ тоу фискоу. (θησαυροί... ὁ δημόσιος ὁ τοῦ φίσκου) *КР 1284, 239а*; аще же ѿ пожара. или ѿ истопления корабля. оукрадетъ [вор] что. и обличенъ боудеть... да вдасть четверицею тому || оу негоже оукраде. и в лю(д)ское скровище четверицею. (τῷ φίσκῳ) *Там же, 253в–г*; Иже на противныа побѣду пѣставивше. користемъ. нѣкимъ. якоже || подобаетъ ѡбрѣтающимся. шестая часть токмо. ѿиметьса въ лю(д)ское скровище. (τῷ δημοσίῳ) *Там же, 329в–г*.

3. *Предмет, служащий для хранения чего-л. (ларец, сумка и т. п.):* вълсви же... || ...поклонишася отрочати. ѿвръзше скровища своя. и принесше ѣмоу гъския лѣпныа дары. (*Мф 2. 11: τοὺς θησαυροῦς*) *КЕ XII, 230–231*; Красота бгатьства не въ скровищихъ знаетьса, но вьнегда помагаемъ требующимъ. (ἐν βαλαντίῳ) *Пч н. XV (1), 42 об.*; понеже июда держаше скровище. велить ѣму и(с)съ купити потребна || наже на празникъ. (*Ин 13. 29: τὸ γλωσσόκομον ‘язык, ларец’*) *СБТ н. XV, 133–134*; || *перен. Вместилище:* Да боудет(т) проклатъ манентъ... || ...съ изложенными ѿ него неч(с)тивно. патерыми книгами. еже наре(ч) сиче жив(о)е еуа(г)е... еже естъ скр(о)вище смърти. *КР 1284, 399а–б*; *вземъ [Февда] своя волшебныа*

книгы наку всакому злу начатки и бѣсовьскы(х) тайны скровище. огне(м) сожже. (θησαυροῦς) *ЖВИ XIV–XV, 118а*; Сѣна бо книги всему добру скровище естѣ... разгнущше ѡбращемъ в нихъ путь сп(с)ния. (ταμείον) *СБСоф XIV–XV, 110б*.

4. *Захоронение:* ѡнъ же [гордый человек] не ждетъ конечнаго явленна, ни ходитъ по гробомъ, ни по скровищемъ прадѣднимъ, но на сю жизнь зритъ и ѡ хощимъ [в др. сп. хощащи(х)] быти не печетъ(с). (πρὸς... τὰς θήκας) *Пч н. XV (1), 88 об.*

5. *То, что спрятано:* якоже скровище явлено ѡскоудѣваетъ. тако и добродѣтель проявлена. погыбаеть. (θησαυροῦς) *ПНЧ 1296, 177*; свѣтelnикъ бж(с)твѣныи. иконѣ възжегъ [епископ Эдессы]. и керемидоу заложъ... на равное || обавление. стену оправи... и мно(г) врѣма неведомо бы(с) скровище. (ὁ θησαυρὸς) *Пр 1383, 143–144*; тѣло же [муч. Киприана] измѣждено бѣ [ἄφανές ἦν ‘исчезло, пропало’!]. и скровище ѿ нѣкакыа жены. ѿ теплы(х) на блго-ч(с)тѣе. (ὁ θησαυρὸς) *ГБ к. XIV, 200б*; | *об-разн.:* не вѣсте мѣтвѣ силы ни плубины. ни скровища кѣа знаете. ибо кто аще разгнетъ ю ѡбращетъ и се лежаше в неи. (τὸν θησαυρὸν) *ПНЧ 1296, 100*; || *клад:* по(д)бае(т) коемоуждо въ своемъ мѣстѣ. искати скровища. безъ жертвѣ. и безъ иныа беззаконныа хытлости. и аще безъ таковыхъ ѡбращетъ. да приметъ скровище ѡбрѣтѣи е. и ѡ таковомъ не подобаетъ възвѣщати. (θησαυρὸν) *КР 1284, 253б*; въ анытѣхъ хий же коузнецъ златыи. нависа нѣкыи прелестникъ. показана продавцемъ сребра и злата. роуки златы коумьрьскыа и ноги. и ины нѣкоторыа съсоуды глѣ. наку скровище полоучихъ. полно сичихъ видѣ. (θησαυρὸν) *ГА XIV₁, 271а–б*; Аще обрѣлъ бы кто земноу сдѣ скровище. ти не бы на се [ѡм. все] дерзнуть. но единый точьо ч(с)тныи камень ѿ него взаль бы оуже бес печали питаетьса [в др. сп. -тѣса]. *СБЧуд к. XIV (1), 287б*; *прише(д) [Феодор Печер-*

ский] на показаное мѣсто нача копати. и ѡбрѣте скровище злата и сребра множество. и съсоуди многоцѣнны. ПКП 1406, 1856; | *образн.*: Дроугъ вѣрнѣ кровь крѣпкъ. обрѣтый же юго. ѡбрѣте скровиште. (Сир б. 14: θησαυρόν) Изб 1076, 138; не вѣдоху мнози вышгородѣ лежащю сѣю мѣкоу. сѣю стратотѣрпцю хѣвоу романа и дѣда. нѣ гѣ не дадаше таковуоумоу скровищю крытиса въ земли. СкБГ XII, 182; на нѣбо очи възведь [Зосима] молаше-са глѣ. покажи ми вл(д)ко. скровище некрадомо. еже в пустыни все скры. (тὸν θησαυρόν) СбЧуд к. XIV (1), 67а; обрѣт(ы)и бж(с)твнѣхъ книгъ скровище. пррч(с)кѣхъ же и и [так!] п(с)лмьскѣхъ и ап(с)лкѣхъ и самого сѣса х(с)а сѣсенѣхъ словесѣ... оуже не собѣ единому бы(с) на сп(с)ниѣ. но и инѣмъ многѣмъ Там же, 2876; [Варлаам Иоасафу] взем же ѿсуду вса скрыеши себѣ в нетлѣннѣмъ вѣцѣ скровище некрадомо. ба(т)ство неистоцимо. (θησαυρόν; ср. Мф б. 19; Лк 12. 33) ЖВИ XIV–XV, 59а; слышав же князь прослави великую мудрость бѣю. мола і глѣ вл(д)ко г(с)и ісе хе что ти принесу за се. еже ми еси ѡкрыль. въ области державы моеа сиче скровище [моци Леонтия Ростовского] ѡкры. ПрП XIV–XV (2), 1206.

6. *Сбережения, запас*: [Феодосий Печерский ученикам] како же можемъ молитвоу чистоу приносити къ боу. скровища имѣнию държаще въ келии своѣи. ЖФП XII, 496; || *перен.*: [слова Григория Богослова] чада схраните ми скровище. помните мой(х) забвеньи. [ср. Кол 4. 18] (1 Тим б. 20: τὴν παρακαταθήκην) ГБ к. XIV, 1312; Больша храни словесное скровище, нежели [в греч. далее τῶν χρημάτων ‘денег’] стажаниѣ (τὰς... παρακαταθήκας) Пч н. XV (1), 55; || *залог* (?): Должнѣици мужни. аще скровища не имѣють. не могутъ данаго мужемъ ѡбрученіи. имѣнна истерягноути. (ὀλοθήκας) КР 1284, 2776;

7. *Сокровище, дорогая вещь, драгоценность; ценности*: [обращение к св. Борису

и Глебу] О блаженна оубо гроба приимъши телеси ваю чѣстнѣи акы скровище многоцѣнно. СкБГ XII, 176; жена же нѣкана. дасть дѣщери юго [Спиридона Тримифунтского] скръвище. по семь оумре дѣщи юго. (παρακαταθήκην) ПрС XII/XIII, 86а; азъ даниль видѣхъ видѣниѣ бѣдохуцаго соуда [ср. Дан 7. 9–10] оустрашиса. а мы како сътѣрпимъ. въ лютомъ томъ соудѣ бра(т)ю. кде тѣгда родитель. кде мѣти. кде величаниѣ ц(с)рь... кде храмина [вм. хранима – φυλασσομένοи] скровища. кде оукрашени одри. (οἰ... θησαυροί) СбТр XII/XIII, 20; внидоша же вельможа навходоносоровы въ градъ и изнесоша скровища г(с)на ц(с)рви и златына съсоуды вса (4 Цар 24. 13: τοὺς θησαυρούς) ГА XIV, 111в; не скривайте собѣ скровищъ на земли. идеже тла глѣть. и татѣ подѣкопваю(т). (Мф б. 19: θησαυρούς) ЛЛ 1377, 43 (996); взать же еп(с)пъ на главу свою сѣую ту раку. в не(и)же бѣ положено сѣое то скровище [моци святых]. и тако възв(р)атишася [жители Владимира] в гра(д). Там же, 1516 (1218); елма оубо велико е(с) скровище. толма требѣ и стражилище твердо да приимъ не погубиши его. (ὁ θησαυρός) ГБ к. XIV, 312; симонъ... ко аполонью суриискому воеводѣ глѣше. многы тмы имѣнна въ ер(с)лмѣ в судохранилици скровены. аполони же к селевки.ионъ [так! прѣс... τὸν Σέλευκον ‘к Селевку’] вшедь. дасть вѣсть скровище(м) хранителю. (4 Макк 4. 4: κατεμήνυσε τὸν τῶν χρημάτων θησαυρόν ‘указал хранилище ценностей’) Там же, 141а; [рассказ Андрея Юродивого] оуже бѣхъ прошель. оградъ бѣи. проглядаа неи||зреченное оно бѣатьство. вседержителя бѣа. и цѣра еже многомъ. оумноженоѣ скровище сущенъ тамо. не могу бо како бы исповѣдати члѣвцскы оусты бѣатьство бѣи. (τεθησαυρισμένον ‘собранное’) ЖАЮ к. XIV, 13а–б; бѣатьство. извѣсто имѣю паче скровища нетверда. злата и сребра. и каме(н)на цѣннаго. (θησαυρούς) Там же, 209в; сущю юму

[Феодору Эдесскому] в лаврѣ. хитръ бѣ писецъ бодѣвнхъ книгъ негоже писанье доселѣ яко скровище кое велье. блго-ч(с)тивана || ѿна [ПНЧ XIV₁, 85б далее съгъжа] лавра. (θησαυρόν) ПНЧ к. XIV, 145а–б; Бра(т)я и чада. якоже преже писахъ вси ѿ г(с)дѣ живете и поживете. всхисающе яко скровище нѣкое. сего сѣсна нашего плоды. (θησαυρούς) ФСт XIV/XV, 100а; и вса оубо раскопа [Иосаф] идольска на требища. и ѿять всако бѣтство и скровища лежаща во идольскы(х) храмѣ(х). (τὰ... χρήματα) ЖВИ XIV–XV, 119г; [Иссахар сыновьям] ходите въ простотѣ дѣша ваша. въ простотѣ бо ходаше зла [вм. злата – χρυσίον] не желаютъ. и скровищъ многоцѣнныхъ. не требуютъ снискати Пал 1406, 111а; си рака приа скровище нескрадомо. съсоудъ сѣго дѣха. ѿрганъ бж(с)твныи ч(с)тоуе тѣло нашего оуѣгла [Феодосия Печерского]. ПКП 1406, 99а; ѿверзъ же [боярин Василий] посланое скровище || на покование рацѣ. изать ѿтоудѣ платую часть. зла(т) же и сребра. Там же, 130–131; Се [Александр Македонский] въпросимъ бы(с). где съкровище храниши; и простеръ же роукоу и показа дружиноу и ре(ч). в сихъ. (τοὺς θησαυρούς) Пч н. XV (I), 23 об.; въскоую земли предаваеши скровище; даи въ мою роукоу, гѣтъ [Господь]. (τὸν θησαυρόν) Там же, 27; || перен.: [послание Афанасия Панку] дѣлжи есмы брате панко пытати истиннаго писанина. по ре(ч)номуу пытати писанью [ср. Ин 5. 39]. в немже ѿбращете скровище премоудрости. (ср. Кол 2. 3: οἱ θησαυροὶ) КН 1285–1291, 376г; добро оубо намъ скрыватьи скровища нб(с)на на нищана на питати странна на приимати (θησαυρίζειν) ГА XIV₁, 104в; Велика и ветѣха скровища. дивно и радостно ѿкровенье. КТур XII сп. XIV₂, 224 об.; злато и сребрѣ погубите брата ра(д). и приимете скрѣвище неоскудно въ дѣнь судныи. МПр XIV₂, 37; но скрываете собѣ скровище на нбсѣ(х). || идеже ни гла глеть ни татѣ крадутъ. (Мф 6. 20:

θησαυρούς) ЛЛ 1377, 43–43 об. (996); разданаи имение нищимъ скровище на нбсѣхъ скрываетъ сторицею. (θησαυρίζει) Пр 1383, 37а; [слова матери муч. Маккавеев] ничтоже остави(х) миру. вса бѣ предахъ свое скровище. мона старостына надежа (τὸν... θησαυρόν) ГБ к. XIV, 137г; Ра(д)иса граде руськыи. приимъ скровище некрадомо. ѿ ба оубо помощника велика... бж(с)твнаго феодосѣна Мин к. XIV (май), 20 об.; Г(с)и помози рабу своему. василью. избобрѣтъ. ѿ бж(с)твныхъ скровищъ. <и?> сты(х) оѣвъ влагалищъ. неокрадомо. бѣтство. во о(ѿ)данье [так!] дѣшевны(м) недугомъ. ПНЧ к. XIV, 119г (зан.); мл(с)тно творити велить [Христос]. то бо есть скровище на нб(с)хъ. даимы в руцѣ нищимъ да ѿнамо ѿбращемъ. (ср. Мф 19. 21: θησαυρόν) ЗЦ XIV/XV, 109а; милостыню велить [Христос] дати нищимъ. то бо скровище есть скрыватьи на небесѣхъ. (ср. Мф 19. 21: θησαυρόν) СбТр XIV/XV, 8 об.

8. Богатство, имуществво, добро: иде съкровища ваша тоу и сѣрьдѣца ваша. (Мф 6. 21: ὁ θησαυρός) ЖФП XII, 49б; не дѣлжна соуть чада родителемъ съкровище скрыватьи. нѣ родителе чадомъ. (2 Кор 12. 14: θησαυρίζειν) КЕ XII, 72; оунне бо мала часть съ страхъмъ гнѣмъ. неже съкровища вельна без болѣзни [вм. боазни]. (Притч 15. 16: θησαυροὶ) СбТр XII/XIII, 121 об.; мирошкинъ дворъ и дмитровъ зажьгоша [новгородцы]. а житие ихъ поимаша. а села ихъ распродаша и челадъ. а скровища ихъ изискаша. и поимаша бе-щисла. ЛН XIII₂, 74 об. (1209); Скровища и стазаниа прѣк(о)внаа неподвижна и неѣемна. и непродаета. (κεμήλια) КР 1284, 208а; Не тружамса вѣща [Григорий Богослов] ни нудимса сбирающе всегда. и бдаше о скровищи(х) свои(х). инѣмъ злѣ стражюще(м) ѿ нищеты. (ἐπὶ τοῖς θησαυροῖσθεῖσιν) ГБ к. XIV, 102в; нынѣ же села и домове. и прекоупанна и скоти. и осени [вм. осьли? ἵμῶνον ‘мулы’] и много сиче

во оураженъи. въ црквиви [так!]. ѿ васъ. и ѿ вашего бечлвчъа. и бо аще бы подоба. ѿ васъ [καὶ γὰρ ἐχρῆν παρ' ὑμῖν 'а ведъ надлежало у вас'] быти скровищю црквиному. (τὸν θησαυρὸν) ПНЧ к. XIV, 98г; тако и си [монахи] пребыша дѣлающе. и збирающе себе. и по запечатанъи скровищъ своихъ. придѣлаша ина мала. и-мутъ во время болѣзни и старости. да ѿ нихъ иземлютъ она же имутъ скровена. (τοὺς θησαυρούς) Там же, 195б; ѿцъ же нача терзати власы главы своена глѣа. оувы мнѣ сѣи николае... кто наслѣдникъ боудеть моему скровищю. СбТр XIV/XV, 208; || перен.: стѣноу прокопа [дьявол] и скровища не оукраде. съкровище же глѣо не злата ни срѣбра нъ вѣроу ѿго [Иова]. то бо съкровище ѿго. хоташе оукрасти динаволъ. (τὸν θησαυρὸν... θησαυρὸν... τὸν... θησαυρὸν) СбТр XII/XIII, 14 об.; разбоиникъ не идетъ идеже кестъ пѣськъ. или камениа. или трѣстиѣ. нъ идеже злато и срѣбро лежитъ. тако и динавол. || не идетъ идеже любодѣяниѣ. нъ идеже добро съкровище. Там же, 47–47 об.; обрати страсти на страсотърпыцѣ [вм. страсотворыцѣ? – τοῖς τῶν παθῶν διμιουροῖς; о бесах]. || и тыгда приимеши съкровище хѣа. (τὸν θησαυρὸν) Изб XIII, 12–13; симъ словомъ нѣса оутвердишася. и дѣхмъ оустъ ѿгво [Бога] вса сила ихъ [Пс 32. 6]. сила бѣ сы ѿца. скрѣвище блггѣе. великий чертѣгъ гѣрнихъ чюдесъ. МПР XIV₂, 2 об.; имѣи непреложны вѣры скровище. едина бо вѣра а не иногда ина. (τὸν... θησαυρὸν) ГБ к. XIV, 46в; не имыи сего скровища [смирения] не имать извѣстѣа. (τὸν θησαυρὸν) ПНЧ к. XIV, 155б; Оставивше мира. и наже в мирѣ... и привлачитеса и приноситеса [вм. пре-]... сего ради велика мзда ваша. будетъ на нѣсѣхъ [Мф 5. 12] и съкровище. (ὁ μισθός... θησαυρίζεται 'воздаяние собирается') ФСт XIV/XV, 44а; попытаи любимице сѣхъ книгъ. Многоу скровищю лежащю лежащю [так!] в нихъ. СбСоф XIV–XV, 110б; на гноищѣ лежа Иисъв, вѣнчася, не имѣныа

ли ѿго взата; но благоч(с)тѣа <ѣ>го не ѿната... не тѣло ли ѿго разбито; но съкровище не оукрадено. (τὸν θησαυρὸν οὐχ εἶδεν 'сокровище не нашел [дьявол]') Пч н. XV (1), 78 об.

– Передача греч. θησαυρός в знач. 'многожество, много': яко бо много сгрѣшающе и не кающе(с) скрываютъ собѣ скровище гнѣва. тако сдѣ никакоже моучими и добра приѣмлюще болшо му||коу приимуть. (θησαυρὸν; ср. Рим 2. 5) ГА XIV₁, 88а–б; И глѣа же иѣасафъ къ || старцю. како оубо возму [вм. возмогу – δύνησομαι] скровище злата [χρημάτων 'денег'] и бѣатства. тамо пре(т)послати. яко да некрадомо си(х) и негиблющее наслаженъе ѿше(д) ѿбр(а)-щю. (θησαυρούς) ЖВИ XIV–XV 59а–б; [царь Авенир Иоасафу] о бѣатствѣ же и о имѣныи толико ми есть презрѣные же и небреженъе яко независтно аще буде(т)... воиномъ раздати обилно скровище злата. (τοὺς θησαυρούς) Там же, 94а.

– ? : И всѣхъ же бѣ блудноѣ и прелюбодѣиноѣ имаше [ἡνεύχτο 'терпел'; ср. Мф 17. 17] скровище. и не осквернашеса сѣна источникъ. ѿ скверныхъ онѣхъ мерзостии. (τῆς... συναγωγῆς 'сборище') ПНЧ 1296, 36 об.

съкровище² *вм. скорѣк* (см. Дополнения в наст. томе)

СЪКРОВЪ (1*), -А с. **Въ скровѣ** в роли нар. Тайно, втайне: сгрѣшиша нѣции яво велми. і отаи покашаша(с). сдѣлаша бѣлшана въ скровѣ. (κρυπτός) МПР XIV₂, 50.

СЪКРОВЬНЫИ (14*) *пр. 1. Спрятанный*: аще бо или сребро или злато скровно будетъ подѣ землею. то мнози видать огнь горащъ н(а) томъ мѣстѣ. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 103г.

2. Укромный: и вза [попович Андриан] тѣло княза василка и понавицею ѿбить. реку савано(м). и положи ѿго в скровнѣ мѣстѣ. ЛЛ 1377, 163а (1237); и се рекъшу сѣтому. сѣтымъ цѣлованъемъ лобзавшася [Андрей Юродивый и Епифаний] на скров-

нѣмъ мѣстѣ. въ припрѣтѣ сѣдоста. (ἀλο-
κρόφῳ) ЖАЮ к. XIV, 25г; ѳеифанѣ же по-
имѣ его [Андрея Юродивого] приведе его
въ припертѣ. сѣгаго агафоника и ту сѣдше
въ скровнѣ мѣстѣ ре(ч) к нему ѳеифанѣ
рчи ми. кую тварь створилъ ѳесть бѣ (διὰ τὸ
ἦσυχον τοῦ τόπου ‘из-за того, что это ме-
сто было [таким] спокойным’!) Там же,
49б; и вземше [раку с мощами св. Нико-
лая] еп(с)пи съ вельможами ихъ. и прине-
соша в новую и великую црквию его. и по-
ложиша во ѳлтари. въ скровнѣмъ мѣстѣ.
СбТр XIV/XV, 212 об.; се же все елико емѣ
[Епифанию] глѣль праведникъ. въ скровнѣ
мѣстѣ сѣда въ оухо шепца глѣль. (ἀλο-
κρόφῳ) ЖАЮ XV, 32.

3. Скрытый: мало ихъ [монахов]... не
ѳстанахоуѣсна беществоующе ѳного
[Феодора Студита]. не навѣ оубо нѣ въ
оуглѣхъ. и въ съкровнѣи зависти. стра-
стью зылою скърбаще. (παράβυστος)
ЖФСт к. XII, 55; Иже херовимъ в тайнѣ
образующе. то. [толкование] Сличноу
повѣдають тайноу бѣствѣнаго смотре-
ния. зане вышнѣмъ херовимомъ с нижними
слоужити. но за свѣ(тло)сть невидими
соуть и скровни. Апок XIV₁, 108 об.; глѣша
рабу бжию клирици. г(с)и есть оу насъ в
горѣ кесарии вода оутаена... || ...рабъ же
бжию никола помолиса глѣ. вл(д)ко г(с)и
бже мои... ѳверзи намъ скровное скрови-
ще воды. на животъ и на наслаждение
твоея твари. (κεκρυμμένον) СбТр XIV/XV,
161–162; [Иоасаф отцу] Что оубо тако не-
истовно держишиса. и ѳдержимъ еси. вес-
нымъ цвѣтомъ по(д)бно оувадающею и
погибающею славою... и чревными и наже
по(д) чрево(м). скровными [вм. скверны-
ми – μαρματάτων ‘гнуснейшими’] стр(с)т-
ми. ЖВИ XIV–XV, 92а.

4. Тайный: есть же притча приточное
слово... имѣна скровно размышление.
(κεκρυμμένη) ГА XIV₁, 74в; дѣло скровно
навѣ боудеть. Псалт 1384, 107 об. (гадат.
прип.); || закрытый для непосвященных
(?): не повелѣвають [отцы Церкви] му-

жемъ в женския ризы облачити(с)... ни
лицъ же косматыхъ възлагати на са. ни
кѳзлийхъ. ни сатурьскихъ... сатуре бо на-
ко пласци. около диониса. скрѳвны||и ликъ
глѣху быти. (τῆς... ἐπιλήκτου χορείας...
εἶναι ‘к иступленному хороводу принадле-
жали’!) МПр XIV₂, 347–348.

5. Отн. к хранилищу: трубы облачныа
сбирають воду. и ѳ мора и ѳ рѣкъ. и ѳ
ѳезерь напившеса възсодатъ. и изливають
съ себе воду ту. въ скровныа бездны. (τῶν
θησαυρῶν ‘хранилищ’) ЖАЮ к. XIV, 53г.

СЪКРОУД|А (1*), **-Ы** с. *Снаряжение:*
на вѣдъмолѣ ·г· десате гривнѣ и гивна
[так!] и ·г· коунъ поль осма съта. на съ-
кроудоу поль шестъ гривнѣ ГрБ № 1057,
XII 60–70.

СЪКРОУШАЕМЪ (4*) *прич. страд.*
наст. к съкроушати. 1. В 1 знач.: Сею же
ѳбою [Моисея и Аарона] онѣ ревните(л)
[Василий Великий]... въ скрижали же за-
коны пиша. не в скрушаемѣ [ср. Исх
32. 19] но в снабдимѣ... въ сѣ сѣхъ же не
ѳдиноу то(ч)ю лѣта [ср. Евр 9. 25]. но
многажды и по вса дѣни. наже рещи
влаза. ѳнюдѣже ѳкрывае(т) намъ сѣую
грцо. (οὐ συντριβόμεναι) ГБ к. XIV, 174б.

2. Во 2 знач.; *побиваемый:* влачима бѣе-
ма попираема. каменiemъ скроушаема.
всеми казними прѣдста [муч. Феофил и
Елладий] дѣша своа г(с)ви. (συντριβόμενοι)
ПрЛ 1282, 126в; никтоже оубо проче...
ничтоже страннопо||стражеть. ли прона-
жаемъ. ли пробадаемъ. ли скрушаемъ.
(συγκρούμενος) ФСт XIV/XV, 74б–в.

3. В 4 знач.: и хо||даще и скорбаще. и
скрушаемѣ. и никаже и ниѳкудѣже
ѳмѣтающеса исповѣдания... посрамите
супротивныа. побѣдите ополчающа(с)на-
са [так!] на вы бѣсовьския брани. (συν-
τριβόμενοι) ФСт XIV/XV, 35–36.

СЪКРОУША|ТИ (28), **-Ю**, **-ЯТЬ** гл.
1. *Разбивать:* идольская тѣлица по(д)-
баеть скроушати же и потрѣблати и треби-
ща. рекъше црквища ихъ раскоповати.
(συντριβεσθαι) КР 1284, 127а–б; Гла(с) гнѣ

съкроушана кедры. (*Ps* 28. 5: συντρίβοντος ‘сокрушающего’) *Изб XIII*, 72; знамение елезаромъ поставляемоу чашю полноу воды. ли ногоѡ||мывалницу се же скроушаше бѣсъ избѣгана. (συνέτριβε) *ГА XIV*₁, 93–94; [*Василий Великий монаху*] понасомъ жестокомъ чресла своа стагана крѣпко кости своа скроушаше. (διέθλιβες ‘сдавливал’, *воспринято в знач. ‘разбивать’*) *Там же*, 97в; дѣхъ велии крѣпокъ разарла горы и скроушана каменіе пре(д) г(с)мь. (*3 Цар 19. 11*: συντρίβον) *Там же*, 115г; сѣи гергѣи скруша(е)ть идола. *Надп XIV*₁ (2); оуподобишася [*армяне*] таиному камени. иже мало водою покрываеми. истопленью винни плавающимъ бываю(т). и скрушають приближающася к нимъ корабла. (συντρίβουσαι ‘разбивающие’) *ГБ к. XIV*, 149в; дани і оуроки оуставляющи. кюмиры скрушающа. нако истиньнана оуѣнѣа хѣва. данаше [*княгиня Ольга*] мѣтню оубозѣи чади многу. *ПрП XIV/XV* (2), 185б; || *дробить*: [*слова пророка Иеремии*] накоже огонь въпаде въ дѣшу мою. дѣхъноуе дѣиство. и вса внутреняна попалаше. и скрушана ми кости и поадаа. (ἐλιδалаνῶσα ‘разъедаа’; *ср. Иер 20. 9*) *ПНЧ к. XIV*, 187г; | *образн.*: се и мдр(с)ти [*вм. -тъ*] заповѣдае(т). нако крѣпльша себе не пыгаи [*Сир 3. 21*]. се е(с) кости слову не скруши [*ср. Исх 12. 10*]. не бо е(с) ти требѣ. скрушаю(т) же иже о собѣ [*ὅσον ἐφ’ ἑαυτοῖς ‘насколько это в их возможностях’*] праваа развращающе еретици. (συντρίβουσι) *ГБ к. XIV*, 65г.

2. *Ломать*: твердая пища младенце(м) скрушае(т) бо и растушана зубы. (θραύει) *ГБ к. XIV*, 57г.

3. *Наносить раны*: завидевше (же) июдѣи. и оступльше съ идолослужетели [*так!*] яша и [*ап. Иродиона*], и мучиша и крѣпко. ови. оубо биюще. ови же каменіемъ оуста съкрушающа (συντρίβοντες) *Пр 1383*, 23в; || *давить*: видѣ [*пророк Ахия*] въ снѣ соупроугъ воловъ. нако попираше люди и скроушаше. и жьрца гѣ||наше. (συνέτριβε) *ПрЛ 1282*, 127в–г.

4. *Мучить, терзать*: сборъ же сѣль не-прѣ||по(д)бныхъ събравъ. и неч(с)тивоюе своего безбожіа повелѣніе изложи [*имп. Константин V*] до коньца оубо сѣйна иконы затирати и скроушати поклоняющихся имъ. (βασάνοις πικραῖς καὶ αἰκίαις παραδίδοσθαι ‘предавать мучительным пыткам и истязаниям’) *КР 1284*, 379б–в; зане не приходити к намъ купце(м). злѣе же нако в градѣ гладъ имуще. немл(с)тви и несыти навимьса. наблюдаютъ бо времени нужна. и не послужа(т) недостатку требующи(х). но скрушають паче. (ἐλιτρίβουσι) *ГБ к. XIV*, 158б; | *образн.*: ѡ брѣе касиане. что медлиши в роусо(х). скорбь ми скрѣшае(т) ср(д)це, разлччения твое(г) *ВасВел 1397*, 170 (*зап.*).

5. *Разрушать, уничтожать*: глѣють(с)... иконожегчина же. нако сѣмъ симъ и ч(с)тѣнымъ иконамъ. всако бещестное изволение пока||зающе и скроушающе. сина огнєви предаюхоу. (συντρίβῃ... παραδεδόκασιν) *КР 1284*, 396б–в; бы(с) посланъ назыкъ незнаемъ ѡ ба. съкроушана гра(д) и побѣжана брани. *Пр 1313*, 30г; исмаилтане же на по-смисание пришедше... ѡвергьшеса ѡчѣствьныа премоудрости. съ гл(с)мь и почѣтенымъ идолъмъ ими. пре(д) бж(с)твѣнымъ ѡнѣмъ столпомъ скроушающе. (συντρίβουσιν ‘разрушают’) *ГА XIV*₁, 268б; | *образн.*: мы прѣпростѣемъ хвалнаце га. скроушаемъ же и раздроушанемъ лоукавѣства вражина. (συντρίβωμεν) *СбТр XII/XIII*, 9б; да оувѣси него [*Василия Великого*] многотрудное и печальное. слышиши и пишушца о с(о)бѣ. в житѣи пре(д)идохъ скрушающемъ наша телеса. озлобляюще же дѣшу. (εις βίον... συντρίβοντα) *ГБ к. XIV*, 161а; гордаго ре(ч)ноуе [*в Пс 36. 15*]. съкрушають смѣрение. сего оубивають послушание. сего прогонитъ молитва. (συντρίβει) *ФСт XIV/XV*, 33а; Вижь нако г(с)ь скрушають брани. за тогда сушана вѣрныа люди июдѣна [*в др. сп. июдѣскына*]. (*ср. Exod 15. 3*: συντρίβων πολέμους ‘обращающий в ничто вражду’) *Пал 1406*, 126в.

6. *Смирять*: не величание бо глѣ и рѣчи вѣтна дѣшоу вѣсть съкроушати. нѣ смѣрено слово и ѿ пользѣ съложено. (συντριβεῖν) *ЖФСт к. XII, 154*; сими дньми да ѿцѣстимса... миръ любовь межи собою имуще въздыханьемъ скрушающе ср(д)ца своа *ЗЦ XIV/XV, 105г*; то же *СбТр XIV/XV, 5*; див(л)аса своимъ недостоинствомъ. скрушаю остращеную дѣшоу мою. (συντριβομαι 'скрушаюсь') *ФСт XIV/XV, 205а*.

– ? : чада мона... не оустраняйте(с) [μὴ ξενίζεσθε 'не удивляйтесь'] ѿ сключающихся. яко вооружистеса. яко пронажаєте. яко скрушаєте. паче скорѣе да встанете. (ὀλοσκελίξεσθε 'падаете!') *ФСт XIV/XV, 21г*.

СЪКРОУША|ТИСА (11*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Разбиваться*: камены оубо [кумир] стіраетса. глинные же скрушае(т)са. древаны-и-стлѣвае(т) и прахонѣе(т). (κατάγνυται) *ЖВИ XIV–XV, 114а*; сѣнце еза(г)льское землю нашу осина. капища раз(д)рушиша(с) и цркви поставляють(с). идоли скрушають(с). иконы сты(х) навлаахуса. *ИларСлЗак сп. XV, 167 об.*; | *об-разн.*: [толкование на *Мф 27. 51*] каменье о камени распадается. а реку по х(с)сѣ. жидовьско осужающе каме(н)е [τῆς... ἡλιθιότητος 'неразумие', ассоциировано с λίθος]. яко ово бездушно страхо(м) скрушаютьса. [*в греч. далее οἱ δὲ Ἑβραῖοι 'иудеи же'*] в существо же каменое бывше [*вм. быша – μεθίσταντο*]. (συνετριβοντο) *ГБ к. XIV, 76в*; || *перен.*: скрушаю(т) же са [*догматы веры*] злѣ раздѣлаема и разумѣема. (συντριβήσεται) *ГБ к. XIV, 66а*.

2. *Сокрушаться, печалиться, терзаться*: и яко кто съблажняется и азъ не ражи-заюса [*2 Кор 11. 29*]. по томъ же аще о всакомъ грѣсѣ также скрушае(т)са. и о всѣхъ съгрѣшающихъ. к себе же кему || и къ инѣмъ. также печалуютъ и рыдаютъ. и обличаю не растылить. ѿ г(с)а предаемоую вещь. (συντριβεται) *ПНЧ 1296, 24*; съкроушають ми са || срѣдце. и въсь в недооумѣ-

нии глубины погроужаюса. (συντριβεται) *СбЯр XII, 44–44 об.*; не оукланяюса. ни оубоюса ни скрушаюса. (οὐδὲ κατακόπτομαι) *ФСт XIV/XV, 112в*; се||го ради скрушаемса помысли. (συντριβόμεθα) *Там же, 126б–в*.

– *Передача греч. ἀναρρήγνυμι* зд. '*раскрываться, разверзаться*' по знач. '*рушиться, разрушаться*': бездѣна бо си из низоу скрушашеса (ἀνερρήγνυτο) *ГА XIV, 36б*.

– *Передача греч. συντριβω* *med.* зд. '*терпеться (друг о друга)*' по знач. '*ломаться*': и оужаса [*Пр 1313, 49б оужасьса*] нача [*кладбищенский вор*] трѣпетати. яко ѿ страха того начаша скрушатиса челюсти его съ зубы. и колѣнѣ также (συντριβεσθαι) *ПрЛ 1282, 40а*; то же *ЖАЮ к. XIV, 30а*.

СЪКРОУШЕНИ|Ю (69), **-Ю** с. 1. *Действие по гл. съкроушати в 1 знач.*: глѣютьса... || ...Иконоразбици же. яко тѣхъ [τὰς αὐτάς 'те самые'] сѣйна и чьныа [*так!*] иконы. все бечѣстие и изволнение показавше. съкроушению и огню прѣдаша. (συντριβῆ) *КЕ XII, 274–275*; аще ли ключить(с). нѣкто ѿ мнихъ съкроушити чашю. или ино что. повелѣваемъ того вести хытроначальникоу. и съкроушение сътворшаго възвести. и долѣ трапезы стояти. *УСт к. XII, 214 об.*; зане... жертвоу твориша [*иудеи*]. разори [*Бог*] градъ. и накоже скруушение съсоуда того. тако бѣ разорениемъ градскимъ. и не хоташимъ извѣде ѿ вещи тона. (διὰ τῆς... συντριβῆς 'разбие-нием') *ГА XIV, 185б*; аще не оутагнетъ на дѣло. || любо ли правило преступить... ли в шептании. ли во изломлении ссуда. ли другаго нѣкогого скруушения. такова бо запрещениа приимающе. паки здрави будете. (συντριμματος) *ФСт XIV/XV, 107а–б*.

2. *Разрушение, уничтожение*: рече же и исаина. сего ради рѣхъ. ѿставьте мна горцѣ плакатиса. скруушены [*вм. скруушены?*] рода моего. не мозѣте оутѣшити мене (*Ис 22. 4: ἐπὶ τὸ συντριμμα*) *СбТр XII/XIII, 115*; О разрушены цркви идо(л)скы(х). и ѿ

скрушени идолю. (περὶ καθαρῆσεως) КР 1284, 30в; созда тоу жертвѣницю дѣдъ и възнесе абѣе всесъжъноѣ. И оуслыша его г(с)ь и ѿнать [συνεσχέθη ‘было прекращено’] скрушениѣ ѿ излѣ. (2 Цар 24. 25: ἡ θραύσις) ГА XIV₁, 85г; то же Пал 1406, 203б; на горѣ бо ѣсть висоцѣ созданъ [Иерусалим] идеже г(с)ь нависа дѣдоу на гоумнѣ ѿрнинѣ иѣвоусѣанина [ср. 2 Цар 24. 15–18]. въ скрушенина людскаго не-словеснаго ради ращгениа. (ἐν τῇ θραύσει) ГА XIV₁, 111а; новыи [ГБ к. XIV (2), 79г новы] въ ветхы(х) мѣсто. и ѿобразны нынѣ сдѣловае(т) [крещение]. безъ огна пожигана. и сгражаа бе-скрушенъа. (δίχα συντριψεως) ГБ к. XIV, 27в; Нынѣ вѣща [Григорий Богослов] что створимъ. скрушенъемъ града смѣрени. (τῇ συντριβῇ) Там же, 113а; и оужаси на [аморрейскихъ царей] бѣ ѿ лица сѣвъ излѣвъ. и скрѣши на г(с)ь скрушениѣмъ. въ гаваонѣ [ср. Нав 10. 10]. Пал 1406, 167в; в то время звони страшни на нѣси. и трѣси велици. и паданъа великы(х) брании. встанетъ бо изыкъ на изыкъ. и цѣве на цѣа и бѣде(т). скрѣшенъе по земли. и тѣга и печаль. и тѣснога снмъ члѣвчскомъ. (συντριμμός; ср. Мф 24. 7) ЖАЮ XV, 147 об.; || перен.: Аще ли же ошибѣмса. супротѣвнаа обращемъ... жестости скрушенъе. ненавистъ. гнѣвъ... можем ли жертву приатну принести бѣви (σκληρότης συντριβή ‘сокрушение упрямством’) ФСт XIV/XV, 221г; || истребление: Хотѣи быт-и-иереи. напълныше злата роуцѣ иеровамлі и бываше иереи. и бы(с) се на грѣхъ и на скрушениѣ и на погыбель домоу иеровамлю. (3 Цар 13. 34: εἰς ἄλεθρον) КР 1284, 197г; и мнози гнѣвомъ бѣнемъ погибоша. и вси быша погубли. аще не бы моиси сталь въ скрушении пред нимъ [Богом]. възвратити ярость его [ср. Исх 32. 32] (Ps 105. 23: ἐν τῇ θραύσει ‘при истреблении’) КН 1285–1291, 607а; ре(ч) бо да погубить на [Господь иудеев] аще не бы моиси избраныи к(г) сталь въ скрушениѣ пред нимъ да не погубить на.

(Ps 105. 23: ἐν τῇ θραύσει) ГА XIV₁, 63г; ѣгда ста моиси въ скрушении его моласа да || не погубить неразоумныа и грѣхолоубца люди. оумоленъ же ѿбаче бѣ ре(ч) к нему нынѣ же гради... и води люди [Исх 32. 34]. (Ps 105. 23: ἐν τῇ θραύσει) Там же, 76в–г.

3. Действие по гл. **съкрушитиса** в 1 знач.: ѿ бѣтвеннаго страха внезапъ. множицею. пострадати имъ [нечестивым] паденъа велика. ѿ камениа и ѿ высокъ мѣсть. и подобныхъ симъ. на скрушенъе тѣлу. (εἰς συντριβήν) ПНЧ к. XIV, 117г; [игумен монаху, котораго искушали бесы] видиши ли безоумне и лишене что створиша бѣси манатъи твоѣи. тако хотахоу и тобѣ створити. наже да възнесоутъ тл. нако симона възхва до въздоуха. и поустатъ тл на скрушенъе. и во злѣ предати оканъною твою дѣшу. (τοῦ συντριβῆναι) Там же, 120б; || крушение: на притажаніе и на бѣатство ихъ [грѣшников] бѣи соудъ пришествовавъ ѿдаваеъ прегрѣшениа ихъ... ацѣмъ же ѿобразомъ и на иѣсафатѣ [ср. 2 Пар 20. 37]. и павлоу истова нави. людии [вм. лодии – τῶν πλοίων] ради скрушениѣ [в др. сп. -ніа] и погыбѣниѣ [в др. сп. -бѣли]. (διὰ τῆς... συντριβῆς; ср. Деян. 27. 22) ГА XIV₁, 100а.

4. Рана, увечье: [слова Григория Богослова] аще нѣ(с) ти съкрушенъа. или назвы знаменъа... но ты оубо за ны оуазвенаго и болѣвшаго [Христа; ср. Ис 53. 5] оубоиса. (σύντριμμα) ГБ к. XIV, 107а.

5. Действие по гл. **съкрушити** в 6 знач. Об умерщвлении плоти: отъвѣргыи плѣтска на ради сла||сти блѣгодать съкрушениѣмъ плѣти... отъпоустивъ сласти имиже развратиса. съвършеною намъ подасть ицѣлениа его показаниѣ. (διὰ τοῦ συντριμμοῦ) КЕ XII, 180–181;

6. Гибель, погыбель: оуста бо безумнаго веду(т) въ скрушениѣ. (ср. Притч 18. 7: συντριβή) Пр 1383, 153г; мнать нѣции члѣвци. нако хр(с)ьянскыа заповѣди басни суть... || ...и не вѣдатъ что ихъ ожидаеъ

притрение смъртною. и печаль и болѣзнь. и горестъ и страхъ и трепеть и съкрушение. (συντριμμός) ЖАЮ к. XIV, 486–в; кто дасть на главу мою воду. и вѣкома моима источникъ слезъ [Иер 9. 1 = Ier 8. 23]. и саду и плачу на скрушени... хр(с)тыаномъ (ἐπὶ τῷ συντριμμάτι) ФСт XIV/XV, 5г; что възглю. о паденьи и о скрушени бра(т)на наша. (ἐπὶ... τῆ συντριβῆ) Там же, 13а; Въ множествѣ языкъ слава ц(с)рмъ, а въ ѿскоудѣнни людствѣмъ съкрушеніе сильны(м). (Притч 14. 28: συντριβῆ) Пч н. XV (I), 31 об.; | образн.: како оубо не поплачюса. и не посятую. ѿ скрушени тѣхъ [сбежавшихъ монаховъ] братъе и чада. (ἐπὶ τῷ συντριμμάτι) ФСт XIV/XV, 77а.

7. *Страдание, мучение*: комоу скарѣдина и пѣра. комоу съкрушениа въ тѣще. комоу сини ѿчи. не прѣбывающимъ ли въ винѣ. не назирающимъ ли кѣде пирове бываютъ. (Притч 23. 29: συντριμματα) СбТр XII/XIII, 148; то же КР 1284, 53а; ПНЧ к. XIV, 200а; ѿкоудоу бо напрасныа смърти... ѿкоудоу платежа [так!] и скорби и скрушениа (ἐπιήρειαι ‘оскорбления, жестокое обращение’) ГА XIV₁, 79б; не пострадаша [богатые] ничтоже о скрушени иосифовѣ [ср. Быт 37. 24–25] реку же иже ѿ иосифа [т. е. происходящимъ отъ Иосифа] въ плѣнѣ съкрушени(м) [ср. 1 Пар 5. 26]. (Ам 6. 6: ἐπὶ τῆ συντριβῆ) ГБ к. XIV, 118в; никакоже бо вѣдаше ефремии. како дѣлатель тѣ юп(с)пъ кестъ. вида рубы худы. и портъ оукалень. и худа мужа. и оутомлена ѿ многы алчбы. (и) въздержанья. и скрушеніемъ труда многа. (ἐκ... τῆς συντριβῆς) ПНЧ к. XIV, 147г.

8. *Сокрушение, переживание, печаль, скорбь*: образъ бо бѣаше оуныль и его [Бориса] възоръ. и скрушение сѣрдца его сѣго СкБГ XII, 106; Ни единый же рѣпши. или вины твори. къ прѣдълагаемоумоу брашьноу. како хоудоу и зълѣ оустроеноу... помышлѣна же. како мнози оубо тѣчнороженыхъ. житиємъ вышшимъ живоуще. и паче его къ боу приближающеса желаютъ

таковаго брашьна. и не глѣють. съкрушеніемъ сѣрдца да ѣсте. УСт к. XII, 204 об.; кыимъ бо образомъ. ба обращемъ милостива. иматъ бо [шестой псаломъ] кающимъса истиньно покааніе. и смѣреніе. и съкрушение бещисльнымъ грѣхомъ [ср. Пс 6. 7]. (τὴν... συντριβῆν) СбТр XII/XIII, 195; [рассказъ игумена Иоанна] и глѣхъ кемоу [юноше]. чимъ приде || въ толико скрушение. (εἰς... κατάνυξιν) ПрЛ 1282, 143в–г; скрушение сѣрдца кестъ. еже не дати кемоу исходити къ чужимъ помыслемъ. (ἡ συντριβῆ) ПНЧ 1296, 178 об.; рече бо исаиа. глѣ ты первое безаконья твоа да оправдѣшиса [Is 43. 26]. не токмо бо скрушеніе и покаанье. но и бѣганье грѣха велика. на врачбу помощъ. (συντριβῆ) ГБ к. XIV, 117а; се есть ѣнь свѣту [ср. Ин 12. 36] иже дѣшо очищену иматъ ѿ всакиа стр(с)ти. како перво || кореньное исторже все страстноу. ѿкуду скрушенья наша бываютъ. и оунываниа и хулы. (συντριμματα) ФСт XIV/XV, 25а–б; [молитва Иоасафа] вижъ скрушеніе ср(д)ца мое(г) мл(с)рдьемъ и мл(с)твымъ око(м). (τὴν συντριβῆν) ЖВИ XIV–XV, 121г; [похвала Феодосію Печерскому] въздвигни роуцѣ твои ѿ на(с) къ вл(д)цѣ (и) дѣвѣ прч(с)тѣи бѣци. да поманеть мл(с)ти своа древнаа ѿ ѿградѣ сеи... и ѿслабоу подасть || ѿ скрушениа горька. и ѿженеть врагы лоукавыа. ПКП 1406, 104б–в; | о покаянии, покаянномъ чувствѣ. Обычно в соч. с с. **доуша, сѣрдце** и **однокоренными** пр.: и сего ради паче годѣ бы(с). всего пѣнниа начатъкъ. съ протаженоу боазнию и съ страхомъ творити. ти како и глѣ тѣми гла(с) [в др. сп. глѣти] тихостью. како се съпратаньмъ вѣноутрь дѣша съкрушеніемъ. УСт к. XII, 251 об.; и възможе дѣше||вное скрушение бѣи гневъ оутолити. (ἡ... προθυμία ‘усердие, рвеніе’, ассоциировано с ἀθυμία ‘уныние, подавленность’?) ПрЛ 1282, 103–104; [ангелъ столпнику] аще хвалѣшиса на истиньнаго постыника. нѣ не оузриши лича его въ своємъ животѣ. ни

моего оу||зриши съвокоупления. дондеже съ слъзми мьногыми. и скроушениємъ срѣца прѣмениши ба. тогда оу(з)риши ба и въздрадоуєшиса. (συντριβή) Там же, 125б–в; то же ПНЧ к. XIV, 89б; Запрѣщенна оубо положена быша ѿ коемъждо грѣсѣ. поручени же ѿ ба вазати и раздрѣшати. на исповѣдание и на скроушѣние ср(д)ца коеждо кающагоса възираа. аще оумалитъ запрѣщению время. не будетъ вины достоинъ. (κατὰ τὴν συντριβήν) КР 1284, 188а; съ слъзми и скроушениємъ ср(д)ца. и смѣрениємъ крѣпкомъ. исповѣдание творатъ съгрѣшающей. (μετὰ... συντριβῆς) Там же, 189б; молиса дати бу ѿданье. да и то въ плода мѣсто вмѣнить ти са. ѿпущенья просити и скрушенья ср(д)цю. (τὸ... συντετριφθαί) ГВ к. XIV, 205г; пло(д) же духовныи естъ любви || радость миръ. долготерпѣнье. блгость блгостыни [Гал 5. 22]... стѣны дш(и) и тѣлу. смиренье. скрушенье ср(д)ца. (συντριβή) ЖВИ XIV–XV, 45а–б.

– Передача греч. συντριβή зд. ‘сложность, затруднение, тягота’ по основному знач. ‘разрушение’: Понѣже канонъ естъ глѣи двашьды лѣта. по коижьдо епархии подобаетъ быти събраниємъ еп(с)пъ каноньна възискания съкроушения ради оубо и потрѣбною имѣти на поутышестве събирающимъса. заповѣдаша шестааго събора прѣ||подобнии оѣци... ѣдиною лѣтмъ бываги (διὰ... τὴν συντριβήν) КЕ XII, 73–74; еже прозвоутери [вм. -роу] и диакону ѿ своего еп(с)па ѡсоуженоу бывшу. и соуда его не приемлющю. и хоташю на нь припадати поучины афроу(ки)искаго мора. да не преплавають. и ѿ томъ к роумь||скому еп(с)поу да не ходитъ... се же възбранено бы(с) наже мна [вм. мнѣ]. морьскыя ради бѣды. и скроушения многоа ради истыщениа еже на потребу ѡбѣма съперникома приаті. на страннѣи земли. далечнаго ради съшествина. (διὰ... τὸ μὴ συντριβᾶς ὑφίστασθαι... τὰ μέρη ‘чтобы сто-

роны не подвергались тяготам’) КР 1284, 136–137.

– Передача греч. συντριβή зд. ‘судебные издержки’ по основному знач. ‘разрушение’: аще ли... навитьса [истец] неправеднѣ. влача суперника своегѡ... заповѣданюе [штраф] да подасть пребывшему. аще ли [в греч. далее проботцов οὐχ ὄριστο ‘штраф не был определен’] межю ими. да дасть скрушенье ихъ. или ино да потребитъ исхождение. а кождо судья сразумыслитъ. (τὴν συντριβήν) МПр XIV₂, 74 об.

съкроушение² вм. изкоушение (см. Дополнения в наст. томе)

СЪКРОУШЕНИИ¹ (127) прич. страд. прош. 1. Прич. страд. прош. к **съкроушати** в 1 знач.: по семь исъшьдъши ис тьмницѣ. влачима бы(с) [муч. Агафия] върхоу скроушеньхъ чрѣпъ. (κεκομμένον) ПрС XII/XIII, 138а; коумироу же г(с)ню ѿ келинъ тогда скроушеноу. кр(с)тъанѣ събравше прилежно въ цр(к)ви положиша. (συντριβέντα) ГА XIV₁, 236б; и шьдъ обрѣте [Кирилл Гортинский] вса идолы съкроушены (συντριβέντα) Пр 1383, 86б; о ѡном же смѣмса. Паче же рыдаимъ. нако съсудомъ скрушеньмъ чреплуще не тружаемса. (тетριμμένον) ФСт XIV/XV, 161б; и нако съсуды скуделнича скрушиши на [земныхъ царей; ср. Пс 2. 9]. наже бо съсудъ скуделень скрушень. пакы не иматъ поздания. Пал 140б, 198а; средн. в роли с.: аще ли ключитъ(с). нѣкто ѿ мнихъ съкроушити чашю. или ино что. повелѣваемъ того вести хытроначальникоу. и съкроушение сътворьшаго възвести. и долѣ тралезы стояти. стоащюмоу же ѡкръвеною главою. аще естъ малоскимьникъ. простира ти роукоу. и братии показати съкроу||шенюе. (τὸ... συντριβέν σκεῦος ‘разбитый сосуд’) УСт к. XII, 214–215; всю скверну пожигае(т) [крещение] и губитъ. обновлае(т) же скрушеное. и врачу||е(т) безъ быльа. (συντριβόν) ГВ к. XIV, 28а–б; | образн.: [толкование на Пс 88. 33] Кр(с)тъмъ. тѣмъ бо съкроушени быша [у-

деи]. како съсоуди скоудѣльника [Лс 2. 9]. (συντριβήσαν) *Изб XIII, 103*; ис перва роженѣ понавляемъ. не како из начала злѣ создани ѿ ба. но како скрушени по зданѣи. и превращьшеса породихомса оубо единою бж(с)твнымъ крщнѣ(м). (συντριβέντες) *ГБ к. XIV, 14в; в роли с.: Мню вѣща [Григорий Богослов] слышаті оного глса. глщѣ ми ѿ ба. по бж(с)твному софонии. собирающаго скрушениа. и сѣсающаго измождениа. (Soph 3. 18: τοὺς συντριπμένους) ГБ к. XIV, 123в; || раздробленный (?). Образн.: тѣло х(с)во примѣте источника бесмртна вкусите. симъ бо тѣломъ глава адова скрушена бы(с). и жало его [ср. Ос 13. 14] притуписа. КТур XII сп. XIV₂, 231 об.*

2. *Прич. страд. прош. к съкроушити во 2 знач.:* и пакы глѣ [магистриан] ѣму вста [Пр сер. XIV (2), 170в вѣстани] нынѣ и ходи. и ре(ч) болаи не могу. како съкроушена ми кестъ нога. (κέκλασαι) *Пр 1383, 55а; быена бы(с) [муч. Феодосия] ремениемъ суровымъ по съсцама же. и по ребромъ. и скрушена бы(с) костьми. (συντριβή) Там же, 74б; трѣсти съкроушени не съломитъ [Мессия]. и порта вънемошаса [ем. вънъмшаса] не оугаситъ. (συντριπμένον; ср. Ис 42. 3) ПНЧ к. XIV, 160в; ѿбрѣте [приближенный царя Авенира] члѣвка в лузѣ нѣко(м) || на земли повержена. и лютѣ ѿ звѣри ногу скрушену им(у)щу. (συντριπμένον) ЖВИ XIV–XV, 126–в; в роли с.: съкроушени же костьми. не можеть вѣставъ искати врача. (ὁ... συντριπμένος; ср. Пс 6. 3) СбТр XII/XIII, 198.*

3. *Прич. страд. прош. к съкроушити во 3 знач.:* и ѿсоужени быша [мученики]. дрѣкольемъ съкроушени быти. по тои моуцѣ и ина мѣ||ножаиша моучениа прѣтърпѣвьше... на коньць огньное ѿсоужение приаша. и тако оуспѣшно сконьчашаса ѿ х(с)ѣ. (συντριβήσαι) *ПрС XII/XIII, 44в–г; камениемъ скроушенъ бы(с) [св. Анфим]. и желѣза ражѣжена лыста пронзѣна прѣтърпѣ. (συντριβεται) Пр 1313, 6а; не пови-*

нуса [муч. Петр Лампсакійскій] пожрѣти идоломъ дрѣвомъ скрушенъ бы(с) предасть дѣхъ. (συντριβείς) *Пр 1383, 70в; бывшю же ѣмоу [боярину Василию] черниговѣ спадеса с кон(а). и тако разбиса како не мощи ѣмоу ни роукою двигнѣти... ||... и видѣвъ е(г) скроушена велми. печалень бывъ его ра(д) ѿиде [Юрий Долгорукий]. ПКП 1406, 131а–в; в роли с.: ѿци и бра(т)на и ча(д). пастуху своему. какоже достигнетъ прилежаньемъ. отселѣ о своемъ стадѣ. бѣдѣти же без лѣности... и болны(х) посѣщати и скрушени(х) въ оузахъ. (τὸ... συντριπμένον δεσμεῖν 'израненное перевязывать'; ср. Иез 34. 16) ФСт XIV/XV, 199б; средн. в роли с.: заблужшее възрацю. скрушеное обляю. изнемогшее оукрѣплю. (Иез 34. 16: τὸ συντριπμένον) *ГБ к. XIV, 99а.**

4. *Прич. страд. прош. к съкроушити во 5 знач.:* наводитъ бѣ по гнѣвоу своему иноплемьники на землю. і тако съкроушеномъ имъ. въспомануотса къ боу. ЛН ок. 1330, 125 (1238); то же ЛЛ 1377, 56в (1068); боуда съ иже тервьинфѣ ѿ дѣха неч(с)та скроушенъ погыбе. (συντριβείς) *ГА XIV₁, 203г; рж(с)тво начало бѣ нашему спсню. воскр(с)нѣ же коне(ц)... се е(с) скрушенаго адама поновле(н)е. (συντριβέντος) ГБ к. XIV, 52в; [стихира св. Владимиру] Англь плотию одѣнъ на земли нависа посланъ бы(с) ѿ ба... ра(д)иса ѣгоже ра(д). врагъ скрушенъ бы(с). МинПр XIV/XV, 70; [обращение к иудеям] вы своимъ безумьемъ бу противистеса. и десницею г(с)нею скрушени бы(с) пре(д) врагы своими [ср. Исх 15. 6]. Пал 1406, 126г; в роли с.: по бо-словцю же плоти ѿложение е(с) крщнѣ... х(с)у бо сочтаваемса. разумнѣише бо сдѣ бывае(м) слову бѣю причашьшеса. созданѣ исправленѣ. обновленѣ бо скрушеному ѿ грѣха. (τοῦ συντριβέντος) *ГБ к. XIV, 25в; || перен.: г(с)ь скрушае(т) брани [ср. Исх 15. 3]. за тогда сущаа вѣрныа люди июдѣна [в др. сп. июдѣскыа]. по распатѣи же зваше невѣрствоваше [в др. сп. -ша].**

мнѣгына брани скроушены быша. *Пал 1406, 126в.*

5. *Прич. страд. прои.* к **съкроушити** в 6 знач. *Перен.:* аще даси себе въ веселье. и прострещи роукоу свою съ сварьмь. и скроушень боудещи. (*Притч 30. 32: ἀτιμασθήσῃ 'будешь покрыт позором'!*) *Изб XIII, 147 об.*

6. *Сломленный; Прѣтърпѣвшимъ* же по ѿвръжении въ тьмницю... || ...скърбъ же и смрадъ. послѣди же без брани и моукъ. бывшемъ плѣненомъ по мнѣзѣ нище [*вм. нищетѣ*] сильны [*вм. силы – δύναμειος*] и по нѣкоему ослѣплению. съкроушеномъ довлѣють лѣто. къ другоуоумоу лѣтоу (*τεθραυσμένους*) *КЕ XII, 224–224 об.*

7. *Изможденный, изнемогий:* [*слова Василия Великого*] Съ поути... възвращса. быхъ бо до понѣта... тѣло свое съкроушено възведъ. и дѣшо немалы озълѣби. (*συντετριμένον*) *КЕ XII, 192 об.; в роли с.:* дѣхъ гнѣ на мнѣ... посъла [*Господь*] ма. проповѣдатъ плѣнникомъ ѿпоущение. и слѣпымъ прозърѣние. посълати съкроушенына въ ѿрадоу. (*Λκ 4. 18: τεθραυσμένους*) *КЕ XII, 224 об.;* то же *ПрЛ 1282, 1г;* блжнъ иже оуправить ср(д)це свое на всакогѣ члѣвка. и помощи судиму. и пѣ(д)жати скрушена. (*ср. Иез 34. 4: τὸ συντετριμένον*) *МПр XIV₂, 37;* болнаго не ицѣлисте. скрушенаго не оутвърдистѣ погыбшаго не възскасте. (*Иез 34. 4: τὸ συντετριμένον*) *Пр 1383, 93а;* болащаго исцѣлю. и съкроушенына оукреплю. (*ср. Иез 34. 4: τὸ συντετριμένον*) *ФСт XIV/XV, 1296.*

8. *Исполненный раскаяния, покаянный:* жрътва бо рече боу. дѣхъ съкроушень (*Пс 50. 19: συντετριμένον*) *Изб 1076, 197;* Лѣпо кестъ часто молитиса кѣмоу прилѣжно и вѣрно. съ слъзами съкроушеномъ срдцмь. и не попоушающе ни ослабляюще. донелѣже оуслышана боудеть молитва. *Там же, 229 об.;* Съ сестрою своєю... съосквѣрнѣса... по семь аще съ слъзами въ||зищеть юго [*причащения*]. и припадеть

къ гоу съкроушеньмъ срдцмь. и сѣмѣреннѣемъ крѣпкомъ. да подастьса кѣмоу. възходы сѣмѣренными въ цркъвъ въ другаи ·҃҃· лѣта. (*μετὰ συντριμμοῦ καρδίας 'с сокращением сердца'*) *КЕ XII, 196–196 об.;* по ошьствии нашего къ гоу. да хода(т) на всакъ ве(ч)рѣ мни(с)... и да твора(т) за ны. мо(л). къ боу. съ скроушеньмъ ср(д)цмь. *УСт к. XII, 271;* к страшномуу томоу соудии поидемъ нази и мили са дѣюще. тьмни желъни. печальни и сокроушени и сѣмѣрении. (*συντετριμένοι*) *СбТр XII/XIII, 19;* срдца же съкроушена и сѣмѣрена бѣ (не) оуничъжить. (*Пс 50. 19: συντετριμένην*) *Там же, 24 об.;* то же *ПКП 1406, 181в;* Поведаше иганъ... приде къ мнѣ нѣкьи оуноша глѣ. ба ради приими ма. хоцю са поканати. и се со многими слъзами глѣше. азъ же видѣвъ юго скроушена. и глѣхъ кѣмоу. чимъ приде || въ толико скроушение. (*συντετριμένον*) *ПрЛ 1282, 143в–г;* Зѣло же ѿ ср(д)ца скрушена во истину. послушание ражаеть(с). (*συντετριμένης; ср. Пс 50. 19*) *КР 1284, 355а;* помилоуи ма... приносящаго ти въздыхание ѿ срдца скроушена. [*ср. Пс 50. 19*] *СбЯр XIII₂, 127;* не хоцеть г(с)ь жрътвы паче слоушанья юго [*ср. 1 Цар 15. 22*]. юще и преже пришествиа юго. паче жрътвы ср(д)це ч(с)то [*Пс 50. 12*] истазаше и дѣхъ съкроушень. (*Пс 50. 19: συντετριμένον*) *ГА XIV₁, 1866;* ломашеи же ѿ древа вѣтви [*ср. Мф 21. 8*] прадници [*в др. сп. радници*] суть и грѣшници. иже скрушенымъ ср(д)цмь и оумилениемъ дѣша. постом же и мѣтвми. сламающе грѣховнына сѣти къ г(с)у приходать. *КТур XII сп. XIV₂, 226;* и нача [*кающийся*] оубо глѣти [*старцу*] такована. нако недостоино въ члѣва оуста вни(т) ли писанию продати. и изыглавъ... стокаше оуныль долу поникъ съкроушенымъ срдцмь. (*συντετριμένης*) *Пр 1383, 91а;* то же *ПНЧк. XIV, 1756;* се бо вѣща [*Григорий Богослов*] боч(с)тъна кестъ мдр(с)тъ... юнаже и бѣ просить ѿ насъ. нако жрътва именуется. ѿ дѣда же срдца скрушена и жрътва

хвалы [Пс 49. 14]. (καρδία συντετριμμένη; ср. Пс 50. 19) ГБ к. XIV, 109а; [слова Григория Богослова] Нынѣ же что створи(м) братѣ. скрушени и смѣрени. (συντετριμμένοι) Там же, 112г; [Епифаний юноше] зла за зло не тѣщиса въздати [ср. 1 Петр 3. 9]. нѣ паче буди оубогъ дѣхмь [Мф 5. 3] и съкрушень ср(д)цемь. и драхль плачаса || о своихъ пригрѣшенныхъ (συντετριμμένος; ср. Пс 33. 19) ЖАЮ к. XIV, 35а–б; [покаянная молитва согрешившего монаха] живима скрушеного. и твоимъ ѡгнемь повели свѣтилнику сему вжещиса. (συντριβέντα) ПНЧ к. XIV, 173в; Видѣвъ оубо старецъ его [согрешившего священника] слезы. и скрушении смыслъ. рече ему аще ти годно чадо быти со мною не ѡганяю тебе. (συντετριμμένον) Там же, 176а; Иако бѣ всесилень. изнемогѣшюю грѣхми дѣшу мою. і ср(д)це злыми запусѣвшѣ. доброплодно створи. дѣхмь скрушеномь. мѣтву ти принесоу. [ср. Пс 50. 19] КТурКан XII сп. XIV, 221; чисти пребуде(м) до въскр(с)нѣна х(с)ва мирь и любовь межи собою имѣюще [ср. Ин 13. 35] дѣхмь горащимъ [ср. Рим 12. 11] ср(д)цмь и [так!] скрушени(м) молащеса [ср. Пс 50. 19] ЗЦ XIV/XV, 107б; ср(д)цмь съ||крушенимъ възови ма и оуслышю та. [ср. Иер 33. 3 = Иер 40. 3; Пс 50. 19; 90. 15] СБТр XIV/XV, 7–7 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 107г; оч(с)титеса до конца ѡ страсти. и стажите ср(д)ца скрушена (Пс 50. 19: συντετριμμένην) ФСт XIV/XV, 64б; глѣци ѣи [Анне, жене Елкана] въ ср(д)ци своємь дѣхмь скрушени(м) ѡ многина печали. и любве наже къ бу. языкъ же ѣна не глше. [ср. 1 Цар 1. 13] Пал 140б, 185б; и въздохноувъ [Игорь Ольгович] из глоубины ср(д)ца скрушеномь смиреномь смысломь. и прослезивса. и поману вса. ииѡвова [так!]. ЛИ ок. 1425, 128в (1147); гордости же в немь [Владимире Васильковиче] не баше. зане оуничижена естъ гордость предъ бѣмь и члѣвкы. но всегда смираше ѡбразъ свои. скрушенимъ ср(д)цмь. [ср. Пс 50. 19] Там же, 304б (1289); в роли

с.: къ съкрушенимъ ср(д)цмь приближаса. и смѣрениа дѣхмь сѣсаа. бѣ гѣ и нависа намъ [Пс 117. 27]. (Пс 33. 19: τοῖς συντετριμμένοις) УСт к. XII, 252 об.; близъ гѣ съкрушенихъ срѣдцмь и смѣрениа дѣхмь сѣсетъ. (Пс 33. 19: τοῖς συντετριμμένοις) ЖФП XII, 34г; то же СбЧуд к. XIV (1), 291г; СбПаис н. XV, 53; ЖАЮ XV, 13 об.; близъ бо гѣ съкрушенимъ срѣдцмь. (Пс 33. 19: τοῖς συντετριμμένοις) КЕ XII, 73; кто суть нищи дѣхмь [Мф 5. 3] смѣрении. и скрушении срѣдцмь. (οἱ... συντετριμμένοι) ПНЧ к. XIV, 155в.

9. *Страдающий. В роли с.:* не пострадаша [богатые] нічтоже о скрушении иосифовѣ [ср. Ам 6. 6] реку же иже ѡ иосифа [т. е. происходящим от Иосифа] въ плѣнѣ съкрушени(м). (τῶν... συντριβομένων; ср. 1 Пар 5. 26) ГБ к. XIV, 118в; [молитва Владимира Васильковича] дѣхъ гѣна на мнѣ егоже ради помаза ма. блѣговѣститъ нищимъ. посла м(а) ицѣлити скрушенимъ [в др. сп. -нныа]. ср(д)цмь. проповѣдати полоненикомъ. ѡпущение и слѣпымъ прозрѣние. (Ис 61. 1: τοὺς συντετριμμένους) ЛИ ок. 1425, 291а (1276); ♦ **съкрушеньмь сьрдыцмь** – *страдая:* и вѣлѣзь [Борис] въ шатѣръ свои плакашеса съкрушеньмъ срѣдцмь. а дѣшею радостною жалостно гласъ испущаше. СкБГ XII, 10г.

10. *Съкрушеная средн. мн. в роли с. Нарушения (?), преступления (?): [послание Карфагенского собора] триднєвнѣнаго оубо сѣда. тѣшаниемъ подвигшеса [вм. -шаса]. вѣнєгда различныхъ въ тоже вѣложенихъ [τῶ αὐτῷ ὑποβληθέντα 'инкриминируемых ему (Апиарию)']. съкрушенихъ искахомъ. бѣ правдѣнь судии... прѣвратодѣства || тогоже апиариа. имиже незаконныа своа стоуды покрыти крѣплашеса великою бѣрзостию отълоучи (τὰ... συντριβόμενα) КЕ XII, 173–174.*

– *Передача греч. θρασύτης 'дерзость, наглость', смешанного с θραῦσις 'ломание, разрушение':* Ѡпѣи мои и бра(т)е и ча(д)... прошю же оу ва(с)... еже скрани-

хомъ [εἰ ἐφυλαξάμεθα ‘удержались ли мы (во время поста)’]... слову супротивному жестоку. глѣмъ хулнымъ скрушеномъ ревностью [ἔριδα ‘раздора’] матежа. плищенья. (ρήματος ὑβριστικῆς θρασυτήτα ‘от наглости дерзких речей’) *ФСт XIV/XV, 221в.*

съкроушении² см. **изкоушении** (Дополнения в наст. томе)

СЪКРОУШИМЪ (1*) прич. страд. наст. Терзаемый: [Моисей израильскому народу] и будещи оби||димъ и скрушимъ вса дни. (*Втор 28. 33: τεθραυσμένως*) *Пал 140б, 153–154.*

СЪКРОУШИТИ (160), **-ОУ, -ИТЬ** гл. 1. *Разбить*: повелѣ же [Феодор Студит] и казнити епитѣмьями... иже бжѣствьныхъ пѣнии лишана са да въсприемъ. ли иже съсоудъ что съкроушивъ. (ὁ... συντριβῶν) *ЖФСт к. XII, 80*; аще ли ключить(с). нѣкто ѿ мнихъ съкроушити чашю. или ино что. повелѣваемъ того вести хытроначальникоу. (ἡνίκα κλάσῃ ‘если разобьет’) *УСт к. XII, 214 об.*; сѣна же [Татиана] вьшьдѣши. мѣтвою скроуши идола. и на земли повърже. (συνέτριψε) *ПрС XII/XIII, 123г*; се же бѣ еже повелѣти въ скорѣ по всеи ѿго [халифа Язида] ѿбласти. идѣже аще ѿбращетса написана икона. и всѣмъ всакого животна подобие. състрогати и скроушити и съжещи. (ἀφανίζεσθαι) *КР 1284, 378г*; Что ради скрижали съкроуши моиси. (*Исх 32. 19: συνέτριψεν*) *Изб XIII, 134*; идеже бо затворени двори видахоу [*иудеи*] сию скроушивше въскочахоу. и изъ гортани хлѣбъ изгнѣтъше исхытахоу. (συντριψαντες) *ГА XIV, 169б*; оувѣдѣвъ [Евфимий] како неутухина керетика послѣдоуеъ [Анастасий] вѣроу. и видѣвъ како родъ совкоуплаеъ [Анастасий]. престоль ѿго стоящи въ цркви испровергъ скроуши. (ἀνέτριψε) *Там же, 271г*; а февронина. немощна лежаше. и понеже игѣмонъ присла слугы. съкруше [вм. -шьше]. двѣри. февроньни [вм. -ны]. и ю. въсхыщеса [вм. -шьше] игѣмону пре(д)ставиша (συντρι-

ψαντες) *Пр 1383, 94г*; та бо [Церковь] вопиеть... суди ми дѣхмъ твоимъ. ап(с)льми своими и раздрѣшиши тажю мою. низъсвержеша идола. и сокрушиши бо||лваны (συντριψεις) *ЖАЮ к. XIV, 58а–б*; [*тропарь св. Владимиру*] Бж(с)твною волею твоєю. безбожнаго перуна и куцю бѣсовскую скрушивъ. и къ опаши коньстии привазавъ. і повелѣ бити воиномъ идола. *МинПр XIV/XV, 68 об.*; тогда неистова на та [*царича*]. великына цркви стѣна бѣна прмрд(с)ти раздрѣшити трапезѣ. и все еже есть въ цркви съкрѣшити. (διαθρύψασα ‘разбившая’) *ЖАЮ XV, 151*; | *образн.*: и донелѣже соуть млади сѣве вавулони [*ср. Пс 136. 8–9*]. сирѣчь зѣлии помысли. то раздражати на искоусити [вм. и скроушити?] ѿ камень. еже кестъ хѣъ [*ср. 1 Кор 10. 4; Лк 20. 18*]. (καὶ συντριβεῖν) *СбТр XII/XIII, 155 об.*; словеса въписана быша бѣнемъ словомъ. въ плотаныхъ твоѣго сѣдца скрижалѣхъ [*2 Кор 3. 3*]. да не скроуши хоудовѣрьемъ. *КН 1285–1291, 607б*; и яростью своєю сматеть ѿ [*Господь иудеев*]. и како съсуды скуделнича скрушиши ѿ. (*Пс 2. 9: συντριψεις*) *Пал 140б, 198а*; || *расшибитъ*: [*игумен монаху*] симона вѣлъхва. до въздоуха възнесьше [бесы] низъ поустыша и и скроушиши и. тако и тебе хотели скроушити. и тако злѣ прѣдалъ бы оканьюю свою дѣшу. (τοῦ συντριβῆναι ‘чтобы он разбился’) *ПрЛ 1282, 129г*; и на степени соудищнѣмъ повърже и [*правитель муч. Кирика*]. и оудареньемъ скроуши кемоу глѣвоу и испусти дѣшу. (συντριβείσης... τῆς κεφαλῆς) *Пр 1383, 112в*; | *образн.*: единого же врага дѣвола. глоубокою прельсть. и того лютоую главѣ скроушивъ и до ѿснованиа. и анѣльскимъ силамъ повелѣ [*Христос*] въпити. слава въ вышнихъ бгоу [*Лк 2. 14*]. *Изб XIII, 168*; || *раздробитъ*: накоже видаше [имп. Максимиан] гнѣвъ свои посмѣшенъ ѿ сѣго [*Домнина*]. повелѣ предъ градѣмъ изъведена. скроушити голѣни. (συντριβῆναι) *ПрС XII/XIII, 7б*; Зоубы грѣшникомъ скроушилъ ѿси. (*Пс 3. 8: συνέ-*

τριψας) *Изб XIII, 113*; ятъ бьвъ [муч. *Пана*] магномъ игъмонъмъ тогоже града. и първоє бьенъ бы(с) зѣло. и скроушиша кости лица єго. (συνετριβη) *Пр 1313, 20б*; [муч. *Ермий Команский*] нудимъ пожрѣти идоломъ и не покориса. съкрушиша каменіємъ чѣлности єго. (συνετριβη) *Пр 1383, 76а*; бьенъ бы(с) зѣло [муч. *Иулиан Тарсийский*]. и съкрушиса [вм. -иша] кости єго (συνθλάται) *Там же, 90г*; прежде ц(с)рю ѡбави [пророк *Даниил*] сонъ. како с высоты торжеса камень не руками. и скруши тѣло злато (ср. *Дан 2. 34: κατήλεσεν*) *ЗЦ XIV/XV, 21г*; немилосердство ѡбрѣтъ зѣло... бѣ скруши зубы ємоу [нечестивцу] въ оустѣхъ єму. (*Ps 57. 7: συνέτριψεν*) *СбТр XIV/XV, 25 об.*; кровь свою пролью. плоть свою исушу. и кости моя скрушу (συντριψω) *ФСт XIV/XV, 200г*; | образн.: [слова *Владимира Мономаха*] г(с)ъ избавил ны е(с) ѡ врагъ наши(х). и покори врагы наша [ср. *Ps 17. 48–49*]. и скруши главы змиевыя. (ср. *Ps 73. 13: συνετριψας ‘Ты сокрушиши’*) *ЛЛ 1377, 946 (1103)*; бѣ скрушитъ главы врагомъ своимъ. (*Ps 67. 22: συνθλάσει*) *Пал 1406, 199а*; || перен.: какоже вѣща ап(с)ль. се и мдр(с)ти [вм. -тъ] заповѣдае(т). како крѣпльша себе не пытаи [*Сир 3. 21*]. се е(с) кости слову не скруши. (μὴ σύντριβε; ср. *Исх 12. 10*) *ГБ к. XIV, 65г*; три оуноши. версты. непостояннии. ненаказаннии. ѡбаче како не похити ли ихъ сатана. сдѣ же и погрузи. и съкруши кости дѣш ихъ. (συντριψει ‘сокрушитъ’) *ФСт XIV/XV, 79а*; || *сбитъ*: всю мѣдь соущюю въ цркви г(с)ни скроуши [*Навузардан*] и несе въ вавилонъ. (συντριψας ‘сбивъ’; ср. *4 Цар 25. 13*) *ГА XIV₁, 112в*.

2. *Сломать, разломать, переломить*: вниде [муч. *Созонт*] въ храмъ идольскыи. и ѡнатъ златоую роуку идолоу. и скроушивъ ю раздана нищимъ. (συντριψας) *ПрЛ 1282, 5в*; Аще возьметъ кто камень [драгоценный]. да устроить или провертить. или издѣлаетъ в немъ. і скрушитса. || аще убо неумѣнемъ мудрѣца. повиненъ есть. аще

(же) виною вещи. неповиненъ ес(т)ъ. аще не бѣды въсприять [εἰ μὴ τὸν κίνδυνον ἀνεδέξαντο ‘если за риск не ручался’]. рекше аще ѡбѣщася не съкрушити. *КР 1284, 295б–в*; лоукъ сломить [*Господь*] и скроушитъ ѡроужья и щиты сожжеть ѡгнемъ. (συνθλάσει; ср. *Ps 45. 10: συγκλάσει*) *ГА XIV₁, 133а*; и соуровъ бы(с) [козел] и нападе на ѡвна и скроуши ємоу рога ѡба. (*Дан 8. 7: συνέτριψεν*) *Там же, 178г*; црѣ авенирьъ наскочи крѣпко на идолы... на землю сиа низвергъ и та(к) на дробно скрушивъ нищи(м) раздана. (διελόν) *ЖВИ XIV–XV, 123а*; | образн.: первое же нача пррч(с)твовати ѡсѣи глѣ. преставлю ц(с)ртво дому излва. съкрушио лукъ излвѣ. и не приложю помилovati паки дому излва. (*Ос 1. 5: συντριψω*) *ЛЛ 1377, 33 (986)*; то же *Пал 1406, 186а*; не даждъ ємоу [сыну] вѣласти въ оуности. но съкруши ємоу ребра дондеже растеть. (*Сир 30. 12: θλάσον ‘сдави!’*) *Пр 1383, 126в*; назыци бо мнозѣ приступать къ стѣнамъ єго [города]. и рогы своа скрушать. (συντριψουσιν) *ЖАЮ к. XIV, 63г*; || *проломить*: верже на главою єго [*Авимелеха*] жена оуломокъ жерновныи и скроуши лобъ єго. (συνετριψε; ср. *Суд 9. 53: συνέθλασεν*) *ГА XIV₁, 74а*.

3. *Повредить, поранить, нанести раны*: такоже иже дрѣвѣмъ и каменѣмъ большимъ. силою члвчею [в др. сп. далее *вѣргъ*] въ невольныхъ [убийствах]. причитаетьса... отъ ярости бо таковою изнесе назвоу како оубити оуазвенааго. и тыщаниє бо бѣ ємоу. съкрушити полоучно нежели отънюдь оумъртвити. (συντριψαι) *КЕ XII, 182 об.*; ѡн же [*Христос в образе ницего*] плачаса глѣше больнъ бахъ. и зве|рѣ скроушивъ ма ѡидѣ. *ПрЛ 1282, 28б–в*; приведенъ бы(с) първѣє тархъ. къ максиміану игъмону. исповѣда има га нашего іса х(с)а. съкрушиша личе єго. и затвориша и въ тѣмници. (συντριβεται) *Там же, 50а*; вземше комоу въ сварѣ древо. ли роукоу. не хота на цѣлыя. назвы навести какоже озлобити єго. а не до конца погубити. нѣ се

акы приближається к неволномуу [убийству]. и оубо аще ѿ нарости. аще наведе таковоу назвою якоже оубити назвнаго. аще и тщание бѣ юмоу скроушити юго. а не до конца погоубити. (συντρίψαι) ПНЧ 1296, 31; онъ же [Христос в образе нищего] ре(ч) боленъ бѣхъ. и скроуши ма звѣрь [в греч. нет] и ѿиде. (ἐκαθεζόμεν ζώφ καὶ καταλείψαν 'я ехал верхом на [каком-то] животном, и [оно], оставив') Там же, 150 об.; кратианъ же. оувѣдѣвъ о томъ [Пр XIV₁ (1), 166 ѿ немъ] и о оученицѣхъ юго. пославъ ятъ и. овы оубо мечемъ оуби. сѣго никона оуста камениемъ съкрушивъ. языкъ ножемъ оурезавъ и главу юго оурѣзаша. Пр 1383, 176; не оутолень бы(с) [муч. Лукиллиан] ѿврьщиса х(с)а. съкрушиша лицѣ юго камениемъ. (συνετριβή) Там же, 78г; || избить: таче прѣркъ кто пришедь. рече къ ближнемоу своемоу. словесемъ г(с)нимъ порази ма оубо. и не въсхотѣ члвкъ бити юго... и обрѣте члвка друаго и рече порази ма слове [ПНЧ н. XIII, 13а словесе] ради гна. и порази юго члвкъ и скроуши [ср. 3 Reg 20. 37]. (συνέτριψε) ПНЧ к. XIV, 7г; || растерзать: и срѣте и [Самсона] левъ ревыи. онъ же абие скруши и. (Суд 14. 6: διέσπασεν) Пал 1406, 180г; || раздавить: и паде звѣрь [слон] абье на нь [Елеазара] и скроуши юго. (συνέτριψεν; ср. 1 Макк 6. 46) ГА XIV₁, 130г; | образн.: гъ же... рече падыи на камени семь съкроушиться. а на немъже падеть скроушити и [ИларСлЗак XI сп. XV, 163 об. скруши(т) и] (Мф 21. 44: λικηίσει) СкБГ XII, 19а; || поразить (болезнью): Кто оубо расыпа се. бѣ поражи бо егупетъскына первѣнца [ср. Исх 12. 29] остращюса на изла. то же и ѿтрока ц(с)ра скруши недуго(м) и назвою же. (θραύει) ГБ к. XIV, 165а.

4. Разрушить, уничтожить: хрсто въскрѣсъ акъ съкръши (господе). врата мѣданаа (Пс 106. 16: συνέτριψεν) ГрБ № 727, 80 XII – 20 XIII; гъ же испровѣргъ ада... || ...и врата съкроушь. и верѣна съломль...

вса члвкы въ рай въведе. (συνκλάσας; ср. Пс 106. 16) СбТр XII/XIII, 10–11; ц(с)ръ же и вси князи. вавилоньстии. поимъше данила ведоша и къ змию... и рѣша аще медь и скоудель юсть югоже ты скроуши. ты се живъ юсть бѣ нашъ [ср. Дан 14. 23–24]. (Дан 14. 22: κατέστρεψεν) ПрЛ 1282, 95а; сѣла же иконы изъвергыше скроушиша [иконоборцы]. КР 1284, 378б; И скроушитъ гдъ кедри ливаньскына. (Пс 28. 5: συντρίψει) Изб XIII, 72 об.; скроушо люди сина и градъ ты. яко скроушитъ(с) съсоудъ скоудѣлныи. иже не ицѣлится паки. (Иер 19. 11: συντρίψω) ГА XIV₁, 175в; адова врата и верена ѿ ѿснованиа скрушитъ [Христос; ср. Пс 106. 16]. КТур XII сп. XIV₂, 253; [обращение к иудеям] такоже и великаго иезекила прольнасте кровь бранашцо вамъ вавилоньскимъ не кланати(с) капищемъ [ср. Иез 14. 5–6]. ихже даниль на срамоту вамъ скруши [ср. Дан 2. 32–34]. Там же, 268; Х(с)въ мѣнкъ юмилианъ... || ...вза млатъ и вниде въ храмъ идольскына. скроуши капице и жертвы расыпа (συνέτριψε) Пр 1383, 1166–в; внезапно наиде ѿблакъ полнь града. и скрегча пагубою скрушити цркъвъ на нюже обориса. (ἐκτρίψαν 'сокрушающий') ГБ к. XIV, 155г; Г(с)ъ ре(ч) анти(ѳ)н. су(т) воображение егда сни(д) въ адъ и с(к)руши затворы адовы. (ср. Пс 106. 16: συνέτριψεν) ЗЦ XIV/XV, 36в; [ангел иудеям] ре(ч) [Бог] вамъ не расыплю завѣта своего. и вы же не завѣщаете завѣта. къ сѣдашимъ на земли сеи и бѣомъ ихъ да не поклонить(с) [в др. сп. -теса]. изваниа ихъ да скрушитъ [в др. сп. -те]. (Суд 2. 2: συντρίψετε) Пал 1406, 171в; взять [Батый] град(д) перенаславль копьемъ. изби весь. и цркъвъ архангла михаила скроуши. ЛИ ок. 1425, 264а (1237); | образн.: [толкование на Пс 47. 8] Дхмъ оустъ своихъ хсъ. скроушитъ корабла великына и крѣпкына сирѣ(ч) наже испровѣрге грѣхы. въ мори житиистѣмъ. плавати сина оупраздни. (συνέτριψε 'сокрушил') Изб XIII, 81 об.; дома немощныхъ скроушиша

[*те, кто взывает деньги с сирот*]. и нѣ(с) имъ сп(с)нѣа имѣ(ни)емъ. *Пр 1383, 104г*; житопродатели же жито цѣна(т) [ἐξ-ωνοῦνται 'скупают']. да скрушатъ немощныа. (ἴνα ἐκτρίψωσι) *ГБ к. XIV, 118а*; || *перен.*: и жало дьяволе пригоупи [*Господь*]. и бѣсовьскю скрууши крѣпость съкрууши [*так!*]. (συνέτριψε) *СбТр XII/XIII, 9*; прркъ глше... скрууо руганье гордыни вашаа. и будетъ в тщету крѣпость ваша. (*Лев 26. 19: συντρίψω*) *ЛЛ 1377, 746 (1093)*; [*Господь иудеям*] наведо(х) вамъ гра(д) [*Исх 9. 23*]. седмюу назву проти||вну сущю. оудержанья дождю [*ср. Ам 4. 7*]. и земли стужи(х). а злобы вашаа не съкруушихъ. (οὐ συνέτριψα) *ГБ к. XIV, 113а-б*; [*Епифаний юноше*] да ты друже младъ кси. да великъ трудъ прѣдстоить. противу четьремъ змѣимъ грѣховнымъ. да и аще хоцещи остро звѣреть симъ одолѣти да съкрууши мышцо. лихаго оума. (συντρίψων) *ЖАЮ к. XIV, 35б*; [*Господь иудеям*] аще не послушаете. и приложю казнити вы. назв. седмюу. о грѣсѣхъ вашихъ. и скрууо досаженье величанья вашего. (*Лев 26. 19: συντρίψω*) *ПНЧ к. XIV, 113а*; покажѣте молоса. ктождо васъ ѿ добраго житья своего своя дѣла... || ...Всако ослушание ѡтложивше... и то зазорьство присно имуще. имже възможете оумертвити. многоглавнаго змина. гордыню... съкруушити. и оубити. (συντρίψα) *ФСт XIV/XV, 74а-б*; [*Феодор Студит монахам*] побѣдисте лъстиваго. скрууисте брани. (ἀλεκρούσασθε 'вы отразили [его нападения]'; *ср. 1 Ин 2. 13*) Там же, *191а*; || *истребить*: хѣъ же ѿвѣщевае(т)... никтоже ми стражющю пре(д)ста. и поборень еди(н). нако в тѣсѣъ презновья [*ср. Ис 63. 3*]. всю дьяволю опечали(х) силу. и непокоривья жиды скрууши(х). (συνέθλασα) *ГБ к. XIV, 74а*; [*Господь Моисею*] Остави ма. <и> разгнѣвася съкруушю ихъ [*иудеев*]. (*Исх 32. 10: ἐκτρίψω*) *Пч н. XIV (1), 78 об.*

5. *Нанести поражение, победить, одержать верх*: [*слова еп. Маврентия*] и

сего ради соудить ваша стѣсть о то [*в др. сл. той*] вещи без вины не съкруушити мене прѣбываниемъ тѣхъ оклеветания. (μὴ συντριβῆναι) *КЕ XII, 155*; и вълхвовавъ и-но много ре(ч) [*Валаам*] и се въпинаше. въсинаеть звѣзда ѿ инакова. и скруушить начальники моавовы. (*Числ 24. 17: θραύσει*) *ПрС XII/XIII, 103г*; Въ тѣ(ж) днь... кирила. архиеп(с)па александрина. иже бы(с) посьпесникъ. иже въ ѳесѣ. до гнаго сбора. и съкрууши неч(с)тываго несторина. (καθεῖλε) *Пр 1383, 82в*; Старецъ же рече кму [*монаху*]. кѣстьствомъ брате расужение твое скрууши вражюу силу. (συνέτριψε) *ПНЧ к. XIV, 172в*; сниде [*Христос*] въ адъ и сего скрууивъ. иже ѿ вѣка заключенна тамо дѣша свободи. (συντρίψας; *ср. Пс 106. 16*) *ЖВИ XIV-XV, 30б*; и оужаси на [*аморрейских царей*] бѣ ѿ лица сѣвъ излвъ. и скрѣши на г(с)ъ скрууениемъ. въ гаваонѣ. (*Нав 10. 10: συνέτριψεν*) *Пал 140б, 167в*; | *образн.*: чѣтъноюу двоциу [*Бориса и Глеба*] почтѣмъ... дѣшама и телесема ч(с)тана. съкруушышана бѣсовьскына пѣлкъы. *Мин XII (июль), 112*; [*стихира св. Владимиру*] и побѣдника намъ х(с)ъ навиль та есть. василина вѣрнаго кѣза. скрууити и совреци того [*сатану*] под ноги нам [*ср. Рим 16. 20*]. *МинПр XIV/XV, 69 об.*

6. *Смирить, укротить*: подобаеть ны братиѣ... к нѣмоу [*Христу*] пристоупити. слъзами отъмывше вѣдомы и невѣдомыа грѣхы. сѣмѣрениемъ съкрууивъше срдце свое. *СбТр XII/XIII, 27 об.*; Велми добро кѣсть нудититиса [*так!*] члвкоу. да оудержить стра(с) гневнуюу. и да скруушить нарость дѣшевноую. долготърпѣниемъ и кротостью. (τοῦ... καταστεῖλαι 'унять') *ПрЛ 1282, 58б*; блжнана. си [*постница*]. свое. срдце съкруушыши [*ПНЧ к. XIV, 174а* скрууивши]. и въ смѣрении. свои животь съкочавши [*так!*] не оуничижиса ѿ влѣдкъы. (συντρίψασα) *Пр 1383, 60б.*

7. *Заставить страдать*: кою оубо каменою ср(д)це не скруушило [*вм. -ла*] праведнаго [*Моисея*] скорби [*вм. -бъ*] тогда

[*ср. Втор 4. 21–22*]. (οὐ συνέτριψεν) ГА XIV₁, 66б; ♦ **съкроушити сърдце** – *опечалиться*: таче же моиси ста скрушивъ ср(д)це моласа о люде(х) къ г(с)у. [*ср. Исх 32. 11, 31–32*] Пал 140б, 134в.

– *Передача греч. с. τριβή ‘упражнение, занятие’, воспринятого как форма гл. τριβω ‘уничтожать’: бди. внимаи... не яко... молитвою и почитании. буди ваша вещь. по телеснѣи жизни растлѣвающе. ни паки же... то прилежание и скрушить оумъ по крыщени. ѿтъ [так!] ѿ бина памяти (μήτε... προσευχῆς καὶ ἀναγνώσεως ἔδν τὰ πράγματα κατὰ τὴν σωματικὴν ζωὴν διαφθείρεσθαι, μηδ’ αὖ πάλιν διὰ τῆς... πρὸς αὐτὰ σχολῆς καὶ τριβῆς τὸν νοῦν καταβαλιζόμενος ἀπὸ τῆς περὶ θεὸν μνήμης ‘не позволяя, чтобы труды по обеспечению телесной жизни терпели ущерб под предлогом молитвы и чтения, ни низводя ум таковыми трудами и занятиями от памятования о Боге’!)* ФСт XIV/XV, 107г.

СЪКРОУШИТИСА (70), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. 1. *Разбиться*: Коже бо приобштение гърнцо съ котльмь. т<ъ> бо приразитьса и съкръшитьса. (συντριβήσεται) Изб 107б, 150; то же Пч н. XV (1), 14; шьдъ съ всѣми людми помолиса [*св. Марин*]. и падоша идоли. и скроушишася. (συνετριβήσαν) ПрС XII/XIII, 90г; даниль же помолиса къ боу. и паде коумирь [*ср. Дан 14. 3*] и скроушиса. и бы(с) акы и прахъ. ПрЛ 1282, 95а; Аще кто наимаеть. прѣнести столъпъ мраморенъ. и скрушитса въздвизаемъ или носимъ. не повиненъ есть мастеръ. (ἐάν... κλασθῆ) КР 1284, 296а; понужен(а) бы(с) [*муч. Мелитина*] внити въ требище идольское и пожрети. вниде и помолиса боу и падше идоли скроушишася. (συνετριβήσαν) Пр 1313, 23а; ре(ч) к нему прѣркъ иоу ананиничъ. ц(с)рю иасафате... || ...пощадѣ тебе г(с)ъ. ѡба(ч) яко пресѣчена быша дѣла твоа и скроушишася лодыа твоа. (συνετριβήσαν; *ср. 2 Пар 20. 37*) ГА XIV₁, 99в–г; скроушо люди сина и градъ ть. яко скроушить(с)

съсоудъ скоудѣлныи. иже не ицѣлится паки. (Иер 19. 11: συντρίβεται) Там же, 175в; и приведенъ бы(с) [*муч. Прокопий*] въ требище идольское и падше идоли скроушишася. (συνετριβήσαν) Пр 1383, 106б; и оужесеса [так!] моиси. и опусти ѿ дьсцѣ завѣта. и скрушистася подъ гороу. [*ср. Исх 32. 19*] Пал 140б, 134б; || *перен.*: Си же створшеи ему [Христу]. прѣтъкнуша(с) акы о каме(н). и скрушиша(с) [*ср. Мф 21. 44*] ИларСлЗак XI сп. XV, 163 об.; || *расшибиться*: гъ же въ сѣгихъ евангелиихъ рече падыи на камени семь съкроушитса. (Мф 21. 44: συνθλασθήσεται) СкБГ XII, 19а; ѡба [Иуда и Симон Волхв] навистася льстива. ѡвъ оудавивьса [Мф 27. 5] и истекоша ѣмоу вноутрьна вса [Деян 1. 18]. съ же паче ѣ(с)ства лета скроушиса. (συνετριβή) ГА XIV₁, 101в; *прич. в роли с.*: оутѣши сдравыи багѣни недужнаго оубогаго. иже не сгрѣшивыи падшаго и скрушьшагоса. (тоѡ... συντριβέντος) ГБ к. XIV, 103а; || *раздробиться*: И елико костью и неядно. и на(м) бѣдноразумно. да не скрушитса [*ср. Еход 12. 10*] (οὐ συντριβήσεται) ГБ к. XIV, 65г; || *потерпеть крушение*: и || сражахуса волны великы. и хотащю кораблю скру(ши)тиса. в немже бѣ со оучнky своими [Христос]. абые възбу(д)ша и оучнци его. и въставъ запрѣти морю. [*ср. Мф 8. 24–26*] ЗЦ XIV/XV, 15–16.

2. *Сломаться, разломаться, переломиться*: и оружие ихъ [нечестивых] внидетъ въ сѣрца. и лоуци ихъ съкроушаться. яко грѣшници погыбѣноуть. (Ps 36. 15: συντριβείησαν) СкБГ XII, 15а; то же Изб XIII, 76; ЛЛ 1377, 78в (1096); Пр 1383, 89а; съхрани|тъ гъ вса кости ихъ [праведников]. ни едина же ѿ нихъ не съкроушиться. (Пс 33. 21: οὐ συντριβήσεται) СБЯр XIII₂, 69–69 об.; Аще возметъ кто камень. да устроить или провертить. или издѣлаетъ в немъ. и скрушитса. || аще убо неумѣньемъ мудрыца. повиненъ есть. (ἐάν... κλασθῆ) КР 1284, 295б–в; падеса [Илий] с престола навѣспать и скроушиса хребеть

юго и оумре (1 Цар 4. 18: συντριβή) ГА XIV₁, 78б; и бѣ югда оукрѣпитиса емоу [козлу] скроушиса рогъ великый. (Дан 8. 8: συντριβή) Там же, 178г; грѣшници напрагоша лоуки стрѣлати нища и оуба. и заклати правына ср(д)цмь. нѣ ѡроужье ихъ вниде(т). въ ср(д)ца ихъ. и лоуци ихъ скроушишася. (сυντριβή; ср. Ps 36. 15) Там же, 212г; не скрушишася голени ісу(с). (οὐ... συντριβήσαν; ср. Исх 12. 46, Ин 19. 33) ГБ к. XIV, 66а; великомудръствуюемъ. сего ради яко листвице ѿпадаемъ [ср. Притч 11. 14]. и кости наши скрушиша(с) при адѣ. (συντριβοντα; ср. Ps 140. 7) ФСт XIV/XV, 13в; | образн.: помилоуи ма ги яко немощнѣ єсмь. исцѣли ма яко съматошася кости моя. съматошася и скръоушишася. дѣшевеньна кости моя. (сυντριβή; ср. Пс 6. 3–4) СбТр XII/XIII, 198; || *разорваться*. Образн.: блг(с)нѣ г(с)ъ иже не дасть на(с) в ловитву зубомъ ихъ [эд. язычников]. сѣтъ скрушиса и мы избавлени быхо(м). ѿ прельсти дьвавола. (Пс 123. 7: συντριβή) ЛЛ 1377, 41г (988).

3. *Пораниться, покалечиться*: Аще дасть кто ближнему ѡсл(а). или оунець... или всакоу скотиноу хранити. и съкроушитса. или оумреть. или плѣнена боудеть. и никтоже не вѣсть. да боудеть клатва бѣа посредѣ ѡбою. (Исх 22. 10 = Exod 22. 9: ἐάν... συντριβῆ) КР 1284, 258г.

4. *Разрушиться*: ѡльгъ сѣнь сѣославль оумысли възвигноути цркъвь съкроушивъшююса вышегородѣ каманою. СкБГ XII, 24г; Останѣци идольстии до коньца скроушатса. (ἀφανίζέσθωσαν) КР 1284, 118г; погорѣ юрьевъ нѣмецскыи всь. і божници ихъ. і полаты каменны скроушившеся падоша. ЛН ок. 1330, 165 об. (1328); иеремина ѡ запоущении вавилоня гѣа яко възостриса яко разбиса и скроушиса вавилонъ въ прахъ всеа земля. (Иер 50. 23 = Ier 27. 23: συντριβή) ГА XIV₁, 84б; югда бо се тѣло [Христа] въ гробѣ положено бы(с) [ср. Мф 27. 60]. тогда мѣдана врата сломишася. и верейя желѣзныа скрушишася [ср.

Пс 106. 16]. вратници вѣстрепеташа. и темница ѡна распадеся. КТур XII сп. XIV₂, 231 об.; | образн.: [толкование на Пс 9. 31] Мнѣше бо са врагъ оудолѣти. ап(с)ломь и мѣнкомъ. тѣгда же вола юго. и вса държава падши скроуши(с). (συντριβεῖς ἔλεσε 'разрушившись, пала') Изб XIII, 65 об.; аще кто злоби дѣла. и неисцѣлѣвае(м). небреженъ и ѡверженъ. да самъ то са в собѣ скруши(т) и сѣсть. якоже ржа с желѣзомъ скончаваемо. (iv'... συντριβῆ) ГБ к. XIV, 160а; || *перен.*: Гла(с) гнѣ съкроушана кедры [Пс 28. 5]. Т [толкование] Гърдына яко високи гѣсоу бо тѣгда || послоушествоующю ѡ сѣноу. невѣрныхъ высота скроушиса. (сυντριβή) Изб XIII, 72–72 об.

5. *Быть уничтоженным; погибнуть*: тѣмь [крестом] адова държава скроушиса. и ц(с)ртво бжигъ ѡвѣрсеса всемъ. вѣроу покланяющимъса. ПрЛ 1282, 16а; ѡбидоуть на [голодных, вдов, сирот] сѣти. рати нестроєнныа. и скроушатса вса. неправеднаа Пр 1383, 105а; не стражу(т) ничтоже о скрушенъи иосифовѣ [ср. Быт 37. 24–25]. иосифа же именуе(т) иже ѡсифа водимый ро(д). иже хоташе скрушитса ѿ асурина плѣненъ [ср. 1 Пар 5. 26]. (συντριβεσθα) ГБ к. XIV, 102в; взвратшася лю(д)е мои обращеньемъ злы(м) [Иер 8. 5]. ѿ негоже до конца скрушатса и растлѣють. (συντριβήσεται) Там же, 115г; понѣ не хоташе потрудити(с)... скрушимса и по си(х). и в будущии вѣкъ. (συντριβήσόμεθα) ФСт XIV/XV, 226г; преда г(с)ъ амарѣна подѣ руку излву. внегда скрѣши на въ гаваонѣ [Нав 10. 8, 10] скрушишася ѿ лица изла. Пал 1406, 167г; еда оузриши когда гордаго... то рѣци къ немуу. что боуаеши земля и пепель и прахъ, яко и при животѣ твоємъ скроушишася [в др. сп. скрѣшаше(с)] оутроба твоа. (Sir 10. 9, вар.: ἐξουδένωται) Пч н. XV (1), 89; || *перен.*: ини оубо собравше(с). и совкупивше(с)... свѣтуютъ ови оубо о приобрѣтеньи погибшаго бѣатства. си же о санѣ(х) полученъа скрушившимса о будущемъ

вѣѣ. (συγκαταλωμένον τῷ παρόντι αἰῶνι ‘уничтожаемого вместе с настоящим веком’) *ФСт XIV/XV, 2196*; мышца грѣшны(х) скрушится. оутвержаетъ же праведныа г(с)ь. (ср. *Пс 36. 17: συντριβήσονται*) *ЛЛ 1377, 78в (1096)*; иакоже рече приточникъ. боуесть домоу твоего скрушиться. *ЛЛ ок. 1425, 267в (1241)*.

6. *Быть побежденным, потерпеть поражение*: понеже бѣе слово скрыса и невидимо бѣ. ада(м)ское же тѣло вида дерзает(т) [дьявол]. и сему прите(к) не вѣды браса злѣ. ста и скрушиса. (сυντριβεται) *ГБ к. XIV, 197а*.

7. *Быть сокрушенным, опечаленным, подавленным*: помазати оума прагъ... великою и сѣсеною печагью. новаго завѣта кровью. со х(с)мь распешемьса и оумѣшимъ. иако и съвѣскр(с)нути и прославитиса... но ни сломитиса. ни скрушитиса. ни плакатиса (μη... συντριβῆναι) *ГБ к. XIV, 113б*.

8. *Изнемочь*: блюди юда будеть крѣпокъ мужъ. примъ власть. ни скрушити(с) ни заворѣтитиса талгостью. ни величествомъ власти оужасаетъ(с). (τὸ... μη συντριβῆναι) *МПр XIV₂, 28 об.; то же Пч н. XV (1), 33*.

9. *Уничжиться*: смиримса. скрушимса повинѣмса. исповѣдаимса оумалимса. (ἐαυτοῦς... συντριβόμεν) *ФСт XIV/XV, 123а*.

– *Передача греч. συντριβω med. зд. ‘дрожать’ по знач. ‘разрушить’*: пр(и)иде же гла(с) ѿ свѣта къ мнѣ великъ, иако скрѣшитиса дивномъ въздыхъ томъ ѿ него. и звѣнѣти на блгослѣшье. (сυντριβεσθαι) *ЖАЮ XV, 23 об.*

СЪКРЪВЕНИ|Е¹ (4*), -|А с. 1. *Действие по гл. съкрыти в 1 знач.*: дѣвѣ. Т. [толкование] възлюбленыи. или помилованъ. или постиженъ роукою. или юмоуже съготоваса съкръвение. *Изб XIII, 171*; Видѣвъ же бж(с)гвныи оуноша [Иоасаф]. иако иже не требуе(т) вещь [его переход в христианство] оугла и скровенья. но свѣщника и высоты [ср. *Мф 5. 15*]... и дер-

зости исполнивьса ре(ч) [отцу] еже створи(х) вл(д)ко не ѿмѣтаюса. (ἐπικρύψεως) *ЖВИ XIV–XV, 90а*.

2. *Действие по гл. съкрытиса в 1 знач.*: ѿ своихъ же многоразличныхъ подвиговъ. и гонененье [так!] бѣжанье же и скровение бещисльныа ѿвѣты ѿвѣщавъ. послушай ѿ каѣхъ вѣщаетъ бла(ж)ныи [Афанасий Великий]. (περί... τῶν... ἀποκρύψεων) *ГА XIV₁, 227б*.

– *Передача греч. συστολή ‘сокращение, умаление’ по одному из знач. гл. συστέλλω – ‘скрыть’*: не дѣха бо сѣго невидим(о)е. и непредложно е(с)ство. въ голубинѣ преложиса ѿобразъ [ср. *Мк 1. 10*]... не неиздреченьнѣе. и недомыслимое ю(с)ство оно речеть аще кто въ тѣ зракъ. иако по скровению въѿобразьшеса видѣти. (κατὰ συστολήν) *КР 1284, 355в–г*.

съкръвение² см. съкръвеныи
СЪКРЪВЕННИИ (90) прич. *страд. прош.* 1. *Скрытый от глаз, укрытый, прикрытый*: Гробовъзгрѣбание же. и то раздѣлаетъса [так!] на ѿпущение [вм. -ноу]. и неѿпущеное. аще бо кѣто соущество щадѣ. и неокрадено оставивъ. съкръвеноу тѣло. иако не навити сѣнцо стоуда юстьствоу. каменикемъ нѣкымъ гробопокръвеныимъ. сътворити [вм. -тъ] на дѣло нѣкогю оустроюнина [вм. -иу]. ни то оубо похвально юсть. нѣ ѿпущено сътворимъ обычаи. (κεκρυμμένον) *КЕ XII, 244 об.; сѣи арестъ скровеногмоу крѣстоу. негоже ношааше навльшюса. ятъ бы(с) и положень бывъ. на || желѣзнѣ ѿдрѣ ражженѣ. къ г(с)оу ѿиде. (κεκρυμμένον) ПрС XII/XIII, 87а–б; [о моцяхъ Бориса и Глеба] не лѣпо бѣ такыма свѣтилникомъ скровенома быти подъ землею. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 105а; лежи(т) оубо ср(д)це вчиненоу тврѣце(м) акы кнѣ(з). и вл(д)ка юству. в скровенныхъ мѣсте(х). Пал 1406, 316; сѣдаше же на пр(с)тлѣ томъ, г(с)ь мой и(с)сѣ х(с)ь въ висѣсѣ блещашимса в баграницы, пѣщающю зора. сѣдаше же страшнѣ блискаюса боле сѣнца. моего дѣла смиренна, съкро-*

венѣ свѣщи свѣтлости его. (συνεσταλμένης 'ослаблена, приглушена', воспринято в знач. 'скрыта') ЖАЮ XV, 23.

2. *Спряганный*: глѣбии [так!] же ѿт тогоже брата сватопѣлка. ножьмъ зарѣзанъ бысть. и межю двѣма колодама съкровень. Стих 1156–1163, 100 об.; Таче яко приде [боярин Климент] къ великоуоумоу еодосию въ монастырь. имьи подѣ || пазоухою съкровено сѣое евнѣлие... ономоу не оу юще явивышо еуанѣлина. глѣ томѣ блаженный прѣвѣѣе брате клименте изнеси си сѣоѣ еуанѣлие. ЖФП XII, 48а–б; прѣпоасание же глѣо. не ѣно иодѣскоѣ. иереминемъ съкровеноѣ [Изб XIII, 37 съкровено]. и истѣлѣвше въ ювѣфрагѣ рѣцѣ. нѣ новына блѣдти. юже гѣ намъ показа прѣпоасавса и ѣтѣрѣ ноги своихъ оученикъ [ср. Ин 13. 4–5]. (κρυφέν; ср. Иер 13. 4–5) СбТр XIII/XIII, 65; ѣна же [императрица Феодора] аще и яве не съмеаше покланатиса сѣымъ икономъ. ѣбаче именяше скровены въ ложници свои. (κεκρυμμένας) ПрЛ 1282, 143в; Аще въ проданѣмъ дворѣ. скровеноѣ ѣ нѣкого злато. по сблазну ѣстало будеть. и ѣбращетса в немъ. да возме(т) ю. дрѣвний господинъ. (ἀποκρυφένον) КР 1284, 291г; Въ тѣ(ж) днѣ... пам(т) стѣ(х) мч(н)къ ·г·г·х· и ·к·и· при максимѣане скровеномъ в расилинахъ никомидиискыхъ. и различными моуками скончашася. (κρυπτόμενον) Пр 1313, 5а; напрасно скровено ѣтроча. иѣсѣ наре(ч)нѣ бы(с) ц(с)рмъ иедаемъ иерѣѣемъ (κεκρυμμένον; ср. 4 Цар 11. 2, 12) ГА XIV, 1, 100б; жезлы ѣстрыми оходы ѣканьныхъ оувирающе ноужахоу [мятежники]. да горѣсть юдиноу отрубъ наповедать скровеноу тако злѣ всѣа ѣдержаше гладъ. (κεκρυμμένην) Там же, 161б; по семь оусѣкоша главѣ има [муч. Киру и Иоанну]. тѣлеса же юю. тогда вѣрными съкрѣвены ша [см. быша; Пр XIV, (1), 103б съкрѣвнѣ быста]. (ἐκρύβησαν) Пр 1383, 96г; жена некана во снѣ приступивши. ре(ч) [еп. Евлалию]. върху сихъ вратъ града скровень бж(с)твнныи сѣса

х(с)а образъ. нерукотвореныи. (κατακεκρυμμένην) Там же, 144а; в та бо лѣта всѣко зла(т). юже юсть кдѣ любо съкровено повелѣнѣемъ бѣимъ явитса все. (κρυπτόμενος) ЖАЮ к. XIV, 64б; юже добродѣтели. исправльше житѣя. по тroudѣхъ многихъ. роуконати ѣ дѣавола. да когождо [см. кыйждо – ѣкастоѣ] ѣ своего житѣя. доброненавистѣца оувѣсть скровенына мрежа. бѣжитъ сего сѣтти. (κεκρυμμένα) ПНЧ к. XIV, 124б; ѣбрѣтеное же скровище ископа(в) юмоу глоубокоу и тамо вложъ засыпа [Феодор Печерский]. юкоже ѣ тѣхъ днѣи и донынѣ никтоже не вѣсть идѣже скровено юсть. ПКП 1406, 187г.

3. *Закрѣтый, запертый*. Образн.: егда же кто подвигнетъ(с). изити ѣ тѣмы мира сего. донѣдеже естъ скровень в немъ. не можетъ видити оплѣтании его. (κεκρυμμένος) ПНЧ к. XIV, 88в.

4. *Укромный*: ѣходлаше [Феодосий Печерский] юдинъ на село || монастырьско. и тоу оуготованѣ соущи пещерѣ въ съкрѣвенѣ мѣстѣ. и никомоуже того вѣдѣщю прѣбывааше въ неи юдинъ ЖФП XII, 57а–б; Юко останькы коумирьскыя по всѣеи африкии повелѣти отѣноудъ отѣсѣщи... и цркви ихъ юже на селѣхъ. и въ съкрѣвеныихъ мѣстѣхъ... да повелѣны боудоутъ развратити. (ἀποκεκρυμμένοις) КЕ XII, 135; и оутаивса [св. Маркиан] всехъ. иде въ скро||вено мѣсто. и сѣвлекъ ризоу свою дастъ нищемоу. и бы(с) нагѣ тѣкмо въ фелонь ѣдѣнъ. (κρυπτόν) ПрЛ 1282, 130в–г; Великий же ларионъ въ ѣстровъ вниде купрьскый. ѣшедъ юко десяти верѣсть ѣ мора. въ скровено мѣсто. и ѣти(ну)дѣ непроходно. ѣбрѣте гору высокоу. (ἀπόκρυφον) ПНЧ к. XIV, 146г.

5. *Спрягавшийся*: нѣкогда оу [ПНЧ н. XIII, 89г оубо] двѣма члѣвкома судимомо савиномъ... || ...юефании же бѣ скровень въ мѣстѣ нѣкоѣемъ. и слоушана обою. (κεκρυμμένος) ПНЧ 1296, 24–25; въсхотѣ [Сусанна] мытиса во оградѣ. знѣ||и бѣ баше. и не бѣ ту никогѣже. развѣ двою

старцю скрѡвенѡю. стрѣгущю кѡ. (*Дан 13. 16: κεκρυμμένοι*) *МПр XIV*₂, 39–39 об.; нѣ(с) бо града иже оутайтса верху горы стона [*Мф 5. 14*]. иакоже слово. ни сему слажанию [*смирению*] оутайтиса. аще и послѣднии степень будеть. аще и в земли скровень будеть. (κἀν... κρύπτοιστο) *ФСт XIV/XV, 1586*; повѣдаша іс(с)у [*Навину*] глше обрѣтоша [*в др. сп. -асα*] ·ѣ· ц(с)ръ скровени въ макидѣ. (*Нав 10. 17: κεκρυμμένοι*) *Пал 1406, 168а*.

6. *Содержащийся, находящийся*: На послѣднюю бо и глубокою старость. написаль кесть [*Григорий Богослов*] ·ѣ· словесь... сиа же не соуть предана цркъвному почитанью. за величество разоума и глубиноу. съкръвенных ради въ них словесь. *Изб XIII, 167 об.*; како кесть моисии писалъ и пр(о)рци. да тако ли соуть писанья та без лѣпа. или кесть разоумъ въ них кои скръвень. *Там же, 187 об.*; иако(ж) бо слово невидимо исходи(т). ѣ дша и телесе смышленье(м) на свѣтъ износить(с). такоже и ѣнь. сло(в). ѣьскр(о)вено во оци [*ср. Ин 14. 10*] пре(ж) вѣкъ. и тайнство вселенѣи обави. *Пал 1406, 24а*.

7. *Сберегаемый*: приидоша на нѡ [*монахов*] разбоиници. глаахоу иако въ полатах цркъвнннх тоу кесть имѣние ихъ скръвено. *ЖФП XII, 46в*; и понасъ [*Богородицы*] ѣ кп(с)пина зилы ту. обрѣтса принесенъ бы(с)... и скровѣнь бы(с) в халкопратии. (ἀπετέθη ‘*был положен на хранение*’) *Пр 1383, 1566*; симонъ... ко аполонью суриискому воеводѣ глше. многы тмы имѣнья въ ер(с)лмѣ в судохранилници скровены. (*4 Макк 4. 3: τεθησαυρίσθαι*) *ГБ к. XIV, 141а*; тако и си [*монахи*] пребыша дѣлающе. и збирающе себе. и по запечатаньи скровищъ своихъ. придѣлаша ина мала. и-мутъ во время болѣзни и старости. да ѣ нихъ иземлють она же имуть скровена. (τεθησαυρίσμένα) *ПНЧ к. XIV, 1956*; аще же и ваше скровище скровено и бесвѣтно на приобрѣтенъ навитса вамъ житница блги(х). нерукотворена неокрадена.

(εἴη... τεφυλαγμένος ‘*да будет хранимо*’) *ФСт XIV/XV, 213а*; **скръвенная** *средн. мн. в роли с. Сбережения*: дѣлаа скръвенная изыкомъ лживымъ. гѡнить суетнана. и придетъ на сѣти смртнныа. (*Притч 21. 6: θησαυρίσματα*) *МПр XIV*₂, 11 об.

8. *Скрытый, сокрытый*: [*Феодор Студит иконоборцам*] ни оубо ни сътърпимъ. ни въ часть малъ скръвена слова ѡставимъ. ни многимъ же кже ѣ него пользы ѣщетимъ. (κεκρυμμένον) *ЖФСт к. XII, 115 об.*; сими [*словами Флавиана Антиохийского*] старьць онъ [*еретик Адельфий*] оусладивъса. изблва. вьсь, съкръвенный иадъ. и рече ни иедино.я [*так!*] же оубо ѣ крыщения пользы съподоблающимъса имѣти. (κεκρυμμένον) *КЕ XII, 264*; игда бо кто раздакеть житиискоу богатство. тгда ѡбращеть мѣсто. въ немъже блг(д)тъ ѣжина скръвена кесть. (κατακέκρυπται; *ср. Мф 13. 44*) *СбТр XII/XIII, 113 об.*; [*старец о ругающем его монахе*] навлена мона злана токмо видить и не вса же нъ часть нѣкоюу скровена же бещисльна соуть. (κεκρυμμένα) *ПНЧ 1296, 19*; [*о наказаниях, посланных Каину*] ·ѣ·на моука проклата земля тобою [*Быт 4. 11*]... || ...·ѣ·на да не скровена боудеть моука болѣзни. и кажнение ·ѣ·не всѣмъ проповѣдано стенаниа ради и трасениа. (τὸ μὴδὲ κρύπτεσθαι) *ГА XIV*₁, 19а–б; ни тайнств(о) воплощения бж(с)твннго смотрениа вѣдахоу [*ангелы*]. скровеноу въ бѣзѣ [*ср. Еф 3. 9*] точью иде скровища [*в др. сп. -ше*] премдр(с)ти и разоума скровение [*в др. сп. скровено, -ое*] [*ср. Кол 2. 3*]. (ἀποκεκρυμμένον... ἀπόκρυφοί) *Там же, 105г*; Аще ти пре(д)лежи(т) по крщнни ѣгонаи свѣтоискусни(к) [*вм. свѣта искусни(к); дьявол*]. прилежи(т) же и слово [*ГБ к. XIV (2), 83в -воу*] оубо. и ѣу моему прилежи [*вм. -жа – προσέβαλε*] покрова дѣла. скровеному свѣту видимаго дѣла. имаши имже одолѣши. (κρυπτῶ) *ГБ к. XIV, 28г*; вижъ како поручаюса за вы и примираю. ѣ различны(х) писании ведыи к разуму. и препираа не гл(с)мъ внимати но

разуму. ъако паче ветхыи завѣтъ смирае(т) к новому грамотоу ведыи к разуму. скровены(х) писаныи. сглашати ствараеть. (πρὸς τὸν νοῦν τὸν ἐκκεκρυμμένον ‘к скрытому смыслу’) Там же, 127в; и ѿдоша [похоронившии двух старцев] блгодараше ба. явлешаго имь толики добры дѣтели. скровены рабъ своихъ. (κεκρυμμένην) ПНЧ к. XIV, 149г; остависте бо земнаа. и оумресте съ х(с)мь. и животь вашь. скровень есть о х(с)ѣ. (Κολ 3. 3: κέκρυπται) ИларПосл XI сп. XIV/XV, 194 об.; Благыи же онь мужь ѡако сина слышавъ ѿну(д) не разумѣвъ скровенна лъсти. оумилиса дѣшею (ἐκκεκρυμμένον) ЖВИ XIV–XV, 13г; [Иоасафъ народу] оуже бо свершени есте в воли г(с)ни. и ничтоже скровено есть ва(м) ѿ повелѣнья е(г). (ἀλοκέκρυπται) Там же, 125а; попытай любимице сѣхъ книгъ... В нихже... скровень снѣ бѣи истиннаа моудрость ѿца [ср. 1 Кор 1. 24]. (κέκρυπται) СбСоф XIV–XV, 110б; житѣе же его [безумного] все скровено и тверди никакоже не имоуще. (κεκρυμμένην) Пч н. XV (1), 113 об.; средн. мн. в роли с.: И скрѣвенныхъ твоихъ испълниса оутроба ихъ. (Ps 16. 14: τῶν κекρυμμένων) Изб XIII, 114 об.; Си же [египтяне] да са плачю(т), а на(м) агне(ц) ѣстьса... не варе(н) же но пеко(м) [Исх 12. 8–9]. да ничтоже бе(з) разума ни водно слово на(м) има(т)... || ...Елико оубо плотно слово се. и пишно съ оутробою. и съ скровеными оума. да изѣстьса и потребитса. и в суче(н)е дѣвно въздастьса. (μετὰ... τῶν κρυφίων) ГБ к. XIV, 64в–65а; Рече же г(с)ѣ бѣ. се адамъ бы(с) ѡако единъ ѿ насъ [ср. Быт 3. 22]. слыши оубо се оканьнии жидовине. ѡако глѣмь симь яснить потаеннаа. и ѿкрываеть скровеннаа. Пал 140б, 39г; || невидимый: и створи(в) [Богъ] и оукраси(в) всадѣ(м) оукрашенье(м). скровеную тварь. и видимыи створи(в) мирь. и въ ѣ-и почи по писанью [Быт 2. 2]. ГБ к. XIV, 83г.

9. Сокровенный, предназначенный только для посвященных: се бо безвѣсть-

наа скрѣвенаа. прѣмоудрости твоена. навиль ми еси. (Ps 50. 8: τὰ κρύφια) СбТр XII/XIII, 18б; и посланъ бы(с) анѣль наоучи и [Даниила] скровенна таины. (ἀπόκρυφα) ПрЛ 1282, 94в; и нѣ въ кыи ѿстровъ рахмальскыи вышедъ [Александръ Македонский]... и слоужбоу ихъ чюдиса зѣло и дивиса моужь тѣхъ скровенна [в др. сп. въкровьныа, вм. оукромьныа? ἀκροτάτης ‘высочайшей’] премдр(с)ти. ГА XIV₁, 30г; не судихъ что видѣти въ васъ. но токмо іса. и сегѡ распата [1 Кор 2. 2]. прмдр(с)тъ бѣю. глѣмь въ свершенихъ. в таинѣ скрѣвену. (1 Кор 2. 7: ἀποκεκρυμμένην) МПр XIV₂, 53 об.; да не буде(м) ме(ч) острь. ни бри(ч) наострень... но да глѣмь бѣжью премдр(с)тъ в таинѣ скровеную. огньны(х) стыдащеса назы(к) [ср. Деян 2. 3]. (1 Кор 2. 7: ἀποκεκρυμμένην) ГБ к. XIV, 43а; Варлаам же ре(ч) [Иоасафу]. добрѣ се створиль еси. и дост(о)ино твоего ц(с)рьскааго || велелѣпна. ѡако видимыа не смотриль еси худости. но скровенна надежа смотритель бы(с). (κεκρυμμένης) ЖВИ XIV–XV, 23а–б; средн. в роли с.: дѣвноносныа || дѣша възблισταвшиа ѿ ста(г) дѣа. самы же свершаються дѣвнии. и етеры [εἰς ἑτέροισι ‘на других’] блг(д)ти испоущаеть [вм. -ають]. тѣмь хоташимъ быти прѣвидѣнина [в др. сп. про-]. таимъ [вм. таинамъ] разоумь. скровенымъ приагнѣ. (κεκρυμμένον) ГА XIV₁, 268в–г; и возпи сусана гл(с)мь великимъ и ре(ч). бѣ вѣчныи скрѣвенныхъ свѣдителю. свѣдыи все преже бытъа ихъ. ты вѣси ѡако лжю послушествоваша на ма. (Дан 13. 42: τῶν κρυπτόων) МПр XIV₂, 40; прѣа же моиси законъ на скрижале(х) сугубъ [ср. Исх 31. 18]. обоюду бо скрижали написанѣ бѣста. || внутрь и извну явленоа закона [в греч. далее καὶ ‘и’] сокровеное. (τὸ κρυπτόμενον) ГБ к. XIV, 174б–в.

10. Тайный: аще кѣто оубо обращетьса въ томь коумирслужении скрѣвенѣемь оупражнѣнаса да боудеть проклатъ. (κεκρυμμένην) КЕ XII, 98 об.; в недѣлю въ

цркъвь || единою схода(т)са [отшельники]... питающю [вм. -ще] дру(г) друга. поученьемъ бж(с)твены(х) словесъ. и ѿбычными наказаньи. скровенна же прот(и)вны(х) ѿбличающе бран(и). накоже не нату быти сими никомуже не вѣдущему бранна козни (κρυπτός) ЖВИ XIV–XV, 51б–в; *средн. в роли с.:* ꙗко прѣркъ бж(с)твеныи провида федосье. и скровенна навлаеши преблжне. *Мин к. XIV (май), 19 об.;* чья бо мысль можетъ домыслити. мудрости тоа... како ли оубо можетъ различити скровенное дѣло. (τὰς κερυμμένους αἰτίας ‘тайные причины’) Пал 140б, 6г; || *потаенный:* внутрь въ скрѣвенѣмъ ти судищи. помысль исправлаа тчиса. суды суца о вещи. непреклѣнны творити. (κεκρυμμένω) МПр XIV₂, 45.

11. *Запрещенный, отреченный, апокрифический:* Лѣпо кестъ члѣвоку... || ...Ерети(къ) члѣвкъ отвѣрашатиса. книги прѣданыа почитати. а въ съкръвенна отиноудъ не приницати. (ἀλοκρούφοις) Изб 107б, 101 об.–104 об.; Се же правило скровено есть. (ἀνηρέθη ‘было упразднено’) КР 1284, 38в.

12. *Скрытный:* не просто ѿбрѣтаю роженъ [γένος ‘племя, народ’] армены. но и зѣло скровено и лук(а)во. (κρυπτόν) ГБ к. XIV, 149б.

– *Передача греч. прич. от гл. συστέλλω* зд. ‘сократить’ по знач. ‘скрыть’: понееже вижю и чудесъ инѣхъ поманоути слово хотнащю ми. съкъвеноу [так!] паче же и кратъкоу ѿ сихъ постъ [в др. сп. повѣсть] положю. (συνεσταλμένην) ЖФСт к. XII, 154 об.

– *Передача греч. прич. от гл. ὑποστέλλω* мед. зд. ‘уступать, потворствовать’ по знач. ‘скрывать’: законъ полагаю. всѣмъ дѣвнымъ строителе(м). и слову хранителе(м). || ꙗда когда жестокомъ обостра [тѣ склѣрѣ трахѣнеин ‘строгим (словом) ожесточать’]. скровеному возноситиса. но подобны(м) быти о словеси. (μήτε τῆ ὑλεσταλμένω καταλαίρειν ‘ни потворст-

вующим [словом] возносить’) ГБ к. XIV, 126а–б. Ср. **съкрытъи.**

СЪКРЪВЕНЬНЫЙ (3*) *пр.* То же, что **съкръвенны**. 1. *Во 2 знач. Образн.:* [Варлаам Иоасафу] добръ приде ча(д)... нако смыслень купецъ и прем(д)ръ. вса продавъ купиль е(с) бесцѣнны бисерь [ср. Мф 13. 46]. и некрадомое обрѣтъ скровище скровенное на селѣ заповѣди г(с)нѣ. (Μφ 13. 44: κεκρυμμένω) ЖВИ XIV–XV, 130а.

2. *В 8 знач.:* [Варлаам Иоасафу] никакоже весма премѣнныа смѣрти боюса. и никакоже смѣртъ ту нарицаю ѿтину(д)... прехоженъ па(ч) ѿ смѣрти къ жизни лучш(е) и свершенѣиши еже ѿ х(с)ѣ || і(с)сѣ скровеннѣи. (κρυπτομένην; ср. Кол 3. 3) ЖВИ XIV–XV, 68а–б; [слова Иоасафа] разумѣи оубо о нахоре разумень бо сыи разумѣти потчиса х(с)а одинаго. иже оу него скровеннаа жизни приобрѣсти. мимотекущаа сина. и тлѣннаа презрѣвъ. (κρυπτομένην; ср. Кол 3. 3) Там же, 104г.

съкръвище см. **съкровище**¹

СЪКРЫВАЕМЫИ (1*) *прич. страд. наст. к съкрывати в 3 знач.:* не боюса плища ни тѣхъ клопотовъ. ни оутаеннаа брани. скрываетсма лукавства. блгорасудень буди. МПр XIV₂, 7.

СЪКРЫВА|ТИ (60), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.* 1. *Скрывать, прятать, укрывать:* Кр(с)тѣ г(с)нѣ. во иньа... вса дѣни. въ цркви имоуще. и почитают(т) [латиняне] и възирають на нь... въ стѣи же и великыи постъ. ни покланяютса емоу ни зра(т) на нь. но нѣ в коемъ мѣстѣ темнѣ плащаницею ѿбивше съкрываютъ. (κατακρύπτουσι) КР 1284, 272а; Иже обращеть(с) скрываета книги на ложи... вда(с) ихъ книгохранителю. развѣ блгы вины. да престоить на трапезѣ. (ἀποκρύπτων) КВ к. XIV, 299а; срамно и зѣло несмыслено. дѣшею силну суццю. худѣ смыслити о глѣсѣ. и скривати имѣнныа. акы завидаше инѣ(м). (κρύπτειν) ГБ к. XIV, 87б; не || възприимайте свѣта зѣмиина. ни скривайте же змии въ ср(д)цихъ. но ско-

рѣе измѣщите ю. (тоῦ... κρύπτειν) *ФСт XIV/XV, 79а–б*; ненавистный дѣлатель безаконья оустранена... дасть оубо. овому блудъ вкушати. || ...ово же своимъ разумѣньемъ всхщиаеть отаи и скрываетъ по сребролюбью гиезину [*ср. 4 Цар 5. 20–25*]. (ἀλοθησαυρίσαι ‘[соблазняет] копить’!) *Там же, 215б–в*; прич. в роли с.: ꙗко всхщиаа или скрываета. чюжоу рабу блоудницу сушу. ни ꙗко оукрадаа рабы и ѿвода. ни ꙗкоже татъ не казнитса. (ὁ... κρύπτων) *КР 1284, 257а*; | образн.: ꙗгда оубо луна приступае(т) к сѣнцу. тогда свѣтъ зрака своего съкрываетъ. *Пал 140б, 9в*; тацѣ бо нравы су(т) злыхъ члѣвкъ. ꙗгда лстию и неправдою своєю окушаютъ(с) совратити члѣвка с пути праведна(г). и обличаеми ѿ нихъ. па(к) скрываютъ надъ свои. *Там же, 22а*; прич. в роли с.: иже бо чюютсяа примъ даръ ѿ ба оутѣшительства. да беседоуеть смѣреною моудростию. да ны създаееть. да не самъ ѿсоужень боудеть. ꙗкоже. съкрываета талантъ. (ὁ κρύψας; *ср. Мф 25. 18*) *ПрЛ 1282, 98в*; || *прикрывать*: не хоццо источника загражати. а потока приносити. сѣнце скрываети а звѣзду показати. (κρύπτεισθαι ‘[чтобы солнце] скрылось’) *ГБ к. XIV, 108в*; прич. в роли с.: Скарѣдаа твора блудникъ(ъ)... обавникъ матежникъ... || ...скрываета въ срѣтѣнїе врѣдъ лица. или ногу. или птица. или гады. забавана. так(о)ви за лѣто испытани будуть. (φυλάττομενος) *КР 1284, 51а–б*; | образн.: [*Иоасаф Февде*] что же оубо ре(ч)ши о ни(х) [*идолопоклонниках*]. токмо бесловесье и срамоту и хитрость суетную красотою словесъ. скверну скрывающую смрадныа и(х) вѣры (συγκαλύπτουσαν) *ЖВИ XIV–XV, 116в*; || *подавлять*: ѿкрыеть(с) гнѣвъ бии съ нб(с)и на все б(е)щестье и не на пр(а)вду члѣвчу. скрывающимъ истину в неправдѣ. (*Рим 1. 18: κατεχόντων*) *ЗЦ XIV/XV, 23а*.

2. *Закрывать, затмевать*: Съкрываетъ бо тѣмный облакъ. сѣнчноуѣ красотою и свѣтлостъ. *Изб 107б, 55*; и навитьса

кр(с)тъ на земли скрываета сѣнце. и ѿмрачана лоуноу (ἀλοκρύπτων) *ГА XIV, 175б*; Скрываетъ ти мрачныи ѿбла(к). сѣнчную свѣтлостъ. *ЗЦ XIV/XV, 74в*; || *перен.*: вси [*ученики Феодора Студита*] добрыхъ дѣлъ приносяще плоды. лоучыше же всхожения въ сѣдцихъ вьлагахоу и многымъ бѣатьствъмъ и абине цвѣтлахоу дободѣтели [*так!*]. припостигъшаа исправления || порадьна съкрываета. (τὰ φθάσαντα τῶν κаторθωμάτων τοῖς ἐφεξῆς ἀλοκρύπτοντες ‘предшествующие свершения последующими покрывая [т. е. превосходя]’) *ЖФСт к. XII, 99–99 об.*

3. *Утаивать*: Лоуче члѣвкъ скрываета бгнестъ свою. нежели скрываета моудрость свою. (*Сир 20. 31: ἀλοκρύπτων... ἀλοκρύπτων*) *Изб 107б, 179*; Не съкрыва [*вм.-аи*] прѣмоудрости своѣа. словѣмъ бо познана боудеть (*Sir 4. 23, вар.: μὴ κρύψης*) *Там же, 184*; ꙗже не скрываети намъ лукавыхъ помысль. но ѿбывлати исповѣданьемъ (περὶ τοῦ μὴ κρύπτειν) *ФСт XIV/XV, 78в*; прич. в роли с.: Съвѣдыи нѣкогого съгрѣшение. и съкрываа. равно томоу запрѣчение приметъ. (ὁ... ἀλοκρύπτων) *КР 1284, 187в*; бѣдоу велью приносить. еже погрести словесныи талантъ [*ср. Мф 25. 18, 28, 30*]. и не повѣдати комоуждо приходаше на грѣхъ оружье. болше паче бѣда. примышоу ѿ ба силуу телеси. на свершенье обыще. и сию оупражняющо и скрывающо. (τῶ... ἀλοκρύπτοντι) *ПНЧ к. XIV, 140г.*

4. *Собирать, копить*: фотинъ не по многоу ѿ ц(с)рства ѿречесна власти [*в греч. ‘немалую у императора занимал должность’!*]. и собѣ [*αὐτῷ ‘ему’!*] имѣние съкрываше. (ἐταμίευσεν *зд. ‘ведал казной’!*) *ЖФСт к. XII, 37*; не дѣлжна соутъ чада родителемъ съкровище съкрывати. нъ родителе чадомъ. (*2 Кор 12. 14: θησαυρίζειν*) *КЕ XII, 72*; не съкрывайте имѣния на земли нъ на небеси. (*Мф 6. 19: μὴ θησαυρίζετε*) *СкБГ XII, 24г*; злата и сребра да не скрываютъ [*монахи*] и многихъ ве-

щии да не збирають. *КН 1285–1291, 509б*; не скривайте собѣ скровищъ на земли. идеже тла тлить. и татѣ подьпоковао(т). (*Мф 6. 19: μή θησαυρίζετε*) *ЛЛ 1377, 43б (99б)*; то же *ПКП 1406, 150б*; [*слова Григория Богослова*] аще ли и житници сзижю ѿ мамоны. скривана и мамонѣ [*ср. Мф 6. 24*]. въ сию ноцъ дѣшо свою истазаю. слово въздаа еже злѣ собрахъ. [*ср. Лк 12. 18–20*] (*θησαυρίζων*) *ГБ к. XIV, 100а*; иеремина ругаетса глѣ. кде су(т) иже сребро скривающе. и злато на неже оуповаша. (*Вар 3. 17: οἰ... θησαυρίζοντες*) *Там же, 118б*; Не скривайте себѣ скровища на земли. (*Мф 6. 19: μή θησαυρίζετε*) *ПНЧ к. XIV, 87в*; то же *ЖВИ XIV–XV, 46в*; | *образн.*: батымъ за прѣщай не оупъвати на бѣатство свое нъ на бѣа дающаго намъ все ѿбило. въ наслаждение блѣгодати. бѣатитиса дѣлы добрыми. блѣгоподативымъ быти. и тѣмъ скривающимъ собе на нѣсхъ скривище [*ср. Мф 6. 20*]. (*1 Тим 6. 19: εἶναι... ἀποθησαυρίζοντας*) *ПрЛ 1282, 53а*; добро оубо намъ скривати скровища нб(с)наа нищана напитати страньныа приимати (*θησαυρίζειν*; *ср. Мф 19. 21*) *ГА XIV, 104в*; скривайте собѣ скровище на нѣсѣ(х). (*Мф 6. 20: θησαυρίζετε*) *ЛЛ 1377, 43б (99б)*; то же *ПКП 1406, 150б*; раздаи имение нищимъ скривище на нѣсѣхъ скриваетъ сторицею. (*θησαυρίζει*; *ср. Мф 19. 21*) *Пр 1383, 37а*; цѣломудрии же еже и [*ГБ к. XIV (2), 292б не*] вѣровати [*διὰ τὸ μή πιστεύειν* ‘не веря’] нынѣшни(м). будущее собѣ скривающе. и... не ѿпадающею любаше блг(с)тъ. [*ср. 1 Кор 13. 8*] (*θησαυρίζοντες*) *ГБ к. XIV, 100б*; скривайте себѣ скровища на нѣсѣхъ. (*Мф 6. 20: θησαυρίζετε*) *СбТр XIV/XV, 8 об.*; по(д)бае(т) вѣру неразори(м) ко игумену имѣти. прикладати добро(д)тели. дѣнь ѿ дѣне || самѣ(м) скривати. (*ἐαυτῶ θησαυρίζων* ‘себе собирая, обогащаясь’) *ФСт XIV/XV, 217а–б*; || *перен.* Угатавливать (себе): [*поучение Василия Великого*] по жестосѣрдному же и непоканьному сѣрдицю твоѣму. скривающе себе гнѣвъ въ дѣнь гнѣва. (*Рим 2. 5:*

θησαυρίζεις) *ПНЧ 129б, 16б об.*; непоканьною дѣшею скривающе собѣ гнѣвъ въ дѣнь гнѣва праваго соуда бѣа. (*Рим 2. 5: θησαυρίζεις*) *ГА XIV, 77в*; аще ли не точью брашны и пит(и)и храмы наша искипа||юще видимъ. но и златомъ и сребромъ и инѣми наже любостажателемъ въслѣдоуютъ. а инѣмъ алчущимъ и зимою мроушимъ. да оувѣмы нако вѣчныи огнь себѣ скриваемъ. *СбТр XIV/XV, 13–14*; Аще ли же лѣнимса. и небрежемъ оубо. то скриваемъ дѣло [*ὀργήν* ‘гнев’, *смеш. с* *ἐργον*] въ дѣнь судныи. въ навленькѣ бѣие (*θησαυρίζομεν*; *ср. Рим 2. 5*) *ФСт XIV/XV, 42б*.

– *Передача греч.* ταμειύω зд. ‘откладывать (на будущее)’ по знач. ‘сберегать’: какоже е(с) незаконно имѣныа оубо прежде разграблати. сдравье же бѣлагати. и телеса же проочищати. дѣши же очищенье скривати. (*ταμειύεσθαι*) *ГБ к. XIV, 30в*.

– *Передача пассивной формы греч.* συστέλλω ‘смирять’ по знач. ‘скривать’: нб(с)нии и земнии. временни и бесмѣртни. наслѣдници свѣта. и огна или тмы... тако бо смѣшенье наше... да егда взноси(м)са образа ради [*Божия*] персти ради скриваемъ. (*iv*’... *συστέλλώμεθα* ‘чтобы мы смирялись’) *ГБ к. XIV, 96а*.

СЪКРЫВА|ТИСА (8*), -ЮСА, -ИТЬСА *гл. 1.* *Скрываться, прятаться:* се первое вѣсть [*Адам*] свое стыдѣнье. ѿ бѣа скриваетса(а). обращаетъ же смѣртъ [*ср. Быт 3. 19*]. (*κρύπτεται*; *ср. Быт 3. 10*) *ГБ к. XIV, 8в*; о слугы что хоцете. что же скриваетса. что ли повелѣныа добраго ожидаете. (*ἀναδέεσθε*) *Там же, 136а*; а прочая ѿ на(с) самѣ(х) приложити. да нѣ что і вы мѣнку [*Кирриану*] принесете... бѣтии пода(на)нье. оубозии блѣгодаренье. вси на лукаваго и горка гонителя ополченье... да не стрѣтаеъ скриваса [*ГБ 1406–1410, 223а стрѣлае(т) скривасаа*]. (*κρυπτόμενος*) *Там же, 200г*; новую заповѣ(д) давъ [*Христос*]. толми любити дру(г) друга. елма и възлюблени есмы [*ср. Ин 13. 34*]. давыи мучити добрѣ. и мѣнымъ

быти страха ради. и скриватиса съ слово(м) [σὺν λόγῳ ‘*благоразумно*’]. и надѣятиса пакы слова ради. || ...са(м) по мно(ж)ству блг(с)ти. того оубо на(с) оутѣши(т). (ἀναδύεσθαι ‘*уступать*’!) Там же, 212–213; || перен.: бѣжить [настырь-наемник; ср. Ин 10. 13] нако неправдоу вида мѣтль [вм. мълчить – тасуіт]. бѣжить и подѣ мълчаньемъ скриваеѣтсѣ. (abscondit) Изб XIII, 60 об.; [толкование на Пс 16. 14] Юлико бо ѿ бѣга скриваюѣтсѣ. еже естѣ ѿлоучаюѣтсѣ. то ти въ оутробоу бѣсовьскоу вѣмѣстатсѣ. по писанью. и пожреть на адѣ крѣпко. [ср. Is 25. 8] (ἀποκρύπτονται) Там же, 114 об.

2. Пропадать из виду, становиться невидимым: аще бо быша [солнце и луна] бѣзи были подобаше имѣ другъ друга не побѣжати ни скриватиса но всегда въкоупѣ бивати и ѿбщана въкоупѣ всѣ творения створити. (ἐκκρύπτεσθαι) ГА XIV₁, 42г; не ѿ многихъ єдина бѣ звѣзда си [Вифлеемская; ср. Мф 2. 1–2]... първоє ѿшѣствия ю [вм. кѣа – αὐτῆς] бѣ знати. ибо нѣстѣ звѣздѣ такого шѣствия пути... Второе же и ѿ врѣмене естѣ се вѣдѣти. не бо въ ноши явлѣшесѣ нѣ и въ полѣ дѣне... третие. еже явлѣтисѣ и пакы скриватисѣ. (κρύπτεσθαι) ПНЧ к. XIV, 161в.

СЪКРЫ|ТИ (118), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. Спрятать, скрыть, укрыть: ѿна же [некая женщина] к томоу оуже не съ сѣмѣрениемъ начатѣ глѣти къ старьцю. съ гнѣвѣмъ великѣмъ въпинаше. о ноуже старьца сего накомы ѿна моєго и скривыи въ пещерѣ не рачить ми юго навити. ЖФП XII, 32в; И се же пакы моужь нѣкѣи хотѣ бѣити на поуть. имыи же лоукѣнѣце мало пѣлно соуще сребра... и прѣдасть є на съблюденіє чѣрноризьцю... таче то видѣвъ єдинѣ ѿ братиѣ. никола именемъ. оуазвень бывѣ ѿ бѣса на нѣ. и тако то оукрадѣ скривы. Там же, 65в; сѣана домна собирающи [мощи] погрѣбаше. по семь въ корабль положѣ||ши на и на подобнѣ скривыши мѣстѣ. и ѿблѣгана бы(с). (κρύψασα)

ПрС XII/XIII, 108в–г; и разделѣ [Василий Великий] хлѣбѣ на ·д· части. єдиною оубо съ страхомъ приѣнѣ. и съ многую ч(с)тью. а друоую скривы да ю по||гребоуть с нимѣ. (ἐφύλαξε) ПрЛ 1282, 116а–б; и обрѣтъ на [сосуды] въ келии оу брата. постоѣ старецѣ донелѣже скривеѣтъ на братѣ. (ἕως οὗ ἔκρυψε) ПНЧ 1296, 17 об.; Повѣдаша скривы сѣти. Т. [толкование] Жидове. дрѣгѣ бо друоую повѣдаша на хѣ. сирѣ(ч). друогѣ друога оучаше [так!]. нако да быша и оуловили. (Пс 63. 6: τοῦ κρύψαι) Изб XIII, 88 об.; съ же глѣбѣ прѣ(ж) прихода ихѣ [Изяслава Владимировича и др.]. изнардивѣ своє дворѣне и бра(т)не. и поганыхъ половѣчь множество. въ оружии. и скривы на въ полостьници. ЛН XIII₂, 89 об. (1218); новгородѣци же стоѣавше въ неѣе неколіко дѣнии створиша вѣче. и хотѣша оубити соудимира. и скривы и кнѣзѣ въ насѣде оу себе. Там же, 103 об. (1228); скривыша горди сѣтъ мнѣ. (Пс 139. 6: ἔκρυψαν) СбЯр XIII₂, 30 об.; по ·ѣ· м(с)цѣ иѣанова рж(с)тва. оубоавшисѣ скривы и [св. Елисавета] въ вѣртпѣ. (ἔκρυψεν) Пр 1313, 8а; [рассказ некоей женщины во время голода] жена си ре(ч) ми дажѣ ми ѿна своєго да снѣмѣ и днѣ(с). а моєго ѿна наоутрина и испекше вѣра снѣхомѣ и. а си днѣ(с) ѿна своєго скривыла. (ἔκρυψεν) ГА XIV₁, 116б; ѿдни же [воины Ирода] шедше избѣша младенца [ср. Мф 2. 16]. мрѣна же оубоавшисѣ скривы ѿтроча. ЛЛ 1377, 35 (986); и приѣна [пророк Иеремия] ковчегѣ закона и наже в немѣ сѣана всѣ. и скривывъ. въ камени ре(ч) прѣступаюшимѣ. бѣиде г(с)ь. (κρύψας; ср. 2 Макк 2. 5) Пр 1383, 55б; не токмо бо страннолюбица бы(с) навѣтавши(м). ихже іс(с)ь навги(н) прѣлагатѣна посла въ гра(д) ерихо(н). идеже раавѣ живѣше. и ѿ ищющи(х) гража(н) скривы и сѣпсѣна сподоби. (Нав 2. 4: ἔκρυψε) ГБ к. XIV, 93в; въспомінаю муку раба оного. приѣмшаго талантѣ и в земли скривыша. (δὲ... ἔκρυψεν ‘*который спрятал*’; ср. Мф 25. 18, 28, 30) СбЧуд к. XIV (1), 58в; зрѣта лицемѣ к лицу. и не

съкрыета своего образа [τὴν ὄψιν ‘взгляд’] всегда ѿ врежающи(х) на видѣнье [см. врежающа видѣньна] (μὴ συστῆλλειν ‘не отводить’) *ФСт XIV/XV, 198a*; и оуби [Моисей] египотанина. и скры въ песцѣ. (*Исх 2. 12: ἔκρουσεν*) *Пал 1406, 120a*; и паку выпрошенъ бы(с) [Феодор Печерский Мстиславом Святополковичем] || вдажъ скровище. всако ре(ч) не вѣмъ кдѣ скры(х). *ПКП 1406, 192a–б; прич. в роли с. (ср. Мф 25. 18, 25, 30): поеть(с) сти(х)ра... гла(с) ·д̄ || Съкрывшаго талант. (тоу κρύψαντος) УСт к. XII, 23–23 об.; помните яко должни есте і вѣсте. что по(д)на скрывши талантъ. а тому было се невѣдомо. МПр XIV₂, 12 об.; [поучение Феодора Студита] Братъе и оѣи боюса осуженьа скрывшаго талантъ. (тоу... κρύψαντος) *Пр 1383, 128г; | образн.: сырнына. не(д). ины сти(х) ры... Адамъ из-д-рана изго [так! Ср. Быт 3. 23]. Слнце луоча скры. (ἔκρουσεν) УСт к. XII; 7 об.; нѣ(с) мѣста где глвы скрыти творацимъ безаконье. *Пр 1383, 104г; и тако моученьа вѣнецъ приаша [муч. Перегрин и др.], ихъже мощи извергъ море скры в пѣсцѣ. (ἔκρουσεν) Там же, 105в; въ время стр(с)ти х(с)вы ѿбо помрачиса и свои свѣтъ скры [ср. Мф 27. 45]. КТур XII сп. XIV₂, 255; [рассказ Андрея Юродивого] видѣх же его [Христа] бѣю и члѣно лѣпотѣ и красотѣ. наже и слнце кто либо видитъ. наже хошетъ, егда скрывъ зора своа ѿ вѣстока свѣтель навитьса. (συνεσταλμένος) *ЖАЮ XV, 23; || перен.: въ сѣрдци моємъ скрыхъ словеса твоа да не сѣгрѣшѣ тебѣ. (Пс 118. 11: ἔκρουσα) Изб 1076, 1 об.; оутвърдиша себе [еретики] слово лоукавно. повѣдаша скрыти сѣти и рѣша кто оузритъ на. (Пс 63. 6: τοῦ κρύψαι) *КР 1284, 395г; На поути семь по немоуже хожакъ скрыша сѣти ѿ мнѣ. (Пс 141. 4: ἔκρουσα) СБЯр XIII₂, 141; долженъ есть стль. примъ ѿ ба талантъ. не скрыти его въ земли. но разъдати вамъ добрымъ торжъникомъ. [ср. Мф 25. 18, 27] СБУв XIV₂, 69; живеть же бѣ въ бестр(с)тъа разумѣ. но не тако*****

оубо краде(т) вѣка сего разумы. да има(т) на. но да в земли нако бещестна. и забыти достоина скрые(т). (ἴνα... κατακρύψῃ) *ГБ к. XIV, 69a*; Таковына же слышавъ нахоръ глвы скорбень бѣ зѣло и печалень вида себе впадша въ наму юже створи и сѣтъ-ю-же скрыи [см. скры] || оуловленъ. (*ἔκρουσε; ср. Пс 9. 16*) *ЖВИ XIV–XV, 98a–б; || запрягать, убратъ: аще рече(т) тобѣ золь дѣлательни(к). поиди с нами приобщиса крови. скрывем же в земли мужа праведна неправеднѣ. ни слуху сподложи [ГБ 1406–1410, 41a подложи]. (Prov 1. 11: κρύψωμεν) *ГБ к. XIV, 36a–б; ♦ скрыти талантъ – пренебречь божественными дарованиями (ср. Мф 25. 18, 28, 30): Горе же тому иже не почитае(т) сѣхъ книгъ писаниа предъ всѣми. Но ако июда скрывши талантъ [ср. Мф 25. 25]. рекше оучение г(с)не. СбСоф XIV–XV, 109a; акы блгвы рабъ вѣрныи. потщаса [Рюрик Ростиславич] немедленно соугубити. дѣломъ. да не истазанъ буд(т)ъ. скрывшии [в др. сп. скрывшии] талантъ. *ЛЛ ок. 1425, 243a (1199).***

2. *Опрягать, подготовить к погребению:* Чадо надъ мрътвѣцьмъ источи слъзы. и наже зълѣ стража начѣни плачь. и наже достоинъ скрыи тѣло него. и не прѣзьри погребения него. (*Сир 38. 16: περίστειλον*) *Изб 1076, 153 об.; кто можеть стонание или вздыхание мѣрне изрещи... глше сѣноу мои драгыи... || ...добрѣ бы ми да быхъ та видѣла на ѿдрѣ лежаща в болѣзни. да та быхъ подвигоула и ѿбратила. нежели бы впаль в рѣцѣ поганымъ. или ѿ ба да бы пришель ангѣл дѣшо твою приаль. то с радостью быхъ тѣло твое скрыла [ЧудН XII, 70б сѣкоутала]. СБТр XIV/XV, 182–182 об.*

3. *Закрывать, затмить:* въ ꙗи ча(с) дни. нави(с) образъ ч(с)тнаго и животворящаго кр(с)та... || ...свѣтлостию луча. слнцъна [Пр сер. XIV₁ (1), 59a слнцъна]. сианани скры. (*ἀπέκρουσεν*) *Пр 1383, 61a–б; || перен.: [обращение к иудеям] нынѣ же вса*

она древнаа навѣ скрысте. бѣсовствина ра(д) вашего (ἀλεκρούσατε) *ГА XIV₁, 183а*.

4. *Утаить*: до врѣмене съкрыеть сл(о)-веса своа прѣмоудрыи. (*Сир* 1. 24: κρούσει) *Изб 1076, 185*; си же накоже разоумѣти есть аньгеломъ сице навльшимъса быти. имъже ѿ брата ни единому же сихъ чювьшю. боу сице извольшю и съкрывъшю отъ нихъ таиноу сию. и накоже послѣже слышавъше прославиша ба. *ЖФП XII, 56г*; [*слова Бориса*] кѣде ли съкрыю множество грѣха моего. *СкБГ XII, 9г*; и ре(ч) попь нао отрокъ доброобразнъ зѣло. ѿ тебе владыкъ пришѣдъ повеле ми на село ити въ. || цркъвь. и ѿвѣрзъ тьмницю изведе ма. прѣдъ мною идаше. до единого поприща села моего... и разоумѣт еп(с)пъ нао аньглъ есть створивыи се. и [*вм. да*] не съкрюютъ житиа прозвоутера. нѣ да видать вси и прославать ба. (ἵνα μὴ... κρυβῆῖ ‘чтобы не утаилось’) *ПрЛ 1282, 83а–б*; се же бѣ еже повелѣти въ скорѣ по всеи его [*халифа Язида*] ѿбласти. идѣже аще ѿбращетса написана икона. и всѣмъ всакого животна подобие. състрогаті и скроушити и съжещи. диавольскою же [*в греч. далее* τὸ κακοῦρημα ‘подлог, мошеничество’] боборыцю лествъ скрывъшю. накоже и тающюса. понеже всако подобие погубити. (ἐκρούσαντος) *КР 1284, 378г*; нача имъ [*старецъ разбойникамъ*] казати вещи глѣ имъ. не плицюите вѣроую г(с)ви нао ничтоже не скрюю ѿ васъ. (οὐ μὴ κρούσω) *ПНЧ 1296, 16 об.*; то же *Пр 1383, 28г*; правды твоѣа не скрыхъ въ срѣдци моемъ. (*Пс 39. 11: οὐκ ἔκρυψα*) *СБЯр XIII₂, 22 об.*; то же *Изб XIII, 78*; гробъ велии ископавъ. и лествъ скрывъ. повелѣ [*царь Птолемей*] хоудожникомъ в немъ вечерати. (κρούσας) *ГА XIV₁, 256в*; к сему [*столтнику*] приде феоdorfъ тогоже града еп(с)пъ. и въпроси его глѣ... кое дѣло твоего безъмолвина не скрыи ѿ мене г(с)а ради. (μηδὲ ἀλοκρούψης) *ПрЮр XIV₂, 214г*; то же *ПНЧ к. XIV, 88г*; таинаа же навькнеши въ цркви и по крщнъи. наже и скрыеши [*в греч. далее* πρὸς

τοὺς ἀμωήτους ‘от непосвященных’] неокрадома. нао печат(т)ю сблюдаема. (συκρούσεις) *ГБ к. XIV, 47г*; Самоуиль бо прѣркъ. егда посланъ бы(с) помазати дѣда на ц(с)рство. хоташе жрети боу и боаса саоула. да не оувѣсть сего. и ре(ч) емоу бѣ. прими съ собою оуницу. да аще рчетъ ми [*ПНЧ н. XIII, 80б ти*] ц(с)рѣ. по что пришель еси. рѣци жерти придохъ г(с)ви [*ср. 1 Цар 16. 2*]. и тако скрывъ. еже приносить гнѣвъ ц(с)рви и тако оумолкнетъ скорбь. (κρούσας) *ПНЧ к. XIV, 44в*; [*слова Иосифа*] вижю оубо лице дѣче оустро(е)ние дѣче... вса оубо дв(с)твнаа но оутроба мѣрна. не терп(л)ю оубо зрѣти еа. скрюю ли вещь сию (κρούσω) *ЗЦ XIV/XV, 65г*; .а. бо грѣшныи еп(с)пъ вашъ. вс(а) ркохъ вамъ и ничего ѿ васъ не скрыхъ. *Там же, 95б*; то же *КВ к. XIV, 189г*; [*Иоасаф Варлааму*] ты же аще нѣчто таковое вѣси не скрыи ѿ мене (μη διακρούψης) *ЖВИ XIV–XV, 23а*; [*слова Онисифора*] по что г(с)и скрыль еси ѿ мене дѣла сего члѣвка. *ПКП 1406, 106в*; Не доумай съ моуже(м) || зазирающимъ ти, ѿ ревнующихъ ти скрыи доумоу свою. (*Сир 37. 10: κρούσων*) *Пч н. XV (1), 103–104*; [*послание Феодосия Печерского Изяславу Ярославичу*] ты же вѣдаа не скрыи в собѣ. но помози правовѣрны(м). *СБПаис н. XV, 27*; || *сохранить (чувства, сведения) в себе, скрыв от других*: въ сърдци моемъ скрыхъ словеса твоа да не сыгрѣшъ тебѣ. Не рече оусты тѣчю изгѣахъ. (*Пс 118. 11: ἔκρυψα*) *Изб 1076, 1 об.*; другое же да наоучишиса трѣци дароваша. еже и скрыеши в собѣ. знаме(н) е(м) сдержима. (κρούσεις) *ГБ к. XIV, 47г*; [*слова Левия*] възбънувъ разоумѣхъ. нао неподобно. есть первому видѣнию. и скрыхъ въ ср(д)ци мое(м). (ἔκρυψα) *Пал 1406, 105в*; Съ (ж) оканьныи глѣбъ. сѣопълчю тоуже мы(с) примъ. и скрыю въ срѣдци своемъ съ бра(т)мъ своимъ. *ЛН XIII₂, 89 (1218)*; то же *ЛЛ 1377, 150в (1217)*.

5. *Сокреть, сделать непонятным, непознаваемым*: Не скрѣти отъ мене за-

повѣдии [так!] твоихъ разоумѣи. яко не отъ очи||ю съкрыи. нъ отъ разоума и срѣдца. (Пс 118. 19: μὴ ἀποκρύψῃς) Изб 1076, 2–3; пѡч(с)тѣте прмдр(с)тѣ да въ вѣки ц(с)рюете. възвѣщю вамъ. и не скрью таянъ бѣихъ. (Прем б. 23: οὐκ ἀποκρύψω) МПр XIV₂, 9 об.; Съкрыль кестъ гъ ѿ мира напасти [Пр сер. XIV (2), 197г напасти. и] врѣмена [Пр сер. XIV (2) временнаа]. не по случаю [ПНЧ к. XIV, 186 непополученю, см. непополученна?] но паче блгополученю [τὴν τοῦ σταδίου δυσχέρειαν, μᾶλλον δὲ εὐχέρειαν ‘неудобство, вернее сказать, удобство (монашеского) поприща’]. (ἀλέκρυεν) Пр 1383, 81в; ѡви бо философи и вѣтъя. и списатели. не обычихъ ползы ищуще. нъ да како сами токмо дивни будоуть. смотряще. аще что хитро рекоша. и то яко же въ мрацѣ съставлеше. ненавлено скрыша. (κατέκρυψαν) ПНЧ к. XIV, 1в.

6. *Сохранить, сберечь, приберечь*: Аще кто дастъ другу сребро. или иное что скрыти. а оукраде||тъ него кто изъ дому него. и аще ѡбращеться тать... да придетъ г(с)нъ дому предъ ба и да са клѣнетъ. аще нѣ(с) самъ слукавалъ. (Исх 22. 7: φυλάξαι) ЗС XIV₂, 36–36 об.; |образн.: оунъ сы и съдравъ постиса. придетъ бо старость съ немощью. югда можеша съкрыи брашъна. да въ немощи обращеша. (θησαύρισον) Изб 1076, 240; кить ионъ во чревѣ скры. далида же и самнона [так!] острѣгши. иноплемьеникомъ предасть (ἐφύλαξε; ср. Ион 2. 1) Пр 1383, 119а; прошю же оу ва(с) да исправите(с) в достоинство и полезное. ли сзижете в послушание... еже скрыхомъ вѣрою [в греч. зд. и далее вин.] непретыканью. и надежею непосрамленю. (εἰ ἑθησαύρισαν) ФСт XIV/XV, 221в.

7. *Собрать, накопить*: не скрите имѣнъи вашихъ на землі. идѣже червѣ тлать. и татье краду(т). (Мф б. 19: μὴ θησαυρίζετε) ЗЦ XIV/XV, 109а; || *стяжать*: много безревности теплѣ [κατὰ ζῆλον θερμόν ‘по горячей ревности’!]. к первому оному оѣстьва житью взирающе. потщатиса вамъ

създати и скрйти. (θησαυρισθῆναι) ФСт XIV/XV, 200а; || *перен. Уготовить*: но блюдѣте(с) чада моя и вы. да не осуженъа [в греч. далее ἑαυτοῖς ‘себе’] скрыете (μὴ... θησαυρίζετε) ФСт XIV/XV, 17а; оремъ. копаимъ поваримъ... да свершено дѣло буvmѣнитеса. и скрыете мзду себѣ вѣчную. (ἵνα... τὸ ἔργον... ἀποθησαυρίζηται ‘чтобы дело накапливалось’!) Там же, 157б; блжнии ти и треблжнии. яко не блудашима оумныма ѡчима разоумѣша суши(х) здѣ сугу. и члѣвчскаго богатства [так!] и славы нестоашее и равное [см. неравное – τὸ... ἀνώμαλον ‘ненормальность’] и того ѡвергъшеса. вѣчн(а)на собѣ скрыша блган. (ἐθησαύρισαν) ЖВИ XIV–XV, 52в; [Варлаам Иоасафу] вземъ же ѡсуду вса скрыши себѣ в нетлѣннѣмъ вѣцѣ скровище некрадомо. ба(т)ство неистошимо. (ἵνα... θησαυρίσῃς; ср. Мф б. 19; Лк 12. 33) Там же, 59а; Кольми много множеств(о) блг(с)ти твоена г(с)и. юже скры боашимъса тобе г(с)и. (Пс 30. 20: ἔκρυψας) Пал 1406, 201в.

– *Передача греч. συστέλλω* зд. ‘сокращать, ограничить’ по знач. ‘скрыть’: Повелѣ бо сѣтъ сборъ. ни юдиноного сподобити мнишьскаго образа. дондеже третинаго лѣта время на искоушение оставивъ. искоусивъ тѣхъ и достоинны толика житина предъставити. и сие держати повелѣ. токмо тажъка нѣкая. аще припадеть болѣзнь. времени поноудити съкрыти оустанво искоуснаго. (συσταλῆναι) ПНЧ к. XIV, 15б; [слова Юлиана Отступника] повелѣваю же елико ѿ торговища. на яденъе и питье приготвана сѣтъ. съкрыти сина и ничтоже ино на торгъ изнести (συσταλῆναι) СбТр XIV/XV, 11.

– *Передача греч. ὑποκρίνομαι* ‘разыгрывать, притворяться’, смешанного с ὑποκρύπτω ‘скрывать’ (inf. aor. pass. ὑποκρυβῆναι): [Иоасаф Нахору] видѣ [см. вѣдѣ – οἶδα] бо та извѣстно яко нѣси бж(с)твнны варлаа(м). но нахоръ звѣздочтець. и дивлю(с) яко мнаше(с) вамъ та(к)вое лицемѣрье скрйти. (ὑποκριθῆναι ὑποκρίσιν ‘чтобы

была разыграна сцена') ЖВИ XIV–XV, 104в.

СЪКРЫ|ТИСА (44), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА**
 гл. 1. Скрыться, спрятаться, укрыться: И юсть друтъ тралезамъ обштьникъ. и не прѣбъдетъ въ днь скърби ти а и въ добрѣ твоємъ боудеть якоже и ты. и на рабы твоа простъретьса. и аште сѣмѣренъ боудеши то и на та боудеть. <и отъ> || лица твоего скрынетъса. (Сир б. 12: κρυβήσεται) Изб 1076, 137–138; ѿшьдъ скрытиса хошеть [Феодосий Печерский] въ таинѣ мѣстѣ. ЖФП XII, 62б; моужь бо коваренъ престоль чювственъ. и коваренъ же зломъ находящемъ скрыса (ἀλεκρούβη) ПНЧ 1296, 35; и расѣдшюса камени въ(н)де [муч. Ариадна] въ нъ. и паки сѣстоуписа. и бы(с) невидима. ти тако скрывшиса [Прл 1282, 20а покрывшиса] скончаса. (κρυβείσα) Пр 1313, 25в; всь днь словеса моа мерззахоуть имъ. на ма вса помышления ихъ на зло. вселать са и скръшють ти патуоу мою съхранать. якоже потерпѣша дѣшоу мою (Пс 55. 7: κατακρούσουσιν) СБЯр XIII₂, 29; ѿ бина ѿсоужения даны юмоу [Кашу] моуки си соуть... || ...·ѣ·на юже самъ ѿкры каинъ рекыи аще ижденеши ма нынѣ ѿ себе и ѿ лица твоего скрыюса. (Быт 4. 14: κρυβήσομαι) ГА XIV₁, 19а–б; то же ГБ к. XIV, 84в; соущей бо въ градѣ въ поустыньнѣи вси избѣгоша. || и скрывшейса... и си же юдини дѣль своихъ ра(д) истинно. премоудрость явиша. (катаκρούβέντες) ГА XIV₁, 254в–г; блжю руцѣ твои иѿсифе. на неюже сѣна бина всѣ(х) творца держаль юси тѣло. югоже ѿбрана не терпа зрѣти въ хоривѣ моисѣи подѣ каменемъ || скрывса [далее в др. сп. слыша]. заднаа моа оузриши [ср. Исх 33. 20, 22, 23] КТур XII сп. XIV₂, 254–254 об.; Сѣи [Афанасий Великий] иже въ егупетскы(х) монастыре(х) крынаше са таа. хвала солломоне. яко время всакои вещи [Еккл 3. 1]. хвала же и исаию глѣща. ходи и вниди въ скр(о)вища своа. затвори двери своа. и скрыса мало. елико дондаже преиде(т) гнѣвъ г(с)нѣ. (Ис

26. 20: ἀποκρούβηθι) ГБ к. XIV, 185в; оуви-дѣвъ же еп(с)пѣ [людей, которые настраи-вали его против эконома] скрыса нѣ въ коемъ мѣстѣ. (ἐκρούβη) ПНЧ к. XIV, 27г; своима рукама не приимаиса къ брату ни обуимаи... ни зрѣти иному брату || не пу-сти на лице си. скрыса ѿиди оуклониса. СбЧуд к. XIV (1), 285–286; князь же ва-тагнѣ повелѣ скрытиса симъ тремъ [языч-никам] въ домоу своемъ. СбТр XIV/XV, 200 об.; вкуси [Адам] древа грѣшнаго. разумѣвъ же срамоту наготы своа скры-иса [так!] ѿ ба. (ὕλεκρούβη; ср. Быт 3. 10) ФСт XIV/XV, 215б; и скрыстаса ре(ч) оба. адамъ и жена юго ѿ лица г(с)а ба (Быт 3. 8: ἐκρούβησαν) Пал 1406, 38б; агапи(т) же не хота слави(м) быти скрыса. ПКП 1406, 146г; Не рѣци скрыюса, а с высоты кто ма въспоманеть (Сир 16. 16 = Sir 16. 17: κρυβήσομαι) Пч н. XV (1), 98 об.; [рассказ Макария Римлянина] изидохъ ѿтаи. люмъ [вм. людемъ] же не вѣдушимъ. і скрыхса у жены. вѣдѣца (ἐκρούβην) СбПаис н. XV, 163; аще ли челадинъ скрыетса, любо оу варага, любо оу кольбага, а его за три дни не выведоуть... то изымати емоу свои че-ладинъ РПрАк сп. сер. XV, 49 об.; прич. в роли с.: никдѣже оубѣжати бѣна поступ-леньа... ни в морскы(х) глубина(х) скрыв-шюса. ни в концихъ [ср. Пс 138. 7–10; Иер 23. 24]. (ἐναποκρούβεται) ГБ к. XIV, 116а; | образн.: гро(б) же е(с) на ньже дѣйстви-ный и видѣнный идоста. глубина в неже скрыса разумное слово. нб(с)нымъ и зем-ны(м). (κέκρυπται) ГБ к. XIV, 73а; того бо ради патриархъ инаковъ рече. птицъ [вм. птицъ]. понеже паче птица оного цѣлбы твораше [вм. -аше]. и образъ ·҃҃·кратнаго. погружения предасть [Христос]. а и юже рече тѣмъ пронарече. зане скрыса ис перва путь юго. Пал 1406, 94в; || убежать: Аже челадинъ скрыетъса а закличють и на търгоу... тѣ свои челадинъ пояти. РПр 1285–1291, 617г.

2. Покрывается, прикрывается. Пе-рен.: Много зло бѣгательство(м) скрынетъса.

(ἐπικάλυμμα ἔστιν ὁ πλοῦτος ‘покрывомъ явлется богатство’) Пч н. XV (1), 44 об.

3. *Пропастъ из виду, стать невидимым*: погании же оуспоша сѣнцю въсходящю и звѣздѣ скрывшиа не заклаша феѡдула. (κρυβέντος) Пр 1313, 161в; се же [игумен] запрѣтивъ имъ [бесам] и ти. || въземьше манатю прельщенаго. невидимы быша. и видаше манатю въсходящю на въсоуту [так!] въздоха [так!] дождеже скръса [так!]. (ἀλεκρούβη) ПНЧ к. XIV, 120а–б; до палестины путемъ навлашеса [звезда] ведуци [ср. Мф 2. 2]. И како доидоша [волхвы] инер(с)лма. съкрыса. (ἐκρυψε ἑαυτόν) Там же, 161в.

4. *Оказаться где-л., среди кого-л., не обнаруживая себя*: ни сдравью всакому дивимьса. ни недуга оукараемь... || ...да нѣкдѣ же кто иевъ в недужны(х) скрыльса есть. мнозѣ(м) нѣчимъ сдравы(х) ч(с)тнѣи. (μὴ που... ἐγκέκρυπται) ГБ к. XIV, 1066–в.

5. *Утаиться, не обнаружить себя*: выпросъ. Аште сирота въспроситъ на поути чьсо. и боудоутъ ина чадъ многа. и нѣсть кѣде съкрывъшеса дати милостына [ср. Мф 6. 1]. подобаеть ли дати или не дати. (κρυπτός ‘тайно’) Изб 1076, 192 об.; то же ПНЧ 1296, 105.

6. *Быть утаенным*: ц(с)рь бо соудныи градеть ѿ нѣсе на землю славимь... || ...тоу бо кождо дѣла не съкрываются. но ѡгнемъ и мѣроу искоушательса [так!]. [ср. 1 Кор 3. 13] СБЯр XIII₂, 210–210 об.; и не скрыса ѿ негѡ [Бога] ни единого слово. (Sir 42. 20: οὐκ ἐκρούβη) МПр XIV₂, 4; а кто поѡбидитъ соудъ цркъвныи. платити ѿмоу собою. а пере(д) бѣмъ томоуже ѡвѣчати. на страшнѣмъ соудѣ. пре(д) тмами англъ. идеже кождо дѣла не скрывают(с). [ср. 1 Кор 3. 13] УВлад сп. сер. XIV, 629б.

7. *Быть (стать) скрытым, сокрытым. Перен.*: Холубецъ кто мирьскыи въпраша великаго старца глѣ... како могоу похуолити себе... како шествоующю ми когда приключи ми са кто на поути ѿгоже отиноудъ

не знаяхъ. мнѣ ничтоже ѿмоу не рекшо. би ма бес постава... Можеша себе похуолити глѣ. како азъ съгрѣшихъ на поути... Аще ни вижю навѣ грѣха нѣ створи ми са напрасно. како хошю похуолити себе. что створю. рци оубо како азъ съгрѣшихъ навѣ есть. нѣ нынѣ скрыса ѿ мене съгрѣшение (κέκρυπται) ПНЧ 1296, 21 об.; приноси(т) ему [дьявол Христу] искусы [ср. Мф 4. 1]. понеже бѣе слово скрыса и невидимо бѣ. ада(м)ское же тѣло вида дерзае(т). (ἐκέκρυπτο) ГБ к. XIV, 197а; паве(л) пише(т) к коласае(м). ибо живо(т) на(ш) скрыса съ х(с)мъ о бѣзѣ. (Кол 3. 3: κέκρυπται) Там же, 202а; видѣвъѣ [так!] гра(д) [Иерусалим] прослезил(с) [Христос] о не(м) глѣ. како аще бы разумѣль ты в днѣ твой съ, наже к миру твоemu. ѿнѣ же съкрыса ѿ очию моею [в др. сп. твоею]. (Лк 19. 42: ἐκρούβη) ИларСлЗак XI сп. XV, 164.

СЪКРЫТЫИ (8*) прич. страд. прои. к **съкрыти**. 1. В 1 знач.: Иже ѡричающеса сотыны [так!]. руче въздѣвати горѣ рекше ·ѣ· нѣтоутъ твоего зла. ничтоже скрыто оу мене. никдеже не держю ни таю. КН 1285–1291, 524г.

2. В 4 знач.: и се помышляла прелщении [Юлиан Отступник], к тому не пребы в раболѣпнѣмъ помыслѣ. и въ скрытѣ мѣнни. || и въображаемѣи кротости лжа. но кротость ѡринувъ. явлено а не в тайнѣ. повелѣ оубити афанасья. (κρυπτήс) ГБ к. XIV, 1906–в.

3. В 5 знач.; *сокровенный*: [слова св. Варсонофия] оутвержають же помысль твои пришествие смрти. скрыта бо есть ѿ всакого члѣвка. потышимьса оубо створити блго преже исхода. (κεκρυμμένη) ПНЧ 1296, 67; [слова Григория Богослова] что же о мнѣ тайнство. неизречен(н)о и скрыто. реку же что воли(т) бѣ причаститиса моеи плоти. (ἀλόκριφον) ГБ к. XIV, 59в; [слова Григория Богослова] се же о треба(х) слово... сина не отину(д) безъ осѣнѣна остави [Бог]. ни бе-сверше(н)на. ни до малы крове бывающа. но великии неза-

кланый агнець... к треба(м) примѣсиса... || ...[толкование] мала же кро(в) [ψιλὸν αἷμα 'всего лишь, просто кровь'] по чювьство(м) изливаема. ничтоже скрыто имый таинство. акы же ели(н)скына жертвы. тѣ(х) бо мала кро(в) бѣ токмо. ни дѣхмь осѣаема. ни образнѣ етерѣ жертвѣ обра(з) бывающы. (κεκρυμμένον) Там же, 616–г; еликоже скрыто бѣ разума. и накоже се искасти су(ш)ства бѣа. лі преже створе(н)на бѣ. и елико таковы(х) праздна пытанья. сѣму дѣху токмо разумѣти. (κέκρυπται) Там же, 65г; [муч. Маккавейские Антиоху Епифану] на законѣ бѣи вполчающы(с). на скрижали бѣописанына на ѡчѣство ч(с)тно. и пр(а)вославнѣ ч(с)тимо. ибо наша законна [τὰ ἡμέτερα νόμιμα 'наши законы'] старѣиша су(т). и первѣиша елинь. и [καί 'хотя'] право и скрыто имуть. (τὸ εὐλογον κεκρυμμένον ἔχουσι 'благое основание в тайне держат') Там же, 135г; средн. в роли с.: рече дѣдѣ. како не оставишь г(с)ь железа грѣшныхъ на жребии праведныхъ [Пс 124. 3]. проповѣдае(т) свѣтло своего раба. о(б)ъавилии скрытою. (τὸ ἀλόκρυφον) ГВ к. XIV, 1846. Ср. съкръвеныи.

съкоуковати *вм. сѣлоуковати*

СЪКОУПА|ТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ *гл. Собирать*: и нача [Юрий Долгорукий] скупати воа а къ нарославиче(м) в разань посласа река. поидите ми в помочь. ЛИ ок. 1425, 164а (1152).

СЪКОУПИТИ¹ (19), -ЛЮ, -ИТЬ *гл. 1. Собратъ*: [послание собора] пришьдѣшю оубо къ намъ. братоу еп(с)поу нашему. ѡавѣстиноу. съкоупихомъ съньмище. (συνέλαμεν) КЕ XII, 170; а всѣволодъ иде на чърниговь. съкоупивъ силоу свою. и половчѣскоу силоу приведъ. ЛН XIII₂, 57 об. (1196); акольдо же. и диръ. ѡстаста въ градѣ семь. и многи вараги скуписта [ЛИ ок. 1425, 9а съвокуписта]. ЛЛ 1377, 7 об. (862); скоупивъ [Юрий Долгорукий] силоу свою половци... и иде на ватичѣ. ЛИ ок. 1425, 1366 (1148); изаславъ же и король скоупивше всѣ своа воа. и всю свою

дружину. ту же и стапта товары пере(д) горodomъ надъ рѣкою. Там же, 162б (1152); ростиславъ же слышавъ то. и тако скупа воа своа. многое множество. исполца полкы своа и поиде противу ему [Юрию Долгорукому] к зарою. Там же, 171в (1154); и скупыша [убийцы Андрея Боголюбского] полкъ. и послаша къ володимѣрю. Там же, 208б (1175); сѣзва [Святослав Всеволодович] всѣ ѣны своа. и молодежью братью. и скоупи всю чърниговьскоую стороноу. и дружиноу свою. и поча доумати Там же, 216г (1180).

2. *Соединить*: и ре(ч) влчеславъ ростиславу се брате бѣ скупилъ на по мѣсту с твоимъ братомъ. а с мои(м) ѣномъ изаславомъ. ЛИ ок. 1425, 153а (1151).

съкоупити² *вм. скоупити* (см. Дополнения в наст. томе)

СЪКОУП|ТИСА (27), -ЛЮСА, -ИТЬСА *гл. 1. Собратъся, сойтись, съехаться*: подобаеъ съкоупившимъса еп(с)помъ. въ поучении и въ попечении быти. хранити бжѣствьнына и животворщана заповѣди бжѣина. (συναθροισθεῖσιν) КЕ XII, 74; въкоупъ всѣмъ намъ. епискоупомъ ѣдинѣде съкоупльшемъса. въ антиохии отъ различныхъ епархии къ вашему разумоу възнесохомъ. вѣровавшѣ бжѣии блгдати (συγκροτηθέντων) Там же, 89 об.; выгодно ѣсть въсакомоу съборуу занѣ не много съкоупльшиихъса еп(с)пъ. къ съборуу вса съдържати отъ коенаждо епархиа по три избрати соудина (συναχθέντας) Там же, 164; и пакы скоупышаса. вси кинане. оу тоуровы божьницѣ и послаша по игора. ЛИ ок. 1425, 119а (1146); и ту приде к нима [Изяславу Мстиславичу и Владимиру Мстиславичу] володимерь андрѣвечи(ч) ту же приде к нима кѣзь сѣополкъ... и тако скупачеса вси поидоша къ королеви. Там же, 161б (1152); оутрии же дѣнь изаславъ скупивса с половци и съ глѣбомъ. и выидоша ко воловесу Там же, 170г (1154).

2. *Соединиться*: [слова Изяслава Мстиславича] аже оуже в чърныи клобуку въ-

ѣдемъ. и с ними са скупимъ то надѣмъса на ба то не боимъса гюрга ни володимира... || а скупаса паки с черными клобуку. поѣду же на гюрга киеву. *ЛII* ок. 1425, 150в-г (1150).

3. *Сблизиться, приблизиться*: Еввионѣяне... съкоупи же са по || нѣчему [κατά τι 'кое в чем?'; с ними] самъсийскихъ. и елекесеискихъ ереса. иже ѣа рекоша. създано быти. (συνήφθη) *КЕ XII*, 253–254; Мелетию. и [так! Μελιτιανοί 'мелетиане'] еже въ егуптъ образъ [σχίσμα 'раскол', смеи. со σχῆμα] соуще. не ереса. не молащеса съ падъшыми въ гонѣнии. нына же съ арианы съкоупльшеса. (συναφέντες) *Там же*, 258 об.

4. *Войти в контакт*: аще ли отъ пърѣшааго [епископа] писание о съдержании [епархии] прина... съкоупитъса съ съдържающимъ и отъ него писание приметь. накоже явити оставлену юмоу мирно одържати цркъвь. (συνέλθοι) *КЕ XII*, 162; || *общаться*: такоже же и чърноризцама. неподобно кестъ || съкоупитиса съ моужи. (συνδύαζειν 'общаться вдвоём') *СбТр XII/XIII*, 153–154.

5. *Присоединиться*: бочьстина образъ блаше въкоупъ. и по кестъствоу законъ живаа [πολιτευόμενος 'действующий']; *ср. Рим* 2. 14–15... || ...досъде саи. варъварство и скифство. и елиньство. донъдеже съкоуписа. аврамово бочьстие. (συνήφθη) *КЕ XII*, 250–250 об.

СЪКОУПЛЕНИ|Е (5*), **-|А** с. 1. *Собрание, совецание*: аще мнѣ прооуоставление. м(с)ць шести. ѿ дне о томъ съкоупления. о томъ ничьсоже съвършати. могоущюумоу прочеъ сихъ приобрѣтати. оутвърдатыса тако оубо. (τῆς... συνελεύσεως) *КЕ XII*, 162 об.

2. *Встреча*: оуноши три... владѣти начнѣтъ накѣпѣ в мирѣ. днии ·рн· и по семь... сами на са створать рать злѣ... || ...по сокѣплению же ихъ. и ставшемъ противѣ собѣ. тогда трие ти сътворать сѣчу великѣ и страшнѣ межи собою. поскѣтса дръгъ

дръга на части (μετά... τὸ συναχθῆναι) *ЖАЮ XV*, 148 об.–149 об.

3. *Связь, сожителство*: мы... чистительскихъ моужъ по закону съвъкоупления [вм. -ныа] и отъселѣ. радоватиса [ἐρρῶσθαι '(чтобы) было ненарушимым!'] хощемъ. никакоже ихъ къ подрожинемъ съкоупляюще [вм. съкоупление]. раздрѣшающе (τὴν... συνάφειαν) *КЕ XII*, 47; Въ объдовѣнии. власть имоущина съ [в др. сп. нет] собою. жити съ моужьмъ безгрѣшно. аще нѣкто [вм. никъто – μηδεῖς] кестъ отътъргна [ὁ διασπῶν 'разлучающий'] съкоупления. (τὸ συνοικέσιον) *Там же*, 191 об.; како оубо большее отъвъргъ мнѣшее прѣмълча [*Диодор*]. нако чанааше многы плътолюбьца. на съкоупление живама сестрѣницама. притъчу видѣти патриаршу [*ср. Быт* 29. 23, 28]. (πρὸς τὸ... συνοικεῖν) *Там же*, 203.

СЪКОУПЛЕНЬ (2*) *прич. страд. прои.* 1. *Соединенный, объединенный*: паки доброе ѿсѣкаетьса тѣло цркъвнюе. и паки же [вм. иже] преже съкоуплени. растъръзашаса. (οἱ... ἡνωμένοι) *ЖФСт* к. XII, 87 об.

2. **Съкоуплень съ** (кем-л.) – *находящийся в чем-л. обществе, сопровождаемый кем-л.*: ѿставль же оученина скоуплени [вм. -нъ; в др. сп. съвъкоупльса]. съ мнихомъ нѣкъмъ доиде [*Иоанн Куциник*] неоусыпающіхъ манастирѣ. (συμμίξας) *Пр XIII*, 154в.

СЪКОУПЛИВА|ТИ (2*), **-|Ю**, **-|ЕТЬ** *гл. Собирать*: ростиславъ же съ стославомъ. выступиста (и)съ киева. къ пересѣчну и ту начаста скупливати дружину. *ЛII* ок. 1425, 169в (1154); и переиде [*Ростислав Мстиславич*] днѣпръ [*сверху* *прип.* 8] вышгорода. ту же и ста противу вышгороду. скупливаа дружину свою. *Там же*, 170а (1154).

СЪКОУПЛА|ТИ (2*), **-|Ю**, **-|ЕТЬ** *гл.* 1. *Соединять*: Не подобаеть бо несъмѣсимыхъ съмѣшати. ни вълка съ овчатъмъ съкоуплати. (συμплέκεσθαι) *КЕ XII*, 62 об.;

прич. в роли с.: Еликоже аще безъ сщеньныхъ мѣтвъ. своа рабы на съчтаніе брака съкоупляюще. не бо(г)любивъ бракъ съставляють имъ. (οί... συνάλπτοντες) *КР 1284, 240г.*

съкоуплати² см. съкоупление

СЪКОУПЛА|ТИСА (7*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Собираться, сходиться*: оставлаи же законно съчетавшююса съ нимъ женоу... прѣлюбодѣянимъ осужденъ боудеть... таковымъ лѣто съ плачѣмъ каатиса. дѣвѣ лѣтѣ послушати. три лѣта припадати. въ семое лѣто съкоуплатиса съ вѣрными. и тако общеніа съподоблатиса. (συνίστασθαι ‘вместе стоять [в церкви]’) *КЕ XII, 65 об.*; пирове тако съвършаютьсяса. отъ изычъныа прѣльсти принесеныа акоже хрѣстианомъ съ елины тако и съкоуплатиса на трѣбоу тѣхъ да повелать таковыа възбраниги (ὡς... χριστιανούς... προσσυνάγεσθαι ‘так что христиане собираются’) *Там же, 135 об.*; [послание Феофила Александрийского к Агафону] Недовѣда цркъвнааго закона. максима [Μάξιμος δισχυρίσατο ‘Максим заявил’]. съ незаконнымъ подроужиемъ съчетатиса... аще оубо искоусиши. како... не прѣльщаетеса [т. е. воздерживаются от беззаконного сожителства; 3 л. дв.]... съ оглашенными иматъ съкоуплатиса. (συνάγεσθαι) *Там же, 209 об.*; Мольбъници нѣци. постъници. оубо соутъ правовѣрнии. въ инѣхъ въсѣхъ соуще. съкоупляюще же са коупно. съ женами постъницами. въ ма||настырѣхъ пѣсни боу приносить. (συναγόμενοι) *Там же, 271–271 об.*

2. *Сближаться, приближаться*: Масалиане [так!]. иже съказаеми мѣтвъници. съкоупляются съ тѣми. и... сии глѣмий хвальници. и послушъници. (συνάλπτονται) *КЕ XII, 260 об.*

3. *Вступать в связь, совокупляться*: да не съкоупляетьса мнихъ въ женскѣмъ монастыри. и да не асть чърноризица едина. (μη κοιτάξέσθω ‘да не спит’, ср. κοίτη в знач. ‘совокупление’) *КЕ XII, 79 об.*;

Платонъци... || ...женамъ же обещаю быти въсѣмъ. и ни единому же подроужиа. единого имѣти своего. нъ хотащимъ съ хотащими съкоуплатиса... проповѣдаша. (συνεῖναι) *Там же, 250–251.*

съкоусити (?) вл. съкроушити

СЪКОУТА|ТИ (4*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Опрятать, подготовить к погребению*: сконцаса [Владимир Святославич] м(с)ца июла въ ·еї· и тако ч(с)тѣнѣ съкоуташа тѣло него съ плачѣмъ блѣжнаго княза *Парем 1271, 261*; кто можетъ стенания или въздыхания матеръна издрещи... глѣщи сѣноу мои драгьи... добрѣе ми бы да та быхъ видѣла на одрѣ лежаща въ болѣ||зни да та быхъ подъдвигнѣла. и положила и послужила. неже бы да въпаль въ сквърнѣи роуцѣ. или ѿ ба да при(ш)лъ англъ таже дѣшко твою приналъ. то съ радостию ти быхъ тѣло твоє съкоутала [СбТр XIV/XV, 182 об. скрыла]. *ЧудН XII, 70а–б*; то же *ПрЮр XIV₂, 169г.*

– *Передача греч. καταστέλλω* зд. ‘унять’ по основному знач. ‘нарядить’: Вельми хочеть ноудитиса члѣвкъ. да оудържитъ страсть гнѣвноую. и съкоутаєтъ ярость дѣшеввноую дѣлготърпинемъ. кротостью. мѣтвою. и съмѣрениемъ. (τοῦ... καταστέλλαι) *СбТр XII/XIII, 70.*

съкъвень см. съкръвенни

СЪКЪРЧЕНЬ (3*) *прич. страд. прош.* *Скорченный, искривленный*: оу того отрока. и биааше нога кѣмоу соуха и съкърчена. и не можааше на неи ходити ни малы кѣ чюнаше. *СкБГ XII, 19в*; слышавши жена соухороукаа о члѣвцѣ бывшимъ съкърченѣ роукама и ногама. и како прина прошение оу цркъве сѣю мѣкоу || романа и дѣда. и въставъши иде вышгородоу. *Там же, 21–22*; Старѣшина бо гр(а)да того има [в др. сп. имѣ, имѣаше] отрокъ хромъ. баше бо нога него скорчен(а). и суха акы трость. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 106а.*

СЪКЪРЧИТИСА (9*), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. 1. *Скорчиться, согнуться, съжаться*: въздѣхни помысливъ о оубогыхъ. како

клячатъ надъ малъмь огньцъмь съкръчивъшеса [СбТр XII/XIII, 55 съкръчивъшеса]. Изб 1076, 42 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 74б; прич. в роли с.: Възведи очи милостивно на сѣдла [ЗЦ XIV/XV, 73б сѣдлащ(а)на] въ наготѣ. и зимою съкръчивъшаагоса [ЗЦ XIV/XV скорчивъшаса]. Изб 1076, 38 об.

2. *Быть сведенным, согнутым (от болезни, истязаний)*: нозѣ юмоу [юноше Николе] башета са съкръчилѣ. (τῶν ποδῶν τὴν βάσιν ἐκεκράτητο ‘ступни ног были сведены’) ЧудН XII, 71г; нозѣ са емоу [юноше Николе] башета скорчили. СбТр XIV/XV, 185 об.; [рассказ игумена Иоанна] нозѣ же мои. еже въ ямѣ издноу възгорѣстаса. яко и жила(м) скорчиги(с). || и косте(м) трокотати. ПКП 1406, 160–161.

3. *Быть сморщенным*: оусрѣте [Иоасаф] старца слуга и сѣда. скорчившемьса лицемь. испадшимъ зубомь. (ἐρρίκνωμένω) ПрЮр XIV₂, 127а.

СЪЛАГАЕМЫИ (6*) прич. страд. наст. 1. *Прич. страд. наст. к сълагати в 1 знач.*: [Варлаам Иоасафу] поклоняю колѣни... бу нашему... || ...да просвѣтитъ ѡчи ср(д)ца твоего... да к тому не будещи чюжь. и пришлецъ. но сутражанинѣ сѣмь... назданъ на ѡсновани ап(с)ль и прѣркъ. сущю краю оугольному самому г(с)у нашему і(с)су х(с)у. ѡ немже всако созданье слагаемо възрастае(т) въ цркъвъ сѣую ѡ г(с)дѣ. (Еф 2. 21: συναρμολογοῦμένη) ЖВИ XIV–XV, 65б–в.

2. *Слагаемый (математический термин)*. В роли с.: я(ж) слагаемы твора(т). шестокъ ꙗ̑е бо и. двое єдино створаю(т) шесторно(е) || чисма. Пал 1406, 32в–г; || *умножаемый (математический термин)*: И чстать вѣща [Григорий Богослов] жидове седмерицо... се седмое число почѣствуемо. || ч(с)ть пендикосты приведе. седмерица бо в собѣ слагаема поражае(т) ꙗ̑и. (συντιθέμενος) ГБ к. XIV, 83–84.

3. *Прич. страд. наст. к сълагати в 4 знач.*: Ги... худую сию приими мѣтву.

не хытростью слагаему. но ѿ горести оубогына ми дѣша о грѣсѣхъ приносиму. КТурКан XII сп. XIV, 227.

4. *Создаваемый, созидаемый*: о всемь любимѣмь. и сълагаемѣмь въ заповѣдъ г(с)ню. просту подобаеъ быти и тиху. (ἐν... τοῖς συμπιπτουσι ‘во [всех обстоятельствах], сопутствующих [исполнению заповеди Божией]’) ПНЧ к. XIV, 163б.

5. *Сопологаемый, сравниваемый*. В роли с.: толма оутѣчюща [ἀλομπλανόμεθα ‘уступаем (Василию Великому)’]. елма текуще пѣши ко лидиискѣи колесници. борзы бо су(т) лидиискына колесница. рече бо и притча си о испытанемь(х). и слагаемь(ѣ)лѣ τῶν... συγκρινομένων) ГБ к. XIV, 152а.

СЪЛАГАНИИ (3*), **-И** с. 1. *Складчина*: Яко не подобаеъ свѣшномь или клирикомь отъ сълаганиа пировъ творити нѣ ни простымь. (ἐκ συμβολῆς) КЕ XII, 99 об.

2. *Слог*: [вопрос Григория Богослова еретикам] что оубо на(м) състави [ύποστάσεις] хотать [βούλονται ‘означают’]. ли вамъ лица [πρόσωπα]... еже тре(м) быти раздѣляема. не к(с)ствы но собѣствы. преблго же. како оубо нѣции свѣщавають. паче и тоже глѣт или сиче суще. аще и слаганьи суть оунше [διαφέρωσιν ‘разнятся’]. (ταῖς συλλαβαῖς) ГБ к. XIV, 127б.

3. *Выдумка, измышление*: си вса исаина прошения и ѡвѣти. правду сѣи именована. а не ложна(а) слаганья. (τὴν... πλάσιν) ГБ к. XIV, 74а.

СЪЛАГАТИ (22), **-Ю**, **-ЮСТЬ** гл. 1. *Класть, складывать*. Перен.: овъ мало. овъ же боле вси же такоже вносимъ. на дѣло свершенью. в жилище х(с)во [ср. Еф 2. 22]. въ цркъвъ сѣую. слагающе и составляюще древодѣльство(м) дѣха. (συντιθέμενοι ‘слагаемые’) ГБ к. XIV, 205а; нынѣ братье моя присна... не гнушаитеса смѣреныхъ моихъ словесъ... Но слагайте сина в прп(д)бнына ваша. дѣша. (συμβάλλετε) ФСт XIV/XV, 61б; блжнъ члвкъ яко тако-

ваа [монашеские подвиги] слагають. и склопачють въ ср(д)ци своємь. и прикладяють день дне мѣтвы. на слезы и на смѣрение. (συμβάλλει; ср. Лк 2. 19) Там же, 125в; слагаше же [Иоасаф] въ дѣши || явленны(х) ему в видѣнны и памяти. желанье(м) благы(х). и страхо(м) скорбны(х) о нѣмь. (στρέφων ‘перебирая’!) ЖВИ XIV–XV, 112б–в.

2. Соединять: млония та прѣдходитъ прѣдъ громомь. строющи путь суции въ облацѣхъ. на низину. и прежеочищають и приготовляють. да аще сѧ ключить облацѣ да будутъ рѣдцѣ слагають на. на право. (συντίθησιν) ЖАЮ к. XIV, 54а; || объединять: Монѣтань... три съставы единосущнааго бжества. въ единосълагають лице. (συναίρει) КЕ XII, 277 об.; Аще кто ѿ единомь хѣ раздѣлають ѿба състава по съединении. единѣмь слагаю [вм. слагаѣ] сѧ съвкуплениемь еже по сану... || ...да боудеть прокла(т). (συνάπτων) КР 1284, 208–209.

3. Изготавливать, готовить: Асклипиа же ввода(т) [греки-язычники] ба быти. врача суца и строюща раствореныа быльемь. и слагающему масть пластыремь. (κατασκευάζοντα) ЖВИ XIV–XV, 101а.

4. Сочинять, слагать, составлять, придумывать: иноа вѣры никомоуже лѣтъ быти приносити. рекъше съписовати. ли сълагати. развѣ оуставленоа ѿ сѣхъ оцѣ (συντιθέναι) КЕ XII, 29; хожаше [ѿдова] по ближннаа своа и по соуѣдомь послушаючи что глѣтъ. и слагаючи словеса неприазнина съважаючи на сварь. (συμβάλλουσα) СбТр XII/XIII, 32; оувалентинтинане [так!] же... баснословина нѣкаа слагають. и х(с)а съ нѣси съшедѣша плѣтъ глѣтъ. (ἀναπλάττουσι) КР 1284, 174б; Мнѣзи црквнѣе блѣгчине. смѣсити и развратити хоташе. враждолюбнѣ клеветами. вины нѣкиа сълѣгають [так! КЕ XII, 26 съставляють]. на страуцаа [вм. строуцаа] цркве. (συμπλάσσουσιν) МПр XIV₂,

|| создавать представление о ком-л.: аще ли дрочелье(м) и чисмены слагаеши бж(с)тво. ти сего ради ма(л) тебе дѣхъ нао образо(м) голубины(м). (κρίνεις ‘определяешь’) ГБ к. XIV, 22а.

– Передача греч. συντίθημι med. ‘признавать, соглашаться’ по основному активному знач. ‘складывать’: О женахъ блондациихъ. и гоубащиыхъ ражающаа са. и тыщасѧ пагоубы творити. първаа оубо заповѣдъ до исхода възбранити [причастие] сеи сълагають. (συντίθενται) КЕ XII, 84; Иже своегѡ рукописаниа. долги списати ѿмѣтанаисѧ. аще и своа писмена сълагаа [МПр XIV₂, 187 об. солгана; вм. сълагана]. ѿмѣтанаи же сѧ положеныа къличество. нао ѿселѣ принудити. възстаные [τὰς συστάσεις ‘доказательство, подтверждение’, воспринято в знач. ‘восстание’] творити должныхъ. (συντιθέμενος) МПр XIV₂, 75.

– ? : възносите сѧ оубо (въ) смиренны [ср. Мф 23. 12] паче. прилагантеса в постѣ||днее житие преложениа [ср. Мф 20. 1б]. и о внѣшнихъ наоже солгати [вм. сълагати?] подобають. (περὶ τοῦ ἔξω, ὡς ἂν συμβάλλῃ, δέχεσθε ‘что касается внешних обстоятельств, принимайте [их], как они сложатся’) ФСт XIV/XV, 22–23.

– ? : [о нерадивом монахе; в греч. мн.] вставь. и преидеть обышедъ [εἰκῆ περιερχόμενοι ‘шатаясь туда-сюда’]... слагана съ [вм. слаганасѧ?] словесы себе на обращенье. нѣ не сгражана сп(с)нина на общее ползование (συμβάλλοντες λόγους καταστροφῆς ‘обмениваясь речами разрушения’!) ФСт XIV/XV, 193г. Ср. несълагати.

СЪЛАГА|ТИСА (10*), -ЮСА, -ЮТЬ-СА гл. 1. Объединяться, соединяться: първѣе же приемл(ю)щий конона. постѣже его ѿвъргоша [последователи монофизита Иоанна Филопона]. понеже ѿмещеть иѿана. трудолюбца. и сего списаниа. и въ словесѣ(х) оубо еже о трѣци. слагають(с) кононовци. (συνῴδουσι τοῖς Κωνωνίταις) КР 1284, 395а; Се же оубо свое есть ерети-

комъ симъ слагающимъса съ свои́ми мнать бо са соу(б)тоу блюдоуще Там же, 396г; [видимый мир] исполнае(м) стухинами. иако не токмо своа имуща мѣста. и другъ другу примѣшатиса [ἐπιμυνόμενα ‘приобщенные’]. слагают бо са свойственными причастыи. (συγκέκριται) ГБ к. XIV, 7г; иже хотать и обинити [καὶ οἱ αἰτιαθέντες ‘и обвиненные (в ереси)’] всточнии [епископы]. иако рекше ἱ· ипостаси слагаются италомъ [т. е. к римским епископам]. (συνετίθεντο ‘присоединились’) Там же, 192б.

2. Сочетаться: ни таковии бо дарове ѿнынѣ. межю слагающимиса на бракъ въ грамотахъ не напишутса. (μέσων τῶν συναλλαττόντων) КР 1284, 247а; || *вступать в брак.* Прич. в роли с.: [обручение] иесть первое слагающимъса съчтание (τῶν συμβαλλόντων) КР 1284, 247б.

3. Составляться, образовываться: ѿ ап(с)ла обличаетса иако в суге надымае(т)са. и не держаса главы а реку х(с)а. ѿ негоже все тѣло състоитса. се же е(с) слагает са и смирае(т). (συντίθεται; ср. Еф 4. 15–16) ГБ к. XIV, 43в.

4. Согласоваться: Се оубо правило [в греч. далее καὶ ‘и’] ·кѣ· събора слагаетса къ седмьдесатьномуу правилу сего же събора. (συμβιβάζόμενοι ‘согласующиеся’) КР 1284, 106а.

– *Передача греч.* συγκатаτίθεμαι ‘соглашаться’ по основному знач. гл. συντίθημι и катаτίθημι – ‘складывать’: аще бо запрѣщенію повиненъ естъ двоженецъ. котѣроіе будетъ прозв(у)теру помилование. иже ядениа ради къ таковому слагающюса браку. (συγκатаτιθεμένων) КР 1284, 67г.

– *Передача греч.* συμβάλλω *med.* ‘содействовать, способствовать’ по знач. ‘собирает’, ‘соединяет’: Юще глѣють. иако стѣне крщение никакоже слагаетса. на прогънание того бѣса. (συμβάλλεται) КЕ XII, 285 об.

СЪЛАЗИТИ (2*), -ЖОУ, -ЗИТЬ гл.

1. Слезать, сходить: Члѣвкъ сълаза отъ одра || своего. глѣ въ дѣши своіеи кто ма

видить... И не разоумѣ иако очи гни тѣмами кесте свѣтлѣише слѣнца. (Сир 23. 24 = Sir 23. 18: παραβαίνων ‘согрешая’, смещ. с βαίνω в знач. ‘спускаться’) Изб 1076, 172–172 об.

2. Спускаться: Слазацию же моисѣю съ горы синаискыа. и обѣ дѣсцѣ в руку него баста. (Исх 34. 29: ὡς... κατέβαινον ‘когда сходил’) Пал 1406, 136г.

СЪЛАЗЪ (1*), -А с. *Схождение:* аредѣ [ср. др.-евр. уагед ‘сойти, спуститься’]. Т. [толкование] сълазъ Изб XIII, 169 об.

СЪЛАМА|ТИ (1*), -Ю, -ІЕТЬ гл. *Разрушать, зд. разрывать:* ломашей же ѿ древа вѣтви [ср. Мф 21. 8] прадници [в др. сл. радници] суть и грѣшници. иже скрушенымъ ср(д)цмъ и оумилениемъ дѣша постомъ же и мѣтвми. сламающе грѣховныа сѣти къ г(с)у приходать. КТур XII сп. XIV₂, 226.

СЪЛАМА|ТИСА (1*), -ЮСА, -ІЕТЬСА гл. *Ломаться.* Образн.: і видѣвше к(г) [исцеленного паралитика; ср. Мф 9. 2–7] жидове не порадоваша(с) ѿ здравьи немощна(г)... но аки звѣрью на ѿружъника нападше ѿбѣгоша. и ѿхулнаа словеса аки стрѣлы къ камени пуцающе сламаху са. КТур XII сп. XIV₂, 261.

СЪЛАМЛА|ЕМЪ (1*) прич. *страд. наст. Одолеваемый, покоряемый:* понеже дѣяволъ иесть. всакому блѣгому супротивникъ. искушаемса много... сластолюбый бо оубо распалаемси [φλογίζει ‘распалает’] сламлаемси. (συλλαμβανόμενος ‘привлекая к себе’) ФСт XIV/XV, 72б.

СЪЛАМЛА|ТИСА (1*), -ЮСА, -ІЕТЬСА гл. *Передача греч.* συγκλονοῦμαι ‘быть гоняемым с места на место’, смешанного с συγκλῶμαι ‘быть разбиваемым, ломаемым’: всакъ же воиникъ иже иесть на воинѣ. и воѡруживса многу встанѣ имать. по томъ же ѿ зноа... по томъ же ѿ зимы... стоа и хлѣба вкушаетъ. и студены чаши в сладость приимаетъ. весь же дѣнь И ноши славланаса [в др. сл. сламланаса]. и прехода (συγκλονοῦμενος; ср.

συγκλόμενος ‘ломаный’) *ФСт XIV/XV, 74в.*

СЪЛАНИКЪ (1*), **-Я** с. *Послание, обращение*: зла(т)оустаго. еже къ ѿвръѣемъ сланиа. (ἐκ τῆς... ἐπιστολῆς) *ПНЧ 1296, 163.*

СЪЛАТИ (133), **СЪЛЮ** (позднее **ШЛЮ**), **-ЕТЬ** гл. 1. *Посылать, направлять (кого-л.)*: азю солю ·д· дворано по гривене събра [вм. сьрѣбра] *ГрБ № 531, к. XII–XIII*; а за волок ти своего мужа не слати. слати новгородца. *Гр 1264 (2, новг.)*; а судье слати на петровъ днь. тако пошл(о). *Гр 1268 (новг.)*; къ кнзю послаша [новгородцы] къ яросла(в). на томъ поѣди к намъ. забожницеъ блочи. соудье по волости не слати. на всѣи воли нашей и на всѣхъ грамотахъ. ярославлихъ. *ЛН XIII, 107 (1228)*; по что оубо въ тьмници сѣда [Иоанн Креститель] сла оученики к нему [Иисусу]. выпрашають глѣ. ты ли яси гра||дци. или инога чаемъ [Мф II. 3]. (mittens) *Изб XIII, 48–48 об.*; а в ладогу ти княже слати осетръника и медовара. по грамотѣ дѣда твоѣго ярослава. *Гр 1307 (1, новг.)*; и тако бж(с)твнномуу моисию слы слоуцо к нимъ [идумеям] и моласа и глше яко не оуклонать(с) людье ни || на десно ни на шюе [ср. Числ 20. 14] *ГА XIV, 83г*; а коли ми бу(д)тъ слати свои данцики в город(д) и на перевары... а тобѣ свои данцики слати с моими данцики в мѣ(стѣ) *Гр 1364/1365 (моск.)*; а за волок ти слати своего мужа из новаго<род>а въ дву насаду. по пошлинѣ. *Гр 1371 (новг.)*; аже кнзъ. михаила. почне. пословѣ. свои. слати. в новъ.горо(д). новъ.горо(д) повелѣ юрью. и якуму. пословѣ. михаиловѣ. понати. в новъ.городѣ. *Гр 1372 (новг.)*; А коли г(с)не имемъ слати данцици... оудѣлъ оульанинѣ. то(б) кня(з) великому два жеребья. *Гр 1372 (3, моск.)*; ныни не пришлете к недили накладного серебра ни рыбѣ і слать ми по васъ бирици *ГрБ № 1098, XIV, 2*; аще нѣкаа два суперника. пре(д) нѣкимъ причетникомъ. изволита судитиса. и по тѣмъ

оставита су(д) ѿгѡ... да не шлета на [КР 1284, 119а да не позовета на свѣдетельство – οὐ καλέσουσιν εἰς μαρτυρίαν] судившагѡ юю. преже ово оубо яко бреченѡ юму б закѡна. *МПр XIV, 78 об.*; [слова Давыда Игоревича] да се василю шлю та. иди к василкови тезу своему. с сима ѡтрокома. *ЛЛ 1377, 896 (1097)*; а са(м) кня(з) великий [Всеволод Святославич] сѣде в польстници. и нача к ни(м) [рязанским князьям] слати кн(а)за дѣда му(р)о(м)скаго. и михаила борисовича мужа своего. на ѡбличенье ихъ. *Там же, 146 (1207)*; А ударить ти челомъ твои на моего. хто живет в моемъ оудѣлѣ... и мнѣ ему исправа учинити. А за ними слати намъ своихъ боярь. *Гр 1389 (1, моск.)*; А коли ны будетъ слати. своихъ данциковъ. в городъ и на вари... а что сбегутъ. а тому итьги в мою казну. *Гр 1390 (моск.)*; а лише того оу пана гриньковы. не надо(б) нам са вступати. ани наши(м) воєвода(м) на него люди дѣцко(г) слати *Гр 1391 (2, ю.-р.)*; ниць приде подобенъ лазору [ср. Лк 16. 19–20]. сли вратника и помани яко и ты обнѣца зѣло. побродѣтели [вм. до-] преже кршнѣна. (κατά γε τὸ πυλῶνι προσεῖρήφθαι ‘[похожий тем,] что лежал у ворот’, где κατά γε воспринято как повелит. от гл. κατάγω ‘отправлять’) *ГБ к. XIV, 39в*; ѿвас(ъ) ц(с)рь изливъ с(о)нъ видѣ. и видѣние сна не хотѣ явити никому(ж) ѡбави же са соно-тъ амисию сну июдину и сла месина [Изб XIII, 1 посла амесина] слы ко ѿвасу сну ахазову (2 Пар 25. 17: ἀλέστελεν) *ЗЦ XIV/XV, 576*; бы(с). нѣкто же инъ бояринъ соуньклитикъ. нача пось(лы) слати к нему [вельможе, имеющему трех дочерей] многы. да сѣтворитъ бракъ сѣноу его възлюбленому. *СбТр XIV/XV, 205*; позваста [Вячеслав Владимирович и его племянник Изяслав Мстиславич] к собѣ оугры брѣживаюче ѣ домовъ въ оугры. и тако рекоста имъ. поѣдьте ко своему королеви. а к нашему затю а въ по васъ слевѣ сѣна свое(г) мѣстислава. *ЛН ок. 1425, 152в (1151)*; зъри оубо и кротость

юго [Петра, исцелившего хромого] зри ре(ч) [Петр], на наю [Деян 3. 4]. не лааль, ни зла что ре(ч), не ѿгна, ни мимоиде, наже мы творимъ къ просащимъ, вини ищщимъ на на, на дѣло слоше на, гнѣваюшеса, зане лежать. (παρολέμλοντες) Пч н. XV (1), 26; [Теллий жителям Кенторип] ѿбычаи бо кестъ моимъ гражаномъ къ славны(м) гражаномъ славны слы слати. (ἀλοστέλλειν) Там же, 93 об.; | *образн.*: мнози бо невеликии крестеви падшо повелѣвають служити даше опитемью. строа||ще на са муку бесконечную. и сихъ слоше во дно адово. КВ к. XIV, 190а–б; то же ЗЦ XIV/XV, 96а; || *без доп.* Посылатъ гонцов, послов, посланников (с известием, просьбой, предложением): ѿ борате къ борисѣ... съли же на съводъ къ селаномъ. ГрБ № 819, XII₂; ставилъ бо юго [митр. Климента] баше изасла(в). съ ѡп(с)пы роу(с)скыа области. не славъ ц(с)рюгра(д). ЛН XIII₂, 26 (1149); И поидоша [новгородцы] къ медвѣжи голове... и стаха подъ городомъ. чюдъ же начаша слати съ поклономъ лъстью. Там же, 87 (1217); се бо блудъ затвориса съ ярополкомъ лъста ему. слаше къ володимеру час-то. вела ему пристрапати къ граду бранью. ЛЛ 1377, 24 об. (980); заутр(а) приѣхаша печенѣзи. и свои мужъ приведоша. и в наши(х) не бы(с). и поча тужити володимеръ сла по всѣ(м) воемъ. Там же, 42в (992); разанци же прислашаса к нему [Всеволоду Юрьевичу] с поклономъ молашеса. да бы не приходилъ к городу. и еп(с)пъ ихъ арсении моласа часто шла и глѣ. кна(з) великыи не ѡпусти мѣсть ч(с)тныхъ. не пожжи цркви стхъ. Там же, 146г (1207); ино того. у насъ пѣрвѣе сего не было что намъ слать во юрво. а намъ с вами заморчи. ины миръ. и гамота [так!] намъ с вами. Гр 1388 (новг.); По ростислави смрти. начаша слати по мѣстислава братья. ЛИ ок. 1425, 190б (1169); по том же ѣхаста [Даниил и Василько Романовичи] в володимеръ. и собравша мало дроу-

жины и молашаса боу. ѿ нашествии таръ. да бѣ избавить на. не могуша же дроу||жины собрати. сласта сѣмо и ѡнамо. Там же, 281а–б (1259); левъ... ре(ч) еп(с)поу бра(т) своего. снъ мои рци не моимъ || вѣданиемъ се оучинилъ [занял престол дяди Мстислава Даниловича]... но своемъ молодымъ оумомъ оучинилъ. ѿ семь рци бра(т) мои не печалоуи. шлю на к нему. ать поѣдетъ вонъ из города снъ мои Там же, 305в–г (1289); ♦ **сълати межи собою** – *вести переговоры*: поча [Андрей Владимирович] молитиса ѡцю глѣ. не слушаи ярославича примири снѣвца. не губи ѡчины своена. шлющи(м) же имъ [Изяславу и Юрию] межи собою. и цѣловавши(м) кр(с)тъ. веснѣ приспѣвши миръ створиша. ЛЛ 1377, 108г (1149); стонавше [Всеволод с Изяславом и Святополком] три дни за городцемъ. в бору идоша чернигову. и ѡтудъ слоше межу собою. створиша миръ. ЛИ ок. 1425, 110в (1135); и тако начаша (с) радити. ѿ волость шлюче межи собою. рюрикъ и дѣдъ и володимеръ съ мѣстиславомъ. и оуладившеса ѿ волость цѣловаша хр(с)тъ. Там же, 191а (1169).

2. *Отсылать, отправлять (что-л.)*: ре(ч) старецъ... коуплю собе хлѣбъ и намъ. ино же не имамъ ничьтоже и сло [ПрЮр XIV₂, 12а сплю – коцѣмѣа] въ цркъв [ПрЮр XIV₂ оу цркви]. ПрЛ 1282, 7в; Аже чл(в)къ живъ дастъ сорокооустые. достоит ли слоу(ж)ти за нь. и коутыа слати. КН 1285–1291, 536 об.; ѿ михала к атцеви... а ковриго не сли семо дешево ГрБ № 404, XIII; поклонъ ѿ тереньтеа к онѣтону и к моисию оужъ к вамъ шлю третьюю грамоту а вы ко мни не пришлете накладного серебра ни рыбъ ГрБ № 1098, XIV₂; брашно свое и медъ по влица(м) на возѣхъ слаше [Андрей Боголюбский] болны(м). ЛЛ 1377, 124б (1175); || *без доп.* *Посылатъ письма, известия*: ци оуже ти есмъ задѣла сълюци ГрБ № 752, 80 XI; аже. ва. цѣто. надобъ. а солита. ко монъ. ГрБ № 422, 40–50 XII; слоути бижа ГрБ № 1102, сер. XIV; ѿ накова. къ

евану что слешь ко мнѣ про серебро то вѣдаю аже ты дале серебро на собѣ. *ГрБ № 30, 70 XIV.*

3. *Ниспосылатъ*: пришьдѣ снъ бѣжи. не приде трасыи въселеною. ни блициания поущана. ни шибенина съла. нагъмъ бѣж-стъмъ. (ἐκπέμπων букв. 'испуская') *СбТр XII/XIII, 186.*

СЪЛАТИСА (29), **СЪЛ|ЮСА** (позднее **ШЛ|ЮСА**), **-ЕТЬСА** гл. 1. *Посылатъ по-слов, гонцов (с известием, просьбой, предложением)*: Томъ(ж). лѣ(т). слашася по гюрга володимирица соуждало. *ЛН XIII₂, 19 об. (1138)*; Исходящю лѣ(т). слахоуца новъ|городыци къ всѣволодоу. *Там же, 57–57 об. (1196)*; киане слютса къ володимеру. глѹще. приступ(а)и къ граду. *ЛЛ 1377, 24 об. (980)*; посылаше [*Мстислав*] к ѡлгови мира проса. глѣ азъ ѳсмъ мнии тебе слиса [*ЛИ* ок. 1425, 87в шлиса] къ ѡцѹ моему. *Там же, 86б (1096)*; ростислав же видѣвъ множество половець оубонаса. начать слатиса къ изаславу мира проса. *Там же, 114г (1154)*; изаславъ посла по-солъ свои. къ ростиславоу... и ре(ч) емоу... || ...пойди. сѣмо ко мнѣ... и к ротнико [*в др. сп. ротнико(м)*] са сли. и в разань и всамо. *ЛИ* ок. 1425, 127в–г (1147); ѳтолѣ же посолъ свои посла [*Роман Мстиславич*] к рюрикови ко тѣстю своему... и к митрополитоу слася к микифоруу. вела емоу ѡ себе молитиса. *Там же, 237г (1195)*; выгнаша новгородци ярослава володимерича из новагорода. много славше-са ко всеволодоу к соужда|льскомоу. и молившеса емоу да бы имъ даль своего снѣа любо иного кого. *Там же, 241а–б (1196).*

2. *Страд. Высылаться, изгоняться*: аже внѣоуду ѡлгара въ цркви възметъ да тепетьса. и стрижець(с). и ѳ земля слетьса яко неч(с)тъ. (ἐξοριζέσθω) *ЗС XIV₂, 30.*

3. *Ссылаться (на свидетелей)*: и ты ухо положи на судѣ а на мене се шли на томъ цто еси конь позналъ у нѣмцина и ухо кеси за мене дале *ГрБ № 25, XIV/XV*; на том са шлю ѳна<ли> оу мене сел<и>ванке да

михеике да аковецъ болдыкине кон в три рублѣ седло в полтину вотола в полтора *ГрБ № 521, XIV/XV.*

СЪЛЕЖ|АТИ (3*), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл. *Ле-жать*: Аще въ болезни долговременнѣи сълежащемъ имъ [*родителям*]. или въ старости... небрѣгше о сихъ попечении. дѣти позываемъ ѳ родитель своихъ. не въсох-тѣша прилежанья сподобити ихъ [*в греч. далее τούς τοιούτους ἀποκλήρους γενέσθαι 'таковых лишить наследства'*]. (κατακε-μένων) *КР 1284, 309б*; ·ī· i· ī· лѣ(т) на ѡдрѣ се(м) недугомъ пригвожденъ слежю. [*сп. Ин 5. 5*] *КТур XII сп. XIV₂, 258.*

– *Передача греч. διακειμαι 'быть распо-ложенным, настроенным' по знач. гл. кеї-μαι 'лежать'*: еда оубо о своихъ грѣсѣхъ. или о чюжихъ. и [катѣ 'согласно'] проре-ченыхъ из начала [*сп. Пс 37. 5–7*] тако сле-жаща [*вм. -щю*]. оувѣсть кто свою дѣшу. тогда и да извѣститъ си. како чиститъса ѳ грѣха. (διακειμένην) *ПНЧ к. XIV, 180б.*

СЪЛЕМЪ (12*) прич. *страд. наст. к сълати в 1 знач.*: Блгобоазнивиѣ же съль-ници... или [*в греч. далее прѣс 'к'*] прѣблѣ-женнымъ патриархъмъ или митрополитъмъ. ѳ своихъ еп(с)пѣ сълемеи. ни о своихъ еп(с)пѣхъ. ни о вещи црквиѣнѣи. и дълга людскааго. или о своемъ нѣкоую пѣрю имѣти [ἐχουσιν '(не) могут'] на црквиѣ. (στελλόμενοι) *КЕ XII, 303–303 об.*; помысли ты соуца и тѣмы англѣския. труобы труобаща прѣдѣстоуащана соуди. овы же сълемеи. въ тѣмоу вѣнѣшнюю... инья по роуцѣ и по нозѣ важемы. [*сп. Мф 22. 13*] *СбТр XII/XIII, 17*; [*об осквернителях мо-гил*] аще оубо съ ѡроужь(ем) бѣахоу. ме-чемъ главы ихъ да ѳсѣкоутъ. аще же безъ ѡроужиа на покананье златына руды съле-ми бываютъ. *КР 1284, 253г*; [*ангелы*] слоужебнии дѣси соуць на коже ап(с)лѣ глѣтъ въ слоужение слемеи хоташихъ ради наслѣ-дити сп(с)ниие. (*Евр 1. 14: ἀποστελλόμενα*) *ГА XIV₁, 104г*; то же *ЛИ* ок. 1425, 101а (1111); видать [*бесы*] члѣвка ѳмъ почыщена. и завидаше ему. на зло слемеи скоры суть.

ЛЛ 1377, 46в (1015); то же ЛИ ок. 1425, 51а (1015); твора англы своа дѣхы и слугы своа ѿгнь полащъ [Лс 103. 4]. и шлеми [ЛИ ок. 1425, 98а слеми] су(т) повелѣнъе(м) бѣимъ. амо бо хоцетъ вл(д)ка и творецъ всѣ(х). (Евр. 1. 14: ἀποστελλόμενα) ЛЛ 1377, 95г (1110); и гѣа юму [монаху] паку авва сидоръ си [демоны] слеми суть на брань любодѣяниа. Пр 1383, 66г; ре(ч) авва сидоръ. а си [ангелы] слеми суть ѿ г(с)а. къ мнихомъ на помощь (οἱ ἀποστελλόμενοι) Там же; | образн.: вси же нищии тог(д)а... || ...недостаткомъ. и гладомъ измираще. во гробъ слеми бывахъ. (παρέπλοντο) ЖАЮ XV, 12–13.

СЪЛЕ|ТЪТИ (7*), **-ЧОУ**, **-ТИТЬ** гл. 1. Слететь, спуститься на крыльях: и абъе възлетъ врань и възатъ вѣтвь. и слете въ пропасть. (κατήλθεν) ПрЛ 1282, 11а; [обращение св. Диадоха к Иоанну Крестителю] Азъ же паку рекохъ како блѣжнство разумѣлъ еси сѣаго дѣа. и тако въ образѣ слѣтѣвшу ему с нѣсъ на гѣа. въ голубинѣ бо видѣнны того видѣвъ свѣ(д)тельствовалъ еси. (καταπτάντος) КР 1284, 355а; и слѣти(т) англь съ нб(с)и. и станеть оу прев(ы)шни(х) двери паперьты црквныа. ЗЦ XIV/XV, 28г; в(д)х. ангѣла како слѣтѣ крилома своиа Там же, 29б; видѣ(х) агѣла [так!] та. како слѣтѣста ангѣла та крилома своиа и ѿсѣниста сѣла. Там же, 29г.

2. Явившись сверху, опуститься на землю: въ юлинѣхъ творащихъ коумиры. и страха оутворити хоташе видащемъ гѣхоу. яко коумиръ с нб(с)е дънемъ посланъ бы(с) и слетѣ (κατέπτη) ГА XIV₁, 256б;

3. Свалившись, упасть: конь же начатъ соватиса под ни(м) [Андреем Боголюбским]. и шеломъ с него слетѣ. ЛЛ 1377, 111в (1151).

СЪЛЕЧИ (1*), **СЪЛА|ГОУ**, **-ЖЕТЬ** гл. Слечь (от раны, болезни): Аще сваратса ·в· мужа. ти оударитъ юдинъ друга каменемъ. или пастью. ти не оумреть. но слажеть... ч(с)тѣ кестъ оударивыи юго. тоцюю

на излежанъе да дасть чьбу [в др. сп. цѣлбу]. ЗС XIV₂, 35.

СЪЛИВА|ЮСМЪ (1*) прич. страд. наст. Отливаемый (из металла), выплавляемый: дѣвлюса ка(к) видаще богы своа ѿ дѣлатель пилою расторгаемы. и секирою сѣкомы и тешемы. и сливаемы и скращаемы... не помыслиша [язычники] о ни(х) како не су(т) бѣзи. (χωνευομένου) ЖВИ XIV–XV, 102б.

СЪЛИВА|ТИ (4*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. Переплавлять (металлические изделия): ѿни же [мичане] емлоче серебро изоу оушью и съ шии. сливающе же серебро данахоутъ волподимеру ЛИ ок. 1425, 151в (1150).

2. Сливаться, соединяться. Перен.: съ [Никифор Г] на ц(с)ръство възиде и коупно вса съливаа и възвращаа навлашетъся. (συγγέων) ЖФСт к. XII, 8б; | о еретическом слиянии естеств Христа и Лиц св. Троицы: Иаковите... сѣгрѣшають бо ѿ плотъстемъ смотрени гѣа нашего. и обѣ юстьствѣ сливающе. (συγγέοντες) КР 1284, 211б; савелии же жѣдо(в)ству оуподобиса. за еди(н)ство лица въвести бж(с)тво. и сливае(т) ·г· лица. (διὰ τὸ... συγγέειν) ГБ к. XIV, 54г.

СЪЛИВА|ТИСА (3*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. Сливаться, соединяться: ѿ мужа съгуденое искъпѣние. сѣменьное премѣшанъе противу соушии крови женъстѣи и смѣшающимъса оубо оутрѣнимъ всѣмъ и чювьственымъ. вкупъ аки сливающимъса. друкъ друзѣ. телеснымъ смѣшенъемъ (ἀνακίρναμένων καὶ φθομένων 'сливаются и перемешиваются') Пал 1406, 41г; взгляшаючи трубѣ [ср. Мф 24. 31] и ѿ вѣка оусопъшана будащи [ср. Дан 12. 2]. тоу абие съливаецъ(с) съставъ ѿ частии. рашедъшихса тѣла нашего. Там же, 46г; | о еретическом слиянии Лиц св. Троицы: Глѣють [маркиониты] како тріе състави ѿца и бѣа и сѣго духа. въ единый съставъ сливають(с). (ἀναλύονται 'растворяются') КР 1284, 390б.

СЪЛИВ|Ъ (1*), -А с. *Слияние, соединение*: сше(д) же бѣ слово с принагье(м) древле. кединъ. ѿ двою || супротивною плоти и дѣха. ѿ неюже ово же обжи. се же обжиса. о новому смѣсу. о преславному сливу. (ὡ τῆς... κράσεως) *ГБ к. XIV, 96–в.*

СЪЛИКОВЪНИК|Ъ (1*), -А с. *Тот, кто принадлежит к тому же лику, сонму*: Тъ [муч. Антипа] бѣ въ врѣмѣна ц(с)ра доментиана. съликовникъ стѣх ап(с)ль. (σύγχρονος ‘современник’!) *Пр 1383, 36в.*

СЪЛИКЪСТВ|ОВАТИ (1*), -ОУЮ, -ОУЮТЬ *гл. Принадлежать к тому же сонму*: нищи. бѣ ради на земли (860) ходнать. а житиѣ на нѣсхъ имоуть. безимѣнства бо ради англѣм ретьствоуютъ. правдѣнникомъ съликѣствоуютъ. ѿвраща бо (с)на земьныхъ. нѣсныхъ дозрить. (συχουρεύει) *СбТр XII/XIII, 113.*

СЪЛИПА|ТИСА (3*), -ЮСА, -ЮТЬСА *гл. 1. Слипаться, слежаться*: сонъ ны ѿбумори. да мы оуспохо(м). і вѣстахо(м). ѿли слипати(с) оустомъ наши(м). ѿ блѣгости па(ч) меду і ста. (τὰ χεῖλη... ἐγλυκάνθησαν ‘губы стали сладкими’!) *СбПаис н. XV, 156 об.*; баху оустнѣ наша ѿслажени ѿ воды тоа. до г-го дни слипахуса || оустнѣ наша нахо ѿ меду. (κεκόλλητο) *Там же, 157–157 об.*

2. *Сходиться, сталкиваться (в бою)*: бѣ своєю мл(с)тью. боле крѣви не прольа. крѣстьянствѣ. сълипали бо са баху || на мале часоу. и оубиша ихъ [судальцев] новгородци нѣ о трѣхъ стехъ. а сами сторови вси воротишася. *ЛН XIII₂, 43–44 (1180).*

СЪЛИТЬ (1*) *прич. страд. прош. Отлитый*: помость бѣ слить ѿ мѣди. и ѿ ѿлово ч(с)та *ЛИ ок. 1425, 281г (1259).*

СЪЛИЧЬ|Ю (1*), -Ю с. *Образ*: крѣцю та наочаю. во има оѿца и сѣна и стѣго дѣха. има же обще троему. едино бж(с)тво разумо(м) [γνώση ‘уразумей’] и сли(ч)е(м) и глѣ. (τοῖς σχήμασι) *ГБ к. XIV, 46г.*

СЪЛИЧЬНЫИ (6*) *пр. 1. Подобный*: сего [в др. сп. сего же бѣг] свѣта. не со-

бразна ни слична [в др. сп. далее навивъ створи. ни нахо члѣвка. ни нахо звѣри. ни нахо вса прочаю животьнаю]. безъ зрака і безъ зазора. і безъ ѿпытань(а). і просыпа на весь миръ [в др. сп. далее нахоже и ѿ всемъ ни ѿбраза оуказана имыи]. *СбПаис н. XV, 50 об.*; *средн. в роли с.:* съ дѣшею оумною моена дѣла дѣша совкуплае(т)са. [Бог] сличны(м) сличное очищана. и ве(с) бывае(т) развѣ грѣха члѣвкѣ. (τῷ ὁμοίῳ τὸ ὁμοίον) *ГБ к. XIV, 58г.*

2. *Сълично средн. в сост. сказ. Нужно*: кому бу(д)тъ слично са остати. тому остатиса кому ѣхати тому ѣхати. *Гр 1364/1365 (моск.)*; а тобѣ брату моѣму молодшему мнѣ служити безъ ослушанья <п>о згадѣ како бу(д)тъ мнѣ слично и тобѣ брату моѣму молодшему. *Там же.*

– ? : Иже херовимъ в таинѣ образующе. то [толкование] Сличноу повѣдають таиноу бѣствѣнаго смотрениа. зане вышнимъ херовимомъ с нижними слоужити. но за свѣ(тло)сть невидими соуть и скровни. *Апок XIV₁, 108 об.*

сълищенныи см. солищныи

СЪЛИЯНЫИ (3*) *прич. страд. прош. к сълияти в 1 знач.:* въ лѣ. ςωμῆ сольанъ бы(с) колок(л)ъ сии стѣму юрюю при князи дмитриі *Надп 1341*; златыи онъ телець сольяныи. иже о собѣ (и) по получаю в та(к) ви(д) въобразиса. да облични(к) буде(т) жидовьску ожесточанью. (χωρευτός; *ср. Исх 32. 20) ГБ к. XIV, 66а*; съгрѣ||шили есте пре(д) г(с)мь бѣмъ ваши(м). и створисте собѣ телець сълянъ (*Исх 32. 4: χωρευτόν) Пал 1406, 149а–б. Ср. несълианъ (см. Дополнения в XI т.).*

СЪЛИЯТИ (6*), **СЪЛЪ|Ю**, -ЮТЬ *гл. 1. Отлить (из металла), выплавить*: ѿни же [израильтяне] сольяваше [ЛИ ок. 1425, 37г сольяваше] телцю главу. поклонишася аки бу. [*ср. Исх 32. 4) ЛЛ 1377, 32 (986)*]; въ днь ‘а’ ... г(с)ь бѣ все раздѣли. нахоже бы оубо кто сълиаль трупъ златъ. ти по томъ бы на златици раздробивъ. тако оубо всемошь||ныи хитрьць... раздѣли и. ово на

сѣнце ово на луну. ино же на звѣзды. *Пал 1406, 11а–б*; и колоколы прине [далеє приписано се; Даниил Романович] ис кыева. друугина тоу сольє [в др. сп. со(л)я] *ЛИ ок. 1425, 282а (1259)*.

2. *Перелавить* (металлические изделия): акакии непобѣдимыи. амюдина града кѣ(с)пѣ... солинавѣ оубо избыточнаа. црѣквныне яего съсоуды давѣ римланомѣ. за седмѣ тысащѣ плѣньникы избавление. посла ихъ живы къ своємюу ц(с)рю персьскомоу. (χωνεύσας) *ПНЧ 1296, 84*.

3. *Слить, соединить. Перен. О еретическом слиянии Лиц св. Троицы*: єдиногю ·҃҃· проповѣда [Афанасій Великий]. єдино оубо бж(с)тво ·҃҃· же оупостасѣми своиства. єдино оубо г҃ла не сольна лице. како і савелии. (οὐ συνέχεε) *ГБ к. XIV, 1826*.

СЪЛИЯТИСА (1*), **СЪЛЪ|ЮСА, -ЈУТЬСА** гл. *Быть отлитым (из металла)*: Аронѣ же видѣвѣ наکو злитѣ(с) народѣ оубоюавѣса ихъ ре(ч) имѣ. изымѣше оусерази златына въверзѣте на въ печь. они же изыаша оусерази изъ оуше(с) своихъ. и сълынаса имѣ телець [ср. *Исх 32. 3–4*]. *Пал 1406, 1346*.

СЪЛНЦ|Е (744), **-А** с. 1. *Солнце, светило, звезда Солнечной системы*: Сѣнце да не заидеть о гнѣвѣ вашемѣ. (*Еф 4. 26: ὁ ἥλιος*) *Изб 1076, 105 об.*; всако хѣдожьство имѣ [монахам Студийского монастыря]. вѣноутрѣ оучимо бѣ... || ...якоже и хвалю таковыхъ по всемоу єлико ѡбисинаєтъ сѣнце промѣкнѣтиса. (ἥλιος) *ЖФСт к. XII, 100–101*; Сѣнце лоуча съкры. (ὁ ἥλιος) *УСт к. XII, 7 об.*; и абиє пақы дѣждѣ прѣста и сѣнце вѣсина. *ЖФП XII, 64г*; Манихеане... ха оубо образѣмѣ г҃люща [вм. -ше]. сѣнце же чѣтоущє. и лоуноу и звѣзды и силуу и бѣсомѣ молнѣтѣса. (ἥλιος) *КЕ XII, 258*; състоупишасѣ [войска Ярослава и Святополка] вѣсходнѣщу сѣнцю. и бысть сѣча зла отиноудѣ *СкБГ XII, 15г*; Ти сѣтии [Иоанн, Саворий и др.] вѣ прѣсѣхъ бѣахоу кѣ(с)пи... люди оучахоу. прѣлѣсть прѣрсьскоую разорити тѣщасѣса. словы крѣпѣ-

кыми. показующе ни вѣ чтоже соуща идо-лы. ни соуща ни сѣлныце. ни ѡгнь б(г)ы соуща. (τὸν ἥλιον) *ПрС XII/XIII, 65в*; и бѣвѣщаша [Богородице] ан҃гли стрѣгоущєи мѣкоу. поручено ны єсть. да не видать [грѣшники в аду] свѣта донѣдеже навитьсѣ. сѣнь твои бл҃ггы пачє ·҃· сѣнчѣ свѣтѣлѣишѣ. (παρὰ ἐπιπλάσιον τοῦ ἡλίου ‘во много раз [букв. всемеро] солнца [светлее]’) *СБТр XII/XIII, 30*; томѣже дѣни бы знамение вѣ сѣлныци. *Ев 1270, 167 об. (зан.)*; вѣсходнѣщу сѣнцю приспѣ бо о тѣ чинѣ сѣопѣлкѣ съ пѣченѣгы *Парем 1271, 259 об.*; кроугю сѣнца *ЖСавОсв XIII, 1 (зан.)*; сѣнчє помѣрцє. маина вѣ ·д҃· на сто(г) сидора. *ЛН XIII, 110 (1230)*; се бо и дѣнь оужє преклонилѣса єсть. и сѣнце вечерню вараетѣ годинюу. *СБЯр XIII, 167 об.*; абыє же море надра простѣрѣ. съ радостию прина г҃а г҃ла... || ...нынѣ оуподобилѣса сѣнцю лоуча поушана. *ПрЛ 1282, 118а–б*; аще же в залю(г) возмєши ризоу ближнѣа(о) твоего. к заходоу сѣнца ѡдаси ємоу. (*Исх 22. 26 = Exod 22. 25: ἥλιου*) *КР 1284, 258в*; скорпина приємлетѣ сѣнце вѣ домѣ свои на ·д҃· степенѣ м(с)ца ѡктабра вѣ ·кв· к̄а· к̄· к̄г̄· *КН 1285–1291, 564а*; боудѣте блази. щєдри накоже оцѣ вашѣ нб(с)ныи. иже воснаєтъ сѣнце своє. на злына и добрына. (*Мф 5. 45: τὸν ἥλιον*) *ПНЧ 1296, 62 об.*; [поучение монаху] и ты томоу [Богу] ре||вноуи по силѣ члѣвчи. не можєши сѣнцѣмѣ синати. ни оклєвєщи. не можєши дожда поустиги. не досади. (τὸν ἥλιον ἀνατεῖλαι) *Там же, 100–100 об. (650)*; Павѣль ре(ч). ина слава сѣнцю ина лоунѣ. а ина звѣздамѣ. (*1 Кор 15. 41: ἥλιου*) *Изб XIII, 15 об.*; Вѣ лѣ(т) ·҃·ѣ·ѡ·ѣ·ї... а сѣнцю ·д҃·го перѣста... м(с)ца авгоу(с)... вѣ ·кв· дѣнь. лу(н). написахъ про(к) сѣтму. пантелѣимону. *Ап 1307, 1806 (зан.)*; пачє же ре(ч) [Иисус Навин] наکو да станеть || сѣнце и абиє ста сѣнце ѡ течєнина своєго (*Нав 10. 12–13: ὁ ἥλιος... ὁ ἥλιος*) *Пр 1313, 2–3*; якоже складають баснословци и баснозиждѣци. аполонѣ сѣнцємѣ зовоутѣ и сѣнь ємоу г҃лю(т) соущю.

(τὸν ἥλιον) *ГА XIV₁, 44a*; родинанане... поставиша въ островѣ мѣданъ коумирь сѣнцю. (τοῦ Ἡλίου) *Там же, 127g*; [Бог] кормить и поить. и грѣеть. сѣнцемъ и луною свѣтитъ. *СбХл XIV₁, 104 об.*; сѣнце погигло *ЛЗ сер. XIV (1321)*; Аще ризу заложитъ оу друга своего. до захода сѣнцю. ѿдай же ѹму (*Исх 22. 26 = Exod 22. 25: ἡλίου*) *ЗС XIV₂, 36 об.*; нынѣ [весной] сѣнце красуѣса к высотѣ въсходить. *КТур XII сп. XIV₂, 238*; тетига радуѣтса сѣнцю. а кѡльхий росѣ. (διεγειρεῖ ὁ ἥλιος '[их] пробуждает солнце') *МПр XIV₂, 32*; не твое ако сѣнце *Псалт XIV₂, 99 об. (гадат. прип.)*; с(о)лнце бо ѿ облакъ и ноци многажды покрываѣтса. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 116в*; [речь послов] великий князь нашъ игорь. и боларе его и людье вси рустии. послаша ны къ роману и константину... къ великимъ црмь гречскимъ. створити любовь съ самѣми цри. со всѣмъ боларствомъ. и со всѣми людьми гречскими. на вса лѣта. дондеже съѣѣт сѣнце и весь миръ стоитъ. *ЛЛ 1377, 11 об. (945)*; пре(д) симъ же временемъ и сѣнце премѣниса. и не бы(с) свѣтло. но акы м(с)ць бы(с). негоже невѣгласи глѹють. снѣдаѣму суццо. *Там же, 55в (1065)*; кто не похвалитъ. ни прославляѣтъ. || силы твоеѣ. и твои(х) велики(х) чюде(с)... како нѣбо въстроено. како ли солнце. како ли луна. *Там же, 79в-г (1096)*; понужень бивѣ [муч. Вата] ѿврѣчиса х(с)а. покланати же сѣнцю и огневи. не повину же са. нѣ дързновениѣмъ х(с)а исповѣдаша [ѡм. -да]. (τῷ ἡλίῳ) *Пр 1383, 55g*; добрѣиши бо сѣнцю оугаснѣти нежели възлюбленаго ѡ сѣтомъ дѣсѣ брѣта разлѣчитиса *ВасВел 1397, 164 (зан.)*; и постави [Бог] члѣвка ц(с)ра всему подѣ сѣнцмъ. (ὑπὸ σελήνῃν 'под луной!') *ГБ к. XIV, 8б*; въ п(с)лмѣхъ. речеса. в де(н) сѣнце не ожже(т) тебе ни луна но(щ)ю. (*Пс 120. 6: ὁ ἥλιος*) *Там же, 69в*; нынѣ [весной] нѣбо свѣтлѣе. темны(х) обла(к) нако ризы сволкъса. нынѣ сѣнце вышѣе ѿ смѣренѣиши(х) и оужны(х) на сѣверныа. и полунощны(м)

чаще(м) к равноднью близитса. (ἥλιος) *Там же, 81g*; паки же вста ѿ сѣвера. други вѣтръ. болии. и чермень видиньѣмъ. а зорами накоже сѣнцю зашедшо. (ἡλίου) *ЖАЮ к. XIV, 12g*; Аще кто прострѣтъ ризу свою. внѣ да синаѣтъ на ню сѣнце по ·Г· оутра. да прииме(т) ѹпитемью години ѹѣа. *КВ к. XIV, 296в*; [канон Феодосию Печерскому] Памать тво [так!] днь(с) намъ. нако сѣнце восина прп(д)бне. *Мин к. XIV (май), 20 об.*; и внезапно нависа сѣнце и луна окр(с)тъ дому. *СбЧуд к. XIV (1), 116б*; Престоль тцеславьѣмъ собѣ поставихъ. ложнымъ многословиѣмъ... вса ѡсужаю. пагубно ѡмрачихъса. дымъ въ сѣнца мѣсто держю. *КТурКан XII сп. XIV, 228 об.*; егда х(с)ъ въскр(с)лъ тогда сѣнце стояло не захода всю ту не(д). *ЗЦ XIV/XV, 99в*; глѣ слѣпецъ ·Г· лѣта. ѿнелѣ(же) сѣнца не вижю. (τὸν ἥλιον) *СбТр XIV/XV, 166*; колко видѣхом(ъ) сѣнца погигша и луну померькъшо. *СВл XIII сп. XIV/XV, 79a*; [слова Навхора] и видѣвъ нѣбо и землю и море. сѣнце же и луну и прочаа оудивихса красотѣ и(х). (ἥλιον) *ЖВИ XIV-XV, 98g*; начаша на [монголы Михаила и Феодора Черниговских] лестити велаче ити сквозѣ огнь. и кланатиса сѣнцю и идоломъ *ПрП XIV-XV (1), 26в*; единою же ему [Исаакию Печерскому] сѣдащю по обычаю. и свѣщю оугасившо. внезапно свѣтъ восина в пещеру нако ѿ сѣнца... и поидоша двѣ оуношѣ к нему прекраснѣ. *ПрП XIV-XV (2), 81g*; приступиша [люди] къ идоломъ. и начаша жрети молнии и грому. и сѣнцю и лунѣ. *СбСоф XIV-XV, 12в*; и ре(ч) г(с)ъ. да станеть сѣнце прамо гаваону. (*Нав 10. 12: ὁ ἥλιος*) *Пал 1406, 167g*; [Петр кн. Николаю Святоше] вѣсть и звѣръ по вшествии сѣнца собрати(с). и на ложи(х) || своихъ лагоуть... ты же ·Е· лѣ(т). имаши оуже въ ма(на)стыри. и мѣста свое(г) не позна. *ПКП 1406, 1196-в*; прѣдивно знамение бы(с) на нѣси быша три сѣнца съѣаюче межи собою. *ЛИ ок. 1425, 114в (1141)*; игорь жъ возрѣвъ на нѣбо и видѣ сѣнце.

стояще на ко м(с)ць. Там же, 223б (1185); блистахоуса щити и ѿроужници подобни солнцю. Там же, 259в (1231); Тать ненави- дить солныца, а гордыи кроткаго. (ήλιου) Пч н. XV (1), 89 об.; Лоуна, ег(д)а са оуда- лить ѿ солныца, тогда свѣтла и велика навлаетьса. (тоу ήλιου) Там же, 135; Бать- ство сребролюбца. никогоже жива(г) ве- селить. аки же ни слнце захо(д)въ по(д) земл(ю). Пч н. XV (2), 41; і взидохомъ на гору високу. идѣже ни слнце || сияеть. ни древа есть ни трава ростеть. (ήλιος) СбПаис н. XV, 151–152; образъ оіцо слнце зора Слнцю г(с)ь. зорнаа теплота стѣи дѣхъ. (ήλιος... ήλιου) ЖАЮ XV, 29 об.; Ѡ слнці. Сѣдащемъ же намъ и надѣшимъ хлѣбъ. ре(ч) епифанъ къ стѣцю что есть образъ слнцю. и како е(с) лице его. (περι ήλιου... тоу ήλιου) Там же, 161 об.; [Бог Сын] прѣж(д)е вѣкъ ѿ оіца рож- (д)ень. единъ столень оіцо. едіносущень. наже слнцю свѣ(т). сниде на земл(ю). ИларСлЗак XI сп. XV, 162 об.; | образн.: Разумное оутро бѣе. и заре безначалнаго свѣта. вѣстокъ сианина славы [Евр 1. 3] ѿѣа. и чювьствьное слнце... ѿ мѣти свѣт- льна ч(с)тоты. створи мене ѣна дни и чадо свѣта. [1 Фес 5. 5] КТурКан XII сп. XIV, 231; Слнцю восианующю намъ. сианинемъ дѣховныа любви. да ѿбращемъ оубо испол- нити словесныа наша руковати. (ήλιολατ- πήσωμεν αὐτὰς τῷ θάλπει ‘осветим их [ду- шевные нивы] солнцем [и согреем] тепло- той’) ФСт XIV/XV, 74а; въсприимемъ радость неизгѣную... || ...понеже оубо намъ восиа животное слнце. (ὁ... ήλιος) Там же, 176а–б; [похвала Феодосію Пе- черскому] ра(д)іса княземъ нашимъ высо- ки столе... і велие слнце всеа руси. за- ступленъ наш і оутверженъ. ПрП XIV– XV (2), 93г; и положишиа [так!] тѣло его [Мстислава Храброго]... и тако молва- хоу... нынѣ же г(с)не оуже к томоу. не мо- жемъ тебѣ оузрѣти. оуже бо слнце наше заиде. ны ЛИ ок. 1425, 215а (1178); Иоудеі бо при свѣщи законнѣи дѣлаху свое оправ-

дание. хр(с)тианиі же при бл(д)тѣнѣ(м) слнці свое сп(с)ние зижу(т). ИларСлЗак XI сп. XV, 161 об.; Тог(д)а тма бѣсовскааго служеньа погыбе. и слнце еуа(г)льское землю нашу осиа. Там же, 167 об.; | эти- тет Христа: Свѣтъ тихъ стѣна славы бесмѣртна ѿѣа нѣснаго. стѣ блѣжна іса хѣ ѣна бѣжина. пришедъша на западъ слнца. видѣвша свѣтъ вечерний. поемъ ѿѣа и ѣна и стѣго дѣа. (ήλιου) СбЯр XIII, 142 об.; се бо вѣсина намъ. въ тмѣ грѣховнѣи ходѣ- щимъ. селеніе мыслное х(с)а слнце ПрЛ 1282, 7г; о прѣтаа гже дво. влцце двѣстве- на... рожеша пресвѣтлое слнце <х(а)> бѣа. нашего. Надп XIV₂ – н. XV; на ко и съ пр(д)тча х(с)въ кр(с)тль іѣнѣ. иже дивно рж(с)тво имѣ. и житие паче всѣхъ члѣвкѣ. такой подобаше вѣсинаи зари. мыслнаго слнца х(с)а проповѣдающа. Пр 1383, 94б; [о рождении Христа в изложении язычни- ков] ожила кестъ [Гера] и по томъ не наре- четса ира но оураніа. великое бо слнце възлюбила кестъ. (ήλιος... ἐφιήσεν αὐτήν ‘Солнце возлюбило ее’) СбЧуд к. XIV (1), 131г; ♦ **сьлнце правдьеное (правды)** – этитет Христа: отъ вѣстока дѣнница възидеть събирающа окрѣсть себе ины многы звѣзды. ожидающа слнца правдье- нааго хѣа бѣ ЖФП XII, 27в; Ісже на вѣстокъ молити са и кланати предано кестъ. на ко и прочаа заповѣди ѿ ап(с)ль кестъ. тако зане правдьеное слнце хѣъ бѣ нашъ нависа на земли. въ странѣ вѣсточнѣи. видимаго слнца (διὰ τὸν ήλιον... τῆς δικαιοσύνης... φανῆναι ‘из-за того, что Солнце правды явилось’) Изб XIII, 63 об.; ка||ме(н) [ср. Исх 17. 6] х(с)ь. [1 Кор 10. 4] истачана воду жи- вота [ср. Ин 7. 38]. рѣку вздерж(н)а... слнце правды. и блѣжнѣ держай е в собѣ незаходимо злобы вечеро(м) (ὁ ήλιος τῆς δικαιοσύνης) ГБ к. XIV, 69в–г (1338); гнѣв- ное движение. разгорѣвса слѣпитъ ѿчи дѣшнѣи. и не дасть видѣти слнца правед- нааго. (τὸν ήλιον τῆς δικαιοσύνης) ПНЧ к. XIV, 28в; нависа правдьеное слнце. иже грѣхомъ драхло(е) к(с)ство очиститъ и

свѣтомъ истиннымъ освѣтитъ. (ὁ ἥλιος τῆς δικαιοσύνης) *СбЧуд к. XIV (I), 140б*; искушаетъ... дьяволъ свѣтъ нашъ... могущемъ намъ паразити его и присно имѣти сѣнце праведное. освѣщающа оумъ нашъ. (τὸν ἥλιον τῆς δικαιοσύνης) *ФСт XIV/XV, 181в*; намъ же восина сѣнце праведноѣ х(с)ъ бѣ ѿ пр(с)тоѣ дѣца. (ὁ ἥλιος τῆς δικαιοσύνης) *Пал 140б, 70б*.

2. *Свет и тепло, излучаемые солнцем*: замешено же тѣсто неслахоу [люди, ведомые Моисеем]. понеже нѣ даша имъ испечи. борзого ради шьствиана. възложиша ѡпресньки на главы своя [ср. *Исх 12. 34*]. и тако ѿ сл(н)ца испекошаса *КН 1285–1291, 605б*; Облакъмъ покрываеми [евреи, ведомые в пустыне; ср. *Пс 77. 14*] въ днь сѣнца ради. да не горать зноемъ. преѡбразоваше бо са тѣло вѣдчне. зане хоташе кровь быти родоу члвчю. да не полать зноемъ грѣховнымъ. (διὰ τὸν ἥλιον) *Изб XIII, 100 об.*; [монах Никон] за три лѣта по вса дни ѡзлобляемъ. важе(м). на огонь в(ъ)змѣтаемъ... на сѣнци пребывава жгомъ... || ...блгодараше ба ѡ всѣ(х). сихъ. *ПКП 140б, 111а–б*.

СЪЛНЬЦЕЗАРЬНИИ (1*) *пр. Сияющий как солнце, светозарный*: паче же оубо всѣхъ м(д)рствъ вышняго. келма оубо сѣнцезарними лочами нахо изъ оустъ нѣкихъ сопльми превлचितъ воду испарениемъ теплоты. *Пал 140б, 56б*.

СЪЛНЬЦЕОБРАЗЬНИИ (1*) *пр. Подобный солнцу. В роли с.: отрокъ же ре(ч)... кр(с)тивы ма нахо м(о)лонию имѣваше лице и свѣтаса нахо сѣнце... попь внѣ стояше. предъ цркъвю свазанъ... дондеже и сконча. онъ сѣнце||образныи бж(с)твеную лит(у)ргию. (ὁ ἡλιόμορφος) *ПрЮр XIV₂, 212а–б*.*

СЪЛНЬЦЕОБРАЦАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. Обращаться, поворачиваться к солнцу. ♦ Сьлнцеобращающе былице – гелиотрон*: Сѣнцоѡбращатели. иже глѣма сѣнцеѡбращающа билина [вм. былина] симъ сѣнчными зарами приноситиса

глѣть. силоу нѣкоюю бжественноюю имѣти. (τὰς λεγομένας ἡλιотροπίους βοτάνας) *КР 1284, 372в*.

СЪЛНЬЦЕПРЕВРАТЬНИЦИ (1*), **-КЪ** *с. мн. Странники секты илиотропитов (ср. ἡλιотρόπιον ‘гелиотрон’, букв. ‘обращающийся к солнцу’): Сѣнцепрѣвратъници. иже глѣмана сѣнцепрѣвратънаана былина. възходьмъ [ταῖς ἀκτῖσι ‘вместе] с лучами’] сѣнчьнымъ сьобращающесса [вм. -ющанаса]. глѣюще силоу нѣкоюю бжствьноюю имѣти. (ἡλιотροπίται) *КЕ XII, 271 об*.*

СЪЛНЬЦЕПРЕВРАТЬНЫИ (1*) *пр. Обращающийся, поворачивающийся к солнцу. ♦ Сьлнцепревратъноѣ былице – гелиотрон*: Сѣнцепрѣвратъници. иже глѣмана сѣнцепрѣвратънаана былина... глѣюще силоу нѣкоюю бжствьноюю имѣти. (τὰς λεγομένας ἡλιотροπίους βοτάνας) *КЕ XII, 271 об*.

СЪЛНЬЦОУОБРАЦАТЕЛ|И (1*), **-Ь** *с. мн. То же, что сьлнцепревратъници*: Сѣнцоѡбращатели. иже глѣма сѣнцеѡбращающа билина [вм. былина] симъ сѣнчными зарами приноситиса глѣть. силоу нѣкоюю бжественноюю имѣти. (ἡλιотροπίται) *КР 1284, 372в*.

СЪЛНЬЧЬ (6*) *пр. притяж. к сьлнце в 1 знач. В сост. им. геогр.: и ѿ скоуфана рекъше. козари пришедши [вм. пре-] истрахо(м) [вм. истра]. весь западь. италию. вьстокъ же. и асию. повокеваша и плѣниша. развѣ кединого сѣнча града и кузика. (δίχα... Ἰλίου ‘кроме Илиона’) *ГА XIV₁, 202в*; столпъ камень постави [Константин Великий] весь багранъ кегоже из рима принесе достохвалень зѣло. и постави на немъ коумиръ. кегоже принесе ѿ сѣнча града. фригыискъна страны. (ἀπὸ Ἡλιοπόλεως ‘из Гелиополя’) *Там же, 218а*; и взиде [Александр Македонский] на восточныа страны до моря наричемое сѣнче [ЛИ ок. 1425, 86в сѣнце] мѣсто. и видѣ ту члвкы неч(с)тына. (Ἡλίου χώρας) *ЛЛ 1377, 85б (109б)*; анталъ же бранъ прии(м) со ило(м).*

создавшимъ сѣнчъ градъ. и боаса побѣ-
женья възврати сѣна своего в пелопиду (то
Ἰλιον 'Илион') ГБ к. XIV, 143а; Есть цѣрки
въ александрии. сѣго мѣнка арасапамона.
внутри сѣнчъ врагъ. (ἐνδον τῆς Ἡλίου
πόλης) ПНЧ к. XIV, 148а.

СЪЛНЬЧНООБРАЗЬНЫИ (1*) пр.
То же, что сълньцеобразныи. В роли с.:
сконча онъ сѣчнообразныи. бж(с)твеную
таину. (ὁ ἡλιόμορφος) ПНЧ к. XIV, 111б.

СЪЛНЬЧНООБРАЗЬНЪ (1*) нар.
Подобно солнцу: оно бо [солнце] видимую
свѣти(т) тварь. онъ же [Бог] невидимую. и
ово те(ле)сныя зраки сѣнчнообразнѣ.
овъ же разумная ѣстества бообразнѣ
стварае(т). (ἡλιοειδεῖς 'солнцеподобны-
ми') ГБ к. XIV, 178а.

СЪЛНЬЧНЫИ (84) пр. Отн. к съл-
нще в 1 знач.: Скрываетъ бо тѣмныи об-
лакъ. сѣнчноуѣ красотоу и свѣтлость.
Изб 1076, 55; Сѣнцепрѣвратъници. иже
гѣсма сѣнцепрѣвратъная былина. възсо-
дъмъ сѣнчныимъ съобращающеся. гѣю-
ще силоу нѣкоую бжственоую имѣти. съ-
тварающею. таковыя прѣлѣсти въ нихъ.
(тоу ἡλίου) КЕ XII, 271 об.; видѣвъ же
[сотник] на кр(с)тѣ х(с)вѣ. бывающа чю-
деса. троусъ. сѣнчноу помрачение...
възпи въ истину бжии сѣн бѣ съ [Лк
23. 47] (тоу ἡλίου) ПрС XII/XIII, 24г;
синае(т) [мученик] въ славѣ бжии. паче
синаниа сѣнчнаго. СбТр XII/XIII, 26 об.;
[слова составителя Номоканона] въ де-
вать десатъ и первое лѣ(т) доше(д). подъ
зарамі сѣнчныими. прѣдлежащеся дѣя-
ніе изведохъ. (ἡλίου) КР 1284, 17г; Подо-
бае(т) вѣдати нако първи лѣ(т). лоуною
мѣрахоу... послѣже сѣнчномоу течению
въслѣдоваше ·ῥ· днии. въ м(с)цѣ нарекоша
КН 1285–1291, 564б; сѣнчнаа же лоуча
припадъши на ѡдежу синаниемъ зарю ѡ
ѡдежа испущаше (ἡλιακῆς) ГА XIV, 137б;
молнья сѣнчнаго огна ярѣиши и свѣт-
лѣиши и силнѣиши... въ борзо время
въсинавъши вселеную просвѣщае(т).
(ἡλιακοῦ) Там же, 192а; В лѣ(т) ·ε·ῥ·е· ѡе

·мэ·е. индикта ·в·и· миротворенаго и сѣн-
чного круга. ЕвС 1340, 126а (зан.); В
лѣ(т) ·ε·ῥ·е·ῥ·е· инди(к) ·т·е· круга сѣчного
·ε·е м(с)ца феврал) ·кв·... написано бы(с).
сѣоу еу(г)е. Ев 1357, 178г (зан.); наже бо
с(о)лнчныа луча сияюща. тако испу-
щае(т) [Борис и Глеб] цѣлѣбныа дары
всѣмъ вѣрнымъ. ЧтБГ к. XI сп. XIV, 105а;
в си же времена бы(с) знаменье на западѣ.
звѣзда превелика лучѣ имущи акы крова-
вы. възсодаци с вечера по заходѣ солнеч-
нѣмъ и пребы(с) за ·з· днии. ЛЛ 1377, 55в
(1065); въ ·т·и ча(с) днии. нави(с) образъ
ч(с)тнаго и животворащаго кр(с)та. стоа-
ше свѣтомъ синана на нѣси... || ...и достоа
до сѣна. горы ѣлѣоньскыа. идеже свѣт-
лостию луча сѣнчныа [Пр сер. XIV, (1), 59а
сѣнчнаа]. синаниа съкры. (ἡλιακός) Пр
1383, 61а–б; [Григорий Богослов слушае-
лю] кто да(л) ти е(с) доброту нб(с)ную ви-
дѣти. и сѣнчное течение. (ἡλίου) ГБ к. XIV,
101г; въ дни бо жатвы. ѣгдаже великыи
варъ сѣнчныи бываше да горѣти начне(т)
земла нако пещь. тогдаже бѣи оугодникъ
твора себе пѣна суца. на пригарающе
мѣсто прихода лежаше. (тоу ἡλίου) ЖАЮ
к. XIV, 20а; всаку претерпѣвшеся всехвал-
нии [муч. Тимофей и Мавра] муку. просвѣ-
щешеся паче лучъ сѣнчныхъ. и быша
сужители ангѣлмъ. (ἡλίου) Мин к. XIV (май),
16 об.; мало дивинаго зелья. и мене ·е·и·
смоковъ. по заходѣ сѣнчнѣмъ вѣдше [так!
преп. Иларион]. (ἡλίου) ПНЧ к. XIV, 146в;
нагъ же бѣ видими [Зосимой] и чернъ
тѣломъ ѡ сѣчнаго горѣныа (ἡλιακῆς)
СбЧуд к. XIV (1), 60а; [тропарь Богороди-
це] Облакъ слова ты ѣси пр(с)тана и свѣща
солнчнаа. МинПр XIV/XV, 71; Ѡци мои и
братѣе и чада. вѣдыи и свѣдаю. нако нынѣ
въ мнозѣ ѣсте злѣ. и в подвизѣ сладоу-
щеся. и сѣночными [так!] лучами опалае-
ми. и поты теплыми ѡбливаеми. (ἡλιακῆς)
ФСт XIV/XV, 117г; почернѣл бо баше
[Иоасаф] ѡ сл(н)чнаго женья. (ἡλιακῆς)
ЖВИ XIV–XV, 129г; Гѣютъ бо писмена
колма болии солнчныи кру(г) земнаго кру-

га. толма болии кєсть земньи крутъ. лунна(г) круга. *Пал 1406, 166*; се азъ ге(ѡ)ргии снъ симоновъ... || и холопъ сѣго ѡца феѡдосья... слышавъ ѿ оустъ е(г). прозри и прозрѣ(х). болѣвъ ꙗ· [в др. сп. *далее* лѣта] ѡчима. не видѣвъ ни блеска снчнаго и слово(м) юго исцѣлѣ(х) *ПКП 1406, 132g*; Юкоже лоуча снчнана ѡконцемъ въ домъ входить, то вса просвѣщаеть... также и страхъ бжии, съ расоужениемъ въ ср(д)це вышедъ. вса прегрѣшенъя юго править. (ήλιου) *Пч н. XV (I), 74*; студенство ночное погыбе. снчнѣи теплотъ землю сыгр(ѣвши) *ИларСлЗак XI сп. XV, 161 об.*; ♦ **сълнънънаа година см. година.**

СЪЛОГЪ (10*), -А с. 1. *Соединение, сочетание*: внимаи своемуу ѡбrazоу и житю мнише. и смотри своихъ ризъ ѡбълченина. и познаи собѣ въ ꙗ·ю кєств(о)у имоуща слогъ *КН 1285–1291, 604б.*

2. *Составная часть*: члѣкъ оубо слогы и вса кєствена мѣста приаль кєсть поне(ж) рукою биею созданъ кєсть. *Пал 1406, 30a*; мозгъ же оубо иноразлично кєсть. не како дша ни како ср(д)це свое слогы и образъ имуще. *Там же, 46б.*

3. *Слог*: дѣтище же никола сѣго дха блг(д)тъ имьи своемуу оучителю има знаменана [в греч. 3 л.] слогами. (рекше склады.) (συλλαβία) *СбТр XIV/XV, 156 об.*

4. *Слово*: ничтоже бо о именѣ(х) не примсѧ. дондеже к тоиже мысли слози несутсѧ. (αἱ συλλαβαί) *ГБ к. XIV, 196*; тако и в на(с) подобно нѣции всташа. слогы и рѣчи бездѣлствующе. і прекословье вводише. (τὰς συλλαβάς) *Там же, 181g*; прилагаему малу нѣчему [в спорах о терминологии]. присно же скорбь твори... в бѣду впадаеть [κινδυνεύει 'возникает опасность']. ѿкланатисѧ съ слогы краемъ [вселенной]. (ταῖς συλλαβαῖς) *Там же, 191в.*

– *Передача греч. σύλλογος 'собрание'*: хошю же и с мѣроу [τὴν συμμετρίαν 'соразмерность'] слове(с) сохранить. да не долгимъ слово(м) кромѣ времени нелѣпаго [вм. лѣпаго] паду. слогъ (ἀρμόζοντος...

τῷ συλλόγῳ 'подобающего собранию') *ГБ к. XIV, 195g.*

– ?; почести [Никейский собор] покланение. сѣмъ ѡбrazомъ и слогомъ иже ѿ на(с) бж(с)твнына вѣры. къ нераздѣльному и единоѡбrazному и единотворномуу бжествьномуу възводими бывають. *КР 1284, 6g.*

♦♦ **Сълогы подобны** – *подобным образом (?)*: Та(к) бо вниде [Адам в рай] юкоже се црковникъ недостоинъ иерѣиств(а) и оутаивъ свои грѣ(х). небрегъ же о бии законѣ. но имени дѣла висока и славна житыа на кп(с)пы дерзнувъ взидеть саны [в др. сп. на епископскыи взиде сан] слогы подобны. Того ра(д) и смртию адма осуди. понеже коснусѧ древа разумѣнина добра и зла [ср. *Быт 2. 17*]. *СбЧуд к. XIV (I), 290в.*

СЪЛОГЪН|А (2*), -Ъ (-А) с. *Знак препинания (?)*: Аще ли же кто възхощетъ сию книгоу преписоувати. сматраи не приложити, или ѡтложити едино нѣкоє слово или тычкоу единою. или крючки. иже соуть подъ строками в ра(д)хъ. ниже премѣнити слогню нѣкотороую. *Псалт 1396, 156 об. (зап.); то же Служ к. XIV, 72 (зап.).*

СЪЛОГЫИ (1*) пр. *Разделяющий ложе (?)*: гѣска сологад гѣска гозз ѡбае. *ГрБ № 330, посл. тр. XIII.*

СЪЛОЮВАТЬ (1*) пр. *Слоистый, расположенный слоями*: мозгъ же оубо иноразлично кєсть. не како дша ни како ср(д)це свое слогы и образъ имуще. акы бѣло и пелѣсо. своимъ видомъ и разнозрачно. и слоюевато. тонкою плѣвою обложено. *Пал 1406, 46б.*

СЪЛОЖЕНИЕЇ (2*), -Ю с. *Снятие, аннулирование (долга)*: Аще кѣто ѿ црквиныхъ нѣкоє таково строение. порученое примѣ. прѣже помысль [τῶν λογισμῶν 'счетов'] положенина. и дѣлжныихъ съложениа оумреть. повелѣваемъ приставьникомъ юго. по подобноуоумоу образоу и помыслѣмъ и ѿданиемъ да покорить(сѧ). (прѡ... τῆς τῶν ἐποφειλομένων

καταβολῆς ‘до уплаты долгов’) *КЕ XII, 303*; свѣдѣтельствующей ѿ долзѣ(х) написаныхъ. да рекуть яко сложенъе при ни(х) бы(с). или ѿ немъ законно свѣдѣть. (тїи καταβολῆ παρῆσαν) *КР 1284, 303г.*

СЪЛОЖЕНИ|Є² (119), -**Я** с. 1. *Соединение, сочетание*: разоумъ. о сложеніи ѿбою законуу. х(с)ва иерѣист(к)а [*так!*]. и скимна(г) ѿбраза. *КН 1285–1291, 609в*; ми(р). накоже великому васи(л)ю мнитсѧ. а преже аристотелю. || съставъ [сῶστημα ‘сочетание’] ѿ нбсе и земля. и ѿ преисподни(х) существа. по бословцю же сложенъе съставленъе [сῶστημα] оубо. нако ѿ тѣ(х) състоѧса и наполнае(м). сложе(н)е же смѣше(н)е стухии. праведно (ѧ)же не токмо своѧ имуть мѣста. но и друга друга [*так!*] друзѣ смѣшае(сѧ). (сῶκρῆς... сῶκρῆς) *ГБ к. XIV, 55–56*; болѣнье же. бедры [*ср. Быт 32. 24–25*] побѣду [ἡ ἥττα ‘поражение’] ѧвлае(т) члѣвческаго роженъя. сложе(н)е бо бѣѧ существа к нашему. (ἐὰν... συγκριθῆ ‘когда соединится’) *Там же, 174а.*

2. *Сближение*: велико зло дерзновение и всепагубно бѣжимъ вси. не дающе(сѧ)... в сложенъе. приближающе(сѧ) другъ къ другу. лицемъ к лицу. окомъ къ оку. плотью к плоти. бесѣдующе сластолюбнаѧ. (ταῖς... συγκαταθέσεσιν) *ФСт XIV/XV, 206в.*

3. *Создание, сотворение*: иже мене ради алкавъше и трюдивъшесѧ приимѣте оуготованое вамъ ꙗрствіе ѿ сложеніа мироу. (*Мф 25. 34: ἀπὸ καταβολῆς*) *ЖФП XII, 27г*; [*слова Епифанія Кипрскогo*] и ѿ сихъ азыкъ себе ѿлучаю. ѿ сложеніа мироу и дон(ы)на. посрѣдѣ пребываютъ. варварства. (ἀπὸ τῆς... καταβολῆς) *КР 1284, 360а*; провѣщаю гаданиа моѧ ис перва [*Пс 77. 2*]. ѿ сложеніа мира ѿверзоу пѣниемъ гадание моѧ [*ср. Пс 48. 5*] (ἀπὸ καταβολῆς) *ГА XIV, 74г*; наслѣдите оуготованое вамъ ц(с)ртво ѿ сложеніа мироу. (*Мф 25. 34: ἀπὸ καταβολῆς*) *ПрЮр XIV, 2, 244г*; наслѣдите оуготованое ва(м) ц(с)ртво нб(с)ное. ѿ сложенъя всего мира. (*Мф 25. 34: ἀπὸ κατα-*

βολῆς) *ЛЛ 1377, 142г (1206)*; то же *ФСт XIV/XV, 71г*; бѣи дѣшо свою предавъ [παρέδοκε ‘предал’; *св. Ипполит*]. приимъ оуготованое. ꙗму ц(с)ртво. ѿ сложеніа мира. (*Мф 25. 34: ἀπὸ καταβολῆς*) *Пр 1383, 138в*; примите оуготованое вамъ ц(с)ртво. ѿ сложеніа всего мира [*СбТр XIV/XV, 5 об.* преже сложенъя мироу]. (*Мф 25. 34: ἀπὸ καταβολῆς*) *ЗЦ XIV/XV, 106б*; наслѣдите оуготованое вамъ ц(с)ртивіе нб(с)ное ѿ сложенъя мироу. (*Мф 25. 34: ἀπὸ καταβολῆς*) *ЖВИ XIV–XV, 38г*; дѣша же члѣвческа обавлаѣма. нако(ж) ꙗесть ѿ сложенъя и ѿ самогo твореніа бѣѧ и кества почтена. *Пал 1406, 29г.*

4. *Формирование, образование (о фазах луны)*: ꙗгда оубо родитсѧ луна бывае(т) м(с)ць младъ и тонокъ сущъ. и всеземци || бывають зраце на нь нарока и време(н)е сложенъя. *Пал 1406, 9а–б.*

5. *Основа, то, на основе чего что-л. формируется, складывается*: словомъ безмолвию приходящимъ. знаменіа и ѧвлениа и чудеса. сѧѧ... пагоуба многословию. обѣдѧнию невѣсхотѣниѧ. бословіе [ѧм. -ию] сложенію [ѧм. -іе] расоуженію исто||чникъ. слезамъ поспѣхъ. (ὑπόθεσις) *ПНЧ 1296, 118–119*; Слово ‘ѧ’ обѣмла о сложенъи книгъ. толькованъя. (περὶ τῆς ὑποθέσεως ‘об основных принципах’) *ПНЧ к. XIV, 1а.*

6. *Состав, строение*: просвѣщенъе снузство къ бѣу... оуза(м) разрѣшенъе. сложенъю потворе(н)е. (συνθέσεως) *ГБ к. XIV, 25б*; сѣць ре(ч) ѿ члѣвческаго сложенъя разумѣти. ꙗесть все. оумъ бо ꙗесть оѣъ. а слово бнъ а дѣхъ дыханъе се. имже дышемъ на въздухъ. (ἐκ τῆς... συνθέσεως) *ЖАЮ к. XIV, 51а*; рѣша же ему [царю] прем(д)рии ѿ врачевъ. нако аще до ‘Г’ лѣ(т) возраста сѣнце или огонь оузри(т) отроча. лишитсѧ весма свѣта и слѣпо буде(т). се бо очью его сложенъе ѧвлае(т). (ἡ... θέσις) *ЖВИ XIV–XV, 108б.*

7. *Расположение, состояние (духа)*: Како ѣсть кто или пиетъ въ славою бѣю.

ѡвѣтъ. Въ памѣ(т) бѣио блѣдѣла нашего. и въ сложеніи дѣша... || ...яко не яко пекыи-са [ὄυχ ὡς ἀμέρινος букв. 'не как беззаботный'] насть. нѣ яко имы видащи [вм.-ща] бѣа (ἐν τῇ... διαθέσει) ПНЧ 1296, 104–105; любосварное же. и каростное сложенье. многажды ѡ такового грѣха [идолопоклонства] вины приемень [так!]. и весьма рещи. согласуеъ таковыи. недоугъ ап(с)льскоу лихоимства оуставоу [ср. Кол 3. 5]. (ἡ... διάθεσις) ПНЧ к. XIV, 102г; бж(с)твное писание. егда о простости глѣтса. не простость глѣт едиуну. нѣ приложи и блѣгое глѣ. въ простѣ и блазѣ и соложении. и въ простости. и в безлобии. подобнаа сиймъ. (ἐν... διαθέσει) Там же, 163в; Аще кто оувѣсть в себе сложенье дв(д)во рекша неправду възненавидѣхъ и омерзема [Пс 118. 163]... || ...Да възможеть рещи. не прилле мнѣ ср(д)це лукаво. оукланяющагосѣ ѡ мене злаго не познаахъ. (τῆν διάθεσιν) Там же, 180а–б.

8. *Составность*: еже ничтоже сгрѣшати бѣжи е(с) и первыи и несложеныи вещи. простота бо мирна и неусобична... а еже сгрѣшати. члвч(с)ко и нижнаго сложенья. сложенье бо начато(к) раступленью. (τῆς... συνθέσεως... σύνθεσις) ГБ к. XIV, 27б.

9. *Составление, сочинение*: и риторичию прошѣдъ [Феодор Студит]. не накоже по риторомъ мнѣшеть си ѡбычаи имѣти... || ...нѣ възприемъ елико на пользоу соутъ. съложенаи словесъ и съставленна [ἀρμονίαν]. прочана всѣмъ ѡстави. (συνθήκη) ЖФСт к. XII, 39–39 об.; Аще совѣкупишаса нѣции. дру(г) съ другомъ. рекше жена съ му(ж)мъ вѣномъ. и прѣ(ж)бра(ч)на(г) дара сложеніемъ грамотъ. и по томъ явитса прѣ(д) [вм. прѣ(з)] все брачное врѣма. вѣно не дан(о) мужеви... и смертью мужа бракъ разрѣши(т)са. не праведно бу(д)ть ѡню(д). (ἐπι... συμβολαίσις 'соглашениями [о приданом и подарке для невесты]') КР 1284, 285в; Не языка ищеть добрагліва бѣ. ни словесъ сложенина. нѣ доуша оуставивъ. аще и она вѣ-

щаеъ. то оугоднаа всѣ оставль||ши ѡдасть. (συνθήκη) ПНЧ 1296, 109–109 об.; исповѣдаа [ὁμολογῶ 'признаю'] поспѣшенье оца моего мѣтвою. се оубо в будущее [παρούση '(в) настоящим, данном'] оглашенье. се же и въ иномъ сложеньи творенье и списанье [в греч. род. мн.] (ἐν... συνθέσει) ФСт XIV/XV, 180в.

10. *То, что сочинено, составлено, изложено, сочинение, текст, речь*: соущество же и естество вѣкоупъ прѣводитъ [учение Церкви]. съставъ же рекше лице особъ съставленое кожегождо естества соущество. Да сице рекоу о писании. ѡ невѣжъ [ἐξ ἰδιότητων 'из особенностей'] нѣкыхъ съ||ложение. (περιγραφὴν... συγκεκμημένην 'описание, составленное') КЕ XII, 266–266 об.; мѣтва есть прошение блѣгыхъ сию же намъ подобаеъ. не въ сложеніи свершати [в греч. далее ἄλλὰ 'но'] ѡ изволениа дѣши и дѣваниемъ добродѣтели. (ἐν συλλαβαῖς 'на словах') ПНЧ 1296, 109 об.; мы же пакы слово вземше. и различныи главы ересемъ... ѡ сложениа дамаскинова избравше. въ вѣроу или паче рещи въ страхъ васъ [ἡμᾶς 'нас'] вѣводаше... ѡ невѣдѣнина причастници таковыхъ еретикъ бываемъ. (ἐκ τῆς ἐκδόσεως) ПНЧ к. XIV, 9в; Аще сѣхъ писание почитающе вѣмы яко истинна суть. аще ли философскаа сложениа. ихже не осѣни дѣхъ сѣи ни ѡ дѣха глѣша. ту и поминаимъ глѣвагша вл(д)ку. къ своему оцю. яко оутайль || кеси рече. ѡ прѣдрыхъ и разумень. и ѡкрыль кеси младенцемъ [Мф 11. 25]. Пал 1406, 35в–г; || *документ*: Иже ѡ обою рекше. ѡ полагающаго и въземлющаго. или разрѣшенья грамоты. или ина нѣкаа сложенья. ѡ покладежи въземъ. потрѣбу иматъ хранити съвѣщаньяна. или же покладежъ възаль естъ. (δικαίωμα) КР 1284, 297б.

11. *Сборник*: [предисловие составителя] всѣхъ же совѣкупл(е)ныхъ силу. въ десять титль. къ четыремъ сложивъ і сихъ кождо титль. не [КЕ XII, 2 об. на] различныи главы раздѣливъ... || ...блѣгосочтанныо

якоже мна [вм. мнѣ] по моеі силѣ. сло-
жѣніе створихъ. (τὸ σύνταγμα) *КР 1284, 166-в*; и нынѣ сложениа [вм. сложенаа?].
съ сѣщными правилами. сѣхъ же и бж(с)тве-
ныхъ ап(с)лъ... прѣписана быша. ѿ разно
лежащихъ главъ. (τὰ... συντεθειμένα) *Там
же, 219г.*

12. *Собрание*: и навлають первии се
[благочестие] исправльше. Яко съ. нои.
аврамъ. мелхиседекъ. иевъ. и по нихъ вси
члѣвци к нимъже ноужа на всакъ днь взира-
ти. нѣ николиже о сихъ ревнуюете. ни о
нашихъ [вм. вашихъ] сложениихъ вѣщае-
те. (ἐν τοῖς συλλόγοις ‘на собранияхъ’) *ПНЧ
1296, 47.*

13. *Соглашение, договор, уговор*: и ѿца
ѡеодорова. и братию. иѡсифа и ефимина.
коупно съ малою сестрою. къ симъ же пла-
тонь. и братию свою съчета... сина оубо
вса. како ѿ единого съложениа. ѡбыщи
жизни. бесоупрожѣство [так!] изволивъ-
шемъ. къ себе съ пригати. и оучению на-
ставляеть лouchшему. (ἐκ... συνθήματος)
ЖФСт к. XII, 43; о посылании мѣтвы къ
донатомъ съложениа ради мира. (τοῦ...
συνθεῖναι) *КЕ XII, 139*; аще же прѣже
оумроша вса дѣ(т). матери прѣбываетъ
сложение твердо. (τὸ συνάλλαγμα) *КР
1284, 280б*; Аще оубо писано бы(с) въ сло-
женьи вѣна. число вѣна не ѿдано же
бы(с). по(д)баеть и мужеви и наслѣ(д)ни-
комъ его... || ...и всакому лицу. вѣна про-
сашему. полагаѣти противу женѣ. и наслѣд-
никомъ ея. (τῶ... συμβολαίῳ) *Там же, 285-
286*; не възбранаетъса мѣрина дщерь
костантинова [вм. -вою]... сѣнови своемоу
съчтати. и бы [в др. сп. быти] таковому
слоужению [вм. сложению]. (τὸ... συνά-
λλαγμα) *КН 1285-1291, 482б*; Ламьбодии
съ ѿ соущаго подь тобою предѣла гроусо-
польскаго. съ ѿлюбче. повѣда намъ сии
брачное сложение. съ ѿю братоучадоу
аньною феоодотья. мѣре своея *Там же*;
Оброученикоу ли оброученицѣ. постригъ-
шимъса во оброучении сложенье. да разо-
ретьса. *ПНЧ к. XIV, 19а*; || *обет*: г(с)ь... не

ѡиать слова истиннаго ѿ оустъ ваши(х). в
неложное навиги. яже к нему страшны(х)
сложении вашихъ. (τὰς... συνθήκας) *ФСт
XIV/XV, 200в*; || *постановление (?)*: Или
ѡиатна су(т). и хуже судать(с). къ прелож-
ны(м)... или сложеньемъ запрѣщають(с).
и неприобщени пребываютъ. *КВ к. XIV,
293.*

14. *Согласие, единство*: кое съложение
цркви ѿбжи съ коумиры. или каа часть
вѣрьюоуоумоу съ невѣрнымиѣ [ср. 2 *Кор
6. 15*]. (συγκατάθεσις) *КЕ XII, 60*; Фари-
сеи... ѿ нихъже... якоже и ѿ кънижъникъ.
и о агглѣхъ. и сѣмъ доуѣ. како кестъ съло-
жение. житие [в др. сп. далее же] различ-
но. (ἡ... συγκατάθεσις) *Там же, 252.*

15. *Сравнение, сопоставление*: не вѣсте
ли како цркы ѿбжиа есте [1 *Кор 3. 16*]. и ну-
дйтса [*Григорий Богослов*] оубо къ сложе-
нью рещи себе. множае болше и выше без-
душныа цркве. (ὡς ἐν συγκρίσει ‘как бы в
сравнении’) *ГБ к. XIV, 50б.*

16. *Слог, часть слова*: страшно бо во
истину еже кестъ едину черту. или сло-
женье(м) измѣнити бж(с)твное писанье.
(συλλαβήν) *СБТ н. XV, 120 об.*

17. *Предложение, фраза (?)*: хоуды
[βραχείας ‘краткие’] бо и часты творити
мѣтвы и хъ [ср. *Мф 6. 7*]. и павель [ср.
1 *Фес 5. 17*] повелѣ. ѿ малыхъ сложении.
(ἐκ... διαλειμμάτων ‘с промежутками!’)
ПНЧ 1296, 108.

18. *В аскетической терминологии – со-
сложение, полное принятие греховного по-
мысла*: х(с)ъ же ре(ч)... како вса(к) възрѣ-
вы(и) на жену якоже похоти [вм. -тѣти] еи.
оуже прелюбы створи с нею в (с)р(д)ци
своемъ [*Мф 5. 28*]. ѡсквернение дши. и
стр(с)ти сложенье [в греч. далее μοιχεῖαν
‘прелюбодееянем’] нарекъ. (τῆν... συγκατά-
θεσιν) *ЖВИ XIV-XV, 46б.*

-?: дивно же съложение таковое
нравство. навлаеть бо са. келико бо кестъ
число дньмъ. въ на(ж) алѣ(л) поеть(с).
УСт к. XII, 251. Ср. несъложенье.

съложеник³ см. съложеныи

СЪЛОЖЕНЫИ (60) прич. страд. проиш. 1. Прич. страд. проиш. к **съложити**² в 1 знач.: камни расъченоу. посредѣ въвержень бы(с) [муч. *Артемий*], и объма концема сложенема. оударень бы(с) върхънимъ каменемъ. (συναρμοσθέντων) *ПрС XII/XIII, 29a*; коликоу они [книжники и фари́сеи] имѣша мл(с)тно. соущихъ всѣхъ десатою. и паку второую десатиноу. и по сихъ третьою. якоже не боле третины добытка имахоу. три бо десатины сложены сице творать. (συντιθέμενα) *ПНЧ 1296, 65 об.*; || *сложенный, состоящий*: написаноу вѣроу простославнѣ оуоставляемъ. яже единогоу х̄а с̄на б̄жина отъ дѣвою съложена кестствоу. и въ дѣвою тоуже сла||вила кестствоу. вельгласно коньцемъ преда. (συντεθέντα) *КЕ XII, 41–41 об.*; сдѣла тако члѣвка б̄ии с̄нъ. живо(т) сложе(н) ѿ двою существу. (σύνθετον) *ГБ к. XIV, 56в.*

2. *Образованный, сформированный, созданный*: члѣвци сложени суще ѿ д̄ша і телесе. міру красотою ѡупо(д)биша(с). д̄ша (о)убо видѣниемъ правовѣрныхъ повелении. тѣл(о) же дѣ(а)ниемъ. *КР 1284, 12a*; вса си тварь. знаема и сложена кестъ. б̄иеню блг(д)тью. члѣвк ра(д). *Пал 1406, 9б*; глѣть оубо писанию. како всѣхъ паче дѣиствѣнѣшина. огньна вещь сложена. и согнѣзна творениемъ. суци [вм. суши] навлаѣтса. (συνυλοσῆσα... τῆ ποιήσει τῆς χέρσου ‘возникающая одновременно с сотворением суши’) *Там же, 34б*; || *сделанный, составленный (из каких-л. предметов)*: аще на земли ѡбразъ кр(с)та. ѿ некого (на)писанъ боуде||тъ. или сложенъ. да потренъ боудеть. или развѣржень. (ἐάν... κατεσκευάσθη) *КР 1284, 158б–в*; Иже кр(с)тъ на земли написанъ или сложенъ. да погребень будеть. лі разверже(н) (ἐάν... κατεσκευάσθη) *МПр XIV₂, 345 об.*; || *изготовленный*: златара постави [св. *Прокотий*] ночью кр(с)тъ серебромъ сложенъ по навлешемоуа образу створи. (συκεῖμενον) *Пр 1383, 106а.*

3. Прич. страд. проиш. к **съложити**² в 5 знач.: съложена же бысть имь [Феодором Студитом] книга. (συντεθή) *ЖФСт к. XII, 84*; никоумоуже лѣтъ пронавленныхъ преобразати правиль... ли друугаа. чресъ прежереченаа приимати правила. лъжена-писана отъ нѣкыхъ съложена истиноу. кърчмьствовати начьнѣшихъ. (συντεθέντα) *КЕ XII, 43 об.*; Иже ѿ елинь сложенана м(ч)ньна с̄тхъ. въ цр̄квь да не вносатса. (συνπλασθέντα) *КР 1284, 157a*; въ мѣтвѣ бо ре(ч) [ап. *Павел*] претерпѣвающе [Рим 12. 12]. не оубо тмами стихи съложены томоу [Богу] приносити. исповѣдати просто велить. (οὐ... εὐχὴν συντιθέντας... προσίεναι ‘чтобы не слагая молитву [из тысячи строк] приходили’, где συντιθέντας смеш. с *pass.* συντεθέντας) *ПНЧ 1296, 107*; *Временникъ* въ простѣ ѿ различны(х) же хронографъ же и сказатель събранъ же и сложенъ геѡргиемъ грѣшьникомъ мнихомъ (συντεθέν) *ГА XIV₁, 18в*; елиньскына же таины ѿ бѣсовъ обрѣтошаса. и ѿ мысли злы(х) сложены быша и баснии. (ἀνεπλάσθησαν) *ГБ к. XIV, 15a*; Іавѣ кестъ б̄ословца млтва ѿ различны(х) книгъ собрана и сложена. въ плѣмѣ се лежить. (συντεθείται) *Там же, 114б*; великый василии. въ сложенныхъ его словесихъ. сице бѣ реклъ. (ἐν ἡθικοῖς... λόγους ‘в *«Нравственныхъ правилахъ»*, где ἡθικοῖς смеш. с *формой гл.* τίθημι ‘складывать’, ср. *аорист* ἔθηκα) *ПНЧ к. XIV, 180г*; *Расоужение* еже кестъ толькованье ѿ бж(с)ныхъ писании. съложено имоуще нѣкына главизны. ѿ бжтвныхъ оцѣ на послушество. *Там же, 202г*; аще добрѣ створиша сина б̄зи и(х) закони неправедни су(т). на богы сложени суще. (συντεθέντες) *ЖВИ XIV–XV, 102в*; *средн. мн. в роли с.*: проклинаю не приемлющихъ моисиа и пр̄ркъ. и всѣ(х). ѿ нихъ сложены(х) рекше списаны(х). *КР 1284, 399в*; || *изложенный*: съборъ отъ мьногъ оцѣ и ап(о)лъ и прр(о)къ. събрано и протълковано отъ еуаггелиа и отъ инѣхъ книгъ. въ кратыцѣ съложено. *Изб 107б,*

228; назнаменаемъ же всѣ(х) ч(с)тыхъ канонъ. иже сты(х) и блѣжныхъ оцѣ изложены(х)... || и еще же и при коуприанѣ архиеп(с)пѣ... и еже ѿ нихъ сло(ж)нии собори ꙗ̄ка̄ [так!] (τῆς κατ' αὐτὸν συνόδου ἐκτεθέντα κανόνα 'правило, изложенное при нем собором') ПНЧ к. XIV, 2076–в; ѿ рыбарь ѿ худы(х) мужь сѣое сложено еуа(г)лие. (συντεθέν) ЖВИ XIV–XV, 116а.

4. То же, что **съложьныи** в 1 знач.: вѣчна бо него [Богa] вѣдѣ и вѣрмьнна... преже вѣплощениа. и по вѣплощении. ꙗдино съложено собѣство. (σύνθετον) СбТр XII/XIII, 183; Неразоумници... си же ѿ чѣсти феѡ(д)сианъ соуть... ꙗдино ѡ хѣ сложено ꙗествово исповѣдающе. (σύνθετον) КР 1284, 372а; что же иже лица [божества]. ꙗеда ꙗдино ꙗко се нѣчто сложено солстите. (σύνθετον) ГБ к. XIV, 1276; по(д)бень оугавъ же и слово бж(с)тву же и члв(с)тву реку. ꙗдинъ же сложень съставъ. (συνθέτω) ЖВИ XIV–XV, 726; в роли с.: что бо суще несложьныа е(с) вещи. да взищемъ. нѣ(с) бо се вещь ему. несложень(м) [вм. -нѣе – ἡ ἀπλότης 'простота'] же и сложень(м) [ГБ к. XIV (2), 1486 несложеныимъ; вм. **съложеныимъ**]. не то едино еже быти сложеномъ. (τοῖς συνθέτοις... τὸ εἶναι συνθέτοις) ГБ к. XIV, 54а.

5. То же, что **съложьныи** во 2 знач.: мира же сего друзи никогоже любать ѿ срдца. а дѣховнии до скончаниа съложеноу лю||бовь хранать. (τὴν συνέχειαν τῆς ἀγάπης 'союз любви') ПрЛ 1282, 55–56.

– *Передача греч. ἀδιάθετος 'незавещанный', букв. 'неразложенный', без учета приставки ἀ-: прѣже даже не вѣнити къ манастырь хоташчоумоу. власть имѣти своемоу имѣнию. ꙗкоже хошетъ вѣшьдѣшю же ꙗмоу съвѣслѣдоуетъ и имѣние... аще ли дѣти имать... третикѣе ѿ сложенаго своѣго имѣниа. да длжнъ боудеть дѣтѣмъ на напѣлнение. (ἀδιαθέτου) КЕ XII, 290 об. Ср. **несъложеныи** (см. тж. Дополнения в наст. томе).*

СЪЛОЖИТИ' (44), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл.
1. *Снять*: бѣ же на томъ мѣстѣ и воини вѣточина съшедшеса вѣ ѡружии. иже и поздны ради години ѡружии съложивше. и ѡгнь съгнѣтивше. вечерю собѣ готовлахоу. (ἀποθέμενοι) ЖФСт к. XII, 150 об.; и абие сложи старьць брама [так!] с рамоу. (ἀπέθετο) ПрЛ 1282, 76; и (а)бѣе сложи бремя дровъ старецъ. (ἀπέθετο 'сложил с себя') ПНЧ к. XIV, 1476; но азъ ре(ч) оуноша [старцу и его дочери] с вами хоцю быти. и ваше вѣсприиму жи(т)е. и тако свѣтлую сложивъ ѡдежу. и оу старца испросивъ ѡблечеса (ἀποθέμενος) ЖВИ XIV–XV, 65а; | *образн.*: Бу тако изволившу. и взлюбившу члвч(с)кое ес(с)тво. Съвлече же (с) оубо каганъ. и с ризами. ветхаго чѣка [ср. Кол 3. 9]. сложи тлѣнныа [в др. сп. тлѣннаа]. ѡтр(а)се пра(х) невѣрствіа. ИларСлЗак XI сп. XV, 167; || *перен.*: а на мене се шли на томъ цто еси конь позналъ у нѣмцина и ухо ꙗси за мене дале и нѣмцине с себе поводъ сложили а вѣглесе на вигуа ГрБ № 25, XIV/XV; [слова Юрия Долгорукого] снѣвецъ мо-и-заславъ на ма пришедь. || волость мою повоевалъ... и соромъ на [так!] ма възложилъ а любо соромъ **сложю** и земли своєї мьщю любо ч(с)тъ свою налѣзу паки ли а голову свою сложю ЛИ ок. 1425, 136–137 (1149); кондрать же кнѣзь. поѣха во свои городъ. вземъ на са вѣнѣчь побѣдныи. и сложивъ с себе соромотоу. помочью брата своего володимера. Там же, 2946 (1281); || *снять с себя, отказываясь от чего-л.*: а ꙗко ко(л) тако(ж) и слюбили бы(л) ꙗсмо. кна(з) дмитрию московско(м). и правду дали. оужъ ѣде(м). и хоче(м) са порожни. оучинити тоѣ прав(д)ы... коли са вороти(м). сложи(в) тои слю(б). тогда хочемъ гголдава(т). короле(в) и него королицы. и его дѣте(м). и кору(н) польскои. вѣрное послу(ш)ство держа(т). Гр 1388 (6, ю.-р.); ♦ **съложити (съ себе) вѣнъць (и баграницю)** – *снять с себя знаки монаршей власти, отказываясь от нее*: мюрчюфль же посла къ ни-

колѣ и къ людѣмъ въ сѣую софию. назъ налъ ворога вашего исаковица. назъ вашъ ц(с)рь. а николѣ даю пѣрвыи въ боярехъ. сложи съ себе вѣнць. и вси людие. не даша юмоу сложити вѣнць. нѣ боле заклашася. кто ѣстоупитъ ѣ никола да боудеть проклатъ. *ЛН XIII₂, 67 об. (1204)*; вса купно земнаа преобидѣвъ [*Иоасаф*] поправъ вса плотьскыа стр(с)ті. презрѣ бѣатство и славу. и члвч(с)кую ч(с)ть. сложи вѣнецъ и баграницю. платна паучины хужша сина вмѣнивъ. (*ἀποτίθηται*) *ЖВИ XIV–XV, 128a*; ♦ **съложити главоу (головоу) свою** – *отдать жизнь*: [*слова Святослава Игоревича*] азъ же предъ вами поиду. аще моя глава лажет то промыслите собою. и рѣша вои идеже глава твоя. ту и свои главы сложимъ. *ЛЛ 1377, 21 об. (971)*; Сѣополкъ же приде ночью вышегороду. ѡта(и) призва путшю. и вышегородскыѣ боларыцѣ. и ре(ч) имъ приаете ли ми всѣмъ ср(д)цѣмъ. ре(ч) же путыша с вышегородьци. можемъ главы своа сложити за та. *Там же, 45в (1015)*; и ре(ч) юму [*Всеволоду Ярославичу*] изаславъ брате не тужи... || ...аще будетъ на(м) причастѣе в русскѣи земли. то ѡбѣма. аще лишена будевѣ то ѡба. азъ сложю главу свою за та. *Там же, 67б–в (1078)*; [*слова Юрия Долгорукого*] а любо соромъ сложю и земли своеи мѣщю любо ч(с)ть свою налѣзу паки ли а голову свою сложю *ЛЛ ок. 1425, 137a (1149)*; и рекоша ему [*Мстиславу Изяславичу*] братыа вса... а намъ даи бѣ за кр(с)тъяны и за рускую землю. головы своѣ сложити и къ мѣкомъ приченомъ быти. *Там же, 192б (1170)*; володимеръ же посла доунаа. возводитъ литвы литва же ѡбѣшася емоу тако створити. и ркоуче... можемъ за та головы своѣ сложити. коли ти любо ѡсе есмь готовы. *Там же, 295a (1282)*.

2. *Положить*: и разумѣемъ и видимъ егда сложитъ сѣнникъ дары на сѣую трапезу. се ·ѣ· есифъ и никодимъ оу бж(с)твеннаго гроба [*ср. Ин 19. 38–40*] тако (и) ѡни. (*ἐν... τῷ ἀποθήσει*) *ЗЦ XIV/XV, 32г.*

3. **Съложити на (кого-л.)** – *положить-ся*. 1) *На чье-л. свидетельство*: На послушество холопа не скадають [*РПрТр сп. XIV₂, 337 об. скла-*]. но оже не боудеть свободнааго. то по ноужи ти сложити на боярьскаго тиоуна. а на инѣхъ не складывати. *РПр сп. 1285–1291, 621a*; На послушество на холѡпа не складываютъ. нѣ оже не будетъ свободагѡ. то по нужи сложити на боярьска тивуна. а на инѣхъ не въскладати. *МПр XIV₂, 80 об.*; А в малѣ тажѣ по нужи сложити на закупа. *РПрМус сп. XIV₂, 13 об.*; 2) *На чью-л. волю, милость*: а жалова(л) ма кна(з) скириктаило. тое серебро. принести. и дати ·ѣ· рубла. а сложилъ ещо. на корола ка(к) его вола чимъ король пожалуетъ. *Гр 1387 (2, 3-р.)*.

– *Передача греч. ἀβάλε ‘увы’, ассоциированного с гл. ἀποβάλλω ‘сбрасывать’*: июда... нынѣ же дьявольскимъ свѣтомъ слуга бываетъ... сложивъ. развращение свое. (*ἀβάλε τῆς ἀβελτηρίας αὐτοῦ! ‘увы его неразумию!’*) *ФСт XIV/XV, 51б.*

СЪЛОЖИТИ² (31), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл. 1. *Сложить вместе, соединить*: и коупа(т) ваие по числоу мни(х). тако(ж) мурсинны. по се(м) къждо ваина съ мурсиньмъ сѣло(ж). и свѣщю съ ними сѣвазавъ. и всѣмъ тако оуготовльшемъ. и въ кошъ вѣложше(м). наоутрина... вѣходи(т) коутьни(к)... и вѣноси(т) коша въ нихъже ваиа положены соу(т). *УСт к. XII, 272*; къростоу же сего. апидова. в неже тѣло юго лежаще. въ александрию принесоша и. и по корстѣ [*ἀπὸ τῆς σφοῦ*] и по апии сложиша има створше. нарицахоуть и серапи. (*σύνθετον ‘составное’*) *ГА XIV₁, 255в*; прмдр(с)тию си созда [*Бог*] сѣдшнаго члѣвка. || ...сведъ растоашаася въ юдинѡ... смѣси перстъ с дѣхмъ. кровь с плотью... сложи живѡтъ видомъ и невидомъ. маловременъ и бесмртенъ. *МПр XIV₂, 2–3*; в палести(нѣ) двѣ платнѣ сложыше тако тѣкоуть ризы. (*συνβάλλοντες*) *ПНЧ к. XIV, 101a*; || *перен.*: мудритъ [*в др. сп. м(д)рость*] та [*в*

др. сп. та]. бѣлѣ||пнѣ сложи и сочѣта. и раздѣли ночь и днь Пал 1406, 4а–б.

2. *Собрать*: [Григорий Нисский Литою] сина [наставления] ти чѣвче бжии. по многоу тѣщанию. ѿ готовыхъ съложыше... по тѣщанию посълахомъ. (συνθέντες) *КЕ XII, 245*; дары же принеси с волхвы [ср. *Мф 2. 11*] подобася дѣховнѣ онѣ(х) даро(в). паче онѣ(х) принеси дары. сложъ ц(с)рю яко злато (σύμβολον... βασιλέως ὁ χρυσός ‘символомъ царя является золото’, где σύμβολον смей. с прич. συμβαλῶν, а βασιλέως воспринято как βασιλεῖ ὡς) *ГБ к. XIV, 12в.*

3. *Присоединить*: и се оувѣщание ноуждно изволихомъ. къ нынѣшнемуу съложити съчетанию. *УСт к. XII, 218 об.*; [предисловие составителя] всѣхъ же со-вкупл(е)ныхъ силу. въ десатъ титлѣ. къ чѣтыремъ сложивъ... || ...блѣгосочтанно якоже мна [см. мнѣж] по моеи силѣ. сложѣниѣ створихъ. (συνελών) *КР 1284, 166–в.*

4. *Приготовить*: кождо ѿ чѣвкъ. иже малъ добродѣтели квасъ сложивъ. не оупѣвъ же сего хлѣба створити. но хотѣвъ оубо. не възмогъ же сего... таковыи бо не забовенъ будетъ ѿ праведнаго судьи. (ὁ... κτησάμενος ‘приобретший’, смей. с κτισάμενος ‘сделающий [для себя]’) *ПНЧ к. XIV, 179а.*

5. *Составить, сочинить*: въ тѣхъ моу-кахъ исповѣданиа ради наже въ х(с)а оумре [св. Дороефей] и преда блѣженоую свою дѣшу г(с)ви. многа дѣшепользна. написаниа пѣрвѣе сложивъ и оставль. (συνθείς) *ПрС XII/XIII, 17в*; си книги сдержатъ оубо наже ре(ч) прѣдъсловие. имѣютъ же по тому же сочѣтанию. і пѣо тому же послѣдованию. съчтаниа. еже бывши прѣже на(с) любо-мудрствоваша. рекше сложиша. *КР 1284, 176*; Въ сѣхъ оѣъ нашъ. і бѣнъ... || написавъ словеса дѣшепользна. книги сложивъ глѣ-мую лѣствицу. добродѣтели ради по чину възсхождение. къ желанному г(с)у възиде. (συνθείς) *Пр 1383, 256–в*; Кто не преклонитса вѣща [Григорий Богослов] к недуж-ных(х) рыданью. стр(с)тное сложыши(м)

плача пѣ(с) [см. пѣнниѣ?]. (συντιθέντων) *ГБ к. XIV, 98б*; дѣвнаа сице оустрой блг(д)тѣ. мытаря и рыболовы и роукодѣлца. и пас-тоухы и невѣжа. и оубогы. и некнижники. дати сложать и напишють книги. (συνθεῖναι ‘составить’) *ПНЧ к. XIV, 1б*; И сие о смѣ-рении слово истолкованьемъ ихъ сложыше вкупъ положихомъ. Там же, 155в; || *выдумать*: маѣиминъ казнитель... нѣкоую ви-ноу сложивъ. посла феѣдосыа старца. по-бѣдами насыщена повелѣ посѣщи. (συντε-θεῖκός) *ГА XIV₁, 245г*; || *изложить*: сина же [сведения о монашеской жизни] ѿ многъ мало събравъ добрѣ мноса сложивъ не-д(о)оумѣющихъ ради. когда и кде и ѿкоудѣ мнишьскою начатъ пребываниѣ и поще-ниѣ и чинъ. (συντέθεικα) *ГА XIV₁, 149г.*

6. *Договориться, совместно устано-вить, заключить (соглашение)*: ѿтолѣ же еже межю соубою [так!] добро съло-живъша пакы. патриархъ же [в др. сп. да-лее и] прп(д)бный [Феодор Студит]... пребываства прочежъ въ себе не тѣ||льмъ тѣкмо нѣ и больми паче дѣшама неразлоуч-на. (θέμενοι) *ЖФСт к. XII, 96–97*; въ ц(с)риградѣ. прѣславнии нашего житѣя боларе... да сложать извѣстую ц(ѣ)ну бывающую. на стажаны(х) долъжнаго. вдати равно. (παρασκευαζέτωσαν) *КР 1284, 294в*; за ·к· и ·ѣ· лѣ(т) сложиша мѣръ [пер-сы с Римом]. глѣще с вои. не ходити на греческоюу землю. (συνθέμενος ‘заключивъ’; имп. Иовиан) *ГА XIV₁, 240б*; ♦ **съло-жити поуть** – договориться о совместном походе: и совокупи всеволодъ братью свою. на радосыни. и сложи путь с бориша дѣни на володимера. *ЛЛ 1377, 1046 (1146)*; и сложи изаславъ путь с ростиславомъ. и со мѣстиславомъ на гюргл. *ЛЛ ок. 1425, 175в (1158)*.

7. *Изъявить согласие*: [о поставлении епископа] трѣмъ въкоупъ събравъшемъса [епископам] съпрічѣтеномъ быва(ю)щемъ отъ всѣхъ и съложышемъ кънигами. тѣгда поставлениѣ творити. (συντιθεμένων) *КЕ XII, 71 об.*

8. *Сопоставить, сравнить*: иевсевии... || ...временно бо правило [«Хронологических канонов»] оустава домысливѣса и различѣствина сложивѣ... свѣдѣ [вм. сведе – συνήγαγε] же времена ц(с)рь халдѣискы(х)... коринфийскы(х)... македонскы(х). (ἀντεπαρέθηκε ‘составил [годы и правителей]’) *ГА XIV₁, 33а–б*; Се азъ кнѣзь великыи нарославѣ... съгадалъ есмь с митрополитомъ киевскыи и всеа роуси, иларифномъ. сложихомъ греческыи номоканонъ. еже не подобаетъ сихъ тажъ соудити кнѣзю, ни бола||ромъ его. ни соудинамъ егѡ. даль есмь митрополитоу и еп(с)кпомъ. роспоусты. по вѣмъ горѡ(д)мъ. *УЯрЦерк сп. сер. XV, 269–269 об.*

9. *Свести (к чему-л.), ограничить (чем-л.)*: въ юдино лице не сложи бословья [Филон Александрийский]. (οὐ συνέκλεισε) *ГА XIV₁, 230в.*

– *Передача греч. συμβάλλω med. ‘содействовать, способствовать’ по активному знач. ‘собирать’*: и тѣхъ донатъ иже оубо когда клирици исправляющюса съвѣтоу къ съборноуоумоу примѣшению приити въсхотать... аще то съложити хрѣстианскыи мирѣмъ [в греч. ‘миру между хрѣстианами’] явитьса въ своен юмоу [вм. ихъ; клириков] чѣсти показати (συμβάλεσθαι) *КЕ XII, 138 об.*

съложити³ см. сългати¹

СЪЛОЖИТИСА (19), -ОУСА, -ИТЬСА гл. 1. *Соединиться, объединиться*: и съложишаса на новѣгородѣ. андрѣи съ смолянны. и съ полоцаны. и поути зааша *ЛН XIII₂, 34 об. (1167)*; володимеръ сложилса естѣ с василко(м) на сѣополка *ЛЛ 1377, 87а (1097)*; и сложишаса ѡлговици. и с дѣдовичи. и всташа вси на рать. *Там же, 100в (1135)*; бы(с) же вѣсть. сѣославу. ѡже всеволодича. и ѡлегъ снъ его. сложилиса любовью. съ изаславомъ. и велми бы(с) печалень. *ЛИ ок. 1425, 183г (1161)*.

2. *Согласиться, дать согласие, одобрить*: кыи кестъ попь иже ѡбѣданиа ради

съложивыиса съ незаконными браки. (συγκατατιθέμενος) *КЕ XII, 85*; аще і вси ѣп(с)пи суци въ области... приити не възм(о)гутъ. обаче должни су(т) и ти аще и не пришедше. писаниемъ грамотъ сложитиса на избрании. къ пришедшимъ еп(с)пмъ. (γενέσθαι σύμφηφοι) *КР 1284, 54в*; подобаетъ [так!] оубо вѣмъ соущимъ во ѡбласти еп(с)пмъ. приити на избрании. или на поставление еп(с)па. аще же вси не снидоутъ(с). граматами да сложать||са. къ пришедшимъ на поставление. (συμφήφορος γίνεσθαι) *Там же, 100в–г*; не оклевети кого. но глѣ бѣ вѣсть единого кождо. не съложи(с) съ глѣющими [вм. оглѣ-]. ни възненавиди оглаголющаго. ближнаго своего. и се естѣ ѣже не суди(т). (μὴ συμπλεισθῆς μετὰ τοῦ καταλαλοῦντος) *ПНЧ к. XIV, 105г*; Въпрашаше [изумен] аще оу||годно ему [раскалявшемуся разбойнику] жити с ними [в монастыре]. и како съложашаса с ними. со вѣмъ извѣстемъ видѣ пакы въпрашаше. что ему [аѡтѣ ‘им’, т. е. разбойником] неподобно съдѣшаса в мироу. (συνθέμενον) *Там же, 174в–г*; [слова Василия Великого] засвѣдѣствовати имъ [грешникам] ношъ. и днъ. и особъ и въ народѣ достоини есмы сложитиса злобою не премѣнимъ. (συναπάγεσθαι δὲ αὐτῶν ταῖς πονηρίαις μὴ καταδεχόμεθα ‘подражать злобе их да не попустим себе’) *Там же, 196г.*

♦♦ **Роукою съложитиса – договориться (?)**: О тѡмъ. аще еп(с)пъ имѣа распр(ю). съ другимъ еп(с)пмъ. и не судити(с) [вм. -тъ(с)] прѣдъ мнѡжаишаими [так!] еп(с)пы. нѡ рукѡю слѡж(і)таса [КЕ I, 28 рѡкодѣльствуетъ]. сирѣ(ч). сама о собѣ оуправитаса. сбора иже в карф(а)генѣ. правилѡ ‘р̄к’ (ἐὰν... χειροπράξη [вар. χειρὶ πράξη] ‘если поступает самовольно’, букв. ‘простирает руку’!) *КР 1284, 26а.*

СЪЛОЖЬНИЦА (1*), -Ъ (-А) с. *Супруга*: Иже секироу ѡ карости. на свою сложницю приимъ оубоиникъ кестъ. (κατὰ τῆς... γαμετῆς) *ПНЧ 1296, 30 об.*

СЪЛОЖЬНЫИ (4*) *пр.* 1. *Сложный, составной*: законъникъ бо [Θεμίσιος 'Фемистий', воспринято как *пр.* 'охраняющий закон' в роли с.] иже бысть. ихъ [агноитов] ересь начальникъ. ѳдино къ хѳоу ѳестъство съложно чѳлаше. (σύνθετον) *КЕ XII, 271*; онъ же [Несторій] ре(ч). да ѳубо н(е) глѳтъ лѳ са хѳородица. ниже члѳвкородица ни бѳца к н(е)м(8) же па(т)риархъ антиохиск(ы)і іѳанъ. препирана глѳше. не добрѳ глѳши. нако сложьны вѳщи. ѳ гѳскаго і ѳ лучьша(г) по(д)бно ѳестъ именовати. а не ѳ хужьша(о). *КР 1284, 10г*; Бж(с)тво невѳдомо по сущѳству. и неудоьбъпостижно еже о немъ. постижимо же по величѳству. а еже ѳвноми мнѳти. понеже просто ѳестъ бж(с)тво... || и [и 'или'] всако непостижно. ли до конца постижимо. нако неочастно. и всако себѳ подобно. понеже бо сложны(м) вѳща. ово оубо постижно. ово оубо пребы(с) недовѳдомо. (τὼν συνθέτων) *ГБ к. XIV, 66-в.*

2. *Всеобщий, распространяющийся на всех (?)*: х(с)ви друози. вса любаьтъ искрѳно. не любими же соутъ всѳми. Мира же сего друози ни всѳхъ любаьтъ ни ѳ всѳхъ любими. иѳо дѳхънии до скончаниа. сложную любовь хранаьтъ. мирьскѳи же. межю собою о мирьскаа рататса. (τὴν συνέχειαν τῆς ἀγάπης 'союз любви') *ПНЧ 1296, 101*. *Ср. несъложьныи* (*тж.* Дополнения в наст. томе).

СЪЛОИ (1*), -**Ю** *с.* *Слой*: аще ли ражжетса бж(с)твною любовию дѳша. и проходитъ ср(д)це. и можданыа слоа распалитъ. и прилѳпитса бѳзѳ... тоу злыи дѳхъ ничтоже оуспѳиетъ на челѳвѳка того. *Пал 1406, 46а.*

СЪЛОМИТИ (19), -**ЛЮ**, -**ИТЬ** *гл.* 1. *Поломать, сломать*: по томъ же и того [Феодора Студита] съвѳлкъ [императорский посланник] и би и до съта. вса по малѳу оуды разбивъ. и костьныхъ съставъ съломивъ. (περιθραύσας) *ЖФСт к. XII, 134*; гѳ же испровѳргъ ада... || ...и врата съкроушь. и верѳна съломль. и диавола

съвазавъ. и всего мира свѳбодивъ. вса члѳвки въ раи вѳведе. вѳскрьсь из мърѳгвѳыхъ. (συντρίψας; *ср.* *Пс 106. 16*) *СбТр XII/XIII, 10-11*; колико са боро [так!] диаволь и борьца [Иова] не повѳрже... дрѳвѳмъ потрасе и плода не обра. вѳтви съломи и корене не истѳрже. стѳноу прокопа и скровища не оукраде. съкровище же глѳо не злата ни срѳбра нъ вѳроу ѳго. (ѳкласе) *Там же, 14 об.*; лоукъ сломитъ [Бог] и скроушитъ ѳроужьа (*Пс. 45. 10*: συντρίψει) *ГА XIV, 133а*; о колиграфѳ... || ...Иже с гнѳвомъ сломи(т) трость. покло(н) ·л̄... о шевци ризн(м). Иже нехраненьемъ сломи(т) иглу. ли ножъ... покло(н) ·н̄ (εἰ... συντρίψει... ἐὰν... συντρίψη) *КВ к. XIV, 299а-б*; показана и свою силу и онѳхъ [фарисеев и законников] немощъ. рече [Бог]. трѳсти съкрушены не съломитъ. (*Мф 12. 20*: οὐ κατεάξει) *ПНЧ к. XIV, 160в*; врата мѳданаа скруши [Господь] и вереа желѳзныа сломи (*Пс 106. 16*: συνέκλασεν) *ЗЦ XIV/XV, 196*; то же *Пал 1406, 199г*; потѳцѳмъ и постражемъ за любовь г(с)ню... || ...оуды сдрѳбимъ плоть смиримъ. кости сломимъ. токмо да просимое будетъ. (συντρίψαι 'сломать') *ФСт XIV/XV, 156-157*; | *образн.*: печаль срѳдчѳнаа съломитъ [*СбТр XII/XIII, 74* сълачетъ] крѳпость. (*Сир 38. 18*: κάμψει) *Изб 1076, 154*; изидемъ с любовью нако и народи въ стрѳтение ему [Христу] сломимъ гнѳводержание нако и вѳтви [*ср.* *Мф 21. 8*] *КТур XII сп. XIV, 228 об.*; и по(д)пиранаа жезло(м) вѳры. любо и слышиши кровь и стр(с)ть... не сломи оума. не превратиса безбо(ж)скы ѳ права. (μὴ ὀκλάσης 'не ослабей', *смеш.* с κλάω 'ломать') *ГБ к. XIV, 68а*; || *разорвать*: егда же кто подвиженеть(с). изити ѳ тьмы мира сего. донѳдеже естъ скровенъ в немъ. не можетъ видити оплѳтаниа его. и тако. не токмо оуѳнк(ы) своа. и чада. и свазаны(х) вну(т)рь в немъ. но и нестажатела. и постътники. сломивѳшана оузы его (κλάσαντας) *ПНЧ к. XIV, 88в.*

2. *Подавив ·сопротивление, лишить силы, воли:* елена [в др. сп. елена] мти константина великаго. приде во иерусолимъ. на възисканье кр(с)та г(с)на. мучивъши же многы жиды паче же онѣмъ вопиющимъ и свидѣтелю нарекоша иуду. тогда кюму архиерѣю сущю. начальникоу тоже многими моуками едва сломи и оуказа на [в др. сп. еи; Елене] мѣсто ѿ древнихъ наречено. и идеже лежа кр(с)тъ Пал 1406, 416.

СЪЛОМ|ИТИСА (4*), **-ЛЮСА, -ИТЬСА** гл. 1. *Сломаться:* нъ врата адова съкрушиша(с) словомъ его. и верена сломишася до ѿснованиа [ср. Пс 106. 16]. КТур XII сп. XIV₂, 231; тогда мѣдана врата сломишася. и верена желѣзныа скрушишася [ср. Пс 106. 16]. Там же, 232; но оружие его [дьявола] вниде въ ср(д)це его. и лукъ его сломитъса (συντριβείη; ср. Пс 36. 15) ФСт XIV/XV, 33а.

2. *Изнемочь, лишиться силы:* помазати оума прагъ [ср. Исх 12. 23]... великою и сѣсною печатью. новаго завѣта кровью... но ни сломитиса ни скрушитиса. ни плакатиса бьющю на(с) [дьяволу] (μὴ θρασυθῆναι) ГБ к. XIV, 1136.

СЪЛОМЛЕНЬ (1*) прич. страд. прои. к **СЪЛОМИТИ** в 1 знач.: очима намѣтаніе. и слово срамно. оушима вѣхода. съмате нашъ помысль. многаци и оудъ съломленъ. дѣшноую силоу оумакъчи. СбТр XII/XIII, 166.

СЪЛОУКАВА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Поступить коварно, бесчестно:* Аще кто дастъ другу сребро. или иное что скрыти. а оукраде||тъ его кто из дому его... аще не ѿбращетьса тать. да придетъ г(с)нъ дому предъ ба и да са клѣнетъ. аще нѣ(с) самъ слукаваль [в др. сп. слоуковаль]. на вса пожение [в др. сп. все положеніе] дружне. ЗС XIV₂, 36–36 об.

СЪЛОУК|ОВАТИ (4*), **-ОУЮ, -ОУЮТЬ** гл. *Ложно обвинить, оклеветать:* и возпи сусана... бе вѣчныи... ты вѣси како лжю послушествоваша на м. и

се оумираю не ство||ривши ничтѣже. иже сина слуковаста [ПрЮр XIV₂, 1896 скуковаста!] на м. (Дан 13. 43: ἐπονηρεῖσαντο) МПр XIV₂, 40–40 об.; и възпи весь сбѣръ... и вѣсташа на оба старца. вѣстави на даниль. нажеже слуковаста ближнему. створите има по закѣну мѣисѣѣву. и побиша на. (Дан 13. 62 = Дан 13. 61: ἐπονηреῖσαντο) Там же, 41; то же ПрЮр XIV₂, 189в.

СЪЛОУКЫИ (12*) пр. *Сгорбленный, горбатый:* стѣи кузма и демьянъ... исцѣлаета жену слуюкую Надп сер. XIV (2); оусрѣте [Иоасаф] старца слука и сѣда. скорчившемъса лицемъ. испадшимъ зубомъ. (συγκεκυφότι) ПрЮр XIV₂, 127а; в роли с.: слѣпшии прозирають хромии быстрѣе сьрны рищють [ср. Мф 11. 5]. слюуции простьрение прие||млють. СкБГ XII, 16в–г; слѣпшии прозирають. хромии ходатъ [Мф 11. 5]. слоуции простираютьса [ср. Лк 13. 13]. Изб XIII, 49; [Христос] все(г) члѣвка здрава створивъ [Ин 7. 23]... хромьяа убыстри. прокаженныа ѿч(с) [ср. Мф 11. 5]. слуюкиа исправи [ср. Лк 13. 13]. КТур XII сп. XIV₂, 265; Татарове... || ...манастырь ста(г) дмитрина пожгоша. а прочии разграбиша. а... слѣпыа. и хромьяа. и слуюкыа. и трудоватыа. и люди всѣ иссѣкоша. ЛЛ 1377, 160в–г (1237); Ина [душа] сгорблена [Лк 13. 11]. ина ханаоныни [Мф 9. 20–22]... бословець же сдѣ обѣ [метафоры души] излагае(т). не оу крѣснома. ханаоныни. юже зове(т) сгрѣшенныа ради. ѿ языкъ бо бѣ и бе-закона. хананѣа. слуюкаа же тлгости ради. оузъ ради сотонинъ. навлае(т) вчера. преже крѣшныа времене. а еже ли || днь(с). по крѣшныи. (συγκύπτουσα) ГБ к. XIV, 406–в; о слуюци же иже пише(т) въ еуа(г)льи. нако ицѣли г(с)ъ жену имущю дѣхъ немощи [ср. Лк 13. 11–13]. (ἐπι... τῆς συγκυπτούσης) Там же, 75а; чюда смотряще оуши свои затькосте. мртвыа же кюму [Христу] вставляюща. и слѣпымъ прозрѣныи дарующа. хромымъ хожение [ср. Мф 11. 5]. слоукымъ же прострение дарующа [ср. Лк 13. 13]. Пал 1406, 67г;

в градъ иер(с)лмѣ твораше [Христос] чюдеса. по своѣи ѣму воли накоже всхогѣ. слѣпымъ прозрѣнне хромымъ хоженне [ср. Мф 11. 5] слукимъ простренье [ср. Лк 13. 13]. болнымъ вздвиженне [ср. Мф 10. 8]. Там же, 74в; не въ (і)ер(с)лмѣ ли слукына простре [Христос; ср. Лк 13. 13]. Там же, 122б; х(с)ъ слѣпыа и(х) просвѣти. прокаженна оч(с)ти [ср. Мф 11. 5]. слукына исправи [ср. Лк 13. 13]. ИларСлЗак XI сн. XV, 163 об.

СЪЛОУЧА|И' (15), **-Ю** с. 1. *Случай, случайное обстоятельство, происшествие*: близочество же убо. рекше сватѣство. велми мене есть сродства. тамо бо ѿ крѣве присвоение. здѣ же по случаю. рекше ѿ брака. КР 1284, 335б; Легыѣе терпѣти [в греч. далее δεῖ 'следует'] приходашаа слоучаа (τὰς... τυχὰς) Мен н. XV, 187г; **по сълоучаю** – **а** в роли нар. *Случайно*: И иже кестъ старѣи на обою стороноу. да промыслъ има(т) о книга(х). яко ни самѣмъ ни инѣ(м) не обидимы боудоу(т). яко се по сълоучаю помѣтаемы и тережемы. ни ѿварати ихъ развѣ достоина(г). УСт к. XII, 261; Аште которыи по(п)... отъ еп(с)па боудеть въ отълоучении. не лѣтъ кестъ тому отъ инога принаго быти. нѣ отъ того иже и кестъ отълоучиль. аште не по сълоучаю оумреть отълоучивыи его еп(с)пъ. (κατὰ συκυρία) КЕ XII, 15 об.; Юко еп(с)помъ и клирикомъ въ цркви не творити пировъ. аще не по сълоучаю бѣда [ἀνάγκη дат. 'по необходимости', воспринято как имен. п.] странствина пришьдѣше тоу обитають. (τυχόν) Там же, 125; по слоучаю же сретѣ ю [мученицу Лукию] сѣгыи гемилианъ. (κατὰ... συκυρία) ПрЛ 1282, 18б; многына ра(д) мдр(с)ти быша [эпикурейцы] немѣдри и ненаказани. всѣ(м) [вм. все – πάντα] по случаю а не ѿ ба быти строимо н(а)оучиша. (ὡς ἔτυχε) ГБ к. XIV, 106а; не яко по случаю строить [Бог] гнѣва. начинае(т) оубо малыми. кгда же пребуде(м) не оумудрающе(с). каже(т) ны болшими. (ὡς ἔτυχε) Там же, 111в; Ни не-

вольныхъ повиновании [ἀποταγὰς 'отречение (от мирской жизни)'] гноушаемъс.а. иди [вм. или] осужаемъ... || ...противныа повиновеньа глѣтъ [Иоанн Лествичник]. иже по случаю. и напастю коюю бывшею [вм. бывшана] (κατὰ σύμβασιν) ПНЧ к. XIV, 17в–г; **б**) в роли пр. *Случайный, приходящий, несущественный*: свѣ(т) оубо сущствень бы(с). тма же по случаю. а не инако что лишенье свѣта. (συμβεβηκός; ср. Быт 1. 3–4) ГБ к. XIV, 26г.

2. *Промысел*: по сълоучаю же божию. отъиде мѣти кго [Феодосия] на село ЖФП XII, 30г.

– *Передача греч. τυχόν* зд. 'может быть' по знач. 'случайно': ови [нищие] оубо зимою оумираю(т). въ власны(х) и раздраны(х) оубивающи(х) [вм. роубищихъ] паче же ни тѣ(х) по случаю имѣти иму(т). мы же оуродствуе(м) себе одежею маккою (τυχόν) ГБ к. XIV, 99б; и како грѣшникъ. ли ѿпущень бываетъ. ли мучитса паки. ѿво тамо по случаю съблюденъ. се же сдѣ врачуемъ. (τυχόν) Там же, 110в.

сълоучаи' см. **неполоученик** (Дополнения в наст. томе)

СЪЛОУЧАНИ|ІЕ (1*), **-Ю** с. *Встреча*: Виффагии [др.-евр. bēt paggī 'дом смокв']. Т. [толкование] домъ сълоучаниа [ср. paggeuhā (Песн 2. 13) и rāga' 'встретить']. Изб XIII, 171 об.

СЪЛОУЧА|ТИ (1*), **-Ю**, **-ІЕТЬ** гл. *Встречать*: изиде ис тебе неч(с)тыи. и грѣзныи дѣхъ. ѿгнанъ крѣнне(м). не терпи(т) ѿгнанья... ходи(т) в безводны(х) и сухихъ мѣстѣ(х). бѣа напоеньа. ту люби(т) вмѣститис.а. матетса ища покоа. и не обраше(т) [Мф 12. 43]. крѣшныхъ бо дѣшь случае(т). ихже злобь бана омы. (ἐν-τυχάσει) ГБ к. XIV, 41в.

СЪЛОУЧА|ТИСА (23), **-ЮСА**, **-ІЕТЬСА** гл. 1. *Случаться, происходитъ, иметь место*: да написае(т)са въ твоѣи мысли вьсегда. вѣторааго пришьствина... || ...отъ правѣдникъ грѣшныи разлоучаеми [ср. Мф 25. 32]. и напрасно тгда грѣшныи-

комъ сълоучається. *Изб 1076, 90 об.–91 об.*; мнози на оудавлениѣ придоша. не търпаще злослоутиѣ. и что са чудимъ. аще при инѣхъ [так!] члѣвцѣхъ се сълоучається. идеже иговъ крѣпкыи камень твржии. вса сътърпѣвъ. другомъ поношения не сътърпѣ. *СбТр XII/XIII, 162 об.*; злѣ стражу(т) многажды злии. да престану(т) || ѿ злобы. и добрѣ суть паки добрии. да поспѣшитса добродѣтель. не всегда же то случается ни же по нужи. (συμβαίνει) *ГБ к. XIV, 1056–в*; мн(о)го зло. ово случашеса оуже. а другое ражашеса. (συνέβαινε) *Там же, 166г*; сими бо [молитвой и добродетелями] сѣсаемі ни єдиноа же скорби на скорбѣ налагающе. глѣю же в тѣснотѣ телеснаго живота нашего. какоже оуже по сущему обычаю случаетъ(с). (συνεσιγήκεται) *ФСт XIV/XV, 38г*; луннаа же оубываниа. часто случаетъ(с) быті. *Пал 1406, 11*; и избави и [преп. Феодора] г(с)ѣ ѿ мыслены(х) звѣрии работнѣ || не быти. какоже многы(м) слоучаетъ(с) в поустыни пребывающи(м) или в пещерѣ *ПКП 1406, 187в–г*; **сълоучающаѣса** прич. *средн. мн. в роли с. Происходящее*: да написоуютса въ твои мысли всегда. вто-раго пришьствина. страшнаа она тайна... || ...и ѿ правдѣникъ. грѣшнии разлоучаеми [ср. *Мф 25. 32*]. и напрасно и съ проста. тѣгда грѣшеникомъ сълоучающаса. *СбТр XII/XIII, 172–172 об.*; халдѣи... бываемо оуча(т). и члѣвкмъ случающаѣса быти по звѣзда(м) сплетеньемъ (τὰς... ἀλοβάσεις γίνεσθαι [учат, что] *последствия бывают*) *ГБ к. XIV, 16в*; и самі стражюще и бездѣльствующе о бѣи смотренѣи. зане о случающихса недооумѣють. лѣпо имъ тружатиса пытающимъ. ли инѣхъ впрашати мудрѣиши(х). (περὶ... τῶν συμβαινόντων) *Там же, 105г*.

2. *Приходиться*: Аще кѣто еп(с)пѣ нѣкыими прѣгрѣшии [в др. сп. прѣгрѣшеніи] огланъ бывъ соудитса. по семь сълоучається о нѣмъ съвѣщатиса епархискыимъ еп(с)помъ... митрополиискоуоу-

моу еп(с)поу... призвати ины нѣкына соудашемъ (εἰ... συμβαίη) *КЕ XII, 93*; многашды сълоучається нѣкыимъ млѣсти просашемъ. приѣжати кѣ ц(с)рви своихъ ради грѣховъ въ изгнаниѣ или въ островъ осоужденомъ. (συμβαίνει) *Там же, 103*.

3. *Подходить, быть уместным, приходиться к случаю*: сему случается юоуа(г)льскаа притча глѣци. всакъ книжникъ научиса ц(с)рвию нѣбному подобень єсть мужю домовиту [*Мф 13. 52*]. *СбЧуд к. XIV (1), 287б*.

СЪЛОУЧЕНОИМЕНЬНЪ (1*) *пр. Соименный*: кто не вѣсть сего [*Василия Великого*] ѿца василья... кто еммилиа [Еммеѣла; *мать Василия Великого*]... бывшою еже прозвана бы(с). сущє слученоименну прилѣжанью [ср. *ἐμμέλεια* 'гармония']. (φερόντιμον) *ГБ к. XIV, 145б*.

СЪЛОУЧИТИ (1*), **-ОУ**, **-ИТЬ** *гл. Встретить*: акы стрѣла бо крѣпѣчаиши. образившиса въздражена бы(с). и како оуже прервався възбѣже и такога заступника црквиаго [*Василия Великого*] случи [*имп. Валент*]. и тацѣмъ забр(а)ломъ расѣдъ са расыпа. (ἐνέτυχε) *ГБ к. XIV, 162б*.

СЪЛОУЧИТИСА (62), **-ОУСА**, **-ИТЬСА** *гл. 1. Соединиться, совместиться*: никтоже бо ре(ч) [*Христос*] можетъ двѣма господинома работати. и не можетъ боо работати. и мамонѣ [*Мф 6. 24*]... и рече не мо||шно быти сеи и ѿнои работѣ слоучитиса. (συμβῆναι) *Изб XIII, 128–129*; <муд>рость и книги и писаниѣ право. аще са слоучить въ члѣвцѣ то акы обѣ ѿчи в че<лѣ?> *ПНЧ XIV, 54 об. (зан.)*.

2. *Совершиться, произойти, иметь место*: изволиса сѣоуоумоу събороу. въ трѣхъ м(с)циихъ [так!] бывати свѣщеніемъ еп(с)пѣскыимъ. аще не нѣкана ноужна потреба сълоучитса продѣлжити отъложениа врѣма. (εἰ μήποτε... παρασκευάσοι) *КЕ XII, 35 об.*; непорочныи же иговъ. по правѣ врѣдъ похотѣнныи глѣеть. аще же и въ слѣдъ ѿка моего иде срдце мое [*Иов 31. 7*]. си ми драселаа да сълоучатса.

(συμβαίη) *СбТр XII/XIII, 136 об.*; югда са случити буря. то въ воду мечуть рухло ис корабла *СбХл XIV₁, 100*; моихъ бо ради грѣховъ се все случи ми са. *ПрЮр XIV₂, 96в*; тажко ѿрудие случитиъса *Псалт XIV₂, 149 об. (гадат. прин.)*; иже бѣ первѣе нѣмъ и хромъ. прогѣла предъ всѣми и въставъ хожаше цѣль. онѣм же въпр(а)шающимъ. и хоташимъ ѿ него слышати. и что са случи юму. он же сказа вса по раду бывшана. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 112в*; случиса [*ЛИ ок. 1425, 61в ключиса*] || внезапно по всему граду за ꙗ́ днии. Къвлатиса на въздусъ. на конихъ ришющимъ. въ ѿружьи златы имуща ѿдежѣ. (συνέβη) *ЛЛ 1377, 55в–г (1065)*; посланъ бы(с) тже || магистрианъ. на ино посольство случи же са юму излезъшо исъ ис [*так!*] корабла. спадеса с коня и разбишаса [*Пр сер. XIV (2), 170а разбиса*]. (συνέβη) *Пр 1383, 54в–г*; по сем же случиса нѣчто таково. и сего бо неподобно ѿставити. (συνήνεχθη) *ГБ к. XIV, 149б*; разумѣхъ ре(ч) [*Симеон*]. нако иосифа ради то ми са случи. (συνέβη) *Пал 1406, 137г*; прич. *средн. в роли с.:* они же [*чудесно освобожденные узники*] исповѣдаша имъ [*стражникам*] вса по раду бывшана стражые же то слышавше... възвѣстивше [*в др. сп. -иша*] судьи случившенеса оужникомъ ѿ сѣю бориса и глѣба *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 109в*; и нако мужи бѣжаша оусрѣте я. старѣшина. разбоинникомъ. и въпроси (а) что бегаете. ѿни же повѣдаше случившенеса имъ. (τὸ συμβάν) *Пр 1383, 157б*; Случившана бо са вѣща [*Григорий Богослов*] о х(с)вѣ рж(с)твѣ вса почести. иродово же дѣтооубиство възненавиди оубиства ради. (τὰ συμβάντα) *ГБ к. XIV, 12г*; Иже по прилу(ч)ю изидеть на дѣло служенья. і възвращъ(с) и повѣ(с) вса игумене(н) слу(ч)шана(с). кацѣмъ любо обра(з)мъ. *КВ к. XIV, 298б*; оцъ же кя [*девицы*] не вѣдыи случышагоса. бѣ плачаса и рыдана. *Пал 1406, 179г*; югда бо прихожахоу к затворникоу. словесе оутѣшна слышати. бѣсъ же мнимыи ангѣль. повѣ-

даше юмоу случышенеса гѣмъ. и ть пррчьствоваше и бываше тако. *ПКП 1406, 156б*; мы же на преднее возвратимса. случившихса в галичѣ. *ЛИ ок. 1425, 246в (1205)*.

3. *Случитиъся, прийтисъ:* и се по изволению божию сълоучиса имъ [*ведуцимъ связанныхъ разбойниковъ*] миновати мимо юдино село монастырьскою. *ЖФП XII, 57в*; прѣже даже не вѣнити въ монастырь хоташцооумоу... аще ли дѣти иматъ. или сълоучиса оубо вещи нѣкына подати имъ... подавъ и творить си. третиее ѿ съложенааго своего имѣниа. да дължнъ боудеть дѣтѣмъ на напѣлненіе. (εἰ... ἐτύχοιεν) *КЕ XII, 290 об.*; тоу бо блше [*Петр*] оучетанъ въ память. въ пѣлцѣ старѣ и съ вои. пѣстиша и срацинъ воевать. сълоучиса накоже и многоажды бывають въ чѣвцѣхъ. побѣженоу бити [*вм. быти*] ѿ поганъ. (ἔτυχεν) *ЧудН XII, 74в–г*; животно крѣпоко. и сильно гѣломъ. оуложено бременемъ. аще сълоучитиъса юмоу образитиса о камень. аще и малы поринетса. абиже по падении въстанеть. *СбТр XII/XIII, 181*; случи же са по врѣмени оуснути юмоу [*подвижнику*]. (συνέβη) *ПрЛ 1282, 67в*; и написа [*Иоанн Милостивый*]... Иванъ смѣренныи и мнии. рабъ рабомъ гу ісу ху. всѣмъ иже пѣдъ нашею ницетою. ѿ г(с)а пасти [*вм. пастиса – ποιμαίνεσθαι*] случившемъса. се пишу (*λαχοῦσι*) *МПР XIV₂, 42*; Аще случити(с). платъ женскыи въ портъ вѣшити попоу. достоит ли въ томъ слоу(ж)ти портѣ. *КН 1285–1291, 534б*; и въ время гоненью случиса нѣкимъ вѣрны(м) не терпаше(м) ѿпасти. (συνέβη) *ГБ к. XIV, 23в*; юдиною же играющю прп(д)бному на торговищи случиса юму внити в капилье. гдѣже продаяху вино ветхою. (συνέβη) *ЖАЮ к. XIV, 10в*; слѣчшаса [*вм. слѣчиса*] нако и многоажды бываетъ в полцѣ. побѣженомъ быти ѿ поганъ. (ἔτυχεν) *СбТр XIV/XV, 188 об.*; не случившо же са емѣ коупити възвратиса в домъ свои. прежере(ч)ныи ть боаринь. *Там же, 195 об.*; случиса имъ [*имп. Мануилу и Анд-*

рею Боголюбскому] въ единъ днь ізити на брань. оному изъ ѿраграда на срацины а сему изъ ростова на болгары. *ПрП XIV–XV (2), 212г*; ре(ч) же ми ѿць мой ча(д) аще ти са случи(т) оумрети по сѣби сеи вѣре і г(с)а ра(д). то оумри с дерзновениемъ за вѣру х(с)ву. *СбПаис н. XV, 27.*

4. *Оказаться*: нѣци неразумнии... взискають възшоще... || ...красящеса земными добротами. и инѣми келикоже случитьса имъ... то ли кестъ похвала ваша. (τὸν τυχόντων) *ФСт XIV/XV, 606–в*; и падеса под нимъ [*Ростиславом*] конь. и вырази собѣ плече. и не на добро слоучиса емоу знамение. *ЛИ ок. 1425, 269в (1249).*

СЪЛ|Ъ (107), -А с. *Посланец, посланик, посол*: И иде исаина. игоумень. съломъ кыевоу. *ЛН XIII, 15 об. (1184)*; Въ то(ж) лѣ(т). роубоша новгородьце. варазы на гьтѣхъ... а на весноу не пустиша. из новагорода своихъ. ни одного моу(ж). за море ни съла вѣдаша варагомъ. нѣ поустиша на без мира. *Там же, 49 (1188)*; оувѣдѣвъ же сѣби никифоръ. како хоцетъ саприкии за х(с)а оумрети. и посла к нему соль [*ПрС XII/XIII, 143в* ходатаа – μεσίτας]. моласа да проститъ и. и не прости юго. *ПрЛ 1282, 140в*; нѣ(с) рабъ болии гна своего. ни соль боле пославшаго и. (*Ин 13. 16: ἀπόστολος*) *ПНЧ 1296, 38*; еже по гръчьскоу ангель. а по роусьскоу. сълъ наре(ч)тъса. (nuntius) *Изб XIII, 52*; кгда... прити въ ѿбѣтованую въсхотѣша [*израильтяне*] землю... не точью ихъ (не) принаша [*идумеи*] любьзно. но ни проити даша имъ сквозѣ свою страну. и тако бж(с)твѣнному моисию слы слющю к нимъ и моласа гѣше како не оуклонать(с) людье ни || на десно ни на шноу но поутемъ правомъ шествовати имоу(т) (διὰ πρεσβευτῶν ‘через послов’; *ср. Числ 20. 14*) *ГА XIV, 83–84*; Народахъ же племе(нь)никъ сенахиримовъ... || ...по слнци (пре)дивна бывъша. оувѣдѣвъ кезекиева ради правовѣрна слы мирьныа и дары кемоу посла. (πρέσβεις; *ср. 4 Цар 20. 12*) *Там же, 1066–в*; павель соль бии

учитель языкомъ [*1 Тим 2. 7*] ѿ х(с)ѣ глѣт. (*ср. 1 Кор 1. 1: ἀπόστολος*) *КТур XII сп. XIV, 278 об.*; нача глѣти соль вса рѣчи. и нача писецъ писецъ [*так!*] писати *ЛЛ 1377, 22 об. (971)*; прочии же [*варяги*] идоша ѿрюгр(а)ду въ греки. и посла [*Владимир*] пред ними слы глѣа сице. ѿрю се идуть к тебѣ варазы. *Там же, 25 (980)*; [*послание Владимира Мономаха Олегу Святославичу*] а бѣ дѣла пусти ю [*жену погибшего сына*] ко мнѣ. в борзѣ с первы(м) словомъ [*вм. съломъ*]. да не [*лишнее*] с нею кончавъ слезы. посажю на мѣстѣ *Там же, 84а (1096)*; и приѣхавше сли повѣдаша рѣчь дружинью. *Там же, 126а (1175)*; и нб(с)ныи же огонь... югоже ильа. мѣтвою сведе на полѣна. и на всесоужженоу и на иереа посрамленыа. и на слы [*др. почерком испр. на послы*]. иезавелины сего огна синание млониа кестъ. (ἐπι... τοὺς μηνυτάς ‘на осведомителей’; *ср. 3 Цар 18. 38*) *ЖАЮ к. XIV, 546*; и пакъ о иномъ нѣжно мнѣхъ. послати к вамъ моего сла. и слоугоу потреби моеа. (*Фил 2. 25: τὸν... ἀπόστολον*) *ПНЧ к. XIV, 100а*; іѿас(ъ) ц(с)рѣ изльв с(о)нѣ видѣ. и видѣние сна не хотѣ навити никому(ж) ѿбави же са соно-ть амисию бну июдину и сла месиа [*Изб XIII, 1* посла амесиа] слы ко іѿасу бну ахазову ко ц(с)рю изльву глѣа. при(д) ко мнѣ да са видивѣ. [*ср. 2 Пар 25. 17*] *ЗЦ XIV/XV, 576*; слаша [*Всеволод и Ярополк*] межи собою слы [*испр. на послы*] и не могоша (с). оуладити(с). *ЛИ ок. 1425, 1116 (1136)*; вачъславъ же и изаславъ. и ростиславъ проидоша валъ на ч(с)тое поле. и поидоша битса кде же стояше дюргии и слющимъ слы [*испр. на послы*] межи собою ѿ мирѣ ѿлговиче(м) же и половцемъ не дадушимъ миритиса. *Там же, 1576 (1151)*; приехавшоу же в галичь. посла [*Даниил Романович*] сла ко братоу кнзю си василкови. *Там же, 258г (1230)*; ѿбычаи бо кестъ... къ славны(м) гражаномъ славны слы [*позднее испр. на послы*] слати, а къ хоужшимъ хоуды. *Пч н. XV (1), 93 об.*; призра призрѣ

[Христос] на лю(д) своа. и не соль. ни вѣстникъ. но сам(ъ) сп(с)е ны. (*ирмос 4-й песни 2-го гласа: πρέσβυς*) *ИларСлЗак XI сп. XV, 159 об.*

СЪЛЪГАНЪ (5*) *прич. страд. прои. Оказавшийся ложным, не сбывшийся: срамъ бо имаше [Иона] жити въ своѣи землі. зане солгану быти прѣрцѣству юго [ср. Ион 3. 4, 10 – 4. 1]. (διὰ τὸ ψευθῆναι) ПрЛ 1282, 25а; [слова астролога] и аз же не чаю смотренью. тому и надежи солганъ бити [вм. быти]. (ψευθῆσεσθα) ЖВИ XIV–XV, 11б; [Варлаам Иоасафу] по ѡному оубо блѣгочтивому и премдру [так!] ц(с)реви и ты створилъ ѣси. блг(у)ю надежу приѣмла иже не солгана будутъ [вм. -деть]. (ἥς οὐ ψευθῆσῃ ‘в которой ты не обманеши’) Там же, 25а; [слова Иоасафа] ѡкоже вижу солгана мѣ бы(с) надежа. (ἐψεύσθη ‘я обманул’) Там же, 81б; [Арахия царю] аще сего [Варлаама] получимъ яти. добръ вѣдѣ не погрѣшимъ. || смотренья. ни солгана буде(т) намъ надежа. (οὐδὲ ψευθῆσόμεθα ‘не обманемся’) Там же, 84–85.*

СЪЛЪГАТИ' (79), **-ЖОУ**, **-ЖЕТЬ** *гл. 1. Солгать, сказать неправду, обмануть: ѡнъ же [келарь] прѣслоуханию [вм. -иѣ] творя сълѣга рекыи. ѡко мѣкы не имамъ на сѣтворение такымъ хлѣбомъ. ЖФП XII, 52в; Аште отълоученъ ѣсть [клирик, скрывающий свое отлучение от Церкви]. да продължитъса ѡмоу отълоучение ѡко сълѣгавшю. и прѣльстившю църкъвъ божию. (ψεύσαμένω) КЕ XII, 14 об.; и рече [военачальник Петр] съ грѣхъ бы на мѣнѣ. достоино и правдно. ѡкоже и горѣе сего достоинъ ѣсмъ. понеже сълѣгахъ боу първоѣ. ЧудН XII, 74г; ѡни же [мученики] сълѣгати не вѣдоуще. хръстыяни са нарекоша. (ψεύδεσθα) ПрС XII/XIII, 149в; рече и правдны(и) иѡвъ. нынѣ възрѣвъ на лице ваше не сълѣжю. (Job 6. 28: οὐ ψεύσομαι) СбТр XII/XIII, 117; и тѣ оканьныи воѣвода. цѣловавъ кр(с)тъ ч(с)ьныи къ мѣстисла(в). и къ ѡбѣма кѣзема. око ихъ не избити. нѣ*

поу(с)ти ихъ на искоупъ. и сълга оканьныи. прѣда ихъ извазавъ. татаромъ. ЛН XIII₂, 99 (1224); Иже о блученьи сължетъ н(е)принатень. (ὁ... ψευδάμενος) КР 1284, 38б; всего собе повързи въ покорение... да не ѡмрешъ дѣшею. аки ананиа оуслышавъ петра глѣща ти. по что въсхотѣ искоусити дѣхъ сѣи. и не солга члѣкмъ нѣ бѣи. (Деян 5. 4: οὐκ ἐψεύσω) КН 1285–1291, 604г; Въ множествѣ силы твоѣна сължють тобѣ врази твои. (Ps 65. 3: ψεύσονται) Изб XIII, 90; боу сълга [Каин]. въпроси бо и. кдѣ авель бра(т) твои ѡнъ же ѡвѣща не вѣдѣ [Быт 4. 9]. (ἐψεύσατο) ГА XIV₁, 19а; сългавыи ис перва адаму дѣнаволь. всъ нашъ родъ в пагубоу въведе. СбХл XIV₁, 101 об.; и рече данилъ [старейшине]. право и ты солга на свою голову. (Дан 13. 59: ἐψεύσαι) МПР XIV₂, 41; Снѣ же и чада. и се вы глѣи не вѣруите сномъ... первое бѣсъ тобою мутить. и вътороѣ ѡ рѣчи твоихъ разумѣвъ. и солжетъ ти во снѣ. СбУв XIV₂, 74 об.; и дѣдъ затвориса в градѣ. чаа помощи в ласѣхъ. бѣша бо ѡму рекли ѡко аще придутъ на та русскыѣ князи. то мы ти будемъ помощници. и солгаша ѡму емлюще злато 8 дѣда и 8 сѣпополка. ЛЛ 1377, 90г (1097); и пакы ре(ч) [Давид] възлюбиха и [иудеи Бога] оусты своими. и языко(м) своимъ солгаша. ср(д)це же ихъ не бѣ право с нимъ. (Пс 77. 36: ἐψεύσαντο) Там же, 145г (1207); и повеле црѣ обоу изъринуты вонъ. ис полаты. симона ѡко солгавша. а петра ѡвѣргъшася. Пр 1383, 98а; а толко. не приспею на тотъ дѣнь ино ми платити. оу десаторо. толко. солжу как жо на сеи грамоте написано. Гр 1387 (2, з.-р.); ·̅·̅· согрѣшени каино(в) ·̅·̅· зави(с) ·̅·̅· лесть... ·̅·̅· ѡко бу солга. (ἐψεύσατο; ср. Быт 4. 9) ГБ к. XIV, 84в; аще кто начнетъ кто [так!] шествовати. ѡ вифаиды [вм. фиваиды] не видать бѣси о чемъ шествоуетъ. идоуще же сего видаще текоуть. и преже даже томоу не приити. възвѣщаютъ... многажды шествоуещимъ [так!] възратитиса [πολλάκις δὲ τῶν περὶ ταυτῶν ὑποστρεφόντων ‘не-

редко же, когда идущие возвращаются']. съгласана [ПНЧ XIV₁, 516 съгласа] сии. (ἐψεύσαντο) ПНЧ к. XIV, 125в; Расоудити достойно есть клирикоу аще во истину оумь погубивъ створилъ есть [самоубийца] се [покончил с собой]. множицею бо жалашеси о пострадавшѣмъ. хотяще получити приношенья за нь. сольжю(т) рькоуще. не имъше оума. бываетъ (καταψεύδονται) Там же, 206г; она же [Дева Мария] помышлалш(е) ѿ семь. повѣмъ ли се ѿсифу. или скрыю таину сию. и ре(ч) в собѣ аще повѣмъ а егда бу(д)тъ съгаль пришедьи ко мнѣ то по что назыкъ старечъ поущю на са. (εἰ ἐψεύσατο) ЗЦ XIV/XV, 65в; вскую солгахомъ бѹ живу. (ἐψευσάμεθα) ФСт XIV/XV, 202в; [царь двум монахам] аще не оубоюстася смрти како бѣгу са яста. се и сина в сую солгаста хвалашаса. (διαψεύσασθε) ЖВИ XIV–XV, 16а; и ре(ч) [Иисус Навин] къ людемъ сии камень буде въ свидѣниѣ ва(м). яко слышаша вси глѣнана бѣмъ. елико глѣ к вамъ днь(с). еда аще солжете бѹ нашему. (Нав 24. 27: ἡνίκα ἐὰν ψεύσησθε) Пал 1406, 170в; възъвалгане же сольгаша шварномъ. поемше тивоуна. не вдаша емоу тивоунити. ЛИ ок. 1425, 280б (1257); Егда кто хочеть солгати, аще не съзижеть ѿснованиа мнимыа правды, то невѣренъ юсть. (τὸ ψεῦδος ὅταν θέλη πιστεῦθῆναι 'когда хочет, чтобы лжи поверили') Пч н. XV (1), 90 об.; прич. в роли с.: Не ѿ начинаниа [кат' ἐπιτήδευσιν 'умышленно']. съгавыи (ѿ)соудитса токмо. ли иже ѿ неразоумыа что. правды ради [παρὰ τὸ ἀληθές 'против истины']. невъзбранно извѣщавшю. (ὁ... ψευσάμενος) ПНЧ к. XIV, 43г; || *распустить ложный слух*: пополошишася людые. съгаша бо яко сѣопълкъ оу города съ плъсковизи. ЛН XIII₂, 19 об. (1138); || *допустить ошибку, соврать*: солгахъ простите ма г(с)до СбСоф XIV–XV, 63 об. (зан.); **сългати собѣ (себѣ)** – *обмануться*: вѣсташа на ма свѣдѣтели неправедни. солгаша неправдоу собѣ (Ps 26. 12: ἐψεύσατο ἡ ἀδικία ἐαυτῆ

'обличила неправда сама себя') ГА XIV₁, 224в; Ц(с)рь же тако сина створивъ. и сице промысливъ радовашеса мнаса добрѣ свѣщавъ. и арахии велику въздана блг(д)тъ. но солга неправда себѣ. (Ps 26. 12: ἐψεύσατο) ЖВИ XIV–XV, 89б; аще кто || ѿлоучитса сего мира и въ поустынѣ живеть, мна како без матежа боудеть емоу житыѣ, не пекоущеса емоу ничимъже, то солгалъ собѣ. Пч н. XV (1), 82–82 об.

2. **Сългати на** (кого-л.), **о** (ком-л.) – *оболгать, оговорить кого-л.*: ѿвѣщавъ ісѣ рече... члѣвци прѣстоупници написаша како рекохъ слово се и сългаша на ма. и су||тъ заблужьше. (ἐψεύσαντο кат' ἐμοῦ) КР 1284, 374в–г; [поучение Василия Великого] Възпнихъ како всакъ члѣвкъ ложъ юсть [Ps 115. 2]. понеже видѣвъ в бѣдоу впадъша себе. юже солгати ми ѿ себе. и въздвигнуоти не (с)оущана. (τοῦ καταψεύσασθαι ἐμαυτοῦ; ср. 1 Цар 21. 13) ПНЧ к. XIV, 43г; василии ре(ч) [Мстиславу Святополковичу]. позна(х) кознь злаго бѣса прельстившаго та. а на мене солгавша. ПКП 1406, 192г;

3. *Перех. Изменить чему-л., нарушитъ что-л.*: іс(с)ъ х(с)ъ. ѿвѣща к раслабленому что гле||ши. члѣвка не іма(м) [Ин 5. 7]. азъ тебе ра(д) члѣвкъ быхъ щедръ и мл(с)тивъ. не солгавъ ѿбѣта моего въчлѣвчныа. КТур XII сп. XIV₂, 259–260; [Иоасаф отцу] весьма моя послушай вола. не сложи [ем. сължю] мой(х) к бѹ ѿбѣщаниа. (οὐ ψεύσομαι) ЖВИ XIV–XV, 91б.

– *Передача греч. διαψεύδομαι зд. pass. 'оказываться ложным, опровергаться' по знач. медия 'обманывать'*: аще именемъ сѣинчство наслѣдова [получивший сан за деньги] но не [οὖν 'конечно', смеш. с οὐ] сольжеть слово. ѿ вещи [ἐπὶ τῷ πράγματι 'делом'] ни единъ бо можетъ боу работати и мамонѣ [Мф 6. 24]. (διαψεύδεται 'опровергается') ПНЧ к. XIV, 91в.

сългати² *вм. сълагати*

СЪЛЪБА (3*), **-Ы** с. *Посольство*: и нынѣ кождо солбоу твора. ли воюеводствоуна. ли коуплю нѣкотоую шествоуна

с нимъ [вм. -ми; *персами*] бы(с). искоуси добръ ѿ ѿнѣхъ смышлениа и вседѣиствѣна. (πρεσβεύων) *ГА XIV*, 46г; [слова русских] да егда ходимъ въвъ грѣкы или с куплею. или в солбу [зачеркнуто, над строкой новым почерком посольствомъ] къ ц(с)реви нашему. да пустимъ на [грековъ] съ ч(с)тью. *ЛИ ок. 1425, 146 (912)*; Глѹти [вм. -тъ] гели ради [τὸν Ἑλληγν, вм. τὸν Τελλίαν 'о Теллии']. како бы(с) хоудъ лицемъ и нравомъ чюдень, и посланъ бы(с) въ сольбоу къ кеиторинприкикианомъ [так! πρὸς Κεντορίπίνους]. а ѿни, видѣвше и хоудозрачна его [в др. сп. далее и посмѣшася] зѣло. (ἀποσταλέντος αὐτοῦ 'когда он был послан') *Пч н. XV (1), 93 об.*

СЪЛЪБЪНЫИ (3*) *пр. Сълѣбное средн. в роли с. Содержание, выплачиваемое членам посольства*: тогда возмутъ мѣсачное свое съли слѣбное [*ЛИ ок. 1425, 196 слѣбное*]. а гостѣ мѣсачное. *ЛЛ 1377, 12 (945)*; да приходатъ русь. хлѣбное [в др. сп. сълѣбное] емлють ели||ко хота(т). а иже придуть гостѣ да емлють мѣсачину. на ѿ·м(с)ць. и хлѣбъ и вино и маса и рыбы. и ѿвошемъ. *ЛИ ок. 1425, 126–в (907)*.

СЪЛЪНИКЪ (4*), -А с. *Посланник, полномочный представитель*: Ни единому же ѿ еп(с)пѣ. лише единого лѣта. вѣнѣ цркви соуцей подъ нимъ ѿходити... и да не извѣтоуетъ. како цркви его. въ правдѣное [ἐν δικαίῳ 'в судебное разбирательство'] влѣкомъ. сими [вм. -мъ] бо клирики или смотрящими. или сълѣбники подобають быти... ни шѣдшоу въ ц(с)рство навѣтиса ц(с)рю. прежде аще не придетъ къ прѣстоумоу патриархоу. или къ коемоуждо строению. ѿ негоже соутъ сълѣбники. и тѣмъ повѣдати виноу. ꙗже ради приидоша. (διὰ τῶν... ἀποκρισῆριων... ἀποκρισῆριοι) *КЕ XII, 288 об.*; Блгобоазниви же сълѣбники. каковына оубо къгда. прѣстѣна цркви. въ ц(с)рскѣмъ градѣ живоуща [вм. -ще] или [в греч. далее прѣс 'к'] прѣблѣженнымъ патриархѣмъ или митрополитѣмъ. ѿ своихъ еп(с)пѣ сълѣми. ни о своихъ

еп(с)пѣхъ. ни о вещи црквиныи. и дълга людскааго. или о своемъ нѣкоюу пѣрю имѣти [ἐχουσιν '(не) могут'] на цркви. или на еп(с)па на нна [κατ' αὐτῶν 'от себя'] прѣдѣложити. (οἱ... ἀποκρισῆριοι) *Там же, 303*; Аще ли ѿ нашего повелѣния. или ѿ кѣназа. или ѿ прѣблагенааго патриарха. посланъ сълѣбникъ епархиский. на ино въспоминание принесеть. нѣкоюму ѿ въспоминанийхъ лицъ. не болне одного златьника приимати. (ἐκβιβαστής 'церковный чиновник, исполнитель поручений') *Там же, 304*.

СЪЛЪНЮТИСА (2*), -ОУСА, -ЕТЬСА *гл. 1. Слипнуться*: ѿбрѣте [св. *Мартиний*] нища лежаща на земли. строупы сълѣпшася [*ПрС сер. XIII, 284а сълѣпшася*]. таможе ити хоташа. и не могоуща недоуга ради. *ПрЛ 1282, 134г.*

2. *Слится. Перен.*: мнѣ въ телесныхъ вазашему похотехъ. невѣзможно о дѣвныхъ бесѣдовати. не солнуть бо са грѣшнична словеса не имуща блги [в др. сп. влагы] стго духа *СбЧуд к. XIV (1), 290а*.

СЪЛЪСТИТИ (8*), -ЩОУ, -СТИТЬ *гл. 1. Обмануть*: рѣша варазѣ володимеру... да хочемъ(тъ) имати ѿкупъ... и ре(ч) имъ воло(д)меръ пождѣте. даже вы куны сберуть за м(с)ць. [в др. сп. далее и] ждаша за мѣсаль и не дасть имъ. и рѣша варазѣ сольстиль [*ЛИ ок. 1425, 31б сълѣстиль*] еси нами. *ЛЛ 1377, 25 (980)*; каа кознъ на истину хитраа. и солстѣ су(д). и оукрадетъ правыи судъ. (παρολογεῖται) *ГБК. XIV, 112б*; и начаша [*Владимир Мономах и киевляне*] межѣ собою мужѣ слати. и вмиришася. на семь како рѣша стѣполку. како се дѣдва есть сколота [зачеркнуто, над строкой прип. сольстиль]. то иди ты стѣполче на давыда. *ЛИ ок. 1425, 90г (1096)*.

2. *Совертять, соблазнить, сбить с правильного пути*: онъ же путии смѣрны(х) оуклониса [*ср. Ам 2. 7*]. и солсти в неправдахъ праведнаго. овъ же възненавидѣ въ братѣ(х) обличающаго. и слово прѣподобно погуби. (ἐπλάγιασεν; *ср. Ис 29. 21*)

ГБ к. XIV, 117б; никакже бо сего ради на-
решетеса [в греч. зд. и далее 3 л.] свѣтил-
ници. темнии но свѣтлии. ни того ради
предиходите [в греч. далее ὀδῖται 'провод-
ники']. како да сольстите. но да сѣсаєте.
(ἵνα πλανῶσιν) ФСт XIV/XV, 86б; и в по-
слѣшении стр(с)ти его [монаха, ушедшего
из монастыря] сольсти [дьявол] его. и въс-
хити и первѣе. (ἀπεπλάνησεν) Там же, 143в.

3. Измышлять, выдумывать: что же
иже лица [божества]. еда едино како се
нѣчто сложено солстите. (ἀναπλάσσετε) ГБ
к. XIV, 127б.

СЪЛЪ|СТИТИСА (2*), **-ЩОУСА,**
-СТИТЬСА гл. Страд. к **сълъстити** во
2 знач.: Но пришедше оузримъ подвиж-
ники [в греч. зд. и далее ед. ч.] х(с)вы...
бисерь х(с)въ токмо стажавъшихъ [ср. Мф
13. 4б] не сълъстивши(х)са. в сущемъ жи-
тьи ѿ льстиваго. (μὴ πλανηθέντα) ФСт
XIV/XV, 148г; прич. в роли с.: како же не
покаимъса ѿ дьявола несмыслства. и
оубѣжимъ по(по)лъзновенья... нѣ(с) бо
иного еже повинути [ἀπολέσει 'погубить,
потерять'] отинудъ како оубо добро по-
страдади [πέπραχε 'сделал'] терпѣниемъ
солстивыиса (ὁ πλανηθείς) ФСт XIV/XV,
197в.

СЪЛЪЩЕНЬ (1*) прич. страд. прои.
к **сълъстити** в 3 знач.: ови получение и
особное [τύχην καὶ τὸ αὐτόματον 'удачу и
случайность'] повелѣша [ἔδογματίσαν 'по-
стулировали'] во истину особная. и како
получаи и солщени замышленья. ови же
звѣздъ нѣкую силу бесловесную же нераз-
дрѣшну плетушимъ. (ἀναπλασθέντα) ГБ
к. XIV, 105г.

СЪЛЪЗ|ТИ (18*), **-ОУ,** **-ЕТЬ** гл. 1. Сой-
ти вниз, спуститься: и быахоуть [кресто-
носцы] съ высокыхъ скалъ на (г)радѣ. грѣ-
кы и варагы каменнемъ и стрѣлами и соу-
лицами. а съ нижнихъ на гра(д) сълъзоша.
и та(к) възаша гра(д). ЛН XIII₂, 69 об.
(1204); видѣ [старец] женоу сѣдащо на
камени. и мне како зверь кестъ. и нача и зва-
ти и заклінати глѣ. аще еси чловѣкъ сниди

семо... она же... сле||зе къ старцю. (ἔβη)
ПрЛ 1282, 63в-г; антонину же с коня
слѣзъши на ловѣхъ. кромѣ поуги... ма-
кринъ ѿружьемъ его оуби. (κατελθόντος)
ГА XIV₁, 199в; всѣ(х) же глѣсы ѿкончавають
павель глѣ кто взиде на нб(с)а х(с)а све-
сти. кто ли слѣзе в бездну х(с)а възвести.
(ср. Рим 10. 7: καταβήσεται 'сойдет') КТур
XII сп. XIV₂, 272 об.; мы же... слѣзъше
[ПрЛ 1282, 11а съшьдъше] с горы. обрѣ-
т(о)хомъ гѣсенъ путь (κατελθόντες) ПрЮр
XIV₂, 14г; сълъзъ [ЛИ ок. 1425, 4г слѣзе;
ан. Андрей] съ горы сеа. идеже послѣже
бы(с) киевъ. и поиде по днѣпру горѣ. ЛЛ
1377, 3 об.; единъ нѣкто оуноша. велми
красень. слѣзе ѿ горни(х). в руцѣ держа ·Г·
вѣнца. (καταβάς 'спустившийся') ЖАЮ
к. XIV, 2 об.; възрѣвъ ис(с)ъ [на Закхея,
влезшего на дерево] и видѣ глѣ ему захѣю
потц(а)вса слѣзи. днь(с) бо в дому твоємъ
подобает ми. (Лк 19. 5: κατάβηθι) ЗЦ
XIV/XV, 17а; ѿни же [трое чудесно спа-
сенных] егда слѣзоша с камени на брегъ.
носаше мѣшекъ полнъ злата. камен же
ѿплы ѿ берега в море. и потопе в морѣ.
СбТр XIV/XV, 200 об.; [рассказ сарацина,
чудесно спасенного из темницы] и бывшу
ми на морѣ. приѣха сѣи геѿргии на бѣлѣ
конѣ. и слѣзе на кормѣ в неже бѣхъ галеѣ
(и) азъ. и ѿбрати ю на възтокъ къ кипрѣ.
Там же, 207; мимоходашци глѣахуть. аще
бнѣ бии еси сълъзи со кр(с)та. (Мф 27. 40:
κατάβηθι) ФСт XIV/XV, 52б; <P>е(ч) же
г(с) къ моисѣови съступі и слѣзи скоро.
(Исх 32. 7: κατάβηθι) Пал 140б, 133б; како
оумедли моиси слѣсти с горы. роптаху лю-
дие къ арону (Исх 32. 1: καταβήναι) Там
же, 134б; и пр(и)ѣха [Оле] на мѣсто иде-
же блуху лежаще кости его [коня] голы.
и лобъ голъ. и слѣз(ъ) с коня посмѣваса
р(е)ка ѿ сего ли льба смѣртъ мнѣ || взати.
ЛИ ок. 1425, 15в-г (912).

2. Сойти с какого-л. места, перейдя на
другое: въ едину бо ношь. възегъ [Исаа-
кий Печерский] пещь. во истопцѣ пещеры.
и како разгорѣса пещь. бѣ бо оутла. и нача

палати пламень оутлизнами. ѿному же нѣчимъ заложити. и вступле на пламень ногама босыма. дондеже изгорѣ печь. и слезе [ЛЛ 1377, 66а излѣзе]. ЛИ ок. 1425, 72в (1074).

3. *Выйти*: кгда же вси оуснуша остаса одра стѣцъ епифанова. на томъ бо са твораше спати. и слѣзъ на дворъ обрѣте мѣсто кдеже гной лежаше. да на томъ мѣстѣ прилежаше. (κατελθών) ЖАЮ к. XIV, 18б; и слѣзши с воды [Мария Египетская, шедшая по воде] и ре(ч) блгви о(че (ἀποβάσα) СбЧуд к. XIV (1), 66в.

СЪЛЪЗ|ТИСА (1*), **-ОУСА, -ЕТЬСА** гл. *Сойтись, собраться*: бѣ бо попоустилъ бѣшеть раню англъ бѣшеть ихъ [венгров]. сице оумирающимъ. инии же изъ подышевь выстоупаху(т) акы ис чрева... инии же ѿколо ѿгна солѣзшеса. и масъ ко оустомъ. придевоше. оумираху ЛИ ок. 1425, 258б (1229).

СЪЛЪП|ЛЕНЬ|ЮСЪ ? (СЛЪП|ЛЕНЬ|ЮСЪ ?) (2*), **-Ю** с. – ? : [о грѣхах] ѣже по вещи... или аще иму(т) непотребе(н) и бе-сласти акы воскъ. творить слѣпоту... ѣже суть чресъ вещь... или смѣшеные и слѣпленые. КВ к. XIV, 292 об.; ѣже во снѣхъ бываетъ изърой... или бѣ тцеславья и осуженыя. или слѣпленые [БАН, 34.7.1, 297 об. или не слѣпнѣ же нѣ] помысломъ. Там же.

СЪЛЪП|ЛА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Склеивать. Прич. в роли с.*: Юкоже сълѣплаи съсоудъ изломленъ. такоже оучаи безоумнаго. (Сир 22. 7 = Сир 22. 9: συκολλῶν) Изб 1076, 180.

СЪЛЪТА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Слетать*: ова же [птица] издалеча на гнѣздо приходи(т)... || ина же с высоты слѣтае(т). и на обычное мѣсто приходи(т). (ἵπταται) ГБ к. XIV, 82б–в.

СЪЛЮБИТИ (7*), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл. *Поклясться, принести клятву* (ср. ст.-польск. ślubić [Słownik staropolski, 9, 16–18]): корибу(т). кня(з) новгородский... володиславу... королеви польскому... и корунѣ польской. со вси(м) своими землами и

гро(д). з боары и с людьми. вѣрность праваа. и неизрушистаа. слюби(л). Гр 1388 (2, ю.-р.); корибу(т) кня(з) литовский... володиславу королеви польскому... слюбили есмо и слюбуемъ. подѣдаваючеса с людьми. и с землами. и с города. и с твержами наши(м). на вѣки вѣкомъ. Гр 1388 (4, ю.-р.); а ако ко(л) тако(ж) ислюбили бы(л) есмо. кня(з) дмитрию московско(м) и правду дали. оужъ ѣде(м). и хоче(м) са порожни. оучинити тоѣ прав(д)ы. Гр 1388 (6, ю.-р.); и мы тому коро(л) и адвизе королицы королевства полского... како же долго держимъ. оу нашемъ ѿпеканию. слюбили есмы и еще симъ листомъ слюбуемъ иже хочемъ. при нихъ. при коруне королевства. полского пристати Гр 1389 (з.-р.); про то слобую. и слюбили есмо. нашему. г(с)дрю. кролю. влодиславу... служити. вѣрну быти. Гр 1393 (2, ю.-р.); Мы великий кня(з) ѿлегъ ивановичъ. разаньский. знаемо чинимъ. сею нашею грамотою... аже слюбуемъ и слюбили есмо и ручимъ и поручили есмо. оу великого. корола. оу володислава... за него брата. за кня(з). за корибута. иже быти юму вѣрну и послушну своего бра(т) великого коро(л) Гр 1393 (ряз.); Се азъ кня(з). александръ. патрикѣви(ч). стародуб(с)ки знамени(т). чинимы. симъ нашимъ листомъ. аже слобую. и слюби(л) есмы и цѣлова(л) есмы. крестъ. по смерти. на(ш)го. г(с)дра. великого. кня(з) витовта. не искати ми. иныхъ господаревъ. мимо наше(г). милого. господара. крола. влодислава. пол(с)кого. Гр 1400 (2, ю.-р.).

СЪЛЮБИТИСА (3*), **-ЛЮСА, -ИТЬСА** гл. *Понравиться*: видить кыйже дѣмонъ зміа. да гдѣ са ему слюбить. ту шедъ внидеть. и будетъ с нимъ въ едино тѣло (ἄπου ἀρεσθῆ) ЖАЮ к. XIV, 55а.

– *Передача греч.* (συμ)προθυμείομαι ‘воспрянуть (духом), воодушевиться’ по знач. с. θυμός ‘страсть’: ра(д)имса ны(н) чада мона. и слюби|мса. доброю бѣсѣдою другъ къ другу побесѣдуимъ [так!]. (προθυμῶ-

μεθα) *ФСт XIV/XV, 43б-в*; *Ω*ци мои братъе и чада. должень есмь васъ токмо помазывать. словесы оутѣшными... и слюбитиса ѿ блъзѣи надежи. (συμπροθυμεῖσθαι 'воодушевляться вместе [с вами]') Там же, 70а.

СЪЛЮБЛА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ИТЬСА** гл. *Вступать в сношения*: игда нѣгдѣ кто ѿслабѣеть. игда некдѣ кто нерадиди начнетъ. и тшаса будетъ на люботелеснаа дерзаниемъ. и да некдѣ нѣции слюбляющеса съ дьаволомъ въкупѣ съсѣдающе. иакоже на г(с)а и на х(с)а него [*Пс 2. 2*] глѣоще. растергнемъ оузы ихъ и ѿверземъ ѿ насъ иго покорения ихъ. (φιλιάζουσι 'дружат') *ФСт XIV/XV, 116г.*

СЪЛЮБ|ОВАТИ (12), **-ОУЮ, -ОУЮТЬ** гл. *Клясться, клятвенно обещать* (ср. ст.-польск. *ślubować* [*Słownik staropolski, 9, 18–19*]): на князь еонутии. и кистюгии. и любартъ юрьи наримонтовичъ. юрьи корыатовичъ. чинимы миръ твердыи. ис королеми казимиромъ польскымъ... а за велкого княза ѿлькѣрта и за корыата и за патрикина и за ихъ сыны мы ислюбемъ. тотъ миръ держати вѣлми твердо. безо всакоѣ хитрости *Гр 1350 (1, ю.-р.)*; про то мы ѿбѣчаемъ и слюбуемъ нашему брату. князю скиригкаилю. и на-лиса есмы крѣпко блюсти его княжнѣа и дрѣжвы. по(д) братомъ нашимъ кнѣзмъ скиригкаиломъ. *Гр 1387 (1, з.-р.)*; а мы именемъ и моча вши(х) землянъ его [*кн. Корибута*]. повелѣниемъ его ислюбуемъ. за него. и за него дѣти. иже со всею своею землею и с города. вѣре(н) буде(т). королеви и королици. и ихъ дѣтемъ. и корунѣ польскои. *Гр 1388 (2, ю.-р.)*; корунѣ польскои. слюбуемъ держати. цѣлую правду и чиста вѣра. с наши(м) дѣтми и с наши(м) послѣдки. *Гр 1388 (6, ю.-р.)*; а кѣли бѣ дастъ стану митрополитомъ. на за то слюбоюю и хѣчю дати... королю двѣ стѣ гривень рускихъ. *Гр 1398 (2, ю.-р.)*.

СЪЛЮБОДѢИСТВ|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ, -ОУЮТЬ** гл. *Совершить прелюбо-*

деяние: възрѣвьи бо иако похотѣти. оуже слюбодѣиствова. (*Мф 5. 28: ἐμοίχευσεν*) *ГБ к. XIV, 43б.*

СЪЛЮБОМОУДРѢСТВ|ИТИ (1*), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл. *Вместе с кем-л. поразмышлять*: Си оубо хотаи да любомудрѣстви(т)са. и мы сълюбомудрѣствимъ оудобнѣе. (συμφιλοσοφῆσομεν) *ГБ к. XIV, 96б.*

СЪЛЮБОМОУДРѢСТВ|ОВАТИ (1*), **-ОУЮ, -ОУЮТЬ** гл. *То же, что сълюбомоудрѣствити*: [*Григорий Богослов отцу*] Си слюбомудрѣствуй намъ. о бж(с)твеннаа сѣана главо. (συμφιλοσόφησον) *ГБ к. XIV, 118в.*

СЪЛЮБ|Ъ (1*), **-А** с. *Клятва* (ср. ст.-польск. *ślub* [*Słownik staropolski, 9, 14–16*]): а ако ко(л) тако(ж) ислюбили бы(л) есмо. кна(з) дмитрию московско(м) и правду дали. оужъ ѣде(м). и хоче(м) са порожни. оучинити тоѣ прав(д)ы... коли са вороти(м). сложи(в) тои слю(б). тогда хочемъ кголдава(т). короле(в)... и кору(н) польскои. вѣрное послу(ш)ство держа(т). *Гр 1388 (6, ю.-р.)*.

СЪЛАЦА|ТИСА (2*), **-ЮСА, -ИТЬСА** гл. *Сгибаться, склоняться*: *Ω*ци мои и братъе и чада. вѣдьи и свѣдаю. иако нынѣ въ мнозѣ несте злѣ. и в подвизѣ слацающеса. и слѣночными [*так!*] лучами опалаемъ. и поты теплыми ѿбливаемъ. (συγκύπτωντες) *ФСт XIV/XV, 117г*; || *перен. Склоняться под гнетом*: аще скорбимъ или печалуимса. ѿстрашени бываемъ и слацаемса. ѿ тѣхъ паче порадуемса. (κατακαπτόμεθα) *ФСт XIV/XV, 137б.*

СЪЛА|ЧИ (1*), **-КОУ, -ЧЕТЬ** гл. *Согнуть*. *Перен.*: и ѿ печали бываеетъ смърть. и печаль срдѣчнаа сълачетъ [*Изб 107б, 154 съломить*] крѣпость. и не дажъ въ печаль срдѣца своего. (*Сир 38. 18: κάμψει*) *СбГр XII/XIII, 74.*

СЪЛА|ЧИСА (2*), **-КОУСА, -ЧЕТЬСА** гл. *Склониться, поникнуть*: и дѣдъ иако плача и сѣтоуа тако съмѣрнахъса. и пострадахъ и сълакохъса до коньца. всъ днь сѣтоуа жожахъ. (*Пс 37. 7: κατεκάμθη*)

СбТр XIII/XIII, 115; како брѣма тажко ѡтажъчаша на ма грѣси. и пострадавъ съ<лако>хъса до коньца. (Пс 37. 7: κατεκάμθη) Там же, 195 об.

СЪМАЗАЮМЪ (2*) прич. страд. прои. к **съмазати**: трие въ едином бж(с)тво. имена различна. единовство же оць ѿ негоже кста и к нему снъ и дхъ. и не въ едином лице смазаюми. како оумовредныи савелии бладе(т). иногда оца. иногда же како сна. иногда же како дхъ стыи глти. (οὐχ ὥστε συναλείφεσθαι 'не для того, чтобы сливать воедино') ГБ к. XIV, 127а; и муже(м) житыа слово(м) пиша похвалаше(т) [Киприан] и(х). оукраи же і бж(с)тво пресѣкаемо въ ·г· существа ѿ арьанъ. смазаемо же ѿ савелья въ едином ипостасъ. (συναλειφομένην) Там же, 199а.

СЪМАЗАТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. Передача греч. συναλείφω зд. 'соединять, сливать воедино' по знач. 'смазывать, стирать': приде в кесарию оуалентъ арьанинъ ц(с)рь... ни же лжѣ оулыана. нависа гоните(л) истинны(м) хр(с)тъаномъ. и поклонникомъ стыа трца... ни оно же ереси савельевы. ·г· лица въ едином совокупяюще и смазающе злою ересью. (τοῦ Σαβελλίου... συναλείφοντος 'Савелия, сливающего') ГБ к. XIV, 156б.

СЪМАЗАТИСА (1*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. Передача греч. συναλείφομαι зд. 'соединяться, сливаться воедино' по знач. 'смазываться, стираться': овѣмъ како бѣ чет са [Христос] и смазае(т) [ГБ XI, 159б часть приємлетъ и сѣмѣшеніе]. овѣмъ же акы пло(т) бешествуетъ са и ѿлучае(т). (συναλείφεται) ГБ к. XIV, 10в.

СЪМАЗОВАТИ (2*), -Ю, -ЮТЬ гл. То же, что **съмазати**: ѿступи бо на(с) равнѣ. и савелево совокупленье. и арьево раздѣленье [трех Лиц св. Троицы]. размѣрнѣи зли. и равновешнѣ же невѣрствомъ. что бо бы [деї 'подобает'] ба или смазвати злѣ. или сдраблати в неравенства. (συναλείφειν) ГБ к. XIV, 19б; слово(м) извъщю. и оубѣжю дати извъ(т). како ино бж(с)тво

паче си(х). ни боле ни мне трии лицъ оучаще. какоже арии вводи(т) сушь||ства. едином бо ни оскудѣвана... еже твораше савелии. въ едином лице ·г· совокуплана и смазована. (συναλείφων) Там же, 19в-г.

СЪМАЗЫВАТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. То же, что **съмазати**: снъ бии бешествуетса. савельяне бо чсташе его како ба смазывают(т) едином ипостасъ оцю и сну и стму дху оучаще. (συναλείφουσι) ГБ к. XIV, 75г.

СЪМАЗЫВАТИСА (1*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. То же, что **съмазатиса**: ѿ савельянь оубо како бѣ четса [Христос] и смазывается. ти бо ·г·именьна глють. едином съставъ о бж(с)त्वѣ. тому || быти оцю и сну и дху стму оучаще. (συναλείφεται) ГБ к. XIV, 11а-б.

СЪМАТРАТИ (11*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. Смотреть, глядеть: Дѣвы не съматраи. еда како съблзнилиши въ опитиминахъ кен. (Сир 9. 5: μη καταμίανθαι) Изб 1076, 175; сущии же съ ц(с)ремъ на мнозѣ таковы(х) [на супругов] сматрающе дивлахуса. како таковою стужа||ема нищетою. какоже ни дому имѣти ни ѡдежа. тако весело живаста жи(т)е. (κατανοοῦντες) ЖВИ XIV-XV, 62-63.

2. Следить, наблюдать: очи гни тьмами есте свѣтълѣише слнца. призирающі на вса поути члвчьскыи. и съматрающти въ та||инныхъ мѣстѣхъ. (Сир 23. 19 = Сир 23. 28: κατανοοῦντες) Изб 1076, 172-173; кгда вл(д)ка оумъ ч(с)тъ боудеть. вышнихъ сматраеть. а не иже на земли. (σκολεῖ) Изб XIII, 174; Ре(ч) старецъ. еже сматрати престани самъ себе. и паче же молчи о чюжи(х). себѣ же едином(м). внемли. (τοῦ σκόπτειν 'высмеивать, вышучивать', смеш. с σκολεῖω 'рассматривать') ПНЧ к. XIV, 107а; Понеже повелѣнье ксть г(с)не. не пешиса оутренимъ [Мф 6. 34] како съ(ма)трати вещи разоумѣемъ. (ὀγιῶς 'здорово, разумно!') Там же, 141а.

3. Обращать внимание, заботиться: Аще ли же кто въсхошетъ сию книгоу пресписовати. сматраи не приложити, или

ѡложити едино нѣкоє слово... ни же премѣнити слогню нѣкотоуою. *Псалт 1396, 156 об. (зан.); то же Служ к. XIV, 72 об. (зан.); бра(т)є моѧ... молю не жестоци и непокорливи и прекословци не будите... не сматраще [так!] на клеветы и на стропты. (μῆ) σκόπται καὶ σικοφάνται καὶ διασῦρται 'ни шутниками, ни доносчиками, ни насмешниками', где σκόπται смеи. со σκολέω) ФСт XIV/XV, 2в.*

4. *Сохранять*: платонъ... показа... како си [в др. сп. с.а.] начинаютъ [в др. сп. начинае(т)] и раститьсѧ. || мерзѣскоє желанье и злаго обычѧ грѣхи. глѧ тако. растить же грѣхъ надежа. пьеть [в др. сп. питъеть] же памать. съматраеть же ѡбичаи. (τηρεῖ) *ГА XIV₁, 157–158.*

5. *Управлять*: Слышахъ оубо нѣкоєго ц(с)ра бывша. зѣло добрѣ сматрающа [ЖВИ XIV–XV, 62в строюща] своего цр(с)твина. кроткъ же и мл(с)твъ под нимъ соущемъ людъмъ. (οἰκονομοῦντα) *Пр 1313, 100г. Ср. съмотрати.*

СЪМАЧА|ТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Орошать. Образн.:* въздышетъ [тот, кто желает преуспеть в служении Богу] и стонеть. и приготовляеть исходъ дѣшевныи. юсть на всакъ дѣнь слезы точа... дерзнове ние свое сма||чаѧ плачемъ. (βρέχων) *ФСт XIV/XV, 31а–б.*

СЪМЕЛЕНЬ (1*) прич. *страд. прош. Перемолотый, раздробленный:* глѧше [Изнатий Богоносец] бо аще и подобно ми боудеть ѡ звѣрии снѣденоу быти. не ѡвѣргоу сѧ х(с)а моєго. нѣ желаю ѡ звѣрии смелень быти ѡ зуобъ звѣринь. да ч(с)тъ хлѣбъ явлю сѧ х(с)оу моємоу (ἀλεσθῆναι) *Пр 1313, 174г. Ср. съмлень.*

СЪМЕ|ТАТИ (6*), **-ЧОУ (-ЩОУ), -ЧЕТЬ (-ЩЕТЬ)** гл. 1. *Сбросить, снять:* новгородци же съседаваше съ конь и порты съметавъше. босии сапогы съметавъше. поскочиша а мьстиславъ поѣха за ними. на конихъ. *ЛН XIII₂, 85 об. (1216);* рюрик же слышавъ се ѡже оубьень бы(с) романъ. иже бѣ и постриглъ. и смета с себе чер-

нечьскыѣ порты. и съде кынѣвѣ. *ЛЛ 1377, 143г (1206); | образн.:* Высокооумиє же. не тѣчию настоашаѧ вѣсть. расыповати исправления. нѣ и ѡ самѣхъ нѣсѣ. съмещеть презориваго. еже и деньница. заоутра възходящѧ пострада [*ср. Ис 14. 12*]. *СбТр XII/XIII, 175 об.*

2. *Снести, разрушить:* і ідоша [новгородцы] в рѣкоу оузьервоу. і срубиша городъ на порозѣ новъ. ветхыи сметавше. *ЛН ок. 1330, 155 об. (1310).*

3. *Сбавить, уменьшить:* покланание ѡ данила ко брату к ыгнату братъ попецалиса о мне... прислы матъле рудаво а седе куны дамо а сомеци колико даси на сукне *ГрБ № 765, XIII₁.*

СЪМЕТ|И (2*), **-ИИ** с. *мн. Сор, отбросы:* стѣии. и правѣдиви чѣвци... брань примъше сѣоую вѣроу на противнаго врага. побѣдивъше же юго. паку възнидоша въ първоую породоу. и доселѣ възходать. дѣлы добрыми оукрашъшесѧ. житие се льстноє. въ сметьи мѣсто полагающе. еже како сѣнь непостоянно преходить. измѣноуа врѣмена и годы. *СбТр XII/XIII, 25; самараномъ (же) рече [Магомет] смѣти износити и говна ихъ изъ раа кыдати како да не възсмердитсѧ раи. (τὰ ἐκφόρια) КР 1284, 378а.*

СЪМЕТИЩ|Е (1*), **-А** с. *Место для выбрасывания отходов, мусора, помойка:* не просто на сметищныхъ живеть бѣ нѣ на горници пометенѣ (ἐν τῇ κοπρίᾳ 'в навозных кучах') *СбТр XII/XIII, 16 об.*

СЪМЕТЬ|НЫИ (2*) пр. ♦ **Гривна съметъная коунъ** – *пошлина, взимавшаяся с того, кто обвинялся в убийстве, но был оправдан* (Русская правда. Т. 2: Комментарии. М.; Л., 1947. С. 333): А ѡже съвержетъ виру тѣ грѣвна коунъ. съметнаѧ ѡтрокоу. а кто и кльпаль. а томоу дати другоую грѣвноу. *РПр 1285–1291, 617а;* Аже сверже виру то гривна сметнаѧ куны отроку. а кѣто клепаль а тому дати другаѧ гривна. *РПрМус сп. XIV₂, 5 об.*

СЪМИЛ|ИТИСА (6*), **-ЮСА, -ИТЬ-СА** гл. 1. *Простить:* вѣдѣ. како смилитсѧ

[св. Киприан] вамъ. и преумноженья и оубожьства. понеже по всему великодѣшивъ му(ж) и филосо(ф). (συγγνώσεται) ГБ к. XIV, 193б.

2. *Вызвать сожаление, сострадание:* помыслихъ [в греч. далее καὶ 'и'] не лъжю. расказахса [ПНЧ XIV₁, 26г расказахъса] и не свѣмъ. аще смилхъса. проповѣдахъ о бѣзъ. нъ не разумѣю. аще приатъ наже ѿ мене. написахъ о промыслѣ. нъ не вѣмъ аще боу приатна (εὶ ἐξήλασάμην 'умилостивил ли я (Бога)') ПНЧ к. XIV, 117а; но языку же ре(ч) [ангел Иакову; ср. Быт 28. 12] ѣмуже поработаютъ [евреи]... и раскаетсяа крѣпкыи о страдании ихъ [ср. Исх 7–8]. ихже ради архаангли излѣютъ молния [в др. сп. моленья] своа пред нимъ. избавления ради племени твоему. и съмилахуть [в др. сп. съмилать] же са. ре(ч) вышнему. то и се оубо сбы(с)са съмилишаса. и изведе на силою крѣпкою. || и мышцею високою [Втор 4. 34]. Пал 140б, 79в–г; и нависа сѣи антонии съ прещение(м) гла прозвоутероу [Онисифору]. по что се створилъ ѣси || такого скверньнаго... и многогрѣшнаго [монаха] положишь ѣси сдѣ [в пещере, где были похоронены святые]... || ...Паки же навлаеть(с) има [Онисифору и Пимену] сѣи [Антоний] гла. съмили ми са дѣша брата сего. понеже не могоу престопити ѿбѣта... нако всакъ положенъи сдѣ. всако помилованъ боудет). ПКП 140б, 106б–107а.

3. *Нравиться, быть приятным:* се [Андрей Юродивый] бѣаше младѣи всѣхъ плотнымъ || взоромъ. и красенъ велми. нако смилитиса ѣму оу г(с)на своѣго велми... абие же вда ѣго. да са наоучить сѣтымъ книгамъ. (ἀρεστίῃσι) ЖАЮ к. XIV, 1–2.

СЪМИРЕНИЕ¹ (7*), -ІА с. 1. *Примирение:* ѿ съмирении црѣве римьскына. и александрьскына. Годѣ ѣсть ѣще нако о дѣвомыслии римьскына и александрьскына црѣве къ прѣстоуоумоу папѣ иннокентиоу написати. нако кажаждо црѣкы друта къ друзѣ миръ съхранають (περὶ τοῦ εἰρη-

πολοῖθηῖναι) КЕ XII, 155 об.; самъ бо і(с)съ х(с)ъ... в мирьскыхъ удольихъ избралъ вы ѣсть. и въ црѣквхъ дому своѣго посадилъ на украшение ап(с)лкаго престола... на ицѣление недугующимъ в законѣ || на укрѣпление борющимся по х(с)ѣ на порушенье дьяволь сѣти... на смиренье на са враждующимъ [ср. Мф 5. 23–24]. КТур XII сп. XIV₂, 282–282 об.; ѣже бо створи ѣдиночадыи сѣнъ бѣи. тоже оубо и ть [вм. ты] твориши. миру бывъ исходатаи. и себе самъ. и инѣмъ. и сего ради. сѣнъ та бѣи творить миротвѣрца [ср. Мф 5. 9]. сего ради и во время жерѣтвы. ни ѣдинона же поману. инона заповѣди. но ѣже къ брату съм(и)рение [ср. Мф 5. 23–24]. показуа нако всего боли ѣсть се. (τῆς... καταλλαγῆς) ПНЧ к. XIV, 182г; ѿпускаи самъ || к тебѣ согрѣшаюци(м). нако ѿпуссе(н)е противу ѿпуссе(н)ю въздаетса. и еже къ клеветомъ наши(м) смиренье [в греч. далее τῆς δεσποτικῆς ὀργῆς γίνεται ἀπαλλαγῆ 'совершается прекращение гнева Господня'; ср. Мф 6. 14–15]. (τῆ... καταλλαγῆ 'примирением') ЖВИ XIV/XV, 126–127; | о примирении соущихъ въ бѣдѣ [заголовок] аврилии еп(с)пъ ре(ч). Испросить себѣ съмирिति къ стоуоумоу оу олтаревѣ еп(с)пу ошѣдъшю. дѣлжнъ ѣсть въ правдоу попъ въпросити еп(с)па. ти тако соущааго въ бѣдѣ съмирिति по повелѣнию того. (περὶ τῆς... καταλλαγῆς) КЕ XII, 114 об.; И помазанию творение. рекъше миру свѣршение. и дѣвцъ свѣченъе. и смирение в народѣ [нублично] слоужьбы. ѿ прозвоутера да не боудеть. (καταλλαγῆ) КР 1284, 106г.

2. *Умиротворение, мир:* Дрѣвле оубо еп(с)пи прѣже оглашенъа пооучаху. б(е)сѣдующе і глше к нимъ. и по томъ глху млтву... || ...по томъ мѣры еп(с)помъ прѣзвитери данаху. ѣже естъ цѣлование. любве бо ѿбразъ цѣлование ѣсть. любви же послѣдоуетъ смирение. и по томъ мирьстии члѣвци. прозвигерѣмъ миръ данаху. (τὸ εἰρηνεύειν 'быть в мире', т. е. 'мир всем' –

возглас священника во время литургии) КР 1284, 81а–б.

СЪМИРЕНИЕ² (135), **-Я** с. То же, что **сѣмѣреніе**¹. 1. В 1 знач., усмирение, приведение к покорности: обаче како можете оуздрави ти гѣло. и сѣблности ли по труду тако да дѣлаете. ибо не по єдиному смиренью. но и свѣтъ даючи [δίδωμι ‘даю’] въ вещи. (ἐπιταγήν ‘приказание’) ФСт XIV/XV, 24а; да не зазрите словеси моему. Не бо по смиренію вашему. ли по совузу приидохъ. но како долженъ бѣхъ но любовию. (οὐ γὰρ καταποεῖν ὑμᾶς ἀθέσμως ἐπεύγομαι ‘ведь не страшатъ вас без оснований я стремлюсь’) Там же, 107а; дааи же требованья в тихости да предаеть. и не тако нъ и въ смиреніи. егда нѣции бе-сѣренья. и без достоянья взыскають иже должны(х). (ἐν... στυφότητι ‘с твердостью’) Там же, 183г.

2. В 3 знач., умеренность: Гѣци мои братѣе. и чада. праздникъ празднуимъ рж(с)тва х(с)ва. и достоинаа исполнимъ. веселашеса и радуощеса. въ бж(с)твенныхъ пѣсняхъ. и въ свѣщныхъ чтенныхъ... те||лесомъ на оутѣшение и то съ блго-ч(с)тьемъ. и съ достойнымъ смиреніемъ. (μετά... τῆς... συμμετρίας ‘с умеренностью’) ФСт XIV/XV, 85а–б.

3. В 5 знач., смирение, смиренность: приставники оубо клирики ваша. нѣкшимъ просащемъ не хотите посылати. да не дымьныа гърдости. мира ключимо [вм.-мъ] въвести въ хѣвоу цркъвь. иже свѣтъ пространства [τῆς ἀπλότητος ‘простоты’] и сѣмирениа днѣ ба видѣти хотащимъ. (τῆς ταπεινοφροσύνης) КЕ XII, 175 об.; игда смиреніемъ и нелицемѣриемъ. нѣстивою любовію другъ друга почт<е>мъ. тогда речеть бѣ къ намъ. по вѣрѣ ваше<и> боуди вамъ [Мф 9. 29]. СбТр XII/XIII, 24; иже величається или соулиться како исправивъ жизнь. и сѣвршена себе твора погубилъ си єсть и мѣзды не иматъ. иже смиреніемъ крыти тѣщиться своа исправленіа съ възнесеть-

са ѿ га и мѣзду ѿ него приметъ. (τῆ ταπεινώσει; ср. Лк 18. 14) Там же, 61; въслѣдуимъ [Христу] смиреніемъ постомъ и мѣтвою. бдѣніемъ и бж(с)тнмъ покааніемъ КТур XII сп. XIV₂, 229; покааніе постъ смиреніе миръ. Надп XIV₂ (9); Влѣдко г(с)и вседержителю ств(о)риивый [так!] нѣбо и землю и вса иже на ней. ты и нынѣ [так!] сы влѣдко призри н(а) смиреніе мое. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 89а; [слова автора Жития] он же [Андрей Юродивый]... сѣдъ нача ми повѣдати съ всакою тихостью. и смиреніемъ мнѣ бо єдиному... мольваше право. безъ лъсти бѣвѣщеваше. а причимъ [в др. сп. прочимъ] безумнымъ образомъ глѣше. (μετά... πραότητος) ЖАЮ к. XIV, 7г; х(с)ъ бо ты [в др. сп. то] самъ начало єсть сп(с)ніа. начало мл(с)тина начало любове... начало чюдесемъ и оученіемъ законоположенію. смиренію кротости. и миру. (ταπεινότητος) Там же, 57б; [обращение к Феодосію Печерскому] паче оума члѣва ты нависа смиреніе(м). и кроткы(м) нраво(м) Мин к. XIV (май), 1б; въ смиреніи ср(д)ца ба оумолимъ. како да сѣхранитъ ны ѿ сѣти неприазнины. (ἐν ταπεινῇ καρδίᾳ ‘со смиреннымъ сердцемъ’) ПНЧ к. XIV, 120б; сѣана мѣря... ре(ч)... бѣ ц(с)рю всѣхъ вѣкъ єдиночадыи сѣне очѣ. приими рабу свою. изволивы(и) родитиса из мене сѣмирнѣемъ си. сп(с)нѣа ради члч(с)каго. за неизреченноє тво(е) смиреніе. СбЧуд к. XIV (1), 118а; спраже мытарь два кона. єдин(ъ) конь. злана дѣла лихоимство... а др(у)гии конь смирение. оукоризна неѣчачаніе ЗЦ XIV/XV, 103а; оученици же не приемше сѣго дѣха. члѣвчески роптви баху на ѡбою брату. но послѣдъ разоумѣша вси како болии єсть служай [ср. Мк 10. 41, 43]. егда бо кто оумреть. за негоже служить. то сии болѣ всѣхъ е(с)тъ [ср. Ин 15. 13]. но ѡбаче служба та и смирение высота и слава бы(с) тому. СбТр XIV/XV, 28; Мнѣ же [в греч. далее καὶ ‘и’] бѣ блго єсть прилѣплатиса [ср. Пс 72. 28]. другу друзѣ сми-

ренина ради. (διὰ τῆς ταπεινώσεως) *ФСт XIV/XV, 112a*; Впрашаю... како блгочиниѣ съставляеть и препроводить васъ. как истиннаа вѣра извъщаеть васъ. како бие проповѣдание исповѣдание смирения вашего. совокуплаеть васъ. (τῆς ὑποταγῆς ‘подчинения’) *Там же, 116в*; в вѣрѣ идемъ дни наша к нимже кождо обеща са блюдаа. служенье свое съ свѣстью ч(с)тою ли призваныи в призванье. ли оучаи въ оученье... послушливыи в нлицемѣрье и не в роптанье... смиреннии. (ἐν τῇ... ἀουγούστω... εὐπειθείᾳ ‘в безропотном повиновении’) *Там же, 183в*; Даж ми антонья свѣта всего мира. илариона великаго свѣтилника... зосиму смиреньемъ оудобренаго... || тѣмъ и таковымъ подобимса. (τῆς ταπεινοφροσύνης) *Там же, 203а–б*; [слова Варлаама] Г(с)и бѣ мои иже вездѣ сѣи всачьскаа свершана. блг(д)рю та яко призрѣль еси на смиренье мое (τὴν ταπεινότητα) *ЖВИ XIV–XV, 133б*; Боудете въ смиреннии. кротци. немногѣлви. да и послушници будете. и творци бѣимъ заповѣдѣмъ. *СбСоф XIV–XV, 29в*; си же оубо чада глѣю вамъ. да иже||нете ненависть дыавольскую. и прилѣпитеса къ любви г(с)ни. истина бо. прогонить ненависть и смиренныи [в др. сп. съмиренѣ] погублаеть вражду. (ἡ ταπεινότης) *Пал 140б, 115в–г*; Соушихъ в житии вещи прѣобидѣль еси ѿче федосье. яко горнеѣ житие възлюбилъ еси. бѣатства гноушавса ѿдѣвса въ сміреніе. *ПКП 140б, 2б*; и ре(ч) сѣославъ. гѣ вижъ мое смирение. колико на са поступахъ. не хота крови пролити. хр(с)тъаньски (*Пс 24, 18: τὴν ταπεινότητα*) *ЛИ ок. 1425, 179а (1159)*; причащение имаше [*Ростислав Мстиславич*] слезами ѡмывана лице. свое и въздыханиемъ. частымъ смираня. себе... вси(м) видаши(м) его в толици смиренныи. стоаща. и тако не можаху оудержатиса ѿ слезъ. *Там же, 189б (1168)*; [похвала Владимиру Васильковичу] ѡнь [*Константин Великий*] со сѣми ѡци... законъ члвкомъ полагаше. ты

же со еп(с)пы и игоумены снимаа са часто. со многимъ смиреніемъ [*ср. ИларСлЗак XI сп. XV, 169: смѣрение(м)*]. много бѣсѣдоваше ѿ книгъ. ѿ житыи свѣта сего глѣннаго. *Там же, 302 об. (1288)*; Всакъ иже на падеть на та приими с любовью. и въ премѣнении смирения твоего стерпи яко злато ѡгнемъ члвци же искушение [в др. сп. -ни]. смиренния пламенемъ. (*Сир 2, 5: ταπεινώσεως... ταπεινώσεως*) *Пч н. XV (2), 125 об.*

– *Передача греч. ἀποταγή ‘отречение (от чего-л.)’, смешанного с ὑποταγή ‘покорность’*: ѿ смиренныи міра и иже в мирѣ. (περὶ ἀποταγῆς) *ФСт XIV/XV, 161а.*

♦♦ **Моѣ (наше) съмирение** – то же, что ♦ **моѣ (наше) смѣрение** (см. **смѣрение¹**): бѣ нѣкто мужъ в костани [так!] градѣ. именовъ феогность... се же мужъ многу челады бѣ имѣа. послѣди же купи. и ины многы. в нихже бѣаше и сь. иже нына поминаемъ бываеть нашимъ смиреньемъ. (παρὰ τῆς ἡμῶν εὐτελείας) *ЖАЮ к. XIV, 1 об.*; в ложници своѣи молашеса [*Епифаний*] бѣу. съ многими слезами и хвалу юму въздана. яко навиль юму есть. безвѣстнаа и таинаа. великыа премд(с)ги. и вѣставъ к моему смиренію приде. повѣдана ми все. елико есмь прѣже глалъ. (πρὸς τὴν ἐμὴν... μετρίότητα) *Там же, 28а*; елицже преписуете и поучааетеса сими книгами... поминайте на||ше смирение. яко да и вы тому же поминанию сподоблени будете. *Служ к. XIV, 72–72 об. (зан.)*; възвеселиса мое смирение. и преблгодарихъ г(с)а. (ἡ ταπεινὴ ψυχὴ ‘смирненная душа’) *ФСт XIV/XV, 98а*; [*Варлаам Иоасафу*] ты же оубо покрыи тѣло мое землю. и персть ѿдаи же персти. пребывай же прочею на семь мѣстѣ дхвн(а)го держаса житыа. и пама(т) твора моего смиренна. (τῆς ἐμῆς... μετρίότητος) *ЖВИ XIV–XV, 131б.*

СЪМИРЕНО (2*) нар. Нежно: Прииде оубо ц(с)рь заоутра къ иасафу и сѣде близъ себе того призва и тако ѡбьемъ его цѣло-

ваше. кротко же и смирено ласкава. (ἡπίως) ЖВИ XIV–XV, 93г; [царь Авенир Февде] аз бо хитрость всаку. и руку подвигнувъ ни едино(г) же обрѣто(х) злу исцѣлєнѣна. но всѣ(х) вышшу и лучшу того [Иоасафа] волко видѣ(х). аще бо кротко и смирено бесѣдова(х) к нему ни словєсь мои(х) внимающа отину(д) обрѣта(х) его. (ἡπίως) Там же, 107г. Ср. несъмирено, съмѣрено.

СЪМИРЕНОМОУДРИКЪ (37), -**Ю** с. То же, что **съмѣреномудрикъ**: г(с)ви приноситсѣ... ѿ праведникъ смиреномудрикѣ. ѿ грѣшникъ истинноѣ покаяние. КТур XII сп. XIV₂, 240 об.; вы же паки оутвержаетсѣ чада. на исповѣдание на терпѣние. на смиреномудрикѣ. (πρὸς τὸ ταπεινοφρονητικόν) ФСт XIV/XV, 14в; добро оубѣжати страшнотворнаго дерзновеина. и прилежати бж(с)твенному смиреномудрико. (τῆς... ταπεινοφροσύνης) Там же, 46а; в толику же оумиле(н)на и смиреном(д)рина глубину себе све(д) [царь Авенир]. какоже ѿрицати(с) и бие има оустнама мои(м) [ἐαυτοῦ 'своими'] именовати. (ταπεινοφροσύνης) ЖВИ XIV–XV, 123в.

СЪМИРЕНОМОУДРЫИ (2*) пр. То же, что **съмѣреномудрыи**: съмиреномудръ бѣ [авва Иларион]. славоненавистенъ и болюбивъ. добродѣтелю и покоренемъ. шествуа путь свои. (ταπεινόφρων) ФСт XIV/XV, 158а; в роли с.: чадо мое даниле... || ...люби встанивына. блгоговѣныхъ лица. (не)дерзновеннына ч(с)тивына. любодѣльнына послушливына. съмиреномудрына неропотни. (τοὺς ταπεινόφρονας) ФСт XIV/XV, 120а–б.

СЪМИРЕНОМОУДРЪННИИ (3*) пр. То же, что **съмѣреномудрыи**: по всему добръ и прп(д)бнѣ твораше. послушливи и смиреномудрени. во истинну и блгоисповѣдно. братолюбнѣ и блгодарованнѣ. сподобимсѣ и мы. путь свои преити. (πάντα... διαπραττόμενοι... ταπεινόφρονας 'совершая все со смиренномудрием') ФСт XIV/XV, 132в; они [св. отцы]... вси... ч(с)ти и послушливи бѣша... блгодарни

блгопослушливи. сміреномдрни. (ταπεινόφρονες) Там же, 229в; в постѣх же и млтвахъ. в слезахъ теплы(х)... в ч(и)стотѣ и цѣломудрии. въ смиреномудренѣи воли. в тихости. в любви свершенѣи к бу. и к ближнему. настоашее скончавше житѣ. англи нравомъ быша [подвижники]. (ταπεινόφρονι) ЖВИ XIV–XV, 52а. Ср. **съмѣреномудръныи**¹.

СЪМИРЕНОМОУДРЪНЪ (1*) нар. Со смиренномудрием: ѿци мои и бра(т)е и ча(д)... да станѣмъ добльнѣ... о нб(с)ныхъ пекуще(с)... || ...и се предлагаемъ... не самолюбнѣ ни тщеславнѣ... нѣ бжественнѣ и полезнѣ. и сміреномдрнѣ. (ταπεινόφρονως) ФСт XIV/XV, 209а–б.

СЪМИРЕНОСЛАВИКЪ (1*), -**Ю** с. – ?; и паки радуитсѣ нако два брата наша. авва кеустафи. и авва кепифанин... идоста в римь... дѣло бо ап(с)льскоѣ исполниста... анафема ѿ х(с)а [ср. Рим 9. 3]. и ѿтъ васъ [ἄφ' ἡμῶν 'от нас'] приемшихъ. за наше смиренославие и хотѣние. (ἐλόμενοι ὑπὲρ τῆς ἡμετέρας τῶν ταπεινῶν δόξης 'предпочтя мнєнню нас, убогихъ') ФСт XIV/XV, 128б.

СЪМИРЕНООУМИКЪ (1*), -**Ю** с. Смирение в мыслях: [обращение к монахам, забывшим свои обеты] та суть наже ко оглашению... смиренооумна... помановением (αὐταὶ εἰσὶν αἱ... ταπεινοίθεις... καταεύσεις 'таковы-то [ваши] поддакивания со смиренным видом?') ФСт XIV/XV, 17в.

СЪМИРЕНЪ (3*) прич. страд. прош. 1. Укрощенный, умиротворенный: нако(ж) глеть мдрьи солomonъ. гнѣвъ оукротимъ. лжею проливаетъ сварь. а рать не до конца смирена. проливае(т) кровь. ЛЛ 1377, 137б (1187); то же (κατασπευδομένη 'ускоренная, успешная')! Ср. Сир 28. 13 = Sir 28. 11) Пч н. XV (1), 13б.

2. Ослабленный: множицею бѣды подымава [Андрей Юродивый]. прѣхожаше паки на хлѣбныи торгъ оутѣхы дѣла. да бы ему тѣло силу взало ѿ многога поще-

||нина смирено (теталеινωθέν) ЖАЮ к. XIV, 18–19. Ср. съмѣрень.

СЪМИРЕНЬИ' (114) пр. 1. Скромный: в смиренны санъ приде х(с)ъ. того ради иосифъ бы(с) древодѣла. и дѣломъ своимъ питашеться. Пал 1406, 81б; Велю же вамъ въ ѿ(д)ежѣ смиренѣи, и съ стыдѣниемъ, и съ цѣломуудрие(м) оукрастити себе. (1 Тим 2. 9: κοσμίᾳ) Пч н. XV (1), 92 об.; || занимающий скромное положение. къ члѣвкъмъ бо см(и)ренымъ. и землянаа мыслашимъ слово твора [Христос]. ѿ ѿбычны(х) имъ и знаемыхъ данаше притча. (ταλεινός) ЖВИ XIV–XV, 39в; в роли с.: Не высокоа моудръствоуйте, но съ смиренными совокоуплаитеса. (Рим 12. 16: τοῖς ταλεινοῖς) Пч н. XV (1), 99 об.

2. То же, что съмѣренны в 5 знач., ничтожный: [Иосаф Февде] па(д) на земли. смирена(г) камени лежиши смѣренѣи. покланася не бу но || дѣло(м) руку твою. (ταλεινοῦ) ЖВИ XIV–XV, 113–114; | (само)уничжит.: списана бы(с) книга сі давыда цѣра. повелѣньемъ смірена(г) вл(д)кы михаила. роукою грѣшнаго раба спіридонья протодіакона. Псалт 1397, 227 (зан.); [слова Андрея Юродивого] г(с)и іс(с)е х(с)е... боле кестства суть мл(с)рдина твоа. како мене смиренаго милуеши. и печешиса мноу. (τὸν ταλεινόν) ЖАЮ к. XIV, 6б; помольши же са мѣти г(с)на. рече въ своей мѣтвѣ. бѣ еже яси бла||гостию своєю. съ нѣсе послалъ къ мнѣ. ѣдиночады твои бнъ вселитіса въ смиреное мое тѣло. и родиса из мене. помилуй всь миръ твой. СбЧуд к. XIV (1), 118а–б; Съписание семоу ѿ гречьскихъ книгъ. смиреннымъ митрополитомъ киевськимъ и всеа роуси. кипренаномъ. Служ к. XIV, 132 об. (зан.); [старик своей жене] коупивыи оу мене коверъ сѣи никола есть. и паки принесы въ ѿбитателницу к нама. оубогыма и смиреныма рабома его. СбТр XIV/XV, 194 об.; призрѣнъ бы богомъ [πρὸς θεόν 'на Бога'] съмиреныи оумъ мои възрѣти. (ταλεινός) ФСт XIV/XV, 42а; Бра(т)е и

оѣи... воиникъ въ воинствѣ. провѣщавае(т)... || ...к противнымъ супостатомъ... аз же нынѣ смиренны худыи. тоже творю к вамъ воинико(м) х(с)выимъ. (ὁ ταλεινός) Там же, 171в–г.

3. То же, что съмѣренны в 6 знач., смиренный, исполненный смирения: блжнныи же борисъ много показа мл(с)рдие во области своки. не точью же къ оубогымъ. нъ и къ всимъ людемъ. какоже всимъ чюдитиса мл(с)рдию яго и кротости. бѣ бо блжнныи кротокъ и смиренъ. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 94в; [Андрей Юродивый Епифаню] ягда же придеши к нему [св. Акакию]. не начини никака лихана словеса. нъ дѣхмъ сътреньмъ и смиренъмъ ср(д)цемъ съ слезами и съ въздыханьемъ измолиса. и вѣдѣ како абие оузриши славу бѣно. (теталеινωμένῃ; ср. Пс 50. 19) ЖАЮ к. XIV, 61г; прѣркмъ бо ре(ч)но. ѣ. въздасть комуждо по дѣло(м) его [Мф 16. 27]. і се буди вѣдо(м) завидливыи члѣвкъ. аще бы і сѣтъ былъ оуже не сѣтъ || ѣ. паки ли аще кто грѣшенъ ѣ. то не завидливъ. но сміренъ и кротокъ и разумѣи како тако всѣ(х) сѣтъ. ѣ. ЗЦ XIV/XV, 90–91; смѣрение бо ражае(т) всакое добро понеже въ смирени члѣвци [так!] нѣ(с) обиды никоаже Там же, 91а; Аще ли же болю и преболно неѿступно. во истинну бо но инѣмъ ѿобразомъ. ѿтъ любве бо моя съмиреныа (ταλεινῆς καὶ στοργῆς 'смирения и любви') ФСт XIV/XV, 112г; блг(с)внѣ г(с)ъ. како не ѿступи ѿ смиренныа мѣтвы наша. (ταλεινῶν) Там же, 200в; наоучите(с) ѿ мене како кротокъ есмь и смиренъ ср(д)цемъ. (Мф 11. 29: ταλεινός) Там же, 228а; подобаеъ ерею разумноу и оумну быти. А кающемоуса быти кротку. смирену. покорливоу. и послушливоу. СбСоф XIV–XV, 112а; Нои же члѣвкъ бы(с) правде(н) и смиренъ. и свершенъ в родѣ томъ. тотъ обрѣте блг(д)тъ предъ бѣмъ. [ср. Быт 6. 8–9] Пал 1406, 51а; ср(д)це скрушено и смирено бѣ не оуничжитъ. (Пс 50. 19: теталеινωμένῃ) Там же, 177а; ѿче федосье преходашаа претекль яси. ничто-

же оудивывьса [так!] тълъѣмыхъ въ скорбехъ доблеоумныи. навивьса доблестны в постѣхъ же и въ трудѣхъ. смиренны оумиленьи ПКП 140б, 2в; варламу же шедшу къ сѣму дмитрѣю. и свѣтъ. створше братья идоша къ старцю аньтонию. и рекоша постави намъ игумена. ѿнъ же... рече кто болии есть в ва(с). акъ есть федосии. послушнивъ. и кротокъ. и смиренны [ЛЛ 1377, 54 смѣренны]. да сѣи будеть игумень вамъ. ЛЛ ок. 1425, 59г (1051); подабаеть [так!] черноризьцемъ... имѣти любовь в себе. к мѣншимъ. и къ старѣшимъ... || ...ѿбразъ бывати собою. въздержаниемъ и бдѣньемъ. и хоженіемъ смиреннымъ [ЛЛ 1377, 62 и смѣрене(м)]. Там же, 68а–б (1074); и тако възвратишася вса сила. андрѣя княза суждальского... пришли бо баху высокомыслаще. а смиренни ѿидоша в дома своа. Там же, 204г (1174); [Всеволод Большое Гнездо митр. Никифору] а мнѣ постави лоукоу смиренаго дѣхмъ и кроткого. игоумена сѣго сѣса. на берестовемъ. Там же, 220г (1183); бы(с) [Владимир Василькович] философъ великъ. и ловечъ хитръ хороборъ. кротокъ смиренъ. незлобивъ. Там же, 304а (1289); Престависа пиньский князь юрьѣ снъ володимировъ. кроткый смиренны правдивый. и плакаса по немъ княгини его. и сѣве его. и братъ е(г). Там же, 307в (1292); жертва есть бѣу дѣхъ скрушень. ср(д)ца смирена бѣ не оуничжить. (Пс 50. 19: τεταπεινωμένην) СбПаис н. XV, 53; [ангел Андрею Юродивому] виждъ смирене, какогo ц(с)ртва грѣшници, волею хотать себе лишити. (ταπεινέ) ЖАЮ XV, 25; бѣаше бо отрокъ [Епифаний] личень. и красень и смиренъ. (πραότατος ‘кротчайший’) Там же, 28 об.; в роли с.: глѣтъ г(с)ь. на кого призрю но на смиренаго и на молчаливаго. и трепещущаго. моихъ словесъ. (Ис 66. 2: ἐπὶ τὸν ταπεινόν) ЖАЮ к. XIV, 31в–г; гордымъ б(г)ъ противица а смиреннымъ даеть блгдтъ (Притч 3. 34: ταπεινός) Леств н. XIII, 94 об. (зап. XIV); то же ЛЛ ок. 1425, 203г

(1174); близь г(с)ь всѣмъ призывающимъ его истиную. и смиренна дѣхмъ сп(с)тъ (Пс 33. 19: τοὺς ταπεινοὺς) ФСт XIV/XV, 190а; ѿиметь г(с)ь ѿ ер(с)лма крѣпость. и крѣпкаго исполина и члѣвка храбра. и судью и прѣрка. и смирена [ЛЛ 1377, 48а смѣрена; в др. сп. далее и] старца. (Ис 3. 2: στοχαστήν ‘прозорливца’) ЛЛ ок. 1425, 53а (1015); Добро твори смиремоу [вм. смиренному] и не даи нечѣивоמוу. Пч н. XV (2), 23; ♦ **смиренная мудрость** – то же, что ♦ **смѣренная мудрость**: [ангел в видении Андрею Юродивому] како ли еси сѣмо пришелъ дивно чю(до) и преславно. никтоже бо ѿ тамо свѣщихъ пріити сѣмо не можетъ. ни иже наиболее есть, по еу(г)лию пострадалъ. и ты самъ иже са еси приналъ за рогъ великыа смиренна м(д)р(с)ти. (τῆς... ταπεινοφροσύνης) ЖАЮ XV, 24 об.; [Андрей Юродивый Епифанию] въздержи тѣло свое говѣниемъ и плотныа похоти. облѣчиса въ смиренъ мдр(с)тъ. како в ризѣ (τὴν ταπεινοφροσύνην; ср. 1 Петр 5. 5) Там же, 31 об.

4. Отн. к **смирение**² в 3 знач.: нам же буди всѣмъ в страсѣ бѣи. живущимъ и смирено(м) даромъ оукрашеномъ. и суцна добрѣ восприати. и на прочнаа добрѣши(м). навитиса (τῆς ταπεινώσεως) ФСт XIV/XV, 187г.

5. *Нежный, мягкий*: Иже соупостаты покорить и плѣнить, тѣ во истиную мужъ храбръ и властелинъ ѣсть, а иже кто покоривъ ѣсть, и кротокъ, и смиренъ ѣсть, тѣ велеоумень ѣсть и-зраднѣѣе всѣ(х). (τὸ... εἶναι... πρῶτον) Пч н. XV (1), 109; [видение Андрея Юродивого] пр(і)иде же гла(с) ѿ свѣта къ мнѣ... бѣаше же гла(с) тои сладокъ медъ капла смиренъ же, и доброгла(с)нъ. (πραῖα) ЖАЮ XV, 23 об. Ср. **несмиренъ**.

смиренны² см. **смирение**²

смиренны³ вм. **смъртъныи**

СЪМИРЕНЬИ (4*) сравн. степ.

1. Сравн. степ. к **смирены**¹ в 1 знач.: начатокъ ѿ невѣрныхъ языкъ. небо при-

веде на вѣру. ѿ вѣсточныа перьскиа земля. въ иер(с)лмь звѣздоу волѣхвы призвавъ въ поклоненье... || ...ихже оустрашаше младенецъ. не скипетры ц(с)рскими ни престола но послѣднею нищетою. что бо хуже верьтпа ли что смиренѣе пелень. в нихже восина бж(с)т-веное бѣтство. (ταπεινότερον) *СбЧуд* к. *XIV (1), 134в-г*; и рече к нему [ангелу] геденъ. въ чемь спѣсу изла. се тысаща моа смірѣнѣиши. в манасии и азъ есмь малъ оу оца моего. (*Суд* б. 15: таπεινότερα) *Пал 1406, 174г*.

2. *Сравн. степ. к смиренныи¹ в 3 знач.:* телесныа ра(д) единаче немощи. оуничжишася [подвижники] ѡкааны себе гл. лѣнностью вола. а не ества немощью лишениа вмѣнаа. тако оубо дру(г) друга. и(х) си(х) [вм. и вси – καὶ πάντες] вси(х) бѣаше [вм. бѣахоу – ἦσαν]. смиренѣиши. (μετρίωτερον) *ЖВИ XIV–XV, 51а*;

3. *Кротчайший:* по то(м) нои посла голубь [*Быт* 8. 8]. вѣдаше нако во птицахъ смиренѣиши всѣхъ зѣло мудра есть. [*ср. Мф* 10. 16] *Пал 1406, 546. Ср. смѣренѣи.*

СЪМИРИВАТИ (1*), -Ю, -ИТЬ гл. *Умиротворять, успокаивать:* сѣдшо бо ему [*Всеволоду Ярославичу*] киевѣ. печаль бы(с) ему. ѡ снѣвници(х) свои(х) нако начаша ему стужати хоташе властїи [так!] ѡв сеа. ѡвъ же другоѣ. се же смириана и(х) раздаваше волостѣ имѣ. *ЛИ* ок. 1425, 80а (1093).

СЪМИРИТЕЛЪ (2*), -А с. *Тот, кто примиряет враждующие стороны, миротворец:* се бо [восстановление мира в Церкви] паче и римьскому изволиса намѣстникоу... понеже [ἐλεῖ ‘поэтому’] того ходатана и съмирителя ѡ единении ѡиѣ блговѣрныи ц(с)рѣ приять. (διαλλάκτη... ἐχρήσατο ‘использовал как миротворца’) *ЖФСт* к. *XII, 96 об.*; чадо мое софроние... || ...буди... смиритель сварцамъ. за прѣтникъ матушимса. (ἐλεγκτικός τῶν ἁρμοζόντων ‘обличителем в подобающих случаях’, где ἐλεγκτικός ассоциировано с

ἐλεεινός ‘сострадающий, сочувствующий’?) *ФСт XIV/XV, 98–99*.

СЪМИРИТИ¹ (18), -Ю, -ИТЬ гл. 1. *Помирить, примирить:* примъ же [*Лев Армянин*] власть. не всего абие ѡбнажити размысли звѣроѡбразство [вм. -ва]. нъ съмиривъ пьрвѣе себе же. и инѣмъ [ἀλλήλοις ‘друг с другом’] крамолоующаа... || ...и вса къ собѣ накоже хоташе приведе. тогда вьноутрѣнке злоббычнне износи-ти абие показа. (καταλλάξας) *ЖФСт* к. *XII, 102–103*; Аще оумерьшо еп(с)поу. в никонемъ || градѣ. вьстануть лю(д) сами на са. и разделшеса на двою. расколы и бр(а)ни вьздвигнууть. и матежь собою. и посланъ бѣде съборомъ нѣкии еп(с)пѣ. на ходатаиство нако да смиритъ на. не подобае(т)-моу имѣти престола града того (ἐπὶ τῷ καταλλάξαι) *КР* 1284, 125а–б; [*Мстислав Владимирович Олегу Святославичу*] и азъ пошлю молитса з дружиною своею къ ѡиѣо своему. и смирю та со ѡиѣмъ мои(м). *ЛЛ* 1377, 86а (1096); И приде ѡлговичъ с вышгородци. пристроивьса с братьею своею. и присылана к вачеславу. иди з добромъ из города. ѡн же не хота крови пролити. не биса с ними. и смири и [в др. сп. на] митрополить. и оутверди на кр(с)тмъ ч(с)тнымъ. Там же, 102а (1138); прич. в роли с.: смиривыи братью свою. і погасивъ межю ими су(д). сѣна бѣна дѣло есть. [*ср. Мф* 5. 9] *МПр XIV*₂, 67; | о примирении тварного мира с Богом благодаря искупительной жертве Христа: югда же хѣъ приде. и распаса. и вьскресе. и възнесеса || и сѣде о десною оца. и тьгда съмири нб(с)наа съ земными. (*ср. Кол* 1. 20: εἰρηνοποιήσας ‘примирив’) *Изб XIII, 5–6*; патриарси начинаютъ пѣ(с). се бѣ нашъ възноситса смѣривъ [в др. сп. смирив] ѡбоа въ єдино. совокупивъ земнаа. с нб(с)нми. [*ср. Кол* 1. 20] *КТур XII* сп. *XIV*₂, 272 об.; і блжить спѣс смирающихъ. і сѣны бѣна наре(ч) [*ср. Мф* 5. 9]. самъ бѣ сѣнь бѣи х(с)ъ. нѣбо і землю смири. [*ср. Кол* 1. 20] *МПр XIV*₂, 66; подобитьса [*Афанасий Вели-*

кий] х(с)у смирьшо. накоже рече паве(л). кро(в)ю распатъа. земнаа с нбсными (εἰρηνοποιήσαντα; ср. Кол 1. 20) ГБ к. XIV, 185а; Бъ же мира смиривыи на(с) к собѣ кр(с)тъмь... || ...са(м) по мно(ж)ству блг(с)ти. того оубо на(с) оутѣши(т). оутѣшенье(м) многымь. (καταλλάξας; ср. 2 Кор 5. 19) Там же, 212–213; прич. в роли с.: и всѣ [христиане, обращенные из язычников] новыи быхомь изъль [ср. 1 Петр 2. 9–10]. і вса смиривыи [Христос]. і [в греч. нет] вса въ единѣ совокупи. (ὁ εἰρηνοποιήσας) КР 1284, 331в; | о примирении кающихся с Церковью: Испросить себѣ съмирити къ сѣоуоумоуоу [так!] олтареви епѣпоу ошьдѣшо. дѣлжнѣнъ кестъ въ правѣдоу попь въпросити еп(с)па. ти тако соушааго въ бѣдѣ съмирити по повелѣнью того. (καταλλαγῆναι... καταλλάξαι) КЕ XII, 114 об.; попь же безъ разуума своѣго еп(с)па да не съмирить кающаагосл. (μὴ καταλλάξῃ) Там же, 125; || перен. Привести в согласие: пустынное жи(т)е съ общи(м) смири [Афанасий Великий] показа(в) на(с) и цѣлительство [ἐρωσύνη ‘священство’] любовмудрѣствоу. и любовмудрѣство требуа таиновоженья. (καταλλάττει ‘примиряет’) ГБ к. XIV, 184г.

2. Умиротворить: [Софроний Иоанну Милостивому] по истинѣ преоблжнѣнъ кеси тако смиривъ стадо ѿ х(с)а даноѣ тобѣ. (εἰρηνεύσας) МПр XIV₂, 43 об.

СЪМИРИТИ² (20), **-Ю**, **-ИТЬ** гл. То же, что **сѣмѣрити¹**. 1. В 1 знач., склонить. Образн.: мыслью парл акы ѡрель. ѿкоудоу та свергоу глѣтъ г(с)ь [Иер 49. 16 = Иер 30. 10]. то бо гордымъ противитса [Притч 3. 34] и ѡчи величавѣхъ [так!] смиритъ. (ср. Пс 17. 28: ταπεινώσεις ‘унизить’) Пр 1383, 1086; [Епифаний юноше, его сопровождавшему] съмири себе подъ стопы х(с)вы. да то самъ подвигнетса о тобѣ. и побѣдитъ плотолюбиваго демона. (ταπεινώθητι) ЖАЮ к. XIV, 356; [царь в пророчестве Андрея Юродивого о конце мира] и положить руку свою десную на

море и оукротитъ желтына роды. и смиритъ врагы своаподруцѣ свои. (ταπεινώσει) Там же, 64а–б; и тѣ [Христос] придетъ акы члѣвкъ съ члѣвки ады и пѣа [Мф 11. 19]. и смиреннемъ смиритъ главу змиѣву [ср. Быт 3. 15] водою. (συντριβῶν ‘уничтожая’) Пап 1406, 1176.

2. В 3 знач., унизить: вса намъ на ползу створить блѣггыи члѣколюбець бѣ. да оубогына [так!] бѣтому бываеътъ ѡдание грѣховъ. а бѣггыи оубоному въ потребу. то||го ради гѣ бѣ нашъ сего смири а оного възнесе. СбХл XIV₁, 24–25; приведоша моисѣна предъ фаравона и рѣша старѣишина фараѡна. се хочеть см(и)рити ѡбласть еюпетъскую. ЛЛ 1377, 6 об.; [слова Василька Теребовльскаго] за мое възнесенье. низложи ма бѣ и смири [ЛИ ок. 1425, 91в смѣри ма]. Там же, 89г (1097); горко же смирити [в др. сп. смиритъ; Антихрист] сущина тогда крестъяны до послѣднаго дыханиа. сотужана велми имъ и губла. (ταπεινώσει) ЖАЮ к. XIV, 66в; аще бо не бы смирилъ [Христос] себе до рабыа образа [Фил 2. 7]. мы снотворенья не сподбилисѣ быхо(м). (εἰ μὴ... ἐταπεινώσεν) ЖВИ XIV–XV, 114г; на(с) ниневъгитаны помилова [Бог; ср. Ион 3. 10]... тако и сина люди новгородьскына. наказавъ и смири на до зѣла. за преступление кр(с)тъное. и за гордость ихъ. наведи [в др. сп. наведе] на на. мл(с)тъю || своено. избави гра(д) ихъ. ЛИ ок. 1425, 200а–б (1173).

2. В 4 знач., смиритъ: ре(ч) авва поу-минъ. на(с) аще себе смириши имаши покои весде. (ἐὰν... εὐτελίσης) ПНЧ 1296, 18 об.; аще кто боретъса с тобою паки оукротитъ его. аще кто прекословитъ ти смири его. (ταπεινώθητω ‘пусть будет смирен’) ФСт XIV/XV, 111в; да что прочее. мы в трудѣхъ суще не подвигнѣмса... не всѣхъ неповѣдающе [вм. исповѣдающе]. потѣцѣмъ и постражемъ за любовь г(с)ню... || ...оуды сдробимъ плоть смиримъ. кости сломимъ. токмо да просимое будетъ. (οὐ... ὁμολογήσωμεν... παθεῖν... τὰς σάρκας καταξέσει

‘разве мы не пообещаем претерпеть строгание плоти!’) Там же, 156–157; [молитва Давида Ростиславича] г(с)и призри на немощь мою. вижь смирение мое. ѿдержаша на ма нынѣ да тобою оуповаа терплю. и ѿ всихъ сихъ бл̄годарю та. г(с)и. яко смирилъ еси д̄шю мою. *ЛИ ок. 1425, 242a (1198)*; || *перен.*: и погублю досаженъе незаконныхъ. и руганъе гордыхъ смирю. (*Ис 13. 11: τολώνωω*) *ЖВИ XIV–XV, 41a*; || *придать кроткий, смиренный вид*: гордости же в немъ [Владимире Васильковиче] не баше. зане оуничижена естъ гордость предъ б̄мъ и ч̄лвкы. но всегда смираше ѿбразъ свои. скроушенымъ ср(д)цмъ. и въздыхание ѿ ср(д)ца износа. и слезы ѿ ѿчью испощаше. *ЛИ ок. 1425, 304b (1289)*.

съмирити³ см. съмиритиса¹

съмирити⁴ см. съм̄рити³

СЪМИР|ИТИСА¹ (61), **-ЮСА, -ИТЬСА** *гл. Помириться, примириться*: аште принесеши даръ свои къ алгареву. и тоу поманеши яко братъ твои нѣчто имать на та. остави даръ свои прѣдъ олтарьмъ. иди прѣже съмириса съ братьмъ своимъ. (*Мф 5. 24: διαλλάγηθι*) *Изб 1076, 188 об.*; то же *СбТр XII/XIII, 97*; *ПрЛ 1282, 866–в*; *СбУв XIV₂, 68–68 об.*; *ЖВИ XIV–XV, 466*; Годѣ кестъ яко по ев̄гльскоуоумоу гласоу [*ср. Мф 19. 9*] паче же и по ап(с)льскоуоумоу съвѣданю. ни || оставивыи женоу ни моужа оставивъшиа съ инѣмъ съчетаеъса нѣ тако прѣбоудоутъ или съмиратъса. (*ἐαυτοῖς καταλλάξωσιν*; *ср. 1 Кор 7. 11*) *КЕ XII, 155–156*; Дѣвы чрѣсъ разоумъ очь. вьслѣдовавъшиа блоудать. съмирьшемъ же [*в др. сп. далее са*] родителемъ. мьнитъса вьгодие приимати бывъшене. (*διαλλάγέντων*) Там же, 191; аще бо имаши что на брата своего. и нѣ простиши него нѣ боудеть приато никогдаже моление твою. и милостыни твоа [*ср. Мф 5. 23–24*]... Аще видиши оубога милоуи (и). аще имаши врага съмириса. (*καταλλάγηθι*) *СбТр XII/XIII, 160 об.*; иде въ роусь археп(с)п̄ нифонтъ.

съ лоучышими мужи. и заста кыяны. съ черниговьци стоначе противоу себе. и множество вои. и б̄жиною волею съмиришася. *ЛН XIII₂, 16 об. (1135)*; Бра(т) два. бывшю гонению. ата быста приаті моукоу. имаста же враждоу межи собою. затвориша же на въ тьмници. и моучиша на. поканавъса единъ кюу г̄ла друоугоу своему. бра(т) смиривъса кѣда оутроу оумрева. и поидевъ къ боу. (*ποιήσωμεν ἀγάπην ‘давай помиримся’*, букв. ‘*проявим любовь [друг к другу]*’) *ПрЛ 1282, 105в*; Изволиша [*отцы Карфагенского собора*] послати грамоты ко инокѣнтию. смиритис(а) друоугъ къ друоугоу роумь(с)т(е)-и ѿлѣзандрьстѣи цркви. (*ὅπως... εἰρήνην φυλάξωσιν ‘чтобы хранили мир’*) *КР 1284, 131a*; Без воли ѿца своего послѣдовавъши моужеву. блудница именуеъса. аще же и родители кѣа смиратса. и бывшене ицѣление имѣти мнитса. обаче ꙗ̄ лѣ(т). повиньни соутъ. (*διαλλαγέντων*) Там же, 182г; ре(ч) имъ [*древлянам*] ѿльга. яко азъ мьстила оуже ѿбиду мужа своего. когда придоша киеву. второе и третье. когда творихъ трызну мужеву своему. а оуже не хоццо мьшат(и). но хошу дань имати по малу [*в др. сп. далее и*]. смирившиса с вами поиду ѿп(а)тъ. *ЛЛ 1377, 16 об. (946)*; поиде изаславъ ис цркви къ ефимью еп(с)пу слезы проливающю. г̄лицю кѣму княже смири||са с строемъ свои(м). много сп(с)ньна приимеши ѿ ба. Там же, 1076–в (1149); нища помилуи съ врагомъ съмириса. другу бл̄годньствующю не завиди. (*καταλλάγηθι*) *Пр 1383, 35в*; <Ю>гда бо ꙗ̄. оставитъ свою волко. тогда смиритъ(с) с нимъ б̄тъ (*καταλάσεται*) *КВ к. XIV, 292 об.*; не г̄ли ми молихъ много не преложиса. но не преже ѿстоупи доньдеже премѣнитъ(с). не бо бо [*так!*] ре(ч) остави даръ твои и. и [*так!*] иди моли брата своего но иди смириса (*Мф 5. 24: διαλλάγηθι*) *ПНЧ к. XIV, 326*; Тогда бра(т)е аще кто имать порокъ и вътъ ча(с) не смиритъ(с) съ бра(т)мъ своимъ [*ср. Мф 5. 24*] проклатъ ё. на нб(с)и и на

земли. *ЗЦ XIV/XV, 376*; Не мози свадити. Да не наре(ч)шиса снъ дяволоу. Но смириса да наречеши(с) снъ божи. *СбСоф XIV–XV, 296*; Егда разидемьса распъръвьшеса, то не хочемь са сами совокоупити ѡпатъ, но ждемь межи собою ходатана. но киждо стыдисьа и рѣдисьа приступити и смиритиса съ другомь. (καταλλάξαι) *Пч н. XV (1), 119 об.*; Смиримьса другъ съ другомь дховно. и боудьмь братолюбци. паче нежели самолюбци. (συνβῶμεν ‘давайте придем к согласию’) *Пч н. XV (2), 114*; оже ли оутнетъ роукоу и ѡпадеть роука, любо оусохнетъ, то м̄ гривень. аще боудеть нога цѣла. или начьнетъ храмати, тогда чада смирать [вм. тогда са да смирать?]. *РПРАкад сп. сер. XV, 49 об.*; [рассказ женщины о ее муже-грешнике] ономь дни раскаиася и на ложи моемь бывъ. смиривса съ мною... и ре(ч) ми онъ да что хочещи рци ми да створю (ἡμερωθείσης τῆς ψυχῆς αὐτοῦ ‘когда душа его смягчилась’) *ЖАЮ XV, 133*; | о примирении тварного мира с Богом: оуже бо пламенное оружие не заступаеть и не хранить [ср. *Быт 3. 24*]. оуже бо смириса обою. въ единого горна и долна [ср. *Кол 1. 20*]. того ра(д) бѣ члѣвкъ бы(с). да мы снѣв его будемь. *СбЧуд к. XIV (1), 282г*; || *перен.*: врагъ е(с) [тело] мл(с)твъ и дру(г) ковникъ... егоже боюса обуимаю и егоже люблю боюса. преже боренья [в греч. далее καταλλάσσομαι, καὶ πρὶν ‘примиряюсь и прежде чем’] смиритиса ѡлучаюса. (πρὶν εἰρηνεῦσαι) *ГБ к. XIV, 95г*; боли бо ти кестъ смиритиса съ своею дшею. въ единогоименство суща въ тебѣ трца. глю же теле(с) и дш(а). и дха. ли [ἢ ‘чем’] смѣрати. (своимь) оучениемь игумены. (εἰρηνεῦειν) *ПНЧ к. XIV, 185в*; || *заключить мир*: вьниде князь ярославъ. снъ гюргевъ вьноукъ володимирь. и-соуждала [так!]. новьгородоу на столъ. маина въ ·ī· и съ плъсковници съмиришася. *ЛН XIII₂, 20 (1138)*; посла мьстиславъ по ярославѣ гл̄а. сади в своемь кыевѣ ты еси старѣишеи братъ. а мнѣ буди си

сторона. и не смаше ярославъ ити в кыевѣ. дондеже смиритася. *ЛЛ 1377, 50г (1024)*; нача [Владимир Володаревич] молитиса и просити мира. изаслав же не хоташе дати ему мира. но послушавъ корола смириса с ни(м). *Там же, 113а (1152)*; рѣша ему [ЛЛ 1377, 73а има; Владимиру Мономаху и Святополку Изяславичу] мужѣ смысленѣи [ЛЛ 1377 мужи смыслении]. по что вы распрю имата межи собою. а погании губать землю рускую послѣдъ са смирита [ЛЛ 1377 оуладита]. а ннѣ поидита противу имъ любо с миромъ любо ратью. *ЛИ ок. 1425, 80г (1093)*; иде глѣбъ къ переаславьскимь половцемь. на снемь. а къ другимь половцемь к руськимь посла река имъ. пождете мене ту. иду къ переаславлю. оумирася с тыми половци и приду к вамъ на миръ. смиривьса с половьци. *Там же, 198в (1172)*; || *начать жить в мире*: [о подражании св. отцам] аще тако ходити начнеши то блго ти будеть. нако вса добраа предъ тобою явасьса. и звѣрие дивии смиратьса с тобою. по иѡвову словеси. (*Иов 5. 23: εἰρηνεῦσουσίν σοι*) *ФСт XIV/XV, 111г.*

СЪМИРИТИСА² (33), -ЮСА, -ИТЬ-СА гл. *То же, что съмѣритиса¹. 1. В 3 знач., впасть в униженное состояние*: всакъ возносаиса смиритьса. а смѣраиса возн(е)сетса. (*Лк 14. 11: ταπεινωθήσεται*) *ЗЦ XIV/XV, 4в*; г(с)и сѣси. г(с)и поспѣши... вскую лице свое ѡвращаеши и забываеши оубож(с)тво наше и скорбь нашу. нако смири(с) в землю дша нашу [так!]. (*Пс 43. 26: ἐταπεινώθη*) *ФСт XIV/XV, 224б*; работающе по стр(а)намъ смиритеся [в др. сп. смѣратса; евреи] за безак(о)ние свое. *Пал 140б, 158г*; Въ ·лї· ре(ч). Онемѣхъ и смирихьса и оумолчахъ ѡ блг̄. (*Рс 38. 3: ἐταπεινώθη*) *Пал 140б, 199а*; оуже сбы(с)са слово ап(с)ла павла. рекша. еже передѣ. написахомь. возносаиса смиритьса (*Мф 23. 12: ταπεινωθήσεται*) *ЛИ ок. 1425, 204г (1174)*; и се бѣ казна ны грѣхъ ради нашихъ. наведе на ны пога-

нына. не аки милоуна ихъ. но насъ казна. и ѡбращана ны к покаянью. да быхом са востагнули ѿ злыхъ свои(х) дѣль. и симъ казнить ны нахождениемъ поганыхъ. да некли смиривошеса воспоманемьса ѿ злаго поуги. *Там же, 226г (1185); Ре(ч) гъ.* всакьи возносаи себе смиритьса, а смираиаса възнесетьса. (*Лк 14. 11: ταπεινωθήσεται*) Пч н. XV (1), 99 об.

2. В 5 знач., самоуничжитьса: смири-са [СбТр XIV/XV, 28 смѣримса] оубо и мы да прославимса. аще бо не смирить(с) кто не можетъ (с) прославити ЗЦ XIV/XV, 119б; Иже ба възлюблеше. и любве его ра(д) преѡбидѣша вса. плакаша бо са сѣтующе днь и ношь. да бесконечное получать оутѣшенье. смиришаса волею. да тамо възнесу(т)са. (*εταπεινωσαν εαυτούς*) ЖВИ XIV–XV, 52б; аще бо не бы смирилъ [Христос] себе до рабьна образа [ср. Фил 2. 7]. мы снотвореньна не спо(д)билиса быхо(м). смири(с) оубо на(с) ра(д). (*εταπεινώθη*) Там же, 114г; Клитъ... || ...жены безъ моужии мнатъса нѣчто, а при моужехъ своего величаниа ѡнати соутъ. азъ же велю оумнымъ жена(м) при моужехъ своихъ величатиса, а безъ нихъ смиритиса. Пч н. XV (1), 135–135 об.

3. В 7 знач., смиритьса, исполнитъса смирения: вѣсть бо ре(ч) [Христос] что требоуете [Мф 6. 8]. да аще вѣсть ре(ч) ихъже трѣбоуемъ. то что ради молитиса бы. не како ли да наоучитъ не да ли преклонишиса. да присвоишиса частотою молебною. да смиришиса. да поманеши сьгрѣшенина своа. (*ίνα ταπεινωθής*) ПНЧ 129б, 107; гнѣваитеса а не сьгрѣшаите въ ср(д)цихъ вашихъ. і на ложихъ вашихъ смиритеса. (*Πс 4. 5: κατανύγητε*) МПр XIV₂, 6б об.; смириса предъ бмъ пришедшана ради печали || възверзи бо ре(ч) на г(с)а печаль свою [Пс 54. 23]. Пр 1383, 106б–в; Изрину [Бог] и паки каина и въпросивъ его оубииства бра(т)на [ср. Быт 4. 9]. и по обличении каза юму животнo древо. рекъ сиче. буди стона и трасыиса сирѣчь. по-

каиса о злобѣ о зависти... смириса постиса. бди. на земли лежи. СбЧуд к. XIV (1), 291г; Сну аще хочещи великъ быти пре(д) бмъ и члвкы. то смириса всему ладно. ЗЦ XIV/XV, 6г; да аще тако смиримса до скончаниа. сбесѣдующе другъ другу. в добрую бесѣду сию блазѣ. нб(с)нына двери намъ ѡверзутьса. (*ἐάν οὐτω ἀκηδίασωμεν ‘если не расслабимся!’*) ФСт XIV/XV, 88в; но гради оубо ѿ сущихъ. ѡпранѣмъ вспранѣмъ... лъсти свѣтныа. взненавидимъ... смиримса. (*ταπεινωθῶμεν*) Там же, 123а; то же [Христос] за ны оуазвень бы(с). за безаконьна наша. и пострада за грѣхы наша [Ис 53. 5] еда оубо. аще каменоѡшни есмъ. не смиримъ ли са о си(х) помышляюще и видаще вл(д)ку. (*εἰ καὶ λίθινὴ ψυχὴ εἴη, οὐ δυνάστηθεῖν ‘если даже душа будет каменной, не смутится ли она!’*) Там же, 214а; [завет Дана] си же заповѣдахъ вамъ чада. скажете в роды вѣчнына. да смирьшеса бѹ послужите. да негли бы плема моѣ. въ сп(с)ниие до вѣка. Пал 140б, 113г; Всѣмъ же оубо моиси прещашеть имъ [евреям] глѣ. вѣдана яко мужи крови суть и сьвратливи бѣша зѣло... ти же въ время смирахуть(с) и паки развеличахутьса. и скоро забываху блг(д)ть его. Там же, 152в; се на ны бѣ пусти поганьна. не милоуна и(х). но насъ казна да быхом са востагнули ѿ злыхъ дѣль. симъ казнить ны. нахоженьемъ поганыхъ. се бо есть || бо батъ(гъ.) божии. да нѣколи смірившеса [ЛЛ 1377, 74 встagnувшеса] оуспоманемса ѿ злаго пути. ЛЛ ок. 1425, 81–82 (1093); в лѣто третье коура ц(с)ра. азъ даниль плакахъса. три недѣли [Дан 10. 1–2]. перваго же м(с)ца смирихса мола ба днии ·к· и ·а· (*εταπεινοφρόνησα*) Там же, 101б (1111); Елико болма добровазньство приискаша, толико смиришаса, не славы на гордость вратаще, ни кротости на работоу ѡводаще, но въ ѡбою цѣломоудръствоующе. (*εσωφρόνησαν ‘стали скромными, благо-разумными’*) Пч н. XV (1), 13.

сѣмиритиса³ см. сѣмѣритиса²

СЪМИРЪНИКЪ (2*), *А с. Примири-тель*: видите какъ азъ смірни(к) || вамъ. на оумъ веда ѿ писанья. накоже ветхыи и новыи [Завет]. (διαλλακτής) ГБ к. XIV, 127б-в; р(д)оуиса николае побѣдниче бѣсомъ и ересемъ прогоньниче. чисто(тѣ) правителю. добротѣ наставниче. проповѣдниче истинѣ. смириче которѣ. враждѣ губителю. *СбТр XIV/XV, 217 об.*

СЪМИРЪНИИ (1*) *пр. Смирный, спокойный*: поклонъ. ко юрью. и к миѣсиму. ѿ всихъ. сиротъ. цто юси даль. намъ за клуцка [вм. клоцника]. за насъ не стотъ [вм. стоить]. насъ продаетъ... а да. намъ. смирного. чѣлка. *ГрБ № 370, 70–80 XIV.*

СЪМИРА|ТИ¹ (8*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. 1. Примирають*: иже ба ра(д) терпять обиды. юангл(с)кии тѣсныи путь. неоуклѣнно шествуютъ... || ...чѣлвци подѣбни бѣу суть. і инѣхъ томуже терпѣнью оуаче. і смирають братию свою. *МПр XIV₂, 66–67*; ради(с) всточе и западе. за нѣже (і) югоже ради боремьса. послу(х) смирани насъ. (εἰρηνεύων 'который примирит') ГБ к. XIV, 131в; ра||дуитеса и веселитеса [Мф 5. 12]. ѿ истиннии х(с)ви раби и оугодьници. вам бо яко во истинну оуготоваль юсть вѣнца и црѣствіе свое. ѿ тѣхъ да имамъ оуставленье и тѣхъ да держимъ оубо. блггии ѡбразъ. смирающе блгооустрачающе. смѣреномудрѣствующе. (εἰρηνεύοντες) *ФСт XIV/XV, 95а–б; прич. в роли с.: ѿ юанглина. толкование златооуста. како оби(д)му терпѣти. а не мцати себе. і о смирающихъ. како бѣна заповѣ(д) юсть [ср. Мф 5. 9]. МПр XIV₂, 64 об.; и блжитъ сѣсь смирающихъ. і сны бѣна наре(ч). [ср. Мф 5. 9] Там же, 6б; бѣ же не попусти тако тому бы(т). да наполнитса писанье сты(х) глѣе. блгжни [так!] смірающіи яко ти снѣв бѣнарекутса. (Мф 5. 9: οἱ εἰρηνοποιοί) ЛЛ 1377, 157в (1230); || *приводит в согласие*: вижъ како поручаюса за вы и примираю. ѿ различны(х) писании ведьи к разуму. и препірана не гл(с)мъ внимати но разуму. яко паче ветхыи завѣтъ смирае(т)*

[в греч. далее τὶς 'некто'] к новому (καταλλάξει) ГБ к. XIV, 127в.

2. *Усмирать, прекращать (о конфликтах)*: заповѣдал же естъ [Христос]... быти... ч(с)тымъ ср(д)це(мь) [ср. Мф 5. 8]. || оудалающимса. ѿ вс(а)киа скверны пло(т)скыа и дѣховныа. миротворце(м) [ср. Мф 5. 9] къ ближни(м) же и къ своеи дѣши... еже между собою непрестанную брань. первымъ [вм. правымъ – ὀρθῆ] судо(м) смирающемъ. (εἰρηνολοῦσαντας) *ЖВИ XIV–XV, 45–46. Ср. съмѣрати³.*

СЪМИРА|ТИ² (7*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. То же, что съмѣрати¹. 1. Во 2 знач., низводитъ, умалять*: инѣхъ же паки възносить [мир]. въ скорѣ послѣднею смирае(т). ницетою подножье сихъ положивъ. и в радость всѣмъ и врагѣмъ и(х). (ταπεινοί) *ЖВИ XIV–XV, 53а*; О снитии же х(с)вѣ въ адъ. анъна пррч(с)твующи ре(ч). Г(с)ь оубо живить и батить. смираеъ и высить. (1 Цар 2. 7: ταπεινοί) *Пал 140б, 186б; х(с)е бѣ... ты всемощень еси оубожа и бата... воздвизана кроткана на высоту и смирана грѣшники [ср. 1 Цар 2. 7] ЛЛ ок. 1425, 198а (1172); бѣ бо не любить. высокоіа [так!] мысли наша. возносащаго [в др. сп. -щегося] смираеть [ср. Мф 23. 12]. Там же, 216в (1180).*

2. *В 4 знач., смирають*: самъ же [Ростислав Мстиславич] по вса не(д)ли причащение имаше слезами ѡмываи лице. свое и въздыханиемъ. частымъ смирана. себе. *ЛЛ ок. 1425, 189б (1168)*; в ноцъ вѣходашеть [Андрей Боголюбский] в цркъвь. и свищи вѣжигивашеть са(м)... смирана. ѡбразъ свои. скрушеномъ ср(д)цмъ и оуздыханье ѿ ср(д)ца износса. *Там же, 206в (1175)*; самъ бо саковъ ѡбычае имѣеть [Давыд Ростиславич]. по вса дѣни хода ко цркви сѣго. архистратига бѣжина михаила... || ...смирана ѡбразъ свои. скръшенымъ ср(д)цмъ и смиреннымъ. оуздыхание ѿ ср(д)ца возносса. *Там же, 241в–г (1197).*

СЪМИРА|ТИСА¹ (8*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** *гл. 1. Жить в мире*: Аште моштно съ

въсѣми съмираюштеса. (Рим 12. 18: εἰρηνεύοντες) *Изб 1076, 205*; Смиралтеса бра(т)иє. и любитеса и бѣ мира и любви. да будетъ с вами [2 Кор 13. 11]. *Пр 1383, 146а*; да възможе(м) имѣти х(с)а главу... ѿ него же все тѣло състоитьса [ср. Еф 4. 16]. се же е(с) слагает са и смирае(т). (εἰρηνεύεται) *ГБ к. XIV, 43в*; Градемъ събѣсѣдуймъ [так!] другъ с другомъ... мираще смиралтеса. кротъци и оукрашающеса. (ἐν τῷ... εἰρηνεύεσθαι 'живя в мире') *ФСт XIV/XV, 93б*; Ег(д)а просишь ѿдания грѣхо(м) сво(м). тог(д)а || и самъ ѿдай согрѣшающ(м) к тебѣ. за прощение бо въздаеть(с) прощение. и смиралтеса [Пч н. XV (1), 121 смѣрантеса!] къ подобообразны(м). собѣ чаи ѿ вышнаго вл(д)кы оукрочение собѣ и ѿдание грѣховъ.. (ἡ... καταλλαγὴ 'примирение') *Пч н. XV (2), 110–110 об.*; *прич. в роли с.:* Съмираюштинтеса съ тобою да боудоутъ мнози. съвѣтъници же твои. єдинъ отъ тысоушь. (Сир 6. 6: οἱ εἰρηνεύοντες) *Изб 1076, 137*; си слышавъ кнѣзъ вачеславъ преклониса на любовь. тѣмъ же ре(ч)ть(с). блѣжни смирающеса. како тѣ снѣве бѣи нарекутьса. (Мф 5. 9: οἱ εἰρηνοποιοὶ 'миротворцы') *ЛII ок. 1425, 142г (1149)*.

2. *Примиряться*: И зѣло рече похотѣ великы василии. и оусер(д)но мужьскы подвижаса. и смысленъ и не бездѣлнъ [οὐκ ἀκινδύνως 'не в безопасности']. ничтоже оставивъ собѣ къ евсевеви печалии [так!]. но абѣ смираетса с ни(м). и рѣшить межю собою соблазны. (σπένδεται καὶ καταλλάττεται) *ГБ к. XIV, 157а. Ср. смѣратиса³*.

СЪМИРА|ТИСА² (7*), -ЮСА, -ЈЪТЬ-СА *гл. То же, что смѣратиса¹*. 1. *Во 2 знач., быть умеренным*: инѣмъ бо всѣмъ... ни крѣпка ничтоже ни велика могуще размыслити ни створити. о иномъ бо смѣренъ сыи. а о се(м) не смираетса [*Василий Великий*]. но высоче главу вздвигъ. и окр(с)тъ зракъ дѣшвныи обводивъ. и всю оутръ створи [εἶσω ποιεῖται 'объемлет']

вселеную. (οὐ μετριάξει 'не знает умеренности') *ГБ к. XIV, 160в*.

2. *Во 4 знач., самоуничжаться*: смираимтеса и попецѣмтеса. ктождо оумалающиса. (συνπιέζομαι καὶ συμφλέγομαι ταῖς ἐκάστου ὀλιγοψυχίας 'я сострадаю и сопереживаю нуждам каждого [брата]!') *ФСт XIV/XV, 142в*; ходимъ послѣдующе добродѣтели и(х) [св. отцов]... || ...послушающе и смирающе(с) по подобию... г(с)а нашего іс(с)ъ х(с)а. (ταπεινούμενοι) *Там же, 207–208*; ли о нѣкоемъ единѣмъ дарѣ ли о двою. ли о болши бываемѣмъ. ѿ бж(с)твены(х) даровъ... не... гордити(с)... || ...смиралтеса [*в греч. зд. и далее инф.*] и не [*в греч. нет*] боите(с). и трепещеши како недостойнъ даровъ. (ταπεινοῦσθαι) *Там же, 220а–б*; прошю же оу ва(с) да исправите(с) в достоинство и полезное... и смираите(с). нелицемѣрнѣ. *Там же, 221в*; *прич. в роли с.:* вознослиса смиритьса а смиралтеса [*в др. сп. смиряся*] възнесетьса. (ср. Мф 23. 12: ὅστις ταπεινώσει ἑαυτόν) *ЛII ок. 1425, 204г (1174)*; Ре(ч) гѣ. всакыи вознослаи себе смиритьса, а смиралтиса възнесетьса. (ὁ ταπεινῶν ἑαυτόν; ср. Мф 23. 12) *Пч н. XV (1), 99 об.*

СЪМЛЕНЪ (2*) *прич. страд. прош. То же, что смеленъ*: глѣше [*Игнатий Богоносец*] како аще и || подобно ми боудеть ѿ звѣрии снѣденоу быти. не ѿвѣргоула хѣ моего. нѣ желаю ѿ зуобъ звѣринъ смеленъ быти. да чистъ хлѣбъ навлюса г(с)ви моюмоу. (ἀλεσθῆναι) *ПрС XII/XIII, 130а–б*; [*Вениамин Иосифу*] аз же та [*в др. сп. тако*] помышлахъ. како зуобы звѣриными сомленъ єси брате мои иосифе [ср. Быт 37. 33]. *Пал 1406, 89б*.

СЪМОТРЕНИ|Є (245), -ЈА *с. 1. Действие по гл. съмотрити в 1 знач.:* Седмичнѣи же чсти многа послушства. но и мало ѿ многъ на(м) довлѣе(т). како ·ѣ· нарицае(м) ч(с)тныхъ дѣхъ [ср. Ис 11. 2–3]... || ...сиде же и ·ѣ·е смотренѣе облака отроку повелѣно. (τὴν... κατασκοπῆν; ср. 3 Цар 18. 43–44) *ГБ к. XIV, 84б–85б*.

2. *Действие по гл. съмотрити во 2 знач.:* смотри же како ти в плоти живъ сы [Христос] навлаеть(с) члвч(с)кому смотрению [в др. сп. оустроению, строения; κατὰ τὴν ἀνθρώπινην κατάστασιν ‘по человеческому строению’]. ЗЦ XIV/XV, 52г.

3. *Действие по гл. съмотрити в 4 знач.; наблюдение:* еп(с)пмъ внутрь олтаря прѣстоль высоче въдружень есть... || ...подобаетъ имъ на суциа под ними люди съ высоты зрѣти... презвитери же стояти тамо съ епискупъмъ и седети повелѣни быша да і ти високаго р(а)ди сѣданья. възводатъса на смотрѣныѣ людиі. (εἰς τὸ ἐφορᾶν) КР 1284, 45–46.

4. *Гадание:* проричють же ли бѣсове. волшебнико(м) и чародѣемъ и обавнико(м) проричюще. то не все впрамъ бываетъ. овогда бо дале(ч) бывающи и вида [в др. сп. видать] другоици же по смотре нию реку(т). Пал 1406, 19г; ♦ **пѣтиче съмотрение** – гадание по птицам: воинство нб(с)ноуѣ глѣт [Св. Писание, см. 4 Цар 21. 3, 5] слнцо и луонѣ и звѣздамъ глѣт волхвовање же соуцаа словесъ назираниа птиче смотрения [в др. сп. птиче смотрение] же лѣтаниемъ волшвениа (οἰωνισμόν) ГА XIV₁, 108в; въдоуниа же иже оутробою или инѣмъ или || инако како волхвоующе и прѣрчствоующе бѣсовно. ѿ нихъже ре(ч) бѣ къ юремии видѣниѣ лъжа и волшвениѣ птиче смотрение же и прорицаниемъ ср(д)чнымъ ти пррч(с)т-воуютъ. (Иер 14. 14: οἰωνισματα ‘гадания’) Там же, 108в–г; ♦ **съмотрение пѣтицамъ (на пѣтица)** см. **пѣтица**.

5. *Внимание, внимательное отношение:* Дѣвство исповѣдавшиа. и отъпадши обѣщаниа. лѣто исплнить прѣлюбодѣиства грѣха. въ смотрение же на ню живота. тоуже на мьнишьство обѣщавшиихъса и отъпадающихъихъ. (ἐν τῇ οἰκονομίᾳ) КЕ XII, 194 об.; Притѣкающихъ къ правовѣрнѣи вѣрѣ. зла не поминаи ѿ грѣсѣхъ ихъ оуже пришедшехъ [вм. пре- – παρελθόντων]. аще бо и въсхыщени быша. не створи своа

[вм. несторина – Νεστορίου] злобы [κακία ‘злобой’]. хотѣль оубо быхъ ѿмѣтающеса видѣти ихъ. нежели бестоудно [вм. -ою] волею глѣще с нами смотрения требоуетъ вещь сил. (οἰκονομία) КР 1284, 208в.

6. *Попечение, забота:* вса злаа приходить на вы. да аще оубо въ ветъсѣмъ законѣ. толи||ко казнии. толика запрѣщениа. тольми паче въ блгодати. трѣбѣ ны есть смотрение велико есть [лишнее]. имѣти КР 1284, 351в–г; Аще приставленъ боле(х). не постилаеть ѿдръ болемъ. не сблюдаеть добрѣ мл(с)тью [вм. мастью – τὰ ἔλαια ‘масло’]. и не има(т) смотренья. до еди(н)о(г) кождо [КН 1285–1291, 561а кождо] ихъ [коккіου ‘зернышка’!]. сухо да насть. ли да ѿлу(ч) днѣ ѿ·ѣ· (ἀκρίβειαν) КВ к. XIV, 299в; немл(с)тъ гордость. несмѣрение пакость. і лютость і казнъ и рана весдѣ. а смотрения немощнымъ нѣ(с) ЗЦ XIV/XV, 896.

7. *Разрешение:* въ початиѣ третиаго аллу(г)ара поклонивъса [в др. сп. далее старѣишии]. и игоуменуоу рекъшоу къ нему. бѣ сѣси та. шьдъ и оударить въ великоеу било ·Г·шь(д). та(ж). въ малоу три(ш)д. хочеть же таковоеу оударение. ремесът-ники възбоужати. много бо троужають(с). еже дотолѣ почивати съмотрениемъ. ѿпоущено есть. УСт к. XII, 254 об.; аще бо и несвершено время ѿброучение же и бра(к) боуде(т). ѿба(ч) не к таковымъ лицемъ съвъкоуплати(с)... сего и свершенныи бракъ || и свершеноу съ сѣенными мѣтвми ѿброучение не пращаетъ. и сичеваа да держатса и на томъ. наоу свершеноу бывшоу и съвершеноу въмѣнаемоу. наже и бе-смотрения ц(с)рева на бывающихъ свершеныхъ брацѣхъ держитса. (ἀνευ... οἰκονομία) КР 1284, 2486–в.

8. *Действие по гл. съмотрити в 8 знач.; стремление:* не члвчскоу по чину подобаетъ любити. ближнаго. нѣ по смотре нию. еже къ бѣио оугожению. (κατὰ σκοπόν) ПНЧ 1296, 85; || *намерение:* Подобаетъ же приимъшимъ отъ ба область

раздрѣшати и вазати [ср. Мф 18. 18]. соу- дити грѣховнаа съмотрениа и съгрѣшшаго на обращение готовльниа. (τὴν τῆς ἀμαρτίας ποιότητα 'качество греха') *КЕ XII, 69 об.*; створи [Бог] с ними [11 коленами; в др. сп. далее по] съмотрению ихъ безаконнаго колѣна въ скорѣ погуби. (συνήρρησε τῷ σκοπῷ 'содействовал намерению') *ГА XIV₂, 76б.*

9. *Цель, место, в которое стремятся попасть при стрельбе или метании:* иакоже преже стрѣлецъ. на съмотрение оуправляеть стрѣлу... сиче судья праведнаго назнаменуеть. (πρὸς τὸν σκοπόν) *МПр XIV₂, 44*; || *перен. То, к чему стремятся:* на тѣлеснѣмъ ицѣлениа [см. -ии]. съмотрение врачевание [см. -иа] ѳедино кестъ. еже съдравоу быти стражющоуоу видъ же прилежания различнѣ. (ὁ... σκολός) *КЕ XII, 237 об.*; оувѣдѣвъ же. о добротѣ ѳа [Рисимиа] тиридать... ноужаше ю. на неправднѣмъ смѣшениа блоуда... не получивъ же смотрениа. лежаше иако мртвъ. (тоу скопоу) *ПрС XII/XIII, 5б*; кестъ имъ [ессеям] всѣ(м) исправлениа премудролюбье смотрнѣ. (ὁ... σκολός) *ГА XIV₁, 152б*; Писано ѳ ѳан(а) въ еуа(г)льи. иако изиде петръ и другыи оуѣнкъ [Ин 20. 4]... течаста къ единому смотрнѣу разу(м) носаша. (πρὸς... σκοπόν) *ГБ к. XIV, 73а*; погубить моужеубици. погубить и соудии. но ово оубо по закону. ино же чресъ законъ. и оубо дѣло тоже [Пр 1383, 87б] ѳедино] смотрениа же разнить. (τῷ... σκοпῷ 'целью') *ПНЧ к. XIV, 44г*; [Арахиа царю] аще сего [Варлаама] получимъ нати. добрѣ вѣдѣ не погрѣшимъ. || смотрнѣа. ни солгана буде(т) намъ надежа. (тоу скопоу) *ЖВИ XIV–XV, 84–85*; **по съмотрению в роли нар. Целенаправленно:** [о Феодоре Студите] вснако тѣщание бѣ своа оудабрати. и бѣхъма годѣ бѣ вѣиноу симъ [монахам] подати и жизнь лоучьшу приимати. да оубо се по смотрениа творять. и навѣникоу [в др. сп. наставникоу] ѳѣцю по разоумоу дарьствѣють. (κατὰ σκοπόν)

ЖФСт к. XII, 77; [Варлаам Иоасафу] пр(с)но задни(х) забываа. и на пре(д)нлаа же простирааа. по смотрениау теци. на поче(с)тѣ вышнаго звания. || о х(с)ѣ ис(с)ѣ. иакоже блѣжныи павель вопиеть (*Фил 3. 14*: κατὰ σκοπόν) *ЖВИ XIV–XV, 131б–в.*

10. *Предначертание, промысл:* сихъ оубо ради и оуазвлншеть [Феодор Студит] си дѣшо. и оумъ всѣ. съдържаше ѳ чоувствиа. оудроучаа оубо и прочаа плъти. еза [в др. сп. еда] како себе не достоино въсприна. паки же бѣжнѣ смотрениа мѣнашеть быти. (θεοῦ τυχὼν ἵλεω 'по милости Божьей') *ЖФСт к. XII, 5б об.*; помысли строитель цркъвнныи въ сѣмени лѣнанѣмъ избити масла. и то вѣлиавъше въ кандила вѣжещи... || ...и кгда вѣсхотѣ лиати въ кандило масло то. и се видѣмышъ вѣпадъшо... таче скоро шѣдъ съповѣда блаженому... тоже блаженныи помысли иако бѣжнѣ кестъ смотрениа се. *ЖФП XII, 53а–б*; И се по смотрениау бѣжнѣ пооблачилоса нѣбо и съ|ниде дѣждъ. *Там же, 64в–г*; Днѣ(с) мл(с)рднѣа бѣна. навлениа. и неизреченнаго начала смотрениа [в др. сп. смотрнѣа. начало]. || бѣогтроковице [в др. сп. -ца] ч(с)таа анѣна [в др. сп. аннѣ] плодъ даетьса. (τῆς... οἰκονομίας) *ПрС XII/XIII, 82а–б*; видѣ диаволь. иако вса по смотрениау бѣжнѣ сконъчашаса (кат' οἰκονομίας) *СБТр XII/XIII, 7*; [обращение к Глебу Владимировичу] а не вѣси оканнѣ бѣжина смотрениа. даеть вла(с) ѳмоуже хошеть. поставляеть ц(с)ра и кнѣза вышннѣ. *ЛН XIII₂, 89 (1218)*; нѣкто крѣ(с)нанинѣ живаше въ || храминѣ... имаше же иконоу... по врѣмени же коупи собе инѣ домъ. и ѳиде ѳ хлѣвины тона вѣзъмъ свое. и ѳстави иконоу гнѣю въ храминѣ. се же бы(с) по смотрѣниау бѣжнѣ. (кат' οἰκονομίας) *ПрЛ 1282, 48в–г*; Таскодроунгы. си въ галатии живоуть... крѣщение ѳмещоуть... еже ѳ насъ гнѣа ѳмещотса смотрениа. и ѳ твари всѣхъ соуши(х). (τὴν... οἰκονομίας) *КР 1284, 381г*; исаии. раздрѣшити врѣтище ѳ чрѣслъ повелѣ. и нагомоу

тещи || и босоу [ср. Ис 20. 2]... иеремии же. югда оубо дрѣвань козель на шыю възложити [ср. Иер 27. 2 = Иер 34. 2]. когда же желѣза повелѣ... И тмами же ина тако-вана обрѣтаемъ въ бж(с)твнѣмъ писании. иже кто съмотрениа не разоумѣеть недо-стоина ре(ч)тъ сина пррци [т. е. пророчи] добродѣтели а иже бие члвколюбие вѣ-доуще... богл(с)нымъ почюдатса прркмъ во всемъ владѣцѣ [так!] повиноующеса. (тὸν σκοπόν) ПНЧ 1296, 35–36; Соудьбы твоа безднье много [Ис 35. 7] Т. [тол-кование] Законъ блгодатьнъ. и словеса еуаѣгльскаа. безднье же како неислѣдо-вана таина смотрениа. (τῆς οἰκονομίας) Изб XIII, 75 об.; Два мниха нѣкаа поидо-ста ѿ поустына в таревнѣ гра(д) потреби ради. и ѿбитаста в гостиньници. тоу пре-почити ночь. и по смотрению бию ѿб-рѣтоста тоу ꙗꙋ оуноші имоуща съ собою блоудьници. (кат' οἰκονομίας) Пр 1313, 20в; вѣщаваше г(с)ь сихъ [ангелов] не-свѣданиа глше ни англи свѣдають [Мф 24. 36]. ѿ сего вѣщати. ѿбаче ни таинь-ств(о) вплощениа бж(с)твнѣаго смотре-ниа вѣдахоу. скровеноу въ бѣзъ точью [Еф 3. 9]. (τῆς... οἰκονομίας) ГА XIV, 105г; и се не за страхъ не вниде [Иоанн Богослов; ср. Ин 20. 4–5] первое притекъ. но за смотре-ние бжие. КТур XII сп. XIV, 2, 233 об.; Георгии кна(з) всеволодичь... ходи в по-мочь михаилу всеволодичю. на олга курь-скаго. и створь миръ межи ими. зане по смотрению бжью приключиса ту быти. прислану володимеро(м) рюриковиче(м). митрополиту кирилу. ЛЛ 1377, 154в (122б); вьлеблудникъ онъ иже бѣ оукраль осла. идаше пакы въ иер(с)лмъ пшенице продаватъ. имыи осьль старцевъ съ собою. и дъшьдъ иердана по смотрѣнию же бжю [ЛСк. XI, 75 по сьлоучаю – катὰ συκυρίαν]. срѣтеса лвь съ осломъ. Пр 1383, 14г; пама(т) творимъ бывшего ради о на(с). ве-ликаго. и безмернаго смотрениа еже о нихъ [Пр XIV, (I), 139а ѿ насъ] показа. и възвративса [вм. -вша; ὑποστρέψας 'обра-

тив в бегство'] съ стюдомъ безбожнаа агараны. въ ц(с)ртво лва исаура. (τῆς... τοῦ θεοῦ φιλάνθρωπιᾶς 'Божьего человеко-любия') Там же, 142г; Нетлѣнными дары и дховными стѣ бж(с)твенана ти и блжнаа ѿбашена дша. видѣти вжелѣ гробъ г(с)нъ но свыше бы(с) възбраненъ бимъ смо-тренье(м). Мин к. XIV (май), 15 об.; то же ПКП 1406, 4в; смотренье г(с)не корень и искроу гнѣвноую ѿсѣщи хочеть намъ всакымъ образомъ. (ὁ... σκοπός) ПНЧ к. XIV, 28в; скоро при(д) англь къ юсифу и ре(ч) боиса [в др. сп. не боиса] иѿсефе [так!] не скорби ѿ мрїи женѣ своеи. не ѿщимъ бракомъ оубо но смотрениа ра(д) бина жену те [так!] глю [ср. Мф 1. 20]. (οἰκονομίας) ЗЦ XIV/XV, 67б; праздникъ оубо праздуимъ. свѣтло и бж(с)твено. пасха бо кестъ. пасха бж(с)твенанаго смотре-ниа. даровъ первыхъ и великихъ. (τῆς... οἰκονομίας) ФСт XIV/XV, 52б; [молитва Иоасафа] пръ единъ вѣчныи... буди со мною познавшим та... да възмогу непо-требны рабъ твои възвѣстити якоже подо-бае(т) твое(г) смотрениа таиньство мое-му роди(т)лю. (τῆς... οἰκονομίας) ЖВИ XIV/XV, 121г; ре(ч) [пророк Аввакум] по-сла кона своа. смущающе воды многы [Авв 3. 15]... ти бо кони не ремениемъ стажени. но сову||зомъ любве г(с)на. и протѣкающе всеную [в др. сп. вселеню]. четырми колесы. таину смотрениа въз-грѣмѣша. Пал 1406, 207в–г; во время же преставления юго [Лимена]. явиша(с) трие столпа надъ трапезницею. и ѿтоудоу на верхъ цркве придоша... || ...свѣсть же г(с)ь показавыи знамение. или сего ра(д) блжна(г). или ино кое смотрение бы(с) бие. ПКП 1406, 198б–в; Не мни бж(с)тва повиньна злоу, ни пакы бе-смотрениа его напасти насъ примающе. Пч н. XV (I), 99; вечерѣ [так!] х(с)ь съ оуѣнки своими. не башеть юще пасхы. но смотрение бы(с). да наоучи(т) оуѣнки своа стѣна литурги||на таину. (οἰκονομία) СБТ н. XV, 132–132 об.; | о промыслительномъ воплощении Бога

Сына: зижитель наш и бѣ... изволи самъ неиздреченымъ съмотрениемъ || въ плоть нашу безъ грѣха ѡблечиса. (οἰκονομία) ЖФСт к. XII, 107–107 об.; наже оубо поставъ многочастъ||нѣ сый. въ единоючастноу [вм. едино-] ризоу съвършається. тако и вса проречения бѣгодьхновенныхъ книгъ въ смотрения вѣдчнаго ризоу сънидошася. (τῆς οἰκονομίας) СбТр XII/XIII, 64–65; то же Изб XIII, 36–37; Вѣдко ги... къ грѣшникомъ ни мър(т)въ || навитиса бѣрекса но на преч(с)тѣмъ кръстѣ твоємъ. дѣхъ оубо предавъ боу и оѣно тѣло же непорочно и честно повѣшено презрѣвъ. да таковымъ смотрениемъ ѡбличиши всакоу крѣпость динаволю... избави ѿ всакая || дѣшегоубныя брани. СбЯр XIII₂, 19 об.–20 об.; тѣ единъ. и свершенъ сый бѣ вса своего смотрения. || по плѣти свершена прѣнать. наже и члѣвскою кестьство. сѣна и създа ис първа. (τῆς... οἰκονομίας) ПрЛ 1282, 83в–г; единъ ѿ троица снѣ и слово бѣе воплѣтивъса ѿ ч(с)тыа дѣвы. сѣтыхъ крѣвии въчлѣчиса. и все смотренье свое сътвори. распятыа плотью. (πάντα τὰ τῆς οἰκονομίας) КР 1284, 264в; ѡ великоу твою смотренье дѣшлюбче и члѣвколюбче хе Изб XIII, 165; придѣте видите бѣжина смотрения таинство како ѡживили и [так!] вса || проклатоу оумрѣвень бы(с) смертию. КТур XII сп. XIV₂, 246–247; сла(в) вѣдко мл(с)рдию твоюму. сла(в) х(с)е съмотрению твоюму. сла(в) х(с)е пришьствию ти. (τῆ οἰκονομία) Пр 1383, 25б; пострада [человек] заповѣди не схранивъ. и... требоваше о собѣ великы помощи... того ради все сѣсово смотре(н)е бы(с). (ἡ... οἰκονομία) ГБ к. XIV, 59г; [слова Андрея Юродивого] бѣ... во има твою сѣси ма [Пс 53. 3]. исполни все твою смотрение. оумертвиса мене дѣла. встани. възнесиса. (οἰκονομία) ЖАЮ к. XIV, 58а; свершивъ [Христос] дивное его смотренье распятыа(м). смрти вкуси волнымъ свѣ(т)мъ по смотрению великому (τῆν... οἰκονομία... кат' οἰκονομία) ЖВИ XIV–XV, 103а; хлѣбъ бо

свершении квасо(м). данъ естъ на въспоминанье. се плотноу въспоминанье смотрения х(с)ва и тѣ хлѣбъ премѣняется въ || прч(с)тоу тѣло х(с)а бѣ. сѣса нашего [ср. Мк 14. 22]. СбТ н. XV, 128–129; || *преднаменование*: елмаже оубо никтоже можаше противити(с) лучши ѡгнѣнѣи [ср. Быт 3. 24] въ смотрении кр(с)га. в копыа мѣсто ѡбразъ положи [Бог] ребро [ср. Быт 2. 21; Ин 19. 34]. (ἐν τῇ οἰκονομία) ЗЦ XIV/XV, 53в; ♦ **плѣтноу (плѣтскоу) съмотрение** – о воплощении Бога Сына для спасения человечества: кестьствѣнѣи воли рекше хотѣнии. и дѣвѣ кестьствѣнѣи дѣиствѣ. о плѣтѣнѣмъ смотрении единомъ ги нашемъ ииѣу хѣ. истиннѣмъ бѣзѣ славити намъ блѣголюбзѣнѣ оуказаша [отцы VI Вселенского собора]. (ἐπι τῆς ἐνσάρκου οἰκονομίας) КЕ XII, 42; [исповедание веры при переходе из ислама в православие] вѣроую въ ѡца и снѣ и сѣго дѣа. въ единою и единосоущну и сѣоую и нераздѣлноую трѣцю. и плѣтское смотрение къ члѣвкомъ пришьствие исповѣдаю ѿ трѣца единого единочадаго снѣ. и слова бѣжина. (τῆν ἐνσάρκου οἰκονομία) КР 1284, 402а; идеже ѡ плѣтскоу смотрение ослѣплаеть(с) [в др. сп. -лють(с); противники монашеской жизни] весьма и коварствуютъ. паче бо множайше ѡ прочихъ всѣ(х) (περὶ τῆς ἐνσάρκου οἰκονομίας) ГА XIV₁, 150а; Г(с)оу нашему. ис(с) х(с)оу исполнышо пррч(с)коу сло(в). плѣтскому смотрению. иже ѡблѣщеса намъ в неплѣтѣнѣн образъ [ср. 1 Кор 15. 53]. нависа на земли и съ члѣвки поживе [Вар 3. 38]. Пр 1383, 23г; ѿ древнаго падения встанемъ. и грѣха свободимса. преднее снотворение въсприимше. все оубо пло(т)ское. еже ѡ насъ све||рши смотре-ние. кр(с)тѣ же и смртѣ въсприимъ... въскрѣсъ же изъ мртвыхъ. и съ славою на нб(с)а възнесъса. и ѡ десную ѡча величствиа сѣде. (τῆν διὰ σαρκός... οἰκονομία) ЖВИ XIV/XV, 2–3; блг(с)вите се смотренье плотноу х(с)во разумѣете добрѣ. (τῆν ἐνσάρκου οἰκονομία) СбТ н. XV, 128.

11. *Домостроительство, учение о Боге* (ср. 1 Кор 4. 1, Еф 3. 9): Сдѣ въща [Григорий Богослов] на(м) ставити о бѣзъ слово. не бословити пре(д)ложихо(м). но о х(с)вѣ смотре(н)и. восприати (περὶ τῆς... οἰκονομίας) *ГБ к. XIV, 54г.*

12. *Управление, заведование, распоряжение*: Аще кѣто даеъ или приемаемаеъ [так!] плодосиє [в др. сп. плодоносиє] развѣ еп(с)па или повелѣнааго на съмотрение милостына. и данаи и приемлаи да боудеть проклатъ. (εἰς οἰκονομίαν) *КЕ XII, 88*; х(с)ва цркы двѣ житии два нрава законствоуеъ. единого славна блгоѡбразна и велиа и ѡбщаго члвч(с)каго житиа вышъша. ни бра||ка ни дѣтии добывати ни бѣтства имѣниємъ приемлюще... || ... бѣи же под нимъ по члвч(с)твѡу... иже бракоу причтатиса цѣломудриємъ и дѣтии добывати. съмотрения же по правому прилежати (οἰκονομίας... τοῖς κατὰ τὸ δίκαιον ἐπιμελεῖσθαι ‘справедливымъ [людямъ] – заниматься управлением’) *ГА XIV, 148а–в*; Сборъ же ·ѣ· и ·н· сѣхъ ѡцѣ и цръ феодосии григорья же бословца ѡп(с)пѣствовавша константина града... на престолѣ посадиша... мало чади в негоупѣтъ завидѣша оувѣдѣвъ же слово се. бж(с)твѣннии григории... волею за не ѡп(с)пѣственаго съмотренъа изиде. (τῆς... διοικήσεως) *Там же, 251б*; инии же [православные епископы] с дерзновенъе(м) проповѣдають истину в нихже части молюса быти и азъ... твердаса виною немощнѣиши(х)... [в греч. далее ἄτερ τινὲς ποιοῦσι ‘то, что некоторые делают’] злаго ради съмотренъа. ни чюжевѣрны(х) приемлюще и своа губаше. (διὰ τῆς... οἰκονομίας) *ГБ к. XIV, 191б*; || *образ действий*: Юдино и се. въ сѣии праздыниъ. съвършающихиъ есть. разоумѣти намъ законноє же и правильноє на прѣгнѣшениа [вм. -грѣ-]. съмотрения яко да исцѣлѣють. всѣакъ недоугъ дѣшевннии. (τὴν... οἰκονομίαν) *КЕ XII, 237*; || *сфера деятельности*: каковы оубо санъ имаахоу си [семь диаконов, см.

Деян 6. 3] и коє поставление приаша. ноуждно навькноути. еда оубо и еще слоугъ [τῶν διακόνων ‘диаконов’] въ црквахъ нѣсть. еда поповъ есть съмотрение. ни единого же оубо еп(с)па бѣ нъ ап(с)ли тъкъмо (ἢ οἰκονομία) *КЕ XII, 48 об.*

13. *Действие по гл. съмотрити в 11 знач.; рассмотрение, обсуждение*: аще ноужднаа призываетъ потрѣба къ ц(с)рви ити. се творити съмотрениемъ и разоумѣмъ митрополииския епархиа еп(с)пѣмъ. (μετὰ σκέψεως) *КЕ XII, 92 об.*; иаж(е) бо добрѣ мнать се быти. сѡ множаишимъ смотрѣнъемъ. і судомъ купно всѣхъ на(с) еп(с)пѣ. въ едино събравъшихъса. въ антиохии. ѡ различныхъ областіи к ваще||му разоуму послахомъ. (μετὰ... σκέψεως) *КР 1284, 72б–в*; и на сихъ ѡброучениихъ иже ѡ брацѣхъ съборнаго свитка держати заповѣдь. накоже и при блаженѣмъ патриарсѣ ѡанѣ. ѡможе перекло [вм. порекло] ксифилинъ. съборнымъ съмотрениемъ изложено писание ѡрече. (ἐκ... διασκέψεως) *Там же, 246б*; многа же и друугаа къ прѣжереченымъ блоудать [месалиане] накоже и бракъа законныа безъ съмотрения раздрѣшають. (ἀδιαφορώτατα ‘в высшей степени безразлично’) *Там же, 369в*; Блѣжна неплоды несквернаа, иже [в др. сп. далее не] разоумѣла ложа въ паденъа [в др. сп. -ние] приимеши [в др. сп. приметь] плодъ въ съмотренъе дѣшевное (*Прем 3. 13: ἐν ἐπισκοπῇ ψυχῶν букв. ‘при испытании души’*) *Пч н. XV (1), 9 об.*

14. *Действие по гл. съмотрити в 12 знач.; размышление, обдумывание*: и шьдъ [Феодор Тирон] въ амасию прѣдъ вринкою исповѣдаса хръстианъ. вринка же оудивльса дасть ѡмоу врѣма на съмотрение. (τοῦ σκέψασθαι) *ПрС XII/XIII, 151а*; *без съмотрения* – а) *в роли нар. Необдуманно*: и оже в пирѣхъ пити цѣлоующеса съ женами. бе-съмотрения мнихомъ и бѣлцемъ. въ ·к· вторѣи главѣ иже в никіи. втораго збора иже бж(с)твѣннимъ ѡцѣмъ повелѣвшимъ. *КН 1285–1291, 515а*; тогда ве-

ликий ефимий. къ блжномуу того [св. Савву] посла фектистоу. навивъ юмоу попе- шиса о немъ. и наже хоташо х(с)вою блгдтью просинати въ мнишьстѣмъ житъи. не бе-смотренья бо наже ми са мнить великий створи ефимий. но прозерливимъ паче прозра [ПНЧ н. XIII, 29а далее ѡкъ- мь] (οὐκ ἄσκόλω) ПНЧ к. XIV, 17б; б) в роли пр. Необдуманный, безрассудный: вы же пакы дадите ми моему медленю про- щенье. нако не притеко(х) зово(м). не ѿ ва(с) но ѿ ба. лѣпле е(с) медленье. неже инѣ(х) бе-смотренья скорость. (ἀπερίσκο- лов) ГБ к. XIV, 48б.

15. Точка зрения, мнение, суждение: аще ѡба соуперника еп(с)па или причет- ника исъберета некия ѿ еп(с)пъ изволеныа соудиа. и предъ ними соудитиса въскоще- та ѡсоужены ѿ нихъ. аще не || хочеть прияти ѡсоуженья ихъ... да трѣбуеть и не хотя в томъ ѡсоуженьи. вина же по на- шемуу смотренью еюже [вм. еаже] ради не прощено есть на соудъ ихъ припадати по- соуженья ради. написано бы(с) нами въ патомъ на деса(т) правилъ сего събора. (κατὰ τὸ... δοκοῦν) КР 1284, 129в-г; Что же поустыни [ср. Ин 1. 23]. въ поустыни бо живаше. іѡ [ср. Лк 1. 80] и пакы по иномоу смотренью. нако поуста бахоуть ииодѣискаа ср(д)ца. оутѣшенья и радости избавителя. Изб XIII, 55; || догадка (?): валамъ пррче. нако блудница постави и преданъ боудеть тѣхъ изль. и бы(с) тако смотрение есть паче нѣкли проричание. (στοχασμός) ГА XIV, 109б.

16. Действие по гл. **съмотрити** в 13 знач.; решение, усмотрение: аще ѿ ло- вць оуловать рыбы. и годѣ боудеть игоу- меноу. да надатъ мниси рыбы. есть же югда и сырѣ и наица. и всеа вѣры съмотрениемъ игоуменьмъ. УСт к. XII, 213; Въздържа- телле. и врѣтищеносъци. и отърочъници. томоуже подълежать словоу. имъже и нава- тиане... мы оубо... вѣторою крыщайемъ та- ковына. отъ васъ же речено бысть. вѣторою не крышати... съмотрения нѣкоюго дѣла.

(οἰκονομίας... ἐνεκεν) КЕ XII, 192; аще же ц(с)рь... по смотрению нѣкоюмоу. ѡброу- чение же и сѣенословиемъ съчтание ѡброучившимъс.а. прѣже скончаниа оуза- коненыхъ лѣтъ соудить быти [в греч. далее 'это не будет противоречить закону']... подобно оубо таковаа ц(с)ремъ. [в греч. далее прѣс 'к'] меншемуу събирати и скра- щати. по смо||трению югда хотать. (κατ' οἰκονομίας... κατ' οἰκονομίας) КР 1284, 247б-в; и блщем же жены имѣюще и дѣти вкоупѣ. обѣта [в др. сп. обѣдати] же невъз- бранно кромѣ нацинаниа играниа. и бе- совьскаго пѣныа. и блуднаго глумления. сиа оубо во опитемыа въ||ведоуть. иже по смотрению твоюму и по образу. кому- ж(д)о и по лицу и по житью наведоу(т). КН 1285-1291, 515б-в.

17. Осмотрительность, осторож- ность: вѣрующи(х) трие су(т) чинове. еда како помолчю еретикомъ. тѣмже ови оубо крыють блговѣрье... по нѣкоюму смотре- нью. ли страха ради. ини же вѣрують. и велми проповѣдаю(т). (δι' οἰκονομίας) ГБ к. XIV, 126в.

- ?: първострадалникъ бы(с) стеване. първою бо течения [вм. -ие] свърши смо- трение [вм. -иа]. бещисльныа роды. мѣние [вм. -икъ] к равному подвигоу приналъ еси. (μαρτυρίου 'мученичества') ПрС XII/XIII, 106а.

- ?: И будутъ лъстиви въ плѣнение. и вола неч(с)тивы(х) [в др. сп. далее бе-, без] смотрения. съгрѣша||ющихъ постигнуть зло и путь неч(с)тивыхъ прельстить на. (Prov 12. 26: ἀνεπιεικεῖς 'несправедлива') Пал 1406, 205-206.

СЪМОТРЕНЬ (4*) прич. страд. прош.

1. Устроенный (по промыслу): бжиа блго- дать. инако ѡ сѣмъ съмотривъши. семоу [Феодору Студиту] и не волашоу. власть предакъ. се же како се съмотрно бы(с). слово по малоу речеть (ὀκονομήθη) ЖФСт к. XII, 59 об.

2. Прич. страд. прош. к **съмотрити** в 13 знач.; зд. осуждаемый, наказываемый

(?): Губительство и потворы исповѣдана. оубиница [род. п.] лѣто исповѣстьса [ἐξομολογήσεται 'проведет в покаянии']. тако съмотрѣно [вм. съмотрѣнъ] на коже и въ ономъ грѣсѣ себе. обличивыи. (οἰκονομούμενος) *КЕ XII, 195.*

– *Передача греч. прич. от гл. ὑποπτεύω 'подозревать' по знач. ὀπτεύω 'видеть, смотреть':* Вещи неподобноу о немъже пишу что оубо ра(д) [διότι μὲν 'поскольку'], отиноудъ смотрено бы(с). и глѣно болѣзни исполните [вм. исполни] ср(д)це мое. (ὑποπτεύθη) *ПНЧ к. XIV, 92а.*

– *Передача греч. пр. οἰκονομικός 'хозяйственный' по знач. гл. οἰκονομέω 'управлять', 'осуществлять попечение'. В роли с.:* но ласкавци лютии суть на горшене претваряють. оплазивому глѣють мужьственъ. недужа же мудра. праведнаго же немл(с)тва. свободна же яко блудника. смотрена же яко льстива [ὡς φειδωλόν 'как скупого', понято как ὡσεὶ δόλιον?] (τὸν οἰκονομικόν) *ГБ к. XIV, 170б.*

СЪМОТРИВНО (1*) *нар. С вниманием (к обстоятельствам):* въгодно бысть... како падышимъ оубо и застоупающимъ бещьствина отъпоущати оубо каощимъса. не дати же имъ юще мѣста клироса. обладаемымъ же бещьствьемъ и веденомъ ноуждею и бѣдою. || ключиса оубо данти отъпоущение. имѣти же и мѣсто клироса. паче яко отъвѣтъ. покорливъ сътвориша. и изволиса се нѣкако. съмотривно быти (οἰκονομικῶς) *КЕ XII, 215–215 об.*

СЪМОТРИЛИВЪ (1*) *пр. Внимательный, заботливый:* какоже възбраненъ еси въ тихости [ἐν ἡσυχίᾳ 'в веселии'] пребывати начнеши [μὴ... ἄρξῃ 'не начинай'] грыжавъ и лють пребывати. къ приходящимъ братьи. ни же жестокъ. ни расмотренъ. и нечлѣвкъ. боудди [так!] въ смотрилива мѣсто и любива. (ἀντὶ χρησίμου 'вместо того чтобы быть полезным, услужливым') *ПНЧ к. XIV, 200г.*

СЪМОТРИМЫИ (2*) *прич. страд. наст. 1. Совершаемый по божественному промыслу. Средн. мн. в роли с.:* [в слав. тексте отсутствует начало фразы: περὶ τὴν Καινὴν Διαθήκην 'о Новом Завете'] Ветхаа иже написа [вм. живописа – ἐξωγράφησε] и сде же смотримана тамо же и писаема [вм. стѣнеписаема? – σκιαγραφούμενα] икона [в греч. нет соотв.] (τὰ... οἰκονομούμενα) *Изб XIII, 141 об.*

2. *Прич. страд. наст. к съмотрити в II знач.:* и възвѣщенаа. оубо ново неавѣ соуща. и по всемоу оутанаемаа съмотримана отъ насъ въобразатьса. (σκοπούμενα) *КЕ XII, 114.*

СЪМОТРИТЕЛЬ (6*), -А с. 1. *Наблюдатель:* диаволь нѣ(с) срѣдць свѣдѣць. нѣ назиратьль. и оухвълькъ [παρακροατής 'подслушивающий']. срѣдцевѣдѣць единъ есть бѣ. съмотритель оубо съмърти члѣвчи диавълъ. (παρακροῖται 'подслушивает') *ПНЧ к. XIV, 80а.*

2. *Тот, кто присматривает за чем-л., ведает, управляет чем-л., хранит что-л.:* Яко разуумъмъ въсего чистительства. иконома съмотрителна [гlossa к иконома?]. авити инога на немъже съвѣщается. и еп(с)поу аполоноу. на подобноу црѣкве оутвържение. *КЕ XII, 209;* епископосъ нарицается. еже сказается стражъ или смотел(ь) [вм. смотритель]. да стражеви оубо или смотрителю бдѣти подобаетъ не лѣнитиса. (τὸν... σκοπόν) *КР 1284, 45г;* водаи соудъ ѿдасть. смотритель бо глѣтъса и блюстель. ѿ нѣкихъ же и стражъ именуется. еже приемлетса чинъ вожа. иже и предъстатель. (σκοπός; ср. *Иез 33. 6*) *ПНЧ к. XIV, 4б.*

3. *Тот, кто стремится к чему-л. (?):* Варлаам же ре(ч) [Иоасафу]. добрѣ се створилъ еси. и дост(о)ино твоего ц(с)рьскааго || велелѣпна. како видимыа не смотрилъ еси худости. но скровеныа надежа смотритель бы(с). *ЖВИ XIV–XV, 23а–б.*

СЪМОТРИТИ (436), **-Ю** (**СЪМОЧ-Ю, СЪМОЩРЮ**), **-ИТЬ** гл. 1. *Смотреть* (посмотреть), *глядеть* (поглядеть): иже бо по вса часы отвѣтъ дати о своихъ грѣсѣхъ чають. не скоро главы своѣя възведеть. съблзнь чюжиихъ съмотрити *Изб 1076, 51 об.*; и абие начноу(т) ·ā· ча(с). юмоуже и юще поюмоу. съмотри(т) водньныхъ ча(с)въ парамонарь. и клеплеть парамонарь литур(г). *УСт к. XII, 263 об.*; и гнь гла(с) по вса дни имааше [*Феодосий Печерский*] на памяти срѣдца своего. юже рече. не пѣтѣса ни о чемъже. и съмотри же пѣтиць нѣсьныхъ. како не сѣютъ ни жьнютъ. ни же събирають въ житѣница своа. нѣ оѣ нѣсьныи питають на. (*Мф 6. 26: ἐμβλέψατε*) *ЖФП XII, 556*; въ юдиноу бо ноць слышаша [*монахи*] гласъ бещисльно поющиихъ... слышаша гла(с) тѣ въсташа ѿ ложь своихъ. и ишьдѣше исъ храмъ и на висоцѣ мѣстѣ ставѣше съмотрахъ гласа того. *Там же, 56в*; юдинъ же ѿ братиѣ иже въсегда слоужааше юмоу [*Феодосию Печерскому*]. малоу сътворъ скважню съмотраше юю. *Там же, 64а*; скопось холмъ высокъ наричетьса. на немже стражъ бывають. і кто на немъ верху стѣна стережеть. і смотреть сѣмо і овамо. епископось нарицаетьса. *КР 1284, 45г*; Смотряхъ ѿ десноюу възгледахъ и не бѣ кто познаи мене. (*Ps 141. 5: κατενόου*) *СБЯр XIII₂, 141*; Паки и сихъ [*молящихся с тицеславием*] лицемѣры зоветь [*ср. Мф 6. 5*]. и паче рещи. како югда къ боу приходаше члѣвкъ смотреть. (*περισκοποῦσι 'смотрят, озираясь вокруг'*) *ПНЧ 1296, 106*; бѣ даи сѣдоровице к семоу батию что коунъ то все въ калите что пѣртъ то все на себе. оудависа оубожице смотря на мене. *Парем 1312–1313, 131 (зан.)*; югда възжаше моиси въ скинию свѣдѣтелноюу стонахоу людице смотряще. (*Исх 33. 8: σκοπεύοντες*) *ГА XIV₁, 63в*; ко оку глѣтъ [*Христос*]. смотри і вижь добрѣ. і паки луче ѿрѣзати. югда на пакостнаа зреть [*ср. Мф 5. 29*]. (*βλέπε; ср. Мф 6. 22*) *МПр XIV₂,*

24 об.; ѿн же [*ЛИ ок. 1425, 41а ѿни же; посланники Владимира Святославича*] идоша и пришедше видѣша скверньнаа дѣла [*мусульман*]. и клананье в ропати. придоша в землю свою... || ѿни же рѣша како са ходихом[ъ] в болгары. смотрихомъ како са покланяють въ храмѣ рекше в ропати. *ЛЛ 1377, 36–37 (987)*; повелѣ [*пророк Илия*] отрочищу служащю ему. смотрити и видѣти аще иде(т) обла(к). (*κατασκέψασθαι; ср. 3 Цар 18. 43–44*) *ГБ к. XIV, 85в*; паки же минувшю мертьвецю. смотри [*Андрей Юродивый*] видивъ и се въ слѣдъ идаше нѣкьи оуноша красенъ плачаса (*προσοχὼν 'внимательно глядя'*) *ЖАЮ к. XIV, 23г*; Ре(ч) старецъ сѣиы сисинѣи и сихаилъ сѣдащ н>а горахъ синаисти [*так!*] и смотраше на море. и бѣ шномъ с небесѣ велико. и страшно. и види англа летаща с нѣсѣ *ГрБ № 930, XIV/XV*; не внѣшним(а) ѿчима но внутрѣнима подобае(т) лежащ(х). внутрь смотрити ли ч(с)тъ ли бещестье. (*βλέπειν*) *ЗЦ XIV/XV, 55а*; накоже бо свинья не можетъ в верхъ смотрити. тако и согрѣшани не можетъ помыслити о нѣныхъ. *СБТр XIV/XV, 3*; и паки ависа емоу [*Петру*] сѣиы никола второе. весело смотря. (*σκηθρωλῶ τινὶ βλέμματι 'с каким-то суровым видом'*) *Там же, 189 об.*; ѿѣи мои и бра(т)е и ча(д). иже по будущему оглашенью. да станѣмъ добльнѣ. препонасавше чресла своа истиноу [*Еф 6. 14*]... на высоту съмотраше. вышнихъ ищюще. (*σκοποῦντες*) *ФСт XIV/XV, 209а*; аще бо внѣшнии нашъ члѣвкъ растлѣв(а)еть. но внутрении обновлаетьса днѣ днѣ. иже бо в малѣ скорби вашена. по премногу вѣчное бѣтельство славы сдѣловаеть вамъ не смотрящи(м) вамъ видимы(х). но невидимана видимана (бо) временна. невидимана же вѣчна. (*2 Кор 4. 18: μὴ σκοποῦντων*) *ЖВИ XIV–XV, 131в*; Нѣкьи члѣвкъ привѣде [*к св. Макарию*] женоу. свою. въ ѿобразѣ лошадинѣ... И рече макарии оучнкмъ свои(м). Вамъ же въ ѿчью лошада ли видитса или жена. ѿни же ркоша

лошадь видимъ. Макарии же рече и вы смотрите коньскыма ѿчима. (ἐστὲ οἱ τῶν ἵπλων ἔχοντες τοὺς ὀφθαλμοὺς ‘у вас конские глаза’) *СбСодф XIV–XV, 12a*; исакъ же вида ножъ в руку оѿца своего смотраше и рече... повѣжь ми ч(с)ныи ми оѿче. аще хощещи овчате. да скоро текоу в стадо приведу ти. [*ср. Быт 22. 7*] *Пал 1406, 70g*; моиси глѣашеть... огна кество смотрю. купину же посрѣдѣ огна злачьну вижю. [*ср. Исх 3. 3*] *Там же, 120b*; едоучю доброславою во ѿдинои сорочыцѣ. гордацоу ни на землю смотращю... данилови же видацоу и василкови гордость его. болшоую враждоу на нь воздвиг(н)оуста. *ЛИ ок. 1425, 266в (1240)*; Гдѣ соуть нынѣшнаа жены; стерпаль ли таковоѣ повелѣннѣ; вынеси роукоу кѣ, и оузриши всю позлащеную изьвноу. вынеси же и роукоу саринуу и смотри, чимъ оукрашена кестъ. страннолюбыемъ, и мл(с)тынею, и любовию (θεάσαι) *Пч н. XV (1), 26 об.*; Смотрите крина сельнаго, и како растеть, не троужаѣтсѣ, ни прадесть. (*Мф б. 28: καταμάθετε*) *Там же, 92 об.*; Приникни къ зеркалоу и смотри лица своего, да аще и красенъ са навиши, твори протгива своеи красотѣ и не посрами кѣ злыми дѣлы. (θεώρει) *Там же, 93; прич. в роли с.:* и въ єдиноу ношь въ снѣ. видѣ [монах] бра(т) вѣнць нослща. и стояща близъ мѣкь. и кетера глѣща смотращему. вижъ добрыи мѣкь. и ты мѣса х(с)а радѣ. (τῷ θεωροῦντι) *ПрЛ 1282, 21в*; се жь кегоже рѣша камень. глава афродитина кестъ... на немъ же и донына ис тесанина знаменнѣ извѣстно смотр(а)щимъ навлаѣтсѣ. (τοῖς ἀκριβῶς κατανοοῦσι ‘правильно воспринимающим’) *КР 1284, 376a*.

2. Видеть, воспринимать зрением: и той нощи влѣзь стѣи никола кдѣ папа сплаше. и ре(ч) емоу възъбни и вижъ. ѿко навѣ смотраше папа стѣго николоу. (περιεσκόπει) *СбТр XIV/XV, 190 об.*; дѣх славохотѣнне и прозорьство. и обонаниемъ добръ са навить. неоудобъ смотращи(м) *Пал 1406, 100a*; прелестни дѣси. ничтоже оустпѣють кему

[*живущему в простоте*]. не бо смотрите [*в др. сп. смотреть*] красоты женьскы. да не оскверните [*в др. сп. -тъ*] житыа въ оумѣ своемъ. (οὐ... εἶδεν ἐπιδέξασθαι ‘не может воспринимать’) *Там же, 111a*; | *образн.*: Никтоже на себѣ зла съмотрить... инѣмъ же безъстоудьствоующимъ, съмотрить и разоумѣть. (συνορᾷ... ὀψεται) *Пч н. XV (1), 125 об.*; || *лицезреть*: и ннѣ на нбсѣхъ зеркало свѣтозарноѣ федосыѣ. чисто смотриши троица *ПКП 1406, 13a*.

3. Знать (узнать): рабъ бѣгии никола смотри-въ-зроптание. клириковъ. || приде к нимъ глѣ лѣпо ми естъ днь(с) наливати вамъ. (γνοῦς) *СбТр XIV/XV, 162–163*; Моудрости не телесна кестъ видѣнныа, но вещьствына, и преже створенныа дѣла смотреть, имже мощно добръ требовати соуцимъ и преднаа разоумѣти. *Пч н. XV (1), 7*.

4. Наблюдать, следить: Въ градѣ в немъже живещи... поишти ли єдиногю члѣвка. боаштасѣ ба... || ...Къ томуу присьни и дѣшею и тѣльмъ. съмотри житиа кего хоженниа сѣдания дѣдениа. и въсего обычаа кего пытай. *Изб 1076, 14–15*; то же *ЗЦ XIV/XV, 106*; Съмотримъ себѣ да инѣмъ не зазираемъ. мьного бо того в насъ имъже то ниѣмъ [*см. инѣмъ*] не зазира||емъ. (*просέχομεν*) *Изб 1076, 63–64*; не єдиноу побимъ [*в др. сп. побѣдимъ*]. бѣгаѣть лоукавыи. нь съмотрить паки коудѣ [*исправлено из коуда*] оубо. вѣнидеть оутаивьсна. (ἐπισκοπεῖ) *ЖФСт к. XII, 62*; Ни чина странноприимныхъ въ врагѣхъ. дължьномъ соущемъ прѣдись||дѣти. и вѣходлщихъ и исходащихъ съмотрити. слово оставити не тѣрпитъ. *УСт к. XII, 229–229 об.*; начатию (ж) или пѣ(т)ю пш(т)рьноумоу. или пѣ(с). бывающии. да смотрашь вси починающаго. и понеже коньчаѣт(с) початыи сти(х). тѣ поклонить(с) до земля. да поклонать(с) съ нимъ вси равно. (σκοπεῖτωσαν) *Там же, 254*; смотрахоу [*волхвы*] гѣда [*в др. сп. кѣгда*] оузрать звѣздѣ таковоу [*ср. Мф 2. 2*]. (παρετήρου) *ПрС XII/XIII, 104a*; житие [*епископов*]. павъ-

ловомъ закономъ правитьса [ср. 1 Тим 3. 1–7]. аще бо въ себѣ съмотриши опаснѣ. иди съ оусърдиемъ. на толикоу высоту възъиди. (εἰ... θεωρεῖς) *СбТр XII/XIII, 176*; тѣго ради еп(с)помъ внутрь олтаря прѣстоль высоче въдружень есть. и си бо вѣщъ навлаеть. как(о) || подобають имъ на сущиа под ними люди съ высоты зрѣти і смотриши испытанїе и стрѣщи. (ἐπισκοπεῖν) *КР 1284, 45–46*; все видить бесънное то ѡко. все смотреть оу всего стоить. (σκοπεῖν) *Изб XIII, 163*; и смотраста ѡна [Сусанну] оба старца всѣ дни и развратиста оумъ свѣи хотѣнии ѡна быти с нею. (*Дан 13. 8: ἐθεώρουν*) *МПр XIV₂, 39*; престависа дщи нѣкогого боярина... в тоже время бѣ нѣкто гробнии тать... и стоа на пути смотраше кдѣ погresti ю хотать. (παρετήρει) *ПрЮр XIV₂, 496*; судьи гедеону хоташю са бити с мадимланы. повелѣ бѣ свести люди к водѣ. ἑ̅. тысащъ число(м). таче смотриши. келико ихъ на колѣну падше пью(т). възвратити на възпать. (ἐλιτηρεῖν; ср. Суд 7. 5–8) *ГБ к. XIV, 124а*; а еже вѣдѣти четыремъ време(н)е(м) измѣны. повелѣны(х) ради свѣгиломъ движеньи. и сочтанья неб(с)нымъ. ихже ради творцю дивитиса. і в мѣру наже ѡ него знаменья смотриши. дождь и бездождье и дѣхмъ движенье. (τὸ... περιερεύεσθαι) *Там же, 153б*; сина || глѣю да никтоже житья иерѣева смотра. съблажнаеть(с). о службѣ бываемѣ. (περιερεύαζόμενος) *ПНЧ к. XIV, 110а–б*; ап(с)ль наказаетъ. смотри самъ себе. еда и ты искушень будещи. (*Гал 6. 1: σκοπῶν* ‘наблюдая’) *Там же, 180г*; аще добрѣ възпранеши оумо(м). смотриши сего житья мимоходящаго. то паче зло [вм. злобу?] мно|гу разумѣши в не(м). *ЗЦ XIV/XV, 88а–б*; молю вашу любовь. со вѣ(н)иманьемъ пишемы(х) смотрите. и наже слышите разумѣйте. *СбЧуд к. XIV (1), 291б*; Въступивъ въ двери цѣрквныя помысли сама врата неб(с)наа прошедь. і тогда вс(ю) годину таиную. со страхомъ и трепетомъ стои. смотра || вѣроу бываемы(х). и те-

лесныма ѡчима и дѣшныма. тогда и самъ премѣни(с). ѡ земны(х) мыслии на неб(с)наа. *ЗЦ XIV/XV, 74в–г*; старѣшина. смотреть и видить полезнаа и будущаа [τοῖς μέλεσιν ‘для членов’, ассоциировано с гл. μέλλω] (σκοπεῖτω ‘*пусть наблюдает*’) *ФСт XIV/XV, 100г*; смотрите прочее кождо. васъ како ходите. (σκολησίτω) *Там же, 155б*; [*Ноеминь Руфи*] ты же оубо си смотри да аще кдѣ лажеть воозъ пришедь лази [в др. сп. *далее* въ] ногахъ. [ср. *Руф 3. 4*] *Пал 140б, 183в*; Ничтоже без промысла ни навлено [в др. сп. *не ѡставлено*] пре(д) богомъ. вса смотреть безсоумное [в др. сп. *бе(з)сонное*] ѡко и пристоупить, расѣна комуждо сѣсение. (σκοπεῖν) *Пч н. XV (1), 98 об.*; [*рассказ Епифания*] слѣчиса и мнѣ грѣшномъ тѣдѣ мимоидѣшю оуслышати гла(с) его [*Андрея Юродивого*]. оуклониса ѡ него и предъ двѣрми ставъ. отаи нача(х) смотриши. (κατόπτερον ‘*я наблюдал*’) *ЖАЮ XV, 12*; прич. в роли с.: съ обращениемъ молащюса. тако прити къ причастию освѣщеныхъ. навѣ како и на таковѣмъ съблюденіе боудеть. ѡ смотращаго цѣрквь. (παρὰ τοῦ οἰκονομοῦντος τὴν ἐκκλησίαν ‘*от наблюдающего [за находящимися в покаянии при] церкви*’) *КЕ XII, 242 об.*; Вѣдомо буди смотрашимъ дѣль члвч(с)кихъ. дѣбрыхъ и злыхъ. и расудите на сиче. какоже бракъ в закѣнъ блг(с)нѣ. и прелюбодѣство чресъ закѣнъ осудить(с). *МПр XIV₂, 45 об.*; аще же... внидещи в землю юже г(с)ь бѣ дасть тобѣ... да не обращетьса (в) тобѣ. очищана сны своа и дѣщери своа. огонь [вм. огньмъ] бо лихвуа [вм. волхвуа] волхвованіе... и смотриши коби и въпрашанаи мртвыхъ. (*Deut 18. 11: τερατοσκοπός* ‘*гадатель, наблюдающий знаменья*’) *Пал 140б, 152г*; | *образн.*: праведнии стыдятьса. творити неправду. не ѡ иного обличаемъ. но ѡ своего ср(д)ца. г(с)ь смотреть мысль юго. (ἐπισκοπεῖ) *Пал 140б, 115г*; ♦ **смотриши на пѣтица** см. **пѣтица**; ♦ **смотриши паты** см. **пата**.

5. *Проверяят (проверить), контролиро-
вать (проконтролировать)*: пономарь бо
тона църкве накоже по оутръне||мь пѣтъи.
омраченъмь бывъ сномь ѿ вселукаваго со-
тоны. и не см(о)три въ истинѣ въ църкви. и
такоже изиде съ тцани<е>мь в домъ свои.
<заб>ывъ свѣщѣ <гор>ащѣи на вы<со>цѣ
мѣстѣ. и накоже по малу ѿ того възгорѣса
църкве та. *ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 1046–в*; [*за-
вещание Владимира Васильковича*] а кна-
гини моа. по моемъ животѣ. ѡже восхо-
четь в черничѣ поити поидеть. аже не вос-
хочетъ ити. а како ей любо. мнѣ не востав-
ши смо||трить что кто иметь чинити. по
моемъ животѣ. *ЛII ок. 1425, 2996–в (1287)*.

6. *Обращать (обратить) внимание,
принимать (принять) во внимание*: на-
идоуть грѣси оцѣ вашихъ на вы [*ср. Мф*
23. 35]... тѣмъже съмотрити подобно ны
єсть... Яко нехръштенихъ наводатъса
грѣси оцѣ не||чъстивыхъ на бны злына.
(στοχαῖζεσθαι ‘умозаклучать, делать вы-
вод’!) *Изб 1076, 189–190*; Аще ли законъ
имать неправъ. и благовѣститъ инако. то
не послушаи яго аще и ангѣль єсть [*ср.*
Гал 1. 8]. аще ли право оучить. то не житина
ємоу съмотри нъ словєсь (πρόσεσχε) *Там
же, 258*; то же *Пр 1383, 77в*; правъдныи.
своє твораше. не се съмотриа. что ємоу
рекоуть нъ что самъ єсть делаа. (σκοπεῖν)
ЖФСт к. XII, 55; подобаєтъ бо блѣго-
вѣиному игоумєноу съмотрити. и грѣхоу
качьство. и сгрѣшшаго изволение. (ско-
леῖν) *УСт к. XII, 222*; То понѣ съ слаби-
ми. хоудыми кръстьяны. сиче жити. накоже
ап(с)ли оуставиша. и по тѣхъ стѣи оцѣи.
всѣхъ съборъ смотращии немощии [*так!*]
члвчъсѣѣи. *СбТр XII/XIII, 58*; спси ны мѣ-
стию своєю. яеже вси спсєни быша. аще
бо моисєа рекоу. нъ и тѣ не без грѣха...
аще и арона. аще ли и дѣда смощю [*вм.*
смощрю]. аще ли самого петра... нъ ни тѣ
без грѣха. предъ тобою. (κἀν... κατανοήσω)
Там же, 200 об.; скончавшу же (с) дѣду. не
весма внуци самовластні бывають. по(д)-
баєтъ бо смотрити врѣма дѣдни смерти.

(σκολεῖν) *КР 1284, 302г*; внимаи своємоу
ѡбразоу и житью мнише. и смотри своихъ
ризь ѡбълчєния. и познаи собѣ *КН 1285–
1291, 604б*; смотри же како ти въземлєть
фамарь ѿ июды залогъ [*ср. Быт 38. 18*] не
мъзды хотащи. нъ мнаше нако тоу абиє ѿ
свькоупления дѣтородѣє оукрадетъ. *Изб
XIII, 157 об.*; бж(с)твѣнныи златооустєць.
дѣлствѣнеише вѣскрываетъ... ѡ июдѣя-
нинѣ... смотри оубо. Съшелъ єси въ єгоу-
пєть нъ быша лѣ(т) ·ѣ· и скоро та ѿ работы
тона бѣ изведе. (σκόλει) *ГА XIV₁, 177б*;
молоу вы не глѣта на ба неправды [*Ps 74. 6*].
но || смотрите пррч(с)кыхъ писании. єда
се єсть х(с)ъ пришедши ѿ ба на сп(с)ниє
изла. *КТур XII сп. XIV₂, 268–268 об.*; горе
вѣстающимъ заоутра и квасъ гѣнацимъ...
вино пиюще. а дѣлѣ бѣихъ не смѡтратъ.
(*Ис 5. 12*: οὐκ ἐμβλέπουσιν) *МПр XIV₂, 16*;
Смотри и разумѣи. по что стѣи съ оцѣ.
слово(м) пррч(с)кымъ нача. о се(м) вели-
цѣ(м) дѣни глѣти. *ГБ к. XIV, 51г*; ре(ч) [*Хрис-
тос*] остави мѣртвѣна погresti своа мѣрт-
вєца. ты же ми вѣслѣдуи [*Мф 8. 22*]. вєсдѣ
бо разума смотраше. (τῆ γνώμῃ προσεῖχε
‘обращал внимание на намерение’) *ПНЧ
к. XIV, 160а*; Смотри же оного слѣща съ
хромцємъ како преобидѣста г(с)на своєго
заповѣди и прєщєния. *СбЧуд к. XIV (1),
290г*; Варлаам же ре(ч) [*Иоасафу*]. добрѣ
се створилъ єси. и дост(о)ино. твоєго
ц(с)рѣскааго || велєлѣпѣна. нако видимѣна
не смотрилъ єси худости. (μὴ... προσεσχε)
ЖВИ XIV–XV, 23а–б; [*обращение к иуде-
ям*] пррци проповѣдаша инѣ тысащью
лѣ(т). инѣ ·д· ми нако дѣци родити бѣна бѣиа
[*ср. Быт 3. 15; Ис 7. 14*]. вы же того не
смотрише погибостє. *Пал 1406, 8а*; ягда
видиши камыкъ лежащъ. и смотри нако не
теплота исходитъ из него. но наипачє сту-
дєнь пребываетъ. *Там же, 34б*; оулоучаю-
щи(х) же правдоу хвали и ч(с)ти. замыш-
лєнємъ бо ихъ славєнь ты єси, ни оулоу-
чающихъ же не поноси, ни оукори, мысли
бо ихъ подобаєтъ смотрити, а не поносити,
занє оумъ не постиглъ лоучьшаго (σκολεῖν)

Пч н. XV (1), 7; Види(т) любимици. кию ползу пьаньство има(т). и кию ползу трапеза. многобрашна(а). или оубозии кии вре(д) имуть ѿ мала ядены(а). смотрите (ж.) ѿбоихъ которые здоревее су(т). *СбПаис н. XV, 132 об.; съмотри ми – обрати внимание: новаго же завѣта смотри ми. книги [в греч. далее λέγειν ‘назвать’]. еуан(г)листы четыри приемли токмо матфѣа по томъ марк(а) имаже и лоука третии приложи въ чѣти игана лѣты четвертаго (ѡра ‘время, пора’, смеш. с повелит. гл. ὀράω ‘смотреть’) КР 1284, 203а; Смотри ми. которыи бы(с) первое ѿ сею бракуо. (σκόλει μοι) КН 1285–1295, 479–480; смотри же ми пьющихъ и ядущихъ на ѡдрѣхъ слоновы(х) [ср. Ам б. 4]. (σκόλει... μοι) ГБ к. XIV, 118а; смотри же ми таково накоже ти покажо. (σκόλει) СБТ н. XV, 117 об.*

7. *Заботиться, иметь попечение:* обѣщано бысть писаниѣ къ старьцю сактипоу. яко да разоумѣеть соудина избъранни отъ събора хотащихъ непрѣложно съмотрити въ ѡувоурсинтии градѣ. (σκολῆσαι) *КЕ XII, 155 об.*; не простъ бо хлѣбъ. ни просто вино приемлемъ. но и сѣе тѣло бжине. ч(с)тоую кровь бжию. смотря бо родоу члвчскомоу. яко не можетъ маса кръвава ѣстѣ [так!]. ни кръви пити. преложи тѣло свое въ хлѣбъ. и кровь свою въ вино [ср. *Мф 26. 26–28*]. *СБТр XII/XIII, 29*; блюстелі же мѣста. сего ради нарицаются. понеже ѿ папы посылаемы соуть. по всѣмъ странама и по градомъ. творити повелѣна имъ. и мѣсто него исплънающе. и ѿ всѣхъ почитаемы въ папы мѣсто. и смотряще и съблюдающе во всѣхъ странахъ правовѣрие. *КР 1284, 104а–б*; не бо глѣтъ ѡцъ мои иже есть на небесѣхъ [*Мф 6. 9*]. нъ ѡцъ вашъ. ѡ ѡбщи телесе молбы приноса. и никакоже съмотра о собѣ. нъ весдѣ еже ѡ ближнемъ. (σκολῶν) *ПНЧ 1296, 107*; ап(с)лъ павель. вѣдыи яко добрѣе есть разрѣшитиса. и съ хр(с)тосомъ быти [*Фил 1. 23*]. наноситъ и глѣтъ. а еже пребыти въ плѣти ноужнѣе васъ ради [*Фил 1. 24*].

смотря бо не себе полезнаго. нъ еже многымъ. да сѣсоутъса. (σκολῶν) *Там же, 143*; игда бо инъ бѣ тогда бы(с) и нына инъ. не то ли есть ѡ на(с) смотряи и нына твораи (ὁ... οἰκονομῶν) *ГА XIV₁, 183а*; и вы в собе мѣсто поставляете властели. и тивуны. мужи не бѣоуны. язычны злохитры. суда не разумѣюще. правды не смѡтраще. *МПр XIV₂, 63*; инии же по морю плавающи. по земли гостѣбы дѣюще и берууще бѣатьство смотрите дѣшамъ вашимъ дасте часть дѣвноую. *Пр 1383, 132б*; печалнии не плачѣте безъ оутѣше(н)на. но оутѣшайтеса блгими надежами. блгодѣнствующе боитеса блгодѣнству измѣне(н)на. и смотрите вси да не побѣдитеса ѿ дьявола. (συστέλλεσθαι ‘вести себя скромно, осмотрительно’) *ГБ к. XIV, 201а*; ѡви бо философи и вѣтъя. и писатели. не общихъ ползы ищюще. нъ да како сами токмо дивни будоуть. смотряще. аще что хитро рекоша. (σκολοῦντες) *ПНЧ к. XIV, 1в*; Бѣ нѣ в кое(м) гра(д) ц(с)рь .ѣ. блгъ и кротокъ же і мл(с)твъ. добрѣ смотря ѡ свои(х) люде(х). *ЗЦ XIV/XV, 92б*; Иже бо о дѣши смотри(т) добро есть .ѣ. со англ(с)кими лики в бесконечнѣи славѣ бу пре(д)стонати *Пал 140б, 32б*; [*врач Николаю Сватоше*] ѡ княже до стоить ти смотри(т)и ѡ своимъ здравии. а не тако гоубити плоть свою. *ПКП 140б, 116б*; Да не смотримъ, яко не моучени есмы, но ѡ семь лѣпо смотри(т)и, аще не сѣгрѣшили боудемъ (μὴ... ἰδόμεν) *Пч н. XV (1), 77 об.*; Никтоже друогъ, никтоже братъ. ѡ собѣ каждо насъ смотримъ. (σκολοῦμεν) *Там же, 125 об.*; || *поступать снисходительно:* нъ оубо речеть кто. кии ѿ сею [о патриархе *Никифоре и Феодоре Студите*] съблюде доброю. ѡнъ ли съмотривъ и извѣствованию мала подавъ. ли иже ничтоже бѣхъ||ма сеа презрѣвъ. (οἰκονομῆσας) *ЖФСт к. XII, 88–89*.

8. *Стараться, стремиться:* [из *соборного послания к папе Бонифацию*] Свършена... дължны есмы малыимъ явѣ поставити... || ...смошрѣ на вещь прости-

рающина [τὰ εἰς τὸ πρᾶγμα συντείνοντα зд. 'относящиеся к делу']. въ съдѣяна [т. е. в акты] вложити. (σκελτόμενοι) *КЕ XII, 167–168*; Но трудоватии вѣща [Григорий Богослов] на наснѣ бес покрова изнемагаю(т). а мы въ свѣтлы(х) домѣ(х) живе(м). и ины гради(м) смотраще наслѣднико(м) оставити на. (τῷ σκοπῷ 'с целью') *ГБ к. XIV, 99б*; Смотрити подобаеъ оубо комоу прилежати в дѣло. и на слѣзъбоу требующимъ. а не своена ради потребы (σκοπός 'цель') *ПНЧ к. XIV, 141а*; Пьциса ѿ людехъ и смотри непрестанно, како бы кнажилъ надъ ними радостно. вѣси бо, како долго владѣеть, иже людемъ оугажаеъ. а другоу друга ѿбидѣти не даи, ни ѿбидимаго презри, но смотри, имже лouchший ч(с)тнѣиши боудоуть, а прости безъ ѿбиды. (σκοπῆς) *Пч н. XV (I), 35*.

9. *Устраивать*: не оубо нашъ [в греч. средн.] ксть вѣща (до)блии [Феодор Студит]. раздрошати добрѣ оуставленыа. и на пакость свою смотри [вм. -ити] из лиха что и цркви чужа. (οἰκονομεῖν) *ЖФСт к. XII, 87–88*; дуси пррч(с)тии прркмъ. повинуютса [1 Кор 14. 32] по добротчнѣству. вса добрѣ смотрацю и раздѣлающю дху. (οἰκονομοῦντος) *ГБ к. XIV, 119б*.

10. *Предначертать, промыслить* (ο Боге): какоже то младеньци мьроуть. то нѣсть отъ грѣха. нѣ на сьмысль рожденнымъ [τὸν γονέων 'родителей'] мьроуть... и кште || же какоже хотѣша зълѣ жити. да сьмотра бѣ переже вѣсхыти на. (οἰκονομικῶς 'промыслительно') *Изб 1076, 124–125*; бжиа блгодать. инако ѿ сѣмъ смотривъши. семоу [Феодору Студиту] и не волнащоу. власть предаеъ. (διδάχουσα) *ЖФСт к. XII, 59 об.*; Семоу словоу ими вѣры, како бѣ на пользоу || намъ смотреть и исправливаеъ всачьскаа. (ἀπαντα οἰκονομεῖται παρὰ τοῦ θεοῦ 'все промыслительно устраивается Богом') *Пч н. XV (I), 57–57 об.*

11. *Рассматривать* (рассмотреть), *разбирать* (разобрать), *обсуждать* (обсудить): вьсако же еже и сьмотрити нѣчто

на соудѣ. добро. и еже не ѿстави правьдоу пользынѣе. ѿбож къ потребьному оукланнающе. (τὸ οἰκονομῆσαι) *ЖФСт к. XII, 73*; имѣти. ѿѣмъ оуставленнымъ начальникомъ. дѣло нако паче тѣщание вса смотрити въ братии дѣла. вса пытати. (διασκοπεῖν) *Там же, 80 об.*; не подобаеъ на соудици или на послоушьство призываети клирика того прѣжде сьмотривъшаго и тоуюже вещь. (σκοπήσαντα) *КЕ XII, 135*; ксть же и [в греч. οὐ 'не'] мало дѣло. еже о нихъ [кающихся] словеса. сьмотрити въ правѣмъ искоуснѣмъ соудѣ по заповѣданому ѿ пр(о)рка повелѣнаа [*Пс III. 5*]. подобаеъ сьмотрити словеса. соудьмъ. (τὸ... οἰκονομῆσαι... οἰκονομεῖν) *Там же, 237 об.*; Иже по неизволенню истечение въ ноци подъемше. своени свѣсти да послѣдуетъ. и сами себе да смотраъ. аще зазрѣть себе в томъ или ни. (σκοπεῖσθαι) *КР 1284, 199б*; О томъ нако подобаеъ пелрвож смотрити житиа хотацаго са поставити неп(с)па. (περὶ τοῦ σκοπεῖσθαι) *Там же, 215б–г*; Юкоже в зельихъ. тако и в масѣхъ... никто оумъ имѣа. непо(д)бнагѣ вѣсть. аще не велика мужа наиде(т). по нужи же кто ѣдъ. безакѣ(н)на не створилъ ксть. тако же і в-ина(х) смотрити. *МПР XIV₂, 69*; Смотрю же и се. аще ѿсужаеши оубоиника ѿ помышленьа точью. аще и не оубьет. то да са крести. тобѣ и възлюбивыи крщнѣ безъ крщнѣа. (σκοπῶ) *ГБ к. XIV, 35а*; Таину праздни(к) именуе(т) [Григорий Богослов]. зане въ праздни(к) бы(х) иерѣи рж(с)тва х(с)ва. и в пражди(к) [так!] ѿидо(х) просвѣщенѣа. и в праждни(к) придо(х) пасхы. ѿшествина бо и пришествина. вину реко(х). ѿидо(х) бо вѣща да смотрю аще есмь сѣльства достои(н) (ἴνα... ἐπισκέψωμαι) *Там же, 48б*; Вѣдомо какоже смочраще [*ПНЧ н. XIII, 80б* смотраще]. благо же и зло расоудитъса. тако бо и бракъ прелюбодѣства разлоучаетъса. и ово оубо законьно. ино же чресъзаконьно соудитъса. (τῷ σκοπῷ 'в зависимости от намерения') *ПНЧ к. XIV, 44б*; смо-

три въ писаниа разумѣ. *СбЧуд к. XIV (1), 288б.*

12. *Думать (подумать, обдумать)*: нати бывше [семь св. отроков] приведени быша къ ц(с)рви. и время испрошыше о себе смотрити. помыслиша [вм. и помыслити]. полуочити [вм. -иша] того. (σκέψασθαι) *ПрС XII/XIII, 33а*; В томъ градѣ [Доростолѣ] такъ ѡбычаи бѣ. ѡлиномъ кроноу творащю. праздникъ великыи... избирахоу ѡдиного оуна и красна. и готовлахоу на жертвѣ... || ...пришьдѣшо же причтоу. на дасина воина. и воиномъ же с нимъ ѡстоупльшемъ ѡго. и на тоже ноудашемъ и. онъ же благымъ помысломъ. примьса смотряше еже на ползоу. (ἐσκόλησε) *Там же, 64в-г*; да смотратъ вамъ брань створшеи. кояго соуть осужения достоини. (σκολεῖωσαν) *ПНЧ 1296, 29*; Празднына же глы на быстрость оустроеныа обратите. коль быстро. сея жизни времена текоуть. смотрите. и коль страшнѣ судии градеть разумѣите. (considerate) *Изб XIII, 54*; мы оубо, югда сгрѣшаемъ, да смотримъ, аще достоини ксмы мл(с)ти. (σκολῶμεν) *ГА XIV₁, 80б*; пьаници ц(с)ртва бѣна не наслѣдять [1 Кор 6. 10]. но и ѡ семь смотри разумно. како ти самсонъ постаса колико избиваше иноплеменьникъ. яко по тысащи на днѣ... югда же приагъ ѡго пьанство тогда ѡ жены побѣженъ и враги своими нать бы(с). [ср. Суд 15. 15; 16. 19] *КТур XII сп. XIV₂, 28б*; Смотри и разумѣи по что сѣи съ оцѣ [Григорий Богослов]. слово(м) пррч(с)кымъ нача. о се(м) велицѣ дни гѣти. *ГБ к. XIV, 51г*; снидошаса ко ц(с)реви избрании мужье... || ...ц(с)ръ выпрашаше. да рекутъ ему каждо ихъ. что хочеть быти рожьшеяса ѡтр(о)ча. ѡни же много см(о)тривше глѣху юму велику быти багатствомъ [так!] и силою. (διασκεψάμενοι) *ЖВИ XIV-XV, 10-11*; всаки(м) бо то разумомъ цвѣтущъ имыи помысль. см(о)траше [Иоасаф] в себѣ что ради ѡцѣ неисходну юму повелѣ быти. (ἐσκότει) *Там же, 16в*; Смотри же жидовине ты. каа кровь

прообразование дасть или каа кровь можетъ сквернаваа очищати. тогда оубо телча [ср. Исх 24. 5]. нынѣ же г(с)на [ср. Мк 14. 24]. *Пал 140б, 132*; ѡвѣща же блжнныи [Николай Святоша] брате петре. многажды смотривъ рассуоді(х) не пощадѣти мояа (плѣти). *ПКП 140б, 117б*; Иже злѣ смотритъ ѡ своихъ, то како ѡ чо(жи)хъ можетъ добро мыслити. (ὁ... διανοηθεῖς) *Пч н. XV (1), 7 об.*; прич. в роли с.: Фокионъ аѡинѣскы. Не нависа никомоуже ни смѣнаса ни слеза. сбороу же бывѣшо, нѣкто емоу ре(ч). ѡокиѡне, подобенъ еси смотрящомоу. а ѡнъ ре(ч). добрѣ еси смотриль, смотри [вм. -рю – σκέλτομαι] оубо оуати рѣчи. ихъже хочю молвити къ аѡинѣемъ. (σκέλτομένφ... ἔοικας) *Пч н. XV (1), 64 об.*

13. *Решать (решить), судить*: ѡ. бо вы мало рекохъ. вы сам [так!] смотрите что не оугодно будетъ того блюдитеса *КВ к. XIV, 190*; Ре(ч) старецъ. еже сматрати престани самъ себе. и паче же молчи о чюжи(х). себѣ же едино(м). внемли... || ...многаж(д)ы бо тебе смотрящю з(л)ѣ. оному же добрѣ себе створшю. ли болѣзни понудивши. ли браты понужьши. ли инѣми потребны(м) винами. наже тебе су(т) не вѣдомы. оному же по оуму вѣмѣстишася. (εἰκὸς... σὲ... στοχάζεσθαι 'тебе свойственно судить') *ПНЧ к. XIV, 107а-б*; [Иоасаф народу] ны(н) оубо смотрите вы егоже аще хоче(т) казатела вамъ быти и ц(с)ртовати над вами. (σκέψασθε 'рассудите сами') *ЖВИ XIV-XV, 125а*; Фокионъ аѡинѣскы. Не нависа никомоуже ни смѣнаса ни слеза. сбороу же бывѣшо, нѣкто емоу ре(ч). ѡокиѡне, подобенъ еси смотрящомоу. а ѡнъ ре(ч). добрѣ еси смотриль (τοπάζεις 'догадываешься') *Пч н. XV (1), 64 об.*

14. *Проявлять осторожность, остерегаться*: еже глѣти о сѣнне дѣша. се не есть о празнословьи. ѡбаче во всемъ молъчати и смотрити луче есть. (τὸ... σκολῆσαι) *ПНЧ к. XIV, 31б*; смотри како судъ на свою главу збирающи. (σκόλησον) *ФСт XIV/XV, 60г*; Аще же кого видиши сгрѣшающа, смот-

ри, еда и ты в то не въпадеши. (ἐπισκεπτέον 'следует смотреть') Пч н. XV (1), 7; || *опасаться*: смол|троу [так!] бо да не когда какоже хоцемъ. сътворити на [новатиан] лѣнивы. о крещении. пакость створимъ. съпасающемъса. встанина ради лютааго. (ὀφροῦμαι) *КЕ XII, 179–180*; Злоба [вм.-бы] не смотритъ, что свободно злобѣ. (κακίαν οὐχ ὀφροῖται) Пч н. XV (1), 119 об.

15. *Выждать (выжидать)*: [Святополк Окаянный своим слугам] кѣде обращете брата моего бориса. съмотръше время. оуби|ите и. *СкБГ XII, 10в–г*; и се придоша двѣ оуноши въ притворѣ. и рекоста моужеви стоащему кѣ есть гѣ иже сѣ живеть. и нависа цркъвникома [Пр XIV₁ (2), 78б цркъвникъ има] показана гробъ сѣго дмитрина. ѿнъ же оужаснѣ бывъ. не маше [ПрС сер. XIII, 212в смаше] приближитиса. нъ смотряше что възмолвита кѣмоу ѿ прл. мнаше бо нако слоузѣ ц(с)рвѣ. (просодокῶν 'выжидая') *ПрЛ 1282, 59г*.

16. *Следоватъ (кому-л.)*: сѣби [Феодор Освященный] дѣшею. и тѣломъ пребываа же въ блжнѣмъ послушании. 8нѣ сы възрастомъ. иже питашеса присными словесы бѣими. възмагаше дѣхмъ. смотряше въ всемъ наставника своего [св. Пахомия]. непорочна соуца. и бѣ послушана него нако бѣа. (σκολὸν εἶχεν зд. 'образцом имел') *ПНЧ к. XIV, 6б. Ср. съмотрѣти.*

СЪМОТРИТИСА (8*), -ЮСА, -ИТЬСА гл. 1. *Рассматриваться, оцениваться*: невольное же [убийство] оубо и иже кто хоцетъ обранити кого ремень или жъзльмъ. еда не жестоко биетъ оумьреть же биемьи. прѣдложение [πρόθεσις 'намерение'] тамо съмотритъса. нако оуразоумити хоташе съгрѣшающааго а не оубити. (σκολεῖται) *КЕ XII, 182*; Створѣнна грѣховнаго вина надо всѣми да смотритса. и ѿбрашение кающагоса. да познаветса. и тако да мѣритса мл(с)ть. (δεῖ... σκολεῖν 'следует рассматривать') *КР 1284, 163б*; И родныи бо ѿцѣ не поимаеть. ѿ блуда рождшаася ему дѣщере. естествомъ бо

праведное. и блголѣпное въ брацѣхъ || *смотретьса*. также и ѿ рабствѣмъ близочествѣ. (σκολεῖται) *Там же, 283в–г*; Съро(д)ство има ест родное раздѣлаетса на въско(д)щее и на ниско(д)щее. и на суцаа ѿ сътраны. но сина три собства. ѿ блгоро(д)ны(х) смотратса. (σκολοῦνται) *Там же, 301а*; естествомъ закона правед(н)ое. и болѣпно въ бра|цѣхъ *смотретьса*. (σκολεῖται) *КН 1285–1291, 481а–б*; неволна же [убийства] еже хотя комуу обратити матель. или палицею не крѣпко бина. оумреть же биемьи. ибо прѣдложение [πρόθεσις 'намерение'] въ семь съмотритса нако наказати хотя съгрѣшышаго. а не оубити. (σκολεῖται) *ПНЧ 1296, 31*.

2. *Устанавливаться*: Волею оубивьи. и по семь раскаиавъса ·к· лѣ(т). отглюоченъ боудеть отъ общениа свашенныхъ дѣва десате же лѣтъ тако съмотритса [вм.-тъса] на немъ ·д· лѣ(т) плакатиса подобаетъ. вѣнѣ двѣрии стоаще цркъвнааго храма... по четырьхъ же лѣтѣхъ. въ оглашениа принатъ боудеть въ притворѣ цркъвнѣмъ стоа... семь же лѣтъ съ приходашиими. да вѣноутрѣ цркъве станеть. и съ оглашеними исходить. за четыри же лѣта съ вѣрными стаеть. и не исходить с оглашеними... коньявшемъ же тѣмъ. тѣгда причаститъса свашенныхъ. (οἰκονομηθήσεται) *КЕ XII, 194*; Неволею оубивьи ·г· лѣ(т). безъ общениа бѣдетъ свшчннихъ. *смотреть* же са ·г· лѣ(т). сиче. двѣ лѣтѣ оубо плачетъса вѣнѣ цркъве стоа. три же лѣта въ притворѣ съ ѿглашеними да исходить ·д· лѣ(т). вѣноутрѣ цркъве да стаеть. и излазитъ. и лѣто съ вѣрными да стаеть тѣкмо. и прочею къ свашенимъ принатъ боудеть. (οἰκονομηθήσεται) *Там же, 194 об.*

СЪМОТРЪЛИВЪ (3*) пр. 1. *Снисходительный, кроткий*: вышѣнна прм(д)сть. първое оубо чиста есть. по томъ же мирѣна. *смотретьлива*. покорива. пълна мл(с)тна. (*Иак 3. 17: ἐπεικής 'скромна, кротка'*) *СбТр XII/XIII, 10б*; петръ же присылаеть

гѣла. повинѣтеса оубо всакоуоу създанию ꙗ ради [1 Петр 2. 13]. и раби повиноующеса ѿ всемъ съ боазниоу гѣмъ. не тѣчюуоу блугимъ и смотрѣливымъ. нѣ и злымъ. (1 Петр 2. 18: τοῖς... ἐπιεικέσιν) Там же, 132.

2. *Рассудительный*: и бѣ же [монах] моужь смотрѣливъ [ПСк, 2405 расмотрѣливъ – διακριτικός] исполненъ дѣха сѣа. Пр 1313, 188в. Ср. **несмотрѣливыи**.

СЪМОТРЪНИКЪ (2*), -А с. *Управитель*: кльноуещемъса и пришьдъшно кемоу [епископу]. смотрѣникомъ кего и строителемъ и халтоуларемъ. того чѣстьнааго домоу. иако ѿ тоа вини. ни кудина же тѣщета чѣстьноумоу домоу наводитъса. (ὀμνούντων... τῶν οἰκονόμων 'при этом управляющие должны заверить') КЕ XII, 292 об.; | *домостроитель Церкви* (ср. 1 Кор 4. 1–2; Тит 1. 7; 1 Петр 4. 10): онъ же [еп. Анфим Никомидийский] блѣгии моужь истиннии смотрѣникъ. и вѣренъ въ соудѣ. словеса г(с)на скрхана [ср. Пс III. 5] ре(ч)... лоуче кѣсть... || предати плѣти. всакымъ досадити хотащимъ. ли [ї 'чем'] погубити дѣшное добродѣе. (οἰκονόμος) ГА XIV₁, 208б. Ср. **сѣмошреникъ**.

СЪМОТРЪНО¹ (2*) нар. 1. *Заботливо, со снисхождением* (?): смотрѣно речено бы(с). а кже замысли [Быт 6. 6] рекше расканвъса. и кже съшедь оувижю [Быт 18. 21]. кѣще же кже искоушашеса аврамъ [ср. Быт 22. 1]. а кже блѣгоухася [Быт 8. 21]. и кѣлико такова смѣрено наша ради немощи гѣано бы(с). (οἰκονομῶς 'условно') ГА XIV₁, 163а;

2. *Пророчески*: Провида дѣхмъ амбакумъ. еже до моена нищеты. твоѣ х(с)е хоженъ|е оукрѣплася смотрѣно вопыаше. яростью напрази на враги лукъ свои [Авв 3. 9]. избавлала ѿ плѣна рабы своа. КТурКан XII сп. XIV, 222–222 об.

сѣмошрѣно² *вм. сѣмошрѣнъ*

СЪМОТРЪНЪ (1*) нар. *В соответствии с божественным промыслом*: аще ли слышиши въ еуа(г)лѣи х(с)а гѣша. егда

приде(т) оутѣшите(л). егоже азъ послю к ва(м) [Ин 15. 26]... прити оубо дѣху разумѣи вѣдчѣскы. иако г(с)у. послати же смотрѣнѣ. а не иако противно бѣу. (οἰκονομικῶς) ГБ к. XIV, 89в.

СЪМОТРЪНЪИ (2*) *сравн. степ.*

1. *Более мягкий, снисходительный*: по прѣтечению лѣта. острѣщи того [послушника] заповѣдаемъ. сѣмошрѣнишимъ словемъ. на таковыхъ ѿ оѣу оуказаное. трѣлѣтство съхраняюще [συστέλλοντες 'сокращая'] (οἰκονομικωτέρω) Уст к. XII, 233.

2. *Более осторожный* (?): сѣмошрѣниша [вм. -шж?] комоуждо и врачѣбоу наведе [Феодор Студит]. крѣпкѣоуе слабѣшесмоу почерпаа. и крѣпкѣоуе слабѣшана. (ἀναλογοῦσαν... τὴν θερατείαν 'соответствующее лечение') ЖФСт к. XII, 63.

сѣмошрѣникъ *вм. сѣмошрѣникъ*

СЪМОТРЪТИ (2*), -Ю, -ИТЬ гл. *Посмотреть*: и посаднике. и тѣщѣкии [так!]. и весь. гѣднъ великѣи. новгородъ смотрѣвъ. в грамотѣ. в старѣи. в заморьскѣи. в хрѣстьнѣи. и в ѣпасѣ [так!]. свои. зандо новугороду. и заморьци. с нѣмѣ(ч)кими. купьци. миръ ѡпришьнии. и грамотѣ. ѡпришьнии. тѣ товаръ. что в ругодивѣ. порубилѣ. и противъ того. товара. полѣле [так!]. новъ.городъ. взати товаръ. своени. братѣи. Гр 1392 (новг.); ѿ видѣнина же сѣа звѣзды страхъ ѡбъа вса чѣлвы и оужастъ. хитрѣчи же смотрѣвшѣ тако рекоша. ѡже матежъ великъ боудеть. в земли. ЛИ ок. 1425, 287в (1265). Ср. **сѣмошрѣти**.

СЪМОТРАТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. *Обдумывать* (?): промежоу же сего оуаленианъ [в др. сп. -нтианъ] ц(с)рѣ западныа страны въ ц(с)ртвии пребываше. дѣши къ възра|стоу сгрѣваемѣ. жизнь смотрѣоу [вм. смотрѣа?] оудивиса [вм. оудависа] сконьча си житие. (τὴν πολιτείαν διοικῶν 'государством управляя') ГА XIV₁, 257б–в. Ср. **сѣматрати**.

СЪМОЧИТИ (1*), -ОУ, -ИТЬ гл. *Смочить, омочить*: [слова богача, горящего в аду] помилоуи ма ѡче авраме. i по(с)ли ла-

зорѧ да съмочить ми водою оустѣнѣ пьр-
стѣмъ своимъ. (ἴνα... βρέξῃ; ср. Лк 16. 24)
СБТр XII/XIII, 5.

СЪМОЩРЕНИКЪ ? (1*), -А с. *Гада-
тель*: смотрѣнникомъ [в др. сп. смощре-
никомъ, смощрникомъ]. ѿво же кѣсть
|| и птицѣсмотретьное... другое же роуко-
см(о)трѣное (τῆς οἰωνικῆς [из видов] про-
рицания, гадания) ГА XIV, 44–45. Ср.
сътотрѣникъ.

СЪМОУДРОЛЮБИТИ (1*), -ЛЮ,
-ИТЬ гл. *Вести философские споры*: не
терпѣть бо [лжемудрецы] мудрѣиша ба
ихъ быти... || ...или с мудрѣишими себе
смудролюбѣти и съ дѣвнѣишими. (συμφι-
λοσοφεῖν) ГБ к. XIV, 105в–г.

СЪМОУДРЪНИКЪ (1*), -А с. *Едино-
мысленник*: людѣе си приснии суще трѣци
поклонници... || ...смудрѣници ревници.
(σύμφρονες) ГБ к. XIV, 126в–г.

СЪМОУДРЪСТВОВАТИ (6*), -ОУЮ,
-ОУЮТЬ гл. 1. *Мыслить одинаково, при-
держиваться одинаковых взглядов (с
кем-л.)*: обыште же правословьноуоумоу
и вселѣньскоуоумоу събороу. съмоудрѣ-
ствоуюштиимъ причѣтникомъ повелѣ-
ваемъ. отѣстоуплшиимъ. ли отѣстоупаю-
штиимъ еп(с)помъ. ничимъже повиньномъ
быти. (συμφρονοῦντας) КЕ XII, 28 об.;
Бывъ рече [Григорий Богослов] еп(с)пмъ
великыи василии. преже всѣ(м) створи
явлено. яко дано ѣму стѣльское достоинь-
ство. не по члѣвчску дѣлу потцанья. но
даръ бѣи. философъ бо ми запиана [фѣло-
сѣфос γούν μοι διακεμένω 'мне, настроен-
ному философски']... смудрѣствова же
и самъ. (συνεφιλοσόφει) ГБ к. XIV, 160а;
[Иоасаф Варлааму] То скажи ми прблѣже
колика лѣ(т) са(м) еси. в которыхъ же
мѣстѣ(х) жилище собѣ стажалъ еси. кото-
рына же други тамо смудрѣ|ствующа с со-
бою имаши (συμφιλοσοφοῦντας) ЖВИ
XIV–XV, 676–в.

2. *Совместно, вместе с кем-л. размыш-
лять (поразмышлять)*: [Григорий Бого-
слов отцу] Си слюбомудрѣствуи намъ. о

бж(с)твенана стана главо... || [толкование]
Се ѿче смудрѣствуи. како и лѣты и разу-
момъ сѣдины [πολλός 'седой']. по иеву. како
въ мнозѣхъ лѣтѣ(х) мдр(с)тѣ. и в долзѣ жи-
тѣихитрость [Иов 12. 12]. (συμφιλοσόφησον)
ГБ к. XIV, 118в–г; ти [сбежавиши монахи]
суть тмѣ сдѣвнѣиши. но како не въсхотѣ-
ша [ὃ τῆς ἀβουλίας 'о, какое безволие']
смудрѣствовати бѣихъ судебъ. мнаху бо
всако законъ бѣи. слабъ и не крѣпокъ
сущ. (ὃ τῆς καταφρονήσεως 'о, какое пре-
небрежение', смеш. с συμφρόνησις) ФСт
XIV/XV, 76г; но мы [ὑμεῖς 'вы'] чада и
братѣе и ѿци. притчи тои [о сбежавиши
монахах]. смудрѣствуимъ. и разумѣите.
яко оудиви г(с)ь мл(с)тѣ свою [Пс 30. 22]
на насъ. (σωφρονίσθητε 'умудритесь',
смеш. с συμφρονέω) Там же, 77в.

СЪМОУТИТИ (12*), -ЩОУ, -ТИТЬ
гл. 1. *Всколебать, взволновать. Образн.*:
Смоущана глоубины морьскына [Пс 64. 8].
Т. [толкование] Обѣдържанье глѣтѣ жи-
тиискаго мора смоути бо к чудесы и при-
веде въ вѣроу глѣтѣ же море и крыщенье.
(ἐτάραξε) Изб XIII, 89; Искони бѣ созда
члѣвку тѣло а не назю. дѣшко а не грѣхъ.
озлѣби же са съвратившиса съ кѣства. и
прозрачноу оума смути. и злѣба дерзно-
вение прина. МПР XIV, 4.

2. *Привести в беспорядок*: Посли стрѣ-
лы твоа и сматѣши на [Пс 143. 6]. Т [тол-
кование] Ап(с)лы глѣтѣ иже како стрѣлы
проперше весь миръ смоутиша ихъ [αὐτήν
'ее', т. е. вселенную]. (συνετάραξαν) Изб
XIII, 112 об.; кединъ волкъ всю чреду сму-
титѣ. одинъ татъ на всѣ стороны мерзить.
МПР XIV, 63 об.; халаьскыи столпъ.
иже добрѣ назыкы раздѣли [Быт 10. 10,
11. 5–8]... или каифово собранье. идеже
хс осужаетса [Мф 26. 57]. или ино что.
такое сборъ онъ именовати. иже разврати
все. и смути. (συνέχευεν) ГБ к. XIV, 185г.

3. *Взволновать, лишить душевного рав-
новесия*: и вса просто сѣсенна съвѣты
дѣша печаль съмоуцѣши. како безоумьноу
сию и оуназвену съдѣваетъ. (συχχέασα)

СбТр XII/XIII, 73 об.; помысли нако досади ти кто. и мате та помысль рещи юмоу что. рци помыслоу. нако аще ркоу юмоу. смоу-щю юго и гнѣвень боудеть на ма. (ταράσσω) ПНЧ 1296, 115а; сами себе и смотримъ оубо. югда како вскочить нѣкто въ градъ дѣшь наши(х). нако навѣтникъ и чюжии. юже ю||сть гордыи... ли нечто ино юже можеть смутити душу. (ταράξαι) ФСт XIV/XV, 6в-г; наидоша оубо [бесы] на х(с)ва воина [Иоасафа]. всю дѣшьвную силу его смутивше. (ταράξαντες) ЖВИ XIV-XV, 111в; [бесы Феводе] на оуношу се(г) нападше люгѣ смутихо(м) его он же х(с)а призвавъ на помощь. и знаменье(м) кр(с)тны(м) огражъса. на(с) прогна (ἐταράξαμεν) Там же, 113а.

4. *Побеспокоить, потревожить*: речемъ же юже стояти имъ. на бж(с)твѣныхъ присно славословленихъ. непрѣклонномъ. ничъсоже слаба или лѣнностьна являющемъ... юже бо блъсѣ съмоушивъши [см. съмоутивъши]. или иномоу чемоу съпадъшю. абиѣ на то помысль прѣвращати и чесати(с). семоу оубо главоу. семоу же нозѣ. овомоу же ино нѣчто ѿ телесе часть. или вылагати роуцѣ оутрѣ одѣнина не становита моужа боуде(т). (ἐνοχλησάσης) УСт к. XII, 249 об.

5. *Смешать, соединить, слить воедино*. Перен.: блжнныи онъ по истинѣ члѣвкъ бѣи [Афанасий Великий]... повѣдаше... юже трое раздѣлати е(с)твы. сдробленые бж(с)тву чюжею. и кедино добрѣ сблуде. бж(с)тво бо і трое до(бро)ч(с)тнѣ научи свойствомъ бо ни юдинѣ(м) же смутивъ ни тре(м) раставивъ. но в предѣлѣ(х) пребывъ доброч(с)тью. (οὐτε... συυχέας) ГВ к. XIV, 182а.

СЪМОУТИТИСА (16*), **-ЩОУСА, -ТИТЬСА** гл. 1. *Всколебаться, взволноваться*: Въшюмѣша и смоутишаса воды ихъ (Пс 45. 4: ἐταράχθησαν) Изб XIII, 80 об.; || перен. *Помутиться*: мирославъ же бѣ во гра(д) иногда же храброу емоу соущю бѣ вѣдать [так!]. тогда бо смоутиса

оумомъ. створи миръ с королемъ. бе-свѣта княза данила. и брата его василка. ЛИ ок. 1425, 259в (1231).

2. *Смутиться (смущаться), испытать (испытывать) сомнения*: възискавшие же оубо сего [должника] црквиини строители и въсадиша юго в темьницу... подобникъ же рекшаго. боудѣте блази. щедри накоже оцѣ вашъ нб(с)нныи [ср. Мф 5. 45]... никакоже тѣмъ попоусти [Иоанн Милостивый] сего оскорбити отиноудъ. съмоушьшимъ же са о немъ... и глѣю||щимъ къ прп(д)б-номуу. не праведно юсть вѣдко. да юже юсть взати оубогымъ. се возьметъ блоудникъ. ѿвѣща противоу имъ треблжнныи глѣа. вѣроуйте бра(т)на аще мало что примете ѿ него. двѣ заповѣди престоупаете. (τῶν... ταραττομένων) ПНЧ 1296, 62-63; и разумѣти не можаху [апостолы] глѣмаго [Христом; ср. Мф 20. 17-19]... но ни единъ смутиса [повелит.] ап(с)ль худости. не оубо кр(с)тѣ бѣ сконъчанъ. не оубо блгтъ бѣ свершиласа. (θоруβείσθω) ПНЧ к. XIV, 159б; Ты же жидовине что смутиши(с) || и по что матешиса. Пал 1406, 82в-г.

3. *Взволноваться (волноваться), расстроиться (расстраиваться), потерять (терять) душевное равновесие*: и архистратигъ глѣ [преп. Архиппу] не съмоути са ни оужасаи нѣ въстани. (μὴ тαραχθῆς) СбТр XII/XIII, 45; въскрѣбѣхъ печалию моюю и съмоутихъса. отъ гласа вражина (Пс 54. 3: ἐταράχθη) Там же, 75; [об искушении монаха блудницей] и се оканънаа възпи. оѣче звери ма снедають. онъ же паки смоутивъ||са ре(ч). ѿкоудоу ми приде напасть си. (ταραχθείς) ПрЛ 1282, 108б-в; Пребы(с) же ибѣнъ. два часа смоушанса и досажаа епифанию. вси же стоящи оуныша ѿ стояния и слышати жестокихъ словесъ ибѣновъ. и оуби [ПНЧ н. XIII, 124в оубо] епифании никакоже не смоушьса и доуноу на лице ибѣново. и абиѣ ѿслепе. и страхъ нападе на вса предѣстоанънаа. (ἀδημονήσας) ПНЧ 1296, 80 об.; бы(с) [монах] посътрекаемъ на дѣву... || она же... ре(ч) юму ни-

какоже сѧ смути. ни небытно что створи на мне... аще || осрамиши мѧ. то многымъ злымъ повинень будещи (μηδὲν ταραχθῆς) *Пр 1383, 139а–б*; Понеже оубо по малѣ постъ си(и) скончатисѧ хоцеть. и по малѣ днии г(с)ни стр(с)ти приходать того ради еже ѿ стр(с)техъ чететьсѧ (да сѧ) к нимъ приготовимъ. нако да възможемъ кождо насъ глти съ блж(с)твеннымъ [так!] дѣдмъ. оуготовихсѧ и не смоутихсѧ. (*Ps 118. 60: οὐκ ἐταράχθη*) *СбТр XIV/XV, 26 об.*; приимають [святые]. ѿ ба и божественныхъ всѣ(х) блгъ. естъ же како еже получить то вамъ. Аще о блженѣмъ вашемъ дѣлѣ свершитисѧ. не разрушасѧ. ни смутасѧ. ни расходасѧ. (θρασθέντες ‘сокрушенные’, смеш. с θράσσω ‘смуцать’) *ФСт XIV/XV, 28*; посмотрив ж(е) ихъ [пустынныхъ] арахина и нако не видѣ варлаама знааше бо его. смутисѧ печалью. (συνεχῶς) *ЖВИ XIV–XV, 85г.*

4. *Возмутиться, рассердиться*: оуразоумѣ писецъ нако посмианѣ бы(с). ѿ вземшаго и [ПНЧ к. XIV, 47в на; книги]. смущасѧ ре(ч) во истину идоу и поношу юмоу о двою вещью нако пороуга ми сѧ. (ταραχθεῖς) *ПНЧ 1296, 17*; Еретизи нѣции мниси... рѣша [св. Пахомию]... члвкъ еси бжии. и бѣ тебе слоушаеть. прииди обще. преидивѣ рѣкоу [так!] ногами нашими. да оувидать вси... онъ же смоутисѧ на братью глѧ. отиноудъ же по что принасте и слышасѧ [вм. слышати? – ἀκοῦσαι] тѣхъ вѣщающе. таковаѧ. (ἡγανάκτησε) *ПНЧ к. XIV, 127г.*

5. *Смешаться, соединиться, слиться воедино*. *Перен.*: друзиди же ба того [Христа] и члвкъ мнахоу быти. тѣма же двѣма естъствома. бѣству глѧ и члвч(с)тву. въ едино 8бо совъкупити(с) глху. не добрѣ же оубо но и зѣло злѣ. и ѿнудъ н(е)ч(с)твно. ибо тѣма двѣма естъствома. дру(г) къ другу смѣситисѧ и смутитисѧ(а). и прѣвратитисѧ... глху. *КР 1284, 11а.*

СЪМОУТЬНИКЪ (1*), -А с. *Возмутитель спокойствия, смутьян*: разгнѣвався

дьяволъ неч(с)ты и сотона смѣтни[ци]... || ...начаша рѣяти и въздрѣеми [ἀντωθοῦντες ‘отталкивая’] крѣплахсѧ. да быша ѿторгыли отрока из рѣкѧ сѣго. (τάραχοι) *ЖАЮ XV, 49–50.*

СЪМОУТЬНЪ (1*) нар. *Ошибочно (?)*: оувѣдѣхомъ ѿ бж(с)твнѣмъ кре||щенъи. смоутнѣ нѣкако и неразумнѣ смѣшающе мюро бѣствное съ масломъ. и тако мажють по вьсеому тѣлоу крѣщаемаго. *КН 1285–1291, 543б–в.*

смуоушивъши см. смуоутиги

СЪМОУЩАЕМЫИ (16) прич. *страд.* наст. 1. *Прич. страд. наст. к смуоуцати в 1 знач.* *Образн.*: Вьшюмѣша и смоутишасѧ воды ихъ [*Лс 45. 4*]. Т. [толкование] ѿвѣ нако морьскыѧ воды. горамъ сквозѣ на текоущемъ глтъ же воды крѣшенъи. смоуцаемы шюмѣнъемъ сѣго дѣа. (ταρασόμενα) *Изб XIII, 80 об.*

2. *Искушаемый, соблазняемый*: [св. Варсонофий монаху] не можемъ вины створити падающи(м). и пѣны точащимъ ѿ бѣсъ. тако смоуценыхъ ѿ дьявола. въ прекословии и непокорствѣ... и ты оубо смоуцаемъ еси ѿ дьявола. (συνεργῆ) *Пр XIV₁ (1), 98г*; Глхоу о етерѣ бра(т) нако сѣдаше в поустынѣ. и бѣ смоуцаемъ ѿ бѣ(с)а. (χλευαζόμενος ‘подвергаем глумлению’) *ПНЧ к. XIV, 124в*; вси бо согрѣшихомъ тлѣнни. и согрѣшаемъ смущаеми. ѿ обещнаго врага. (ἐνοχληθέντες) *Там же, 176б*; Другаѧ пакы жена. мыслѣми блудными женома. и сими смущаема. нако огнемъ ражагаема. и в неистовство ѿ того вьпадъши оумъ еи вреди и оумилно изумисѧ. (τούτοις ἀδολεσχούσα ‘с ними болтающая’) *Там же, 185г*; к семоу [Иоанну Затворнику] нѣкто ѿ бра(т)ѧ нашаѧ часто прихожаше смущае(м) бывѣ ѿ дѣства неприазнина. на похоть телесною. *ПКП 1406, 159а.*

3. *Прич. страд. наст. к смуоуцати в б знач.*: [обращение к постригающемуся в монахи] ты же бра(т) вьслѣдовати хотѧ хю ведоущемоу тѧ на нѣбо. имѣи на своємъ

оумѣ. чего ради разоумнаго ѡюпта мира ѿбѣгаеши. или ѿбѣцанаго ти ц(с)ртва желана ли дѣвола грѣховныа работы не хота. ли житиискиѣ печали не люба... ли женоу и дѣтми смоушаемѣ. *КН 1285–1291, 605г*; не оу почиеша матыиса и смоушаемѣ. (ταρασσομενος) *ПНЧ 1296, 26 об.*; ороужие оубо оѣци пѣниѣ. мѣтвоу же стѣноу. омывание же непорочноуоу слезоу. исповѣдание расоудиша. без них же никтоже въ стра(с)хѣ видить г(с)а... || ...а иже сего не стѣжавше. нѣ и иеще ѿ стра(с) смоушаемѣ. безъ сего не могоуть оуспѣти. (ἐνοχλοῦμενοι) *Там же, 48–49*; наставници суть слѣпи. слѣпымѣ. слѣпъ же слѣпа водаи. оба въ пропасть выпадегася [*Мф 15. 14*]. сиа же гѣху оуѣнци. не онѣхъ болѣзнующе тѣкмо нѣ и сами смущаемѣ. (θορβοῦμενοι) *ПНЧ к. XIV, 1616*.

4. *Смешиваемый. О еретическом слиянии Лиц св. Троицы:* Монѣтанѣ... три съставы единосущнааго бжества. въ единосълагаѣтъ лице. смущаемаа. (συγχεόμενα) *КЕ XII, 277 об.*

СЪМОУЩА|ТИ (70), -Ю, -ЮТЬ гл.

1. *Колебать, приводить в волнение:* Смоущаа глѣбини морьскыа. (*Пс 64. 8: συνταράσσων*) *Изб XIII, 89*; посла кона своа. смущающе воды многы. (*Нав 3. 15: тарάσσοντας*) *Пал 1406, 207в*; | *образн.:* тве||рдый законъ [*в греч. 'прочнее закона'*] норовъ дѣбрь. никииже прець превратити мѣжетъ. а законна погрузитъ рѣчми смущаа. (ταράσσω) *МПр XIV₂, 24–25*; то же *Пч н. XV (2), 101 об.*; || *дергать:* наково ловци творать. въвъргоуть оуду в рѣкоу. и имоуть великоу рыбоу. и чюють [*ПНЧ к. XIV, 108а, Пр XIV₂ (1), 11г чюють*] наво смущаѣтъ и проужаѣтъся [*ПНЧ к. XIV погружаѣтъ(с)*]. не напрасно ни ноужеоу влекоуть ю. да не || оурвѣтъся вървь... нѣ поущають хытро вървь. дондеже идетъ каможе хошетъ... тако и стѣи дѣлготърпѣниемѣ и любвьюу влекоуть бра(т)ѣ. (ταράσσειται 'дергаетъся') *ПрЛ 1282, 96–в*; | *образн. (?)*: таковыи бо искусникъ [дѣвол]... многи постав-

лаеть на ны сѣти. тмами посылана на ны... || ...смущаа кита помышленъа. наво в мори нѣкоемѣ. (*Ps 64. 8: συνταράσσων τὸ κύτος* [*смеш. с κῆτος 'кит'*] 'возмущаа глѣбины!') *ФСт XIV/XV, 159–160*.

2. *Путать, запутывать:* людие мѣи приставници ваши верпутъ вы рубоуще вы. и оустонатъ вы. блѣжаше вы льстатъ вы. і стеза нѣгъ вашихъ смущають. (*Ис 3. 12: тарάσσοισιν*) *МПр XIV₂, 15 об.*; Но смотри-те рече [*Григорий Богослов*]. колика бѣ киприана злобы величество... зѣло гонаше цркви. і наво рече ісаиа. пу(т) ногъ ваши(х) смущаше. и словомѣ и дѣломѣ. (ἐτάραττε; *ср. Ис 3. 12*) *ГБ к. XIV, 1966*.

3. *Приводить в беспорядок:* Чресъ строи еп(с)помѣ. на иного прѣдѣла цркви не находити. ни смюуштаги цркви нѣ по правиломѣ александрьскоу оубо еп(с)поу иже въ егуптѣ тѣкмо строити. въсточныимѣ же еп(с)помѣ. въстокъ тѣкмо строити. (συγχεῖν) *КЕ XII, 25 об.*

4. *Нарушать:* аще же навить кѣто отъ еп(с)пѣ или отъ поповѣ или отъ диаконѣ. или кѣто отъ канона съ неприобъщеними приобъщанася. и томоу неприобъщеноу быти акы смущающеу каноны црквиныа. (συγχεόμενα) *КЕ XII, 90 об.*; арихиерѣи пастырѣ истинныи. сѣненымѣ ча(д)мѣ прч(с)тыа невѣсты ѣгѣ. пѣдѣ сѣнюу стѣа цркви. и прч(с)таа кадра мѣре въведе. и затвори во оградѣ сѣсе||ныхъ заповѣднѣи. на злацѣ бж(с)твенныхъ таинѣ. да не мѣщно будетъ звѣремѣ входить. и въсхыщати паству х(с)ву. смущаа црквиныѣ исполненѣе. (διατάραττουσα) *МПр XIV₂, 212–213*; || *перен.:* Ничтоже тако смущаѣтъ ч(с)тотоу оума и красотоу и мдр(с)тъ, наво гнѣвъ бесщинъныи съ великимѣ боучаньемѣ носимѣ. (θολοί) *Пч н. XV (1), 60*.

5. *Смущать, приводить в сомнение:* бѣша нѣнци ми||рѣстии блѣгобоазнииви. съгласъе сътворивъше себе изидоша и быша мниси... не разоумѣюще же скопиша себе ц(с)ртва ради неб(с)наго [*ср. Мф 19. 12*]. и слышавъ арьхиеп(с)поу [*ПНЧ*

н. XIII, 60a архиеп(с)пъ] александриский ѿлоуч(и) на... и шедше (оубо к великому архиеп(с)поу римскому възвѣстиша ему наже створиша... ре(ч) же и ть к нимъ. и аз ѿлоучаю васъ... тогда въ себѣ рѣша. по истинѣ мы съгрѣшихомъ что оубо тѣхъ смоущаемъ. (ἐαυτοὺς δικαιοῦμεν ‘себя оправдываем’) ПНЧ к. XIV, 32в–г; ре(ч) [Дева Марія] к нему [архангелу Гавриилу] се бо мниши сѧ ѿ нб(с)ъ. то како смущ(а)еши ма ѿ земнѣ(х). ні оубо бра(к) вѣмъ ни чертога. ЗЦ XIV/XV, 63г; Напастьныи страхъ смоущаетъ дшевноую надежу, оупование же оулоученъа крыеть страхъ сладости. (ἐθωρόβει ‘смуцал’) Пч н. XV (1), 132 об.; прич. в роли с.: смоуца [ПНЧ н. XIII, 44а смоуцаи] васъ то подыметъ соудъ кто любо боуди. (Гал 5. 10: ὁ... ταρασσόν) ПНЧ к. XIV, 24г; ♦ **оумъ свои смоуца-ти** – смущаться, испытывать сомнения: оуѣнци оумъ свои смоуцаоу. видахъ бо како ильа на ѿбо въшелъ ѣсть. и не вѣдахоу бо како отошелъ ѣсть пакы въ инъ образъ... таковой же распри соущи в нихъ. потребно бы(с) показати славоу своего бж(с)тва оуѣнкмъ. да и ти не смоуцаютса [ср. Мф 17. 3, 10]. Пр 1383, 134а.

6. Волновать, приводит в расстройст-во, лишать душевного равновесия: оутвърдимъ оумъ... ни кудино же насъ оклеветанье на гнѣвъ не раздражить... ни стр(с)тъ смоуцаи. (non adversa perturbent ‘да не смутят невзгоды’) Изб XIII, 50 об.; Подобааше бо примышоуоумоу отъ вышънаго повелѣнниа правление члвчъскааго рода... все обладаемою отъ тривълнниа сѣсати. и многааго грѣховънааго съматенина. потаплающемъ отъвсюдоу лоукавнымъ [вм. -мъ] дѣхмъ [вм. дѣхомъ] || и тѣло съмѣрениа нашего [Фил 3. 21] смоуцающемъ. (ἐκταρασσόντων) КЕ XII, 39–39 об.; [слова Бориса] срдце ми горить. дша ми съмысль смоуца||ѣтъ и не вѣмъ къ комоу ѡбратитиса. и къ комоу сию горькоюу печаль простерети. СкБГ XII, 9б–в; страшно слово. смоуцаетъ срдце моужоу и наже

вода движетьсѧ. (Притч 12. 25: ταρασσει) СбТр XII/XIII, 71; игдаже найдеть тебе напастъ и прѣксловесие... помани мѣтвоу. и соудъ ѣна... || зарость бо паче инѣхъ врѣдовъ смоуцати обыкла ѣсть и съгрѣжати дшо. (ταράττειν) Там же, 71–72; избави дшо мою ѿ сѣ||ти вражина. и помыслы смоуцающаа срдца моего истреби. СбЯр XIII₂, 159–160; нѣколико врѣма бывъшу юму [монаху] въ вѣрпѣ... не почиваше дьяволъ сего помыслы злыми смоуцана днь и ношь. (ἐνοχλῶν) ПрЛ 1282, 128б; то же ПНЧ к. XIV, 119в; неблгородно бо естъ и непрепо(д)бно. еже своєю волею... къ манастыреви прішедшыи. пакы на въспоминание таковына ради тлѣньнына и мимотекоущана красоты преити. ихъже оуже въ забыть положи. и дшо || наже волнами потаплаемоу смоуцати. (τὴν ψυχὴν ἐκταραχθῆναι ‘чтобы душа была смущена’) КР 1284, 153в–г; иже оубо и ѣще юоузми [так!] брака не свазавшагосѧ. неистовныа похоти... и рачениа нѣкаа смоуцають (ἐκταρασσούσι) Там же, 194а; Аще игда слоужиши възгѣтъ ти и шепчетъ мысль оускори... || ...ѿпой скорѣе. блюди не створи си ѡбычаа... И аще пакы смоуцаетъ тѧ. ѡстави пѣниѧ. и поклони [в греч. далее τὸ γόνυ ‘колѧно’] на молитвоу. (ἐὰν... ταραξῆν) ПНЧ 1296, 121 об.; [Поучение Владимира Мономаха] вземъ псалтырю в печали разгнухъ на. и то ми сѧ вына. вскую печалующи дше. вскую смущаеши ма. (Ps 41. 6: συνταράσσειс) ЛЛ 1377, 786 (1096); Ре(ч). старецъ вѣруите ми чада ничтоже тако смущаетъ и оскорбляетъ. и трудъ творить и печалить бесы. и самого зоща сотону. како поучатиса намъ. псалмомъ. (ταράσσει) Пр 1383, 88г; приде бо [Афанасий Великий] къ егупетскимъ постникомъ. иже [ἄν οἱ μὲν ‘из которых одни’] бѣгающе звѣроѡбразна грѣха (в) пустыню и пещеры себе вдаша... ови же смѣсни баху обще живуще ѿ мирскі(х) вещии оумерше наже боазнью смущають насъ (ταράττουσι) ГБ к. XIV, 185а; Ошельникъ бѣ нѣкто дѣвъ-

ственъ. жены же не разоумѣа отиноудъ никакоже. سموущаше его бѣсъ. блудныи. (παρηνώχλει) ПНЧ к. XIV, 34г; во оуности плоти. телесное ражение. и кыпѣние стр(с)тии. члѣвки سموущати ключиса. ѿ лѣта же патьдесатнаго. иже ѿ естѣсства телеси приносимаа теплота. крыетѣса. (ἐνοχλεῖν) Там же, 186б; и обрашыши [так!] же са жена. въздвиже старца і ре(ч). о что та || авва зосима помышленѣа سموущають. иако привидѣнь-ие-смь. (συνταράττουσι) СбЧуд к. XIV (I), 61б-в; ѿсиф(ъ) оувѣри мѣрю непраздну суццо пе(ч)лью سموущаше свою дш(ю) [ср. Мф I. 19–20]. (ἐβαράνιζεν ‘терзал’) ЗЦ XIV/XV, 65г; иако добрѣ наше житѣ живуще. и въ тишинѣ по помышленѣ||ю суцце. и достигше поканина. ч(с)тою [в др. сп. частою] мѣтвое ли чтенѣмь. ли нѣкими инѣми сѣнними словесы оувѣритса супостатъ. سموущаа и поколѣблѣа ср(д)ци. и иако погибелникъ въ тму вмѣтает(с). (ταράσσων) ФСт XIV/XV, 181а-б; [царь Авенир Иоасафу] помысли мнози входа(т) въ дшу мою. и лютѣ سموущають ма. (ταραννοῦσιν) ЖВИ XIV–XV, 121а; слышав же иаковъ има иосифово. не вѣрова имъ [своим сыновьям]. и въздухнувъ [так!] оубо ѿ болѣзнаго ср(д)ца рече имъ по что سموущаете дхъ мои [ср. Быт 45. 26]. (ταράσσετε) Пал 1406, 90в; многажды же سموущаа [в др. сп. سموущает] е(г) [Феодора] врагъ. ѿ скорби и къ ѿчананию || хотя него привести нищеты рад) истценаго бѣатства. еже оубогы(м) поданою. ПКП 1406, 183в-г.

7. *Раздражатъ*: ібнъ же ярости ись-полнивса... глше к нему [Епифанию]. не изидѣши ни почиеши ни садѣши. дондѣ же ѿдаши сребро мое. промужаи [Пр XIV, (I), 26 -аю] злохытре. даж ми сребро || еже еси зааьл... и ѿ всѣхъ сихъ не сматеса епифанъ. нѣ баше оустроение о немь. прѣбы(с) же ібнъ ·б· ча(с) سموущаа [ПНЧ 1296, 80 об. سموущанаса] и досажаа. епифану. (στασιάζων) Пр 1383, 3а-б.

8. *Возмутать, сеять смуту*: иже سموущаетъ братию и съважаетъ едїного съ єдинѣмь. сии ненавидимъ естѣ англы члѣвки. (ταράσσει) СбТр XII/XIII, 62–62 об.; потщание твораше [Констанций II]. иже в никии на первомъ сборѣ. изложеноую вѣроу развратити. и оубо оувѣдѣвъ братъ его коста. старого роума самодержецъ... граматы написавъ. попрѣти братоу глѣ. аще не престанеши سموущаа црѣь. и вѣроу правовѣрную поколѣбаа. брань въздвигнуувъ придоу на та. (κομαίων) КР 1284, 99а; црѣвныи миръ. паче матежа почетѣше свѣдаемъ. понеже ѿ брачныхъ винъ съблзны. быти приаша. сиа по(д)баетъ очистити и утвердити. никтоже к тому тѣхъ ра(д) въ жїтие придохомъ. ни црѣкве سموущати. ни жизни тако жити изволившимъ. ѿсужени. ѿчалны створити. и прѣчее ѿрицаемъ. (ταράττειν) Там же, 352г; [об идоолслужении] та же блазнь ефесьскыи градъ سموущаше. (ἐπλάνα) ГА XIV, 256в; о глши(х) на игумена. Вса(к) крамолуа на игумена. и سموущаа бра(т)ю. ѿлу(ч). не(д) ·а· (ὁ... συνταράσσων) КВ к. XIV, 298б; прич. в роли с.: си [еретик Керинф] матежъ створи егда соуци съ иаковомъ написаша послание въ анытиѿхию. иако ѿ насъ изидоша سموущающей насъ [вм. васъ – ὑμᾶς]. (ταράσσοντες; ср. Деян 15. 24) КР 1284, 385б; блжнии миротворци. иако ти сѣве бии нарекуть(с) [Мф 5. 9]. сде не еже мирнымъ быти самѣмъ токмо. и не разѣгнѣвати(с) на инѣхъ ѿемлетъ [Христос]. но ино что боле ищеть. иако да инѣхъ سموущающ(с) [вм. -щъ] оуставлати. и паки дхвно приносить възданѣе. (ἐτέρους στασιάζοντας ‘возмутяющих других’) ПНЧ к. XIV, 156г.

– *Испорч.*: Познахъ вса птица перна-тыа [Пс 49. 11]. Т. [толкование] سموущаа [вм. Имоущаа – τοὺς ἔχοντας] нб(с)ное и высокою житѣе. Изб XIII, 83; ѿ мшати. Аще кто блудъ створить. и سموущаетъ [в др. сп. съ мшатемъ] да побьетѣса. ЗС XIV, 35.

СЪМОУЩАТИСА¹ (27), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Быть искушаемым, соблазняемым*: Братъ въпроси великаго варьсонофна глѣ братъ въспротивить ми са непокорно. и не повиноуетъ ми са отиноудъ что створю. старецъ же к нему рече брате андрею... вънемли разумно глѣмымъ. ибо и ты смоущаеши(с) ѿ дьявола. и ты не разум(ѣ)еши своя. но иже соутъ ближнаго. острѣ гладаеши. (ἐνεργῆσαι 'подвергаешься воздействию') ПНЧ к. XIV, 27г.

2. *Смущаться, испытывать сомнения*: оуѣнци оумъ свои смоущахоу. видахъ бо яко ильа на ѿбо въшелъ юсть. и не вѣдахоу бо яко отошелъ юсть паки въ инъ образъ... таковой же распри соущи в нихъ. потребно бы(с) показати славою своего бж(с)тва оуѣнкмъ. да и ти не смоущаются [ср. Мф 17. 3, 10]. Пр 1383, 134а; [Даниил Романович Владимиру Рюриковичу и боярину Мирославу] ннѣ [так!] же вижу. како страшилоу дѣшу имате. азъ вамъ не рѣхъ ли яко не подобить изинити. троуднымъ во емъ. противоу цѣлымъ нынѣ же по что смоущаетса изиидете противоу иимъ [так!]. ЛИ ок. 1425, 261г (1234); ти соутъ боле друзи бѣжи, иже тако стражють, понеже лазарь друтъ х(с)въ былъ, но изнемогаше. что са смюущаеши, аще ѡнъсии выгнанъ ю(с)сть [так! Пч н. XV (2), 53 об. далее а онси приведенъ есть.] (ταράττη) Пч н. XV (1), 57 об.; григорий ре(ч) се не вѣдуши наоучите(с) а вѣдуши поновите слухи своа. а не смущаите(с). свѣтъ ибо ѡдинъ просвѣща(а). на дѣла руку бѣю. СбПаис н. XV, 50.

3. *Страд. к смюущати в 6 знач.*: Понеже оубо оумъ вашъ ѿ грѣховъ смущается. не оу прощенья ихъ получихомъ. (ὀχλεῖται) ПНЧ к. XIV, 179г; малымъ сластолюбьемъ смущающеса блѣжнаго сластолюбья ѡтъпадаемъ. (δεδεαζόμενοι 'прельстившись') ФСт XIV/XV, 161б.

4. *Волноваться, расстраиваться, лишаться душевного равновесия*: и вси зърна-

ще юго [Бориса] тако плакашесна о доброднѣмъ тѣлѣ. и чьстнѣмъ разумѣ възроста юго. и къждо въ дѣши своєї стонааше горестию срдѣчною. и вси смюущахоуса о печали. СбБГ XII, 10а; смюуцають ми са дѣша. и въ болѣзни юсть и оунынина исполнь. СбЯр XIII, 44 об.; неразумнии смюуцаютса. разумнии же присно чають печали обрѣсти. (ταράσσονται) ПНЧ 1296, 58 об.; вси же стоиши оуныша ѿ стоиания слышаща вса жестока слова ѿнова. и никакоже смуцашесна [ПНЧ 1296, 80 об. смюуцьса – ἀδημονήσας] юпифанъ. нъ дуну на лице ѿноу и абие. ѡслепе Пр 1383, 3б; азъ оубо ни бе-слезъ терплю. тѣ(х) [бедных] стр(с)ти и пама(т)и смуцаюса. стражѣте же и вы такоже. да слезами слезъ оубѣжите. (συγγέομαι) ГБ к. XIV, 96в; ркоуть мирьстии. ако онъсица мнихъ поеть. и бѣдить. и юликоже похвалать юго. паки тщеславьемъ възносить са и высить. и абие възметса ѿ него смѣренье. и аще кто речеть юму слово жестоко. ѿвѣцають юмоу поуше. таче възираа на мирьския днѣ и ноцъ. стрѣлають юго врагъ. на жены и на дѣти. и печали житиньския. и смуцають са и ражизають. (ὀχλεῖται) ПНЧ к. XIV, 94г; и скорблю и тужю. подвизаюса недооумѣю(с) и смуцает ми са дѣша (σφαδάζει 'рвется, мечется') ФСт XIV/XV, 174б; [Иоасаф царю Авениру] въскую прискорбень еси. оѣче и въскую смуцаеши(с). оуповаи на ба исповѣжьса ему. (συνταράττεις ἑαυτὸν; ср. Пс 41. 6) ЖВИ XIV–XV, 123г; блѣжны павель вопиеть не смуцаемса глѣ. аще бо внѣшнии нашъ члѣкъ растлѣв(а)еть. но внутрении обновлаетса днѣ днѣ. (2 Кор 4. 16: οὐκ ἐγκακοῦμεν) Там же, 131в.

5. *Приходить в смятение, замешательство*: аще оуслышитъ кто васъ слово ѿ кого. не абѣк изнемогаи. ни смюуцаиса. да не обращеш(и) въ время подвига. расслаблено ср(д)це. (μὴ... κινήθῃ) ПНЧ к. XIV, 30а; се [Иов] еже вѣдаше самого ба, попоуствившаго на нь, тѣмже и смѣшашесна,

вида праведна ба, емоуже всѣми лица оугоди, соупостата себѣ безо всакоа вини [ср. *Иов 13. 15, 23–24*]. (тоуто... ἐτάραττε καὶ ἐθорύβει ‘это тревожило и приводило в смятение’) Пч н. XV (1), 140.

6. *Страд. к съмоущати в 7 знач.*: какоже вода движетьса. ѿ ноужа вѣтрны [Прем 4. 4]. такоже гнѣвливыи съмоущаетьса ѿ мыслии гнѣвныхъ. (ταράσεται) *СбТр XII/XIII, 71*; то же *ПрЛ 1282, 58г.*

7. *Возмущаться, сердиться*: дѣтищъ биемъ плачеть. и съ радуоующимиса с нимъ пакы радуоуетса. аще досаждение приємлетъ не гнѣваетса... аще нѣции почтоуотъ иного о томъ не завидитъ аще что возмоутъ него не смоущаетьса. (οὐ ταρασεται) *ПНЧ 1296, 33*; Пребы(с) же ибѣнь два часа смоущанса [Пр 1383, 36 смущан – στασιάζων] и досажаа кипифанию. вси же стоящи оуныша ѿ стоянина и слышати жестокихъ словесъ ибѣновъ. Там же, 80 об.; се же ми речеса к вамъ. да гнѣваецса и вы съ властели. ѿни же праведно смущаютьса. Иако аще видите кого запрѣщение приимъша. Вси ѿвратитеса. (ἀνακτοῦσιν) *ПНЧ к. XV, 172а.*

8. *Съмоущанса прич. Бушующий, буйный (о ветре)*: въсходить шумъ изъ оутробы дужныхъ а то дѣхъ естъ крехкъ велии. и смущанса (ταρακτικόν) *ЖАЮ к. XIV, 53а.*

съмоущатиса² в м. съмоущати

СЪМОУЩЕНИ|Е (38), -**Я** с. 1. *Колебание. Перен.*: по(с)лушание естъ съвършено повинование. своена вола лишено. и единого наставляющаго. мананиемъ бе-съмоущенина на дѣвание движемо. въ всѣхъ въводныхъ дѣтельхъ. (ἀταράχος) *СбТр XII/XIII, 131*; оутвърдимъ оумъ... ни едино же насъ оклеветанье на гнѣвъ не раздражитъ... ни стр(с)тъ съмоущаи. да поставляющеса на твърдыни вѣры. никакоже преминоущихъ рѣчи смоущеньемъ не подвигнѣмъса. (mutabilitate) *Изб XIII, 50 об.*

2. *Расстройство, непорядок*: дѣлжна естъ коньчавъшиа сторона. ждати дроу-

(г)а. донелѣ(ж) и та || коньчале(т) поѣмоме ѿ неа. и тогда начат(и) коньчнии сти(х). и сті(х)роу пою(т). а не сти(х) без ни(х). а сті(х)роу коупно. се бо не по достоинанию дѣло естъ тъкмо. нѣ и съмоущение поюшии(м) обычаи творити. *УСт к. XII, 260–261*; Зѣло ма оскърбляеть. како оставлени быша прочежъ оѣвскийи канони. и все извѣщение цркви изгнано бысть. и боуца да не по малю небрѣжения того на поутъ исходащю. на все съмоущение придоутъ цркъвныа вещи. (εις... σύχυσιν) *КЕ XII, 199 об.*; Братя и оѣи бестрастно оубо естъ и ѿна смущенью бывшу въ хр(с)тъане(х). какоже преже рекохомъ. погрѣшаемъ же како и нравомъ лукавымъ. и кощень [в др. сп. кощунъ] исполньшеса. (δεινῆ... ἡ... ἀταξία ‘ужасен беспорядочный образ жизни’) *ФСт XIV/XV, 66*; || *ложное положение (?)*: и ре(ч) [*Иосиф*] в собѣ ѿ лютѣ мнѣ что створю ѿбавлю ли ерѣмъ смущение еа [*Девы Марии*] *ЗЦ XIV/XV, 65г*; || *беспорядок, бесчинство*: Аще оубо не зѣло него [*Моисея*] ѿмрачи. изглоубины дѣшо него преврати печалное ѿно смущение. не повергль бы ѿисписаныхъ скрижалии ѿ роукоу и скроушилъ [ср. *Исх 32. 19*]. (ταραχος) *ГА XIV, 67б.*

3. *Съмоущениемъ в роли нар. Беспорядочно, бессистемно*: месалианомъ рѣвновавшесе. постъникомъ глѣють [*апостхисты*] не прѣбывати въ цркъвныхъ сънмищиихъ... съмоущениемъ же и межю собою прѣщеса... ови стѣе крещение. не приємлють... || ...дроузии же ни образа чьстнааго кр(с)та ново съвършена. или чьстныа иконы не цѣлоуютъ. (φύρδην) *КЕ XII, 275–275 об.*

4. *Действие по гл. съмоутити в 4 знач.*: [*Аврам Фарре*; ср. *Быт 11. 26*] и мене нына възиска [*Бог*]. въ съ||мущение мысли [в др. сп. -ии] моихъ аще навитса намъ собою бѣ. *Пал 1406, 62–63.*

5. *Искушение, соблазн*: [*осквернитель могил Андрею Юродивому*] и ты глѣши безвъстѣннаа и тайнаа. ѿ смущениа дѣмонъ-

ска. азъ тамо хощю ити. да оувижю что оупеють мѣ словеса твоѧ. (τοῦ φημοῦ) *ПрЛ 1282, 39г*; то же *ЖАЮ* к. *XIV, 29г*; преочистовано дѣшевно око ѿ всакого землянаго смущеньѧ имаше [*Иоасаф*]. (ἀχλύος ‘мрака, тьмы’, смеш. с ὄχλησις ‘беспокойство’) *ЖВИ XIV–XV, 134г*.

6. *Смушение, сомнение*: тако положиша. яко да боудеть ѧвѣ творѧщимъ. чѣто оубо бывъшихъ большее. чѣто же по томъ бывшее. и ни єдиногo смущения писанымъ оумножающоу. чѣтоушихъ помыслы неверьстви [так!] колѣблеть. *УСт* к. *XII, 27 об.*

7. *Волнение, беспокойство, тревога*: даи же ѡчима моима легъкъ сонъ. безъ мечтѧния. безъ смущѣния. и къ оутренемоу вѣстави ма хвалѣнио. *СБЯр XIII₂, 197 об.*; Мѣтва свершена єсть глѣ [τὸ λαλεῖν ‘говорить’] боу бе-смущения. (ἀρεμβάστωс ‘не отвлекаясь’) *ПНЧ 1296, III*; пришедши когда матери его видѣти того [монаха Марка]... изиде марко послоушаниа ради. сѣмжаривъ очи. яко не видѣти своѧ мѣре... || ...и тако ѿиде мѣти єго с великимъ смущениемъ. и не видѣ марко єн. (μετὰ... φαντασίας ‘с пышностью’!) *ПНЧ* к. *XIV, 6в–г*; Он же [*Арахия*] матежъ и смущенье дѣши єго [*царя Авенира*] видѣвъ. безъ матежа ре(ч) буди и бес печали ѡ ц(с)рю. (τὴν σύγχυσιν) *ЖВИ XIV–XV, 84г*; Сице оубо вкупѣ живуща варлам же и-оасафъ и доброю ревностью ревнующи(а) себѣ. свѣне всакина печали и житиска(г) суци матеж(а) нематеженъ оумъ стажавша и непримѣсенъ всакому смущенью (σύγχυσεως) *Там же, 131а*.

8. *Смятение*: дѣша моѧ сѣматеса зѣло [*Лс* б. 4] плотьско и дѣшвно. смущение постиже ма вл(д)ко. яко въ плотьскына похоти вѣпадохъ. (τάραχος) *СБТр XII/XIII, 198*; Се прозвоутеро [так!] виаронъ. ѿ некого притоужаемъ. и не могъи того стоужения терпѣти. и ѿ смущеньѧ клатса. к томоу не слоужити. и по томъ расканавса слоужити вѣсхоте. (ἐξ ὀλιγορίας ‘по мало-

душию’!) *КР 1284, 178а–б*; <С>ъ арии... еже ѿ [вм. ѡ] насъ гне смотрение хоулитъ безъдшью [так!] глѣ плоть и стр(с)ть и смощение. бже(с)твоу... || ...пострадати (τὴν ταραχὴν) *Там же, 387–388*; днь(с) [в днь воскресения Христова] анѧна и каинафа [*ср. Ин 18. 13, 24*] негодунѣтъ. всѣм же радость и веселие. сима скорбъ. || и смущение. *КТур XII сп. XIV₂, 227–227 об.*; многа ѿна суть наводимѧ вамъ на всако скорбнана... не спсина ли ра(д) вашѧ. и вѣчны(х) блѣгъ. наслѣдования того... понеже оубо сего ради трудъ и подвигъ... скѣмление и въздыхание. смущенье помыслемъ. и бурѧ искушени. єже ѿ невидимыхъ врагъ. (ὁ ταραχος) *ФСт XIV/XV, 276*.

9. *Смута, раздор, распри*: патриарховоу. и дружною любовъ ѡстави [*Феодор Студит*]. нѣ пребысть и по смощении такоже къ нѣму любовъ имѧи. нѣ болѣзноюѧ ѡ събывшимъсна. (μετὰ τὴν διάστασιν) *ЖФСт* к. *XII, 88 об.*; нынѧ же приключиса сему. смощение быти цѣркви ѡ [вм. ѿ] вины брачьныѧ понеже не бы(с) бракомъ свободнымъ ѿ порока. (тетарάχθαι ‘прийти в смятение’) *КР 1284, 352б*; ·д· сборъ бы(с) в халкидонѣ ѡцѣ ·хл· на кевтоуха и дигскора и севгира. смощение и размѣшение вѣводащемъ *КН 1285–1291, 572в*; О сребролюбье всакого зла подателю. поостраѧ изыкъ мниху на досаженье. и на поношенье и на смущенье. дондеже створить к(го) судити тажѣ мирьскый. (εις... ταραχὰς) *ПНЧ* к. *XIV, 95в*; Градемъ събѣссѣдуимъ [так!] другъ с другомъ. нѣ(с) то сматение ни смущение... но мираше смираитеса. (ταράσσεσθαι) *ФСт XIV/XV, 93б*; а индѣ весьде. брани. и смѣщения. и голка велика створитса. по ре(ч)-номъ. яко слышати имѧе брани. и слышаниа брании [*Мф 24. 6*] и прочаѧ. (ταραχάι) *ЖАЮ XV, 147*.

10. *Смешение. О еретическом слиянии двухъ природ во Христе*: бж(с)твнѧюе же еств(о). несмутно по всему и несмѣсно. і непрѣложно и нераздѣлно. і нікако(ж)

приемлетъ прѣл(о)женья ни смущѣнья. ни раздѣления. і сего ра(д) пог(ѣ)бляетъ и побѣждаетъ. і ѿн(ѣ)дѣ оставляетъ злѣ смысл(а)щихъ ѿ х(с)ѣ бѣзъ наше(м). смѣшение ілі прѣло(ж)ниє. ілі смущѣныє. ілі раздѣленіє. || глѣти бж(с)твоу ілі члѣвч(с)тву. *КР 1284, 11–12; | об утрате чистоты (рода): [о детях от брака с сестрою умершей жены] отъ коего сѣродина. рожьшыася [вм. -ша-] наричють братью ихъ другъ друга. или сестричича наричють. обоє бо имъ причетаєтъ съмоущенина ради (διὰ τὴν σύγχυσιν ‘из-за смешения [степеней родства]’) КЕ XII, 204; не подобно е(с). входити ко всѣ||кому ближнему плѣти своєа. съмоущенина раді и смѣшенина роду. (διὰ τὰς συνθολώσεις) КР 1284, 3336–в.*

СЪМОУЩЕНЫИ (18) *прич. страд. прош. 1. Прич. страд. прош. к съмоутити в 1 знач. Зд. замутненный.* Ни водоу смощеноу ни дѣшо блуднаго възмоущаи. (θολερόν) *Пч. н. XV (2), 50 об.; | образн.: егда ѡбличає(т) [Бог] к намъ... прамо лица [так!] нашему поставль грѣхы... и ѡбразъ [в греч. ‘образа (Его)'] ислазана достоѣанье. злобою смущень [в греч. зд. и далее род. п.] и разлианъ. конечнее ведеть на самы собою зазорны и осужены. (συνθολωθείσης) ГБ к. XIV, 112а.*

2. *Искаженный:* и [ἔστι δὲ ἡ χρῆσις ‘это выдержка’] ѿ кни(г) ап(с)лкъхъ оуоставлено [из апокрифических «Постановлений апостольских»]. ихже и сборъ испита смущены ѿ еретикъ. (ἀπεδοκίμασεν ὧς... νοθευθεῖσαν ‘отверг как сфальсифицированные’) ГБ к. XIV, 102б.

3. *Соблазненный.* В роли с.: не можемъ винъ створити на падающихъ ѿ бѣсовъ и пѣны тѣщующихъ. тако и смощены(х) ѿ дѣ(н)вола. въ прекословьи. и не въ повиновеньи. не можемъ обинити. (τοὺς ἐνεργουμένους ‘одержимых’) ПНЧ к. XIV, 27г; то же *Пр XIV₁ (1), 98г.*

4. *Прич. страд. прош. к съмоутити в 3 знач.: авва памво. пославъ [вм. посла – ἀλέστειλε] оучѣнка своєго въ александ-*

*рию... || ...и възвратиса к старцю... Ре(ч) оубо ємоу старьць. вижю та чадо смощена. єда каа напасть прилоучи ти са въ градѣ. (тетαραγμένον) ПНЧ 1296, 124–124 об.; Поспахъ смощень. Т. [толкование] Х(с) въ гробѣ три дѣни [в греч. далее κοιτηθεῖς ‘покоившись’] смощень же съ гнѣвѣмъ сниде въ адѣ да дѣша || държимына сводитъ. (Ps 56. 5: тетαραγμένος; тетαραγμένος) Изб XIII, 84–85; бы(с) [монах] посьтрекаємъ на дву... || ...она же видѣвши єго смущена. и всего къ строєнию раздвизаєма. и ре(ч) єму никакоже са смути. ни небытно что створи на мене... аще || осрамиши ма. то многымъ злымъ повинень будєши (θоруβοῦμενον) *Пр 1383, 139а–в;* что створи сѣты амѣонъ. егда придо(ш) бра(т)а они. съмущени. и глѣтъ ему приди и вижъ игоумене. како жена естъ оу оного бра(т). (ταρασσόμενοι) ПНЧ к. XIV, 108а; Прозвутерь кто в константиѣ градѣ || ѿ дѣиства дѣавола впаде въ блудъ... оусрѣте авѣва петра. и накоже видѣ его смущена. рече ему что ти естъ чадо. (κατηφῆ ‘подавленного’) *Там же, 175г; [Иоасаф царю Авениру] аще бо бѣ не бы помогль мнѣ. в малѣ вселила бы са въ адѣ. дѣша мона [Пс 93. 17]... поспа(х) смущень. но посѣти ме(н) с высоты бѣ сп(с)ь мои [ср. Лк 1. 78]. (Ps 56. 5: тетαραγμένος) ЖВИ XIV–XV, 112в; азъ многы слышахъ ѿ глѣющихъ иже ѡсоуженьемъ ведомы на смѣртъ и паки члѣвколюбьемъ ц(с)ркымъ възвращени быша, како ти, иже водили ихъ соуть на моукѣ члѣвци, съмоущенѣ соущи дѣши и оужасенѣ стр(с)тьми. (τεθоруβημένης) Пч н. XV (1), 127 об.**

5. *Приведенный в смятение:* Нѣкто обручивъ дѣцю и еще браку не свершену соущю. приложьса растли и сестру єа. и чрѣвату створи. і по томъ ѡжениса обрученицею своєю. перваа же ѿ печали смущена бывши оудава [вм. оудависа]. *КР 1284, 66а; ѿвратилъ же єси лице своє ѿ мене и быхъ смощень. (Пс 29. 8: тетαραγμένος) ГА XIV₁, 87г; то же ПНЧ к. XIV, 114а; дѣдъ*

же ѿбрати(л) ꙗси лице свое и быхомъ смущени. (Пс 29. 8: ἐγενήθην τεταραγμένως 'я был в смятении') ГБ к. XIV, 114г. Ср. **несъмоущены**.

съмоущеньнъ см. **несъмоущеньнъ** (тж. Дополнения в наст. томе)

СЪМЪЛВ|А (1*), **-Ы** с. Уговор, договоренность: ѿ петра ко коузме ѡзо тебе братоу своему приказале про себе тако оурядило ли сѧ со тобою ци ли не оурядилосѧ ти ты со дроцилоу по сомолове праши ГрБ № 344, XIII/XIV.

СЪМЪЛВ|ИТИ (2*), **-ЛЮ**, **-ИТЬ** гл. Сговориться, условиться: ѿ дроцили. ко поникаропу. куплено ти рожки. ѿсми на дсате полушоко. а пешеници ·е· полушоко. а нина. намово нету. а бес куно не везюте [так!]. любо же присли куны. любо же. а смолови с кымо. любо е. седе тите приеха-во-змете. ГрБ № 775, XIII₂; кде смолвать тутъ будеть судъ. тагатисѧ ис королемъ. Гр 1350 (1, ю.-р.).

СЪМЪЛВ|ИТИСА (4*), **-ЛЮСА**, **-ИТЬСА** гл. Договориться: грамота ѿ тоука. къ гюратъ. крали ти братьни холопи а оу брата а ннѣ [так!] ти сѧ съмълввивъ съ близокъ [вм. -кы]. вѣтъкале въ тоу татъбоу въ тоѣ мѣсто татъбѣ. ГрБ № 907, н. XII; посла всеволодъ сѣополка. в новгородъ шюрина своего. смолвасѧ с новгородьци. ЛИ ок. 1425, 114г (1142); вачеславъ смолвасѧ. съ всеволодомъ. да изаславоу перенаславль снѣвцо своему Там же, 115г (1142); романъ же почѧ слатисѧ къ цтю своему жалоунасѧ про волость. мнѣвъ накоже смолвивсѧ. со всеволодомъ. ѿналь оу него волость. сѧ дѣла своего. Там же, 236в (1195).

СЪМЪЛВ|А|ТИСА (1*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. Переговариваться: не глѣю не ѡжъ ни пии ни бесѣдуи. ни смолвласѧ с братомъ. не реку не спи. ни почиваи. не глѣю не приимаи ѿпущеньѧ. не сходи(с) с други своими на бесѣду. но прилѣжно вѣсѧ си послѣваи (συνομιλήσαι) ФСт XIV/XV, 230а.

СЪМЪРСКАНЪ (1*) пр. Сморщенный: Не по мнозѣх же дне(х) пакы мимохода срѣте [Иоасаф] старца ветха многими днѣми. сморсканомъ л(и)цемъ (ἐρρικνωμένω) ЖВИ XIV–XV, 18г.

СЪМЪЧ|АТИ (1*), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл. Стащить: володимеръ же вомча игора во дворъ мѣре своена. затвори ворота. а игора пусти на кожоховы сѣни... и выломиша ворота. и вшедше въ дворъ. оузрѣша игора на сѣне(х) и разбиша сѣни ѿ не(м). и сомчаша и с сѣнии. и ту оубиша и конецъ всходъ. ЛЛ 1377, 106а (1147).

СЪМЫВА|ТИ (1*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. Очищать, обливая, омывая водой. Зд. о снятии сглаза, порчи: Скарѣдана творѧ блудник(ъ). съ скотомъ. обавникъ мѧтежникъ. чародѣи скомрахъ. ѡузолникъ смываѧи члѣвкы... || ...так(о)ви за лѣто да испытани будуть. (περικαθαίρων букв. 'очищающий') КР 1284, 51а–б.

СЪМЫ|КАТИ (1*), **-ЧОУ**, **-ЧЕТЬ** гл. Стаскивать. Перен.: и дѣяволъ всѧ съ праваго пути смыча на своѧ вола. ПрЮр XIV₂, 177а.

СЪМЫСЛ|ИТИ¹ (128), **-Ю** (**СЪМЫШ-ЛЮ**), **-ИТЬ** гл. 1. Мыслить, помышлять (помыслить), думать (подумать), рассуждать (рассудить), размышлять: и разоумъ и съмысль имамаи. не безмоужно. ли дѣтъскы съмѣслаще [так!] ꙗсмы (οὐδὲ... φρονήσαμεν 'не будем мыслить') ЖФСт к. XII, 92 об.; съмыслити подобаетъ кльноушоуоумоуса. а не тѣшатисѧ своего извѣшати неподобине. (μεταφρονεῖν 'изменить образ мыслей') КЕ XII, 190; Павляниане. Иже ѿ павѣла самоусатѣискааго съмѣрено. и низько о хѣ съмышльше. ѡко обышоу кестъствъмъ члѣвкоу бывъшоу. (φρονήσαντες) Там же, 278 об.; бж(с)твноеу же еств(о). несмутно по всему и несмѣсно. і непрѣложно и неразд(ѣ)льно... і сего рад(д) пог(ѡ)блаеть и побѣжаеть. і ѿн(ѡ)дѣ оставлаетъ злѣ смысл(а)щихъ ѡ х(с)ѣ бѣзѣ наше(м). КР 1284, 11г; егда убо добраѧ смыслитѣ дѣша. свѣтла еств всѧ и

прѣзрачна. егда же злаа смыслить. не свѣтла есть и не дивна. (фронеї) *Там же*, 356б; Смыслить кто ѿ собѣ. въздѣржаниа ради смыслить. цѣломоудриа ради смыслить. (фронеї... фронеї... фронеї зд. 'думает с гордостью') ПНЧ 1296, 178; и навходоносорь. ѿгда болми члвч(с)каго ю(с)ства смысли и створи. и прельстиса тогда ѿ члч(с)каго изгнанъ причѣтаниа и ч(с)ти. съ звѣремъ же иноудецъ и иноселникъ бы(с) [ср. Дан 4. 29–30]. (φρονήσας 'помыслив') ГА XIV₁, 107б; многашды. на ино разумоу смысלאщю ѿко слѣпъ || разоумѣющю [в др. сп. -ще]. мимоходимъ. и зѣло знаема. (ἀσχολουμένης '[когда разум] занят'!) *Там же*, 162б–в; ѿрость и гнѣвъ и ина вса бѣи ѿстѣствѣ не лѣпа соуца. складеньемъ изглѣана. не вѣщаль оубо бы нѣкыи бл҃гоуе смысלאи истинноуе рещи. (εὖ φρονῶν 'благоразумный') *Там же*, 232б; нѣции. ѿ внѣшнаа прѣдрсти вредисаса оумомъ. да смыслатъ о нбси и земли. и прочихъ тварии. (περιφρονήτωσαν) ГБ к. XIV, 146б; иже плотьскаа смыслить. съ тѣми свѣта не створи ибо сластолюбивыи. днь ѿ дни прилагаетъ себѣ съгрѣшенъа. (μετὰ... τῶν... φρονοῦντων 'с помышляющими') ПНЧ к. XIV, 21б; и велможа и бонаре и судья члвч(с)кы. кто вы дасть власть. и санъ и оу(м). и мдр(д)тъ [так!] да оумѣете смыслите и гоните и и оуправите на свою работу. члвкы. ЗЦ XIV/XV, 89б; Оувы мнѣ бра(т)ю мою. коуе дѣло сдѣласте. како добрѣ смыслите. како мудрѣ свѣщасте. (ἐφρονήσατε) ФСт XIV/XV, 20а; Кдѣ соуть гордооустыци и тщесловници... имже ѿстѣ бѣ и чрево и слава. смышлаще земнаа и потоаконници злымъ. (Фил 3. 19: οἱ... φρονοῦντες) СбСоф XIV–XV, 111а; о семь разоумѣимы же. ѿгда бо буде кде велии бракъ. и мнѣоужество възваныхъ. и ти вси едино питье пьютъ. но не вси ю [в др. сп. нет] равно смыслатъ. Пал 140б, 49а; и преже вшествина в монастырь ицѣлѣ [одержимый бесом]. и на||ча добрѣ смыслити ПКП 140б, 158б–в; Вино много пиемо.

мало даеть смыслити. (фронеѣν) Мен н. XV, 186б; Моужь много живыи паче смыслить. *Там же*, 188; прич. в роли с.: поставления не имоущей. ни ѿ презвоутерь по||велѣния. и въ цркви. или въ келии. сице престоупающе. ѿвѣ ѿ всѣхъ добрѣ смыслашихъ. сами са поставляють. (τοῖς εὐφρονοῦσι 'разумно мыслящих') ПНЧ 1296, 127–127 об.; не подобно есть оубо добрѣ смысלאщим(ъ) || ѿ враждника водимомъ быти. да не с нимъ въ наму вѣчнаго огна вѣвалатса. (τοῖς... φρονοῦσι) ПрЮр XIV₂, 61в–г; подобаеть ѿмѣтатиса кесара долоу влекоущаго. и его свѣтникъ... и всѣхъ мирьскаа и житиискаа смысלאщихъ. (τοῖς... φρονοῦσι) ПНЧ к. XIV, 1в; и ты [вм. ти; апостолы]... како оубо истиннии проповѣдници дивни суть и почитаеми достоино ѿ всѣ(х) добрѣ смысלאщи(х). (τῶν... φρονοῦντων) ЖВИ XIV–XV, 116б;

2. Придерживаться каких-л. взглядов, убеждений: Апльстии же ѿметьници. и си въ писиди тькъмо. ѿметьники приемяюще. о себѣ же молнащеса. приближаютъ же са къ въздѣржателемъ. ина же отъ нихъ съмыслатъ. (φρονοῦσιν) КЕ XII, 257 об.; Съ маркель еп(с)пъ бысть. анькурскыи ѿ савелина. ливискааго. снообѣтствоу оучаща. и ѿдино соущество на сѣби трѣци быти глѣюща близъ того и ть смышлааше. (ἐφρόνησε) *Там же*, 279; сѣи сборъ. пребывающа того [Нестория] въ таковомъ хоулении извергоша. ѿко жидовьскаа смысלאща. КР 1284, 2в; никтоже оубо таковаа смысла съ хр(с)тианы не причтетьса. *Там же*, 132г; арью же пришедшю и въпрошеноу бывшю ц(с)ремь. пристанеши ли вѣрѣ и исправленью. бывшии в никии сборъ... ре(ч). тако смышлю || како списано имама. бѣ бо ѿканьныи написаль свою вѣроу на харотью. и в надрахъ носа кленашеса по истинѣ тако смышлаше. ѿко истисано [в др. сп. исписано] ѿстѣ (φρονῶ... φρονεῖν 'мыслить') ГА XIV₁, 222в–г; како савелии смыслить. тако и си [ариане] глѣють. о ѿнати сѣна и сѣго дѣха. (фронеї) ГБ

к. XIV, 192б; прич. в роли с.: *накоже глѣть ап(с)лъ намъ въ кротости събирающемъса [вм. събирающемъ – συναγόντων] различнана съмыслациимъ. подасть имъ бѣ покание. на оувѣдѣние истины [2 Тим 2. 25] (τοὺς... φρονοῦντας) КЕ XII, 137 об.; повеле сѣи сборъ. помогающихъ несторию и келестиною. и тою иересь дрѣжущихъ [так!] и тако смыслацихъ изъврѣщи ѿ сана. и исъ цркви изриноути. (τοὺς... φρονοῦντας) КР 1284, 90б.*

3. *Решать (решить, прийти к решению):* О томъ. *нако* должно естъ хотѣшимъ са поставити. да оувѣдать ста||вление сѣнцици вси. и ѣдинако да смыслать. и тогда ѣп(с)пъ да испытаетъ. и пришедшемъ. и свѣдѣтельствовавшемъ о немъ. да поставленъ боудеть. (συμφωνεῖτω) КР 1284, 207а–б; то же КН 1285–1291, 541г; о оставленъи же ·ī· лѣ(т). сина оуставити смыслихомъ. (συνείδομεν) КР 1284, 322а; Иже злѣ смотритъ ѿ своихъ то како ѿ чужихъ може добрѣ смыслити. (οὐδέποτε καλῶς βουλευσεται ‘никогда не приметъ правильного решения’) Пч н. XV (2), 7 об.

4. *Понимать (понять), осознать (осознать), изображать (образовать), постигать (постигнуть):* дѣха же сѣго ѿ ѿца исхоженъе. и сѣна ра(д) к намъ посланъе... варварьски и невѣжн(о) смыслиша [латиняне]. (ἐνόησαν) КР 1284, 270в; [слова Кирика] Рѣхъ ѣмоу [еп. Нифонту]. а оже лазать дѣти не смысладче а в томъ ре(ч) моужьскоу полоу нѣтоу бѣды. до ·ī· лѣ(т). КН 1285–1291, 525а; аже г(с)нъ быеть закоупа про дѣло. то без вины кестъ. быеть ли не смысла пѣанъ без вины. то *накоже* и въ свободнемъ платежъ. такоже и въ закоупѣ. РПр сп. 1285–1291, 624а; невѣрнымъ бо вѣра хрѣнаньска оуродьство естъ [ср. 1 Кор 1. 18]. не смыслиша бо ни разумѣша. (Πс 81. 5: οὐκ ἔγνωσαν) ЛЛ 1377, 18 об. (955); на высотѣ себе постави. и да не сведе(т) ти са мысль в низко. съ дѣдомъ. стоаще бо вѣща бѣша ноги наша въ дворѣ(х) твои(х) иер(с)лме [Πс 121. 2]. а

реку въ црквны(х) оученьи(х) ходи(м). и ничтоже чужего нашего двора [ср. Ин 10. 1б] смысли(м). (φρονοῦμεν) ГБ к. XIV, 68а; [Андрей Юродивый Епифанию] азъ мно *нако* оумомъ демономъ прелестивса [Арий] в безумие впаде. не бо смысладше х(с)а суца двѣгубъ и ба и члѣвка но ѣдиногубъ. суца мнѣвъ въ создание и въ тварь ба сведе. (οὐ... ἐφρόνει) ЖАЮ к. XIV, 57г; имаше сѣи [Пахомий] расоуженье доуховноу. *накоже* расоужати неприазныа дѣхы ѿ сѣихъ. абъе помышладше се. *нако* при явленъи сѣихъ. исчезаютъ помысли до коньца. и ничтоже смотратъ. но токмо сто(с) навльшагоса се вижю азъ то. еже смышлю. и разоумѣю. навѣ естъ *нако* лѣжетъ. нѣстъ сѣихъ. (φρονοῦ) ПНЧ к. XIV, 121г; *накоже* свинья не м(о)жетъ горѣ зрѣти тако согрѣшана не можетъ смыслити нб(с)ныхъ ЗЦ XIV/XV, 104а; Срамъ кестъ ѿцю [в греч. нет]. аще рабъ боле г(с)на смысли(т). (φρονοῦν ‘понимающий, изображающий’) Мен н. XV, 185г; Мнози женъ дѣла выпадають въ бѣдоу. мнози же и въ добро но не смысладъ. (οὐ φρονοῦσι) Там же, 187в.

5. *Быть умным, разумным:* лѣпо кестъ женѣ зла(т) аще смыслить [ср. Сир 7. 21]. печаль кестъ всегда зла жена [ср. Сир 25. 25]. ПрЛ 1282, 147а; два чина разума еста. ли о себѣ смыслити. ли смысладцаго послушати. (φρονεῖν) ГБ к. XIV, 209б; Гнѣва не имѣи ни мало аще смыслиши. (ἄντηρ νοῦν ἔχης ‘если имеешь ум’) Мен н. XV, 185в; [Андрей Юродивый Епифанию о согрѣшившемъ придворномъ] се же видивъ. чадо мое поболѣхъ ср(д)цмъ. и поносихъ емъ. да не [в др. сп. далее ли] смыслити начнетъ. аще ли се створить второе. да третье бѣдетъ не створилъ (ἵσως σωφρονισθῆν ‘можетъ быть, образумится’) ЖАЮ XV, 109; в роли с.: два чина разума еста. ли о себѣ смыслити. ли смысладцаго послушати. (τῷ φρονοῦντι) ГБ к. XIV, 209б; По бѣзъ кестъ смысладчимъ ѿцѣ и мѣти. (τοῖς φρονοῦσιν) Мен н. XV, 185б; || *быть в здра-*

вом уме, сохранять рассудок: [вопрос Кирика] А еже то... надъ мѣтвѣдемъ лихо юмоу [принимающему причастие] (будеть... или голова болить. или тошно како. [ответ еп. Нифонта] И то соуть болѣзни понеже смыслити ни иконъ хоулитъ ниче-гоже ни члв(к)о||мъ что си молвити. дати юмоу. КН 1285–1291, 5216–в.

6. *Содержать что-л. разумное, быть проникнутым мудростью (?)*: и събравше [скифы] книги вса хотахоу ижеши. аще нѣкыи ѿ нихъ сый лоучии прочии [в др. сп. -ий(х)]. вѣдыи како много смыслать възбран-и-хъ ГА XIV₁, 2036.

7. *Придумать, измыслить (?)*: теплыми бо друтъ что не створить за друуга; коена сладости не сътворить и не выложить въ не [в др. сп. во нь] и коине пользы не оустроить емоу и коена твердости не съмыслить ем8 Пч н. XV (1), 19. Ср. **несмыслити** (Дополнения в наст. томе).

СЪМЫСЛІТИ² (9*), **-Ю (СЪМЫШ-ЛЮ), -ИТЬ** гл. 1. *Быть единомышленником*: ѿбаче оубо да оузѣримъ. како себе [αὐτόν 'его'; Феодора Студита] бла||гии приводить къ ц(с)рви [ὁ χρῆστος μέτεσι βασιλεύς 'добрый преследует император'!]. како же сего [императора] иже ѿного съмыслащеи призывахоуть. (οἱ τὰ ἐκεῖνου φρονοῦντες букв. 'мыслящие так же, как он') ЖФСт к. XII, 89–90; прич. в роли с.: первыи же сборъ бы(с)... на арьа... егоже сборъ свергъ || проклаша и. и смыслащимъ с нимъ коупно. (σὺν τοῖς ὁμόφροσιν) ГА XIV₁, 2226–в.

2. *Совместно обдумать, обсудить*: слышав же даниль рѣчи ихъ [Доброслава и Григория] како полны соуть лъсти. и не хотать по воли его ходити. и власть его иномоу предати. сомыслив же се [в др. сп. далее съ] братомъ. по ноужи же вида безаконие ихъ. и повелѣ || его [в др. сп. я] изомати. ЛИ ок. 1425, 266в–г (1240).

3. *Согласиться, прийти к согласию*: се бо и ц(с)рци първое || бываетъ тыщание. еже едино приять [в греч. инф.] и съмыс-

лити въсьмь. (τὸ... συμφρονῆσαι) ЖФСт к. XII, 71–72; [послание Гангерского собора к епископам Армении] и вы || сами съмыслите акы силою [δυνάμει зδ. 'душою'] соуще съ нами и мѣтвами поспѣвающе. паче же съмѣшени съ нами. и сѣтымъ дѣхъмъ съшьдѣшеса. (συμπνεύσητε) КЕ XII, 89–90; си же два града. селевкию реку и константинъ гра(д). о добры(х) тогда вѣдомо. в тоу бывшии сборъ. зна||ема и о злы(х) створи. именованыи ть сборъ. [в греч. далее τῶν αἱρετικῶν ἐπισκόπων 'епископов-еретиков'] и сѣнъ [πύργον 'столп'] халаньскыи [ср. Is 10. 9]. в не(м)же назыци добрѣ раздѣлишася злѣ смысливше. взвести бо хотаху неч(с)тъна столпотворенье [ср. Быт 11. 4–8]. како сборъ каафи(н) на не(м) же хс ѿсужаеѣса [ср. Ин 18. 12–13]. (συμφωνήσασα) ГБ к. XIV, 185–186; вси свидѣтельствоваху похваляюще е(г) [Арахии] разумный свѣтъ. смыслив же и самъ ѿрь такова створити. (συντίθεται 'соглашает-ся') ЖВИ XIV–XV, 118в.

4. *Совместно решить*: и вы || сами съмыслите акы силою соуще съ нами и мѣтвами поспѣвающе... таже намъ **съмыш-льще** и заповѣдавьше. (συμφρονήσαντες) КЕ XII, 89–90; || *в согласии заключить*: мое же служенье. еже бдѣти за дѣша ваша... еже воспомина||ти и взвѣстити достоинаа и полезнаа... и оустранати вса въ единъ дѣхъ. и смыслити съоузъ дѣхвныи. (ἐν ἐνὶ... φρονήματι 'в единомыслии') ФСт XIV/XV, 227а–б.

съмыслити³ см. **несмыслество** (Дополнения в наст. томе)

СЪМЫСЛІТЬ (280) -А с. 1. *Ум, разум, рассудок*: безмѣрие медвьное съмысль погашаеѣтъ. (λογισμόν) Изб 1076, 265; како же. бо платонъ вса и творна и гѣла не покорнашеѣтъ [Феодора Студита приять игуменство]. оумоудраеѣтъ нѣчто ѿ вещи. ѿного и съмысла и блѣгодати || достоино. (τῆς... διανοίας) ЖФСт к. XII, 59–60; бѣ бо [Феодосий Печерский] из молода житиемъ чистьмъ оукрашенъ. добрыими дѣлесы вѣ-

рою же и съмыслъмъ паче. (ср. ЖСО, 27: съмысломъ – τῆ συνέσει) ЖФП XII, 26в; творать жены многашьды. пагоубьницамъ нѣкыимъ и оузыницамъ. на свою любовь. навести искоушающася. и припадающе имъ. чарованиа омрачение твораща съмыслоу. (ταῖς διανοίαις) КЕ XII, 183; Аще кто себе исказить. не имѣна съмысла. или въ пропасть въвѣржетъса. бываетъ ли приношение за нь. (φρένα) Там же, 212; [слова Бориса] срѣдце ми горить. дѣша ми съмыслъ сѣмоуца||етъ СкБГ XII, 96–в; [слова Николая Чудотворца] авлавиа врѣжене съмыслъмъ... поусты три моужа наже имаши въ тѣмьници. (τὰς φρένας) ЧудН XII, 67в; иже отъвратить брата съгрѣшыша съ прѣльщантъса и съмыслъ тѣщъ имать. (φρένας) СбТр XII/XIII, 61 об.; вельдѣшень. изволениемъ богатыи. аще и всѣхъ члѣвкъ оубожаи имѣниемъ есть. всѣхъ прѣспѣти можеть... хоудооумъ же и нищии съмысломъ... аще и всѣхъ имовитѣи есть. всѣхъ есть оубожаишь и нищъ. (τὴν διάνοιαν) Там же, 178; Въ земли саворьстѣи. бы(с) нѣкыи чьрноризьць х(с)олобивъ. и || мл(с)твь. оунъ върстою и старъ съмысломъ. ПрЛ 1282, 134в–г; Аще дѣдъ неистовъ есть. ѿць свѣщеваеть ѿ браць. аще же неистовъ есть ѿць. довлѣеть дѣ(д) на свѣщанье. аще цѣль смыслъ имать. (εἰ φρονῆ ‘если он в здоровом уме’) КР 1284, 277г; многожды же глѣше блѣжныи [Макарий] како не вѣмы члѣвци ни любити ни чьстити. нѣ погоубихомъ смыслъ нашъ. (τὴν φρόνησιν) ПНЧ 1296, 18; моудрость създавшиа себѣ домъ... Посла своа рабы. съзываетъ съ || высокымъ проповѣданиемъ. иже есть безоумнъ да оуклонитъса къ мнѣ... И скоуднымъ съмыслъмъ рече... Придѣте надите мои хлѣбъ. (Притч 9. 4: φρενῶν) Изб XIII, 23–24; <К>де [Изб 1073, 38в кѣде] смыслъ. и мдр(с)тъ соломона. (ἡ σύνεσις) Там же, 64; солныце бо не има(т) смысла ни свѣданиа ни разоума но и то естьствьно есть дѣло ѿбла(д)а)емо и ходимо оуставомъ какоже искони

повелѣ юмоу бѣ. (λογισμὸν) ГА XIV, 44а; и ре(ч) [царица Савская царю Соломону] блѣжны оубо жены и ѿтроци твои прѣстоюще предъ тобою и слоушающе словесъ смысла твоѣ(г). (τῆς φρονήσεως; ср. 3 Reg 10. 8) Там же, 94в; паве(л) ап(с)ль ре(ч) азъ бра(т)ѣ придохъ не смысломъ ни силою чловѣчьскою ни мудро(с)ю. но указаньемъ стго дѣа [ср. 1 Кор 2. 4]. КТур XII сп. XIV₂, 284; лицемѣриѣ и простыни. мужьствѣ и оустрашение. смыслъ и безумиѣ. правда и обида. цѣломудрьѣ и блу(д). с проста рещи вса добродѣтель. ко всакѣи злѣбѣ притъса. (φρόνησις) МПр XIV₂, 45; на та оуповаю бѣ мои и да ты ми просвѣтиши оумъ и смыслъ. свѣтомъ разума твоего. ПрЮр XIV₂, 23г; И тако ему [Владимиру Святославичу] живушу в дѣни своа. и землю свою пасуцу правдою. мужьство(м) же и смысло(м). Приде на нь посѣщение вышнааго. СБУв XIV₂, 167; и п(о)сла [император] к нему [Святославу Игоревичу] злато и паволоки. и мужа мѣдра. рѣша ему гладаи взора. и лица его и смысла его. ЛЛ 1377, 21 об. (971); прмдр(с)ти наставниче и смыслу давче. несмыслены(м) казателю. и нищи(м) заступниче. оутверди в разумѣ мое ср(д)це вл(д)ко. (φρονήσεως) Там же, 84в (1096); пьаньство есть злобѣ мѣти. а добродѣтели соупротивленью. крѣпкаго бо страшлива покажетъ. а цѣломоудраго блоудника. правды не свѣсть. смыслъ дѣемлетъ. (φρόνησιν) Пр 1383, 127в; насле(м) [ср. Лк 2. 7] поклониса. ихже ради бе-смысла буда питѣиса словесе(м). (ἄλογος) ГБ к. XIV, 12а; [толкование на Пс 50. 12] Ср(д)це глѣтъ дѣдъ разумѣнное. оутробу же смысла движенья. (τοῦ διανοητικοῦ) Там же, 78б; Очѣ бѣмѣре феодосье. ты. ѿ оутробы бѣу приближи си смыслъ. Мин к. XIV (май), 14; то же ПКП 1406, 1а; подобаеть оубо се вѣдѣти. како съставление книгъ сихъ. не быша по члѣвчьску смыслу. нѣ токмо по троудолоубью. и ѿ бж(с)твеныхъ писании събраны. (κατὰ... λογισμὸν) ПНЧ к. XIV,

1г; И смыслъ. на двое раздѣляется. на плотское. и на дѣхвное. егда оубо смыслъныи. приклонитѣся на дѣхвныи смыслъ. разумень. и кѣсть. и глѣтьса. (ἢ φρόνησις... εἰς τὸ... φρόνημα) *Там же*, 163г; [об умершем послушнике] оунъ. но многъ смыслоу. Малъ възрастомъ. но великъ дѣхмъ. (τῷ φρονήματι) *ФСт XIV/XV*, 169г; мужество и смыслъ. цѣломудрие же и правда неодоубьразрушаема су(т) (φρόνησις) *ЖВИ XIV–XV*, 76в; слово о покаянии. не подобаеъ несмышлену попови държати... великъ (бо) имети смѣшль [так!] и трезвитиса. тоже истазати кающагоса. *СбСоф XIV–XV*, 113а; два дѣха ходи|та въ члѣвцѣ истинныи. и прелестныи. посрѣдѣ кѣсть смыслъ оумьныи. к немуже хоцетъ приклонитиса. (τὸ [πνεῦμα] τῆς συνέσεως ‘дух познания’!) *Пап 140б*, 110а–б; и дасть г(с)ъ смыслъ солемоу. и мудро(с). многу зѣло. [*ср. 3 Цар 3. 12*] *Там же*, 204б; въ градъ киевъ приде [Феодосий Печерский]. вожа искаше и правителя. да бы показалъ незаблюдно поутъ бж(с)твныи. много искавъ ѡбрѣте. не лиши|тъ бо г(с)ъ жадающи(х) полезныхъ моужа чюдна и свершена смыслоу. *ПКП 140б*, 96в–г; андрѣи же князь толикъ оумникъ сы. во всихъ дѣлѣхъ. добль сы и погуби смыслъ свои. и невоздержаниемъ. располѣвьса гнѣ|вомъ. тако ва оубо слова похвална испусти. наже бѣи студна и мерьска. *ЛИ ок. 1425*, 203в–г (1174); Сладко к(с) смыслъ съ трѣбованіе(м) смѣшено. *Мен н. XV*, 188г; Злато и сребро оутвердитъ ноги, и надъ ѡбѣма [*Сир 40. 25*] моужъ оукрашенъ смысло(м). *Пч н. XV (1)*, 6; Иже поститѣся ѿ пища и ѿ питья, гнѣвъ же бе-смысла въздвизаетъ, се подобенъ кѣсть кораблю, по водѣ плавающю, а кормьника имоущю дѣмона. (ἀλόγως) *Там же*, 61 об.; Горько кѣсть имѣные хранити, а не смыслъ свои пронавляа [*Пч н. XV (2)*, 61 об. пронавля(т)]. (τὴν... διάνοϊαν) *Там же*, 65; каганъ нашъ владимерь... възмужавъ крѣпостию... мужество(м) же и смысло(м) прѣ(д)спѣна... || ...И

такое ему живушу в дні своа... Приде на нь посѣщение вышнаго. *ИларСлЗак XI сп. XV*, 166–167.

2. *Мысли, помыслы, образ мыслей*: Кыми похвальными вѣнци. вѣнчаемъ... || вѣрными людемъ теплаа застѣпника... всеа вьселенна наслаженіе. моужеоумными смыслоу. бѣсовскоую държавоу раздроушыша. *Стих 1156–1163*, 72–72 об.; любовью къ семоу [Феодору Студиту] всео прихожашеть [*св. Платон*]. и доуши оутѣшеніе сего бесѣды въ|лагаше видаше бо чюднаго. смыслъ оубо и оумь и разоумь. по многу разньствоуоща. (συνέσει) *ЖФСт к. XII*, 46–47; ѿсоудоу паче дързновеніе простираше [Феодор Студит]. вса варнаа въ оутрѣни|мъ словословесии. и въ днѣхмъ. како не соуетьныимъ ни инѣмъ. смыслы оупражнаа и по вьсѣхъ послѣже исхода. непоколѣблемъ. и ѡбразьмъ. и възоромъ пребываа. въ предьстоюнии. млтвѣ. и въ сѣи смыслъ вьсь крѣпцѣ оуставивъ. (τὴν διάνοιαν... τὸν νοῦν) *Там же*, 50–50 об.; корсоуныскыи оубо и кърчевьскыи святителие и мниси... слышавше. и како великыи ѡедоръ. смыслъ непоколеблемъ. разоумь оустави. къ неѡдържимому безаконію. подражають и си моужеви. и подобнаа тво|рять. (φρονήματι) *Там же*, 69–69 об.; да не примемъ оубо къгда такоуе вь смыслѣ. како члѣвчскаа паче бѣжихъ чьстѣниша (φρενῶν) *Там же*, 88; теплѣишу абие рьвноуе приеъмъ [Феодор Студит]. и какоже ѡносимъ дѣхновеніемъ дѣхвнымъ бивъ. ѡна испусти къ безоумному. наже страха сего и трепета испълниша. аще бы не весьма пресѣченъ имѣлъ смыслъ. (τὸν λογισμὸν) *Там же*, 94 об.; притѣкающаа же въ монастырь никакоже. не прѣлагающыихъ же са ѿ лъсти първыа ѿсылаемъ. како да злоу нѣкоемоу оучителе боудоутъ... своєю слабостию оуспѣхы многашды запинають. моужествовати въ дѣхвныихъ подвижѣхъ произволашемъ. осла|бляюще и прѣнемагающи

ихъ съмыслы. (τὰ φρονήματα) УСт к. XII, 234–234 об.; баше бо [Феодосий Печерский] кроткъ нравѣмъ и тихъ съмыслѣмъ. и простъ оумѣмъ и доуховьнына всеа моудрости испълненъ (ср. ЖСО, 371: смыслоу – τῷ φρονήματι) ЖФП XII, 35в; неразоумьнии съмьслъ [см. съмысли] нѣкихъ [епископов] вздрасоша... наша чювьствиа остраще. (διάνοιαι ‘мнения’) КЕ XII, 144 об.; Въспоимъ пѣ(с)ми бл҃гочстивии. прославленныма цѣломоудрънымъ съмыслоу. романа славнаго дѣда же бл҃гоч(с)тива коупно славащ. [так!] Мин XII (шоль), 113 об.; и тако съ добрымъ смыслоу прѣдасть [св. Варлаам] дѣхъ бѣви. (μετὰ... φρονήματος) ПрС XIII/XIII, 61б; рече бо. да не ѡрещи тельцѣмъ и ѡсьлѣмъ [Втор 22. 10]. сирѣчь. чистѣмъ и нечистѣмъ съмыслѣмъ. (ἐν... λογισμῷ) СбТр XII/XIII, 156 об.; ги всемогыи бѣ боуди мнѣ помощникъ и защитникъ. и боуди ми давыи силоу и преоудрость. праведный смысль. СбЯр XIII₂, 27; аще же кгѡ цѣломудрѣнъ смысль имыи. безаконно нѣчто творащаго въ сѣби цркви. или въ сѣхъ мѣстѣхъ биеть. таковыи не извержеть(с). (ὁ... σῶφρονι μάστιγι σῶφρονίζων ‘вразумляющий разумным ударом бича’! Ср. Ин 2. 15) КР 1284, 40в; Югда кто стажить хотѣние въслѣдоующе страху бѣиу. и праву смыслоу. въ скорѣ приемяетъ ѡкровение тайнамъ (τῆ... φρονήσει) ПНЧ 1296, 53; соуть съдь ноници. иже соуть немощни въ смыслѣхъ своихъ. (ἐν τοῖς λογισμοῖς) Там же, 179; въсемь [христианам] бѣжавшимъ корнуть единыи срѣте и [Перенняя]. и въпро||шенъ бывъ князьмъ. и дързостнымъ смыслоу ѡвѣщавъ и кр(с)тыана себе и свѣршена исповѣдавъ... влеченъ бы(с) по стегномъ гра(д). (φρονήματι) Пр 1313, 17а–б; многашды. на ино разумоу смысладщю... || ...мимоходимъ. и зѣло знаема. югда оуклонитъса [в др. сп. -имса; ἐγκληθῶμεν ‘мы будем обвинены, нас упрекнут’, смеш. с ἐγκλίνω] смыслоу на замышленіе. вин(о)у възложивше ѡвѣщаваемъ.

(τῆ ἀσχολίᾳ τοῦ λογισμοῦ ‘на занятость мыслей’!) ГА XIV₁, 162б–в; сѣполкъ же исполнивъса безаконна. каиноу смысль приимъ. посылана к борису гл҃ше. нако с тобою хочю любовь имѣти ЛЛ 1377, 45в (1015); то же Пр 1383, 123а; и нача [Всеволод Ярославич] любити смысль оуны(х). || свѣтъ творѣ с ними. ЛЛ 1377, 72б–в (1093); ѡлег же въсприимъ смысль. буи и словеса величава. ре(ч) сице нѣ(с) мене лѣпо судити еп(с)пу. ли игумено(м). ли смердо(м). и не въсхотѣ ити к (б)ратома своим(а). Там же, 76в (1096); Се бл҃говѣрныи. и х(с)любивыи князь андрѣи. ѡ млады версты х(с)а възлюби. и всепреч(с)тую юго мѣрѣ. смысль бо ѡч(с)тивъ. и оумъ Там же, 124а (1175); първѣе же подобаетъ комуждо свои. смысль испытати. по что за кую вину хочеси. ѡ мѣста своего изити. (καταμαθεῖν ἐκ τῶν ἰδίων λογισμῶν ‘понять из своих помыслов’) Пр 1383, 83б; лѣпо е(с) разумѣти въ егупе(т) х(с)во бѣжанье [ср. Мф 2. 13–14]. аще бо вѣща [Григорий Богослов] младе(н)ствуе(т) в на(с) х(с)ъ. ли слово добродѣтели живеть же и ц(с)ртвует(т). нако иро(д) плотныи и земныи смысль. лѣпо бѣгати ны в дѣнанье злостра(с)тына. нако въ егупе(т). аще ли пло(т)скыи оумре(т) смысль ища оубити в на(с) бѣжыа слова. тогда лѣпо преити ѡ егупта въ иер(с)лмъ. (τὸ... φρόνημα... τὸ... φρόνημα) ГБ к. XIV, 13а; кротость бо всеи мудрости мѣти кестъ. и всему разу [так!] и смыслу бл҃гому. и всѣмъ добрымъ дѣломъ. КТур XII сп. к. XIV, 83; обаче ѡ того юже не пытати намъ. съ смѣрениемъ. и правымъ смыслоу ношъ и днѣ вола бѣиа. ѡ бж(с)твеныхъ писании. оукланаемса ѡ правовѣрриа къ оукрашению. и плотному желанию же и смыслу. (μετὰ... λογισμοῦ... πρὸς τὸ... φρόνημα) ПНЧ к. XIV, 7б; приими смысль пришелца. на мѣстѣ идеже пребываеши. (φρόνημα) Там же, 14г; мнѣ [ἐνόμισε ‘расчитывал, надеялся’, Несторий] бо презлаго ради и горкаго смысла. възбранити бл҃гочтению дѣлники. (διὰ τοῦ... φρονήμα-

τος) *СбТр XIV/XV, 25 об.*; бра(т)е моя. кое дѣло сдѣласте... ѿ сродникъ вашихъ. и ѿ домовъ оцѣ вашихъ приидосте в мѣсто пощениа сего... и бысте мудрѣише плотнаго смысла. яко ба ра(д)и ни любве родитель оудержасте. ни обыкосте житиискаго обычая. (τῶν... φρονημάτων) *ФСт XIV/XV, 20а*; помысль плотскыи смѣрть смыслъ же дѣхвнныи жизнь и мирь. (*Рим 8. 6*: τὸ... φρόνημα) *ЖВИ XIV–XV, 59а*; всако дѣло ѿ смысла и помышле(н)а преспѣваа. малъ въсприемле(т) начатокъ. и тако иже по части возрастенье(м) великъ. конецъ стваряеть. (ἀπὸ ἐννοίας) *Там же, 75г*; еже бо прелогати(с) с вѣщи мира се(г) преложенье(м) смысла. неизвѣстна [вм. неизвѣстна?] есть знаме(н)е. (διανοίας ἀβεβαίου ‘не-надежного образа мыслей’) *Там же, 126в*; Зьмина же бѣ мѣришии всѣхъ звѣрии суци [в др. сп. суцихъ] по всеи земли [Быт 3. 1]. мудра бо [в др. сп. оубо] речеса змина не смысломъ но прельстию. *Пал 1406, 36г*; и симъ хота (ѿ)ставити злыи врагъ нашъ. ѿ добраго смысла сѣго ѿтрока [Феодосия]. разоумѣнаше бо ѿканныи лъстець. яко ѿ сего побѣженоу немъ быти. тѣмже и многи бѣды наве||де на нь. *ПКП 1406, 96а–б*; сѣтополкъ же ѿканныи по(м)сли в себе рекъ. се оуже оубихъ бориса. а еще како бы. оубити глѣба. и приимъ смыслъ [так! *ЛЛ 1377, 46 об.* помысль] каиновъ. с лѣстью посла къ глѣбу *ЛИ ок. 1425, 51а (1015)*; ♦ **благъ смыслъ** – *благоразумие*: Потъщиса по нихъ [святыхъ]. и възшиши тѣхъ иже на проводиша. кротость бо на доправи. смѣрнение же и благъ смыслъ. *Изб 1076, 7*; то же *ЗЦ XIV/XV, 8б*; Чадьца моя. три вамъ повиновениа [ὑποθέσεις ‘основы’] положю. вѣроу. блѣгъ смыслъ. искоушение. (σωφροσύνη) *СбТр XII/XIII, 47*; Есть же и без вина пьянство. слыши прѣрка глѣю||ща. горе оупивающимъса без вина [*Is 28. 1*]. егда нераствореное страстии. не раствориши блазѣмъ смыслѣ. (εὐσεβεῖ λογισμῶ) *Там же, 165–165 об.*; ♦ **смѣрненыи смыслъ** см. **смѣрненыи**.

3. *Замысел, намерение*: любо и предъ члѣкы милуеущи [ср. *Мф 6. 1*]. а не || твориши то къ видѣнью. не осудишиса. аще ли смыслъ имѣеши гѣщеславья. то аще и въ ложьници своєї твориши. осудишиса. (σκοπὸν ‘цель’) *Изб XIII, 44–45*; якоже в [в др. сп. нет] мощь члѣку. тако и дѣло его. якоже оумъ ему тако и хитрость ему. якоже смыслъ него тако и снага его. (ἡ προαίρεσις) *Пал 1406, 114а*.

4. *Понимание, разумение*: якоже то младеньци мьроуть. то нѣсть отъ грѣха. нь на смыслъ рожденнымъ мьроуть. (πρὸς σωφροσύμῳν) *Изб 1076, 124 об.*; жестоко бо и тажько изгнание неправдѣно пострадавшю. не принагоу быти нами. и большею блѣгостию и смысльемъ дѣлжнъ естъ принагъ быти таковыи. (φρονήσει) *КЕ XII, 106 об.*; начало прмдр(с)ти страхъ г(с)нь [*Притч 1. 7*]. яко то мдр(с)ти давникъ естъ. и мудрыхъ исправитель. и всакому смыслу и дѣль и хитрости. (ср. *Прем 7. 16*: ἐν... χεῖρὶ αὐτοῦ... πᾶσα... φρόνησις ‘в руке Его всякое разумение’) *МПр XIV, 9 об.*; Члѣцѣ се вса въсприналь кеси ѿ ба разумъ и смысолъ. хитрость и оумъ. *Пр 1383, 65в*; жертвы же попущены быша. да ты навькнеши безмѣрныа бѣна мдр(с)ти. вса мдр(с)тью твораца и паче смысла. (ὕπερ ἐννοίαν) *ГБ к. XIV, 61г*; видиши ли пороуганья г(с)и. видиши ли развращенья смысла. (λογισμοῦ) *ПНЧ к. XIV, 33а*; Буди же слово твоє акакиє въ страстѣ бии. и преже словеси смыслъ. (τὸ φρόνημα) *ФСт XIV/XV, 111в*; во всѣ(х) же прочи(х)azyцѣ(х) || похваляема су(т) сина [христианские истины] славима. во ѿвѣ(х) оубо правымъ смысломъ. во ѿвѣ(х) же развращенномъ. противнику наши(х) дѣшь оукланатиса имъ ѿ праваго пути створшю. (λόγῳ) *ЖВИ XIV–XV, 62б*; мудрость бо велика есть. якоже и солонъ хвалаше ю глѣше. азъ премудрость вселихъ. свѣтъ и разумъ. и смыслъ [*ЛЛ 1377, 51 об.* мыслъ]. азъ призва(х). (*Prov 8. 12*: ἐννοίαν) *ЛИ ок. 1425, 57б (1037)*.

5. *Мудрость, благоразумие*: оустны мнѡгныхъ исповѣдаты съмыслъ его [терпеливого]. (Сир 1. 24: σύνεσις) Изб 1076, 186; всако же гѣщаниѣ си оустрьмлаѣтъ [Феодор Студит] ѡ добродѣтѣльнѣмъ зѣдании. печалоуна и болѣзноуна по вса часы. како оубоу [так!] да исправитѣся ѣмоу цѣломоудръство и моужство. како съмыслъ и правѣда. (ἡ φρόνησις) ЖФСт к. XII, 40 об.; на оупражнаниѣ [так!] ѡ земныхъ попечениѣ имьи. все свое гѣщаниѣ на стажаниѣ вѣчныхъ блѣгъ прилагаетѣ. како оубо ѣмоу исправитѣся цѣломудриѣ и моужство. како же правѣда и смысль. (ἡ φρόνησις) КР 1284, 195а; храборьстви||на ра(д) телеснаго. и разоума и смысла ра(д). ѡ народа и свѣта поставленъ бы(с) [Максимин] ц(с)рмь. (διὰ... φρόνησιν) ГА XIV₁, 200а–б; Се же [Василий Великий] во инѣхъ глѣсѣхъ книжныхъ. и послушствованияхъ... тако даваше [ГБ XI, 83з давлнаше] глѡщаа противу. накоже не имѣти протгивитѣся. но своими свазоватѣся глѣсы. елмаже велика сила слову и смысль. (σύνεσις) ГБ к. XIV, 172б; павель рече. паче же троужешисѣ въ словеси оученѣа [ср. 1 Тим 5. 17]... коую [вм. кою] же рече слово. не лѣживое. ни ласкы имоуща внѣшнаѣа. но иже крѣпость велью стажавъшаго. разоума исполнена и смысла. (φρονήσεως) ПНЧ к. XIV, 91а; любить г(с)ъ паче в кровѣ темнѣ. постаца [в др. сп. -аса] смысломя. неже в полатахъ ц(с)рвахъ. питающагосѣ в блужении. Пал 1406, 98а; Тебе же како похвали(м) оѣче ч(с)тныи... василье... || ...Ли что ти прире(ч)мъ христороубче. друже правдѣ. смыслу мѣсто. Илар СлЗак XI сп. XV, 167–168.

6. *Смысл, содержание, значение*: Гдѣние же осожужение по послѣдованию смысла. раввно. и моужемъ и женамъ подобаетѣ. яко не подобаетѣ женитвы разлоучати. развѣ слова блоуднааго. (τῆς ἐννοίας) КЕ XII, 183; аще же кто самъ себе ѣрѣжетъ дѣтородныи оудѣ. таковыи въ причетъ ѣнудъ неприатенъ. яко самъ собѣ оубица

бывѣ. аще причетникъ се створить таковоѣ. изврѣщи повелѣваетѣ. тогоже оубо смысла і с(е) правило есть. (τῆς... ἐννοίας) КР 1284, 53в; се бо [юноша] видѣвъ многа знаменѣа... мнѣше богатитѣся ѡ таковыхъ чудесѣхъ. тѣмъ (и) вслѣдовати тѣшесѣ. и ѣкуду се навѣ ѡ отгвѣта. еже х(с)ъ створи не къ вопросу реченѣа. но к разуму смысла всѣхъ [ср. Мф 19. 21–22]. (τῆς διανοίας) ПНЧ к. XIV, 159з; блѣжнъ му(ж) иже ѡбрѣте мдр(с)тѣ. смртныи же оувѣдати жѣтѣа сего смысла (ср. Притч 3. 13: φρόνησιν) ЗЦ XIV/XV, 93б. Ср. несъмыслъ.

СЪМЫСЛЬНО (7*) нар. 1. *Рассудительно, мудро*: ни кединѣмъ бо кымѣждо промышлениѣмъ непѣщеваша [отцы Церкви] оскоудѣти дароу сѣго дѣха. имѣже правѣда отъ хѣвъ очиститель и видитѣся съмыслъно. и ѡдържитѣся тврдо. (φρονίμως) КЕ XII, 175; Нынѣ хотаѣи пристоупити. къ сѣби страшнѣи таинѣ. разоумѣваите братиѣ съмыслъно. како сѣни хочете нына причаститѣся. СбТр XII/XIII, 29 об.; оуста же свои ѣверзе [добродетельная жена] смыслено. в чинъ молвить назыкѣмъ своимъ. (Prov 31. 28: σοφῶς) ЛЛ 1377, 26 (980); то же ЛЛ ок. 1425, 32а (980).

2. *Нар. к съмыслъный¹ в 8 знач.*: како нѣкто рѣ(ч). яко сладка гортани моемъ словеса твоѣа паче медѣ оустомъ моимъ [Пс 118. 103]. смыслено же развѣти достоинъ. оуста и гортани. о дѣшевнѣмъ бо гортани и о оустѣхъ реклѣ есть. (νοητόν) ЖАЮ XV, 157 об.

– ? : нѣции ѡ оѣхъ глѣху. авѣва пуминѣ [ПНЧ XIV₁, 9а при авѣа пюминѣ]. како подѣймаше смыслено [ПНЧ XIV₁, 9а авѣа нестеръ – ὁ ἀββὰς Νισθηρώ]. оуѣнка свое(г). лѣнащасѣ ПНЧ к. XIV, 105а.

– ? : понеже притѣкающѣ(х) принахомъ. достои смыслено. прочаа вспоманути да кождо въ едино призванъ будеть. (καὶ ὑμᾶς τοὺς λοιποὺς ‘и вам [всем] остальным’!) ФСт XIV/XV, 222в.

СЪМЫСЛЬНЫИ¹ (81) пр. 1. *Наделенный разумом, мыслящий*: ре(ч) к немъ

[Елифанию] блжнии. свщие дшвьеное смыслень дхъ естъ. (νοερόν) ЖАЮ XV, 109 об.

2. Отн. к **смысль** в 1 знач.: Еже нѣции ѿ мнихъ. силы словесе [ср. Пс 5. 2–3] не разоувше [вм. разоумѣвшье – νοήσαντες]. въ ча(с) пѣнниа възносаѣт гл(с)ы своа. нао волове толгсти. съ выплемь и гл(с)мь крѣпкомь поющихъ. и чтоущихъ [в греч. далее κραυγήν ‘крик’] пѣркъ. не гла(с) глѣт горлоу [οὐ τὸν ἦχον λέγει τῆς φωνῆς ‘криком пророк называет не звук речи’]. нѣ смысльнаго въздыханиа [ср. Пс 37. 10]. еже приносити боу. (τὸν τῆς διανοίας στεναγμόν ‘воздыхание разума’) ПНЧ 1296, 130; И въздушныѣ премѣны прежеразумѣти. кацѣхъ смысленьхъ разумь не минуѣтъ. (αἰ... προγνώσεις... ποῖαν οὐχὶ σύνεσιν λοῦκην ἀλοκρόπτουσιν ‘предвидение [изменений погоды животными] какого разумного знания не затмевает?’) МПр XIV₂, 32 об; *средн. мн. в роли с.:* трона бо вещи соутъ грѣшны въ житииски(х). мытарь въ плотьски(х) блоудница. въ смысльныхъ фарисѣи лоукавноующии. (ἐν τοῖς φρονητικοῖς) ПНЧ к. XIV, 31в.

3. *Разумный, рассудительный, умный, мудрый:* Боуди съмьслень [так!]. разоумѣи чьто кѣ вола бжиа. Изб 1076, 12 об.; ЮСТЬ моужь съмьслень и многомъ казатель. и своекѣ дши кестъ неклѣчимъ. (Сир 37. 22 = Sir 37. 19: πανοῦργος ‘хитрый’) Там же, 153; покорень сихъ [πεπεισμένος ‘убежденный в том, что они (церковные правила)’] обрѣтение оубо и дарь быти боу. повелѣнниа же съмысльныхъ. и боносныхъ члвкъ... || ...оусьрдь начахъ... боголтпны каноны въкоупь събрати. (φρονίμων) КЕ XII, 1–1 об.; то же КР 1284, 15в; подобаѣтъ быти и намъ съмысльномъ. и блюсти. кгда нѣции достоино блазнатъса. и скоро себе исправлають. СбТр XII/XIII, 165; Се ис пьрва лоукавыи врагъ дьяволъ. и члвко-ненавистникъ. не могы инако никакоже прельстити. оумна и смысльна члвка бгъмь створена. нѣ единою ѿ скотъ зем-

ныхъ обрѣте себѣ змью съсоудъ и ходатаи-цю. и тоу испоустилъ живыи тѣ гла(с) въ оуши ювгы. Изб XIII, 154; бѣ бо и та сивоула зѣло смысльна и премоудра и многоу искоушению славна. (ἐπ’ ἀγχινοια... διαβόητος ‘остроумием знаменита’) ГА XIV₁, 94б; и видѣвъ ю [княгиню Ольгу] добру сущю зѣло лицемъ. и смыслену. оуди-вивьса [в др. сп. удивися] цррь разуму еа. ЛЛ 1377, 17 об.; стѣполкъ же || и володимерь. и ростиславъ. созваша дружину свою на свѣтъ... глше володимерь. нао сдѣ стояче чересъ рѣку в грозѣ сеи створимъ миръ с ними [половцами]. и пристоуху совѣту сему смыслении мужи. янь и прочии. Там же, 73а–б (1093); съ слъзми зра на икону глше [сарацин] георгии. ты оунъ смыслень. азъ старъ нѣ болишенъ ты младъ нѣ бу приатѣнъ. моли же са да и азъ рабъ буду ба твоего. (φρόνιμος) Пр 1383, 49б; вчера бѣ позорни(к). днь(с) нависа разумни(к). вчера похулаа и лю(т). днь(с) глѣ крото(к). вчера игрецъ днь(с) смысле(н). (σωφρονιστής ‘скромный, трезвенник’) ГБ к. XIV, 81б; Иже смыслено [вм. -нѣ]. бжнихъ судьбъ врачество помышлана. блгодарно терпите. наже его ра(д). приключышанса напасти. ничтоже ино сихъ вину. но точью своа грѣхы помышлана. (ὁ... ἐχέφρων) ПНЧ к. XIV, 117б; Бра(т) кто бы(с) ми соуздѣствоуа алезндр(а)нинъ родо(м) красенъ оунъ. разоумень смыслень. (εὐφροῦς τὴν διάνοιαν ‘одаренный разумом’) Там же, 123в; [отец сыну] бу(д) ча(д) мое смыслень. и разумѣи что естъ вола биа. ЗЦ XIV/XV, 9в; [об отцах Эфесского собора] блгочестъа оучители... вѣрні-и смыслении строители моудрии хитродѣтели (φρόνιμοι) СбТр XIV/XV, 21 об.; Хоженье наше смирено.. и не сурово вскр(с)нъа ра(д) закона. и свѣсти смысльныа. непреложнаго судища. (διὰ... τῆς συνδήσεως [смеш. с συνειδήσεως] τῶν ὀφρύων ‘наспливанием бровей’, где ὀφρύων смеш. с φρήν ‘мысль’) ФСт XIV/XV, 173б; Смысленьи же во истинну и оумныи

оунош(а) [Иоасаф] ѿ ба явленны(м) ему видѣнье(м). Црво лстивое с(о)вѣщанье прежеоувидѣвъ ре(ч) вола буди г(с)на. (φρόνισος) ЖВИ XIV–XV, 97а; то быша слышавъше людие смышлени. бѣжали быша въ градъ и избыли бы зла. а несмышлени рѣкли [так!] быша. не кнѣзъ мужъ поведаетъ не бежимъ въ градъ. СбСоф XIV–XV, 110а; Подобаеть быти ерею смышлену. и хытру книгама. и трезвоу и оумноу быти. Там же, 111в; Смыслень сы бѣгаи зла дѣла. (συνετός) Мен н. XV, 186в; Иже ѿ всакоа сладости волею са воздержитъ, моудръ кестъ, не требоуа же блѣжнѣ. старость же ко ѿбѣма оугодно, ибо смыслены члѣвки творить и ѿ сладости ѿводитъ и [в др. сп. нет]. (φρονιτωτέροϋς ‘более разумными’) Пч н. XV (I), 138 об.; в роли с.: Паче же всего достоить члѣвоу. въздрѣжатиса отъ бесѣдъ женьскихъ и срамныхъ словесъ. медь бо и жены отвраштяють и съмыслына. (Сир 19. 2: συνετός) Изб 1076, 106; то же ЗЦ XIV/XV, 43а; платонъ... къ смыслынымъ и премоудрыи югоупетьскы(х) [в др. сп. премоудры(м) югоупетьскы(м)] шедѣ многоиспытаниѣ и физиологию истовѣишу наоучиса (πρὸς τοὺς φρονιμοϋς) ГА XIV₁, 49в; начаша же друзии несмыслени глѣти [Святополку Изяславичу] поиди княже. смыслени же глѣху. аще бы пристроилъ и ѿ тысячъ не лихо то кестъ. наша земля ѿскудѣла кестъ ѿ рати и ѿ продажъ. ЛЛ 1377, 73а (1093); Придѣте оумнии. и смыслынии слухъ развържемъ. и послушайте хадаго [так!] моуго. наказаниа. вамъ || на ползу глѣца. Пр 1383, 151а–б; встанютъ несмыслынии. на смыслына. неч(с)тви на блѣгоч(с)твына. (ἐπὶ τοὺς φρονιμοϋς) ПНЧ к. XIV, 25а; в вожа мѣсто льстець. въ смыслына мѣсто безумень. (ἀντὶ σαφρονιστοῦ ‘место наставника’, переведено по знач. пр. σάφρων) ФСт XIV/XV, 164в.

4. Проникнутый благоразумием, мудро-
стью: и се аще довлѣти мнѣнь [папа
Юлий I] къ || разоумоу вещи и осоужению

еп(с)па. сътворити еже аще съмыслы-
нымъ юго съвѣтъмъ добрѣ ли имѣти
мнѣтьса. (ἐμφρονεστάτη... βουλή ‘благоразумнейшей воле’) КЕ XII, 101–102; жену
нѣкую... судынь състолникъ нужашеса к
себе влекыи. посагнути не хоташа [ГБ XI,
69г хоташа, вм. -штж]. си же не имущи
како избыти бѣды. оумышленье оумисли.
не дерзо паче но смыслено. (συνετήν) ГБ
к. XIV, 165в; [юноша бедняку] дщи же бо
ѿбручена ми баше блѣгородны(х) и бога-
ты(х). аз же ту ѿринувъ бѣгу са нахъ. твою
же дщерь блѣгоч(с)тына ра(д) иже к бу.
и смысленаго ра(д) разума възлюбивъ. со-
вокупитиса с нею вжелѣ(х). (διὰ... τὴν
νοῦνεχῆ σόνεσιν ‘из-за благоразумной рас-
судительности’) ЖВИ XIV–XV, 65а; Ста-
рецъ же [Варлаам] ре(ч) [Иоасафу]. азъ
оубо искуси(х) и разумѣ(х). каковъ имаше
смыслень и твердъ оумъ. и дшвеную во ис-
тинну правость. (ἐχέφρονος) Там же, 65б;
[Господь Моисею] азъ бо дахъ того иелиа-
ва. ахисамохова. ѿ племени данова. и сему
дахъ смыслено ср(д)це. (ср. Исх 31. 6: παντὶ
συνετῷ καρδίᾳ ‘всякому мудрому сердцем’) Пал 1406, 132г; и ре(ч) кему [Соломону] гѣ.
понеже не проси собѣ днии много. ни
батьства. ни дши врагъ твоихъ. и се оуже
ре(ч) г(с)ь. дахъ ти срѣце смыслено. и муд-
ро(с). (3 Цар 3. 12: φρονιμὴν) Там же,
204в; Соуть и въ жена(х) добры(х) смисль-
наа [так!] дѣлеса. (σάφρονες) Мен н. XV,
184г.

5. Проницательный, проникающий в
суть явлений: он же [Андрей Юродивый]
смысленѣ оци имѣна. видаше дѣ||ла юго
[евнуха] дшвенана. и которымъ грѣхомъ.
обуять бѣаше. (νοερός τοῦς ὀμμασι ‘очами
разума’) ЖАЮ к. XIV, 15а–б.

6. Сознательный, намеренный: лютѣи-
ша въ [в греч. нет] смыслынаа съгрѣ-
шенъа. (φρονητικάι) ПНЧ к. XIV, 31в.

7. Устремляющий помыслы (на что-л.):
безлобие кестъ еже ни о комж [так!] зла
помышлати. смыслыноу же быти на блѣгоу
(φρόνισον) ПНЧ 1296, 31 об.

8. *Духовный, нематериальный*: блжнныи же ре(ч) къ англу стоящему о семь дѣлѣ. наполни цашю смысленаго жадания. ѿ негоже блгодѣтъ моена блгодѣти процвѣтеса. (νοητής) *ЖАЮ* к. XIV, 16г; извед же слово и ба ѿ смысленыхъ своихъ и огньносныхъ оустъ... по томъ помысли вышнии сего мира поставити (νοητοῦ) *Там же*, 49в; [*Андрей Юродивый Епифанию*] понеже бо бесплотенъ естъ вышнии. да и первою бесплотна и смыслена же. и несоставна о собѣ сдѣла мира. (νοερόν) *Там же*, 50б. Ср. *несъмыслыныи*.

СЪМЫСЛЬНЫИ² (1*) нар. *Съмысленое средн. в роли с. Единомыслие, совпадение взглядов*: [имп. *Никифор I сторонникам Феодора Студита*] елико хоташеи ц(с)ре||ви покоритиса... на странѣ деснѣи станѣте. еликоже разоумѣмъ и съмыслѣмъ непорениа [см. непокорениа] есте. на шую станиа ѿидѣте. да будѣтъ ѿбъявлено намъ. и съмысленое намъ и вельмоудроующею. (τὸ... σομφροῦν) *ЖФСт* к. XII, 91–91 об.

СЪМЫСЛЬНѢ (2*) нар. *Разумно, рассудительно*: тогда оубо множаишии ѿ знаемеи(х) кему [*Василию Великому*] другъ... приходаше к нему. сдружающеса лжею. завистью же блше. а не блгооумье приносаше кему. искушаху пернѣ. паче неже смысленѣ. (λογικῶς) *ГБ* к. XIV, 149б; И зѣло рече [*Григорий Богослов*] похотѣ великыи василии. и оусер(д)но мужьскыи подвизася. и смысленѣ и не бездѣлнѣ. ничтоже оставивъ собѣ къ евсевееви печалии. но абье смираетса с ни(м). (συνετῶς) *Там же*, 157а. Ср. *несъмыслынѣ*.

СЪМЫСЛЬНѢЮ (1*) сравн. степ. нар. *Разумнее*: первое прииме(т) и [*новичка афинской Академии*] нѣкто преже познавши(х) и... по сем же наруганъ буде(т) ѿ всего приемлющаго... наруганъ же бываетъ ѿ всѣ(х) [παρὰ μὲν τῶν 'от одних'] лютѣе. а другы(х) [παρὰ δὲ τῶν 'от других'] смысленѣи. (λογικώτερον) *ГБ* к. XIV, 148в.

СЪМЫСЛЬНѢИ (3*) сравн. степ. к **смыслыныи¹** в 3 знач.: [об умирающих в младенчестве] дѣвоиа блгостыни на нихъ дѣяетса бжиа. да чисти ошѣдше спсеение приимуть... || ...второе же да негли свои родителе ихъ съмыслнѣише боудоуть. да зраште младенца хоташта оумѣрѣти. имѣниа раздажѣт оубозѣи чади. (σωφρονέστεροι) *Изб* 1076, 124–125; Несъмыслноумоу. рече не [в греч. нет] въпросившо. прѣмоудрость мѣнитса [ср. *Притч* 17. 28]. прѣмоудраго же... въпрошение. и несъмыслнаго оумоудраетъ... елишѣда еще приимемъ твоена троудолобивына дѣша. писаниемъ [см. -ие] хытрѣише бо себе сами и съмыслнѣише бываемъ отъ того въпрошения. (ἐμφρονέστεροι) *КЕ* XII, 177–178; оунии бо мужьственѣи стары(х) на дѣла. старии же немощнѣише оуны(х) но смыслнѣише. (φρονιμώτεροι) *ГБ* к. XIV, 32б. Ср. *несмыслынѣи*.

СЪМЫСЛѢ|ТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. *Быть разумным, благоразумным*: Аще сѣли. или вѣрныа сѣгрѣшша. или невѣрныа пресѣбидѣ(в)ша биютъ... да извѣргоутса. подобаетъ оубо оучениемъ и нак(а)заниемъ. и црковными запрещении. бециньнына [так!] наказовати. а не ранами или назвами. аще || же не послушашю. властельскою роукою да накажютса смыслѣти (σωφρονίσειν 'вразумлять') *КР* 1284, 171в–г.

СЪМЫ|ТИ (1*), -Ю, -ЮТЬ гл. *Смыть*. Зд. о снятии сглаза, порчи: Аще кто вольхвомъ или обавникомъ. или о(у)золнико(м) [*КВ* к. XIV, 45в зелеинико(м)]. или дроугымъ таковымъ себе власть. и сию [см. сия] призываетъ в домъ свои. да ѿкрыетъ му [*КВ* к. XIV -ють кему]. и повѣдять о нихъж(е) желани [*КВ* к. XIV -нѣе] иматъ. или очарѣвану ему бывшо. обрѣсти хотя таковое или смыти како зломъ злое ицѣлаа ·҃· лѣ(т) да припадаютъ. *КР* 1284, 65г.

СЪМЫШЛЕНИ|Ю¹ (25), -Ю с. 1. *Ум, разум, рассудок*: Капла боготочнына. отъ

тебе рожьшаагоса мира осватиша. бого-
родице дѣво. капла оубо милости источи.
осватащи доушо. и съмышление зе||мь-
нымь. *Стих 1156–1163, 104–105; [Алек-
сандр Македонский Кандакии]* прельстыа
ради дѣла смышления твоего оубо. не-
вредно схраню та и сны твоа и ц(с)ртво
твое и поимоу та женѣ. (тѣс φρονήσεως) *ГА
XIV₁, 30б; дѣх сѣи бѣ присно и е(с) и бу-
де(т)... || ...наставлаи и сдѣловаи какоже
хоще(т). раздѣлаи блг(д)ти дѣх снотворь-
ства. и истины прмдр(с)ти. смышле(н)и
оумѣныя блгоч(с)тъя. (Ис 11. 2: συνέσεως)
ГБ к. XIV, 88б–в; и подвиженыя напол-
нився [Василий Великий]... въслѣдовав-
ше [вм. -аше; ἔφελε κλονέων ‘преследовал,
тесня’] бо словомъ добры||а оны [про-
тивников в диспуте] подражаи [ГБ XI, 38б
поражаа – παίων] смышленьемъ. и не ѡб-
ратиса преже дондеже ѡдолѣ и державу
ѡтинудъ вза. (συλλογισμοῖς ‘силлогизма-
ми’!) *Там же, 149б–в; вѣща г(с)ъ къ мои-
сѣови. се же нарекохъ ти. именовемъ вселѣ-
ла оурина сѣна оурова. племені июдина. и
наполнихъ и дѣха бѣи. и премудрости. и
смышления. (Исх 31. 3: συνέσεως) Пал
140б, 132г; || сообразительность: и нынѣ
каждо солбоу твора. ли воєводствоуа.
ли коуплю нѣкотоую шествоуа с нимъ
[вм. -ми; персами] бы(с). искоуси добрѣ ѡ
ѡнѣхъ смышления и вседѣствина. (тѣс...
ἀγχινοίας) *ГА XIV₁, 46г.***

2. *Мысли, помыслы, образ мыслей:* Всье
смышление. къ богуо моудраи имоуща
братнею любвьию. съвькоупльшася. бла-
гочестивно пожиста. *Стих 1156–1163,
102; и сѣи же иконы изьвергше скроу-
шиша [иконоборцы]. и чтоущихъ сия хри-
стиане. по древнемоу ѡбычаю горко моу-
чаще. ию||дѣи же и боненавистькъ [вм.
боненавистьникъ] съмышление. (τὸ φρό-
νημα) *КР 1284, 378б–в; Гѣт оубо ц(с)ра
перскаго. елмаже иногда воева на елладу.
весь родъ члвчеськъ на нюже погнавъ. всею
же наростью разьгаранася и смышленьемъ.
не сію єдину пресбидѣ. но и инѣмъ прета.**

какоже паче оустрашити на. (φρονήματι
зд. ‘высокомерием, гордыней’) *ГБ к. XIV,
161г; оѣвъ вашъ есмь... ища чади бѣи и
чади свѣту и блгоч(с)тъя... въ свершении.
блгимъ смышленьемъ. (тѣс... φρονήσεως)
ФСт XIV/XV, 223а; [Варлаам Иоасафу]
всею силою оудалиса ѣ всакого смыш-
ленья и помышленья лукавна и ѣ вса||ко-
го стр(с)тнаго ѡбычаа. (ἀλθ... ἐννοίας)
ЖВИ XIV–XV, 76б–в; то бо велми мл(с)твь
есть. иже домашнаа своа бесъ скорби
створить. Смышление людское не лѣпо
имѣти на(м). *СбСоф XIV–XV, 29в.**

3. *Мысль, соображение, идея:* [царь
Авенир Февде] повелѣнаа оубо тобою пре-
м(д)ре вса свершивше ни єдину же ползу
обрѣтохо(м) нына же аще ти есть остало
ино нѣкое смышле(н)е и то на иску(с) да
приме(м). (ἐπίνοια) *ЖВИ XIV–XV, 113а;
без съмышления в роли нар. Неразумно:*
ни єдино сусе. ни бе-смышле(н)и. ни зем-
ными о си(х) [ветхозаветныхъ законахъ]
заповѣдано. ни неподобнѣ бѣю заповѣда-
(н)ю и моисиинѣ службѣ. (ἀλογιστως) *ГБ
к. XIV, 60б; || замысел, намерение:* бл(с)тъ
бѣ нашего... присно немощ(ь) нашю мощ-
ну творить безьвредны. ѣ вражня смыш-
ленья и ѣ бѣдѣ творить. (τὼν... ἐπιβουλῶν
‘зломышлений’) *СбТр XIV/XV, 9 об.; но
влеко(м) блше [царь Авенир] лукавны(м)
ѡбычаемъ... тѣмже вса забывъ. ятѣса
древна(г) свѣта. свѣщанное ему съ ара-
хийемъ смышление. в дѣло извѣсті хота.
(τὴν... σκῆψιν) *ЖВИ XIV–XV, 9бг; он же
[Нахор] болми крѣплаше(с) и премагаше.
раздрѣшана вса гаданья и(х) [языческихъ
философов] и смышле(н)и. обличана блаз-
ньныя и(х) прельсти. (συλλογισμοῦς ‘сил-
логизмы’!) *Там же, 104а; || промысл:* [об
отцахъ Эфесского собора] иже прѣркомъ
сходници. ап(с)лмъ спрестолници... еже
бѣию смышленію доуховныя вѣтиа.
(тѣс... φρονήσεως) *СбТр XIV/XV, 21 об.***

4. *Измышление:* Аще которы еп(с)пѣ...
дерзнетъ просити. прѣйти ѣ града въ
градъ. глѣа како хотатъ мене людине гра(д)

того. и ѿтоуду вземъ. граматоу показаетъ. написаное к не||моу. ѿ всѣхъ гражданъ моление. накое да бы ѡ(с)пъ имъ быть. еже ае есть. нао смышлениемъ и хытростию таковое бы(с)... такового оубо... велми се сѣи съборъ осоуди. (ἐκ μηχανῆς) *КР* 1284, 99в–г.

смышление² *вм. слышание* (см. Дополнения в наст. томе)

смышление³ *вм. смѣшение¹*

смышлении *см. смыслыни¹*

СЪМЫШЛА|ТИ¹ (5*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.*

1. *Думать, рассуждать*: си да разумѣють. си да смышляють. в сихъ да поживуть. ѿ нашего блѣгоч(с)тъа. судити повелѣнии вѣщи. и блѣгоч(с)тнагѣ законѣа. (φρονεῖσθαι) *МПр XIV₂, 168*; и еже злѣ естъ в таковы(х) имущи(х) непоболѣнье и несетьство... смышляють злѣ онѣмъ [бедным] свое. а собе бѣе мѣсрдѣе заключающе. (φρονοῦσι) *ГБ к. XIV, 158а.*

2. *Обдумывать, определять*: аще же комоу црѣквноу прѣдъ градомъ многоцѣбноуе сажение || дастьса... цѣнити мѣсто по скоупоу. и смышлати [так!] събираемоу цѣноу. (συλλογίζεσθαι) *КР 1284, 225а–б.*

3. *Направлять помыслы (на что-л.)*: не внесесиса [так!] велми да не болми са спадеси. не смышлаи злы(х) навлатиса болии. пци же са блѣгы(х) остаа. (μὴ φρόνει зд. 'не гордись') *ГБ к. XIV, 80г*; блг(с)внѣ бѣ оца моего. оублживъшаго ваша дѣша смышлати блѣга. и ѿмѣтатиса вредныхъ. (συλλογίσασθαι) *ФСт XIV/XV, 38а.*

СЪМЫШЛА|ТИ² (1*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.* *Согласовывать, соотносить*: Съ смртию оупѣшнаа смышлаи. *Мен н. XV, 185б.*

СЪМЫШЛА|ТИСА¹ (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** *гл.* *Быть задуманным, замысляться*: первое прииме(т) ѿ [новичка афинской Академии] нѣкто преже познавши(х) и... по сем же наруганъ буде(т) ѿ всего приемлюшаго. смышляеть же са имъ. се суще мноу. смѣрати оумъ пришедшимъ ново. и под руцѣ свои подвинути. (βούλεται) *ГБ к. XIV, 148в.*

СЪМЫШЛА|ТИСА² (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** *гл.* *Совместно размышлять, совещаться*: и совокоупившеса вси. первое придоша на гра(д) перемышль. и пришедши [в др. сп. -шю] же володиславоу ко градуу и ре(ч) имъ братѣе по что смышляетса [в др. сп. سموщаетса!] не сии ли избиша ѿтци ваши. и братѣеу вашоу. *ЛИ ок. 1425, 247б (1208).*

СЪМЪЖА|РИТИ (4*), **-Ю, -ИТЬ** *гл.* *То же, что смѣжити*: ре(ч) [Феодосий Печерский] ѡму брате дамѣане. еже есмь ѡбѣщаль то ти буди. ѡн же сомжаривъ [ЛИ ок. 1425, 70б смѣживъ] ѡчи предасть дѣхъ в руцѣ бжии. *ЛЛ 1377, 64 (1074)*; пришедши когда матери его видѣти того [монаха Марка]... изиде марко послушаниа ради. смжаривъ очи. нао не видѣти своена мѣре. (καμύων) *ПНЧ к. XIV, 6в*; видѣвъ же его [дьявола] старецъ сомжари очи свои. рече же ему дьяволь по что сомжари очи свои. азъ есмь х(с)ъ. (ἐκάμυσε... καμύεις) *Там же, 122в.*

СЪМЪЖ|ИТИ (5*), **-ОУ, -ИТЬ** *гл.* *То же, что смѣжити*: не ѡвѣщавъ же старецъ смѣжи очи свои. и ре(ч) дьяволь. по что смѣжи очи свои азъ есмь хъ. (ἐκάμυσε... καμύεις) *Пр 1383, 46б*; оудебелѣ бо срѣдце людии сихъ. оушима своима тажко слышать ѡчи свои смѣжиша. и не хотать приати разума сп(с)наго (*Ис 6. 10*: ἐκάμυσαν) *СбСоф XIV–XV, 110а*; но вы оубо окаменени [в др. сп. оканьнии] жи(д)ве и сквернии бесурмени. вида [в др. сп. видаще] чю(д)са и блг(д)ть г(с)ню. и очи свои сомжисте. *Пал 1406, 22в*; мртвыа же ѡму [Христу] вставляюща. и слѣпымъ прозрѣнье дароуща. хромымъ хожение. слоукымъ же прострение дароуща. вы (ж) видѣвъ же [в др. сп. видѣвше] очи свои сомжисте [*ср. Ис 6. 10*]. *Там же, 67г.*

СЪМЪНЪНИ|Е¹ (1*), **-Ю** *с.* *Сомнение, колебание*: мнѣ хотащю. начати писати чюдо сѣаго николау. сѣтворшееса тогда при мо||ей хоудости въ ц(с)рѣградѣ. нынѣ же молюса вамъ вѣрнии. помощници ми

бѣдите мѣтвою. погруженому сомънъни-
емъ. не оумѣюще навичения такого. *СбТр*
XIV/XV, 191–192. Ср. соуъмнъниѣ.

СЪМЪНЪНИЕ² вм. САМЪНЪНИЕ

**СЪМЪНЪНІ|ЪТИСА (1*), -ЮСА, -ИТЬ-
СА** гл. *Обеспокоиться, встревожиться*
(?): посла володимерь дѣдвичь. къ сѣосла-
вою ѡлгови(ч) и къ сѣославу всеволодичю.
и ре(ч) бра(т) сомнѣса [*испр. на сумниса*]
не можемъ на са зраще рать дежати [*испр.*
на держати; в др. сп. лежати] и приѣха. к
ни(м) сѣославъ. *ЛЛ* ок. 1425, 132г (1148).
Ср. соуъмнѣтиса.

**СЪМЪРКН|ОУТИСА (5*), -ОУСА,
-ЕТЬСА** гл. *Смеркнуться, стемнеть*:
Придѣте счюнѣмъса. да же не смърк-
нетъса. оубоимъса бѣ (*Иер 13. 16: прѣ тоѣ*
συσκοτάσαι) *СбТр XII/XIII, 17 об.*; бы(с)
знамениѣ въ сѣнци. въ поль дѣни. и бы(с)
яко м(с)ць и смърчеса. и по мале време-
ни. напѣниса. и паки просвѣтиса *ЛН*
XIII, 2, 48 (1187); и повелѣ ѡльга яко смер-
чеса [*ЛЛ* ок. 1425, 23г смърчеса] пустити
голуби и воробьи. во емъ своимъ. *ЛЛ 1377,*
17 (946); бы(с) знаменьѣ въ сѣнци. въ ѣ-
ча(с). дѣне. бывшу ему яко м(с)ць малъ. и
мало не смерчеса. по полудѣни *ЛЛ 1377,*
97в (1124).

**СЪМЪРТВЪНЪИИ (1*) пр. То же, что
смъртвѣннѣ во 2 знач. Средн. в роли с.:**
ре(ч) ап(с)лъ. вѣмы бо яко аще земляна
наша храмина телесная разоритса. созда-
нѣ ѣ г(с)а имама храмину нерукотворе-
ную и вѣчную на нѣсѣхъ. ибо ѣ семь въз-
дыхаемъ в жилище намъ еже с нѣбесе
[*так!*] ѡблещиса намъ желающе. аще же и
ѡболкъшеса не нази ѡбращемса. ибо
суще в телеси въздышемъ ѡтагчаеми. по-
неже не хошемъ совлещиса [*в греч. далее*
ἀλλ' ἐπενδύσασθαι 'но облечься']. да по-
жрено будетъ смъртвеное животомъ. (2 *Кор*
5. 4: τὸ θνητόν) *ЖВИ XIV–XV, 68б.*

СЪМЪРТОНОСЪНЪИИ (7*) пр.

1. *Смертоносный, приносящий смерть*:
Еще же иерихоньскою водоу ицѣли [*про-*
рок Илия] мѣтвами горка бо бѣ родомъ и

бѣдно пити ѣна. и на чадоплодствина па-
костъна и смъртоносна. ѣще же и на питие
непосивна [*ср. 4 Цар 2. 19–22*]. (θανατηφό-
ρον) *ГА XIV, 117а.*

2. *Грозный смертью*: Аще кто покры
или покрыти хошетъ сѣдца [*вм. дѣцж – па-*
ρθένον]. преже ꙗѣ лѣ(т). се же ѣсть въ
черны ризы ѡблещи на [*вм. ѣж*] ноужа ради.
якоже се (или) рачителя дела силна. или
хищника. или смертоносныа ради болѣз-
ни. молащимъса родителемъ ѣна. ѣ сихъ
лѣтѣхъ никакоже ѣ събора не врѣдиль-
са. (θανατηφόρον) *КР 1284, 137б; [Зардан*
Иоасафу] нынѣ же мужа сего страннаго.
вижу часто бесѣдующа к тобѣ. оубоуахса
да не како будетъ кр(с)тъаньскыа вѣры. к
неиже враждоу зѣло прилежить твои ѡцѣ.
и ѡбращуса смъртоносному повиненъ суду.
(θανατηφόρον) *ЖВИ XIV–XV, 79г.*

3. *Ведущий к погибели души*: И паки
аще ѣженоутъ васъ ѣ града сего. бѣжите въ
другъи [*Мф 10. 23*]. ни бо хошетъ [*Хрис-*
тос] самовольствомъ намъ [*αὐτομολεῖν*
ἡμᾶς 'чтобы мы были перебежчиками'] къ
диаволемъ поспѣшникомъ. и ѡроуженос-
цемъ. яко да не множаишемъ смъртемъ
винни ихъ боудемъ. И паки поноужающе
ихъ. паче раздражающе на. и оустранати
смъртоноснаа дѣла. (θανατηφόρα) *ПНЧ*
129б, 142; ходите по пути бѣно. молащеса
подати кему [*αὐτοῖς 'им'*; *сбежавшим мо-*
нахам] в(с)праповенью [*так!*]. и ѡбра-
щение [*так!*; *в греч. далее* ἐκ 'от'] ѣже
на дѣши. смъртоносныа нашаа [*αὐτῶν 'их'*]
лѣсти. (θανατηφόρου) *ФСт XIV/XV, 77г*;
пропасть же миръ исполнь сѣи всачь-
скы(х) золь. и смертоносны(х) сѣтии. (θα-
νατηφόρων) *ЖВИ XIV–XV, 54б; [Иоасаф*
Варлааму] показал ми ѣси скорбныи ис-
тинныи путь. извед ма ис тмы и сѣни
смъртныа. и нозѣ мои преве(д) ѣ плоть-
скыа и смъртоносныа стр(с)тѣ. (θανατηφό-
ρου) *Там же, 82г.*

СЪМЪРТООБРАЗЪНЪ (1*) пр. Каль-
кированная передача греч. θνητοειδής
'смертный, имеющий смертную природу'.

Средн. в роли с: Всака добродѣтель смъртообразно всако беществоуеть. паче же въсѣхъ цѣлоумудрина [см. -инѣ] сего но [в др. сп. нет] нрава имѣеть зане прилѣ-плающю дѣшо къ тѣлоу. сладость беществоуеть. (τὸ θνητοειδές) *Пч н. XV(2), 10 об.*

СЪМЪРТЪТОВОРЕНЬЮ (1*), **-Ю** с. *Передача греч.* θανατοποιός 'фокусник', смешанного с θανατοποιός 'смертоносный': не вѣнчаимъ пре(д)дверья. ни ликъ кромѣ цѣрке съставимъ... ни же при-стра(с)твемъ очесе насыщамъ. безмѣстными и смъртотворенью(м). ли телесными [σφμάτων θέαις 'рассматриванием тел'] (ταῖς... τῶν θανατοποιῶν ἐλπίειξεν 'демонстрациями фокусников') *ГБ к. XIV, 5а.*

СЪМЪРТЬ¹ (> 1500), **-И** с. 1. *Смерть:* Смерть и гонение. и напасть. и вса видимаа злана. прѣдъ очима ті да боудоутъ по вса дѣни и часы. (θάνατος) *Изб 1076, 27;* како злыи онѣ [судья]... славнѣ ѡмре. А съ [отшельник] славныи стѣи дѣвѣи [в др. сп. -вныи] такоу смърть при-ять горькоу. звѣрмъ изѣденъ. (θάνατον) *Там же, 130;* кто са изобстанеть въ мана-стыри. то вы тѣмъ дължны кесте молити за ны ба и при животѣ и въ смърти. *Гр 1130;* хсѣ. въскрь-съ-мъртию на смърть на-стоупи. (θάνατῳ θάνατον) *ГрБ № 1022, 60–90 XII;* видѣ [Феодор Студит] единого... въ недоузѣ лютѣ ѡбдѣржима. и смърть себе за многѣ ради болѣзни молашу. (τὸν θάνατον) *ЖФСт к. XII, 149 об.;* И оуже на коньць житиа прѣшдѣ [Феодосий Печерский] прѣжеувѣдѣвъ. ѡже къ боу свое ѡшьствинѣ и дѣнь покоя своего. правдѣ-нымъ бо смърть покои кестъ. Тѣгда же оуже повелѣ събрати всю братию. (ср. *Iob 3. 23: θάνατος*) *ЖФП XII, 62а;* ошдѣ-шю моужю и без вѣсти бывшю. прѣже оуслышати о смърти ѡго. за иногѣ шдѣ-шина прѣлюбы сътворитъ. (περὶ τοῦ θάνατου) *КЕ XII, 190 об.;* <ги> пѣм<ъ>з<и> рабѣ свѣ<ем> игнатѣви а прѣзвѣищ ми ѡ маіастатъ а ги нѣ [гине?] бѣюса смърти [так!] *Надп (В.) № 146, XII;* [слова Глеба]

оувы мнѣ плачу зѣло по оѣи. паче же плачюса и отъчаохъса по тебе брате и гне борисе како прободенъ ѡси како бе||з милости проченѣ смърти предаса како не отъ врага. нѣ отъ своего брата пагоубоу въ-приналъ ѡси. *СкБГ XII, 136–в;* придоша же ѡтери ѡ града. и поклонишаса рѣша стѣ-моу [Николаю Чудотворцу]. ги аще бы въ градѣ былъ. не быша такы три смърти без вины былы. князь бо мѣздоу възмѣ. трѣмъ моужемъ повелѣ мечѣмъ оумрети. (θάνατοι) *ЧудН XII, 66б;* не оставлаи бѣтства своего инѣмъ. не тружышимъса о немъ. како бо татъ въ ноци [2 *Петр 3. 10*] тако находить смърть. ты тамо бидеши. а-мѣниѣ [т. е. а имѣниѣ] твоѣ сде оста-неть. (ὁ θάνατος) *СбТр XII/XIII, 3 об.;* глѣтъ гѣ. не волю смърти грѣшнаго како ѡбра-тити и живити и. (*Иез 33. 11: τὸν θάνατον*) *Там же, 127 об.;* а любо члѣвка оубиють до смърти. како члѣвка то ѡплатити. аж бы миръ не рѣздроушенъ былъ. *Гр 1229, сп. А (смол.);* придѣ [Глеб] смольньскоу. и ста выше смадины въ кораблици. и оуслы||ша о отъни смърти и о оубиствѣ бра(т) своего бориса. *Парем 1271, 262–263;* по исакѣвъ же смърти. людинѣ на сѣна ѡго вѣсташа. *ЛН XIII₂, 66 об. (1204);* тако бо молю та ги. да въскрѣсиши [так!] ма ѡ смърти моѣна. (de morte) *СбЯр XIII₂, 76 об.;* адама оубо не смъртна створи бѣ. ни бесмъртна же. по-срѣдѣ вѣличства и смѣрѣнина и само-властьна того створивъ остави. ѡкоже камо хоцѣ||тъ ѡбратитиса. аще на добро-дѣтель. наслѣдитъ бесмъртие. аще ли на злобоу. смърть да примѣтъ. (τὴν θνητότητα 'подвластность смерти') *КР 1284, 132–133;* въ смърти мѣсто адамовы. смърть хва бы(с) *КН 1285–1291, 375б;* [еп. Нифонт Кирику] Аще бес покаяния былъ боудеть чл(в)къ || и разболитъса на смърть. а оже са к (т)обѣ покаетъ добрѣ да иже аще и вел-ми грѣшенъ кестъ причащание даи ѡмоу. *Там же, 5276–в;* Аще оуслышимъ како има(т) мѣсто напасть. и идемъ тамо. себе сами вѣводимъ въ напасть... себе бо пре-

даемъ на смърть. (εις θάνατον) ПНЧ 1296, 140; Доилица кестъ. иже не останеться всакого зла. и държитъ въ срѣдци до смърти своєа. Изб XIII, 6 об.; аже другъ друга оубиеть до смърти. а имоуть ть [так!] того члѣвка. кто розбой оучинилъ. тому дати вина. по его дѣлу. Гр ок. 1300 (риж.); [Батый Михаилу Черниговскому] аще ли не преидеши сквозѣ огнь. ни поклонишися коусту ни идоломъ. то злою смъртью оумреши. Пр 1313, 326; нѣ(с) града ни земли. иже смърти оубѣжати [ср. Быт 19. 20]. Пр ок. 1323, 65 об. (зап.); і тако погании взаша градъ. і ісѣкоша вса вса [так!] ѿ мужьска полоу і до женьска. иерѣискийи чи(н) всь. і черноризьскыйи. а все ізъобнажено і пороугано. горкою и бѣдною смертью. ЛН ок. 1330, 124 об. (1238); немл(с)твиѣ члѣвци. недоуга бѣгающе... непотребныхъ [в др. сп. непогребеныхъ] юще [в др. сп. далее не] оумершихъ. пометахоу члѣвки. ни оужики ни дроугы. ни инѣхъ кыхъ соуѣдъ пощадаше [в др. сп. -аще]. обаче гнѣва и смърти не избѣгоша. (τὸν ὄλεθρον 'гибели') ГА XIV₁, 203а; аще са оукланяемъ того [греха]. то не точью не оубоимса смърти нѣ и весели будемъ. СбХл XIV₁, 98; после юго смърти даль. юсемъ полотину оѣно дшевнотому [так!] нестеру. ГрБ № 689, 60–80 XIV; придѣте видите бѣжина смотрениа таинство како ѿживлиѣи [так!] вса || проклатою оумрѣшвенъ бы(с) смертию. КТур XII сп. XIV₂, 246–247; оуроки пѣ(д) властнио [λαγανικὰ... λεκούλλα τῶν ὑπεξουσιῶν 'гражданские некули подвластных лиц'] суть. юлико ѿ родитель своихъ. на оутварь и ч(с)ть дани быша имъ. иже нако родителни сказуютъ(с). и по смърти родитель. с прѣчею ихъ задницею. смѣсать и раздѣлать. (μετὰ τελευτήν) МПр XIV₂, 179 об.; всемитва<на> бѣце... избави ны... ѿ прасныа [ем. напрасныа] смрти [так!] Надн XIV₂–н. XV; оже ли оударить мечемъ а не потнеть на смърть то ·Г· гривны продажі. а самому гривна за рану. РПрМус сп. XIV₂, 6 об.; вѣра бо съ страхомъ господнимъ. ве-

лить поминати смърть на всакъ ча(с). и страшноє судище. СбУв XIV₂, 72 об.; [молитва Бориса] не остави мене г(с)и ис(с)е х(с)е. и не предаи же мене въ смърть. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 95г; сѣополкъ потаи смърть ѿца своего Там же, 117 (подп. к миниатюре); се на князь юри(и) холмьскыйи... по смърти сѣа моего княза семена придали юсмо к цркви бѣгой преч(с)той бѣгомѣтри на бѣгомоле вечистое село Гр 1376 (ю.-р.); прѣбудеши по рѣтвѣ дѣва и по смерти жива (μετὰ θάνατον) Надн 1376; наневи же идущю с топорце(м) выступиша ѿ ни(х) [язычников]. ·Г· Мужи придоша къ наневи рекуще юму. вида идеши на смърть. не ходи. ЛЛ 1377, 59в (1071); наказана накажи ма ре(ч) [Давид] г(с)и. а смърти не предажъ мене. (ср. Пс 117. 18: τῷ θανάτῳ) Там же, 122а (1169); ослоушася [Адам] бѣа и неповинныа юмоу снѣди вкоусивъ [ср. Быт 2. 17, 3. 6]. смърть на весь миръ наведе. (θάνατον) Пр 1383, 129б; блаше верема не строино. но бѣдно. оуоставаше бѣство. и тоу начахоу навлатиса смърти напрасныа. Псалт 1384, 198 об. (зап.); по смерти. на(ш)го. г(с)дра. великого. кна(з). витовта. не искати ми. иныхъ. господаревъ. мимо наше(г). милого. господара. крола. влодислава. пол(с)кого. Гр 1400 (2, ю.-р.); Деса(т) назвъ егуптано(м) бѣ... наведе... ·Г· смърть первѣнце(м). (τὸν θάνατον; ср. Исх 12. 29) ГБ к. XIV, 64а; сии завѣтъ... бѣ ко адаму створи. во (н)же дѣнь снѣси ѿ древа смъртью оумреши. (ἀποθανῆν 'умрешь'; ср. Ген 2. 17: θανάτῳ ἀποθανεῖσθε 'умрете') Там же, 194г; аще бѣ се бы было на пользу самъ бѣ бы англѣми своими повѣдалъ всимъ. дѣнь и ча(с) наша смърти. (τοῦ θάνατου) ЖАЮ к. XIV, 38в; любаи ближнаго своего. доже и до смърти дѣшю свою за нѣ положи(т) [ср. Ин 15. 13]. КВ к. XIV, 296г; борисъ видить сонъ о смърти своеи Надн к. XIV (8); аще кто въ дому кестъ. и зимнѣнъ ключитса ча(с). и въ тѣ ча(с) изидете и ѿ зимы. или ѿ въздуха оумрете на пути. самоволною смъртью оумираетъ таковыи. (θάνατῳ)

ПНЧ к. XIV, 80а; <п>е<р>еди страхъ смерть исповѣдаеть охабиса *ЕвЧер XIV*₁, б об. (зап. XIV); ѿбъяденья и пьянство и лакомство (с) прочими похотми невъздержанья бо ра(д) преступление бы(с) закону. а преступлениеъ закона. смърть вниде в римъ [вм. миръ]. (ср. Рим 5. 12: ὁ θάνατος) ЗЦ XIV/XV, 112г; не схрани бо адама поста. ч(с)то иже бѣ заповѣдалъ ему бѣ приа телесну||ю смърть [ср. Быт 2. 17; 3. 19] Там же, 112–113; преже днии сѣии мужы и жены. и дѣти. до смърти подвижашася да ц(с)рство нб(с)ное оулучать. *ИларПосл XI* сп. XIV/XV, 195 об.; нача [ἤρξατο ‘началась’] оубо смърть ѿ авела и ѿ каина || не бѣ бо тоа преже. и никтоже яна свѣдаше. (ὁ θάνατος) ФСт XIV/XV, 56–в; кр(с)тъ волею и смърть претерпѣвъ [Христос]. искони роду нашему враждующаго борца низложи. (τὸν... θάνατον) ЖВИ XIV–XV, 8в; сѣси. ма ги. мѣти. твоѣа ради. ако. несть. во смерти. поми.на.а.и тебе. (Пс 6. 6: ἐν τῷ θανάτῳ) Мин XIV₁ (июнь), 1 (зап. XIV–XV); ра(д)иса напильныи сѣиі монастырь бодѣвныхъ черноризць. иже по смърти нако свѣтила синають. ПрП XIV–XV (2), 93г; гладоу же великоу приспѣвшю. и смерти належачи глада ра(д) на вса. блжныи же [Прохор] по своѣ дѣло держаше(с). сбираа лободоу себе ра(д) домашни(х). да тѣмъ пре||питають въ гладноѣ время. ПКИП 140б, 172а–б; не противистася [Борис и Глеб] ни ѿбѣжаста нужныа смърти тѣмже и съ христосомъ. въцрѣстася. ЛИ ок. 1425, 105в (1115); тогоже вечера по всемоу городоу. оувѣдана бы(с) смърть княжа [Владимира Васильковича]. Там же, 303в (1289); Жизни лоукавы(х) смърть лоуче. (θάνατος) Мен н. XV, 185а; Идѣже дѣтии не наказаютъ цѣломоудрию и законънымъ вещь(м), то не ѿби соуть, но дѣтоубици и поущыше ихъ, зане оуби||ица смърти предавае(т) тѣло, а ѿни дѣшо. (ὄσφ καὶ πρὸς ψυχὴν ἡ ἀλώλεια καὶ ὁ θάνατος ‘настолько [это] и для души гибель и смерть’!) Пч н. XV (1), 70–71; югда кто насть хлѣбъ съ и

чашоу сию пьеть. смърть г(с)но проповѣдаеть (ср. 1 Кор 11. 26: τὸν θάνατον) СБТ н. XV, 129; | образн.: сниде самъ г(с)ъ. в адъ и попра бѣсовское црство кр(с)тмъ. и смърть оумртви. и сѣдашии во тмѣ видѣша свѣтъ [Мф 4. 16]. КТур XII сп. XIV₂, 230 об.; [чародей некоей женщине, просившей удержатъ ее мужа от блуда] аще ли хочещи да повелю. да юго поиметь смерть. (ὁ θάνατος) ЖАЮ к. XIV, 41б; Болестемъ въ тѣлѣ || часто пребываючи(м), и сама смърть не ѿблѣнитъса прити. (ὁ θάνατος) Пч н. XV (1), 129–129 об.; поклонимъ(с). воскрѣню х(с)ву се бо при(д) х(с)а ра(д). радость а не недѣ(л) ра(д). то ти х(с)а ра(д) празнова(т). во тѣ днь кр(с)тмъ смърть разруши. (θάνατον) СБПаис н. XV, 54; || род смерти: и въ него [антихриста] вѣроующи. съ голода измъроуть. а друзини различными смъртьми. Изб XIII, 194 об.; ино же стадо велико члвкъ различными възрасты различными смъртьми изби [Юлиан Отступник]. въ има посидонѣ и прочихъ бѣсъ. (θάνατος) ГА XIV₁, 239б; Въ ц(с)рство максимианѣ злоч(с)тваго. гонению двигъшюся на кр(с)тъяны всака възраст исповѣдаючи х(с)а. моуками различными и всакыми смъртьми оусѣкаѣми бывахоу. (διὰ... θανάτων) Пр XIV₁ (1), 11г; приникши ѿльга и ре(ч) имь [древлянским послам] добра ли вы честь. ѿни же рѣша пуцины игоревы смърти. ЛЛ 1377, 15 об. (945); ѿ мѣнкъ исповѣдникъ. с вѣроу срдца ихъ. и исповѣдания оустъ ихъ. Взиска [Христос] ѿ нихъ скорби и мучения. строганиа и томления. и смърти многоразличны. (θάνατος) ПНЧ к. XIV, 171в; игоръ же... поиде въ црквъ сѣго федора... и прослезивса. и поману вса. ииѿвова [так!]. и размышлаше... тако толики стр(с)ти и различнаа смърти на праведники находили соуть... и како сѣии сѣенномѣнни прп(д)бнии ѿби многыа напасти. и горкыа моуки. и различныа смърти приаша ЛИ ок. 1425, 128в (1147); | о смертной казни: оувѣдѣнъ бывъ [Иаков Персианин] ѿ ц(с)ра и катъ бы(с). и

горкою подъя смърть. рѣзахоу бо по єдиноу оудоу. (θανάτου) *ПрС XII/XIII, 72в*; Аще члвкъ ѿзлобить ѿца своего. смрътью [так!] да оумреть. (*Lev 20. 9: θανάτω*) *КР 1284, 258а*; запрѣщения же и ѿлучения сборныа цркви. безчиннымъ и непокоривымъ бжествному закону положиша. нѣкыа же и до смрти осудиша. *Там же, 348г*; ѿ аронахъ риза(х) и ѿ скимномъ ѿбра(з) и ѿ стихари. и ѿ понасъ [*ср. Исх 28. 4*]... || ...понасъ же [*монаха*] кр(с)тныа смрти ѿсоужение *КН 1285–1291, 608в–610а*; Како єсть разоумѣти. иже прокльнетъ бга. грѣхъ приметь. именуаи же има гне смрътью да оуморитса. (*Lev 24. 16: θανάτω*) *Изб XIII, 135*; нѣбесныи оиѣ и гъ... || ...посла приснаго и драгаго. єдиночадаго сѣна своего предасть на кр(с)тную смръть. за своа чада грѣшнаа. *СбХл XIV₁, 104–104 об.*; [*слова фарисеев*] приведемъ и родителя єго [*прозревшего*]. познаєта ли аще то кєсть сѣн єю єгоже слѣпа родиста [*ср. Ин 9. 18–19*]. кєда не то будеть тоу сѣн и ѿбличимъ галилѣйскую лєсть. и ѿсужена будєта ѿба на смръть. *КТур XII сп. XIV₂, 267*; и вѣрова има [*двум старцам*] сбѡрѣ. аки старцема людскимъ и соудыама. и осудиша ю [*Сусанну*] на смръть. (*Дан 13. 41: ἀποθανεῖν ‘умереть’*) *МПР XIV₂, 40*; иже быеть оиѣа и мѣрѣ. ѿ цркви да ѿлучитса. и злоу смрътью оумр(е)ть. (*ср. Exod 21. 15: θανάτω*) *Пр 1383, 137в*; се входимъ въ ер(с)лмь. и сѣн члвчъ преданъ будеть. архиерѣемъ и книжникомъ. и осудать и на смръть. и предадъть и языкомъ. (*Мк 10. 33: θανάτω*) *ПНЧ к. XIV, 159б*; ѿбычаи же бѣ тому ц(с)рю. егда ѿвѣтъ смртныи данаше ему. проповѣдника къ вра(т)м(ъ) его п(о)слыше [*см. посылаше?*] въ трубѣ смртнѣи оувѣдати глмоє гл(с)мъ трубнымъ разоумѣваху вси како повиненъ є. смрти (θανάτου) *ЗЦ XIV/XV, 54б*; правила бж(с)твєнаго [*см. -аа?*] повелѣвають многими послухъ ѿсуд(т)и на смръть члвка. [*ср. Втор 17. 6*] *СВл XIII сп. XIV/XV, 85г*; целобѣтъє ѿ иєва къ василью игнатьву цо

єси посла дѣтину да сѣдла да възгла по тому опознавъ да отадбѣли а цо было живота твоего и моего то все взяли а самого смрътью казнили *ГрБ № 135, XIV–XV*; старѣишины иудѣйскыа... завистью възбѣснѣвшє [*ср. Мф 27. 18*]... смрътью ѿсудиша сєго [*Христа*]. (θανάτω; *ср. Мф 27. 1*) *ЖВИ XIV–XV, 30а*; [*Варлаам Иоасафу*] по(д)бно ти єсть разу|мѣти еже ни во чтоже положышу ми ѿца твоего прещєныа. бє-страха приити к тебѣ. и сп(с)ное извѣстити слово. извѣстно же вѣдащю. како аще придуть ему в разумъ сина. тмаи смертемъ аще възможно предасть ма. (θανάτοις) *Там же, 68б–в*; И паки же приидоша триє нѣцци хоташє нароугати(с) сємоу блжнмоу. и молита два глѣца лжею. сии другъ || на(ш) ѿсоужєнъ на смръть... григории же възплака жалостию. вѣдаше бо како ѿсоужена на смръть. *ПКП 1406, 151б–в*; Виасъ, соудыа сѣ. ѿсоуди повиньнаго смрътью и прослезиса (θανάτω) *Пч н. XV (1), 27 об.*; || мор: коликоу бѣ наведе на ны смръть тои весны. *ЛН XIII₂, 110 (1230)*; и попусти бѣ ·Г· казни [*в др. сп. далее на*] фараѡна... ·Є· смръть на скотъ. (*ср. Exod 9. 3: θάνατος*) *ЛЛ 1377, 31 об. (986)*; преже ·М· днии приде смръть на члвкы в мюрьскоую митрополью. и башє скорбѣ и болѣзнъ члвчю паданию (ή θνήσις) *СбТр XIV/XV, 173*; и дасть г(с)ь смръть въ || изли. ѿ оутрина доже и до обѣда. и оумроша ѿ людии ·б· тысащъ. (*2 Reg 24. 15: θανάτου*) *Пал 1406, 203а–б*; ♦ **препоустити смърти** см. **препоустити**; ♦ **своею смъртью** – *естественной смертью*: не своею смрътью оумре [*Авель*; *ср. Быт 4. 8*] но невольною. (ιδίω θανάτω) *ГА XIV₁, 51в*.

2. *Гибель (о погибели души, вечном проклятии)*: єгда оуслышиши смърть дши. не помысли дши оумирати бессмъртна бо єсть. нѣ разоумѣваи дши грѣхъ и моукы. (θανάτος) *Изб 1076, 90*; єсть грѣхъ иже къ смърти. и єсть грѣхъ къ поканяниѣ. (*1 Ин 5. 16: πρὸς θάνατον*) *Там же, 207 об.*; Обновитєса братиє. и ветьхыи чловѣкъ ѡтъ-

ложьше. въ ѡбновление живота поживѣте. всѣмъ оузду наложьше. ѡтъ нихъже смърть. (ὁ θάνατος) *Стих 1156–1163, 98 об.*; аще... мѣсто дастьса лоукавнѣному словоу и помыслоу. не ожидаги дѣяния ради и [в греч. нет] смърти. нъ игоумену гнои показати. (τὸν... θάνατον) *УСт к. XII, 221*; правдѣникъ аще оумреть живъ боудеть въ вѣкы. како не прикоснетъса кѣмоу смърть. [*ср. Прем 3. 1; 4. 7; 5. 15*] *ЖФП XII, 65а*; Грѣхъ къ смърти кестъ. ѣгда нѣции неисправлени прѣбывающе [μένωσι ‘небывають’]. (*1 Ин 5. 16: πρὸς θάνατον*) *КЕ XII, 72 об.*; [тропарь Григорию Неокесарийскому] моли х(с)а ба оѣе прп(д)бне. просвѣти доуша наша. да не оуснемъ въ смърти. (εἰς θάνατον) *ПрС XII/XIII, 61в*; близъ кестъ гѣ скроушеныхъ срдцемъ... съхрани||тъ гѣ вса кости ихъ. ни ѣдина же ѡ нихъ не съкроушитъса. смърть же грѣшникомъ люта. (*Ps 33. 22: θάνατος*) *СбЯр XIII, 69–69 об.*; видите ли бра(т)ѣ къзни неч(с)тыхъ бѣсъ... не приемлемъ ихъ... нъ помышл||ѣмъ ѡ смърти. и ѡ вѣцныхъ моукахъ. (τοῦ θανάτου) *ПрЛ 1282, 129–130*; аще ноудими соуть [епископы] мнозиими но множайша имѣниа и славоу. и покоа себе ищюще. деръзають разорити заповѣдь бѣю. ихъже пагоуба смърть. иже във [так!] аде моучение *КР 1284, 123г*; тѣкмо правда избавить. ѡ вторыа смърти ѡ вѣчныа моука. (*ср. Притч 10. 2: ἐκ θανάτου*) *КН 1285–1291, 629б*; Како кѣ разоумѣти. аще кто видить брата своего. съгрѣшающа грѣхъ не къ смърти. да просить. || и дасть жизнь съгрѣшающимъ не къ смърти. Т. [толкование] Не къ смърти оубо грѣхъ нарицаеть. еже кестъ не въ разоумѣнии. къ смърти же еже вѣдоуще. (*1 Ин 5. 16: μὴ πρὸς θάνατον... μὴ πρὸς θάνατον; μὴ πρὸς θάνατον... πρὸς θάνατον*) *Изб XIII, 38–39*; Избавить гѣ дѣша рабъ своихъ [*Ps 33. 23*]. Т. [толкование]. Отъ смърти невѣрствина. (ἐκ τοῦ θανάτου) *Там же, 115*; мл(с)рдий || г(с)ь посла мл(с)ть свою въ скорѣ не хота смърти грѣшникуу до конц(а) кажа на(с) и пакы

милоуа. ѡврати карость свою ѡ на(с) [*Ps 84. 5*]. (*ср. Иез 33. 11: τὸν θάνατον*) *ЛН ок. 1330, 145–146 (1268)*; ини же и гладомъ гыблѣоще. како пси бѣсноуоущеса ристахоу. сланающеса како пѣяни. како въ оутробѣ и въ мозгъ гладоу вшедѣшю и къ смърти дѣшо гонащю. (πρὸς θάνατον) *ГА XIV, 170а*; х(с)ь же на кр(с)тѣ руцѣ простеръ. ѡсужениа грѣховнаго и ѡ смърти члѣвки свободи. (*ср. Рим 8. 2: τοῦ θανάτου*) *КТур XII сп. XIV, 2, 252 об.*; исправите же како оузду вздерж(а)е. нало(ж)ше на вса почювы. ѡ нихъже смърть дѣши бывае(т). (ὁ... θάνατος) *ГБ к. XIV, 79в*; бѣ великъ естъ носаи наша грѣхы. и всего мира бещисленую злобу. не хотаи смърти грѣшнаго. и пагубы согрѣшающихъ. (*ср. Иез 33. 11: τὸν θάνατον*) *ПНЧ к. XIV, 173–174*; аще бесправдуютъ или искушаютъ. да будеши въ всемъ въслѣдуа х(с)у. не въсплаица са отъ жизни въ смърть *СбЧуд к. XIV (1), 285в*; мл(с)тни съвокуплена постомъ и ѡ смърти избавлеета [так!] члѣвки. (*Тов 12. 9: ἐκ θανάτου*) *ЗЦ XIV/XV, 97а*; иже тѣлу сладко то дѣши смърть. *ИларПосл XI сп. XIV/XV, 198 об.*; престоупленьемъ смърть в миръ вниде [*ср. Рим 5. 12*]. не съхранилъ бо адамъ поста ч(с)та. иже бѣ заповѣдалъ емоу бѣ [*ср. Быт 2. 17*]. и приять телесну||ю смърть [*ср. Быт 5. 5*] мы же толицѣхъ казаныхъ аще не можемъ ч(с)то съхранити всѣхъ постныхъ дѣнии. то оумремъ дѣшвноу смертю. смърть бо (дѣши) вѣчнаа моука. (θάνατος) *СбТр XIV/XV, 17–17 об.*; заповѣдь г(с)на. жизнь вѣчнаа естъ. и ослушанье еа смърть. (θάνατος) *ФСт XIV/XV, 203г*; [*Варлаам Иоасафу*] зак(о)н бо дѣха животнаго ѡ х(с)ѣ и(с)сѣ. свободи ма ѡ закона грѣховнаго и ѡ смърти. и ѡверзе ѡчи мои и неблазньо видѣти. како помысль плотскыи смърть смыслъ же дѣхны жизнь и миръ. (*Рим 8. 2: τοῦ θανάτου... Рим 8. 6: θάνατος*) *ЖВИ XIV–XV, 59а*; рече [*Давид о праведниках*] избави ѡ смърти дѣша ихъ. и прекорм(и) а в гладъ. (*Ps 32. 19: ἐκ θανάτου*) *СбСоф XIV–XV, 109г*; дѣхъ бо ненавистныи помогають

сотонѣ всегда въ смърть члвкмъ. а дхъ любовный. въ мл(с)рдинемъ [в др. сп. мл(с)рдине] помогають. закону бию въ сп(с)ние члвкмъ. (εις θάνατον) Пал 140б, 115в; Избранна жидовьскына нарицаемьна ревнителю погрузи г(с)ь. смъртью вѣчною. погразоша. во днѣ ада нако и камень [ср. Исх 15. 4–5]. Там же, 126г; аще же телеснаа насъ смърть тако оустрашитъ, а егда вѣчнаа смърть придетъ, что створимъ (θάνατος) Пч н. XV (1), 127 об.

смърть² *вм. моудрость* (см. Дополнения в наст. томе)

СЪМЪРТЪНОСЪНЫИ (3*) *пр. То же, что смъртоносный*. 1. Во 2 знач.: аще придетъ на рѣку. и се ѡбращаетъ животныхъ имоущю. смъртъносныхъ и не прихѣдашу никомуже. чресъ ню. ть же адо дѡбль. и сильнѣ худъ [в греч. соотв. нет] хѣта показати прихѣдъ. внидеть. и оутонеть ѡ воды. своею волною. смъртью. оумирають таковыи. (θανατηφόρος) ПНЧ к. XIV, 80а; Паки аще кто придетъ к рѣцѣ. възвѣрѣне имоущоу е [ПНЧ XIV₁, 22б нет] смъртносноу. и не преходашу его никомуже. то же нако добль и силенъ. хота показати преходъ. внидеть и оутонеть въ водѣ своею || волею смърти предаеться таковыи. (θανατηφόρος) Там же, 115в–г.

2. В 3 знач.: И ѡ сихъ ре(ч) ап(с)ль павель исполниа слово пррчскоуе [Ис 59. 20]. дондеже назыкъ исполниають(с). ѡзль сп(с)тетъса [так! Рим 11. 25–26]. томоуже и поразумѣти намъ ксть. въскршние мъртвымъ. рекше жидомъ крщние. ты ѡ смърти свободишаса. рекше ѡ смъртносныа вѣры юже носиша. Апок XIV₁, 108.

СЪМЪРТЪНЫИ (272) *пр. 1. Пр. к смърть в 1 знач.:* Не помыслихъ на доброту чужю. не познахъ жены друогына... || тако створихъ до смъртънааго дне. (ѡς θανάτου 'до смерти') Изб 107б, 110–110 об.; чьто не трепещеши. часа смъртна. чьто не плачешиса. Стих 115б–116б, 102 об.; таче забывъ [Борис] скърбь смъртноую. тѣшааше срѣце свое слоовеси

[так! Написано по верх подскобленного текста] бжии. СкБГ XII, 10б; [тропарь Григорию Акрагантійскому] злосмраднѡе арьѡво разлуочение. нако смрадъ смъртныи. || поправъ молиса х(с)оу боу сѣсти дѣша наша. (θάνατου) ПрС XII/XIII, 68–69; [при сошествии Христа во ад] Бѣжаша бѣси. радость смъртна въ плачь прѣложена бы(с). СбТр XII/XIII, 8 об.; Никътоже въноутрь сѣненыа цркви скотате какоу оубо да не въведеть. развѣ не а||ще кьто поутьмъ шѣствоуа... хлѣвины и обитѣли не имыи въ таковѣи обитають цркви. не въведения бо ради въноутрь скотать [так!]. се оубо ксть егда растѣляетъ. изведениемъ же нарѣмника. и абиѣ неимѣниа на поутьшѣствіе. стрѣмления смъртънѣи бѣдѣ прѣданъ боудеть. (θάνατου) КЕ XII, 6б; [слова Евлогія] ги въ има твоѣ възмоу сего раслабленаго. и покою его до дни смъртнаго. (θάνατου) ПрЛ 1282, 13б; Добрѣ другъ другу. смъртноу [так!] виною дары дають. во врѣма бо (вс)поминаютса въ неж(е) бракъ прѣстають. (θάνατου) КР 1284, 287а; в нѣпрестаннѣи памяти смр(т)нѣи. в тѣлѣ вѣщнѣ бесплотныхъ оустроение. КН 1285–1291, 509в; Тогда въздрадоуютса вса дрѡвеса доубравьнаа [Ис 95. 12]. Т. [толкование] Тѣлеса сѣихъ глѣтѣ въ гробѣхъ. нако въ лоузѣ въ драздѣ смъртънѣи държима соуть. (тоу θανάτου) Изб XIII, 104; она бо трапеза [пустынников] на нб(с)а ангѣль тѣ(х) пуцають. си же [обильная пища] въ геону ѡгньну влечеть рабомъ чреву... ѡву же сонѣ смъртныи сподобивъса приначь. сию же трезвѣнныа и блѣнныа. (θάνατο) ГА XIV₁, 155б; всакъ бо твораи грѣхъ рабъ ксть грѣху [Ин 8. 34]. а грѣхъ ксть жало смъртноу. (1 Кор 15. 56: тоу θανάτου) МПр XIV₂, 63; подвигнѣмъ сѣи дни сина мирно скончати. да не постигнетъ насъ днѣ смъртныи. в лености въ злобѣ въ грѣсѣхъ. Пр 138б, 20а; Прозвутерь кто в константинѣ градѣ || ѡ дѣиства дѡвола впаде въ блудъ... во оум же примѣ страшныи ча(с) смъртныи.

и днь судный. рыдаше себе (тоу θανάτου) ПНЧ к. XIV, 175в-г; Лъпо есть всакому члвку || ...помнити всегда страшное су(д)-ще и второе пришествие г(с)не и днь смърт-ныи. (τὸν ἐσχάτων 'кончину') ЗЦ XIV/XV, 41б-41г; егда же видѣ прп(д)бный рабъ бжии никола. неизбытно повелѣние смърт-ное. нача молити(са) (тоу θανάτου) СбТр XIV/XV, 179; Бра(т)е и ѡци. страшень оубо смъртныи слу(х) но грѣшнымъ. прв(д)ным же паче сластнѣе и дерзновеньнѣе. (тоу θανάτου) ФСт XIV/XV, 156б; не по гнѣвоу наведе на ны г(с)ь бѣ смъртныаго ѡвѣта [ср. Быт 3. 19]. но моудростию Пал 140б, 39б; подобно же сказати ѡ немъ [Григории]. како претерпѣ блжнныи стр(с)тъ сме||ртную. ПКП 140б, 152-153; Створите наказание праведно ѡружье а не смъртно. (μὴ θανάτου '[орудием справедливости, а] не смерти') Пч н. XV (2), 49 об.; колико па(ч) наставни(к). бж(с)твныхъ рукъ. вожъ требуемъ. идущи на ѡнь долги пу(т) вѣчныи. еже есть смъртныи днь ѡнь. СбПаис н. XV, 101 об.; средн. в роли с.: егда же тлѣнное се ѡблече(т)са в нетлѣнье. и смърное [так!] се ѡблече(т)са въ бесмърт-ство. тогда збудетса слово писаное. по-жертга бы(с) побѣдою смърть [Ис 25. 8]. (1 Кор 15. 54: τὸ θνητόν) ЖВИ XIV-XV, 38а; Изволи вса смъртнаа и земленаа ли-шитиса, и да бы нб(с)наго и бесмъртнаго друга ѡбрѣлъ. (τὰ θνητά) Пч н. XV (1), 103; | образн.: многы бо оуязввши низъведе [блудница]. и бечисльни соуть наже оубила кестъ. поутиѣ бо адови поутиѣ юа. низъводаше въ сѣкровища смъртнаа. (Притч 7. 27: тоу θανάτου) СбТр XII/XIII, 151; блггыи ги... || ...спси дшю мою скорь-башю. ѡ смъртныыхъ двери. СбЯр XIII₂, 123-123 об.; мѣтва. иезѣкию. ѡ вратъ смъртныыхъ възврати [ср. Ис 38. 1-5]. и тремъ отрокомъ. огонь на росу преложи [ср. Дан 3. 49-50]. Пр 1383, 147а; Г(с)на исхо-дища смъртнаа. обаче бѣ скрушитъ главы врагомъ своимъ. (Пс 67. 21: тоу θανάτου) Пал 140б, 199; Видѣсте ли коли ведомыа

на смърть; какъ велить имъ имѣти дшю, хоташимъ [в др. сп. ходящи(м)] до смърт-ныхъ вратъ, како быша изволили дѣла строити больша и поущыша смърти, имже быша са избавили ѡ сме||ртныаго ѡблака того и ѡ тмы. Пч н. XV (1), 127-127 об.; а самъ [умирающий грешник] лежа || къ про-ходъ своемъ рокъ [см. рѣкъ]. простираа говна своа и надаше. ѡ многы бо бѣды на постели кажаше приближившюса. оуже сомертьномъ посѣчению. (тоу θανάτου) ЖАЮ XV, 132-132 об.; | о смертной казни: новыа н(а) нь [см. на; христиан] оубо муки промышлаше [царь] и оустраше новыми же ѡбразы. см(и)реными [см. смъртныи] прещаше имъ. (θανάτων) ЖВИ XIV/XV, 4г; ♦ на смъртныи постели см. постела; ♦ сѣнь смъртнаа см. сѣнь.

2. Смертный, подверженный смерти: адамъ не бысть смъртнѣе отъ ба. (θνητός) КЕ XII, 157 об.; и изыде бѣ выплощенъ... вѣчна бо юго вѣдѣ и врѣмьнна. сѣтво-рена и несѣтворена... смъртнаа и бесмъртнаа. (θνητόν) СбТр XII/XIII, 183; ни дебела бѣаше плоть адамова ни ест-ствомъ смъртнаа. (θνητή) КР 1284, 133а; по что повелѣно бы(с) моисѣю ѡбоюъ изоути [ср. Исх 3. 5]. Т [толкование] Жити-искыа печали. ѡложити. сѣраженныа смъртныимъ житыемъ. (θνητῶ) Изб XIII, 13б об.; развѣ же сего помышлати подо-баеть. нако аще и хса ради || не оумреши [ср. Ин 12. 25]. тодѣ [так!] или смъртенъ будеши. и аще имѣныа ха ради не раздае-ши [ср. Мф 19. 21] тогдѣ или съ собою имаше юе вложити въ гробъ. или ѡити с нимъ. СбХл XIV₁, 99-99 об.; [Поучение Владимира Мономаха] паче всего гор-дости не имѣте. в ср(д)ци и въ оумѣ. но || рцѣмъ смъртни юсмы. днь(с) живи а заоутра в гробъ. ЛЛ 1377, 80б-в (109б); тѣло бо адамово тонко бѣ преже и не смърт-но. но средѣ смърти и живота. по преступ-ле(н)и же жестоко и смъртно. (οὐ... θνη-τόν... θνητή) ГБ к. XIV, 58б; како бо вѣро-ватѣ нако бѣ буда [в греч. далее ὁ Ζεύς

‘Зевс’]. смъртнѣ жене [так!] примѣсисл. (θνητή) Там же, 143б; [слова Иоасафа] разумѣи оубо о нахоре... смъртенъ сынѣ бидеши елико по малѣ якоже и пре(ж) тебе вси. (θνητός) ЖВИ XIV/XV, 104г; исполнимъ поучину велику вѣка сего. како да смъртни суще получимъ неоувадомую жизнь. (διὰ ὁσίου θανάτου ‘через святую кончину’) ФСт XIV/XV, 90в; якоже ре(ч) бж(с)твенныи абнѣ [в др. сл. иоанѣ]. и великий павель. съетъ(с) смъртнѣ встанетъ бессмъртенъ. (ср. 1 Кор 15. 42: ἐν φθορᾷ ‘в тлении’) Пал 140б, 9б; аще бо бы смъртна [человека] створилъ бѣ. то не бы согрѣшивша(г) кого смъртью осу(д)лъ. Там же, 29в; Бес конца вражды не держи смъртнѣ сы. (θνητός) Мен н. XV, 188г; Да не ц(с)ртвуетъ грѣ(х) въ смъртнѣмъ тѣлѣ вашемъ (Рим 6. 12: θνητῶ) Пч н. XV (1), 7б об.; в роли с.: подобаше бо бес прѣсѣде бессмъртнѣи [душе] бесконьчана. а смъртнѣоуому тѣлѣниѣ отъ съдѣтеля наслѣдити. (τὸ... θνητόν) КЕ XII, 1; блжнѣ му(ж) иже ѡбрѣте мдр(с)тѣ. смъртныи же оуведати жѣтѣя сего смыслѣ (Prov 3. 13: θνητός) ЗЦ XIV/XV, 93б; | образн.: члѣвкъ сея жизни маловрѣменьна. заимъникъ кестъ. смъртѣнаа зелень. напрасно посьхнуущина травоу. днѣ(с) прѣтитъ а оутро оумираетъ. (εὐνέκρωτος ‘быстро увядающая’) СбТр XII/XIII, 11 об.; ♦ **смъртнѣоу мѣсто** – жизненно важное место на теле человека, повреждение которого может привести к смерти. еже разгнѣвавса древомъ или роукою оударить кого въ смъртнѣоу мѣсто и оубьетъ. близъ естъ волнаго оубица. (ἐπὶ τὰ καρία) КР 1284, 176а; аще же раскоторавса и въ гнѣвѣ или роукою рану нѣкаку нанесе нещадно въ смъртнѣоу мѣсто и оубивъ него. близъ кестъ. волнаго оубицтва. (ἐπὶ τὰ καρία) КВ к. XIV, 141в; ♦ **смъртнѣныи родъ** см. **родъ**¹.

3. Погибшии, мертвыи: придоша всѣ силы и тако ѡступиша всѣ градъ [Вышгород]. и приступаху по вса дни и вырищюще изъ градъ. да быяхутьса крѣпко и

много бы(с) мѣстиславлѣ дружинѣ раненныхъ. и смъртнѣныхъ [так!] добрыхъ. ЛИ ок. 1425, 204в (1174).

4. Смертельный, смертоносный, приносящий смерть, приводящий или способный привести к смерти: аще ли ѡтъ мѣнога питина забодетьса [судья]. то падетъ ѡтъ. || правды яко и хозина [вм. охозина]. и больнѣ боудетъ назею смъртнѣоу [ср. 4 Цар 1. 2]. (ἀρρώστιαν πρὸς θάνατον букв. ‘болезнью к смерти’; ср. Ин 11. 4) СбТр XII/XIII, 139–139 об.; Аще нѣкто роскоторавса. в гнѣвѣ рану нанесетъ на кого и оубьетъ. аще первое началъ кестъ. и рану вѣдалъ или аще бѣ оного оударенъ бывъ. и мѣстити себе хота. смъртнѣоу рану нанесе на нь. и оубица кестъ (καίριος ἀντέπληξε ‘ответил смертельным ударом на удар’) КР 1284, 183б; а престоупленья ради адамла писанье глѣтъ написа адамъ на смъртнѣоу. рекше скорби и печали и слезѣ [ср. Быт 3. 17–19]. КН 1285–1291, 375в; ре(ч) ісѣ оученикомъ своимъ... иже вѣроуетъ и кр(с)титъса. спсень боудетъ... си. именемъ моимъ бѣсы ижденоутъ... въ роукахъ змыа възмоутъ. и аще смъртнѣоу что испьютъ ни||чтоже ихъ не вредитъ. (Μκ 16. 18: θανάσιμον) Изб XIII, 61–61 об.; то же Пал 140б, 121г; ПКП 140б, 145г; [толкование на Мк 16. 18] И кгда слышаше боудоутъ смъртнѣоу поощение. нынѣ поощаемоу [вм. нь не поощаеми? В лат. нет] на дѣло злое. кгдаже [minime ‘нисколько не’] привлекоутъса. смъртнѣоу оубо кестъ еже пьютъ. нь не вредитъ ихъ. (mortiferum) Там же, 62; ѡнѣ [Адам] || простеръ руцѣ къ древу възбраньному [ср. Быт 3. 6]. смъртнѣоу оуторже надро. КТур XII сп. XIV₂, 252–252 об.; единою же пьющю ростиславу с дружиною своею. ре(ч) котопанъ кнаже хочю на та пити. ѡному же рекшу пии. ѡн же испивъ половину. а половину дасть кназю || дотиснувъса пальцемъ в чашю бѣ бо имѣна под ногтемъ растворенье смъртнѣоу ЛЛ 1377, 56а–б (106б); разболѣса философъ. болѣзнью. смъртнѣоу

ною. (ἐπί θανάτου) *Пр 1383, 37a*; моли(т) бо [Григорий Богослов] иновѣрны(х) оуче(н)и далече быти. и пастуху и стаду. яко смъртнаго зелья. (φαρμακώδους ‘ядовитого’) *ГБ к. XIV, 51e*; моужь нѣкыи. въ мнишьстѣмь образѣ пребываа. в небреженьи всакомѣ и лѣности. свое житѣе скончавъ. разболѣвса [в греч. 3 л.] смъртноу болѣзнью. (πρὸς θάνατον) *ПНЧ к. XIV, 106b*; Горе грѣшнаа дѣше... по что не бѣжиши змѣ... како не боишиса скоропиѣ. смъртное жало имущи. *КТурКан XII сп. XIV, 222 об.*; [ангел Иакову] побереть [в др. сп. побореть] г(с)ъ по пле(ме)ни твоюму. знамени люты и великы на створшаа имъ работаху [в др. сп. работу]... гады всѣми смъртными вскыпѣ земля ихъ. труси и разорениа мно||га будутъ. *Пал 1406, 786–в*; ѿселѣ вороужаеть(с) на нь [Агатиа] иновѣрныи. наочаа тожевѣрники своа. хотя оуморити мниха смъртны(м) зелиемъ. *ПКП 1406, 145z*; оугре же оусмотривше его [Ростислава Ивановича] и приложивше зелье смъртное к ранамъ. и с того оумре. *ЛИ ок. 1425, 230z (1189)*; Жити хотя не твори смъртныхъ дѣлъ. (θανάτου ἄζια ‘достойное смерти’) *Мен н. XV, 185a*.

5. *Обрекающий на смерть, смертную казнь*: Жена прѣлюбы створши въ таинѣ. и не ѿбличена соущи грѣхъ свои исповѣсть съ говѣниемъ... не подобаеть прѣдъ всѣми обличити кѣа. и яко любодѣици ѿ своего моужа познанѣ бывъши. да не боудеть кѣи се вина смъртнаа. (θανάτου) *КР 1284, 181z*; и тако прочее ѿвѣтъ смъртныи прияти хоташемоу. ѿ себе къ слнцю въздѣвъ роуцѣ пре(д) всѣми свѣдѣтельствоуеъ. неповиненъ кестъ ѿ крови || члѣвка сего. (θανάτου) *ГА XIV₁, 224в–z*; Аще кто кымъ грѣхомъ. су(д)мъ смъртнымъ оумреть. и повѣситъ на дрѣвѣ. да не пребудеть тѣло его на дрѣвѣ. но въ гробѣ погребете и въ днѣ. (*Втор 21. 22: θανάτου*) *ЗС XIV₂, 37 об.*; повѣлѣ диоклитыанъ. весдѣ обрѣтающаася кр(с)тыяны. и паче его ра(д) в тѣмницахъ затвореномъ или жрѣти лжеимени-

тымъ бѣмъ. ѿпущати и пребыва(т) || въ живыхъ. и аще ли того не творащимъ. крѣпко мучити и конечьнее смъртному ѿдати суду. (тоу θανάτου) *Пр 1383, 48в–z*; ѿбычаи же бѣ тому ц(с)рю. егда ѿвѣтъ смъртныи даваше ему [вм. кому?]. проповѣдника къ вра(т)м(ѣ) его п(о)слыше [вм. посылаше?] (θανάτου) *ЗЦ XIV/XV, 54б*; || *возвещающий о смертной казни*: проповѣдника къ вра(т)м(ѣ) его [осужденного] п(о)слыше [вм. посылаше? царѣ] въ трубѣ смъртнѣи оувѣдати глѣмое гл(с)мъ трубнымъ (θανάτου) *ЗЦ XIV/XV, 54б*; он же [осужденный на смерть] яко оуслыша трубу смъртную. ѿчанаа св(о)его сп(с)ниа. и творааше завѣтъ ѿ дому своему всю ноцъ. (тоу θανάτου) *ЖВИ XIV/XV, 23z*.

6. *Связанный с гибелью души*: на оукоризноу се [языческие обычаи] бываеъ бѣимъ праздникомъ. и на досаждение бѣимъ црквамъ. паче ѿ семь досажаютъ нашему сѣсоу и застоупоу. иже насъ избави ѿ проказы смъртныа. и ѿ тоугы дѣявола. *КН 1285–1295, 544в*; бѣси бо подѣтокше на зло вводятъ. по сем же насмисаютьса свергъше и [человека] в пропасть смъртную. *ЛЛ 1377, 59a (1071)*; мнать нѣции члѣвци. яко хр(с)яньскыа заповѣди басни суть... || ...и не вѣдать что ихъ ожидаеъ притрение смъртное. и печаль (тоу θανάτου) *ЖАЮ к. XIV, 486–в*; исправите бо ре(ч) свидѣнья разумъ. на бу(д)щаа просвѣщаиса ѿ темница сена смъртнаа. *СбЧуд к. XIV (1), 285б*; г(с)ъ нашъ и(с)с х(с)ъ... вниде въ весь миръ. и нас ради оумеръ плотью. да на(с) смъртнаго мѣтльства избави(т). сниде въ адъ (тоу θανάτου) *ЖВИ XIV–XV, 30б*.

7. *Ведущий к гибели души*: овъ бо покоеви себе давъ. абие въ смъртноу въпаде оудицю. друггыи же || великаго ради пощения. на высокооумие възвышъса... падение слъзъ достоино пориноуса. *УСт к. XII, 206–206 об.*; якоже паки слышимъ его [Христа] глѣюща. кѣгда гонать вы ѿ града того бѣжите въ друггыи [*Мф 10. 23*]

не хочеть бо насъ къ динаволемъ слоугамъ и къ оруужникомъ. да не большана смърти повинни имъ боудемъ. акы ноудация паче стръпътливомъ быти. и съконьцати смъртнаа дѣлеса. (θανατηφόρα ‘смертноносные’) *КЕ XII, 227 об.*; [толкование на *Мк 16. 18*] И ѳгда слышаще боудоутъ смъртноюе поощение. нынѣ поощаемоюе [вм. нъ не поощаемои? *В лат. нет*] на дѣло злое. ѳгдаже [minime ‘нисколько не’] привлекоутъса. смъртно оубо кестъ еже пють. нъ не вредитъ ихъ. (pestiferas) *Изб XIII, 62*; [*Исаак Исау*] аще разроушиши иго брата свое(г) ѿ вына своена [*Быт 27. 40*]. прегрѣшиши прегрѣшение смертное. (θανάτου) *ГА XIV₁, 59г*; иеритичский дѣти. замышлаа крѣпаться. не по(д)баеетъ судити. ствѣршагѡ смъртнаа грѣхи. по г(с)ню словоу. не вѣдуще что глѣтъ [*ср. Лк 23. 34*]. (θανατικός) *МПр XIV₂, 59*; По любви же. преже дѣла. хотѣлъ въ оумѣ. і проіскиваль. і дѣлалъ с любовью. і по дѣлѣ тоже мыслить. се кестъ тажка вина и смъртнаа. *Там же, 70 об.*; и како ношнии вранове не ѡбрѣтаимса. сдавляеми грѣхомъ смъртнымъ. (ἀλοκοῦμεν τὸν τῆς ἀμαρτίας θάνατον ‘рождаем смерть от греха’) *Ср. Иак 1. 15*) *ФСт XIV/XV, 476*. *Ср. не-смъртныи.*

СЪМЪЖИТИ (9*), -ОУ, -ИТЬ гл. *В соч. с.с. очи. Смежить, закрыть:* слѣпомоу излови. глано въ притчахъ... окаменѣша бо ср(д)ца ихъ. оушима тажко слышаша и очи сво||и смѣжиша. и не въсхотѣсте разоумѣти. (*Ис 6. 10: ἐκάμυσαν*) *Изб XIII, 186–186 об.*; то же *ЗЦ XIV/XV, 22г*; ѡнъ же [*Дамиан*] смѣживъ [*ЛЛ 1377, 64 сомжаривъ*] ѡчи и предасть дѣхъ в руцѣ бии. *ЛИ ок. 1425, 706 (1074)*; оудобели [*так!*] бо ср(д)це людии си(х). оушима тажко слышаша и ѡчи свои смѣжиша по истиннѣ. (*Ис 6. 10: ἐκάμυσαν*) *ЗЦ XIV/XV, 89г*; то же *ФСт XIV/XV, 1786*; аще же нѣции смѣживше ѡчи. видѣти свѣта не хотать слѣнце ѡ семь порока не има(т). (μύσαντες) *ЖВИ XIV–XV, 616*; како тма глубокаа грѣховъ и

неч(с)тъа покрываше насъ... очи смѣживше видѣти не въсхотѣ(м). (μύσαντες; *ср. Ис 6. 10*) *Там же, 121а*; ѡнъ же [*Дамиан*] смѣживъ ѡчи свои предасть дѣшу в роуцѣ г(с)ви. *ПКП 1406, 200в*; || *перен.:* и другии паки на ины стр(с)ти. оупадъса ослеплѣ кестъ. и не видить. кто с горы на нъ зрить. друзии паки инѣми грѣхы смѣживше очи оумнѣи. по истинѣ въ тмѣ пагубнѣи живуть. *СбХл XIV₁, 107 об.*

СЪМЪЖИТИСА (1*), -ОУСА, -ИТЬСА гл. *Закрѣтъ глаза:* пришедъ же братъ си вса изгла ѡжившему и тоу абие смѣжиса. и животныи дѣхъ ѡдасть. пре(д) всѣми пришедшими посѣщениа иго ра(д). *ПКП 1406, 178г.*

СЪМЪНИТИ (1*), -Ю, -ИТЬ гл. *Обменять:* а что кесмъ купилъ село петровское. и олексинское вседобри(ч) и павловское на масѣ половину есмъ купилъ а по(л)вину есмъ смѣни(л) с мѣтрополитомъ *Гр 1339 (моск.).*

СЪМЪРЕНИЈЕ¹ (406), -Ю с. 1. *Усмирение, приведение к покорности:* Постъ разоумѣнъ бысть смѣрениа ради тѣлесе. (διὰ τὸ... ταπεινώσαι) *КЕ XII, 211.*

2. *Усмиренное состояние:* аще оубо тѣло въ смѣрении кестъ. и паче въ немощи кестъ. подобаеетъ приимати. еликоже можетъ [*женщина, родившая на Пасху*] понести и пища и пива. (ἐν ταπεινώσει) *КЕ XII, 211.*

3. *Умеренность:* Боюса оубо еда лѣнностьна вины || бѣжа ѿ взирающихъ всего того [*описания всех деяний Василия Великого*] в несытство писанью впаду ѿ хв(а)лащихъ смѣренье. кегоже и онъ не хулаше. все смѣренье добро. паче в похваленьихъ. (τὸ μέτριον... τὸ... μέτρον) *ГБ к. XIV, 167в–г*; недостойно [ἀνάρμοστον ‘несовместимо’] кестъ смѣрение. съ лютымъ дерзновениемъ. (τὸ μέτριον) *ПНЧ к. XIV, 165б.*

4. *Унижение:* и конечное гонение ихъ [*евреев*] и преселие [в др. сп. преселение]. и нынѣ належачи на нл. работноу иго. и

славное ѿ римлянъ. смѣрение [в др. сп. *далее* и] расѣяніе... кто възрыдаєть... въ кыя книги сина вѣмѣстатъса. (тῆς ταλεινώσεως) *ГА XIV₁, 176в–г*; вса же иудѣя радовашеса яко вѣнчана. и вѣста ѿ драхлости своена и смѣре(н)на. (ἀπὸ τῆς... ταλεινώτητος) *ГБ к. XIV, 140г*; Что се о друзи и бра(т)на. что недугуемъ сами дѣшами... что не покроемъ плоти суще въ [в греч. *нет*] || плоти смѣренна. (τίμη περιστέλλομεν σάρκες ὄντες τῆς σαρκὸς τὴν ταλεινώσιν ‘для чего, будучи сами плоть, не покрываем уничтожения плоти?’; ср. *Фил 3. 21*) Там же, 99–100; [пустынный царю Авениру] веселью оубо и(х) [людей] и наслаженно вса спражена есть болѣзнь и печаль. богатство ихъ нищета есть. и высота ихъ смѣрение конечное. (ταλεινώσις) *ЖВИ XIV–XV, 9б*; ♦ **тѣло смѣрениа** – *уничженная грехомъ человеческая плоть* (*Фил 3. 21*: τὸ σῶμα τῆς ταλεινώσεως): Подобааше бо примѣшюоуоумоу отъ вышнѣнаго повелѣннѣна правлѣннѣ члвчѣскааго рода... все обладаемоуе отъ тривѣлннѣна сѣсати. и многааго грѣховнааго сѣматениа. потаплаюшемъ отъвскодуу лоукавннѣимъ [вм.-мъ] дѣхмъ [вм. дѣхомъ] || и тѣло смѣрениа нашего сѣмоушаюшемъ. *КЕ XII, 39–39 об.*; и не преста [дѣвол] злѣбннѣна стрѣлы подвижа. и тѣло смѣренна нашего смущана. оуазвлана страстьми. да ѿлучитъ данагѣ намъ дѣиства дѣвнагѣ. ч(с)ти и блг(д)ти. *МПр XIV₂, 5*; сдѣ токмо забыхо(м) плоти суще. и тѣло(м) смѣренна обложени. *ГБ к. XIV, 97а*.

5. *Смирение, смиренность*: Подобаєть быти всакѣмоу хрѣстьяноу смѣреноу. а еже къ овѣмъ смѣритиса. а къ овѣмъ ни. то лицемѣрннѣихъ то есть смѣрение. (τὴν ταλεινώσιν) *Изб 1076, 71*; Все елико нанесено ти боудеть прими. съ смѣрениемъ дѣлготрѣпи. яко огньмъ искоушено бѣваєть злато. а члвци приатнѣни въ верема смѣрениа. (*Сир 2. 4*: ἐν ἀλλάγμασιν ταλεινώσεως ‘в превратностяхъ уничтожения’... таλεινώσεως) Там же, 185 об.; аще

и по любѣви сице имѣна [ἐξέχων ‘выделяясь (из всех)’] авлактѣсѣна [*Феодор Студит*]. съ добрымъ коупно смѣрѣннѣимъ. не мнить ми са развѣ лоучшаго слова. сеому сѣключитиса. (μετὰ... τῆς... ταλεινώσεως) *ЖФСт к. XII, 47–48*; аще ли кто ѿ про||чнхъ хоцетъ лоучии быти добродѣтелию. и смѣрениемъ да прѣбѣваєть прѣвѣе. какоже инѣде къ другоумоу. не соущо равннѣствоу. ни неравннѣствоу. обаче елико еже о добродѣтели троуды боле или мѣне творить. *УСт к. XII, 235–236*; Видѣвъ оубо блѣгннѣи ѿ тѣрпѣннѣи и смѣрение ѿрока. обрати жестокоуе сѣрдце оѣда его на милость къ сыноу своенмоу. *ЖФП XII, 34г*; рече сѣгннѣи иганъ ап(с)ль. аще рече мѣмъ яко грѣха не имамъ себе льстимъ. и истины въ насъ нѣсть [*1 Ин 1. 8*]. еже бо кѣгда оубо тако несѣмыслннѣо мѣннѣти како рещи смѣрениа ради не подобаєть глѣти намъ яко не ити [в др. сп. имѣти] грѣха. || не яко тако въ истинноу есть да боудеть проклатъ. (διὰ ταλεινοφροσύνην) *КЕ XII, 159–159 об.*; кѣто не почюдитѣсѣна великоуоумоу сѣмерению. кѣто ли не смѣритѣсѣна оногѣ [*Бориса*] смѣрение видѣи и слыша. *СкБГ XII, 12в*; Прѣподобны оеѣдоуль... толма х(с)ву нищетоу въ(злюбивъ) [в др. сп. -би] и смѣрение и непритазаннѣе. како въ постелѣ мѣсто макъкы. камени||е имѣти. и на тѣхъ почивати. (τὴν ταλεινώσιν) *ПрС XII/XIII, 78б–в*; гедеѣнъ ѣтѣвѣщаваше. смѣрениемъ ефремови глѣна. что сѣтворихъ нынѣ какоже вы сѣтвористе. (μετρίῳ φρονήματι; ср. *Суд 8. 2*) *СбТр XII/XIII, 140*; смѣрениа врѣхъ есть. еже тѣрпѣти съ радостию. лѣжа клеветы. Там же, 174 об.; Четыре нравѣи [ἀρεταὶ ‘добродетели’] мѣлчаниа соутъ [εἰσὶν αὐταί... τὸ σιωπῆσαι ‘суть таковы: молчание’]. сѣнабѣдѣти заповѣди ѿжнѣна. **смѣрению** [*Пр 1383, 68г–инѣ*]. оумоу. и тѣснѣна житию. (ἡ ταλεινοφροσύνη ‘смиреномудрие’) Там же, 194; перестависа рабъ ѿжнѣи германъ. иерѣи сѣго какова. зовемѣи воната. слоуживѣшю емоу 8 сѣго инакова.

поль патадьсать лѣ(т). въ кротости и съмерении. и ѿбобазньствѣ. *ЛН XIII₂, 48 об. (1188)*; прѣч(с)тана гже мона не ѿстави мене... даи же ми слъзы покаянню. мл(с)тыню любовь къ всѣмъ. съмѣрение на всакъ ча(с) не ѿсоудити никогоже. *СбЯр XIII₂, 191 об.*; и повърже себе [*согрешивший епископ*] оу единыхъ двѣри на лица. и ре(ч) къ людѣмъ не имате части съ бѣмъ. еже кто исхода не попереть мене ногама. и створиша по словеси юго. и последнему исходащо. приде гла(с) съ нѣсе гѣа. многога ради смирения юго. простихъ юго грѣха. (διὰ τὴν... ταπεινωσίν) *ПрЛ 1282, 3а*; Истазаеми суть хр(с)тъане аще на бракъ. или на иную трапезу. позвани бывше идуть. с кротостию и смѣрениемъ [*так!*]. обѣдовати ілі вечерати. а не пласати тамо ни плескати рукама. *КР 1284, 85в*; сѣсаецса поникшии... ѿобразомъ покаяния. и глоубиною смѣрения. (τῆς κατανόξεως) *Там же, 215б*; Си же слышавша акоюла и прискоюла ѿ павла [*ср. Деян 18. 1–2*]. како вѣроу и ч(с)тотоу и смѣрениемъ. въ нб(с)ноѣ ц(с)ртвине внити єсть... || ...постригоста главѣ. и черны ѿ соукна створиста си ризы. *КН 1285–1291, 605в–г*; бие же блго. присно множаєть просвѣщение и смѣренье срдца. и въ тихость приводитъ члѣвка. (ταπεινωσίν) *ПНЧ 1296, 58 об.*; И къ болѣзни назвѣ моихъ приложиша [*Ис 68. 27*]. Т. [*толкование*] Къ вольномуу юго [*Христа*] смѣренью приложиша [*иудеи*] ненависть. (ἐπὶ τῆ... ταπεινώσει) *Изб XIII, 94 об.*; петръ же помолиса юпархоу. да не просто распатъ боудеть. како г(с)ь. но стремглавь. сего ради и распатъса на коже изволи. и се бы(с) ѿ многога смѣренья. (ἐκ... μετριοφροσύνης) *ГА XIV₁, 165в*; оуговаимъ [*в др. сп. оуготоваимъ*] како и горлицю смѣрениемъ дѣша наша. да причастьемъ видеть в ны снѣ бии. *КТур XII сп. XIV₂, 229*; нарѣдникъ нѣкто бещинень. напрасно же смѣрение приимъ пострижеса. но ѿ злыхъ дѣлъ не преста. (ψευδοκαταύξιν ‘ложное смирение’) *МПР*

XIV₂, 61 об.; наоучиса по евангѣльскому словеси. ѿчима оуправление. языку оудержанье. оуму смѣренье. тѣлу порабошение. гнѣву погубление. (φρόνημα ταπεινόν ‘[у своей себе] смиренный образъ мыслей’) *ЛЛ 1377, 79б (109б)*; сего игумена луку. бѣ извольско. и сѣби бѣцѣ. и князю всеволоду. за юго кротость и смѣренье. митрополитъ же никеоръ... постави сего луку еп(с)пмъ ростову. *Там же, 132в (1185)*; и нужень быти кеп(с)пмъ в коринфѣ. и не послуша [*преп. Петр чудотворец*] смѣренина рад. и блгогѣпия (διὰ ταπεινώσιν) *Пр 1383, 57в*; и раавъ блудницу едино точью оправда страннолюбе [*ср. Иак 2. 25*]... и мытаря едино възнесе смѣренье [*ср. Лк 18. 13–14*]. (ἡ ταπεινώσις) *ГБ к. XIV, 33б*; Аще не приемлетъ странны(х). со всѣмъ смѣреньемъ. омываєть нозѣ. постилана в лѣпоту. покло(н) ·р̄· (μετὰ... εὐλαβείας ‘с почтением, уважением’) *КВ к. XIV, 299г*; Любашцю и желающе славы бѣна. послѣднему свою жизнь смѣреньемъ низложити. (διὰ τῆς ταπεινώσεως) *ПНЧ к. XIV, 100в*; бѣжи грѣхолобиваго югупта. і разумнаго фараона ѿверзиса работы. да кр(с)тную приемши палицо. і стр(с)тноѣ проидеши море. смѣреньемъ вопьющи. поимъ г(с)ви славно бо прослави(с) [*Исх 15. 1*]. *КТурКан XII сп. XIV, 219 об.*; велико бо д. смѣрение имже самъ х(с)ь смѣривса [*ср. Фил 2. 8*] сп(с)ныи вса оучить смѣрено м(ы)слити [*ср. Мф 11. 29*]. *ЗЦ XIV/XV, 103б–в*; любо [*вм. люби?*] смѣрение аще великъ еси. да въ днѣ осужения възвышень будеши. *ИларПосл XI сп. XIV/XV, 198*; правда оубо высокооумьемъ низ[па]даетъ. и грѣх же смѣреньемъ потреблаєтса. *СбТр XIV/XV, 1*; данаи же требованья в тихости да предаєть. и не тако нѣ и въ смиреньи. егда нѣции бе-смѣренья. и без достоянья взискають наже должны(х). (ὅταν... ἀτακτοῖεν ‘если будут вести себя бесчинно’) *ФСт XIV/XV, 183г*; оумножившимса члѣвкомъ на земли и забыша бѣ створша(г) ѣ... || ...мързахоуть [*так!*] имъ

смѣрениѣ. и поч(с)тиша възвышение. *Пал 1406, 50–51*; [*Марко Феофилу*] брате азъ быхъ вина твоѣмоу ѡслѣплению. повѣдахъ ти смѣрть. хотя ползоу створити дѣши твоѣи. и высокыи твои разумъ на смѣрениѣ привести. *ПКП 1406, 181в*; Житѣ слова не требуютъ, само бо са навлаѣтъ, слово болѣ требуютъ житѣя, аще и не [*в др. сп. нет*] само смѣрениѣя держитѣся. (σεμνότητος ‘серьезности, важности’, *воспринято в знач. ‘скромность’*) *Пч н. XV (1), 49 об.*; Оуне ти кестъ, мѣдроу соущоу, ѡслабитѣся ѿ моудрости съ смѣрениѣмъ, нежели имѣюще [ἀμαθῶς ἐχόντα ‘будучи невеждой’] шатанина ради простирати горло ненаказано. (δι’ ἐλεεικείαν) *Пч н. XV (1), 99 об.*; [*похвала св. Владимиру*] онъ [*Константин Великий*] съ сѣтими оѣи никеискаго сбора зако(н) чѣлко(м) полагааше. ты же съ новыми оѣи нашими еп(с)пы снимаша часто. съ многи(м) смѣрениѣ(м) съвѣщевааше(с). *ИларСлЗак XI сп. XV, 169.*

6. *Ничтожность*: [*один монах другому*] лютѣ мнѣ. како ѿ великыи скѣрби. || първаго житиѣя придохъ въ покои. ихже не имехъ тогда ныне же имѣю. ты же ѿ многоаго покоя приде въ скорбь. и ѿ великыи славы и бѣатства. въ смирение и въ ницетоу приде. (εἰς ταπεινῶσιν) *ПрЛ 1282, 141–142*; средѣ велич(с)тва и смѣре(н)ѣя. межю бесмѣртѣя и мертвостѣ. ни же се ни оно. како на скалва(х) бѣ створи [*человека*]. (μέσος μετέθους καὶ ταπεινότητος) *ГБ к. XIV, 56в*; кланяюся и хвалю многохвалноѣ има твоѣ г(с)и. како призрѣлъ еси на смѣрениѣ рабы своѣя. (*Лк 1. 48: ἐπὶ τὴν ταπεινῶσιν*) *СбЧуд к. XIV (1), 116а*; мы (ж) с дѣдмъ рче(м) г(с)и ви(ж) смѣрениѣ н(ш). ѿпусти вса грѣхы н(ш). (*ср. Пс 24. 18: τὴν ταπεινῶσιν*) *СВл XIII сп. XIV/XV, 82г*; ♦ **моѣ (наше) смѣрениѣ** – *я, ничтожный (уничижит. самоименование)*: Повѣсьгда же без невѣрствѣя дѣлѣна кестъ бывати литургия въ монастыри. и память творити оумьршаа братѣя. и нашего смѣрениѣя. *УСт к. XII, 228 об.*; епигонии еп(с)пъ

рече... възношко же иоулиана неключимо приведена... || ...ежеже рекохъ въ цѣркви моего смѣрениѣя роукою крышенааго. (τῆς ἐμῆς μετρίότητος) *КЕ XII, 129–130*; скоро бѣжа [*дьявол*] къ адоу глѣ емоу. о горе мнѣ оканьноу пороуганъ быхъ. помози моѣмоу смѣрениѣю. затворимъ врата. да не вылѣзетъ [*Христос*] сде. (μοῦ τῆς ταπεινότητι) *СБТр XII/XIII, 7 об.*; гѣ бѣ вседержителю призри мѣсрдьныма си ѡчима на смѣрениѣ мое. на недостойнаго раба твоѣго. *СБЯр XIII, 223 об.*; и пришьдъ поклонѣся [*епископ*] сѣмоу мѣнкоу. и ре(ч) х(с)ъ свазавыи та моимъ смѣрениѣмъ. раздрѣшитъ та ныне. пролитѣмъ крѣви твоѣя за има его. (διὰ τῆς ἐμῆς ταπεινῶσεως) *ПрЛ 1282, 23а*; смѣрениѣ наше. о безаконныхъ брацѣхъ поболѣвъ... || ...позна и искоуси. лоучышу быти і еже ицѣлѣние нѣкое промыслити таковому злоу. (ἡ μετρίότης ἡμῶν). *КР 1284, 332а–б*; Сѣси ма ѿ оустъ львовъ... || ...И ѿ рога инорожь смѣрениѣ мое. (*Ps 21. 22: τὴν ταπεινῶσιν μοῦ*) *Изб XIII, 71–71 об.*; Се тобѣ ча(д). гѣ поручи сѣнныѣ. слу(ж) страшнои таинѣ. ру(к)положенѣмъ моего смѣрениѣя. и послушствомъ разумны(х) си(л) его. *КВ к. XIV, 307г*; [*Кирилл Александрийский Несторию*] падшко бо ти на страдѣ. ѡблаж(н)ению сему. руцѣ ти книгами подахомъ. и нашего смѣрениѣя преслуша. и того ра(д) преслушаниѣ бѣду приѣ. (τῆς ἡμετέρας μετρίότητος) *СБТр XIV/XV, 26*; Братѣе моѣи и ѡѣи. нынѣ во истинну. и доброе ваше положениѣ. и вѣра ко г(с)ви и къ моѣмоу смѣрениѣю. || чада възлюбленаѣ. посланиѣ ч(с)ноѣ приѣлъ есмъ. (πρὸς... τὴν ἐμὴν ταπεινῶσιν) *ФСт XIV/XV, 96б–в*; пакы прошенѣе твораше [*Иоасаф Варлааму*]... ѡставити кѣму издраную ѡну ризу... приѣти же ѿ него ино в то мѣсто. како да ѿ мене даноѣ тебѣ вида на памяти имашѣ моѣ смѣрениѣе. (τὴν ἐμὴν... ταπεινότητι) *ЖВИ XIV–XV, 82а*; феоѡсѣи ре(ч) к нему [*Шимону Африкановичу*] ѡ чадо. что проситъ твоѣ величество ѿ нашего

смѣрена. ПКП 1406, 1286; къ архи-
епис(с)пу римскому. ѿ іѡа митрополита ру-
скаго. о опрѣсноцѣ(х)... далече сѣда на-
шеа худости и смѣ||ренѣа. любовными
крылы постигаеши до насѣ. (λόρρω... τῆς
ἡμετέρας... χθαμαλότητος) СБТ н. XV, 138–
139. Ср. несъмѣреник, смиренник².

съмѣреник² см. съмѣреномудрие

СЪМЪРЕНО (14) нар. 1. *Достаточно, в надлежащей мере*: Оубо доволна ли сина. и смѣрено на(м) слово мужа [Григория Нисского; в греч. далее ἐγυραφεν ‘изобрази-
ло’]. (μετρίως) ГБ к. XIV, 210б.

2. *Умеренно, слегка*: и си сказа(х). не
нако подвигнутиса на бопротивныа. мно-
гажды бо оуже подвизахомсѣ аще и смѣре-
но. но ва(м) да покажю ѡбразъ мои(х)
оучены. (μετρίως) ГБ к. XIV, 128а; || *мягко*:
Что мы приобретаемъ... добрыа надежа и
первыа горнаго града. не малаго сего и ху-
даго въ градѣ(х). кѣмуже ни владѣти. да
смѣрено реку... зѣло нѣчто ч(с)тно и пре-
свѣтло. (μετρίως) ГБ к. XIV, 206г.

3. *Убого, жалко*: аще кто похулить лва.
нако изувѣро зреть и ѿрскы. а не смѣрено
нако опыни. (ἀγεννῶς) ГБ к. XIV, 170в.

4. *Смиренно, со смирением*: многашь-
ды. и гнои мѣщии. на плещю носѣа ви-
дашетьсѣ [Феодор Студит]. ношью. на-
коже оутаитисѣ. ли дѣни преполовльщюсѣ
[так!]. творашеть се. кѣже и въ время въ
свѣдѣнїе приде. чудо || твораше свѣ-
доушимъ. како толикъ си моужь и въ толи-
цѣ домоу. вѣщъ сица ни единому же по-
добна [в греч. вин.]. хоудѣ зытѣ прешѣдъ
[ὑπῆλθε ‘взял на себя’]. и смѣрено. (ταλει-
νῶς) ЖФСт к. XII, 45–46; кѣже сѣгы правь-
дныи даниль въ мѣтвѣ гѣла по оумноже-
нию же [ем. кѣже – τό] сѣгрѣшихомъ и бе-
законьновахомъ [Дан 9. 5] и прочаѣа наже
тамо смѣрено и истинно [в греч. далее
ὁμολογεῖ ‘исповедует’]... по семь рече на-
ко молахсѣа и исповѣдахъ грѣхы своя и
грѣхы людий моихъ [Дан 9. 20]. (ταλεινο-
φρόνως) КЕ XII, 160; оуста наполни блго-
словина твоего. казыкъ оумили смѣрено

гѣлати. и дѣшо ѡсѣти посѣщениемъ сѣго дѣа.
СБЯр XIII, 189; оумьршю кѣму [оту рас-
сказчика] мало ми остави. азъ же оубогъ.
сы просто смѣрѣно хожа(х) имѣа. надѣжю
на х(с)а. кѣмуже остави ма оѣъ мои. (ταλει-
νός) Пр 1383, 22г; **смѣрено** же **мысла** сѣгы
се реч[е] и по смѣре(н)ю свои пре(д)ла-
гае(т) разу(м). (μετριοφρονῶν) ГБ к. XIV,
61г; бж(с)твнаѣа бо навѣкъ. и пло(т) по-
кривъ дѣви. и тѣ(м) достоинъ вѣшнѣа
страны иматсѣ. низко [ἐξεται κάτω ‘дер-
жится невысоко’, ‘ведет себя скромно’] и
смѣрено стоить. (ταλεινός) Там же, 155а;
Въ градѣхъ ли въ вѣсехъ. въ затворѣхъ
хотащии пребывати. и себѣ единомъ ток-
мо внимати. первѣѣе въ монастырь вѣннати
подобаетъ. и ѡходничьскы смѣрено пре-
бывати. (τὴν ἀναχωρητικὴν παιδοτριβεῖσθαι
διαγωγὴν ‘приучать себя к отшельниче-
ской жизни’) ПНЧ к. XIV, 22б.

5. *Снисходительно, снисходя (к чему-л.)*:
смотря речено бы(с). а кѣже замысли
[Быт 6. 6] рекше расказавсѣа. и кѣже
сѣшедъ оувижю [Быт 18. 21]. кѣще же кѣже
искоушашесѣа аврамъ [ср. Быт 22. 1]. а
кѣже блгоухасѣа [Быт 8. 21]. и кѣлико тако-
ва. смѣрено наша ради немоци гѣла
бы(с). (συγκαταβατικῶς) ГА XIV, 163а. Ср.
смирено, съмѣреномудровати.

СЪМЪРЕНОМОУДРИ|КЕ (60), **-КЕ** с.
*Смиреномудрие, смиренность, сознание
собственной ничтожности, греховности*:
мы оубо съмѣреномудриемъ. и мълча-
ниемъ сѣа оутвѣрдимъ. и послѣдоующе
сѣго писаниа. повинѣмсѣа клироу оустав-
ляющю прѣкословине. (τῆ ταλεινοφροσύνη)
СБТр XII//XIII, 84 об.; бѣдѣнїе и мѣтва и
пѣнїе. и съмѣреномудрїе. лоуци и стрѣ-
лы и сѣти. и раны бывають братоу [ПА,
151 врагоу]. (ταλεινοφροσύνη) Там же,
93 об.; ап(с)ль іѡанъ рече се. аще речемъ
нако грѣха в насѣ нѣ(с). себе сѣблажнѣемъ
[1 Ин 1. 8]. аще бо смѣреномудриемъ се
реклъ бы. не бы реклъ како себе сѣблаж-
нѣемъ. но реклъ бы себе възносимъ. (διδί
ταλεινοφροσύνην) КР 1284, 133г; подѣ-

клонилъ бо кестъ [монах] व्यоу свою подь
 иго [ср. *Сир* 51. 34] створшаго и. черсти
 безъ изъврата. въ оудолии смъреномудри-
 на. множа пшеницю блъжноую. одъжгени-
 юмъ живодатънаго дѣха [ср. *Пс* 64. 11]. (τῆς
 ταλεινοφροσύνης) *КН* 1285–1291, 510а;
 смъреномудрие же кестъ. еже терпѣти ѿ
 инѣхъ наносимо оглѣние досажениа. и не
 се же кестъ смъреномудрие нъ блъгоразоу-
 миѣ (ταλεινοφροσύνη... ταλεινοφροσύνη)
ПНЧ 1296, 109 об.; вельдѣшь бо быти при-
 лагаше [προσῆκει 'подобает']. не горда
 крѣпка. не нара мл(с)тва. не работолѣпнаго
 кроткомудрънаго не смъреномудрие
 мнѣса. (οὐ ταλεινοφροσύνην ὑποκρινόμενον
 'не изображающим смиренномудрие') *ГА*
*XIV*₁, 260б; величание с нѣси сверже ар-
 хангла. и яко молнию сътвори пасти на
 землю [ср. *Лк* 10. 18]. смъреномудрие бо
 возводитъ члѣвка на нѣбо. (ταλεινοφροσύνη)
ПрЮр *XIV*₂, 222в; купимъ ѣго [*Царство*
Небесное]. не зла(т) прилагающе. нъ вѣру
 праву... послушаниѣ. смъреномудрие тър-
 пѣниѣ. любовь еже кестъ съврузъ всакому
 свършению [*Кол* 3. 14]. (ταλεινοφροσύνη)
Пр 1383, 33а; И чстатъ вѣща [*Григорий*
Богослов] жидове седмерицю... невѣдъи
 же са стварле(т). по философскому обы-
 чаю. кротости бо и смъреномудриа слово.
 не вѣ(м) оубо вѣщ(а) по коему слову
 чстѣ(т) жидове седмерицю. (μετριοφροσύ-
 νης) *ГБ* к. *XIV*, 83г; Оуказъ смъреномуд-
 риа. въ мнозѣ(х) инѣ(х) г(с)ь. накоже и к
 филиписио(м) паве(л) пишет. себе смъривъ
 обра(з) рабии восприимъ. и образо(м) обрѣ-
 теса нако члѣвкъ [*Фил* 2. 7]. (τῆς ταλεινοφρο-
 σύνης) *Там же*, 94в; мы же тѣмъ оубо
 дѣвству смъренемъ мударемъ [вм. съ смъ-
 реномудремъ] дивимъ(с). (μετὰ ταλεινο-
 φροσύνης 'соединенному' со смиренному-
 дрием') *ПНЧ* к. *XIV*, 101в; Вѣпро(с). Что
 есть смъреномудрие и како его стажи(м).
 ѿвѣ(т). Смъреномудрие есть еже всѣхъ
 имѣти оунша себе. (ταλεινοφροσύνη...
 ταλεινοφροσύνη) *Там же*, 156а; воюеть бо
 рече присно плоть на дѣшу [*Гал* 5. 17]. два

соупостата не престаета борюшася. вста-
 етъ бо несытость на постъ. и величание на
 смъреномудрие. и блоудъ на чистотоу
 дѣшвноую. *СбТр* *XIV/XV*, 1 об.; зрите како-
 вии оубо кесте воиници || х(с)ви. како кесте
 огражени дѣшами вашими. аще имате щиты
 блговѣрья. сущемъ вамъ камени смърено-
 мудриа [ср. *Еф* 6. 16–17]. (ταλεινοφροσύνης)
ФСт *XIV/XV*, 32в–г; ѿтверзаю оуста мона.
 смъренаа к вамъ. и сего не ѿ смърено-
 мудръ||на [вм. смъреномудрия] глѣо. не бо
 нѣстъ монѣ но ѿтъ разумѣваниа и ѿтъ [по-
 следнихъ двухъ словъ в греч. нет] мнозѣства
 грѣховъ моихъ. (οὐκ ἐκ ταλεινοφροσύνης)
Там же, 86–87; власть [имен. п.] смърено-
 мудриа [вм. -иѣ, вин.]. и кротость велика
 споспѣшника примши. и всѣ(м) послуша-
 ти словесъ е(г) [*Иоасафа*] створи. (τὴν
 μετριοφροσύνην) *ЖВИ* *XIV–XV*, 119в. Ср.
смиренномудрие, мударие (см. Допол-
 нения в наст. томе).

СЪМЪРЕНОМОУДРИТИ (1*), -Ю,
-ИТЬ гл. *Быть исполненнымъ смиренно-
 мудрия*: смъреномудрити. рекше измъренъ
 имѣти смыслъ. и не превъзнесень. и надѣ-
 мень. нъ вѣдѣти свою мѣру. (τὸ ταλεινο-
 φροεῖν) *ПНЧ* к. *XIV*, 165б.

СЪМЪРЕНОМОУДРИОВАТИ (2*),
-ОУЮ, -ОУЮСТЬ гл. *То же, что смъре-
 номудрити*: не вѣдѣи [монах] себе смъ-
 рити. или смъреномудровати... высоко-
 мударемъ възнесѣса ничтоже иного ра-
 зоумѣваше. (μετριοφροεῖν) *ПНЧ* к. *XIV*,
 124г; прич. в роли с: иже смъреноую
 мударость сътажа подобнь хѣоу кестъ. не
 смърено же мударуаи хѣа тоужъ кестъ. (ὁ
 δὲ μὴ ταλεινοφροῶν; ср. *Мф* 11. 29) *СбТр*
XII/XIII, 60 об.

СЪМЪРЕНОМОУДРИИ (4*) пр. *Ис-
 полненный смиренномудрия*: И тако паку
 дѣхъ бѣи вселиса въ нъ [покаявшегося мо-
 наха]. и бы(с) всѣмъ знаменитъ смърено-
 мудръ. (ταλεινοφροῶν) *ПНЧ* к. *XIV*, 173г;
 в роли с.: по истинѣ смъреномудрии [вм.
 -рии]. обидимъ не възмоушачетьсѣ. ни
 вѣщають о томъ. занеже обидѣнъ бы(с)

СбТр XII/XIII, 174 об.; въздѣржаниса. благаєть чревоѡбъядение... кроткый матежа. съмѣреномоудрый тщеславина. (ὁ ταπεινόφρων) ПНЧ 1296, 167 об.; станемъ на соупостата ю||ко добрии воины бдѣниємъ и постомъ и мѣтвою съ псалтѣрею [так!] смѣреномоудрии [ср. ПА, 151: смѣреномѣдрье – ταπεινοφροσύνη], и лоуци и стрѣлы и сѣти и раны бывають врагоу. Псалт XIV₁ (2), 337–338 (зан.). Ср. **смиреномоудрии**.

СЪМЪРЕНОМОУДРЪННИЙ¹ (2*) пр. То же, что **съмѣреномоудрии**: [авва Силуан монаху] Ты оубо чадо възлюби смѣрение х(с)во... аще кдѣ идеши. не навѣ себе како премоудра. и вса свѣдоуща. и боуди смѣреномоудренъ. и бѣ дасть ти оумиление. (ταπεινόφρων) ПНЧ 1296, 124; иже бо множайшию и||мыи добродѣтель [подвижник]. не своими труды. но бжѣею силою вса твора мнѣшася [τὸ πᾶν ἐπιγυράφων ‘всѣ приписывая’] смѣреномоудренѣи воли покаранаса мнѣше са ѡтину(д) сделавъ. но и множайшимъ должень сѣи [ср. Лк 17. 10]. (ταπεινόφρων) ЖВИ XIV–XV, 50–51. Ср. **смиреномоудрѣнии**.

съмѣреномоудрѣнии² см. **съмѣреномоудрик**

СЪМЪРЕНОМОУДРЪСТВИ|Ю (1*), **-Ю** с. То же, что **съмѣреномоудрик**: къ проповѣдающимъса него [Тита] побѣдителя и поразителя [Иерусалима]... проповѣдаше... како не самъ створи... нѣ || бѣ посланныи и бж(с)твѣном(о)у гнѣвою послужити... тѣмъ оубо добродѣтелисна него ра(д). и смереномоудрѣствиємъ всеславными и преоугодными бывъ тако оумрѣть. (διὰ τὴν... ταπεινοφροσύνην) ГА XIV₁, 190б–в.

СЪМЪРЕНОМОУДРЪСТВ|О (3*), **-А** с. То же, что **съмѣреномоудрик**: подобаетъ разоумѣти наше яєство. помышлати грѣхы вѣдѣти чѣто яєсмъ. и довольетъ намъ се. на всако смѣреномоудрѣство оуказание. (ταπεινοφροσύνης) Изб 1076, 85 об.; то же СбТр XII/XIII, 158 об.; ѡблѣчѣтеса оубо како избрѣнии бѣоу. сѣии въз-

люблении. въ оутробоу щедротъ. блѣгость смѣреномоудрѣство. кротость. тѣрпѣние. (Кол 3. 12: ταπεινοφροσύνην) СбТр XII/XIII, 116.

СЪМЪРЕНОМОУДРЪСТВ|ОВАТИ (2*), **-ОУЮ**, **-ОУЮТЬ** гл. То же, что **съмѣреномоудрити**: Егда бо кто творить блѣго не подобаетъ высокомыслити. нѣ паче смѣреномоудрѣствовати. (ταπεινοφροσύνην) ПНЧ 1296, 58 об.; вам бо како во истиньну оуготоваль кєсть [Христос] вѣнѣца и цѣрствие свое. [в греч. далее еѣлер ‘если только’] ѡ тѣхъ да имамъ оуставление и тѣхъ да держимъ оубо. блѣгии ѡбразъ. смиряюще блѣгооустрашающе. смѣреномоудрѣствующе. дѣло твораще ручное. (ταπεινοφροοῦντες) ФСт XIV/XV, 95б.

СЪМЪРЕНОМЫСЛ|ИТИ (2*), **-Ю**, **-ИТЬ** гл. То же, что **съмѣреномоудрити**: да что разумѣ(м) и что навѣкне(м). проочищатиса и смѣреномыслити. и проповѣдывати свершение(м). (ταπεινοφροσύνην) ГБ к. XIV, 21а; велико бо д. смѣрение имже самъ х(с)ъ смѣривса [ср. Фил 2. 8] сп(с)ны и вса оучить смѣреном(ы)слити [ср. Мф 11. 29]. ЗЦ XIV/XV, 103в.

СЪМЪРЕНОСЛОВ|ИТИ (1*), **-ЛЮ**, **-ИТЬ** гл. Говорить со смиреннем (зд. по-казным): ѡсѣщи свою волю... и подъяти безматечно находимана бѣ инѣхъ. се кєсть истиньное смѣрение. яемоуже не ѡбращетъ мѣста тщеславии [вм. -ие – ἡ κενοδοξία]. а кєже смѣренословити [в греч. далее κενοδοξίας ἔργον ‘дело тщеславия’]. и зѣло паче кєсть. а не полза (τὸ... ταπεινολογεῖν) ПНЧ 1296, 178 об.

СЪМЪРЕНООУМЪНЪНЪ (1*) пр. Смиранный: смиреномѣрие како бо оубо и кротость възприимемъ. Ибо то всѣхъ ц(с)рь и вл(д)ка... смѣренооумненъ послушливъ бѣу и ѡцѣю до смѣрти [Фил 2. 8]. (ταπεινώσιν εἶλετο ‘предпочел смирение’) ФСт XIV/XV, 160б.

СЪМЪРЕНЬ (5*) прич. страд. прош. к **съмѣрити**¹ в 3 знач.: къ страшному томоу соудии поидемъ нази и мили са дѣю-

ще. тъмьни жельни. печальни и съкроушени и съмърени (теталеиνομένοι) *СбТр XII/XIII, 19*; [обращение к Богу] всакъ даръ сврьшень свыше кестъ сходди ѿ тебе съвѣтомъ [*Иак 1. 17*]. да не (возъ)вращюса посрамлень и смъренъ. *СбЯр XIII, 47*; и смъренъ бы(с) иезекина ѿ высоты ср(д)ца своего (ἐταλεινώθη) *ГА XIV, 107a*; Нынѣ же что створи(м) братъе. скрушени и смърени. и оупивающе(с). не ѿ олу ни ѿ вина... но назвы юже наведе(т) г(с)ь (теталеиνομένοι) *ГБ к. XIV, 112г*; Нынѣ вѣща [*Григорий Богослов*] что створимъ. скрушеньемъ града смърени. (ταλεινωθέντες) *Там же, 113a*. **Ср. смиренъ.**

СЪМЪРЕНЬИИ (279) *пр. 1. Достаточный, соразмерный*: довьлѣяетъ бо на смъреноую чистоту [κάθαρσιν ‘очищение’] съгрѣшшихъ третиаго лѣта съвѣдѣтельство. (μετρίαν) *КЕ XII, 290*.

2. *Умеренный*: (иже аще) и при иномъ су(т) мирни же и смърени. но сего не могу(т). терпаше кротци быти (μέτριοι) *ГБ к. XIV, 187б*; кормаше же (с) [*Иоасаф*] растуши(м) по пустыни былъемъ... но пишу оубо смърену и худу ѿ былъа обрѣтаа. воды ѿнюдь не обрѣта(ш). (μετρίαν) *ЖВИ XIV–XV, 128б*; Смъренъ боуди при славѣ, а при печали моудръ. (μέτριος) *Пч н. XV (1), 58 об.*; не [вм. се] бо кестъ ѡчима израденъ даръ еже при велицѣ [*Пч н. XV (2), 75 об. далее бѣдѣ*] не выпустити слезы, а при смъренѣ [*Пч н. XV (2) смиренѣ*] безъ зависти прослезаета [вм. прослезити]. (μετρίας) *Там же, 82 об.*; Възыграетъ многаж(д)ы сѣдина, но и възыгранъ ея смърено кестъ, примѣшашеся со оумо(м). *Там же, 137 об.*; || *несущественный*: аще бо кто съгрѣшитъ... смъренѣ соущи вещи. и поочати и запрѣшати. и затварати и поклонаниа кѡмоу данати врѣма. да добръе чинъ примѣ. абиже придетъ въ себе. (μετρίου) *УСт к. XII, 222*.

3. *Низкий. Перен.*: к вещьству бо клоуеньемъ(м) смърени бывае(м). к ѡу же мауеньемъ(м) обѣими бывае(м). (ὕλαῖοι ‘мате-

риальные!) *ГБ XIV, 56г*; в роли с.: вѣдко бесмъртныи ц(с)рю въ вышнихъ живыи на смъреныа при||зираа. оуслыши ны грѣшныа. (*Ps 112. б: τὰ ταπεινά*) *СбЯр XIII, 60–61*; г(с)и бѣ. на(ш) живыи. на высоки(х). на смъреныа прѣзираа (*Ps 112. б: τὰ ταπεινά*) *Надп ок. 1390 № 74A*.

4. *Незначительный, мелкий*: бѣ х(с)ь бѣ и члѣвкъ. елики оубо о не(м) глѣсы слышиши высокы. тоже бж(с)тву быти разумѣи. елики же смърены то члѣвчество. (ταπεινάς) *ГБ XIV, 75б*; *средн. в роли с.*: павълиане. Иже ѿ павыла самоусатѣискааго смърено. и низько о хѣ съмышльше. нао обьщю кестъствъмъ члѣвкоу бывъшю. (ταπεινά) *КЕ XII, 278 об.*; то же *КР 1284, 384a*; о евионѣихъ. Си смъренаа о хсѣ славать. проста юго и обьща мьнать члѣвка. (ταπεινά) *КЕ XII, 279 об.*; смъренаа о х(с)ѣ мудрствоваше [*Павел Самосатский*] и проста того члѣвка быти пр(о)повѣдаше. *КР 1284, 59б*; керетици смъренаа глѣють [*о Христе*] и ищитаю(т). высокаа же молчаньемъ претѣкаю(т). (τὰ... ταπεινά) *ГБ к. XIV, 11a*; наоже ѡлучаетса ѿ оца снѣ смъренными и лежащими долѣ. такоже ѡлучаему пакы ѿ снѣа достованью дху. нао да || и тварь и бѣ оукараетса. новы(м) си(м) бословьемъ. (τοῖς ταπεινοῖς) *Там же, 45a–б*; | *самоуничжит.*: Ѡци мои братъе и чада. что оубо ползовася вамъ. въ смъренѣмъ моємъ ѡглашении. не имамъ что глѣти. (ταπεινῆ) *ФСт XIV/XV, 81б*; || *небольшой*: Не обращетса еп(с)пѣ. ѿ велика града. въ великъ [εἰς μεῖονα ‘в меньший’, *воспринято как μεῖζονα*] пришедъ. иже оубо ѿ смеренаго въ высокъ прескочитъ нао градъ [вм. грѣдь – ὁ ἀλαζόν]. и лихоимецъ. ѡбрѣтса. вса дни живота своего. да боудоутъ безъ обьщения. (ταπεινῆς) *КР 1284, 99б*; || *скромный*: отъ вышнихъ бо лѣтъ [так!] всакъ сѣшныи моужъ въ смъренѣемъ и чистѣемъ одѣнии живаше. (μετρίας) *КЕ XII, 78*; и по семь иде [*св. Пелагия*] къ мѣтри. наже видѣвши смереное ѡдѣние кѣа плакашеся. (ταπεινήν) *ПрЛ 1282, 43б*; Дѣца нѣкаа бы(с)

въ алеѣзандрии. именовъ мононии [μόνον 'только'] ѿ оуности бывши черноризица ѡбразомъ смърна [Пр XIV₁ (1), 105г смерена]. изволенъемъ же коумиролюбца [φειδωλός 'скуная', смеш. с φιλειδωλός], люблше бѣтство и събираше зла(т). (ταπεινή) Пр 1383, 99в; || *занимающий скромное положение. В роли с.:* Право судите сѣве члвчстии [Пс 57. 2]. судите сиротѣ и нищю. смърена и оубѡга оправдаите. (Пс 81. 3: ταπεινόν) МПр XIV₂, 14 об.; || *бедный, нищий:* гъ нашъ и бѣ въ рабии смъреннии ѡблечеса ѡбразъ [ср. Фил 2. 7]. ѿ славы неприкосновенныа изливавъ себе. (διὰ ταπεινώσιν 'по смиренню') ЖФСт к. XII, 48; *в роли с.:* блжнии смъреннии дхъмь. како тѣхъ естъ црствие нбсное. (Мф 5. 3: οἱ πτωχοί) СбТр XII/XIII, 27 об.

5. *Ничтожный:* Чръвъ смърень зѣло и хоудъ. ты же славныи градъ [ЗЦ XIV/XV, 72б славень и гордъ]. нъ аще разоу||мьнъ еси самъ. оуничъжи гърдость свою. Изб 1076, 37–38; чъто оубо члвкъ. естъство преходимое. и смърено. (ταπεινή) ЖФСт к. XII, 56; начтеть [ПНЧ н. XIII, 90б начтеть] блгобозазнивиы оустрѣлень бывати ѿ противныхъ помысль. и ре(ч) погоубихъ свое блгобозазнство. и нынѣ что хочещи створити. прими недостаточное да не како немощна и смърена одолѣють ти. (ταπεινόν) ПНЧ 1296, 25 об.; члвкъ естъ смърень и вели(к). и причащак(т)са сего двоого. величства дша ради. а тѣла смъреньна ради. (ταπεινός) ГБ к. XIV, 8б; велико [μέγιστοι 'весьма велики'] суще. смърени нб(с)нии и земнии. временни и бесмртни. наслѣдници свѣта. и огна или тмы... тако бо смършенъе наше. (ταπεινότατο 'ничтожнейшиее') Там же, 96а; Смърена дша славою ѡслабиса, а напастми же ѡтиноудъ гынеть. (ταπεινή) Пч н. XV (1), 58 об.; | *как уничтожит. самоименование, в особенности священнослужителей:* Влдоко ги... разлоучивыи свѣтъ ѿ тмы. и видѣвъ свѣтъ како добро и бы(с) вечеръ [ср. Быт 1. 4–5]. югооже [так!] и мене смъренаго

сподобиль еси видѣ||ти и достигнути до послѣднаго ча(с) и дне сего. въ нѣже вечернюю слоужьбою всылаю ти. СбЯр XIII₂, 171–171 об.; ре(ч) еси [пустыннице] старецъ. да что нас. ѡна же... ре(ч) емоу сию кошницу юже видиши. съ мною изиде изъ гра(д). имоуци сочиво мочено. и оустроение таковое ѡ мнѣ смеренеи бѣ створи. како толико лѣ(т) ѿ него имѣхъ. и не ѡскоудѣеть. (ταπεινήν) ПрЛ 1282, 139б; азъ кюриль. смъренныи митрополитъ всеа роуси. КН 1285–1291, 539–540; и азъ смър<ен>ы грѣшныи рабъ твои архиепѣпъ васили все оуповани<е м>ою възложихъ на та гже прчтаа Надн 1335/1336; Иванъ смъренныи и мнии. рабъ рабомъ гу ису ху. всѣмъ иже пѡдъ нашею нищетою. ѿ г(с)а пасти случившемьса. се пишу (ταπεινός) МПр XIV₂, 42; како нѣ(с) ли ми са радовати смъреному и грѣшному. (ταπεινῶ) ФСт XIV/XV, 89в; **смъреное** *средн. в роли с. Ничтожность:* иб. пр(о)ркъ... идоуща гда на крщные. на крданѣ показа глѣ. се агньць бжии. въземлаи грѣхы всего мира [Ин 1. 29]. иже оубо смъренаго своего. и бж(с)тва хвоу силоу съгладавъ ре(ч). иже естъ ѿ земля ѿ земля. и глѣтъ. пришьдыи же с нбсе надъ всѣми естъ [Ин 3. 31]. (humilitatem) Изб XIII, 48; средѣ вели(ч)ства и смѣре(н)на. межю бесмртна и мертвости. ни же се ни оно. како на скалва(х) бѣ створи [человека]. наблюдаа камо оубо похоще(т) како имыи вели(ч)ство разумнаго су(щ)ства. и смѣренное чювьственаго су(щ)ства. (τῆς ταπεινότητος) ГБ к. XIV, 56в.

6. *Смиранный, исполненный смирения, покорности, послушания:* Подобаеть быти всакѡмоу хрьстьяноу смъреноу. (ταπεινοῦσθαι πρὸς πάντας) Изб 1076, 71; бѣ бо дивны [Феодор Студит]. сладкъ оубо словомъ... тихъ. оувѣтливъ. кроткъ. негнѣвливъ. смърень. (ταπεινός) ЖФСт к. XII, 163; кгда кьи братъ съ которымъ сѣращетьса. да поклонитьса друу||гъ друоуго. и друогъ ѿ друога блгословления да просить. се бо образъ любве и чистоты

и дша съмъренны. *УСт к. XII, 218–218 об.*; навъкнѣте отъ мене яко крътъкъ ѳсмы и съмъренъ срѣдцѣмъ. (*Μφ 11. 29: ταλειός*) *ЖФП XII, 42г*; то же *Изб XIII, 14 об.*; *ГБ к. XIV, 208а*; *ИларПосл XI сп. XIV/XV, 193 об.*; *СбТр XIV/XV, 2 об.*; не тъкъмо съмъренъ нъ и истиньнъ гласъ сѣихъ ѳсть. сии аще речемъ яко грѣха не имамъ лъстимъса [*1 Ин 1. 8*]. (*ταλεινή*) *КЕ XII, 159*; бѣ блаженны тѣ [*Борис*]. правдивъ и щедръ тихъ крътъкъ съмъренъ. всѣхъ милоуа и всѣа набѣда. *СкБГ XII, 10б*; Прп(д)бныи ѿць нашъ спиридонъ. бы(с) при константинѣ ц(с)ри. ѿобразъмъ простъ. срѣдцемъ смъреномъ [*ε др. сп. съмеренъ*]. (*ταλειός*) *ПрС XII/XIII, 85г*; радуѳетъса [*Господь*] ѿ исповѣдании нашемъ. веселитъса ѿ смъренѣмъ и съкроу||шенѣмъ срѣдци. и съ многомъ търпѣнимъ [*так!*] пожитаѣтъ ѿбращениа (на)шего. (*τεταλεινωμένη*; *сп. Пс 50. 19*) *СбТр XII/XIII, 125–125 об.*; престависа раба бѣжиа хрѣстна [*так!*] сѣйна варвары. и поставиша на мѣстѣ ѳи. избра вѣдка и сестры все. кроткоу и смъреноу именъмъ варвароу. гюргевою. *ЛН XIII, 55 об. (1195)*; послѣдоуѣтъ же смъренѣи. и долу пониженѣ. моудрости имѣти ѿчи оунылѣ и долоу поникшии. ѿбразъ оумилень. власи отрахли и нерасчесанѣ риза кална. (*ταλεινῶ*) *КР 1284, 196б*; аще же ѿгланъ бывъ [*бывший раб, пришедший в монастырь*] и ѿ глѣцаго на нь. ни въ чимъже ѿбличенъ бывъ. навить же са смъренъ и кротокъ и свѣдетельствованъ боудеть. яко и оу своего гна добръ бѣаше. и аще не свершилоса боудеть и ѳще трѣи лѣтъ време. но оубо и тако и прѣбываѣтъ въ монастыри. избавльсѣ шатаниа повлачашихъ ѳго. (*σεμνός* ‘*благочестив*’) *Там же, 222а*; подобаѣтъ ны въ страсѣ мнозѣ и трепетѣ. съ слезами же и въздъханиемъ. и тихомъ и смъреномъ гл(с)мъ. мѣтвы къ боу приносити. (*ταλεινῆς*) *ПНЧ 1296, 125*; Далече ѿ сѣсенѣа моего словеса грѣхопадении моихъ [*Пс 21. 2*]. Т. [*толкование*] ꙗко и въ грѣсѣ сы възиде на кръ-

сть за сѣсенѣе члѣвче. и глѣхъ смъренаа. рече хѣъ. нъ словеса смъренаа далече блѣху навѣствѣнаго бж(с)тва. (*ταλεινά... τῆς ταλεινώσεως* ‘*уничижения*’) *Изб XIII, 70 об.*; арсении же поѣмъ аркадѣа и ѿнорѣа. вожаше ѳю боч(с)тѣвно [*так!*]. оуча ѳю всеи премоудрости. бж(с)твѣнѣи же и члѣвчѣстѣи. смъренъ же сы въ сѣхъ арсении. не имаше ѳю акы оученикоу но яко ц(с)рю. (*ταλεινόφρων*) *ГА XIV, 249г*; братѣа идоша к старцю антонѣю. и рекоша постави намъ игумена. ѿн же ре(ч) имъ... кто болии въ васъ акъже ѳѣдосии [*так!*] послушльивыи. кроткыи смъренѣи. да съ будеть вамъ игумень. *ЛЛ 1377, 54а (1051)*; бѣйна стр(с)тѣ великаго бога сѣса нашего хрѣста пренесены изо ѳраграда смъренѣмо архѣп(с)пмъ дѣонисѣмъ в сѣю архѣп(с)пю в суздалѣ *Надн 1383*; Никита... ѳп(с)пъ бѣ аполониадѣскыи. не точью вѣрѣнъ и бѣобазнѣвъ. и правовѣрѣнъ. нъ и мл(с)тѣвъ и кротокъ и смѣрѣнъ. *Пр 1383, 13г*; се же любѣ(т) нижнее мѣсто и смъренъ стоить достоинъ высокоаго. (*ταλεινός* ‘*смирненно*’) *ГБ к. XIV, 154г*; смъренѣна оумомъ. наоучаѣтъ насъ быти бж(с)твѣноѣ писаниѣ. (*μετρίους*) *ПНЧ к. XIV, 165б*; призвавъ [*царь*] велможи зазрѣ||вшимъ ц(с)рѣ ѿ двою ѳною мужю смъреноу оусрѣтениа. и постави пре(д) ними ·д· ковчегы. *ЗЦ XIV/XV, 54–55*; спраже же и мытарь два конѣа. единъ конь злана дѣла и грабленѣе... || ...дрѣгии конь... смъренѣе и неѣчанѣе. и сѣсе всадника смъренаа надежа. единѣмъ бо словомъ мытарь. обрѣте оправданѣе [*сп. Лк 18. 13*]. *СбТр XIV/XV, 1–2*; то же *ЗЦ XIV/XV, 103а*; Тако и азъ ѳканныи и недостойныи... смъренѣную мою дѣшу положити должень ѳсмы до крове. за ѿбщениѣ [*κοινήν* ‘*общее*’] сѣсенѣе ваше. (*ταλεινήν*) *ФСт XIV/XV, 62а*; и дасть имъ [*Борису и Глебу*] г(с)ь бѣ чюдотворныа дары... ихже мѣтвами і мы смъренѣи да сподобимъса получитьи бѣю мл(с)тѣ сдѣ нына і въ днѣ судныи. *ПрП XIV–XV (2), 203б*; си вси приидоша бѣ-

носії къ прелщеномоу. и помоливше(с) ѿгнаша бѣса ѿ него... || ...и ѿтоудѣ подасть себе на вздержаніе и ч(с)тоѿе и || смѣреноѿе. і послушноѿе житіе. ПКП 1406, 1562–1576; Смѣренаа дѣша славою ѿслабиса, а напастыи же ѿтиноудѣ гынеть. (ταπεινή) Пч н. XV (1), 58 об.; Противасловью [Пч н. XV (2), 123 Противословіе] самодержца и непокорива кажетъ чѣвка, аще и въ образѣ смѣренѣ [Пч н. XV (2) смиренна – таπεινώσεως] са творить. Там же, 136; в роли с.: М(о)лтва смѣренааго облакы проидеть. <Г>ърдааго же м(о)лтва разгнѣваеть сътворѣшааго и. (Сир 35. 17: таπεινοῦ) Изб 1076, 144 об.; къ съкроушенымъ ср(д)цмъ приближася. и смѣреннаа дѣхмъ сѣсаа. бѣ гѣ и нависа намъ [Ps 117. 27]. (Пс 33. 19: τοὺς ταπεινοὺς) УСт к. XII, 252 об.; аще... || ...припадетъ [согрешившии] к ѿу съкроушенымъ срѣцмъ. и смѣрениемъ крѣпкомъ. да подастьса юмоу. вѣходы смѣренными [вм. вѣходъ съ смѣренными?] въ цркви (διδόσθω... ἡ ὑπόπτωσις ‘да будет разрешено припаданіе [одна из степеней покаянія]’!) КЕ XII, 196–196 об.; гѣ гърдыимъ противьтса. смѣренымъ же даеть блгодать. (Притч 3. 34: ταπεινοῖς) СкБГ XII, 9в; то же Пр 1383, 138в; СбЧуд к. XIV (1), 287в; ПКП 1406, 1546; оуста смѣреныхъ поучаютьса прѣмоудрости. разумъ же блгъ даеть блгдть [Притч 13. 15]. (Prov 11. 2: ταπεινῶν) СбТр XII/XIII, 140; ѿимить [так!] гѣ ѿ иероусалима крѣпость и крѣпка исполнена [ЛЛ 1377, 48а (1015) исполина] и чѣвка храбра и соудію и пророка и смѣрена [ЛЛ ок. 1425, 53а смирена; в греч. далее καὶ ‘и’] старца и дивна свѣтника и моудра хытреца (Ис 3. 2: στοχαστήν ‘прозорливца’!) Парем 1271, 259; близъ есть гѣ скроушеныхъ срѣцмъ. и смѣреннаа дѣхмъ сѣсетъ (Пс 33. 19: τοὺς ταπεινοὺς) СбЯр XIII₂, 69; то же СбЧуд к. XIV (1), 291г; из усть правдника каплетъ моудрость [Притч 10. 31]. оуста же смиреныхъ поучаютьса блгодати. (Prov 11. 2: ταπεινῶν) ПрЛ 1282, 98б; на

кого презра [вм. призрю – ἐπιβλέψω ‘взгляну’] но н(а) смѣренаго. и трепещущаго моихъ словесъ. (Ис 66. 2: ἐπὶ τὸν ταπεινόν) КР 1284, 124а; источници въ дѣбрѣхъ [Пс 103. 10] стануотъ. нао оуми смѣреныхъ слово казанья приимоутъ. иже въ кротости и чистотѣ соутъ. (humiliūm) Изб XIII, 56 об.; горе оправдающимъ неч(с)тивагѣ дарѣвъ ра(д) [Ис 5. 23]. и пути смѣреныхъ оукланяюще(с). (ср. Ам 2. 7: ταπεινῶν) МПр XIV₂, 168 об.; югда кто хоташе с ни(м) [Киприаном] бесѣдовати. не хоташе [ἠγάπα ‘любил, ценил’] высокоаго и гордаго. но всегда смѣрена. (ταπεινόν) ГБ к. XIV, 199а; не высокаа мудроите. но въ смѣреныхъ ходите (Рим 12. 16: τοῖς ταπεινοῖς) ПНЧ к. XIV, 100в; Покланяи главу свою вслакому старѣш(е)му тобе. и временемъ и разумомъ. смѣреннаа бо въздвигнетъ г(с)ь. (ср. Prov 29. 23: τοὺς... ταπεινοφρονας) ЗЦ XIV/XV, 68г; Смѣреннаа въ славѣ вѣстави г(с)ь. (τοὺς ταπεινοφρονοῦντας; ср. Prov 29. 23) Пч н. XV (1), 99 об.; **смѣреноѿе (смѣренаа)** средн. в роли с. Смирение: въ всѣхъ оухыщраа [Феодор Студит] смѣреноѿе. и никъ||гдаже хотаа вышньнемоу причаститиса. власть же ѿ себе ѿгонаше. (τὸ ταπεινόν) ЖФСт к. XII, 58–58 об.; соутъ же нѣции смѣренаа сътажавъшихъ. иже къ иночыскоумоу приходаще житію. дѣлжно помышляють. имѣние или ино чѣто соущихъ имъ. монастырю ѿдати. УСт к. XII, 235; намъ же мнихомъ достоино есть... || ...преклонение колѣнома. и слезамъ источникъ. и еше же и бдѣниемъ. и на земли лѣганиемъ. и троудомъ. и вслакымъ измѣжданиемъ. смѣрено показати. и своена немощи почютиѣ. (τὸ ταπεινόν) ПНЧ 1296, 129–130; ѿхода [авва Антоний] къ нѣкымъ. иже аще что видаше добро оу коегождо. приимаше има и дерѣжаше. ового кр(о)тъкое. дроугаго смѣренное. иноаго м(о)лѣчанье. (τὸ ταπεινόν) ПНЧ к. XIV, 22в; работаимъ бѣви оугодно. свободшемоу насъ да не оу||ловлени бѣдемъ. въ стр(с)тъ тлѣннюу ниже внемлѣмъ оубо лѣпоу одѣ-

ню ли къколю. ли аналавоу падии. но смѣренаа пожнѣмъ. а не тщеславнаа. наже подобаесть сѣмъ. (τὰ ταλεινά) *Там же, 100–101*; ♦ **смѣренаа моудрость**, ♦ **смѣренаа мысль**, ♦ **смѣренни разоумъ**, ♦ **смѣренни смыслъ** – то же, что **смѣреномоудрие**: наже бесквръннана жртва въ прощение грѣховъ нашихъ приноситься господу боу. Тако и смѣрена моудрость срѣдца. (ἡ ταλεινοφροσύνη) *Изб 1076, 197*; велико ороужие мѣтѣва. аще съ смѣреноу мыслию молимьса аще въ пѣрси биемъ са акы мытарь. (μετὰ ταλεινοφροσύνης) *Там же, 229*; видаше бо [Платон] чюдьнаго [Феодора Студита]. смыслъмъ оубо и оумъмъ и разоумъмъ. по многу разньствоующа. смѣронъмъ [так!] смыслъмъ паче инѣхъ всѣхъ оукрашаемоу (μετριοφροσύνη) *ЖФСт к. XII, 47*; бѣаше бо [Феодосий Печерский] по истинѣ чловѣкъ бжии. свѣтило въ всемъ мирѣ видимое. и просинавшенъ въ всемъ чьрноризьцемъ. смѣренъмъ смыслъмъ и || послушаниемъ. (ср. *ЖСО, 22*: τῆ... ταλεινοφροσύνη) *ЖФП XII, 42а–б*; [послание Василия Великого еп. Амфилохио Иконийскому] чюдихомъ же са твоѣмоу навичению въкоупь и смѣреноу смыслоу. (τὴν ταλεινοφροσύνην) *КЕ XII, 186*; разоумѣвъ [Глеб] наже хотнать него оубити. възрѣвъ къ нимъ оумиленама очима и слъзами лице си оумываа. съкроушенъмъ срѣдцьмъ. смѣренъмъ разоумъмъ и частнымъ въздыханиемъ... жалостно гласъ испоу||щааше. не дѣйте мене братина моя мілана *СкБГ XII, 13–14*; иже оубо чоуетъ са примъ даръ оучительства [Прл 1282, 98в оутѣшителства] ѡтъ ба. да бесѣдоуетъ съ [Прл 1282 нет] смѣреноу моудростию. (μετὰ ταλεινοφροσύνης) *СбТр XII/XIII, 142 об.*; цркви [ем. црквь – ἡ... ἐκκλησία] б(о) и дѣство [в греч. далее метὰ 'с'] смѣреномоудриемъ похваляеть. і въздержание. съ блгвѣрьемъ. и ч(с)тотоу бывающаа приемяеть. и ошествие ѿ мирьскыхъ вѣщии. смѣрен(о)ною [так!] моудростию ѡудивляеть.

(μετὰ ταλεινοφροσύνης) *КР 1284, 71в*; Въ тѣ(ж) днь пооучение. суньклитикие. о смѣренѣи моудрости. Ре(ч) блжанаа. суньклитикии. наже невозможно есть кораблю. сдѣлану быти безъ гвоздии. тако невозможно сп(с)тиса безъ смѣ||ренѣи моудрости. (χωρίς ταλεινοφροσύνης) *Пр 1383, 152а–б*; смѣренаа мдр(с)тъ есть. аще любииши ѡбидащаго та [ср. *Мф 5. 44*]. *ИларПосл XI сп. XIV/XV, 198 об.*; ли писецъ ли слуга. ли ратаи... или ино твораше. створите наже предъ боми... вса чювьствиа оутвержающе въ страхъ бжи. и въ смѣ||ренѣи моудрости. друг къ другу преходаще (ἐν μετριοφροσύνη) *ФСт XIV/XV, 62–63*.

7. *Кроткий, милосердный*: соудите правдою. и (с)мѣренъ соудъ. и обличите правдою славныа земли. (ср. *Ис 11. 4*: ταλεινῶ 'бедному') *Изб XIII, 188 об.*; Тако глѣтъ г(с)ь. азъ въздвигохъ с правдою ц(с)ра. велиа волость югѡ. заступаеть судомъ и правдою. не по бесѣдѣ обличить. но судить въ правду. смѣренъ судъ. и обличить правдою. славныа земли. (*Ис 11. 4*: таλεινῶ!) *МПр XIV₂, 15*. Ср. **несмѣренни, смиренни**¹.

СЪМЪРЕНЬНО (2*) нар. 2. *Смиренно, со смирием*: аще бо исповѣмы грѣхы своа вѣрнъ есть и правдѣнъ иже оставитъ намъ грѣхы. и очиститъ насъ отъ всакоа неправды [1 *Ин 1. 9*]. идеже се зѣло навлено есть. не тькмо смѣренъно нъ юще въ истиноу глѣти. (ταλεινοφρόνως) *КЕ XII, 159 об.*

СЪМЪРЕНЬ (4*) нар. 1. *Достаточно, в меру*: Но елмаже смѣренъ положи(х) к ва(м) ходивъ [фѣре 'давайте-ка']. да и къ дху пакы възвратимса. (μετρίως) *ГБ к. XIV, 88б*; То(л). Понеже смѣренъ положи(х) к ва(м) бесѣду. о сну доброразумнымъ. приди [фѣре 'давайте-ка'] пакы да в слово о дѣсѣ взидѣ(м). (μετρίως) *Там же, 88в*;

2. *Умеренно, немного*: кто [ем. око? оуте... ὀφθαλμός 'ни глаз'] бо хошетъ ѡлучитиса красны(х) позорищъ. ни слова ѿ сладкихъ повѣстии. но понеже о семь

[лері ѓаυτοϋ ‘о самом себе’] рещи тажко-бременень есть. кушаюса смѣренѣ сего створити. (μετρίως) *ГБ к. XIV, 148а.*

3. *Смирено, со смирением:* Вѣща оубо [Григорий Богослов] еже къ оуаленту. и к медосту. въ блѣгъ конецъ достиже. ко инѣмъ же не тако подвизаса сѣи. но смѣренѣ. (ταπεινός) *ГБ к. XIV, 165г. Ср. съмѣрнѣ.*

СЪМЪРЕНЪЮ (1*) *сравн. степ. нар. Проце:* су(д) праведный судите [Ин 7. 24]. измѣмъ оубога и нища [Пс 81. 4]. сироту и вдовицу помилуимы. искупи(м) оубиваемыа [Притч 24. 11]. и се смѣренѣ рещи. ни сами оубиваем(м). не презри(м) требующаго оу на(с) и до крупницъ трапезны(х). и не претецѣмъ гноинаго и поверженаго пред нашими враты. (μετρίωτατον ‘как можно умереннее’) *ГБ к. XIV, 206г.*

СЪМЪРЕНЪИ (17) *сравн. степ.* 1. *Сравн. степ. к съмѣрени в 2 знач.:* стража ест злѣ присно смѣренѣ. а еже въ власти ѣтварати неоудержимѣ. (μετρίωτερον) *ГБ к. XIV, 189б.*

2. *Более низко расположенный:* нынѣ [весной] слнце вышѣ ѣ смѣренѣиши(х) и оужны(х) на сѣверныа. и полунощны(м) часте(м) к равноднью близитса. (ταπεινότερον) *ГБ к. XIV, 81г; средн. в роли с.:* кораблени(к). егда ѣ пристанища в пучину граде(т). изводи(т) глѣтса ѣ равна на вышнее всхода. а егдаже ѣ пучины в лимень. тогда сходи(т) ѣ съграбляемаго [ГБ к. XIV (1), 145б съгорбляемаго] на смѣренѣишее. (ἐπι τὸ ταπεινότερον) *ГБ к. XIV, 82а.*

3. *Сравн. степ. к съмѣрени в 3 знач.:* сѣа и вселенъскана дѣва събора. наже въ семь бохранимѣмъ и црѣствоующимъ градѣ събравъшеса... никакоже чистыихъ правилъ писаша. какоже прочии сѣи четыре вселенъсци събори. имиже отъстоупать оубо людиѣ хоужъшааго и смѣренѣишааго житиа на лоучъшене же и вышѣже [так!] приложатса житиѣ. (ταπεινότερας) *КЕ XII, 39 об.;* дѣвѣма боу [в др. сп. бо] соушема поуѣма въ житии о сихъ. единомуу смѣренѣишию житию [βιωτικῆς ‘житей-

ский’]. женитвѣномуу глѣ. дроугоуоумоу же анѣльскоуоумоу. и прѣвеликомуу дѣвства. (μετρίωτερας ‘более обычный’!) *Там же, 214;* рыцѣмъ къ своеи дѣшѣ. бѣ лаеть намъ нынѣ, иже велить намъ молчати, да не шатаемъса, ни боуди бѣ смѣренѣе члѣвкъ. (ταπεινότερος) *Пч н. XV (1), 61.*

4. *Сравн. степ. к съмѣрени в 4 знач. Средн. в роли с.:* Несториане... смѣренѣишаа съдѣяныхъ ѣ га въ пришествіе-его еже к намъ. единомуу члѣвоу прѣла(га) еть [вм. прилагають]. вышнаа же и болѣпнаа единомуу боу словоу. (τὰ... ταπεινότερα) *КР 1284, 371б; || более скромный:* изгнаны [ПНЧ н. XIII, 37г изгнаныи] бо многажды. изгнанаго [послушника] смѣрѣнѣша стваряеть. егоже пр(о)чече ѣтинающе [вм. -ща] хотѣнъе. (ταπεινότερον) *ПНЧ к. XIV, 21г; || беднейший:* и прѣже того къ анѣлоу глѣше [Гедеон]. чѣто къто есмъ азъ. или домъ ѣца моѣго. тысоуши моа хоужъши [гlossen к следующему слову] смѣренѣиши. въ манасии. (Суд 6. 15: таπεινότερα) *СБТр XII/XIII, 140.*

5. *Сравн. степ. к съмѣрени в 5 знач.:* [Иоасаф Феводе] па(д) на земли. смиренна(г) камени лежиши смѣренѣи. покланаса не бу. но || дѣло(м) руку твою. (ταπεινότερος) *ЖВИ XIV–XV, 113–114.*

6. *Сравн. степ. к съмѣрени в 6 знач.:* въпро(с). Юко члѣвкъ(ъ) сыи [Иоанн Креститель] сѣна крѣшаше бѣжина. ѣвѣ(т). Послушаниемъ рече дерзновение ѣврачевахъ. и ѣслушаниа [ύπακοῆς ‘послушания’] бо рече. ничтоже смѣренѣе. (ταπεινότερον) *КР 1284, 355а;* бѣж(с)тво же бѣаство сы нескудно. и исполнь нако бѣ истышаваетьса [ср. 2 Кор 8. 9]. истышене же глѣтса одѣнъе. смѣренѣишее || достоинства ѣложенье. и въ члѣвчѣ си образъ ѣдѣнъе. (ἡ εἰς ἔνδυμα ταπεινότερον τῆς ἀξίας ὑπόβασις [смеш. с ὑπόβασις ‘отступление’] ‘нискохождение [божества] до более уничижительного для [Его] достоинства одеяния [т. е. человеческой плоти]’) *ГБ к. XIV, 9–10.*

7. *Сравн. степ. к съмъренни в 7 знач.: [Василий Великий правителю] о иномъ бо кротци мы епарше. и всего иного смъренѣиша [ГБ XI, 65г -ше] (ταπεινότεροι) ГБ к. XIV, 163г; в роли с.: оучи(т) ны законъ. ѿ мала в болшее млсрдье... || ...Си оубо [учат нас] слова и законъ и ѿ члѣвкъ смъренѣишее [вм. -шей]. (οἱ μετρίωτατοι) ГБ к. XIV, 104б-в. Ср. смиренѣи.*

СЪМЪРЕНЪМОУДРЪНЪ (1*) нар. *Со смиренномудрием:* възвѣсти намъ пришедыи. икономъ... еже о г(с)дѣ бытие ваше. и како снидостеса дру||гъ с другомъ. иже князи начальници. да оубо подобное восприимуть предъстоанье. и раздѣлить кождо ихъ по достоинству служенье. примше же то блгопослушливнѣ. и смъренѣмудренѣмъ [вм. -енѣ] (ταπεινοφρόνως) ФСт XIV/XV, 97-98.

СЪМЪРИТИ¹ (50), **-Ю, -ИТЬ** гл. 1. *Согнуть, склонить. Образн.:* хребеть ихъ ѿтиноудъ смѣри. пролѣи на на гнѣвъ твои. (Ps 68. 24: σύγκαμνον) СбЯр XIII₂, 9 об.; то же ГА XIV₁, 171г; Пал 140б, 199а; || перен. *Покорить:* смѣрити под нозѣ его вса оужники земля. (Lat 3. 34: τοῦ ταπεινώσαι) ГБ к. XIV, 13г.

2. *Низвести, умалить:* подобаетъ ны братиѣ... к нѣмоу [Христу] пристуупити... смърениемъ съкроушивъше срдце свое. накоже и онъ смѣри себе. и бы(с) въкоупѣ бѣ и члѣвкъ. СбТр XII/XIII, 27 об.; нынѣ оубо азъ навходоносоръ хвалю и превъзнашаю и прославляю ц(с)ра нб(с)наго. нако вса дѣла его истинна и поуत्यе его праведни. и всѣхъ шествоующи(х) въ гордыни можеть смѣрити. (Дан 4. 34 = Дан 4. 37: ταπεινώσαι) ГА XIV₁, 120б; смѣри [Христос] себе. бывъ послушливъ до смѣрти. (Фил 2. 8: ἐταπεινώσεν) ГБ к. XIV, 73г; Скончавъ стѣи повѣсть. обрацае(т) слово къ еретико(м). ихже и облыгатели именована. облыгающей сѣна нако не по истинѣ ба... нако члѣвколѣпнѣ дѣиства воплощшагоса сѣна. въ оумале(н)е его приемлюще. паче достохвална и наако [так!] смѣраща его

бж(с)тво. зане стр(с)тную пло(т) восприять. да наши(м) поможе(т) стр(с)темъ. (μετροῦντας) Там же, 74б; оуал||и же... дерзну смѣрити сѣна бж(с)твомъ. (ἐαυτῷ συνταπεινώσαι τὴν... θεότητα 'вместе с собой принизить... божество') Там же, 156б-в; [слова Василька Теремовльскаго] и възвеселиса оумъ мои. и низложи ма бѣ. и смѣри [ЛЛ 1377, 89г смири] ма. ЛЛ ок. 1425, 91в (1097).

3. *Унизить:* и оузриши въ плѣнѣ женоу красно видѣнъемъ. и похощеши ея. и поимеши ю себѣ жену. и внидеши къ ней и живеши съ нею. и боудеть ти жена. и боудеть егда не възхоощеши ея. ѿпустиши ю свободною. и проданьемъ на сребрѣ не продас(и) юна. ни ѿринѣши ея. понеже смѣриль ю еси. (Втор 21. 14: ἐταπεινώσας) КР 1284, 260а; Аще боудеть ѿтроковица дѣва. ѿброучена моужеви. и ѿбрѣтъ ю члѣвкъ въ градѣ спи(т) с нею. изведете на ѿба прѣдъ врата града вашего. и каменьемъ побьете на. и оумрета. ѿтроковица оубо нако не възпи въ градѣ и члѣвка того. ако смѣри женоу ближнаго своего (Втор 22. 24: ἐταπεινώσεν) Там же, 260в; людѣ новгородьскына наказа бѣ. и смѣри на до зѣла. за преступление кр(с)тное. и за гордость ихъ... и мл(с)тью своею избави гра(д) ихъ. ЛЛ 1377, 122а (1169).

4. *Смирить, привести к смирению, покорности, послушанию:* Първѣе даже въ недоугъ не въпадеша смѣри себе. и въ врѣма грѣхъ ѿбратиса къ гоу. (Сир 18. 21: ταπεινώθητι) Изб 107б, 178 об.; Болшгеиса га. не проти||ватъса глѣомъ его [Сир 2. 15]. и прѣдъ нимъ смѣраеть дѣша своа. (Сир 2. 17: ταπεινώσουσιν) Там же, 187-187 об.; кромѣ же реченихъ извѣтъ начинающе. обитѣлии своихъ исходити. първообразно же неволею затварати въ реченѣмъ затворѣ. по семь же постѣмъ и инѣми жестокопрѣбывании смѣрити на. (θεραπεύειν 'исцелять') КЕ XII, 55 об.; ги бѣ мои. истащи тѣло мое. нако зърно горюшно. а срдце мое сътъри и смѣри. да не оуничь-

жено боудеть тобою. (ταλείωσον) *СбТр XII/ХIII, 41 об.*; съмърихъ постомъ дѣшо мою. и бѣ [так!] поношениѣ мнѣ [*Пс 68. 11.*]. (*Пс 34. 13: ἐταλείωσον*) *СбЯр XIII, 8–8 об.*; пама(т) [*ПНЧ н. XIII, 141а далее имать.*]. подвигнуоти змиа. и пама(т) имать ѣго смърити. и пама(т) има(т) обличити в насъ пребывающии грѣхъ. и пама(т) има(т) ѣго погоубити. (ταλείωσαι) *ПНЧ 1296, 109*; блго ми како смъриль ма ѣси да науочюса оправданиемъ твои(м). (*Пс 118. 71: ἐταλείωσας*) *ГА XIV, 87г*; глѣт бо к на(м) ісаіемъ прркмъ. глѣ. что како алкахо(м) и оузрѣ. и смърихо(м) дѣша наша и не увѣдѣ. (*Ис 58. 3: ἐταλείωσαμεν*) *ЛЛ 1377, 138г (1193)*; глѣху ѣтери старци. аще въ истину явитса англъ. не приѣмили ѣго. но смъри себѣ глѣ. нѣсмъ достоинъ англа видѣти. (ταλείωσον) *Пр 1383, 46а*; то же *ПНЧ к. XIV, 122в*; Не презри кр(с)тиса [*вм. кр(с)титиса*] со убогы(м) бѣтъ сыи. и блгоочитъ съ хутородны(м). вл(д)ка с рабомъ. доселе ли не можещи нынѣ смърити си оума. еликоже и х(с)ъ емуже ты кр(с)тишиса днь(с). (οὐλω τοςοῦτον ταλεινοφρονησεις ‘ты еще не столько проявишь смиренномудрия’) *ГБ к. XIV, 37б*; и се англъ имѣна оружье. и ре(ч) ми. пафнотье. вси осужающии бра(т)ю свою симъ оружемъ погубну(т). тѣ [*ПНЧ XIV, 10г ты*] же понеже не су(д). но смъри се(б) предъ бгмъ. како самъ грѣ(х) твора. се(г) рад) има твое напи(с)но естъ. въ книга(х) животны(х). (*ἐταλείωσας*) *ПНЧ к. XIV, 105г.*

5. *Удручить, привести в угнетенное состояние:* смъриль ѣсть врагъ дѣшо мою. посади ма како мѣртвыи [*вм. -вы*] вѣка. и оуны въ мнѣ дѣхъ мои. (*ср. Пс 142. 3: ἐταλείωσεν*) *СбТр XII/ХIII, 78*; Разоумоу оумнаго человѣка ничтоже печално не можеть смърити, зане моудрость и добродѣяние на высоту возводить. (οὐδὲ... εἰς ταλείωσιν ἄγει ‘не приводит в уныние’) *Пч н. XV (1), 53 об. Ср. съмирити².*

СЪМЪРИТИ² (2*), -Ю, -ИТЬ *гл. Определить, оценить:* постави [царь]

прѣдъ ними [*вельможамы*] ·д̄· ковчегы. да смерать колика достойна ѣста златана. и коликоу смольнаа. ѣни же двою златоую смериша [*ПрЛ 1282, 70а далее како*] множествоу цѣны достойна || ѣста. мнѣхоуть бо како ц(с)ръстии вѣнци и пояси вложени въ на. (τοῦ ἀποτιμήσασθαι... διωρίζοντο) *ПрС сер. XIII, 242в–г*; то же *ЗЦ XIV/ХV, 55а.*

СЪМЪРИТИ³ (2*), -Ю, -ИТЬ *гл. Со-размерить:* онъ же [*Христос*] алче(т) ·м̄· д̄нии [*ср. Мф 4. 2.*]. бѣ бо баше. мы же силѣ се смърихо(м). аще и нѣкина понужати. чресъ силу препирае(т) рвенье. (συνμετρήσαμεν) *ГБ к. XIV, 38г*; Смирити [*Пч н. XV (2), 23 об.*]. Смърити] достойно противоу про||сашемоу прошенъа, нелѣпо бо ѣсть хоуды(м) велика прошенъа просити ни великы(м) хоудаго. (συμμετρεῖσθαι ‘быть соразмерным’) *Пч н. XIV (1), 24–25.*

смърити⁴ вл. смъритиса¹

смърити⁵ см. съмирити¹

СЪМЪРИТИСА¹ (82), -ЮСА, -ИТЬ-СА *гл. 1. Согнутьса:* безаконъа моа... отагтѣша на мнѣ. въсмердѣша и согниша раны моа. ѣ лица безумъа моего. пострадахъ и смърихъса до конца. весь дѣнь сѣтуа хожахъ. (*Ps 37. 7: κατεκάμφθη*) *ПНЧ к. XIV, 180б*; || *перен.:* оумывае(т) [*Христос*] нозѣ оучнкомъ [*ср. Ин 13. 4–5.*]. и показае(т) добръ пу(т) высоты смъренъе. како смъръшанса. ради дѣша до земла смърае(т)са. да възнесе(т) съ собою поклонившииса долу грѣхо(м). (συκύπτουσαν) *ГБ к. XIV, 74г*; || *перен. Покоритъса:* и ре(ч) ѣи [*Агары*] англъ г(с)нѣ възвратиса къ г(с)жи своѣи и смъриса подъ роукоу ѣа. (ταλείωθητι) *ГА XIV, 56б*; идеже вѣра стражетъ ѣшетиваемъ бѣ. любо и сана лишаѣмы ѣсмы не смъримъса. (οὐ ταλεινοῦμεθα) *ГБ к. XIV, 164б*; нача же рать ѣсюдо оуже еп(с)па [*в греч. род. мн.*] и помощника [*в греч. род. мн.*] ихъ... кто бо ины препричь смъритиса. тако старѣишинамъ сушемъ. (μετρίάζειν ‘быть сдержанным’) *Там же, 166г.*

2. *Понизиться, сделаться ниже*: всака дебръ исполнить(с). и вса горы и холми смѣрагь(с). (*Ис 40. 4: талеинωθήσεται*) *ИларСлЗак XI сп. XV, 166*; | *образн.*: въ лѣнностьхъ съмѣриться надежа [ή δόκωσις 'потолок', смеш. с δόκωσις]. и въ празды-([ны])хъ роукоу каплетъ храмъ. (*Еккл 10. 18: талеинωθήσεται*) *СбТр XII/XIII, 90*.

3. *Впасть в униженное состояние*: Вънимаи снѡу мои и не забѡуди [в др. сп. заблѡуди]. да не съмѣришиса въ веселии своемъ. (*Сир 13. 11 = Sir 13. 8: μη талеинωθής*) *Изб 1076, 151*; всакъ възно||слиса съмѣриться. (*Лк 14. 11: талеинωθήσεται*) *КЕ XII, 45–46*; то же *СбТр XII/XIII, 62*; *Изб XIII, 56*; *ГА XIV₁, 107в*; *СбУв XIV₂, 72 об.*; *ЛЛ 1377, 144г (1206)*; нищъ юсмъ азъ въ тroudѣхъ ѿ оуности моюа. възнесъ же и смѣрихъса ѡмоутѣхъ. по мнѣ преидоша вси гнѣви твои. и оустра||шенина твоа възмоутиша ма. (*Пс 87. 16: ἐταλεινώθη*) *СбЯр XIII₂, 40–40 об.*; ·ѿ· крщнии дальъ юсть ѿъ... ·а·е крщниіе водою и дѣхмъ... ·ѿ·е крщниіе юже юсть покаание... || ...третііе крщниіе сире(ч) крвъию своєю ѡчистіса ·д·е крщниіе ѿвѣрженіе мира. смерихъ бо са ре(ч) и сїсе ма ·ѿ·е крщниіе своими слъзами. имиже ѡчистіса блѡудница. (*Пс 114. 6: ἐταλεινώθη*) *ПрЛ 1282, 43в–г*; [*толкование на Пс 146. 6*] Юлико оученью ап(с)льскоу не наша вѣры. ти въ земьскоую моудрость съмѣришася. (*ἐταλεινώθησαν*) *Изб XIII, 112 об.*; на вса воц(с)рильса бѣ грѣхъ властью смѣртною [*ср. Рим 5. 17*]. ѿ самого адама доже и до х(с)а. низведе и въ преисподнихъ ада [*ср. Ис 14. 15*] посади ѡкованы нищетою и желѣзомъ [*Пс 106. 10*]. безаконии бо ра(д) своихъ смѣриша(с). (*Ps 106. 17: ἐταλεινώθησαν*) *КТур XII сп. XIV₂, 270 об.*; есть бо дроугъ въ время свое. и не пребоудеть въ днѣ печали твоеа. и аще смѣришиса боудеть на та. и ѿ лица твоего схранить(с). (*Сир 6. 12: ἐὰν талеинωθής*) *ПНЧ к. XIV, 256*; ре(ч) бо дѣдъ нао неправдить(с) пре(д) тобою всакъ живыи [*Пс 142. 2*]. и пакы смѣрихса и сп(с) ма

(*Пс 114. 6: ἐταλεινώθη*) *ЗЦ XIV/XV, 102б*; села на(ш) ладиноу п(о)ростоша і величство на(ш) смѣриса красота наша погыбе бѣство наш(е) инѣмъ в користъ бы(с) *СВл XIII сп. XIV/XV, 83в*; || *обеднеть*: Аще смѣритса брагъ твои оу тебе. и продасть ти са. да не работаетъ ти работы рабина. нѣ нао наемник и пришлецъ да боудеть оу тебе до сконьчанныа лѣта того. (*Лев 25. 39: ἐὰν... талеинωθῆ*) *КР 1284, 259б*.

4. *Быть низведенным*: пр(а)вило ·Гі· ѿ·го събора. динакона и прозѡутера поушчающа женоу свою больш(а)го ради сана таковыа изъ поповѣства изьвѣрѣщи повеле. да смѣрьшеся ѿ большого ѡстаноутса. *КР 1284, 123а*.

5. *Самоуничжиться*: гъ бо іѣъ хѣъ самъ поубожися и смѣриса намъ ѡобразъ дана. да и мы него ради съмѣримъса (*ср. Фил 2. 8: ἐταλεινώσωεν ἑαυτόν*) *ЖФП XII, 29в*; како же не (хота)хомъ х(с)ви оуѣнци. смѣршюса насъ ради до рабъа образа [*ср. Фил 2. 7*]. и чюжа суца нб(с)ныхъ. к собѣ собѣравшю. заступити же и обыати дру(г) друга. и сблюдати єдиненъе дѣа в сооузѣ мира [*Еф 4. 3*]. (тоу кеуѡθέντος) *Изб XIII, 193г*; смериса взнесешиса по днѣхъ [*ср. 1 Петр 5. 6*]. *Псалт XIV₂, 116 (зан.)*; что оубо рекутъ еретици. горкословци бж(с)тву. иже хвалы достоинаа облыгающе. се ли поемлеши бѣ неблѣгодарне. нао смѣриса тебе ради. (*ἐταλεινώθη*) *ГБ к. XIV, 106*; смѣримса [*ЗЦ XIV/XV, 1196* смиримса] оубо и мы и прославимъса. аще бо не смирить(с) кто не можетъ к тому прославитиса. *СбТр XIV/XV, 28*; Ельма великъ еси, толма са смѣри и обращеши пре(д) ѿгомъ блѣгодать. (*Сир 3. 18: талеינוу σεαυτόν*) *Пч н. XV (1), 99 об.*; прич. в роли с.: показа [*Христос*]... нао смѣраи [вм. -лиса?] възнесеть(с). (*Лк 14. 11: ὁ талеинῶν ἑαυτόν*) *ПНЧ к. XIV, 156а*; смѣраиса возн(е)сетса. (*Лк 14. 11: ὁ талеинῶν ἑαυτόν*) *ЗЦ XIV/XV, 4в*; то же *Там же, 39в*.

6. *Быть усмирленным*: всакъ хотаи сїс-тиса. и приходиаи въ чернечьскыи са(н).

аще ꙗ(с) тѣломъ здравъ. да по(с)тъса днь дне... аще ли тѣло ꙗго смѣрило [вм. смѣрило(с)?] ꙗ(с). и кажетъ(с). немощно. да по(с)тъса. поне(д)к. сре(д). па(т)къ. *КВ к. XIV, 295б*; Постъ того ради замышленъ. ꙗко да тѣло смѣрится да оубо аще тѣло во озлобленъи и въ немощи есть. подобаетъ примати еже можетъ понести пища и питъе. (δὶὰ τὸ... ταπεινῶσαι) *ПНЧ к. XIV, 193б*; ѿвѣща же блжнии [*Николай Святоша*]. брате петре. многожды смотривъ рассоудѣ(х). не пощадѣти моя (плѣти). да не паки вставлю брани на са. || да склѣщаема многимъ тroudомъ смѣрится(с). сила бо моя в немощи свершается [2 *Кор 12. 9*]. *ПКП 1406, 1176–в*.

7. *Смириться, исполниться смирения, покорности, послушания*: Видѣвъ мъртъвъць носимъ. аки свое кестство помиловавъ. послѣдѣи ꙗмоу и до гроба. дѣвое добро прием(л)еши. оногo дѣла смърти. свое оумрътвие пома||нувъ смѣришиса. и паки тѣло ꙗго помиловавъ. и гробуо прѣдавъ помилованъ боудеши. *Изб 1076, 52–52 об.*; то же *ЗЦ XIV/XV, 72в–г*; Не ꙗмли вѣры врагомъ своимъ въ вѣкы. И ꙗкоже бо мѣдъ обрѣжавѣеть. тако и злоба ꙗго и аште и смѣрится и поидеть поникъ. постави дѣшъ свою и храниса отъ него. и боудеши ꙗмоу ꙗко очиштено зърцадо [так!]. (*Сир 12. 11: ἐὰν ταπεινωθῆ*) *Изб 1076, 148 об.*; Грѣхъ къ смърти кестъ. ꙗгда нѣции неисправлени прѣбывающе. тоже сего горе аще и гърдащеса. вѣстають на блгочестие... въ сихъ нѣсть гъ бѣ. аще не оубо смѣршеса. отъ своего съблазна възникноуть. (ταπεινωθέντες) *КЕ XII, 72 об.*; кѣто не почюдитьса великоуоумоу съмерению. кѣто ли не смѣрится оногo [*Бориса*] смѣрение видѣи и слыша. *СкБГ XII, 12в*; аще бо обратиши са. и смѣриши предъ гдѣмъ... || боудеть ти вседържатель помощеникъ. (ἐὰν... ταπεινώσης σεαυτόν) *СбТр XII/XIII, 170–170 об.*; и ꙗще молю да иже ми... не въслѣдовати и не въсхититиса. поустошьнымъ. не тѣщеславно смѣрив-

ши. смѣритиса смѣреннымъ. и съ стражющими пострадати. и сѣгрѣшающимъ ѿпоушати. *СбЯр XIII, 49*; повеле [*игумен*] ꙗмоу [*прельщенному монаху*] слоужити въ поварници. и въ пекльници. и въ прочихъ слоужбахъ монастырьскихъ. ꙗко да смѣрится помысль ꙗего [так!]. и тако сѣсе бра(т). (ὄπως ταπεινωθῆ) *ПрЛ 1282, 129г*; то же *ПНЧ к. XIV, 120б*; помани г(с)и дѣла своя и всю бра(т)ю. иже ѿ всеа дѣша имени твоего ради смѣршихъса. (ἐαυτοὺς ταπεινοῦντων) *ПНЧ 1296, 54*; баше нѣкыи оуноша въ градѣ зѣло многа зла створь... и биемъ соудьмъ страхъ приа въ ср(д)ци смѣриса велми. *Пр 1313, 5б*; вѣвѣржена бы(с) [*муч. Василисса*] в пещь ѿгньюо и-зиде съдрава. по семь даша ю двѣма лвома да снѣдена буде(т). и не ѿзлоблена бы(с) ѿ нею. видѣвъ же си гемонъ вѣрова х(с)ви и сп(с)нѣ бѣвъ [так!]. и смѣривса житѣе коньца. (ἐν εἰρήνῃ ‘в мире’) *Там же, 6б*; по лѣ(т) ѿдиноомъ разболеса [*блудница*]. въспоманувши же са смѣриса. и гѣша сусѣдомъ. || г(с)а ра(д) створите любовь на дѣши мои. молитѣ папу да створить кр(с)тиану. (καταυυεῖσα ‘удрученная’) *Пр 1383, 34а–б*; луче оубо мнѣти кестъ. ꙗко рана мѣнъна грѣха ради нанесена. и того ради смѣритса [вм. -тиса] подѣ крѣпкою рукою бѣеи. (ταπεινοῦσθαι; *ср. 1 Петр 5. б*) *ГБ к. XIV, 110г*; Ненавидит ли кто тебе смѣриса предъ нимъ. даи же ему даръ по силѣ твоеи. и поклониса предъ нимъ худъ... и немощенъ створиса. и ѿбратиши ср(д)це ему любити та. *ЗЦ XIV/XV, 10в*; дѣша бо не смѣритса. аще хлѣба не лишитса. иже тѣлу сладко то дѣши смѣртъ. *ИларПосл XI сп. XIV/XV, 198 об.*; что ре(ч)мъ мы елико оубо смѣримса. сподобимса... зижителю [*ср. Мф 11. 29*]. (ταπεινοῦμενοι ‘смиранные’) *ФСт XIV/XV, 160в*; и се бѣ попусти. казнъ на (пога(н))нына... ѿбращана ны к покананию да быхом са въстагноули ѿ злыхъ дѣлъ... се бо есть. ба тогъ его да некли смѣрившеса. въспоманемса ѿ злаго поути. *ЛП ок. 1425, 213а*

(1177); Тольма достойно есть кто смъритиса, елма мнить лouchе всѣ(х) инѣхъ быти. (μᾶλλον ὀφείλει ταπεινοφρονεῖν ‘больше должен смиряться’) Пч н. XV (1), 99 об.; прич. в роли с.: невъзможно есть кораблю сдѣлану быти безъ гвоздии. тако невъзможно сп(с)тиса безъ смѣ||рены мудрости. с фарисѣемъ осудитса. а смѣраиса [Пр сер. XIV (2), 246в смѣраа же са] съ мытаремъ сѣсетса бес труда [ср. Лк 18. 11–14]. Пр 1383, 152а–б; || с дат. н. Статъ покорным, послушным (кому-л.): аще ли нѣси въ мѣрѣ дѣхонѣ. нѣ дѣтищъ еси оумомъ. смѣриса оучителю своемуу. (ταπεινώθητι) ПНЧ 1296, 57 об.

8. Прийти в удрученное, угнетенное состояние: а е(ж) да при||деть ц(с)ртвие твою. назнаменуеть не прѣлѣплати(с). видимыхъ. ни сушана се(г) свѣ(т) велика мнѣти. но всходити оумомъ къ оцѣо... ибо таковоє рачение имыи. ни блгми житина сего разгордѣти(с) можеть. ни скербьми и печальми смѣритиса. (ταπεινώθητι) КР 1284, 146–в; Якоже безоумнии соуть, иже гордаты зѣло побѣдивше соупостаты, такоже и страшливи и немоужи соуть, иже ѡтиноудъ смѣратьса и бонатьса, егда побѣжени соуть, во ѡбоихъ бо скоро премѣнения соуть. Пч н. XV (1), 59 об. Ср. съмиритиса².

СЪМЪРИТИСА² (1*), -ЮСА, -ИТЬСА гл. Соразмерить себя (с кем-л.): лѣпо и онѣмъ [тем, кто недооценивает Григория Богослова] со мною смиритиса [ГБ к. XIV (1), 333г смѣритиса]. яко равно и єдиноч(с)тно. (ἕδει... αὐτοὺς συμμετρίσαι μοι) ГБ к. XIV, 202в.

СЪМЪРИТИСА³ (9*), -ЮСА, -ИТЬСА гл. То же, что съмиритиса¹, помириться, примириться: еже смѣритиса любашимъ миръ. ни единого же нѣ(с) възбраняющаго извѣта. (τοῦ εἰρηνεύειν) КР 1284, 352б; [старец монаху] аще же и тѣ [другой монах] согрѣшилъ (.е.) к тебѣ. иди положи в ср(д)ци своемъ яко ты согрѣшилъ еси к нему. и брата своего оправдаи.

и тогда бѣ извѣстити ему смѣритиса с тобою. (ὁμολοῖσαι) ПрЮр XIV₂, 24в; [письмо Владимира Мономаха Олегу Святославичу] се ти написа(х) зане принуди ма бнѣ твои [вм. мои] ѣгоже еси хрстиль [так!]... прислалъ ко мнѣ мужъ ствои [вм. свои и] грамоту. река ладимьса и смѣри(м)са. ЛЛ 1377, 83в (1096); Бра(т) два имѣюща вражду межю собою... ята быста принати муку х(с)а ра(д)... и въ оутрии же днѣ извѣдоша на. оусѣкнууть. да идѣже [Пр XIV₁ (1), 15г иже] съ братомъ не смѣриса. ѡвѣржеса х(с)а. а другаго оусѣкнуша во има х(с)во (ὁ μὴ δεξάμενος τὴν μετάνοιαν ‘не принявший раскаяние [брата]’) Пр 1383, 16г; онѣ же [один из двух братьев-христиан] ре(ч) егда оставихъ. х(с)а моего и не смѣрихса съ бра(т)мъ моимъ. тѣгда остави ма помощь бѣна. (ὅτι... ἐμνησικάκησα ‘так как я проявил злопамятство’) Там же, 17а; все иногдою смѣриса [Василий Великий]. свѣтъ створи вполчиса. расыпана сушана въ средѣ препоны. и претченъна. (καταλλάττεται ‘примиряется’) ГБ к. XIV, 156г; зла(т).оустаго. ѡ матьѣна... остави даръ твои предѣ ольтаремъ. и шедъ первое смѣриса с братомъ своимъ. и тогда принесеси даръ свои... и не рече [Христос] како егда больна обидѣнъ еси тогда смѣриса. (Μφ 5. 24: διαλλάγηθι... καταλλάγηθι) ПНЧ к. XIV, 31г; в то(м) стѣмъ монастырѣ. два брата блатста друга по дѣхоу... || ...ненавидѣи же добра бѣсъ... створи има враждоу. многажды моливше юю смѣрити(с). ни слышатъ не въсхотѣста. ПКП 1406, 123в–г.

СЪМЪРЪНЬ¹ (2*) пр. Соразмерный: [об отшельниках] проповѣдници... ноги босы и ап(с)льскимъ наслѣдующемъ [в др. сп. -еи]. ничтоже мертвѣ имуще. стрегъ смѣренъ ѡдежа гордына [в др. сп. -ню] томашци. (σύμμετρος) ГА XIV₁, 153в; Свѣ(т) же образенъ. и смѣре(н) приемлющи(м) вписаныи зако(н). стѣне(м) вписана истину. и великаго свѣта таину. (σύμμετρον) ГБ к. XIV, 26г. Ср. несъмѣренъ.

съмѣренъ² см. съмѣрени¹

СЪМЪРЪНЪ (1*) нар. Умеренно: тоже и инѣми твора пребываше [Афанасий Великий]. овы хвала. овы же рана смѣрнѣ. (μετρίως) *ГБ к. XIV, 192в. Ср. съмѣренѣ.*

СЪМЪРАЄМЪ (1*) прич. страд. наст. к **съмѣрати**²: [толкование *Мф 20. 12*] случаетса и праведну быті. сравнаному раздѣленью. смѣраєму точно трудомъ изволеню. (ἀντιμετρούμενης τῷ πόνῳ τῆς προαίρεσεως 'поскольку намерение оплачивается той же мерой, что и [затраченный] труд') *ГБ к. XIV, 34а.*

СЪМЪРА|ТИ¹ (20), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. Склонять, сгибать: Принагела съборишту сътвори себе. и боляринуу || смѣраи главою свою. (*Сир 4. 7: ταπεινῶν*) *Изб 1076, 80–81; | образн.: и самъ диаволь погонитъ дѣша члвч(с)кы. и рать яго велина на на. дондеже сѣсоутъса. по писаному. въсприємла кро(т)кына гѣ. смѣраи же грѣшнына до земля. (Пс 146. 6: ταπεινῶν) ПНЧ 1296, 173; Смѣраи грѣшнына до земля. (Пс 146. 6: ταπεινῶν) Изб XIII, 112 об.; то же ЛЛ 1377, 120а (1169); въздвигана кротъкына на высоту. и смѣраи грѣшнына до земля. (Пс 146. 6: ταπεινῶν) *ГБ к. XIV, 122б.**

2. Низводитъ, умялять: Сего смѣраєтъ а се(г) възносить. (*Пс 74. 8: ταπεινοῖ*) *Изб XIII, 98 об.*

3. Унижать, принижать: онъ [Ад] смѣраи сабе [так!] си гѣше. азъ же оканьныи мнахъ како смѣрти са боиа печалуютъ [Христос]. (ἀποκριθεὶς 'ответив'!) *СбТр XII/XIII, 8 об.; ницета моужа смѣраєтъ. роуки же вѣстанивыхъ обогащаютъ. (Притч 10. 4: ταπεινοῖ) Там же, 90; възболѣ дѣтищъ ц(с)рвь и ѿбѣ. ѿбѣ [так!] бо печалью болаше. и на земли валашеса. смѣрає(т) и ц(с)ра бѣда. (ταπεινοῖ) *ГБ к. XIV, 165б; днь(с) оукрашае(т) [дьявол] вью его [покорившегося воле дьявола] свѣтлыми сановъ че(с)тьми. заоутра же смѣрає(т) желѣзными поручницами свзаема. (ταπεινοῖ) ЖВИ XIV–XV, 53б; прич. в роли с.: єсть смѣра(а) и се||бе. по заповѣди хвѣ. и єсть низлаганаи безоумиємъ.**

(ταπεινῶν ἑαυτὸν; ср. *Лк 14. 11*) *ПНЧ 1296, 55–55 об.*

4. Смирять, приводить к смирению, покорности, послушанию: съ въсѣмъ въздържаниємъ дѣшо смѣраше [Феодосий Печерский]. тѣло же паки тroudьмъ и подвизаниємъ дручааше. (ср. *ЖСО, 22: ἐταπεινῶν*) *ЖФП XII, 31г; по възкръсении гѣ нашего врѣмени. подобаетъ праздникъ и веселие начинати. [в греч. далее μέχρις 'до'] того дѣша пощениємъ смѣрающа. (ταπεινοῦντος, вар. -τας) *КЕ XII, 221; первое прииме(т) і [новичка афинской Академии] нѣкто преже познавши(х) и... по сем же наруганъ буде(т) ѿ всего приемлющаго. смѣшлатъ же са имъ. се суще мноу. смѣрати оумъ пришедшимъ ново. и подруцѣ свои подвинути. (συστέλλειν) *ГБ к. XIV, 148в; иже плетыи пленицю. аще трезвисьса съ бѣмъ плететь себѣ вѣнецъ. рогожѣ же силы требуютъ... писецъ же потребу имать смѣрати срѣце свое. (ταπεινοῦν) *ПНЧ к. XIV, 144г; прич. в роли с.: Не роугаиса члвкоу. въ горести дѣша яго соушти. єсть бо смѣраи и въ||зноси. (Сир 7. 11: ὁ ταπεινῶν) *Изб 1076, 158–158 об.; || усмирять. Образн.: иже женьскъ поло [так!] видѣвъ и к нимъ веселиться. страстьмъ неприазнинамъ работаетъ бораса съ похотью. ѿ сихъ же ѿвращаеиса [так!] и сицихъ обычаи себе оудаланаи брани кромѣ єсть смѣрѣна [так!] похоти. (εἰρηνεύων τῷ συνειδίῳ 'пребывая в мире с совестью'!) *СбТр XII/XIII, 62 об.; Икоже борци смѣрають [в др. сп. сми-] тѣло. да тѣмъ противнымъ || ѿдолѣють [вм. ѿдолѣють]. такоже и хоулаче себе на соупостаты стрѣлы пѣщаетъ [в др. сп. -аютъ]. (ποιοῦσι ταπεινῶν) *Пч н. XV (1), 91–92.*******

СЪМЪРА|ТИ² (2*), -Ю, -ЮТЬ гл. Соизмерять: Бѣдно бо е(с)... смѣрати грѣху исправлене. (ἀντιμετρεῖν) *ГБ к. XIV, 28б; князю и болярину злобь... еже не преспѣвати велми [ГБ XI, 56б далее инѣхъ]. ни навитиса присно лучшо. ни смѣрати сана [ГБ XI смѣрити сана] ихъ [вм. и? *ГБ XI**

ти] стола. нраво(м) добрымъ. (συμμετρεῖν) Там же, 159в.

СЪМЪРА|ТИ³ (9*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. То же, что **смирати¹** в 1 знач., примирять: иже бо кротокъ и миротворецъ и нищъ дѣхмъ и мл(с)тивъ. како ѿженеть женоу свою аще инѣхъ смѣраа. како самъ лють створить(с) къ своѣи (женѣ) (καταλλάττων) ПНЧ к. XIV, 38г; Свое ср(д)це смѣрарати [так!] добро есть. и се всакому добро есть. блжнъ твораи то. а иже смѣрати враждующаа нѣ(с) всакому. но могущимъ бес пакости преити. (τὸ... εἰρηνοποιεῖν) Там же, 156г; сѣго. ісак(а). Не смѣшаи. ни срасужаи творащихъ знамениа. и силы в мирѣ... възлюби оупражнение безмолвна... боли бо ти кестъ смиритиса съ своєю дѣшею... ли [‘нежели’] смѣрати (своимъ) оучениемъ игумены [τοὺς διεστῶτας ‘противников’, смеш. с проεστῶς ‘настоятель монастыря’]. (εἰρηνεύειν) Там же, 185в; Ни на чтоже тако тѣснемса, възлюблении, како на ѡчищенье ѿ ярости, смѣрающе всѣхъ к собѣ ч(с)то. (καταλλάττειν) Пч н. XV (1), 61; прич. в роли с.: ѿ кеуангліа. толкование златоуста. како оби(д)му терпѣти. а не мщати себе [ср. Рим 12. 19]. і о смирающихъ. како бѣаа заповѣ(д) кестъ. і мѣзду тѣмъ. выше всѣхъ добродѣтели обѣчалъ [ср. Мф 5. 9]. да не ре(ч)тъ кто ѿ судии смѣрающимъ. како самосу(д) кестъ. аще кто тако ре(ч)тъ. самобѣрецъ кестъ. всему кеуанглію х(с)вою. МПР XIV₂, 64 об.; Блжнии смѣрающии како ти сѣве бѣи нарекоуть(с). (Мф 5. 9 οἱ εἰρηνοποιοί) ПНЧ к. XIV, 21б; то же Там же, 156г; Там же, 182г.

2. Успокаивать: Свое ср(д)це смѣрарати [так!] добро есть. (τὸ... εἰρηνοποιεῖν) ПНЧ к. XIV, 156г.

смѣрати⁴ ем. **смѣратиса¹**

СЪМЪРА|ТИСА¹ (3б), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. Склоняться, наклоняться. Перен.: Се ли поимы твориши бѣ. и сего ради мниши горшее. како понаввою са препонасае(т). и оумывае(т) нозѣ оучникомъ [ср. Ин 13. 4–5]. и показае(т) добръ пу(т) высоты

смѣренье. како смѣршаася. ради дѣша до земля смѣрае(т)са. да възнесе(т) съ собою поклонившииса долу грѣхо(м). (ταπεινοῦται) ГБ к. XIV, 74г.

2. Быть умеренным, умерять себя: Се мѣрное рекше смѣратиса. различно оубо еже смѣрати(с). въ бж(с)тве||нѣмъ писании похваляемо по оѣскимъ словесемъ смѣреномудрити. рекше измѣренъ имѣти смыслъ. и не превъзнесень. и надъмень. нъ вѣдѣти свою мѣру. (τοῦ μετριάζειν... τὸ μετριάζειν) ПНЧ к. XIV, 165а–б; || *быть скромным*: и о самомъ паки г(с)и глѣтъ [Писание] како кротокъ. и смѣренъ [Мф 11. 29] и всѣдъ на жребѣ оуно [Ин 12. 15]. многиде [так!] же и смѣратиса сего. (πολλαχοῦ δὲ καὶ μετριάζειν λέγει τοῦτον ‘во многих местах говорит, что Он был скромным’) ПНЧ к. XIV, 165б.

3. Впадать в униженное состояние: члѣвкъ есть смѣренъ и вели(к). и причае(т)са сего двоего... есть дѣхъ и пло(т). да егда оумомъ възвыситѣса. и перьсти ради паки смѣрае(т)са. лежить же на предѣлѣ(х) бѣа и вещества. (ἴνα... συστέλληται) ГБ к. XIV, 8б; Азъ оучихса имже оудобень боудоу. вѣмъ смѣратиса и възвышатиса во все(м) и вездѣ, наоучень кесмъ насытитиса и алкати и изылишитиса и оскоудѣти. (Фил 4. 12: ταπεινοῦσθαι) Пч н. XV (1), 45.

4. Самоуничжаться: К(о)льма высокъ <...>ма [в др. сп. еси толма] смѣраиса и прѣдъ г(с)мъ обраштеши благодѣтъ (Сир 3. 18: ταπεινοῦ σεαυτόν) Изб 1076, 157 об.; то же СбТр XII/XIII, 140; гъ нашъ и бѣ... бещестие. и оуничжение. и пороугание насъ ради претѣрпѣвъ... ни тако ѡстави. юже имѣ къ намъ любовь. смѣраася наипаче. и съ нами || низоухода. (ταπεινούμενος; ср. Фил 2. 7–8) ЖФСт к. XII, 48–48 об.; Оѣ же нашъ ѡеодосии аще и старѣишинство примѣ не измѣни смѣрениа своего... смѣрашеся мннии всѣхъ са твораи и всѣмъ слоужа. (ср. ЖСО, 76: ἐταπεινού εἰαυτόν) ЖФП XII, 36г; и дѣвъ како плача и сѣтоуа тако смѣраехса. (Ps

34. 14: ἐταλεινοῦμένη) *СбТр XII/XIII, 115*; мнишьскоѣ же гордѣнїе єсть. ꙗгда тще-славить кто ꙗко бѣда. ꙗко постася... єсть же ꙗко и смѣраєтсѧ кто славы ради мнишьскаго величїанїа. (ταλεινοῦται) *ПНЧ 1296, 178*; смѣраєсѧ оузнєсєшїсѧ. (ср. *Лк 14. 11: ὁ ταλεινοῦν ἑαυτὸν Псалт 1384, 103 (гадат. прин.)*); исполнєннїи [Христос] смѣрає(т)сѧ. смѣрає(т) бо сѧ своєнѧ славы в малѣ. да а(з) оногѧ приїму исполнєннѧ. (κενοῦται: κενοῦται; ср. *Фил 2. 7) ГБ к. XIV, 58г*; Єсть же ли прокажєннѧ цѣлующє. и до сєгѧ смѣрающєсѧ. а сдравнѧ презрѣти. (συνταλεινοῦσθαι 'смирѧтьсѧ [вместє с нїмї]') *Там же, 169г*; прич. в роли с.: всакъ възно|сѧисѧ смѣритсѧ. и смѣра(а)исѧ възнесєтсѧ. (*Лк 14. 11: ὁ ταλεινοῦν ἑαυτὸν КЕ XII, 45–46*; смѣраѧ же сѧ възнесєт(с). *ГА XIV₁, 107в*; смѣраєсѧ възнесєтсѧ. *ЛЛ 1377, 144г (1206)*; то же *СБУв XIV₂, 72 об.*; *СбТр XIV/XV, 2–2 об.*

5. Смирѧтьсѧ, проявѧть смирение, становитьсѧ (быть) смиренным, покорным, послушным: бѣжїи сѣбєсѣднїкъ моисї смѣраєсѧ. не ѡтгѣврже сѣвѣта тѣсти своєгѧ иѡтора. (ταλεινοφρονῶν; ср. *Исх 18. 19–24) СбТр XII/XIII, 139 об.*; Иже свѧзанъ бѣвѣ. и ѡлоучєнъ ѡбщєнїа. и разболѣвѣсѧ. страха ради смѣртнѧго раз(д)рѣшєнъ бѣдєть и причастїтсѧ. и ащє оустрабитсѧ. не подобаєть ꙗгѧ пакы вѧзати... ащє же оустрабївѣсѧ и сдравъ бѣвѣ. авїтсѧ болша трѣбоуѧ ѡбращєнїа. и наказанємъ смѣратїсѧ и ѡзлѡблѧтїсѧ пощєнїємъ и сѣблѡдатїтї [так!] сєбє. ащє || не послушаєтъ но выпрѣкы глѣтъ. сє ꙗмоу сгрѣшєнїє на вторѧє ѡлоучєнїє боудєть. (ταλεινοῦν... ἑαυτὸν) *КР 1284, 199б–в*; Чтѧ єсть поношєнїє. пачє поношєнїа. чтѧ пакы сотрєнїє срдѧца. и ащє стажїть кто поношєнїє. самъ вѣ своємъ срдѧци смѣраєсѧ. ли потреба ѣ вѣнѣшнагѧ. ѣ члѣвкъ поношєнїа и досажєнїа. (ἑαυτὸν... ταλεινοῦν) *ПНЧ 1296, 178 об.*; ни єдїнѧ оубѧ добродѣтели и нѣкѧторѧхъ имѣнѧ ли мнѧ имѣ-

ти хвалїть(с)... но пачє присно да трєзвїть(с) и смѣраєть(с) до||жє и до смѣрти (ταλεινοῦσθω) *ГА XIV₁, 69в–г*; гнѣвающїмѣсѧ имѣ [иудєям]. и долготєрпѣннѧ бѣю. не смѣрающїмѣсѧ имѣ... прєвѧкѧ бо бы троусѣ великѧ и страшєнѣ. послѣдѣ же и огнѣ ѣ основаннѧ копанѧго. вшєдѣ пожѣжє мнѧжїшїхъ. (μὴ σφρονηζομένων) *Там же, 237в*; [письмо Владимира Мономаха Олегу Святославичу] сє тї написѧ(х) занє принудї ма снѣ твої [вм. мої] ꙗгѧжє ꙗсї хрстїль [так!]... прїслалѣ ко мнѣ мужъ ствої [вм. свої и] грамоту. рекѧ ладїмѣсѧ и смѣри(м)сѧ. а братцѧ моєму судѣ прїшєлѣ. а вѣ єму не бѣдєвѣ местнїка. но възложївѣ на бѧ... и азѣ видѣ(х) смѣрєннѣ снѧ своєгѧ сжѧлї(х)сї. и бѧ оустрашї(х)сѧ. рекѧ(х) ѡнѣ вѣ знѧстї своєї и в безумнѣ сїцє смѣраєтсѧ на бѧ оукладаєть. *ЛЛ 1377, 83в (1096)*; сгорблєннѧ [ГБ к. XIV (1), 37а сѣгорблєннѧ; ср. *Лк 13. 11*] жїдовнѧ бѣ. сї же [хананєѧнкѧ; ср. *Мф 15. 22*] ѣ ѧзы(к) и моли(т) вѣща бѣсѡлєвєць. рекѣ смѣраєтсѧ. и в зємлю зрї(т) слѡвѧ оутѣшєннѧ. (ταλεινοῦσθαι) *ГБ к. XIV, 23а*; ащє ли кромѣ кто повїновєннѧ. и о собѣ когдѧ начнєть дѣѧтї. дѣхнїи оубѧ ѡцї. кознїи ради бѣсѡвѣсѣкѣхъ. ѣтїнають тогѧ сѣ расѡужєнїємъ. дондєжє наоучїтсѧ смѣратїсѧ. (ταλεινοῦσθαι) *ПНЧ к. XIV, 7а*; Не прєлщѧисѧ... ѡ дѣшє. ꙗко прєстѧо кающїсѧ сѣсїсїсѧ. ащє не потерпїшї прєжє концѧ. слѣзѧмї горко смѣрающїсѧ. то лукавнѣмъ подобнѧ бѣдєшї бѣсѡмѣ. ижє вѣдущє бѧ а злѧє дѣють. *КТурКан XII сп. XIV, 223 об.*; Стоужающѧ чрєвоу, смѣраєтсѧ срдѧцє, вєселѧщѧжє сѧ ємоу, гордїть оумѣ. (ταλεινοῦται) *Пч н. XV (1), 80 об.*; прич. в роли с.: Блѣжнї смѣрающїсѧ ꙗко тї снѣвѣ бѣжїи нарєкоутьсѧ. (ср. *Мф 5. 9: οἱ εἰρηνοτοιοὶ 'миротворцѧ'!*) *СБЯр XIII₂, 55*; Изволихъ прємѣтѧтїсѧ вѣ домѣ бѣгѧ моєгѧ пачє [*Пс 83. 11*]. Т. [толкованїє] Толико ꙗєтєро възданнѣ прїємлєть смѣрающѧгѧсѧ. пачє домѡвѣ ц(с)ркѣ свѣтлѣхъ. (τὸν... ταλεινοῦμενον) *Изб XIII, 119*; смѣрающє(с) вѣшє

нѣба. иже ничтоже суть в мирѣ. и паче мира. (οἱ ταπεινοί) *ГА XIV₁, 153г.*

СЪМЪРА|ТИСА² (2*), -ЮСА, -ІЕТЬ-СА *гл. Уравниваться:* идо(х)... лучшимъ же и бестуднѣшимъ [вм. беструднѣшимъ – ἁπλοῦτέραν ‘более легким’] путе(м) наказати на молчанье вса... аще оубо велико о на(с) помышляю(т). величества стыдашимъса. аще ли мало || нѣчто... купноч(с)тнимъ. смѣрающимъса. (τῷ ὁμοτίμῳ συμμετρίῳζοντας [‘научить,’] *чтобы стали соразмерными по достоинству*) *ГБ к. XIV, 202б–в; || уподобляться (?):* Ре(ч) блженана. суньклитькиа како не възмо||жно кораблю безъ гвоздина сделану быти. тако не възможно сп(с)тиса безъ смѣреныа мудрости. съ фарисеємъ осудитса. смѣраа же са [*Пр 1383, 1526 смѣраиса*] с мытаремъ бес труда спсетса. *Пр сер. XIV (2), 246б–в.*

СЪМЪРА|ТИСА³ (2*), -ЮСА, -ІЕТЬ-СА *гл. То же, что смѣратиса¹ в 1 знач., жить в мире:* изволиша ѿци грамоты послати ко инокѣнтию папѣ роумьскомуу како смѣратиса друютъ къ другоу ѿбѣ цркви и да хранита миръ. иже гѣ предалъ есть рекъ. миръ даю вамъ миръ мой ѿставляю вамъ [*Ин 14. 27*] и паки смѣраитеса межю собою. (*1 Фес 5. 13: εἰρηνεύετε*) *КР 1284, 131а; ре(ч) [один из двух братьев-христиан своим мучителям] югда оставихъ. х(с)а моего и не смѣрихса съ бра(т)мь моимъ. тгда остави ма помощь бина... се вѣдуше бра(т)е смѣраитеса. и в любви прѣбывайте. да сдѣ бооудно поживше. и вѣчныхъ блгѣ наслѣдници будемъ. Пр 1383, 17а.*

СЪМЪ|СИТИ¹ (49), -ШОУ, -СИТЬ *гл. 1. Смешать, перемешать:* въ арменьскѣи странѣ вино тѣчию къ сѣи трапезѣ приносятъ воды въ нѣмъ не смѣшьше. (μὴ μὴγύντες) *КЕ XII, 51 об.;* Слызными источники. исповѣдания потъ смѣ<с>и. и коупѣль мыслноую съ||творивъ. ѿче иганникіе. ѿмываеши въ ней творащимъ любовь [вм. -ью] память твою. (ἐγκατέμιξας) *ПрС XII/XIII, 45б–в; приємъши же воскъ и*

масло. блжнаа [*муч. Евфросиния*] смесивши. и долго роукама съ||гнетъши. и свою вью показавши. гѣа к нему [*воину*]. рази ѣльма мога. (συμμίξασα) *ГА XIV₁, 208в–г;* Не достѣино кестъ правовѣрну мужю. || съ ѣретическою женою смѣсити(с)... не по(д)бажеть несмѣсныхъ смѣсити. (μὴγύναι) *МПр XIV₂, 107–107 об.;* и смѣси бѣ назыкы. и раздѣли на ·б· и ·в· назыка. и расѣѣна по всеи земли. (*Быт 11. 9: συνέχεεν*) *ЛЛ 1377, 2 об.;* то же *Пал 1406, 58б;* Бра(ч) оубо не бываетъ никтоже аще не сущѣству недуга навѣкне(т). и ни иконьникъ аще не многы смѣси(т) вапы. (εἰ μὴ... κεράσοι) *ГБ к. XIV, 155а;* взболѣ дѣтищъ ц(с)рвѣ... сѣи же абье приде. и недугъ ѿбросиса [ἐράϊσε ‘получил облегчение’]. и ѿцѣ блгыхъ имѣ надежу. и аще не бы смѣсилъ сладкыа воды с горкою. а реку аще довленъ. призвавъ сѣго. а не вѣровавъ еретико(м). всако дѣтищъ ѣго свершенъ и сдравъ данъ бы(с). (εἰ μὴ συνεκέρασε) *Там же, 165б;* и бѣаше в судѣ томъ. нѣчто чрѣмно добрѣ вонаа велми. да какоже съ сѣою водою смѣсивъ и съклативъ вда [*муч. Акакий Епифанию*] пити. (μίξας) *ЖАЮ к. XIV, 62в;* и зн(о)на ра(д) принаша иже съ евогьемъ. блг(с)вльнѣа по чаши... бѣ же смѣшено ѿ мора и ѿ рѣкы и не може пити... припаде къ старьцю... гѣа что се есть авва... в чаши обрѣтохомъ водоу слапоу. гѣа ему старецъ. братъ оуродъ есть по прельсти смѣси с водою морьскою. (ἔμιξεν) *ПНЧ к. XIV, 205в; || перен.:* начало же слову о седмерици. рече(м) бо о неи. какоже и о пендікоствы ис перва. о числѣ видѣ(н)на [περὶ... θεωρίᾳ ‘о созерцании’]. да како внѣ [ταύτην ὡς ἡδυσμα ‘такое (созерцание), как приправу’] с празднико(м) смѣси(м). да оуслада(т) чновства. (ἴνα... ἐγκатаμίξωμεν) *ГБ к. XIV, 83в;* мѣро врачбу начинаеть [*Василий Великий*]... се же смѣси ѿбое с кротостью твердое. да не неродимъ буде(т) како слабъ. горкое же не бе-сладости. да не възненавидѣ(н) будетъ како нарѣ. (ἐκέρασεν) *Там же, 160б;* прем(д)рѣ врачъ. пло(т)-

скую нашу грѣховную волю. см(ѣ)си з быльемъ покананья. проповѣдавъ е во ѡставленье грѣховъ. (συνέμιξε) *ЖВИ XIV–XV, 476*; || *растворить*. *Перен.*: вида бо [*Василий Великий*] макко и расла||блено и раслабляюще. гордое же ѡжесточающе и бестудующе. ѡбоему поможе самѣма собою. кротостью бо противуѡбразны(м). крѣпостью же маккое смѣсивъ. (κερασόμενος) *ГБ к. XIV, 159–160*.

2. *Намешать, приготовить*: хоташною [*вм.* -щад, *имен. мн. жен.*] да быш(а) ѿ некоего моужа любимы были. и смѣсивше таковое зелие и то давъше емоу пити. ѡмраченье творать оумоу его. (συγκεράσασαι) *КР 1284, 1766*; || *перен.*: печали купно и гнѣва наполниа [*царь Авенир*]. и ѿ ѡбою слово смѣсивъ и ре(ч) к нему [*бывшему вельможе, ставшему пустынною*]. О неразумн(е) и оумовредне что ради || премѣнили ѡси ч(с)ть на срамотѣ. (κεράσας) *ЖВИ XIV–XV, 5–6*.

3. *Замесить (тесто)*: пробадающе [*пекузиане*] младъ дѣтищъ. иглами лютами... и кровью юго моукоу смѣвше. и хлѣбъ сътворише приношение приемлють. (φύρασαντες) *КЕ XII, 256 об.*; и призва же авраамъ сарру причастницу свою и рече юи... потѣсниа и смѣси ·ѣ· съпуды муки. (*Быт 18. 6: φύρασον*) *Пал 1406, 67а*; то же *Пч н. XV (1), 26 об.*

4. *Соединить*: да будетъ же имъ [*монахам*] всако одѣние хоудо и чисто. и никакоже свѣтлю... нако нѣции чърмнымъ бльщаниемъ радууются. мирскоую гърдыню. блгоговѣниемъ мнишьскимъ пагоубнѣ смѣвше. *УСт к. XII, 223*; въ едино обою [*правила строгости и снисхождения*] смѣвше... видимъ [συνορόμεν ‘согласно определяем’]. нако оубо съ дѣвоврачньными [*вм.* дѣвобр-] смѣсившихъса... извѣрженемъ правильнымъ осудити (μίσαντες) *КЕ XII, 44*; и баше на мѣстѣ томъ рѣка съходящи [*так!*] ошюую именъмъ хроусисъ. та хожаше близъ жртвника бжиа. ѿ начатъка твари.

и многашды въсхотѣша врази истиньнии смѣсити рѣкоу съ стыннею. и не възмогаша. (τοῦ μίξιαι) *СбТр XII/XIII, 42 об.*; Моньдань... пасхоу разврати и три състави единосущнаго бж(с)тва въ едино лице съвъкоупи смѣсивъ. (χεόμενον) *КР 1284, 383б*; подоба оубо мл(с)ть и соудъ смѣсити намъ. стажати оубо по соудоу раздавати же мл(с)тью (συγκεράσαντας ὑμᾶς ‘вам, соединившим’) *ПНЧ 1296, 69*; Аще не створить члѣвкъ мала троуда. и смѣсити съ млтвою стхъ. ничтоже ползы юмоу. молацимъса стымъ за нь. (ἐὰν μὴ... συμίξη) *Там же, 149*; ѿ нихъ же [*ангелов*] кестъ иже ·ѣ· и ·п· тьсащъ асоуриискихъ поразивъ единою ношью. и ѿнь [*ЛИ ок. 1425, 100г (1111) сонъ*] варварьскихъ смѣси смртью (συνάψας ‘смешавший’) *ГА XIV₁, 104а*; сведъ [*Бог*] растопащаа въ единоѡ. аки вѡскъ ѿ вѡдъ. смѣси персть с дхмъ. кровь с плѡтью. студенѡ с тепломъ безъ вреда. *МПр XIV₂, 3*; оуроки пѡ(д) властью [λαγανικά... λεκούλα τῶν ὑπεζουσιῶν ‘гражданские пекули подвластных лиц’] суть. велико ѿ родитель своихъ. на оутварь и ч(с)ть дани быша имъ. иже нако родителни сказает(с). и по смрти родитель. с прѡчею ихъ задницею. смѣсать и раздѣлать. (ἐνοῦνται) *Там же, 179 об.*; Иже къ женѣ мужатицѣ прелюбы твора. да окорненъ будетъ самъ и прелюбодѣица. нако ѿ тогѡ ѿлучению бывшию. и пагубѣ дѣтии. прихѡдащо и г(с)ню слову. не схраняемоу оучащему. нако бѣ в плѡть едину [*Быт 2. 24*] смѣси. (συνήνωσεν; *ср. Мф 19. 6*) *Там же, 190*; но на жертвы паки възвратимса. и съ || бословце(м) глѣмъ нако повелѣвъ бѣ не бесполезны остави. но о х(с)ѣ таинство нако въ образѣ и внутрънаа смѣси. еже стьи велико и нежертвенное именуе(т) заколенье. (ἐγκатаμέμικται ‘присоединилось’) *ГБ к. XIV, 61–62*; въсѣхъ же себе превыше положъши [*мать муч. Маккавеев*] и любовью. карость спѣвши [*вм.* смѣвши]. добро погрѣбанье дасть дѣте(м) себе. (μίξασα) *Там же, 134в*; Пустынноу оубо и

маложеньному житюу пращема са межю собою... и сии са(м) к собѣ оумири [*Василий Великий*], добръ и смѣси (συνεκέρασεν) *Там же*, 168г; приимшо же сию кере(с) со инѣми в кизицѣ ювномю. абъе оухитри неч(с)тъе имени сими. юже нерожено реку но [каі 'и'] роже(н). и исходно смѣсии [так!] существа. (συνδιεῖλε 'одноременно разделил') *Там же*, 182б; довольно оубо се обаче о послушании. и о хотѣнии изложено. на предѣ бо въ сихъ книгахъ пространнѣе положихомъ о семь. нѣ и въ '21' и въ '11' словѣ. о послушании. и о хотѣнии. смѣсихомъ съ глазами [вм. глаvizнами]. (συνηρμόσαμεν 'мы присоединили') ПНЧ к. XIV, 163б.

5. *Запутать, исказить*: кто бо видна бжествною сею моужю [*патриарха и Феодора Студита*] добромыслное же и добровольное... не вины ли любаше [τῶν φιλαίτων 'над любителями осуждать'] посмѣють(с)... хоташе(м). || и истинуо равню сельницю [вм. сълницю] синающю ѡмрачити и смѣти [вм. смѣсити]. (συγχεῖν) ЖФСт к. XII, 161–162.

6. *Привести в замешательство, внести смуту*: Мнѡзи црквнѡе блгъчиннѡе. смѣсити [КЕ XII, 26 съмоуштати] и развратити хоташе. враждолюбнѣ клеветами. вины нѣкина сългають [вм. сългають]. на странаца [вм. строаца] цркве. (συγχεῖν) МПр XIV₂, 77.

смѣсити² вм. смѣситиса

СЪМЪ|СИТИСА (53), **-ШОУСА**, **-СИТЬСА** гл. 1. *Смешаться, перемешаться*: преже бо вложенъ бывъ малъ квасъ в мѣшенъе моуки. и смѣсивъса с нею. и все ѣдино тѣсто створъ [*ср. Гал 5. 9*] силоу нѣко||ею животною сьгрѣваеъ е. (συμφυραθεῖσα) КР 1284, 263б–в; Нарокомъ кр(с)тъани а деломъ странъници. сьсмѣшиша [так!] бо са съ странами и навькоша дѣла ихъ. (Πс 105. 35: ἐμίγησαν) СбСоф XIV–XV, 12г; снабдите зѣло дѣшами вашими. [в др. сп. далее любити г(с)а ба вашего. аще бо са ѡвратите ти]. приложить(с) [в

др. сп. -теса] къ оставшимъса страна(м) симъ. како с вами суть свадьбы створите с ними. ти смѣситъ(с) [вм. -теса] с ними. то оувидѣниемъ оувидитъ [в др. сп. оувѣдете]. како не приложить г(с)ь потребити страны сихъ с лица вашего. и будутъ вамъ въ пругла и въ съблзнь (Jos 23. 12: ἐὰν... συγκатаμύγητε) Пал 140б, 169г; смѣситса море. на томъ мѣстѣ съ кровью. двѣ на десать врестѣ (συκераσθήσεται) ЖАЮ XV, 149 об.; || *перен.*: нечисто е(с). и нелѣпотно. двѣма прѣвѣма [КН 1285–1291, 481а первѣма] братучадома. совокупитиса бракомъ съ бабою и со внукою... смѣшения ра(д) роду. ибо аще сице прои||зидеть. смѣсатьса [КН 1285–1291, 481б произидетьса. смѣсать!] сродна имена. (συγχυθήσονται) КР 1284, 341б–в; и коко [так!] же обра(з) есмъ бжии. и с кало(м) смѣсихса. (συμφύρομαι) ГБ к. XIV, 95б.

2. *Соединиться; быть соединенным*: тѣмъ оубо и плѣти ноужнаа подаваше [*Феодор Студит*]. и келико кси на ѡживление тѣкъмо. тѣшание же имаше все. ѡ смѣсивъшиса. ѡнои дѣши. (συγκραθεῖσαν) ЖФСт к. XII, 51 об.; югда сти(х) на хвали(т) га [Πс 148. 1]. поють(с). сьвъкоуплаета(с) обѣ сторонѣ въкоупъ. по(п)ве || оубо образъмъ како(ж) и въиноу стоять. съ ними же диа(к)ни съ своихъ мѣстъ сьстоупльше. и смѣшьшеса съ ними и поють ѣдиногла(с)но. ст(х)р. и б(о). УСт к. XII, 260–260 об.; смѣсилъса кестъ чѣвкъ съ грѣхъмъ и по крыштении. (συμπέφυρται) КЕ XII, 260 об.; Глѣють [*маркиониты*] како три соушества. оѣа и ѣна и сѣго дѣха въ ѣдино соушество сьходатьса. и прѣлагаютьса. на неже аще хотать. и хошеть. да смѣситься съ достоинными кси дѣшами. (ἵνα συγκραθῆ) *Там же*, 28б; Иже съ двѣма братома **брак(о)мъ смѣсивъшиса**. все врѣма живота своего. изриновена будетъ изъ цркве. (γαμθηῖσα) КР 1284, 6бв; [о родословию Христа] сѣльскою смѣсиса съ ц(с)ркымъ колѣномъ. (ἐμίγη) ГА XIV, 127а; в луцинѣ же еуа(г)льи. како пастыра свѣ(т)

облиста [ср. Лк 2. 9]. да накоже безлѣтныи свѣ(т) слово і бѣ смѣсиса по(д) лѣты свѣту. се же е(с) со възпринатѣ(м). и просто члѣвкъ именуе(т)са свѣ(т). бовидѣнень и множае паче съединѣнса бѣви. и ѿ съединенья обивьса. (ἐμίγη) ГВ к. XIV, 276; тажкому же и легкому смѣсну быти славитъ [Анаксагор]. наже вса лжа єсть. како бо противнаа противны(м) смѣсатса. (συνέσονται) Там же, 151а; [Дева Марія архангелу Гавриилу] аще съ нб(с)ъ жениха (ми) привести ѡбщеваѣши... како бесплотны плотью смѣситъ(с). (μυήσεται) ЗЦ XIV/XV, 64б; мла(д) серничичь. питаше нѣкто ѿ богаты(х). възрастьшо же єму. пустына желаше... ѡбрѣте стадо сернь пасущеса. и близъ сихъ пасашеса на поляхъ... заутра... исхода. и с дивими смѣщашеса [так!]. (συναγελάζουσα ‘присоединяясь к стаду’) ЖВИ XIV–XV, 69г; || *быть сопряженным*: на осквърншанаса въ блужении [в греч. далее ἀδικία ‘обида’] кана въ грѣсѣ томь. не смѣсиса (οὐ καταμέμικται ‘не сопряжена [обида с грехом блуда’]) КЕ XII, 241.

3. *Вступить в общение*: ѿстоупи [некий клирик]... своего еп(с)па причастиа. имъ же ѡному съ иконоборци смѣшьшоуса. (συμφυρομένου) ЖФСт к. XII, 127.

4. *Вступить в половое сношение*: Чтець... аще же прѣже обрученіа въ тайнѣ смѣсивьса. и по томь закономь брака поиметь а [см. ѡ]. ѿноудь степени своего лишитса. (ὁ... κλεψυγαμῆσας ‘вступивший в тайную связь’) КР 1284, 187б; Иже плѣнницу купивъ. і смѣшьсьса съ нею нако съ жено(ю). нако възпринатѣмь мнаса простити ей цѣну. на еСТЬСТВНОЕ блгродіе сеи взыти простивъ. и ѿ неа рѣжшанаса дѣти законьныа дѣти имать. (μυεῖς) Там же, 279в; Аще съ своею мачехою. или съ оца своего наложницею смѣситъ(с). ѿвержень єсть наслѣдья. (εἰ... ἑαυτὸν μίξοι) Там же, 309а; срастлѣвающіиса ко иному роду. ѡцѣ съ сновнею женою. ли снѣ съ женою ѡтнею... да окорнени бу(д)тъ такоже.

и иже со двѣма сестрама. вѣдыи сомѣсивьсиса. (ὁ... μὴνόμενος) МПр XIV₂, 190 об.; [дева монаху] аще смѣшиса [Пр XIV₁ (1), 135г смѣсишиса] со мною. абиє оудавьленіємь себе погублю. (ἐὰν ταπεινώσῃς με ‘если унизишь меня’) Пр 1383, 139в; стужающі(м) ему [Иоасафу] вражьи(м) наваженъ(м) не быти грѣху еже на сп(с)нѣ дша едіною с женою смѣсити(с)... на мѣтву са простре. (τὸ... συγγενέσθαι) ЖВИ XIV–XV, 11в; Съ [Александр Македонский; в др. сп. далее въ] плѣнены(х) имъ [λαβὼν ‘захватив’] дарьевоу дщерь [в греч. мн.] и дружинѣ велашцо ємоу смѣситиса [Пч н. XV (1), 12 совокоупитиса] с ними. израднѣ красоты ихъ ради и ре(ч). срамъ єсть ѡдолѣвьвьшоу [так!] ми мужемь. а-тѣ [т. е. а отъ] женъ побѣженоу быти. (συγγενέσθαι) Пч н. XV (2), 11 об.; прич. в роли с.: Смѣсивьса съ сестрою соуцею. различно ѡцѣмь или мѣтрию прѣже ѿстоупивъ ѿ ск(в)ѣрннаго дѣла ·ві· лѣ(т). да каетса. (ὁ... συμμαίνόμενος ‘осквернившийся’) КР 1284, 191в; || *спариться (о животных)*: баше вельблоудица ѿ ба... || ...въсташа оубо людине ѡни лоукави соуце. и оубиша вельблоудицю. родила же бѣ та вельблоудицю малю... К нимъже речемь. ѿкоудоу бѣ вельблоудица она. и глѣть нако ѿ ба бѣ и речемь. смѣси ли са вельблоудица та съ инѣмь вельблоудомь. и глѣть ни. (συνεβιάσθη) КР 1284, 376г.

5. *Вступить в брак*: Двоженець. аще въ тайнѣ не смѣсиса съ женою. юж(е) хочеть понати. мало запрѣщение приимъ и исполнивъ прочее да будетъ без вины. (ὁ μὴ λαθραλογαμῆσας ‘не вступивший в тайный брак’) КР 1284, 78б; Не достѣино єсть правовѣрну мужю. || съ керетичьскою женою смѣсити(с). и керетіку мужю съ женою правовѣрною смѣсити(с). (συνάλτεσθαι... συζεύγυσθαι) МПр XIV₂, 107–107 об.; племене сифова [в др. сп. плема сифово] гнушахуса ѿ дщерь племене кайна. людемь бо смѣсивьшимса со дщерьми ихъ потопление приаша [ср. Быт 6. 17]. Пал

1406, 51г; прич. в роли с.: видимъ [συνορῶμεν ‘согласно определяем’]. како оубо съ двѡмрачьными [см. двѡбр-] сѡмѡсивъшиихъсѡ. и... порабѡщъшиихъсѡ грѣхоу. и не въсхотѣвъшиихъ остатисѡ юго. извържениѡмъ правильнымъ осѡудити (τοὺς... περὶ τὰ ῥέντας ‘связавшихся’) КЕ XII, 44.

СЪМЪСЪ[Ъ] (12), -А с. 1. Соединение: вторую по||мысли ти [ГБ XI, 153в сѡмышляеть; Бог] оутварь вещну и видиму. ти сице бы(с) еже ѿ нбсе и земля. и ѿ посредни(х) сѡставъ же и сѡмѡсѡ. (σὺκρῖα) ГБ к. XIV, 76–в; бж(с)тво обжѡи плоть. и плоть же обжисѡ. и бы(с) сѡмѡсѡ новъ нераздѣлно съединенъ ради. и сѡмѡсѡ преславенъ. неразмѡсно и неизмѡнъно (ἡ μίξις... ἡ κρῖσις) Там же, 9г.

2. Состав: не инъ иного невъздержак(м) предолѣти тщисѡ... алчьномъ инѡмъ сущи(м) иже ѿ тогоже бернъѡ и сѡмѡсѡ. (ἐκ... κράτατος) ГБ к. XIV, 56.

3. Половое сношение: Подѡбаеть же емоу [епископу]... лишениихъ и неистовлщѡихъсѡ. на нечистъѡ сѡмѡсѡ. и мълчаще цѣломудрити. (περὶ τὰς... μίξεις) ПНЧ к. XIV, 93г; мужескъ польѡ ѡбрѣзавъ оуды всѡ. не ѡнѡтъѡ дѣла сихъ жена. бы(с). но и еще мужъ есть естество(м) аще и не имущѡ оудовъ. и похотью стр(с)ти порабѡщень... тѣло же скопитъ на растлѣнъе дѣиства. тѣмъ и путь шествующѡи многажды какоже слышахомъ. такови имуть горащю въ плоти истеченью сѡмѡсѡ. движенъемъ бридчѡе имущѡ. (ζέουσαν... τῆς μίξεως τὴν λύσαν букв. ‘кипящее неистовство сношения’) Там же, 154б; [о монахинях] аще ли друга къ друзѣ сѡмѡсѡ. соугоубоу и || стр(с)тъ и сласть. въ двою бо есть дѣшю. темъ ‘п’ днии соухѡеодуше и прочеѡ. (ἡ... μίξις) Там же, 199а–б.

4. Беспорядок: [о засилье ариан в архиепископство Георгия Каппадокийца] ѿ сего скверьनावѡи. прѣдбныхъ судъѡ. новыи сѡмѡсѡ. (ἡ... μίξις) ГБ к. XIV, 186б.

СЪМЪСЪ (3*) нар. Вместе, совместно: сѡмѡсѡ насти людемъ и женамъ. невъз-

бранно естъ (ἀναμίξι) ПНЧ к. XIV, 37а; Живоущимъ правѡвѣрнымъ сѡмѡсѡ. и заканъ [так!] гражанескъ глѣтъ. како аще единъ вѣренъ и друугѡи еретикъ. подѡбаеть дѣтемъ ихъ быти кр(с)тъѡнымъ. Там же, 40г; По и [так!] взнесени же г(с)а ис(с)а [ср. Деян 1. 9]. оучнко(м) и инѡ(м) же вѣровавши(м) въ х(с)а. сущѡ(м) въ ер(с)лмѡ. и обоимъ сѡмѡсѡ сущѡ(м). и оудеомъ же и хрѡстиѡно(м). и крѡщѡни блг(д)тнѡе. обидѡмо бѣашѡ ѿ обрѣзанъѡ законна(г). ИларСлЗак XI сп. XV, 161.

сѡмѡсѡно см. несѡмѡсѡно (см. Дополнения в наст. томе)

СЪМЪСЪНЪ (10*) пр. 1. Смешанный, соединенный: дѡмократъ бо чювъственѡи миръ члѡвка предла(га)на. малы(м) миро(м) именуе(т). како чювъственѡго мира имущѡ тѣла ради и ваще разумну и словесну дѣшю. еаже ради и анѣлъ друугѡи е(с) поклонни(к) е(с) бѡ. сѡмѡсе(н) ѿ двою сущѡству. (μικτός) ГБ к. XIV, 56в; зако(н) такъ естъ и оученьѡ [παῖδιά ‘забава’, смеш. с παιδεία ‘обучение’] аттикийское. потщанъѡ сѡмѡсѡно. (παῖδιά σπουδῆ σὺμμικτός ‘забава, смешанная с делом’) Там же, 148в; тѡжкому же и легкому сѡмѡсѡну быти славити [Анаксагор]. (σὺμμικτός) Там же, 151а; средн. в роли с.: счерпанѡе же [τὰ... κίρνώμενα ‘слитое воедино’] неблучѡно. како вода и вино. сѡмѡсна же разлучѡна. како начмень и пшеница. (τὰ... μίγνόμενα) ГБ к. XIV, 56б.

2. Совместный (о монашеском общинножительстве): [о египетских монахах] они всѡчѡскы едино [μοναδικόν ‘монашеское’] и сѡмѡсно терпѡще житъѡ. сами в собѣ бесѣдующѡи к бѡ. и се то(ч)ю вѣдуше миръ. еликоже в пустыни знаю(т). (о)ви же законъ любовныи. || и обещѡство люблѡще. пустынъно (ῥμικτός ‘без общения [с людьми]’) ГБ к. XIV, 184в–г;

3. Принадлежащий к общежительному монашеству: приде бо [Афанасий Великий] къ егупетъскымъ постникомъ. иже [ὧν οἱ μὲν ‘из которых одни’] бѣгающе

звѣрообразна грѣха (в) пустыню и пещеры себе вдаша... ови же смѣсно блху обще живуще ѿ мирскі(х) вещии оумерше наже боазнью смущають насъ (μυάδες) *ГБ к. XIV, 185а.*

4. *Обнаруживающий смешение (каких-л. чувств, черт и т. п.):* доблапа же мѣти [св. Соломония]... ту оубо радостью и страхо(м) смѣсно [вм. -на] бѣ [ср. 2 *Макк* 7. 20–21]. (σύμμικτος) *ГБ к. XIV, 137б; Знаменье [тѣрас 'чудовище'] нѣкако кападоочно [Георгий Каппадокиец]... ныривъ родомъ. пронирыивѣи мыслью... ни всако свободе(н). но и смѣсенъ [ГБ к. XIV (1), 296а, ГБ 1406–1410, 203г измѣсенъ] і [оѿвоу 'каковой'] мщии родъ знаємъ... послѣднее же и жи(т)юемъ оускверненъ. (ἐπίμικτος) *Там же, 183б; и приложи [Григорий Богослов] нако ѿ послѣдни(х) кападоочани(н) бы(с). и оукраини(к). ни нако ч(с)тъ бѣ кападоокъ. но ѿ рода арменьска. смѣсе(н) нако москъ ѿ кона і мѣскы. (ἐπίμικτος) *Там же.***

5. *Беспорядочный:* да(с) же бѣ ва(м) такковыи гла(с) и исповѣданье. да и распра ваша [о Св. Духе] по страху буде(т) дѣвну боатиса и гѣти. иже писа(н)е насно [в греч. далее оук 'не'] изъяви. но [в греч. далее оук 'не'] по растоанью дѣ||авольску. хотащи(м) оуставити своею слово. смѣсно и суетно. (σαθρόν 'бесмысленное') *ГБ к. XIV, 87–88.*

СЪМЪТА|ТИ (3*), -Ю, -ЮТЬ *гл. Сбрасывать:* жидовинъ єдинъ именовемъ кѣфанина. крѣпокъ тѣломъ оустремивъса начать смѣтати одрѣ [с телом Богородицы] на землю... и се англѣ г(с)нѣ невидимую силою. мечемъ огненомъ ѿ раму єго ѿсѣче обѣ руцѣ єго. *СбЧуд к. XIV (1), 118г; [слова дьявола] ѿбрѣто(х)... ѿкроковицю [СбУсп XII/XIII, 219б отроковицю] добру || и шедъ жива [СбУсп XII/XIII живахъ] в ней. и творахъ зла в н(е)и. ѿвогда во ѿгнь вмѣтахъ ю дръгоици (ж) стре(ми)ны [СбУсп XII/XIII, 219в съ стрѣмины] смѣта(х) ю. і весе(л)хс(а) єю. (ἀπερρίψα) *ЗЦ XIV/XV, 15в–г; || перен. Низвергать:* бодрѣ*

єсть змии попраныи въсхитникъ дѣшмѣ дьяволь... смѣтаєть где єсть стр(с)тъ. ловить прияти на горшее (κρημνίσας 'низвергнув') *ФСт XIV/XV, 192а.*

СЪМЪ|ТИ' (153), -Ю, -ЮТЬ *гл. 1. Сметъ (посметъ), осмеливаться (осмелиться), дерзатъ (дерзнуть), решатъ (решиться), позволятъ (позволить) себе:* аште бо баграницѣ ѿрѣскоую. кѣто смѣтѣтъ роукама сквѣрньнама прияти. то како тѣло вѣдчѣне приемѣмъ. въ азыцѣ нечистѣ соуще. (εἰ... οὐκ ἂν ἀνάσχοιτο 'если не посмел бы') *Изб 107б, 87; то же СбТр XII/XIII, 162; како своєю братоу не пощаде. ѿканьныи оубиинца. смѣвѣи зависти ради. посылавъ. зыльна слоугы. въсеблагенааго страстотѣрпца романа оуазвиша. тѣмъ и давыда заклаша. *Стих 1156–1163, 99 об.; мѣстивыи ѿнѣ моужъ [Никита]... накоже єдинъ видѣ чѣтѣноюу ѿноу плѣтъ нагоу [Феодора Студита]... || ...преклониса всѣ и дѣшею пострада. ни вѣннати ни прикосноутиса ємъ ѿтиноудъ смѣвѣ. (τολμήσας) *ЖФСт к. XII, 123–124; июда нечѣстивыи... безаконнымъ соудинамъ та правѣднаго соудию прѣдаєтъ... бѣжи несѣтѣи дѣше. смѣвѣи такована оучителю. (τολμήσασα) *УСт к. XII, 31 об.; и отътолѣ пронирыиви || бѣси не смѣша ни приближитиса кѣ мѣстоу томоу. *ЖФП XII, 44в–г; въ томъ съборѣ владычество принаста. епигонии и викентианъ еп(с)па. да закона съподобатъса отъ прѣславныихъ о прибѣгающимъ въ цркъвѣ накогоже когда затвореныихъ винахъ. нако ни єдиноу же смѣти отътѣргати (τολμήν) *КЕ XII, 132 об.; и отътолѣ начаша [враги] не смѣти близъ пристоупати. нѣ съ страхѣмъ поклоннаахоуса. *СкБГ XII, 19а; [молитва Петра Афонского] азъ съвѣдѣ стѣи бѣжи николає. нѣсмъ достоинъ николиже спсєнина. да тѣмъ оуже не смѣю мѣсти просити ѿ избавлєнии. (οὐ τολμῶ) *ЧудН XII, 75а; [имп. Максимиан св. Домнину] чсо ради мнѣ сѣдашоу въ || градѣ. ты смѣюши исповѣдати бѣ иного. (τολμᾶς) *ПрС XII/XIII,*********

7а-б; и вси сѣи слышавъше вѣдкоу. не съмѣша что ѿвѣщати. *СбТр XII/XIII, 36 об.*; бѣ велить и съмѣеши выпрашати. ꙗко не подобаетъ клатиса нѣ тъкмо вѣровати. (толмѣс) *Там же, 161 об.*; тоу бо бахоу вышли соуждальци пълкомъ. и оугошили около себе твърдь и не съмѣша ти [в др. сп. дати полку]. а кѣнзъ съ новгородьци. послахоу к нимъ просаце пълкоу. *ЛН XIII, 43 об. (1180)*; ѿтоле вѣста зло. по вса дѣни загарашеса невидимо. и ·ѣ· мѣсть. и боле. и не съмахоу людье тировати въ домъхъ. *Там же, 54 (1194)*; възвести ѿчию не смѣю. ꙗко весь кесмъ въ грѣсѣхъ. *СбЯр XIII, 177*; и видѣвъ [Феодотион] на [Павла и Павсирия] моучимы [в др. сп. -ма]. и не сме приблизитиса. (оук ѣтолмѣсен) *ПрЛ 1282, 138а*; ѿна же [императрица Феодора] аще и ꙗве не съменяше покланатиса сѣтымъ икономъ [так!]. ѿбаче именаше скровены въ ложници своѣи. (оук ѣтолмѣ) *Там же, 143в*; еп(с)пи сидошаса... на потреблѣнне неч(с)твыхъ. смѣвѣшихъ противити(с) правовѣрью. *КР 1284, 10б*; Аще которыи еп(с)пъ... дерзнуть просити. прѣити ѿ града въ градъ. глѣ ꙗко хотатъ мене людие гра(д) того... и ѿтоудоу вземъ. грамату показаетъ. написано к не||моу. ѿ всѣхъ гражданъ моление... ꙗже аве есть. ꙗко смышлениемъ и хитростию таковое бы(с)... такового оубо. ꙗко зѣло смѣвша. и такоу створша. и познана бывша в томъ. велми се сѣи съборъ осоуди. (ѡс ѣγαν толмѣтиαν ‘какъ чересчуръ дерзкого’) *Там же, 99в-г*; послѣдоующе же [наставлению Христа] мы ꙗко приснии оученици хѡу боу. не смѣемъ иногѡ взаконити. (оу... βουλόμѣθα ‘не желаемъ’) *ЗС 1285-1291, 342а*; и не смѣваше [священникъ] к нему [св. старцу] внити и преспати. вѣдаше бо ꙗко вѣсть его. ꙗко манихеи кѣсть. (ѣφοβѣѣто ‘боялся’) *ПНЧ 1296, 97*; вълкъ оубо на овца придетъ. ꙗгда неправдникъ етеръ. и вѣсхытитель вѣрнына когождо и смѣреннына. погнѣтаетъ и ѿбидетъ. нѣ тѣ иже пастырь сы видитъсѣ оставитъ овца и бѣжитъ. и про-

тивитиса. неправдѣ его не смѣеть. [*ср. Ин 10. 1-13*] (non præsunit) *Изб XIII, 60 об.*; смѣлъ ли бы англъ коли зватиса бѣгмъ. бѣгъ бо и англѣмъ са можетъ створити. и зватиса члѣкмъ. (ѣтолмѣсе) *Там же, 180 об.*; смѣеть ли кто ѿ васъ прю имьи. судъ приати ѿ неправедныхъ. а не ѿ сѣыхъ. (*1 Кор 6. 1*: толмѣ) *МПр XIV, 54*; се внезапно възвѣхаша трие мужи. на дворъ ꙗеа [некоей женцины]... и || бѣ ѣдинъ старъ а два оуна обаполь его. иже глѣста ꙗеи о жено како смѣ приоб(д)ѣти оца наше [так!] никоу въ дѣнь его дѣлающе въ цркъвь его не идущи. *ЧтБГ к. XI сп. XIV, 113а-б*; и ста володимеръ на сеи сторонѣ. а печенѣзи на ѡнои. и не смаху [ЛН ок. 1425, 46а смѣнаху] си на ѡну страну. ни ѡни на сю страну. *ЛЛ 1377, 426 (992)*; Ѣлговичи же... слышавше ѡже король стоитъ оу володимера. и не смѣша ити до галича. *Там же, 144б (1206)*; ахматъ ѡстава брата своа ·ѣ· блюсти и крѣпити свободъ свои(х). и самъ не смѣ ѡставити в руси зане не могъ нати ни ѡдиногѡ княза. *Там же, 170 (1263)*; видѣвъ же [некий затворникъ] тѣхъ сѣхъ мощи повържены сице небрегомы. поне же в дѣнь не смѣваше приблизитиса имъ. да и не самъ ꙗтъ будетъ. *Пр 1383, 9а*; ꙗедина же [блудница] обличеваше житина его [св. Виталия]. ꙗко не блуда ра(д) входитъ к намъ. си слышавъ виталии помолиса къ бу. и възвѣсиса жена. и прочии не смѣху обличати дѣлъ его. *Там же, 47а*; И велико есть дв(с)тво и (не)супружье. и со англѣи вчинену быти. и еже иноки(х) вещь есть. и не смѣю рещи х(с)вы [вм. -ви]. (ѡкнѣѡ) *ГБ к. XIV, 168в*; се [оскверненныя иконы] оузрѣ жена... и обратившиса ре(ч) къ оуношѣ молко ти са кто се тако смѣлъ кѣсть створити. повѣжъ ми ЖАЮ к. XIV, 42в; тоиже ноци види жена въ снѣ. ꙗко приде к неи кѣфиопъ. нагъ оужеженъ и не смѣваше влѣсти к неи. нѣ стоаше внѣ плачасѣ. (мѣ толмѣѡн ‘не смея’) *Там же, 43б*; [о причастии] ты же жертву приемла ꙗеже англѣи трепещетъ [вм. -щють – φρίττουσι]. вре-

ме(н)но [καίρων 'времен (подходящих)'] ожидаеши а вещь презриши. и оустънама смѣеши къ плоти и крови х(с)вѣ. и ц(с)ра оубо не бы смѣль цѣловати. смердаци(м) ти оустомъ. (κατατολμῆς... οὐκ ἔν ἔλοιо) ПНЧ к. XIV, 183а; он же [Зосима] притекъ и слезами нозѣ блѣжныа [Марии Египетской] оумы. не смѣшае бо телеси кѣа коснутиса. (ἐτόλμα) СбЧуд к. XIV (1), 67б; всѣхъ сы грѣшнѣи. на ѿбо възрѣти не смѣю. КТурКан XII сп. XIV, 221; егда стану предъ з(е)мнымъ ц(с)рмъ. никтоже смѣеть праздна слова рещи или ѡчима инамъ зрѣти но стоять акы свазании ЗЦ XIV/XV, 115а; азъ видѣ сѣи бѣгии никлае. нѣсмъ достоинъ николѣже сѣсенѣа. да тѣмъ оуже къ нему мѣтвы и ѡ избавлени сѣтворити (не смѣю). (οὐ τολμῶ) СбТр XIV/XV, 189; ови бо ѿ вѣрны(х) измерли баху суши(х) по градомъ князь неистовствомъ заколенѣ быша. ови же в гора(х) крыахуса прещенъа црѣва. и не смѣяху на свѣ(т) себе изнести. (οὐκ ἐτόλμων) ЖВИ XIV–XV, 97б; [Иоасаф Феводе] которымъ слово(м) ты неразумныи каменоср(д)чне досажати смѣеши мнѣ (τολμῆς) Там же, 115а; Кимъ ли дързновениемъ. смѣють наричати(с) кр(с)тъани. Како ли смѣють къ сѣмъ таина(м) прити. а горше суще елинь. (τολμῶσιν... τολμῶσι) СбСоф XIV–XV, 13а; бѣсъ же к томоу не смѣ навити(с) феѡдору. ПКП 140б, 187в; изаславъ же... посла брата своего володимера въ оугры ко королеви зати своему. и ре(ч) ему ты ми еси самъ реклъ. акоже володимеръ не смѣеть головы склонити [в др. сп. въсклонити]... и володимеръ... погналъ ма ис киева. ЛП ок. 1425, 147б (1150); и хоташеть дѣдъ ярославоу и-горевѣ полкъ дати до сѣослава. ярослав же и-горь. не смѣяста дати полкоу и [в др. сп. нет] дѣдѣви. Там же, 218б (1180); данилови же рекшу. аще вы хочете ити прочь. но азъ хоцоу са ѡстати(с) || ...послушавъ же болеславъ и лахове. и стаха ниже града. на рѣцѣ ѡпавѣ. не смѣ(а)хоу бо са ѡлоучити(с) его. Там же,

275–276 (1254); ягда ре(ч) [Христос] къ оученикомъ. како ѣдинъ ѿ васъ предасть ма. они же възматоса о словеси семъ. и не смѣ никто въспросити его. [ср. Ин 13. 21–22] СбТ н. XV, 125 об.; развѣвъ жетать свои грѣхъ не смѣ ѡвѣщати ничеже (οὐκ ἐτόλμησεν) ЖАЮ XV, 50 об.

2. *Иметь право:* Еп(с)поу не смѣти вѣнѣ своихъ прѣдѣль сѣтении творити. въ не соуштиихъ подѣ властию его въ градѣхъ и въсьхъ. (μὴ τολμῶν) КЕ XII, 16; 1-е же правило. сбора иже въ антиохии. повелѣваетъ имъ [епископам, состоящим в малых городах или селах] четѣца токмо. іподьяконы. и заклинатела поставлати. прозвутера же и дыак(о)на не смѣти поставити безъ вѣла сущаго въ градѣ еп(с)па. под нимъ бо ѣсть страна та. (μὴ... τολμῶν) КР 1284, 62в; тии людѣ рекли. княжо мы кона не дамы. ни продамы его. не смеемъ конь герлаковъ. Гр ок. 1300 (риж.).

3. *Иметь возможность, мочь:* [слова волхвовъ] чтемъ та нб(с)ныи іс(с)е. инако бо не быша была оустроена аще бы ты не пришелъ. не смѣяху вышнѣа с нижними совокупитиса. СбЧуд к. XIV (1), 134б. Ср. **смѣяти.**

смѣяти² *вм. мѣнѣти* (см. Дополнения в наст. томе)

смѣяти³ *вм. смѣсити¹*

СЪМЪШАЕМЪ (2*) *прич. страд. наст. к смѣшати.* 1. В 1 знач.: наша дѣша како вино с водою смѣшаему [ГБ к. XIV (1), 11б -мо] тѣлу. смѣшенъе же смѣртью. раздрушае(т) же са (ἀνακίρνῃται 'смишывается') ГБ к. XIV, 8б.

2. Во 2 знач. *Перен.:* и сему научимса. како лѣпо г(с)у снити к на(м) за члѣволюбье. и на(м) взити неродаще о земны(х). и тако быти обшѣству бѣжью к на(м). смѣшаему бью достоинству к нашей худости. (συκίρναμένον) ГБ к. XIV, 90б.

СЪМЪШАНИЕ (1*), **-Ю** с. *Половое сношение:* Главизна 'б' о бѣльцихъ воторою [так!] женаштихъса. и многоженаштихъса възбранеными. поимати и

съмъшании. а҃льско правило ꙗ҃ѳ ꙗ҃миꙗ
сѣбора агурьска правило ꙗ҃ѳ ꙗ҃изꙗ (περί...
μίξεων) *КЕ XII, 9.*

СЪМЪШАТИ (31), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.*
1. *Смешивать*: монѣгане. и попузиане...
крѣвь съмъшають съ мукою. на причаще-
ниѣ. (συμφύρουσιν) *КЕ XII, 277 об.*; крѣвь
смъшати с мукою. и то въ причащения мѣ-
сто данти наочи [Монтан]. (ἀναμίγνυειν)
КР 1284, 79в; оувѣдѣхомъ ѿ бж(с)твнѣмъ
крѣ||щенъи. смоутнѣ нѣкако и неразумнѣ
смъшающе мюро бѣствноѣ съ масломъ. и
такѣ мажють по вѣсемоу тѣлоу крѣщаемаго.
КН 1285–1291, 543б–в; питома цр҃кы. иде-
же пастырѣ поставленъ бы(с) власти. водѣ
с виномъ съмъшати преда. внигда бесквер-
ньюю жертвою свержшати. (μύνυαι)
ПНЧ к. XIV, 6б; | *образн.*: подвигъ оубо
трѣбѣ жєсть възлюблєнии. и трѣзвєнии
много... да не разнѣваємъ га. въ оуслу-
жєния мѣсто въ молитвѣ. съмъшающе съ
кадилѣмъ сквароу зѣлоу. (μίσγοντες) *СбТр
XII/XIII, 15б об.*

2. *Примешивать, добавлять. Перен.*:
имѣнаи доброѣ се хотѣниѣ спснѣна во вса-
кои вещи. в потрѣбоу свою малоу. скорбѣ
да съмъшаєтъ. (συνάπτει) *ПНЧ 1296, 50.*

3. *Объединять, соединять*: Храниса ѿ
питѣна. осквѣрнаєтъ бо мѣтвы твоѣ. не
съмъшай словєсь своихъ съ простыми
словєсь вѣды нако боу сѣбєсѣдѣникъ жєси.
Изб 1076, 253; [сторонник Феодора Сту-
дита Никифору I] не покоримъсѣ. ни исти-
ны предадимъ. ни съмъшати себє съ
вами. (οὐ... τεταξόμεθα ‘не соединимся’)
ЖФСт к. XII, 92 об.; Понѣже въ различ-
ныхъ цр҃квахъ оувѣдѣхомъ. грѣзнь въ ол-
тарь приносимъ. по нѣкакѣоумоу обычаю
оудержанѣоумоу слоужитєлємъ. съ тоу
бесквѣрньюю жѣртвою приношєна съ-
мъшающаѣ. ти тако вѣкоупъ людѣмъ по-
данѣи обоѣ запрѣщѣемъ (συνάπτουτας)
КЕ XII, 51; три сѣставы единосущнаго
бж(с)тва. въ єдино съмъшана сѣвѣкупи [Мон-
тан] лицѣ. (ἀναμίγνυειν) *КР 1284, 79в*; и
такѣ малоу или множаишоу врѣмени при-

шєдѣшю. накоже срокъ има(е)та сѣвѣку-
плающасѣ ѿ брацѣ. не зазорно и законѣно
бракъ створити. и не коупно ѿбруочєна и
брака смѣшати в днѣ или въ ча(с). єдинѣ.
множицєю вєщємъ раздѣленамъ на многы
части. (μὴ... συμμίπτειν) *Там же, 243г*; ово
оубо члѣвкѣ дѣло бѣиє. ово оубо лєстѣ дѣло
диаволє. Не оубо съмъшай бѣна. и диаволѣ.
(μὴ... ἀναμίξης) *ПНЧ 1296, 93 об.*; то же
МПр XIV₂, 58; своєю премдр(с)тѣю и си-
лоу ѿдержѣ [Бог] всаѣскаѣна и началъ-
ствѣна хранѣ всакого чювѣствѣна сѣставы.
наже соутѣ теплѣта и стоудєнство соушно и
мокро въ єдино съмъшана (συκκεραννύων)
ГА XIV₁, 43а; єдино въ трє(х) бж(с)тѣво. и
трєѣ єди(н). да и слово(м) извѣщю... ни
болє ни мнє трѣи лицѣ оучащє. накоже арии
вводи(т) сушь||ства. єдино бо ни оскудѣ-
вана. нако савєлѣи єдино лицє. трѣ бо ни въ
єдино съмъшати. (οὐτε τὴν ἕνωσιν σύγκυσιν
ἐργαζόμενοι ‘ни превращая единство в сме-
шение’) *ГБ к. XIV, 19в–г*; колѣблѣющасѣ.
разумны(х) [вм. разумы и(х) – γνῶμας αὐ-
τῶν; своей настѣвы] слово(м) вѣскрѣсна
оутѣрди [Григорий Богослов]... писанѣ
ветхѣо законєнѣ. дѣхмъ новаго смѣ||шана.
(συκκινῶν) *Там же, 51в–г*; Не аз же єдинѣ
сицє. пла(ч) съмъшаю с похвалєниѣ. но и
словєсь вписѣю жи(т)є сєго мужа [Васи-
лия Великогѣ] (οὐκ... ἀναμίγνυμι) *Там же,
176г*; тѣмъ [монахам] бесѣдова сѣгѣи [Афа-
насий Великий]... съмъшаєтъ. пустыньни-
кы же и общєжитєлѣ. (καταλλάττει ‘прими-
ряет’!) *Там же, 185а*; Не лєть правѣвѣр-
ноу моужю. крєтичѣскѣ совокоупатѣсѣ
жєнѣ. такоже ни крєтикоу моужю жєна
правѣвѣрна да не спражєтъ(с)... ни бо
подѣбаєтъ размѣшєны(х). смѣшати. ни
овцю с вѣлѣкомъ сѣплєсти. (μύνυαι) *ПНЧ
к. XIV, 40г*; Не съмъшай. ни срѣсужай тво-
рацихъ знаменѣна. и силы в мирѣ. бєзмѣ-
лѣвѣствующимъ в разумѣ *Там же, 185в*;
ащє ѿбѣщахомсѣ х(с)вѣ [вм. -ви]. то чєму
не служимъ єму и всѣхъ оугодныхъ єго
чєму н(є) творимъ на сп(с)ниє дѣши своєи
не такоже просто зло створимъ но съмъша-

емъ нѣкьи ч(с)тына мѣтвы с проклатымъ молениемъ идольскимъ *ЗЦ XIV/XV, 24в; прич. в роли с.:* Смѣшанаи змииноу мдр(с)-ть с голоубинымъ цѣломъ [*ср. Мф 10. 16*] ни моудрости възврати [*вм. -ить*] на локавѣство, ни простоты ѡставить бес промысла. (ὁ... ἀναμίξας) *Пч н. XV (1), 6 об.*

4. *Приводить в беспорядок, вносить смуту:* Прѣдѣль ра(д) [ὕπερόριος ‘посторонний’, воспринято как ὑπερ + ὄριος] никтоже да смѣшаеть цркъвь. ни поставлаеть прозвoutersа ни еп(с)па (συγγεέτω) *КР 1284, 87в; Чресъ строени-е-п(с)пѣ. на инѡгѡ предѣла. ц(с)ртвие не находити. ни цркъвии смѣшати [КЕ XII, 25 об. сѣмоушта-ти]. нѣ по правиломъ александрьскому п(с)пу. наже въ кюптѣ токмо строити. (συγγεείν) МПр XIV₂, 95.*

5. *Нарушать:* все смотреѣнна таинство смѣшають [*монофизиты*]. (συγγεούσι) *КР 1284, 371г;*

СЪМЪША|ТИСА (46), **-ЮСА, -ЮТЬ-СА** *гл. 1. Смешиваться, соединяться:* василии великьи... || ...безаконьна браку. оудобѣ ѿ законьна [*вм. -ыхъ*] ѿлоучаетъ гѣла. в нихъже сродство смѣшаетьсѣ. в сихъ бракъ безаконенъ. (συγγέονται) *КР 1284, 332б–в; болѣпныи сѣль иѡдае колѣна сы левгитьска(г) приведе себѣ женоу сестроу ѡхозиневоу [ср. 2 Пар 22. 11] ѿ к(о)лѣна соуци июдова. таче симъ ц(с)р-коу колѣно смѣшаеть(с) съ левгитьскимъ. (συμμίγῃσα ‘смешано’) ГА XIV₁, 127а; молнья бо что огоньнѣе. или воды стоуденѣша. нѣ обаче смѣшаетсѣ. ни размѣшаетсѣ. нѣ кождо ихъ хранить своего. оустава. огонь водѣ. а вода || въ ѡгни. (ἀναμίγνυται) *Там же, 191–192; сложе(н)е же смѣше(н)е стухии. праведно (на)же не токмо своя имуть мѣста. но и друга друга [так!] друзѣ смѣшаетсѣ. (ἐπιμίγνυται) ГБ к. XIV, 56а; бладаше бо [Анаксагор] другъ к другу смѣшати(с) [в греч. далее таῦτα ‘эти (первоначала, стихи)’. (μεμίχθαι) Там же, 150–151; знамение бо се [обрезание] на нихъ [иудеев] положи [Бог]. да не**

смѣшають(с) со иноплемьники [*ср. Нав 5. 2–3 Пал 1406, 164в; || перен.:* не вѣм же како домъ бжии есмь. и калну смѣшаюса тѣлу. (συμφύρομαι) *ГБ к. XIV, 95в.*

2. *Общаться, иметь дело, вступать в общение (с кем-л.):* Не смѣшайса съ тѣми николиже. наже видиши хоулимы о(т) добрыхъ. (μὴ ἀναμίγνυσο) *Изб 1076, 63; и да възвѣститсѣ о немъ [не послушавшем увещеваний Церкви] вездѣ. неприадоу кемоу быти. на всако ѡбщение житиискыа потребы. нако да того. ради. понеже не смѣшайса кемоу с нами. боудеть диаволоу въ снѣдѣ. (ἐκ τοῦ μὴ ἀναμίγνυσθαι) КР 1284, 193б; нынѣ же написахъ вамъ не смѣшайса. аще кто братъ наричемъ. или блондникъ или лихоимецъ. или идолослужитель... || ...съ таковымъ ни насти. (1 Кор 5. 11: μὴ συναναμίγνυσθαι) ПНЧ 1296, 96–96 об.; многажды с мъжьскимъ поломъ [τῷ θήλει ‘с женищинами’!] смѣшающесѣ [*монахи*] на желанье. и на помышленья отиноудъ брани не имоущи себе оублажиша (συνδιάγοντες) ПНЧ к. XIV, 35б; тако и павель твораше. самъ оубо съ больными смѣшанасѣ. и глѣть. быхъ со июдѣи нако юдѣи. съ безаконьники. нако безаконьникъ [*ср. 1 Кор 9. 20–22*]. (ἀναμίγνυται ‘вступает в общение’) *Там же, 188в; другая страна ходать. в пустоши оума своего. ѡтѣмнѣвше разоумомъ. А вы не тако навькосте [ср. Еф 4. 17, 20]. Но разумѣте хѣмъ глѣмаа възлюблении. не смѣшайтесѣ с дѣющими тако. СбСоф XIV–XV, 13б.**

3. *Вступать в какие-л. отношения. О дружбе. Прич. в роли с.:* се же кестъ законъ любви, да смѣшающесѣ любовию по(д)бни боудоуть себѣ (τοῖς συναπτομένοις) *Пч н. XV (1), 18 об.;* | о браке: аште ли боудоуть [*дети от браков с иноверными*] некръщенни. к томоу не мощи кръстити ихъ отъ еретикъ. ни смѣ||шайтисѣ бракумъ съ еретикъ. ни съ жидовиньмъ. ни съ елиньмъ. (μήτε... συνάπτειν) *КЕ XII, 33–34.*

4. *Совокупляться, совершать половое сношение:* Вѣренъ мужъ съ рабоу или жена

вѣрна. съ рабомъ смѣшаюшесѧ. или да ѿступать ѿ того. аще ли же да ѿвергуть(с). (συναφθέντες) *КР 1284, 52в*; келевтерии педлагоньскыи... повелѣ мнихъ съ двѣма женама на ѿдрѣ спати. и единою лѣто въздѣржатисѧ. прочежъ же бестудно смѣшатисѧ. и съ своими сродницами. не стыдѣшесѧ никакоже. (χρηῖσθαι) *Там же, 212а*; Жена не имоуши моужа. и съ своимъ рабомъ смѣшаюшисѧ. аще оубо не имоуши дѣтии се створить. биема и острижема да боудеть. (μυεῖσθαι) *Там же, 326в*; Иже с чюжею мѣрю. и съ дщерею кѧ. плотью вѣдана смѣшають(с). да обрѣзанъ будеть. тоюже казнью и соблажнѣшююса с нимъ. (ὁ... μισυμένος) *МПр XIV₂, 192*; блудникъ скарѣдо творить... въ свое тѣло съгрѣшають. оскверналасѧ не свое же единою. но и женескъ. с неюже смѣшаются (περιπέλεκται) *ЖАЮ к. XIV, 58г*; Юсть же оубо ина рыба зовемаѧ мюрома неч(с)та кѣтъ дѣство(м) и зѣло скверна. югда оубо настане(т) нерестъ кѧ. тогда оубо ищеть ѣдовитоѣ змиѣ. на смешение... оузрѣвше же ю мюрона и та(к) смѣшають(с) с нею да то(г) ра(д) неч(с)та кѣтъ. *Пал 1406, 21г*; .е. бесумѣрнѣскыи [так!] законъ. поне(ж) || ересию бохмита своего обати суще оставляють (убо) подружѣя своя и сами са содомѣскы смѣшають того(ж) ра(д) ч(с)татъ свои оходъ па(ч) лица и ср(д)ца. *Там же, 21–22*; и видѣвше же сѣве бии. дщери члвч(с)кы. и поаша ѿ всѣхъ собѣ наже избраша. и ѿ тѣхъ ражахутьсѧ. гиганти [*ср. Быт б. 4*]... не блше бо повелѣлъ бѣ смѣшати(с) тѣмъ лоукавства ради. || и [*в др. сп. нет*] племене каина. *Там же, 50в–г*; прич. в роли с.: Имѣѧи жену. и съ своею смѣшанасѧ рабичною. и оувѣдому дѣлу. бывающю дѣлу. си ѿ мѣстнаго княза. поати ѿ него. и за кепархию продати. (ὁ... συγγινόμενος) *МПр XIV₂, 191*.

5. *Вступить в брак*: Не достойно кѣтъ правовѣрноу моужю съ еретичскоу съчетатисѧ женоу. ни еретикоу моужю

съ женоу правовѣрною смѣшатисѧ. (μήτε... ζεύγυσθαι) *КЕ XII, 62 об.*

– *Передача греч.* συμφέρομαι ‘соглашаться, сходиться во взглядах’, смешанного с συμφύρομαι ‘смешиваться’: стражно нѣчто и таковое. не многона смѣшатисѧ съ многыми. ни тудѣ хошю ходити. (οὐ... συμφέρομαι ‘не соглашайось’) *ГБ к. XIV, 129в.*

– *Передача греч.* (συμ)μύω ‘закрыватьсѧ’, смешанного с μισυώ ‘смешивать, соединять’: ѿрѣзаныма долѣ близнѣцема родьственана ѿ ладвии и ѿ чресль. на прочнаа оуды слуги бывають. смѣшають(с) бо са [так! *ПНЧ XIV₁, 112а* далее горе; ἄνω οἱ πόροι ‘вверху каналы’] по ѿрѣзанью. (μύουσι) *ПНЧ к. XIV, 154в*; ѿ моужа сътуденое искыпѣние. сѣменьное премѣшаются противу соушци крови женьстѣи и смѣшаюшимъса оубо оутрѣнимъ всѣмъ и чювственымъ. вкупъ аки сливающимъса. другъ друзѣ. телеснымъ смѣшеньемъ (συμμίοντων) *Пал 1406, 41г.*

♦♦ *Смѣшатисѧ соудьмъ* – о создании смесного суда (при подсудности сторон различнымъ судебнымъ властямъ): а смѣшаютьсяса судомъ монастырѣскыи люди съ волостнымъ людьми, судить монастырѣскыи тивунъ съ посельскимъ вмѣстѣ съ нашими судьями *Гр 1362–1364 (твер.)*.

СЪМЪШЕНИЕ¹ (97), -**Ю** с. 1. *Смесь, то, что смешано*: вина же всеи тои не(д)ли [*первой недели Великого поста*]. ни единомуу причаститисѧ не достойтъ. нѣ въ него мѣсто чрѣплютъ мнѣномъ. ривифинаа оуха. строятъ же смѣшение съ кропѣ(м). и съ пыпѣрьмъ. и дають мнѣномъ. *УСт к. XII, 208*; водоу въ вино [*в греч. далее μισυώμαι ‘примешивать’*] предасть [*Иоанн Златоуст*]. вѣннегда бесквѣрноюу жрѣтвюу съвършати. потрѣба отъ чистааго ребра избавителна нашего и сѣса хѧ ба отъ крѣве и воды смѣшение навивѣ [*παραδεικνύς ‘указав’*]. (τήν... κράσιν) *КЕ XII, 52*; проклѣнаю иже ѿ создании члѣвка оучѣние моаме(д)во. в нѣмъже ре(ч). како созданъ бы(с) члѣвкъ ѿ пѣрсти. и ѿ капли. ѿ

пинавиць. и ѿ смѣшениа. (ἀπό... μασσήματος ‘из пережеванного’) КР 1284, 401г; приде же и никодимъ несый смѣшени [так!] измюрно и алоино. (Ин 19. 39: μύγμα) КТур XII сп. XIV₂, 250; и ре(ч) [Сусанна] отроковицема. принесѣта масло и смѣшение. и двери оградныа затворита да са измыю (Дан 13. 17: σμῖγμα ‘мыло’, смеи. с μύγμα) ПрЮр XIV₂, 188в; то же МПр XIV₂, 39 об.; добраа оубо ризы макъкыа. въ клѣте(х) хранимыа непотребно да имамя. ни же пакы. премудраи [ГБ к. XIV (2), 9г-нии] помажѣмъса пишюще лица. и инѣми блудни||ць смѣшениа иже лжють естъственную доброту лицемѣрствующе. погубляють бо лица. и крыють видѣ. иже написалъ кѣстъству писецъ бѣ. (тоѣс... ἐντριψάσιν ‘притираниями’) ГБ к. XIV, 5а-б; югда оубо великана ноужда ключитса. да ни тако подоба бес печали быти. но да кагатиса и плакати предѣ бѣмъ. имѣти се яко время напасти. и ни || сего часто творити. но юдиноу во мнозѣхъ. якоже бо смѣшение глѣмо [так!]. фериаки [διὰ τῆς θηριακῆς ‘противоядием’]. и ѡчищение яко часто пиема. пакость па(ч) створать. аще ли кто приметъ юдиноу лѣта. многы ради ноужда. ползоу створать юмоу. таковаа смѣшениа. ПНЧ к. XIV, 44-45; смѣшениа же мутна(г) ближнаго напоивъ [Февда] якоже ре(ч) исаина. поспѣшенѣ(м) суци(х) с нимъ лукавы(х) дѣвѣ. за быти црѣви || створи иже на сп(с)нѣ поминающаа помыслы. (ἀνατροπὴν ‘рвотное питье’; ср. Авв 2. 15) ЖВИ XIV-XV, 107б-в; || перен.: аще бо кто яко въ тѣлѣ злѣ испльнѣ недоугъ вѣсчъскыхъ соуцою [жен. в соотв. с греч.] въ дѣши работное смѣшение. источивъ же и прѣложивъ ѿ ицѣлений. покананиа и ѿ чистоты. инѣмъ житиенѣмъ нѣкацѣмъ начьнегъ хотѣти. и двѣри покана||ниа ишетъ. оуеди-ненъ же боудеть. и подобнаго промышленина не не полоучить. (τὴν ἐνοῦσαν τῇ ψυχῇ μοχθηρὰν κρᾶσιν ‘существующую в душе порочную смесь’) УСт к. XII, 233-234.

2. Замес, то, что замешено (тесто, глина): малъ квасъ все смѣшенѣе квасить. и хлѣбъ тогда не прѣсенѣе бываетъ. (1 Кор 5. 6: τὸ φύραμα) КР 1284, 264г; О члѣвче, обаче кто еси ты, против(ла)диса г(с)ви; или изорчетъ созданныи создавшему и вьскоую ма еси тако создалъ; или не имѣеть власти скоудѣлникъ ѿ своего созданиа и берныа и смѣшенѣа ѡвѣ соуодъ створити на ч(с)гъ, овѣ на бещестѣе. (Рим 9. 21: ἐκ τοῦ αὐτοῦ φύραματος ‘из одной и той же смеси’) Пч н. XV (1), 136; | образн.: Что бо естъ насоущи [Мф 6. 11]. аще яко не намъ ѣдиносоущенъ. инѣ же ни единъ нѣ(с) намъ ѣдиносоущенъ хлѣбъ. нѣ тѣло х(с)во. яко единосоущенъ намъ естъ. по плт(с)комоу его вѣчеловѣченѣю. аще же сѣдшѣно естъ соущество нашего смѣшѣнѣа. въ неже слово ѿ на(с) ѡблечеса. не насоущи оубо ни ѣдиносущныи намъ хлѣбъ асте опрѣснокъ причащающеса. (тоѣс... φύραματος) КР 1284, 263б; что же егупе(т)ское смѣше(н)е. са(м) бѣсловець толкуе(т). безбожное оученѣе. ли темно и сквернѣно дѣло. (τὸ... φύραμα; ср. Исх 12. 20, 34; 1 Кор 5. 8) ГБ к. XIV, 49а; Что же мы иже великое и новое има наслѣдовавшей. еже вызватиса ѿ х(с)а стѣи назы(к)... х(с)ви оучѣнци кроткаго и члѣвколюбиваго... смѣршагоса до нашего смѣшенѣа. на(с) ради обнищавшаго [2 Кор 8. 9] (μειοῦ τοῦ... φύραματος) Там же, 98г; Блго-ро(д)ем же прадѣ(д) и сущею на немъ ц(с)ркою славою. весма не величаше(с) [Иоасаф]. вѣдыи яко вси прадѣда роду перстна имама. и тогоже смѣше(н)а есмь бѣати и оубозии. (тоѣс... φύραματος) ЖВИ XIV-XV, 120б; || перен. Естество, природа: тако бо смѣшенѣе наше. сеа бо ради вины. югда дѣшею высимса яко частью бѣею. тогда възрѣвше к тѣлу разумѣимъ са быти ѿ кала. (τὸ κρᾶμα) ГБ к. XIV, 96б.

3. Смешение: створенъ бы(с) члѣвкъ ѿ дѣша и тѣла. да оувѣмы яко наша дѣша яко вино с водою смѣшаему тѣлу. смѣшенѣе же смѣртью раздрушае(т) же са (μῖξις) ГБ

к. XIV, 8б; вмѣщаютъ же сѧ оубо. въ жень-стѣмь полоу. ѿ моужа сътуденое искыпѣ-ние. сѣмънѣноѣ премѣшанѣтсѧ противу соушци крови женьстѣи и смѣшающимъсѧ оубо оутрѣнимъ всѣмъ и човѣственымъ. вкупъ аки сливающимъсѧ. другъ друзѣ. телеснымъ смѣшенъемъ (ἐν τῇ μίξει) *Пал 140б, 41г; | о вавилонском смешении языков: и н(а)оучиса [Моисей] ѿ ангѣла гаврила. ѿ быти всего мира. и ѿ первѣмъ члѣвцѣ. [в др. сп. далее и] наже суть была по немъ [в др. сп. далее и] по потоп(ѣ). и ѿ смѣшенъи языка. (περὶ... τῆς συγχύσεως; ср. Быт 11. 9) ЛЛ 1377, 31 об. (98б); преводнѣ же вавило(н) толкуетсѧ смѣше(н)е. (σύγχυσις) ГБ к. XIV, 77в; ♦ **сѣмѣшеніе крѣви** – *крососмешение*: не степень ли оубо нѣкыи. и [в греч. нет] смѣшеніе [вм. -емь]. крѣви иже къ себе съплѣтаасѧ ѿиноудъ на общеніе брака двѣма братома. или двѣма сестрама смѣситься. преже раздрѣшитисѧ. || имѣ ѿ крѣве съвыше плетенина плетенина [так!] пленица. (ἀνακράσει αἵματος) КР 1284, 333–334; ♦ **сѣмѣшеніе родоу** – *смешение степеней родства и свойства*: неподобно е(с). въходити ко всѧ||кому ближнему плѣти своенѧ. сѣмоушенина радѣ и смѣшеніа роду. (διὰ... τὰς συγχύσεις τοῦ γένους) КР 1284, 333б–в; нечисто е(с). и нелѣпотно. двѣма прѣвѣма [КН 1285–1291, 481а первѣма] братучадома. совокупитисѧ бракомъ съ бабою и со внукою... смѣшеніа ра(д) роду. ибо аще сице прои||зидеть. смѣсатсѧ [КН 1285–1291, 481б произидетьсѧ. смѣсать!] сродна имена. (διὰ τὴν τοῦ γένους σύγχυσιν) *Там же, 341б–в.**

4. *Соединение, слияние*: Гласѣмъ ти послѣдоующе пренепоро||чѣнна. божѣствѣноую [Мин XII (июль), 114 об. блѣжноую] тебе именуемъ. хрѣстьяни и всѣи роди [ср. Лк 1. 48]. нако бога рожьшо въ истинноу. а не мѣчтаніемъ. съвършена обоимъ. божѣства естѣствѣмъ. и законы чловѣчѣска сѣмѣшеніа. *Стих 115б–116з, 102–103; нѣ ты оубо сѣнныи ѿче тако поживѣ и пре-*

ставивъсѧ. нынѣ на нѣсѣхъ приимаеши ѿдананіе... аснѣе и чѣстѣе всю всѣмъ оумомъ свѣтѣлость приимаѧ бѣжѣства. сѣмѣшеніемъ еѧа всѣ неиздреченно ѿбжѧса. (τῇ ἐνώσει) *ЖФСт к. XII, 170; да идеже оубо кѣгда и сѣборьнаѧ [кафолическая церковь] бысть и части донатъски... въ каково аще кѣгда врѣма. сѣмѣшеніе [вм. сѣмѣшеніе] тоу бысть или боудеть... томоу прѣстолау оставлаютсѧ. кѣмоуже дрѣвльнаѧ тоу || соушцаѧ сѣборьнаѧ оставлена есть. (ἐνώσις) КЕ XII, 160–161; древле убѣ изло печать бѣжюу приемъшо ѿбрѣзаніе [ср. Быт 17. 10]... о брацѣ възвѣщено баше. възбранающо законодавцю. со иноплем(е)нныкы симъ сочтаніе [ср. Исх 34. 16]. накоже се смѣшеніе. (ἀνάκρασιν) КР 1284, 331б; [Григорий Богослов о характерных чертах подвижников] мѣры [в греч. имен. ед.] скорби [в греч. далее καὶ ‘и’] ѿслабленъе [ἀνέσεως ‘отдыха’]. ѿбою смѣшенъе. (ἡ... μίξις) ГА XIV, 153г; смѣше(н)е весь члѣвку живо(т). неразлучнѣ быти дѣши ѿ(т) тѣла. смѣшенъе же въ смѣртѣ разлуче(н)е. (τὸ... κρῖμα... ἡ... μίξις) ГБ к. XIV, 56б; | о соединении двух природ во Христе: Нетѣлѣннѣночаиници. иже ѿ июулиана. аликарнасѣскааго... въ инѣхъ бо всѣхъ. иже ѿ севира подобасѣсѧ [в греч. далее ἐν τούτῳ... διαφερόμενοι ‘в том отличающиеся’]. вънѣгда мѣнѣти глѣ||ти. о различнѣмъ сѣмѣшеніи (ἐπὶ τῆς ἐνώσεως) КЕ XII, 270–271; Ба двѣце. ты родила еси на земли во плоти смѣшеніе бы(с) бесплотноѣ. въ кѣдину оупостасѣ. и въ естѣствѣ двѣ. *МинПр XIV/XV, 71 об.; | о еретическом слиянии двух природ во Христе: иже въ халкидоньсѣи митрополии... написаную вѣроу простославнѣ оуставлаемъ. наже... || ...сутоуха соуѣмысльнааго... ѿчискыихъ [в др. сп. ѿ ч(с)ты(х)] цѣрквѣныхъ оградѣ изгѣна. съ тѣмъ же и несторіа и диоскора. ового оубо раздѣленію. ового же сѣмѣшенію застоупьника же и поборьника. (τῆς συγχύσεως) КЕ XII, 41 об.; бж(с)твнѣоу же естѣств(о). несмут-**

но по всему и несмѣсно. і непрѣложно и нераздѣлно. і нікако(ж) приємлеть [Церковь] прѣл(о)женъна ни смущѣнъна. ни раздѣлення. і сего ра(д) пог(ѣ)блаеть и побѣждаеть. і ѿн(ѣ)дѣ оставляетъ злѣ смьсл(а)щихъ ѿ х(с)ѣ бѣзѣ наше(м). смѣшение ілі прѣло(ж)ниче. ілі смущѣнъне. ілі раздѣленіе. || глѣти бж(с)твоу ілі члѣвч(с)тву. *КР 1284, 11–12; | о еретическом слиянии Лиц св. Троицы: не мѣри(м) бо бж(с)тва. ни различаемъ единою и неприступныя вещи ѿ себе. единовещнымъ оудаленъе(м). ни зломъ зла не ищѣлимъ безбожное савельево смѣшенъе неч(с)тънѣишимъ раздѣленьемъ и пресѣченъемъ расыпающе имже арии болѣвъ неистовъству тезъ. много ѿ цркви всколѣба и расыпа. (τὴν... συναίρεσιν ‘сужение, редукцию’) ГБ к. XIV, 156а.*

5. *Общине:* кестъ оубо мѣсто таковое. јакоже и наше. смѣшениа члѣвч(с)каго оудалено. јако ни ѿ кѣдіного ѿ внѣшнихъ. часто прѣсѣкаемоу быти въздѣржанію. (ἐπιμζίας) *КР 1284, 194в;* тогда бо не токмо неч(с)тиче кѣдино. но и неч(с)твѣхъ самѣхъ ненавидѣти велаше [закон иудеям]. јако да не любы вина боудеть. закопрестоупленію [ем. законо-] имѣ. того ради и брачитиса ѿсѣче. и смѣшениа і ѿвсюдоу на јако стѣною ѿгражаше. (τὰς ἐπιμζίας) *ПНЧ 1296, 94;* і с(с)ѣ са(м) на востодници таины сообщает(т). свершающе(м) вышнана [ср. Лк 22. 19–20]. да и оно скажетса. јако ово снити ѿу к на(м)... другое же взити на(м) ти тако быти смѣшенъю бжью кѣ члѣвомъ (κοινωνίαν) *ГБ к. XIV, 89г;* ѿ всакого смѣшенъна [в греч. далее ἀνόμου ‘беззаконного’] и ѿ всакина неч(с)тоты въздержатса [христиане]. вдовица не презра(т). сироты не оскорбляютъ (ἀπό... συνουσίας) *ЖВИ XIV–XV, 103в.*

6. *Совокупление, половое сношение:* тояже оубо слово и [в др. сп. далее о] смѣшениі. блаженъ иже въ оуности. съпраженіе имѣна. свободно кестъствъмъ. на дѣтотвореніе приємлеть. (περὶ τῆς μίξεως) *КЕ XII, 214;* оувѣдѣвъ же. о добротѣ

іена [св. Рипсимии] тиридать. и бы(с) въ похоть іена. и пославъ и имѣ ю ноужаше ю. на неправднѣное смѣшение [Пр 1313, 41б смьшленіе!] блоуда. (πρὸς μίξιν) *ПрС XII/XIII, 5б;* снисдеса [Иаков Постник]. на смѣшение съ дѣвцею. и не довлѣнъ бывъ о томъ. оуби || ю и бѣжа. (πρὸς συνουσίαν) *Там же, 19а–б;* рабъ сы [Вонифатій] блоудъ твораше съ гжею своєю. въ тѣлесноѣ смешеніе. (εἰς... μίξιν) *ПрЛ 1282, 102в;* Елико же аще безъ сщѣннѣхъ млтвъ. своа рабы на съчтаніе брака съкоуплающе. не бо(г)любивъ бракъ съставляють имѣ. но блудничьское смѣшение оутвержаютъ. ихъже бо не съвкоупи бѣ сщѣннѣ млтвами. (μίξιν) *КР 1284, 240г;* јако(же) симъ приключаетса. цѣломудрнаго брака ѿвратітиса. і прихо(д)ти на ѿреченаа смѣшенъна. подобаше же і намъ јако тогоже естства і немоці ѿбещникомъ. по сему въ дрѣвни(х) пребыва(т) законѣхъ. (εἰς... μίξεις) *Там же, 278г;* и ношнѣ(х) жертъ [в др. сп. ношнѣна жертвы]. и безаконнѣна помысливъ [Мани]. смѣшение [ем. -іна] и неизреченноѣ творенъе... и іна множаиша. бладъ створивъ и наоучивъ. келинскихъ злыхъ и соуетънѣхъ изисканиі. оутвердити тшашеса. (μίξεις) *ГА XIV₁, 204б;* мы же блгообразни да ходи(м). јакоже оучитъ ап(с)лъ. ни обьяденъе(м) ни пьянъствомъ ни студоложьемъ [Рим 13. 13]. пья оупиваетса. оупивъ же са ко лжю зреть и к безаконному смѣшенъю. (πρὸς... μίξεις) *ГБ к. XIV, 5б;* Вѣщаша јако кро(н) вѣста на оца своего глѣмага. ѿрѣзавъ оуды его таинъна. вверже в море. плодъ же блуднѣ(х) оудовъ и ѿрѣзанъе афродитѣ бы(с). и тако оубо та студнѣ породиче. четъ же са пакы блуднѣ(х) ради смѣшениі и сквернѣнѣ(х) таинѣ. (διὰ... μίξεων) *Там же, 15г;* [откровение Андрея Юродивого о конце мира] Тогда же вѣстанеть. анраилихъ. нѣкто снѣ безаконнѣ... || ...съпражеть чернѣца с черницами. и попы такоже. и будеть безаконіе смѣшению. пуше оубыениа многа. (τῆς

μίξεως) ЖАЮ к. XIV, 64в-г; по изрѣзаньи блуднѣ па(ч). и раби сласти бывають. но ѿрѣзавше бес подобы обличителя дѣлу. свобожаютъ(с) неоудержаньно на смѣшенья. (πρὸς τὰς μίξεις) ПНЧ к. XIV, 154б; [слова Иоасафа] осквернит(и) же тѣло мое скаредны(м) смѣшенье(м). тажко ми есть и весма невѣзможно (διὰ... μίξεως) ЖВИ XIV–XV, 110в; Агаѳоурьсии моужи соутъ боунави и златыя ѿдежа носаше, ѿбче же смѣшение съ женами творать, да боудоутъ братыа межи собою, и сватове, и близыци, и своаци, и не имоутъ зависти. (τὴν μίξιν) Пч н. XV (1), 116 об.; има(м) ти показати многы и ѣстьствомъ ненавидащихъ насъ [в др. сп. нет] смѣшенья женска гѣхъ можемъ ли нарицати цѣломудрии или вѣнчати; ни. цѣломудри(ю) бо се ѣсть, еже въздержатиса и надъ борюшимиса сладостыи выше быти. (τὸ μίγνυσθαι) Там же, 124 об.; || спаривание (о животных): ЮСТЬ оубо ина птица. нарецаемаа жегзула... сама (ж) своѣму гнѣзду не хранитель ѣсть. но инымъ птица(м). ѿроды своа подавають. за насытость чрева своѣго. но [в др. сп. не] иматъ при(с) потрудити(с) оу гнѣзда своѣ(г). но злокознымъ гл(с)мъ зовущи призывающи подружыѣ на смѣшеньѣ своѣ. Пал 140б, 21в;

7. Брак, брачный союз: велии оубо грѣхъ и рабыни таиномоу бракоу давши себе. тыла напълнити домъ. и ржгатиса лоукавымъ житиѣмъ създавшюоумоу. боле же оубо нѣкъде лютѣѣ. невѣстѣ прѣлюбодѣици быти. и къ смѣшению жениха. беществовавшю сластьмъ нечистымъ себѣ прѣдати. (τὴν πρὸς τὸν νυμφίον ἔνωσιν 'соединение с женихом') КЕ XII, 187; Прп(д)бнаа макрина... смѣшеня [Пр 1383 смѣшеня!] моужьска(г) ѿлучиса. бесмѣртю [вм. бѣ с мѣртю – συνῆν τῇ μητρὶ] бж(с)твными пѣнии оупразньшиса. (ἐπιμίξιας) Пр XIV, (1), 122в.

8. Смятение: Безмлтвествоуаи образомъ. и матыиса оумьнымъ разврацениемъ. и смѣшениемъ... готовыа трюу-

ды омрачають. (συγχύσει) СбТр XII/XIII, 175; и та(к) необратно вше(д) в пустынную глубину. яко бремя нѣкое и желѣза тажка ѿложивъ временное смѣше(н)е. възве(с)лиса [Иоасаф] дѣмъ. (τὴν σύγχυσιν) ЖВИ XIV–XV, 128а.

– Передача греч. ἀμῆτος 'жства', смешанного с миктос 'смешанный': по кончинѣ в землю немощи. еже есть смѣшение плоду. и в житницу оутверженна. потщимса і мы свершити дѣло || свое. (ὁ ἀμῆτος) ФСт XIV/XV, 166–167.

– Передача греч. σύγκρμα 'сочетание, составное тело, сложное образование', смешанного с σύγκρμα 'смешение, смесь': явѣ же е(с). яко в шести день бѣ вещь съставивъ и образи(в) и оукраси(в) всѣми обличеньи и смѣшеньи. (σύγκρμασι) ГБ к. XIV, 83г. Ср. несъмѣшеньѣ (Дополнения в наст. томе).

съмѣшение² вл. смѣшьнѣѣ (см. Дополнения в наст. томе)

съмѣшено см. несъмѣшено (Дополнения в наст. томе)

СЪМЪШЕНЬИ¹ (31) прич. страд. прош. 1. Прич. страд. прош. к съмѣсити в I знач.: не подобають боле хлаба [в др. сп. хлѣба] и вина съ водою съмѣшена. чѣсо въ сѣаа приноси(т). (μεμιγμένον) КЕ XII, 124; оцьтъ. ти вино съмѣшена въкоупь. тоаже сладости не иматъ. (μεμιγμένον) СбТр XII/XIII, 74 об.; Хлѣбъ и вино с водою съмѣшено. то да приноситься токмо. тлѣкъ. Ничтоже боле прч(с)таго тѣла и прч(с)тыа крѣви га н(а)шего. не принесеться на ѿльтарь... но хлѣбъ токмно [так!]. и вино с водою. съмѣшено. (κεκραμένον... μεμιγμένον) КР 1284, 114б; аще кто или вино едино. или вода единоу. а не съмѣшено принесеть. да извержетса. (μὴ μίγνυς) Там же, 150а; при томъ [имп. Пробе] дѣждю бывшю. пшеница с водою съмѣшена много [ЛИ ок. 1425, 104б (1114) многою съмѣшена] спаде. югоже събравше соуськы великыа створиша. (μεμιγμένον) ГА XIV, 207б; Вѣдѣ и огонь не ч(с)тащии. но мучащии.

или содо(м)ския. иже на вса грѣшныа дъжди(т). жоупело(м) смѣшены(м) с буреоу [ср. *Быт 19. 24; Пс 10. 6*]. (μυγόμενον) *ГБ к. XIV, 42а*; приаать на [*Евлогия и учеников*] стареце [так!] радоунаса. и зн(о)на ра(д) приааша иже съ евлогьемь. блг(с)вльняа по чаши. и въдаша емоу. бѣ же смѣшено ѿ мора и ѿ рѣкы и не може пити. (μεμυμένον) *ПНЧ к. XIV, 205в*; [*Юлиан Отступник градоначальнику Константинополя*] повелѣваю же елико ѿ торговища. на яденъе и питъе приготована сѣтъ. съкрыти сина и ничтоже ино на торгъ изнести но обаче ѿ нихже аще азъ ти дамъ брашень и питъа и кровью идоль жертвъ смѣшениыхъ (μεμυμένον) *СбТр XIV/XV, 11*; Канфаридоу повѣдають, яко сама собою имѣеть помощь. нѣкымъ противьлениемъ смѣшениымъ. (συκεκρομένον '[*противоядие*] примешано') *Пч н. XV (1), 3 об.*; Сѣщенныа книги заповѣдають вамъ [*в др. сп. намъ*] нѣкогю ада глоубока, и врата юго ѿверзена, и рѣка ѿгнена, и смолы коупно смѣшены (ὁμοῦ καὶ Στυγὸς ἀπορροῶντες ἀνακεράννυνται 'и потоки Стикса смешиваются воедино') *Там же, 95*; || *перен.*: Сладко к(с) смыслъ съ трѣбование(м) смѣшено *Мен н. XV, 188г*; по ѿбразоу бж(с)твеноумоу ч(с)тънъ есть [*царь*]. но с перьстнымъ ѿбразомъ смѣшенъ есть имже оучить(с) простотоу имѣти ко всѣмъ. (συντέπλεκται) *Пч н. XV (2), 34 об.*

2. *Замешенный (на чем-л.)*: [*по учению мессалиан*] молащимьса можетъ (са) явити хсъ въ свѣтъ. и въ нѣкою врѣма. обрѣстиса члвкж || прѣстоющоу. сѣоуоумоу ольтарю. принести юмоу три хлѣбы маслъмъ смѣшены. (πεφурμένους) *КЕ XII, 261–261 об.*

3. *Прич. страд. прош. к смѣсити в 4 знач.*: [*послание Гангерского собора к епископам Армении*] и вы || сами съмыслите акы силою [δυνάμει зд. 'душою'] соуще съ нами и мѣтвами поспѣвающе. паче же смѣшени съ нами. и сѣтымъ дѣхъмъ съшьдѣшеса. (ήνωμένοι) *КЕ XII, 89–90*; объ-

щиимъ же образъмъ. мнози члвци едино соутъ. и мнози корабли единъ. и разоуми же такоже и въображениа. тожъствамъ [так!] образа. едино имоутъ. яко сина по иномоу оубо многа соутъ и раздѣлена. по иномоу же смѣшена и едино. (ήνωμένα) *Там же, 265 об.*; смѣшена же соущи печаль. съ мѣтвою. не дастъ мѣтвѣ възити чистѣ къ боу. (μεμυμένη) *СбТр XIII/XIII, 74 об.*; ть сѣиы съборь... прокл(а)тъ и ѿвѣрже... кевагрия же і дидима... яко оучьнка ѿригеноу и единомыслаща. и съ елиньскыи смешена повѣлении. *КР 1284, 4в*; [*по учению мессалиан*] крѣщение не свершаеть члвка. ни бж(с)твениыхъ же таинъ причащение не ѿчищаеть дѣшо. но токъмо ѿ тѣхъ потъщаливаа мѣтвѣ. яко смѣшенъ естъ члвкъ съ грѣхомъ. и по крѣщ(е)нии. (συντέφурται) *Там же, 368б*; въшедшемъ [ἐπανελθόντες 'вернувшиеся (из плена)'] же и бывъше [*в др. сп. бывъшемъ; далее со*] зоровавелемъ и салафаиломъ народнѣе ражахоу [*вм. ражахоу – καθηγουῦντο 'управляли'*] людие [*в др. сп. люди*]. ѿбладанию же на сѣиьныи прешедшо. зане смѣшено сѣичноуе и ц(с)ркоеу колъно. (διὰ τὸ ἀναμιγῆναι) *ГА XIV, 126б*; і ѿвы оубо неиздреченныи свѣ(т) приемлютъ [*ГБ к. XIV (2), 325б -летъ*] и сѣиа ц(с)ртвина видѣнъе трѣа синающоу... и всеи всѣмъ оумомъ смѣшенъ... ѿвѣмъ же съ инѣми муку паче же и инѣ(х). еже ѿверженымъ быти ѿ ба. (Τριάδος... τοῦ μύγμενης) *ГБ к. XIV, 112в*; и паоуль ре(ч) видѣ(х) ѿплатокъ [*в др. сп. ѿбла(к)*] кровавъ распростертъ надо всѣмъ миромъ. и просихъ глѣ г(с)и что се естъ. и ре(ч) ми мѣтвѣ члвчьска смѣшена з безакониемъ *ЗЦ XIV/XV, 24г*; | *о человеческой и божественной сущностях Христа*: смѣшениыхъ. коуждо ество же въкоупъ. и съставъ ноуждею имааше. (τὸν ἐνωθέντων ἐκάτερον) *КЕ XII, 269 об.*

4. *Смешанный, разнородный*: обстоить же на [*нищих*] позоръ [θέατρον 'зрители, толпа зевак'] смѣшенъ сболѣзньнующимъ оубо но временно. (συνμυγές) *ГБ к. XIV,*

98а; премудраюта неистовѣ афинѣискына оуноша. множайшана и несмысленѣишана. не точыю раднищи. и ненарочити. но блгороднии и словущи. како мѣножество смѣшено будущи. и оунии бѣднооудержни оустремленьемъ. (σύμμικτον) Там же, 148б. Ср. **несъмѣшенъ** (см. Исправления в наст. томе s. v. **несъмѣшнь**).

съмѣшенныи² *вм.* **смѣшныи** (см. Дополнения в наст. томе)

СЪМЪШЕНЬНЫИ (1*) *пр.* – ? : радуитеса... || ...яко въ мнишьскый образъ облекостеса... на всакъ день скорбаше... в запрещенихъ. и в разлученихъ смѣшенныхъ. (τῶν ἐλλειμάτων ‘из-за оплошностей’!) ФСт XIV/XV, 127а–б.

СЪМЪШЬНЫИ (1*) *пр.* Передача греч. ὑλώδης зд. ‘вещественный, материальный’ по знач. ‘содержащий примеси, мутный’: не можетъ бо, иже живе(т) въ смѣшномъ житыи, несмѣшна и ѣтиноудь бестр(с)тъна исправити житыа (ὑλώδει) Пч н. XV (1), 10 об. Ср. **несъмѣшнь**.

съмѣщашеса *см.* **съмѣситиса**

съмѣщениѣ *вм.* **съмѣшениѣ**¹

СЪМЪ|ЯТИ (3*), -Ю, -ЮТЬ *гл.* То же, что **съмѣти**¹ в I знач.: и совокоупившеса и постигоша полкы ростиславли рюриковача [так!], видивше силоу ихъ. и не смѣяша [в др. сп. смѣша] наехати. но ѣхаша по ни(х) [х *прип. позднее*] до роуси. ЛИ ок. 1425, 234в (1193); исправлению же бывъшу ѡколо вежи его. самому же александру не смѣявшю [в др. сп. смѣвшю] ѣхати. посла яна своего. Там же, 253в (1225); королеви же ставшю во звенигородѣ. и посла вои свои к галичю. самъ бо не смѣ ѣхати к галичю. повѣдахоуть бо емоу. волхвы оугорскына. како оузрѣвшюу галичь. не быти емоу живоу. ѡн же тоа ради вины не смѣа [в др. сп. смѣ] ити в галичь. како вѣрашеть волхвомъ. Там же, 254б (1226).

*Формы имперфекта типа смѣяше см. под съмѣти*¹.

СЪМА|СТИ¹ (30), -ТОУ, -ТЕТЬ *гл.*

1. Привести в беспорядок, нарушитъ, рас-

строить: еретици мнози бо таковыи цркъвною блгочиние. смести и превратити хоташе. клеветами съшивають || вины. на непорочнына и правовѣрнына еп(с)пы и причетъники. (συχχεῖν) КР 1284, 96в–г; Аще кто бж(с)твеннымъ тайнамъ. или инѣмъ стѣимъ слоужбамъ ствараемымъ. въ стѣоу цркъвь въшедь. или ѣп(с)поу. или причетникомъ. или инѣмъ слоугамъ црковнымъ досадоу нанесеть. повелѣваемъ сего моуками казнити въ заточение послати. аще же и ты бж(с)твнына тайны. и бжественныа слоужбы сматеть. мечемъ главою яго да ѣсѣкоуть. (εἰ... ταραξοί) Там же, 236б; Смала кестъ вѣроу нашу жизнь. (συκκεχουκε) Мен н. XV, 188а; || *разметать, раскидать*: абье бур(р) вѣста с вѣтромъ. и волнамъ вельямъ вѣставшемъ засобъ безбожныхъ руси корабль [ЛИ ок. 1425, 9б корабля] смате [в др. сп. далее и] к берегу приверже и изби яа. ЛЛ 1377, 7 об. (866).

2. *Взволновать, встревожитъ*: тоже многашды окѣшаашеса врагъ. также паки тѣмъ сматъше. и на того [Никона Печерского] крамолоу възложити. нъ не възможе. ЖФП XII, 67а; не добро кестъ. оуже своєю волнею. отъложьшю вьсю жития красотоу. и примышюу [так!] ѣже по бозѣ житие... абиѣ на память таковаагоже тѣлѣнна и гыблющааго мира прияти. ѣгоже сътвори забыти. отъ тогоже невѣрною быти. и доушю съмасти. (ἐκταραχῆναι) КЕ XII, 56 об.; срѣце чисто съзиди въ мнѣ бѣ [Пс 50. 12]. да не помысли мене сквърньнии сматоуть. (ἴνα μὴ... ταραξοσιν) Там же, 214 об.; слово срамно. оушима вѣхода. смате нашъ помысль. (ἐθорύβησεν) СБТр XII/XIII, 166; глѣше блжньи. како ре(ч) ми кто авва. многа соуть заповѣданана помрачається оумъ которына схранити. которына не схранити. азъ же рѣхъ ѣмоу. да тебе то не сматеть нъ се прилѣжнѣѣ имѣна къ вещьемъ. оудобъ исправиши добродѣтель. (μὴ θορυβήσῃ) ПНЧ 1296, 20; тако и во афинѣ(х) оунии твора(т)... ѣгда оубо придетъ кто оунъ... тог-

да игру нѣкую играю(т)... преже оубо чстать и. таче с посмѣхомъ впрашаю(т) и. хотаще смасти смыслъ ѿго и высочество. і подь рудѣ привести и. (σουστεῖλαι 'смирить, унизить') ГВ к. XIV, 149а; аще помысль сматеть потерѣпи доньдеже безмла тежень боудеть. и тако съ мѣсрдьемъ въ страсъ бѣи покажи его. (ἐν... ταραχῆ) ПНЧ к. XIV, 28б; [ученики Христу] ты невѣрны ны мн(а) [ср. Ин 13. 21] || тако смате да аще вѣси нарци именемъ да оузриши им(а)мъ здѣ ножа ·β· [ср. Лк 22. 38] ЗЦ XIV/XV, 56б–в; накоже бо оубиены супостать не створить страха. тако и оумерщвлено тѣло не сматеть дѣшу твою. ИларПосл XI сп. XIV/XV, 198; Аще ли же твою дѣшу сматутъ нѣкимъ наведениемъ... стани далече пожени змина. (εἰ... ταρασσει 'если смущает [бес]') ФСт XIV/XV, 209г.

3. Привести в смятение: Избави насъ правдѣнаго своего гнѣва... сътрасль кеси землю и смаль. грѣхъ ради || нашихъ. (Ps 59. 4: συνετάραιος) ПрС XII/XIII, 127–128; въ дѣяниихъ. ап(с)ль вѣмы влеченыхъ за павла и силоу. въ селоунъ препредь [так!] граднына старѣишины. и кедва ѿпущены. яко бо оутагоша имъ много имене [Христа] ради. и смасти народъ и старѣишины. (διὰ τὸ... ταραξα; ср. Деян 17. 8) Там же, 148; Посли стрѣлы твоа и сматеша на (Пс 143. 6: συνταράξεις) Изб XIII, 112 об.; страсе землю и смате ю. нави людемъ свои(м) жесткана по дѣло(м) ихъ. (Ps 59. 4: συνετάραιος) ЛЛ 1377, 138а (1188); живыи на нѣсѣхъ посмѣетьса имъ и г(с)ъ поругають(с) имъ. тогда възглаголетъ к нимъ гнѣвомъ своимъ и каростию своею сматеть на. (Пс 2. 5: ταραξει) ФСт XIV/XV, 116г; то же Пал 1406, 198а.

4. Посеять смуту (где-л., среди кого-л.): [Кирилл Александрийский Несторию] ѿбошрение всеи вселенѣ(и) створивса. и четверокраину вселеную смать и вса стѣна на бѣду сию со многимъ страхомъ и боазникоу съгна. (ἐτάραιος 'ты привел в смятение') СБТр XIV/XV, 26; Моужь грѣшенъ сматеть

дрюгы и посредѣ мирныхъ вложить клеветоу (ταράξει) Пч н. XV (I), 37.

5. Смешать, перемешать: [Феодосий Печерский келарю] да съваривѣше пыше ницу. ти тоу смать съ медьмъ прѣдставиши <н>а трапезѣ братии <д>а ѣдать. ЖФП XII, 50б; плону [Христос] на зе(м). і смате прахъ ѿ плуновенья. (ср. Ин 9. 6: ἐποίησεν πηλόν 'сделал смесь') КТур XII сп. XIV₂, 264 об.

– Передача греч. ταρασσομαι 'смутиться, встревожиться', где медиопассивная форма воспринята как активная: Аще прообразиши волю бѣю въ сер(д)ци своемъ не сматеша но обычаи блѣгъ створиши. (οὐ ταρατῆ) ПНЧ к. XIV, 28а.

СЪМАСТИ² в.м. СЪМАСТИСА

СЪМАСТИ³ см. СЪМАТЕНИЕ

СЪМА|СТИСА (67), -ТОУСА, -ТЕТЬСА гл. 1. Поколебаться: не оубоюса егда сматетса земля. и преложатса горы въ ср(д)ца морьскана. (Пс 45. 3: ἐν τῇ ταρασσοσθαι) ФСт XIV/XV, 192г; | образн.: помилуи ма гѣ яко немощнѣ кесмъ. исцѣли ма яко сматошаса [так!] кости моа. сматошаса и съкроушиса [в.м. -ишаса]. дѣшвеннына кости моа. (Пс 6. 3: ἐταράχθη; ἐταράχθη) СБТр XII/XIII, 198; ицѣли ма гѣ || яко сматошаса кости моа. и дѣша моа сматеса зѣло (Пс 6. 3–4: ἐταράχθη... ἐταράχθη) СБЯр XIII₂, 132–133; то же Мин XIV₁ (июнь), 1.

2. Испытать колебания: Простъ людинъ придѣ некогда... къ оѣно сысоу и оумре на пути сѣн ѿго. и не сматеса. но иде в гору къ оѣно вѣруа. (οὐκ ἐταράχθη) Пр 1383, 58в.

3. Смутиться, прийти в смущение, замешательство: иде [блудница] къ келии ѿго [монаха] яко блоудаци. и гѣлкоуувъ двьри ѿго. и видѣвъ ю сматеса. (ἐταράχθη) ПрЛ 1282, 108б; [старецъ Исааку Сирину] претерпи... неволноѣ бещестыѣ с радостию ни смати(с). ни възненавиди беществоущаго т.а. (μὴ θορυβηθῆς) ПНЧ 1296, 179 об.; ібѣнъ же карости исполнивса...

гѣше к нему [Епифанію]. не изидѣши ни починѣши ни садѣши. дондѣже ѿдаши сребро мое. промужаи [Пр XIV, (1), 26-аю] злохытре. даж ми сребро || ѣже ѣси заналъ... и ѿ всѣхъ сихъ не сматеса ѣпифанъ. нѣ баше оустроѣнїе о немъ. прѣбы(с) же ѿбнѣ в ча(с) смущана и досажана. ѣпифану. (οὐκ ἑταράχθη) Пр 1383, 3а-б; егда же видиши люді събирающаса. къ кощоньникомъ и превращающи(х) писанина. и родословїна. и вѣльшвенина. і оученина вѣльшвена бѣсовська. и оупрошенина дѣхъ неч(с)тѣ. не сматеса ни ѿпади. (μὴ θροηθῆς) ПНЧ к. XIV, 166а; И приѣхавъ же оулѣбѣ въ свои полокъ [так!]. такоже иванъ. и поверга стагы и поскочи къ жидовьскимъ воротомъ. видивъ же то игорь. и сѣославъ. и снѣецъ его всеволодовичъ не сматошаса но поидоша противоу изславою. ЛИ ок. 1425, 120в (1146).

4. *Прийти в волнение, взволноваться, встревожиться:* [стихира Борису и Глебу] Чини ангельстїи. ѡдивїшаса. ваю търпѣнїю мѣченика. како не сматеса жмѣ ваю. видаща ярость звѣриноу. на вы текоушоую. и рикаюшоу. Стих 1156–1163, 73; и дѣша моя сматеса зѣло. плотьско и дѣшевно. сѣмоушение постиже ма вл(д)ко. (Πс 6. 4: ἑταράχθη) СбТр XII/XIII, 198; вса ѿ тебе чають даси имъ пищу въ блго врѣма... ѿвращешю же тебе лице и сматоутьса. (Πс 103. 29: ταράχθησονταί) СбЯр XIII₂, 138; то же ЗЦ XIV/XV, 516; видѣ [Захарїя] гаврїла анѣла стоѣща ѿ десноюу ѡлгара кадїльнаго. и оубоѣаса. и видѣвы и анѣлъ яко сматеса. и ре(ч) к нему анѣлъ. не оубоїса захарїе (ἑταράχθη; ср. Лк 1. 12–13) ПрЛ 1282, 266; дѣтищъ бїемъ плачеть. и съ радоующимїса с нимъ пакы радоуѣтса... ни єдиногю раздражить. ни єдиногю лѣстїть... не боить(с) брани. аще боудеть гонение не сматеть(с). (οὐ ταρασσεται) ПНЧ 1296, 33; нача же хлапъ такы же образы дѣяти противны сѣго оѣа. иже зра на са нача са смѣнати и веселитиса. ѣпифан же видивъ бѣвшею сматеса оѣа своего

дѣла. (ἑταράχθη) ЖАЮ к. XIV, 17а; Подобаеть же не токмо ѿ мысли предѣстатї но и сїхъ бесѣдъ ѿлоучатиса. паче бо келико приближають(с) насъ. на вѣспоминанїе стр(с)тїи на(с) ведоуть. сматоутьса мѣсли [вм. мысли] наша и брани. и подвїгы творать дѣши. (ὄσα... ταραττει καὶ συχῆει 'то, что тревожит и смущает') ПНЧ к. XIV, 36в; аще самъ такоже прослѣзиши. подобенъ вл(д)чцѣ [вм. вл(д)цѣ] бы(с) ибо и тѣ [Христос] прослѣзи надѣ лазоремъ и о градѣ. и о ююдѣ [вм. июдѣ] сматеса. (διεταράχθη; ср. Ин 13. 21) Там же, 1656; Мечъ назвить тѣло а .с̣. оумъ и жестоко .с̣. ражаеть ярость зло бо єсть невиноватому неправое сло(в) про ѿдино же вси оуѣнц(и) сматоша(с) туюго [ср. Ин 13. 21–22] ЗЦ XIV/XV, 56а; и противублїчить [Господь] безаконїна ихъ [иудеев]. прамо лицо оскорбївѣхъ. и ѿмѣтаюцихїса. видѣвше же сматуть(с). страхомъ лютымъ оужаснуть(с). о пр(е)славнѣмъ сѣснїи єго. (Прем 5. 2: ταραχθήσονται) Пал 1406, 206а; слышавъ же се иродъ ц(с)рѣ сматеса [ЛЛ 1377, 34 об. (986) см(А)те!]. и всъ иер(с)лмѣ с нимъ. (Мф 2. 3: ἑταράχθη) ЛИ ок. 1425, 40а (986); ♦ **СЪМАСТИСА ОУМЪМЪ** – *прийти в волнение, беспокойство:* дѣдъ же емъ вѣру лживы(м) слово(м). нача молвїти на васїлка гѣла. кто е(с) оубиль брат(а) твоегю ярополка. а нынѣ мыслїть на ма и на та. и сл(о)жилса е(с) с володїмеро(м). да промышлаи ѿ своеї головѣ. сѣополкъ же сматеса оумо(м). река еда се пр(а)во буде(т). или лжа не вѣдѣ. ЛЛ 1377, 87а (1097); мѣстїславъ же бїса с ними [венграми]. и побѣди а и гнаша по нихъ. до становъ королевѣхъ. секоуше... король же сматеса оумомъ. и поїде и-земли борзо. ЛИ ок. 1425, 254в (1226).

5. *Прийти в смятение:* да постыдаться и сматоутьса вси врази мои. (Ps 6. 11: ταραχθείησαν) СбЯр XIII₂, 133 об.; то же ЖВИ XIV–XV, 129а; Сматешаса назыци и оуклонишаса ц(с)рѣствїна. (Ps 45. 7: ἑταράχθησαν) Изб XIII, 81; то же ГА XIV₁, 133б;

Т [толкование] По възкръсени бо хвѣ сматошаса языци вѣровавшии. прелагающе ꙗко льсти. ц(с)ръства земнаа оуклонишаса въ вѣроу хвоу. (συνεταράχθησαν) *Изб XIII, 81*; и тако сматоша(с) половци. и побѣгоша вси ростислави вои и многи избиша. *ЛИ ок. 1425, 170г (1154)*; стрѣльцем же стрѣла||ющимъ. ѿроужником же не бывшимъ с ними. прибѣгшимъ же имъ к воротомъ. и сматшимса. и прибѣгшимъ же оу ворота. друзии же наверноушаса многим же летѣвшимъ. другъ на друга. бѣ бо ледь ползокъ. *Там же, 278в-г (1256)*.

6. *Возмутиться, рассердиться*: и придоша прѣдъ ц(с)ра въ никомидию. зовоуще и глѹюще. ꙗко и мы хръстинани ѹсмъ. и слышавъ сиа дигѡклитианъ прогнѣваса и сматеса. (ἐταράχθη) *ПрС XIII/XIII, 141а*; и сматеса [калека] нелѣпимъ гл(с)мъ. и въскрица глѹа [Евлогію]. не хоцю не хоцю на распоутѣа хоцю. повѣрзи ма кде ма ѡбрѣте. (σπαράξας ἑαυτὸν ‘цараяя, терзая себя’, смеш. с тарάσσω?) *ПрЛ 1282, 14а*.

7. *Устроить волнения, взбунтоваться*: приде вѣсть изъ роуси зла. ꙗко хотать. татарове. тамгы. і десатины || на новѣгородѣ. і сматошаса люди чересъ все лѣ(т)... а на зимѣ убиша михалка посадни(к) новгородци. *ЛН ок. 1330, 135–136 (1257)*.

8. *Вступить в бой*: видивъ же мьстиславъ ростиславичъ. пришедшою рать. израдивъ полькы своѣ. и выѣха на болоньи противу имъ. ѡбои бо е||ще жадають боа и свадишаса стрѣльци ихъ. и почаша са стрѣлати. межи собою гоначеса. видивъ же мьстиславъ. стрѣльци своѣ сматшеса. с ратными... и абые поѣха къ нимъ. *ЛИ ок. 1425, 204б (1174)*; и тако не возвотиса [в др. сп. възворотиса] никтоже. но токмо и [в др. сп. нет] михалко гюрговичъ. познавъ княза възворотиса. не бахоутъ бо добрѣ [в др. сп. добрии] смалиса. с ковоуи но мало ꙗ простыхъ. или кто ꙗ ѡтрокъ боарьскихъ. добрі бо вси бѣахоутъ(с) идоуще пѣши. *Там же, 224в (1185)*.

9. *Смешаться, перемешаться*: и побегоша... половци на задъ. и потѣпташа бѣжаше станы роус(с)кыхъ кнѣзь. не оуспѣша бо исполчитиса противоу имъ [монголам]. и сматошаса вса. и бы(с) сѣца зла и люта. *ЛН XIII₂, 98 об. (1224)*; і хотѣша новгородци на нихъ [немцев] оударити. но инии рекоша оуже есть велми к ночи. еда како сматемса і побиемса сами. і тако || стаха близъ противоу собѣ. ожидающе свѣта. *ЛН ок. 1330, 146–146 об. (1268)*; перенаславци же дерзи суще. поѣхаша на передъ с михалкомъ. берендѣеве же наша княза за поводъ... рекуще... мы поидемъ на передъ стрѣлци. и снашаса ѡбои. и бы(с) сѣца зла. и поташа стаговника нашего. и челку стаговую сторгоша (с) стага. и сматошаса ѡбои бѣючиса. *ЛЛ 1377, 121 (1169)*; [Иоасаф Феводе] Послушаи о прелестнаа бездно мрачныа тмы темнѣе вавилонско||е сѣма разорена(г) столпотво(р)е(н)на внуче. егоже ра(д) мѣръ сматесе(с)... что хулиті начинаеши сп(с)ную проповѣдь. (συνεχύθη; ср. *Быт II. 9*) *ЖВИ XIV–XV, 1136–в*.

10. *Помутиться (?)*: помилоуи ма ги на [вм. ꙗко] скърблю. сматеса ꙗ нарости око мое. (*Ps 30. 10: ἐταράχθη*) *СБТр XII/XIII, 75*; слезами моими постелю мою ѡмочю сматеса ꙗ арости ѡко мое (*Ps 6. 8: ἐταράχθη*) *СБЯр XIII₂, 133*; смате бо са... ꙗ нарости око мое (*Ps 6. 8: ἐταράχθη*) *ПНЧ 1296, 29 об*.

– ? : [о сбежавших монахах] и не оумолиса члѣвколюбье бие. на оутверженъе възвращенья. и паки вводаци на в жилище свое. но оуже абые ѡвергошаса || ...сматоша(с) съ дшми. покровъ и ѡдежу. (κεκλόφότες ‘укравише’!) *ФСт XIV/XIV, 143в-г*.

– *Вм. сѣмѣситиса в 4 знач. (?)*: Довлѣеть ѹдина ча(ша) вина ли двѣ токмо. раздрѣшениа ради. аще ли же кто пѣеть из лиха. то немошнѣи бѣваееть... всприимаи келико възприа(т) лоть. сматшаса въ дщере(х). (λάμβανε... τὸν... Λὼτ... ἀσελή-

σαντα ἐν ταῖς θυγατράσιν ‘возьми [для примера] Лота, распутствовашего с дочерьюми’; ср. Быт 19. 33–35) *ФСт XIV/XV, 52в.*

СЪМАТА|ТИ (1*), **-Ю**, **-ЮСТЬ** гл. *Приводить в беспорядок*: не подобаеѣт ѣп(с)поу на чюжю еп(с)пию нах(о)дити. нѣ къждо вьноутрь своихъ предѣлъ да пребываеѣтъ... д(а) не прѣскачюѣтъ чресъ предѣлъ своихъ. і цркви сматаюѣтъ. (μη... συγχέειν ‘не смешивать’) *КР 1284, 87в.*

СЪМАТЕНИ|С (25*), **-Я** с. 1. *Колебание*: Гла ѣмоу [Даниилу] старецъ. не вѣсли нако пишетьсѣ. не дажъ въ сматение ногоу своею. и не въздрѣмлетъ хранаи тѣ. (*Ps 120. 3: εἰς σάλον*) *ПНЧ 1296, 144 об.*; то же *ПрЮр XIV₂, 177г.*; не дажъ ре(ч) въ сматение ноги твоеѣ. и не оуснетъ храна тебе анѣлъ. (*Ps 120. 3: εἰς σάλον*) *ПНЧ 1296, 146.*

2. *Нарушение порядка, беспорядок*: Пришедшо еп(с)пу. и служащо въ цркви. преже того вьхода. да не внидеть. прозв(и)теръ въ олтарь ни садеть. се бо безъчинье еѣтъ и см(а)тение. (σύγχυσις) *КР 1284, 86а.*; Се правило. сматенью и съблѣзною вина еѣтъ. аще оубо ѣлоучитъ ѣп(сп)ѣ своего причетника. къ митрополитоу области тоѣ да прибегнетъ и припадетъ. (συγχύσεως) *Там же, 105г.*; [слова Григория Богослова] ѣ того мнѣ всѣ неравна. в житѣи см(а)тенье. (ή... σύγχυσις) *ГБ к. XIV, 167б.*; || *сумятица*: изаслав же перешедъ к ни(м) [галичанам] чересъ рѣку. сѣртъ. и сступиша са битъ. и бы(с) сѣча зла. и ме||жю ими сматенье. не вѣдахутъ котории суть побѣдили. *ЛЛ 1377, 113–114 (1153)*; то же *ЛИ ок. 1425, 168а (1153)*; и возматосаша полци ихъ [союзников Андрея Боголюбского] и не дождавъше свѣта. и въ сматеньи велици не могущо сѣ. оудержати побѣгоша чересъ днѣпръ. и много ѣ во-и-хъ [в др. сп. вои и(х)]. потопе *ЛИ ок. 1425, 204в (1174)*; || *хаос*: б(г)а быти всѣ(х) сдѣтела и творца вѣроуемъ... и промыслъ вьводимъ сего всего сдержителнаго и свѣзанаго [συνεκτηκὴν τε καὶ συνδεκτηκὴν ‘содержащий и свя-

зывающий’]... аще не брежетъ [εἰ μὴ μέλλοι ‘если он (промысл) не будет этого делать’, смеш. с μέλω ‘заботиться’]. все особъ носимое. накоже бурейо лодья. абье же разбитисѣ и распастисѣ... и на древнеѣ сматеньѣ же и неукрашеньѣ вьзвратисѣ. (πρὸς τὴν... σύγχυσιν) *ГБ к. XIV, 106а.*

3. *Волнение*: блѣжнъ оубо еѣтъ оумъ. иже въ врѣмѣ млтвнннѣ. бе-сѣматения къ боу бесѣдоуеѣтъ. (ἀπερισπάστος ‘не отвлекаеѣсь’) *СбТр XII/XIII, 98*; блаженъ и треблѣжнъ иже въ время с поканьны и съ млтвами ѣалгырю сию поетъ. бе-сѣматения боу бесѣдоуеѣтъ. *Псалт XIV₁ (2), 337в (зап.)*; иже оу двери стражѣ всѣхъ оубо вьпоустиша вноутрь сего велика||го свѣтила [св. Савву]... ѣверьгоше нако проситела коего... се же прп(д)бньни въ сѣмѣ(ре)ньни въ крогѣцѣ обычаѣ сы премольче бе-сѣматеньѣ и бес печали. *ПНЧ к. XIV, 101б–в.*

4. *Смятение*: ѣнелѣже... супостатныи назы(к)... в цркви наша вниде... иже и то [ὁ τίς ‘о, какой’] і(е)ремѣна ѣплакаѣ(т). наше-го смате(н)ѣ і ѣтемненѣ. (τὴν... σύγχυσιν) *ГБ к. XIV, 181г.*; Градемъ сѣбѣсѣдуймъ [так!] другъ с другомъ. нѣ(с) то сматение ни смущение... но мираще смираитесѣ. (οὐκ ἐν τῷ ταρασσειν ‘не в смятении [духа]’) *ФСт XIV/XV, 93б.*

5. *Смута, раздоры*: Бысть въ то врѣмѣ сѣматение нѣкако. ѣ вьселоукавааго врага въ трѣхъ кѣназѣхъ братии соущемъ по плѣти. *ЖФП XII, 57г.*; Оѣъ же нашъ ѣеодосии бѣ по всѣ дѣни и ноши мола ѣа о ѣлюбѣци изиславѣ [так!]... сего же [Святослава Ярославича] накоже ре(ч) чрѣсъ законъ сѣдѣшю на столѣ томъ. не велаше поминати въ своеѣмъ монастыри... Великий же никонъ видѣвъ таковоѣ сѣматение въ кѣназѣхъ соуще. ѣиде *Там же, 60в.*; се бо таково сѣмате [вм. сѣматение] сотона створи въ нихъ [монахах]. накоже тѣмъ крамолоу створивъшемъ. стефана ѣ игоуменьства ѣставиша. *Там же, 66в.*; Подобааше бо приимъшоуоумоу отъ вьшнѣнаго повелѣ-

нина правление члвчскааго рода... все обладаемоу отъ тривълнина сѣсати. и многоаго грѣховнааго съматениа. (τῆς... συγχοῦσως) *КЕ XII, 39; [Феодосий Печерский Святославу Ярославичу]* се ѿхожю свѣта сего. и се предаю ти манастирь на блюденъе. куда будетъ что сматень [ЛИ ок. 1425, 696 -ние] в немь. ЛЛ 1377, 636 (1074).

6. *Смешение*: вавулонъ Т [толкование] сматение. Изб XIII, 171 об.; | о смешении божественных иностасей: и изыде бѣ выплощенъ. родивса неиздреченнѣ. и дѣвство матери съхранъ нетелѣнно. не съматение ни размѣнение. ни измѣненна пострадавъ. нѣ прѣбывъ еже бѣ. (φυρμόν 'беспорядок') *СБТр XII/XIII, 183; то же ЛЛ 1377, 39 (988); ЛИ ок. 1425, 422 (988).*

СЪМАТЕНО (1*) *нар. Спутанно, вперемешку*: си || трюдныа [τὰ πονηθέντα 'перенесенные труды и страдания (святых)'] не по съставу. ни по чиноу сматено неподобно изложиса [Пр 1313, 1в -иша; составители житий]. (συγχεχρμένως) *ПрЛ 1282, 1а-б.*

СЪМАТЕНЬИ (4*) *прич. страд. прош. 1. Колеблющийся. Зд. о языке. Заплетающийся*: притеци къ дару [крещению]. дондеже не болиши тѣло(м) и разумо(м)... дондеже нѣ(с) нзы(к) сматень и пресохль. (ἕως οὐ παράφορος 'пока не затинается') *ГБ к. XIV, 29в.*

2. *Прич. страд. прош. к съмасти¹ в 1 знач.*: тогда бо не мало зло подыаша безвиннии || хр(с)тъяни ѿлоучаеми. ѿць ѿ рожении свои(х) братъ ѿ брата... и все сматено плѣномъ. и скорбью тогда бывшую [в др. сп. -шею]. *ЛИ ок. 1425, 224в-г (1185).*

3. *Беспорядочный, хаотический*: Отътолъ сѣаа но(щ) и нынѣшнаа жизни. и сматеныа сеаа нощи супостатъ. в нуже первочаднаа расыпае(т)са тма. (κεχρμένως) *ГБ к. XIV, 63б.*

4. *Прич. страд. прош. к съмасти¹ в 3 знач.*: Въ сматень оумѣ ни помысль добра ражае(с). ни бѣгии страхъ. ни блго-

дать бывае(т) въ немь. (θορυβουμένω) *Пч н. XV (2), 62 об.*

СЪНАБЪДИМЫИ (4*) *прич. страд. наст. 1. Сохраняемый*: Сею же ѿбою [Моисея и Аарона] онъ ревните(л) [Василий Великий]... ведьи люди сушана ревнителя добры(х) дѣ(л) [Тит 2. 14] на землю ѿбѣща(н)на. въ скрижали же законы пиша. не в скрушаемѣ [ср. Исх 32. 19] но в снабдимѣ... въ сѣа сѣхъ же... многожды и по вса дни. накоже рещи влаза. ѿнюдѣже ѿкрывае(т) намъ сѣую трѣцю. (σωζόμενοι) *ГБ к. XIV, 174б; средн. в роли с.:* встанеть [Бог] судити землі [Пс 97. 9] помыслы и дѣла. собираа и обнажаа. знаменаное оу него и снабдимое. (σωζόμενα) *ГБ к. XIV, 183в.*

2. *Оберегаемый*: [Бог Аврааму] и тогда будутъ ѿ сѣмени твоего. мужи праведнии снабдими мною. тѣшася к славѣ имени моего. *Пал 1406, 64а; то же Там же, 64г.*

СЪНАБЪДИТЕЛЪ (1*), -А с. *Тот, кто оберегает что-л.*: вдовици заступника похвалите. сироты ѿца... болащии врача... здравии снабдителя сдравью (τὸν φύλακα) *ГБ к. XIV, 177б.*

СЪНАБЪДЪНИКЪ (8*), -Ю с. 1. *Хранение, сохранение*: ре(ч) же моиси къ арону... возми ручку единому злату. и наполни ю манны и положи ю предъ бѣмъ. въ свѣтилѣ. въ снабдѣнии рожении [в др. сп. рожены(х)] сыновъ изльв. (Исх 16. 33: εἰς διατήρησιν) *Пал 1406, 130а.*

2. *Защита, охрана*: [обращение к тем, кто боится крестить младенца] даи тому [младенцу] трѣцю. великое и доброе снабдѣ(н)е. (τὸ... φυλακτήριον; ср. *филактерии у иудеев – корбочки со словами молитв, повязанные на лбу и на руках*) *ГБ к. XIV, 32а; то [крещение] створи велико и добро снабдѣнье житью Там же, 32в; добра ти помощь. накоже получитьи еже любаше. бдѣнья алканья... щедрость. поданье. прослаши(м). се ти буди еже получи [ἄν τετύχηκας 'за то, что ты получил'] блгохваленъе. снабдѣнье (φυλακτήριον) Там*

же, 39а; се ти буди получи еже [ὅν τε τὴν χάρις 'за то, что ты получил'] блгопохваленье. и снабдѣнье (φυλακτήριον) Там же, 39б; || спасение: всюдоу бо слоужьба словеснаа оузаконена ксть. и приношение възноситься. и бѣ жьромь и раздаваемъ въ телесное коупно. и дшевное снабдѣние боготворить приемлющана. (εις... περιποίησιν) *КЕ XII, 38.*

3. *Забота, попечение:* се бо ксть и намъ на поучение. еже просити что ѿ бга добрыхъ. и польныхъ. и спсение кгда оулоу||читъ прошениемъ и снабдѣниемъ. имъже бѣ и о бесловесныхъ. промышляетъ *Изб XIII, 166–167;* всѣмъ снабдѣнье(м) сблности комуждо свою дшою. (φυλακῆ) *ГБ к. XIV, 27в. Ср. несънабдѣние.*

СЪНАБЪДЪНЫИ (5*) *прич. страд. прош. 1. Прич. страд. прош. к снабдѣти в 1 знач.:* дрожьна [*ср. Пс 74. 9*] гнѣва послѣднее... излѣеть [*Бог*]... ожесточаемымъ по жестосердью фараѳню. и горкому дѣлодавцю. въ притцю снабдѣна бѣна. на неч(с)твына силы. (κατὰ τὸν... Φαραὼ... ταμθεύεντα 'подобно фараону, сохраненному'; *ср. Исх 9. 16*) *ГБ к. XIV, 109г.*

2. *Защищенный:* [*слова Иоанна Затворника*] азъ же забыхъ болѣзнь лютую. и порадовахса дшею яко та ми ч(с)та. снабдѣна ксть ѿ всакоа скверны. *ПКП 1406, 161а.*

3. *Прич. страд. прош. к снабдѣти в 3 знач.:* обаче речеса будете ми людье израднии ѿ всѣ(х) языкъ. вы же будете ми ц(с)ркое спѣнье. назы(к) стѣ [*Еход 23. 22*]. людье снабдѣнии. якоже петръ пише(т). вы же назы(к) избра(н)... лю(д)е снабдѣни. (*1 Петр 2. 9: εις περιποίησιν 'владение (Божье)'*!) *ГБ к. XIV, 99а; бѣша [апостолы] моужи правдиви снабдѣни же бѣмъ тцашеса к славе юго в горнии иер(с)лмь. Пал 1406, 64г.*

СЪНАБЪДЪТИ (87), -ЖОУ, -ДИТЬ
гл. 1. *Сохранять (сохранить) (в исходном состоянии, в неприкосновенности, нетронутым):* чисто исповедание свое съблю-

дше. и вѣроу наже къ боу твердоу извѣстоу показаша... || ...таковыхъ оубо повелеваемъ. на престолѣ вдовствоующана цркви въвести... яко да и прочии оубо ѡкр(с)тъ соущии еп(с)пи и гроубии и слабии. ревность примъше цѣло исповѣние [*вм. исповѣдание?*] свое снабдѣть. *КР 1284, 123б–в; [слова матери Иоанна Златоуста]* прѣбыхъ въ боури ли яко в печи ѡгни вдовствѣнѣмъ тьрпаци. биемъ промысломъ. и твоего лица часто видащи. ѡца твоего подобно ѡбличие. дшевное истовое || снабдѣти. (φυλάττουσαν 'лицо, сохраняющее') *ПрЛ 1282, 68–69;* ни имѣнина ѡца твоего погоубихъ. бѣдоу вдовственоу. и трѣбования многа ради. нъ и цѣло снабдѣхъ. еже ксть трѣбе твоемоу моужьству. (ἐφύλαξα) Там же, 69а; оуже приснии оѣи о снѣхъ своихъ не пекутса... сверѣпы имуще. мнози паче пекутса како на бы оукротити. и бе-садна снабдѣти. а друзии чада своя буа и ненаказана видаще худѣ радѣть о нихъ. *СбХл XIV₁, 106 об.;* яко снѣце зайдаше. вхожаше [*св. Виталий Александрийский*] в дома блудницъ и давъ сренникъ [*Пр XIV₁ (1), 45а* сребреникъ] ѳединой ихъ. глѣше юи. снабди са в сию ночь. никогоже оуныхъ приимаи. нъ съ старцемъ в сию ночь прѣбуди. *Пр 1383, 47а;* ни ли дѣда приемлеша кающаса. емуже и пррч(с)кую блг(д)ть поканаенье снабдѣ. (συνετήρησεν) *ГБ к. XIV, 23б;* друзии же [*из крестившихся*] ѿ потщанья прежеочишающеса сами [*в греч. далее τῶ βαπτίσματι 'для крещения'*]. и по свершеньи же быша болше и твердѣше. ѡно да получа(т) блгое. оно же да снабдѣть. (ἵνα φυλάξωσιν) Там же, 34г; сугубо(м) трудно(м) трудитеса. Оно очишающеса преже крщныа. а другое сблюдати крщныа. елмаже тояже е(с) бѣды. и притажати что блгы(х) не быша. и притажавше снабдѣти [*вм. -дѣти*]. (διασώσασθαι) Там же, 39а; азъ тому не гру(б) писални(к). пиша еже есмь написа(х). и оуча якоже наоучихса. и снабдѣ(х) ис перва. даже и до си(х) съ-

ди(н). (τετήρηκα) Там же, 46б; не златолюбна ради. или славохотѣна. ли коею виною пасо(х) стадо. но токмо снабдѣхъ. и помого(х) правовѣрью. (διὰ... περιποίησιν 'ради сохранения') Там же, 128в; накоже рече ап(с)лъ павель. къ тимофею. трезвися ѿ всемь и чистъ [далее проп. са?] снабди. оу пр(с)гла г(с)на стоати. (1 Тим 5. 22: σεαυτὸν... τηρεῖ) СбСохф XIV–XV, 111в; єдиному ѿ тѣ(х) єдинѣхъ чиновъ [ангельских] сгрѣшивши и своє(г) влчства не снабдѣвшю і тѣ(х) оубо сгрѣшивши(х) не пощадѣ [Бог]... но мука(м) вѣчнымъ страшна(г) оногo дне предати ихъ суди (ср. Иуд 1. 6: μὴ τηρήσαντας). Пал 140б, 29в; двѣца же вѣсть и разоумѣеть како съчтатиса єи. судомъ оѣа своего... аще которана снабдитъ ч(с)тъ ѿ [в др. сп. нет] оѣа своего. то и ѿшедши изъ пазоухы оѣа своего. любима имъ бываетъ. Там же, 46г; тогда возпи моиси глѣ. бѣ щедрь. и мл(с)твь. терпѣливъ и истиненъ. правду снабда. твораи мл(с)тъ ємуже хотя [в др. сп. хочеть]. и ѿмьцаа безаконна. (Исх 34. 7: διατηρῶν) Там же, 135а; ре(ч) валамъ [Валаку]. се єлико вложи бѣ въ оуста моя снабжю. глѣти. (Нит 23. 12: φυλάξω) Там же, 144в; ащ(е) вывѣржена лодьна буде(т) вѣтромъ велико(м). на землю чюжю. и ѿбращютьса тамо иже ѿ на(с) руси. да аще кто идеть снабдѣти лодью с рухломъ своимъ. и ѿсылати пакы на землю кр(с)тъаньску. да проводимъ ю сквозѣ всако страшно мѣсто. дондеже придетъ в бестрашно мѣсто. ЛИ ок. 1425, 14а (912); Ч(с)та снабди своа телеса. да боу не мерзозкъ навишиса. (φύλαττε) Мен н. XV, 184 об.; || *оставить в живых*: Створиша же єны излвы. накоже заповѣда имъ і(с)съ [Навин]. вса избиха прочаа запалиша огньмъ. равъ же снабдѣша и оѣа єна и мѣръ єна и бра(т)ю єна. (ср. Нав 6. 24: ἐζώρησεν) Пал 140б, 166б.

2. *Охранять (охранить), оберегать (сберечь) (от кого-л., чего-л.): [нанутствие Феодосия Печерского монахам] Бѣ же*

иже вса словьмъ и прѣмоудростию сътвори [ср. Прем 9. 1–2]. тѣ васъ блгослови и съ||набѣди. ѿ проныриваго без бѣды. ЖФП XII, 63б–в; Самъ са снабди ѿ всего дѣлеси свободенъ. (σαυτὸν φύλαττε) Мен н. XV, 188а; || *спасать (спасти)*: ·ῥ· суть нрави. иже снабдять [СбТр XII/XIII, 194 набдять] дѣшко. (φυλάττουσαι) Пр 1383, 68г; в различныа ереси раздѣлишася лю(д)е. наже хѣ своею набдѣ кровью. ихже стлствовати избра [ср. 1 Петр 2. 9]. (περιελοίγησато) ГВ к. XIV, 160г.

3. *Заботиться (позаботиться), проявлять попечение*: Множицею влѣдко поканатиса обѣщахъ и лъжъ обѣщаниа ѿбрѣтохъса... множицею ма помилова. азъ же та оставихъ... коль много ма въздвиза. азъ же пакы падохъса. колико ма снабдѣ. азъ же тебе не разоумѣхъ. (συνεκρότησας 'укреплял') СбТр XII/XIII, 196 об.; Ги ісе хе... покананиа ѿжидана. негоже ради и ѿ мнѣ долготерпѣлъ єси. снабда ма по вса дни живота моего... || ...призри на смѣрение мое. СбЯр XIII, 157–158; преда [св. Варлаам] въ роуцѣ него [св. Антония] монастырь. рекъ тако... нынѣ же придаю ти єго. тебѣ. ты же снабди и добръ. азъ бо оуже ѿхожю к нб(с)номуу ц(с)рю. Пр ок. 1323, 42в; ѿидо||ша [Антоний и Феодосий Печерские] свѣта сего. и соуть непрестанно молаще(с) за ны и неѣстоупно храна(т) сию цркъвь. снабда(т) свои монастырь. и промышляють ѿ живоущи(х) в не(м). ПКП 140б, 137–138; поносимъ же бы(с) [Исократ] ѿ нѣко(г), зане незнаемаго разбоиника снабдѣ, и ѿвѣща. не аки члѣвка разбоиника поч(с)тихъ, но члѣвчское є(с)ство почьстихъ. (εὐεργετῆι 'благодетельствуем') Пч н. XV (1), 28; прич. в роли с.: беществуйаи оубогаго раздражають створшаго и [Притч 14. 31]. четъ творца снабдаи тварь. (ὁ περιέπων) ГВ к. XIV, 107а.

4. *Ведать, управлять*: ѿ реченныхъ же служитель. и иже по нихъ монастырьское все. и до дробьнаго снабдѣдѣти. (διοικηθήσονται) УСт к. XII, 226; Къ дроугымъ

всѣмъ обнавляемъ канонъ. на||речении по всѣмъ црквамъ невѣжьскыа обитѣли. или окръстныа. прѣбывати недвижимомъ. отъ държащихъ на еп(с)пъ. и паче аще въ тридесатноу лѣто [в греч. '30 лет'] неноужно а държаше сънабъдѣша. (φκονόμησαν) *КЕ XII, 50–50 об.; прич. в роли с.:* Не подобаетъ же икономоу. ни нищекърмьцю. ни недоужнымъ строителю. ни всакомоу сънабъдащемоу. блгчствивааго домоу. помыслы положышю своему еп(с)поу прѣже испытаниа вещи. и ѿданиа дълга. ѿ своихъ еп(с)пъ ѿбѣжати. и въ ина сѣдища приходити. (διοκρητῆ 'казначео', переведено по основному знач. гл. διοκρέω) *КЕ XII, 302.*

5. *Охватить:* горе имъ. имже поутъмъ. каиновъмъ ходиша... тѣмже тѣмныи мракъ въ вѣкы. сънабъдѣл на есть. (тетήρεται; ср. *Иуд 1. 6*) *СбТр XII/XIII, 48.*

6. *Соблюдают (соблюсти), исполняют (исполнить):* Четыре нравы [ἀρεταί 'добродетели'] мълчаниа соутъ [εἶσιν αὐται... τὸ σιωπῆσαι 'суть таковы: молчание']. сънабъдѣти заповѣди бѣина. сѣмѣрению [*Пр 1383, 68г -ие*]. оумоу. и тѣснина житию. (τὸ φυλάξαι) *СбТр XII/XIII, 194;* луче бы приобрѣсти има добро съ блг(с)ниемъ неже бѣтельство [ср. *Притч 22. 1*] съ клатвою. и аще си снабдите. будете сѣвѣ свѣта [*1 Фес 5. 5*] и наслѣдници вѣчныа. жизни [*Тит 3. 7*]. *Пр 1383, 1566;* Адамъ сподобленъ бы(с) руцѣ бѣи. и пици породнѣи... но... заповѣди не снабдѣ. (οὐκ ἐφύλαξεν; ср. *Быт 3. 6*) *ГБ к. XIV, 173а;* моиси възиде на ч(с)ть [в др. сп. часть] горы бѣина и возва и г(с)ь... глѣ... || ...нынѣ же аще послушаниемъ послушаете мене. и снабдите завѣтъ мои. будете ми ц(с)ркою жрчьство. (*Исх 19. 5: ἐὰν... φυλάξητε*) *Пал 1406, 1316–в;* снабдѣ [*Левий*] словеса твоа. и завѣтъ твой схрани... благ(с)ви г(с)и крѣпость него. и дѣла руку него приими. (*Втор 33. 8: ἐφύλαξεν*) *Там же, 160г;* || *держаться, придерживаться:* ре(ч) [*Бог*] понеже остави страна си завѣтъ мои. и азъ не при-

ложю ѿгнати наслѣдникъ ѿ .з. сена. иже остави і(с)съ нави(н) на земли. и остави на ре(ч) искусити в нихъ изла. и аще снабдѣть путь г(с)нъ. иакоже снабдѣ||ша оѿци ихъ. иже съ і(с)сомъ. (*Суд 2. 22: εἰ φυλάσσονται... ἐφυλάξαντο*) *Пал 1406, 172а–б.*

– ? : кѣвоухии... ѿмѣташеса соущимъ глѣти въ х(с)ѣ двѣ кѣствѣ... и кѣше же нѣ и кѣтера нѣкотораа. тщесловья. и нелѣпыа прижжаше [см. *призѣдаше*]. съ нѣсе глѣ. снабдѣвше тѣло г(с)не. иако сквозѣ пропаженьк. ѿ дѣца протечи бѣоу словоу. (κατενηρέχθαι 'говоря, что' спустилось') *ГА XIV, 205в.*

СЪНАБЪДЪТИСА (4*), -ЖОУСА, -ДИТЬСА гл. 1. *Быть спасенным:* Аще ли кто ѿ родства. дѣвство държитъ бѣа дѣла... подобаетъ такому чѣвкоу... зело чистоу. жити и блюсти вельми. иако такому паче всѣхъ зѣло завидитъ сотона. да инѣми и собою пакости емѣ творитъ. да бы сѣгрѣшилъ. и не сънабъдѣлса тако. чѣвкъ тѣ въздържайса. *СбТр XII/XIII, 57;* Како кѣ разумѣти. игоже дѣло изгоритъ. ѿтщетитса. самъ же снабдитса огнемъ. Т. [*толкование*] Правѣдници снабдѣтса огнемъ боудоущаго вѣка. а иже боудеть сѣгрѣшилъ. а то-и-згоритъ. а грѣшници и с дѣлы изгорать. (*1 Кор 3. 15: σωθήσεται*) *Изб XIII, 5 об.*

2. *Спаситсь:* Въсхыти твою дѣшу ѿ мира. бѣжи содомы. бѣжи запаленыа. иди не озиракса. не сѣсадиса въ столпъ солонь. в гору снабдиса. да не будеши нѣтъ со инѣми. (*Быт 19. 17: σώζου*) *ГБ к. XIV, 33а.*

сънабъжаваемъ см. сънабъжаемъ

СЪНАБЪЖАЕМЪ (1*) прич. страд. наст. *Сохраняемый:* И елико костьно и неадно. и на(м) бѣдноразумно. да не скрушитса злѣ раздѣлаемо. и разумѣваемо... но огне(м) да са потреби(т) [*насхальный агнец;* ср. *Исх 12. 10*]. имже и всесожжена. все изискающемоу и вѣдущемоу дѣху. отончаваема и снабжаема [*испр. на снабжа(ва)ема*]. (σωζόμενα) *ГБ к. XIV, 65г.*

СЪНАБЪЖА|ТИ (5*), -Ю, -ЮТЬ *гл.* Сохранять (в исходном состоянии, в неприкосновенности): кдѣ твое одолѣнье аде [1 Кор 15. 55]. кр(с)тмъ попроса оживляюща(м). оумираеши недыхана мертвъ. недвижаса без дѣланья. аще и обра(з) снабжаеши зминь. на высотѣ обличае(м). (σώζεις; ср. Числ 21. 9) *ГБ к. XIV, 70в*; Кто не вѣсть тогда кепарха бывша много своею лютостью на ны паче створивша... паче же нужныхъ служба повелѣвающую юму. дарованья дѣла всего. и державу собѣ снабжана. и схранна должашшо. (συντηροῦντα) *Там же, 163а*; || *оставлять в живых*: не всѣхъ бо вѣла смѣртію тою [ударом молнии] напрасною осужають. якоже бо въ єдиной болници мнози на одрѣ лежать. да ини ѿ нихъ вставляются. друзии же ѿ нихъ разноличными суды кончатся. тако оубо и о громогласнѣмъ томъ шибени. другья снабжають [Бог]. друзии же ѿ нихъ суду предани суть. но ѿ мѣрнихъ ядръ младенца извергъ снабжають. другоици же ѿ рукъ мѣрнѣ. истергъ младенецъ. суду предають. матеръ же младенца собнажають [в др. сп. сна(б)жають]. *Пал 140б, 36а.*

СЪНАДЬ (1*) *нар.* Неглубоко, поверхностно: пише(т) [слова] дѣхъ и въ скрижали ображае(т) каменья. рекомына плотныя [2 Кор 3. 3]. не снадь пишемына. ни оудобъ затираема. но в глубину знаменаема. (ἐξ ἐπιλολής) *ГБ к. XIV, 50в.*

СЪНАПИСАНЬНИКЪ (1*), -А *с.* Калькированная передача греч. συγγραφεὺς 'писатель, сочинитель': сего же [об уме и сообразительности варваров] вѣдѣти и персапе свѣдѣтельствуою(т) и первии снапи||саньници. (οἱ... συγγραφεῖς) *ГА XIV, 46в-г.*

СЪНАПИСАТЕЛЪ (1*), -А *с.* То же, что **сънаписаньникъ**: при максимѣ же и гордианѣ якоже вѣщаетъ юевсеии ифриканѣ [в др. сп. африканѣ] сънаписатель познанъ бы(с). (ὁ συγγραφεὺς) *ГА XIV, 200б.*

СЪНАСЛѢД|ОВАТИ (1*), -ОУЮ, -ОУЮТЬ *гл.* Сонаследовать, получать долю наследства вместе с кем-л. Образ. О наследовании Царства Небесного: блѣжени будете бра(т)е мона. || ...якоже вжелѣсте... Ни бѣтство кипащее. ни славы стр(с)ныя... но добродѣтели приващеша. но анѣлокое житье... но с-тми мѣнки. съ преподобными же и с прв(д)ными сънаслѣдующе (ἐπιθυμήσατε... τῆν... συναικλήρωσιν 'вы возжелали сонаследования') *ФСт XIV/XV, 152–153.*

СЪНАСЛѢДЬНИКЪ (7*), -А *с.* Сонаследник, тот, кто получает долю наследства вместе с кем-л. Образ. О наследовании Царства Небесного: инаковъ же поимъ ю [вм. и – αὐτόν 'Его', т. е. Христа] въ свою часть. сънаслѣдника. наречень бы(с). не тѣчью бѣжи братъ. нѣ и праведны. (συγκληρονόμον) *ПрС XII/XIII, 32б*; ненавидаи бо мира сего и мамоны... таковы||и наслѣдникъ бѣжи. сънаслѣдникъ же хвѣ бываетъ. (συγκληρονόμος; ср. Рим 8. 17) *СбТр XII/XIII, 113–113 об.*; Си оубо... стр(с)тнѣиша. иже по бѣзѣ наша бра(т)на [бедные]... || ...снаслѣдници вышнаго живота. аще и в малѣ сдѣ погрѣшиша. (οἱ συγκληρονόμοι; ср. Рим 8. 17) *ГБ к. XIV, 98б-в*; Аще что мнѣ оубо покарается [ГБ к. XIV (2), 314б -теса]. раби х(с)ви. и бра(т)на и снаслѣдници. дондеже юсть время х(с)а посѣтимъ. (συγκληρονόμοι; ср. Рим 8. 17) *Там же, 108б*; наслѣдникъ би(и). и снаслѣдникъ х(с)въ. хотѣхъ быти. (συγκληρονόμος; ср. Рим 8. 17) *ФСт XIV/XV, 125а-б*; блѣжени будете бра(т)е мона. || ...съ преподобными же и с прв(д)ными сънаслѣдующе паче же съ бѣмъ паче наслѣдници бѣу. и сънаслѣдници х(с)ви. (Рим 8. 17: συγκληρονόμοι) *Там же, 152–153*; будете снаслѣдници. г(с)у нашему ис(с)у х(с)у въ ц(с)ртви нб(с)нмь. (Рим 8. 17: συγκληρονόμοι) *Там же, 228в.*

сънаставление *вм.* **составление**

СЪНАСТЪ (3*), -И *с.* **Снаряжение** (княжеское или воинское): кнѣзъ михаило

призва к собѣ кнѣз афанасѣа. і боары нов-горо(д)скыи. і ізъима ихъ і посла на тѣрь в тали. а останокъ лю(д)и в городѣ. нача продавати || колико ко(г) станеть. а снасть [в др. сп. оружия броннаа] ѿима оу всѣхъ ЛН ок. 1330, 159–160 (1315); заблоудиша [новгородцы] въ озерѣхъ. і в болотѣхъ. і начаша мерети гла(д)мь. надахоу же і кониноу. а сна||сть свою пожгоша. а іное пометаша. і придоша пѣши в дома своа. Там же, 160–160 об. (1316); А снѹ моему князю оньдрѣю снасть [так!] золота понасъ золо(т) старыи новгоро(д)скыи. Гр 1389 (2, моск.).

СЪНАШИВА|ТИСА (2*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Вступать в сношения, обмениваясь информацией через посольных:* бы(с) же леть въ берендичихъ. творахуть бо са битъ приѣздаче к городу. а снашивахутьса рѣчьми межи собою. ЛН ок. 1425, 179в (1159); и начаша са снашивати рѣчьми братья вси на мѣстислава. Там же, 194а (1170).

СЪНАЮТИ (1*), **СЪНАИМ|ОУ, -ЕТЬ** гл. *Совместно арендовать:* отъ нѣгъла къ петръкоу і къ акъши сънаале землоу на ѿлѣтъ а нынѣ въкоупникѣ пришѣ і сьгонилѣ ГрБ № 821, 60–70 XII.

СЪНЕЗТИСА (1*), **СЪНЪЗ|ОУСА, -ЕТЬСА** гл. *Понуриться:* и николиже ѿго [Феодосия Печерского] бѣ видѣти драхла. или сьнъзшаса на обѣдѣ сѣдаща съ братиєю. нѣ въсегда весело лице имоуща. і блгодатию бѣжнєю бѣ оутѣшаса. ЖФП XII, 50г.

СЪНЕМО|ЧИ (1*), **-ГОУ, -ЖЕТЬ** гл. *Устать, изнемогать:* и се же [Мани] глѣть. яко нѣкто именемъ сакла землю носить на рамѣ. і ѿгда сьнеможесть прѣлагаеть сию на друоге рамо. і сего ра(д) рѣша [манихеи] бываеть троусъ. (δταν ἀτονήση) КР 1284, 383г.

СЪНЕМО|ЧИСА (1*), **-ГОУСА, -ЖЕТЬСА** гл. *Изнемогать:* пришедши в домъ свои ѿ многы печали разболѣса [девица]... и въ тои болѣзни при смѣрти

бывши снеможесл. (ἐνόσησεν) Пр 1383, 100б.

СЪНЕСЕНЬ¹ (4*) прич. страд. прош. 1. *Прич. страд. прош. к сънести¹ в 1 знач.:* ѿще же глѣть [представитель секты валентиниан] тѣлеси гнѹ. сьвыше сьнесеноу быти і нако сквозѣ труобоу вода. сквозѣ мѣриу дѹоу прошьдѣша. (κατεληλυθεναι) КЕ XII, 277; то(ж) брашно [духовное] лежить въ судѣ(х) книжны(х) снесено съ нб(с)ѣ. ЗЦ XIV/XV, 43г; то же СбПаис н. XV, 97.

2. *Перенесенный (на кого-л.), приложенный (к кому-л.):* и ина многа баснослова въ таковѣмъ писании смѣха достоина. сине ѿ басни снесено на нь [Христа] бладо-словать [мусульмане]. КР 1284, 374г.

СЪНЕСЕНЬ² (3*) прич. страд. прош. к сънести²: по семь главу оуѣскоша [мучители Февронии]. и снесѣны быша моши ѿна. і приложенъ оудѣ къ оудѣси и несѣны в нисивию. (συνεκομίσθη) Пр 1383, 94г; [о землетрясении] в монастыри печерско(м) цркъна [так!] сѣтна бѣца каме(н)на на ѿ части раступиса... празни(к) бо бл(ш) ѿ дне ста(г) оѿца федо(с)на ту і трапезницею потра(с) каме(но)ю. снесену бывшю корму і питью все то потре каменье дробноє с верху падаа. ЛЛ 1377, 157а (1230).

– *Передача греч. συνενεχθεῖς* зд. ‘предавишийся, охваченный’ по основному знач. гл. συμφέρω – ‘снести, собрать’. В роли с.: по любодѣйствоу же... бывъшеє незаконнє... тѣмъже соудѣмъ ицѣлѣеть || имъже і блоужениа нечистота... сьблюдетъ же са і на нѣмъ. цѣлимааго завѣтъ [ἡ... διάθεσις ‘расположение, состояние души’]. якоже і на блоужение сквърною. сьнесеномъ. (ἐπὶ τῶν... συνενεχθέντων) КЕ XII, 241–242.

СЪНЕС|ТИ¹ (9*), **-ОУ, -ЕТЬ** гл. 1. *Ступитъ, опуститъ:* ѿа же ѿ небесе снесѣша плѣть глѹють [валентиниане]. і нако оутробоу [вм. труобоу – διὰ σωλήνης] нѣкоєю марією пришедша. (ἐνηνοχέναι) КР 1284, 363а; кермѣи... глѹють. ѿа тѣло свѣше сне-

съша. и иакоже трубою вода. тако сквозѣ марию двоу прошедша. (κατανηνέχθαι) Там же, 382г; оубо явса. ильна и бѣжа в поустыню. оувы мнѣ прѣркъ оубо яса жены. дожгъ носѣ на и(з)ыцѣ вселенѣи. и огнь с нѣси снесе (κατενέυκας ‘низведший’; ср. 3 Цар 18. 38) Пр 1383, 119б; || сбросить: и сѣоую иконѣ вѣдчцю х(с)а ба нашего. поставленоую надѣ враты... потыщасѣ [лже-патриарх Анастасий] снести [в греч. далее каі ‘и’] ѡгнєви предати. (κατενέυκαи) Пр 1383, 117а; || низринуть, низвергнуть: довола бо бѣ и свѣтилницю с нѣси. снести анѣломъ сущю пре(д)стателницю. (ἐτυχε καі Ёωσφόρον... κατανευθῆναι ‘случилось же, что Люцифер был низвержен’; ср. Ис 14. 12) ФСт XIV/XV, 129г.

2. Снести, разнести, разрушить: наидоша дѣждеве. и поимаша вси рли. і обилина и сѣна. і мостъ снесе вода на волховѣ великыи. ЛН ок. 1330, 132 (1251); с весны. Вѣтри силни быша. и дождове. и громове. в торжку туча на ѡдно(м) часу ровѣ оучинило и хоромовѣ нѣсколко снесло изъ ѡснованья. ЛЛ 1377, 171г (1300).

3. Унести, забрать с собой: Сиа сиче отъ насъ соутъ и равнаа заповѣданыихъ. иаже тѣгда оѣи наши отъ никеискааго събора съ собою снесоша. игоже образа хранащана въслѣдоующана и заповѣданаа отъ насъ извѣщана съхранатѣса. (κατήγαγον) КЕ XII, 113; | образн. О вычерпывании воды из реки: приде [половецкий князь Отрок] во свою землю. Ѣ него родившюса кончакоу. иже снесе соулоу пѣшь хода. котель носѣ на плечевою. ЛИ ок. 1425, 245б (1201).

СЪНЕС|ТИ² (2*), -ОУ, -ЕТЬ гл. Собрать: достойно бо ничтоже кестъ вса ство||ршаго... не иако ѣдиноа руки дѣло или существо. но не подобае(т) [οὐδ’ εἰ ‘ни если бы’, прочитано как οὐ δεῖ] всакого кому имѣнна ѣже въ члѣвцѣхъ. ли руку. въ едино снесъ почстити въсощеть. (συνενεγκών) ГБ к. XIV, 124а–б; и съзва [Ростислав Вячеславич] мужа ѡца своего [умершего]

вачеслави... каза нести имѣнѣе. ѡца своего. передѣ са. и порты и золото и серебро. и снесъ все и нача роздавати. по манастыремъ и по црквамъ. ЛИ ок. 1425, 170б (1154).

СЪНЕС|ТИСА (1*), -ОУСА, -ЕТЬСА гл. Быть сброшенным: [обращение к Несторию] въ еликоу бо възнесеса высоту. сквернавѣ. сыи и мерзокъ. толико пакы снесеса въ пропасть хуленюу впадѣ. (κατηνέχθης) СбТр XIV/XV, 24 об.

СЪНИ|Е (24), -Я с. Сон, сновидение: Понѣже кетери вѣровавшѣ съныемъ. съвратишасѣ съ праваго поути. сего ради въспоминаемъ вамъ любии. иако не подобае(т) намъ прѣпростъ имати. аероходнымъ. и многообразнымъ съномъ. (ἐνυπνίος) СбТр XII/XIII, 145; сираховичъ рече. иако сънна въператѣ безоумныа. иакоже ѣмлаи за стѣнь. и гонаи вѣтры. такоже ѣмлаи вѣроу съниемъ. (Сир 34. 1–2: ἐνυπνια... ἐνυπνίος) Там же, 145 об.; ѡвращаются оубо [массалиане] рочнаго дѣла иако лоукавна. и насно [вм. сноу – ὑπνω] же себе ѡноудъ издавше. дѣхвоноѣ просвѣщеніе сънна привидѣнне нарицаютъ. (τῶν ὀνειρών) КР 1284, 370б; на слабость ведоутъ [бесы] члѣвки о нихъже прорече иаковъ. си бо сънна видатѣ имиже плѣть сквърнатѣ и гѣство хоулатѣ. (Jud 1. 8: ἐνυπνιαζόμενοι ‘видящие сны’) Пр 1313, 206а; Луче мнѣ доброзрачѣе видимое. словомъ пишемыа. и бѣатство иже руцѣ имѣята. неже игоже сонна лстатѣ. (οἱ ὄνειροι) ГБ к. XIV, 109б; Си знаменемъ и чудѣсѣмъ бѣ. се и(о)сифа приведыи въ егупе(т)... и в сонни(х) оумудривѣ. да в чюжи(х) оувѣритса. и фараоно(м) почте(н) буде(т). (ἐν ἐνυπνίος; ср. Быт 41. 15–16, 39) Там же, 198в; О творащи(х) знаменѣе и прѣрчествующи(х). ли сонна являющи(х). по (по)слабленю бию. и иако не подобае(т) таковы(х) зрѣти. (περὶ τῶν... ἐνυπνιαζόμενων ‘о видящих [якобы пророческие] сны, видения’) ПНЧ к. XIV, 118б; хотѣи дѣаволь прельстити [монаха]. многожды показаше

томуу истина сонья да сими оудобъ створить имиже хоташе послѣже емоу положить льсти. (ἐνύλνια) Там же, 122б; | *об-разн. О земной жизни:* сѣи всі текуще потекоша. и побѣдою побѣдиша... сде. бѣми. и трежеми. и дероми. и досажаеми... || *избавляюще* [αἰρησάμενοι ‘предпочтя’, ассоциировано с ἄφαρέω ‘избавлять’] сония лукаго. видѣти стр(с)ти. (ὄναρ) *ФСт XIV/XV, 185б–в; сѣнь сина и сонья суетн(а)го сего преиду(т) житья.* (τὰ ἐνύλνια) *ЖВИ XIV–XV, 92а.*

СЪНИМАТИ¹ (8*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.*
1. *Снимать (сверху):* осиеѡ снимаетъ гѣда [ср. *Ин 19. 38*] *Надп 1335/1336;* вчера с никодимомъ. съ кр(с)та снимамаъ [в др. сп. снимахом] та [ср. *Ин 19. 38–40*] днь(с). с магдалынею въскр(с)ша та видѣхомъ [ср. *Ин 20. 11–18*]. *КТур XII сп. XIV₂, 235 об.;* оумножившюса дождю внезапно въ ѡдинъ днь и в ночь поиде вода изъ днѣстра... и потопи чѣвкъ боле ꙗꙗ... и многы чѣвкы снимаху съ дрьвѣ. и кола. иже бѣ вода възметала. много же инии потопе. *ЛИ ок. 1425, 187б (116а).*

2. *Снимать с тела (что-л. надетое – одежду, оружие и т. п.):* аще ли боудеть мнихъ кп(с)пѣмъ подобаетъ кмоу снимати манатку... || ...такоже и игуменомъ с полицею слоужащимъ. сънимати манотку съ пле(чю). *КН 1285–1291, 611б–в; [Поучение Владимира Мономаха]* На воину вышедъ не лѣнитесл... и ночь ѡвсюду нарадивше ѡколо вои. тоже лазите. а рано встанѣте. а ѡружья не снимайте с себе. *ЛЛ 1377, 80в (109б); [Симон Феодосию Печерскому]* югда бо снимахъ вѣнецъ ѡ главы ис(с)вы. тѣ ми ре(ч) неси на оуготованое мѣсто. и дажъ в роуцѣ прп(д)бномоу. *ПКП 140б, 128б–в.*

3. *Освободить (от какого-л. обязательства):* [митр. Никифор Рюрику Ростиславичу] ажь еси далъ волость молодежшемоу во блазнѣ. пре(д) старѣишимъ. и кр(с)тъ еси к немуу целовалъ. а нынѣ азъ снимаю с тебе кр(с)тное цѣлование. и взи-

маю на сл. *ЛИ ок. 1425, 236б (1195).* Ср. **съимати.**

СЪНИМАТИ² (1*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.* *Собирать:* Аще са пригодить се. оже мышь начнетъ [далее проп. гл. ‘грызть’] дискосъ у слоужбы. и оузрѣть попинь... и ѡскребъ ю ножикомъ. и слоужить. а новаго не выимаеъ а крохы въспоутъ в ты крохы. иже то с литона сънимають. *КН 1285–1291, 508б.*

СЪНИМАТИСА (16), **-ЮСА, -ЮТЬСА** *гл. 1.* *Общатся:* той же [готовящейся к служению в качестве диакониссы] не имѣти въ чиноу. братина ни оужикъ. или глѣемыхъ любвьникъ. сънимающисл. нѣ о себѣ или родителемъ ѣдинѣмъ. или истиньнымъ сестрамъ. или тетѣкамъ. (συνόντας) *КЕ XII, 289.*

2. *Собираться (собраться), встречаться (встретиться):* снимаса [в сп. XVI в. сняся] ростиславъ съ сѣославомъ ѡлговичемъ. моровииски. м(с)ца маа въ а днь бы(с) же съѣздъ ею. на великую любовь. *ЛИ ок. 1425, 180в (1160);* андрѣи же снимастаса съ изаславомъ на волоцѣ и посла к новгородцемъ. река имъ вѣдомо буди. хочю искати новагорода. Там же, 182б (1160); и снимашаса. в тернавѣ данило князь со ѡбѣима бѣнома своима... а василко князь со своимъ бѣнмъ володимеромъ. ии [так!] положиша радъ межю собою. ѡ землю роускоюу и ладьскоу. оутвердившеса кр(с)тмъ ч(с)тнымъ. и тако розѣхашаса. во своа си. Там же, 285г (1262); [похвала Владимиру Васильковичу] ѡнъ [Константин Великий] со сѣми ѡци... законъ чѣвкомъ полагаше. ты же со еп(с)пы и игоумены снимааса часто. со многимъ смирениемъ. много бѣсѣдоваше ѡ книгъ. ѡ житьи свѣта сего тлѣннаго. Там же, 302г (1288); [похвала св. Владимиру] Колико ты похвале(н) имаши быти... по(д)бниче великаго коньстантина... онъ съ сѣми оци никеискаго сбора зако(н) чѣко(м) полагаше. ты же съ новыми оци нашими еп(с)пы снимааса часто, съ многи(м) смѣре-

ние(м) съвѣщевааше(с). *ИларСлЗак XI сп. XV, 169*; || *сойтись, соединиться для совместного похода*: мьстиславъ же посла къ свои(м) ротникомъ. къ ярославу оу галичъ. и къ лахомъ. и къ всеволодовичама навлава имъ твердъ братьѣ. и снимаса [*в сп. XVI в. сне(м)ся*] мьстиславъ с лахы съ ярославомъ галичскимъ и поиде мьстиславъ киеву на столъ. *ЛИ ок. 1425, 190в (1169)*; вѣсть бо приде к немуо [*Телебуге*]. ѡже ногаи (по)передилъ его. ко краковуу прити. и про се бы(с) межю има болше нелюбье. и тако не снѣмавш(а) с ногаемъ. и поиде назадъ. на лвоуо землю... || Ногаи же ѡканънии не иде с телебоугою в лахы. ѡдиною дорогою. зане бы(с) межю има нелюбье велико... но воеваше землю ладъскоую. а с телебоугою не снимаса. зане боаастаса ѡба. сии сего. а сеи сего. *Там же, 296в-г (1283)*.

3. *Вступать в супружеские отношения*: Аще и в роумьстеи цркви. како и въ чинуо правила деръжитса. еже хотащемоу быти прозвоутероу или днаконоу. преже поставлениа исповѣдати оуже. к томуоу не сниматиса съ своею женою. но разрешити еже к ней совокоупление. (*συνάλτησθαι*) *КР 1284, 146а*.

4. *Сражаться, биться*: и слышася с ними [*половцами*] стрѣлци и бишася ·Г· дни. стрѣлци а копы са не снимали. а дружины ѡжидаючи. *ЛЛ 1377, 134г (1186)*.
Ср. съниматиса.

сънимъшюса см. сънатиса²

СЪНИСКАНИ|ЈЕ (2*), -ЈА с. Приобретение, прибыль: ѡвръзъмъ ѡ насъ. всю лѣ(но)сть. и дѣлатели боудъмъ. истиньнаго винограда. и хранители заповѣди гнь. яко бни приснии. а не како раби лѣнивии [*ср. Мф 25. 26*]. ли накоже дѣлатели нанати. мьнаше сънискание соуще. благовѣрие. (*1 Тим 6. 5: порисѡвѡн*) *СбТр XII/XIII, 89*; не пастырь. нъ наинникъ наречетьса [*ср. Ин 10. 12*]. иже мѣсто пастырьскою държитъ. а дѣшами не печетьса. земныхъ снисканиихъ прилпитъ. чьстью наложенья радоуетьса.

временными пищаами питаетьса. (*сommodis*) *Изб XIII, 60*.

СЪНИ|СКАТИ¹ (7*), -ЩОУ, -ЩЕТЬ (?) гл. 1. Найти, отыскать: и ре(ч) имъ [*старец горожанам*] сберѣте аче и по горсти ѡвса. или пшеницѣ. ли ѡтрубъ. ѡни же шедше ради снискаша [*ЛИ ок. 1425, 48а* снискаху]. и повелѣ женамъ створити цѣжь. в немъже варать кисель. *ЛЛ 1377, 44б (997)*; [*Феодор Студит монахам, требующим новой одежды*] и како съключитса то снискати. не такому суше... куклю. (*συντρέχειν*) *ФСт XIV/XV, 194а*; въ простотѣ бо ходаще зла [*вм. злата – χρυσίον*] не желаютъ. и скровищъ многоцѣнныхъ. не требуютъ снискати (*οὐκ ἐφίεται* ‘не добивается’) *Пал 1406, 111а*.

2. *Получить, приобрести*: и собра [*Ярослав Мудрый*] писцѣ многы. и прекладаше ѡ грекъ н(а) словѣньское писмо. и списаша книги многы. и [*вм. наже?*] сниска [*ЛИ ок. 1425, 57а* сниска] имиже повчашьса вѣрнии людье наслажаютса. оученья бж(с)твенаго. *ЛЛ 1377, 51в (1037)*; недоуго-сь же съ [*ПНЧ н. XIII, 16* недоугъ же съ; *непослушание*] стѣыми оѣи въ еретичство причитаеть(с). иже [*καὶ οἱ ταύτην νοσοῦντες* ‘и страдающие этимъ’] развратители глѡутьса. на падение бо тѣмъ и на свое именьство. снискаша (*τὴν προσωνμίαν ἐκτήσαντο* ‘прозвище получили’) *ПНЧ к. XIV, 16*.

СЪНИСКА|ТИ² (3*), -Ю, -ЈЕТЬ гл. 1. Приобретать: бѣ нѣкто мнихъ въ асонѣ градѣ... смѣренъ велми. и безмълвьествоуа ѡиноудъ. и ничтоже свѣта сего снискана. и паче къ всѣмъ любвьв имаше. *Пр 1313, 209в*; мти любить своа ча(д) вскормити... и тако о тѣ(х) прерищющи. ищеть брашна подобна. како и мы оубозии. снискаемъ вамъ подобна. (*συνεισοίσωμεν* ‘совместно принесем’!) *ФСт XIV/XV, 195в*.

2. *Изобретать, измышлять (?)*: и еще нѣции ѡбѣгающе. своихъ монастыревъ. накоже се быстрина непосѣдѣнна сѣмо и овамо. приближающе са и разливающе

многы оубо некрасоты исполънають мана-стыри. многа же бесчинна себѣ снискающе. повиновенъа ч(с)тъноне въстергають. (συνεισφομάζουσι ‘шумно вносят с собой!’) ПНЧ к. XIV, 21г. Ср. **несънискааи** (см. Дополнения в наст. томе).

СЪНИ|СКАТИСА (1*), **-ЩОУСА, -ЩЕТЬСА** гл. Скопиться, накопиться: нѣсть бо ц(с)рство небѣсноне брашно и питие. нѣ правда и радость [Рим 14. 17]... а не пища и жърание. накоже е речено. еже сънищетьса въ прѣстоупление пища чървьмъ. оупитѣние бо ничтоже ино есть. нѣ надъ гадомъ. (θησαυρίζεται) СбТр XII/XIII, 147.

СЪНИ|ТИ¹ (371), **-ДОУ, -ДЕТЬ** гл. 1. Сойти (съехать) вниз, идя спуститься: къ сѣмоу илии славномуу. и великомуу пр(о)ркоу. посла [царь Охозия] два пать-десатника. реци юмоу сниди с горы къ || немуу. (κατέλθειν ‘сойти’; ср. 4 Цар 1. 9) ПрС XII/XIII, 63а–б; [поучение постригающемуся в монахи] дондеже къ горѣ болюбныхъ добродѣтелии доидеши. нѣ и тогда не раслаби себе. нѣ потърпи дажь ти моиси съ горы сънидеть. неса скрижали || съ заповѣдми. (ср. Исх 32. 15: κατέβη ‘сошел’) КН 1285–1291, 606а–б; сниде же дщи фараѣнова мытса на рѣкоу. (Исх 2. 5: κατέβη) Пр 1313, 7в; и шедь [Ванея] въ днь снѣжный въ доль и оуби льва. (καταβάς; ср. 2 Цар 23. 20) ГА XIV, 85а; сивилестръ же съшедь [в подземелье] и жилище мало обрѣтъ. имоущъ двери мѣданы идеже змии пребываше. (κατέλθων) Там же, 213в; и иде володимерь къ звенигороду. и ста по сеи сторонѣ города. а володимерь ѡб ону страну. шедь з горы. а межи ими рѣка мѣлка. ЛЛ 1377, 103г (1144); [рассказ кормчего] възва [вм. възва(х)] корабльники. и свѣсиша ми сандалъ. нако снидохъ в сандалъ. и не бы(с) ничтоже. (ὡς... κατήλθον) Пр 1383, 13г; и приближиса моисѣи к бѣу. и паки сше(д) заповѣ(ж) люде(м). да не приближатса к бѣу разумѣти (καταβάς; ср. Исх 19. 3, 12) ГБ к. XIV, 60г; тогда захарья

отроча отъшедь въ езеро нитрииское [тоῦ νίτρου ‘из щелока’]. и съвълькьса сниде низоу доже и до ноздрию погроузивъ себе (κατήλθε) ПНЧ к. XIV, 17в; [рассказ Марии Египетской] и придо(х) заходящю снѣнцю въ цркъ [так!] игана. кр(с)гла прамо иердану. первое въ цркви поклоншиса. снидо(х) на иерданъ. и лице и руцѣ ѿ сѣна воды оумыхъ. (κατήλθον) СбЧуд к. XIV (1), 64а; [слова Моисея] вдасть ми г(с)ъ слова сина. || въваана скрижали камены бѣимъ перстомъ. накож(е) быша и первѣе. азъ же обративьса и снидохъ с горы. (Втор 10. 5: κατέβην) Пал 1406, 149–150; сниде сии григории по водоу къ (д)нѣпрови. ПКП 1406, 153а; петръ же поѣха въ градъ и приѣха на кѣжъ дворъ. и ту снидоша противу ему съ снѣи слугы кѣжи вси в черни(х) матли(х). ЛЛ ок. 1425, 167а (1152); идоущоу емоу [королевичу Андрею с войском] по ровни. данилови же и василкови. съехати бѣ со высокихъ горъ. и инии же... бранахоу. сохода. данилови же рекшоу. накоже писание глѣтъ. медлаи на бранъ. страшливоу дѣшу иматъ. поноудивъ ихъ. оускори. снити на нѣ. Там же, 260а (1232); |образн.: слѣв бжѣе та. бѣце. показа. члѣвкмъ. нб(с)ную лѣствица. тобою бо к намъ шель. есть. Надп ок. 1390 № 190; || въйти (из какого-л. помещения, очевидно, вниз по лестнице): оувѣдѣвши же се сѣана [Пелагия] пришѣдша воины помолиса имъ мало пождати. дондеже оувѣдѣвши [ἐνδυσάμενῃ ‘одевшись’] снидеть. (ὥς ἂν... κατέλθῃ) ПрС XII/XIII, 15г; сниде же [господин Андрея Юродивого] съ женоу своею. и со всимъ домоу своимъ. и видивше юго. несмыслаща. плакашаса немало (κατήλθεν) ЖАЮ к. XIV, 4; приидоша мимо его [человека, стоящего в ожидании на улице] трие члѣвци. и оубо единъ помышляеть о немъ. нако нѣкого ждеть да шедь блоудъ сътворить... инъ же помышляше. нако друга своего нѣкогого възва бѣ ближнихъ домоу и ждеть его да снидеть. и поидета вкоупѣ на млтвоу. (ἵνα κατέλθῃ)

ПНЧ к. XIV, 22г; равъ же скривши гости в паздерие. и сниде къ посланымъ по на ц(с)рмь [ср. Нав 2. 3–4] Пал 1406, 1636.

2. Слезть (с какогo-л. возвышения, высокого места): Нѣкто мнихъ идѣ въ дальнюю поустыню. и видѣ женоу сѣдащю на камени. и мне яко зверь ѣсть. и нача и звати и заклїнати г҃ла. аще кси чловѣкъ сниди семо да бесѣдоуеѣвѣ. (ἐξελθε) ПрЛ 1282, 63в; Жидове. г҃лахоу бо снїди съ кр(с)та. и вѣроуеѣмъ ти. яко ты кси хѣъ. (Μφ 27. 40: κατὰβηθί) Изб XIII, 75 об.; сѣму повелешю снидѣ идоль ѿ своего станище [испр. на -ща]. (κατελθεῖν) Пр 1383, 7а; внезапно нападшимъ [воинам Романа Даниловича] на нѣ [воинов Изяслава Владимировича]. ѿному же [Изяславу] не возмогшоу. коуда оутечи. и возбѣже на комары црква [так!]. . . стоащю же около его кнѣзю || романоу. жажею водною. измирающи имѣ. четвертъи днѣ сниде. ЛИ ок. 1425, 277–278 (1255); || перен.: [слова Феодора Студита] отину||дѣ щюжде яко чернечствуаи распатъ мирови. пригвождѣны имѣна оуды сие [ссору с послушником] створи. кгда оубо вѣпрошу брате сниде со кр(с)та. кгдаже и гвозды оставль. възложи роуцѣ иудѣиски на і(с)са. (καταβέβηκας) ПНЧ 1296, 28–28 об.; || сойти с коня, спешиться: ѿнем же [венграм] ѣдоущимъ напред ними [в др. сп. пред ними] к лютой рѣцѣ ѿже быша не приѣхалѣ лаховѣ и роусь. и сошедше препровадиша рѣкою лотоую ЛИ ок. 1425, 247в (1208).

3. Перенестись вниз. а) На землю: лыщаше же [Симон Волхв] родъ самаранскъ. г҃ла себе нѣкою силоу бжїю велию и съвыше съшьдѣша... женоу бо нѣкою себѣ обрѣтъ... соупроугоу блoudьницу. дхъ сѣи быти дързною г҃лати. и тоа ради снїти [КР 1284, 384г снїти съ нѣсъ г҃лаше себе]. (καταβέβηκεναι... κατεληλυθέναι) КЕ XII, 279; внезапно. отроча посредѣ мѣ||ножства възхыщено. и на въздохъ възносимо бываше. всѣмъ же съ страхъмъ зовоуще г҃и помилоуи. сниде отроча яко на

облацѣ тихо (κατέβη) ПрС XII/XIII, 3–4; [рассказ Андрея Юродивого о видении рая] абие имже образомъ былѣ вшелѣ, тѣмже и снїдохъ. и || паки быхъ, накоже есмь былѣ. стоа на мѣстѣ. на немже и взатѣ быхъ (κατῆλθον) ЖАЮ XV, 23–24; | о Боге, ангелах, языческих богах: ан҃гль бо гнѣ съшьдѣ съ нѣсе. и пристоупль ѿвали камень. (Μφ 28. 2: καταβάς) КЕ XII, 221 об.; арх(н)гль гнѣ сниде в пещь къ ѿрокомъ и бна пламень ѿ печи (Дан 3. 49: συγκατέβη) Надп ок. 1230 (Ю.) № 13; и призва г(с)ъ моисина на верхъ горы и вышедѣ покры ѿблакъ гороу и сниде слава б҃ина на гороу (Исх 24. 16: κατέβη) ГА XIV₁, 61в; послушаните ча(д). во днѣ ѿца нашего адама. сниде г҃ъ на землю. и присѣти всеа твари. юже самъ створи. МПр XIV₂, 36 об.; Тѣ(м) снї праздни(к) [Вознесение Господне] па(ч) инѣхъ ч(с)тнѣи бы(с) на(м). и си гора [Елеонская] сѣиши синаискыа горы. на ѿну бо невидимо сниде [ср. Исх 33. 20–23]. а на сеи явьствено са показа [ср. Деян 1. 9–12]. КТур XII сп. XIV₂, 272; и сниде г(с)ъ бѣ видѣти градъ и столпѣ. (ср. Быт 11. 5: κατέβη) ЛЛ 1377, 2 об.; видѣв же первыи ѿ ан҃гль. старѣшина чину ан҃глку. помысли въ себе рекъ. снїду на землю и преиму землю. и буду подобень бѣу. [ср. Ис 14. 12–14] Там же, 28 об. (986); [Гера Семеле] проси зевесѣа. ати снїдетъ к тебѣ съ громо(м) и молнѣю. (ἵνα... συγγένηται ‘чтобы явился’) ГБ к. XIV, 15г; и по ·3· днїи сниде ан҃гль г(с)нѣ. и нависла рабоу бжїю николѣ. во ѿбразѣ воина. (κατέρχεται) СбТр XIV/XV, 172 об.; и сниде г(с)ъ въ столпѣ облачнѣи ста оу двери храма свидѣнина. (Deut 31. 15: κατέβη) Пал 1406, 155г; блг(д)тъ || же г҃ла къ бѣу. аще нѣ(с) времеене. снїти ми. и сп(с)тї мирь. снїди на гору синаи [ср. Исх 19. 20]. и законъ положи [ср. Ин 1. 17]. ИларСлЗак XI сп. XV, 160–160 об.; | обр-разн.: снїдетъ надѣ пещь страсти нашихъ ан҃гль. яко и на азарьину чадѣ [ср. Дан 3. 49]. и ѿтрасетъ пламень похотии ѿ ср(д)цѣ. (συγκαταβήσεται) ФСт XIV/XV,

123г; | о первом и втором пришествии Иисуса Христа: ты еси бѣ и нѣ(с) иного развѣ тебе. нѣ точно ты єдинъ съшедый с нѣсе. и просвѣтивыи мѣрю дѣхмь сѣтымь [ср. Лк 1. 35]. тебе молю гѣ. да просвѣтиши срдце мое. (Ин 3. 13: ὁ... καταβάς) СбЯр XIII₂, 74; първаго члѣва въ смѣртное житие вѣврже [Сатана]. да того ради сниде к намъ снѣ бѣи. ПрЛ 1282, 1066; Гѣ нашъ іс х(с)ъ. грѣшныхъ р(а)ди пре(к)ло ни нб(с)а и сниде. (Пс 17. 10: κατέβη) КР 1284, 44в; разуменная оуста воутрынаго члѣва. иже кормится приемле слово животное. иже кестъ хлѣбъ съшедый с нѣси. (Ин 6. 51: καταβάς) ПНЧ 1296, 110; гѣ бо бѣ нашъ насъ ради на землю сниде. и воплотиса насъ дѣла бесплотныи бѣ. и съ члѣвки поживе [Вар 3. 38]. (κατήλθε) СбХл XIV₁, 21 об.; не бо єдинѣхъ ради праведныхъ сниде нѣ всего мира падшаго. преступлениемъ. възведе. КТур XII сп. XIV₂, 231; любви бо дѣла самъ х(с)ъ истинныи бѣ нашъ. на землю съшелъ и въ плоть ѡболкъса. СбУв XIV₂, 68; пусти бо [Бог] сѣна своего єдиночадаго. иже съшеде съ нѣс(и) и вселиса въ сѣту двѣцу ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 90а; съшеде. и в члѣкое ложе прч(с)тое аки бѣже сѣма вшеде. плоть... приимъ. изиде бѣ воплощенъ. ЛЛ 1377, 39 (988); ѡтолѣ [после грехопадения] братие видѣ в ны смѣртъ и печал(л) того же ра(д) сниде к намъ снѣ бѣи. (κατήλθε) Пр 1383, 18в; Инаковъ оуснувъ на камени лѣствицю видѣ. и анѣлы вѣсходаща и исходаща. ба же оутвержена на ней [ср. Быт 28. 11–13]. явлаше же си двѣ. юеже сниде к на(м) вышнии да истлѣвшее є(с)ство исправить. (κατέβη) ГБ к. XIV, 173г; самъ г(с)ъ въ гла сѣ арѣнговѣ. въ трубѣ бѣи сниде съ нѣси. и мѣртви о х(с)ѣ вѣскрнуть преже. (1 Фес 4. 16: καταβήσεται) СбЧуд к. XIV (I), 293г; нѣбо [вм. не бо] сниде [Христос] пр(а)ведны(х) ра(д) но грѣшн(ы)хъ на покананье [ср. Мф 9. 13]. ЗЦ XIV/XV, 102а; тоу бо [в Церкви] есть законъ и прѣрици (и) самъ г(с)ъ. иже насъ ради сниде и бы(с) члѣвкъ намъ

подобень СбТр XIV/XV, 15 об.; вл(д)ка бо члѣволюбець есть. отѣкровень есть оуѣнкѣ своими. оуѣтль бо блѣгъ есть. имже бо с нб(с)и сниде. имже рабии образъ || приатъ. имже распатса и оумре. (κατεφοίτησε) ФСт XIV/XV, 1836–в; и сниде г(с)ъ бѣ на землю. жидовьскаа вса оумолкоша. СбПаис н. XV, 22; Вѣку же сему къ концу приближающуса. посѣти [Бог] члѣв(с)кого рода. и сни(д) с нб(с)е. ИларСлЗак XI сп. XV, 160 об.; прич. в роли с.: оубѣгыхъ сиротъ или болить кто ли оумреть ли ро(д)тъ слышавъ и не званъ иди. сше(д)шаго на(с) ра(д) съ нѣсѣ. КВ к. XIV, 309а; | о сошествии Св. Духа: въ днѣ пантикостыни. въ третии ча(с) ноши. сниде дѣхъ сѣи въ образѣ огньныхъ языкъ. (κατήλθε; ср. Деян 2. 1, 3) ПрС XIII/XIII, 27в; егда иерѣи твораше слоужбоу въ цркви слоужаше сѣи дѣхъ въ ѡбразѣ ѡрли. въ врѣма причастина... въ єдинъ же днѣ... не бы(с) подобна орла по обычаю. и ре(ч) презвоутеръ || къ динаконоу... ли въ мнѣ ли въ тебе съгрѣшение. ѡступи оубо ѡ мене. аще снидець орьль. и разумно боудеть нако тебе дѣла не снидець [ПрЮр XIV₂, 1836 сниде] сѣи дѣхъ. ѡступлышо же динаконоу. и абѣе **сниде** сѣи дѣхъ. (οὐ κατήλθεν... κατήλθεν) ПрЛ 1282, 92а–б; тако оубо прѣемше мы. в су(б)ту слоу(ж)мъ. и въ не(д)ла въ третии ча(с) днѣ. во нѣже сѣи дѣхъ сни(д) на апостолы. (κατήλθε; ср. Деян 2. 3) КР 1284, 268б; егда кончашася днѣе. ·ε·десатънии. Сниде дѣхъ сѣи на аплы. [ср. Деян 2. 1, 3] ЛЛ 1377, 35 об. (986); сниде дѣхъ г(с)нѣ наставитъ на [иудеев]. (κατέβη) ГБ к. XIV, 90в; во истину сниде на ны дѣхъ сѣи. (ἐπελεύσεται 'сойдет') ФСт XIV/XV, 193в; ту оубо [во время Крещения Господня] и очѣ гла(с). с нѣси къ иоану гланъ бы(с). и дѣхъ сѣи сниде зракомъ голубинымъ. (ср. Мф 3. 16: καταβαῖνον 'сходящий') Пал 140б, 150г; || слететь: и ре(ч) презвоутеръ || къ динаконоу... ли въ мнѣ ли въ тебе съгрѣшение. ѡступи оубо ѡ мене. аще **снидець** орьль. и разумно боудеть нако тебе

дѣла не снидеть [ПрЮр XIV₂, 1836 сниде] сѣи дѣхъ. (ἐὰν καταβῆ) ПрЛ 1282, 92а–б; орелъ оубо югда състарѣетьсѣ. отагчаета юму очи и ослѣпнеть. обрѣтъ же источникъ воды ч(с)ты. и взлетитъ выспръ на въздухъ слѣчныи. и ижъжетъ крилѣ свои и мракоту очию своєю. и снидеть же доловъ. и погрузитъсѣ во ономя источникѣ ·҃҃·краты. Пал 1406, 93г; || *опуститься (с высоты на землю), упасть*: и видѣ [Мария, мать Феодора Сикеота] въ снѣ. звѣзду съшьдѣшо съ нѣсе (κατελθεῖν) Пр 1383, 46в; простреть [Господь] руку свою на гра(д) сѣи... да въстергнеть ѿ земля. и възьметъ юго на высоту... || ...такъ пакы скоро снидеть долу. и вшедшана воды въ [в др. сп. со] всѣ(х) странъ юго... въ страшную морьскую глубину спустать. (κατενεχθεισης αὐτῆς 'когда он будет сброшен') ЖАЮ к. XIV, 65а–б; б) *В подземный мир*: англі огньнии съ нѣсе съшьдѣше. въ надра адьска. прѣдъ сѣпителемъ въздыхахоу глѣоще. възмѣте врата кнази ваши... и внидеть ц(с)рѣ славѣ [Пс 23. 7]. СбТр XIII/XIII, 8 об.; и видѣ вѣдка. мольбоу сѣиыхъ. и оумилосърдисѣ сѣна ради своего юдиночадаго. и рече сѣниди сѣноу мои възлюбленныи. и вижъ мольбѣ сѣиыхъ. и нави лице свое на грѣшники. (κατελεθε) Там же, 37 об.; ѿметъ же юсть адамъ. иже съ высоты райскыа жизни. въ преисподнии ада. сниде мракъ. КН 1285–1291, 609а; [из Книги Еноха] и видѣхъ адъ ѿверсть. и видѣхъ ту ютеро боле. на||ко оужници су(д) безъ мѣры. и снидохъ и исписахъ всѣ суды судимыхъ. МПр XIV₂, 37–38; дионисъ же снити въ адъ кушанасѣ не вѣдыи же пути. дѣтищъ нѣккии имене(м) просемность. обѣщасѣ показати ему пу(т). (κατελθεῖν) ГБ к. XIV, 15г; скончав же течение пр(д)гча г(с)нѣ. и сниде въ адъ. и познаша и въ адѣ сущии. (παρευενητο 'прибыл') ЗЦ XIV/XV, 12а; Афродиту же глѣтъ [эллины] и сию богиню. любодѣицу... юже глѣтъ и въ адъ шедшу юко да искупитъ адона ѿ персефоны. (καταβαίνειν) ЖВИ XIV–XV, 101в; | о

*сошествии Христа в ад (см. Еф 4. 9 и 1 Петр 3. 19): Ты юси бѣ съшьдыи въ адъ. (καταβάς) УСт к. XII, 27б; Оставиви [так!] бо свѣтлость нѣ(с)ноюю и до ада сниде да мракъ адьскыи. свѣтлостию своєю освѣти. Апок XIV₁, 105; но невидимо шедъ въ адъ свѣза сотону. КТур XII сп. XIV₂, 253; сниде на ада и державу юго раздружи. самого же свѣза и держимыа свободи дѣша. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 90б; створитъ юму [антихристу] г(с)ь бѣ съсудъ скарѣдъ. и сквернень. да сбудетсѣ о немъ пр(о)рѣкою [ср. Пс 30. 13] и пущень будетъ ѿ адова оужа. имже юго вл(д)ка х(с)ь свѣза тамо шедъ и внидеть въ судъ створенныи юму (γενόμενος 'быв') ЖАЮ к. XIV, 66в; сниде въ адъ и сего скрушивъ. иже ѿ вѣка заключеныа тамо дѣша свободи. (κατήλθεν) ЖВИ XIV–XV, 30б; Скажи же ми оубо ты коли адъ пленень юсть. кыи ли ратници въоружьшесѣ. въ адъ снидоша. но самъ г(с)ь. югда почиваше въ гробѣ. тогда бо въ адъ сниде. Пал 1406, 104б; | *о смерти и погребении*: по ·҃҃·и же пѣ(с). покеть(с)... ко(д). гла(с) ·҃҃· Аще и въ гробъ сѣни(д). (κατήλθεσ) УСт к. XII, 37; ци нѣ веси юко ѿнѣ [Адам] ѣдъ ѿ древа сладость прельстноюю. каплющи плодъ въ тление. въ смѣртъ сниде [ср. Быт 3. 19] КН 1285–1291, 375в; Погребемсѣ оубо съ х(с)мъ крѣщнемъ. да (и) встане(м) с ни(м). снидѣ(м) да и възвыси(м)сѣ с ни(м). (συγκατέλαθμεν) ГБ к. XIV, 28в; аще и в малѣ како словеси свратишисѣ. к собѣ възвратисѣ. да бохма вонъ не испадеши. и снидеши къ смѣрти. (πρίν... κατενεχθῆναι 'прежде чем сойти') Там же, 80а; Каю полза ре(ч) в крови моеи. внегда снити ми въ истлѣнье. (Пс 29. 10: ἐν τῷ καταβῆναι) ФСт XIV/XV, 206в; | *образн.*: кѣто бо тѣгда не приидеть въ оумиление. вида юстьство свое въ гробъ съходяшть... славою же богатааго въ тѣлю съшьдѣшъ. Изб 1076, 53 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 73а; грѣха ради въ землю сѣнидохомъ. и члѣвколюбина ради създавъшааго ны. на нѣбо призывани быхомъ. (κατερῥύμεν 'мы упа-*

ли') *КЕ XII, 206*; *снидѣ(м)* *нако х(с)ъ въ гро(б).* тако и мы въ крѣщенье. (*κατέλωμεν*) *ГБ к. XIV, 28z*; | *о гибели души, вечном проклятии*: ѿ *измаилова* бо племене родиса врази гни и оубициѣ. и окаменѣша. а ѿ *исакова* племени стѣи изидоша. ѿ *исака* же съведеса до иуды. ѿ *негоже* племене родиса хсѣ. а ѿ *измаилова* племене снидоуть до ада. ѿ *негоже* племене придетъ. *антихрьсть Изб XIII, 178*; *Ре(ч)* стѣи касьянъ. римланинъ. поманите. (и) вы старьца *иерона* и *оумиленаго* паденья. еже. *подъна* *преже* *мала* *сихъ* *днии*. *при очю* *нашею*. *коую* *вещь* *пороуганьемъ* *дыаволимъ*. ѿ *высоты* *житья* *оного*. *англьскаго*. *въ* *глоубину* *адовоу* *сниде*. (*κατηνέχθη*) *ПНЧ к. XIV, 121z*; *ини* *възнесутса* на *ѣбо*. а мы въ *преисподна* *земля* *снидемъ*. (*ὕπὸ τοῦ ἀπαιαῖωνος ἀπλαζόμεθα* 'похищаемся лжецом [дьяволом]') *ФСт XIV/XV, 144в*.

4. *Прийти сверху, снизойти, быть ниспосланным*: и *абиѣ* *ѿвързошася* *небеса*. и *сниде* [*ПрЛ 1282, 123а* *придѣ* – *ἦλθε*] *гла(с)* *съ* *нбсе* *гѣла*. *се* *кестъ* *снъ* *мои* *възлюбленни*. [*ср. Мф 3. 17*] *ПрС XII/XIII, 117в*; *въпрашаемъ* *како* *сниде* *писаниѣ* *на* *пр(о)рка* *вашего* [*Магомета*]. и *ѿвѣщевають* [*мусульмане*]. *ѣгда* *спаше* *сниде* *писаниѣ* *на* *нъ*. (*κατήλθεν... κατέβη*) *КР 1284, 375а*; и *молащюса* [*муч. Пантелеимону*] *гла(с)* *свыше* *сниде* *нарицаа* *па|нтелѣймо* *на*. (*ἠνέχθη* 'донесся') *Пр 1383, 126–127*; и *сниде* *к* *нему* [*пророку Захарии*] *гла(с)* *гѣщъ*. *се* *естъ* *серпъ* *гнѣвъ* *ѿ* *бии* *сходашчи* *на* *тѣ(х)* *иже* *са* *на* *кривѣ* *ротѣ(т)*. *да* *поженеть* *на*. [*ср. Зах 5. 3*] *СбПаис н. XV, 199*; || *выпастъ* (*об осадках*): и *дъждь* *вънезапоу* *велии* *зѣло* *съшедъ*... *всѣ* *оугаси* *ѿгнь*. (*καταρραγεῖς* 'хлынувший') *ЖФСт к. XII, 151*; И *се* *по* *съмотрению* *ѿ* *бию* *поѿблачилоса* *ѣбо* *и* *съ|ниде* *дъждь*. *ЖФП XII, 64в–z*; *бы(с)*. *поѿблачено* *ѣбо*. и *по* *ѿбычаю* *тоу* *ченосныхъ* *ѿблакъ* *чърность*. *на* *ѿгньнои* *видѣниѣ* *прѣложышиса*. *мншеся* *всако* *попала|на*. *нако* *мнѣти* *всѣмъ*. *акы* *дъждеви*

сънити. ѿ *тацѣхъ* *ѿблакъ*. *всако* *ѿгневи* *быти*. (*ὡς εἰ... βροχή κατενεχθεῖ* 'как если бы пошел дождь') *ПрС XII/XIII, 48а–б*; и *нако* *приклони* [*старей*] *колѣнѣ* || *помолиса*. и *сниде* *дъждь*. (*ὡς καταρράκται*) *ПрЛ 1282, 76–в*; *то* *же* *ПНЧ к. XIV, 147б*; *вѣща* *бо* [*Давид*]. *на* *горы* *гелвуиския*. *да* *не* *сниде(т)* *роса* *ни* *дождь*. (*μὴ πέσοι*; *ср. 2 Цар 1. 21*: *μὴ καταβῆ*) *ГБ к. XIV, 116z*; и *еще* *же* *аще* *ѿбилно* *дождь* *сниде(т)* *на* *ню* [*землю*]. и *чресъ* *мѣры* *намокне(т)*. *растлѣваетъ* *и* *та* *и* *пло(д)* *ея*. (*ἐὰν... βραχῆ*) *ЖВИ XIV–XV, 99в*; *роса* *бо* || *нѣснаа* *невидимо* *сходитъ* *на* *землю*. *сшѣдъши* *же* *на* *землю* *видима* *кестъ* *члѣвкомъ*. (*συνισταμένη* 'собравшись') *Пал 1406, 766–в*; *ѣкоже* *бо* *роса* *на* *руно* *сниде* [*ср. Суд 6. 37–38*]. *такоже* *и* *сѣсъ* *нашъ* *родиса* *ис* *прч(с)тына* *дѣца*. *Там* *же*, *175в*; *горы* *бо*, *ре(ч)* [*Давид*], *гольвоуевьскыя*, *да* *не* *сниде(т)* *на* *вы* *роса*, *ни* *дождь*, *занѣ* *кесте* *горы* *сѣмрти*. (*2 Цар 1. 21*: *μὴ καταβῆ*) *Пч н. XV (1), 121*; || *перен.*: *понеже* *бо* *пришьдъ* *снъ* *ѿ* *бии*. *не* *приде* *трассы* *въселеною*. *ни* *блицаниа* *поущаа*. *ни* *шибениа* *съла*... || ...*нъ* *нако* *тако* *приде*. *не* *матыи* *ни* *клича* *ни* *растаа*. *снидеть* *бо* *нако* *дъждь* *на* *роуно*. (*Пс 71. 6*: *καταβήσεται*) *СбТр XII/XIII, 186–186 об.*; *х(с)ъ* *же* *агнецъ* *ѿ* *исаина* [*ср. Ис 53. 7*]. и *ѿ* *ѣгана* [*ср. Ин 1. 29*]... ѿ *дѣда* *же* *капла*. *сниде* *бо* *вѣща* *нако* *дождь* *на* *руно*. и *нако* *капла* *на* *землю* *каплющия*. (*Пс 71. 6*: *καταβήσεται* 'сойдет') *ГБ к. XIV, 22в*; [*слова Моисея*] *Да* *чають(с)* *нако* *дождь* *просвѣщение* *моѣ*. и *снидуть* *нако* *роса* *гѣи* *мои* (*Deut 32. 2*: *καταβήτω*) *Пал 1406, 156в*; || *пастъ*, *низвергнутъся*, *обрушиться*: *таковыи*. *искоусъ* [*хула на Св. Духа*]. *ѣгоже* *ѣгда* *въ* *мысли* *помышляеть* *члѣвкъ*. *мнитъса* *абиѣ* *зиноути* *земли* *и* *поглѣтити* *ѣго*. *ли* *огню* *с* *нбсе* *сънити*. и *потребити* *ѣго*. (*καταβαίνειν*) *СбТр XII/XIII, 190*; *тѣмъ* *и* *оучнкмъ* *просащемъ*. *нако* *да* *снидеть* *ѿгнь* *накоже* *при* *илии*. [*ответил Христос*] *Не* *вѣсте* *кожего* *дѣха* *х(с)ъ* *кестъ*. [*ср. Лк 9. 54–55*] (*κατενεχθήναι*) *ПНЧ 1296, 94*; *По* *сарданапалѣ* *же* *ц(с)ртвова* *персѣею* *снъ*

пиковъ иже и дии... || ...при томъ же и ѿгнь сниде с нбсе въ персидии. (κατῆλθεν) *ГА XIV₁, 216-г*; нависаша столпове черлени. зелени синии ѿба полы сннца. таче сни(д) огнь с нбси аки обла(к) вел(к) над ручаи лыбе(д) *ЛЛ 1377, 157 (1230)*; видѣ [Дионисий Ареопагит]... пламень огнении с нбсе сшедши пред ни(м). и на плещю нб(с)ною видѣ исоуса. (κατέλωσαν) *ПНЧ к. XIV, 120в*; [Моисей израильскому народу] дасть г(с)ъ дождь земли твои и прахъ и персть с нбси сниде на та (*Втор 28. 24: καταβήσεται*) *Пал 1406, 153в*; || *перен.*: не вѣсть бо [человек] како судъ бии взидеть. и острота меча его снидетъ на главу его. *Пал 1406, 113а*; [Ноеминъ невесткам] и не буду мужю ни имамъ бо по семь ражати. да ѿкуду плема вамъ оуставлю. съжали бо ми са паче ваю. како сниде на ма || рука г(с)на. (*Руф 1. 13: ἐξῆλθεν*) *Там же, 182в-г*; || *перен.* *Пастъ, лечь (об ответственности за преступление)*: накоже начьнетъ бѣсъ въноутрь насъ. сквърньныа оны вѣщати глѣ [хула на Бога]. рыцѣмъ къ нѣмоу. да ѿбратиться болѣзнь твоя на главоу твою и на върхъ твои хоула твоя сънидетъ. лоукавыи бѣсе и нечистыи. (*Пс 7. 17: καταβήσεται*) *СбТр XII/XIII, 191*; аже кто познаеть свое что боудеть погубиль. или оукрадено оу него что... то не рѣци се мое. нъ поиди на сводъ кдѣ еси възаль. съведитеса кто боудеть виноватъ на того татьба снидетъ. *РПр сп. 1285-1291, 618а*; А оже боудеть [досудебное разбирательство] во единомъ городѣ. то ити истьцю до конца того свода. боудеть ли съводъ по землямъ. то ити кмоу до третьаго свода. а что боудеть лице. то томуу платити. третьемоу платити коунами за лице. а съ лицемъ ити до конца сводоу. а истьцю жьдати прока. а кдѣ снидетъ на конечнаго то томуу все платити и продажо. *Там же, 618б*; хы||трость на всю [καθ' ἑαυτοῦ 'против себя'] погыбель [*в др. сп. -лнью*] оустрой [имп. Максенций]. и гробъ ископавъ въ нже въпаде. и ѿбратиса болѣзнь

его на главоу его. и на верхъ его неправда снидетъ [*см. сниде?*]. (καταβέβηκεν; *сп. Пс 7. 17*) *ГА XIV₁, 212б-в*; и ѿбратиса болѣзнь его на главоу кмоу и на верхъ его неправда его сниде(т). (*Пс 7. 17: καταβήσεται*) *ЛЛ 1377, 1466 (1207)*; то же *КТур XII сп. XIV₂, 280*; *Пр 1383, 89а*; *ПКП 1406, 110б*; июда познавъ како х(с)ъ естъ снъ бии. стуживьси оудависа [*сп. Мф 27. 5*]... такоже и на васъ [евреев] сниде. задависте бо са гладомъ. егда титъ осѣдаше вы во иер(с)лмѣ. *Пал 1406, 74г*; и какоже и писание възвѣстуетъ глѣ. да снидетъ на вы всака кровь проливанема ѿ крови [Авеля] праведнаго. (*Мф 23. 35: ὅπως ἔλθῃ*) *Там же, 158а*; ре(ч) игорь... се возда ми г(с)ъ по незаконию моему и по злобѣ моеи на ма [*сп. Пс 7. 9*]. и снидо||ша днь(с) грѣси мои на главоу мою. *ЛЛ ок. 1425, 224-225 (1185)*.

5. *Уйти (откуда-л.)*: си слышавъ игумень оудари и [монаха] по лично и ре(ч) възбесилса еси оканьнѣ. ѿбаче ѿнележе придохъ. не снидоу ѿселе. нъ сде садоу дондеже вижю приключьшенеса тобе. (οὐ κατέρχομαι) *ПрЛ 1282, 129б*; слышав же се феогность. оставса его [Андрея Юродивого] како безумна и бѣшена. и повелѣ отрѣшивше пустити его. да снидетъ. *ЖАЮ к. XIV, 7в*; и того ра(д) сниде оправданъ мытарь. нежели онъ [фарисей]. (*Лк 18. 14: κατέβη*) *ПНЧ к. XIV, 107б*; и вдасть емоу [Даниилу Романовичу] кнзь болеславъ. гра(д). вышгородъ. и бы(с) тоу дондеже вѣсть прина. како сошли соуть и-землѣ роуское. безбожнии. *ЛЛ ок. 1425, 265г (1240)*.

6. *Пойти, направиться, отправиться (куда-л.)*: божествное пи(с)ние съшедьши(а) аврама въ егупеть [*сп. Быт 12. 10*] съ трьми сты дшъ [*сп. Быт 14. 14*] повѣдаеть. *КР 1284, 10г*; и по малѣ сниде [отрок Иисус] с нима [Марией и Иосифом] в назарефъ. и бѣ повиноуася има. (*Лк 2. 51: κατέβη*) *ПНЧ 1296, 39 об.*; ть [Юлиан Отступник] и власы постригъ и въ мнишьское пощенье ѿсудивьса. въ афины сниде. ц(с)ръствина желана. (κατῆλθε) *ГА*

*XIV*₁, 233г; инаковъ же сниде въ еюпегъ... с родомъ(ъ) своимъ (*Деян 7. 15: κατέβη*) *ЛЛ 1377, 31 (986)*; Глше авва аммон нако идоховъ азъ. и авва витимии къ аввѣ ахилѣ слышахо(м). его оучащася словеси семоу. не боиса (и)накове снити въ еюпегъ. (*Быт 46. 3: καταβήναι*) *ПНЧ к. XIV, 142г*; приде павель... ч(с)тныи динаконъ. || ...и оутѣши вса ѿца и братию. и самъ сниде в миръ. на срѣтение филипоу бголюбивоу еп(с)поу филитьска града. погрестъ его. (*κατήλθεν*) *СбТр XIV/XV, 179–180*; исполнитиса бѣнаше проречению. наково бѣнаше бѣ глалъ къ инакову. нако снити кему въ егупегъ. [*ср. Быт 46. 3*] *Пал 1406, 90г*; приде вѣсть данилоу. во холмѣ боудоущю емоу. нако ростиславъ сошелъ естъ на литвоу со всеми боары. *ЛИ ок. 1425, 262г (1235)*.

7. *Прийти (куда-л.)*: съшьдъ же въ римъ. дъщерь ц(с)ревоу исцѣли [*св. Аверкий*]. (*κατέλθων*) *ПрС XII/XIII, 316*; марькыѿнъ ѿ понта сы родомъ... изгнанъ бы(с). ѿ своего оца изъ цркъве. съшьдъ въ роумъ и тако просивъ покааняна... и не полоучивъ. вѣста на вѣроу. (*ἀνέλθων*) *КР 1284, 364а*; и дни праведникоу [*вм. праздъникоу – ёортѣс*] бывшю въ скитѣ. сниде старецъ [*из Египта*] ѿтроча нося на рамѣ своемъ. и вн(и)де въ цркъвѣ предъ людми. (*κατήλθεν*) *Пр 1383, 1216*; [*рассказ Марии Египетской*] сице оубо с тацѣмъ тцаньке(м) снидохъ въ иер(с)лмъ. (*ἀνέλθωμεν ‘мы прибыли’*) *СбЧуд к. XIV (1), 62г*; По малѣ днии. сниде рабъ бии [*св. Николай*] || въ стѣю цркъвѣ арханглоу въ кровъ [*Крoβᾶ*]. (*κατέρχεται*) *СбТр XIV/XV, 177–177 об.*; *прич. в роли с.:* Съшедь въ соборище июдѣиско. или въ цркъвѣ еретичську... и помоливъсѣ с ними. аще оубо мирьскѣи кестъ члвкъ. да блучитисѣ. (*ὁ εἰσελθὼν ‘вошедший’*) *КР 1284, 47а*;

8. *Стечь (о воде)*: и се водо [*так!*] съшьдъши ѿ высоты горьныя. приближисѣ къ лицма юю [*архангела Михаила и св. Архиппа*]. (*κατερχόμενον*) *СбТр XII/XIII, 45 об.*; о рѣцѣ же писано. внегда омочиша

нозѣ носачей киво(т) иерѣи. абѣ ста вода текущиѣ. и нижнаѣ сниде в море солоное. дондеже до конца оскудѣ. (*Нав 3. 16: κατέβη*) *ГБ к. XIV, 696*.

9. *Отделиться (от тела)*: чюдо нѣчьсо въ тѣ часть къ чюдоу бы(с). съ ѿходѣмъ бо нечистаго. снидоша вънезапоу и роучьныѣ и ножьни ногъти стражоущиѣ. и на земли падоша. (*συναπεβλήθησαν*) *ЖФСт к. XII, 147 об.*

10. *Произойти*: того ради бо и створение сѣдалища повелѣхомъ. да и людьскыи дългъ съвѣдѣтельствоується. и ѿ кыхъ сниде лѣ(т) [*КР 1284, 2246 ѿ колицѣхъ лѣтъ сниде*]. (*κάτεσι*) *КЕ XII, 292*; Сифиане. си пакы сита славать. глше того быти ѿ вышнеѣ мѣре... съвѣкоупльшисѣ съ вышнимъ оѣемъ чистою сѣма сита створити. ѿ негоже сниде весь члвчьскыи родъ. (*κατήχθη*) *КР 1284, 363г*.

11. *Пройти, прекратиться*: левъ же оубоѣсѣ того велми и еще бо емоу не сошла ѿскомина телебоужины рати. *ЛИ ок. 1425, 305в (1289)*.

12. *Перейти на более низкую ступень в иерархии*: Аще которыи еп(с)пѣ. или прозвистеръ. или дѣяконъ. вѣсхоцетъ снити въ мншиьскыи чинъ. и стати на мѣстѣ покаанья рекъше пострищисѣ. еп(с)пѣ ѿтолѣ оуже да не имать. архиерѣиска||го сана [*вм. сана – ἁξίας*]. (*κατελθεῖν*) *КР 1284, 173а–б*; || *уничжиться, смириться*: первѣ самъ [*Бог*] своимъ показаниемъ показавъ намъ. еже имать о мирѣ изволение. егоже ра(д) превыше всаки высоты сѣи. и нашему ѣничжению сниде. и приближно намъ. плъти и крѣви приобщисѣ [*ср. Евр 2. 14*]. (*κατήλθε*) *КР 1284, 348в*; а вл(д)ка нашъ вседержецъ... сѣда о десную ѿца. пилату на судѣ стоить... оуранаемъ смѣртъ приѣмла. до тѣлика съшедьша. слыши егѣ на кр(с)тѣ глша. аки вшедь горѣ. мѣлить за ны. *МПр XIV₂, 65 об.*; Есть же ли... фарисѣеви зазрѣти исповѣдати надменое смѣренье. и х(с)а вѣдати до рабья ѿбраза сшедьша. и с мытари ядуша [*ср. Мф 9. 11*].

и оумывающа ноги оуѣнкомъ [ср. *Ин 13. 5*] (κατελθόντα; ср. *Фил 2. 7*) *ГБ к. XIV, 169г*; Мазание оубо ксть кгда кто оугажаеть комоу. ни о едином же потребныхъ. но лова что житиискихъ. Смѣреномудрие же кгда кто. иже за ба стражующихъ се творить. и како възнести что велие. и чудно ѿ сана снити своего. (ὅταν... ἀπὸ τοῦ ἀξιώματος καταβῆ τοῦ ἑαυτοῦ ‘когда унизит свое достоинство’) *ПНЧ к. XIV, 11г*; || *перен. Пасть, опуститься (до чего-л.)*: оувы мнѣ грѣшному. на каку высоту позвани есмы. и камо снидохомъ равно злодѣющімъ мирьскимъ злообразующе. (καταβεβλήμεθα) *ПНЧ 1296, 28 об.*; она же [*девица, заключившая союз с дьяволом*]... повержеса на тлахъ. и начать... неослабно вопити... оувы мнѣ небозѣи в колику погыбель снидохъ. по что родихса (κατήλθον) *ПрЮр XIV₂, 207г*; Да какоже в неч(с)тѣе имъ [язычникамъ] бѣ подоба в то [почитание идолов] внити. и бѣя славы ѿпасти. в капища сшедшемъ. и хытрнаа дѣла... иного ничтоже на на молити иже оумъ иму(т). (κατενεχθέντας) *ГБ к. XIV, 17а*.

13. *Обратиться, перейти (в исследовании, рассказе)*: Обѣщавъ на(м) нѣкаа ѿ на(с) празднуема обновле(н)на. абы исполниае(т) [*Григорий Богослов*] обѣ(т). но свыше ѿ бословья нача(т) и е(с)твостловивъ. таче сше(д) въ смотрење. тако и о поновле(н)и оучи(т). (καταβάς) *ГБ к. XIV, 78б*; Еже ѿ поуминѣ вземше слово. на сповѣдание сниде(м). того крѣпкаго страда(н)на. *ПКП 1406, 193в*; || *при вычислении степеней родства – обратиться к нисходящей линии*: по(д)бает бо намъ не въ скорѣ теши на сущее ѿ страны лице. нъ перьво творити всхоженъе на възходящее. дондеже прѣдставимъ ѿно повинное. роженъю сущему ѿ сътраны. и тако се ѿбрѣтше снидемъ на възскаемое лице еже ѿ страны. (δεῖ... κατέναι ‘следует нисходить’) *КР 1284, 282в*; сниди на сестроу михайловоу. и рци. како тѣже радинъ роди. <а>ннуу. (κάτελθε) *КН 1285–1291, 478б*; мене роди

ѿць. ѿца дѣдъ. тѣтъ дѣдъ роди стрына моенѣ. се ·ѣ· роды. сниди же и къ брату. (κάτελθε) *МПр XIV₂, 225*.

СЪНИТИ² (8*), -ДОУ, -ДЕТЬ гл. *Сойтись, собраться*: идѣтъ [*Феодор Студит*] оуже кже въ птелеѣсѣ мѣсто. въ нѣмъже и дновъ не мало пребивъ... || ...тоу оубо друогыихъ оученикъ приимаеть съшьдѣша. (συνιόντας) *ЖФСт к. XII, 143–143 об.*; да какоже словесы еп(с)пли [τοῖς λογάσι τῶν ἐπισκόπων ‘с избранными из епископов’]. сниде [*Феодор Студит*] съвѣтъ къ себе коупно съ патриархомъ съвѣчаста. (ὥς... συγγένοιτο) *Там же, 158 об.*; и съшьдѣшимъ ѿцьмъ же и прочимъ инѣмъ. подобна съдѣнавъ бесѣдоу. причастивъ же са съ ними и трапезѣ. паки възлеже [*Феодор Студит*] на одрѣ (συνουσί) *Там же, 164 об.*; аще ли дързнетъ [епископ] се сътворити [принять отлученного другим епископом клирика]. да вѣсть съшьдѣшемъ еп(с)помъ. отъвѣтѣмъ себе повинна поставити. (συνελθόντων) *КЕ XII, 105 об.*; придоуть на та [*Иерусалим*] днье. и ѿбложать врази || твои твердь. и ѿкроужать та и снидоуть ѿвсюдоу. и раз(д)ражать чада твоа и та. (συνέξουσι) *ГА XIV₁, 176а–б*; в бѣду са сконча стр(с)тѣ сшедшимъ дшамъ с ни(м) [умершим *Василием Великим*] многамъ. ѿ мужа гнешнына. и ѿ пориванья. (συναπελθουσῶν) *ГБ к. XIV, 176г*; и ре(ч) редеда къ мѣстиславу. что ради губивѣ дружину межи собою. || но снидевѣ [*далее зачеркнуто са*] боротьса. *ЛИ ок. 1425, 55а–б (1022)*; прич. в роли с.: семоу [*Леону*] оубо по ѿбычаю пришѣдъшю къ рацѣ [*Феодора Студита*] инѣгда. имъ бѣахоу и ини съшьлиса тоу. въ словесьхъ поминающе сѣаго... тѣ [*Леон*]... тѣкмо како ѿного [*Феодора*] оуслыша имене. азъ ре(ч) къ съшьдѣшимъ. понеже память великаго положисте. наснѣе наже ѿ нѣмъ предъставлю. наже видѣхъ (πρὸς τοὺς παρόντας ‘присутствующимъ’) *ЖФСт к. XII, 144 об.*

СЪНИТИЕ¹ (12), -Я с. *Действие по гл. сънити¹*. 1. В 3 знач., сошествие. О

Христe: оувѣдѣхъ нако снѣ имаша въ члвчѣстѣ родѣ. разумѣхъ нако съпрѣстольна и || имаша. блгвѣстихъ о кръстѣ. ѿ гробѣ и о снѣтїи [ср. *Пс* 21. 16; 106. 16; 138. 8, 10]. (τὴν κατάβασιν) *СбТр XII/XIII*, 185–186; снѣ бїи... ѿ оца без матере първоє рж(с)тво имѣна. второе же насѣ дела безѣ оца из матере выплѣгиса. ѿгоже снѣтїю и выплощенїю радуоующеса праздноуемъ. *ПрЛ* 1282, 1066; [толкование на *Ps* 107. 8] Оудоль глѣтъ снѣтїе хво. ѿже вселиса въ члвцѣхъ. сїю же исправи и размѣри. кестъ же цркы. (τὴν συγκατάβασιν) *Изб XIII*, 109; бѣ члвч(с)тва ради. члвчство въсприємлетъ. и вѣрнына земнына члвкы. равно съ а҃н҃гы створи. своимъ снѣтїемъ. *Апок* 1390, 105 об.; Сходашю слову х(с)у въ адѣ. подобиса ему и ты видѣнѣ(м)... ищи что ради двое х(с)ъ створи снѣ(т)е. ѿ нѣсе на землю. и ѿ земля въ адѣ. (τὴν κατάβασιν) *ГБ к. XIV*, 73в; бы(с) же в то время гора куралсиса. и мрачна бы(с) же и трепетна страхомъ снѣтїа ради бїа. (*Exod* 19. 18: διὰ τὸ καταβεβηκέναι) *Пал* 1406, 133а; | *о Св. Духе*: Дѣдъ же прорицашеть... || ...о снѣтїи с҃го д҃ха. ѿже на с҃тна ап(с)лы [ср. *Пс* 18. 5]. *Пал* 1406, 1946–г.

3. В 8 знач.: и сѣтнѣе вѣложи [дьявол] въ срѣдца ихъ [язычников]. да рѣцѣ прѣврататъ ѿтоудѣ. баше бо мѣсто подобно на снѣтїе водѣ. (πρὸς κατάβασιν) *СбТр XII/XIII*, 43; старѣишины же нечѣстивыхъ гл҃хоу къ народо [так!]. нако мѣсто покосьно кестъ къ снѣтїю во||деноу. рѣцѣ бо съ великы высоты сѣходитъ [ем. -та]. (πρὸς καταποντισμόν 'к затоплению') *Там же*, 43–43 об.

СЪНИТИ|Е² (1*), -**Ю** с. *Соглашение*: аще не между еп(с)пы снѣтїе съвршено боудеть нѣ и юще о томъже пѣратѣса. тѣ [епископ] отѣстоупитъ отѣтоудѣ о немъ же принато боудеть. нако оставивъ црквнына соуди [так!] наитѣе сѣтвори (ἡ... συνέλευσις) *КЕ XII*, 162.

СЪНИ|ТИСА (227), -**ДОУСА**, -**ДЕТЬСА** гл. 1. *Сойтисъ, собратѣся*: бѣ же на

томъ мѣстѣ и воины вѣточина съшѣдѣше-са въ ѿроужїи. иже и поздны ради годины... вечерю собѣ готовлахоу. (συνελθόν) *ЖФСт к. XII*, 150 об.; и тако вси въкоупѣ съшѣдѣше-са въ црквѣ пѣнна часомъ творлахоутъ. *ЖФП XII*, 36а; аврїлии еп(с)пѣ рече... || ...ѿгда въ ѿдино снѣдѣмѣса тогда подастѣса с҃тна пасхы днѣ. обрѣтѣши-миса въ съборѣ мѣстными властели. (ὅταν... συνέλθωμεν) *КЕ XII*, 127–128; тоу бѣ съшлоса отъ всеѣ роусьскы землѣ. и отъ инѣхъ странѣ и много множество людии. *СкБГ XII*, 256; Максимианоу ц(с)рю ѿ брани възвращающа. || ...и хоташю жѣрѣти. иже ѿ побѣдѣ. идоломъ. възвѣстиша всюдоу снѣтїса всѣмъ. на поклонение идоломъ. (συνελθεῖν) *ПрС XII/XIII*, 107–108; праздникоу оубо соущю пасхы. и многомъ тѣмамъ съшѣдѣшамѣса въ црквѣ жидовскоу. възведѣше и [ан. *Иакова, брата Господня*] на крило црквное рѣша. молимъ та правѣднѣче рещи людемъ. да сѣ быша нѣ прельщали въ слѣдѣ рекомаго іса. (συνελθόντων) *СбТр XII/XIII*, 92; ѿже тажа родитѣса бес крови снѣдѣтѣса послуси. и русь и нѣмци то вергутъ жеребею. кому сѣ выимѣть ротѣ. шѣдѣ свою правду възмоутъ. *Гр* 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.); абѣе же море ядра простѣрѣ. съ радостїю прина гѣ глѣ. придете вси животнаа малаа съ великими [*Пс* 103. 25]. снѣдетѣса и стечетѣса цветци. и простираоущеса поклонїтѣса створшемоу ны ис първа. *ПрЛ* 1282, 118а; свѣшаста же сѣ оба ц(с)рл. въ срѣдци. сбору быти. и ту снѣтїса въсточнымъ же и западнымъ еп(к)пм. *КР* 1284, 86; Прави(л) кюри(л) митрополита. роусьскаго. съшѣдѣши(х)са еп(с)пѣ... || ...на поставление еп(с)па. сарапїона. во(л)дими(р)ска(г). *КН* 1285–1291, 5396–в; всѣмъ же тѣмъ [потомкам Ноя] на столпѣ и града создание [ср. *Быт* 11. 4] съшѣдѣшемѣса старѣишинѣ имахоу ·бѣ· (ὀριησάντων '[когда] устремились') *ГА XIV*, 376; праздноуемъ радостно дѣвныи праз(д)никѣ. свѣтлаго и тридневнаго въс-

кр(с)нина х(с)ва съшедъшеса въ стѣна цркъви. *СбХл XIV*₁, 22; давца дѣши како разоумѣю... аще и вси англи снидуть(с). ни тако възмогутъ по достѣинству изрещи. *МПр XIV*₂, 3 об.; и снидеса бе-щисла людии. влѣзоша в воду *ЛЛ 1377, 40 об. (988)*; а в манастири. печерьско(м) цркъна [так!] стѣна бѣа каме(н)на на ·д· части раступиса. ту сущо митрополиту кірилу. и кна(з) володимеру и боаро(м). и кнано(м) мноштву. и люде(м) шедши(м)са. *Там же, 157а (1230)*; Въ тѣ(ж) дѣнь пама(т) в никеи първѣ на арыа съшедшихса сѣхъ оцѣ. (συνελθόντων) *Пр 1383, 74б*; бословець же и о живущи(х) глѣтъ. праздника ради шедши(м)са. во всако(м) языцѣ расѣяны(м). въ иер(с)лмь шедшимса. прашаю кто бѣша. и ѿ коего плѣнення расѣяни [ср. *Деян 2. 5, 9–11*]. (συνελέγησαν... συνελέγησαν ‘собрались’) *ГБ к. XIV, 92в*; назнаменаемъ же всѣ(х) сѣхъ канонь. иже сты(х) и блѣжныхъ оцѣ изложены(х)... || ...въ семь бохранимѣмъ црствѣмъ съшедши(х)са градѣ. (συνελθόντων) *ПНЧ к. XIV, 207в*; бы(с) хлѣбъ в тѣло и кровь г(с)а нашего іс(с)а х(с)а. и шедш(и)мса люде(м). примати право. *ЗЦ XIV/XV, 30г*; Началника блѣгоч(с)тѣю. и проповѣдника вѣрѣ. и кѣземъ рустимъ верховнаго днѣ(с). рустии собори шедъшеса въсхвалимъ. великаго володимира. *МинПр XIV/XV, 67 об.*; еже бѣжію смышленію доуховна вѣтина. иже съ четырь краи вселенна бес троуда съшедшихса... сде придоша все вкупѣ оставивше любве ради. (τὴν... οἰκουμένην... βαδίσαντες ‘вселенную прошедшие’!) *СбТр XIV/XV, 21 об.*; И въспраните и снититеса || вси... ѿмывающе грѣхи осѣцаитеса. (συνέλθετε) *ФСт XIV/XV, 29в–г*; [слова царя Авенира] Собрать же сборъ великъ. и вса наша же и галиленаны купно созвавше. проповѣдником же велегл(с)но впити повелѣ||въ. никомуже ѿ хр(с)тъанъ боатиса. но бе-страха всѣмъ снити(с) ѿбщемо расмоѣрти имъ [см. рассмотримъ] волею. (συνεισελεθεῖν) *ЖВИ XIV–XV, 96–97*; и сни-

деса весь народ мужи і жены на почайну рѣку. *ПрП XIV–XV (2), 190в*; и се же мадиамльсти. сѣвѣ ѿ вѣстокъ. и плема амаликово снидошаса вкупѣ на иѣла. (*Суд 6. 33: συνήχθησαν*) *Пал 140б, 175а*; Іако ц(с)рі земьстии. собращаса и снидошаса. вкупѣ и видѣвша та [чудеса] и дивишаса. (*Ps 47. 5: ἤλθοσαν*) *Там же, 201в*; на оутрии же дѣнь пославъ изаславъ на ярославль дворь. и повелѣ звонити. и тако новгородци и плесковичи снидоша(с) на вѣче. *ЛИ ок. 1425, 135а (1148)*; ·а·ю зло иже преступиша [латиняне] стѣне преданье. еже есть вѣрую въ єдинога ба сѣхъ оцѣ. ·а·го сбора ·т·и·и· боносивыхъ иже в никѣи. во нже снидошаса вси со инѣми другими. *СбТн. XV, 121 об.*

2. Соединиться: иѿсиѣ презвутерь. иже и дързою волнею недързновеннаа съдѣнавъ. ѿ бжствныхъ ѿградъ изгонимъ бы(с). и причтоу иереискому извържеса. јако да того ѿлѣчениемъ и ѿпадениемъ. прочаа оуды снидоутьса. и съвѣкоупление приимуть. (ὡσαν... συνέλθοι) *ЖФСт к. XII, 71 об.*; [послание Гангрского собора к епископам Армении] и вы || сами съмыслите аки силою [δυνάμει зд. ‘душою’] соуще съ нами и мѣтвами поспѣвающе. паче же съмѣшени съ нами. и сѣимъ дѣхъмъ съшѣдъшеса. (συμπάροντες) *КЕ XII, 89–90*; јакоже оубо поставъ многочасть||нъ сыи. въ єдиноучастноу ризоу съвършаютьса. тако и вса проречениа бгдѣхновенихъ книгъ въ смотрениа влѣчнаго ризоу снидошаса. (κατέληξαν ‘завершились’, смеш. с κατέλειν ‘сойти’?) *СбТр XII/XIII, 64–65*; се оубо еже ѿ тѣхъ [несторичан] злѣ глѣмое. погублаеть і поб(ѣ)жаютьса іма еже рещи х(с)ъ ꙗказание бо есть єдино(г) състава ѿтъ двою естеству. ѿтъ бѣства же глѣ і члвч(с). іже въ єдинъ снидостаса съставъ. *КР 1284, 11г*; никоμούже своа жены нѣ изгнати просто ни разлоучитеса ѿ неа. аще же прилѣчитса или моужо въсхотѣвшю или женѣ разлоучитса [так!] ѿ сжжитства. и не смирита-

са и не въскощета паки снитиса и коупно жити да пребудета та въ единствѣ. и другому браку не считаеся. (συνελθεῖν) *Там же, 131б*; не тако же персть въземь ѿ земля созда [Бог] женоу. а могъи. нѣ ѿ мужа ребро въземь созда ю. да шедшеса в моудрость ѳдиной плтї. въ двѣ лица законить свѣрсть нера||злучноу. (ἡνωμένης; ср. *Быт 2. 22, 24*) *ЗС 1285–1291, 341б–г*; никтоже бо ре(ч) [*Христос*] можеть. двѣма господинома работати [*Мф 6. 24*]... не мо||щно быти сеи и ѳнои работѣ слоучитиса. да не глїи оубо. како мощно. ѳгда бо ѳнѣ грабити велить. ѳвъ же раздаати имѣнїе... како то ѳ ѳдиномъ гнѣ снидеться. (πῶς δυνατὸν ταῦτα συμβῆναι; ‘как это может согласоваться?’) *Изб XIII, 128–129*; занеже лѣпо баше великому василью. датиса ѿ ба мирови на полу. ни бѣ лѣпо родитиса ѿ инѣх оѣ. но ѿ такы(х). ни гѣх родити ѳѣмъ инѣмъ. но симъ ѳже паче и снидеса. добро к лучши. (συνέδραμε) *ГБ к. XIV, 145г*; Како мощно сѣмъ и онѣмъ [служению Богу и служению мамоне] снитиса (συμβῆναι) *ПНЧ к. XIV, 88а*; Како оубо противна ес(с)тва. въ единого мира испосланье [вм. исполненье – συμλήρωσιν] другъ къ дру||гу снидошаса. и неразрѣшими пребываю(т). аще [далее проп. не – мѣ] нѣкана в(с)емогушиа сила сочта. и пр(и)сно сблюдае(т) неразрушима. (ἄν... συνελήθεισαν ‘соединились бы’) *ЖВИ XIV–XV, 66б–в*; || *совпасть*: болѣзни же ради кръстивыиса. како не ѿ своет(о) || изволениа но по ноужи приступись (къ) крѣщнию. инако никакоже въ сѣчничество не буде(т) приатенѣ. аще не снидет(с) на немъ се трою. аще будетъ скоудота члѣвкъ. на поставл(е)нини. аще будетъ достословесенъ зѣло. и оучителенъ. великомъ подвигомъ подвиз(а)вѣса по крѣщни. (εἰ μὴ συνδράμοσι) *КР 1284, 68б–в*; По неже вѣща [*Григорий Богослов*] новую не(д)лю похвалихо(м). ѿидѣмъ да и время весны по достоянью спразднуимъ. сниде бо са с празднико(м) и поновле(н)е. (συνέ-

δραμε) *ГБ к. XIV, 81г*; || *присоединиться*: Тѣ сѣи василии... архїеп(с)пѣ в парии бы(с)... за не снитиса съ иконоборци... животь свои в гонениихъ и въ скорбѣхъ и въ стужениихъ свѣрши. (διὰ τὸ μὴ συνελθεῖν) *Пр 1383, 37г*; елмаже баше ему [*Христу*] пострадади за миръ сѣсеную стр(с)ть. всему баше лѣпу [вм. лѣпо] снитиса къ стр(с)ти. еликоже бе [вм. бѣ] стр(с)тнаго... проповѣданье. стеченье народу. чюдеса. (συνδραμεῖν) *ГБ к. XIV, 38в*.

3. *Договориться, прийти к согласию*: аврилии еп(с)пѣ рече [ен. *Постуметиану*]. ѳавѣ накоже ты съ иною крѣквию снидеса съпорѣеться. имѣнаи мѣножаишана клирики. единого отъ нихъ на поставленье [ѳ греч. далее σοι ‘тебе’] обильствовати. (συνῆλθες) *КЕ XII, 131 об.*; бы(с) котора зда [вм. зла] въ людѣхъ... || ...и съвадишаса бра(т)а... по трѣхъ днѣхъ вѣниде ростисла(в) самъ. и снидошаса бра(т)а и не бы(с) зла ничтоже. *ЛН XIII, 29–30*; на сѣтослава. поча [*Рюрик Ростиславич*] насылати... и бывши распрѣ мнозѣ. но преблѣгы бѣ. не далъ радости дѣяволоу. но снидошаса кр(с)тнымъ цѣлованиемъ. *ЛН ок. 1425, 230б (1189)*; ♦ *сннитиса въ любовь – помириться*: и възвади [князь] всѣ городъ хота оубити твѣрдисла(в)... твѣрдисла(в) же баше немощнѣ || ...и скопишаса о немъ проу(с). и людинѣ коньць и загородци. и сташа около ѳго пѣлкомъ... кнѣзь же... присла влѣдкоу митрофана. съ всѣми добрыми повѣстьми. и съвѣде и влѣдка въ любовь. и кр(с)тъ цѣлова и кнѣзь и твѣрдисла(в)... твѣрдиславъ же съшьдѣся съ кнѣзьмъ въ любовь. и лишиша посадничества. немощнѣ бо бѣ. *ЛН XIII, 93–93 об. (1220)*.

4. *Согласиться, соизволить*: поноуженъ бы(с) [*Петр Аргосский*] в коренѣ кп(с)пѣмъ. и не послуша смиренна ра(д). и блѣгоговѣниа. и поставлену бывшю павлу брату ѳго. и снидеса оумолениемъ агриана [τῶν Ἀργείων ‘аргивян’]. поставленъ бы(с) кп(с)пѣмъ. (συγκατήθε) *Пр XIV, 1, 55г*.

5. *Сблизитъся, сойтисъ*: снисдеса [Иаков Постник]. на смѣшениѣ съ дѣцею. и не довлѣнъ бывъ о томъ. оуби || ю и бѣжа. (συνῆλθεν) *ПрС XII/XIII, 19a–б*; поа же [св. Анастасия] моужа по плѣти [Πόπλιον ‘Попля’] глѣмага бѣа оубо. келина же. тѣмъ зане не кр(с)тыана соуца. ненавидаше юго. и не снисдеса с нимъ на съчтаниѣ. (οὐ συνήρхето) *ПрЛ 1282, 104г*; || *вступить в плотские сношения*: Сифиане... сифа славать глѣущей быти ѿ вышнана мѣре... съшьдѣшиса съ вышнимъ оѣмъ. чисто сѣма сифа сътворити. ѿ негоже оубо прочею. изведенъ бысть всакъ члѣвчскъ родъ. (συνελθούσης) *КЕ XII, 255*; родителемъ... прилѣжати. да не прѣже подобнаго и ис перва. ѿлоученаго кѣстственому съвъкоупленю врѣмени ти [молодожены] другъ другоу снисдоутса. (ὡς ἄν μὴ... συνελθοιεν) *КР 1284, 248a. Ср. съитиса.*

СЪНОВИДИМЫИ (1*) *пр. Являющийся во сне. Зд. Такой, о котором грезят, мечтают*: хотѣи врѣменноу црствоу. многа моужства показатъ. въ браньхъ и бѣдахъ. и бѣдѣниихъ и печальхъ и болѣзньхъ. и ничтоже непѣщуютъ. вса прилоучающася кѣмоу скърби. надежею съновидимаго кѣмоу црства. (ὄνειροπλωμένης) *СбТр XII/XIII, 100 об.*

СЪНОВИДЦЬ (1*), -А с. *Тот, кто видит (якобы вещи) сны*: видѣхомъ другаго ошельника. такоже того живоуца въ вертѣпѣ. с величаньемъ играше сновидецъ. (ἐμλαίζόμενος ὑπὸ ὄνειράτων ‘обольцаемый сновидениями’!) *ПНЧ к. XIV, 124в.*

СЪНОВЪЛШВЕНИ|Є (1*), -Ю с. *Прорицание по снам*: [Григорий Богослов Юлиану Отступнику] се же ѿкоудѣ ти кѣсть оучение. и оучити и вѣровати. ни [в др. сп. не] ѿ фракишанъ... влхвованье же не перскою. сеновльшвениѣ [вм. съно-] чь-є-сть. ли телмишанина слоушакѣши. (τὴν ὄνειρων μαντικὴν) *ГА XIV, 237a.*

СЪНОСИМЪ (2*) *прич. страд. наст. Приносимый (?)*: [Демокрит об атомах] соуца на [τὰ μὲν ‘одно’] ѿ бѣа вси имамъ.

соуца на же [τὰ δὲ ‘другое’] ѿ... меньшихъ ѿнѣхъ телесъ навѣ разносимо [вм. разносимомъ?] всюдоу именуемъ [в др. сп. именуемомъ; παλλομένων ‘движущихся’, смеш. с καλούμένων]. и приимама [в др. сп. приимаемо(м)] же и разньс(т)воуемомъ и сносимомъ ноужею. (περιφερομένων ‘вращающихся’, *воспринято в знач. ‘приносить отовсюду’*) *ГА XIV, 47б.*

– *Калькированная передача греч. συμφέρων ‘полезный’ по основному знач. гл. συμφέρω – ‘сносить (в одно место), собирать’*: ѿ воды же твердъ нѣсьноюу. слоустивъ [Бог]. и землю верхоу воды створивъ. створивъ [в др. сп. -ри] паки соуца на в нихъ вса. проразоумнымъ дѣнаниемъ. да хотя создатиса имъ члѣвкъ ничтоже ѿ лоучышихъ о сносимомъ на трѣбованиѣ. требоуетъ. (τῶν ἀναγκαίων καὶ συμφερόντων ‘необходимого и полезного’) *ГА XIV, 191a.*

СЪНОСИМЫИ (3*) *прич. страд. наст. Увлекаемый*: створи [Бог]... падшему образу злоби дѣла исправленье. да не ѿчананье(м) горше бывше. и присно на горшее сносими. и отину(д) внѣ добра и нрава блга падае(м). (καταφερόμενοι) *ГБ к. XIV, 27в.*

– *Калькированная передача греч. καταφερόμενος ‘падающий’*: Иако не тако сѣмена сносимыи дѣждь. ѿгоити творить и расти. какоже доброчѣстина сѣма подвигнетъ и приготовить ботѣти. еже ѿтъ || слзь сносимыи дѣждь. съ оумываетъ дѣшу. и напанаатъ помысль. (καταφερόμενος... καταφερόμενος) *СбТр XII/XIII, 159–159 об.*

СЪНО|СИТИ¹ (5*), -ШОУ, -СИТЬ *гл. 1. Сносить (сверху вниз)*: Подобаетъ (ж) вѣдѣти. яко на оу(т)нии. по пѣ(н)и двою ка(ѳ).сьноса(т)кр(с)ты.и-съсоудохранильница. и полагаются на сѣби трапезѣ. до съконьчанина деватына пѣ(с). *УСт к. XII, 14 об.*; игоумень (ж) съ ни(м) по(п)ве же и диа(к)||ни. въсхода(т) въ съсоудохранильницу. и възьмѣше чьстьноуе дрѣво въ повѣч(х) самыхъ. съносаъ въ цр(к)въ.

Там же, 261–262; игоумену же прѣди-идоущо съ кадилъницею. и прѣ(д) нимъ двѣма падиак(м) съ свѣщам идоущема. а диа(к)номъ въ чиноу прѣдъидоущемъ. поють (ж) съносаше ꙗ долоу. кон(д) възнесѣи(с). Там же, 262;

2. *Снести, разнести, разрушить*: вода баше велика въ волхове. и хоромъ много сноси. ЛН XIII₂, 12 об. (1128);

3. *Уносить*: прѣ дожди не всако бо ѣсть на потребу... мн(о)гѣи бо съ землею и сѣмена сносить. (παρασύρει) ГБ к. XIV, 108г.

СЪНО|СИТИ² (4*), **-ШОУ**, **-СИТЬ** гл.

1. *Принося, собирать (собрать) в определенном месте*: ѣсть оубо птица имене(м) алконость... ꙗгда почютитъ время излѣсти чадо(м) ꙗа и взимающа ꙗица своа носить на среду || мора. и пуцають в глубину тогда море многими волнами и бурями к берегу приражають(с). но ꙗгда оубо сносить алконость. ꙗица на ꙗдино мѣсто и насадеть на ни(х). на веру мора. а ꙗицемъ ꙗго в глубинѣ суще. и море непоколѣблемо пребу(д)тъ. до ·3· днѣв. Пал 1406, 21б; || *перен.* *Вносить*: и оуха оубо слышати. ноздри же ꙗко обонавати. горътан же брашно насти. и другъ къ друзѣ по образу движущеса. опщеполезе требованиа [χρείαν ‘пользу’] сносаша. (συνεισφέρει ‘вносит’) ФСт XIV/XV, 166г.

2. *Соорудить, построить*: [рассказ трех монахов] и преидохомъ в землю ину песьа главы... по вса мѣста собѣ живутъ. межи камень(а) гнѣзда сносивше. живутъ с чады своими. (ἕκαστος ἔχων φωλεόν ‘каждый имея гнездо’) СбПаис н. XV, 151 об.

– *Калькированная передача греч.* διαφέρω ‘различаться’, где δια- воспринято в знач. *взаимности*, а фэрω – в основном знач. ‘носить’: волшвение же и потворы и ѡтравлениа мидане ѡбрѣтоша и персане. сносаше межю собою. (διαφέρουσι ‘различаются’) ГА XIV₁, 44г.

СЪНО|СИТИСА (4*), **-ШОУСА**, **-СИТЬСА** гл. 1. *Совпадать*: Нетлѣбночачатели [Αφθαρτοδοκῖται, ср. ἄφθαρτος ‘не-

тленный’, доκέω ‘казаться’]... въ всѣхъ оубо инѣ(х). к севиру||ве ꙗреси сносашеса. в сѣмъ же различии соуще. иже ѡвѣмъ оубо различие. ѡ съединении [двух природ во Христе] мнѣти глѣющимъ. сим же нетлѣбно ѡ самого създаниа. тѣло гне исповѣдающимъ. (συνφερόμενοι) КР 1284, 371–372; четьринадесатници... сносать же са с наватовы оуѣнкы. такоже бо поканиие ѡмещю(т). (συνφέρονται) Там же, 387б.

2. *Вступить в сношения*: твердыню имуще [ἔχετε ‘имейте’] к бѣсѣдамъ мирскимъ не сносашеса матежнымъ братствомъ. (μὴ συνεισφέροντες ταραχὰς τῆ ἀδελφότητι ‘не внося с собою потрясений в братство’) ФСт XIV/XV, 24а–б; и ста сѣполкъ въ градѣ. а лаховѣ на бузѣ. и сносиса [ЛЛ 1377, 90в сосласа] сѣполкъ рѣчью [ЛЛ 1377 рѣчьми] с лахы. и дасть имъ. великиа дары на дѣда. ЛЛ ок. 1425, 92б (1097).

СЪНОУЗЬНИКЪ (4*), **-А** с. *Конник*: приде вѣсть данилоу. во холмѣ боудоущо емоу. ꙗко ростиславъ сошелъ естъ на литвоу со всеми бодры. и сноузники. ЛЛ ок. 1425, 262г (1235); наоутрѣна же собращаса вси натвизѣ. пѣщци и сноузничѣ. мнози зѣло. Там же, 272б (1251); и приде [Лев Данилович] к осѣкоу. натвеземъ вытекшимъ на нь изо ѡсѣка соушии же с нимъ. сноузники възбѣгоша. Там же, 277б (1255); сноузникомъ же сразившимса. не стерпѣша но на бѣгъ ѡбратишаса. Там же, 280в (1259).

СЪНОУЗЬНЬ (1*) пр. *Союзный, священный*. *Перен.*: просвѣщене(м) бо [т. е. крещением] ꙗко лѣствицею къ бу въсход(м). и снузни ему бывае(м). и ѡходи(м) со х(с)мъ погрѣбающеса крѣщнемъ. ГБ к. XIV, 25в.

СЪНОУЗЬСТВО (1*), **-А** с. *Повозка, колесница*. *Перен.*: просвѣщене освѣщене е(с) дѣшмъ... просвѣщене снузьство къ бу. ѡшествоие съ х(с)мъ. (δύμμα) ГБ к. XIV, 25б.

СЪН|Ъ (323), -А с. 1. Сон, состояние сна: бжествънный моужь... лежаше на земли мъртъвь всь. и ни мала же дыхати мога... ни пища. ни питию ни съна любо си мала причаститиса (ϕλυου) ЖФСт к. XII, 135 об.; понеже оубо коупно сънъ ѿтрасти. първоюю мольбою сихъ шесть п(с)лмъ. надъ всѣми боу възносимъ. УСт к. XII, 251 об.; тоже сии [Феодосий Печерский] како ѿ съна възспраноувъ гѣаше гѣ нашъ іс хсѣ да блгословить та чадо. ЖФП XII, 45в; Аще въ сънѣ блоудъ сътворить простьць. въпросить клирика. аще подобаетъ юмоу приобъщитиса или ни. (ὀνειρασθεῖς 'осквернившийся во сне') КЕ XII, 211 об.; оубоужьсна отъ съна видѣ са [отрок] съдравъ. и въскочи слава ба и сѣана СкБГ XII, 19г; Аще калогеръ. въдастьса съноу. то тѣлоу своѣмоу калогеръ. а не дѣхоу сѣоумоу. (ϕλυώδης 'сонлив') СбТр XII/XIII, 50 об.; ꙗко съмъртъ ѿшьствиѣ врѣменно. сънъ продълженъ ѿбычаю. тѣмже аще боишиса съмърти. боиса и съна. (ϕλυος... ϕλυου) Там же, 159 об.; възрите на птицѣ нб(с)нына. како не сеють ни жнуть [Мф 6. 26]... то помыслаще бра(т)ю. възспранемъ како ѿ сна [ср. Еф 5. 14]. поидемъ по оузкомоу поути [ср. Мф 7. 14]. ПрС сер. XIII, 209в; и даи же тѣлоу моѣмъ ложе покоино. ѿчима моима льго||къ сонъ. и да не оуснетъ ни въздрѣмлетъ хранли [Пс 120. 4] мене англь. СбЯр XIII, 160–161; по мнозѣ же врѣмені приде гнъ... к рабоу югоже самъ прѣвезе ноужноюу рѣкоу. како въ сне. и || видѣ юго доброѣ дѣло и възвеселиса. (ὡς δι' ὀνειρου) ПрЛ 1282, 72б–в; Всакъ мужъ и жена вѣрна со ѿутра въставше ѿ сна. преже инѣхъ дѣлъ твореніа. оумывше-са да помолить(с). (ἐξ ϕλυου) КР 1284, 51в; Бра(т). въпроси аввы силоуана гѣа. что створю авва. како притажю оумилениѣ. всако бо брань имамъ ѿ оунынина и сна. югда въстаноу в нощи. (ϕλυδ... тоϕ ϕλυου) ПНЧ 1296, 123; се бо знаменаша по сноу. напоущенана мара първозданомоу. прообра-зоующи похотѣнныѣ любвьвноѣ моужа.

[ср. Быт 2. 21] Изб XIII, 40–40 об.; антиѡхъ же нелѣпо побѣженъ... ѿ многа оунынина разболѣса. и гѣа вельможамъ своимъ. ѿстоупилъ естъ сонъ ѿ ѿчию моѣю. (ὁ ϕλυος) ГА XIV, 130а; миронѣгъ оубудивса ѿ сна. и видѣ са сдравъ и въскоци(в) славлаше ба и сѣго бори(с) и глѣба СкБГ XIV, 149 (подп. к миниатюре); он же [Борис] воставъ ѿ сна видѣ са полнѣ дѣх(а) сѣго. ЧтБГ к. XI сп. XIV, 93г; тѣмже ре(ч) [Феодосий Печерский] противитеса бѣсовскому дѣйствию. и проньръства ихъ. блностиса ѿ лѣности и ѿ многаго сна. ЛЛ 1377, 62а (1074); и възспоманувса мни(х) и якы ѿ сна въставъ иде в манастыръ свои. (ἀνανήψας 'придя в себя') Пр 1383, 139в; не дадалше [Василий Великий] сна очима ні дрѣманья вѣждама. (ϕλυου; ср. Притч б. 4) ГБ к. XIV, 160г; [рассказ Андрея Юродивого] взать || быхъ твердоу и сладкомъ сномъ. да что ми бы не вѣдѣ какоже бо всю нощъ. спавъ сладко. (εις... ϕλυου) ЖАЮ к. XIV, 11а–б; Сказанье хитро || о чювьствѣхъ телесны(х). и о дѣшевиѣмъ чювьствѣ. и иже во сънѣ изѣрои. по вещи. и чресъ вещь. КВ к. XIV, 291–292; како ащ(е) выпа-детъ [монах] во оуныныѣ. ли въ снѣ ли въ лѣность ли во ѿчананье. нѣ(с) възводаи юго въ члѣвцѣхъ. (εις ϕλυου) ПНЧ к. XIV, 18в; [наставление монаху] сна же приимаи толко по нужи велицѣ. СбЧуд к. XIV (1), 286а; на адама сонъ възложи бѣ и тогда ѿнатъ ребро. (τὸν ϕλυου; ср. Быт 2.21) ЗЦ XIV/XV, 53б; подвижнику х(с)ву преже подабаеть ѿложити ѿ себе. красоту. честь. хвалу. славу... лѣность. покои. сонъ. ИларПосл XI сп. XIV/XV, 195; житѣ вре-меньно. слава суетьнаа. доброта тлѣннаа. богатство и друзи оставите. гробо же примете черве(м) во снѣ бра(т) вы не лѣ-нитеса Ап XIV, 2 (2), 148б (зап. к. XIV (?) – н. XV); Възбнув же ѿ сна иосафѣ. свѣта оного и неизре(ч)нына славы имаше дѣшу и еще исполнену. (ἐξϕλυος... γενόμενος) ЖВИ XIV–XV, 134в; кюриль... видѣ во снѣ како нѣки воевода. собра вса дѣца. и по-

велѣ кюрилу ѿ всѣхъ избрати собѣ едину именемъ софью. и вставѣ ѿ сна сказа си оцю и мѣри. *ПрП XIV–XV (1), 274г*; створи [*Исаакій Печерскій*] ·ѣ· лѣ(т). на свѣтъ не вылаза. и на ребрѣхъ не лѣгавъ. но сѣда мало сна приимаше. *ПрП XIV–XV (2), 81г*; хотя создати жену. взложи [*Бог*] на адама сонъ. да не пыгаеть бѣна дѣла. (ὕπνον; *ср. Быт 2.21 Пал 1406, 33а*; [*слова Иоанна Затворника*] многожды же и чресъ всю не(д)лю ничтоже вкоуша(х) и безъ сна по вса нощи пребыва(х). *ПКП 1406, 160а*; ѿ нихъ [*ангелов*] есть [*ангел*] ·р̄· и ·п̄· тысящъ суриськихъ. единою ношью поразихъ [*в др. сп. поразивъ*]. и сонъ [*ГА XIV₁, 104а ѣнь!*] варварьскихъ смѣси смертью [*ср. 4 Цар 19. 35*]. (τῶ ὕπνῳ) *ЛИ ок. 1425, 100г (1111)*; архип(с)п̄ ѿ ѿа(с) то слышавъ [*повеление взять икону Богородицы*] пребы безъ сна всю ночь моласа сѣѣи бѣи. мѣри бѣи. *МинПр н. XV, 3*; Бл̄годари, чл̄вче, разрѣшивъшаго насъ ѿ многа троуда сномъ и малымъ покоємъ, на первоую силоу преводащимъ. (διὰ τοῦ ὕπνου) *Пч н. XV (1), 83*; [*рассказ трех монахов*] і легше поспахо(м). і вставше ѿ сна излѣзохо(м) вонъ при вечерѣ. (ἐξυπνήσαντες) *СбПаис н. XV, 159*; ѿ сна бо вставѣ не на молбу оумъ прилагаеши. но како бы кого ѿзлоби(т). лжами перемочи ко(г). *СВл XIII сп. н. XV, 132*; **въ снѣхъ** – *в состояннн сна*: еже во снѣхъ бываеть изърои. *КВ к. XIV, 292 об.*; Притъчно сеа добродѣтели цѣломоудрыа до коньца стажати намъ. еже ни единоу ли юдина скверныхъ видѣннн. во снѣхъ дѣши притѣкати. (ἐν τοῖς ὕπνοις) *ПНЧ к. XIV, 35а*; | *образн.*: и оумнѣи мои ѿчи просвѣти наслаженнємъ словесъ г̄и. и въздвигни мене изъ глѹбока сна. на хвало-словление си *СбЯр XIII₂, 214 об.*; водъхноу [*Бог*] въ сего [*Владимира Святослави-ча*] блг(д)ть с̄го д̄ха и възбноувъ акы ѿ сна лютаго идопослуженья. И по||сла по всѣмъ языкомъ. испытана законы ихъ како вероуютъ. *Пр 1383, 112г*; | *о смерти*: она бо трапеза [*монашеская*] на нб(с)а ангѣлъ

тѣ(х) пуцаеть. си же [*мирская трапеза*] въ геону ѿгнну влечеть рабомъ чреву... ѿву же сонъ см̄ртннн сподобивъса при-иать. сию же трезвѣннн и бдѣннн. ѿвому же мука. сию же || ц(с)ртво нб(с)ноуе. (ὕπνοϛ) *ГА XIV₁, 155б–в*; малу врѣмени. минувсю. правдннмъ сномъ оуспе [*Мелетий Антиохийскій*]. в руцѣ б̄у д̄хъ предасть. *Пр 1383, 150а*; та(ж) и се ре(ч) имь [*Асир сыновьям*] погребѣте ма въ хевронѣ. и оусну сномъ и погребѣша и с̄нве него накоже заповѣда имь. (ἀπέθανεν, ὕπνῳ καλῶ κοιμηθεῖς ‘*умер, сном благим уснув*’) *Пал 1406, 117б*; [*обращение к покойному Владимиру Васильковичу*] востани ѿ гроба твоего ѿ ч(с)тнаа гла(в) востани ѿтраси сонъ нѣси бо оумрѣлъ но спишь д-ѿ-быщаго востаниа. *ЛИ ок. 1425, 304г (1289)*; || *перен. В соч. с опред. лѣности, лѣностннн. О полной бездеятельности*: тѣцѣмъ донѣдеже врѣма имамъ. въздѣхнѣмъ и покаимъса. въспранѣмъ ѿ сна лѣности нашаа. (ἐκ τοῦ ὕπνου) *СбТр XII/XIII, 21*; лѣностннмъ сномъ бес памяти въздрѣмавъса. совлеченъ быхъ ѿдежѣ д̄шевное. *СбЯр XIII₂, 9б*; встанемъ не спимъ [οἱ καθεύδοντες ‘*бездействующие*’, где οἱ смеш. с οὐ ‘не’] ѿтъ сна лѣностнаго. (ὕπνῳ τοῦ ὕπνου) *ФСт XIV/XV, 138г*; ♦ **оусьноути снѣмъ вѣчннмъ** – *умереть*: и се рекъ простре [*Иосиф*] нозѣ на одрѣ своен(м) и оуспе сномъ вѣчннмъ. (ἐκοιμήθη ὕπνον αἰώνιον) *Пал 1406, 99в*; и се рекъ оуспе семеонъ сномъ вѣчннмъ. (ἐκοιμήθη) *Там же, 102в*.

2. *Сон, сновидение*: И легъ [*Созомен*] мало оусьноувъ. вѣде въ снѣ. како ѿбрѣтеса въ дворци прѣчюднѣ. (ἐν ὀράματι, *вар. ἐν ὀράσει*) *Изб 1076, 269 об.*; то [*явление св. Феодосия*] оуже не како въ снѣ видѣвъ. нъ въ||спраноувъшпо томоу. и задъ видѣ [*боярин*] блаженааго излазаща вѣнь из двьрии. *ЖФП XII, 65б–в*; лѣпо кестъ... с̄взязывати д̄ша присноподвижнѣноу. и не дати врѣмени кеи... щюждего нѣчсо възприимати. сиче бо кеи словесы же и вещьми бл̄гннми живоуши. и аже въ снѣхъ и видѣнннхъ

мъчтаняна бжствъны имѣти съключитъся. (καθ' ἕλθων) *КЕ XII, 1*; [рассказ сарацина, чудесно освобожденного из темницы] и приде къ мнѣ ночью мужъ въ снѣ ми старъ въ бѣлахъ ризахъ. и рече чѣто тако въпиеша и зовеша николау. *ЧудН XII, 73б*; сѣана пелагиа видѣ въ снѣ образъ еп(с)па. молащася [παρακαλοῦντα 'зовущего'] ѡи на крѣщение... иде къ еп(с)поу. и кр(с)тиса (κατ' ὄναρ) *ПрС XII/XIII, 14г*; не подобаеъ намъ прѣпростъ имати. аероходнымъ. и многообразнымъ сномъ. си бо ничѣтоже ино соутъ. нѣ мысли блoudнати. подобиа и привидѣнна. (τοις... ἐνυπνίαις) *СбТр XII/XIII, 145*; [молитва св. Николаю] нахоже въ снѣ ц(с)реви прѣдѣсталь ѡси. и ѡ темница неповинена извелъ ѡси. такоже и мене свазана стра(с)тьми. и ѡдержаниа ѡнѣхъ скоро измѣни. *СбЯр XIII, 175*; видѣ [пророк Ахия] въ снѣ соупроугъ воловъ нао попираше люди и скроушаше. (ἐν ὄπτασι) *ПрЛ 1282, 127в*; аже ли сѣма оузриши на портѣхъ. а жены не видѣлъ ѡси боудешъ въ снѣ. то ѡполосноувшеся въ иные порты ѡбѣлкшеся слоу(ж)ти. *КН 1285–1291, 536а*; [слова королевского зятя] в ноци бо сеи во снѣ видѣхъ болары на соудици со мноу сѣдаща. (ἐν ὀράματι) *ПНЧ 1296, 83*; иоасъ ц(с)рѣ излель [ср. 4 Цар 12. 1] снѣ видѣ. и видѣние сна не хотѣ навити никоуможе. *Изб XIII, 1*; то же *ЗЦ XIV/XV, 57б*; аще и ѡлоубивыи сѣовидецъ ѡнѣ [Моисей]... ѡмоу(ж) в лице бесѣдоваше [Бог; ср. Исх 19. 19; 33. 11] ни нарѣчѣствиємъ ни сонѣми ни анѣлы ни причтами... мало въздрѣмавъса не оулоучи прошения [в др. сп. прошения; ср. Числ 20. 12]. како мы иже стопы таковыа добродѣтели или разоума не стажавъше не воиноу бдѣти имамаъ и възрыдаемъ (διὰ... ἐνυπνίων) *ГА XIV, 69г*; [жена Пилату] ничтоже не створи праведнику сему [Христу]. много бо пострадахъ него ради во снѣ. (*Мф 27. 19*: κατ' ὄναρ) *КТур XII сп. XIV, 248 об.*; Снѣ же и чада. и се вы глѣо не вѣруите сномъ. иже бо кто вѣруеъ

сномъ то погиблѣсть естъ ѡтинудъ. *СбУв XIV, 74 об.*; миронѣгу навистася во снѣ сѣана борисъ и глѣбъ *СкБГ XIV, 149* (подн. к миниатюре); се же все [явление Бориса и Глеба] нахоже во снѣ видѣвше [немой калекка]. бѣ бо самъ падъ и лежаше в дому идеже бѣ пирь. *ЧтБГ к. XI сп. XIV, 112б*; сица ти естъ бѣсовская сила и лѣпота и немощъ. тѣмже прелщають члѣвки. велаше имъ глѣти видѣнья. навлающеся и||мъ несвершенымъ вѣроу. навлающеся во снѣ. *ЛЛ 1377, 60в–г (1071)*; глѣва же [у пѣяницы] не могуши в рамоу право пребывати. семо и овамо преклаеъса [Пр сер. XIV (2), 228а прекланаетса] снѣнове же тажѣци злѣ входить глѣвоу отагчаютъ. *Пр 1383, 127г*; сонъ видѣвъ и фараонъ. и ѡ темницѣ изведе цѣломудренаго иѡсифа. (ὄνειρους 'сны'; ср. *Быт 41. 1, 14*) *ГБ к. XIV, 198г*; такоже жена си нудима суци и борющися въ снѣ. оубудиса... одѣва приде в са. размышлаше же са о снѣ томъ. что се естъ и ѡкудѣ. (κατ' ὄναρ) *ЖАЮ к. XIV, 42а*; борисъ видить сонъ о смрти своеи *Надн к. XIV (8)*; влѣзшии [в др. сп. -шю] ц(с)рю в кумирницу разрѣшение сномъ прияти. и ре(ч) жрецъ прупъ. порадуеъса вл(д)ко с тобою бзи. (ὄνειράτων) *СбЧуд к. XIV (1), 131в*; в муку поидеши во сны вѣруа. *ЗЦ XIV/XV, 6г*; сѣти никола нависа црю константину во снѣ про три мужи *Надн XIV/XV (10)*; прп(д)бномоу николѣ. дѣхъ сѣти нависа во снѣ. кажа ѡмоу пр(с)тлѣ. и славныи ѡбразъ ерѣискъ. (κατ' ὄναρ) *СбТр XIV/XV, 176 об.*; кюриль... видѣ во снѣ нао нѣки воевода. собра вса дѣва. и повелѣ кюрилу ѡ всѣхъ избрати собѣ едину именемъ софью. *ПрП XIV–XV (1), 274г*; ли пасти та створилъ бы [дьявол]. ли обронити на та домъ хошеть. не оустрашаиса. и равно то въ снѣхъ претѣкаеъ. негоже боатиса вамъ нѣсть. страха ни подвижаниа. (ἴσα ὄνειρα 'подобно сну') *ФСт XIV/XV, 22г*; Каци бо суть кр(с)тълини. А послушающе кощюнь елинь||скы(х). и баснии жидовски(х)... и волхованиа. и заскопиа днии. и лѣтъ и сновъ.

(ὄνειρα) *СбСоф XIV–XV, 12–13*; глѣть валамъ снѣ веоровъ члѣвкъ истину вида. иже видѣниие видѣ во снѣ. (*Nut 24. 14: ἐν ὕπνῳ*) *Пал 1406, 145а*; сѣи же [*Феодосий Печерский*] во снѣ явлѣса ѣмоу [*боярину Василию*] кротцѣ глѣше. ѿ ча(д)... аще са не покаеши злы дѣни имаше видѣти. *ПКП 1406, 130г*; преже своиа болезни. треми дѣньми видѣ [*еп. Нифонт*] сонѣ. *ЛИ ок. 1425, 173в (1156)*; Златооу(с) Иже работають пѣаньствоу и многаденюу ни сна не имѣють чиста ни безъ оужасениа спатъ ни кромѣ страха бываю(т) (ὕπνον) *Пч н. XV(1), 108 об.*; Иже вѣроуетьса [*в др. сп. -ть*] сѣномъ отиноудъ, то знаетьса, како бяждъ есть, и подобенъ гонащемоу стѣнь свои. (τοῖς ὄνειροις; *ср. Сир 34. 2*) *Там же, 118 об.*

СЪНЪЗЕНЬ (1*) *прич. страд. прои.* *Понурый*: сина оубо [*поучение, как быть кротким и радостным*] бж(с)твенныи златооустецъ. ищущимъ извѣта въ грѣсѣхъ глѣть. и хоташимъ быти оуныломъ. и сонъзени и темни. како рещи и непотребни ближнемоу *ПНЧ к. XIV, 201а.*

СЪНЪЛИВЪ (1*) *пр. Сонливый*: въ цркъвь не ходаше нѣции суще. сонливи же суще и ропотници. (ὕπνιarioi) *ФСт XIV/XV, 23а. Ср. несънливъ.*

СЪНЪЛИВЪ (1*) *нар. Сонливо*: Блюдѣте проче. кождо како служенюу предъстоите. службы г(с)на не лѣнивѣ. не влача|щеса не сонливѣ. (μὴ ὀκνηρῶς) *ФСт XIV/XV, 62в–г.*

СЪНЪМИЩЕ (45), -А с. 1. *Собрание, сбор (мероприятие)*: обрѣтаахоу же са [*евстафиане*] и отъшъствиа отъ домоу бжиа и отъ цркъве твораще... и своиа снѣмища твораще и призываниа и оучениа ина... || ...и мѣнога же ина ихъже ищисти никътоже оубо не можетъ. (συνάξεις) *КЕ XII, 86–87*; Не възглаголетъ на ны никътоже. блюдоушемъ срѣды и патъка. въ наже и поститиса намъ по прѣданюу. оудобно повелѣно бысть. срѣдоу оубо бывшааго снѣмища ради. ѿ июдѣи. на прѣдание

гнѣ. патъкъ же. зане пострадади ѣмоу за ны. (διὰ τὸ... συμβούλιον; *ср. Мф 27. 1*) *Там же, 231 об.*; пробавленъ же бы(с) животъ ѣго [*еп. Амфилохия*]. до феодосина великаго. ѣмоуже повелѣ възбранити. арианьскыа снѣмища || наже по градъмъ. (τὰς... συνάξεις) *ПрС XII/XIII, 286–в*; и въ ѣвангелии. пришьдѣ рече и сѣ въ ѿчѣство свое. оучаше въ соуботы. на снѣмищихъ. (*Мф 13. 54: ἐν τῇ συναγωγῇ ‘в синагоге’*) *СбТр XII/XIII, 125*; англоуци же не [*в греч. нет*] нарекоша(с) [*севириане*] ѿ противныхъ своіхъ мѣста ра(д) иже въ александриі. нарицають(с) англио. в немъже сонъмище ихъще [*ем. имоуще – ἔχοντες*] старѣишины ихъ събирають(с). (συνακτήριον) *КР 1284, 393г*; взоренъ бываеъ во вратѣхъ мужъ еиа [*добрый жены*]. внегда аще садеть на сонмищи. съ старци и съ жители земли. (*Prov 31. 23: ἐν συνεδρίῳ*) *ЛЛ 1377, 26 (980)*; Си оубо... стр(с)тнѣишаа. иже по бѣзѣ наша бра(т)я [*бедные*]... || тѣхъже и на(м) причащъшеиса зако(н). слове(с) завѣ(т). сонмищъ. таинъ надежь. (συνάξιν) *ГБ к. XIV, 986–в*; Кую оубо мл(с)тъ приимемъ мы. иже толико стражюци(м) инѣмъ терпяху(т). мы же ѿгна ради или струпъ течемъ в сонмища и зеленники. и волхвы в дома своиа зовуще. (ἐπὶ συναγωγῆς) *ПНЧ к. XIV, 152в*; имже постави [τῖς... διέστησεν ‘кто отлучил’] насъ ѿ плоти и крови || ѿ естѣства ѿ родѣства. ѿ обычана ѿ близокъ. ѿ ѿтечѣства ѿ града. ѿ сель. ѿ сборищъ и ѿ сонмищъ и ѿ всѣхъ наже ѿ мирьскихъ. (ἀπὸ τῶν... δήμων ‘от общин’) *ФСт XIV/XV, 46в–г*; дѣдъ же прорицашеть... || ...о сонмищи сѣвѣта жидовьска *Пал 1406, 1946–в.*

2. *Толта*: повѣшенъ же бывъ [*муч. Ардалион*] ѿ сущаго мѣтла стружемъ баше. ти яко над нимъ. снѣмище позаратаи бѣ. хвалашемъ ѣго тѣрпѣниие. (κρότος ‘аплодисменты’!) *Пр 1383, 42а*; || *сборище*: иже есть слащъ въ снѣмищи виноу. въ своихъ твѣрдѣхъ ѿставитъ досажение. (*Prov 12. 11: ἐν οἶνον διατριβαῖς ‘в развлечениях с вином’*) *СбТр XII/XIII, 148 об.*; собращаса

жидовская сонмища. акы звѣрье дивии совлекъше с него [Христа] ризу. *Пал 1406, 85б*; || *народ* (эд. израильский): Дъщи вавулона ѡканънаа [*Пс 136. 8*]. Т. [толкование] О сънмищи слово. яко размъшени идолстѣмъ примъсиса. (περί τῆς συναγωγῆς) *Изб XIII, 112*; || *сонм*: радуите(с)... дѣвч(с)ота. женѣ доброоутварѣе. вдовѣ сир(х) сонмища. (συστήματα) *ГБ к. XIV, 131в*; будѣте мужи желаньны дѣви. будѣте сборище г(с)не сонмище англ(с)кое. хвалное сборище ревнителѣи заповѣдемъ г(с)нимъ. (ἄθροισμα) *ФСт XIV/XV, 208г*; || *группа, община* (еретическая или неправововерная): ово оубо ереси нарекоша. ово же распъра. ово же отъ събърании [παρασυναγωγάς]... || ...сънмища же наже отъ непокоривыхъ поповѣ или кп(с)пѣ. ѿ ненаказаныхъ людѣи бывающаа. (παρασυναγωγάς 'раскольническія собрания') *КЕ XII, 178–178 об.*; Иже по сергии и петрѣ. къ симъ же ѿбѣтъ ѿсѣчение бы(с). иже ѿ части сергиевы и петровы ѿстоупше. и ѡсобно сънмище створше. (σύστημα) *КР 1284, 389г*; из(г)нан же бы(с) [Арий] того ра(д) ись цр(к)ви и твора сънмище раздѣлаше цркъвѣ. (παρασυναγωγάς) *Пр 1383, 74в*.

3. *Место собрания*: почтени быша еще оубо въ семь съборѣ различнии събори... въ сънмищи цркъвѣнѣемъ пакына. (εἰς τὸ σήκρητον; ср. лат. secretarium 'залъ заседаний') *КЕ XII, 122*; || *перен.*: Яко по(д)бае(т) в по||двизаны и в печал) намъ быти. въ дѣвнѣмъ сонмищи и до смѣрти. дондѣже [так!] вѣнчаемса пра(ве)дны(м) вѣнцѣи ѿ всѣ(х) цр(к)а и ба. (ἐν τῷ... σταδίῳ 'на ристалищѣ!') *ФСт XIV/XV, 130в–г*.

4. *Государственное учреждение*: прѣподобныи еп(с)пѣ рече. И се ноужднѣе мню. да съ всѣмъ опасениемъ и прилежаниемъ испытаетьса. яко аще кто богатыи. ли бѣльць. или отъ сънмища съподобитьса еп(с)пѣ быти. (ἀπὸ τῆς ἀγορᾶς) *КЕ XII, 104*; Манихеи. иже хрѣстиани бывше. по томъ манихеискаа стварающе... конѣ-

чнѣи моуцѣ. повинни соу(т). || и иже въ санехъ. и въ воинствѣхъ. или въ сонмищѣхъ соуще должни соути пещиса. яеда кто ѿ нихъ к(с) таковъ (ἐν... συστήμασιν) *КР 1284, 325а–б*; ц(с)рѣ пославъ привѣдѣи [Максима Исповедника] въ константинѣ гра(д) и прѣ(д)стави и на сонмищи (παρὰ τῆς συγκλήτου) *Пр 1383, 140в*; || *высшее религиозное учреждение и суд у иудеев, синедрон*: сице стефанъ въ слѣдъ него [Христа] моучение въсприимъ въ иерс(л)мѣ [так!] въсхнѣ [вм. въсхыщенѣ] бѣ ѿ безаконныхъ. и приведенъ въ сънмище. (ἐν τῷ συνεδρίῳ; ср. Деян 6. 12) *КЕ XII, 227 об.*; Вънемлите себе. прѣдадатъ бо вы на сонмища. и въ сборищихъ оутпоутъ вы. (Μφ 10. 17: εἰς συνέδρια) *ПНЧ 1296, 142*; приде июда въ сонмище жидовское. и реч(ч) что ми хочете дати и азъ вамъ предамъ сѣна бѣна. [ср. Мф 26. 14] *Пал 1406, 74в*.

– *Передача греч. ἐκκλητος 'апелляция' по знач. гл. ἐκκαλέω 'созвать, собрать' (ср. ἐκκλησία 'собрание')*: тѣмъ аще отъ нихъ [епископов] сънмище поданѣи мѣнать [клирики] да не отъходатъ на онѣ поль мора къ соудѣбамъ. нѣ къ старѣишимъ своихъ епархии. (ἐκκλητον) *КЕ XII, 121*.

СЪНЬМЪ (104), -А с. 1. *Совокупность людей, общество, народ*: Не възнеси себе да не отъпадешѣи. и наведешѣи на доушжъ свою бещтѣстѣе [так!]. и отъкрынетъ гѣ тайны твоа. и посредѣ сънма низъложитъ та. (*Сир 1. 30: ἐν μέσῳ συναγωγῆς*) *Изб 1076, 185*; гла(с) ѿ помани сънмъ твои. (*Пс 73. 2: τῆς συναγωγῆς*) *УСт к. XII, 15*; не се ли ахаръ. иже прѣгрѣшениемъ прѣгрѣши зариномъ. и на весь сънмъ изълеветъ бысть гнѣвъ. (ἐπὶ... συναγωγῆν; ср. Нав 7. 1) *КЕ XII, 235 об.*; емилианъ же нѣкто. игемонъ града александрескаго. поимъ и [еп. Дионисия]... и много приноудивъ ѿврещиса || х(с)а. и пожрети идоломъ. и не оувѣщавъ. въ изгнание поустѣи. и ѿ всакого възбранивъ и сбора и сънма. (συναγωγῆς) *ПрС XII/XIII, 11в–г*; и х(с)ъ закла(н) бы(с)

ѿ всего сонма. (ὅλο... τῆς συναγωγῆς) *ГБ к. XIV, 64г*; Оуполі(т). О великихъ таинствѣ о соньмищи томъ. свѣта жидовьск(а) ре(ч). аще поканешиа сонме. оуподоблю та близъ мене [*ср. Песн 1. 8*] вѣща г(с)ь. (сυναγωγῆ) *Пал 1406, 207в*; || *сонм*: арханг(л)ъ михаилъ... събра англъскыа ликы. рекъ вьньмѣмъ. по||хвали гла(с)мъ всѣхъ ба... таковое оубо събрание. наречено бы(с) съньмъ. арханг(л)мъ. (σύναις) *ПрС XII/XIII, 51а–б*; днь(с) поминаемъ великихъ патриархъ. и правовѣрнии собори нынѣ веселатъса. и сѣхъ прркъ сонми. *ПрЛ 1282, 100в*; всако дыхание встанеть. и дадать слово на страшнѣмъ праведнѣмъ судѣ ѿномъ. предъ всѣми множествомъ снемъ англъскыхъ чиновъ. (τῶν... ταγμάτων) *ФСт XIV/XV, 93*; нако да ѿбращемъ [εὐρεθείμεν ‘окажемся’] вси въ днь навленьа его [*Господа*]. ликъ вкупѣ сѣхъ. и снемъ сщени(х). в сѣни свѣтлы(х). со всѣми сѣми. ѿ вѣка ему оугожеши(х). (δῆμος) *Там же, 135г*; Соломонъ о ввскр(с)нии [*так!*] ре(ч). дондеже дъхнеть днь [*в др. сп. дхъ*] и двинутьса сонми [*в др. сп. стѣни – Песн 2. 17: αἱ σκαί*]. рекше въ днь сѣго ввскр(с)ниа. вси хульници. и соборища иудѣйскаа погыбнуть. *Пал 1406, 208а*; | *о бесах*: [*бесы душе преп. Макария, возносимой ангелами*] ѿ какоа славы оулоучи макариѣ. се нынѣ нашею роукоу избѣжа... таче вышии снемъ прикоснутиа свѣтоу не могли. тоже вѣщаше нако и пьрвии. (ἡ... φάλαγξ) *ПНЧ 1296, 171 об.*; || *толпа, сборище*: мы оубо рыцѣмъ... съ иеремиемъ. ги не посѣдѣхъ съ съньмѣмъ играющихъ. нъ говѣхъ ѿтъ лица роуки твоѣа. (*Иер 15. 17: ἐν συνεδρίῳ*) *СБТр XII/XIII, 121*; Аще ли прилѣпишиа аки къ авироньскоумоу сънмоу [*ср. Числ 16. 1–3*]. къ милоующемъ тѣло свое мнихомъ. *КН 1285–1291, 607г*; ѿ име||ни твоѣмъ. въздѣю руцѣ мои [*Лс 62. 5*]. покры ма ѿ соньма лукавого. (*Ps 63. 3: ἀπό συστροφῆς*) *ЛЛ 1377, 78–79 (1096)*; кто ли кюпѣтъ всь въ мори погружи [*ср. Исх 14. 28*]... кто снемъ авиронь

пожже (τὴν συναγωγὴν; *ср. Числ 26. 10. Пр 1383, 88а*; то же *ПНЧ к. XIV, 83в*; нако паче дѣтии в сонмѣ людии играючи(м) срамъ. а не моимъ возрастомъ. оставити оубо свое дѣло намъ. со ѿнѣми же играти. не лѣпо бо стару дѣтиныа игры. (ἐν δημοσίῳ τόπῳ ‘в людном месте’) *ГБ к. XIV, 129г*; оущедрамаа оущедрю за кождо единого васъ... || ...и за недостоеанье. и за непослушанье. отбѣгающимъ добраго вашего сонма. (τῆς... συνοδίας) *ФСт XIV/XV, 182б–в*; сут же ихже снемъ бываеть суетный и лукавыи. (συνέδριον; *ср. Ps 25. 4*) *Там же, 219б*; || *группа*: аще кт(о) и не причастиса оубииству но в соньми бивъ въ единой мысли оубиинц(а) же бы(с) или могаи помощи а не поможе аки самъ оубити повелѣ(л) ѣ. *СВл XIII сп. XIV/XV, 85а*; || *племя, колена*: [*слова Валаама*] кто бо изискалъ ѣ. плема инаковле. кто ли ищеть съньмы излвы. да оумьреть дѣша моя. въ дѣша праведны(х). и бу(л) плема моѣ нако плема сихъ. (*Num 23. 10: δήμους*) *Пал 1406, 144в*.

2. *Собрание, сбор*: и чьтеть(с) сло(в). андрѣа [*Критского*]. яегоже начало. лазорь пришьдѣшии събра съньмъ. (τὸν... σύλλογον) *УСт к. XII, 19*; лаховѣ же не хотѣша ѣхати ко градуу. но хотѣша. далече стати города. снемъ бо бѣ рѣченъ всимъ воѣмъ. воевалнымъ. приѣхати и(м) ко градуу. *ЛЛ ок. 1425, 275г (1254)*; || *встреча, переговоры*: гюрьги же поима ростислава и володи-мера. и ярослава. и галичьскую помощь. и иде на снемъ г каневу. и посла к половцемъ река. поидѣте ко мнѣ на миръ. *ЛЛ 1377, 116 (1155)*; слышавъ же глѣбъ рѣчь половѣчкихъ князии. и восхотѣ к нимъ на снемъ... || ...и бы(с) ему вѣсть нако не дождали половьци. соньма его. ѣхалѣ воевать и воюють. *ЛЛ ок. 1425, 198б–г (1172)*; левъ. ѣха в чехы. на снемъ къ королеви. зане любовь держаше с нимъ великоу. *Там же, 307б (1291)*; || *княжеский съезд*: Совкупишася || ѿлговичи вси в черниговѣ на сне(м). всеволодъ чермны с своею бра-

(т)юю. *ЛЛ 1377, 143–144 (1206)*; бл҃горузу(м)ныи кна(з) юрги. призва ихъ [сговорившихся против него князей] на сне(м) в суждалъ. и исправивше все нелюбье межю собою. и поклонишася юрью вси. *Там же, 156а (1228)*; Лъстько оубьень бы(с). великий князь ладьскый на сонмѣ оубьень бы(с) сѣполкомѣ. *ЛЛ ок. 1425, 256а (1229)*; и по семь василко. поиде к соньмови до тернави... и приде к нему вѣсть. ѡже лховѣ леть оучинилѣ. к сонмови не шли. но ѡбишедше ѡколо на ворота. и тако поидоша к белзоу. *Там же, 288г (1268)*.

3. *Церковное собрание, служба*: приемлеще [в др. сп. -люще] малыхъ финикъ [в воскресенье перед Богоявлением]... дл҃жноѣ постьноуоумоу д҃ни. отьдамъ ожидающе. вечерьнаго сънма. иже съде боу хоташю свѣршашьса. сънмемьса оубо оть часа деватааго въкоупь. (τὴν... σύναζιν) *КЕ XII, 207 об.*; Аще жена боудеть съ мужьмъ ночь. рекъше мужь съ женою. и бываѣтъ съньмъ. аще подобаетъ има приимати стѣнѣ общеніе или ни. (σύναζις) *Там же, 210 об.*; бѣ обычаи въ сѣи цркви. како отрокомѣ прѣдъ сѣнниемъ въ сѣхъ сонмѣхъ стоять. и първоѣ съ клиросомъ х(с)а ба нашего тайны причастітиса. (ἐν ταῖς... συνάξεσιν) *ПрЛ 1282, 120в.*

4. *Синагога*: Главизна ·ѿ· о еп(с)пѣхъ ли причѣтньницѣхъ приѣмлюштиихъ. бл҃гословлениа оть еретикъ ли иудеи... ли приносаштиихъ съньмомѣ. ли црквамъ язычьскымъ. (συναγωγαῖς) *КЕ XII, 8*; Инокъ ви [так!] дивии поаял и ѣсть [Пс 79. 14]. Т. [толкование] Дьаволь пожралъ жидовьскыа съньмы. лобьзно бо вѣмѣста въ на зло. (τὴν... συναγωγὴν) *Изб XIII, 102*; || *высшее религиозное учреждение и суд у иудеев, синедрион*: Слыши бо луки гл҃ша. како възвращающася ѿ лица сънма. радующеса ап(с)ли. како сподобишася за има его [Христа] раны прияти. (*Деян 5. 41*: τοῦ συνεδρίου) *ПНЧ к. XIV, 165а.*

5. *Скопление, масса чего-л.*: а же верхоу вода землѣ събраса. въ снемѣ юдинь. и

море наре(ч)но бы(с). (εἰς συναγωγὴν; ср. *Быт 1. 9–10*) *ГА XIV, 191б*; и чада оубо ны порока нарицаа гл҃тъ [Бог]... попусти(х) егупетьскую кровь льему ѿ источникъ и ѿ рѣкъ. и ѿ всакого сонма воднаго. (ἐκ... συναγωγῆς; ср. *Исх 7. 20*) *ГБ к. XIV, 112г.*

– *Передача греч. ἔκκλητος ‘апелляция’ по знач. гл. ἐκκαλέω ‘созвать, собрать’ (ср. ἐκκλησία ‘собрание’)*: попь днаконъ клирикъ. иже въ своѣмъ чиноу съньмы подающе на онъ поль моря на общеніе никакоже да не прияти боудоутъ. (ἐκκλητον) *КЕ XII, 120 об.*

СЪНЬНЫИ (19) *пр. 1. Пр. к сънь в I знач.*: и бѣдаше [Феодосий Печерский] по вса нощи въ славословлении бж҃ии. съньноюу тагостъ [в др. сп. далее ѿгона] къ въздържанію же и плѣтию своѣю троужанаса роукама дѣло своѣ дѣлаа. (ср. *ЖСО, 20*: τοῦ ὕπνου) *ЖФП XII, 31в*; оригена же и дидума и еугриа елиньскаа написавьшаа баснотворениа. и тѣлесъ нѣкыхъ и доушь намъ обьхожениа и непрѣмѣниениа [вм. прѣмѣниениа – ἀλλοιώσεις ‘превращения’] събладьшемъ оума заблужениемъ. и съньныими. матежи... съборьскы проклаша же и омьрзоваша [отцы II Константинопольского собора]. (ταῖς... ὁνειρώξεσιν ‘сонными видениями’) *КЕ XII, 41 об.*; ѡчисти ма х(с)е... ночью ма на пѣниѣ оукрѣпи таготоу сонь||ноюу ѿгнавь ми. *СбЯр XIII, 2, 208–208 об.*; иже на полихъ и въ нѣвахъ или въ виноградѣхъ. създаемьна цркви. безъ вола и безъ мѣтвы еп(с)пла. и безъ положениа мощи сть(х) || мѣнкъ. аще ѣсть мощно да раскопаютьса. аще же людьскый матежь. възбранитъ семоу быти. поне наказание да приимоутъ. не творити в нихъ молвьы. ни пиреньна елиньскаго. ни пласаньна бѣсовьскаго. да раскопають же са соньнаго ради превидѣниа... дьаволь бо тма сыи. въ привидѣнии... прельшаѣтъ чл҃вчкыа д҃ша. (δὲ ἐνυπνίων) *КР 1284, 126–127*; Цѣломоудрье ѣсть сборъ вѣхъ добродѣтели тезоименита... и се ѣсть правило прч(с)ототы и

чистости чудесною. еже неподвижноу быти въ сонныхъ мечтаньи(х) (καθ' ὑπνοῦς 'во сне') ПНЧ к. XIV, 35а; слиши [так!] оубо || что ре(ч) бѣ. аще встанеть прѣркъ в тебе ли привиденьемъ сонныи(м). і дасть знаменье... не послу(ш)ите прѣрка того. (Втор 13. 1: ἐνὸπνιαζόμενος ἐνὸπτιον 'видящий [веице] сны'!) Там же, 152а–б; бѣ... оцѣ нашихъ... нѣкимъ [вм. не кымъ] сънныимъ мечтаньемъ на поручение ц(с)ртва иегупетска. иосифа изведе [ср. Быт 41. 41]. Пал 1406, 87в; нынѣ же послушайте чада рувима оца вашего. еже видѣхъ ·ѣ· дѣхъ прельстныхъ посылаеми суть ѿ врага... || ...надо всѣми дѣхы сонныи дѣхъ в немже прельсть и мычтанья. (τοῦ ὑπνοῦ) Там же, 99г–100б; Не стерпи нечютыемъ сонныимъ срамити поль житья своего, но раздѣльно ти боуди время нощное на сонъ и на мѣтвоу. (κατὰ τὸν ὑπνον) Пч н. XV (1), 83; Не лѣпо послѣдовати играмъ сонныимъ, ни ѿтиноудъ страшливѣ имѣти оумъ, ни ѿперитиса любовнымъ видѣниемъ. та бо вса сѣти соутъ вражья. (ἐνυπνίων) Там же.

2. *Спящий, находящийся в состоянии сна*: чеша же са не мози руки простерти по тѣлу подъ свиту. сътрасти дѣла пагубныа ни снень. СбЧуд к. XIV (1), 286а.

3. *Сонливый. В роли с.*: Соломонъ. Вслакый сонныи ѿблечетьса въ издранънаа. (Prov 23. 21: ὑπνώδης) Пч н. XV (1), 83. Ср. **несънныи**.

СЪНЪДАЕМЫИ (6*) прич. страд. наст. к **сънѣдати**¹. 1. В 1 знач. Перен.: глѣт мудрыи [Григорий Богослов]. елико бѣсловья || и смотре(н)на повелѣ(н)на дѣвнымъ зубо(м) снѣдно... и може(т) питати дѣшо... сии [вм. си 'это' – таῦτα] снѣдаемаа сучи(т). снѣсть оу(м) и съедини(т)са имь. (ὡς ὑποπίπτοντα καταλήψει 'как поддающееся усвоению', смеш. с πέπτω 'переваривать') ГБ к. XIV, 65а–б.

2. Во 2 знач.: [рассказ праведной старицы] и се паки помышлахъ. яко ни единого блга полоуци [ее отец] въ житии семь.

нъ вса лѣ(т) недоугомъ и печалью снѣдаемъ. тако сконьца своею житие (δαλανώμενος) ПрЛ 1282, 113в.

3. В 3 знач.: [рассказ праведной старицы о видении ада] и видѣвши ма мѣти плачемъ въпиаше зовоуци ма... чадо помози ми. помилоуи горимую въ огни. и тѣмъ снѣдаемоу. (δαλανώμενην) ПрЛ 1282, 114б; || перен. *Убывающий, находящийся на ущербе (о видимом светиле)*: пре(д)симъ же временемъ и сѣнце премѣниса. и не бы(с) свѣтло. но акы м(с)цѣ бы(с). иегоже невѣгласи глѣють. снѣдаемоу сущо. ЛЛ 1377, 55в (1065); то же ЛИ ок. 1425, 61в (1065); в се же лѣ(т) бы(с) знамение. || погибе сѣнце и бы(с) яко м(с)цѣ егоже глѣтъ невѣгласи [в др. сп. невѣгласи] снѣдаемо сѣнце. ЛИ ок. 1425, 105в–г (1116). Ср. **сънѣдаемыи**.

СЪНЪДА|ТИ¹ (29*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Есть, съедать, поедать*: и поимъ веде ю [монах блудницу] въ дворъ свои. а самъ въ келии затвориса. и се оканънаа възпи. оѣче звери ма снедають. (κατατρώγουσιν) ПрЛ 1282, 108б; снѣдаемъ мало финикъ. на почестъ въскр(с)ни||а дни. ожидаемъ же вечераго сбора. (μεταλαβόντες 'съев') КР 1284, 206в–г; якоже птица она осми птенецъ мѣти. ихже змина подъползавши. по единому въсхыташе и снѣдаше. по томъ же и саму снѣде. тако и сдѣ лютому змию антиоху. добрыа дѣти закалающо. добраа мѣти не оступаше [ср. 2 Макк 7. 20–23, 29]. (κατήσθιε) ГБ к. XIV, 137в; послушаи како ихъ [иудеев] оглѣла прѣркъ... наведе сѣдаша на ложихъ слоновѣхъ. и обыадающеса на постелахъ своихъ. снѣдающе овъчата ѿ стадъ. и телата ѿ боуволь млечна. (οἱ ἐσθίοντες; ср. Ам 6. 4) ПНЧ к. XIV, 201г; Егда оубо яко сѣнь сина и сонья суетн(а)го сего преиду(т) житья. в болѣзни же беспрестани ѿгна негасимаго. и мрачнаго заключени буду(т) [души нерадивых]. сихъ рачителя и безанья [вм. безаконья] дѣлателя. идеже червѣ [вм. -вь] и(х). неосуспанаи бес конца снѣдае(т). (κατεσθίει; ср.

Мк 9. 44) ЖВИ XIV–XV, 92a; аще не бы вл(д)чне блг(с)ныѣ. то в скорѣ изгыбнули быша [животныѣ]. поне(ж) и сами са ловаче снѣдаютъ. і рыба и птичь пожираю(т) и ѿ члвкъ же и рыбама и птица(м) па(ч) изгыбель бывае(т). Пал 1406, 22г; прич. в роли с.: горе почивающи(м) на одрѣ(х) слоновы(х). и снѣдающи(м) козлища и телца ѿ млека. (Ам б. 4: οἱ... ἔσθοντες) ГВ к. XIV, 102в; лютѣ почивающимъ на ѿдрѣ(х) слоновы(х). и ѿбѣдающиса на постелахъ свои(х). и снѣдающе козлища. и телець ѿ стады ѿдоенѣе. (Ам б. 4: οἱ... ἔσθοντες) Там же, 118в; || перен.: то же баше все по грѣхомъ нашимъ. не имѣяхомъ бо любви межи собою. нъ зависть. нъ снѣдахоу другъ друга завистию. ПНЧ 1296, 180 (зан.); <И>збавиль кеси дѣшо мою ѿ среды скоумень [Ps 56. 5]. Т. [толкование] Адама ѿ среды бѣсъ. како и лви бо снѣдахоу адама. како жидове хъ ѿдръжахоу рикающе. (κατήσθιον) Изб XIII, 84 об.; да постатъса оуста. ѿ осужения. ничтоже бо не насти масъ ни рибы. снѣдати же плоть бра(т)и. ѿклеветаниѣмъ. Пр 1383, 35в; се бо и павълъ ре(ч). аще другъ друга снѣдаеѣт. и гъръзаеѣт. блюдегеса да не ѿ другъ снѣдѣни будѣте. (Гал 5. 15: κατεσθίετε 'съедаете') Там же, 35в; что глѣт мудрыи [Григорий Богослов]. елико бѣсловъна || и смотре(н)на повелѣ(н)на дѣвнымъ зубо(м) снѣдно. како плоти чю(в)ствомъ. и може(т) питати дѣшо... сии [вм. си 'это' – ταῦτα]... снѣсть оу(м) и съедини(т) са имь. и в посла(не) [εἰς πέψιν 'в переваривание', смеш. с πέψιν] дѣвное въздастьса. претварянаса причащающи(м)са. снѣдающи(м) ѿ того дѣвнѣ оуда мѣсто. (εἰς τὸν τοῦ βρωθέντος ὑπ' αὐτοῦ πνευματικῶς μέλου τόπον 'вместо съеденной им духовно части тела!') ГВ к. XIV, 65а–б; колико паче... страдати о согрѣшающихъ. х(с)олюбцю. и братолюбцю. егда видитъ согрѣшающихъ. какоже звѣри гублаца дѣшо. и снѣдающе. и како червиву и-зъгнилу навлаѣму. (βίβρωσκομένην 'съедаемую') ПНЧ к. XIV,

180б; ѿбычаи [εἶθε 'лучше бы', смеш. с ἦθος] ѿ звѣри своего [αὐτοῦς 'им'; сбежавшим монахам] плотоадца ли въсхищенемъ [ἦν διαρπαγῆναι 'было быть растерзанными'] но не ѿ дшетлѣннаго бѣса врежающа посреди насъ и снѣдающе мыслено (κατεσθίωντος) ФСт XIV/XV, 143в; Какоже ахетѣонъ своа псы въскормивъ и ѿ нихъ снѣненъ [в др. сп. снѣдень] бы(с). такоже и ласкавци своего питателя снѣдаютъ. (κατεσθίουσιν) Пч н. XV (1), 40 об.; аще велможа. или просты(и). то весь добытка жалае(т). како бы ѿбидѣ(т). кого ѿканне. кого снѣдаеши. не таков же ли члвкъ какоже і ты. не звѣрь есть ни иновѣрецъ. СВл XIII сп. н. XV, 131 об.; прич. в роли с.: снѣдахоу другъ друга завистию. какоже рече прѣркъ. снѣдающе люди моа въ хлѣба мѣсто. га не призваша. (Пс 52. 5: οἱ ἔσθοντες) ПНЧ 1296, 180 (зан.); то же ПКП 1406, 173в; || без доп. Принимать пищу: великыи анѣтонии. ѿ поль недѣла постаса. еже на всакъ дѣн по малому снѣдати на потребоу расоуди. (ἐσθίειν) ПНЧ к. XIV, 194б; ѿвии бо [подвижники] вса не(д)лѣныа дѣни алчнѣ пребывающе. в не(д)лю пища причащахуса... инии же чресъ дѣн. или по вса ве(ч)ры снѣдахоу. || еликоже токмо пищу вкусити. (ἐσίουντο 'питались') ЖВИ XIV–XV, 50в–г.

2. Снедать, терзатъ: [Григорий Богослов Юлиану Отступнику] моа слова привода(т) ти. мужи нищии [ГВ 1406–1407, 232г нищиѣ]. сѣшныа философы... толико бо в ни(х) нестлажанѣе. како токмо имѣю(т) тѣла. ни же и та до конца. истли бо на недуг(г) снѣдающии плот(т). (καταφαγοῦσα) ГВ к. XIV, 209в; [слова Вениамина] аз же та помышляхъ. како зоубы звѣриными сомленъ кеси брате мои иосифе. пребыхъ оубо доселѣ како во мрацѣ. и жалость моа по тебе акы лвъ снѣдаше тѣло мое по вса дѣни. Пал 1406, 89б.

3. Пожиратъ, уничтожатъ: и ре(ч) [монах] братоу своему. яеда что трѣбоуеши оу мене. ѿн же ре(ч) ни гне. егда бо

приимахъ ѿ тебе. яко ѿгнь видаше в домъ мои. и снадаше ины вѣщи (ἀνήλισκεν) *ПрЛ 1282, 716*; [обращение к наватианам] аще ли не покаетеса о ва(с). яко неицѣлны(х) прослезил(м). кр(с)тити бо са огнемъ вѣчны(м). иже снѣдае(т) яко сѣно вещи. (ἐσθίει) *ГБ к. XIV, 246*; огне(м) да сожгутса [*еретики*] не веществени(м) си(м) но бж(с)твеннымъ. снѣдающи(м) всесжагаемаа. (ἀναλοῦντι) *Там же, 66а*; [*Иоасаф Варлааму*] что же естъ смѣрное [так!] неавленое нашеств(и)е. ѿ немже мнѣ печаль вели(ка) въ ср(д)ци въздвигшеса. скорбьм(и) и болѣзнями изнур(а)е(т) ср(д)це мое и плот(т). и самѣхъ кости крѣпость снѣдае(т). (κατεσθίει) *ЖВИ XIV–XV, 32в*; диваса моиси глѣшетъ. огню естества вса попалати. и снѣдати вса. по что купина неопалима пребы(с) [*ср. Исх 3. 3*]. *Пал 1406, 120б*; || *перен. Разорять*: ѿ горе вамъ книжници фарисии лицемѣри. яко снѣдаете дома вдовиць. (*Мф 23. 14*: κατεσθίετε) *ПНЧ к. XIV, 30б*.

снѣдати² см. съдѣвати²

СЪНЪДЕНИИЄ (13), **-Ю** с. 1. *Съедение, поедание*: [*св. Николай Константину Великому*] аще ли ослоушаешиса мне молитвоу сътворю на та къ великомуу црю іѣу хѣу. и въ недоугъ выпадеши. и чръвмъ боудеши въ снѣденіе. (βορά) *ЧудН XII, 67в*; чти вины. ихъже ради раа ѿпаде адамъ... ѿдѣе. еже къ женѣ излишнаа любви моужеви. и тоа поноужениемъ ть [*ГБ к. XIV, 58а* къ] сласти снѣдениа немощъ ѿбѣе. забытые заповѣдii. и тако снѣденіе брашна. (τῆς βρώσεως... ἢ βρώσις; *ср. Быт 3. 3, 6*) *Изб XIII, 144 об.*; пастуси слышите сло(в) г(с)не живу азъ глѣтъ г(с)въ. зане быти. овцамъ момъ [*Пр XIV₁ (I), 99в* моимъ]. на снѣдніе птицамъ лѣснымъ. (*Иез 34. 8*: εἰς κατάβρωμα) *Пр 1383, 93а*; Ни агньца вѣща [*Григорий Богослов*] снѣденна преминѣмъ. но трудолюбезнѣ изложимъ грамотами повѣсти. (τῆς... βρώσεως; *ср. Исх 12. 3, 8*) *ГБ к. XIV, 66б*; все стоитъ въ оуставѣ своемъ. и работаетъ

члѣвчьску естеству... ѿ. дающе плоды своа на снѣден(ь)е. члѣвкмъ и на веселье скотомъ и звѣремъ... || ...слнце ѿсвѣщ(а)на и грѣна въсхода и и [так!] захода и работаа члѣвкмъ то все ба боить(с). (*ср. Быт 1. 29*: εἰς βρώσιν) *ЗЦ XIV/XV, 100а–б*; [*слова царской дочери*] приде же нынѣ радъ. до ц(с)ра оца моего. и мене же имѣ дщерь. не хотѣ разорити повелѣния своего. и повелѣ дати ма на снѣденіе змию. *Пал 1406, 179а*; и паки въ другоую ноць тоже видѣ [*Онисифор*]. изверзи скоро сего [*умершего недостойного монаха*] вонъ псомъ на снѣдніе. *ПКП 1406, 106б*; || *перен.*: днь(с) бо брашны сладкими гортань и(х) [*людей*] оумастивъ [*мир*]. и въ снѣденіе враговъ всѣ(х) заоутра полагаеть. (κατάβρωμα) *ЖВИ XIV–XV, 53б*.

2. *Уничтожение*: Что же лопата [*ср. Мф 3. 10*] очище(н)е. что же огонь [*ср. Мф 3. 11*]. дуплаго снѣде(н)е. и въсклокотанье дѣвное. (ἡ δαπάνη) *ГБ к. XIV, 21г*; аще ли ноужа боудеть прияти ѿ кого неподобна сребро. на дрова и оугли. то истрощите... праведно бо таковаа огню дати на снѣденіе [*ПНЧ н. XIII, 201а* снѣденіе]. (πυρὸς εἶναι καταναλώματα ‘*быть пищей огня*’) *ПНЧ к. XIV, 98в*.

СЪНЪДЕНЬИ (16) *прич. страд. прош.* к **снѣсти** в 1 знач.: глѣше [*муч. Игнатий Богоносец*] яко аще и || подобно ми боудеть ѿ звѣрии снѣдену быти. не ѿвѣргоуца хѣа моего. (ἀναλωθήναι) *ПрС XII/XIII, 130а–б*; блондница нѣкана... иде къ немуу [*св. Мартиниану*] ноцию. яко се || поуть погоубльши. и въпинаше ѿврѣсти келию. и прияти ю. да не снѣдена боудеть ѿ звѣрии. (ἵνα μὴ βρωθῆ) *ПрЛ 1282, 146–147*; въвѣржена бы(с) [*муч. Василисса*] в пещь ѿгньноу изиде съдрава. по семь даша ю двѣма лвома да снѣдена боуде(т). (εἰς βρώσιν ‘*на съедение*’) *Пр 1313, 6б*; преклониса иезавель дверцами оукрашивъшиса. ц(с)рь же повелѣ скопцемъ кѣна низврещи ю. и попраа бы(с) ѿ конь и снѣдена бы(с) псы. (κατεβρώθη; *ср. 4 Цар 9. 30–36*) *ГА*

XIV₁, 117в; оумоленъ бывъ [пророк Иоад] бо лжа пр(о)рка некоего снѣсти хлѣбъ с нимъ. и за прѣслушание. попусти бѣ. оуловлену быти ѿ звѣри. рекома лва. не снѣдну быти. (μη βρωθήναι δὲ ‘но не быть съеденным’; ср. 3 Цар 13. 18–19, 24) Пр 1383, 25г; трофонии же волхвъ славолубивъ бѣ. въсхотѣ бѣ мнѣтиса быти ѿ члѣвк. и в пе(ще)рѣ нѣкоеи затвориса. ѿ песь [ῥυλοαῖφ ‘(в пещере) подземной’!] снѣдень бы(с). (τετελεύτηκεν ‘скончался’!) ГБ к. XIV, 16б; [преп. Пимен авве Агафонику] обаче глѣю ти брате. ѿ звѣрии имамъ снѣдень быти. (βρωθήναι) ПНЧ к. XIV, 117а; ахетѣонъ своа псы въскормивъ и ѿ нихъ снѣненъ [в др. сп. снѣдень] бы(с). (ἀπέθανεν ‘погиб’!) Пч н. XV (1), 40 об.; средн. в роли с.: страже(т) оутроба. преизлишна ради сытости. препослати снѣденаго не могуши. (εἰς πέψιν ἀγαγεῖν τὰ παραπεμφθέντα букв. ‘в пищеварение доставить посланное’!) ГБ к. XIV, 24в; || перен.: се бо и павѣль ре(ч). аще другъ друга снѣдають. и гързыають. блюдѣтеса да не ѿ другъ снѣдѣни будѣте. (Гал 5. 15: μη... ἀναλωθήτε ‘да не будете истреблены’) Пр 1383, 35в. Ср. снѣдень.

СЪНЪД|Ъ (42), -И с. 1. Съедение: [молитва Бориса] тебе ради оумьрщвнѣемъ ѣсмъ въ сѣ днь. вѣмѣниша ма ако овьна на снѣдъ. (Πс 43. 12: βρώσεως) СкБГ XII, 12б; и принаша [муч. Силуан, Лука, Мокий] ѡсоужение. и яко звѣрѣмъ боудоуть въ снѣдъ. прѣдани. (εἰς βρώσιν) ПрС XII/XIII, 140в; о страшна вѣщъ и дѣло диаволе... (ако) мѣрною оутробоу разрѣзають [человек, одержимый страстью сребролюбия]. младенца исторгъ повержетъ псомъ и птицамъ въ снѣдъ. а и тѣ ис тонаже оутробы сыи роже|ние. КР 1284, 122б–в; [наставление монаху] внимаи своему ѡбразоу и житью мнише... да не б(о)удеши короста. в. и хромъ. и слѣпъ и раньнъ. си бо вси повержени бывають порока дѣла. псомъ и птицамъ на снѣдъ. КН 1285–1291, 604б; и предаста сѣби дши в роуцѣ бии новоста

мч(н)ка [Михаил и Феодор Черниговские]. сѣби тѣлѣси жеи [вм. кю] повержене бы(с) псомъ на снѣдъ. Пр 1313, 33б; Въ аксалонѣ же и газии соущимъ моужемъ. и женамъ сѣмъ. въ жити си дѣвство схранѣ||шимъ. разрѣзавше чрѣва ихъ насыпаша ячьмени. даша свиньямъ на снѣдъ. (βорάν) ГА XIV₁, 235–236; зъвьремъ въ снѣдъ данъ бы(с) [муч. Евтихий]. наже мѣтвою оукроти. (εἰς βρώσιν) Пр 1383, 150г; се [страдание муч. Маккавеев] даниловъ стр(с)тии не бещестнѣе. предану в снѣдъ лво(м). и руку простертъемъ звѣри по||бѣдившу. (εἰς βорάν; ср. Дан 6. 16) ГБ к. XIV, 139в–г; плоти прп(д)бныхъ мни(х) птицамъ на снѣдъ повержени быша. СВл XIII сп. XIV/XV, 83б; [пустынник царю] Вѣдаи оубо како азъ не покорию ти са. ни же приѡбщю ти са. толико имущу къ бѣу неблгодаренье. и моего блг(д)тла и спа(с) не ѡвергуса. аще и звѣремъ даси на снѣдъ. (ἀναλώσεις ‘погубишь’!) ЖВИ XIV–XV, 9а; [царь философам] все же бѣтельство ваше лю(д)мъ дастся са яко весма въсхититиса [вм. -тѣса] пма(т) ваша ѿ земла. телеса бо ваша звѣремъ вдамъ на снѣдъ. (παρανόμοι ‘в жертву’!) Там же, 97г; [Иоасаф Нахору] Ѥом же на снѣ(д) сѣ [сердце и язык] с прочи(м) тѣломъ твои(м) дамъ да показна(т)са вси тобою не прелщати сны цревы. (βорάν) Там же, 98а; || перен. Уничтожение: ѡвѣща стр(с)тнии [монах] к затворникоу... аще не поустиши ми ѡслабы. не почию || прехода ѿ мѣста на мѣсто. к немъ же іѡанъ ре(ч). про что брате хощещи предати себе врагоу на снѣдъ. ПКП 140б, 159б–в.

2. Еда, пища: [рассказ странноприимца Леона] рысь нѣѡкоудоу идоу [так!] идоуши скорѣе ста ми прямо лицу. наже и дивнѣемъ ѡкомъ възрѣвѣши ми. оустрьмисна възати ма и сѣтворити ма. снѣдъ собѣ (θοίνην) ЖФСт к. XII, 14б; видѣ || жена [Ева] дрѣво красно. видѣннѣемъ. и добро въ снѣдъ. (Быт 3. 6: εἰς βρώσιν) КН 1285–1291, 374б–в; но и силныа и худыа иду(т) [звери и птицы]. по всѣмъ земламъ. бжи-

имь повелѣньемь. да наполнѣтса лѣси и пола. все же то даль бѣ. на оугодѣ члѣвкомь. на снѣдъ на веселье. [*ср. Быт 1. 29: εἰς βρώσιν*] ЛЛ 1377, 79г (1096); къ вечеру старцю служащю [вм. служащии – ὁ... καθυπηρετοῦμενος μονάζων ‘прислуживающий инок’]. лва єдиногo видѣ къ кельи пришьдѣша. и къ старцю пришьдѣ глѣше. како снѣдъ створи. лъвъ осла. (βράν) *Пр 1383, 56*; хоцещи ли разоумѣвати сѣгрѣшенъна въ ослоушаньи. помысли адама иже ослоушасѣ бѣа и неповиньи [*Пр сер. XIV (2), 2296* неповеленъна – ἀπειρημένης ‘запрещенной’] кѣмоу снѣди вкоусивъ. смѣртъ на весь миръ наведе. (τῆς... βρώσεως; *ср. Быт 3. 3, 6*) Там же, 1296; исправите же како оузду вздержѣ(н)е... || ...всаку взненавидѣвши злобу древа снѣдии древни(х) онѣ(х). ѿ нихже бы(с) на(м) преступле(н)е. (τῆν... βρώσιν; *ср. Быт 3. 6*) ГБ к. XIV, 79в–г; ре(ч) ц(с)рѣ [*Андрею Юродивому*] да аще хоцещи [так!] да приими моєна работы снѣдъ. да (сѣ) словомъ вда кѣму нѣчто како и снѣгъ. (τῆν αἰσθησίν ‘вкус’!) ЖАЮ к. XIV, 6в; ц(с)рѣ же ре(ч) [монахам]. иже смѣрнаго [так!] пр(е)шениъна боасѣ. не оупражнѣтса. на собрании снѣди. (βρωμάτων) ЖВИ XIV–XV, 15в; [*Варлаам Иоасафу о грешниках*] Подобни быти мноу мужевѣ бѣгающю ѿ лица инорога... крѣпко бѣгаше да нѣ буде(т) ему въ снѣ(д). (κατάβρωμα) Там же, 53г; [*Бог Ною*] и всѣа подъ руки вамъ дахъ. и всакъ гадъ иже кестъ живъ. вамъ да будеть в снѣдъ. (Быт 9. 3: εἰς βρώσιν) Пал 1406, 55б; || *перен. Добыча:* и да възвѣститса о немъ [не послушавшем увещеваний Церкви] вездѣ. неприаѣтоу кѣмоу быти. на всако ѡбщение житиискыа потреби. како да того. ради. понеже не смѣшатисѣ кѣмоу с нами. боудеть диаволоу въ снѣдъ. (κατάβρωμα) КР 1284, 193б; мн(и)ха же рѣста... долгу же нама пути пре(д)лежашу еже ѿйти к нашей братьи. скудно имуща пишу и сию собираєвъ еже имѣти на путь. да не гл(а)ду снѣдъ будевѣ. (παράναλωμα ‘жерт-

ва’!) ЖВИ XIV–XV, 15в; [*Иоасаф волшебнику Февде*] огна негасима(г) снѣдъ суще. подражанье рода халдеиска(г). не срамлаете ли (с) мѣртвѣмъ изваннѣмъ покланяюще(с). (βρά) Там же, 113г.

СЪНЪДЪНЪ (7*) *пр. Съедобный, пригодный в пишу:* и аще что обращааше [*Феодосий Печерский*] оу кого. ли брашно снѣдно. ли одежею лише оуставныа одежда... сина възьмъ въ печь вѣмѣта||ше. какоже вражию часть соуцо. ЖФП XII, 49а–б; неции оубо оугоженина ради чревнаго. кровь коего любо животна. хитростию некою стварають снѣдноу. еже глѣтъ кольбасы. и тако кровь ѣдѣть. (ἐδώδιμον) КР 1284, 157в; аще имаши вещь снѣдноу и видиши мысль свою. хотѣща особъ снѣсти ю по желанию. а не по потребѣ. во всемъ не имаши него [*ближнего*] како себе [*ср. Мф 22. 39*]. (βρώσιμον) ПНЧ 1296, 89 об.; || *перен.:* сѣти же [*Григорий Богослов*] ѿ изображенъна въ видѣнъе възхода вѣща. како елико слова и нашего оучениа плотно е(с). а реку пицно снѣстса. да оубо прострѣмъ оу(м). что глѣтъ мудрыи. елико бословъна || и смотре(н)а повелѣ(н)а дѣвнымъ зубо(м) снѣдно... и може(т) питати дѣшно. (ὕλεικε ‘поддается’!) ГБ к. XIV, 65а–б; **снѣдно** *средн. в роли с. Еда, пища:* [слова некоего милосердного человека] оуставихъ оубо данати на дѣнь ·ѣ· вѣвериць оубогымъ. и како начахъ данати абикѣ стона [ПНЧ к. XIV сотона] възбранаше ми глѣа. во истинуоу ·ѣ· та вѣвериць доволна соу(т) домови на снѣдно (εἰς λάχανα ‘для [покупки] овощей’) ПНЧ 1296, 78 об.; нѣции. оубо оугожениа ра(д) плотнаго. кровь коє(г) любо животна(г). хитростию нѣкакою ствараю(т) снѣдно. еже глѣтъ колбасы. и тако кровь ѣда(т). (ἐδώδιμον) КВ к. XIV, 121б; Селевкии. Съшедь на галаты ратью и побѣженъ бывъ и всю силу испортивъ вои и самъ ѿвергъ вѣнецъ бѣжа || с тремя воины и по многымъ горамъ и пропадемъ проше(д) и не ѡбрѣте ничтоже снѣдна Пч н. XV (1), 64–65. *Ср. неснѣдныи.*

СЪНЪМАТИСА см. **СЪНИМАТИСА**

СЪНЪ|СТИ (117), **-МЪ**, **-СТЪ** гл.

1. *Съестъ (естъ)*: дѣдъ хлѣбы прѣдъложе-
ния въ виолесѣмѣ. съ соуштиними съ ни||мь
отроки сънѣсть. (ѣфауѣν; ср. 1 Цар 21. б)
Изб 1076, 209–210; иже ѡтравноѣ ѡно
брашно сънѣдъ... вьноутрынаа вса бо-
лѣзнью ѡдържимъ... масло же кже ѣ раки
[Феодора Студита] трикраты въ оуста
вьи(а)въ. пагоубьныи ѡнѣ. избльва кѣдъ.
и спсение собѣ ѡбрѣте. (ѣмфауѡν) *ЖФСт*
к. XII, 155; първое законъ заповѣдаеть
гѣа. иже аще помолитъса мѣтвоею и сике-
ры да очиститъса. и к(ли)ко сътвараетъ-
са ѣ лозина. да не сънѣсть вса дѣни. мѣт-
вы свока. (*Числ 6. 3: οὐ φάγετα*) *СбТр*
XIII/XIII, 68 об.; приими ма како кѣдиногѣ ѣ
наимьникъ твоихъ [*Лк 15. 19*]. и въведи ма
въ ѡдриноу твою заблоужьсеѣ овьча. да
не вьнѣ обрѣтъ ма вькъ гоубительныи.
сънѣсть ма. (ѣна мѣ... катафауѣη) *Там же*,
83; тамо шьдъ [*муч. Василий*] ста на позо-
рищѣ свазанъ. въ дѣнь оуристанина коньнаго.
и тогда поущена бы(с) дивинаа лвица. гла-
домъ заморена да сънѣсть || и. (ѣна катафауѣη)
ПрЛ 1282, 116–117; Аще которыи еп(с)пѣ
или прозвитеръ. или дьаконъ вс(а)къ сѣц-
ничьскаго чина. сънѣсть ма(с) въ крѣви
суци дѣши || его. еже кѣсть давленина... да
извержень будетъ ѣ сана. (ѣи... фауѣη) *КР*
1284, 46–47; аще ли ослушаетеса рече
[*Бог Моисею*] заповѣдѣи моихъ. то наведу
на вы мечъ. ѣмещающе суди моа. вьбѣгне-
те въ грады ваша. и послю гладъ. и смерть
на вы [*Лев 26. 23*]. и сънѣсте плоть каждо
искрѣнаго своего. (ср. *Лев 26. 29: φάγεσθε*)
Там же, 351в; моиси ре(ч) в начало створи
ѣа адама и женоу. и въведе ѣа в рай пища. и
все има наслажение ѡбило пода насти. ѣ
древа кже разумѣти доброу и злоу. въ нже
дѣнь аще сънѣста смѣртью оумрета. (*Быт*
2. 17: ἂν φάγητε) *КН 1285–1291, 374в*; кезе-
киилоу же на шоихъ ребрѣхъ. пать десатъ
и ·р̄· дѣни повелѣ [*Господь*]. и на деснѣи
·м̄· и сънѣсти хлѣбъ испечень въ проходѣ
гноа члѣвческа. (фауѣиν; ср. *Иез 4. 4, 6, 12*)

ПНЧ 1296, 36; сънѣста [*Адам и Ева*]... и
познаста са како нага кѣста. зане разуома бѣ
дрѣво. (ѣфауѡν; ср. *Быт 3. 6–7*) *Изб XIII,*
145 об.; паки вьвержень бы(с) [*Даниил*] въ
ровъ львовъ... || ...Въ немъже баше львовъ
·з̄·... да сънѣдатель гѣхоу данила. (*Дан 14. 32:*
ἵνα καταφάγοσιν) *ГА XIV₁, 122–123*; даръ ѣ
ѣа кондакара принаъ [*Роман Сладкопе-*
вец]. навлешиса ему престѣи [*Богородице*]
свитокъ во сънѣ харатиганъ дающи ему. и
повелѣвши сънѣсти и велаше ѣврести оуста
моа и сънѣсти [*ПрС XIII/XIII, 7а* пожрети –
катамѣиν] харатию. (катафауѣиν) *ПрЮр*
XIV₂, 426; бѣ... заповѣда има [*Адаму и Еве*]
ѣ всего сада насти. токмо ѣ кѣдиногѣ древа
не насти. кже разумѣти добро и зло. ре(ч)
бо во нже дѣнь || сънѣста ѣ него. во тѣ дѣнь
смѣртию да оумрета. (*Быт 2. 17: ἂν φάγητε*)
ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 89–89 об.; ѡни же
[*гребцы Яна Вышатича*] поимше оубиша
ѣа [*волхвовъ*]. и повѣсиша е на дубѣ... || ...в
другую ноцъ. медвѣдъ възлѣзъ оугрызъ ею
и сънѣсть. *ЛЛ 1377, 60а–б (1017)*; и посла-
ша [*князья Роман, Игорь и Владимир*] в
градъ к брату стѡславу гѣще. не мори са
голодомъ с дружиною. и людѣи не помори.
но лѣзи сѣмо к на(м). ты на(м) братъ свои
ци сънѣмы тѣа *Там же, 1366 (1186)*; гѣа [*Пр*
сер. XIV (2), 1336 гѣа] старецъ къ лву где
кѣсть осьль. тѣ [*Пр сер. XIV (2) ты*] кѣси
снелъ осла (ѣфауѣс) *Пр 1383, 14г*; Тандалъ
диовъ гѣтѣса гостивъ бѣгы. и сваривъ [*Пе-*
лонса] положи пре(д) ними... единой ди-
митрѣ сънѣдъши части плеча кѣго. [*в греч.*
далее τὸ βρωθὲν ‘съеденное’] слоново
оустрой. (фауѡсѣη) *ГБ к. XIV, 166*; накоже
птица она осми птенецъ мѣти. ихже змина
подъползавши. по кѣдиному вьсхыташе и
сънѣдаше. по томъ же и саму сънѣде. тако и
сдѣ лютому змию антиоу. добрына дѣти
закалающю. добраа мѣти не оступаше [*ср.*
2 Макк 7. 20 – 23, 29]. (катѣфауѣν) *Там же,*
137в; вда кѣму [*царь Андрею Юродивому в*
видении] нѣчто како и сънѣгъ. и се вземъ
сънѣ(д) бѣаше же сладко. како наже сласти
оумъ члѣвць приложити не можеть ни к че-

муже. (ἐψωμίσατο) ЖАЮ к. XIV, 6в; онъ же [Андрей Юродивый] вземъ [предложенное царем] снѣ да на многы часы. ѿ сласти тоа и ѿ великыа радости. и ѿ многыа вона и славы стоаше забывса. (ἐφαγον ‘я съел’) Там же, 7б; начаша же чернии бѣси въ злы мысли... пожагати его [Епифания]... бѣаху же видиниѣмъ. неприазньи ти. друзии како змиѣве и волци. и скорпиови. и хотаху са ринути да его снѣдаты. (ἐλί τὸ καταφαγεῖν) Там же, 43г; накоже рече ап(с)ль. аще видить тебе разоумъ имоушь. въ храмѣ идольстѣ лежаща. не свѣсть ли его немощноу соущоу. оукрѣпиться снѣсть идожерьтвенаа. (1 Кор 8. 10: ἐσθίειν) ПНЧ к. XIV, 23г; ре(ч) авва исакъ. видѣхъ бра(т) жнуща на селѣ. и въсхотѣ класъ снѣсти пшеницѣ. и ре(ч) гну села. хоцещи ли да снѣмъ класъ пшеницѣ. (φαγεῖν... φαγω) Там же, 147б; [рассказ Марии Египетской] и поль хлѣба ѳединого снѣ(х). и ѿ воды иерданьскиа пивши. на земли тоѣ ноши поспа(х). (ἐφαγον) СбЧуд к. XIV (1), 64а; егда придетъ в славѣ своеи г(с)ь и вси сѣи англи его [Мф 25. 31]. и во мгновеньи ѿка встанеть ѿ земля все естъство члѣв(с)кое. любо ли звѣри снѣли, или рыбы раздробили. или птицы разнесли. СбТр XIV/XV, 5; ловаше [охотник] птица. и оухв(а)тивъ едину ѿ премалыхъ птицъ. юже нарицають славии. приим же ножъ хота ю заклати и снѣсти... и ре(ч) ловцо. Каа ти полза ѿ члѣвче в моемъ заколеньи. (φαγεῖν) ЖВИ XIV–XV, 42б; мти заклавъше младенець свои снѣде испекъши. Пал 140б, 55г; [слова Гада] азъ хранахъ ночьюю стада. или приходашъ ночьюю левъ. или инъ звѣрь оубыахъ. и кединою же истергохъ агнецъ ѿ оустъ звѣри. и заколовъ и снедохъ. (ἐφαγομεν ‘мы съели’) Там же, 115а; бра(т)ю свою ѿграбляемъ. убиваемъ. въ погань продаемъ. ѿбадами завистью. аще бы мощно. снѣли бы другъ друга. но вса бѣ борони(т). СВл XIII сп. н. XV, 131 об.; | образн.: како(ж) ре(ч) приточни(к) снѣ бы(х) послушливъ ѿцю. || и възлюб-

лень пре(д) лице(м) мѣре своена. и снѣ коварень [πανοῦρος ‘мудрый’] послушливъ ѿцю. и плода праведнаго снѣсть. (Притч 13. 2: φάγεται) ЛЛ 1377, 145в–г (1207); снѣдаты своего пути плоды. и своена неч(с)ти насытатъса. (Притч 1. 31: ἔδονται) ЛЛ ок. 1425, 51г (1015); || перен.: плъти [вм. -тъ] и кръвь. црѣствина бѣжиа не имать наслѣдовати [1 Кор 15. 50]. си плъть. пища естъ чрѣвомъ. вьне||гда приближаться намъ. злобоюущей снѣсти плътии моихъ. (Пс 26. 2: τοῦ φαγεῖν) СбТр XII/XIII, 66–66 об.; батьство ваше изържавѣ. и ризы ваша молеве поѣша. злато ваше и сребро ваше ржа изъде. и ржа ихъ на послушство вамъ боудеть. и снѣсте [вм. -тъ] плоти ваша како ѿгнь. (Иак 5. 3: φάγεται) ПНЧ 129б, 70; мы (ж) тоу стр(с)тѣ видѣвше. ни хоудѣ покаемса грѣхъ своихъ. но горше быхомъ на зло. братъ брата хотаще снѣсти завистию. и дру(г) друга. ЛН ок. 1330, 145 об. (1268); глѣт мудрыи [Григорий Богослов]. елико бословья || и смотре(н)а повелѣ(н)а дхвнымъ зубо(м) снѣдно... и може(т) питати дѣшо... сии [вм. си ‘это’ – таῦτα] снѣдаемаа оучи(т). снѣсть оу(м) и съедини(т)са имъ. (βρωθήσεται τῷ νῶ ‘будет съедено умом’) ГВ к. XIV, 65а–б; се прркъ иосина. навлаа бѣ ре(ч) грѣхы людии моихъ снѣсте. (φάγετε; ср. Ос 4. 8) ПНЧ к. XIV, 97в; г(с)ь за||щитникъ животу моему отъ кого оустрашно(с). вьегда приближиться на ма злобъствующи снѣсти плоть мою. (Пс 26. 2: τοῦ φαγεῖν) ФСТ XIV/XV, 191а–б.

2. Поестъ: и заоутра въскр(с)нѣе г(с)не. да причащаютъ(с) [христиане] со всакою ч(с)тотою и смѣрениемъ и причастивше [так!] т(ѣ)лѣ и крови. и шедше в дома св(о)на снѣдаты [так!] и спють. и по томъ поспать. ЗЦ XIV/XV, 99б.

3. Вкусить: и наве оучить ны исаина глѣна. аще не сътвориши вола своена въ днѣ сѣи... ни възглѣиши словеси въ гнѣвѣ. и боудеши надѣнаса ги. и снѣси благаа землянаа. (ψωμίεις; ср. Ис 58. 14) СбТр

XII/XIII, 131 об.; нъ внимаемъ исаина глща. хочете послушати мене блгаа земли сне-сте. (Ис 1. 19: φάγεσθε) ПрЛ 1282, 111а; наведу на вы мечь... и послю гладь. и смерть на вы... и трудъ вашъ инии снѣдать. (ср. Иер 5. 17: κατέδονται) КР 1284, 351в; i паки не поманемъ исаина пррка глща. аще хочете послушати мене. блгаа земнаа снѣсте. аще ли не хоче||те ни послушаете мене. ороужие вы понасть. (Ис 1. 19: φάγεσθε) ЛН ок. 1330, 145–145 об. (1268); да (не) ѿчаемъса своего сп(с)ниа. ибо исаинемъ пр(о)ркомъ обѣща очьрнившимъ-са грѣхы омывати. и блгаа. иер(с)лмова [Лс 127. 5] снѣстѣ. (ср. Ис 1. 19: φάγεσθε) Пр 1383, 28а; [Иосифъ дѣтямъ] аще оубо вы чада мона всоχετε ходѣти [в др. сп. ходити] в законѣ г(с)ни блгаа земли снѣсте. и вѣнецъ ц(с)ртва исплететь(с) вамъ. (Ис 1. 19: φάγεσθε) Пал 1406, 98в.

4. Истерзати, измучить: [слова Святополка Окаянного] аще оуслышатъ мѧ бра-тина моѧ... въздадѧтъ ми и горыша сихъ... и жалость землѣ моѧна снѣстѣ мѧ. и по-ношениа поносащихъ нападоуть на мѧ. (ср. Пс 68. 10: κατέφαγεν) СкБГ XII, 13а; жалость домоу твоего снѣстѣ мѧ. и поношениа поносащихъ тебе нападоша на мѧ. (Пс 68. 10: κατέφαγεν) СбЯр XIII₂, 8; зависть домоу твоего снѣстѣ мѧ. (Пс 68. 10: κατέφαγεν) Изб XIII, 94; глѣт же и дѣдъ ѿ лица г(с)на. ревность дому твоего снѣстѣ мѧ. и инде. истаила мѧ е(с) ревность твоѧ [ср. Пс 118. 139]. (катафаγεται; ср. Пс 68. 10) ГБ к. XIV, 94а. Ср. съѣсти.

СЪНЪ|СТИСА (2*), -МЪСА, -СТЪСА гл. Быть съеденным: андрѣи же... слоуги его [кн. Константина] разыграби гордые и тоулы ихъ. бобровье [вм. -вые] раздра. и прилбичѣе ихъ волчьѣе. и борьсоуковые раздраны быша... сирѣчь накоже рече при-точникъ. боуестъ домоу твоего скроушить-са [Притч 15. 25]. бобръ и волкъ. и извъць снѣдаться. ЛИ ок. 1425, 267в (1241); || перен.: сѣи же [Григорий Богослов] ѿ изображенья [ср. Исх 12. 8–9] въ видѣнне въс-

хода вѣща. како елико слова и нашего оученья плотно е(с). а реку пищно снѣстѣ-са. (βρωθήσεται) ГБ к. XIV, 65а.

СЪНАТИ (71), СЪНЪМ|ОУ, -ЕТЬ гл. 1. Снять (сверху): Сънъмше же [ангелы] ларѣ съ шии своихъ. и поставльше ѣ жьдаахоу нѣкоуего вельможѣ прити къ нимъ. (ἀλοβιβάσαντες) Изб 1076, 271 об.; тре(п). гла(с) ·Ѣ· Блгообразныи иосифъ. съ кр(с)та сънъмъ прч(с)тоуе тѣло твое. плащаницю || чистою обивъ и вонами. въ гробѣ новѣ закрывъ положи. (καθελών; ср. Ин 19. 38) УСт к. XII, 33–33 об.; то же СбЯр XIII₂, 40–41; кроуса же повѣси [Кир] на дрѣвѣ предъ своими вои на пороугание. паки же снемъ съ древа. веде и въ персию и смрти преда(с). (καταγαγών) ГА XIV₁, 23з; дасть [Пилат] тѣло [Христа] иѡсифу. да юго погребеть. накоже хочеть. и купивъ плащаницю снатъ тѣло ис(с)во со кр(с)та (ср. Мк 15. 46: καθελών 'сняв'). КТур XII сп. XIV₂, 250; наста [конюхи Сновид и Димитр] василка... и не можаста юго повер-щи. и се влѣзше друзии повергоша и. и св(а)заша и. и снемше доску с печи и въз-ложиша на перси него... и приступиста ина два. и снаста другую дску с печи и сѣдо-ста. (и) ѡдавиша и рамяно. ЛЛ 1377, 88а (1097); повѣсиша васила. и лазара || и растрѣлаша стрѣлами василковичи. и идо-ша ѿ града... сим же ѿ града ѡшедши(м). сею же сне(м)шѣ погребоша на. Там же, 906–в (1097); камень доски на немъже хри-ста снемъ со кръста полово обвиша [ср. Ин 19. 38–40] Надп 1383; видѣвъ же на [имп. Деций муч. Нестора и Тривимия] непрело-жень. разумъ. имуща. къ г(с)у. нашему ис(с)у х(с)у. и снемъ съ дрѣва. повѣ(л) слу-гамъ ножи главѣ юу оурѣзати. (καταβι-βάσας) Пр 1383, 2а; ·Ѣ· ц(с)рвъ в пещерѣ завали [Иисус Навин] камень(м). и при-стави стража. и възвращьса възведе на... и по то(м) избивъ на повѣси на дрѣвѣ. и к за-ходу слнцю снемъ помета на в пещерѣ иде-же вѣгли. (κατενεχθηῖναι ἐκέλευσε 'прика-зал, чтобы были сняты'; ср. Нав 10. 27)

ГБ к. XIV, 69в; изшедъше же вонь вси [мо-
нахи] видѣша члѣвка висаща мѣтва [на де-
реве]. и оужасоша(с). поискавше же гри-
горина. и ѡбрѣтоша и запрена в погребѣ.
и(с)шедъ же оубо ѿтоудѣ || повелѣ сънати
мертвого. ПКП 1406, 152б–в; и снемъше
же и [Христа] съ кр(с)та положиша и въ
гробѣ. [ср. Мф 27. 59–60, 66] ЛП ок. 1425,
40в; много же зла прѣтерпѣвъ [муч. Феодор]
на дрѣвѣ виса. къ ве(ч)рѣ снемше.
всадиша его в темницу. (κατενεχθείς
'снят') ЖАЮ XV, 159 об.; || низвергнуть:
нѣции сквернии || и пресквернии. законы
попр(а)вше. снаша коумиры [царские].
(καθειλον) ГА XIV₁, 254а–б.

2. Снять с тела (одежду, оружие,
упряжь и т. п.): посла [правитель] єдино
ѡ подѣручъникъ ѿ толико сѣтому
[Феодору Студиту] ранѣ дати... ємоу и
пришьдѣшу и о нѣмъже пришьлѣ єсть
повѣдавѣшоу. раздрѣши ємоу абиє понасъ
прп(д)бныи. || ни слоужащаго пождавѣ. и
срачицю сънъмъ наго тѣло бити повелѣва-
ше. (ἀποβαλόν) ЖФСт к. XII, 127–128;
нача [мать Феодосия] съ мольбою оувѣ-
щавати и... съсна желѣза съ ногоу єго. по-
велѣвъши же ємоу по воли творити єже
хощеть. ЖФП XII, 29а; таче сънъмъ [боя-
рин Иоани] съ него [Варлаама] сѣтоую ман-
тию и вѣврѣже ю въ дѣбрь. такоже и шлѣмъ
сѣсениа [ср. Еф 6. 17] иже бѣ на главѣ єго
сънъмъ завѣрже и. Там же, 34б; избиха же
[убийцы Бориса] и отроки многы. съ геор-
гина же не могоуще сънати гривны. и ѡсѣ-
къше главою отъврѣгоша и кромѣ. СкБГ
XII, 12в; [рассказ сухорукой о видении св.
Бориса и Глеба] абиє старѣишии єю сънъмъ
прѣстень съ роуки. дасть ми рекъ възло-
жи си се на роукоу и прекрѣсти и ицѣлѣють
ти роука. Там же, 22а; и испрагъ [Фила-
рет Милостивый] воль єдинъ дасть ємоу
[соседу]. а самъ сънъмъ нарѣмъ съ єдинѣмъ
волоомъ иде в домъ свои. (ὕπερβάς) ПрС
XII/XIII, 76б; толми же бы(с) мл(с)тивъ [св.
Маркиан]. Ёако єдиноу по хрѣстѣхъ ида.
ницю просивѣшу. и ничсоже имаше дати

ємоу. и сънъмъ ризоу дасть юже ношаше.
самъ же ѡста нагъ. (ἐκβαλόν) Там же,
122а; и ненавистъникъ члѣвць дѣволь.
научи єго [человека, разорявшего гроб]
сънати срачицю [с мертвой]. и ѡстави
тѣло наго. (ἄραι 'забрать') ПрЛ 1282, 40а;
и ту порты с него [горожанина Фредери-
ка] снемъ [друзинник Плос]. за шию око-
валь и руки и ноги. и мучилъ єго такъ
как то буди бѣгу жалъ. Гр ок. 1300 (риж.);
ц(с)рѣ абыє сна с нею [своих детей] вѣн-
ца. наже имаща на главѣ. и поверже на зем-
ли (ἐπάρας 'сняв') ГА XIV₁, 250а; єуфимью
|| соущо въ кр(с)тителници. омофора
єп(с)пѣственаго своєго. сънатью [в др. сп.
сънати и] архидѣякону повелѣ македонии.
и тако вниде къ єуфимью. (ἀφαρρηθῆναι)
Там же, 272в–г; аще ли єсть неимовитъ
[ударивший человека мечом] да како мо-
жетъ. в только же проданъ будеть. яко да и
порты в нихъже ходатъ. да и то с него
сънати. ЛП 1377, 13 об. (945); и моли(с) ѡ
не(м) [Ярославе Ярополковиче] митропо-
литъ. и игумени. и оумолиша сѣтополка. и
заводиша и оу раку. сѣтоу бориса и глѣба. и
снаша с него ѡковы. и пустиша и. Там же,
92г (1101); изаслава же мстиславича назви-
ша в руку. и свергли и блхуть с кона. и
хотѣша и оубити свои пѣщци. не знауче
єго. но сна с себе шело(м) и познаша и.
Там же, 111в (1151); повелѣ же ч(с)тѣнныи
онъ старецъ своимъ. да снаша желѣзноє
оуже съ шию андрѣовы. (ἐκβάλλουσι 'сни-
мают') ЖАЮ к. XIV, 5в; [рассказ Феодо-
сия Эдесского] вижду тамо громадоу злата
изборьна просыпану. и створъ мѣтвоу
сънемъ манатью поимахъ злато. и едва до-
несохъ верь(т)па моего. (ἀπεκδυσάμενος)
ПНЧ к. XIV, 89а; [наставление монахам]
О множствѣ ризъ не хвалити(с). не поми-
наеши ли овчинъ [вм. -ны] ильины [ср.
4 Цар 2. 8]. и саина вретича. накоже пи-
шетъ(с). и иди сонми вретиче себѣ. (Ис
20. 2: ἄφελε) Там же, 101а; и снемъ ризу
ветху наже на не(м). верже [Зосима] на
ню [Марию Египетскую]. (περιελόμενος)

СбЧуд к. XIV (1), 60в; Логинъ же онъ сотникъ. снемъ оуброусъ съ събе съ главы своена. простре предъ ногама і(с)съ х(с)-вама Пал 1406, 87а; и снемше с него [монаха Никона] желъза. сковаша на потребу ѡлгареви въ цркъвь. ПКП 1406, 112а; михалка же скоулоу оубиша согонивше на ширѣцѣ. а главѣ его сосѣкоша трои чепа снаше золоты и принесоша главоу его ко коломанови. ЛИ ок. 1425, 249г (1213); Александръ. Съ епистолюу приимъ ѿ мѣтри, вины таинныа и клеветы имоуще на антипатра, иеостижноу приникъшѣ къ писаномоу, и нако прочеть и сънемъ перьстенъ свои възложі на оуста его, явлана, яко запечатлѣлъ ѣсть его. (ἀφελόμενος) Пч н. XV (1), 64 об.; | о снятии монашеского облачения как символе расстрижения: Паки аще кого видать поимуше бра(т) своего идуща в келью. и бесѣдующа с нимъ. то такоже наказемъ не хоцетъ послуша(т). сонметъ обра(з) ѣго изгонитъ с(а) из монастыра. КВ к. XIV, 295в; да приведутъ ѣму [монаху, не соблюдающему устав] по(п) цркъвныа. и посредѣ бра(т)на да кажють и. и аще ту не слушають и(х). да соньмутъ ѣму обра(з) чернецьскыи при(д) [так!] цркъвю. і ринуть и вонъ из монастыра. Там же, 296г; ♦ **сънати вѣнць и баграницю** – то же, что ♦ **съложити вѣнць и баграницю** (см. **съложити¹**): [слова Ростислава Мстиславича] и самого. правовѣрнаго црѣа костантина. слышахъ глѣваша. аще бы(х) вѣдалъ сель ч(с)тнѣ ликъ чернецьскыи. възходяща съ англы къ пр(с)тлу гню бес пристава сналъ бы(х) вѣнць. и баграницю ЛИ ок. 1425, 189г (1168).

3. **Убрать (урожай)**: какъ ѣси дѣкнчалъ марке съ мнью. мнѣ выехати петрво дне. к тобѣ и росмѣтрити съла своегъ. тѣбѣ рже свѣа снати а мнѣ наклады твоє дати. ГрБ № 142, XIII–XIV.

4. **Освободить (от какого-л. обязательства)**: а коихъ новгородцовъ. или новторжан(ъ). кнзь михаило. или ѣго бояре. при-

велѣ к цѣлованью. или на поруку повалѣ [см. позвалѣ]. или на коихъ грамоты поималь. с тыхъ кнзь михаило цѣлованье сналъ... а что пословѣ кнжи михаиловѣ. человалѣ кр(с)тъ к новугоро(д). с тыхъ новгородъ челованье сналъ. а что человалѣ новгоро(д)скыи пословы [так!] къ кнзю к михаилу. то челованье кнзь михаило сналъ. Гр 1374 (новг.).

5. **Лишить (чего-л.)**: при||слася к немуу [Изяславу Мстиславичу] гюрги. тако река се брате на ма еси приходиль. и землю повоевалъ. и старѣшинство еси с мене сналъ. ЛИ ок. 1425, 138б–в (1149). Ср. **сънати**.

СЪНАТИ|Є¹ (1*), **-Ю** с. *Действие по гл. сънати в 1 знач.:* снятие га [так!] наше [ср. Ин 19. 38] Надп ок. 1390 № 66.

СЪНАТИ|Є² (4*), **-Ю** с. *Действие по гл. сънатиса².* 1. *В 4 знач.:* хотя(щи) поставлени быти [в священнический сан]. да испытאות ихъ по тонкоу аще житиѣ ихъ ч(с)то избрѣаще [см. изо-] дв(с)тво съблюдыши дѣцю по законуу приведъши. и законьномуу снатию бывшю. аще грамотоу добрѣ свѣдать. нѣ и тоу скоро ихъ не поставляите. КН 1285–1291, 542б.

2. *В 5 знач.:* таче бывшю снатию и многомъ ѿ бою оруужиемъ падъшемъ. послѣже побѣжени бывше ратныйи. си же [кн. Изяслав и его бояре] спсѣсени възвратишася въ дома своа. ЖФП XII, 47г; бывшю бо великомуу томоу снатию. і добрымъ моужемъ главами своими покывающе за стоую софью. мл(с)рдны г(с)ъ посла мл(с)тъ свою въ скорѣ ЛН ок. 1330, 145 об. (1268); ц(с)рѣ же гратянѣ постави воеводоу мартина. и всѣ князи давъ ему и вои. посла его противу варваромъ. преже снатина с варвары. видѣ нѣкоего нища. (πρὸ... τῆς συμβόλης τοῦ πολέμου ‘до столкновения в битве’) ПрЮр XIV₂, 60а.

сънатие³ см. **сънати**

СЪНАТИСА¹ (1*), **СЪНМ|ОУСА, -ЕТЬСА** гл. *Быть снятым (об одежде):* [рассказ Иоанна Дамаскина] яко придохъ

изити изъ двѣрии. и оудържаса манотина моа. оутвържъшиса. и ѿставихъ ю тамо... || ...и рѣхъ манотина покровъ ѣсть бѣи снаса с мене. и лишень ѣсмъ помощи бѣина. *ПрЛ 1282, 546–в. Ср. съвтиса¹.*

СЪНАТИСА² (80), **СЪНЪМ|ОУСА**, **-ЕТЬСА** гл. 1. *Собратся: [обращение собора к донатистам]* да сънимъшюса [*так!*] събороу вашему изберѣте отъ самѣхъ васъ хотащихъ вещь порочити таковааго вашего православина. (συναχθείσης) *КЕ XII, 149; сънемемъса оубо отъ часа деватааго въкоупъ. (συναχθῶμεν) Там же, 207 об.; и на гнѣвъ подвиже [ап. Иаков, брат Господень] иудѣна. снемъше же са иудѣи и имъше и съвергоша и съ крила цркъвнаго. и оубиша. (συναχθέντες) ПрС XII/XIII, 32а; сънъмъшемъса всѣмъ на исадѣхъ на порадѣ... ингворъ же не приспѣ приехати к нимъ. ЛН XIII₂, 89 (1218); то же ЛЛ 1377, 150в–г (1217); приде же и ть [Кирилл Александрийский] на сънемъшииса сборъ въ кефѣсъ на потрѣблениѣ. злоч(с)тиваго несторина. (συγκροτήθεισαν) *ПрЛ 1282, 135б; i снемшеса еп(с)пи и игоумени съ митрополитомъ кюриломъ. и со всѣмъ ерѣискымъ чиномъ... погребоша i [Александра Невского] ч(с)тно. ЛН ок. 1330, 140 (1263); начальникъ же оубицамъ петръ кучковъ затъ... а всѣхъ невѣрны(х) оубиницъ числомъ ꙗко иже са были [ЛИ ок. 1425, 207б бажу] снали. на ѿканьнии свѣтъ. того дѣни. оу петра оу кучкова. зата ЛЛ 1377, 124 об. (1175); || встретиться, съехаться: и съ тѣржожоу иде [Мстислав Мстиславич] въ торопчъ. и с торопца иде на лоуки. и съснаса съ новгородъци. ЛН XIII₂, 76 об. (1211); [Святополк Изяславич и Владимир Мономах Олегу Святославичу] иди к брату своему дѣдвѣи. и придѣта киеву на столъ ѿцѣ наши(х) и дѣдъ наши(х). ѿко то естъ старѣишеи гра(д) въ земли во всеи киевъ. ту достоино снатиса. и порадѣ положити. ЛЛ 1377, 76г (1096); и рѣша имъ [половцам] русскыи князи. да аще хошете мира. да совокупи(м)са оу са-**

кова. и послаша по половцѣ. и снашаса оу сакова. и створиша миръ с половци. *Там же, 92 об. (1101); Бъ вложи в ср(д)це княземъ рускы(м). стѣполку. и володимеръ [ЛИ ок. 1425, 95б володимеру]. и снастаса думати на долобъскѣ. Там же, 93б–в (1103); гюрги же сѣде киевъ соньмаса с володимерко(м). оу стѣю бѣи в печерьстѣмъ манастири. Там же, 109 об. (1149); и посла стѣполкъ к володимерю глѣ. да быхови [*так!*] са снала. и ѿ томъ [походе] подумали быхомъ съ дружиною. ЛИ ок. 1425, 99б (1111); андрѣи же приѣха к нему [Владимиру Галицкому]. и снаса с ни(м) оу милеска Там же, 149б (1150); присла мѣстиславъ к володимероу р(е)ка емоу. хотѣл са быхъ снати со кондратомъ. а докладываю бѣа и тебе како ми велишь. володимере [в др. сп. -еръ] же ре(ч) соимиса с нимъ. мѣстислав же посла посолъ свои. ко кондратови. река хочю са снати с тобою. приедь ко мнѣ. Там же, 300б (1287); || сойтись, соединиться для совместного похода: и положиша [Ярослав Владимирович с половцями] межѣ собою любѣвь. ѿко на зимоу всѣмъ сънатиса. любо на литвоу. любо на чюдъ. ЛН XIII₂, 50 об. (1191); посла всеволодъ бѣна своего стѣслава. и изаслава дѣдвѣича. с володимеро(м) с галичскы(м). в помочъ володимеру. на бра(т)ю его на меншую. на болевславичѣ. и снашаса вси оу чѣрньска. и воевавшѣ воротишаса. боле взе(м)ше мирны(х) лаховъ нежѣли ратны(х). ЛЛ 1377, 103б–в (1142); гюрги же... ста оу бѣзаницѣ. ту бо надѣнашетъса. галичкого кнѣза володимера. к собѣ... изаславъ же слышавъ ту вѣсть. поиде по дюрги. блюда того а бы са не сналъ с володимеромъ галичскымъ. ЛИ ок. 1425, 156–157 (1151); зимъ же приспѣвшѣ. и начаша са. пристра(и)вати. князи роуцѣи... идоша же с ними князи пиньскыи. и тоуровьскыи. и бы(с) идоущимъ имъ. мимо тоурово къ слоучкоу тоу са сна [в др. сп. сняста] с татары. оу слоучка. и тако поидоша вси во || бор-*

зѣ к новоугородькоу. Там же, 290а–б (1274).

2. *Договориться, сговориться.* Прич. в роли с.: и врач тако прочея сп(с)аеъ тѣло. югда неидѣлноє ѿрѣжетъ. такоже и градныи властель. югда злѣ снемшана на ѿлоучение изводитъ. (какѡς ὁμοιοῦντας ‘вместе замышляющих злое’!) ПНЧ к. XIV, 12г.

3. *Вступить в церковное общение:* [Феофил Александрийский еп. Мине] Законноу вещь сътвориша. попове. въ геминѣ||и вси... ѿдичноу [Κυράδιον] обидимоу [ἀδικούσαν ‘причиняющую обиды’] и не хоташю поставити неправды. отълоучи [вм. -иша] сънмиша. понжеже оубо обрѣтоша. яко своею злою ицѣлѣвъше [вм. ицѣливыши]. хочеть сънатиса. въскощи оустроити ю. отъложити пѣрвѣе неправдоу. и покорити са поканати. (συναχθῆναι) КЕ XII, 209–210.

4. *Сблизиться, сойтись:* и въсхотѣ же ея [муч. Анастасию] мужъ елинѣ бѣать и поатъ ю. си же зане бѣ кр(с)тъяна. и ненавидаше его. и не снаса [ПрС XII/XIII, 99б] снидеса – συνήρχετο с нимъ на сочтанье. ПрЮр XIV₂, 91б; || *вступить в супружеские отношения:* тчо [ПНЧ н. XIII, 71в] что же юсть аще сица юсть вина члѣвкоу съ женою [Мф 19. 10]. се же юсть аще сего ради снастаса да юдинѣ оудъ боудета [ср. Быт 2. 24; Мф 19. 5]. (συνήφθη ‘соединил-ся’) ПНЧ к. XIV, 39а.

5. *Сразиться, вступить в бой:* литва же начаша бродитиса на сю сторону. тогда пльсковичи снашаса с ними. і пособи бѣ кнѣзю довмонтоу съ пльсковичи. і множество много ихъ побиша ЛН ок. 1330, 142 об. (126б); изидоша деревлане противу. съмъшемъса [ЛИ ок. 1425, 23а] снемъшемаса] ѡбѣма полкома на скупъ. суну копьемъ стѡславъ [в др. сп. далее на] деревланы. ЛЛ 1377, 16 (94б); а ѡстатокъ бьены(х) тѣ(х) [половец]. бѣжаша дружинѣ своей... и сказаша имъ свою погыбель. ѡни же слышавше поидоша к ни(м). а по

друзи послашаса. и снашаса с ними стрѣлци и бишаса ·ġ· дни. Там же, 134г (118б); и тече [муч. Нестор] къ стѣму дмитрию и ѿ того оутвержень бивѣ мѣтвоню къ бу. текъ на позорище. снатъса с борцемъ. и оуби люка. (ἀντέστη) Пал 140б, 189а; и бывши(м) имъ [Владимиру Мономаху и Ростиславу Всеволодовичу] оу трепола. и полкома снемъ||шимаса. побѣгош(а) князи наши ѿ лица противны(х). ПКП 140б, 154а–б; роусъ же dospѣвше полкъ. бѣжию помощью оукрѣпѣлаеми. и поидоша противоу имъ [против волжских болгар]. и снашаса с ними ѡни же видивше побѣгоша а наши погнаша. сѣкоуще поганына. бохмиты. ЛИ ок. 1425, 219г (118г).

6. *Быть собранным:* Въгодно юсть и се яко оутвърженына въ съборѣ мольбы... отъ въсѣхъ съвършати. и инѣхъ отъгноудъ по вѣрѣ никъгдаже изнести [молитвы] нѣ аще нѣции оубо когда отъ разоумѣнѣиши ихъ сънашаса да речено боудеть. (εἰ... συνήχθησαν) КЕ XII, 15б. Ср. сънатиса².

СЪНАТЬ (7*) прич. страд. прои. к сънати. 1. В 1 знач.: и повѣшена бывша [муч. Карп и Папил] на дрѣвѣ... || ...по семь сната бывша. съ дрѣва. и въвержена быста въ огонь. (καταβιβασθέντες) ПрС XII/XIII, 22б–в; не покоривъша же са [муч. Гурий и Самон] пожрѣти идоломъ. повѣшена бывъша. кнѣждо за юдиною коу [в др. сп. роукоу]. на ·ġ· часовъ. по семь сната бывъша. и прѣбывающии въ исповѣдании. пакы ѡбѣшена быста по нозѣ. (κατενεχθέντες) Там же, 59б; повѣшень бивѣ [муч. Филумен]. мечемъ стрѣганъ бѣвъ [так!]. и съ дрѣва снатъ бивѣ и въ пещь ражженоу въвържень бы(с). (ἀποκαταβιβασθείς) Там же, 74в; по семь повѣшень бивѣ [св. Фемистоклей] на дрѣвѣ. и снатъ бивѣ. и влѣченъ бы(с) върхоу трърогъ желѣзнь. (καταβιβασθείς) Там же, 98б; по семь съ дрѣва снатъ бы(с) [муч. Леонид]... въ глубину морскую въвържень бы(с) ти тако скончаса. (καταβιβασθείς) Пр 1383, 40б.

2. Во 2 знач.: ѿкопавше прежере(ч)ное мѣсто. ѿбрѣтоша [монахи]... ·҃҃· чернь-|ца... два же черньца новооумершана. иже въ скимѣ положеныи. съ се(г) скима сна-та. а на друога(г) възложена. ПКП 1406, 1996–г; ѿни же [киевляне] рекоша [князьѣм Изяславу и Ростиславу Мстиславичам] гна наю кнѣза не погубита на(с) до конца. се ны(н) ѿѣци наши и бра(т)на наша и сѣви наши на полку ѿни изоимани. а друзии избѣени и ѿружие снаго. ЛИ ок. 1425, 1396 (1149).

СЪОБРАЗ|ОВАТИСА (1*), **-ОУЮСА, -ОУЈЕТЬСА** гл. *Сообразовываться, приспособливаться*: о семь бо и павель пиша к римланомѣ глѣше. молю вы оубо бра(т)е щедротами бѣнами пре(д)ставите телеса ваша жертву живу и оутодну бѣви и не сообразуитеса [ПА, 185–186 далее въкоу семоу. нѣ прѣобразуитеса.] въ обновлении оума вашего. (μὴ συσχηματίζεσθαι; ср. Рим 12. 2: μὴ συσχηματίζεσθε) ПрЮр XIV₂, 63в.

СЪОБРАЗЪНЪ (3*) пр. 1. *Сообразный, согласующийся с чем-л., соответствующий чему-л.*: [тропарь синайским мученикам] постигтеса прѣподобнии. на(го)-то(ю) оукрашшеса добродѣтели ѿдѣниемъ. съѿбразни бывше хвамъ стр(с)-тъмъ. тѣмъ и прѣтѣрпѣсте мѣтль заколение. (σὺμμορφοί) ПрС XII/ХIII, 125а; сего [в др. сп. сего же бгъ] свѣта. не собразна ни слична [в др. сп. далее навивъ створи. ни наю члѣвка. ни наю звѣри. ни наю вса прочаю животнона]. безъ зрака і безъ зазора. і безъ ѿпытань(а). і просыпа на весь миръ [в др. сп. далее наюже и ѿ всемъ ни ѿбразна оуказана имы]. СбПаис н. XV, 50 об.

2. *Подобный*: вси оубо възвани [Богом на служение] быша. нѣ не вси послѣвшаша. наю ихъже провѣда и прооустави. съѿбразны ѿбразоу сѣна юго. (Рим 8. 29: σὺμμορφοῦς) ПНЧ 1296, 164.

СЪОБРАЩА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ЈЕТЬСА** гл. *Поворачиваться вместе с чем-л.*: Слнцепрѣвратъници. иже глѣсмаю

слнцепрѣвратънаа былина. възходѣмъ [ταῖς ἀκτῖσι ‘вместе] с лучами’] слнцънымъ съобращающенеса [вм. -ющанас]. глѣюще силоу нѣкоюу бѣжствъноюу имѣти. сътва-рляющюю. таковына прѣлсти въ нихъ. (σὺμπεριφερομένας) КЕ XII, 271 об.

СЪОБРѢТА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ЈЕТЬСА** гл. *Находиться вместе*: молюса... да въ единъ чинъ... ядимъ оубо и да пѣемъ (и) спимъ. и вставше и бѣсѣдуимъ [так!]. и веселимса. бѣгающе [φεύγοντες ‘избегая’]... два дова [вм. два] съѿбрѣтающаса. паче же старьи со оунымъ. (τὸ... συνευρίσκεσθαι) ФСт XIV/ХV, 53а.

СЪОБЪЩА|ТИ (1*), **-Ю, -ЈЕТЬ** гл. *Приобщать, делать сопричастным*: и і(с)съ са(м) на всходници таины [род. ед.] сообщае(т). свершающи(м) вышнана. (κοινωνεῖ) ГБ к. XIV, 89г.

СЪОБЪЩА|ТИСА (1*), **-ЮСА, -ЈЕТЬСА** гл. *Иметь евхаристическое общение*: и си иже опрѣснокомъ слоужать и въ сырноюу не(д)лю маса надоуще и кровь и давлениноу. съобщатиса с ними или служити не подобаетъ. (σὺκοινωνεῖν) КН 1285–1291, 511а.

СЪОБЪЩЕНИ|Е (4*), **-ЈА** с. 1. *Общение*: аще ли ре(ч)ть ти злобы дѣлатель солломоне [‘Соломоново’; ср. Притч I. II]. не дажъ ему слуха. да и того створиши познати грѣ(х). и ты свободишиса. тако [ταύτης ‘такого’] съобщенна. (τῆς... κοινωνίας) ГБ к. XIV, 36в; ненавистныи дѣлатель безаконна... комуждо къ прироку пристанеть имѣти намъ стр(с)тъ придавана. даеъ оубо. овому блудъ вкушати. || ...се же [τῷ δέ ‘а другому’] ѿ [κατά ‘против’] своего оуѣтла мечтанье [φатρίας ‘заговора’] и съобщенне. наю предатель ииода (τῆς... συσκηρίας зд. ‘объединения’, где σκην- смеш. с κοινός ‘общий’) ФСт XIV/ХV, 2156–в; || церковное общение: Иже сборънына цркви. положенна и сѣана преданна. предаша цркънии питом(и)ци... наю да не бодеть [так!] со-общ(е)нна еретичьска. въ цркъныхъ положении. ѿпадшихъ ѿ своего разоума. и ѿ

своего оума. (συκοινωνία) ПНЧ к. XIV, 203а.

2. *Общее, совместное пользование*: по-неже оубо ничтоже таково. на съвъкоуплѣннѣ добро. яко равенность и съобщение. ѡбща всѣмъ имѣти ѡдѣнника повелѣ [Феодор Студит]. (κοινωνία) ЖФСт к. XII, 81 об.

СЪОБЪЩИТИСА (1*), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. *Передача греч. медиа* κοινοῦμαι ‘сообщить’, *понятого как пассив*: что же е(с) питье [ср. Мф 26. 29] и насыщение. на(м) научитиса. а оному [Христу] сказа-ти. и съобщитиса своимъ оучѣнкмъ. слово. (κοινῶσασθαι... τὸν λόγον) ГБ к. XIV, 71а.

СЪОБЪЩНИКЪ (6*), **-А** с. 1. *Товарищ*: дру(г) || ему [Григорию Богослову] е(с) иоульнѣнъ. и сбесѣдни(к) оучѣлтлемъ [так!]. и оученьемъ съобщени(к). (κοινωνός) ГБ к. XIV, 209а-б; || *сообщник*: таче пѣрпою [в др. сп. первое]. искоушаеъ [имп. Никифор] ѡ пѣрвыхъ [монахов Студийского монастыря]... || ... ѡво оубо словеса. ѡвы же прещениемъ. ѡво же моукамъ предъложениемъ. да оубо съобщьшники нѣравноу приимѣтъ. и ѡ ѡѣа [Феодора Студита] ѡлоучитъ. (ἐνί γε τῷ τρόπῳ ‘хотя бы одним способом’) ЖФСт к. XII, 90-91; Лють есть клеветивыи вредъ. паче бо дыаволу есть подобенъ. по реченому о немъ въ п(с)лмѣхъ. смѣритъ клеветника [ср. Ps 71. 4]. врази бо суть и бу мерзъци клеветьници. сообщеници причастници. продавшимъ ист(и)ну. и распеншимъ га нашего и(с)а х(с)а. (κοινωνοί) ПрЮр XIV₂, 79а.

2. *Сопричастник*: при коньци оуже сыи. молашеся [монах Дамиан] богу съ слъзми глѣа. ги мои иѣ хе съподоби ма съобщьшнику быти славы сѣтихъ твоихъ. и съ тѣми причаститиса ѡрствию твоюмоу. ЖФП XII, 45г; [молитва Бориса] Блгодарю та вѣдко г(с)и бѣе мои. яко сподобил ма яси недостойнаго съобщьшнику || быти стр(с)ти бѣна твоего г(с)а нашего и(с)а х(с)а. ЧтБГ к. XI сп. XIV₂, 99б-в; но про-

шю [СбУсп XII/XIII, 218а выпрошу] та июдо... || ...не тоиже (ли) блгодати со-ѡбешника [так!] та створи [Христос]. и продаеши и. (συνόμιλον) ЗЦ XIV/XV, 13-14.

СЪОБЪДАТЕЛЪ (1*), **-А** с. *Сотрапезник*: [Григорий Богослов о себе] мы же нѣчто вѣщае(м) к ва(м) торжества достоинно. да не алчны вы ѡпусти(м). сами и се суще съобѣдатели. (οἱ ἐστιάτορες ‘распорядители пира’, *воспринято в знач. ‘сотрапезники’*) ГБ к. XIV, 211в.

СЪОБЪДАТИ (1*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Вместе с кем-л. есть, обедать*: съгрѣшающимъ. ни ѣсти с ними. бѣи законъ поовелѣваеъ [так! Ср. I Кор 5. 11]. къ невѣрнымъ же. и насти и ходити. не бранитъ съобѣдати. (συνεστιάσθαι) ПНЧ 1296, 96.

СЪОДОЛЪНИИЕ (1*), **-Ю** с. *Преодоление*: радуимса другъ о друзѣ. спѣлющимъ терпѣниемъ и покорениемъ. и соодолъниемъ плотьски(х) похотии. (ἐχόμενοι... τῆς κοιλῆς τοῦ θελήματος ‘причастные отсечениею воли’) ПрЮр XIV₂, 48в.

СЪОДОЛЪТИ (2*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Преодолеть*: [изумен монаху] ѡ чадо како хочешѣ жити юдинъ въ вѣртпѣ. никакоже плѣтскихъ и дшевныхъ стра(с)и [так!] съѡдолевъ. (μήπως... τῷ λογισμῷ ὑποτάξας ‘еще не подчинив разуму’) ПрЛ 1282, 128а; Жизнь живешѣ прѣдобру аще гнѣвоу съѡдолъеши. (ἀν... κρατῆς) Мен н. XV, 185а.

СЪОДЪВАТИСА (1*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Раздеваться, снимать одежду*: По-неже оувѣдѣхомъ. нѣ въ кнѣхъ блггихъ монастырѣхъ женскихъ. хоташа свѣннааго того съподобитиса. пѣрвѣе въ чѣрвленахъ и инѣхъ всачьскихъ ризахъ... отъ приводащихъ на ѡдѣватиса. ти тако къ ѡлтарю приходаща. съодѣватиса... за-прѣшаемъ. яко к тому отъселѣ тому не быти. (ἐκδιδύσκεσθαι) КЕ XII, 56 об.

СЪОДЪНЪ (1*) *прич. страд. прои. Лишенный (чего-л. снятого)*: приведенъ бы(с) [муч. Мертий] прѣдъ ц(с)ра. и пѣрвѣе оубо съѡдѣнъ бы(с). воиньскаго всего

броужина. и пояса воиньскаго. (ἐκδύεται) *ПрС XII/XIII, 124а.*

СЪОДЪТИ (1*), СЪОДЕЖ|ОУ, -ЕТЬ гл. **Съодѣти** (кого-л. чего-л.) – снять с кого-л. что-л. *Образн.:* и дѣдъ ре(ч)... о одежи сѣщикъ. и о оболчении мнихъ. иерѣи твои г(с)и облекутьса въ правду [*ср. Пс 131. 9*] и прока(а). мниху же соодѣлъ ма кеси нужныа нелѣпыа одежда. и оболкъ ма въ сѣнике [*ср. Ис 61. 10*] и препоясалъ ма кеси весельемъ [*ср. Пс 29. 12*]. *СбЧуд к. XIV (1), 289б.*

СЪОДЪТИСА (1*), СЪОДЕЖ|ОУСА, -ЕТЬСА гл. *Передача греч. ἀλεκδύομαι перен. ‘обезоружить, лишить силы’, букв. ‘снять с себя, раздеться’: грѣхъмъ... адама. повиньна соуща члѣвка. того примѣси къ себѣ. бжиге слово ѿ дѣвы мариа. ѿ негоже [ἐξ οὗ ‘после того как’] начала и власти. съодѣвъса проповѣда [ἐδειγμάτισεν ‘обличил’, смеш. с ἐδογμάτισεν] дерзнове-ниемъ. (Кол 2. 15: ἀλεκδυσάμενος) *КЕ XII, 264 об.**

СЪОР|АТИ (1*), -Ю, -ЕТЬ гл. *Запахать:* на село во негигехо вдало кесомо ѿ гривено вхого со искоса [*см. искоса*] и ѿ меже дахо сарати *ГрБ № 211, 60–70 XIII.*

СЪОСКВЪРН|ИТИСА (1*), -ЮСА, -ИТЬСА гл. *Совместно согрешить, запятнать себя. Прич. в роли с.:* Съ сестроу своєю. ѿ оца. или отъ мѣре съосквѣрньса. въ домъ мѣтвы да не повелѣваемъ боудеть вѣннити. донѣдеже отъстоупитъ безаконь-

нааго. и неправдѣнааго дѣяниа. (συμμανθείς) *КЕ XII, 196.*

СЪОСОУ|ДИТИ (1*), -ЖОУ, -ДИТЬ гл. *Осудить, подвергнуть осуждению наряду с кем-л.:* ѿ ·р̄·н̄· стѣхъ оцѣ. проповѣданоу вѣроу оутвѣржаемъ... || сквѣрньнааго македониа съ древлньными врагы. истинѣ изгонаще... мързкоуоумоу семоу... и аполинариа. зълѣбѣ оученика. съосоужше. (συγκатаκρίναντες) *КЕ XII, 40–41.*

СЪОСОУЖЕНИ|Ю (1*), -Ю с. *Калькированная передача греч. σύγκρισις ‘сопоставление, сравнение’ по знач. гл. κρίνω ‘осуждать’: иже нына ѿ божихъ. съ дерзновениемъ претваряеть. и ващѣша глѣтъ оцѣ кестъ сѣна. съосоуженье. иако единосущьствьно сходитъ [πρόβεται ‘допускает’, смеш. с πρόβειμι] аще и не хоцеть (τὴν σύγκρισιν) *ГА XIV₁, 231г.**

СЪОТЪХОДЪНЪ (2*) пр. 1. *Сопутствующий уходу (зд. из жизни):* Во все(м) и преже всего сн(а)бди ми доброе преданье. имже живъ есмь и живу. и еже съѣходно приимъ возму... исповѣданье бо въ оцѣ и сѣнь и стѣи дѣхъ. (συνέκδημον) *ГБ к. XIV, 44в.*

2. *Находящийся в странствии (на чужбине) вместе с кем-л.:* [обращение Григория Богослова к епископам] придосте. не да ѡвчате блудашаго ѡбратите. но и да па-стуха съѣходна посѣтите. (συνέκδημον) *ГБ к. XIV, 119а.*

ПРИЛОЖЕНИЯ

ИСПРАВЛЕНИЯ К I–XI ТОМАМ¹

Статья	Исправление
БЕЗОПЫТЬНЪ	<i>Непытливый, неискушенный</i> ⇒ <i>Нелюбопытствующий</i>
БЛАГОМОУДРЪНЫИ	<i>ФСт XIV</i> : не прогнѣвални ⇒ непрогнѣвални
БЛАГОПОСЛОУШЪЛИВЫИ	<i>ФСт XIV, 34в</i> : не прогнѣвални ⇒ непрогнѣвални
БОЛѢЗНЪ	1. ♦ сонная болѣзнь ⇒ сочетание снимается, пример (с уточненным чтением и контекстом: <i>осоньнѣи [вм. осопьнѣи] болѣзни когда примьши римь и всѣмь погыбающимь – ѡцикѣс... вбсоу</i>) переносится выше, в ♦ болѣзнь оспьная
ВЪЗГЛАДАНИЄ	възгладаниє см. съгладаниє Пример переносится в статью СЪГЛАДАНИЄ
ВЪЛИВАТИ	<i>ПрП XIV–XV (2), 119г</i> (вторая цитата): пример выделяется в статью ВЪЛѢВАТИ
ВЪСЕЛЕНЬСКИИ	♦ въселеньскыи соудъ см. соудъ – снимается
ВЫВОДИТИ	♦♦ Соуда не выводити (и далее) ⇒ ♦♦ Соудъ выводити см. соудъ
ВЫПИСАНЪ	Статья снимается, пример (с уточненным словоделением: <i>вы писано</i>) переносится в ВЫ и ПИСАНЫИ
ВЪРОВАНЪ	– <i>Испорч.</i> ⇒ <i>Уверившийся, поверивший</i>
ГОЛОВА	1. ♦ съклонити головуоу : фразеологизм снимается; склонити ⇒ склонити [<i>в др. сп. въсклонити</i>]
ГРАХОВАНЫЄ	грахованьє <i>вм. страхованьє</i> (см. Дополнения в наст. томе)
ДАВЪНИКЪ	<i>Предшественник</i> ⇒ <i>То же, что давць</i>

¹ Подготовлены В. Б. Крысько с учетом замечаний М. С. Желтова (электронное письмо от 10.06.2019 о слове *повѣчь*), А. А. Зализняка (Функции флексии именительного падежа *-а* в рус. языке // Рус. язык в научном освещении. 2018. № 1. С. 17), А. М. Камчатнова (Лексикографические маргиналии II // Древняя Русь: Вопросы медиевистики. 2018. № 1. С. 102), М. С. Мушинской (Изборник 1076 года: Текстология и язык. СПб., 2015. С. 446), П. В. Петрухина (электронное письмо от 03.11.2016 о слове *оброкъ*), С. В. Полехова (Об употреблении слова «княжество» в грамотах Юго-Западной Руси конца XIV века // Русь, Россия: Средневековье и Новое время. Вып. 5. М., 2017. С. 51–55; электронное письмо от 25.02.2019 о слове *изпратати*), М. Н. Саенко (Праславянское **žeratyкъ*: слово-айсберг // Jezikoslovni zapiski. 2017. 23/2. С. 271).

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Статья	Исправление
ДОКОНЪЧАНИИ	<i>ИларСлЗак XI сп. XIV/XV</i> : пример (с уточненным словоделением: недокончанаа) выделяется в статью НЕДОКОНЪЧАНИИ (см. Дополнения)
ДОПРАВИТИ	3. <i>Поправить, выправить</i> ⇒ <i>Закончить</i>
ДЪВОВЪРОВАТИ	– ? ⇒ <i>Передача греч. διαφέρω ‘различаться’, где δια- смешано с δύο ‘два’</i> иєства ⇒ иєства; διαφέρουσι ⇒ διαφέρουσι [‘особенности,] которыми между собой [предметы,] связанные одной и той же природой, различаются’]
ДЫХАТИ²	1. <i>ГБ XIV, 70в</i> : пример (с уточненным словоделением: недыхаа) выделяется в статью НЕДЫХАА (см. Дополнения)
ЈЕДИНОРОЖСТВО	Статья снимается, пример (с уточненным словоделением: једино рож(с)твоу) переносится в ЈЕДИНЪ и РОЖСТВО
ЈЕСТЬСТВОСЛОУТИ	Статья снимается, пример с толкованием и с уточнением: [вм. иєствословоуѣ?] ⇒ [в др. сл. -словаи] – переносится в ЈЕСТЬСТВОСЛОВИТИ в качестве 2 знач.
ЖЕРАТЪКЪ	1. <i>Пепел</i> ⇒ <i>Горячие угли</i>
ЗАПОВЕЛЪНЪ	Статья снимается, пример (с уточнением: за[(н)] повѣлѣно) переносится в ЗАНЕ , 2 знач., и ПОВЕЛЪНИИ , 1 знач.
ИЗГОНАТИ	<i>ЛНЧ XIV, 119а</i> : пример переносится в ИЗГОНИТИ , 1 знач.
ИЗМЕТЪ	Ссылочная статья снимается
ИЗПОПЪРНИКЪ	Статья снимается, пример (с уточнением: и споперникъ) переносится в СЪПОПЪРНИКЪ
ИЗПЪРАТИ	1. Знач. снимается, пример (с уточнением: и спереть [в др. сл. сбереть]) переносится в СЪБЪРАТИ
ИЗПРАТАТИ	<i>Спрятать, скрыть</i> ⇒ <i>Собрать</i> (ср. ст.-польск. sprzątać [Słownik staropolski, 8, 375])
ИЗТАЈАНИЕ	<i>ЛНЧ XIV</i> : истаанье ⇒ и истаанье
КРЪПОСТЬ	2. Значение снимается, примеры переносятся в 1 знач.
КЪНАЗСТВО	КЪНАЖСТВО <i>Княжество</i> ⇒ <i>Княжеское достоинство, величество</i>
КЪСНИТИ	КЪСНЪТИ
КЫИ¹	4. <i>ЖФСт XII, МПр XIV, ЛИ ок. 1425, ЛЛ 1377, Пр 1383</i> : примеры переносятся в КЫИЖЕ (Дополнения)
ЛИКЪ¹	ЛИКЪ
ЛИКЪ²	Статья снимается, пример переносится в ЛИКЪ , знач. 1

ИСПРАВЛЕНИЯ К I–XI ТОМАМ

Статья	Исправление
ЛИХВОВАТИ	лихвовати см. вълхвовати Пример [с уточнением: бо лихвуа [вм. волхвуа] (<i>Deut 18. 11</i> : <i>μαυτευόμενος</i>)] переносится в ВЪЛХВОВАТИ
ЛЪВЪ	<i>СбПаис</i> н. <i>XV</i> , 24 об.: ядаты (ж) лвы [вм. ядаты желвы]
ЛЮБОПЪРЪНЪ	2. <i>КР 1284</i> : пример (с уточненным словоделением: любоправо [вм. любоприво – φίλονεικον ‘спорное’]) переносится в ЛЮБОПЪРИВЫИ в качестве знач. 2. <i>Спорный</i>
ЛЪСКА	ЛЪСЪКА
ЛЮБЫ	4. ♦ сътиса въ любвь ⇒ ♦ сънитиса въ любвь
МАРКИОНИ	Статья снимается, пример (с уточненным словоделением: маркионите) переносится в МАРКИОНИТИ
МЪНОГОИМЕНИТЫИ	<i>КР 1284</i> : маркиони те ⇒ маркионите
МЫШЦА'	<i>перен.</i> Божественная сила, мощь ⇒ 2. Сила, мощь
МЪСТЪНИКЪ	1. <i>Защитник, поборник</i> ⇒ <i>Мститель</i>
МЪЧТА	Статья снимается, пример переносится в МЪЧТЬ в качестве знач. 3. <i>Измышление, выдумка</i>
МАСОТВОРЪНЫИ	<i>κρεοσυρημάτωτ</i> ⇒ <i>κρεοσυρημάτων</i>
НАПИСАНЫИ	2. <i>КР 1284, 232б</i> : пример (с уточненным словоделением: вънаписаныа) выделяется в статью ВЪНАПИСАНЫИ (см. Дополнения)
НАРОДИТИСА	народитиса см. родитиса Пример (с уточнением: народиса [вм. не родиса – οὐκ ἐγενήθη]) переносится в НЕ и РОДИТИСА
НАРОДЪНЪИ	НАРОДЪНЪЮ <i>ражахоу</i> ⇒ <i>ражахоу</i> [вм. <i>ржахоу</i>]
НЕВЪЗДАНЫИ	<i>ФСт XIV, 91а–б</i> : <i>ἀνευδότων</i> ⇒ <i>ἀνευδοτων</i> ; <i>ФСт XIV, 107г</i> : <i>ἀνευδότων</i> ⇒ <i>ἀνευδοτων</i>
НЕЗАВИСТЪНО	1. <i>КР 1284</i> : [<i>Маркионит</i> и <i>маркиониты</i>] ⇒ [<i>Маркион</i>]; се иже ⇒ сеи же; <i>КЕ XII</i> ⇒ <i>КЕ XII, 276а</i>
НЕКЛЮЧЕНИЮ	<i>МПр XIV, 177</i> : <i>ненаслѣдующихъ</i> ⇒ <i>не наслѣдующихъ</i>
НЕНАСЛѢДОУЮЩИИ	Статья снимается, пример (с уточненным словоделением: не наслѣдующихъ – <i>μη κληρονομούτων</i>) переносится в НЕ и НАСЛѢДОВАТИ , 1 знач.
НЕПОДОБЪНЪ	<i>Пр XIV (б)</i> : <i>смате но</i> ⇒ <i>сматено</i>
НЕПРЕМЪНЕНИЮ	<i>Неизменность</i> ⇒ <i>Вм. премѣнение</i>
НЕСКОУДЪНО	<i>КЕ XII, 276а</i> : <i>обои</i> ⇒ <i>овои</i>

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Статья	Исправление
НЕСЪКАЗЪНЪ	<i>Ср. съказънъ.</i> ⇒ снимается
НЕСЪМИРЕНЪ	не възносити ⇒ [<i>в греч. далее μή 'не'</i>] възносити(с)
НЕСЪМЪРТЪНЪИ	<i>ГБ XIV:</i> пример (с уточнением: не смъртно) переносится в статью СЪМЪРТЪНЪИ
НЕСЪМЪШЪНЪ	1. Пример с толкованием выделяется в статью НЕСЪМЪШЕНЪ
НЕСЪЧЪТАНЪИ	1. <i>УСт XII/XIII; 4. КЕ XII:</i> примеры с толкованиями выделяется в статью НЕСЪЧЪТАНЪИ
НЕОУДОБОТЪВЪРЗАЮСЪ	[<i>монахи</i>] ⇒ [<i>бесы</i>]
НЕОУДОБЪРАЗРОУШИМЪ	[<i>добродетели</i>] ⇒ [<i>пороки</i>]
НЕХЪТЪРЪ	супротиву хитрецемъ ⇒ супротивухитрецемъ
НИЗТИ	НЕЗТИ
НИЗЪКО	2. <i>Униженно</i> ⇒ <i>Скромно</i>
ОБЛИЧЪНЪ	трехъедино ⇒ трехъ едино
ОБЛЮДАТИСА	1. <i>Наблюдать</i> ⇒ <i>Остерегаться, блюсти себя</i> ; но ⇒ и о; <i>πλούσιος</i> ⇒ <i>πλούσιος!</i>
ОБОИТИВЪ	<i>КР 1284:</i> пример (с уточнениями: обоитивъ жрѣби ⇒ обоити въ жрѣбии; поравшимъ [<i>вм. продавшимъ</i>] ⇒ продавшимъ) переносится в статью ОБОИ
ОБРАЖЕНИЕ	<i>Ударение. Образн.</i> ⇒ ♦ Камыкъ <i>ображению</i> – то же, что ♦ камень <i>претыканию</i> (<i>см. претыкание</i>)
ОБРОКЪ	2. <i>Гр 1389 (2, моск.):</i> пример выделяется в знач. 3. <i>Дар, пожертвование</i>
ОРАНИЕ	<i>КР 1284, 2326:</i> въ написаныа ⇒ вънаписаныа
ОСЪТЬ	<i>Засеянный</i> ⇒ <i>Незасеянный</i>
ОТЪГОНИТИ	2. <i>Стих 1156–1163:</i> пример переносится в ОТЪГОНАТИ , <i>перен.</i>
ОТЪГЪНАНИЕ	1. <i>ПНЧ к. XIV:</i> пример выделяется в: – <i>Передача греч. δεξιῶσις 'обхождение', смешанного с διωξις 'погоня'</i>
ОТЪЛОЖЕНЫИ	2. <i>ГБ к. XIV:</i> пример переносится в ОТЪЛОЖЪНЪ в качестве знач. 2. <i>Враждебный</i>
ОТЪРЕЧИСА	<i>ЖФСт к. XII, 37:</i> пример выделяется в: – <i>Калькированная передача греч. διέπω зд. 'занимать должность', обусловленная переводом приставки δι(α)- в знач. разделения и восприятием корня в основном знач. гл. ἔπω – 'говорить'</i>

ИСПРАВЛЕНИЯ К I–XI ТОМАМ

Статья	Исправление
ОТЪТИНАТИ	<i>ПНЧ</i> к. <i>XIV</i> , 21г: изъгнанаго ⇒ изгнаныи [<i>ПНЧ</i> н. <i>XIII</i> , 37г -выи] бо многажды. изъгнанаго [<i>послушника</i>]; ѿтинающе ⇒ ѿтинающе [вм. -ща]; <i>перкѣлѣтовѣ</i> ⇒ <i>перкѣлѣтовѣ</i>
ПЕРЕСТОУПИТИ	2. <i>Ошибиться</i> ⇒ <i>Пропустить</i> (строку)
ПИСМА	1. <i>почерк</i> : хорошо ⇒ хороше
ПЛЕМЕНЬНИКЪ	<i>ПНЧ</i> к. <i>XIV</i> , 26–27: но онъ [<i>постник</i>] 8бо ⇒ моужеубици...; приемлеть ⇒ приемлеть [вм. -лють]
ПОВЪЧЬ	<i>То, чем покрывают с целью хранения (о крестохранительнице)</i> ⇒ <i>Крестохранительница</i>
ПОГОНИЧЬ	2. сѣю(т) ⇒ сѣ(т)ю
ПОГРЪБАНИЕ	2. спѣшши ⇒ спѣшши [вм. смѣшши]
ПОДАЛЕЧЕ	1. подалече ⇒ поделече [вм. подалече]
ПОЗОРАТАИ	1. <i>Пр 1383</i> : позаратаи ⇒ сънмище позаратаи
ПОЛЬ²	1. из <i>полоу. КН 1285–1291, КТур XII сп. XIV₂, ПНЧ</i> к. <i>XIV</i> : примеры даны в статье ИЗПОЛОУМЪРТВЪ
ПОСТАВЛАТИСА	<i>ФСт XIV/XV</i> : пример (с уточненным словоделением: поставлаем са) переносится в ПОСТАВЛАТИ (5 знач.) и СЕБЕ
ПОШИБЕНИЮ	2. <i>КР 1284, 122в</i> : колико бо ⇒ коликово
ПРЕМОУДРИТИ	2. : оттенок снимается, пример (с уточненным словоделением: премудрани [<i>так!</i>]) переносится в ПРЕМОУДРАНЬЮ в качестве знач. 3. <i>Ухищрение</i>
ПРЕПОСЪЛАТИ	<i>ГБ</i> к. <i>XIV</i> : <i>приводить посылаемое</i> ⇒ <i>доставить посланное</i>
ПРЕСТОУПИТИ	2. <i>ошибиться, отступить от текста</i> ⇒ <i>пропустить</i> (строку) – переносится в 1 знач.
ПРИВЕЗЕНЬ	<i>ПКП 1406, 1426–в</i> : никакоже ⇒ і всюдоу пыгавше по водѣ же и по соуху оудоуже привезена ѣсть. никакоже
ПРИВИДЬНЫИ	Статья снимается, пример (с уточнением: привидьныа) переносится в ПРИВИДЬНИЮ
ПРИЛОЖЕНИЕ	1. <i>дополнение (о книгах, законах)</i> . <i>КЕ XII</i> : пример переносится в статью ПРИЛОЖЬНЬЮ (см. <i>Дополнения в наст. томе</i>)
приложьнью	ПРИЛОЖЬНЬЮ (см. <i>Дополнения в наст. томе</i>)
ПРИНОСИТИСА	8. Знач. с примером переносится в ПРЕНОСИТИСА
ПРИРИСТАТИ	1. <i>Мин</i> к. <i>XIV</i> (<i>май</i>): оулучи ти ⇒ оулучити

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Статья	Исправление
ПРИЧИСТИСА	1. <i>СбТр XII/XIII</i> : оугодноу таковою дѣвицо рече гь... ⇒ вьнѣ црства нбснаго затворитьса [<i>неразумная дева</i>]
ПРОБАДАТИСА	все съжагаемьи ⇒ всесъжагаемьи
ПОУСКАТИ	2. <i>Отказываться</i> ⇒ 4. <i>Отказываться</i>
ПЪТИЦЕСЪМОТРЬНЫИ	<i>То же, что пьтичесьмотрение</i> ⇒ <i>Гадание по птицам</i>
ПЪТИЧЕСЪМОТРЕНИЕЄ	Статья снимается, примеры (с уточненным словоделением: птиче смотрения [<i>в др. сп. -ние</i>]; птиче смотрение) переносятся в ПЪТИЧЬ и СЪМОТРЕНИЕЇ
ПЪПЪРАНЫИ	ПЪПЪРАНЫИ
РОЗМЪР Ъ, -А	РОЗМЪР А, -Ы
РОУКОЮТЬ	бежить ⇒ бѣжить
САМОБОРЬЦЬ	1. <i>ЖВИ XIV–XV</i> : μονομάχος ⇒ μοναχοῖς ‘монахам’, смеш. с μονομάχος
СВАРЬНЫИ	испоперьникъ ⇒ и споперьникъ
СВИСТАТИ	СВИСТАТИ²
СВИСТЪТИ	СВИСТАТИ¹
СТРАСТОТЬРПЬЦЬ	3. Знач. снимается, пример выделяется в статью СТРАСТОТВОРЬЦЬ

ДОПОЛНЕНИЯ К I–XI ТОМАМ

Предварительные материалы¹

Целью настоящей публикации, имеющей, как и аналогичный список в т. XI (с. 705–742), предварительный характер, является введение в научный оборот информации о не учтенных в вышедших томах Словаря древнерусского языка (XI–XIV вв.) лексемах и новых значениях слов и пополнение статей с исчерпывающей цитацией дополнительными примерами, в том числе из новых источников, введенных в корпус СДРЯ начиная с XII тома. Соответственно представленные ниже дополнения разделяются на три категории:

1) лексемы, отсутствующие в основном тексте Словаря, выделены в списке прописными буквами и полужирным шрифтом (**ВЪСЕТИХЪИ**);

2) новые отсылочные статьи оформляются строчными полужирными буквами с последующей курсивной пометой *см. (собнажають см. сънабъжати)*; при отсылке к статьям, дополнения к которым содержатся в настоящей работе, лемма основной статьи дается полужирным курсивом (**постоимь см. непостоимыи**);

3) заголовки статей, к которым обнаружены дополнительные цитаты и/или новые значения, даются обычным шрифтом, а дополнения маркируются знаком + после леммы (бездъные + *Изб XIII, 75 об.*; зълонравъ + 2. *Зловредный*) или после номера значения (изковати 2. + *ГА XIV, 177a*).

Презентация нового материала ограничивается лемматизацией, толкованием, указанием адресов в источниках и греческими параллелями (в первую очередь к новым словам и значениям). Полное лексикографическое представление этого материала в отдельном томе планируется после завершения работы над последним алфавитным томом Словаря.

Знак ! при славянских формах означает ошибочное написание в рукописи (= [так!]); прочие сокращения и условные обозначения соответствуют принятым в СДРЯ.

¹ Дополнения подготовлены В. Б. Крыско с учетом ряда новейших публикаций, а также замечаний и дополнений, сообщенных М. В. Корогодиной, И. М. Ладыженским, Т. И. Межиковской, Л. В. Прокопенко. Материал записей и приписок, включенный в Дополнения, исследован в рамках проекта «Новые источники по истории русского языка и письменности», поддержанного Российским фондом фундаментальных исследований (№ 17-29-09015). Лексика берестяных грамот, отраженная в словоуказателе к изданию: Янин В. Л., Зализняк А. А., Гиппиус А. А. Новгородские грамоты на бересте (из раскопок 2001–2014 гг.). М., 2015 (с. 177–191), в настоящие Дополнения не включена.

- бездъньє + *Изб XIII, 75 об.* (бездъньє [2×] – ἄβυσσος)
- БЕЗМАСЛЬНЪ** *Не имеющий масла: СбТр XII/XIII, 110* (ἀνέλαιος)
- БЕЗСВѢТЪНЪ** *Лишенный света: СбТр XII/XIII, 110* (ἀφεγγής)
- безстоуднѣи**² см. **безтроуднѣи**
- безсвѣтъныи 1. + *СбТр XII/XIII, 143 об.* (моужь же свѣтънь [ПА XI, 122 бесвѣтень] – ἀσύμβουλος)
- БЕЗТРОУДНѢИ** *Более легкий, менее трудный: ГБ к. XIV, 202б* (бестуднѣишимь [вм. беструднѣишимь] – ἀπλοωτέραν)
- БЕЗЧИНЬСТВОУЄМЪ** *Приводимый в беспорядок: ГБ к. XIV, 63в*
биричь + 2. *Судебный пристав, сборщик штрафов: ГрБ № 1098, XIV₂*
- БЛАГОНЕИЗВОЛЕНЪ** *Калькированная передача формы греч. гл. ἀλευδοκέω ‘отчаиваться’, букв. ‘не благоволитъ’: ФСт XIV/XV, 74б* (μηδὲ ἀλευδοκεῖτω)
- БЛАГОСЪПОУТЬНИЦА** *Добрая спутница. Образн.: СбТр XIV/XV, 21*
- БЛАГОУАВЪ** *Очевидно, вполне ясно: КЕ XII, 2б* (εὐδηλον)
- БЛАЗНА** *Соблазн, искушение: Шест ок. 1312, 89* (зап.)
- БЛЮДАТИ** *Блюсти, исполнять: ФСт XIV/XV, 183в* (τηρῶν)
- богоненавистьникъ 1. + *КР 1284, 378в* (θεοστυγές ‘враждебное Богу’)
- божитиса + 2. *Быть обожествленным: ГА XIV₁, 239в* (ἀποθεωθῆναι)
- болѣзньѣ 1. + *ЖФСт к. XII, 163 об.* (болѣзни не [вм. болѣзньѣ] – πονηρῶς)
- бранимыи + *ГБ к. XIV, 49а* (οὐκ ἔτι κωλύμενοι; ср. *Исх 14. 18–20, 34*)
- брещи + 2. *Захотеть, соизволить: ГА XIV₁, 30г* (преже [в др. сп. бреже] – ἠξίωσεν)
- быти II. 1. *В соч. с имен. п. с. + Псалт XII/XIII, 65* (зап.) (соу); *ГА XIV₁, 19а* (соу)
- величиє + 2. *Величина, размах, значительная степень проявления: Пал 1406, 127г*
веретище + *ГрБ № 1068, 2 четв. XIV*
- ВИСТИ** ? *Видеть: ПНЧ к. XIV, 124г*
- вогнь** см. **огнь**
- ВРАЧОУЄМЪ** *Исцеляемый: ГБ к. XIV, 110в* (ιατρευόμενος)
- врещи**² см. **вьрѣти**
- ВЪГОДИЄ** *Благополучное завершение (?): КЕ XII, 191* (θεραπείαν ‘врачевание’!)
- ВЪЗБОРНЪ** *То же, что възбранъныи в 1 знач.: КН 1285–1291, 511г* (сборно [КЕ II, 80 зборно; вм. възборно] – κεκάλυται)
- възвращатиса 1. + *Пал 1406, 23в* (в землю са створить и свершають(с) [в др. сп. съвращаєть, вм. възвращаєть?] – ἀναλύεται ‘разлагается; возвращается’)
- възклонити + 2. *Поднять: ЛИ ок. 1425, 147б* (склонити [в др. сп. възклонити])
- възрастати 4. + *ГБ к. XIV, 50г* (присно. совъзрастана [ГБ к. XIV (2), 223в приносъ въздрас-тана] – καρποφορίαν ἐλαύξων ‘плод увеличивая’)
- ВЪЛѢВАТИ** *То же, что въливати: ПрП XIV–XV (2), 119г* (Мф 9. 17: βάλλουσιν)
- ВЪНАПИСАНЫИ** *Зарегистрированный, приписанный: КР 1284, 232б* (τοὺς... ἐναπογράφους)
- ВЪНЕЛИКОЖЕ** *Сколько: Изб XIII, 53* (in quantum)
- въноукъ + – *Передача греч. πρόγονος ‘прародитель’, смешанного с ἔγγονος ‘внук’: ГБ к. XIV, 85а* (ἐν προγόνοις)

- ВЬНОУХЪЧА** Внучок: ГрБ № 1087, сер. XII [2×]
- ВЬОУНОШИТИСА** Уподобиться юноше: ГА XIV, 16в (νεωτερισθεῖσαν)
вьселати + СбТр XII/XIII, 61 (οἰκειοῦται)
- ВЬЪХАНЬЕ** Въезд: ЕвЛаврош к. XIII, 260 (подп. к рис.) (ουεχανье!)
- высити 1. + | вытягивать вверх: Пч н. XV (2), 82 (висаща [в др. сп. высяща] – ἀνατείνοντα)
вьрбовый + ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)
- вьрѣти + ПНЧ к. XIV, 154в (врещи [ПНЧ XIV, 112а вращи] – ζεούσης)
- ВЬСЕЗЕМЬЦИ** Жители всей земли (?): Пал 1406, 9а
- ВЬСЕСЪЖАГАІСМЫИ** Всесожигаемый: КН 1285–1291, 611а
- ВЬСЕТИХЫИ** Тишайший (титул): КР 1284, 3546 (παγγάλληρος)
- ВЬСАНЕ** Жители деревни (?): ЛИ ок. 1425, 2526
въхъть + ЛИ ок. 1425, 65в
гласъ + 6. Пенне, музыка: СбЧуд к. XIV (1), 1326
годъ 1. съ года + СбТр XII/XIII, 147 об.
- ГОЛОУБИЧЬ** пр. притяж. к голоубица: ЕвЛаврош к. XIII, 152 (зап.)
горьчица + ЕвЛаврош к. XIII, 143 (зап.)
- ГОШИТИ** Готовить, устраивать: ГрБ № 155, 60–90 XII (?); ГрБ № 1086, сер. XIV
гребень + 2. Название растения (тамариск?): ЕвЛаврош к. XIII, 143 (зап.)
дати² + ПНЧ к. XIV, 16
- ДЕРЕВЬЦЕ** Деревце: ЕвЛаврош к. XIII, 143 (зап.)
- ДОБРОСЪЗЪДАНЪ** Передача греч. εὐπλαστός ‘восприимчивый’, где -πλαστός воспри-
нято в знач. πλαστός ‘сформированный, образованный’: Пч н. XIV (1), 54 об.
(εὐπλαστον)
- ДОВЪЛЪНЪ** Удовольствовавшийся: ГБ к. XIV, 1656 (ἐὰν ἦρκέσθη ‘если бы удовольст-
вовался [тем, что]’)
- домовъный + – Домовъная средн. мн. в роли с. Передача греч. τὰ ἐνοίκια ‘плата за арен-
ду дома’: КЕ XII, 293 об. (ἐκ τῶν ἐνοικίων)
- ДРЕВИЕ** собир. Деревья: КР 1284, 383в
- доушевъный + 6. Душевъное средн. в роли с. Мясо животных: КЕ XII, 250 об.
(ἐμφύχων), 252 об. (ἐμφύχων), 280 (ἐμφυχων)
- дълы¹ + ЗЦ XIV/XV, 46 (нак(о) все злы [вм. нако се длы; в др. сп. нако бочка])
- ДЪТЬ** Дело, деятельность: КЕ XII, 193 (πρὸς τὰς... ἐνεργείας)
- ЈЕДИНОСЪМЫШЛЕНИЕ** Единомыслие: ГБ к. XIV, 89в (τὴν ὁμόνοϊαν)
- ЈЕДИНОЧАСТЬНЫИ** Цельный: СбТр XII/XIII, 65 (јединоучастноу! – μονομερῆ)
- јереса + – Передача греч. αἵρεσις зд. ‘избрание’, воспринятого в знач. ‘ересь’: КЕ XII,
48 об. (ἐπὶ τῇ αἵρέσει; ср. Деян б. 5)
- ЈЕСТЬСТВОЛЮБЛЕНЬИ** ? Любимый в силу природной (родственной) близости (?):
Пал 1406, 88г (о еСТЬСТВОЛЮБЛЕНИИ. и [вм. еСТЬСТВОЛЮБЛЕНАНА?] сверсти братстве-
нана)
- ЖАТИ**⁴, **ЖЕНЮ** (ЖЕНЮ?), **-ЕТЬ** То же, что жати²: ПНЧ к. XIV, 147а

же² + 2. *И: Гр сер. XIII (смол.); Гр ок. 1300 (риж.) [4×]; ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.); Гр 1339 (моск.)²*

живати + *Существовать, действовать: КЕ XII, 250–250 об. (πολυτεύομενος)*

ЖИВОПИСАТИ *Изобразить: Изб XIII, 141 об. (иже написа [вм. живописа] – ἐζωγράφησε)*

ЖРЕТИ², ЖЪР|ОУ, -ЕТЬ *Есть: Пал 1406, 55г*

ЖЪВАТИ², ЖИ|Ю, -ЮТЬ *Жевать, есть: Пал 1406, 6г*

жьлы² 1. + *СБПаис н. XV, 24 об. (ядаць (ж) лвы [вм. желвы])*

3 см. **съ**

загадька + *Пр XIV₁ (3), 140 (зап.)*

заставица + *ЕвС 1340, 1 (зап.)*

заоутра + *ЛЛ 1377, 83г*

заоутро: + *ЛИ ок. 1425, 131в*

ЗВЪРІЄ *Собир. к звѣрь: ФСт XIV/XV, 143в (ὕπο θηρῶν)³*

ЗИНЗИВЪРЪ *ζινζιβερ Имбирь: ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)*

зьлодѣяти 1. + *ПНЧ 1296, 28 об. (κακοτρόποις ‘развращенным’)*

зьлонравъ + 2. *Зловредный: ГБ к. XIV, 181в (κακόηθες)*

зьлообразовати 1. + *ПНЧ 1296, 28 об. (ἐνασχημονοῦντες ‘недостойно ведя себя’)*

зьлоуряды + *ПрЮр XIV₂, 37г*

зьлѣи + *ГБ к. XIV, 158а, 158б*

иересь + *КР 1284, 381б*

ИЗРЕТИЧЬСКИЙ *пр. к иеретикъ: МПр XIV₂, 59 (αἰρετικῶν)*

ИЖИЦА *Основа для ткани, нить: СБТр XII/XIII, 64 об. (στήμονας)*

из² см. **съ**

избавление + 2. *Выкуп: ГБ к. XIV, 70б (τὸ λύτρον)*

избодень + 2. *Исколотый: ЛИ ок. 1425, 83а*

изгниль + || *перен.: ПНЧ к. XIV, 180б (σηπεδόνας ‘гнойники’)*

издатиса + 2. *Страд. к издати в 3 знач.: КР 1284, 310в (δολανᾶσθαι)*

изданиие + 3. *Издание, обнародование: ПНЧ к. XIV, 207г (ἐπὶ ἐκδόσει)*

ИЗКЛАДАНЫИ ? *Калькированная передача греч. прич. от гл. ἐκτίθημι зд. ‘изложить’ по знач. приставки ἐκ- ‘из’ и гл. τίθημι ‘класть’: ГА XIV₁, 264г (и съкладание [вм. искладанѣи?]... вѣроу – τῆ ἐκτεθείση... πίστεи)*

изковати 2. + *ГА XIV₁, 177а (δεσμίους ‘скованных, в оковах’)*

изконъчатиса 2. + *СБТр XII/XIII, 78 (Ps 142. 7: ἐξέλλε)*

ИЗКОНЪЧЕВАТИСА *Ослабевать: Пал 1406, 16г (искончевающе [в др. сп. -аетса])*

изкоусити + 7. *Удостоверить: КР 1284, 275в–г (иже || ...искоуси – τὰ... δοκμασθέντα)*

изкоусити² см. **съкроушити**

² См. также материал *ЛИ ок. 1425: Зализняк А. А. Древненовгородский диалект. М., 2004. С. 294.*

³ Статья **звѣриє** ранее была снята (см. т. V, с. 620), так как формы, помещенные в т. III под леммой **звѣриє**, представляют собой имен. п. мн. ч. с. *звѣрь*.

ИЗКОУШЕВАТИ *Испытать, изведать*: СбТр XII/XIII, 95 об. (οἱ πεπειραμένοι)
изкоушение 2. + ГА XIV₁, 68г (скроушение [в др. сп. искоушение] – μετὰ τοὺς... πειρασμούς
'после искушений')

+ 5. Удостоверение: КР 1284, 296а (δοκμασία)

изкоушены 2. + ЛИ ок. 1425, 208а (и скрушени [вм. искоушени])

изложение + – Передача греч. κένωσις 'опорожнение': ГБ к. XIV, 1586 (κενώσει)

ИЗМЕТЬ *Извержение*: ЕвЛаврош к. XIII, 143 (зап.)

изостати + 2. Лишиться: Тр XIV (подп. к рис.)

изпадати + ПНЧ к. XIV, 80в (исповѣдающа [вм. испадающа] – ἐκπίπτουσαν)

изплѣсневети + Мин XIII (январь), 8 об. (зап.)

ИЗПРАВЛЕНЬЕ *Передача греч. διορθωτέον 'должно быть исправлено', где суффикс
долженствования -τέον смешан с суффиксом сравн. степ. средн. -τερον: КЕ XII,
123 об. (οὐδὲν... διορθωτέον)*

изпълнение + 5. Образование: ЖВИ XIV–XV, 66б (испосланье [вм. исполненье] – συμ-
πλήρωσιν)

изсъхати 1. + ГБ к. XIV (2), 329в (да исъшють [ГБ к. XIV, 114а да и съжгутъ!] – ὑπὲρ τοῦ
ξηρανθῆναι 'чтобы засохли')

изтоличи + ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.) [2×]

изтрошители + ПНЧ к. XIV, 139г

изъ¹ см. из

изъ² см. съ

ИМЪТИСА *Держать себя, вести себя*: ГБ к. XIV, 155а (ἔχεται)

инокъ + 2. Дикий, одиноко живущий кабан: Изб XIII, 102 (Пс 79. 14, вар.: μονίως)

ИОРЬ ἰάριον *Яръ*: ЕвЛаврош к. XIII, 143 (зап.)

ис¹ см. из

ис² см. съ

ИСК|АТИ², -ОУ *гл. То же, что искати¹ в 1 знач.: СбТр XII/XIII, 106 об. (Притч 8. 17:*
οἱ... ζητοῦντες)

ислюбити см. сълюбити

ислюбовати см. сълюбовати

исо см. съ

испосланье см. изпълнение

истине + Пал 140б, 167в

истиньствовати + – Передача греч. с. κυρία 'окончательный срок', ассоциированного
с κυρίως 'истинно': ГА XIV₁, 35в (τὴν κυρίαν)

истыи + – Истою средн. в роли нар. Передача греч. ἀναγκαίως 'необходимо': ГА XIV₁,
135в

исхаластикъ *вм. схоластикъ*

исхластикъ *вм. схоларии*

ИФИАРЬСКЬИ ? ἰφφαρ *Скитидарный (?)*: ЕвЛаврош к. XIII, 143 (зап.)

казнь 1. + || штраф, пеня: КР 1284, 289б (ἐκ... τῆς ποινῆς)

+ 3. Убеждение, внушение: ЖФСт к. XII, 113 (съ казнью – πιθανόν 'убедительное')

камениѣ + *Передача греч. ἠλιθιότης 'неразумие', ассоциированного с λίθος 'камень':*
ГБ к. XIV, 76в (ἠλιθιότητος).

КАНФАРИДА κανθαρίς Вид жука (шпанская мушка?): Пч н. XV (1), 3 об. (κανθαρίς)
коврига + Мин XIII (январь), 8 об. (зап.)

КОВЬНЬ Коварный: ГБ к. XIV, 197в (ковину [ГБ к. XIV (1), 322г КОВЬНУ] – ἐπίβουλον)⁴

КОЛИВЬКО Кутья. Уменьш.: ГрБ № 1102, сер. XIV

КОЛИГРАФЪ Писец-каллиграф: КВ к. XIV, 299а (περὶ τοῦ καλλιγράφου)

КОЛИКОВЪ То же, что **КОЛИКЫИ** во 2 знач.: КР 1284, 122в

коневьи + ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

КОСТОНЪ κόστος, вин. κόστων Костос, ароматическое растение: ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

КРИНОВЪ пр. Относит. к **кринь**¹: ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

КРОКОСЪ Крокус, шафран: ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

кръхътьца Крошка: КН 1285–1291, 527в⁵

кръстообразно + Пр 1383, 58в

КОУДИТИСА Хулиться: ГБ к. XIV (2), 26г (ἀτιμάζεται)

КОУМЬСТВО (КОУМОВЬСТВО?) Кумовство: КР 1284, 154г (прим. XIV₂)

КОУПЬНОМЫСЛИТИ Прийти к согласию, единомыслию: ГА XIV₁, 264г (συμφρονήσαντες)

КОУРОПЪТА Куропатка: ЕвЛаврош к. XIII, 152 (зап.)

КОУРЪВИИ Рожденный проституткой: Псалт XIV₁ (3), 275 об. (подп. к инициалу)
(корвии!)

КОУСТОШЪ Кустод – каноник (член кафедрального капитула), отвечающий за хранение богослужебных принадлежностей собора (ср. ст.-польск. kustosz [Słownik staropolski, 3, 16–18]): Гр 1392–1393 (з.-р.)

кыиже + ЖФСт к. XII, 50 об.; МПр XIV₂, 347; ЛЛ 1377, 79 об.; Пр 1383, 27б; ЛИ ок. 1425, 98б

ладьнии 1. + ГрБ № 1083, XII₂

ЛИСТЫЕ собир. Листья: ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

ЛИТИЯ λιτή (λίτη) Процессия: СбТр XII/XIII, 51 (εἰς λίτην)

лоукъ² + ЕвЛаврош к. XIII, 143 (зап.)

лъжесвьѣдѣтель + КР 1284, 257в (Лъже не свѣдатель [вм. Лъжесвѣдатель не] боудеші –
Исх 20. 16: οὐ ψευδομαρτυρήσεις 'не лжесвидетельствуй')

лыскаръ + ПрП XIV–XV (2), 82в

ЛЮБЬ ? Любовь, дружелюбие: ЛИ ок. 1425, 304а [2×]

ЛЮДЬСКИ Прилюдно, публично: ГБ к. XIV, 119б (людьскыя [вм. людьскы] – δημοσίᾳ)

МАЗЪ ? Мазь: ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

мала 1. + ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.) (?)

мамьнъ + 2. Неумный: Изб XIII, 49 об. (stultum)

⁴ В Дополнениях в т. XI ошибочно **ковина**.

⁵ В Дополнениях в т. XI ошибочно **кръхътькъ**.

- маслица 1. + *ГА XIV₁, 1956* (маслѣнци [вм. маслици] – ἐλαῖαι [*Откр 11. 4*])
 масть + *КВ к. XIV, 299в* (мл(с)тью [вм. мастью] – τὰ ἔλαια)
 матька + *ГрБ № 1102, сер. XIV*
- МЛАДЪНОВАТИ** *Младенчествовать: СбТр XII/XIII, 96* (τῶν νηπίων ὄντων; ср. *1 Кор 14. 20*)
 мотыка + *ПрП XIV–XV (2), 82в*
 моудровати + *ПНЧ к. XIV, 123в* (φερόμενος, *смеш. с* φρονούμενος?)
 моудрость 1. + *ПНЧ 1296, 90 об.* (сѣртгю [ПНЧ н. XIII, 130а моудростью] – τῷ... φρο-
 νήματι)
- МОУДРЫЄ ♦ СѢМЪРЕНО МОУДРЫЄ** – *то же, что сѣмъреномоудриє: СбТр XII/XIII, 98 об.* (χωρίς... ταπεινοφροσύνης)
 моутити + 3. *Примешивать: ГрБ № 1083, XII₂*
- МЪКНОУТИСА** *Мчаться: ГБ к. XIV, 52а* (διερχομένης)
- МЪНОГОВЪЩАВАТИ** *Передача греч. πολυπραγμονεῖν ‘выведывать, любопытство-
 вать’: СбТр XII/XIII, 86* (πολυπραγμονεῖν)
- мъногообразно + *ФСт XIV/XV, 2076* (много бо образно – πολυτρόπως γάρ)
- МЪНОГОСОУГОУБО** *Множественно: ГБ к. XIV, 183г* (πολύτλας ‘многострадальный’!)
- МЪНОГОСОУГОУБЫИ** *Великий, очень большой: СбЯр XIII₂, 85*
- МЪНОГОСОУГОУБЪНЬИ** *Множественный: КВ к. XIV, 292 об.*
- МЪНОГОСОУГОУБЪСТВОВАТИ** *Умножать: ГБ к. XIV, 50г* (πολυπλασιάζων)
- мъногочастьнѣ + *СбТр XII/XIII, 64–65* (πολυμερής); то же *Изб XIII, 37*
- МЪНОГЪДЕ** *Во многих местах: ПНЧ к. XIV, 165б* (многъиде [так!] – πολλαχοῦ)
- мъща + *ЗС XIV₂, 35 [2×]*
- мъдльно + *Псалт XIV₁ (2), 337б* (зап.)
- мънѣти + *Пч н. XV (1), 72 об.* (смѣль [Пч н. XV (2), 67 об. мнѣль] – ὑπέλαβον)
- мѣшение 2. + *КР 1284, 263б* (ἐν τῷ φουράματι; ср. *Гал 5. 9*)
- МАТЫИ** *прич. страд. прош. к мати: ГрБ № 1068, 2 четв. XIV*
- НАГЛАГОЛЬНИКЪ** *Обвинитель: ГБ к. XIV, 112а* (τοὺς... κατηγορούς)
- назнаменатиса + 3. *Значить, означать: Изб XIII, 57* (designatur)
- НАКЛАДЪНЬИ** *Отн. к накладъ в 1 знач.: ГрБ № 1098, XIV₂ [2×]*
- нарѣчьє 1. + *ЛИ ок. 1425, 245г*
- НАСАРИЄИ** *Нассариєи, одна из иудейских ересей: КР 1284, 361в* (Νασσαριαῖοι)
- НАОУТРИЦА** *Наутро, на следующий день: МПр XIV₂, 39 об.* (*Дан 13. 28: τῆ ἐπαύριον*);
СбТр XIV/XV, 214; СВл XIII сп. н. XV, 80а
- наавѣ + 3. *Явно, открыто: ЗЦ XIV/XV, 54г*
- НЕБЛАГОДАТИВЪ** *Неблагодарный: Изб XIII, 141* (2 *Тим 3. 2: ἀχάριστοι*)
- НЕБЛОУДАЩИИ** *Не блуждающий, прямой. Перен.: ЖВИ XIV–XV, 52в* (ἀπλανέσι)
- небранимыи + *ГБ к. XIV, 49а*
- невъзбраньныи + *ПНЧ к. XIV, 37а* (τῶν ἀδιαβλήτων)
- невъздържаливь + *Изб XIII, 141* (2 *Тим 3. 3: ἀκρατεῖς*)
- НЕДВИЖАСА** *Недвижимый: ГБ к. XIV, 70в* (ἀκίνητος)

НЕДОКОНЬЧАНЫИ Недоконченный: ИларСлЗак XI сп. XV, 169 об.

НЕДЫХАЮ Бездыханный: ГБ к. XIV, 70в (ἄπνους)

независтьно 1. + ЖВИ XIV–XV, 94а (ἀφθόνως)

НЕЗАЯПЬСМЫИ Неожиданный, тот, кого не ждали: СбТр XII/XIII, 100 об. (Сир II. 5: ἀνυπολόητος)

неизвѣстыѣ см. **неизвѣстьныи**

неизвѣстьныи || + ЖВИ XIV–XV, 126в (неизвѣстыа [вм. неизвѣстьна?] – ἀβεβαίου)

НЕИЗКОНЬЧЕВАИСМЬ Неоскудевающий, неистоцимый: ГБ к. XIV, 158б (ноисконче-
ваема [вм. не-] – ἀδάπανον)

НЕИЗМѢННѢ Без изменения: Изб XIII, 23 об. (ἀσυγχύτως ‘неслиянно’!)

неизслѣдованъ + Изб XIII, 75 об. (ἀνεξιχνίαστων)

неизслѣдныи² см. **несънѣдныи**

нелюбивъ + Изб XIII, 141 [2×] (2 Тим 3. 3: ἄστοργοι... ἀφιλάγαθοι)

немошьныи + 5. Расслабленный, изнеженный: КЕ XII, 89 (ἐκλότους)

НЕНАЧАТЬСѢ – ? : ЕвЛаврош к. XIII, 19 (прин.)

неокрадомыи + ПНЧ к. XIV, 119г (зап.)

неосоуженно + Изб XIII, 46 об. (ἀκατακρίτως)

НЕОСОУЖЬНЫИ То же, что **неосоуженыи** в 1 знач.: ЕфрСирПар 1269–1289, 329г (зап.)

неповелѣныи + Пр сер. XIV (2), 229б [Пр 1383, 129б неповиныи!] (ἀπειρημένης; ср. Быт 3. 3, б)

непогребеныи + ГА XIV₁, 203а (непотребныхъ [в др. сп. непогребеныхъ] – ἀτάφους)

неподобнѣ + ГБ к. XIV, 60б (ἀναξίως)

неполоучение + Пр 1383, 81в (не по случаю! [Пр сер. XIV (2), 197г непооучению (вм. непооучения?)] (δυσχέρειαν)

непостижение + 2. См. испр. к **непостыжение** в т. VIII.

+ 3. *Безопасность*: КЕ XII, 78 об. (постижения [вм. непостижения] ради – διὰ τὸ ἀνεπίληπτον букв. ‘ради неуязвимости для нападок’, ‘во избежание критики’)

непостоямыи + ГБ к. XIV, 186б (ни постоимъ [вм. непостояимъ] буди – μηδ’ ἄστατος ἔσο)

НЕПОСТОЮ Неустойчивый: ФСт XIV/XV, 34а–б (ἐν τοῖς... ἀστάτοις ‘в неустойчивости’)

неправдивыи 2. + Изб XIII, 141 (2 Тим 3. 2: ἀνόσιοι)

НЕПРЕЛЮБОДЪАНЫИ Непорочный (?): ФСт XIV/XV, 211в (ἀμηχανοῦ ‘невообразимой’!)

непретыкание см. **претыкание**

НЕПРИЛЪЖНѢ Пренебрегаемый: ФСт XIV/XV, 107в (ἀνεπιμέλητα)

неприобщеныи + 2. *Необщительный, недодимый*: ПНЧ к. XIV, 200г (неприобищень! – ἀκοινωνήτος)

непринять + 2. *Такой, который не может быть принят (куда-л.)*: КР 1284, 193б (ἀπρόσδεκτων)

НЕПРОГНѢВАЛЬНѢ Не вызывающий гнева, не раздражающий: ФСт XIV/XV, 34в (ἀπαράλικραντος ‘не ропиущий’!)

непростыи + – *Передача греч. ἀπλαστος ‘естественный, настоящий’, смешанного с ἀπλός ‘простой’: ФСт XIV/XV, 223a (непреста [в др. сп. непроста] – ἀπλαστα)*

неравныи + – *Передача греч. ἀνώμαλος zd. ‘неправильный, аномальный’ по знач. ‘неровный’. Средн. в роли с.: ЖВИ XIV–XV, 52в (нестоющее и равное [вм. неравное] – τὸ... ἀνώμαλον)*

неразтвореныи 1. + **неразтвореною** *средн. в роли с. Неразбавленное вино: СбТр XII/XIII, 165 об. (τὸ ἄκρατον)*

нерьпытаниие + *ФСт XIV/XV, 183в (не в роптанье... смиреннии – ἐν τῇ... ἀγογγύστῳ... εὐλειθείᾳ ‘в безропотном повиновении’)*

нескоудьно 1. + *Пр 1313, 164a (ἀδιαλείπτως ‘непрестанно’!)*

нестроиныйи + 4. *Неподобающий, не приличествующий: СбТр XII/XIII, 86 (ἀνάρμοστον)*

несоупроужьныи + *ГБ к. XIV, 125г (не в супружныа – εἰς ἀζύγους)*

несъвѣда + *Изб XIII, 128 (Деян 21. 20: μυριάδες)*

несъвѣдание + *ГА XIV, 98в (διὰ τὴν ἀπειρίαν)*

несъвѣдомыи + 3. *Не знающий, не сознающий (?): Изб XIII, 127 об.*

НЕСЪВѢТЬНЪ *Несогласный: УСт к. XII, 206*

НЕСЪВѢЩАНЫИ 1. *Не соответствующий: УСт к. XII, 234 (ἀπαδούσας).*

2. *Не упомянутый в заветчании: МПр XIV₂, 170 об. (ἐξ ἀδιαθέτου); Там же, 171 (ἐξ ἀδιαθέτου); Там же, 172 об.*

несъгласьнъ + *КЕ XII, 270 (ἀσύμφωνοι); КН 1285–1291, 510a (ἀμέτοχος καὶ ἀσύμφωνος)*

несъдравьи + *СбПаис н. XV, 134 об.*

несъкажемьи + *СбТр XII/XIII, 63 об. (ἀνεκδιγήτων)*

несъконьчаныи + 2. *Несовершенный: ПНЧ 1296, 13 (ἀτελής)*

несъложеныи + *ГБ к. XIV, 276 (ἀσυνθέτου), 54a*

несъложьныи 1. + *ГБ к. XIV, 54a (ἀπλής).*

+ – *Передача греч. ἀσύγκριτος ‘несравненный’ по знач. гл. συγκρίνω ‘слагать, составлять’: ГБ к. XIV, 57a (не въ сложнѣ [далее в греч. τόπω ‘месте’] – ἀσύγκρίτω)*

несъмоущеньнъ + *СбЯр XIII₂, 153*

НЕСЪМЫСЛИТИ 1. *Быть неразумным: ЖВИ XIV–XV, 42г; 43a (ἀνοηταίνουσι); несъмысла прич. в роли нар. Неразумно, безрассудно: Пр 1383, 416 (ἐταλάνιζεν ἑαυτὸν... τῶν ἀνοήτων τολαιπωρίων ‘упрекал себя за безрассудные труды’).*

2. *Быть слабоумным: ПрС XII/XIII, 107г (προεφασίσατο παραφροσύνην ‘сослалась на слабоумие’).*

3. *Быть безумным: Пр 1383, 72в (ἐξέστην); ЖАЮ к. XIV, 19г*

НЕСЪМЫСЛЬ 1. *Неразумный человек, глупец: СбТр XII/XIII, 120 об. (τῶν... ἀσυνέτων); КР 1284, 387г (ἀφρένων); Изб XIII, 151 (Prov 30. 22: ἄφρων); Пр 1383, 416 (ἀγνωμόνων).*

2. *Неразумие, безрассудство: ГБ к. XIV, 356*

несъмысльнѣи + *Пал 1406, 5г [в изд. не смыслнѣи и]*

несъмысльство + *Пал 1406, 127г (не смыслиста [в др. сп. несмысльства])*

несъмѣсно + *КР 1284, 91г (нераздѣлно и смѣсно [вм. несмѣсно] – ἀσυγχύτως)*

НЕСЪМѢШЕНО *Без примеси: ГБ к. XIV, 168г (но смѣшено [вм. несмѣшено] – ἀνεπίμκτον)*

- НЕСЪМЪШЕНЬЮ** *Беспримесность, чистота: СБТ н. XV, 120, 146* (διὰ τὸ ἀμυγές)
- НЕСЪНИСКАЮИ** *Нестяжательный: СБТр XII/XIII, 113* (ἀκτήμων)
- несньдъный + ГБ к. XIV, 65г (неислѣдно [ГБ к. XIV (I), 183а неснѣдно] – τὸ ἄβρωτον)
- НЕСЪЧЕТАНЬНЬ**: см. Исправления в наст. томе
- несытьно 1. + ПНЧ к. XIV, 154г (ἀκορέστως)
- НЕТРЕБОВАНИЕЮ** *Неиспользование: КР 1284, 323а* (врѣмени требование [вм. врѣма нетребованиа] – ὁ χρόνος τῆς ἀχρηστίας)
- нетъщивъ + 2. *Нерадивый: ЖФСт к. XII, 121 об.* (ἀσπουδής)
- НЕОУМЪЗДИМЫИ** *Неподкупный: Изб XIII, 11 об.* (ἀδωροδόκητος)
- неоумъниѣ + КР 1284, 295б (ἐξ ἀπειρίας)
- неоученыи 1. || *необученный, ненаученный: + ГБ к. XIV, 185в* (ἀμαθής)
- НЕХРАНИТЕЛЬ** *Тот, кто не соблюдает, не исполняет чего-л.: Изб XIII, 141* (нехранители КЛАТВѢ – 2 Тим 3. 3: ἄσπονδοι ‘непримиримые’!)
- ненавлено + 2. *Неясно: ПНЧ к. XIV, 1в* (τῆ... ἀσαφεΐα ‘неясностью’)
- НИЗЪСЪВРЕЩИ** *Низвергнуть: ЖАЮ к. XIV, 58а* (καταβαλεΐς)
- НИТРИЙСКИЙИ** *Щелочной: ПНЧ к. XIV, 17в* (τοῦ νίτρου)
- НИТРЬ** νίτρον *Нитр, щелок: ЕвЛаврош к. XIII, 27* (зап.)
- ноудьма + ПНЧ к. XIV, 108а (и подма [вм. ни ноудьма; ПрЛ 1282, 9б ноужено] – ἐπαχθῶς)
- НОУЖЬНОВИДЪНЬНЬ** *С трудом постигаемый: ГБ к. XIV, 65г* (δυσθεώρητον)
- нынѣче + ГрБ № 1094, XIV/XV
- НЪЛИ**² *Может быть: КН 1285–1291, 525г; ЖАЮ к. XIV, 38а* (ἴσως), 55в (ἴσως); ЖАЮ XV, 133 (ἴσως)
- обистоупити 1. || + ЛИ ок. 1425, 107а
- облашь¹ + СБТр XII/XIII, 167 [2×] (τὸν βιωτικόν; βιωτικός), 167 об. (ὁ βιωτικός)
- облихованыи + СБТр XII/XIII, 167 об. (ἀλεστερημένον)
- образъныи + – *Средн. в роли с. Гнѣвьмь образъно – передача греч. τὸ θυμοειδές ‘раздражение, гнев’: КЕ XII, 242*
- ОБРОСИТИСА** *Ороситься, освежиться. Перен. Получить облегчение: ГБ к. XIV, 165б* (ἐράϊσε)
- ОБЪДЪРЖАЮСМЫИ** *Передача греч. прич. ἐνεχόμενος зд. ‘соответствующий’, букв. ‘связанный’, по знач. ‘имеющийся, хранимый’: КЕ XII, 295 об.* (ἐνεχόμενον)
- ОБЪДЪРЖА|ТИ**², -Ю, -ИЕТЬ *Поддерживать: КР 1284, 2г* (ωβлнржаа [вм. ωбдержаа])
- ОБАТРЪТИСА** *Воспалиться: ПНЧ к. XIV, 188в* (Обатрѣвьшаааа. и гнецааа [вм. гнеюцааа] – τὰ φλεγμαίνοντα)
- оглагольникъ + ПНЧ к. XIV, 103в (ослннци [вм. оглннци] – κατήγοροι)
- огнь 4. + ПНЧ к. XIV, 152в (вогнь – τὸν πυρετόν)
- око² 1. + ЛН XIII₂, 99
- окоупати 1. + ГрБ № 1095, XIV/XV
- ОПИСЬ** *Описка: ПНЧ к. XIV, 119г* (зап.)
- опрататиса + Пр 1383, 58в
- осъпъныи + ♦ **осъпъныи недоугъ** – *оспа: ПНЧ XIV₁, 57а* (λοιμικῆς... νόσου)

осъчи² + || *перен.*: ПНЧ 1296, 178 об. (τὸ... κόψαι)

отъдоенъе + ГБ к. XIV, 102в

ОТЪИЗКОНИ *Исконно*: КТур XII сп. XIV₂, 277 об.

отъложение + – *Передача греч.* ὑπόβασις ‘нисхождение’, смешанного с ἀπόβασις ‘отступление’: ГБ к. XIV, 10а (ὑπόβασις)

отъложьнъ + 2. *Враждебный*: ГБ к. XIV, 189а (ἀντίθετος)

отъмьстьникъ¹ + 3. *Защитник, ревнитель*: Пр 1383, 97б [ср. Гал 1. 14]

отъродъ 1. + СбТ н. XV, 134 об. (*Исх* 12. 3: πρόβατον)

ОТЪСОУДИТЕЛЬ *Должность в Византии, экдик (защитник, адвокат в церковных делах)*. *Образн.*: ГБ к. XIV, 80в (ἔκδικος)

ОТЪТВАРАТИ *Воздавать, отвечать действием на что-л.*: ГБ к. XIV, 189б (τοῦ ἀντιδρᾶν)

ОТЪЯТЬНЪ – ? : КВ к. XIV, 293

ОХОУЛИТИ *Похулить, осудить*: Псалт XIV₁ (2), 337б (*зап.*)

ОЧРЕСЛЬНЫЙ *Подбрюшный*: Изб XIII, 161 (ὑπογαστήριος)

очъный + *очъная жен. в роли с. Глазная болезнь*: ЕвЛаврош к. XIII, 27 (*зап.*)

пакыбытие + ГБ к. XIV, 122г (παλιγγενεσίας)

ПАКЫСЪВЪТЬНЫЙ *Калькированная передача греч. с. παλιμβουλία ‘переменчивость’ (ср. πάλλω ‘обратно’, βουλή ‘решение’): ФСт XIV/XV, 138г (ἄλλο τῆς διψυχίας ‘от двоедушья’, где διψ- ассоциировано с δίψα ‘жажда’). и пакисвътъныа – ἄλλο... παλιμβουλίας)*

ПАПРОТИНА *Папоротник*: ЕвЛаврош к. XIII, 27 (*зап.*)

пасти³ см. *пастиса*²

пастиса² + МПр XIV₂, 42 (пасти [вм. пастиса] – ποιμαίνεσθαι)

перекло *вм. порекло*

ПЕРЕНЕСЕНЪ *прич. страд. прош. к перенести*: ЛН XIII₂, 4 об.

писати 4. + ♦ **пишай животь** – *живописец*: ГБ к. XIV, 154г (ζωγράφος)

плеще + – *Передача греч.* ὄα ‘край, кромка’, смешанного с ὄμος ‘плечо’: ПНЧ к. XIV, 158а (περὶ τὴν ὄαν)

повелѣный 3. + МПр XIV₂, 168 (τεταγμένοι)

повинование + СбТр XII/XIII, 131

подрожънни + – ? : ФСт XIV/XV, 177г (ὁ διανομέυς ‘раздаятель’!)

подѣлитиса 1. + ЗС XIV₂, 41 (повѣдать [в др. сп. подѣлать; вм. подѣлатьса?])

пожигати 2. + ГрБ № 1083, XII₂

ПОЖИДЪ ? *Жидкая субстанция (?)*: ЕвЛаврош к. XIII, 27 (*зап.*)

позоръ + 4. *Собир. Зрители*: ГБ к. XIV, 98а (θέατρον)

позрачище + то же Псалт XIV₁ (1), 85 (*подп. к миниатюре*)

ПОЗЪВЪНИКЪ *Служащий, посылаемый к кому-л. с объявлением о вызове в суд*: ГрБ № 1079, XIV/XV

половъникъ + ГрБ № 1099, XIV₂

поль² 2. + ♦ **соущии об онъ поль** – передача греч. ἡ [αἴρεσις τῶν] Περαιτικῶν ‘[ересь] ператиков’ (последователей гностика Евфраата из Перы Киликийской), воспринятого в значении ператикός ‘находящийся по ту сторону’: КР 1284, 3816 (ἡ Περαιτικῶν)

ПОЛЬВЪЧЬНЬ Достигший середины жизненного пути, проживший половину жизни: Изб XIII, 117 (ἡμιτελεῖς)

помазывать 1. + ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

ПОМОЧИТИ Помочь: ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

ПОПРАЗДНЬСТВО Попразднство, дни, составляющие продолжение праздника: УСт к. XII, 94, 98 об.

ПОПРАЗННЬСТВО То же, что **попразднство**: ПНЧ к. XIV, 1976

ПОПЬСАТИ Пописать, писать некоторое время: КР 1284, 207 об. (зап. XIV–XV)

порекло + КР 1284, 2466 (перекло [вм. порекло])

поручение + – Передача греч. ἐγγυητής зд. ‘поручительница’ по знач. с. ἐγγύη ‘поручительство’: СбЧуд к. XIV (1), 64г (πρὸς τὴν ἐγγυητήν)

порученны 2. + МПР XIV₂, 168 (по оученьи [вм. поручении] – оі.. ἐγκεχειρισμένοι)

посадити 3. + ГрБ № 1065, XIV₂ – н. XV

посажень + 4. В 3 знач.: ГрБ № 1099, XIV₂

ПОСАКЪ Посадский человек: ГрБ № 1082, XIV₁

поставь¹ 1. + СбТр XII/XIII, 64 об. (ὁ ἰστός)

постоимъ см. **непостоимыи**

постояти 4. + ГрБ № 1097, XIV₂; ГрБ № 1099, XIV₂

посылание + – Передача греч. πέψις ‘переваривание’, смешанного с πέμψις: ГБ к. XIV, 65б (εἰς πέψιν)

погиратиса: см. испр. к **огиратиса** в т. IX; + СбТр XII/XIII, 170 об. (ἀπαλείφεται)

потребовати + 3. Быть полезным: ПНЧ к. XIV, 115г (χρησιμεύειν)

ПОХОУПАТИСА Похваляться, хвастливо угрожать: ГрБ № 1094, XIV/XV

похмельнь + Паракл XIV–XV, 158 об. (зап.)

празднство + – Передача греч. σχολῆ ‘тем менее’, смешанного с с. σχολή в знач. ‘праздность’: ЖФСт к. XII, 98 об.

превлачати 1. + ГБ к. XIV, 185в (привлачаше [вм. превлачаше] – παρέσυρε ‘похищал’)

преже⁴ см. **брещи**

ПРЕЖЕИЗПЫТОВАТИ Предварительно проверить: КР 1284, 196а (προεξετάσαντα)

преженареченны + – Передача греч. προσκληθείς ‘призванный’, где прос- смешано с про-: УСт к. XII, 218 (προσκληθείς)

прежение см. **приближенне**

ПРЕЖЕОЧИЩАТИ Предварительно очищать: ЖАЮ к. XIV, 54а (προκαθαίρει)

ПРЕЖЕОЧИЩАТИСА Предварительно очищаться: ГБ к. XIV, 34г (προκαθαίροντες εαυτούς)

прежеповѣдати + СбТр XIV/XV, 27

ПРЕЖЕСЪГРЪШЕННЫИ Совершенный ранее (о грехе): СбТр XIV/XV, 11 (τῶν προημαρτημένων)

ПРЕЖЕТРОУДИТИСА *Приступить к работе раньше, первым*: ГБ к. XIV, 34a (προκεκμήκασιν)

ПРЕЖЕОУВИДЪТИ *То же, что прежеоувѣдѣти*: ЖВИ XIV–XV, 97a (προεδειδαγμένος) презъ 1. + КР 1284, 244в (прѣдъ [вм. прѣзь] – парά); *Там же*, 247б (прѣдъ [вм. прѣзь] – парά); *Там же*, 252б (прѣис [вм. прѣзь] – парά).

2. + КР 1284, 285в (прѣ(д) [вм. прѣ(з)])

ПРЕЛЕЖАТИ² *То же, что предълежати в 3 знач.*: ЖВИ XIV–XV, 107б (προκειμένον)

ПРЕЛЬСТЫЕ *Хитрость*: ГА XIV, 30б (διὰ τὸ πανούργον)

премоудраные + 3. Ухищрение: ГБ к. XIV, 5a (σοφίσμασι)

пренесень + Ср. *перенесень*

преноситиса + ФСт XIV/XV, 44a (приноситеса – περιφέρεσθαι); *Там же*, 192в (приносащи(с) – ἐνεχθέν ‘принесенная’!)

престаати 1. + **не престаа** в роли нар. *Непрестанно*: СбЯр XIII₂, 172; ГА XIV₁, 24в; Пал 140б, 7б

претыкание + – *Передача греч.* прокопτή ‘успех, продвижение вперед’, смешанного с проскопτή ‘препятствие’: ФСт XIV/XV, 225a (на непретыкание [вм. не на претыкание?] – οὐκ εἰς проκοπτήν)

приближение 1. + Пал 140б, 58б (прежениемъ [в др. сп. приближениемъ] – τῆ ἐγγύτητι)

призьрѣние 1. + ФСт XIV/XV, 17в (βλέμματι)

ПРИЛОЖЬНЪЕ *Передача греч.* προσθετέον, где суффикс должествования -τέον смешан с суффиксом сравн. степ. средн. -τερον: КЕ XII, 123 об. (οὐδέν... προσθετέον ‘ничто не должно быть прибавлено’)

ПРИМАЛЪ ? – ? : ЕвЛаврош к. XIII, 25 (прип.)

присно + 3. *Искренне*: КЕ XII, 5б (γνησίως)

присно² см. *приносъ*

припати² + ПНЧ к. XIV, 87в

продаати + – *Передача греч.* πωλέω ‘пробывать’ в составе сложного слова ὄνειροπολέω *pass.* ‘присниться’, смешанного с πωλέω ‘продавать’: ФСт XIV/XV, 64б (въ снѣ продающихъ саны – ἐκ τῶν... ὄνειροπολουμένων ἀξιωματῶν ‘[прославиться] привидевшимися во сне чинами’)

ПРОТИВОУИЗВОДИТИ *Передача греч.* ἀντεξάγω ‘противопоставлять’: ГБ к. XIV, 112a (ἀντεξάγων)

ПРОТИВОУСВѢДѢТЕЛЬ *Свидетель противоположной стороны*: КР 1284, 239г (ἀντιπαραστάσεις ‘встречные свидетельства’)

проторъ + 4. *Налог, пошлина* (?): ГрБ (волог.) № 1, н. XIV

поускати + 5. *Направлять (куда-л.)*: ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

поуститиса + 2. *Быть посланным*: ГБ к. XIV, 75a (пости [вм. поустити] бо са – ἀπεστάλη)

ПЪПЪРЪ *То же, что пьпърь*: ЕвЛаврош к. XIII, 143 (зап.)

пѣтичь¹ + ♦ **пѣтиче съмотрение** см. **съмотрение**

пышенька + ГрБ № 108б, сер. XIV

пърѣние + – *Передача греч.* διάλεκτος зд. ‘диалект, наречие’, ассоциированного с διαλεκτική ‘искусство вести прения’: ПНЧ к. XIV, 126a (τῆ... διαλέκτω)

РАВЪНАТИ *Равнять*: ГБ к. XIV, 181г (ἐξισοῦν)

ради 2. за... ради: + ЖФСт к. XII, 149 об. (διά)

радоватисл + – *Передача греч. inf. aor. ἐρρῶσθαι* зд. ‘быть ненарушимым’, *воспринятого в знач. ‘быть здоровым’ (прежде всего в пожелании ἐρρωσθ ‘будь здоров!, прощай!’)*: КЕ XII, 47 (ἐρρῶσθαι)

размѣсити + Ср. **розмѣсити**

РАЗПРАЦИ *Разлучить*: МПр XIV₂, 174 (спраже [вм. распраже] – διέξυξεν)

РАЗЪМАТИ, РАЗЕМЛЮ, -ЕТЬ *Передача греч. ‘получить (по распределению)’*, *воспринятого в знач. ‘разделить’*: ГБ к. XIV, 131б (разума выше [ГБ 1406–1410, 154е размавшие] – διειληφότες)

РЕМИЕ *собр.* *Старая одежда*: ГрБ № 1102, сер. XIV

РЕОНЪ ρέον *Ревень*: ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

РОЗВЪСИТИ *Взвесить*: ГрБ № 1083, XII₂

розмѣра + ГрБ (ст.-р.) № 41, XIII₂ [3×]

РОЗМЪСИТИ *То же, что размѣсити в 1 знач.*: ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

ръватисл + то же ЧудН XII, 70б; ПрЮр XIV₂, 169г

ръжаныи + ГрБ № 1071, 1 четв. XIV (?)

ръвность + – ?: ПНЧ к. XIV, 148г (τὰς... καταγωγὰς ‘гостиницы!’)

радити 3. + ГА XIV₁, 126б (ражахоу [вм. ражахоу] – καθηγούντο)

радьникъ 1. + КТур XII сп. XIV₂, 22б (прадници [в др. сп. радници])

САМОВЕЩЬЮ *нар.* *В самом деле*: ЖФСт к. XII, 90 (αὐτόχρημα)

сарати см. сьорати

САФАНИНЪ *пр.* к сафана: КР 1284, 364г (τοῦ Σατανᾶ)

СВЕКЛЬНЫИ *Свекольный*: ЕвЛаврош к. XIII, 27 (зап.)

свои 1. + || *принадлежащий лицу, которое обозначено в предложении актантом, отличным от подлежащего*: КЕ XII, 264 (σόν)

свѣтьльство 2. ♦ **първоє свѣтьльство** + КЕ XII, 38 (τῆς πρώτης λαμπρότητος)

3. | *о крещении*. + ПНЧ к. XIV, 171б (свѣдительства [вм. свѣтельствва] – τῶν φωτισμάτων)

4. + СбЯр XIII₂, 34 об. (свѣдѣльство!)

сватѣкъ + ГрБ № 1083, XII₂; ГрБ № 1086, сер. XIV

се¹ 7. + ЗЦ XIV/XV, 4б (нак(о) все злы [вм. како се длы; в др. сп. како бочка])

+ 9. **Юко се** *в роли нар.* *Примерно, приблизительно*: ЖФП XII, 54г

10. **Къто се** – *кто-нибудь*: КР 1284, 158а (τις)

СЕДМЪТЫСАЩЪНЫИ *Семитысячный*: ГБ к. XIV, 64в

сель + ЛИ ок. 1425, 189г

СЕСТРОУХА *Сестра*: ГрБ № 1102, сер. XIV

си⁴ см. сь

сила 8. + **силою** *в роли нар.* *Потенциально, виртуально*: КЕ XII, 90 (δυνάμει)

скарядьи + ИларПосл XI сп. XIV/XV, 200 об.

скорѣе 7. + ГБ к. XIV, 126в (скровище [вм. скорѣе?] – θάπτον)

скотии 6. + Пал 1406, 23в, 29г

скочение + ЛИ ок. 1425, 100г (скончанъемъ [в др. сп. скочениемъ] – πηδήματι)

СКОУПИТИ Уменьшить, сократить (ср. болг. съпя): КЕ XII, 245 (συντεμεῖν)

СЛАЩЬ Испытывающий удовольствие: СбТр XII/XIII, 148 об. (Prov 12. 11: ἡδύς)

словоположение + ЖФСт к. XII, 165 (въ... слово о положении [вм. словоположении] – ἐν... λογοθεσίῳ)

служитель³ см. **соужитель**

слышание 5. + Пал 1406, 24а (смышленье(м) [в др. сп. слышаниемъ])

слъзити + СбТр XIV/XV, 197 об.

слѣпленье ? см. **сѣлпленье**

смѣшьныи 1. + ПНЧ к. XIV, 21в (сѣмѣшены! – καταγέλαστος)

смѣшьнѣи 2. + ПНЧ 1296, 108 (сѣмѣшение [вм. смѣшьнѣие] – καταγελαστοτέρα ‘еще смешнее’), 146

СНОУБИТИ Сводничать: ЖАЮ к. XIV, 39г (τοὺς προξενητάς)

собнажаєть см. **сънабъжати**

СОБОЛИНЪ Соболиный: ГрБ № 1092, XIV₁

солоньи 1. + МПр XIV₂, 5 об. (salis)

сорокооустье 1. + КН 1285–1291, 525а (надъ ве рокооустье [в др. сп. ѿ сорокооустьи]); ЕвЛаврош к. XIII, 1166 (прп.)

сорочины + КН 1285–1291, 519б

СТЕЛА Кровля: СбТр XIV/XV, 21 об. (сѣла! [СБУсп XII/XIII, 265г сѣла!] – οἰ... ὄροφου)

страстотърпць² см. **страстотворць**

СТРАСТОТВОРЬЦЪ ? Виновник страстей (о бесах): Изб XIII, 12 об. (на страстотърпць [вм. страстотворць?] – τοῖς τῶν παθῶν δημιουργοῖς)

страхование + 2. Робость: ГБ к. XIV, 191б (нѣмо грахованье [вм. не мое страхованье] – μὴ τὴν ἐμὴν δειλίαν)

стращють см. **сърѣсти**

СТѢНЕПИСАЄМЪ ? То же, что **стѣнепишемъ**: Изб XIII, 141 об. (же и писаєма [вм. стѣнеписаєма?] – σκιαγραφοῦμενα)

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	5
Дополнения и уточнения к списку источников	8
Дополнения и уточнения к списку греческих источников древнерусских текстов	14
Словарь	
С	17
Приложение 1. Исправления к I–XI томам	665
Приложение 2. Дополнения к I–XI томам. Предварительные материалы	671

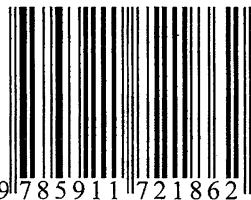
**СЛОВАРЬ
ДРЕВНЕРУССКОГО ЯЗЫКА
(XI–XIV вв.)**

Том XII

Главный редактор
Вадим Борисович Крысько

Компьютерная верстка А. Б. Магамбетов

ISBN 978-5-91172-186-2



Издательский центр «Азбуковник»
119019, г. Москва, Гоголевский бульвар, д. 8, стр. 2

Подписано в печать 10.08.2019 г.
Формат 70×100/16. Бумага офсетная. Гарнитура
«Таймс». Печать офсетная. Усл. печ. л. 55,9.
Тираж 300 экз. Заказ № К-7467.

Отпечатано в АО «ИПК «ЧУВАШИЯ»
428019, г. Чебоксары, пр. И. Яковлева, 13